



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Eng 39.02



HARVARD
COLLEGE
LIBRARY

Alle Rechte vorbehalten.

TECHNOLOGISCHES W Ö R T E R B U C H

— DEUTSCH-ENGLISCH-FRANZÖSISCH. —

GEWERBE & INDUSTRIE, CIVIL- & MILITÄR-BAUKUNST, ARTILLERIE
MASCHINENBAU, EISENBAHNWESEN, STRASSEN-, BRÜCKEN- & WASSERBAU
SCHIFFBAU & SCHIFFFAHRT, BERG- & HÜTTENWESEN, MATHEMATIK
PHYSIK, ELEKTROTECHNIK, CHEMIE, MINERALOGIE U. A. M. UMFASSEND.

NEU BEARBEITET UND HERAUSGEGEBEN VON

EGBERT v. HOYER
O. PROFESSOR DER MECHANISCHEN
TECHNOLOGIE

UND

FRANZ KREUTER
O. PROFESSOR DER INGENIEUR-
WISSENSCHAFTEN

AN DER KGL. TECHNISCHEN HOCHSCHULE IN MÜNCHEN.

DREI BÄNDE.

ERSTER BAND:
DEUTSCH-ENGLISCH-FRANZÖSISCH.
FÜNFTE AUFLAGE.

WIESBADEN .

VERLAG VON J. F. BERGMANN

1902.

PARIS:
CH. BÉRANGER, SUCCESSEUR
DE BAUDRY & Co.,
16. RUE DES SAINTS-PÈRES.

LONDON:
KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & Co.
PATERNOSTER HOUSE
CHARING CROSS ROAD.

TECHNOLOGISCHES

W Ö R T E R B U C H

— DEUTSCH-ENGLISCH-FRANZÖSISCH. —

GEWERBE & INDUSTRIE, CIVIL- & MILITÄR-BAUKUNST, ARTILLERIE, MASCHINENBAU, EISENBAHNWESEN, STRASSEN-, BRÜCKEN- & WASSERBAU, SCHIFFBAU & SCHIFFFAHRT, BERG- & HÜTTENWESEN, MATHEMATIK, PHYSIK, ELEKTROTECHNIK, CHEMIE, MINERALOGIE U. A. M. UMFASSEND.

NEU BEARBEITET UND HERAUSGEGEBEN VON

EGBERT v. HOYER

UND

FRANZ KREUTER

O. PROFESSOR DER MECHANISCHEN
TECHNOLOGIE

O. PROFESSOR DER INGENIEUR-
WISSENSCHAFTEN

AN DER KGL. TECHNISCHEN HOCHSCHULE IN MÜNCHEN.

FÜNFTE AUFLAGE.

WIESBADEN

VERLAG VON J. F. BERGMANN

1902.

PARIS:

CH. BÉRANGER, SUCCESSEUR
DE BAUDRY & Co.,
15. RUE DES SAINTS-PÈRES.

LONDON:

KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & Co.
PATERNOSTER HOUSE
CHARING CROSS ROAD.

Eng 37.02



Alle Rechte vorbehalten.

Druck der Kgl. Univ.-Druckerei von H. Stürtz in Würzburg.

Vorwort zur fünften Auflage.

In neuer Bearbeitung erscheint hiermit ein Werk, welches genau vor einem halben Jahrhundert (1852) als das erste dieser Art dem technischen Publikum zu dem Zwecke dargeboten wurde, das Studium der technischen Litteratur aus den Gebieten der drei Hauptsprachen, Deutsch, Englisch, Französisch zu erleichtern bezw. zu ermöglichen, da die gewöhnlichen Wörterbücher sich hierzu als vollständig unzulänglich erwiesen hatten. Die Fachphilologen standen und stehen der Technik zu fern, um mit genügender Sicherheit die Bedeutung technischer Ausdrücke erkennen und in anderen Sprachen wiedergeben zu können. Deshalb unterzog sich bei der Bearbeitung des vorliegenden Werkes eine kleinere Anzahl sprachkundiger Fachmänner der Aufgabe in der Weise, dass sie zunächst die in der Technik angewendeten Wörter sammelte, dann dieselben nach den Hauptgebieten ordnete und, in dieser Art verteilt, einer grösseren Anzahl von Mitarbeitern, sowohl Vertretern der Wissenschaft als der Praxis, zuwies mit der Bestimmung, die Wiedergabe der einzelnen Wörter in den anderen Sprachen auf Grund von Quellenstudien endgültig festzustellen. Eine besondere Redaktion brachte zuletzt unter sorgfältiger Wahrung der Einheitlichkeit das gesammelte und gesichtete Material in die Form eines Wörterbuches.

Ohne Frage hat unser Wörterbuch ausserordentlich viel zur Förderung der Kenntnisse über den Stand der Technik innerhalb der drei Sprachgebiete zu einer Zeit beigetragen, als man anfang, durch Reisen im Auslande, durch Besuche von Ausstellungen und durch das Studium der fremdsprachlichen Bücher und Zeitschriften sich über die Ausführungsformen der technischen Thätigkeiten anderer Nationen Klarheit zu verschaffen, um die auf solche Weise gewonnenen Kenntnisse fruchtbringend zu verwerten. Die rastlosen Fortschritte, die zahlreichen tief eingreifenden neuen Entdeckungen und Erfindungen mit ihrer Anwendung auf die Technik, die stetig neu auftauchenden Forderungen und Probleme auf dem Gesamtgebiete des gewerblichen Lebens bedingten naturgemäss eine ebenso ausgiebige Vergrösserung des Wortschatzes, und so sehen wir, dass die Zahl der Wörter von rund 22 300 in der ersten Auflage bereits in der zweiten Auflage auf 36 100 gestiegen war und in der nunmehr vorliegenden fünften Auflage 56 200 erreicht hat.

Grosse Aufmerksamkeit und Umsicht beanspruchte, auch mit Rücksicht auf die für den Gebrauch eines Nachschlagebuches in besonders hohem Grade erwünschte Handlichkeit, die Auswahl der aufzunehmenden Wörter und die Umgrenzung des Gebietes der lediglich technischen Ausdrücke, weil mit einer möglichst weitgehenden Vollständigkeit ein geschlossener Inhalt des Buches anzustreben war, viele technische Ausdrücke aber naturgemäss in das gewöhnliche Sprachgebiet übergreifen und daher oft bei der Redaktion bezüglich ihrer Aufnahme Zweifel und Bedenken hervorrufen mussten.

Auch die jetzigen Herausgeber sind den angedeuteten Grundsätzen treu geblieben und im Sinne derselben bestrebt gewesen, durch weitere Vereinfachung im Druck Raum zu gewinnen, durch Wegschaffen von Unrichtigkeiten die Zuverlässigkeit zu erhöhen sowie durch unausgesetztes Sammeln und Prüfen von Wörtern eine sehr ansehnliche Vermehrung des Wortschatzes herbeizuführen und das ganze Werk auf die Höhe der Zeit zu heben, wobei sie übrigens gern der eifrigen Mithilfe gedenken, welche Herr Professor Rühl als Philolog ihnen durch eine gründliche Durchsicht des Werkes in grammatikalischer Beziehung hat zu teil werden lassen.

München im Oktober 1901.

Abkürzungen.

Ackerb. Ackerbau. *Agriculture.* Agriculture.
Alauns. Alaunsiederei. *Alum-boiling.* Préparation d'alun.
Algeb. Algebra. *Algebra.* Algèbre.
Arith. Arithmetik. *Arithmetics.* Arithmétique.
Art. Artillerie. *Artillery.* Artillerie.
Art.-Fahrz. Artillerie-Fahrzeuge. *Artillery-carriages.* Voitures d'artillerie.
Astron. Astronomie. *Astronomy.* Astronomie.
Aufber. Aufbereitung der Erze. *Dressing of ores.* Traitement des minerais.
Bäck. Bäcker. *Baker.* Boulanger.
Bauk. Baukunst. *Architecture.* Architecture.
Bauw. Bauwesen. *Building.* Construction des bâtiments.
Befest. Befestigungswesen. *Fortification.* Fortification.
Beleucht. Beleuchtung. *Lighting.* Éclairage.
Bergb. Bergbau. *Mining.* Exploitation des mines.
Bildh. Bildhauerei. *Sculpture.* Sculpture.
Bleich. Bleicher, Wäscher. *Bleacher, washer.* Blanchisseur.
Bleig. Bleigießer. *Plumber.* Plombier.
Bot. Botanik. *Botany.* Botanique.
Böttch. Böttcher. *Sieh Küfer.*
Brautweinsbr. Brautweinbrennerei. *Distilling.* Distillation.
Brau. Brauerei. *Brewing.* Brasserie.
Brückemb. Brückenbau. *Bridge-building.* Construction des ponts.
Buchb. Buchbinder. *Bookbinder.* Relieur.
Buchdr. Buchdrucker. *Printer.* Imprimeur.
Buchh. Buchhändler. *Bookseller.* Libraire.
Büchschm. Büchsenmacher. *Gun-maker or -smith.* Arquebusier.
Chem. Chemie. *Chemistry.* Chimie.
Chir. Chirurg. *Surgeon.* Chirurgien.
Chron. Chronologie. *Chronology.* Chronologie.
Dachd. Dachdecker. *Slater, tiler.* Couvreur.
Dampfsm. Dampfmaschine. *Steam-engine.* Machine à vapeur.
Drahtz. Drahtzieherei. *Wire-drawing.* Tréfilerie.
Drechs. Drechsler. *Turner.* Tourneur.
chem. Ehemals. *Formerly.* Autrefois.
Eisenb. Eisenbahnwesen. *Railway.* Chemin de fer.
Eisenh. Eisenhüttenwesen. *Iron-works.* Usines de fer.
Elektr. Elektrizität. *Electricity.* Électricité.
Erdarb. Erdarbeiten. *Earthworks.* Travaux de terrassement.
Färb. Färber. *Dyer.* Teinturier.
Feilenh. Feilenhauer. *File-cutter.* Tailleur de lima.
Feldm. Feldmesskunst. *Surveying.* Arpentage, géodésie.
Feuer. Feuerungsanlagen. *Furnaces.* Foyers.
Feuerw. Feuerwerkerei. *Pyrotechnics.* Pyrotechnie.
Fisch. Fischer. *Fisher.* Pêcheur.
Fleisch. Fleischer. *Butcher.* Boucher.

Form. Formerei. *Moulding.* Moulage.
Forstw. Forstwesen. *Forest-management.* Sylviculture.
Fuhrw. Fuhrwesen. *Carriages, waggons.* Voitures.
Gärtn. Gärtnerei. *Gardening.* Jardinage.
Gasbel. Gasbeleuchtung. *Gas-lightning.* Éclairage au gaz.
Geogn. Geognosie. *Geognosy.* Géognosie.
Geogr. Geographie. *Geography.* Géographie.
Geol. Geologie. *Geology.* Géologie.
Geom. Geometrie. *Geometry.* Géométrie.
Gerb. Gerber. *Tanner, tawer.* Tanneur, mégissier.
Geschützgl. Geschützgießerei. *Foundry of guns.* Fonderie des canons.
Giess. Giesserei. *Foundry.* Fonderie.
Glas. Glaser. *Glazier.* Vitrier.
Glassm. Glasmacher. *Glass-maker.* Verrier.
Goldschl. Goldschläger. *Gold-beater.* Batteur d'or.
Goldschm. Goldschmied. *Gold-smith.* Orfèvre.
Grav. Graveur. *Engraver.* Graveur.
Hammerw. Hammerwerk. *Hammer-mill, forge.* Forgerie.
Hand. Handel. *Commerce.* Commerce.
Hausw. Hauswirtschaft. *Domestic concerns.* Économie.
Herald. Heraldik. *Heraldry.* Blason.
Holzschneid. Holzschneidekunst. *Wood-cutting.* Gravure sur bois.
Hufschm. Hufschmied. *Farrier.* Maréchal ferrant.
Hutm. Hutmacher. *Hatter.* Chapelier.
Hydraul. Hydraulik. *Hydraulics.* Hydraulique.
Instrum. Instrumentenmacher. *Instrument-maker.* Luthier.
Jagd. Jagdwesen. *Hunting.* Chasse.
Juw. Juwelier. *Jeweller.* Joaillier, bijoutier.
Kalligr. Kalligraphie. *Calligraphy.* Calligraphie.
Klempn. Klempner, Blechschmied, Flaschner, Spengler. *Tin-man.* Ferblantier.
Knopfm. Knopfmacher. *Button-maker.* Boutonnier.
Köhl. Köhler. *Charcoal-man.* Charbonnier.
Korbm. Korbmacher. *Basket-maker.* Vannier.
Kriegsw. Kriegswesen. *Military-matters.* Militaire.
Küf. Küfer, Böttcher. *Cooper.* Tonnelier.
Kupferschm. Kupferschmied. *Copper-smith.* Chaudronnier.
Kupferst. Kupferstecher, Graveur. *Engraver in copper.* Graveur en taille-douce.
Lichtz. Lichtzieher. *Chandler.* Chandelier.
Lithogr. Lithographie. *Lithography.* Lithographie.
Lohgerb. Lohgerber. *Tanner.* Tanneur.
Lok. Lokomotive. *Locomotive.* Locomotive.
Mal. Malerei. *Painting.* Peinture.
Manuf. Manufaktur. *Manufacture.* Manufacture.
Masch. Maschinenwesen. *Machinery.* Machines.
Math. Mathematik. *Mathematics.* Mathématiques.
Maur. Maurer. *Mason.* Maçon.
Mech. Mechanik. *Mechanics.* Mécanique.
Messerschm. Messerschmied. *Cutler.* Coutelier.
Met. Metallurgie, Hüttenwesen. *Metallurgy.* Métallurgie.

- Metalldr.** Metalldreher. *Metal-turner*. Tourneur en métal.
- Meteor.** Meteorologie. *Meteorology*. Météorologie.
- Miner.** Mineralogie. *Mineralogy*. Minéralogie.
- Minierk.** Minierkunst. *Military-mining*. Mines militaires. A 1 1
- Müll.** Müller u. Mühlwesen. *Miller*. Meunier.
- Münzw.** Münzwesen. *Minting*. Monnaies.
- Mus.** Musik. *Music*. Musique.
- Nagelschm.** Nagelschmied. *Nail-smith*. Cloutier.
- Nähndl.** Nähadmacher. *Needler*. Aiguiller.
- Näht.** Nähterin. *Seamstress*. Couturière.
- Naturgesch.** Naturgeschichte. *Natural history*. Histoire naturelle.
- niederd.** Niederdeutsch. *Dialect of Northern Germany*. Bas-allemand, dialecte de l'Allemagne du nord.
- nordd.** Norddeutsch. *Word etc. of Northern Germany*. Expression etc. du nord de l'Allemagne.
- Opt.** Optik. *Optics*. Optique.
- Org.** Orgel. *Organ*. Orgues.
- Orn.** Ornamentik. *Ornamentics*. Art ornementaire.
- Pap.** Papiermacher. *Paper-maker*. Papetier.
- Perg.** Pergamentmacher. *Parchment-maker*. Parchemienier.
- Petrogr.** Petrographie. *Petrography*. Pétrographie.
- Pflast.** Pflasterer. *Pavier*. Paveur.
- Pharm.** Pharmacie, Arzneimittellkunde. *Pharmacy*. Pharmacie.
- Photogr.** Photographie. *Photography*. Photographie.
- Phys.** Physik. *Physics*. Physique.
- pl.** Plural. Mehrzahl. *Plural*. Pluriel.
- plattd.** Plattdeutsch. *Dialect of Northern Germany*. Bas-allemand, dialecte de l'Allemagne du nord.
- Pont.** Pontonwesen. *Pontoons*. Pontonnerie.
- Porzell.** Porzellan. *Porcelain*. Porcelaine.
- Posam.** Posamentier. *Lace-maker*. Passementier.
- Prob.** Probierkunst. *Assaying*. Docimasia.
- Pulv.** Pulverfabrikation. *Gun-powder manufacture*. Poudrière.
- Reepschl.** Reepschläger. *Ropemaker*. Cordier.
- Sägem.** Sägemühle. *Saw-mill*. Scierie.
- Salin.** Salinenwesen. *Salt-work*. Salines.
- Salp.** Salpeterbereitung. *Salpeter-making*. Salpêtrière.
- Sämischg.** Sämischgerber. *Chamoy-dresser*. Chamoiseur.
- Sattl.** Sattler. *Saddler*. Sellier.
- Schiffb.** Schiffbau. *Shipbuilding*. Architecture navale.
- Schiff.** Schifffahrt. *Navigation*. Navigation.
- Schiffart.** Schiffsartillerie. *Naval artillery*. Artillerie navale.
- Schiffsmasch.** Schiffsmaschine. *Marine-engines*. Machines à vapeur marines.
- Schloss.** Schlosser. *Locksmith*. Serrurier.
- Schmied.** Schmiede, Hammerwerk. *Forge*. Forge.
- Schneid.** Schneider. *Tailor*. Tailleur.
- Schriftgl.** Schriftgiesser. *Letter-founder*. Fonderie de caractères.
- Schuhm.** Schuhmacher. *Shoemaker*. Cordonnier.
- Seew.** Seewesen. *Marine*. Marine.
- Seide.** Seidenmanufaktur. *Silk-manufacture*. Soierie.
- Seif.** Seifensieder. *Soap-boiler*. Savonnier.
- Sell.** Seiler. *Rope-maker*. Cordier.
- Sieh.** Sieh. *See*. Voyez.
- Silberschl.** Silberschläger. *Silver-beater*. Battour d'argent.
- Skulpt.** Skulptur. *Sculpture*. Sculpture.
- Spiegelfabr.** Spiegelfabrikation. *Mirror-making*. Glacerie.
- Spinn.** Spinnerei. *Spinning*. Filerie.
- Spor.** Sporer. *Spurrier*, spur-maker. Éperonnier.
- Stärkefabr.** Stärkefabrikant. *Starch-maker*. Amidonnier.
- Steckndl.** Stecknadmacher. *Pin-maker*. Épinglier.
- Steinbr.** Steinbrecher. *Quarry-man*. Carrier.
- Steinm.** Steinmetz, Steinhauer. *Stone-cutter*. Tailleur de pierres.
- Steinschn.** Steinschneider. *Lapidary*. Lapidaire.
- Strassenb.** Strassenbau. *Construction of roads*. Construction des chemins publics.
- Strumpfw.** Strumpfwirker. *Hosier*. Bonnetier.
- südd.** Süddeutsch. *Word etc. of Southern Germany*. Expression etc. du sud de l'Allemagne.
- Tapez.** Tapezierer. *Upholsterer*, paper-hanger. Tapissier, colleur.
- Techn.** Technologie. *Technology*. Technologie.
- Tel.** Telegraphie. *Telegraphy*. Télégraphie.
- Telephon.** Telephonie. *Telephony*. Téléphonie.
- Tischl.** Tischler, Schreiner. *Joiner*. Menuisier.
- Töpf.** Töpfer. *Potter*. Potier.
- Topogr.** Topographie. *Topography*. Topographie.
- Tuchfabr.** Tuchfabrikation. *Manufacture of cloth*. Manufacture des draps.
- Uhrm.** Uhrmacher. *Clock-maker*, watch-maker. Horloger.
- veralt.** Veraltet. *Obsolete*. Vieilli.
- Vergold.** Vergolder. *Gilder*. Doreur.
- Vergl.** Vergleiche. *Compare*. Comparez.
- Waffenfabr.** Waffenfabrikant, Waffenschmied. *Armourer*. Fabrication d'armes, armurier.
- Wagenb.** Wagenbauer. *Coach-maker*. Carrossier.
- Wagn.** Wagner. *Wheeler*, cartwright. Charron.
- Walzw.** Walzwerk. *Rolling-mill*. Laminoir.
- Wasserb.** Wasserbau. *Hydraulic architecture*. Architecture hydraulique.
- Web.** Weber. *Weaver*. Tisserand.
- Weissgerb.** Weissgerber. *Tawer*. Mérisier.
- Zeichn.** Zeichnen, Zeichenkunst. *Drawing*. Dessin.
- Zeugdr.** Zeugdruck. *Calico-printing*. Impression des tissus.
- Zeugschm.** Zeugschmied. *Tool-smith*. Tailleur d'acier.
- Zimm.** Zimmermann. *Carpenter*. Charpentier.
- Zinn.** Zinngiesser. *Peutrer*. Potier d'étain.
- Zool.** Zoologie. *Zoology*. Zoologie.
- Zuck.** Zuckerfabrikation. *Manufacture of sugar*. Sucrerie.
- Zuricht.** Zurichter des Leders. *Currier*. Cotroyeur.

A.

Aak *f.* und *m.* (eine besondere Art von Schiffen auf dem Rhein) (Schiffb.). *Ake.* Aak *m.*

Aal *m.* (Fisch.) *Eel.* Anguille *f.*

A-reuse *f.*, **A-korb** *m.* (Fisch.). *Hully,* *junkt.* Nause *f.*

A-riane *f.*, **A-treppe** *f.* (Wasserbau). *Eel-ladder.* Echelle *f.* aux anguilles, *écaille* *f.*

A-wehr *m.*, **A-saun** *m.*, **A-sprung** *m.* (Fisch.). *Eel-dam,* *eel-weir.* Anguilliers *f.*, *écaille* *f.*, *gord* *m.*

A-, Zitter- *m.* (Elektr.). *Electric eel.* Anguille *f.* électrique, *A.* tremblante.

Aas *n.*, **Abschabsel** *n.* (Gerb.). *Scrapings,* *parings.* Écharnure *f.*

A-kopf *m.* (Arch.). *Skinned head of immolated victim.* Tête *f.* de boeuf décharnée.

A-sette *f.*, **Fleischseite** *f.* (Gerb.). *Flesh-side.* Côté *m.* de la chair, *chair* *f.* de la peau.

Abakus *m.*, Deckplatte eines Kapitäl (Bauk.). *Abacus.* Abaque *m.*, *abaco* *m.*, *tailloir* *m.*

A-,Rechenbrett *n.* (Math.). *Abacus.* Abaque *m.*

A-blume *f.* am korinthischen Kapitäl (Bauk.). *Flower on the abacus of the Corinthian capital.* Oeil *m.*, *rose* *f.* du tailloir.

Abandon *m.* (Seerecht). *Abandonment.* Délaissement *m.*, *abandonnement* *m.*, *abandon* *m.*

Aarbeiten ein Geschützrohr (Giess.). *To chip, trim or dress a gun-casting, to rough or prepare the metal for boring.* Décroûter une pièce d'artillerie.

A— ein Schiff, **Abholen**, vom Strande (wieder los oder flott machen) (Seew.). *To get a ship afloat, to get her off.* Déséchouer ou déchouer un vaisseau, relever un v— échoué, remettre à flot.

A— eine Schuld (Hand.). *To work off a debt.* Acquitter une dette par son travail.

A— von Werkstücken (Bauk.) siehe auch **Arbeiten**. *Facing ashlars.* Dégrossir, dresser, tailler.

Abästen das Stammholz (Zimm.). *To cut off the branches of timber.* Découper les branches.

Abäthmen die Kapelle (Prob.). *To glow the cupel in the muffle.* Chauffer à coupelle, recuire la c—.

A— *n.* (Prob.). *Glowing.* Rougissement *m.* de coupelle.

A— *n.*, **Ausglühen** *n.*, **Auswärmen** *n.*, **Nachglühen** *n.* (Tech.). *Annealing.* Recuit *m.*, *Recuite* *f.*, *Recuison* *m.*

Technolog. Wörterbuch. I.

Abbaken das Fahrwasser (Seew.). *To mark by beacons, to set buoys, to buoy.* Baliser, metre des balises.

Abat-jour *m.*, **Schräges Fenster** *n.*, **Einfallendes Licht** *n.* (Bauk.). *Sky-light, sky-light window, trunk-light.* Abat-jour *m.*

Abbau *m.*, **Bau** *m.* (Bergb.). *Work, working.* Ouvrage *m.*, *méthode* *f.* d'exploitation, (Belg.): oeuvre de veine.

A— mit Bergversatz. *Pack-wall system.* Ouvrage *m.* par remblai.

A— mit breitem Blick, **Strebbaun** *m.* *Long wall, broad wall, long-way-work.* Ouvrage *m.* par grandes tailles ou par gradins couchés.

A—, Pfeiler *m.* *Pannel-working.* Travail *m.* par compartiments.

A—, schachbrettförmiger —. *Square-work (Staffordsh.), stall- and room-work.* Ouvrage *m.* par compartiments ou chambres isolées et piliers abandonnés.

A— eines Flötzes (Bergb.). *Working or winning of a seam.* Pourchasse *f.* d'une veine (Belg.), exploitation *f.* d'une veine.

A-feld *n.* (Bergb.). *Set of workings.* (Lot *m.*)

A-sole *f.* (Bergb.). *Level.* Sol *m.*, *Étage* *m.*

A-stoss *m.* (Bergb., Minirk.). *Face of workings, wall, fore-head, adit-end.* Front *m.* de taille, fond *m.* de taille.

A-strecke *f.* (Bergb.). *Board, stall.* Voie *f.* ou taille *f.*, (Belg.): coïstresse *f.* paroi *f.*

A-strecke *f.*, zur Diagonale senkrechte (Bergb.). *Board perpendicular to the heading.* Coïstresse *f.* de gralles.

A-system *n.* (Bergb.). *System of working.* Méthode *f.* d'exploitation.

A-verlust *m.* (Bergb.). *Waste (of coal) in mining.* Déchet *m.*

A-würdig (Bergb.). Sieh **Bauwürdig**.

Abbauen das Erz (Bergb.). *To remove the ore.* Exploiter.

A— einen Firstenstoss (Bergb.). *To stope over-hand.* Abattre par gradins renversés.

A— ein Flötz (Bergb.). *To work a seam.* Exploiter une veine.

A— eine Grube (Bergb.). *To work a mine.* Exploiter une mine.

A— einen Strassenstoss (Bergb.). *To stope under-hand.* Abattre par gradins droits.

A— *n.* eines Feldes (Bergb.). *Exhaustion of the ores of a mine.* Epuisement *m.* d'une mine.

Abbäumen (Web.). *To take from the loom.*
Dérôler.

Abbestuhl m. (Spinn.). *Siehe Abeggstuhl.*

Abbeizen, Abbrennen, Decapieren (Met.).
To pickle, to dip. Décapier les objets en métal.

A— (den Borax nach dem Löten (Met.)). *To remove the borax by dilute sulphuric acid.*
Dérocher le borax.

A—, Beizen (die Eisenblechplatten zum Verzinnen (Met.)). *To cleanse.* Nettoyer.

A— n., Abbrennen n. (Met.). *Pickling, dipping.*
Décapage m., dérochage m. des objets en métal.

A— n., Beizen n. (des Eisenblechs zum Verzinnen (Met.)). *Cleansing.* Nettoyage m.

Abbestellen einen Extrazug (Eisenb.). *To countermand.* Contremander un train spécial.

Abbezahlen (Seew.). *Siehe Abmustern.*

Abbimsen (mit Bimstein abreiben) (Tischl.). *To pumicate, to rub with pumice.* Poncer, polir à la ponce.

Abbinden (Buchdr.). *To untie, to loosen.* Détacher, délier la ficelle.

A— die Kolumnenschnur, **Aufbinden, Auflösen** die Form (Buchdr.). *To untie.* Délier les pages.

A—, Verbinden, Zulegen (Zimm.). *To assemble, to join (joint).* Assembler, joindre.

A— (Erhärten) des Mörtels (Bauw.). *To harden, hardening of mortar.* Durcir, s'endurcir.

A—, Abpinnen (Klempn.). *To seam.* Soyer.

A— n., Ausbinden n. eines Zimmerwerkes (Zimm.). *Framing of timbers.* Assemblage m.

Abbindhammer m., **Abplanhammer** (Klempn.). *Little seam-hammer.* Petit marteau m. à soyer.

Abblase ...—**hahn** m. (Dampf.). *Blow-off cock.*
Robinet m. de vidange.

A—rohr n., **Ausblaseröhre** f. (Dampf.).
Blow off pipe. Tuyau m. à purger.

A—ventil n. (Dampf.). *Exhaust-valve, exhaust-steam valve.* Soupape f. d'évacuation.

Abblasen den Dampf (Dampf.). *To blow off the steam.* Dégager, vider, larguer la vapeur.

A— ein Geschützrohr. *Siehe Ausflammen.*

Abblättern, sich A— (Mal.). *To scale off, to scale.* S'effeuiller, s'effleurir.

A— sich, sich Abschiefern (Met.). *To exfoliate, to scale.* S'exfolier.

A— sich, (vom Putz gesagt) (Maur.). *Siehe Abbröckeln.*

Abblätterung f., **Splitter** m. der Schiene (Eisenb.). *Exfoliation, scaling.* Exfoliation f. du rail.

Abblicken (Met.). *To cease brightening or lighting.* Cesser de faire l'éclair. *Siehe Blicken.*

A— n., Silberblick m. (Met.). *Lightning or brightening of silver.* Éclair m. de l'argent.

Abblitzen. *Siehe Versagen.*

Abbohren (Bergb.). *To bore, to finish the blast-hole, to finish the boring of the hole.* Achever le trou de mine.

A— ein Terrain. *To explore by bore-holes.* Faire des recherches dans un terrain, sonder un terrain.

Abbohrer m., **Langer Bohrer** m., **Steinbohrer** m., **Stossbohrer** m. (Bergb.). *Borer, jumper, long borer, long jumper.* Aiguille f., barre f. à mine, fer m. à mine, fleuret m.

Abböschchen, Abscarpiere (Befest. u. Bauw.).
To slope, to give batter, to escarpe. Taluter, mettre en talus.

A— n., Abböschung f., **Dossierung** f. (Befest., Bauw.). *Sloping.* Talutage m.

A— steil, — **dossieren.** *To slope steeply, to cut steep down.* Escarper.

Abbrand m. (Abfall, Abgang, Verlust beim Umschmelzen, Schmieden u. s. w.) (Met.). *Loss, waste, diminution, decrease.* Déchet m., perte f.

A— m. (südd. Ausdruck für Frischzacken).
Lining-plate. Taque f., plaque f.

A— m. einer Kohle (Elektr.). *Consumption.*
Usure f.

Abbrassen, Wieder voll brassen (Seew.).
To brace full, to fill the sails. Brasser à porter, décharger les voiles.

Abbrechen (Techn.). *To break off.* Rompre.

A— (Flussb.). *To wash, to scoop.* Corroder.

A—, Abteilen (Buchdr.). *To divide.* Diviser un mot en syllabes ou en deux parties.

A—, Abschlagen die Ballen (Buchdr.). *To knock off the balls.* Démontier les balles.

A—, Abtragen (einen Bau, eine Mauer), **Behutsam abreissen** (Dachziegel, Schiefer) (Bauw.). *To take or pull down (a building), to strip off (tiles or slates).* Déposer, démonter.

A— eine Brücke (Pont.). *Siehe Ausbauen.*

A—, Abreißen, Einreißen, ein Gebäude (Bauw.). *To pull down, to demolish a building.* Démolir, desceller un bâtiment, etc.

A—, Aufheben, ein Lager (Kriegsw.). *To break up a camp or an encampment, to decamp.*
Lever un camp, décamper.

A— einen Plankengang (Schiffb.). *To rip off a strake of planks.* Dépecer, découdre une file de bordage.

A— ein Schiff (Schiffb.). *To break up a ship.*
Démolir un vaisseau.

A— ein Zeltlager. *To strike the tents.* Plier les tentes.

A— n., Vorsichtiges Abnehmen n., **Abtragen** n. (Bauw.). *Taking- or pulling-down, removing, withdrawing, dismantling.* Démolition f., dépose f.; einer Brücke: repliement m.; eines Pferches: déparquement m.; eines alten Schiffes: dépeçement.

A—, Abbruch m., **Abbruchsarbeit** f. (Bauw.). *Pulling-down, breaking off.* Démolition f. d'un bâtiment.

A—, Abteilung f. (Buchdr.). *Division.* Division f. d'un mot.

Abbreiten (Met.). *Siehe Breiten.*

Abrennen, Ausbrennen (Techn.). *To scarp, to singe.* Flamber.

A— (Met.). *To pickle, to dip.* Dérocher, décapier les objets en métal.

A— (Schiff.). *Siehe Brennen.*

A— ein Blaufeuer (Schiff.). *To burn —, to show a blue light.* Brûler un feu de Bengale etc.

A—, ausbrennen einen Lauf (Büchsenm.).
To prove a gun-barrel. Flamber un canon.

A— das Messing (Techn.). *To pickle, to dip the brass.* Relever la couleur du laiton.

A— den Stahl (Met.). *To blase off.* Recuire l'acier par le flambage, décapier l'acier.

A— n. (Met.). *Pickling, dipping.* Décapage m., dérochage m. des objets en métal.

A— (Tel.). *Charring (the base of poles).* Carbonisation (des poteaux télégraphiques).

- Abbrennen** eines Sprengschusses (Bauw.). *Sich* Abfeuern.
- Abbröckeln**, *sich* A—, *sich* Abblättern, **Abzuschuppen** (vom Putz) (Maur.). *To peel off, to scale.* S'écailler, s'écaler.
- Abbröckelung** *f.* der Böschungen (Eisenb.). *Stipping.* Eboulement *m.* de surface.
- Abbringen** ein gestrandetes Schiff (Seew.). *Sich* Abarbeiten 2.
- Abbruch** *m.*, **A—sarbeit** *f.* (Bauw.). *Pulling-down, breaking-off.* Démolition *f.* d'un bâtiment.
- A—, **Gusszapfen** *m.* (Schriftgiess.). *Break of the types.* Jet *m.*
- A— (Met., Giess.). *Shiver, loss, break, damage.* Rompure *f.*
- A—, **Ufer** *m.* (Flussb.). *Washing-away, demolition, break of banks.* Corrosion *f.* des rives.
- A—**sarbeit** *f.* (Bauw.). *Sich* Abbruch.
- Abbrücken** *n.* (Pont.). *Sich* Ausbauen einer Brücke.
- Abbrühen** (Tuchm., Färb.). *To seethe, to scald, to smother with boiling water.* Echauder.
- Abbrühkessel** *m.* (Tuchm., Färb.). *Sealding-tub.* Echaudoir *m.*
- Abdach, Vordach, Wetterdach** *n.*, **Schauer** *m.* (Bauk.). *Lean-to, shed.* Appentis *m.*
- A— *n.*, **Mauerabdeckung** *f.* (Bauw.). *Coping, capping, brow of a wall.* Larmier *m.*
- Abdachig.** *Sloping, aslope.* Incliné, en pente, en talus.
- Abdachung** *f.* eines Daches etc., **Abwässerung** (Bauw.). *Declivity, slope.* Pente *f.*, plongée *f.*, déclivité *f.* d'une aire.
- A— einer Böschung, **Dossierung** *f.* (Eisenb.). *Sloping.* Talus *m.*
- A—, **Senkung** *f.*, **Fall** *m.* der Brustwehkrone (Befest.). *Dip, superior slope.* Plongée *f.*
- A— einer Mauer, **Böschung** *f.*, **Dossierung** *f.* (Bauw.). *Sloping, slopiness, shelvingness.* Pente *f.*, talus *m.*, adossement *m.*
- A—**höhe** *f.* (Befest.). *Sich* Senkungshöhe.
- A—**messer** *m.* *Slope-gauge.* Pente *f.*
- A—**splan** *m.* (Befest.). *Sich* Böschungsebene.
- A—**verhältnis** *n.* einer Böschung (Eisenb.). *Ratio of the horizontal breadth to the vertical height of a slope.* Rapport *m.* de la base d'un talus à la hauteur.
- A—**swinkel** *m.* *Angle of the talus.* Angle *m.* de la pente.
- Abdämmen** (Wasserb.). *To dam, to dam up.* Détourner par une digue.
- Abdampf, Abgangsdampf, ausgeblasener Dampf, gebrauchter Dampf** (Dampf*m.*). *Exhaust-steam, dead steam.* Vapeur *f.* d'échappement, vapeur *f.* épuisée, vapeur *f.* passive.
- A—**kessel** *m.* (Chem.). *Evaporating-vessel.* Chauder *m.*, bassine *f.* d'évaporation.
- A—**ofen** *m.* (Töpf.). *Stip-kiln.* Caisse *f.* ou cuve *f.* pour raffermir la barbotine.
- A—**pflanze** *f.*, **Siedepflanze** *f.* (Zuckers.). *Evaporating-boiler.* Chaudière *f.* évaporatoire.
- A—**schale** *f.* (Chem.). *Capsule.* Capsule *f.*
- Abdampfen** (Chem., Met.). *To evaporate.* Évaporer.
- A—, **Abräumen lassen** (Chem.). *To make evaporate.* Faire évaporer.
- A— *n.*, **Verdampfen** *n.*, **Verdampfung** *f.* (Chem.). *Evaporation.* Évaporation *f.*
- Abdampfung** *f.* (Chem.). *Evaporation.* Évaporation *f.*
- Abdämpfung** *f.* (Mus.). *Damping.* Amortisation *m.*
- Abdarren** (Brau.). *To dry, to kiln-dry.* Sécher, dessécher.
- A— (Met.). *Sich* Saigern.
- Abdarprozess** *m.* (Met.). *Liquidation-process.* Liquidation *f.*
- Abdecken** (Bergb.). *Sich* Abräumen.
- A— (Bauw.). *To uncover a roof, to unroof a house.* Découvrir.
- A— einen Wagen. *Sich* Abplanen.
- Abdecker** *m.*, **Schinder** *m.* *Flayer, Skinner.* Écorcheur *m.*
- Abdeckerel** *f.*, **Schinderel** *f.* *Flaying-place.* Voirie *f.*
- Abdeckung** *f.* einer Drehscheibe (Eisenb.). *Boarded floor of a turn-table.* Plancher *m.* d'une plaque tournante.
- Abdichten, verstemmen, kalfatern** (Schiffbau). *To caulk.* Calfater.
- Abdrehen** (Masch.). *To turn.* Tourner, Charrioter, charioter.
- A— (Töpf.). *To turn.* Tournasser.
- A— ein Geschützrohr (Bohrmasch.). *To turn the outside of a gun.* Tourner la surface extérieure d'une bouche à feu.
- A— mit der Schablone (Giess.). *To turn with the template.* Trousser.
- A— die Radkränze. *To turn off, to turn up railway-tires.* Rafraichir les bandages d'une roue.
- A— *n.* (Töpf.). *Turning.* Tournassage *m.*
- Abdreh** ...—**nagel** *m.* (in Gewehrfabr.) *Rose-counter-sink.* Fraise *f.* à rôder.
- A—**späne** *m. pl.* *Turning-chips.* Copeaux *m. pl.*
- A—**stahl** *m.* *Turner's chisel.* Ciseau *m.* du tourneur.
- A—**zeug** *n.* *Turning-tools.* Appareil *m.* du tourneur.
- Abdruck** *m.*, **Abdrucken** *n.*, **Abzug** *m.* (Buchdr.). *Impression, copy-print.* Impression *f.*
- A— (Galvanopl.). *Cast.* Empreinte *f.*
- A— **der neue, Wiederabdruck** *m.* (erlaubter Nachdruck) (Buchdr.). *Reprint, reprinting.* Réimpression *f.*
- A— von *x* Exemplaren (Buchdr.). *Impression of x copies.* Tirage *m.* de *x* exemplaires.
- A—, **photographischer.** *Photographic print.* Planche *f.* phototypique.
- A— vor der Schrift, **Probenabdruck** *m.* (Kupferst.). *Proof-impression, proof-print.* Gravure *f.* avant la lettre, épreuve *f.* *Sich* Schrift.
- A— einer Münze (Münzw.). *Ectype of a coin.* Ectype *m.*
- A— einer Versteinerung (Geol.). *External cast (impression) of a fossil, fossil-remain.* Empreinte *f.* d'un fossile.
- Abdrucken, Abziehen** (Buchdr.). *To print, to work off.* Tirer, imprimer.
- A— einen Bogen (Buchdr.). *To work, to pull off a sheet.* Tirer une feuille.
- A— von neuem, eine neue Auflage machen (Buchh.). *To reprint.* Réimprimer.
- A— *n.* (Buchdr.). *Sich* Abdruck.
- Abdrücken, Ausdrücken** (Met.). *To impress.* Empreindre, imprimer.
- A—, **Losdrücken** ein Gewehr. *To pull the trigger, to fire off.* Lâcher la détente.

- Abdrücken n., Abscheren n.** (Mech.). *Shearing. Cisaillement m.*
- Abecken, Bestossen** die Kanten (Bauw.). *To break the corners. Écorner.*
- Abeggstuhl m., Bank - Abegg f.** (Spinn.). *Abegg-frame. Banc-Abegg m.*
- Abelprüfer m., Abel's Petroleumprüfer** (Chem.). *Abel's tester, Abel's Petroleum-tester. Abel-éprouvette f. du pétrole.*
- Abend m., Abendgegend f., Westen m.** (Geogr.). *West. Couchant m., ouest m.*
- A-gang m.** (Bergb.). *A lode bearing westerly. Filon m. entre neuf et douze heures de la boussole.)*
- A-punkt m., Westpunkt** (Astron.). *West-point. Couchant m. équinoxial, ouest m.*
- A-schicht f., Nachtschicht** (Techn., Bergb.). *Night-work. Pose f. du soir. Travail m. de la nuit.*
- A-schuss m.** (Kriegsw.). *Evening-gun. Coup m. de retraite.*
- A-sterne m., Venus f.** (Astron.). *Evening-star, heperus, vesper. Étoile f. du soir ou du berger, Vénus f.*
- A-wache f.** (die Hundewache, der Plattfuss). (Seew.). *Evening-watch, dog-watch. Quart m. de 4 à 8 heures du soir.*
- A-weite f.** (Astron.). *Occiduous, western, occative amplitude. Amplitude f. occidentale ou occase.*
- Aberration f.** des Lichts. *Siehe Abirring und Abweichung.*
- A-swinkel m., Aberration f.** (Astron.). *Angle of aberration. Angle m. d'aberration.*
- Abessinischer Brunnen m.** (Wasserb.). *Abyssinian well, driven well. Puits m. abyssinien.*
- Abfäcen, Abfasen, Abschrägen, Zuschärfen** (Techn.). *To chamfer, to slope. Chanfreiner, tailler en chanfrein.*
- A-, Abkanten, Bekanten, Abgraten** (Zimm., Tischl., Steinm.). *To bevel, to bevil, to cant off, to chamfer, to cut an edge into a beveling. Délarder, écorner, émousser, tailler en chanfrein, dresser en biais, chanfreiner.*
- A- n. der Schienenenden** (Eisenb.). *Chamfret of the rails. Chanfreinage m. des rails.*
- Abfäzung f., Face f.** (Steinm., Maur.). *Bevel, chamfer, cant, bevil. Face f., facette f., chanfrein m. biseau m.*
- Abfahren vom Zuge** (Eisenb.). *Siehe Abgehen.*
- A- mit einem Zuge.** *To go by train. Prendre un train.*
- A- Erde** (mit dem Schiebkarren) (Eisenb. etc.). *To wheel, to cart the ground. Transporter le terrain à la brouette.*
- A- n. der Güter** (Eisenb.). *Carrying. Enlèvement m. des marchandises.*
- A- n., Abschleifen n., Abnutzung f.** des Schienenkopfes (Eisenb.). *Wear. Usure f. du champignon du rail.*
- Abfahrt f.** (Schiff.). *Departure. Partance f., départ m.*
- A-, Ausfahrt** einer Lokomotive aus dem Schuppen (Eisenb.). *Leaving. Sortie f. du dépôt.*
- A- eines Zuges** (Eisenb.). *Starting, setting-off. Départ m. d'un train.*
- A-sgleis n., Ausfahrtsgleis n.** (Eisenb.). *Starting-track. Voie f. de départ.*
- A-shafen m.** (Schiff.). *Port of sailing. Port m. de départ.*
- Abfahrtspunkt m.** (Beginn der Besteckrechnung) (Schiff.). *Departure. Point m. de partance.*
- A-signal n.** (Eisenb.). *Starting-signal. Signal m. de départ.*
- A-szeit f.** eines Zuges (Eisenb.). *Time for starting. Départ m.*
- A-szug, Hinzug m.** (Eisenb.). *Down-train, starting-train. Train m. d'aller.*
- Abfall m.** (Topogr.). *Siehe Abschüssigkeit des Bodens.*
- A-, Abgang m.** (Spinn.). *Waste. Bourre f. déchet m.*
- A- beim Falzen** (Zuricht.). *Paring-waste. Dolute f., dragure f.*
- A- von Steinen, Steinbrocken m. pl.** (Bauw.). *Chippings pl. of stones. Débris m. pl. de pierres, pierres f. pl. concassées.*
- A- von Steinen, Arbeitszoll m.** (Steinm.). *Chips pl., rubbish, shards pl. Écailles f. pl. décombes m. pl., recoupes f. pl., éclats m. pl., déchet m.*
- A-, Hemmung f., Stosswerk n., Englischer Haken m.** (Uhrm.). *Escapement, seapement. Echappement m.*
- A- bei Holzarbeiten, Abschnitt m., Verschnitt m., Hauspan m., Span m.** (Zimm., Tischl.). *Batement, waste. Déchet m.*
- A- beim Verschmelzen der Metalle.** *Waste, refuse. Déchet m.*
- A- vom Gusseisen** (Giess.). *Rubbish of cast iron. Caffûts m. pl.*
- A- eines Wehres, einer Schleuse** (Wasserb.). *Water-fall, height of fall. Chute f. d'eau, chute d'un barrage, d'une écluse.*
- A-boden m.** eines Wehres (Wasserb.). *Apron, protection of the bottom of a weir. Radier m. d'un déversoir.*
- A-eisen n., Ramasseisen n.** (Schmied.). *Scrap-iron, fagotted iron. Masse f., ferraille f., fer m. de masse, fer de riblons, fer de riquette, fer de mitraille. Riblons m. pl., Riquette f.*
- A-graben m.** (Bergb.). *Tail-race.*
- A-rohr n., A-röhre f.** (Masch.). *Pipe, waste-pipe. Descente f., tuyau m. de descente. Siehe Fallrohr.*
- A-stoff m.** (städtischer) (Wasserb.). *Excrementum, refuse, filth. Excrément m.*
- Abfälle m. pl.** (Techn.). *Waste products. Déchets m. pl.*
- A- (Müll., Gerb.).** *Garbage. Issues f. pl.*
- Abfallen** (Buchdr.). *To be broken. Se coucher (dit des lettres).*
- A-, Abhalten, Aufhalten, Aufholen** (Schiff.). *To pay off, to bear away, to cast. Arriver.*
- A-, Abtreiben** (Schiff.). *To make leeway, to drive to leeward. Dériver (dit d'un navire), abattre.*
- A- nach Steuerbord, — Backbord** (Schiff.). *To cast to starboard, — to port. Abattre sur tribord, — sur bâbord.*
- Das Schiff fällt verkehrt.** *The ship casts the wrong way. Le vaisseau abat du mauvais côté, — sur le mauvais bord.*
- A- (von Erzen gesagt)** (Bergb.). *The ores hold less metal.*
- A- n.** (Schiff.). *Casting, falling-off, bearing away. Abatée f.*

Abfallend, Geneigt (Strassenb.). *Sloping, inclined.* Incliné.

Abfangekanal m. (Wasserb.). *Ring-channel.* Canal m. de dérivation (autour d'un terrain marécageux).

Abfangen. *Siehe Absteifen und Abspreizen.*
A— (Bergb.). *To support by beams or props, to prop.* Étaçonner.
A—, unterstützen die Firste (Bergb.). *To sustain the roof.* Arc-bouter.
A— ein Minenfeld (Minirk.). *To support a bay.* Soutenir un intervalle.

Abfassen n., Abfassung f. *Siehe Abfassen, Abfassung.*

Abfassen ein Telegramm. *To write, to draw up a telegram.* Rédiger un télégramme.

Abfeilen (Techn.). *To file off.* Limer.

Abfeilraspel f., Abziehfeile f. (Feilenh.). *Rubber, rasp used for filing.* Carreau m.

Abfertigen, ablassen einen Zug (Eisenb.). *To start a train.* Expédier un train.
A— Gepäck (Eisenb.). *To book, to register baggage.* Enregistrer des bagages.

Abfeuern ein Gewehr. *To discharge, to fire.* Tirer, lâcher un fusil.
A— einen Sprengschuss. *To blast a mine.* Faire sauter une mine.

Abfieren ein Tau (Schiff.). *To veer, to ease off, to ease away a rope.* Larguer une manoeuvre, filer, donner du mou.
A— die Schoten (Schiff.). *To loosen the sheets.* Déborder les écoutes.

Abfinnen (Met.). *To scarf.* Amorcer.

Abfützen, Fützen (Maur.). *To smooth, to brush.* Goupillonner.

Abflachen das Eisen (Schmied.). *To beat out or flatten iron.* Aplatiser le fer.
A— vom Meeresgrunde gesprochen (Seew.). *To shoal.* Diminuer de fond.

Abflachung f. (Kryst.). *Bevelment.* Écornure f.

Abflammen das Leder (Lohg.). *To tallow, to grease.* Donner le suif au cuir.

Abflauen vom Winde gesagt (Seew.). *To become calm, to lull.* Calmir, se calmer.

Abfließen n., Ablauf n., Rinnen n. der Lichter, Kerzen. *Guttering.* Propriété f. de couler.

Abflößer m. (Schiff.). *Siehe Ablader.*

Abfluchten, Aligieren, Elurichten, eine gerade Linie abstecken (Bauw.). *To arrange, to line out, to mark out.* Dresser à la ligne, aligner. *Siehe* Abvisieren, Einfluchten.

Abfluchtung f., Einfluchtung f. (Bauw.). *Living-out.* Alignement m.

Abfluss m., Ablauf m., Abzucht f., Abzug n. (Bauw.). *Issue, discharge, flowing-off.* Épanchoir m., déchargeoir m.
A—, Überfall m. eines Deichdammes (Wasserbau). *Fall or deversoir of a dike.* Déversoir m. d'une digue.
A—batterie f. (Elektr.). *Battery with waste-pipes.* Batterie f. (Pile f.) à écoulement.
A—kanal m. (Bauw. u. Befest.). *Siehe* Siel.
A—menge f. (Flussb.). *Discharge of a river, of a channel.* Quantité f. de l'écoulement, volume m. de débit, débit m. d'une rivière, d'un canal.
A—mündung f. (Masch.). *Overflow-shoot.* Déversoir m.

Abflussrohr n., Abgangsrohr n., Abzugsrohr n., Ausgangsrohr n. (Masch.). *Waste-pipe.* Tuyau m. de départ, de décharge, ou de dégorgeant.

A—röhre f. an einer Fontaine. *Overflow-pipe, runner.* Rejet m. décharge f. d'une fontaine.

A— oder Auslassventil n. (Dampf.). *Delivery-valve, head-valve, upper valve.* Clapet m. de tête.

Abformen, Formen für den Guss (Bildh.). *To mould, to form for the casting.* Jeter en moule, mouler pour la fonte.

Abfräsen n. (Techn.). *Milling, Shaping.* Fraissage m.

Abfuhr f. von Abfallstoffen etc. *Filth-removal.* Évacuation f., charriage m.

A— Tonnen-system n. *Mail- or tub-system.* Système m. des fosses mobiles.

A— Schwemmsystem. *Cloake-system, sewage.* Système m. d'égouts, de cloaques.

A— f. der Güter vom Bahnhof zum Empfänger (Eisenb.). *Carrying, carriage, conveyance.* Remise f. à domicile.

A—gebühr f. *Carriage-fee.* Factage m.

A—tisch m. (Draht.). *Drum-bench.* Grosse f. filière à fil de métal.

Abführung f. des Dampfes (Dampf.). *Exhaustion, eduction.* Eduction f.

A—skanal m. einer Fabrik. *Outlet-channel.* Canal m. de fuite, de décharge.

A—srohr n. vom Gasometer (Gasbel.). *Outlet-pipe.* Tube f. de sortie du gaz.

Abfüllmaschine f. (Brau.). *Drawing off machine.* Machine f. à écoulement.

Abfüllspund m. (Brau.). *Drawing off bung.* Bondon m. à écoulement.

Abfülltrichter m. (Zuck.). *Drawing off funnel.* Entonnoir m. à écoulement.

Abgabe f. des Unternehmers an den Grundherrn (Bergb.). *Duty, due, royalty, tentale, tentale-fee, dish.* Droit m. de comptage (Belg.).
A— des Gepäcks (Eisenb.). *Delivery of baggage.* Remise f. des bagages.
A—station f. (Eisenb.). *Delivery-office.* Bureau m. d'origine.
A—n f. pl. Zoll-A— f. pl. *Custom-house-duty.* Droits m. pl. de douane, dues f. pl.

Abgang m. der Baumwollspinnerei. *Waste, cotton-waste.* Déchet m. de coton. *Siehe* Abfall.

A— der gute. *Good waste.* Bon déchet m.
A— der schlechte. *Bad waste.* Mauvais déchet m.

A—, Abfall m. (Buchdr.). *Waste-paper.* Maculature f.

A—sfehler m. (Art.). *Difference of the angles of departure and inclination.* Angle m. de relèvement.

A—spunkt m. (Schiff.). *Siehe* Abfahrts-punkt.

A—srohr n. *Waste-pipe.* Tuyau m. de départ. *Siehe* Abflussrohr.

A—station f. (Eisenb.). *Starting-station.* Station f. de départ.

A—swinkel m. (Art.). *Angle of departure.* Angle m. de départ (du projectile).

Abgänge m. pl. beim Verschmelzen der Erze (Met.). *Waste, tails pl.* Déchet m.

Abgas n. (Chem.). *Drawing off gas.* Gaz m. d'échappement.

A—feuerung f. (Techn.). *Tiring for drawing off gas.* Foyer m. à gaz d'échappement.

Abgebaut (Bergb.). *Carried to end, exhausted. Exploited à fond.*

A—e Kohlenzeche *f.* (Bergb.). *Exhausted coal-pit. Houillère f. épuisée.*

Abgeben eine Breitseite (Seew.). *To fire, to give or deliver a broadside. Lâcher, envoyer une bordée.*

A— eine Depesche (Tel.). *To transmit or to signal (a message). Transmettre (une dépêche).*

A— ein Telegramm. *To deliver. Expédier, lancer une dépêche.*

Abgedreht, Gedreht, Gedrechselt. *Turned. Tourné.*

Abgestast, Abgekantet, Bekantet (Bauw.). *Cant, canted, chamfered. Écorné, ébiselé, chanfreiné*

A— von der unteren Seite (bei Gurtsimsen etc.) *Beveled off. Chanfreiné d'en bas.*

Abgeglichen (Bauw.). *Flush. Affleuré, dans le même plan. Sieh Bündig.*

Abgehen, Abweichen, Einreissen, Ausweichen (von einem Bohrseisen gesagt). *To bore away, to bore out, to cut untrue. Brouter.*

A—, Abfahren (vom Zuge gesagt) (Eisenb.). *To start, to leave. Démarrer.*

Abgehend (Eisenb.). *Departing, leaving, starting. Partant.*

Abgekantet. *Sieh Abgestast.*

Abgelagert (Bergb.). *Deposited. Déposé.*

Abgenutzt, Ausgerieben (Techn.) *Atrite, worn-out. Usé, frotté, toulé, détérioré.*

Abgenutzte Stelle. *Worn-out part. Usé m.*

Abgerückte Mauer *f.* (Befest.). *Sieh Mauer.*

Abgerundet. *Sieh Gerundet.*

A— kreisförmig. *Circular. Circulaire.*

Abgeschäumte *n.* (Met.). *Skimmings pl., scummings. Rablure f.*

Abgesetzte *n.*, **Brüstung** *f.*, **Schulter** *f.*, **Achsel** *f.*, **Achselung** *f.* (Zimm.). *Shoulder. Arasement m. d'un tenon.*

Abgestumpft, Abgebrochen (Messerschm.). *Blunt, broken-off. Émoucheté.*

A— (Geom.). *Truncated. Tronqué.*

Abgetakelt, Kahl (vom Schiff gesprochen) (Seew.). *Unrigged. Dégréé.*

Abgetrieben durch den Strom (Schiff.). *Carried away by current or tide. Drossé par le courant.*

Abgeviertsein *n.* (Zimm. etc.). *Sieh Abvierung.*

Abgewinnen, einem Schiffe den Wind, die Luvseite (Schiff.). *To gain the wind or the weather-side of a ship. Gagner le vent à un navire.*

Abgieren (Schiff.). *To sheer off, to sheer away. S'alarguer.*

Abgossen (Guss). *To cast, to found. Jeter en fonte, fondre.*

A—, Dekantieren (Chem.). *To decant, to pour off. Décanter, décupeler.*

A— n., Dekantieren *n.* (Chem.). *Decantation. Décantation f.*

A— n. von metallenen Gegenständen. *Sieh Abguss.*

Abgleichen (Bauw.). *To make level, to ledge. Araser un mur de niveau, affleurer un mur.*

A— zwei Flächen, **Gleichmachen** (in eine Ebene bringen) (Erdarb.). *To flush, to make flush with. Affleurer deux surfaces.*

A—, Einebnen, Planieren (Erdarb.). *To lay flat, to level, to plain, to even. Égalier, égaliser, régaler, égaliser, aplanir, niveler, affleurer à niveau.*

A— die Wasser durch Holzverdämmung (Bergb.) *To keep off the waters by timbering. Cuveler les eaux.*

Abgleichen, Gleichmachen, Gleichstellen (Techn.). *To make equal, to equalize, to level, to adjust. Égalier, égaliser.*

A—, Abschneiden, Richten, Stabeisen (Met.). *To dress, to pare, to flatten ironrods. Parer, dresser les barres.*

A—, Abschneiden *n.* des Eisens (Met.). *Paring of iron. Parage m. du fer.*

A—, Justieren *n.* der Schienen (Eisenb.). *Cutting and adjusting rails. Ajustage m., affran-*

chissement m., coupage m. des rails.

Abgleichstange *f.* (Uhrm.). *Adjusting-tool. Levier m. pour égaliser la fusée.*

Abgleichung *f.* des Bodens, **Planierung** *f.* (Bauw.). *Levelling, planishing of the soil, ledge-*

ment. Régale m., régalément m., dressement m., du sol, arasement m., affleurement m.

Abglühen (Schmied.). *To heat. Rougir, faire rougir le fer.*

Abglühofen *m.* für die gebeizten Bleche (Met.). *Sealing-furnace. Fourneau m. à découper les*

feuilles de fer pour en faire du fer-blanc.

Abgraten. *Sieh Abfasen.*

A— (den Bart, Grat wegnehmen) (Kupferst.). *To scrape off the bur. Ébarber les traits d'une*

gravure en taille-douce.

A—, Abrauhlen, Putzen (Schloss., Schmied.). *To strip off the burrs, to bur off. Ébarber.*

Abgratung *f.*, **Face** *f.* (Tischl., Zimm.). *Becel, chamfer. Face f., facette f., délardement m.*

Abgreifen *n.* (des Geldes), **Abnutzung** *f.* (Münzw.). *Diminution of weight by wearing in*

passing the money from hand to hand. Frai m.

Abgrenzung *f.* des Bahnterrains von dem der Anlieger. *Demarcation. Abornement m.*

Abgründen, Auskehlen (Zimm., Tischl.). *To gutter, to groove, to flute, to channel. Evider.*

Abgründung *f.*, **Auskehlung** *f.* (Zimm., Tischl.). *Grooving, guttering. Evidement m.*

Abguss *m.* (Met.). *Casting, founding. Jet m. en moule.*

A— (Modell.). *Cast. Cliché m., copie f. en fonte.*

Abhaaren, Reinigen (Lohg.). *To unhair, to scrape off the hair. Ébourrer, épiler, surtordre.*

A— mit dem Steine. *To scrape with the slate, to slate hides. Dépiler, ébourrer.*

A—, Reinigen *n.* der Narbenseite (Lohg.) *Unhairing, rough-shearing. Ébourrage m. de la*

peau, épilage m., dépilage m. de la peau, sur-

tonte f.

Abhacken, Plamatieren (die Grundflächen der Zuckerbrote mit Bürsten reinigen) (Zuckerf.). *To brush off. Plamoter, platmoter.*

Abhaken, Loshaken. *To unhook. Décrocher.*

Abhalten, vom Winde abfallen (Schiff.). *To bear up, to pay off. Arriver, laisser porter*

Vergl. Abfallen.

A— den Anker vom Buge (Schiff.). *To bear off the anchor. Défier l'ancre du bord.*

A— auf ein Schiff, zuhalten. *To bear down upon a ship. Arriver sur un navire.*

A— von einer Bank. *To keep clear of, to give a good berth to. Parer.*

A— nach und nach. *To edge away. Set aller en dépendant.*

A— auf den Feind. *To bear down upon the enemy. Laisser porter sur l'ennemi.*

A— die Wasser durch Holzverdämmung (Bergb.) *To keep off the waters by timbering. Cuveler les eaux.*

Abhämmern, grob. *To hammer roughly.* Dé-grossir au marteau.
Abhang m., Hang m. (Topogr., Bauw., Befest.). *Descent, inclination, declivity, slope, fall.* Pente *f.*, *inclinaison f.*, *pendant m.*
Abhängen (Bergb.). *To disconnect (a pump etc.).* Débrayer.
A— die Lokomotive vom Zug (Eisenb.). *To disconnect.* Détacher la machine du train.
Abhängig, Geneigt, Fallend (Topogr. u. Befest.). *Sloping, inclining.* *Pendant.*
Abhängling m. (herabhängender Schlussstein) (Bauk., Orn.). *Pendant key-stone.* Fourche *f.*
A— (hangender Zapfen) (Bauk.). *Pendant, pendent.* *Pendant m.*, *clef f.* *pendante*, *cul m.* de lampe, *queue f.*
Abhaspeln, Haspeln, Weifen (Spinn.). *To reel.* Dévider les fils.
A— n., Haspeln n., Weifen n. (Spinn.). *Reeling.* Dévidage *m.* des fils.
Abhau m., Einfallende Strecke f., Flaches n. (Bergb.). *Gallery driven to the hade of a seam.* *Descente f.*, *descenderie f.*, *galerie f.* *inclinée.*
Eine einfallende Strecke treiben, Ein Flaches treiben, einen A— machen. *To drive a gallery to the hade of a seam.* Faire une descente.
Abhauen (Schmied.). *To cut down or off.* Détacher, couper.
A— n. der Schienen (Eisenb.). *Cutting, chopping-off.* Coupage *m.* des rails.
Abhäuten das Blei. *Sich Abschaben.*
Abheben das Hangende über Steinsalz (Salza.). *To take off de first earth in a salt-pit.* Écroter, enlever la première terre de saline.
A— (Aufber.). *To remove the skimpings or skipings, to skim off.* Enlever la rablure du tamis.
A— sich, sich Absetzen, Hervortreten (Mal.). *To rise above the common surface.* Se détacher du fond.
Abhieb m., Arbeitsspan m. (Steinm.). *Hew, shard.* Epaufrure *f.*
Abhitze f. (Met.). *Sieh Hitze.*
Abhobeln eine Weichenzunge (Eisenb.). *To plane a switch-tongue.* Raboter une aiguette.
A—, Hobeln (Tischl., Zimm.). *To plane.* Raboter.
A— die Kante, **fügen.** *To shoot the edge of a board.* Dresser la planche sur la tranche, corroyer la tranche.
Abholen ein Schiff vom Strande (Seew.). *Sieh A barbeiten.*
Abholgebüß f. (Eisenb.). *Fetching.* Prise *f.* à domicile.
Abholung f., Abrollen n. des Gutes (Eisenb.). *Carrying, carriage.* Camionage *m.* du domicile à la gare.
Abholzen n. (Forstw.). *Clearing from wood.* Déboisement *m.*
Abhub m. (Met.). *Skimpings, skipings pl.* Råblure *f.* *Sieh A bzwug.*
A— (Aufber.). *Useless stuff of worked ore.* Råblure *f.*
A—Kiste f. (Aufber.). *Sieh Kiste.*
Abicht n., Strahlern n., Klinoklas m. (Miner.). *Abichite, aphanisite.* Abichite *f.*, *cuivre m.* arseniaté ferrifère.
Abichte f. (Bauw.). *Sieh Abrechte.*

Abistin n. (Chem.). *Abietine.* Abiétine *f.*
Abirring f., Aberration f. des Lichts (Astr.). *Aberration of light.* Aberration *f.* de la lumière.
Abkämmen, die Brustwehr (Befest. u. Art.). *To knock off the parapet.* Ecrêter le parapet.
Abkanten, Abfacen, eine Kante (Tischl.). *To chamfer, to bevel.* Émousser, écorner.
Abkantmaschine f. Falzmaschine, Umschlagmaschine (Klempn.). *Folding-machine.* Maschine *f.* à replier.
Abkantung f. der Schienen (Eisenb.). *Chamfering.* Chanfreinage *m.* des rails.
Abkappen (Feuerw.). *To uncap.* Décoiffer.
A—, Kappen das Ankertau, den Mast (Seew.). *To cut the cable, the mast.* Couper le câble, le mât.
Abkarren, die Erde (Erdarb.). *To wheel, to cart the ground.* Transporter le terrain à la bronette.
Abkehlen, Auskehlen, Ausrieseln, Kannelieren, Riffeln, Riefeln (Bauk.). *To chamfer, to channel, to flute.* Canneler.
Abkehlung f., Auskehlung f., Hohlkehle f., Hohlleiste f., Kehle f. (Bauk.). *Hollow, groove, flute.* Cannelure *f.*
Abkehren (die Grubenarbeit zeitweise verlassen) (Bergb.). *To turn off.* Se désister. *Sieh Feiern.*
A— Wasser (Bergb.). *To turn off the water.* Détourner l'eau.
Abkehrschein m. (Bergb.). *Licence for a miner to leave a pit.* Congé *m.*
Abklimmen (Kuf.). *To chop off the chimes of the staves.* Raboter la neille.
Abkippen, Koppen eine Nagelspitze (Schloss, Tischl., Zimm.). *To cut off.* Epointer un clou.
Abklappen n. des Regulatorschiebers (Lok.). *Play, clearance.* Jeu *m.* du tiroir du régulateur dans ses guides.
Abklären n., Klären n., Schönen n. (Brau. etc.). *Fining.* Collage *m.* de la bière, du vin etc.
A— oder **Avlivieren** (Fäth.). *To clear or brighten.* Aviver (le coton).
A— n., Avlivieren n. (Färb.). *Clearing, brightening.* Avivage *m.* (du coton).
Abklatsch m., Cliché n. (Buchdr.). *Cast from a matrice.* Cliché *m.*
Abklatschen, Clichieren (Buchdr.). *To dab.* Clicher.
A—, Abklopfen, Abziehen einen Korrekturbogen (Buchdr.). *To strike off or beat off a proof-sheet.* Tirer une épreuve avec la brosse.
A—, Clichieren n. (Buchdr.). *Dabbing.* Clichage *m.*
Abklatschmaschine f. *Dabbing-machine.* Maschine *f.* à clicher.
Abkleiden ein Tau (die Schamfelung abnehmen) (Seew.). *To take off the service of rope, to unserve.* Défourer un cordage.
Abklopfen den Pfannenstein, **Klopfen** die Pfanne (Salzp.). *To knock out, to scrape off the pan-scales.* Écailler la poêle, la chaudière.
A— (Buchdr.). *Sieh Abklatschen.*
A— n. der Bleitafeln (Bleiweissfabrikation). *Knocking-off (lead-plates), beating-off.* Battage *m.* (des plaques de plomb).
A— n. der Salzpfanne. *Sieh Abkrusten.*
Abkneifen oder **Abkneipen** die Bleikugeln (Büchsenm., Feuerw.). *To nip off, to clip off the runners.* Couper les jets.

Abkneifen den Wind (Schiff). *To hug the wind.* Chicaner le vent.

Abknistern n. des Salzes (Salzsied., Chem.). *Decrepitation.* Décrépitation f.

Abkochen n., **Abkochen** n. (Chem., Techn.). *Decoction.* Décoction f.

Abkohlen (gewinnen, hereingewinnen die Kohlen) (Bergb.). *To brush, to get, to win coal.* Rabattre, abattre la houille.

A— n. (Hereingewinnen beim Kohlenbergbau). *Breaking, (Midland Counties): brushing, getting.* Rabattage m., abattage m. (des houilles).

Abkohler m. (Bergb.). *Siehe Häuer.*

Abkommen gut, beim Schiessen (Mil. u. Jagd). *To strike home.* Frapper juste.

A— vom Legerwall (Schiff). *To work off, to claw off a coast.* Se relever au vent d'une côte.

Abkrabben, **Krabben** (Schiffb.). *To race timber.* Enligner le bois.

Abkratzen, **Abschaben** (Techn.). *To scrape.* Racler.

A— n., **Abschaben** n. des Putzes (Maur.). *Scraping of old plastering.* Ripage m. de l'enduit.

Abkreischen das Öl (abschäumen) (Buchdr.). *To cleanse, to purify.* Dégraisser (purifier [écumer]) l'huile pour le noir d'imprimerie.

Abkreuzen (Schiff). *To beat off.* S'élever au large.

Abkreuzung f. zwischen den Balken, **Andreas-kreuz** n., **Kreuzspreize** f., **Kreuzstake** f. (Zimm.). *Cross, cross-stay, diagonal stay.* Etaie f. en sautoir, croix f. de St. André.

Abkröscheln (Buchdr.). *Siehe Abkreischen.*

Abkröseln, **Kröseln** (Glas.). *To crumble.* Grésiller, grésier, groiser.

Abkrusten n., **Abklopfen** n. der Salzpflanze (Salzs.). *Knocking-out the pan-scales.* Écaillage m.

Abkühlen (kalt werden) (Met.). *To cool.* Refroidir, se refroidir.

A— n. (Phys. u. Chem.). *Refrigeration.* Réfrigération f.

Abkühltrug m. (Met.). *Cooling-trough.* Auge f. de rafraîchissement.

Abkühlung f. (Met.). *Refrigeration, cooling.* Réfrigération f., refroidissement m.

A— **langsame** (Met.). *Slow cooling, protracted annealing.* Rafrâchissement m. lent.

Abkürzungssender m. (Tel.). *Curb-sender.* Appareil rapide.

Abkürzungsstrich m., **Titel** m. (Buchdr.). *Abbreviature, dash.* Titre m.

Abladen. *To unload, to unlade.* Décharger.

Ablader m., **Holzablader** m., **Abflößer** m. (Schiffb.). *Unloader, discharger, lighterman.* Débardeur m.

Ablagern, **versanden** (Flussb.). *To silt up.* Envaser, s'ensabler.

Ablagerung f. (auch die Lagerstätte) (Bergb.). *Bed, deposit.* Gisement m., gîte m.

A— seitliche, **Deponierung** (Erdb.). *Spoilbank.* Dépôt m.

A— (Flussb.). *Alluvion, wash.* Alluvion f. atterrissement m., dépôt m.

A— von überschüssigem Material (Eisenb.). *Depositing the earth, Spoil-bank.* Dépôt m. de terres.

A— **sbassin** n., **Klärbassin** (Wasserb.). *Settling-tank.* Bassin m. de curage.

Ablängen einen Stollen (Bergb.). *To dig lengthways.* (Filer une galerie.)

Ablass m. (Wasserb.). *Outlet-sluice.* Égout m., décharge f., saignée f.

A—, **Ständer** m., **Schütze** f., **Mönch** m., **Stellfalle** f. eines Teiches (Wasserb.). *Sluice-board, lock-hatch, sluice-stay of a pond.* Empellement m., bonde f. d'un étang.

A— **düker** m., **Regulierungssiphon** m. (Wasserb.). *Regulating-siphon.* Epanchoir m. à siphon.

A— **hahn** m., **A**— **ventil** n. (Lok.). *Delivery cock, Blow-off cock.* Robinet m., de vidange.

A— **schleuse** f., **Entlastungsschleuse** (Wasserb.). *Discharge, out-let, sluice.* Déchargeoir m., aqueduc m. de décharge, écluse f. de décharge.

A— **schütze** f., **Grundzapfen** f., **Mönch** m., **Pfaffe** m. (Wasserb.). *Sluice-board, pond-plug.* Bonde f. d'un étang.

Ablassen, **Abspannen**, den Hahn (Büchsenm. u. Kriegsw.). *To uncock the piece, to let down the cock on the nipple.* Débânder le chien.

A— das Roheisen, **Abstechen** (Met.). *To run off the iron, to tap the furnace.* Faire couler la fonte, percer le haut-fourneau.

A— einen Graben (Wasserb.). *To drain off, to draw off, to let off the water of a ditch.* Saigner un fossé.

A— den Kessel (Masch.). *To empty.* Vider la chaudière.

A— einen Zug (Eisenb.). *To start a train.* Lancer un train.

A— mit voller Geschwindigkeit. *To start at full speed.* Lancer à toute vitesse.

A— n., **Hahnruhe** f. (Büchsenm. u. Kriegsw.). *Uncocking, letting-down the cock.* Abatage m. du chien d'un fusil.

A— n., **Abstechen** n., **Abstich** m., **Stich** m. (Met.). *Running-off, tapping.* Coulée f. du métal en fusion.

Ablastebogen m., **Stützbogen** m. (Bauk.). *Relieving-arch.* Arc m. de soulagement.

Ablasten, **Entlasten** (Bauw.). *To ease, to discharge.* Soulager.

Ablauf m. (Bauk.). *Upper conge, reversed concave, quarter-round, upper escape or shafteroun, upper apophysis, apothesis.* Congé m. d'en haut, cavet m. renversé f., apophyse f.

A— (Bauw.). *Siehe Abfluss.*

A— einer Mauer. *Siehe Böschung.*

A—, **Verjüngung** f. (Giess., Form.). *Delivery, draw or draught.* Dépouille f. d'un modèle.

A—, **Ablaufen** n. (einer Feder) (Tel.). *The running-down (of a main spring).* Épuisement (d'un ressort).

A— eines Schiffes (Schiffb.). *Siehe Stapellauf.*

A— **bank** f., **A**— **brett** n., **Abtropfbank** f. (der Weissblechfabrikation) (Met.). *Dropping-board.* Égouttoir m.

A— **gerüst** n. (Schiffb.). *Cradle, launching cradle.* Ber m., berceau m.

A— **schleuse** f. (Wasserb.). *Siehe Entleerungsschleuse.*

Ablaufen, **Abfließen**, **Rinnen**, von Lichtern, Kerzen. *To gutter down.* Couler.

A— vor dem Winde (Seew.). *To bear away right before the wind.* Arriver vent arrière.

A— **lassen** ein Schiff (Schiffb.). *To launch a ship.* Lancer un navire.

Abläufer m. *Siehe Eisbrecher.*

- Abläuterfass n., Waschtrog m.** (Bergb.). *Buddle, launder, washing-tub.* Lavoir m.
- Abläutern** die Eisenerze (Met.). *To wash the iron-ores.* Laver les minerais de fer.
- A—Metalle** (Met.). *To purify metals.* Purifier.
- Ablegecylinder m., Ablegewalze f.** (Buchdr.). *(Cylinder for distributing type.* Cylindre m. distributeur du compositeur-distributeur de M. Sørensen.
- Ablegen** (Buchdr.). *To distribute.* Distribuer les lettres (qui ont servi à faire une composition).
- A—n.** (Auseinandernehmen) (Buchdr.). *Distribution, distributing.* Distribution f. des caractères.
- Ableiten** die Gichtgase (Met.). *To take off the gases of a blast-furnace.* Prendre du gaz du haut fourneau.
- A—** (Elektr.). *To derive.* Dériver, dévier.
- Ableiter m.** (Elektr.). *Positive electrode.* Électrode positive.
- Ableitung f., von Wasser** (Wasserb.). *Derivation.* Dérivation f.
- A—** (Elektr.). *Derivation, earth-communication, conductor of a lightning-conductor.* Dérivation déviation, chaîne de paratonnerre.
- A—skanal m., Umflutkanal m., Seitenkanal m.** (Wasserb.). *Derivation, lateral canal.* Canal m. de dérivation.
- A—sdraht m.** (Elektr.). *Shunt wire, derivation-wire.* Fil de dérivation.
- Ablenken** (eine Magnetnadel) (Elektr.). *To deviate, to deflect.* Dévier.
- Ablenkung f.** (Seew.). *Deviation.* Déviation f.
- A—** (Elektr.). *Deflection of the magnetic needle, local attraction.* Déviation.
- A—doppelsinnige** — eines astatischen Nadelpaares. *Double deflection of an astatic needle.* Déviation double d'une aiguille astatique.
- A—freiwillige** — eines astatischen Systems (Elektr.). *Spontaneous deflection of an astatic system.* Déviation spontanée d'un système astatique.
- A—swinkel m.** (Elektr.). *Angle of deflection.* Angle de déviation.
- Abliesefernrohr n.** (Phys.). *Reading telescope.* Lunette f. astronomique.
- Ablesung f.** eines Winkels. *Reading of an angle.* Lecture f. d'un angle.
- Abliefern** Güter (Eisenb.). *To deliver.* Livrer, remettre les marchandises.
- Ablieferungs . . . —schein m., A—szettel m.** (Eisenb.). *Certificate of delivery.* Note f. de remise.
- A—swalzen f. pl., Abzugswalzen f. pl.** (der Anlegemaschine) (Spinn.). *Front-boss (of a spreader), front-rollers pl.* Débateurs m. pl., réunisseurs m. pl. de l'étaleur pour lin.
- A—, Streckwalzen f. pl.** (Spinn.). *Drawing-rollers pl.* Cylindres m. pl. étireurs du métier à eau chaude.
- Abliegen** (Schiff.). *To stand off.* Porter au large.
- A—, verwittern** (Bergb.). *To weather, to effloresce.* Effleurir, tomber en efflorescence.
- Abliehn.** *Sich Auslohen* und *Abmustern.* n. **Ablöschem** das Eisen (Schmied.). *To temper.* Éteindre.
- A—n.** des Kalkes (Bauw.). *Slacking.* Extinction.
- Abblösen** von der Arbeit (Bergb.). *To relieve.* Relever.
- A—** das Format (die Stege abschlagen) (Buchdr.). *To unlock.* Dégager les garnitures.
- A—** die Wache (Mil.). *To relieve the watch.* Relever la garde, — le quart
- A—** den Glashafen von der Bank (Spiegelf.). *To detach the melting-pot from the hearth.* Élocher la cuvette de son siège.
- A—n.** glattes (Bergb.). *Sich Schmierkluff.*
- Abblösung f.** (in einem Kohlenflötze etc.) (Bergb.). *Parting, bright-head, reed, back of a coal-seam.* Lit m. *Sich Kluff.*
- A—** eines Bildes von der Wand (Mal.). *Loosening, detaching.* Enlèvement m. d'un tableau.
- A—** (Tel.). *Change of duty.* Changement de service.
- Abloten, Absenkeln, Einloten, Ein-senkeln** (Bauw.). *To plumb.* Plomber.
- Abluft m.** (Bauw.). *Drawing off air.* Air m. d'échappement.
- Abmarken** (Eisenb.). *To mark, to mark off the boundaries.* Horner.
- Abmessen** mit dem Zirkel, **Abzirkeln**, (zur See:) **Passen.** *To compass.* Compasser.
- A—** nach der Schnur. *To lay out, to trace in a line.* Mesurer au cordeau.
- Abmoosen** die Dachziegel (Dachd.). *To clear of moss.* Émousser.
- Abmustern** die Mannschaft (Seew.). *To pay off the crew.* Licencier l'équipage.
- A—** (Web.). *To diaper.* Diaprer, goffrer.
- Abnahme f.** eines Billets durch den Schaffner (Eisenb.). *(Taking.) Reprise f. d'un billet par le garde.*
- A—** der Geschwindigkeit (Eisenb.). *Retardation, slackening the speed.* Diminution f. de la vitesse.
- A—probefahrt f.** (Seew.). *Contractor's full-power trial.* Essai m. de recette.
- Abnarben**, die Narben abstossen (Gerb.). *To cut off the grain, to peel off.* Effleurer les peaux.
- A—n., Abstossen n.** (Gerb.). *Peeling-off the surface of the skin on the wool-side.* Effleurage m. des peaux.
- Abnehmen** die gedrackten Bogen (Buchdr.). *To take down the sheets.* Assembler les feuilles.
- A—** das Tuch vom Rahmen (Tuchf.). *To take off the tenter.* Déramer le drap.
- A—** den Stopper (Seew.). *To take off the stopper.* Débossier.
- A—** die Vergoldung. *Sich Entgolden.*
- A—** die Schamfielung (Seew.). *Sich Abkleiden.*
- A—** den Rost. *To unrust.* Déroutiller.
- A—** das Gedinge (Bergb.). *To measure the tribute-pitches.*
- A—** die Betingschläge (Seew.). *To unbit.* Défaire les tours de bitte.
- A—**, vom Winde oder Seegange gesagt (Schiff.). *To lull, to become calm.* Mollir.
- A—** ein Gebäude, Dachziegel, Schiefer (Maur.). *To take or pull down (a building), to strip (tiles or slates).* Déposer.
- A—wieder** — ein (fehlerhaft gelegtes) Fournierblatt (Tischl.). *To take off or away the veneering.* Déplaquer.
- A—n., Abtragen n., Abbrechen n.** einer Mauer von Ziegeln etc. (Bauw.). *Taking-or pulling-down.* Dépose f.
- A—** der Spulen oder Kötzer (Spinn.). *Sich Aus-tauschen.*

Abnehmen, Auseinandernehmen der einzelnen Teile einer Maschine behufs Revision oder Reparatur. *Taking to pieces (undoing).* Abtattung m.

Abnehmer m. für die Fördergefäße an der Hängebank eines Schachtes (Bergb.). *Banks-man, (Cornwall:) lander.* Moulineur m. (à Anzin), rascoyeur m. (en Belgique), receveur m.

A—, Kammwalze f., Fillet n., Stretchtrommel f. einer Kratzmaschine (Spinn.). *Doffer, doffing-cylinder.* Peigneur m., déchargeur m., tambour m. de décharge.

Abnutzen (Techn.). *To wear out.* User.

Abgenutzt, Ausgerieben (Techn.). *Atrite, worn-out.* Usé, frotté, foulé, détérioré.

Abnutzung f. (Masch.). *Wear and tear, wearing, wasting.* Usure f., déchet m.

A— des Betriebsmaterials (Eisenb.). *Wear and tear of the rolling-stock.* Dégradation f. du matériel roulant.

A— der Schienen (Eisenb.). *Wear and tear of the rails.* Usure f. des rails.

A— und Bruch (Techn.). *Wear and tear.* Usure f. et accidents m pl. de toutes sortes.

A— eines Segels, eines Taues durch den Gebrauch, **Schlittage f.** (Seew.). *Wear and tear.* Usure f., dépérissement m.

A— des Geldes. *Sich Abgreifen.*

Abort m., Abtritt m., Ausgang m., Gelegenheit f., Latrine f., Läublein n., heimliches Gemach n., Privet n. (Bauw.). *Privy, cess, closet, necessary, W. C.* Aisance f., cabinet m. d'aisance, lieu m. commun, lieux m. pl., commodité f., latrines f. pl., privé m., retrait m., garderobe f., lieu m. de la chaise percée.

A—anlage f. (Bauw.). *Jake.* Latrine f.

A—, Englischer Abtritt mit Wasserschluss (Bauw.). *Water-closet, privy water-closet.* Latrines f. pl. à l'anglaise.

A—grube (Bauw.). *Cess pool.* Fosse f. d'aisance.

Abpölen, Enthaaren (Gerb.). *To scrape off the hair (with a crooked knife), to unhair.* Débouurer les peaux.

A— n., Enthaaren n. (Gerb.). *Scraping with a crooked knife, getting off the hair, taking off the hair, unhairing.* Débourement m. (à l'échauffe), débouillage m. de la peau.

Abpassen das Leitfeuer (Minenw.). *To proportion the trains.* Compasser les fourneaux.

A— n. des Feuers (Minenw.). *Proportioning the trains.* Compassement m. des fourneaux.

Abpfählen (Tel.). *To picket.* Piqueter.

Abpfählung f. (Tel.). *Picketing.* Piquetage.

Abpflasterung f. der Bahnhöfe (Eisenb.). *Paving.* Pavage m. des gares.

A— der Böschungen (Eisenb.). *Pitching (with dry stones).*

Abpflocken eine Bahnlinie (Eisenb.). *To stake out.* Piqueter.

Abpinnen. *Sich Abbinden.*

Abplanen, Abdecken einen Wagen. *To untilt.* Débâcher, découvrir.

Abplattung f. des Schienkopfes (Eisenb.). *Flattening of the rail-head.* Aplatissement m. du champignon d'un rail.

Abplatzen. *Sich Anschalmen.*

Abpressbrett n. (Buchb.). *Backing-board.* Ais m. à endosser.

Abpressen einen Buchrücken (Buchb.). *To back a book.* Endosser un livre.

Abpressen n. eines Buchrückens (Buchb.). *Backing, turning the back.* Endosage m., endossement m., endosseuse f. d'un livre.

Abprotzen ein Geschütz (Art.). *To unlimber.* Ôter l'avant-train d'une pièce.

Abputz m., Putz m. (Bauw.). *Plaster, plastering, plaister.* Enduit m.

A— totaler. *Complete plastering.* Ravalment m.

Abputzen, Betünchen (Maur.). *To plaster plaister.* Enduire de mortier ou de plâtre, encroûter.

A— eine Mauer. *To plaster a wall.* Enduire un mur.

A— total, durchaus. *To plaster all over.* Ravalier.

A— die Faschinen (Befest. u. Bauw.). *To trim (finish) fascines.* Parer des saucissons.

A— eine Böschung (Befest.). *Sich Abstechen.*

A— die Ballen (Buchdr.). *To scrape the ball.* Ratisser les balles.

A— (mit einem Hobel) (Tischl.). *To smooth.* Replaner.

A— einen Balken mit der Queraxt (Zimmern). *To dress a timber with the twibil.* Laver un poutre, la dresser et aviver avec la besaigne.

A— die Tau (Seew.). *To clip off the rope.* Moucher les cordes.

A— n. (Tischl.). *Finishing.* Replanissage m.

Abquikbeutel m. (Met.). *Filter-bag.* Sac m. à filtres.

Abquicken (Met.). *To separate the gold or silver from amalgam.* Séparer.

Abrazen (Befest. und Bauw.). *Sich Rasen stechen.*

Abrasion f., Abschleifung f. des Festlande (Geol.). *Abrasion.* Abrasion f.

Abrauchen (Met.). *To make evaporate.* Faire évaporer.

A— das Quecksilber im Feuer (Vergold.). *To dry off.* Passer.

A— Gusswaren, Geschützrohre (Giess.). *Sich Abrauchen.*

A— lassen (Chem.). *Sich Abdampfen.*

Abrauchesse f. für den Abzug der Dämpfe beim Mattieren. *Chimney for the mercury.* Forg f. à passer.

Abrauen, Abrauchen, Putzen die Gusswaren, Geschützrohre u. s. w. (Giess.). *To chip, to trim, to dress castings coming from the mould.* Ébarber, décroûter les objets moulés.

Abraum m. (Bergb.). *Rubble, trash, shelf, earth roof.* Couche f., lit m. de terre, de décombres.

A—gebirge n. (Bergb.). *Sich Gebirge.*

Abräumen, abdecken (eine Bank von lockerem Gebirge (Bergb.). *To strip, to remove, to clean.* Décombrer.

Abräumer m. (Lok.). *Safe-guard, sweeper, feeler.* Chasse-pierres m., garde f. d'une locomotive.

Abrazit m. (eine Art Kreuzstein) (Miner.). *Abrasive.* Abrasite f.

Abrechnung f. *Sich Rechnen.*

Abrechte f., Abichte f., Rückseite f. einer Mauer (Bauw.). *Back of a wall.* Envers m. d'un mur, parement m. postérieur.

A—, Linke Seite f. des Tuches (Tuchf.). *Wrong side of cloth.* Envers m. d'une étoffe.

Abrechten n. (das Scheren auf der Kehrseite des Tuches) (Tuchf.). *Back-shearing.* Traversage m.

Abreiben (sich abnutzen). *Sich Fressen.*

Abreiben, Reiben, die Farben (Mal.). *To grind, to rub down, to bray.* Broyer les couleurs.

A— eine Wand (Maur.). *To flatten a wall.* Frotter un mur.

A— den Draht mit Sandstein (Drahtz.). *To scour with sand-stone.* Écier, écurer.

A— n., Reiben n. der Farben (Mal.). *Grinding, rubbing-down, braying.* Broyage m. des couleurs.

Abreifen (Schloss). *To bevel.* Chanfreiner.

Abreißen, Ausziehen (Techn.). *To tear.* Arracher.

A— ein Gebäude (Bauw.). *To demolish, to pull down a building.* Démolir ou raser un bâtiment.

A—, behntsam (Dachziegel, Schiefer) (Bauw.). *To strip (tiles or slates).* Déposer des tuiles.

Abreissfeder f. (Tel.). *Antagonistic spring.* Ressort antagoniste ou de rappel.

Abriecht ... —eisen n. *Sieh Feuerbecken abrichteisen.*

A—estab m., A—estock m. (Schmied.). *Anvil to straighten iron bars upon.* Enclume f. à façonner les barres.

A—hammer m. (Met.). *Sieh Pritschhammer.*

A—maschine f. (Tischl.). *Hand-planer.* Raboteuse f. à dégauchir ou à dresser.

Abrichten, Pritschen die gehämmerten Bleche (Schmied.). *To plane.* Parer.

A— nach der Buchgröße (Buchb.). *To fit, to form.* Rabaisser le carton.

A— einen Gewehrlauf. *Sieh Richten.*

A— die Schürbel (Met.). *To set the blooms.* Ébaucher les lopius.

A—, Ausgleichen das Stabeisen (Met.). *To dress, to pare, to flatten iron-rods.* Parer les barres de fer, dresser les barres.

A—, Zurichten, das Verbandholz (Tischl.). *To smooth.* Recaler.

A— n., Glätte f. der Böschung (Eisenb.). *Dressing of slopes.* Dressement m.

Abinden einen Baumstamm. *To peel off the bark.* Écorcer, érouter.

Abrollen den Draht (Tel.). *To uncoil (the wire).* Développer (le fil de ligne).

Abrollspule f., Laufspule (Web.). *Rolling-pirn.* Cannette f. à dérouler.

Abrostern. *Siehe Rosten.*

Abunden, Arrondieren, Wälzen die Zähne (Masch., Uhrm.). *To round off, to finish the teeth.* Arrondir les dents.

A— n., Arrondieren n., bei kleinen Rädern: Wälzen n. (Masch., Uhrm.). *Rounding-off, finishing.* Arrondissement m.

Abürsten, Ausrüsten die Lehrbogen (Bauw.). *To strike or take down the centers.* Décintrer, desceller les cintres.

A— ein Schiff (Seew.). *To put out of commission, to lay up, to pay off.* Désarmer un navire.

Abwischen n. von thouigem Boden, **Erdwischen m.** (Eisenb.). *Slip, land-slip.* Glissement m. spontané (des terrains glaiseux).

Abwischung f. von Erde oder Felsen (Eisenb.). *Slipping of the ground or of a rock.* Éboulement m. d'une masse de terre ou de rocher.

Abwischen (sich vom Strome treiben lassen) (Schiff.). *To fall down a river with the tide.* Descendre (une rivière) en dérivant.

Absägen (Zimmerm.). *To saw off.* Receper, recouper, couper.

A— Holz querdurch, über Hirn (Zimmerm.). *To cross-cut wood, to saw across the grain.* Scier le bois contre le fil, en travers.

Absaigern (Met.). *Sieh Saigern.*

Absandstation f. (Eisenb.). *Dispatch-station.* Station f. expéditrice.

Absattelung f. (Bauw.). *Froping.* Enchevalement m.

A— eines Gewölbes (Befest.). *Sieh Gewölbsattel.*

Absatz m. in der Dicke einer Mauer (Bauw.). *Offset, set-off, retreat, lessening of the thickness.* Recouplement m., retraite f.

A—, Stufe f. (Bauk.). *Step.* set-off. Gradin m.

A—, Abschnitt m., Neue Zeile f. (Buchdr.). *Paragraph.* Section f., alinéa m.

A—ahle f. (Schuhm.). *Pegging-awl, pricker.* Alène f., pointe f.

A—nagel m. (Schuhm.). *Heel-nail.* Cheville f. à talons.

A—stift m., Formstift m. (Schuhm.). *A sort of square nails without head used for the heels of boots, heel-peg.* Cheville f. à bottes, cheville de bottes de fer.

Absätze m. pl. im Grund einer Mauer auf abhängigem Terrain, **Längenabstufungen f. pl.** der Grundgrube (Bauw.). *Steps pl. made lengthways in a foundation ditch.* Redents m. pl. d'un mur sur un terrain en pente.

A— m. pl., Etagen f. pl. eines Damms (Eisenb.). *Lifts.* Etages m. pl. de déblai.

Absätzlich (Bergb.). *Not continuing in the same stratum, intermissive.* (Entrecoupé).

Absäumen, Säumen ein Brett (Zimmerm.). *To saw square.* Équarrir une planche.

Abscarpieren (Befest. und Bauw.). *Sieh Abböschchen, Abstechen.*

Abschaben das Blei (Met.). *To scrape.* Écailler.

A— den Guss, die Lötstelle reinigen (Met.). *To clean, to wash.* Décrasser, épauler la fonte, la soudure.

A—, Ausarbeiten (Pergamentm.). *To drain the skin with the iron-tool.* Édosser.

A— (Techn.). *Sieh Abkratzen.*

Abschachteln (Vergold.). *To rub with shave-grass.* Préler.

A— das zweitemal —, **Polieren.** *To rub for the second time with shave-grass.* Engrener, préler la seconde fois.

A— und reinigen (Vergold.). *To polish and clean with shave-grass.* égrainer, repolir.

A—, Abziehen (Tischl.). *To pare.* Rogner.

Abschaken ein Takel (Seew.). *To fleet or to overhaul a tackle.* Affaler un palan.

Abschalen die Bruchsteine (Steinm., Steinbr.). *To pare a quarry-stone.* Esmlier, ébouziner, ébouziner un moëllon.

Abschärfen, Schärfen das Deckleder (Buchdr.). *To pare.* Parer.

A—, Abschrägen, Zuschärfen die Kante (Zimm., Schloss.). *To sharpen, to give a basil or sharp edge.* Ébiseler, ébizeler.

A—, Abschrägen (Zimm., Steinm.). *To chamfer.* Démaigrir une pierre, délarder une pièce de bois.

Abschätzen, Veranschlagen (Bauw.). *To prise, to estimate.* Evaluer.

Abschäumen (Chem.). *To despumate.* Despumer.
A— (Met.). *To skim, to scum.* Ôter l'écume.
A— n. (Glasm.). *Skimming, scumming.* Scramaison *f.*, écrémage *m.* de la cuvette.
A—, Abschäumung f. (Met., Techn.). *Skimming, scumming.* Despumation *f.*, écumage *m.*
Abschäum . . . —löffel m. *Skimming-spoon.* Cuiller *f.* à écumer.
A—sieb n. (Met.). *Skimming-sieve.* Écumette *f.*
Abscheeren. *Sich Abscheren.*
Abscheiden durch eine Wand (Bauw.). *To partition.* Encloisonner.
A— sich —, sich Absetzen, zu Boden fallen, Niederfallen, sich Setzen (Chem.). *To be deposited, to fall (down) to the bottom, to settle.* Se déposer, être déposé.
A— (Met.). *Sich Scheiden.*
Abscheidung f. (Met.). *Sich Scheidung.*
A— (Techn.). *Extraction, Separation.* Extraction *f.*, séparation *f.*
Abscheren n., Abdrücken n. (Mech.). *Shearing.* Cisaillement *m.*
A—, abhalten (Schiff). *To sheer off.* Rallier le large.
Abscherungsfestigkeit f. (Mech.). *Shearing-strength.* Résistance par glissement ou cisaillement.
Abscheuern (Lohg.). *To grind.* Quiosser.
A— n. der Siederohre (Lok.). *Scouring the fire-tubes.* Décapage *m.* des tubes d'une locomotive.
Abschiedsschuss m., Schuss zum Absegeln (Seew.). *Gun fired for sailing.* Coup *m.* de partance.
Abschiefern sich — (Met.). *Sich Sich Abblättern.*
Abschlenen (Wagenb.). *To unshoe.* Ôter les bandes d'une roue.
A— (Eisenb.). *To take off the rails.* Enlever les rails.
A— (Bergb.). *To measure out a mine.* Mesurer.
Abschlacken, die Schlacken abwerfen. *To take off the slags.* Ôter les scories, retirer les scories avec le fourgon.
Abschlag m. (Strassenbau). *Stopping-ressault.* Arrêtir *m.* d'une route.
A—schaufel f. (Met.). *Shovel.* Pelle *f.* du fondeur.
A—szahlung f. *Payment on account.* Payement *m.* à compte.
Abschlagen das Format (Buchdr.). *To unlock.* Dégager les garnitures.
A— die Presse (Buchdr.) *To break down the press.* Démonter la presse.
A—, Abbrechen die Ballen (Buchdr.). *To knock off the balls.* Démonter les balles d'imprimerie.
A— ein Segel von der Raa (Seew.). *To unbend a sail.* Déverguer, désenverguer une voile.
A— die Enterung (Seew.). *To beat back the boarding.* Repousser l'abordage.
A— ein Schiff auf dem Schnürboden (Schiffb.). *To lay off (on the mould loft).* Tracer (à la salle).
A— die Farben auf Chassistuch (Zeugdr.). *To tear.* Tirer les couleurs sur le drap du châssis, garnir de couleur le drap.
A— n. des alten Putzes (Maur.). *Beating-off or taking-away the old plastering.* Démolition *f.* du vieux crépi d'un mur.

Abschlagen n. (Spinn.). *Backing-off.* Détournage *m.*, dépointage *m.*
Abschlämmen n. (Bergb., Chem.). *Elutriation, lavigation.* Elutriation *f.*
Abschleifen (Messerschm.). *To grind.* User.
A— n. der Nadelspitze (Nadl.). *Roughing.* Ébauçage *m.*
A— des Schienennagelkopfes (Eisenb.). *Wear and tear of the head of a railway-spike.* Usure *f.* de la tête du crampon.
Abschlichten das Holz, **Schlichthobeln** (Tischl., Zimm.). *To clean, to try up.* Corroyer, replanir.
A— n., Abschlichtung f. (Schiffb.). *Sich Schlichten.*
Abschlichthammer m. (Klempn., Kupferschm.). *Planishing-hammer.* Marteau *m.* à planer.
Abschliessen. *Sich Schliessen.*
A—, Abschneiden, Absperren den Dampf (Dampf m.). *To cut off the steam, to shut off, to shut out the steam.* Couper la vapeur, intercepter la vapeur.
A— einen Frachtvertrag (Seew.). *To sign a charter, to close a freight.* Signer un contrat d'affrètement.
A— einen Vertrag. *To conclude an agreement or contract.* Contracter.
Abschliessung f., obere, Schlussverzierung f. (Bauk.). *Upper end-ornament.* Amortisation *f.*, amortissement *m.*
Abschlingern die Masten (Schiff). *To roll away the masts.* Rompre les mâts par le roulis.
Abschlitzung f. beim Steinbrechen. *Quarrying stones by means of channels, in which wedges are driven.* Opération *f.* de détacher les pierres au moyen d'entailles, dans lesquelles on enfonce des coins.
Abschluss m. des Bahnhofs (Eisenb.). *Enclosure, fence.* Clôture *f.* de la gare.
A—boden m. (Wasserb.). *Sich Abfallboden.*
A—damm m., Thalsperre f. (Wasserb.). *Dam.* Barrage *m.*
Abschmelzen (den Giesszapfen) (Giess.). *To melt off.* Épiler.
Abschmelzdraht m. (Elektr.). *Fusible wire.* Fil *m.* fusible.
Abschmelzsicherung f. (Elektr.). *Safety fuse.* Plomb *m.* fusible.
Abschmelzung f., Schmelzung f. (Met.). *Smelting, melting, fusion.* Fusion *f.*
Abschmutzen, durchschlagen, unsauber abziehen, hudein (Buchdr.). *To maculate, to cloud, to blot.* Mâchurer; maculer, lâcher l'encre.
Abschneide . . . —linie f. (Buchdr.). *Sich Abschnittlinie.*
A—maschine f. (Spinn.). *Sich Schneidmaschine.*
A—schere f. (Glasm.). *Shears, scissors pl.* Bion *m.*
Abschneiden den Dampf (Dampf m.). *To cut off the steam.* Couper la vapeur.
A— (Papiern.). *To cut off.* Couper les feuilles de papier.
A—, Glattschneiden (Web.). *To cut off.* Baser.
A— ein Flötz (Bergb.). *To cut off a bed.* Couper.
A— einen Gang (Bergb.). *To struck out.* Couper.

- Abschneiden** einen Pfahl, eine Spundwand (Wasserb.). *To cut off the tops of piles. Couper les pieux ou les palplanches.*
A— sich —: Die Erze schneiden sich ab. *The vein of ore ends suddenly. Se couper.*
A— n. der Schienen (Eisenb.). *Cutting the rails. Coupure m. des rails.*
- Abschnitt m., Retranchement n.** (Befest.). *Retreat, retrenchment, cut. Retirade f., retraite f., retranchement m., coupure f.*
A— (Buchdr.). *Sich Absatz.*
A— (Münz.). *Exergue. Exergue m. d'une médaille.*
A— (Bergb.). *Parting. Lit m.*
A— m., Abfall m., Span m., Hauspan m. (Zimm., Tischl.). *Batement, waste. Déchet m.*
A—linie f., Abschneidelinie f., Schnittlinie f. (Buchdr.). *Cutting-line. Marque f. à couper.*
A—abfestigung f. (Befest.). *Retrenchment. Retranchement m.*
- Abschnitte m. pl., Verschnitt m.** von Verbundhölzern (Zimm.). *Cuttings pl. of roof-pieces, scantlings pl. Bois m. de refend, casse f.*
- Abschnittel n. pl.** (Lohg., Weissg.). *Chips pl., cuttings pl. Retaillés f. pl. des peaux.*
A— von Blech (Met.). *Clippings. Frisons m. pl.*
- Abschnüren, Schnüren** das Holz, **den Schnurschlag machen** (Zimm.). *To line a timber, to line out. Enligner, cingler le bois, battre une ligne, marquer la charpente au cordeau.*
A— ein Schiff (Schiffb.). *Sich Abschlagen.*
- Abschrägen, Abstossen** die scharfen Kanten schief abstossen (Zimm.). *To chamfer, to lighten down, to pare away, to diminish, to thin. Délarder, démaigrir en biseau une pièce de bois. Sieh Abschärfen.*
A— (Steinm.). *To chamfer, to slope. Chanfreiner, tailler en chanfrein.*
A—, konisch zuspitzen eine Röhre (Masch.). *To taper. Ajuster cône, tailler cône donner du cône, chanfreiner.*
- Abschrägung f.** (Techn.). *Sloping, chamfering, chamfretting. Biaisement m.*
A—, Schräge f., Schrägung f., Abgestossene Kante f. (Maur., Zimm.). *Chanfer. Chanfrein m., biseau m.*
A—, schräger Schnitt m. eines Balkens (Zimm.). *Chanfering. Délardement m. (coupe oblique).*
A—, Ausschnitt m., Verjüngung (der Laftentwände) (Art.). *Diminishing or slope of the trail, lightning-out, taper or chamfering of the brackets. Délardement m.*
- Abschrauben, Aufschräuben, Losschrauben, Zurückschrauben** (Masch.). *To screw off, to unscrew. Dévisser.*
A— das Bodenstück eines Gewehrs. *To unbreach. Déculasser.*
- Abschrecken** das Roheisen (Met.). *To chill the cast iron. Tremper la fonte.*
A— die Lange (Salp.). *To cool the lye. Refratchir une cuite.*
- Abschrieken** ein Tau (Seew.). *To surge, to check. Choquer.*
- Abschroppen** (Schrein.). *Sich Abschrubben.*
Abschrot m., A—meißel m., Schrotmeißel m., Setzeisen n. (Schmied., Schloss.). *Chisel, arril-chisel. Tranche f.*
- Kaltmeißel m., Bankmeißel m., Meißel m.** *Chisel for cold metal. Tranche f. à froid, ciseau m. à froid.*
Stielmeißel m. (Schloss.). *Rod chisel. Tranche f. à manche.*
- Abschrotten, Herunterhauen** das geschmiedete Stück von einer Eisenstange (Schmied., Schloss.). *To clip, to hew, to prime, to chop off. Enlever la pièce, trancher.*
Band n. abgeschrotener Eisenbleche (Met.). *Bundle of sheet-iron. Iffle f.*
A—, mit dem Schroteisen abhauen (Steinbr. u. Schmied.). *To chop off, to beard off. Ébarber, tailler, détacher à force de coups d'ébarboir.*
A—, Schrotten ein Fass u. s. w. (Küf.). *To lower a cask etc. by parbuckle, to dismount by parbuckle. Descendre un tonneau etc. à l'aide d'une trévière.*
- Abschroter m.** (Schloss.). *Hinge-cutter, hinge-chisel. Ciseau m. à couper les fiches.*
- Abschrubben** (den Boden eines Schiffes mit dem spanischen Besen reinigen) (Seew.). *To hog a vessel. Goreter un bâtiment.*
A—, Abschroppen, Schrubben (das Holz aus dem Groben arbeiten (Schrein.). *To jack or jack-down stuff, to plane off, to rough-plane timber. Dégrossir.*
- Abschuppen sich —:** vom Putz gesagt (Maur.). *Sich Abbröckeln.*
- Abschüssigkeit f.** des Bodens, **Abfall m., Fall m.** (Topogr.). *Declivity. Déclivité f. plongée f.*
- Abschützen**, die Blasebälge abstellen (Schmied.). *To suspend the action of the bellows. Suspendre le mouvement des soufflets.*
A—, die Schützen einstellen, das Wasser absperrn (Mühlb., Wasserb.). *To stop the flood-gates. Vantiller, mettre les vannes.*
- Abschätzung f.** (Wasserb.). *Stopping the flood-gates. Vannage m. fermant, vantillage m.*
- Abschwächung f.** (Phot.). *Reduction. Affaiblissement m.*
- Abschwarten** das Holz (Zimm.). *To edge the timber, to saw off the slabs. Ôter, scier, couper les flaches.*
- Abschweben, Abspülen, Waschen** (Buchdr.). *To wash. Laver.*
- Abschwefeln, Entschwefeln** (Met.). *To desulphurate, to free from sulphur. Dessoufrer.*
- Abschwefelung f., Entschwefelung f., Entschwefeln n.** (Met., Chem.). *Desulphuration. Dessoufrage m., (désulfuration f.).*
- Abschwemmen n.** des Leders (Zuricht.). *Washing. Flottage m.*
- Abschwenken** eine Brücke (Pont.). *To withdraw a bridge by swinging. Replier un pont par conversion.*
A— n. einer Pontonbrücke. *Swinging a bridge. Replément m. d'un pont par conversion.*
- Abscisse f.** (Geom.). *Abscissa. Abscisse f.*
A—nache f., x-Achse f. (Geom.). *Axis of the abscissae. Axe m. des abscisses ou des x.*
- Absegeln** (Seew.). *To get under sail, under weigh. Mettre à la voile, faire voile.*
A— einen Mast (Schiff.). *To carry away a mast. Rompre un mât à force de voiles.*
- Abschen n., Sehloch n.** am Theodolith (Feldm.). *Sight. Lumière f. de l'alhydate.*
A—, Visier n. an einem Feuerrohre (Büchsenm.). *Sight. Visière f., guidon m.*

- Abschen, hinteres A** — n., **Visier** n. der Handfeuerwaffen (Büchsenm.). *Back-sight, breech-sight, sight on the breech.* Guidon m. à la culasse, visière f., cran m. de mire, arrière-coup m.
- A** — n., vorderes. *Sieh Korn.*
- A** —, das bewegliche des Höhenmessers, **Visierscheibe** f. (Feldm.). *Slide-vane.* Marteau m. d'un altimètre.
- Absehnlinie** f., **Schstrahl** m. (Feldm.). *Visual ray.* Rayon m. visuel.
- Abseide** f. *Sieh Flockseide.*
- Abseigern, Absenkeln** einen Schacht (Bergb.). *To measure the depth of a shaft with a plumb-line.* Aplomber.
- A** —, **absaigern** (Met.). *Sieh Saigern.*
- Abseite** f., **Seitenschiff** n. einer Kirche (Bauk.). *Aisle, isle, side-aisle, low-aisle, low-side.* Nef f. latérale, basse, petite nef f., contre-allée f., bas côté m., collatéral m.
- Absenden** eine Depesche (Tel.). *To forward a dispatch, to send a message, to wire.* Expédier une dépêche au guichet.
- Absenkeln** (Bergb.). *Sieh Abseigern.*
- A** — (Bauw.). *Sieh Abloten.*
- Absenken** (Minirk.). *Sieh Abteufen.*
- Absenkung** f. eines Brunnens (Wasserb.). *Sinking.* Fonçage m., enfouissement m.
- Absetzen, Setzen** das Manuskript (Buchdr.). *To compose, to set.* Composer les caractères.
- A** — mit einem Bootshaken, **Abstossen** (Seew.). *To put off (with a boat-hook).* Pousser au large.
- A** — n. (Web.). *Sieh Patronieren.*
- A** —, Dekomponieren eines Musters nach dem Stoff und Herstellung der Patrone (Web.). *Designing.* Décomposition f. des étoffes façonnées.
- A** — den Schiffsort auf der Karte (Schiff.). *To prick the chart.* Faire le point.
- A** — sich —. *Sieh Sich Abheben.*
- A** — sich — in einer Flüssigkeit (Chem.). *To deposit.* Déposer. *Sieh Absitzen.*
- A** — n. einer Mauer, **Mauerrecht** n. (Bauw.). *Offset, set-off, retreat, lessening.* Recouplement m., retraite f.
- Absetzer** m. (Seew.). *Sieh Gummiabsetzer.*
- Absetzsäge** f., **Zapfensäge** f. (Tischl.). *Tenon-saw.* Scie f. à arraser.
- Absieben** (Müll.). *To sieve.* Sasser.
- A** — n. (Müll.). *Sieving.* Sassage m.
- Absinken** (Bergb.). *Sieh Abteufen.*
- A** — n. von einer Strecke zur anderen (Bergb.). *Little winds, wind-hole.*
- A** — n. (kleines Gesenk, kleiner Schacht) (Bergb.). *Small shaft, dippe (Cornw.)*
- Absis** f. (Bauk.). *Sieh Apsis.*
- Absitzen** (einen Niederschlag oder Bodensatz bilden in einer Flüssigkeit) (Chem.). *To deposit, to subside.* Déposer.
- A** — lassen (Chem.). *To let subside.* Laisser déposer.
- Absohlen** (Minirk.). *To wear out.* User.
- Absonderung** f. der Gesteine (Geol.). *Division of a rock into . . .* Division f. d'un rocher.
- A** — graben m. (Befest.). *Intervening-ditch.* Fossé m. de séparation.
- Absorption** f. (Chem.). *Absorption.* Absorption f.
- A** — elektrische (Elektr.). *Electrification.* Absorption f. électrique, Extrarésistance f.
- Absorption**, Licht- (Phys.). *Luminous absorption.* Absorption f. lumineuse.
- A** —, Schall- (Phys.). *Acoustic absorption.* Absorption f. acoustique.
- A** —, Wärme- (Phys.). *Thermal absorption.* Absorption f. thermique.
- Abspannen** (Büchsenm.). *Sieh Ablassen.*
- A** —, **Ab schneiden** (den Dampf). *To cut off the steam, to expand.* Détendre, couper la vapeur.
- Abspannstange** f. (Tel.). *Terminal pole.* Poteau d'arrêt.
- Absperr** . . . — **hahn** m. am Kessel (Dampf.). *Stop-cock of the boiler.* Robinet m. de retenue.
- A** — zum Ab sperren des Wasserzuflusses. *Stop-cock.* Robinet m. d'arrêt.
- A** — — (Masch.). *Bolt-cock, stop-cock.* Modérateur.
- A** — **klappe** f. (Lok.). *Cut-off valve.* Soupape f. de détente.
- A** — **system** n. (Eisenb.). *Block-system.* Système m. de fermeture, de couverture.
- A** — **ventil** n. (Dampf.). *Cut-off valve.* Soupape f. de détente. *Sieh Expansionsventil.*
- A** — (Masch.). *Stop-valve, check-valve.* Soupape f. d'arrêt, soupape f. de mise en train.
- Ab sperren, Anhalten, Stopfen** eine Bewegung (Masch.). *To stop.* Arrêter un mouvement, stopper.
- A** — den Dampf (Masch.). *To cut off the steam, to shut off the steam.* Couper la vapeur.
- A** — von Station zu Station (Eisenb.). *To interlock.* Couvrir la voie.
- Ab sperrungsapparat** m. (Tel.). *Closing-apparatus.* Appareil m. de fermeture.
- Ab spitzern, Bespitzen** einen Bruchstein. *Sieh Bossieren.*
- A** —, **Bespitzen** einen Stein (Steinm.). *To hew, to square with the pickhammer.* Esmilier, délarder.
- Ab spreizen** (Bergb., Zimm.). *To shore, to prop, to stay.* Étançonner, étréaillonner. *Sieh Auszimmern.*
- Ab sprengen** (Bergb.). *To blow off with gunpowder.* Tirer à la poudre.
- Ab spulen** n., **Spulen** n., **Wickeln** n. (Spinn.). *Winding, spooling.* Dévidage m., bobinage m.
- Ab spülen, Ab waschen** (Chem.). *To wash-out.* to wash. Lotionner, abluer.
- A** —, **Ausspülen** (Färb.). *To rinse.* Rincer, dégorger.
- A** — (Buchdr.). *Sieh Abschweben.*
- A** — das Deck mit Wasser (Seew.). *To sweep the deck with water.* Laver à grande eau.
- A** — n., **Spülen** n. (Färb.). *Rinsing.* Dégorgeage m., dégorgement m. des tissus etc. teints ou imprimés.
- Ab spülung** f. (durch Wildwasser) (Wasserb.). *Washing-away, reducing by torrents.* Ravinement m., corrosion f.
- A** —, **Ab waschung** f. (Chem.). *Washing-out, washing.* Lotion f.
- Ab stand** m. des Beschauers (Persp.). *Sieh Distanz.*
- A** — des gespannten Hahns von der Schlagfläche (Büchsenm.). *Space between the cock made ready and let down.* Postage m.
- A** — von Mitte zu Mitte (Schiffb.). *Spacing.* Écartement m.
- A** — zwischen zwei Telegraphenstangen (Tel.). *Span of poles.* Portée f. entre deux poteaux.

Abstech . . . — eisen n. (die Erdscharre) (Bergb.). *Miner's scraper. Écoupe f., fer m. à marquer, à aligner.*
A—, Abstecher m. (Met.). *Tapping-bar, epade. Perçoir m., écoupe f.*
A—, A—meissel m. (Zimm.). *Cutting-chisel. Ébarboir m.*
A—herd m. (Met.). *Pit. Moule m.*
A—meissel m. (Zimm.). *Sieh Abstecheisen.*
A—pflug m., Basenpflug m., Schälppflug m. (Ackerb.). *Paring-plough. Dégazonnoir m.*
A—spaten m., Vorsetzschaufel f. (Met.). *Spade. Écoupe f., louchet m., pelle f.*
Abstechen böschungsförmig (Befest.). *Sieh Abböschchen.*
A—, Abputzen, Abscarpiere eine Böschung (Bauw., Befest.). *To trim, to pare. Recouper.*
A— (Giess. u. Met.). *To tap, to cast, to discharge. Couler, fondre, faire couler.*
A—den Hochofen (Met.). *To tap the blast-furnace, to run off the pig-iron, to open the tap-hole. Percer le haut fourneau, faire la percée, faire couler la fonte.*
A—die Schlacke (Met.). *To tap the cinder, to run off the cinder. Faire écouler le laitier.*
A—n. (Met.). *Running-off, tapping. Coulée f. du métal en fusion.*
Abstecher m. (Met.). *Sieh Abstecheisen.*
A— (Met.). *Tapper, tapping-bar, stoker. Percer m.*
Absteck . . . — fähuchen n. (Feldm.). *Surveyor's flag. Guidon m.*
A—leine f., A—schnur f., Tracierleine f. (Befest., Bauw.). *Tracing-cord, tracing-line, tracing-tape. Cordeau m. à tracer, cordeau m. d'alignement.*
A—pfahl m., Tracierpfahl m. (Feldm., Befest.). *Tracing-picket, stake marking-staff. Piquet m. à tracer.*
A—pfähchen n. (Bauw.). *Picket, little marking-pole. Piquet m., taquet m.*
A—pflock m. (Feldm.). *Sieh Absteckstab, kleinerer.*
A—schnur f. (Feldm.). *Sieh Absteckleine.*
A—stab m., grösserer (Feldm.). *Stake, pole. Jalon m.*
A—, kleinerer, A—pflock m. (Feldm.). *Peg. Piquet m., piquet m. de nivelettes.*
A—stange f. (Feldm. u. Kriegsw.). *Sieh Bake.*
Abstecken (Befest.). *Sieh Tracieren.*
A—eine Schanze, ein Werk (Befest., Bauw.). *To mark-out a work. Marquer un ouvrage.*
A—eine Kurve (Eisenb.). *To range out a curve. Piqueter une courbe.*
A—ein Lager (Kriegsw.). *To lay out a camp. Dresser un camp.*
A—gerade Linien, Ausbaken (Feldm.). *To mark out straightlines, to line out. Aligner un terrain, jalonner.*
A—, Ausstecken eine Bahnlinie, Strassenlinie, Kanallinie (Feldm.). *To set out, to range a line. Borroyer, jalonner, piqueter, tracer une ligne.*
Abstechen n. des Gipses durch Feuchtigkeit und Regen (Maur.). *Decomposition of plaster (by humidity or rain). Événement m. du plâtre.*
A— (Seew.). *Sieh Abliegen.*
A— (Seerecht). *Sieh Abandon.*
Absteifen (Schiffb.). *To shore up. Accorer, Épontiller.*

Absteifen, Abfangen, Abstempeln, Fangen, Abspreizen (Bauw.). *To prop, to shore, to support, to stay, to bear up. Étançonner, étayer, étrésillonner.*
A—, Steifen, Stützen (Bergb.). *To prop or stay, to plant struts, to underprop. Arcbouter, étrésillonner les puits et les fourneaux de mines.*
Absteifung f. eines Gewölbes, eines Balkens (Bauw.). *Propping, staying. Étayement m.*
A—, schräge. *Propping aslope. Étayement m. en gueule.*
A—bolzen m. (Lok.). *Stay-bolt. Entretoise f.*
Absteigung f., Grabenabstieg m., Hinabsteigen n., Niedergang m. in den Graben (Befest.). *Descent into the ditch. Descente f. de fossé.*
Abstell . . . — hahn m. (Masch.). *Regulator-tap. Robinet m. modérateur.*
A—vorrichtung f. (Techn.). *Stop-motion. Mouvement m., dispositif m. d'arrêt.*
Abstellen das Gebläse (Met.). *To stop the blast. Arrêter le vent.*
A—das Haltesignal (Eisenb.). *Efface. Effacer le signal d'arrêt.*
A—eine Maschine. *To stop. Arrêter, stopper.*
Abstemmen, Längem (Böttch.). *To size staves. Batourner les douves.*
Abstempeln (Eisenbahnbillets). *To stamp. Timbrer.*
A— (Bergb., Tunnelb.). *Sieh Absteifen, Stützen.*
Absterben n., Selbstlöschung f. des Kalks (Maur.). *Spontaneous slacking of lime in the open air. Extinction f. spontanée de la chaux.*
Abstich m. (Met.). *Running-off, tapping; tapped metal. Coulée f. Sieh Abstichloch.*
A—von Metallen beim Herde (Met.). *Tap. Chio m., trou m. de chio.*
A—graben m., Masseigraben m. (Met.). *Sow, sow-channel. Fosse f. d'écoulement.*
A—herd m. (Met.). *Pit. Moule m.*
A—loch n., Sticheloch n., zuweilen auch: Abstichm., Stich m. (Met.). *Tap-hole, discharge-aperture. Trou m. de coulée, chio m. d'un four à réverbère.*
A—spieess m. (Met.). *Sieh Absticheisen.*
Abstimmungstelegraph m. (Tel.). *Apparatus or telegraph for registering votes, Electrical balloter. Enregistrateur électrique des votes. Machine f. électrique à voter, Télégraphe m. à voter.*
Abstoss . . . — eisen n., A—griffel m. (Juw.). *Cleaning-graver. Échoppe f. à épailler.*
A—eisen der Ränder an den Buchstaben einer Stereotypplatte (Buchdr.). *Edging of stereotypes. Echoppage m.*
A—griffel m. (Juw.). *Sieh Abstosseisen.*
A—zange f. *Sieh Kugelkneipzange.*
Abstossen (Elektr.). *To repulse. Repousser.*
A—, Närben (Gerb.). *To cut off the grain. Effleurer.*
A— (Steinm.). *To chamfer, to slope. Chanfreiner, tailler en chanfrein.*
A—ein Boot vom Schiffe oder vom Ufer. *To push off, to shove off a boat from a ship or from the shore. Déborder une chaloupe d'un vaisseau ou du rivage.*
A—das Holz (Zimm.). *To jack or jack down stuff, to plane off, to rough-plane timber. Dégrossir le bois avec une demi-varlope.*

- Abstossen** die Nase der Gebläseform (Met.). *To cut off the slag-nose.* Couper, retrancher le nez de la tuyère.
- A—** schief, an den Kanten (Zimm.). *To chamfer, to lighten down, to pare away, to diminish, to thin.* Délarder, délarder en biseau une pièce de bois.
- A—** mit einem Bootshaken (Seew.). *To put off with a boat-hook.* Déborder (une chaloupe) avec une gaffe.
- A—** n. (Gerb.). *Siehe* Abnarben n.
- Abstossung f., elektrische** (Phys.). *Electrical repulsion.* Répulsion f. électrique.
- A—, magnetische** (Elektr.). *Magnetic repulsion.* Répulsion f. magnétique.
- A—skraft f., Repulsionskraft f.** (Phys.). *Power of repulsion, repelling power.* Force f. répulsive.
- Abstreben** (Schiffb.). *Siehe* Abstützen.
- Abstreich . . . —holz n., A—lineal n., Richtschieit n.** der Former (Giess.). *Straight edge, strike, striker, strickle.* Règle f. à raser.
- A—maass n.** *Strike measure.* Mesure f. rase.
- A—messer n., Rakel f., Doktor m.** der Walzendruckmaschine (Zeugdr.). *Ductor (doctor).* Racle f., doctor m.
- Abstreichen, Vorreißen** (Tischl.). *To mark, to gauge.* Trousequiner.
- A—** (beim Ersatzprozess), das taube Gestein von der Erzunterlage auf dem Siebe (Aufber.). *To scrape off.* Écailler.
- A— n., Abschäumen n.** (Met.). *Scumming, skimming.* Écumage m.
- Abstreifmeißel m.** beim Walz- oder Schneidewerk. *The guide of a rolling- or cutting-mill.* Guide m., garde f. de fer d'un laminoir ou d'une fenderie. †
- Abstrich m., Schwarze Glätte f.** (Met.). *First litharge, black litharge, lead-scum or skim.* Écume f. de plomb.
- A—, erster —, Schwarze Glätte f., Abzug m.** *First scum.* Écume f. première de plomb.
- A—, zweiter —, Grüne Glätte f.** *Second scum, green litharge.* Écume f. seconde de plomb.
- A—blei n., Hartblei n.** (Met.). *Skimmed-lead, skim-lead, scum-lead, drop-lead.* Plomb m. d'écume ou d'écumage, plomb m. aigre.
- A—frischen n.** (Met.). *Reduction of lead-scum.* Révification f. de l'écume de plomb.
- Abströmen** (Seew.). *To be carried away by currents.* Être emporté par les courants.
- Abstumpfen, Stumpfmachen** von Werkzeugen (Techn.). *To dull, to blunt.* Émousser.
- A—** die Säuren (Chem.). *To neutralize.* Neutraliser.
- A—** n. der Säuren (Chem.). *Neutralization, saturation.* Neutralisation f.
- Abstürzen, Niederstürzen** die Förderung oder das gewonnene Haufwerk in Strossenstößen in der Grube (Bergb.). *To tumble down the steps.* Précipiter.
- Absturzschantz m.** (Wasserb.). *Well, gully.* Puisard m.
- Abstützen, Stumpfen** (Gärtn.). *To cut.* Abaisser la branche d'un arbre.
- Abstützen** ein Schiff (Schiff.). *To prop a ship on the stocks, to shore.* Accorer un vaisseau sur le chantier.
- Abstützen, Stützen** (Masch.). *To prop.* Accorer.
- A—** n. des Decks (Seew.). *Stanchioning of the deck.* Épontillage m.
- Abtüssen, Aussüssen** (Chem.). *To edulcorate, to sweeten.* Éduloorer.
- Abtüssung f., Aussüssung f.** (Chem.). *Edulcoration.* Édulcoration f.
- Abtafelbaum m., Baum m. zum Abtafeln** (Web.). *Discharging beam.* Déchargeoir m.
- Abtafeln** die Leinwand (Web.). *To discharge.* Décharger la toile.
- Abtakeln** eine Raas, eine Stänge (Seew.). *To unrig a yard, a topmast.* Dégarnir une vergue, un mât.
- A—** ein Schiff (Seew.). *To unrig, to dismantl.* Dégréer, dégarnir, décapeler.
- Abtakelung f.** (Seew.). *Unrigging, dismantling.* Dégagement m., dégréage m.
- Abtel f.** (Bank.). *Abby.* Abbaye f.
- Abteilen** (Buchdr.). *To divide.* Diviser un mot en syllabes ou en deux parties.
- Abteilung f.** eines Wortes (Buchdr.). *Division.* Division f. d'un mot.
- A—, (sonst gewöhnlich) rot bezeichnete, Rubrik f.** (Buchdr.). *Rubric.* Rubrique f.
- A—, Coupé n.** eines Eisenbahnwagens (Eisenb.). *Compartment.* Compartiment m.
- A—** des Behälters beim Beizen und Verzinnen der Eisenbleche (Met.). *Hole, trough, pot.* Division f. du bassin à décaper ou à étamer, caisse f., pot m.
- A—** des Fussbodens, Estrichs (Bauw.). *Compartment of a floor.* Compartiment m. de parquet.
- A— f., wasserdichte** eines Schiffes (Schiff.). *Watertight compartment.* Compartiment m. étanche.
- A—ingenieur m., Sektionsingenieur m.** (Eisenb.). *Resident engineer.* Ingénieur m. dirigeant.
- A—zeichen n. pl.** (Eisenb.). *Section-marks pl.* Indicateurs m. pl. de distances.
- A—zeichen n.** (Buchdr.). *Hyphen.* Tires m., trait m. d'union.
- Abteufen** einen Schacht (Bergb.). *To sink a shaft.* Foncer, (avaler, creuser) un puits.
- A—** n. des Schachts (Minirk.). *Sinking of the shaft.* Fouille f. du puits.
- Abteufung f.** (Bergb.). *Sinking.* Fonçage m., foncement m.
- A—, Austiefung f., Ausschachtung f.** eines Brunnens, einer Grundgrube etc. (Bauw.). *Sinking, deepening.* Enfoncement m.
- Abtelegraphieren** (eine Depesche abgeben) (Tel.). *To transmit a message, to signal.* Transmettre une dépêche.
- Abtönen, Eintönig färben** (Bauw., Zeugdr.). *To tint.* Teinter.
- Abtrag m., Durchstich m., Einschnitt m.** (Eisenb.). *Cutting, excavation.* Déblai m., tranchée f.
- A—** (die abgetragene Erde) (Eisenb.). *Earth dug from an excavation.* Déblais m. pl.
- Abtragen** (Erdbau). *To excavate, to dig.* Déblayer un terrain.
- A—** einen Bau, eine Mauer. *To take or to pull down.* Déposer.
- A—, Schleifen** die Festungswerke (Befest.). *To raze or demolish the works of a fortification.* Démolir des fortifications.

Abtrags....—**kante** *f.* (Eisenb.). *Edge of cutting.*
Arête f. d'un déblai.
A—böschung *f.* (Eisenb.). *Slope of cutting.*
Talus m. des tranchées.
Abtragung *f.* *Sich Abbrechen n.*
A—, *Denudation f. der Erdoberfläche (Geol.)*
Denudation. Dénudation f.
Abtraufe *f.*, **Schnauze** *f.*, **Ausguss** *m.* *der Dachrinne (Bauw.). Spout of a gutter, gargoil.*
Canon m. de gouttière.
Abtreibe....—**arbeit** *f.*, **Getriebearbeit** *f.*
in losem Gebirge (Bergb.). Piling through quicksand. Méthode f. par palplanches.
A—pfahl *m.*, **Pfahl** *m.* *bei der A—* —. *Lath, (Cornw.) astel. Palplanche f., bois m. de garnissage.*
A—arbeit (Met.). *Sich Abtreiben n.*
A—pfahl *m.* *Sich unter Abtreibearbeit.*
Abtreiben *das Gestein (Bergb.). To quarry, to separate, to knock off the rock. Détacher le roc, les pierres dans une carrière, une mine.*
A—, **Treiben** *eine Strecke (Bergb.). To drive a gallery of a mine. Construire ou pratiquer une galerie de mine.*
A—, **Vortreiben** *eine Gallerie (Minirk.). To drive on a gallery. Pratiquer, construire une galerie.*
A—, **Kupellieren** (Met.). *To cupel, to capel or to refine. Coupeller.*
A— (Schiff.). *To make leeway, to drive to leeward. Dériver, aller en dérive.*
A—, **leewärts**. *To fall to leeward. Tomber sous le vent.*
A— *n.* *auf der Kapelle, dem Treibschergen, Kupellieren n., Kupellation f., Kapellenprobe f. (Prob.). Cupellation, assaying by the cupel, test-assaying. Coupellation f. en petit, essai m. à la coupelle.*
A— *n.* *auf dem Treiberde, Treibarbeit f., Treiben n. (Met.). Refining of silver (by cupellation). Coupellation f. en gros.*
A— (Forstw.). *Cutting-down of a wood. Exploitation f.*
A—, **Abtrift** *f.* (Schiff.). *Leeway, drift. Dérive f.*
Abtreiber *m.*, **Treiber** *m.* *in Silberhütten (Met.). Refiner. Affineur m.*
Abtreibofen *m.* (Met.). *Refining-furnace. Fourneau m. de coupellation ou d'affinage.*
Abtrennen *den Thon mit einem Messer von der Form (Zuckers). To take the clay from the mould. Cerner l'esquive.*
Abtreppen *eine Mauer (Bauw.). To wall in the form of stairs. Maçonner par retraites, en degrés.*
Abtreten! (Kommando im Seew.). *Sich Weg-treten!*
A— *ein Ballenleder (Buchdr.). To tread on the skin. Corroyer un cuir de balles.*
A— *von der Fahrkнут (Bergb.). To step off.*
Abtrieb *m.* *eines Kabels (Tel.). Slack of a cable. Moû m. d'un câble.*
Abtrift *f.* (Schiff.). *Sich Abtreiben.*
A—swinkel *m.* (Schiff.). *Angle of leeway. Angle m. de dérive.*
Abtritt *m.* (Bauw.). *Privy, closet, W. C. Cabinet m. d'aisance, lieux m. pl., garde-robe f., privé m. Siehe Abort.*
A— *mit Wasserschluss. Water-closet. Latrine f. à l'anglaise.*

Abtrittsbrille *f.* (Bauw.). *Seat of a closet. Lunette f. de privé.*
A—grube *f.* (Bauw.). *Cess-pool. Fosse f. d'aisance.*
A—sschlot *m.*, **A—srohr** *n.* (Bauw.). *Soil-pipe, cess-pipe. Tuyau m. de chute, chausse f. d'aisance.*
Abtrocknen (Buchdr.). *To dry the tympan. Rafraîchir le tympan.*
Abtropf....—**brett** *n.*, **A—trog** *m.* (Küch., Kartenm., Lichtz.). *Dropping-board, drainer. Égouttoir m.*
A—pfanne *f.*, **Abwerfspanne** *f.* *bei Darstellung des Weissbleches (Met.). List-pot, listpan. Chaudière f., pot m. ou caisse f. à liasser.*
A—rost *m.*, **A—grätig** *n.* (Reepschl.) *Dropping, grating. Égouttoir m.*
A—tafel *f.* (Spiegelm.). *Dropping-board. Égout m.*
A—trog *m.* *Sieh Abtropfbrett.*
Abtropfen lassen (Spiegelm.). *To let drop. Égoutter une glace.*
Abtrümmen, Auswechselln, Abtrampfen (Zimm.). *To trim. Enchevêtrer.*
A—, **Abtrumpfen** *einen Balken (Zimm.). To trim a joist. Raccourcir une poutre ou solive.*
Abvieren, Beschlagen, Behauen, *vierkantig zuschneiden (Zimm., Tischl.). To square, to veer. Équarrir, écarri, carrer.*
Abvierung *f.* (Zimm., Steinm.). *Squaring. Équarrissement m.*
A—, **Abgeviertsein** *n.*, **viereckige Gestalt** *f.* (Zimm., Tischl., Steinm.). *Squareness. Équarrissage m.*
Abvisieren, Abfluchten (Feldm.). *To sight out, to line out. Aligner, jalonner.*
Abwäge....—**instrument** *n.* (Feldm., Bauw.). *Sieh Nivellierinstrument.*
A—kunst *f.* *Levelling. Nivellement m.*
Abwägen, Abwiegen, Nivellieren (Bauw., Feldm.). *To take the level, to level. Nivelier, mesurer par le niveau.*
A—, **Nivellieren** *die Höhenlage von Grubenbauen (Bergb.). To level (the horizontal elevation of underground-workings). Nivelier, dépendre (pour tracer des plans de mine).*
A— *n.*, **Nivellierung** *f.*, **Nivellement** *n.* (Feldm., Bauw.). *Levelling. Nivellement m.*
A— *n.*, **genaues** (Geod.). *Sieh Präzisions-Nivellement.*
Abwägung *f.* *des Pulversatzes (Pulverf.). Weighing the ingredients. Dosage m.*
Abwärmen (Met.). *To heat. Sécher, fumer, chauffer, flamber.*
A— *den Hochofen (Met.). To heat the blast-furnace, to dry the furnace. Fumer le haut fourneau. Sieh Anwärmen.*
Abwärmofen *m.*, **Trockenofen** *m.* (Ofen einer Darrkammer). *Drying-kiln. Fourneau m. à sécher.*
Abwaschen (Chem.). *Sieh Abspülen.*
Abwaschung *f.* (Chem.). *Sieh Abspülung.*
Abwasser *n.* (Techn.). *Sewage. Eau m. d'égouts.*
Abwasser-Reinigung *f.* (Wasserb.). *Sewage-purification; purification of sewage. La désinfection des eaux d'égouts.*
Abwässerung *f.* *eines Simses (Bauk.). Weathering. Glacis m. d'une moulure.*
A— *eines Daches, Hofes (Bauw.). Sieh Abdachung.*

- Abwässerungsröhre** *f.* Sieh Drainröhre.
- Abwehen** (Schiff.). *To clear up.* S'appaiser.
- Abweichen**, vom Bohrer gesagt. Sieh Abgehen.
- Abweichung** *f.* (Opt.). Sieh Abirring und Aberration.
- A—chromatische** (Opt.). *Chromatic aberration.* Aberration *f.* de réfrangibilité.
- A—sphärische** (Opt.). *Spherical aberration.* Aberration de sphéricité.
- A—**, Grösse *f.* der—. *Amplitude of aberration.* Amplitude *f.* d'aberration.
- A—** der Geschosse, **Deviation** *f.* (Art.). *Deflection or deviation of projectiles.* Déviation *f.* des projectiles.
- A—**, Höhen—. *Vertical distance of the point of impact.* Écart *m.* en hauteur.
- A—**, Längen— der Geschosse. *Ranging, grazing, or falling short.* Déviation *f.* en portée.
- A—**, Seiten— der Geschosse. *Lateral deviation or deflection.* Déviation *f.* latérale.
- A—**, Seiten— des Treffpunktes vom Zielpunkte. *Horizontal distance of the point of impact from the point aimed at.* Écart *m.* en direction.
- A—** des Balancierendes (Masch.). *Vibration of the beam or of the side-lever's end.* Déviation *f.* du bout du balancier.
- A—**, Deklination *f.* eines Sternes (Astron.). *Declination.* Déclinaison *f.* d'un astre.
- A—**, magnetische (Phys., Feldm.). *Variation, deviation, error of the needle.* Variation *f.*
- A—skreis** *m.*, **Deklinationsskreis** *m.* (Astron.). *Circle of declination.* Cercle *m.* de déclinaison.
- A—snadel** *f.* *Declining-needle.* Aiguille *f.* de déclinaison.
- A—stafel** *f.* *Table of declinations.* Table *f.* de déclinaison.
- Abweiser** *m.* (zum Schutze der Telegraphenstangen gegen Fuhrwerk) (Tel.). *Fender.* Repoussoir *m.*
- Abweisstein** *m.* (Strassenb.). *Guard-stone, curb-stone.* Garde-roue *m.*
- Abwerfen** den Erdboden (Eisenb.). *To throw out (the ground or soil).* Jeter sur berge.
- A—** die Schlacken (Met.). *To take off the slags.* Retirer les scories avec le fourgon.
- A—** die Schlacken (auf die Halde stürzen) (Met.). *To run off the scoria, the cinder or the slags.* Haler le latier ou les scories
- Abwerfpfanne** *f.* (Met.). Sieh Abtropfpfanne.
- Abwickeln, Abwinden** (Techn.). *To wind off.* Dérouler le fil d'archal, etc.
- Abwicklungskarre** *f.* (Tel.). *Barrow or drum for uncoiling wires.* Brouette *f.* de déroulement.
- Abwiegen** (Bauw.). *To level.* Dresser, établir de niveau. Sieh Abwägen.
- Abgewogen** in Wage gebracht. *On a dead level.* Établi de niveau.
- Abwickeln.** Sieh Abwickeln.
- Abwipfeln, Kappen** die Bäume (Forstw.). *To lop, to top trees.* Éhouser, écimer, étêter.
- Abwischen** das Fundament (Buchdr.). *To wipe the stone.* Nettoyer le marbre.
- Abwraken** (Schiff.). Sieh Abbrechen.
- Abzählen** das Papier (Buchdr.). *To count the paper.* Compter le papier.
- Abzahnern, zähneln, zahnen** (Tischl.). *To scratch, to tooth, to indent.* Bretteler, bretter. Sieh Zahnen.
- Abzapfen** (Bergb.). Sieh Entwässern.
- Abzeichner** *m.*, mechanischer Zeichner *m.* *Diagraph.* Diagraphie *m.* (Instrument pour transporter les contours des objets ou d'un dessin en proportions plus petites sur le papier.)
- Abzieh** . . . —bogen *m.* (beim Wiederdruck), **Einsteichbogen** *m.* (Buchdr.). *Tympan-sheet.* Papier *m.* de décharge, feuille *f.* d'imposition.
- A—felle** *f.* Sieh Abfeilraspel.
- A—firniss** *m.*, Firniss zum Abziehen von Kupferstichen. *Varnish for transferring engravings on wood.* Varnis *m.* à décalquer, mordant *m.*
- A—presse** *f.*, **Korrekturpresse** *f.* (Buchdr.). *Proof-press.* Presse *f.* à épreuves.
- A—riemen** *m.*, **Streichriemen** *m.* (Bartsch.). *Razor-strap.* Cuir *m.* à rasoir.
- A—rohr** *n.* des Seifenkessels (Seifens.). *Thorn or pipe for withdrawing the lye.* Épine *f.* (canal inférieur) de la chaudière d'empâtage.
- A—stein** *m.* (Techn.). Sieh Schleifstein.
- Abziehen** (Math.). *To subtract.* Soustraire.
- A—**, **Drucken** (Buchdr.). *To pull off the print.* Tirer (imprimer) les exemplaires d'un livre, etc. Sieh Abdrukken.
- A—** einen Druck (Buchdr.). *To pull off, to take a proof.* Faire, tirer une épreuve.
- A—** einen Gegendruck, **Widerdrucken** (Buchdr., Zeichn.). *To counter-draw, to take a counter-proof.* Décalquer.
- A—**, unsauber abziehen (Buchdr.). *To smut, to blot.* Mâchurer.
- A—** in Fahnen (Buchdr.). *To take a rough proof-copy in slips.* Placarder.
- A—** (einen Förderwagen von dem Seilkorbe) (Bergb.). *To withdraw (a car from the cage).*
- A—** einen Korrekturbogen, **Abklatschen, Abklopfen** (Buchdr.). *To strike off or beat off a proof-sheet.* Tirer une épreuve avec la brosse.
- A—**, **Übertragen** (eine Zeichnung auf Holz etc.). *To transfer an impression.* Reporter les épreuves.
- A—** einen Kupferstich, eine Lithographie (auf Holz). *To fix, to print an engraving or a lithograph, to transfer on wood.* Décalquer une gravure, une lithographie.
- A—** von Steindrucken auf Zink. *To transfer.* Reporter les épreuves.
- A—**, **Schärfen** (Schleif.). *To whet, to sharpen.* Repasser, affiler, affûter, aiguiser.
- A—** auf dem Wetzstein. *To whet.* Amouler.
- A—** (Tischl.). *To scrap.* Racler.
- A—** die Glätte (Met.). *To make flowing the litharge.* Faire écouler la litharge. Sieh Abstreichen.
- A—** die Schlacken (Met.). Sieh Abwerfen.
- A—** die Wasser lösen (Bergb.). *To drain a mine.* Assécher.
- A—** *n.*, **Abzug** *m.*, **Übertragen** *n.* (von Lithographien, Kupferstichen auf Holz etc.). *Transfer (from impressions).* Report *m.* des épreuves.
- A—** eines Messers (Schleif.). *Setting, honing.* Repassage *m.*
- A—** der Spulen (Spinn.). Sieh Austauschen.
- A—** der Unterlauge (Seifens.). *Withdrawing the lye by the pipe.* Épinage *m.*, écoulage *m.* des lessives.
- A—** des Weines. *Drawing off.* Soutirage *m.*
- Abzieher** *m.* der Fördergefässe oben am Schachte (Bergb.). *Bankman, lander, off-taker.*

Abzirkeln. *Sieh* Abmessen.

Abzucht f., Ablauf m., Abfluss m. (Bauw.). *Issue flowing. Épanchoir m., déchargeoir m.*

A—, Dohle f., Kloake f., Schleuse f. (Bauw.). *Sink, sewer, (shore), cloake, drain. Égout m., cloaque f.*

A— (Met.). *Vapour-channel, air-funnel. Événement m., aspiraux m. pl., ventouse f., canal m. évaporatoire, canal m. d'humidité. Sieh* Luftkanal.

A— in der Sohle eines Hochofens (Met.). *Vault. Nasse f.*

A— f. (Giesserei.). *Channel, drain, air-pipe. Conduit m.*

A—, Abzugskanal m., Gerinnen. (Wasserb.). *Drain. Drain m., égout m., rigole f.*

Abzug m. (Bauw.). *Sieh* Abzucht.

A—, Erster Abstrich m. (Met.). *First litharge, first scum. Écume f., crasse f. de plomb.*

A—, endgültiger (Buchdr.). *Press-proof (2nd corrected proof). Bon à tirer, dernière épreuve f.*

A—, erster (Buchdr.). *First proof-sheet. Feuille f. de mise en train.*

A—, reiner, frischer (Buchdr.). *Clean proof. Épreuve f. peu chargée.*

A—, schmutziger (Buchdr.). *Soiled print. Impression f. bavueuse.*

A— in Fahnen (Buchdr.). *Copy in slips, rough-proof. Placard m., épreuve f. en placard.*

A—, Abdruck m., Abdrucken n. (Buchdr.). *Impression. Impression f. d'un livre.*

A— am Feuegewehre (Büchsenm.). *Trigger and trigger-plate. Écusson m. avec la détente.*

A—, A—swerke n. pl. (Met.). *Dross, skim, scum of lead. Crasse f. à la surface du métal en fusion.*

A— von einem photographischen Bilde (Phot.). *Drawing. Épreuve f., copie f.*

A— auf Holz (von Lithographien etc.). *Sieh* Abziehen.

Abzugs . . . —balken m., Platte f. des Züngels oder Drückers am Gewehrschlosse (Büchsenm.). *Lever or blade. Lame f. de la détente.*

A—blech n., Züngelblech n., Züngelblatt n. (Büchsenm.). *Trigger-plate. Écusson m., pièce f. d'écusson, détente f.*

A—blechlager n., Züngelblechlager n. im Schaft (Büchsenm.). *Trigger-plate-hole. Encastrement m. de l'écusson.*

A—bogen m. (Buchdr.). *Proof-sheet. Feuilles f. d'épreuve.*

A—bügel m., Bügel m., Handbügel m. am Gewehrschafte (Büchsenm.). *Trigger-guard. Sous-garde f. du fusil.*

A—bühne f. (Bergb.). *Landing-stage of a winding-shaft. Échafaudage m. à décharge.*

A—dampf m. (Dampf m.). *Dead steam. Vapeur f. perdue.*

A—graben m., Kesselgraben m. (Befest.). *Cunette, trench, water-course. Cunette f. goulet m., lacunette f., cuvette f.*

A—graben m., Entwässerungsgraben m. (Eiseub.). *Ditch, train, draining-ditch. Fossé m., fossé m. d'écoulement.*

A—gräben m. pl., kleine (Bergb.). *Loads. A—grube f., Senkgrube f. (Bauw., Eisenb.).*

Sink-hole, sink-trap. Puisard m., trappe f. à nettoyage.

Abzugshechel f. (Spinn.). *Coarsest heckle. Ébauchoir m.*

A—kanal m. (Wasserb.). *Sieh* Abzucht und Abzuchtschleuse.

A—loch n. (Brückenb.). *Weeper, Weeping hole. Barbacane f.*

A—loch n. (Wasserb.). *Outlet, drain. Ébéyrière f. bonde f. de fond.*

A—öhr n. (Büchsenm.). *Sieh* Abzugstiftloch.

A—riemen m., A—schnur f., A—leine f. (Art.). *Tube-lanyard, strap or line by which the friction-tubes are discharged. Tire-étoupilles m., tire-feu m., cordon m. tire-feu.*

A—riane f. (Bauw., Befest.). *Sieh* Siel.

A—rohr n. (Masch., Bauw.). *Waste-pipe. Tuyau m. de départ. Sieh* Abflussrohr.

A—röhre f. (Dampf m.). *Eduction-pipe. Tuyau m. d'émission.*

A—schleuse f., Fluchtschleuse f., Jagdschleuse f. (Wasserb.). *Outlet-shuce. Écluse f. de fuite, de chasse.*

A—schleuse f., Cloake f., A—kanal m. (Bauw.). *Sewer, sink, drain, culvert. Égout m., cloaque f., chenal m. d'égout.*

A—stift m. (Büchsenm.). *Pin, trigger-pin. Goupille f. de la détente.*

A—stiftloch n., A—öhr n. (Büchsenm.). *Pin-hole. Trou m. de la détente.*

A—walzen f. pl. (Spinn.). *Front-boss of a spreader, front-rollers, delivering-rollers, delivering-bowls. Débiteurs m. pl., réunisseurs m. pl. retireurs m. pl.*

A—werke n. pl. (Met.). *Sieh* Abzug.

Abweig. . . . —stange f. (Tel.). *Forking-pole, Bifurcation-pole. Poteau m. de bifurcation.*

A—stelle f. eines Kanals (Wasserb.). *Derivation. Dérivation f.*

Abzweigen (Eisenb.). *To branch off. S'embrancher.*

Abzweigung f. (Elektr.). *Shunt, derivation, bifurcation, branching of a current. Dérivation f., Bifurcation f.*

A—, Verzweigung (der Eisenbahnlinien) (Eisenbahn.). *Branching. Bifurcation f., ramification f.*

A—, Spaltung f. (Flussb., Wasserb.). *Branch, branching. Embranchement m.*

A—station f. (Eisenb.). *Junction-station. Gare f. d'embranchement.*

A—swiderstand m. (Elektr.). *Shunt resistance. Résistance f. en dérivation.*

Acacia n., Akaziengummi m. (Chem.). *Arabine, acacine, acacia-gum. Arabine f.*

Acadialit m. (Varietät von Chabasit) (Miner.). *Acadialite. Acadialite f.*

Acceleration f., Beschleunigung f. (Mech.). *Acceleration. Accélération f.*

A—, Normal—. *Normal acceleration. Accélération f. normale.*

Accidentalperspektive f. (Opt., Perap.). *Oblique perspective. Vue f. accidentelle.*

Accidens . . . —arbeit f. (Buchdr.). *Accidental or casual work, perquisites pl., jobbing. Tableaux m. pl., bilboquets m. pl., casuel m.*

A—setzer m., drucker m. (Buchdr.). *Compositor or printer of perquisites. Employé m. en conscience.*

Accord m., Baus— m. (Bauw.). *Building-contract. Marché m. d'ouvrage.*

A— nach Mass, A— auf den Meter. *Agreement by meter. Marché m. au mètre.*

- Accord auf's Stück.** *Agreement by piece.*
Marché m. à la tâche.
- A—arbeit f.** (Techn.) *Work by contract, task-work, (in mines and forges:) tut work.* Travail m. à la tâche.
- A— (Bauw.).** *Piece-work, job.* Marchandage m., travail m. à forfait.
- Accordmacher m., Gedinggeber m.** (Bauw.) *Task-master, master by the job, jobber.* Marchandeur m.
- Accumulator m.** (Kraftsammler) (Masch.) *Accumulator.* Accumulateur m.
- A— (Elektr.).** *Accumulator.* Condensateur m., Accumulateur m.
- A— Wassertropf, Wasserinfluenzmaschine f.** (Elektr.) *Water dropping accumulator.* Machine d'influence à écoulement d'eau.
- Aceton n., Essiggeist m.** (Chem.) *Pyro-acetic spirit, acetone.* Esprit m. pyro-acétique, acétone m.
- Acetyl . . . —chlorid n.** (Chem.) *Acetyl chloride.* Éther m. hydrochlorique bichloré.
- A—oxybichlorid n.** *Sich Chloräther.*
- A—säure f., Essigsäure f.** (Chem.) *Acetic acid.* Acide m. acétique.
- Acetylen n.** (Chem.) *Acetylene.* Acétylène f.
- A—beleuchtung f.** *Acetylen-lighting.* Éclairage m. à l'acétylène.
- A—gasmaschine f.** (Masch.) *Acetylen-gas-engine.* Machine f. à l'acétylène.
- A—lampe f.** *Acetylen-lamp.* Lampe f. acétylène.
- Achat m., A—stein m.** (Miner.) *Agate.* Agate f., agate f. des bijoutiers. *Sich Bandachat, Baumachat, Breccienachat, Brillenachat, Festungssachat, Moosachat, Trümmerachat.*
- A—, isländischer m.** *Vitreous lava.* Agate f. d'Islande, agate f. noire d'Islande.
- A—glas n.** *Sich Alabasterglas.*
- A—hütchen m.** (Phys.) *Agate cap.* Chape f. d'agate.
- A—jaspis m.** *Sich Jaspisachat.*
- A—mühle f.** (Chem.) *Agate-mill.* Moulin m. d'agate.
- A—Onyx m.** *Onyx-agate.* Agate f. onyx, onyx m.
- Achel f., Agel f., Flachsschebe f., Schebe f.** (niederd.) *Scheve f. Awn, chaff, (of hemp:) bullen.* Chènevotte f.
- Achroït m., farbloser Turmalin (Miner.).** *Achroïte.* Achrolite f.
- Achromatisch (Opt.).** *Achromatic.* Achromatique.
- Achromatismus m., Achromasie f., Farblosigkeit f.** (Opt.) *Achromatism.* Achromatisme m.
- Achs . . . —band n.** der hölzernen Mittelachse (Wagenb.) *Azle-tree hoop, azle-tree bed-hoop.* Étrier m.
- A— mit Zwinge.** *Sich Schraubenziehband.*
- A—band n., A—blech n.** (Wagenb.) *Azle-tree clip, clip-plate.* Braban m. d'équignon d'un essieu en bois.
- A—baum m.** (Wagenb.) *Sich Achse.*
- A—blech n.** (Wagenb.) *Sich Achsband.*
- A—bolzen m., Schemelbolzen m.** (Wagenb.) *Bolster-bolt, azle-tree bolt.* Seye f., boulon m. de sellette.
- Achs —büchse f., Schmierbüchse f.** (Eisenb., Wagenb.) *Azle-box, azle-tree box, grease-box, oil-box.* Botte f. à graisse, botte f. à huile.
- A—büchsendeckel m.** (Eisenb.) *Azle-box cover.* Couvercle m. d'une botte à graisse.
- A—büchsenführung f.** (Lok.) *Guide for azle-boxes.* Guides m. pl. de botte à graisse.
- A—einbindeschiene f., A—pfanne f.** (Wagenb.) *Azle-tree band.* Bande f. d'essieu.
- A—einbindeschiene f., mittlere, Blockhalter m.** der englischen und französischen Blocklafetten (Art.) *Centre-stay, azle-tree stay.* Étrier m. d'essieu appliqué sous la flèche.
- A—futter n.** (Wagn.) *Azle-tree bed.* Corps m. d'essieu en bois.
- A—kasten m.** (Art.) *Shot-box, small store-box.* Coffret m. d'essieu.
- A—kilometer m.** (Eisenb.) *Essieu-kilomètre m.*
- A—linie f.** (Zeichn.) *Sich Achse.*
- A—nagel m.** *Sich Lünse.*
- A—pfanne f.** *Sich Achseinbindeschiene.*
- A—probe f.** (Masch.) *Proof for iron-axles, test.* Épreuve f. des essieux (épreuve f. à l'escarpolette, épreuve f. au mouton).
- A—riegel m.** der Lafetten (Art.) *Sich Ruhriegel.*
- A—ring m.** (Wagenb.) *End-hoop, lynch-hoop.* Anneau m. de bout d'essieu.
- A—schale f.** *Sich Achsschemel.*
- A—schemel m., A—schale f.** (Wagenb.) *Azle-tree bolster, azle-tree bed-polster, azle-tree-bench.* Sellette f., sellette f. d'essieu ou de voiture.
- A—, hinterer, Hinterschale f.** *Hindbolster.* Sellette f. de derrière.
- A—, vorderer, Vordererschale f.** *Vorbolster.* Sellette f. de devant.
- A—schenkel m.** (Wagenb.) *Azle-journal or neck.* Fusée f. d'essieu, tourillon m.
- A—schenkelblech n.** *Sich Achsenblech.*
- A—schenkelbruch m.** *Fracture of the azle-journal.* Rupture f. de la fusée d'un essieu.
- A—sitz m.** auf den Lafetten (Art.) *Seat.* Siège m. d'affût.
- A—strich m., Mittellinie f.** (Bauk., Zeichn.) *Axis.* Axe m. droit.
- A—stummel m.** *Sich Achszapfen.*
- A—stütze f.** (Wagn.) *Azle-tree stay, hind azle-tree stay.* Arc-boutant m. du train de derrière.
- A—zapfen m., A—schenkel m., Achsenhals m., Achsenende n.;** in Österreich: **A—stummel m.** (Zapfen der Wagenachse) (Wagenb.) *Azle-arm, azle-tree arm.* Fusée f. d'essieu.
- A—zwinge f., Fügezwinge f., Ziehbandsteg m., Zwinge f.** (Wagenb.) *Coupling-plate.* Bride f. d'étrier d'essieu en fer.
- Achse f. oder Axe f.** (Geom., Mech.) *Axis.* Axe m.
- A—, grosse, Haupt—** einer Ellipse (Geom.) *Transverse axis, major axis.* Grandaxe m.
- A—, kleine, Neben—** einer Ellipse (Geom.) *Conjugate or minor axis.* Petit axe m.
- A—, reelle, Haupt—** einer Hyperbel. *Transverse axis.* Axe m. transverse, premier axe m.
- A—, imaginäre, Neben—** einer Hyperbel. *Conjugate axis.* Axe m. non transverse ou imaginaire, second axe m.

Achse einer Parabel. *Axis, principal diameter.*
Axe *m.*
A—, Kegel—. *Axis, axis of the cone.* **Axe** *m.* du cône.
A—, Lenk— (Eisenb.). *Axles capable of turning into a radial position in curved lines of railway, axles coupled by a system of linkwork, sliding axle.* **Essieux** *m. pl.* convergeants, mobiles.
A—, freie (Mech.). *Free axis.* **Axe** *m.* libre de rotation.
A— einer Wage (Mech.). *Axis, pivot, centre of motion.* **Axe** *m.* d'une balance.
A—, Polar—, Himmels— (Astronom.). *Polar axis.* **Axe** *m.* polaire, **axe** *m.* du monde.
A— bewegliche. *Siehe Lenkachse.*
A— eines Geschützes, Seelenachse (Art.). *Axis of the bore.* **Axe** *m.* de l'âme d'un canon, **axe** *m.* d'une pièce.
A— der Pendelschwingung, Schwingungs— (Phys.). *Axis of oscillation.* **Axe** *m.* d'oscillation d'une pendule.
A—, optische, Seh— (Opt.). *Axis of vision, optic or optical axis.* **Axe** *m.* optique, **axe** *m.* visuel.
A— der Strahlenbrechung (Opt.). *Axis of refraction.* **Axe** *m.* de réfraction.
A—, optische einer Linse. *Axis of a lens or a glass.* **Axe** *m.* d'une lentille.
A—, Rad—, Achsbaum *m.* (Wagenb.). *Arle, axle-tree.* **Axe** *m.*, **essieu** *m.*, **aissieu** *m.*, **esse** *f.*
A—n *f. pl.* **rotierende.** *Turning-axles* *pl.* **Essieux** *m. pl.* roulants (tournants avec les roues).
A—, zu viel Spielraum habende, locker gehende. *Slack or loose axle.* **Axe** *m.* ou **essieu** *m.* gai.
A—, Baum *m.*, **Welle** *f.*, **Spindel** *f.* (Masch.). *Arbour, beam, shaft, axle-tree.* **Arbre** *m.*, **spindle** *m.*
A—, Achslinie *f.*, **Achsstrich** *m.* (Zeichn.). *Axis.* **Axe** *m.*

Achsel *f.*, **Ächselung** *f.*, **Ecksel** *m.* als Teil des Zapfens (Zimm.). *Peg-shoulder.* **Épaulement** *m.* du tenon.
A—, Brüstung *f.* als Teil des Zapfenlochs (Zimm.). *Mortise-check.* **Épaulement** *m.* de la mortaise.
A—, Bogenschenkel *m.*, **Gewölbschenkel** *m.* (Bauw.). *Haund, haunch.* **Aisselle** *f.*, **esselle** *f.*
A—band *n.*, **Büge** *f.*, **Bug** *m.*, **Schulterband** *n.*, **Tragband** *n.*, **Oberes Winkelband** *n.*, **Kopfband** *n.* (Zimm.). *Shoulder-tree, brace, upper strut, angle-brace.* **Aisselier** *m.* **esselier** *m.*, **étable** *f.*, **gousset** *m.*, **épaule** *f.*
A—bänder *n. pl.* *Siehe Kürassschuppen.*
A—decken *f. pl.* *Siehe Achselbänder.*
A—stück *n.* *Siehe Epaulett.*

Ächselung *f.* (Zimm.). *Siehe Achsel.*

Achsen *f. pl.*, **fixe** (Eisenb.). *Fixed railway-axles.* **Matériel** *m.* rigide.
A—bewegung *f.* *Arle-rotation.* **Mouvement** *m.* des **essieux.**
A—blech *n.*, **A—schenkelblech** *n.*, **Einbindeblech** *n.*, **A—schiene** *f.* (Wagenb.). *Clout, axle-tree clout, wrapping-plate for wooden axle-trees, axle-guard, horn-plate.* **Happe** *f.*, **plaque** *f.* de frottement d'essieu, **guide** *m.* des **cousinets.**
A—bruch *m.* *Arle-fracture.* **Rupture** *f.* d'essieu.
A—büchse *f.* *Arle-box, axle-tree box.* **Boîte** *f.*

Achsendrehung *f.* *Rotation.* **Rotation** *f.*
A—einschnitt *m.* einer Lafette (Art.). *Housing of the cheeks, letting-in or letting-up of the axle-tree bed, joggling.* **Encastrement** *m.* d'essieu, **entaille** *f.* d'essieu.
A—ende. *Siehe Achszapfen.*
A—fett *n.*, **Schmierfett** *n.* (Masch., Wagenb.). *Grease for lubricating axles.* **Flambart** *m.*
A—futter *n.*, **Achsfutter** *n.* *Arle-tree bed.* **Corps** *m.* d'essieu.
A—hals *m.* *Siehe Achszapfen.*
A—halter *m.* (Eisenb.). *Arle-guard, horn-plates* *pl.* **Plaque** *f.* de garde.
A—halter *m. pl.*, **Leitungsplatten** *f. pl.* (Masch.). *Guiding-plates* *pl.* **Plaques *f. pl.* de garde.
A—halterverbindungsstange *f.* (Lok.). *Arle-guard stay.* **Entretoise** *f.* de plaque de garde.
A—lager *n.*, **A—schenkel** *m.* (Masch.). *Arle-journal.* **Fusée** *f.*
A—reibung *f.* *Arle-friction.* **Frottement** *m.* de l'essieu.
A—riegel *m.* (Wagenb.). *Arle-washer.* **Entretoise** *f.* de couche.
A—schicht *f.*, **neutrale**, eines gebogenen Balkens (Mech.). *Neutral surface of a deflected beam.* **Couche** *f.* de fibres invariables d'une poutre.
A—schiene *f.* *Siehe Achsenblech.*
A—schmiere *f.* *Arle-grease.* **Graisse** *f.* pour les **essieux. *Siehe Achsenfett.*
A—spiel *n.* *Play, clearance.* **Jeu** *m.* de l'essieu.
A—stock *m.*, **hinterer** (für die Hinterräder) (Wagenb.). *Hint axle-bar.* **Lisoir** *m.* de derrière.
A—stock *m.*, **vorderer** (für die Vorderräder) (Wagenb.). *Front axle-bar.* **Lisoir** *m.* de devant.
A—weite *f.* (Wagenb.). *Space between the axle-trees.* **Entre-axe** *m.* des **essieux.**
A—zapfen *m.* (Wagenb.). *Siehe Achszapfen.*****

Acht . . . — **bindiger** (**a—schäftiger**, **a—telliger**) **Atlas** *m.* (Web.). *Eight-leaved satin-weave.* **Satin** *m.* de huit.
A—eck *n.* (Geom.). **Octagon.** **Octogone** *m.*
A—eckig (Geom.). **Octagonal, octangular.** **Octogone.**
A—kuppler *m.* (Lok.). *Eight wheeled coupled engine.* **Machine** *f.* à huit roues accouplées.
A—ort *n.*, **A—spitz** *n.*, **A—uhr** *f.* (Bauk., Zeichn.). *Octopoint, eight-rayed star.* **Octuple** *m.*, **étoile** *f.* **occtoradiée.**
A—säulenbau *m.* (Bauk.). **Octostylum.** **Octo-style** *m.*, **octastyle** *m.*
A—spitz *n.* *Siehe Achtort.*
A—uhr *f.* *Siehe Achtort.*
A—undvierzigflächner *m.*, **Hexakisoktoëder** *n.*, **Diamanttoëder** *n.* (Kryst.). *Hexakisoktaedron.* **Hexoctaèdre** *m.*
A—undvierzigstelformat *n.* (Buchdr.). *In 48.* **In-quarante-huit.**
A—zehner-Hechel *f.* (Spinn.). *Fine eighteens.*
Achtel *n.*, **A—form** *f.*, **A—grösse** *f.* (Buchdr.). *Octavo-size.* **Octavo** *m.*
A—schlag *m.*, **Winkel** von 45 Grad (Zeichn.). *Mitre.* **Mitre** *f.*
A—schlaglineal *n.*, **Winkellineal** *n.* zu 45 Grad (Zeichn.). *Mitre-square.* **Équerre** *f.* à ongles, **équerre** *f.* de mitre.
A—system *n.* des Plattinsonprozesses (Met.). *Siehe Platinson's Prozess.*

Achter (im Schiffe, hinten) (Seew.). *Aft.* **Derrière.**

- Achter, nach — zu.** *Abaft, aft.* Arrière.
A—, von vorn nach —. *Fore and aft.* De l'avant à l'arrière.
A—, gerade — (Schiff.). *Astern, right-astern.* Droit derrière.
A—, Steuerbord oder Backbord — (Schiff.). *On the starboard or port quarter.* Par la hanche de tribord ou de bâbord.
A— ans von . . . (Schiff.). *Astern of the . . .* De l'arrière de . . .
A—, ist — gesackt (d. h. zurückgeblieben) (Schiff.). *Has fallen astern.* Est resté de l'arrière ou en arrière.
A—balancierpant n. (Schiffb.). *After-balance-frame.* Couple m. de balancement d'arrière.
A—davit m. *Sieh Heckdavit.*
A—deck, Hinterkastell n. (früherer Name der Kampanje) (Schiffb.). *Quarter-deck.* Château m. d'arrière.
A—gangspill n., Doppeltes Gangspill n., Grosses Gangspill n. (Schiffb.). *Main or double capstan.* Cabestan m. double.
A—Hechel f. (Spinn.). *Fine eights.* Séran à huit.
A—holer m. der Backspier (Schiffb.). *After guy.* Bras m. d'arrière.
A—lastig (Schiffb.). *By the stern.* Sur l'arrière, sur cul.
A—laterne f., Hecklaterne f. (Schiffb.). *Poop-lantern.* Fanal m. de poupe.
A—lich (Seew.). *Abaft, astern.* De l'arrière.
A—luke f. (Schiffb.). *After-hatchway.* Ecoutille f. de l'arrière.
A—raum m. (Schiffb.). *After hold.* Cale f. arrière.
A—schiff n., Hinterschiff n. (Schiffb.). *Stern, afterbody.* Arrière m., poupe f. d'un navire.
A—segel n. pl. (Schiffb.). *After-sails.* Voiles m. pl. de l'arrière.
A—seitentakel n., Besanseitentakel n. (Schiffb.). *Mizzen runner-tackle, mizzen-tackle.* Caliorne f. d'artimon.
A—sitze m. pl. in einem Boote (Schiffb.). *Stern-sheets.* Chambre f. (d'une embarcation).
A— oder **Hinterspanten n. pl.** (Schiffb.). *After-frames pl.* Couples m. pl. de l'arrière.
A—ständer eines Holzziels (Wasserb.). *Heelpost.* Contre-pilier m.
A—stevem m., Hinterstevem m. (Schiffb.). *Stern-post.* Étambot m.
A—stevem m., loser, Butenstevem m., Aussenstevem m. (Schiffb.). *Back of the stern-post.* Contre-étambot m. extérieur, faux-étambot m.
A—stevem- oder Hinterstevemknie n., Reitknie n. (Schiffb.). *Knee of the stern-post.* Courbe f. de l'étambot.
A—stich m., A—knoten m. (Schiffb.). *Figure of eight.* Gueule f. de loup.
A—tau n., Hintertau n. (Schiffb.). *Stern-fast.* Croupière f., amarre f. de poupe.
Achtung! (Eisenb.). *Take care, caution.* Attention!
Acidimeter n., Säuremesser m. (Chem.). *Acidimeter.* Acidimètre m.
Acker m. (Feldm.). *Acre.* Acre f.
A—boden m., Dammerde f. (Ackerb.). *Soil, plough-land, cultivated-land.* Terreau m., sol m.
A—gerät n. (Ackerb.). *Agricultural instruments pl., farming-instruments pl.* Outils m. pl. de labourage, ustensiles m. pl. aratoires.
A—krume f., Dammerde f. (Ackerb., Eisenb.). *Vegetable soil.* Terre f. végétale.
Ackersmann m., Landarbeiter m. (Ackerb.). *Husband-man, tiller, plough-man.* Laboureur m.
Aclinisch (Phys.). *Actinic.* Actinique, sans inclination.
Aconitsäure f., Citridinsäure, Equisettsäure (Chem.). *Aconitic acid.* Acide m. aconitique.
Acre f., eine levantische Baumwolle (Spinn.). *Akre.* Acre f.
Actinisch, durch Strahlen wirkend (Phys.). *Actinic, Atinique.* Actinique.
Actinismus m., Lichtstrahlenwirkung (Phys.). *Actinism.* Actinisme m.
Actinograph m., Lichtwirkungszeichner (Phys.). *Actinograph.* Actinographe m.
Adamsholz n., im Norden angeschwemmtes Holz der Diluvialzeit (Mineral, Geol.). *Sieh Braunkohlen und Lignite.*
Addieren (Arithm.). *To add up, to sum up, to cast up.* Additionner.
Adept m. *Alchymist.* Adepte m.
Ader f. zum Einlegen in die Fournierung (Tischl.). *Vein.* Filet m. de marqueterie, de placage.
A— im Damascenerstahl. *Vein.* Ronce f.
A— im Marmor (Steinm.). *Vein, cloud in the marble.* Fil m. dans le marbre.
A—, Schnur f. von Erz-, Gesteins- oder Gangart (Bergb., Geol.). *Leading.* Veinule f. (de minéral ou de gangue).
A—holz n., Langholz n., Längenholz n. (Zimm., Tischl.). *Plankways cut or cleft wood, grain-wood.* Bois m. de fil.
Aderig, Fladerig, von Holz und Stein. *Veiny, veined, streaked (of wood), flawy (of stones).* Filandreux, filardeux.
Adern, marmorieren. *To vein, to marble.* Veiner, marbrer.
A—, ein Gefäßel. *To vein a vainscot.* Marbrer un lambris.
A—kratzer m., Nutenreisser m. (Tischl.). *Router-gage.* Trusquin m. à filet.
A—säge f. (Tischl.). *Router-saw.* Soie f. à filet.
Adhäsion f., Anklebrigkeit f. (Phys.). *Adhesion, adherence.* Adhérance f., adhésion f. *Sieh Anziehungskraft.*
A— durch Magnetisieren der Treibräder (Lok.). *Adhesion (adherence) produced by magnetizing the driving-wheels.* Adhérance f. magnétique des roues motrices.
A— der Räder (Eisenb.). *Adhesion of the wheels.* Adhérance f. des roues.
A—sgewicht n. einer Lokomotive. *Adhesion-weight of a locomotive.* Poids m. adhérent d'une locomotive.
Adinole f., dichter Feldstein und Feldspat (Albit mit Quarz gemengt, veraltet), **Petrosilex m.** (Miner.). *Adinole, petrosilex.* Adinole m., feldspath m. compacte, petrosilex m. agatolde.
Adjustieren, Aufstellen, Montieren (Mech., Masch.). *To adjust, to fit.* Adjuster, monter. *Sieh Adjustieren.*
Adjustiert, von einem Geschosse gesprochen (Art.). *Full.* Chargé.
Adjustierung f. (Mech., Masch.). *Adjusting, adjustment.* Ajustage m., montage m.
Adjustierwerk n. (Mech., Masch.). *Sort of draw-bench.* Dragon m., banc m. à tirer.
A— n., Durchlass m., Zaimung m. (Münzw.). *Adjusting draw-bench, fattening-mill.* Banc m. à tirer, dragon m.

Adjutant m. (Kriegsw.). *Aid-de-camp*. Aide-de-camp m.

Adler . . . —stein m., **Aëtit m.**, **Klapperstein m.** (thoniger Brauneisenstein) (Miner.). *Actites, eagle-stone*. Aëtit f., pierre f. d'aigle, géode f. ferrugineuse.

A—zange f., **Steinzange f.**, **Zangenförmige Steinklau f.** (Bauw.). *Stone-pincers pl., mason's iron tongue, ram-tongue*. Louve f. à tenailles.

Admiral m. (Seew.). *Admiral*. Amiral m.

A—, Contre—. *Rear-admiral*. Contre-amiral m.

A—, Gross—. *Lord High Admiral*. Grand-amiral m.

A—, Vice—. *Vice-Admiral*. Vice-amiral m.

A—schiff n. (Seew.). *Admiral's ship*. Vaisseau m. amiral.

Admiralität f. *Admiralty*. Amiralité f.

Admission f., **Zufluss m.** des Dampfes (Lok.). *Steam-admission*. Admission f. de la vapeur.

A—rohr n. (Lok.). *Admission-pipe*. Tuyau m. d'admission.

Admonter Vitriol m., **Adlervitriol**, **Salzburger Vitriol**, **Doppelvitriol m.** (Färb.). *Mixed-vitriol; eagle-vitriol, Bayreuth or Salzburg vitriol*. Vitriol m. double.

Adouceren (Met.). *To anneal, to temper*. Adoucir, recuire, ramollir.

Adouciertes Eisenguss m. *Annealed cast-iron*. Fonte f. malléable.

A— n. (Met.). *Annealing, tempering*. Adoucissement m., recuit m.

Adrianopel-Rot n., **Türkisch-Rot n.**, **Merino-Rot n.** (Färb.). *Turkey-red, Adrianople-red*. Rouge m. turc, rouge m. d'Adrianople, rouge m. des Indes.

Adular m. (Miner.). *Adularia*. Adulaire m.

Ad valorem Zoll m., **Wertzoll m.** *Duty ad valorem*. Droits m. pl. d'après la valeur.

Aëro . . . —**dynamik f.**, **Dynamik f.**, **luftförmiger Körper (Mech.).** *Aërodynamics pl.* Aérodynamique f.

A—lith m., **Meteorstein m.**, **Feuerkugel f.** (Miner.). *Meteoric stone, meteorolite, aërolite, falling stone*. Aërolithe m., météorolithe m., pierre f. météorique.

A—mechanik f. (Mech.). *Mechanics pl. of elastic fluids*. Mécanique f. des fluides aériennes.

A—meter n., **Luftmesser m.** (Phys.). *Aërometer*. Aéromètre m.

A—nant m., **Luftschiffer m.** (Phys.). *Aëronaut*. Aéronaute m., aërostatier m., aërostier m., aërosteur m.

A—nautik f., **Luftschiffkunst f.** (Phys.). *Aëronautics pl.* Aéronautique f.

A—nautisch (zur Luftschiffahrt gehörig) (Phys.). *Aëronautic, (aërostatic)*. Aéronautique, aërostatique.

A—statik f. (Mech.). *Aërostatics pl., statics pl. of elastic fluids*. Aërostatique f., statique f. des fluides aériennes.

A—statisch (Phys.). *Aërostatic*. Aërostatique.

Aëtit m. (Miner.). *Siehe Adlerstein*.

Affination f., **Affinierung f.** (Met.). *Affinage, refining*. Affinage m.

Affinieren n., **Läutern n.**, **Garen n.**, **Reinigen n.**, **Feinmachen n.** (der Metalle) (Met.). *Affinage, refining*. Affinage m. des métaux.

Affinieren n. (Goldscheidung mit Schwefelsäure). *Affinage of gold, parting*. Affinage m. de l'or.

A— n. des mit Kupfer legierten Silbers, **Feinmachen n.**, **Silberscheidung f.** *Refining of silver*. Affinage m. de l'argent.

Affinierung f. *Siehe Affination*.

Affinität f. (chemische Verwandtschaft der Körper) (Chem.). *Affinity*. Affinité f.

After m. bei der Erzaufbereitung. *Siehe Schwänzel*.

A— m., **A—stück n.** am Sattelbaume (Sattl.). *Hind-peak*. Trousseau m.

A—blech n., **Hinterreisen n.** (Sattl.). *Hind-wither-band*. Lien m. de troussequin.

A—deich m. (Wasserb.). *Siehe Hinterdamm*.

A—flügel m., **Wiederschösschen n.** (Glas.). *Second wicket, second wing*. Faux-châssis m.

A—krystall m. (Miner.). *Siehe Pseudomorphose*.

A—ramme f., **Aufsetzer m.**, **Rammknecht m.**, **Knecht m.** (Wasserb.). *Pile-block*. Faux-pieu m.

A—stück n. (Sattl.). *Siehe After*.

A—unternehmer m. (Eisenb.). *Sub-contractor*. Sous-entrepreneur.

A—verdingen, weiter vergeben (Bauw.). *To job*. Marchander.

Agalmatolith m., **Bildstein m.**, **Korosit m.**, **Pagodit m.**, **Chinesischer Speckstein m.**, **Steatit m.** (Miner.). *Agalmatolite, figure-stone, steatit-pagodit, bildstein*. Agalmatolithe m., talc m. glaphique ou glyphique, stéatite f. de la Chine, pagodite f., pierre f. à magots, à sculpture ou de lard, lardite f., korosite f., stéatite f. pagodite.

Age f., **Agel f.**, **Achel f.** (Ackerb.). *Avn, chaff, (of flax or hemp:) bullen*. Chênevotte f. *Siehe Achel*.

Agens n. (Chem., Met.). *Siehe Mittel*.

Aggregat n. (Phys.). *Aggregate*. Aggrégat m.

A— n., **Mineralgemenge n.** (Petrogr., Miner.). *Aggregate*. Aggrégat m.

Aggregatzustand m. (Phys.). *State of aggregation*. État m.

A—fester, starrer. *Solid state*. État m. solide.

A—flüssiger. *Liquid state*. État m. liquide.

A—gasförmiger. *Gaseous state*. État m. gazeux.

Agitator m. *Siehe Rührmaschine*.

Agometer n. (Elektr.). *Agometer*. Agomètre m.

Agrikulturchemie f. (Chem.). *Agricultural chemistry*. Chimie f. appliquée à l'agriculture.

Agstein m., **Bernstein m.** (Miner.). *Amber, yellow amber*. Ambre m. jaune, succin m.

Ahle f. (des Buchdruckers), **Punktspitze f.**, **Zänglein n.** (Buchdr.). *Bodkin, point-spur*. Pointe f., languette f.

A—. *Awl*. Alène f., perçoir m.

A—, Pflriem m. (Sattl.). *Awl, saddler's awl, pricker*. Alène f.

A—, flache (Sattl.). *Broad-awl*. Alène f. plate.

A—, halbrunde. *Half-round broach*. Alesoir m. demi-rond.

Ahmung f. (Ziffern am Vor- und Hinterstevn, welche den Tiefgang des Schiffes anzeigen) (Schiffb.). *Draught-marks pl.* Marque f. ou échelle f. du tirant d'eau.

Ahne f. *Siehe Achel*.

Ähnlich (Geom.). *Similar*. Semblable.

Ähnlichkeit f. (Geom.). *Similitude, similarity*. Similitude f.

Ahorn m. (Bot.). *Maple-tree*. Érable *m.*
A—m., weisser, Wald— m., Berg— m.
 (Bot.). *Sycamore*. Érable *m.* sycamore, érable *m.*
 blanc.
A—holz n. (Tischl.). *Maple*. Bois *m.* d'érable,
 érable *m.*
A—maser m., Gekräuseltes oder gema-
sertes A—holz n. (Tischl.). *Curl'd maple,*
bird's eye maple. Érable *m.* madré, broussin *m.*
 d'érable.
A—zucker m. (Chem.). *Maple-sugar*. Sucre *m.*
 d'érable.
Ähre f. (Bot., Ackerb.). *Spike, ear*. Épi *m.*
Aich . . . —kette f., Eichkette f. *Sich* Aich-
 stab.
A—mass n., Eichmass n., Normalmass n.
Gage, gauge, standard. Jauge *f.*, étalon *m.*
A—meister m., Eichmeister m. *Assizer,*
standard-officer, gauger. Inspecteur *m.* des poids
 et mesures.
A—pfahl m., Eichpfahl m., Pegel m.
 (Wasserb.). *Water-mark, water-gauge, post,*
marker. Échelle *f.*, échelle d'eau.
A—stab m., A—kette f. (Mech.). *Standard.*
Éprouvette f., jauge *f.* du commis des aides.
Aiche f. eines Schiffes. *Sich* Schiffvermes-
 sung.
Aichen, Eichen, (südd.) Pfechten (die Masse
 und Gewichte etc.) (Techn.). *To gauge, to gage,*
to measure by the gauge, to adjust, to admeasure,
to stamp. Poinçonner, étalonner les poids et
 mesures, jauger.
A—, Ausmessen, Wassermengen aus-
messen (Wasserb.). *To gauge*. Jauger.
A— n., Eichen n., Pfechten n. (von Massen
 und Gewichten.) *Gauging, adjusting*. Poin-
 çonnement *m.*, étalonnage *m.*
A— n., Messen n., Visieren n. (Größenbe-
 stimmung von Gefässen, Massstäben etc.)
Gauging, admeasuring. Jaugeage *m.*, épalement
m.
Aicher m., Aichmeister m., Eichmeister m.
 (Techn.). *Gauger, adjuster*. Étalonneur *m.*
Aichung f. (Phys., Techn. etc.). *Calibration,*
Graduation, Standardization. Graduation *f.*, éta-
 lonnage *m.*
Ailanthus-Raupe f., Fagara-Raupe f.
 (Seide). Ver à soie nommé Ailanthus.
Ajustieren, Adjustieren, einGewehr (Büchsen-
 mach.) *To strip and finish a fire-arm*. Ajuster
 une pièce d'arme.
Akanthus m., Bärenklau f. (m.), Säulen-
laubwerk n. (Bauk.). *Acanthus*. Acanthe *f.*
Akazie f., unechte, gemeine Robinie (Bot.) *Com-*
mon acacia, locust-tree. Acacia *m.* faux acacia *m.*
Akmit m. (Miner.). *Acmite*. Acmite *f.*
Akroterium n., Bilderstuhl m., Giebel-
zinne f. (Bauk.). *Acroter, acroterion*. Acrotère *m.*
Akt m. (Mal.). *Posture*. Pose *f.*
A—saal m. (Mal.). *Room for live models*. Salle
 f. des modèles vivants.
Aktie f. *Share*. Action *f.*
A—, amortisierte. *Redeemed share*. Action *f.*
 amortie.
A—nkapital n. *Joint-capital*. Capital-action *m.*
A—ngesellschaft f. (Eisenb. etc.). *Society*
of shareholders, joint-stock company. Société *f.*
 d'actionnaires.
Aktion f. sekundäre (Elektr.). *Secondary action*.
 Action *f.* secondaire.

Aktionär m. *Shareholder, stockholder*. Action-
 naire *m.*
Aktinolith m., Aktinot m., Strahlstein m.,
Stralit m., Hornblende f. (Miner.). *Acti-*
nohite, actinote. Actinolithe *m.*, actinote *m.*,
 stralite *f.*, amphibole *m.* vert, schorl *m.* radié,
 schorl *m.* lamelleux, amphibole *m.* actinote
 hexaèdre, hornblende *f.*
A—, asbestartiger. *Asbestous actinolite, as-*
bestiform actinolite. Actinolithe *m.* asbestoïde.
A—, gemeiner. *Crystallized actinolite*. Actino-
 lithite *m.* cristallisé.
A—, glasiger. *Glassy actinolite*. Actinolithe *m.*
 vitreux.
A—schiefer m., Strahlsteinschiefer m.
 (Petrogr.). *Actinolite-slate*. Schiste *m.* actino-
 lithique.
Aktivität f. In A—, aktiv (Kriegs- und
 Seew.). *On the active list*. En activité de service.
Akustik f. (Lehre von Schalle) (Phys.). *Acoustics*
pl., phonics pl. Acoustique *f.*
Alabaster m. (Miner.). *Alabaster*. Albâtre *m.*
A—glas n. *Sich* Achatglas.
A—gips m., Dichter Gips m. *Compact*
gypsum, alabaster, alabastrite. Albâtre *m.* gyp-
 seux, alabastrite *f.*, sulfate *m.* de chaux com-
 pacte.
Alalit m. (Miner.). *Alalite*. Alalite *f.*
Alarm m., Lärm m. (Kriegsw., Seew.). *Alarm.*
 Alarme *f.*
A—schlagen (Kriegsw., Seew.). *To alarm*.
 Faire alarme.
A—glocke f. *Alarm-bell*. Tocsin *m.*, sonnerie
 f. d'urgence.
A—kanone, Lärmkanone f. (Kriegsw.).
Alarm-gun. Canon *m.* d'alarme, pièce *f.* d'alarme.
A—pfeife f., Lärmpfeife f. (Techn.). *Alarm,*
whistle-alarm. Sifflet *m.* d'alarme.
A—platz m. (Kriegsw.). *Alarm-post*. Poste *m.*
 d'alarme.
A—schwimmer m. (Dampfm.). *Alarm-boat*.
 Flotteur *m.* d'alarme.
A—signal n. (Eisenb.). *Alarm-signal*. Alarme *f.*
A—trompete f., Hornsignal n. (Eisenb.).
Trumpet. Cornet *m.* d'appel.
A—ventil n. (Masch.). *Alarm-valve*. Soupape *f.*
 d'alarme.
A—vorrichtung f., elektromagnetisches
Geläute n. (Tel.). *Alarm, call, electro-magn-*
tical ringing-apparatus. Alarme *f.*, signal aver-
 tisseur *m.*, sonnerie *f.* électrique.
Alaun m. (Chem., Miner.). *Alum, alumen*. Alun *m.*
A—, Feder— m. (Miner.). *Feather-alum*. Alun *m.*
 de plume.
A—, feiner, A— von Rokka. *Rock-alum*
(Roche-alum). Alun *m.* de Roche.
A—, gebrannter. *Burnt or calcined alum*.
 Alun *m.* brûlé ou calciné.
A—, künstlicher. *Artificial alum*. Alun *m.*
 artificiel.
A—, natürlich vorkommender, Kalt—.
Natural alum, native alum, potash-alum. Alun *m.*
 naturel, sulfate *m.* d'alumine et de potasse.
A—, oktaedrischer. *Octahedral alum*. Alun *m.*
 octaédrique.
A—, römischer. *Roman alum*. Alun *m.* de
 Rome.
A—, schmutziger aus dem Reinigungskasten.
Impure alum. Crahe *f.* (o.-à-d. graisse)
 [à Liège].

Alaunbad n. (Färb.). *Aluminous water, alum-bath.* Bain m. d'alun.
A-beize f. (Färb.). *Aluminous mordant.* Mordant m. d'alun.
A-bergwerk n., **A-grube** f. (Bergb.). *Alum-pit.* Carrière f. d'alun, mine f. d'alun, Alunière f.
A-brühe f. (Weissgerb.). *Solution of alum and salt, alum-steep.* Étouffe f. d'alun et de sel.
A-erde f. *Sich Thonerde.*
A-erz n. (Geogn., Min.). *Alum-ore, aluminous ore.* Minerai m. d'alun.
A-gar (Weissgerb.). *Sich Weissgar.*
A-gerberei f. *Sich Weissgerberei.*
**A-grube. *Sich Alaunbergwerk.*
A-hütte f., **A-siederei** f., **A-werk** n. (Alauns.). *Alum-house, alum-works.* Alunière f.
A-kessel m. (Alauns.). *Alum-boiler.* Chaudron m. à l'alun.
A-leim m. (Pap.). *Aluminous glue.* Colle f. avec d'alun.
A-mehl n. (Alauns.). *Alum-powder.* Fleur f. d'alun, poudre f. d'alun.
A-schiefer n. (Geol.). *Alum-slate, gentle-slate.* Ampélite f. alumineuse ou aluminifère, schiste m. alunifère.
A-schiefererze n. pl. in unförmlichen Massen. *Alum-ore in shapeless masses and having no risible laminae, but containing much alum.* Dlies f. pl. [à Liège].
A-schiefererz n., **übertöstetes** (Miner.). *Alum-slate, overburnt in torrefying.* Cendres f. pl. passées.
A-sieden n. (Alauns.). *Alum-boiling.* Préparation f. d'alun.
A-sieder m. (Alauns.). *Alum-maker, alum-boiler.* Alunier m.
A-siederei f. [Ort] (Alauns.). *Alum-house, alum-works* pl. Alunière f.
A-stein m., **Alunit** m. (Miner.). *Alunite.* Alunite f., pierre f. d'alun, Alumine f. sous-sulfatée alcaline.
A-werk n. (Alauns.). *Alum-house, alum-works.* Alunière f.
Alaunen, Alaunieren (in Alaunwasser sieden, mit Alaunwasser beizen) (Färb.). *To alum, to steep in alum.* Aluner une étoffe.
A- n., **Alaunung** f. (Färb.). *Aluming.* Alunage m.
Albuss m. *Sich Drudenfuss.*
Albin n. *Sich Apophyllit.*
Albit m., **Natronfeldspat** m., **Kieselspat** m., **Tetartin** m. (Miner.). *Albite, cleavelandite, silicious feldspat.* Cleavelandite f., albite f.
Albumin n., **Eiweissstoff** m. (Chem.). *Albumen.* Albumine f.
A-verfahren n. (Phot.). *Albumen-process, albuminizing.* Albuminage m.
Albuminat n. (Chem.). *Albuminate.* Albuminate m.
Albuminpapier n. (Phot.). *Albuminised paper.* Papier m. albuminé.
Alcarazza m., ein poröser Wasserkrug (Töpf.). *Alcarazza, canaris, cooling-vessel.* Alcarraza m., cruche f. rafraichissante, hydrocérane m.
Alchemie f. (Chem.). *Alchemy, alchemie.* Alchimie f.
Alchemist m., **(Goldmacher** m.) (Chem.). *Alchemist, alchemist.* Alchimiste m.
Aldebaran m. (Astron.). *Bull's eye, aldebaran.* Aldebaran m., aldébaran m.
Aldehyd n. (Chem.). *Aldehyde.* Aldéhyde m.**

Aldehydsäure f., **Lampensäure** f. (Chem.). *Aldehydic acid, lampic acid.* Acide m. aldéhydique.
Alexandrit m., **Chrysoberyll** m. (Miner.). *Alexandrite.* Alexandrite m.
Alfenid n. (Met.). *Argentan.* Alfenide f.
Alfreskomalerel f., **Freskomalerel** f. *Fresco-painting.* Peinture f. à la fresque.
Alfredschrift f. *Gallo-roman type.* Lettres f. pl. gallo-romaines.
Algebra f., **Buchstabenrechnung** f. (Math.). *Algebra, literal calculus.* Algèbre f.
Alhidade f., **Diopterlineal** n. (Földm.). *Alhidada, alhidada.* Alhidade f.
Alizari m., **(Krapp** m.) (Chem.). *Al(l)izari, lizari.* Alizari m.
Alizariu n., **Krapprot** n. (Chem.). *Alisarine.* Alizarine f.
Alkali n. (Chem.). *Alkali, alcali.* Alkali m.
A-süchtiges —, **kohlensaures Ammoniak** n. (Chem.). *Alkali volatile, volatile alkali.* Alkali m. volatil.
A-messer m., **A-meter** n. (Chem.). *Alkali-meter.* Alcalimètre m.
Alkalisch (Chem.). *Alkaline, alkalious.* Alcalin.
Alkalisternen (mit Alkali sättigen) (Chem.). *To alkalisze, to alkalyfy.* Alcaliser.
Alkaloid n. (Chem.). *Alkaloide.* Alcaloïde m.
Alkohol m., **Rektifizierter Weingeist** m. (Chem.). *Alcohol.* Alcool m.
A-, rektifizierter —. *Rectified alcohol.* Alcool m. rectifié, esprit m. ardent.
Alkoholometer n., **Weingeistmesser** m. (Chem.). *Alcoholometer, spirit-weise.* Alcoholomètre m.
Alkovem m. (Bauk.). *Alcove, recess.* Alcove f.
Allanit m., **Cerin** n., **Orthit** m., **Ural-Orthit** m. (Miner.). *Allanite, orthite.* Cérine f., allanite f., orthite f., cérium m., oxyd silicieux noir.
Allée f. (Bauk.). *Walk, avenue.* Promenade f., avenue f.
Allemontit m. (Miner.). *Allemontite.* Allemontite f.
Alles wohl! (Seew.). *All's well!* Bon quart!
Alligationsrechnung f., **Mischungsrechnung** f., **Vermischungsrechnung** f. (Arith.). *Rule of alligation, alligation-calculus.* Règle f. de mélange directe et de mélange indirecte.
Allochroit m. (Miner.). *Allochroite.* Allochroïte f.
Allokias m., wismuthaltiger Glaukodot (Miner.). *Alloklase.* Allokase f.
Allophan n. (Miner.). *Allophane, silicious aluminium.* Allophane f.
Allotropie f. (Chem.). *Allotropy.* Allotropie f.
Alluvion f., **Schwemmland** n. (Flussb.). *Alluvion, wash.* Alluvion f.
Alluvium n., **Alluvialablagerungen** f. pl. (Geol.). *Alluvium, alluvial deposits.* Alluvions f. pl.
Allzeichner m., **Storchschnabel** m., **Pantograph** m. *Eidograph, pantograph.* Pantographe m.
Almanach m., **Kalender** m. *Calendar, almanac.* Almanach m., calendrier m.
Almandin m., **Karfunkel** m., **Edler Granat** m., **Roter Eisengranat** m. (Miner.). *Almandine, almandine, precious garnet, noble garnet, oriental garnet.* Almandin m., almandine f. grenat m. almandin ou almandine, grenat m. syrien ou oriental, la belle hyacinthe f., hyacinthe f. d'Haüy, grenat m. rouge ou de fer.
A-spinell m. (Miner.). *Almandine Ruby.* Spinelle m. rouge.

Almerel f., Gerkammer f., Sakristei f. (Bauw.). *Sacristy, vestry, vestry-room.* Armoire f., aumaire m.

Almeroder Tiegel m. *Sieh unter Tiegel.*

Almukantharate m. pl., Höhengirkel m. pl., Höhenkreise m. pl. (Astron.). *Almacantars pl., almucantars pl., circles pl. of altitude.* Cercles m. pl. de hauteur, almucantars m. pl., almicantars m. pl.

Aloë . . . — hauf m. *Mexican grass, aloe-hemp, aloe-fibre.* Chauvre m. d'aloës.

A —, gekräuselter (als Pferdehaarsurrogat). *Curled Mexican fibre.* Crin m. artificiel.

A —holz n., Paradiesholz n., Adlerholz n. (Tischl.). *Aloe-wood, eagle-wood, lignaloës.* Bois m. d'aloës, bois m. d'aigle, bois de garo, bois de calambac.

A —, grünliches —, Calambour n. (Tischl.). *Calambour.* Calambour m.

Alpaka - Thibet m. (Web.). *Alpaca, figured thibet.* Alpacas m., alpagas m.

Alpenbahn f., Gebirgsbahn f. (Eisenb.). *Alpine railway, mountain-railway.* Chemin m. de fer alpin.

Alpkreuz. *Sieh Drudenfuss.*

Alstonit m., Bromlit m. (Miner.). *Alstonite, bromlite.* Alstonite f., bromlite f., barytocalcite f. en prisme droit.

(Alt) Alter Mann (Bergb.). *Sieh Mann, alter.*

Altait m. (Miner.). *Sieh Tellurblei.*

Altan m., Söller m. (Bauk.). *Altana, balcony, terrasse.* Balcon m., (altane f.).

Altar m. (Bauk.). *Altar.* Autel m.

A — behang m., Antependium n. (Bauk.). *Altar-cloth.* Nappe f. d'autel.

A — bild n., A — gemälde n., A — blatt n. (Mal.). *Altar-piece.* Tableau m. d'autel, tableau m. de retable.

A — beschirm m., A — stock m., A — rücken m., A — blatt n. *Altar-lardos, revedos.* Retable m., arriere-dos m.

A — blatt n., A — gemälde n. *Sieh Altarbild.*

A — grab n. (Bauk.). *Altar-tomb, table-tomb.* Tombeau m. en autel.

A — himmel m., Baldachin m., Tabernakel n. (Bauw.). *Altar-roof, tabernaculum, baldachin, canopy over an altar.* Dais m. d'autel, ciel m. d'autel.

A — nische f., Chornische f., Apsis f. (Bauk.). *Apse, tribunal.* Apse f., tribunal m. d'église.

A — parament n. (Bauk.). *Sieh Altarschmuck.*

A — platte f., A — tafel f. *Altar-slab.* Tranche f., table f. d'autel.

A — platz m. *Sieh Chor.*

A — rücken m. *Sieh Altarbildschirm.*

A — schmuck m., Parament n., A — parament n. (Bauk.). *Parament, altar-ornaments pl.* Parament m. d'autel.

A — schrein m., Flügel — m. (Bauk.). *Altar-screen.* Contro-retable m.

A — staffeln f. pl. (Bauk.). *Steps pl. for the candle-sticks.* Gradins m. pl. d'autel.

A — stock m. *Sieh Altarbildschirm.*

A — tafel f. *Sieh Altarplatte.*

A — tuch n., Twele f. (Bauk.). *Altar-towel, altar-cloth.* Touaille f. d'autel.

Alteisen n. (Giess., Schmied., Walzw.). *Scrap-iron, fagotted-iron.* Ferraille f., fer m. de ferraille.

Alteisenpaket n. *Sieh Paket aus Eisenabfällen.*

A — Schmiede f. (Schmied., Walzw.). *Fagotted iron-works.* Atelier m. de fagotage.

A — Schweißsofen m. (Schmied., Walzw.). *Fagotted iron-furnace.* Fourneau m. ou four m. d'affinage de la ferraille.

Alter n., Zeitalter n. das geologische (Geol.). *Geological age.* Age m. géologique.

Alternator m. *Sieh Wechselstrommaschine.*

Altes n. (Bergb.). *Sieh Mann, alter.*

Altstadt f., Stadt f. *City.* Cité f.

Altwasser n. (Flussb.). *Creek.* Bras m. vieux

Aludel f., Sublimiergefäß n. (Met.). *Aludel.* Aludel m.

A — plan m. (Met.). *Aludel-terrace.* (Série f. d'aludels.)

A — schüre f. pl. (Met.). *Ranges or files of aludels.* (File f. d'aludels.)

Aluminat n. (Chem.). *Aluminate.* Aluminate m.

Aluminit m. (Miner.). *Aluminite (sub-sulphate of alumina).* Aluminite f. (sous-sulfate m. d'alumine)

Aluminium n. (Met.). *Aluminium.* Aluminium m.

A —, geschlagenes — (Met.). *Sieh Blatt aluminium.*

A — blech n. (Techn.). *Aluminium-sheet.* Feuille f. d'aluminium.

A — bronze f. (Met.). *Aluminiumbronze.* Bronze m. d'aluminium.

A — draht m. *Aluminium-wire.* Fil m. d'aluminium.

A — oxyd n., Thonerde f. (Chem.). *Alumina, aluminium-oxide.* Alumine f.

Alunit m. *Sieh Alaunstein.*

Amalgam n. (Chem., Met.). *Amalgam, amalgama.* Amalgame m.

A —, durch Blei versinigtes —. *Lead fouled amalgam.* Amalgame m., plombier.

A —, Gold —. *Amalgam of gold.* Amalgame m. d'or, amalgame m. aurique.

A —, Gold- oder Silber —, nachdem dasselbe abdestilliert ist. *Retort.*

A —, Kupfer —. *Copper-base-amalgam.* -Amalgame m. de cuivre.

A —, kupferhaltiges —. *Cupriferous amalgam.* Amalgame m. cuivrique.

A —, Natrium —. *Sodium-amalgam.* Amalgame m. de natrium (sodium).

A —, Palladium —. *Amalgam of palladium.* Palladure f. de mercure.

A —, Silber —. *Amalgam of silver.* Argent m. moulu.

A —, natürliches —, Silber — (Miner.). *Argental mercury, native silver amalgam.* Amalgame m. (natif ou naturel), amalgame m. d'argent mercure m. argental.

Amalgamation f. (Met.). *Sieh Amalgamieren n.*

A — der Eisenbahnen (Eisenb.). *Amalgamation.* Association f. des chemins de fer fusion f.

A —, amerikanische — (Met.). *Patio-amalgamation.*

A —, Fässer —, die in rotierenden Fässern ausgeführte Amalgamation. *Amalgamation in barrels or casks, barrel-amalgamation.* Amalgamation f. en tonneaux.

A —, Haufen —. *Amalgamation in heaps.* Amalgamation f. en meules.

A —, Pfannen —. *Amalgamation in pans, pan-amalgamation.*

- Amalgamation, Pochtrog**— *Battery-amalgamation* (*Amalgamation by means of mercury placed in the mortar.*)
- A—fass n., Anquickfass n.** (Met.) *Amalgamation-barrel.* Tonneau m. d'amalgamation. *Sieh Verquickfass.*
- A—mühle f., A—smaschine f., Quickmühle f.** *Amalgamating-mill, amalgamator; rubber (gold-quartz-amalgamator).* Machine f. à amalgamer. *Sieh Arbeiter.*
- Amalgamieren, Verquicken** (Chem.)— *To amalgamate, to amalgame, to amalgamize.* Amalgamer.
- A— n., Amalgamierung f., Amalgamation f., Verquickung f.** (Chem., Met.) *Amalgamation.* Amalgamation f.
- Amalgamierhof m.** (Patio.) *Amalgamation-floor or patio.*
- Amaranthholz n., Purpurholz n., Violetholz n.** (Tischl.) *Violet wood, purple-wood, palizander-wood, amaranth.* Bois m. violet, palisandre m., amarante f.
- Amause f., Email n.** (Mal., Porzel., Met.) *Enamel.* Email m.
- Amazonenstein m., grüner Feldspat m., Amazonit m.** (Miner.) *Amazon-stone.* Pierre f. des amazones.
- Amber m., Grauer A— m., Ambra m. & n.** *Amber-gris, ambar, (amber-grease, amber-grease).* Ambre m., ambre m. gris. *Sieh Ambra.*
- Amblygonit m.** (Miner.) *Amblygonite.* Amblygonite f.
- Amblystegit m.** (Miner.) *Syn. von Hypersthen.*
- Ambo m., Ambon m.** (Bauk.) *Reading-desk, ambo.* Lutrin m., ambon m.
- Amboss m.** (Schmied.) *Anvil.* Enclume f.
- A—, Bank— m., Schlagutbecken n.** (Schmied., Schloss.) *Little beak-iron, beak-iron.* Enclumeau m., enclumot m.
- A—bahn f., Eisenknecht m.** (Schloss., Schmied.) *Anvil-plate, face of the anvil.* Table f. plaque f., fau m. d'enclume, aire f. d'enclume.
- A—einsatz m.** (Schmied.) *Anvil-peg.* Étau m. d'enclume.
- A—horn n.** (Schmied.) *Beak, horn of an anvil.* Bec m., corne f. de l'enclume, bigorne f.
- A—klotz m., Chabotte f., Schabatte f., Schawatte f.** (Schmied.) *Anvil's bed.* Chabotte f. de l'enclume.
- A—pfeiler m.** (Schmied.) *Anvil-pillar.* Poitrine f. d'enclume.
- A—rand m.** (Schmied.) *Anvil-edge.* Arête f., bord m. de l'enclume.
- A—schenkel m.** (Schmied.) *Anvil-side.* Jambe f. de l'enclume ou d'enclume.
- A—schmied m.** *Anvil-smith.* Forgeron m. d'enclumes.
- A—stein m.** (Met.) *Anvil-stone.*
- A—steck m., Chabottensteck m., Hammersteck m.** (Schmied.) *Anvil's stock, block.* Billot m. (de chabotte), tronchet m. de l'enclume, chabotte f. de l'enclume.
- Ambra m. & n.** *Sieh Amber.*
- A—, flüssiger — m., Flüssiger Störax m.** *Liquid amber, ambrà liquida, balsamum peruvianum album.* Ambre m. liquide, liquidambar m.
- Ambrotyp n.** (Phot.) *Ambrotype.* Épreuve f. collodionée directement positive.
- Ameisensäure f.** (Chem.) *Formic acid.* Acide m. formique.
- Ameisensaures Salz n.** (Chem.) *Formate, formiate.* Formiate m.
- Amethyst m.** (Miner.) *Amethyst.* Améthyste f.
- Amiant m.** (Miner.) *Amianthus.* Amiante m.
- Amid n.** (Chem.) *Amid, amide.* Amide m.
- Ammoniak n.** (Chem.) *Ammonia, volatile alkali.* Ammoniaque f., alcali m. volatil.
- A—, essigsäures —.** *Acetate of ammonia.* Acétate m. d'ammoniaque.
- A—, hydrothionsäures —.** *Sieh Schwefelammonium.*
- A—, salzsaures —, Chlorammonium n., Salmiak m.** *Chloride of ammonium, hydrochlorate or muriate of ammonia, sal-ammonic.* Chlorure m. d'ammonium, hydrochlorate m. d'ammoniaque, ammoniaque f. muriatée, sel m. ammoniac.
- A—, schwefelsäures —.** *Sulphate of ammonia.* Sulfate m. d'ammoniaque.
- A—, schwefelsäures — (Miner.)** *Mascagnine.* Mascagnin m.
- A—alaun m.** (Chem.) *Ammonia-alum.* Alun m. ammoniacal.
- A—flüssigkeit f.** (Chem.) *Liquid ammonia.* Ammoniaque f. liquide.
- A—gas n.** (Chem.) *Ammoniac gas.* Gaz m. ammoniacal ou gaz m. ammoniac.
- A—seife f.** (Chem.) *Ammoniac soap.* Savon m. ammoniacal.
- Ammonium n.** (Chem.) *Ammonium.* Ammonium m.
- A—salz n.** (Chem.) *Salt of ammonium.* Sel m. d'ammonium.
- A—sinnchlorid n.** *Sieh Pinksalz.*
- Amorph (Miner.)** *Amorphous.* Amorphe.
- Ampere n.** (Elektr.) (Einheit der Stromintensität.) *Ampere.* Ampère m.
- A—meter n.** (Elektr.) (Messapparat für die Stromintensität.) *Ampere-meter.* Ampère-mètre m.
- A—stunde f.** (Elektr.) *Ampere-hour.* Ampère-heure f.
- A—windung f.** (Elektr.) *Ampere-turn, Ampere-winding.* Ampère-tour m.
- Amphibol m., Hornblende f.** (Miner.) *Amphibole (hornblende).* Amphibole f.
- Amphibolit m., Hornblendefels m.** (Petrogr.) *Amphibolite.* Amphibolite f.
- A—schiefer n., Hornblendeschiefer m.** (Petrogr.) *Hornblende-schist, hornblende-slate.* Schiste m. amphibolique.
- Amplitude f.** der Schwingungen (Tel.) *Amplitude of oscillation.* Amplitude f.
- Am Winde, an den Wind, beim Winde** (Schiff.) *On a wind, by the Wind, on a bowline.* Près du vent.
- Amwindlinie f., Beimwindlinie** (Schiff.) *Line upon a wind.* Ligne f. du plus près.
- Amylen n.** (Chem.) *Amyl, amyle.* Amylène m.
- Analcim m., Analim m., Würfelzolith m.** (Miner.) *Analcime, cubizite of Werner.* Analcime f.
- Analog, der analoge Pol** (Elektr.) *Analogous pole.* Pôle analogue.
- Analysator m.** elektrischer, **Zerlegungsgitter n.** (Elektr.) *Electric analyser.* Analyseur m. électrique.
- Analyse f., Scheidung f., Zerlegung f.** (Chem.) *Analysis.* Analyse f.

- Analyse, chemische** —, *Chemical analysis*.
 Analyse *f.* chimique.
- A—, qualitative** —. *Qualitative analysis*. Analyse *f.* qualitative.
- A—, quantitative** —. *Quantitative analysis*. Analyse *f.* quantitative, dosage *m.*
- A—, Spectral**—*f.* *Spectrum-analysis*. Analyse *f.* spectrale.
- A—, volumetrische**—(Chem.). *Volumetric analysis, analysis by measure*. Dosage *m.* en volume.
- A— auf nassem Wege**. *Analysis in the humid way*. Analyse *f.* par voie humide.
- A— auf trockenem Wege**. *Analysis in the dry way*. Analyse *f.* par voie sèche.
- Analisieren** (Chem.). *To analyze*. Analyser.
- Analysis** *f.* (Math.). *Analysis*. Analyse *f.*
- Analytisch** (Math., Chem.). *Analytic, analytical*. Analytique.
- Anamesit m., dichter Basalt** (Petrogr.). *Anamesite*. Anamésite *f.*
- Anamorphose f., Zerrbild n.** (Phys.). *Anamorphosis*. Anamorphose *f.*
- Ananasfaser f.** (Spinn.). *Pine-apple, Silkgrass, Pina*. Ananas *m.*, fibre *f.* d'ananas sativa.
- Anastatischer Druck m.** (Kupferst.). *Anastatic printing*. Impression *f.* anastatique.
- Anatas m., Oktaëdrit m.** (Miner.). *Anatase*. Anatase *f.*
- Anbau m., Anwurf m., Äusserer A — m., Nebenbau m.** (Bauw.). *Out-house, additional building, annex*. Hors-d'oeuvre *m.*, appentis *m.*, bâtiment *m.* additionnel, bâtiment *m.* adossé, annexe *m.*
- A— der Baumwolle** (Ackerb.). *Cultivation of cotton*. Culture *f.* cotonnière.
- Anbinden, Umbinden** (Buchdr.). *To tie*. Lier.
- A— die Raketen** (Feuerw.). *To tie or tie-on rockets*. Attacher les fusées aux baguettes.
- A— (das Nivellement an einem Fixpunkt)** (Feldm.). *To take a sight on a bench-mark*. Rattacher le niveau.
- Anbindezeige f.** beim Formen der Geschützrohre (Form.). *Kidnippers pl.* Tenaille *f.*
- Anblaken, anrauchen die Gussformen** (Giess.). *To smoke the moulds*. Flamber, noircir les moules.
- Anblasen den Hochofen** (Met.). *To blow-in the high-furnace*. Mettre à feu le haut fourneau. Vergl. Hochofen anblasen.
- A— die Farben** (Mal.). *To weaken the colours*. Délaver les couleurs.
- A— n., Anlassen** n. (eines Ofens) (Met.). *Blowing-in of a furnace*. Mise *f.* à feu.
- Anblattung f., Verblattung f.** als Längerverband (Zimm.). *Halving*. Assemblage *m.* à mi-bois, -- à paume.
- Anblendung f., Verblendung f., Bekleidung f.** einer Mauer mit Blendsteinen (Bauw.). *Facing of a wall*. Revêtement *m.*, faux parement *m.*, parure *f.*
- Anbohren Erdschichten** (Bergb.). *To bore the ground*. Forer, sonder le terrain.
- A— die zu untersuchenden Hölzer** (Schiffb.). *To test*. Sonder le bois avec la tarière.
- A— ein Schiff, um es zu versenken** (Seew.). *To scuttle a ship*. Saborder un navire.
- A— trichterförmig** (Uhrm., Drechsl.). *To bore a funnel-shaped hole*. Ébiseler.
- A— n. der Stehbolzen** (Lok.). *Perforation, perforating*. Perforation *f.* des entretoises.
- Anbolzen** (Schiffb.). *To bolt*. Cheviller.
- An Bord** (Seew.). *Aboard, on board*. A bord.
- Anbrassen die Segel** (Schiff.). *To brace up, to haul-in the weather-braces*. Brasser sous le vent, ouvrir.
- A—, scharf** — (Schiff.). *To brace sharp up*. Brasser en point.
- Anbringung f.** einer Bremse an einen Wagen (Eisenb.). *Furnishing with a brake*. Placement *m.* d'un frein à un wagon.
- Anbruch m.** (Steinbr.). *The first stones of a newly opened quarry*. Entamures *f.* pl. de carrière.
- A—, Aufschluss m.** eines Ganges (Bergb.). *Open lode*. Filon *m.* découvert.
- Anbrühen n.** der gestossenen Oliven (Ackerb.). *Scalding the pulp of olives with boiling-water*. Échaudage *m.* des olives broyées.
- Äncenneté f.** (Kriegsw., Seew.). *Seniority*. Ancienneté *f.*
- A—sander m.** (Seew.). *Senior officer's pennant*. Cornette *f.* de commandement.
- Andalusit m., Stanzait m.** (Miner.). *Andalusite, prismatic andalusite, stanzait*. Andaloussite *f.*, môle *f.* hyaline, feldspath *m.* apyre, spath *m.* adamatin (en partie).
- Ändern den Gang einer Lokomotive.** *To reverse the motion of a locomotive*. Changer la marche d'une locomotive.
- Anderthalb** (Chem.). *Sesqui-*. Sesqui-. *Sich Salz*.
- A— Schwefeleisen n.** (Chem.). *Sesqui-sulphide of iron*. Sesquisulfure *m.* de fer.
- Andesin m.** (eine Art Feldspat) (Miner.). *Andesine*. Andésine *f.*
- Andesit m.** (Petrogr.). *Andesite*. Andésite *f.*
- Andreaskreuz n., Burgundisches Kreuz n., Schrägkreuz n.** (Bauk.). *Cross of St. Andrew, of St. Patrick, saltier- (or saltire-) cross*. Croix *f.* de Saint-André, de Bourgogne, sautoir *m.*
- A—, halbes** — (Tischl., Zimm.). *Half-saltier (or saltire)*, half Scotch cross. Écharpe *f.*
- A—, Kreuzband n., Kreuzverband m., Kreuzrahmen m.** (Zimm.). *St. Andrew's cross, diagonal-stay, cross-stay*. Croix *f.* de Saint-André.
- A— eines Hochofens** (Met.). *Andrew's cross*. Croix *f.* de Saint-André. *Sich Abzucht*.
- A—, Doppeldiagonalen f. pl.** (eines eisernen Parallelträgers) (Brückenb.). *Main and counter braces*. Croix *f.* de St. André.
- Andreher m., Anzwirner m.** (Spinn.). *Piecer*. Noueur *m.*
- A—, Anstückler m., Stückler m.** (Spinn.). *Piecer*. Mâcheur *m.*
- Andruck m., Pressdeckelbogen m., Auswechselblatt n.** (Buchdr.). *Four page cancel*. Corton *m.*
- Andrücken das Gold mit einem Achate** (Vergold.). *To press the gold to the porcelain with an agate*. Dégrossir (dans la dorure de la porcelaine).
- Anelektrisch**. *Anelectric*. Anélectrique.
- Anemograph m.** (Seew., Meteorol.). *Anemograph*. Anémographe *m.*
- Anemometer n., Windmesser m.** (Seew., Meteorol.). *Wind-gauge, anemometer*. Anémomètre *m.*
- Aneroid-Barometer n., Holosterisches Barometer n., Metall-Barometer n.** (Phys., Feldm.). *Aneroid, metallic, holosteric barometer*. Baromètre *m.* anéroïde ou holostérique.
- Anfachen das Feuer** (Met., Schmied.). *To revive, to stir the fire*. Aviver le feu, raviver le feu.
- Anfahren** (in die Grube fahren) (Bergb.). *To descend into a mine*. Descendre dans une mine.

Anfahren einen Gang (Bergb.). *To cut or discover a lode. Découvrir.*
Anfahrtschacht m. (Bergb.). *Siehe Fahrtschacht.*
Anfahrt f. (Bauw.). *Avenue, entrance-walk. Avenue f.*
A—, Einfahrt f. in ein Bergwerk (Bergb.). *Descent into a mine. Descente f. dans une mine.*
A—, Auffahrt f., Rampe f. an einem Quai (Wasserb.). *Ramp. Cale f. de quai.*
Anfall m. eines Gewölbes, **Gewölbansfang m.** (Bauw.). *Spring, springing of a vault. Naissance f. de voûte. Siehe Kämpfer.*
A— m., Stempel m. (Minirk.). *Prop, stay. Étaie f., étai m.*
A—, Angefülte n., A—spunkt m., Grata— m. (Zimm.). *Hip. Appui m., assaut m.*
Anfalten, Zusammenblatten (Tischl., Zimm.). *To fit by means of a rabbet, to scarf, to rabbet. Encastrer, enchâsser.*
Anfang m. der Laufgräben (Befest.). *Siehe Eingang.*
A— der Züge (Art. u. Büchsenm.). *Beginning of the grooves. Naissance f. des rayures.*
A— eines Gewölbes (Bau.). *Spring of a vault. Commencement m., naissance f. d'une voûte.*
A—bohrer. *Siehe Bergeisen.*
A—bohrer m., Meißelbohrer m. zum Steinsprengen (Steinbr.). *Short borer, pitching-borer, hand-borer, jumper. Pistolet m.*
A—sbuchstabe m. (Buchdr.). *Initial letter. Lettre f. initiale.*
A—, grosser Buchstabe m., Versalie f. (Buchdr.). *Capital letter, initial, capital. Initiale f., majuscule f., lettre f. d'apparat, capitale f.*
A—sbuchstabe m. grosser verzierter (Buchdr.). *Large ornamented initial. Lettre f. grise ou historiée.*
A—sgeschwindigkeit f. (Art.). *Initial velocity. Vitess f. initiale.*
A—skolumne f. (Buchdr.). *Head-page. Première colonne f.*
A—spunkt m. oder **Mittelpunkt m.** der Koordinaten (Geom.). *Origin of coordinates. Origine f. des coordonnées.*
A—sschicht f., Kämpferschicht f. (Maur.). *Springing-course. Assise f. des sommiers.*
A—sschichten f. pl. (die ruhenden Lagen eines Bogens) (Bauw.). *First courses of arch-stones next the springing. Retombées f. pl.*
A—sstation f. einer Bahnlinie (Eisenb.). *Terminus. Gare f. de tête de ligne.*
A— (Tel.). *Terminal station. Station f. tête de ligne.*
A—stein m. eines Bogens. *Siehe Anfänger.*
A—stein m. neben der Gosse, **Randstein m., Zweiter Bordstein m.** (Pflast.). *Curb-stone, border, kerb, kirb, second cheek-stone. Pierre f. marginale, contre-jumelle f., garde-pavé m.*
A—sstufe f., Antrittsstufe f., Blockstufe f., Klotzstufe f. (Bauw.). *First step of stairs, curtail-step. Palière f., marche f. palière, départ m.*
A—szelle f., Kopfzelle f. (Kolumnentitel m.) (Buchdr.). *Head-margin, heading, head-line, running-title. Ligne f. de tête, titre m. courant.*
Anfangen das Feuer. *Siehe Eröffnen.*
Anfänger m., Anfangstein m. eines Bogens (Bauw.). *Springer, springing-stone. Sommier m. d'arc, coussinet m. d'une voûte.*
A— m., Antritt m., Blockstufe f. (Bauw.). *Curtail-step. Marche f. de départ.*

Anfangsspannung f. (Elektr.). *Initial tension. Force f. électromotrice initiale.*
Anfassen das Gewehr (mit Gewehr beim Fusse) (Kriegsw.). *To handle arms (at the order). Saisir l'arme.*
A— das Gewehr (vom Gewehr über) (Kriegsw.). *To advance arms (from the slope). Porter l'arme dans le bras droit.*
Anfeilen (Waffenf.). *To mark with the file. Oucher.*
Anfertigen die Lehbogen (Bauw.). *To make the centerings. Faire les cintres.*
A— den Treibherd (Met.). *To make the sole. Former la coupelle.*
Anfeuchten, Feuchten, Netzen (Techn.). *To wet, to moisten. Mouiller, tremper, humidier.*
A—, die ausgetaugte Erde wieder — (Salp.). *To moisten spent soil. Réanimer les terres.*
A—, den Pressdeckel wieder — (Buchdr.). *To wet from the outside. Ramoiter le tympan.*
A— n. (Techn.). *Humectation, wetting. Humectage m.*
A— (Buchdr.). *Wetting. Trempe f.*
Anfeuchter m. *Moistener. Ouvrier m. qui trempe le papier.*
Anfeuchtung f. der Wiesen und Felder (Wasserb.). *Irrigating, irrigation. Arrosage m., arrosement m., irrigation f.*
A—snapf m. für Kalfateisen (Schiffb.). *Small wooden vessel to moisten the caulking-irons. Escarbit m., escarbite f.*
Anfernern Raketen, Zünder (Feuerw.). *To prime rockets or fuses, to light rockets. Amorcer les fusées.*
A— den Ofen. *To light or to fire the furnace. Allumer le fourneau.*
A— den Kessel (Dampf.). *To light the fire. Allumer une chaudière.*
A— n. einer Lokomotive. *Firing. Allumage m. d'une locomotive.*
Anfeuerung f. (Feuerw.). *Priming. Pâte f. de pulvérin.*
A—snapf m. (Feuerw.). (Copper-) *pan. Bassin m.*
A—sscheit n. (Glasm.). *Piece of wood for making fire. Billette f.*
Anformen einen Hut (Hutm.). *To put the pack-thread upon the hat. Encifeler un chapeau.*
Anfressen. *Siehe Zerfressen.*
Anfrischen die Glätte (Met.). *To reduce the litharge. Rétablir la litharge en état de plomb, réduire la litharge.*
A— n. der Glätte (Met.). *Reduction of the litharge. Revivification f. de la litharge. Vergl. Frischen.*
A— des Schwarzkupfers (Met.). *Smelling argenteriferous copper with lead. Refratchissage m.*
Anfügen (Tischl.). *To join on. Enchâsser.*
A— (Buchdr.). *To add. Entrer une feuille de carton.*
Anfuhr f. und **Abfuhr f.** (Bauw.). *Carting, cartage. Transport m. par charrette.*
Anführergespan m. (Buchdr.). *Teacher. Ad-départ m. de maître.*
Anführergeld n. (Buchdr.). *Money paid to the compositor for instructing an apprentice, honorary. Salaire m. d'apprentissage.*
Anführungsquadrat n., Zeichen n. (Buchdr.). *Sign of quotation, inverted comma. Cadrat m. creux.*
Anführungszeichen n. pl., Gänsefüsse m. pl., Gänseaugen n. pl. (Buchdr.). *Inverted commas, signs of quotation. Guillemets m. pl.*

- Anführungszeichen**, mit — versehen (Buchdruck.). *To put into inverted or turned commas. Guillemeter.*
- Anfüllen** und feststampfen den Boden (Bauw.). *To puddle and trample, to ram the ground. Remblayer et piloner le terrain.*
- Anfurt** *f.* eines Kais (Schiff.). *Siehe Anlände.*
- Angabe** *f.* der Ortung, der Stunde (Bergb.). *Dialing. Tracé m. d'une galerie.*
- Angaration** *f.*, **Angarie** *f.* Beschlagnahme eines befrachteten Schiffes zu Regierungszwecken (Seerecht). *Delay by constraint. Angarie f.*
- Angeben** oder **Stellen** den Kurs (Seew.). *To shape the course. Donner ou commander la route au timonier.*
- Angeber** *m.*, **Entdecker** *m.* an einem Schlosse (Schloss.). *Detector. Délateur m.*
- Angebot** machen. *Siehe Submissionsofferte.*
- Angefälle** *n.* (Zimm.). *Siehe Anfall.*
- Angegossen**. *Cast on, in one piece with . . . Coulé avec . . .*
- Angel** *f.* (Met.). *Pivot, pin. Pivot m.*
A— (Masch.). *Pivot and socket-joint, hinge, socket-hinge. Joint m. mâle et femelle.*
- A—**, **A—zapfen** *m.*, **Gickel** *m.*, **Zapfen** *m.* der **A—** an Thüren, Fenstern etc., **Haspe** *f.* (Schloss.). *Pivot, axis. Pivot m., gond m.*
A— eines Werkzeuges, **Heftzapfen** *m.* **Fang**, **tang**, **tongue**, **spike**. **Queue** *f.*, **soie** *f.*
- A—**, **Dorn** *m.* einer Klinge (Waffenschm.). *Tang, tongue. Soie f. Siehe Bajonet.*
- A—n** der Walzenspindel (Buchdr.). *Hinges pl. Pitons m. pl. à pattes.*
- A—band** *n.* (Bauw.). *Pin- and socket-hinge. Pentures f. pl. à piton et pivot, pentures à crapaudine.*
- A—haken** *m.* (Fisch.). *Fish-hook. Hameçon m., haim m.*
- A—ring** *m.*, **Pfanne** *f.* für eine Thürangel (Schloss.). *Pin with a round eye, pan, socket, sole, socket-ring. Piton m., anneau m. de pivot.*
- A—schnur** *f.*, **A—leine** *f.* (Fisch.). *Angling-line, fishing-line, spiller. Échampeau m., palancro f., palangre f.*
- A—zapfen** *m.* (Schloss.). *Siehe Angel.*
- A—n** (Fisch.). *To angle, to fish with line and hook, to hook. Pêcher à la ligne.*
- Angelassen**, **nachgelassen** (Stahl) (Met.). *Annealed, tempered. Adouci, recuit.*
- Angereichert**, **konzentriert** (Met.). *Enriched. Enrichi.*
- Angewelle** *n.*, **Angewege** *n.*, **Angeweiche** *n.*, **Angewiegen**, **Anwelle** *f.*, **Anweilblock** *m.*, **Sattelblock** *m.*, **Anwegehholz** *n.* (Hölzerne Unterlage eines Wellzapfens) (Masch.). *Spindle-block of a mill-arbor, support-plank, plumber-block. Madrier m. d'appui, palier m.*
- Angewiege** *n.* *Siehe Angewege.*
- Angiessen** (Met.). *To melt on. Joindre par la fonte.*
A—n, **Beguss** *m.* mit Angussfarbe (Töpf.). *Colouring the potter's ware by a coat of coloured clay. Engobage m.*
- Anglaise** *f.*, **englische Schrift** *f.* (Buchdr.). *English writing-type. Type m. à l'anglaise.*
- Anglesit** *m.* (Miner.). *Siehe Bleivitriol.*
- Angorahaar** *n.*, **Kämelhaar** *n.* (Spinn.). *Mo-hair. Poil m. de chèvre.*
- Angreifbar gemacht** (Phot.). *Made sensitive. Sensibilisé.*
- Angriff** *m.* am Schlossriegel (Schloss.). *Toe, bolt-toc. Barbe f. du pêne.*
A—, **Anhalter** *m.* (am Deckel) (Buchdr.). *Thumb-piece. Poignée f. du tympan.*
A— *f.* (Seew., Taktik, Tunnelbau). *Attack. Attaque f.*
A— mit dem Sporn. *Ramming-attack. Attaque f. à l'éperon.*
A— Bug an Bug. *End-on attack. Attaque debout au corps.*
A— (Befest.). *Siehe Belagerung.*
A—, **beschleunigter** —. *Accelerated (attack, siege. Sièges m. accéléré.*
A—, **gewaltsamer** —. *Sudden attack, attack by violence (by storming). Sièges m. d'assaut, (de violence).*
A—, **regelmässiger (förmlicher)** —. *Siehe Belagerung.*
A—e *m. pl.* der Zuhaltung, **Einschnitte** *m. pl.* im Riegel (Schloss.). *Notches of the bolt for the tumbler or staple. Encoches f. pl. d'une serrure.*
A—sarbeiten *f. pl.* (Befest.). *Works pl. of attack. Fortifications f. pl. d'attaque ou offensives.*
A—batterie *f.* *Siehe Belagerungsbatterie.*
A—sbefestigung *f.* *Siehe Umschanzung.*
A—sbrunnen *m.* (Min.). *Shaft à la Boul. Puits m. à la Boule.*
A—sformation *f.* (Seew., Taktik). *Formation for the attack. Ordre m. d'attaque.*
A—sfront *f.* (Befest.). *Front of attack. Front m. d'attaque.*
A—sline *f.* (Befest.). *Siehe Laufgraben.*
A—smine *f.* (Befest.). *Offensive mine. Mine f. d'attaque ou offensive.*
A—spunkt *m.* einer Kraft, **Kraftpunkt** *m.* (Mech., Masch.). *Point of application, working-point. Point m. d'application.*
A—sturm *m.* (Befest.). *Attack-tower. Bastille f.*
A—swaffen *f. pl.* (Kriegsw.). *Arms pl. of offense. Armes f. pl. offensives.*
- Anguss** *m.* einer Bombe. *Siehe Stoss m.*
A—, **Gusszapfen** *m.*, **Glesskopf** *m.*, **Gusskopf** *m.*, **Verlorener Kopf** *m.* (Giess.). *Runner, feeding-head, sillage-piece, dead head. Jet m., masselotte f., saumon m., coulée f.*
A—, **Gusszapfen** *m.* (Schriftz.). *Break. Jet m.*
A—farbe *f.* (Töpf.). *Coloured glazing-clay. Engobe f.*
A—scheibe *f.*, **Schildzapfenscheibe** *f.*, **Stonnscheibe** *f.* der Schildzapfen (Art.). *Trunnion-shoulder. Embase f.*
- Anhägerung** *f.* (Flussb.). *Alluvion. Atterrissement m.*
- Anhaken**, **aufhängen** (Bauw.). *To hook, to grapple. Accrocher.*
- Anhalte . . . —stelle** *f.*, **Bahnhof** *m.*, **Station** *f.* (Eisenb.). *Station. Gare f., station f.*
A—zeit *f.* (Eisenb.). *Stoppage. Temps m. d'arrêt.*
A—zug *m.* (Eisenb.). *Stopping-train. Train m. s'arrêtant à des stations intermédiaires.*
- Anhalten**, **Arretieren**, **Stopfen**, **Absperren** eine Maschine, eine Bewegung. *To stop. Stopper, arrêter.*
A— einen Zug, **Stopfen**, **Absperren** (Eisenb.). *To stop. Arrêter.*
A—n eines Zuges, **Halt** *m.* (Eisenb.). *Stop, stopping, stoppage. Arrêt m.*
- Anhaltstift** *m.*, **Umschweifstift** *m.* (Schloss.). *Detent-pin, rim-pin. Étoquereau m.*

Anhängen einen Kunstsatz (Bergb.). *To connect, to gear.* Embrayer.
A—Wagen (Eisenb.). *To couple.* Accrocher des wagons.
A—n. von Wagen an einen Zug (Eisenb.). (*Coupling.*) Remise *f.* de wagons à un train.
Anhängstange *f.* Sieh Karabinerstange.
Anhauen, anschalmen, anplätzen Forstw.). *To mark or blaze a tree.* Laver.
A—, Verhauen die Ziegel nach der Schablone (Maur.). *To cut bricks or tiles.* Couper les briques ou les tuiles à la règle.
A—einen Gang (Bergb.). *To open on.* Ouvrir.
A—n. von Wetterbläsern (Bergb.). *Cutting of feeders, cutting of blowers, cutting of gas.*
Anhäufung *f.* von Depeschen (Tel.). *Block of work on a station.* Encombrement *m.*
Anheben, Ansaugen lassen, Anstechen die Pumpe, (bei Seelenten:) **Laf** in die Pumpe giesen (Seew.). *To fetch a pump, to put water into, to light.* Allumer, charger, engrener une pompe.
Anheizen. *To fire, to heat.* Mettre en feu. Sieh Anfeuern.
A—n. (Spiegelfabr.). *Tempered heating.* Attrempege *m.*
Anheizung *f.* eines Ofens (Met.). *Heating.* Mise *f.* en feu.
Anheuern (Seew.) Sieh Anmustern.
Anhobeln Holz zur Untersuchung (Tischl.). *To try wood by planing a chip off.* Sonder le bois.
Anholen die Bulin (Seew.). *To haul tight the bouline.* Haler la bouline.
A—die Brassen, Brassen (Schiff.). *To brace.* Brasser les vergues.
A—die Schoten, Beiholen das Segel (Schiff.). *To haul aft or to tally the sheets (the sail).* Border les écoutes, border la voile.
A—heraufziehen ein Fördergefäß (Bergb.). *To draw, to haul, to hoist.* Lever.
Anhydrit *m.*, **Wasserfreier Gips** *m.*, **Muriacit** *m.*, **Karstent** *m.*, **Vulpiat** *m.* (Miner.). *Anhydrite, anhydrous gypsum, prismatic gypsum, natural anhydrous sulphate of lime, karstentil.* Anhydrite *f.*, sulfat *m.* de chaux anhydre, chaux *f.* sulfatée anhydre, chaux *f.* anhydro-sulfatée, chaux *f.* sulfatine.
A—, dichter — (Miner.). *Common anhydrite.* Anhydrite *f.* compacte.
A—, faseriger —. *Fibrous anhydrite.* Anhydrite *f.* fibreuse.
A—, körniger —. *Granular anhydrous gypsum, granular anhydrite.* Chaux *f.* anhydro-sulfatée, saccharoïde, anhydre *f.* saccharoïde.
Anilin *n.* (Chem., Färb.). *Aniline.* Aniline *f.*
A—rot *n.* (Färb.). *Aniline-red, Magenta-red.* Rouge *m.* d'aniline.
Anionen *f. pl.* (Elektr.). *Anions.* Produits *m. pl.* dégagés au pôle positif, anions *m. pl.*
Anke *f.* (Goldarb.). *Thimble (a sort of stamp).* Dé *m.* à emboutir.
Anker *m.*, **Schlauder** *f.* (Bauw., Schmied.). *Anchor, tie.* Ancre *f.*, grappin *m.*, chaîne *f.*, mouffe *f.*
A— (Dampfsm.). *Grappling-iron.* Ancre *f.* d'une chaudière à vapeur.
A— (Met.). *Anchor, cramp.* Tirant *m.*, ancre *f.*
A— (Flüssigkeitsmass). *Anker.* Ancre *m.*
A— am Magneten. *Anchor, support.* Portant *m.*
A— (Uhrm.). *Anchor.* Ancre *f.* d'une horloge, d'une montre.

Anker *m.* (Elektr.). *Armature, keeper of magnet.* Armature *f.*, induit *m.*, armature induite.
A— (Tel.). *Pallet.* Palette *f.*
A—, Telegraphen — (Tel.). *Stay.* Hauban *m.*
A— (Seew., Schiff.). *Anchor.* Ancre *f.*, fer *m.*
A—, entschaufter —. *Outpalmed anchor.* Ancre *f.* épâtée.
A—, vierarmiger —. *Four-fluked anchor.* Ais-vier *m.*
A—, der — ist blind, blindstehend. *The anchor has no buoy.* L'ancre n'a point de bouée.
A—, der — ist auf und nieder (steht senkrecht unter dem Schiffe). *The anchor is a-peak.* L'ancre est à pic.
A—, den — fischen (kippen, aufpentern). *To fish the anchor.* Traverser l'ancre.
A—, der — hat den Grund gebrochen. *The anchor is a-weigh, a-trip.* L'ancre est déplantée (décapée).
A—, der — greift. *The anchor bites.* L'ancre mord.
A—, der — hält, setzt nicht durch, reisst nicht aus. *The anchor has got hold of the bottom.* L'ancre tient.
A—, der — hängt vor dem Krahn, ist klar zum Fallen (hängt am Krahnbalken). *The anchor is a cock-bill, (is at the cat-head).* L'ancre est à la veille ou au bossoir.
A—, den — katten. *To eat the anchor.* Caponner l'ancre.
A—, der — kentert um (dreht sich so, dass er mit einem Flügel fassen kann). *The anchor turns on the ground.* L'ancre se tourne.
A—, der — schl-ppt, graet (Pont.). *The anchor drives, comes home.* L'ancre perd fond.
A—, den — seefest zurren. *To secure the anchor for sea.* Saisir l'ancre pour la mer.
A—, der — ist triftig (hält nicht fest, setzt durch). *The ship brings the anchor home, drags the anchor.* L'ancre laboure.
A—, der — ist unklar vom Tau (das Tau schlägt sich um den Ankerstock). *The anchor is fouled by the cable, the cable gets foul of the stock.* L'ancre est surjalée.
A—, mit den Segeln im Topp vor — gehen. *To let go anchor before the sails are furled (in cases of need).* Mouiller en pagale.
A—, mit gestrichenen Stängen und Rasen zu — liegen (Schiff.). *To ride a-portoise or a-portiast.* Être au mouillage avec les mâts de hune et les vergues amenées.
A—, vor — sinken. *To founder at anchor.* Sombrier en rade, sombrero à l'ancre.
A—, vor — gieren. *To sheer.* Roder.
A—, vor — liegen. *To ride at anchor.* Être au mouillage.
A—, den — verkatten. *To back the anchor.* Empenneler l'ancre.
A—, den — vor den Krahn fieren (fertig zum Fallen machen). *To cock-bill the anchor.* Faire péneau, faire penau.
A—, vor — gehen. *To come to an anchor, to anchor, to bring up.* Mouiller.
A—, vor — treiben. *To drag the anchors, to bring the anchors home.* Chasser sur ses ancras.
A—arme *m. pl.* (Seew.). *Arms pl. of the anchor.* Bras *m. pl.* de l'ancre.
A—auge *n.* (Seew.). *Eye of the anchor.* Œillet *m.*, trou *m.* de l'ancre.
A—arm *m.* (Tel.). *Anchor-arm.* Bras *m.* de l'ancre, de la détente.

Ankerbalken m. (Pont.). *Siehe* Ankerstock.
A-balken m. (Schiffb.). *Siehe* Ankerkrahn.
A-balken m., **Zugbalken** m. (Zimm.). *Anchor, tie-beam.* Tirant m.
A-barren f. pl., **Deckenanker** m. pl. (der Feuerbüchse) (Lok.). *Roof-stays* pl. of a fire-box, *roof-ribs* pl. *Armatura* f. du plafond (d'une boîte à feu).
A-bohrung f. (Elektr.). *Armature chamber.* Chambre f. de l'armature.
A-boje f., **A-flott** n. (Seew.). *Buoy.* Bouée f.
A—, die — — wacht. *The buoy is floating in sight.* La bouée veille, la bouée est à la veille.
A—, die — — wacht nicht oder steht blind. *The buoy is not floating in sight.* La bouée est noyée.
A-bojereep n., **Bojereep** n. (Seew.). *Buoy-ropes.* Orin m.
A-bolzen m. (Bauw.). *Truss-rod, stay, tie.* Tirant m.
A-buhne f. (Wasserb.). *Crooked wharf.* Quai m. en crochet.
A-davit m. (Seew.). *Siehe* Penterbalken.
A-draht m. (Tel.). *Armature wire.* Fil m. d'armature.
A-faschine f. (Befest., Bank.). *Anchoring-fascine.* Fascine f. d'ancrage, fascine f. de retraite ou à ancre.
A-fallvorrichtung f. (Schiffb.). *Slipper.* Mouilleur.
A-flott n. (Seew.). *Siehe* Ankerboje.
A-flügel m., **A-fluh** f. (Seew.). *Siehe* Ankerpflug.
A-fütterung f., **A-scheuer** f. (Schutzplanken am Bug) (Schiffb.). *Lining of the bow.* Coussin m. d'ancre, placage m. de l'ancre.
A-geld n. (Schiffb.). *Anchorage-duty.* Droit m. d'ancrage.
A-geschirr n. (Seew.). *Ground-tackle.* Amarrés f. pl.
A-grund m., **A-platz** m. (Seew., Pont.). *Anchoring-ground.* Mouillage m., fond m. à mouillage.
A—, **guter** —. *Good anchoring ground.* Bon mouillage m., fond m. de bonne tenue.
A—, **schlechter** —. *Bad anchoring ground, foul bottom.* Mauvais fond m., fond m. de mauvaise tenue.
A-haken m., **Kattblockhaken** m., **Katt-haken** m. (Seew.). *Cat-hook.* Croc m. du capon.
A-haken m. (Tel.). *Hook for attaching the stay to the pole.* Crochet qui retient le hauban sur le poteau.
A-hals m. (Seew.). *Clutching of the arms, throat of an anchor.* Collet m. de l'ancre, aiselles f. pl.
A-hand f. (Seew.). *Fluke, palm.* Patte f., aile f. d'une ancre.
A-hemmung f. (Uhrm.). *Anchor-escapement.* Échappement m. à ancre.
A-katt f., **Katt** f., **Kattglen** f. (Seew.). *Cat-tackle.* Capon m.
A-kern m. (Elektr.). *Armature core.* Noyau m. de l'armature.
A-kette f. (Seew.). *Chain-cable.* Câble-chaine m., chaîne f. de l'ancre.
A-klanen f. pl. (Seew.). *Siehe* Ankerspitzen.
A-klotz m. (Tel.). *Clamp or clip for connecting the stay to the pole.* Point m. d'attache du hauban sur le poteau.

Ankerklüse f. (Schiffb.). *Siehe* Klüse.
A-korb m. (Seew.). *Basket-anchor.* Panier m. d'ancrage.
A-krahn m., **Krahnbalken** m. (Schiffb.). *Cat-head.* Bossoir m.
A-kreuz n., **Kreuz** n. des Ankers (Seew.). *Crown, cross.* Croisée f., diamant m. d'une ancre.
A-licht n. (Schiffb.). *Riding-light, anchor-light.* Feu m. d'un navire à l'ancre.
A-lichten und unter Segel gehen (Schiffb.). *To get underweigh.* Appareiller.
A-lichten n., **Lichten** n. des Ankers (Seew.). *Weighing the anchor.* Désancrage m.
A-lichtmaschine f. (Schiffb.). *Steam engine for working the capstan.* Guindeau m. à vapeur.
A-los (Elektr.). *Without armature.* Sans armature.
A-mauerwerk n. (Brückenb.). *Anchoring-masonry.* Maçonnerie f. d'ancrage.
A-matze f. (Seew., Minierk.). *Moored-miner.* Torpille f. mouillée.
A-nachen m. (Pont.). *Anchoring-boat, boat.* Nacelle f.
A-nuss f. (Seew.). *Nut of an anchor.* Tenon m., (tourillon m.) de l'ancre.
A-pellung f. (Schiffb.). *Anchor-bearings.* Relèvement m. du mouillage.
A-pfahl m. (Tel.). *Stay-block.* Pieu m. d'attache du fil d'un hauban.
A-pfahl m. (Bauw.). *Anchoring-pile.* Pilot m. d'ancrage.
A-pfeiler m. (Brückenb.). *Anchoring-buttraces.* Culée f. d'ancrage.
A-pflock m., **Hestpflock** m. (Befest., Pont.). *Fastening-picket, anchoring-picket.* Piquet m. d'ancrage (à mentonnet).
A-pflug m. (Seew.). *Siehe* Ankerhand.
A-platte f. (Brückenb.). *Backstay.* Plaque f. d'ancrage!
A-platz m. (Seew.). *Anchoring-place.* Ancre m., mouillage m. *Vergl.* Ankergrund.
A-pol m. (Elektr.). *Armature-pole.* Pôle m. d'armature.
A-polster n. (Schiffb.). *Siehe* Schweinsrücken.
A-riegel m., **Schwinge** f., **Ducht** f. eines Pontons (Pont.). *Thwart.* Traverse f. têtère f.
A-ring m. (Seew.). *Anchor-ring, ring.* Organeau m., arganeau m.
A-roring f. (plattdeutsch), **Bohrring** f. (Seew.). *Puddening.* Boudinure f., bodinure f. emboudinure f., embodinure f.
A-rückwirkung f. (Elektr.). *Armature reaction.* Réaction f. du courant de l'induit.
A-rute f., **A-schaft** m. (Pont.). *Shank.* Verge f. de l'ancre.
A-schäkel m. (Seew.). *Shackle, jew's harp.* Cigale f., manille f.
A-schanfel f. (Seew.). *Siehe* Ankerhand.
A-schmied m. (Schiffb.). *Anchor-smith.* Forger m., forgeron m. d'ancre.
A-schmiede f. (Schiffb.). *Anchor-smithery.* *anchor-smithy, anchor-forge.* Forge f. d'ancre.
A-schuh m. (Schiffb.). *Shoe, bed for the bill.* Soulier m. de l'ancre, semelle f. de l'ancre, sabote f., savate f.
A-spill n. (Schiffb.). *Siehe* Ankerwinde.
A-spitzen f. pl. (Seew.). *Bills of an anchor.* peaks, points. Becs m. pl. de l'ancre.

Ankerstahl m. (Handel). *Anchor-steel*. Acier m. à marque d'ancre.
A-stich m., **Seeschlag** m. (Seew.). *Cable-clinch*. Noud m. d'ancre.
A-, doppelter — (Seew.). *Sich Doppelbucht*.
A-stock m. (Seew.). *Anchor-stock*. Jas m., jät m., jouail m.
A—, Bügel m. pl. des — (Seew.). *Hoops pl. of the anchor-stock*. Encastrure f., cercles m. pl. du jas.
A-talje f. (Seew.). *Sich Pentertalje*.
A-tau n., **Kabeltau** n., **Schwertau** n. (Seew.). *Cable, mooring rope*. Câble m. charpe f.
A—, das — an die Kabelaring zeisen. *To nip the cable*. Saisir le câble.
A—, das — ist klar, offen vor den Klüsen. *The hawse is clear or open*. Le câble est dégagé.
A—, das — hat eine Kink (Schleife). *The cable has a kink*. Le câble a une coque.
A—, das — scheuert sich in den Klüsen. *There is a burning in the hawse; the cable is chafed in the hawse*. Le câble se rague ou se rouge dans les écubies.
A—, das — steht springend auf, steht steif. *The cable grows exceedingly*. Le câble appelle.
A—, die — m. pl. sind unklar vor den Klüsen, haben ein Kreuz, einen Schlag. *The cables are foul in the hawse, or have a cross, an elbow, a round turn in the hawse*. Les câbles ont un demi-tour, une croix, un tour.
A—, wohin steht das —? *How does the cable lead?* D'où appelle le câble?
A-taustich m. (Seew.). *Clinch of a cable*. Étalangue f., étalingure f. du câble.
A-tauwerk n., **Grundtakelage** f. (Seew.). *Sich Ankergeschirr*.
A-wache f. (Schiff.). *Anchor-watch*. Garde f. au mouillage.
A-wicklung f. (Elektr.). *Coil of the armature*. Bobine f. de l'induit.
A-wiede f., **A-weede** f. (Befest.). *Anchoring-withe*. Hart f. de retraite.
A-winde f., (**Bratspill** n., **Gangspill**) (Seew.). *Windlass, capstan*. Cabestan m., guindeau m.
Ankerit m., **Bitterspat** m., **Braunkalk** m., **Braunspat** m. (Miner.). *Bitter-spar, brown-spar, ankerite*. Chaux f. carbonatée magnésifère et ferro-manganésifère.
Ankern. *Sich Vor Anker gehen*.
A— um die Gezeit zu stoppen (Schiff.). *To drop anchor to stem the tide*. Jeter l'ancre pour attendre la marée.
Ankerung f. (Pont). *Anchorage*. Tenue f.
A-, Ver— (Tel.). *Staying*. Action f. de haubaner.
Anklammern, Verklammern (Zimm.). *To grapple*. Clamander, cramponner.
Ankleben, Aufkleben, Bekleben, Kleben, Kleistern, An-, Aufkleistern, Aufziehen, Pappen (Buchb.). *To paste, to paste on, to paste up*. Coller.
Anklebend an der Zunge, glossocoll (Miner.). *Adhering (adheres) to the tongue*. Adhérent à la langue.
Anklebrigkeit. *Sich Adhäsion*.
Ankleidezimmer n., **Garderobe** f. (Bauw.). *Dressing-room, (in theatres:) tiring-room*. Garderobe f.

Ankleistern. *Sich Ankleben*.
Anknüpfaden m. (Spinn.). *Lingard*. Fil m. à réunir les fils cassants.
Anköpfen, aufköpfen, stämpfen die Stecknadeln (Steckn.). *To head pins*. Frapper, enclorre les têtes d'épingles, entêter les épingles.
A— die Holzschrauben (Techn.). *To head*. Têter.
A— n. der Nadeln (Steckn.). *Heading of pins*. Frappage m. des têtes d'épingles.
Anköpfer m., **Stämper** m. (Steckn.). *Header, workman who fixes the head to the pin*. Entêteur m.
Anköpfhammer m., **Nadlerhammer** m. (Steckn.). *Header, heading-hammer, needler's-hammer*. Pannoir m.
Ankörnen (Techn.). *To mark with the center-punch*. Amorcer un trou. *Sich Körnen*.
Ankrampen mit Krampen befestigen. *To cramp*. Acclamper.
Ankunft f. (Eisenb.). *Arrival*. Arrivée f.
A—breite f. (Schiff.). *Latitude of arrival*. Latitudo f. d'arrivée.
A—gleis n. (Eisenb.). *Track for arriving-trains*. Voie f. d'arrivée.
A—shalle f., **Aussteigeplatz** m. (Eisenb.). *Platform (of a station)*. Débarcadère m., perron m. sous la halle.
A—signal n. (Eisenb.). (*Signal announcing the arrival of a train*). Signal m. d'arrivée.
A—zeit f. (Eisenb.). *Time of arrival*. Arrivée f., heure f. d'arrivée.
A—zeit f., **wirkliche**, eines Zuges (Eisenb.). *Actual arrival of a train*. Arrivée f. effective d'un train.
Ankuppeln (Eisenb.). *To couple*. Atteler.
Anlage f. *Plant* Installation f.
A—f., Ausladung f., **Grundlinie** f. einer Böschung (Bauw.). *Drawing-back, horizontal measure of the slope*. Reculement m. d'un talus.
A— (Bildh.). *Rough beginning*. Ébauche f.
A— einer Eisenbahn. *Construction, location*. Construction f. d'un chemin de fer.
A— einer Mauer im Grund, **Mauerrecht** n., **Latsche** f. (Maur.). *latten, sole, footing of a wall*. Empattement m., fondation f. en saillie, assise f. saillante.
A—kosten pl., **Baukosten** pl. (Eisenb.). *Cost of construction*. Frais m. de construction.
Anlände f. eines Kais, **Anfurt** f., **Schiffslände** f., **Ladungsplatz** m., **Ladedamm** m. (Wasserb., Schiff.). *Landing-place, pier, wharf, quay*. Cale f. d'un quai, embarcadère m., quai m. de rive, débarcadère m.
Anlandebrücke f. mit Ponton (Wasserb.). *Landing-stage*. Quai m. flottant.
Anlanden (Schiff.). *Sich Landen*.
Anlandung f. (Flussb.). *Alluvial land*. Accession f.
Anlassen (Forstw., Holzhandel). *To lash a tree*. Entamer, enlayer, régaler, layer.
A—, surren (Seew.). *To seize, to lash, to bend*. Lier, amarrer.
Anlassen, nachlassen, adouciern, tempern Gusseisen oder Stahl (Met.). *To anneal, to temper, to let down, to soften*. Adoucir, recuire, faire revenir l'acier, ramollir, détremper l'acier.
A— das Gebläse (Met.). *To blow in, to set the blast to work, to turn on the blast*. Dunner le vent.
A— eine Maschine etc. *To start*. Mettre en marche.

- Anlassen** die Dampfmaschine (Masch.). *To put the steam on. Mettre en vapeur.*
A— Wasser (Mühlb., Wasserb.). *Sich An-schützen.*
A— n., **Anblasen** n. eines Ofens (Met.). *Blowing-in of a furnace. Mise f. à feu.*
A— n., **Nachlassen** n., **Weichmachen** n. des Stahles (Met.). *Tempering, letting-down, annealing, softening. Recuit m., recuite f., adoucissement m.*
- Anlasshebel** m. einer Lokomotive (Lok.). *Starting-lever. Levier m. de mise en train.*
- Anlasswiderstand** m. für Elektromotoren. *Rheostat for starting a motor. Commutateur m.*
- Anlauf** m. (Bauk.). *Apophysis, batter, lower apophyge, lower shafteroon, lower cone or escape. Escape f., congé m. d'en bas, naissance f. de fût, cavet m. rampaut ou droit. Vergl. A blauf.*
A— einer Mauer. *Sich Böschung*
A— des Gewölbes, **Gewölbanfänger** m. (Bauw., Befest.) *Spring, springing of a vault, cushion. Naissance f. de voûte, coussinet m.*
A—, **Taster** m. der Guillochiermaschine (Techn.). *Touch of a rose-engine. Touche f.*
A—, **Nase** f. des Excentriks (Masch.). *Catch, tappet, peg. Taquet m. d'excentrique.*
A— des Kiels zum Vorsteven, **Stemholz** n., **Stevlauf** m. (Schiffb.). *Fore-foot. Brion m., ringoot m.*
A—, **Viertelhohlkehle** f. (Tischl.). *Cavetto, concave quarter round. Congé m., cavet m.*
A—farbe f. des Stahles oder Eisens (Met.). *Annealing-colour, tempering-colour. Couleur f. du recuit.*
A kolben m. (Met.). *Bloom, ball. Lopin m.*
A—, einen — nehmen (Eisenb.). *To take a race. Prendre son élan.*
A—schmiede f. (Met.). *Fining with attachment. Affinage m. par attachement.*
- Anlaufen**, mit einem Anlauf aufsitzen (Bauk.). *To shape, to scape. Escaper.*
A— (von einer Mauer). *To taper, to be diminish-ed. Avoir du fruit.*
A lassen, verjüngen. *To diminish. Donner du fruit.*
A—, blind werden (von glänzenden Metallflächen). *To blunt, to oxidize. Émousser, oxyder.*
A , blau — lassen. *To blue or to temper iron or steel. Oxyder le fer ou l'acier en bleu.*
A— mit Feuchtigkeit (Phys.). *Sich Sich Beschlagen.*
A— einen Hafen (Schiff.). *To call at a harbour. Relâcher, faire escale, escaler, toucher un port*
A , Land — (Schiff.). *To make the land. Atterrer*
- Anlege** f. (Spinn.). *Sich Anlegemaschine.*
A—gontometer n. (Miner.). *Common goniometer, Hatty's goniometer. Goniomètre m. d'application.*
A—maschine f., **Anlege** f., **Anlegemaschine** f. (Spinn.). *Spreader, spreading-frame, spreading-machine. Table f. à étaler, étaleur m., étaleuse f.*
A—platz m. für Schiffe (Flussb.). *Anchoring-place. Gare f., débarcadère m.*
A—span m., **Span** m., **Zurichtespan** m., **Langer, dünner Steg** m. (Buchdr.). *Scale-board, reglet. Réglette f., bisenu m.*
A—steg m. (Buchdr.). *Head-side. Bois m. de marge d'un châssis.*
- Anlegesteg** m. pl. (Buchdr.). *Head-side and foot-ticks, furniture. Bois m. pl. de marge et de bas d'un châssis.*
- Anlegen** einen Grund (Bauw.). *To establish a foundation. Établir un fondement.*
A— eine Eisenbahn. *To lay out, to establish a railway. Établir un chemin de fer.*
A— einen Estrich (Bauw.). *Sich Auflatten.*
A—, aufwerfen, erbauen eine Schanze (Befest.). *To throw up, to construct a field-work. Construire, élever, faire ou ériger un ouvrage.*
A— ein Bankett (Eisenb.). *To form a bank. Ménager une banquette.*
A—, errichten, erbauen eine Batterie (Befest.). *To form, to establish, to construct, to build a battery. Construire une batterie.*
A— oder **abbinden** ein Hängewerk (Zimm.). *To truss. Assembler une ferme en arbalète.*
A— den Hemmschuh (bei Fahrwerken). *To trig. To put on the trigger. Ensaboter, enrayer la voiture.*
A— bei einem Schiffe, **längsseits kommen** (Seew.). *To board, to come alongside, to accost. Accoster.*
A— ein Schiff zum Bau, in Bau legen. *To put a ship on the stocks. Mettre un vaisseau sur le chantier.*
A— eine Strasse (Strassenb.). *To practise, to lay down a road. Pratiquer, établir une route.*
A—, auflegen die Wanten (Seew.). *To place the shrouds on the mast-head. Capeler les haubans.*
A—, die Masse austragen (Bauw.). *To lay out the measures. Étalonner.*
- Anlehen.** *Siehe Anleihe.*
Anlehnen (Bauw.). *To lean to. Adosser.*
Anleihe f., **Anlehen** n. *Loan. Emprunt m.*
Anleimen (Techn.). *To glue on. Coller.*
Anliegen Nord, Ost etc., **steuern** (Schiff.). *To stand to the north etc. Porter au nord etc., faire le nord etc.*
A—, Kurs — (Schiff.). *To lie the course. Porter en route.*
A—, landwärts — (Schiff.). *To stand in or on. Porter ou courir à terre.*
A—, seawärts — (Schiff.). *To stand to sea, to stand off. Porter au large.*
- Anlegestrich** m. (Seew.). *Lubber point, cat-gulin. Ligne f. de foi.*
- Anleken** ein Segel (Schiffb.). *To sew the bolt-ropes to a sail, to rope a sail. Ralinguer une voile.*
- Anloten.** **Land —** (Schiff.). *To keep the lead going. S'approcher de la terre en sondant sans cesse ou le plomb à la main.*
- Anlöten** (Techn.). *To solder, to join by soldering. Souder, braser, joindre par la soudure.*
- Anluven** (Schiff.). *To haul the wind, to luff. Loffer.*
A— bis zum Killen. *To touch the wind. Loffer jusqu'à ralinguer, tâter le vent.*
- Annachebottich** m. (Töpf.). *Preparing vat. Gâchoir m.*
- Anmachen, anrühren** den Gips, Kalk, Mörtel (Maur.). *To wet, to mix, to splash, to temper, to dilute the plaster, -lime or -mortar. Gâcher le plâtre, la chaux, le mortier.*
- Annalen.** *Sich Anstreichen.*
Anmarieren, Marieren n. (Seew.). *Marling. Transfilage m., marlinage m.*

Anmengen, einmachen, einmischen die Farben. *To blend the colours. Détremper les couleurs.*

Anmerkung f., Note f. (Buchdr.). *Note. Note f. A—, beilförmige, unter dem Text* (Buchdr.). *Hatched gloss. Glose f., addition f. hachée, en hache.*

Anmusteren die Mannschaft (Seew.). *To enroll, to ship. Engager.*

Annageln, nageln, vernageln, zusammennageln, (zur See:) **spiekern, anspiekern, verspiekern** (Zimm. etc.). *To nail (with long and large nails), to spike, to fasten with nails. Clouer.*

A— die Rasenbekleidung der Böschungen mit Pflöcken (Eisenb.). *Cheviller les gazonnements des talus.*

Annähen einen Block (Seew.). *To seize a block. Frapper une poulie.*

A— n. von Spitzen an Leinwand (Manuf.). *Putting of lace on linen. Entoilage m.*

Annähernd (Math.) *Approximatively, nearly, sensibly. Approximativement.*

Annäherung f. (Math.). *Approximation. Approximation f.*

A—gräben m. pl., A—linien f. pl. (Befest.). *Approaches pl., trenches pl. Approches f. pl., attaques f. pl., lignes f. pl. d'attaque.*

Annahmebeamte m. (Tel.). *Counter-clerc. Employé m. de guichet.*

Anne f. (Ackerb.). *Sich Achel.*

Annehmen, dingen einen Gesellen. *To hire. Embaucher.*

Ansetzpinsel m., Quast m. (Maur.). *Brush, mason's brush. Brosse f., brosette f., balai m.*

Annieten (Techn.). *To rivet on. River.*

Annuität f. (Math.). *Annuity. Annuité f.*

Anode f., positiver Pol m. (Elektr.). *Anode, positive pole, positive electrode. Anode m., pôle m. positif, electrode f. positive.*

Anordia f. (Schiff.). *Gale from the north (in the gulf of Mexico). Anordie f.*

Anordnung f. (Bauw., Masch.). *Arrangement, di-position. Disposition f., arrangement m., équipement m.*

Anortisch, anortotyp, eingliedrig, triklin, asymmetrisch (a—es Krystalsystem) (Miner.). *Triclinic (system). (Système m.) anorthique ou du prisme doublement oblique.*

Anortit m., Christianit m., Kalkfeldspat m. (Miner.). *Anorthite, christianite. Anorthite f., christianite f.*

Anpassen, einpassen (Techn.). *To adjust, to fit to. Adapter. triquer.*

Anpfehl m. (Bergb.). *Spill, templet. Étaie f.*

Anpfählen, auspaliern (Bauw.). *To pale up, to fasten to a pole. Palisser.*

A—, pfählen, verpfählen Spaliere, Weinstöcke etc. *To prop or underlay vines. Échalasser, échalader.*

Anpflanzung f. für Uferschutzzwecke (Flussb.). *Plantation. Plantation f.*

Anpflocken Faschinen (Befest.). *To fasten the fascines with pickets. Larder les saucissons.*

Anpfropfen (Zimm.). *Sich Aufpfropfen.*

Aufpfropfung f., Verbindung f. Hirn an Hirn, Verlängerung f. (Zimm.). *Butt-on-butt, butt-and-butt, grafting-on, lengthening struts. Aboutement m., assemblage m. en bout, — de rallonge.*

Anplacken (Seew.). *Sich Einplacken.*

Anplätzen. *Sich Anhauen, Anschalmen. Anquickern (Met.). *To amalgamate, to amalgamate. Amalgamer.**

Anquickfass n., Amalgamationsfass n. (Met.). *Amalgamation-barrel. Tonneau m. d'amalgamation.*

Anrauchen die Gussformen, **Beblaken** (Giess.). *To smoke the moulds. Flamber, noircir les moules. A—* (an der Luft aufhängen) *Sämischg.). To dry in the air. Éventer les peaux foulées à l'huile.*

Anracken die Rasen (Schiffb.). *To fasten the yards with a parrel. Mettre le racage.*

Anredetag m., Zusagetag m. (Buchdr.). *Day of address. Jour m. d'allocution.*

Anregen, erregen Elektr.). *To excite. Amorcer.*

Anreiben (Goldschm.). *To rub on. Ravalier.*

A—, Farben. *To grind. Broyer.*

A— n. der Fourniere mit einem Hammer (Tischl.). *Laying-in with the hammer. Placage m. au marteau.*

Anreichern (Met.). *To enrich. Enrichir.*

A— (von Erzgängen gesagt) (Bergb.). *To improve. Enrichir.*

A— n., Anreicherungsprozess m. (Met.). *Enrichment, enriching. Enrichissement m.*

Anreichblech n. (Met.). *Enriched metal, enriched matt. Matte f. enrichie.*

Anreihen (die Lichter an den Lichtspieß hängen) (Seifens.). *To put the candles on the candle-broach. Enfiler les mégèles, les chandelles.*

A— (ein Leeseigel) (Seew.). *To lace on. Lacer.*

Anreissen (auf einem Stücke Holz die Linien ziehen, nach welchen es bearbeitet werden soll) (Tischl., Zimm.). *To mark out, to trace. Marquer, tracer.*

Anreisser m., kleiner Schrapper m. (Tischl.). *Marking-tool, mark-scraper, pointer, small tracer, raser. Rouannette f.*

Anrichte f., A—tisch m., Büffet n. (Tischl.). *Side-board, dresser. Dressoir m.*

Anrichter m. (Aufber.). *Sich Aufbereiter.*

Anrichtezimmer n. (Bauw.). *Office, pantry. Office f.*

Anriss m., erste Furche f. (Ackerb.). *First furrow. Enrayure f.*

Anrödeln, aureiteln (Techn.). *To strap, to string, to rack down. Embreler.*

Anrödelung f., Anfrödelung f. (Pont.). *Fastening with strings. Embrelage m.*

Anruf m. (Tel.). *Call-signal. Attaque f., appel m.*

Anrufen (Tel.). *To call up (an office). Attaquer.*

Anruftaste f. (Elektr.). *Call button. Cléf f. d'appel, bouton m. d'appel.*

Ansägen, einsägen (Tischl.). *To saw up. Entamer avec la scie.*

Ansammler m. (Elektr.). *Accumulator, storage-battery. Accumulateur m.*

Ansammlungsapparat m. (Elektr.). *Condenser. Condensateur m.*

Ansatz m., knorpeliger (Kopf am Röhrenknochen) (Anat.). *Epiphysis. Epiphyse f.*

A—, Horn n. (Büchsenm.). *Toe. Attaque f. du grand ressort d'une platine à pierre.*

A—, Aufschlag m., Verstärkung f., Hahnstütze f. am Steinschlosse (Büchsenm.). *Shoulder of the cock. Support m., espalet m., épaulement m., coude m.*

A— der Pfanne eines Steinschlusses (Büchsenm.). *Fence of the pan. Rempart m. du bassinot.*

Ansatz des Drückers (Büchsenm.). *Shoulder of the trigger*. Épaulement m. de la détente.

A—, Viereck n. des Pistons der Perkussionsgewehre (Büchsenm.). *Squares pl.* Carré m., pans m. pl. coupés. *Vergl.* Teller.

A— (Schloss.). *Bolt-keeper*. Arrêt m. de pêne.

A—, Schulter f. eines Schienenstuhls (Eisenb.). *Shoulder of a chair*. Contre-fort m. d'un coussinet des rails.

A— im Wasserschlauch (Lok.). *Union-screw*. Raccord m. à vis.

A—felle f., **flache Felle** f., **Handfelle** f. (Techn.). *Hand-file, flat-file, safe-edge*. Lime f. plate, plate f. large, plate f. à main.

A—röhre f. kurze (Hydr.). *Short additional pipe*. Tuyau m. additionnel, ajutage m.

Ansätze m. pl. im Hochofen (Met.). *Scaffolds, obstructions*. *Vergl.* Versetzung und Bühne.

Ansäuern (Chem.). *To acidify*. Aciduler, acidifier.

Ansaugen lassen eine Pumpe. *Sich* Anheben.

A—n., Saugen n. (Phys.). *Suction*. Aspiration f.

Ansaugrohr n. (Techn.). *Sucking pipe*. Tuyau m. d'aspiration.

Ansbaum m. *Sich* Ennsbaum.

Anschäkeln, einschäkeln, Ketten anschäkeln (Seew.). *To shackle*. Maniller.

Anschäften. *Sich* Behelmen.

Anschalmen, anplätzen, abplätzen, anlaschen mit dem Waldhammer (Bauw., Forstw.). *To mark, to blaze*. Layer, entamer.

Anscheren ein Tau (Reepschl.). *To warp a rope*. Ourdir un cordage.

A— mit einem Boot, längsseit anlegen (Schiff.). *To go alongside of a ship*. Accoster un navire. *Sich* Anlegen.

A— (Tischl.). *Sich* Anschlitzen.

Anseherung f., **Anschlitzung** f., **Verbindung** f. durch Schlitz und Breitzapfen, (nordd.:) **Kerbenfüzung** f., (südd.:) **Gungl** f. (Zimm., Tischl.). *Joining by open mortise, slit and tongue-joint*. Assemblage m. par embrèvement, par enfourchement, embrèvement m., enfourchement m.

Anschliessen in Krystallen (Miner.). *To crystallize, to become crystallized, to concrete or shoot into crystals*. Se mettre en roche.

A—n., Beschiessen n. der Feuerwaffen Probe-schiessen) (Kriegsw.). *Proof by firing*. Épreuve f. de tir.

A— der Krystalle (Chem.). *Crystallizing*. Accroissement m. des cristaux.

Anschliesser m., **Anschliesspinsel** m. (Vergold.). *Pallet, gilding-brush*. Palette f.

Anschliessfass n., **Anschliesskessel** m., **Krystallisationsgefäß** m. (Chem.). *Crystallizing-pan or vessel, crystallizer*. Cristalliseur m.

Anschliesskessel m. (der Kessel, worin der Syrup eingedampft wird) (Zuckerf.). *Filler*. Empli m.

Anschiften, schiften (Zimm.). *To join rafters together*. Embrancher.

Anschiftstück n., **Anstoss** m. (am Ende eines Brettes, z. See: **Stoppstück** n., **Schläp** m. (Zimm.). *Prolongating-piece of plank, furring*. About m. de planche, bout m. ajouté à une planche.

Anschirren Pferde (Fuhrw.). *To harness*. Har-nacher.

Anschlag m. *Sich* Bauansschlag.

A— des Gewehres (Büchsenm.). *Shape of the butt-end*. Couche f. d'un fusil, couche f. en joue. *Vergl.* Backenansatz.

A—, Backen m. eines Werkzeugs (Tischl.). *Fence*. Conduit m. du fût d'un outil.

A—m., Kopf m. eines Streichmasses (Tischl.). *Head of a marking-gauge*. Régulateur m., tête f., appui m. d'un trusquin.

A—, Fals m. eines Fensters (Tischl.). *Rabbet, rebate*. Feuillure f.

A— eines Hobels (Tischl.). *Ledge of a plane*. Joue f. d'un rabot.

A—, verstellbarer. *Fence of a plane*. Joue f. mobile.

A— eines Hobels, **Richtholz** n., **Leitholz** n. (Tischl.). *Leader of a plane*. Guide m. de rabot.

A— eines Winkelmasses (Zimm.). *Ledge of a square*. Épaulement m. d'une équerre.

A— (Zimm.). *Sich* Halber Spund.

A—, Kranzdicke f. einer Glocke (Glockengieß.). *Sound-bow*. Trappe f. d'une cloche.

A—, isolierter Elektr. *Back-stop*. Butoir isolé.

A—eisen n., **Kreuzmeißel** m. (Schloss.). *Bolt-chisel, cross-cut-chisel*. Langue f. de carpe, crochet m. en bec d'âne.

A—höhe f. (Befest.). *Sich* Brusthöhe.

A—mauer eines Fensters, **Laibung** f., **Geläufe** n., **Kleiffe** f. (Bauw.). *Flanning, rabbet-wall*. Ébrusement m., embrasure f.

A—säule des Schluessentores (Wasserb.). *Mitre-post*. Poteau m. busqué.

A—schwelle f., **Drempel** m. einer Kammer-schleuse (Wasserb.). *Mitre-sill of a lock*. Buse m., busque m. d'une écluse.

A—stift m. (Elektr.). *Buffer, stop, pin*. Butoir m. en pointe.

A—tafel f. *Frame or board for advertisements*. Planchette f.

A—winkel m., **Winkelmass** n. mit **A—** (Tischl., Zimm.). *Back-square*. Équerre f. à branche épaisse, équerre f. épaulée.

A—zettel m., **Plakat** n. (Buchdr.). *Placard, broad-side*. Placard m., affiche f.

Anschlagen den Futterrahmen mit Bankeisen etc. *To fix the casement, — a sash-frame*. Sceller la croisée.

A— das Gewehr (Kriegsw.). *To point a musket, to take aim*. Mettre en joue, épauler le fusil.

A—, schlagen die Lade (Weber.). *To beat the loche*. Frapper le battant.

A— ein Schloss Schloss. *To nail a lock (to a door)*. Clouer une serrure.

A—, befestigen (Tischl., Schloss.). *To make firm, to fasten*. Affermir.

A— ein Segel (Seew.). *To bend a sail to its yard*. Enverguer une voile, l'attacher à la vergue.

A— ein Tau an ein anderes (Seew.). *To splice a rope to another*. Épissier une corde à une autre.

A— (Bergb.). *To fill and fasten the bibbe*. Charger et attacher les barriquets.

A— eine Pumpe. *Sich* Anheben.

A—n. (Bergb.). *Hauling-signal*.

Anschläger m. an dem Fullorte eines Förder-schachtes (Bergb.). *Onsetter, hanger-on*. Ouvrier m. accrocheur.

A— (Schloss.). *Pointer*. Pointeur m.

Anschleifen Facetten (Juw.). *To cut facets*. Facetter.

Anschlitzten, anscheren mittelst Scherzapfen verbinden (Tischl.). *To let in, to join with slit and tongue, to join by open mortise, — by slit and tongue.* Embrever, encastrer, affourcher.

Anschlitzung f. *Sich* Anscherung und Kerbenfügung.

Anschluss m. (Techn.). *Joining, assemblage.* Jonction f., assemblage m.

A— zweier Schienenwege. *Junction.* Raccordement m.

A— an einen Zug haben (Eisenb.). *To join, to time with another train.* Correspondre avec un train.

A—, den — verfehlen. *To miss the train.* Manquer le train.

A— der Züge (Eisenb.). *Crossing, joining.* Correspondance f. des trains, coincidence f. des trains.

A—bahn f. (Eisenb.). *Junction-railway.* Chemin m. de jonction, embranchement m., chemin m. de fer aboutissant à un autre.

A—blech n. (Brückenwege). *Joining-plate.* Lame f. d'assemblage.

A—gleis n. eines Hafens (Wasserb.). *Junction-line.* Raccordement m., voie f. de raccordement.

A—kontakt m. (Elektr.). *Junction contact.* Contact m. de jonction.

A—kurve f. (Eisenb.). *Curve of adjustment.* Courbe f. de raccordement.

A—linie f. (Bef.-st.). *Sich* Flügel.

A—punkt m. (Eisenb.). *Junction-point.* Point m. de raccordement.

A—rohr n. (Techn.). *Joining pipe.* Tuyau m. de jonction.

A—station f. (Eisenb.). *Junction-station.* Station f. de jonction.

A—wagen m. (Eisenb.). *Branch-carriage.* Voiture f. de correspondance.

A—werk n. eines Parallelwerks (Flussb.). *Joining-dike.* Digue f. de raccordement.

A—zug m. (Eisenb.). *Corresponding-train.* Train m. de correspondance.

Anschnallsporn m. (Spor.). *Jackboot spur, rough rider's spur.* Éperon m. mobile, éperon m. à la chevalière.

Anschnitt m. (Anlage eines Weges an einem Abhange) (Strassenb.). *Side-cutting, side-forming of a road.* Tranchée f. latérale d'une route.

A—, Kerbe f., Keep f. (Zimm., Schiffb.). *Notch, channel.* Entaille f., coche f., goujure f., rainure f.

A— (Bergb.). *Account of mining-expenses.* Compte m. des dépenses.

Anschnürung f., Schnürung f. (Web.). *Cord-ing, tying-up.* Billure f., armure f., encordage m.

Anschrauben, einschrauben, zusammenschrauben, festschrauben, die Schraube anziehen (Techn.). *To screw, to screw on, to fasten with a screw.* Visser, serrer ou fermer à vis, serrer la vis.

Anschraubsporn m. (Spor.). *Cavalry-spur, screw-spur.* Éperon m. de cavalerie, — à la hussarde.

Anschuhem einzurammende Pfähle (Wasserb.). *To shoe piles, to tip piles with iron, to nail shoes to piles.* Ferrer le bout d'un pieu, saboter le pieu.

Anschüren, schüren (Met.). *To stir, to stir up, to poke, to stoke the fire.* Attiser le feu.

Anschuss m. (Chem.). *Crystallisation.* Cristallisation f.

Anschütten, auffüllen (Bauw. u. Befest.). *To fill up.* Remblayer.

Anschüttung f., Auftrag m. (Bauw. u. Befest.). *Remblai, filling-up.* Remblai m. *Vergl.* Erd-damm.

Anschützen ein Wehr (Wasserb.). *To dam up a wear.* Mettre à étanche un batardeau.

A— das Wasser anlassen, die Schützen ziehen (Mühlb., Wasserb.). *To open the flood-gates.* Dévantiller, lever les vannes.

Anschützung f. (Wasserb.). *Opening of the flood-gates.* Vannage m. ouvrant.

Anschweif m., Aufzug m., Kette f., Kettenfäden m. pl., Schweif m., Werft f., Zettel m. (Web.). *Warp.* Chaine f.

A—rahmen m. (Web.). *Sich* Scherrahmen.

Anschweissen, schweissen, zusammenschweissen (Schmied.). *To weld on, to weld together.* Encoller, souder.

Anschweisstelle f., Anschweissung f. (Schmied.). *Welding-point, welding-place, welding.* Encollure f., encolure f., soudure f.

Anschwellen n., Hochwasser n. eines Flusses (Schiff). *Rising of rivers, high-water flood.* Grande crue f. d'une rivière, débordement m.

Anschwellung f. *Sich* Verstärkung.

A—, Ausbauchung f. eines Säulenschaftes, *Entasis f.* (Bauk.). *Entasis, swelling.* Renflement m.

Anschwemmung f., angeschwemmtes Land n. (Geol.). *Alluvion, alluvium, alluvial soil, deposition, silting up.* Alluvion f.

Anschwöden, einschwöden (Sämischg.). *To cleanse and work with lime-water.* Enchaussener les peaux.

A— n. (Sämischg.). *Cleansing and working with lime water.* Enchaussenage m.

Ansegeln ein Schiff, zusammenstossen (Schiff.). *To run foul of a vessel.* Aborder, tomber sur un navire.

A— einen Hafen, Land a— (Schiff.). *Sich* Anlaufen.

Ansegelung f., Zusammenstoß m. (Schiff.). *Collision.* Abordage m.

A—stone f. (Schiff.). *Fair-way buoy.* Bouée f. d'atterrage.

A—smarken f. pl. *Sich* Landmarken.

Ansetsblatt n. (Buchdr.). *Fly-leaf.* Allonge f.

Ansetzen die Geschützladung oder den Schuss im Gewehre (Kriegsw.). *To ram home or set home, to ram down the charge.* Refouler, battre, bourrer la charge.

A— das stehende Gut (Schiffb.). *To set up the standing-rigging.* Rider les manœuvres dormantes.

A— das Pflaster (die Steine setzen). *To place the paving-stones close.* Poser le pavé.

A— den Satz (Feuerw.). *To mix composition.* Faire la composition.

A— n., Anschliessen n., (Wachsen n.) der Krystalle (Chem.). *Crystallizing, crystallisation.* Accroissement m. des cristaux.

Ansetzhammer m. der Klingenschmiede (Messerschm.). *Outlet's set-hammer.* Marteau m. à refouler.

Ansieden (Met.). *To mix an ore or metal with lead in smelting.* Scorifier avec le plomb.

A— n., Weisslieden n., Verzinne n. (Met., Nadr.). *Blanching.* Blanchiment m.

Ansiedescherben m., Röstscherben m. (Prob.). *Calcining-test, roasting-dish.* Têt m. à rôtir. *Sich* Röstscherben.

- Anspalieren** (Bauw.). *Sieh Anpfählen.*
Anspannen, spannen eine Feder. *To bend a spring. Bander un ressort.*
Anspannung f., Stauung f., Anstauung f. des Wassers in einem Kanale (Wasserb.). *Stowing, retaining of water. Retenue f.*
Anspiekern (Seew.). *To nail, (with long and large nails:) to spike. Clouer.*
Anspitzen (Techn.). *To point. Empointer.*
Ansplissen das Ankertau (Seew.). *To splice the cable. Épissier le câble.*
Anspruch m. (Handl., Techn.). *Claim, right, title. Droit m.*
A— auf Verleihung (Bergb.). *Claim to a concession. Droit m. de conquête (en Belgique).*
A— erheben. *To claim. Prétendre à qch.*
Anspülungen f. pl. des Meeres an der Küste (Seew.). *Alluvions pl. Attérissement (ou attérissement) m., laisses f. pl., lais m. et relais m. d'une côte.*
Anstählen, versthählen, vorsthählen (Schmiedekunst). *To steel, to overlay, to point or edge with steel. Acérer, armer des outils de fer, (aciérer).*
Anstauchen die Stehbolzen (Eisenb.). *To jump or jolt the stay-bolts. Aplatir les entretoises.*
Anstauen das Wasser (Wasserb., Befest.). *To pen, to stem, to dam up, to retain the water. Hausser, élever les eaux.*
Anstauung f. (Wasserb., Befest.). *Sieh Anspannung, Stauung.*
Anstechen eine Pumpe (Seew.). *Sieh Anheben.*
A— einen Ofen (Met.). *Sieh Abstechen.*
Ansteckbohrer m. *Sieh Vorbohrer.*
Anstecken das Kabel (Seew.). *To bend the cable. Étalinger le câble.*
Anstehend über einem Stollen (Bergb.). *Level-free.*
Anstiegen n. einer Fläche (Bauw.). *Ascending-slope, acclivity. Contre-pente f., rampe f.*
Anstellen die Küpe (Färb.). *To prepare the vat. Faire assiette, assoier, charger, monter, poser la cuve.*
A— Arbeiter. *Sieh Arbeiter anstellen.*
Anstiventil n., Anlassventil n. (Dampf.). *Starting-valve. Soupape f. de marche.*
Anstichrohr n. (Wasserb.). *Secondary pipe, lateral pipe. Tuyau m. secondaire, latéral.*
Anstiften, verdübeln (Böttch.). *To pin, to peg, to dowel. Goujonner.*
Anstopfen die Ballen (Buchdr.). *To stuff, to fill the balls. Empir les balles (de laine).*
Anstoss m., Stoss m. (Zimm. etc.). *Jump-joint, butt-joint, butt-end, butt and butt. Bout-à-bout m., assemblage m. bout-à-bout. Vergl. Anschiffstück.*
A—, bündiger —. *Flush-joint. Raccord m., assemblage m. affleuré, franc-bord m.*
A— m. *Sieh Stoss, stumpfer.*
A—schiene. *Sieh Umbiegeschiene.*
Anstreichen, aumalen (Bauw.). *To colour, to paint. Peinturer.*
A—, lüderlich —, ansudeln. *To daub. Peintur-lurer, (havocher).*
A— Papier (Buchdr.). *To wet. Mouiller.*
Anstreicher m., Putzmaurer m., Tüncher m., Weissner m. (Bauw.). *House-painter, whitewasher. Peintureur m.*
A—, schlechter —, Sudler m. (Bauw.). *Dauber. Peintreau m., barbouilleur m.*
Anstrich m., Anstreicherarbeit f. *House-painting, painter's work. Peinturage m.*
A— (Mal.). *Coat. Couche f. de peinture à l'huile, en détrempe etc.*
A—, erster —, Grundierung f. (auf Holzarbeiten), **Anstreichen n.** *Priming. Apprêt m.*
A—, Grundstrich m. (Mal.). *Priming, first coat. Première couche f. de peinture à l'huile.*
A—, dünner —, mit Bleiweiss, Ocker, Glätte und Leinfinnis (Vergold.). *A thin coat of a compound. Couche f. d'impression dans la dorure à l'huile vernie-polie.*
A—farbe f. (Mal.). *Painting-colour. Couleur n. à peinture.*
A—, galvanischer — des Eisenwerks (Techn.). *Painting the iron with zinc-powder. Peinture f. galvanique.*
A—, wasserabhaltender —. *Waterproof paint. Peinture f. hydrofuge, couleur f. lucidonique.*
A—, Boden — eiserner Schiffe (Schiffb.). *Composition for bottoms of iron ships. Enduit pour les carènes des navires en fer.*
Anstückler m. (Web.). *Piecer. Mâcheur m.*
Ansudeln. *Sieh Anstreichen.*
Ante f., Eckwandpfeiler m. (Bauk.). *Ante, ante. Ante f. (pilastre d'encoignure).*
A—, falsche —, zurücktretender Kämpferpfeiler m. (Bauk.). *Back-pier. Fausse-ailette f.*
A—fixum n., (verzierter Stirnriegel n.) (Bauk.). *Antefix, antefixum. Antefixe m.*
Antenna f. (die lange Raa des lateinischen Segels, lateinische Raa) (Schiffb.). *Lateen-yard. Antenne f.*
A—, kleine — (Schiffb.). *Small lateen-yard. Antenolle f., petite antenne f.*
Antell m. am Ertrage, **Tantième f.** *Share in profits. Tantième f.*
A—schein m., Aktie f. *Share. Action f. Sieh Kux und Aktie.*
Anthophyllit m. (eine Art Hornblende) (Miner.). *Anthophyllite. Anthophyllite f.*
A—, strahliger — (Miner.). *Anthophyllite prismatic schiller-spar. Anthophyllite f.*
Anthracit m., Kohlenblende f. (Miner.). *Anthracite, blind-coal. Anthracite m.*
A—, faseriger —, Faserkohle f., mineralische Holzkohle f. (Miner.). *Stone-coal. Anthracite m. fibreux, charbon m. de bois minéral.*
A—, stängelig — (Geogn., Miner.). *Sieh Stangenkohle.*
A—hochofen m. (mit Anthracit betriebener Hochofen) (Met.). *Anthracite-furnace, anthracite blast-furnace, furnace supplied with anthracite. Fourneau m. à l'anthracite.*
A—stückkohle f. (Bergb.). *Stone-coal (North-hamb, Durkam). Houille f. maigre en gros morceaux.*
Anthracolith m., Anthraconit m. (Miner.). *Anthraconite, stinkstone, urinestone. Anthraconite f., chaux f. carbonatée fétide ou bituminifère.*
Anthun einen Hafen, eine Küste (Schiff.). *To call at a harbour or a coast. Faire escale ou écale, relâcher à un pont, une côte.*
A— n. (Insichtkommen) des Landes (Schiff.). *Landfall, looming of the land. Atterrage (ou atterage) m.*
Antichlor n., Natriumhyposulfit n., unterschwefligsaures Natron n. (Chem.). *Antichlor, hyposulphide of soda, sodiumhyposulphite, thiosulphate of soda. Antichlore m.*

- Antiklinale f., Schichtensattel m.** (Geol.) *Anticlinal fissure of strata.* Anticlinal m. des couches.
- Antilog.** der antilige Pol (Elektr.) *Antilogous pole.* Pôle m. antilogue.
- Antimon n., A-ium n., Spiessglanzmetall n.** (Miner.) *Antimony, stibium.* Antimoine m.
- A-amalgam n.** *Siehe Amalgam.*
- A-blei n.** (Met.) *Slag-lead.* Plomb m. aigre. *Siehe Hartblei.*
- A-blende f.** (Miner.) *Siehe Rotspiessglanz.*
- A-blüte f., Weissspiessglanz n., Spiessglanz n., A-oxyd n.** (Miner.) *Antimony-bloom, white-antimony, antimonous oxide, trioxide of antimony.* Antimoine m. oxydé, antimoine m. blanc.
- A-Fahlerz n., Schwarzgültigers n.** (Miner.) *Antimonial grey-copper.* Cuivre m. gris antimonifère, cuivre m. gris.
- A-glanz m., Grauspiessglanz n., Schwefela- n., Antimonit m.** (Miner.) *Grey antimony-ore, antimonite, antimony-glanz.* Antimoine m. sulfuré, stibine f., stibite f., antimonite f.
- A-glanz m., nadelförmiger —, Grauspiessglanz n., nadelförmiges Schwefela- n.** (Miner.) *Acicular sulphuret of antimony.* Antimoine m. sulfuré capillaire.
- A-nickel m.** (Miner.) *Antimonial nickel.* Nickel m. antimonié.
- A-Nickelglanz m., Nickel-A-glanz m., Nickel-Spiessglanz n., Ullmannit m.** (Miner.) *Nickel-stibine.* Antimoine m. sulfuré nickelförmig, nickel m. gris.
- A-ocker m., Spiessglanzucker m.** (Miner.) *Antimony-ochre.* Antimoine m. oxydé terreux.
- A-säure f.** (Chem.) *Antimonic acid.* Acide m. antimonique.
- A-silber n., Spiessglanzsilber n., Spiessglanzsilber n.** (Miner.) *Antimonial silver.* Argent m. antimonial.
- A-silberblende f., dunkles Rotgültigers n., Dunkel-Rotgülden n., Pyrrargyrit m.** (Miner.) *Dark red silver-ore, ruby-silver, arsenite, pyrrargyrite.* Argent m. antimonié sulfuré (rouge).
- A-zinnober m.** (Chem.) *Antimonial cinnabar.* Cinnabre m. antimonial.
- Antimonit m.** (Miner.) *Siehe Antimonglanz.*
- Antependium m.** (Bauk.) *Siehe Altarbehäng.*
- Antiqua f., A-schrift f.** (Buchdr.) *Roman letter, Roman character.* Romain m.
- Antiseptisch** (Chem.) *Antiseptic.* Antiseptique.
- Antoniuskreuz n., Tankreuz n.** (Herald.) *Tace, St. Anthony's-cross.* Potence f.
- A-, Ägyptisches oder Alttestamentliches Kreuz n., T-Kreuz n.** (Bauk.) *Egyptian cross, tace, cross of St. Anthony.* Tau m., croix f. de Saint-Antoine.
- Antragen** das Blattgold, die Goldblätter auflegen, vergolden (Vergold.) *To apply the gold-leaf, to lay on the gold.* Dorer (dans la dorure en détrempe).
- Antreiben, Eintreiben** einen Nagel, einen Keil etc. *To drive in.* Chasser.
- A-** die Planken (Schiffb.) *To drive the planks to a timber.* Presser les planches contre le bord.
- Antreiber m., Fausttreiber m.** (Böttch.) *Driver hoop-driver.* Chasseur m.
- Antreten** die Schicht (Bergb.) *To begin the shift.* Commencer le travail.
- Antrieb m., Stoss m.** (Mech.) *Impulsion, impetus.* Impulsion f., choc m., force f. impulsive.
- A-, elektrischer —.** *Electric driving.* Mise f. en marche électrique.
- A-svergelege n.** (Masch.) *Driving-communicator.* Communicateur m. à mise en marche.
- A-swelle f.** (Masch.) *Driving shaft.* Arbre m. moteur.
- Antritt m., Tritt m.** unter der Presse (Buchdr.) *Foot-step.* Marchette f., escabeau m.
- A-** *Siehe Stufenhöhe.*
- A, A-sstufe f.** *Siehe Anfangsstufe.*
- Anwärmen** das Eisen. *To heat the iron.* Chauffer le fer.
- A-, abwärmen** den Hochofen (Met.) *To heat the blast-furnace, to dry the furnacc.* Fumer le haut fourneau en l'échauffant progressive-ment.
- A-, vorwärmen** die Maschine (Dampf m.) *To warm the engine.* Rechauffer la machine.
- A- n., Glühung f., Hitze f.** (Schmied, Schloss.) *Heat, heating.* Chaude f.
- Anwärter m.** zum Telegraphendienst. *Candidate for the telegraph-service.* Candidat m. télégraphiste.
- Anwegeholt n., Anwellblock m., Anwelle f.** *Siehe Angewege.*
- Anwerben, pressen** Soldaten (Kriegsw.) *To raise soldiers, to enlist.* Racoler.
- Anwurf m.** (Bauw.) *Siehe Anbau.*
- A-, kleiner offener Anbau m., Schuppen m.** (Bauw.) *Lodge, shed, lean-to.* Loge f., échoppe f.
- A, Bewurf m., Putz m., Verputz m.** (Maur.) *Plastering.* Crépi m. (dans le sens le plus étendu).
- A-, erste Lage f., Bewurf m., Berapp m., Rapp-Putz m., ranher Putz m.** (Maur.) *Rough cast, rough casting, pargetting, (on lath:) laying, (on brick:) rendering.* Première couche f. d'enduit, gobetage m.
- A-, Druckwerk n., Spindelwerk n., Stosswerk n.** zum Münzen (Münzw.) *Mill, minting-mill.* Balancier m.
- A-** für ein Vorlegeschloss, **Kettel f.** und **Haspen m., Überfall m. und Krampe f.** (Schloss.) *Harp and staple, clasp and clamp.* Chaînette f. et picolet m.
- Anzeichen n.** pl. des Wetters (Schiff.) *Apparances pl.* Apparances f. pl.
- Anzeichnen** einen Stein (Bauk.) *To settle an ashlar.* Établir un moëllon, une pierre, munir une pierre des repères.
- Anzettler m.** (Web.) *Siehe Zettler.*
- Anziehen, binden, fassen** (vom Mörtel gesagt) (Maur.) *To hold well, to cement well, to bind.* Prendre.
- A-** die Pfändkeile (Bergb., Minirk.) *To drive the wedges.* Saisir les coins.
- A-** die Schraube. *Siehe Anschrauben.*
- A-** ein Seil. *To woold, to rack a rope with a woolding-stick.* Bréler un cordage.
- A-** (von Bohrer n., Nägeln gesagt) (Bauw.) *To put on, to take.* Prendre.
- A-, Feststellen** der Weichen (Eisenb.) *To work the switches.* Abatre les freins.
- Anziehung f.** in Haarröhrchen, **Kapillarität f., Haarröhrchenkraft f.** *Capillary attraction.* Capillarité f.

- Anziehung** (Phys.). *Attraction*. Attraction *f.*
A—kraft *f.*, **Atraktionskraft** *f.*, **Attraktion** *f.* (Phys.). *Attraction, attractive power.*
Attraction f.
A—, **Adhäsionskraft** *f.* (Phys.). *Adhesive power, adhesive force.* Adhérence *f.*, adhésion *f.*
- Anzug** *m.*, **Kleidung** *f.* (Militt.). *Dress. Tenue f.*
A—, **Dienst—**. *Little dress. Petite tenue f.*, tenue *f.* de service.
A—, **Gala— oder Parade—**. *Full dress. Grande tenue f.*
- Anzündn.** **Feuer machen.** *To light, to fire, to set on fire.* Allumer le feu.
A— der Coupélampen (Eisenb.). *Lightning.* Allumage *m.* des lampes des voitures.
- Anzünder** *m.* **elektrischer.** *Electric lighter.* Allumoir *m.* électrique.
- Anzwirner** *m.* (Spinn.). *Siehe Andreher.*
- Äolipyle** *f.*, **Dampfkugel** *f.* (Phys.). *Eolipile.* Äolipyle *m.*
- Äolsharfe** *f.*, **Windharfe** *f.* (Phys.). *Æolian harp, colian harp.* Harpe *f.* éolienne.
- Apatit** *m.*, **phosphorsaurer Kalk** *m.*, **Sparagelstein** *m.* (Miner.). *Apatite, phosphate of lime.* Apatite *m.*, chaux *f.* phosphatée, phosphate *m.* de chaux.
- Aperiodisch**, **aperiodisches Galvanometer** (Elektr.). *Dead beat galvanometer.* Galvanomètre *m.* aperiodique.
- Apfel** . . . — **baumholz** *n.* (Tischl.). *Apple-tree wood.* Bois *m.* de pommier, pommier *m.*
A—säure *f.*, **Äpfelsäure** *f.*, **Spiersäure** *f.*, **Vogelbeersäure** *f.* (Chem.). *Malic acid, sorbic acid.* Acide *m.* malique ou sorbique.
A—wein *m.*, **Äpfelwein** *m.*, **Cider** *m.* (Ackerb.). *Cider (cyder).* Cidre *m.*
- Aphanit** *m.*, **A—schiefer** *m.* (Petrogr.). *Aphanite.* Aphanite *m.*
- Aphellum** *n.*, **Sonnenferne** *f.* (Astron.). *Aphelion.* Aphélie *f.*
- Aplom** *m.*, **gemeiner Granat** *m.* (Miner.). *Aplome.* Aplome *m.*
- Apogäum** *n.*, **Erdferne** *f.* (Astron.). *Apogee.* Apokée *m.*
- Apophyllit** *m.*, **Fischaugenstein** *m.*, **Albin** *m.*, **Ichtyophthalm** *m.* (Miner.). *Apophyllite, fish-eye-stone.* Apophyllite *f.*
- Apophyse** *f.*, **Ader** *f.* eines Eruptivgesteins (Geol.). *Vein of igneous rock.* Apophyse *f.* d'une roche éruptive.
- Apotheker** *m.* **Apothecary, chemist, pharmacist, pharmaceutical chemist.** Apothicaire *m.*, pharmacien *m.*
- Apparat** *m.* (Phys. u. Chem., Met.). *Apparatus.* Appareil *m.* *Vergl. Gasentziehungsapparat, Winderhitzungsapparat etc.*
A—, **galvanischer—**, **Galvanische Kette** *f.* (Phys.). *Galvanic apparatus.* Appareil *m.* galvanique.
A—, **auf—legen** (Tel.). *To switch in a receiving-instrument, to put the receiver in circuit.* Mettre sur appareil.
A—tagebuch *n.* (Tel.). *Tablet-check.* Procès-verbal.
A—tisch *m.* (Tel.). *Work-table.* Table *f.*, de l'appareil.
- Appertinentien** *f. pl.*, **Zugebäude** *n. pl.* (Bauw.). *Dependency s., appartenance pl.* Aitres *m. pl.*
- Applikationsfarben** *f. pl.*, **Applikationswaschfarben** *f. pl.*, **topische oder örtliche Farben** *f. pl.*, **Tafeldruck** *m.*, **Tafeldruckfarben** *f. pl.*, **Tafelfarben** *f. pl.* (Zeugdr.). *Chemical colours, topical colours.* Couleurs *f. pl.* d'application.
- Appretiermaschine** *f.* (vereinigte Bau- und Schermaschine (Tuchm.). *Combined rowing and shearing machine, finishing-machine.* Apprêteuse *f.*
Appretur *f.*, **Zurichtung** *f.* (Web.). *Finishing.* Apprêt *m.* des tissus.
- Approchen** *f. pl.*, **Zieksacks** *m. pl.*, **Schläge** *m. pl.*, **Äute** *m. pl.* (Befest.). *Zigsags pl., approaches pl.* Approches *f. pl.*, boyaux *m. pl.*
- Approchieren** (Befest.). *To push on the zigsags.* Exécuter les cheminements.
- Ap siden** *f. pl.* (Astron.). *Apsides (apses).* Ap sides *f. pl.*
- Apsis** *f.*, **Apside** *f.*, **Abais** *f.*, **Altarmische** *f.*, **Tribunalnische** *f.*, **Rundhaupt** *n.*, **Cherhaupt** *n.* (Bank.). *Apsé, apside.* Apsé *f.*, apside *f.*, rond-point *m.*, chevet *m.*
- Ap tieren** ein Gewehr (Büchsenm.). *To convert.* Transformer.
- Aquadukt** *m.*, **Brückenkanal** *m.* (Brückenb.). *Canal aqueduct, bridge supporting a water-channel.* Pont-canal *m.*, aqueduc *m.*
- Aquamarin** *m.* (Beryll *m.*, auch Topas *m.*) (Miner.). *Aquamarine, aquamarina.* Aigue-marine *f.*
- Aquarellfarbe** *f.*, **Wasserfarbe** *f.* (Mal.). *Water-colour.* Couleur *f.* à eau, en détrempe, à gouache, au lavis, détrempe *f.*
- Aquarellgemälde** *n.* (Mal.). *Painting in water-colours, aquarell.* Aquarelle *f.*
- Aquatintamanier** *f.*, **Tuschmanier** *f.*, **Atzen** *n.* (Kupferst.). *Aquatinta.* Aquatinta *f.*, gravure *f.* à l'imitation des dessins au lavis.
- Äquator** *m.*, **Erdä—** *m.*, **Linie** *f.* (Geogr.). *Equator, line.* Équateur *m.* terrestre.
Ä— magnetischer (Elektr.). *Magnetic equator, acinic line.* Équateur *m.* magnétique.
- Äquatorial** *n.* (Astron.). *Equatorial.* Équatorial *m.*
- Aquavit** *m.*, **Branntwein** *m.* (Branntweinbr.). *Aqua vitæ, brandy, whisky.* Eau-de-vie *f.*, eau-de-vie *f.* de grains, cognac *m.*
- Äquinoctial** . . . — **kompass** *m.* (Seew.). *Equinoctial compass.* Compas *m.* équinoxial.
Ä—punkt *m.*, **Nachtgleichpunkt** *m.*, **Tag- und Nachtgleichpunkt** *m.* *Equinoctial point.* Équinoxe *m.*, point *m.* équinoxial.
- Äquinoxtium** *n.*, **Tag- und Nachtgleiche** *f.* (Astron.). *Equinox.* Équinoxe *m.*
- Äquipotentia** (Elektr.). *Equipotential.* Équipotentiel.
- Ä—e Oberfläche** *f.* (Elektr.). *Electrostatic equipotential surface.* Surface *f.* électrostatique équipotentielle.
- Äquivalent** *n.* (Phys., Chem.). *Equivalent.* Équivalent *m.*
Ä—elektrochemisches—(Elektr.). *Electrochemical equivalent.* Equivalent *m.* électrochimique.
Ä—, **mechanisches**— der Wärme. *Mechanical equivalence of heat.* Équivalence mécanique de la chaleur.
- Äquivalenz** *f.* (Phys., Chem.). *Equivalence.* Équivalence *f.*
- Ar** *m.* & *n.*, **Are** *m.* & *n.* (Flächenmass von 100 qm). *Ar.* Are *m.*
- Ära** *f.* (geologischer Hauptzeitabschnitt) (Geol.). *Aera, era.* Ère *f.*

Arabeske f., Moreske f. (Orn., Bauk., Mal.). *Arabian or Moorish ornament, arabesque ornament, moresque, arabesque.* Ornement m. moresque, moresque f., arabesque f.

Arabis n., A-säure f. (Chem.). *Arabine.* Arabine f.

Arago's Scheibe f. (Elektr.). *Arago's disk.* Disque m. d'Arago.

Aragonit m. oder Arragonit m., Aragonspat m., Eisenblüte f. (Minor.). *Needle-spar, aragonite.* Aragonite f.

Aräometer n., hydrostatische Wage f., Senkwage f., Wasserwage f. (Phys.). *Areometer, hydrostatic balance, hydrometer, water-poise.* Aréomètre m., pèse-liqueur m., pèse-esprit m., balance f. hydrostatique.

Arbeit f. (Techn.). *Work, working, labour.* Travail m., ouvrage m.

A-, Leistung f. (Mach.). *Work, potential energy.* Rendement m., travail f. utile.

A- im Akkord, A- im Gedinge. *Task-work, tut-work, piece-work, (job-work).* Travail m. à la tâche, travail m. à prix fait.

A- auf das Stück. *Piece-work.* Travail m. à façon.

A- in Taglohn. *Day-work.* Travail m. à la journée.

A-, bossierte oder erhabene-, Bildwerk n. in Wachs, Thon, Gips, Metallen etc. (Bauk., Orn.). *Embossed work.* Ouvrage m. relevé, bosselage m., ouvrage m. en relief.

A-, eiselierte- (Bildh.). *Chasing, chased or embossed work.* Ciselure f.

A-, durchbrochene-. *Open-work, pierced-work.* Ouvrage m. percé.

A-, eingelegte- (Tischl.). *Inlaid work, marquetry.* Marqueterie f.

A-, — in buntem Holz. *Inlaid work of partly-coloured woods.* Peinture f. en bois.

A-, eingestemmte, zusammengestemmte- —, Verbindung in Füllungen (Tischl.). *Panled-work.* Assemblage m. à panneaux.

A-, elektrische- (Elektr.). *Electric work.* Travail m. électrique.

A-, erhabene, erhobene- —. *Relief, relievoo, raised work.* Relief m.

A-, flacherhabene-, Flachrelief n., Basrelief n. *Low-relief.* Bas-relief m.

A-, halberhabene-, Halbr relief n. *Half relief, mezzo relievoo.* Demi-bosse f., demi-relief m.

A-, hocherhabene-, Hochrelief n. *High relief, alto relievoo.* Ronde bosse f., plein relief m., relief m. entier, haut relief m.

A-, furnierte- —. *Siehe Fournierung.*

A-, gedrückte- (Metalldr.). *Spun work.* Reponssé m.

A-, geschlagene- —. *Siehe Hammerarbeit.*

A-, getriebene- (Techn.). *Embossed work, chasing, embossing, chased work.* Travail m. reponssé, œuvre f. au maillet, bosselage m.

A-, — (Schmied.). *Siehe Hammerarbeit.*

A-, getriebene, bossierte- — machen (Met.). *To emboss.* Bosseler.

A-, gute- —. *Well-made, town-made, finished.* De bonne fabrique.

A-, mechanische- — oder **Leistung f.** einer Kraft (Mech.). *Effect.* Travail m. mécanique, effet m.

A-, mislungene- —. *Murdered work.* Loup m.

Arbeit, verlorene- (Masch.). *Siehe Nebenleistung.*

A-, zusammengestemmte- —. *Siehe Eingestemmte Arbeit.*

A- einstellen seitens der Arbeiter. *To strike.* Faire la grève.

A- auf den Winkel prüfen (Techn.). *To square.* Equarrer.

A-, Gang m. einer Maschine. *Working-order, fonctionnement.* Fonction f.

A- einer Schicht, Tagewerk n. (Bergb.). *Stem (Cornwall), a day's work of a miner.* Tâche f. journalière.

A- vor Ort (Bergb., Minirk.). *Driving the head of a gallery.* Fouille f. de galerie.

A-sdampfdruck m. *Working-pressure of the steam.* Effet m. utile de la pression de vapeur.

A-sdruck m. eines Dampfkessels (Dampf.). *Working-pressure.* Pression f. de régime.

A-seinheit f. *Dynamical unity, unit of work.* Dynamie f.

A-seinstellung f., Strike m. *Strike.* Grève f.

A-seisen. *Siehe unter Eisen.*

A-fläche f., Tragfläche f. *Bearing-surface.* Surface f. à usure, surface f. de fatigue.

A-sfloss n. (Schiffb.). *Siehe Dichtfloss.*

A-sgerät n. (Techn.). *Implements pl., tools pl.* Affûtage m.

A-sgewölbe n., Vordergewölbe n. (Met.). *Tymp-arch, working arch, front-arch, fold, fauld.* Encorbellement m. de la tympe, voûte f. de tympe, arche f. de travail.

A-sholz n., Werkholz n. (Zimm.). *Timber.* Bois m. d'ouvrage, bois m. de travail.

A-skontakt m. (Tel.). *Transmission-contact, sending-avvil.* Contact m. de transmission.

A-skreis m. (Elektr.). *External circuit.* Circuit m. extérieur.

A-leistung f. von Dynamos und Batterien. *Output.* Débit m.

A-sloch n., A-sthür f., Schürloch n. *Working-hole.* Ouvreau m., porte f. de travail.

A-slohn m. (Techn.). *Labourer's wages pl., hire, pay, earnings pl., price of labour, price for the make.* Main f. d'ouvrage, façon f.

A-smannier f., Art f. der Arbeit. *Workmanship, make.* Fabrication f., manière f. de la fabrication.

A-smaschine f. (Masch.). *Working machine.* Machine f. à travailler.

A-söffnung f. eines Ziegelofens. *Opening in a brick-kiln.* Furière f. d'un four à brique.

A- — eines Ofens (Met.). *Working-hole, operating-hole.* Ouverture f. d'un fourneau.

A-sraum n., Herdraum m., Flammenraum m. eines Flammofens. *Body of the furnace, hearth.* Laboratoire m., chauffe f., feu m., d'un four

A-s-schacht m. eines Eisenbahntunnels. *Working-shaft.* Puits m.

A-s-schiene f. (Tel.). *Transmission-plate.* Plaque f. de transmission.

A-sseite f. eines Ofens (Met.). *Working-side.* Face f. de travail ou de devant.

A- — eines Hochofens. *Face, front, fore-part.* Avant m. du fourneau, face f. de coulée. *Siehe Brust.*

A-s-span m. *Siehe Abbieg.*

A-sstrom m. (Elektr.). *Transmitting-current.* Courant m. de transmission.

- Arbeitsstück** n. (Techn.). *Work-piece. Pièce f. d'ouvrage.*
- A—sthür** f. eines Ofens (Met.). *Working-door, operating-hole. Opérateur m. d'un fourneau.* Vergl. Arbeitsloch und Einsatzthür.
- A—stisch** m. (zum Zerschneiden der Lumpen) (Papierf.). *Cutting-table. Dérompoir m.*
- A—**, **Werkbank** f. (Techn.). *Work-bench, work-table. Établi m.*
- A—strense** f., **Schultrense** f. (Reitsch.). *Riding-school maffle. Bridon m. de manège, bridon m. ordinaire.*
- A—sübertragung** f. elektrische — (Masch.). *Transmission of electric energy. Transmission f. d'énergie électrique.*
- A sverlust** m. (Masch.). *Waste of labour, loss of work. Perte f. de travail.*
- A—swalze** f., **Arbeiter** m. der Walzenkratze (Spinn.). *Worker, stripper. Travailleur m.*
- A—szacken** f. pl., **Schlackensacken** f. pl. (Met.). *Front-plate. Laiterol m.*
- A—zeichnung** f. (Techn.) *Sieh Werkzeichnung.*
- A—szimmer** n., **Kabinet** n. *Cabinet, closet, work-room. Cabinet m.*
- A—szoll** m. (Steinh.). *Rough measure of a stone-block. Déchet m. d'une pierre par les tailles, mesure f. brute.*
- Arbeiten** auf das Stück. *To do piece-work. Travailler à façon.*
- A—** in Erde (Befest. u. Bauw.). *To execute earthwork. Terrasser.*
- A—** über Kreuz, kepern, köpern, kiepern (Web.). *To tweel or twill. Croiser une étoffe.*
- A—**, gehen, im Gange sein (Masch. etc.). *To work. Fonctionner, travailler, aller.*
- A—** mit dem Meißel an einem Metalle, behauen, meißeln, schroten. *To work with the chisel, to chisel, to chip. Buriner, ciseler.*
- A—** n., **Parallel** — von Dynamomaschinen (Elektr.). *Parallel-working. Travail m. (montage m.) en quantité, ou en surface des machines dynamoélectriques.*
- A—** mit viel Wasser einer Maschine (Dampf m.). *Primung. Qualité f. (d'une machine) d'entraîner beaucoup d'eau avec la vapeur.*
- A—** auf Centnergedinge (Bergb., Hüttenk.). *To work by the ton.*
- A—** n. in Serien, von Dynamomaschinen (Elektr.). *Series working. Accouplement m. en série des machines dynamo électriques.*
- A—** (des Schiffes beim Seegang) (Seew.). *To labour, to strain, to complain. Travailler, fatiguer.*
- A—schwer** (Seew.). *To work heavily, to work very hard. Bourlinguer.*
- Arbeiter** m. *Workman. Ouvrier m.*
- A—** der Kratzmaschine. *Sieh Arbeitswalze.*
- A—fauler** (Buchdr.). *Idle workman. Caleur m.*
- A—** m. pl. anstellen (Techn.). *To set to work. Mettre les laboureurs ou les ouvriers à l'œuvre.*
- A—kolonie**. *Sieh Arbeiterviertel.*
- A—schaft** f. *Workmen pl. Ouvriers m. pl.*
- A—sicht** f., **Abblözung** f. der Arbeiter. *Turn of the working-party. Navette f. des travailleurs.*
- A—trupp** m., zum Verlegen des Oberbaues (Eisenb.). (*Gang, set.*) *Atelier m. de pose de la voie.*
- A—verein** m., **A—genossenschaft** f. *Workmen's association, friendly or benefit society. Association f. ouvrière.*
- A—viertel** n., **A—kolonie** f. *Model-lodging-quarter. Cité f. ouvrière.*
- Arbeit't!** (Kommandowort bei der Eröffnung von Laufgräben) (Befest.). *T^e work! Haut-les-bras!*
- Arcade** f. *Sieh Arkade.*
- Archaisch**. Die archaische Schichtengruppe (Geol.). *Archaean group of rocks. Terrain m. archaïque, groupe m. archaïque.*
- Arche** f., **Geflüder** n. (Mühl.). *Water-cistern, water-channel, arch. Pêcheur f.*
- A—**, **Frei—** f., **Gerinne** n. (Wasserb.). *Paddle-hole, clough-arch, trough-channel. Auge f., conduit m. d'une écluse.*
- A—** (Glasm.). *Sieh Materieofen.*
- Architekt** m., **Baumeister** m. *Builder, master-builder, architect. Constructeur m., architecte m.*
- Architektur** f., **Baukunst** f. *Architecture f., art of building. Architecture f., art m. de bâtir.*
- Architrav** m., **Unterbalken** m., **Bindebalken** m., **Träger** m. (Bauk.). *Epistylum, epistyle, architrave. Epistyle f., architrave f.*
- A—**, **abgeplatteter** —. *Banded architrave. Architrave f. à trois faces, epistyle f., architravée.*
- A—**, **glatter** —. *Smooth architrave. Architrave f. lisse.*
- A—**, **unterbrochener** —. *Interrupted architrave. Architrave f. coupée.*
- Architraviert**, **abgeplattet**, **frieslos** (Bauk.). *Banded, like an architrave, friezeless. Architravé.*
- Archner** m., **Arcker** m. *Sieh Erkerfenster.*
- Arco** n. *Sieh Rohmessing.*
- Arendalit** m., **Epidot** m. (Miner.). *Arendalite, arendalite. Arendalite f., pierre f. de serin.*
- Arfvedsonit** m. (Miner.). *Arfvedsonite. Arfvedsonite f.*
- Argal** m. *Sieh Weinstein.*
- Argand-** oder **A—sche Lampe** f. (Techn.) *Argand-lamp. Lampe f. d'Argand.*
- A—brenner** m. (Gasbel.). *Argand's burner. Bec m. d'Argand*
- Argentan** n., **Neusilber** n., **Packfong** n., **Weisskupfer** n., **Chinasilber** n. (Met.). *German silver, argentan, packfong, tutenag, white-copper, china-silver. Packfond m., maillechort m., (melchort m.), tutenague f. ou tintenague f., argent m. d'Allemagne, argent m. allemand, argent m. anglais, argent m. neuf, argentan m., argent m. chinois.*
- Argentia** n. *Sieh Weissmetall, versilbertes.*
- Argentit** m. (Miner.). *Sieh Silberglanz.*
- Arithmetik** f., **Rechenkunst** f. (Mathem.). *Arithmetics pl. Arithmétique f.*
- Arithmetiker** m. (Mathem.). *Arithmetician. Arithméticien m.*
- Arithmetisch** (Mathem.). *Arithmetical. Arithmétique.*
- A—es Mittel** (Mathem.). *Arithmetical mean. Moyenne f. arithmétique.*
- Arithmometer** n., **Rechenmaschine** f. (Math.). *Arithmometer. Arithmomètre m., machine f. à calculer.*
- Arcade** f. (Bauk.). *Sieh Bogenstellung.*
- A—**, **Aufheber** m., **Aufholer** m., **Heber** m. (Web.) *Neck-twine. Arcade f.*
- Arkant** m., **Pasovil** m. (wasserfreies schwefelsaures Kali) (Miner.). *Arcanite, glaserite, Vesuvian salt. Arcanite f., Apthalose f. (potasse f. sulfatée, tartre m. vitriol.)*
- Arker** m. *Sieh Erker.*
- Arkose** f., **Feldspatsandstein** m. (Petrogr.). *Arkosc. Arkose f., grès m. feldspathique.*

Arlenbeerholz n., Atlasbeerholz n., Elsenbeerholz n. (Bot.). *Service-tree*. Alisier m., alouchier m.

Arm n. eines Ankers (Seew.). *Arms pl.* Bras m. pl. de l'ancre.

A— des Bajonnettes. *Sieh* Hals.

A— einer Gabeldeichsel (Wag.). *Thill, shaft*. Limon m.

A—, Schenkel n. eines Hufeisens (Hufschm.). *Branch, quarter, side, arm of a horse-shoe*. Branche f. d'un fer à cheval.

A—, Rad— m. an einem Maschinenrad (Masch.). *Arm of a wheel*. Croisillon m. (rayon) d'une roue de machine.

A—, wagerechter — oben an einer Säule (Zimm.). *Traverse-beam*. Potence f.

A— (Teil der Stange) (Büchsenm.). *Sieh* Stangenbalken.

A—, kurzer — der Stangenfeder (Büchsenm.). *Stud-side, return*. Petite branche f.

A—, langer — der Stangenfeder (Büchsenm.). *Play-side, spring*. Grande branche f.

A— eines Telegraphen. *Hand*. Index m.

A— einer Wage. *Arm, cross-bar*. Bras m. d'une balance.

A—, Krummzapfen— m., Kurbel— m., Bug m., Kurbelbug m. (Mech.). *Web*. Bras m. de la manivelle.

A—e m. pl., Hörner n. pl. der Oertersäge (Tischl.). *Horns pl., arms pl. of a saw*. Manches m. pl.

A—e, Deichsel— m. pl., Scher— m. pl. an einer Protze, **Protz— m. pl.** (Wagn.). *Guides pl., fore-guides pl., futchels pl., pole-futchels pl.* Armons m. pl. *Vergl.* Scherarme.

A—e, Hörner n. pl. einer Säge zum Schneiden von Brennholz etc. *Cheeks pl.* Cornes f. pl., bras m. pl. d'une scie à débiter.

A—e, Schwingen f. pl. (Web.). *Swords pl.* Epées f. pl. de la chasse d'un métier.

A—e, Zacken f. u. m. pl., niederd.: Tacken f. pl. eines Knies (Schiffb.). *Arms pl. of a kneec.* Bras m. pl., branches f. pl. d'une courbe.

A—e, Zapfen m. pl. der Richtwelle (Art.). *Tumbler-gudgeons pl.* Tourillons m. pl. de la vis de pointage.

A—e des Schaufelrades (Schiffb.). *Arms of a paddle-wheel*. Rayons m. pl. d'une roue à aubes.

A— . . . — bänder n. pl. in Wagen (Wagenb.). *Armloops pl.* Lacets m. pl. du bras.

A—bolzen m., Hebelbolzen m. an einer Mörserlafette (Art.). *Tenon, traversing-bolt, prize-bolt, running-up bolt*. Boulon m. de manoeuvre, tenon m. de manoeuvre.

A—brüst f. (Waffenfabr.). *Cross-bow, arbalist*. Arbalète f. chiroballiste f.

A—brustscheicharte f. (Befest.). *Arballistina, embrasure*. Arbalétrière f.

A—brustschütze m. (Kriegsw.). *Crossbowman*. Arbalétrier m.

A—felle f. (Techn.). *Arm-file, rubber*. Carreau m., lime f. à bras.

A—lehne f., Seitenlehne f., Handlehne f., Handbügel m. (an den Munitionskasten der Protzen) (Art.). *Guard-iron*. Poignée f.

A—lehne f. (Wagn.). *Elbow-rail, elbow-cushion*. Main f., (appui-main m.) dans le carrosse.

A—leuchter m., Wandleuchter m. (Techn.). *Sconce*. Bras m.

Armriemen m. der Lanze (Kriegsw.). *Leather-thong or -sling*. Courroie f. de lance.

A—signal n. optisches Telegraphensignal n. *Semaphore*. Signal m. à ailes, sémaphore m.

A—stein m. (Met.). *Sieh* Stein.

A—treiben n. (Met.). *Sieh* Treiben.

A—unklar (von einem Anker gesagt) (Seew.). *Fouled by the fukes*. Surpattée.

Armatur f. (Elektr.). *Armature, Keeper*. Armature f.

A—f., Beschlag m., Beschläge n. von Eisen an Balken etc. (Masch., Zimm.). *Armature, fitting, fittings pl., mounting, garniture*. Armature f.

A— eines Dampfkessels (Dampf.). *Boiler-fittings pl., garniture mounting, armature of a boiler*. Garniture f. d'une chaudière à vapeur.

A— des Schmiedehammers (Schmied.). *Iron hoops pl. of a hammer*. Abras m.

Armee-Train m. *Waggon-train*. Train m. de l'armée.

Ärmelabzeichen n. (Rangabzeichen) (Seew.). *Distinction-lace round the sleeves*. Galon m. de distinction.

Armenhaus n. *Alms-house, poor-house*. Maison f. de charité.

Armieren, ausrüsten eine Batterie (Befest.). *To arm a battery*. Armer une batterie

A— ein Zimmerholz, verstärken. *To arm a piece of timber*. Armer une pièce de charpente.

A— einen Balken (ein Gebinde an einen Balken anlegen) (Zimm.). *To truss a timber, to arm, to truss a beam*. Armer une poutre, poser une armature à une poutre.

A—, beschlagen einen Balken mit Eisen. *To bind, to strengthen with iron bars, to truss, to mount*. Armer de bandes en fer.

Armierung f., Beschlag m., Ausrüstung f. (Techn.). *Armature, fittings pl., mounting, garniture*.

Armature f., ferrure f.

A—, Gebinde n. für einen Balken (Zimm.). *Trussing*. Armature f.

Aroma n., Blume f., Gähre f. des Weins, des Tabaks. *Flower, aroma, (bouquet of wine)* Montant m., bouquet m.

Arquerit m. ein Silberamalgam (Miner.). *Arquerit*. Arquerite f.

Arragonit m. (Miner.). *Sieh* Arragonit.

Arrièregarde f., Hintertreffen n. (Kriegsw.). *Rear-division, rear, rear-guard*. Arrière-garde f.

Arrondieren die Zähne (Masch.). *To round-off, to finish the teeth*. Arrondir les dents.

A— n. (Masch.). *Rounding-off, finishing*. Arrondissement m.

Arrondiermaschine f. (Uhrm.). *Sieh* Wälzmaschine.

Arrowroot n., Pfeilwurzmehl n. (Bot.). *Arrow-root*. Arrow-root m.

Arsch m. Stammende eines Baumstammes (Zimm.). *Butt-end of a tree-stem*. Gros bout m., souche f., pied m. d'un corps d'arbre.

A—leder n., Fahrleder n., Bergleder n. (Bergb.). *Miner's breech-leather*. Tablier m. ou tableau m. du mineur.

Arsen n., Scherbenkobalt m., Nüpfchenkobalt m. u. n., Fliegenstein m. (Miner.). *Arsenic*. Arsenic m.

A—, gediegenes —. *Native arsenic*. Arsenic m. natif.

A—glas n., gelbes — (Min.). *Yellow orpiment*. Arsenic m. sulfuré jaune. *Sieh* Operment.

- Arsenglas, rotes** —. (Miner.). *Red orpiment, disulphide of arsenic*. Arsenic m. sulfuré rouge. *Sich Realgar.*
- A** —, **weisses** —, **glasiger weisser Arsenik** m. (Chem., Met.). *White arsenic, vitreous arsenious oxide*. Acide m. arsénieux, pouare f. d'arsenic, arsenic m. blanc.
- A—bleierz** n., **Mimetesit** m., **Komxylit** m. (Miner.). *Mimetesite (arseniate of lead)*. Mimetöse m. (Plomb m. arséniaté).
- A—blende** f. *Sich Rauschgelb.*
- A—eisenstinter** m. *Sich Eisensinter.*
- A—fabierz** n., **Graukupfererz** n. (Miner.). *Tennantite*. *Tennantite f.*, *cuivre m. gris arsenifère.*
- A—haltig.** *Arsenical*. Arsenical.
- A—kies** m. *Sich Arsenikkies.*
- A—metalle** n. pl. (Met.). *Metallic arsenides*. Arseniures f. pl.
- A—nickel** m. *Sich Arseniknickel.*
- A—rotgülden** n., **A—rotgiltig** n., **A—silberblende** f., **Lichtrotgiltig** n., **Proustid** m. (Min.). *Proustite, light red silver ore*. *Proustite f.*, *argent m. arsénio-sulfuré.*
- A—opyrit** m. *Sich Arsenikkies.*
- Arsenal** n., **Seesenghaus** n. (Seew.). *Dockyard*. Arsenal m. de la marine.
- A—, Zenghaus** n. (Militärw.). *Arsenal, armory*. Arsenal m. (arsenac m.).
- Arsenik** m. u. n. (Chem.). *Arsenic*. Arsenic m.
- A—blüte** f., **Weisses** — n. (Miner.). *Arsenic-bloom*. Arsenic m. blanc ou oxydé
- A—butter** f. (Chem.). *Butter of arsenic, chloride of arsenic*. *Beurre m. d'arsenic.*
- A—erz** n. (Miner.). *Arsenic ore*. *Mine f. d'arsenic.*
- A—hütte** f. *Sich Gifthütte.*
- A—kies** m., **Arsenikkies** m., **Weisserz** n., **Mispickel** m. (Miner.). *Arsenical pyrites, Arsenopyrites*. Fer m. arsenical.
- A—kobalt** m., **Speiskobalt** m. (Chem., Met.). *Smaltine, grey-cobalt, tin-white-cobalt, native, protoarsenide of cobalt*. Cobalt m. arsenical.
- A—kobaltkies** m., **Hartkobaltersn.**, **Hartkobaltkies** m., **Tesseral kies** m. (Miner.). *Skutterudite, modumite*. Arseniure f. de cobalt de Scuterud en Norvége.
- A—nickel** m., **Nickelkies** m., **Kupfernickel** m., **Rotnickelkies** m. (Miner.). *Arsenical nickel, arsenide of nickel, copper nickel*. Arseniure f. de nickel, nickel m. arsenical, nickeline f.
- A—nickelglanz** m., **Gersdorffit** m. (Miner.). *Gersdorffite, nickel-glance*. Nickel m. arsénio-sulfuré, disomose f.
- A—nickelkies** m., **Arseneisen** n., **Löllingit** m. (Miner.). *Löllingite, leucopyrite*. Lölin f., gite fer m. arsenical axotome.
- A—säure** f. (Chem.). *Arsenic acid*. Acide m. arsénique.
- A—silber** n. (Miner.). *Arsenical silver*. Argent m. arsenical.
- A—wasserstoffgas** n. (Chem.). *Arsenated hydrogen, arsenide of hydrogen, arseniuret of hydrogen, trihydride of arsenic*. Gaz m. hydrogène arsénique.
- Art** f., **Gattung** f. (Naturg.). *Species, kind*. Espèce f., essence f.
- A—, auf getuschtes** —, **Tuschmanier** f. (Kupferst.). *Aquatinta, washing*. En manière f. de lavis, lavis m.
- Art** der Verpackung (Eisenb. etc.). *Kind or manner of packing*. *Nature f. de l'emballage.*
- Artesischer Brunnen** m. *Artesian well*. Puits m. artésien.
- Artillerie** f. (als Waffengattung) (Kriegsw.). *Artillery*. Artillerie f.
- A** —, **fahrende** —. *Mounted artillery*. Artillerie à pied montée.
- A—, reitende** —. *Horse artillery*. Artillerie à cheval.
- A—, Belagerungs** —. *Siege-artillery*. Artillerie de siège.
- A—, Feld** —. *Field-artillery*. Artillerie de campagne.
- A—, Festungs** —. *Garrison artillery*. Artillerie de place.
- A—, Fuss** —. *Foot-artillery*. Artillerie à pied.
- A—, Gebirgs** —. *Mountain artillery*. Artillerie de montagne.
- A—, Küsten** —. *Artillery for coast-defence*. Artillerie de côte.
- A—, leichte** —. *Light artillery*. Artillerie légère.
- A** —, **schwere** —. *Heavy ordnance*. Grosse artillerie.
- A—, Schiffs** —. *Naval ordnance*. Artillerie navale, artillerie de la marine.
- A—, See** —, **Marine** —. *Marine artillery*. Artillerie de la marine.
- A—, (A—Wissenschaft** f., **Geschützkunst** f.) (Kriegsw.). *Artillery, gunnery, science of artillery*. Artillerie f., science f. de l'artillerie.
- A—** (das Geschützmaterial). *Sich Geschütz.*
- A—direktor** m. (Seew.). *Director of naval ordnance*. *Directeur m. d'artillerie de la marine*.
- A—fahrzeuge** n. pl. (Kriegsw.). *Artillery-carriages pl.* *Voitures f. pl. d'artillerie.*
- A—fuhrwesenkorps** n., **A—train** m., **A—trainkorps** n. (Kriegsw.). *Artillery-drivers pl.* *driver-corps, corps of drivers*. Corps m. du train d'artillerie, train m. des parcs d'artillerie.
- A—handwerker** m. (Kriegsw.). *Artillery-artificer, military artificer*. Ouvrier m. d'artillerie.
- A—offizier** m. (an Bord). *Sich Batterie offizier.*
- A—park** m. (Kriegsw.). *Park of artillery, artillery-park*. Parc m. d'artillerie.
- A—prüfungskommission** f. *Artillery-select-committee*. Commission f. d'expérience de l'artillerie.
- A—schulschiff** n. (Seew.). *Gunnery-ship*. Vaisseau-école m., école f. d'artillerie.
- A—train** m. (das Personal) (Kriegsw.). *Sich Artilleriefuhrwesenkorps.*
- A—** (Geschütz und Wagen) (Kriegsw.). *Train of artillery, park-train*. Train m. d'artillerie, équipages m. pl. d'artillerie.
- A—werkstätte** f. (Kriegsw.). *Arsenal, artillery-workshops pl.* Arsenal m. de construction, ateliers m. pl. de construction.
- Artillerist** m., **Kanonier** m. (Kriegsw.). *Artillery-man, artilleryist, gunner*. Canonnier m., artilleur m.
- A—, Bedienungs** —. *Gunner (artillery-man who works the gun)*. Canonnier m. servant.
- A—, fahrender** —, **Artilleriefahrer** m. *Gunner and driver (driver-gunner)*. Canonnier m. conducteur.
- Arznei** f. *Medicament, medicine*. Médicament m.
- Arzt** m. *Physician*. Médecin m.

Asant *m.*, **Ass** *f.* *foetida*, **Stinkasant** *m.*, **Teufelsdreck** *m.* *Assa foetida*, *devil's dung*. *Assa-foetida f.*, *assa-fétide f.*, *ase f.* *fétide*.
Asbest *m.* (Minor.). *Asbestos*, *asbestos*. **Asbest** *m.*
A-, **biegsamer** —, **Amiant** *m.* *Amianthus*. **Asbeste** *m.* *flexible*.
A-, **gemeiner** —, **Bergholz** *n.*, **Holz** — *m.* *Ligneous asbestos*, *rock-wood*. **Asbeste** *m.* *ligniforme*.
A-cement *m.* (Bauw.). *Cement of asbestos*. **Ciment** *m.* *d'amianto*.
A-dichtung *f.* (Mach.). *Packing of asbestos*. **Garniture** *f.* *d'asbest*.
Asch . . . , **A-blei** *n.*, **Wismuth** *m.*, **Markasit** *m.* (Minor.). *Markasite*, *bismuth*. **Étain** *m.* *de glace*.
A-eimer (Schiffsm.). *Ash-bucket*. **Seau** *m.* *à escarbilles*.
A-ejector *m.* (Schiffsm.). *Automatic ash-hoist*. **Monte-escarbilles** *m.* *automoteur*, *expulseur* *m.* *à escarbilles*.
A-schütze *f.*, **A-pforte** *f.* (Schiffsm.). *Ash-shoot*, *ash-scuttle*. **Panneau** *m.* *à escarbilles*, **sabord** *m.* *à escarbilles*.
Asche *f.* (Techn.). *Ashes pl.*, *cinder*. **Cendre** *f.*, **escarbilles** *f.* *pl.*
A-, **ausgelangte** — *f.*, **Äscher** *m.*, **Äscherich** *m.* *Buck-ashes pl.*, *lixiviated ashes pl.* **Charrée** *f.*, **cendres** *f.* *pl.* *lessivées*, **cendres lavées**, **cendres charrées**.
A-ziehen (Dampfsm.). *To draw ashes*. **Extraire les escarbilles**.
A-, **vulkanische** — (Geol.). *Volcanic ashes*, *volcanic cinders*. **Cindres** *f.* *pl.* *volcaniques*.
Äschel *m.*, **Aschenfleck** *m.*, **Aschenloch** *n.*, **Äschel** *m.* (Met.). *Black speck or spot*, (*sullage*). **Cendrure** *f.* *du fer*.
Äschen oder **Äschern** die Form (Form.). *To ash*, *to wash the mould*. **Cendrer le moule dans le moulage en argile**.
A- *n.* **der Formen** (Form.). *Asking-over or washing*. **Condage** *m.* *des moules en argile*.
A-aufzug *m.* (Schiffsm.). *Ash-hoist*. **Monte-escarbilles**.
A-bad *n.* *Ash-bath*. **Bain** *m.* *de cendres*.
A-fall *m.*, **A-kasten** *m.*, **A-loch** *n.*, **A-herd** *m.*, **A-raum** *m.* (Dampfsm. etc.). *Ash-pit*, *ash-hole*. **Cendrier** *m.*
A-fallthür *f.*, **A-klappe** *f.* *Ash-pit*, *dampfer*, *ash-pit door*. **Écran** *m.* *du cendrier*.
A-fleck *m.* (Met.). *Siehe Äschel*.
A-flechtig (Met.). *Marked with black spots or sullage*. **Cendreux**.
A-kasten *m.* *Siehe Aschenfall*.
A- —, **A-pfanne** *f.* (Lok.). *Ash-pan*, *ash-chest*, *ash-box*. **Cendrier** *m.*
A-kegel *m.* (Geol.). *Cone of cinders*. **Cône** *m.* *de cendres*.
A-loch *n.* *Siehe Äschel und Aschenfall*.
A-lechtig, **Äscherig**, **ugsans** (vom Eisen). *Weak, flowy, with black spots*. **Cendreux**, **pailleux**.
A-raum *m.* (Dampfsm.). *Siehe Aschenfall*.
A-stein *m.* (Met.). *Backstone*. **Rustine** *f.* *en pierre*.
A-strecker *m.*, **A-zieher** *m.*, **Turmalin** *m.* (Minor.). *Tourmaline*. **Tourmaline** *f.*, **aimant** *m.* *de Ceylan*.
A-tuch *n.*, **Äschertuch** *n.*, **Laugentuch** *n.* (Bleich.). *Bucking-cloth*. **Charrier** *m.*

Aschensack *m.*, **Hintersack** *m.*, **Hintersacken** *m.* (die Rückplatten des Frischherdes) (Met.). *Back-stone*, *back-plate*, *ash-plate*, *herre*. **Taque** *f.* *ou plaque f.* *de fond*, **herre** *f.*, **haire** *f.*, **rustine** *f.*
A-zieher *m.* (Minor.). *Siehe Aschenstrecker*.
Äscher *m.* (Lohg.). *Lime-pit*, *tanner's pit*. **Plain** *m.*, **plein** *m.*, **pelain** *m.*
Ä-, **frischer** —. *New-made lime-pit*. **Plain** *m.* *neuf ou vif*.
Ä-, **schwacher** —. *Used lime-pit*. **Plain** *m.* *faible*.
Ä-, **toter** —. *Dead lime-pit*. **Plain** *m.* *mort*.
Ä-, **Ä-lech** *m.* *Siehe Asche*, *ausgelangte*.
Ä- (Seifens.). *Soap-boiler's ashes pl.* **Cendre** *f.* *de savonnier*.
Ä-kalk *m.* (Lohg.). *Lime*. **Plamée** *f.*
Ä-tuch *n.* (Bleich.). *Siehe Aschentuch*.
Äscherig. *Siehe Aschenlochig*.
Äschern. *Siehe Aschen*.
Äsicht. *Siehe Aschenfleckig*.
A-Schiene *f.*, **Barlow-Schiene** *f.* (Eisenb.). *Barlow's rail*. **Rail** *m.* *Barlow*.
Asmanit *m.* (Minor.). *Asmanite*. **Asmanite** *f.*
Aspenholz *n.*, **Espenholz** *n.* (Bot.). *Asp*, *asp-wood*. **Bois** *m.* *de tremble*, *tremble* *m.*
Asphalt *m.*, **Erdpech** *n.*, **Judenpech** *n.* (Minor.). *Asphaltum*, *asphaltos*, *compact bitumen*, *jew's pitch*, *mineral pitch*. **Asphalte** *m.*, **bitume** *m.* *solide*, **goudron** *m.* *minéral*, **bitume** *m.* *de Judée*.
A-, **flüssiger** —. *Siehe Bergteer*.
A-abdeckung *f.* (Bauw.). *Covering of asphalt*. **Enduit** *m.* *d'asphalte*.
A-beton *m.* (Bauw.). *Asphalte-concrete*. **Béton** *m.* *d'asphalte*.
A-lack *m.* (Mal.). *Black japan*. **Laque** *f.* *à l'asphalte*, **vernis** *m.* *à l'asphalte*.
A-pflaster *n.* (Strassenb.). *Asphalte-pavement*. **Pavé** *m.* *d'asphalte*.
A- — aus Gussasphalt. *Mastic asphalt*. **Asphalte-mastic** *m.*
A- — aus Stampfasphalt. *Compressed asphalt*. **Asphalte** *m.* *comprimé*.
A-schicht *f.* *zur Isolierung von Mauerwerk gegen Erdfeuchtigkeit* (Bauw.). *Layer of asphalt*. **Couche** *f.* *d'asphalte*.
Asphaltierung *f.* (Strassenb.). *Asphalte-paving*. **Pavage** *m.* *d'asphalte*, **pavage** *m.* *en asphalte*.
Aspirator *m.*, **Luftsauger** *m.* (Chem.). *Aspirator*. **Aspirateur** *m.*
Assekuranz *f.* *Insurance*. **Assurance** *f.*
A-police *f.* *Police of insurance*. **Police** *f.* *d'assurance*.
A-prämie *f.* *Premium of insurance*. **Prime** *f.* *d'assurance*.
Assekurateur *m.*, **Assekurant** *m.*, (**Versicherer**) (Handelsw.). *Insurer*, *underwriter*. **Assureur** *m.*
Assekurieren. *To insure*. **Assurer**. *Siehe Versichern*.
Assouplieren *n.* (Biegsammachen der Seidenfaser) (Seid.). **Assouplissage** *m.*
Ast *m.*, **Schlag** *m.* *eines Laufgrabens* (Befest.). *Branch*. **Branche** *f.* *de boyau*.
A- der Flugbahn (Art). *Branch of the trajectory*. **Branche** *f.* *de la trajectoire*.
Astatisch (Phys.). *Astatic*. **Astatique**.

Äste *m. pl.*, **Zweige** *m. pl.* der Hyperbel (Geom.). *Conjugate or opposite hyperbolas. Branches f. pl. de l'hyperbole.*

Asterismus *m.* (Miner.). *Asterism.* Astérisme *m.*
Astragal *m.*, **Elf** *m.*, **Ring** *m.*, **Stab** *m.* am oberen Ende einer Säule (Bauk.). *Astragal, ring, cincture, collar.* Astragale *m.*

Astrap(h)yalit *m.*, **Blitzröhre** *f.*, **Blitzsinter** *m.*, **Cerauniansinter** *m.*, **Fulgurit** *m.* (Miner.). *Fulgurite, vitreous tube.* Astrapyalite *f.*, fulgurite *f.*, tube *m.* fulminaire, quartz *m.* hyalin.

Ästrie *m.* (Bauk.). *Sich* Estrich.

Astrolabium *n.* (Astron.). *Astrolabium.* Astrolabe *m.*

Astrolog *m.*, **Sterndeuter** *m.* *Astrologer, astrologian.* Astrologue *m.*

Astrologie *f.*, **Sterndeuterei** *f.* *Astrology.* Astrologie *f.*

Astrometeorologie *f.* *Astrometeorology.* Astrométéorologie *f.*

Astronom *m.* *Astronomer.* Astronome *m.*

Astronomie *f.* *Astronomy.* Astronomie *f.*

Astronomisch. *Astronomical.* Astronomique.

Astroskop *m.* (Astron.). *Astroscope.* Astroscope *m.*

Astuarium *n.*, **Mündungsbecken** *n.* (Flussb., Geol.). *Estuary of a river. Estuaire m. d'une rivière*

Asymmetrisches Krystallsystem. *Sich* Anorthisch.

Asymptote *f.* (Geom.). *Asymptote.* Asymptote *f.*

Asynchron, ungleichzeitig (Phys.). *Asynchronous.* Asynchrone.

Atacamit *m.*, **Salzkupfererz** *n.* (Miner.). *Atacamite.* Atacamite *m.*, cuivre *m.* muriaté.

Atelier *n.*, **Werkstätte** *f.*, **Werkstatt** *f.* (Techn.). *Workshop, studio (of an artist).* Atelier *m.*

Athanor *m.* *Sich* Akanor.

Äther *m.* Chem., Phys.). *Ether.* Éther *m.*

Ä-, elektrischer (Elektr.). *Electric ether.* Éther *m.* électrique.

Ä-bildung *f.* (Chem.). *Etherification.* Éthérisation *f.*

Ä-maschine *f.* (Masch.). *Ether-engine.* Moteur *m.* à éther.

Atlas *m.*, **Atlant** *m.*, **Telamon** *m.*, **Parse** *m.*, **Gigant** *m.* (statt einer Säule dienende Männergestalt) (Bauk., Skulpt.). *Atlant, telamon.* Atlante *m.*, télamone *m.*

A-, A-körper *m.*, **A-keper** *m.* (Web.). *Satin-weel.* Satin *m.*

A- achtbündiger, achtfädiger, achtschäftiger. *Eight-leaved satin-weel.* Satin *m.* de huit.

A-band *n.* (Web.). *Satin-ribbon.* Ruban *m.* satiné.

A-barchent *m.* (Web.). *Satin-top.* Futaine *f.* satinée.

A-beerholz *n.* (Tischl.). *Servicc-trec-wood.* Alouchier *m.*, alisier *m.* Vergl. Arlesbeerholz.

A-erz *n.* *Sich* Malachit.

A-format *n.* (Buchdr.). *Large square folio.* Format *m.* grand infolio oblong.

A-grund *m.* (Web.). *Satin-ground.* Fond *m.* satiné. plein *m.* satiné.

A-gips *m.*, **Fasergips** *m.* *Sich* unter Gips.

A-holz *n.*, **Satuholz** *n.*, **Satinetholz** *n.* (Tischl.). *Satin-wood.* Bois *m.* satiné.

A-körper *m.* *Sich* Atlas.

Atlaspapier *n.*, **satiniertes Papier** *n.*, **Glanzpapete** *f.* (Pap.). *Satin-paper.* Papier *m.* satiné.

A-spat *m.*, **Faserkalk** *m.* (Miner.). *Satin-spar.* Chaux *f.* carbonatée fibreuse.

Atmidometer *m.*, **Verdunstungsmessers** *n.* (Hydr.). *Atmidometer, evaporometer.* Atmidomètre *m.*

Atmolyse *f.* (Chem.). *Atmolyse (separation of gases by diffusion).* Atmolyse *f.*

Atmosphäre *f.*, **Dunstkreis** *m.* (Phys.). *Atmosphere.* Atmosphère *f.*

A-ndruck *m.*, **Luftdruck** *m.* *Atmospheric pressure, pressure of the air.* Pression *f.* atmosphérique.

Atmosphärisch (Phys.). *Atmospheric, atmospheric.* Atmosphérique.

A-e Eisenbahn *f.* *Atmospheric railway.* Chemin *m.* de fer atmosphérique.

Atoll *n.*, **Lagunenriff** *n.* (Geol.). *Atoll.* Atoll *m.*

Atom *n.* (Phys. u. Chem.). *Atom.* Atome *m.*

A-gewicht *n.* (Chem.). *Atomic weight.* Poids *m.* atomique.

A-wärme *f.* (Phys.). *Atomic heat.* Chaleur *f.* atomique.

Atomigkeit *f.* (Chem.). *Sich* Wertigkeit.

Atrium *n.* (Bauk.). *Atrium.* Atrium *m.*

Attenuation *f.* (Verdünnung der Würze durch Alkoholbildung) (Branntweibr.). *Attenuation.* Atténuation *f.*

Attika *f.*, **Halbgeschoss** *n.* über dem Hauptsims (Bauk.). *Attic.* Attique *m.*

Attraktion *f.* (Phys.). *Attraction.* Attraction *f.*

A-skraft *f.* (Phys.). *Sich* Anziehungskraft.

Ätz . . . — **ammoniak** *n.* (Chem.). *Caustic ammonia.* Ammoniaque *f.* caustique.

Ä-baryt *m.* (Chem.). *Caustic baryta.* Baryte *f.* caustique.

Ä-beizdruck *m.* (Zeugdr.). *Sich* Ätzdruck

Ä-beize *f.*, **Ä-mittel** *n.*, **Ä-papp** *n.*

Envelage *f.* (Zeugdr.). *Discharge, chemical discharge.* Rongeant *m.*, envelage *m.* sur mordant

Ä-druck *m.* (Zeugdr.). *Printing by discharging, or removing the colour, chemical discharge-work.* Enlevage *m.*, procédé *m.* d'enlevage.

Ä- , A-beizdruck *m.* (Zeugdr.). *Discharge style, rongeant-style, decolouring-style, enlevage style.* Impression *f.* avec rongeants ou enlevages.

Ä- , Ä-platte *f.* (Kupferst.). *Etching on graved with caustic water.* Gravure *f.* à l'eau forte.

Ä- , Stahlätzen *n.* *Steel-etching.* Gravur *f.* à l'eau forte.

Ä-grund *m.* (Kupferst.). *Etching-ground, etching-varnish.* Vernis *m.* de graveur, couche *f.* de vernis.

Ä-kali *n.*, **Ä-stein** *m.* (Chem.). *Caustic potash, hydrate of potash, hydrate of potassium.* Potasse *f.* caustique, pierre *f.* à cautère.

Ä-kalk *m.*, **ätzender, kaustischer, lebendige ungelöschter gebrannter Kalk** *m.* (Chem. Bauw.). *Quick-lime, caustic lime, anhydrous lime oxide of calcium.* Chaux *f.* vive, chaux *f.* caustique, chaux *f.* calcinée.

Ä-kunst *f.* (Kupferst.). *Sich* Ätzen.

Ätzmittel n. (Zeugdr.). *Siehe* Ätzbeize.
Ä-natron n., **Natronhydroat** n. (Chem.). *Caustic hydrate of soda, caustic soda, sodium-hydrate, sodium hydroxide.* Hydrate m. de soude, soude f. caustique.
Ä-natronlauge f. (Chem.). *Caustic lye of soda.* Lessive f. caustique de soude.
Ä-pappe f. (Zeugdr.). *Siehe* Ätzbeize.
Ä-platte f. (Kupferst.). *Siehe* Ätzdruck.
Ä-spitze f., **Luftspitze** f. (Web.). *Air-lacc.* Dentelle f. à l'air.
Ä-stein m. (Chem.). *Siehe* Ätzkali.
Ä-wasser n. (Kupferst.). *Caustic water, mordant.* Eau-forte f., mordant m.
Ä — in die feinen Striche des Stichs laufen lassen. *To distribute aqua fortis.* Filer les eaux.
Ä — zum Weissieden (Met.). *Aqua fortis.* Trempir m.
Ä-zeichnung f., **radierter Kupferstich** m. *Etched copper-plate.* Estampe f. gravée à l'eau forte.
Ätzen, beizen (Chem.). *To corrode, to macerate.* Corroder.
Ä — auf Kupfer oder Stahl (Kupferst., Techn.). *To etch.* Graver à l'eau forte.
Ä — n. (auf Kupfer oder Stahl) (Kupferst.). *Etching.* Gravure f. à l'eau-forte.
Ä —, **Tuschmanier** f., **Aquatintamanier** f. (Kupferst.). *Aquatinta.* Aquatinta f., gravure f. imitant les dessins au lavis.
Ä —, **Ätzkunst** f., **Radierkunst** f. (Kupferst.). *Etching, art of etching.* Gravure f. à l'eau-forte.
Ä-d, beizend, kanstisch (Chem.). *Corrosive, caustic.* Corrosif. caustique.
Audiometer m., **Sonometer** m., **Hörmesser** m. (Phys.). *Audiometer.* Audiomètre m., sonomètre m.
Auf und nieder (Seew.). *Apeak, a-peek.* A pic.
Aufarbeiten nach Luv (Schiff.). *To work to windward, to beat to windward.* S'élever au vent.
Aufätzen. *To etch.* Graver à l'eau-forte
Aufbänken (zurückschieben) die Feuer (Seew.). *To bank up the fires.* Mettre les feux au fond des fourneaux.
Aufbäumen, bännen die Kette (Web.). *To beam the warp.* Plier. monter.
A — das Gewebe (Web.). *To take up the tissue.* Enrouler le tissu.
A — n. (Aufziehen der Kette) (Web.). *Beaming.* Montage m., pliage m.
Aufbereiten (Bergb., Met.) *To dress, to prepare, to wash ores.* Traiter un minéral.
Aufbereiter m., **Anrichter** m. (Aufber.). *Ore-dresser.* Préparateur m.
Aufbereitung f. der Erze (Bergb., Met.). *Dressing, treatment.* Traitement m. des minerais dans la préparation mécanique.
A — der Erze auf Kehrherden (Bergb.). *Racking.*
A —, **elektromagnetische** — (Bergb., Met.). *Treatment electromagnetic.* Traitement m. électromagnétique.
A —, **mechanische** — (Bergb., Met.). *Mechanical dressing.* Préparation f. mécanique.
A —, **nasse** —, **Waschen** der Erze und Kohlen (Bergb., Met.). *Washing of ores, tying, shaking, buddling.* Lavage m. des minerais.

Aufbereitungsanstalt f. *Concentrating-works, ore-dressing-works, ore-washing-plant.* Atelier m. de lavage. *Siehe* Wäsche werk.
A-skosten pl. (Bergb.). *Milling-expenses.*
Aufbiegen den Radreif (Wagn.). *To bend the tyre.* Cintrer la bande de roue.
A — die Enden des Hufeisens (Schmied.). *To bend horse-shoes upwards.* Genéter.
Aufbinden die Form (Buchdr.). *To unite.* Délier les pages
Aufblatten n., **Aufblattung** f., **Zusammenblatten** n. zweier Holzstücke (Tischl.). *Rebating.* Assemblage m. à mi-bois ou à demi-bois, à entailles, à enchevauchure croisée.
A —, **Überblatten** n., **Überschneiden** n., **Verblattung** f. zweier Holzstücke (Zimm.). *Halving, halving-together, scarfing.* Assemblage m. à mi-bois, assemblage m. à paume, mi-bois m. *Vergl.* Überschneidung.
Aufblick m., **Blickfeuer** n. (Chem.). *Lightning.* Éclair m., fulguration f.
Aufbohren, untersuchen den Boden (Bergb.). *To sound, to examine the soil.* Sonder le terrain.
Aufbojen (Seew.). *To buoy up.* Alléger, soulever.
A — das Ankertau (Seew.). *To buoy up the cable.* Alléger le câble par des futailes etc
Aufbojerm. (Seew.). *Cable cask or buoy.* Flotteur m.
Aufbrassen die Luvbrassen anholen (Schiff.). *To brace in, to haul in the weather braces.* Fermer. brasser au vent.
Aufbrausen n., **Gährung** f. (Chem.). *Effer-vescence, fermentation, ebullition.* Effervescence f.
Aufbrechen, aufheben, aufreissen das Pflaster. *To tear or to break up a pavement.* Décarreler, dépaiver.
A — den Deul (Met.). *To break up the lump.* Avaler la loupe.
A — n., **Aufheben** n., **Aufreissen** n. eines Fliesenpflasters. *Tearing or breaking-up a paving of flags or paring-tiles.* Décarrelage m.
A — (beim Eisenfrischen) (Met.). *Breaking-up.* Soulèvement m.
Aufbrechloch n., **Tiegelloch** n., **Tunnel** m. eines Schmelzofens (Spiegelfabr.). *Tunnel, hole for the melting-pot.* Tonnelle f.
Ausbreitmaschine f., **zweite Schlagmaschine** f., **Wattenmaschine** f., **Wickelmaschine** f. (Spinn.). *Blower and spreader, spreading-machine, spreader, lap-machine.* Battour étaleur m., bateur finisseur, machine f. à étaler.
Aufbringen das Zimmerwerk ohne Gerüst (Zimm.). *To raise the timber-work without scaffolding.* Faire le levage à l'épaulé. *Vergl.* Richten.
A — n. des Zimmerwerks. *Raising of the timber-work.* Levage m. de la charpente
A — eine Frise (Seekrieg). *To capture, to bring in a ship.* Prendre, capturer un navire.
A — eine Stänge Schiff.). *To hoist a topmast or topgallant mast.* Guinder un mât supérieur.
Aufbringer m. eines Schiffes (Seekriegsw.). *Captor, capturing-ship.* Preneur m., capteur m.
Aufbrücken, schlagen eine Brücke. *To form, to lay, to construct a bridge.* Construire, jeter un pont.
A — durch Einschwenkung (Pont.). *To form by swinging.* Construire par conversion.
A — **gliederweise** (Pont.). *To form by rafts.* Construire par portières.
A — **pontonweise** (Pont.). *To form by booming-out.* Construire par bateaux successifs.

- Aufbrücken n., Brückenschlagen n., Brückenbau m.** *Laying, forming or formation of a bridge, construction of a bridge. Construction f. d'un pont.*
- Aufbucht f.** (Krümmung eines Stückes Werkholz) (Schiffb.). *Rounding-up, round-up.* Bouge m. vertical avec le dos en haut.
- Aufbuechten, kielbrüchig werden** (von einem Schiffe gesprochen) (Schiffb.). *To hog, to become hogged.* S'arquer.
- Aufdammen einen Fluss** (Wasserb.). *To swell a river by means of dams.* Faire enfler par une digue.
- Aufdecken, abräumen, abkummern** einen Steinbruch. *To uncape a quarry. Vider, décombrer une carrière.*
- A— Lagerstätten** (für den Tagebau) (Bergb.). *To uncover layers.* Décombrer.
- A— n., Abräumen n.** eines Steinbruchs. *Uncapting.* Vidange f., décombrage m.
- Aufdingen** einen Lehrling (Buchdr.). *To bind to a master.* Obliger, engager un apprenti chez quelqu'un.
- Aufdrehen** ein Tau (Seew.). *To untwist, to unlay a rope.* Détordre, décommettre un cordage.
- A— die Duchten** eines Taues, um eine Splissung zu machen (Seew.). *To unlay the ends.* Décordeur les bouts.
- A—, sich dwars legen** (Schiff.). *To bring or get the broadside to bear.* Se mettre en travers, présenter le travers.
- A— vor dem Anker** (Schiff.). *To swing to the wind or tide.* Faire tête à son ancre.
- A—, wieder — die Zöpfe** (Spinn.). *To untwist.* Détortiller nœuds les tortillons de laine peignée.
- A— n., Formen n.** der Geschirre auf der Scheibe (Töpf.). *Forming the vessels on the throwing-wheel.* Ébauchage m. de la poterie.
- Aufdrücken** den Stempel (Eisenb.). *To stamp.* Timbrer.
- Aufdünung f.** *Sich Anthun n.* des Landes.
- Aufduven** (Seew.). *To bear up, to bear away, to bear up round.* Arriver vent arrière.
- Aufdwellen** (Seew.). *Sich Schwabbern n.*
- Aufeinander . . . —folge f.** der Züge (Eisenb.). *Consecution of trains.* Succession f. des trains.
- A—treiben** (von Schiffen im Hafen) (Seew.). *To run foul of one another.* S'aborder, dériver l'un sur l'autre.
- Aufentern** (Schiff.). *To go aloft.* Monter en haut.
- Aufenthalt m., A—zeit f.** (Eisenb.). *Stop, stoppage.* Arrêt m.
- Aufahren, treiben** Strecken (Bergb.). *To drive, to run (galleries, levels, tunnels), to beat away the ground.* Percer, avancer, travailler (des galeries).
- A— n., Treiben n.** (von Grubenbauen in söhlicher Richtung) (Bergb.). *Driving (of galleries, levels or tunnels).* Percement m., travail m. (des galeries).
- A— n., Auflaufen n.** auf Grund (Schiff). *Grounding, running aground.* Échouage, échouement.
- A— einen Stollen** (Bergb.). *To drive a heading.* Percer une aréine.
- Auffahrt f., Zugang m.** einer Brücke (Brückenb.). *Approach.* Abord m.
- A—, Steigen n.** einer Brücke (Wasserb.). *Rising, height of a bridge.* Montée f. de pont
- A—, Anfahrt f.** (Seew.). *Ramp.* Escalier f. ou cale f. d'un quai.
- Auffahrt** (Bauw.). *Ascent, ascension, rising-ground.* Rampe f., chemin m. taluté.
- A— hufeisenförmig gezweigte** (Bauw.). *Forked rising-ground or ascent.* Fer m. à cheval.
- A— zu dem Niveaubergang** (Eisenb.). *Approach of the level-crossing.* Abord m. des passages à niveau.
- A— (Befest.)** *Sieh Rampe.*
- Auffange . . . —spitze f.** (Elektr.). *Point of the terminal rod of a lightning conductor.* Pointe f. du paratonnerre.
- A—stange f.** (Elektr.). *Lightning stem.* Tige f. du paratonnerre.
- A—tonne f.** (Ölmüll.). *Great oil-barrel.* Espérance f. (grand tonneau m. dans lequel s'écoule l'huile d'olive en venant du pressoir).
- Auffangen** (Seew.). *To hang up or get up (a rope).* Suspendre.
- A— den Wind, bekalmen** (Schiff.). *To becalm.* Dérober le vent.
- A— n.** des Schlickes (Wasserbau). *Warping, deposition of siltment from the tidal water.*
- Auffärben** (Web.). *To dye afresh, to new-dye.* Repasser un tissu par la teinture.
- Auffasern** die Enden der Schnüre (Buchb.). *To open and scrape the bands.* Epointer les ficelles, racler les bouts des ficelles.
- Auffeilen** (Techn.). *To file again, to refile.* Raviver une surface limée.
- Auffären** die Schoten der Segel (Schiff.). *To slack off the sheets.* Déborder les voiles
- A— eine Talje, ein Takel** (Seew.). *To come up a tackle.* Larguer un palan.
- Auffliegend** (Herald.). *Soaring.* Essorant, dépliant les ailes.
- Aufformen** (einen Hut über die Form schlagen) (Hutm.). *To put a hat upon the block.* Enformer un chapeau.
- Auffügen** die Felgen auf die Speichen (Wagn.). *To join the fellys to the spokes.* Embolter les jantes, passer les rais aux jantes.
- Aufführen** ein Gewölbe, Wölben (Maur.). *To vault.* Voûter.
- A— eine Mauer** stufenweise mit Verzahnungen (Maur.). *To erect a wall by steps and quoins.* Élever un mur par épaulées.
- A— eine Mauer unakkurat, rau** oder aus Brocken. *To build roughly.* Hourder un mur.
- A— eine Füllmauer** (Maur.). *To block a wall.* Bloquer un mur.
- Auffüllen** (Bauw. u. Befest.). *Sich Anschütten und Aufschichten.*
- Auffüllung f.** des Fehlbodens mit Schutt und Lehm (Bauw.). *Pugging.* Remplissage m. des entrevous.
- A—, Damm m.** (Eisenb.). *Filling embankment.* Remblai m.
- Aufgabe f.** (Tel.). *Deposit of a message.* Dépôt m. d'une dépêche au guichet.
- A—amt n.** (Tel.). *Sending-office.* Bureau m. de départ.
- Aufgeben** Speisen (Techn.). *To feed.* Alimenter.
- A— Bergb.).** *Sich Verlassen.*
- A— eine Depesche** (Tel.). *To send a message.* Expédier une dépêche.
- A— Gepäck** (Eisenb.). *To book the luggage.* Enregistrer les bagages.
- A—, aufsetzen** die Gicht, **auftragen, verlaufen** Erz und Kohlen, **chargieren, beschicken** den Ofen (Met.). *To charge the materials, to charge, to feed, to serve the furnace, to bring up the materials.* Charger le fourneau.

- Aufgeben** die Halsen und Schoten (Schiff.).
Sich Aufstechen.
- Aufgeber m., Gichtmann m.** (Met.). *Charger, charging-man. Chargeur m., arqueur m.*
- Aufgebetrichter m., Chargiertrichter m.** eines Ofens (Met.). *Charging-cone, ore-funnel. Trémie f.*
- Aufgevorrichtung f.** (Techn.). *Charging-apparatus, feeding-apparatus. Appareil-chargeur m., appareil m. d'alimentation.*
- Aufgebrachtes Schiff** (Prise) (Seekrieg). *Prize. Prise.*
- Aufgehen, ausgeben, gedeihen** (vom ge-
löschten Kalke) (Maur.). *To swell, to rise, to increase. Foisonner.*
A — n. oder **Aufquellen n** (Wachsen n.)
der Erde (beim Ausgraben) (Bauw. u. Befest.).
Swell of the ground. Foisonnement m. de terre.
- Aufgeien** die Segel (Schiff.). *To brail up, to clew up. Carguer les voiles.*
- Aufgetrocknet, undicht, leck geworden**
(Seew.). *Dried up, no longer tight, leaky from dryness. Ébaroui, trop séché.*
- Aufgezogene Putzschicht f.** (Maur.). *Sich Aufzug.*
- Aufgießen** (Met.). *To charge the furnace. Charger. Sich Aufgeben.*
- Aufgießen** (Chem.). *To infuse, to effuse. Infuser.*
A — die Lauge wiederholt siedend auf die Asche,
beuchen (Bleich.). *To buck. Couler la lessive.*
- Aufgraben, durchwühlen** den Boden (Bauw.).
To rake up the ground, to dig up the earth. Fouiller le terrain.
- Aufgrabung f., Ausgraben n.** (Bauw.). *Digging, trenching. Fouille f., fouillement m.*
A —, **unterirdische**, das Graben unter der
Erde. *Subterraneous trenching; mining. Fouille f. couverte.*
- Aufhalkette f.** bei der Gabelbespannung
(Führ.). *Breeching-chain, collar-chain. Chaîne f. de reculement.*
- Aufhalten, aufholen** das Ruder (Schiff.).
To bear up. Arriver, mettre la barre au vent.
- Aufhalter m., Grundtau n.** (Schiff.). *Relieving-rope, relieving-tackle. Attrape f., câble m. de redresse.*
A — des Presskastens, **Einhemmer m.** (Buch-
druck). *Cords of the carriage. Vache f.*
A — (Tel.). *Stop-work, interruptor. Arrêt m., inter-
rupteur m.*
- Aufhänge . . . — boden m., Trockenboden**
m. (Buchdr., Bleich. etc.). *Drying-place or -room, hanging-room, drying-house. Séchoir m., étenda-
ge m.*
A — **feder f.** (Tel.). *Suspension-spring. Ressort m. de suspension.*
A — **kreuz n.** (Buchdr.). *Printer's peel. Étendoir m.*
A — — (Tapetenfabr.). *Hanging-peel. Ferlet m.*
A — **leinen f. pl., A — schüre f. pl.,
Trockenselle n. pl.** (Bleich., Pap.). *Lines pl. for hanging and drying on. Étendage m., étenda-
rie f., cordes f. pl., séchoir m.*
A — **maschine f.** (um zum Trocknen aufzu-
hängen). *Hanging-machine. Machine f. à étendre.*
A — **punkt m.** eines Pendels (Mech.). *Point of
suspension. Point m. de suspension.*
A — **punkte m. pl.** einer Wage. *Points pl. of
suspension. Points m. pl. de suspension ou
d'attache.*
A — **schüre f. pl.** (Bleich., Pap.). *Sich Auf-
hängeleinen.*
- Aufhängen** (Techn.). *To hang. Étendre.*
A —, **Ausbreiten** (Buchdr.). *To hang up.
Étendre les feuilles imprimées pour les sécher.*
- Aufhängung f.** des Pendels etc. (Phys.). *Sus-
pension. Suspension f.*
A — **sbeschläge m. pl., Hängebeschläge**
m. pl., **Einhängungsbeschläge m. pl.,
Bandwerk n., Gebäude n.** (Bauw., Schloss.).
*Hinges pl., iron-work of a door or a window.
Pentures f. pl. de porte, de fenêtre.*
- Aufhärten** ein Tau (Reepschl.). *To give the
necessary twisting to the strands of a rope. Donner
le tors nécessaire aux torons.*
- Aufhaspeln, aufziehen, winden** (Mech.).
*To raise with a windlass, to wind up, to hoist.
Guinder.*
- Aufhauen** (Feilenh.). *To cut anew, to cut again.
Retailer.*
A —, über sich brechen (Bergb.). *To rise in the
back, to work from the level upwards. Travailler
au dessous de la tête.*
- A — eine **Abbanstrecke** (Bergb.). *To open a
chamber. Ouvrir.*
A — ein neues Feld (einer Grube) (Bergb.). *To
cut a new ground.*
A — n. der Schalung oder Lattung zum Putzen.
Sich Besporung.
- Aufhauer m.** (Schmied.). *Cutting-chisel. Langué f.
de carpe.*
- Aufhäufen** (Bauw.). *Sich Aufschichten.*
- Aufheben** (Buchdr.). *To take up. Ramasser,
assembler.*
A — eine Dienstvorschrift. *To repeal an order.
Abroger un règlement.*
A — eine Störung (Tel.). *To remove a fault, to
take out a vault. Relever un dérangement.*
A — ein Lager. *Sich Abbrechen.*
A — (Bauw.). *Sich Aufbrechen.*
- Aufheber m.** (Chir.). *Lifter, elevator. Érigine f.,
érine f.*
A — m. pl. (Web.). *Neck-twines pl. Arcades f. pl.
Sich Arkaden.*
- Aufhebung f.** einer Belagerung (Kriegsw.).
Raising of a siege. Levée f. d'un siège.
A — eines Postens oder Transports (Kriegsw.).
*Surprising and relieving. Enlèvement m. d'un
poste ou convoi.*
A — (des Frachtvertrages). *Defeasance. Résilia-
tion f. du contract de transport.*
- Aufheissen** die Flagge, Raan, Segel, Boote etc.
(Schiff.). *To hoist the flag or colours, the yards,
the sails, the boats etc. Hisser ou arborer le
pavillon, hisser les vergues, les voiles, les
canots etc.*
A — die Flagge zur Trauer. *To hoist the
flag half-mast high. Hisser le pavillon en deuil.*
- Aufheitern** vom Wetter gesprochen (Meteor.).
*To become clear or fine, to clear up. S'éclaircir,
affiner.*
- Aufhellen** ein Bild (Mal.). *To brighten, to enliven
a picture. Lgayer un tableau.*
- Aufhieven** den Anker (Schiff.). *To heave anchor.
Virer sur l'ancre.*
- Aufhöhen, erhöhen** eine Mauer (Bauw.). *To
raise, to run up. Donner de l'exhaussement à
un mur.*
- Aufhöhung f.** einer Mauer (Bauw.). *Raising
of a wall. Élévation f., exhaussement m. d'un
mur.*

- Aufholen** die Brassen (Seew.). *To brace the sails in, to haul in the weather-braces.* Brasser au vent, faire bon bras. *Sich Anbrassen.*
A— den Bohrer (die Bohrspitze) (Bergb.). *To withdraw the bit.* Élever.
A— (einen Gegenstand mit einem Tau in die Höhe holen (Seew.)). *To haul up.* Halen.
A— (Seew.). *Sich Abfallen.*
A— das Ruder (Schiff.). *Sich Aufhalten.*
A—, an Land holen ein Boot (Seew.). *To haul up a boat.* Mettre une embarcation à sec.
Aufholer m. des Sonnenseiles (Schiff.). *Tracing-line of the awning.* Drisse f. ou martinet m. de la tente.
A— des Racks, **Rackaufholer** m. (Schiffb.). *Parrel-truss.* Calebas m. du racage.
A—, **Pforten—** (Schiffb.). *Port-tackle.* Palanquin m. de sabord.
A— m. pl. (Web.). *Sich Aufheber.*
Aufhören n. eines Flötzes für eine kurze Strecke (Bergb.). *Momentaneous suppression of a seam.* Crain m.
Aufkragung f., **Aufkastung** f. eines Deichs (Wasserb.). *Raising higher a dam.* Exhaussement m. d'une digue.
Aufkämmen, überkämmen, verkämmen (Zimm.). *To cog, to join by cogging.* Assembler à entailles.
A— n., **Aufkämmung** f., **Überkämmung** f., **Verkämmung** f. (Zimm.). *Cogging-, cocking- or carking-joint.* Assemblage m. à entailles.
Aufkatten den Anker, (d. i. einhaken und vor den Krahnbalen bringen) (Seew.). *To cat the anchor.* Caponner l'ancre.
Aufkellen, unterspannen einen Balken (Zimm.). *To pack a girder, to quoin.* Caler une poutre.
A— n. eines Schiffes vor dem Ablauf (Schiffb.). *Setting-up.* Soulèvement m. d'un navire avec les coins de ber.
Aufklaffern (Forstw., Bauw.). *To pile up in fathoms, to cord.* Entoiser.
Aufklaren, vom Wetter gesprochen. *Sich Aufheitern.*
A— ein Tau (Seew.). *Sich Aufschliessen.*
Aufklauen (Zimm.). *To join by a triangular notch, to fix with a grapnel.* Empäter (ou empatter), fixer avec le grappin.
Aufkleben (Tapez., Buchb.). *To paste, to paste on, to paste up.* Coller.
A— n. der Tapeten. *Pasting (paper-hangings on the walls).* Collage m. des papiers peints sur les murs.
Aufkleistern, aufkleben, aufziehen, kleistern (Buchb.). *To paste (to work in paste).* Coller, (cartonner, empäter).
Aufklotzen (Zeugdr.). *To pad.* Plaquer.
A— n. der Beizen (Zeugdr.). *Padding, padding-style.* Placage m.
Aufklotzung f., **Todtholz** n. (Schiffb.). *Dead wood.* Bois m. de remplissage, massif m.
Aufkommen vor dem Anker (Schiff.). *To swing with the tide.* Éviter.
A— vor dem Ruder (Schiff.). *To answer the helm, to steer well.* Obéir à son gouvernail.
A— gegen den Strom (Schiff.). *To stem the current.* Refouler le courant.
A— einem anderen Schiffe, Luv gewinnen (Schiff.). *To gain to windward.* S'élever, gagner au vent.
Aufköpfen, Stecknadeln. *Sich Anköpfen.*
- Aufkrämpein, aufkratzen** (Spinn.). *To card.* Recarder.
Aufkrämpfen einen Hut. *To cock, to turn up a hat.* Retrousser, retaper.
Aufkratzen, aufrauhem, kardätschen (Tuchm.). *To scratch, to raise the nap of cloth.* gratigner l'étoffe, lainer, garnir.
Aufkrausen, pantoffeln das Leder (Zuricht.). *To raise lightly the grain of leather.* Relever le grain avec une plaque de liège appliquée sous une paumelle (pommelle) de bois blanc.
Aufkreuzen n. (Schiff.). *Beating up, working to windward.* Louvoyage.
A—, **lavieren** (Schiff.). *To work, to beat, to ply to windward.* Louvoyer.
Aufkriemeln, vom Winde gesprochen (Schiff.). *To keep pace against the sun.* Se ranger contre le soleil.
Aufladen n. von Erde (bei Eisenbahn-Erdarbeiten). *Filling into barrows or waggons.* Chargement m., mise f. en wagon.
A— und **Abladen** von Steinkohlen. *Coal-whipping.* Chargement m. et déchargement m. de la houille.
Auflader m. *Loader, packer, porter.* Chargeur m.
Auflage f., **Support** m. einer Drehbank. *Rest, support, slide rest.* Support m.
A—, **feste —**, **Support** m. einer Drehbank. *Fixed support.* Support m. fixe.
A— des Anfängers (Bauw.). *Skew-back.* Cul m. de sommier.
A—, **Decke** f., **Gesäß** n. des Pfannendeckels eines Steinschlusses (Büchsenm.). *Seat, cover for the pan.* Assise f., assiette f., table j. entablement m.
A— des Loches im Kreuz, **Stossfläche** f. des Pleuelstangenkreuzes (Dampfsm.). *Bull of cross-tail.* Collet m. de la mortaise du té.
A—, **Ausgabe** f. (Buchdr.). *Edition.* Impression f., édition f.
A—, neue unveränderte (Buchdr.). *Reimprint.* réimpression. Réimpression f.
Auflager n. einer Brücke (Brückenb.). *Point of support.* Appui m.
A—stuhl m., **Gleitlager** n. (Brückenb.). *Bed-plate.* Plaque f. de friction ou de dilatation.
Aufläufer m. (Met.). *Sich Aufgeber.*
Auflangen Pulver etc. (Seew.). *To pass up powder etc.* Passer les poudres etc.
Auflanger m. (Schiffb.). *Futtock.* Allonge f. **A—** der Kattsporen. *Futtock-rider.* Allonge f. des porques.
A— m. pl. der Spanten. *Second, third etc. futtock.* Allonges f. pl. de couple.
A— für Halsen und Schoten (Seew.). *Stopp (for large coils of ropes).* Chambrière f.
A—, **verkehrter —**, **Topp—** m. *Top-timber.* Allonge f. de revers.
A—luke f. (Art.). *Hand-up scuttle.* Trou m. de passage.
Auflassen, verlassen (Bergb.). *To give up a mine, to abandon.* Abandonner.
Auflässig sein (Bergb.). *To be abandoned.* Être abandonné.
Auflatten, anlegen einen Estrich (Bauw.). *To lay a wash-floor upon laths.* Hourder un plancher.
Auflauf m., **Bumbam** m., **Bahn** f., **Laufbrücke** f., **Pritsche** f., **Fahrbrücke** f. (Bauw.). *Rising scaffold-bridge, gang-way.* Pont m. d'échafaudage.

Auflaufen (Seew.). *Sieh* Auffahren.
A — (Met.). *Sieh* Aufgeben.
Auflegemaschine *f.* *Sieh* Anlegemaschine.
Auflegen einen Bogen (auf die Handpresse) (Buchdr.). *To put a sheet into the press. Poser dans la presse (à bras).*
A —, neu — ein Buch (Buchh.). *To reprint, republish. Faire réimprimer, réimprimer.*
A — den Draht (Tel.). *To take up the wire over the poles. Monter le fil sur poteaux.*
A — die Goldblätter (Vergold.). *To apply gold, to lay on gold-leaves. Dorer dans la dorure en détrempe. Sieh* Antragen.
A — das stehende Gut (Schiffb.). *To place, to fix the standing-rigging. Capeler les manœuvres dormantes.*
A — ein Schiff (Seew.). *To lay up. Désarmer.*
A — n. der Goldblätter (Vergold.). *Laying-on of gold-leaves. Dorage m. dans la dorure en détrempe.*
A —, das — des Drahtes (Tel.). *Taking up of the wire over the poles. Montage du fil sur poteaux.*
A — der Kupferplatte (Buchdr.). *Putting the plate on the paper. Coup m. de planche.*
A — des Saumsattels. *Sieh* Satteln.
Aufleger m., Aufheber m. (Buchdr.). *Lifter, layer. Margeur m., levreur m.*
Auflieferung *f.* des Gepäcks oder Gutes (Eisenbahnw.). *Delivery. Présentation des marchandises au transport.*
Aufliegen. *To rest, to be supported. Être couché ou posé (sich stützen: s'appuyer) sur qq.*
Auflockern (Spinn.). *To loosen. Désagréger.*
A — n. der Erde bei Heckenzäunen. *Breaking the ground. Binage m.*
Auflösen die Form (Buchdr.). *To untie the form. Déliaer la forme.*
A —, lösen (Chem.). *To dissolve. Dissoudre.*
A —, lösen eine Aufgabe, eine Gleichung (Math.). *To resolve, to solve, to reduce a problem, — an equation. Résoudre un problème, une équation.*
A — ein Dreieck (Geom.). *To solve a triangle. Résoudre un triangle.*
A —, zerlegen einen Körper in seine Elemente (Chem.). *To analyse. Analyser.*
A — und Klären *n.* (Zuckerf.). *Melting and clearing, clarifying. Défécation f. du sucre brut, défécation de la moscouade.*
Auflösung *f.* (Chem.). *Solution. Solution f.*
A —, Lösung *f.* (Math.). *Solution, resolution. Solution f.*
A — oder Lösung *f.* einer Aufgabe, einer Gleichung (Math.). *Resolution of a problem. Résolution f. d'un problème.*
Auflöten, loslöten. *To unsolder. Dessouder.*
Aufmachen die Havarie (Seehandel). *To adjust the average. Régler l'avarie.*
A — n. der Wolle (Spinn.). *Sieh* Sortieren.
Aufmalen, übermalen. *To retouch, to refresh, to touch up, to paint anew or afresh. Repeindre, retoucher.*
Aufmessen (Topogr.). *Sieh* Aufnehmen.
Aufmessung *f.* (Topogr.). *Sieh* Aufnahme.
Aufnahme *f.* eines Grubenbaues (durch einen Markscheider) (Bergb.). *Dialing the workings of a mine. Levé m. d'un plan the mine.*
A —, Aufmessung *f.*, Aufnehmen *n.* (Topogr.). *Sketch, survey. Lever m.*

Aufnahme *f.*, flüchtige —, **Croquis** *n.* (Topogr.). *Hasty-, (rough-) sketch, eye-sketch.*
Lever *m.* à vue (à coup d'œil), **croquis** *m.*
A — (als Zeichnung) (Feldm., Bauw.). *Measurc, survey. Levé m.*
A — nach dem Augenmass (Zeichn.). *Eyc-sketch, flying-level. Levé m. à vue, croquis m.*
A — einer Küste (Seew.). *Coast-survey. Levé m. d'une côte.*
A —, fliegende —, **A** — à la vue. *Flying survey. Levé m. à vue ou à coup d'œil.*
A — eines Telegramms nach dem Gehör. *Reading by sound. Lecture f. d'une dépêche au son.*
Aufnehmen, absorbieren (Chem.). *To absorb. Absorber.*
A —, aufmessen (Topogr.). *To sketch, to survey. Lever.*
A — das Gewehr (Kriegsw.). *To advance arm (from the order). Porter l'arme dans le bras droit.*
A — in die Kolumnen (Buchdr.). *To take up, to impage. Ramasser.*
A — eine Depesche (Tel.). *To receive a telegram. Recevoir une dépêche.*
A — eine Depesche nach dem Gehör (Tel.). *To read by sound. Recevoir une dépêche au son.*
A — einen Grundriss (Feldm., Bauw.). *To take a plan. Lever un plan.*
A — Nivellements (Eisenb.). *To level, to take levels. Prendre des nivellements.*
A — einen Plan in einer Grube durch einen Markscheider (Bergb.). *To dial, to line, to survey underground. Lever un plan de mine.*
A —, aufholen das Telegraphenkabel. *To pick up. Retirer le câble.*
Aufpalmen, sich — (an einem Tau nur mit Hilfe der Hände in die Höhe klettern) (Seew.). *To climb hand over hand. Se paumer, grimper main sur main.*
Aufpassen. *To watch, to take care, to pay attention. Veiller, prêter attention.*
Aufpleken, toppen eine Gaffel (Schiff.). *To peak a gaff. Apiquer une corne.*
Aufpflanzen das Seitengewehr (Kriegsw.). *To fix sword. Mettre la baïonnette au fusil.*
Aufpressen Radreifen (Masch.). *To press. Presser.*
Aufpfropfen, anpfropfen, Hirnholz an Hirnholz verbinden (Zimm.). *To graft up, to scarf, to prolongate a piece of timber, to assemble butt-on-butt, to eke. Enter, abouter, joindre en about.*
Aufprotzen ein Geschütz (Art.). *To limber up. Mettre ou remettre l'avant-train.*
A — n. (Art.). *Up-limbering. Embrelage m.*
Aufquellen n. der Erde (Bauw., Befest.). *Sieh* Aufgehen.
A — des Liegenden, **Sohlendruck** *m.* in Grubenbauen (Bergb.). *Creep, creeps pl. Pous-sées f. pl. du sol, gonflement m., soulèvement m. du mur des galeries.*
Aufrahmen das Tuch zum Trocknen (Tuchfabr.). *To tenter. Ramer, ar(r)amer.*
A — n. (des Tuches zum Trocknen) (Tuchfabr.). *Tentering, fixing on the tenters. Ramage m.*
Aufrauheisen *n.* (Tuchm.). *Raise-iron, raising-iron, raiser. Égratignoir m.*
Aufräumen, bepicken, besporen (Maur.). *To notch, to roughen, to prick up a wall. Ruder les poteaux etc.*
A — (Steinm.). *Sieh* Aufstocken.
A — (Tuchm.). *Sieh* Aufkratzen.

- Aufräumen** (mit der Räumhale) (Masch.). *To broach. Aléser, équarrir, écarrire.*
A— mit dem Stechisen die Feuerung auf dem Roste (Met.). *To stir, to stir up, to poke. Ringarder.*
A—, freimachen die Bahn (Eisenb.). *To clear the line. Déblager la voie.*
A— zusammengeworfenen Satz (Buchdr.). *To sort and to distribute pic. Dépâtisser.*
A— einen Stollen (Bergb.). *To clear an adit. Saigner une arcine.*
A— das Zündloch (Kriegsw.). *Sieh Aufräumen.*
A—, ausdornen ein Loch (Schloss., Schmied.). *To drift, to open out. Étamper un trou. Sieh Aufreiben.*
A— (alte Arbeiten, alte Baue), **aufsänbern** (Bergb.). *To clear the attle. Décombrer (en Belgique: discombrer) les vieux travaux de mine.*
A— n. der Arbeit, **Wegschaffen** n., **Schuttern** n. der losgeschossenen Massen von vor Ort (Bergb.). *Clearing of the head from detached rocks. Pelletage m. des rochers brisés.*
Aufräumer m., **Abräumer** m. (Lok.). *Säfe-guard, sweeper. Chasse-pierres m.*
A—, Ausschroter m. (Uhrm.). *Broach, puncher. Équarri-soir m.*
Aufrecht (Techn.). *On end, upright, erect. Debout ou de bout.*
Aufreiben, ausreiben (mit der Reibhale). *Sieh Aufräumen.*
A—, aufräumen ein rundes Loch. *To enlarge with the rymer. Élargir un trou.*
A—, aufräumen ein viereckiges Loch (Zimm.). *To broach. Aléser, équarrir (écarrire).*
Aufreissen, auftragen (Zeichn.). *To plot, to lay out. Épurer, faire l'épure.*
A—, aufschütren (Zimm.). *To trace in full size. Épurer.*
A— oder **aufschütren** die Lehrbogen (Bauk.). *To trace the centerings or centers. Épurer les cintres.*
A— die Verriehung eines Gewölbes (Bauk.). *To lay out the ribs of a vault. Faire l'épure d'une voûte.*
A—, sich spalten (von Mauerwerk). *To crack, to chop, to split, to rift. Se fendre, se crevasser.*
A—, springen (vom Holz) (Zimm.). *To chink, to chop, to split. Se fendre.*
A—, rissig werden, Risse bekommen (Zimm., Tischl.). *To crack, to split. Sefendiller, tressailler, (trézaler, se trézailer).*
A—, ausspringen, Hartrisse bekommen (Met.). *To crack, to fly, to clink. Se crevasser, se gercer, s'égreiner, s'égrainer.*
A— (Fliesenpflaster u. dgl.). *Sieh Aufbrechen.*
Aufreisser m. (Web.). *Sieh Polschussmesser.*
Aufrennen n. zweier Züge (Eisenb.). *Collision. Choc m. de deux trains.*
Aufrichten (von Kohlenfützen). *To tilt up.*
A— ein Boot (Seew.). *To trim a boat. Dresser un canot.*
A— ein umgeworfenes Geschütz. *To right a gun. Relever une pièce renversée.*
A— das Hebezeug (Maur., Art.). *To set up or to raise the gin. Dresser la chèvre.*
A— ein Hängewerk (Zimm.). *To truss. Poser une armature.*
- Aufrichten, orrichten, aufstellen** eine Säule, ein Gewände etc. (Bauw.). *To set upright, to erect, to raise, to rear up. Élever, ériger, dresser, exhausser.*
A— n. von Kohlen, infolge Sprengens. *Ripping.*
A— die Spanten (Schiffb.). *To raise the frame. Lever les couples.*
A—, sich — (von Schiffen gesagt) (Seew.). *To right, to right from his careen. Se redresser, se relever.*
A— des Zimmerwerks. *Sieh Haben.*
Aufrichtung f., **Errichtung** f. einer Säule, eines Gebäudes (Bauw.). *Erection, lifting-up. Élévation f., exhaussement m.*
A— der Schichten (Geol.). *Uplift of strata. Redressement m. des couches.*
A—smoment n. (Schiffb.). *Sieh Stabilitätsmoment.*
Aufriegeln. *To unbolt. Déverrouiller une porte.*
Aufriss m., **Standriss** m., **Vertikalprojektion** f. (Bauw.). *External orthography, design of a front, geometrical view, elevation, upright projection, (with workmen:) the upright. Élévation f., plan m. vertical, orthographie f. externe, dessin m. de la face, façade f., projection f. verticale.*
Aufrollen eine Flagge (Seew.). *To furl a flag. Ferler un pavillon.*
A—, rollieren, leiern die Raketenhülsen (Feuerw.). *To form or roll rocket-cases. Rouler le cartouche d'une fusée.*
A— ein Tau (Pont.). *Sieh Aufschienen.*
Aufroller m., **Flies-, Vliestrommel** f. (Spinn.). *Fleece-roller. Cylindre m. à nappe.*
A— beim Drahtwalzwerk (Met.). *Roller. Enrouleur m.*
Aufrufen n. der Gegenstation (Tel.). *Counter-signal. Contre-appel m.*
Aufführen (Färb.). *To stir. Pallier.*
A— (Met.). *Sieh Aufräumen.*
A— n. (Färb.). *Stirring. Palliement m.*
Aufsammeln den Decksyrup nach jedem Klei besonders (Zuckers.). *To gather in different vessels the treacle of every clay. Changer le sirop.*
Aufsatz m. (Art.). *Tangent-scale. Hausse f. Sieh Visir und Stangenaufsatz.*
A—, Aufsetzer m., **Rammknecht** m., **Jungfer** f. (zum Einrammen von Pfählen) (Bauw.). *Punch, dolly. Faux-pilot m., faux-pieu m.*
A—, Oberpfanne f. einer Bohrmaschine. *Bridge. Bride f., chapiteau m.*
A—, Mittelstück n., **Verlängerungsstange** f. eines Erdbohrers (Bergb.). *Lengthening-rod or joint. Allonge f. d'un trépan de mineur.*
A—, kurzer —, Ansatzröhre f. an einem Gefässe (Hydr.). *Ajutage, adjutage. Ajutage m., ajutoir m., ajutoir m.*
A— bei Gewehren. *Back-sight, breech-sight. Hausse f.*
A—klemmfeder f. (Art.). *Supporting spring on the tangent-scale. Bride f. de hausse.*
A—kränze m. pl. der gusseisernen Cuvelage (Bergb.). *Trubs.*
A—schuss m. (Art.). *Shot fired with elevation. Tir m. avec hausse.*
A—stange f. (Art.). *Scale, tangent-scale, rod, of brass with scale engraved on it. Tige f. graduée de la hausse, hausse f. (proprement dite).*

Aufsätze! n., Springfülle f. einer Fontaine. *Jet-pipe. Souche f.*
Aufsäubern einen alten Schacht (Bergb.). *To clear the attic. Décombrer* (en Belgique: discombrer) un vieux puits de mine.
Aufschärfung f. der Feilen etc. *Sharpening anew. Réaffûtage m.*
Aufschäumen, aufgären (Brau.). *To froth. Rocher.*
Aufschichten, aufhäufen, auffüllen (Bauw.). *To pile up, to fill up. Tasser.*
A— die Ziegel in Reihen (Maur.). *To pile up, to put in rows, to stack (bricks).* Enhayer les briques.
A—, aufsetzen Ziegel zum Trocknen. *To wall the bricks. Mettre en haie les briques pour les sécher.*
Aufschiebling m., Anschleber m., (Aufschöbling m.), Traufhaken m., Tripphaken m., Dripphaken m., Eshaken m. (Bauw.). *Eaves-lath, furring, chantlate. Coyau m.*
Aufschiefeln, sich — (Tischl.). *To split up, to fly up in splinters. S'écailler* (du bois).
Aufschliessen, aufklaren ein Tau (Schiff., Pont.). *To coil up a rope. Parer, lover, cueillir, rouer, gléner un cordage.*
A—, ein Tau gegen die Sonne — (links herum). *To coil a rope against the sun. Lover un cordage contre le soleil (vers la gauche), rouer à contre.*
A—, ein Tau mit der Sonne — (rechts herum). *To coil a rope with the sun. Lover un cordage avec le soleil (vers la droite), rouer à tour.*
A—, in Buchten lose —. *To coil in long fakes. Gléner.*
A—, in Kränze —. *To coil up round, to coil one fave over another. Lover par plets.*
A—, in Scheiben —. *To fennish. Lover à plein.*
Aufschlag m. (Büchsenm.). *Sich Ansatz.*
A— eines Geschosses (Art.). *Graze. Point m. de chute.*
A—draht m., Aufwinder m., Aufwindedraht m. (Spinn.). *Faller-wire, upper-wire, coping-wire, guide-wire, front-faller. Bague!te f., envoi!doir m. d'un mull-jenny en fin.*
Aufschlaggeschwindigkeit f. (Art.). *Sich Endgeschwindigkeit.*
Aufschlagen, aufsetzen (Küf.). *To put on, to mount. Rebattre.*
A—, zurichten die Druckerballen (Buchdr.). *To knock up, to make balls. Monter les balles.*
A— die Faschinenbank (Befest., Bauw.). *To place or fix the trestles for fascine-making. Établir les chevalets.*
A— ein Lager (Kriegsw.). *To pitch a camp. Poser, assooir, établir un camp.*
A— eine Presse (Buchdr.). *To put up a press. Monter une presse.*
A— ein Tau (Seew.). *To unlay, to untwist a rope. Décommettre un cordage, décor!der.*
A— ein Fass. *Sich ein Fass binden.*
A— n., Aufsetzen n. (Küf.). *Mounting, putting-on. Rebat m.*
A— (Spinn.). *Sich Aufwickeln.*
Aufschlagewasser n. (Masch.). *Moving-water, water power. Eau f. motrice.*
Aufschleppen ein Schiff (Schiffb.). *To draw up, to haul up. Tirer, haler à terre.*
Aufschlepphelling f. (Schiffb.). *Hauling slip. Cale à halage.*

Aufschlickeln n. (Wasserb.). *Sich Colmation.*
Aufschlickung f., Verschlammung f. (Flussb.). *Silting up, choking with mud. Limonage m.*
Aufschliessen (Buchdr.). *To unlock. Desserrer la forme.*
A— (Chem., Met.). *To render soluble by fusion with decomposing substances, to disintegrate by ignition with alkaline carbonates etc., to flux. Désagrégér.*
A— (Bergb.). *To recover, to open up or out. Ouvrir.*
A— ein Erz (Prob., Met.). *To decompose. Décomposer.*
Aufschliessung f. (Bergb.). *Sich Ausrichtung.*
Aufschluss m. eines Ganges (Bergb.). *Sich Anbruch.*
Aufschütren, aufreissen (Zimm.). *To trace in full size. Epurer.*
A— die Lehrbogen. *Sich Aufreissen.*
Aufschürung f. auf dem Schnitrboden (Zimm.). *Design in full size of a framing. É!alon m., épure f. d'un assemblage.*
Aufschöbling m. *Sich Aufschiebling.*
Aufschotterung f., Schotterbelag m. *Graveling, coating with broken rock, spreading the road metal. Empierement m. de la voie.*
Aufschranken die Ziegel (Maur.). *To pile up. Empiler, mettre en haie les briques.*
Aufschrauben, losschrauben, zurückschrauben eine Schraube (Masch.). *To slacken a screw, to screw off, to unscrew. Desserrer une vis, dévisser.*
Aufschricken die Kabelaring (Seew.). *To surge the messenger at the capstan. Choquer la tournevire.*
A— n., Verfahren n. (Seew.). *Surging, heaving. Choquage m.*
Aufschrift f., Inhaltsettel m., Etiquette f. (Buchdr.). *Ticket, title. Étiquette f.*
A—, Überschrift f. (Buchdr.). *Head. Tête f. de la page.*
Aufschütten, lagern die Erde. *To deposit the earth. Déposer la terre.*
A— (Handel). *Sich Aufspeichern.*
A— Kohlen (Dampfkn.). *To feed the furnace. Charger la grille.*
A— das Pulver (Büchsenm.). *To prime. Amorcer un fusil.*
A— (Müll.). *To feed the hopper. Engrener, engrainer.*
A— n. des Getreides (Müll.). *Feeding the hopper. Engrenement m., engrainement m.*
A— des Steinschlags, **Beschotterung f.** (Strassenbau). *Coating with broken stones. Cailloutage m.*
Aufschüttungskegel m. (Geol.). *Cone of debris. Cône m. de débris.*
Aufschwabbern (Seew.). *To swab. Essarder. Sich Schwabbern.*
Aufschweissen, anschweissen, zusammenschweissen (Schmied.). *To shut together, to weld, to shut up. Souder.*
Aufschwellen, anschwellen (gewisse Mineralien unter dem Einfluss der Lötrohrflamme (Prob.). *To tumefy, to swell up, to rise. Foisonner.*
Aufseher m. einer Fabrik, **Werkführer m.** *Overseer, foreman. Piqueur m.*

- Aufseher** *m.* in der Münze (Münzw.). *Mint-inspector*. *Inspecteur m. des monnayeurs*, (autrefois) : *fiertonneur m.*
A— auf einer Saline (Salza.). *Saltworks-inspector*. *Montier m.*
A— der Schienenlager (Eisenb.). *Foreman of the plate-layers*. *Conducteur m. des travaux et de l'entretien*.
Aufsetz . . . — band *n.* (Bauw., Schloss.). *Hinge with hook, hook and loop*. *Penture f. à gond*.
A—maschine *f.* (Tuchm.). *Brushing-machine*. *Brosseur m.*
A—reif *m.* (Böttch.). *Cooper's mounting-hoop*. *Bâtissoir m.*
Aufsetzen Lettern (Buchdr.). *To set types, to put up the type*. *Composer*.
A— den Anker (auf den Bug setzen) (Schiff.). *To set the anchor up*. *Mettre l'ancre en place*.
A— die Gicht (Met.). *Sich Aufgeben*.
A— die Kugelhaufen (Art.). *To build a pile of shot*. *Établir une pile de projectiles*.
A—, die Kanonenkugeln auf hölzerne Spiegel —. *To bottom the balls, to fix them on shot-bottoms*. *Ensaboter les boulets*.
A—, aufbringen die Stänge (Schiff.). *To hoist up the top-mast*. *Guinder le mât de hune*.
A— (Küf.). *Sich Aufschlagen und ein Fass binden*.
A— *n.* (das Befestigen der Stühle auf den Querschwellen (Eisenb.)). *Fastening the chairs to the sleepers*. *Sabotage m. des traverses*.
A— der Schienen (Eisenb.). *Piling-up, stacking up the rails*. *Empilage m. des rails*.
Aufsetzer *m.* (Wasserb.). *Sich Aufsatz*.
Aufsichtsrat *m.* (Hand.). *Board of surveyors, visiting-committee*. *Conseil m. de surveillance*.
Aufsingn (durch taktmässigen Gesang beim Holen [Ziehen] eine gleichmässige Wirkung der Kraft herbeiführen) (Seew.). *To sing-out*. *Donner la voix*.
Aufsitzen (von einem Bolzen oder Spiker gesprochen) (Schiffb.). *To go the wrong way*. *Se réfouler*.
A— *n.* eines Wagens (Eisenb.). *Sinking*. *Affaissement m. d'un wagon*.
Aufspannen Werkstücke etc. (Techn.). *To fix*. *Fixer*.
Aufspeichern, aufschütten, lagern (Hand.). *To warehouse, to store up*. *Emmagasiner*.
Aufspeicherung *f.* (Hand.). *Warehousing, storing-up*. *Emmagasine m.*
A— der Hochfluten (Wasserb.). *Retaining of the high water, storing the floods*. *Emmagasinement m. des crues*.
A—swerk *n.*, **Sammelteich** *m.* (Wasserb.). *Store reservoir*. *Réservoir m. pour recueillir les eaux pluviales*.
Aufsplessen einen Nadelkopf (mit dem Nadelerschaft) (Stecknagl.). *To thrust the wire (for a pin) into a head, to string the pin*. *Entêter ou brocher la tête d'une épingle, enfilet les têtes d'épingle*.
Aufsprengen (Minierk.). *To blow open*. *Pétarder*.
Aufspulen, spulen, aufwickeln (Spinn.). *To wind, to spool, to reel*. *Robiner, dévider*.
A— *regelmässig* (Spinn.). *To distribute regularly the windings of the yarn on the bobbin or spool*. *Envider la bobine d'un rouet à filer ou à bobiner*.
A— *n.*, **Spulen** *n.*, **Wickeln** *n.* (Spinn.). *Winding, spooling*. *Bobinage m., dévidage m.*
Aufstäben (auf Stöcke hängen) (Färb.). *To hang upon sticks*. *Embâtonner*.
Aufstapeln Holz, Bretter (Zimm.). *To pile up, to stack up*. *Empiler, entasser le bois, les ais, mettre en tas, enchanteler*.
A— Schaumweinflaschen. *To pile up*. *Entreiller, mettre en tas*.
A— *n.* der Schwellen etc. (Eisenb.). *Stacking-up the sleepers etc*. *Empilage m. des traverses etc*.
Aufstauung *f.*, **Stauwasser** *n.* (Hydr.). *Banking, dammed water*. *Eclusee f.*
Aufstechbogen *m.* (Buchdr.). *Tympan-sheet, wast-sheet*. *Feuille f. de décharge*.
Aufstechen, loslassen, aufgeben die Balse und Schoten (Schiff.). *To ease, to cast loose, to give up the tacks and sheets*. *Larguer les amures*.
A— (auf einander stechen) zwei Tawe (Seew.). *To bend or to tie two ropes together*. *Ajuster ensemble deux cordes par un nœud*.
A— einen Rücken oder Katzenrücken (Schiffb.). *To become broken-backed or cambered*. *S'arquer*.
A— bei dem Winde (Schiff.). *To haul the wind, to ply to windward*. *S'élever dans le vent*.
Aufsteck . . . — haken *m.* an einer Lafette (Art.). *Side-arm hook*. *Crochet m., porte-levier m.*
A— rahmen *m.* einer Spinnmaschine (Spinn.). *Creel*. *Râtelier*.
Aufsteigen (anfangen zu wehen), sich erheben (Seew.). *To begin to blow*. *Avoyer*.
A— *n.* der Schienen (Eisenb.). *Sich Überhöhung*.
Aufstellen die Mannschaft in Parade (Seew.). *To parade, to fall in for parading*. *Border haler*.
A— eine Säule u. s. w. (Bauw.). *Sich Aufrichten*.
A— die Lehrbogen (Bauw.). *To set the centers*. *Poser les cintres*.
A— in Haufen, stellen z. B. Ziegel (Bauw.). *To stack*. *Déposer*.
A—, montieren eine Maschine, Brücke. *To erect or to fit up a machine, a bridge*. *Monter une machine, un pont*.
A— *n.*, **Montieren** *n.*, **Montage** *f.* (von Maschinen). *Erecting, fitting-up of machines*. *Montage m. des machines*.
Aufstellung *f.* des Wölbgerüsts (Bauw.). *Raising of the center*. *Levage m. d'un cintre*.
A— (Elektr.). *Installation*. *Installation f. pose f.*
Aufstocken einen Stein, **aufräumen** mit der Stockhammer (Steinmetz). *To granulate*. *Bo charder*.
Aufstopfen die Kummets (Sattl.). *To refill the collars*. *Refourner les colliers*.
Aufstossen die Ballen (Buchdr.). *To knock up*. *Monter les balles*.
Aufstreichen den Goldfirnis (Vergold.). *To spread the gold-varnish*. *Emplâtrer l'or sur le cuir*.
A— auf dem Fussboden (von Thürfüßeln gesagt) (Tischl.). *To graze the floor*. *Effleurer*.
Aufstreuen Borax (Klempn.). *To sprinkle with borax*. *Rocher*.
Aufstuhlen und einschneiden die Schwellen (Bauw., Eisenb.). *To adse and fix the chairs to the sleepers*. *Saboter les traverses*.

Aufstürzung *f.* des übrigbleibenden Erdreichs, **Seitenablagerung** *f.* (Eisenb.). *Spoil-bank, spoil.* Dépôt *m.* de terres, (dépôt de peu de hauteur:) banquette *f.*, (d'une grande hauteur:) cavalier *m.*

Aufsuchen *n.* der Achse eines Rohres, **Centrieren** *n.* (Art.). *Setting-off, centring.* Centrage *m.* du canon.

Aufsuchungsarbeiten *f. pl.* (Bergb.): *Siehe* Schurfarbeiten.

Auftakeln (ein Schiff mit Takelage versehen) (Schiffb.). *To rig a vessel.* Gréer ou garnir un navire.

Auftaljan (Schiffb.). *To bowsc.* Palanguer, palanquer.

Auftoppen, **katen** einen Baum, eine Raab (Schiffb.). *To top.* Apiquer.

Auftörmen vor dem Anker (Schiffb.). *Siehe* Aufdrehen.

Aufthun, **sich** — (in der Ferne erscheinen) (Seew.). *To loom up.* Paraitre dans le lointain.

Auftiefen, **treiben** (Klempn.). *To chase, to beat out, to raise, to snail, to snarl, to emboss.* Emboutir.

Auftrag *m.* (Bauw. u. Befest.). *Siehe* Anschüttung.

A—, Lage *f.*, **Schicht** *f.* (Mal., Vergold.). *Laying on, layer.* Charge *f.* de couleur, d'assiette.

A—erolle *f.* (Brückenb.). *Expansion-roller.* Rouleau *m.* en fonte de dilatation.

A—ewalse *f.* (zum Auftragen der Farbe) (Buchdr.). *Printing-roller, distributing-roller, inking-roller, hand-roller.* Rouleau *m.* des imprimeurs.

A—sböschung *f.* (Eisenb. etc.). *Slope of embankment.* Talus *m.* des remblais.

Auftragen (Zeichn.). *Siehe* Aufreissen.

A— eine Aufmessung (Feldm.). *To plot, to protract a survey.* Rapporteur une levée.

A— Erz und Kohlen (den Ofen beschicken) (Met.). *To charge the materials, to charge, to feed, to serve the furnace.* Charger le fourneau.

A—, dick die Farben, **pastös** malen (Mal.). *To impaste.* Empâter.

A—, mager die Farbe (Mal.). *To paint thin.* Peindre maigre.

A— Farben auf die Form (Buchdr.). *To beat, to work ink on the table.* Toucher la forme.

A— die Farben mittelst Handdrucks (Zeugdr.). *To apply by block-printing.* Mettre au bloc.

A—, anstreichen die Gold- oder Silberblättchen (Vergold.). *To lay on, to apply, to charge the gold- or silver-leaves.* Charger, appliquer les feuilles d'or ou d'argent.

A— den Mörtel (Maur.). *To plaster.* Épigeonner.

A— das Poliment (Vergold.). *To apply the gilding-size.* Coucher d'assiette.

A— *n.* der Druckfarbe (Buchdr.). *Inking, rolling, beating.* Encrege *m.*, touche *f.*

A— der Farben (Mal.). *Applying colours.* Colorisation *f.*

A— der Zündmasse, **Betupfen** *n.*, **Ein-tauchen** *n.* der Schwefelhölzchen in die Zündmasse. *Dipping the matches into the inflammable compound.* Chimicage *m.* des allumettes chimiques.

Auftreiben (mit der Flutströmung gegen den Wind vorwärts manövrieren, wenn auf Flüssen kein Raum zum Kreuzen vorhanden) (Schiffb.). *To drive up (with the tide).* Remonter.

Auftreiben auf den Strand (Schiffb.). *To beach, to run on the beach.* rchouer un navire.

A— *n.* eines Loches (Schloss.). *Opening-out.* Opération *f.* d'étamper.

Auftreibschere *f.*, **Zwinkerschere** *f.* (Glasm.). *Procellos, procellas.* Procello *m.* (ferre *f.*, ciseaux *m. pl.* morailles *f. pl.*).

Auftreibung *f.* bei getriebenen oder bossierten Arbeiten (Bildh.). *Embossment.* Degré *m.* du relief.

Auftreffgeschwindigkeit *f.* (Art.). *Velocity of impact.* Vitesse *f.* au choc *m.*

Auftrieb *m.* (Schiffb.). *Buoyancy.* Poussée *f.* verticale de l'eau.

Auftritt *m.* einer Treppenstufe, **Trittfläche** *f.*, **obere Fläche** *f.* einer Stufe (Bauw.). *Tread of a step.* Giron *m.*, marche *f.*

A—, abgewässerter —. *Weathered tread.* Giron *m.* rampant.

A—, niedriger und abgewässerter —. *Inclined and broad tread with small riser.* Giron *m.* rampant, marche *f.* rampante.

A— einer geraden Stufe. *Tread of a flyer, square tread.* Giron *m.* droit.

A— einer Wendelstufe. *Tread of a winder.* Giron *m.* triangulaire, marche *f.* gironnée, marche *f.* dansante.

A—stufe *f.*, **Trittstufe** *f.* (Zimm.). *Tread-board.* Ais *m.* de marche.

Auftuchen ein Segel (Seew.). *To furl or fold-up a sail.* Plier une voile.

Auf und ab, **wellenförmig** (Eisenb.). *Undulating.* Avec pente et rampes.

Aufwallen das Eisen (Giess.). *To bubble, to boil the iron.* Bouillonner la fonte.

A— *n.* der Glasmasse durch Einstecken von grünem Holz etc. (Glasm.). *Ebullition of glass by dipping-in green wood.* Burgeage *m.*

Aufwalzen, die Schwärze oder Farbe auftragen (Buchdr.). *To ink the form, to distribute the ink.* Toucher à la forme, encrer.

Aufwärmen *n.* einer Kufe (Färb.). *Warming.* Réchaud *m.*

Aufwaschküche *f.*, **Spülküche** *f.* (Bauw.). *Scullery, laundry.* Lavoir *m.* pour la vaisselle.

Aufwerfen, **anlegen** ein Werk (Befest.). *To throw up, to construct a work.* Ériger, élever, construire un ouvrage.

Aufwerfhammer *m.*, **Aufwerfer** *m.* (Met.). *Liſt-hammer.* Marteau *m.* à soulèvement. *Siehe* Brusthammer.

Aufwickeln, **wickeln** auf ein Knäuel. *To wind in or upon a bottom, (to wind off).* Dévider. *Siehe* Aufspulen.

A— *n.*, **Aufwicklung** *f.*, **Aufwinden** *n.*, **Aufschlagen** *n.* (Spinn.). *Winding-up, taking-up, copping.* Renvidage *m.*, envoudage *m.*

Aufwinde ... —draht *m.*, **Aufwinder** *m.*, **Einwindedraht** *m.* *Siehe* Aufschlagdraht.

A—bewegung *f.* an einer Spinnmaschine (Spinn.). *Winding-on motion.* Mouvement *m.* au renvidage.

Aufwinden, **aufziehen**, **aufhaspeln**, **winden** (Techn.). *To raise with a windlass.* Guinder.

A— ein Schiff aufs Land (Schiffb.). *Siehe* Aufschleppen.

A— (Spinn.). *Siehe* Aufwickeln.

A— *n.* des Ankertanes (Seew.). *Heaving of the cable.* Enfilment *m.* du câble.

Aufwinder *m.* *Siehe* Aufschlagdraht.

Aufwinder *m.* einer Mule-Maschine (Spinn.). *Rim. Roue f., vielle f.*

Aufwurf *m.*, **Damm** *m.* (Bauw., Wasserb.). *Causeway, causey. Chaussée f., digue f. de pierres, de pieux, de fascines, de terres etc. Sieh Damm m.*

Aufzeichnen, **tracieren** (Eisenb.). *To trace, to plot. Tracer.*

Aufzieh ... — **brücke** *f.* *Sieh Zugbrücke.*

A-fenster *n.*, **Schiebfenster** *n.* (Glas.). *Sliding sash-window, cased sash. Fenêtre f. à coulisse, — à guillotine.*

A-knopf *m.* eines Fensters, **Fensterknopf** *m.* (Glas.). *Knob, button, handle. Tiroir m., bouton m., olive f.*

Aufziehen (Techn.). *Sieh Aufwinden.*

A-, **bekleben**, **kleistern**, **pappen**, **aufkleben**. *To paste, to paste-on, to paste-up, (to work in paste). Coller, cartonner, empâter.*

A- (beim Treiben) (Met.). *To raise (by hammering). Relever (au martelage).*

A- (Pont., Seew.). *Sieh Heissen.*

A- den Hahn (Büchsenm.). *Sieh Spannen.*

A- die Schütze (die Mühle anlassen) (Müll.). *To raise the hatch. Lever la pale, lever le lançoir.*

A- die Signallaterne (Eisenb.). *To hoist the signal-lantern. Lever.*

A- die Uhr. *To wind up. Remonter, monter.*

A- *n.* beim Treiben der Metalle (Met.). *Raising. Relevage m. (au martelage).*

A- des Blasebals (Schmied.). *Blowing the bellows. Foulée f.*

Aufzug *m.* (Masch.). *Crane hoister. Élévateur m. Sieh Gichtaufzug.*

A- in Güterhallen, Lagerhäusern (Eisenb.). *Lift, hoist. Élévateur m., monte-charge m.*

A-, **aufgezogene Putzschicht** *f.* (Maur.). *Second coat, floating-skin. Seconde couche f. d'enduit, crépi m.*

A- (die Kettenfäden) (Web.). *Warp. Chatne f. Sieh Anschweif.*

A- elektrischer (Elektr.). *Electrical lift. Ascenseur m. électrique.*

A-klappe *f.*, **Brückenklappe** *f.* (einer Wippbrücke) (Brückenb.). *Leaf of a draw-bridge, flap. Tablier m.*

A-sebene *f.*, **geneigte** — (Bergb.). *Inclined hauling or hoisting-plane under-ground. Plan m. incliné remorqueur.*

A-stapel *m.* (Schiffb.). *Sieh Aufschlepphelling.*

Aug... **bolzen** *m.* (Schiffb.). *Eye-bolt. Cheville f. à œillet de fer.*

A-splissung *f.* (Schiffb.). *Eye-splice. Épissure f. à œil.*

A-stich *m.* (Schiffb.). *Bow-line-knot. Nœud m. de chaise.*

A-reisung *f.* (Schiffb.). *Eye-gasket. Gacette f. à œillet.*

Auge *n.* der ionischen Schnecke (Bauk.). *Eye of the Ionian volute. Oeil m. de volute, ancon m.*

A-, **Öhr** *n.*, **Öhse** *f.* (Techn.). *Eye. Oeil m., œillet m., œillard m.*

A-, **Öhr** *n.*, **Haube** *f.*, **Helmloch** *n.* eines Beils etc. (Techn.). *Eye. Oeil m., douille f.*

A- *n.* eines Bolzens, **Öhr** *n.*, **Öhse** *f.*, **Schliessenritze** *f.* (Bauw.). *Eye of a bolt. Oeillet m. d'un boulon.*

Auge des Buchstabens am Schriftkegel, **Fläche** *f.*, **Spitze** *f.* (Buchdr.). *Face or eye of the body of letters. Oeil m. du corps de lettre. œil m. d'une lettre.*

A-, **Formauge** *n.*, **Formöffnung** *f.* (Met.). *Twyer-hole, twyere-hole, orifice, mouth, eye or opening of the twyer. Bouche f., œil m. de la tuyère d'un haut fourneau.*

A-, **Hers** *n.* des Hahns am Steinschloß (Büchsenm.). *Throat-hole. Anneau m., cœur m. du chien.*

A-, am Hammer, **Öhr** *n.*, **Helmloch** *n.* (Schmied.). *Eye of the hammer. Oeil m. de marteau.*

A- der Kolumnenstege (Buchdr.). *Eye of the rules. Oeil m. des filets.*

A- für die Kurbelwelle (in der Kurbel) (Masch.). *Eye of the crank. Oeil m. de l'arbre de la manivelle.*

A-, **Lunula** *f.* der Monstranz (Orn.). *Lunula of an expository. Lunette f. d'ostensoir.*

A-, **Steinloch** *n.* eines Mühlsteins (Müll.). *Eye of a mill-stone. Oeillard m. d'une meule.*

A- eines Ofens (Met.). *Eye of a furnace. tap-hole. Oeil m. d'un fourneau. Sieh Formauge.*

A-, **Baudauge** *n.* des Patronenpapiers (Web.). *Small square of design-paper formed by the crossing of the cords and lashes. Petit carré m. du papier à patron produit par le croisement des cordes et des lacs.*

A-, **Hauptgestellloch** *n.* eines Stangengebisses (Sattl.). *Eye of a bit-check. Oeil m. de la branche.*

A- des Steigbügels (Sattl.). *Stirrup-eye. Oeil m.*

A- eines Taus (Seew.). *Eye. Oeillet m.*

A- eines Wantenpaares (Schiffb.). *Sieh Wantauge.*

A-, **Mailon** *n.*, **Ringel** *m.*, **Zeugringel** *m.* (in den Litzen der Weberschäfte) (Web.). *Mail. Mailon m., boucle f.*

A-, **Schiefe** *f.* (Web.). *Eye. Coulisse f., colisse f., œillet m. d'une lisse de métier.*

A-, **Selenium** — (Phys.). *Selenium eye. Oeil m. à sélénium.*

Augen *n. pl.* für Anschlagbändsel (Schiffb.). *Head-holes. Oeillets m. pl. pour les rabans d'envergure.*

A- für Refleinen (Schiffb.). *Reef-holes. Oeils m. pl. de pie.*

A- im Zinn (Met., Walzw.). *Eye-holes in pewter. Yeux-de-perdrix m. pl.*

A-barre *f.* (Brückenbau). *Eye-bar. Barre f. à œillet.*

A-bolzen *m.*, **Ringbolzen** *m.* (Schloß, Bauw.). *Eye-bolt, ring-bolt. Boulon m. à œillet. anneau m. à piton.*

A-glas *n.* *Eye-glass. Monocle m., lunette f.*

A-punkt *m.*, **Gesichtspunkt** *m.*, (Perspekt.). *Point of sight or of the eye, principal point. Point m. de vue, point m. principal.*

Augit *m.*, **gemeiner Augit** *m.*, **basaltischer Augit** *m.*, **Vulcanit** *m.*, **Pyroxen** *m.* (Miner.). *Augite, common augite, basaltic augite, vulcanite. Augite f., pyroxène m. noir, pyroxène m. des volcans, pyroxène m. volcanique, vulcanite f. schorl m. basaltique.*

A-, **grüner** — (Miner.). *Sieh Malakolith. Fassait.*

Augit, körniger —, **Kokkolith** m. (Miner.). *Coccolite, green coccolite, granular augite.* Coccolithe f., pyroxène m. granuliforme, pyroxène m. coccolithe, pierre f à noyaux.

Augitporphyr m., Melaphyr m., schwarzer Porphyr m. (Petrogr.). *Augite-porphyr.* Méla-phyre m., porphyre m. pyroxénique.

Augler m., Polier m., Parlier m. (Maur., Zimm.). *Overseer, fore-man of masons or carpenters.* Parleur-maçon m., parleur-charpentier m., appareilleur m.

Aureole f., Lichthülle f. (Elektr.). *Aurcole.* Auréole f.

Aurichalcit m., Messingspat m. (Miner.). *Aurichalcite, green calamine.* Aurichalcite f.

Aurpigment n., Operment n., Rauschgelb n. (Miner.). *Orpiment, trisulphide of arsenic.* Arsenic m. sulfuré.

Ausarbeiten (Pergam.). *Sich Abschaben.*
A— eine Gratspündung, **ausnuten, aus-spünden** (Zimm.). *To plough-plane, to groove.* Travailler au bouvet, bouveter à queue d'aronde.
A— die Kammzähne (Kamm). *To dress comb-teeth.* Gréler.
A— eine Verzierung (Bildh.). *Sich Aus-meisseln.*

Ausarbeitung f., Blaukmachen n., Schleifen n. der Feilen. *Lighting.* Blanchissage m. des limes.

Ausästen Holz (Zimm.). *To cut off the branches.* Couper les branches du bois.

Ausbaggern, ausräumen, baggern einen Hafen u. s. w. (Seew.). *To clean a harbour, to dredge.* Drager, curer, creuser un port etc.
A— n., **Baggern n.** (Seew.). *Dredging, cleaning, deepening.* Curage m. d'un port etc.

Ausbaken (Feldm. u. Kriegsw.). *Sich Aus-stecken.*

Ausbau m. einer Gallerie (Minirk.). *Timbering, walling, casing, stining, lining a gallery.* Construction f. d'une galerie.
A— einer Brücke (Pont.). *Sich Abbrechen.*
A— der Gruben (Bergb.). *Timbering and walling, casing or lining with woodwork, reveting or lining with masonry.* Construction f. en bois ou en maçonnerie.
A—, **wasserdichter** — runder Schachte (Bergb.). *Tubbing or cylindrical shaft-walling constructed of wood, stone or cast-iron for stopping water.* Tubage m., cuvelage m. des puits circulaires.
A—, Verkeilung eines wasserdichten Schachtes. *Wedging of a tubbing.* Picotage m.
A—, **nischenförmiger** — (Bauk.). *Exedra, ex-hedra.* Exhèdre (ou exèdre) m.

Ausbauchen (Glasn.). *To make bulge.* Bomber. A— (Maur.). *To belly, to bunch out, to swell out, to jut out, to bulge.* Forjeter, pousser en dehors.
A—, die Mauer baucht aus. *The wall bulges, bellies.* Le mur forjete.
A—, **sich** — (vom Segel gesprochen) (Schiff.). *To belly.* Gonfler.

Ausbauchung f. des Säulenschaftes (Bauk.). *Sich Anschwellung.*
A— *Sich Verstärkung.*

Ausbauen eine Brücke, **abbrechen** (Schiffsbrückenb.). *To withdraw, to break-up, to remove, to dismantle a bridge.* Replier, enlever un pont.

Ausbauen, gliederweise — (Pont.). *To remove a bridge by rafts.* Replier par portières.

A—, pontonweise — (Pont.). *To remove a bridge by single pontoons.* Replier par bateaux successifs.

A— eine Eisenbahnlinie. *To finish, to complete.* Achever une ligne.

A— einen Schacht, eine Grube, wasserdicht, **verzimmern**. *To timber a mine, a shaft, to stop the waters in a mine or shaft by timbering and walling.* Cuveler, tuber un puits.

Ausbauung f. (Bergb.). *Timbering and walling.* Construction f. des galeries en bois ou en maçonnerie.

Ausbessern den Deckel (Buchdr.). *To repair the tympan.* Faire une braie.
A— die Handfeuerwaffen (Waffenfabr.). *To repair small-arms.* Rhabiller les armes.
A— (Goldschm.). *To mend.* Ramender.
A— ein Schiff (Schiffb.). *To repair a ship.* Radouber, réparer un navire.
A— n. (Techn.). *Repairing, mending, reparation.* Réparage m.

Ausbesserung f. der Handfeuerwaffen (Waffenfabr.). *Repair of small-arms.* Rhabillage m.

Ausbeulen (Kupferschm.). *To mend.* *to beat out the bosses.* Enlever une pièce de cuivre.

Ausbente f. (Bergb.). *Dividend, produce.* Rendement m.

A—zeche f. (Bergb.). *Productive mine.* Mine f. en bénéfices.

Ausbeuten eine Grube (Bergb.). *To work a mine.* Exploiter une mine.

Ausbiegen, sich — (vom Balken oder Ständer gesprochen) (Bauw.). *To bunch out, to yield sideways.* Se courber en dehors.
A—, auf einen anderen Strang gehen (Eisenb.). *To shunt.* Gacer.

Ausbiegestelle f. (Eisenb.). *Switch.* Voie f. de garage.

Ausbiegung f. des Schienenateges (Eisenb.). *Gauchissement m. de l'âme du rail.*

Ausbildung f. des Verkehrs. *Development.* Développement m. du trafic.

Ausblindeholz n. (die kleinen Verbandstücke) (Zimm.). *Scantlings pl.* Bois m. menu d'assemblage intérieur.

Ausblinden die Columne (Buchdr.). *To tic-up the page.* Lier la page.

Ausbiss m. (Bergb.). *Sich Ausgehendes.*

Ausblasrohr n., Ausströmröhr n. für den Dampf (Lokom.). *Blast-pipe.* Tuyau m. d'échappement, tuyère f.

Ausblaseröhre f., Ausblaseröhr n. (Dampf-masch.). *Blow-off pipe.* Tuyau m. à purger, tuyau m. de purge.
A—ventil n. (Dampf.). *Blow-through valve, blow-off valve.* Soupape f. de purge.
A—ventilgriff m. (Lok.). *Blow-through valve-handle.* Levier m. de soupape de purge.
A—hahn m., **Reinigungshahn m.** an der Feuerbüchse (Lok.). *Blow-off cock.* Robinet m. de vidange.

Ausblasen (Dampf.). *To blow off; to blow through.* Purger, vider.
A—, **niederblasen** den Hochofen (Met.). *To blow down the furnace, to blow out the furnace, to let down the fire.* Mettre le fourneau hors feu, mettre le fourneau hors de marche, arrêter le fourneau, refroidir le fourneau.

- Ausblasen** die Schlacke (nach dem Abstich) (Met.). *To blast the cinders after tapping, to flame the blast furnace.* Flamber le haut fourneau, flamber le creuset d'un haut fourneau. **A., zurückschlagen** (Minierk.). *To blow out.* Souffler.
- Ausblühen, auswittern, sich beschlagen** (Miner.). *To be in efflorescence, the effloresce.* S'effleurir.
- A—** n. des Salpeters, **Mauerausschlag** m. *Efflorescence of salpêtre flower.* Efflorescence f. du sel de nitre.
- Ausböden, bodmen, verbodmen** ein Fass (Küf.). *To head a cask, to bottom a cask.* Foncer une futaille, foncer un tonneau.
- Ausbogen, bogenartig ausschneiden, anschwefen, riefeln** (Zimm., Tischl., Steinm.). *To channel, to slope out, to turn out curves.* Déchiqueter, échançoner, canneler.
- Ausbohren** einen Cylinder (Masch.). *To bore, to bore up, to bore out.* Aléser.
- A—** (Tischl., Drechsl.). *To pink.* Évider.
- Ausbohrer** m., **Flötenbohrer** m. *Flute-bit.* Louche f.
- Ausbojen, betonnen** (Seew.). *To buoy.* Mouiller les bouées, baliser.
- Ausbrechen** ein Geschütz (das Rohr in der Lafette hinten erhöhen) (Art.). *To lay a gun under metal.* Mettre le canon hors d'eau.
- A—** den Mörser (Art.). *To elevate the mortar.* Dresser le mortier.
- A—** einen Ofen (Met.). *To clear a furnace.* Nettoyer.
- A—** ein gegossenes Stück, **losbrechen** die Gussform (Giess.). *To open the mould.* Dévêtir un objet fondu.
- A—** den Treibherd (Met.). *To break the refining-hearth.* Briser l'âtre du fourneau de coupelle.
- Ausbreitmaschine** f. (Web.). *Spreading-machine, spreader.* Élargisseur m.
- Ausbreiten** (Buchdr.). *Siehe* Aufhängen.
- A—, recken** (Tuchm.). *To rack.* Élargir.
- A—** den Flachs auf dem Felde, **bleichen, nachrotten** im Tau. *To spread over meadows, to grass.* Curer le lin.
- A—** das Eisen (Schmied.). *To beat out or to flatten iron.* Aplatir le fer.
- A—** n. der Häute in der Farbe (Färb.). *Extending of the hides in the vat.* Coudrement.
- Ausbreitungsmaschine** f. für Pflanzenblätter. *Spreading-engine.* Étaleuse f. française.
- Ausbrennen** einen Lauf (Büchsenm.). *Siehe* Abbrennen.
- A—** die Geschützform (Geschützgiess.). *To dry the interior of a mould.* Flamber le moule, mettre le moule en recuit.
- A—** (Art.). *To enlarge.* S'évaser.
- A—** n. des Zündlochs (Art.). *Enlargement.* Évase-ment m.
- Ausbrennmauer** f. (Giess.). *Baking-wall.* Mur m. de recuit.
- Ausbreunung** f. eines Geschützrohres (Art.). *Erosion, enlargement.* Érosion f., évase-ment m.
- Ausbringen** (an Metall) von Erzen gesagt (Met.). *To yield, to produce.* Produire.
- A—** den Anker mit dem Boot (Schiff.). *To boat the anchor.* Porter l'ancre dans la chaloupe ou en cravate, élonger une ancre.
- A—** den Doppelsatz, **auslaufen lassen** (Buchdruck.). *To drive out or to keep out the double.* Perdre ou chasser le doublon.
- Ausbringen** eine Landfeste (Schiff.). *To run out a (head-, breast- or stern-) fast.* Élonger une amarre.
- A—** ein Warp, eine Warptrosse (Schiff.). *To run out a warp.* Élonger une tonée.
- A—** n. (Met.). *Produce, yield, result.* Produit n.
- A—, vorgeschriebenes** — (Met.). *Fixed results pl.* Principe m.
- Ausbröckeln** (Met.). *Siehe* Ausspringen.
- Ausbruch** m. (Tunn.). *Excavation.* Creux m.
- A—, süsser Wein** m., **Liqueurwein** n. *Sweet wine.* Vin m. doux, vin m. sucré.
- Ausbrüten** n., **künstliches** —. *Artificial hatch- ing.* Couvée f. artificielle.
- Ausbucht** f. eines Stückes Werkholz (Schiffsb.). *Rounding-out.* Bouge m. horizontal avec le dos en dehors.
- Ausbürsten** die Form (Buchdr.). *To brush of the form.* Brosser la forme.
- Ausbüssen** (Hutm.). *To add more fur for strengthening.* Étouper les endroits faibles d'une capade.
- A—** n. (Hutm.). *Adding more fur (for strength- ening).* Étoupage m., action f. d'étouper.
- Ausdämmen, nachputzen** die Formen (Form.). *To repair, to trim and smooth the surface of the sand, to take off injured parts of a moulding.* Aviver les moules.
- Ausdehnbar, expansiv, expansibel.** Expansif.
- Ausdehnbarkeit** f. (Phys., Mech.). *Extensibility, expansibility, dilatibility.* Expansibilité f., dilatabilité f.
- Ausdehnen** (Phys.). *To dilate, to expand.* Dilater.
- A—, sich** — (Phys.). *To dilate, to expand.* Se dilater.
- Ausdehnung** f., **Rauminhalt** m. fester Körper (Phys.). *Content or contents pl., volume.* Étendue f., volume m.
- A—** des Dampfes (Dampfsm.). *Expansion of steam.* Expansion f., détente f. de la vapeur. *Siehe* Spannung.
- A—, galvanische** — (Elektr.). *Electric expansion.* Dilatation f. galvanique.
- A—** durch Wärme (Phys.). *Dilatation, expansion by heat.* Dilatation f. par la chaleur.
- A—, lineare—, Längen—.** *Linear expansion.* Dilatation f. linéaire.
- A—skoeffizient** m. (Techn.). *Coefficient of expansion.* Coefficient m. d'expansion.
- A—sverbinding** f. *Expansion-joint.* Fourreau m. compensateur, joint m. glissant.
- Ausdöben** (Wasserb.). *To clear out, to cleanse of mud.* Débourber.
- Ausdocken** ein Schiff (Schiffsb.). *To undock a ship.* Faire sortir un navire du bassin.
- Ausdornen** ein Loch, aufreiben (Schloss-, Schmied.). *To drift a hole, to open out.* Étamer.
- A—** n. eines Loches (Schloss). *Drifting.* Étampage m.
- Ausdreh . . . —stahl** m. (Drechsl.). *Side-tool, inside-tool, inside-chisel.* Ciseau m. de côté.
- A—winkel** m. (Drechsl.). *Sliding square, turn- ing-square.* Sauterelle f. *Siehe* Tiefenmass
- Ausdrehen, hohl drehen** (Techn.). *To turn hollow, to turn out.* Creuser au tour.
- A—** n. der Cylinder (Techn.). *Boring of cylinders.* Alésage m.
- Ausdreschen** n., **Dreschen** n. (Ackerb.). *Thrashing.* Battage m.
- Ausdrucken** die Form (Buchdr.). *To work of the form.* Achever l'impression.

- Ausdrücken, ausquetschen, auspressen, pressen** (Techn.). *To squeeze out, to press out.*
 Exprimer, presser.
 A— (Schloss.). *Sieh* Abdrücken.
- Ausdünstung f., Ausströmung f.** (Phys., Chem.). *Emanation, exhalation.* Émanation f.
- Auseinandernehmen** eine Batterie (Elektr.). *To break up a battery.* Démontcr une pile.
 A— ein Gewehr (Büchsenm.). *To dismount a fire-lock or to take it to pieces.* Démontcr un fusil.
 A— eine Uhr (Uhrm.). *To take a clock to pieces.* Démontcr une pendule.
 A— n. eines Gewehrs (Büchsenm.). *Dismounting.* Démontage m. d'un fusil.
- Auseinanderstehen n.** der Lafettenwände (Art.). *Distance between the brackets.* Écartement m. des flasques.
- Auseinanderweichen, sich blähen,** von einer Mauer gesprochen. (Bauw.). *To burst, to bulge.* Boucler.
- Ausfädeln** (Web.). *To ravel out, to unravel, to unweave.* Effiler.
- Ausfahren, öffnen** den Durchlass (Pont.). *To open the raft.* Ouvrir la portière.
 A— n. (Met.). *Sieh* Ziehen.
 A— der Bergleute (Bergb.). *Ascent of the miners.* Sortie f.
- Ausfall m.** (der Truppen aus einer belagerten Festung) (Kriegsw.). *Sally.* Sortie f.
 A—batterie f. *Sieh* unter Batterie.
 A—gatter n., Gatterthor n. (Befest.). *Spar-gate, barrier-gate.* Barrière f. de sortie.
 A—pforte f., Hinterthür f. (Befest.). *Back-door, postern.* Fausse porte f., poterne f.
 A—stufen f. pl. (Befest.). *Sally-steps* pl. Gradins m. pl. de sortie.
 A—thor n. (Befest.). *Sally-port.* Porte f. de secours, poterne f., fausse porte f.
- Ausfallen n.** des Bugcs eines Schiffes (Schiff.). *Raking of the bow.* Élanccment m. de l'avant.
- Ausfaltung f., Spündung f., Anskehlung f., Ausnutzung f.** (Tischl., Zimm.). *Fluting, guttcring, grooving, made with a grooving-plane.* Bouvement m., rainure f. faite au moyen du bouvet.
- Ausfärben** (Zeugdr.). *To give the last dye.* Parachever la teinture.
 A— eine Kùpe (Zeugdr.). *To extract the colour from a dye.* User une cuve.
- Ausfasern** (Näher.). *To fease, to unravel, to ravel out.* Éfaufiler, effiler.
- Ausfeuern** ein Fass (Kùf.). *To burn out a cask.* Chauffer une futaille montée, chauffer un tonneau monté.
- Ausflammen, (abblasen, abbützen), ein Geschützrohr** (Art.). *To scale a gun.* Souffler, flamber une bouche à feu.
- Ausflechten** mit Weidenruten (Korbm.). *To line with wicker-work of willow-rods.* Enverger.
- Ausfleischcn n., Ausfleischmesser n., Ausschneidemesser n., Schab-, Streichemesser n.** (Gerb.). *Fleshing-knife.* Cou-teau m. ou fer m. à écharner.
- Ausfleischen, abnansen** (Gerb.). *To flesh, to scrape off the flesh-particles.* Écharner, écoller les peaux.
 A— n., Abnansung f. (Gerb.). *Fleshing.* Écharnage m., écharnement m., écollage m.
- Ausfließen** (Techn.). *To flow out, to flow off, to run off.* Écouler.
- Ausfluchten** (Bauw.). *To jut out, to be out of flush.* Désaffleurer.
 A— lassen (Bauw.). *To jut out, to project.* Désaffleurer.
- Ausflugzug m., Vergnügungszug m.** (Eisenb.). *Excursion-train.* Train m. de plaisir.
- Ausfluss m.** (Hydr.). *Discharge, efflux, flowing-out.* Écoulement m. d'un liquide.
 A—, voller — (Hydr.). *Efflux of filled tube.* Écoulement m. à gueule bée.
 A—, Ausströmung f. (Phys.). *Effluence, effluxion, emanation.* Émission f., écoulement m., effluence f.
 A— einer Dachrinne, eines Rohrs (Bauw.). *Sieh* Ausguss.
 A—geschwindigkeit f. einer Flüssigkeit (Hydr.). *Velocity of flow.* Vitesse f. d'écoulement d'un liquide.
 A—koeffizient m., Ausflussziffer f. (Hydr.). *Coefficient of discharge.* Coefficient m. de dépense d'une veine de fluide.
 A—menge f. (Wasserb.). *Discharge.* Dépense f. d'eau.
 A—öffnung f. einer Röhre (Hydr.). *Aperture, orifice of exit.* Orifice m.
 A—, Wasserluke f. (Bauw.). *Watering-pot.* Chantepleure f.
- Ausfütung f.** (Bauk.). *Sieh* Kannelierung.
- Ausfressung f.** der Kesselbleche (Lok.). *Corrosion.* Corrosion f. des tôles de la chaudière.
- Ausfugen, verbändeln, verbrämen, die Fugen verstreichen** (Maur.). *To point the joints.* Picher les joints, couler les joints.
- Ausfugkelle f.** *Sieh* Fugkelle.
- Ausfugung f., Verbändelung f., Fugenverstreichung f.** (Maur.). *Pointing, joint-pointing.* Jointoyement m.
 A—, flache, gerade, ebene —. *Flat joint-pointing.* Jointoyement m. plat.
 A— und Härtung f. mit façonnierter Fugkelle. *Tuck-pointing.* Jointoyement m. à joints tirés au crochet.
- Ausfuhr f.** (Handel). *Export.* Exportation f.
 A—pulver n. (Negerpulver oder Bergpulver genannt) (Pulv.). *Export-powder, merchant-powder.* Poudre f. de traite.
 A—zoll m. *Export-duty.* Droit m. d'exportation ou de sortie.
- Ausführen, ausarbeiten** (Met. etc.). *To work out.* Développer.
 A— eine Erzprobe (Met.). *Sieh* Probieren (ein Erz).
- Ausfüllen** (Zuck.). *Sieh* Füllen.
 A— (Buchdr.). *To prick in with type.* Repousser.
 A— einen Graben mit Schutt (Bauw.). *To fill up a ditch with rubbish.* Remblayer un fossé.
- Ausfüllung f., Füllmund m.** (Maur.). *Filling-in of a wall with rubble-stones, core, backing, packing.* Blocage m. d'un mur, remplissage m. de blocailles.
 A—linie f., Schlusszelle f. (Buchdr.). *Catch-line.* Ligne f. perdue.
- Ausfüttern, Tigel** mit Kohlenstaub (Chem.). *To line with charcoal, to brasque.* Brasquer les creusets d'essai.
 A—, auskleiden, beschlagen (Tischl., Schloss.). *To line.* Revêtir.
- Ausfütterung f., Futter n.** (Schneider). *Lining.* Doublure f.

- Ausfütterung** (hölzerne Schalen zur Verstärkung, z. B. des Pumpspills) (Schiff.). *Whelps pl. of the windlass. Taquets m. pl., flasques f. pl., jous f. pl.*
A— der Stückpforten. *Half-ports pl. Faux-mantelets m. pl., faux-sabords m. pl.*
A— des Gangspills. *Whelps pl. of the capstan. Taquets m. pl. du cabestan.*
- Ausgabe f.** (Buchdr.). *Edition. Édition f., impression f.*
A— mit Noten verschiedener Erklärer (Buchdr.). *Edition variorum. Édition f. variorum.*
A—raum m. der Pulverkammer (Schiff.). *Handing-room. Guérite f. de passage.*
- Ausgang m.** (Bauw.). *Siehe Abort.*
- A—, Poterne f.** (Befest.). *Passage, postern. Sortie f., poterne f.*
A—skolonne f. (Buchdr.). *Not perfectly filled end-page, end of a break. Page f. courte.*
A—rohr n. (Masch.). *Waste-pipe. Tuyau m. de départ. Siehe Abflussrohr.*
A—station f. einer Eisenbahn. *Terminus. Origine f. d'un chemin de fer.*
A—zelle f. (Buchdr.). *Last-line. Dernière ligne f. d'un alinéa.*
- Ausgebäude n.** *Siehe Erkerfenster.*
- Ausgehen,** vom gelöschten Kalke (Maur.). *Siehe Aufgehen.*
A— (Met.). *Siehe Ausbringen.*
A— Billets (Eisenb.). *To issue tickets, to book tickets. Distribuer.*
- Ausgeblasener Ofen m.** (Met.). *Furnace out of blast. Fourneau m. arrêté.*
- Ausgebliebene Zeile f.** beim Druck (Buchdr.). *Bad impression. Ligne qui n'est pas venue.*
A— — beim Setzen (Buchdr.). *Omission. Ligne f. omise.*
- Ausgehogen** (Herald.). *Bowed-out, bellied. Écourbé.*
- Ausgebogt, ausgeflutet, eingeschuppt** (Herald.). *Curved inwards, channeled. Déchi-queté, échaneré, cannelé.*
- Ausgehen, ausstreichen,** zu Tage, von einem Flötze gesagt (Bergb., Geol.). *To crop, to crop out. Affleurer, se montrer au jour, à la surface.*
A— mit der Seite (Buchdr.). *To make up the page. Tomber en page.*
A—, in See gehen (Schiff.). *To put to sea. Mettre à la mer, prendre la mer.*
A—lassen den Hochofen (Met.). *To blow down a furnace. Mettre hors feu un fourneau.*
- Ausgehend** (Befest.). *Siehe Auspringend.*
- Ausgehende n., Ausbliss m.** eines Flötzes oder Ganges (Bergb., Geol.). *Outcrop basit, back, end, surface-edge. Affleurement m., affleurage m. (Belg.) soppement m. ou sople f. d'une couche.*
- Ausgeizen** (den Geiz des Tabaks ausschneiden). *To sucker. Rejetonner.*
- Ausgeglühtheit f.** der Wollhaare (Spinn.). *Siehe Gleichförmigkeit.*
- Ausgeglühter Sand m.** (Giess.). *Dry sand. Sable m. recuit.*
- Ausgeschuppt** (Orn., Herald.). *Curved outwards, engrailed, ingrailed. Engrêlé.*
- Ausglessblech n.** (Met.). *Siehe Ausgussblech.*
- Ausglessen n.** der Seife in die Formkasten (Seifens.). *Running the soap into the frames. Coulage m. du savon dans les mises.*
- Ausgleich m.** (Elektr.). *Equalization. Compensation f.*
- Ausgleichen.** *To adjust. Raccorder.*
A—, Steigungen — (Eisenb.). *To establish a plane between ascent and descent. Raccorder les pentes.*
A—, die Erdmassen der Einschnitte und Dämme —. *To equalize earthwork. Balancer les déblais avec les remblais.*
A—, Stabeisen — (Met.). *Siehe Abrichten.*
A—, sich — (Elektr.). *To neutralize, to be recomposed. Se recomposer, se neutraliser.*
A— (Befest. u. Bauw.). *Siehe Einebnen.*
- Ausgleichsmaschine f.** (Elektr.). *Equalizing machine. Machine f. égalisante.*
- Ausgleichsschicht f., Warteschicht f., Draufschiicht f.** *Levelling-course. Arases f. pl.*
- Ausgleichstein m.** (Bauw.). *Levelling-stone. Arase f.*
- Ausgleichung f.** der Belastung durch Balancier (Lok.). *(Balancing.) Répartition f. des charges par des balanciers.*
A— zweier Flüssigkeiten einer Batterie (Elektr.). *Recomposition of two fluids. Recomposition f., neutralisation f.*
A— verschiedener Schriftkegel in einer und derselben Zeile (Buchdr.). *Paragonation. Paragonnage m.*
A—sbatterie f. (Elektr.). *Compensating-battery. Pile f. de compensation.*
- Ausglühen** (Met.). *To anneal. Décrouir, recuire.*
A— den Stahl (Met.). *To anneal the steel. Recuire l'acier, faire revenir l'acier.*
A—, abtäten einen Tiegel etc. (Met.). *To glow, to anneal a crucible. Recuire un creuset.*
- Ausgraben** (Bauw., Eisenb.). *To dig, to dig out, to excavate the earth. Creuser la terre, extraire la terre, déblayer.*
A— n. *Digging, trenching, excavation. Déterrement m., excavation f. Siehe Aufgrabung.*
- Ausgrabeplatz m., Seitenentnahme f.** (Eisenb.). *Side-cutting, excavation of soil for earth-works. Emprunt m. de terre, chambre f. d'emprunt.*
- Ausgrabung f., Abtragung f.** (Eisenb.). *Excavation, cutting. Déblai m., tranchée f.*
- Ausgründung f.** (Tischl., Zimm.). *Siehe Auskehlung.*
- Ausguck m.** (Schiff.). *Look-out. Vigie f.*
- Ausguss m., Ausfluss m., Schnauze f.** einer Dachrinne (Bauw.). *Spout of a gutter. Cançon m. de gouttière.*
A— eines Rohrs, **Ausfluss m., Ausmündung f.** (Bauw.). *Mouth, mouth-piece, discharging-shoe of a pipe. Dégorgement m. de tuyau.*
A— in der Küche (Bauw.). *Out-let. Issue f.*
A—blech n., Ausglessblech n. (Met.). *Assaying-table. Table f. de l'essayeur, plaque f.*
A—kasten m. der Luftpumpe, **Cisterne f., Warmwassercisterne f.** (Dampf.). *Hot well, warm-water cistern, warm-water tank. Cuvette f. du condenseur, citerne f., réservoir m. à eau chaude.*
A— — einer Pumpe (Techn.). *Drain-box. Bâche f. d'une pompe.*
A—rohr n. einer Schachtpumpe (Bergb.). *Hogger, hoggar, hoggar-pipe. Tuyau m. déversoir m., dégorgeoir m. d'une pompe élévatoire.*
A—röhre f. (Pumpennm.). *Spout (for the escape of the water). Dégorgeoir m. d'une pompe.*
A— — eines Bassins. *Waste-pipe. Tuyau m. d'évacuation.*

Ausgusstück *n.*, **A-röhre** *f.* (Ende einer Röhrenleitung) (Hydr.). *Spout. Gargouille f.*
Aushacker *m.*, **Hacker** *m.*, **Kamm** *m.* (Spinn.). *Comb. Peigne m.*
Aushalten, klaben, kutten Erze (Bergb.). *To separate the ore from the rubble or deads. Trier les minerais.*
A- *n.*, **Klaben** *n.*, **Kutten** *n.* der Erze (Bergb.). *Separating the ore from the rubble or deads. Triage m. des minerais à la main.*
Aushämmern, glathämmern (Schmied.). *To hammer out, to hammer even, to batter. Rabattre. Sich Rundschlagen.*
Aushänge . . . -bogen *m.* (Buchdr.). *Proof-sheet, show-sheet. Montre f., épreuve f. d'auteur, bonne feuille f., copie f. de la chapelle.*
A-bogen lesen (Buchdr.). *To supervise the press. Reviser.*
A-exemplar *n.* (Buchdr.). *Copy given to the author. Epreuve f. d'auteur.*
A-schild *n.*, **Firmaschild** *n.* (Hand.). *Sign-board, sign-post. Enseigne f.*
Aushängen, ausbreiten (Buchdr.). *To hang up. Étendre les feuilles.*
Aushau *m.* eines Feldes (Bergb.). *Sich Abbau.*
A-eisen *n.* zu Kugelpflastern (Büchsenm.). *Punch or cutter for rifle-patches. Emporte-pièce m. aux calpins.*
Aushauchung *f.*, **Ausströmung** *f.* vulkanischer Dämpfe (Geol.). *Emanation of volcanic vapours. Émanation f. volcanique.*
Aushauen *n.*, **Verhauen** *n.* eines Feldes (Bergb.). *Sich Abbauen.*
A-, bearbeiten mit dem Meissel (Met.). *To work with the chisel, to chisel. Ciseler, buriner les métaux.*
A- (Gärt.). *Sich Ausschneiden.*
Aushauer *m.* zu den Zünderplatten (Feuerw.). *Circle-iron, hollow punch. Emporte-pièce m. aux coiffes des fusées.*
A-, Hauer *m.* (Schmied., Giess., Klempn.). *Hollow punch, stamp, swage. Emporte-pièce m. creux.*
A-, Auschiebmeissel *m.* des Probierers (Münz.). *Hewing-chisel. Échoppe f.*
Aushebe . . . -spau *m.*, **Setzlinie** *f.* (Buchdr.). *Setting-rule, composing-rule. Filot m., réglette f., blancs m. pl.*
A-stab *m.*, **Glasgriff** *m.* (Glasm.). *Ferret. Ferret m., fêret m.*
Ausheben den Boden (Bauw.). *Sich Ausgraben.*
A- die Form aus der Presse (Buchdr.). *To lift out the form. Décharger, relever la forme de la presse.*
A- das Modell (aus der Gussform) (Giess.). *To lift the pattern. Démouler le modèle.*
A- den Guss (Giess.). *To lift the casting. Démouler la fonte.*
A- die Spatien (Buchdr.). *To unlead, to make solid. Désinterligner.*
A- die Zeilen (Buchdr.). *To shoot, to empty the stick into the galley. Décharger le compositeur sur la galée.*
A- *n.* (aus der Gussform) (Giess.). *Lifting. Démoulage m.*
Aushebung *f.*, **Einschnitt** *m.* (Eisenb.). *Excavation, cutting. Déblai m., tranchée f.*
A- von Truppen (Kriegsw.). *Leaving of troops. Levée f. de troupes.*

Aushebungsvorrichtung *f.*, **Auslöse-**
haken *m.* (Masch.). *Disengaging-apparatus, apparatus for putting out of gear. Déclie m.*
Aushemmen, enthemmen das Rad eines Wagens. *To unscotch, to unlock, to unskid a wheel. Délayer, désenrayer, décaler les roues d'une voiture.*
Aushiebmeissel *m.* (Münz.). *Sich Aushauer.*
Aushobeln, abhobeln Bretter, Balken etc. (Zimm., Tischl.). *To plane. Dresser au rabot, raboter.*
Aushöhlen, rinnenförmig, auskehlen, kandein (Zimm., Tischl.). *To gutter, to groove. Évider, canneler.*
A-, innerlich ausweiten (Techn.). *To hollow, to cut hollow, to groove, to carve, to excavate. Évider, creuser, caver.*
Aushöhlung *f.*, **Durchbrechung** *f.*, **hohle Bearbeitung** *f.* (Giess., Zimm., Drechsl.). *Carving, hollowing, working hollow. Évidement m.*
A-, Höhlung *f.* **Hollow, groove.** **Creux** *m.*, **ca vite** *f.*
A- im Amboss (Schmied.). *Hollow, groove. Cannelure f., creux m. ménagé dans l'enclume.*
A- einer Säbelklinge (Waffenschm.). *Sich Rinne.*
Ausholer *m.* des Klüvers (Seew.). *Out-hauler of the jib. Amure f. du grand foc.*
A- des Topptanders, des Ladebaumes, Jolltau *n.* (Seew.). *Girt-line of the stay-tackles or of the jib-boom. Draille f., cartahu m.*
Auskämmen. *Sich Ausblatten.*
A-, die Zangen eines Rosts — (Zimm.). *To notch the cross-pieces. Entailler les traversines.*
Auskarde *f.* (Spinn.). *Sich Feinkratze.*
Auskauen das Werg (von einem Schiffe gesagt) (Schiffb.). *To expel the oakum out of the seams (said of an old ship straining in a heavy sea). Cracher ses étoupes, vomir l'étoupe.*
Auskehlen, rinneln (Bauk., Orn.). *To chamfer, to cut out channels, to channel, to flute. Canneler. Sich Abkehlen.*
A-, abgründen (Tischl., Zimm.). *To gutter, to groove, to flute. Évider.*
Auskehlung *f.* (Tischl.). *Hollow, groove. Cannelure f.*
A-, Ausnutzung *f.* (Tischl., Zimm.). *Fluting, guttering, grooving made with a grooving-plane. Bouvement m., rainure f. faite au moyen du bouvet. Sich Ausfaltung.*
A-, Kannelierung *f.*, **Hohlkehle** *f.*, **Schaftrinne** *f.* einer Säule (Bauk.). *Flute, fluting. Cannelure f. d'une colonne.*
A- einer abgefacceten Ecke, **Kehlface** *f.* (Bauw.). *Hollowed chamfer, hollow on a chamfer or bevel. Chanfrein m. creux.*
A-, Abgründung *f.*, **Ausgründung** *f.* (Tischl., Zimm.). *Grooving. Évidement m.*
A- des Bodenstücks (Art.). *Neck. Gorge f.*
A-, Kerbe *f.*, **Hohlkern** *m.* (im Kopfe der Schwanzschraube) (Büchsenm.). *Notch, groove in the plug. Coche f. à la culasse.*
A- des Zünders. *Sich Kapelle.*
Auskellen, sich — (Geol.). *Tho thin out. Disparaitre.*
Auskellung *f.*, **Ausspitzung** *f.* eines Flötzes (Bergb.). *Dwindling away of a seam, being wrung out. Crain m. (en Belgique).*
Auskellen (Met.). *Sich Ausschöpfen.*
Auskippen einen Erdkarren oder Erdwagen (Eisenb.). *To tip, to dump. Renverser, décharger.*

Anskitten, verkitten (Bauw.). *To cement, to lute.* Enduire (par ex. un bassin) de ciment.

Auskleiden mit Tafelwerk, austäfeln (Bauw.). *To wainscot.* Lambrisser, revêtir de lambris. *Sich Ausfüttern.*

Ausklinken (Eisenb.). *Sieh Einklinken.*

Auskochen n., Entschälen n. der Seide. *Scouring, boiling.* Décreusage m. cuisson f. de la soie.

A— n. der Baumwolle in der Türkischrot-Färberei (Färb.). *Scouring.* Décreusage m.

Auskolben einen Gewehrlauf (Büchsenm.). *To fine-bore, to bore the barrel for shooting.* Donner le calibre exact, calibrer.

Auskolkung f. (Flussb.). *Hole, erosion.* Accroissement m., érosion f.

Auskörnen n., Entkörnen n., Egrenieren n. der Baumwolle (Spinn.). *Cleaning, ginning.* Egrenage m.

Auskragen (Bauk.). *To corbel.* Encorbeller.

A— (Bauk.). *To be corbelled out, to jut out, to project.* Porter en encorbellement, porter en saillie. *Sieh Ausladen.*

Auskrabung f., Ausladung f. eines Simses etc. (Bauw.). *Projection, jutting-out, corbelling-out.* Ressaut m., saillie f.

Auskratzen den Hochofen (Met.). *To draw out the furnace.* Décharger le haut fourneau.

Auskuppeln (Masch.). *Sieh Entkuppeln.*

Auskuppelung f. *Sieh Entkuppelung.*

Ausladegebühr f. (Eisenb.). *Charge for unloading.* Frais m. pl. de déchargement.

Ausladen, entladen ein Geschütz (Art.). *To unload a gun.* Décharger une pièce.

A— ein Gewehr, **ausziehen** den Schuss (Kriegsw.). *To draw the charge.* Décharger un fusil, retirer ou ôter la charge.

A—, auskragen, vorkragen (Bauk.). *To jut out, to jet out, to project.* Saillir, se projeter, se jeter hors d'œuvre.

Auslader m., Entlader m. der Elektrizität (Phys.). *Discharging-rod, discharger.* Déchargeur m., excitateur m., arc m. conducteur.

Ausladung f., Auskrabung f., Vorkragung f. (Bauk.). *Projection, jutting-out, jutting-out, projecting-part of a building.* Projecture f., saillie f.

A— einer Böschung (Eisenb.). *Projection, sally of a talus.* Empattement m. d'un talus. *Sieh Anlage.*

A— eines Krans (Masch.). *Projection of a crane.* Portée f. d'une grue.

A—, Löschung f. (Seew.). *Unloading, discharging.* Déchargement m. d'un vaisseau.

Auslagen f. pl. (Eisenb.). *Disbursement.* Débours m. pl.

Auslängen (Bergb.). *To push on the works.* Avancer, pousser les galeries.

Auslass m., Auslassschleuse f. (Wasserb.). *Outlet.* Colateur m.

Auslassventil n. (Dampf.). *Eduction-valve, escape-valve, delivery-valve, discharge-valve, outlet-valve.* Soupape f. d'émission ou d'expiration.

A— der Gebläsemaschine (Met.). *Outlet-valve.* Soupape f. d'émission.

A— der Luft- oder Wasserpumpe (Dampf.). *Discharge-valve, head-valve, upper-valve.* Clapet m. de tête, clapet m. de la bêche de la pompe à air.

Auslassen ein Wort (Buchdr.). *To omit, to make an out.* Sauter un mot.

Auslassen n. von Dampf und Wasser (Lok.). *Priming.* Jet m. de mélange d'eau et de vapeur.

Auslassung f., Leiche f. (Buchdr.). *Out, omission.* Omission f., bourdon m.

A—zeichen n., Einschaltungszeichen n. (Buchdr.). *Apostrophe, mark of elision.* Signe m., d'omission.

Auslauf m., Ausmündung f. am Fusse eines Fallrohrs (Bauw.). *Mouth, flowing-out-hole, discharging-hole.* Dégorgement m., dégorgeoir m., écouloir m.

A—ofen m. (Glasm.). *Flashing-furnace.* Four m. par l'embrasure.

A—stein m. (Bauw.). *Gutter-stone, outlet-stone.* Écouloir m.

Auslaufen, lecken, leck sein, rinne (von einem Fass gesagt) (Küf.). *To leak.* Couler, fuir.

A— aus einem Bahnhof (Eisenb.). *To leave a station.* Partir d'une gare.

A— aus einem Hafen (Schiff). *To go under sail.* Sortir; partir.

A—lassen die Kette, Kette schlippen (Schiff). *To slip the chain.* Filer le câble par le bout.

A—lassen im Satze (Buchdr.). *Sieh Ausbringen.*

(Auslaufend:) Spitz auslaufend. *Sieh Gerundet.*

Ausläufer m. eines Eisenbahnnetzes. *Branch.* Débouché m. d'un réseau.

A— eines Ganges (ein abzweigendes Trumm (Bergb.). *Leader of a lode, branch-lode.* Veine f. de minerai formée d'une branche du filon.

Auslaugkasten m., hölzerner — (Alausied.). *Wooden vessel, tank or tub in which the calcined alum schist is lixiviated.* Couve f. (à Liège).

Auslaugen (Chem., Met.). *To lixiviate.* Lessiver. *Sieh Laugen.*

A— n. (Chem., Met.). *Lixiviation.* Lessivage m., lixiviation f., lessive f. *Sieh Laugerei.*

A— der Hölzer (Bauw.). *Lixiviation.* Lavage m. des bois.

Ausleerung f., Ausaugung f. (Techn.). *Evacuating, exhaustion.* Evacuation f.

Auslegen (Buchdr.). *To lift up.* Placer à, etc.

A— die Drahtadern (Elektr.). *To uncoil and to lay out the wire along the line.* Développer les couronnes de fil.

A— die Backspieren (Seew.). *To top over the lower booms.* Pousser les tangons.

A— eine Boje (Schiff). *To put a buoy.* Placer une bouée.

A— ein Geschützrohr (Art.). *To dismount a gun from its carriage.* Descendre une pièce de son affût.

A— (mit einem Schiffe auf die Rhede). *To lay out.* Mettre en rade.

A— auf einer Raab (Schiff). *To lay out upon a yard.* Sortir sur une vergue.

A—, die Riemen (Ruder). *To ship the oar.* Border les avirons.

Ausleger m., (südd.) **Ausschussbaum m.** (Bauw.). *Outrigger.* Écharpe f.

A— (Buchdr.). *Lifter, layer.* Leveur m.

A—, Ausstecher m. (Schiffb.). *Boom used for a bowsprit in small vessels.* Bout m. de beaupré.

A— (Schiffb.). *Outrigger.* Arc-boutant m.

A— der Grossbrassen, **Brassarm** (Schiffb.). *Spider.* Vergue f. de brassage.

- Ausleger** eines Krans (Masch.). *Beam, jib.*
Fauconneau *m.*
- A—** der Pardunen (Schiffb.). *Outrigger of the cross-trees.* Arc-boutant *m.* des galbaubans.
- A—Torpedo** *m.* Sieh Spierentorpedo.
- Auslesen** die Lumpen (Pap.). Sieh Sortieren.
- A—n.** (Buchdr.). *Picking.* Triage *m.* des ordures.
- Ausliefern** Gepäck etc. (Eisenb.). *To deliver, to hand over.* Remettre.
- Auslieger** *m.*, **Kranschnabel** *m.* (Masch.). *Outrigger, cat-head of a crane.* Escoperche *f.* de grue.
- Auslohen, ablohen, entlassen.** *To discharge, to pay off.* Payer et congédier, (dans les ateliers:) débaucher.
- Auslösen** (Elektr.). *To release.* Déclencher.
- A—**, aus den Schäkeln, **losschäkeln** (Seew.). *To unshackle.* Démaniller.
- Auslösung** *f.* (Uhrm., Tel.). *Detent.* Échappement *m.*
- A—sschere** *f.*, **Scherenhaken** *m.* einer Kunstramme (Wasserb.). *Pincers pl., detaching-hook, tongs pl. of a pile-engine.* Pince *f.* de déclie.
- Ausloten** *n.* (Maur., Bauw.). *Battering of a wall.* Gauchissement *m.* d'une muraille.
- A—** eine Bank etc. (Schiff.). *To sound round a bank etc.* Sonder autour d'un banc etc.
- Auslotsen** ein Schiff aus einem Hafen (Schiff.). *To conduct a ship, to pilot a ship out to sea.* Piloter un navire hors d'un port.
- Auslüften, lüften** (Hutm.). *To expose to the air.* Éventer (les chapeaux).
- A—** ein Schiff, ein Haus (Seew., Bauw.). *To air, to ventilate.* Aérer.
- Auslugen, auslugen** (Schiff.). *To look out.* Être en vigie, veiller.
- Ausmachkechel** *f.*, **Fehmkechel** *f.* (Spinn.). *Fine hatchel.* Affinoir *m.*
- Ausmalen.** Sieh Kolorieren.
- Ausmatten** (Seew.). *To mat.* Garnir de paillets.
- Ausmauern** die Fache (mit Ziegeln aussetzen) (Maur.). *To brick the boys, to fill up the bays of a baywork with bricks.* Maçonner, hourder, murer les pans (mit Bruchsteinen:) bloquer.
- A—** einen runden Schacht mit Ziegeln (Bergb.). *To line a shaft with bricks.* Tuber un puits à l'aide d'un revêtement cylindrique en maçonnerie de briques.
- A—** einen Tunnel (Eisenb.). *To stein, to steen or to line with stone or brick.* Revêtir un tunnel en maçonnerie.
- Ausmauerung** *f.* (Bauk.). *Casing, lining (of brickwork etc.).* Maçonnerie *m.*; (des Grundes) empilage *m.*, revêtement *m.*
- A—** (Bergb.). *Walling or lining with masonry.* Construction *f.* des galeries en maçonnerie.
- Ausmeißeln, ausarbeiten** eine Verzierung etc. (Bildh.). *To carve (an ornament etc.).* Re-fouiller, creuser, évider, buriner.
- Ausmeißelung** *f.* (in Metall.). *Freetwork, chaser-work.* Enlèvement *m.*, creusage *m.* au ciseau; ciselage *m.*, sculptage *m.*
- Ausmessen, vermessen** (Feldm.). *To survey.* Arpentier, mesurer.
- A—** der Länge und Breite nach. *To measure the length and width.* Mesurer en long et en large.
- A—** ein Feld, verschüren. *To measure a ground.* Mesurer ou arpenter un terrain.
- Ausmessen** ein Schiff (Schiffb.). *To measure a ship.* Jauger un vaisseau. Sieh Vermessen.
- A—** (Wasserb.). Sieh Aichen.
- Ausmesser** *m.* Feldmesser *m.* Geometer *m.* (Geod.). *Surveyor.* Géomètre *m.*, arpenteur *m.*
- Ausmessung** *f.*, **Vermessung** *f.* *Measuring, measurement, admeasurement.* Mesurage *m.*, métré *m.*
- A—** der Körper (Math.). *Stereometry.* Stéréométrie *f.*
- Ausmündung** *f.* des Gerinnes (Müll.). *Reach of the channel.* Bée *f.*, abée *f.*
- A—** Sieh Ausguss, Auslauf.
- A—** eines Kanals (Wasserb.). *Disembouement.* Débouquement *m.*
- Ausmusterung** *f.* (Kriegsw.). *Abolishing.* Réforme *f.*
- Ausnehmen** *n.* (Met.). Sieh Ziehen.
- A—** (Web.). Sieh Patronieren.
- A—** einen Mast (Schiffb.). *To unship a mast.* Abattre un mât.
- Ausnuten** (Zimm.). Sieh Ausarbeiten.
- Ausnutzung** *f.* (Tischl.). Sieh Auskehlung.
- Ausnutzung** *f.* *Utilization.* Utilisation *f.*
- Ausösen** ein Boot (das Wasser ausschaufeln) (Seew.). *To bale a boat.* Vider une chaloupe, agréner un canot.
- Auspellen** den Grund (Seew.). *To examine (the depth and quality of) the ground.* Sonder le fond.
- Auspfehlen** eine Galerie (Minierk.). *To plank a gallery.* Cambriser une galerie.
- Auspflücken, ausplüsen** alte Taue (Seew.). *To untwist or to draw asunder old ropes.* Défaire de vieux cordages.
- Ausplühen.** Sieh Austeeren.
- Ausplätten, belegen** mit Platten, **pflastern** mit Fliesen (Bauw.). *To flag, to pave a floor with tiles or flags.* Carreler.
- Ausplüsen** (Seew.). Sieh Auspflücken.
- Auspressen** (Chem., Techn.). Sieh Ausdrücken.
- Auspressmaschine** *f.*, **Walzenpresse** *f.* (Techn.). *Squeezer, squeezing-machine.* Machine *f.* à exprimer.
- Auspuffdampf** *m.* (Dampf.). *Escape-steam.* Vapeur *f.* d'échappement.
- Auspumpen** (Seew.). *To pump out, to free.* Pomper l'eau.
- Auspurren** *n.* (Schiff.). *Clearing hammocks.* Branle-bas *m.*
- Ausputzen** ein Gewehr. *To cleanse a gun.* Rafraichir un fusil.
- A—** einen alten Hut (über den Stock schlagen) (Hutm.). *To iron an old hat.* Donner le buis à un vieux chapeau.
- A—**, **reinigen** eine Feile (Schloss.). *To clean a file.* Dégraisser une lime.
- A—n.** einer Feile von dem Feilstaub (Schloss.). *Cleaning.* Dégraisage *m.* d'une lime.
- Ausputzloch** *n.* (Lok.). *Slush-hole.* Trou *m.* de vidange.
- Ausquetschen** (Chem., Techn.). Sieh Ausdrücken.
- Ausraffen** die überflüssigen Lettern (Buchdr.). *To raff out, to remove superfluous types.* Enlever les caractères superflus d'un cassetin.
- Ausraufen** die Haare aus Fellen, **ausrupfen**, **auszwicken** (Hutm.). *To pull or to pluck the bristles.* Éjarrer les peaux.

- Ausräumen** einen Hafen u. s. w. (Wasserb.). *To clean, to clear a harbour.* Débourber, débâcler, creuser.
- A—, aufräumen** das Zündloch (Kriegsw.). *To clear the touch-hole.* Épingler la lumière, dégorgier la lumière.
- Ausräumer m., Senker m.** (Schloss.). *Counter-sink, rimer bodkin.* Fraise f.
- A—, Krätzer m.** (Büchsenm.). *Wadhook, worm.* Tirebourre m.
- A—** (von Gruben). *Cleanser.* Vidangeur m.
- Ausräumungsmaschine f.** *Siehe Bagger.*
- Ausrechnen, auszählen, berechnen** das Manuskript (Buchdr.). *To calculate.* Compter, calculer le manuscrit.
- Ausrecken, recken** (Lohg.). *To rack.* Retaler.
- A—** das Eisen, **ausstrecken** (Schmied.). *To draw down, to draw out.* Étirer le fer.
- A—** zu Stäben, zainen. *To make into bars.* Mettre en barres.
- A—** ein Tau (Reepsch.). *To lengthen a rope.* Allonger un cordage.
- A—, ausrichten** das Tuch (Tuchfabr.). *To smooth cloth (to pull it by the lists lengthwise).* Détirer le drap d'heure en heure pendant le foulage.
- A— n.** des Drahtes (Tel.). *Killing of wire.* Rectification du fil.
- A—, Ausstrecken n., Strecken n., Becken n.** der Metalle (Techn.). *Drawing-out, drawing-down, drawing, working-out by forging or tilting.* Étirage m. des métaux.
- A—, Ausrichten n.** des Tuchs während des Walkens (Tuchfabr.). *Smoothing (of cloth).* Opération f. de détirer le drap.
- Ausreiben, aufreiben, aufräumen** (mit der Räumhale) (Techn.). *To broach.* Alésier, équarrir, (écarrire).
- A— n.** (Schloss.). *Broaching.* Alésage m., équarrissage m., (écarissage m.).
- Ausreiber m., Senker m.** (Schloss.). *Counter-sink, rimer.* Fraise f.
- Ausreuten, Ausroden** (Forstw.). *To root out or up.* Essarter un champ, un bois; arracher les souches.
- Ausreutung f., Ausrodung f.** (Forstw.). *Rooting out.* Essartage m., déboisement m.
- Ausrhedon und bemannen** ein Schiff (Seew.). *To equip and man a ship, to fit-out a ship.* Équiper un vaisseau.
- Ausrichten** (Tuchfabr.). *Siehe Ausrecken.*
- A—** das Gleis (Eisenb.). *To adjust.* Dresser, rectifier la voie.
- A— n., Geradeschlagen n.** des Blechs (Schmied.). *Straightening.* Redressage m. du fer.
- Ausrichtung f., Aufschliessung f.** von nutzbaren Lagerstätten durch unterirdische Baue (Bergb.). *Exploration in mining, opening (of mines).* Reconnaissance f., recherche f.
- Aus- und Vorrichtungsarbeiten f. pl.** *Opening and fore-winning, dead-works pl.* Travaux m. pl. de premier établissement.
- Ausriesen** (Bauk., Orn.). *Siehe Auskehlen.*
- Ausringen, auswinden, wringen** (Bleich., Färb.). *To wring, to wring out.* Tordre.
- Ausringmaschine f.** *Siehe Auswindmaschine.*
- Ausrippen** die Tabakblätter. *To unrib leaves of tobacco.* Ljamber les feuilles de tabac.
- Ausroden.** *Siehe Ausreuten.*
- Ausrohren** eine Wand (Bank.). *To provide (a wall) with reed.* Revêtir une muraille de roseaux.
- Ausrollen** ein Kabel (Tel.). *To run out a cable.* Dérouler un câble.
- Ausrücken** die Räder (Masch.). *To throw out of gear or to play, to disengage, to ungear, to uncouple wheels.* Désengrener des roues, dégager, défaire, ôter l'engrenage.
- A—, entkuppeln, loskuppeln** (Masch.). *To disconnect, to disengage, to throw out of gear.* Débrayer, déconjuguier, déclancher, désenclancher.
- A— n., Ausrückung f.** (Masch.). *Throwing out of gear.* Déclanchement m.
- Ausrücker m.** (Dampf.). *Stopper.* Arrêt m.
- Ausrückung f., Entkuppelung f., Loskuppelung f.** (Masch.). *Disengaging, disconnecting, throwing out of gear.* Débrayage m., désembrayage m.
- A—, Kuppelungshebel m.** (Masch.). *An instrument for putting out of gear the parts of a machine, coupling-lever.* Clef f. d'arrêt.
- Ausrückzeug n., Ein- und Ausrückvorrichtung f.** (Masch.). *Engaging and disengaging-coupling.* Embrayage m. et désembrayage m.
- Ausrufen** den Stationsnamen (Eisenb.). *To cry out the name of a station.* Indiquer à haute voix le nom d'une station.
- Ausrupfen** (Hutm.). *Siehe Ausraufen.*
- Ausrupferin f.** (Tuchfabr.). *Plucking-woman.* Eboueuseuse f.
- Ausrüsten, berüsten** ein Gewölbe (Bauw.). *To center.* Cintrer une voûte.
- A—** die Bogen (Bauk.). *To take down the centers, to strike the centers.* Desceller les cintres, décintrer.
- A—** eine Batterie mit Geschütz (Art.). *To arm a battery.* Armer une batterie.
- A—, ein Kriegsschiff** (Seew.). *To fit out a man-of-war.* Armer un vaisseau.
- A— n., Ausrüstung f., Wegnehmen n.** eines Bogengerüstes (Bauk.). *Striking or taking down a center.* Décintrement m.
- Ausrüstung f.** (Kriegsw.). *Fitting-out.* Armement m., équipement m.
- A—** eines Hafens (für den Verkehr) (Wasserb.). *Outfit, equipment.* Aménagement m.
- A—** eines Kais mit maschinellen Anlagen. *Equipment of a wharf.* Outillage m. mécanique d'un quai.
- A—** eines Wagens (Eisenb.). *Fitting, fitting-out.* Équipement m. de wagon.
- A—sdirektor m.** einer Kriegswerft (Seew.). *Master attendant.* Directeur m. des mouvements du port.
- A—sgegenstände m. pl.** des Soldaten. *Equipment.* Équipement m.
- Aussalgern** (Met.). *To separate or to reduce by liqutation, to liquate.* Ressuer.
- A— n., Aussalgerung f.** (Met.). *Eliqutation, liqutation-process.* Ressuage m.
- Aussalzen n.** (Seif.). *Separation of the soap by common salt.* Relargage m., sulage m.
- Aussatzfenster n., Schaufenster n.** *Shop-front-sash, stallage.* Étalage m.
- Aussaugung f.** (Techn.). *Siehe Ausleerung.*
- Aussachten** (Bergb., Erdb.). *To excavate (mit der Schaufel:)* to shovel. Foncer.
- Auschachtung f., Anstiefung f.** (Bauw.). *Deepening.* Fonçage m., enfouissement m.

Ausschäkeln, losschäkeln (Schiff.). *To unshackle. Démaniller.*
A— die Ankerkette von dem Ankerring (Schiff.). *To unbind the cable. Détalinguer la chaîne.*
Ausschalen, verschalen, verkleiden, verzimmern (Bergb.). *To plank, to line, to secure with wood-work. Coffrer une galerie de mine etc.*
Ausschalten (Elektr.). *To put out of circuit. Mettre hors du circuit.*
Ausschalter m. (Elektr.). *Cut out. Interrupteur m., coupe-circuit m., disjoncteur m.*
A—, Wechselapparat m. (zur Anschliessung der Wechselstation (Tel.)). *Silent apparatus. Appareil m. silencieux, rhéotome m.*
Ausschaltung f. (Elektr.). *Putting out of circuit. Mise f. hors du circuit.*
Ausschalung f., **Verkleiden** n., **Verkleidung** f. der Minengänge (Bergb.). *Planking or lining (the galleries of mines), timbering, securing with wood-work. Coffrage m. des galeries de mines.*
Ausschaufeln, ausschippen (Erdb.). *To shovel. Enlever avec la pelle, creuser à la pelle.*
A— n. (Erdb.). *Shovelling. Creusage m.*
A—, Ausschiesse n. der Stürgüter (Seew.). *Discharging the bulk-loading. Paléage m.*
Ausscheren ein Tau (Seew.). *To unreeve a rope. Dépasser une manœuvre, dépasser un cordage.*
Ausschieben (Buchdr.). *Sieh Ausschiesse.*
A—, die Leesgelspiere (Schiff.). *To rig out the studding-sail-booms. Pousser les bouts-dehors de bonnette.*
A—, verschieben Pontons oder Streckbalken (Pont.). *To shove off. Pousser à large.*
Ausschliessbrett n. (Buchdr.). *Imposing-board. Ais m. à desserrer.*
Ausschliessen, ausschieben die Kolumnen (Buchdr.). *To impose the pages, to reimposer. Imposer, réimposer, mettre en pages, lier.*
A—, richtig ausschliessen (die gesetzten Zeilen) (Buchdr.). *To rise. Imposer les pages.*
A— (Untaugliches verwerfen). *To reject. Rebuter, rejeter.*
A— den Ballast (wieder ausladen) (Seew.). *To unballast. Délester un vaisseau.*
A—, vom Winde gesagt (mit der Sonne herumgehen) (Seew.). *To keep pace with the sun. Chasser avec le soleil.*
A— n., **Ausweitung** f. des Rohrs (Art, Büchsenm.). *Enlargement, drooping at the mouth, easing or running of the muzzle. Éguoulement m., dégradation f.*
A— des Ballastes (Seew.). *Unballasting. Délestage m.*
A— der Stürgüter (Seew.). *Sieh Ausschaufeln.*
A—, Überhängen n. des Vorstevens (Schiffb.). *Rake of the stem. Élanement m. de l'étrave.*
Ausschiffen die Güter, **Löschen** die Ladung (Seew.). *To discharge the goods. Débarquer les marchandises.*
Ausschiffung f. eines Truppenkorps (Kriegsw.). *Landing. Descente f.*
A— korps n., **Landungskorps** n. (Kriegsw.). *Landing-party. Corps de débarquement.*
Ausschlippen. *Sieh Ausschaufeln.*
Ausschlacken (Met., Probierk.). *To separate the regulus from the dross. Séparer le régule de la crasse.*
Ausschlag m. der Magnetnadel (Elektr.). *Deflection of the magnetic needle. Déviation f.*

Technolog. Wörterbuch L

Ausschlag des Pendels (Mech.). *Amplitude. Nutation f. du pendule.*
A— eisen n. *Sieh Ausschlagpunze.*
A— eisen, **Durchschlag** m. (Schloss). *Punch. Découpoir m., emporte-pièce m.*
A— machine f., **Kartenlochmaschine** f. (Web.). *Punching-machine. Machine f. à piquer.*
A— punze f. oder **—** punzen m., **Durchschlag** n., **Ausschlagseisen** n., **Durchbrechmeisselm., Putzmeisselm.** (Klempn.). *Punch, puncheon, piercer. Poinçon m. à découper, emporte-pièces m., découpoir m.*
A— winkel m. (Elektr.). *Angle of deflection. Angle m. de déviation.*
Ausschläge in einen Edelstein (seine untere Fläche aushöhlen). *To hollow. Chever, creuser en dessous.*
Ausschlagen, durchschlagen (Schloss). *To punch, to pierce. Découper.*
A— oder **füttern** einen Ofen mit Gestütze (Met.). *To fill up, to line. Brasquer.*
A— im Klärbassin (Aufber.). *To take out a clearing-cistern. Vider.*
A— eine Kutsche mit Zeug (Wagenb.). *To clothe a coach. Étoffer un carosse.*
A— n. (Tel.). *Sieh Ablenkung.*
A—, Durchschlagen n. (Klempn.). *Punching. Découpage m.*
Ausschlämmen Teiche (Wasserb.). *To clear of mud. Débourber.*
A— einen Kanal (Wasserb.). *To clear of mud, to scour. Dégorgier.*
A— einen Graben, Hafen (Wasserb.). *To scour. Curer.*
Ausschliessen, justieren (Buchdr.). *To justify. Justifier.*
A—, Kolumnen —, ausschliessen, ausschieben (Buchdr.). *To impose the pages. Mettre en pages, imposer les pages à l'ais, à l'ais à desserrer.*
Ausschliessung f., **Gevierte** n., **Quadrat** n., **breites Spatium** n. (Buchdr.). *Quadrat, justifier, stick-space. Cadrat m.*
Ausschlussfeder f., beim Hughes'schen Apparat (Tel.). *Insulated spring. Ressort m. de dérivation.*
Ausschmelzen (Met.). *To fuse, to smelt a metal from its ore. Fondre. Sieh Schmelzen.*
Ausschmieden ein Metall (Met., Schmied.). *To hammer, to beat out, to forge, to stretch, to extend. Forger, battre, faire au marteau, marteler.*
A— dünn (Drahtz.). *To beat out. Dégrossir.*
Ausschmiedhammer m. (Goldschl.). *Forging-hammer. Marteau m. à forger.*
Ausschmieren mit Pech, **verpichen, verpechen** (Schiffb.). *To pitch, to pay. Brayer.*
Ausschneide . . . — machine f. für Figurenschneide (Web.). *Shearing-machine for cutting off the parts of the figure-wool. Découpeuse f.*
A— messer n. (Gerb.). *Fleshing-knife. Couteau m. à écharner.*
Ausschneiden Stücke aus Brettern oder Bohlen (Zimm.). *To cut out. Dégauchir à la scie.*
A— die Schweifungen, **ausschweifen** (Tischl.). *To cut the wood into curved surfaces with the sweep or bow-saw. Chantourner.*
A— die Drüsen (Thierarz.). *To cut out vives. Églander un cheval.*
A—, anschauen, lichten (Gärtn.). *To prune to lop (trees and hedges). Élaguer.*

- Ausschneiden** ein Geschützrohr. *To engrave, to chase a gun.* Graver, ciseler une bouche à feu.
- A—** (Web.). *To cut off the superfluous parts of the figure-wool on the wrong side of broché-goods.* Découper à l'envers des étoffes lancées les parties flottantes de la trame.
- A—** das Rähmchen (Buchdr.). *To cut out the frisket.* Découper ou tailler la frisquette.
- A—** die Scheiben, **ausstückelein, durchschneiden** die Zaine (Münzw.). *To cut the coin-plates (out of the ribbons).* Couper les flans.
- A—** n. der Scheiben, **Ausstücklein n., Durchschneiden n.** der Zaine (Münzw.). *Cutting.* Découpage m. des flans.
- Ausschnitt m.** (Geom.). *Sieh* Sektor.
- A—, halbmondförmiger —** (Zimm., Steinm.). *Sieh* Ausschweifung.
- A—** in der Brustwehr des bedeckten Wegs (Befest.). *Cut, notch.* Échancure f.
- A—** im Gewehrschafte für die Aufnahme des Schlosses (Büchsenm.). *Hole, lock-hole, bed.* Encastrement m. ou logement m. de la platine.
- A—** der Lafettenwände (Art.). *Diminishing or slope of the trail, tightening-out or taper of the brackets, chamfering of the brackets.* Délarde-ment m. des flasques d'un affût.
- A—** für die Feder im Schaft (Büchsenm.). *Sieh* Kasten.
- A—, Einschnitt m.** der Wangen einer Mörserlafette (Art.). *Traversing-notch, horn.* Entaille f.
- A—** eines Uferalles, **scharfrandiger —** (Hydr.). *Notch, sharp-edged notch.* Déversoir m. en mince paroi.
- Ausschöpfen, auskellen** (Met.). *To ladle, to ladle out.* Puiser.
- A—** den Zucker aus dem Kühlgefäß. *To take out from the cooler.* Pucher.
- A—, trocken legen** (Wasserb., Bergb.). *To scoop, to drain, to discharge.* Épuiser. (Expl. à Liège:) exhaurer, exhorer une mine, mettre à sec un puits.
- A— n., Wasserlosung f.** (Bergb.). *Scooping, draining, discharge.* Épuisement m., écoulement m., exhaustion f.
- Ausschöpfkelle f.** (Met.). *Ladle.* Puiselle f., puisoir m.
- Ausschrägen** ein Fenster, eine Thüröffnung (Bauk.). *To splay.* Ébraser, (embraser).
- Ausschrägung f., Fensterschmiege f.** (Bauk.). *Splay, chamfering, chamfering of a window.* Ébrasement m. (embrasement m.).
- A—** der Schiesscharte (Befest.). *Splay of a loop-hole.* Ébrasement m. d'une embrasure.
- Ausschrapen** die Kabelgarne (Seew.). *To untwist the ends of the strands.* Détordre les bouts des torons d'un cordage, paigner.
- Ausschroten** einen Schacht (Bergb.). *Sieh* Auszimmern.
- Ausschroter m.** (Uhrm.). *Sieh* Aufräumer.
- Ausschüren** (Met.). *To draw the slags.* Sortir ou faire sortir les crasses.
- Ausschürfen** einen Gang (Bergb.). *To uncover (the lode).* Mettre un filon à découvert.
- Ausschuss m.** (Met.). *Refuse, dross, garbles pl.* Pièces f. pl. manquées.
- A—, A—hanf m.** (Seil.). *Outshot hemp, hemp-shakings, seconds.* Chanvre m. net ou sérancé de la seconde sorte.
- A—baum m.** (Bauw.). *Sieh* Ausleger.
- Ausschussbogen m.** (Buchdr.). *Waste sheet.* Feuille f. de rebut.
- A—geschirr n.** (Töpf.). *Outshot, imperfect pieces of porcelain.* Déchet m. de porcelaine.
- A—holz n., Holzabfall m.** *Refuse, waste wood.* Bois m. de rebut.
- A—papier n., Schmutzpapier n., Makulatur n.** (Buchdr.). *Waste-paper.* Maculature f., papier m. de rebut, papperasse f.
- A—thill n., Halbthill n.** *Bad floated timber, damaged floated timber, too thin timber.* Bois m. fretin.
- A—wolle f.** (Spinn., Tuchm.). *Outshot-wool, bad-wool.* Abat-chauvée f., (abac-chauvée f.)
- Ausschwefeln n., Schwefeln n.** (Bleich. etc.). *Sulphuration, sulphurizing, sulphurization.* Soufrage m.
- Ausschweifen** (Tischl.). *Sieh* Ausschneiden die Schweifungen.
- A—** (Goldschm.). *To beat out.* Écolleter.
- Ausschweifung f., halbmondförmiger Ausschnitt m., Rundkerbe f.** (Zimm., Steinm.). *Sweep, semicircular incision, score or notch.* Échancure f.
- Ausschweissen** das Eisen (Met.). *To cleanse by welding, to reheat and extend, to weld out.* Corroyer le fer, ressuer le fer.
- A—** die Fugen (Maur.). *To point the joints roughly.* Gobeter les joints.
- A— n., Auswerfen n.** der Fugen (Bauw.). *Be-dering.* Gobetage m.
- A—** des Eisens (Met.). *Welding-out.* Corroyage m. du fer.
- Ausschweissung f.** (Maur.). *Rough-pointing, rendering.* Gobetis m.
- Ausschwemmen** von Gewässern (Wasserb.). *To wash away, to scour.* Creuser (ou miner) à force de laver.
- A—, ausschwenken** im Wasser (Bleich.). *To cleanse in running water, to rinse.* Aiguayer (aigayer), égayer.
- Aussgehen** ein Schiff, überholen (Schiff.). *To outvail, to drop, to get ahead of a ship.* Dépasser un navire.
- Aussaigern** (Met.). *Sieh* Aussaigern.
- Aussen, draussen** (in See). *Out, out at sea, in the offing.* Dehors.
- A—beplankung f.** (Schiffb.). *Outside planking.* Bordé m. extérieur en bois.
- A—beplattung f.** (Schiffb.). *Outside plating.* Bordé m. extérieur en tôles.
- A—bords** (Seew.). *Outboard.* Dehors, hors du bord.
- A—cylinder m.** (Lok.). *Outside cylinder.* Cylindre m. extérieur.
- A—fall n.** einer Gaffel, **Pieckfall** (Schiffb.). *Peak halliard.* Drisse de pic.
- A—fläche f.** (Zeichn.). *Sieh* Aussenseite.
- A—graben m., Vorraben m.** (Befest.). *Advanced (second) ditch, avant-fosse.* Avant-fossé m.
- A—hafen m., Butenhafen m., Vorhafen m.** (Seew.). *Outer-harbour, out-port.* Avant-port m.
- A—haut f.** (Schiffb.). *Outside planking or plating.* Bordé m., extérieur.
- A—klüver m., Butenklüver m.** (Schiffb.). *Flying-jib.* Contre-foc m., clinfoc m., foc m. volant.
- A—klüverbackstag n.** (Schiffb.). *Flying-jib guy, flying guy.* Hauban du bout-dehors de clinfoc.

Aussenklüverbaum *m.* (Schiffb.). *Flying-jib boom.* Bout dehors de clinfoc, flèche de clinfoc.
A—klüverdomper *m.* (Schiffb.). *Flying-jib martingale, flying martingale.* Martingale *f.* du bout-dehors de clinfoc.
A—lager *n.* (Masch.). *Out-end plumber-block.* Chaise *f.* de l'arbre extérieur.
A—leek *n.* (Schiffb.). *Fore leece, luff, stay.* Ralingue *f.* d'envergure sur draille.
A—mauerf., Umfassungsmauerf. (Bauw.). *External wall, outer wall.* Mur *m.* extérieur, mur *m.* de pourtour.
A—pfahl *m., Bördpfahl* *m.* eines Fangedamms (Wasserb.). *Standard-pile, gauged-pile of a cofferdam.* Pilotis *m.* de bordage d'un batardeau.
A—schot *f.* eines Leesegels (Schiffb.). *Studding-sail tack.* Amure *f.* de bonnette.
A—setzlokomotive *f.* *Out-side cylinder locomotive.* Machine *f.* à cylindres extérieurs.
A—seite *f., A—fläche* *f., Vorderfläche* *f.* (Zeichn.). *Face, surface, superficies.* Parement *m., face* *f., superficie* *f.* antérieure, côté *m.* de devant.
A—steven *m.* (Schiffb.). *Siehe* Achtersteven.
A—takel *n.* (Schiffb.). *Yard tackle.* Palan *m.* de bout de vergue.
A—thür *f.* (Bauw.). *Ante-port, outer-door.* Porte *f.* extérieure, avant-porte *f.*
A—turm *m.* (Befest.). *Out-tower.* Bastille *f.*
A—wand *f.* des Ofens (Met.). *Siehe* Rauchschacht.
A—werk *n.* (Befest.). *Outwork.* Ouvrage *m.* extérieur, baille *f.*
A—werke *n. pl.* (Befest.). *Outworks pl.* Dehors *m. pl.* d'une place.
A—werkgraben *m.* (Befest.). *Ditch of outworks.* Fossé *m.* des dehors.
Ausser . . . — dienststellen ein Schiff (Seew.). *To put out of commission.* Désarmer un navire.
A—halb am Gebäude (Bauw. etc.). *Outside the building, out of doors.* Hors d'œuvre. *Siehe* Auswendig.
A— — der Schussweite (Milit., Jagd). *Out of range, out of shot.* Hors de la portée.
A—kurssetzung *f.* der Wagen (Eisenb.). *Putting out of use.* Chômage *m.* du matériel.
A—Sicht, aus Sicht (Schiff.). *Out of sight.* Hors de vue.
A— — kommen, **aus Sicht verlieren** (Schiff.). *To settle, to lose sight of . . .* Noyer.
A—Tritt fallen (Elektr.). *To fall out of step.* Perdre le synchronisme.
Aussenken (Klempn.). *Siehe* Versenken.
Aussetzen, unterbrechen eine Bewegung (Techn., Masch.). *To intermit.* Discontinuer, interrompre.
A— einen Bogen (Buchdr.). *To finish the composing of a sheet.* Achever une feuille.
A— das Boot, die Schaluppe (Seew.). *To hoist out, to set out the boat.* Mettre la chaloupe ou le canot à la mer.
A—, ausmauern das Fachwerk mit Ziegeln (Maur.). *To nog the bay-work with bricks.* Hourder les pans de bois.
A— das Muster (Web.). *Siehe* Patronieren.
A— die Segel (Schiff.). *To set the sails.* Déployer les voiles, mettre les voiles au vent.
A— einen Verbrecher (Seekriegswes.). *To maroon a man.* Abandonner un homme dans une île ou terre déserte.

Aussetzen, schränken die Zähne einer Säge (Tischl., Zimm. etc.). *To set the teeth of a saw.*
 Contourner, donner la vois.
A— *n.* der Platte in der Camera obscura (Phot.). *Exposure in the camera.* Exposition *f.* de la plaque dans la chambre noire.
A—, Unterbrechung *f.* einer Bewegung (Masch.). *Intermittence.* Intermittence *f.*
Aussetzend (Masch.). *Intermitting, discontinuous* Intermittent.
Ausspannen (Web.). *To stretch.* Templer.
Aussparen (Vergold.). *To leave open.* Épargner.
Aussparung *f.* (Vergold.). *Composition with which the parts not to be deadened are covered during the deadening; covering with this composition, protecting.* Épargne *f.* dans la dorure sur bronze.
Ausspitzung *f.* eines Flözes (Bergb.). *Drivelling-away, being wrung-out.* Crain *m.* (en Belgique:) couffée *f.*
Ausspreizen (Bauw.). *To shore.* Étré sillonner.
Aussprengen ein Stück aus einem Felsen, ein Becken. *To blast, to excavate by blasting.* Faire sauter un morceau de roche, creuser un bassin en faisant sauter la roche.
Ausspringen (Met.). *Siehe* Aufreißen.
Ausspringend, ausgehend (Befest.). *Saillant.* Saillant.
Ausspritzen *n.* des Absatzes bei der Schaumweinfabrikation. *Removing the ferment or gist from the bottle.* Dégorgement *m., dégorgeage* *m.* du vin mousseux.
Ausspülen, abspülen (Techn.). *To rinse.* Rincer.
A—, auswaschen (Tuchfabr.). *To wash.* Dégorger les draps.
A—, von Gewässern (Wasserb.). *Siehe* ausschwemmen.
Ausspülungf., Abnagungf. (Flussb.). *Erosion.* Érosion *f.*
Ausspünden (Zimm.). *Siehe* Ausarbeiten.
Ausstäubung *f.* einer Kannelierung (Bauk.). *Cabling.* Rudenture *f., embâtonnage* *m.*
A—, gewundene —, Verstäubung *f.* in Seilform bei Kannelierungen (Bauk., Orn.). *Twisted cabling of the flutes of a column.* Rudenture *f.* câblée, embâtonnage *m.* tordu.
Ausstacken, ausstaken ein Fach (Bauk.). *To nog bay-work with sticks and loam, to stake a panel.* Garnir le panneau de palançons ou polissons, clayonner un panneau, garnir d'estaches un pan de bois.
Ausstattung *f., innere* — eines Personenwagens (Eisenb.). *Outfit of a passenger-carriage.* Aménagement *m.* intérieur d'une voiture.
Ausstäuben, durchsiehen das Pulver (Pulv.). *To dust or winnow the gun-powder.* Épousseter la poudre à canon.
Ausstechen ein Tau (Seew.). *To pay out, to pay away.* Filer, mollir une corde.
A—, einschneiden die Schiesscharten (Befest.). *To cut out, to pierce or to open the embrasures.* Dégorger les embrasures.
A— die Refe (Schiff.). *To shake out, to let out reefs.* Larguer des ris.
A—, langsam —. *To veer gently.* Filer en douceur.
A— dem Anker mehr Kette (Schiff.). *To pay out more cable, to over-cable.* Filer du câble, filer sur l'ancre.

Ausstecher m. (Schiffb.). *Boom used for a bowsprit in small vessels.* Bout m. de beaupré.
Ausstechmesser m., Punsen m. (Büchsenm.). *Punch.* Masque m.
Ausstecken (Schiffb.). *Siehe Ausstechen.*
A—, ausbaken, einrichten (Feldm. u. Kriegsw.). *To mark out.* Jalonner.
A— die Ankerkette bis auf den Tamp (Schiffb.). *To veer the cable to the clinch.* Filer la chaîne jusqu'au bout.
A— eine Linie auf dem Felde (Geod.). *To range and to set out the line.* Tracer un alignement.
Aussteifen einen Brunnen, ihn mit Holz auskleiden. *To plank a well.* Revêtir un puits de planches.
Ausstellung f. *Exhibition.* Exposition f.
Ausstemmen (Zimm., Tischl.). *To hollow with a mortise-chisel.* Creuser le bois avec le fermail.
Aussteuern Land (Schiffb.). *To make the land.* Atterrer.
Ausstich m., niederd. Utsteke f. *Siehe Erkerfenster.*
Ausstopfen, mit Werg die Zwischenräume zwischen den Geschossen in den Munitionskasten — (Art.) *To stuff with tow.* Étouper.
Ausstoss m., Ausstossladung f. (Art.). *Siehe Ladung.*
A—hobel m. (Tischl., Zimm.). *Grooving-plane.* Bouvet m. à rainure.
Ausstossen, setzen den Filz (Hutm.). *To put the felt on the block.* Dresser le feutre.
A—, putzen die Karden (Spinn.). *To clean, to strip.* Débourrer.
A— n. der Karden, Putzen n. (Spinn.). *Cleaning, stripping.* Débourage m.
A— n. der Münzplatten (Münzw.). *Detaching the coined planchets from the ring.* Dévirolage m., dévirolement m. des flans.
Ausstrecken das Eisen (Schmied.). *Siehe Ausrecken.*
Ausstreichheisen n., Richtheisen n. (Glaszm.). *Battledore.* Dresseoir m.
Ausstreichen die Farbe (Buchdr.). *To rub out, to work the ink on the table.* Broyer l'encre, étendre l'encre d'imprimerie sur (une table nommée) l'encrier.
A— die Falten, glätten (Tuchf.). *To undo, to take out the plaits.* Écrancher les faux plis d'un drap, défroncer, déplisser.
A— auf der Form (Hutm.). *To dry and clean.* Égoutter le chapeau.
A— (die ausgesprungenen Stellen der Fourniere auskitten) (Tischl.). *To stop cabinet-work.* Étouper.
A— das Wasser aus den Häuten (Gerb.). *To drain the hides.* Écouler, égoutter, édosser les cuirs.
A—, zu Tage ausgehen (von einem Flöze, einer Schicht gespr.) (Bergb., Geol.). *To crop, to crop out.* Affleurer, se montrer.
Ausstreichfeile f. (Uhrm.). *Siehe Zahnfeile.*
Ausstreichlineal n., Richtheisen n. (Spiegelf.). *Straightening iron-rod.* Dressoir m.
Auströmmrohr n. für den Dampf (Lok.). *Siehe Ausblaserohr.*
Auströpfung f. (Phys.). *Siehe Ausfluss und Ausdünstung.*
A—sdampf m. (Dampf.). *Exhaust-steam.* Vapeur f. de sortie, vapeur épuisée.

Auströmmungsöffnung f. (Dampf.). *Exhaust-port.* Orifice m. d'évacuation, ouverture f. de sortie.
A—regulator m. (Lok.). *Throttle-valve.* Papillon m.
A—rohr n. (Dampf.). *Delivery-pipe.* Tuyau m. de sortie.
Ausstückeln (Zimm.). *Siehe Austeilen.*
A— die Zaine in vollwichtige Schrötlinge (Münzw.). *To cut to standard-weight.* Travailler sur le fort.
Ausstückelungsmaschine f., Durchschnitt m. (Münzw.). *Blank-cutting machine.* Coupoir m., découpoir m. pour tailler les flans.
Ausstürzen einen Rollwagen, einen Schnappkarren (Erdbau.). *To tip.* Renverser, vider décharger.
Ausstürzer m., Abnehmer m. (Bergb.). *Bankman, lander, bunker.* Rascoyeur m., moulineur m., décrocheur m. au jour.
Ausstützen (Bauk.). *To stay, to prop on the inside, to set out with props.* Étançonner, étayer, mit Strebepfeilern: arcbuter.
Aussüssen, auswaschen (Chem.). *To edulcorate, to wash.* Édulcorer.
Aussüssung f. (Chem.). *Edulcoration.* Édulcoration f.
Austafeln (Bauw.). *Siehe Auskleiden.*
Austafelung f., Parkettierung f. (Tischl.). *Inlaying of floors.* Parquetage m.
Austapetieren (Bauk.). *To hang with tapestry; (mit Papier) to paper.* Tapisser, (mit) revêtir de . . .
Austapetierung f. (Bauk.). *Tapestry.* Tapissiererie f., tenture f.
Austauchen (Seew.). *To emerge.* S'émerger.
Austauchung f., Auswässerung f., Freibord m. (Schiffb.). *Emersion, freeboard.* Émersion f.
Austanschen, umlegen (Papiern.). *To part, to exchange.* Échanger les feuilles de papier.
A— n., Umlegen n. (Papiern.). *Parting, exchange.* Échange m. des feuilles de papier.
A—, Abnehmen n., Abziehen n. der Spulen oder Kötzer (Spinn.). *Doffing.* Levée f.
Austeeren, beteeren, bepichen, auspichen (Bauw.). *To pitch over, to tar.* Enduire de goudron, goudronner.
Austeilen, austragen, anlegen die Masse (Maur., Bauw.). *To lay on the measures.* Établir.
A—, austückeln, zurechtsägen, zuschneiden das Holz (Zimm.). *To saw out.* Débiter.
Austhun n., Abschleifen n. der Zeichnung (Steindr.). *Scraping or grinding off a drawing.* Effaçage m.
Austiefen (Wasserb.). *To deepen, to dig.* Creuser, approfondir.
A— einen Kessel (Kupferschm.). *To beat out a kettle.* Enlever un chaudron.
Austiefung f. *Siehe Ausschachtung.*
A— (Flussb.). *Deepening, excavation.* Approfondissement m., creusement m.
Austragen die Masse (Bauw.). *Siehe Austeilen.*
Austragerohr n., -röhre f. einer Wassersäulenmaschine (Masch.). *Discharge-pipe.* Tuyau m. de décharge.
Austragthür f. (Met.). *Taking-out door.* Porte f. de travail ou de décharge.

Austragung *f.* des Gratsparrens (Zimm.). *Projection of the hip-rafter. Recoulement m., reculement m., rallongement m. d'arétier.*

Austreten (von einem Flusse gespr.). *To overflow. Déborder.*

Austreiben die Mastkeile (Schiffb.). *To knock up the wedges, to unwedge. Décoincer un mât.*

Austritt *m.* *Sich* Balkon.

A—, erhöhter —. *Sich* Beischlag.

A— am oberen Ende einer Treppe (Bauw.). *Head of the stairs, stepping-place. Trapan m.*

A— in einer Gallerie (Minierk.). *Sich* Ausweicheplatz.

A— an der Güterhalle (Eisenb.). *Footpath on loading-stages. Trottoir m. de quai à marchandises.*

A—sbogen *m.* (Astron.). *Arc of vision. Arc m. de vision.*

A—steuerventil *p.* einer Wassersäulenmaschine (Masch.). *Eduction-valve. Soupape f. d'émission.*

A—stufe *f.* vor einem Podest (Bauw.). *Landing-step. Marche-palier f., marche f. de palier.*

A— am Ende der Treppe (Bauw.). *Last-step, top-step. Marche f. de trapan.*

A—sventil *n.* (Dampf.). *Sich* Austrittssteuerventil.

Austrocknen das Holz an der Luft. *To season wood. Dessécher le bois à l'air.*

A— einen Ofen (Met.). *Sich* Anwärmen.

A— (trocken legen) einen Teich (Wasserb.). *To drain or draw a pond. Mettre à sec.*

Austrocknung *f.*, **Trocknen** *n.* (Techn.). *Drying. Dessiccation f.*

A— der Schwellen an der Luft. (Eisenb.). *Seasoning. Dessiccation f. des traverses à l'air libre.*

A— eines Sumpfes (Wasserb.). *Drainage. Dessèchement m.*

Auswaschen (Mal., Zeichn.). *To ink, to wash, to paint, to shade with Indian ink. Encreur, lever à l'encre de Chine.*

Ausüben eine Kunst. *To practise. Professor.*

Ausübung *f.*, **Praxis** *f.* **Practice.** *Pratique f.*

Ausvieren (Zimm., Tischl.). *To square, to square out. Équarrir.*

A—, nicht ausgeviert, nicht viereckig behauen. *Not squared. Inéquarri.*

Ausvierung *f.* (Bauk.). *Quadrature. Quadrature f.*

A— (Mass des Querschnittes) (Tischl., Zimm.). *Squareness. Équarrissage m.*

Auswählen eine Route (Eisenb.). *To select a route. Choisir un parcours, choisir une trace.*

Auswalzen unter den Walzen. *To roll out. Étirer sous les cylindres, étirer aux cylindres, étirer au laminoir.*

A— das Kolbeneisen (Walzw.). *To draw out the slab-iron. Étirer le fer aux cylindres.*

A— die Stäbe (Walzw.). *To roll out the bars. Étirer les barres, laminer, cylindrer.*

A—n. (Walzw.). *Bolling-out, drawing-out by rolls. Étirage m. aux cylindres, au laminoir.*

Auswärmen (Met.). *Sich* Ausglühen.

Auswaschen das Ufer, einen Brückenpfeiler u. dgl. (Wasserb.). *To wash, to scour. Miner ou creuser le bord, déchausser.*

A— das Tuch (Tuchf.). *To wash, to wash out. Dégorger les draps.*

A—n. (Bleich.). *Washing. Lavage m., dégorgement m.*

Auswaschen nach der Walke (Tuchf.). *Washing. Dégorgeage m., lavage m. du drap après le foulage.*

Auswaschpfropfen *m.* (Lok.). (*Washing-plug.*) *Bouchon m. de lavage.*

Auswehen die Wanten (Schiffb.). *To rattle the shrouds. Enflécher.*

Auswechselblatt *n.* (Buchdr.). *Cancel. Carton m.*

Auswechseln (Zimm.). *Sich* Abtrümmen.

A— die beschädigten Schienen (Eisenb.). *To exahange. Remplacer les rails avariés.*

A—n. eines Buchstabens (Buchdr.). *Changing a letter. Straction f.*

Auswechslung *f.* (Zimm.). *Trimming joist, trimmer. Chevêtre m.*

A—, Schlüssel *m.*, **Schlüsselbalken** *m.* (Zimm.). *Trimmer. Chevêtre m., lincoir m. (linsoir m.).*

Auswechsler *m.*, **Hilfstrempel** *m.* (Minierk.). *Preventer-stanchion. Montant m. de fortune.*

Auswegern (Schiffb.). *To plank inside, to work the ceiling. Vaigrer.*

Auswehen, spielen (von Flaggen gesprochen) (Seew.). *To fly-out. Déjouer, flotter.*

Ausweiche *f.*, **Weiche** *f.* (Eisenb.). *Shunt, shunting, siding, turn-out switch. Changement m. de voie.*

A— mit zwei Gleitungen, **Doppelweiche** *f.* *Double switch, switch with two sliding-tongues. Changement m. à double aiguille.*

A—, dreigleisige —. *Three-throw switch. Changement m. pour ou à trois voies.*

A—gleis *n.* (Eisenb.). *Turn-out-track, siding-way. Voie f. d'évitement.*

A—hebel *m.* (Eisenb.). *Switch-lever. Levier m. à contre-poids (d'une aiguille).*

A—platz *m.*, **A—stelle** *f.* (Eisenb.). *Changing-place, turn-out track, passing-place, siding-place, siding, shunting-place. Changement m. de voie.*

A—m., **Austritt** *m.* in einer Gallerie (Minierk.). *Recess, enlargement. Retraite f., dégagement m., carrefour m., case f., point m. de croisement.*

A—regeln *f. pl.* für sich begegnende Schiffe (Schiff.). *Rules of the road at sea. Règles relatives à la route.*

A—schiene *f.*, **Weichenschiene** *f.*, **Zunge** *f.* (Eisenb.). *Sliding-rail, slide-rail, moveable rail, sliding-tongue, switch-tongue. Aiguille f.*

A—verrichtung *f.* (Weiche und Kreuzung) (Eisenb.). *Switch and crossing. Changement m. et croisement de voie.*

Ausweichen einem Riffe etc. (Schiff.). *To avoid. Éviter.*

A—, gut — (Schiff.). *To give a wide berth. Donner du tour ou fuir honneur (à un danger).*

A—, auf einen anderen Strang gehen (Eisenb.). *To shunt. Garer.*

A— vom Bohrer gesagt. *Sich* Abgehen.

A—n., **seitliches** —, **seitliche Ausweichung** *f.*, (Eisenb.). *Lateral yielding. Déversement m. latéral des rails.*

Ausweichung *f.* (Astron.). *Elongation. Élongation f.*

A—, seitliche — (Eisenb.). *Sich* Ausweichen, seitliches.

Ausweiten (Tunnelb.). *To extend the excavation sideways and downwards. Élargir.*

Ausweitung *f.* eines Geschützes. *Sich* Auschiessen.

- Ausweitung an Kapitalen, Vassen etc. (Bauk.).** *Enlargement, widening. Évasement m. (ébrassement m.).*
- Auswendig, ausserhalb (Bauk. u. Techn.).** *On the outside, outside, out of doors. Hors d'œuvre.*
- A—er Schraubenstahl.** *Siehe Schraubenstahl.*
- Auswerfen den Erdboden mit der Schaufel (Bauw.).** *To throw up or out the ground or soil with the spade. Jeter sur berge (le terrain par la pelle).*
- A—, die Güter — oder über Bord werfen (Seew.).** *To make jetsam, to throw overboard. Faire le jet.*
- A— den Anker, vor Anker gehen, ankern (Schiff.).** *To anchor, to cast anchor. Ancrer, mouiller.*
- A—, strömen die Ankerboje (Seew.).** *To stream the buoy. Mettre la bonée à l'eau.*
- Auswerfer m. (der abgefeuerten Patronenhülse) (Büchsenm.).** *Extractor. Extracteur m., éjecteur m.*
- Auswerk n., Zuleitungsgraben m. an einer Meersaline (Salzw.).** *Conductor of brackish water. Étier m. d'un marais salant.*
- Auswinden (Färb., Bleich.).** *Siehe Auswringen.*
- Auswindmaschine f., Wringmaschine f., Auswringmaschine f. (Bleich.).** *Wringing-machine. Tordeuse f.*
- Auswirken den Huf (Schmied.).** *To pare. Parer, rénetter, emboutir le pied.*
- Auswischen ein Geschützrohr (Art.).** *To sponge a gun. Écouvillonner une pièce.*
- Auswittern (Miner.).** *Siehe Ausblühen.*
- A— Erze (Met.).** *To weather. S'altérer à l'air. Siehe Verwittern.*
- Auswölben, überwölben, einwölben (Bauw.).** *To vault. Voûter.*
- Auswringen, wringen, auswinden, ausringen die Wäsche etc. (Färb., Bleich.).** *To wring. Tordre.*
- Auswurf m. von Kohlen aus dem Lokomotivschornstein.** *Échappement m. des charbons.*
- A—bogen m., Schmutzbogen m. (Buchdr.).** *Maculation, maculature, waste-sheet. Maculature f.*
- A— — einreihen, ein Auswechselblatt einfügen (Buchdr.).** *To insert a cancel. Encarter, encartonner.*
- Auswürfling m., vulkanischer —, vulkanische Bombe f. (Geol.).** *Volcanic bomb. Bombe f. volcanique.*
- Auszählen das Manuskript (Buchdr.).** *To calculate, to count the copy. Compter, calculer le manuscrit.*
- Auszeichnen (Zeichn.).** *To line in. Achever.*
- A— die Prima (Buchdr.).** *To mark out the prima. Marquer le premier folio.*
- A— Waren.** *To label goods. Numéroter les marchandises.*
- Auszeichnung f. des Setzers im Manuskript (Buchdr.).** *Marking-out. Rattrapage m.*
- A—sschriften f. pl. (Buchdr.).** *Capital letters. Lettres f. pl. capitales, lettres à titre.*
- Auszie — hebel m., Wuchtbaum m. (Bergb.).** *Withdrawing-lever. Levier m., arrache-pieux m.*
- A—maschine f., Pfahlaushaber m. (Wasserb.).** *Pile-withdrawing engine. Machine f. à arracher les pilotis.*
- A—schacht m. (Bergb.).** *Upcast-shaft. Puits m. d'appel.*
- Aussiehschraube f. (Wasserb.).** *Withdrawing-screw. Vérin m., arrache-pieux m.*
- A—wagen m. (Seil., Seew.).** *Sledge. Carré m. (chariot m.) du cordier.*
- A—walzen f. pl., Streckwalzen f. pl. (Spinn.).** *Delivering-rollers pl. Cylindres m. pl. étireurs.*
- Aussiechen (Zeichn.).** *To ink. Passer à l'encre.*
- A— das Feuer, aus dem Feuerkasten entfernen (Lok.).** *To draw the fire from the furnace. Tirer le feu.*
- A—, extrahieren (Chem.).** *To extract. Extraire.*
- A— die Pfähle (Wasserb.).** *To draw, to withdraw, to raise the piles. Arracher les pilotis.*
- A— die Schienennägel (Eisenb.).** *To unmail. Arracher les crampons.*
- A— den Schuss (Büchsenm.).** *To draw the charge. Décharger un fusil, retirer la charge.*
- A— eine Wurzel (Mathem.).** *To extract a root. Extraire une racine.*
- A— n., Strecken n. (Spinn.).** *Drawing. Étirage m. du fil.*
- A— der Pfähle (Wasserb.).** *Withdrawal. Arrachement m. de pieux enfoncés avec le mouton.*
- A— einer Wurzel (Mathem.).** *Extraction of a root, evolution. Extraction f. d'une racine.*
- Auszimmern einen Schacht (Bergb.).** *To line a shaft with wood-work. Étayer, étréssillonner un puits de mine. Siehe Ausbau der Gruben.*
- A—, einen Schacht wasserdicht — (Bergb.).** *To timber a shaft, to tub. Cuveler.*
- Auszug m., Extrakt m. (Chem.).** *Extract. Extrait m.*
- A— (Spinn.).** *Draw, stretch. Aiguillée f., course f. d'un mull-jenny en fin, avalée f. (pour laine).*
- A—smehl n., Gabelmehl n., feinstes Mehl n. (Müll.).** *Superfine flour. Fleur f. de farine, farine f. bien blutée.*
- Auszwickeln, verwickeln die Fugen (mit Zwickern ausfüllen) (Maur.).** *To fill up the interstices or joints with garratings, to spaul the joints. Garnir les joints de petits débris de brique ou de pierre ou de cales.*
- A— (Hutm.).** *Siehe Ausraufen.*
- Automat m. (Masch.).** *Automaton. Automate m.*
- A—, selbthätiger Ausschalter (Elektr.).** *Automatic cut-out. Coupe-circuit m. automatique.*
- A—ischer Feuermelder m. (Elektr.).** *Automatic fire-alarm annunciator. Annonceur m. de feu automatique.*
- Automolit m., Zinkspinell m. (Miner.).** *Automolite. Automolite m.*
- Avaka f., Manillahanf m. (Bot.).** *Abaca. Abaca m., chanvre m. de Manille.*
- Avancierhaken m., Brusthaken m. (an einer Lafette) (Art.).** *Breast-hook. Crochet m. de retraite au front du flasque, crochet m. de tête d'affût.*
- Avancierkette f., Brustkette f. (Art.).** *Breast- or advancing-chain. Chaîne f. de retraite d'un affût.*
- Avancierseil n., Avancierstrick m. (Art.).** *Siehe Halskoppel.*
- Avantgarde f. einer Armee (Kriegsw.).** *Vanguard, first-line, first-division. Avant-garde f. Siehe auch Schlachtlinie, vordere (Seew.).*
- Avanturin m., Aventurin m., Avanturin-quarz m. (Miner.).** *Avanturine. Aventurine f., quartz m. aventurine.*
- A—Feldspat m. (Miner.).** *Avanturine-feldspar. Feldspath m. aventurine ou aventuriné.*

Avers *n.*, **Kopffseite** *f.*, **Bildseite** *f.* (Münzw.). *Obverse, face, head of a coin.* Droit *m.*, effigie *f.*, face *f.*, croix *f.*, tête *f.*, avers *m.*, obvers *m.*
Avertissement *n.*, **Vorbereitungskommando** *n.* (Seew.). *Command of caution.* Commandement *m.* d'avertissement.
Avignonkörner *n. pl.* (Färb.). *Siehe* Gelb: beeren.
Aviso *m.* (Schiffb.). *Aviso, advice-boat, despatch-vessel.* Aviso *m.*
Avivieren, beleben (Färb.). *To clear, to brighten, (to lime the vat).* Aviver, rafraichir.
A— *n.*, **Beleben** *n.* (Färb.). *Clearing, brightening.* Avivage *m.*
Axar *f.* (eine Sorte Smyrna-Baumwolle) (Spinn.). *Axar.* Axar *m.*
Axe *f.* *Siehe* Achse.
Axinit *m.*, **Glasschörl** *m.*, **Glasstein** *m.*, **Yanolit** *m.*, **Thunerstein** *m.* (Miner.). *Axinite, prismatic axinite, thurmerstone, thumite, yanolite.*
Axinite *f.*, **thumite** *f.*, **Pierre** *f.* de Thum, **schörl** *m.* violet, **schörl** *m.* transparent ou vitreux.
Axiometer *n.* (Schiffb.). *Tell-tale (of the tiller).* Axiomètre *m.*
Axminster-Teppich *m.* (Web.). *Arminster carpet.* Velvet-carpet *m.*
Axt *f.*, **Zimmeraxt** *f.* (Zimm.). *Az, axe.* Cognée *f.*, (coignée *f.*), hache *f.*

Axt, grosses Beil *n.* (Zimm.). *Az, hatchet.* Cognée *f.*, grande hache *f.*
A—, kleine Axt *f.*, **Äxthen** *n.* (Zimm., Böttch.). *Addice, adac, small hatchet.* Hachette *f.*, petite hache *f.*, essette *f.*, aissette *f.*, esseau *m.*, aisseau *m.*, aisseau *m.*, assette *f.*
A—, Kehle einer — (Stellm.). *Neck.* Néron *m.*
A—futtel *n.* (Mil.). *Axe-case.* Porte-hache *m.*
A—helm *m.*, **A—stiel** *m.* (Techn.). *Handle, shaft of an axe.* Manche *m.* d'une hache.
Azimut *m.*, **Richtungswinkel** *m.*, **Horizontalwinkel** *m.* (Astron., Feldm.). *Azimuth.* Azimut *m.*
A—, Scheitelkreis *m.* (Astron.). *Azimuth, vertical circle, azimuth-circle.* Azimut *m.*, cercle *m.* vertical.
A—alkompass *m.*, **Peilkompass** *m.* (Seew.). *Azimuth-compass.* Compas *m.* azimuthal.
A—al-Sonnenuhr *f.* (Astron.). *Azimuth-dial.* Cadran *m.* azimuthal, guomon *m.*
Azoisch: das —e Zeitalter (Geol.). *The azoic group of rocks.* Groupe *m.* azoic, terrain *m.* azole.
Azuru, himmelblau (Färb.). *Azure.* Azuré.
Azurierter Linden *f. pl.* (Buchdr.). *Shaded lines.* Lignes *f. pl.* ombrées.
Azurit *m.*, **Kupferlasar** *m.* (Miner.). *Azurite.* Azurite *f.*, cuivre *m.* carbonaté bleu.

B.

Banke *f.* (Seew.). *Beacon, mark.* Balise *f.*, amer *m.* *Siehe* Bake.
Baus *m.*, **Meister** *m.* (Seew., Schiffb.). *Master.* Maître *m.*
Babbit's Metall *n.* (Techn.). *Babbit's metal.* Alliage *m.* de Babbit.
Babelquarz *m.*, **Babylonquarz** *m.* (Miner.). *Babelquartz.* Babelquartz *m.*
Babla *f.* & *n.*, **Bambolah** *f.* (Färb.). *Bablah.* Bablah *m.*, bablah *m.* oriental, galle *f.* des Indes.
Bach *m.* (Top.). *Brook.* Ruisseau *m.*, Cours *m.* d'eau.
B—durchlass *m.* unter einem Kanal (Wasserb.). *Cutvert.* Aquéduc-siphon *m.*
B— *m.* unter einer Strasse (Strassenb.). *Cutvert.* Aquéduc *m.*, ponceau *m.*
B—weide *f.* (Salix helix). *Water-willow.* Osier *m.* bleu.
Back *f.*, **Backmannschaft** *f.* (Seew.). *Mess.* Plat *m.* *Siehe* auch Kugelback, Klüsback, Wasserback.
B— *m.*, **Holländerkasten** *m.* (Pap.). *Vat.* Bac *m.*, cuve *f.*, pile *f.* d'un moulin à cylindre.
B— *f.* (früher: **Vorkastell** *n.*) (Schiffb.). *Forecastle.* Teugue *f.*
B— (hölzerne Schüssel für den Tisch der Matrosen) (Seew.). *Kid, mess-kid, bowl.* Gabelle *f.*
B— (ein beim Kalfatern gebrachter Prahm) (Seew.). *Punt.* Bac *m.*
B— (von einem Segel gespr.) (Schiff.). *Aback.* Sur le mât, coiffée, masquée.
B—achter. *On the port quarter.* Par la hanche de bâbord.

Backwärts, B—querab. *On the port beam.* Par le travers à bâbord.
B—vern, B—vorans. *On the port bow.* Par le bossoir de bâbord.
B—brassen, B—holen, B—legen, gegen den Mast, die Segel brassen (Seew.). *To back the sails, to heave a ship to, to lay aback, to brace aback, to put aback.* Mettre les voiles sur le mât, brasser les voiles à culer, coiffer les voiles, brasser à contre, brasser à coiffer, brasser les voiles sur le mât, mettre en panne.
B—bord *n.* (Seew.). *Port.* Bâbord *m.* d'un navire.
B— *—, nach — — abfallen* (Schiff.). *To cast to port.* Abattre sur bâbord.
B— *— das Ruder! Steuerbord!* (in der deutschen Marine) (Seew.). *Port the helm! helm a-port!* Bâbord la barre!
B— *—bug.* Ueber — (oder mit Steuerbordhalsen) (Schiff.). *On the starboard tack.* Tribord amures.
B— *—halsen.* Mit — (oder über Steuerbordbug) (Schiff.). *On the port tack.* Bâbord amures.
B— *—wache* *f.* (Seew.). *Port watch, (larbow-lines).* Bordée *f.* de bâbord. Les Bâbordais *m. pl.*
B—kohle *f.*, **Fettkohle** *f.* (Bergb.). *Bituminous coal, caking-coal.* Houille *f.* grasse, charbon *m.* gras, charbon *m.* collant.
B— *—, Schmiedekohle* *f.*, **fette Steinkohle** *f.* (Miner.). *Fat coal, caking-coal, smith-coal, forge-coal.* Houille *f.* grasse ou collante.

- Backmaschine f.** (Bäck.) *Baking-engine*. Machine *f.* de boulangerie.
- B—ofen m.** (Kokerei). *Beehive*. Four *m.* de boulanger ou four à boulanger (fabrication du coke).
- B—gewölbe n.** (Bäck., Bauw.). *Vaulting of an oven*. Chaperon *m.* de four.
- B—spieler f., B—sbaum m.** (Schiffb.). *Swing-boom*. Tangon *m.*
- B—stag n.** des Klüverbaums (Schiffb.). *Jib-guy*. Hauban *m.* du bout-dehors de beaupré.
- B—stagsweise (Seew.).** *On the quarter, abaft the beam*. Par la hanche, sur l'arrière du travers.
- B—stagswind m.** (mehr von hinten als von der Seite) (Seew.). *Quartering-wind*. Vent *m.* large, vent *m.* par la hanche.
- B—stein m., Brandstein m., gebrannter Ziegel m.** *Brick, burnt brick*. Brique *f.*, brique *f.* cuite.
- B—steinbau m., Ziegelrohbau m.** (Bauw.). *Brick-work*. Briquetage *m.*
- B—, nachgeahmter —**. *Counterfeit brick-work*. Briquetage *m.* feint.
- B—steinmacher m., Ziegelbrenner m., Ziegler m.** (Bauw.). *Brick-maker*. Briquetier *m.*
- B—steinmauerung f.** (Maur.). *Brick-laying, brick-work*. Briquetage *m.*
- B—steinmauerwerk n., B—steinbau m., Ziegelmauerwerk n.** (Bauw.). *Brick-work, brick-stone masonry*. Maçonnerie *f.* de briques, murage *m.* en briques.
- B—steinmüller m.** *Siehe* Feldziegelofen.
- B—steinofen m.** *Siehe* Ziegelofen.
- B—steinplatte f.** *Square-brick, brick-flag*. Carreau *m.* de brique.
- B—steinscheidung f.** (Scheidewand von Ziegeln) (Bauw.). *Brick-party-wall*. Galandage *m.*
- B—trog m.** (Bäck.). *Kneading-trough, hatch, brake*. Pétrin *m.*, huche *f.*, (pétrissoir *m.*), maie *f.*
- Backs...** —ältester *m.* *Captain of a mess*. Chef *m.* de plat, chef *m.* de gamelle.
- B—bank f.** (Schiffb.). *Mess-stool*. Banc *m.* pour l'équipage.
- B—gast m.** (Seew.). *Forecastle-man*. Gabier *m.* du beaupré.
- B—geschirr n.** (Seew.). *Mess-traps*. Ustensiles *m.* pl. des plats.
- B—kamerad m., B—genosse m.** *Messmate*. Compagnon *m.* de plat.
- B—tisch m.** (Schiffb.). *Mess-table*. Table *f.* pour l'équipage.
- Backe f., Lauflatte f., Randleiste f.** (an den Laufschwellen der Rahmenlafetten) (Art.). *Ribbon*. Tringle *f.*
- Backen m. pl., Wangen f. pl.** (Masch.). *Cheeks pl., side-beams pl.* Montants *m.* pl., jumelles *f.* pl., joues *f.* pl.
- B—** eines Blockes (Seew.). *Cheeks pl. of a block*. Joues *f.* pl. d'une poulie.
- B—** eines Dachfensters, **Seitenwand f.** (Bauw.). *Cheek of a dormer-window*. Joue *f.*, jouée *f.* de lucarne.
- B—, Wangen f. pl.** einer Drehbank. *Bed, bearers pl., shears pl., cheeks pl., sides pl.* Couliasse *f.*, jumelles *f.* pl. d'un tour.
- B—, Seitenwand f.** eines Kamins (Bauw.). *Coving of a chimney*. Jumelle *f.* de cheminée.
- B—** der Klobenflasche (Mech.). *Cheeks of a pulley*. Joues *f.* pl. de la chape, joues *f.* pl. d'une poulie.
- Backen. Kloben m. pl., Kelle m. pl.** des Kropfeisens (Bauw.). *Side-wedges pl. of a ram*. Louveteaux *m.* pl. *Siehe* Kropfeisen.
- B—** des Mastes (Schiffb.). *Cheeks pl.* Jottereaux *m.* pl. ou flasques *f.* pl. du mât.
- B—** der Örtersäge (Tischl.). *Clamps pl.* Panetons *m.* pl., chaperons *m.* pl., briquets *m.* pl., couplets *m.* pl.
- B—** eines Schienenstuhles (Eisenb.). *Jars pl. of a chair*. Sallie *f.* d'un coussinet de rails.
- B—, Schneid— m. pl., Schrauben— m. pl.** einer Schraubenkluppe (Masch., Schloss.). *Dies pl., screw-dies pl.* Coussinets *m.* pl., coussinets *m.* pl. à fileter, coins *m.* pl. à vis d'une filière brisée.
- B—, Maul n.** des Schraubstocks (Schloss.). *Jars pl.* Mâchoires *f.* pl.
- B—, Wange f., Quartierbaum m., Treppenbaum m.** (Tischl., Zimm., Bauw.). *Wooden carriage*. Limon *m.*
- B—, Anschlag m.** eines Werkzeugs (Techn.). *Fence*. Conduit *m.* du fût d'un outil.
- B—ansatz m., B—ausschnitt m., Kolben— m., Anschlag m.** des Gewehrkolbens (Büchsenmach.). *Cheek-piece of the musket, cheek-layer of the butt-end*. Joue *f.*, renflement *m.*, (autrefois) gigue *f.* d'une crosse.
- B—ausschnitt.** *Siehe* Backenansatz.
- B—blatt n.** für den Kopf der Richtschraube (Art.). *Nob*. Calotte *f.*
- B—bohrer m., Originalbohrer m.** (Techn.). *Plug-tap, original-tap, master-tap*. Mère *f.*, taraud-mère *m.*
- B—kniee n. pl., Stloknice n. pl., Schliesskniee n. pl.** des Galiions (Schiffb.). *Cheeks pl.* Dauphins *m.* pl., jottereaux *m.* pl. de l'avant.
- B—riemen m.** der Unterlegetrense (Sattl.). *Near-side, short-head*. Petit montan *m.*
- B—schiene f., Horn-, Streich-, Zwangschiene f.** einer Kreuzung (Eisenb.). *Cheek-rail, wing-rail*. Contre-rail *m.* d'un croisement.
- B—stein m.** der Gasse. *Siehe* Bortstein.
- B—** (Met.). *Twyer-stone*. Costière *f.* *Siehe* Backenstücke des Hochofens.
- B—stück, linkes —**. *Collar buckle-end*. Petit-côté *m.*
- B—**, rechtes —. *Strap-end*. Grand-côté *m.*
- B—stücke n. pl., B—riemen m. pl.** des Halfters (Sattl.). *Collar-head, checks pl. of a head-collar*. Jouillères *f.* pl.
- B—** n. pl., **Formsteine m. pl., Formwände f. pl.** eines Hochofens (Met.). *Side-stones pl., twyer-stones pl. of a blast-furnace, twyer-sides*. *hearth-stones pl.* Costières *f.* pl. d'un haut fourneau.
- B—** oder **B—riemen m. pl.** (Sattl.). *Cheeks pl.* Montants *m.* pl.
- B—stuhl m.** *Side-wall*. Mur *m.* de côté.
- Backen** (Art. zur See). *Siehe* Baxen.
- Bad n.** Bath. Bain *m.*
- B—, Entwicklungs—** (Phot.). *Developing bath*. Bain *m.* de développement.
- B—, galvanoplastisches —**. *Electro-plating bath*. Bain *m.* galvanoplastique.
- B—, öffentliches —**. *Siehe* Volksbad.
- Bade...** —anstalt f. (Bauw.). *Bathing-place or establishment*. Établissement *m.* de bains.
- B—einrichtung f.** (Bauw.). *Bathing-accommodation*. Appareil *m.* balnéatoire.

Badehandschuh m. (Web.). *Turkish glove.*
Gant m. de bain.
B-wanne f., B-zuber m., B-zöber m.
 (Böttch.). *Bathing-tub.* Baignoire f.
B-zimmer n. *Bath-room.* Salle f. de bain.
Baftas m. (Web.). *Baffetas, baftas.* Baftetas m.
**Bagagewagen m., Packwagen m., Rüst-
 wagen m.** (Kriegew.). *Baggage-wag(g)on,* (Marl-
 borough-pattern *baggage-wag(g)on.* Chariot m.
 de bagage ou d'équipage ou à la Marlborough.
Bagger m., B-maschine f. (Wasserb.). *Dred-
 ger, dredging-engine, dredging-machine.* Machine
 à curer, machine à creuser une rivière, cure-
 môle m., drague f.
B-boden m., B-gut n. (Wasserb.). *Excava-
 ted material, mud, ballast.* Curure f.
B-boot n., B-schiff n. (Wasserb.). *Dredging-
 boat, dredger.* Bateau m. dragueur, cure-môle m.
B-eimer m. (Wasserb.). *Bucket of a dredging-
 engine.* Godet m. du cure-môle.
B-maschine f. (Wasserb.). *Dredging-engine,
 dredger.* Drague f., dragueur m. Sieh Bagger.
B—, einfache —. *Single dredging-machine.*
 Dragueur m. ou bateau m. dragueur simple.
B—, doppelte —. *Double dredging-machine.*
 Dragueur m. ou bateau m. dragueur double.
**B-prahm m., B-schute f., Modder-
 prahm m.** (Wasserb.). *Mud-lighter.* Gabare f.
 à vase.
B—, Hand — (Wasserb.). *Hand-drag.*
 Drague f.
B—, Kanal—. *Canal-dredger.* Révoyeur m.
B—, Torf—. *Peat-drag.* Puchette f.
B-schaufel f. *Drag.* Drague f.
B-torf m. *Drag-turf.* Tourbe f. pêchée avec
 la drague.
B-trommel f. Sieh Eimertrommel.
Baggern, aus— (Wasserb.). *To dredge, to clean.*
 Curer, creuser, recréuser, débourber.
B— n., Aus— n., Baggerung f. (Wasserb.).
Dredging. Curagem., débourbage m., draguage m.
Baggerung f. (Wasserb.). Sieh Baggern n.
Bagien . . . —brasse f. (Schiffb.). *Crossjack-
 brace.* Bras m. barré.
B-ras f. (Schiffb.). *Crossjack-yard.* Vergue f.
 barrée ou (mieux:) d'artimon, vergue f. sèche.
B-segel n. (Schiffb.). *Misen-sail.* Voile f.
 d'artimon.
B-topnant f. (Schiffb.). *Crossjack-lift.* Ba-
 lancine f. de la vergue barrée.
Bähen n. des Meilers. Sieh Schwitzen.
Bahia f. (eine südamerikanische Baumwollen-
 sorte) (Spinn.). *Bahia.* Bahia f.
Bahn f. (eines Planeten) (Astron.). *Orbit of the
 sphere of a planet, track (of a comet).* Orbite f.
B—, (Weg m. eines Körpers) (Mech.) *Space,
 path, way, trajectory.* Espace m. parcouru,
 espace m. décrit, trajectoire f.
B— einer Tapete, Tapeten— f. (Tapetz.). *Single
 breadth of paper.* Pan m. de tapisserie.
B—, Eisenbahn f. (Eisenb.). *Railroad, rail-
 way, line.* Chemin m. de fer. Sieh Eisen-
 bahn.
B— im Bau befindlich. *Line in construction.*
 Ligne f. en construction.
B— im Betriebe. *Railway in operation.* Ligne
 f. en exploitation.

Technolog. Wörterbuch. I.

Bahn, Lauffläche f. der Schiene (Eisenb.).
Upper surface, tread of a rail. Surface f. de
 roulement du rail.
**B— mit einem Gleise, einspurige Eisenbahn
 oder Bahn.** *Railroad or road with a single set
 of tracks, single way.* Chemin m. de fer à une
 seule voie.
**B— mit zwei Gleisen, Doppel— f., zwei-
 spurige, doppelspurige Eisenbahn oder Bahn.**
*Railroad with two sets of tracks, double way,
 double line.* Chemin m. de fer à deux voies.
B—, provisorische —. *Temporary railway.*
 Voie f. provisoire, voie f. auxiliaire.
B—, Hilfs—. *Auxiliary railway.* Voie f.
 auxiliaire.
B—, Interims—. *Temporary railway.* Voie f.
 provisoire.
B—, Sohle f. eines Hobels (Tischl., Zimm.).
Face of the plane. Pan m., semelle f. d'un
 rabot.
B—, Gang m. (Spinn.). *Table.* Table f.
B—, Zeugbreite f. (Web.). *Breadth of the
 cloth.* Lé m.
B— der Drahtzange (Drahtz.). *Smooth board
 for the wire-plics.* Tuile f.
B— eines Grabstichels (Kupferst.). *Edge.* Ventre
 m. d'un burin.
B— des Hammers (Techn.). *Flat side, face of
 a hammer, hammer-face.* Table f. du marteau,
 tête f., panne f. large du marteau à main (au
 marteau de forge:) panne f.
B-abzweigung f. *Branching.* Embranchement
 m.
B-achse f., B-mittellinie f. *Centre-line.*
 Axe m. du chemin de fer.
B-arbeiter m. *Railway-worker.* Ouvrier m.
 de chemin de fer.
B-aufseher m., Oberbahnwärter m.
 (Eisenb.). *Overseer of the line, overlooker.* Garde-
 chef m.
B-bau m. *Railway-construction.* Construction
 f. de la voie.
B-beschädigung f. *Damages.* Dégât m. à
 la voie.
B-brücke f. *Railway-bridge.* Pont m., via-
 duc m.
B-diele f. Sieh Deckbrett.
B-durchschneidung f. *Crossing.* Croise-
 ment m. de deux voies.
B—, elektrische —. *Electric railway.* Tram-
 way m. électrique.
B-erhaltung f., Instandhaltung f. der
 Gleise. *Maintenance.* Maintien m. de la voie.
B-gebiet n. *Railway-territory.* Domaine m.
 du chemin de fer.
B-graben m., Seitengraben m. (Eisenb.).
Side-drain, trench. Contre-fossé m.
B-hof m., Station f. (Eisenb.). *Station, rail-
 way station, terminus* (am Ende einer Bahnlinie).
 Gare f., station f., embarcadère m.
**B— —direktor m., B— —inspektor m.,
 B— —svorstand m., B— —sverwalter m.**
 (Eisenb.). *Station-master.* Chef m. de station.
B— —einfahrt f. *Approach, entrance.* En-
 trée f. en gare.
B— —einfriedigung f. *Fence, fencing.* Clo-
 ture f. d'une gare.
B— —gebäude n. *Station-house.* Station f.
B— —gebiet n., B— —bereich m. *Territory
 of a railway-station.* Dépendances f. pl. d'une
 gare.

Bahnhofsgleis n. *Track of a station. Voie f. de la gare.*
B—restauration f. *Refreshment-room of a railway station. Buffet-restaurant m.*
B—körper m. *Body of a railway. Corps m. de la voie, de la route.*
B—kreuzung f. *Crossing. Croisement m. de deux chemins de fer.*
B—kreuzung f., **rechtwinkelige** —. *Crossing at a right angle. Traversée f. à angle droit.*
B—kreuzung f., **schräge** —. *Oblique crossing. Traversée f. oblique.*
B—kurve f. *Curve. Courbe f.*
B—linie f., **Richtungslinie** f. einer Bahn. *Direction-line of a railway, line, railway-line, way. Tracé m. d'un chemin de fer.*
B—, eingleisige —. *Single line, railway-line with a single set of tracks. Ligne f. à voie unique.*
B—, doppelgleisige (zweingleisige) —. *Double line, line with two sets of tracks. Ligne f. à deux voies.*
B—meister m. (Eisenb.). *Police-inspector, watchmen-inspector. Piqueur m.*
B—meisterwagen m. *Push-car. Waggonet m. de tournée.*
B—netz n., **Eisenbahnnetz** n. *System of railroads. Réseau m. de chemins de fer.*
B—oberbau m., **Oberbau** m. *Permanent way, superstructure. Rails m. pl. et accessoires m. pl., super structure f., voie f. permanente.*
B—peitsche f. (Reitsch.). *Long whip. Chambrière f.*
B—planum n., **Kronlinie** f. (der Bahn). *Formation-level. Assiette f., plate-forme f.*
B—planierung f. (Eisenb.). *Levelling, planishing. Régilage m. de l'assiette.*
B—postwagen m. *Sich Postwagen.*
B—profil n. *Section of a railway. Section f.*
B—räumer m., **Schieneräumer** m. einer Lokomotive (Lok.). *Sweeper, fender, guard-rail, rail-guard. Garde f., chasse-pierres m.*
B—räumer m., **Kuhfänger** m. (Lok.). *Cow-catcher. Chasse-pierres m.*
B—schlitten m., **Schneepflug** m. (Eisenb.). *Snow-sweeper. Chasse-neige m.*
B—schwelle f. *Sleeper, (americ.) tie. Traverse f.*
B—strecke f. (Eisenb.). *Portion of a line, section. Tronçon m. de voie.*
B—telegraph m., **Eisenbahntelegraph** m. *Railway telegraph. Télégraphe m. du chemin de fer.*
B—tracierung, -trassierung, Linienführung. *Location of a railway. Étude f. du tracé, détermination f. du tracé.*
B—wächter m., **Bahnwärter** m. *Railway-guard, watchman of the line, warder. Gardien m., cantonnier m., garde-ligne m., surveillant m.*
B—wärterhaus n., **Wärterhaus** n. *Watchman's house. Maison f. de gardes.*
B—zug m., **Eisenbahnzug** m., **Wagengzug** m., **Zug** m. *Train, railway-train. Train m., convoi m.*
B—, der — entgleist. *The train is thrown or runs off the rails. Le convoi déraile ou sort des rails.*
B—enschlägel m., **Pfählenschlägel** m. (Schmied.). *Face-hammer. Marteau m. à réparer la panne d'un marteau de forge.*

Bahre f., **Bause** f., **Pause** f. (Bauw.). *Barr. Las m., lassièr f.*
Bähstube f., **Bähe** f., **Brüte** f., **Schwitze** f. (Gerb.). *Drying-stove, heating-room. Échauffe f., étuve f. pour échauffer ou épiler les peaux.*
Bai f. (Seew.). *Bay. Baie f.*
B—, kleine —. *Cove. Anse f.*
Baikalit m. (Miner.). *Baikalite. Balkalite f.*
Baisalz n. *Sich Meersalz.*
Bajonet n. (Waffenfabr.). *Bayonet. Balonnette f.*
B—fassung f. (Elektr.). *Bayonet-socket. Douille f. à la balonnette.*
B—haft f. am Gewehrlaufe. *Bayonet-stud. Tenon m.*
B—klinge f. *Blade of the bayonet. Lame f. de balonnette.*
B—korn n., **Sperrungsstift** m., **Angel** f. *Locking-ring-pin. Étouneau m. à la virole de balonnette.*
B—ring m., **Schieberring** m., **Sperring** m. *Locking-ring. Bague f., virole f. arrêtair m. d'une balonnette.*
B—ring m., **Unterring** m. *Ring (forming the bottom of the socket). Bourrelet m. d'une balonnette.*
B—scheide f. *Frog-belt, bayonet-belt, scabbard. sheath. Porte-balonnette m., fourreau m.*
Bake f., **Messstange** f., **Absteckstange** f., **Strohwischtange** f. (Feldm. u. Kriegsw.). *Common staff, directing-staff. Jalon m.*
B—, Sich Baake.
B—, Landmarke f. (Seew.). *Leading-mark, beacon. Balise f., amarque f., amer m.*
B—, Pfahl—. *Pillar-beacon. Balise-pieu f.*
B—, Rettungs—. *Refuge-beacon. Balise de refuge.*
B—, Richtungs—. *Range-beacon. Balise de direction.*
B—, Signal—, Winkel—. *Signal-beacon. Balise à signal.*
B—, Treib—, Schwimm—. *Floating-beacon. Balise flottante.*
B—boje f. **Bakentonne** f. (Seew.). *Beacon-buoy. Bpûée-balise f.*
B—ngeld n. (Handel.). *Beaconage. Droit m. de balise.*
B—n legen (Seew.). *To beacon, to put up, to erect beacons. Baliser.*
Balancer m. *Sich Scheibe eines Messers.*
B—dock n. (Schiffb.). *Sich Schwimmdock.*
B—ruder n. (Schiffb.). *Balanced rudder. Gouvernail m. équilibré.*
Balancier m. (Dampf.). *Beam, working-beam. side-lever. Balancier m.*
B—bremse f. (Lok.). *Leocr-brake. Frein m. à balancier.*
B—dampfmaschine f. (Dampf.). *Beam-engine. Machine f. à balancier.*
B—klappe f., **B—ventil** n. (Techn.). *Hydraulic clack. Soupape f. hydraulique.*
B—säge f. (Sägem.). *Mill-saw with counterpoise. Scie f. à balancier.*
B—spanten n. pl. (Schiffb.). *Balance-frames pl. Couples m. pl. de balancement.*
B—träger m. pl. (Lok.). *Supports. Supports m. pl. des balanciers.*
B—vorrichtung f., **Federbalancier** m. (Lok.). *Coupling of the springs. Balancier m. des ressorts.*
B—zapfen m. (Dampf.). *Beam-gudgeon. Pivot m. d'un balancier.*

Balancierem die Rakete (Feuerw.). *To poise a rocket-stick. Equilibrer la fusée avec la baguette.*

Balas-Rubla m., blassrother Spinell. (Miner.). *Balas ruby. Rubis balais m.*

Balcon m. Sieh Balkon.

Baldachin m., **Waldach n.**, **Frondach n.**, **Fronwalm m.**, **Prachthimmel m.**, **Thronhimmel m.**, **Prunkhimmel m.** *Baldachin, canopy on columns, (obsol. :) baudekyn. Ciel m., dais m., couronne f., couvre-chef m., baldaquin m. (vieilli:) baudequin m.*

B— auf Kragsteinen, Obergehäuse n. *Dais, (deis). Ciel m. sur consoles, dais m.*

B—, Traghimmel. *Canopy. Ciel m. portatif, ciel m. de procession.*

B— aus Stoffen (Bauk.). *Sparver, esperver. Lambris m., ciel m.*

Balesterbogen m. (Drechl.). *Bow. Arc m. de tour.*

Balg m., **Hülse f.** (Techn.). *Slough. Gousse f.*

B—, Blasebalg m. *Bellows pl. Soufflet m.*

B—boden m. *Check. Flasque f. du soufflet, panneau m.*

B—deckel m. *Top-board, fly, top-check. Flasque f. de dessus.*

B—, Mittelboden m. des —, **Fach n.** *Middle board. Flasque f. du milieu, diaphragme m.*

B—, Unterboden m. des —. *Bottom-board, bottom-check. Flasque f. de dessous.*

B—deute f., **Blasdeute f.**, **Düse f.** eines Gebläses (Masch.). *Tue-iron, twecer, twier, tuyere, nozzle, nose pipe. Buse f. d'une machine soufflante.*

B—engebläse n., **B—gebläse n.**, **hölzernes, Schwinderling m.** (Masch.). *Wooden bellows pl. Soufflet m. de bois, soufflet m. pyramidal, soufflet m. à charnière.*

B—, ledernes (Masch.). *Leathern bellows pl. Soufflets m. pl. de cuir.*

B—engerüst n. einer Feldschmiede (Kriegsw.). *Bellows-frame. Tréteau m., chevalet m. du soufflet.*

B—empfanne f. einer Feldschmiede (Kriegsw.). *Gudgeon-socket. Logement m. pour le tourillon du soufflet.*

B—enstange f., **Blasebalgschwengel m.**, **Blasebalgwippe f.** (Schmied.). *Bellow-lever, rock-staff. Branloire f. d'un soufflet de forge.*

B—rohr n. (Masch.). *Nose-pipe, pipe, nozzle. Canon m. buse f. Sieh Düse.*

Balge f., **Balje f.** (Seew.). *Half-tub. Baille f.*

B—, Deckwasch—. *Wash-deck tub. Baille f. à lavage.*

B—, Kühl—. *Match-tub. Baille f. de combat.*

B—, Loth—. *Half-tub for the sounding line. Baille f. de fond.*

B—, Marsfallen—. *Halliards-tub. Baille f. à drisse.*

B—, Theer—. *Trough, porringer. Auge f.*

Balken (Bauk., Brückenb.). *Beam. Poutre f.*

B—, Sieh Brücke und Träger.

B— m., **Feld n.** eines gezogenen Geschützrohres oder Gewehrlaufes (Waffenfabr.). *Land. Filet m. de rayure, cloison f.*

B—, die — und Züge (Waffenfabr.). *Lands and grooves. Les pleins m. pl. et les vides m. pl.*

B— (Herald.). *Fesc. Fauce f.*

B— eines Flammofens (Met.). *Bridge. Pont m., antel m. Sieh Brücke.*

Balken, Deckbalken m. (Schiffb.). *Beam. Bau m., barrot m.*

B—, Druck—, Stütz— (Zimm.). *Strut beam. Arbalétrier m.*

B—, gebogener — (Zimm.). *Bent rib. Solive f. courbée.*

B—, gestimmter, kantig behauener —, **Kantholz n.**, **Eckholz n.** *Timbered beam, squared timber. Bois m. carré, bois m. au carré, bois m. équarri, bois m. d'équarrissage.*

B— mit Seitenverstärkung. *Fished beam. Poutre f. armée par fourrures.*

B—, abgeschragter oder gekrümmter — unter der Schalung einer Plattform. *Camber-beam. Poutre f. cambrée ou voûtée qui porte le plafond d'un comble plat.*

B—, armierter —. *Armed beam, trussed beam, truss-beam or girder. Poutre f. armée.*

B—, mit Eisen armierter —. *Beam bound or strengthened with iron bars. Poutre f. armée de bandes de fer.*

B—, ausgefalster —. *Grooved beam. Poutre f. feuillée.*

B—, ausgewechselter, Trumm—. *Trimmed joist. Solive f. de remplissage, solive f. enchevêtrée.*

B—, aufs Fläche gelegter kleinerer —. *Flat-laid joist. Solive f. méplate.*

B—, abgekanteter —. *Cant or canted timber. Bois m. écorné.*

B—, kleiner —. *Little beam, joist. Poutrelle f., solive f.*

B—, verstärkter, zusammengesetzter — (Zimm.). *Timber built beam. Poutre f. armée ou renforcée par des armatures.*

B—, vollkantiger —. *Squared beam with shots. Poutre f. à vive arête.*

B— eines Zelts (Kriegsw.). *Ridge-pole. Traverse f.*

B—biegemaschine f. (Schiffb.). *Beam-bending machine. Machine f. à cintrer les baux.*

B—brücke f. *Girder-bridge, truss-bridge. Pont m. à longerons, à poutres.*

B—bucht f. (Schiffb.). *Round up of the beams. Bouge m.*

B—decke f., **Tramboden m.** (Zimm.). *Span-ceiling, ceiling of timbers. Plafond m. enfoncé, lambris m.*

B— — mit Latten bekleiden, mit Henkalk bewerfen, mit Mörtel aufziehen und glatt putzen. *To lath, to plaster, to float and to set the ceiling. Faire l'aire du plafond sur lattes clouées.*

B—eisen n. (im Meteoreisen), **Kamacit m.** (Miner.). *Kamacite. Camacite f.*

B—fach n., **B—wette f.** (Bauw.). *Interstice, bay, case-bay. Travée f. de plancher, entre-soliveau m., entrevous m.*

B— — zunächst der Mauer. *Trail-bay. Travée f. contiguë au mur.*

B—feld n. Sieh Deckenfeld.

B—gerüst n. (Bauk.). *Trestle-work, scaffolding, frame-work. Échafaudage m. (de poutres).*

B— —, einer Förderanlage (Bergb.). *Skeleton-frame. Échafaud m. à poutres.*

B—gurt m., **Etagegurt m.** (Bauw.). *String-course, story-string. Larmier m. moderne.*

B—holz n. (Zimm.). *Square timber, timber (americ. lumber). (Zugehauenes) bois m. carré; (zu-holz bestimmtes) bois m. de brin.*

B—kiel m. (Schiffb.). *Bar-keel. Quille f. massive, quille f. pleine.*

Balkenknie *n.* bei eisernen Balken (Schiffb.). *Beam-knee*. Talon *m.*
B—, **Deckknie** *n.* (Schiffb.). *Knee of the decks*. Courbe *f.* de pont ou des baux.
B—kopf *m.* (Zimm.). *End of a joist, head of a beam, beam-head*. Tablette *f.*, bout *m.* d'une solive ou poutre, about *m.* de poutre.
B—lage *f.* (Zimm.). *Framing of joists*. Solivure *f.*
B— *f.* (Schiffb.). *Tier of beams*. Rang *m.* de barrots.
B— *f.* (Zimm.). *Position of the rafters, naked flooring*. Charpente *f.*, solivure *f.*
B—, **eingeschobene Zwischenbalkenlage**, **f. blinde Decke** *f.* *Inserted ceiling*. Faux plancher *m.*
B—, **Zulage** *f.* zum Dach, **Werksatz** *m.* *Framing of the carcass of a roof*. Enrayure *f.*, rayure *f.*, bâti *m.*
B— für die Geschosse, **Stoekwerks—**. *Beams pl., timber-work for a story*. Empoutrierie *f.*
B—, **einfache, deutsche** —. *Single joisted floor, single naked-floor*. Empoutrierie *f.* à l'allemande, empoutrierie à solives parallèles.
B—, **englische** — mit Polsterhölzern auf Haupttråmen. *Case-bay-work, framed floor*. Empoutrierie *f.* anglaise composée de solives sur des poutres.
B—, **englische** — aus Balken, Fehltråmen und Polsterhölzern. *Double floor*. Empoutrierie *f.* composée de solives entre deux rangs de soliveaux, empoutrierie *f.* anglaise.
B—, **englische** —, deren Balken in Tråger eingezapft sind. *Framed floor*. Empoutrierie *f.* anglaise dont les solives sont mortaisées dans des poutres.
B—, **Långs—** (Zimm.). *Longitudinal beam, main beam*. Drome *f.*
B—, **Quer—** (Zimm.). *Cross-beam, joist*. Solive *f.*
B—lücke *f.*, **B—fach** *n.*, **Feld** *n.* zwischen zwei Balken (Zimm.). *Case-bay measured in the clear*. Claire-voie *f.*
B—riss *m.* (Bauk.). *Plan, Platform*. Plan *m.* de la charpente.
B—rost *n.*, **Pfahlrost** *m.* (Bauk.). *Grate, grating of timbers*. Grillage *m.*
B— (Zimm.). *Platform of beams*. Plancher *m.* de poutres.
B—satz *m.*, **unterer** — eines gebrochenen Daches (Bauk.). *Bay*. Fattage *m.* double.
B—schleuse *f.* (Wasserb.). *Stuice of beams*. Écluse construite avec des solives.
B—schlotte *f.* *Sieh* Beischale.
B—, schråger —, **Sparren** (Zimm.). *Rafter, sloping beam*. Arbalétrier *m.*
B—, schwacher —, **Unterszug** *m.* (Zimm.). *Joist, cross beam*. Solive *f.*
B—stek *m.* (Seew.). *Timber hick*. Nœud *m.* de bois.
B—stein *m.* (Bauk.). *Sieh* Kragstein.
B—, verdübelt — (Zimm.). *Joggled built beam*. Poutres *f. pl.* jointes par des clefs en bois.
B—, verschrånkter — (Zimm.). *Scarfed built beam*. Poutres *f. pl.* jointes par des encoches alternatives.
B—, verzahnter, Zahnbalken (Zimm.). *Indented built beam*. Poutres *f. pl.* assemblées en crémaillère.
B—wage *f.* *Sieh* Kråmerwage.

Balkenweite (Zimm.). *Width, space, span between two walls on which the rafters lie, or are to be placed*. Espacement *m.*
B—werk (Zimm.). *Beams and rafters of a building; framework*. Poutrage *m.*, charpente *f.*
B—zng, **Binde—** (Zimm.). *Tie-beam*. Entrait *m.*
Balken *m.*, **Austritt** *m.* (Bauk.). *Balcony*. Balcon *m.*
B—, fortlaufender —, **Trompetergang** *m.* (Bauk.). *Trumpeter's round, long balcony*. Méniane *f.*
B—fenster *n.*, **Sõllerfenster** *n.* (Bauw.). *Balcony-window*. Fenêtre *f.* à balcon, portecroisée *f.*
B—såule *f.*, **B—tråger** *m.* (Bauw.). *Balcony support*. Colonne *f.* méniane.
B—thåre *f.* (Bauk.). *Door to the balcony, balcony-door*. Porte *f.* de (ou du) balcon.
B—zimmerchen *n.*, **Erkerstube** *f.* *Jultry-room*. Cul-de-lampe *m.*
Balkplanke *f.* *Sieh* Bohle.
Balkwåger *m.*, **Balkweger** *m.* (Schiffb.). *Clamp of the deck-beams*. Bauquière *f.*, serrébauquière *f.*
Ball *m.*, **Zeit—** *m.* (Meteor.). *Time-ball, time-signal-ball*. Boule *f.* servant à signaler le midi moyen.
B—eisen, schrågeschliffenes —, **Stamm-eisen** *m.* *Skew-carring chisel, skew-chisel*. Fer-moir *m.* néron, fermoir à nez rond.
B—saal *m.*, **Tanzsaal** *m.* (Bauk.). *Dancing-room, ball-room*. Salle *f.* à danser.
B—spielhaus *n.* *Tennis-court*. Jeu *m.* de pañme.
B—spielplatz *m.* (Gårtn.). *Bowling-green*. Boulingrin *m.*
Ballast *m.* (Seew.). *Ballast*. Lest *m.*
B—, fliegender —. *Shifting ballast*. Lest *m.* volant.
B—, der — ist übergegangen. *The ballast has shifted*. Le lest s'est dérangé.
B—, in — segeln, fahren etc. *To go on the ballast, to sail in ballast*. Aller en lest ou sur son lest.
B—, Bettungsmaterial *n.* (Eisenb.). *Ballast, boxing-material*. Ballast *m.*, blocaille *f.* d'empierrément.
B—eisen *n.* (Schiffb.). *Kentledge*. Saumon *m.*, Fer *m.* en saumon.
B—kleid *n.*, **Pfortsegel** *n.* (Seew.). *Port-sail*. Voile *f.* à lest, prélat *m.*
B—korb *m.* (Seew.). *Ballast-basket*. Mandé *f.* à lest.
B—lichter *m.* *Sieh* Ballastschute.
B—pforte *f.* (Schiffb.). *Ballast-port*. Sabord *m.* de charge.
B—schaufel *f.* (Schiffb.). *Ballast-shovel*. Pelle *f.* à lest.
B—schlitten *m.*, **B—wagen** *m.*, **Deckwagen** *m.* (Schiffb.). *Ballast car*. Chariot *m.* lesteur.
B—schute *f.*, **B—lichter** *m.*, **(-leichter** *m.*) (kleines Fahrzeug, womit der Ballast an und von Bord der Schiffe gebracht wird) (Seew.). *Ballast-lighter, ballast-boat*. Gabare *f.* ou charland *m.* à lest, bateau *m.* délesteur, lesteur *m.*
B—wagen *m.* *Sieh* Ballastschlitten.
Ballasten ein Schiff. (Schiffb.). *To ballast a ship*. Lester un vaisseau.

- Ballen m., Buchdrucker— m.** (Buchdr.). *Ball. Balle f.*
- B—, die — abbrechen, abschlagen.** *To knock off the balls. Démonteur les balles.*
- B—, die — abputzen.** *To scrape the balls. Ratisser les balles.*
- B—, die — anfeuchten.** *To wet the balls. Mouiller, tremper les balles.*
- B— m. pl. aus-, anstopfen** (Buchdr.). *To stuff, to fill the balls. Emplir les balles.*
- B—brecher m.** (Baumwollspinn.). *Bale breaker, cotton puller. Déchireur m. de balle.*
- B—, die — einschlagen, einwickeln.** *To inclose, to wrap the balls. Envelopper, emplir les balles.*
- B—, die — einschmierern.** *To grease the balls. Huiler, lubrifier les balles.*
- B—, die — reiben.** *To rub the balls. Enorer les balles, distribuer l'encre sur les balles.*
- B—, die — zurichten, aufschlagen.** *To knock up, to make balls. Monter les balles.*
- B— von gegorenem Waid** (Färb.). *Ball of woad. Coque f., pain m. de vouède.*
- B— m. Papier** (Pap.). *Paper-bag of ten reams, five bundles. Balle f., balle f. de papier.*
- B— m. (Web.).** *Bale. Balle f.*
- B—, der kleine —.** *Small bale. Ballot m.*
- B—eisen n. oder Bossiereisen n.** (Techn.). *Ripping-chisel, carving-chisel, former. Ebauchoir m., fermail m.*
- B—floss n.** (Pont.). *Raft, float of timber. Radeau m., train m. de bois.*
- B—formerei f.** (Töpf., Porz.). *Modelling with clay-balls, forming with lumps. Moulage m. à la balle.*
- B—haare n. pl.** (Buchdr.). *Ball-hair. Crin m. d'une balle d'imprimerie.*
- B—holz n.** (Buchdr.). *Ball-stock. Bois m. de balles.*
- B—knechte m. pl.** (Buchdr.). *Racks pl. Che-villes f. pl. de la presse.*
- B—leder n.** (Buchdr.). *Ball-leather, pelt. Cuir m. de balles.*
- B—machen n.** (Buchdr.). *Making of balls. Montage m. (de balles).*
- B—meister m.** (Buchdr.). *Press-man, ball-maker. Faiseur m. de balles d'imprimeur, compagnon m. toucheur.*
- B—messer n.** (Buchdr.). *Ball-knife. Couteau m. à lame ronde pour nettoyer les balles.*
- B—nägel m. pl.** (Buchdr.). *Ball-nails pl. Clous m. pl. des balles.*
- B—schlag m.** (Buchdr.). *Pulling. Coup m. de balles.*
- B—zinn n., Rollzinn n.** (Met.). *Roll-tin, rolled tin. Étain m. à balles, étain m. à rouleaux.*
- Ballistik f., Wurflehre f.** (Mech., Art.). *Ballistics pl., doctrine or science of projectiles. Ballistique f.*
- Ballon m., Rezipient m., Aufhängegefäß n.** (Chem.). *Balloon. Ballon m., vaisseau m. de verre sphérique.*
- B—, (von Glas) für Säuren, Korbflasche f.** *Carboy. Ballon m.*
- B—, (von Eisen- oder Kupferblech) für flüchtige Oele.** *Copper- or tin-vessel for volatile oils. Estragon m., estragon m.*
- B—element n.** (Elektr.). *Element with a balloon. Pile f. à ballon.*
- B—, Luftschiff elektrisch gesteuert.** *Electric balloon. Ballon m. électrique.*
- Ballontechnik f.** *Ballooning. Technique f. aérostatique.*
- Balsam m.** *Balm, balsam. Baume m.*
- Balse f.** (eine Art Floss) (Schiff.). *A sort of raft. Balse f., balze f.*
- Balustrade f., Brustlehne f., Deckengeländer** (Bauk.). *Balustrade, balustrade-parapet, balustrade-railing. Balustrade f., garde-fou m. balustré.*
- Bambolah f.** (Färb.). *Bablah. Bablah m. oriental, galle f. des Indes.*
- Bambusrohr n.** (Papet.). *Bamboo, Indian cane, Indian reed. Canne f. de Bambou.*
- Bammit m.** (Miner.). *Bamite. Bamlite f.*
- Banca-Zinn n.** (Met.). *Banca-tin. Étain m. de Banca.*
- Band n., Bort m., Borte f., Bund m.** (Bauk.). *Band, flat moulding, broad fillet. Bande f., plattbande f., face f.*
- B—, Bändchen n.** (Bauw.). *String, string-course. Cordon m. en saillie.*
- B—** (Verbindungsstück von Eisen oder Holz) (Bauw.). *Tie, strap, hoop. Moise f., lien m., écharpe f.*
- B—, Bug—** (Schiffb.). *Breasthook, forehook. Guirlande f.*
- B—, Deck—** (Schiffb.). *Deck-hook. Guirlande f. de pont; tablette f.*
- B—** (Verbandteil) (Schiffb.). *Hook. Guirlande f.*
- B—** (an der Matrosenmütze, mit dem Schiffsnamen) (Seew.). *Cap-ribbon bearing the ship's name. Ruban m. de bonnet légendé.*
- B—** von Eisen um den Kopf eines Ramm-pfahles (Wasserb.). *Hoop of iron. Frette f.*
- B—** von Eisen, Bügel m. (um Masten etc.) (Seew.). *Iron-hoop. Cercle m. en fer.*
- B—** eines Hochofens (Met.). *Hoop. Cercle m. en fer.*
- B—, Büge f., Strebe f., Spreize f., Strebe-b— n.** (Zimm.). *Strut, brace, anglestay. Contrefiche f.*
- B—, Sturm— n., Büge f., Windstrebe f., Schub— n., Strebe f.** einer Fachwand (Zimm.). *Prick-post, brace. Poteau m. de charge, décharge f.*
- B—, Winkel— n., Diagonalleiste f.** eines Winkelmasses (Zimm., Maur.). *Diagonal lath, corner-bracket, corner-band. Echarpe f. d'une équerre.*
- B—, Thür— n.** (Schloss.). *Loop, gunnel of a door. Penture f., fische f.*
- B—, vielgelenkiges — ohne Ende.** *Kartenkette f. (Web.). Chain of pasteboards. Chatne f. sans fin du métier Jacquard.*
- B—** der Kratze (Spinn.). *Card-end, end, sliver. Ruban m.*
- B—** (Web.). *Ribbon. Ruban m.*
- B—, flämisches —.** *Flemish loop or hinge. Penture f. flamande.*
- B—, gemustertes —.** *Clouded ribbon. Ruban m. chiné.*
- B—, gemustertes —.** *Figured ribbon, fancy-ribbon. Ruban m. façonné.*
- B—, glattes —.** *Plain ribbon. Ruban m. uni.*
- B—, langes —.** *Strap-loop, strap-hinge. Penture f. longue.*
- B—achat m.** (Miner.). *Ribbon-agate. Agate f. rubanée.*
- B—bezeichnung f., Norm f.** (Buchdr.). *Number of a volume. Tomaison f.*

Bandbohrer m. (Zimm.). *Siehe* Riegelbohrer.
B-einstellung f. (Buchdr.). *Distribution of volumes.* Tomaison f.
B-eisen n., **Reifeisen** n. ($\frac{1}{2}$ bis 5 mm dick) (Eisenwalzw.). *Hoop-iron, hoops pl., band-iron.* Fer m. spaté, fer m. en rubans, feuillard m., fer m. feuillard, fer m. en bandes, fer m. plat.
B-eisen ziehen. *To draw band-iron.* Étirer le fer en bandes.
B-eisen n. (ein Meteorisen), **Tämit** m. (Miner.). *Taenite.* Taenite f.
B-fries m., **B-höhe** f. einer Thür (Tischl.). *Hangung-stile of a door.* Montant m. de côté, montant m. pour les fiches.
B-gesims n. (Bauk.). *Plain-moulding, string, string-course.* Bandean m.
B-hacke f. *Siehe* Bundaxt.
B-haken m., **B-kegel** m., **Stützhaken** m., **Stützkegel** m. eines Bandes (Schloss.). *Hinge-hasp, hinge-hook, hoop or hook for a hinge.* Gond m., gond m. de fiche.
B-haken m., **Reifzange** f., **Reifzwing** f. zum Aufziehen der Reifen (Küfer.). *Hoop-cram, collar, dog.* Davier m., davie m.
B-hobel m. (Küf.). *Spoke-shave, hoop-shave.* Ra cloire f.
B-höhe f. (Tischl.). *Siehe* Bandfries.
B-holz n., **Reifholz** n. (Böttcher.). *Hoop-wood, binding, purkin.* Feuillard m.
B-jaspis m. (Miner.). *Striped jasper, ribbon-jasper.* Jaspe m. rubané.
B-kette f., **Vaucanson'sche Kette** f. (Masch.). *Pitch-chain, band-chain.* Chaîne f. à la Vaucanson.
B-kratze f. (Spinn.). *Filled card.* Ruban m. de cartes.
B-kuppelung (Masch.). *Band-coupling.* Accouplement m. à ruban.
B-lauf m., **B-rohr** n., **gewundener Lauf** m., **gewundenes Rohr** n. (Büchsenm.). *Twisted harrel, stub-twist, twisted stub.* Canon m. à ruban.
B-magnet m. (Elektr.). *Plate-magnet.* Aimant m. plat en lames.
B-mass n., **Messband** n. (Techn.). *Measuring-tape, tape-measure.* Ruban m. mesure.
B- (Böttch.). *Ribbon-gauge.* Jauge f. à ruban, ruban m. mesure.
B-maschine f., **Flachsbandmaschine** f. (Spinn.). *Drawing-frame, drawing-machine.* Étirage m., machine f. à étirer pour lin.
B-messer n. (Böttch.). *Notcher, hoop-knife.* Couteau m. de tonnelier.
B-mühle f., **Mühlstuhl** m., **B-macherstuhl** m., **Schubstuhl** m. zum Bandweben (Web.). *Bar-loom, ribbon-loom.* Métier m. à la barre, métier m. à la zurichoise.
B-nagel m. (Zimm.). *Pin, plug, wooden nail.* Cheville f. de lien ou de moise.
B-rohr n. (Büchsenm.). *Siehe* Bandlauf.
B-rolle f., **fliegender Zettel** m., **Spruch** n. in der gotischen Baukunst (Bauw.). *Flying-band.* Banderole f.
B-säge f. *Siehe* Bandsägemaschine.
B- an der Drehbank. *Bench-saw.* Scie f. circulaire au tour.
B-, **Säge** f. ohne Ende. *Endless saw, belt-saw, strap-saw, ribbon-saw, annular-saw.* Scie f. sans fin, scie f. à lame sans fin, scie f. à lame continue.

Bandsägeblatt n. *Endless saw-blade, ribbon-saw-blade.* Lame f. sans fin, lame f. continue.
B- — **maschine** f., **B-** — f. *Band-saw-engine.* Scierie f. à lame sans fin.
B-schiene f. (Büchsenm.). *Rod, ribbon, (ri-band).* Ruban m.
B-schienen zu Läufen einrichten (Büchsenmach.). *To twist.* Geschaneret.
B- —, **aus** — **geschmiedet.** *Rodweldet.* Rubané.
B-stein n. *Siehe* Anfangstein.
B-, Stroh- n., **Weiden-** n., **Draht-** (Wasserb.). *Tie. Lien m. (de paille, d'osier, de fil de fer).*
B-stück n. (Bauk.). *Prick-post, joining-timber.* Aisselier m.
B-stuhl m. (Web.). *Ribbon-loom, bar-loom.* Métier m. à rubans.
B-vereinigungsmaschine f., **Doubliermaschine** f., **Lappingmaschine** f. (Spinn.). *Lapping-machine, lapping-engine.* Doubleur m., doubleuse f., machine f. à réunir.
B-weber m. (Web.). *Ribbon-weaver.* Rubanier m.
B-weberet f. (Web.). *Weaving of ribbon, ribbon-weaving.* Rubanerie f.
B- —, **Seiden-** —. *Weaving of silk ribbon.* Grande rubanerie f.
B-webstuhl m. (Web.). *Bar-loom.* Métier m. à la barre, métier à la zurichoise.
B-weide f. *Siehe* Korbweide.
Bandage f., **Radreifen** m. (Eisenb. u. Wagn.). *Tyre, tire.* Bandage m., bande f. d'une roue.
B-nbreite f. (Eisenb.). *Breadth.* Largeur f. des bandages.
B-nbruch m. (Eisenb.). *Fracture.* Rupture f. d'un bandage.
B-nglühofen m. *Tyre-heating-furnace.* Four m. à chauffer horizontalement les bandages.
B-uwalwerk n. *Tyre-rolling-mill.* Lamin noir m. à bandages.
Bändchen n., **Plättchen** n., **Riemen** n., **Riemenchen** n., **Steg** m., **Saum** m., **Leiste** f. (Bauk.). *Fillet, list, listel, label, small band.* Filet m., réglot m., listel m., carré m., bandelette f., cadette f.
Bande f. (**Arbeiter-**) *Gang, set, team of workmen.* Brigade f.
Bände m. pl. **einteilen**, mit der Bandsahl bezeichnen (Buchdr.). *To divide into volumes, to number the volumes.* Tomer.
Bänder n. pl. einer Eisenkonstruktion (Masch.). *Ties pl.* Liens m. pl.
B-, **eiserne** — (Buchdr.). *Ties pl.* Brochettes f. pl.
B-, **schmale** — des Kratzenbeschlags einer Vorspinnkrämpel (Spinn.). *Narrow bands pl. of card-clothing.* Colliers m. pl., anneaux m. pl., bagues f. pl. de la garniture d'une card continue.
B-, leinene — (Web.). *Linca tapes pl.* Bandes f. pl., bandelettes f. pl., rubans m. pl. de toile, rubans m. pl. de fil.
B- an einer Säbelscheide (Waffenschm.). *Top and middle-bands pl.* Bracolets m. pl.
Bändern Wachs, zum Zweck des Bleichens *To form wax into ribbons.* Gréler, rubaner le cire.
Bündsel n. (Seew.). *Siehe* Bindsel.
B-, **Bindsel** n., **Bindselung** f. (Seew.). *Seizing.* Amarrage m.

Bündsel, Aug.— *Throat seising on the bight.*
Amarrage m. plat avec bridure.
B—, End—, Tamp— m. *End seising.*
Amarrage m. près du bout.
B—, Herz—. *Throat seising.* Amarrage m.
en étrive avec bridure.
B—, Mittel—. *Quarter seising.* Amarrage m.
au milieu.
B—, Noek—. *Head earing.* Raban m. d'em-
pointure.
Baujerdeck n. (Schiffb.). *Sieh Zwischen deck.*
Bank f. von fremdem, hindernden Gestein in
einem Schieferbruche. Craffe f.
B—, letzte — eines Steinbruches. Franc-banc m.
B—, guten Schiefer enthaltende — (Steinbruch).
Layer, bench, stratum. Franc-quartier m.
B— (Schiff.). (*Sand—*) *bank, shelf; (hidden) rocks.*
Banc m. (de sable); platin m.
B—, die mächtige Schicht (Geol.). *Bank.*
Banc m.
B—, Geschütz—f., Stück—f. (Art.). *Barbet,*
barbette. Barbette f.
B—, über — feuern (Kriegsw.). *To fire on*
barbette or over bank. Tirer à barbette.
B—, Gefäss n. eines Glasofens (Glaasm.).
Siege, floor, seat, bank. Banc m., siége m. d'un
fourneau de fusion.
B—, durchbrochener Tisch m. eines Was-
sertrommelgebläses (Masch.). *Perforated table*
on which the water falls down. Diaphragme m.
percé d'une trompe.
B—, letzte —, Schluss— f. im Steinbruch.
End-bed, last bed of a quarry. Franc banc m.
Sieh Bankstein.
B— (Techn.). *Bench, work-bench.* Banc m.
B—, fortlaufende —, bankförmiger
Soekel m. (Bauw.). *Bench-table.* Banc m.
continu au socle.
B—amboss—, Schlagstückerchen n. (Techn.).
Little beak-iron, beak-iron, bick-iron, hand-anvil.
Enclumeau m., enclumot m., petite enclume f.,
bigorne f. à main.
B—axt f., Zimmeraxt f., Handaxt f.
(Zimm.). *Bench-axe.* Hache f. à la main,
hache f. de charpentier.
B—batterie f. *Sieh Batterie.*
B—bohrer m. (Zimm.). *Large auger.* Tar(r)rière f.
B—durchschlag m. (Schmied., Schloss. etc.).
Punch. Emporte-pièce m., poignon m. à découper.
B—eisen n., Holzkrampe f. (Bauw.). *Cramp-*
iron. Patte f. en bois, patte-fiche f.
B— —, B—haken m. (Tischl.). *Bench-hook.*
Mentonnet m.
B—haken m., B—zwinge f., B—schraube
f., Zwingblatt n. (Tischl., Zimm.). *Bench-*
hook, bench-screw, screw-check, holdfast. Presse f.
de l'établi, mentonnet m.
B—hammer m., Handhammer n. (Schloss.).
Bench-hammer, locksmith's hammer. Marteau m.
d'établi, (le grand:) masse f., (le petit:) mas-
sette f. ou demi-masse f.
B—hobel m., Füge— f., Fug— f., Stoss—
f. (Käf.). *Bench-plane, cooper's jointer, jointer,*
cooper's plane-whisk. Colombe f., colombe f. à
joindre.
B— —, Füge— f. (Zimm., Tischl.). *Bench*
plane, great plane, fitting plane. Rabot m.
d'établi.
B—horn n. (Schloss.). *Two-beaked anvil, rising-*
anvil, beak-iron, bickern. Bigorne f., bigorneau m.

Bankknecht m., Stehknecht m., Knecht m.
(Tischl.). *Support-stock, standing-vice.* Servante
f., valet m. de pied.
B—lade f. (Zimm.). *Sieh Dickbrett.*
B—meissel m., Kaltmeissel m., Hart-
meissel m. (Schloss.). *Chisel for cold metal,*
cold chisel, heating-chisel. Ciseau m. à froid,
tranche f. à froid.
B—messer n., Hackmesser n. (Fleisch.).
Cleaver, chopper. Couparet m.
B—notenpapier n. *Sieh Papier.*
B—schraubstock m., stehender Schraub-
stock m. (Schloss.). *Bench-vice, bench-screw,*
standing-vice. Étau m. d'établi.
B—stein m., tiefster in einem Steinbruche.
Lowermost rag-stone. Souchet m. d'une car-
rière.
B—, die unterste — aufräumen. *To clear*
off the lowest bank. Souchever une carrière.
B—wagen m., Char-à-bancs m., Seiten-
sitzwagen m. (Wagn.). *Light carriage the*
seats of which are in a lengthwise direction,
pleasure-van. Char-à-bancs m.
B—weger m. pl. in einem Boote (Schiffb.).
Thwart-clamps. Vaigres f. pl. de tête, bauquières
f. pl.
B—zwinge f. *Sieh Bankhaken.*
Bankett n. (Eisenb.). *Side-space, step, banquet,*
stage. Accotement m., banquette f.
B—, Berme f. auf den Böschungen eines
Dammes (Strassenb., Wasserb.). *Bank of the*
sloping, banquette, stage of the cutting, step of
the slope of a dam. Banquette f., berme f.
B—, Fussgänger— n. auf einer Brücke,
Strasse (Strassenb., Wasserb., Pflast.). *Ban-*
quette, raised footway, footpath. Banquette f.,
trottoir m., banc m.
B—, Latsche f. der Grundmauer (Bauw.).
Step, patten, grass table, subterranean ground-
table. Embasement m. du fondement, ban-
quette f.
B— (Befest.). *Foot-bank, bank.* Banquette f.
Banndeich m. (Wasserb.). *Sieh Winterdeich.*
Bannmeile (Eisenb.). *Precinct, boundary of a*
jurisdiction. Banlieue f.
Bannwald m. (Wasserb.). *Wood as a preserv.*
Bois m. en défend(s).
Banquette f., (Banquet n.). *Sieh Bankett.*
Banse m. f., (Banse f.), Barge f., Bahre
f., Barn m., Panse f., Tasse f. (Bauw.).
Barn. Las m., lassière f.
B—nfach n., Fach n. einer Banse (Bauw.).
Bay of a barn. Las m., chambre f. de las.
Banse f. (Bauw.). *Sieh Banse.*
Baptisterium n. *Sieh Taufkapelle.*
Bär m. *Sieh Hammerklotz.*
B—, Ramm— m., Rammblock m., Fall-
block m. (Bauw., Wasserb.). *Hammer, ram-*
mer, ram, rammer-log, monkey. Mouton m.,
bélier m., billot m. de batte.
B—, der grosse — (Astron.). *The greater bear*
(Ursa major). La grande Ourse, l'Hélice f.,
le Chariot.
B—, der kleine —. *The lesser bear (Ursa*
minor). La petite Ourse, le petit Chariot,
Cynosure f.
B— (Befest.). *Sieh Staudamm.*
Baracke f., Hütte f., Bude f. (Bauw., Kriegs-
wiss.). *Barrack, hut.* Baraque f., hutte f.
Barat(t)erie f. (betrügerische Handlung des
Kapitäns) (Seew.). *Barratry.* Baratterie f.

Barbette-Batterie f. *Sieh* Bankbatterie.
Barcarole f. (Schiff). *Sieh* Barkerole.
Barchent m., Parchent m. (Web.). *Fustian*.
Futaine f.
B—, beidrechter —, glatter —. *Pillow, pillow, pillow-fustian*. *Futaine f.* à deux envers.
B—, gestreifter —. *Sieh* Bettbarchent.
B—, rauher —. *Top, swadown*. *Futaine f.* à poil.
Barège m. (Web.). *Barège*. *Barège f.*
Barge f. (Bauw.). *Sieh* Banse.
Barilla f., Barillef., Alicante-Soda f. (natürliche, durch Einäschern von Strandpflanzen gewonnene Soda) (Chem.). *Barilla, barillor*. *Barillef.*
Bark f., B—e f., B—schiff n. (Seew.). *Bark*.
Barque f., trois-mâts *barque f.*
B—holz n. *Sieh* Bergholz.
B—mast m. (Schiffb.). *Sieh* Besanmast.
B—, Schoner— f. *Main topsail schooner*. *Goëlette f.* à trois mâts carrée.
Barkasse f. (Seew.). *Long boat, launch*. *Grande chaloupe f.*, *barcasse f.*, (mit Deck) *double-chaloupe f.*
B—, Dampf—. *Steam-launch*. *Chaloupe à vapeur*.
Barke f., kleines Boot n. (Schiff., Fisch.).
Bark-boat, (boat), fishing-craft. *Barque f.*, *banquier m.*
B—, Lichter m. (Seew.). *Barge, bark, lighter, craft*. *Embarcation f.*, *bateau m.*
Barkerole f., Lustboot n. (im adriat. Meer) (Schiff.). *Pleasure-boat*. *Barquerolle f.*, *barcarole f.*
B—, Barkette f. (in Italien) (Schiff.). *Small coasting-vessel in Italy without masts, but with four oars*. *Barquerolle f.*, *barquette f.*
Barkune f. (Seew.). *Yuffer*. *Bille f.* d'orme.
Barlowschiene f., A—schiene f. (Eisenb.). *Barlow-rail*. *Rail de Barlow m.*
Bärme f., Barme f. *Sieh* Hefe.
Barn m. (Bauw.). *Sieh* Banse.
B—stein m. (Maur.). *Sieh* Ziegel.
Barometer n., Luftdruckmesser m., Wetterglas n. (Phys.). *Barometer, weather-glass*. *Baromètre m.*
B—, Aneroid—. *Holosteric-barometer, aneroid-or aneroidal barometer*. *Baromètre anéroïde m.*
B—, Gefäß—. *Cistern-barometer, bulb-barometer*. *Baromètre m.* à cuvette.
B—, Heber—. *Siphon-barometer, syphon-barometer*. *Baromètre m.* à siphon.
B—, Zeiger—. *Wheel-barometer*. *Baromètre m.* à cadran.
B—stand m. (Phys.). *Height or reading of the barometer*. *Hauteur f.* du baromètre.
Barometrisch (Phys.). *Barometrical*. *Barométrique*.
Barrakan m. *Sieh* Perkan.
Barrandit m. (Miner.). *Barrandite*. *Barrandite f.*
Barre f. (Seew.). *Bar*. *Barre f.*, *travers m.* d'entrée.
B—, B—n m., Ingot m., Einguß m., Zain m. (Met.). *Bar, ingot, wedge, billet, billot*. *Barre f.*, *lingot m.*
B— eines Flusses (Geol.). *Beach*. *Barre f.*
B—nform f. (Met.). *Ingot-mould*. *Lingotière f.* moule *m.* d'ingot.
B—ngold n. (Met.). *Gold-ingots pl.*, *bar-gold*.
Or m. en barres *ou* en lingots.
B—nsilber n., Zainsilber n. (Met.). *Silver-ingots pl.*, *bar-silver*. *Argent m.* en barres *ou* en lingots.

Barrière f., Geländer n. (Bauw.). *Railing, balustrade*. *Barrière f.*, *garde-fou m.*, *parapet m.*, *cloture f.*
B— (Eisenb.). *Barrier, railway-gate, guard*.
Barrière f.
B— (Befest.). *Spar-gate, barrier-gate, barrir*.
Barrière f. de sortie.
B—nbaum m., B—nstange f. (Eisenb.). *Railing-bar*. *Lisse f.*
B—nriff n., Dammriff n. (Geol.). *Barrier-reef*. *Récif-barrière m.*
B—nwärter m. (Eisenb.). *Barrier-waiter, gate-keeper*. *Garde-barrière m.*
Barrikade f. (Befest.). *Sieh* Verrammung.
Barring f. (Schiff). *Barring*. *Drôme m.*
Barsowit m., (Anorthit) (Miner.). *Barsowit*. *Barsowite f.*
Bart m. eines Geschützes (veraltet) (Art.). *Bulging*. *Bavure f.* du bourrelet.
B—, Gussnaht f. eines Gussstückes (Gießl.). *Seam, flash, burr, bur*. *Bavure f.*, *couture f.*, *toile f.* d'un objet en fonte *ou* en plâtre.
B—, Grat m. (beim Gravieren) (Kupferst.). *Burr*. *Barbe f.*
B— an den Enden der Rostschwellen (Wasserh.). *Jutty, flap of a juffer or sill*. *Mentonnet m.*
B—, Grat m. am Rande eines durchgeschlagenen Loches etc. (Met., Schmied.). *Burr, projecting-edge*. *Bavure f.*, *barbare f.*, *barbe f.*
B—, Kamm m. eines Schlüssels, **Schlüsselbart m.** (Schloss.). *Bit of a key, key-bit, ward*. *Panneton m.* de clef.
B—gerste f. *Sieh* Gerste.
B—kluppe f. (Schloss.). *Bit-pincers*. *Tenaille f.* à chanfrein.
B—nagel m. (Seew.). *Rag-bolt*. *Cheville f.* barbué, *barbelée* *ou* *grillée* de fer.
Barte f. (Zimm.). *Sieh* Breitbeil.
Baryt m., Schwerspat m. (Miner.). *Heavy spar, native sulphate of barium, barytes*. *Baryte f.* sulfatée, *spath m.* pesant.
B—, B—erde f., Schwererde f. (Baryumoxyd n.) (Chem., Miner.). *Barytes, baryta, anhydrous baryta, protoxide of barium*. *Baryte f.*
B—, erdiger —, B—erde f. (Miner.). *Heavy spar earth*. *Baryte sulfatée terreuse*.
B—, faseriger —, Faser— (Miner.). *Fibrous heavy spar*. *Baryte sulfatée fibreuse*.
B—, kohlen-saurer —, Witherit m. (Miner.). *Witherite*. *Withérite f.*, *carbonate m.* de baryum.
B—, schwefel-saurer —, Baryumsulfat n. (Chem.). *Sulphate of barium, sulphate of baryta*. *Sulfate m.* de baryum.
B—erde f. (Chem.). *Sieh* Baryumoxyd.
B—feldspat m. (Miner.). *Sieh* Hyalophan.
B—harmotom m., B—kreuzstein m. (Miner.). *Baryte-harmotome*. *Barytharmotome m.* stilbite *f.* de baryte.
B—okalcit m. (Miner.). *Barytocalcite*. *Barytocalcite f.*
B—wasser n., B—lösung f. im Wasser (Chem.). *Baryta-water*. *Eau f.* de baryta.
B—weiss n., Permanentweiss n., präcipitiertes Baryumsulfat n., Blankfix n. (Chem., Farbst.). *Artificial precipitated sulphate of barium, permanent white*. *Blanc m.* fixe.
Baryum n. (Chem.). *Baryum*. *Baryum m.*
B—oxyd n. (Chem.). *Oxyde of baryum*. *Oxyde m.* de baryum.
B—superoxyd n. (Chem.). *Peroxyde of baryum*. *Peroxyde m.* de baryum.

Basalt m. (Petrogr.). *Basalt, basaltic. Basalte m., lave f. compacte.*
B-artig. *Basaltiform. Basaltoïde.*
B-fürmig. *Basaltiform. Basaltiforme.*
B-haltig. *Basaltic. Basaltique.*
B-porphyr m. *Porphyritic. Basalte m. porphyrique.*
B-säule f. (Geol.). *Basaltic column. Colonne f. de basalte.*
B-schiefer m. *Basalt in tubular masses. Basalte m. schisteux.*
B-tuff m. *Trap-tuff. Tuf m. basaltique.*
Basaltin m. (Miner.). *Sich Hornblende.*
Basanomelan m., Titaneisen n. (Miner.). *Basanomelan. Basanomelan m.*
Base f. (Färb., Zeugdr.). *Synon. von Beizmittel.*
B- (Chem.). *Base. Base f.*
B-, saulfähige —. *Salifiable base. Base f. salifiable.*
B-, säurefähige —. *Acidifiable base. Base f. acidifiable.*
Basilika f. (Bauk.). *Basilica. Basilique f.*
Basin f., Säulenschaft m. *Base of a column. Base f.*
B-, Standlinie f., Grundlinie f. (Feldmessk.). *Base-line, base. Base, ligne f. de base.*
B- eines Kondensators m. (Elektr.). *Lower plate of a condenser. Plateau m. inférieur du condenseur m.*
B-, Grundzahl f. der Logarithmen (Mathem.). *Base. Base.*
Basül n., B-verschluss m. *Sich Basquill.*
Basquill n., B-stange f., Schubriegel m., Zugriegel m. (Schloss., Glasn.). *Basquill-bolt. Crémone f., bascule f., passequille f., targette f. crémone.*
B-cariegem., Basülentriegel m. (Schloss.). *Basquill-bolt. Bascule f.*
Basrelief n., Flachrelief n. (Bildh.). *Low relief, flat relief, basso-relievo. Bas-relief m.*
Basrellentuhl m. zum Weben von Gobelins mit horizontaler Kette (Web.). *Low-warp loom.*
Base lisse f., (basse lice f.), métier m. de basse lisse.
Bassin n. (Wasserb.). *Sich Hafenbecken, Sammelbecken.*
B-einfassung f., gemauerte — (Bauk.). *Falere. Falère m.*
Baspfelfe f., Fagott n. (Mus.). *Bassoon. Basson m.*
Bast m. der Bäume (Bot.). *Bast. Liber m., livret m.*
B-hanf m., Halbreinhanf m., Passhanf m., Pasthanf m. (Spinn.). *Half-clean hemp, thirds. Chanvre m. cru, chanvre en masse ou passe.*
B-seil n., B-strick m. *Bast-ropc. Corde f. de liber ou de livret.*
Bastard m., Raektau n. (Schiffb.). *Parrel-ropc, truss. Bâtard m. du racage.*
B-atlas m. (Web.). *Turkish satin, bastard-satin. Satin m. turc.*
B-felle f. (Techn.). *Bastard-file, square flat file. Lime f. bâtarde.*
B-hieb m., MittelhieB m. einer Feile (Feil.). *Bastard-cut. Moyenne f. taille, taille f. bâtarde.*
B-schloss n. (Schloss.). *Bastard-lock, back-spring lock. Serrure-bâtarde f.*
Bastei f., Bastion f., Bollwerk n. (Befest.). *Bastion, bulwark. Bastion m.*

Basterform f. (Zuckers.). *Pan, pot, form, (bâtard mould). Forme f. pour terrer le sucre, bâtarde f., forme f. bâtarde.*
Bastion f. (Befest.). *Sich Bastei.*
B-, abgerückte, abgesonderte —. *Detached bastion. Bastion m. détaché.*
B-, abgeschnittene —. *Retrenched bastion. Bastion retranché.*
B-, doppelte —. *Double bastion. Bastion double.*
B-, flache, ebene —. *Flat bastion. Bastion plat.*
B-, halbe —. *Demi-bastion or half-bastion. Demi-bastion m.*
B-, hohle, leere —. *Empty bastion, hollow bastion. Bastion vide, bastion creux.*
B-, volle —. *Full or solid bastion. Bastion plein.*
B-, zusammengesetzte —. *Composed bastion. Bastion mixte.*
B-ärssystem n. (Befest.). *Bastion- or bastionary-system. Système m. bastionné.*
B-skessel m. (Befest.). *Hollow space of a bastion. Vide m. du bastion.*
B-schalter f. (Befest.). *Sich Bollwerk-schulter.*
B-spitze f. (Befest.). *Sich Bollwerkspunte.*
B-swinkel m., bestrichener oder flankierter Winkel m., Bollwerkswinkel m. (Befest.). *Flanked or salient angle, angle of a bastion. Angle m. flanqué ou saillant.*
Bastit m., Schillerspat m. (Miner.). *Schillerspar, bastite. Bastite f.*
Bästling m., Büssling m., grüner oder später Hanf m., Helling m., Winterhanf m., Saathanf m. (Bot.). *Female hemp, fimple-hemp. Chanvre m. mâle ou à fruits.*
Bataillonsfeuer n., Bataillonssalve f. (Kriegsw.). *Volley of the battalion. Feu m. de bataillon.*
Bathmetall n. (eine Legierung von Kupfer und Zink) (Met.). *Bathmetal. Métal m. de Bath.*
Bathometer n. (Elektr.). *Bathometer. Bathomètre m.*
B-, Tiefenmesser m. (Wasserb.). *Bathometer (instrument for sounding the depth of the sea). Bathomètre m.*
Bätting f. (Schiffb.). *Sich Beting.*
Batist m., Battist m. (Web.). *Cambrie, lawn. Batiste f.*
B-, schottischer —, B-musselin m. (Web.). *Sich Baumwollbatist.*
B--Leinwand f. (Web.). *Coarse linen-cambrie. Batiste f. grosse.*
Batrachit m., eine Art Olivin (Miner.). *Batrachite. Batrachite f.*
Batterie f. (Art.). *Battery. Batterie f.*
B-, Ausfall —. *Battery for sallies. Batterie de sortie.*
B- (Phys.). *Battery. Pile f., batterie, élément m.*
B-, Bank-, offene —, über Bank feuernde —. *Barbette-battery. Batterie à barbette.*
B-, gespannte, fahrende —. *Battery of horse and field foot-artillery. Batterie attelée.*
B-, Bresch —. *Breaching-battery. Batterie de brèche.*
B-, Demolitions —, indirekte Bresch —. *Indirect breaching-battery. batterie de démolition.*

- Batterie, Demontier**— *Battery for direct fire, direct gun-battery.* Batterie f. à démonter, batterie f. de plein fouet.
- B—, bestreichende —, Enfilier—, Flanken—.** *Enfilading-battery.* Batterie d'enfilade.
- B—, erhöhte —.** *Cavalier-battery.* Batterie élevée.
- B—, fahrende —.** *Mounted battery.* Batterie montée, batterie à pied montée.
- B—, Feld—.** *Battery of field-artillery, field-battery.* Batterie de campagne.
- B—, Fuss—.** *Battery of foot-artillery, foot-battery.* Batterie à pied.
- B—, gebrochene —.** *Battery with pieces formed in echelon.* Batterie brisée en échelons.
- B—, gerade oder senkrechte —.** *Direct battery.* Batterie directe.
- B—, gleichzielende B—n pl.** *Joint or comrade-batteries.* Batteries pl. par camarades.
- B—, horizontale —.** *Levelled battery.* Batterie de niveau.
- B—, Kreuz—.** *Separated battery forming a cross-fire.* Batterie à feux croisés.
- B—, leichte —.** *Light battery.* Batterie légère.
- B—, Panzer—, gepanzerte —.** *Armour-plated battery.* Batterie cuirassée.
- B—, reitende —.** *Battery of horse-artillery.* Batterie à cheval, batterie d'artillerie à cheval.
- B—, Ricocett—.** *Ricochet-battery.* Batterie à ricochet.
- B—, sägeförmige —, Redan—.** *Indented battery.* Batterie en crémaillère ou à redans.
- B—, schräge oder schiefe —.** *Oblique battery.* Batterie d'écharpe ou en écharpe, batterie oblique.
- B—, schwere —.** *Heavy battery.* Batterie lourde.
- B—, schwimmende — (Seew.).** *Floating battery.* Batterie flottante.
- B—, stehende —.** *Fixed, permanent or stationary battery.* Batterie permanente.
- B—, überbaute, bedeckte —.** *Blinded battery.* Batterie blindée.
- B—, verdeckte —.** *Masked battery, screen-battery.* Batterie masquée.
- B—, versenkte —.** *Sunken battery.* Batterie enterrée.
- B—flügel m., Flanken-Brustwehr f.** einer Batterie. *Flanking-parapet of a battery.* Épaulement m. d'une batterie.
- B—, zurückgezogener —.** *Retired epaulement of a battery.* Épaulement m. en retour.
- B— (Elektr.).** *Battery.* Pile f.
- B—, Ausgleichungs—.** *Compensating battery.* Pile de compensation.
- B—, Gegen—.** *Battery opposed to another.* Pile d'opposition.
- B—, Lokal—, Orts—.** *Local battery.* Pile locale.
- B—, Polarisations—.** *Polarisation battery.* Pile de polarisation.
- B—, Sekundär—.** *Secondary battery.* Accumulateur m., pile secondaire.
- B—, trockene —.** *Dry battery.* Pile sèche.
- B—, Verstärkungs—.** *Subsidiary battery.* Pile auxiliaire.
- B—, eine — an- oder zusammensetzen** *To make up a battery, to mount a battery.* Monter une pile.
- Batterie, eine — auseinandernehmen.** *To break up a battery.* Démonter une pile.
- B—, eine — speisen.** *To maintain a battery.* Entretien une pile.
- B— eines Schiffes (Schiffb.).** *Battery, range of guns on both sides of a ship's deck.* Batterie
- B—, gedeckte —.** *Decked battery.* Batterie pontée.
- B—, niedrige, zu tief liegende — (Schiffb.).** *Low battery.* Batterie noyée.
- B—, Oberdeck—.** *Upper deck battery.* Batterie des gaillards.
- B—, elektrische — (Phys.).** *Electric battery.* Batterie électrique.
- B—, galvanische — (Phys.).** *Galvanic battery or cell.* Batterie ou pile galvanique.
- B—, konstante oder beständige — (Phys.).** *Constant battery or pile.* Batterie ou pile à courant constant.
- B—, Bunsen's, Daniell's, Grove's, Wollaston's — oder Kette f. (Phys.).** *Bunsen's, Daniell's, Grove's, Wollaston's battery or pile.* Batterie ou pile de Bunsen, de Daniell, de Grove, de Wollaston.
- B—, Pattinson— (Met.).** *Pattinson-battery of vessels (for the Pattinson-process).* Série f. de chaudrons pour le pattinsonage. *Sich Entsilberungsbatterie unter Entsilberung.*
- B—bohle f.** *Sich Bettungsbohle.*
- B—deck n. (Schiffb.).** *Main deck, gun deck, battery deck.* Pont m. de la batterie.
- B draht m. (Elektr.).** *Battery-wire.* Fil m. de pile f.
- B—fascine f. (Befest.).** *Battery-fascine, reveting-fascine.* Fascine f. à revêtir.
- B—feder f. (Büchsenm.).** *Sich Deckelfeder.*
- B—federschraube f., B—schraube f., Deckelschraubef.** *amSteinschlosse (Büchsenmach.).* *Hammer-spring screw, hammer-spring pin, hammer-nail.* Vis f. du ressort de batterie.
- B—flügel m. (Art.).** *Sich unter Batterie.*
- B—geschütz n. (Seew.).** *Battery-gun.* Pièce f. de batterie.
- B—kontakt m. (Elektr.).** *Battery-stop.* Contact m. de pile.
- B—, Linien— (Phys.).** *Line-battery, main-battery.* Batterie de ligne.
- B—pforte f. (Schiffb.).** *Main- or gun-deck port.* Sabord m. de la batterie.
- B—prüfer m. (Elektr.).** *Quantity-detector.* Vérificateur m. de pile.
- B—schaber m. (Elektr.).** *Battery-knife.* Racloir m. de pile.
- B—schaltung f. (Phys.).** *Connection of battery-cells.* Couplage m. des piles.
- B—schraube f.** *Sich Batteriefeder-schraube.*
- B—Stockwerk n., Feuer-Stockwerk n. (Befest.).** *Tier of guns or of fire.* Étage m. de feux ou de batterie.
- B—, Thermo— (Phys.).** *Thermoelectric battery.* Pile f. thermoélectrique.
- B wechsel m. (Elektr.).** *Battery-commutator.* Commutateur m. de pile.
- Battist m. (Web.).** *Sich Batist.*
- Bateur m., Schlagmaschine f. (Spinn).** *Beatr.* Bateur m.

Battuta f., venetianischer Estrich m. (Bauw.). *Venetian wash-floor, terrazzo. Pavé m. à la vénitienne.*

Bau m. pl. Bauten. *Building. Bâtiment m.*

**B—, Erbauung f., Errichtung f., Auf-
führung f.** (Bauw.). *Construction, building,
erection. Construction f., structure f.*

B—, Ab— m. (Bergb.). *Work, working. Ouvrage
m., méthode f. d'exploitation (Belg.), œuvre
f. de veine.*

B— unter Tage (Tun.). *Underground workings pl.
Travail m. à ciel fermé.*

B—e pl., Graben— pl. (Bergb.). *Workings
pl. Ouvrages m. pl.*

B—e, offene, verlassene — (Bergb.). *Coffin
(Corn.). Ouvrage m. des anciens à ciel ouvert.*

B—e, alte —. *Sieh Mann, alter.*

B—abteilung f. (Eisenb.). *Department, section.*

Section f.

B— — f. beim Pfeilerbau (Bergb.). *Boundary,*

compartment. Compartiment m.

B—amt n. (Behörde). *Board of works. Inten-
dence f. des bâtiments, département m. des
travaux publics.*

**B—anschlag m., Kostenanschlag m.,
Voranschlag m., Vorausmass n.** (Bauw.).
*Schedule, valuation for building-costs, builder's
estimation, device. Devis m. de bâtiment, détail
m. estimatif, devis m. estimatif.*

B— — m. für ein Schiff (Schiffb.). *Estimated
costs. Devis m. d'un vaisseau.*

B—arbeiter m. *Workman. Ouvrier m. en
bâtements.*

B—art f. *Structure, construction, architecture,
style (of building). Structure f., façon f. de
bâtir, architecture f.*

B—aufseher m., B—techniker m. (Bauw.).
*Engineer's assistant, surveyor. Conducteur m.
des bâtiments.*

B—behörde f. *Sieh Bauamt.*

B—bureau n. (Bauw.). *Board of works, build-
ing-office. Bureau m. de l'ingénieur ou de
l'architecte.*

B—beschreibung f., genaue — (Bau.).
*Account, detailed description of a building.
Description f. de la construction d'un bâtiment,
devis m.*

B—bude (f.). *Shop. Boutique f. pour les ustens-
siles de construction.*

B—denkmal n. *Architectural monument.
Monument m. architectonique.*

B—direktor m. *Superintendent. Directeur m.
des travaux.*

B—ebene f. (Befest.). *Sieh Lageplan.*

**B—eisen n., Grosseisen n., Grobeisen
n., Eisenzeug n., Grobschmiedearbeit
f.** (Bauw.). *Great iron-work, black-iron-work.
Fers m. pl. gros, fers m. pl. de gros ouvrage.*

B—fach n. *Architectural pursuit or line.
Architecture f.*

B—fähig (Bergb., Agr.). *Worthy of being
worked, exploitable. Cultivable, labourable.*

B—fällig. *Out of repair, dilapidated. Délabré,
caduc.*

B—fälligkeit f. *Decay, dilapidation, craziness.
Caducité f., délabrement m.*

B—flucht f., —Linie f. *Line. Alignement m.*

B—führer m. *Assistant engineer or architect.
Constructeur m., aide architecte m.*

Baugerät n. *Implements pl. (instruments pl.) for
building. Ustensiles m. pl., équipage m. de
construction.*

B—gerüst n. *Seafold, scaffolding. Échafau-
dage m.*

B—gesellschaft f. *Building company or
association. Société f. de construction.*

B—gewerkschule f. *Architectural school.
École f. d'architecture.*

B—grube f., Schachtgrube f. (Bauw.). *Ex-
cavation, foundation-ditch. Fouille f., creux m.,
excavation f., fondements m. pl.*

B—grund m., B—platz m., Boden m.
*Building-ground. Terrain m. à bâtir, founda-
tions f. pl., emplacement m.*

B—haft halten ein Bergwerk (Bergb.). *To
keep a mine in repair. Entretien in mine.*

B—handwerk n. *Builder's trade. Métier m.
de constructeur (de ou en bâtiments).*

B—herr m. *Builder. Propriétaire m. (d'une
maison en construction), entrepreneur m. en
bâtements.*

B—hof m., B—platz m., Zimmerplatz m.
(Zimm.). *Yard, building-yard, timber-yard.
Chantier m.*

**B—holz n., Nutzholz n., Schirrhholz n.,
Zimmerholz n.** (Bauw., Zimmer.). *Timber,
store-timber, lumber. Bois m. de construction,
bois m. de charpente, maisonnage m., bois m.
à bâtir.*

B—horizont m., B—niveau n. (Bauw.).
*Ground-level, ground-line. Surface f. du terrain
horizontale, rez-de-bâtisse m. rez-de-chaussée m.*

B— —, Terrainlinie f. (Befest.). *Ground-
level, ground-line. Ligne f. de terre.*

B—hütte. *Shop. Logement m. maçonni-
que, atelier m.*

B—ingenieur m. *Civil-Engineer. Ingénieur
m. des ponts et chaussées.*

B—, innerer —. *Structure. Texture f.*

B—körper m., Kumpf m. eines Gebäudes
(Bauw.). *Work, body of an edifice. Œuvre f.,
corps m. de bâtiment.*

B—kunst f., Architektur f. *Architecture,
art of building. Architecture f., art m. de
bâtir.*

B— —, altchristliche —. *Early christian
architecture, latin architecture. Architecture
latine.*

B— —, angelsächsische —. *Saxon archi-
tecture. Architecture anglo-saxonne.*

B— —, gotische, germanische —. *Gothic
architecture. Architecture gothique, archi-
tecture à ogive, architecture à style ogival.*

B— —, griechische —. *Grecian architecture.
Architecture grecque.*

B— —, klassische —. *Classical architecture.
Architecture classique.*

B— —, moderne, neuere —. *Modern
architecture. Architecture moderne.*

B— —, normannische —. *Norman archi-
tecture. Architecture normande.*

B— —, römische —. *Roman architecture.
Architecture romaine.*

B— —, romanische —. *Romanesque archi-
tecture. Architecture romane, architecture
romanesque.*

B— —, Schiff—. *Naval architecture. Archi-
tecture navale.*

B— —, Wasser —. *Hydraulic architecture.
Architecture hydraulique.*

Baukünstler m. *Architect.* Architecte m., (artiste-) architecte m.
B—leitung f. (Bauw.). *Direction of works.* Direction f., administration f. des travaux.
B—leute pl. *Workmen employed in building.* Ouvriers m. pl., travailleurs m. pl.
B—lichkeit f., Gebäude n. (Bauw.). *Building, frame; fabric.* Bâtiment m., édifice m., fabrique f.
B—linie f. *Sieh Bauflecht.*
B—maler m., Dekorationsmaler m., Staffiermaler m. (Bauw.). *Painter-decorator, ponceur-painter.* Peintre m. imprimeur, peintre m. décorateur.
B—malerei f., Staffiermalerei f., Staffierung f. (Bauw.). *Tinselling, house-painting, decorative painting, graining.* Imprimerie f., imprimerie f., peinture f. d'impression, peinture f. de décoration.
B—materialien n. pl. (Bauw.). *Building-materials pl.* Matériaux m. pl. de construction.
B—meister m. *Architect, master-builder, civil-engineer.* Architecte m., ingénieur m. des ponts et chaussées.
B—methode f. beim Tunnelbau (Bauw.). *System.* Système m.
B—plats m. *Sieh Bauhof.* Baugrund, Baustelle.
B—riss m. *Plan for a building.* Plan m. (d'un bâtiment).
B—schlosser m. *Locksmith.* Serrurier m. en bâtiments.
B—schreiber m. *Clerk of the board of works.* Greffier m. (de l'intendance) des bâtiments.
B—schule f. *Academy of architecture.* École f. d'architecture.
B—schutt m. *Chips and rubbish, rumble.* Décombres m. pl.
B—sohle f. *Horizont.* Horizon m., étage m.
B—stätte f. (Bauw.). *Sieh Baustelle.*
B—stein m. (Bauw.). *Stone for building, building-stone.* Pierre f. à bâtir, moellon m.
B—stelle f., B—stätte f., B—platz m. (Bauw.). *Building-ground, ground-plot, (building-site).* Emplacement m. d'un bâtiment, lieu m. de construction.
B—stil m., B—weise f. (Bauw.). *Style of architecture.* Style m. architectural. *Sieh Stil und Übergangstil.*
B—, arabischer —. *Arabian style.* Style arabe.
B—, englisch-gotischer —. *English-Gothic style.* Style anglo-gothique.
B—, früh-englisch-gotischer — (1216—1272). *Early-English-style.* Style ogival primaire en Angleterre.
B—, französisch-gotischer — des 13. Jahrhunderts. *Early-French Gothic style.* Style ogival primaire national, style ogival en lancette, style pointu, style du XIII^{ème} siècle, style mystique pur, style ogivique pur, style gothique pur.
B—, französisch-gotischer —. *French-gothic style.* Style ogival national.
B—, frühgotischer, strenggotischer —. *First pointed style, lancet-pointed style.* Style ogival primaire, à lancettes ou pointu.
B—, gotischer —. *Gothic style.* Style gothique, style polygonal, style xylodique.

Baustil des Übergangs, Übergangs— — m. in England. *Semi-Norman style, mixed-Norman style, transition style.* Style roman tertiaire en Angleterre.
B—techniker m. *Builder.* Constructeur m.
B—tischlerei f. *Joinery, house-carpentry.* Menuiserie f. en bâtiments, menuiserie f. en bâtisse.
B— — für feste Gegenstände. *Building joinery for fixed pieces.* Menuiserie f. dormante.
B— — für bewegliche Gegenstände. *Building-joinery for moveable pieces.* Menuiserie f. mobile.
B—unternehmer m. (Bauw.). *Contractor.* Entrepreneur m. de travaux.
B—verständiger m. *Expert.* Expert m.
B—vertrag m. in Entreprise mit Vollendungstermin. *Building-agreement for delivering in a certain time.* Marché m. en bloc, marché m. les clefs à la main.
B— — in Generalentreprise (Bauw.). *Contract in the lump.* Entreprise f. à forfait.
B—vorschrift f. (Schiffb.). *Specification.*
B—vorschriften f. pl. (der Schiffs-klassifikations-Gesellschaften) (Schiffb.). *Rules for the building of vessels.* Règlement m. pour la construction des navires.
B—weise f. *Sieh Baustil.*
B—, angelsächsische — (Bauk.). *Early British style, Saxon style.* Style anglo-saxon.
B—, anglonormannische —. *Norman architecture.* Style anglo-normand, style roman secondaire en Angleterre.
B—, altchristliche, lateinische —. *Old christian style.* Style latin.
B—, mozarabische —. *Moresco-style, mozarabic style.* Style mozarabe, style moresquo-gothique en Espagne.
B—wesen n. *Building matters or concern.* (Tout ce qui se rapporte à la construction f. et à l'entretien des bâtiments), travaux m. pl. de construction; öffentliches Bauwesen: travaux m. pl. publics.
B—werk n. in Erde. *Sieh Erdbau.*
B—, Haus n., Gebäude n. (Bauw.). *Building, structure.* Bâtiment m., construction f.
B—werkstätte f. für Eisenbahnwagen. *Carriage-building-works.* Atelier m. de charronnage.
B—winde f., Wagenwinde f., Winde f. mit gezahnter Stange (Mech.). *Lifting-jack, tooth and pinion jack.* Cric m.
B—wissenschaft f. *Architectonics pl., science of architecture.* Architectonique f.
B—würdig (Bergb.). *Workable, alive, paying.* Exploitable.
B—würdigkeit f. (Bergb.). *Worthiness of being worked.* Exploitabilité f.
B—zeichnung f. *Working-drawing.* Plan m.
B—zeit f. einer Eisenbahn. *Time of constructing a railway.* Période f. de construction d'un chemin de fer.
B—zeitung f. *Engineering news, engineer's or architect's journal.* Journal m. d'architecture ou de construction.
B—zug m. (Eisenb.). *Train of railway-workmen.* Train m. d'ouvriers (qui travaillent à la voie), train m. de la route.
Bauch m., fehlerhafte Ausladung f. (Maur.). *Battering, belly of a wall, jutting-out.* Forjet m., forjeture f.

Bauch des Hahns (Büchsenm.). *Sich Brust.*
B— einer Retorte (Chem.). *Belly.* Panse *f.*, ventre *m.*
B— einer Säge (Zimm.). *Bulging of a saw.* Ventre *m.* d'une scie.
B—, **Bmg m.**, **Buk m.** eines Segels (Seew.). *Belly, bunt of a sail.* Fond *m.*, creux *m.*, sein *m.* d'une voile.
B— einer Tonne (Kuf.). *Bulge, middle, swelling.* Bouge *m.* d'un tonneau.
B—band n. eines Segels (Seew.). *Belly-band.* Bande *f.* intermédiaire.
B—beschlagzeisig f. (Seew.). *Bunt gasket.* Chapeau *m.*
B—dielen f. pl. (Schiffb.). *Floor-ceiling, foot-waling.* Vaigres *f. pl.* du fond, bordages *m. pl.* de pailot.
B—wegerung f. (Schiffb.). *Sich Bauchdielen.*
B—gording f., **Buggording f.**, **Bukgording f.** (Seew.). *Bunt-line.* Cargue-fond *f.*
B—gurt m., **B—riemen m.** (Sattl.). *Belly-band, girth, girt.* Sous-ventrière *f.*, ventrière *f.*
B—lappen m. eines Segels (Seew.). *Glut, furling glut.* Doublage *m.* du chapeau.
B—riemen m. *Sich Bauchgurt.*
B— mit Gurtschnalle (Sattl.). *Buckle-side.* Côté *m.* de sous-ventrière qui porte la boucle.
B—säge f., **Zugsäge, Waldsäge, Bauernsäge** (Forstw.). *Felling-saw, cross-cut-saw.* Scie *f.* ventrue.
B—stropp m. eines Segels (Seew.). *Becket for the bunt-jigger.* Couillard *m.*
B—struppe f. (**-strupfe f.**, **-strüppe f.**, **-strippe f.**) (Sattl.). *Strap-side (of the belly-band).* Contre-sanglon *m.* de sous-ventrière.
B—stück n. eines Spants, **B—wrange f.** (Schiffb.). *Floor-timber.* Varangue *f.*
B—, **eingezogenes** — (vorn und hinten im Schiffe) (Schiffb.). *Rising floor-timber.* Varangue *f.* acoulée.
B—, **flaches** —. *Flat floor timber, flat floor.* Varangue *f.* plate.
B—, **grässes** — (im Null-Spant). *Floor-timber of the midship-frame.* Maitresse *f.* varangue.
B—talje f., **Bugtalje f.**, **Buktalje f.** (Seew.). *Bunt-whip.* Chapeau *m.*
B—zange f., **Tiegelzange f.** (Met. u. Prob.). *Lifting-tongs pl., cruable-tongs pl.* Tenaille *f.* à creuset.
B—zeisig f. eines Segels (Seew.). *Bunt-gasket.* Raban *m.* de ferlage pour le fond de la voile.
Büchem n. (niederd. **Bükem n.**), **Beuchen n.**, **Sechteln n.** (Bleich.). *Bucking, scouring.* Coulage *m.* des étoffes. *Sich Beuche und Beuchen.*
Büchkessel m. (Appr.). *Scouring boiler.* Chaudière *f.* à coulage.
Bauchig sein oder **stehen** (von einem Segel gesprochen) (Seew.). *To be baggy, to belly out.* Faire le sac.
Bauen. *To build, to construct.* Bâtir, construire.
B— in Stampferde. *To build in beaten earth.* Piser, bâtir en pisé.
B— in Regie (Eisenb. etc.). *To build in day-work.* Travailler en régie.
B— Lagerhütten (Kriegsw.). *To make huts.* Se hutter.
B— eine Brücke (Pont). *Sich Schlagen* eine Brücke.

Bauen eine Eisenbahn. *To construct a railway.* Construire un chemin de fer.
B—, **Ansbeuten** eine Grube oder Lagerstätte (Bergb.). *To work a mine or vein.* Exploiter une mine ou veine.
B— n. (Bauw.). *Building.* Construction *f.*
B— des Steins, **Höhe f.** eines Hausteins (Maur.). *Height of an ashlar.* Appareil *m.* d'une pierre.
B— in Erde. *Sich* Erdarbeiten.
Bauern m. pl., **Knie n. pl.** binnen dem Winkel (Schiffb.). *Knees pl. within a square.* Courbes *f. pl.* à fausse équerre.
B—haus n. (Bauw.). *Rustic house, farm-house.* Maison *f.* rustique.
B—knoten m., **Schlingknoten m.** (Seew.). *Slipping knot.* Maillon *m.*
B—ofen m. (Met.). *Sich* Blauofen.
B—säge f. *Sich* Bauchsäge.
Bault m. (eine Feldspatart) (Minor.). *Baulite.* Baulite *f.*
Baum m. (Forstw.). *Tree.* Arbre *m.*
B—, **abgenagter** —. *Browsed tree.* Bois *m.* abrouiti.
B—, **eisklüftiger** —. *Frost-cleft tree.* Arbre *m.* gelif.
B— (Rundholz) (Schiffb.). *Boom, derrick, outrigger.* Bâton *m.*, bout-dehors *m.*, mât de charge *m.*, aiguille *f.*
B—, **Leib m.** des spanischen Reiters (Befest.). *Beam, larrel, body.* Corps *m.* ou poutrelle *f.*
B—, **Spindel f.**, **Welle f.** (Masch.). *Arbor, arbour, spindle.* Cylindre *m.*, arbre *m.*
B— zum Schliessen eines Hafens (Seew.). *Bar of a harbour, boom.* Barre *f.* d'un port.
B— zum Abtafeln (Web.). *Beam on which the stuff is rolled.* Déchargeoir *m.*
B—schat m., **Dendritenschat m.** (Minor.). *Arborescent agate, dendragate.* Agate *f.* arborisée, herborisée ou dendritique, quartz *m.* arborisé, dendragate *f.*, dendrachate *f.*
B—art f., **Holzart f.**, **Helahauerart f.** (Zimm.). *Felling-axe.* Cognée *f.* de bûcheron.
B—giek f., **B—reep n.**, **Dirk m.**, **Piek m.** **Piektau n.** (Seew.). *Topping-lift.* Balancine *f.* de gui.
B—harz n. *Tree resin.* Poix *f.* résine.
B—hippe f. (Gärtn.). *Lopping-knife.* Hansart *m.*, hansard *m.*
B—isolator m. (Elektr.). *Swinging-isolator with suspending hook, suspended isolator.* Isolateur *m.* à suspension.
B—kante f., **Schalkante f.**, **Wahukante f.**, **Waldkante f.** eines Stamms (Zimm.). *Dull edge, bad bevel, rough edge of a timber.* Flache *f.*, dévers *m.*, défournis *m. pl.*, bois *m.* flacheux, bois *m.* gauche, bois *m.* déversé.
B—karre f. *Sich* Baumwagen.
B—lafette f., **Gabellafette f.** *Galoper-carriage.* Affût *m.* à fourchette ou à limonière.
B—leiter f. *Tree-ladder, double-ladder.* Échelle *f.* double ou brisée.
B—messer m. (Forstw.). *Dendrometer.* Dendromètre *m.*
B—öl n., **Ollivenöl n.** *Olive-oil.* Haile *f.* d'olives.
B—pfahl m., **B—stütze f.** (Gärtn.). *Tree-prop, tree-stay.* Écuyer *m.*, tuteur *m.* d'arbre.
B—pferd. *Sich* Gabelpferd.
B—pflanzung f. (Strassenb.). *Culture of trees.* Culture *f.* des arbres.
B—reep n. (Seew.). *Sich* Baumgiek.

- Baumruten** *f. pl.*, **Sammetschoner** *m. pl.* (Web.). *Beam-rod*s *pl.* of the velvet-loom. *Entacage m.*
- B-säge** *f.*, **Gärtnersäge** *f.*, **Pfropfsäge** *f.* (Gärtn.). *Pruning-saw, grafting-saw. Scie f.* de jardinier, *scie f.* à enter, à greffer.
- B-scheere** *f.* (Gärtn.). *Stock-shears pl.* Ciseaux *m. pl.* de jardinier, *étrape f.*
- B-schot** *f.*, **Besanschot** *f.* (Seew.). *Spanker-boomshcet. Écoute f.* du gui.
- B-schule** *f.* *Nursery-garden. Pépinière f.*
- B-schwamm** *m.* (Bot.). *Agaric. Agaric m.*
- B-segel** *n.* (Seew.). *Boom-sail. Voile f.* à baume.
- B-stamm** *m.*, **Stamm** *m.* (Zimm.). *Stem, trunk, stock of a tree. Tronc m.* d'arbre.
- B- —, beschlagener — —, Kantholz** *n.*, **Eckholz** *n.*, **beschlagenes Holz** *n.* *Squared timber, square-timber. Bois m.* d'équarrissage, *bois m.* équarri, *bois m.* (au) carré.
- B-stümpel** *m.* (Forstw.). *Marking-hammer. Marteau m.* à layer.
- B-stumpf** *m.*, **Stock** *m.* (Forstw., Zimm.). *Stump, trunk of a tree. Estoc m., tronc m., souche f.* d'arbre.
- B-talje** *f.*, **Schot** *f.* des Giekbaumes (Seew.). *Main-boom tackle, sheet of the boom. Palan m.* de l'écoute d'une voile à gui.
- B-tau** *n.* eines Bootes, **Schleper** *m.*, **Schlepper** *m.*, **Schlepptau** *n.* (Seew.). *Guess-warp, guess-rope, guess-rope. Cap m.* de remorque d'une chaloupe.
- B-trage** *f.* (Sattl.). *Sieh Gabeltragriemen.*
- B-wachs** *n.* (Gärtn.). *Grafting-wax. Emplâtre m.* d'ente, *cire f.* à greffer.
- B-wagen** *m.*, **B-karre** *f.* (Wagn.). *Timber-truck, heavy two-wheeled cart, truck. Camion m.* haquet *m.*
- B-wolle** *f.* (Spinn.). *Cotton, cotton-wool. Coton m.*
- B- —, explosive, explodierende —.** *Sieh Schiessbaumwolle.*
- B- —, kurzstapelige —.** *Short-staple cotton. Coton m.* courte soie.
- B- —, langstapelige —.** *Long-staple cotton. Coton m.* longue soie ou à longue soie.
- B- —, maltesische —.** *Malta-cotton. Coton m.* de Malte.
- B- —, tote, unreife —.** *Dead cotton. Coton m.* mort.
- B-wuchs** *m.* *Vegetation, growth of trees. Végétation f.*
- Bäumen.** *Sieh Aufbäumen.*
- Baumwollen.** *Of cotton, made of cotton, cotton-made. De coton.*
- B- (in Zusammensetzungen).** *Cotton-, of cotton. Cotonnier.*
- B-batist** *m.*, (**Schottischer Batist** *m.*, **Batistmusselin** *m.*) (Web.). *Scotch cotton-cambrie. Batiète f.* d'Écosse.
- B-bau** *m.* *Cultivation of cotton. Cotonnerie f.*
- B-baum** *m.*, **B-staude** *f.* (Bot.). *Cotton-tree, cotton-plant (Gossypium). Cotonnier m., cotonnier m.* en arbre, *xylen m.*
- B-damast** *m.* (Web.). *Cotton-damask. Damas m.* de coton.
- B-garn** *n.* *Cotton-yarn. Fil m.* de coton.
- B-gaze** *f.* (Web.). *Sieh Tarlatan.*
- B-industrie** *f.*, **B-manufaktur** *f.* *Cotton-manufacture. Industrie f.* cotonnière ou des cotons.
- Baumwollenpflanze** *f.* *Cotton-tree. Cotonnier m.*
- B-riemen** *m.* (Masch.). *Cotton-belt. Courroie f.* de coton.
- B-samen** *m.* *Seed-cotton, cotton in pod. Coton m.* en coque.
- B-samenöl** *n.* *Cotton-seed oil. Huile f.* de coton.
- B-sammet** *m.* *Sieh Baumwollenzeug.*
- B-spinnerel** *f.* *Cotton-spinning, cotton-mill. Filature f.* de coton.
- B-staude** *f.* *Sieh Baumwollenbaum.*
- B-stoff** *m.* leichter, auf der Rückseite gerauhter — (Web.). *Feuette f.*
- B-stramin** *m.*, **Canevas** *m.*, **baumwollene Gaze** *f.* (Web.). *Canvas. Canevas m.*
- B-zeug** *n.* (Web.). *Cotton-stuff, cotton-cloth. calico. Étoffe f.* de coton, *cotons m. pl.*
- B- —, halbbaumwollenes Zeug** *n.* *Half-cotton-ware. Mi-coton m.*
- B- —, Baumwollsammet** *m.*, **Sammelmanchester** *m.* *Velvet. Velours m.* lisse de coton. *Sieh auch Manchester.*
- Baune** *f.* *Sieh Buhne.*
- Bausch** *m.* eines Flusses (Wasserb.). *Outbank bend of a river. Partie f.* saillante, *convexité f.* du cours d'un fleuve.
- Bäuschchen** *n.*, **Tupfbällchen** *n.* (Buchdr.). *Bearer, pounce. Tampon m.* de laine, *bouchon n.*
- Bausche** *f.*, **Pausche** *f.*, **Päuschchen** *n.*, **Staubstäckchen** *n.* (Zeichn.). *Pounce. Ponce f., poncette f.*
- Bauschen** *n.* des Zinns (Met.). *Sieh Pauschen.*
- Bauscht** *m.* (Papierfabr.). *Sieh Pauscht.*
- Bausen, pausen, durchzeichnen.** *To trace. Calquer.*
- Bauskattun** *m.*, **Zeichenkattun** *m.*, **Kopierleinwand** *f.* (Web.). *Writing-cloth, tracing-cloth, vellum-cloth. Papier-toile m.* à calquer
- Bauspapier** *n.*, **Pauspapier** *n.* (Pap.). *Tracing-paper. Papier m.* à calquer.
- Bauszeichnung** *f.*, **Bause** *f.*, **Durchzeichnung** *f.*, **Pause** *f.*, **Pauszeichnung** *f.* (Zeichn.). *Tracing. Calque m.*
- Bauten.** *Sieh Bau.*
- Baxen (Bachsen)** ein Geschütz (Art. zur See). *To bouse a gun, to train a gun. Pousser, manier un canon.*
- Beachten** ein Signal (Seew.). *To take notice of a signal. Déferer à un signal.*
- Beamte(r)** *m.* *Officer functionary, official. Fonctionnaire m., employé m.*
- Beanspruchung** *f.* *Sieh Inanspruchnahme.*
- Bearbeiten.** *To work, to elaborate, to cultivate. Travailer, façonner, (Bergb.) exploiter, (Ackerb.) cultiver.*
- B- mit dem Hammer.** *To hammer. Marteler.*
- B- , behauen** (Steinh.). *To work, to cut, to hew a stone. Dégauchir, dresser une pierre.*
- B- , einen Haustein —.** *To tool, to hew an ashlar. Tailler une pierre.*
- B- , den Stein mit dem Krönel —.** *To tooth or kernel a stone. Dresser la pierre par la grenelle, greneler la pierre.*
- B- , den Stein mit dem Schlägel und Breit-eisen —.** *To boast the stone, to pare the stone with the mallet and broad chisel. Tailler la pierre avec la honguette (hongnette) et le maillet.*

Bearbeiten, den Stein mit dem Spitz Eisen —
To pare the stone with the point or bouchard.
 Piquer la pierre.
B—, den Stein mit der Spitze und Fläche —
To hew with the pick-axe or gavel. Tailler la
 pierre avec la grosse pointe et tranche ou
 avec le grelet.
B— mit dem Zahnhammer, zähneln. *To pick*
a stone. Laver une pierre.
Bearbeitung *f.* Working at, treatment, elab-
 oration, cultivation. Travail *m.*, façonnement *m.*,
 exploitation *f.*, culture *f.*, cultivation *f.*
Beaufichtigten den Bau eines Schiffes etc.
 (Schiffb.). *To control or to oversee the building*
of a ship etc. Surveiller la construction d'un
 navire etc.
Beaumontit *m.* (eine Art Heulandit) *m.* (Miner.).
 Beaumontite. Beaumontite *f.*
Beauxit *m.* (Miner.). *Beauxite.* *Beauxite f.*
Bebakung *f.* einer Küste etc. (Seew.). *Beacon-*
ing of a coast etc. Balisage *f.* d'une côte etc.
Behändert, mit Bändern geziert (Bauw.).
With ribbon-ornaments. Orné de rubans.
Behauen (Bergb.). *To work.* Exploiter.
Beblaken die Gussformen, anrauchen (Gieß.).
To blacken, to smoke the moulds. Flamber, noir-
 cir les moules.
Behöhlung *f.* eines Niveautberganges (Eisenb.).
Furnishing with boards, flooring. Planchéi-
 age *m.* d'un passage à niveau.
Becher *m.*, **Trinkglas** *n.* (Glasm.). *Cup, goblet,*
glass-bowl. Gobelet *m.*
B—apparat *m.*, **Volta'scher** — (Elektr.).
Volta's couronne de tasses. Pile *f.* à couronne
 de tasses de Volta.
B—werk *n.* *Siehe Elevator.*
Becken *n.*, **Schale** *f.* (Techn.). *Bason, basin.*
 Bassin *m.*
B—, Wanne *f.* (Techn.). *Large pan.* Bassine *f.*
B—, flachrundes — z. B. einer Fontaine.
Round flat basin. Vasque *f.*
B— (Seew.). *Basin, (wet dock).* Bassin *m.*
 d'un port. *Siehe Hafenbecken.*
B—, Binnenhafen *n.*, **Hafenbassin** *n.*,
Hafendock *n.*, **kleiner Hafen** *m.*,
Kumme *f.* (Seew.). *Basin (wet dock).* Darse
f., darsine *f.*
Bedachen. *To roof.* Couvrir (d'un toit).
Bedachung *f.* *Covering of a roof, roofing.*
 Couverture *f.* d'un comble, toiture *f.*, toit *m.*
B—, flache —, **flaches Dach** *n.* *Flat roof.*
 Comble *m.* plat.
B—, feuersichere —, **feuersicheres Dach**
n. *Fire-proof roofing.* Couverture *f.* incom-
 bustible.
B— eines abgetakelten Schiffes (Schiffb.).
Roof of an unrigged ship. Couverte *f.* (toiture *f.*)
 d'un vaisseau désarmé.
Bedaren, ruhig werden (Seew.). *To be calm,*
to calm. Calmer, se calmer, s'apaiser.
Bedarfswagen *m.* *Siehe Tender.*
Bedarfschein *m.*, **Bedarfsanfrage** *f.* *De-*
mande. Demande *f.*, billet *m.* de demande.
Bedecken, den Meller — (Köhl.). *To cover*
the charcoal-pile. Bonger la meule.
Bedeckt, verhüllt (Terrainbezeichnung). *Close,*
enclosed. Couvert, masqué.
B—, überzogen (Meteor.). *Overcast.* Couvert.
Bedeckung *f.* der Dächer (Bauw.). *Siehe Be-*
dachung.

Bedeckung der Gestirne (Astron.). *Occultation,*
Occultation f.
B— der Dampföffnungen (Dampf m.). *Siehe*
Überlappung.
B— mit Muttererde (Eisenb.). *Covering with*
soil. Recouvrement *m.* en terre végétale.
Bedecken. *To protect with a dike, to dike.*
 Munir d'une digue, diguer, endiguer.
Bedielen. *Siehe Dielen.*
Bedielung *f.* einer Drehscheibe (Eisenb.).
Flooring. Parquet *m.* en bois d'une plaque
 tournante.
Bedienen die Barriere. *To attend the barrier.*
 Desservir la barrière.
B— ein Tau etc. (Seew.). *To work.* Ma-
 nœuvrer.
B— die Weichen. *To attend switches.* Manœuvrer
 les aiguilles.
Bedienung *f.* der Geschütze (Seew.). *Working*
of the guns. Manœuvre *f.* des bouches à feu.
B— der Lokomotive. *Driving the locomotive.*
 Conduite *f.* d'une locomotive.
B— der Signale (Eisenb.). *Attending.* Ma-
 nœuvre *f.* des signaux.
B—mannschaft *f.* des Geschützes (Seew.).
Gun's crew. Armement *m.* d'une pièce.
B—sartillerist *m.*, **B—skanoner** *m.*, **Ge-**
schützkanonier *m.* (Art.). *Gunner.* Servant
m., canonnier *m.* servant.
Bedingnisheft *n.*, **Vertragsbedingungen**
f. pl. (Bauw.). *Specification of works or of*
materials. Cahier *m.* des charges ou des con-
 ditions. *Siehe Lieferungsbedingungen.*
Bedingungen *f. pl.* zu einer Eisenbahnverlei-
 hung *Conditions of a railway-grant.* Cahier *m.*
 des charges.
Bedingungsleichung *f.* (Math.). *Equation*
of condition. Équation *f.* de condition.
Bedrucken *n.* der zweiten Form, der Kehr-
 seite (Buchdr.). *Working the retiration.* Tirage
m. en retriation.
Becken die Kanten. *Siehe Abecken.*
Beessen, sich —. *To cover with ice, to ice.*
 (Se) couvrir de glace, glacer.
Beere *f.* (Bot.). *Berry.* Baise *f.*, [en grappe:]
 grain *m.*
B—, Färberkreuzdorn — *f.* (Färb.). *Yellow*
berry of Rhamnus amygdalina. Graine *f.* jaune.
B—, persische — *f. pl.* (Färb.) *Siehe Gelb-*
beeren aus Persien.
Beet *n.*, **viereckiger Haufen** *m.* von ge-
 quelltem Getreide beim Malzen (Brauer.). *Couch.*
 Couche *f.*
B—, dreieckiges — (Gärtn.). *Triangular*
bed. Échaudé *m.*
B—, schmales Garten — *n.*, **Rabatte** *f.*
 (Gärtn.). *Border, plat-band.* Plate-bande *f.*
Beeting *f.* (Seew.). *Siehe Beting.*
Befahrbar (Seew.). *Navigable.* Navigable.
Befahren die See, **Seereisen** machen
 (Seew.). *To lead a sea-faring life.* Naviguer.
B—, einen Schacht — (Bergb.). *To de-*
scend into a shaft. Descendre dans un puits.
B— werden (Bergb.). *To be worked.* Être
 exploité.
Befensterung *f.* (Bauw.). *All the windows of*
a house. Fenêtrage *m.*, fenêtrée *f.*
Befestigen (Befest.). *To fortify, to intrench.*
 Fortifier.
B— ein Lager (Kriegsw.). *To intrench or to*
fortify a camp. Fortifier un camp.

Befestigen, aneinander —, mit verkeilten hölzernen Nägeln oder Holzschrauben (Zimm.). *To fasten with wooden pegs or pins, to fasten with wood-screws. Couvrir les planches d'un cintre, etc.*
B—, anhängen mit Scharnieren. *To hinge. Encharner.*
B— den Anker mit der Rüstleine (Seew.). *To seize the anchor with the shank-painter, to stow the anchor on the bow. Brider l'ancre contre le bord avec la serre-bosse.*
B—, mit Bolzen —, **anbolzen, verbolzen** (Zimm.). *To fasten with bolts, to bolt. Boulonner, cheviller.*
B—, anschlagen (Tischl., Schloss.). *To make firm, to fasten. Affermir.*
B— die Farbe (Färb.). *To fix the colour. Assurer la couleur.*
B— die Rakete an ihren Stab (Feuerw.). *To tie or to tie on the rocket to its stick. Attacher la fusée à la baguette.*
B— das Ufer (Flussb.). *To defend, to protect a river-bank. Défendre la rive.*
Befestigung f., (Festungswerk n.) (Befest.). *Fortification. Fortification f.*
B—bauten f. pl. *Fortifications. Travaux m. de fortification.*
B—, beständige, grosse —. *Permanent fortification. Fortification permanente.*
B—, nebenliegende —, **Kollateralwerk n.** *Adjoining, collateral fortification. Fortification collatérale.*
B—, polygonale —. *Polygonal fortification, modern system of fortification. Fortification polygonale ou moderne.*
B—, zeitweilige —. *Temporary fortification. Fortification passagère.*
B—akunst f. (Kriegsw.). *Art of fortification. Art m. de fortifier, fortification.*
B—, durch die Haue (des Mühleisens am Läufer) (Müll.). *Crowning. Ennillement m.*
B— von Eisen in Stein (Bauw.). *Fastening of iron-bars on masonry. Scellement m.*
B— der Schiffe (an der Quaimauer) (Wasserb.). *Fastening of ships. Amarrage m.*
B— durch Schnürleinen (Pont.). *Lashing and rocking. Brélage m.*
B—sloch n. der Grundplatte eines Schienens­tuhls. *Hole of the chair. Trou m. d'attache du coussinet.*
B—smaterial n. (Eisenb.). *Small-iron fittings of the permanent way. Petit matériel m. de la voie.*
B—spfahl m., Schiffshalter m., Poller m. *Bollard. Borne f. d'amarrage.*
B—ring m., Schiffshalter m. (Wasserb.). *Anchor-ring, ring. Organeau m. d'amarrage.*
B—sschraube f. (Masch.). *Secure-screw. Vis f. à fixer.*
B—ssystem n., Befestigungsweise f. *System of fortification, method of fortifying. Système m. de fortification.*
B—werk n., Schanze f., Werk n. (Befest.). *Work of fortification. Ouvrage m. de fortification.*
Befeuchten. *To moisten, wet, irrigate. Humecter, (stärker) mouiller, (begiessend) arroser.*
Befirsten (Dachd.). *To lay a ridge. Enfatter.*
B—, neu —. *To relay a ridge, to ridge a-new. Renfatter.*
Befirstung f. (Dachd.). *Laying of a ridge. Enfattement m.*

Befirstung, Neu— f. *Relaying of a ridge. Renfattege m.*
Beflechten (Wasserb., Eisenbahn.). *To line with wicker-work. Enlacer des brins d'osier autour de.*
Beflechtung f. *Wicker-work. Enlacement m.*
Befördern eine Depesche (Tel.). *To transmit or to signal a message. Transmettre une dépêche f.*
B—, fahren (Güter). *To convey, to transport, to carry. Conduire des marchandises.*
Beförderung f. auf der Achse, per Achse. *By landcarriage. Par le roulage.*
B—, Avancement n. *Avancement, promotion. Avancement m., promotion f.*
B— ausser der Tour. *Promotion by selection. Avancement au choix.*
B— in der Tour, B— nach der Ancienneté. *Promotion by seniority. Avancement à l'ancienneté.*
B— einer Depesche (Tel.). *Transmission, signalling. Transmission f.*
B—smittel n., Fuhrwerk n. *Vehicle. Véhicule m.*
Befrachten, heuern, chartern ein Schiff (Seew.). *To freight or to charter a ship. Affréter un navire, prendre un navire à fret.*
B— einen Wagen. *To freight, load. Charger.*
Befrachter m. (Seew.). *Freighter. Fréteur m.*
Befrachtung f. *Freighting, freight. Charge f., fret m., cargaison f.*
Befransen. *To fringe, to befringe. Enfranger.*
Befurchen. *To furrow. Sillonner.*
Begeben, eine Anleihe —. *To negotiate. Emettre.*
B—, sich an die Arbeit —. *To start a work. Se mettre au travail.*
Begebung f. *Negotiation. Emission f.*
Begehen, be(auf)sichtigend. *To perambulate, to visit as an overseer, inspector etc. (Aller) visiter, inspector.*
Begehung f. *Perambulation. Visite f., inspection f.*
Begichtung f. (Met.). *Sieh Gichtung.*
B—sapparat m., Schüttvorrichtung f. (Met.). *Charging-apparatus, charger. Appareil m. de chargement.*
Begiessen, angliessen, färben die Töpferwaare (Töpf.). *To coat potter's ware with coloured clay. Engober, enduire d'engobe.*
B—, mit Wasser —. *To water, sprinkle, wet, moisten. Arroser.*
Begipsen. *Sieh Gipsen.*
Begittern. *To grate, to provide with lattice-work. Griller.*
Beglasing f., Glaswerk n., Verglasung f. eines Fensters, eines Bildes (Glas.). *Glasing. Vitrage m.*
Begleiten (Seew.). *Sieh Convoyieren.*
Begleitschiff n., Bedeckungsschiff n. (Seew.). *Conveying ship. Conserve m., convoi m.*
Begradigen, geradleisten (Flussb.). *To stretch, to rectify. Rectifier.*
Begrasen. *To cover with grass. Enherber. gazonner.*
Begrasung f. *Covering with grass. Gazonnement m.*
Begrünen. *To cover with green. Couvrir de verdure.*
Begurten, mit Gurten versehen (Sattl.). *To girth, to strap. Sangler.*

Behacken (Holz, Bäume u. dgl.). *To hew, to lop.*
Dégrossir ou tailler.

Behackung *f.* *Pruning, loping.* Dégrossissage *m.*
Behälter *m.* *Reservoir, tank, receiver.* Réservoir *m.*
Behandeln (Chem., Met.). *To treat, to manipulate.* Traiter, manipuler.

B— den Salpeter mit kleinen Mengen Wassers (Salp.). *To treat with small quantities of water.*
Traiter le salpêtre à courte eau.

B— im Sauerbade (Bleich.). *To sour.* Acidifier les étoffes.

B— *n.* im Sauerbade (Bleich.). *Souring.* Opération *f.* d'acidifier.

Behandlung *f.* (Chem., Met.). *Treatment.* Traitement *m.*

Behang *m.*, **Behänge** *n.* (Bauw.). *Hanging.* Tenture *f.*

Behänge *n.* (ausgeschnittene Holz- oder Blecharbeit) (Orn., Bauk.). *Label.* Lambrequin *m.*

Beharrungs ... — **moment** *n.* (Phys., Mech.).
Sich Trägheitsmoment.

B— *vermögen* *n.* (Phys.). *Sich Trägheit.*

B— *zustand* *m.* (Mech.). *Permanency, permanence, persistence, persistency.* Permanence *f.*

B— — bei einer Maschine. *Persistence.* Permanence *f.*

B—, **Beharrungsgeschwindigkeit** eines Flusses (Wasserb.). *State of permanence, régime or stability.* Régime *m.*

Behauen (mit dem Breitbeil geradlinig beakanten) (Zimm.). *To work with the axe.* Dresser à la cognée.

B—, **abästen** einen Baum. *To poll, to lop.*
Ébrancher un arbre.

B— (Bauw.). *To chip, cut, square, dress, trim, hew.* Tailler ou façonner (avec la hache, le ciseau etc.).

B—, ein Gestein — (durch Abhauen die Härte erproben) (Bergb.). *To try.* Éprouver (ou essayer) la roche.

B— das Holz aus dem Groben. *To rough-hew wood.* Dégauchir ou dégrossir une pièce de bois.

B— einen Stein. *To hew.* Tailler (ou dresser).

B— einen Stein **grob** —. *To hew roughly, to rough-hew.* Bûcher, rustiquer.

B—, einen Stein zu sehr — (Maur.). *To cut a stone too much.* Couper une pierre.

B—, einen Mûhlstein — (Steinm.). *To cut out a mill-stone.* Tailler une meule.

B—, **aushauen** Metallstücke mit dem Meißel (Met.). *To work with the chisel, to chisel.* Ciseler, buriner les métaux.

B— aus dem Größten (Bildh.). *To hew roughly.* Ébaucher.

B—er Baustein. *Perpend ashlar, hewn stone.*
Moëlle *m.* d'appareil ou de taille.

Behausung *f.*, **Wohnung** *f.* (Bauw.). *Lodgment, domicile, house, apartment, habitation.* Demeure *f.*

Behausung *f.*, **Heizung** *f.* (Techn.). *Heating, warming, firing, stoking.* Chauffage *m.*

Behelmen, **bestielen**, **anschäftem** ein Beil, einen Hammer etc. *To helve, to stock an axe, to helve a hammer, to put on the hilt.* Monter une hache, monter un marteau etc.

Beherrschen, **dominieren**, **örtlich überragen** (Befest.). *To command, to have a command.* Dominer, commander un ouvrage de fortification.

Beherrschung *f.* eines Festungswerkes, **Überhöhen** *n.* (Befest.). *Command.* Commandement *m.* d'un ouvrage.

Behinderung *f.*, **Belemmerung** *f.* (Seew.). *Encumbrance.* Encombrement *m.*, embarras *m.*

Beholmen die Pfähle (Wasserb.). *To cap the piles.* Coiffer les pilotis de leurs chapeaux.

Beholzen (Forstw.). *To forest, to nurse.* Boiser, peupler.

Beholzt. *Forested, wooded.* (Von Bäumen:) branchu, (von einer Gegend:) boisé, couvert de bois.

Beibrassen (Seew.). *To brace the sails in, to haul in the weather-braces.* Brasser au vent, faire bon bras.

Bei, **ab**, **auf der Höhe von** ... (Schiff.). *Off...* À la hauteur de ... , au large de ...

B—, **mit allen Segeln** — (Schiff.). *All sails set, all sails out, all sails standing.* Toutes voiles dehors.

B— dem Winde, beim Winde, am Winde segeln (Schiff.). *To sail by the wind.* Courir au plus près.

Beilanker *m.* (Seew.). *Kedge-anchor, small bow anchor.* (Ancre d') empenelle *f.*

B—u (Seew.). *To kedge.* Empenneller l'ancre.

Beilboot *n.* eines Schiffes (Schiffb.). *Boat of a ship.* Canot *m.* d'un navire.

Beidrecht, **zweiseitig**, **zweitrecht** (Web.). *Two-sided.* A double face.

Beidrechter Körper *m.*, **Doppelkörper** *m.* (Web.). *Fancy twocel.* Etoffe *f.* croisée à double face.

Beidrehen, **backbrassen** (Schiff.). *To bring to, to heave to.* Empanner, mettre en panne.

B— (zum Beiliegen) (Seew.). *To hull to, to lay a ship to.* Mettre à la cape.

Beier *m.*, **Bodenstein** *m.*, **Lager** *n.*, **Lagerstein** *m.*, **Lauftrag** *m.* der Pulverrollen (Pulv.). *Bed, bed-stone, bedder, under or nether-mill-stone.* Auge *f.* de roulage, meule *f.* gisante, table *f.* d'un moulin à poudre.

Beigang *m.*, **Nebengang** *m.*, **Laufgang** *m.*, **geheimer Gang** *m.* (Bauw.). *By-passage, private corridor.* Dégagement *m.*, passage *m.* dégagé, corridor *m.* dérobé, couloir *m.*

Beigedreht (Seew.). *Hove to.* Mis en panne, être vent dessus vent dedans.

B—liegen (Seew.). *To lie to, to lie by.* Rester en panne.

Beiholen das Segel (Seew.). *To haul aft or to tally the sheets (the sail).* Border les écoutes, border la voile.

Beikirche *f.* *Sich Filialkirche.*

Beikreis *m.* (Astron.). *Sich Epicykel.*

Beil *n.* (Techn.). *Hatchet.* Hache *f.*

B—, **grosses** —. *Az, axe.* Cognée *f.*, grande hache.

B—, **linkes** —. *Left-hand axe.* Hache à gauche.

B—, **rechtes** —. *Right-hand axe.* Hache à droite.

B—fertig, fertig gebaut bis auf die Takelage (Schiffb.). *Ready-built all to the rigging.* Fini ou complètement construit.

B—futteral *n.* (Kriegsw.). *Hatchet-case.* Porte-hache *m.*

B—stein *m.* (Miner.). *Sich Nephrit.*

Beiliegen (Seew.). *To lie to, to try.* Capéer, caper (capeyer, capeier), caposer, être à la cape, tenir la cape.

- Beiliegen** vor Topp und Takel (Schiff.). *To try under bare poles, to try a-hull.* Capéer à sec ou à mâts et à cordes.
- B—** mit dem Vorgaffelsegel (Schiff.). *To lie to or to try under the fore trysail.* Capéer sous la misaine-goëlette.
- Beimengungen** *f. pl.*, fremde (in Erzen) (Bergb., Met.). *Foreign associates pl. Associates f. pl.*
- Beimwindlinie** *f.* (Schiff.). *Line upon a wind, close-hauled line.* Ligne *f.* du plus près.
- Beim** *n.* (welches im Schrame stehen bleibt) (Bergb.). *Spur, staple.*
- B—asche** *f.*, Knochenasche *f.*, Knochenerde *f.*, gebrannte Knochen *m. pl.* Bone-ash, bone-ashes *pl.*, bone-carth, calcined bones *pl.* Cendre *f.* d'os.
- B—glas** *n.*, Milchglas *n.* (Glasm.). *Bon-glass, alabaster-glass.* Verre *m.* opale.
- B—haus** *n.*, Karner *m.*, (Kärcher *m.*), Totenkapelle *f.* (Bauw.). *Charnel-house, carnery-chapel.* Charnier *m.*
- B—holz** *n.*, das Holz der Heckenkirsche. *Wood of Lonicera xylosteum.* Bois *m.* de Lonicera xylosteum.
- B—kleiderdrell** *m.*, Hosendrell *m.* (Web.). *Twoecl linen-trowscring.* Coutil *m.* pour pantalon.
- B—schiene** *f.*, B—rüstung *f.* (Waffent.). *Cuish, cuishes pl., greaves pl.* Tassette *f.*
- B—schwarz** *n.*, Knochenkohle *f.*, Knochen-schwarz *n.* (Chem.). *Bone-black, bone-charcoal, animal charcoal.* Charbon *m.* d'os, noir *m.* d'os.
- Beischale** *f.*, Endbrett *n.*, Ortdiele *f.*, Schwarte *f.* (Zimm.). *Outside-plank, slab, sitch, saw-piece.* Fläche *f.*, dosse *f.*, dosse-flache *f.*, planche *f.* flacheuse.
- Beischiff** *n.* (Seew.). *Cock-boat, tender.* Esquif *m.*
- Beischlag** *m.*, Bürgersteig *m.*, Trottoir *n.* (Bauw., Strassenb.). *Foot-path.* Estrade *f.*, trottoir *m.*, perron *m.*
- B—, erhöhter Austritt** *m.*, Perron *m.* (Bauw.). *Raised platform before the door of a house, perron.* Perron *m.*, estrade *f.*
- Beischlüssel** *m.* (Schloss.). *By-key, picklock.* Fausse clef *f.*
- Beisub** *m.* *Sich* Beistoss.
- Beisettesetzen** *n.* eines Zuges. *Sich* Umsetzen.
- Beisegel** *n. pl.* eines Schiffes (Seew.). *Light sails.* Voiles *f. pl.* hautes.
- Beisetzen** ein Segel, ein Segel *setzen* (Schiff.). *To set a sail.* Établir une voile.
- Beissel** *m.*, Beisel *m.* (Techn.). *Sich* Bohreisen, Meissel.
- Beisszange** *f.* *Pincers pl., nippers pl., cutting-pliers pl.* Pince *f.*, pince coupante, (Maréch.) tricoises *f. pl.* *Sich* Kneifzange.
- Beiständer** *m.* *Sich* Beistoss.
- Beistehen lassen** alle Segel (sie ausgespannt stehen lassen) (Seew.). *To let all sails out or standing.* Laisser toutes les voiles dehors.
- Beistich** *m.*, Halbstich *m.*, Maulstich *m.*, halber Schlüsselknoten *m.*, Zustich *m.* (Seew.). *Half-hitch.* Demi-clef *f.*, demi-clé *f.*
- Beistoss** *m.*, Beisub *m.*, (Beiständer *m.*) (Tischl.). *Adjoining-plank, furring.* Alaise *f.*, alæse *f.*, alèze *f.*
- Beitel** *m.* (Techn.). *Sich* Bohreisen, Meissel.
- Beiweg** *m.* (Strassenb.). *By-way, by-road.* Chemin à côté de la chaussée, (Nebenweg) chemin de traverse.
- Beize** *f.* (Färb., Zeugdr.). *Mordant.* Mordant *m.*, **B—, organische** —. *Organic mordant.* Mordant *m.* organique.
- B—, rote** — (Gerb.). *Sich* Lohbrühe, saure.
- B—** aus Weizenkleie oder Tauben- und Hühnermist (Lohgerb.). *Infusion of wheat-bran or dung of pigeons and hens.* Confit *m.*
- B—, Sauc** *f.* zur Tabakbereitung (Tabakf.). *Sauce.* Sauce *f.*
- B—, Beizbrühe** *f.*, **Schwellfarbe** *f.* (Lohgerb., Weissgerb.). *Oozing, ooze.* Passement *m.*, passerie *f.*
- Beizen, ätzen** (Chem.). *To corrode.* Corroder.
- B—** (Färb., Zeugdr.). *To mordant.* Mordancer.
- B—** mit Alaunwasser (Färb.). *To alum, to steep in alum.* Aluner une étoffe.
- B—, färben** das Holz (Tischl.). *To stain, to tinge wood.* Teindre.
- B—, schwarz** — (Tischl.). *To ebonize, to stain like ebony.* Ébéner.
- B—** die Schäfte (Büchsenm.). *To stain, to colour musket-stocks.* Brunir les bois des armes à feu.
- B—, ab—, blank** — ein Metall. *To pickle, to dip, to cleanse.* Décapier, dérocher, nettoyer.
- B—, sieden** die Münzplatten (Münzw.). *To blanch the planchets.* Blanchir les flans.
- B—, laugen** (Met.). *To lizivate.* Macérer.
- B—** den Tabak. *Sich* Saucieren.
- B— n., **Pickeln** *n.* eines Metallstückes. *Pickling, dipping.* Décapage *m.***
- B—, Sieden** *n.* einer Münzplatte (Münzw.). *Blanching.* Blanchissage *m.*
- B—, Färben** *n.* des Holzes (Tischl.). *Staining.* Teinture *f.*
- B—, Laugen** *n.* (Met.). *Macération, lizivating.* Macération *f.*
- Beizend, ätzend, kaustisch** (Chem.). *Corrosive, caustic.* Corrosif, caustique.
- Beizfass** *n.* (Münzw.). *Blanching-vat.* Tonneau *f.* à blanchissage.
- Beizfähigkeit** *f.* *Sich* Siedeflüssigkeit.
- Beizmittel** *n.*, **Beize** *f.* (Färb., Zeugdr.). *Mordant.* Mordant *m.*
- Beizügel** *m.* (Sattl.). *Side-bridle.* Fausse-rêne.
- Bejagen** (Schiff.). *Sich* Besegeln.
- Bekaier** *m.*, **Niederholer** *m.* der Marsleesegel (Schiffb.). *Down-hauler of the top-studding sail.* Carguebas *m.* des bonnettes des huniers.
- Bekalmen** ein Schiff (ihm den Wind abfangen) (Seew.). *To becalm a ship.* Abreyer un vaisseau abriter un vaisseau.
- Bekanten, abkanten** (Zimm.). *To blunt edges of timber.* Écarner, écorner.
- Bekappen, beplatteln** die Zünder (Feuert.). *To cap fuses.* Coiffer les fusées.
- Bekiesen** das Pflaster (Pflast.). *To gra.* Couvrir le pavé de gravier, étendre une couche de gravier au-dessus.
- B—, beschottern** die Strasse. *To ballast road.* Ensabler la voie.
- Bekleben, kleistern, pappen, aufkleben** (Buchb.). *To paste, to paste on.* work in paste. Coller, empâter, cartonner.
- Bekleiden** (Bauk.). *To face.* Revêtir.
- B—, übersiehen, inkrustieren, furchen, belegen** (Bauw.). *To incrustate.* cruster, encroûter.

Bekleiden, verkleiden eine Böschung (Befest. u. Bauw.). *Torevet, to face, to line a slope.* Revêtir un talus.
B— eine Batterie (Art.). *Torevet a battery.* Revêtir une batterie.
B— das Tau (Seew.). *To serve a rope.* Fourrer un cordage.
Bekleidkeule f., Kleidkeule f. (Seew.). *Serring-mallet.* Maillocher m. à fourrer.
bekleidung f., Verkleidung f. (Tischl.). *Lining, dressing.* Revêtement m. doublage m. (Bauw.). *Incrustation.* Incrustation f.
B— mit Blendsteinen (Bauw.). *Sich Anblendung.*
B— mit Plaster im Mörtelbett. *Facing with masonry laid in mortar.* Revêtement en maçonnerie hydraulique.
B— mit Trockenmauerwerk (Bauw.). *Facing with a well-packed layer of stones laid dry.* Revêtement en pierres sèches.
B— des Wischerkopfes (Art.). *Bristles pl. of wool.* Tresse f. de l'écouvillon.
B—, Verkleidung f. (Befest. u. Bauw.). *Revêtement, facing of a slope.* Revêtement.
B—, dossierte, geneigte —. *Sloped, inclined, leaning revêtement.* Revêtement à talus ou à parement incliné.
B—, ganze —. *Full revêtement.* Revêtement plein.
B—, senkrechte —. *Rectangular, vertical, upright revêtement.* Revêtement à parement vertical.
B—, Cylindermantel m. (Dampfm.). *Planking, clothing, lagging, cleading, casing, jacket.* Soufflage m. en planches, enveloppe f. de matières non conductrices.
B— der Böschungen (Eisenb.). *Revêtement of the slopes, soiling of the slopes.* Revêtement des talus.
B—, Thür— f., Thürumfassung f., Thürverkleidung f. (Tischl.). *Dressing, door-case, jamb-lining of a door, wooden architrave.* Chambranle m.
B—maschine f. (Befest. u. Bauk.). *Revetting-machine, battery-fascine.* Fascine f. à revêtir.
B—korb m., Schanzkorb m. (Befest.). *Gabion, battery-gabion.* Panier m. à parapet, gabion m.
B—mauer f. (Bauw., Befest.). *Sich Futtermauer.*
B—rasen m. (Bauw., Fest.). *Lining-sod.* Gazon m. de revêtement.
beklinken (Hirnholz an Aderholz verbinden) (Zimm.). *To assemble.* Joindre en about.
tekneifen, sich — (Seew.). *To jamb, to jam,* to nip. Mordre, engager.
tekrampen (Wasserb.). *Sich Bekrippen.*
tekruppen (Wasserb.). *To protect a bank by groins.* Clayonner, munir d'un clayonnage.
tekrönen einen Minenrichter (Minierk.). *To form a lodgement in the funnel of an exploded mine.* Couronner un entonnoir de mine.
tekrönung f. (Bauk.). *Crowning, cope.* Couronnement m.
B—, Kamm m., Krone f. einer Brustwehr etc. (Befest.). *Crêt.* Crête f.
B—, Krönung f., Krönen n. des gedeckten Weges (Befest.). *Crowning.* Couronnement m. du chemin couvert.

Beladen (Seew.). *Laden.* Chargé.
B—, achterlastig —. *By the stern.* Sur cul.
B—, gleichlastig —. *On an even keel.* Sans différence de tirant d'eau.
B—, vorlastig —. *By the head.* Sur nez.
B—, mit Stückgut —. *Laden in the lump.* Chargé en cueillette.
B—, mit Stürzgut (Schüttgut) —. *Laden in bulk.* Chargé en grenier.
Belag m. (Bauw.). *Sich Bekleidung.*
B—, (Spiegelf.). *Sich Belegung.*
B—, Beweisstück n. *Voucher.* Pièce f. justificative.
B—, Fahrbahn der Brücke, Brücken- decke f. (Brückenb.). *Floor, flooring, road-covering, planking of the bridge.* Plancher m., tablier m. *Sich Brückenbelag.*
B—brett n., Deckbrett n., Pfosten m. (Pont.). *Chess.* Madrier m., volet m.
Belagerung f. (Kriegsw.). *Siege.* Siège m.
B—, regelmässige, förmliche —. *Regular siege.* Siège en règle ou en forme.
B—batterie f. (Kriegsw.). *Siege-battery, besieging battery, battery of attack.* Batterie f. de siège.
B—n f. pl., die ersten —. *First batteries pl.* Premières batteries pl.
B—n, die zweiten —. *Breaching-batteries pl.* Secondes batteries pl. ou batteries de brèche et contre-batteries.
B—kanone f. (Art.). *Siege-gun.* Canon m. de siège.
B—skunst f. (Kriegsw.). *Art of besieging.* Poliorétique f.
B—slafette f. (Art.). *Siege-carriage.* Affût m. de siège.
B—spark m. (Kriegsw.). *Siege-park.* Parc m. de siège. *Sich auch Geschützpark, Munitionspark, Zwischenpark.*
B—sprotze f. (Art.). *Siege-carriage limber.* Avant-train m. de siège.
B—übung f. (Kriegsw.). *Siege for instruction.* Simulacre m. de siège.
Belastung f. *Load.* Charge f.
B— einer Brücke, **Probe— f.** (Brückenb.). *Test-load, proof of accuracy of the work.* Charge f., charge d'épreuve.
B— eines Schiffes (Pont.). *Sich Tragvermögen.*
B—sfähigkeit f. eines Wagens (Eisenb.). *Tonnage.* Tonnage m. d'un wagon.
B—sgewicht n. eines Sicherheitsventils (Dampfkessel). *Weight or load (of a safety-valve.)* Poids m. de charge d'une soupape de sûreté.
Belatten, latten (Zimm.). *To lath, to cover with laths.* Lattier.
Belattung f., Lattung f. (Zimm.). *Covering with laths, lathing.* Lattis m.
Beleben (Färb.). *Sich Avivieren.*
B—, aufachen (das Feuer). *To revive.* Aviver le feu.
Beledern, ledern einen Kolben (Masch.). *To leather, to cover with leather.* Garnir de cuir (un piston).
Beleg . . . —bank f. (Querriegel m.) der Mastknechte. *Cross-piece.* Traversin m.
B—holz n., Blendholz n. (Tischl.). *Facing-board, veneer.* Bois m. de placage. *Sich Fournierholz.*

- Belegklampe** *f.* (Schiffb.). *Belaying-cleat*. Taquet *m.* de tournage.
- B-nagel** *m.*, **Kavlinagel** *m.* **Belegpinne** *f.* (Schiffb.). *Belaying-pin*. Cabillot *m.*, cheville *f.* de tournage.
- B-pinne** *f.* *Siehe* Belegnagel.
- B-poller** *m.* (Schiffb.). *Bollard*, *bollard-head*. Bitton *m.*
- B-schaft** *f.*, **Mannschaft** *f.* (Bergb.). *Men pl.*, *crew of a mine*, *gang of miners*. Personnel *m.* d'une mine. *Siehe* Belegung 1.
- B-tisch** *m.* (Spiegelf.). *Silvering-table*, *foliating-table*. Table *f.* pour l'étamage des glaces.
- Belegen.** *Siehe* Bekleiden.
- B-** (Bauw.). *To face*. Couvrir, revêtir.
- B-** das Ankertau um die Beting (Seew.). *To bit the cable*. Bitter le câble.
- B-** mit Folie, folieren (Spiegelf.). *To silver*, *to tin*, *to foliate*. Mettre au tain, étamer, argenter.
- B-** mit Platten, mit Fliesen (Pflast.). *To flag*, *to pave with tiles*. Carreler.
- B-** mit Rasen, **berasen** (Eisenb. etc.). *To sod*. Gazonner.
- B-** ein Schiff mit Beschlag (Seew.). *To embargo* or *to embargo a ship*, *to seize a ship*. Mettre un embargo sur un navire, saisir un navire.
- B-** den Tamp einer Kette oder eines Taues (Seew.). *To clench*, *to fix*. Faire dormant.
- B-** ein Tau, **festmachen** (Seew.). *To belay* or *to fasten a rope*. Amarrer une corde.
- B-** *n.* der Spiegel (Spiegelf.). *Silvering*, *foliating*. Mise *f.* au tain, étamage *m.*, argentege *m.*
- Beleger** *m.*, **Folierer** *m.* (Spiegelf.). *Silverer*, (*the workman who foliates looking-glasses*). Étamieur *m.*
- Belegung** *f.* eines Schachts (Bergb.). *Gang of miners*, *set of men*, (*in Cornwall*;) *pair* or *pare of miners working a shaft*. Cope *f.* (à Liège).
- B-** *f.*, **Belag** *m.* (Spiegelf.). *Silvering*, *foliating*, *tinning*. Tain *m.*
- B-** einer Leydener Flasche (Elektr.). *Coating of a Leyden jar*. Armature *f.* d'une bouteille de Leyde.
- Belehnung** *f.* mit einem Bergwerk, **Verlehnung** *f.* eines Bergwerks (Bergb.). *Concession of a mine*. Concession *f.* d'une mine.
- B-sbuch** *n.*, **Bergbuch** *n.* (Bergb.). *Register of lease*.
- Belemmern**, **behindern** (Seew.). *To encumber*. Encombrer.
- Belemnit** *m.*, **Pfellspitze** *f.*, **Teufelsfinger** *m.*, **Fingerstein** *m.* (Geol.). *Belemnites*, (*trivial names*;) *arrow-head*, *finger-stone*. Bélemnite *f.*
- Belesen** (Tuchfabr.). *Siehe* Noppen.
- Beleserahmen** *m.*, **Nopprahmen** *m.* (Tuchf.). *Burling-frame*. Papitre *m.* à épinceter.
- Beleuchtung** *f.* *Lighting*, *illumination*. Éclairage *m.*
- B-sanlage** *f.* (Elektr.). *Lighting plant*. Installation *f.* d'éclairage.
- B-**, **elektrische** (Phys.). *Electric lighting*. Éclairage *m.* électrique.
- B-skörper** *m.* *Illuminating body*. Corps *m.* éclairant.
- Belichten** *n.* der Platte (Phot.). *Exposure in the camera*. Exposition *f.* de la plaque (dans la chambre noire).
- Beliedern** (Mach.). *Siehe* Liedern, beledern.
- Belonit** *m.* (Miner.). *Belonite*. Belonite *f.* *Siehe* Nadelerz.
- Bemalen** auf Backsteinart (Mal.). *To brick*. Briqueter une muraille.
- Bemallen** ein Holz (Schiffb.). *To mould*. Garbarier.
- Bemannen** ein Boot, ein Geschütz, die Riemen etc. (Seew.). *To man a boat*, *a gun*, *the oars* etc. Armer un canot, une bouche à feu, les avirons etc.
- B-** ein Schiff (Seew.). *To man a ship*, *to equip a vessel*. Equiper un navire, mariner.
- Bemannung** *f.*, **Besatzung** *f.* eines Schiffes (Seew.). *Ship's company*, *crew*. Équipage *m.* d'un navire.
- Bemanteln** das Kreuz (Fenerw.). *To cover the skeleton (for light balls) with canvass*. Recouvrir la carcasse.
- Bemasten** ein Schiff (Schiffb.). *To mast a ship*. Mâter un vaisseau.
- Bemastet** (Schiffb.). *Masted*. Mâté.
- Bemastung** *f.* eines Schiffes (Schiffb.). *Masts pl.*, *yards pl.*, *booms pl.* and *spars pl.* of a ship. Mâtüre *f.*
- Bemörteln.** *To plaster*, *parget*, *cover with mortar*; *to rough-cast*. Couvrir de mortier, plâtrer.
- Bemörtelung** *f.* *Plastering*, *cast*. Enduit *m.*
- Bendel** *n.* *Siehe* Bündsel.
- Benennen** *n.* der Fettigkeit des Thones (Töpf.). *Mixing too plastic clay with sand*. Dégraissage *m.* de l'argile trop plastique.
- Benept sein** (Seew.). *To be beneped*. Être amorti dans un port.
- Benetzen.** *To wet*, *moisten*; *to sprinkle*. Mouiller. (stark) tremper, (wenig) humecter, (begiessen) arroser.
- Benetzt.** *Wet*. Mouillé.
- B-er Querschnitt** *m.* eines Flusses. *Arch of the waterway*. Section *f.* mouillée.
- B-er Umfang** *m.* des Flussquerschnittes. *Wet perimeter* or *wet border of the river*. Périmètre *m.* mouillé.
- Bengel** *m.*, **Press** *m.* (Buchdr.). *Bar*. Barreau *m.*
- B-knopf** *m.*, **B-kopf** *m.* (Buchdr.). *Head* or *small part of the bar*. Tête *f.* du barreau.
- B-scheide** *f.*, **Griff** *m.*, **Handgriff** *m.* einer Buchdruckerpresse (Buchdr.). *Bourric*, *wooden handle of the bar*. Manche *m.*, manivelle *f.* (du barreau).
- Benne** *f.* *Siehe* Bühne.
- Benzin** *n.* (Chem.). *Benzine*. Benzine *f.*
- B-motor** *m.*, **B-maschine** *f.* (Masch.). *Benzine-engine*. Machine *f.* à benzine.
- Benzoë** *f.* *Benzoïn*, *benjamin*. Résine *f.* de benjoin, benjoin *m.*
- B-harz** *n.* (Chem.). *Benjamin-gum*, *bensoïn-gum*. Gomme *f.* de benjoin.
- B-säure** *f.* (Chem.). *Benzoic acid*. Acide *m.* benzoïque.
- Benzol** *n.* (Chem.). *Benzol*. Benzol *m.*
- Benzoyl** *n.* (Chem.). *Benzoyl*. Benzoyle *m.*
- Beobachten** (Astron.). *To observe*. Observer.
- Beobachter** *m.* der Gestirne (Astron.). *Astronomer*. Astroscopie *m.*
- Beobachtung** *f.* (Astron.). *Observation*. Observation *f.*
- B-posten** *m.*, **Feuerposten** *m.* (Kriegsw.). *Look-out sentry*. Guetteur *m.*
- Bepfählen.** *To empale*, *stake*, *pile*; *to prop*. Palissader, entourer de pals.

Beplanken ein Schiff (Schiffb.). *To plank, to line a ship.* Border *un navire.*
Beplankung *f.* eines Schiffes oder Bootes (Schiffb.). *Planking.* Bordé *m.* en bois.
Beplatten die Zünder (Feuerw.). *To cap fuses.* Coiffer les fusées.
Beplattung *f.* (Schiffb.). *Plating.* Bordé *f.* en tôle.
B— mit an- und abliegenden Gängen. *Double-clincher-plating.* Bordé à double clin, à clin alternés.
Beputern, pudern, schwärzen die Form (Giess.). *To face, to dust, to black.* Saupoudrer.
Berapp m., Bewurf m., Krausputz m., Rauwerk n., Spritzwurf m. (Maur.). *Coarse plaster, squirted skin, rough plaster.* Enduit *m.* hourdé, hourdage *m.*, ravalement *m.* crépi *m.*
B— m., erste Putzschicht beim dreischichtigen Putz (Maur.). *First coating of three-coat work, rough cast, rough coat, brown coat, scratch-coat* (upon laths:) laid skin, pricked skin, (upon bricks:) rendered skin, rendering. Gobetis *m.*
Berappen eine Mauer, eine Decke etc., anwerfen, bewerfen eine Mauer (Maur.). *To rough-cast, to render, to give the first coating, (upon bricks:) to render, to rough in* (upon laths:) to prick up, to lay. Gobeter un mur, un plafond etc. *Sich Bewerfen.*
B—, rauh putzen (Maur.). *To rough-plaster, to squirt, to pitch up.* Hourder, ravalier un enduit.
B—, bewaldrechten die Bäume. *To rough-hew, to baulk.* Dégrossir le bois de charpente dans la forêt.
B— n., Bewaldrechten n. *Rough-hewing, baulking.* Dégrossissage *m.* du bois de charpente dans la forêt.
Berappmörtel m. (Maur.). *Sich Mörtel, grober.*
Berappung f. (Maur.). *Rough-casting, (upon laths:) laying, pricking-up, (upon bricks:) rendering, roughing.* Gobetage *m.*
B—, Krausputz m. (Maur.). *Squirting, coarse plastering.* Hourdage *m.*, ravalage *m.*
Berassen, mit Rasen belegen (Eisenb. etc.). *To sod, to turf, to cover with sods.* Gazonner.
Berasung f. (Befest., Bauw.). *Sodding, turfing.* Gazonnage *m.*
Berannit m., Eleonorit m. (Miner.). *Beraunite.* Béraunite *f.*
Berberisholz n., Sauerdornholz n. (Holz der Berberis vulgaris). *Barberry-wood.* Bois *m.* du vinettier, de l'épine-vinette.
Berberitze f., Berberisstrauch m. (Bot.). *Barberry, piperidge-bush.* Berberis *m.*, épine-vinette *f.*, vinettier *m.*
B—nwurzel f. (Färb.). *Barberry-root.* Racine *f.* d'épine-vinette.
Berechnen das Manuskript (Buchdr.). *To calculate.* Compter, calculer le manuscrit.
B— eine Form. *To calculate a mould.* Raisonner un moule.
Berechnung f. des kubischen Inhaltes (Eisenb.). *Cubing, cubature.* Cubage *m.*
B—, ungefähre —, Überschlag m. *Rough estimate.* Devis *m.* approximatif.
Bereifem ein Fass (Böttch.). *To hoop.* Pantalonner.
Berenen, einschliessen, blockieren (Kriegsw.). *To invest, to blockade.* Investir, bloquer.

Berenung f., Einschliessung f., Blockade f. (Kriegsw.). *Investment, blockade.* Investissement *m.*, blocus *m.*
Berg m., Kropf m., Sattel m. eines Holländers (Papierf.). *Breasting of a rag-engine.* Gorge *f.* d'une pile à cylindre.
B—ahorn m., weisser Ahorn m. (Bot.). *Sycamore-maple.* Sycamore *f.*
B—akademie f. (Bergb.). *Mining-academy, school of mines.* École *f.* des mines.
B—amt n., B—gericht n. *Mine-office, bar-mote, berg-mote.* Conseil *m.* des mines, tribunal *m.* des mines.
B—anteil m., Kux m. *Share or adventure in a mine, mine-action.* Action *f.* des mines.
B—arbeiter m. (Bergb.). *Sich Bergmann.*
B—art f. *Gang, gangue, matrix of the ore.* Roche *f.* gangue *f.* *Sich Gestein.*
B—aufwärts. *Up-hill.* En amont.
B—balsam m. (Miner.). *Sich Naphta.*
B—bau m. *Mining, working of mines, winning.* Exploitation *f.* des mines, ouvrage *m.*
B—baufreiheit f., B—freiheit f. *Right of mining.* Droit *m.* d'exploitation.
B—baukunde f. *Science of mining, mining-engineering.* Science *f.* des mines.
B—beamter m. *Mine-officer.* Officier *m.* des mines.
B—bezirk m. *Sich Bergrevier.*
B—blau n. (Miner.). *Mountain-blue.* Bleu *m.* de montagne, ocre *f.* bleue, (cendres *f.* pl. bleues).
B—, erdige Kupferiasur f. (Miner.). *Sich Kupferlasur.*
B—bohrer m. (Bergb.). *Sich Bohrer.*
B—buch n. *Sich Belehnungsbuch.*
B—butter f., Steinbutter f. (Miner.). *Rock-butter, native alum.* Beurres *m.* de montagne.
B—eisen n., Setzeisen n., Stufeisen n. (Bergb.). *Gad, miner's iron, (Cornwall:) gedn, picker.* Pointerolle *f.*, (pointerole *f.*).
B— (Minierk.). *Sich Hammerspitzhaue.*
B—, Schiessisen n., Anfangsbohrer m. (Steinbr.). *Hammer-shaped iron-plug.* Pointerolle *f.*
B—erz n., unauferichtetes Erz. *Raw ore, poor ore, knockings pl.* Minerai *m.* brut.
B—fäustel n. u. m. *Sich Fäustel.*
B—feste f. eines Schachtes, **Schachtpfeiler m.** (Bergb.). *Shaft-pillar, pit-eye pillar.* Massif *m.* d'un puits.
B—festenort n., das Ort, durch welches eine Bergfeste getrieben wird. *Arch, cross-cut.*
B—flachs m., Asbest m. (Miner.). *Asbestus, mountain-flax.* Asbeste *f.*
B—fleisch n. (Miner.). *Mountain-flesh.* Chair *f.* de montagne, chair *f.* fossile.
B—frei. *Free, open to the first comer.* Libre.
B—freiheit f. *Sich Bergbaufreiheit.*
B—fried m., Wachturm m., B—turm m. (Bauk.). *Belfry, (belfrey, bausfry, berfry, bausfry, berfredus), keep-tower.* Belfroi, (befroi, beaufroy, balfroy, berfroy, berfroi) *m.*, donjon *m.*
B— als Glockenturm (Bank.). *Belfry, bell-tower.* Clocher *m.*, beffroi *m.*
B— (Befest.). *Sich Zufluchtsturm.*
B—gelb n. (Miner.). *Sich Ocker, gelbe.*
B—gericht n. (Bergb.). *Bar-mote (Derbysh.* Tribunal *m.* des mines.

Berggericht n. für Zinngruben (Bergb.). *Stannary-court* (Cornwall). Tribunal m. des mines d'étain.

B-grün n. (Mal.). *Mountain-green*, *Sander's-green*. Vert m. de montagne, cendre f. verte.

B- — (Miner.). *Sich Malachit*.

B-gut n., **Gestein** n. *Minerals pl.* Minéraux m. pl., déblais m. pl.

B-hammer m. (ein Spitzhammer) (Bergb.). *Mattock*. Pic m. à tête.

B-häuer m. *Sich Häuer*.

B-haspel m. *Sich Haspel*.

B-hauptmann m. *Chief director of mines*. Intendant m. des mines.

B-hohelf f. *Régale of mines*. Régale f. des mines.

B-holz n., **Holzasbest** m. (Miner.). *Ligneous asbestos*, *rock-wood*. Asbeste m. ligniforme, xylolithé m.

B- — (Schiffb.). *Wale*. Préceinte f.

B- —, **unteres** oder **grosses** — (Schiffb.). *Main-wale*. Grande préceinte f.

B-hund m. *Sich Hund*.

B-ingenieur m., **B-inspektor** m. *Mining-engineer*, *viewer*, *ground-bailiff*. Ingénieur m. d'une mine, inspecteur m. d'une mine.

B-kalk m., **Kohlkalk** m. (Geol.). *Mountain-limestone*. Calcaire m. carbonifère.

B-kappe f., **Fahrkappe** f., **Schachthut** m. *Miner's cap*. Bonnet m., barette f., calotte f. de mineur.

B-kittel m. *Sich Grubenkittel*.

B-knappe m. *Sich Bergmann*.

B-knappschaft f., **B-mannschaft** f., **Knappschaft** f. (Bergb.). *Staff*, *corporation*, *body of miners*, the men pl. of a mine or mining-district. Corps m. des mineurs.

B-kork m., **schwimmender Asbest** m. (Miner.). *Rock-cork*, *mountain-cork*. Liège m. fossile.

B-kristall m., **edler Quarz** m. (Miner.). *Rock-crystal*, *mountain crystal*. Cristal m. de roche, quartz m. hyalin limpide.

B-kübel m. *Sich Kübel*.

B-leder n., **Archleder** n. (Bergb.). *Miner's breech-leather*. Tablier m. du mineur.

B- — (eine Art Asbest) (Miner.). *Mountain's leather*, *rock-leather*. Cuir m. de montagne, cuir m. fossile.

B-lokomotive f., **Gebirgslokomotive** f. *Locomotive for steep gradients*. Locomotive f. pour fortes rampes.

B-mann m., **B-knappe** m., **B-arbeiter** m., **Knappe** m. *Miner*, *pioneer*, (Cornwall:) *derrick*, (Northumberland:) *pitman*. Ouvrier m. mineur, mineur m.

B- — vom Leder. *A real miner*. Véritable mineur m.

B-mannschaft f. *Sich Bergknappschaft*.

B-männisch. *Customary among miners*, usual among miners, practised by miners. Suivant l'usage du mineur.

B-mehl n., **Kieselguhr** f., **Infusorien-erde** f. (Petrogr.). *Fossil meal*, *infusorial earth*. Farine f. fossile.

B-meister m., **B-revierbeamter** m., **Revierbeamter** m. (Grubenaufsichtsbeamter). *Surveyor of mines*, *mine-inspector*. Ingénieur m. des mines.

B-messer m., **B-wage** f., **Kltnometer** n., **Klinometer** n. (Feldm.). *Batter-level*, *clinometer*. Clinomètre m.

Bergmilch f., **Mondmilch** f. (Miner.). *Mountain-milk*, *rock-milk*, *mineral agaric*. Lait m. de montagne, lait de roche ou lait de lune, agaric m. minéral, pierre f. de lait, miel m. de pierre.

B-mittel n. in einem Flötze, **Zwischenschicht** f., **Lage** f. von taubem Gestein (Bergb.). *Band*, *stone-band*, *bands pl.*, *layers pl.* of shale. Lit m., nerf m. (à Mons:) *layes f. pl.*

B- —, **B-feste** f. zwischen einer oberen und unteren Strecke (Bergb.). (*Pillar*.) Entre-deux m.

B- — zwischen dem oberen und dem unteren Teil eines Schachtes beim Abtaufen aus einer tiefen Sohle (Bergb.). *Ground between the low and the upper parts of a shaft sunk from the day and from underground*. Stot m. (Belg.).

B-öl n. (Geogn., Miner.). *Sich Steinöl*.

B-papier n. (Miner.). *Mountain-paper*. Carton m. de montagne, papier m. fossile.

B-pech n. (Miner.). *Bitumen*. Bitume m

B- —, **elastisches** —. *Elaterite*, *clastic bitumen*. Élatérite f.

B-recht n. *Miner's code of law*, *miner's statute and regulations*, *right of mining*. Code m. de mineur.

B-regal n., **B-werksregal** n. *Régale*. Régale f.

B-revier n. *Mining-district*. District m. de mine.

B-revierbeamter m. *Sich Bergmeister*.

B-rüster f. (*Ulmus campestris*). *Common Elm*. Ormeau m., orme m. champêtre.

B-rutsch m. *Sich Bergsturz*.

B-saft m. (Miner.). *Mineral juice*. Suc m. minéral, suc lapidifique.

B-schmiede f., **Grubenschmiede** f., **Zechenschmiede** f. *Smithy*, *smithery of a mine*. Forge f. d'une mine, maréchaudage m.

B-schule f. *School of mines*. École f. des mines.

B-schwaden m. (Bergb.). *Sich Wetter-schlagendes*.

B-segen m., **Ertrag** m. eines Bergwerks (Bergb.). *Produce*, *revenue*, *returns pl.* Fruit m. d'une mine, produits m. pl. miniers.

B-seife f., **Bolus** m. (Miner.). *Rock-soap*, *bolus*, *bole*. Savon m. de montagne.

B-stadt f. *Mining-town*. Ville f. habitée par des mineurs.

B-strom m. *Mountain-stream*. Torrent m.

B-sturz m., **B-rutsch** m. (Geol.). *Landslip*. Glissement m. de montagne.

B- — (Bergb.). *Sich Erdrutsch*.

B-stütze f. (Wagenb.). *Stay*, *prop*. Fourchette f.

B-sucht f. *Pulmonary disease*. Maladie f. des mineurs, phthisis f., *pulmonie* f.

B-teer m. (Miner.). *Mineral-tar*. Baume m. de momie ou de funérailles. *Sich Maltha*.

B- —, **flüssiger Asphalt** m. (Techn., Miner.). *Mineral-tar*, *pitch-asphalt*. Goudron m. minéral, malthe f.

B-versatz m., **Versatz** m. (Bergb.). *Storing* (*Newcastle on Tyne*:) *cog*, *gobbin* or *gob-stay*. Remblais m., stappes f. pl.

B-versatzmauer f. zwischen Kohlenpfeilern (Bergw.). *Cog*. Mur m., (en Belgique:) *murray* m.

B-versatzschacht m. (Bergb.). Puits m. à remblai.

B-wachs n., **Ozokerit** m. (Miner.). (*Ozokerite*. *Ozocerite* f., *cire* f. fossile.

B-wage f. (Bergb.). *Sich Bergmesser*.

- Bergwerk n., Grube f., Zeche f.** (Bergb.). *Mine, adventure, work, (Derbysh. :) grove, (Cornwall :) huel, wheel or whele. Mine f.*
- B—, Alaun—, Alaungrube f.** *Alunpit. Mine d'alun, alunière f.*
- B—, Blei—, Lead-mine.** *Mine de plomb.*
- B—, Quecksilber—.** *Quicksilver - mine. Mine de mercure.*
- B—, Salz—.** *Salt-mine, rock-salt-mine. Mine de sel, mine de sel gemme, saline f.*
- B—, verlassenes —.** *Old mine. Mine abandonnée.*
- B— bauen, betreiben.** *To work a mine. Exploiter une mine.*
- B— bauhaft halten.** *To keep a mine in repair. Entretenir une mine.*
- B— sündig machen.** *To discover a mine. Découvrir une mine.*
- B— wieder aufnehmen.** *To take up again an old mine. Reprendre les travaux d'une mine.*
- B— santteil m.** *Siehe Berganteil.*
- B— sarbeiten f. pl.** *Mining operations.*
- B— sbetrieb m.** *Mining, winning, work, working of mines. Exploitation f. des mines.*
- B— sindustrie f., Montanindustrie f.** *Mining-industry. Industrie f. minière.*
- B— suunternehmer m., Grubenbetreiber m., Gewerke m.** *Adventurer, leasee, owner. Exploitant m.*
- B— suunternehmung f.** *Adventure. Exploitation f., société f. des exploitants.*
- B— sverleihung f.** *Patent of mining-claims, grant of minerals. Concession f.*
- B— sverleihung f. bevorzugte —.** *Ex-empted claim (a mining claim allowed to stand idle for a time by a certificate from the registrar, as provided in mining-law).*
- B— sverleihungs-Urkunde f.** *Possessory title of mining-claims.*
- B— wolle f.** (Miner.). *Siehe Amianth.*
- Berge m. pl.** *Atle, deads pl., stent (Cornwall.), rubbish, waste, gob, gob-stuff, trade. Stérile m., remblais m. pl.*
- B—, lose —** (lose Steine) (Bergb.). *Ratchel, rubble, detached rocks. Remblais m. pl. détachés, pierres f. pl. détachées.*
- B— loshausen.** *To cut the rock. Détacher la roche.*
- B—** (nebst Erz- und Kohlenklein). *Rubbish, refuse, waste, gob, gobbin or gob-stuff (Cornwall. :) atle. Remblais m. pl.*
- B— lohn m.** (Seerecht). *Salvage. Droits m. pl. de sauvetage.*
- Berge, Güter etc.** (Schiff.). *To save the goods etc. Sauver des marchandises etc.*
- B— die Segel** (Schiff.). *To take in sails. Serrer les voiles.*
- Bergung f.** (Seew.). *Salvage. Sauvetage m.*
- Bergwesen n.** *Industrial-mining. Industrie f. minière.*
- Berelsung f.** der Bahn. *Inspection of a line. Tournée f.*
- Berichtigen** (verdruckte Seiten wieder in Ordnung bringen) (Buchdr.). *To untranspose. Dé-transposer.*
- B— die Fliegenköpfe** (Buchdr.). *To rectify the turned letters. Déboquer.*
- Berichtiger m., Korrektor m.** (Buchdr.). *Corrector, reader. Correcteur m.*
- Berleseln** (die Wiesen) (Wasserb.). *To water the meadows, to irrigate. Abreuer, irriguer, arrosier.*
- Berleselung f., Bewässerung f.** (Ackerb.). *Irrigation. Irrigation f., arrosage m., épan-dage m.*
- B— sgraben m.** *Watering - ditch. Ru m., égayement m.*
- Beringen ein Geschützrohr** (Geschützfabr.). *To shrink on the coils. Fretter.*
- B—, Bestropfen eine Raa** (Schiffb.). *To strap, to fit with straps or rings. Encoquer.*
- Beringung f., Bereifung eines Geschützes** (Art.). *Coiling. Frottage m., cerclage m.*
- B— des Bodenstückes.** *Breech coil. Frette f. culasse.*
- Berkan n.** *Siehe Perkan.*
- Berliner-Blau n., Ferrocyaneisen n.** (Chem.). *Prussian blue, Berlin blue, ferrocyanide of iron. Bleu m. de Prusse, ferrocyanide m. de fer, prussiate m. de fer.*
- Berme f., Böschungsabsatz m.** eines Damms (Wasserb.). *Set-off, retreat of the sloping. Re-traité f., berme f., pas m. de souris, relais m.*
- B—, Böschungsabsatz m.** (Strassenb., Eisenb.). *Bank, stage, bench, berm. Banquette f., berme f. Siehe Bankett.*
- B—** (Befest.). *Berm, berme, bench. Berme f., accotement m.*
- B— pfpfad m.** (Befest., Strassenb.). *Foot-path in the set-off, driftway. Relais m. d'une digue etc., pas m. de souris.*
- Bernstein m., Agstein m., gelber Amber m.** (Miner.). *Amber, yellow amber. Ambre m. jaune, succin m., (électre m.).*
- B— erde f.** (Geogn.). *Mineral amber. Minerai m. d'ambre.*
- B— sfnis m.** (Mal.). *Amber-varnish. Vernis m. au succin.*
- B— säure f., stüchtiges B— salt n.** (Chem.). *Succinic acid, salt of amber. Acide m. succinique.*
- Berohren** (Maur.). *To cover with reeds. Garnir de roseaux.*
- Bersten, zerspringen** vom Dampfkessel gesprochen. *To explode. Faire explosion.*
- B— n., Zerspringen n.** eines Dampfkessels (Dampf.). *Explosion of a boiler. Explosion f. d'une chaudière.*
- B—, Reissen n.** der Metalle (Met.). *Cracking, clinking. Déchirure f. des métaux.*
- B— eines Siederohrs** (Lok.). *Bursting of a tube. Rupture f. d'un tube.*
- Berthierit m., Eisenspiessglanz m.** (Miner.). *Berthierite. Berthierite f.*
- Berühren** (Geom.). *To touch. Toucher, être tangent à . . .*
- Berührung f.** (Elektr.). *Contact. Contact m., mélange f.*
- B— der Buffer** während der Fahrt. *Contact of the buffer-discs. Contact des tampons.*
- B— zweier Körper, Kontakt m.** (Phys.). *Contact. Contact.*
- B— ebene f., Tangentialebene f.** (Geom.). *Tangent-plane. Plan m. tangent.*
- B— selektrizität f., Galvanismus m.** (Phys.). *Contact or voltaic electricity, galvanism. Électricité f. voltaïque, électricité f. de contact, galvanisme m.*
- B— sfäche f.** des Sicherheitsventils. *Contact-zone. Zone f. de contact.*

Berührungsfäche der Teile einer Eisenkonstruktion (Brückenb.). *Surface of friction between the plates in a lap. Surface f. en contact d'un assemblage de feuilles en tôle.*
B—spunkt *m.*, **Tangentialpunkt** *m.* (Geom.). *Point of contact. Point m. de contact.*
B—swinkel *m.*, **Kontingenzwinkel** (Geom.). *Angle of contact. Angle m. de contingence.*
Berüsten, rüsten (Bauw.). *To scaffold, to stage. Échafauder.*
Beryll *m.* (Miner.). *Beryl. Béryl m., béril m.*
Beryllium *n.*, **Glycium** *n.* (ein Erdmetall) (Chem.). *Beryllium, glycinum, glucium. Beryllium m., glucium m., glycium m., glucinium m.*
Berzelin *m.*, **Selenkupfer** *n.* (Miner.). *Berzelianite. Berzéliine f.*
Besamung *f.*, **Säen** *n.* (Gärtn., Ackerb.). *Sowing. Semis m.*
B— der Böschungen (Eisenb.). *Sowing of the slopes. Ensemencement m. des talus.*
Besan *m.*, **Besansegel** *n.* (Schiff.). *Mizen. Voile f. d'artimon.*
B—, den — scharf aufholen. *To haul the mizen-sheets close aft. Border l'artimon.*
B—gaffel *f.*, **Spanker-gaff.** *Corne f. de brigantine.*
B—mast *m.*, **Mizen-mast.** *Artimon m. ou mât m. d'artimon, mât m. de barque.*
B—sbaum *m.*, **Spanker-boom.** *Bome f. ou gui m. de la brigantine.*
B—schot *f.* *Sieh Baumschot.*
B—seitentakel *n.* *Mizen runner-tackle, mizen-tackle. Caliorne f. d'artimon.*
B—stag *n.* *Mizen-stay. Étai m. d'artimon.*
B—stagegel *n.* *Mizen-staysail. Voile f. d'étai d'artimon.*
B—stange *f.* *Mizen top-mast. Mât m. de flèche en cul.*
B—wanten *f. pl.* *Mizen-shrouds pl. Haubans m. pl. d'artimon.*
Besanden, ansanden einen Weg etc. (Bauw.). *To sand, to gravel. Sabler.*
Besatz *m.* (Posam.). *Sieh Borte.*
B— eines Bohrlochs (Bergb.). *Tamping, stemming. Bourrage m.*
B—pfropf *m.* (Bergb.). *Wooden plug for blast-holes. Brocque f.*
Besatzung *f.* (Kriegsw.). *Sieh Garnison.*
B—, Eingerichte *n.* (Schloss.). *Guards pl., wards pl. Garnitures f. pl., gardes f. pl.*
B— eines Schiffes (Seew.). *Crew, ship's company. Équipage m.*
B—setat *m.*, **Bemannungsliste** *f.* (Seew.). *Scheme of complement. Tableau m. d'armement.*
Besäumen (Zimm.). *Sieh Bretter.*
Beschädigen, verderben (Bauw. etc.). *To damage, to spoil. Dégrader.*
Beschädigt, vom Papier gesagt. *Sieh Defekt.*
B—, havariert (Seew.). *Damaged. Avarié, endommagé.*
Beschädigung *f.* des Verschlusses (Art. und Büchsenm.). *Sieh Verschluss.*
B— der Böschungsfächen (Eisenb.). *Spoiling, ruining. Détérioration f. de la surface du talus.*
B—, Abnutzung *f.* der Wagen. *Wear. Dégradation f. des wagons.*
Beschaffenheit *f.* der Achsen (Eisenb.). *Quality. Qualité f. des essieux.*
B—, mürbe —, Mürbe *f.*, **Mürbigkeit** *f.*, **Mürbheit** *f.* des überhitzten Eisens oder Kupfers (Met.). *Brittleness of burnt iron or copper. Chauffure f.*

Beschalen, ausschalen, verschalen (Zimm.). *To board. Revêtir de planches, lambrasser, planchier.*
Beschalmen, schalmen, schalken die Presseningsleisten (d. i. sie aufnageln) (Schiffb.). *To nail the battens of the tarpauline. Clouer les lattes des prélaris.*
Beschicken, füllen, laden (Techn., Met.). *To fill, to load. Charger.*
B—, chargieren einen Ofen (Met.). *To charge, to feed, to serve a furnace. Charger. monter, mettre les minerais dans un fourneau.*
B—n., Besetzen *n.* eines Ofens (Met.). *Charging. Chargement m. d'un fourneau.*
Beschickung *f.*, **Einsatz** *m.*, **Gicht** *f.* eines Ofens (Met.). *Charge, burden. Charge f. Sieh Gichtung.*
B—, Möllierung *f.* für einen Ofen (Met.). *Mixture of ores and fluxes. Mélange m. des minerais avec les fondants, lit m. de fusion.*
B— *f.* eines Feldbackofens (Kriegsw.). *Backing of a field-oven. Fournée f.*
B—boden *m.*, **Möllerboden** *m.* (Met.). *Mixing-place. Plancher m. des lits de fusion.*
B—sprobe *f.*, **Möllierungsprobe** *f.* (Prob.). *Assay of the mixture of ores and fluxes. Essai m. de la richesse du lit de fusion.*
B—svorrichtung *f.* an Dampfkesseln. *Stoker. Chargeur m.*
Beschlenen, beschlagen das Rad (Wagn.). *To shoe a wheel, to bind a wheel, to rim a wheel. Embattre un roue.*
B—n., Einbinden *n.* der Räder (Wagn.). *Shoeing, binding of wheels. Embattage m. des roues.*
Beschlessmeister *m.*, **Gewehrprobierer** *m.* (Waffenfabr.). *Trier. Éprouveur m.*
Beschirring *f.* der Pferde. *Sieh Pferdegeschirr.*
Beschlag *m.* (Spinn.). *Sieh Kratzenbeschlag.*
B—, Beschläge *n.*, **Armatur** *f.*, **Armierung** *f.* (Masch., Zimm.). *Armature, mounting, fittings pl. Armature f., armement m.*
B— (innerer Putz eines Blechofens) (Bauw., Hüttenw.). *Coating of a furnace for iron-plates. Garni m. du fourneau à tôle.*
B—, Eisen— *m.* *Small iron-work, iron-furniture. Ferrure f., garniture de fer.*
B—, Kitt *m.* (zum Schutz von Gefässen etc. gegen Feuer) (Chem.). *Fire-lute. Lut m. infusible.*
B—, Beschläge *m. pl.* an den Ausrüstungsstücken (Kriegsw.). *Garnishments pl. Cuivres m. pl.*
B— des Gusskastens (Former.). *Arming, hoop- ing of the casting-mould. Bandage m., ferrure f. du moule.*
B—, türkischer (Hufschm.). *Turkish shoe. Fer m. turc, fer m. à planche.*
B— (Seerecht). *Sieh Embargo.*
B— auf ein Schiff legen (Seerecht). *To embargo, to embargo, to seize a ship. Arrêter, saisir un navire.*
B—, Efflorescenz *f.* (Miner.). *Crust, efflorescence. Efflorescence f.*
B— eines kalten Gefässes, Metalls u. s. w. mit Feuchtigkeit (Phys.). *Moisture. Couche f. ou dépôt m. de rosée.*
B—, Boden— *m.* eines Schiffes (Schiffb.). *Sheathing. Doublage m.*

Beschlag, Kupfer— m. (Schiffb.). *Copper-sheathing. Doublage m. en cuivre.*
B-, Zink— (Schiffb.). *Zinc-sheathing. Doublage en zinc.*
B-blech n für Schiffsböden (Schiffb.). *Sheathing-sheet. Feuille f. de doublage.*
B-breit n. *Sieh Dünnbrett.*
B-grabe f. (Wagn.). *Shoing-hole. Embattoir m.*
B-hammer (Schmied.). *Shoing-hammer. Ferretier m.*
B- (Schiffb.). *Sheathing-hammer. Marteau m. à doublage.*
B-leinen f. pl. (Seew.). *Furling-lines pl. Rabans m. pl. de forlage.*
B-nagel m. (Tapez., Wagenb.). *Stud nail. Clou m. à applicage.*
B- (Schiffb.). *Sieh Hautspieker.*
B-schmied m. *Sieh Hufschmied.*
B-tasche f. (Hufschm.). *Farrier's pouch. Ferrière f.*
B-zetsingen m. pl. (Seew.). *Gaskets pl. Jarretières f. pl.*
Bzeug n. (Werkzeug des Hufschmieds). *Farrier's shoing-tools pl. Outils m. pl. de ferrage.*
Beschläge m. pl. (als Eisenware) (Schloss.). *Iron-work. Quincaillerie f.*
B- des Ruders (Schiffb.). *Rudder mountings. Armatures f. pl. du gouvernail.*
B- (Bauw.). *Mounting, garnishment. Garniture f.*
B- (Tischl., Schloss.). *Iron furniture, mounting. Ferrure f., garniture f. de fer.*
Beschlagen, armeren (Bauw., Zimm.). *To truss, to mount, to bind, to garnish. Armer, ferrer.*
B- mit Eisen. *To bind with iron-work. Ferrer, armer.*
B- einen Balken am unteren Ende mit Eisen. *To shoe a beam. Saboter une pièce de bois.*
B-, auskleiden, ansfütern (Tischl., Schloss.). *To line. Revêtir.*
B-, mit Beschlag versehen (Tischl., Schloss.). *To garnish, to mount. Garnir, ferrer.*
B-, behauen das Holz (Zimm.). *To hew, to square the timber. Équarrir, carrer le bois. Sieh Behauen.*
B- mit Nägeln, einfassen (Tapez.). *To stud. Clouter.*
B- einen Ofen (Met.). *To arm a furnace. Armer, ferrer.*
B- ein Pferd (Hufschm.). *To shoe a horse. Ferrer un cheval.*
B-, scharf —. *To rough-shoe a horse, to rough a horse-shoe, to turn up a horse's shoe. Cramponner un cheval, ferrer à glace.*
B-, wieder —. *To reshoe. Referrer un cheval.*
B-, sich — mit Feuchtigkeit (Phys.). *To become covered with moisture at the surface. Se couvrir d'une couche de rosée.*
B- mit Eisen (Seew.). *To hoop, to bind with iron. Ferrer.*
B- den Schiffsboden. *To sheath a ship. Doubler un navire.*
**B-, festmachen ein Segel. *To furl a sail. Serrer une voile.*
B-, Vierung f., Abvierung f. (Steinm.). *Squaring. Équarrissement m.*
B- mit Eisen (Techn.). *Iron-shod. Ferré.*
B- mit Eisen, gebunden mit eisernen Ringen (Masch.). *Bound with iron-hoops. Fretté.*
 Technolog. Wörterbuch I.**

Beschlagend, auswitternd (Miner.). *Efflorescent. Efflorescent.*
Beschleunigen (Mech.). *To accelerate. Accélérer.*
Beschleunigung f., Acceleration f. (Mech.). *Acceleration. Accélération f.*
B-, gleichmässige —. *Uniform acceleration. Accélération uniforme.*
B-, normale —. *Normal acceleration. Accélération normale.*
B-, tangentielle —. *Tangential acceleration. Accélération tangentielle.*
B- der Fahrgeschwindigkeit (Eisenb.). *Acceleration of the train-speed. Accélération de la marche.*
Beschmarten, schmarten ein Tau (Seew.). *To parcel. Limander.*
Beschmiegen, schmiegen (Schiffb.). *To bevel. Équerrer.*
Beschneide . . . -brett n. (Buchb.). *Riglet, reglet. Ais m. à rogner.*
B-hobel m., **Hobel** m. (Buchb.). *Plough-knife. Couteau m. à rogner.*
B-holz n. (Feuerw.). *Cutting-stick. Baguette f.*
B-maschine f. (Buchb. u. Pap.). *Cutting-machine. Rogneuse f., machine f. à rogner.*
B-presse f. (Buchdr. u. Buchb.). *Cutting-press. Presse f. à rogner.*
B-tafel f. (Lichtz.). *Bottom-cutter. Rognoir m., rogne-cul m.*
Beschneiden (Buchb.). *To cut, to poll, to trim. Rogner, équarrir.*
B- am Rande (Buchb.). *To cut, to clip. Émarger.*
B- die Blechtafeln (Met.). *To clip or to cut sheet-iron. Ébarber les feuilles de tôle.*
B- eine Raketenhülse (Feuerw.). *To cut fair a rocket-case or to trim a rocket-case. Rogner une cartouche de fusée.*
B- n., **Beschroten** n., **Putzen** n. der Guss- und Blechwaren (Met.). *Chipping or trimming of castings, clipping or cutting of sheet-iron. Ébarbage m.*
Beschdüren n., **Gallieren** n. (Web.). *Beeting, cording. Empoutage m.*
Beschottern, bestreuen (Strassenb., Eisenb.). *To pitch, to gravel. Perreyer. Sieh Bekieseln.*
Beschotterung f., Steinschüttung f., Steinbettung f. einer Chaussee oder Eisenbahn. *Ballasting of a road or of sleepers. Empierrement m. de la voie ou du chemin de fer, ballastage m.*
B-, Kiesschüttung f. (Strassenb.). *Ballasting. Couche f. de sable.*
B- einer Schotterstrasse. *Gravelling of a gravel-road. Empierrement d'un chemin caillouté, cailloutage m. Sieh Schüttung.*
Beschürfen (Bergb.). *To strike upon, discover (a lode). Découvrir un filon.*
Beschroten, abgraten, abrauchen (die Grate oder Gussnähte abarbeiten). *To strip off the burrs, to fettle, to clean. Ébarber.*
Beschuhem, schuhem einen Pfahl (Wasserb.). *To shoe a pile, to nail a shoe on a pile. Ferrer le bout d'un pieu, saboter un pieu.*
Beschwerdebuch n. (Eisenb.). *Book of complaints. Livre m. des réclamations.*
Beschweren Papier (Garn etc.). *To load. Charger.*
Beschwerung f., Chargierung f. der Garne, Gewebe etc. *Loading. Charge f.*
B-smaterial n. für Packwerk (Flussb.). *Ballast Ballast m., pierres f. pl. cassées, gravier m.*

Besegeln, besagen (im Segeln einholen) ein Schiff (Schiff.). *To gain on a ship at sea.*
Atteindre un vaisseau.

Besegelung f., Segelwerk n. eines Schiffes (Seew.). *Sails, rig of a ship.* Voilure f. d'un navire.

Besen m., Kehrweisch m. Broom. Balai m.

B—, spanischer (zum Reinigen des Schiffsbodens) (Schiffb.). *Hog.* Goret m.

B—halter m. Broom-holder. Porte-balai m.

B—putz m., gestäppter Putz m. (Maur.). *Regrating-skin.* Enduit m. bretté ou brettelé, brettèlement m.

Besetzen das Bohrloch (Bergb.). *To tamp, to ram, to stem a blast-hole.* Bourrer le trou de mine.

B— eine Brustwehr (Befest.). *To arm a parapet.* Border un parapet.

B— mit Leisten (Bauw.). *To list.* Liteler.

B— einen Ofen (Met.). *To charge.* Charger.

B— das Pflaster, eben rammen. *To beat smooth the pavement.* Dresser le pavé.

B—, stossen, rammen das Pflaster. *To ram, to beat down the pavement.* Battre le pavé.

B— mit Stumpfhäfen (Befest.). *To fraise.* Fraiser.

B— n. des Bohrlochs (Bergb.). *Tamping, ramming of the blast-hole.* Bourrage m. du trou de mine.

Besetzschlägel m., Handramme f., Besetzstößel m., Pflasterramme f., (zum Feststampfen der Erde:) **Stampfe f., Stampfer m.** Beetle, paving-beetle or rammer, earth-rammer. Dame f., damoiselle f., demoiselle f., hie f.

Besetzteich (Fischerei). *Store-pond.* Etang m. d'empoissonnement.

Besetzt, vom Eise — (Schiff.). *Ice-bound.* Enfermé ou fermé par les glaces.

B—, von Land — (Schiff.). *Landlocked.* Fermé entre les terres.

B— mit Zinnen, gezinnet (Herald.). *Embattled.* Bretessé, crénelé.

B— mit Zinnen, gezinnet, bezinnt (Bauk.). *Embattled, crenulated.* Crénelé, pourvu de meurtrières.

B— sein, auf Legerwall, auf Legerwall sein (Schiff.). *To be embayed upon a lee-shore.* Être effalé sur la côte.

Besichtiger m. (Schiffb.). *Surveyor.* Expert m.

Besichtigung f. (Eisenb.). *Inspection.* Reconnaissance f.

B— während des Baues (Schiffb.). *Survey while building.* Surveillance durant la construction.

B—grube f. (Eisenb.). *Pit of examination.* Fosse f. à visiter.

Besodung f. (Bauw.). *Sodding, turfing.* Gazonnage m.

Bespannung f., Gespann n., Zug m. (Fuhrw.). *Horsing, draught, team.* Attelage m.

B—, einfache —. *Single draught.* Attelage en file ou par file, attelage par un de front.

B—, paarweise oder deutsche —, **Doppelgespann n., Zug m.** in Paaren. *Double draught.* Attelage à deux files, attelage par files de deux, attelage par deux de front.

B—, dreifache oder russische —, **mehrfache Gabel** — f. *Treble draught.* Attelage à trois files, attelage à trois chevaux de front.

B—, sechs- oder achtsäumige — (Zug). *Team with 6 or 8 horses.* Train m. à 6 ou 8 chevaux.

Bespicken (Maur.). *Sich* Besporen.

B— eine Matte, ein Segel (Seew.). *To thrumb a mat, to thrumb a sail.* Larder un paillet, larder une voile.

Bespinnen, Überspinnen (Techn.). *To cover.* Envelopper.

Bespinnmaschine f. (Elektr.). *Wire covering machine.* Machine f. à recouvrir les conducteurs.

Bespitzen, abspitzen (Steinm.). *To hew, to square with the pick-hammer.* Esmilier, délarer.

B— einen Bruchstein. *Sich* Bossieren.

Besporen, bespicken (das abzuputzende Holz aufhauen) (Maur.). *To roughen, to prick up, to notch.* Piquer les pans de bois, hacher.

Besporung f. (das Aufhauen der Schalung oder Latung zum Putzen) (Maur.). *Pricking-up, roughening.* Piquage m.

Bessemer ... —apparat m. (Met.). *Bessemer apparatus.* Appareil m. Bessemer.

B—-Birne f., Konverter m. (Met.). *Converter, converting-vessel.* Convertisseur m.

B—eisen n. (Met.). *Bessemer-iron.* Fer m. Bessemer.

B—metall n. *Sich* Bessemerstahl.

B—prozess m., Windfrischprozess n. (Met.). *Bessemer's converting-process, Bessemer-process.* Procédé m. Bessemer. *Sich* Bessemer.

B—stahlkopfschiene f. (Eisenb.). *Bessemer-steel-headed rail.* Rail m. à tête d'acier Bessemer.

Bessemer n. (Met.). *To convert pig-iron into steel by Bessemer-process.* Traiter par le procédé Bessemer.

B— n. (Met.). *Bessemer-process.* Traitement m. Bessemer.

Besprentung f. (Flussb.). *Sich* Spreutlage.

Beständert. *Sich* Geständert.

Beständig, konstant (Mech.). *Uniform, constant.* Constant.

Bestätigen eine Messung. *To verify.* Vérifier.

Besteck n. eines Schiffes, **Entwurf m.** zum Bau (Schiffb.). *Tables pl. of the dimensions and scantlings of a ship.* Devis m. des échantillons d'un navire, devis du constructeur.

B— (Bezeichnung des Orts auf der Seekarte nach Länge und Breite) (Schiff.). *Ship's place.* position, reckoning. Point m.

B— (eines Erbbaues). *Cross section.* Profil m.

B—, mit dem — zurück sein (Schiff.). *To run ahead of one's reckoning, to be ahead of one's reckoning.* Être en avant de son point, se faire de l'arrière.

B—, mit seinem — voraus sein. *To be astern of one's reckoning.* Se faire de l'avant.

B— (ein Kasten zu Werkzeugen). *Case of instruments, trousse.* Trousse f., étui m.

B—, astronomisches —, wahres —. *Ship place by observation.* Point m. observé.

B—, gegistetes —. *Ship's place by dead reckoning.* Point estimé.

B—, gepilltes —. *Ship's place by bearings.* Position du navire obtenue à l'aide de relèvement.

B—auszug m. (Schiff.). *Track chart.*

Besteg m. *Sich* Gangbesteg.

Besteinen. *Sich* Beschottern.

Bestellen den Acker (Ackerb.). *To till, to dress, to cultivate.* Labourer.

Bestellung f. (Ackerb.). *Tilling, dressing the ground.* Labour m.

Bestich m. (Schuhm.). *Bar.* Tranche-file f.

Bestielen. *Sich* Behelmen.

Bestielen, behelmen (Messerschm.). *To helve, to haft.* Emmancher.
Bestielung f., Behelmung f. (Messerschm.). *Helving, hafting.* Emmanchement m.
Bestimmt nach (Schiff.). *Bound to bound for* Destiné pour
Bestimmung f. *Definition, Determination.* Définition f., détermination f.
Bestimmungshafen m. (Schiff.). *Port of destination.* Port m. de destination.
Bestoeken (Bot. u. Gärt.). *To get a stem.* Venir en arbusta.
Bestossen (Schriftgiess.). *To plane.* Couper les caractères.
B— die Kanten, abkanten, abfacen, abecken, beecken, bekanten (Techn.). *To break the corners, to chamfer the edges, to bevel.* Délander, écorner, ébiser les arêtes.
Bestosuklots m. (Böttch.). *Cooper's block.* Charpi m.
Bestosstisch m. (Schriftgiess.). *Planing-table, dressing-table.* Coupoir m.
Bestreichbatterie f. *Sich Enfilierbatterie.*
Bestreichen (Art.). *Sich Enfilieren.*
B—, flankieren (Befest., Art.). *To flank.* Flanquer.
B—, niedrig —, rasieren. *To graze.* Raser.
B—, nach der Länge —, enfilieren. *To enfilade, to rake.* Enfiler.
Bestreichend (niedrig), grasend, rasierend (Befest. u. Art.). *Grazing.* Rasant.
Bestreuen, die Form mit Kohlenstaub, bepudern (Giess.). *To face, to black the mould.* Saupoudrer le moule.
B— mit Kies, Sand. *To cover with gravel, to gravel.* Répandre, sabler.
B— mit Schweissand. *To sprinkle with welding-sand.* Sablonner le fer.
Bestropfen einen Block (Seew.). *To strop a block.* Étroper une poulie.
Bestücken ein Schiff. *To furnish or mount with cannon.* Armer (ou garnir) . . . de ses canons.
Bestückung f., Armierung f. (Art.). *Armament.* Armement m.
Bestufen (Bergw.). *To assay.* Essayer la roche.
Betäfeln (Bauw.). *To wainscot.* Parqueter, lambrisser.
Betäfelung f., Bekleidung f. mit Platten (Bauw.). *Lining, dressing with slabs.* Tablement m.
Betakeln ein Ende (Seew.). *To rig, to fit with tacking, to whip the end of a rope.* Surlier, sourlier le bout d'un cordage.
Betakelung f. *Rigging of a ship.* Suriure f.
Betalgen, mit Talg bestreichen (Seew.). *To tallow.* Ensuifer.
Beteeren, teeren. *To tar, to tar over.* Goudronner.
Betel m. (zur See), **Stechbeitel m., Meissel m.** (Seew., Schrein. etc.). *Chisel.* Ciseau m.
Beting f., (Beeting f., Bätting f.) (Schiff.). *Bits pl* Bitton m., bitte f.
B—, Anker —. *Riding-bits.* Bittes f. pl.
B—, Schlepp —. *Towing-bollards pl.* Bittes de remorque.
B—, Spill —. *Carrick-bits.* Flasques f. pl., bittes latérales du guindeau.
B—balken m., Querbetting f. (Schiff.). *Cross-piece of the bits.* Traversin m. des bittes.

Betingbolzen m. *Bit-bolt, bit-pin.* Paille f. de bitte.
B—schlag m. *Bitter.* Tour m. de bitte.
B—shörner n. pl. *Battledores pl.* Supports m. pl. de la chaîne.
B—shut m., B—skappe f. *Hood.* Manchon m.
B—sknee n. pl. (Schiff.). *Standards pl. of the cable-bits, spurs pl. of the bits.* Courbes f. pl. ou taquets m. pl. des bittes, contre-bittes f. pl.
B—spur f. (Schiff.). *Step of the bit-heads.* Carlingue f. des bittes.
B—stützen f. pl., B—stellen m. pl. (Schiff.). *Bit-heads pl., uprights pl. of the bits.* Montants m. pl. des bittes.
B—schlag m., den — — nehmen. *To bit.* Bitter, prendre le tour de bitte.
B—, den — — abnehmen. *To unbit.* Débitter, dépasser, larguer le tour de bitte.
Betkapelle f., Betsaal m., Bethaus n. (Bauw.). *Oratory.* Oratoire m.
Beton m., Steinmörtel m. (Maur.). *Beton, concrete, grubstone-mortar.* Béton m.
B—, verdichteter — (Eisenb. etc.). *Condensed concrete.* Béton aggloméré, béton condensé.
B—block m. (Bauw.). *Concrete-block.* Bloc m. de béton.
B—gründung f., Gründung f. auf Grobmörtel (Maur.). *Concrete-foundation, concreting.* Empâtement m., bétonnage m.
B—lage f., B—bett n. (Bauw.). *Layer or bed of concrete.* Couche f. de béton.
B—rohr n. (Bauw.). *Concrete-pipe.* Tuyau m. en béton.
B—schüttung f. (Bauw.). *Layer of concrete.* Coulée f. de béton.
B—versenkung f. (Bauw.). *Lowering or depositing of concrete.* Coulage m. de béton.
Betonieren. *Sich Versenken.*
Betonnen (Seew.). *To put up beacons in, to buoy.* Baliser.
Betonnung f. (Seew.). *Buoyage.* Balisage m.
Betreiben ein Bergwerk. *To work a mine.* Exploiter une mine.
B— ein Geschäft. *To manage or carry on (a business).* Mener (une affaire).
B— (von Seifenwerken gespr.) (Bergb.). *To stream.* Laver des alluvions métallifères.
Betreiber m. eines Seifenwerks (Bergb.). *Streamer.* Entrepreneur m. d'une laverie de minerais d'alluvion.
Betrieb m. (Eisenb., Fabr. etc.). *Management, carrying on, working.* Exploitation f.
B—, im — sein, befahren werden (Bergb., Eisenb.). *To be worked, to be in operation.* Être exploité.
B—, im —, im Gange m. (Masch.). *At work, in gear.* En activité.
B—, im — (Met.). *Working.* En marche.
B—, in gutem — (Met.). *In good working-order.* En bonne marche.
B—, in — setzen (Bergb.). *To set at work, to set to work.* Mettre en exploitation, mettre en activité.
B—, im — setzen den Hochofen (Met.). *To set the blast-furnace to work, to start the furnace, to blow in the furnace.* Mettre le haut fourneau en activité.
B—aufseher m. (Eisenb.). *Sub-inspector.* Contrôleur m.

- Betriebsbedingung** *f.* *Condition for working, working-condition.* Condition *f.* de l'exploitation, par exploitation d'un chemin de fer.
- B-direktor** *m.* (Eisenb.). *Manager, chief-intendant of the rolling-stock.* Chef *m.* de l'exploitation ou du mouvement, ingénieur *m.* en chef du matériel.
- B-fähiger Zustand** *m.* (Eisenb.). *Working-condition.* État *m.* d'exploitation.
- B-ferdig** (Eisenb.). *Ready for working.* En état d'exploitation.
- B-inspektor** *m.* (Eisenb.). *Intendant of the rolling-stock, traffic-manager.* Inspecteur *m.* du mouvement.
- B-skapital** *n.* *Stock, fund.* Capital *m.* d'exploitation, capital commercial.
- B-skosten** *f. pl., z. B.* einer Eisenbahn. *Working-expenses.* Prix *m.* de revient, frais *m. pl.* d'exploitation.
- B-skraft** *f.* (Techn., Masch.). *Motive power.* Force *f.* motrice.
- B-länge** *f., —linie* *f.* *Length or line open to traffic, length in operation.* Longueur *f.* exploitée.
- B-smaterial** *n., B-smittel* *n. pl.* (Eisenb.). *Rolling-stock.* Matériel *m.* d'exploitation, matériel roulant.
- B-splan** *m.* (Eisenb.). *Sieh Fahrplan.*
- B-ssicherheit** *f.* *Safety of working.* Sécurité *f.* du service, sécurité de l'exploitation.
- B-störung** *f.* *Break, obstruction to traffic.* Interruption *f.* du service.
- B-telegraph** *m.* *The company's telegraph, government-telegraph.* Télégraphe *m.* du service de l'exploitation.
- B-sunfall** *m.* (Eisenb.). *Accident.* Accident *m.* d'exploitation.
- B-swelle** *f.* (Masch.). *Driving-shaft.* Arbremoteur *m.*
- B-zeit** *f.* einer Fabrik etc. *Working-season.* Roulement *m.*
- B- —, Kampagne** *f.* eines Ofens, **Ofenreise** *f., Hüttenreise* *f.* (Met). *Campaign, working-season of a furnace.* Roulement *m.* d'un fourneau, campagne *f.*
- Betsäule** *f.* (Bauw.). *Oratory-column.* Colonne *f.* oratoire.
- Betschemel** *m., Betpult* *n.* (Bauw.). *Praying-desk, prayer-desk.* Prie-Dieu *m.*
- Bett** *n., Planum* *n.* (Strassenb.). *Form, bed, soil.* Aire *f.* d'un pavé.
- B-** (Masch.). *Bed, table.* Table *f., plateau* *m.* *Sieh Rahmen* und *Gestell.*
- B-** einer Hobelmaschine. *Sieh Schlitten.*
- B-** einer Drehbank. *Sieh Wangen.*
- B-** eines Docks. *Sieh Dockboden.*
- B-** eines Flusses, **Fluss** — (Schiff., Wasserb.). *Bed or channel of a river.* Lit *m.* de fleuve ou de rivière.
- B-** eines Schlafwagens (Eisenb.). *Bed.* Lit.
- B-, Lagerstätte** *f., Ruhestätte* *f.* *Bed.* Lit.
- B-, Doppel** —, **zweischläfriges** —. *Double bed.* Lit double, lit jumeau, lit de grandeur.
- B-, Feld** —. *Field-bed, camp-bed.* Lit de camp, lit brisé.
- B-, Gurt** —. *Bed with straps.* Lit de sangle.
- B-, Himmel** — ohne Seitenvorhänge. *Sparver-bed.* Lit à la duchesse.
- Bett, Zelthimmel** —. *Pavilion-bed, tent-bed.* Lit en tombeau.
- B-, Ruhe** —. *Couch, lounge.* Lit de repos.
- B-barchent** *m., gestreifter Barchent* *n., baumwollener Bettdrell* *m.* (Web.). *Cotton bed-tick.* Coutil *m.* de coton pour literie.
- B-drell** *m., leinener* (Web.). *Tick, linen bed-tick.* Coutil pour literie.
- B-gang** *m., Bettische* *f.* (Platz zwischen Bett und Wand). *Bed-corner, bed-side.* Buelle *f.*
- B-gestell** *n.* *Sieh Bettspinde.*
- B-himmel** *m., Baldachin* *m.* *Sparver, espervier, tester, bed-tester, tentoon, canopy.* Lambris *m.* de lit, ciel *m.* de lit, ciel en étoffe.
- B-lade** *f.* *Sieh Bettspinde.*
- B-schirm** *m., Windschirm* *m., spanisch Wand* *f.* (Bauw.). *Folding-screen.* Paravent
- B-spinde** *n., Bettlade* *f., Bettgestell.*
- Bettstelle** *f., Bettstatt* *f.* (Tischl.). *Bedstead.* Bois *m.* de lit, (châlit *m.*), couche *f.*
- B-umhang** *m.* *Bed-hangings* *pl.* Tour *m.* de lit.
- Betteln** (Schiff.). *Sieh Abkneifen* den Wind
- Bettung** *f., Geschützbettung* *f.* (Art.). *Plat form.* Plate-forme *f.* *Sieh Schwalben* schwanzbettung.
- B-, förmliche** oder **feste** —. *Common platform.* Plate-forme ordinaire.
- B-, Not** —, **flüchtige** —. *Temporary platform* loose plank-platform. Plate-forme volante.
- B-, eine** — **legen.** *Sieh Legen.*
- B-** zwischen den Pfeilern (Brückenb.). *Pile framing between the piers.* Radier *m.* de pont
- B-sbohle** *f., Batteriebohle* *f.* (Befest. Art.). *Platform-plank, plank of a platform* Tabloin *m., madrier* *m.* de plate-forme.
- B-sbolzen** *m.* (Schiff.). *Sieh* (das richtigen) *Betingsbolzen.*
- B-sfuge** *f.* *Sieh Lagerfuge.*
- B-skoffer** *m.* (Eisenb.). *Ballast-bed.* Coffin *m.* d'encasement.
- B-smaterial** *n., Ballast* *m.* (Eisenb.). *Ballast, boxing-material.* Blocaille *f.* d'empierrement, ballast *m.*, encasement *m.*
- B-srippe** *f., Rippholz* *n.* (Befest. u. Art. *Sleeper of a platform.* Lambourde *f., gite* *u.*
- B-** für schwere Geschütze (Art.). *Platform-plank for heavy guns.* Lambourde *f.* d'encasement
- B-sschicht** *f.* (Eisenb.). *Layer, ballast-layer.* Couche *f.* de ballast.
- Bettünchen** (Maur.). *To finish plastering, to parge.* Donner la chemise à un enduit, encroûter la dernière couche.
- Betupfen** *n.* der Zündhölzchen. *Dipping of matches into the inflammable compound.* Chim cage *m.* des aluminettes chimiques.
- Betürmen.** *To furnish with towers or steeples.* Garnir de tours.
- Betürmt.** *Steepled.* Garni de tours, châtelé.
- Beuche** *f., Ietzte* —, **Ietzes** **Beuchen** *n.* **Digestion** *f.* mit Seifenwasser (Bleich.). *Scouring.* Débouillissage *m.* des toiles après l'impression dans le chlore.
- Beuchen, bükken** (Bleich.). *To buck, to scour.* Couler la lessive dans le blanchissage.
- B- n., Bükken** *n.* (Bleich.). *Bucking, bucking.* Coulage *m.* des étoffes.
- Beuch-** oder **Bükprozess** *m.* (Bleich.). *Bucking.* Coulage des étoffes de coton.

Beudantit m. (Miner.). *Beudantite*. *Beudantite f.*
Biegung f. des Lichtes (Opt.). *Inflection* (or *diffraction*) of light. *Diffraction f.* de la lumière.
Beule f., **Guadrone f.** (Bauk., Orn.). *Boss*. *Godron m.*
B— im Glase (Glas.). *Protuberance*. *Soufflure f.*
Beulenklöpfer m. (Kesselschm.). *Paring-hammer*. *Marteau m.* à ébarber.
Beutel m., **B—vorrichtung f.** (Müll., Pulverf.). *Bolter*, *sifter*. *Blutoir m.*, *bluteau m.*
B—arm m., **Sichtearm m.** (Müll.). *Shaking-arm*. *Tige f.*, *ailette f.*
B—fass n. (Art.). *Budge-barrel*. *Baril m.* à bourse.
B—filter n. (Zuck., etc.). *Bag-filter*, *sack-filter*. *Filtre m.* à poche, *filtre*. *Taylor*. *Sieh Filter*, *Taylor'sches*.
B—garnstange f. (Fisch.). *Rod of the bag-net*. [En Provence:] *partèque f.*
B—gaze f., **seidene —**, **Müllergaze f.**, **seidenes B—tuch n.** (Web., Müll.). *Bolting-cloth of silk*, *silk-gauze*. *Gaze f.* à blutoir, *gaze bluterie*.
B—kartätsche f. (Art.). *Sieh Traubenkartätsche*.
B—maschine f. (Müll.). *Sieh Mehlmachine*.
B—sieb n., **B— m.** (Pulverf.). *Bolter*, *bolting-cloth*. *Blutoir m.*, *bluteau m.* d'une poudrière.
B—tuch n., **seidenes —**. *Sieh Beutelgaze*.
B—tuch n., **Siebtuch n.** (Müll., Web.). *Bolting-cloth*, *bolter*. *Toile f.* à bluteau, *étamine f.*
B—vorrichtung f. (Müll.). *Bolter*, *shifter*. *Blutoir m.*, *bluteau m.*
B—zeug n., **Sichtzeug n.** (Müll.). *Common bolter*, *bolting-apparatus*. *Blutoir m.* en étamine, *sas m.*, *tamis m.*, *bluteau m.* à battes.
Beuteln (Müll.). *To bolt*, *to shift*. *Bluter la farine*.
B— n. (Müll.). *Bolting*. *Blutage m.* de la farine.
Bewalden. *To overgrow with wood*. (Se) couvrir de forêts ou de bois, (se) boiser.
Bewaldet. *Woody*. *Boisé*.
Bewaldrechten das Holz. *To rough-hew*, *to baulk timber*. *Dégrossir le bois de charpente dans la forêt*.
B— einen Stamm. *To rough-hew a timber*. *Ébaucher un arbre*.
B— n. *Rough-hewing*, *baulking*. *Dégrossissage m.* du bois de charpente dans la forêt.
Bewangen einen Mast oder eine Raa (Schiffb.). *To fish a mast or a yard* (to strengthen them by a piece of timber).
Bewässern (Wasserb., Ackerb.). *To irrigate*, *to water*. *Égayer*, *arroser*.
Bewässertes Land n. *Irrigated land*. *Champ m.* à l'arrosage.
Bewässerung f., **Berieselung f.** (Wasserb., Ackerb.). *Irrigation*, *watering*. *Arrosage m.*
B—abteilung f. (Wasserb.). *Partition of an irrigated field*. *Cloison f.*
B—sanlage f. (Wasserb.). *Sieh Bewässerung*.
B—graben m. (Wasserb.). *Feeder*, *catch*. *Fossé m.* d'irrigation, *fossé d'arrosement rigole f.*, *saignée f.*
B—kanal (Wasserb.). *Irrigation-channel* or *canal*. *Canal m.* d'irrigation.
Bewegend. *Moving*. *Mouvant*.
Bewegkraft f., **Motor m.** (Mech.). *Motor*. *Moteur m.*

Bewegkraft, elektrische —. *Electric motor*. *Moteur m.* électrique.
Beweglich. *Mobile*, *moveable*, *moving*, *shifting*. *Mobile*.
Bewegung f. (Mech.). *Movement*, *motion*. *Mouvement m.*
B— in gleichen Zeiträumen. *Periodicity of movement*. *Périodicité f.* des mouvements.
B—, **abnehmende —.** *Slackening motion*. *Mouvement m.* de relâche.
B—, **aufsteigende —**, **Kolbenaufgang m.** *Up-stroke*. *Mouvement ascensionnel*.
B—, **auf- und abgehende —.** *Sieh Hin- und hergehende B—*.
B—, **beschleunigte —.** *Increasing, accelerated motion*. *Mouvement accéléré*.
B—, **drehende —.** *Rotatory or rotating motion*. *Mouvement de rotation ou rotatoire*. *Sieh Umdrehung*.
B—, **einfache —.** *Simple motion*. *Mouvement simple*.
B—, **excentrische —.** *Excentric motion*. *Mouvement excentrique*.
B—, **fortschreitende —**, **Translation** *Motion of translation*. *Mouvement de translation*.
B—, **geradlinige —.** *Motion or movement in a straight line*, *rectilinear motion*. *Mouvement rectiligne*.
B—, **gleichförmige —.** *Uniform motion*. *Mouvement uniforme*.
B—, **gleichförmig veränderliche —.** *Uniformly variable motion*. *Mouvement uniformément varié*.
B—, **herzförmige —.** *Heart-motion*. *Mouvement en cœur*, *mouvement en courbe de Vaucanson*.
B—, **hin- und hergehende oder auf- und abgehende —.** *Reciprocating motion*, *alternate motion*, *backward and forward motion*, *oscillating motion*, *see-saw motion*, *see-saw gear*. *Mouvement de va-et-vient ou alternatif*.
B—, **Kehr—.** *Reversing-motion*. *Mouvement alternatif*.
B—, **Kreis—.** *Circular movement*, *rotatory motion*. *Mouvement circulaire*.
B—, **krümmförmige —.** *Movement or motion in a curved line*, *curvilinear motion*. *Mouvement curviligne*.
B—, **mittlere —** (Astron.). *Mean motion*. *Mouvement moyen*.
B—, **niedersteigende —**, **Kolbenniedergang m.** *Down-stroke*. *Mouvement descendant*.
B—, **oscillierende —.** *Oscillatory motion*. *Mouvement oscillatoire*.
B—, **Rad —.** *Rotary, rotatory, motion*. *Mouvement rotatif*, *mouvement giratoire*.
B—, **Roll—** eines Schiffes (Seew.). *Rolling-motion*. *Mouvement de roulis*.
B—, **rotierende —.** *Motion of rotation*, *rotation*. *Mouvement de rotation*, *rotation f.*
B—, **rüttelnde —** des Beutelzeugs (Müll.). *Shaking-motion of the bolting-apparatus*. *Mouvement de secousse du blutoir d'un moulin*.
B—, **schaukelnde —.** *See-saw*. *Mouvement oscillatoire*, *de balancement ou de bascule*.
B—, **scheinbare —.** (Mech., Astron.). *Apparent motion*. *Mouvement apparent*.

- Bewegung, schwingende** —. *Oscillatory motion.* Mouvement m. oscillatoire.
- B—, selbstthätige** —. *Self-acting movement.* Mouvement automate ou selfacting.
- B—, setzende** — eines Schiffes. *Scending motion.* Mouvement d'acculée.
- B—, Stampf** — eines Schiffes. *Pitching motion.* Mouvement de tangage.
- B—, Tauch** — eines Schiffes. *Dipping motion.* Mouvement d'immersion.
- B—, veränderliche** —. *Variable motion.* Mouvement varié.
- B—, verzögerte** —. *Decreasing-motion.* Mouvement retardé.
- B—, wechselweise** — (Lok. etc.). *Alternate motion.* Mouvement alternatif, mouvement de va-et-vient.
- B—, Wellen** —. *Wave motion, undulatory motion.* Ondulation f., mouvement onduloire.
- B—, Winkel** —. *Angular motion.* Mouvement angulaire.
- B—, wirkliche** —. *Real motion.* Mouvement réel.
- B—, Wurf** —. *Motion of projection.* Mouvement d'un projectile.
- B—, zusammengesetzte** —. *Compound motion, composed motion.* Mouvement composé.
- B—, in — setzen.** *To throw into gear.* Mettre en mouvement, mettre en train.
- B—sachse f.** *Axis of rotation.* Axe m. de rotation.
- B—smechanik f.** *Motive mechanism.* Appareil m. de mouvement.
- B—smoment n.** *Momentum of body.* Quantité f. de mouvement.
- B—sübertragung f.** *Transmission of motion.* Transmission f. de mouvement.
- Bewerfen, verputzen** (Bauw.). *To plaster.* Ravaler, crépir, enduire, hérissier.
- B—, rauh —, berappen.** *To rough-cast.* Hourdir (un mur).
- B—, berappen** (mit einem Spritzbewurfe und einem gefitzten Bewurfe) (Maur.). (On bricks:) *to render and set, (on laths:) to lay and set.* Crépir et enduire un mur, un plafond etc.
- B— n., Putzbau m.** (Maur.). *Plastering.* Action f. d'enduire.
- Bewickeln** (Seil.). *To inwrap the spool.* Envider le ficellier.
- Bewickelung f.** (Elektr.). *Winding.* Enroulement m.
- Bewölkt** (Meteor.). *Cloudy.* Nuageux.
- Bewölken, sich** —, vom Himmel gesprochen. *To cloud, to get cloudy, to become cloudy.* Se charger, se couvrir de nuages.
- Bewulen** (umwickeln) (Seew.). *To would.* Roster, rouster.
- Bewurf m., Anwurf m., Putz m., Verputz m., Berappung f.** (Bauw.). *Plastering, rough-cast.* Ravalement m., crépi m., crépissure f. Sieh Berapp.
- B—, Berapp m.** als unterste Putzschicht (Maur.). *Rough-cast.* Gobetage m.
- B—, der erste** — (eines aus zwei Lagen bestehenden Verputzes). *First coat of two-coat work, (on laths:) laying, (on bricks:) rendering.* Crépi m., gobetis m.
- B—, Berapp** als besondere Putzart. *Coarse-plaster, squirted skin.* Hourdage m., enduit m. de première couche.
- Bewurf, der eigentliche** — (im Gegensatz zum Spritzbewurf). *Second coat of three-coat work, floating.* Crépi enduit de seconde couche.
- Bewurzeln.** *To get roots, to strike root.* Prendre racine.
- Besahlt und quittiert.** *Paid and acquitted.* Dont quittance.
- Bezahlung f., Lohn m.** (Buchdr.). *Pay.* Banque f.
- Bezahnen, Räder mit Zähnen besetzen.** *To tooth, to cog a wheel.* Endenter.
- B— n., Besetzen n.** mit Zähnen. *Cogging, toothing.* Endenture f.
- Besahnung f.** (Masch.). *Denticulation.* Denture f.
- Bezänmen.** *Sich Umzäumen.*
- Bezeichnen.** *To mark, to designate.* Marquer, désigner.
- Bezeichnung f., Merkzeichen n.** *Mark, sign.* Signe m., repère m.
- B— der Wagen** (Eisenb.). *Marking, signing.* Marque f. des wagons.
- B—swelse f.** der Zahlen (Arithm.). *Numeration.* Numération f.
- B—szettel m.** *Signature, ticket.* Étiquette f.
- Bezetteln** (Eisenb.). *To label.* Étiqueter.
- Beyricht m.** (Miner.). *Beyrichtite.* Beyrichtite f.
- Beziffern.** *To mark with ciphers, to figure.* Chiffrer, numéroter.
- Bezinneln** (Bauw. u. Befest.). *Sich Zinneln.*
- Bezinnt** (Bauw.). *Sich Gezinnelt und Besetzt.*
- Bezinnung f.** (Bauw. u. Befest.). *Sich Zinnenreihe.*
- Bezirk m., eingefriedigter Raum n., Friede m.** *Inclosed space, inclosure.* Enclos m.
- B—, örtlicher** —, einer Eisenbahn. *District of a railway.* Dépendance f. d'un chemin de fer.
- B—ingenieur m.** *Engineer of a district.* Ingénieur m. de district.
- Bezug m.** eines Segels u. s. w. (Seew.). *Cover.* Étui m.
- Biberhaar n.** *Beaver hair.* Castor m., poile m. de castor.
- Biberschwanz n.** (Säge). *Sieh Fuchsschwanz.*
- B—, flacher Dachziegel m.** (Dachd.). *Flat tile, flat roof-tile, plain tile.* Tuile f. plate, tuile à crochet.
- Bibliothek f., Büchersaal m., Bücherel f.** *Library.* Bibliothèque f.
- Bichromat n.** (Chem.). *Bichromate.* Bichromate m.
- Bicykel n., Zweirad n.** *Bicycle.* Bicyclette f., machine f. à deux roues.
- Biegetel f.** *Sieh Biegemaschine.*
- Bieg... —eisen n., Radehaken n., Ziehhaken m.** (Wagenb.). *Tyre-dog.* Diable m.
- B—maschine f.** (Masch.). *Bending-machine.* Machine f. à cintrer.
- B—** — (zur Prüfung von Draht) (Tel.). *Bending-machine for the testing of wires.* Machine à plier le fil pour contrôle.
- B—moment n.** *Sieh Biegemoment.*
- B—walkwerk n.** (Klempn.). *Bending-machine.* Machine à cintrer.
- B—zange f.** *Bending-plier.* Pincette f. à cintrer.
- Biege f.** einer Fachwand (Zimm.). *Sieh Band.*
- B—presse f.** (Techn.). *Bending press.* Presse f. à courber.
- Biegen** (Platten krümmen) (Masch.). *To bend to curve.* Cintrer les plaques de métal en forme de cylindre, courber.
- B—** eine Planke (Schiffb.). *To camber a plank.* Plier un bordage.

Biegen, kalt. *To bend in a cold state.* Courber à froid.
B — warm —. *To bend in a hot state.* Cintrer à chaud.
B —, sich —, sich wegbiegen (Bauw.). *To bend.* Courber, se courber.
Biegsam. *Flexible, bendable, ductile, pliable.* Pliable, flexible, souple.
Biegsamkeit. *Pliability; flexibility, ductility.* Flexibilité *f.*, souplesse *f.*
Biegung f. *Curvature, flexion, inflexion.* Courbure *f.*, flexion *f.*
B — einer Strasse. *Bend.* Tournant *m.*
B — der Schienen (Eisenb.). *Bending, curving of rails.* Courbure *f.* des rails.
B — der Zähne des Kratzbeschlags, **Knie n.** (Spinn.). *Hook which is formed by the teeth of a card-clothing.* Croc *m.* des dents d'une garniture de cartes.
B — smoment n. (Mech.). *Moment of flexion or flexure, bending moment.* Moment *m.* de flexion.
Bielbrief m. (Schiffb.). *Siehe* Beilbrief.
Bienen... —korb m. *Siehe* Bienenstock.
B — stand m. *Apiary, stand of bees.* Rucher *m.*
B — stock m., Bienenkorb m. (Ackerb.). *Beehive, hive.* Ruche *f.*, ruche d'abeilles.
B — wachs n. (Ackerb.). *Bees' wax.* Cire *f.* d'abeilles.
Bier n. (Brauer).. *Beer.* Bière *f.*
B — behälter m., Bottich m. (Brauer.). *Beer-vat.* Bac *m.* à décharge.
B — brauen n., Brauen n. (Brauer.). *Brewing.* Brassage *m.*
B — kochen n., Würzekochen n. (Brauer.). *Boiling the wort.* Cuison *f.* de la bière.
B — wärze. *Siehe* Würze.
Biese f. (Schneid.). *Siehe* Vorstoss.
Biflarmagnetometer n. (Elektr.). *Bifilar magnetometer.* Magnétomètre *m.* bifilaire.
B — rolle f. (Elektr.). *Differential coil, bifilar coil.* Bobine *f.* à deux fils.
B — wicklung f., Zweifadenwicklung (Elektr.). *Bifilar winding.* Enroulement *m.* bifilaire.
Bilanz f. *Balance.* Bilan *m.*, balance *f.*
Bild n., negatives —, Negativ n. (Phot.). *Negative picture, negative.* Épreuve *f.* négative, négatif *m.*
B —, positives —, Positiv n. (Phot.). *Positive picture, positive.* Épreuve positive, positif *m.*
B —, sorgfältig angeführtes — (Mal.). *Worked-out painting.* Tableau *m.* caressé.
B — fläche f., Tafel f. (Persp.). *Perspective plane, picture, picture-sheet, table.* Tableau *m.*
B — gestell n. *Siehe* Bilderstuhl.
B — gliesser m. *Statue-founder.* Maître-fondeur *m.*
B — gräber m. (allgemeiner Ausdruck für Steinschneider, Kupferstecher etc.). *Engraver.* Graveur *m.*
B — gräberkunst f., B — schneidekunst f., Schnitzwerk n. *Engraving.* Gravure *f.*
B — hauer m. *Sculptor, carver, statuary.* Sculpteur *m.*, statuaire *m.*
B — hauerarbeit f. *Sculpture.* Sculpture *f.*
B — —, halberhabene —, Basrelief n. (Bildh.). *Bas-relief, basso-relievo.* Bas-relief *m.*
B — hauerel f. *Plastics pl.* Art *m.* plastique.
B — hauerreisen n. des Holzbildhauers. *Carving-tool.* Outil *m.* du sculpteur en bois.

Bildhauerkitt m., Gipsmörtel m., Steinmörtel m. (Bildh.). *Badigeon.* Badigeon *m.*
B — hauerarmormar m. *Statue-marble.* Marbre *m.* statuaire.
B — hauermeissel m. *Sculptor's chisel.* Ciseau *m.* de sculpteur.
B — marmor (Min.). *Statuary-marble.* Marbre *m.* pour sculpture.
B — nis n. (Mal., Bildh.). *Image.* Image *f.*
B — säule f., Standbild n. *Statue.* Statue *f.*,
B — —, Reiterstandbild n. *Equestrian statue.* Statue équestre.
B — schneidekunst f. *Siehe* Bildgräberkunst.
B — schnitzer m., Holzbildhauer m. *Image-carver.* Imagier-tailleur *m.*, sculpteur *m.* en bois.
B — schnitzerei f. *Image-carving.* Sculpture *f.* en bois.
B — seite f. einer Münze, **Avers m.** (Münzw.). *Obverse.* Face *f.*, effigie *f.*, tête *f.* d'une monnaie.
B — stein m. (Miner.). *Siehe* Agalmatolit.
B — stock m., B — stuhl m. *Siehe* Bilderstuhl.
B — treiberel f., B — schnitzerei f., Bosslererei f. (Bildh., Bauk.). *Embossing.* Art *m.* de bosselage.
Bilden einen Niederschlag, Bodensatz (Chem.). *To subside.* Déposer (dit des liqueurs).
B —. *To shape, form.* Former.
Bilder... —blende f. (Bauk.). *Niche.* Niche *f.*
B — blendendach n., Wimberge f., Wimberg f. (m.), **Wimberg f.** (m.) (Bauk.). *Canopy, gablet.* Chapiteau *m.* de niche, guimberge *f.*
B — bogen m. (Buchdr.). *Sheet of prints, paper filled with prints or figures.* Feuille *f.* remplie d'images.
B — dach n., Obergehäuse n. einer Statue (Bauw.). *Canopy.* Dais *m.* de statue.
B — fuss m. *Siehe* Bilderstuhl.
B — gallerie f., Gemäldegallerie f. (Bauw.). *Picture-gallery, gallery of paintings.* Galerie *f.* de tableaux.
B — stuhl m., Bildstuhl m., Bildstock m., B — fuss m., Bildgestell n. (Bauk.). *Peduccio, little stand, little pedestal.* Piédoche *m.*
B — tapeten f. pl., gewirkte B — n. pl., Figuren-Gobelins m. pl. *Figured gobelins.* Gobelins *m. pl.* historiques, gobelins animés.
B — weberei f. (Web.). *Fancy-weaving.* Tissage *m.* des étoffes figurées.
Bildner m. *Image-maker.* Imagier *m.*
Bildnerel f., Plastik f. *Plastics pl.* Plastique *f.*, art *m.* plastique.
Bildsam (Techn.). *Plastic, ductile.* Plastique.
Bildsamkeit f. *Plasticity, ductility, flexibility.* Souplesse *f.*, ductilité *f.*, plasticité *f.*
Bildung f. einer Eisenbahngesellschaft. *Forming, formation, organisation of a railway-company.* Formation *f.* d'une compagnie.
B — (Geol.). *Formation.* Terrain *m.*
Bilge f. eines Schiffes. *Siehe* Kim m.
B — pumpe f. *Siehe* Lenzpumpe.
B — wasser n., Sodwasser, Schlagwasser (Schiff.). *Bilge water.* Eau *f.* de fond de cale.
Billen f. pl., Heck n. des Schiffes (Schiffb.). *Buttocks pl.* Fesses *f. pl.*
Billet n., Reise — n., Fahrkarte f. (Eisenb.). *Ticket, railway-ticket.* Billet *m.*, billet de place.

- Billet, direktes** —. *Through-ticket*. Billet *m.* direct.
- B —, Rückfahrts—, Retour—**. *Return-ticket*. Billet aller et retour.
- B — erster Klasse**. *First class ticket*. Billet de première classe.
- B — abnahme f.** *Taking-off, collecting the tickets*. Retrait *m.* des billets.
- B — ausgabe f.** *Ticket-office*. Bureau *m.* des billets, délivrance *f.* des billets.
- B — einnehmer m.** *Ticket-collector*. Contrôleur *m.*, contrôleur-surveillant *m.*
- B — papier n.** (Pap.). *Note-paper*. Papier *m.* à billets.
- B — stempel m.** *Ticket-stamp*. Timbre *m.* du billet.
- Billon n., Scheidemünzsilber n.** (Münzw.). *Billon, billon-silver*. Billon *m.*
- Bimsen**, mit Bimsstein schleifen (Techn.). *To polish with pumice-stone*. Poncer.
- Bimsmaschine f.** (Hutm.). *Machine smoothing with pumice-stone*. Ponceuse *f.*
- Bimsstein m.** (Geogn.). *Pumice, pumice-stone*. Ponce *f.*, pierre-ponce *f.*, lave *f.* pumicée.
- B — papier n.** (Techn.). *Pumice-stone paper*. Papier-ponce *m.*
- B — seife f.** *Pumice-soap*. Savon-ponce *m.*
- B — trümmergestein n.** (Geogn.). *Pumiceous conglomerate*. Conglomérat *m.* ponceux.
- B — tuch n.** (Techn.). *Pumice-cloth*. Toile *f.* à pierre-ponce.
- Binarkies m., Kammkies, Sperrkies, Lerbkies** (z. Th.), **Wasserkies, Zellkies** (z. Th.), **Markasit m.** (Min.). *Marcasite, white or prismatic iron-pyrites, spear pyrites, hepatic pyrites, radiated pyrites*. *Marcasite f.*, pyrite *f.* blanche, fer *m.* sulfuré blanc, fer sulfuré aciculaire radié, fer sulfuré prismatique rhomboïdal.
- Bind ... — axt f.** (Zimm.). *Carpenter's axe*. Cognée *f.*
- B — draht m.** zum Löten (Klempn.). *Binding-wire for soldering*. Fil de fer *m.* pour la soudure, fil *m.* à lier. *Sich Bindendraht*.
- B — faden m., grober —, Hasenzwirn m.** *Coarse thread*. Cacheron *m.*, ficelle *f.*
- B — holz n., Böttcherholz, Fassholz** (Böttch.). *Cooper's wood*. Bois *m.* aux tonneaux.
- B — latte f.** (Befest. u. Bauw.). *Brace-lath*. Tasseau *m.* *Sich Heftlatte*.
- B — messer n.** (Küf.). *Cooper's adze, notcher*. Cochoir *m.*, cochoire *f.* des tonneliers.
- B — riegel m.** an Bohlwänden. *Sich Bindebalken*.
- B —** an einem Geländer (Zimm.). *Intertic, tie-rail*. Entretoise *f.* de barrière.
- B — wand f., B — werkswand, Bundwand, Fachwand, Fachwerkswand, Riegelwand** (Zimm.). *Framed or square-framed partition, studded partition, quarter-partition, brick-nogged partition*. Cloison *f.* de charpente, cloison de colombage, cloison à pans de bois, paroi *f.* de cloisonnage.
- B — wase f.** *Sich Faschine*.
- B — weide f.** (Salix vitellina). *Osier twig*. Rouette *f.*
- B — werk n., Fachwerk** (Zimm.). *Frame-work, stud-work, bay-work, timber-framing*. Cloisonnage *m.*, colombage *m.*, assemblage *m.* de charpente.
- Bindwerk, Lattenwerk** (Zimm.). *Lathwork, lattice*. Lattis *m.*
- B —** in Gärten. *Fences pl. of lattice-work*. Menuiserie *f.* des jardins.
- B —, Gitterwerk in Gärten** (Zimm.). *Arbour-work, pole-arbour*. Treillage *m.*
- B — werkswand f., Bundwand** *Sich Bindewand*.
- B —, gesprengte Wand f.** (Zimm.). *Trussed partition, truss-partition*. Cloison *f.* à décharge.
- Binde f., Borte f., Borten m., Band n., Streifen m.** (Bauk., Orn.). *Band, flat-moulding, broad-fillet*. Face *f.*, plate-bande *f.*, bande *f.*
- B —, Streifen m., Fasche f.** (Herald., Orn.). *Small band*. Fasse *f.* en divise.
- B — ahle f.** (Sattl.). *Sich Bindenadel*.
- B — balken m., Bindriegel m.** an Bohlwänden (Wasserb.). *Bind-rail, piling-rail*. Lierne *f.* de palée.
- B —** (Arch.). *Girder, architrave, tie-beam*. Tirant *m.*, traverse *f.*, rainau *m.*, lierne.
- B — bock m., Kreuzbock, Fascinenbock** (Befest.). *Fascine-trestle, fascine-horse-cross*. Chevalet *m.* pour fascines.
- B — draht m.** *Binding-wire*. Fil *m.* d'archal, fil à ligature. *Sich Binddraht*.
- B — hölzer.** *Bond-timber, intertie*. Bois *m.* d'assemblage.
- B — mittel n.** (Bauw.). *Medium, cement, mortar*. Liaison *f.*, mortier *m.*
- B — uadelf., Durchziehbale f., Einbindeable, Riemahle** (Sattl.). *Drawing-awl*. Alêne *f.* à brédir, alêne à passer les lanières, passe-corde *m.*
- B — riegel m.** *Tie-beam, rail* (Bauw. : traverse *f.*, (am Pfahlwerk : rainau, (Wasserb. : lierne *f.* de palée.
- B — riemen m.** *Sich Riemen*.
- B — riemenlöcher n. pl.** (in einem ungarischen Sattelbock) (Sattl.). *Holes pl. for lacing-on the girth*. Petits trous *m. pl.* pour les lanières.
- B — stein m.** (Maur.). *Sich Binder*.
- B — strich m., Verbindungsstrich** (Buchdr.). *Hyphen, division*. Trait *m.* d'union, tiret *m.* *Sich Teilungszeichen*.
- B — weide f., Wiede f., Weede f.** (Befest. etc.). *Gad, withe, binder*. Hart *f.*, rouette *f.*
- B — weiden drehen.** *To twist withes (gads)*. Tordre (tortiller) des harts.
- B — werk n.** (Bauk.). *Frame-work, lattice-work*. Cloisonnage *m.*, assemblage *m.* de charpente, treillage *m.*
- B — werkswand f.** *Timber-framing, stud-work*. Cloison *f.* de charpente, paroi *f.* de cloisonnage.
- Binden, anziehen, fassen** (vom Mörtel gesagt) (Bauw.). *To hold well, to cement well*. Prendre.
- B —** (vom Kalk). *To harden*. Prendre.
- B —** in Garben (Ackerb.) *To sheaf*. Engerber.
- B —** (Buchb.). *To bind*. Relier.
- B —** in Pappé, **kartonnieren** (Buchb.). *To put in boards*. Cartonner.
- B —** in Franzband. *To bind in calf*. Relier en veau
- B —** die Erze. *Sich Einbinden*.
- B —** ein Fass (Böttch.). *To hoop*. Cercler une futaille.
- B —, lebhaft** (bei schneller Verseifung) (Seif.). *To bind quickly*. Manger bien.

Binder m., Bindestein m., Ankerstein, (in Leipzig: **Strecker m.**) (Maur.). *Bonder, bond-stone, binder, bind-stone, header, stretcher.* *Boutisse f.*
B-, falscher —, Schein —, Kopfstück n. *Header, half-binder. Demi-boutisse f., fausse-boutisse f.*
B-, ganzer —, Voll— *Perpend-stone, through-binder, perpendicular. Parpaing m.*
B- eines Pfettendachs (Zimm.). *Main-couple of a purkin-poop, purkin-truss. Arbalète f. à liernes, ferme f. à panne.*
B- in der Schafwolle. *Sich Hundshaare.*
B-balken m., Hauptbalken (Zimm.). *Principal beam, chief-beam, girder. Maitresse-poutre f.*
B- eines Hängewerks, **Zugbalken m.** *Tie-beam. Entrait m., tirant m., maitre-entrait m., maitresse-poutre f.*
B- —, **Hauptbalken** in der Balkenlage. *Main-girder, bind-beam. Maitresse-poutre.*
B-barte f., Brettbeil n., Breithacke f., Lenkbeil n. (Böttch.). *Broad axe. Doloire f. des tonneliers. Sieh Breitbeil.*
B-pfahl m., Leitpfahl. *Guide-pile. Maitre-pilotis m.*
B-schicht f., Kopfschicht (Maur.). *Bond-course, heading-course, course of headers or binders. Assise f. en boutisse, assise par boutisses.*
B-sparren m., Hauptsparren (Zimm.). *Principal rafter, main-rafter, binding-rafter. Chevron m. de ferme, chef-chevron m., maitre-chevron m.*
Bündel n., B-ung f. *Sich Bündel.*
B-ung f., Binden n. des Mörtels (Maur.). *Holding, cementing, hardening. Prise f. du mortier.*
B- (Web.). *Point of intersection. Liage m.*
B-, feste, lose— (Tel.). *Fixed, loose binding. Installation f. fixe, mobile des fils sur les isolateurs.*
linen ... —achterstevan m. (Schiffb.). *Back-stern-post. Contre-étambot m.*
B-bords (Schiffb.). *In-board. Dedans, dans le navire.*
B-böschung f. *Sich Landabdachung.*
B-deich m. *Inner dam or dike. Digue f. intérieure.*
B-gewässer n. *Waters of the continent, inland-water. Eaux f. pl. continentales.*
B-gewirk n., Zwischenstreifen m., Spitzenstrich m. (Web.). *Cut-work or lace-band between two stripes of linen cloth, inlet. Entre-toile f.*
B-hafen m., Hafen m. an einer binnenländischen Wasserstrasse (Wasserb.). *River harbour, canal-harbour. Gare f.*
B- —, **Innenhafen m.** (Wasserb.). *Basin of a port, inner harbour. Bassin m. d'un port, darse f. Sieh Dock.*
B-laufen, einlaufen, anthun den Hafen (Seew.). *To sail, to run into a harbour. Entrer dans un port.*
B-mauer f. *Sich Innenmauer.*
B-meer n. (Schiffb.). *Inland-sea. Mer f. intérieure.*
B-pfahl m., Innenpfahl, Füllpfahl (innerer Pfahl eines Fangedammes) (Wasserb.). *Filling-pile of a coffer-dam. Pilotis m. de rem-plage, de retenue d'un batardeau.*

Binnenschiffahrt f. (Schiffb.). *Inland-naviga-tion. Navigation f. intérieure.*
B-schot f. am Leesegele (Seew.). *Inner sheet of a studding-sail. Écoute f. de la bonnette.*
B-stieltief n. (Prov.) (Wasserb.). *Inner channel of a dike-shuice. Wateringue m.*
B-verkehr m. *Inland communication. Com-munication f. à l'intérieur.*
B-verstevan m. (Schiffb.). *Apron. Contre-étrave f. intérieure.*
Binnit m., Dufrenoyait m. (Min.). *Binnite, Dufrenoyait. Binnite f. Dufrenoyait f.*
Binomialreihe f. (Algeb.). *Binomial series. Série f. binomiale.*
Binsenbrücke f. (Pont.). *Sich Schilfbrücke.*
B-decke f. *Mat. Natte f. de jonc.*
Biotin m., Anorthit m. (Miner.). *Biotine, bio-tina. Biotine f.*
Blötit m. grüner oder schwarzer Glimmer, Mag-nesiaglimmer, einachsiger oder fast einachsiger Glimmer m. (Miner.). *Biotite, magnesia-mica, uniaxial mica. Biotite f., mica m. vert, mica brun, mica noirâtre, mica à axes optiques rap-prochés ou uniaxe, mica magnésien.*
Bioxyd, Dioxyd n. (Chem.). *Binoxide, dioxide. Bioxyde m.*
Birke f., Birkenbaum m. (Bot.). *Birch-tree. Bouleau m.*
B-nholz n. *Birch. Bois m. de bouleau.*
B-nmäser f. (Tischl.). *Curled birch-wood. Madoure f. de bois de bouleau.*
B-nöl n. *Sich unter Öl.*
Birnbaum m. (Bot.). *Pear-tree. Poirier m.*
B-baumholz n. (von *Pirus communis* [Holz-birnbaum], *Pirus nivalis* [Schneebirnbaum]). *Pear-tree-wood. Bois m. de poirier.*
Birne f. (Met.). *Converter, vessel. Cornue f.*
Bira ... —eisen n. (Schiffb.). *Sich Wulst-eisen.*
B-wein m. (Ackerb.). *Perry. Poiré m.*
B-enförmig (Gieas.). *Pear-shaped. Larmeux.*
B-taste b-enförmiger Druckknopf m. (Tel.). *Bear shaped bell push. Poire f. en ivoire.*
Bironsa (in Persien) *f. Sieh Turkis.*
Bischofit m., Magnesiumsulfat n. (Miner.). *Bischofite. Bischofite f.*
Bisilikat n. (Chem., Met.). *Bisilicate, disilicate. Bisilicate m.*
Biskayischer Herd m., biskayisches Feuer n. (Met.). *Biscayan forge. Feu m. biscayen.*
Biskayisches Rennfeuer n. (Met.). *Biscayan hearth. Foyer m. biscayen.*
Biskuit n., unglasirtes Porzellan n. (Por-zell.). *Biscuit, disket. Biscuit m.*
Bismut n., Wismut n. (Met.). *Bismuth. Bis-muth m.*
Bismutin m. (Min.). *Sich Wismutglanz.*
Bismutit m., Wismutspat m. (Miner.). *Bis-mutite. Bismutite f.*
Biss m., Flötz— m., Gewand n. (Bezeichnung für mächtige Verwerfungsklüfte im Aachener Becken) (Bergb.). *Dyke, fault, throw. Faille f.*
Bister m., B-braun n. (braune Farbe aus Holzruss) (Mal.). *Bister, soot-colour, fawn-colour. Bidaut m., tête f. de mauve, bistre m. (f.).*
Bitter ... —kalk m., B-spat m. (z. Th.), **Dolomit m.** (Miner.). *Dolomite, magnesia-lime-stone, bitter spar, pearl-spar. Dolomie f., chaux f. carbonatée magnésifère.*

Bittermandelöl *n.*, **Ätherisches** —, **Benzoylwasserstoff** *m.* (Chem.). *Bitter almond-oil, essential bitter almond-oil, hydride of benzoyl, benzoaldéine.* Essence *f.* d'amandes amères.

B-mandelöl, künstliches —. *Siehe* Nitrobenzin.

B-mandelseife *f.* (Seifens.). *Bitter almond-soap.* Savon *m.* d'amandes amères.

B-salz *n.*, **englisches Salz, Epsom-salz, schwefelsaure Magnesia** *f.* (Chem.). *Epsom-salt, bitter salt, Seidlitz- or Sarsdchütt-salt, sal amarum, sal anglicum, sal catharticum, sulphate of magnesia.* Sel *m.* amer.

B-salz, Epsomit *m.*, **Reichardt** *m.* (Miner.). *Epsomite, sulphate of magnesia.* Epsomite *f.*, magnesia *f.* sulphatée.

B-spat *m.* (Miner.). *Siehe* Bitterkalk.

B-stoff *m.* (Chem.). *Bitter principle.* Principe *m.* amer.

B-wasser *n.* (Miner.). *Bitter water, bitter purging-water, bitter salt-water.* Eau *f.* amère, eau *f.* magnésienne.

B-werden *n.* des Weines (Chem.). *Turning bitter.* Passage *m.* à l'amer.

Bittgang *m.*, **Jerusalemsweg** *m.*, **Labyrinth** *n.* (Bauk.). *Labyrinth inlaid in the pavement of churches.* Labyrinth *m.* de pavé.

Bitumen *n.* (Miner.). *Bitumen.* Bitume *m.*

Bituminös (Techn.). *Bituminous.* Bitumineux.

Bituminöser Schiefer (Petrogr.). *Bituminous slate.* Argile *f.* schisteuse bitumineuse.

Blaaofen *m.*, **Blaseofen, Bauernofen** (Met.). *Single block-furnace.* Fourneau *m.* à loupe, fourneau à masses. *Siehe* Blauofen.

Blache *f.* (Eisenb.). *Siehe* Platte.

Blackband *n.*, **Kohlenenstein** *m.* (Miner.). *Black-band.* Black-band *m.*, olavai *m.*

Blackfishbein *n.* *Siehe* Sepia.

Bladung *f.*, **Laschung** *f.*, **Blattung** *f.* (Zimm.). *Scarf.* Écart *m.*

Blähen. *To swell.* Gonfler.

Blank machen, Metalle (Techn.). *To scour.* Décaper.

Blankleder *n.*, **Zengleder** *n.* (Sattl.) *Sleeked leather.* Cuir *m.* avivé.

Blankbeizen. *Siehe* Beizen.

B-macher *m.*, **Drahtscheurer** *m.* (Met.). *Polisher, furbisher.* Éclaircisseur *m.*

B-putzen *n.*, **Schaben** *n.*, **Scheuern** *n.* (Met.). *Scouring.* Décapage *m.* des métaux.

B-scheit *n.*, **Planchett** *n.* (Schneid.). *Busk, stay-busk.* Busc *m.*

B-schleifen *n.* (Met.). *Smooth-grinding, lighting.* Émoulage *m.*, émoulerie *f.*

B-schmied *m.* *Siehe* Hackenschmied.

B-seite *f.*, **Schmutzseite** *f.*, **erste Seite** *f.* eines Buches (Buchdr.). *Slur or blank page.* Page *f.* blanche, fausse-page *f.*

Bläuen, blank machen (Met.). *To polish, to furbish, to burnish.* Éclaircir.

Blanquette *f.* (eine Art Soda) (Chem.). *Blanquette, blanquette-sodc.* Blanquette *f.*

Bläschen *n.* *Bubble.* Empoule *f.*, bouillon *m.*, œillet *m.*, porure *f.*

Blas ... —**deute** *f.*, **Düse** *f.* eines Gebläses (Masch.). *Nozzle, nose-pipe, blast-pipe.* Buse *f.* d'une machine soufflante. *Siehe* Düse und Form.

Blasinstrument *n.* *Wind-instrument.* Instrument *m.* à vent.

B-lampe *f.*, **Glasbläserlampe** (Glasm.). *Glass-blower's lamp.* Lampe *f.* d'émailleur.

B-ofen *m.* (Met.). *Single piece-furnace, single block-furnace.* Fourneau *m.* à loupe, fourneau à masses. *Siehe* Blauofen.

B-probe *f.*, **Pustprobe** (Zuckers.). *Bubble-test.* Preuve *f.* au soufflé, soufflé *m.*

B-röhre *f.* am Blasebalg. *Bellow's pipe, nozzle.* Tuyau *m.* de soufflet.

B-rohr *n.*, **Dampfanlassrohr** (Dampf-masch.). *Eduction-pipe, discharging-pipe.* Tuyau *m.* d'échappement de la vapeur.

B- —, elektrisches —. *Electric blow-pipe.* Chalumeau *m.*, tuyau électrique.

B-tisch *m.*, **Glasblasetisch** (Glasm.). *Enamelling-table, enameller's bench.* Table *f.* d'émailleur.

Blase *f.* (Met.). *Blister.* Vésicule *f.*, ampoule *f.*

B-n *f.* pl. im Blasenstahl. *Blisters pl.* Ampoules *f.* pl.

B- — in Gusstücken. *Honey-comb, flaw, blister.* Fouille *f.* *Siehe* Galle.

B- — im Schmiedeeisen. *Blister in wrought iron.* Chambre *f.*, (fam.: chambre à louer).

B- —, Galle *f.*, **Grube** *f.* im Geschützmetall (Art.). *Honey-comb, flaw.* Soufflure *f.*, chambre *f.*, fouille *f.*, goutte *f.* froide.

B- — eines Destillierapparates (Branntweinbr.). *Body, bolt-head of a still or distilling-apparatus.* Cucurbite *f.*

B- —, Destillier- —, Helm *m.* und **Kolben** *m.* zum Destillieren (Branntweinbr.). *Still, alembic, boiler.* Alambic *m.*, bouilleur *m.*, bouilloire *f.*

B- —, Kessel *m.* zum Abdampfen der Schwefelsäure. *Caldron, kettle.* Chaudron *m.*

B- — zum Warmhalten des Zeugens (Heizapparat in der Schöpfbütte) (Pap.). *Copper.* Pistolet *m.*

B- — der Wasserwage. *Bubble of the level.* Bulle *f.* du niveau.

B-balg *m.* (Schmied.). *Bellows pl., pair of bellows.* Soufflet *m.*

B- —, doppelter — (Schmied.). *Double bellow.* Soufflet *m.* à double vent.

B-balgröhr *n.*, **B-balgröhre** *f.*, **Düse-Rohr** *n.* (Met.). *Nose-pipe, pipe, nozzle, nose.* Buse *f.* de soufflet.

B- —schwengel *m.*, **B- —wippe** *f.* (Met.). *Rock-staff, bellows-lever.* Branloire *f.* d'un soufflet de forge, levier *m.* ou bascule *f.*

B-balken *m.* (Schiffb.). *Washboard.* Mouchoir *m.*, tambour *m.* d'éperon.

B-deute *f.*, **Feuerform** *f.* einer Feldschmiede. *Tuc-iron.* Tuyère *f.*

B-gewölbe *n.* (Met.). *Siehe* Formgewölbe.

Blasen. *To blow.* Souffler.

B- Eisen (Met.). *To smelt iron in a blast-furnace.* Fondre.

B- Glas (Glasm.). *To blow glass.* Souffler le verre.

B-feuerung *f.*, **Kesselfeuerung** (Bauw.). *Fire-place of a kettle or caldron.* Atre *m.* de chaudron.

B-grün *n.*, **Saftgrün** (Mal., Färb.). *Sap-green.* Vert *m.* de vessie, vert de sève, vert d'iris.

B-kupfer *n.* (Met.). *Blistered copper, blister-copper.* Cuivre *m.* ampoulé.

Blasenstahl m., Cementstahl (Met.). *Blistered steel, blister-steel.* Acier m. boursoufflé, acier poule, acier vésiculé.
B—stein m. (Met.). *Siehe* Kupferstein, blasiger.
B—ziehen n. der Bleche, welche zu lange gebeizt sind (Weissbl.). *Becoming blistered.* Formation f. de vésicules des feuilles de fer.
B— des Stahls bei der Cmentation. *Becoming blistered.* S'ampouler.
Blasig (vom Stahl). *Blistered.* Vésiculé.
B— (von Gussstücken) (Giess.). *Blown, porous, honey-combed, blistered.* Venteux.
Blatt n. einer Pflanze (Bot.). *Leaf.* Feuille f.
Blätter n. pl., ausgerippte vom Tabak. *Stripped leaves.* Feuilles f. pl. écôtées.
B— (Techn.). *Leaf.* Feuille, feuillet m.
B—, B—verzierung f. (Bauk., Orn.). *Foil, leaf.* Feuille.
B— (Bergb., Oesterr.). *Joint, fissure, vein.* *Siehe* Kluft.
B— der Hobelbank (Tischl.). *Bench-plank, top of a planing-bench.* Table f.
B—, Lappen m. eines Pfahlschuhes (Wasserb.). *Check, arm, horn.* Branche f. de la chaussure en fer d'un pieu.
B— der Pfannendeckelfeder. *Siehe* Laub.
B— eines Riemens (Seew.). *Blade (wash) of an oar.* Pale f., pelle f., palme f. d'aviron.
B— des Ruders (Schiffb.). *After piece of the rudder.* Safran m. du gouvernail.
B— einer Säge, **Säge—.** *Saw-blade, blade or web of a saw.* Lame f. de scie.
B— einer Schaufel (Bauw.). *Pan, blade of a shovel.* Pale f. de racloir.
B— des Steigbügels. *Siehe* Sohle.
B— (das blattförmige Leder der Karde) (Spinn.). *Card-sheet, comb-broach.* Feuille f., plaque f.
B—, Tuchscher— n. (Tuchfabr.). *Blade.* Branche f. ou feuille des forces.
B—, Kamm m., Weber— n., Weberkamm m., Riet— n., Rietkamm m., Riet n. (Web.). *Reed, slay, sley.* Peigne m., ros m., rot m.
B— einer spanischen Wand (Bauw.). *Leaf, fold of a folding-screen.* Feuille f. de paravent.
B— (Platt) n., Platte f., Blatt- oder Plattsapfen m. der Speiche (Wagn.). *Foot or tenon.* Patte f.
B— in geschabter Manier (Kupferst.). *Mezzotinto-plate.* Estampe f. gravée en manière noire.
B—, gestochenes —. *Plate engraved with the burin.* Estampe gravée au burin.
B—, punktiertes —. *Engraving in dotted manner.* Estampe gravée à points.
B—, radiertes —, radierte Platte f. *Etching, etched plate.* Estampe gravée à l'eau-forte.
B—, umgedrucktes — (Buchdr.). *Reprinted leaf.* Onglet m.
B—, unbedrucktes, erstes oder letztes Blatt in einem Buche (Buchdr.). *Black-leaf.* Garde f.
B—, ein — umdrucken (Buchdr.). *To reprint a leaf.* Faire un onglet.
B— (zum Zusammenblatten zweier Holzstücke) (Tischl.). *Rebate, halving.* Patte f., mibois m., demi-bois m.
B—, einfaches oder gerades — (Zimm., Tisch.). *Scarf, plain scarf, halving, halving together, scarfing.* Mibois m., assemblage m. à mibois ou à paume.

Blatt, gerades —, Stoss m. mit Überblattung (Zimm.). *Rebated joint, rebate joint.* Joint m. saillant.
B—, doppeltes oder französisches —, Haken— mit Keil und Versatzung, **Hakenkamm m.** *Tabled scarf, scarf and key.* Assemblage m. à trait de Jupiter.
B—, schräges — (Zimm. u. Tischl.). *Skew scarf.* Sifflet m., fûte f., assemblage m. à fûte.
B—abnehmer m. (Buchdr.). *Taker-off.* Leveur m.
B—aluminium n., das geschlagene Aluminium (Met.). *Leaf-aluminium, beaten aluminium.* Aluminium m. en feuilles, aluminium battu.
B—binder m., Rietblattmacher m. (Web.). *Reed-maker.* Faiseur m. de peignes, peignier m.
B—feder f. (Eisenb.). *Plate-spring.* Ressort m. à feuille, ressort, ressort à lames.
B—gold n. (Goldschl.). *Leaf-gold, beaten gold.* Feuilles f. pl. d'or, or m. battu, or en feuilles.
B—, blaugelbes —, Pariser Gold, Franzgold. *French leaf-gold.* Or en feuilles pâle.
B—, unechtes —, Metallgold, Goldschamm m. *Dutch gold, leaf-brass, leaf-metal.* Or demi-fin, or faux en feuilles.
B—grün n., Chlorophyll n. (Chem., Färb.). *Leaf-green, green of leaves, chlorophyll.* Vert m. des feuilles, chlorophylle f.
B—haken m. an der Lafete (Art.). *Side-arm hook.* Rosette-crochet f., porte-levier m.
B—halter m., Schrifthalter (Buchdr.). *Catch, visorium, leaf-holder.* Visorium m.
B—heber m. (Buchdr.). *Fly-boy.* Leveur m.
B—hüter m., Kustos m. (Buchdr.). *Prima, prime, first form, catch-word.* Prime f., réclame f., forme f. première.
B—keim m., Graskern z. B. des Gerstenkorns (Bot., Brauer.). *Acrospire, plumule.* Germe m., plumule f.
B—kissen n. (Goldschl.). *Cushion on which the leaf-metal is divided.* Coussinet m. des batteurs d'or.
B—messer n., Einzelmesser n. (Web.). *Reed-hook.* Passette f.
B—öse f. zur Hemmkette (Fuhrw.). *Locking-chain-plate.* Rosette-piton f.
B—rippe f. des Tabakblattes. *Stalk.* Côte f.
B—säge f. *Siehe* Fuchsschwanz.
B—silber n., geschlagenes Silber (Goldschl.). *Beaten silver, silver-leaf, leaf-silver.* Argent m. battu ou en feuilles, feuilles f. pl. d'argent.
B—stein m. (Bauw.). *Siehe* Dachziegel, gemeiner.
B— mit Krämpe (Dachd.). *Siehe* Krampziegel.
B—stück n., Plattstück, Oberlegholz n., Oberschwelle f., Wandrahmen m., Rähm m., Rieschholz n. (Zimm.). *Plate, capping-piece, capping-plate.* Poitrail m., chape f., lisse f.
B—werk n., Laubwerk (Bauk., Orn.). *Foliage, leaf-work.* Feuillage m., feuilles f. pl.
B—zinn n. (Met.). *Tin-foil.* Étain m. en feuilles.
Blattel n. & f., Blattl n., Plattl n., Roh-eisenscheibe f. (Met.). *Fig-disk, disk of pig-iron.* Rosette f. de fonte, plaque f. de fonte, blette f.

- Blatteln, gefeinte** — (Met.). *Refined pig. Fonte f. épurée ou mazée.*
- B—n braten.** *Sich unter Braten.*
- Blatterstein m.** (Geol.). *Spikite. Spillite f.*
- Blätter n. pl.** *Sich unter Blatt.*
- B—augit m., Bronzit m., Diallag m., Hypersthen m.** (Miner.). *Foliated pyroxene, diallage. Pyroxène m. lamellaire.*
- B—bruch m., Spaltbarkeit f.** (Miner.). *Cleavage. Clivage m.*
- B—erz n., B—tellur n., Nagyagit m.** *Sich Nagyager Erz.*
- B—kohle f.** (Geogn.). *Foliated coal. Houille f. feuilletée.*
- B—magnet m.** (Elektr.). *Lamellar magnet. Aimant m. feuilleté (Jamin).*
- B—thon m.** (Geol.). *Slaty clay. Argile f. feuilletée.*
- B—zeolith m.** (Miner.). *Sich Heulandit.*
- Blätterig (Min.).** *Foliated, lamellar. Lamellaire, lamellé, lamelleux.*
- Blatung f., Bladung f., Läsung f.** (Zimm.). *Scarf. Écart m.*
- B—, gerade —, gerades Blatt n.** *Plain scarf. Écart m. simple.*
- B—, versatzte —.** *Dice-scarf. Écart m. double.*
- Bian n., blaue Farbe f.** (Färb.). *Bluc. Bleu m.*
- B—, Berliner —, Preussisch —.** *Ferrocyanide of iron, Prussian blue. Bleu m. de Prusse, ferrocyanide m. de fer, prussiate m. de fer.*
- B—, Thenard'sches —, Leithener —, Kobalt—, Kobaltultramarin n.** (Mal.). *Cobalt-blue, Thenard's blue. Bleu m. de cobalt, bleu de Thenard.*
- B—bleierz n.** (Abart von Pyromorphit) (Miner.). *Sich Pyromorphit.*
- B—eisenerde f.** (Miner.). *Sich Eisenblau, erdiges.*
- B—farbenglas n.** (Glasm.). *Smalt. Smalt m., émail m. bleu.*
- B—farbenwerk n., (B—farbenmühle f.).** *Small-works, blue colour works. Fabrique f. de safre.*
- B—holz n., Campecheholz, Blutholz (Allerheiligenholz, Blankholz)** (Färb.). *Log-wood, Campeachy-wood, Indian wood. Bois m. de Campêche.*
- B—licht n., B—feuer n., Blickfeuer n.** (Seew.). *Bluc light. Feu m. de Bengale.*
- B—machmaschine f.** (Nadl.). *Bluing-engine. Machine f. à bronzage.*
- B—ofen m., Flossofen, Flussofen, niedriger Eisenhochofen.** *Flowing-furnace, blaufen. Fourneau m. à fonte, (expression mauvaise aussi:) fourneau m. bleu.*
- B—pause.** *Blue-print, blue copy. Calque m. bleu.*
- B—säure f., Cyanwasserstoffsäure** (Chem.). *Hydrocyanic acid, prussic acid, sotic acid. Acide m. prussique ou cyanhydrique.*
- B—saures Kali.** *Sich Cyankalium.*
- B—schreiber m.** (Tel.). *Morse ink-writer. Récepteur m. à molette.*
- B—spat m.** (Miner.). *Sich Lazulit.*
- B—stein m., blauer Konzentrationsstein m.** (Zwischenprodukt bei der Kupfergewinnung) (Met.). *Blue metal. Matte f. bleue, métal m. bleu.*
- Bläuel m., Bleuel m., Poker m., Boker m., Treite m.** (Spinn.). *Beater. Mallet m., battoir m.*
- Bläuelstange f.** (Dampf.). *Sich Bleuelstange.*
- Bläuen das Zeug (Papierf.).** *To blue the stuff. Azurer la pâte raffinée.*
- B—n.** (Papierf.). *Bluing. Azurage m. de la pâte raffinée.*
- B— (Web.).** *Bluing, getting-up. Passage m. au bleu, trempe f. au bleu.*
- Blech n., Platte f., Metalltafel f.** (Met.). *Sheet, plate, metal-plate, plated metal, sheet-metal. Tôle f., plaque f., feuille f., lame f., planche f. de métal.*
- B—, geschlagenes —.** *Hammered metal, hammered plate. Plaques f. pl. martelées, plaques f. pl. faites au marteau.*
- B—, gewalzte —.** *Sich Walzblech.*
- B—, plattiertes —, Plattung f., plattierte Ware f.** *Plated sheet-metal, plated ware. Double m., plaqué m.*
- B—abfall m.** (Met.). *Chip-pieces of plate-iron. About m. de tôle. Sich Blechschneideln.*
- B—arbeit f.** (Klempn.). *Tin-work. Ouvrage m. en fer-blanc.*
- B—bank f., Spulenkbank f.** (Spinn.). *Copping-plate, copping-rail. Chariot m. d'une continue ou throstle.*
- B—bearbeitungsmaschinen f. pl.** (Techn.). *Sheet working machines pl. Machines f. pl. à travailler la tôle.*
- B—biegemaschine f.** *Plate-bending machine. Machine f. à façonner les tôles.*
- B—bördelmaschine** (Techn.). *Sheet bordering machine. Machine à border la tôle.*
- B—brücke f.** (Brückenb.). *Sich Brücke.*
- B—eisen n., Materialeisen, Prügel-, Kolben-, Zageleisen** (Met.). *Slab-iron. Plaques f. pl. de fer à tôles, bêtards m. pl., billettes f. pl. ou bidons m. pl.*
- B—feuer n.** (Met.). *Plate-fire. Feu m. de tôle.*
- B—gitter n., Streckmetall n.** (Techn.). *Expanded metal. Métal m. déployé.*
- B—glühofen m.** *Heating-furnace, plate heating-furnace. Four m., four à tôle, four à recuire la tôle.*
- B—hammer m.** (Met.). *Sheet-iron forge, plate-works pl. Forge f. de tôle.*
- B—, Stürzhammer** (Walzw.). *Double-ing-hammer. Doublon m.*
- B—hütte f., B—hammer m.** (Met.). *Sheet-iron works pl., slating-mill. Tôlerie f., platinerie f.*
- B—knopf m., hohler —** (Knopfm.). *Shell-button. Bouton m. à coquille.*
- B—, massiver —** (Knopfm.). *Solid piercep button. Bouton m. découpé.*
- B—lehre f., -leere f.** *Metal-gauge. Jauge f.*
- B— mit Schraube.** *Metal-gauge with screw. Calibre m. à vis.*
- B—lochscheibe f.** *Plate-bolster. Perçoir m. à tôle.*
- B—materialeisen n., Prügel-, Kolben-, Zageleisen** (Met.). *Slab-iron. Plaques f. pl., bêtards m. pl., billettes f. pl., bidons m. pl.*
- B—paket n.** (Met.). *Pile of plates. Paquet m. de lames, paquet de plaques.*
- B—schere f., Metallschere** (Met.). *Shear-pl., (shear), plate-shears pl. Cisaille f., cisailles f. pl., cisoir m.*
- B—schirm m.** (zum Schutz des Heizers, Führers) (Lok.). *Flat-iron screen. Écran m. en tôle.*

Bleeschlagröhre f., **blecherne Schlagröhre** (Art.). *Tin-tube, metal-tube. Étopille f. en fer-blanc, étouille à tube en fer-blanc ou en lame de cuivre.*

B-schmied m. (Met.). *Plate-maker. Tôlier m. B-schmiedeln n. pl.* (Klempn.). *Shreds pl. of plate. Rognure f. de tôle. Sieh Blechabfall.*

B-schornstein m. (Dampsch., Bauw.). *Funnel, funnel-pipe or smoke-pipe of sheet-iron. Cheminée f. en tôle.*

B-schurz m. eines Kamins (Bauw.). *Chimney-mantle of flat-iron. Manteau m. en tôle.*

B-spanmaschine. *Sieh Spanmaschine.*

B-sturz m., **Sturz m.** (Walzw.). *Plate of sheet-iron, doubled sheet. Semelle f. de tôle.*

B-tafel f. (Met.). *Sheet-iron. Feuille f. de tôle.*

B- — beschneiden (Met.). *To clip or cut sheet-iron. Ébarber la feuille de tôle.*

B- — vor dem Verzinnen scheuern. *To scour the sheet. Frotter, écurer la feuille de fer avant l'étamage.*

B-träger m. (Brückenb.). *Sieh Träger.*

B-verkleidung f. *Sieh Futterblech.*

B-verzinnungssofen m. (Met.). *Plate tinning-furnace. Fourneau m. d'étamage.*

B-walze f. (Met.). *Plate-roll. Cylindre m. à tôle.*

B-walzwerk n. (Met.). *Rolling-mill, plate-rollers pl., plate-mill. Laminoin m. à tôle, train n. à tôle, train m. de tôlerie.*

B-wand f. eines B-trägers (Brückenb.). *Sieh Stehblech.*

B-waren f. pl., **gestampfte oder gepresste —**, aus Messing oder Tombak (Met.). *Brass-work struck from dies. Cuivre m. estampé.*

B-zange f. (Met.). *Dog. Tenailles f. pl. à tôle.*

B-zinn n. *Sieh Blattzinn.*

B-zwickel m. (zur Verstärkung eines Kessels) (Dampfm.). *Gusset. Gousset m.*

Blechern. *Made of plate, made of sheet. De tôle, en tôle, de plaque.*

Blechner m. *Sieh Blechschmied.*

Blei n. (Met.). *Lead. Plomb m.*

B, Abstrich—. *Skimmed lead. Plomb d'écume, plomb d'écumage.*

B-, angereichertes —. *Enriched lead. Plomb enrichi.*

B-, Antimon—, Hart—. *Hard lead. Plomb aigre.*

B-, Blatt—, B-blech n. *Sheet-lead. Plomb en feuilles.*

B-, Block—. *Pig-lead. Plomb en saumons.*

B-, Friech—, raffiniertes —. *Refined lead. Plomb raffiné.*

B-, gediegenes — (Miner.). *Native lead. Plomb natif.*

B-, Glaser—, Fenster—. *Glazier's lead, lead for windows. Plomb à vitres, plomb de vitrier.*

B-, Hart—. *Sieh Antimonblei.*

B-, Herd—. *Furnace-lead. Plomb de foyer.*

B-, Jungfern—. *First lead of a reverberatory-furnace. Plomb vierge.*

B-, Kauf—, Weich—. *Refined lead, merchant-lead. Plomb doux, plomb raffiné, plomb marchand.*

B-, Krätze—. *Slag-lead. Plomb de crasse.*

Blei, Probier—, Korn—. *Assay-lead, grain-lead. Plomb d'essai.*

B-, Roll—, Rollen—. *Sheet-lead in rolls. Plomb en rouleaux.*

B-, Saiger— *Liquation-lead. Plomb de ressuage.*

B-, Schlacken—. *Scoria-lead, slag-lead. Plomb de scories.*

B-, silberhaltiges —. *Argentiferous lead. Plomb d'œuvre.*

B-, verzinnetes —. *Albion-metal, tinned lead. Plomb étamé.*

B-, Walz—, gewalztes —. *Rolled lead. Plomb laminé.*

B-, Weich—. *Sieh Kaufblei.*

B-, Werk—, Werke n. pl. *Raw lead, working lead, furnace-lead, argentiferous lead. Plomb d'œuvre.*

B-frischen. *To refine lead. Réduire, refondre le plomb.*

B-, das — treibt. *The lead is in circulation. Le plomb emboutit.*

B-arbeit f. (Bauw.). *Plumbery, plumbing. Plomberie f.*

B- — (Met.). *Lead-smelting. Fabrication f. de plomb.*

B-arbeiter m., **B-hüttenmann m.** (Met.). *Plumber, lead-founder. Fondeur m. en plomb, plombier m.*

B- asche f., **B-schaum m.**, **B-krätze f.** (Bleig.). *Lead-ashes pl. Cendre f. de plomb, crème f.*

B-bedachung f., **B-eindeckung f.** (Dachdeck.). *Lead-covering of roofs, lead-roofing, plumbery, plumbing. Couverture f. ou toiture f. en plomb*

B-bergwerk n. *Sieh Bleigrube.*

B-blech n. (Met.). *Plated lead, lead-plate. Lame f. de plomb.*

B-block m., **B-klumpen m.** (Met.). *Sieh Muldenblei und Bleimulde.*

B-blüte f. *Earthy arseniate of lead. Arséniate m. de plomb.*

B-decker m. (Dachd.). *Plumber. Plombier m., couvreur m. en plomb.*

B-draht m. *Lead-wire. Fil m. de plomb.*

B-eindeckung f. *Sieh Bleibedachung.*

B-einfassung f. *Leading, lead-fitting. Tenon m.*

B-entsilberung f. *Sieh Entsilberung.*

B-erde f. (Miner.). *Earthy cerussite. Plomb m. carbonaté en masse amorphe.*

B-erz n. (Bergb.). *Lead-ore. Mine f. de plomb.*

B- —, Bunt—, phosphorsaures und arsen-saures Blei (Miner.). *Arseniate and phosphate of lead. Plomb m. phosphaté et arséniate.*

B- —, Gelb—, Wulfenit n. *Molybdate of lead. Plomb molybdaté, plomb jaune, molybdate m. de plomb.*

B- —, Grün—, Pyromorphit m. *Phosphate of lead, pyromorphite. Plomb phosphaté, pyromorphite f.*

B- —, Rot—, Chrombleispat m. *Chromate of lead. Plomb chromaté.*

B- —, Weiss—, Bleispat m., **Cerussit m.** *Carbonate of lead, white lead-ore. Plomb carbonaté, plomb blanc, céruse f.*

B-essig m. (Chem., Färb.). *Lead-vinegar. Vinaigre m. de plomb, vinaigre de Saturne.*

B-fabriz n. (Miner.). *Sieh Bournonit.*

Bleifeder f., **B—stift m.** (Zeichn.). *Pencil, black-lead pencil, lead-pencil.* Crayon m. de mine de plomb ou de mine, crayon noir.

B—flammofen m., englischer (Met.). *English lead-furnace.* Fourneau m. de plomb à l'anglaise.

B—fleck m. (Töpf.). *Spot of lead-drops.* Picassure f.

B—futter n., (Büchsenm.). *Lead-sheet.* Feuille f. de plomb.

B—ganz f. *Sieh* Bleimulde.

B—gelb n., **Massicot n.**, **Königgsgelb n.** *Yellow-lead, massicot, Massicot m.*

B—giesser m., **B—arbeiter m.** *Plumber, lead-founder.* Plombier m., fondeur m. en plomb.

B—giesserarbeit f. (Bauw.). *Plumber's work, plumbery.* Plomberie f.

B—giesserei f. *Sieh* Bleihütte.

B—glanz n., **Einfach-Schwefelblei n.**, **Galenit m.** (Miner.). *Native sulphide of lead, proto-sulphide of lead, galena.* Sulfure m. de plomb, plumb m. sulfuré, galène f., mine f. de vernis, alquifoux m.

B— —, dichter —. *Sieh* Bleischweif.

B— —, mulmiger —. *Sieh* Bleimulm.

B— —, silberhaltiger —. *Argentiferous galena.* Plomb m. sulfuré argentifère.

B—glas n., **Flintglas (Glasm.).** *Crystal-glass, lead-glass, flint-glass.* Cristal m., verre m. plombifère.

B—glasur f. (Töpf.). *Lead-glazing, lead-glaze.* Vernis m. plombifère, glaçure f. plombée.

B—glätte f., **Glätte f.** (Met.). *Litharge, lead-oxide.* Litharge f.

B— — (Miner.). *Plumbic ochre, lead ochre.* Plomb m. oxydé jaune.

B—grube f., **B—bergwerk n.** *Lead-mine.* Mine f. de plomb.

B—gummi n. (Miner.). *Plumbo-resinite, plumb-gomme.* Hydro-aluminate m. de plomb, plomb m. hydro-alumineux, plomb gomme.

B—hafte f., **Umleg m.**, **Windelsenring m.** (Glas.). *Band.* Attache f., lien m.

B—haltig. *Plumbiferous.* Plombifère.

B—häutchen n. (Oxydhaut aufgeschmolzenem Blei) (Bleigiess.). *Coat of lead-oxide.* Écaillage f.

B—herd m., **schottischer —** (Met.). *Blast-hearth, Scotch ore-hearth for the treatment of lead-ores.* Fourneau m. écossais à minerai pour le traitement de la galène.

B—hornerz n., **Hornblei n.**, **Phosgenit m.** *Cerasine, corneous lead, chlorocarbonate of lead.* Plomb m. chloro-carbonaté, Kérasine f.

B—hütte f. (Met.). *Lead-works.* Plomberie f., usine f. de ou à plomb.

B—hüttenmann m. *Sieh* Bleiarbeiter und Bleischmelzer.

B—kabel n. (Elektr.). *Lead-covered cable.* Câble m. sous plomb.

B—kalk m. *Calcinated lead.* Plomb m. oxydé.

B—kammer f. zur Darstellung der Schwefelsäure (Chem.). *Chamber of lead, lead-chamber.* Chambre f. de plomb.

B— —, erste —, Vorkammer. *First lead-chamber.* Dénitrificateur m.

B—kolik f., **Hüttenkatze f.** (Medic.). *Lead-colic.* Colique f. de plomb, bellon m.

B—könig m., **Bleiregulus m.** (Met.). *Lead-regulus.* Plombière f., matte f. de plomb.

B—korn n. (Prob.). *Sieh* Kornblei.

Bleikorrektor m. (Buchdr.). *Type-corrector.* Corrigeur m.

B—krätze f. (Met.). *Lead-ashes pl.* Crème f.

B—kugel f. (Kriegsw.). *Lead-ball, leaden ball, bullet.* Balle f. de plomb.

B— —, gepresste —. *Compressed ball.* Balle f. de plomb confectionnée avec une machine à pression.

B—kugelform f. *Sieh* Kugelform.

B—kugelpresse f. *Sieh* Kugelpresse.

B—lasur f., **Linarit m.** (Miner.). *Linarite.* Linarite f.

B—legierung f. (Techn.). *Alloy of lead.* Alliage m. de plomb.

B—lot n., **B—senkel m.**, **Lotschnur f.**, **Senkblei n.** (Bauw.). *Plumb-line, plummet, lead, plumb-line.* Plomb m., fil m. à plomb, sonde f.

B—mantel m. (Techn., Art.). *Leaden case.* Enveloppe f. en plomb. *Sieh* Mantel.

B—mulde f., **Muldenblei n.**, **Bleiganz f.** (Met.). *Pig of lead, lead-pig.* Saumon m. de plomb, navette f. de plomb, pain m. de plomb.

B—mulm m., **mulmiger B—glanz n.** (Miner.). *Earthy (impure) galena.* Plomb m. sulfuré terreux.

B—nagel m., (bei den Matrosen:) **Platthoofd n.** zum Befestigen von Blei- oder Kupferplatten (Schiffb.). *Scupper-nail, lead-nail.* Clou m. à mauge ou à maugère.

B—niere f., **antimonisches B—oxyd n.** (Miner.). *Antimoniate of lead, mimetene.* Antimoniate m. ou stibiante m. de plomb.

B—ofengenzähe n. *Sieh* Gezähne.

B—oxyd n., **Glätte f.**, **Massicot n.** (Chem.). *Protoxide of lead, lead-oxide, litharge.* Protoxyde m. de plomb, litharge f., massicot m. plumb m. oxydé.

B— —, antimonisches —, Neapelgelb n. *Antimoniate of lead.* Stibiante m. de plomb, antimoniate m. de plomb.

B— —, arsenikisches —, Traubenblei n., **Mimetesit m.** (Miner.). *Arseniate of lead, mimetosite.* Arséniate m. de plomb, plomb m. arséniate, mimétose f.

B— —, chromsaures —. *Sieh* Chromgelb.

B— —, neutrale chromsaures —. *Chromate of lead.* Chromate m. de plomb, plomb m. chromaté.

B— —, basisch chromsaures —. *Subchromate of lead, basic or red chromate of lead.* Sous-chromate m. de plomb.

B— —, essigsaures —. *Acetate of lead.* Acétate m. de plomb.

B— —, kohlessaures —. *Carbonate of lead.* Carbonate m. de plomb, cérusite f.

B— —, molybdänsaures —, molybdänsaures Blei n., **Gelbbleierz n.** (Miner.). *Molybdate of lead, yellow lead-ore.* Molybdate m. de plomb, plomb m. molybdaté, plomb m. jaune.

B— —, rotes — (Miner.). *Sieh* Mennige.

B— —, schwefelsaures —. *Sulphate of lead.* Sulphate m. de plomb, céruse f. de Mulhouse. *Sieh* Bleivitriol.

B—papier n. (Met.). *Sieh* Tabakleim.

B—platte f. (Dachd.). *Sheet of lead, plate of lead.* Nappe f. de plomb.

B—raffinierofen m. (Met.). *Lead calcining-furnace.* Fourneau m. d'affinage.

Bleirauch m. (Met.). *Refiner's fume, lead-smoke, lead-fume, condensed oxide of lead.* Fumée f. de plomb.

B—recht, lotrecht, senkrecht. *Vertical, perpendicular, right by the plummet, plumb.* A plomb, vertical, perpendiculaire.

B—regulus m. (Met.). *Siehe Bleikönig.*

B—rohr n. (Met.). *Tube of lead, leaden pipe.* Tuyau m. de plomb.

B—schaum m. (Met.). *Lead-ashes pl. Crème f.*

B—schlacken f. pl. (Met.). *Lead-slugs pl., dross of lead.* Écume f. ou scories f. pl. de plomb

B—schmelzer m., B—hüttenmann m. (Met.). *Lead-smelter. Plombier m., fondeur m.*

B—schmelzherd m. (Met.). *Ore-hearth.*

B—schnur f., B—senkel m., Senkel-faden m., Lotleine f., Lotschnur f. (Zimm., Maur.). *Plumb-line, plumbing-line.* Fil m. à plomb, fil du plomb.

B—schrot n. *Siehe Flintenschrot.*

B—schweif m., dichter Bleiglanz m. (Miner.). *Compact galena. Galène f. anti-monifère.*

B—sicherung f. (Elektr.). *Safety fuse. Coupe-circuit m. à lame de plomb.*

B—silicat n. (Chem.). *Silicate of lead. Silicate m. de plomb.*

B—spat m., Weissbleierz n., kohlen-saures Bleioxyd n. (Miner.). *White lead-ore, native carbonate of lead.* Plomb m. blanc, plomb carbonaté, céruse f. *Siehe Cerussit.*

B—spat m., roter —, Rotbleierz n. *Red lead-ore.* Plomb m. chromaté, plomb rouge.

B—speise f. (Met.). *Lead-speiss. Speiss m. de plomb.*

B—stein m. (Met.). *Matt of lead, lead-metal.* Matte f. de plomb.

B—stift m. *Siehe Bleifeder.*

B—stiftholz n. *Das Holz der Juniperus virginiana. Virginian cedar wood.* Bois m. de génévrier de Virginie.

B—stöpsel m. (Elektr.). *Safety ploug. Fiche f. à fil fusible.*

B—sulfid n., Schwefelblein. (Chem.). *Proto-sulphide of lead.* Plomb m. sulfuré.

B—tate f. (Prob.). *Crucible for lead-smelting.* Creuset m. à plomb.

B—verschluss m. *Under leads.* Plombées f.

B—vitriol m., Vitriolblei n., Anglesit m. (Miner.). *Sulphate of lead, lead-vitriol.* Plomb m. sulfaté.

B—wage f., Setzwage (Bauw.). *Plumb-line, plummet-level, plumb-level, level.* Muel m., plomb m. à niveau ou à niveler, niveau m. à plomb ou à pendule.

B—weiss n. (Chem., Mal.). *White lead.* Céruse f., blanc m. de plomb, plomb m. blanc.

B—fabrikant m. *Manufacturer of white lead.* Cérusier m.

B—fabrik f. *White-lead-manufacture.* Céruserie f.

B—handel (Handl.). *White-lead-trade.* Commerce m. de céruserie.

B—winde f. (Glas.). *Siehe Bleizug.*

B—wurf m. (Pont.). *Siehe Senkblei.*

B—zucker m., B—acetat n., essigsäures Blei n. (Chem.). *Sugar of lead, acetate of lead, plumbic acetate, saccharum Saturni.* Sucre m. de Saturne, sel m. de Saturne, saccharate m. de plomb, acétate m. de plomb.

Bleizug m., B—winde f. (Glaser.). *Glazier's vice.* Tire-plomb m.

Bleiche f., Rasen—, Bleichplan m. *Bleaching-field, bleaching-green, bleaching-ground.* Blanchisserie f., blancherie f.

B—, chemische —, Chlor—, Kunst—, Schnell—. *Chlorine-bleaching, chemical bleaching.* Blanchiment m. au chlore, blanchiment m. fixe.

B—, elektrische —. *Electric bleaching.* Blanchissage électrique.

Bleichen. *To bleach, to spread over meadows, to grass.* Blanchir la toile, curer le lin.

B—n. *Bleaching.* Blanchiment m. des étoffes.

B—des Wachses. *Bleaching of wax.* Blanchiment de la cire.

Bleichererde f., Lezin m., Kaolin m. (Web., Papierm.). *Bleaching-clay, starching clay, China clay.* Kaolin m.

Bleich... —kalk m., Chlorkalk, B—pulver n. (Bleich.). *Bleaching-powder, chloride of lime.* Chlorure m. de chaux, poudre f. à blanchir.

B—holländer m. (Pap.). *Bleaching-engine.* Pile-blanchisseuse f.

B—kessel m. *Bleaching boiler.* Chaudière f. à blanchiment.

B—plan m. (Bleich.). *Siehe Bleiche.*

B—wasser n. von Javelle, **Javelische Lauge f.** *Javelle's bleaching-water, liquor of Javelle.* Eau f. de Javelle.

B—wasser von Labarraque. *Bleaching-liquor of Labarraque.* Eau f. de Labarraque.

Bleien, einloten. *Siehe Loten.*

Bleiern. *Leaden, of lead.* De plomb, en plomb.

Blend... —arkade f., blinde Bogenstellung f. (Bauk.). *Shallow arcade, blank arcade, dead arcature.* Arcature f. fausse, arcature feinte, arcature aveugle, arcature borgne, arcature simulée, arcature en claire voie, orbe voie f.

B—boden m. (Zimm.). *Dead floor.* Fausse-saire f., faux parquet m.

B—bogen m. *Siehe Bogenblende.*

B—stellung f. *Siehe Blendarkade.*

B—decke f. (Befest.). *Siehe Blendung.*

B—façade f., blinde Front f. (Bauw.). *Blind wall, dead face, dead front, blind front-wall.* Renard m., mur m. orbe, façade f. feinte.

B—fenster n., Fenstervorsatzer m., Malerblende f. (Bauw.). *Window-blind, dead window, mock-window.* Contre-châssis m.

B—laterne f. *Dark-lantern, bull's eye.* Lanterne f. sourde, fanal m. sourd.

B—platte f., Verkleidungstafel f. (Bauw.). *Lining-table, dressing-table.* Tablette f. de tablement.

B—rahmen m. (Bauw., Kupferst.). *Framed blind, blind-frame.* Châssis m.

B—stein m. (Bauw.). *Facing-stone, slatt.* Pierre f. de parement.

B—ziegel m. (Bauw.). *Facing-brick.* Brique f. de parement, brique de parure.

Blende f. (Befest.). *Siehe Blinde.*

B—, Zink—, Sphalerit m., Bleiophan m. (Miner.). *Blende, native sulphide of zinc, (Cornwall. :) black jack, mock lead or wild.* Blende f., mineraï m. de zinc sulfuré.

B—, cadmiumhaltige — (Miner.). *Cadmiferous blende.* Blende cadmifère.

- Blende, Eisenzink** —, **Marmatit** m. (Miner.). *Marmatite*. Marmatite f.
- B** — (Grubenlicht auf den Freiburger Gruben) (Bergb.). *Lamp of Saxon miners*. Lampe f. des mineurs de la Saxe.
- B** — einer Gallerie (Minierk.). *Niche, blind-porte*. Porte f., fausse-porte f.
- B** —, **blinde Luke** f. (Schiffb.). *Dead light*. Faux sabord m., faux mantelet m. (pour les fenêtres de la poupe).
- Blendung** f., **Blenddecke** f., **Blockdecke** (Befest.). *Blind, blindage, blinded cover, timber bomb-proof*. Blindage m.
- Blesswerk** n. *Siehe Faschine*.
- Bluel-** (Bläuel-, Pleuel-, Pleyl-) **stange** f., **Krummzapfenstange**, **Kurbelstange**, **Lenkstange** (Dampf.). *Connecting-rod*. Bielle f. d'une machine à vapeur.
- Bluel**. *Siehe Bläuel*.
- B** — **stange** f., **Cylinder** — —, **Seiten** — — (Dampf.). *Cylinder side-rod*. Bielle f. pendante.
- B** — **stangenwarze** f. (Dampf.). *Side-rod pin*. Bouton m. de bielle.
- Blick** m., **Silber** — (Met.). *Brightening, lightning*. Fulguration f. de l'argent, coruscation f. de l'argent dans la cupellation, éclair m. de l'argent.
- B** — (das Stück Silber eines Treibens). *Block of lightened silver*. Pièce f. de l'argent d'usine.
- B** **feuer** n. (Seew.). *Siehe Blinkfeuer*.
- B** — **silber** n., **bergfeines Silber** (Met.). *Lightened silver, pure silver*. Argent m. d'usine, argent affiné.
- Blicken, abblicken** vom Silber (Met.). *To lighten, to brighten*. Faire l'éclair.
- Blide** f., **Standschleuder** f., **Tribod** m. (Mittelalt. Kriegsw.). *Trebuck, gyn, trebuchet*. Triboc m., trébuchet m.
- Blind** (Glas.). *Tarnished, dull*. Ambité.
- B** —, **nachgeahmt** (Bauw.). *Feigned, counterfeited, dissembling, false, dead, mock, blind*. Feint, imité, dissimulé, faux, orbe, aveugle.
- B** — **e Balkenlage** f. *Siehe Decke, blinde*.
- B** — **boden** m. *False bottom*. Fausse pièce f.
- B** — **e Bogenstellung** f. (Bauk.). *Siehe Blendarkade*.
- B** — **e Front** f. *Siehe Blendfaçade*.
- B** — **gewölbe** n. *Casemate*. Casemate f., flanc m. bas.
- B** — **gänger** m., **Versager** m. (Art.). *Shot the fuzee of which did not ignite*. Raté m.
- B** — **holz** n., **Grundholz** (Tischl.). *Ground, bottom dead timber*. Bâtis m. du placage, bois m. de bâtis.
- B** — **liegen**, von Segeln gesprochen (Seew.). *Siehe unter Vorsegel*.
- B** — **machen** z. B. Glas (Glasm.). *To blunt*. Émousser.
- B** — **rahmen** m., **Deckblinde** f. (Befest.). *Horizontal blind*. Blinde f. horizontale.
- B** — **scheibe** f. (Pap.). des Holländers. *Vanne* f.
- B** — **tram** m. (Zimm.). *Siehe Fehltram*.
- Blinde** f., **Blende** f. (Befest.). *Blind*. Blinde f.
- B** —, **grosse** —, **blindes Segel** n., **Unter** — f. (veraltet) (Schiff.). *Sprit-sail*. Civadière f.
- B** —, **blinde Luke** f. *Siehe Blende*.
- B** — **raa** f. (Schiffb.). *Spritsail gaff*. Arc-boutant m. des haubans de foc.
- Blindenschrift** f., **Reliefdruck** m. für Blinde. *Typographic, relief-print*. Lettres f. pl. en relief, typhio-typographie f.
- Blink** m. (heller Strich am trüben Himmel) (Seew.). *Blink, clear spot in a cloudy sky*. Éclaircie f., clairon m.
- B** — **feuer** n. (Seew.). *Intermitting-light*. Feu m. scintillant.
- Blitz** m. (Meteor.). *Lightning*. Éclair m., Foudre f.
- B** —, **kugelförmiger** — (Meteor.). *Globular lightning*. Éclair en boule
- B** — **schlangenförmiger** — (Meteor.). *Branching-lightning*. Éclair arborescent.
- B** — **ableiter** m. (Bauw.). *Lightning arrester or rod*. Paratonnerre m.
- B** **artige Störung** f. (Elektr.). *Thunder-contact*. Dérangement m. provenant d'orage.
- B** — **feuer** n. (Seew.). *Flashing-light*. Feu m. à éclats.
- B** — **gefahr** f. *Risk of lightning*. Risque m. de la foudre.
- B** — **licht** n., **B** — **pulver** n. *Flash-light*. Poudre f. fulminante.
- B** — **kasten** m. (Elektr.). *Case of lightning-protector*. Boîte f. à paratonnerre.
- B** — **platte** f. (Elektr.). *Plate lightning conductor*. Paratonnerre m. à plaques.
- B** — **rad** n. (Elektr.). *Neef's wheel*. Roue f. de Neef.
- B** — **röhre** f., **B** — **sinter** m., **Fulgurit** n., **Seramenisinter** m. (Miner.). *Fulgurite, vitreous tube*. Astrapyalite f., fulgurite f., tube fulminaire, quartz m. hyalin.
- B** — **schlag** m. *Flash of lightning*. Chute f. de foudre.
- B** — **schützer** m., **B** — **schützvorrichtung** f. *Lightning arrester*. Paratonnerre m., parafoudre m.
- B** — **strahl** m., **gezackter** — (Phys.). *Forked lightning*. Foudre f. en zigzag.
- B** — **tafel** f. (Elektr.). *Spangled pane*. Tableau m. étincelant.
- Blocknagel** m., **Blocknagel**. *Wooden nail, peg, nagel*. Cheville f. de bois, cabillot m.
- Block** m., **Rollkloben** m. (Seew.). *Block pulley*. Poulie f., navette f.
- B** — m., **Säge** —, **Klotz** m. (Zimm.). *Log, plank-timber*. Bloc m. de bois.
- B** —, **erratischer** —, **Findling** m. (Geol.). *Erratic block*. Bloc erratique.
- B** —, **Guss** — (Met.). *Ingot*. Lingot m.
- B** —, **Stein** —, **Steinwürfel** m., **Stuhlstein** m., **Tragstein** (Eisenb.). *Stone block, bed-stone*. Dé m., support m. en pierre des rails.
- B** — **einer Ramme**, **Rammklotz** m., **Rammbar** m. (Wasserb.). *Rammer, monkey*. Mouton m.
- B** —, **Säge** — (Sägem.). *Saw-block*. Doubleau m. *Siehe Block*.
- B** — (aus Holz, Stein oder Metall). *Block*. Bloc m.
- B** —, **Klotz** m. *Block*. Billot m.
- B** — (Zimm.) *Trunk of a tree*. Tronche f., picot m., souche f. d'arbre.
- B** — (Schiffb. etc.). *Block*. Poulie f.
- B** —, **einfacher** —, **Kloben** n., **Rollkloben** m. (Mech. u. Pont). *Single pulley or whip*. Navette f., poulie f.
- B** —, **Drehreeps** — (Schiffb.). *Tie-block*. Poulie d'itague.
- B** —, **einscheibiger** — (Seew.). *Single block whip*. Poulie simple.

Block, zwei-, dreischalbiger — *Double, treble-sheaved-block*. Poulie *f.* à deux, poulie à trois réas.
B-, eiserner — *Iron block*. Poulie en fer.
B-, fester — *Standing-block*. Poulie fixe.
B-, Fuss- *Leading-block*. Poulie de retour.
B-, gestroppter — *Stropped block*. Poulie estropée.
B-, Gien- *Purchase block*. Poulie d'appareil.
B-, kahler — *Unstropped block*. Poulie détropée.
B-, Katt- *Cat block*. Poulie de capon.
B-, Kinnbacks- *Iron bound match block, notch block*. Poulie coupée et ferrée.
B-, Klump- *Clump-block*. Moque *f.* à rouet.
B-, künstlicher — (Bauw.). *Sieh* Betonblock.
B-, laufender —, laufender Kloben m. *Running-block*. (En Mar. :) poulie *f.* courante, (en Méc. :) moufle *f.* mobile.
B-, Leit- (Seew.). *Leading block*. Poulie de conduit.
B-, Leit- unter den Nagelbänken. *Ninepin block*. Marionnette *f.*
B-, Lot-, Lotlein- *Snatch-block with tail*. Galoche *f.*
B-, mehrschalbiger — *Block with several sheaves*. Poulie *f.*, moufle *f.* à plusieurs rouets.
B-an — (Seew.). *Block and block, chock-a-block, two blocks*. A joindre, poulies d'un palan se touchant ou se baisant.
B-, vorgehämmerter — (Met.). *Bloom, bloomed ingot*. Lingot *m.* serré.
B-, Puppen- (Seew.). *Sister-block*. Barquette *f.*, poulie *f.* vierge.
B-, Schulter- *Shoulder-block*. Poulie à talon.
B-, Spinnkopf- *Euphroe*. Moque *f.* d'araignée.
B-, Steert- *Tail-block*. Poulie à foust.
B-, Viola- *Fiddle-block*. Poulie à violon.
B-, einen — annähen (Schiffb.). *To seize a block*. Frapper une poulie.
B-batterie f. *Battery with a platform of thick planks*. Redoute *f.* couverte.
B-backe f. (Schiffb.). *Cheek*. Joue *f.*
B-beschlag m. (Schiffb.). *Strop of a block*. Ferrure *f.* d'une poulie.
B-blei n. (Met.). *Pig-lead*. Plomb *m.* en saumons.
B-boje f., Klotzboje (Seew.). *Wooden buoy*. Bouée *f.* de bois.
B-bolzen m., -nagel m. (Schiffb.). *Pin, notch*. Essieu *m.*
B-bremse f. (Eisenb.). *Block-brake*.
B-buchse f. (Schiffb.). *Bush, bouch, coak*. Dém.
B-decke f. (Befest.). *Sieh* Blendung.
B-dreher m. *Sieh* Blockmacher.
B-gatter n. *Sieh* Mittelgatter.
B-gehäuse n. (Schiffb.). *Shell*. Caisse *f.*
B-haken m., Takelhaken m. (Schiffb.). *Tackle hook*. Croc *m.* de palan.
B-halter m., B-support m. (Sägemasch.). *Log-holder, block-holder, block-support*. Buttoirs *m. pl.* dans une scierie.
B-halter. *Sieh* Achseinbindeschiene, mittlere.
B-haus n. (Bauw.). *Block-house, log-house*. Maison *f.* en bois blindé, maison faite de troncs d'arbre superposés.

Technolog. Wörterbuch. I.

Blockhaus (Befest.). *Block-house*. Blockhaus *m.*, redoute *f.* couverte ou blindée, bastide *f.*
B-kalander f., B-mange f., Mandel f., Mange f., Mangel f. (Web.). *Mangle, calender*. Calandre *f.* pour donner un apprêt aux tissus.
B-karren m. *Sieh* Blockwagen.
B- — (Maur.). *Truck*. Éfourceau *m.*
B-keepe f. (Schiffb.). *Score*. Goujure *f.*, rainure *f.*
B-lafette f. (Art.). *Block-trail carriage*. Affût *m.* à flèche ou à un seul flasque, affût *m.* monoflasque.
B-lehm n., Geschiebelehm (Geol.). *Boulder-clay*. Argile *f.* à blocaux.
B-leitung f. (Eisenb.). *Block-transmission*. Conduits *m. pl.* de l'appareil de block.
B-macher m. (Schiffb.). *Block-maker*. Poulieur *m.*
B-macherei f., B-werkstatt f. (Schiffb.). *Block-shed*. Poulisserie *f.*
B-mange f. (Web.). *Sieh* Blockkalander.
B-meissel m., Stockmeissel, Nagelschrot m., Hauer m. (Nagelschm.). *Nail-smith's chisel*. Tranchet *m.*
B-nagel (Schiffb.). *Pin of the block*. Essieu *m.* de poulie.
B-Ofen m. (Met.). *Ingot-reheating-furnace*. Four *m.* à lingots.
B-rad n., Rollrad (Art.). *Truck, truck-wheel*. Roulette *f.*
B-räderlafette f. (Art.). *Truck-carriage*. Affût *m.* à roulettes.
B-schleppe f. *Sieh* Blockwagen.
B-scheibe f. (Schiffb.). *Sheave*. Réa *m.*
B-scheibenbuchse f. (Schiffb.). *Sieh* Blockbuchse.
B-scheibengat n. (Schiffb.). *Sheave hole*. Mortaise *f.*, clan *m.*
B-schere f. (Klempn.). *Bar or ingot cutting machine*. Machine *f.* à couper les lingots.
B-schrift f., Egyptische f. (Buchdr.). *Egyptian type*. Égyptienne *f.*
B-schwanz (Art.). *Sieh* Schwanz.
B-signal n. (Eisenb.). *Block-signal*. Signalbloqueur *m.* destiné à maintenir l'écartement entre les trains.
B-signalsystem n. (Eisenb.). *Block-system*. Block-système *m.*
B-station f. (Elektr.). *Block-system*. Block-système *m.*
B- —, **Übergangstation** (Eisenb.). *Translator*. Translateur *m.*
B-stropp n. (Schiffb.). *Strop or strap*. Estrope *f.*
B-stufe f. (Bauw.). *Massive curtail-step, log-step*. Départ *m.* en brin, en bois massif. *Sieh* Anfangsstufe.
B-support m. *Sieh* Blockhalter.
B-verband m. (Maur.). *Block-bond, old English bond*. Liaison *f.* anglaise, appareil *m.* ou assemblage *m.* dit anglais.
B-, gemischter — und Kreuzverband. *Block- and cross-bond*. Appareil *m.* composé de la maçonnerie anglaise et de la croisée.
B-wagen m., Lowry m., offener Güterwagen m. (Eisenb.). *Truck, lowry, open bow-wagon, open goods-wagon*. Fardier *m.*, truck *m.*, wagon *m.* à plate-forme découverte.

15

- Blockwagen, B-karren m., Rollwagen m., B-räderschleppe f.** (Fuhrw.). *Truck. Traineau m.* à roulettes, chariot m. à roulettes, camion m.
- B—, niedriger —, niedriger Handwagen.** *Truck-cart, truck.* Diable m., galopin m.
- B—, Klotzwagen einer Sägemaschine.** *Drag.* Chariot m. d'une scierie.
- B-walzwerk n., Vorwalzwerk (Met.).** *Blooming mill.* Laminoir m. de serrage.
- B-zinn n. (Met.).** *Block-tin, ordinary tin.* Étain m. en saumons ou en blocs.
- B—, feinstes — (Met.).** *Refined block-tin.* Étain en saumons fin.
- Blockade f.** (Kriegsw.). *Sieh Berennung.*
- B— (Buchdr.).** *Turned letter.* Blocage m.
- Blockieren (Kriegsw.).** *Sieh Berennen.*
- B— (Buchdr.).** *To turn letters.* Bloquer.
- B— ein Gleis (Eisenb.).** *To blockade a line.* Bloquer une voie.
- Blodit m., Astrakanit m. (Miner.).** *Blodite astrakanite.* Blodite f., astracanite f.
- Blonde f.** (Spitze von weisser Seide). *Blonde, white silk lace.* Blonde f.
- B—, schwarze —.** *Black silk lace.* Dentelle f. noire.
- Blösse f., Blössling m. (Weissergerb.).** *Skin from which the hair has been taken off.* Cuiret m.
- Blume f., Aroma n., Gähre f.** des Weines, des Tabakes etc. *Flower, aroma, bouquet.* Montant m., bouquet m.
- B— auf der Ktpe (Färb.).** *Flower.* Fleurée f., fleur f. de cuve.
- B—n (lockere Sublimite) (Chem.).** *Flowers pl.* Fleurs f. pl.
- B—nkorb m. (Bauk.).** *Corbel.* Corbeille f.
- B—npapier n. (Pap.).** *Paper for making artificial flowers.* Papier m. à fleurs.
- B—nstengel m. pl., Caulicoli m. pl.** des korinthischen Kapitäl (Bauk.). *Caulicoli pl.* Caulicoles f. pl.
- B—n-Moirierung f. (Web.).** *Flower-tabby.* Moire f. à fleurs.
- Blinniges Floss n., Hartfloss n. (Met.).** *White pig-iron with a semi-granular texture.* Fonte f. blanche granue, fonte dure, floss m. à fleur, floss dur.
- Blunderbüchse f. (Seew.).** *Sieh Musketon.*
- Blüse f.** *Sieh Leuchtturm.*
- Blut . . . —achat m. (Miner.).** *Bloody agate, blood-coloured agate.* Agate f. sanguine.
- B—bühne f., B—gerüst n., Schafott n. (Zimm.).** *Scaffold.* Echafaud.
- B—laugensalz n., gelbes, blausaures Kali n., Kalliumcyanür n., Ferro-cyanokaliun n. (Chem.).** *Yellow prussiate of potash, ferrocyanide of potassium.* Prussiate m. jaune de potasse, ferro-cyanure m. de potassium, cyanoferrure m. de potassium jaune, leassive f. du sang.
- B—, rotes —, Ferricyanokaliun n., Kalliumferricyanid n.** *Sesquiferrocyanate of potash, ferri-cyanide of potassium, red prussiate of potash.* Cyanoferride m. de potassium, cyanure m. rouge de potassium et de fer, ferro-cyanure m. de potassium.
- B—rinne f.** *Sieh Hohlkehle.*
- B—stein m., roter Glaskopf m. (Miner.).** *Blood-stone, hematite.* Pierre f. sanguine, sanguine f.
- Blutunterlaufung f. (Chir.).** *Suggillation.* Eochymose f.
- Bö f., Stösswind m. (Mar.).** *Gust, squall.* Grain m., rafale f.
- B—, leichte —.** *Sieh Kühltz.*
- B— ohne Regen.** *Dry squall.* Grain sec.
- B—, Donner—, schwere —.** *Black squall.* Grain orangeux, grain pesant, grain noir.
- B—, Hagel—.** *Hail-squall.* Grain de grêle.
- B—, Regen—.** *Rain-squall.* Grain pluvieux.
- B—, Schnee—.** *Squall of snow.* Grain de neige.
- B—, Sturm—.** *Squall.* Grain de vent.
- B—, Sturm— aus heiterem Himmel.** *White squall.* Grain blanc.
- B—wolke f. (Seew.).** *Squall nimbus, (cloud).* Brouillard m.
- Bobbinnet m., Täll m., englischer Täll (Web.).** *Bobbin-net.* Tulle m., tulle anglais, tulle-bobin m.
- B—maschine f., B—stuhl m. (Web.).** *Bobbin-net-machine.* Métier m. à tulle-bobin.
- Bock m.** *Sieh Bär.*
- B— (Masch.).** *Trestle, horse.* Tréteau m., chevalet m.
- B— (zum Aufhoben des Gestänges der Abteufpumpen etc.) (Bergb.).** *Shearleg.* (Tréteau m.).
- B—, Rüstbock (Bauw.).** *Trestle, horse, jack.* Tréteau m., chevalet.
- B—, Hebe—, Winde f., Hebeseng n.** *Engine, gin.* Engin m., chèvre f.
- B—, Brücken— (Pont.)** *Trestle.* Chevalet m. d'un pont militaire.
- B—, Hausgestell n. einer Windmühle.** *Frame of a windmill.* Bois m. de moulin à vent.
- B—, Kutschen— (Wagenb.).** *Coach-box.* Siège m. de cocher.
- B— (Schiffb.).** *Sheers pl.* Bigues f. pl.
- B— zum Masteneinsetzen (Schiffb.).** *Mast-sheers pl.* Grandes bigues f. pl. pour mâter.
- B—, Hänge—, Hängewerk n. (Zimm.).** *Truss.* Armature f.
- B—, einfacher —, Hängewerk mit einer Hängesäule.** *King-post truss.* Armature à un seul poinçon.
- B—, doppelter —, Hängewerk mit zwei Hängesäulen.** *Queen-post truss.* Armature à clefs pendantes ou à deux poinçons.
- B—, Lager— (Masch.).** *Chair for the block.* Chaise f. pour paliers.
- B—, Rad— (Wagn.).** *Speech.* Hérisson m. de roue.
- B—, Esel m., Galgen m.** (Vorrichtung zur Unterstützung eines Gegenstandes). *Horse.* Âne m.
- B—, ungarischer—.** *Sieh Sattel.*
- B—achsschemel m.** *Sieh Hinterachs-schemel.*
- B—bein n., B—fuss m. (Pont.).** *Leg of a trestle.* Montant m., pied m. de chevalet.
- B—brücke f. (Pont.).** *Trestle-bridge, bridge on trestles.* Pont m. de chevalets.
- B—decke f.** einer Kutsche (Sattl.). *Hover-cloth, hammer-cloth.* Housse f. de carrosse.
- B—gestell n. für Faschinen (Befest.).** *Chandelier, (fascine-chandelier).* Chandelier m.
- B—holm m., Kappe f., Kopfbalken n., Holm m. (Brückenb.).** *Head, head-beam, ridge-piece, ridge-beam, top-beam.* Chapeau m. d'un chevalet de pont. *Sieh Jochholm.*
- B—holz n.** *Wood of Premna dentifolia.* Bois m. de bouc, bois cabri(l).

Blockshorn n., **B-shornbolzen m.**, **B-s-ohr n.** (Seew.). *Bolt with a ring and a hook.* Cheville f. à boucle et à croc de fer.
B-leiter f. *Double-ladder.* Échelle f. double.
B-los (Wagn.). *Shaken in the fellies, loose in the fellies.* Relâché dans les jantes.
B-mühle f. *Sieh Book windmühle.*
B-sattel m., **ungarischer —.** *Sieh Sattel.*
B-spiere f. (Seew.). *Shear leg.* Aiguille f.
B-stütze f., **Runge f.** eines Pontonwagens (Pont.). *Stud-stave.* Mouton m., ranche f.
B-verstellung f. *Sieh Lehrgerüst.*
B-winde f. *Sieh Hebebock.*
B-windmühle f., **deutsche Windmühle.** *Post-mill, German wind-mill.* Moulin m. à pile, moulin m. à vent.
Bocken, von Geschützrohren gesprochen (Art.). *Sieh Bucken.*
Bocoholz n., **Rebhuhnholz.** *Boco-wood, cartridge-wood.* Bois m. de Boco, bois de panacoco, bois de fer d'Aublet, bois (de) perdrix.
Boden m., **Erd—** (Bauw., Wasserb.). *Earth.* Terre f., terrain m. *Sieh Erde.*
B—, Grund—, Baugrund m. *Ground, soil.* Terrain m., sol m.
B—, abschüssiger —. *Sidelong ground.* Terrain penchant.
B—, angeschwemmter — (Geol.). *Alluvial deposits pl.* Terre f. alluviale, alluvions f. pl.
B—, angefüllter —. *Sieh Muttererde.*
B—, ausgegrabener —. *Dug earth, (dugged) earth.* Terre f. creusée.
B—, Aussen— (Schiffb.). *Outer bottom.* Fond m. extérieur.
B—, Bretter—, hölzerner —. *Timber platform.* Plancher m.
B—, Brücken—. *Platform.* Lit m. de pont.
B—, Doppel—. *Double bottom.* Double fond m.
B—, durchlässiger — (Bauw.). *Pervious ground.* Sol m. perméable.
B—, fester —, Hack—. *Heavy ground, very strong ground.* Terrain m. résistant, sol m. ferme, sol dur, sol fort.
B—, guter —, guter Baugrund m. *Stratum of firm soil.* Sol résistant.
B—, gerölliger —, Steingrund m. *Stony ground.* Terrain m. pierreux.
B—, Innen— (Schiffb.). *Inner bottom.* Fond m. intérieur.
B—, kiesiger — (Bauw.). *Gravelly ground, gravel-ground.* Terrain m. graveleux.
B—, lehmiger —, Lehm—. *Clayey soil, loamy ground.* Terre f. glaiseuse, terre limoneuse, terre argileuse, terre bourbeuse.
B—, leichter —. *Soft ground.* Terrain m. mou, terrain léger.
B—, lockerer und leichter —, Stieh— (Eisenb.). *Soft ground, light ground.* Terre f. franche et légère.
B—, mittelfester —. *Firm ground.* Sol m. demi-ferme.
B—, natürlicher oder gewachsener —, gewachsene Erde f. *Earth in natural state, grown soil.* Terrain m. naturel. *Sieh Erde.*
B—, rutschender — (Eisenb.). *Slipping earth-work.* Massif m. ébranlé.
B—, sandiger —. *Sandy ground.* Terrain m. sablonneux.

Boden, schlammiger, fetter, mooriger—, Marsch—. *Swampy ground, marshy ground, silty soil.* Terrain m. gras marécageux.
B—, sich setzender (zusammendrückbarer) —. *Compressible soil.* Sol m. compressible, terrain m. compressible.
B—, steiniger —. *Sieh Boden, gerölliger.*
B—, sumpfiger, weicher —. *Swampy or marshy ground.* Terrain m. mou.
B—, thoniger —, Lehm—. *Clayey soil.* Terre f. glaiseuse ou argileuse.
B—, wasserhaltiger, sehr weicher, sumpfiger — (Bauw.). *Very marshy ground, wet soil.* Terrain m. très-mou et mouillé.
B—, den — aufschütten. *To deposit the earth.* Déposer la terre.
B—, den — ausgraben. *To dig, to excavate the earth.* Creuser la terre, extraire la terre, déblayer le terrain.
B—, Fuss— (Bauw.). *Floor.* Aire f.
B—, den — ebenen. *To level the ground.* Dresser l'aire.
B—, den — feststrammen. *To ram the ground.* Battre l'aire, corroyer l'aire.
B— (Kriegsw.). *Sieh Gegend.*
B—, B-raum m., **Dach—** (Bauw.). *Loft, corn-loft, granary, garret.* Grenier m. *Sieh Dachboden.*
B— oder Stoss m. eines Geschützes (Art.). *Breech.* Culasse f.
B— einer Grube, eines Schachtes. *Bottom.* Fond m.
B— der Kartätsche (Art.). *Sieh Kartätschbodenspiegel und Bodenspiegel.*
B— der Seele eines Geschützrohrs (Art.). *Bottom of the bore.* Fond m. de l'âme.
B— eines Fasses, Gefässes (Techn.). *Head, bottom.* Enfonçure f.
B— eines Herdes, Ofens etc. (Met.). *Bottom.* Semelle f., sole f.
B—, B-sacken m. eines Frischfeuers (Met.). *Bottom-plate.* Taque f. de fond. *Sieh Boden-zacken.*
B— des Schiffes (Schiffb.). *Bottom of a ship.* Carène f., fond m. d'un navire.
B— des Zapfenlochs (Zimm.). *Mortise-bottom.* Fond m. de la mortaise.
B— eines Zündhütchens (Feuerw.). *Bottom.* Fond m.
B-anstrich m. für eiserne Schiffe (Schiffb.). *Composition.* Enduit m.
B— — für hölzerne Schiffe (Schiffb.). *Stuff, coat.* Couroi m., courrée f., coroi m.
B-art f., **B-beschaffenheit f.** (Bauw.). *Nature of the ground.* Nature f. des terrains.
B-auflockerung f. (Wasserb.). *Mouldering of the ground.* Ameublissement m.
B-balken m. *Beam.* Solive f. de plancher.
B-beschlag m. (Schiffb.). *Sieh Beschlag.*
B-bildung f. *Conformation of the soil.* Formation f. du terrain.
B-blech n. eines Kastenschlosses (Schloss.). *Cover-plate of a case-lock.* Foncet m.
B— — einer eisernen Schiffslafette (Art.). *Transom bottom-plate.* Sole f.
B-bohrer m. *Sieh Bohrer.*
B-brett n. eines Bettes (Tischl.). *Bottom-board of a bed-stead, bed-staff.* Fonçaille f. d'un lit.

- Bodenbrett** eines Leiterwagens. *Bottom-board*.
Burette *f.*
B — eines Trancheekarrens (Art.). *Bottom-board, boarding*. Planche *f.* de fond.
B — eines Pontons. *Flooring-board*. Planche de fond.
B — **bretter** *n. pl.* eines Artilleriefuhrwerks. *Bottom-boards pl.* Planches *f. pl.* de fond.
B — **draht** *m.* einer gerippten Form (Pap.). *Laid wire*. Verjeure *f.*, verjure *f.*
B — **eisen** *n.* (Kupferschmied.). *Bottom-anvil*. Enclume *f.* à former le fond.
B — **erhebung** *f.*, **Rain** *m.*, **Terrainwelle** *f.* (Topogr.). *Rideau, rising-ground, undulation of ground*. Rideau *m.*
B — (Geol.). *Elevation*. Soulèvement *m.* du sol.
B — **fenster** *n.* *Sich* Dachfenster.
B — **friese** *f.*, **höchste Friese** *f.* eines Geschützrohres (Art.). *Base-ring*. Plate-bande *f.* de culasse.
B — **geschoss** *n.*, **Dachetage** *f.* (Bauw.). *Garret-story*. Étage *m.* en galetas.
B — **gewinnung** *f.*, **B** — **lösung** *f.* (Bauw.). *Digging, excavating, loosening of earth*. Creusement *m.*, déblaiement *m.* de la terre.
B — **glas** *n.* (die beim Schleifen des Glases unten liegende Scheibe (Spiegelf.)). *Under-plate*. Glace *f.* inférieure, glace de la table.
B — **holz** *n.* eines Prahms (Pont.). *Sich* Bodenrippe.
B —, **B** — **stab** *m.* (Küf.). *Headings, heading-staves, wood for heading casks*. Fonçaille *f.*, traversin *m.*, aisselière *f.*
B — **kammer** *f.* *Garret*. Mansarde *f.*
B — **kunde** *f.* *Science of agriculture*. Connaissance *f.* du sol, géonomie *f.*
B — **kupfer** *n.* (aus dem zum Schlackenschmelzen benutzten Ofen) (Met.). *Copper-bottoms pl., bottom-copper, bottom in the copper process*. Cuivre *m.* en fonds, en planches, fonds *m. pl.* cuivreux.
B — **linie** *f.*, **natürliche** — (Befest.). *Sich* Bauhorizont.
B — **loch** *n.* einer Granate (Art.). *Filling-hole*. Trou *m.* de chargement.
B — **loche** *f.* (Bauk.). *Sich* Dachfenster.
B — **luke** *f.* *Sich* Dachfenster.
B — **mittelschwinge** *f.* (Wagn.). *Centre-transom*. Épart *m.* de fond du milieu.
B — **nagel** *m.*, **B** — **spieker** *m.*, **Fussboden-nagel** (Zimm.). *Brad, clasp-nail*. Clou *m.* à parquet.
B — **nutzung** *f.* *Improvement of the soil*. Exploitation *f.* du sol.
B — **planke** *f.* eines Schiffes (Schiffb.). *Bottom-plank*. Bordage *m.* de fond.
B — **platte** *f.* (Arch.). *Floor-plate*. Pierre *f.* de sol, plaque *f.* de fond.
B — **rad** *n.* *Sich* Walzenrad.
B — (Uhrm.). *Sich* Minutenrad.
B — **raum** *m.* (Bauw.). *Sich* Boden.
B — **riegel** *m. pl.*, **B** — **schwingen** *f. pl.* (Wagn.). *Bottom-bars pl., transoms pl.* Éparts *m. pl.* de fond du corps de voiture.
B — **rippe** *f.*, **B** — **holz** *n.* eines Prahms (Pont.). *Bottom-bar*. Râble *m.*
B — **salbe** *f.* (Schiffb.). *Sich* Bodenanstrich.
B — **satz** *m.* (Chem.). *Sediment*. Dépôt *m.* des matières liquides, sédiment *m.*
B — im Wein. *Sediment in wine*. Avalage *m.*
B — in der Kùpe (Färb.). *Sediment, grounds pl., dregs pl.* Pâtée *f.*, pied *m.* de la cuve.
Bodensatz, teigartiger — (des frisch geschlagenen Öls). *Pasty sediment of oil*. Crasses *f. pl.* d'huile.
B — **schiebt** *f.* (Min.). *Layer*. Couche *f.* de terre.
B — **scharre** *f.*, **Erdräumer** *m.*, **Erdscharre** *f.* (Bergb.). *Miner's drag, miner's scraper, bent-shovel, crooked shovel*. Drague *f.* des mineurs.
B —, **Erdräumer** *m.*, **Minenkratz** *f.* (Minierk.). *Bent shovel, drag, curved spade, scraper*. Drague *f.*
B — **schwelle** *f.* (Mühlenb.). *Ground-sill*. Racinal *m.*
B —, **Grundschwelle**, **Grundbalken** *m.* (Wasserb.). *Sleeper, ground-beam, ground-timber*. Racinal.
B — **schwinge** *f.* *Sich* Bodenriegel.
B — **spiegel** *m.*, (hölzerner —), **Ober-spiegel** einer Kartätschbüchse (Art.). *Case-shot bottom, wooden-bottom for case- or canister-shot*. Sabot *m.* ou culot *m.* en bois pour cartouches à balles. *Sich* Deckspiegel.
B — **senkung** *f.* (Geol.). *Subsidence, submergence*. Affaissement *m.* du sol.
B — **spieker** *m.* (Zimm.). *Sich* Bodennagel.
B — **spreize** *f.* (Bauw.). *Prop, stay, shore, earth-prop, ditch-shore*. Étrésillon *m.*
B — **stab** *m.* *Sich* Bodenholz.
B — **stein** *m.* einer Mühle (Masch.). *Bed-stone, bed, lower mill-stone*. Gîte *m.*, meule *f.* de dessous, meule *f.* dormante.
B — eines Herdes oder Feuers (Met.). *Bottom-stone, sole*. Pierre *f.* de sole, plaque *f.* de fond.
B —, **Sohlstein** eines Ofens (Met.). *Bottom, bottom-stone, sole of a furnace*. Sole *f.*, sol *m.*, pierre *f.* de fond.
B — einer Pulvermühle (Pulv.). *Bed, bed-stone, bedder, lower or nether mill-stone*. Auge *j.* de roulage, meule *f.* gisante, table *f.*
B — **stube** *f.* *Sich* Bodenkammer.
B — **stück** *n.* des Mörsers (Art.). *Reinforce of the mortar*. Cul *m.*, renfort *m.* du mortier.
B — der Kanonen- und Haubitzenrohre (Art.). *Breech, first reinforce*. Premier renfort *m.*
B — einer Geschützform (Giess.). *Cascable-mould*. Moule *m.* de culasse, culasse *f.*
B — (Küf.). *Heading*. Esselier *m.*, aisselière *f.*
B — eines Uhrgehäuses. *Bottom (of a watch-case)*. Fond *m.*
B —, **Cylinderboden** *m.* (Dampf.). *Cylinder-bottom*. Fond *m.* de cylindre.
B — **stückberingung** *f.* (Geschfbr.). *Breach-piece-coil*. Frette *f.* de culasse.
B — **thür** *f.* *Loft-door, garret-door*. Porte *f.* de grenier.
B — **transport** *m.* *Siehe* Erdförderung.
B — **terrasse** *f.* *Garret-stair-case*. Escalier *m.* du grenier.
B — **untersuchung** *f.* durch Bohrung (Bauw.). *Boring, testing of the soil*. Forage *m.*
B — **ventil** *n.*, **Fussventil**, **Grundventil**, **Saugventil** der Luftpumpe (Dampf.). *Foot-valve*. Clapet *m.* de pied ou de fond, clapet inférieur ou de condenseur, clapet ou soupape *f.* d'aspiration de la pompe à air.
B — **verstärkung** *f.* einer Kanone, **Verstärkung** des Bodens (Art.). *Cascable of a gun (not including the cascable-button)*. Cul-de-lampe *m.* d'une bouche à feu (non compris le bouton).

- Bodenverstärkung und Traube f., Traube f.** mit der Bodenverstärkung (Art). *Cascable. Cul-de-lampe m. d'une bouche à feu* (comprenant le relief de la culasse et le bouton).
- B-wrange f.** bei hölzernen Schiffen (Schiffb.). *Sich Bauchstück.*
- B-wrangenblech n.** (Schiffb.). *Floor-plate. Tôle f. varangue.*
- B-zacken m., B-, Frisch-** eines Frischfeuers (Met.). *Bottom-plate. Taque f. de fond, plaque f. de fond.*
- Bödenheisen n., Ausstreichheisen** (Glasm.). *Battedore. Dressoir m.*
- Bodmen** (Kf.). *Sich Ausböden.*
- Bodmerei f., Bodmerie f.** (das Geld auf Bodmerei) (Seew.). *Bottomry. Bommerie f., bodinerie f., grosse aventure f.*
- B-Amelie f.** *Advance on bottomry. Prêt m. à la grosse aventure.*
- Bodstück n.** (Zimm.). *Sich Dickbrett.*
- Bogen m., (Boog m.)** (Seew.). *Arc, arch, curve, rounding, convexity. Arc m., courbure f.*
- B-, Brücken-** (Brückenb.). *Arch of a bridge. Arche f. d'un pont.*
- B-** (als Kurve) (Zeichn., Geom.). *Arc, bow. Arc m., courbe f.*
- B-** des größten Kreises (Schiffb.). *Arc of great circle. Arc de grand cercle.*
- B-, Papier-** (Pap.). *Sheet of paper. Feuille f.*
- B-, Krümmung f.** eines Flusses (Topogr.). *Sinuosity, bend, turn. Partie f. courbe, sinuosité f., coude m.*
- B-, stählerner -.** **Bohr-, Drill-, Fiedel-** zum Bohren kleiner Löcher (Schloss., Waffenschm. etc.). *Drill-bow. Arçon m. de l'armurier.*
- B-, Zwiesel m.** *Sich Sattelbogen.*
- B-** (Mus.). *Sich Violinbogen.*
- B-** (als Gewölbstreifen) (Bauw.). *Arch, vault. Arc m., arcade f.*
- B-** eines Gewölbes, **Gewölb-**. *Arch of a vault. Arc m., arceau m.*
- B-, Mauer-**. *Arch in a wall, wall-arch. Arc m. dans un mur, arceau m.*
- B-** (gotischer -) mit drei Teilen, spitzer Kleeblatt-. *Trefoiled arch. Cintre m. en ogive à trois feuilles.*
- B-** mit vier Mittelpunkten. *Four-centred arch. Arc m. à quatre centres.*
- B-, ausgehender** — eines Flusses. *Convex sinuosity, outward bend. Partie f. convexe, convexité f.*
- B-, ausgeschragter** — (Bauw.). *Splayed arch. Arc m. ébrasé.*
- B-, oben ausgeschweiffter —, Eselsrücken-**. *Ogee-arch. Arc m. en accolade, arc en talon, arc en dos d'âne.*
- B-, beperlter** —. *Beaded arch. Arc m. orné de perles.*
- B-, besetzter, gezielter** —. *Decorated arch. Arc m. orné.*
- B-, dreiblättriger —, Klee-, Dreinassen-**. *Trefoiled arch, trefoil-arch. Arc m. trilobé.*
- B-, dreiblättriger spitzer —, oben gespitzter Klee-, Eselsrücken m.** mit Nasen. *Trefoiled ogee-arch, pointed trefoil-arch. Arc m. trilobé à talon.*
- B-, eingehender** —. *Recessed arch, reentering-arch. Arc m. renfoncé.*
- Bogen, eingehender** — eines Flusses. *Reentering sinuosity, inward bend. Partie f. rentrante, reentrant m.*
- B-, eingesetzter, absetzender** —. *Concentric arch. Arc m. concentrique.*
- B-, unten eingezogener —, Hufeisen-**. *Horse-shoe arch. Arc outre-passé, arc en fer-à-cheval.*
- B-, einhöftiger, absehtëssiger, geschobener, steigender —, Spann-, Schwammenhals-**. *Rising arch, rampant arch. Arc rampant, arc rallongé.*
- B-, elliptischer** —. *Elliptical arch. Arc elliptique.*
- B-, hoher elliptischer —, überhöhter, gebüsteter** —. *Surmounted elliptical arch. Arc elliptique surhaussé.*
- B-, fünfaariger** —. *Five-foiled arch. Arc quintilobé.*
- B-, gebüsteter** —. *Stilted arch, surmounted arch. Arc exhaussé.*
- B-, gedrückter** —. *Depressed arch. Arc surbaissé.*
- B-, gedrückter** — aus gesuchtem Zirkel, Rade-, Korbhenkel-. *Three-centred arch, imperfect, surbased, diminished, oval, basket-handle-arch, depressed arch. Arc en anse de panier, arc à trois centres, arc surbaissé.*
- B-, gedrückter** — aus der Ellipse. *Elliptical arch. Arc elliptique.*
- B-, gedrückter** — aus der Kettenlinie. *Catenarian arch. Arc en chaînette.*
- B-, gefräster** —. *Fraised arch, arch with little foliage. Arc orné de petits lobes.*
- B-, gekuppelter —, Zwilling-**. *Twin-arch. Arc géminé.*
- B-, gemischter** —. *Compound arch. Arc composé.*
- B-, genaster, mit Nasen besetzter** —. *Foliated arch, foliage-arch. Arc à contrelobes.*
- B-, gerader** —. *Direct arch. Arceau m. droit, arc droit.*
- B-, geradliniger, scheltrechter** —. *Straight arch, square-headed arch. Arc en plate-bande, arc droit, arc linteau, plate-bande f. droits.*
- B-, gerippter** —. *Ribbed arch. Arc ridé.*
- B-, geschneppter —, Schneppen-, Rund-** mit Schneppe. *Circular peak-arch, peaked round-head. Plein cintre m. à talon.*
- B-, gestelzter, Stelz-, gebüsteter, überhöbener** —. *Surmounted or stilted arch. Arc m. exhaussé, surhaussé.*
- B-, gestelzter, gebüsteter, überhöbener, Rund-**. *Stilted round-head, surmounted circular arch. Arc en plein cintre exhaussé.*
- B-, gestelzter, gebüsteter, überhöbener Spitz-**. *Stilted pointed arch. Arc ogive m. exhaussé.*
- B-, gezackter —, Zacken-**. *Zigzag-arch, chevronny arch. Arc m. chevronné.*
- B-, gotischer —, Spitz-**. *Ogee-arch, pointed arch. Arc gothique.*
- B-, halber** — (Pap.). *Half sheet. Demi-feuille f.*

Bogen, halbkreisförmiger —, Rund—, C-ring—, voller — (Bauk.). *Semicircular arch, perfect arch, Roman arch, round-head.* Arc m. en plein cintre, plein cintre m., arc en berceau.

B—, langer (tonnengewölbähnlicher) —. *Arch. Arche f., voûte f. en arcade.*

B—, maurischer, arabischer —. *Horse-shoe arch, moorish arch.* Arc m. en fer à cheval.

B—, nasenbesetzter —. *Foliated arch.* Arc à contre-lobes.

B—, persischer —, Kiel—. *Keel-arch.* Arc en carène, ogive f. lancéolée outre-passée.

B—, römischer —, Zirkel—, Vollzirkel—. *Full-centre arch, semicircular arch, perfect arch, Roman arch.* Arc en plein cintre, plein cintre m. *Sich oben Bogen, halbkreisförmiger.*

B—, sächsischer —, Spannschicht f., Giebel—. *Triangular arch.* Arc en mitre, arc en fronton, arc angulaire.

B—, scheidtrechter —, geradgeschlossener —. *Square-headed arch, straight arch.* Arc linteau.

B—, schiefer —. *Skew arch.* Arc biais.

B—, flacher Stich—. *Scheme-arch.* Arc bombé.

B—, hoher Stich—. *Segmental arch.* Arc en segment.

B—, spitzer Stich—. *Segmental pointed arch.* Ogive f. tronquée.

B—, steigender —. *Flying-buttress, rising-arch, rampant arch.* Arc m. rampant.

B—, überhöhter —. *Stilted arch, surmounted arch.* Arc exhaussé.

B—, vereckter scheidtrechter —. *Straight round-angular arch.* Arc linteau décorné.

B—, vielnasiger —, Fächer—. *Multifoiled arch.* Arc polylobé.

B—, viernasiger —. *Four-cusped arch.* Arc quadrilobé.

B—, voller, vollkommener —. *Sich oben Bogen, halbkreisförmiger.*

B—, Volta'scher — (Elektr.). *Voltaic arch.* Arc voltaïque.

B—, zugespitzter —. *Pointed arch.* Arc pointu.

B—blende, Blend— (Bauk.). *Blind or shallow arch.* Arc en orbe voie, niche f. carrée, fausse arcade f., niche f. plate, renfoncement m. cintré.

B—bohrer m., B—drille f. (Zimm., Tischl., Schloss.). *Bow-drill, drill-bow.* Drille f. à archet, touret m. à archelet.

B—brücke f. (Brückenb.). *Sich Brücke.*

B—dach n. (Zimm.). *Arched roof.* Toit m. ou comble m. à chevrons recourbés, toit m. cintré.

B—feder f. (Wagenb.). *Bow-spring.* Ressort m. en arc.

B—felle f., Riffelfelle. *Bow-file, riffer.* Lime f. à archet, rifloir m., riflard m.

B—feld n. (Bauk.). *Razed table of an arch.* Tympan m. d'arcade.

B—fenster n. (Bauw.). *Arched window.* Fenêtre f. cintrée, fenêtre voûtée.

B—rahmen m., sechsflügeliger —. *Sash and frame or French casement with a circular head and six casements.* Croisée f. cintrée à six vantaux.

Bogenförmig, rund. *Arch-like, arched.* Arqué, cintré, en arc, en cintre.

B fries m. (Bauk.). *Corbel-table, arched moulding.* Arcatures f. pl. juxtaposées.

B—gang m. *Covered walk, archway, arcade.* Arcade f., portique m. voûté.

B—gerüst n., Gewölbrüstung f., Lehrbogen m., (Bohlenbogen n.), Lehrgerüst n. (Bauk.). *Centering, centre, (centry), ribs pl.* Cintre m. de charpente, armement m. de voûte.

B—halle f. *Sich Bogenstellung.*

B—hängewerksbrücke f. (Waaserb.). *Tension-bridge.* Pont m. suspendu à cintres.

B—höhe f. eines Gewölbes (Bauw.). *Height, rise.* Montée f., flèche f.

B—holz n., B—stück n., Kranzstück n., Sparren m. (Zimm.). *Curved back-piece, block, curved part of a center, rib.* Courbe f. d'un cintre de charpente.

B—kämpfer m. (Bauk.). *Impost, springer.* Imposte f., coussinet m.

B—krümme f. *Armature.* Cambrure f.

B—labung f., B—leibung. *Intrados.* Intrados m.

B—lampe f. (Elektr.). *Arch lamp.* Lampe f. à arc.

B—laube f., Laubenhalle f. (Gärtn., Bauk.). *Arched arbour, arcade, arcature.* Berceau m. *Sich Bogenstellung.*

B—licht n. (Elektr.). *Arch light.* Lumière f. à arc.

B—lichte f. & n., Lichtenraum m. unter einem Bogen (Bauw.). *Day under an arch.* Arche f., vide m. d'un arc.

B—lineal n., Kurvenlineal (Zeichn., Schiffbau). *Curve-templet, pliant rule.* Règle f. courbe, règle montée ou pliante.

B—linie f., Krümmung f. eines Bogens (Geom., Zeichn.). *Bow-line, curvature.* Arceau m., courbure f. du cintre parfait d'un arc.

B—, —, Krümmung eines Wölb Bogens (Bauw.). *Bow-line, curvature of an arch.* Arceau, courbure du cintre, courbure d'une voûte, courbure d'un arc.

B—mauer f. (Befest.). *Sich Entlastungsmauer.*

B—öffnung f., B—weite f. (Bauw.). *Sich Spannweite eines Bogens.*

B— des Nebenfens (Glasm.). *Centered opening of the arch.* Bonard m., bonnard m.

B—pfeiler m. (Bauw.). *Arch-pier, impost.* Pied-droit m., contre-fort m.

B—rad n. *Sich Gewölbrad.*

B—ringe m. pl. des Kappzaums, **bewegliche Ringe m. pl.** (Sattl.). *Longing-rings pl.* Anneaux m. pl. du caveçon.

B—rippen f. pl. eines Lehrgerüstes. **Lehr— m. pl.** (Zimm.). *Ribs pl., frames pl.* Formes f. pl.

B—rücken m., Gewölbrücken (Bauk.). *Back, extrados of an arch or a vaulting.* Extrados m.

B—rund, b—förmig (Bauk.). *Archlike, arched.* En arc, en cintre, arqué, cintré.

B—säge f., Bügelsäge. *Bow-saw.* Scie f. à arc, scie en archet.

B—sappe f., Sappen— m. (Befest.). *Circular portion of sapping.* Portion f. circulaire de sape.

B—scheitel m. (Bauw.). *Crown of an arch.* Sommet m., vertex m., apex m. d'un arc.

B—schenkel m., Gewölbschenkel, Achsel f. (Bauw.). *Haunch, haunch of an arch.* Mi-arc m., esselle f., aisselle f.

- Bogenschiebt f., Wölbschiebt (Bank).** *Course of arch-stones.* Assise f. par vousoirs.
- B-schliesscharte f. (Befest.).** Archeria. Archière f. (archère f.).
- B-schluss m.** Key-stone. Clef f. de voûte.
- B-schuss m. (Art.).** Curved fire. Tir m. courbe, coup m. de canon en arc.
- B-sims m.** Corbel-table, arched moulding. Arcatures f. pl. juxtaposées, frange f. festonnée.
- B—, Kreuzung—.** Intersecting arcades or arcatures pl. Arcatures f. pl. entrecroisées.
- B-spitze f. des Langgeschosses (Art.).** Ogival head. Ogive f.
- B-stein m. (Bank).** Arch-stone. Vousoir m.
- B-stellung f., B-halle f., B-laube f., Arkade f. (Bauw.).** Arcade, arcature. Arcature f., arcade f., enfilade f. de plusieurs arcs.
- B—, blinde —.** Sieh Blendarkade.
- B—, durchbrochene —.** Carved arcature. Arcature f. à jour, à claire-voie.
- B-stich m., Pfeilhöhe f., Pfeil m. eines Bogens (Bauw.).** Pûch, height of an arch. Hauteur f. sous clef, flèche f. d'un arc.
- B-stück n. eines Lehrbogens (Bauw.).** Curved back-piece, curved part-piece, block of a centre. Courbe f. de cintre.
- B-sturz m. (Bauw.).** Arched cap-piece, circular head. Linteau m. en cintre, linteau cintré.
- B-thür f.** Vaulted door. Porte f. cintrée.
- B-träger m. (Brückenb.).** Sieh Träger.
- B-weite f., Spannweite f. eines Brückenbogens (Brückenb.).** Span of the arches, width. Distance f. entre deux piles, ouverture f. d'une arche d'un pont de pierre.
- B-werk n.** Sieh Bogenstellung.
- B-zeichen n., Signatur f. (Buchdr.).** Signature. Signature f.
- B-zirkel m.** Wing-compasses pl., bow-compasses. Compas m. à quart de cercle.
- Bohle f., Balkplanke f., Pfoste f., Doppeldiele f., Planke f., Zwelling m., Dreiling m., Schleifdiele f., Rähmling m., Riemling m., Laden m. (Zimm.).** Plank, thick-board. Planche f. épaisse, cartelle f., ais m.
- B—, eichene —.** Oaken plank, thick oak-board. Madrier m.
- B—, tannene —.** Fir-plank, thick fir-board. Tavillon m.
- B-ubekleidung f. (Befest.).** Sieh Bretterbekleidung.
- B-ubelag m. eines Schwell- oder Pfahlrostes (Wasserb.).** Planking, plank-bottom, platform of grating. Plate-forme f. de fondation, couchis m. d'un grillage.
- B— über dem Schachtsumpf (Bergb.).** Sump-planks pl. Sommier m.
- B-ubogen m.** Curb-plate, ribs pl. Courbe f. en planches clouées pour un cintre.
- B-ubsäge f.** Sieh Blocksäge.
- B-uwand f. (Wasserb.).** Pilage-row of piles. Palée f., rang m. de pieux.
- B—, Bohlwand, Bohlwerk n., Bohlwerk n. (Wasserb.).** Piling, walling-timber, sheet-piling. Palés f., palplanche f.
- Böhmische Kappe f.** Sieh Kappengewölbe.
- Bohnen, Wichsen.** To polish or rub with wax. To wax. Cirer les meubles avec le cirage.
- B—, wichsen den Fussboden.** To rub the floor, to encaustic. Frotter le parquet, encaustiquer.
- Bohnen n., Wichsen n.** Polishing or rubbing (with wax). Cirage m. des meubles.
- B-baum m., Hirschholder m., falscher Ebenholzbaum m. (Cytisus laburnum) (Bot.).** Bean-tree, foil-tree, laburnum. Faux ébénier m., ébénier m. des Alpes, aubour m., aubier m., aubier m.
- B-nstange f.** Bean stick. Rame f., perche f.
- Bohnerz n. (Miner.).** Pea iron-ore, bonc-ore, peacore, granular brown oxide of iron. Fer m. pisi-forme ou en grains, mine f. de fer en grains, pois m. pl. marteaux.
- Bohnlappen m.** Rubbing-clout. Frottoir m.
- B-wachs n., Polierwachs (Tischl.).** Polishing-wax or rubbing-wax. Cirage m.
- B— (um Fussböden zu wichsen) (Tischl.).** Encaustic mixture for polishing wood. Pâte f. à vernir, encaustique f.
- Bohr . . . — apparat m., B-zeug n. (Bergb.).** Boring-apparatus, boring-machine. Appareil m. de sondage.
- B-arbeit f. (Bergb.).** Boring. Forage m., sondage m. Sieh Bohren n. und Sprengarbeit.
- B-bank f. (Waffenf.).** Boring-bench, drilling-machine. Banc m. de forerie, banc m. à forer.
- B—, Cylinderbohrmaschine f. (Techn.).** Cylinder-boring-machine. Machine f. à aléser, alésoir m.
- B-block m. (Blockmach.).** Clave. Alésoir m., perçoir m.
- B-bogen m., Drillbogen, Treibebogen, Drehbogen, Fiedelbogen.** Drill-bow. Archet m., archelet m. Sieh Drillbohrer.
- B—, stählerner —.** Drill-bow. Arçon m. de l'armurier.
- B-brett n., Brustbrett, Brustholz n., Brustscheibe f., Drillbrett n. (Techn.).** Breast, breast-plate, breast-piece of a drill, drill-plate. Palette f., conscience f., plastron m. du drille à arçon. Sieh Brustbrett.
- B-brunnen m.** Sieh Brunnen.
- B-ocke f. (Büchsenm.).** Potence of the broach. Porte-broche m. de l'alésoir.
- B-draube f.** Sieh Brustleier.
- B-drehbank f.** Sieh Drehbank.
- B-eisen n., B-stange f. (Brunnenm.).** Boring-bar. Tige f. du foret.
- B-eisen n., B-gestell n., B-bank f. (Techn.).** Boring-block, boring-frame. Chevalet m., banc m. à forer.
- B—, Sprengbohrer m., Bergbohrer, Steinbohrer m. zum Steinsprengen.** Borer for blasting and shooting stones, jumper. Aiguille f., barre f. à mine.
- B—, Klinge f. eines Bohrers, Bohrklinge f., Bohrspitze f., Beissel (Beissel) m. (Techn.).** Bore-bit, boring-bit, bit of a borer. Mèche f., trépan m.
- B— des Stangenbohrers.** Auger-bit. Mèche f. de tarière.
- B-fäustel m. (Bergb.).** Hammer. Masse f. à foret.
- B-gerät n., B-instrument n., B-zeug n. (Bergb.).** Boring-instrument for experiment. Outil m. de sondage. Sieh Bohrzeug.
- B— mit steiler Schraube.** Persian drill, screw-drill. Porte-foret m. à vis d'Archimède.

Bohrgestänge n., B—stange f. (Bergb.). *Bore-rod, boring-rod.* Tige *f.* de sonde ou de sondage.

B— — mit dem Schwengel gehoben. *Rods lifted by a lever.*

B— —, **starr** —. *Stiff boring-rods.*

B—gestell n., B—gerüst n. (Techn.). *Bore-frame, boring-frame, drilling-frame.* Palette *f.* à forer. *Siehe* Bohrmaschine.

B—gezähe n. *Siehe* Bohrzeug.

B—instrument n. *Siehe* Bohrgerät.

B—junge m. in der Gewehrfabrik. *Rough-borer.* Foreur *m.*

B—knarre f. des Ratschbohrers, **Ratsche f.** *Ratchet-drill, ratchet-brace, rock-brace, cat-rake.* Cliquet *m.* du perçoir à rochet, du drille à rochet.

B—kopf m. einer Geschützbohrmaschine. *Siehe* Futter.

B— —, **B—schelbe f.** *Boring-block.* Chariot *m.* d'alésoir.

B— — der Cylinderbohrmaschine. *Cutter-head, boring-wheel, cutter-block, boring-head, chuck.* Manchon *m.,* porte-lames *m.*

B—krätzer m. (Min.). *Scraper, scroop.* Curette *f.,* grattoir *m.*

B—krückel m., Krückelstück n. zum Drehen des Bohrgestänges (Bergb.). *Brace-head, handle of the terrier.* Manivelle *f.* (de la sonde du mineur).

B—kurbel f., Kurbel f. (Schloss.). *Crank-brace, brace.* Fût *m.* du drille.

B—loch n., Bohrung f. *Bore, bore-hole.* Vide *m.,* âme *f.,* creux *m.*

B— —, **Sprengbohrloch** (Bergb.). *Bore for blasting, bore-hole for blasting, blast-hole mine.* Trou *m.* de mine, fourneau *m.* de mine, forure *f.*

B— — besetzen. *To tamp, to ram a blast-hole or bore-hole, to stem.* Charger ou bourrer un trou de mine.

B— — wegthun, schießen. *To shoot a bore-hole, to blast, to fire the shot.* Tirer le trou de mine, faire sauter la mine.

B— — zur Abführung (Lösung) der Grubenwasser (Bergb.). *Bore-hole for draining a mine.* Tombeau *m.* (Belg.).

B— — **amündung f.** (Bergb.). *Siehe* Mündung.

B—löffel m. *Scouring-bit.* Tarière *f.*

B— — bei grossen Bohrgezeugen (Bergb.). *Studger, hollow rod, scooping-iron.* Tarière *f.* à clapet, (Belg.) renctoyeux *m.*

B— — mit Kugelventil (Bergb.). *Studger working by a ball-valve.* Tarière *f.* à boulet ou avec soupape à boulet.

B—maschine f. (Techn.). *Boring-machine, drilling-machine, driller.* Machine *f.* à percer, machine à forer, perceuse *f.*

B— —, **Bohrgestell n.** (Schloss.). *Boring-frame.* Potence *f.,* machine *f.* à percer.

B— —, **Bohrgestell** zum Bohren mit der Kurbel (Techn.). *Drilling-frame, rock-drill, perforator, jumper.* Machine *f.* à percer, potence *f.,* perforateur *m.,* perforatrice *f.*

B— —, **Cylinder—, Ausbohrmaschine** (Masch.). *Boring-machine.* Alésoir *m.,* machine à aléser.

B— —, **Diamant—.** *Diamond-drill.* Perforateur *m.* à diamants.

Bohrmaschine, hydraulische — für Tunnelbauten (Bauw.). *Boring-machine with revolving drills, (hydraulic) rotation-boring-machine.* Machine *f.* à forets rotatifs, perforatrice *f.* hydraulique à rotation.

B— —, **Perkussions—** mit Luftbetrieb (Bauw.). *Percussion boring-machine driven by pneumatic power.* Perforatrice *f.* à percussion, perforatrice à air comprimé.

B— —, **Radial—, Kran—, Flügel—.** *Radial boring and drilling-machine.* Machine *f.* à percer radiale.

B—mehl n., Steinmehl (Steinbr., Bergb.). *Borings, bore-dust.* Poussière *f.* de forêt, farine *f.* de forêt.

B—meißel m. (Bergb.). *Siehe* Meißelbohrer.

B—mine f. (Minierk.). *Bored mine.* Mine *f.* à aiguillette.

B—mutter f., Hülse f. (Schloss., Uhrm.). *Bobin, ferrule.* Bobine *f.,* écrou *m.*

B—nadel f. (Minierk.). *Siehe* Räumnadel.

B—ort m. (Ende eines Bohrloches (Bergb.). *Bottom of a bore-hole.* Fond *m.* d'un trou de mine, fond de sondage.

B—ratsche f., (Ratsche f., Rätze f.), Ratschbohrer m. (Techn.). *Rock-drill, ratchet-drill, ratchet-brace, racket-brace, cat-rake.* Perçoir *m.* à rochet, cliquet *m.* pour percer, touret *m.* à rochet, raquette *f.* perceuse.

B—räumnadel f. (Art.). *Screw-wire, screw-picker.* Épinglette *f.,* dégorgeoir *m.* à vrille.

B—register n., B—buch n. (Bergb.). *Boring-table, register of borings.* Tableau *m.* du forage.

B—röhre f. (Bergb.). *Pipe for lining the bore.* Tuyau *m.* pour le trou de forage.

B—rolle f., Bohrerrolle f. *Drill-box, drill-stock.* Bobine *f.,* boîte *f.* à forêt.

B—schelbe f. *Siehe* Bohrkopf.

B—schlüssel m. (Bergb.). *Siehe* Fäustel.

B—schlitten m., Schlitten einer Bohrmaschine (Techn.). *Carriage.* Chariot *m.* de forage.

B—schmand m., B—schlamm m. (Bergb.). *Silt, slime, sludge.* Limon *m.*

B—schneide f. an einem Bohrbohrer (Bergb.). *Bit, boring-bit.* Pointé *f.,* ciseau *m.,* tranchant *m.* d'un fer de mine.

B— —. *Bore-bit.* Brequin *m.* du drille.

B—späne m. pl. *Bore-chips pl., borings pl., chips pl.* Bûchilles *f. pl.,* alésures *f. pl.,* copeaux *m. pl.* de forêt.

B—spindel f., B—stange f., B—welle f. einer Bohrmaschine. *Boring-bar, cutter-bar.* Arbre *m.* d'une machine à aléser.

B— —, **Bohrschelbe f.** *Sheave of a drill-box or of a drill-stock.* Bobine *f.* d'une boîte à forêt.

B—spitze f., B—schneide f. *Bit, boring-bit.* Mèche *f.*

B—stampfer m. (Bergb.). *Claying-bar, stamper.* Boulon *m.,* pilon *m.,* bourroir *m.*

B—stange f. (Bergb.). *Boring-rod.* Tige *f.* de sonde ou de sondage.

B— —, **Schaft m.** des Ratschbohrers (Bauw.). *Shank of a crank-brace.* Fût *m.* du drille à levier.

B— —, **B—eisen n.** (Geschützbohrmasch.). *Boring-bar.* Tige *f.* du forêt. *Siehe* Bohrspindel.

Bohrstöckchen n., **B-eransetzer m.** (Uhrmach.). *Drill-stay*. Appui m. à percer.
B-stück n., **B-eisen n.** eines Erdbohrers (Minierk.). *Bit, boring-bit, brace-bit of an earth-borer*. Mèche f., mouche f. de trépan.
B-tafel f., **B-tisch m.** (Geschützbohrmasch.). *Table, travelling-table*. Table f., banc m. de forerie.
B-turm m. (Bergb.). *Derrick, wooden tower over the boring-apparatus*. Échafaud m. à forer.
B-tisch m. *Sich* Bortafel.
B-versuch m. (Bergw.). *Experimental-boring*. Essai m. de sondage.
B-welle f. *Sich* Bohrspindel.
B-werk n. mit vertikaler, mit horizontaler Bohrwelle (Geschützbohrmasch.). *Vertical, horizontal boring-machine*. Forerie f. verticale, forerie horizontale.
B- —, Geschützbohrmaschine f. *Boring-engine, boring-machine*. Forerie f., machine f. à forer les canons.
B-werkzeug n. *Sich* Bohrzeug.
B-winde f. *Sich* Brustleier.
B-wurm m., *teredo navalis* (Seew.). *Ship-piercer, ship-worm, (worm)*. Taret m., ver m. taret, (ver de mer).
B-zapfen m., **falsche Traube f.**, **Vierkante f.** an der Traube, **Zapfen m.** an der Traube (Art.). *Square, chuck-square, cascade-square*. Carré m. du bouton, carré de culasse, faux-bouton m.
B-zeug n., **B-werkzeug n.**, **B-gerät n.**, **B-gezähe n.** (Bergbau). *Boring-tools pl.* Outils m. pl. à forer, outils de pétardement. *Sich* Erdbohrer.
B- — und Schliesszeug n., **B- — und Schiessgezähe n.** (Bergb.). *Blasting-tools pl., shooting-tools*. Outils m. pl. pour le tirage à la poudre.
Bohren (Techn.). *To bore, to drill, to perforate*. Forer, percer.
B- —, mach- —, ausweiten ein Loch (Goldschm.). *To rebore, to widen*. Revider un trou.
B- —, ab- — einen Brunnen (Wasserb.). *To bore a well*. Forer un puits.
B- —, erd- — (Bauw.). *To bore, to test the soil*. Sonder le sol ou le terrain, forer.
B- — (Bergb.). *To bore*. Forer, faire des trous de taille, de sondage.
B- — beim Steinsprengen. *To bore, to jump, or to form the blast-hole*. Creuser le trou du pétard.
B- — einen Gewehrlauf (schwarz bohren, rauh bohren) (Büchsenm.). *To bore a barrel*. Forer un canon de fusil.
B- — einen Tunnel (Eisenb.). *To cut, to drive a tunnel, to tunnel*. Percer un tunnel.
B- — das Zündloch. *To drill the vent or the touch-hole*. Percer la lumière.
B- n. (Techn.). *Boring, drilling*. Forage m.
B- —, Bohrarbeit f., **Bohrung f.**, **Tiefbohrung f.** (Bergb.). *Boring, (coal-boring), perforating*. Sondage m., forage m., perforation f.
B- — der Querschwellen (Eisenb.). *Boring of the sleepers*. Percage m. des traverses.
B- —, Nach- — (Goldschm.). *Reboring, widening*. Revidage m.
B- —, Gestänge- —. *Boring by means of rods*. Sondage m. à tige rigide.
B- —, Seil- —. *Boring by means of a rope*. Sondage à la corde, ou sondage chinois.

Technolog. Wörterbuch. I.

Bohrer m. (Arbeiter, welcher bohrt). *Borer*. Foreur m., perceur m.
B- — m. für Brunnenrohre. *Churn-drill*. Perçoir m.
B- — (Werkzeug zum Bohren). *Borer, drill*. Foret m., perçoir m., (perce f.).
B- — mit Hebel (Schloss). *Lever-brace, lever-drill*. Foret à levier, drille m. à levier.
B- — zum Gebrauch auf Holz (Zimm.). *Auger*. Tarière f.
B- —, Backen- —, Schrauben- —. *Sich* Backenbohrer.
B- —, Berg- —, Sprengloch- —, Meissel- — bei Schiessarbeit (Bergbau). *Borer, drill, (Derbysh. :) chisel*. Pistolet m., poinçon m., fer de mine m., tarière f., fleuret m.
B- —, Berg- —, langer einmännischer (Bergbau). *Jumper (a long borer worked by one person)*. Fleuret m., pistolet m. *Sich* Endbohrer.
B- —, Diamant- —. *Diamond-drill*. Foret à diamants.
B- —, Kleiner —. *Short borer, hand-borer*. Court jeu m. (en Belgique).
B- — mit steiler Schraube. *Screw-drill, Archimedian drill, (Persian drill)*. Porte-foret m. à vis d'Archimède.
B- — zum Bohren der Geschützrohre. *Borer, boring-bit*. Foret.
B- —, erster —, Ansteck- —, Vor- —, Massiv- — (Geschützgiess.). *First bit*. Premier foret.
B- —, gewundener —, gedrechter —, Schrauben- — (Techn.). *Screw-auger, twisted auger*. Tarière f. à filet, tarière torse, mèche f. torse.
B- —, Kreuz- —, Kromen- —. *Cross-mouthed chisel*. Pistolet m. à pointe carrée, bonnet m. de prétre.
B- —, Löffel- —, Schappen- — (bei Bohrungen in thonigen Gebirgsschichten). *Wimble-scoop*. Tarière, tarière à glaise, cuiller f.
B- —, Meissel- —. *Pitching-borer, jumper*. Pistolet m., fer m. de mine.
B- —, Meissel- —, Bohrmeissel m. *Chisel, boring-chisel*. Trépan m. de sondage, burin m., casse-pierre m.
B- —, Schwalbenschwanz- —. *Swallow-tail bit*.
B- —, Zapfen- — zum Ausrunden gebohrter Löcher. *Pin-drill*. Mèche f. à conducteur, mèche à teton, foret, foret à langues de carpe.
B- —, zweiter —, Boden- —, Erweiterungs- — (Geschützgiess.). *Second bits pl., widening bits*. Deuxième foret.
B- —ansetzer m. *Sich* Bohrstöckchen.
B- —halter m. (Techn.). *Brace-bit-holder*. Mandrin m. à forets.
Bohrung f. (Bergb.). *Sich* Bohren.
B- —, Seele f. eines Geschützes (Art.). *Bore*. Âme f.
B- —, Satzkanal m. eines Zünders (Feuerw.). *Bore*. Lumière f., canal m.
B- —, B-skannal m. eines Perkussionsgewehres, **Zündröhre f.**, **Zündkanal m.** (Büchsenm.). *Communication from the nipple-seat to the chamber*. Canal m. de lumière, canal de communication.
B- —, Kaliber n. (Büchsenm., Art.). *Caliber, diameter of the bore*. Calibre m.

16

Bohrung einer Rakete (Feuerw.). *Hollow, hollow-cone, spindle-hollow.* Creux m., âme f. d'une fusée.

B—, Kanal m., Zündkanal, Zündröhre f. des Pistons (Waffenschm.). *Nipple-bore, touch-hole (of the nipple).* Canal m. de la cheminée d'un fusil à percussion.

B— der Tülle des Bajonettes (Waff.). *Bore of the socket.* Partie f. forée de la douille.

B— der Nabe (Wagn.). *Bore, caliber of a nave.* Creux m. du moyeu.

B—, Maschinen—. *Mechanical boring.* Perforation f. mécanique.

Bol m., Boy m. (Web.). *Baize.* Boie f.

Bolserie f., Täfelwerk n. (Bauw.). *Wainscot, wood-work.* Lambris m., boiserie f.

Boje f., Tonne f., Fahrwassertonne (Seew.). *Buoy.* Bouée f.

B—, Anker—. *Anchor-buoy.* Bouée d'ancre.

B—, Anseglungs—. *Fairway-buoy.* Bouée d'atterrage.

B—, automatische —. *Automatic signal-buoy.* Bouée à sifflet automatique.

B—, Baken—. *Beacon-buoy.* Bouée-balise f.

B—, Glocken—. *Bell-buoy.* Bouée à cloche.

B—, Klotz—. *Siehe Blockboje.*

B—, Kork—. *Cork-buoy.* Bouée de liège.

B—, Moorings—, Vertäu —. *Mooring-buoy.* Bouée d'amarrage, corps mort m.

B—, Rettungs—. *Life-buoy.* Bouée de sauvetage.

B—, Spieren—. *Spar-buoy.* Bouée-pieu f.

B—, weiße, rote, gestreifte, gewürfelte —. *White, red, striped, chequered buoy.* Bouée blanche, rouge, rayée, à damier.

B—, Wrack—. *Wreck-buoy.* Bouée d'épave.

B—nkasten m. *Caisson.* Caisse f.

B—nmine f. (Seew., Minierk.). *Buoyant-torpedo.* Torpille f. bouée.

B—reep n., B—seil n., B—tau n. (Seew.). *Buoy-rope.* Orin m.

B— — ist unklar vom Ruder (Seew.). *The buoy-rope is foul of the rudder.* L'orin est embarrassé sous le timon.

B—reepsknoten m. (Seew.). *Buoy-rope knot.* Nœud m. de ride.

B—stropp m. (Seew.). *Slings pl. of the buoy.* Étrope f. d'orin.

B—tau n. (Seew.). *Siehe Bojereep.*

Boken, poken (Spinn.). *To brake or beat the fax or hemp by hammers or stamps.* Piler.

Bocker. *Siehe Blauel.*

Bokmühle f., Pokmühle (Spinn.). *Beating-mill.* Moulin m. à piler.

Bol m. *Siehe Bolus.*

Bolaine f. (Seew.). *Siehe Bulin.*

Boller m. (Zimm.). *Timber-head, kevel-head.* Bois m. de proue.

Bollwerk n. (Wasserb.). *Siehe Bohlwand.*

B— (Befest.). *Bastion.* Bastion m., boulevard m.

B—, abgeschnittenes —. *Retrenched bastion.* Bastion retranché.

B—, flaches —. *Flat bastion.* Bastion plat.

B—, halbes —. *Demi-bastion or half-bastion.* Demi-bastion m.

B—s-Befestigung f. *Bastionary fortification, bastion-system of fortification.* Fortification f. à bastions ou bastionnée.

B—sfront f., bastionierte Front (Befest.). *Bastion-front.* Front m. bastionné.

Bollwerksrohr n., Orillon n. (Befest.). *Orillon.* Orillon m., oreillon m.

B—spüte f., Bastionsspitze f. (Befest.). *Saillant, point of the bastion.* Point m. ou pointe f. du bastion.

B—sschauze f. (Befest.). *Bastioned or bastionary fort.* Fort m. bastionné.

B—sschild n. *Siehe Bollwerkswehre.*

B—sschulter f. (Befest.). *Shoulder of the bastion.* Épaule f. du bastion.

B—sturm m. *Tower-bastion.* Tour f. bastionnée.

B—swehre f., Gegenwehre f. (Befest.). *Counter-guard, (coverface).* Contre-garde f., couvreface f.

B—swinkel m. (Befest.). *Flanked or saillant angle, angle of the bastion.* Angle m. saillant ou flanqué.

B—ssystem n. (Befest.). *Siehe Bastionär-system.*

Bologneser Spat m. (Miner.). *Bolognian spar, Bologna stone.* Pierre f. de Bologne.

○—Flasche f. (Glasm.). *Bologna-phial, philosophical phial.* Fiole f. de Bologne.

Bolometer n. (Elektr.). *Bolometer.* Bolomètre m.

Bolten m. im Platteisen. *Siehe Bolzen.*

○— eines Segels. *Patches pl. Pattes f. pl. d'une voile.*

Boltstichel m. (Kupferst.). *Round sculper or scooper.* Échoppe f. ronde.

Bolus m., Bol m., Siegelerde f., fetter Thon m., lemanische Erde f. (Miner.). *Bole, bolus.* Bol m., terre f. bolaire.

○—, armenischer —. *Armenian bole.* Bol. d'Arménie, bol oriental, ocre f. d'Arménie.

Bolzen m. (Bauw., Zimm.). *Bolt, pin.* Boulon m., goujon m., cheville f. en fer.

B—, eiserner — eines Schienenstuhls (Eisenbahn.). *Iron-pin of a chair.* Cheville f. en fer d'un coussinet.

B—, flachköpfiger —. *Flat-headed bolt.* Boulon m. à tête plate.

B— mit flachrundem Kopf, Knopf—. *Round-headed or boss-headed bolt.* Boulon à tête ronde, boulon à champignon.

B— mit facettetem (gestastem) oder verschnittenem Kopf. *Garnish-bolt, chamfer-bolt.* Boulon à tête chanfreinée.

B—, hakenförmiger — (Art.). *Siehe Dockenbolzen, Hakenbolzen und Pfannenbolzen.*

B— mit sechseitigem Kopf. *Diamond-headed bolt.* Boulon à tête de diamant.

B— ohne Spitze. *Bolt without a point.* Goujon m.

B—, vernietet —, geklinkter —, Klink—, Niet—. *Clinched or riveted bolt.* Boulon m. rivé.

B— mit versenktem Kopf. *Countersunk-headed bolt.* Boulon à tête encastrée.

B— mit Vorstecker, Splint—, Schless—, Keil—. *Eye-bolt and key, eye-bolt.* Boulon à clavette, boulon à goupille.

B— mit viereckigem Kopf. *Square-headed bolt.* Boulon à tête carrée.

B—, viereckiger —. *Square-bolt.* Cheville f. carrée (de fer), boulon.

B—, ein — sitzt auf, geht krumm. *A pin won't enter.* Une cheville refuse.

B—, Stütze f. (ein kurzes Holzstück) (Bergb.). *Stay, gussel.* Gousset m.

B— bei der Bolzenschrotzimmerung. *Prop.* Porteur m.

Boizen des Platt- oder Bügeleisens, (niederd.)
Boizen m., Stahl m., Bügelstahl. Heater.
 Fer m. (qu'on met dans le fer à repasser).
B-, Rollen- (Masch., Mech.). Pin, gudgeon.
 Goujon m., axe m., essieu m.
B-, Klobenniet n. einer Rolle. (zur See:)
Nagel m. Pin. Axe, essieu, goujon du rouet
 d'une poulie.
B- im Scharnier, **Dorn m.** (Schloss). Pin
 (of a joint). Clavette f. d'un couplet.
B-blech n. Sieh Unterlagscheibe.
B-bohrer m. (Bauw.). Large auger, bolt-auger.
 Foret m. à chevilles.
B-kapsel f. der Zündvorrichtung (Art.). Case-
 part of a percussion-fuze. Godet m.
B-kopf m. Bolt-head. Tête f. de boulon.
B-schloss n. (Schloss). Cylindrical padlock.
 Cadenas m. cylindrique.
B-schneidmaschine f. (Techn.). Bolt-screw-
 cutting-machine. Machine f. à tarauder les
 boulons.
B-schrotzimmerung f. in rechteckigen
 Schächten (Bergb.). Shaft-timbering with props
 between rectangular sets of timber. Boisage m.
 avec porteurs (dans un puits).
Bolzkgeln pl. fl. (veraltet) (Seew.). Crossbar-
 half-balls pl. Demi-boulets m. pl. ramés.
Bölung f. Sieh Tunnelzimmerung.
Bombarde f., **Bombardiergalliot** f. (Seew.).
 Bomb-ketch, bomb-vessel. Bombarde f., galiote f.
 à bombes.
Bombardieren (Kriegsw.). To shell, to bombard.
 Bombarder.
Bombasin m. (Web.). Bombazet, bombasine.
 Bombasin m.
Bombe f. (Art.). Shell. Bombe f.
B-, excentrische oder **verstärkte** —.
 Eccentric or non-concentric shell, thick-bottomed
 shell. Bombe renforcée, bombe excentrique.
B-, konzentrische —. Concentric shell.
 Bombe concentrique.
B-, die — zerspringt im Fluge. The shell
 bursts flying. La bombe se brise sur la tra-
 jectoire.
B-n pl. schießen, — werfen. To throw shells.
 Tirer à bombes.
B-, vulkanische (Geol.). Volcanic ball,
 volcanic bomb. Bombe f. volcanique.
Bomben ... —füllen n., **Laden** n. der Hohl-
 kugeln (Art.). Filling shells. Chargement m. des
 projectiles creux.
B-fest, b-sicher (Befest.). Bomb-proof. À
 l'épreuve de bombes.
B-haken m. pl. (Art.). Beam-hooks pl. for
 bringing up and putting in the shells. Crochet
 m. à bombe. Sieh Bombenöhr.
B-kammer f. (Schiffb.). Sieh Granat-
 kammer.
B-kanone f. (Art.). Paixhans gun. Canon m.
 à bombes, canon à la Paixhans.
B-kartätsche f. Sieh Schrapnelgranate.
B-knüttel m., **B-trage** f. (Art.). Beam
 of the shell. Levier m. pour le transport des
 bombes.
B-lager n., **Kessel** m. (Art.). Seat of the
 shell. Partie f. de l'âme dans laquelle se loge
 le projectile. Sieh Kessel.
B-lehre (oder -leere) f. Sieh Kaliber-
 ring.
B-mine f. (Minierk.). Shell-fougass. Fougasse
 f. à bombes.

Bombenmodell n. Sieh Modell.
B-öhr n., **Öse** f., **Ohr** n., auch wohl
B-haken m. (Art.). Ear, lug, loop. Men-
 tonnet m., anse f.
B-schild m. (Befest.). Sieh Splitterwehr.
B-steher eindecken (Befest.). Sieh Ein-
 decken.
B-wurf m., **Granatwurf**, **B-** oder
Granatwerfen n. (Art.). Shell- or mortar-
 practice, shelling, throwing shells. Jet m. des
 bombes, des obus etc.
B-zünder m., **Granatzünder** (Feuerw.).
 Fusc. Fusée f.
Bonität f. (Ackerb.). Goodness. Bonité f.
Bonitieren (Ackerb.). To value, tax. Examiner
 et apprécier les qualités productives du sol.
Bonnett n. eines Segels (Seew.). Bonnet. Bon-
 net m., bonnette f. maillée.
B-, B-ierung f., **Brustwehrkappe** f.
 (Befest.). Bonnette. Bonnettes f., rechute f.
Boot n. (Mar.). Boat. Canot m., embarcation f.,
 bateau m.
B-, Brandung—. Surf-boat. Canot pour
 naviguer dans le ressac.
B-, Diagonal-. Diagonal-built boat. Canot
 bordé diagonalement.
B-, gedecktes —. Decked boat. Bateau ponté.
B-, grosses —. Long-boat, launch. Chaloupe f.
B-, kleines —. Jolly boat. Barque f.
B-, Klinker—. Clincher-built boat. Canot
 bordé à clin.
B-, Krawel—. Carvel-built boat. Canot bordé
 à joints carrés.
B-, offenes —. Open boat, undecked boat.
 Bateau non ponté.
B-, Ruder—. Pulling-boat, rowing-boat. Bateau
 à rames.
B-, Segel—. Sailing-boat. Bateau à voiles,
 canot à voiles.
Boots ... —anker m. (Seew.). Sieh Dreg-
 anker.
B-bauer m. (Schiffb.). Boat-builder. Con-
 structeur m. d'embarcations.
B-besatzung f. (Seew.). Boat's crew. Équi-
 page m. d'un canot.
B-broks f. pl. (Seew.). Gripes for quarter-
 and stern-boats. Saisines f. pl. des portemantaux
 d'embarcations.
B-davit m. (Schiffb.). Boat's davit. Boosoir
 m., pistolet m., portemanteau m. d'embarcation.
B-ducht f. (Schiffb.). Thwart. Banc m. d'une
 embarcation.
B-flagge f. (Seew.). Boat's flag. Pavillon m.
 d'embarcation.
B-gast m. Boatman, rower. Canotier m.
B-haken m. (Schiffb.). Boat-hook, setting-
 pole. Croc m. de batelier, gaffe f.
B- — (Pont). Boat-hook, gaff, pole-hook,
 hülcher. Gaffe f., perche f. à crochet, harpin m.,
 croc m. de batelier.
B-haus n., **B-magazin** n. Boat-house.
 Drôme f. des embarcations.
B-kleid n. Boat's cover. Étui m. d'embar-
 cation.
B-klampe f. (Schiffb.). Boat-chock. Chantier
 m. de chaloupe, tindeck m. de chaloupe.
B-knecht m. (Ruderknecht). Boatsman, sea-
 man, sailor. Rameur m.
B-kombüse f. Boat's cooking-stove. Fourneau
 m. d'embarcation.
B-kompass m. (Seew.). Boat-compass. Voilet m.

- Bootskrabber m.** (Seew.). *Gripes pl.* *Risses f. pl.*
B-lafette f. *Boat's gun-carriage.* *Affût m.* d'embarcation.
B-mann m. (Seew.). *Boatswain.* *Maitre m.* de manoeuvre.
B—shellegat n. *Boatswain's storeroom.* *Soute f.* du maitre d'équipage.
B—smaat m. (Gehilfe) (Seew.). *Boatswain's mate.* *Aide-bosseman m.,* second-maitre.
B—spfeife f. (Seew.). *Whistle-call.* *Sifflet m.,* rossignol m.
B—stuhl m. *Sieh Sitzbrett.*
B-nagel m. *Boat-nail.* *Clou m.* pour bordage de canot.
B-mast m. *Boat's mast.* *Mât m.* d'embarcation.
B-riemen m. *Oar.* *Aviron m.*
B-segel n. *Boat's sail.* *Voile f.* d'embarcation.
B-sonnensegel n. *Boat's awning.* *Tente f.* d'embarcation, *tente de nage.*
B-wagen m., Nachenwagen (Pont). *Boat-carriage, boat-waggon.* *Haquet m.* à nacelle.
Bor n. (Chem.). *Borine.* *Bore m.*
Boracit m. (Miner.). *Boracite, borate of magnesia.* *Magnésie f.* boratée, *borate m.* de magnésie, *boracite f.*
Borax m., borsaures Natron n., Natronborat n. (Chem.). *Borax, bionate of soda, acid borate of soda.* *Borax m., borate m.* de soude.
B—, gebrannter —. *Calcined borax.* *Borax calciné ou pulvérulent.*
B—, natürlicher — (Miner.). *Native borax.* *Borax brut, tinkal m.*
B-büchse f., Lötbüchse (Techn.). *Borax-box.* *Boraxoir m., rochoir m.*
Bord m. (Seew.). *Board.* *Bord m.* *Sieh Bringen.*
B—, an —! *Come aboard!* *Embarque!*
B—, an — nehmen. *To ship.* *Embarquer, mettre à bord.*
B— an — (Mar.). *Close alongside.* *Bord à bord.*
B—, frei an — (Handel.). *Free on board.* *Franc à bord.*
B—, über — gewaschen. *Washed overboard.* *Enlevé par dessus le bord.*
B—, von — gehen. *To unship.* *Débarquer.*
B—, hoher —, Luv f., Luvseite f., Windseite (Schiff). *Weather-side.* *Côté m.* du vent.
B— einer Salzpflanze, Pfann— (Sal.). *Border of a salt-pan.* *Versat m., bord m.* d'une chaudière à sel.
B—, Seite f. eines Schiffes (Schiffb.). *Side of a ship.* *Côté m., flanc m.* bord d'un navire.
B-arrest m. (Seew.). *Stoppage of leave.* *Consigne f.* à bord.
B-dienst m. (Seew.). *Duty on board ship.* *Service m.* à bord.
B-leiste f., B-einfassung f., Gurtholz n. (Schiffb.). *Wale.* *Ceinture f.* d'un bateau.
B— f. (Pont u. Seew.). *Sieh Dollbaum.*
B-linie f., Wasserlinie f., Eintauchungslinie f. (Pont.). *Floating-line, water-line, load water-line.* *Ligne f.* de flottaison, *ligne d'eau.*
B-mittel n. pl. (Seew.). *The ship's own means.* *Moyens m. pl.* du bord.
B-pfahl m. eines Fangedamms. *Sieh Aussenpfahl.*
B-planken f. pl. (Schiffb.). *Sides pl., planks pl.* of the sides. *Bordages m. pl.* d'un bateau.
Bordschicht f., Ortschicht (Dachdeck). *Barge-course, verge-course.* *Cordon m.*
B—stein m., Randstein, Kantenstein einer Pflasterung. *Edge-stone, border-stone, cheek-stone.* *Parement m.* du pavé, *jumelle f., garde-pavé m.* *Sieh Bortstein.*
B—wand f. (Schiffb.). *Ship's side, wall.* *Merraille f.* ou *côté m.* de navire.
B—zeit f. (Seew.). *The time on board.* *L'heure f.* du bord.
Bording m. (Leichterfahrzeug) (Schiffb.). *Lighter.* *Chaland m.*
Bördeleisen n. (Klempn.). *Hatchet-stake, bordering-tool.* *Bordoire f.*
Bördelmaschine f. (Klempn.). *Bordering-machine.* *Machine f.* à border.
Bördeln, Börteln (mit einem Rande versehen) (Klempn.). *To edge, to border.* *Border.*
Borden f. pl., Borten f. pl. (Web.). *Borders pl., galloons pl., laces pl.* *Galons m. pl.*
Bore f., Sturzwelle f. in Tideströmen (Flussb.). *Bar.* *Barre f.* d'eau, *bore f., mascaret m.*
Borg m. (Reserve- oder Hilfgegenstände der Takelage) (Seew.). *Preventers pl.* *Faux m. pl.* de rechange.
B— in der Want, Schwiopingsstopper m. (Seew.). *Pointed stopper, stopper for the shrouds.* *Bosse f.* à fouet.
B— von Ketten an den Raen, Raafang n., Raaketten f. pl. (Seew.). *Yard-chains pl.* *Chânes f. pl.* des vergues.
B—bindsel n. des Bonnets (Seew.). *Preventer of a bonnet.* *Faux amarrage m.*
B—brassen f. pl. (Seew.). *Preventer-braces.* *Faux-bras m. pl.*
B—brok f. eines Geschützes (Seew.). *Spare or preventer breeching.* *Brague f.* de rechange.
B—drehreep n. *Falac tie.* *Fausse itague f.*
B—hanger m. pl. (Seew.). *Preventer-slings.* *Fausse suspentes f. pl.*
B—raa f. *Spare-yard.* *Vergue f.* de rechange.
B—stag n., Knickstag (Seew.). *Preventer-stay.* *Faux étai m.*
B—stenge f. (Seew.). *Sieh unter Stenge.*
B—tau n. (Seew.). *Sieh Grundtau.*
B—toppant f. (Seew.). *Preventer-lift.* *Fausse balancine f.*
B—want f. (Seew.). *Preventer-shroud, swiffr.* *Faux-hauban m., hauban m.* de fortune, *pataras m.*
B—wasserstag n. (Seew.). *Preventer-bobstay.* *Fausse sous-barbe f.*
Borke f., Rinde f., Schale f. (Bot., Techn.). *Bark, rind.* *Écorce f.*
B—, Rinde, Lohf. (Lohg.). *Bark, ground bark, tan.* *Écorce, tan m.*
Borlade f. (Bauk.). *Sieh Emporkirche.*
Born m. (Zuck.). *Sieh Das Brot hat Born unter Brot.*
B—klei m., zweiter Thon m. (Zuck.). *Second clay.* *Seconde couverture f.*
Bornen (die Oberfläche der Zuckerbrote abgleichen) (Zuck.). *To smooth the surface.* *Unir la surface.*
Bornin m., Bornit m., Tellurwismuth n. (Miner.). *Tellurie bismuth, tetradyomite, bornite.* *Bornine f.* *bismuth m.* telluré.
Bornit m. (Miner.). *Sieh Bornin und Bantkupfererz.*
Boron n. (Chem.). *Sieh Bor.*

Borsäure f. (Cham.) *Boric acid.* Acide m. borique.

B—, natürlich vorkommende —, Sasso-
lin m. (Miner.) *Native boric acid, sassoline.*
Acide m. borique natif.

Borste f., (Borst m.), Hartborste,
Härteriss m. im Stahl (Met.). *Crack or fissure.*
Crevasse f., gerçure f., crique f. de l'acier.

B—n, voll vom —. Cracked. Gerçoux, gerçé.
B—, Schweinsborste. Bristle. Soie f. de cochon.

B—nhaar n. (Hutm.) *Too long hair.* Jarre m.

Borstig, rissig (Met.). Cracked. Gerçé.

B— werden. *To become cracked, to crack.*
Se gerçer.

Bort m., Borte f. *Sieh Band, Bord und Borden.*

B—schwelle f. pl., Kantschwelle
des Rostes (Zimm.). *Exterior sleepers pl. of a grating.* Chassis m. du gril.

B—stein m., Backenstein der Gasse (Pflast.). *Checkstone of a kennel in paving.* Jumelle f. *Sieh Bordstein.*

B—, zweiter —, Bandstein, An-
fangstein neben der Gasse. *Curbstone, border, kerb, kirb, second checkstone.* Pierre f. marginale, contre-jumelle f.

Borte f., Tresse f., Besatz m. (Web., Tapez., Posam.) *Border, lace, trimming-lace.* Bordure f., passement m. *Sieh Borden.*

B—, schmale —, Rundschaur f. (Posam.) *Narrow lace.* Tavelle f., tavelle f.

B—n, mit — einfassen (Posam., Wagn.) *To trim with lace.* Galonner, (chamarrer).

B—n...—macher m., Lace-maker, gold-lace-maker, silver-lace-maker. Galonnier m.

B—riemen (Sattl.). Thong-lace. Gänse f. croisée.

B—sims m., Bortsims (Bauk.). *Platband, broad fillet.* Plate-bande f.

B—wirker m., Posamentier m., (Klein-
weber m.). *Lace-maker, Lace-man.* Galonnier m., passementier m.

B—wirker f., Posamentierarbeit f.
Lace-working. Passementerie f.

Borze f. *Sieh Faschine.*

Boschen, dossieren (Strassenb.). *To slope.* Adosser.

B— (Bauw.). *To slope, to escarp.* Taluter.

Böschung f. (Topogr. u. Befest.) *Sieh Hang.*

B—, B—smass n., Anlauf m., Abdach-
ung f., Gloje f., Schräge f., Donlage f.,
Schmiege f., Dossierung f. (Befest. u. Bauw.). *Batter, slope, talus.* Talus m., adossement m.

B—, natürliche — (Eisenb.). *Natural slope.* Talus naturel.

B—eines Einschnittes, Dossierung f. (Eisenb.). *Slope, talus.* Parement m., escarpe f. d'une tranchée, d'un déblai, ados m., adossement m., talus.

B—, Abdachung f. eines Dammes (Strassenb., Wasserb.). *Talus, slope.* Talus.

B—, Abdachung f., Glojierung f., Schräge f.,
Dossierung f., Anlauf m., Ablauf m. einer Mauer (Bauw., Befest.). *Batter.* Pente f., talus, adossement m., ados m.

Böschungs... — absatz m. (Wasserb.) *Sieh Berme f.*

Böschungsanlage f., B—fuss m. (Strassenb., Wasserb., Befest.). *Base of a slope.* Base f. d'un talus.

B—bekleidung f. (Befest. u. Bauw.) *Sieh Bekleidung.*

B—brett n. *Sloping-rule.* Planche f. à taluter.

B—ebene f., Abdachungsplan m. (Strassenb., Wasserb., Befest.). *Plane or face of slope.* Plan m. rampant.

B—fläche f. (Eisenb.). *Face of slope.* Parement m. du déblai.

B— — einer Ufermauer (Wasserb.). *Battered face of a wall.* Parement d'un mur.

B—fuss m. *Foot of a slope.* Pied m. de talus.

B—mass n. (Bauw.) *Sieh Böschung.*

B—wage f., Dossierwage f. (Feldm. u. Bauw.). *Batter-level, clinometer.* Niveau m. de pente, clinomètre m.

B—wand f., Einschnittswand (Eisenb.). (Side.) *Paroi f. d'une tranchée.*

B—winkel m. (Eisenb.). *Gradient of slope.* Inclination f. de talus.

Bosel f. *Sieh Emporkirche.*

Bossage f. (Bauk.) *Sieh Bossenwerk.*

B—, Eckstein m. (Bauw.) *Sieh Eckstein, bossierter.*

B—stein m. (Bauk.) *Rough-bossed stone, rustic quoin.* Pierre f. rustiquée.

Bosse f., Bossen m., Bosten m., Buckel m. (Bildh., Steinm.) *Boss.* Bosse f., bossette f.

B—n, mit — verzieren. *To boss.* Bosseler.

B—n, mit — verziert, in erhabener Arbeit ausgeführt. *Bossed, bossy.* Bosselé.

Bosseckel m. *Sieh Speichenhammer und Bosshammer.*

B—n, schellen. *To bush-hammer.* Boucharder.

Bossen, bosseln, bossieren (in Thon, Gips, Wachs etc.). *To emboss in clay, plaster etc.*

Bosseler, bossen, relever en bosse, travailler en bosse.

B— m. (Bildh., Steinm.) *Sieh Bosse.*

B—werk n., Raugemäuer n., Bossage f.,
Rustik f. (Bauk.) *Bossage, rustic.* Bossage m., bossage rustique.

B— —, mit — verzieren. *To rusticate.* Rustiquer.

B—werksfenster n., Rustikfenster (Bauk.). *Window adorned with rustic-work, rustic window.* Fenêtre f. rustique.

Bosshammer m., Schellhammer, Boss-
eckel m., Posseckel (Maur.). *Bush-hammer, boss-hammer.* Boucharde f. des maçons, rustine f.

Bossier... —bein n. *Sieh Bossierholz.*

B—arbeit f. (getriebene Arbeit). *Embossment.* Ouvrage m. en bosse, bosselage m.

B—eisen n. (Bildh.). *Embossing-iron.* Talon m., ébauchoir m. en fer.

B— —, Gouge (Gusche) f. (Maur.) *Gouge.* Gouge f.

B— —, Schriftseisen (Steinschn.). *Rifle, ripe, point.* Ébauchoir m.

B—holz n., B—bein n. (Skulpt.). *Embossing-tree, embossing-bone.* Ébauchoir.

B—stuhl m. *Bank for sculptors.* Banc m. à ébaucher.

Bossieren, abspitzen, bespitzen einen Bruchstein (Bauw.). *To axe, to dress a quarry-stone.* Piquer un moellon.

B—, in Wachs modellieren (Form.). *To mould in wax.* Modeler en cire.

- Bossieren** *n.* *Embossing.* Art *m.* de travailler en bosse ou en relief.
- B—** der Bruchsteine (Bauw.). *Dressing.* Piquage *m.* de moellons.
- Bossierer** *m.* (Bauw.). *Embossier.* Piqueur *m.* de moellons.
- Bosten** *m.* (Bildh., Steinm.). *Sieh* Bosse.
- Botryogen** *m.*, **roter Eisenvitriol** *m.* (Miner.). *Red iron-vitriol.* Botryogène *m.*, fer sulfuré rouge.
- Botryolith** *m.* (Miner.). *Botryolite.* Botryolite *f.*, chaux boratée silicieuse concrétionnée.
- Böttcher** *m.*, **Küfer** *m.*, **Fassbinder** *m.* *Cooper.* Tonnelier *m.*
- B—axt** *f.*, **B—bell** *n.* *Cooper's axe, adze, hollow adze.* Hache *f.* de tonnelier.
- B—holz** *n.* *Staves.* Bourdillon *m.*, buiserie *f.* *Sieh* Blindholz.
- Bottelier** *m.* (Seew.). *Steward.* Commis *m.* aux vivres.
- Botten** (Spinn.). *To brake flax with a wooden hammer.* Broyer le lin.
- Botthammer** *m.* (Spinn.). *Breaking-hammer, beadle, mail.* Marteau à broyer.
- Böttich** *m.*, **Kufe** *f.*, (**Kübel** *m.*) (Böttch.). *Coop, keeve, tun, vat, trough, wooden cistern.* Cuve *f.*
- B—** (Brau.). *Beer-vat.* Bac *m.* à décharge.
- Bottlerei** *f.*, **Botteliersraum** *m.* (Seew.). *Steward's room, issue-room.* Cambuse *f.*, soute *f.*, du commis aux vivres.
- Bouillon** *m.*, **Kantille** *f.* (feiner Gold- und Silberfaden). *Bullion, purl.* Cannelille *f.*, bouillon *m.*
- Boulearbeit** *f.* (Tischl.). *Bool-work.* Ouvrage *m.* en boule, boule *f.*
- Boulevard** *m.* (Strassenb.). *Sieh* Ringstrasse.
- Bourgeois** *f.* (eine Schriftgattung) (Buchdr.). *Bourgeois.* Gaillarde *f.*
- Bournonit** *m.*, **Rädelerz** *n.*, **Bleifahlerz** (z. T.) (Miner.). *Bournonite.* Plomb *m.* sulfuré antimoniifère, bournonite *f.*
- Boussole** *f.*, **Bussole**, **Kompass** *m.* (Seew.). *Box-compass.* Boussole *f.*
- B—**, **Schmalkalder** *—.* *Prismatic compass.* Boussole à prisme.
- Bouteillenglas** *n.*, **grünes Flaschenglas** *n.* (Glasm.). *Bottle-glass.* Verre *m.* à bouteilles.
- Böwölke** *f.* *Sieh* unter B 5.
- Brabank** *f.* (Platz am Ufer zum Kielholen) (Schiffb.). *Carcing-wharf.* Carénage *m.*
- Brabbeln**, von der See gesagt, (kochen, Blasen aufwerfen) (Schiffb.). *To boil, to ripple.* Bouillonner.
- Brachistochrone** *f.* (die Linie des schnellsten Falles) (Mech.). *Brachistochronous curve, brachistochron, line of swiftest descent.* Brachistochrone *f.*, courbe *f.* de la plus vite descente.
- Brack.** *Sieh* Wasser.
- B—ware** *f.*, **Ramsch** *m.*, **Ramass** *m.* (Handel). *Refuse-goods pl.* Marchandise *f.* de pacotille, marchandise de rebut, pacotille *f.*
- B—wasserablagerung** *f.* (Geol.). *Brackish water-strata (deposits) pl.* Dépôt *m.* d'eau saumâtre.
- B—wasserteich** *m.* (Fischerei). *Crawl.* Bordigue *f.*
- Brackef**, **Stangenwage** *f.*, **Zuwage** (Fuhrw.). *Bar.* Volée *f.*
- Bradfordthon** *m.* (Miner.). *Bradford-clay.* Argile *f.* de Bradford.
- Brake** *f.* (Spinn.). *Sieh* Breche.
- Braken** Flachs (Spinn.). *Sieh* Brechen.
- Bram** ... — **brasse** *f.* (Schiffb.). *Topgallant-brace.* Bras *m.* de perroquet.
- B—bukgordings** *f. pl.* (Schiffb.). *Topgallant-buntlines pl.* Cargue-fonds *f. pl.* de perroquet.
- B—bulin** *f.* (Schiffb.). *Topgallant-bowline.* Bowline *f.* de perroquet.
- B—fall** *m.*, **grosser** —. *Main-top-gallant-brace pl.* Drisse *f.* du perroquet.
- B—geitau** *n.* (Schiffb.). *Topgallant-clew-line.* Cargue-point *f.* de perroquet.
- B—gut, laufendes** — (Schiffb.). *Topgallant-gear.* Manceuvres *f. pl.* courantes de perroquet.
- B—**, **stehendes** —. *Topgallant-rigging.* Gréments *m. pl.* des mâts de perroquet.
- B—leesegel** *n.* (Schiffb.). *Topgallant-studding-sail.* Bonnette *f.* de perroquet.
- B—pardon** *f.* (Schiffb.). *Topgallant-backstay.* Galhauban *m.* de perroquet.
- B—raa** *f.* (Schiffb.). *Topgallant-yard.* Vergue *f.* de perroquet.
- B—raagast** *m.*, **B—gast** *m.* (Seew.). *Topgallant-man, topgallant yard-man.* Gabier *m.* de perroquet.
- B—saling** *f.* (Schiffb.). *Topgallant-cross-tree.* Barre *f.* de perroquet.
- B—schot** *f.* (Schiffb.). *Topgallant-sheet.* Écoute *f.* de perroquet.
- B—segl** *n.* (Seew.). *Topgallant-sail.* Perroquet *m.*
- B—**, **grosses** — (Seew.). *Main-topgallant-sail.* Grand perroquet.
- B—segelkühle** *f.* *Loom-gale, topgallant-(mast)gale.* Temps *m.* à perroquet, bon frais *m.* de vent.
- B—stag** *n.* (Schiffb.). *Topgallant-stay.* Étai *n.* de perroquet, étai du mât de perroquet.
- B—stänge** *f.* (Schiffb.). *Topgallant-mast.* Mât *n.* de perroquet.
- B—stenge** *f.* *Topgallant-mast.* Mât de perroquet.
- B—topp** *m.* *Topgallant-masthead.* Tête *f.* de mât de perroquet.
- B—tuch** *n.* (Seew.). *Duck-canvas, harding.* Toile *f.*, mélis *m.*
- B—tuchhose** *f.* (Seew.). *Duck-trousers.* Pantalons *m.* de fatigue.
- B—want** *n.* (Schiffb.). *Topgallant-shroud.* Hauban *m.* de perroquet.
- Bramah** ... — **kolben** *m.* (Masch.). *Plunger-piston.* Piston *m.* plongeur. *Sieh* Taucherkolben.
- B—presse** *f.* *Sieh* Presse, hydraulische.
- B—pumpe** *f.* *Plunger-pump.* Pompe *f.* à plongeur.
- B—schloss** *n.* (Schloss.). *Bramah's lock.* Serure *f.* à pompe.
- Bramme** *f.* (Walzw.). *Slab 'of iron.* Bramme *f.*
- Brammenschweisssofen** *m.* (Met.). *Bloom-reheating-furnace, slab-reheating-furnace.* Four *m.* à brammes, four pour réchauffer les brammes.
- Brand** *m.* (halbverkohltes Stück Holz). *Brand.* Brûlot *m.*
- Brände** *m. pl.* (die nur zum Teil in der Meilerei verkohlten Holzstücke). *Brands pl.* Fumerons *m. pl.*, flammerons *m. pl.*, brûlots *m. pl.*
- Brand** *m.* (Ladung eines Kalk- oder Röstofens). *Charge.* Fournée *f.*, charge *f.*

Brand m., **Gepäck n.** eines Ziegel- oder Fayenceofens. *Batch. Cuite f.*, *fournée de briques, de falence etc.*
B-ziegel m. *Sieh Ziegelbrand.*
B- des Getreides (Ackerb.). *Smut, black-rust, bunt. Nielle f. o.*
B-ballenrakete f. *Sieh Brandrakete.*
B-bombe f. (Art.). *Round carcass. Boulet m. incendiaire, boulet creux à incendier.*
B-erz n., **kohliger Zinnober m.** (Miner.). *Hepatic cinnabar. Mercure m. sulfuré bitumineux.*
B-fass n. (Kriegsw.). *Sieh Sturmfass.*
B-flecken m. eines Kessels (Lok.). (*Stain.*) *Coup m. de feu.*
B-gasse f. (Kriegsw.). *Sieh Lagergasse.*
B-granate f. (Art.). *Carcass, round carcass. Obus m. incendiaire, obus-tête-de-mort m.*
B-haube f. (Feuerw.). *Carcass-heading. Châpiteau m. d'une fusée incendiaire.*
B-holz n., **angebranntes Holz.** *Burnt wood, wood or trees damaged by fire. Bois m. arsin.*
B-kitt m. *Sieh Feuerritt.*
B-kreuz n., **B-kugelkreuz, Kreuz, Gerippe n.**, **Leuchtkugelkreuz** (Feuerw.). *Skeleton. Carcasse f. en fer.*
B-kugel f., **Markasse f.**, **Rippenkugel** (Feuerw.). *Carcass, oblong carcass, skeleton carcass. Carcasse f., balle f. à feu à carcasse en fer, balle f. incendiaire.*
B- —, **Feuerballen m.**, **Feuerkugel** (Feuerw.). *Fire-ball. Balle f. à feu, balle d'artifice.*
B-kugelkreuz n. *Sieh Brandkreuz.*
B-leiter f. *Fire-ladder. Échelle f. à incendie, échelle de sauvetage.*
B-loch n., **Mundloch** eines Hohlgeschosses (Art.). *Fuse-hole or fuze-hole. Oeil m.*
B-lunte f. (Art. u. Miniern.). *Slow match. Mèche f. incendiaire.*
B-maschine f. *Sieh Höllemaschine.*
B-mauer f. (Bauw.). *Strong wall, fire-proof wall. Mur m. massif, protégeant contre le feu, mur réfractaire.*
B- —, **Feuermauer** eines Schmiedefeuers (Schmied.). *Back, fire-wall. Contre-cœur m. d'une forge.*
B-messer m. *Pyrometer. Pyromètre m.*
B-probe f. (Münzw., Met.). *Grain, assay of the refined silver. Bouton m., épreuve f. de l'argent affiné.*
B-rakete f., **B-ballenrakete f.** (Feuerw.). *Carcass-rocket, carcass-headed rocket. Fusée f. incendiaire.*
B-ring m., **Stahlring** (Hammerw.). *Conical steel-ring. Chapeau m.*
B- — (Lok.). *Sieh Rohring.*
B-röhre f. (Feuerw.). *Sieh Zünder.*
B- —, **Feuerröhre f.** eines Branders (Seew.). *Train-channel of a fire-ship. Dalle f. d'un brûlot.*
B-satz m., **B-zeug n.** (Feuerw.). *Carcass-composition. Matière f. ou composition f. incendiaire.*
B-säure f. (Chem.). *Sieh Brenzsäure.*
B-schiefer m. (Bergb., Petrog.). *Bituminous shale, (Staffordsh.): black batt. Schiste m. noir, (à Anzin:) noiroux m. ou escuillage m., escailage m. ou écaillage m. noiroux. Sieh Kohlen-schiefer.*
B-schlägel m. *Sieh Schlägel.*

Brandschwärmer m., **Schwärmer** (Feuerwerk). *Cartridge fired from either carbine or pistol in order to set fire to buildings. Cartouche m. incendiaire.*
B-setzer m., **B-triebel m.** (Feuerw.). *Setter, fuze-setter. Chasse-fusée m.*
B-silber n., **Kapellensilber, Feinsilber** (Met.). *Fine or refined silver. Argent m. fin ou de coupelle, argent coupellé ou affiné.*
B-schleuder n. *Sieh unter Leder.*
B-stein m., **Backstein** (Ziegelbr.). *Brick. Brique f.*
B-thür f. *Fire-proof door. Porte f. de fer.*
B-triebel m. (Feuerw.). *Sieh Brandsetzer.*
B-wein m. *Sieh Brantwein.*
B-zeug n. *Sieh Brandsatz.*
B-ziegel m. *Fire-brick. Brique f. réfractaire.*
B-zicherm., **Zündermaschine f.** (Feuerw.). *Fuse-engine. Tire-fusées m.*
Branden, sich brechen (von der See gespr.) (Seew.). *To break. Briser, falaiser.*
Brander m. (Seew.). *Fire-ship, fire-boat. Brûlot m.*
Bränder m. pl. (Feuerw.). *Sieh Zünder und Zündlicht.*
B-, **die** — einsetzen. *Sieh Eintreiben die Zünder.*
Brandig, stockig, angestoekt (vom Holze gesprochen). *Smuted, fusty. Échauffé.*
Brandng f., **Brecher m.** (Seew.). *Surf, breakers pl. Brisant m., ressac m.*
Brännstahl m. *Sieh Brennstahl.*
Brantwein m. *Brandy, spirits pl., whisky. Eau-de-vie f.*
B- von 49°, 52°, **Tralles** (Chem.). *Spirit of 13°, 8°, under proof. Eau-de-vie ordinaire (de 19°, 20° Cartier = 50°, 53°, G.-L.).*
B- von 55°, 58°, **Tralles.** *Spirit of 3°, under proof. Eau-de-vie forte (de 21°, 22° Cartier = 56°, 50°, G.-L.).*
B- von 37°, 41°, 45°, **Tralles.** *Spirit of 34°, 27°, 20°, under proof. Eau-de-vie faible (de 16°, 17°, 18° Cartier = 37°, 42°, 46°, G.-L.).*
B- von ungefähr 43° **Tralles.** *Spirit of 23°, under proof. Eau-de-vie preuve de Hollande ou preuve de Hollande (alcool à 18° Baumé, 19° Cartier).*
B- von ungefähr 59° **Tralles.** *Spirit of 3°, over proof. Eau-de-vie preuve d'huile ou preuve d'huile (alcool à 23° Baumé).*
B-blase f. *Still, alembic. Chaudière f. à eau-de-vie.*
B-brenner m., **Destillierer m.** *Distiller. Distillateur m.*
B-brennerei f., **Brennerei** (Operation). *Distillation of spirits. Distillation f. de l'eau-de-vie.*
B- —, **Brennerei.** *Distillery of spirits, (brandy-distillery). Distillerie f., brûlerie f.*
B-fass n. *Cask for spirits. Bussard m., buse f.*
B-kübel m. *Tub for spirits. Bassiot m.*
B-schlempe f., **B-spüllicht n.** *Distiller's wash, spent wash. Vinasse f.*
B-wage f. *Sieh Alkoholometer.*
Branschen f. pl. am Kegelstuhl (Web.). *Branches. Branches f. pl.*

- Brasilien** ... —holz n., **Pernambukholz** (Fabr.). *Brasil, brazil, brasil-wood, Pernambuco-wood, (Santa Cruz)*. Bois m. de Brésil, bois de Pernambouc, brésillet m.
- B-holzbaum** m. *Brasil-tree*. Araboutan m.
- Brasse** f. (Schiffb.). *Brace*. Bras m.
- B-, Gross-** (Schiffb.). *Main brace*. Grand bras.
- B-, grosse Contre-**. *Preventer main-brace*. Faux-grand-bras.
- B-, Spier-**. *Boom-brace*. Bras du bout dehors de misaine.
- Brassarm** m. *Spider*. Vergue f. de brassayage.
- Brassen** f. pl., **Achter-**. *After-braces pl.* Bras m. pl. de derrière.
- B-, Borg-**. *Sich Borgbrasse*.
- B-, Lee-**. *Lee-braces pl.* Bras m. pl. de dessous.
- B-, Luv-**. *Weather-braces*. Bras au vent.
- B-, Vor-**. *Head- or fore-braces*. Bras de devant.
- B-** (Seew.). *To brace the yards*. Brasser les verges.
- B-, übers Kreuz oder vierkant -**. *To square the yards*. Brasser carré.
- B-, au-**. *To brace up, to haul in the lee-braces*. Brasser sous le vent, ouvrir.
- B-, auf-**. *To brace in, to haul in the weather-braces*. Brasser au vent, fermer.
- B-, back-**. *To brace a-back, to back*. Brasser sur le mât, brasser à culer.
- B-, kill-, lebendig -**. *To shiver*. Brasser en ralingue.
- B-, scharf-**. *To brace sharp up, to trim sharp*. Brasser en pointe.
- B-, voll-**. *To brace full, to fill*. Faire servir.
- B-** in den Wind. *To brace the sails in the wind*. Brasser dans le vent.
- B-** n. *Bracing*. Brasseyage m. (ou brasséiage m.) des voiles.
- B-schenkel** m. *Brace-pendant*. Pendeur m. de bras; bragot m. d'oste.
- Braste** f. (kupferner Rand der Klärpfanne) (Zuckerf.). *Border*. Hausse f., bordure f.
- Brat** ... —**frischschmiede** f. (Met.). *Charcoal firing-process with disks of pig-iron*. Affinage m. à rôtissage ou de la fonte grillée.
- B-spieß** m. (Seew.). *Sich Enterpieke*.
- B-spill** n. (die Ankerwinde) (Schiffb.). *Windlass*. Guindeau m.
- B-spillbeting** f. (Schiffb.). *Carrick-bitts pl., (windlass-bitts pl.)*. Bittes f. pl. latérales du guindeau.
- Braten** n., **Rösten** n., **Brennen** n. (Met.). *Roasting, calcining, burning*. Grillage m., rôtissage m., calcination f.
- B-** des Kupfers (Met.). *Roasting*. Rôtissage.
- B-** des Roheisens (Met.). *Grating, broiling, roasting of pig-iron*. Grillage m. de la fonte.
- B-** der Blättern, des Scheibeneisens (Met.). *Roasting or grating of the pig-iron-disks*. Grillage de la fonte en blettes, grillage des blettes.
- Braugerät** n. (Braun.). *Brewer's utensils*. Ustensils m. pl. à brasserie.
- Brau** ... —**kessel** m., **B-pfanne** f. *Copper, brewer's copper*. Chaudière f. de brasserie, chaudière à brasser, chaudière.
- Brauen**. *To brew*. Brasser de la bière.
- B-** n., **Bierbrauen**. *Brewing*. Brassage m.
- Brauerel** f., **Branhaus** n. *Brewery, brew-house, brewing-house*. Brasserie f.
- Brauerpech** n. *Brewer-pitch*. Poix f. de brasseur.
- Braun** ... —**beizen**, **b-machen**, **brunieren** das Eisen (Techn.). *To brown, to bronze iron*. Bronzer le fer.
- B-beizen** n., **B-machen** n., **Brünieren** n. des Eisens (Techn.). *Browning, bronzing*. Bronzage m. du fer.
- B-bleierz** n. (Abart des Grünbleierz) (Mineral.). *Sich Pyromorphit*.
- B-eisenerz** n. (Minor.). *Sich Brauneisenstein*.
- B-eisenerz** m. (Minor.). *Sich Brauneisenstein, ockeriger*.
- B-eisenstein** m., **Limonit** m. (Minor.). *Brown iron-ore, limonite*. Limonite f., hématite f. brune, fer m. oxydé hydraté.
- B-**, **dichter** —, **gemeiner B-eisenstein**. *Compact brown iron-ore*. Fer du roche.
- B-**, **faseriger** —, **brauner Glaskopf** m. *Fibrous brown iron-ore*. Hydrate m. de fer concrétionné, fer oxydé brun fibreux, fer fibreux, fer hydraté fibreux.
- B-**, **ockeriger** —, **brauner Eisenocker** m. *Ochry brown iron-ore, brown iron-ochre*. Hydrate m. de fer terreux, fer oxydé brun terreux.
- B-**, **schlackiger** —, **Stilpnosiderit** m. *Compact brown iron-ore*. Fer oxydé noir vitreux.
- B-**, **schuppig-faseriger** —. *Sich Lepidokrokit*.
- B-**, **thoniger** —. *Sich Thoneisenstein, brauner*.
- B-kalk** m. (Minor.). *Bitter-spar, brown-spar*. *Chaux f. carbonatée magnésifère et ferromanganésifère*.
- B-kohle** f. (Geogn.). *Lignite, brown-coal*. Lignite m.
- B-**, **alaunhaltige** —. *Aluminous pit-coal*. Houille f. brune alumineuse.
- B-**, **erdige** —. *Earthy brown-coal*. Lignite terreux.
- B-**, **erdige, staubartige** —. *Earthy or pulverulent brown-coal*. Cendres f. pl. noires, cendres d'engrais.
- B-**, **faserige, holzartige** —, **bituminöses** oder **fossiles Holz** n. *Bituminous wood*. Lignite fibreux, bois m. bitumineux.
- B-** — **nsandstein** m. (Geogn.). *Brown-coal-grit*. Grès m. à lignite.
- B-machen** das Eisen. *Sich Braunbeizen*.
- B-mangan** n., **B-manganerz** n. *Sich Manganit*.
- B-rot** n., **Englischrot**, **Kolkothar** n., **Eisenoxyd** n., **caput mortuum** (Chem.). *Brown-red, English red, colcothar, red oxide of iron, sesquioxide of iron*. Rouge m. d'Angleterre.
- B-rotglühhitze** f. (Met.). *Sich Dunkelglühhitze*.
- B-spat** m. (Minor.). *Dolomite, bitter spar, (pearl spar, brown spar, gurhofite)*. Dolomite f., chaux f. carbonatée magnésifère et ferromanganésifère.
- B-stein** m., **Manganerz** m. (oxydiertes, vorzugsweise Pyrolusit) (Minor.). *Manganese ore*. Manganèse m. oxydé.
- B-**, **blättriger grauer** —, **B-mangan** n., **Manganit** m. *Sich Manganit*.

Braunstein, piemontesischer —. *Sieh Manganepidot.*
B—, roter —. *Sieh Manganspat.*
B—, strahliger grauer —, **Grauman-**
gan n., Pyrolusit m., Glasmacherseife f.
Sieh Pyrolusit.
B—, schwarzer —, **Schwarzman-**
gan n., Hausmannit m. *Sieh Hausmannit*
u. Psilomelan.
B—, Glanz— m., Hansmannit. *Sieh*
Hausmannit.
B—, Weich— m., Weichmangan n.,
Pyrolusit m. *Sieh Pyrolusit.*
B—kiesel m., Kieselmangan n., Mangan-
kiesel m. *Sieh Mangankiesel.*
Braunsteiner n., granatförmiges —. *Sieh*
Mangangranat.
Braunit m., Hartmangan n., Hartmangan-
ers n. (Miner.) Braunit. *Brannite f.*
Brause f., Sieb n. (durchlöcherter Metallplatte).
Rose. Crépine f.
B—bad n., Douchebad, Giessbad. *Shower-*
bath, douche. Douche f.
Braut f. (Sämischg.). *Sieh Bähstube.*
Breccie f., Gesteinsbreccie, Trümmer-
gestein n. (Geol.) Breccia. Brèche f.
B—nachat m., Trümmerachat (Miner.)
Brecciated agate. Agate f. brèche.
Brech . . . —bank f. (Spinn.). *Sieh Breche.*
B—barkeit f. (Phys.). *Refrangibility. Ré-*
frangibilité f.
B—betel m., B—eisen n., Schiefbetel m.
(Schiffb.). Crooked chisel (ripping-chisel). Ciseau
m. à rompre les bordages.
B—beck m. eines Walzwerks (Walzw.). *Break-*
ing-piece, box. Part f. des accidents du lami-
noir, boîte f. de sûreté.
B—eisen n. (Schloss.). *Betty. Levier m.,*
verdillon m.
B— (Seew.). *Sieh Brechbetel.*
B—. *Crow, crow-bar, betty. Levier m.,*
pinçart m.
B—, B—hebel m., Brechstange f.
(Bergb. n. Met.). Crow-bar, (Derbyshire:) ringer.
Levier, pince f., (en Belg.): hamainte f.
B—hammer m. (Maur.). *Pick-hammer. Têtu*
m., décintroit m.
B—holz n., Rührscheit n. (zum Umrühren
 der Salpeterlauge) (Salp.). *Paddle. Rabot m.,*
spatule f.
B—klaue f. (Techn. u. Minierk.). *Sieh*
Geissfuss.
B—maschine f. (zum Zerkleinern der Steine,
 Erze etc.) (Bergb.). *Crushing-machine. Machine*
f. à broyer.
B—, Knickmaschine, Flachsbruch-
maschine (Spinn.). Braking- (breaking-)
machine, brake. *Broie f. mécanique, machine*
f. à broyer, machine f. à teiller.
B—punkt m. (Opt.). *Point of refraction.*
Point m. de réfraction.
B—, Gefällewechsel m., Neigungs-
wechsel (Eisenb.). Change of gradient. Point
m. de passage d'une déclivité à une autre.
B—stange f., Hebeisen n. (Bergb.). *Crow-*
bar, hand-spike. Levier m., pince f., (Belg.):
hamainte f.
B—, krumme —, Kuhfuss m., Geiss-
fuss m. (Bauw., Steinbr.). *Crooked crow-bar,*
crooked handspike. Pied m. de biche, pied
de chèvre, pince f., verdillon m., esse f.

Technolog. Wörterbuch I.

Brechstange (Minierk.). Pincher, pinching-
bar. *Pince f.*
B— mit Geissfuss, Kuhfuss, Brechmeissel
 m. (Minierk.). *Crow-bar. Pince f. du mineur,*
pince à pied de biche.
B—, Rengel m., f., n. (Met.). Crow-bar.
Ringard m.
B— (Spiegelf.). *Pinch, chisel. Pince f. à*
élocher.
B—stoff m. (Chem.). *Sieh Emetin.*
B—walzen f. pl. (Aufber.). *Crusher-rolls pl.,*
crushers pl., crushing-rolls pl., crackers pl.
B—weinstein m., weinsaures Antimon-
oxyd-Kali n. (Chem.). *Emetic tartar, tartar-*
emetic, tartarised antimony, potassio-antimonious
tartrate. Tartre m. émétique.
Breche f., Flachs—, Hanf—, Brake f.,
Racke f., Brechbank f. (Spinn.). *Brake.*
Broie f., macque f., brisoir m., tillotte f.,
mâchoire f., chevalet m., chevalet pour le
broyage du lin.
Brechen (Phys.). To be refracted. Réfléchir,
réfracter.
B— (Mech.). *To break, split, fracture. Casser,*
briser, rompre.
B—, quetschen Erze (Met.). To crush ores.
Broyer les minerais.
B—, braken, racken den Flachs (Spinn.)
To brake, (break). Macquer, broyer, briser,
teiller.
B— ein Dach (Bauw.). To make a roof with
a break. Briser un toit.
B— Farben (Mal.). To blend, to break the
colours. Rompre les couleurs.
B—, los— den Anker aus dem Grunde
(Seew.). To trip the anchor, to break ground.
Déraper.
B— das Hangende (Bergb.). Sieh Nieder-
gehen und Quetschen.
B— die Last (anfangen zu löschen oder aus-
zuladen) (Seew.). To break bulk. Commencer
à décharger un vaisseau.
B— die Spalten (Buchdr.). To adjust the columns.
Ajuster les colonnes.
B— die Steine am Bauplatz selbst. To quarry
the stones on the building-plot. Tirer la pierre
à l'oeuvre.
B— Salpeter (Pulverfabr.). To pulverize the
saltpetre. Pulvériser le salpêtre.
B— Steine. To dig stones in a quarry.
Tirer des pierres de la carrière.
B—, von Tauen und Ketten gesprochen. To
part. Casser, rompre.
B— n. des Hanfes etc. (Spinn.). Braking.
Broyage m. du lin, broyage du chanvre.
B—, über sich — (Bergb.). Sieh Aufhauen.
B—, sich — (von der See gesagt) (Seew.)
To break. Briser, falaiser.
Breaker m., Brandung f. (Seew.). *Breakers pl.*
Brisant m.
B— im Zünder (Feuerw.). Securing-support.
Dé m. briseur.
B—, Wellen— (Wasserb.). Breakwater.
Brise-lames m., éperon m.
Brechung f., Knick m. einer Mauer (Bauw.).
Break, brisure of a wall. Brisure f.
B— f. des Mittelwalls, innere **Brisüre f.**
(Befest.). Break in the curtain, brisure of the
curtain. Brisure f. de la courtine.

- Brechung f., Strahlen**— (Phys.). *Refraction. Réfraction f.*
B—doppelte —, **doppelte Strahlen**—.
Double refraction. Double réfraction f.
B—ebene f. (Phys.). *Plane of refraction. Plan m. de réfraction.*
B—sfuge f., Bruchsfuge (Bauw.). *Joint of rupture. Joint m. de rupture.*
B—swinkel m. (Phys.). *Angle of refraction. Angle m. de réfraction.*
- Brefock f.** (Schiffb.). *Sieh Breitfock.*
Brefartigkeit f., B—konsistenz f. *Pulp, pappiness. Comme de la bouillie.*
Brelig, Brelartig. *Pulpy, pappy. Comme de la bouillie.*
Breislakit m. (Minor.). *Breislakite. Breislakite f.*
Breit, von Buchstaben gesagt (Buchdr.). *Flat-faced. Gras.*
B—, zu —, zu dicht, zu gross (Buchdr.). *Too big, too thick, too large. Trop gras.*
B—axt f., B—bell n., Schlichtbeil (Zimm.). *Chip-axe. Épaule f. de mouton.*
B—b—sige Schiene f. *Sieh Vignaleschiene.*
B—bell n., Lenkbeil, B—axt f., Barte f., Binderbarte (Zimm., Kuf.). *Broad axe. Épaule f. de mouton, doloire f.*
B—eisen n. (Steinm.). *Broad chisel. Hongnette f.*
B—— (Minierk.). *Cross-chisel, jumper. Ciseau m. de fer.*
B—fock f., Brefock (ein Focksegel auf kleinen Fahrzeugen) (Schiffb.). *Square sail of small crafts. Voile f. de fortune.*
B—gang m. (Schiffb.). *Sieh Farbegang.*
B—hacke f. (Kuf.). *Broad axe. Doloire f. des tonneliers.*
B—, Lettenhaue f., Radhaue (Bauw., u. Minierk.). *Mattock, hack, broad pick. Hoyaum, pioche f, pic m. à tranche.*
B—halter m., selbstwirkender Tempel m., Zeugspanner m. (Web.). *Self-acting temple, self-adjusting temple. Temple m. mécanique, temple continu. Sieh Sperrrute.*
B—hane f., Lettenhaue (Bergb.). *Hack. Pioche f.*
B—haugtit m. (Miner.). *Sieh Antimonnickel.*
B—holz n., Halbholz n. (Zimm.). *Half-round wood, half-round timber. Bois m. mi-plat, (méplat).*
B—sämaschine f. (Ackerb.). *Flat-drill, broadcast-sowing-machine. Semoir m. à la volée.*
B—seite f. (Seew.). *Broadside. Flanc m., côté m. d'un navire.*
B—— f. (Schiffs-Art.). *Broadside. Bordée f.*
B—seitfeuer n. (Schiffs-Art.). *Broadside firing. Feu m. de bordée.*
B—, konzentriertes —. *Concentrated broadside firing. Feu m. de bordée concentré.*
B—seitgeschütz n. (Schiffs-Art.). *Broadside gun. Canon m. de batterie.*
B—seitlafette f. (Schiffs-Art.). *Broadside carriage. Affût m. de batterie.*
B—ziegel m. *Sieh Dachpfanne.*
- Breite f., astronomische** —, eines Sternes (Astron.). *Astronomical latitude of a star. Latitude f. d'une étoile, latitude céleste.*
B—, geozentrische — (Astron.). *Geocentric latitude. Latitude géocentrique.*
- Breite, geographische** — eines Ortes (Geogr.). *Latitude of a place, geographical latitude. Latitude f. d'un lieu, latitude géographique, géodésique ou terrestre (Mar.) hauteur f.*
B—, heliozentrische — (Astron.). *Heliocentric latitude. Latitude héliocentrique.*
B— der Laibung. *Sieh Laibungsbreite.*
B—, obere — (eines Grabens oder Wasserbeckens) (Bauk.). *Width at the top. Largeur f. en gueule.*
B—, untere —. *Width at the bottom. Largeur en fond.*
B— eines Zahnes (Masch.). *Breadth. Largeur*
B— eines Schiffes (Schiffb.). *Breadth. Largeur*
B— im Hauptspant. *Breadth at the midship-section. Largeur au mâtrep-couple.*
B— in der Ladwasserlinie. *Breadth at the load-line. Largeur à la flottaison en charge*
B— auf den Platten (oder Planken) (Schiffb.). *Breadth on the outside of the plating (or plank- ing). Largeur hors bordé, largeur hors bordage.*
B— auf den Spanten (oder Inhölzern). *Moulted breadth. Largeur hors membres.*
B—, grösste —. *Extreme breadth. Largeur au fort.*
B—, Vermessungs —. *Breadth for tonnage. Largeur au tonnage.*
B— des Schiffes (Schiff.). *Ship's latitude. Latitude f. du navire.*
B— nach Beobachtung. *Latitude by observation. Latitude observée.*
B—, Abfahrts —. *Departed latitude. Latitude de départ.*
B—, erreichte —. *Latitude arrived at. Latitude d'arrivée.*
B—, gekistete —. *Latitude by dead reckoning. Latitude estimée.*
B—, verbesserte —. *Latitude by account. Latitude corrigée.*
B— machen (Schiff.). *To run down latitude. Courir en latitude.*
- Breiten das Eisen** (Schmied.). *To beat out iron. Aplatir le fer.*
B—grad m. *Degree of latitude. Degré m. de latitude.*
B—maassstab m. *Plain scale. Échelle f. de front. Sieh Maassstab.*
B—stock m. (Schiffb.). *Breadth-staff. Planche f. d'ouverture.*
- Bremerblau n., Kalkblau, Neuwiederblau** (blaues Kupferoxyd) (Mal.). *Blue verditer, (bleue ashés pl.). Cendres f. pl. bleues (artificielles), bleu m. de Brème.*
- Brems** . . . — **achse f., B—welle f.** (Eisenb.). *Brake-beam. Axe m. de frein*
B—backe f. (Masch.). *Sieh Bremsklotz.*
B—berg m., B—strecke f. selbstwirkende schiefe Ebene oder Rampe) (Eisenb., Bergb. etc.). *Self-acting or double-acting inclined plane. Plan m. incliné automateur, plan automateur.*
B—block m. (Eisenb.). *Brake-block. Sabot m. de frein.*
B—dynamometer n., Prony'scher Zaum m., Friktionszaum (Masch.). *Dynamometrical brake, Prony's dynamometer, friction-brake. Frein m. dynamométrique, dynamomètre m. à frein de Prony.*
B—feder f. in der Weberschütze (Spinn.). *Spring to stop the pirn-motion. Arquet m. d'une navette.*

Bremshaspel m. mit liegender Welle (Bergb.). *Rope-sheave*.
B—hebel m. (Eisenb.). *Brake-lever*. Levier m. du frein.
B—kasten m., **B—häuschen** n. (Eisenb.). (*Brake-man's box*.) *Guérite f.*, *vigie f.* de serre-freip.
B—heil m., **Stellkeil** (Techn.). *Chock*, *scotch*, *brake*. *Cale f.* pour caler une roue. Sieh Unterlage.
B—klots m., **B—backe** f., **B—schuh** m. (Masch., Eisenb.). *Brake-block*. *Sabot m.* de frein.
B—knoten m., **Knebelknoten** (Pont. u. Art.). *Wooding or packing-stick hitch*. Nœud m. avec le garrot.
B—regulator m. (Masch.). *Brake-regulator*. Régulateur m. à frein.
B—scheibe f. *Brake-disk*. *Disque m.* à frein.
B—schranbe f. (Eisenb.). *Brake-screw*. Vis f. du frein.
B—schuh m. Sieh **Bremsklotz**.
B—schwengel m. *Handle of a brake*. Genou m.
B—sector m. *Brake-pinion*. Secteur m. du frein.
B—stange f. (Eisenb.). *Brake-rod*. Tige f. du frein.
B—vorrichtung f. (Masch.). *Brake-apparatus*, *pulley-check*. Appareil m. à freiner, système m. d'enrayage.
B—wagen m. (Eisenb.). *Brake-van*. Waggon-frein m.
B—werk n. (Bergb.). *Brake*. Frein m. Sieh **Bremse**.
B— (Eisenb.). *Braking-apparatus*, *brake*. Appareil m. du frein.
B—winkeleisen n. (Lok.). *Brake-angle-plate*. Ferrure f. de sabot.
B—zunge f., **B—baum** m. *Brake-lever*. Levier m. à frein.
Bremse f. (Fuhrw.). *Brake*, *drag-wheel*. Frein m.
B—, Bremswerk n., **Hemmschuh** m. (Masch.). *Brake*, *break*. Frein, frein de friction.
B— (zur Bezwingung unruhiger Pferde) (Hufschm.). *Barnacle*, *barnacles pl.*, *twitok*. *Moraille f.*, *tord-nez m.*, *torche-nez m.*, *serre-nez m.*
B— des Respschlägers (Reepschl.). *A rope which is fastened to the twisted part of the rope and to the sledge, in order to retard or arrest the movement of the latter*. *Palonne f.*, *palombe f.*
B—, Bremsklotz m. (Müll.). *Brake*, *brake-block*. Bloc m. de frottement.
B—, automatische, selbstthätige — (Eisenb.). *Self-acting brake*. Frein m. automatique.
B—, atmosphärische — (Eisenb.). *Atmospheric brake*. Frein atmosphérique.
B—, kontinuierliche — (Eisenb.). *Continuous brake*. Frein à continu, frein à effet continu.
B—, elektrische — (Masch.). *Electric brake*. Frein électrique (de M. Archand).
B—, Differential—. *Differential brake*. Frein différentiel.
B—, Flügel—. *Wingbrake*. Frein à ailes.
B—, Not—. *Safety brake*. Frein de sûreté.
B—, Vakuum—. *Vacuum brake*. Frein à vide.
Bremsen (Masch.). *To put on the brake*. Enrayer, caler, serrer (ou faire agir) le frein.

Bremser m., **Bremsenwärter** m. (Eisenb.). *Brake-man*. Garde-frein m., serre-frein m.
Brenn . . . — **apparat** m., **B—gerät** n., **Destillierapparat** m. (Branntweinbr.). *Distilling-apparatus*, [*for spirituous liquors*:] still. Appareil m. distillatoire.
B—bar, verbrennlich. *Combustible*. Combustible.
B—docht m. einer Lampe (im Gegensatze zum Saugdochte). *Burning-wick*. Mèche f. à brûler.
B—eisen n., **B—messer** n. (Hufschm.). *Firing-iron*, *scaring-iron*. Couteau m. de feu.
B—exponent m., **B—index** m., **B—verhältnis** n. *Index of refraction*. Indices m. de réfraction.
B—gerät n. (Branntw.). *Distilling-apparatus*, [*for spirituous liquors*:] still. Appareil m. distillatoire.
B—glas n., **B—linse** f. (Phys.). *Burning-glass*. Verre m. ardent.
B—holz n. *Fire-wood*. Bois m. de chauffage, bois à brûler.
B—linie f., **kaustische Kurve** f. (Phys.). *Caustic curve*, *caustic*. Courbe f. caustique.
B—linse f. Sieh **Brennglas**.
B—loch n., **Feuerloch** (Töpf., Porzell.). *Mouth of the fire-place*. Alandier m., bouche f.
B—material n., **B—stoff** m. *Fuel*, *combustibles pl.* Combustible m.
B—materialgewicht f. (Met.). *Burden of fuel*. Charge f. de charbon.
B—messer n. (Hufschm.). Sieh **Brenneisen**.
B—ofen m., **Kalcinierofen**, **Röstofen** (Met.). *Calcing-furnace*, *calciner*. Fourneau m. de calcinage, fourneau à calciner.
B— für Ziegel, Porzellan etc. *Kiln*, *burning-oven*. Four m.
B—punkt m. (Phys.). *Focus*, *focal point*. Foyer m.
B— einer Kurve, einer Fläche (Math.). *Focus*, *focal point of a curve*, *of a surface*. Foyer d'une courbe, foyer d'une surface.
B—, **Focus** m. (Met.). *Focus*. Point m. de feu.
B—, **virtueller** —. Sieh **Zerstreungspunkt**.
B—raum m., **Feuerraum** eines Flammofens. *Fire-place*. *Chaufe f.* du four à réverbère.
B—spiegel m. (Phys.). *Burning-mirror*, *burning-reflector*, *burning-speculum*, *burning-glass*. Miroir m. ardent.
B—stahl m., **Cementstahl** (Met.). *Steel of cementation*, *cemented steel*, *converted steel*, *blister steel*. Acier m. de cémentation, acier poule, acier cémenté.
B— — **bereitung** f., **Cementierung** f. (Met.). *Cementation*, *converting*. Cémentation f.
B— — **ofen** m. (Met.). *Converting-furnace*. Fourneau m. à cémenter. Sieh **Cementierofen**.
B—stoff m. (Chem.). Sieh **Brennmaterial**.
B— —, **künstlicher** —. *Artificial fuel*, *artificial combustible*. Combustible m. artificiel, aggloméré.
B—weite f. (Phys.). *Focal distance*. Distance f. du foyer.
B—zeit f. (Art. u. Feuerw.). *Burning-time*. Durée f. de combustion.
Brennen Branntwein, **destillieren**. *To distill*. Distiller.

- Brennen, zu—, (rösten)** (Met.). *To calcine, (to roast)*. Calciner, grillen.
- B— den Kalk** (Kalkbr.). *To burn lime*. Cuire la chaux.
- B— Kohlen und Coaks**. *To burn, to carbonize*. Carboniser.
- B— Thonwaren (Töpf.)**. *To bake*. Cuire des poteries.
- B—, gar machen eine Planke** (Schiffb.). *To bend a plank by heating it, to make a plank pliant by boiling it*. Chauffer un bordage.
- B— ein Schiff** (den Theer von den Planken abbrennen) (Schiffb.). *To bream a ship*. Chauffer un navire.
- B— (Web.)**. *Sich Sengen*.
- B— (Ziegel.)**. *To burn bricks, to bake bricks*. Cuire de la brique.
- B— n., Rösten n.** (Met.). *Calcining, burning, roasting*. Rôtissage m., calcination f., grillage m.)
- B— des Kalkes** (Kalkbr.). *Burning*. Cuisson f., cuite f. de la chaux.
- B— (Töpf.)**. *Baking, burning*. Cuisson des poteries, cuisson des briques.
- Brennender Stein m.** (Feuerw.). *Siehe Geschmolzenes Zeug*.
- Brenner m., Gas—** (Gasb.). *Gasburner, burner*. Bec m., bec à gaz.
- B—, elektrischer —** (Beleucht.). *Electric burner*. Bec (à gaz) électrique.
- B— von Ziegeln, Ziegelstein—** (Arbeiter) (Ziegelbr.). *Brick maker, burner (of bricks)*. Cuisneur m.
- Brennerei f.** (Branntw.). *Distillery of spirits, (brandy-distillery)*. Distillerie f., brûlerie f.
- Brenz... —gallussäure f., Pyrogallussäure** (Chem.). *Pyrogallic acid*. Acide m. pyrogallique.
- B—lich, empyreumatisch** (Chem.). *Empyreumatic, tarry*. Empyreumatique.
- B—liche n.** (Chem.). *Empyreuma*. Empyreume m.
- B—öl n.** *Siehe unter Oel*.
- B—säure f., Brandsäure** (Chem.). *Pyroacid*. Acide m. pyrogéné.
- B—schleimsäure f., Schleimsäure, b—liche Milchsäure, b—liche Pyroschleimsäure** (Chem.). *Pyromucic acid, pyro-saccholaric acid, pyro-saccharic acid*. Acide m. pyro-mucique ou pyro-saccholaric.
- Brenze pl. Inflammabilien f. pl.** (Bergb., Met., Miner.). *Inflammable minerals pl.* Minéraux m. pl. combustibles.
- Bresch... —batterie f.** (Kriegsw.). *Siehe Batterie*.
- B—krönung f., Elasternest n.** (Befest.). *Crowning of the breach*. Nid m. de pie.
- B—mauer f., entlastete Futtermauer** (Bauw., Befest.). *Counterarched revetment*. Revêtement m. en décharge.
- Bresche f., Bruch m.** einer Mauer (Bauw.). *Breach of a wall*. Brèche f.
- B—, Sturmlücke f., Wallbruch m.** (Kriegsw.). *Breach, gap*. Brèche.
- B—, gangbare —.** *Practicable breach*. Brèche praticable.
- B—legen.** *To breach*. Battre en brèche.
- B—schliessen** (Art.). *To batter in breach, to breach*. Faire brèche.
- B—schuss m.** (Art.). *Shot for breaching (battering in breach)*. Tir m. en brèche.
- Brett n. (Bret)** (Tischl.). *Board, plank*. Planche f. ais m. *Siehe Diele*.
- B—, bestümmtes, gesümmtes, vollkantiges —** (Techn.). *Squared, edged plank*. Planche équarrie.
- B—, rauhes —.** *Rough board*. Planche brute.
- B—, starkes —, Diele f., Bohle f., Board, thick plank.** *Ais m., planche épaisse*.
- B—, Feucht—, Wasch—** (Buchdr.). *Paper-board, wetting-board*. Ais, ais à tremper.
- B—fussboden m., Dielung f.** (Zimm.). *Boarded floor*. Plancher m.
- B—, gespümdeter —.** *Folded floor, folding-floor*. Plancher de planches jointes à rainure et languette.
- B—, rauher —.** *Rough-boarding*. Plancher brut.
- B—holz n., Blockbaum m., Sägeholz n., Plank-timber.** *Bois m. en billes, bois de sciage*.
- B—klotz m., Sägeblock m.** (Sägem.). *Plank-log, plank-timber*. Bloc m. de sciage.
- B—mühle f., Sägemühle.** *Saw-mill*. Scierie f., moulin m. à scie.
- B—nagel m., breitköpfiger —, Querkopf n.** (Zimm.). *Flat-headed plank-nail*. Clou m. à tête plate pour lattis.
- B—, B—spieker m., Dielen Nagel n., Querkopf m., Spieker m., Spüdnagel m., Verschiagnagel** (Zimm., Schiffb.). *Plank-nail, plank nail*. Clou m. à planches.
- B—säge f., Schrotsäge, Spaltsäge, Dielensäge** (Zimm.). *Long saw, pit-saw, whip-saw, plank-saw*. Scie f. du scieur de long, scie de long, passe-partout m., scie à fendre, harpon m.
- B—schneider m.** *Sawyer*. Scieur m. de long.
- B—spieker m.** *Siehe Brettnagel*.
- B—stück n., kurzes B—.** *Deal-end*. Planche f. courte.
- B—thür f.** *Door made of deals, plank-door, plain door*. Porte f. pleine.
- B— — mit aufgesetzten Leisten** (Tischl., Zimm.). *Batten-door, battened door*. Porte à panneaux feints en barres.
- B—verkleidung f.** *Boarding*. Planchéiage n.
- B— — einer Windmühle** (Zimm.). *Outer-boarding of a wind-mill*. Housage m.
- B—wand f., Bretterwand, Bretterverschlag m.** *Partition (of boards)*. Cloison f. en planches.
- Bretter n. pl.** zur Grubenzimmerung (Bergb.). *Poling-boards*. Palplanches f. pl. ou planches f. pl., dosses f. pl.
- B— — oder Bohlenbekleidung f.** (Bauw., Befest.). *Plank-revetment*. Revêtement m. en madriers ou en charpente.
- B—dach n.** *Board-roof, roof of planks*. Toit m. de planches.
- B—decke f., Brettdecke, gefälzte Decke, Schaldecke** (Zimm.). *Boarded ceiling*. Plafond m. de planches.
- B—planke f.** *Boarding*. Cloison f.
- B—schalung f.** eines Daches (Dachd.). *Boarding of a roof*. Couverture f. d'un toit.
- B—wand f.** (Zimm.). *Partition of planks, board partition*. Cloison f. de planches.
- Brennerit m., Mesitinspat m., Eisentalkspat** (Miner.). *Breunerite, mesitine spar*. Brunérite f.

Brevier n., **Rheinländer m.** oder **Descendain m.** (Schriftgattung zwischen Corpus und Cicero) (Buchdr.). *Small-pica, brevier. Philosphie f., dix m.*

Brief m. (von Näh- oder Stecknadeln). *Sheet of pins, packet of needles. Papier m.*

B-beutel m. *Letter-bag. Sac m. de dépêches.*

B-kasten m. *Letter-box. Bolte f. aux lettres.*

B-nadel f. (Steckn.). *Paper-pin, sheet-pin. Épingle f. boutée.*

B-postapparat m., **B-beutelapparat** (Eisenb.). *Apparatus for taking up and putting down letter-bags. Appareil m. des dépêches.*

B-wage f. *Letter-balance. Pèse-lettre m.*

Brise f. (Seew.). *Sieh Brise.*

Brigantine f., **Schonerbrigg f.** (Schiffb.). *Brigantine, top-sail schooner. Brigantin m., brigantine f., goëlette f. à deux mâts carrés.*

Brigg f. (Schiffb.). *Brig. Brick m.*

B-kutter m. (Schiffb.). *Brig-cutter. Cutter m. (ou côte m.) grés en brigantine.*

B-schoner m. (Schiffb.). *Hermaphrodite-brig. Brick-goëlette f.*

B-segel n. (Schiffb.). *Spanker. Brigantine f.*

Brillant n. (Juwel.). *Brilliant. Brillant m.*

B-schleifen. *To cut into a brilliant. Brillanter.*

Brillanten m. pl. (Bauk.). *Sieh Diamantverzierung.*

Brillantierung f. (Bauk.). *Bossage with facets. Bossage m. à facettes.*

Brille f. *Spectacles. Lunettes f. pl.*

B-, Staub-. *Goggles pl., eye-preservers pl. Lunettes de courrier.*

B-, Augenglas n. *Eye-glass. Lunette f.*

B-, Setzstock m., **Lunette f.** einer Drehbank. *Collar-plate, back-stay. Poupée f. à lunette.*

B-der Leesegelespiere (Schiffb.). *Boom-iron. Blin m. de bout-dehors.*

B- eines Schneidwerkes, zum Abstreifen der geschnittenen Stäbe (Walzw.). *Spectacles pl. of a slitting-work, nose-plate. Fourchette f., vergette f., lunette f. de la fenderie.*

B- (Fort.). *Lunette. Lunette, flèche f. à flancs.*

B-, Sitzbrett eines Abtrittes (Bauk.). *Seat in the privy. Lunette.*

Brillen, schmitzen die Buchstaben (Buchdr.). *To mackle the types. Maculer les lettres.*

B-achat m. (Miner.). *Spectacle-agate. Agate f.*

B-draht m. (Drahtz.). *Spectacle-wire. Fil m. à lunette.*

B-gestell n. (Opt.). *Spectacle-frame. Monture f. de lunette.*

B-öfen m. (ein Spurofen mit zwei Herden) (Met.). *Spectacle-furnace, furnace with two pits or hearths. Fourneau m. à lunettes, fourneau à deux yeux, fourneau à deux traces, fourneau à deux bassins de réception.*

B-schanze f., **Lunette f.** (Befest.). *Lunette. Lunette f.*

B-schleifer m. (Glasschl.). *Spectacle-maker, spectacle-glass cutter. Lunettier m.*

B-support m. einer Drehbank. *Slide rest with collar-plate. Support m. à lunette.*

B-werk n. (Befest.). *Tenaillon. Tenaillon m.*

B-zirkel m. (Waffenschm.). *Double-bowed callipers pl. Compas m. à lunettes des armuriers.*

Brillgatt n. (Schiffb.). *Hole of the privy. Lunette f.*

Brillonett m., **Halbbrillant m.** (Juwel.). *Spread brilliant, half-brilliant. Brillonet m., demi-brillant m.*

Bringen, zum Schweigen — das Feuer einer Batterie etc. (Kriegsw.). *Sieh Schweigen.*

B- den Aufzug auf eine Mauer, **aufziehen** den Putz (Maur.). *To float a wall. Crépir un mur.*

B- an Bord, **einschiffen**, **verladen** (Seew.). *To ship, to embark, to put on board. Embarquer.*

B- in eine gleiche Ebene (Bauw.). *To make flush with . . . Affleurer deux surfaces.*

B- in die Farbe, **färben** die Häute (Gerb.). *To put the hides into a weak ooze of fresh bark. Coudrer.*

B-, **ansetzen** in eine Gleichung (Math.). *To form the equation. Mettre les quantités en équation.*

Briquet n. *Sieh Kohlenpressstein.*

B-batterie f. (Elektr.). *Briquette-battery. Briquette-pile f.*

Brise f. (**Brise f.**) (Seew.). *Breeze. Brise f., fraîcheur f., petit vent m.*

B-, beständige -. *Settled breeze. Brise établie.*

B-, flane -. *Gentle air, fanning-breeze. Faible brise.*

B-, frische -. *Fresh breeze. Bonne brise, jolie brise.*

B-, günstige -. *Commanding-breeze. Brise maniable.*

B-, lebhafte -. *Spanking-breeze. Vent m. frais.*

B-, leichte -. *Light breeze, cat's paw(s). Brise f. légère.*

B-, mässige -. *Moderate breeze. Brise modérée.*

B-, schwache -. *Slack wind. Brise molle.*

B-, steife -. *Strong breeze. Brise carabinée.*

B-, unbeständige, umlaufende -. *Baffing winds pl. Brise folle.*

B-, veränderliche -. *Shifting-wind. Brise variable.*

B-, Land-. *Land-breeze, land-turn. Brise de terre.*

B-, See-. *Sea-breeze, sea-turn. Brise du large.*

Briséappretur f., **Brechappretur** (Web.). *Broken finishing. Apprêt m. au brisage.*

Bristol- oder Isabecypapier n. (Papierf.). *Bristol-paper, ivory-paper. Carton m. Bristol, papier m. Bristol.*

Brisüre f., **ässere** — (Befest.). *Reverse of the orillon, outer brisure. Brisure f. de l'orillon, contre-brisure f.*

B-, innere -. *Break of the curtain, brisure of the curtain. Brisure de courtine.*

Britanniametall n. (Met.). *Britannia-metal. Métal m. anglais, métal britannique, métal argentin.*

Brixensäulen f. pl., **Büchsenständer m. pl.**, **Drahmsäulen f. pl.** (Walzw.). *Posts pl. or the framework of a forge-hammer, hirst-frame-posts. Longues-attaches f. pl. de l'ordon.*

Brix m. (Geog.). *Sieh Löss.*

Brochieren. *Sieh Broschieren.*

Brocken m. pl., **grobe Würfelkohlen f. pl.** (Bergb.). *Round coal, lumps pl., raking, cobbles pl. Gaillettes f. pl., grélats m. pl., grèles f. pl.*

B-schmiede f. oder **Müglaschmiede** (Met.). *Mügl sinter-fining process. Procédé m. de Mügl.*

Brod n. *Sieh Brot.*

B—emfang m. *Sieh Dunstrohr, Dunstschlot.*

Brohk f., Brok f. (kurzes Tau mit einem Blocke an jedem Ende) (Seew.). *Span. Brague f.*

B—, Geschützbrok f. (starkes Tau, welches den zu weiten Rücklauf der Kanone verhindert) (Schiffs-Art.). *Breeching. Brague f. de tir.*

B— eines Segels (Seew.). *Skin of a sail. Chemise f.*

Brok f. *Sieh Brohk.*

B— des Ruders, **Ruderkragen m.** (Schiffb.). *Rudder-coat. Braie f. du gouvernail.*

B— m. von Segeltuch (Seew.). *Coat. Braie f.*

B—bolzen m. (Schiffs-Art.). *Breeching-bolt. Piton m. à manille pour brague de canon.*

B—klüse f. in der Lafettenwand (Schiffs-Art.). *Breeching bouche. Trou m. de brague dans les flasques.*

B—talje f. des Besan (Seew.). *Whip of the throat-brail. Palan m. de la cargue double d'artimon.*

B—welle f. (Schiffs-Art.). *Breeching-shaft. Axe m. du treuil de brague.*

B—well-Lafette f. (Schiffs-Art.). *Brookwell-carriage. Affût m. à treuil de brague.*

B—welltau n. (Schiffs-Art.). *Brookwell-rope. Brague f. des affûts à treuil de brague.*

Bröckelig. *Friable, shivery, crumbling, crisp. Cassant, fragile, friable.*

B—keit f. *Friableness. Fragilité f.*

Brokat m. (Web.). *Brocade. Brocart m.*

B—, falsches — (Web.). *Imitation-brocade. Brocatella f.*

Brom n. (Chem.). *Brome, bromine. Brome m.*

B—kalium n. (Chem.). *Bromide of potassium. Bromure m. de potassium, hydrobromate m. de potasse.*

B—magnesium n. (Chem.). *Bromide of magnesium. Bromure m. de magnésium, hydrobromate m. de magnésie.*

B—säure f. (Chem.). *Bromic acid. Acide m. bromique.*

B—silber n., Bromit m. (Chem., Miner.). *Plata verte, bromic silver, bromide of silver, argentic bromide, bromite. Bromure m. d'argent.*

B—gelatine f., Trockenplatte f. (Phot.). *Gelatine plate. Plaque f. sèche, gélatino-bromure d'argent.*

B—verbindung f., Bromid n., Bromür n. (Chem.). *Bromide. Bromure m., bromide m., hydrobromate m.*

B—wasserstoff m., B—wasserstoffsäure f., Hydrobromsäure f. (Chem.). *Hydrobromic acid, bromhydric acid. Acide m. bromhydrique, acide hydrobromique.*

Bronze f., Erz n., Metall n. (Legierung aus Kupfer und Zinn [oder Zink]) (Met.). *Bronze, brass, metal. Bronze m. prement dit. Sieh Geschützbronze.*

B—, echte —, vergoldete — oder —ware (Met.). *Gilt bronze. Bronze doré.*

B—, unechte, gefirniste — oder —ware (Met.). *Varnished bronze, mock bronze. Bronze verni, bronze faux.*

B—alter n. (Geol. Anthropol.). *Bronze-age. Age m. de bronze.*

B—druck m. (Druck.). *Bronze-printing. Impression f. en bronze.*

B—farbe f. (Tischl.). *Bronze, bronze-powder. Couleur f. de bronze, couleur bronzée.*

Bronzeguss m. *Bronze-casting. Coulage m. en bronze.*

B—nagel m., gegossener — (Met.). *Cast brass-nail. Clou m. fondu en bronze.*

B—patina f. (Sculpt.). *Sieh Patina.*

B—pulver n. (Vergold.). *Bronze-powder. Bronze m. moulu, poudre f. à bronzer.*

B—stein m., Konzentrationsstein, B—konzentrationsstein, Spurstein der englischen Kupferarbeit (Met.). *Bronze-metal. Matte f. bronze de cuivre.*

B—vergoldung f., Feuervergoldung auf B— (Vergold.). *Gilding by amalgamation on bronze. Dorure f. au feu sur bronze.*

B—ware f., unechte Schmucksache f. (Techn.). *Bronze-trinkets. Bijouterie f. dorée. Sieh unter Bronze.*

Bronzieren. *To bronze, to bronze over. Bronzer.*

B— n. *Bronzing. Bronzage m.*

Bronzermaschine f. (Pap.). *Bronzing-machine. Machine f. à bronzage.*

B—pulver n. (Mal.). *Bronze-powder. Poudre f. à bronzer.*

Bronzit m. (Miner.). *Bronzite. Bronzite m.*

Brookit m. (Miner.). *Brookite. Brookite m.*

Brochier ... —lade f. (Web.). *Lathe for broché-goods. Battant m. brocheur, battant spoulineur.*

B—schuss m. (Web.). *Wrest for the pattern of broché-goods. Trame f. à brocher.*

B—schütze f. (Web.). *Shuttle for weaving broché-goods. Buhot m., espolin m.*

B—spule f. (Web.). *Bobbin for broché-goods. Brodoir m.*

Brochieren (Buchb.). *To stitch, to sew. Brocher.*

B— (Web.). *To figure with wrest. Brocher, spouliner, espouliner.*

Brot n. (Brod n.) (Laib m.) (Bäck.). *Bread, loaf a bread. Pain m.*

B—, gesäuertes — (Bäck.). *Loaf-bread, leavened bread. Pain levé.*

B—, ungesäuertes — (Bäck.). *Unleavened bread. Pain mollet.*

B—, Zucker — (Zuck.). *Loaf. Pain.*

B—, das — hat Born (d. i. die Grundfläche des Zuckerbrodes ist hart geworden). *The loaf acquires face. Le pain a fonçage.*

B—, Hart —, Schiffs —, Schiffszwieback m. (Seew.). *Bisquit, sea-bread. Biscuit m.*

B—, Weich —, frisches — (Seew.). *Soft bread. Pain frais.*

B—back f. (Seew.). *Bucket, bread-barge. Corbillon m.*

B—beutel m. (Seew.). *Bread-bag. Musette f.*

B—form f. (Bäck.). *Baking-tn. Panneton m.*

B—gewinner m., B—winner m. (Seew.). *Sieh Treiber.*

B—raum m., B—last f. (Schiffb.). *Bread-room. Soute f. au biscuit.*

B—zucker m. *Loaf-sugar, sugar in loaves. Sucre m. en pains.*

Brougham m., Coupé n. (Wagenb.). *Brougham. Coupé m. chaise, brougham m., (voiture f. coupée).*

Brillon n. *Sieh Handriss.*

Bruch m. (Steinbruch). *Quarry. Carrière f.*

B— (Bruchstück). *Rubble, fragments pl. Débris m. pl.*

B—, Stelle, wo etwas gebrochen ist. *Breach, rupture; fraction; crack. Cassure f., fracture f.*

B— (Sumpfland). *Moor, marsh, bog, fen. Marais m., marécage m.*

Bruch, Bug *m.* einer Lafette (Art.). *Bend, rounding, curve in a gun-carriage.* Cintre *m.* d'affût.

B—, oberer oder erster —. *Bend or curve on the upper-part.* Cintre de mire.

B—, unterer oder zweiter —. *Bend or rounding of the trail.* Cintre de crosse.

B—, B—zahl *f.*, **gebrochene Zahl** (Math.). *Fraction, broken-number.* Fraction *f.*, nombre *m.* rompu.

B—, echter —. *Proper fraction.* Fraction proprement dite.

B—, einfacher —. *Simple fraction.* Fraction simple.

B—, gemeiner —. *Vulgar or simple fraction.* Fraction ordinaire.

B—, gemischter —, **gemischte Zahl** *f.* *Mixed number.* Nombre *m.* fractionnaire.

B—, irrationaler —. *Irrational fraction.* Fraction *f.* irrationnelle.

B—, rationaler —. *Rational fraction.* Fraction rationnelle.

B—, unechter —. *Improper fraction.* Expression *f.* fractionnaire.

B—, zusammengesetzter —, **Doppel** —. *Compound fraction.* Fraction *f.* de fraction.

B— in Grubenbauen (Bergb.). *Choak.* Éboulement *m.*, stouppure *f.* (Belg.).

B— des Hangenden, **Pfeiler** — (auf Kohlenflötzen) (Bergb.). *Goaf where the roof is broken down, (Derbysh. :) thrust, thurst, (Scotland :) crush or crushe, sit. Traite* *f.*, stouppure *f.* (Belg.), éboulement *m.*

B— einer Mauer (Maur.). *Breach, failure, fracture.* Brèche *f.*

B— eines Metalls (Met.). *Fracture.* Cassure *f.*, fracture *f.*

B— eines Minerals (Miner.). *Fracture.* Cassure d'un minéral *Sich* unter Mineral.

B—, blättriger —. *Cleavage.* Clivage *m.* *Sich* Spaltbarkeit.

B—, ebener —. *Even fracture.* Cassure *f.* unie.

B—, erdiger —. *Earthy fracture.* [Cassure terreuse.

B—, faseriger, schniger —. *Fibrous fracture.* Cassure fibreuse, cassure à fibres.

B—, feinfaseriger —. *Finely fibrous fracture, silky fracture.* Cassure à fibres fines.

B—, feinkörniger —. *Fracture with fine grains.* Cassure à grains fins.

B—, grobfaseriger —. *Coarsely fibrous fracture.* Cassure à grosses fibres.

B—, grobkörniger —. *Fracture with coarse grains.* Cassure à gros grains

B—, hakiger —. *Sieh* Zackiger Bruch.

B—, körniger, griesiger — (des Gusseisens). *Granular fracture.* Cassure grenue ou à grains.

B—, krystallischer —. *Crystalline fracture.* Cassure crystalline.

B—, muscheliger —. *Conchoidal fracture.* Cassure conchoïde.

B—, rauher schwarzbrauner —. *Swarthy law of iron.* Chair *f.* du fer.

B—, splitteriger —. *Splintery fracture.* Cassure *f.* à éclats.

B—, unebener —. *Uneven fracture.* Cassure irrégale.

B—, zackiger —, **hakiger** —. *Hackly fracture.* Cassure crochue.

Bruch, den — niedergehen lassen, werfen (Bergb.). *To bring down, to run the roof.* Faire ébouler les débris.

B—, Zu — e gehen *n.*, **Ver—** *m.* (Bergb.). *Rupture, falling-in.* Éboulement *m.*

B—bau *m.* (beim Braunkohlenbergbau) (Bergb.). *Working by single short stalls along the down-beaten roof of the old workings.* Ouvrage *m.* ou travail *m.* par éboulement.

B—decke *f.* *Sieh* Kavalier.

B—dehnung *f.* (Mech.). *Breaking-dilatation.* Dilatation *f.* de rupture.

B—festigkeit *f.*, **relative Festigkeit, Biegungs- oder relative Elastizität und Festigkeit** (Mech.). *Strength of flexure, elasticity and strength of flexure, transverse strength, resistance to cross-breaking.* Résistance *f.* de flexion.

B—fuge *f.* eines Gewölbes (Bauk.). *Joint of rupture.* Joint *m.* de rupture.

B—glas *n.*, **Glasbrocken** *m. pl.*, **Glasscherben** *f. pl.*, **Glassabfall** *m.* (Glasm.). *Cullet.* Tesson *m. pl.*, calcin *m.*, grésil *m.*, groisil *m.*, rognure *f.* de verre.

B—lager *n.* (Steinm.). *Clearing-grain, natural bed of a stone.* Lit *m.* de carrière.

B—linie *f.* (Geol.). *Fracture, dislocation.* Dislocation *f.*

B—stein *m.* (Bauw.). *Rubble.* Moellon *m.*

B—, **abgeschalter** —. *Refreshed rag-stone.* Moellon ébousiné.

B—, **abgespitzter, bossierter** —. *Azed or dressed quarry-stone.* Moellon piqué.

B—, **behauerer** —, **Haustein**. *Ashlar, free-stone.* Moellon d'appareil, moellon de taille.

B—, auf das Lager **behauerer** —. *Stone hewn with its clearing-grain.* Moellon de plat, posé en lit.

B—, gegen das Lager **behauerer, hängender** —. *Stone hewn and laid contrary to its clearing-grain.* Moellon en coupe, moellon posé en délit.

B—, **lagerhafter** —, **schieferiger** —, **Pläner** *m.* *Coursed rubble.* Moellon gisant, feuilleté, laminaire, marneux, schisteux.

B—, **liegender** —, **lagerrecht gelegter** —. *Stone laid upon its natural bed.* Moellon posé en lit.

B—, mit dem Bosseckel **grob behauerer** —. *Scabbled rubble.* Moellon tétué.

B—, mit dem Hammer **bossierter** —. *Hammer-dressed rubble.* Moellon esmilié, moellon smillé.

B—, **roher, unbehauerer** —. *Common rubble.* Moellon (ou moillon) brut.

B—, **spröder, unbehauerer, gesprengter** —. *Brittle blown quarry-stone.* Moellon bloqué, moellon dur.

B— mit dem Hammer bossieren. *To pare or to hammer-dress the quarry-stones.* Esmilier, smiller les moellons.

B—mauer *f.* (Maur.). *Rubble-wall.* Mur *m.* en moellon.

B—mauerwerk *n.* (Bauw. etc.). *Stone-masonry.* Maçonnerie *f.* en moellons.

B—, **lagerhaftes** —. *Coursed rubble-masonry.* Maçonnerie en moellons ordinaires.

B—, **rohes** —. *Common rubble-masonry.* Maçonnerie en moellons bruts, hourdage *m.*, irrés incertum.

B— — in Schichten. *Block-in-course masonry.* Maçonnerie de moellons piqués.

- Bruchsteinmauerwerk** zwischen Ziegelhäuptern. *Brickwork backed with rubble*. Hourdage *m.* en maçonnerie, mur *m.* de remplage.
- B—maurer** *m.* *Rough-mason, rough-setter*. Maçon *m.* en moellons, maçon poseur, limousin *m.*, limousin *m.* poseur.
- B—stück** *n.* *Fragment, debris*. Fragment *m.*, morceau *m.*
- B—weide** *f.* (*Salix fragilis*). *Crack-willow*. Saule *m.* fragile.
- B—winkel** *m.* eines Gewölbes (Mech., Bauw.). *Angle of rupture*. Angle *m.* de rupture.
- B—zahl** *f.*, **gemischter B—**. *Fractional number*. Nombre *m.* fractionnaire.
- B—zeichen** *n.* (Buchdr.). *Fraction*. Fraction *f.*
- Brüche** *m. pl.*, **Querrippe** *m. pl.*, **Risse**, **Sprünge** *m. pl.* am Rande eiserner Gegenstände. *Cracks pl.* Criques *f. pl.*
- Brüchig**, **moorig**, **sumpfig** (Terrainbezeichnung). *Marshy, swampy, boggy, sloughy, fenmy, moory*. Bourbeux, marécageux.
- Brüchig**, **kurz**, **spröde** (Metall.). *Brittle, short, shivery, fragile*. Cassant, sec, paillé. Sieh Rotbrüchig, Kaltbrüchig, Schwarzbrüchig.
- Brucit** *m.*, **Talkhydrat** *n.*, **Magnesihydrat** *n.* (Miner.). *Native magnesia, native hydrate of magnesia, brucite*. Magnésie *f.* hydratée, brucite *m.* hydrate *m.* de magnésie.
- Brücke** *f.* zum Messen elektrischer Kräfte. (Elektr.). *Bridge, balance*. Pont *m.*, balance *f.* B— (Wasserb. u. Brückenb.). *Bridge*. Pont.
- B—** für Fußgänger, **Steg** *m.*, **Laufbrücke** *f.* *Foot-bridge*. Passerelle *f.*, pont à pistons, pontet *m.*
- B—**, **bewegliche** —. *Moveable bridge*. Pont mobile.
- B—**, **Blech** —. *Plate beam bridge*. Pont en tôle.
- B—**, **Bogen** — (eiserne). (*Iron*) *arched bridge*. Pont en arc.
- B—**, **eiserne** —, **Bogenfachwerk**. *Bridge with braced iron arches*. Pont en arcs de fer.
- B—**, **hölzerne** —, **Bogenfachwerk**. *Timber spandril bridge*. Pont supporté par des cintres.
- B—**, **Bogenschnenträger** —. *Bowstring girder bridge*. Pont à bowstring avec une seule semelle courbe.
- B—**, **Drahtseil** —. *Wire cable suspension bridge*. Pont suspendu en fil de fer.
- B—**, **Dreh** —. *Swing-bridge*. Pont tournant.
- B—**, **eiserne** —. *Iron bridge*. Pont métallique.
- B—**, **englische** —, **Fassponton** —. *Cylinder pontoon-bridge*. Pont de tonneaux à l'anglaise, pont à la Colleton.
- B—**, **eiserne Fachwerk** —. *Iron braced girder-bridge*. Pont à parois évidées.
- B—**, **hölzerne Fachwerk** —. *Diagonally braced girder-bridge*. Pont de grillage en bois.
- B—**, **Fachwerk** — mit geraden Trägern. *Diagonally braced girder bridge*. Pont *m.* à poutres droites composées.
- B—**, **Fischbauchträger** —. *Bowstring suspension bridge*. Pont à bowstrings avec deux semelles courbes.
- B—**, **fliegende** —, **fliegende Fähre** *f.*, **Fähre**. *Flying-bridge, ferry-bridge*. Pont volant. trailla *f.*
- B—**, **gedeckte, überdachte** —. *Roofed bridge*. Pont couvert.
- Brücke**, **Gitter** —. *Lattice-work girder-bridge*. Pont en treillis.
- B—**, **gusseiserne** —. *Cast-iron bridge*. Pont en fonte.
- B—**, **Hänge** —, **Ketten** —. *Suspension bridge*. Pont suspendu.
- B—**, **versteifte Hänge** —. *Stiffened suspension bridge*. Pont suspendu raidi.
- B—**, **Hänge** — mit versteiften Ketten (Schnirch's Bauweise). *Suspension bridge stiffened by diagonally-braced pairs of chains*.
- B—**, **Hängewerk** —. *Trapezoidal girder-bridge*. Pont à armatures et contre-fiches.
- B—**, **Holländische** —. Sieh Kellerbrücke mit Zahhrad.
- B—**, **hölzerne** —. *Timber bridge*. Pont de bois ou en bois.
- B—**, **provisorische** —, **Not** —, **Interims** —. *Temporary or provisory bridge*. Pont provisoire, pont de service, pont de circonstances.
- B—**, **Röhren** —. *Tubular girder-bridge*. Pont à tubes rectangulaires ou à poutres tubulaires.
- B—**, **Roll** —. *Rolling bridge*. Pont roulant et à coulisés.
- B—**, **schiefe** —. *Skew bridge*. Pont biais, pont oblique.
- B—**, **Schienen** —. *Rail bridge*. Pont-rail.
- B—**, **schmiedeiserne** —. *Wrought-iron bridge*. Pont en fer forgé.
- B—**, **schwimmende** —. *Floating bridge*. Pont flottant.
- B—**, **stehende, feste** —. *Fixed, permanent bridge*. Pont stable, pont permanent, pont dormant.
- B—**, **steinerne** —. *Stone bridge*. Pont en maçonnerie ou en pierre.
- B—** schlagen (Pont.). Sieh Schlagen.
- B—** (an einer Buchdruckerpresse). *Till, sheket pl.* Tablette *f.*
- B—** einer pneumatischen Wanne (Chem.). *Beehive, shelf*. Tablette.
- B—**, **Feuer** —. (Met.). *Bridge, flame-bridge, fixe-bridge*. Autel *m.*, pont *m.*, pont de chauffe.
- B—** einer Brückenwage (Mech.). *Table of a weigh-bridge, platform of a platform-scale*. Tablier *m.*, plate-forme *f.*, plateau *m.*
- B—**, **Warrenträger** —. *Warren girder bridge*. Pont système triangulaire simple.
- B—**, **zusammengesetzter, hölzerner B—träger** *m.* *Compound timber bridge truss*. Poutre *f.* droite composée.
- Brücken** ... — **auge** *n.*, **B—loch** *n.*, **Abzugsloch** (Wasserb.). *Scupper-hole in the spandrels of a stone-bridge, bridge-eye, weeper*. Oeil *m.* de pont, barbacane *f.*
- B—bahn** *f.*, **Fahrbahn** auf einer Brücke (Wasserb., Pont.). *Carriage-way, bridge-road, platform of a bridge*. Tablier *m.*, plancher *m.* du pont, voie *f.* de pont, plate-forme *f.* d'un pont, aire *f.* d'un pont.
- B—balken** *m.*, **B—träger** *m.*, **Strassenbalken**, **Strassenbaum** *m.* (Bauw.). *Beam, girder, truss*. Longeron *m.*, travon *m.*, poutre *f.*, solive *f.*, châssis *m.* de pont.
- B—bau** *m.* (Bauw.). *Bridge-building*. Construction *f.* des ponts.
- B—** — u. **Wegebau**. *Board of works*. Ponts *m. pl.* et chaussées *f. pl.*
- B—baum** *m.* (einer Flossbrücke), **Schwelle** *f.* (Pont.). *Beam which supports the baulk*. Chevet *m.*, support *m.* d'un pont à radeaux.

Brückenbaum m., **B—rute f.**, **Ensbaum m.**, **Strassenbaum** einer Jochbrücke (Brückenbau). *String-piece, sleeper.* Porteur m. de la voie, poutrelle f. travon m. longeron m.
B—belag m., **B—dielung f.**, **B—decke f.** (Wasserb.). *Flooring, planking, road-covering of a bridge.* Plancher m., platelage m. d'un pont.
B—bock m. einer Militärbrücke (Pont.). *Trestle.* Chevalet m.
B— mit beweglicher Kappe. *Trestle with a moveable transom, elevating-trestle.* Chevalet m. à chapeau mobile.
B—bogen m. *Arch of a bridge, gullet.* Arc m., arche f. d'un pont.
B—, **gerader —.** *Direct arch.* Arche droite.
B—, **schiefer —.** *Oblique arch, skew arch.* Arche biaisée.
B—bohle f. *Flooring-plank, chess.* Madrier m.
B—boot n. *Pontoon.* Bateau m. à pont, ponton m.
B—decke f. (Brückenb.). *Siehe Brückenbelag.*
B—diel f., **B—bohle f.** (Pont.). *Flooring-plank.* Madrier m.
B—dielung f. *Siehe Brückenbelag.*
B—draht m. (Elektr.). *Bridge-wire.* Fil m. à curseur.
B—durchlass m., **Durchlass** (Pont.). *Cut (opening) for floating bodies.* Coupure f. d'un pont.
B—equipage f., **B—zug m.**, **B—train m.**, **Pontotraine** (Kriegswes.). *Pontoon-train, bridge-train, bridge-equipment.* Équipage m. de pont, train m. de pont (de pontons).
B—feld n., **Jochfeld**, **B—glied n.** *Bay of a bridge.* Travée f. d'un pont.
B—floss n. (Pont.). *Raft, floating-support.* Support m. flottant.
B—flügel m., **Flügelmauer f.** einer Brücke. *Wing.* Mur m. en aile.
B—geländer n., **Brustwehr f.** einer Brücke (Wasserb.). *Parapet, railing.* Parapet m., garde-fou m.
B— (Eisenb.). *Palisading, balustrade of a bridge.* Garde-corps m. d'un pont.
B—gewölbe, n. aus Ziegeln. *Brick arch of a bridge.* Voûte f., arche f. en briques.
B—, **steinernes —.** *Stone arch of a bridge.* Voûte en pierre.
B—glied n. (Pont.). *Floating-pier.* Pontée f.
B—joch n. *Supports pl. or props pl. of a timber bridge.* Palée f. de pont.
B—kahn m. *Siehe Brückenboot.*
B— m., **fassförmiger.** *Siehe Faasponton.*
B—kanal m. *Siehe Aquadukt.*
B—klappe f., **Aufzugsklappe f.** einer Zugbrücke (Wasserb.). *Leaf or flap of a draw-bridge.* Tablier m., trappe f. d'un pont-levis ou d'un pont à bascule.
B— einer Landebrücke (Wasserb.). *Floating draw-bridge of a landing-stage.* Pont m. articulé.
B—kopf m., **B—schanze f.** (Befest.). *Bridge-head, tête-de-pont.* Tête f. de pont.
B—überbau m. *Superstructure of a bridge.* Superstructure f.
B—pfahl m. (Wasserb.). *Siehe Jochpfahl.*
B—pfeiler m. (Wasserb.). *Pier of a bridge, bridge-pier.* Pied-droit m., pilier m., massif m., pile f. d'un pont.
B— **—kopf m.** *Siehe Pfeilerkopf.*

Technolog. Wörterbuch I.

Brückenposten m. (Seew.). *Sentry on the conning-bridge.* Factionnaire m. de la passerelle.
B—spaltung f. (Elektr.). *Bridge-system.* Méthode f. du pont.
B—schanze f. (Befest.). *Siehe Brückenkopf.*
B—schiene f., **hohle Schiene f.** (Eisenb.). *Bridge-rail.* Rail m. en U renversé (r).
B—schlag m., **B—schlagen n.** (Pont.). *Bridge building.* Pontage m.
B—schwelle f., **Saumholz n.**, **Fussbaum m.** (Wasserb.). *Curb-beam.* Garde-pavé m.
B—schwenkung f. (Pont.). *Swinging or wheeling a bridge.* Conversion f.
B—soldat m., **Pontonier m.** (Kriegsw.). *Pontoneer.* Pontonnier m.
B—spannung f. *Siehe Brückenfeld.*
B—, **Jochspannung**, **Jochweite f.** (Wasserb.). *Span of a bridge-bay.* Portée f. d'une travée de pont.
B—, **lichte** (Pont.). *Width or span of the bay.* Ouverture f. de la travée.
B—steg m. (Pont.). *Siehe Laufbrücke.*
B—stelle f. (Wasserb.). *Site of a bridge.* Emplacement m. d'un pont.
B—tafel f. (Brückenb.). *Floor or platform of a bridge.* Tablier m. d'un pont.
B—thor n. *Siehe Brückthor.*
B—train m. (Pont.). *Siehe Brückenequipage.*
B—wage f., **Mantwage**, **Strassenwage**, **Tafelwage** (Techn.). *Weigh-bridge, weighing-machine, platform-balance.* Balance f. à bascule, balance-basculé f., pont m. à bascule, bascule f.
B—wage f., **tragbare oder transportable —** (Masch.). *Portable weighing-machine.* Chariot m. à bascule.
B—weite f. (Pont.). *Span.* Ouverture f.
B—zubehör n. (Brückenb.). *Stores for bridge-equipment.* Agrès m. pour le pont.
B—zug m. *Siehe Brückenequipage.*
Brückthor n., **Wegunterführung f.** (Eisenb.). *Under-bridge.* Viaduct m. en dessous des rails.
Bruhen. *Siehe Kalfatern.*
Brühen, answaschen (Tuchf.). *To scour, to treat with hot or boiling water.* Échauder, laver avec de l'eau chaude.
Brunhk m. (Seew.). *Siehe Brok.*
Brunieren Eisen (Met.). *To brown.* Bronzer le fer.
B— n. des Eisens. *Browning, (bronsing).* Bronzage m. du fer.
Bruntergold n. (Vergold.). *Polishing-gold.* Or m. brun.
Brunierzange f., **Pollerwerkzeug n.** (Vergold.). *Burnisher, burnishing-tool.* Avivoir m., polissoir m.
Brunnen m., **Quell m.**, **Quelle f.** *Well, fountain, spring.* Puits m., fontaine f.
B—, **artesischer —**, **Bohr—**, **Steig—.** *Artesian well, Artesian spring-well.* Puits artésien, fontaine artésienne, puits foré.
B—, **gebohrter —**, **Bohr—.** *Bored well.* Puits foré.
B— mit Sandboden (worin sich das Wasser verliert). *Well in pervious ground.* Puits perdu.
B—, **heisser —** (Dampf.). *Hot well, hot-water well, tank, warm-water cistern.* Bache f. de la pompe ou du condenseur, cuvette f. du condenseur.

18

Brunnen oder **Schacht** m. mit holländischen Rahmen (Minierk.). *Shaft with Dutch cases.*
Puits à la hollandaise.
B- (Perg.) *Siehe Kalkäscher.*
B- der Schraube, **Schrauben-** (Schiffb.). *Screw-well.* Puits de l'hélice.
B-ader f. *Vein of a well.* Veine f. d'eau.
B-bau m., **B-macherarbeit** f. *Well-sinking.* Fontainerie f.
B-beschlag m., **Pumpenbeschlag** (Pumpenm.). *Pump-gear.* Armature f. en fer d'une pompe, garniture f. de pompe.
B-bohrer m. (Werkzeug). *Auger, scooping-iron.* Drague f.
B-brüstung f. *Siehe Brunneneinfassung.*
B-büchse f. *Drum curb.* Botte f. d'un puits.
B-dach n. *Well-house, well-roof.* Toit m. d'un puits.
B-deckel m. *Cover of a well.* Couverture f. en bois d'un puits.
B-docke f., **Docke** einer Brunnen-schale. *Baluster or ballister of the vase of a well.* Pied m. de fontaine.
B-einfassung f., **B-brüstung** f., **B-mund** m., **B-randstein** m. (Bauw.). *Curb, lining of a well.* Margelle f., mardelle f., tour m. de puits.
B-feld n., **B-verzug** m. (Minierk.). *Bay or interval of shaft.* Intervalle m. de puits.
B-gräber m. *Well-digger, well-sinker.* Ouvrier m. fontenier ou fontainier.
B-grätling f. (Schiffb.). *Screw-well's grating.* Caillebotis m. du puits de l'hélice.
B-haspel m. (Minierk.). *Siehe Minenwinde.*
B-haus n. *Well-house.* Maisonnette f. de puits.
B-kammer f. *Siehe Brunnenstube.*
B-kasten m. *Water-cistern.* Réservoir m. de puits.
B-kranz m. (Bauw.). *Curb or crib of a well.* Bordure f. d'un puits.
B-macher m., **B-meister** m. *Pump-maker, well-sinker.* Fontenier m., fontainier m.
B-arbeit f. *Pump-maker's work.* Fontainerie f.
B-kitt m. *Pump-maker's mastic or cement.* Mastic m. ou ciment m. des fontainiers, mortier m. du puits.
B-meister m. *Siehe Brunnenmacher.*
B-mund m. *Siehe Brunneneinfassung.*
B-quelle f., **Brunnell** m. *Spring of a well, fountain-head.* Source f.
B-rand m., **Deckstein** m. (Pumpenm.). *Brim of a well.* Margelle f. ou mardelle f.
B-randstein m. *Siehe Brunneneinfassung.*
B-räumer m., **B-feger** m. *Well-cleanser.* Cureur m. de puits.
B-röhre f., **Wasserleitungsröhre.** *Conduit-pipe.* Tuyau m. de conduite.
B-schale f. (Bauk.). *Vase of a fountain.* Bassin m. de fontaine.
B-seil n. *Well-ropes.* Corde f. à puits.
B-stube f., **B-kammer** f. *Well-house.* Maisonnette f. d'un puits.
B-sumpf m. (Wasserb.). *Discharging-trough, discharging-basin.* Fond m. du puits, fond de la pompe.
B-verzug m. (Minierk.). *Siehe Brunnenfeld.*
B-wandung f. (Minierk.). *Siehe Schachtstoss.*

Brunnenwasser n. *Pump-water, well-water.*
 Eau f. de puits.
B-zoll m., **Wassersoll** (Hydr.). *Water-inch.* Ponce m. d'eau.
Brust f., **Bauch** m. des Hahns eines Gewehrschlusses (Büchsenm.). *Breast.* Ventre m.
B- eines Ofens, **Ofenbrust** (Met.). *Front, fore-part, breast.* Avant m., face f., face de coulée, poitrine f.
B-baum m., **Vorderbaum** (beweglicher) (Web.). *Breast-beam, fore-beam, fore-roller.* En-souple f. de devant.
B-, **unbeweglicher** —. *Immoveable breast-beam.* Encouloir m., encouloire f., poitrinière f. d'un métier de tisserand.
B-bild n., **Porträt** n. (Mal.). *Portrait, half-length picture.* Portrait m.
B-blatt n. am Sielengeschrir. *Siehe Brustriemen.*
B-bohrer m. *Siehe Brustleier und Drillbohrer.*
B-brett n., **B-scheibe** f., **Bohrbrett** n. am Drillbohrer (Techn.). *Breast-plate.* Conscience f. du drille, palette f., plastron m.
B-gesims n. *Siehe Gurtgesims.*
B-getäfel n. *Siehe Brüstungsverkleidung.*
B-haken m. (an einer Lafette). *Siehe Avancierhaken.*
B-hammer m., **Aufwerfhammer**, **Aufwerfer** m. (Techn.). *Lift-hammer.* Marteau m. à soulèvement, marteau à l'allemande, gros-marteau.
B-harnisch m. *Siehe Kürass.*
B-höhe f., **Brüstungshöhe** (Bauw.). *Breast-height.* Hauteur f. d'appui.
B-, **Anschlag**, **Feuerhöhe** (Befest.). *Height of parapet (above the banquette) breast-height, interior elevation of the parapet.* Hauteur d'appui.
B-holz n. *Siehe Brustbrett.*
B-kette f. (Art.). *Siehe Avancierkette.*
B-knopf m. *Siehe Kürassknopf.*
B-lehne f. (Bauw.). *Balustrade, balustrade-parapet, railing.* Balustrade f.
B-leier f., **B-bohrer** m., **Bohrwinde** f., **Bohrdraube** f., **Bügelbohrer** m., **Winde** f., **Faustleier** f., **Drehbohrer** m., **Draufbohrer** m. (Techn.). *Brace, hand-brace, breast-borer, crank-brace.* Vilebrequin m. (virebrequin m.), drille m. à arçon.
B-leine f. *Siehe Brüstungsleine.*
B- — (Seew.). *Siehe Lotbrok.*
B-mauer f., **Tablettmauer** f. des Rondeweges (Befest.). *Parapet of the roadway.* Gardefou m. du chemin de ronde.
B-palisade f. (Befest.). *Short-palisade.* Petite palissade f., rondin m.
B-platte f. *Siehe Brustbrett.*
B-räume m. pl. eines Meilers (Met.). *Middle-holes pl., middle-vents pl.* Première rangée f. des événements.
B-riegel m., **B-rüstungsriegel** (Zimm.). *Breast-rail.* Lisse f. d'appui.
B- — einer Fachwand (Bauw.). *Breast-rail of a bay-work.* Lisse d'appui.
B- —, **Lehnriegel** eines Geländers (Bauw.). *Head-rail, head tie, lists pl., joining-rail of a balustrade.* Lisse, lice f. de barrière, entretoise f. ou lisse d'appui.
B- — oder **Aufhalttriemen** m. pl. (Sattl.). *Collar-braces pl.* Courroies f. pl. d'arrêt.

Brustriegel am Sielengeschirr, **B-blatt** n. (Sattl.). *Breast-collar, breast-part of a breast-harness.* Poitrail m., corps m. du poitrail.
B-riemen m., **B-gürt** m. (Sattl.). *Breast-plate.* Poitrinière f.
B— des Tornisters (Kriegsw.). *Breast-strap.* Poitrail m.
B-stück n. (Waffenschm.). *Siehe Kürass.*
B-wehr f. einer Futtermauer (Bauk.). *Parapet.* Parapet m.
B— (Befest.). *Parapet, breast-work, rampart.* Parapet.
B— einer Batterie (Art.). *Parapet of a battery.* Épaulement m. d'une batterie.
B—kappe f., **Bonnet** n. (Befest.). *Bonnette.* Bonnette f., rechute f.
B—linie f., **Feuerlinie** (Befest.). *Interior base-line, base-line, interior line, interior base.* Crête f. du parapet, ligne f. de feu.
B—monitor m. (Schiffb.). *Breast-work monitor.* Monitor m. à réduit
B-zapfen m. (Zimm.). *Shouldered tenon.* Assemblage m.
Brüstung f. (Bauw.). *Breast-work, parapet, elbow-place.* Appui m., parapet m.
B-gemauerte —, **B-smauer** f. *Breast-wall.* Allège f., mur m. d'appui.
B—verschwächte B-smauer f. *Diminished breast-wall.* Allège de fenêtre, petit mur d'appui réduit.
B—abgesetzte —, **Schulter** f. eines Zapfens (Zimm.). *Shoulder.* Arasement m. d'un tenon.
B—einer Scharte (Befest.). *Siehe Schartenbrust.*
B—einer Batterie (Befest.). *Solid of the battery.* Coffre m. d'une batterie.
B-geisims n. eines Fensters (Bauw.). *Breast-moulding.* Tablette f. de fenêtre.
B-shöhe f. (Befest.). *Siehe Brusthöhe.*
B-sleine f., **Brustleine** einer Schiffbrücke (Brückenb.). *Breast-line.* Traversière f.
B-smauer f. *Siehe unter Brüstung.*
B-sriegel m. *Siehe Brustriegel.*
B-sverkleidung f. an einem Fenster. *Back of a window.* Lambris m. d'appui d'une fenêtre.
B—rings um ein Zimmer, **Brustgefäß** n. *Soie-wainscoting, wainscoted soie.* Lambris m. d'appui.
Brüte f. (Sämschg.). *Siehe Bähstube.*
Brutto . . . — **belastung** f., **Rohlast** f. eines Zuges (Eisenb.). *Gross load of a train.* Charge f. brute d'un train.
B-betrag m. *Gross amount.* Montant m. brut.
B-bilanz f., **rohe —**. *Gross balance.* Bilan m. en l'air, balance f. provisoire.
B-fracht f. *Gross freight.* Fret m. brut.
B-gewicht n. (Hand.). *Brute-weight, gross weight.* Poids m. ort.
B-tonnengehalt m. eines Schiffes (Schiffb.). *Gross tonnage.* Tonnage m. brut.
Buch n. (Buchdr., Buchb.). *Book.* Livre m.
B—, in Leder gebundenes. *Book bound in calf, book in calf.* Livre relié en veau ou en basane.
B—, in Leinwand gebundenes. *Book in cloth.* Livre relié en toile.
B—, in Papp gebundenes, Pappband m. *Book in boards.* Livre relié en carton, reliure f. en carton.
B—in Folio, Foliant m. *Book in folio, folio-volume.* Livre in-folio, in-folio m.

Buch, Log— (Seew.). *Log-book.* Livre de loch.
B—, Noten— (Buchh.). *Music- or note-book.* Livre de musique.
B—, Notiz—, Mass— (Feldm. etc.). *Field-book, memorandum-book, diary, note-book.* Livre de notes, carnet m., portefeuille m.
B—, singendes — (Teleph.). *Singing-condenser.* Condensateur m. chantant.
B—, Schiffsrollen— (Seew.). *Watch, quarter, station and fire bill.* Cahier m. de rôle.
B—, Segelhand— (Schiff.). *Sailing-directions, pilot.* Instructions f. pl. nautiques, portulan m.
B—Papier (1'ap. etc.). *Quire.* Mau f.
B-ecker f., **Buchel** f., **B-muss** f. *Beechnut.* Faine f.
B-eckernöl n. *Siehe Buchöl.*
B-halter m. *Book-keeper.* Teneur m. des livres.
B-handel m. *Book-selling, bookseller's trade.* Commerce m. des livres.
B-händler m., **Sortiments—** (Buchh.). *Bookseller.* Libraire m., marchand m. de livres.
B-handlung f., **B-handel** m. *Bookseller's shop, book-shop.* Librairie f. *Siehe Buchhandel.*
B-leinen n. (eine nach Art eines Buches zusammengeschnittene Sorte Leinwand (Web.)). *Book-linen.* Librets m. pl.
B—, **B-linnen** n. (Buchb.). *Book-linen.* Toile f. à livres.
B-muss f. *Siehe Buchecker.*
B-öl n. *Beech-oil.* Huile f. de faine.
B-rücken abpressen. *Siehe Abpressen.*
B-weizen m. (Ackerb., Bot.). *Buck wheat, buckwheat-seed, brank, panny, panicum.* Sarrasin m.
B-weizenmehl n. *Siehe unter Mehl.*
Buchbinder m. *Bookbinder.* Relieur m.
B-gesell m. *Journeyman-book-binder.* Compagnon m. relieur.
B-handwerk n. *Book-binding, trade of a book-binder.* Métier m. de relieur.
B-kattun m., **gaufrierter Kattun** m. (Buchb., Web.). *Embossed calico.* Toile f. de coton gaufrée.
B-kleister m., **Stärkekleister** (Buchb.). *Paste made of starch.* Colle f. d'amidon.
B-span m. *Siehe Span.*
Buchbinderei f. *Book-binding.* Art m. de relier.
Buchdrucker m., **Druckereibesitzer** m. *Printer.* Imprimeur m.
B-ballen m. *Ball, pompel.* Balle f.
B-bürste f., **Abziehbürste** (Buchdr.). *Letter-brush.* Brosse f. d'imprimerie.
B-farbe f. *Printer's ink.* Encre f. noire.
B-firnis m. *Printer's varnish.* Vernis m. d'imprimerie, huile f. cuite.
B-gehülfe m. *Journeyman-printer.* Compagnon m. imprimeur.
B-gerät n. *Printing-implements pl.* Utensiles m. pl. d'imprimerie.
B-herr m. *Master-printer.* Maître m. imprimeur.
B-kreuz n., **Aufsaugkreuz.** *Trockenstange f.* *Printer's peel.* Étendoir m.
B-kunst f. *Art of printing, typography.* Typographie f., imprimerie f.
B-leiste f. *Siehe Buchdruckerstock.*
B-presse f., **Druckerpresse, Presse** *Printing-press, letter-press, manual printing-press, press.* Presse f. d'imprimerie, presse typographique, presse.

- Buchdruckerschriften** *f. pl.* *Printing-types.*
 Caractères *m. pl.* d'imprimerie.
- B-schwärze** *f.*, **Druckerschwärze. *Printing-ink.* Encre *f.* d'imprimerie, (noir *m.* d'imprimerie).**
- B-stock** *m.*, **Vignette** *f.* *Printer's flower,* *tail-piece.* Fleuron *m.*, vignette *f.*
- B-utensilien** *n. pl.* *Printing-utensils pl.*
 Utensiles *m. pl.* d'imprimerie.
- B-zeichen** *n.*, **Buchzeichen. *Printer's monogram.* Signet *m.***
- Buchdruckerei** *f.* *Printing-office, printing-house.*
 Imprimerie *f.*
- B-utensilienn.** *pl.* *Printing-utensils pl.* Étoffes *f. pl.*, garnitures *f. pl.* du tympan.
- Buchdruckmaschine** *f.*, **Schnellpresse** *f.*
 (Buchdr.). *Printing-machine, fly-press, steam-press.*
 Presse *f.* mécanique, presse à la mécanique.
- Buche** *f.* (Bot.). *Beech.* Hêtre *m.*
- Buchel** *f.* *Siehe* Buchecker.
- Buchenhain** *m.* (Gärtn.). *Beech-grove.* (Vieilli:) fave *f.*
- Bücher** *n. pl.* mit Holztafeln gedruckt. *Block-books pl.* Livres *m. pl.* imprimés au moyen de blocs de bois.
- B-brett** *n.*, **B-gestell** *n.* *Book-shelf.* Tablette *f.* pour les livres.
- B-schrank** *m.* *Book-case.* Bibliothèque *f.*
- Buchführung** *f.*, **Buchhalterei** *f.*, **Rechnungswesen** *n.* *Book-keeping.* Comptabilité *f.*
- Bucholzit** *m.*, **Faserkiel** *m.* (Miner.). *Bucholzite.*
 Bucholzite *f.*
- Buchsbaumholz** *n.* *Box-wood.* Buis *m.*
- Büchse** *f.* (Techn.). *Box (pipe).* Bolts *f.*
- B- (Buchse f.), konischer Sitz** *m.* eines Fasshahns. *Shell, seat.* Boisseau *m.* d'un robinet.
- B- , Stutzen** *m.* (Büchsenm.). *Rifle, rifled gun.*
 Carabine *f.*, (carabine à balle forcée).
- B- mit Haarzügen. *Rifle with hair-rifling.*
 Carabine merveilleuse.**
- B- , zweizügige — , Ovalgewehr** *n.* *Rifle with two opposite grooves, oval-rifle.* Carabine à double rayure.
- B- , (Buchse), mittlere —** einer Drehscheibe (Eisenb.). *Centre-pedestal of a turn-table.* Crapaudine *f.* centrale *f.* d'une plaque tournante.
- B- , (Buchse), Hülse** *f.*, **Tülle** *f.* (ein hohler Metallcylinder). *Socket.* Douille *f.*
- B- , Kasten** *m.* *Chest, box.* Caisse *f.*
- B- , (Buchse) für die Achse** (Wagn.). *Box.* Réservoir *m.*, botte *f.*
- B- , (Buchse), metallene —** der Blockscheiben (Schiffb.). *Bronze-bush.* Dé *m.* en bronze. *Siehe* Blockscheibe.
- B- , Patent —** mit Friktionsrollen (für Blockscheiben) (Schiffb.). *Bush with rollers, loose roller bush.* Dé *m.* à gallets.
- Büchsen** *f. pl.*, **(Buchsen f. pl.), Lager** *n. pl.*, **Pfannen** *f. pl.* für die Zapfen eines Hammers (Met.). *Trunnion-holes pl., trunnion-rings pl.* (by which the helve of the hammer is supported). Crapaudines *f. pl.* d'un marteau de forge.
- B-brand** *m.*, **B-schiene** *f.*, **Rohrschiene** (Büchsenm.). *Skelp, brand, plate.* Lame *f.* maquette *f.* *Siehe* Rohrschiene.
- B-eintreiber** *m.*, **Treibhammer** *m.* (Wagn.). *Driving-bolt.* Chasse-botte *m.*
- B-kartätsche** *f.*, **Kartätsche** (Art.). *Case-shot, canister-shot.* Boîte *f.* à balles, petite mitraille *f.*
- Büchsenliderung** *f.*, **Stopf** — (Dampfkn.). *Packing of the stuffing-box.* Garniture *f.* de la boîte d'étoupe.
- B-kuppelung** *f.*, **Zwingschäftung** *f.* (Masch.). *Double-socket-clutch.* Emmanchement *m.* à douille.
- B-macher** *m.* *Gun-maker, gun-smith, rifle-maker, armourer.* Armurier *m.*
- B- kolben** *m.*, **gespaltener Kolben** (Büchsenm.). *Scraper.* Grattoir *m.*
- B-pulver** *n.* (Pulv.). *Rifle-powder.* Poudre *f.* de carabine.
- B-schaft** *m.* *Gun-stock.* Fût *m.*, crosse *f.*
- B-schäfter** *m.*, **Schäfter** (Büchsenm.). *Gun-stocker, rough-stocker.* Monteur *m.*, monteur en blanc.
- B-schloss** *n.* (Büchsenm.). *Rifle-lock.* Platine *f.* de carabine.
- B-ständer** *m.* *Siehe* Brixensäulen.
- B-stein** *m.* (Min.). *Siehe* Schwefelkies.
- Buchskramme** *f.*, **Büchsenkramme** (Wagn.). *Caulking-staple.* Crampon *m.* de boîte.
- Buchstabe** *m.*, **Schrift** *f.*, **Type** *f.* (Buchdr.). *Letter, type.* Lettre *f.*, caractère *m.* d'imprimerie, type *m.*
- B- , Anfangs — , Initiale** *f.* *Initial letter.*
 Lettre initiale.
- B- , grosser — , Majuskel** *f.*, **Titel** — *Capital, two-line letter.* Lettre capitale ou majuscule.
- B- , hoher — , Spalten — , Noten** — *Superior letter, superior, reference.* Lettrine *f.* supérieure, supérieure *f.*, renvoi *m.* de notes.
- B- , kleiner — , Minuskel** *f.* *Small letter, minuscule.* Lettre minuscule, minuscule *f.*
- B- , musierter, verzierter — .** *Ornamented letter.* Lettre grise.
- B- , Titel —** (Buchstabe mit Abkürzungsstrich). *Letter with a dash over it.* Lettre à titre, titre *m.*, lettre d'abréviation.
- B- , verschobener — .** *Broken letter.* Lettre déplacée, lettre dérangée. *Siehe* Die Buchstaben fallen ab.
- B- , verwechselter — .** *Wrong letter.* Coquille *f.*
- B- , verzierter —** (mit Figuren etc.). *Historiated letter.* Lettre historiée, lettre animée. *Siehe* Buchstabe, musierter.
- B- , Zier — .** *Ornamented letter.* Lettre à crochets.
- B-n** *m. pl.*, **zusammengezogene oder doppelte — , Ligaturen** *f. pl.* *Double letters pl., ligatures pl.* Ligatures *f. pl.*
- B-n**, die — fallen ab (an der Seite einer Kolumne). *The letters are broken.* Les lettres se couchent.
- B-n** *m. pl.* mit Oberlänge (Schriftg.). *Ascending letters pl.* Lettres *f. pl.* à queue de dessus.
- B-nblank** *n.* (Telegr.). *Letter-key.* Blanc *m.* des lettres.
- B-napparat** *m.* (Telegr.). *Electric dial-instrument.* Appareil *m.* télégraphique à cadran
- B-nbruch** *m.* (Math.). *Algebraic fraction.* Fraction *f.* littérale ou algébrique.
- B-npunze** *f.* *Letter-punch.* Lettre *f.*
- B-nrechnung** *f.* (Alg.). *Algebra, literal calculus.* Algèbre *f.*
- B-nschloss** *n.* *Siehe* Malschloss.
- B-ntelegraph** *m.* (Tel.). *Letter-telegraph.* Télégraphe *m.* à lettres.

Bucht f., Fährde f., Wik f., Wyk f. (Seew.). Bay. Baie f.
B—, kleine —, Schlupfhafen m. Cove, creek, inlet. Anse f., crique f., calangue f.
B—, Krümmung f. des Schiffbauholzes (Schiffb.). Rounding, curvature. Courbure f., bouge m., tonture f.
B—, S-förmige —. S-rounding. Double courbure dans le même plan.
B— eines aufgeschossenen Taues (Seew.). Fake. Plet m., pli m.
B— (durchhängender Teil eines Taues) (Seew.). Bight of a rope. Double m. d'une manoeuvre.
B—en f. pl., die — des Kabels fangen sich. The fakes pl. catch each other, there are catch-fakes in the cable. Les plis m. pl. du câble se lèvent en s'attrapant.
B—en, in langen — aufschliessen. To coil in long fakes. Gléner.
B—en, in langen — von innen nach aussen aufschliessen. To make a french fake. Lover par plets.
B—en n. der aufgeholten Ankerkette (Seew.). Range of the cable. Bitture f.
B—enspplissung f., Hufeisenspplissung (Seew.). Horse-shoe-eplice. Épissure f. en greffe.
Buckel f. am Stangengebiss (Sattl.). Boss, bit-boss. Bossette f. du mors de bride.
B—, (Wanst m.) an einem Gewölbe etc. (Bauw.). Belly. Jarret m.
B—eisen n., Vertiefstempel m. (Goldschm. u. s. w.). Stamp. Bouterolle f. qui appartient à un dé à emboutir.
Buckelig, ungleich (Bauw.). Bellied. Jarreté.
Bucken, bocken (von Geschützrohren gesprochen). To bounce, to jump. Fouetter de la volée.
B—n., Bocken n. der Geschützrohre beim Abfeuern (Art.). Bouncing, jumping. Fouettement m. de la volée.
Bucklandit m. (Miner.). Bucklandite. Bucklandite f.
Bucklig, von einer Kurve gespr. (Schiffb.). Bellied, rugged. Jarreté.
Bückling m., Bücking m. Red herring, bloater, fumado. Hareng m. fumé.
Buckskin m. (Web.). Buckskin. Cuir m. de laine.
Bude f., Baracke f., Hütte f. Hut, booth, shop. Hutte f., baraque f., boutique f.
Buffer m., Buff m., Puff m. (Möbel.). Ottoman, foot-stool. Utinet m.
B—apparat m., Buffer m., Stosskissen n. (Eisenb.). Buffer, pad. Tampon m., buttoir m.
B—, Kautschuk—. India-rubber-buffer. Tampon à rondelles de caoutchouc.
B—, Luft—. Air-buffer. Tampon atmosphérique.
B—, Schrauben—. Screw-buffer. Tampon taraudé, tampon à vis.
B—büchse f., (-büchse f.), B—hülse f. (Eisenb.). Buffer-box. Faux-tampon m.
B—federn f. pl. (Eisenb.). Buffer-springs pl. Ressorts m. pl. des tampons.
B—federscheibe f., eiserne — (Eisenb.). Iron-disk of the buffer-spring. Plaque f. en fer pour le ressort de buttoir.
B—holz n., Kopschwelle f. (Fuhrw.). Front-beam, buffer-bar or -beam. Traverse f. frontale, traverse d'avant.

Bufferkopf m. (Eisenb.). Stationary buffer-head. Tête f. du buttoir.
B—lager n., B—ringe m. pl. (Eisenb.). Buffer-bushes pl. Prises f. pl. des buttoirs.
B—scheibe f. (Eisenb.). Buffer-disk. Disque m. de tampon.
B—spiralfeder f., B—volutfeder (Eisenbahn). Buffer spiral metallic spring. Ressort m. à boudin du buttoir.
B—ständer m. pl. Buffing-apparatus, buffing stands pl., buffing-posts pl. Tampons m. pl. stationnaires, buttoir m.
B—stange f. (Eisenb.). Buffer-rod. Tige f. de choc.
B—stoss m. Buffer-stroke, buffing-shock. Tamponnement m., coup m. de tampon.
Büffet n. (Tischl.). Cup-board, side-board. Dressoir m., buffet m.
Bug m., Arm m., Krummzapfenarm (Masch.). Web of the crank. Bras m. de la manivelle.
B— einer Gewehrfeder (Waffenf.). Turn of a lock-spring. Cul m. de ressort.
B— einer Lafette. Sieh Bruch.
B—, Steven m. eines Schiffes, Vorschiff n. (Schiffb., Pont.). Bow, head, peak, fore-body. Proue f., avant m., nez m., bec m.
B—, scharfer, schmaler —. Lean bow. Avant à formes fines.
B—, vorn überhängender —. Flaring bow. Avant fort élané.
B—, voller, breiter —. Bluff bow, bold bow. Avant renflé.
B—, Gang m., Schlag m., Bord m. beim Laviere (Schiff.). Board, tack, stretch. Bord m., bordée f. d'un navire.
B— (Zimm.). Sieh Achselband.
B— eines Segels (Seew.). Sieh Bauch.
B—, über den anderen — liegen (Schiff.). To stand on the opposite tack. Courir à contre-bord.
B—, über den anderen — gehen. To tack. Changer d'amures.
B—anker m., Taglichsanker, täglicher Anker (Seew.). Bower, bower-anchor. Ancre f., ancre de bossoir.
B—band n. (Schiffb.). Breast-hook. Guirlande f.
B—figur f. (Schiffb.). Sieh Gallion.
B—flagge f. (Seew.). Sieh Gösch.
B—, Gegenschlag—. (Schiff.). Back board. Mauvais bord m.
B—, Schlag—, Streck—. Good board or tack. Bon bord m.
B—geschütz n. (Schiffs-Art.). Bow-chaser, bow-gun. Pièce f. de chasse.
B—gording f. (Seew.). Sieh Bauchgording.
B—hölzer n. pl. (Schiffb.). Hawse-pieces pl. Allonges f. pl. d'écubier.
B—pforte f. auf Handelschiffen: Raft-port. Sabord m. de charge; auf Kriegsschiffen: Chase port, bridle port. Sabord de chasse, sabord de joue.
B—posten m., Posten auf der Back (Seew.). Sentry at the forecastle. Factionnaire m. sur la teugue.
B—riemen m. (Schiffb.). Bow-oar. Aviron m. du brigadier.
B—spriet n. (Schiffb.). Bowsprit. Beaupré m.
B—backen m. pl., B—klampen f. pl. (Schiffb.). Bowsprit-cheeks pl. Taquets m. pl. ou violons m. pl. du beaupré.

- Bugsprleteselshaupt** *n.* (Schiffb.). *Bowsprit cap.* Chouquet *m.* du beaupré.
- B-sprietstuhl** *m.* (Schiffb.). *Bowsprit bit.* Flasques *m. pl.* du beaupré, *chambrage m., chambraille f.*
- B-sprietwanten** *f. pl.* *Sieh Bugstage.*
- B-sprietzurring** *f.*, **B-sprietwuhling** *f.* (Schiffb.). *Gammoning of the bowsprit.* Liure *f.* du beaupré.
- B-sprietzuringsgatt** *n.* (Schiffb.). *Gammoning-hole.* Oeil *m.* des liures de beaupré.
- B-stage** *n. pl.* *Bowsprit-shrouds pl.* Haubans *m. pl.* du beaupré.
- B-stopper** *m.* (Schiffb.). *Controller, bow-cable stopper.* Linguet *m.*
- B-stück** *n.*, **Jagdstück.** (Schiffs - Art.) *Sieh Buggeschütz.*
- B-stücke** *n. pl.* (Schiffb.). *Sieh Bughölzer.*
- B-talje** *f.* (Seew.). *Sieh Bauchtalje.*
- B-verzierung** *f.* (Schiffb.). *Ornamental carving or painting of the bow, trail-boards pl.* Sculptures *f. pl.* et peintures *f. pl.* de la proue.
- B-welle** *f.* (Schiffb.). *Bow-wave.* Lame *f.* élevée par l'avant d'un navire en marche.
- B-zelt** *n.*, **Sonnensegel** *n.* der Back (Schiffb.). *Forecastle-awning.* Marsouin *m.*
- Büge** *f.*, **Strebe** *f.*, **Spreize** *f.* (Zimm.). *Strut, brace, wooden rib of a cantering.* Contre-fiche *f.* *Sieh Achselband.*
- Bügel** *m.*, **Bogen** *m.* (Techn.). *Bow.* Arc *m.*, pièce *f.* de bois, de fer etc. courbée.
- B-** bei Holzverbindungen (Zimm.). *Stirrup.* Cerceau *m.*
- B-** (Schloss.). *Shackle.* Anse *f.* de cadenas, anse de serrure.
- B-** (Ring an Masten, Raan etc. (Seew.). *Iron hoop.* Cercle *m.* de fer.
- B-** der Auftragswalze, **Walzengestell** *n.* (Buchdr.). *Carriage of the roller, iron-frame of the printing-roller.* Monture *f.* du rouleau d'imprimeur.
- B-**, **Traube** *f.* am Brustbohrer. *Crank, brace.* Arçon *m.*, fût *m.* du drille.
- B-** am Degengefäss. *Basket of a sword-hilt.* Branche *f.* de l'épée.
- B-** am Gewehrschaft. *Sieh Abzugbügel.*
- B-** der Leesegelespiere (Schiffb.). *Sieh Brille.*
- B-**, **Steg** *m.* des Giessrahmens bei der Formerei der Bomben (Giess.). *Stay.* Barrette *f.*, traverse *f.*
- B-** des Klüvers (Schiffb.). *Jib, traveler.* Rocambeau *m.* du grand foc.
- B-** der Pleuel- oder Treibstange (Lok.). *Strap of the connecting-rod.* Chape *f.* de la bielle.
- B-**, **massiver** — eines Prägestocks (Münzw.). *Body (in which the female screw is fixed).* Chemise *f.* (du balancier monétaire).
- B-** des Saumsattels (Sattl.). *Pack-saddle-bow.* Feuquière *f.*
- B-** *pl.* der Masten (Schiffb.). *Sieh Mastbänder.*
- B-** *pl.* des Ankerstockes (Schiffb.). *Hoops pl. of the anchor-stock.* Cercles *m. pl.* du jas.
- B-** *pl.* des Kompasses oder des Nachthauses (Ringe zur Horizontalstellung) (Seew.). *Gimbals pl., gimbals pl., gimbals pl.* Balanciers *m. pl.* du compas ou de la lampe.
- B-**, **Luken** — (Schiffb.). *Hatch-bar.* Barre *f.* d'écoutille.
- B-bogen** *m.* am Gewehr (Waff.). *Sieh Steg.*
- Bügeleisen** *n.*, **Plättelisen**, (**Plättstahl** *m.*). *Smoothing-iron, box-iron, [of tailors:] goose, tailor's goose.* Fer *m.* à repasser, [Tail.] carreau *m.*
- B-fuss** *m.*, **B-stütze** *f.* (Büchsenm.). *Foot of the trigger-guard.* Nœud *m.* de pontet.
- B-laub** *n.*, **vorderes** oder **kurzes** — eines Gewehres (Waff.). *Fore-end of the trigger-guard.* Branche *f.* de devant de la sous-garde du fusil.
- B-** — **hinteres** oder **langes** —. *Back end of the trigger-guard.* Branche de crosse.
- B-maschine** *f.* *Smoothing machine.* Machine *f.* à repasser.
- B-säge** *f.* *Bow-saw.* Scie *f.* à archet.
- B-stütze** *f.* *Sieh Bügelfuss.*
- B-stahl** *m.* *Sieh Bolzen und Stahl.*
- Bügel.** *Sieh Platten.*
- Bugsieren** ein Schiff (Schiff). *To tow, to tug a ship.* Remorquer un navire, donner la remorque à un navire.
- Bugsier** ... — **anker** *m.* *Kedger.* Ancre *m.* à remorquer.
- B-boot** *n.*, **B-schiff** *n.* *Towing-boat, tow-boat, track-boat.* Bateau *m.* de remorque.
- B-lohn** *m.* (Schiff.). *Towage.* Remorquage *m.*
- B-tau** *n.*, **Schlepptau** (Schiff.). *Tow-rope, tow-line.* Câble *m.* de remorque, toulaine *f.*
- Bugt** *f.* eines Taues. *Sieh Bucht.*
- Buhne** *f.* zum Fischfangen am Rande des Meeres. *Fischzaun m.* *Crawl.* Bordigue *f.*
- B-**, **Bünne** *f.* (Kasten für die gefangenen Fische. *Well (of a fishing-vessel).* Vivier *m.*
- B-**, **Buhn** *f.*, **Baune** *f.*, **Benne** *f.*, **Stack** *n.*, **Schlange** *f.*, **Kribbe** *f.*, **Krippe** *f.*, **Schlechte** *f.*, **Abweiser** *m.*, **Flügel** *m.*
- Packwerk** *n.* (Flussb.). *Groin, (groyn), dike-dam.* Crèche *f.*, clayonnage *m.*, éperon *m.*
- B-**, **Tauch-**. *Inclined groin.* Épi *m.* plongeant.
- B-** in einem Flusse (Flussb.). *Groin.* Ouvrage *m.* saillant, épi, crèche.
- B-nkopf** *m.* (Flussb.). *Point of a groin.* Tête *f.* d'un épi.
- B-nkrone** *f.* (Flussb.). *Top of a groin.* Couronne *f.* d'un épi.
- B-npfahl** *m.*, **Stakholz** *n.* (Flussb.). *Peg.* Piquet *m.*
- B-**, **versenkte** —. *Submerged groin.* Épi *m.* noyé.
- B-nwurzel** *f.* (Flussb.). *Root-end of agroin.* Enracinement *m.* d'un épi.
- Bühne** *f.*, **Ansatz** *m.* (Met.). *Horse.* Cochon *m.*, loup *m.* *Sieh Sau.*
- B-**, **Gerüst** *n.* (Zimm.). *Scaffolding, scaffold.* Estrade *f.*, tribune *f.*
- B-**, **Ruhe** — im Schacht (Bergb.). *Stepping-place, landing-place, resting-place, stop.* Repos *m.*
- B-nbeleuchtung** *f.* (Elektr.). *Stage-lighting.* Éclairage *m.* de la scène.
- Bühnloch** *n.* eines Tragestempels (Bergb.). *Holing for the end of a piece of shaft timber.* Potelle *f.*, (Liège:) potet *m.*, nass *m.*, (Belg.: empotelleure *f.*, échancreure *f.*
- Buje** *f.* (Seew.). *Sieh Boje.*
- Bujen** *f. pl.*, **Bojen** *f. pl.* (Fussfesseln der Gefangenen) (Seew.). *Bilboes pl., bilboes pl.* Fers *m. pl.* des prisonniers, bas *m. pl.* de soie.
- Bulbeisen** *n.* (Schiffb.). *Sieh Wulsteisen.*
- Buk** *m.* eines Segels (Seew.). *Sieh Bauch.*

Bukgording *f.* (Seew.). *Sich* Bauchgording.

B-talje *f.* (Seew.). *Sich* Bauchtalje.

Bulin *f.*, **Bullen** *f.*, **Buleine** *f.*, **Boleine** *f.* (Seew.). *Bowline, bowling.* Bouline *f.*

B-, Lav- (Schiffb.). *Weather-bowline.* Bouline du vent.

B-legal *m.* (Seew.). *Bowline-cringle.* Patte *f.* de bouline.

B-knebel *m.* (Schiffb.). *Bowline-toggle.* Burin *m.* de bouline.

B-sprut *f.* (Schiffb.). *Bowline-bridle.* Branche *f.* de bouline.

B-, Lee- (Schiffb.). *Lee bowline.* Bouline *f.* de revers.

Bulldog oder **Seizer Schlacke** *f.* (Met.). *Bulldog.* Bulldog *m.*

Bullen *m.* (Schiffb.). *Sheer-hulk.* Ponton *m.* d'abatage.

Bullerbö *f.* (Seew.). *Sich* Hagelbö.

Bumbam *m.*, **Auflauf** *m.*, **Bahn** *f.*, **Lautbrücke** *f.*, **Fahrbrücke**, **Pritsche** *f.* (Bauw.). *Rising scaffold-bridge, gangway.* Pont *m.* d'échafaudage.

Bumboot *n.* (Seew.). *Bum-boat.* Bateau *m.* de provision, *barque f.* du vivandier.

Bummelzug *m.* (vulg.) (Eisenb.). *Slow train.* Train *m.* de petite vitesse.

Bund *m.* *Sich* Band.

B- *n.* Tafelglas, **Glasbund** *n.* (Bauw., Hand.). *Bundle of glass-panes.* Lien *m.* de verres [= 6 grandes tablettes].

B- Weidenbänder (Korbm.). *Bundle of split-wickers.* Molle *f.*

B- Reifen (Küf.). *Bundle of hoops.* Paquet *m.* de cercles, (à Bordeaux:) *ray m.*

B- einer Gitarre (Instrum.). *Stop, fret.* Touche *f.*

B- (Pont.). *Sich* Knoten.

B- (eine Anzahl Seidensträhne) (Seide.). *Head of silk, bundle of skeins.* Matteau *m.*, bouin *m.*

B- (Verstärkung von Bohrstangen) (Bergb.). *Swelling.* Arrête-verge *m.*

B- abgeschrotener Eisenbleche (Met.). *Bundle of sheet-iron.* Iffle *f.*

B-auge *n.*, **Auge** des Patronenpapiers für gemusterte Stoffe (Web.). *Small square of design-paper formed by the crossing of the cords and lashes.* Petit carré *m.* du papier à patron produit par le croisement des cordes et des lacs.

B-axt *f.* (Zimm.). *Joint-hook-shaped axe.* Tire-boucler *m.*

B-balken *m.* *Joining-balk.* Matresse-poutref.

B-feder *f.*, **Ringfeder**, **Schaftfeder** (Waffenf.). *Band-spring.* Ressort *m.* de garniture

B-felle *f.* (Techn.). *Bundle-filc.* Lime *f.* en paquet.

B-gatter *n.* *Sich* Vollgatter.

B-gesperre *n.* *Sich* Dachgebinde.

B-länge *f.* *Sich* Bahnlänge.

B-pfahl *m.* *Sich* Bindepfahl.

B-pfosten *m.*, **B-säule** *f.* (Zimm.). *Principal post, head-post.* Poteau *m.* principal.

B-riegel *m.*, **Wandriegel** (Zimm.). *Inertia, cross-bar in bay-work.* Entretoise *f.* de cloison.

B-säule *f.* (Zimm.). *Sich* Bundpfosten.

B-, **Säule** mit Binde (Bauk., Steinm.). *Banded column, column with banded shaft.* Colonne *f.* bandée, rustiquée.

Bundschwelle *f.*, **Schwelle** einer Fachwand (Bauw.). *Ground-plate, sill, ground-sill, sole of a frame-work.* Semelle *f.* d'assemblage.

B-stege *m. pl.* (zwischen die Seiten der Form eingelegte Stücke Holz) (Buchdr.). *Gutter-sticks pl., side-sticks pl.* Fonds *m. pl.*, bois *m. pl.* de fonds.

B-stempel *m.* (Buchb.). *Cord remover, slip-stamp.* Nervoier *m.*

B-wand *f.*, **Fachwand**, **Riegelwand** (Bauw.). *Bay-work, frame-work.* Cloisonnage *m.*, colombage *m.* de bois. *Sich* Bindewerkswand.

Bündel *n.*, **Paket** *n.* *Bundle, pack, parcel.* Paquet *m.*

B-, **Paket** (Met.). *Pile.* Paquet.

B- z. B. von Säulen oder dergl. (Bauk.). *Bundle, cluster.* Faisceau *m.*

B- Tabakblätter. *Sich* Döcke.

B-presse *f.*, **Packpresse**, **Garnpresse** (Spinn.). *Bundle-press, bundling-press.* Presse *f.* à empaqueter.

B-säule *f.*, **B-schaft** *m.*, **Säulen-** *n.* (Bauk.). *Clustered column, compound pillar.* Colonne *f.*, pilier *m.* en faisceau, faisceau *m.* de perches, colonne *f.* fasciculée.

Bündig, **abgeglichen**, **flüchtig**, **fluchtrecht** (in gleicher Flucht liegend) (Bauw., Tischl. etc.). *Flush, flush joint.* Affleuré.

B- (Bergb.). *Sich* Söhlig.

B-machen, in gleiche Flucht bringen (Bauw.). *To level, to make flush, to flush.* Affleurer.

B-machen *n.* *Flushing.* Affleurement.

Bunker *m.*, **Kohlenbunker** (Schiffb.). *Coal-bunker.* Soute *f.* à charbon.

Bunsenit *m.*, **Nickeloxyd** *n.* (Miner.). *Bunsenite.* Bunsenite *f.*

Bunt, **gesprenkelt**, **vielfarbig** (Herald.). *Party-coloured, variegated, stained, checkered.* Paillé.

B-bleiche *f.*, **Scheekenbleiche** (Zeugdr.). *Branning.* Passage *m.*, sonage *m.*

B-bleierz *n.* (Miner.). *Sich* unter Blei.

B-druck *m.*, **bunter Druck** (Buchdr.). *Coloured impression, decorative printing.* Impression *f.* en plusieurs couleurs.

B-kupfererz *n.*, **B-kupferkies** *m.*, **Bornit** *m.* (Miner.). *Erubescite, purple copper, variegated copper, variegated copper-ore, liver-coloured copper-ore, peacock copper-ore, bornite.* Cuivre *m.* pyriteux hépatique, cuivre *m.* pyriteux panaché, bornite *f.*

B-papier *n.* (Pap.). *Stained paper, coloured paper.* Papier *m.* de couleur.

B-sandstein *m.*, **bunter Sandstein** (Geol.). *Variegated sand-stone.* Grès *m.* bigarré.

Bunze *f.* *Sich* Punze.

Bunzen *m.*, **Prägstempel** *m.* (Techn.). *Stamp, die, swage.* Estampe *f.*, étampo *f.*

B-arbeit *f.*, **getriebene Arbeit**, **Cisleierung** *f.*, **Cisleurarbeit** (Bauk., Orn.). *Embossed work, embossing, chased work, chasing.* Travail *m.* repoussé, œuvre *f.* au maillet, bosselage *m.*

B-hammer *m.*, **Setzhammer** (Büchsenm.). *Stamp.* Matoir *m.*

Bureau *n.*, **Amtsstube** *f.* *Office.* Bureau *m.*

B-beamter *m.* *Official.* Fonctionnaire *m.*

B-bote *m.*, **Amtsbote**, **Amtsdienner** *m.* *Office-messenger.* Garçon *m.* de bureau.

- Bureauchef m., Amtsvorstand m.** *Head of a department. Chef m. de bureau.*
- Bürette f., Messröhre zur Titrieranalyse** (Chem.). *Burette, poutet, dropping-glass. Burette f.*
- Burg ... — berg m.** *Sieh Burgwall.*
- B—haken m.** (Schiffb.). *Dove-tail, swallow-tail. Queue f. d'aronde, d'hironde, tenon m. à queue.*
- B—hof m., Äusserer —** (Bauk.). *Base court. Basse-cour f.*
- B—hügel m.** *Sieh Burgwall.*
- B—turm m., Bergfried m.** (Bauk.). *Dungeon-tower, keep-tower, belfry. Donjon m., befroi m.*
- B—verliess n.** *Dungeon, keep, in-pace. Oubliette f.*
- B—wall m., B—hügel m., B—berg m.** (Bauk.). *Mount, hillock of a castle. Motte f. (mote f.) de château.*
- B—warte f.** *Watch-tower. Échauguette f. d'un château.*
- Bürgersteig m., Trottoir n.** (Bauw.). *Foot-path, side-walk. Trottoir m., estrade f., perron m.*
- Burgunderharz n., weisses Pech n.** (Hand. Küf. etc.). *White resin, Burgundy pitch. Poix f. blanche, poix de Bourgogne.*
- Burrstein m., französischer Mühlstein m.** *Burr-stone. Meule f. de La Ferté-sous-Jouarre.*
- Bürste f.** *Brush. Brosse f.*
- B— für Maurer, Quast m.** *Brush, long-handled brush. Brosse, brosette f.*
- B—, Schleifer m., Feder f., Pinsel m.** (Elektr.). *Brush, take-off. Balai m., frotteur m.*
- Bürsten.** *To brush. Brosser.*
- B— n. Brushing.** *Brossage m.*
- B—, nasses —** (Tuchfabr.). *Wet brushing. Brossage à mouillé.*
- B—, trockenens —.** *Dry brushing. Brossage à sec.*
- B— mit Wasserdampf.** *Brushing with steam. Brossage à la vapeur.*
- B—abzug m.** (Buchdr.). *Brush-proof. Épreuve f. à la brosse.*
- B—beutel m.** (Müll.). *Dressing-machine. Blutoir m. à brosses.*
- B—binder m.** *Brush-maker. Brosseur m.*
- B—binderet f.** *Brush-making. Brosserie f.*
- B—halter m.** (Elektr.). *Brush-holder. Porte-balai m.*
- B—scheibe f.** *Disk-brush. Brosse f. cylindrique.*
- B—verschiebung f.** (Elektr.). *Lead of brushes. Décalage m. des balais.*
- B—walze f.** (Web.). *Brushing roll. Rouleau m. à brossage.*
- B—werk n.** *Sieh Spundwand.*
- Bürstmaschine f.** *Brushing-machine, brushing-mill. Machine f. à brosser, brosseuse f.*
- B— —** (Hutm.). *Smoothing machine. Tour m. à lustrer.*
- Bürstung f.** eines Bogens (Bauw.). *Stilling of an arch. Exhaussement m. d'un arc.*
- Busch m., Haufen m., Mittelnabe f.** (Wagn.). *Swell, bulge, breast, middle of a nave. Bouge m. du moyen.*
- B—.** *Bush. Buisson m.*
- B—arbeit f.** (Befest. u. Bauk.). *Fascine-work. Fascinage m.*
- B—bett n., Uferfeste f.** (Wasserb.). *Warp of fascinage. Épi m., barrage m. en épi.*
- B— —** (Bauk. u. Befest.). *Brush-wood-revetment. Fagotaille f.*
- Buschholz n., Reisigholz** (Wasserb.). *Under-wood, brush-wood. Brins m. pl., branches f. pl., branchage m.*
- B—lahm** (Wagn.). *Shaken in the stock, loose in the stock (said of the spokes). Belâché dans le moyen (dit des rais).*
- B—werk n.** auf Alluvionen (Wasserb.). *Grove, bushes. Taillis m.*
- Büschel m.** (100 bis 120 Fäden der Kette) (Web.). *Porter of 100 or 120 threads. Compté m.*
- B—, elektrischer —** (Elektr.). *Electric brush. Aigrette f. électrique.*
- B—entladung f.** (Elektr.). *Brush-dischARGE. Décharge f. sous forme d'aigrette.*
- B—kunst f.** *Sieh Eimerkette.*
- B—licht n.** (Elektr.). *Brush-dischARGE. Décharge f. électrique à l'aigrette.*
- B—teiler m., Scheidekamm m., Riefkamm, Reifkamm, Schlichtkamm, Öffner m.** (Web.). *Separator, ravel. Peigne m. de pliage, râteau m., râtelier m., valetan m.*
- Buschet m.** (Pap.). *Sieh Pauscht.*
- Büse f., Herings—, Heringajäger m.** (kleines Schiff zum Heringsfang in Holland) (Fischf.). *Buss, herring-buss. Buse f.*
- Busen m., Meer—.** *Bay, gulph. Sein m. de la mer.*
- Bushel m.** (engl. Hohlmass für trockene Gegenstände) [= 36¹/₈ Liter]. *Bushel. Bushel m.*
- Büsservorhalle f., Paradies n., Perwich n.** (Bauk.). *Parvis, (pervys), antetemple, anteaue (in churches). Parvis m., antéglise f., avantine f.*
- Bussfach n.** (Hutm.). *A piece of fur added for strengthening. Étoupage m.*
- Büssling m.** (Ackerb.). *Male hemp. Chanvre m. mâle ou à fruits. Sieh Hästling.*
- Bustanit m., Rodonit m.** (Miner.). *Bustanite. Bustanite f. Sieh Rodonite.*
- Büste f.** *Bust. Buste f.*
- Buten ... —abdachung f.** (Wasserb.). *Nick-Dammbrust.*
- B—hafen m.** (Seew.). *Sieh Aussenhafen*
- B—klüver m.** (Schiffb.). *Sieh Aussenklüver.*
- B—land n., Vorland** (Wasserb.). *Fore-land, out-land. Franc-bord m.*
- B—seven m.** (Schiffb.). *Sieh Aussenseven.*
- Butluf m. oder Butluf m.** (Seew.). *Bumkin, outrigger. Minot m., portelof m., boute-lof m. pistolet m.*
- B—schenkel m. pl.** (Seew.). *Bumkin-shrouls pl. or bumkin-stays pl. Haubans m. pl. du minois.*
- Bütte f., Butte f., Kufe f., Mehlbahn f.** (Einfassung des Mühlsteins) (Müll.). *Stone-case, drum, box. Archure f., enveloppe f. d'une meule.*
- B—, Schöpf—** (Pap.). *Vat, dipper's vat. Cuve f., cuve à ouvrir, cuve de fabrication pour papier.*
- B—nbrett n.** (Pap.). *Vat-board. Trapan m.*
- B—npapier n.** *Sieh unter Papier.*
- B—npresse f.** (Pap.). *Vat-press. Presse f. de cuve.*
- B—nstuhl m., Tritt m.** (Pap.). *Dipper's stand. Nageoire f.*
- Butter f.** *Butter. Beurre m.*
- B—fass n.** *Churn. Baratte f.*
- B—land n.** (Wolken, die im Horizont wie entferntes Land erscheinen) (Seew.). *Cape fly away. Terre f. de beurre.*
- B—maschine f.** (Landw.). *Buttering machine. Baratteuse f.*

Buttermilchsilber n., thoniges Hornerz n. (Miner.). *Earthy horn-silver*. Mélange m. d'argent chloruré et d'argile.
Büttgeselle m. (Pap.). *Sieh Schöpfer*.
Büttkammer f. (Pap.). *Val-room*. *Chambre f.* de cuve.
Butzen m. (Glasm.). *Bull's-eye*. Nœud m. d'un rond de verre.
B— (Bergb.). *Sieh Putzen*.
B—scheibe f., Gallglas n., Mondglas

(Glas.). *Bull's-eye glass, glass-roundle*. Cul m. de bouteille, rond m. de verre.
Buxholz n. (das Holz von *Buxus sempervirens arborescens*). *Boxwood*. *Buis m.*
Büze f., Lufröhre f., Lutte f., Wetterlotte f., Wetterlutte f. (Bergb.). *Channel, air-channel, air-conduit, (air-)pipe, (air-)tube*. *Buse f., buce f., buze f.* d'airage.
Byssolith m. (Art Hornblende) (Miner.). *Byssolite*. *Byssolite f.*
Byzantinisch. *Byzantine*. *Byzantin.*

C.

Fremdwörter, welche sich unter C und Ch nicht finden, suche man unter K, Sch oder Z.

Cabotage f., cabotieren. *Sieh Küsten-schiffahrt* (treiben).
Cacholong m. (Miner.). *Cacholong*. *Cacholong m.*
Cadmia f., Ofen—. *Sieh Gichtschwamm*.
Cagniardelle f. (Met.). *Sieh Schraubengebläse*.
Caisson m. (Wasserb.). *Sieh Versenkkasten*.
Calambachholz n., edles Paradiesholz (Tischl.). *Calambac, (finesst aloe-wood)*. *Calambac m., calamba m., calambouc m., calampart m.*
Calambour n., grünliches Aloëholz n. (Tischl.). *Calambour*. *Calambour m.*
Calcedonit m. (Miner.). *Sieh Halblasurblei*.
Calderit m., ein dichter Granat (Miner.). *Calderite*. *Calderite f.*
Calcit m. (Miner.). *Sieh Kalkspat*.
Calcium n. (Chem.). *Calcium*. *Calcium m.*
C—carbide n. (Chem.). *Carburet of calcium*.
Carbure m. de calcium.
C—oxyd n., Kalk m., Ätzkalk, ungelöschter, gebrannter Kalk (Chem.). *Oxide of calcium, lime, quick-lime, burnt lime, unslaked lime, caustic lime*. *Protoxydem. de calcium, chaux f.*
Calfactorium n. *Sieh Wärmzimmer*.
Callaud'sches Element n. (Elektr.). *Callaud's gravity cell*. *Pile f.* Callaud.
Calol n. *Sieh unter Gros*.
Calorifere f., Luftheisungsöfen m. *Hot-air furnace*. *Calorifère f.*
Calotte f. (Arch.). *Calote, calotte*. *Calotte f.*
Calotypie f., Papierphotographie f., Calotypprozess m. (Phot.). *Calotype process, Talbot-type or paper-process*. *Calotypie f.*
Calotyppapier n., Talbottpapier (Photogr.). *Calotype-paper, Talbot-paper*. *Papier m.* calotype, papier de Talbot.
Calque f., Bause f., Durchzeichnung f. (Zeichn.). *Calking, tracing*. *Calque m.*
Calquieren. *Sieh Bausen*.
Camaieu n., einfarbiges Gemälde n. (Mal.). *Camaieu, camayeu, brooch, brooch-painting*. *Peinture f.* en camaieu, camaieu m., camée m.
Camera f. doppelköpfige — für Augenblicksbilder (Phot.). *Stereoscope camera*. *Appareil m.* à volet.
C—obscura, Finster-, Dunkelkammer f., C— (Phot.). *Camera obscura*. *Chambre f.* obscure, chambre noire.
Camouflet n., Dampfmine f., Quetscher n., Quetschmine f. (Minierk.). *Camouflet, stifer, suffocating-mine*. *Camouflet n.*

Campagne f. (Kriegsw.). *Sieh Feldzug*.
C— (Arbeitsperiode) (Zuck.). *Campaign*. *Campagne f.*
C— eines Ofens (Met.). *Campaign, working of a furnace, working-season*. *Roulement m.* d'un fourneau.
Campanje f., Kampanje f. (Schiffb.). *Poop*. *Dunette f.*
C—flagge f. (Seew.). *National colours*. *Pavillon m.* de poupe, bannière f.
Campecheholz n., Blanholz (Bot., Färb.). *Log-wood, campeachy-wood*. *Bois m.* de Campeche.
Campierpfahl m. (Kriegsw.). *Stake on which the horses are hattered*. *Piquet m.* de campement.
Cancelle f., Chorschraube f. (Arch.). *Screen, chancel*. *Écran m., chancel m., chanceau m.*
Caobholz n. *Sieh Zuckerkistenholz*.
Capo m., Vorarbeiter m. *Fore-man*. *Chef m., contre-chef*.
Caput mortuum n., Colcothar n. (Chem.). *Colcothar, coleothar-vitriol, caput mortuum*. *Colcothar m., (colcothar m.)*.
Caravelle f. (Schiffb., Seew.). *Caravel, carvel*. *Caravelle f.*
C— (französisches Fischerfahrzeug zum Heringsfang). *Vessel used by the French in the herring-fishery*. *Caravelle*.
Carbonado m., schwarzer Diamant (Miner.). *Carbonado*. *Carbonado m.*
Carborandum n. (Techn.). *Carborundum*. *Carborandum m.*
Carcellampe f. *Carcel's lamp, clock-work lamp, mechanic lamp*. *Lampe f.* Carcel.
Carrageen n. *Sieh Isländisches Moos*.
C—schlichte f. (Web.). *Dressing made of carrageen-moss*. *Parement m.* fait du chondre crispé.
Carraramarmor n., carrarischer Marmor (Miner.). *Carrara-marble*. *Carrare m.*
Carreau n., Viereck n. (im Piqué) (Web.). *Diamond*. *Carreau m.*
Carré . . . — feuer n. (die gliederweise Salve) (Kriegsw.). *Firing by faces in square*. *Feu m.* de rangs (appliqué à la défense des carrés).
C—maschine f. (zur Erzeugung gerader Guillochierungen). *Rose-engine for making squares*. *Machine f.* carrée.
Carriert, gewürfelt, quadrilliert (Web.). *Checked, checkered*. *Quadrillé, à carreaux*.

Carta rigata f., Patronenpapier n., Tupfpapier, Musterpapier (Web.). *Design-paper, point-paper, rule-paper.* Papier m. à patron, papier quadrillé, papier rayé, carte f.

Carthamin n., C-säure f., Safflorrot n. (Chem.). *Carthamine.* Carthamine f., rouge m. végétal, rose m. végétal.

Casco n. (d. i. im Seeversicherungswesen: Schiffskörper). *Body.* Corps m. et quille f.

C-versicherung f. (Seeversicherung.) *Insurance on hull and appurtenances.* Assurance f. sur corps et quille.

Cäsium n. (Chem.). *Cæsium.* Cæsium m.

Cassava f. (Bot.). *Cassava, (cassada).* Cassave f.

C-brod n. *Cassava-bread.* Pain m. de cassave.

C-mehl n. *Cassava-flour.* Farine f. de cassave.

Caulicoli m. pl. (Sing. —us) des korinthischen Kapitalls (Bauk.). *Caulicoli pl.* Caulicoles f. pl.

Cayenneholz n. (Tischl.). *Sich Ebenholz,* blaues.

Ceder f. (Bot.). *Cedar.* Pin m. de Libanon. (*Pinus Cedrus* oder *Pinus Libani*).

C-holz n. (Tischl.). *Cedar-wood.* Cèdre m., genévrier m. de Virginie.

C-feder f. (Wagenb.). *C-spring.* Ressort m. à C.

Cella f., Zelle f. eines Tempels (Bauk.). *Cell of a temple.* Cella f., cellule f.

Celluloid n., Zellhorn n. (Chem.). *Celluloid.* Celluloid m.

Cellulose f. *Cellulose.* Cellulose f.

Cement m. (n.), Zement m. (n.), hydraulischer Mörtel m. (Bauw.). *Cement, hydraulic cement, hydraulic mortar.* Ciment m. hydraulique, ciment romain.

C-, langsam bindender —. *Slowly taking cement.* Ciment à prise lente.

C-, schnell bindender —. *Quickly taking cement.* Ciment à prise prompte ou rapide.

C-, englischer —, Parker's —, römischer —, Patent—. *Roman or Parker's cement.* Ciment romain.

C-, Ciment, Cha(r)motte f., Scha(r)motte f., Schamott f., Chamottmehl n. (Spiegelfabr. u. Porzell.). *Dust of fire-bricks, glass-pots or seggars.* Ciment.

C-kupfer n. (Met.). *Precipitated copper.* Cuivre m. de cémentation ou cémentatoire, cuivre m. précipité.

C-mörtel m. (Bauw.). *Cement-mortar, strong hydraulic mortar.* Mortier m. de ciment.

C-pulver n. *Sich Cementierpulver.*

C-röhre f. *Cement-pipe.* Tuyau m. en ciment.

C-silber n. (Met.). *Precipitated-silver, cement-silver.* Argent m. précipité.

C-stahl m., Brennstahl (Met.). *Converted steel, cemented steel, steel of cementation.* Acier m. de cémentation, acier poule, acier cimenté.

C-stein m. (Bauw.). *Cement-stone.* Pierre f. à cimenter.

C-überguss m., wasserdichter Estrich m. auf einem Gewölbrücken, **Überguss, Überschutt m.** (Maur.). *Bed or layer of hydraulic mortar.* Chape f.

C-wasser n., C-lerwasser. *Cement-water, cementing-water.* Eau f. cémentatoire.

Cementier . . . —kasten m., Stahlikiste f. (Met.). *Cementing-chest or -trough, converting-chest.* Caisse f. ou creuset m. de cémentation.

C-ofen m., Brennstahlofen (Met.). *Converting-furnace.* Fourneau m. à cimenter, fourneau de cémentation.

Cementierpaket n. (Met.). *Cementing-truss.* Paquet m. de cémentation.

C-pulver n. (Met.). *Cement, cementing powder.* Cément m., poudre f. cémentatoire.

C-ung f., Brennstahlbereitung f. (Met.). *Cementation, converting.* Cémentation f.

Cementieren Eisen (Met.). *To convert.* Cémenter

C- n. des Eisens (Met.). *Converting, cementation.* Cémentation f.

Cenoman n., C-stufe f. (Geol.). *Cenomanian stage.* Étage m. cenomanien.

Centesimaleinteilung f. (Phys.). *Centigrade scale.* Division f. centigrade.

C-wage f. (Techn.). *Centesimal balance.* Balance f. centésimale.

Centner m. *Hundred-weight, quintal, (abbr.) cent quintal.*

C-, metrischer —, Meter— (100 kg.). *Metric quintal.* Quintal métrique.

Central . . . —bahnhof n. (Eisenb.). *Central station.* Station f. centrale.

C-drehscheibe f. einer Rotunde (Eisenb.). *Plaque f. centrale d'une rotunde.*

C-projektion f. (Geom.). *Central projection.* Projection f. centrale.

C-werkstatt f. (Eisenb.). *Principal workshop.* Atelier m. principal.

C-zündung f. (Art. u. Büchsenm.). *Central fire-system.* Inflammation f. centrale.

Centralisation f. der Weichen und Signale (Eisenb.). *Centralisation of switches and signals.* Centralisation f. de la manœuvre des aiguilles et des signaux.

Centrifugal (Mech.). *Centrifugal.* Centrifuge

C-guss m. (Giess.). *Centrifugal-casting.* Moulage m. centrifuge.

C-kraft f., Fliehkraft f. (Mech.). *Centrifugal force.* Force f. centrifuge.

C-pumpe f. (Mech.). *Centrifugal pump.* Pompe f. centrifuge.

C-regulator m., Schwungkugelregulator, konisches Pendel n. (Masch.). *Conical pendulum, governor of Watt.* Pendule m. conique, régulateur m. à force centrifuge

C-siehtmaschine f. (Mühlw.). *Centrifugal bolting-mill.* Bluterie f. à force centrifuge.

C-trockenmaschine f. (Bleich. etc.). *Centrifugal drying-machine, hydroextractor.* Hydroextracteur m., toupie f. mécanique,essoreuse f. turbine f.

C-ventilator m., Wettergebläse n., Weltertrommel f. (Masch., Bergb.). *Centrifugal ventilator, centrifugal fan, fanner.* Ventilateur m. à force centrifuge.

Centripetal (Mech.). *Centripetal.* Centripète

Centrierapparat m., Mittelpunktsucher (Techn.). *Centre-punching apparatus.* Centreur

C-futter n. (Techn.). *Centering-chuck.* Mandrin m. à centrer.

Centrieren (Techn.). *To centre, to set off centre, to find the centre.* Centrer.

C- n. (Art.). *Setting-off, centring.* Centrage du canon.

Centrierer m., Mittelsucher m. (Techn.). *Centre-finder, (centre-punch).* Centreur m.

Centrubohrer m. (Techn.). *Centre-bit.* For m. à cuiller, mèche f. à mouche, mèche à trois pointes, mèche à pointe de diamant.

Centrumböhrer, Schaufel f. des —, Outter.
 Tranchant m.
C—, Zahn m. des —, Vorschneidezahn
Nieker. Pointe f. tranchante.
 C— (zum Geschützverschrauben). *Siehe Zapfen-*
böhrer.
Centraumschuss m. *Siehe Schuss.*
Cer n., Cerium n., Cermetall n. (Chem.).
 Cerium. Cérium m.
Cerauniansinter m. (Miner.). *Siehe Blitz-*
röhre.
Cerealien pl., Getreide n., Getreidepflan-
zen f. pl. Cereals. Céréales f. pl.
Cerererz n., Cererit m., Cerinstein m.,
 Cerit m. (Miner.). *Cerite.* Cérélite f., célite f.,
 cérium m. oxydé siliceux rouge.
Cerin n. (Miner.). *Allanite, orthite.* Cérine f.,
 allanite f., orthite f., cérium m. oxydé siliceux
 noir.
C—stein m. *Siehe Cerererz.*
Cerit m. *Siehe Cererz.*
Cerium n. *Siehe Cer.*
Certepteile f. (Seew.). *Siehe Chartepartie.*
Cerussit m., Weissbleierz n., Bleispat m.,
 kohlen-saures Blei n. (Miner.). *White lead-*
ore, carbonate of lead, cerussite. Céruce m.,
 plomb m. carbonaté, plomb-blanc.
Cesarpfähle m. pl., Spiekpfähle (Befest.).
Pickets pl. Petits piquets m. pl.
Cetin n., Wallratsfett n. (Chem.). *Cetine,*
cetin, spermaceti-fat. Cétine f.
Ceylanit m., Pleonast m., schwarzer und
 schwärzlich grüner Spinell m. (Miner.).
Ceylanite. Ceylanite f.
Chabasit m., Cuboicit m., Kupferspat m.
 (Miner.). *Chabasite.* Chabasie f., cuboide m.
Chabotte f., Chabottenstock m., Amboss-
 stock, Schawatte f., Schabatte f.
 (Schmied.). *Anvil's bed or stock, anvil-block.*
 Chabotte f. d'enclume.
Chagrin m., Chagrineder n., (Narben-
 leder, Presshaut f.), (in Österr.) Zapp
 m. (Zuricht.). *Shagreen.* Chagrin m.
Chalcedon m. (Miner.). *Chalcedony, chalcedony.*
 Calcédoine f., quartz-agate m. calcédoine.
Chalkograph m., Kupferstecher m. *Chal-*
cographer, engraver on copper. Chalcographe m.
Chalkographie f., Kupferstecherkunst
 f. *Chalcography, engraving on copper.* Chalco-
 graphie f.
Chalkolit m., Kupferuranit m., Kupfer-
 urauglimmer n., kupferhaltiger Uran-
 glimmer m., grünes Uranerz n., Tor-
 berit m. (Miner.). *Chalcolite, copper-uranite,*
green uranite, torberite. Chalcolithe f., phos-
 phate m. d'urane et de cuivre, torbélite f.
Chalkophyllit m., Kupferglimmer m. (Mi-
 ner.). *Copper-mica.* Cuivre m. micacé
Chalkopyrit m. (Miner.). *Siehe Kupferkies.*
Chalkorin m. (Miner.). *Siehe Kupferglanz.*
Chalcotrichit m., Kupferblüte f. (Miner.).
Chalcotrichite. Chalcotrichite f.
Chalybit m. (Miner.). *Siehe Spateisenstein.*
Chaly m. (Web.). *A stuff with warp of silk and*
worsted weft. Chaly m.
Chamäleon n. (Miner.). *Mineral chameleon,*
manganate of potassium. Caméléon m. minéral.
Chambranle f., Gesims n., Einfassung f.
 (Bauk.). *Jamb-dressing.* Chambranle m.
 C—, *geputzte —* (Bauw.). *Dressing made of*
plaster. Naissance f. d'enduit.

Chamoisit m. (Miner.). *Chamoisite.* Chamoisite
 f., mine f. de fer oxydé en grains agglutinés.
Chamotte f., Charmotte f., Scha(r)motte f.,
 Schamott f. (Glasm., Porz. etc.). *Chamotte,*
a mixture of unburnt fire-clay with broken seggars.
 Argile f. composée pour la construction des
 fours etc.
C—, Charmotte, Cha(r)mottestein m.,
 Ofenziegel m., Porzellanziegel, Por-
 zellanstein, feuerfester Stein (Glasm.,
 Porz. etc.). *Fire-brick, kiln-brick, chamotte-*
stone. Brique f. réfractaire, brique blanche.
C—mehl n. (Glasm., Porz.). *Chamotte-powder.*
 Ciment m.
Changeant, changierend, schillernd
 (Web.). *Shot, glacé, shot-coloured.* Changeant,
 glacé (dit des étoffes).
C—, changierendes, schillerndes Zeug n.
 (Web.). *Shot or glacé fabric.* Étoffe f. glacée.
Chappe f., Schappe f. (Web.). *A spun-silk*
fabric. Chape f.
Char-à-bancs m., Seitensitzwagen m.
 (Wagenb.). *A light carriage with seats in a*
transverse direction. Char-à-banca m.
Charakterfarbe f. (bei konstant gefärbten
 Mineralien) (Miner.). *Characteristic colour.*
 Couleur f. caractéristique.
Charge f. eines Ofens. *Siehe Gicht.*
Chargieren einen Ofen (Met.). *To charge.*
 Charger. *Siehe Beschicken.*
Chargierlager n. (Art.). *Siehe Schiesslager.*
Chargiertrichter m. (Met.). *Siehe Aufgebetr-*
richter.
Chargierung f. (Kriegsw.). *Siehe Laden.*
Charmotte f. *Siehe Chamotte.*
Chartepartie f., Certepteile (Seehandel).
Charter-party. Chartepartie f.
Chartern (Seew.). *Siehe Befrachten.*
Chassis n., Streichkasten m. (Zeugdr., Tap.).
Colour-tub. Châssis m., baquet m.
C—tuch n. (Zeugdr., Tap.). *Steve-cloth, teal.*
 Drap m. de paquet.
Chaussee f., Kunststrasse f., Hochstrasse
 (Strassenb.). *High-road, main-road, high-way,*
turnpike-road. Chaussée f., grande route f.,
 route f. nationale. *Siehe Damm.*
C— mit Steinschlag, Schotterstrasse f.
 (Strassenb.). *Macadamised-road, broken-stone*
road. Chaussée en empierrement, chaussée à
 la Mac-Adam ou macadamisée.
C—bau m. *Turnpike-engineering.* Construc-
 tion f. de grandes routes.
C—haus n. *Tollhouse, gate-house.* Bureau m.
 de perception, péage m.
C—stein m., zerschlagener Bruchstein,
 Steinschlag m. (Strassenb.). *Broken-stone,*
metal, road-metal. Mollon m. concassé
C—walze f., Strassenwalze. *Street-roller,*
road-roller. Rouleau m. compresseur, cylindre
 m. (pour chaussée).
Chaussieren. *To turnpike, macadamise (a road).*
 Empierrer, macadamiser.
Chayaver m. (Färb.). *Chay-root.* Chayaver m.
Chef m. der Admiralität (Seew.). *First Lord of*
the Admiralty. Ministre m. de la marine.
Chemie f. *Chemistry.* Chimie f.
C—, analytische —. *Analytical chemistry.*
 Chimie analytique.
C—, angewandte —. *Applied chemistry,*
practical chemistry. Chimie appliquée.

- Chemie, anorganische oder unorganische** —. *Inorganic chemistry*. Chimie anorganique ou inorganique.
- C—, organische** —. *Organic chemistry*. Chimie organique.
- C—, synthetische** —. *Synthetic or synthetical chemistry*. Chimie synthétique.
- C—, technische** —. *Technical or technological chemistry*. Chimie manufacturière ou technologique, chimie industrielle.
- C—, theoretische oder reine** —. *Philosophical or theoretical chemistry*. Chimie théorique ou philosophique.
- Chemikalien pl.** (Chem.). *Chemicals*. Articles m. pl. ou produits m. pl. chimiques.
- Chemiker m.** *Chemist*. Chimiste m.
- Chemin m., Kurs m.** (Web.). *All the threads of the warp which form the breadth of the pattern in fancy-weaving*. Chemin m.
- Chemisch** (Chem.). *Chemical*. Chimique. *Sich Element, chemisches*.
- Chemische Bleiche f.** *Sich Chlorbleiche*.
- Chenille f.** (Web.). *Chenille*. Chenille f.
- Chessplit m.** (Miner.). *Sich Kupferlasur*.
- Chestrolit m.** (Miner.). *Syn. für Mikrolin*.
- Chiastolith m.** (Varietät von Andalusit) (Miner.). *Chiastolite, cross-stone, crucite*. Chiastolithe f.
- C—schiefer m.** (Petr.). *Chiastolite-slate*. Schiste m. macé, maclifère.
- Childrenit m.** (Miner.). *Childrenite*. Childrénite m.
- Chilenit m., Wismutschiller m.** (Miner.). *Chilenite*. Chilénite f.
- Chillispeter m., salpetersaures Natron n., Natronsalpeter, Würfelsalpeter** (Chem.). *Chili-saltpetre, soda-nitre, sodium-nitrate, nitrate of soda, cubic nitre, scotin-salt*. Azotate m. de soude, nitre m. cubique, nitrate m. de soude.
- Chinagraf n.** *Sich Ramie*.
- Chinarinde f.** *Cinchona-bark, Peruvian-bark*. Quinquina m., quina m.
- Chinasilber n.** *Sich Argentan*.
- Chiné n., Chinerung f., Flammierung f.** (Web.). *Clouding*. Chiné m., chinure f.
- Chinesisch-weiss** (Seidenm.). *Chinese white*. Blanc de Chine.
- Chinin n.** (Chem.). *Quinina, quinine*. Quinine f.
- Chinieren, flammen** (Web.). *To cloud*. Chiner une étoffe.
- C— n.** (Web.). *Clouding*. Chinage m.
- C— durch teilweises Bedrucken der Kette** (Zeugdr.). *Clouding which is produced by partially printing the warp*. Chinage m. par impression.
- C— durch teilweises Umwickeln der Kette** (Web.). *Clouding produced by wrapping up in paper those parts of the warp which shall not be dyed*. Chinage m. à la corde.
- Chinerung f.** *Sich Chiné*.
- Chloanthit m., Arseniknickel m.** (z. T.) (Miner.). *Chloanthite*. Chloanthite f.
- Chondrit m.** (gewöhnlicher Meteorstein) (Miner.). *Chondrite*. Chondrite f.
- Chondrodit m., Humit m.** (Miner.). *Chondrodite*. Chondrodite f., humite f.
- Chlor n.** (Chem.). *Chlorine*. Chlore m.
- C—aluminium n.** *Chloride of aluminium*. Chlorure m. d'aluminium ou d'alumium.
- C—ammonium n., Salmiak m.** *Ammonium-chloride, sal ammoniac*. Chlorure d'ammonium, hydrochlorate m. d'ammoniaque, muriate m. d'ammoniaque, sel m. ammoniac.
- Chlorbaryum n.** *Chloride of baryum, baric chloride*. Chlorure de baryum, hydrochlorate m. de baryte, muriate m. de baryte.
- C—blei n.** *Chloride of lead, plumbic chloride*. Chlorure de plomb, plomb m. chloruré.
- C—bleiche f., chemische Bleiche, Kunstbleiche, Schnellbleiche** (Wäsch.). *Chemical bleaching*. Blanchiment m. chimique.
- C—bromsilber n., Embolit m.** (Miner.). *Embolite, chlorobromide of silver*. Embolite f.
- C—calcium n.** *Chloride of calcium, calcium-chloride*. Chlorure m. de calcium, hydrochlorate m. ou muriate m. de chaux.
- C—gas n.** *Chlorine gas*. Gaz m. chlore.
- C—kali n., unterchlorigsäures Kali** (Chem.). *Chloride of potash, hypochloride of potassium, oxy muriate of potash*. Chlorure m. de potasse.
- C—kalium n.** *Chloride of potassium, muriate of potash, chlorate of potash, potassium-chloride*. Chlorure de potassium.
- C—** (Miner.). *Sich Sylvin*.
- C—kalk m., unterchlorigsaurer Kalk, Bleichkalk.** *Chloride of lime, bleaching-powder*. Sous-chlorite f. de chaux, chlorure de chaux, poudre f. à blanchir.
- C—kohlenoxydgas n., Phosgenas.** *Chloro-carbonic acid, oxychloride of carbon, chloride of carbonyl, phosgene gas*. Acide m. chloroxy-carbonique, oxychlorure m. de carbone, gaz m. phosgène.
- C—lithium n.** *Chloride of lithium*. Chlorure m. de lithium.
- C—magnesium n.** *Chloride of magnesium*. Chlorure de magnésium.
- C—mangan n., Manganchlorür n.** *Chloride of manganese*. Chlorure de manganèse.
- C—natrium n., Kochsals n.** *Chloride of sodium, sodium-chloride, culinary salt, common salt*. Chlorure de sodium, chlorhydrate m. ou muriate m. de soude, sel m. commun ou de cuisine, sel.
- C—** (Miner.). *Sich Steinsalz*.
- C—oxydul n.** *Sich Säure, unterchlorige*.
- C—quecksilber n.** (Miner.). *Sich Hornerz*.
- C—säure f.** *Chloric acid*. Acide m. chlorique.
- C—seife f.** (Seifens.). *Chlorine-soap*. Savon m. chloruré.
- C—silber n.** *Chloride of silver, silver chloride, argentic chloride*. Chlorure m. d'argent.
- C—**, **Hornsilber** (Miner.). *Sich Hornerz*.
- C—bild n.** (Phot.). *Print of silver chloride*. Image f. de chlorure d'argent.
- C—wasserstoff m., C—wasserstoffsäure f., Salzsäure.** *Hydrochloric acid, muriatic acid*. Acide m. hydrochlorique.
- C—zink n.** (m.). *Chloride of zinc*. Chlorure de zinc.
- Chloration f.** (Chem., Met.). *Chlorination*.
- C—prozess m.** (Plattner's Prozess für goldhaltige Erze) (Met.). *Chlorination process*.
- Chloren n., Chlorieren n.** (Bleich.). *Chloring*. Chlorage m.
- Chlorid n.** (Chem.). *Chloride*. Chloride m.
- Chlorige Säure f.** (Chem.). *Chlorous acid*. Acide m. chloreux.

Chlorit n., **B(h)ipidolith m.**, **Talkglimmer m.**, **Klinochlor n.** (Miner.). *Chlorite*, *rhypidolite*. Chlorite *f.*, rhypidolithe *m.*, talc *m.* chlorite.
C—schiefer n. (Geol.). *Chlorite-slate*. Chlorite schistense.
Chloroform n. (Chem.). *Chloroform*, *trichlor-methane*. Chloroforme *m.*
Chlorometer n., **Chlorimeter n.**, **Chlor-messer m.** (Chem.). *Chlorometer*. Chloromètre *m.*, décolorimètre *m.* (berthollimètre *m.*).
Chlorometrie f., **Chlorimetrie (Chem.)**. *Chlorometry*. Chlorométrie *f.*
Chlorometrisch (Chem.). *Chlorometrical*. Chlorométrieque.
Chloropal m. (Miner.). *Chloropal*. Chloropale *m.*
Chlorophät m. (Miner.). *Chlorophæite*. Chlorophæite *f.*
Chlorophan n., **Pyrosmaragd m.** (eine Art Flussspat) (Miner.). *Chlorophane*. Chlorophane *f.*
Chlorophyll n. (Chem.). *Chlorophyll*, green of leaf, leaf-green. Chlorophylle *f.*, vert *m.* des feuilles.
Chlorospinell m. (Miner.). *Chlorospinel*. Chlorospinelle *m.*
Chlorür n. (Chem.). *Chlorure*, *protochloride*. Chlorure *m.*
Chlorwasser n. (Chem.). *Chlorurated water*. Eau *f.* chlorurée.
Chocolade f. *Chocolate*. Chocolat *m.*
Chor n., **hohes —**, **Hoch—**, **Altarplatz m.** (Bauk.). *Choir*, *quire*. Chœur *m.*, presbytère *m.*
C— m. (eigentlich Corps *m.*), **Teil m.**, **Kammabteilung f.** (Web.). *Division of leaves made to facilitate the drawing of the warp*. Corps *m.*
C—altar m. (Bauk.). *High or great altar*. Maître-autel *m.*, grand autel. *Sieh* Hochaltar.
C—, **isolierter —**. *Isolated altar*. Autel *m.* à la romaine.
C—artig Choral. En forme de chœur, choral.
C—brett n., **Harnischbrett**, **Löscherbrett**, **Schnürbrett**, **Gallierbrett**, **Corpsbrett (Web.)**. *Compass-board*, *hole-board*, *harness-board*, *cumber-board*. Planche *f.* d'arcales.
C—bühne f. (Bauk.). *Sieh* Lettner.
Chorde f., **Schne f.** (Geom.). *Chord*. Chorde *f.*
Choreinfassung f. *Choir-screen*. Grille *f.*
Chorgang m. *Aisle*. Aile *f.* d'église.
Chorgewölbe n., **Nischengewölbe (Bauw.)**. *Niche-vaulting*. Vofte *f.* en niche.
Chorglockentürmchen n. (Bauk.). *Sancie-bell turret*, *mass-bell turret*. Tourette *f.* ou lanterne *f.* de la sainte clochette.
Chorhaupt n. (Bauk.). *Sieh* Aspis.
Chörlein n. (Bauk.). *Sieh* Erkerfenster.
Chornische f., **Altarnische (Bauk.)**. *Apse*, *tribunal*. Apse *f.*, tribunal *m.* d'église.
Chorpult n. (Bauk.). *Reading-desk*. Lutrin *m.*
Chorschranke f. *Sieh* Kancellie.
Chorstuhl m. (Bauk.). *Stall*. Stalle *f.*
Christianit m., **Anorthit m.** (Miner.). *Anorthite*, *christianite*. Anorthite *f.*, christianite *f.*
C—, **Philippit m.** (Miner.). *Sieh* Phillipsit.
Chrom n. (Chem.). *Chromium*, *chrome*. Chrome *m.*
C—eisen n., **C—eisenstein m.**, **C—erz n.**, **Ferrochromit m.**, **Chromit m.** (Miner.). *Chromic iron*, *chromate of iron*, *chrome-iron-ore*. Fer *m.* chromaté minéral.

Chromelement n. (Elektr.). *Chrome-battery*. Pile *f.* au bichromate de potasse.
C—gelb n., **chromsaures Bleioxyd n.** (Mal., Chem. etc.). (Chem.:) *Yellow chromate of lead*, yellow or neutral lead-chromate, normal lead-chromate, (Paint.:) *chrome-yellow*, (lemon-yellow, Leipzig-yellow, Paris-yellow). (Chim.:) *chromate m. de plomb*, *plomb m. chromaté*, (Paint.:) *jaune m. de chrome*.
C—gerbung f. (Gerb.). *Chrome-tanning*. Tannage *m.* à chrome.
C—grauat m. (Miner.). *Sieh* Uwarowit.
C—grün n., **C—oxyd n.** (Mal.). *Chrome-green*. Vert *m.* de chrome, vert au chrome.
C—, **Guignet's Grün**, **Pannetier's Grün**, **C—hydrooxyd n.** (Chem., Mal.). *Emerald green*, *vert virginal*, *Guignet's green*, *Guignet's chrome-green*, *vert Pannetier*. Vert de Guignet.
C—, **gemischtes —**, **Zinnobergrün**, **Laubgrün**, **Bronzegrün**, **Seidengrün**, **C—grünextrakt n.** (Mal.). *Chrome-green*, *mixed chrome-green*, *green cinnabar*, *mixture of neutral chromate of lead and Prussian blue*. Mélange *m.* de chromate de plomb et de bleu de Prusse.
C—leder n. (Gerb.). *Chrome-leather*. Cuir *m.* tanné à chrome.
C—leim n. *Chrome-glue*. Colle *f.* à chrome.
C—oxyd n. (Chem.). *Oxide of chromium*, *chromic oxide*. Oxyde *m.* chromique.
C—rot n., **C—zinnober m.**, **basisches Bleichromat n.** (Chem., Mal.). *Chrome-red*, *red or basic chromate of lead*. Chromate *m.* de plomb basique, rouge *m.* de chrome.
C—säure f., **C—säureanhydrid n.**, **C—trioxyd n.** (Chem.). *Chromic acid*, *chromic anhydride*, *trioxyde of chromium*. Acide *m.* chromique.
C—saures Salz n., **Chromat n.** *Chromate*. Chromate *m.*
C—zinnober m. (Chem.). *Sieh* Chromrot.
Chromat n. *Sieh* Chromsaures Salz.
Chromit m. (Miner.). *Sieh* Chromeisenstein.
Chromolithographie f., **Farbensteindruck m.** *Chromo-lithography*. Chromolithographie *f.*
Chromotypie f. *Chromotype*. Chromotype *m.*
Chronograph m. (Horlog.). *Chronograph*. Chronographe *m.*
Chronographie f., **elektrische —** (Phys.). *Electric chronography*. Chronographie *f.* électrique.
Chronometer n., **Längenuhr f.**, **Seeuhr (Astron.)**. *Chronometer*, (with sailors:) *time-keeper*, *time-piece*. Chronomètre *m.*, montre *f.* marine.
C—gang m. (Schiff.). *Daily rate of the chronometer*. Marche *f.* diurne du chronomètre.
Chronoscop n. (Phys.). *Chronoscope*. Chronoscope *m.*
Chrysammisäure f. (Chem.). *Chrysammic acid*. Acide *m.* chrysammique.
Chrysoberyll m. (Miner.). *Chrysoberyll*. Cymophane *f.*, chrysoberil *m.*
Chrysochalk m. (Techn.). (Alloy of copper and zinc). Chrysocale *m.*
Chrysocolla f., **Kupfergrün n.**, **Kieselmalachit m.**, **Kieselskupfer n.** (Miner.). *Chrysocolla*. Chrysocole *f.*, cuivre *m.* hydro-siliceux.
Chrysolit m., **edler Olivin m.** (Miner.). *Olivin*, *chrysolite*. Péridot *m.*, chrysolithe *f.*
Chrysopras m. (Miner.). *Chrysoprase*. Chrysoprase *f.*

- Chryсорin** *n.* (Met.). *Mosaic gold*. Alliage *m.* de cuivre ($\frac{2}{3}$) et de zinc ($\frac{1}{3}$).
- Chrysotil** *n.* (Miner.). *Chrysotile*. Chrysotile *m.*
- Chrysothypie** *f.* (Phot.). *Chrysothyp-process*. Chrysothypie *f.*
- Chrysothyppapier** *n.* (Phot.). *Chrysothyp-paper*. Papier *m.* chrysothyp de Herschell.
- Ciborium** *n.* (der zeltartige Vorhang über dem Altar) (Bauk.). *Ciborium*, canopy over a high altar. Dais *m.* du maître-autel.
- Cicero** *f.* (Schriftgattung zwischen Brevier und Mittel) (Buchdr.). *Pica*. Cicéro *m.*, onze *m.*
C—schrift *f.*, kleine — (Buchdr.). *Small pica*. Cicéro approché.
- Cider** *m.*, **Apfelwein** *m.* Cider, (cyder). Cidre *m.*
- Cigarreneinlage** *f.* Filler.
C—machen *n.* Cigar-twisting.
C—macher *n.* Cigar-twister.
C—wickel *f.* First wrapper.
- Cigarettenpapier** *n.* (Pap.). Cigarette-paper. Papier *m.* pour cigarettes.
- Cimolite** *m.* (Miner.). *Cimolite*. Cimolite *f.*, (cimolée *f.*).
- Cinnabarit** *m.* (Miner.). Sieh Zinnober.
- Cinchonin** *n.* (Chem.). *Cinchonine*. Cinchonine *f.*
- Cipollin** *n.* (Geol.). *Cepolino-marble*, *Cepolino* (iät.). Marbre *m.* cipolino.
- Circassienne** *f.*, (Circass *m.*) (Web.). Woollen cloth of the character of cashmere but lighter. Circassienne *f.*
- Cirkular** . . . — säge *f.*, Zirkelsäge, Kreis-säge (Techn.). *Circular-saw*, *disk-saw*. Scie *f.* rotative, scie circulaire.
C—schere *f.*, Kreisschere (Techn.). *Rotatory-shears pl.*, *circular shears*. Cisaille *f.* circulaire ou cylindrique.
C—stellung *f.* (Tel.). *Simultaneous communication*, *closed circuit-working*. Installation des appareils télégraphiques simultanée.
- Cirkulationspumpe** *f.* (Dampf.). *Circulation pump*, *circulating-pump*, *cold water pump*. Pompe *f.* de circulation.
- Cirkusthal** *n.* (Geol.). *Cirque-valley*. Vallée *f.* de cirque, cirque *m.*
- Cirrus** *m.*, **Cirro cumulus** *m.*, **Cirro stratus** *m.* Sieh Wolken.
- Ciseler** *m.* (Techn., Giess.). *Chaser*, *engraver*, *enchaser*. Ciseleur *m.*, ciseleur répareur *m.* (des pièces moulées).
- Ciselearbeit** *f.*, **Cisellarbeit** *f.* *Chased work*, *enchased work*, *chisel-work*. Oeuvre *f.* au maillet, travail *m.* repoussé.
- Cisellieren**, (zisellieren), **punzieren**, **treiben**. To chase, to enchase. Repousser (à l'aide de poinçons), ciseler.
C—, nachgravieren. To engrave, to chase castings. Ciseler.
C— *n.* Chasing, chased or embossed work. Ciselure *f.*
C—, nachgravieren *n.* Engraving, chasing (mending those parts which have been left imperfect in casting). Ciselage *m.*
C—punze *f.* Sieh Treibpunze.
C—ung *f.* Chasing, enchasing, engraving. Bosse-lage *m.* au maillet.
- Cisterne** *f.* (Wasserbehälter). *Cistern*, *tank*. Cisterne *f.*
C—, Warmwasser— (Dampf.). *Warm-water cistern*, *hot-water-tank*, *hot-well-tank*. Citerne, cuvette *f.* du condenseur.
- Citadelle** *f.* *Citadel*, strong tower or fortress. Citadelle *f.*, château *m.*
- Citrat** *n.*, **citronensaures Salz** *n.* (Chem.). *Citrate*. Citrate *m.*
- Citrin** *m.*, **böhmischer Topas** *m.*, C—quarz *m.* (Miner.). *Citrine*, yellow quartz from Bohemia, *Bohemian topas*. Citrine *f.*, topaze *f.* de Bohême.
- Citronenholz** *n.* (Tischl.). *Wood of the lemon-tree*, *candle-wood*. Bois *m.* de citron, bois jaune, bois rose des Antilles, bois chandelle.
- Citronensäure** *f.* (Chem.). *Citric acid*, *lemon acid*. Acide *m.* citrique.
- Civilingenieur** *m.* *Civil engineer*. Ingénieur *m.* civil.
- Clairereu** *n.* (Zuck.). Sieh Decken mit Decksel.
- Clairobscur** *n.*, **Helldunkel** *n.* (Mal.). *Clair-obscur*, *clair-obscur*, *chiaro-oscuro*. Clair-obscur *m.*, peinture *f.* en clair-obscur.
- Clarence** *m.* (Wagenb.). *Clarence*. Coupé *m.* trois quarts.
- Claristorium** *n.* (Bauk.). Sieh Lichtgaden.
- Clastisch**: die clastische (Trümmer-)Struktur eines Gesteins (Geol.). *Clastic*, *fragmental structure*. Structure *f.* clastique.
- Claudetit** *m.*, **arsenige Säure** *f.* (Miner.). *Claudetite*. Claudetite *f.*
- Cleopha** *m.* (Miner.). Sieh Blende (weisse, gelbe).
- Cleland-Schröder'sches Filter** *n.* (Zuck.). Sieh Filter, Taylorsches.
- Clevelandit** *m.* Sieh Albit.
- Cliché** *n.* (Buchdr.). *Type-metal cast from a matrix*, *cliché*. Cliché *m.*
- Clichieren** (Buchdr.). To dab. Clicher.
C— *n.*, **Abklatschen** *n.* (Buchdr.). *Dabbing*. Clichage *m.*
- Clichiermaschine** *f.* (Buchdr.). *Dabbing-machine*. Machine *f.* à clicher.
- Clipper** *m.* (Seew.). *Clipper*. Clipper *m.*
- Coaks** *m.*, **Koks** *m.* *Coke*, *coak*. Coke *m.*, *coak* *m.*, charbon *m.* de houille.
C—bereitung *f.* *Coking*. Préparation *f.* du coke.
C—cinder *m.* Sieh Coakslösche.
C—geht *f.* (Met.). *Charge of coke*. Charge *f.* ou dose *f.* de coke.
C—heizung *f.* *Combustion of coke*. Combustion *f.* du coke.
C—hochofen *m.*, C—hohofen (Met.). *Coke-blast-furnace*, *coke-furnace*. Haut-fourneau, fourneau *m.* au coke.
C—lösche *f.*, **Cokecinder** *m.* (Met.). *Coke-dust*, *small coke*. Poussière *f.* de coke.
C—ofen *m.*, **Cokofen**, **Verkokungsofen**. *Coke-oven*, *furnace for making coke*, *coking-oven*, *coking-furnace*. Fourneau *m.* de carbonisation pour la bouille, four *m.* à coke.
C—rohisen *n.* (Met.). *Coke-pig-iron*. Fonte *f.* au coke.
C—wagen *m.* (Eisenb.). *Coke-waggon*. Waggon *m.* pour transporter le coke.
- Coating** *m.* (Web.). Sieh Fries.
- Cobaltit** *m.* Sieh Glanzkobalt.
- Cochenille** *f.* (Färb.). *Cochineal*. Cochenille *f.*
C—, deutsche oder polnische —, **Johannisblut** *n.* *Coccus polonicus* (an insect formerly employed as a red dye), *German cochineal*. Cochenille de Pologne, kermès *m.* du Nord.
C—, schwarze —, **Zaccadilla** *f.*, **Zaccadilla** *f.* *Black grain*. Cochenille noire.

- Cochenille, silbergrau** —. *Silver-grain*, *grey cochineal*. *Cochenille f. argentine*.
- C—, wilde —, Wald—**. *Sylvester cochineal*, *sylvester-grain*. *Cochenille sylvestre ou sauvage*.
- C—scharlach m., Carminscharlach, Hochscharlach** (Färb.). *Dutch or cochineal-scarlet*. *Écarlate f. des Gobelins, de Hollande*.
- C—teig m.** (Färb.). *Paste of cochineal*. *Cochenille f. en pâte*.
- Cöthornmörser m.** (Art.). *Siehe Handmörser*.
- Cognac m., Cognak m.** (Brantweinbr.). *Cognac*, *brandy*. *Cognac m.*
- C—öl n., Traubenöl** (Chem.). *Grape-oil*, *cognac-oil*. *Essence f. de cognac, huile f. de marc*.
- Cohobieren** (Chem.). *To cohobate*. *Cohober*.
- Cölestin m., Schützit m.** (Miner.). *Celestine*, *sulphate of strontian*. *Célestine f., strontian f. sulphatée*.
- Colubrine f.** *Siehe Feldschlange*.
- Complonit m.** (Miner.). *Siehe Thomsonit*.
- Compartment n., wasserdichte Abteilung** (Schiffb.). *Compartment*. *Compartment m.*
- Compoundmaschine f.** (Masch.). *Compound engine*. *Machine f. compound*.
- C— —, Verband—, Doppelschlussmaschine** (Elektr.). *Compound-dynamo*. *Dynamo-compound m.*
- Conceptpapier n.** (Pap.). *Ordinary-paper*, *common writing-paper*. *Papier m. de minute*.
- Conchoide f., Muschellinie f.** (Geom.). *Conchoid*. *Conchoïde f.*
- Concussionszunder m.** *Siehe Zünder*.
- Conformateur m.** (Hutm.). *Conformator (an instrument for taking the measure of hats)*. *Conformateur m. du chapelier*.
- Congrevedruck m., Congreve'scher Druck** m. (Buchdr.). *Compound plate-printing*, *congreve-printing*. *Impression f. à la Congrève*.
- Congruent, kongruent** (Math.). *Siehe Ähnlich und gleich*.
- Coniin n.** (Chem.). *Coniine*. *Conicine f., conine f., coniine f., conéine f., cicutine f.*
- Connaissement n., Connaissement n., Frachtbrief m.** bei Seetransporten (Seew.). *Bill of lading*. *Connaissement m., police f. de chargement*.
- Conoid n., Konoid n., Afterkegel m.** (Geom.). *Conoid*. *Conoïde m.*
- Contour f., Umriss m.** (Mal.). *Outline*, *contour*, *tracing*. *Contour m.*
- Contre . . . —Approchem f. pl., Gegenlaufgräben n. pl.** (Befest.). *Counter-approaches pl.* *Contre-approches f. pl.*
- C—balancier m., Gegengewichtsbalancier** (Masch.). *Counter-balance*, *back-balance*. *Contre-balancier m., balancier à contre-poids*.
- C—batterie f., Gegenbatterie** (Artill.). *Counter-battery*. *Contre-batterie f.*
- C—dampf m.** (Dampf.). *Steam employed to reverse an engine*, *counter-steam*. *Contre-vapeur f.*
- C—dampfbremse f., Gegendampfbremse** (Eisenb.). *Counter-steam brake*. *Frein n. à contre-vapeur*.
- C—feder f.** am Kutschenschlag (Wagn.). *Spring on the carriage-door*. *Refouloir m.*
- C—garde f.** (Befest.). *Counter-guard*, *coverface*. *Contre-garde f., contre-face f.*
- Contregewicht n., Gegengewicht, C—belastung f.** (Masch.). *Counterpoise*, *counterpoise-weight*. *Contre-poids m.*
- C—kurve f., Gegenkurve** (Eisenb.). *Reversed curve*, *counter-curve*. *Contre-courbe f.*
- C—marsch m., Tümler m., Obertritt m., Wippe f.** (Web.). *Couper of the mounting of a weaver's loom*. *Bricoteau m., abricoteau m. de l'équipage d'un métier à tissu*.
- C—messer n., Lieger m.** (das festliegende Messer der Tuchschermaschine) (Tuchfabr.). *Ledger-blade*. *Femelle f., lame f. femelle*, *contre-couteau m.*
- C—mine f., Gegenmine, Verteidigungs—mine** (Befest.). *Countermine or defensive mine*. *Contre-mine f., mine défensive*.
- C—mutter f., Doppelmutter, Gegenmutter, Stellmutter** (Mech.). *Jam-nut*, *check-nut*. *Contre-écrou m.*
- C—punzen m., Gegenpunzen** (Techn.). *Counter-punch*. *Contre-poinçon m.*
- C—scarpe f., Äussere Grabenböschung f.** (Befest.). *Counterscarp*. *Contrescarpe f., contre-frait m.*
- C—scarpegallerie f.** (Befest.). *Siehe Rückhaltgallerie*.
- Conveyer m., Transportschnecke f., Mehlschraube f.** (Müll.). *Creeper*, *conveyer*. *Vis f. sans fin*.
- Convoi m.** (Seew.). *Convoy*. *Convoi m.*
- C—, im — segeln.** *To keep company*. *Naviguer de conserve*, *naviguer en compagnie*.
- Copiapit m.** (Met.). *Copiapite*, *yellow copperas*. *Copiapite f.*
- Coquille f., Schalengussform f.** (Met.). *Chill*, *chill-mould*. *Coquille f.*
- Coquimbite m.** (Miner.). *Coquimbite*. *Coquimbite f.*
- Cordierit m., Dichroit m., Peliom n.** (Miner.). *Dichroit*, *iolite*, *peliom*. *Cordiérite f., saphir m. d'eau*.
- Cordieren** (Drahtz.). *To cover the surface of gold or silver-wire with very thin screw-threads*. *Corder*, *cordonner le trait d'or ou d'argent*
- Cordiermaschine f.** (Drahtz.). *Cording-machine*. *Machine f. à corder*, *machine à cordonner*.
- Cordon m., C—stein m., Kappenstein, Mauerplatte f., Deckstein** (Befest., Bauw.). *Coping-stone*, *cordons*. *Cordon m., tablette f., pierre f. à chaperon*.
- C—linie f.** (Befest.). *Siehe Gürtellinie*.
- Corliass . . . —maschine f.** (Dampf.). *Corliass-engine*. *Machine f. à vapeur à distribution Corliass*.
- C—steuerung f.** (Dampf.). *Corliass-gear*.
- Cornwallkessel m., Walzenkessel** mit innerer Feuerung (Dampf.). *Cornwall-boiler*, *cornish boiler*. *Chaudière f. cylindrique à foyer intérieur*.
- Corona f., elektrostatische —.** *Electrostatic corona*. *Couronne f. électrostatique*.
- Corpsbrett n.** (Web.). *Siehe Chorbrett*.
- Corps-de-bataille n., Haupttreffen n.** einer Flotte (Seew.). *Centre or body of a fleet*. *Corps m. de bataille d'une flotte*.
- Corpus f., Garmond f.** (Schriftgattung zwischen Brevier und Bourgeois) (Buchdr.). *Long-primer*. *Petit-romain m., neuf m.*
- C— n.** (der Kasten) einer Violine etc. (Instrum.). *Case (of a violin etc.)*. *Corps m., caisse f. (d'un violon etc.)*.

Cortella. *Sich Drahtklinke.*
Corvédiendienst m. (Seew.). *Sich Piquetdienst.*
Cosinus m., Kosinus m. (Math.). *Cosine. Cosinus m. d'un arc ou d'un angle.*
C—reihe f. *Series of the cosine. Série f. du cosinus.*
C—versus m. *Co-versed sine. Cosinus verse.*
Cotangente f., Kotangente f. (Math.). *Cotangent. Cotangente f.*
Cottoners n. (Miner.). *Sich Weisstellur.*
Cottonisieren n. des Flachses (Spinn.). *Converting flax into a substance very nearly resembling cotton. Procédé m. par lequel on fait le lin cotonneux.*
Couffade f., Kuffade f. (ein Schachtfördergefäß) (Bergb.). *Basket, (in Scotland:) braize, (in Derbysh. :) skep, skip. Couffade f. à Liège etc.*
Couleur f., Farbe f. (eine grobe, dunkle Art Schmalte) (Techn.). *A dark, coarse sort of smalt. Couleur f. (sorte d'azur ou de smalt).*
Coullsef. (Dampf.). *Connecting-link. Coullisse f., coulisseau m. du tiroir d'une machine à vapeur.*
C—, Fals m. (worin sich ein Rahmen etc. bewegt) (Techn.). *Channel, cullis. Coullisse.*
C—, Führung f. zur Geradführung (Masch.). *Slot, slot-hole. Coullisse, coulisseau m.*
C—, Stephenson'sche —, Stephenson's C—steuerung f. *Stephenson's link-motion. Coullisse de Stephenson.*
C—nklappladen m., Persienne f. (Bauw.). *Fan-light-shutter. Persienne f.*
C—nladen m., Jalousie f. (Bauw.). *Venetian-blind. Jalousie f.*
Coulomb n. (Einheit für die Quantität von Elektrizität) (Elektr.). *Coulomb. Coulomb m.*
C—meter n. (Elektr.). *Coulombmeter. Coulombmètre m.*
C—zähler m. (Elektr.). *Coulombmeter. Coulombmètre, compteur m. d'électricité.*
Coupé n., Eisenbahn— (Eisenb.). *Coupé, compartment. Coupé m., compartiment m. d'un wagon.*
C—lampe f. (Eisenb.). *Coupé-lamp, compartment-lamp. Lampe f. intérieure.*
C—Landauer m. (Wagenb.). *Sich Landauer.*
C—wagen m. (Eisenb.). *Carriage with compartments. Voiture f. anglaise à compartiments isolés.*
Coupleren die Billets (Eisenb.). *To check the tickets. Contrôler les billets à l'emporte-pièce.*
Coupiert (Terrainbezeichnung). *Sich Durchschnitten.*
Couplierung f. (Flussb.). *Dam. Digue f. transversale, barrage m.*
Courier . . . —walzen f. pl., Kurierwalzen (Walzw.). *Sich Schnellwalzen.*
C—walswerk n. (Met.). *Rolling-mill of a great speed. Train m. à très grande vitesse.*
C—zug m., Eilzug (Eisenb.). *Express-train. Train m. exprès.*
C—zuglokomotive f. (Eisenb.). *Express-train locomotive. Machine f. express, machine à grande vitesse.*
Couronnement n. (Befest.). *Crowning. Couronnement m.*
Courtage f. (Handel). *Brokerage. Courtage m.*
Courtine f., Kartine f., Mittelwall m., Zwischenwall (Befest.). *Curtain. Courtine f.*
C—flanke f. *Sich Nebenflanke.*

Courtinenpunkt m. *Curtain-point. Point m. de la courtine.*
C—winkel. *Curtain-angle. Angle m. de courtine.*
Couvert n., Brief—, Umschlag m. *Envelop. paper-envelop. Enveloppe f. de lettre.*
C—faltmaschine f. (Techn.). *Envelop-folding machine. Machine f. à plier les enveloppes.*
Covent m., Dünnbier n., Nachbier n. (Brau.). *Table beer, small beer. Bière f. de table, petite bière.*
Creas m., Lederleinwand f. (Web.). *Dowlo. Crès f.*
Crednerit m. (kupferhaltiges Manganoxyd) (Miner.). *Crednerite. Crednérite f.*
Crémaillères f. pl., Sägezähne m. pl. (Befest.). *Indentations pl. Crémaillères f. pl.*
C— n. (Befest.). *Constructing the parapet a crémaillère. Emploi m. de la crémaillère.*
Cremor tartari m., gereinigter Weinstein m. (Chem.). *Cream of tartar, tartar, bitartrate of potassium. Crème f. de tartre, bitartrate a. de potasse, tartre m.*
Creneieren, mit Schiesslöchern versehen (Befest.). *To loop-hole, to pierce with loop-holes. Créneler, percer des créneaux (dans les murs).*
Creliert (Bauk.). *Sich Gezinnelt.*
Crepon m., Krepon m. (Web.). *Thick-crap. Crépon m.*
Crescendozug m. (Org.). *Sich Pedal.*
Cretacisch, das cretacische System, Kreidesystem (Geol.). *Cretaceous system. Système m. crétaé.*
Crête f., Kamm m. (Befest.). *Arriis, crea. Crête f., ligne f. de feu, ligne couvrante, arrête f. Sich Feuerlinie.*
Cretonne f., Doppelshirting m. (Web.). *Cretonne. Cretonne f.*
C—Ringbogen m. *Sich Rundbogen.*
Crinolin m. (Haartuch für Krinolinen) (Web.). *Crinoline (i. e. hair-cloth for crinolines). Crinoline f.*
Crochet m., Haken m., Rückschlag m., Wiederkehr f. (Befest.). *Return. Crochet m., retour m.*
Croisirt. *Sich Geköpert.*
Croconsäure f. (Chem.). *Croconic acid. Acide m. croconique.*
Crocus m., Krokus m., Krokusrot n., Pellerrot, Rouge n., Pariser-Rot (Eisenoxyd) (Techn.). *Jeweller's red, rouge, crocus Rouge m., rouge à polir.*
Croisé m., Köper m. (Web.). *Tweeled, trilled twill. Croisé m.*
Croquis n., flüchtige Aufnahme f. (Topog u. Zeichn.). *Rough sketch, eye-sketch (hasty sketch). Croquis m., levé m. à vue, levé irrégulier.*
Cruelit m. (Miner.). *Sich Chiasolith.*
Cuban m. (Miner.). *Cuban. Cuban m., cuivre sulphuré cubique.*
Cubrit m. (Miner.). *Sich Chabasit.*
Cubrit m. (Miner.). *Sich Analcim.*
Cülasse f., Unterkörper m., Unterteil eines Edelsteins (Juwel.). *Lower part of a brilliant which terminates in the girdle. Dessous d'un diamant, d'une pierre précieuse.*
Culm m., C—formation f. (Geol.). *(Love Culm-measures (Devonshire). Culm m.*
Cumult f. pl. (Meteor.). *Sich unter Wolke.*
Cupreïn n. (Miner.). *Synon. von Kupferglanz.*
Cuprit m. (Miner.). *Sich Rotkupfererz.*

Curcuma f., Gelbwurzel f. (Färb.). *Turmeric, curcuma, Indian safflower.* Safran m. des Indes, souchet m. des Indes.

C-gelb n., Curcumin n. (Chem.). *Curcumine.* Curcumine f., jaune m. de curcuma.

Cnster m., Kusler m., Nähseide f. (Seide). *Sewing-silk.* Soie f. à coudre.

Cuvelage f., Cuvelierung f., Holzverdämmung f. eines Schachtes zur Abhaltung des Wassers (Bergb.). *Timbering of a shaft to keep off the water, tubbing.* Cuvelage m., (à Liège: couvelage m.), cuvellement m., cuves f. pl.

C--Kranz m. (Bergb.). *Crib, curb.* Trousse f. picotée, siège m.

Cuvelieren, einen Schacht wasserdicht auszimmern (Bergb.). *To timber a shaft.* Cuveler.

Cuvette f., Kugel f., Gefäß n. des Barometer Thermometers (Phys.). *Bulb, vessel.* Cuvette f.

C- (Prob.). *Cuvet, cuvette, bulb.* Cuvette.

Cyan n. (Chem.). *Cyanogen.* Cyanogène m.

C-eisenkallium n. (Chem.). *Siehe Blutlaugensalz.*

C-gas n. (Chem.). *Cyanogen-gas.* Cyanogène m., azoture m. de carbone.

C-kalium n., blausaures Kali n., Kaliumcyanid n. (Chem.). *Prussiate of potash, cyanide of potassium, prussiate or hydrocyanate of potassa.* Prussiate m. de potasse, cyanure m. ou cyanide m. de potassium.

C-metall n., C-verbinding f., Cyanid n., Cyanür n. (Chem.). *Cyanide.* Cyanure m., cyanide m.

C-säure f. (Chem.). *Cyanic acid.* Acide m. cyanique.

C-wasserstoffsäure f., Blausäure f. (Chem.). *Hydrocyanic acid.* Acide hydrocyanique.

Cyanat n., cyansaures Salz n. (Chem.). *Cyanate.* Cyanate m.

Cyanometer m. zum Vergleichen der Abstufungen des Himmelsblau (Phys.). *Cyanometer.* Cyanomètre m.

Cyanotypie f., Ferrotypie f. (Phot.). *Cyanotype-process, Ferrotypie-process.* Cyanotypie f., Ferrotypie f.

Cyanotyppapier n. (Phot.). *Cyanotype-paper.* Papier m. cyanotype de Hant.

Cyanit m., Disthen m., Kyanit m. (Miner.). *Cyanite, kyanite, diathene.* Cyanite m., disthène m.

Cyclopit m., Anorthit m. (Miner.). *Cyclopite.* Cyclopite f.

Cykloide f., Radlinie f. (Math.). *Cycloid, isochronal line.* Cycloïde f.

C-npendel n. (Mech.). *Cycloidal pendulum.* Pendule m. cycloïdal.

Cyklometrie f., Kreismessung f. (Math.). *Cyclometry.* Cyclométrie f.

Cyklus n., Zeitkreis m. (Chron.). *Cycle.* Cycle m.

C-, Mond-, -zirkel, *Cycle of the moon,* lunar cycle, metonic cycle. Cycle lunaire.

C-, Sonnen-, -zirkel, *Cycle of the sun,* solar cycle. Cycle solaire.

Cylinder m. (Geom., Mech.). *Cylinder.* Cylindre m.

C- mit Kreisbasis, **Kreis-** (Geom.). *Cylinder.* Cylindre à base circulaire, cylindre circulaire.

C-, dessen Grundfläche eine Ellipse ist, **elliptischer -.** *Cylindroid, elliptical cylinder.* Cylindre à base elliptique, cylindre elliptique.

Cylinder gepressten Pulvers (Art.). *Cylinder of pressed gun-powder.* Rondelle f. de poudre comprimée.

C- mit Dampfmantel. *Jacketed cylinder, cylinder with steam-jacket.* Cylindre à chemise.

C-, Dampf- (Dampf m.). *Cylinder, steam-cylinder.* Cylindre d'une machine à vapeur, cylindre à vapeur.

C-, Ausserer -, ausserhalb des Rahmens liegender —, **Aussen-** (Lok.). *Outside-cylinder.* Cylindre extérieur.

C-, Dampfpumpen- *Steam-pump cylinder.* Cylindre de la pompe à vapeur.

C-, elektrodynamischer -, **Solenoid** (Elektr.). *Solenoid, sphenodyloid.* Solénoïde m.

C-, Hochdruck- *High-pressure cylinder.* Cylindre d'introduction, cylindre à haute pression, petit cylindre.

C-, innerer -, innerhalb des Rahmens liegender — (Lok.). *Inside-cylinder.* Cylindre intérieur.

C-, Kalibrier- (Art.). *Cylindric shell-gauge.* Cylindre de réception, cylindre vérificateur.

C-, Leispumpen- (Schiffsmasch.). *Bilge-pump cylinder.* Cylindre de la pompe de cale.

C-, Luftpumpen- *Air-pump cylinder.* Cylindre de la pompe à air.

C-, Niederdruck-, Expansions- *Low-pressure cylinder.* Cylindre de détente, cylindre à basse pression, grand cylindre.

C-, obenliegender -. *Overhead or inverted cylinder.* Cylindre renversé, cylindre à pilon.

C-, oscillierender -, **schwingender -.** *Oscillating or vibrating cylinder.* Cylindre oscillant de la machine à vapeur oscillante.

C-, rechter - (Lok.). *Right hand cylinder.* Cylindre de droit.

C-, schräger -. *Oblique cylinder.* Cylindre oblique.

C-, Speisepumpen- *Feed-pump cylinder.* Cylindre de la pompe alimentaire.

C-, Trunk- *Trunk cylinder.* Cylindre à fourreau.

C-, Probiertglas n. (Chem.). *Test-glass.* Éprouvette f., vase m. de verre cylindrique.

C-, Walze f. von Glas (aus der man Tafelglas macht) (Glas m.). *Muff.* Canon m., manchon m.

C-, Prisma n. der Jacquardmaschine (Web.). *Cylinder.* Rouleau m., cylindre.

C- ablasshahn m. (Dampf m.). *Purging-cock.* Robinet m. purgeur.

C- bekleidung f. (Dampf m.). *Cylinder-clothing.* Enveloppe f. du cylindre.

C- boden m. eines Dampfzylinders (Dampfmasch.). *Cylinder-bottom.* Fond m. du cylindre.

C- bohrmaschine f. (Masch.). *Cylinder-boring-machine.* Machine f. à aléser, alésoir m.

C- deckel m. (Dampf m.). *Cylinder-cover, cylinder-lid, top of the cylinder.* Plateau m. supérieur, couvercle m. supérieur du cylindre à vapeur.

C- drehbank f., Drehmaschine f., Paralleldrehbank (Met.). *Slide lathe.* Tour m. parallèle, tour cylindrique, tour à chariot.

C- elektrischermaschine f. (Phys.). *Frictional electric cylinder-machine.* Machine f. électrique à cylindre.

Cylinderfläche *f.* (Geom.). *Surface of a cylinder.* Surface *f.* cylindrique.
C—, elliptische —. *Surface of an elliptical cylinder.* Surface cylindrique à base elliptique.
C—gebläse *n.* (Masch.). *Blowing-cylinder, cylinder blowing-engine, piston blowing-machine, cylinder-blower.* Soufflet *m.* cylindrique, soufflerie *f.* à piston cylindrique.
C—hemmung *f.* (Uhrm.). *Cylinder-escapement, horizontal-escapement.* Echappement *m.* à cylindre.
C—induktor *m.* (Elektr.). *Shuttle armature, Siemens' inductor machine.* Inducteur *m.* Siemens inducteur *m.* à navette.
C—kessel *m.*, **Walzenkessel** (Masch.). *Cylindrical boiler.* Chaudière *f.* cylindrique.
C—kolben *m.* (Wasserb.). *Cylinder-piston.* Piston *m.* du cylindre.
C—mange *f.* (Tuchf., Bleich.). *Calender.* Cylindre pour calandrer, calandre *f.*
C—mantel *m.*, **Dampföhle** *f.*, **Dampfmantel** (Dampf.). *Cylinder-jacket, steam-jacket, steam-case, (steam-casing).* Chemise *f.* du cylindre, enveloppe *f.* de vapeur.
C— (Geom.). *Convex surface of a cylinder.* Surface *f.* convexe du cylindre.
C—ponton *m.* (Pont.). *Sieh Fassponton.*
C—pulver *n.* (das mit Cylinderkohle bereitete Pulver) (Pulv.). *Cylinder-powder.* Poudre *f.* cylindrique.
C—rand *m.* (Dampf.). *Cylinder-jaw.* Collet *m.* du cylindre.

Cylinderring *m.*, **Gramme-Ring** (Elektr.). *Gramme-ring.* Anneau *m.* de Gramme.
C—schermaschine *f.* (Tuchfabr.). *Cylinder shearing-machine.* Tondeuse *f.* hélicoïde, forces *f.* pl. hélicoïdes.
C—sengerei *f.* (Web.). *Singeing on cylinder.* Grillage *m.* à la plaque ou au cylindre.
C—sicherheitsventil *n.* (Dampf.). *Cylinder safety-valve.* Soupape *f.* de sûreté de cylindre.
C—sieb *n.*, **Rundsieb**, **C—form** *f.* (Pap.). *Cylinder wire, round wire.* Forme *f.* cylindrique, forme ronde.
C—sortirer *m.* (Pap.). *Sieh Sortierer.*
C—stopfbüchse *f.* (Dampf.). *Cylinder stuffing-box.* Presse-étoupe *f.* du cylindre.
C—vercockung *f.* *Sieh Retortenvercockung.*
C—verkohlung *f.* *Sieh Verkohlung in eisernen Cylindern.*
C—walke *f.* *Sieh Walzenwalke.*
C—welle *f.*, **Welle** eines Holländers (Pap.). *Shaft.* Arbre *m.* d'une pile à cylindre.
C—zapfen *m.*, **Dübel** *m.* (Schiffb.). *Coag, dowel.* Dé *m.*, dez *m.*, tampon *m.* cylindrique.
Cylindrieren, cylindern (Web.). *To calender.* Cylindrer, lustrer, satiner les tissus.
C—n., **Calandern** *n.* (Web.). *Calendering.* Satinage *m.*, lustrage *m.*, calandrage *m.*
Cylindrisch, walzenförmig (Geom.). *Cylindric, cylindrical.* Cylindrique.
Cymophan *m.*, **Chrysoberyll** *m.* (Miner.). *Chrysoberyl.* Cymophane *f.*, Chrysoberil *m.*
Cyprin *m.*, (**roter Vesuvian** *m.*) (Miner.). *Cyprine.* Cyprine *f.*, idocrase *f.* bleue céleste.

D.

Daal *f.* (*n.*), **Pumpdaal** *f.* (*n.*) (Seew.). *Pump-dale.* Dalle *f.* de pompe.
Dach *n.* (Bauw.). *Roof.* Toit *m.*, comble *m.* *Sieh Eindecken das Dach.*
D—, einhängiges oder einseitiges —, **Pult—, Flug—, Halb—, Schlepp—.** *Shed-roof, lean-to.* Toit en appentis, toit en potence, Toit à un seul égout.
D—, flaches —. *Flat-roof.* Comble *m.* plat.
D—, flaches —, Plattform *f.* *Terrace-roof, leads.* Comble en terrasse.
D—, gebrochenes —, Mansarden—. *Curb-roof, kirk-roof, mansard.* Comble brisé, comble coupé, comble à la mansarde, mansarde *f.*
D—, gotisches, altddeutsches, altes, französisches, stelles —. *High roof, pointed roof.* Toit en pointe.
D—, neudeutsches —, Sattel— mit rechtem Winkel. *Square-roof.* Comble en équerre.
D—, wälsches —, wälsche Haube *f.*, **Kaiser—.** *Imperial roof.* Comble à l'impériale, impériale *f.*
D—, zwieuhängiges, zweiseitiges —, **Sattel—.** *Ridged roof, saddle-roof, twice-hanging roof, pent-roof.* Toit en batière, toit à deux égouts.

Dach mit sichtbarem Dachstuhl. *Span-roof, pent-roof, composed-roof, compass-roof.* Toit à ferme visible, ferme ornée.
D— mit Wiederkehr. *Junction or meeting of two roofs.* Comble en retour d'équerre.
D—, oberes — einer Mansarde. *Upper mansard-roof, false roof, flat roof.* Faux-comble.
D— mit Ochsenaugen. *Roof with bull's-eyes, bull's-eyed-roof.* Toit à œils-de-bœuf.
D— mit Walm, **Walm—, Schopf—, abgewalmtes** —. *Hipped roof, hip-roof.* Toit en croupe.
D— mit halbem Walm, **Krüppelwalm.** *False or half hip-roof.* Toit en demi-croupe.
D—, hangendes eines Flötzes, einer Schicht (Bergb.). *Roof of a seam.* Toit d'une couche.
D—, Haube *f.* eines Pfeilerkopfes (Brückenb.). *Hood.* Bonnet *m.*, capot *m.*, toit du bec d'une pile de ponts.
D—, Zeit— (Kriegsw.). *Roof.* Toit.
D— eines Kofferkessels (Dampf.). *Cover, top.* Dôme *m.* de la chaudière à vapeur.
D—amboss *m.*, **Schieferdeckeramboss.** *Slater's-anvil.* Enclume *f.* du couvreur.
D—aufsatz *m.* über einem Oberlicht. *Sieh Laterne.*
D—binder *m.*, **Vollgebinde** *n.*, **Hauptgebinde** (Zimm.). *Main couple, main truss, principal couple or truss.* Maitresse *f.* ferme.

Dachblech n. (Bauw.). *Roofing-sheet*. Tôle f. de toiture.

D-boden m., Boden m. (Bauw.). *Loft, corn-loft, granary, (garret)*. Grenier m.

D-bund m. (Bauw.). *Siehe Dachgebinde*.

D-decker m. (Bauw.). *One who covers roofs, (with slates:) slater, (with tiles:) tiler*. Couvreur m.

D-deckerarbeit f., D-deckung f. *Covering, roofing*. Couverture f. d'un toit.

D-deckung f., Bedachung f., Eindeckung f. (Bauw.). *Covering of a roof, roofing*. Couverture f. d'un comble, toiture f., garniture f. de comble.

D-einkehle f. *Siehe Dachkehle*.

D-erker m., D-nase f. (Bauw.). *Gabled dormer-window*. Lucarne f. faitière, vue f. ou fenêtre f. faitière.

D-falzziegel m. *Siehe Falzziegel*.

D-fenster n. (Bauw.). *Dormer-window*. Lucarne f., vue f.

D-, holländisches, flämisches —. *Flemish dormer-window*. Lucarne flamande.

D-, liegendes —. *Folding dormer-window*. Lucarne en abattant.

D-fette f. *Siehe Dachpfette*.

D-first m., D-firste f. (Bauw.). *Ridge, top*. Faîte m.

D-fläche f. (Bauw.). *Pane of a roof*. Plan m. de comble.

D- —, dreieckige, zwischen zwei Grat-sparren. **Walm m.** (Bauw.). *Triangular sloping side of a roof between two hips*. Croupe f.

D-fuss m., D-traufe f., Traufschild f. (Bauw.). *Eaves pl., dripping eaves pl., Égout m.*

D- — mit massivem Sims, auf welchen die Ziegel der untersten Sparren in Kalk gelegt sind. **Ruile-avenes.** Égout retroussé.

D- — mit sichtbaren Sparrenköpfen (Tripphaken) oder Aufschieblingen. **Chantlätet eaves.** Égout à coyaux.

D-gebände n., D-bund m., Bundgesperre n. (Bauw.). *Truss, couple, poop of a roof*. Ferme f. de comble, couple m. de ferme.

D-gebirge n. (Bergb.). *Roof, roof-rock*. Ciel m., troussement m., toit m. de la veine, toit d'une couche.

D-geschoss n., Bodenetage f. (Bauw.). *Garret-story*. Étage m. en galetas.

D-gesims(e) n. (Bauk.). *Eaves mouldings pl.* Corniche f. au pied du toit.

D-gesperre n. (Bauw.). *Body of all the rafters of a roof*. Charpente f. complète d'un comble.

D-gestein n. (Bergb.). *Siehe Dachstein*.

D-hälfte f., obere —, eines Mansardendachs (Bauw.). *False roof*. Faux comble m.

D-kamm m., Firstzier f. (Bauk.). *Crest*. Crête f., endosseure f.

D- —, durchbrechener —, Firstkamm n. *Carved crest*. Enfaitement m. à jour, crête f. à jour.

D-kehle f., D-einkehle f. (Bauw.). *Nook of two roof-planes, valley of a roof*. Noulet m., cornière f. *Siehe Einkehle*.

D-kenner m., Firstziegel m. oder Gratziegel (Dachd., Ziegelbr.). *Ridge-tile, hip-tile*. Couvre-joint m., enfaiteau m., tuile f. faitière ou arètière.

D- —, Kammziegel m., versierter Firstziegel (Dachd.). *Crest-tile*. Tuile f. de crête.

Dachlatte f., Dünlatte (Zimm.). *Square-lath*. Latte f. carrée.

D- —, starke —. *Double lath*. Latte double. *Siehe Doppellatte*.

D-luke f. (Bauw.). *Outlet, eyelet-hole, lower-window*. Lucarne f., œillet m., œillette f.).

D-nase f. (Bauw.). *Siehe Dachkerker*.

D-neigung f. (Bauw.). *Current of a roof, pitch of a roof*. Pente f. de comble, descente f.

D-pappe f., Steinpappe, Theerpappe (Pap., Bauw.). *Carton-pierre for roofing*. Carton m. goudronné, carton incombustible pour toiture, carton-pierre m.

D-pfanne f., Breitziegel m., Pfanne f. (Bauw.). *Pan-tile, (pen-tile) somewhat recurved*. Tuile f. flamande.

D-pfette f., Pfette f., Fette f. (Zimm.). *Purlin*. Panné f., filière f.

D-reiter m. (Bauk.). *Ridge-turret, louver-turret*. Tour f. à cheval sur le fatte d'un comble.

D-rinne f., Regenrinne, Traufrinne (Bauk.). *Gutter*. Gouttière f., chéneau m.

D- —, hölzerne —. *Wooden-gutter, bridge-gutter*. Gouttière en bois, écheneau m., échenal m., échenet m.

D-röhre f. *Siehe Fallrohr*.

D-schale f. (Mansfeld. Bergb.). *Siehe Kupferschiefer*.

D-schaube f. (Bauw.). *Sheaf of straw, straw-sheaves*. Javelle f.

D-schiefer m. *Roof-slate, roofing-slate*. Ardoise f. régulière, schiste m. régulière.

D-schindel f. (Dachd.). *Shingle*. Échandole f., bardeau m.

D-schwelle f., Fuasschwelle, Sparrensohle f. (Zimm.). *Pole-plate, ashler piece of a roof*. Semelle f. de comble, lambourde f. de comble. *Siehe Fuassrahmen*.

D-seite f. (Bauw.). *Pane of a roof*. Pan m. de comble.

D-span m., D-splisse f. (Zimm.). *Skip, splinter, small board*. Éclisse f.

D-sparren m., D-stuhlsparren, Sparren (Zimm.). *Rafter, spar*. Chevron m. d'un comble.

D-splisse f. *Siehe Dachspan*.

D-stein m. (Bauw.). *Siehe Dachziegel*.

D- —, D-gestein n. (Bergb.). *Roof*. Toit m.

D-stroh n., Deckstroh (Bauw.). *Thatch*. Chaume m., paille f. de toiture.

D-stube f., —stübchen n. (Bauw.). *Garret-chamber*. Chambre f. en galetas.

D-stuhl m. (Zimm.). *Roof, props pl. and supports pl. of a roof*. Ferme f.

D- — eines Dachfensters. *Little truss of a dormer-window*. Fermette f.

D- —sparren m. (Zimm.). *Siehe Dachsparren*.

D- —strebe f. (Zimm.). *Principal rafter, principal*. Arbalétrier m. d'un comble.

D-tasche f. *Siehe Dachziegel, gemeiner*.

D-traufe f. (Bauk.). *Siehe Dachfuss*.

D-verbinding f. (Bauk.). *Roofing, roof*. Comble m., assemblage m. d'un comble.

D-verschalung f., innere. *Ashlering*. Plafonnage m. du toit.

D-ziegel m., D-stein m. (Bauw.). *Tile*. Tuile f.

- Dachziegel, gemeiner** —, **D-tasche** *f.*, **D-zunge** *f.*, **Biberschwan** *m.*, **Blattstein** *m.*, **Plattziegel** *m.* Flat tile, plain tile. Tuile *f.* plate, tuile à crochet.
- D-brenner** *m.* Tile-burner. Tuilier *m.*
- D-brocken** *m. pl.* Broken tiles *pl.* Tuileaux *m. pl.*
- D-ei** *f.* Tile-kiln, tils-works *pl.*, tilery. Tuilerie *f.*
- D-förmig, schuppenförmig** (Bauk., Orn.) Scalloped, imbricated. Imbriqué.
- D-nase** *f.* Hook, crotchet, knob of a tile. Nez *m.* d'une tuile, crochet *m.*
- D-ofen** *m.* Tile-kiln. Four *m.* à tuiles.
- D-verband** *m.* (Bauk.) Imbricated work. Imbrication *f.*
- D-zunge** *f.* (Bauw.) Sieh Dachziegel, gemeiner.
- Dachsbeil** *n.*, **Dächsel** *m.*, **Deissel** *m.*, **Deichsel** *m.*, **Texel** *m.* (Zimm., Küf.) Hollow adze, hollow adze, barrel-hovel, hollowing knife. Aissette *f.*, aisseau *m.*, aiseau *m.*, assette *f.*, essette *f.*, esseau *m.*
- Dächsel** *m.*, **Dechsel** *m.*, **Deissel** *m.* (Schiffb.) Doub-adze. Herminette *f.* Sieh Dachsbeil.
- Dächseln, deisseln, texeln** das Holz (Zimm.) To dub, to adze the timber. Dresser le bois à l'herminette.
- Dachung** *f.* Roofing. Toiture *f.*
- D-, feuersichere** —. Fire-proof roofing. Couverture *f.* incombustible.
- Daguerreotyp** *n.*, **D-bild** *n.*, **D-ie** *f.* (Photogr.) Daguerreotype, daguerreotype-picture. Daguerreotype *m.*, épreuve *f.* daguerrienne.
- Daguerreotypie** *f.* (Photogr.) Daguerreotyping, daguerreotype. Daguerreotypie *f.*
- Daguerreotypieren** (Photogr.) To daguerreotype. Daguerreotyper.
- Daguerreotypisch, Daguerresch, Dagueristisch** (in Zusammensetzungen:) **Daguerreotyp-** (Photogr.) Daguerrian, Daguerreotypic. Daguerrien.
- Daguerreotypplatte** *f.* (Photogr.) Daguerreotype-plate. Plaque *f.* daguerrienne.
- Dahlröhre** *f.* Sieh Fallrohr.
- Damascener** . . . — **klänge** *f.*, **damascierte Klinge** (Waffenschm.) Damascus-blade, Damask-blade. Lame *f.* de Damas, lame damasquinée.
- D-stahl** *m.*, **damascierter Stahl, Damaststahl** (Met.) Damascus-steel, damask-steel, damask-wools. Acier *m.* damassé ou de Damas.
- Damascieren** (Met.) To damascene, to damaskeen, to damask, to give a damask-surface. Damasquiner, damasser. Sieh Damascenerklänge, Damascenerstahl.
- D-, Damast weben (modeln)** (Web.) To damask, to figure. Damasser une étoffe.
- D-n., Kunst** *f.* des **Damascierens** (Met.) Art of damascening or damaskeening. Damasquinerie *f.*
- Damascierung** *f.*, **Damast** *m.* (Met.) Damask-surface, damaskeening, damask, damasked pattern. Damas *m.* (de l'acier damassé).
- Damast** *m.* (Met.) Artificial damask, welded damask. Damas corroyé.
- D-, D-stoff** *m.* (Web.) Damask. Damas, linge *m.* damassé.
- D-, halbwoollener** —. Damask composed of worsted and cotton. Damas de laine et coton.
- Damast, Seiden** —. Damask-silk, silk-damas Damas de soie.
- D-fabrik** *f.*, **D-weberel** *f.* Manufacture of damasks. Damasserie *f.*
- D-gaze** *f.* (Web.) Gaze with damask-figure. Gaze *f.* damassée.
- D-muster** *n.* (Web.) Damask-pattern. Damassure *f.*
- D-papier** *n.* (Pap.) Damask-paper. Papier linge *m.*, papier-étouffe *m.*
- D-stahl** *m.* (Met.) Sieh Damascenerstahl.
- D-weber** *m.*, **D-wirker** *m.* Damask-weaver, damask-worker. Damasseur *m.*
- D-weberel** *f.* Sieh Damastfabrik.
- Dameucoupé** *n.* (Eisenb.) Compartment for ladies, „For ladies only“. Compartiment *m.* réservé aux dames.
- Damensattelstock** *m.*, **englischer** — (Sattl.) High (English) saddle-tree for ladies. Liège à cornes.
- D-, französischer** —. Flat (French) saddle tree for ladies. Liège de cuisse.
- Damis** *m.* (Web.) Sieh Etamin.
- Damm** *m.* (in Grubenbauen) zur Abhaltung des Wasser, **Verspündung** *f.*, **Verdämmung** *f.* (Bergb.) Dam, frame-dam. Serrement *m.*
- D-, aufrechtstehender** —. Vertical dam in a gallery. Serrement droit.
- D- mit geneigter Stellung der Hölzer**. Inclined frame-dam. Serrement busqué.
- D-, gewölbter** —, **Kell-**, **Kellverspündung** *f.* Spherical dam. Serrement sphérique ou en voûte, serrement à coins.
- D- von feuchtem Thon zum Schutz gegen Grubenbrand** (Bergb.) Wax-wall. Sieh Thon
- D-, Erd-** (Eisenb. etc.) Embankment. Remblai *m.*
- D-** (Wasserb.) Dam, dam-weir, dam-wier, dam weir, dam-weir, embankment. Digue *f.*, jétée *f.* levée *f.*, barrage *m.* Sieh Hafendamm
- Schutzdamm, Landungsdamm.
- D-, D-weg** *m.*, **Strassen-**, **Chaussee** *f.* (Strassenb.) Bank, causeway, causey. Levée jétée, chaussée *f.*
- D-böschung** *f.* (Eisenb.) Slope. Talus *m.* du remblai.
- D-balken** *m.* (Wasserb.) Slide, sliding- timber. Poutrelle *f.*
- D-balkenwehr** *n.* (Wasserb.) Small beam weir. Barrage *m.* de poutrelles.
- D-brust** *f.*, **Butenabdachung** *f.* Flutseite *f.* eines Dammes (Wasserb.) Up-stream slope, flood-side, upper slope of a dam. Talus d'amont, talus extérieur.
- D-erde** *f.*, **Ackerkrume** *f.*, **Ackerboden** *m.*, **Humus** *m.* (Ackerb., Geogn.) Vegetable soil, black mold or mould, vegetable mould humus. Terre *f.* végétale ou franche, terreau *m.* humus *m.*
- D-** — (Giess.) Pit-sand. Sable *m.* de terre *f.* d'enterrage.
- D-grube** *f.* in der Giesserei (Giess.) Foundry pit. Fosse *f.* de fonderie, fosse aux moules
- D-körper** *m.* (Eisenb.) Solid body of a dam embankment. Corps *m.* du remblai.
- D-krone** *f.*, **Kappe** *f.*, **Kamm** *m.* eines Damms (Wasserb.) Summit, top of a dam Crête *f.*, sommet *m.*, couronnement *m.*

Dammariff n. (Geol.) *Barrier-reef*. Récif-barrière m.
D-rutschung f. (Eisenb.) *Slipping*. Éboulement m. du remblai.
D-seiten f. pl. (Eisenb.) *Sides pl., slopes pl.* Pans m. pl., talus m. pl.
D-setzer m., **Pflasterer** m., **Steinsetzer** m. (Strassenb.) *Paver, pavier, (paviour)*. Paveur m.
D-sole f. (Eisenb.) *Base*. Assise f. inférieure du remblai, base f. d'un remblai.
D-stein m., **Wallstein** des Hochofens (Met.) *Dam, dam-stone*. Dams f. du haut fourneau.
D-strasse f. (Strassenb.) *Siehe Kunststrasse*.
D-weg m. *Siehe Damm*.
D-zücher m. *Siehe Krätzer*.
Dämmblatt n., **Dämmbrett** n., **Streichbrett** n. (Giess.) *Slecker, cleaner*. Paroir m., champignon m.
Dämme m. pl. eines Blocks (Schiffb.) *Partition-pieces between the sheaves*. Talons m. pl.
Dämmholz n., **Stampfer** m. des Formers (Giess.) *Pegging-rammer, rammer*. Batte f. du mouleur.
Dammar m., **D-harz** n., **D-puti** n., **Katzenaugenharz** n. (Mal.) *Dammar-resin, cat's-eye-gum*. Résine f. de dammar, dammara m.
D-lack m. *Dammar-varnish*. Vernis m. de dammar.
Dämmerung f. (Meteor.) *Twilight*. Crépuscule m.
D-, Abend-. *Twilight after sunset, owl-light*. Crépuscule du soir.
D-, Morgen-. *Twilight before sunrise, dawn*. Crépuscule du matin.
Damourit m. (Miner.) *Damourite*. Damourite f.
Dampf m., **Pulver**— (Art.) *Smoke*. Fumée f.
D-, Wasser— (Techn.) *Steam*. Vapeur f.
D-, abgesperrter —. *Cut-off steam*. Vapeur coupée.
D-, Expansiv—. *Expansive steam*. Vapeur expansive.
D-, gedrosselter—. *Throttled steam*. Vapeur étranglée.
D-, gesättigter —. *Saturated steam*. Vapeur saturée.
D-, Hochdruck—. *High-pressure steam*. Vapeur à haute pression.
D-, nasser —. *Wet steam*. Vapeur humide.
D-, Niederdruck—. *Low-pressure-steam*. Vapeur à basse pression.
D-, trockener —. *Dry steam*. Vapeur sèche.
D-, überhitzter, ungesättigter —. *Surcharged steam, overheated steam*. Vapeur surchauffée, vapeur non saturée.
D-, mit vollem — (Eisenb., Masch.) *Full power, at full steam*. À toute volée, toute volée, à toute vapeur, en pleine vapeur.
D-, mit vollem — arbeiten. *To work with full steam*. Être en pleine vapeur.
D-, unter —. *Under steam, steaming*. Sous vapeur.
D-, der — ist angelassen. *The steam is on*. On est en vapeur, la vapeur est donnée à la machine.
D-, der volle — ist angelassen. *The steam is up*. On est en pleine vapeur.

Dampf, den — abschneiden, absperrern, abschliessen. *To cut off the steam, to shut off, to keep down, to suppress the steam*. Couper, supprimer la vapeur.
D-, den — anlassen. *To put the steam on*. Admettre la vapeur.
D- erzeugen. *To generate steam*. Produire de la vapeur.
D- überspannen, überhitzen. *To surcharge*. Surchauffer.
D-, den — verteilen. *To distribute the steam*. Distribuer la vapeur.
D-abblaserohr n. (Dampf.) *Blow-off pipe*. Tuyau m. de purge.
D-ableitungrohr, **D-ausströmungsrohr** (Dampf.) *Waste-steam-pipe*. Tuyau d'échappement à vapeur.
D-absperrung f. *Cutting-off the steam*. Coupure m. de la vapeur.
D-absperrventil n. (Dampf.) *Stop-valve, check-valve*. Soupape f. d'arrêt.
D-accumulator m. (Masch.) *Steam-accumulator*. Accumulateur m. à vapeur.
D-apparat m. (Zeugdr.) *Steam-apparatus*. Appareil m. de vaporisation, appareil du fixe.
D-асchwinde f. (Seew.) *Steam-ash-hoist*. Treuil m. à vapeur pour les escarbilles.
D-aufnahmerohr n. *Siehe Dampfrohr*.
D-ausdehnung f. *Steam-expansion*. Expansion f. de la vapeur.
D-aushauchung f., **vulkanische** — (Geol.) *Emanation of vapours*. Emanation f. volcanique.
D-auslassrohr n. (Dampf.) *Waste-steam-pipe*. Tuyau d'échappement, tuyau de sortie.
D-auslassung f. *Exit of steam, waste-steam*. Dégagement m. de vapeur.
D-ausströmrohr n., **Blasrohr** (Lok.) *Blast-pipe*. Tuyau m. d'échappement à vapeur.
D-austrittsöffnung f. am Cylinder (Lok.) *Steam-exhaust-port*. Lumière f. d'échappement.
D-öffnung am Kessel. *Steam-port*. Prise f. du vapeur.
D-bad n. (Chem.) *Steam-bath*. Bain m. de vapeur.
D-bagger m., **D-maschine** f. (Seew., Wasserb.) *Steam-dredging machine, steam-dredger*. Cure-môle m. à vapeur, drague f. à vapeur.
D-barkasse f. (Seew.) *Steam-launch*. Chaloupe f. à vapeur.
D-beiboot n. (Seew.) *Steam-launch*. Embarcation f. à vapeur.
D-behälter m. *Siehe Dampfdom*.
D-bildung f. *Steam-generation*. Vaporisation f.
D-bildungswärme f. *Steam-generating heat*. Chaleur f. de vaporisation.
D-blase f. *Steam-bubble*. Balle f. de vapeur.
D-blechscher f. (Techn.) *Steam plate-shears pl.* Cisailles f. pl. à tôles mues par la vapeur.
D-boot n., **Dampfer** m., **Dampfschiff** n. (Schiff.) *Steam-boat, steamer, steam-vessel*. Bateau m. à vapeur, vapeur m.
D-brander m. (Seew.) *Steam fire-ship*. Brûlot m. à vapeur.
D-brause f. *Steam-rose*. Crépine f. à vapeur.
D-brems f. (Eisenb.) *Steam-brake*. Frein m. à vapeur.
D-bürste f. *Siehe Schieberkasten*.
D-bürstmaschine f. (Tuchfabr.) *Steam-brushing-mill*. Brosseuse f. à vapeur.

Dampfcondensator *m.* (Dampf.) *Steam-condensator*. Condensateur *m.* à vapeur.
D-cylinder *m.* zum Fixieren der Farben (Zengdr.). *Column (steam-apparatus)*. Colonne *f.* de vaporisation.
D- — (Dampf.). *Cylinder, steam-cylinder*. Cylindre *m.*, cylindre *m.* à vapeur.
D-dicht (Lok. etc.). *Steam-tight*. Étanche de vapeur, imperméable à la vapeur.
D-dichte *f.* (Phys.). *Density of steam*. Densité *f.* de la vapeur.
D-dichtigkeitsmesser *m.*, **Vakuummeter** *m.* *Condenser-gauge, vacuum-gauge*. Manomètre *m.* du condensateur, indicateur *m.* du vide.
D-dom *m.*, **Dom**, **Dampfhaube** *f.* (Lok., Dampf.). *Steam-dome, dome*. Dôme *m.* de la chaudière.
D-dreschmaschine *f.* *Steam-thrashing-machine*. Machine *f.* à battre le blé mue par la vapeur, batteuse *f.* à vapeur.
D-druck *m.* *Pressure of the steam, steam-pressure*. Pression *f.* de la vapeur.
D- —, **hoher** —, **Hochdruck**. *High pressure*. Pression haute.
D- —, **niedriger** —, **Niederdruck**. *Low pressure*. Pression basse.
D-druckerei *f.* *Sieh Dampfärberei*.
D-druckmarke *f.* am Kessel (Eisenb.). *Boiler stamp*. Timbre *m.* de la chaudière.
D-druckmesser *m.* *Sieh Manometer*.
D-düse *f.* eines Injektors. *Steam-chamber*. Chambre *f.* à vapeur.
D-dynamomaschine *f.* (Elektr.). *Steam dynamo*. Dynamo *f.* à vapeur.
D-einlassventil *n.* (Dampf.). *Valve, stop-valve*. Soupape *f.* d'admission.
D-einströmung *f.* (Dampf.). *Admission of steam*. Admission *f.* de la vapeur.
D-eintrittsöffnungen *f. pl.* am Cylinder (Dampf.). *Steam-ports pl.* Lumières *f. pl.* ou conduits *m. pl.* de vapeur à introduction. *Sieh Dampfweg*.
D-entnahme *f.* (Dampf.). *Supply of steam*. Prise de vapeur.
D-entweichung *f.* (Dampf.). *Steam-escape*. Échappement *m.*, fuite *f.* de la vapeur.
D-erzenger *m.* *Sieh Dampfkessel*.
D-erzeugungsapparat *m.* *Steam-apparatus, steam-generator*. Appareil *m.* vaporifère, vaporifère *m.*
D-esse *f.* *Sieh Dampfschornstein*.
D-fähre *f.* (Schiff.). *Steam-ferry*. Bateau *m.* de passage à vapeur.
D-farben *f. pl.* (Färb.). *Steam-colours pl.* Couleurs *f. pl.* vapeur.
D-färberei *f.*, **D-druckerei** *f.* (Druck mit Dampf) (Zengdr.). *Steam-colouring*. Genre *m.* de vapeur.
D-fass *n.*, **Fass** *n.*, **Trommel** *f.* (Zengdr.). *Drum (for fixing colours on fabrics by steam)*. Cuve *f.* ou tonneau *m.* de vaporisation.
D-feuchtigkeit *f.* (Masch.). *Humidity of steam*. Humidité *f.* de la vapeur.
D-feuerspritze *f.* *Sieh Dampfspritze*.
D-fördermaschine *f.* (Bergb.). *Drawing-up machine, steam-machine-whim, winding-engine, steam-winch, steam-windlass*. Machine *f.* d'extraction.
D-fregatte *f.* ((Schiff)). *Steam-frigate*. Frégate *f.* à vapeur.

Dampfgangspill *n.* (Schiff.). *Steam-captain*. Cabestan *m.* à vapeur.
D-gebläse *n.* *Steam-blast, steam-blower, blowing-engine*. Tirage *m.* par le jet de vapeur.
D-gebläse, **Luftzugwirkung** *f.* des Blasrohres (Lok.). *Steam-blast*. Appel *m.* de la vapeur.
D-geschütz *n.* *Steam-gun*. Canon *m.* à vapeur arme *f.* à vapeur.
D- —, **Perkins'sches**. *Perkins' steam-gun*. Canon *m.* à la Perkins.
D-göpel *m.*, **Fördermaschine** *f.* (Bergb.). *Whim, whimsey, drawing- or winding-engine*. Machine *f.* d'extraction, machine à molette barillet *m.*
D-grau (Zengdr.). *Steam-grey*. Gris vapeur.
D-hahu *m.* (Masch.) für die Dampfstrahlpumpen. *Steam-cock*. Robinet *m.* de prise de vapeur.
D-halten *n.* (Dampf.). *Keeping-up the steam*. Stationnement *m.* en feu.
D-hammer *m.* (Masch., Techn.). *Steam hammer*. Marteau *m.* à vapeur, marteau *m.* pilon.
D-haube *f.* *Sieh Dampfdom*.
D-heizung *f.* (Techn.). *Heating by steam, steam-heating*. Chauffage *m.* à vapeur.
D-heizvorrichtung *f.* (Techn.). *Steam-heating apparatus*. Calorifère *m.* à vapeur.
D-hemd *n.*, **D-hülle** *f.*, **D-mantel** *n.*, **D-jacke** *f.* eines Cylinders (Dampf.). *Cylinder-jacket, steam-jacket, steam-case*. Chemise *f.* du cylindre. *Sieh Cylindermantel*.
D-indikator *m.*, **Spannungsmesser** *m.* *Indicator*. Indicateur *m.*
D-jacht *f.*, **D-yacht** *f.* (Seew.). *Steam yacht*. Yacht *m.* à vapeur.
D-kammer *f.* (Masch.). *Steam-room, steam-chest*. Chambre *f.* à (de) vapeur.
D- — (Zengdr.). *Chamber*. Chambre *f.* d'un appareil de vaporisation.
D-kanal *m.* *Sieh Dampfweg*.
D-kanonboot *n.* (Schiff.). *Steam-gun boat*. Canonnière *f.* à vapeur.
D-kasten *m.*, **Schieberkasten**, **Vertilkasten** (Dampf.). *Valve-chest, slide box, steam-box, distributing box*. Boîte *f.* à vapeur, boîte *f.* des tiroirs, boîte *f.* de distribution.
D-kessel *m.*, **Kessel**, **Dampferzeuger** *m.* *Steam-boiler, boiler, steam-generator*. Chaudière *f.* à vapeur, chaudière, générateur *m.* de vapeur, appareil *m.* à vapeur.
D- — **körper** *m.* *Body of a boiler*. Coque *f.* d'une chaudière à vapeur.
D- —, **Auxiliar** —, **Hilfs** —. *Donkey-boiler*. Chaudière auxiliaire.
D- —, **Destillier** —. *Distilling-apparatus-boiler*. Chaudière *f.* de l'appareil distillatoire.
D- —, **Flammrohr** —. *Cornish boiler*. Chaudière à foyer intérieur.
D- —, **Schiffs** — *m.* *Marine-boiler*. Chaudière marine.
D- —, **Siederrohr** —. *Boiler with boiler-tubes*. Chaudière à bouilleurs.
D- —, **Walzen** —, **Cylinder** —. *Cylindrical boiler*. Chaudière cylindrique.
D-röhre *f.* *Tubular boiler*. Chaudière tubulaire.
D- — **bekleidung** *f.* *Boiler-casing*. Chemise *f.* de chaudière.

Dampfkesselblech n., **Kesselplatte** f. *Boiler-plate. Tôle f. à chaudière.*
D— garnitur f. (Dampf.). *Furniture or garniture of a boiler, fittings. Garniture f. d'une chaudière à vapeur.*
D— wandung f. *Shell. Paroi f. de chaudière.*
D— klar sein (Seew.). *To have steam up. Avoir de la pression.*
D— kochapparat m. von Pecqueur, **Pecqueursche Pfanne** f. oder **Pfanneneinrichtung** f. (Zuck.). *Pecqueur's pan. Chaudière f. à compensation (de Pecqueur) pour la (première) évaporation du jus de betteraves déféqué.*
D— kohle f. *Steam-coal. Charbon m. à vapeur.*
D— kolben m. (Dampf.). *Steam-piston. Piston m. à vapeur.*
D— kolbenliderung f. (Dampf.). *Packing of the piston. Étoupage m., garniture f. du piston.*
D— korvette f. (Schiffb.). *Steam-corvette. Corvette f. à vapeur.*
D— kraft f. (Dampf.). *Steam-power. Force f. de vapeur.*
D— krahn m. *Steam-crane. Grue f. à vapeur.*
D— krippe f., **Dekatieren** n. (Tuchf.). *Steaming. Décatissage m. à la vapeur.*
D— küche f. *Steam kitchen. Cuisine f. à vapeur.*
D— kugel f. *Sieh Stankkugel.*
D— lampe f., **Gasöllampe** f. *Lamp for volatile oil. Lampe f. pour essences.*
D— leim m. (Leimsieder). *Steam-gluce. Colle f. fabriquée à vapeur.*
D— leitung f. *Steam-conduit. Distribution f. de la vapeur.*
D— loch n., **D— öffnung** f. *Steam-hole, steam-port. Soupirlal m.*
D— — n. (Befest.). *Sieh Zugloch.*
D— mantel m. des Cylinders (Dampf.). *Sieh Dampfhemd.*
D— maschine f. *Steam-engine. Machine f. à vapeur.*
D— —, atmosphärische —. *Atmospheric steam-engine. Machine à vapeur atmosphérique.*
D— —, Balancier —. *Beam-engine. Machine à balancier.*
D— —, Boote —. *Boats engine. Machine à vapeur d'embarcation.*
D— —, Compound —. *Compound steam-engine. Machine du système compound.*
D— —, Condensations —. *Condensing-engine. Machine à condensation.*
D— — ohne Condensation —. *Non-condensing steam-engine. Machine sans condensation.*
D— —, doppeltwirkend —. *Double-acting engine. Machine à double effet.*
D— —, einfachwirkend —. *Single-acting engine. Machine à simple effet.*
D— —, einzylindrige —. *Single-cylinder steam-engine. Machine à vapeur à cylindre unique.*
D— — mit Expansion —. *Expansive engine. Machine à vapeur à détente.*
D— —, Expansions —. *Expansion-engine. Machine à expansion.*
D— —, Expansions — mit drei, vier etc. facher oder stüfiger Expansion. *Triple, quadruple etc. expansion-engine. Machine à triple, quadruple etc. expansion.*
D— —, feststehende —, **stationäre** —. *Stationary engine, land-engines, fixed-engine. Machine fixe ou stationnaire.*

Dampfmaschine, Hochdruck —. *High-pressure-engine. Machine à haute pression.*
D— —, Mitteldruck —. *Middle-pressure-engine. Machine à moyenne pression.*
D— —, Niederdruck —. *Low-pressure-engine (condensing-engine). Machine à basse pression.*
D— —, oscillierende —. *Oscillating-engine. Machine à cylindre oscillant, machine oscillante.*
D— —, Räderfahrts —. *Paddle-wheel steam-engine. Machine à vapeur à roues.*
D— —, rotierende —. *Rotatory steam-engine. Machine à vapeur à rotation.*
D— —, Schiff —. *Marine engine. Machine à vapeur marine.*
D— —, stationäre —. *Sieh Dampfmaschine, feststehende.*
D— —, stehende —. *Vertical engine. Machine verticale.*
D— —, Taudem —. *Tandem-engine. Machine à vapeur tandem.*
D— —, transportable —. *Portable steam-engine. Machine portable.*
D— —, Trunk —. *Trunk-engine. Machine à fourreau.*
D— —, Verbund —. *Sieh Compounddampfmaschine.*
D— —, Woolfsche —. *Woolf's engine, double cylinder-engine. Machine de Woolf, machine à double ou à deux cylindres.*
D— —, zweizylindrige —. *Double-cylinder steam-engine. Machine à vapeur à deux cylindres.*
D— —, Zwillings —. *Twin steam-engine. Machine à vapeur jumelle.*
D— — anlage f. *Engine-plant. Installation f., établissement m. d'une machine à vapeur.*
D— — nraum m. *Engine-house, engine-room. Bâtiment m. de la machine à vapeur.*
D— mine f. (Minierk.). *Camouflet, stifer, suffocating-mine. Camouflet m.*
D— mühle m. *Steam-mill. Moulin m. à vapeur.*
D— uebelhorn n. (Seew.). *Steam fog-horn. Trompe f. de brume à vapeur.*
D— — pfeife f. (Seew.). *Steam fog-whistle. Sifflet m. de brume à vapeur.*
D— — sirene f. (Seew.). *Steam fog-sirene. Sirène f. de brouillard à vapeur.*
D— nietmaschine f. *Steam-rivetter. Machine à river, riveuse f. à vapeur.*
D— öffnung f. eines Dampfzylinders. *Sieh Dampfweg.*
D— paketboot n. (Seew.). *Steam-packet. Paquetbot m. à vapeur.*
D— pfanne f. (Brau.). *Steam-pan. Chaudière f. à vapeur.*
D— pfeife f., **Signalpfeife**. *Whistle, steam-whistle. Sifflet m., sifflet m. à vapeur.*
D— —, selbstthätige, elektrische (Dampfmasch.). *Electric self-acting whistle. Sifflet automateur.*
D— pflug m. *Steam-plough. Charrure f. à vapeur.*
D— pinasse f. (Schiffb.). *Steam-pinnace. Grand canot m. à vapeur.*
D— pumpe f. (Lok.). *Donkey, feed-engine, auxiliary steam-pump. Petit cheval m. vapeur.*
D— — (Masch.). *Steam-pump. Pompe f. mise en mouvement par la vapeur.*
D— purpur m. (Zengdr.). *Steam-purple. Pourpre m. vapeur.*

Dampframme *f.* (Masch.). *Steam-ram, steam-pile-driver.* Sonnette *f.* à vapeur, mouton *m.* à vapeur.
D-raum *m.* im Kessel. *Steam-space, steam-chest.* Chambre *f.* de vapeur.
D-rohr *n.*, **D-weg** *m.* (Dampf.). *Steam-pipe.* Conduit *m.* de vapeur, tuyau *m.* à vapeur.
D-rotte *f.* (Spinn.). *Steam-retting.* Rouissage *m.* à vapeur.
D-ruder *n.* (Schiffb.). *Steam-rudder.* Gouvernail *m.* à vapeur.
D-röstofen *m.* (Met.). *Sieh Röstofen.*
D-sammler *m.* *Steam-dome.* Dôme *m.*
D-schere *f.* (Techn.). *Steam shearing-machine.* Cisaille *f.* à vapeur.
D-schieber *m.*, **D-verteller** *m.* (Dampf.). *Distributing slide-valve, steam-distributor.* Tiroir *m.* régulateur, distributeur *m.* de la vapeur.
D— mit drei Öffnungen. *Three-ported slide.* Tiroir à trois orifices.
D—kasten *m.* (Dampf.). *Valve-chest, slide-valve-case.* Chemise *f.* du tiroir, boîte *f.* du tiroir.
D-schiff *n.*, **Dampfer** *m.* *Steam-boat, steam-ship, steamer.* Navire *m.* à vapeur, bateau *m.* à vapeur, vapeur *m.*
D—, Aviso—. *Steam-despatch-vessel.* Aviso *m.* à vapeur.
D—, Fluss—. *River-steamer.* Vapeur de rivière.
D—, Heckrad—. *Stern-wheel steamer.* Vapeur avec roue à l'arrière.
D—, Kauffahrtel—, Handels—. *Merchant steamer.* Vapeur de commerce, navire marchand à vapeur.
D—, Kriegs—. *War-steamer.* Vapeur de guerre.
D—, Lotsen—. *Pilot-steamer.* Bateau-pilote *m.* à vapeur.
D—, Passagier—. *Passenger-steamer.* Vapeur à passagers.
D—, Post—. *Mail-steamer.* Navire *m.* à vapeur postale.
D—, Rad—. *Paddle-wheel steamer.* Vapeur à roues.
D—, Schlepp—, Bugzier—. *Steam-tug, tug.* Remorqueur *m.*
D—, Transport—. *Transport-steamer, steam-store-ship.* Transport *m.* à vapeur.
D-schiffahrt *f.* *Steam-navigation.* Navigation *f.* à vapeur.
D-schornstein *m.*, **D-esse** *f.* (Dampf.). *Chimney of a steam-boiler.* Grande cheminée *f.* d'une chaudière.
D-spannung *f.*, **Dampfdruck** *m.* *Pressure of steam.* Tension *f.* ou pression *f.* de la vapeur.
D-spannungsmesser *m.* *Sieh Manometer.*
D-spill *n.* *Sieh Dampfgangspill.*
D-spritze *f.*, **D-feuerspritze.** *Steam-fire-engine.* Pompe *f.* à incendie à la vapeur.
D—, schwimmende —. *Floating fire-engine.* Bateau *m.* à pompe.
D-steuerapparat *m.* (Seew.). *Steam-steering gear.* Appareil *m.* pour gouverner à vapeur.
D-steuermaschine *f.* (Mar.). *Steering engine.* Servomoteur *m.* à vapeur pour gouvernail.
D-strahl *m.* *Steam-jet.* Jet *m.* de vapeur.
D—gebläse *n.* (Masch.). *Steam-jet blower.* Machine *f.* soufflante à jet de vapeur.

Dampftrahlpumpe *f.* (Seew.). *Steam-jet bilge pump.* Pompe *f.* de cale à jet de vapeur.
D—pumpe, Injektor *m.* (Masch.). *Injector.* Injecteur *m.*, injecteur Giffard.
D-trockenapparat *m.* (Chem.). *Steam-drying-apparatus.* Étuve *f.* à vapeur.
D—maschine *f.*, **Trockenmaschine** (Bleich.). *Steam-chest.* Séchoir *m.* à cylindre
D-turbine. *Sieh Turbine.*
D-überhitzung *f.* (Dampf.). *Superheating of the steam.* Surchauffe *f.* de la vapeur.
D-umsteuerungsmaschine *f.* (Schiffm.). *Steam reversing-gear.* Machine *f.* à vapeur pour le changement de marche.
D-verbrauch *m.* *Steam-consumption.* Dépense *f.* de vapeur.
D-verlust *m.* *Waste of steam.* Perte *f.* de vapeur.
D-verteller *m.* *Sieh Dampfschieber.*
D-vertellung *f.* (Dampf.). *Distribution of steam.* Distribution *f.* de la vapeur.
D-vertellungsrohr *n.* (Dampf.). *Distributing-pipe.* Tuyau *m.* de distribution.
D-wagen *m.* *Steam-waggon.* Chariot *m.* à vapeur, waggon *m.* traîneur.
D-walze *f.*, **D-strassenwalze** (Strassenb.). *Steam-roller.* Rouleau *m.* à vapeur, écraseur *m.* à vapeur.
D-weg *m.*, **D-kanal** *m.* (Dampf.). *Steam-way.* Passage *m.* de vapeur.
D—, D-kanal, D-öffnungen *f.* pl. eines Dampfzylinders (Masch.). *Port-holes pl. (upper and lower port-holes), steam-port, port-way.* Passage de vapeur, lumières *f.* pl. d'entrée et de sortie. *Sieh Dampfrohr.*
D-winde *f.* *Steam-winch.* Treuil *m.* à vapeur.
D-ziegelei *f.* *Steam-tillery.* Briqueterie *f.* à vapeur.
D-zugrohr *n.* zum Schornstein. *Sweeper, blast-pipe.* Tuyau *m.* de jet de vapeur, ramoneur *m.*
D-zulassventil *n.*, **Regulator** *m.* *Regulator-valve.* Régulateur *m.*, modérateur *m.*
Dampfen (Seew.). *To steam.* Marcher à la vapeur, aller à la vapeur.
Dämpfen (die Farben durch Wasserdämpfe fixieren) (Färb., Zeugdr.). *To steam.* Vaporiser.
D— die Zöpfe (Kammwollsp.). *To steam.* Bruir, (bruissier) les tortillons.
D— den Hochofen (Met.). *To stop.* Arrêter.
D— das Feuer (Met.). *To slacken the fire.* Diminuer l'intensité (du feu), modérer le feu, amortir le feu.
D— n. (das Fixieren der Farben durch Dampf) (Färb., Zeugdr.). *Steaming.* Vaporisation *m.* fixation *f.* des couleurs à l'aide de la vapeur.
Dampfer *m.* (Seew.). *Steamer, steamship.* Bateau *m.* à vapeur, vapeur *m.*
D—, Rad—. *Steamer with paddle-wheels, paddle boat, paddle-steamer.* Vapeur à roues.
D—, Schrauben—. *Screw-steamer.* Vapeur à hélice, navire *m.* à hélice.
D—linie *f.* *Steam-ship line.* Ligne *f.* de navigation à vapeur.
Dämpfer *m.* (Mus.). *Damper.* Amortisseur *m.*
D— (Met.). *Sieh Register.*
D— (Elektr.). *Damper.* Modérateur *m.*, amortisseur *m.*
Dämpfgording *f.* (Seew.). *Leech-line.* Cargue-bouline *f.*

Dämpfung f. (Elektr.). *Damping*. Amortissement m.
Dämpfungskreis m. (Elektr.). *Damping circuit*. Circuit-amortisseur m.
Dampscop n. (Instrument zur Auffindung und quantitativen Bestimmung von schlagenden Wettern in den Gruben) (Bergb.). *Dampscop*.
Danaide f. (Masch.). *Danaide*, turbine of Burdin.
Roue f. en poire, danaide f.
Danaït m., kobalthaltiger Arsenikkies m. (Miner.). *Danaïte*. Danaïte f.
Danburit m. (Miner.). *Danburite*. Danburite f.
Dandyloom m. (Web.). *Dandy-loom*. Dandyloom m.
Dängeln (Ackerb.). *Sich Dengeln*.
Darm m. *Gut*. Boyau m.
Darmsaite f. (Instrum.). *Cat-gut*, *gut-string*. Corde f. en boyaux.
Darr ... -kammer f., Trockenkammer (Giess.). *Stove*, *drying-house*. Étuve f., séchoir m.
D-kupfer n. *Sich Darfling*.
D-malz n. (Brau.). *Kiln-dried malt*. Malt m. touraillé, malt séché à la touraille, drèche f.
D-öfen m. zum Darren der Kienstöcke (Met.). *Eliquation-earth*, *liqutation-earth*. Fourneau m. à ressuage.
D-tuch n. (Bierbr.). *Hair-cloth in a malt-kiln*. Haare f.
Darre f., Malz- (Brau.). *Malt-kiln*. Touraille f.
Darren (Met.). *To torrefy*. Torrifier.
D-, trocknen, das Malz (Brau.). *To dry*, *to cure malt*. Dessécher le grain germé.
D-, dörren, trocknen. *To dry the hemp*. Dessécher.
D- das Kupfer (Met.). *To liquate*. Resserer.
D- die Formen (Giess.). *To dry the moulds*. Dessécher les moules.
D- n., Darrung f. *Torrefaction*. Torrification f.
D- (Brau.). *Kiln-drying*, *drying*. Touraillage m., séchage m. à touraille, dessiccation f. du grain germé.
D- der Kienstöcke (Met.). *Eliquation*. Ressuage m.
Darfling m. (Met.). *Copper reduced by liqutation*, *eliquation-piece*. Masse f. ressuée, pièce f. de ressuage.
Darunterschlag m. (Buchdr.). *Spaces at the bottom*. Interligne f., espace f. au bas d'une page.
Datolith m. (Miner.). *Datolite*. Datolithe m. ou Datolite f.
Daube f., Fass- (Küf.). *Stave*, *staf*. Douve f., douelle f.
Daubenholz n., Stabholz (Küf.). *Staves pl. staf-wood*, (*staddle*). Merrain m., douvain m., bourdillon m., longailles f. pl. *Sich Fassholz*.
Daubreolith m. (in Meteoriten) (Miner.). *Daubreelite*. Daubreelite m.
Dauer f., Haltbarkeit f. der Schienen (Eisenb.). *Life of rails*. Durée f. des rails.
D-bier n., Lagerbier (Brau.). *Strong beer*, *beer for keeping*. Bière f. forte, bière de garde.
D-haftigkeit f. *Stability*, *durability*. Stabilité f., solidité f.
D-mehl n., Exportmehl. *Flour for export*, *American flour*. Farine f. de garde ou pour exportation.
D-proviant m. (Seew.). *Sea-provisions pl.* Provisions f. pl. de mer.

Technolog. Wörterbuch I.

Dauerversuch m. (Seew., Art.). *Full power trial*, *prolonged trial*. Épreuve f. de durée, essai m. de durée.
Daumen m. (als Mass). *Sich Zoll*.
D-, Hebe- (Masch.). *Cam*, *wiper*, *nipper*, *tappet*, *lifter*. Came f. ou came f.
D-, Knagge f., Steuerknagge einer Dampfmaschine. *Tappet*. Came de détente, taquet m.
D-blech n. (Büchsenm.). *Escutcheon*, *shield*, *thumb-plate*. Pièce f. de pouce.
D-hammer m. (Masch., Techn.). *Tappet-hammer*. Marteau-pilon m. à cames.
D-kranz m., -ring m., Wellkranz m. (Masch.). *Cam-ring*. Bague f. à cames.
D-stück n. (Büchsenm.). *Comb*. Crête f.
D-welle f. (Masch.). *Cam-shaft*, *tumbling-shaft*, *wallower*, *tappet-shaft*. Arbre m. à cames, bague f. à cames.

Daumkappe f., Däumling m., Fingerfutter n. zum Schliessen des Zündloches (Art.). *Thumb-stall*. Doigtier m. du canonier.
Daumkraft f., Wagenwinde f. (Masch.). *Common hand-jack*, *jack*, *hand-screw*, *tooth-and-pinion-jack*, *rack-and-pinion jack*, (*with some workmen also*;) *dumcraft*. Cric m. (simple), cric à crochet.
Däumling m. (Art.). *Sich Daumkappe*.
D-, Hebedaumen m., Wellendaumen (Masch.). *Lifting-cog*, *tappet*, *cam*, *lift*, *wiper*. Poncet m., mentonnet m., lève f.

David m. (Schiffb.). *Davit*. Davier m., bossoir m. grue f.
D-, Asch-. *Ash-davit*. Grue pour hisser les escarbilles.
D-, Boots-. *Boat's davit*, *davit*. Bossoir d'embarcation.
D-, Fisch-. *Fish-davit*. Bossoir de traversière.
D-, Geschoss-. *Shell-davit*. Grue monte-projectiles.
D-, Heck-. *Stern-davit*. Portemanteau m., bossoir de l'arrière.
D-, Schlipp-. *Stip davit*. Grue mobile.
D- Seiten-. *Quarter davit*. Bossoir, portemanteau des embarcations de côté.
D-shalter m. (Schiffb.). *Clamp*, *collar of a davit*. Collet m. d'un bossoir ou d'une grue.
D-sspur f. (Schiffb.). *Step of a davit*. Crapandine f. d'un bossoir.

Davy'sche Lampe f. *Sich Sicherheitslampe*.

Davyn m. (Miner.). *Sich Nephelin*.
Decalquieren. *Sich Dekalquieren*.
Decantieren. *Sich Dekantieren*.
Decapieren. *Sich Abbeizen*.
Decarbonisieren. *Sich Dekarbonisieren*.
Decatieren. *Sich Dekatieren*.
Dechargegalerie f. (Befest.). *Counterarched gallery*. Galerie f. en décharge.
Dechenit m., vanadinsaures Blei (Miner.). *Dechenite*. Dechenite f.
Decher m. (10 Stück Häute) (Hand.). *Dicker*. Dizaine f. de peaux, dizaine de cuirs.
Dechsel m. *Sich Dächsel*.
Declare n. (Mass.). *Deciare*. Déciare m.
Declitler n. (Mass.). *Declitre*. Déclitre m.
Decimal ... -bruch m. (Math.). *Decimal*, *decimal fraction*. Fraction f. décimale.

- Decimalbruch, periodischer** —. *Circulating, recurring or repeating decimal.* Fraction décimale périodique.
- D —, gemischter oder unreiner periodischer** —. *Mixed circulate, mixed circulating-decimal.* Fraction périodique mixte.
- D —, reiner periodischer** —. *Pure circulate, pure circulating-decimal.* Fraction périodique simple.
- D-system** n. (Mech., Math.). *Decimal system.* Système m. décimal.
- D-wage** f. (Techn.). *Decimal balance.* Balance f. décimale.
- D —** (Eisenb.). *Weighing-apparatus for railway rolling-stock.* Pont m. régulateur.
- Decimeter** m. (Mass.). *Decimetre.* Décimètre m.
- Decistere** m. (Mass.). *Decistere.* Décistere m.
- Deck** n., **Ver** — eines Schiffes (Schiffb.). *Deck.* Pont m., tillac m.
- D —, erstes oder unteres** —. *Lower deck or lower gun-deck.* Première batterie f., batterie basse.
- D —, zweites** —. *Main-deck.* Deuxième batterie.
- D —, drittes** —. *Third deck.* Troisième pont m.
- D —, glattes** —. *Flush deck.* Pont entier, pont de bout en bout.
- D —, loses** —. *Preventer-deck.* Pont volant, pont levis.
- D —, unterbrochenes** —. *Deck with a break or with a waist.* Pont coupé.
- D —, Back** —. *Toppallant fore-castle deck.* Tengué f., gaillard m. d'avant.
- D —, Halb** —. *Half deck.* Demi-pont m., carapace f.
- D —, Haupt** — (das obere D — bei ein- und zweideckigen, das zweite D — „von oben gerechnet“ bei dreideckigen, sowie bei Spardeck- und Sturmdeck-Schiffen). *Main deck, middle deck (in three-decked vessels).* Pont principal.
- D —, Kampanje** —. *Poop deck.* Dunette f., pont de la dunette.
- D —, Ober** —. *Upper deck.* Pont des gaillards, pont supérieur, pont.
- D —, Spar** —. *Spardeck.* Spardeck m.
- D —, Sturm** —. *Hurricane or awning deck.* Pont-abri.
- D —, Zwischen** —. *Lower deck, orlop deck, berth deck, steerage.* Faux-pont.
- D-salken** m. des Oberdecks (Schiffb.). *Beam, deck-beam.* Bau m., barrot m. de pont.
- D —, grösster oder mittelster** —. *Main-beam, midship-beam.* Bau principal, maitrebau m.
- D —, den Schiffsraum bis unter die — vollstauen.** *To fill up between the beams.* Barroter la cale.
- D — —stütze** f. (Schiffb.). *Stanchion, pillar.* Étançon m., épontille f. de pont.
- D-blatt** n. einer Cigarre. *Wrapper.* Robe f.
- D-blech** n., **Gürtungsblech** n., **Blechplatte** f. (Brückenb.). *Plate, covering-plate.* Lamelle f.
- D-blinde** f., **Blindrahmen** m. (Befest.). *Horizontal blind.* Blinde f. horizontale.
- D-brett** n. (Pont.). *Sieh Belagbrett.*
- D —, Decklade** f., **Fahrdiele** f., **Bahndiele** einer Brücke (Wasserb.). *Chess, flooring-plank.* Madrier m.
- D-bugband** n. (Schiffb.). *Deck-breasthook.* Guirlande f. des ponts.
- Deckdienst** m. (Seew.). *Duty on deck.* Service m. de pont.
- D-farbe** f. (Mal.). *Opaque colour, body-colour.* Couleur f. non transparente, couleur opaque.
- D-faschine** f. (Befest. u. Wasserb.). *Covering-fascine, blind-fascine.* Fascine f. de blindage.
- D-fläche** f. des Schiebers (Dampf.). *Overlap, slide-valve-lap.* Recouvrement m. du tiroir sur les lumières.
- D-fenster** n. (Schiffb.). *Skylight.* Claire-voie f.
- D-fracht** f. *Sieh Decks-last.*
- D-fuge** f., **überdeckende Fuge** (Bauw.). *Covering-joint.* Joint m. de recouvrement.
- D-gebirge** n. (Bergb.). *Cap-rock.* (Couvert m. d'une couche).
- D —, loses, meist wasserreiches Schwemmland** (Bergb.). *Wash, cover (the diluvial or alluvial deposits containing much water over the stone-head or rock).* Terrain m. mort, mort-terrain m., (Valenciennes:) niveau m.
- D-gesims** n. *Cornice.* Corniche f.
- D-glas** n. (Chem.). *Covering-glass-plate.* Obturateur m.
- D-grund** m., **Leimgrund** (Goldschm., Vergold.). *Engraving-cement.* Batture f.
- D-haus** n. (Schiffb.). *Deck-house.* Kiosque m. sur le pont, rouf m.
- D-holz** n., **Brunnendecke** f., **D-lage** f. eines Brunnenkessels (Pumpenm.). *Wooden covering of a well.* Couverture f. en bois d'un puits.
- D-klüse** f. (Schiffb.). *Chain-pipe.* Trou m. à chaînes.
- D-kraft** f. einer Farbe (Mal.). *Covering-power, body of a colour.* Propriété f. de couvrir, propriété couvrante.
- D —, an — nachstehen.** *To cover not so well, to possess less covering-power.* Couvrir moins.
- D-lade** f., **D-brett** n. einer Pontonbrücke. *Chess, flooring-plank.* Madrier m.
- D-ladung** f. *Sieh Decks-last.*
- D-lage** f. eines Brunnenkessels (Pumpenm.). *Sieh Deckholz.*
- D-leiste** f., **Fugenleiste** (Zimm., Tischl.). *Rod, tringle covering a joint.* Couvre-joint m.
- D-linie** f. *Deck-line.* Ligne f. de pont.
- D-material** n. (Bauw.). *Covering, roofing.* Couverture f. d'un toit.
- D-offizier** m. (Seew.). *Warrant officer.* Maitre m. (officier de pont).
- D-panser** m. (Schiffb.). *Deck-armour.* Blindage m. des ponts.
- D-papp** m., **Reservepapp** (Zeugdr.). *Resist-paste, reserve.* Réserve f.
- D-passagier** m. (Seew.). *Deck-passenger.* Passager m. de pont.
- D-planken** f. pl. (Schiffb.). *Deck-planks pl.* Bordages m. pl. des ponts.
- D-platte** f. des Doppelhobeleisens (Tischl.). *Sieh Deckel.*
- D —, Haupt** n. einer Konsole (Bauw.). *Head of a corbel.* Mensole f., tablette f., tail loir m. d'une console.
- D — — über dem Stoss zweier Metallplatten** *Sieh Stossplatte.*
- D — — auf einer Mauer** (Bauw.). *Coping, capping, capping, covering-slab, flag-stone.* Chaperon m., dalle f., dalle de couverture.
- D —, Schlossdeckel** m. (Schloss.). *Cover plate.* Couverture f., fond m. d'une serrure i palastre.

Deckplatte *f.* eines Blechpakets (Walzw.). *Covering-slab. Couverture f.*
D-rasen *m.* (Befest. u. Bauw.). *Facing-sod, lining-turf. Gazon m. plaqué (posé de plat).*
D—bekleidung *f.* (Befest. u. Bauw.). *Facing-sod-work. Revêtement m. en gazons posés de plat.*
D-schiene *f.* der Lafettenwände (Art.). *Sich* Wangenblech.
D— eines Pakets (Walzw.). *Covering-bar, covering-plate. Platine f. de couverture, couverture f.*
D-schore *f.* (Schiffh.). *Sich* Deckstütze.
D-schwabber *m.* (Seew.) *Sich* Stagsegel, grosser.
D-schwelle *f.* *Sich* Holm.
D-sirup *m.* (Zuck.). *Clayed syrup, treacle. Sirop m. couvert.*
D-spiegel *m.* (Art.). *Top, top-tampion, wood-tampion (for case-shot). Couvercle m. en bois d'une boîte à balles.*
D-stein *m.*, **Ofenschliesstein** (Met.). *Stopper, lid. Bouchoir m. d'un fourneau.*
D— (um Mauern oder Pfeiler zu bedecken) (Bauk.). *Slab, flag-stone. Dalle f.*
D— (Befest.). *Sich* Mauerplatte.
D— eines Brunnens, **Brunnenrandstein** (Bauk.). *Brim of a well. Margelle f. ou mardelle f.*
D-stroh *n.* (Bauw.). *Sich* Dachstroh.
D-stütze *f.* (Schiffh.). *Cross-pillar. Épontille f. entre les ponts.*
D-wagen *m.* (Schiffh.). *Ballast-chest on wheels on the deck of small steam-boats. Chariot m. lesteur.*
D-waschbälge *f.* (Seew.). *Wash deck tub. Baille f. pour le lavage des ponts.*
D-waschen *n.* (Seew.). *Deck-washing. Lavage m. des ponts.*
D-werk *n.*, **Blenddecke** *f.* (Befest.). *Blinds, blindage, blinded cover. Blindage m.*
D-worp *m.*, **D-wrange** *f.* (Schiffh.). *Deck-transom. Barre f. de pont, barre d'arcasse.*
D-ziegel. *Sich* Kappenziegel.

Decke *f.*, **Plafond** *m.* (Bauw.). *Ceiling. Plafond m.*
D—, blinde —, eingeschobene —, blinde Balkenlage *f.* *Inserted ceiling. Faux plancher m.*
D—, gerippte —, Rippen—. *Groined ceiling, ribbed ceiling. Plafond à nervures.*
D—, kassettierte —, Kassetten—. *Coffered ceiling, ceiling with bays. Plafond à caissons.*
D— mit sichtbaren Balken, Balken—, Tramboden *m.* *Span-ceiling, ceiling of timbers. Plafond enfoncé, lambris m.*
D—, getäfelte —, Bretter—, Schal—. *Boarded ceiling. Plafond de planches, plancher m.*
D—, geputzte —, Stuck—. *Lathed and plastered ceiling. Plafond de plâtre.*
D—, die — mit Pliesterlatten beschlagen, bewerfen, mit Mörtel aufziehen und glatt putzen. *To lath, to plaster, to float and set the ceiling, to set the ceiling upon laths. Enduire le plafond sur des lattes clouées, faire l'aire du plafond sur des lattes clouées.*
D— eines Eruptiv-Gesteins (Geol.). *Nappe. Nappe f.*
D— eines Steinschlusses. *Sich* Auflage.

Decke von schlechterem Stahle (Messerschm.). *Casing or covering of rough steel. Couverture f. de gros acier.*
D—, Feuerbüchsen—, Feuerungs— (Dampfsm.). *Crown, roof, top of the fire-place. Ciel m.*
D— des Tuches (Tuchfabr.). *Surface of felled cloth. Couverte f. du drap.*
D— eines Wagens. *Roof. Plafond m. d'une voiture.*

Deckel *m.* von gebranntem Lehm zu einem Schmelztiegel (Met.). *Lid. (Couvercle m.).*
D— eines Gefässes. *Lid, cover. Couvercle.*
D— einer Druckerpresse (Buchdr.). *Outer-tympan. Grand-tympan m.*
D—, den — ausbessern. *To repair the tympan. Faire une braie.*
D— eines Elektrophors (Elektr.). *Collector, upper plate of a condenser, conducting-disk or plate of the electrophorus. Plateau m. supérieur du condensateur ou de l'électrophore.*
D— der Form (Pap.). *Deckle. Couverture f.*
D— einer Rakete. *Sich* Kappe.
D—, Stopfbüchsen— (Dampfsm.). *Gland of a stuffing-box. Presse-étoupe f., chapeau m. d'une boîte à étoupes.*
D—, Lager—, Pfannen— eines Zapfenlagers (Masch.). *Cap-piece, gland, plummer-block cover. Chapeau m. de palier.*
D—, Deckplatte *f.*, **Klappe** *f.* des Doppelhobelaisens (Tischl.). *Top plane-iron, break-iron. Fer m. de dessus, contre-fer m.*
D—, Kratz— der Kratze (Spinn.). *Flat, top, top-card. Chapeau m. de la carte.*
D—ausputz *m.*, **D—wolle** *f.*, Abfall von den Deckeln der Karte (Spinn.). *Top-waste, carding-waste, wool-waste. Déchet m. du chapeau.*
D—bänder *n. pl.* (Buchdr.). *Joints pl. Couplets m. pl. de presse.*
D—beschneidbrett *n.* (Buchb.). *Cutting-board. Ais m. à rabaisser.*
D—feder *f.*, **Pfannendeckelfeder, Batteriefeder** (Büchsenm.). *Hammer-spring, feather-spring. Ressort m. de batterie.*
D—kratze *f.* (Spinn.). *Flat card. Cardeuse f. à chapeaux.*
D—presse *f.* (Buchb.). *Arming press. Presse f. de carton.*
D—putzapparat *m.* (Spinn.). *Self-acting stripper. Déboureur m. mécanique, déboureurse f. mécanique.*
D—riemen *m.* (Pap.). *Bound strap. Appareil m. bordeur.*
D—schraube *f.* *Sich* Batteriefeder-schraube.
D—schraubenloch *n.* (Büchsenm.). *Hammer-spring pin-hole, hammer-spring hole. Trou m. de la vis du ressort de batterie.*
D—stein *m.* (Bauw.). *Block of the cope, coping-stone. Pierre f. à chaperon, tablette f.*
D—, runder —, Sattelstein. *Rounded block of the cope. Tablette f. en bahut.*
D—stiftloch *n.* (Büchsenm.). *Hammer-spring stud-hole. Trou m. du pivot du ressort de batterie.*
D—stuhl *m.*, **Galgen** *m.*, **Sattel** *m.* einer Presse (Buchdr.). *Gallows pl. Chevalet m. du tympan d'une presse d'impression.*
D—stütze *f.* am Wagendeckel (Art.-Fabr.). *Prop for the roof or cover. Servante f. de couvercle, pignon m.*

- Deckelträger** m. (Büchsenm.). *Siehe* Obertrieb.
- D—wolle** f. *Siehe* Deckelausputz.
- Deckella** n. (Wagn.). *Siehe* Kotlöffel.
- Decken** das Dach (Dachd.). *Siehe* Eindecken. das Dach.
- D—, einander** — (Math.). *To be in congruity.* Coincider.
- D—** (Mil.). *To cover (troops on the retreat).* Protéger (ou couvrir) ses derrières.
- D—, terrieren** den Zucker. *To clay, to cleanse, to liquor, to bottom, to whiten the sugar.* Terrorer le sucre.
- D—** (von einer Farbe gesagt) (Färb.). *To cover.* Couvrir.
- D—, gut, weniger gut** —. *To have or to possess great or less covering-power.* Couvrir bien, moins.
- D— n., Terrieren** n. des Zuckers (Zuck.). *Claying, bottoming.* Terrage m.
- D—** mit Decksel (d. i. Zuckerlösung), **Claircieren** n. (Zuck.). *Liquoring.* Clairçage m.
- D—anker** m. der Feuerbüchse (Lok.). *Roof-stay of a fire-box.* Armature f. du plafond d'une boîte à feu.
- D—feld** n., **Kassette** f., **Balkenfeld** n. *Bay of a ceiling, casket, panel, coffer.* Caisson m., panneau m., compartiment m., caisse f. carrée.
- D—flechter** m. *Mat-maker.* Nattier m.
- D—gemälde** n. *Ceiling-piece.* Fresque m. de plafond.
- D—licht** n., **Oberlicht** (Beleucht.). *Lighting reflected of the ceiling.* Éclairage m. par réflexion du plafond.
- D—oberlicht** n. (Bauw.). *Sky-light.* Jour m. à plomb.
- D—putz** m. von Gips (Bauw.). *Plastering on ceilings.* Crépi m. et enduit m. de plâtre au plafond.
- D—schalungshalter** m. *Siehe* Fehltram.
- D—träger** m. (Lok.). *Top-stay, top-bracket,* Support m. du ciel.
- D—zeug** n. *Siehe* Kotzen.
- D—zierat** m., **herabhängender, Hängezierat** (Bauk.). *Pendant, pendent.* Cul-de-lampe m., queue f.
- Decks . . . —balken** m. (Schiffb.). *Siehe* Deckbalken.
- D—balkenbucht** f. (Schiffb.). *Round-up of the beams.* Bouge m. des baux.
- D—band** n. (Schiffb.). *Deck-hook.* Tablette f.
- D—batterie** f. (Schiffb.). *Upper deck battery.* Batterie f. des gaillards.
- D—beplankung** f. (Schiffb.). *Deck-planking.* Bordage m. du pont, bordé m. des ponts.
- D—beplattung** f. (Schiffb.). *Deck-plating.* Bordé m. en tôle des ponts.
- D—boote** n. pl. (Schiffb.). *Deck-boats, waist-boats.* Canots m. pl. placés sur le pont.
- D—bucht** f. (Schiffb.). *Round of the deck.* Bouge m. du pont.
- D—glas** n. (Schiffb.). *Prism.* Verre m. prismatique encassé dans le pont.
- D—höhe** f. (Schiffb.). *Height between decks.* Hauteur f. des ponts, hauteur entre-ponts m.
- D—kniee** n. pl., **Balkenkniee** (Schiffb.). *Hanging-knees pl. of the decks.* Courbes f. pl. des ponts.
- D—last** f., **D—fracht** f., **D—ladung** f. (Schiffb.). *Deck-load.* Chargement m. sur le pont.
- Decks nagel** m. (Schiffb.). *Deck-nail.* Clou m. de pont.
- D—naht** f. (Schiffb.). *Deck-seam.* Couture f. de pont.
- D—planken** f. pl. (Schiffb.). *Deck-planks.* Bordages m. pl. des ponts.
- D—schraube** f. (Schiffb.). *Deck-screw.* Vis f. de liaison pour bordé de pont.
- D—pfropfen** m. (Schiffb.). *Dowel for covering deck-bolts' heads.* Tampon m. cylindrique pour têtes des clous de pont.
- D—sprung** m. (Schiffb.). *Sheer of a deck.* Tonture f. d'un pont.
- D—stopper** m. (Schiffb.). *Deck-pipe stopper.* Étrangleur m. à lunette.
- D—strak** m. (Schiffb.). *Beam at side-lie.* Livet m. d'un pont, ligne f. droite.
- D—stringer** m. (Schiffb.). *Deck-stringer.* Gouttière f., tôle f. gouttière du pont.
- D—stütze** f. (Schiffb.). *Stanchion, pillar.* Époutille f.
- D—** — zum Wegklappen. *Turning-stanchion.* Époutille à charnière.
- D—troekner** m. (Seew.). *Siehe* Gummiabs-setzer.
- D—verschraubung** f. (Schiffb.). *Deck-plate for lifting cocks, valves etc.* Boîte f. pour robinets de prise d'eau etc.
- Decksel** n. (Zuck.). *Siehe* Zuckerlösung.
- Deckung** f., **Übergreifen** n. (Dampfsm.). *Overlapping, overlap, lap.* Recouvrement m.
- D—** (Geom.). *Congruence.* Coïncidence f.
- D—, in — bringen** (Schiff.). *To bring in one, to bring in line.* Amener l'un sur l'autre.
- D—, in — halten** (zwei Objekte). *To hold in line, to keep in line, to keep in one.* Fermer deux objets.
- D—linie** f. (Befest.). *Cover-line.* Ligne f. couvrante.
- Deckwerk** n. (Fluss.). *Defence, fence of a bank.* Défense f. d'une rive.
- D—** — (Wasserb.). *Protection.* Fortification f. des rives.
- Decrement** n., **Abnahme** f. (Elektr.). *Decrement.* Décrément m.
- Defekation** f., **Klären** n. (Zuck.). *Clarifying, clearing, defecation.* Défécation f., (première) clarification f. du jus des betteraves, clarification du vesou de la canne.
- Defekt** m., **Defektbogen** m. (Buchdr.). *Imperfect sheet, defective sheet, imperfection.* Défet m., (autrefois: imperfection f.).
- D—, unvollständig, mangelhaft** (Buchdruck.). *Imperfect, incomplete, defective.* Imparfait, défectueux.
- D—, fehlerhaft, beschädigt, löcherig** (vom Papier gesagt) (Pap.). *Defective, imperfect.* Chantonné.
- D—bogen** m. (Buchdr.). *Siehe* Defekt.
- D—buchstabe** m. (Buchdr.). *Battier.* Défet m. ordure f.
- D—kasten** m. (Buchdr.). *Case of imperfections.* Armoire f. des défets.
- D—regal** n. (Schriftgiess. u. Buchdr.). *Frame for the cases of imperfections.* Tréteau m. des défets
- D—zettel** m. (Schriftgiess. u. Buchdr.). *Liés of imperfections.* Police f. des défets.
- Defensions-, Defensiv-, Verteidigungs Kasematte** f., **Stückkeller** m. (Befest.). *Defensible casemate.* Casemate f. à feu, voûte défensive.

Defensionslinie f. (Fort.) *Complement of the curtain.* Ligne f. de défense.

Defensivwinkel n., Streckwinkel n. (Befest.) *Angle of defense.* Angle m. de défense.

Defenslinie f. (Befest.) *Line of defense.* Ligne f. de défense.

Defilement n., Defillieren n., Sicherstellung f. der Verschanzungen (gegen das Überhöhen des Terrains) (Befest.) *Deflement, desfilading.* Défilément m.

D—, horizontales —. *Deflement in direction.* Défilément horizontal ou par le tracé.

D—, vertikales —. *Deflement in altitude.* Défilément vertical ou des hauteurs, défilément par le relief.

D—schene f. (Befest.) *Sieh Senkungslinie.*

Defillieren, sicherstellen eine Schanze (gegen das berhöhen des Terrains) (Befest.) *To deflade a work.* Défiler un ouvrage.

D—, von Truppen gesagt (Kriegsw.) *To deflade, to defile.* Défiler.

Deflagrator m. *Sieh Kalorimotor.*

Deflektometer n. (zur Messung der Durchbiegung eines belasteten Balkens) (Mech.) *Deflectometer.* Défectomètre m.

Degen m. (Waffenfr.) *Sword.* Épée f.

D—, Stock—. *Sword-cane.* Canne f. à épée, épée en canne.

D—, das Stichblatt am — anbringen. *To put the guard.* Garnir une épée.

D—beschläge m. pl. (Waffenfabr.) *Sword-furnitures pl.* Garniture f. d'épée.

D—bügel m. *Sword-guard.* Garde f. de l'épée.

D—gefäss n. *Sword-hilt.* Poignée f. de l'épée.

D—gehenk n., Schultergehenk (Kriegswes.) *Sword-belt, shoulder-belt.* Baudrier m.

D— — (um den Leib getragenes), D—koppel f., Säbelkoppel (Kriegsw.) *Waist-belt, sword-belt.* Ceinturon m.

D—hand f. *Sieh Gartenhand.*

D—koppel f. *Sieh Degengehenk.*

D—klinge f. *Sword-blade.* Lame f. de l'épée.

D—quast n., D—quaste f., D—troddel f., Faustriemen n., Portépée n. (Kriegsw.) *Sword-knot.* Dragonne f. d'une épée, porte-épée m.

D—scheide f. *Sieh Säbelscheide.*

D—tasche f. (Kriegsw.) *Sword-pouch.* Portefourreau m.

Degorgeage f., Degorgieren n. (die Entfernung der Hefe aus den Schaumweinflaschen.) *Removing the ferment from the bottle.* Dégorgement m., dégorgeage m. du vin mousseux.

Degraissieren n., Entfetten n., Spülen n. (beim Türkichrot Färben) (Färb.) *Removing the superfluous oil, degreissage, unrolling.* Dégraisage m. dans la teinture en rouge turc.

Dé gras n. (Sämischg.) *Sieh Gerberfett.*

Degrassieren n., Entfetten n. (Sämischg.) *Scouring.* Dégraisage m. des peaux chamoisées.

Degummieren n., Entschälen n. (Seide.) *Boiling of the silk.* Dégommage m. de la soie.

Dehnen. *To stretch, to dilate, to lengthen.* (S') étendre, (se) dilater, (s') allonger.

Dehnbar (Met.). *Ductile.* Ductile. *Sieh Geschmeidig.*

D—keit f. (Met.) *Sieh Geschmeidigkeit.*

D— — (Phys.). *Dilatability.* Dilatabilité f.

Dehnkraft f. *Expansive force, power of dilatation.* Force f. extensive.

Dehnung f. (Phys., Mech.) *Dilatation, expansion, extension.* Dilatation f., allongement m.

D—, Volum—. *Dilatation of volume.* Dilatation cubique.

D—, Längen—. *Dilatation of length.* Dilatation linéaire.

D—selasticität f. (Phys.) *Elasticity of extension.* Élasticité f. de traction.

Deich m. (Wasserb.) *Dike, dyke, embankment.* Digue f. *Sieh Damm, Winterdeich, Sommerdeich.*

D—arbeiter m. *Ditcher.* Travailleur m. aux digues.

D—aufseher m. *Sieh Deichmeister.*

D—bau m. *Diking.* Travail m. aux digues.

D—böschungen f. pl. *Slopes of the dike.* Flancs m. pl. de la digue.

D—bruch m. *Breaking of a dike.* Rupture f. d'une digue.

D—fuss m. *Foot, base of the dike.* Pied m., empâtement m. de la digue.

D—gräber m. *Sieh Deicharbeiter.*

D—graf m., D—gräfe m. *Dike-grave, dike-reeve.* Dyck-grave m.

D—kappe f., D—krone f. *Summit, top.* Crête f., couronne f., couronnement m., sommet m. d'une digue.

D—meister m. *Dike-master, surveyor of a dike.* Surintendant m. des digues; dyck-grave m.

D—schauung f. *Dike-visitation.* Inspection f. annuelle d'une digue.

D—schleuse f. *Sieh Siel.*

D— —. *Dike-sluice, water-gate in a dike.* Retenus f. de chasse.

D—verband m. *Dike-union.* Société f. chargée de la construction et de l'entretien d'une digue.

D—verteidigung f. *Defence of the dike.* Défense f. de la digue.

D—weg m. *Dike-way, dike-path.* Chemin m. le long d'une digue; chemin de halage.

Deichsel f., D—stange f. (Fuhrw.) *Shaft, pole.* Limon m., timon m.

D—arme m. pl. *Sieh Arme.*

D—armkappe f. (Wagn.) *Futchel-clip.* Coiffe f. d'armons.

D—bolzen m., Scherbolzen, Scherenbolzen (Wagn.) *Pole-pin, pole-bolt.* Boulon m. de timon ou d'assemblage.

D—ende n., D—kopf m. (Wagenb.) *Pole-end, pole-head.* Crapaud m. de timon.

D—haken m., Zughaken (Wagn.) *Pole-hook.* Crochet m. de bout de timon, crochet de timon. *Sieh Schirrnagel.*

D—kappe f. (Fuhrw.) *Prop-clasp, prop-strap, eye-plate.* Happe f. à virole de servante, douille f. de servante.

D—keil m. *Sieh Deichselzapfen.*

D—kette f., Schirrkette, Steuerkette, Widerhaltkette (Fuhrw.) *Pole-chain, shaft-chain, shaft-strap.* Chaîne f. de timon, chaîne d'arrêt.

D—kopf m. *Sieh Deichselende.*

D—pferd n. *Sieh Stangenpferd.*

D—ring m., D—arming, Scherband n., Scherenring (Fuhrw.) *Guide-koop.* Frette f. d'armons.

D— — (an der Deichselkette) (Fuhrw.) *Pole-chain ring.* Anneau m. de chaîne de timon.

D—schere f., Schere (Fuhrw.) *Cleaves pl. or chops pl.* Fourchette f.

- Deichselstütze** *f.* (Fuhrw.). *Prop, pole-prop, prop-stick. Servante f.*
- D-zapfen** *m.*, **D-keil** *m.* (Fuhrw.). *Pole-foot, futchel-end, wearing-end. Tôtard m. de timon.*
- Deil** *m.* (Met.). *Sieh Deul und Luppe.*
- Deining** *m.* (Schiff.). *Sieh Dünung.*
- Deinsen, Deisen** (Schiff.). *To go astern, to have sternway. Culer, aller en arrière.*
- D-** *n.*, **Deisen** *n.*, **Rücklauf** *m.*, **Übersteuergang** *n.* (Schiff.). *Going astern, having sternway. Culée f. d'un vaisseau.*
- Deissel** *m.* (Zimm.). *Sieh Dachsheil.*
- Deisseln** (mit dem Deissel Holz behauen) (Zimm., Schiff.). *To dub wood with the adze. Travailler le bois avec l'herminette. Sieh Dächseln.*
- Dekalquieren.** *To counterdraw, to trace. Décalquer. Sieh Abziehen.*
- Dekantieren** (Chem.). *To decant, to pour off. Décanter.*
- Dekarbonisieren** *n.*, **Entkohlen** *n.*, **Entkohlung** *f.*, **Weichmachen** *n.* des Stahls (Met.). *Decarbonising, decarburising, decarbonisation, softening. Décarbonisation f. de l'acier.*
- Dekare** *f.* (Feldm.). *Decare. Décare m.*
- Dekaster** *n.* (Mass.). *Decaster. Décastère m.*
- Dekateur** *m.* *Sieh Dekatierer.*
- Dekatieren** (Tuchfabr.). *To steam, to sponge, to shrink the cloth. Décatir.*
- D-** *n.*, **Dampfkrumpe** *f.* (Tuchfabr.). *Steaming of cloth. Décatissage m. du drap.*
- Dekatierer** *m.*, **Dekateur** *m.* (Tuchfabr.). *Cloth-shrinker, sponger. Décatisseur m.*
- Dekatiermaschine** *f.* (Tuchfabr.). *Apparatus for shrinking cloth by steaming. Table f. à décatir, décatissoir m.*
- Deklination** *f.* der Sonne oder eines Sternes (Astron.). *Declination. Déclination f.*
- D-**, **Abweichung** *f.* der Magnetnadel (Phys.). *Declination, variation of the needle. Déclinaison f. de l'aiguille aimantée.*
- D-**, **Ablenkung** *f.* (Elektr.). *Magnetic declination. Déclinaison f.*
- D-sbussole** *f.*, **Deklinatorium** *n.* (Elektr.). *Declination compass, declinometer. Boussole f. de déclinaison.*
- D-skreis** *m.*, **Rektascensionskreis** (Astron.). *Circle of declination. Cercle m. de déclinaison.*
- D-stabellen** *f. pl.* der Sonne (Astr.). *Tables pl. of the sun's declination. Tables f. pl. de la déclinaison du soleil.*
- Dekolorimeter** *n.*, **Entfärbungsmesser** *m.* (um die entfärbende Kraft der Kohle zu messen) (Zuck.). *Decolorimeter. Décolorimètre m.*
- Dekorationsmaler** *m.* für das Bauwesen, **Baumaler.** *Painter, decorator, house-painter. Peintre-imprimeur m., peintre-décorateur m.*
- D-**, **Theatermaler.** *Scene-painter. Peintre de décorations, décorateur m.*
- Delessit** *m.*, **Eisenchlorit** *n.* (Miner.). *Delessite. Delessite f.*
- Dekomponieren** (Web.). *Sieh Absetzen.*
- Delphine** *m. pl.*, (**Dolphine** *m. pl.*), **Henkel** *m. pl.*, **Handhaben** *f. pl.* eines Geschützes (Art.). *Dolphins pl. Anses f. pl.*
- Delta** *n.*, **Flussdelta** (Geol.). *Delta. Delta m.*
- Deltoëder** *n.*, **Deltoëddodecaëder** *n.* (Miner.). *Deltohedron. Hémitrioctaèdre m.*
- Demant** *m.* (Miner.). *Sieh Diamant.*
- D-cement** *m.* *Sieh Diamantkitt.*
- D-spat** *m.* (Miner.). *Sieh Diamantspat.*
- D-zinn** *n.* (Met.). *Diamond-tin. Étain n. diamant.*
- Demolieren** die Festungswerke (Befest.). *Sieh Entmanteln und Abtragen.*
- Demolierungsmine** *f.* (Minierk.). *Mine of demolition. Fourneau m. à démolition. Sieh Schleifmine.*
- Demontierbatterie** *f.* *Sieh Batterie.*
- Demontieren** das feindliche Geschütz (Art.). *To disable the enemy's guns. Démontier l'artillerie ennemie.*
- Demonterschuss** *m.* (Art.). *Shot for dismantling the enemy's gun. Tir m. pour démonter les pièces de l'ennemi.*
- Demppgording** *f.* (Schiffb.). *Sieh Dämpfgording.*
- Dendriten** *m. pl.* (Miner.). *Dendrites. Minéraux m. pl. dendritiques.*
- D-achat** *m.*, **Dendrachat** *m.* (Miner.). *Arborescent agate, dendragate. Agate f. arborisée, herborisée ou dendritique, quartz m. arborisé, dendragate f., dendrachate f.*
- Dengelamboss** *m.*, **D-stock** *m.* zum Dengeln der Sensen etc. (Ackerb.). *Scythe-anvil, mower's anvil. Enclumette f., chaploir m.*
- Dengeln, Dängeln, Tängeln** die Sensen oder Sichel (Ackerb.). *To beat out scythes with a small hammer. Chapler.*
- Denitrirungsturm** *m.*, **Glover's Turm** (Schwefelfabr.). *Denitrating-column, Glover-tower.*
- Denksäule** *f.* *Monumental column. Colonne commémorative f.*
- Denudation** *f.* (Geol.). *Sieh Abtragung.*
- Depesche** *f.*, **telegraphische** —, **Telegramm** *n.*, **Drahtbericht** *m.* *Telegram, telegraphic dispatch, telegraphic message. Télégramme m. avis m. ou dépêche f. télégraphique.*
- D-**, **Amts-**, **Dienst-**. *Service message. Dépêche de service, activité f.*
- D-**, **angekommene** —. *Received message. Dépêche arrivée.*
- D-**, **aufgegebene** —. *Original forwarded message. Dépêche de départ.*
- D-**, **ausländische** —. *Foreign message. Dépêche internationale.*
- D-**, **inländische** —. *Inland message. Dépêche intérieure.*
- D-**, **Privat-**, **Privattelegramm** *n.* *Private message. Dépêche privée.*
- D-**, **Staats-**. *Government message. Dépêche officielle.*
- D-**, **transitierende** oder **Durchgangs-**. *Transit message. Dépêche de passage.*
- D-**, **unbestellbare** —. *Message waiting instructions. Dépêche en dépôt.*
- D-**, **verglichen, kollationierte** —. *Repeated message. Dépêche collationnée.*
- D-nboot** *n.* (Schiffb.). *Sieh Avisodampfer unter Dampfer.*
- D-verkehr** *m.* *Telegraphy. Télégraphie f.*
- Dephlegmieren** (Chem.). *To dephlegmate. Déphlegmer.*
- D-** *n.* (Chem.). *Dephlegmation. Déphlegmation f.*
- Displacement** *n.* eines Schiffes (Schiffb.). *Displacement of a ship. Déplacement m. d'un navire.*
- D-** auf Aussenkante der Inhölzer, — auf den Spanten. *Displacement outside timbers, displacement outside frames. Déplacement hors membres.*

Deplacement auf den Planken, auf der Aussenhaut. *Displacement outside planking or plating.* Déplacement hors bordage.
D— des vollständig ausgerüsteten oder beladenen Schiffes. *Load displacement.* Déplacement en charge.
D— des leeren Schiffes. *Light displacement.* Déplacement de la coque.
D—skurve *f.* *Curve of displacement.* Échelle *f.* de solidité, échelle de déplacement.
D—sberechnung *f.* *Computation of the displacement.* Calcul *m.* de déplacement.
D—sschwerpunkt *m.* *Centre of buoyancy.* Centre *m.* de carène, centre de volume.
D—sreserve *f.* *Reserve of buoyancy.* Réserve *f.* de déplacement.
depolarisation *f.* (Elektr.). *Depolarisation.* Dépolarisation *f.*
Depressions ... — **Lafette** *f.* (Art.). *Depression-carriage.* Affût *m.* pour le tir plongeant.
D—schuss *m.*, **Senkschuss**, **gesenkter Schuss**, **Plongierschuss** (Art.). *Shot under the horizontal line, plunging fire.* Tir *m.* plongeant, tir au-dessous de l'horizon.
D—swinkel *m.* (Art., Feldm.). *Angle of depression.* Angl. *m.* de dépression ou d'inclinaison.
derb (Miner.). *Massive, compact, in granular masses.* Compacte, grenu, en masses lamellaires ou compactes, en masses amorphes.
D—erz *n.* (Min.). *Massy ore.* Mine *f.* massive ou en masse.
dermatin *m.* (Miner.). *Dermatine.* Dermatine *f.*
derivationswinkel *m.* (Schiffb.). *Sieck Driftwinkel.*
descendiaim *f.*, **Brevier** *f.*, **Rheinländer** *f.* (Schriftgattung zwischen Corpus und Cicero) (Buchdr.) *Small pica.* Philosophie *f.*, dix *m.*
descloizit *m.* (Miner.). *Descloizite.* Descloizite *f.*
deserteur *m.*, **Fahnenflüchtige** *m.* (Kriegsw.). *Deserter, runaway.* Déserteur *m.*
desinfektion *f.* *Desinfection, defecating.* Désinfection *f.*
D—smittel *n.* *Desinfectant.* Désinfectant *m.*
desinfizieren. *To disinfect.* Désinfecter.
desintegrator *m.*, **Schleudermühle** *f.* (Müll.). *Desintegrator.* Désintégrateur *m.*
desmin *m.*, **Strahlzeolit** *m.*, **Stilbit** *m.* (z. Th.). (Miner.). *Desmine, radiated or foliated zeolite, stilbite.* Desmine *f.*, stilbite *f.*, zéolite *f.* nacrée ou feuilletée.
desoxydation *f.* (Chem.). *Deoxydation, deoxydization, deoxygenation, disoxidation, disoxygenation.* Désoxydation *f.*, désoxygénation *f.*
desoxydieren (Chem.). *To deoxidate, to deoxidize, to deoxygenate, to disoxidate, to disoxygenate.* Désoxydier, désoxygéner.
dessin *n.*, **Master** *n.* eines Stoffes (Web.). *Pattern, design.* Dessin *m.*
D—draht *m.*, **Formdraht**, **façonniertes Draht** (Drahtz.). *Special wire.* Fil *m.* gaufré, fil façonné.
D—walkwerk *n.* *Sieck Rändelmaschine.*
dessiniert. *Sieck Gemustert.*
dessinierungsmaschine *f.* (Web.). *Punching-machine.* Maschine *f.* à piquer. *Sieck Kartenlochmaschine.*
dessus-de-porte *n.*, **Gesims** *n.* oder **Verzierung** *f.* über einer Thür, **Supraport** *n.* (wenn ein Gemälde, auch:) **Thürstück** *n.* (Bauk., Orn.). *Moulding, ornament, picture above a door.* Dessus *m.* de porte.

Destillation *f.*, **Destillieren** *n.* (Chem., Met.). *Distillation, distilling.* Distillation *f.*
D—, abwärtsgehende —. *Distillation by descent.* Distillation vers le bas ou à l'envers.
D—, aufsteigende —. *Distillation by ascent.* Distillation droite.
D—, fraktionierte —. *Fractional distillation.* Distillation fractionnée.
D—, trockene —. *Dry distillation.* Distillation sèche.
D—, wiederholte — derselben Flüssigkeit über frische Substanzen. *Cohobation.* Cohobation *f.*
D— des Zinks, Quecksilbers etc. (Met.). *Distillation of sink, mercury etc.* Distillation du zinc, du mercure etc.
D—sprozess *m.* (Met.). *Distilling-process.* Distillation.
D—stiegel *m.* (Tiegel zur abwärtsgehenden Destillation des Zinks) (Met.). *Crucible of distillation.* Creuset *m.* à réduction des minerais zincifères.
Destillier ... — **apparat** *m.* (Branntweinbr.). *Distilling-apparatus, [for spirituous liquors:] still.* Appareil *m.* distillatoire.
D—apparat (Seew.). *Fresh-water condensing-apparatus.* Appareil à distiller l'eau de mer.
D—bar (Chem.). *Distillable.* Distillable.
D—blase *f.* (Branntweinbr.). *Still, alembic.* Alambic *m.*
D—filter *m.* *Filter of the fresh-water condensing-apparatus.* Filtre *m.* du condenseur à eau douce.
D—gefäss *n.* (Chem.). *Distilling-vessel, cucurbite.* Vase *m.* distillatoire, alambic *m.*, cucurbite *f.*
D—helm *m.*, **Helm** (Branntweinbr.). *Head, capital.* Chapeau *m.* d'un alambic.
D—kolben *m.* (von Glas) (Chem.). *Matrass, cucurbit.* Cucurbite *f.*, matras *m.*
D—muffel *f.* *Distilling-muffle.* Moufle *m.* de distillation.
D—ofen *m.* *Distilling-furnace.* Fourneau *m.* de distillation.
Destillieren (Chem.). *To distill, to abstract.* Distiller.
D— *n.* (Chem.). *Distillation.* Distillation *f.*
Detachierapparat *m.* für Boote (Seew.). *Boat-lowering apparatus.* Appareil *m.* pour amener les embarcations.
Detail *n.* (Seew.). *Details pl., particulars pl.* Détail *m.*
D—offizier *m.* (Seew.). *Officer in charge of the stores of a particular department.* Officier *m.* chargé d'un détail.
D—aufnahme *f.* (Feldm., Eisenb.). *Survey in detail.* Lever *m.* en détail.
D—zeichnung *f.* (Masch., Bauw.). *Design in full size, detail-drawing.* Épure *f.* ou dessin *m.* en détail.
Detailieren. *To particularise, detail.* Détailler, faire le détail.
Detailierung *f.* *Particularisation.* Détail.
Deul *m.* (*n.*), **Luppe** *f.* (Met.). *Ball, bloom, lump, loop.* Loupe *f.*, balle *f.* en fer, masset *m.*, massé *m.*, renard *m.*, lopin *m.* de fer.
D—, trockener —. *Dry lump.* Rimatet *m.* (Pyrénées).
D—, halbgarer —. *Raw ball in the fining-process.* Gâteau *m.* de fer.
D—, den — putzen. *To clean the ball.* Ravaler la loupe.

- Deul, den** — aufbrechen. *To break up the lump.* Avaler la loupe.
- D—haken m.** (Met.). *Bloom-hook, lump hook.*
Crochet m. pour le feu d'affinerie.
- D—sange f.** *Bloom-tongs pl. Tenailles f. pl. à loupes.*
- Deupe f., Deute f.** des Gebläses. *Siehe Düse.*
- Deutel m., Nagelkeil m.** (keilförmiges Holzstück, welches in einen cylindrischen Holznagel eingetrieben wird, um letzteren auszudehnen) (Schiffb., Zimm.). *Treenail-wedge. Épîte f.*
- D—eisen n.** (Schiffb.). *Iron, pin for making the opening for the wedge. Épitoir m.*
- Deutlich.** *Distinct. Distinct, clair.*
- Deutlichkeit f.** des Bildes (eines Fernrohres etc.). *Distinctness. Netteté f.*
- Deviation f.** des Kompasses. *Deviation. Déviation f.*
- D—der Geschosse.** *Siehe Abweichung.*
- D—sboje f.** (Seew.). *Deviation-buoy. Bouée f. de déviation.*
- D—skurve f.** (Seew.). *Deviation-curve. Courbe f. de déviation.*
- Deviator m., Hilfslampe f.** (Elektr.). *Subsidiary lamp. Lampe f. électrique auxiliaire.*
- Devon m., devonisches System n.** (Geol.). *Devonian system. Système m. dévonien.*
- Deweylit m.** (Serpentinart) (Miner.). *Deweylite. Deweylite f.*
- Dexel m.** (Zimm. etc.). *Siehe Dächsel, Texel.*
- Dextrin n.** (Chem.). *Dextrin, British gum, artificial gum, torrifed starch, starch-gum. Dextrine f., gommeline f. gomméine f., gomme f. indigène, amidou m. grillé.*
- Diabas m., (Grünstein m.).** *Diabase, greenstone. Diabase f.*
- D—mandelstein m.** (Petrogr.). *Amygdaloidal greenstone. Diabase amygdaloïde.*
- D—schiefer m.** (Petrogr.). *Greenstone-slate. Diabase schistoloïde.*
- Diadochit m.** (Miner.). *Siehe Phosphoreisen-sinter.*
- Diagometer n.** (zum Messen der Leitungsfähigkeit von Flüssigkeiten für Elektrizität) (Phys.). *Diagometer. Diagonètre m.*
- Diagonal . . . —band n.** auf den Balken (Schiffb.). *Diagonal tie-plate on beams. Bande f. diagonale sur les barrots.*
- D—** — auf den Spanten (Schiffb.). *Diagonal plate on frames. Bande diagonale sur la membrure.*
- D—beplankung f.** (Schiffb.). *Diagonal-planking. Bordé m. diagonal.*
- D—boot n.** (Schiffb.). *Siehe unter Boot.*
- D—doppelhaut f.** (Schiffb.). *Siehe Doppelhaut.*
- D—planke f.** (Schiffb.). *Diagonal plank, diagonal truss. Planche f. diagonale, vaigre f. oblique.*
- D—schichtung f.** (Geol.). *Diagonal or across-stratification. Stratification f. diagonale.*
- D—schiene f.** (Schiffb.). *Diagonal rider. Latte f. oblique en fer.*
- D—strebe f.** des Unterwagens (Eisenb.). *Diagonal. Contre-fiche f. diagonale du châssis.*
- D—** — einer Fachwerksbrücke (Brückenb.). *Brace, strut-brace. Tige f. inclinée vers les culées.*
- D—system n.** (Schiffb.). *Diagonal system of planking. Système m. de construction à bordé diagonal.*
- Diagonalwegerung f.** (Schiffb.). *Diagonal ceiling. Vaigrage m. diagonal.*
- D—rippe f.** (Bauw.). *Diagonal rip. Nervure f. diagonale.*
- Diagonal f.** (Geom.). *Diagonal. Diagonale f.*
- D—, d—Strecke f.** auf einem Flötze (Bergb.). *Diagonal drift, heading or board-gate, up-broc. Demi-montée f., (Liège:) demi-gralle, (Belg.) thierne f.*
- D—, Zug—** (Brückenb.). *Tie-brace, tension-brace, main oblique tie, oblique suspension-rod. Tige f. inclinée, lien m. incliné diagonale.*
- Diagonit m.,** synonym von Brewsterit (Miner.). (Veraltet).
- Diagramm n., Figur f.** (die Zeichnung einer geometrischen Figur) (Geom.). *Diagram, figure. Figure f., diagramme m.*
- D—, Indikator—** (Masch.). *Indicator diagram. Diagramme de l'indicateur.*
- D—, Schieber—** (Masch.). *Diagram of the slide-valve. Diagramme de la distribution de la vapeur.*
- Diagraph m., Storchschnabel m.** (Zeichn.). *Diagraph. Diagraphe m.*
- Diaklasit m., Protebastit m.** (Miner.). *Diaclase. Diaclase f.*
- Diallag m.** (Miner.). *Diallage. Diallage m.*
- D—, talkartiger —, Schillerspat n.** *Schillerstein m. Common or diatomous schiller-spar. Diallage métalloïde.*
- Diallogiet m., Manganspat m.** (Miner.). *Diallogite. Diallogite f.*
- Dialysator m.** (Chem.). *Dialyser, hoop-dialyser. Dialyseur m.*
- Dialyse f.** (Chem.). *Dialysis. Dialyse f.*
- Dialysieren** (Chem.). *To dialyse. Dialyser.*
- Dialytisch** (Chem.). *Dialytic, dialytical. Dialytique.*
- Diamagnet m., Diamagnetium n.** (Elektr.). *Diamagnetic substance. Substance f. diamagnétique.*
- Diamagnetisch** (Elektr.). *Diamagnetic. Diamagnétique.*
- Diamagnetismus m.** (Elektr.). *Diamagnetism. Diamagnétisme m.*
- Diamagnetometer n.** *Diamagnetometer. Diamagnétomètre m.*
- Diamant m., Demant m.** (Miner.). *Diamond adamant. Diamant m. Siehe Dickstein.*
- D—, Marmaroscher —,** loser Bergkrystal von Marmarosch (Miner.). *Rock crystal of Marmarosch. Quartz m. de Marmarosch.*
- D—, schwarzer —** (eine zum Bohren u. s. w. angewandte Varietät) (Bergb.). *Black diamond carbon, bort. Diamant noir.*
- D—, unechter —** (Glasm.). *Imitation-diamond artificial diamond. Pierre f. de strass, diamas artificiel.*
- D—, unechter —** von Bristol (Miner.). *Bristol-stone. Happelourde f. de Bristol.*
- D—** (Schriftgattung) (Buchdruck). *Diamon (= 1/2 bourgeois). Diamant, trois m.*
- D—bohrmaschine f.** (Bergb.). *Diamond rock drill. Machine f. à percer diamantée.*
- D—bord m.** *Siehe Diamantpulver.*
- D—farbe f.** (Bauk., Orn.). *Grey minium. Cot leur f. de diamant.*
- D—fuge f., Spitzfuge** (Tischl.). *Diamond joint. Joint m. à pointe de diamant.*
- D—glanz m.** der Mineralien (Miner.). *Adamantine lustre. Éclat m. adamantin.*

Diamantgraben m. (Befest.). *Drop-ditch, diamond-ditch.* Diamant m.
D-grube f. *Diamond-mine.* Mine f. de diamants.
D-kitt m., Demantcement m. *Diamond-cement.* Ciment-diamant m.
D-kopfbolzen m. (Schiffb.). *Square-headed bolt.* Cheville f. à tête de diamant (de fer).
D-pulver n., —bord m., Bord m. (Juw.). *Diamond-powder, diamond-dust.* Égrisée f., écriquée f.
D-röhrenbohrer m. (Bergb.). *Diamond-bit or drill.* Perçoir m. à diamant.
D-säge f. (Techn.). *Diamond-saw.* Scie f. diamantée.
D-schleifer m., —schneider m. *Diamond-cutter.* Tailleur m. de diamants.
D-spat m., Demantspat (Miner.). *Adamantine spar.* Corindon m. adamantin, spath m. adamantin.
D-verzierung f., Brillanten m. pl. (Bauk., Orn.). *Diamond, diamond-moulding.* Pointes f. pl. de diamant.
Diamantin n. (Uhrm.). *Diamantine.* Diamantine f.
Diamantöder n. (Miner.). *Siehe Achtundvierzigflöhner.*
Diameter m., Durchmesser m. (Geom.). *Diameter.* Diamètre m.
Diaphorit m. (Miner.). *Diaphorite.* Diaphorite f.
Diaspor m. (Miner.). *Diaspore.* Diaspore m.
Diaphragma n., Membran f. (Teleph., Elektr.). *Porous diaphragm.* Diaphragme m.
Diaphragmenstrom m. (Elektr.). *Current caused by the passage of a liquid through a diaphragm.* Courant prenant naissance dans le passage d'un liquide à travers une paroi poreuse.
Diarium n., (Kladde f.). *Diary.* Brouillon m., main f. courante.
Diastase n., D-e f. (Chem.). *Diastase.* Diastase f.
Diazom. *Siehe Flötzen.*
Dibbelmaschine f., Horstheumaschine (Ackerb.). *Drop-drill.* Lemoir m. intermittent.
Dichroismus m. (Opt.). *Dichroism.* Dichroïsme m.
Dichroit m., Jolite m., Cordierit m. (Miner.). *Dichroit, iolite, peliom.* Cordiérite f., saphir m. d'eau.
Dichroitisch, d-e oder Haidingersche Loupe f. (Miner.). *Dichroscope.* Dichroscope m.
Dicht (Miner.). *Compact.* Compacte.
D-. *Tight, close, impervious; compact, solid, substantial, consistent.* Imperméable; compact, dense.
D- (Meteor.). *Dense, compact.* Dense, compacte.
D- (für nahe) (Seew.). *Close, chock.* Près.
D- am Winde (Schiffb.). *Close hauled.* Au plus près serré.
D-an! (Kommando) (Seew.). *Haul taut! Hale à joindre!*
D- — (Kommando) (Schiffb.). *Luff all! Luff around! Hard a-lee! Lof tout! Loffe toute!*
D- an den Wind halten (Seew.). *Siehe unter Halten.*
D-, dampf-. *Steamtight.* Imperméable à la vapeur, étanche de vapeur.
D-, d-es Schiff (Schiffb.). *Tight ship.* Navire étanche.
D-, luft-. *Air-tight, air-proof, hermetical.* Fermé à l'air, fermé hermétiquement.
D-, wasser-. *Watertight.* Étanche, imperméable à l'eau.

Dicht Eisen n., Kalfateisen (Schiffb.). *Caulking-iron.* Ciseau m. de calfat.
D-floss n. (Schiffb.). *Siehe Dichtprahm.*
D-gerefft (Seew.). *Close reefed.* Au bas ris.
D-hammer m. (Schiffb.). *Caulking-mallet.* Maillet m. à calfat.
D- —, Kitthammer (Bauw.). *Ca(u)lking-tool for cement.* Ciseau m. à mastiquer.
D-meissel m. (Schiffb. etc.). *Fuller, caulking chisel.* Mattoir m.
D-prahm m. (Schiffb.). *Floating-stage, caulker's punt.* Ras m.
D-stülfig, engstülfig (Bauk.). *Pycno-style.* Picnostyle.
D-werg n. (Schiffb.). *Caulking-oakum.* Étope f. noire tournée en manoque.
Dichte f. *Siehe Dichtigkeit.*
D-, elektrische — (Elektr.). *Electric density.* Densité f. électrique.
D-, Feld — (Elektr.). *Field-density.* Densité du champ magnétique.
D-, Ladungs — (Elektr.). *Electric superficial density, density of charge.* Densité électrique.
D-, Strom — (Elektr.). *Current density.* Densité d'un courant.
Dichten (Techn., Wasserb.). *To stop, to tighten, to make tight.* Étancher, rendre étanche.
D-, ausgießen die Fugen (Maur.). *To cement in the joints (with mortar).* Couler ou ficher les joints des pierres de taille.
D-, kalfaten, kalfatern (Schiffb.). *To ca(u)lk.* Calfater.
D-, stauchen. *To upset, to jumb.* Mater, refouler le fer.
D- n. *Siehe Dichtung.*
Dichtheit f. einer Fuge etc. *Tightness.* Étanchéité f. du joint de deux tuyaux etc.
Dichtigkeit f., Dichte f. (Phys.). *Density, compactness.* Densité m.
D-, gleichförmige —. *Uniform density.* Densité f. uniforme ou homogène.
D-, ungleichförmige —. *Variable density.* Densité variable ou hétérogène.
D-esser m. (Phys.). *Instrument for measuring the density of liquids (dasyrometer hydrometer, areometer).* Densimètre m.
Dichtung f., Dichten n. (Techn.). *Impermeabilisation.* Imperméabilisation f.
D- eines Kanalbettes, eines Sammelbeckens u. s. w. (Wasserb.). *Making watertight the bottom and the slopes in order to prevent leaking.* Étanchement m. des digues et du plafond d'un canal (d'un réservoir) pour éviter les pertes de filtration.
D- (Masch.). *Packing.* Garniture f., Étopage m.
D-sfläche f. (Schiffb., Maschb. etc.). *Faying surface.* Face f. de contact.
D-snaht f. (Schiffb.). *Caulking-seam.* About m. destiné à soutenir le calfatage.
D-sring m. (Art.). *Expanding gas check-ring.* Anneau m. obturateur.
D-sscheibe f., Unterlegscheibe (Masch.). *Washer.* Rondelle f., rosette f.
Dick . . . —brett n., Bodstück n., Notholz n., halbes Spünde Brett n. (Zimm.). *1 1/4 inch plank, thick board.* Planche f. de 1 1/4 pouce d'épaisseur.
D-flüssig (Met.). *Thickly liquid, viscid.* Consistant.

- Dickflüssigwerden** n. des Quecksilbers (Met.). *Sich Quecksilber.*
- D-grelles, mattes Roh Eisen** (Met.). *Dead-white pig.* Fonte f. matte, fonte pâteuse.
- D-mühle** f. *Sieh Walkmühle.*
- D-quetsche** f., **erste Pergamentform** f. (Goldschl.). *First mould of vellum.* Premier caucher m.
- D-stein** m. (der in ein Prisma geschnittene Diamant) (Steinschn.). *Big, thick or gross diamond.* Pierre f. épaisse, diamant m. épais.
- D-walken.** *Sieh Festwalken.*
- D-zirkel** m., **Greifzirkel, Krummzirkel, Tastzirkel, Taster, Tasterzirkel** (Techn.). *Callipers pl., caliper-compasses pl.* Compas m. d'épaisseur.
- D- — oder Scharnierszirkel** mit Bogen. *Wing-callipers pl.* Compas d'épaisseur à charnière à quart de cercle.
- D- — mit gezahntem Bogen und Getriebe.** *Rack-callipers pl.* Compas d'épaisseur à crémaillère.
- D- — mit Feder, Federzirkel.** *Spring-callipers pl.* Compas m. d'épaisseur à ressort.
- D- —, doppeltel —.** *Double callipers pl.* Huit m. de chiffre.
- Dicke** f. *Thickness.* Épaisseur f.
- D- , Eisenstärke** f., **Hemd** n. einer Form (Form). *Thickness.* Chemise f. d'un moule.
- D- , Breite** f. eines Zahns, **Zahndicke** (Masch.). *Thickness.* Épaisseur.
- D- eines Flintenlaufs.** *Sieh Eisenstärke.*
- D- , Metall- , Metallstärke** f., **Wand-** eines Gussstücks. *Thickness of metal.* Épaisseur en métal.
- D- , Wölb- , Wölbstärke** f. eines Gewölbes. *Thickness of a vaulting.* Épaisseur d'une voûte.
- Diebel** n. *Sieh Dübel.*
- D- , Dübel** m. der Radfelge (Wagn.). *Dowling-pin, dowel.* Goujon m. (ou gougeon m.).
- Diebeln** (Zimm.). *Sieh Dübeln.*
- Diebsschlüssel** m., **Dietrich** m., **Nachschlüssel** (Schloss). *False key, skeleton-key, pick-lock.* Fausse-clef f.
- Diele** f., **Brett** n., **Planke** f. (Bauw.). *Board, deal, table, shelf, plank, planche.* Planche f., ais m.
- D- , Brett** (Zimm.). *Deal, board, thick plank.* Planche, planche épaisse, ais.
- D- , D-nbrett** n. einer Pontonbrücke. *Chess, flooring-plank.* Madrier m.
- D- , Fussboden** m. (Bauw.). *Floor.* Aire f.
- Dielektricität** f. (Elektr.). *Dielectricity.* Diélectricité f.
- Dielektricum** n. (Elektr.). *Dielectric substance.* Substance f. diélectrique.
- Dielektrisch** (Elektr.). *Coëbent, dielectric.* Diélectrique.
- Dielen, bedielen, täfeln** (Bauw.). *To floor with boards, to board.* Planchéier.
- D- , den Fussboden —.** *To board a floor.* Poser les planches, planchéier le plancher.
- Dielen . . . -lager** n., **Lagerholz** n. (Zimm.). *Flooring-sleeper.* (Nord de la France) gîte m. de plancher.
- D-lager, D-träger** m., **Polsterholz** n. (Zimm.). *Boarding-joist, bridging-joist, raglin, sleepers pl.* Soliveau m.
- D-nagel** m. (Zimm.). *Plank-nail.* Clou m. à planches.
- Dielen säge** f., **Brettsäge, Schrotsäge, Spaltsäge** (Zimm.). *Long saw, pit-saw, whipsaw.* Scie f. du scieur de long, scie de long, passe-partout m.
- D-tafel** f. (Zimm., Tischl.). *Board-table.* Table f. de planches, tablette f.
- D-träger** m. (Zimm.). *Sieh Dielenlager.*
- D-wand** f. *Sieh Bretterwand.*
- Diellung** f., **Täfelung** f. (Zimm., Tischl.). *Boarding.* Planchéiage m.
- D- , Brettflusboden** m. (Bauw.). *Boarded floor.* Plancher m., aire f. de planches.
- Dieme** f., **Diemen** m. (Ackerb.). *Hay-stack, corn-stack.* Barge f.
- Dienerbock** m., **D-sitz** m. (Wagenb.). *Rumble, dickey.* Siège m. de domestique.
- Dienst** m. (Bank.). *Slender vaulting-shaft, responder, (obsolet.) respond, bowtell, boltell, boutel, bottle.* Perche f.
- D- m.** *Duty, service.* Service m.
- D- an Bord** (Seew.). *Duty on board.* Service à bord.
- D- zur See.** *Duty at sea.* Service à la mer.
- D- , in — gestellt** (von einem Schiffe gesprochen). *In commission.* En armement ou en commission, agné.
- D- , Kriegs- .** *Military service.* Service militaire.
- D- , Lotsen- .** *Pilotage-duty.* Service de pilotage.
- D- , Navigations- .** *Navigating-duty.* Service de navigation.
- D- , See- .** *Sea-service, naval service.* Service de mer, service maritime, service de la marine.
- D- , Steuer- (Schiff).** *Duty at the wheel.* Service à la roue.
- D- , Torpedo- .** *Torpedo-duty.* Service des torpilles.
- D- , Wacht- .** *Watch-duty.* Service de garde (im Hafen), service de quart (in See).
- D-befehl** m., **Verordnung** f. (Eisenb.). *Order.* Rescription f.
- D-coupé** n. (Eisenb.). *Service-compartment.* Compartiment m. de service.
- D-depesche** f. *Sieh Depesche.*
- D-fähig.** *Fit for service.* Propre au service, valide.
- D-frei.** *Exempt from service.* Exempt, dispensé de service.
- D-schluss** m. (Tel.). *Closing.* Clôture f.
- D-nnfähig, —untanglich.** *Unfit for service, invalid.* Incapable de servir, impropre au service.
- Diezig, mistig** (Meteor.). *Hazy, misty.* Épais, gras, brumeux.
- Dietrich** m., **Nachschlüssel** m. (Schloss). *Pick-lock, false key, double key, double, skeleton-key, by-key.* Fausse-clef f.
- D- , ein Schloss** mit dem — öffnen. *To pick a lock.* Crocheter une serrure.
- D- , Sperrhaken** m. (Schloss). *Pick-lock, skeleton-key, outsider.* Rossignol m., crochet m. *Sieh Brecheisen.*
- Differential** n., **D-grösse** f. (Math.). *Differential, increment.* Différentielle f., quantité f. infiniment petite ou différentielle.
- D- (Math.).** *Differential.* Différentiel.
- D-bewegung** f. (Masch.). *Differential motion.* Mouvement m. différentiel.
- D-bewickelung** f. (Elektr.). *Differential winding.* Enroulement m. différentiel.

Differentialfläschenzug *m.* *Differential pulley or tackle.* Palan *m.* différentiel.
D-flyer *m.* (Spinn.). *Flyer with differential motion.* Banc *m.* à broches à mouvement différentiel.
D-galvanometer *n.* (Elektr.). *Differential galvanometer.* Galvanomètre *m.* différentiel.
D-getriebe *n.* (Masch.). *Differential mechanism.* Mécanisme *m.* différentiel.
D-gleichung *f.* (Math.). *Differential equation.* Équation *f.* différentielle.
D-grösse *f.* *Sieh Differential n.*
D-haspel *m.*, **Gegenwinde** *f.* (Masch.). *Differential capstan, differential windlass, Chinese capstan.* Treuil *m.* différentiel, treuil de la Chine.
D-inductor *m.* (Elektr.). *Differential inductor.* Inducteur *m.* différentiel.
D-kolben *m.* (Masch.). *Differential piston.* Piston *m.* différentiel.
D-lampe *f.* (Elektr.). *Differential lamp.* Lampe *f.* différentielle.
D-manometer *n.* *Differential manometer.* Manomètre *m.* différentiel.
D-quotient *m.* (Math.). *Differential quotient.* Quotient *m.* différentiel.
D-rechnung *f.* (Math.). *Differential calculus.* Calcul *m.* différentiel.
D-schaltung *f.* (Elektr.). *Differential system.* Méthode *f.* différentielle.
D-schraube *f.* (Mech.). *Differential screw.* Hunter's screw. Vis *f.* différentielle, vis à double pas de Prony.
Differenz *f.*, **Unterschied** *m.* (Math.). *Difference.* Différence *f.* de deux quantités ou de deux nombres.
Diffusat *n.* in der Dialyse (Chem.). *Diffusate.* Diffusat *m.*
Diffusion *f.* (Phys., Chem.). *Diffusion.* Diffusion *f.*
D-vermögen *n.* *Diffusibility.* Diffusibilité *f.*
Digieren (Chem.). *To digest, (to concoct).* Digérer.
Digestion *f.* mit Seifenwasser, **Nachbenchen** *n.* mit Zusatz von Seife, **letzte Beuche** *f.* (Bleich.). *Scalding.* Débouillissage *m.* des toiles après l'immersion dans le chlore.
Digestivsalz *n.*, **Chlorkalium** *n.* (Chem., Pharm.). *Digestive salt, chloride of potassium, potassic chloride, muriate of potash, sal digestivum Syllii.* Chlorure *m.* de potassium.
Digitalin *n.* (Chem.). *Digitaline.* Digitaline *f.*
Hexaëder *n.*, **Hexagondodecaëder** *n.*, **di-hexagonale Pyramide** *f.* (Miner.). *Isosceles dodecahedron, quartzoid, dihexagonal pyramid.* Rhomboïdes *m. pl.* inverses, dodécaèdre *m.* triangulaire isocèle.
Dikasterial *n.* (Pap.). *Sieh Propatria.*
Dilatationsvorrichtung *f.* einer eisernen Brücke (Brückenb.). *Dilatation-joint, expansion-joint.* Construction *f.* de dilatation.
Diluvial (Geol.). *Diluvial.* Diluvien.
Diluvium *n.*, **Diluvialepoche** *f.* (Geol.). *Diluvium.* Diluvium *m.*
Dimorph, **dimorphisch** (Miner.). *Dimorphous.* Dimorphe.
Dimorphismus *m.* (Miner.). *Dimorphism.* Dimorphisme *m.*
Dingen, **annehmen** einen Gesellen. *To hire, to engage.* Embaucher.
Dinger *m.*, **Werber** *m.* zur Arbeit. *He who hires or engages.* Embaucher *m.*

Dinkel *m.* (*triticum spelta*) (Ackerb.). *Spelt, spelt-wheat, German wheat.* Épeautre *m.*
Dinte *f.* *Sieh Tinte.*
Dünung *f.* (Seew.). *Sieh Dünung.*
Dütsch, **Zweihäusig** (Bot.). *Diccious, diccious.* Dioïque.
Diopsid *m.*, **edler Augit** *m.* (Miner.). *Diopside, white augite.* Diopside *m.*
Diopas *m.*, **Kupfersmaragd** *m.* (Miner.). *Diopase, emerald-copper, emerald-malachite.* Diopase *f.*
Dioptr *n.* (Feldm.). *Vane, night-vane, diopter.* Pinnule *f.*, dioptre *f.*
D-lineal *n.* (Feldm.). *Index, alidade.* Alidade *f.*
Dioptrik *f.* (Opt.). *Dioptries pl., anaclastics.* Dioptrique *f.*
Diorit *m.*, **Grünstein** *m.* *Diorite, greenstone.* Diorite *f.*
D-schiefer *m.* *Greenstone-slate.* Diorite schistoïde.
Dioxyd *n.*, **Bioxyd** *n.* (Chem.). *Dioxide, binoxide.* Bioxyde *m.* (deutoxyde *m.*).
Diplexsystem *n.* (Tel.). *Diplex system.* Système *m.* diplex.
Diploëder *n.*, **Diakisdodecaëder** *n.*, **gebrochenes Pyritöder** *n.* (Miner.). *Pyritohedral hemihexoctahedron, diploid.* Hemioktakishexaëdre *m.*, dyakisdodecaëdre *m.*
Dippel *m.* (Zimm.). *Sieh Döbel und Diebel.*
D-eisen *n.* *Dowcl-punch iron.* Emporte-pièce *m.* à faire des goujons, fer *m.* à Mevilles.
Dippen (im Horizonte verschwinden) (Schiff.). *To dip.* Noyer.
Dipteraltempel *m.*, **Dipteron** *n.* (Tempel mit doppelten Hallen) (Bauk.). *Dipteron.* Temple *m.* diptère.
Dipyr *m.*, **Schmelstein** *m.*, **Skazolith** *m.* (Miner.). *Dipyre, schmelstein.* Dipyre *m.*, leucolithe *f.* de Mauléon.
Direkt . . . — **sprechen** *n.* (Tel.). *Direct communication.* Communication *f.* directe.
D-stellung *f.* (Tel.). *Establishment of direct communication.* Installation *f.* en direct.
Direktion *f.* *Direction, management, board of direction.* Direction *f.*, directoire *m.*
Direktor *m.* *Director, manager.* Directeur *m.*
Direktrix *f.*, **Leitlinie** *f.* (Geom.). *Directrix.* Directrice *f.*
Dirk *m.* (Schiffb.). *Topping-lift.* Balancine *f.* du gui. *Sieh Baumgiek.*
Dirken, **aufdirken** (Seew.). *To peak up a boom.* Apiquer un gui.
Dirktalje *f.* (Schiffb.). *Topping-lift purchase.* Palan *m.* de balancine de gui.
Disjunktionsstrom *m.* (Elektr.). *Electric disjunction current.* Courant *m.* de disjonction.
Diskontinuierlich, **aussetzend** (Masch., Techn.). *Intermitting, discontinuous.* Intermittent. *Sieh Aussetzen.*
D- (Math.). *Discontinous.* Discontinuu.
Diskordanz *f.* zweier Schichtengruppen (Geol.). *Unconformability of strata.* Discordance *f.* des couches.
Dislokation *f.* der Schichten, **Schichtenstörung** *f.* (Geol.). *Dislocation of strata.* Dislocation *f.* des couches.
Discrasit *m.*, **Antimonsilber** *n.* (Miner.). *Discrasite.* Discrasite *f.*

Dispache f. der Havariégrosse (Seew.). *Statement of general average.* Règlement m. des avaries communes.

D — bei Partikularschaden. *Adjustment of loss.* Règlement des avaries simples.

Dispacheur m. (Seew.). *Average-stater, adjuster.* Dispacheur m., régulateur m. des avaries.

Dispachieren (Seew.). *To adjust, to state averages.* Opérer la répartition des avaries.

Dispergiere n., zerstreuen (Opt.). *To disperse.* Disperger.

Dispersion f., Farbenzerstreuung f. *Dispersion.* Dispersion f.

Dissociation f. (Chem.). *Dissociation.* Dissociation f.

Distanz f., Entfernung f., Abstand m. (Perspekt., Zeichn.). *Distance.* Distance f.

D—linie f., Hauptstrahl m., Schachse f. *Distance-line, principal line.* Rayon m. principal.

D—messerm., Entfernungsmesser (Kriegswes.). *Telemeter, range-finder.* Télémètre m., télomètre m.

D— (Feldm.). *Stadia, ambulator.* Stadia f.

D—punkt m. *Point of distance.* Point m. de distance.

D—scheibe f. (Eisenb.). *Distance-disk.* Disque m. à distance.

D—signal n., Einfahrtssignal (Eisenb.). *Distant signal, station-signal, auxiliary signal.* Signal m. à distance, signal avancé.

Disthen m., Cyanit m. (Miner.). *Cyanite, kyanite, disthene.* Cyanite m., disthène m.

Dithionsäure f. *Sich Unterschweifelsäure.*

Divergenz f. (Math., Opt.). *Divergence.* Divergence f.

Divergieren. *To diverge.* Diverger.

Dividende f. *Dividend, share.* Dividende m.

Dividieren. *To divide.* Diviser, faire la division.

Dividivi n. (Lohg., Färb.). *Dividivi.* Dividivi m.

Divis n., Teilungszeichen n. (Buchdr.). *Division, hyphen.* Division f.

Divisorium n., Klammer f. am Tenakel (Buchdr.). *Divisorium, visorium.* Mordant m.

Dizaine f., (verderbt: **Schenie f.** (Web.). *Design.* Dizaine f. du papier à patron pour le tissage des étoffes façonnées.

Döbel m., Döbel m., Döbel m. *Sich Diebel und Dübel.*

Döbelbalken m., Döbelholz n. (Zimm.). *Balk, ceiling-block.* Doubleau m.

Döbelbohrer m., Döbelbohrer (Techn.). *Dowel-borer.* Tarière f. à goujon.

Döbeln. *Sich Dübeln.*

D— n., Dübeln n., Diebeln n., Dollen n., Verdübeln n. (Zimm.). *Doweling, dowelling.* Assemblage m. avec clefs ou goujons.

Doblung f. (Bauw.). *Sich Dollung.*

Docht m. einer Lampe oder Kerze. *Wick.* Mèche f.

D—, unverbrennlicher —. *Incombustible wick.* Mèche incombustible.

D—, Lunte f., grobes oder starkes Vorgespinnst n. (Spinn.). *Slab, slub, coarse roving.* Boudin m., mèche.

D—baumwolle f., D—garn n. *Wick-yarn.* Coton m. à mèche, mèche à chandelle.

D—haken m., D—spless m. (Lichtz.). *Wick-wire, dipping-rod.* Baguette f.

D—halter m. einer Lampe. *Wick-holder.* Porte-mèche m.

Dochtlampe f. (Beleucht.). *Wick-lamp.* Lampe f. à mèche.

Dock n., Trockendock n. (Seew.). *Dock, dry-dock, graving-dock.* Bassin m. de radoub.

D— (zu Handelszwecken), **Nassdock, Hafnbassin n.** *Basin, dock.* Dock m., darse f., darse f.

D—boden m. (Seew.). *Apron.* Plancher m. d'une darse.

D—gelder n. pl. (Abgaben zu Handelszwecken) *Dock-charges, dock-rent, dock-dues.* Frais m. pl. de bassin.

D—sohle f. *Floor of a dock.* Sole f. d'un bassin.

D—stufen f. pl. *Dock-banks.* Gradins m. pl. du bassin.

D—verschlussponton m. (Seew., Wasserb.). *Caisson.* Bateau-porte m. d'une forme de radoub.

Docke f. einer Brunnenchale. *Sich Brunnen-docke.*

D—, Geländer—, Geländersäule f., Zwergsäule (Bauw.). *Baluster, (bannister).* doll. Balustre m.

D—, Bauch m. einer —. *Belly of a baluster.* Panse f. d'un balustre.

D—, Hohl— einer Geschützbohrmaschine. *Puppet-head.* Cadre m. porte-lunette.

D— (Drechl.). *Puppet, mandrel.* Poupée f.

D—, Drill—. *Drill-chuck.* Mandrin m. à forêt.

D—, fahrende —, Spitz—, Reitstock n. *Sliding-puppet.* Contre-poupée f. mobile, poupée à pointe d'un tour.

D—, gespaltene Schrauben—. *Split screw-chuck.* Mandrin m. à gueule de loup.

D— (Bündel Tabaksblätter) (Techn.). *Bundle of tobacco-leaves.* Manoque f.

D—, Ständer m. einer Wagenbrücke. *Upright of a carriage-bridge.* Mouton m., montant m. d'un pont roulant.

Docken ein Schiff (Seew.). *To dock a ship.* Mettre un navire au bassin.

D—bolzen m., Hakenbolzen (Art.). *Lip-head bolt (cap-square lip-head bolt).* Cheville f. à mentonnet.

D— (Art.). *Roller-bolt, trace-stud.* Boulon m. d'attelage à la volée fixe de quelques avant-trains.

D—höhe f. *Sich Spitzenhöhe.*

D—knoten m. (Pont.). *Magnus-hitch.* Nœud m. de poupée.

D—maschine f. *Sich Rundschnurmaschine.*

Dodekaëder n. (Miner.). *Dodecahedron.* Dodecaëdre m.

D—, Deltoid—. *Sich Deltoëder.*

D—, Dyakis—. *Sich Diploëder.*

D—, Hexagon—. *Sich Dihexaëder.*

D—, Pentagon—. *Sich Pyritoëder.*

D—, Rhomben—. *Sich Granatoëder.*

D—, Trigon—. *Sich Pyramidentetroëder.*

Dodshoofd n. *Sich Doodshoofd.*

Dogboot n., Doggerboot. *Dogger, dogger-boat.* Daugrebot m.

Dogger m., brauner Jura m. (Geol.). *Lower oolithe.* Jurassique m. moyen.

Dohle f. *Sich Abzucht und Kloake.*

D—, Drain m., Unterdrain, unterirdischer Wasserabzug m. (Bauw.). *Drain under-drain, culvert.* Drain m.

Dohlenbrücke f. *Sich Gossenbrücke.*

Döhne f. in der Wetterau, Oberhessen (der die Zimmerdecke tragende, in älteren Häusern sichtbare Balken) (Bauw.). *Siehe* Unterzug.

Dokimasie f., Proberkunst f. (Prob.). *Docimasy, docimastic art, assaying.* Docimasie f., docimastique f.

Delch m. (Waffenf.). *Dagger, poniard.* Poignard m.

D—, türkischer —. *Jalagan.* Poignard turc.

Dolerit m., der grobkörnige Basalt (Petrogr.). *Dolerite.* Dolerite f.

Dell . . . —baum m. (Schiffb.). *Thole-stringer, wash-board.* Porte-toilet m., falque f.

D—, Bordleiste f. (Pont.). *Wale.* Portetoulet m., pièce f. de ceinture.

D—bord m. (Schiffb.). *Gunnel of a boat.* Plat-bord m. d'une embarcation ([ancienne marine:] apostis f.).

Dolle f., Dollen m., Ruder— f. (Schiffb.). *Thole-pin.* Toilet m. (échome m. ou escaume m.), toulet m., touret m.

Dollen m. (Zimm.). *Siehe* Döbel.

D— n. (Zimm.). *Siehe* Döbel n.

Dollermesser n. (Zuricht.). *Siehe* Falzmesser.

Döbelung f., Döbelung f., Döbelung f., Verdöbelung f. (Bauw.). *Doweling, dowelling.* Assemblage m. avec goujons. *Siehe* Döbel n.

Dolomit m., Bitterkalk m. (Miner.). *Dolomite, bitter spar (pearl spar, brown spar, gurhofite).* Dolomie f. dolomite f., spath m. magnésien.

D— (Petrogr.). *Dolomite, magnesian limestone.* Dolomie, dolomita.

D—mergel m., dolomitischer Mergel (Petrogr.). *Magnesian marlstone.* Marue f. magnésienne.

Delphine m. pl. (Art.). *Siehe* Delphine.

Dom m. (Bauk.). *Cathedral.* Cathédrale f.

D—, Dampf— (Dampf m.). *Dome, steam-dome, cover, head.* Dôme m. (de prise de vapeur) d'une machine à vapeur.

D—bekleidung f. (Dampf m.). *Dome-cover.* Chemise f. du dôme.

D—kirche f., Hauptkirche, Stiftkirche (Bauk.). *Cathedral.* Cathédrale f.

Doma n., horizontales Prisma n. oder Säule f. (Miner.). *Dome, horizontal rhombic prism.* Dôme.

Domnieren (Befest.). *To command, to have command.* Domnieren, commander.

Donnen von Kanonen gespr. (Schiffsart.). *To be working up and down with the musketeer.* Donner des culées.

Donner m. (Schiffb.). *Martingale.* Martingale f.

D—, Blindraa— (Schiffb.). *Jumper of the sprit sail-gaff.* Calebas m. d'arc-boutant de beaupré.

Donnbretter n. pl., D—hölzer n. pl., D—latten f. pl. (Bergw.). *Hade-planks pl., traverses pl. in a hading-shaft.* Glissoires f. pl.

Donnschacht n. (Bergw.). *Bay of a hading-shaft.* Travée f.

Donjon m. (Bauk.). *Keep or principal tower of a castle, (in military architecture:) donjon, dungeon.* Donjon m.

Donlage f., Neigung f. einer Mauer etc. *Batter, slope.* Talus m., adossement m.

D—, Donläge f. (Bergb.). *Hade.* Pente f., inclinaison f., biais m. d'un filon, (Belg.): pendage m.

Donläge, Donlägig (Bergb.). *Hading.* Incliné, oblique.

Donnerbö f., schwere Bö (Seew.). *Black squall.* Grain m. orageux, grain pesant.

Donnerbüche f., Blunderbüchse (Seew., Waff. alt.). *Blunderbuss, petronal.* Espingole f., spingole f., escopette f.

Donnerkehl m. *Siehe* Kugelblitz.

Donnschacht m. *Hading-shaft.* Puits m. à l'angle de 47 à 75 degrés.

Doodshoofd n., Dodshoofd, Jungfer f., Stagblock m. (Schiffb.). *Dead-eye, dead-block, heart.* Cap m. de mouton, moque f.

D—, grosses —. *Siehe* Stagblock, grosser.

Dop m. (bei Seeleuten). *Hütchen n.* der Kompassnadel (Seew.). *Dab, socket of the needle.* Chape f. ou chapelle f. du compas.

Döppel m. (Goldschm.). *Punch.* Marteau m. à cuvette, marteau à deux bouts.

Doppel . . . —bahn f., D—gleis n. (Eisenb.). *Double-way, double-track, two sets of tracks.* Double voie f., chemin m. à deux voies.

D—art f. (Zimm.). *Twibil.* Bisaign f.

D—balg m., D—balgengebläse n. (Masch.). *Double bellows pl., forge-bellows.* Soufflet m. rabier, soufflet à deux vents, soufflet de maréchal.

D—bier n. (Brauer.). *Double beer, strong beer.* Bière f. double.

D—boden m. (Schiffb.). *Double bottom.* Double fond m.

D—system n. (Schiffb.). *Double-bottom system of construction.* Système m. de construction à double fond.

D—bogen m. (Arch.). *Double-bow.* Double arc m.

D—brechung f. (Opt.). *Double refraction.* Réfraction f. double.

D—brücke f. (Elektr.). *Double balance, double bridge.* Pont m. double.

D—büchse f. *Double-barrelled rifle.* Carabine f. à deux coups.

D—buchstabe m. (Buchdr.). *Ligature, double letter.* Ligature f.

D—bucht f., doppelter Ankerstich m. (Pant.). *Double cable-clinch.* Amarrage m. en patte-d'oie.

D—Cicero f. (Buchdr.). *Siehe* Doppel-Mittel.

D—cocoon m. (Seide). *Dupion, double cocoon.* Dupion m.

D—diele f. *Siehe* Bohle.

D—druck m., doppelte Linie (Buchdr.). *Mackle.* Frisure f.

D—maschine f. (Buchdr.). *Perfecting-machine.* Machine à imprimer les deux côtés à la fois.

D—eisen n., Eisen eines Doppelhobels. (Tischl., Zimm.). *Double plane-iron.* Double fer m. de rabot.

D—feinflyer m. (Web.). *Fine roving-frame.* Banc m. à broches tout fin.

D—fenster n., Vorfenster (Bauw.). *Front window, outer window of a double window.* Contrefenêtre f., contre-châssis m.

D—fernrohr n. *Binocle, binocular telescope.* Telescope m. binoculaire.

D—flamofen m. (Met.). *Double flame-furnace, double reverberatory-furnace.* Fourneau m. à réverbère double.

D—minte f. (Büchsenm.). *Double-barrelled gun.* Fusil m. à deux canons, fusil à deux coups.

D—flügel f. (Bauk.). *Dipteral, dipteros.* Diptère.

D—furchenpflug m., D—pflug (Ackerb.). *Double-furrow plough.* Charrue f. à bi-soc (pour tracer deux sillons à la fois.).

Doppelgatter n. *Sieh Gatter.*
D-gespann n. (Fuhrw.). *Double draught, double team.* Attelage m. à deux files, attelage par files de deux, attelage par deux de front.
D-gewebe n. (Web.). *Double cloth.* Matelassé m., étoffe f. matelassée. *Sieh Doublestoff.*
D-gleis n. (Eisenb.). *Sieh Doppelbahn.*
D-gleisig (Eisenbahn.). *Double-railed.* À double voie.
D-glocke f., **D-glocken-Isolator** m. (Tel.). *Double cup-isolator, double bell-shaped isolator.* Double cloche f.
D-haue f., **Zweispitze** f. (Bauw., Minierr.). *Double pick, double pick-axe.* Pic m. à tranche, hoyau m. à deux branches.
D-haut f. (Schiffb.). *Sieh Doppelung.*
D-herzstück n. (Eisenb.). *Double frog, double tongue, tongue of a crossing.* Croisement m. double.
D-hobel m. (Tischl., Zimm.). *Double plane.* Rabot m. à double fer.
D-eisen n. (Tischl. etc.). *Sieh Doppel-eisen.*
D-horn n. (Schmied.). *Bick-iron, bickern.* Enclume f. noire, bigorne f. ronde.
D-influenz f. (Elektr.). *Double condensation, double influence.* Double influence f., double condensation f.
D-kalender m. (Web.). *Double calender.* Calender m. à calendrage de deux étoffes.
D-kalesche f. (Wagenb.). *Sieh Landauer.*
D-kanon m. (Buchdr.). *Double canon, great canon.* Double canon m., deux points m. pl. de gros canon.
D-kassette f. (Phot.). *Duplex drying-box.* Américaine f., boîte jumelle f.
D-kausch f. (Schiffb.). *Double thimble.* Cosse f. bagués.
D-keep f. (Schiffb.). *Double score.* Deux engoujures f. pl.
D-keilhaue f. (Bergb.). *Mandril or maundril, flang, universal-pick, aime-pick.* Marteau m. à (deux) pointes, pic m. à deux branches.
D-klemme f. (Elektr.). *Double connector.* Serre-fil m. à deux vis.
D-klinkersystem n. (Schiffb.). *Double clincher-arrangement of plating.* Disposition f. du bordé à clins alternés.
D-kopfschiene f. (Eisenb.). *Double-headed rail.* Rail m. à deux bourrelets.
D-krempel f. (Spinn.). *Double carding engine.* Carde f. double.
D-kürass m. *Sieh Kürass.*
D-lade f. (Web.). *Lathe with several boxes.* Battant m. à plusieurs boîtes.
D-latte f., **starke Dachlatte**, **Ziegel-latte** (Zimm.). *Double fir-lath.* Latte f. double.
D-lauf m. (Büchsenm.). *Double barrel.* Double canon m., canon à deux coups.
D-leitung f. (Elektr.). *Double wire.* Ligne f. à double fil.
D-mine f. (Minierr.). *Double mine.* Fourneaux m. pl. gêmeaux, ou en T, té m. *Sieh Zwillingsmine.*
D-Mittel f., **D-Cicero** f., **Palästina-schrift** f. (Schriftgattung zwischen Text und Roman) (Buchdr.). *Two-lines pica.* Palestine f.
D-muffelofen m. *Sieh Muffelofen.*

Doppeladeltelograph m. *Double needle-telegraph.* Télégraphe m. à deux aiguilles.
D-nagel m. (zum Verdichten bei Verdämmungsarbeiten) (Bergb.). *Two-pointed nail (for wedging a dam).* Nayelle f. (Belg.).
D-papier n. *Sieh Raketenhülsenpapier.*
D-panzerung f. (Schiffb.). *Sandwich armour.* Cuirasse f. dédoublée.
D-pflug m. (Ackerb.). *Sieh Doppelfurchenpflug.*
D-poller m. (Schiffb.). *Double bollard.* Bitton m. double.
D-punkt m. (Buchdr.). *Colon.* Deux-points m., deux points m. pl.
D-rakete f., **Zwillingsrakete** (Feuerr.). *Rocket for double flight, double rocket.* Jumelle f.
D-rauhbank f. (Tischl.). *Trying-plane with double iron.* Varlope f. à double fer.
D-salz (Chem.). *Double-salt.* Sel m. double, bisel m.
D-satz m., **Doppeltgesetztes** n., **Hochzeit** f. (Buchdr.). *Double (in composing letters), Doublon m.*
D-schliß m. (Bauk.). *Diglyph.* Diglyphe m.
D-schreiber m., **D-stiftapparat** m. (Tel.). *Double style-receiver.* Appareil m. à double pointe.
D-seitiger Hebetisch m. *Front-and-back elevator.* Relèveur bilatéral ou à double plateau.
D-sitzventil n. (Masch.). *Double-seat valve.* Soupape f. à double siège.
D-spat m. (Miner.). *Calcareous spar, carbonate of lime.* Chaux f. carbonatée, cristallisée.
D-spatium n. (Buchdr.). *Stick-space.* Forte espace f., cadrat m. (quadrat m.).
D-spinrad n., **zweispuliges Spinrad** (Spinn.). *Two-handed spinning-wheel.* Rouet n. à deux fuseaux.
D-sprechapparat m. (Tel.). *Duplex instrument, duplex telegraph.* Appareil m. pour transmettre en duplex.
D-sprechen (Telegr.). *To transmit two messages along a single line in the same time.* Transmettre sur le même fil deux dépêches en même temps.
D-spurige Eisenbahn f. *Double (rail)way.* (Chemin de fer à) double voie f.
D-stuhl m., **Kreuzungsstuhl** (Eisenb.). *Double chair.* Double coussinet m., coussinet m. du croisement.
D-stutzen m. (Büchsenm.). *Double rifle, double-barrel(ed) rifle.* Carabine f. à deux canons.
D-taster m. (Elektr.). *Double key.* Clef f. à deux leviers.
D-T-eisen n. (Bauw.). *H-iron, double-T-iron.* Fer m. en barres façonné en H, en T double, fer à double T.
D- und Gegentelegraphie f. *Duplex telegraphy.* Télégraphie f. à courants en sens inverses.
D-thür f., **Flügelthür** (Thür mit zwei Flügeln) (Bauw.). *Folding-door, door with two leaves.* Porte f. à deux battants.
D- —, Vorthür. *Double door.* Contre-porte f.
D- —, verdoppelte oder aufgedoppelte Thür. *Fancy-door, rebated and beaded door.* Porte f. doublée.
D-trichter-Apparat m. (Met.). *Sieh Trichter, Parry'scher.*
D-T-schiene f. (Eisenb.). *Sieh unter Schiene.*
D-wandgranate f. (Art.). *Shell with double sides.* Obus m. à double paroi.

Doppelweiche *f.* (Ausweiche mit zwei Gleit-
zungen) (Eisenb.). *Double switch, switch with
two sliding-tongues. Changement m.   double
aiguille.*

D-sapfen *m.* (Zimm.). *Double tenon. Double
tenon m.*

Doppeln ein Schiff (Schiffb.). *To sheathe.
Doubler un navire.*

D-, Doublieren (von Blechen beim Walzen
derselben gesprochen) (Walzw.). *To double.
Doubler.*

D- (Spinn.). *Sich Dublieren.*

Doppelt ... — **gesetztes** *n.* (Buchdr.). *Sich
Doppelsatz.*

D-kohlensaures Natron *n.* (Chem.). *Bi-
carbonate of soda. Bicarbonate m. de soude.*

D-wirkend (Masch.). *Double-acting.  
double effet.*

Doppelung *f.*, **Ver-, Spiekerhaut** *f.*, **Wurm-
haut** (Schiffb.). *Doubling, sheathing of fir-board.
Doublage m. en bois, soufflage m.*

D- von Kupfer, **Kupferboden** *m.* (Schiffb.).
*Copper-bottom, copper-sheathing. Doublage de
cu en cuivre.*

D-en *f. pl.* eines Segels (Schiffb.). *Doublings pl.,
linings pl. of a sail. Renforts m. pl. d'une voile.*

D-en (Bl atterungen im Eisenblech). *Flaws pl.
Doublures f. pl. de la tôle.*

Doppen (Schiffb.). *To make a mortise for the
clinch-ring of a bolt. Faire la mortaise pour
la virole.*

Dopplerit *m.* (Miner.). *Dopplerte. Dopplerte f.*

Dorisch. *Dorian, doric. Dorique.*

Dorn *m.*, **Stachel** *m.* (Bot.). *Thorn, prickle.
 pine f.*

D- (Waffenschm.). *Sich Angel.*

D- (der Rohrschmiede) (Büchsenm.). *Mandrel,
mandril (for welding gun-barrels). Broche f.
des forgers de canons.*

D-, Hahn- (Büchsenm.). *Punch. Broche
carr e.*

D-, Kern *m.* (zur Fabrikation von Röhren).
*Core-bar, triblet. Ame f., mandrin m. du
piston. Sich Kern.*

D-, Warzen- (am Raketenstock) (Feuerw.).
Spindle. Broche de t tine.

D- (oberer Teil der Zeltstange, der über das
Dach hinausragt) (Kriegsw.). *Spike. Goujon m.,
broche en fer.*

D- (in einem Dornschloss) (Schloss.). *Pin,
broach, stem of a pin-lock. Broche d'une serrure
  broche.*

D-, Niet *n.*, **eiserner Stift** *m.* (Schloss.).
Iron pin (spike, rivet). Chevillette f.

D- eines Scharnierbandes (Schloss.). *Bolt of
a hinge. Lacet m., rivure f.*

D-, Steck-, Reibahle *f.* (Schmied.). *Treblet,
triblet, mandrel, mandril, drift. Mandrin m.,
stampe f.*

D-, flacher —. *Flat triblet. Mandrin
méplat.*

D-, gerippter —. *Rifled drift. Mandrin
  raies.*

D-, rundes — **eisen** *n.* *Round puncheon.
Mandrin rond.*

D-, viereckiger —. *Square triblet. Mandrin
carré.*

D- der Thürangel (Zimm.). *Bolt of the hinge
of a door. Corps m. du gond d'une porte etc.*

Dorn einer Schnalle. *Tongue, catch. Ardillon
m. d'une boucle.*

D-büchse *f.* *Sich* Stiftgewehr.

D-eisen *n.* *Sich* unter Dorn.

D-flinte *f.* *Sich* Stiftgewehr.

D-schloss *n.*, **deutsches Schloss** (Schloss
mit Rohrschlüssel) (Schloss.). *Pipe-keyed lock,
pin-lock (German lock). Serrure f.   broche,
serrure   clef for e.*

**Dornen, aufräumen, aufreiben, aus-
dornen** (Schloss., Schmied.). *To drift, to open
out.  tamper un trou.*

D-n. (Schloss.). *Drifting. Opération f. d' tamper.*

Dörner (Met.). *Sich* Saigerd rner.

D-schlacke *f.* (Met.). *Ore-roasting-thorns pl.,
bull-dog.  pines f. pl. de grillage de la scorie.*

D rre *f.* *Sich* Darre.

Dorren oder **d rren** den Hauf (Spinn.). *To
dry the hemp. Dessécher le chanvre. Sich
Darren.*

D rrh tte *f.* für Flachs (Spinn.). *Flax drying-
room. Haloir m.*

Düse *f.* (Brau.). *Sich* Gährbottich.

Dosenrelais *n.* (Elektr.). *Box-relay. Relais m.
  tabati re.*

Dosse *f.* (Zimm.). *Sich* Beischale.

Dossieren, doucieren, klarschleifen
Spiegelgläser (Spiegelf.). *To grind, to give the
second grinding to plate-glass. Doucir les glaces.*

D-, B schen (Strassenb.). *To slope. Taluter
(adosser).*

D-n, Doucieren n., Klarschleifen n.
(Spiegelf.). *Grinding, second grinding. Douci m.,
adouci m. des glaces.*

Dossierung *f.*, **Abb schung** *f.* (Bauw.). *Slop-
ing. Talutage m., mise f. en talus.*

D-, B schungsmass *n.*, **Gloje** *f.*, **Gloje-
rung** *f.* (Befest., Bauw., Eisenb.). *Batter, slope,
talus. Talus m., adossement m., ados m. Sich
Böschung.*

Dossierwage *f.* (Feldm. u. Bauw.). *Sich* B -
schungswage.

Dotterweide *f.* (*Salix vitellina*). *Yellow willow.
Osier m. jaune, verdelier m., verdois m.*

Doblestoff *m.*, **Doppelgewebe** *n.* (Web.).
*Double cloth.  toffe f. matelass e, étoffe form e
de deux tissus.*

Doublieren. *Sich* Dublieren.

Doucieren (Spiegelf.). *Sich* Dossieren.

Douchebad *n.* *Shower-bath. Douche f.*

Downtonspumpe *f.* (Schiffb.). *Downton's pump.
Pompe f. Downton.*

Doxale *n.* (Bauk.). *Sich* Lettner.

Drache *m.*, **Rettings-** (Seew.). *Life-kite. Cerf-
volant m. de sauvetage.*

D-m, elektrischer D-n (Elektr.). *Frank-
lin's electric kite. Cerf-volant électrique.*

D-nblut *n.* (F rb.). *Dragon's blood. Sang-de-
dragon m., sang-dragon m.*

Drage *f.* (Pont.). *Sich* Quirlanker.

Draggen *m.*, **Dregganker** *m.* (Seew.). *Grapple,
grappling. Grappin m., grapin m.*

Drahm *m.*, **Trumm** *n.* (Web.). *Thruw. Pennes
f. pl.*

D-baum *m.* *Sich* Drahmaum.

D-st ule *f.* am Hammerger st. (Schmied.).
*Large shank of the tilt-frame, post on the frame-
work of a forge-hammer, hirst-frame post. Attache
f., longue attache.*

Draht m. (Drahtz.). *Wire*. Fil m. *Sieh* Gold-, Kupfer-, Messing-, Platin-, Silber-, Stahldraht.

D— zur Verbindung grösserer Leitungen (Tel.). *Binding-wire*. Fil à ligature.

D—, ein — Werg (Schiffb.). *Thread of oakum, pledged of oakum*. Filet d'étoupe, quenouillon m., cordon m. d'étoupe.

D—, besponnener — (Elektr.). *Covered wire*. Fil recouvert.

D—, Blei—. *Lead-wire*. Fil de plomb.

D—, cementierter — (an der Oberfläche durch Zinkdämpfe in Messing verwandelter Kupferdraht). *Copper-wire cemented on the surface by vapours of zinc, cemented wire*. Trait m. de cuivre jaune, trait jaune, trait cémenté.

D—, Eisen—. *Iron-wire*. Fil de fer.

D—, façonnierter —, Façon—, Dessin—, Form— (Draht von anderem als kreisrundem Querschnitt). *Special-wire, figured wire*. Fil gaufré, fil façonné.

D—, geglähter —. *Annealed wire*. Fil recuit, fil nul.

D—, geplätteter —, Lahn m. *Flattened wire, tinsel*. Fil plat.

D—, gewalzter —. *Rolled wire*. Fil laminé.

D—, gezogener —. *Drawn wire*. Fil tréfilé, fil tiré.

D—, isolierter — (Elektr.). *Isolated wire*. Fil métallique isolé.

D—, primärer — einer Induktionsrolle (Elektr.). *Primary wire of an induction-coil*. Fil inducteur d'une bobine d'induction.

D—, Wachs— (Elektr.). *Waxed cotton-covered wire*. Fil recouvert de coton trempé dans la cire.

D— ausglühen. *To anneal wire*. Recuire le fil.

D— plätten. *To flatten, to laminate wire*. Écacher, aplatir le fil.

D— walsen. *To roll wire*. Laminer le fil.

D— ziehen (Met.). *To draw wire, to wire-draw*. Tréfiler, tirer le fil.

D—, Ring m. — (Drahtz., Maur.). *Ring, coil of wire*. Torche f., torque f., botte f. de fil.

D— (Spinn.). *Sieh* Drehung.

D—ader f., D—bund m. (Elektr.). *Bundle of wire, coil of wire*. Couronne f. de fil.

D—arbeit f., Filligranarbeit (Goldschm.). *Filigraane, filigree*. Filigrane f.

D—band n. (Gazeband mit einem dünnen Eisendraht an jeder Seite) (Web.). *Wire-ribbon*. Ruban m. gaze qui a de chaque côté un fil de fer mince.

D—befestigungsschraube f., D—schraube, D—halter m., D—klemme f., Klemmschraube (Elektr.). *Binding-screw, terminal*. Borne f., serre-fil m.

D—bericht m. *Sieh* Depesche, telegraphische.

D—berührung f. (Elektr.). *Contact*. Mélange m.

D—binder m. (Champ.-Fabr.). *Ficelleur m.* au fil de fer.

D—brücke f. *Sieh* Drahtseilbrücke.

D—bund m. *Sieh* Drahtader.

D—bündel n., D—kern m. (Elektr.). *Fagot of wires*. Faisceau m. de fil.

D—bürste f. (Techn.). *Wire-brush*. Grattebrosse f.

D—eisen n., Zieheisen (Drahtz.). *Draw-plate, drawing-plate for wire*. Filière f., filière à tirer, plaque f.

Draht Eisen (Eisen, woraus Draht gemacht werden soll) (Schmied., Drahtz.). *Wire-iron*. Forgis m., fer m. à filer.

D—feder f., Springfeder. *Spiral metallic spring, wire-spring*. Ressort m. à boudin, (pour bretelles): élastique m. *Sieh* Hosenträgerfeder, Springfeder.

D—flittern f. pl. *Sieh* unter Flittern.

D—flügel m. (Seide). *Wire-flyer*. Coronelle f. du moulin à soie.

D—form f. (Pap.). *Wire-mould*. Forme f.

D—, Papierzeug auf die — bringen. *To balance the mould*. Enverger la pâte.

D—gewebe n., Gaze f. *Wire-gauze*. Tissue m. métallique, toile f. métallique.

D—gitter n. *Wire-trellis, wire-lattice, wire-grate, wire-work*. Treillis m. de fil de fer, grillage m.

D—haft m., Kleiderhaft m., Häftel n., Häftchen n. (Schneider.). *Hook, wire-hook, (locket)*. Agrafe f.

D—haken n. pl. am Flügel oder der Gabel des Spinnrads (Spinn.). *Wire-hooks pl. of the heck or fly*. Épingles f. pl. de l'épinglier d'un rouet à filer.

D—haube f. (Lok.). *Wire-cap (on the top of chimneys)*. Appareil m. pour arrêter les flammèches.

D—klemme f. *Wire-clamp*. Borne f., serre-lame m.

D—klinke f., D—lehre f., D—mass n., Kortella f. (um die Dicke des Drahtes zu messen) (Drahtz.). *Wire-gage, wire-gauge*. Morale f., jauge f. à tréfiler.

D—krampe f. *Cramp-iron*. Crampon m. en fil de fer.

D—kugel f. *Bar-shot, cross-bar shot, double-headed bullet*. Boulet m. ramé, boulet à deux têtes, boulet barré.

D—lager n. (Tel.). *Isolator-groove for wire, notch of the isolator*. Gorge f. de l'isolateur pour recevoir le fil.

D—lauf m. (Flintenlauf aus zusammenschmiedeten Drähten) (Büchsenm.). *Wire-barrel*. Canon m. filé.

D—lehre f. *Sieh* Drahtklinke.

D—leiter f. der Drahtziehbank (Drahtz.). *Draw*. Bobine f.

D—leitung f. (Elektr.). *Conducting-wire*. Fil m. conducteur.

D—, telegraphische —. *Telegraph-wire-line*. Ligne f., télégraphique.

D—leitungshülle f. (unter der Erde). *Channel for the wire*. Buse f.

D—litze f. (Web.). *Wire heddle*. Lisse f. de fil métallique.

D— — (Seil.). *Strand*. Toron m.

D—mass n. *Sieh* Drahtklinke.

D—messer n. (Tel.). *Wire-nippers pl., wire-cutters pl.* Ciseaux f. pl. pour fil.

D—mühle f. *Sieh* Drahtzieherei.

D—nagel m. *Sieh* Drahtstift.

D—öse f., D—reiter m. (Tel.). *Staple*. Cavalier m.

D—reiterklemme f. (Tel.). *Staple-wire*. Pince f. à cavalier.

D—ring m. (Drahtz.). *Ring, coil*. Botte f. torche f.

D—rolle f. (Elektr.). *Coil of wire*. Bobine f. de fil.

D—rollenträger m. (Tel.). *Hand-barrel for wire-drums*. Civière f. à bobines.

Drahtrollenwagen *m.* (Tel.). *Wire-barrow, wire-wagon. Chariot m. à bobines.*
D-schaft *m.*, **Nadelschaft** (Nadl.). *Wire-shaft, pin-wire. Tronçon m.*
D-schleppzange *f.* (Drahtz.). *Wire-drawing-tongs pl. Main f.*
D-seil *n.* (Masch.). *Wire-cable, wire-ropc, metal-ropc. Corde f. de fils métalliques.*
D-bahn *f.* *Aerial tramway, wire-tramway, endless wire-ropc way. Chemin m. de fer funiculaire.*
D-brücke *f.* (Wasserb.). *Wire-cable suspension-bridge. Pont m. suspendu en fil de fer.*
D-sieb *n.* *Sieh Sieb.*
D-spannung *f.* (Elektr.). *Tension of the wire. Tension f. du fil.*
D-spirale *f.*, **Cantille** *f.* *Bullion, purf, (wire-spiral). Cannelille f.*
D-spiralfeder *f.*, **Springfeder** (für Hosenträger). *Spiral metallic spring. Élastique m.*
D-spitzen *f. pl.*, **Stifte** *m. pl.* des Stiftenbaums am Sammetwebstuhl (Web.). *Points pl. of wire on the breast-beam or, on the cloth-beam of a loom for weaving velvet. Épingles f. pl. du rouleau piqué d'un métier pour velours.*
D-stift *m.*, **D-nagel** *m.*, **Pariser Stift** *Wire-tack. Pointe f. de Paris, clou m. d'épingle.*
D-maschine *f.* (Techn.). *Wire-tack machine. Machine à fabriquer les pointes de Paris.*
D-stropp *m.* (Seew.). *Wire-ropc strap. Estropc f. en fil de fer.*
D-takelung *f.* (Schiffb.). *Wire-rigging. Gréement en fil de fer.*
D-tau *n.* (Seil.). *Metal-wire ropc. Cordage m. métallique.*
D-mit flachen Litzen (Seil.). *Metal-wire ropc of flattened strands. Cordage métallique à torons plats.*
D-untersucher *m.*, **D-prüfer** *m.* (Tel.). *Wire-finder. Explorateur m. de fil.*
D-verbinding *f.* (Elektr.). *Binding, joint. Ligature f.*
D-verbindingstelle *f.* (Tel.). *Joint. Joint m.*
D-verschlingung *f.* (Elektr.). *Contact. Mélange m. de fil.*
D-walze *f.* (Drahtz.). *Wire-roll. Cylindre m. à fil.*
D-webstuhl *m.* *Wire-gauze loom, wire cloth loom. Métier m. à tissu métallique.*
D-wickclung *f.*, **D-windung** *f.* (Elektr.). *Wire-spiral. Spire f. de fil.*
D-winde *f.* (Tel.). *Wire-tightener. Cric tenseur m.*
D-zange *f.*, **Zieh-zange** einer Drahtzieheri (Drahtz.). *Plier, plycr. Pince f., tenaille f.*
D-schere *f.* (Techn.). *Cutting-plyers pl., cutting-nippers pl., tong. Coupe-net m., bec m. de corbin, pince.*
D-zaum *m.* *Wire-fence, wire-fencing. Cloture f. en fil de fer.*
D-ziehbank *f.*, **Ziehbank**, **Schleppzangenbank**, **Drahtzug** *m.* (Drahtz.). *Drawing-bench, draw-bench for wire-drawing. Banc m. à tirer, banc de tréfilerie, filière f. à fil de métal.*
D-zieheisen *n.* (Drahtz.). *Draw-plate, drawing-plate. Filière, filière à tirer.*
D-ziehen *n.*, **D-zieheri** *f.* (Drahtz.). *Wire-drawing. Tréfilage m., tirage m. de fil, étirage m. du fil.*
D-zieher *m.* (Drahtz.). *Wire-drawer. Tréfileur m.*
D-zieheri *f.*, **D-ziehwerk** *n.*, **D-mühle** *f.* *Drawing-mill, wire-mill. Tréfilerie f., tirerie f.*
 Technolog. Wörterbuch. I.

Drahtstichloch *n.* *Drawing-hole. Trou m.*
D-zug *m.* *Sieh Drahtziehbänk.*
D-barrière *f.*, **Zugbarrière** (Eisenb.). *Draw-wire barrier. Barrière f. à bascule manœuvrée à distance.*
Drain *m.*, **Drainage** *f.* (unterirdischer Wasserabzug) (Ackerb.). *Drain, under-drain. Drain m., rigole f. souterraine. Sieh Dohle.*
D-röhre *f.* (Wasserb. u. Ackerb.). *Drain-pipe, draining-pipe, under-drain pipe. Tuyau m. de drainage, de dessèchement, de conduits.*
D-röhrenpresse *f.* (Ackerb.). *Drain-pipe machine. Machine f. à tuyaux de drainage.*
D-siegel *f. & m.* *Sieh Drainageziegel.*
Drainage *f.*, **Drainieren** *n.*, **Drainierung** *f.*, **Entwässern** *n.*, **Trockenlegen** *n.* (Ackerb.). *Draining, drainage. Drainage m.*
D-system *n.*, **Pumpenarrangement** *n.* eines Schiffes (Schiffb.). *Drainage-system, pumping-arrangement. Système m. d'épuisement.*
D-Drainierung *f.* mit Ziegeln. *Tile-drain. Sous-doublis m.*
D-rohr *n.* (Schiffb.). *Drain-pipe, drainage-pipe, draining-pipe. Tuyau m. d'épuisement.*
D-riegel *f. & m.*, **Drainriegel** *f. & m.* *Drain-tile, draining-tile. Tuile f. courbe avec semelle pour drainage.*
Draineur *m.*, **Drainierer** *m.* (Ackerb.). *Drainer. Draineur m.*
Drainieren, entwässern, trocken legen (Ackerb.). *To drain. Drainer.*
Draisine *f.*, **Bahnmeisterwagen** *m.* (Eisenb.). *Trolly, velocipede-car. Waggonet m. de tournée.*
D- (Wagenb.). *Dandy-horse. Draisienne f. (vélocipède m.).*
Drall *m.* (Spinn.). *Sieh Drehung.*
D-der Züge gezogener Feuerwaffen (Waffenf.). *Twist of rifling. Pas m. des rayures.*
D-gleichbleibender —. *Uniform twist. Pas constant.*
D-szunehmender oder **Progressiv-**. *Gaining-twist. Pas progressif.*
D-länge *f.* *Pitch of the rifling. Longueur f. du pas des rayures.*
D-winkel *m.* (Waffenf.). *Angle of the spiral, angle of rifling. Inclinaison f. du pas des rayures.*
Dram-, **Drammbaum** *m.*, **Drahmbaum**, **Baum** des Hammergerüsts (Met.). *Tilt-hammer beam, hirst-beam. Drome f., prince m., souc m.*
D-säule *f.* *Sieh Drahmsäule.*
Drämpel *m.* (Wasserb.). *Sieh Drempef.*
Drängwasser *n.*, **Qualwasser** *n.* (Wasserb.). *Leak-water. Eau f. infiltrée par fissures du sol.*
Drap *n.*, **Keper-**, **Köpertuch** *n.* (Web.). *A sort of tweeled woollen cloth. Drap m. de Berry.*
Drauchbohrer *m.* *Sieh Brustleier.*
Drauf *m.*, **D-bohrer** *m.*, **Brustleier** *f.* (Tischl., Zimm., Schloss.). *Hand-brace, breast-borer, crank-brace. Drille m. à arçon, vilebrequin m. (virebrequin m.). Sieh Brustleier, Drillbohrer und Drehbohrer.*
D-geld *n.*, **Handgeld**, **Gottepfennig** *m.* (Hand.). *Earnest, handels. Denier m. à Dieu.*
D-sicht *f.*, **Grundriß** *m.* *Plan. Plan m.*
Drechsel . . . — **bank** *f.* *Sieh Drehbank.*
D-kunst *f.* (Drechal.). *Art of turning. Art m. du tourneur.*
Drechseln. *Sieh Drehen.*
Drechsler *m.* *Sieh Dreher.*

- Drechslerwippe f., Wippendrehbank f.** (Drechl.). *Pole-lathe*. Tour m. à perche.
- Dreget m., Sammetmesser n., Sammethaken m.** (Web.). *Truvel, traget, velvet-knife*. Rabot m., tailerole f., rasoir m.
- Dregg . . . — haken m., Fisch— m.** (Seew.). *Creeper*. Chatte f.
- D—tau n.** oder **Fischtau** des Fischdreggs (Seew.). *Drag-ropc*. *Drague f.*
- D—** — eines Bootes (Seew.). *Mooring-ropc of a boat*. *Câbleau m., câblot m. du grappin*.
- Dreggen** (nach einem verlorenen Gegenstande fischen) (Seew.). *To drag, to sweep the bottom*. *Draguer*.
- Dreh . . . — achse f., Umdrehungsachse** (Mech.). *Axis of revolution, axis of rotation*. *Axe m. de rotation*.
- D—bank f., Drechselbank** (Drechl., Techn.). *Lathe, turning-lathe*. Tour m.
- D—** — mit Schraubenspindel. *Screw-mandrel lathe*. Tour à pas de vis.
- D—** —, **Bohr—**. *Boring-lathe*. Tour à aléser.
- D—** —, **Drück—**. *Spinning-lathe*. Tour presseur, tour à repousser, tour à emboutir.
- D—** —, **Duplex—** (Metalldr.). *Duplex-lathe*. Tour à double outil, tour à deux burins.
- D—** —, **Figurier—**. *Figuring-lathe*. Tour à placages, tour de marqueterie.
- D—** —, **Form—, Kern—**. *Core-frame*. Tour de moulage ou à noyaux.
- D—** —, **Fuss—**. *Foot-lathe*. Tour au pied.
- D—** —, **Patronen—, Guillochiermaschine f.** *Rose-engine*. Tour à rosettes, tour à guillocher.
- D—** —, **horizontale —, horizontale Dreh- und Bohrbank, Drehmaschine f.** (Techn.). *Turning mill*. Tour vertical.
- D—** —, **Maschineu—**. *Engine-lathe*. Tour à la mécanique.
- D—** —, **Oval—** (Drechl.). *Oval lathe*. Tour à ovale.
- D—** —, **Patronen—**. *Screw-mandrel lathe*. Tour à pas de vis.
- D—** —, **Prisma—** (Drechl.). *Bar-lathe*. Tour à barre, tour à verge.
- D—** —, **Revolver—**. *Turret-lathe*. Tour revolver, tour à tourelle.
- D—** —, **Scheiben—, Plan—**. *Surface-lathe*. Tour à plateau.
- D—** —, **Schraubenschneide—**. *Self-acting screw-cutting lathe*. Tour à fileter automate.
- D—** —, **Schreiner—**. *Double centre-lathe*. Tour à deux pointes.
- D—** —, **Spitzen—**. *Centre-lathe*. Tour à pointes.
- D—** —, **gestell n.** *Frame of a turning-lathe*. *Bâtis m. d'un tour*.
- D—** —, **spindelf., Spindel** (Drechl.). *Mandril*. Arbre m. d'un tour.
- D—barrière f.** mit Gegengewicht (Eisenb.). *Turning-barrier with counterpoise*. Barrière f. à lisse pivotante.
- D—** —, **zweiflügelige —** (Eisenb.). *Folding turning-barrier*. Barrière à deux vantaux pivotants.
- D—basse f.** (Schiffsart.). *Swivel-gun*. Pierrier m., (perrier m.).
- D—baum m., D—kreuz n., D—stock m., Steiglitz m.** (Strassenb.). *Turn-pike, turn-stile*. Moulinet m. tourniquet m.
- D—** — (Brückenb.). *Draw-beam*. Tapeçu(l) m.
- Drehbewegung f., Rotationsbewegung f.** (Mech.). *Motion of rotation, rotatory motion, rotation*. *Mouvement m. de rotation*.
- D—bogen m., Bohrbogen, Drillbogen** (Techn.). *Drill-bow*. *Archelet m., archet m.*
- D—bohrer.** *Sieh Draufbohrer*.
- D—bolzen m., Schraubennagel m.** (Zimm.). *Screw-bolt*. *Taranche f.*
- D—** —, (**Schalholzbolzen m.**) (Art.). *Traversing-bolt, pivot, pivot-bolt*. *Cheville f. ouvrière de châssis d'affût*.
- D—bolzkeuriegel m., D—riegel** (Art.). *Front or pivot-transom*. *Lisoir m.*
- D—** —, **unterer —, Sohlriegel** (Art.). *Transom on the fore-sleeper of the traversing-platform*. *Contre-lisoir m.*
- D—brett n., Schablone f.** (Form.). *Templet pattern, modelling-board, loam-board*. *Échantillon m., calibre m. du mouleur, gabarit m. du mouleur*.
- D—brücke f.** (Brückenb.). *Turn-bridge, swing-bridge, swivel-bridge*. *Pont m. tournant*.
- D—** —, **D—scheibe f.** (Eisenb.). *Turn-bridge engine- and tender-turn table*. *Pont tournant*.
- D—eisen n., D—stahl m.** (Drechl.). *Slide-rest tool, slide-rest cutter, turner's chisel*. *Conteau m., outil m.*
- D—** — des Thonformers (Töpf.). *Turning-tool*. *Tournassin m.*
- D—feld n.** (Elektr.). *Rotary field*. *Champ n. tournant*.
- D—feuer n.** (Seew.). *Revolving-light*. *Feu m. tournant*.
- D—haken m.** (Drechl.). *Heel-tool, hook-tool*. *Crochet m.*
- D—haspel m.** *Sieh Erds pill*.
- D—herz n.** *Sieh Herz*.
- D—knopf m., Fensterwirbel m.** (Bauw.). *Turn-buckle, turn-button, snacket, snocket*. *Tourniquet m., targeffe f. tournante*.
- D—knotenfänger m.** (Pap.). *Rotative pulp-strainer*. *Épureur m. rotatif*.
- D—knüttel m.** des Reepschlägers (Reepschl.). *Laying-hook*. *Manivelle f. du cordier*.
- D—kocher m.** (Pap.). *Rotary-boiler*. *Lesaveur m. rotatif*.
- D—krahn m.** *Turning-crane, rotary cranc*. *Grue f. tournante, grue à pivot*.
- D—kreis m.** eines Schiffes (Seew.). *Circle described by a ship in turning*. *Cercle m. de giration*.
- D—kreis n.** (Strassenb., Bauw.). *Turn-stile, turn-pike*. *Tourniquet m.*
- D—** — mit Zahler. *Turn-stile with counter*. *Tourniquet-compteur*.
- D—kurve f.** (Eisenb.). (*Turning-curve*). *Voief* pour tourner les locomotives.
- D—lade f.** des Formers (Gieß.). *Founder's lathe*. *Tour m. à calibre*.
- D—ling m., Drilling m., (Trilling m.), Getriebe n., Stockgetriebe** (Masch.). *Lantern, lantern-wheel, trundle, wallower*. *Lanterne f., touret m.*
- D—** —, **D—pistole, Revolver.** *Recolter*. *Revolver m.*
- D—maschine f., Zopf—maschine** (Spinn). *Twisting-machine*. *Machine f. à tortiller ou à tortillonner*.
- D—** —. *Sieh Drehbank, horizontale*.
- D—meißel m., Meißel** (Drechl.). *Chisel turning-chisel*. *Ciseau m. Sieh Drehstahl*

Drehmeißel, einballiger — (Holzdrechl.). *Bailed turning-chisel*. Ciseau m. (de tourneur).
D-palissade f., Klapppalissade (Befest.). *Turning-palisade*. Palissade f. tournante.
D-pfahl m. (Reepschl.). *Laying-pole*. Chantier m. à commettre.
D-pistole f. Sieh Revolver.
D-punkt m., Mittelpunkt der Bewegung eines Körpers (Mech.). *Centre of motion*, *pivot*, *prop*, *fulcrum*. Point m. d'appui ou de mouvement, centre m. de conversion.
D—, Stützpunkt eines Hebels. *Fulcrum*, *hypomochlion*. Point d'appui.
D—, Stützpunkt einer Wage. *Fulcrum*, *centre of motion* (of a balance). Point d'appui, centre m. de mouvement (d'une balance).
D-reep n. od. m. (Schiffb.). *Tyc*. Itague f.
D-riegel m. Sieh Drehholzenriegel.
D-rolle f. (Drechl.). *Ferrule*, *ferril*, *verril*. Cuivrot m.
D-säge f. Sieh Cirkularsäge.
D-säule f., Wendesäule eines Schluenthores (Wasserb.). *Quoin-post*, *heel-post* of a lock-gate. Poteau m. tourillon d'une porte d'écluse.
D-scheibe f. (Eisenb., Arch.). *Turn-table*, *turning-platform*. Plaque f. tournante, plateforme f. tournante. Sieh Drehbrücke.
D—, Töpferscheibe (Töpf.). *Potter's lathe*, *pallet*, *throwing-wheel*, *jigger*. Tour m., roue f. à potier.
D-nplateau n. (Eisenb.). *Platform*. Plateau m. d'une plaque tournante.
D-nlafette f. (Art.). *Gun-carriage mounted on a turn-table*. Affût m. monté sur plate-forme tournante.
D-nrollen f. pl. (Eisenb.). *Rollers pl. of turn-table*. Galets m. pl. d'une plateforme.
D-nwärter m. (Eisenb.). *Turn-table keeper*. Garde m. de plaque tournante.
D-schemel m. (Eisenb.). *Bogie*, *bogey*. Train m. indépendant.
D-späne m. pl. (Drechl.). *Turnings pl.*, *shavings pl.*, *chips pl.* Tournure f., copeaux m. pl. (coupeaux m. pl.).
D-stahl m., D-eisen n., D-meißel m. (Drechl.). *Turning-tool*, *slide-rest tool*. Outil m. ou couteau m. à tourner.
D-stichel m., Grabstichel (Drechl.). *Graver*, *turning-graver*. Burin m. du tourneur.
D-stift m., Spindel f. (stehende Welle) *Arbor*, *arbour*, *spindle*. Arbre m.
D— (Uhrm.). *Arbor*, *turning-arbor*. Arbre d'un tour d'horloger ou à l'archet.
D—, linker —. *Screw-arbor*. Arbre à rebours, arbre à vis d'un tour d'horloger.
D—, linker — mit Mutter. *Screw-arbor with nut*. Arbre à écrou d'un tour d'horloger.
D-stock m. (Strassenb.). Sieh Drehbaum.
D-stuhl m., Gelenkstuhl (Eisenb.). *Jaw-chair*. Coussinet m. de talon ou de rotation.
D— (Uhrm.). *Turn-bench*, *hand-tool lathe*. Tour m. d'horloger, tour à l'archet.
D— mit Excentrik (Techn.). *Ezcentrical lathe*. Tour à ellipse.
D—, Scheiben— (Uhrm.). *Turn-bench with face-plate*. Tour à plaque.
D-thor n. (Bauw., Bef.). *Balance-gate*, *turning gate*. Porte tournante.

Drethor einer Schleuse (Wasserb.). *Turning-door* of a sluice, *turning-gate*, *sluice-gate*. Porte tournante.
D—schleuse f., Kasteuschleuse. *Sluice with turning-doors*. Ecluse f. à portes tournantes.
D-topf m. (Spinn.). *Revolving-can*, *turning-can*, *lantern*. Pot m. tournant.
D-turm m. (Art.). *Turning-turret*. Tourelle f. tournante.
D-ventil n. (Mach.). *Valve-cock*, *turning-valve*, *rotary valve*, *throttle-valve*. Robinet m. à valve, soupape f. tournante.
D-vermögen n., magnetisches — (Elektr.). *Rotatory magnetic power*. Pouvoir m. magnétique rotatoire.
D— eines Schiffes (Schiffb.). *Manœuvring capabilities*, *turning power* of a ship. Faculté f. giratoire.
D-versuch m. (Schiffb.). *Turning-trial*. Expérience f. de giration.
D-wage f. (Phys.). *Torsion-balance*. Balance f. de torsion.
D-welle f. einer Zugbrücke (Brückenb.). *Lying-shaft*. Tourillon m.
D-zapfen m. (Masch.). *Gudgeon*, *trunnion*, *trundle*, *pin*, *stud*, *pivot*. Tourillon, pivot m.
D-rehen, wenden. To turn. Tourner.
D—, drechseln, ab— (Drechl.). To turn. Tourner.
D—, ausdrechseln, hohl— (Drechl.). To turn hollow, to turn out. Creuser au tour.
D—, excentrisch — (Drechl.). To bring out the centre. Excentrer.
D—, konisch —. To taper. Faire le cône, faire cône.
D— die Bohrstange (Bergb.). Sieh Umsetzen.
D— die Duchten eines Taus (Reepschl.). To twist the strands of a rope. Tordre les torons d'un cordage.
D— (Kabel) (Seil.). To twist cables. Cabler.
D—, das Schiff vor den Wind (Schiff.). To bring the wind aft, to bear away, to bear up. Faire vent arrière.
D— ein Tau zur vollen Härte (Reepschl.). To give a full twisting to a rope. Commettre un cordage au tiers ferme.
D— ein Tau verkehrt (Seew.). To twist or to twine a rope the wrong way. Tordre une corde de main torse ou en garchoir.
D—, zusammen— (Spinn.). To twist, to twine. Tordre.
D—, formen (Töpf.). To throw. Tourner.
D— vom Winde gesprochen (Schiff.). To veer, to go round. Changer.
D—, steh — auf einem Zapfen (Masch.). To turn upon a pivot. Pivoter.
D— n. (Mech.). Sieh Drehung.
D—, Drechseln n. (Drechl.). *Turning*. Travail m. au tour.
D— des Bohrzeugs (Bergb.). Sieh Umsetzen.
D—, Zwirnen n. der Kokonfäden (Seide). *Spinning*, *silk-spinning*. Filage m., première ouvraison f., premier apprêt m.
Drehend, rotierend (Mech.). *Rotary*, *rotatory*, *revolving*. Rotatoire, rotatif.
Dreher m., Drechsler m. *Turner*. Tourneur m.
D— (Handhabe zum Drehen) (Mech.). *Handle for turning a wheel*. Manivelle f.
D—, Drehknüppel m. (Seew.). *Turning hewer*. Trésillon m.

- Dreher, Former m.** (Töpf.). *Thrower. Tourneur m.*
- D-faden m.** (Web.). *Turning thread. Fil m. de tour.*
- Drehstrom m.** (Elektr.). *Rotating current. Courant m. tournant.*
- Drehung f., Drehen n., Torsion f.** (Mech.). *Torsion. Torsion f.*
- D-, Draht m., Drall m.** des Garns (Spinn.). *Twist. Tors m.*
- D-, falsche —.** *False twist. Torsion f. fausse.*
- D-, Drall m.** einer Tauducht (Reepschl.). *Twist of a rope. Tors m. d'un cordage.*
- D-, Umdrehung f.** (Techn.). *Turn, turning; revolution. Rotation f. Sieh Windung.*
- D-selasticität f.** (Mech.). *Elasticity of torsion. Élasticité f. de torsion.*
- D-shalbmesser m.** *Sieh Trägheits-halbmesser.*
- D-skörper m., Rotationskörper** (Geom.). *Solid of revolution. Corps m. de révolution.*
- D-smoment m.** (Mech.). *Sieh Trägheitsmoment.*
- D-sparabeloid n., Rotationsparaboloid n.** (Geom.). *Paraboloid conoid, paraboloid of torsion. Parabolöide m. de révolution.*
- Drei . . . —basisch** (Chem.). *Tribasic. Tribasique.*
- D-bein n.** *Sieh Hebebock.*
- D-blatt n., spitzes Kleeblatt** (Bauk.). *Trefoil, lanceolated clover. Trèfle m. lancéolé, triangle m. lobé.*
- D-blatt, rundes —, D-nase f., D-pass m.** *Round trefoil, clover. Trèfle, tribole m.*
- D-bogen m.** (Bauk.). *Trefoil hit arch. triangle m. lobé.*
- D-cylindermaschine f.** (Dampf.). *Compound-engine with three cylinders. Maschine f. à trois cylindres compound.*
- D-decker m., Linienschiff n.** (Schiffb.). *Three-decker. Trois ponts m.*
- D-deckiges Schiff** (Schiffb.). *Three-decked vessel. Navire m. à trois ponts.*
- D-drählig.** *Threefold, of three threads. À trois fils, à triple fil, (à trois-bouts).*
- D-einigkeitss-, D-faltigkeitssfenster n.** (Bauk.). *Sieh Drillingsfenster.*
- D-fuss m.** (Küf. etc.). *Trevet, tripot. Trépied m.*
- D-, kleiner —** (den man zur Unterstützung kleinerer Gegenstände, die man zugleich brennen will, in grössere Gefässe stellt) (Töpf.). *Small trevet. Colifichet m.*
- D-gliedriges Krystallsystem n.** (Miner.). *Rhombohedral system. Système m. rhomboédrique.*
- D-lappig, d-nasig** (Bauk.). *Trefoiled. Trilobé.*
- D-leitersystem n.** (Elektr.). *Three-wire system. Système m. à trois conducteurs ou fils.*
- D-master m.** (Schiffb.). *Three-masted ship. Trois-mâts m.*
- D-mastgaffelschoner m.** (Schiffb.). *Three-masted fore-and-aft schooner. Goëlette f. franche à trois mâts.*
- D-masttoppssegelschoner m.** (Schiffb.). *Three-masted schooner. Trois-mâts goëlette.*
- D-nase f.** *Sieh Dreiblatt, rundes.*
- D-nasig, d-lappig** (Bauk.). *Trefoiled. Trilobé.*
- Dreischäftig** (von Tauwerk gesprochen) (See-weis.). *Three-stranded. Commis en trois.*
- D-scheiblig** (von einem Blocke gesprochen). *Treble, three-fold. Triple.*
- D-schläger m., D-schlagsglocke f.** (Tel.). *Treble-stroke bell. Sonnerie f. à trois battements.*
- D-schlitz m., Triglyph m.** (Bauk.). *Triglyph. Triglyphe m.*
- D-, —, Oberplatte des —.** *Tania of the triglyph. Chapiteau m. du triglyphe.*
- D-seit n.** (Geom.). *Sieh Dreieck.*
- D-seitig.** *Bilateral. Trilatéral.*
- D-teilung f., Trisektion f.** (Geom.). *Trisection. Trisection f.*
- D-und-kantner m., Skalenoëder n.** (Miner.). *Scalenoëdron. Scalénoëdre m.*
- D-viertelssäule f.** (Bauk.). *Three-quarter column, imbedded column. Colonne f. engagée, colonne adossée.*
- D-walzensystem n., Walzenriebe n.** (Walzwerk). *Trio-rollers pl. Trio m.*
- D-wegehahn m.** (Masch.). *Three-way cock. Robinet m. à trois fins, robinet à trois eaux.*
- Dreieck n., Dreiseit n.** (Geom., Feldm.). *Triangle. Triangle m.*
- D-, ebenes oder geradliniges —.** *Plane or rectilinear triangle. Triangle rectiligne.*
- D-, gleichschenkeliges —.** *Isoceles triangle. Triangle isocèle ou isocèle.*
- D-, gleichseitiges —.** *Equilateral triangle. Triangle équilatéral.*
- D-, rechtwinkliges —.** *Right-angled triangle. Triangle rectangle ou rectangulaire.*
- D-, sphärisches —.** *Spherical triangle. Triangle sphérique.*
- D-, spitzwinkliges —.** *Acute-angled or oxygone triangle. Triangle acutangle.*
- D-, stumpfwinkliges —.** *Obtuse-angled or amblygon triangle. Triangle à angle obtus, triangle obtusangle ou amblygone.*
- D-, ungleichseitiges —.** *Scalene or scalenous triangle. Triangle scalène.*
- D-e, ähnliche — pl.** *Similar triangles pl. Triangles pl. semblables.*
- D-erster Ordnung** (Feldm.). *Primary triangle. Triangle du premier ordre.*
- D-zweiter Ordnung** (Feldm.). *Secondary triangle. Triangles du second ordre.*
- D- (Befest.).** *Trigon. Trigone m.*
- D-slehre f., D-smesskunst f.** (Math.). *Trigonometry. Trigonométrie f.*
- D-ssetzwaage f.** (Tischl.). *Triangle level. Niveau m. triangulaire.*
- D-szahl f.** (Math.). *Triangular number. Nombre m. triangulaire.*
- Dreieckig, dreiseitig.** *Triangular. Triangulaire.*
- Dreigliederig** (Mathem.). *Trinomial. Trinôme.*
- Dreikantig.** *Threesquare. À trois bords, triquètre.*
- Dreiling m.** (süddeutsch.), 3 Zoll starkes Brett (Zimm.). *Plank three inches thick. Planche f. de trois pouces d'épaisseur.*
- Dreischenkelliger Zirkel.** *Triangular compasses pl. Compas m. à trois branches.*
- Dreischnitt m.** (Math.). *Sieh Dreiteilung.*
- Dreispeitzig.** *Three-pointed. À trois pointes.*
- Dreitellig.** *Three-parted. Partagé (divisé) en trois, tiercé.*
- Dreiteilung f.** (Math.). *Trisection. Trisection f.*

Dreiteilungsstempel. *Trisecting compasses pl.* Compas m. à trisection ou à trois branches, compas triangulaire.

Dreistöckig. *Three-storied.* De trois étages, à triple étage.

Drell m., Drillich m., Zwillich m., Zwillch m. (Web.). *Drills pl., ticken, strong ticking.* Treillis m., linge m. ouvré.

D-bogen m. *Siehe* Bohrbogen.

Drempel m., Stempel m. im Dachstuhl (Zimm.). *Little jamb.* Jambette f.

D— einer Pforte (Schiffb.). *Port-sill.* Seuillet m. *Siehe* auch Trempel.

D—, Schluensel—, Stammgeschwell n., Schwelle f. (Wasserb.). *Clap-sill, mitre-sill, head or tail mitre-sill, look-sill, cheeks pl., threshold.* Busc m. d'une écluse.

D—haupt n., Haupt des D—s (Wasserb.). *Threshold-post.* Étai m. (ou étaie f.) du busc.

D—lager n. (Wasserb.). *Threshold-bed.* Faux radier m.

D—mauer f. einer Schleiße, **Fallmauer f.** eines Überfalls (Wasserb.). *Lift-wall.* Mur m. du sas, mur de chute.

D—schleiße f., Schlagschleiße, Schleiße mit Stemmthoren (Wasserb.). *Cheeks-shiice.* Ecluse f. en éperon, écluse busquée. *Siehe* Schleiße.

D—spitze f. (Wasserb.). *Threshold-head.* Musoir m., tête f. du busc.

Dresch ... —flegel m. (Ackerb.). *Flail.* Fléau m., flageol m., rubat m.

D—maschine f. *Thrashing-machine.* Machine f. à battre ou à égrener le blé, battisse f.

D—tenne f., Tenne, Scheunentenne. *Thrashing-floor, barn-floor.* Aire f. de la grange.

Dreschen n., Dusdreschen n. (Ackerb.). *Thrashing.* Battage m.

D— die Lumpen. *Siehe* Stäuben.

Drechkammer f. (Bauk.). *Siehe* Gerkaammer.

Dressieren, richten (Techn.). *To straighten.* Dresser.

Dressingmaschine f., Seidenhochelmaschine f. (Seidenspinn.). *Dressing-engine, combing-machine.* Machine f. à peigner la soie.

Drift f., diluviale Geschiebeformation (Geol.). *Drift.* Drift m.

D— m. eines Bolzens (Schiffb.). *Clearance of a bolt.* Håle m. d'une cheville.

D—eis n. (Schiffb.). *Drift-ice.* Glaces f. pl. en dérive.

D—strömung f. (Schiffb.). *Drift, drift-current.* Dérive f. de la mer.

D—winkel m., Derivationswinkel (Schiffbau). *Drift-angle.* Angle m. de dérive.

Drill ... —bogen m., Drehbogen (Drechal., Schloss. etc.). *Drill-bow.* Archelet m., archet m.

D—bohrer m., Drehbohrer (Techn.). *Drill, drill-borer.* Drille f.

D— — mit schraubenartig gewundener Spindel, archimedischer Druckbohrer. *Archimedian drill, screw-drill.* Foret m. en vis d'Archimède, foret à l'Archimède.

D— —, Rennspindel f. (Techn.). *Up-right drill, pump-drill.* Trépan m., drille.

D—brett n., Bohrbrett n. (Techn.). *Breast-plate.* Consolence f., palette f., plastron m.

D—decke f. (Drechal.). *Drill-chuck.* Mandrin m. à foret.

D—holz n. (Tischl. etc.). *Siehe* Drillbrett.

Drillmaschine f., Reihenschemaschine (Ackerb.). *Ridge-drill.* Semoir m. en lignes.

D—säge f., Eisensäge. *Hack-saw.* Scie f. à couper les chevilles. *Siehe* Drillen.

Drillen das Eisen. *To cut off iron with a hack-saw.* Couper le fer avec une scie à couper les chevilles.

D— mit dem Ruder (Seew.). *To put the helm a-weather or a-lee.* Travailler beaucoup à la barre.

D— n., Rillenstäm n. (Ackerb.). *Drilling.* Semis m. au semoir.

Drillich m. (Web.). *Siehe* Drell.

Drilling m., Trilling m. *Siehe* Drehling.

D— (deutsches Jagdgewehr), Dreilaufgewehr n. (Büchsenm.). *Sporting-gun with three barrels.* Fusil m. de chasse à trois coups.

D—bogen m., Triforium n. (Bauk.). *Triforium.* Trifore m., arc m. triple, arc tiercé, trigémeau m.

D—sfenster n., Dreieinigkeitsfenster, Dreifaltigkeitsfenster (Bauk.). *Triple-lancet-window.* Triplet m.

D—swalzen f. pl. *Trio-rolls.* Cylindres m. pl. trijumeaux ou trois.

D—swalzwerk n., Triowalzwerk. *Trio-rollers pl., trio-mill.* Laminoir m. trio, train m. trio.

Dripphaken m. (Bauw.). *Siehe* Aufschiebling.

Drischübel m., Drischchemel m., hölzerner Sturz m. (Bauw.). *Wooden lintel, wooden architrave of a door or window.* Poitrail m., linteau m. en bois, sommier m. de la porte.

Dritte Hand f. (Seew.). *Siehe* Hand, dritte.

Drittelsbogen m. (Buchdr.). *Third of a sheet.* Tiers m. de la feuille.

Drittelsystem des Pattinson Prozesses (Met.). *Siehe* Pattinson's Prozess.

Dritthalbtoursschloss n. (Schloss.). *Siehe* Schloss, dritthalbtouriges.

Droh m. (Web.). *Siehe* Trumm.

D—baum m. (Met.). *Siehe* Drambaum.

Dromos m., Rennbahn f., Allee f., Laufbahn f. (Bauk.). *Dromos.* Drome m., dromos m., avenue f.

Drop m., Hängemaschine f., Fallbühne f. (Eisenb., Bergh.). *Drop.* Drop m.

Drossel ... —klappe f. (Dampf.). *Siehe* Drosselventil.

D—maschine f., D—stuhl m., Wasserspinnmaschine f., Watermaschine f. (Spinn.). *Throttle, throttle-frame, water-spinning-frame, (water-frame).* Continus f., métier m. continu.

D—spule f. (Elektr.). *Choking-coil.* Bobine f. de réaction.

D—ventil n., D—klappe f., Einlassventil (Dampf.). *Throttle-valve.* Soupape f. d'admission, valve f. d'admission, robinet m. modérateur, registre m. de vapeur, soupape f. à gorge.

Drousetwolf m. (Spinn.). *Drouset-willow.* Loup-drousette m.

Druck m., Zusammendrückung f. *Compression.* Compression f.

D—, Pressung f. (Mech.). *Pressure, pression.* Pression f., poussée f.

D—, Schub m. eines Gewölbes (Mech.). *Thrust.* Poussée.

Druck, Schub der Schraube (Schiffb.). *Thrust of the screw. Poussée de l'hélice.*
D— auf den Stützpunkt eines Hebels. *Pressure on the fulcrum of a lever. Pression exercée sur l'appui, charge f. du point d'appui.*
D— (Buchdr., Lithogr.). *Printing. Impression f.*
D—, D—platte f. (Kupferst.). *Print, engraving, plate. Estampe f., gravure f.*
D— der Zeuge (Zeugdr.). *Printing. Impression f. Sieh Ätzdruck, Enlevagedruck, Handdruck, Hautreliefwalzendruck, Kattendruck, Kettendruck, Krappfarbendruck, Lapidruck, Plattendruck, Reservagedruck, Seidendruck, Zeugdruck, Zinnfarbendruck.*
D— mit Dampffarben. *Steam-colouring. Genre m. vapeur. Sieh Dampfärbererei.*
D— mit der Modelldruckmaschine. *Printing by the block-printing machine. Impression à la perrotine.*
D— mit Reservagen. *Reserve-style, resist-style. Impression avec réserves. Sieh Reservagedruck.*
D— mit Zinnfarben. *Printing with spirit-colours. Impression aux couleurs à sel d'étain.*
D— der Rasiermesserklinge (Messerschm.). *Sieh Talon.*
D—, einen — oder Probe— abziehen (Buchdr.). *To pull off a proof. Faire une épreuve.*
D—, atmosphärischer —, Atmosphären—, *Pressure of the air, atmospheric pressure. Pression f. de l'atmosphère.*
D—, bunter —, Bunt—. *Coloured impression, decorative printing. Impression en plusieurs couleurs.*
D—, Congreve—, Congrevescher — (Lithogr.). *Compound plate-printing. Impression à la Congrève.*
D—, Farben— (Lithogr.). *Impression of colours, colour-printing. Impression en couleurs.*
D—, Gebirgs— (Bergb.). *Pressure (of the ground). Poussées pl. (du terrain).*
D—, Kupfer— (Kupferst.). *Copper plate-printing. Impression en taille-douce.*
D—, roter —. *Printing red. Impression en rouge.*
D—arbeit f. (Buchdr.). *Press-work. Ouvrage m. fait à la presse.*
D—balken m., Unterbalken an einer Buchdruckerpresse (Buchdr.). *Cross-piece, winter. Sommier m. d'en bas ou petit.*
D—bohrer m. (Techn.). *Drill with ferrule. Drille f. à vis. Sieh Drillbohrer.*
D—, archimedischer —, Drillbohrer Archimedian drill. *Foret m. en vis d'Archimède.*
D—cylinder m. (Buchdr.). *Printing-cylinder. Cylindre m. de pression de la machine à rouleau.*
D—daumen m. (Tel.). *Printing-cam. Came f. d'impression.*
D—elastizität f. (Mech.). *Elasticity of compression. Élasticité f. de compression.*
D—eriaubnis f., D—privilegium n. (Buchdruck.). *License, imprimatur. Patente f. d'imprimerie, brevet m.*
D—feder f., Spannfeder (Uhrm.). *Split-spring. Pas m. d'âne.*
D—fehler m. (Buchdr.). *Erratum, error, misprint. Faute f. d'impression.*

Druckfehlerverzeichnis n. (Buchdr.). *Errata pl. Errata m., (pluriel); errata.*
D—fertig, d—richtig (Buchdr.). *Correct, ready for printing. Bon à tirer.*
D—festigkeit f., rückwirkende Festigkeit (Mech.). *Compressive strength, resistance to crushing. Résistance f. de compression.*
D—form f., D—model m. (Zeugdr.). *Bloci. Planche f., bloc m.*
D—hebel m., Hemmhebel (Art.). *Skidding-lever, brake (break), friction-lever. Levier m. des flasques d'affût.*
D—höhe f., Gefälle n. des Wassers (Mech.). *Head or height of water, height of fall. Hauteur f. de la chute, chute f. d'eau, charge f. d'eau.*
D—kattum m. (Zeugdr.). *Printers pl. Indienne f.*
D—klappe f., D—ventil n. (Bergb.). *Top-clack. Soupape f. d'ascension.*
D—kontakt m. (Elektr.). *Push contact. Contact m. par pression.*
D—kugel f., überladene Mine f. (Miniert.). *Globe of compression, surcharged or overcharged mine. Globe m. de compression.*
D—lager n. (Schiffsmaschb.). *Thrust-bearing, thrust-block, collared bearing. Palier m. de poussée, butée à collets.*
D—leitung f. (Wasserb.). *Water-pipes for high pressure. Tuyautage m. à pression haute.*
D—linie f. (Bauw.). *Line of pressures. Ligne f. de poussée.*
D—lokomotive f. *Sieh Schiebelokomotive.*
D—luft f. (Masch.). *Compressed air. Air m. comprimé.*
D—anlage f. (Masch.). *Compressed air plant. Établissement m. d'air comprimé.*
D—hammer m. (Techn.). *Pneumatic hammer. Marteau m. pneumatique.*
D—maschine f. (Masch.). *Compressed air machine. Moteur m. à air comprimé.*
D—übertragung f. (Masch.). *Transmission by compressed air. Transmission f. par air comprimé.*
D—magnet m. (Tel.). *Printing-needle. Aimant m. imprimeur.*
D—messer f. *Sieh Manometer.*
D—methode f. (Zeugdr., Buchdr.). *Style in printing. Genre m. d'impression.*
D—model m. *Sieh Druckform.*
D—papier n. (Pap.). *Printing-paper. Papier m. à imprimer, papier d'impression, papier sans colle.*
D—perkal m. (Zeugdr.). *Calico. Calicot m.*
D—platte f. (Kupferst.). *Sieh Druck.*
D—presse f., Prägpresse (Münzw.). *Coining-press. Presse f. à frapper.*
D—probe f. (Maschb.). *Pressure-test. Épreuve f. de pression.*
D—pumpe f. (Masch.). *Forcing-pump. Pompe f. foulante, refouleur m.*
D—, D—satz m. (Bergb.). *Forcing-pump, forcing-set. Pompe foulante.*
D—nkolben m., massiver Kolben (Masch.). *Full piston, solid piston. Piston m. plein.*
D—rad n. *Sieh Rändelrad.*
D—regler m. (Mach.). *Pressure reducer. Régulateur m. de la pression.*
D—richtig (Buchdr.). *Sieh Druckfertig.*

Druckring m. (Schiffsmaschb.). *Thrust-collar, driving collar*. Rondelle f. de butée.
D— — am Hinterstevan (Schiffsmaschb.). *Thrust-collar at the sternpost*. Rondelle de butée placée à l'étambot.
D—rohr n. einer Speisepumpe (Lok.). *Delivery-pipe*. Tuyau m. de refoulement.
D—satz m. (Bergb.). *Sieh Druckpumpe*.
D—scheibe f. der Maschine zum Eindrücken der Muster auf die Kattendruckwalzen. *Sieh Rändelrad*.
D—schieferung f. (Geol.). *Clavage*. Clivage m.
D—schlauch m. *Delivery-hose, forcing-hose*. Manche f. foulante.
D—schraube f., **Klemmschraube** (Techn.). *Binding-screw, attachment-screw, pressing-screw*. Vis f. de pression.
D— — eines Federhakens (Büchsenm.). *Fly*. Vis de pression.
D— — **nloch** n. eines Federhakens (Büchsenm.). *Fly-screw hole*. Trou m. taraudé de la vis de pression.
D—seite f., **fehlerhafte** — (Buchdr.). *Foul page*. Page f. mal venue.
D—spannung f. (Brückenb.). *Compression*. Pression f.
D—telegraph m. (Tel.). *Printing-telegraph*. Télégraphe m. imprimeur.
D—tisch m. (Tapetenfabr.). *Printing-table*. Table f. d'impression.
D—tuch n. (Zeugdr.). *Doubler*. Doublie m.
D—ventil n. (Bergb.). *Sieh Druckklappe*.
D— — (Lok.). *Delivery-valve, head-valve*. Soupape f. de refoulement.
D—verfahren n. (Zeugdr.). *Printing-mode*. Procédé m. d'impression.
D—verlust m. (Wasserb.). *Loss of pressure*. Perte f. de pression.
D—walke f., **Kurbelwalke** (Tuchfabr.). *Crank-fulfilling mill*. Toulon m. à ressort.
D—walze f., **Presswalze** (Ackerb.). *Press-roll*. Rouleau m. compresseur, cylindre m. comprimeur.
D— —, **Lederwalze** der Streckwalzen (Spinn.). *Presser, pressing-roller, top-roller*. Cylindre de pression.
D— — der Wattenmaschine (Spinn.). *Calendar-roller*. Laminoin m.
D— — eines Metallwalzwerkes. *Press-roller*. Cylindre m. comprimeur.
D— — (Zeugdr.). *Sieh unter Walze*.
D—welle f. (Tel.). *Printing-shaft*. Axe m. imprimeur.
D—werk n., **Stosswerk** (Münzw.). *Mill, minting-mill*. Balancier m. monétaire.
D— —. *Sieh Pumpwerk*.
Drück ... —drehbank f. (Metall Dreh.). *Spinning-lathe*. Tour m. à presser, tour à emboutir, tour à repousser.
D—futter n. (an einer Drückdrehbank) (Techn.). *Mould, chuck*. Mandrin m., emprunt m., mandrin pour l'emboutissage au tour.
D—stahl m. zum Metalldrücken (Techn.). *Burnisher*. Outil m. à repousser.
Drucken, **ab—**, (**abziehen**) (Zeichnungen, Bücher, Zeug etc.). *To print*. Imprimer.
D—, **schwarz und rot** — (Buchdr.). *To print black with red*. Imprimer en rouge et noir.
D—, **wieder** — (Buchdr.). *To reprint*. Réimprimer.

Drucken, **zusammen—** (Buchdr.). *To print together*. Imprimer en un volume plusieurs ouvrages.
D— n. eines Buchs (Buchdr.). *Printing*. Impression f.
Drücken auf der Drehbank. *To burnish, to spin in the lathe, to chase in the lathe*. Retreindre, emboutir au tour, repousser.
Drucker m. (Zeug-, Buch- etc.). *Printer*. Imprimeur m.
D— (an der Buchdruckerpresse). *Pressman, printer*. Imprimeur, pressier m., ouvrier m. à la presse.
D— mit Stereotypen (Buchdr.). *Stereotypographer, stereotyper*. Stéréotypeur m.
D—ballen m. (Buchdr.). *Printing-ball*. Balle f.
D—farbe f., **D—schwärze** f. (Buchdr.). *Printing-ink*. Encre f. d'imprimerie, encre noire.
D—presse f., **Buchd—presse**, **Presse** (Buchdr.). *Printing-press, letter-press, manual printing-press, press*. Presse f. d'imprimerie, presse typographique, presse.
D—schwärze f. (Buchdr.). *Sieh Druckerfarbe*.
D— — für Kupferdrucker (Kupferdr.). *Printing-black*. Noir n. d'impression pour encre de taille-douce.
D—zimmer n. (Buchdr.). *Press-room*. Salle f. de la presse.
Drücker m., **Klinke** f. einer Thür (Bauw.). *Latch, thumb*. Loquet m.
D—, (südd.) **Züangel** n. (Büchsenm.). *Trigger, trigger, finger of the trigger*. Détoné f., queue f.
D— des Krabnbalkens, **Krabnbalkenknie** n. (Schiffb.). *Cat-head supporter*. Porte-bossoir m.
D— pl. in den Rüsten. *Knees pl. on the chain-ways or channels*. Courbes f. pl. des porte-haubans.
D— unter den Rüsten. *Supporters pl. under the channels*. Courbes sous les porte-haubans.
D—, **Stempel** m., **Schneidtempel**, **Mönch** m. der Lochmaschine. *Punch of the cutting-press*. Poinçon m. d'un coupoir.
Druckerel f. (Buchdr.). *Printing-office, printing-house*. Imprimerie f. *Sieh Buch-, Noten-, Kupfer-, Steindruckerei*.
D— (Zeugdr.). *Printing*. Impression f. (des toiles etc.). *Sieh Dampfdruckerei, Kattendruckerei*.
D—besitzer m., **Buchdrucker** m. *Printer*. Imprimeur m.
D—prozente n. pl. (Buchdr.). *Printing-expenses pl. expressed in percent (of the general expenses)*. Étoffes f. pl., dépenses f. pl. pour l'entretien du matériel.
Druckpunkt, **schlecht im** — (Büchsenm.). *The trigger is hard to pull*. Dur au départ.
Drudensfuss m., **Alp—**, **Albfuss**, **Alpkreuz** n., **Eisenkreuz**, **Ring** m. **Salomo's**, **Pent-alpha** n. (Bauk., Orn.). *Pentacle*. Pentagramme m.
Drumme f., **Holzrinne** f. (Eisenb.). *Wooden culvert*. Caniveau m. en planches.
Drumsäge f. *Sieh Schrotsäge*.
Druse f. (Miner.). *Sieh Geode*.
D— (Bergb.). *Loch, a cavity in a lode (Derbysh.)*. Cavité f. dans l'intérieur d'un filon.
D—, **grosse** — (Bergb.). *Voog, rough*.

- Drusenäsche f., Weinhefenäsche** (Chem.). *Clavellated ashes pl., potash from wine-lees. Cendres f. pl. gravelées.*
D—, Weidasche (Färb.). *Wood-ashes, weed-ashes. Védasse f., vaidasse f.*
- Drüssel m.** *Sieh Drempe.*
- D-Schieber m.** (Dampf.). *D-valve. Soupape f. en D.*
- Dübel m., Holz—** (hölzerner Nagel) (Zimm.). *Peg, dowel, dowing-pin, wooden-pin, tree-nail. Goujon m. (gougeon m.), cheville f. en bois.*
D—, verlорener Zapfen m. *Peg, dowel. Emboiture f. perdue, goujon perdu.*
D—, kleiner —. *Little dowel. Gougette f.*
D—, Dobel m., Gestmsanker m., Gestmsklammer f. (Bauw.). *Peg, dowel. Fenton m.*
D— zum Mitnehmen. *Sieh Mitnehmer.*
D—, Keil m. (Zimm.). *Key. Clef f. dans l'assemblage des bois.*
- Dübeln, zusammen—** (Zimm., Tischl.). *To peg, to dowel. Cheviller.*
D— n. (Zimm.). *Doweling, dowelling. Assemblage m. à clefs ou à goujons.*
D—, Zusammen— (Zimm., Tischl.). *Pegging. Opération f. de cheviller.*
- Dübelung f.** (Bauw.). *Sieh Dollung.*
- Dubliren, Doublieren, Duplieren** (Spinn.). *To lap, to double. Napper, doubler.*
D— ein Kap, eine Spitze etc. (Schiff.). *To double, to round, to weather a cape, a point etc.*
Doubler un cap, une pointe etc.
D— (Buchdr.). *Sieh Duplieren.*
D— von Blechen. *Sieh Doppeln.*
D— des Steins (Met.). *Sieh Spurstein.*
- Dublirer ... —maschine f.** (Spulmaschine zum Doublieren der Seidenfäden) (Seide). *Doubling-frame. Machine f. à doubler.*
D— —, Lappingmaschine (Spinn.). *Lapping-engine, lapping-machine. Doubleur m., machine à réunir, machine à napper, réunisseur m.*
D—stein m. (Met.). *Sieh Spurstein.*
- Düdalbe m., Schiffspfahl m.** (Wasserb.). *Pole or post in a harbour. Duc m. d'Albe, corps m. mort pour poteaux d'amarrage.*
- Ducht f.** eines Taues (Reepschl.). *Strand of a rope. Toron m. d'un filon.*
D— eines Bootes (Schiffb.). *Thwart. Banc m. d'une embarcation.*
D— eines Pontons (Pont.). *Sieh Ankerriegel.*
D—, die —en eines Taues drehen. *To twist the strands of a rope. Tordre les torons d'un cordage.*
D—, Mast—, Segel—. *Main thwart, middle thwart. Banc m. du milieu, traversin m. du mât.*
D—, Ruder—. *Thwart. Banc de nage.*
D—enknie n. (Schiffb.). *Thwart clamp or knee. Courbe f. de banc de nage.*
- Duckel m.** (kleiner, wenig tiefer Schacht) (Bergb.). *Winze. Puits m. en petit.*
- Dücker m.** (Wasserb.). *Culvert, syphon, siphon. Aquéduc-siphon m., siphon m.*
- Duckstein m., Tufstein** (Miner.). *Calcareous tuff. Tuf m. calcaire, calcaire m. tufacé.*
- Dufrenit m.** (Miner.). *Sieh Grüneisenstein.*
- Dufrenoyit m.** (Miner.). *Dufrenoyite. Dufrenoyite f. Sieh Binnit.*
- Düker m.** (kurzer Spieker ohne Kopf) (Schiffb.). *Sprig. Clou m. sans tête, clou broquette.*
- Dumkraft f.** (Masch.). *Sieh Daumkraft.*
- Düne f., Sanddüne** (Geol.). *Sand-down. Dune f. D— (Wasserb.). Down. Dune.*
D—nkultur f. *Down-culture. Plantation f. des dunes.*
D—schutzwerk n. *Defence of downs. Défense f. des dunes.*
Düngen (Ackerb.). *To dung (to manure, to muck). Engraisser les terres.*
- Dünger m.** (Ackerb.). *Dung, manure. Engrais m.*
D—hof m., D—stätte f., Dungstatt f. (Ackerb.). *Dung-yard. Pailier m., tas m. de fumier, (retraite f.).*
D—streamaschine f., Guanostreamaschine (Ackerb.). *Manure-drill. Maschine f. à épandre les engrais ou le guano.*
Dunit m., Olivinfels m. (Petrogr.). *Dunit. Dunite f.*
- Dunkel** (Buchdr.). *Shaded. Ombré.*
- Dunkle Form f.** *Dark tryer. Tuyère f. obscure.*
- Dunkel ... —graues Rohisen n.** *Dark grey pig-iron. Fonte f. grise, foncée, obscure.*
D—rotgiltigerz n. *Sieh Rotgiltigerz.*
D—rotgut f. (Met.). *Dark-red heat. Chaud f. sombre.*
- D—scharlach m., Kermesscharlach** (Färb., Mal.). *Scarlet dyed in grain, French scarlet. Carlate f. de France, de graine.*
- Dünn ... —bell n.** (Zimm.). *Broad axe. Do-loire f. des charpentiers, épaupe f. de monton.*
D—bier n. (Brau.). *Table- or small beer. Bière f. de table, petite bière.*
D—brett n., Halbbrett, Tafelbrett (Zimm.). *Half plank, half-inch plank, shelf. Planche f. de 1/2 pouce d'épaisseur.*
D—eisen n., Kleineisen (Eisenblech zur Weissblechfabrikation). *Sheet-iron for tin-plats. Tôle f. fine, tôle mince.*
D—es Eisenblech n. *Thin sheet-iron. Tôle fer m. en feuilles.*
D—flüssig. *Thinly liquid.*
D—hobeln (Tischl., Zimm.). *To lessen by planing. Amenuiser un ais, etc.*
D—latte f., schwache Dachlatte (Zimm.). *Square lath. Latte f. carrée.*
D—quetsche f., zweite Pergamentform f. (Goldschl.). *Second or last mould of vellum. Second ou dernier caucher m.*
D—scheibe f., Tünchscheibe (Maur.). *Hawk of plasterers, white-washers' pallet. Palette f. du barbouilleur, oiseau m.*
D—schlagform f., zweite Hantform (Goldschl.). *Last mould, second mould of gut. Second ou dernier chauvret m.*
D—schliff m. (Petrogr.). *Slice. Plaque f. mince.*
D—stein m., Tafelstein (Juwel.). *Tabulated diamond, table-diamond, light diamond. Diamant m. taillé en table.*
D— —, Lech m. (Met.). *Thin matt, thin metal. Matte f. mince.*
D— —, reiner (vom selecting-process) (Met.). *Spongy metal, best regulus.*
- Dünnung f.** eines eingeklautes Holzes. *Sieh Kehle.*
D— des Gewehrkolbens. *Sieh Kolbenhals.*
- Dunst m., böser —** (Minierk.). *Damp, mephitical exhalations pl. Mofette f. ou moufette f.*
D— (schwarzgefärbte Rohseide) (Färb.). *Raw silk (tram) dyed black in a bath of log-wood or a sort of gall-nuts. Chargé m.*

Daustrkreis m., Atmosphäre f. (Phys.). *Atmosphere. Atmosphere f.*
D-loch n., Luftloch. *Air-hole, (air-) vent.*
Soupirail m., ventouse f., évent m.
D-messer m. *Atmidometer, evaporometer.*
Atm(id)omètre m.
D-rohr n., D-schlot m., Brodemfang m. (Bauw.). *Ventilator-pipe. Tuyau m. aérique, tuyau d'évent.*
Dünung f., Deining f. (Seew.). *Swell, (vor einem Sturme) carrier. Houle f.*
Duodecimalssystem n. (Math., Mech.). *Duodecimal system. Système m. duodécimal.*
Duodezformat n., Zwölfterformat (Buchdruck.). *Duodecimo, half-sheet of twelve.* *Indouze m.*
Duowalzen f. pl. *Sieh Zwillingswalzen.*
Duowalzwerk n. *Sieh Zwillingswalzwerk.*
Duplexdrehbank f. (Medalldreh.). *Duplex-lathe. Tour m. à double outil.*
Duplexsystem n. (Tel.). *Duplex system. Système m. duplex.*
Duplikator m., Bennet's — (Elektr.). *Bennet's doubler. Doubleur m. de Bennet.*
Duplieren. *Sieh Dublieren.*
D- (doppelt drucken) (Buchdr.). *To mackle, to double. Friser, doubler, marquer double, papilloter. Sieh auch Doublieren.*
D- und Strecken n. (Walzw.). *Sieh Auswalzen.*
Durcharbeiten (von Aufbereitungsanstalten gespr.). *To run through. Préparer les minerais.*
Durchbauschen (Mal.). *Sieh Durchpausen.*
Durchbiegung f. (Mach.). *Deflection. Flèche f.*
Durchbinder m., Vollbinder, ganzer Binder (Bauw.). *Header, perpend, (perbender), perpend-stone. Parpaing m., pierre f. parpaigne.*
D-schicht f., Durchschicht, Vollbinder-schicht, (bei Leipzig: **Strecker-schicht**) (Bauw.). *Course of headers, perpend-course. Assise f. par parpaings, assise en parpaigne.*
Durchblasventil n., Ausblasventil (Dampf-masch.). *Blow-through valve. Soupape f. de purge.*
Durchbohren. *To bore through, to perforate. Forer, percer.*
Durchbolzen m. *Sieh unter Bolzen.*
Durchblick m. (Bauw.). *Sieh Durchsicht.*
Durchbrechen, Schiesslöcher (Befest.). *To loop-hole, to pierce loop-holes. Percer des créneaux, créneler un mur.*
D- das Mauerwerk (um eine Thür etc. zu brechen) (Maur.). *To break through a wall. Couper, desceller la maçonnerie.*
D- bei der Herdfrischerbeit (Met.). *To break up, to cut. Désorner, couper.*
D- aus dem Laufgraben (Befest.). *To break through the trench. Percer la tranchée, déboucher de la tranchée.*
D- n. bei der Herdfrischerbeit (Met.). *Break-up n. Désornage m.*
Durchbrechmeißel m. (Klempn.). *Sieh Ausschlagpunze.*
Durchbrechung f., Aushöhlung f., hohle Bearbeitung f. (Techn.). *Working hollow, hollowing, carving. Évidement m.*
Durchbrochen (Tischl., Zimm., Drechs., Bildh.). *Pinked through, carved. Evidé.*
D- arbeiten. *To pink through, to carve. Évider, tailler à jour.*

Durchbrochen (mit Öffnungen u. s. w. versehen) (Web.). *Open-worked, open, clear. A jour.*
Durchbrochenes Eisenblech n. *Punched or punctured sheet-iron. Tôle crevée.*
Durchbruch m. des Grabenniederganges (Befest.). *Opening or mouth of the gallery of descent. Débouché m. de la descente.*
D- (Wasserb.). *Breach, bursting. Rupture f., brèche f., coulère f.*
D-. *Sieh Durchstoß.*
D-säge f., Lochsäge (Zimm., Tischl.). *Broken-space saw. Scie f. à guichet, égohine f.*
D-sfeld n., D-sverzug m. (Minierk.). *Sieh Wendungsgetriebe.*
Durchdringen. *To penetrate. Pénétrer.*
Durchdringung f. *Penetration. Pénétration f.*
Durchdrungen. *Filled, impregnated, imbued (with). Pénétré, être répandu dans.*
Durchfahren eine scharfe Kurve (Eisenb.). *To run through a sharp curve. Franchir une courbe à faible rayon.*
D- einen Bahnhof (Eisenb.). *To pass or run through a station. Brûler une station.*
D- (Bergb.). *Sieh Durchörter.*
Durchfahrt f., Deichflüße f. (Wasserb.). *Cut of a dike. Coupure f. d'une digue.*
D- (Strassen- u. Eisenbahn.). *Passage, opening, thorough-fare, gate. Passage m.*
Durchfeuchten. *To wet (moisten) thoroughly, to soak. Pénétrer d'humidité, mouiller, tremper.*
Durchflechten (Wasserb.). *To interlace, interweave. Enverger.*
Durchflussprofil n., D-Öffnung f. einer Brücke (Pont.). *Water-way. Débouché m.*
Durchfressen. *To corrode. Ronger, corroder.*
Durchfuhr f. *Transit, conveyance of goods through (a country). Transit m.*
Durchführen bei der Weissblechfabrikation (die Tafeln in den zweiten Kessel eintauchen) (Met.). *To wash, to dip. Laver.*
D- die Stürze. *To wash. Laver les feuilles de fer.*
Durchführsinnpfanne f. bei der Weissblechfabrikation ([zweite] Zinnpfanne) (Met.). *Wash-pot, dipping-pot. Chaudière f. à laver.*
Durchgang m. (Bauw.). *Thoroughfare, passage, alley. Passage m.*
D- eines Gestirns durch den Mittagkreis, **Kulmination f.** (Astron.). *Culmination. Culmination f., passage par le méridien.*
D- in einem Damm (Wasserb.). *Flood-gate. Ponceau m., passage.*
D-, Durchmarsch m. (Kriegsw.). *Passage. Passage.*
D-sfernrohr n., D-sinstrument n. (Astr.). *Transit instrument. Instrument m. de passage; lunette f. méridienne.*
D-sdepesche f. *Sieh Depesche.*
D-gut n. (Eisenb.). *Transit-goods. Marchandise f. en transit.*
D-sverkehr m. (Eisenb.). *Transit (of goods). Transit m.*
D-szug m., D-zug (Eisenb.). *Through-train. Convoi m. parcourant toute la ligne.*
Durchgebogen, mit durchgebogenem Kiel, mit gebrochenem Rücken (von einem Schiffe gespr.). *Cambered, broken-backed. Cambré, arqué, cassé.*
Durchgehen, triftig sein (von einem Anker gesagt, der nicht mehr eingreift) (Seew.). *To drag, to come home. Déraiper, draguer le fond, chasser.*

- Durchgehen** *n.* eines Saals durch zwei oder mehr Stockwerke (Bauw.). *Ezaltation of a hall-roof.* Exhaussement *m.* d'une salle.
- D—** der Waiktupe (Färb.). *Putrefraction of the pastel-vat.* Cuve *f.* coulée ou décomposée.
- D—** lassen (Phys.). *To allow to pass, to transmit.* Se pénétrer de qc.
- Durchgehend** (Eisenb.). *Through, fast.* De trajet direct.
- Durchgehendes Geleise** *n.* *Thorough line.*
- Durchgucktau** *n.*, **Kerhadortjen** *n.*, **Marltau**, **Marlreep** *n.*, **Schlappleine** *f.* (Seew.). *Stab-line.* Cargue-à-vue *f.*
- Durchhauen**, **durchhacken** den Wald (Forstwes.). *To hew through, to cut through.* Percer (une route à travers) le bois.
- Durchhaus** *n.* *Sieh* Durchgang.
- Durchhieb** *m.* (Bergb.). *Sieh* Durchschlag.
- Durchholen** die Lose eines Endes (Seew.). *To take in the slack of a rope.* Embarquer le mou d'un cordage.
- Durchkalen** ein Segel (Seew.). *To gybe a sail.* Gambier une voile.
- Durchklüftet**. *Divided into chasms or clefts; full of fissures or rents.* Fendu, rempli de ravins.
- Durchkreuzung** *f.* der Schienen einer Eisenbahn (Eisenb.). *Crossing.* Croisement *m.* des voies d'un chemin de fer.
- D—**, **Kreuzstelle** *f.* zweier Eisenbahnen. *Crossing-point, crossing.* Croisière *f.*
- Durchlass** *m.* an einer Schiffbrücke (Wasserb.). *Cut, opening of a pontoon-bridge.* Coupure *f.*, portière *f.*
- D—**, **Rigole** *f.* (Eisenb.). *Culvert, deep furrow.* Rigole *f.*, ponceau *m.*
- D—**, **Adjustierwerk** *n.* (Münzw.). *Draw-bench.* Banc *m.* à tirer, dragon *m.*
- D—** unter einem Kanal (Wasserb.). *Sieh* Ducker.
- D—glied** *n.*, **D—maschine** *f.*, **Durchlass** (Pont.). *Raft.* Portière *f.*
- Durchlasswehr** *n.* *Sluice-weir.* Vanne *f.*
- Durchlässig** vom Boden gespr. (Ackerb., Bauw.). *Pervious, permeable.* Perméable.
- Durchlässigkeit** *f.* des Bodens (Ackerb., Bauw.). *Perviousness, permeability.* Perméabilité *f.*
- D—**, **magnetische** — (Elektr.). *Magnetic permeability.* Perméabilité magnétique.
- Durchlochen**, **lochen**, **durchlöchern** (Tech.). *To punch.* Percer, (déboucher).
- Durchlöchert**. *Perforated.* Troué.
- D—** von Kugeln (von einem Schiffe gespr.). *Riddled.* Criblé, percé de boulets.
- Durchmarsch** *m.* *Sieh* Durchgang.
- Durchmesser** *m.* (Geom.). *Diameter.* Diamètre *m.*
- D—** einer Kurve (Geom.). *Diameter of a curve.* Diamètre d'une courbe.
- D—** *pl.*, **konjugierte** oder **zugeordnete** — (Geom.). *Conjugate diameters pl.* Diamètres *pl.* conjugués.
- D—** im Lichten (einer Röhre etc.) (Techn.). *Inside diameter of a tube etc.* Diamètre intérieur d'une pièce creuse, d'un tube, etc.
- Durchörteren** oder **durchschlagen** einen (Kohlen-) Pfeiler (Bergb.). *To hole a post.* Desserrer un pilier.
- D—**, **durchqueren**, **durchschlagen**, **durchfahren** das Gebirge (Bergb.). *To cut across, to intersect, to drive a heading through.* Percer le terrain.
- Durchörterung** *f.*, **Durchschlag** *m.* des Gebirges (Bergb.). *Cutting-across, intersection of the ground.* Percement *m.* souterrain.
- Durchpauschen**, **-pauschen**, **-stäuben** (Mal.). *To pounce.* Poncer un dessin piqué.
- Durchpausen**, **durchbausen**. *To counter-draw, to make a tracing.* Calquer.
- Durchqueren** (Bergb.). *Sieh* Durchörteren.
- Durchscheinend**. *Translucent, transparent.* Translucide, transparent, diaphane.
- Durchschliessen** (Buchb.). *To interleave.* Interfolier.
- D—** die Schriftzeilen (durch Spatien trennen) (Buchdr.). *To lead the lines, to interline, to space.* Interligner les blancs, espacer les lignes.
- D—**, **die Schütze werfen** (Web.). *To ply, to cross the shuttle.* Faire courir la navette, passer, chasser la navette.
- D—** *n.* (Buchdr.). *Leading, interlining.* Espace-ment *m.*
- Durchschliesslinie** *f.* (Buchdr.). *Space-rule, lead.* Interligne *f.*
- Durchschlag** *m.* (Bergb.). *Sieh* Durchörterung.
- D—** (im Walde), **Durchhau** *m.* *A cut or opening through the woods.* Percée *f.*, trouée *f.*
- D—** (Art.). *Sieh* Kartuschnadel.
- D—**, **Durchschläger** *m.* (ein Gerät des Kanoniers und Feuerwerkers). *Awl.* Pique-chasse *m.*
- D—**, **Durchseier** *m.*, **Selbetuch** *n.* (Chem. etc.). *Strainer, filter, colander.* Couloir *m.*
- D—**, **Ausschlag Eisen** *n.* (Techn.). *Punch, piercer.* Découpoir *m.*, emporte-pièce *m.*, poinçon *m.* *Sieh* Ausschlagpunze.
- D—**, **Lochhammer** *m.* (Schmied., Schloss.). *Drift, Chasse f.* à percer.
- D—** **skraft** *f.* eines Geschosses (Art.). *Perforating-power.* Puissance *f.* de perforation.
- D—** **spunkt** *m.* (Bergb.). *Point of intersection.* Point *m.* d'intersection.
- Durchschlagen** das Zündloch. *Sieh* Ausräumen.
- D—** (Bergb.). *Sieh* Durchörteren.
- D—** (Schmied.). *To punch.* Découper.
- D—** (der Pulvergase) (Art., Büchsenm.). *To let through fire.* Cracher du feu.
- D—** (vom Papier gespr.) (Buchdr.). *To blot.* Fouler.
- D—** beim Windofen (Prob.). *To get clear.* S'éclaircir.
- D—** *n.* (Schmied.). *Punching.* Découpage *m.*
- D—** Glas *n.* (Elektr.). *To pierce.* Percer.
- Durchschläger** *m.* *Sieh* Durchschlag.
- Durchschlängig** werden mit einem anderen Gange (Bergb.). *To open upon another gallery, etc.* Desserrer (en Belgique).
- Durchschleifen** bunte, überfangene Gläser (Glas-schl.). *To cut away the surface by grinding to the under-surface of crystal composed of two or more layers of different colours.* Ôter une ou plusieurs couches du verre doublé en taillant.
- Durchschleusen** ein Schiff (Schiff., Wasserb.). *To pass a vessel through a lock.* Écluser un bateau.
- Durchschmelzen** die Sicherung (Elektr.). *To melt.* Fondre.
- Durchschneiden**, **ausstückeln** die Zaine (Münzw.). *To cut (the coin-plates out of the ribbons).* Couper les flans.

- Durchschneiden n., Ausstückeln n.** der Zaine (Münzw.). *Cutting*. *Découpage m.* des flans.
- Durchschnitt m., Profil n.** (Bauw., Feldm.). *Section, vertical section, profile, sectional view*. Profil m. de niveau, coupe f., section f.
- D—, Längen—.** *Longitudinal section*. Profil en long.
- D—, Quer—.** *Transverse or cross section*. Profil en travers.
- D—, Einschnitt m., Abtrag m.** (Eisenb.). *Cutting, excavation*. Déblai m., tranchée f.
- D—, einen — anlegen.** *Sieh* Einen Einschnitt stechen.
- D—, Schnitt m.** zweier Flächen (Geom.). *Section, intersection of two surfaces*. Coupe, section de deux surfaces. *Sieh* Schnitt.
- D— zweier Geraden (Geom.).** *Intersection*. *Intersection f.*
- D—, Ausstückelungsmaschine f.** (Münzwe.). *Blank-cutting machine*. Coupoir m., découpoir m. pour tailler les flans.
- D—, -stoss m., -bruch m., -schnitt m., Lochmaschine f.** (Techn.). *Punching-machine, cutting-press*. Coupoir, découpoir, machine f. à percer, machine à découper, machine à poinçonner.
- D—sbetrag m.** *Average-amount*. Moyenne f., évérage m.
- D—sfläche f.** (Geom.). *Plane of intersection*. Plan m. d'intersection.
- D—sbrett n.** *Sieh* Dünnbrett.
- D—slinie f., Schnittlinie (Geom.).** *Line of intersection*. Ligne f. d'intersection.
- D—spunkt m., Schnittpunkt (Geom.).** *Point of intersection*. Point m. d'intersection.
- D—srechnung f.** (Arithm.). *Alligation medial*. Règle f. de mélange direct.
- D—szahl f., Mittelwert m.** *Mean, mean-number*. Moyenne f.
- D—szeichnung f.** *Sectional drawing, section, profile*. Profil m., coupe f.
- Durchschnitten, schwierig, couplert** (Terrainbezeichnung). *Intersected, broken*. Coupé, difficile, fourré, accidenté.
- Durchschuss m., weisser Raum** (Buchdr.). *Space-line, white line, blank, margin*. Interligne f.
- D—linie f., D—stück n.** (Buchdr.). *Lead, space-line, space-rule*. Interligne blanc m., réglet m.
- Durchsehen die Korrektur** (Buchdr.). *To look over, to read over*. Faire la révision de . . .
- Durchsiehen n., Collieren n.** (Chem.). *Colation, colature (straining, filtration)*. Colature f., filtration f.
- Durchsetzen** (Seew.). *Sieh* Durchgehen.
- D—, schmelzen** (Met.). *To bring down*. Fondre. *Sieh* Schmelzen.
- D—, nochmals d— in der Aufbereitung.** *To rejig*. Refondre.
- Durchsicht f., -blick m.** zwischen Häusern, Bäumen etc. (Bauw.). *View through an opening between houses or trees, vista*. Échappée f. de vue.
- Durchsichtig.** *Transparent*. Diaphane.
- D—keit f.** *Transparency*. Diaphanéité f., transparence f.
- D—keitsmesser m.** *Diaphanometer*. Diaphanomètre m.
- Durchsieben, sieben.** *To sift, to screen*. Passer au tamis, cribler.
- Durchsieben n., Sieben.** *Sifting, sieving, bolting*. Criblage m.
- Durchsprechen n.** (Tel.). *Direct communication*. *Transmission f. en direct*.
- Durchstäuben** (Mal.). *Sieh* Durchpausen.
- Durchstechen** (Met.). *To smelt, to melt*. Fondre.
- D—, die Schlacken —, (nochmals schmelzen).** *To smelt anew the slags*. Repasser les crasses.
- D—, durchschlagen** (Bauw.). *To pierce*. Percer.
- D— n.** (Met.). *Smelting*. Fonte f., fusion f.
- Durchstechung f.** *Sieh* Tunnel.
- Durchstechnadel f.** (Zeichn.). *Calking-needle*. Piquoir m.
- Durchstich m., Abtrag m., Einschnitt m.** (Strassenb., Eisenb. etc.). *Cutting, excavation*. Déblai m., tranchée f.
- D— m.** (Flussb.). *Cutting*. Coupeure f.
- Durchstoss m.** (Techn.). *Sieh* Durchschnitt.
- Durchstossen die Feuer** (Schiff.). *To rake the fires*. Ringarder les feux.
- D— die Feuerrohre.** *To sweep the boiler-tubes*. Ramoner les tubes d'une chaudière.
- D—, lochen** (Tech.). *To punch*. Poinçonner.
- Durchstossmaschine f., Lochmaschine** (Techn.). *Punching-machine*. Machine f. à percer ou à poinçonner.
- Durchsuchen den Boden** (Bauw.). *To search, to examine the ground*. Fouiller la terre, sonder le terrain.
- Durchsuchung f.** eines Schiffes (durch die Zollbehörden) (Seew.). *Rummage, search by the custom-house officers*. Visite f. par les douaniers.
- D—srecht n.** der Kriegsschiffe (Seerecht). *Right of search*. Droit m. de visite.
- Durchwachsen** (von Zwillingen (Miner.). *To interpenetrate*. Pénétrer.
- D— n., D—** der porösen Thonzellen in galvanischen Elementen (Elektr.). *Incrustation in porous cells*. Incrustation f. des vases poreux.
- Durchwaten.** *To ford, to wade*. Passer à gué, marcher dans l'eau.
- Durchweichungsgrube f.** (Met.). *Soaking-pit*. Puits m., Gjers m., fosse f. de réchauffage à lingots.
- Durchweichungsprozess m.** (Met.). *Soaking-pit process*. Procédé m. Gjers.
- Durchwerfen den Sand** (Bauw.). *To sift the sand, to screen*. Passer le sable à la claie.
- D—, reistern, rättern** (Bergb.). *To sift, to bolt*. Égrapper la mine.
- Durchwühlen den Erdboden** (von Artilleriegeschossen gesagt). *Sieh* Pflügen.
- Durchwurf m., Scheidegitter n.** (Bergb.). *Sieve, screen*. Égrappoir m.
- D—, Erdsieb n., Fege f., Sandsieb n.** (Maur.). *Screen, sieve, riddle, rudder*. Crible m. à pied, tamis m. de passage.
- Durchzeichnepapier n.** *Tracing-paper*. Papier m. à calquer.
- Durchzeichnen.** *Sieh* Durchpausen.
- Durchzeichnung f., Pause f.** (Zeichn.). *Tracing, calking, caulking, counter-drawing*. Calque m.
- Durchziehahle f.** (Satl.). *Sieh* Bindenadel.
- Durchziehen** (Pulv.). *Sieh* Austäuben.
- Durchzug m., D—balken m.** (Bank.). *Architrave, collar, doman, summer*. Architrave f., tirant m.
- D— zum Blankscheit, Flanchettscheide f.** der Schnürbrust (Schneid.). *Busk-case*. Busquière f.
- D—** (Spinn.). *Sieh* Flachsbandmaschine.

Dürrers n. (Bergb.). *Dry silver-ore.* Minerai m. d'argent maigre.

Dürröfen m. *Sich Darrofen.*

Düse f., Deute f., Düte f., Deupe f. eines Gebläses (Masch.). *Nozzle, nose-pipe, blast-pipe, tue-iron, twer, twyer, pipe.* Buse f., tuyau m., porte-vent m., canon m., buse de soufflet, tu-gère f.

D-nauge n. (Met.). *Eye of the blast-pipe.* Oeil m. de la buse.

D-nschlauch m. (Met.). *Leather-hose.* Bourrée f.

D-nrüssel m. (Met.). *Nose of a blast-pipe.* Bouche f. de la buse.

D-nstütze f. (Met.). *Support of the twyers.* Pitchon m. (Pyénées).

Düte f. des Gebläses. *Sich Düse.*

D-n f. pl. der Bockdecke (Wagenb.). *Sich Eckflügel.*

Duven, die Ruderspinne luvwärts oder lee-wärts — (Seew.). *To put the helm a-weather or a-lee.* Pousser la barre du gouvernail au vent ou sous le vent.

Dwars (quer) (Seew.). *Athwart, across.* Par le travers.

D-balken m. *Cross-beam.* Traversain m.

D-sees liegen. *To lie in the trough of the sea.* Être à travers les lames.

D— (ab) an Steuerbord (Backbord). *On the starboard (port) beam.* Par le travers à tribord (à babord).

D— ab von . . . *Abeam of . . . , abreast of . . . , off . . .* Par le travers de . . .

D-leinen f. pl., Querleinen (Seew.). *Cross-lines pl. Enfilures f. pl., traverses f. pl.* de cordes.

D-uacht f., Quernaht (Seew.). *Butt.* Joint m., about m.

D-sahlings f. pl., Quersahlings (Schiffb.). *Cross-trees pl. Barres f. pl., traversières f. pl.* de hune et de perroquet, traversins m. pl.

D-schiff, querschiff. *Athwartships, dwartships.* À travers du navire.

D-schlagen beim Lenzen (Schiff). *To broach-to.* Précipiter en travers.

Dwarssee f., D-seegang m. *Athwart sea, broad-side sea.* Mer du travers.

D-wind m. *Wind on the beam.* Vent m. par le travers.

Dweil m. (Seew.). *Swab, mop.* Faubert m., vadrouille f.

Dwellen (Seew.). *Sich Schwabbern.*

Dyakisdodecaëder n. (Miner.). *Sich Diploëder.*

Dyas f., das permische System (Geol.). *Permian system.* Système m. permien.

Dynamik f. (Lehre von der Bewegung) (Mech.). *Dynamics pl.* Dynamique f.

D— fester Körper, Geo—. *Geodynamics pl.* Dynamique des corps solides.

D— flüssiger Körper, Hydro—. *Hydrodynamics pl.* Hydrodynamique f.

D— luftförmiger Körper, Aero—. *Aerodynamics pl.* Aérodynamique f.

Dynamisch. *Dynamical.* Dynamique.

D— e Elektrizität f. (Elektr.). *Dynamic electricity.* Électricité f. dynamique.

Dynamit n. (Sprengtechn.). *Dynamite.* Dynamite f.

Dynamobürste f. (Elektr.). *Dynamo-brush.* Brosse f. du dynamo.

Dynamo-elektrisch (Elektr.). *Dynamo-electric.* Dynamoelectrique.

Dynamomaschine f., Dynamo f. (Elektr.). *Dynamo-electric machine, dynamo.* Machine f. dynamo-électrique, dynamo f.

Dynamometer n., Kraftmesser m. (Masch.). *Dynamometer.* Appareil m. dynamique.

D—, Brems—. *Dynamometrical brake.* Frein m. dynamométrique.

D—, Garn— (Spinn.). *Dynamometer for measuring the strength of yarn.* Cassé-fil m., dynamomètre m., éprouvette f.

Dynamometrisch. *Dynamometrical.* Dynamométrique.

Dysclasit m., Okenit m. (Miner.). *Dysclasite, okenite.* Dysclasite f., okenite f.

Dysluit m. (Miner.). *Sich Gahnit.*

Dysodil m., Papierkohle f. (Miner., Geol.). *Dysodile.* Dysodile f.

E.

Ebbanker m. (Seew.). *Ebb-anchor.* Ancre f. de jusant.

Ebbe f., abfallendes Wasser n., abgehende Zeit f. (Seew.). *Ebb, ebb-tide.* Basse-marée f., jusant m., ebbe f., ébe f., reflux m., basse-mer f., basse-eau f.

E—, erste —, Vor—. *First quarter of the ebb.* Commencement m. du jusant.

E—, halbe — (Mitte der Ebbe). *Half ebb.* Mijusant, demi-marée baissante.

E—, dreiviertel —. *Last quarter ebb.* Fin du jusant.

E— und Flut f., Zeit f., Gezeit, Tide f. *Tide.* Marée f., flux m. et reflux m.

E— und Flut (niedrig und hoch Wasser). *Ebb and flood.* Le jusant et le flux.

E—m, es ebbt (das Wasser fällt). *The tide falls (it ebbs).* Il y a jusant.

Ebbethor n. einer Schleuse, **Niederthor, Unterthor** (Wasserb.). *Tail-gate.* Porte f. d'ebbe.

Ebbstrom m. *Ebb-stream, outgoing-stream.* Courant m. de jusant, courant de sortie.

Eben, platt. *Plain, level.* Uni, plain. Siel Platt.

Ebene f. (Befest., Bauw. etc.). *Plane.* Plan m

E—, geneigte — (Wasserb.). *Sich Geneigte Ebene.*

E—, in gleicher — mit. *On a level with flush with.* Plain.

E—, selbstwirkende schiefe —, Bremsberg m. (Eisenb., Bergb.). *Self-acting or double acting inclined plane.* Plan automoteur.

E—, ebene Fläche f. (Geom.). *Plane sur face, plane.* Plan, surface f. plane.

Ebene, horizontale oder wagerechte — *Horizontal plane*. Plan horizontal.
E-, Berührungs-, Tangential-. *Tangent plane*. Plan tangent.
E-, Brechungs- (Opt.). *Plane of refraction*. Plan de réfraction.
E-, Grund-, Stand- (Feldm.). *Datum-plane, datum-level*. Plan de niveau.
E-, Projektions-. *Plane of projection*. Plan de projection.
E-, schiefe, geneigte — *Inclined plane*. Plan incliné.
E-, vertikale oder senkrechte — *Vertical plane*. Plan vertical.
E- (Topogr.). *Sich Flachland*.
E-n. *Sich Ebenen*.
Ebenflächig. *With a flat surface*. Plan, (Min.) planièdre.
Ebenholz n., schwarzes — (Holz von *Diospyros ebenum*, *D. ebenaster*, *D. malanoxylon*) (Tischl.). *Ebony*. Ébène f.
E-, blaues — *Luftholz, Amarantholz, Cayenneholz* (von einer *Nissotia*). *Blue ebony*. Ébène bleue.
E-, deutsches — *Taxusholz, Eibenholz*. *German ebony, yew-tree*. Ébène d'Allemagne.
E-, falsches — (von *Cytisus laburnum* und *Aspalathus*). *Bean-tree, foil-tree*. Ébène fausse, bois m. du faux ébénier, ébénier m. des Alpes, albour m., subier m., albour m.
E-, gelbes — (vom Trompetenbaum [*Catalpa*] und von *Bignonia leucozylon*). *Yellow ebony*. Ébène jaune, bois de trompette, bois canon.
E-, graues — *Grey ebony*. Ébène grise.
E-, grünes — (von *Diospyros lotus* und *Tecoma leucozylon*). *Green ebony*. Ébène verte des Antilles.
E-, rotes — *Sich Grenadillholz*.
E-artig, gemasert (Mal.). *Ebony-like painted*. Ébénacé.
E-baum m. (Bot.). *Ebony-tree, ebon-tree*. Ébénier m.
E-, falscher — *Sich Bohnenbaum*.
Ebenist m., Kunststischler m. (Tischl.). *Ebonist, cabinet-maker*. Ébéniste m.
Ebenmass n. *Symmetry, proportion, harmony*. Symétrie f., proportion f., rythme m.
Ebenmäßig. *Symmetrical, proportionate*. Symétrique, proportionné.
Ebenrammen, besetzen das Pflaster (Pflaster, Strassenb.). *To beat smooth the pavement*. Dresser le pavé.
Ebereschenholz n., Eibischholz, Vogelbeerholz, Massbeerholz (Holz von *Sorbus aucuparia*) (Bot.). *Quick-wood, quick-tree, mountain-ash, rowan-tree, roan-tree*. Sorbier m. sauvage, cormier m. sauvage.
Eben, abrichten (Techn.). *To smooth, to planish, to level, to make even*. Planer.
E- und feststrammen den Boden (Bauw.). *To level and ram the floor*. Faire et dresser l'aire.
Ebonit m., Hartgummi m. (Elektr.). *Ebonit*. Ébonite m., caoutchouc m. durci.
Echelonnieren, staffelförmig stellen (Kriegsw.). *To form in echelon-order*. Échelonner.
Echinus m., Pfühl m., Wulst m., Lesbischer Rundstab m., Polster n. (Bauk.). *Oval-moulding, echinus, quirked torus, heart-shaped*

torus. Échine f., astragale m. lesbien, tore m. corrompu, moulure f. ovale ou en demi-cour.
Eck . . . — *balken m.* *Corner-post*. Poteau m. cornier.
E-band n., E-schuh m., Scheinecke f., Winkelband, E-schiene f. (Zimmererl, Schloss.). *Angular iron-band*. Ferrure f. angulaire, équerre f. en fer.
E-beschläge m. pl. (Schloss.). *Corner-pieces pl.* Pièces f. pl. cornières.
E-blatt n., E-knorren m., E-krappe f., E-knollen m. (Bauk.). *Base-edge ornament*. Empattement m., patte f. de base, griffe f.
E-blech n. eines Protzkastens (Art.). *Corner-square or corner-plate*. Équerre f. d'angle en fer plat ou en tôle.
E-bogen m. *Corner-arch*. Buttée f.
E-chor m. *Sich Erkerfenster*.
E-eisen n., Winkeleisen (Met.). *Angle-iron, angular iron, corner-iron*. Cornière f.
E-fenster n. (Fenster an einer verbrochenen Ecke) (Bauw.). *Corner-window*. Fenêtre f. en encoignure.
E-first m. (Arch.). *Hip*. Faîte m. cornier, croupe f. de comble.
E-flügel m. (Bauw.). *Raised wing on the corner of a house*. Pavillon m. angulaire.
E-, Düte f., Pfeife f. der Bockdecke (Wagenb.). *Corner*. Cornet m. de la housse du siège du cocher.
E-haus n. *Corner-house*. Maison f. du coin.
E-holz n., kantiges Holz (Zimm.). *Square-ed timber, square-timber*. Bois m. d'équarrissage, bois équarri, bois (au) carré.
E-kamin m. (n.) (Bauk.). *Corner-fire place*. Cheminée f. en encoignure ou angulaire.
E-knollen m., E-knorren m., E-krappe f. (Bauk.). *Sich Eckblatt*.
E-kropf m., Ohr n. (Bauk.). *Ear*. Oreille m., orillon m., crossette f.
E-lasche f., E-schiene f., E-beschläge m. pl. (Schloss.). *Corner-piece*. Pièce f. cornière.
E-pfahl m. (einer Spundwand). *Corner pile*. Poteau m. angulaire.
E-pfeiler m., E-säule f. *Corner-pillar, stone-stud, butt-pier*. Pilastre m. cornier, cornière f.
E-polster n. und *Seitenpolster* eines Kutschwagens (Wagenb.). *Squab, squabbed-back*. Matelas m. de carrosse.
E-rahmen m. eines Schachtgevieres (Bergb.). *Side-frame*. Cadre m. uni.
E-schaft m. (Bauw.). *Corner-pillar, corner-wall*. Ante f., jambe f. d'encoignure, chaîne f. d'encoignure.
E-schiene f., Scheinecke f., Winkelband n. (Tischl., Schloss.). *Iron corner-cramp, composing-stick*. Équerre f. de fer. *Sich Eckband*.
E- (zur Verbindung der Eckstiele mit dem Mauerwerk), *Stielanker m.* (Bauw.). *Bent iron-cramp for fastening the posts to a wall*. Harpe f., harpon m.
E-schrank m., E-tisch m. (Tischl.). *Corner-cupboard, corner-table*. Écoinçon m., encoignure f.
E-schuh m. *Sich Eckband*.
E-sparren m., Gratsparren (Zimm.). *Hip-rafter*. Arêtier m.
E-stab m. (einer Fiale) (Bauw.). *Sich Gratsstab*.

- Eckständer m., E—stiel m., E—pfosten m.** (Zimm.). *Corner-post, corner-stud. Poteau m. cornier, cornier m., pied m. cornier.*
- E—stein m., bossierter —, Bossageeckstein m.** (Bauw.). *Rustic quoin. Encoignure f. rustiquée.*
- E—, Kropfstein, Winkelstein** (Bauw.). *Quoin, corner-stone (sconcheon, cacoinson). Pierre f. d'encoignure, écoinçon m., écoinçon m.*
- E—stiel m.** (Zimm.). *Siehe Eckständer.*
- E—stütze f.** (Bauk.). *Buttress, spur. Poteau m. cornier.*
- E—turm m.** *Corner-tower, turret. Clocheton m.*
- E—verband m.** (Bauw.). *Edge-joint, edge-bond. Assemblage m. angulaire.*
- E— aus Quadern.** *Long and short work. Chaîne f. d'encoignure.*
- E— auf Verzinkung** (Tischl.). *Edge-joint by grooves and dovetail-spikes. Assemblage m. à grain d'orge.*
- E—wandpfeiler m.** *Siehe Ante.*
- E—zieraten m. pl.** (Bauk.). *Crosettes pl., mouldings pl. Oreillon m., crossette f.*
- E—zimmer n.** *Corner-room. Chambre f. du coin.*
- Ecke** (Bauk.). *Coin, anconc. Encoignure f.*
- E— f., abgestumpfte** — eines Gebäudes (Bauw.). *Blunted corner, blunt angle. Entrecoufes.*
- E—, ausspringende** — (des Gesimses). *External angle, arris. Angle m. saillant.*
- E—, verbrochene** — (Bauw.). *Blunt angle, obtuse corner. Encoignure f., angle m. obtus, angle gras, angle du gras, pan m. coupé.*
- E—, körperliche oder räumliche** — (Geometr.). *Solid angle. Angle solide, angle polyèdre.*
- E— eines Polygons oder Polyeders** (Geom.). *Vertex, corner. Sommet m.*
- E— mit stumpfer Gehrung, Stoss m. auf Gehrung** (Zimm., Tischl.). *Mitre-joint, mitre-quin, mitred quin. Assemblage m. d'onglet, assemblage en biaisement.*
- E— gezapfte —, Verzapfung f.** (Zimm.). *Mortising, mortise-joint. Assemblage à mortaise, assemblage à mortaise et tenon.*
- Eckerdoppen f. pl.** (Färb.). *Valonia. Avelanèdes f. pl., gallons m. pl. du levant. Siehe Knoppeln.*
- Eckig, winkelig.** *Angular, angulated, cornered. Angulaire, angulé.*
- Edel** (Miner., Met.). *Precious, rich. Précieux.*
- E—gas n.** (Chem.). *Precious gas. Gaz m. précieux.*
- E—metall n.** (Chem.). *Precious metal. Métal m. précieux.*
- E—opal m.** (Miner.). *Precious or noble opal. Opale f. irisée ou noble.*
- E—stahl m.** (Met.). *Refined steel. Acier m. raffiné.*
- E—stein m.** (Miner., Juw.). *Precious stone, jewel, gem. Pierre f. précieuse, pierre noble, fine.*
- E—, künstlicher —, Glasstein** (Glasm.). *Artificial gem, factitious gem. Pierre précieuse artificielle.*
- E—schneider m.** *Lapidary of precious stones. Lapidaire m. en fin.*
- E—tannenholz n.** *Siehe Tannenholz.*
- Edukt m.** (Met.). *Educt. Éduit m.*
- Effekt m.** (Techn., Masch., Mech.). *Efficiency, effect. Effet m., rendement m.*
- Effektkurve f.** (Mech.) *Efficiency-curve. Courbe f. de rendement.*
- E—, Nutz—.** *Commercial efficiency, useful effect. Rendement m. industriel, effet utile.*
- E—, Oberflächen—** (Elektr.). *Skin effect. Effet de surface.*
- Efflorescenz f., Ausblühen n., Beschlag** (Miner.). *Crust, efflorescence. Efflorescence f.*
- Egeran m.** (Miner.). *Siehe Vesuvian.*
- EGge f.** (Ackerb.). *Harrow. Herse f.*
- E—, norwegische —.** *Siehe Rollegge.*
- E— (niederd.)** (Tuchfabr.). *Siehe Leiste.*
- Egrenieren, entkörnen die Baumwolle** (Spinn.). *To clean, to gin the cotton. Égrener, (égrainer) le coton.*
- E— n.** *Cleaning, ginning. Égrenage m., moulinage m.*
- Egrener . . . —maschine f.** (Spinn.). *Gin cotton-gin. Machine f. à égrener, égrenouse f.*
- E— von Mac-Carthy.** *Mac-Carthy gin. Machine d'égrenage de Mac-Carthy, Mac-carthy-gin m.*
- E—, Sägen—** (Spinn.). *Saw-gin. Moulin sciant.*
- E—säge f.** (Spinn.). *Saw of the saw-gin. Scie f. à égrener.*
- Ehrlit m.** (Miner.). *Ehrlite. Ehlite f.*
- Ei n., Eichen n.** (im Eierstab) (Orn.). *Echinus egg, little egg. Ove m., œuf m., ovicule m.*
- Ei n., das elektrische Ei** (Elektr.). *Electric egg, Philosopher's egg. Oeuf électrique.*
- Eibenbaumholz n., Rotelbenholz, Tarholz** (Holz von *Taxus baccata*) (Bot.). *Yer. If m. Siehe Ebenholz, deutsches.*
- Eibischholz n.** *Siehe Ebereschholz.*
- Eiche f.** *Oak. Chêne m.*
- E—, Stiel—.** *Stalk-fruited oak. Chêne pédonculé, chêne rouvre.*
- E—, Trauben—** (*Qu. scabiflora*), **Steineiche.** *Bay-oak, cluster-fruited oak. Chêne m. à grappes, gravelin m.*
- Eichel f.** (Frucht des Eichbaums) (Bot. etc.). *Acorn, gland. Gland m.*
- Eichen.** *Siehe Aichen.*
- E—.** *Oaken, of oak. De chêne, de bois de chêne.*
- E—blätterstein m., versteinertes E—holz n.** (Miner.). *Dryites. Dryite f.*
- E—gehölz n., E—wald m.** (Först.). *Oak-forest. Bois m. d'essence de chêne.*
- E—holz n.** (Zimm.). *Oak, oak-wood, oak-timber. Bois m. de chêne, chêne m.*
- E—holzpfole f., E—bohle f.** (Zimm.). *Oaken plank, thick oaken board, oaken joint. Madrier m.*
- E—lohe f., Gerberlohe, Lohe** (Lohgerb.). *Tan, oak-bark. Tan m.*
- E—schwamm m.** (Bot.). *Touch-wood, oak fungus. Agaric m. de chêne.*
- Eicher m.** *Siehe Aicher.*
- Eichmass n.** *Siehe Aichmass.*
- Eierstab m.** (Bauk.). *Egged moulding, eggs pl. and tongues pl., eggs pl. and anchors pl. Godrot m. à oves, fusarolle f., oves m. pl.*
- E—, gedrückter —** (Bauk.). *Greek oval quirked ovolo. Oves m. pl., ovicule m. corrompu bouldin m.*
- Eiförmig.** *Egg-shaped, oval. Ovale, oviforme ovoïde.*
- Eigengewicht n.** eines Gefäßes, **Tara f.** *Dead weight. Poids m. mort, tare f.*

Eigengewicht einer Brücke (Brückenb.). *Weight of a bridge (average weight per foot run)*. Poids propre d'un pont.
E- des Schiffskörpers (Schiffb.). *Weight of the hull*. Poids de la coque.
Eisenwärme *f.* Sieh Wärme, spezifische.
Eiland *n.* (kleine Insel) (Hydrogr.). *Islet*. Ilot *m.*
Eil . . . — **fracht** *f.* (Eisenb.). *Conveyance of dispatch*. Roulage *m.* accéléré.
E-gut *n.* (Eisenb.). *Dispatch-good*. Marchandises *f. pl.* à dépecher.
E-zug *m.*, **Kourierzug** (Eisenb.). *Express-train*. Train *m.* express, train accéléré.
E-zuglokomotive *f.*, **Schnellzuglokomotive** (Lok.). *Express-locomotive*. Machine *f.* à grande vitesse, machine *f.* pour trains express.
E-zugwagen *m.* (Eisenbahn.). *Express-train carriage*. Voiture *f.* de grande vitesse.
Elfeck *n.* (Geom.). Sieh Elfeck.
Emedaillon *n.* Sieh Spiegel.
Eimer *n.* Bucket, pail. Seau *m.*
E-, eiserner — der Eimerkette eines Baggers (Masch.). *Sheet-iron bucket*. Godet *m.*
E-bagger *m.* (Wasserb.). *Bucket-dredger*, *chain-dredger*. Dragueur *m.* à godets.
E-kette *f.*, **E-kunst** *f.*, **Kastenkunst**, **Büschelkunst**, **Schaufelkunst**, **Scheibekunst**, **Paternosterwerk** *n.* (Masch.). *Chain of buckets*, *chain-pump*, *noria*, *paternoster-work*. Noria *f.*, chapelet *m.*, patenôte *f.*, pompe *f.* à chapelet.
E-kette eines Baggers (Wasserb.). *Pitch-chain of a dredger*. Chaîne *f.* sans fin d'un cure-môle.
E-trommel *f.*, **Baggertrommel** (Wasserb.). *Dredging-tumbler*. Tambour *m.* du cure-môle.
E- —, **obere** —. *Top-tumbler*. Tambour du haut.
E- —, **untere** —. *Bottom-tumbler*. Tambour du bas.
Einband *m.* (Buchb.). *Binding*. Reliure *f.*
E-, ordinärer —. *Calico-binding*. Reliure à la camelotte.
Einbau *m.* Sieh Bühne.
Einbauen, eine Brücke schlagen (Pont.). *To lay a bridge*. Jeter un pont.
E- *n.* der Pumpen (Bergb.). *Setting of pumps*. Montage *m.* des pompes.
Einbiegen, sich — (vom Balken) (Bauw.). *To sag*, to bend in or inwards. Se courber en bas.
Einbiegung *f.*, **bleibende** — einer Schiene (Eisenb.). *Permanent bend or set*. Flèche *f.* permanente.
Einbindeable *f.* (Satil.). Sieh Bindenadel.
Einbinden (Buchb.). *To bind*. Relier.
E- in die Lücken einer stehenden Verzahnung (Maur.). *To shove in*, to imbed, to engage. Enclaver, engager.
E- einen Stein in eine Mauer (Maur.). *To bed in*, to bond in. Enlier, fixer.
E- die Jungfern (Schiffb.). *To bind the dead-eyes to the shrouds*. Amarrer les caps de mouton.
E- mit Holz, behufs des Aufziehens (Zimm.). *To cord*, to bind in. Écharper.
E- z. B. Erzschliche (Met). *To soak*. Chauter.
E- einen Block (Schiffb.). *To strap a block*. Estroper une poulie.

Einbinden ein Reff (Schiff). *To take in a reef*. Prendre un ris.
E- die Schliche. *To soak the small ore in lime-water*. Mouler en briques les schlichs.
E- *n.* der Räder. Sieh Beschienen.
Einbinde . . . — **blech**. Sieh Achsenbleche.
E-schiene *f.*, **Protzschmelband** *n.* (Art.-Fahrz.). *Bolster-hoop of the limber*. Étrier *m.* ou frette *f.* de sellette et d'essieu.
Einblasen Gase, Dämpfe etc. (Chem., Met. etc.). *To blow in*, to blow into . . . , to inject, to throw into. Souffler.
Einblatten die Schwellen (Eisenb.). *To addice or to adze the sleepers*. Entailler, saboter les traverses.
Einblattung *f.* (Bauw.). Sieh Einfalzung.
Einblöcken, **geradpressen** das Horn (Kamm.). *To press horn between two blocks*. Embloquer.
Einbrennen das Email (Porzell.). *To pass through the muffle*. Passer au feu.
E- *n.* der Glasur, **Glasurbrand** *m.* (Töpf., Porzell.). *Glaze-baking*. Cuisson *f.* du vernis.
E- (Glasn.). *Burning-in*. Cuisson des couleurs fusibles dans la peinture sur verre.
Einbrennpfanne *f.*, ([erste] **Zinnpfanne**), (bei der Weissblechf.). *Tin-pot*. Chaudière *f.* à l'étain.
Einbriefen die Stecknadeln (Steckn.). *To paper the pins*. Encarter les épingles.
E- *n.* der Stecknadeln (Steckn.). *Papering of pins*. Encartage *m.* des épingles.
Einbringen, **einlaufen lassen** (im Satze) (Buchdr.). *To get in*, to keep in. Gagner, aller serré, aller au regagnage.
E- —, **einlegen**, die Balken (Bauw.). *To put down the joints*. Mettre en place, mettre dedans les solives.
E- eine Brücke (Brückenb.). *Raising the trusses of a bridge*. Monter les poutres d'un pont, mettre en place un pont.
E- den Schwebestrich, **eingliessen** die Balkenfächer, **verfüllen** den Fehlboden. *To plaster the sound floor*. Entrevoûter les solives.
E- die Kerben (Nähnadeln). *To groove the needles*. Évider les aiguilles.
Einbucht *f.* (Schiffb.). Sieh Einfallen der Bordwände.
Einbuchtung *f.* (Wasserb.). *Inlet*, *bight*, *narrow bay*, *creek*. Anse *f.*; cul-de-sac *m.*; crique *f.* creux *m.*
Einbuffersystem *n.* (Eisenb.). *Système m.* d'attelage à un seul tampon.
Einbüchsen, **eindeichen** (Wasserb.). *To confine by dikes*, to dam in or up, to embank. Diguer, enfermer d'une digue.
E- oder **verdämmen** die Gusskasten, die Form (Gieas.). *To ram down*, to ram earth around the mould in the pit. Damer, enterrer le moule.
Einbüschung *f.*, **Eindeichung** *f.* (Wasserb.). *Embankment*. Endiguement *m.*
Eindecken oder **decken** das Dach (Dachd.). *To cover a roof*, to lay the covering. Poser la couverture.
E- —, das Dach mit Ziegeln —. *To tile*. Couvrir en tuile, couvrir de tuiles.
E- z. B. **bombensicher** — (Befest.). *To cover bomb-proof*. Mettre à l'abri (ou à l'épreuve) de la bombe.

- Eindecken** *n.*, **Eindeckung** *f.* eines Daches (Dachd.). *Covering, roofing. Couverture f. d'un toit.*
- E—, feuersicheres** —. *Fire-proof roofing. Couverture incombustible.*
- E— mit Blei.** *Lead-covering. Couverture en plomb.*
- E— mit Filz, Filzdachung** *f.* *Felt-covering. Couverture en feutre.*
- E— mit Kupfer.** *Copper-covering. Couverture en cuivre.*
- E— in Metall.** *Metal-covering. Couverture en métal.*
- E— mit Rohr, Rohrdach** *n.* *Thatch. Couverture en roseau.*
- E— mit Schiefer.** *Slate-roofing, slating. Couverture en ardoise.*
- E— mit Schindeln, Schindelbedachung** *f.* *Shingling. Couverture en bardeaux.*
- E— mit Stroh.** *Thatching. Couverture en paille ou en chaume.*
- E— mit Zink, Zinkbedachung** *f.* *Zink-covering. Couverture en zinc.*
- E—, Eindeckung** *f.* eines Ziegeldaches *Tiling, (plain-tiling). Couverture en tuiles.*
- Eindeckung** *f.* (Bauw.). *Sich Dachdeckung und Eindecken.*
- E— mit Dachpfannen, Pfannendach** *n.* (Dachd.). *Pan-tiling. Couverture en tuiles flamandes.*
- Eindeichen.** *Sich eindämmen.*
- Eindeichung** *f.* (Wasserb.). *Diking-in. Endiguement m.*
- Eindicke** *f.*, **Verdickungsmittel** *n.* der Beize (Färb.). *Inspissation. Épaississage m.*
- Eindicken** (Chem.). *To inspissate. Inspisser.*
- Eindecken.** *To lay up in a dock, to dock, Faire entrer ... aux docks; mettre ... dans le bassin.*
- Eindringen.** *To penetrate. Pénétrer.*
- E— n. der Geschosse** (Art.). *Penetration of projectiles. Pénétration f. des projectiles.*
- Eindrucken** (Zeugdr.). *To ground in, to re-enter. Rentrer.*
- E— n.** (Zeugdr.). *Grounding-in, re-entering. Rentrage m., rentrure f.*
- Eindruckform** *f.* (Zeugdr.). *Block. Rentrée f., rentrure f.*
- Einebnen, planieren, ausgleichen, abgleichen, nivellieren, wagerecht planieren** (Bauw., Befest.). *To level, to level off, to bring to the level, to lay flat, to plain, to even. Nivelier, égaliser, régaler, aplanir, mettre (en) de niveau, égalier, régaler.*
- E—, den Fußboden —, im Wage bringen.** *To level the floor. Nivelier l'aire, faire et dresser l'aire.*
- Einebnung** *f.*, **Planierung** *f.*, **Ausgleichung** *f.* (Befest. u. Bauw.). *Levelling, clearing. Régala-ge m., régatement m.*
- E—, Planierung, Herstellung** *f.* der Planie (Eisenb.). *Grading, finishing earth-works. Régala-ge, dressement m. de la plate-forme.*
- Einengung** *f.* (Flussb.). *Limitation, concentration. Rétrécissement m.*
- Einfach.** (Math.). *Incomposite; (Chem.) uncombined, uncompounded. Simple, élémentaire.*
- E— wirkend** (Masch.). *Single-acting. À simple effet.*
- Einfäden** eine Nähnadel (Näh.). *To thread a needle. Enfiler une aiguille.*
- Einfädelvorrichtung** *f.* (Web.). *Threading device. Aspiration f. de fil.*
- Einfahren** den Brand. *Sich Einsetzen* die Ziegel.
- E— in den Bahnhof** (Eisenb.). *To enter the station. Arriver, entrer en gare.*
- E— den Durchlass** (Pont.). *To close the raft. Fermer la portière.*
- E— (Bergb.).** *To descend into a mine, to go under ground. Descendre, entrer.*
- Einfahrt** *f.* in ein Bergwerk (Bergb.). *Descent. Descente f.*
- E— (Wasserb.).** *Sich Hafeneinfahrt.*
- E—, Thorweg** *m.* *Carriage-entrance, gate-way. Porte cochère f.*
- E— in den Hafen** (Seew.). *Entrance of the port. Entrée f. du port.*
- E—, enge** — (Seew.). *Goulet, gut. Goulet n.*
- E—sgeis** *n.* (Eisenb.). *Entrance-line. Voie f. d'entrée.*
- E—signal** *n.*, **Distanzsignal** (Eisenb.). *Auxiliary signal, station-signal, distant signal, up-signal. Signal m. de (à) distance, signal avancé, signal à l'arrivée.*
- Einfall** *m.*, **Eintritt** *m.* eines Lichtstrahls etc. (Phys. u. Opt.). *Incidence. Incidence f.*
- E—, Vorfall** *m.* einer Uhr mit Schlagwerk (Uhrm.). *Detent. Détente f.*
- E—.** *Sich Einsturz.*
- E—haken** *m.* (Telegr. Apparat von Hughes). *Notched spring. Ressort m. à coches.*
- E—röhre** *f.* einer Wassersäulenmaschine (Masch.). *Pressure pipe. Tuyau m. de chute.*
- E—sloot** *n.* (Phys.). *Axis of incidence, perpendicular. Axe m. d'incidence, normale f.*
- E—swinkel** *m.* eines Lichtwinkels etc. (Opt. u. Mech.). *Angle of incidence. Angle m. d'incidence.*
- E—winkel** *m.*, **Fallwinkel** (Art.). *Angle of descent, terminal angle. Angle de chute, angle d'incidence.*
- Einfallen, sich neigen** von Gängen, Gebirgsschichten (Bergb., Geol.). *To dip, to underlay or underlie, to hade. Plonger, s'incliner (dit des couches ou filons).*
- E— n., Fallen** *n.*, **Neigung** *f.* eines Flötzes oder Ganges, einer Gebirgsschicht (Bergb., Geol.). *Hade (Derbysh.), dip, crop, underlay inclination. Pente f., inclinaison f., d'une couche ou d'un filon, (Belg.): pendage m.*
- E—, flaches** — eines Kohlenflötzes. *Flat hade or inclination of a coal-bed. Pendage m. de plateau d'une couche de houille.*
- E—, Einziehen** *n.* der Bauchstücke (Schiffb.). *Rising of the floor-timbers. Acculement m. de varangues.*
- E— der Bordwände** (Schiffb.). *Tumbling-how of the sides. Rentrée f. des œuvres mortes.*
- Einfallend** (Bergb.). *Inclined on the dip. Incliner en aval, incliné en descendant.*
- Einfallendes Licht** *n.* (Arch.). *Sky-light (Opt.) incident light. Lumière f. pénétrante lumière faisant incidence.*
- Einfalzen, an den Rücken fügen** (Buchb.). *I fold the sheets of a book. Encarter, fixer le cartons au volume et au faux dos.*
- Einfalsung** *f.*, **Einblattung** *f.*, **Einfügen** *f.* im Falz (Bauw.). *Joining by rabbets, rabbeting, lapping. Encastrement m., enclassement m. assemblage m. par encastrement.*

Einfarbig, ungefärbt (mit Einer Farbe gefärbt). *Dyed of one colour.* Uni.
Einfassen, fassen (Juwel.). *To enchase.* Enchässer.
E—, das Pulver in Fässer **einspündern** (Pulv.). *To barrel powder.* Embariller la poudre.
E—, fassen mit Verzierungen (Mal., Orn., Buchdr.). *To border, to frame, to enchase.* Entourer d'ornements.
E— mit Borten (Schneid., Wagenb.). *To trim with lace.* Galonner, chamarrer.
E—, einen Brunnen —. *To curb a well.* Border, enclore, enceindre.
E—, beschlagen mit Nägeln (Tapez.). *To stud.* Clouter.
Einfassung f., Fassung f. (Juwel.). *Enchasing.* Enchässure f.
E— (Bauw.). *Inclosure, curb, wall.* Clôture f., enceinte f., falère m.
E—, Leiste f. von Zäcken und Spitzen. *Purl, border, purred border.* Picot m. de la dentelle, couronne f.
E— beim Sticken. *Bordering, framing.* Encloûture f.
E—, Fassung f., Gestell n., Rahmen m. (Tischl. etc.). *Frame.* Cadre m., châssis m.
E— (Verzierungen um ein Blatt, Bild etc.) (Buchdr., Mal., Juw. etc.). *Bordering, framing.* Entourage m.
E—, innere —, Umzug m., Kragen m. (Herald.). *Orle.* Orle m., orlet m.).
E— an Thür und Fenster. *Jamb; window-sill; architrave.* Châssis m.
E—smauer f. eines Wasserbeckens (Bauw.). *Falere.* Falère m.
Einfellen die Kerben (Nadelf.). *To groove a needle.* Évider une aiguille.
Einfellung f. im Kopf der Schwanzschraube. *Sich* Auskehlung.
Einfetten, einschmelzen, schmieren, fetten, schmalzen, schmälzen die Wolle vor dem Kratzen (Spinn.). *To oil, to grease.* Huiler, graisser, ensimer, ensemer.
E— n., Fetten n., Schmälzen n., Schmälzen n., Schmälzen n., Einschmelzen n. (Spinn.). *Oiling, greasing.* Graissage m., ensimage m., ensemage m.
Einfuchten, nach der Flucht einrichten (Bauw., Feldm.). *To arrange, to enrange.* Dresser à la ligne, dresser d'alignement, enligner, aligner. *Sich* Abfluchten.
Einfuchtung f., Abfuchtung f. (Bauw.). *Laying-out by a line, lining-out.* Alignement m., allignement m.
Einfusseschleuse f., Jagdschleuse (Wasserb.). *Inlet-shuice.* Ecluse f. de chasse.
Einfriedigen, befrieden, behegen, einhegen (Bauw.). *To fence, to inclose.* Enclore.
Einfriedigung f., Befriedung f., Umfassung f., Friede m. (Bauw.). *Enclosure, inclosure, fence, hedge, paling, rail-fence, (in fortification:) body of a place.* Enceinte f., enclos m., clôture f., circuit m. *Sich* Einzäunung.
E—smauer f., Umfriedigungsmauer, Ringmauer (Bauw.). *Enclosure-wall, close-wall.* Mur m. de clôture, mur d'enceinte.
Einfriedung, lebendige —. *Quick-(set-)hedge; frame.* Haie f.
Einfrieren, erfrieren (Prob.). *To freeze (in assaying silver).* Se revidir, se figer.

Einfrieren (Schiff.). *To be frozen.* Être pris par la glace.
Einfügemesser n. Messer zum Eindrücken der Vergoldung (Vergold.). *Pressing-knife.* Catissoir m.
Einfügen die Ankerrute in den Ankerstock (Seew.). *To stock the anchor.* Encastrer, enjaler l'ancre.
Einfügung f. (Zimm. etc.). *Sieh* Einlassung.
E— der Sparrn in die Helmstange (Zimm.). *Sieh* unter Helmstange.
E— im Falz (Bauw.). *Sieh* Einfalzung.
E— mit verlornem Zapfen. *Sieh* Einschering.
Einführung f. (Elektr.). *Leading-in.* Entrée f.
E—sglocke f. (Elektr.). *Leading-in insulator.* Isolateur m. d'entrée.
E—srohr n. (Elektr.). *Leading-in tube.* Conduit m. d'entrée.
E—sträger m. (Tel.). *Window-insulator, leading-in cups.* Support m. d'entrée de poste.
E—swalze f., Einzichwalze der Anlegemaschine (Spinn.). *Feeding-roller.* Cylindre m. fournisseur de l'étaleur pour lin.
E—, Zuführwalze, Zuführer m., Vorreisser m., Vorwalze der Doublirmaschine (Spinn.). *Licker-in, taker-in.* Tambour m. briseur.
E—, Einzichwalze der Warmwasser-Spinnmaschine (Spinn.). *Retaining-roller.* Cylindre d'entrée, cylindre-fournisseur m. du métier à eau chaude.
Einfuhrzoll m., Eingangszoll (Handel.). *Import-duty, import-taxes pl.* Droit m. d'importation ou d'entrée.
Einfüllrichter m. (Met.). *Funnel-pass.* Entonnoir m.
Eingabeln das Ziel beim Schiessen (Art.). *To bring the object between too far and too short range.* Encadrer le but.
Eingang m. (Bauw.). *Entrance.* Entrée f.
E—, Kopf m. einer Depesche (Tel.). *Preamble of a message.* Préambule m. d'une dépêche.
E—, Anfang m. der Laufgräben (Befest.). *Mouth.* Queue f.
E—sthür f. (Bauw.). *Entrance-door or gate.* Porte f. d'entrée.
Eingegraben auf Kupfer (Kupferst.). *Encyprotypic.* Encyprotype.
Eingehen (Tuchf., Web.). *Sieh* Einlaufen.
Eingehend, einspringend (Befest.). *Reentering.* Reentrant.
Eingelagert (Geol.). *Imbedded, instratified, stratified between.* Disséminé.
Eingepfählt, eingesäumt, umhegt mit Pfählen (Bauw.). *Fenced with pales, palisaded.* Palissadé, clos, entouré de palis.
Eingergeln die Dauben (Böttch.). *To croze (cross) the staves, to join the cask.* Enjabler ou jabler les douves.
Eingerichte n., Besatzung f. (Schloss.). *Ward, wards pl., guards pl.* Garniture f. ou garnitures f. pl., gardes f. pl.
E— mit drei Riegeln. *Ward of three bolts.* Empénage m.
Eingeschaltet, eingeschoben (Astron.). *Intercalar, intercalary.* Intercalaire.
Eingeschlossen vom Lande (Seew.). *Land-locked.* Fermé, enfermé entre les terres.
Eingeschmutzt, verschleimt, verdreckt (Büchsenm.). *Dirty.* Encrassé.

Eingeschobene Decke *f.* *Siehe* Decke, blinde.
E—Hirnleiste *f.* (Tischl.) *Siehe* Einschubleiste.
Eingesetzt in eine Hohlkehle (von Verzierungen gespr.) (Bauk.). *Set into a scotia.* Entablé.
Eingsprengt (Miner.). *Dissminated.* Disséminé.
Eingezahnt (Bauk.). *Indented.* Endenté.
Eingezäunt (Bauw.). *Siehe* Eingepfählt.
Eingießloch *n.* *Siehe* Einguss.
Einglasen, anglasen neue Glashäfen (Glaasm.).
To melt cullet in new glass-pots that are to be employed. Fondre du calcin ou groisil dans les creusets neufs dont on veut se servir.
E—, Anglasen *n.* der neuen Glashäfen (Glaasm.).
Melting cullet in new glass-pots. Action *f.* de fondre du groisil dans les creusets neufs.
Eingliedrig (Miner.). *Siehe* Einundeingliedrig.
Eingraben, sich — (Befest.). *Siehe* sich ver-schanzen.
Eingreifen, in einander greifen (von Steinen gespr.) (Bauw.). *To catch in, to grasp.* Engrener. s'engrener.
E—, in einander greifen (von Zahnrädern gespr.) (Masch.). *To gear together.* Engrener, s'engrener.
Eingriff *m.* (Masch.). *Gearing, catching, catch.* Quottement *m.*
E—zirkel *m.* (zur Untersuchung der Zahnräder) (Uhrm.). *Depthening-tool.* Compas *m.* aux engrenages, outil *m.* d'engrenage.
Einguss *m.*, **Inguss** *m.* (Giessform von Metall) (Giess., Münzw.). *Mould, ingot-mould.* Lingo-tière *f.*
E—, Inguss, Ingot *m.* (der gegossene Metallblock) (Met.). *Ingot.* Lingot *m.*
E—, Gusstrichter *m.* zum Einlaufen des flüssigen Metalls in die Form (Giess.). *Git, gate, gate-hole, channel, runner, funnel of the mould, ingot-mould, pipe of moulds.* Jet *m.*, gueule *f.* de moule, lingotière *f.*, trompe *f.* ou trou *m.* de soulage des moules.
Einhaken, einhängen (Techn.). *To hook on.* Accrocher, passer l'agrafe dans un anneau.
E— die Excentrikstangen (Dampf.). *To clasp, to throw into gear.* Enclancher.
Einhakung *f.*, **Eintrückung** *f.* (bei Excentrikstangen) (Dampf.). *Clasping.* Enclanchement *m.*
Einhalteblech *n.* (in der Durchführzinnpfanne (Weissblech)). *Partition in the wash-pot.* Cloison *f.* dans la chaudière à laver.
Einhängen die Dachziegel (Dachd.). *To lay the tiles.* Poser les tuiles.
Einhänger *m.*, **Rammmeister** *m.* (Wasserb.).
Conductor of the rammer. Enrayeur *m.* (ouvrier qui conduit la sonnette à déclic).
Einhängezirkel *m.* (Uhrm.). *Watchmaker's compasses pl.* Compas *m.* aux engrenages.
Einhängig (Bauw.). *Siehe* Dach, einhängiges.
Einhängungsbeschläge (Bauw., Schloss.).
Siehe Aufhängungsbeschläge.
Einhausen ein Loch in Stein (Steinm.). *To sink a hole in stone.* Refouiller un trou.
E— Klammerlöcher. *To sink, to bore the cramp-holes.* Refouiller les trous des crampons.
Einheben die Form (Buchdr.). *To lift or to put the form into the press.* Imposer la forme.
Einhegen. *Siehe* Einfriedigen.
Einheimsen (Ackerb.). *To get in, to house.* Égranger, mettre en grange.

Einheit *f.* *Unit, unity.* Unité *f.* *Siehe* Gewichtseinheit, Kräfteinheit, Längeneinheit, Zeiteinheit.
E— des elektrischen Widerstandes, Ohm. *Unit of resistance, ohm.* Ohm *m.* (nom de l'unité pratique de résistance.
E— der elektrischen Spannung, Volt. *Unit of electromotive force, volt.* Volt *m.*
E— der Stromstärke, Ampere (Elektr.). *Unit of current, unit of intensity.* Unité d'intensité.
E— der mechanischen Leistung oder der Arbeit (Mech.). *Dynamical unit, unit of work.* Unité mécanique ou dynamique.
E—, abgeleitete — (Elektr.). *Derived unit.* Unité dérivée.
E—, absolute — (Elektr.). *Absolute unit.* Unité absolue.
E—, absolute —, fundamentale —. *Absolut unit.* Unité absolue ou fondamentale.
E—, elektromagnetische — (Elektr.). *Electromagnetic unit.* Unité électromagnétique.
E—, magnetische — (Elektr.). *Magnetic unit.* Unité magnétique.
E—, praktische — (Elektr.). *Practical unit.* Unité pratique.
E—, statische — (Elektr.). *Static unit.* Unité statique.
E—, Wärme — (Phys.). *Caloric unit.* Unité de chaleur.
E—, zusammengesetzte, abgeleitete —. *Derived unit.* Unité dérivée.
E—spatrone. *Siehe* Metallpatrone.
Einhieven, einwinden (Seew.). *To heave in.* Virer, rentrer.
Einholen, einrennen die Kanonen (zum Laden (Seew.)). *To haul home the guns.* Haler dedans les canons, mettre les pièces au recul.
E— ein Tau (Schiff.). *To haul in, to haul on board, to overtake, to catch a rope.* Haler un cordage, haler dedans, haler à bord.
E—, erreichen ein Schiff (Seew.). *To come up with a ship, to join her.* Enganter, aganter, atteindre un navire.
E— das Bugspriet, den Klüverbaum (Seew.). *To get in the bow-sprit, the jib-boom.* Rentrer le beaupré, le bout-dehors du beaupré.
E—, einschleiben die Leesegelespiere (Seew.). *To rig the studding-sail-booms in.* Rentrer les bouts-dehors.
E— einen Zug (Eisenb.). *To outrun a train.* Rattraper un train.
Einholer *m.* eines Gaffelsegels (Seew.). *Inhaul.* Hale-bas *m.*
Einholdtalje *f.* eines Geschützes (Seew.). *Retiring-tackle, train-tackle.* Palan *m.* de retraite.
Einhorn *n.* (alte russische Granatkanone mit konischer Kammer) (Art.). *Licorn.* Licorne *f.*
Einhängende *f.*, **Umhängende** *f.* (Geom.).
Envelop. Enveloppe *f.*
Einrämmen. *Siehe* Verkrämmen.
Einkepen (Seew.). *To score.* Entailler.
Einkehle *f.*, **Dachkehle** (Dachdeck.). *Neck-gutter, corner-neck between two roofs, valley of a roof.* Goulet *m.*, goulot *m.*, noulet *m.*, jointure *f.* de noulet. *Siehe* Dachkehle.
E— an einer Wand oder Esse, **Schossrinne** *f.* (Dachd.). *Flashing.* Noquet *m.* de pignon. *Siehe* Dachkehle.
E— von Ziegeln, **Ziegelkehle** *f.* (Bauw.).
Row of gutter-tiles. Noue *f.* cornière.

Einkehle an den Seiten eines Dachfensterdaches. *Corner between a main roof and a dormer-window roof.* Fourchette *f.* d'une lucarne.
E-m. *To channel, chamfer, flute.* Canneler.
Einkellen, keilen, verkellen (Buchdr.). *To drive in the coins, to quoin.* Arrêter ou assujettir avec des coins, cogner.
E- die Form. *To quoin the form.* Arrêter la forme.
Einkellung (Büchsenm.). *Sieh Auskehlung.*
Einkerben (Techn.). *Sieh Einschneiden.*
E-, einklinken den Fuss der Schiene (Eisenb.). *To clinch, to latch, to notch the rail-foot.* Encocher la patine du rail.
E- (Böttch.). *To notch.* Cocher.
E-n., einklinken n. der Schienen (Eisenb.). *Clinching.* Entaillage *m.* des rails.
Einkerbung f., Keep f. (Seew.). *Notch, groove.* Engoujure *f.*, rainure *f.*
Einkittem. *To fasten, fix, seal by the use of cement; to cement.* Mastiquer, cimenter.
Einklammeru., in Parenthese setzen (Buchdr., Math.). *To include in brackets or parentheses.* Mettre en parenthèse ou entre (deux) parenthèses. *Sieh Einschusszeichen.*
E- (mehrere Zeilen oder Artikel in eine Klammer { } bringen) (Buchdr.). *To inclose.* Accoler.
E-, einklinken (Techn.). *To inclose.* Accoler.
Einklammerung f., Klammer f., Einschaltungszeichen n. (Buchdr.). *Parenthesis, brackets pl.* Parenthèse *f.*
Einklang m. (Phys.). *Unison.* Unison *m.*
Einklarieren (Schiff.). *To enter at the custom-house.* Entrer en douane.
Einklauen (Zimm.). *To claw in.* Assembler par about en gueule.
Einklemmen, um die Mitte fassen die Giesswanne (Glas.). *To seize the melting-pot.* Embarrer la cuvette.
E- (von Lagerstätten zwischen Sprünge gesprochen) (Geogn., Bergb.). *To pinch.* Pincer.
E-, sich - (von Bohren gesprochen) (Bergb.). *To get badly hung.*
Einklinken. *Sieh Einkerben.*
Einklinkung f. (Eisenb.). *Clinch, notch.* Encoche *f.*
Einkluffen, in eine Kluft pfoffen (Schiffszimm.). *To scarf up (upon a stump).* Enliouber (une pièce de mât).
Einknebeln ein Tau (Schiff.). *To put a rope in the beekets, to toggle.* Amarrer un cordage par un burin, cabilloter.
Einknicken. *To fold in.* Plier.
Einkochen den Saft (Zuck.). *To evaporate or to boil the juice.* Évaporer ou cuire le jus déléqué et filtré.
E- n. des Saftes (Zuck.). *Evaporation.* Évaporation *f.* ou cuite *f.* du jus de sucre déléqué et filtré.
Einköpfige Schiene f., einfach T-Schiene (Eisenb.). *Single-headed rail, single T-rail.* Rail *m.* à simple champignon.
Einkörben (in die Salzkörbe thun) (Salin.). *To put into the salt-baskets.* Embenater.
Einkuppeln (Seew.). *To couple.* Accoupler.
Einladen n. und Ausladen n. der Güter (Eisenb.). *Lading-in and unloading of goods.* Manutention *f.* des marchandises.
Einlage f. eines Deichs (Wasserb.). *Inner dam.* Digue *f.* intérieure.

Einlagerung f. von Gebirgsschichten (Geol.). *Intercalation, interstratification.* Intercalation *f.*
Einlass ... -pforte f., Thorpförtchen n., Thür f. im Thorweg, Schlupfpforte (Bauw. u. Befest.). *Wicket of a door.* Guichet *m.* ou guichet de porte.
E-röhre f. (Dampf.). *Inlet-pipe.* Tuyau *m.* d'entrée.
E-schleuse f. eines Bewässerungskanal (Wasserb.). *Regulator at the head of a channel.* Martellière *f.* *Sieh Speiseschleuse.*
E-schloss n. (Schloss.). *Sieh Schloss, eingelassenes.*
E-tuch n., Vorlegetuch einer Schlagmaschine (Spinn.). *Feed-cloth.* Tablier *m.*
E-ventil n., Saugventil (Dampf.). *Exhausting-valve, suction-valve, bottom-clack.* Soupape *f.* d'aspiration.
E- — (Dampf.). *Valve, inlet-valve.* Soupape d'admission.
E- — einer Gebläsemaschine (Masch.). *Inlet-valve.* Soupape d'aspiration.
E-walzen f. pl. der Schrubbelmaschine (Spinn.). *Sieh Einziehwalzen.*
Einlassen (Tischl., Zimm., Schloss.). *To mortise, to sink in, to trim in, to imbed.* Enchâsser.
E- einen Stein in einen anderen, oder eine Klammer in zwei Steine (Steinm.). *To enchase.* Encastrier, enchâsser.
E-, einlegen Holz in ein anderes Holz. *To enchase.* Enlacer.
E- ein Stück in ein anderes zur Verbindung (Tischl.). *To let in, to sink, to house in.* Embreuer, encastrier.
E-, versenken einen Niet (Schloss.). *To sink in, to countersink.* Foncer, fraiser.
E- (Wagn.). *To put in.* Enfoncer.
E-, einscheren (Zimm.). *To mortise, to tongue, to sink.* Embolter.
E- ein Stück Holz in eine Mauer (Zimm.). *To trim in.* Enclaver.
E- n. des Riegels (Art.). *Letting-in the transoms.* Embèvement *m.* des entretoises.
Einlassung f., Einfügung f., Einsicherung f., Versicherung f., Anscherbung f. mit breitem Zapfen (Zimm., Tischl.). *Joining by means of a mortise or a scarf and a tongue.* Emboitage *m.*, emboitement *m.*, assemblage *m.* à emboitement.
Einlaufen (vom Papier) (Buchdr.). *To shrink.* Se retirer, s'étrécir.
E- lassen (im Satze). *Sieh Einbringen.*
E- das Bugspriet, den Klüverbaum (Seew.). *Sieh Einholen.*
E- aus Not (Schiff.). *To put in in distress.* Relâcher en détresse.
E-, schuttsuchend - (Schiff.). *To put in for shelter.* Relâcher pour s'abriter.
E- in einen Hafen (Schiff.). *To go or to sail into a harbour.* Donner ou entrer dans un port.
E-, eingehen, sich krummen (Tuchf.). *To shrink.* Rentrer, devenir plus étroit.
E-, einspringen (Web.). *To shrink in width.* S'étrécir.
E-n., Eingehen n., Krummen n., Einwalken n. (Tuchf.). *Shrinking.* Rentrée *f.*
E-, Eingehen, Einspringen n. (Web.). *Shrinking in width.* Étrécissement *m.*, étrécissure *f.* d'un tissu.
Einlege ... -balken m. (Pont.). *False-balk.* Fausse-poutrelle *f.*

- Einlegeband** *n.*, **Lesezelchen** *n.* eines Buches (Buchb.). *Band or sign of a book.* Signet *m.*
- E—boden** *m.* im Munitionskasten (Art.). *Inner (movable) bottom.* Faux-fond *m.* mobile.
- E—deckel** *m.* einer Buchdruckerpresse (Buchdruck.). *Inner-tympan.* Petit tympan *m.*
- E—messer** *n.*, **Taschenmesser**, **Klappmesser** (Messerschm.). *Clasp-knife, pocket-knife, spring-knife.* Couteau *m.* pliant, couteau fermant, couteau de poche.
- E—Rüdelbalken** *m.* (Pont.). *False racking-baulk or board.* Faux-guindage *m.*
- E—stäbchen** *n.* (Web.). *Siehe Ruthe des Kettenbaums.*
- Einlegen** ein Geschützrohr in die Lafette, eine Kanone **montieren** (Art.). *To mount a gun upon its carriage.* Monter un canon sur son affût.
- E—** (Buchdr.). *To put in.* Mettre, placer.
- E—** in die Lohgruben oder Versetzgruben, **versetzen** (Gerb.). *To spread the hides in the pits.* Coucher en fosses les peaux gonflées.
- E—** (Tischl.). *To inlay, to veneer, to checker.* Marqueter. *Siehe Einlassen.*
- E—** die Pressspäne (Tuchm.). *To put the pressing-boards between the cloths.* Encartonner.
- E—** auf den Raan (Seew.). *To lay in.* Rentrer des vergues.
- E—** *n.*, **Einlegung** *f.*, **Verlegen** *n.* eines Kabels (Elektr.). *Laying an underground cable.* Pose *f.* d'un câble souterrain.
- E—** die Riemen (Seew.). *To unship the oars.* Déborder les avirons.
- E—** (Bergb.). *Siehe Muten.*
- E—** die Kette in den Kettengang des Gangspills (Seew.). *To lift the chain into the sprocket-wheel.* Garnir la chaîne au cabestan.
- E—** ein Ende in einen Kinnbackblock (Seew.). *To snatch a rope.* Faire passer une manœuvre par une poulie coupée.
- E—, sich —** (einen Bergbau anfangen (Bergb.)). *To open a mine.* Ouvrir une mine.
- Einleimen** (Techn., Tischl.). *To glue in.* Coller.
- Einleitung** *f.*, **Vorbericht** *m.* (Buchdr.). *Introduction, preface.* Introduction *f.*
- Einlesen** *n.* (Web.). *Siehe Einziehen.*
- Einlieken** ein Segel (Seew.). *Siehe Anlieken.*
- Einlieferung** *f.* des Gepäcks (Eisenb.). *Delivery.* Présentation *f.* des bagages au transport.
- Einlochen, einzapfen** (Zimm.). *To mortise.* Emmortaiser.
- E—** und **vernageln** einen Zapfen. *To mortise and treenail a tenon, to bolt a tenon into its mortise.* Enlasser, enlacer ou trouser et cheviller un tenon.
- E—, einstecken** ohne Zapfen, (bloss durch Verschwächung) **einschieben** (Zimm., Tischl.). *To enclose, to wedge in.* Enclaver.
- Einloten** (Bauw. etc.). *Siehe Abloten und Loten.*
- E—** die Spanten (Schiffb.). *To balance the frames.* Balancer les couples.
- E—** die Werksteine, in das Lot stellen, nach dem Lot **einstellen** (Bauw.). *To set the freestones vertical.* Poser les pierres à plomb.
- Einludeln** (Feuerw.). *To prime.* Amorcer.
- Einlullen** (vom Winde gesprochen) (Schiffb.). *To lull.* Se calmer.
- Einmachen, einstüpfen** (Lehm und Erde zum Pisébau) (Maur.). *To temper.* Corroyer ou breyer la terre avec de l'eau pour bâtir en pisé.
- Einmaisichen, -meischen** das Malz (Brau.). *To mash the grains of malt, to soak malt.* Brasser, démêler les grains, encuver le malt, rompre la trempé.
- E—** *n.*, **-meischen** *n.* (Brau.). *Mashing.* Démêlage *m.*, brassage *m.* du malt moulu.
- Einmalschmelzerei** *f.* (Met.). *Once-melting-down process.* Procédé *m.* à une seule fusion.
- Einmastig** (Schiffb.). *One masted.* À un mât.
- Einmausen** einen Haken (Seew.). *To mouse a hook.* Museler, fermer un croc.
- Einmeißeln.** *To work or cut in with a chisel.* Creuser avec le ciseau.
- Einmünden** in (Flussb.). *To discharge into.* Déboucher, emboucher, se jeter, se décharger dans.
- Einmündung** *f.* eines Flusses. *Discharging (of a river).* Débouchement *m.*, embouchure *f.*
- Einnaedeltelegraph** *m.* (Tel.). *Single-needle telegraph.* Télégraphe *m.* à une aiguille.
- Einnaageln** einen Zapfen (Zimm.). *To treenail a tenon, to bolt a tenon into its mortise.* Cheviller un tenon.
- Einnahme** *f.* (Handl.). *Returns pl., receipt.* Reçettes *f. pl.*
- Einnehmen** an Bord nehmen (Seew.). *To ship, to take on board.* Embarquer, mettre à bord.
- E—** Ladung. *To take in lading.* Prendre chargement.
- E—** Segel. *Siehe Bergen.*
- E—** Wasser. *To water.* Faire son eau.
- Einnehmer** *m.* (Eisenb.). *Collector, receiver.* Receveur *m.*
- Einölen** (Masch., Techn.). *To oil, to lubricate.* To rub with oil. Huiler.
- Einpacken, verpacken** (Handl.). *To pack, to pack up, to bale, to embale goods.* Emballer.
- E—** *n.*, **Verpackung** *f.* (Handl.). *Packing.* Emballage *m.*
- Einpalmen** ein Tau (Seew.). *To haul in a rope by hand.* Haler un cordage à la main.
- Einpapieren, einspännen** das Tuch (Pressspäne in das Tuch legen) (Tuchfabr.). *To put boards or pressing-boards in the cloth.* Cartonner le drap.
- E—** die Zuckerbrote (Zuck.). *To paper the sugar-loaves.* Habiller les pains de sucre.
- Einpassen, anpassen** (Techn.). *To adjust, to fit in, to trim in.* Adapter.
- E—** *n.*, **strenge** — (Zimm.). *Adjustment, tight fit.* Engraissement *m.*
- Einpassieren** (Web.). *Siehe Einziehen.*
- Einpfählen, einspalieren, mit Pfählen einzäunen** (Bauw.). *To fence with pales or stakes, to palisade, to inclose with pales.* Palissader, entourer de palis.
- E—, Einspalieren** *n.* *Paling, fencing with pales.* Palissage *m.*
- Einpfählung** *f.*, **Spalier** *f.*, **Pfahlzaun** *f.* *Fence of pales, palisade, stockade, made hedge, hurdling.* Palissade *f.*, espalier *m.*, clôture *f.* de palis.
- Einplacken, anplacken, placken** (Haarfilz oder Papier unter die Spiekerhaut eines Schiffes legen) (Schiffb.). *To sheath with hair.* Ploquer.

Einpoldern. *Sich eindämmen.*
Einprägen. *To impress, imprint, stamp.* Imprimer, empreindre.
Einpressen. *To press, to squeeze.* Enfoncer.
Einpodern (Feuerw.). *To prime.* Amorcer.
Einpumpen. *To pump in, into.* Pomper dans.
Einquartieren (Kriegsw.). *Sich Quartieren.*
Einquellen, einweichen, quellen die Gerste (Brau.). *To steep, to soak.* Tremper, mouiller.
E— n. (Brau.). *Steeping.* Mouillage m.
Einquellwasser n. (Brau.). *Steep-water.* Trempef.
Einrahmen ein Bild. *To frame a picture, to put a picture into a frame.* Encadrer, embordurer, enchâsser dans une bordure.
E—, einschleiben die Thürfüllungen (Tischl.). *To put in frame, to frame in skeleton.* Encadrer.
Einrammen einen Pfahl (Wasserb.). *To ram in, to drive in a pile.* Enfoncer un pieu, battre un pieu.
E—, die Pfähle — bis zur Hälfte der zu erreichenden Tiefe. *To drive a pile to half the depth to which it is to be beaten down.* Enfoncer les pieux à demi-fiche.
E—, die Pfähle — bis zum Aufsitzen, bis zum Versagen. *To drive a pile as deep as it is possible.* Enfoncer à refus de mouton, battre un pieu à refus.
E— n. (Wasserb.). *Pile-driving.* Pilotage m., fonçage m. des pilotis, battage m. des pieux.
Einreifen (Seew.). *To claw, brail up, reef (the sails).* Prendre des ris, riser, carguer.
Einreiben eine Versenkung (für Nägel, Niete oder Schrauben) (Schloss., Büchsenm.). *To countersink a hole.* Fraiser.
Einreihen (Web.). *Sich Einziehen.*
Einreisen ins Metall (von einem nicht richtig stehenden Bohrer gesagt) (Geschütz.). *To cut untrue, to bore away, to bore out of metal.* Brouter.
E—. *Sich Abbrechen, abtragen.*
Einrennen (Met.). *To melt down.* Fondre.
E— ein Geschütz. *Sich Einholen.*
E— n., Einschmelzen n. des Roheisens (Met.). *First smelting.* Fusion f. première.
Einrichten (eine Richtung bezeichnen) (Feldm.). *Sich Ausstecken.*
E—, gerade richten, richten (ein verbogenes Stück einer Maschine) (Masch.). *To take out the winding.* Dégauçhir une pièce de machine, etc. (qui s'était gauchie).
E—, Brüche — (Arithm.). *To bring fractions to a common denomination.* Réduire un nombre mixte en fraction.
Einrichtung f., Anordnung f. der Teile einer Maschine (Masch.). *Arrangement.* Disposition f.
E— einer Baustelle (Bauw.). *Establishment for building purposes.* Installation f. du chantier.
Ein- und Ausrückhebel m. (Mech.). *Lever for putting in or out of gear.* Levier m. d'embrayage et de désembrayage.
Einrosten (Masch.). *To rust.* Se rouiller.
Einrücken, einziehen eine Zeile (Buchdr.). *To indent, to insert, to interline.* Renfoncer ou enfoncer une ligne.
E— (Masch.). *To engage, to couple (machinery).* Embrayer.
E— und ausrücken (Masch.). *To ship and unship, to engage and to disengage.* Embrayer et désembrayer.
Ein- und Ausrückzeug n. (Masch.). *Engaging and disengaging-machinery.* Embrayage m. et désembrayage m.

Einrückkerbe f. (Masch.). *Engaging-scarf.* Enclanche f., entaille f. des arbres tournants d'embrayage.
Einrückung f., eingrückte Anzeig f. (Buchdr.). *Insertion.* Insertion f.
E— (Dampf.). *Sich Einhakung.*
Ein- und Ausrückvorrichtung f. (Masch.). *Engaging and disengaging machinery.* Modificateur m., embrayage m.
Einrühren die Farbe (Buchdr.). *To mingle, to mix the varnish with lamp-black.* Mêler le vernis avec le noir.
Einsackung f. der Schwellen (Eisenb.). *Subsiding.* Dévers m. des traverses.
Einsägen (Tischl.). *Sich Ansägen.*
Einsasse f., Kammsasse f. (Zimm.). *Jag, notch.* Entaille f. *Sich Einschnitt.*
E—, gerade —, gerade Überplattung f. *Square jag.* Entaille f. carrée.
Einsatz m., Beschiekung f. des Puddelofens (Met.). *Charge, heat.* Charge f.
E—eisen n., Gelfuss m. (Kupferschm.). *Horse.* Pied m. de biche.
E—gewicht n. (Gewicht mit Einsätzen) (Hand., Techn.). *Cup-weight.* Pile f. de cuivre, poids m. à godelet.
E—härtung f., Insathärtung, Oberflächenhärtung (Met.). *Case-hardening, half-converting.* Trempe f. en paquet, trempe en coquille, trempe de la surface.
E—mauer f. (Wasserb.). *Sich Fallmauer.*
E—öffnung f. eines Ofens (Met.). *Charging-hole, charging-door.* Ouverture f. à charger porte f. de charge.
E—streifen (Web.). *Sich Stichstreifen.*
E—teich m. (Fisch.). *Store-pond, stock-pond.* Vivier m.
E—thür f., Arbeitstür eines Flammofens (Met.). *Working-door, charging-door, charging-hole.* Porte de charge, ouverture à charger.
E—zirkel m. *Compasses pl. with shifting-points.* Compas m. à pointes changeantes.
Einsaugen. *To suck in.* Sucer.
E— (Elektr.). *To tap, to draw off.* Soutirer.
E—, sich —. *Sich Einschlagen.*
Einsauger m. pl. (Elektr.). *Collecting-spikes pl.* Pointes f. pl. collectrices soutirant l'électricité.
Einsaugung f. (Chem.). *Absorption.* Absorption f.
E—des Lichtes (Phot.). *Absorption of light.* Emmagasinage m.
Einschäkelu, anschäkelu eine Kette (Seew.). *To shackle a chain.* Maniller une chaîne.
E— die Kette in den Ankerring (Seew.). *To clinch, to bend the chain-cable.* Etalinger la chaîne.
Einschalten in den Stromkreis (Elektr.). *To place or to put in circuit, to insert.* Mettre dans le circuit, embrocher, intercaler.
Einschalter m. (Elektr.). *Circuit-closer, commutator.* Commutateur m., conjointeur m.
Einschaltung f. (Elektr.). *Putting in the circuit.* Mise f. dans le circuit.
E—zeichnen n. (Buchdr.). *Mark of elision, caret.* Signe m. d'omission.
Einscheren, einlassen (Zimm.). *To mortise, to tongue, to sink.* Embolter.
E— ein Tau (Schiff.). *To reeve a rope.* Passer une manœuvre.

Einsicherung f., Einfügung f. mit verlorenem Zapfen, **Einlassung f., Verbindung f.** mit Hirnleisten (Tischl., Zimm.). *Joining by means of a (large) mortise or a scarf and a tongue, clamping.* Embotage m., assemblage m. à embottage.

Einscheibig von einem Blocke gespr. (Seew.). *Single.* Simple.

Einschieben das Brot (Bäck.). *To put the bread into the oven.* Enfourner le pain.

E— (Zimm., Tischl.). *Sieh* Einlochen.

E— (Tischl.). *Sieh* Einrahmen.

E— die Leesegelespiere (Seew.). *Sieh* Einholen.

E— eine Zeile (Buchdr.). *Sieh* Einziehen.

E— n., Einschlessem n., Einsetzen n. (Töpf.). *Charring the oven, setting in, putting in the oven.* Enfournage m., enfournement m.

Einschiebleiste f., Einschubleiste f. (Tischl.). *Clamp.* Listel m. d'arrête, languette f. d'arrête. *Sieh* Einschubleiste.

Einschiebseil n. (Schiffb.). *Intercostal plate.* Tôle f. intercostale.

Einschiffen (Seew.). *To embark, to ship.* Embarquer.

Einschiffung f. *The (act of) embarking, embarkation, shipping.* Embarquement m.

Einschlessem ein Gewehr. *Sieh* Gewehr.

E—, Ballast in ein Schiff —. *To ballast a ship.* Lester n. navire.

E— den Eintrag durch das Fach. (Web.). *To shoot in.* Tramer, lancer ou chasser la duite.

E— n. des Eintragfadens (Web.). *Shooting in.* Opération f. de tramer ou de lancer.

E—, sich — (Art.). *Sieh* Schusskorrektur.

Einschlag m., Eintrag m., Einschuss m. (Web.). *Woof, weft.* Trame f., (enfure f.) d'une étoffe.

E—, Einschlagen n. des Blitzes oder elektrischen Funkens (Elektr.). *Thunderbolt.* Foudre f. entre la terre et un nuage.

E—messer n. (Messerschm.). *Clasp-knife.* Jambette f.

E—seide f., Trama f., Tramseide (Web.). *Tram, trame.* Trame f.

Einschlagen (Bergb.). *To begin, to work a mine.* Commencer à faire une fouille.

E— die Zündschnur oder den Ludelfaden (Feuerw.). *To middle or to set down the quick-match.* Enfoncez la mèche.

E— die Pfähle (Befest.). *To drive in pickets.* Planter des piquets.

E—, einwickeln die Ballen (Buchdr.). *To inclose, to incwrap the balls.* Envelopper, emplier les balles.

E—, Nägel (Bauw.). *Sieh* Eintreiben.

E— einen Pfahl (Wasserb.). *To drive in a pile.* Ficher un pieu. *Sieh* Einrammen.

E—, sich einsaugen (Farb., Mal.). *To soak in.* S'emboire.

E— n. der Nähadeln in Briefe. *Papcring.* Mise f. en paquets.

Einschleifen, einschmiegeln (Techn.). *To grind in.* Roder.

Einschliessen eine Festung (Kriegsw.). *Sieh* Berennen.

Einschlüpfen (Farb., Mal.). *Sieh* Einschlagen.

Einschlusszeichen n., Klammer f. (Buchdr.). *Parenthesis (), brace { }, crochets or bracket [].*

Einschlusszeichen n., Klammer f. (Buchdr.). *Parenthèse f. (), accolade f. — { }, crochet m. [].*

Einschmalzen (Tuchfabr.). *Sieh* Einfetten.

Einschmelzen. *To recast, to melt down.* Refondre. *Sieh* Schmelzen.

Einschmierem (Techn.). *To grease.* Mettre en suif, graiser.

E— die Ballen (Buchdr.). *To grease the balls.* Huiler les balles, lubrifier les balles.

Einschmierlappen m., Fettlappen (Drahtz.). *Grease-rag.* Affile m.

Einschmiegeln. *Sieh* Einschleifen.

Einschnutzen, verschleimen (Büchsenm.). *To foul.* S'encrasser.

E— n., Verschleimen n. (Büchsenm.). *Silage, fouling.* Encrassement m.

Einschnappen. *To snap in, to catch.* So fermer à ressort ou au loquet.

Einschnappfeder f. (Uhrm.). *Spring-bolt.* Ressort m., loquet m.

Einschneidedecke f. *Sieh* Einschub.

Einschneiden, einkerben (Techn.). *To score.* to jog, to notch. Entailler.

E— die Radzähne (Masch.). *To cut the teeth.* Fendre les dents d'une roue dentée.

E— ins Papier (Buchdr.). *To bite.* Inciser.

E— die Schiesscharten (Befest.). *Sieh* Ausstechen.

E—, sich — (Befest.). *Sieh* sich verbauen.

E— n., Einkerbung f. (Zimm., Tischl.). *Jagging, notching.* Entaillage m.

E— n., Einkerben n., Hobeln n. der Schwellen (Eisenb.). *Planing of sleepers, jagg-ing-out the sleepers.* Entaillage f. des traverses.

Einschneelen n., Zuschneelen, Schneeverwehung f. der Einschnitte (Eisenb.). *Snow-drift on the cuttings, cuttings pl. covered with snow, accumulation of snow.* Enneigement n. des tranchées.

Einschnitt m. mit der Säge (Zimm.). *Saw-notch.* Trait m. de scie.

E—, Einsasse f., Kerbe f., Schere f. (Zimm., Tischl.). *Jag, notch, flat indent.* Entaille f.

E—, (zuweilen: **Kappung f.**) einer Schwelle unter breitbasigen Schienen (Eisenb.). *Jag, notch.* Entaille.

E—, Kerbe f. (Techn.). *Gain, notch.* Cran m.

E— für den Langbaumschuh im Achsfutter (Fuhrw.). *Fly-way, tongue-way.* Entaille du corps d'essieu pour la tête de la fièche.

E— der Mörserlafette. *Sieh* Ausschnitt.

E— einer Rolle. *Sieh* Rille.

E— des Bartes am Schafte eines Schlüssels (Schloss.). *Ward in the key-bit near the shank.* Buterolle f. d'une clef.

E— am Schraubenkopf (Schloss.). *Sieh* Einstrich.

E— im Schafte eines Feuegewehrs für den Abzug (Büchsenm.). *Trigger-slit.* Fente f. pour la détente.

E— für den unteren Riemenbügel im Abzugbügel (Büchsenmach.). *Opening for the wivrel.* Fente pour le passage du battant.

E— in die Zündwurst (Minierk.). *Slit.* Saignée f.

E—, Kallber n., Rinne f., Furehe f., Kannelierung f. der Walzen (Techn.). *Groove.* Cannelure f. des cylindres qui servent à l'étrépage du fer, rainure f.

E— (Topogr.). *Sieh* Schlucht.

E—, Abtrag m., Durchstich m. (Eisenb., Strassenb., Kanalb.). *Cutting, excavation.* Déblai m., tranchée f.

- Einschnitt**, einen — stechen, einen Durchstich anlegen. *To make a cutting. Percer une tranchée.*
- E—**, einen — trocken legen. *To drain a cutting. Dessécher les parois d'une tranchée.*
- E—e pl.** im Kiel für die Bodenwangen (Schiffb.). *Steppings. Margouillets m. pl.*
- E—e** im ungarischen Sattel. *Sieh Steigriemenlöcher.*
- E—e pl.** treppenartige —, **Stellpallen** *f. pl.* an einer Lafette (Art.). *Steps pl. Coches f. pl. des flasques d'un affût marin.*
- E—e pl.** in den Wänden des Zündbüchchens (Feuerw.). *Slits pl. Fentes f. pl.*
- E—besatzung** *f.* am Schloss (Schloss.). *Tumbler of the lock for the bit-ward, ward of the lock, snap. Bouterolle f. de la serrure.*
- E—meißel** *m.*, **Stechbeitel** *m.* (Zimm., Tischl.). *Ripping-chisel, jagger. Entailloir m.*
- E—sohle** *f.* (Eisenb.). *Bottom of a cutting. Fond m. du déblai ou de la tranchée.*
- E—swand** *f.* (Eisenb.). *Sieh Böschungswand.*
- Einschränken** einen Fluss (Flussb.). *To restrict. Reasserrer.*
- Einschränkung** *f.* (Flussb.). *Restriction, limitation. Redressement m.*
- E—** mit Parallelwerken (Flussb.). *Diking-in, damming-up. Endiguement m.*
- Einschrauben.** *Sieh Anschrauben.*
- Einschreiben, einzeichnen** die Maasse oder Coten, den Maasstab beisetzen (Zeichn.). *To write or draw the dimensions into a design. Coter un dessin.*
- Einschubung** *f.* des Gepäcks, **Gepäckaufgabe** *f.* (Eisenb.). *Booking, registering of luggage. Enregistrement m. des bagages.*
- Einschrumpfen.** *Sieh Schwinden.*
- Einschub** *m.*, **Faulboden** *m.*, **Fehlboden**, **Einschneidedecke** *f.*, **Schragboden** (Bauw.). *Sound-floor, false-ceiling. Entrevous m., couchis m.*
- E—bretter** *n. pl.* (Zimm.). *Sound-boarding. Lucet m.*
- E—leiste** *f.* am Hirnende, **eingeschobene Hirnleiste** einer Thüre (Tischl.). *End-clamp. Languette f. embottée.*
- E—schwarze** *f.*, **Schalbrett** *n.*, **Fehlbodenbrett** (Zimm.). *Board for making a sound-floor, sound-floor board. Entrevous m., ais m. d'entrevous.*
- Einschuppung** *f.*, **Ausbeugung** *f.* (Herald.). *Channelling. Échançure f.*
- Einschuss** *m.*, **Schuss** *m.*, **Einschlag** *m.*, **Eintrag** *m.* (Web.). *Woft, woof. Trame f.*
- E—garn** *n.* *Woft-yarn, woof-yarn, filling. Trame, fil m. pour trame.*
- E—spule** *f.*, **Schussspule**, **Eintragspule** (Web.). *Pirn. Cannelte f., sépoule f., spoule f., épouille f. (époule f.), époullin m., espolin m., volue f.*
- Einschwalbung** *f.*, **Einschwalkung** *f.* *Sieh Verzinkung.*
- Einschwärzfarbe** *f.* (Kupferdr.). *Ink. Encre f.*
- Einschwefeln** *n.* (Chem.). *Sulphuring, sulphuration. Ensoufrage m., ensoufrement m.*
- Einschweifung** *f.* des Sägezahns. *Gullet of a saw-tooth. Échançure f. d'une dent de scie.*
- Einschwichten, schwichten** (Seew.). *To reeve a crow-foot, to form the cat-harpins. Trélinguer.*
- Einschwöden** (Sämischg.). *Sieh Anschwöden.*
- Einseglung** *f.*, **enge** — (Seew.). *Narrows pl. Goulet m. d'un port.*
- E—smarken** *f. pl.* (Schiffb.). *Leading-marks. Marques f. pl. de pilotage.*
- Einseifen** *n.* *Soaping. Savonnage m.*
- Einsseitiger Hebeisch** *m.* *Front-elevator. Releveur m. unilatéral.*
- Einsenkeln** (Bauw.). *Sieh Abloten.*
- Einsenken** *n.* eines unterseeischen Kabels (Elektr.). *Laying of a submarine cable. Immersion f. d'un câble sousmarin.*
- Einsetzband** *n.* *Sieh Fischband.*
- Einsetzen** die Ziegel zum Brennen in den Ofen, **einfahren** den Brand. *To put or to set the bricks in the kiln. Enfourner.*
- E—**, **einlassen** (Zimm.). *To jag, notch. Insérer, poser.*
- E—** die Ziegel (zum Brennen), **aufbauen**, **auf Meiler setzen**, **den Satz machen**. *To clamp the bricks, to build the clamps. Mettre les briques en haie pour les cuire.*
- E—** das Geschirr oder die Gefässe (Töpf.). *To set the pots. Enfourner les pots.*
- E—**, das Geschirr ohne Kapseln —. *To put in without seggars. Enfourner les pots en échappade.*
- E—** die Kapseln (Porzell.). *To put the seggars in the furnace. Enfourner les cassettes.*
- E—** das Material in den Ofen (Met.). *To charge. Charger.*
- E—** einen Mast (Schiffb.). *To step or to set up a mast. Arborer un mât.*
- E—**, **einreiben** die Zünder (Art.). *To fix or to set fuzes. Enfoncer les fusées.*
- E—** von den Gezeiten, dem Winde, einer Bö u. s. w. gesagt (Schiffb.). *To make, to come in, to set in. Commencer, s'élever.*
- E—** ein Boot (Seew.). *To hoist and take a boat on board. Mettre une chaloupe dedans ou à bord.*
- E—** die Klammern in den Stein (Maur.). *To fix the cramps into the ashlar. Enclaver les crampons.*
- E—** *n.* in Kapseln (Porzell.). *Putting into mould-casks or seggars. Encasstage m., encastage m.*
- E—** der Keile in Schieferbrüchen. *Setting of wedges between the blocks. Enferrure f.*
- E—** die Schwanzschraube (Büchsenm.). *To breech a gun. Culasser un fusil.*
- Einsetzer** *m.*, **Einstecker** *m.* (Schiffb.). *False futtock. Allonge f. postiche.*
- Einsetzöffel** *m.* (Glasn.). *Ladle. Estraquelle f.*
- Einsetzrose** *f.* (Bank.). *Rosette. Rosace f.*
- Einsetzthür** *f.* (Met.). *Sieh Einsetzöffnung.*
- Einwickeln.** *To trickle into, to infiltrate. S'imbiber (ou se perdre) dans, s'infiltrer.*
- Einsickerung** *f.* des Wassers in den Boden (Wasserb.). *Infiltration. Infiltration f.*
- Einsinken** *n.*, **Sacken** *n.* eines Gebäudes (Bauw.). *Sinking, sinking-in, settling, subsiding. Affaissement m., enfoncement m.*
- E—** der Kruste in der Mitte der Zuckerbrote beim Festwerden (Zuck.). *Falling-in of the middle of the top. Fontaine f.*
- Einspallieren.** *Sieh Einpfählen.*
- Einspannen** (Tuchfabr.). *Sieh Einpapieren.*
- Einspannen.** *To enchain, to put into frame. Tendre dans (ou sur).*
- Einspannvorrichtung** *f.* (Techn.). *Chuck. Appareil m. à fixer.*

- Einspänner** *m.* (Wagu.). *Buggy, one-horse-carriage, hansom. Voiture f. bourgeoise, voiture à un cheval.*
- Einspielen** (Wage). *To balance. Balancer.*
- Einspitze** *f.* (Minierk.). *Siehe Spitzhacke.*
- Einsprengen, bemopsen** (Tuchfabr.). *To sprinkle. Arroser.*
- Einsprengmaschine** *f.* (Tuchfabr.). *Sprinkling-engine. Machine f. à arroser.*
- Einspringen** (Tuchfabr., Web.). *Siehe Einlaufen.*
- Einspringend** (Befest.). *Siehe Eingehend.*
- Einspritz...-hahn** *m.* (Dampf.). *Injection-cock. Robinet m. d'injection.*
- E-kondensator** *m.* (Dampf.). *Jet-condenser, injection-condenser, common condenser. Condenseur m. à mélange.*
- E-klappe** *f.*, **-schieber** *m.* am Kondensator (Dampf.). *Injection-slide valve, injection-slide. Tiroir m. d'injection.*
- E-rohr** *f.* (Dampf.). *Injection-pipe. Tuyau m. d'injection.*
- E-schieber** *m.* *Siehe Einspritzklappe.*
- E-kasten** *m.* *Injection-slide box. Boîte f. à tiroir d'injection.*
- E-strahl** *m.* bei der Kondensation (Dampf.). *Condensing-jet. Jet m. de condensation.*
- E--**, **Kondensations-** oder **Injektionswasser** *n.* (Dampf.). *Water for injection, injection-water, waste-water. Eau f. d'injection, eau de condensation.*
- Einspritzung** *f.* (Mech.). *Injection. Injection f.*
- Einsprung** *m.* (Bauk.). *Return (of a moulding, projection etc.). Saillie f.*
- Einspunden, einspünden** (ein Fass). *To bung. Bondonner.*
- Einspurig** (Eisenb.). *Single railed. À une seule voie.*
- Einstampfen, feststampfen, rammen, stampfen** die Erde etc. (Pflast.). *To ram, to beat down. Damer.*
- Einstampfung** *f.* alten Papiers (Pap.). *Reduction of old paper. Refonte f.*
- Einstechbogen** *m.* (Buchdr.). *Tympan-sheet. Feuille f. d'imposition.*
- Einstecken** in die Punkturspitzen (Buchdr.). *To prick. Percer, piquer le papier.*
- E**— die Stecknadeln in den Brief. *To paper the pins. Bouton ou encarter les épingles.*
- Einstecher** *m.* (Schiffb.). *Siehe Einsetzer.*
- E**— (Buchdr.). *Registrar. Pointeur m.*
- Einstecken** (Tischl., Zimm.). *Siehe Einlochen.*
- E**— den Ladestock (Kriegsw.). *To return the ramrod. Remettre la bague.*
- E**— ein Reff (Seew.). *Siehe Einbinden ein Reff.*
- E**— *n.* der Stecknadeln in Briefe. *Papering. Boutage m., encartage m. des épingles.*
- Einsteckschloss** *n.*, **eingestecktes Schloss** (Schloss.). *Mortise-lock. Serrure f. à fourreau.*
- Einsteige...-thür** *f.*, **Reinigungsthür** für Essen (Bauw.). *Small iron-door and frame for chimneys, man-hole. Porte f. en fer tenue dans un châssis.*
- E-halle** *f.*, **Personenhalle** (Eisenb.). *Passenger-hall. Halle f. des voyageurs.*
- E-platz** und **Aussteigeplatz** *m.* (Eisenb.). *Platform. Perron m., quai m. à voyageurs.*
- E-schacht** *m.* eines pneumatischen Caissons (Wasserb.). *Shaft of course. Puisard m. des cheminées.*
- E**— — einer Rohrleitung (Wasserb.). *Man-hole on pipe-swers. Puisard d'un tuyautage ou d'une canalisation.*
- Einsteißen** der Reisenden (Eisenb.). *Entering, stepping in, getting in the carriage. Montée f., entrée f. des voyageurs.*
- Einstellen** die Arbeit, **striken** (**streiken**) (seitens der Arbeiter). *To strike, to strike work. Faire grève.*
- E**— die Arbeit, den Betrieb (seitens des Arbeitgebers). *To throw out of work, to stop the work. Faire chômer les travaux.*
- E**— das Bild auf der matten Scheibe (Photogr.). *To focus. Mettre au point.*
- E**— ein Fernrohr nach dem Auge (Opt.). *To focus. Mettre au point.*
- E**— das Feuer (Art.). *To cease firing. Cesser le feu.*
- E**— den Messtisch (Feldm.). *Siehe Orientieren.*
- E**— die Schützen (Wasserb.). *To stop the flood-gates. Vantiller, mettre les vannes.*
- E**— eine Weiche (Eisenb.). *To work a switch. Ouvrir la voie d'un changement.*
- Einstellhebel** *m.* bei Drucktelegraphen (Tel.). *Type-wheel detent. Levier m. de rappel au blanc.*
- Einstellung** *f.* *Focussing. Mise f. au point.*
- Einstreich...-felle** *f.*, **Schraubenkopffelle** (Techn.). *Slitting-file, feather-edged file. screw-head file. Losange m. (lozange m.).*
- E-säge** *f.*, **Schraubenkopfsäge** (Techn.). *Screw-head saw. Lime f. à dossières ou à dossier.*
- Einstreich** *m.*, **Einschnitt** *m.* am Schraubenkopf (Schloss). *Slit, notch, nick in a screw. Fente f., coche f. de la tête d'une vis.*
- E**—, **Spreize** *f.* (in Schächten) (Bergb.). *Traverse. Traverse f.*
- E**— von Holz, durch welchen Kunstsätze im Wasserhaltungsschachte unterstützt werden (Bergb.). *Bearer, beard.*
- E**— im Visir der Gewehre. *Siehe Kimme.*
- E-e m. pl.** am Aufsatz (Art.). *Cuts pl. of division. Gradins m. pl.*
- Einstürmen.** *To flow in. Affluer dans, se verser dans.*
- E**— *n.*, **Einströmung** *f.* (Elektr.). *Afflux. Afflux m.*
- E**— des Dampfes. *Steam-admission. Admission f. de la vapeur.*
- Einströmung** *f.*, **Eintritt** *m.* (Dampf.). *Admission, induction, introduction. Admission f. de la vapeur, introduction f.*
- E-söffnung** *f.* (Dampf.). *Admitting-port. Orifice m. d'introduction.*
- E-spunkt** *m.* (Elektr.). *Point of afflux. Point m. d'afflux.*
- E-rohr** *n.* im Rauchkasten (Lok.). *Steam-pipe. Tuyau m. de prise de vapeur de la boîte à fumée.*
- Einsturz** *m.*, **Einfall** *m.* *Falling-in, slip, ruin. Éboulement m., chute f. subite (affouillement m.).*
- E**—, **Bruch** eines Schachtes (Bergb.). *Caving-in. (Éboulement m.).*
- Einstürzen, zusammenstürzen** (von Häusern gesprochen). *To fall, to tumble. S'écrouler. ébouler.*
- E**— (Bergb.). *To fall in, to run. Ébouler.*
- E**—, **zu Bruche bauen, den Bruch werfen** (Bergb.). *To run, to bring down the roof. Faire ébouler les débris.*

Einwürzen n. von Erdmassen (Eisenb.). *Slipping of earthwork.* Mouvement m. des terres.

Einwüpfen. *To wet, water.* Détremper, broyer la terre.

E—n, Einwüpfen n. *Wetting.* Pétrissage m.

Einwürgen das Malz (Brau.). *To mash the grains of malt.* Démêler, brasser les grains.

E—n (Brau.). *Mashing.* Brassage m., démêlage m.

Einwürgen, mit Talg bestreichen (Masch.). *To tallow.* Ensuifer.

Einwürgen (Färb.). *To steep, to dip, to immerse.* immerger.

E— (Lichtz.). *To dip in.* Plinger ou plonger, tremper.

E—n (Färb.). *Steeping.* Trempage m.

E— (Lichtz.). *Dipping.* Plingeure f., plongeure f., trempe f.

E— der Schwefelhölzchen in die Zündmasse (Techn.). *Dipping the matches into the inflammable compound.* Chimicage m. des allumettes chimiques.

Einwürgung ... —linie f. (Pont.). *Siehe* Bordlinie.

E—tiefe f. (Pont.). *Immersion, depth of immersion.* Immersion f.

Einwürzen, austragen die Abteilungen des Fußbodens (Bauw.). *To trace the compartments of a floor, to divide a floor.* Tracer les compartiments d'un parquet.

E— in Füsse (Techn.). *To divide into feet.* Piéser.

E— in Grade. *To graduate, to divide into degrees.* Diviser par (ou en) degrés.

Einwürzen, in Fässer füllen (Handl.). *To barrel, to tun.* Entonner.

Einwürzen m. (Web.). *Siehe* Einschuss.

E—öffnung f. (Met.). *Working-door, charging-door.* Porte f. de charge.

E—faden m. (Web.). *Siehe* Schussfaden.

E—spule f. (Web.). *Siehe* Einschusspule.

E—trichter m. an Koksöfen, Gasgeneratoren etc. (Techn.). *Hopper.* Prémie f.

Einwürzen ... —arbeit f. (Met.). *Imbibition.* Imbibition f.

E—tiegel m. (Met.). *Crucible for imbibition.* Creuset m. à imbibition.

Einwürzen (Met.). *To imbibe, to dip.* Imbiber, plonger.

E—n (Met.). *Immersion, imbibition.* Imbibition f.

Einwürzen, antreiben, treiben einen Nagel, Keil etc. (Bauw., Techn.). *To drive in, to beat in.* Chasser.

E—, einschlagen einen Nagel etc. *To drive into, to beat into.* Enfoncer un clou.

E— die Pfähle (Wasserb.). *To drive in, to ram down, to pitch piles.* Mettre en fiche les pieux.

E— die Rohrringe (Lok.). *To drive in ferrules.* Chasser les viroles d'un tube.

E— die Keile, keilen. *To quoin, (to drive in).* Arrêter, assujettir avec des coins, (Mar. :) coïner.

E— die Zünder. *Siehe* Einsetzen.

Einwürzen m., Einwürzung f. (Dampfkn.). *Admission, introduction.* Admission f., introduction f.

E—steigung f. einer Schiffsschraube (Schiffb.). *Initial pitch.* Pas m. d'entrée.

Einwürzengliedrig (Kristallsystem), triklinisch (Miner.). *Triclinic or anorthic system.* Système m. anorthique ou du prisme doublement oblique.

Einwürzen. *To incorporate, to embody, to mix together.* Incorporer.

Einwürzen, nivellieren, in die Wage bringen. *To level, to survey by levelling.* Nivelier, mettre au niveau.

Einwürzen n. (Tuchfabr.). *Siehe* Einlaufen.

Einwürzen n. der Kette (das Kürzerwerden durch das Weben) (Web.). *Shrinking.* Raccourcissement m. de la chaîne.

E—, sich — (Web.). *To shrink.* S'emboïrer.

Einwürzen (Chem.). *To macerate.* Macérer.

E— (Brau.). *Siehe* Einquellen.

E— die Wäsche (Bleich.). *To steep foul linen in water.* Essanger le linge.

E—n des Leimgutes in Kalkmilch (Leims.). *Digesting in lime-water.* Échaudage m.

E— der Häute (Lohgerb.). *Soaking.* Trempe f., lavage m. des peaux.

E— der Zeuge zur Entfernung der Schlichte (Bleich.). *Siehe* Entschlichten.

Einwürzen f. *Inauguration.* Inauguration f.

Einwürzen die Ballen (Buchdr.). *To inclose, to inwrap the balls.* Emplir les balles.

Einwürzen, abwiegen, nach der Setzwage anlegen (Bauk.). *To level.* Dresser de niveau.

E— die Werksteine, in die Wage bringen, in die Wage setzen. *To set the freestones horizontal.* Poser les pierres à niveau.

Einwürzendraht m. der Mulespinnmaschine (Spinn.). *Faller-wire, falling-wire.* Baguette f., envoudoir m.

Einwürzen das Ankertau (Schiff.). *To heave the cable.* Virer le câble avec le vireveau.

E—, mit dem Bratspinn —. *To heave the cable at the windlass.* Virer le câble avec le vireveau.

E—, mit dem Gangspinn —. *To weigh the anchor with the capstan.* Virer le câble avec le cabestan.

E—, mit der Kabelarung —. *To heave the cable with the messenger.* Virer le câble avec la tournevire.

Einwürzen, in den Winkel bringen (Bauw.). *To square.* Équerrer, former selon l'équerre.

Einwürzen, überwölben (Bauw.). *To over-arch, to vault in.* Envoutier, voûter.

Einwürzen, mit Zahneinschnitt versehen (Zimm. etc.). *To indent.* Endenter, fournir d'entailles en crémaillère.

E— einen Balken. *To indent a beam, to scarf a beam with indents.* Adenter, entailler une poutre.

Einwürzen, einlochen (Tischl., Zimm.). *To mortise.* Mortaiser, emmortaiser, faire une mortaise.

E— die Speichen in die Radnabe (Wagn.). *To let in the spokes.* Empatter, (empater) les rais.

Einwürzen mit Pfählen, einwürzen, einwürzen. *To fence with pales, to palisade, to hedge with pales.* Palissader, entourer de palis.

Einwürzung f., Einwürzung f., Zaun m. (Eisenb.). *Fence, fencing.* Clôture f.

E— mit lebenden Hecken. *Quickset-hedge or enclosure.* Clôture vive.

Einwürzen. *To draw in, to insert a drawing.* Dessiner dans ...; marquer.

Einwürzen ... —licht n. (Elektr.). *Light from a lamp in simple circuit.* Lumière f. provenant d'une lampe monophasée.

- Einzelnadeltelograph** *m.* *Single needle-telegraph.* Appareil *m.* à aiguille aimantée.
- E—schläger** *m.* Glocke oder Klingel mit nur einem Schlag (Tel.). *Single stroke-bell, tapper-bell.* Sonnerie *f.* à un battement.
- E—unterlage** *f.* der Schienen (Eisenb.). *Separate sleeper.* Support *m.* séparé.
- Einzieh . . . —haken** *m.*, **Reihenhaken**, **E—nadel** *f.* (Web.). *Heddle-hook.* Passette *f.*
- E—messer** *n.*, **Blattmesser**, **Rietmesser** (Web.). *Reed-hook.* Passette.
- E—nadel** *f.* (Web.). *Sieh* Einziehhaken.
- E—walzen** *f. pl.*, **Einlasswalzen**, **Entréewalzen**, **Speisewalzen** der Schrubbelmaschine (Spinn.). *Feeding-rollers pl., back-rollers.* Nourrisseurs *m. pl.*, cylindres *m. pl.* d'entrée, hérissés *m. pl.* *Sieh* Einführungs-walze.
- Einziehen** einen Balken (Zimm.). *To put in a beam.* Traverser une poutre.
- E—** von neuen Schienen (Eisenb.). *Changing of rails.* Changement *m.* de rails.
- E—** *n.* einer Stahlseele in ein Geschützrohr (Geschützfabr.). *Setting-in of a steel-tube, tubing of a gun.* Tubage *m.* d'un canon.
- E—, einrücken** (eine Zeile vor der vorhergehenden oder nachfolgenden) (Buchdr.). *To indent a line.* Renfoncer ou enfoncer une ligne.
- E—, einschleiben** (eine Zeile zwischen die anderen) (Buchdr.). *To insert a line, to inclose a line.* Interpoler, insérer une ligne.
- E—** (beim Treiben oder Hämmern) (Techn.). *To raise in.* Retreindre.
- E—** in die Schäfte (Web.). *To heddle.* Passer les fils par les œillets des lames.
- E—, einlesen, levieren** den Zampel auf dem Levierrahmen (Web.). *To lash, to sley.* Lever.
- E—n.**, **Einreihen** *n.*, **Einpassen** *n.*, **Passieren** *n.* (Web.). *Drawing, entering.* Passage *m.*, remettage *m.*, reintage *m.*
- E—** in gebrochener Passage. *Interrupted draught.* Remettage *m.* interrompu.
- E—, Grade-durch—** *n.* *Continuous draught; running-draught.* Remettage suivi, remettage à la course.
- E—, Spitz—, Vor- und Zurückpassieren** *n.*, **Pointieren** *n.* *Diamond draught.* Passage *m.* en pointe, remettage à retour.
- E—, Einlesen** *n.*, **Levieren** *n.* des Zampels auf dem Levierrahmen (Web.). *Lashing.* Levage *m.*
- E—** (beim Treiben oder Hämmern) (Techn.). *Raising-in.* Retreinte *f.*
- E—** der Bodenwangen (Schiffb.). *Sieh* Einfallen.
- Einziehung** *f.*, **Hohlkehle** *f.* an einer Ecke. *Sieh* Hohlfache.
- E—** von Zügen (Eisenb.). *Reduction of the number of trains.* Diminution *f.*, suppression *f.* de trains.
- E—, Kehle** *f.*, **Hohlkehle** (Bauk.). *Trochilus, hollow, recess.* Gorge *f.*
- E—, gerade —, stehende Hohlkehle.** *Upright hollow, channel.* Gorge droite.
- E—, gerade flache —, Halskehle, seichte Hohlkehle.** *Upright flat hollow, flat flute, recess-bead, quirk-bead, broad channel.* Gorge droite plate.
- Einziehung, ansteigende —, Trochilus.** *Trochilus, rising-hollow.* Gorge rampante, nacelle *f.*, trochile *m.*
- E—, überhängende —, Scotie** *f.* *Scotia, reversed hollow, cavetto.* Gorge renversée, scotie *f.*
- Eis** *n.* *Ice.* Glace *f.*
- E—anker** *m.* *Sieh* Eisdraggen.
- E—balken** *m.*, —**pfahl** *m.*, **schräger Holm** *m.* eines Eisbrechers (Wasserb.). *Feeder-beam of an ice-breaker.* Chapeau *m.* incliné d'un brise-glace.
- E—brecher** *m.*, —**bock** *m.*, —**baum** *n.*, **Abläufer** *m.*, **Sporn** *m.* (Wasserb.). *Ice-breaker, stream-breaker, ice-guard, starting.* Souillard *m.*, brise-glace *m.*, avant-bec *m.*, éperon *m.*, paraglace *m.*
- E—**, —**brechschiff** *n.* (Schiffb.). *Ice-breaker.* Brise-glace.
- E—berg** *m.* (Geol.). *Ice-berg.* Glace flottante.
- E—draggen** *m.* (Seew.). *Ice-anchor.* Grappin *m.* à glace.
- E—erzeugungsgesellschaft** *m.* *Freezing-apparatus, freezer.* Congélateur *m.*, glacière *f.* *Sieh* Eismaschine.
- E—essig** *m.*, **krystallisierte Essigsäure** *f.* (Chem.). *Sprit of verdigris, radical vinegar.* Acide *m.* acétique cristallisable, esprit *m.* de vert-de-gris, vinaigre *m.* radical.
- E—fabrikation** *f.* (Brau.). *Ice-making.* Glacerie *f.*
- E—feld** *n.* (Schiffb.). *Ice-field.* Banc *m.* de glace.
- E—gang** *m.* *Driving or floating of ice, breaking up of the ice.* Débacle *f.*
- E—glas** *n.* (Glasm.). *Frosted glass.* Verre *m.* craquelé.
- E—griffe** *m. pl.* (Hufschm.). *Calplings pl., caulks pl., caulking pl.* Crampons *m. pl.*, grappes *f. pl.* *Sieh* Stollen.
- E—grube** *f.*, —**keller** *m.*, —**haus** *n.* *Ice-cellar, ice-house.* Glacière *f.*
- E—, Grund—.** *Ground-ice.* Glace *f.* du fond.
- E—kluff** *f.*, **Frostspalte** *f.*, **Kaltriss** *m.* im Holz (Forstw., Zimm.). *Fissure.* Gélivure *f.*
- E—klüftig** (vom Holz gesprochen) (Forstw., Zimm.). *Frost-cleft.* Gélif, gélis, gélivé.
- E—loch** *n.* (Pont. u. Minierk.). *Sieh* Wake.
- E—maschine** *f.* *Ice-machine, ice-making machine.* Machine *f.* à glace.
- E—meer** *n.* *Frozen sea, ice-sea.* Mer glaciale.
- E—nagel** *m.* (Hufschm.). *Frost-nail.* Clou *m.* à glace.
- E—pfahl** *m.* *Sieh* Eisbalken.
- E—punkt** *m.*, **Nullpunkt** *m.* *Point of melting ice.* Point de la glace fondante.
- E—säge** *f.* (Seew.). *Ice-saw.* Scie *f.* pour couper les glaces.
- E—scholle** *f.* (Schiffb.). *Calf, sheet of ice.* Nappe *f.* de glace.
- E—spat** *m.* (Miner.). *Sieh* Sanidin.
- E—spitze** *f.* *Sieh* Eisgriffe und Stollen.
- E—stopfung** *f.*, —**versetzung** *f.* (Flussb.). *Stop of ice.* Barrage *m.* dans une rivière formé par une mer de glace.
- E—zapfen** *m.* *Iceicle.* Chandelle *f.* de glace.
- E—zeit** *f.*, **Glacialzeit** (Geol.). *Ice-age, ice-time.* Epoque *f.* glaciaire.
- Eisen** *n.* (Miner., Chem.). *Iron.* Fer *m.*

Eisen, arseniksaures —. *Sich* Würfelerz, Skorodit und Arseneisensinter.
E—, gediegenes —. *Native iron*. Fer, fer natif.
E—, gekohltes — (Chem.). *Carburet of iron, carburised iron, carburated iron*. Carburé m. de fer.
E—, kohlen-saures —, **Spat-eisenstein m.**, **E—spat m.**, **Siderit m.** *Spathic iron, spathose iron*. Fer oxydé carbonaté, sidérose f.
E—, Meteor —. *Native or meteoric iron*. Fer météorique.
E—, phosphersaures —. *Phosphate of iron*. Fer phosphaté, phosphate m. de fer. *Sich* Vivianit, Kakoxen, Grüneisenstein.
E— (Met.). *Iron*. Fer. *Sich* Gusseisen und Roheisen.
E—, altes —. *Broken iron, scrap-iron*. Ferraille f., fer de ferraille.
E—, altes — zu gute machen. *To work up scrap-iron*. Affiner la ferraille.
E—, äscheriges —. *Sich* un-ganzes Eisen.
E—, Bulb—, Birn— (Schiffb.). *Bulb-iron*. Fer à boudin.
E—, C—, E—, U—. *C—, E—, U—iron*. Fer à C, à E ou à U, fer à côtes.
E—, brüchiges —. *Short-iron*. Fer cassant.
E—, Doppel-T— oder H— (Walzw.). *Double T— or H—iron*. Fer en T-double, en H ou à T-double, à H.
E—, Eck—, Winkel—. *Angle-iron*. Fer à cornières, fer d'angle.
E—, Façon—. *Special-iron*. Fer spécial.
E—, faulbrüchiges —. *Very short iron*. Fer cassant à froid et à chaud.
E—, Feinkorn—, feinkörniges Schmiede- —. *Fine-grained iron, steely iron, crystalline iron*. Fer aciéreux, fer dur, fer à texture grenue.
E—, flaches —, Flach—. *Flat iron*. Fer méplat, fer miplat, fer plat, fer ou barres de 5 à 40 mm d'épaisseur.
E—, Fluss—. *Ingot-iron*. Fer fondu.
E—, galvanisiertes —, verzinktes —. *Galvanised iron, zinked iron*. Fer zingué ou galvanisé.
E—, Gans—. *Iron in pigs*. Fonte f. en saumon, fonte en gueuse.
E—, gefeintes —, Feinmetall n. *Refined metal, fined iron*. Métal fin, fer fin, fer raffiné.
E—, gehämmertes —, Hammer—. *Hammered iron, wrought iron, tilted iron*. Fer forgé par le martinet, fer matelé.
E—, gekohltes —. *Carburated iron, carburised iron*. Fer carburé.
E—, geschlagenes, geschmiedetes —, Schmied—. *Forged iron, wrought iron*. Fer de forge, fer forgé ou battu.
E—, geschmeidiges —. *Soft iron*. Fer de cartilage, côte f. de vache.
E—, geschnittenes —, Schneid—. *Slitted iron, slit-iron*. Côte de vache, fenton m., fanton m., fer fendu.
E—, geschweisstes —. *Welded iron*. Fer soudé.
E—, zweimal geschweisstes —. *Twice-welded iron*. Encrenée f., pièce f. encrenée.
E—, gewaltes —, Walz—, Stab— (Raaf—, Raf—). *Rolled iron*. Fer cylindré, fer laminé.

Eisen, halbiertes —, halbiertes Roh—. *Mottled iron (mixed grey and white iron)*. Fonte f. truitée.
E—, halbrundes —. *Half round iron*. Fer demi-rond.
E—, hämmerbares —. *Sich* Schmiedbares Eisen.
E—, hartgeschlagenes —. *Sich* Kaltgehämmertes Eisen.
E—, hohles —. *Hollow or tube-iron*. Fer creux.
E—, kaltbrüchiges —. *Cold short iron*. Fer cassant à froid, fer tendre.
E—, kaltgehämmertes —. *Cold-hammered iron, hammer-hardened iron*. Fer écroui, battu à froid.
E—, krausgeschmiedetes —, Kraus—, Zahn—. *Notched bar-iron, toothed iron*. Fer dentelé, barre f. de fer crépée, fer en verges crénelées.
E—, keilförmiges —. *Cuneiform iron, wedge-shaped iron*. Fer à biseau.
E—, lückiges —. *Porous iron*. Fer poreux.
E—, Nagel—. *Nail-iron*. Fer à clous.
E—, Niet—. *Rivet-iron*. Fer à rivets.
E—, Puddel—. *Puddled iron*. Fer puddlé.
E—, Roh—. *Pig-iron, cast-iron, crude-iron*. Fonte f., fonte crue.
E—, rotbrüchiges — (Schmied.). *Hot-short iron, red short iron*. Fer de couleur, fer rou-verin (ou rouverain), fer métis, fer cassant à chaud.
E—, rundes —. *Round iron, rod-iron*. Fer rond.
E—, schlackenreiches —. *Slaggy iron, wet iron, drossy iron*. Fer gras.
E—, schmiedbares —. *Ductile iron, malleable iron, wrought iron*. Fer ductile, malléable.
E—, schwarzbrüchiges —. *Black-short, very short iron*. Fer cassant à chaud mince, fer cassant à chaud noir.
E—, Schweiss—. *Weld-iron*. Fer soudé.
E—, schniges — (Schmied.). *Soft iron, fibrous iron*. Fer tenace, fer fort tenace, fer nerveux.
E—, sprödes —. *Brittle iron*. Fer aigre.
E—, stahlartiges —. *Steely iron, fine-grained iron*. Fer aciéreux, fer à grains fins.
E—, T—. *T-iron*. Fer à T ou en T.
E—, überhitstes, verbranntes —. *Overburnt or burnt iron*. Chauffure f., fer brûlé.
E—, U—. *Sich* C-eisen.
E—, un-ganzes —. *Weak iron, flawy iron, iron with black spots*. Fer condreux, fer pailleux.
E—, verbranntes —. *Burnt iron*. Fer brûlé.
E—, verzinktes —. *Sich* Eisen, galvanisiertes.
E—, vierkantiges, viereckiges —. *Square iron*. Fer carré.
E—, Walz—. *Drawn-out iron, rolled iron*. Fer laminé, fer cylindré.
E—, weiches —, Schmied—. *Soft iron, wrought iron*. Fer, fer de forge, fer mou.
E—, Winkel—, L—. *Angle-iron*. Fer d'angle, fer en L.
E—, Zahn—. *Iron in bars, rod-iron*. Fer en barres, fer-carillon.
E—, anwärmen. *To heat iron*. Chauffer le fer.
E—, aufwallen lassen. *To bubble the iron*. Bouillonner la fonte.

Eisen ausglühen. *To heat the iron, to give heat to the iron, to anneal.* Bougir recuire le fer.
E— ausschmieden. *To forge iron, to extend iron, to beat out iron.* Battre, forger le fer.
E— auswalzen. *To draw out iron by rolls, to roll iron.* Étirer le fer aux cylindres.
E— breiten. *Siehe Eisen glätten.*
E— cementieren. *To cement iron.* Cémenter le fer.
E— feinen. *To fine, to refine iron.* Affiner le fer, raffiner le fer.
E— geschmeidig machen, weich machen. *To soften iron.* Adoucir le fer.
E— glessen. *To cast iron.* Fondre le fer en moules.
E— plätten, breiten, abflachen. *To beat out iron, to flatten.* Aplatir le fer.
E— recken, strecken. *To draw out, to extend iron by hammering, to hammer iron.* Étirer le fer sous le marteau.
E— richten, gleichen. *To set or to straighten iron.* Parer le fer.
E— schmelzen. *To smelt iron, to cast iron.* Fondre le fer.
E— schmieden. *To forge or to hammer iron.* Forger le fer, battre le fer.
E— kalt schmieden. *To cool-hammer.* Battre le fer à froid, écrourir le fer.
E— warm schmieden. *To hot-hammer.* Battre le fer à chaud.
E— schneiden. *To slit iron.* Refendre le fer.
E— schweißen. *To weld iron.* Corroyer, souder le fer (à chaude suante).
E— walzen. *To roll iron, to rough-down iron.* Laminer le fer, cylindrer le fer.
E— weich machen. *To soften iron.* Adoucir le fer.
E—, Roh— weichfeuern. *To smelt down.* Fondre le fer cru.
E—, Arbeits—. (Werkzeug von Stahl oder Eisen) (Techn.). *Iron, iron-tool.* Fer, outil m.
E—, Berg—, Setz—, Stuf— (Bergh.). *Gad* (Cornwall. :) *gedn, picker.* Pointerolle f. (pointerolle f.).
E— eines Doppelhobels (Tischl., Zimm.). *Siehe Doppelisen.*
E— abfälle m. pl., Abfall— n. *Scrap-iron, iron-refuse, clippings pl. of iron, broken-iron.* Ferraille f., déchets m. pl. ou débris m. pl. de fer, riblons m. pl.
E—alaun m., —oxydulalaun, Federalaun (Miner.). *Iron-alum.* Alun m. de plume.
E—arbeiten f. pl. (Schmied., Schloss.). *Smith's work.* Serrurerie f.
E—band n., Band— n., Schiene f. (Techn.). *String, iron-band, iron-hoop.* Lien m. de fer, bande f. de fer.
E—, Zwinge f., Hingring m. am Kopfe eines Pfahles, *Frette f.* Ferrule (ferrel, ferril, verril), *hoop.* Frette f., virols f.
E—, Balkenband (Zimm.). *Iron-ring, ferrule.* Embrassure f.
E—bau m., —konstruktion f. *Iron-construction.* Construction f. en fer.
E—beize f., —brühe f., Schwarzbeize f. (Färb., Tischl. etc.). *Iron-liquor, iron-mordant.* Bouillon m. noir, tonne f. au noir, gris m. de fer, couleur f. grise de fer.

Eisenbeschlag m., —beschläge n. (Techn.). *Iron-furniture, iron-mounting, iron-work, iron-clip, ferrel, hooping.* Garniture f. de fer, ferrure f., armature f. de fer.
E—, roher — (unbearbeiteter oder bloss geschmiedeter). *Iron-work rough from the forge.* Ferrure ébauchée ou brute.
E—beschläge n. *Siehe Eisenbeschlag.*
E—bitterkalk m., Ankerit m., —braunkalk (Miner.). *Brownspar, dolomite, ankerite.* Chaux f. carbonatée ferro-manganésifère, dolomie f.
E—bitterspat m., Mesitinspat, Breunerit m. (Miner.). *Mesitine spar, Breunerite, bitter spar and brown-spar.* Mésitine f., pistomésite f., breunerite f.
E—blau n., Vivianit m. (Miner.). *Phosphate of iron, vivianite.* Fer phosphaté, phosphate n. de fer, vivianite f.
E—, blättriges —. *Siehe Vivianit.*
E—, erdiges —, Blau-Eisenerde f. *Earthy phosphate of iron.* Fer phosphaté terreux.
E—saure f., Ferrocyankwasserstoffsäure (Chem.). *Ferro-cyanic acid, ferrocyanic acid, ferro-cyanide of hydrogen, hydroferrocyanic acid.* Acide m. ferro-cyanique.
E—blech n., Schwarzblech. *Iron-plate, sheet-iron.* Fer en lames, fer en feuilles, tôle f.
E—, galvanisiertes oder verzinktes —. *Galvanized or zinced sheet-iron.* Tôle zinguée (ou zinquée).
E—, gehämmertes —, Hammerblech —. *Hammered iron-plate, tilted sheet-iron.* Fer en lames forgé.
E—, gereiftes, geranzeltes, gewelltes — zu Dächern etc. *Corrugated plate.* Tôle gaufrée, tôle ondulée.
E—, geschlagenes —. *Hammered sheet-iron.* Tôle f. martelée.
E—, gewalztes —, Walzblech (Walzw.). *Rolled sheet-iron, rolled iron-plate, plate-iron.* Tôle laminée, fer en lames cylindré.
E—, gewelltes —, Wellblech. *Siehe Eisenblech, gereiftes.*
E—, schwaches —, Sturzblech. *Small or thin sheet-iron, plate-iron.* Fer en feuilles, tôle en feuilles.
E—, verzinktes —, Weissblech. *Tinplate, white iron-plate, tinned iron-plate.* Fer-blanc m., feuille f. de fer-blanc, fer en lames étamées.
E—, durchbrochenes —. *Punched or punctured sheet-iron.* Tôle f. crevée.
E—, First— (Dachd.). *Ridge-iron plate.* Tôle de fattage.
E— in Fett tauchen. *To dip sheet-iron in grease.* Suifer la tôle.
E—bramme f. (Walzw.). *Slab.* Brame f.
E—ern. *Made of iron-plate or sheet-iron.* De tôle, en tôle.
E—mantel m. eines Hochofens (Met.). *Iron-shell.* Revêtement m. en fer.
E—sturzs m., —stürze f. (Walzw.). *Slab.* Bidon m.
E—tafel f. *Iron-plate, sheet of iron, iron-sheet.* Feuille f. de fer, lame f. de fer.
E—werk n., Blechhütte f. (Met.). *Sheet-iron works pl., flatting-mill.* Tôlerie f., platinerie f.
E—blüte f., baumförmiger Aragonit n. (Miner.). *Aragonite, flos ferri.* Aragonite f., coralloïde f.

Eisenbohrspäne *m. pl.* *Iron-borings pl.* Limaille *f.* de forage, rognure *f.*
E-braunkalk *m.* *Sich Eisenbitterkalk.*
E-brühe *f.* *Sich Eisenbeize.*
E-bügel *m.* am Vorder- und Hinterziesel (Sattl.). *Plate of hind- and fore-fork.* Demi-cercle *m.* d'arçon.
E-chlorid *n.*, —perchlorid, —sesquichlorid, Ferrochlorid (Chem.). *Sesquichloride or perchloride of iron, trichloride of iron, ferric chloride.* Sesquichlorure *m.* de fer, perchlorure *m.* de fer, chlorure *m.* ferrique.
E-chlorür *n.*, einfach Chloreisen *n.*, Ferrochlorid *n.* (Chem.). *Protochloride of iron, ferrous chloride.* Protochlorure *m.* de fer, chlorure *m.* ferreux.
E-chrom *n.* *Sich Chromeisenstein.*
E-chrysolit *m.* (Miner.). *Sich Fayalit.*
E-cyanür *n.* (Chem.). *Protocyanide of iron, ferrous cyanide.* Protocyanure *m.* de fer.
E-dicke *f.* *Sich Eisenstärke.*
E-draht *m.* *Iron-wire.* Fil *m.* de fer.
E—, dünngezogene —. *Thin iron-wire.* Fer ébroudi, ébroudin *m.*
E—, galvanisierter —. *Galvanized iron-wire.* Fil *m.* de fer galvanisé.
E—bandseil *n.* (Masch.). *Flat iron-wire rope.* Câble *m.* en fil de fer aplati.
E—seil *n.*, (bei einer Hängebrücke:) **Spannseil**, **Tragsseil** (Brückenb.). *Cable of iron-wire, iron-wire rope.* Câble ou corde *f.* en fil de fer.
E-element *n.* (Elektr.). *Iron-element.* Élément *m.* à fer.
E-erde *f.* (Miner.). *Ferruginous earth, iron-mould.* Fer *m.* terreux, fer carbonaté argileux.
E—, blaue —, **Vivianit** *m.* (Miner.). *Phosphate of iron, vivianite.* Fer phosphaté, phosphate *m.* de fer, vivianite *f.*
E-ers *n.*, —stein *m.* (Miner.). *Iron-ore, iron-stone.* Minerai *m.* de fer, mine *f.* de fer.
E—, Braun—. *Brown iron-ore.* Limonite *f.*, fer *m.* oxydé. *Sich Brauneisenstein.*
E—, Chrom—. *Chromate of iron.* Fer *m.* chromaté.
E-glanzerz. *Specular iron-ore.* Fer oligiste. *Sich Eisenglanz.*
E—, Gelb—. *Yellow clay-iron-stone.* Fer oxydé jaune.
E—, Magnet—. *Oxydulated iron, magnetic iron-ore.* Fer oxydulé.
E—, Nadel—. *Needle iron-ore (hydrated ferric oxide).* Fer hydro-oxydé.
E—, oolithisches —. *Oolitic iron-ore.* Minerai *m.* oolithique.
E—, Rassen—. *Bog iron-ore, swamp-ore.* Limonite *f.*, mine *f.* de marais.
E—, Rot—. *Red iron-ore.* Fer *m.* oligiste rouge. *Sich Roteisenstein.*
E-farbe *f.* *Iron-colour, iron-grey.* Couleur *f.* de fer.
E-fällspäne *m. pl.* *Iron-flings pl., iron-fle-dust, (Pyrot. :) iron-sand.* Limailles *f. pl.* de fer.
E-fest (von einem Schiffe gesprochen) (Schiffb.). *Iron fastened.* Chevillé en fer.
E-frischereif., **Puddeln** *n.* *Puddling, puddery.* Puddlage *m.*, puddlerie *f.*
E-frischblammenofen *m.*, **Puddelofen** *m.* (Met.). *Puddling-furnace.* Four *m.* à puddler.
E—herd *m.* (Met.). *Forge.* Forge *f.*

Eisenfrischschlacke *f.*, **Frischschlacke** (Met.). *Finery-cinders pl., refining-cinders, finishing-slag.* Scorie *f.* des feux d'affinerie, laitier *m.* de forge.
E—schlacke, gare —, **Garschlacke.** *Rich fining-slag.* Scorie douce, scorie riche.
E—schlacke, rohe —, **Rohschlacke.** *Tap-cinder.* Scorie pauvre.
E-gans oder **-ganz** *f.*, **Flosse** *f.* (Met.). *Iron-pig, pig of iron.* Gueuse *f.* (de fonte).
E-glessen *m.* *Iron-founder.* Fondeur *m.* de fer, fondeur en fer, fondeur sur fer.
E-glesserei *f.* (Giess.). *Iron-foundry, foundry.* Fonderie *f.* de fer.
E-gitter *n.*, **Fenstergitter** (Bauw.). *Iron-grate.* Fer *m.* maillé.
E-glanz *m.*, **Glanzeisenerz** *n.*, **Hämatit** *m.*, **Eisenoxyd** *n.*, **Eisenperoxyd** *n.* (Miner.). *Specular iron, specular iron-ore, iron-glanze, oligist-iron, anhydrous peroxide of iron, rhomboidal or rhombohedral iron-ore, Elba-iron, red hematite.* Fer oligiste, fer spéculaire, oligiste *m.*, peroxyde *m.* de fer, hématite *f.* rouge.
E—, spätiger —, **Glanzeisenerz** *n.* *Specular iron.* Fer oligiste métalloïde.
E—, schuppiger —, **glimmer** *m.* *Micaceous specular iron-ore.* Fer oligiste écailleux, fer oligiste micacé, luzencie *f.*
E-glimmer *m.* (Miner.). *Sich Eisenglanz, schuppiger.*
E—schiefer *m.* (Miner., Geol.). *Sich Itabirit.*
E-grenadill (Bot.). *Sich Eisenholz.*
E-granat *m.*, **Kalkeisengranat** (Miner.). *Melanite.* Mélanite *f.*
E-guss *m.* (das Eisengiessen) (Met.). *Iron-casting, iron-foundry.* Fonte.
E— (das Produkt des Eisengiessens) (Met.). *Iron-casting, cast-iron.* Ouvrage *m.* de fonte, pièce *f.* moulée, fonte moulée.
E—, schmiedbarer, hämmerbarer —. *Malleable cast-iron, annealed castings pl.* Fonte malléable.
E—waren *f. pl.*, **feine** —. *Fancy hardware.* Bijouterie *f.* de fer.
E-haltig (Miner.). *Ferruginous, ferriferous.* Ferrugineux, ferrifère.
E-hammer *m.*, **Schmiedehammer** (Werkzeug). *Forge-hammer.* Marteau *m.* de grosse forge, gros marteau de forge, martinet *m.*
E—, —hammerwerk *n.*, —**schmiede** *f.*, —**hütte** *f.* (Anlage). *Iron-forge, iron-mill, hammerworks pl.* Forge *f.* à fer.
E—schlag *m.* *Iron-scales pl., forge-scales pl.* Écailles *f. pl.*, battiture *f.* de fer, mâchefer *m.* *Sich Eisensinter.*
E-hochofen *m.*, —**hohofen** (Met.). *Iron-blast-furnace.* Haut fourneau *m.* à fonte ou à fer.
E—schlacke *f.* (Met.). *Blast-furnace cinder.* Laitier *m.*, scorie *f.* de la fonte.
E-holz *n.* (**Eisengrenadill**) (Bot.). *Iron-wood.* Bois *m.* de fer, sidéroxyton *m.*
E-hütte *f.* (Met.). *Iron-works pl.* Usine *f.* à fer.
E—, in welcher man Schmiedeeisen darstellt (Met.). *Iron-mill, forge.* Forge *f.* à fer, usine à traiter le fer.
E-hydroxyd *n.* (Miner.). *Sich Brauneisenstein.*

Eisenkarbonat n., **Spateisenstein** m. (Miner.). *Spathic iron, carbonate of iron. Fer oxydé carbonaté, fer spathique, sédérose* m.

E-karburet n., **Kohlen-** (Met.). *Carbide of iron, carburet of iron, carburetted iron. Carburé* m. de fer.

E-kasten m., **Herd** m., **Untergestell** n. eines Hochofens (Met.). *Crucible or hearth. Creuset* m. d'un haut fourneau.

E-keil m., **Stosskeil** (Eisenb.). *Key, wedge. Coin* m. d'arrêt.

E-kern m. im Cementstahl (Met.). *Core in a bar of blister-steel. Noyau* m. ferreux de l'acier de cémentation.

E- — eines Elektromagneten oder eines Solenoides (Elektr.). *Core of an electromagnet or of a solenoid. Noyau* de fer doux d'un électro-aimant ou d'un solénoïde.

E- — des Geschosses (Art.). *Projectile without lead coating, copper-belts or studs. Projectile* m. brut de fonte.

E-kies m., **Schwefelkies**, **Pyrit** m. (Miner.). *Iron-pyrites, native bisulphide of iron, (Cornwall.) mundic or mundick. Pyrite* f., pyrite de fer, mineral m. de fer sulfuré.

E-kiesel m. (Miner.). *Ferruginous quartz, iron-stint. Quartz* m. ferrugineux jaune, quartz rubigineux.

E-kitt m., **Rostkitt** m. *Iron-rust cement. Mastic* m. de fer, mastic de limaille de fer. *Sieh* Pozzolanerde, künstliche.

E-knecht m. (Schloss. etc.). *Sieh* Ambossbahn.

E-knie n. (Schiffb.). *Iron knee. Courbe* f. en fer.

E-kobalterz n., **grauer Speiskobalt** m. (Miner.). *Grey cobalt containing much iron. Cobalt* m. arsénical gris noirâtre.

E-kobaltkies m., **Safflorit** m. (Abart von Spieskobalt) (Miner.). *Thin-white cobalt. Cobalt arsénical.*

E-krank (von einem Schiffe, mit verrosteter Verbolzung gaspr.). *Iron-sick. À ferrures usées.*

E-konstruktion f. (Bauw., Brückenb.). *Iron-work. Construction* f. en fer (en tôle ou en fonte).

E-lack m. *Iron-work black, iron-varnish. Vernis* m. pour préserver les ferrures de la rouille, vernis à fer.

E-luppe f., **Luppen Eisen** n. (Met.). *Iron-loop, iron-bloom. Fer* en loupes.

E-massel f. (Met.). *Pig of iron, iron-pig. Saumon* m. de fer.

E-mennige f. (Mal.). *Iron-minium, red iron-ochre. Minium* m. de fer.

E-niere f., **schalliger Thoneisenstein** m. (Miner.). *Reniform clay-iron-ore. Fer oxydé géodique, fer d'aigle.*

E-nickelkies m. (Miner.). *Sulphuret of iron and nickel. Fer sulfuré nickélifère.*

E-niet n. *Iron-rivet. Rivet* m. en fer.

E-ocker m., **brauner** — (Miner.). *Sieh* Brauneisenstein, ockeriger.

E- —, **gelber** — (Miner.). *Sieh* Ocker, gelber.

E- —, **roter** — (Miner.). *Red iron-ochre. Ochre* f. rouge, fer oligiste ferreux.

E-ollivin m. (Miner.). *Sieh* Fayelit.

E-oolit m., — **rogenstein** m. (Miner., Petrog.). *Oolitic calcareous iron-stone. Oolithe* m. de fer calcifère.

Eisenopal m. (Miner.). *Ferruginous opal. Opale* f. ferrugineuse.

E-oxyd n. (Chem.). *Sesquioxide of iron, peroxide of iron, ferric oxide. Sesquioxyde* n. de fer.

E- —, **E-glanz** m. (Miner.). *Specular iron. Fer oligiste, oligiste* m. *Sieh* Eisenglanz.

E- —, **citronensaures** —. *Citrate* of iron. Citrate m. de fer.

E- —, **essigsäures** —. *Acetate* of iron. Acétate m. de fer.

E- —, **basisch schwefelsäures** —. *Sieh* Misy.

E- — **hydrat** n. (Miner.). *Hydrated peroxide of iron, ferric hydrate. Peroxyde* m. hydrate de fer, fer oxydé hydraté, hydrate m. de fer. *Sieh* Brauneisenstein.

E-oxxydul n., **Magneteisenstein** n. (Miner.). *Oxydulated iron, ferroso-ferric oxide, magnetic oxide of iron. Fer oxydulé, fer oxydé magnétique. Sieh* Magneteisenstein.

E-oxydul n. (Chem.). *Protoxyde* of iron, ferrous oxide. Protoxyde m. de fer.

E- —, **essigsäures** — (Chem., Färb.). *Proto-acetate* of iron. Proto-acétate m. de fer, acétate de protoxyde de fer.

E- —, **galläpfelsäures** — (Chem.). *Proto-gallate* of iron. Proto-gallate m. de fer, gallate de protoxyde de fer.

E- —, **gerbsäures** —. *Proto-tannate* of iron. Proto-tannate m. de fer, tannate de protoxyde de fer.

E- —, **kohlensaures** — (Chem.). *Proto-carbonate* of iron. Proto-carbonate m. de fer, carbonate de protoxyde de fer.

E- —, **kohlensäures** —, **Eisenspat** m. (Miner.). *Spathic iron, spathose iron. Fer oxydé carbonaté, sidérose* f.

E- —, **oxalsäures** oder **sauerklee-säures** — (Chem.). *Protoxalate* of iron. Protoxalate m. de fer, oxalate de protoxyde de fer.

E- —, **schwefelsäures** — (Chem., Färb.). *Proto-sulfate* of iron. Proto-sulfate m. de fer, sulfate de protoxyde de fer.

E- —, **schwefelsäures** —, **E-vitriol** m. (Miner.). *Sulphate* of iron. Fer m. sulfaté, mélanthérite f.

E- — **alaun** m., **E-alaun** (Miner.). *Iron-alam. Alum* m. de plume.

E-panzer m. (Schiffb.). *Iron-armour. Cuirasse* f. en fer.

E-pecherz n., **Stilpnosiderit** m. (Miner.). *Brown hematite, stilpnosiderite. Fer oxydé hydraté, limonite* f. *Sieh* Brauneisenstein.

E- —, **Kolepheneisenzer** (Miner.). *Pittiside, pitticite, pitchy iron-ore. Fer résinite, pittizite* f. *Sieh* Eisensinter.

E- —, **Triplit** m. (Miner.). *Phosphate of manganese, triplite. Manganèse* m. phosphaté, triplite f. *Sieh* Triplit.

E-peroxyd n. (Miner.). *Sieh* Eisenglanz.

E-platte f. *Iron-plate. Plaque* f. en fer, tôle f. en fer.

E-polykarburet n. (Met.). *Polycarbide* of iron. Polycarbure m. de fer.

E-probierkunst f. (Prob.). *Iron-assaying. Doctriaie* f. de fer.

E-rack n. (Schiffb.). *Iron truss. Raccage* m. en fer.

E-rahm m. *Sieh* Roteisenrahme.

Eisearing m. im Packsattel (Sattl.). *Iron-ring in a pack-saddle*. Vertevelle f.
E-rose f. (Abart von Eisenglanz) (Miner.). *Basanometan*. Fer oligiste en rosettes.
E-rost m. *Rust*. Rouille f. du fer, (ferrugo m.).
E-säge f. *Sieck* Drillsäge und Schienensäge.
E-sand m. (Bergb.). *Ferruginous sand*. Mine f. de fer sablonneux.
E-sau f., *Sau* aus Hochofen (Met.). *Bear*. Loup m., renard m.
E- aus Puddelöfen, Schalenisen m. *Bottom-iron*, *horsc*. Carcas m.
E-säure f. (Chem.). *Acid of iron*, *ferric acid*. Acide m. de fer.
E-schaum m., **Garschaum**, **Graphit** m. (Met.). *Graphite*, *plumbago*, *froth*, *kish*. Graphite m., *plombagine* f., *kis* m., *limaille* f. de fourneau, *écume* f. de fonte ou de fer (par abus:) *carbure* m. de fer.
E-schere f. (Met.). *Iron-shears* pl. *Cisaille* f. pour le fer.
E-schiff n. (Schiffb.). *Iron-ship*. Navire m. en fer.
E- —bau m. (Schiffb.). *Iron-ship building*, *ship-building in iron*. Construction f. de navires en fer.
E-schlacke f. (Met.). *Iron-cinders*, *iron-slag* or *slags* pl. *Laitier* m. de fer, *scorie* f. de fer.
E-schleuse f. am Hochofen (Met.). *Trapper*. Trappe f. du haut fourneau.
E-schneidewalzwerk n. (Met.). *Slitting-rollers*, *slitters* pl., *cutters* pl. Maschine f. à fendre le fer, *fenderie* f.
E-schrot n. (Kriegsw.). *Small shot of iron*. Grenailles f. pl. de fer.
E-schüssig (Miner., Geol.). *Sieck* Eisenhaltig; Sandstein, eisenschüssiger.
E- — (vom Stahl gesagt). *Half-steel*. (Acier) ferreux.
E-schwamm m., **Erschwamm** (Met.). *Metallic sponge*, *spongy iron*. Éponge f. métallique.
E-schwärze f., **—beize** f. (Färb.). *Iron-liquor*. Gris m. de fer, *couleur* f. grise de fer. *Sieck* Eisenbeize.
E-sinter m., **E- —hammerschlag** m., **Zunder** m., **Glühspan** m., **Hammerschlag** (Schmied.). *Scales* pl., *iron-scales*, *forge-scales*, *hammer-slag*, *iron-sparkles* pl., *iron-sinter*. Écailles f. pl., *pailles* f. pl. de fer, *mâchefer* m., *battiture* f. de fer, *paillettes* f. pl. *Sieck* Glühspan.
E-sinter m., **Arseneisensinter**, **Pittizit** m. (Miner.). *Iron-sinter*, *pitchy iron-ore*. Fer oxydé résinite, *pittizite* f. *sidéritine* f.
E-spaltwerk n., **Spaltwerk**, **Schneidwerk**, **Schneideisenwalzwerk** (Walzwerk.). *Slitting-mill*, *slitting-rollers* pl., *slitters* pl., *cutters* pl. *Fenderie* f., *machine* f. à fendre le fer, *trousse* f. de fenderie, *train* m. de fenderie.
E-spat m., **Spateisenstein** m., **Siderit** m. (Miner.). *Spathic iron*, *spathose iron*, *carbonate of iron*. Fer oxydé carbonaté, *sidérose* f., *carbonate* m. de fer.
E-spiesglanz m. (Miner.). *Sieck* Berthierit.
E-stäbe m. pl. (Met.). *Bar-iron*. Fer en barres.
E-stange f. *Iron-bar*. Barre f. de fer, *macaret* m.

Eisenstangen f. pl. am Notstall (Schmied.). *Iron-bars* pl. in the *travis*. Mains f. pl. de travail.
E-stärke f. der Wände eines Gewehrlaufes (Büchsenm.). *Substance*. Épaisseur f. des parois.
E- —, Dicke f., **Heim** n. (Form.). *Thickness*. Chemise f. d'un moule en terre.
E-stein m. (Miner.). *Sieck* Eisenerz.
E- —mark n. (Miner.). *Lithomarge*. Argile f. lithomarge violacée, *lithomarge* f.
E- —röstofen m. (Met.). *Kilm for roasting or calcining ore*. Four m. de grillage aux minerais de fer.
E-stropp m. eines Blockes (Seew.). *Iron-strop*. Estrope f. en fer.
E-stück n., **gefrishtes** — (Met.). *Sieck* Deul.
E-stücke, aus welchen der Gichtzacken eines Catalonischen Feuers besteht. *Slabs* pl. *opposite the troyer in a Catalan-hearth*. *Massoques* f. pl. d'un feu Catalan.
E-sulfuret n., **E-sulfid** n. (Chem.). *Sulphide of iron*. Protosulfure m. de fer.
E-teile m. pl. (des Oberbaues einer Eisenbahn). *The little iron fittings* pl. of the permanent way. *Accessoires* m. pl. (des rails).
E-thon m. (Miner.). *Iron-clay*. Fer argileux, *argile* f. martiale ou ocreuse.
E-träger m. (einer Brücke). *Iron girder*. Poutre f. en fer.
E-vitriol m., **grüner Vitriol** (schwefelsaures Eisenoxydul) (Chem., Färb.). *Green vitriol*, (green) *copperas*. Vitriol m. vert, vitriol de fer, *couperose* f. verte, fer sulfaté vert.
E- —, Melanterit m. (Miner.). *Sulphate of iron*, *green vitriol*, *melanterite*. Fer sulfaté, *mélanterite* f.
E-waren f. pl., **kleine** — (Handel). *Hardware* pl., *iron-mongery*. Quincaillerie f.
E-werk n. *Sieck* Eisenhammer.
E-zain m. (Met.). *Rod or bar of iron*. Carillon m.
E-zeit f., **—zeitalter** n. (Geol., Anthropol.). *Iron-age*. Age m. de fer.
E-zeug n., **—werk** n. (Techn.). *Iron-work*, *iron-tools*. Ferrement m.
E-zinkblende f. (Miner.). *Marmatite*. Marmatite f.
E-zinkspat m., **Kapnit** m. (Miner.). *Kapnit*. Kapnite f., *carbonate* m. de zinc et de fer.
Eisenbahn f., **Schienenweg** m. *Railway*, *railroad*. Chemin m. de fer, *voie* f. ferrée (chemin ferré, *route* f. ferrée).
E- mit Pferdebetrieb. *Team-railway*. Voie ferrée à traction de chevaux.
E- niederer oder minderer Ordnung, — untergeordneter Bedeutung, **Sekundärbahn**, **Nebenhahn**, **Lokalbahn**. *Railway of local interest*. Chemin secondaire, chemin d'intérêt local.
E- , atmosphärische —, **Luftdruck**—. *Atmospheric(al) railway*, *pneumatic railway*. Chemin de fer atmosphérique.
E- , einspurige —. *Railroad or road with a single set of tracks*, *single way*. Chemin de fer à une seule voie.
E- , elektrische — (Elektr.). *Electric railway*. Chemin de fer électrique.
E- , unterirdische —. *Underground-railway*. Chemin souterrain.
E- , Zweig—, **Zweigbahn**. *Branch-line*, *branch-railway*. Embranchement m.

Eisenbahn, zweispurige oder doppel-spurige —. *Railroad with two sets of tracks, double way.* Chemin de fer à deux voies.

E-abonnement *n.* *Season-ticket.* Abonnement *m.* de chemin de fer.

E-aktie *f.* *Railway-share.* Action *f.* de chemin de fer.

E-aktionär *m.*, —**aktieninhaber** *m.* *Railway-shareholder.* Actionnaire *m.* de chemin de fer.

E-anleihe *f.* *Railway-loan.* Emprunt *m.* de chemin de fer.

E-anschluss *m.* *Railway-junction; connection.* Raccordement *m.*

E-arbeiter *m.*, **Erdarbeiter.** *Navy, excavator.* Terrassier *m.*

E-ballast *m.*, **Bettungsmaterial** *n.* *Ballast, boxing-material.* Ballast *m.*, ensablement *m.*, blocaille *f.*

E-bau *m.* *Railway-construction.* Construction *f.* des chemins de fer.

E-bauunternehmer *m.* *Railway-contractor.* Entrepreneur *m.* de chemin de fer.

E-beamter *m.* *Railway-clerk.* Employé *m.* de chemin de fer.

E-betrieb *m.* *Working of a railway.* Exploitation *f.* d'un chemin de fer.

E—smittel *n. pl.*, —**fahrzeuge** *n. pl.* *Vehicles pl., carriages pl.* Véhicules *m. pl.* matériel *m.* roulant.

E-bremsse *f.* *Railway-brake.* Frein *m.* de chemin de fer.

E-bremsler *m.* *Braker.* Garde-frein *m.* d'un chemin de fer.

E-brücke *f.* *Railway-bridge.* Pont *m.* de chemin de fer.

E—, schräge —. *Skew-bridge.* Pont biais.

E-buffer *m.* *Railway-buffer.* Tampon *m.* pour wagons de chemin de fer.

E-coupé *n.* *Compartment, coupé.* Compartiment *m.* ou coupé *m.* d'un wagon.

E-dienst *m.* *Service, traffic.* Service *m.*

E-direktorium *n.* *Railway-board.* Direction *f.* d'un chemin de fer.

E-fahrkarte *f.*, —**billet** *n.* *Railway-ticket, ticket.* Billet *m.*, coupon *m.* de chemin de fer.

E-fahrt *f.*, —**reise** *f.*, **Ausflug** *m.* *Trip, run, excursion on a railway.* Voyage *m.*, tour *m.*, excursion *f.* de chemin de fer.

E-fahrzeuge *n. pl.* *Siehe Eisenbahnbetriebsmittel, Eisenbahnwagen.*

E-geleise *n.* *Line of rails, set of tracks, track (way).* Voie *f.* (ferrée).

E-gesellschaft *f.* *Railway-company.* Compagnie *f.* de chemin de fer.

E-gesetze *n. pl.*, —**verordnungen** *f. pl.* *Railway-laws pl. (bye-laws) and regulations pl.* Lois *f. pl.* et règlements *m. pl.* d'un chemin de fer.

E-hochbau *m.* *Masonry above crown of formation.* Construction *f.* au-dessus du sol.

E-hof *m.* *Railway-yard, station, (in America depot).* Gare *f.*, embarcadère *m.*

E-kompagnie *f.* *Railway-company.* Société *f.* du chemin de fer.

E-komplex *m.* *System of railroads.* Réseau *m.* de chemins de fer.

E-kondukteur *m.*, —**schaffner** *m.*, —**zugwart** *m.* *Railway-guard.* Conducteur *m.*

E-krurve *f.* *Railway-curvc.* Courbe *f.*

Eisenbahnkran *m.*, **transportabler** —. *Travel(ling) or moveable cranc.* Grue *f.* roulante, grue locomobile.

E-netz *n.*, **Bahnnetz.** *System of railroads.* Réseau *m.* de chemins de fer.

E-oberbau *m.* *Permanent way, superstructure.* Superstructure *f.* de la voie.

E-oberaufsicht *f.* *Supervision of railways.* Surveillance *f.* de chemins de fer.

E-pass *m.* *Railway-pass.* Permis *m.* de chemin de fer.

E-planum *n.* *Level-plane, surface of formation.* Plate-forme *f.*, assiette *f.* de la voie.

E-postzug *m.* *Mail-train.* Train *m.* de poste.

E-postwagen *m.* *Siehe Postwagen.*

E-schiene *f.*, **Schiene.** *Rail.* Ornière *f.*, rail *m.*, bande *f.*

E-schienenwalzwerk *n.* *Rail-mill.* Laminoir *m.* des rails.

E-schlagbaum *m.* *Bar of a crossing.* Traverse-basculé *f.*

E-schwelle *f.*, **Schwelle.** *Sleeper, tie.* Bille *f.*, traverse *f.*

E-signal *n.* *Railway-signal.* Signal *m.* de chemin de fer.

E-spur *f.*, **Spurweite** *f.* *Gauge of a railway.* (Largeur *f.* de) voie *f.*

E-station *f.* *Railway-station.* Station *f.* de chemin de fer, gare *f.* de départ, gare d'arrivée.

E-statistik *f.* *Railway-statistics pl.* Statistique *f.* des chemins de fer.

E-steigungen ausgleichen. *To establish a plane between ascents and descents.* Raccorder deux pentes.

E-stollen *m.* *Tunnel.* Tunnel *m.*

E-strecke *f.* *Section of a railway.* Section *f.* de chemin de fer.

E-tarif *m.* *Railway-tariff.* Tarif *m.* de chemin de fer.

E-technik *f.* *Railway-technics pl.* Art *m.* de chemin de fer.

E-telegraphenstation *f.* *Railway telegraph-station.* Station *f.* télégraphique.

E-transport *m.* *Railway-conveyance, transport by railway.* Transport *m.* par chemin de fer.

E-übergang *m.* *Crossing over the railway.* Passage *m.* en dessus.

E-unfall *m.* *Railway-accident.* Accident *m.* de chemin de fer.

E-unterbau *m.* *Formation.* Substructure *f.*

E-unternehmen. *Railway-entreprise.* Entreprise *f.* de chemin de fer.

E-Verbindung *f.* *Communication by railway.* Communication *f.* par chemin de fer.

E-verkehr *m.* *Railway-traffic.* Circulation *f.* de chemin de fer, trafic *m.*

E-verleihung *f.* *Grant.* Concession *f.* de chemin de fer.

E-verwaltung *f.* *Railway-board.* Administration *f.* d'un chemin de fer.

E-wagen *m.* *Railway-carriage or waggon.* (U. S. and sometimes in England.) car. Chariot *m.* de chemin de fer.

E— für Personentransport, Personen-wagen. *Railway-carriage for passengers.* Diligence *f.*

E— für schwere Güter. *Lowry, truck.* Truc *m.*

E—bauanstalt *f.* *Workshop for building railway-carriages.* Carrosserie *f.* de chemin de fer.

Eisenbahnwagenfeder *f.* *Railway-carriage spring.* Ressort *m.* de voiture de chemin de fer.
E—rad *n.* *Railway-carriage wheel.* Roue *f.* de voiture de chemin de fer.
E—waggon *m.*, **Waggon**, **Güterwagen** *m.* (Eisenb.). *Railway-waggon, baggage-waggon.* Waggon *m.*, wagon *m.*, vagon *m.*
E—wärter *m.*, **Bahnwärter**, **Bahnwächter** *m.*, **Bahnwart** *m.* *Railway-watchman.* Garde (-voie) *m.*, cantonnier *m.*, garde-ligne *m.*
E—werkstatt *f.* *Railway-workshop.* Atelier *m.* du chemin de fer.
E—zug *m.*, **Bahnzug**, **Wagenszug**, **Zug.** Train. Train *m.*, convoi *m.*
E—, **verunglückter** —. Train in distress. Train en détresse.
Eisern. *Made of iron, iron.* De fer, en fer.
E—er Schmiedeherd (Schmied.). *Forge constructed of iron.* Pailasse *f.*
Eishaus *n.*, **Eiskeller** *m.* *Ice-house, ice-locker.* Glacière *f.*, soute *f.* à glaces.
Eiweiss *n.*, —**stoff** *m.*, **Albumin** *n.* (Chem.). *Albumen, albumine.* Albumine *f.*
E—, **milt** — **überziehen** (Buchb.). *To glair.* Glairer.
E—artig (Chem.). *Albuminous.* Albumineux.
E—bild *n.* (Phot.). *Albuminised photo.* Photographie *f.* albuminée.
E—leim *m.* (Chem.). *Glue of albumine.* Colle *f.* végétale ou albuminoïde.
E—stoff *m.* (Chem.). *Siehe Eiweiss.*
Eklipse *f.*, **Verfinsterung** *f.* (Astron.). *Eclipse.* Éclipse *f.*
Eklipsmaschine *f.* (Spinn.). *Eclipse roving-frame, strap-feeder.* Éclipse-fleur *m.* en doux.
Eklipitik *f.*, **Erdbahn** *f.*, **scheinbare Sonnenbahn** *f.* (Astron.). *Ecliptic.* Écliptique *f.*
Ekligit *m.*, **Smaragditfels** *m.* (Petrogr.) *Ecolgite.* Écolgite *m.*, amphibolite *f.* actinotique.
Elaidin *n.* (Chem.). *Elaidine.* Elaidine *f.*
E—sauer (Chem.). *Elaic.* Élaïdique.
Elainsäure *f.*, **Ölsäure** (Chem.). *Elaidic acid.* Élaïdique *m.*
Elais *f.*, **Ölpalme** *f.* (Bot.). *Oil-palm.* Élais *m.*
Eläolit *m.*, **Nephelin** *m.* (Miner.). *Nephelinc.* Néphéline *f.*
Elastizität *f.*, **Federkraft** *f.* (Mech., Phys.). *Elasticity.* Élasticité *f.*
E—, **absolute** — oder **Zug** —. *Elasticity of extension.* Élasticité de traction.
E—, **relative** —, **Biegungs** —. *Elasticity of flexure.* Élasticité de flexion.
E—, **rückwirkende** — oder **Druck** —. *Elasticity of compression.* Élasticité de compression.
E—grenze *f.* (Mech.). *Limit of elasticity, elastic limit.* Limite *f.* d'élasticité.
E—modul *m.* eines Körpers (Mech.). *Modul of elasticity.* Coefficient *m.* d'élasticité.
Elastisch. *Elastic, elastical.* Élastique.
E—e Linie *f.* (Mech.). *Elastic curve.* Ligne *f.* élastique.
Elataria *n.*, **Elatin** *n.* (krystallisierbare Substanz aus dem Saft von *Momordica elaterium*) (Chem.). *Elatrine.* Élatérine *f.*
Elatrit *m.*, **elastisches Erdpech** *n.* oder **Erdharz** *n.* (Miner.). *Elastic bitumen, elaterite.* Élatérite *f.*, bitume *m.* élastique.
Elektorschaf *n.* *Electoral sheep.* Mérinos *m.* électoral.
Elektrizität *f.* (Phys.). *Electricity.* Électricité *f.*

Elektrizität, Berührungs — (Elektr.). *Electricity by contact.* Électricité de contact.
E—, **dynamische** — (Elektr.). *Dynamic electricity.* Électricité dynamique.
E—, **galvanische oder voltasche** — (Phys.). *Galvanic, voltaic electricity.* Électricité galvanique, voltaïque.
E—, **gebundene** — (Elektr.). *Dissimulated electricity, disguised electricity, bound electricity.* Électricité dissimulée.
E—, **gespannte** —. *Tension-electricity.* Électricité de tension.
E—, **Glas** —. *Vitreous electricity.* Électricité vitrée.
E—, **gleichartige, gleichnamige** —. *Electricity of the same kind or of the same name.* Électricité de même nom.
E—, **Harz** —. *Resinous electricity.* Électricité résineuse.
E—, **Induktions** — oder **inductierte** —. *Induced electricity.* Électricité d'induction ou induite.
E—, **Reibungs** —. *Frictional electricity.* Électricité de frottement *m.*
E—, **statische** —. *Static electricity.* Électricité statique.
E—, **strahlende** — (Phys.). *Radiating electricity.* Électricité rayonnante.
E—, **Thermo** — (Phys.). *Thermo-electricity.* Thermo-électricité.
E—, **ungleichartige, ungleichnamige** —. *Electricity of opposite kind or of opposite name.* Électricité de nom contraire.
E— **serreger** *m.* *Siehe Elektromotor.*
E— **erzeugend.** *Electrogen.* Électrogène.
E— **serregung** *f.* *Electromotion.* Électromotion *f.*
E— **leiter** *m.* *Conductor of electricity.* Conducteur *m.* d'électricité.
E— **messer** *m.* *Siehe Elektrometer.*
E— **sammler** *m.*, **Kondensator** *m.* *Electric condenser, collector.* Condenseur *m.* ou condensateur *m.* électrique.
E— **sträger** *m.* *Siehe Elektrophor.*
E— **swerk** *n.* *Electric central-station, electric work.* Usine *f.* d'électricité, station *f.* centrale d'électricité.
E— **zähler** *m.* (Elektr.). *Electric meter, supply meter.* Compteur *m.* d'électricité.
Elektrisch (Phys.). *Electric, electrical.* Électrique.
E—e Schlagröhre *f.* (Art.). *Electric tube.* Étoupille *f.* électrique.
Elektrisieren, elektrisch machen (Phys.). *To electrify.* Électriser.
Elektristermaschine *f.* (Phys.). *Electrical machine.* Machine *f.* électrique.
E—, **Influenz** —. *Influence machine.* Machine *f.* d'influence.
E— **scheibe** *f.* *Glass plate of an electric machine.* Plateau *m.* de la machine électrique.
Elektrisiert (Phys.). *Electrified.* Électrisé.
Elektro . . . —**chemie** *f.* (Chem.). *Electro-chemistry.* Electro-chimie *f.*
E— **chemisch** (Chem.). *Electro-chemical.* Electro-chimique.
E— **dynamik** *f.* (Phys.). *Electro-dynamics pt.* Electro-dynamique *f.*
E— **dynamisch.** *Electro-dynamic.* Electro-dynamique.
E— **dynamometer** *n.* *Electro-dynamometer.* Elektrodynamomètre *m.*

Elektroendoskop n. (Phys.). *Electro-endoscope*. Electroendoscope m.
E—endoskopie f. *Electro-endoscopy*. Electroendoscopie f.
E—endoskopisch. *Electro-endoscopic*. Electroendoscopique.
E—galvanisch. *Electro-galvanic*. Electro-galvanique.
E—harmonisch. *Electro-harmonic*. Electroharmonique.
E—lyse f. (Phys.). *Electrolysis*. Electrolyse f.
E—lyt m. (Phys.). *Electrolyte*. Electrolyte m.
E—magnet m. (Phys.). *Electro-magnet*. Electroaimant m., aimant m. électrique.
E—, dreieckförmig. *Trifurcated electro-magnet*. Electro-aimant trifurqué.
E—, hinkender. *One legged electro-magnet*. Electro-aimant boîteux.
E—, paracirkulärer. *Paracircular electro-magnet*. Electro-aimant paracirculaire.
E—, polarisierter. *Polarised electro-magnet*. Electro-aimant polarisé.
E—magnetisch. *Electric-magnetic*. Electromagnétique.
E—magnetismus m. *Electro-magnetism*. Electro-magnétisme m.
E—maschine f. *Electro-magnetic machine*. Machine f. électro-magnétique.
E—meter n., Elektrizitätsmesser m. (Phys.). *Electrometer*. Électromètre m.
E—, Goldblatt— (Phys.). *Gold leaf electrometer*. Électromètre à feuilles d'or.
E—motograph m. (Elektr.). *Electric motograph, electro-motograph*. électromotographe m.
E—motor m. *Electromotor*. électromoteur m.
E—motorisch. *Electromotive*. électromotrice.
E—motorische Kraft f. *Electromotive force*. Force f. électromotrice.
E—negativ, negativ elektrisch (Phys.). *Electro-negative*. Electro-négatif.
E—optik f. (Phys.). *Electro-optics*. Electrooptique f.
E—phon n. (Teleph.). *Electrophone*. Électrophone m.
E—phor m. (Phys.). *Electrophor, electrophorus*. Électrophore m.
E—physiologie f. *Electrophysiology*. Electrophysiologie f.
E—polar. *Electropolar*. Électropolaire.
E—positiv, positiv elektrisch (Phys.). *Electro-positive*. Electro-positif.
E—punktur f. *Electro-puncture*. Electro-puncture f.
E—skop n. (Phys.). *Electroscope*. Electroscopie m.
E—skopisch. *Electroscopic*. Electroscopique.
E—statik f. (Phys.). *Electrostatics pl.* Electrostatique f.
E—statisch. *Electrostatic*. Electrostatique.
E—striktion f. *Sich Ausdehnung, galvanische*.
E—technik f. *Electro-technics pl., electrical engineering*. Science de l'application de l'électricité.
E—therapie f., —therapeutie f. (Elektr., Medic.). *Electro-therapeutics pl.* Electrothérapeutique f.
E—tonisch (Phys.). *Electrotonia*. Electrotonique.
E—typapparat m. *Electrotype - apparatus*. Electrotypie m.

Elektrotypie f. *Electrotypy*. Electrotypie f.
E—vitalismus m. *Electro-vitalism*. Electro-vitalisme m.
Elektrode f., Polplatte f., Poldraht n. (Elektr.). *Electrode*. Electrode f., excitateur n.
E—, Kohlen— (Phys.). *Carbon electrode*. Electrode à charbon.
E—, negative — (Phys.). *Negative electrode*. Electrode négative.
E—, positive — (Phys.). *Positive electrode*. Electrode positive.
Electrum n., silberhaltiges Gold n. (Miner.). *Electrum, argentiferous gold*. Electro m., electrum m., aurure m. d'argent pur.
Element n., chemisches —, einfacher Stoff m., Grundstoff (Chem.). *Element, elementary or simple body*. Élément m., corps m. élémentaire ou simple.
E—, Flaschen— (Elektr.). *Bottle - battery*. Pile f. bouteille.
E—, galvanisches — (Phys.). *Galvanic element, galvanic cell*. Élément galvanique, couple m. d'une batterie ou pile.
E—, metallisches —, Metall n. (Chem.). *Metallic element, metal*. Élément métallique.
E—, nichtmetallisches —, Metalloid n. *Non metallic element, Metalloide m., élément non métallique*.
E—, Trog— (Elektr.). *Siehe Trogbatterie*.
E—e hintereinander verbinden oder schalten (Elektr.). *To join up a battery in tension or electromotive force*. Monter une pile en tension.
E—e parallel, nebeneinander oder grossplattig verbinden oder schalten (Elektr.). *To make up a battery in parallel circuit or in quantity*. Monter une pile en quantité.
Elementaranalyse f. (Chem.). *Elementary analysis, ultimate organic analysis*. Analyse f. élémentaire.
E—magnet m., Molekularmagnet (Phys.). *Molecular magnet*. Aimant m. moléculaire.
Elemi n., —harz n. *Elemi, gum elemi*. Élément m., résine f. élémi, gomme-élémi f., résine d'amyris.
E—, echtes, orientalisches — (Chem.). *True oriental elemi*. Élément oriental ou vrai.
E—, unechtes, amerikanisches —. *American elemi*. Élément bâtard, élément occidental ou élémi d'Amérique.
Elephanten . . . —oktav n. (Buchdr.). *Elephant-octavo*. Espèce d'un octavo grand et large.
E—papier n. (Pap.). *Elephant-paper*. Papier m. éléphant.
Elevation f., Erhöhung f., Höhenrichtung f. eines Geschützrohrs (Art.). *Elevation*. Élévation f. donnée à une pièce.
E—schuss m., Bogenschuss, elevierter oder erhöhter Schuss (Art.). *Shot fired above the point-blank direction*. Tir m. élevé, tir à feux courbes, tir courbe, tir d'élevation.
E—swinkel m. *Siehe Erhöhungswinkel*.
Elevator m., Becherwerk n. (Masch.). *Elevator*. Élévateur m.
Elevieren das Geschützrohr (dem Geschützrohr die Höhenrichtung geben) (Art.). *To elevate the gun, to give the elevation*. Élever ou hausser l'axe d'une pièce.
Elexenbaum m., Traubenkirschenbaum (*Prunus* oder *Cerasus padus*) (Bot.). *Bird-cherry (-tree)*. Cerisier m. à grappes, putier m.

Elfeck n., Elfeck (Geom.) *Hendecagon*, (*endecagon, undecagon*). *Hendécagone m.* (endécagone m.).

Elfenbein m. *Ivory*. *Ivoire m.*

E—, gebranntes —. *Ivory-black*. *Noir m.* d'ivoire.

E—, künstliches — oder Horu n. *Artificial ivory or horn*. *Parkésine f.*

E—, rohes — (Drechl.) *Raw ivory*. *Marfil m.*, *morfil m.*

E—drechsler m., -dreher m. *Ivory-turner*. *Tourneur m.* en ivoire, *ivoirier m.*

E—nuss f. (Techn.) *Ivory-nut*. *Ivoire m.* végétal.

E—papier n. (Papierf.) *Ivory-paper*. *Carton m.* d'ivoire.

E—schnitzer m. *Ivory-carver*. *Sculpteur m.* en ivoire.

Elfenkreuz n. *Sieh Drudenfuss*.

Elgriffelig (Bot.) *Hendecastyle*. *Hendécagyne*.

Elger m. (eiserner Kamm mit Widerhaken), Fischstachel m., Harpune f. (Fischf.) *Fish-gig, sagig*. *Foëne f.*, *foesne f.*, *fouane f.*, *fouine f.*

Elimination f., Ausscheidung f., Wegschaffung f. (Math.) *Elimination*. *Élimination f.*

Ellbogenlehne f., Seitenlehne (Bauk., Tischl.) *Elbow-place, elbow-board, elbow-cushion*. *Accoudoir m.*, *accotoir m.*

Elle f. *EU*. *Anne f.*

Eller f., Erle f. (Betula alnus) (Bot.) *Alder*. *Anne (aulne) m.*

Ellerholz n., Erlenholz (Bot.) *Alder-wood*, *alder*. *Bois m.* d'aune, *aune m.*

Ellipse f. (Geom.) *Ellipsis, ellipse*. *Ellipse f.*

Ellipsograph m., Ellipsenzirkel m. (Geom.) *Tram*, *trammel*, *elliptical compasses pl.*, *elliptograph*. *Ellipsographie m.*, *compas m.* à ellipse.

Ellipsoid n. (Geom.) *Ellipsoid*. *Ellipsoïde m.*

E—, abgeplattetes — (erzeugt durch Rotation einer Ellipse um ihre kleine Achse) *Oblate spheroid*. *Ellipsoïde engendré par la rotation d'une ellipse autour de son petit axe*. *Sieh Rotationsellipsoid*.

E—, verlängertes —. *Sieh Rotationsellipsoid*.

Elliptizität f. einer Ellipse (Unterschied der Achsen der Ellipse) (Geom.) *Ellipticity*. *Ellipticité f.*

E—, Abplattung f. des Sphäroïds *Ellipticity, oblateness of a spheroid*. *Ellipticité, aplatissement m.* d'un sphéroïde.

Elliptisch (Math.) *Elliptic, elliptical*. *Elliptique*.

St. Elmfeuer n. (Meteor.) *Jack with a lantern*. *Feu m.* Saint-Elme, *Félène f.*

Elongation f. (Astron.) *Elongation*. *Elongation f.*

Else f. des Segelmachers *Sieh Marlpfrie m.*

E—beerholz n. (von *Crataegus torminalis*) (Bot.) *Service-tree*. *Alisier m.*, *alouchier m.*

Elstern n. (Befest.) *Sieh Breschrönung*.

Elsevirausgabe f. (Buchdr.) *Elsevir edition*. *Édition f.* Elzévir.

E—format n. (Buchdr.) *Elsevir-size*. *Format m.* Elzévir.

Email n., (Emaillie f.), (Amause f.), Schmelz n., Schmelzglas n., Metallglas (Mal., Porzell., Met.) *Enamel*. *Email m.*

Email, durchsichtiges —. *Transparent enamel*. *Email transparent*.

E—, grobes —. *Ordinary enamel*. *Antigorium m.*

E—, undurchsichtiges —. *Opake enamel*. *Email m.* opaque.

E—, Schmelzmalerei f. (Mal., Porz.) *Enamelled picture, enamel-painting*. *Peinture f.* en émail.

E— von Rubelles *Rubelle-enamel*. *Émail m.* ombrant.

E— mit eingravierten schwarz ausgefüllten Konturen, Niello n. *Niello-enamel*. *Émail de niellure*.

E— mit erhabenen Konturen aus Schmelzmasse *Incrusted enamel*. *Email incrusté*.

E—farbe f., Schmelzfarbe (Porz.) *Vitrifiable pigment or colour*. *Couleur f.* vitrifiable.

E—malerei f. (Mal.) *Painting on enamel*. *Peinture f.* sur émail.

E—waren f. pl., Schmelzarbeiten f. pl. (Glasm.) *Enamels pl.* *Émaux m. pl.*, *ouvrages m. pl.* d'émail.

Emaillie f. *Sieh Email*.

Emaillieren (Porz., Met.) *To enamel*. *Émailler*.

E— n. (Porz., Met.) *Enamel(t)ing*. *Émaillure f.*, *art m.* d'émailler.

Emaillierer m., Schmelzarbeiter m. (Porz.) *Enameller*. *Émailleur m.*

Emaillier . . . —ofen m. (Porz., Met.) *Enamel-furnace*. *Fourneau m.* d'émailleur.

E—zange f. (Porz., Met.) *Enameller's-tongs pl.* *Relève-moustache m.*

Embargo n., Beschlagnahme m. (Seew.) *Embargo*. *Embargo m.*, *arrêt m.*

E— oder Beschlagnahme m. auf Schiffe (Seew.) *To embargo or embargoed ships*. *Mettre un embargo sur les vaisseaux*.

Emblem n., Wappenschild n. (Herald.) *Badge, emblem*. *Marque f.*, *signe m.*, *symbole m.*

Embolit m. (Min.) *Sieh Chlorbromsilber*.

Emetin n., Brechstoff m. (Chem.) *Emetine*, (*vomitory substance*). *Émétine f.*

Emissär m., Wasseranlauf m. (Wasserb.) *Out-let*. *Émissaire m.*

Emeisin n. (Buchdr.) *Sieh Lexikonformat*.

Empfangen, fassen, holen (Stroh u. dergl.) (Kriegsw.) *To draw (straw etc.)*. *Aller (à la paille etc.)*.

Empfangsgebäude n. (Eisenb.) *Sieh Stationsgebäude*.

Empfänger m. der Ladung (Seew.) *Consignee*. *Consignataire m.*

Empfangschein m. (Handel) *Receipt*. *Reçu m.*

Empfindlichkeit f. eines Instrumentes *Sensibility*. *Sensibilité f.*

Empfindliche Schicht f. (Photog.) *Sensitive film*. *Couche f.* sensible.

Emplektit m., Kupferwismutglas m. (Miner.) *Emplectite*, *Tannentite*. *Bismuth m.* sulfuré cuprifère.

Empor n. u. f., —bühne f., Empore f., —kirche f. (Bauk.) *Church gallery, quire, aisle*. *Galerie f.* d'église, *tribune f.* d'église.

Emporium n., Stapel m., Niederlage f. (Handl.) *Staple, mart, emporium*. (*Viellil*) *étape f.*

Empyreumatisch, brennlich (Chem.) *Empyreumatic*. *Empyreumatique*.

Emulsion f. (Chem., Pharm.) *Emulsion, oily medicament*. *Emulsion f.*, *élévé m.*

- Enargit m.** (Miner.). *Enargite*. Énargite *f.*
- Enceinte f.,** **Umfassung f.** (Befest.). *Body of the place, enceinte, main enclosure.* Corps *m.* de place, enceinte *f.* d'une forteresse.
- Enclave f.,** **Hineingreifen n.** eines Sparsteines etc. in ein Zimmer (Bauw.). *Inclosing.* Enclave *f.*
- End... — ansicht f.** eines Gegenstandes (Zeichn.). *Front view, front elevation or back view, back elevation.* Élévation *f.* de devant ou élévation de derrière.
- E—bahnhof n., —station f.** (Eisenb.). *Railway-terminus, terminal station.* Gare *f.* terminale, station *f.* extrême.
- E—bohrer m.,** **Stoßbohrer, Abbohrer** (Bergb.). *Finishing-jumper, long borer, long jumper.* Aiguille *f.*, barre *f.* à mine.
- E—brett n.** *Sich* Beischale.
- E—fläche f.** eines Cylinders (Masch.). *Top or bottom-end of a cylinder.* Plateau *m.* du cylindre. *Sich* Cylinderboden, Cylinderdeckel.
- E—** eines Krystals (Miner.). *Sich* unter Krystallfläche.
- E—geschwindigkeit f.,** **Aufschlaggeschwindigkeit** der Geschosse (Art.). *Final or terminal velocity.* Vitesse *f.* finale.
- E—gleis n.,** **stumpfes Gleis** (Eisenb.). *Terminal line.* Voie *f.* en terminus.
- E—moräne f.** (Geol.). *Terminal moraine.* Moraine *f.* terminale, moraine frontale.
- E—kante f.** eines Krystalles (Miner.). *Terminal edge.* Arête *f.* culminante.
- E—kell m.** (Buchdr.). *Quoin.* Coin *m.*
- E—pfeller m.** eines Gewölbes (Bauw. u. Befest.). *Sich* Endwiderlager.
- E—platten f. pl.** (Dampfk.). *End-plates (of a boiler).* Plaques *f. pl.* des bouts.
- E—verschluss m.** eines Kabels (Elektr.). *End-sleeve.* Manchon *m.* de fermeture.
- E—weite f., —schussweite** des Geschosses (Art.). *Extreme range.* Portée *f.* totale, limite *f.* du tir.
- E—widerlager n., —pfeller m.** (Brückenb., Befest.). *Main-abutment, main-pier.* Pied-droit *m.* extrême.
- Endchen n.,** (plattdeutsch: **Endje n.**), **Fangtau n., Tamp m.** (Seew.). *Rope's end, short piece of rope, ratline.* Bout *m.* de corde.
- E—** oder **Fädchen n., Garn n.,** schwäbisch etc. **Trumm n.,** das man beim Nähen in eine Nadel fädelt. *Thread, needle-ful.* Brin *m.* de fil, bout *m.* de fil, aiguillée *f.*
- Ende n., Rücken m.** (Kriegsw.). *Rear.* Queue *f.*
- E—** der Schlossfeder (Büchsenm.). *Sich* Teil.
- E—, unteres —, Fuss m.** der Kolumne (Buchdruck.). *Foot of a page.* Bas *m.* de page.
- E—** des Feuerzugs, **Fuchs m.** (Dampfsm.). *Up-take.* Culotte *f.* de courant de flamme.
- E—** eines Verbandstückes (Bauw.). *But(t), but(t)-end.* About *m.* de quelque pièce d'assemblage.
- E—** des Zuges (Eisenb.). (*Tail*). Queue *f.* du train.
- Enden n. pl.** des Wagbalkens. *Extremities pl. of the beam (of a balance).* Cornes *f. pl.* (extrémités *f. pl.*) du fléau d'une balance.
- Endosmose f.** (Phys.). *Endosmosis.* Endosmose *f.*
- E—, elektrische —.** *Sich* Cataphorische Wirkung.
- Endsbaum m.** (Bauw. u. Pont.). *Sich* Endsbaum, Streckbalken.
- Energie f.** (Mech.). *Energy.* Énergie *f.*
- E—, aktuelle oder kinetische —.** *Kinetic energy.* Énergie actuelle.
- E—, elektrische —.** *Electrical energy.* Énergie électrique.
- E—, potentielle —.** *Potential energy.* Énergie potentielle.
- E—, strahlende —.** *Radiant energy.* Énergie rayonnante.
- E—übertragung f.** (Mech.). *Transmission of energy.* Transmission *f.* de l'énergie.
- E—, Erhaltung der —.** *Conservation of energy.* Conservation *f.* de l'énergie.
- Enfilier... —batterie f.** (Art.). *Enfilading-battery, raking-battery.* Batterie *f.* d'enfilade, batterie en rouage.
- E—feuer n.** (Art.). *Enfilade-fire, raking-fire.* Feu *m.* d'enfilade.
- E—** —, das Ziel ins — nehmen. *To sweep the whole length of the object.* Prendre en rouage.
- Enfilieren** (der Länge nach bestreichen (Art.). *To enfilade, to rake.* Enfiler (un ouvrage, un navire).
- E— n.,** **Enfilierung f.,** **Längsbestreichen n.** (Art.). *Enfilade.* Enfilade *f.*
- Englischnau n.,** **Porzellanblau, Fayenceblau** (Zeugdr.). *Delft-ware blue, China-blue, English-blue.* Bleu *m.* de faïence, bleu de Chine, bleu anglais.
- E—rot n.** *Trip.* Brun-rouge *m.*, caput-mortuum *m.*
- Engsäulig, dichtsäulig** (Bauk.). *Pycnostyle.* Pycnostyle.
- Enkaustik f.** (Mal.). *Encaustic painting.* Encaustique *f.*
- Enkaustisch** (Mal.). *Encaustic.* Encaustique.
- Enlevage f.,** **Ätzebeize f.,** **Ätzmittel n.** (Zeugdr.). *Discharge, chemical discharge.* Bongeant *m.*, enlevage *m.*
- E—druck m.** *Enlevage-style, discolouring-style, discharge-style.* Impression *f.* à l'enlevage.
- E—gelb n.** (Zeugdr.). *Discharge-yellow.* Jaune *m.* d'enlevage.
- En(n)sbaum m.,** **Brückenbaum, Strassenbaum** einer Jochbrücke (Wasserb.). *Spring-piece, sleeper.* Porteur *m.* de la voie, pontrelle *f.*, travon *m.*, longeron *m.*
- Enstatit m.,** **Protobastit m.,** **Blätteraugit m.** (z. T.) (Miner.). *Enstatite.* Enstatite *f.*
- Entasis f.** (Bauw.). *Sich* Anschwellung.
- Entbleier m.** (Art.). *File for cleaning the grooves and lands.* Lime *f.* à dégrasser.
- Entbläsen** die Feuerkistendecke von Wasser (Lok.). *To let the water sink below the top of the fire-box.* Découvrir d'eau le ciel du foyer.
- Entdecker m.,** **Angeber m.** (an einem Schlosse) (Schloss.). *Detector.* Détecteur *m.*
- Ente f.** (Bauk.). *Sich* Kriechblume.
- Enteignung f.** von Eigentum für öffentliche Zwecke (Bauw.). *Appropriation by Parliament's act.* Expropriation *f.* pour cause d'utilité publique.
- Entenflinte f.** *Wild-fowl gun.* Canardières *f.*
- Enter... —beil n.** (Seew.). *Boarding-axe.* Hache *f.* d'armes.
- E—** —. *Pole-ax, battle-ax.* Hache *f.* d'abordage.
- E—haken m.** (Seew.). *Grapple, grapple.* Grap-pin *q.*

- Enternetz** n. (Netz von Tauwerk zur Verbindung des Enterns) (Seew.). *Boarding-netting*. Filet m. d'abordage.
- E-pi(e)ke** f., **Sponton** m., **Bratspit** m. (Seew.). *Half-pike, boarding-pike*. Esponton m., pique f. d'abordage.
- E-rolle** f. (Seew.). *Boarding-bill*. Rôle m. d'abordage.
- E-säbel** m. (Seew.). *Ship's cutlass*. Sabre m. d'abordage.
- Entern** ein Schiff (Seew.). *To grapple, to board a ship*. Aborder un navire, donner l'abordage à un navire ennemi.
- E-** n. (Seew.). *Boarding*. Abordage m., arambage m.
- E-, das — verhindern.** *To ward off the boarding*. Parer l'abordage.
- Entfaltung** f. des Verkehrs (Eisenb.). *Development of the traffic*. Développement m. du trafic.
- Entfärbem** (Zuckers. etc.). *To discolour*. Décolorer.
- Entfärbungsmesser** m., **Dekolorimeter** n. (Zuckers.). *Decolorimeter*. Décolorimètre m.
- Entfernung** f. der Achsen. *Sich Radstand*.
- E-, mittlere** — (Astron.). *Mean distance*. Distance f. moyenne.
- E-messer** m. (Kriegsw.). *Sich Distanzmesser*.
- Entfetten** Wolle (Spinn.). *To scour*. Dessuinter dégraisser. *Sich Entschweissen*.
- E-** n. der Wolle (Spinn.). *Sich Entschweissen*.
- E-, Spülen** n. beim Türkischrotfärben (Färb.). *Removing the superfluous oil*. Dégraisage m.
- E-, Degrassieren** n. der Häute (Sämiscbg.). *Scouring*. Dégraisage des peaux chamoisées.
- Entfettungsmaschine** f. (Spinn.). *Scouring-machine*. Machine f. à dégraisser.
- Entfrachten.** *To unload, unladen*. Décharger.
- Entfuseln** den Brantwein (Brantw.). *To free spirits from amylic alcohol (fousel-oil or fusel-oil), to defusel*. Défuseler, débarrasser l'esprit-de-vin de l'alcool d'amyle (ou hydrate d'amyle).
- Entfuselung** f. (Brantw.). *Defuselation*. Défuselation f.
- Entgilden.** *Sich Entgolden*.
- Entglasen** das Glas (Chem., Glasm.). *To convert glass into porcelain of Réaumur, to devitrify glass*. Dévitrifier le verre.
- Entglasung** f. (Chem., Glasm.). *Conversion of glass into porcelain of Réaumur, devitrification*. Dévitrification f. du verre.
- E-** der Schlacken. *Sich Versteinung*.
- Entgleisen** (Eisenb.). *To run off the rails, to be thrown off the rails*. Dérailler, sortir des rails.
- E-** n., **Entgleisung** f. (Eisenb.). *Getting-off the rails*. Déraillement m.
- Entgolden, entgilden** (Met.). *To eliminate, to extract the gold*. Éliminer, extraire l'or.
- E-, die Vergoldung abnehmen** (Vergold.). *To ungold*. Dédoror.
- Enthaaren, abpfeilen** die Haut (Gerb.). *To unhair the hide, to scrape off the hair, to depilate*. Déburrer ou dépiler les peaux.
- E-** n. der Häute (Gerb.). *Unhairing*. Dépilage m., dépilation f., débourement m., débouillage m.
- Enthemmen** die Räder eines Wagens. *Sich Aushemmen*.
- Entkieselungsprozess** m. (Met.). *Desiliconising-process*.
- Entkletten** n. (Spinn.). *Wool-cleaning*. Écharonnage m. égoutronnage m., égrateronnage m.
- Enhydros** m., wasserführende Achatmandel (Miner.). *Enhydros*. Enhydros m.
- Entkohlen** das Roheisen (Met.). *To decarburate, to decarburise, to decarbonize*. Décarburer la fonte.
- E-** n., -ung f. des Roheisens (Met.). *Decarburation*. Décarburation f. de la fonte.
- E-** des Stahls (Met.). *Decarbonizing, softening*. Décarbonisation f. de l'acier.
- Entkörnen** die Baumwolle (Spinn.). *To gin the cotton*. Égrener (égrainer) le coton.
- Entkörnungsmaschine** f. für Baumwolle (Spinn.). *Gin, cotton-gin*. Machine f. à égrener, égreneuse f.
- Entkupfern** (Met.). *To free from copper*. Décuivrer.
- Entkuppeln** (Masch.). *To disconnect, to disengage, to throw out of gear*. Débrayer, désembrayer, déconjuguer.
- E-** n., **Entkuppelung** f. (Masch.). *Disengaging, disconnecting, throwing out of gear*. Désembrayage m., débrayage m.
- Entladen** eine Feuerwaffe (den Schuss ausziehen) (Kriegsw.). *Sich Ausladen*.
- E-** eine elektrische Batterie, eine elektrische Flasche (Phys.). *To discharge an electrical battery, to discharge a Leyden-jar*. Décharger une batterie électrique, décharger une bouteille de Leyde.
- E-** (Güter) (Eisenb.). *To unload*. Décharger.
- E-, auf einmal** — (Elektr.). *To discharge instantaneously*. Décharger instantanément.
- E-, allmählich** — (Elektr.). *To discharge gradually, to discharge by successive contacts*. Décharger par contacts successifs.
- Entlader** m. (Phys.). *Discharger, discharging-rod*. Arc m. conducteur, déchargeur m. d'électricité.
- E-** (Art.). *Tool to unload a gun*. Instrument m. pour décharger une pièce.
- Entladung** f. (von Gütern) (Eisenb.). *Unloading*. Déchargement m.
- E-** (Elektr.). *Discharge, electric effluvia*. Décharge f., effluve m.
- E-, allmähliche** — (Elektr.). *Successive discharge*. Décharge successive.
- E-, konduktive** — (Elektr.). *Conductive discharge*. Décharge conductive.
- E-, dunkle** — (Elektr.). *Dark discharge*. Décharge obscure.
- E-, Funken** — (Elektr.). *Sparking discharge*. Décharge à étincelle.
- E-, intermittierende** — (Elektr.). *Intermittent discharge*. Décharge intermittente.
- E-, oscillierende, oscillatorische** — (Elektr.). *Oscillatory discharge*. Décharge oscillante.
- E-eröhre** f. (Elektr.). *Discharge-tube*. Tube m. de décharge.
- E-, Seiten** — (Elektr.). *Lateral discharge*. Décharge latérale.
- E-astrom** m. (Elektr.). *Discharge-current*. Courant m. de décharge.
- Entlassen** (Arbeiter). *To discharge*. Renvoyer, congédier.

- Entlassen** einen Beamten. *To dismiss from service. Remercier un employé.*
- Entlassungsschein** *m.* *Discharge-ticket. Billet m. de congé, billet de démission.*
- Entlasten, ablasten** (Bauw.). *To ease, to discharge. Soulager.*
- E— den Schieber** (Dampf.). *To balance, to equilibrate the slide-valve. Équilibrer le tiroir.*
- Entlastung** *f.* der Räder (Eisenb.). *Discharge. Déchargement m. des roues.*
- E—saulage** *f.* (Wasserb.). *Discharging-work. Ouvrage m. de décharge.*
- E—sbogen** *m.* an Futtermauern (Bauw.). *Discharging-arch, relieving-arch, counter-arch. Arc m. en décharge, remenée f., décharge f.*
- E—sgallerie** *f.* (Befest.). *Siehe Decharge-gallerie.*
- E—sgewölbe** *n.* (Befest. u. Bauw.). *Discharging-vault. Voûte f. en décharge.*
- E—sklappe** *f.* (Dampf.). *Relief-clack. Soupape f. de trop-plein.*
- E—smauer** *f.* (Befest.). *Discharged wall. Mur m. en décharge.*
- E—sschieber** *m.* (Dampf.). *Balanced slide-valve. Tiroir m. déchargé.*
- E—sschleuse** *f.* (Wasserb.). *Discharge, discharging-sluiçe. Déchargeoir m., aqueduc m. ou écluse f. de décharge.*
- Entleeren.** *To discharge, empty. Vider, décharger.*
- E—, ausblasen** (Dampf.). *To blow out or off. Vider.*
- Entleerungs...** —**hahn** *m.* (Loc.). *Blow-off cock, purging-cock. Robinet m. de vidange.*
- E—röhre** *f.* *Exhaust-pipe. Tuyau m. d'épuisement. (Tuyau de trop-plein.)*
- E—schleuse** *f.*, **Ablaufschleuse** (Wasserb.). *Discharging-sluiçe. Écluse f. de décharge.*
- Entmagnetisieren** (Elektr.). *To demagnetise. Désaimanter.*
- Entmagnetisierung** *f.* (Elektr.). *Demagnetisation. Désaimantation f.*
- Entmanteln, demolieren, rasieren, schleifen** Festungswerke (Kriegsw.). *To dismantle to rase or to demolish. Démanteler, démolir, raser.*
- E—** eine Form (Form.). *To take off the shell of a moulding. Démanteler.*
- Entmasten** (Seew.). *To unmast, dismant. Démâter, raser.*
- Entmastet, mastlos** (Schiff.). *Dismasted. Démâté.*
- Entmischung** *f.* (Chem.). *Dissociation. Dissociation f.*
- Entnageln** ein Geschütz (Art.). *To unspike a gun. Désenclouer une pièce.*
- E—n.** (Art.). *Unspiking. Désenclouage m.*
- Entoilage** *f.* (spitzenähnliches Gewebe) (Web.). *Woven lace. Entoilage m.*
- Entphosphoren** (Met.). *To eliminate phosphorus, to dephosphorise, to free from phosphor. Déphosphoriser, éliminer le phosphore.*
- Entpressen**, ein Ergänzungsblatt wieder wegnehmen (Buchdr.). *To remove from the pressing-boards. Désencarter.*
- Entschlacken** (Met.). *To separate the dross or slag from the metal. Séparer la crasse.*
- Entrevalzen** *f. pl.* *Siehe Einziehwalzen.*
- Entreprise** *f.* (Verdingung einer Arbeit im Ganzen). *Letting out in contract. Travail m. en entreprise ou à forfait.*
- Entresol** *n.*, **Zwischengeschoß** *n.* (Bauk.). *Entresol, mezzanine. Entresol m.*
- Entrippen, ausrippen** die Tabakblätter. *To strip the leaves of tobacco. Écôter les feuilles de tabac.*
- E—n.**, **Ausrippen** der Tabakblätter. *Stripping the leaves of tobacco. Écôtage m. de feuilles de tabac.*
- Entsatz** *m.* (Kriegsw.). *Relief, succour. Secours m.*
- E—truppen** *f. pl.* (Kriegsw.). *Relief, succour of men. Secours m.*
- Entschälen, kochen** die Seide (Seide). *To scour or to boil the silk. Décreuser ou cuire la soie.*
- E—** im engern Sinne, **degummieren.** *To boil the gum. Dégommer la soie.*
- E—n.**, **Kochen** *n.* der Seide (Seide). *Scouring or boiling. Décreusage m., cuisson f. de la soie.*
- E—** im engern Sinne, **Degummieren** *n.* *Boiling of the gum. Dégommage m. de la soie.*
- Entschält, gekocht** (von der Seide gesagt) (Seide). *Scoured, boiled. Cuit (dit de la soie) décreusé.*
- Entschlichten** (Bleich.). *To steep. Macérer.*
- E—n.** der Zeuge zur Entfernung der Schlichte (Bleich.). *Steeping. Macération f., trempage m.*
- Entschwefeln** (Met.). *Siehe Abschwefeln.*
- Entschwefelung** *f.* (Met.). *Siehe Abschwefelung.*
- E—smittel** *n.* (Chem., Met.). *Siehe Mittel.*
- Entschweissen, entfetten** Wolle (Spinn.). *To scour. Dessuinte, (désuinte), dégraisser.*
- E—n.**, **Entfetten** *n.* der Wolle (Spinn.). *Scouring. Dessuintage m., dégraisage m. des laines.*
- Entstehen** einen blockierten Platz (Kriegsw.). *To raise a blockade. Débloquer, lever le blocus.*
- Entsichern** (Art.). *To unlock. Désenrayer.*
- Entsilbern** (Met.). *To eliminate the silver, to desilverise, to desilver. Éliminer, extraire l'argent.*
- Entsilberung** *f.* (Met.). *Elimination of silver, desilverising, desilverisation. Élimination f., extraction f. de l'argent.*
- E—sbatterie** *f.* (Met.). *Range of pans and pots for silver-elimination. Batterie f. de chaudières pour la désargentation.*
- Entspringen** (von Flüssen). *To spring, risç, to burst out. Jaillir, naître, prendre naissance ou sa source.*
- Entstauben.** *To remove dust. Enlever la poussière.*
- Entsumpfen** (Wasserb.). *To drain of swamps. Dessécher.*
- Entwässern, trocken legen** ein Terrain (Wasserb., Ackerb.). *To drain. Égoutter ou drainer les terres basses. Siehe Drainieren.*
- E—** (durch Abdstillieren) (Chem.). *To dephlegmate. Déflegmer. Siehe Dephlegmieren.*
- E—, abzapfen** (mittelst Stollens) (Bergb.). *To tap with an adit, to unwater. Assainir.*
- E—n.**, **Entwässerung** *f.*, **Trockenlegung** *f.* (Wasserb., Ackerb.). *Draining. Dessèchement m., drainage m. Siehe Drainage.*
- Entwässerung, Trockenlegung** des Planums (Eisenb.). *Draining, drainage of surface. Assainissement m. de plate-forme.*
- E—n.**, **Trockenlegung** (Wasserb.). *Drainage draining. Saignée f., dessèchement m.*
- E—** der Städte (Wasserb.). *Siehe Kanalisation.*

Entwässerungsgraben, **Abzugsgraben** (Eisenb.). *Ditch, drain, draining-ditch. Fossé m., fossé d'écoulement.*
E-skanal *m.* (Wasserb.). *Drainage-channel. Canal m. de dessèchement.*
E—, offener —. *Open gutter. Rigole f. de dessèchement.*
E—, bedeckter —, **Abzug** *m.* *Drain. Couliasse f. de dessèchement.*
E—schleuse *f.* (Wasserb.). *Siehe Siel.*
Entweichen *n.*, **Entweichung** *f.* von Dampf, Gas etc. (Dampf.). *Escape of steam, escape of gas. Echappement m. de la vapeur, échappement du gaz, fuite f.*
E—, desertieren (See.). *To run away. Fuir, s'échapper.*
Entweichungsklappe *f.* (Dampf.). *Delivery-valve. Clapet m. de décharge.*
E-röhre *f.* (Dampf.). *Eduction-pipe. Tuyau m. d'émission.*
Entwerfen, projektieren (Bau.). *To project, to purpose, to intend. Projeter.*
E— eine Strasse. *To lay out a road. Tracer une route.*
Entwickler *m.* (Photogr.). *Developer. Développeur m.*
Entwicklung *f.* (Math. u. Mil.). *Evolution. Développement m., déploiement m.*
Entwirrer *m.* (Reepschl.). *Siehe Nachhänger.*
Entwurf *m.* (Zeichn.). *Projected plan, project, design, sketch, outline, scheme, draught. Projet m., esquisse f., croquis m., plan m. (ou projet m.).*
Entziehen den Sauerstoff einem Körper, **desoxydieren** (Chem.). *To deoxygenate, to deoxygenise, to deoxygenate, to deoxygenate, to deoxygenate. Désoxyder, désoxygéner.*
E— die Gichtgase (Met.). *To take off the gases of a blast-furnace. Prendre le gaz du haut-fourneau.*
E— n. des Sauerstoffs, Desoxydation *f.* (Chem.). *Deoxygenation, deoxygenisation, deoxygenation, deoxygenation, deoxygenation. Désoxydation f., désoxygénation f.*
Entzinnen (Techn.). *To take off the tin. Ôter l'étamine.*
Entzünden. *To set on fire, to ignite. Mettre en feu.*
Entzündlich, entzündbar, brennbar (Phys., Chem.). *Inflammable. Inflammable.*
Entzündung *f.* (Chem.). *Ignition, inflammation. Ignition f., inflammation f.*
Envelope *f.* (Befest.). *Siehe Mantelwall.*
Eocen *n.*, **—system** *n.* (Geol.). *Eocene, cocen-system. Système m. éocène.*
Eozoisch, eozoische Schichtengruppe (Geol.). *Eozoic group. Groupe m. éozoïque.*
Epakte *f.* (Astron.). *Epact. Épacte f.*
Epaulet *n.*, **Epaulette** *f.*, **Schulterstück** *n.*, **Achselstück** (Teil der Uniform). *Shoulder-strap, epaulet. Épaulette f.*
Ephemeriden *f. pl.* (Astron.). *Ephemerics. Éphémérides f. pl.*
Epiboulangerit *m.* (Miner.). *Epiboulangerite. Epiboulangerite f.*
Epicycl *m.*, **Beikreis** *m.*, **Nebenkreis** (Astron.). *Epicycle. Épicycle m.*
Epicykloide *f.* (Geom.). *Epicycloid. Épicycloïde f.*
E—, eigentliche, Äussere, obere —. *Exterior or upper epicycloïd. Épicycloïde extérieure ou supérieure.*

Epicykloide, gedehnte oder gestreckte —. *Prolate or inflected epicycloïd. Épicycloïde rallongée.*
E—, sphärische —. *Spherical epicycloïd. Épicycloïde sphérique.*
E—, verkürzte —. *Quirked or contracted epicycloïd. Épicycloïde raccourcie.*
E—rad *n.* (Masch.). *Epicycloïdal wheel. Roue f. épicycloïdale.*
Epidot *m.*, **Pistacit** *m.*, **Thallit** *m.* (Miner.). *Epidote, pistacite, withamite. Epidote m., thallite f., pistacite f.*
Epistel ... — **pult** *n.* (Bau.). *Epistle-desk. Épitrier m.*
E—seite *f.*, **Kelchseite** *f.* (Bau.). *Epistle-side. Côté m. de l'épître.*
Epoche (Geol.). *Epoch. Époque f.*
Epsomit *m.*, **Bittersalz** *n.* (Miner.). *Sulphate of magnesia, Epsom-salt, epsomite. Magnésie f. sulfatée, epsomite f., sel m. d'Epsom.*
Equivalent *n.* *Siehe Äquivalent.*
Erbauen (Bau.). *To build, erect, construct, to edify. Bâtir, construire, édifier.*
E— eine Batterie (Art.). *To form or to establish, to create, to construct or to build a battery. Construire ou ériger une batterie.*
Erbauer *m.* (Bau.). *Builder, constructor. Constructeur m.*
Erbauung *f.*, **Errichtung** *f.*, **Aufführung** *f.*, **Bau** *m.* (Bau.). *Construction, building, erection. Construction f.*
Erböhren (Bergb.). *To find by boring. Découvrir par la sonde.*
Erschacht *m.* (Bergw.). *Deepest pit in a mine. Puits m. le plus profond d'une mine.*
Ersenstein *m.* (Karlsbader) (Miner.). *Globular aragonite. Aragonite f. globuliforme (de Karlsbad), dragées f. pl. de Tivoli.*
E—, Pisolit *m.* (Miner., Petrogr.). *Peastone, pisolite. Pisolite f., pierre f. de pois.*
Ersentill *m.* (Web.). *Spotted net. Tulle m. à pois.*
Ersattollen *m.* (Bergb.). *Main gallery, large adit. Galerie f. principale d'écoulement.*
Erd ... — **achse** *f.* (Geogr.). *Axis of the earth. Axe m. de la terre ou du globe terrestre.*
E—anker *m.* (Bau.). *Land-tie (for retaining walls). Tirant m.*
E—äquator *m.*, **Linie** *f.* (Geogr.). *Equator, line. Équateur m. terrestre, ligne f. (équinoxiale).*
E—arbeit *f.* (Befest. u. Bau.). *Siehe Erdbau.*
E—arbeiter *m.*, **Bodenplanierer** *m.* (Bau.). *Digger. Terrassier m.*
E—, Eisenbahnarbeiter (Eisenb.). *Navy, excavator. Terrassier.*
E—aufwurf *m.* (Befest.). *Siehe Erdwerk.*
E— hinter einer Futtermauer (Bau.). *Packing of earth. Terre-plein m.*
E—bahn *f.* (Astron.). *Orbit of the earth. Orbite f. de la terre.*
E—ball *m.* (Astron.). *Siehe Erdkugel.*
E—batterie *f.* (Elektr.). *Earth-battery. Pile f. terrestre.*
E—bau *m.*, **—arbeit** *f.*, **—schüttung** *f.*, **Bauwerk** *n.* in Erde (Bau., Befest., Eisenb.). *Earth-work. Terrassement m.*
E—beben *n.* (Geol.). *Earthquake. Tremblement m. de terre.*

Erdbebenspalte *f.* (Geol.). *Earthquake-fissure*.
Crevasse f. séismique.
E—welle *f.* (Hydr.). *Earthquake-wave*. *Lame f.*
 produite par un tremblement de terre.
E—bewegung *f.* (Eisenb.). *Earthwork*. Mou-
 vement *m.* des terres.
E—boden *m.* *Ground, soil*. Sol *m.*, terrain *m.*
E—den — mit der Hacke loshauen. *To hack*
the ground. Attaquer le terrain au pic.
E—bogen *m.*, **Spanner** *m.* (Bauw.). *Dry*
arch, retaining-arch in the ground-work. Voûte *f.*
 en décharge des fondations, voûte, arc *m.*,
 cintre *m.* dans le massif de fondation.
E—bohren *n.* (Minierk.). *Sounding the soil*.
 Sondage *m.* *Sich Bohren*.
E—bohrer *m.*, **Bohrer**, **Bohrzeug** *n.*
 (Bergb.). *Borer, auger, scooping-iron*. Sonde *f.*
Sich Bohrer.
E— (Minierk.). *Earth-borer, ground-auger*.
 Sonde à tarière, trépan *m.*
E—, **zungenförmiger** —, **Schappen-**
bohrer (Bergb.). *Tongued chisel for boring in*
a soft ground. Serpis *m.*, langue *f.* de carpe.
E—, **Minenbohrer** (Minierk.). *Ground-*
auger, earth-borer. Trépan.
E—damm *m.* um die Gussform (Giess.). *Dam*
of earth around the mould. Enterrage *m.*, mas-
 sif *m.* de terre autour du moule.
E—, **Schuttdamm** (Strassenb., Wasserb.).
Earth-bank, embankment. Levée *f.* de terre,
 remblai *m.*
E—, **der** — bekommt Längsrisse. *The earth-*
bank divides longitudinally. Le remblai se fend
 longitudinalement.
E—, **der** — senkt sich, setzt sich, sackt.
The earth-bank settles. Le remblai se tasse.
E—decke *f.* (Befest.). *Terrace*. Terrasse *f.*
E—draht *m.*, —**leitung** *f.* (Elektr.). *Earth-*
wire. Fil *m.* de terre.
E—druck *m.* (Bauw.). *Pressure of earth*. Pous-
 sée *f.* des terres.
E—fall *m.* (Geol.). *Sink-hole*. Cirque *m.* d'ef-
 fondrement.
E—farbe *f.*, **Mineralfarbe** (Mal.). *Mineral*
colour. Couleur *f.* minérale.
E—farben *f. pl.* (Mal.). *Earth-colours pl.* Ter-
 res *f. pl.* colorantes.
E—ferne *f.*, **Apogäum** *n.* (Astron.). *Apogee*.
 Apogée *m.*
E—förderung *f.* in Schubkarren, Wagen
 (Bauw.). *Wheeling (in barrows), leading (in*
waggons). Transport *m.* des terres.
E—galle *f.* im Marmor (Steinm.). *Moist spot*
or vein in marble. Terrasse *f.* de marbre.
E—gas *n.* *Marsh-gas*. Gas *m.* des marais.
E—geschmack *m.* des Weines. *Flavour of*
the soil. Goût *m.* de terrain, goût de terroir,
 goût de terre, goût terreux.
E—geschoss *n.* (Bauw.). *Ground-floor*. Rez-de-
 chaussée *m.*
E—, **ebenerdiges** —, **Untergeschoss**,
Parterre *n.* *Ground-floor, lower story*. Rez-
 de-chaussée, bas étage *m.* (basse-œuvre *f.*).
E—, **vertiefstes** —, **tiefliediges Par-**
terre. *Basement-story*. Étage *m.* en sou-
 bassement, demi-souterrain *m.*
E—, **tiefes, halb eingesenktes** —,
Souterrain *m.* *Basement-story*. Sous-sol *m.*
E—gewinnung *f.* (Bauw.). *Getting, excavating*.
 Excavation *f.* des terres.
E—hacke *f.* (Techn.). *Sich Breithacke*.

Erdharz *n.*, **Bergpech** *n.* (Miner.). *Bitumen,*
asphaltum. Bitume *m.*
E—, **elastisches** —. *Elastic bitumen,*
mineral caoutchouc, elaterite. Bitume élastique,
 caoutchouc *m.* fossile, élatérite *f.* *Sich Ela-*
terit.
E—hane *f.*, **Eade-** oder **Reuthane**, **Kell-**
hane (Bauw., Minierk.). *Mattock, hoe, earth-*
hoe, pick-axe. Bec *m.* de cane, hoyau *m.*, pic
m., pioche *f.* de mineur.
E—haufen *m.* (Eisenb.). *Butt*. Butte *f.*
E—induktor *m.* (Elektr.). *Induction-inclino-*
meter. Inclinomètre *m.* d'induction.
E—kegel *m.*, **Maasskegel**, **Maasshübel** *n.*
 (Eisenb. etc.). *Witness, old-man*. Témoin *m.*
 dame *f.*, cône *m.* en déblai.
E—kobalt *m.* (Miner.). *Earthy cobalt, blort*
cobalt-ochre. Cobalt *m.* oxydé noir.
E—, **brauner, gelber** —, **unreiner** —.
Sich Schwarzer Erdkobalt.
E—, **roter** —, **Kobaltblüte** *f.* *Arcenitr*
of cobalt, cobalt-bloom. Cobalt arséniaté.
E—, **schwarzer** —, **Kobaltschwärze** *f.*
Earthy cobalt, black cobalt-ochre. Cobalt oxydé
 noir, peroxyde *m.* de cobalt.
E—kohle *f.*, **erdige Braunkohle** (Miner.).
Brown-coal, earthy coal, earthy brown-coal. Lig-
 nite *m.*, lignite terreux, bois *m.* bitumineux
 terreux.
E—, **graue** — (Miner.). *Sich Wachskohle*.
E—korb *m.*, **Minenkorb** (Minierk.). *Baskit-*
korb. Panier *m.*, hotte *f.*, corbeille *f.*
E—körper *m.* einer Schanze (Befest.). *Solid*
of a work. Massif *m.* d'un ouvrage.
E—krücke *f.* (Minierk.). *Sich Minen-*
kratze.
E—kugel *f.*, —**ball** *m.* (Astron.). *Terres-*
trial globe, sphere. Globe *m.* terrestre.
E—lade *f.* (Bauw.). *Sill of a stay, stay-sill*.
 Semelle *f.* d'étai (ou étaie).
E—leitung *f.* (Tel.). *Subterranean (underground;*
line. Conduite *f.* souterraine, fil *m.* de terre.
E—leitungstange *f.* (Elektr.). *Earth-pickel*.
 Piquet *m.* de terre.
E—magnetismus *m.* (Elektr.). *Terrestrial*
magnetism. Magnétisme *m.* terrestre.
E—massen *f. pl.* (Bauw.). *Earth-masses pl.*
 Terres *f. pl.*, masses *f. pl.* de terre.
E—mauerwerk *n.*, **Lehmmauerwerk**
 (Bauw. u. Befest.). *Pisé, tapia, Pisé m.*
E—mürser *m.* (Minierk.). *Stone-fougass*. Fou-
 gasse-pierrier *f.*
E—nähe *f.*, **Perigäum** *n.* (Astron.). *Perigee*.
 périgée *m.*
E—oberfläche *f.* (Geol., Min.). *Orust, shelf*.
 (Surface *f.* de la) terre *f.*, sol *m.*
E—öl *n.*, **Naphtha** *n.* (Miner.). *Petroleum,*
naphtha. Bitume *m.* liquide, huile *f.* de naphte.
 huile de pétrole, naphte *m.* *Sich Steinöl*.
E—pech *n.*, **Asphalt** *m.*, **Bergpech** *n.*
 (Miner.). *Asphaltos, mineral or earth-pitch,*
bitumen. Bitume *m.* solide, asphalte *m.*
E—platte *f.* (Elektr.). *Earth-plate*. Plaque *f.*
 de terre.
E—plattenstrom *m.* (Elektr.). *Earth-plate*
current, earth-current. Courant *m.* tellurique.
E—potential *n.* (Elektr.). *Terrestrial potential*.
 Potentiel *m.* terrestre.
E—räumer *m.*, —**scharre** *f.* (Bergb.).
Scoop, drag or bent-shovel, crooked shovel,
scraper. Drague *f.*

Erdräumer (Befest.). *Scraper*. Drague des sapeurs.
E-rutsch m. (Eisenb., Bauw.). *Slip, land-slip*. Glissement m. spontané.
E-rutschung f., **Bergsturz** m. (Geol.). *Slipping of the ground or of a rock*. Éboulement m. d'une masse de terre, d'un rocher etc.).
E-schanze m. (Bergb.). *Siehe* Erdräumer.
E-schanze f. (Befest.). *Siehe* Erdwerk.
E-scharre f. (Bergb.). *Siehe* Erdräumer.
E-schicht f., **Schicht** (Geogn.). *Stratum, layer*. Couche f., assise f.
E-schlacke f., erdige Schlacke (Met.). *Siehe* unter Schlacke.
E-schluss m. (Elektr.). *Ground-contact*. Contact m. de sol.
E-anzeiger m. (Elektr.). *Ground-detector*. Indicateur m. de contact de sol.
E-schüttung f. *Siehe* Erdbau.
E- — (hinter einer Futtermauer). *Platform of earth*. Terre-plein m.
E-sieb n. (Maur.). *Screen, sieve*. Crible m. (à pied), tamis m. de passage. *Siehe* Durchwurf.
E-spill n., **loses Spill**, **Krüppelspill**, **Drehhaspel** m. (Seew., Pont.). *Crab, Spanish windlass*. Cabestan m. volant, vindas m.
E-stampfe f., **Handramme** f., **Besetzschlägel** m. (Pflast.; Strassenb., Befest.). *Earth-rammer*. Dame f., hie f. à main. *Siehe* Handstampfe.
E-strom m. (Tel.). *Earth-circuit*. Courant m. terrestre.
E-stufe f., **Terrasse** f. (Befest. u. Bauw.). *Terrace*. Terrasse f.
E-sturz m. *Fall of earth, land-slip*. Affaissement m. ou éboulement m. (de terre).
E-teer m., **Bergteer** (Miner.). *Semi-compact bitumen*. Bitume m. glutineux ou visqueux, malthe m.
E-transport m., **Transport** der Erde (Eisenb.). *Earth-work*. Mouvement m. de terre.
E- — mit Pferden auf einer Rollbahn (Eisenb.). *Transporting of earth-work in waggons drawn by horses*. Halage m.
E-wagen (Kippwagen) (Eisenb.). *Dumping-cart, tilting-wagon*. Wagon m. de terrassement, lorry m. pour l'entretien de la voie.
E-wachs n., **Ozokerit** m. (Miner.). *Ozokerite*. Ozokérites f., cire f. fossile.
E-wagen m. (Eisenb.). *Earth-wagon*. Wagon m. de terrassement.
E-wall m. (Befest.). *Terrace, rampart*. Terrasse f., rampart m.
E-walze f. (Befest.). *Turkish sap*. Sape f. ancienne.
E-wärmemesser m. (Phys.). *Geothermometer*. Géothermomètre m.
E-werk n., **-aufwurf** m. (Befest.). *Earthen work, terrace*. Ouvrage m. de terre.
E-winde f. (verticale Winde) (Seew., Bauw.). *Crab (field-capstan)*. Vindas m.
E-zimmerung f. (an alten Hoehöfen) (Met.). *Tapia, rammed earth*. Pisé m.
E-zug m. (Eisenb.). *Ballast-train*. Train m. de terrassement.
Erde f. (Astron.). *Earth*. Terre f.
E-, Boden m. (Bauw., Befest.). *Earth, ground, soil, estate*. Terrain m.
E-, abgelagerte —. *Settled earth*. Terre rassise.

Technolog. Wörterbuch I.

Erde, abgetragene —. *Earth dug from an excavation*. Déblais m. pl.
E-, ausgegrabene —. *Dug earth*. Terre creusée.
E-, gewachsene —, **gewachsener Boden** m. *Earth in natural state*. Terre naturelle, terre vierge.
E-, lehmige —, **Lehmboden** m. *Clayey soil, loamy ground*. Terre glaiseuse, limoneuse, argileuse, bourbeuse.
E-, locherer — **boden** m., **Stichboden**. *Soft ground*. Terre franche.
E-, lockere, rollige —, **rutschiger** — **boden** m. *Loose earth*. Terre coulante.
E-, die — **aufschütten**, **lagern**. *To deposit the earth*. Déposer la terre.
E-, die — **ausgraben**, **den Boden ausheben**. *To dig, to excavate the earth*. Creuser, extraire la terre, déblayer le terrain.
E-, die — **rammen**, **plaggen**, **feststampfen**. *To ram the earth*. Battre, damer, croquer la terre.
E-, in — **arbeiten** (Bauw. u. Befest.). *To execute earthwork*. Terrasser.
E-, vegetabilische — (Geogn.). *Siehe* Damm-erde.
E-, japanische —, **Katechu** m. (Gerb.). *Terra japonica, catechu, Japan-earth*. Terre du Japon, cachou m.
E-, lemnische —, **Bole** m. (Miner.). *Lemnian earth*. Bole m.
E-, Veroneser —, **Grünerde** f., **Seladonit** m. (Miner.). *Green-earth*. Talc m. chlorite zoographique.
E-, englische —, **englischer Tripel** m. (zum Polieren) (Techn.). *Rotten stone*. Terre pourrie.
Erfindungspatent n. *Letters patent*. Brevet m. d'invention.
Erfrühen bei Silberproben (Prob.). *To freeze*. Se roidir, se figer.
Erfrischungshafen m. (Seew.). *Harbour of refreshment*. Escale f., échelle f.
Erg n. (elektrische Einheit) (Elektr.). *Erg*. Erg m.
Ergänzung f., **dekadische** — einer Zahl (Arithm.). *Arithmetical complement of a number*. Complément m. arithmétique d'un nombre.
E-, dekadische — eines Logarithmus. *Arithmetical complement of a logarithm*. Complément arithmétique d'un logarithme.
E-zug m. (Eisenb.). *Supplementary train*. Train m. supplémentaire.
E-swinkel m. (Geom.). *Supplement of an angle*. Zu 90°: complément; zu 180°: angle m. supplémentaire.
Ergießen, sich — in .. (von Gewässern) *To discharge, fall (into)*. Se jeter, se décharger dans . . .
Ergreifen die Buchstaben beim Setzen (Buchdr.). *Siehe* Greifen.
Erhärten. *To grow hard, to harden*. Durcir, s'endurcir.
Erheben, sich — (vom Winde gesprochen) (Seew.). *To begin to blow*. Avoyer.
Erhebung f., **Höhe** f. (Bauk.). *Elevation, height*. Élévation f., hauteur f.
E-, Relief n. (Befest., Orn.). *Relief*. Relief m.
E-skrater m. (Geol.). *Crater of elevation*. Cratère m. d'élévation.
E-swinkel m., **Höhenwinkel**. *Angle of elevation*. Angle m. d'élévation.

28

Erhitzen, erwärmen (Met.). *To heat, to fire.*
Mettre en feu.
E—, wieder —. *To reheat.* Réchauffer.
E—, zum zweiten Male (um beim Mattieren die Muschelgoldfarbe zu erzeugen) (Vergold.). *To reheat a gilded object for producing a reddish yellow colour.* Faire revenir dans la dorure au feu pour donner la couleur d'or moulu.
Erhitzung f., Erwärmung f. eines Ofens (Met.). *Heating.* Mise f. en feu, réchauffement m.
Erhöhen (Bauw.). *To surmount.* Surmonter.
E—, aufhohen, höher auführen, höher treiben eine Mauer etc. (Maur.). *To raise higher, to increase.* Élever, relever, hausser.
E— die Preise. *To advance, to raise the price.* Relever les prix.
Erhöhung f., abgerundete — des Kopfes eines Geschützrohres (Art.). *Swell of the muzzle.* Renflement m., bourrelet m. en tulipe.
E— des Preises oder Tarifs. *Raising, advancing.* Relèvement m. du prix ou des tarifs.
E— der Seelenachse eines Geschützrohres. *Sight* Elevation.
E— [das Erhöhtsein] (Bauw.). *Rising higher.* Exhaussement m.
E— der äusseren Schiene, Schienen-erhöhung (Eisenb.). *Elevation of the exterior rail.* Surhaussement m. du rail extérieur.
E—grad m. eines Geschützes (Art.). *Degree of elevation.* Degré m. d'élevation.
E—swinkel m., Elevationswinkel (Art., Feldm.). *Angle of elevation, angle of projection.* Angle m. d'élevation.
E— — der grössten Schuss- und Wurfweite. *Angle of elevation for greatest range.* Angle m. de plus grande portée.
E— —, natürlicher —. *Sight* Visierwinkel.
Eriometer n., Wollmesser m. (Spinn.). *Eriometer.* Ériomètre m.
Erinit m. (dem Olivenit ähnlich, auch synonym zu Bol) (Miner.). *Erinite.* Érinite f.
Erkennungszeichen n. im Tauwerk der Kriegsmarinen (Seew.). *Rogue's yarn.* Marquaf. de l'état.
Erker m. (Bauw.). *Projection, jutting, projecting story.* Cul-de-lampe m., méniane f.
E—fenster n. *Bay-window.* Donjon m.
E—stube f. *Jutting-room.* Cabinet m. saillant, cul-de-lampe.
E—türmchen n. (Bauw.). *Oriel-turret.* Tournelle f. en encorbellement.
Erkunden, das Gelände —. *To explore the country.* Reconnaître, faire une reconnaissance.
Erlan m., eine Art Grossular (Miner.). *Erlane.* Erlane f.
Erlängung f. (Bergb.). *Prolongation.* Prolongation f.
Erle f., Eller f. (*Betula alnus*) (Bot.). *Alder.* Anne (aulne) m.
Erlenholz n. (Tischl.). *Alder-wood, alder.* Bois m. d'aune, aune m.
Erlenkungskeis m. eines Leuchtfuers (Seew.). *Circle of illumination.* Cercle m. d'illumination d'un phare.
Erneuerung f. der Betriebsmittel (Eisenb.). *Renewal, renewing of the rolling-stock.* Renouvellement m. du matériel roulant.
Erniedrigen, niedriger machen (Bauw.). *To lower.* Abaisser (un mur, etc.).
Erniedrigung f. (Bauw.). *Depression, diminution.* Abaissement m., action f. d'abaisser.

Ernstfeuer n., E— —werk n. (Feuerv.). *Military fire-works pl.* Artifice m. ou artifices m. pl. de guerre (feu m. d'artifice de guerre).
Erntemaschine f., Mähmaschine *Reaping-machine, mowing-machine.* Maschine f. à récolter, moissonneuse f.
Eröffnen, in Angriff nehmen einen Einschnitt (Eisenb.). *To open a cutting.* Attaquer une tranchée.
E— eine Bahnlinie (Eisenb.). *To open a line.* Ouvrir un chemin de fer.
E—, anfangen das Feuer (Kriegsw.). *To open the fire.* Ouvrir le feu.
E— die Laufgräben (Befest.). *To open the trenches, to break ground.* Ouvrir la tranchée.
E— ein Werk, in Betrieb setzen. *To start a work or works.* Mettre en activité.
Eröffnung f. einer Eisenbahn. *Opening of a line.* Ouverture f. d'un chemin de fer.
E— eines Güterverkehrs (Eisenb.). *Opening of a line for traffic.* Ouverture d'un service de marchandises.
E— der Laufgräben (Befest.). *Opening of the trenches, breaking ground.* Ouverture de la tranchée.
Erosion f. (Geol.). *Erosion.* Érosion f.
Erproben (eine Brücke). *To try, prove, test.* Éprouver, mettre à l'épreuve.
Erratisch (Geol.). *Erratic.* Erratique. *Sich* Block, erratischer.
Erreichen die offene See (Seew.). *To get the offing.* Gagner le large.
Erregen (Elektr.). *To energise, to excite.* Exciter, amorcer.
Erregerplatte f. (Elektr.). *Exciting-plate.* Plaque f. excitatrice.
Errichten (Techn.). *To erect, to set up, to raise.* Ériger.
E— eine Batterie (Befest.). *To form or to establish, to execute, to construct or to build a battery.* Construire ou ériger une batterie.
E— Proviantanstalten (Kriegsw.). *To establish provision-stores.* Manutentionner les vivres, établir les magasins de vivres.
Errichtung f. eines Gebäudes (Bauw.). *Sich* Erbauung.
Ersts m. *Exchange.* Rechange m.
E—kettengarn n. (Web.). *Spare-warp thread.* Rêneuil m.
E—piston n. *Sich* Reservepiston.
E—stück n. (Techn.). *Duplicate, spare-duplicate.* Rechange m., pièce f. de rechange.
Erschliessen. *To make accessible.* Rendre accessible.
E— eine Gegend dem Eisenbahnverkehr. *Desservir une contrée par une voie ferrée.*
Erschroten, ersinken, erschürfen (Bergb.). *To discover, to uncover.* Découvrir en creusant.
Erschürfen, Lagerstätten (Bergb.). *To reach, open, discover layers by digging.* Découvrir des mines.
Erschütterung f., elektrische —, elektrischer Schlag m. (Phys.). *Electric shock.* Commotion f. ou explosion f. électrique.
E— des Gleises (Eisenb.). *Shaking.* Ébranlement m. de la voie.
E—halbmesser m. (Minierk.). *Radius of commotion.* Rayon m. de commotion ou de friabilité.
E—sphäre f. (Minierk.). *Sphere of commotion.* Sphère f. de commotion.
Ersinken. *Sich* Erschroten.

- Ersoffen**, von einem Bergwerk gesagt. *Drowned, submerged.* Noyé, submergé.
- Erstarren** (durch Abkühlung) (Phys.). *To congeal, to set, to become set.* Se figer, se solidifier.
- E—** (Met.). *Fizing, setting, congelation.* Congélation *f.*, solidification *f.*
- E—, langsames —.** *Slow cooling or congelation.* Congélation lente.
- E—, plötzliches —.** *Sudden cooling, rapid congelation.* Congélation subite.
- Ersticken** (vom Holz) (Bauw.). *To decay.* Se moisir.
- Erstürmen** (Kriegsw.). *To storm.* Prendre d'assaut, enlever.
- Ertrag** *m.* *Yield.* Produit *m.*
- E—, durchschnittlicher —** pro Lokomotivkilometer. *Mean-profit.* Recette *f.* moyenne par kilomètre parcouru par les machines-locomotives.
- Ertelwelle** *f.* *Cam-shaft.* Bague *f.* à cames. Sieh Daumenwelle.
- Eruption** *f.*, vulkanischer Ausbruch (Geol.). *Eruption.* Éruption *f.*
- E—skegel** *m.* (Geol.). *Active cone of a volcano.* Cône *m.* d'éruption.
- E—spalte** *f.* (Geol.). *Volcanic fissure.* Fente *f.* volcanique.
- Eruptiv** (Geol.). *Eruptive.* Éruptif.
- Erwärmen** (Met.). Sieh Erhitzen.
- Erwärmung** *f.* *Warming, heating,* (Chem. etc. :) calefaction. Réchauffement *m.* (Chim., Phys. :) caléfaction *f.*
- E—stfläche** *f.* (Dampf.). Sieh Heizfläche.
- E—skraft** *f.*, **Heizkraft** (Phys.). *Caloric power, heating- or warming-power.* Puissance *f.* calorifique.
- Erweitern** die Mündung einer Röhre (Techn.). *To enlarge the mouth of a tube.* Élargir le bout d'un tuyau.
- E—** ein Bohrloch (Bergb.). Sieh Nachschneiden.
- Erweiterung** *f.* (Techn.). *Extension, amplification.* Elargissement *m.*
- E—, seitliche —** des Richtstollens (Eisenb.). *Side excavation of the principal heading.* Battage *m.* au large de la galerie de direction.
- E—** der Bahn in den Kurven (Eisenb.). Elargissement de la voie.
- E—** des Eingusses beim Formen (Giess.). *Bell-mouth.* Évasement *m.* du jet à sa partie supérieure.
- E—** der Seele (durch fortgesetztes Schiessen) (Art.). *Enlargement of the bore.* Refoulement *m.*, ovalisation *f.*
- E—** des Zündloches (durch Ausbrennen) (Art.). *Enlargement of the vent.* Évasement *m.* de la lumière.
- E—sbohrer** *m.* Sieh Bohrer.
- Erythrin** *m.*, **Kobaltblüte** *f.* (Miner.). *Erythrine, cobalt-bloom.* Cobalt *m.* arséniaté, érythrine *f.*
- Erz** *n.* (Bergb., Met.). *Ore.* Minerai *m.*, mine *f.*
- E—, Alaun—.** *Alum-ore, aluminous-ore.* Mine d'alun.
- E—, Arsenik—.** *Arsenic-ore.* Mine d'arsénic.
- E—, Berg—.** *Raw-ore.* Mine crue.
- E—, Blei—.** *Lead-ore.* Mine de plomb.
- E—, Bohner—** (Miner.). *Granular brown oxide of iron, bone-ore.* Mine de fer en grains.
- Erz, derbes —, Derb—.** *Massy-ore.* Mine massive.
- E—, dürr—e, —e pl.** *Dry silver-ores pl.* Mines *f.* pl. d'argent maigres.
- E—, Eisen—, Eisenstein** *m.* *Iron-ore.* Mine de fer.
- E—haufwerk** *n.*, **unaufbereitetes Erz, Gänge** *m. pl.*, **Grubenklein** *n.* (Cornwall. :) *work, (Derbysh. :) bowse, knocking.* Mine brute.
- E—, Fahl—.** *Silvery copper-ore, fahl-ore.* Mine de cuivre argentifère.
- E—, Firsten—, Försten—.** *Ore found in the roof, roof-ore.* Mine d'en haut.
- E—, Gar—, geröstetes —.** *Roasted ore, burnt ore.* Mine grillée.
- E—, Kobalt—.** *Cobalt-ore.* Mine de cobalt.
- E—, Kupfer—.** *Copper-ore.* Mine de cuivre.
- E—, Magneteseisen—** (Miner.). *Magnetic iron-ore.* Mine d'aimant, fer *m.* oxydulé.
- E—, gepochtes —, —graupen** *f. pl.* *Pounded ore, stamped ore.* Mine bocardée.
- E—, Quecksilber—, Quick—.** *Mercury-ore, mercurial ore.* Mine de mercure.
- E—, Raseneisen—** (Miner.). *Meadow-ore.* Mine de fer à fleur de terre. Sieh Raseneisenstein.
- E—, Roh—.** *Raw-ore (black-ore).* Mine brute.
- E—, Scheid—, reiches —.** *Crop, bucking-ore, bucked ore, best work.* Mine riche ou de scheidungage.
- E—, schwerflüssiges, heissgradiges —.** *Stubborn ore, refractory ore.* Mine rebelle.
- E—, Seifen—, Wasch—.** *Diluvial ore.* Mine d'alluvion ou de lavage.
- E—, Seifensinn—.** *Stream-tin, alluvial tin-ore.* Mine d'étain d'alluvion.
- E—, Silber—.** *Silver-ore.* Mine d'argent.
- E—, Stufgraupen** *f. pl.*, **Gräupel—.** *Ore in grains.* Mine en grains.
- E—, taubes —.** *Base ore.* Mine ignoble, schiste *m.* pourri.
- E—, Zink—.** *Zinc-ore.* Mine de zinc.
- E—, Zinn—.** *Tin-ore.* Mine d'étain.
- E—e fördern.** *To draw ores.* Extraire les minerais.
- E—, das — hält aus.** *The ore continues.* Le minerai continue, le minerai court toujours, le minerai persévère.
- E—, das — hat seine Gare** (beim Rösten). *The ore is sufficiently roasted.* Le minerai est assez grillé.
- E— nachsetzen.** *To add ore.* Ajouter du minerai.
- E— pochen.** *To stamp ore.* Bocarder, briser, écraser le minerai.
- E—, ein — probieren.** Sieh Erzprobe.
- E— scheiden.** *To cob the ore.* Scheider le minerai.
- E— schmelzen.** *To smelt the ore.* Fondre le minerai.
- E— vorlaufen.** *To bring the ore to the furnace.* Amener les minerais devant le fourneau.
- E— waschen.** *To jig, to buddle ores.* Laver le minerai.
- E—, Speise** *f.*, **Gut** *n.*, **Mischmetall** (Met.). *Metal, bronze, brass.* Airain *m.* Sieh Statuennmetall unter Metall.
- E—, Glockenspeise, Glockenmetall** *n.*, **Glockengut** *n.* *Bell-metal, bronze.* Airain *m.*

Erz, Kanonnenmetall n., Kanonengut n., Stückerz Gum-metal. Airain, bronze m. à canon.

E—anteil m., welcher dem Bergmann vermöge seines Gedinges zusteht. *Tribute* (Cornw.).

E—aufbereitung f. (Bergb.). *Dressing* (of ores). Préparation f. mécanique des minerais.

E—ausfüllung f. einer Gebirgsspalte (Bergb.). *Sheet* (Australien).

E—bergbau m. *Winning of ores*. Exploitation f. de minerais.

E—fall m., —**nest n.** (Bergb.). *Bunch, bunny, squate of ore, moor of ore*. *Veine f.* riche mais courte dans un filon.

E—, **reicher** — auf einem Gange. *Gulph of ore*. *Mine f.* très riche en minerai dans un filon.

E—gang m. (Geol., Bergb.). *Lode*. Filon m. *Siek* Gang.

E—, **lettiger** — (Bergb.). *Flookan-lode*. Filon glaisieux.

E—geding n. (Bergb.). *Tribute*. Forfait m., accord m. par unité du minerai abattu. *Siek* Gedinge.

E—hauer m. (Bergb.). *Coper* (Derbysh.), *tributer*. Forfaitier m. payé par unité du minerai abattu.

E—gewinnung f. *Siek* Erzbergbau.

E—gicht f., —**satz m.** (Met.). *Charge or burden of ore or of mine*. *Charge f.* ou *dose f.* de minerai.

E—giesser m. *Siek* Giesser.

E—gräber m. (Bergb.). *Digger, cutter*. Mineur m.

E—grube f. (Bergb.). *Mine-pit*. Mine f.

E—haltig (Bergb.). *Metallic, ore-bearing*. Metallique.

E—haufen m., **Loos n.** (ein für den Verkauf fertig gestellter Erzvorrat von ein und derselben Beschaffenheit) (Bergb.). *Pile of ore, parcel, lot of ore*. Lot m. de minerai.

E—haufwerk n., **Roherz** (Bergb.). *Raw ore* (black ore). Mine f. brute. *Siek* unter Erz.

E—herd m., **schottischer** — (Met.). *Blast-hearth, Scotch ore-hearth* for the treatment of lead-ores. *Fornau m.* écossais à minerai pour le traitement de la galène.

E—kiste f., —**lade f.** (Met.). *Ore-bin, ore-pit*. (Bolte f. à minerai).

E—kern m., **Knoten m. pl.**, **Kreuz m. pl.** in geröstetem Erz (Met.). *Core, kernel, knots pl.* in calcined ores, *lumps pl.* (Partie f. intérieure demi-calcinée), *nodules m. pl.*

E—klauber m. (Aufb.). *Ore-picker*. Éplucheur m. de minerai.

E—klumpen m., **grosser** — (Met.). *Large lump of ore*. *Masseau m.*

E—, **kleiner** — (Met.). *Small lump of ore*. *Masselet*.

E—lagerstätte f. (Bergb.). *Vein, deposit of ore*. *Gîte m.* métallifère.

E—mittel n. (Bergb.). *Course of ore, moor of ore*. *Veine f.* riche en minerai. *Siek* Erzfall.

E—mühle f. (Bergb.). *Ore-mill*. Moulin m. à minerais.

E—nest n. (Bergb.). *Siek* Erzfall.

E—mieren f. pl. (Bergb.). *Ore by groups, ore by nodules, kidney-shaped ore*. Minerai m. en rognons.

E—ofen m. oder **Herd m.**, **schottischer** — (zur Verhütung von Bleiglanz) (Met.). *Blast-hearth, Scotch ore-hearth*. *Fornau m.* écossais à minerais. *Siek* Schlackenherd.

Erzpfeiler m. (Bergb.). *Pillar* (of ore), *pick*. *Pilier m.* de minerai.

E—probe f., **Probe** (abgewogene Menge Erz zum Probieren) (Prob.). *Sample*. Échantillon m., *prise f.* d'essai.

E—, **Probe** (Operation des Probierens) (Prob.). *Assay, assaying, trying, ore-assaying*. *Essai m.* des minerais.

E—, **eine** — **nehmen**. *To sample*. Échantillonner.

E— — **eine** — **ausführen**, **ein Erz probieren**. *To assay an ore*. *Essayer un minerai*.

E—probierer m. (Prob.). *Ore-assayer, assayer of ores*. *Essayer m.* de mines.

E—probierkunst f., —**probierwage f.** etc. *Siek* Probierkunst etc.

E—quetschwerk n., **Quetschwalzwerk** zur Erzaufbereitung (Bergb.). *Grinder* (Cornw. *Min.*), *crushing-mill for crushing ore, chat-roller*. *Machine f.* à broyer, *broyeur m.*, *cylindres m. pl.* broyeurs.

E—röster m. (Met.). *Ore-burner, mine-burner*. *Grilleur m.* de minerai.

E—rückstände m. pl. des Amalgamierprozesses (Met.). *Tails, tailings*.

E—satz m. (Met.). *Siek* Erzgicht.

E—scheider m. (Bergb.). *Ore-separator*. Séparateur m.

E—schleech m. (Met.). *Siek* Schlich.

E—schwamm m. (Met.). *Metallic spongy*. Éponge f. métallique.

E—stahl m. (Met.). *Mine-steel, ore-steel*. *Acier m.* de mine.

E—stufe f. (Probstück eines Erzvorkommens) (Bergb., Geogn.). *Sample*. Échantillon m.

E—trichter m. *Ore-funnel*. *Trémief. d'égrappoir*.

E—trog m. *Miner's tub, trough*. *Caasetin m.*

E—trum m. (Bergb.). *Course, vein*. *Veine f.*

E—, **flaches** oder **schwebendes** — (Bergb.). *Bed of ore* (a seam or horizontal vein of ore, floor). *Filon m.* horizontal, *veine plate* de minerai.

E—, **schmales** — im Quergestein, **Ader f.**, **Schnur f.** *Leading of ore*.

E—, **bauwürdiges** — (Bergb.). *Pay-streak of ore*.

E—trümchen n. (Bergb.). *Leading of ore*. *Veinule f.* de minerai. *Siek* Ader.

E—verkäufe m. pl. auf den zeitweiligen Auktionen, infolge schriftlich abgegebener Preisofferten. *Ticketings pl.* *Ventes f. pl.* de minerai.

E—wäsche f., **Wäsche** (Anstalt zur nassen Aufbereitung der Erze) (Aufb.). *Dressing-floor, washing-room*. *Atelier m.* de lavage, *laverie f.*, *lavoir m.* de minerais.

E— — **sieb n.** *Swing-sieve*. *Crible m.* à manivelle.

Erzeugen. *Siek* Fabrizieren.

Erzeugnisse n. pl. eines Landes, **Produkte n. pl.** desselben (Hand.). *Produce*. *Provenances f. pl.*

Erzeugung f., **Anfertigung f.**, **Fabrikierung f.** *Fabrication, manufacture*. *Fabrication f.*

Escadre f. (Seew.). *Squadron*. *Escadre f.* *Siek* auch Geschwader.

Escadron f. *Siek* Schwadron.

Escarpe f., **Innere Grabenböschung f.** (Befest.). *Escarp*. *Escarpe f.*

E—galerie f. (Befest.). *Siek* Magistralgalerie.

E—mauer f., **freistehende** — (Befest.). *Detached escarp*. *Escarpe détachée*.

Esche f. (*Fraxinus excelsior*) (Bot.). *Ash*. Frêne m.
Eschel m., Aschenfleck m. (Met.). *Black speck* or *spot*. Cendrure f. du fer.
E—, Äschel m., Aschblau n. (Farbf.). *Ash-blue*, *pale smalt*, *saffre*. Échel m., safre ou saffre m.
Eschenholz n. *Ash-wood*. Bois m. de frêne, frêne m.
Esel m. (Bauw.). *Sieh Bär.*
E— (Buchdr.). *Horse*. Äne m.
E—saupt n. (Schiffb.). *Cap*. Chouquet m.
E—, Mast— (Unter—). *Cap of a lower mast*. Chouquet d'un bas mât.
E—, Stänge—. *Topmast-cap*. Chouquet d'un mât de hune.
E—, Bugspriet—. *Bowsprit-cap*. Chouquet de beaupré.
E—, ein — aufsetzen. *To get a cap over*. Capeler un chouquet.
E—stütze (Schiffb.). *Cap-shore*. Chandelle du chouquet.
E—(s)haut f. (Perg.). *Sieh Rechenhaut*.
E—srücken m. einer Kasematte (Befest.). *Capping*. Dos m. d'âne, arc m. en accolade.
E— eines Stauwehrs (Befest.). *Sieh Rücken*.
E—, —srückenbogen m. (Bauk.). *Ogee-arch*. Arc m. en talon, arc en dos d'âne, arc en accolade.
E—bogen mit Nasen (obengespitzter Kleebogen) (Bauk.). *Trefoiled ogee-arch*, *pointed trefoil-arch*. Arc trilobé à talon.
Espagnol n. (französ. Papiersorte 408 mm breit, 319 mm hoch). *Spaniol* (a sort of French paper).
Espagnol m. (sorte de papier français).
Espagnolettstange f. (Bauw.). *Espagnolette*, *Spanish sash-bolt*. Espagnolette f., targette f. à l'espagnole.
Espenholz n., Aspenholz (das Holz von *Populus tremula*) (Bot.). *Asp-wood*. Tremble m., bois m. de tremble.
Eplanade f. (Bauw., Befest.). *Sieh Freiheit*, *Hochplan*.
Ess ... —eisen n., Form f., Windform eines Gebläses (Schmied.). *Twyer*. Tuyère f.
E—haken m. (Schmied., Maur.). *S-shaped cramp-iron*. Esse f., S. m.
E— (Bleigiess.). *Plumber's clamp*. Gaburon m.
E—, —spless m. zum Reinigen der Form (Met.). *Twyer-rod*. Tige f. *Sieh Essenspiess*.
E—gerät n. der Mannschaft (Seew.). *Sieh Backsgeschirr*.
E—napf m., Backschüssel f. (Seew.). *Mess-kid*. Gamelle f.
E—tisch m. (Seew.). *Sieh Backstisch*.
E—stein m. *Sieh Fittichziegel*.
Esse f., Schornstein m. (Bauw.). *Chimney*, *funnel*, *funnel-pipe*, *smoke-pipe*. Cheminée f.
E— (Met.). *Stack*, *chimney*, *flue*. Cheminée f.
E—, Schmiede— (Schmied.). *Stack*, *forge*, *hearth*, *smith's hearth*, *chimney*. Forge f., chaufferie f. *Sieh Schmiedefeuere*.
Essen ... —anker m. (Bauw.). *Chimney-tie*. Fenton m., trémion m.
E—kehrer m. *Sieh Kaminkehrer*.
E—klappe f. (Dampf. u. Met.). *Damper*. Registre m. d'un fourneau. *Sieh Register*.
E—klinge f. (Schmied.). *Sieh Schürhaken*.
E—kopf m., —kappe f., Schornsteinhut m. (Bauw.). *Chimney-head*, *chimney-top*, *cowl*. Tête f. de cheminée, chapeau m. de cheminée, fatte m. de cheminée.

Essenkopf, blinder —. *Dead chimney-head*. Fausse-hotte f.
E—kranz m. (Bauw.). *Chimney-drip*. Larmier m. de cheminée.
E—reinigungstür f. *Sieh Einsteigethür*.
E—schaft m. (der säulenförmige Schornstein über dem Dach) (Bauw.). *Chimney-shaft*. Mitre f. de cheminée.
E—spless m. (Giess., Met.). *Bar for taking off the slags*. Barre f. à détacher les crasses de métal. *Sieh unter Esshaken*.
E—wechsel m. (Auswechslung für eine Esse) (Zimm.). *Trimming*, *trimmed work*. Enchevêtrure f., trémie f. de cheminée.
E— in dem Sparrenwerk. *Chimney-trimmer*. Laténaire m., lincoir m.
E—zierat m. (Bauk.). *Timber-crest*. Crête f. ornée.
E—zunge f., Zunge eines Schornsteins (Bauwes.). *Chimney-tongue*, *partition of a chimney*. Languette f. de cheminée; languette de refend, côtidiere f.
Essenz f. (Chem.). *Essence*. Essence f., esprit m.
Essig ... —bildung f. *Acetification*. Acétification f.
E—gährung f. *Sieh Gährung*, *saure*.
E—geist m. (Chem.). *Sieh Aceton*.
E—mutter f. (Chem.). *Mother of vinegar*. Mère f. de vinaigre, moisissure f. de vinaigre.
E—prüfung f. *Acetimetry*. Acétimétrie f.
E—sauer. *Acetous*, *acetic*. Acéteux, acétique.
E—säure f. (Chem.). *Acetic acid*. Acide m. acétique.
E—, Eisessigsäure, konzentrierte —. *Spirit of verdigris*, *crystallisable acetic acid*. Acide acétique cristallisable, esprit m. de vert-de-gris, vinaigre m. radical.
E—zucker m. *Oxysaccharum*. Oxysaccharum m.
Estakade f., feste Wasserbarrikade f. (Befest.). *Stockade*. Estacade f. fixe.
Estandarte. *Sieh Fahne*.
Estrich m., (Ästrich m.) (Bauk.). *Wash-floor*, *plaster-floor*, *(astrico, lastrico)*, *floor made of clay, earth, lime or plaster*. Aire f. de repous, badigeon m. (estrac m., astrac m., estrée f.).
E—, venezianischer —. *Sieh Battuta*.
E— auf Latten, Schwebestrich m. (Bauk.). *Rubble-floor*, *wash-floor upon laths*. Hourdis m., hourdage m. de plancher, plancher m. hourdé.
E— auf einem Gewölbrücken, Überguss m. (Bauw.). *Bed or layer of hydraulic mortar*. Chape f.
Etage f. (Bauw.). *Sieh Stockwerk*.
E—, Sohle f., Bausohle (Bergb.). *Level*. Étage m., horizon m.
Etageu f. pl., Absätze m. pl. eines Abtrags (Eisenb.). *Lifts of a cutting*. Étages pl. de déblai.
E—casematte f. (Befest.). *Sieh Stockwerk-Casematte*.
E—gurt m., Balkengurt (Bauw.). *Story-string*. Larmier m. moderne.
E—minen f. pl. (Minier. u. Befest.). *Sieh Stockwerksminen*.
E—rost m. *Grate with steps*, *step-grate*. Grille f. à gradins, grille en escalier.
Etamin m., Stamin m., Tamis m., Damis m. (Web.). *Tammy*, *etamin*, *durant*. Étamine f.
Etikettieren. *To ticket*, *to label*. Étiqueter, mettre une étiquette à qch.

- Etmaal** n. (der während eines Tages zurückgelegte Weg) (Schiff.). *Day's work, the ship's run for twenty-four hours. Cinglage m. d'un vaisseau.*
- Euchlorin** n., **Fuchler** n. (Chem.). *Euchlorine. Euchlorine f.*
- Euchroit** m., **Smaragd-Malachit** m. (Miner.). *Euchroite. Euchroïte f.*
- Eudialyt** m. (Miner.). *Eudialyte. Eudialyte f.*
- Eudiometer** n. (Phys.). *Eudiometer, absorption-tube. Eudiomètre m.*
- Eugenglanz** m. (Miner.). *Siehe Polybasit.*
- Euklas** m. (Miner.). *Euclase. Euclase f.*
- Eule** f.: eine Eule fangen (Seew.). *Siehe Fangen.*
- Eulysit** m., **Eisemolivin** m. (Miner.). *Eulysite. Eulysite f.*
- Eulytin** m., **Wismutblende** f., **Kieselwismut** n. (Miner.). *Eulytine, silicate of bismuth. Eulytine f., bismuth m. silicaté.*
- Euphotid** m., **Gabbro** m. (Petrogr.). *Diallage-rock, euphotide. Euphotide f., ophiolithe f.*
- Euritporphyr** m., **Felsitporphyr** (Petrogr.). *Feldspar-porphyr, eurite porphyr. Porphyre m. euritique, eurite m. porphyroïde.*
- Euxenit** m. (Miner.). *Euxenite. Euxénite f.*
- Evektion** f. (Astron.). *Evection. Évection f.*
- Ever** m., **Ewer** m. (Schiff.). *Sculler, lighter, wherry-boat. Ever m. Siehe Flussfahrzeug.*
- Evolute** f. einer Kurve (Geom.). *Evolute. Développée f. d'une courbe.*
- Evolutionsdurchmesser** m. (Seetaktik). *Siehe Durchmesser des Drehkreises.*
- Evolvente** f. einer Kurve (Geom.). *Evolvent or involute. Développante f. d'une courbe.*
- Excenter** n., **Excentrik** n., **excentrische Scheibe** f. (Masch.). *Eccentric, eccentric sheave, eccentric tappet. Excentrique m., disque m. ou roue f. excentrique.*
- E—** für Vorwärtsbewegung der Lokomotive, **Vorwärts—** (Lok.). *Forward or fore-eccentric. Excentrique de la marche en avant.*
- E—** für Rückwärtsbewegung der Lokomotive, **Rückwärts—** (Lok.). *Backward (back-) eccentric. Excentrique de la marche en arrière.*
- E—**, **herzförmiges** —. *Heart-wheel. Excentrique en cœur.*
- E—bügel** m., **—reifen** m., **—reif** m. (Masch.). *Eccentric brass-belt, eccentric-hoop, eccentric-ring, eccentric-strap. Collier m., bride f. d'excentrique.*
- E—gabel** f. (Lok.). *Eccentric gab, eccentric fork. Barre f. d'excentrique à fourche, barre f. à pied de biche.*
- E—gegengewicht** n., **Gegengewicht des —** (Masch.). *Eccentric balance-weight. Contrepoids m. d'excentrique.*
- E—hub** m. (Masch.). *Siehe Excentrikweg.*
- E—presse** f. (Masch.). *Eccentric press. Presse f. de l'excentrique.*
- E—rad** n. (Masch.). *Eccentric wheel. Roue f. excentrique.*
- E—regulator** m. (Masch.). *Eccentric governor. Régulateur m. excentrique.*
- E—reifen** m. *Siehe Excentrikbügel.*
- E—ring** m. (Lok.). *Strap of the eccentric. Collier m. d'excentrique.*
- E—spake** f. (Art.). *Eccentric lever. Levier m. de galets arrière.*
- E—stange** f. (Masch.). *Eccentric rod. Barre f. ou tirant m. d'excentrique.*
- Excenterstange** der Räder mit beweglichen Schaufeln (Schiff.). *Eccentric rod of a feathering paddle-wheel. Bielle f. des roues à aubes articulées.*
- E—** **nausrückung** f., **—** **neidfall** n. (Masch.). *Disengaging-gear. Déclanche f.*
- E—transmission** f. (Masch.). *Eccentric-rod gear. Renvoi m. de l'excentrique.*
- E—weg** m., **Excentrikumshub** m. *Hub oder Weg des Excentriks (Masch.). Throw of the eccentric. Course f. de l'excentrique.*
- Excentricität** f. (Math.). *Eccentricity. Excentricité f.*
- Excentrisch** (Math.). *Eccentric, eccentrical. Excentrique.*
- E—drehen** (Drechsel.). *To turn eccentric. Excenter.*
- Excess** m., **sphärischer** — (Geom.). *Excess of the three angles of a spherical triangle about two right angles. Différence f. entre la somme des trois angles du triangle sphérique et deux angles droits.*
- Exedra** f. (der angebaute Saal) (Bauk.). *Eredra. exhedra. Exèdre f., exhèdre f.*
- Exemplar** n. (Buchdr.). *Copy. Exemple n. d'un livre, exemplaire d'une gravure etc.*
- Exercieren** n. (**Exerzieren**) **im Feuer** (Kriegsw.). *Exercise in firing. Exercice n. en feu.*
- Exerciergeschoss** n. (Art.). *Projectile for exercise. Projectile pour faire l'exercice.*
- E—kartusche** f. (Art.). *Drill-cartridge. Gargousse f. d'exercice.*
- E—mast** m. (Seew.). *Drill-mast. Mât d'exercice.*
- E—munition** f. (Art.). *Ammunition for exercise. Munitions f. pl. à exercice.*
- E—patrone** f. (Kriegsw.). *Cartridge for exercise. Cartouche f. à exercice.*
- Exhalation** f., **vulkanische Dampfaushauchung** f. (Geol.). *Exhalation. Exhalation f.*
- Exhaustion** f. (Math.). *Exhaustion, exhausting. Exhaustion f.*
- E—methode** f. (Geom.). *Exhaustion, method of exhaustion. Méthode f. d'exhaustion.*
- Expandieren**, vom Dampf gespr. (Dampfmasch.). *To expand. Détendre.*
- Expansion** f., **Ausdehnung** f. (Phys.). *Expansion, dilatation. Expansion f., étendue f. dilatation f.*
- E—** **des Dampfes im Cylinder** (Masch.). *Wire-drawing. Détente f., expansion.*
- E—**, **feste** —. *Fixed expansion. Détente naturelle ou fixe.*
- E—**, **veränderliche** —. *Variable expansion. Détente variable.*
- E—scoullisse** f. (Dampf.). *Expansion-link. Coullisse f. à la détente variable.*
- E—dampfmaschine** f. *Expansion-engine. Machine f. à expansion ou à détente.*
- E—shebel** m. (Lok.). *Detent-lever. Levier m. de la détente.*
- E—sröhrenverbindung** f. (Masch.). *Expansion-joint. Joint m. glissant, compensateur m. fourreau m.*
- E—sschraubenbohrer** m. (Techn.). *Expanding-tap. Taraud m. à expansion, taraud compensateur.*
- E—stange** f. (Lok.). *Detent-rod. Barre f. de la détente.*

Expansionsventil n. (Dampf.). *Expansion-valve, cut-off valve.* Soupape f. de détente.
E-svorrichtung f. (Dampf.). *Expansion-gear.* Appareil m. de détente.
Expansivkraft f. (Phys.). *Expansive power, expansive force, tension.* Force f. expansive, force extensive.
Expédieren, versenden (Handel.). *To convey goods.* Expédier des marchandises.
Experiment n., **Versuch** m. *Experiment.* Expérience f.
Experimentieren (Techn., Chem.). *To make or to try an experiment, to experiment, to test, to try.* Expérimenter.
Explosierend. *Explosive.* Explosif.
E-, nicht —. *Inexplosive.* Inexplosif.
Explosion f. *Explosion.* Explosion f.
E-des Sprengpulvers (Bergb.). *Blast of powder.*
E-krater m. (Geol.). *Crater of explosion.* Cratère m. d'explosion.
E-radius m. (Art.). *Radius of explosion.* Rayon m. d'explosion.
Explosivstoffe m. pl. *Explosive agents, explosives.* Composés m. pl. explosifs.
Exponent m., **Hochzahl** f. (Arithm.). *Exponent, index.* Exposant m.
Exponential ... -gleichung f. (Algeb.). *Exponential equation.* Equation f. exponentielle.
E-grösse f. (Algeb.). *Exponential quantity.* Quantité f. exponentielle.

Exponentialreihe f. (Algeb.). *Exponential series.* Série f. exponentielle.
Exportmehl n. *Flour for export, American flour.* Farine f. de garde, farine pour exportation.
Expressung m., **Schnellzug, Eilzug** (Eisenb.). *Express-train, through-train.* Train m. de grande vitesse, express m.
Expropriation f. *Sich Enteignung.*
Extirpator m., **Grubber** m., **Scharegge** f. (Ackerb.). *Extirpator, grubber.* Extirpateur m.
Extincteur m. *Fire-annihilator.* Extincteur m.
Extra ... -doppelfeinfluy m. (Web.). *Super-fine roving-frame.* Banc m. à broches superfine.
E--Liegetage m. pl. (Seehandel.). *Days of demurrage.* Jours m. pl. de surstaries.
E-strom m. (Tel.). *Extra current.* Courant m. spécial, extra-courant m.
E-zug m. (Eisenb.). *Special train, extra train.* Train m. spécial, train extraordinaire.
Extrahieren, aussiechen, auslaugen (Chem., Met.). *To extract.* Extraire.
E-Metalle aus den Erzen (Met.). *To extract, to eliminate.* Extraire.
Extrakt m., **Aussug** m. (Chem.). *Extract.* Extrait m.
Extraktion f., **nasse —.** *Sich Laugerei.*
Extraktivstoff m. (Chem.). *Extractive matter.* Extractif m., matière f. extractive.

F.

Fabrikieren, erzeugen, anfertigen. *To fabricate, to manufacture.* Fabriquer.
Fabrik f., **Manufaktur** f. *Manufactory, factory, fabric, mill, works pl.* Fabrique f., usine f.
F-anlage f. *Factory, plant.* Usine.
F-, eine — einrichten. *To open a manufacture.* Monter une manufacture.
F- bei katholischen Kirchen (die Unterhaltung der Kirchengebäude und die dazu bestimmten Einkünfte). (Obsol.). *Fabric(k).* Fabrique.
F-gold n., **Doppelgold.** *Strong gold-leaves.* Or m. double, or à gros.
F-stempel m. (Handl.). *Stamp (counter).* Estampille f.
F-wäsche f. der Wolle (Web.). *Scouring.* Dessuintage m., dégraisage m. des laines.
F-zeichen n., **Marke** f., **Schutzmarke** (Handl.). *Trade-mark, manufacturer's-mark or sign.* Marque f. de fabrique.
Fabrikant m. *Manufacturer (maker).* Fabricant m.
Fabrikat n. *Manufacture.* Produit m. manufacturé, article m. de fabrique.
Fabrikation f. *Fabrication, manufacture.* Fabrication f.
Façade f., Aussenseite f., **Front** f. eines Gebäudes (Bauk.). *Front, face.* Façade f., face f.
F-, blinde —, Blind—. *Blind-wall, dead-face.* Façade feinte.
F-, Giebel—. *Frontispi(e)ce-face.* Façade du frontispice.
F-, Haupt—. *Principal front, main face.* Façade principale.

Façade, Seiten—, Seitenfront f. *Side-face, flank-front.* Façade de côté.
F-, Vorder—. **Vorderfront.** *Fore-front.* Façade antérieure, façade du devant.
F-, eine — mit Ziegeln verblenden, mit Blendziegeln verkleiden. *To face a front-wall with bricks. Revêtir une façade de briques.*
F-, eine — mit der letzten Ausstattung versehen. *To trim, to trick, to prank up a front.* Ravaler, parer une façade.
F-, Zeichnung f. einer —, **Aufriss** m., **Standriss** (Bauk.). *Design of a front, external orthography.* Façade, dessin m. de la face.
Face f. (**Fase**) einer Schanze (Befest.). *Face of a work.* Face f. d'un ouvrage.
F- (Fase f.), Abfagung f. (Bauk.). *Bevel.* bevil, cant, chamfer. Chanfrein m., biseau m.
F-, Abfagung, Abschragung f. (Bauk.). *Bevel, chamfer, slope, chamfretting.* Face, facette f., biseau m.
F-, Abgratung f. (Zimm.). *Bevel, chamfer.* Face, facette, delardement m.
F-nachirm m., **-ndeckwall** m. (Befest.). *Cover-face, counter-guard.* Couvre-face f., contre-garde f., contre-face.
Facette f., **Bautenfläche** f., **Schleifseite** f. an Glas und Steinen (Juw., Glasm.). *Facet, facette.* Facette f.
F-m, welche die Tafel eines Brillanten umgeben (Juwel.). *Facets pl. which surround the table.* Dentelles f. pl. d'un brillant.

- Facetten anschneiden, ausschleifen** (Juw.). *To cut facets*. Facetter.
- F-n-Polierklöbchen n.** (Uhrm.). *Pinion-facing tool*. Outil m. à polir la face.
- Fach n., offenes Balken-, Sparren-** (Zimm.). *Bay*. Entrevois m., claire-voie f., travée f.
- F-, Balkenfeld n., Jochabteilung f.** (Zimm.). *Compartment, bay*. Compartiment m. d'un plafond, d'un mur etc.
- F- einer Wand, Wand-, Riegel-** (Bauw.). *Pane of masonry, nogged pane, bay of masonry, panel of baywork*. Pan m. de maçonnerie, pan de bois. *Sieh Ausstacken.*
- F- des Schrifftastens** (Buchdr.). *Box*. Cassetin m. de la casse.
- F- (die Hälfte der zur Anfertigung eines Hutes nötigen Haare)** (Hutm.). *Batt, capade*. Capade f.
- F-, das - formen** (Hutm.). *To form the capade*. Bastir (ou bâtir).
- F- eines Regals, eines Schrankes etc.** (Tischl.). *Shelf, pigeon-hole, tablette f., [division:] case f., [tiroir:] layette f.*
- F-, Schub-** (Tischl.). *Drawer*. Tiroir m. layette.
- F-, Schuss-, Latze f.** (der Zwischenraum zwischen den Horizontalinien des Patronenpapiers) (Web.). *Lash, leash*. Lacs m.
- F-, Sprung m.** (Web.). *Shed, lease*. Pas m.
- F-baum m.** des Drempels oder Stemmgeschweilers einer Schleuse, **Schlagbalken m., Grundbalken m.** (Wasserb.). *Chief beam of the threshold, chief sill*. Seuil m. souillet m. d'écluse, racinal m. d'un buse.
- F-baum, Grundbalken, Wehrbaum, Überfallschwelle f.** bei einer Wassermühle. *Saddle-beam sill*. Palplanche f.
- F-bogen m.** (Hutm.). *Hatter's bow*. Arçon m. des chapeliers.
- F-deckel in Munitionsfahrzeugen.** *Sieh Geschossdeckel.*
- F-gerte f., -holz n., Stake f., Stakholz** (Bauw.). *Stake*. Polisson m., palançon m., bois m. de clayonnage.
- F-konstruktion f.** *Sieh Fachwerksbau.*
- F-schule f.** *School or academy in which some particular branch of science is taught*. École f. spéciale.
- F-wand f., Bundwand** (Bauw.). *Frame-worked closing, closing of bay-work*. Cloison f. de charpente ou de colombage, clayonnage m., cloisonnage m.
- F-, Bundwand, Riegelwand, Bindwerkswand** (Zimm.). *Framed partition, quarter-partition, brick-nogged partition*. Cloison à pans de bois, cloison de charpente, cloison de colombage.
- F-, die - verblenden, verkleiden.** *To face the bayworks with bricks*. Revêtir en brique les pans de bois.
- F-riegel m.** (Zimm.). *Cros s-bar, intertie, rail of a baywork*. Entre-toise f. de cloison, épart m.
- F-schwelle f.** (Zimm.). *Sill, sole, ground-plate of a frame-work*. Semelle f. d'assemblage.
- F-werk n., Bindwerk, Ständerwerk, Riegelwerk** (Zimm.). *Frame-work, stud-work, bay-work, timber-framing*. Cloisonnage m., colombage m., assemblage m. de charpente.
- Fackwerk, zusammengestemmter Rahmen m.** (Tischl.). *Square-framed work, framed square-work*. Assemblage m. à panneaux, en cloisons.
- F- sbau m., -konstruktion f.** (Bauk.). *Framed building, square-framed building*. Bâtisse f. ou construction f. en cloisonnage, bâtisse en colombage.
- F- sbrücke f., amerikanische Gitterbrücke von Holz** (Wasserb.). *Truss-bridge*. Pont m. de grillage en bois.
- F- sgewölbe n.** (Bauw.). *Panel-vault*. Voûte f. en panneaux.
- F- spfeiler m.** (Brückenb.). *Trestle, trestle-work*. Pile f. en charpente, pile métallique.
- F- sämle f.** (Zimm.). *Post in a bay-work*. Colombe f. de cloison.
- F- sträger m.** (Brückenb.). *Sieh Träger*.
- F- swand f.** *Sieh Fachwerk*.
- Fachen** (Hutm.). *To bow*. Arçonner, voguer.
- Fächer m.** (Techn.). *Fan*. Éventail m.
- F-einteilung f.** in einem Kreise oder Kreisteile (Orn.). *Fan-shaped arrangement, fan-tracery*. Queue f. de paon.
- F-fenster n.** (Bauk.). *Fan-shaped window*. Fenêtre f. en éventail.
- F-gewölbe n., Strahleugewölbe, Palmengewölbe** (Bauk.). *Fan-vault*. Voûte f. à nervures rayonnantes.
- F-gerste f.** *Sieh unter Gerste*.
- F-ther n.** einer Schleuse (Wasserb.). *Wing-gate of a lock*. Porte f. en éventail d'une écluse.
- Facies f.** (Geol.). *Facies*. Facies m.
- Fack n.** (Raum zwischen den Spanten) (Schiffb.). *Room and space, timber and space*. Maille f.
- Fackel f.** Torch. Torche f.
- F-feuer n.** *Sieh Blaulicht*.
- Façon f., Form f., Gestalt f.** *Figure, fashion, form, shape*. Façon f.
- F-draht m., façonierter Draht** (Drahtz.). *Special wire*. Fil m. gaufré, façonné.
- F-eisen n., Formeisen** (Met.). *Figured iron, figured bars pl., special iron, fashioned, figured bar-iron*. Fer m. façonné ou profilé, fer en barres façonnées.
- Façoniert** (Web.). *Sieh Gemustert*.
- F- (von einem Metall gespr.).** *Figured*. Façonné.
- F- (vom Drahte gesprochen).** *Sieh Façon-draht*.
- Fädchen n., Garn n.** beim Nähen. *Sieh Faden, Garn*.
- Faden m.** an der Oberfläche, **Streifen m.** des Glases (Glas.). *Cord*. Corde f. du verre.
- F- (ein Maas)** (Seew.). *Fathom*. Brasse f.
- F- zum Nähen.** *Thread*. Corde, fil m.
- F-, Garn n. oder Zwirn m.** von der Länge, wie man ihn beim Nähen benutzt. *Thread, needle-ful*. Aiguillée f., brin m. ou bout m. de fil. *Sieh Endchen Garn*.
- F- (von der Länge des Haspelumfanges beim Haspeln des Baumwollengarns)** (Spinn.). *Thread, turn, bout*. Tour m., fil m.
- F-, den - auf die Spindel laufen lassen, aufwickeln.** *To take up, to wind up, to cop*. Renvider.
- F-bremse f.** (Web.). *Thread-tension device*. Dispositif m. à tendre le fil.
- F-glas n., Filigran-, Petinet-, Spitzen-, retikuliertes Glas** (Glas.). *Reticulated, glass, filigree-glass*. Verre m. filigrané.

Fadenkreuz n., —netz n. im Fernrohr (Feldm.). *Hair-cross, cross-wires pl., cross-sight, reticule*. *Réticule m.*
F— (Web.). *Sieh Kreuz.*
F—leiter m., —führer m., **Weiser** m. (ein Ringelchen von Glas oder Eisendraht in der Spulmaschine zum Führen des Fadens) (Web.). *Guide. Guide m., distributeur m.*
F—, **F—führer** (Seide). *Glass-ring used in silk-reeling. Barbin m.*
F—mühle f. *Sieh Spinnmühle.*
F—probe f. (Zuck.). *String-test. Preuve f. au filet.*
F—reissmaschine f. *Sieh Reisswolf.*
F—schneider m. (Web.). *Carpet-knife. Tranche-fil m.*
F—spanner m. (Spinn.). *Thread-tightener. Tendeur m.*
F—stempel m., **Strichstempel**, **Filete** f. (zum Verzieren der Bücherrücken) (Buchb.). *Back-tool. Filet m., fer m. à fileter.*
F—, **Strom—** (Elektr.). *Current streamlet or filament. Filament m. de courant.*
F—telephon n. (Teleph.). *String-telephone. Téléphone m. à ficelle.*
F—zähler m., **Leinwandprober** m., **Weberglas** n. (Web.). *Thread-counter, cloth-prover, weaver's glass. Compte-fil m., loupe f. du tisserand.*
Fäden m. pl., **gekreuzte** — (Web.). *Crossed threads pl. Encroix m., fils m. pl. croisés de cheville en cheville.*
Fahl, **falb**. *Fallow. Fauve.*
F—erz n., **Tetraëdrit** m., **Polytellit** m. (Miner.). *Tetrahedrite, gray copper. Cuivre m. gris, panabase f., mine f. de cuivre gris et d'argent, ophthouite f.*
F—, **Antimon—**. *Sieh Antimonfahlerz.*
F—, **Arsen—**. *Sieh Arsenikfahlerz.*
F—, **dunkles —**, **Schwarzgiltigers** n. (z. T.). *Grey copper-ore, black copper-ore. Cuivre gris.*
F—, **Kupfer—**, **Schwarzgiltigers** (z. T.). *Tetrahedrite. Cuivre gris.*
F—, **lichtes —**, **Graugiltigers** n., **Weissgiltigers** n. (z. T.). *Sieh Silber-Fahlerz.*
F—, **Quecksilber—**, **Spaniolit** m. *Spaniolite, mercurial grey copper. Cuivre gris mercurifère.*
F—, **Silber—**, **Polytellit** m., **Weissgiltig** — (z. T.). *Polytellite, argentiferous tetrahedrite. Cuivre gris argentifère.*
F—gelb n. (Färb.). *Yellowish colour. Jaune m. pâle.*
F—leder n., **Schmalleder**, **Schafleder** (Gerb.). *Hides for upper leather, shaft-leather (tanned calf-skins and sometimes horse- or cow-hides). Cuir m. à œuvre, cuir m. mou pour tiges de bottes.*
Fahlunit m., **harter —**, **Triclasit** m. (Miner.). *Fahlunite, hard fahlunite, triclasite. Fahlunite f. dure, triclasite f.*
Fähnchen n. einer Lanze (Kriegsw.). *Sieh Lanzenflagge.*
Fahne f., **Standarte** f., (auf Schiffen): **Flagge** f. (Kriegsw.). *Colours pl., ensign, standard, flag. Enseigne f., drapeau m., étendart m. (Mar.): pavillon m.*
F—, **mit fliegenden —n.** *With flying or streaming colours. Enseignes f. pl. déployées.*
 Technolog. Wörterbush I.

Fahne (Buchdr.). *Slip (rough proof-copy in stripes). Épreuve f. en placard, simple placard m.*
F—blatt n. (das zugeschnittene Papier zu Patronen) (Feuerw.). *Forming-paper. Trapèze m. de papier.*
F—nflucht f. (Kriegsw.). *Desertion. Désertion.*
F—nfüter n. (Kriegsw.). *Case for the colours, standard-case. Étui m. de drapeau.*
F—npresse f. (Buchdr.). *Press for printing slips. Presse f. pour placards.*
F—nschmied m. *Sieh Kurschmied.*
F—nstange f., —**nstock** m. (Kriegsw.). *Pick or pike of the colours. Hampe f. du drapeau.*
F—nstock m., **Heck** n., —**nstab** m. der Wetterfahne (Bauw.). *Vane-shank, vane-stock. Fût m. de girouette.*
Fahr... —**bahn** f. (Eisenb.). *Sieh Eisenbahnlinie.*
F— — der Brücke (Brückenb.). *Road-way, road, bridge-road. Aire f., chaussée f. d'un pont. Sieh Belag. Brückenbahn.*
F—bar, **schiffbar** (Schiff.). *Navigable, fit for passage, practicable, sailable. Carrossable, navigable.*
F—brücke f., **Laufbrücke**, **Auflauf** m., **Bahn** f., **Pritsche** f., **Bumbam** m. (Bauw.). *Rising scaffold-bridge. Pont m. d'échafaudage.*
F—bühne f. (Bergb.). *Saller (the floor or stage on which the ladders rest in a shaft). Repos m.*
F—damm m. (Strassenb.). *Carriage-way, causeway. Chaussée f., digue f. praticable aux voitures.*
F—diele f. (Wasserb.). *Sieh Deckbrett.*
F—draht m., **Kontaktdraht** zur Überleitung des Stromes auf Tramwagen (Elektr.). *Trolley-wire. Fil m. de trolley.*
F—geld n. *Fare. Prix m. de passage.*
F—. *Sieh Fahrpreis.*
F—gleis n. *Sieh Radspur.*
F—karte f., **eine — datieren und numerieren** (Eisenb.). *To date and number (to stamp) a ticket. Dater et numéroter un billet.*
F—karten f. pl. **kontrollieren** f. (Eisenb.). *To check, to examine railway-tickets. Contrôler les billets.*
F—krahm m. *Sieh Laufkrahm.*
F—kunst f. (Bergb.). *Man-engine, apparatus for descent and ascent of men in a pit. Echelles f. pl., mobiles f. pl., fahrkunst m., waroquièrè f.*
F— —**gestänge** n. (Bergb.). *Rod of a man-engine. Tige f.*
F—leder n. (Bergb.). *Sieh Arschleder.*
F—loch n., **Mannloch** eines Dampfkessels (Dampf.). *Man-hole. Trou m. d'homme.*
F—lohn m., **Frachtgeld** n. *Cartage, carriage, fare, freight, waggonage. Charroi m.*
F—plan m. (Eisenb.). *Time-table, railway-times pl. Tableau m. de service, indicateur m. de chemin de fer, horaire m., tableau de marche des trains.*
F—, **graphischer** — (Eisenb.). *Graphical time-table. Tableau graphique des trains.*
F—preis m. einer Reise (Eisenb.). *Fare. Prix m. d'une course.*
F—rad n. *Cycle. Cycle m.*
F— —**gestell** n. *Frame. Cadre m.*
F— —**lenkstange** f. *Handle-bar. Guidon m.*
F—räder n. pl., **Tragräder** (Lok.). *Trailing-wheels. Roues f. pl. de support, petites roues.*

- Fahrriichtung** *f.* (Eisenb.). *Direction of the train.* Sens *m.* de la marche.
- F-rinne** *f.* (Schiff.). *Channel, main body.* Passe *f.* de fleuve.
- F-** (Flussb.). *Sich Fahrwasser.*
- F-schacht** *m.* (Bergb.). *Ladder-way (in a shaft), foot-way shaft.* Puits *m.* de descente, (Belg.) bure *m.* aux échelles, fosse *f.* aux échelles.
- F-signal** *n.* (Eisenb.). *Signal for starting.* Signal *m.* de marche.
- F-sprosse** *f.* (Bergb.). *Spoke of a ladder.* Échelon *m.*
- F-steiger** *m.* (Bergb.). *Overman, overman.* Maître *m.* mineur.
- F-strasse** *f.*, **-weg** *m.* (Strassenb.). *Carriage-road, carriage-way, road-way.* Chemin *m.* carrossable, chemin de charroi, route *f.* à carrosses, voie *f.* charretière.
- F-stuhl** *m.* *Elevator.* Monte-charge(s) *m.*, élévateur *m.* mécanique.
- F-tiefe** *f.* (Flussb.). *Sich Tiefe.*
- F-verkehr** *m.* (Eisenb.). *Traffic.* Transport *m.*
- F-wasser** *n.* (Seew.). *Fairway, channel, passage.* Passe *f.*, chenal *m.*, passage *m.*
- F-**, **Thalweg** *m.*, **Stromrinne** *f.* (Flussb.). *Channel, navigable water.* Passe ou chenal d'un fleuve, eau *f.* navigable.
- F-tiefe** *f.* (Schiff.). *Depth of water in the fairway.* Profondeur *f.* d'eau dans le passage.
- F-tonne** *f.* (Schiff.). *Fairway buoy.* Tonne de direction, tonne de bonne route.
- F-weg** *m.* *Sich Fahrstrasse.*
- F-zeichen** auf dem Deckel der Handpresse machen (Buchdr.). *To put the working-mark on the outer tympan.* Régler le coup.
- F-zug** *n.* *Vehicle, carriage.* Véhicule *f.*
- F-**, **Schiff** *n.* (Seew.). *Vessel, craft.* Bâtiment *m.*, petit navire.
- F-** mit einem Deck. *Decked vessel.* Bâtiment ponté.
- F-** ohne Deck, **offenes** —. *Undecked or open vessel.* Bâtiment non ponté.
- F-**, **einmastiges** —. *Sloop or vessel with a single mast.* Bâtiment à un mât.
- F-**, **Hafenpolizei** —. *Watch vessel, police vessel.* Patache *f.* de surveillance.
- F-**, **Küsten** —. *Coaster.* Caboteur *m.*
- F-**, **kleines Küsten** —. *Creeker.* Petit caboteur.
- F-**, **verdächtiges** —. *Suspicious craft.* Bâtiment suspect.
- F-**, **Zoll** —. *Revenuc vessel.* Bâtiment de la douane.
- F-** bei der Artillerie. *Sich Wagen.*
- Fähr** ... -boot *n.*, **-kahn** *m.* (Schiff.). *Ferry-boat.* Bateau *m.* de passage, bac *m.*
- F-mann** *m.* *Waterman, ferry-man, boatman.* Batelier *m.*, passeur *m.*
- F-pfeiler** *m.* (Brückenb.). *Ferry-post.* Tourrelle *f.* d'un pont volant.
- F-sell** *n.* *Sich Giertau.*
- F-tau** *n.* *Ferry-ropc.* Va-et-vient.
- Fähre** *f.*, **Überfahrt** *f.* (Pont.). *Traject.* Trajet *m.*
- F-**, **Fährkahn** *m.*, **Fährprahm** *m.*, **Prahm**, **Ponte** *f.*, **Zugfähre** (Schiff.). *Ferry, ferry-boat, passage-boat, bac, horse-ferry, horse-boat (floating-bridge).* Bac *m.*, bateau *m.* de passage, barque *f.* traversière, traيلة *f.*, passe-cheval *m.*, pont *m.* flottant.
- Fähre, fliegende** —, **fliegende Brücke** *f.* *Flying-bridge.* Pont *m.* volant.
- F-**, **gleitende** — am Spanntau, **Gier** —, **Gierbrücke** *f.* *Trail-fying bridge.* Bac *m.* à traile.
- Fahren** in die Grube, **an** — (Bergb.). *To descend into a mine, to go down.* Descendre dans une mine.
- F-** (von Enden gesprochen) (Seew.). *To lead, to run, to go.* Passer.
- F-**, **segeln, laufen** (Schiff.). *To go, to sail.* Marcher, aller.
- F-**, die ... Flagge (Seew.). *To wear the flag of ...* Battre, porter le pavillon de ...
- F-** mit einem Zug (Eisenb.). *To go by train.* Aller en voiture de chemin de fer.
- F-** auf dem Seil (Bergb.). *To stretch, to strick, to riddle (to let a man down a shaft by a windlass).* Descendre à la corde.
- F-** *n.* (Bergb.). *Climbing.* Descente *f.*
- F-** zwischen zwei Halsen, mit offenen Halsen segeln (Schiff.). *To coast.* Côtoyer.
- F-** mit drei Strich in den Segeln (Seew.). *To sail with three points free.* Aller trois quarts de largue.
- F-** an der Station vorüber (Eisenb.). *To run past the station (to run away from a station).* Brûler la station.
- Fahrt** *f.* *Ride, drive, journey, turn, trip.* Voyage *m.*, course *f.*, tournée *f.* (passage *m.*, trajet *m.*).
- F-**, **Reise** *f.* (Seew.). *Voyage, course, trip, run.* Voyage, course.
- F-** des Schiffes (Seew.). *Headway, way.* Marche *f.*, chemin *m.* de l'avant, air *m.* (erre *f.*) d'un navire.
- F-** **achteraus**, — über den Achterstevn. — über Steuer (Seew.). *Sternway.* Marche en arrière.
- F-** **voraus haben, — machen** (Seew.). *To make headway.* Aller de l'avant, être en marche.
- F-** **achteraus bekommen, — über Steuer bekommen.** *To fetch sternway.* Commencer à culer.
- F-, in** —. *Under way, under weigh.* En marche.
- F-** durchs Wasser. *Sea-way.* Sillage *m.*
- F-** über den Grund. *Path.* Route *f.* parcourue.
- F-, die** — **vermindern.** *To slacken speed.* Diminuer la vitesse.
- F-, die** — **ändern.** *To alter speed.* Changer de vitesse.
- F-, Probe** — (Schiff.). *Trial-trip.* Essai *m.*
- F-** (nach welcher Schiffe und Schiffer unterschieden werden) (Schiff.). *Navigation, trade.* Navigation *f.*
- F-, atlantische** —. *Atlantic trade.* Navigation atlantique.
- F-, grosse** —, **lange** —. *Foreign trade.* Navigation au long cours, navigation hanturière.
- F-, Küsten** —. *Coasting, home-trade.* Navigation côtière, navigation de cabotage.
- F-**, **grosse** —. *Coasting from headland to headland.* Grand cabotage *m.*
- F-**, **kleine** —. *Coasting close in shore.* Petit cabotage.
- F-** zwischen zwei Orten (Eisenb.). *Trip.* Parcours *m.* d'une ligne de chemin de fer par un convoi.
- F-, Fahrten** *f. pl.* (Bergb.). *Ladder, ladder-way.* Échelle *f.*, échelles *f. pl.*
- F-freiheit** *f.* (Eisenb.). *Free-pass.* Libre parcours *m.*

Fahrtgeschwindigkeit *f.* (Schiff.). *Speed*.
Vitesse f.
F-hindernis *n.* (Eisenb.). *Impediment*. *Entrave f.* à la marche des trains.
F-koeffizient *m.* (Seetaktik.). *Coefficient of the screw-revolutions*. *Coefficient des tours d'hélice*.
F-richtung *f.* (Eisenb.). *Direction of the train*. *Sens m.* de la circulation.
F-unterbrechung *f.* (Eisenb.). *Interruption of the journey*. *Interruption f.* de voyage.
F-zeit kontrollieren (Eisenb.). *To time*.
Contrôler le parcours.
F-zischen *f.* (Flussb.). *Beacon*. *Balise f.*
Faïence f. *Sich* *Fayence*.
Fäkalstoffe *m. pl.* (Chem. etc.). *Fæces pl.*, *feces pl.*, *excreta pl.*, *excrements pl.* *Fèces f. pl.*, *matières f. pl.* fécales.
Faktor *m.* (Buchdr.). *Fore-man or over-seer*.
Prote m.
Fake *f.* (Schiffb.). *Sich* *Fack n.*
Fall *m.* der Brustwehrkrone (Befest.). *Sich* *Abdachung*.
F-, Neigung *f.*, **Hang** *m.* einer Fläche (eines Weges, Berges) (Geom., Topogr.). *Descending gradient or slope, descent, fall, declivity*. *Pente f.* descendante, *pente, inclinaison f.*, *descente f.*, *déclivité f.*
F-, freier — eines Körpers (Mech., Phys.). *Fall, descent, natural motion of a body*. *Chute f.* d'un corps pesant.
F- (die Neigung des Hinterstevens) (Schiffb.). *Rake of the stern post*. *Quête f.* de l'étambot.
F- eines Flusses (Wasserb.). *Fall, falling of a river*. *Pente d'une rivière*. *Sich* *Gefälle*.
F- der Masten (Schiffb.). *Rake of the masts*.
Inclinaison des mâts.
F-, Einsatz *m.* einer Schleuse (Wasserb.). *Liſt*. *Sas m.*, *chute*.
F- an Metall, Stein etc. (Met.). *Produce, yield*.
Production f.
F- *n.* (ein laufendes Tau zum Heissen oder Niederlassen von Segeln, Flaggen, Raasen etc.) (Schiffb.). *Halkiard, halyard*. *Drisse f.*
F-block *m.*, **Rammloch**, **Bär** *m.* einer Ramme (Bauw.). *Ram, monkey*. *Mouton m.*
Sich *Hoyer*.
F- — (Schiffb.). *Topsail's halliard-block*. *Poulie f.* des drisses des huniers.
F-brücke *f.* *Sich* *Zugbrücke*.
F-bühne *f.* (Eisenb.). *Sich* *Drop*.
F-blatt eines Zettels. *Sich* *Kranz*.
F-fenster *n.* *Sash-window*. *Fenêtre f.* à guillotine.
F-gatter *n.*, **Schutzgatter** (Befest.). *Portcullis, herse*. *Herse f.*, *sarrasine f.*, *portecoulaise f.*
F-hammer *m.* *Sich* *Stempelhammer*.
F-höhe *f.* (Mech.). *Height of fall*. *Hauteur f.* de chute.
F-kessel *m.* (Wasserb.). *Gully*. *Puits m.*
F-klappe *f.* *Trap-board*. *Trappe f.*
F- — (Elektr.). *Annunciator, drop*. *Annunciateur m.*, *indicateur m.* téléphonique.
F-klinke *f.*, — **riegel** *m.* (Schloss.). *Falling-latch*. *Loqueteau m.*
F- —, **ausgezahnte** —. *Indented falling-latch*. *Loqueteau à panache*.
F-laden *m.*, **Klappladen** (Laden, der sich um eine horizontale Achse dreht) (Bauw.). *Folding-shutter*. *Abattant m.*

Fallock *n.* (Papierf.). *Hole*. *Bachat m.*
F-maschine *f.*, **Atwood'sche** — (Phys.). *Machine of Atwood*. *Machine f.* d'Atwood.
F-mauer *f.*, **Einsatzmauer**, **Drempelmauer** einer Schleuse oder eines Überfalls (Wasserb.). *Liſt-wall*. *Mur m.* du sas.
F-pfahl *m.* (Befest.). *Falling-stone, orgue, tree of a portcullis*. *Orgue f.*
F-probe *f.*, **Probe** auf Bruchfestigkeit mittelst des Rammklotzes (Eisenb.). *Drop-test, fall-proof*. *Epreuve f.* par le choc.
F-reep *n.* (Schiffb.). *Gangway, ladder-rope, man-rope*. *Échelle f.* d'artimon, *coupée f.*
F- — **sknopf** *m.* (Seew.). *Diamond-knot*. *Nœud m.* de tire-veille.
F- — **sknoten** *m.* (Seew.). *Wall-knot with crown*. *Cul-de-porc avec tête-de-more*.
F- — **streppe** *f.* (Schiff.). *Accommodation-ladder, gangway*. *Escalier m.* ou *échelle f.* de commandement ou d'artimon, *sauvegarde f.* de l'échelle hors de bord.
F- — **swache** *f.*, — **posten** *m.* (Seew.). *Gangway sentry*. *Factionnaire m.* de la portière.
F-richtung *f.* einer Lagerstätte (Bergb.). *Trend*. (Allure *f.*). *Sich* *Einfällen*.
F-rohr *n.*, **Abfallrohr**, **Dachröhre** *f.*, **Dahlröhre** (Bauw.). *Gutter-pipe, rain-pipe, waste-pipe*. *Tuyau m.* de descente.
F-rohrschelle *f.* *Sich* *Rohrschelle*.
F-scheibe (*f.*) (Tel.). *Falling-disc, annunciator-disc, drop of annunciator*. *Disque m.* indicateur.
F-schirm *m.* (Luftsch.). *Parachute*. *Parachute m.*
F- — einer Fallschirmrakete (Feuerw.). *Parachute*. *Parachute*.
F- — **rakete** *f.* (Feuerw.). *Rocket furnished with a parachute*. *Fusée f.* d'éclairage à parachute, *fusée à lumière flottante*.
F-schloss *n.* *Spring-(chest-)lock*. *Housset (te f.) m.*
F-thür *f.* *Trap-door*. *Trappe f.*, *abattant m.*
F-werk *n.* zum Probieren der eisernen Achsen etc. (Fuhrw.). *Monkey, (frame and monkey)*. *Sonnette f.*, *mouton m.*
F- — zum Prägen (Münzw.). *Stamp*. *Mouton*.
F- — (Masch.). *Sich* *Kunstramme*.
F-wind *m.* (Seew.). *Eddy-wind*. *Revolin m.*, *rafale f.*
F-winkel *m.* (Art.). *Sich* *Einfallwinkel*.
F- —, **Einfällen** *n.* eines Ganges oder Flözes (Bergb.). *Crop, drip, inclination, gradient*. *Inclinaison f.*
Fäll ... — **kessel** *m.* *Precipitation-boiler*. *Chaudière f.* de précipitation.
F-zeit *f.*, **Wadelzeit** (Forstw.). *Felling-season*. *Epoque f.* de l'abattage.
Falle *f.*, **hebende** — (Schloss.). *Dormant bolt*. *Pène m.* dormant. *Sich* *Klinke*.
F-, schlüssende — (Schloss.). *Spring-bolt*. *Pène coulant, bec-de-cane m.*
F- einer Schleuse. *Sich* *Schütze*.
Fallen, zu Boden — in einer Flüssigkeit (einen Bodensatz bilden) (Chem.). *To be deposited, to precipitate, to fall (down) to the bottom, to settle*. *Se déposer, être déposé*.
F- (z. B. es fällt ein Zentner Stein etc.) (Met.). *To be produced, to yield*. *Être produit*.
F- ins Rote etc., von Farben gesprochen. *Sich* *Spiele* ins Rote.

Fallen (vom Wasser gesprochen). *To run down, to go down.* Baisser, descendre.
F—lassen einen Anker, Ankerwerfen (Schiff.). *To let go an anchor.* Jeter une ancre, mouiller une ancre.
F—lassen ein Segel (Schiff.). *To let fall, to drop a sail.* Larguer une voile, laisser tomber (dit des basses voiles).
F— n. eines Ganges oder einer Gebirgsschicht (Geol., Bergw.). *Siehe Einfallen.*
F— n. pl. der Unterraen (Schiffb.). *Jeers, gears.* Drisses *f.* pl. de basses vergues.
F—, Mars— n. pl. (Schiffb.). *Top-sail-halliards.* Drisses des huniers.
F—, Bram— n. pl. *Topgallant-halliards.* Drisses de perroquet.
F—, Oberbram—. *Royal yard ropes (when single), royal halliards (when double).* Drisses de cacatois.
F—, Gaffel—. *Gaff-halliards.* Drisses des cornes.
F—, Gaffeltopsegels—. *Gaff-top-sail's halliards.* Drisses des flèches-en-cul.
F—, Stagesegels—. *Staysail's halliards.* Drisses des voiles d'étais.
F—, Leesegeles—. *Studding-sail halliards.* Drisses de bonnettes.
F— für Flaggenalla. *Whips and halliards for dressing a ship.* Drisses de pavois.
F—, Flaggen—. *Ensign-halliard.* Drisse de pavillon.
F—, Fisch—. *Fish-fall.* Garant *m.* de la traversière.
F—, Katt—. *Catt-fall.* Garant du capon.
F—, Rauchsegels—. *Smoke-sail halliard.* Drisse du masque pour la fumée.
F—, Windsacks—. *Windsail-halliard.* Drisse d'une manche à vent.
F— des Barometers u. s. w. (Meteor.). *Fall.* Baisse *f.*, abaissement *m.*
F—schloss n., **Klinkenschloss**, **Schloss** mit hebender Falle (Schloss.). *Trunklock, lock with falling-latch.* Serrure *f.* à pêne dormant et loquet.
Fällen, hauen Bäume, Holz (Forstw.). *To cut down or to fell timber or trees.* Couper le bois, abattre ou couper des arbres.
F— (Chem., Met.). *To precipitate.* Précipiter.
F— das Gewehr (Kriegsw.). *To cross bayonets.* Croiser la baïonnette.
F—, eine Senkrechte von einem Punkte aus auf eine Gerade —. *To let fall a perpendicular upon a given line from a given point.* Laisser tomber d'un point une perpendiculaire à une droite.
F— n., **Schlagen** n., **Fällung** *f.* eines Waldes (Forst.). *Felling, cutting-down a wood.* Coupe *f.* d'un bois.
F— (Chem., Met.). *Siehe Fällung.*
Fallend (Topogr. u. Befest.). *Siehe Abhängig.*
Fällung *f.*, **Fällen** n., **Niederschlagen** n., **Niederschlagung** *f.* (Met., Chem.). *Precipitation.* Précipitation *f.*
Falsch, blind, nachgeahmt (Bauk.). *False mock, dead, sham.* Faux, imité, feint, orbe, simulé, borgne.
Falsche Farbe *f.* *Siehe Farbe, falsche.*
Falte *f.*, **Biegung** *f.* einer Schicht (Geol.). *Flexure, curvature of a stratum.* Plis *m.* d'une couche.
Falten, zusammenlegen (Techn.). *To fold.* Plier.

Falten . . . — **fällung** *f.* (in Form von gefaltetem Zeug geschnittene Holzfüllung) (Bauw.). *Linca panel, linen pattern.* Pannau *m.* à étoffe pliée.
F—leger *m.* (für Zeuge). *Plaiter.* Pliant *m.*
Faltstuhl *m.*, **Feldstuhl** *m.* *Faldistroy, fold-stool, folding-stool.* Faldistoire *m.*
Faltung *f.* der Schichten (Geol.). *Corrugation of rocky-strata.* Plissement *m.* des couches.
F—klappe *f.* über dem Leitkanale der Walzwalke (Tuchf.). *Folding-valve of a cylinder fulling-machine.* Clapet *m.* de plissement.
Fältelmaschine *f.*, **Plisiermaschine** *f.* *Trill-machine.* Machine *f.* à plisser.
Falz *m.* (eine rechteckige Vertiefung am Rande eines Holz- oder Metallstückes u. dergl. (Techn.). *Rebate, rabbet.* Feuillure *f.*
F—, Anschlag *m.* eines Fensters (Bauw.). *Rabbet.* Feuillure.
F— (Buchb., Buchdr.). *Fold, guard, lap.* Pli *m.*, onglet *m.*
F— (zum Verbinden von Blech) (Klempn.). *Fold.* Repli *m.*, agrafe *f.*
F—, den — umschlagen. *To fold.* Avir.
F—, Coullisse *f.* (Vertiefung, worin sich ein Rahmen etc. bewegt) (Tischl.). *Channel.* Coullisse *f.*
F—bein n. (Buchb.). *Folder, folding-bone, folding-stick, paper-folder, paper-knife.* Plioir *m.*, coupe-papier *m.*
F—brett n. (Buchb.). *Folding-board.* Ais *m.* à pliage.
F—, **ganzes Spüdbrett** (Zimm.). *1 1/2 plank.* Planche *f.*, ais *m.* de 1 1/2 à 1 3/4 pouces d'épaisseur.
F—fuge (Bauw.). *Siehe Fugeneinschnitt.*
F—hobel *m.* (Tischl.). *Rebate-plane, rabbet-plane, rabbit-plane, filister.* Feuilleret *m.*, rabot-feuilleret *m.*, guillaume *m.*
F—, **Spundhobel** (Zimm., Tischl.). *Plough-plane, grooving-plane, slit-deal plane, match-plane, plough and tongue.* Bouvet *m.*
F—, **seitwärts schneidender** —. *Siehe unter Simshobel.*
F—messer n., **Dolliermesser**, **Schlichtmesser** (Zuricht.). *Whitening knife, whitener, paring-knife.* Couteau *m.* à revers, dravoire *f.*, (doloir *m.*).
F—pfahl *m.*, **Spundpfahl** (Wasserb.). *Sheeting-pile, grooved and tongued pile.* Pilot *m.*, pilotis *m.* à rainure, palplanche *f.*
F—rahmen *m.*, **Futter** n. eines Schieb-fensters, **Schiebrahmen**. *Sash-frame, English casement, casement of a sash-window.* Cadre *m.* à coulisse.
F—rolle *f.*, **Fugeneiste** *f.* bei Metalldächern (Bauw.). *Roll-joint, roll.* Tringle *f.* de toiture.
F—schiene *f.*, **Kranzschiene** (Eisenb.). *Tram-rail, rebate-rail.* Ornières *f.* plate à rebord, rail *m.* à orniers.
F—zange *f.* (Dachd.). *Folding-tongs pl.* Tenaille *f.* à pliage.
F—ziegel *m.* *Bidge-tile, hollow-tile, gutter-tile.* Tuile *f.* en onglet.
Falsen (brechen) (Buchb.). *To fold.* Plier (briser) le papier.
F—, ausschlichten, dollieren (Gerb.). *To whiten or to pare.* Passer à la lunette, doler, drayer les peaux.
F— (Klempn.). *To fold.* Replier, agraffer.
F— n. (Buchb.). *Folding.* Pliage *m.*
Falser n. (Buchb.). *Folder.* Pliour *m.*

Famatinit m. (Miner.). *Famatinite*. Famatinite *f.*
Fanal n. (Kriegsw.). *Beacon, fanal, watch-light*.
 Fanal *m.*
Fang . . . — buhne f. (Wasserb.). *Wear*. Quai
m. en crochet.
F—damm m., —edamm (Wasserb.). *Coffer-*
dam, batterdeau. Batardeau *m.*
F—glocke f. mit federnden Greifarmen (Berg-
 bau). *Beche for catching the rod fitted with two*
feathering arms. Souricière *f.*
F—graben m. (Wasserb.). *Catch-water drain*.
 Tranchée *f.*
F—hörner n. pl., —klötze m. pl. zum Auf-
 fangen eines Schachtgestänges (Bergb.). *Catch-*
pin (of a main rod). Parachute *m. d'une mat-*
ressée tige, patins m. pl. de retenue.
F—leinbolzen m. (Schiff.). *Eye-bolt for the*
painter. Piton *m. de bosse*.
F—leine f. eines Bootes (Schiff.). *Painter*.
Bosse f., câbleau m. de canot, bosse d'embar-
cation.
F—, achtere — eines Bootes. *Stern rope*.
 Sabaye *f.*
F—mutter f. (Bergb.). *Sieh Trompete*.
F—schere f., Glückshaken m. (Bergb.).
Finger-grip, catch. Reperteur *m., arrêt m.*
F—spitze f. des Blitzableiters (Elektr.). *Point*
of the terminal rod. Pointe *f. d'un paraton-*
nerre.
F—stange f. des Blitzableiters (Elektr.). *Light-*
ning-stem, lightning-conductor rod. Tige *f. du*
paratonnerre.
F—tau n., Tamp m. (Schiff.). *Rope's end,*
short piece of rope, ratline. Bout *m. de corde*.
F— des Steuerruders (Schiff.). *Twiddling-*
line. Bosse *f. de la rue du gouvernail*.
F—vorrichtung f. an einem Förderkorbe
 (Bergb.). *Safety-apparatus (for cages)*. Para-
 chute *m. (de cages d'extraction), arrêt-cuffat m.*
F—wort n., Stichwort (Buchdr.). *Catch-*
word. Réclame *f.*
Fangen die Ankerboje (Schiff.). *To hitch the*
buoy. Saisir *la bouée*.
F— die Raasen mit Ketten (sichern) (Schiff.).
To secure the yards with chains. Bosser *les*
vergues.
F— die Schlämme (Aufber.). *To catch the*
tailings.
F— eine Eule (das lavierende Schiff durch
 nachlässiges Steuern durch den Wind drehen
 lassen) (Schiff.). *To chapel a ship, to build a*
chapel. Faire *chapelle*.
Fantasieseide f. (Seidenf.). *A sort of spun silk*.
 Fantaisie *f.*
Farad n. (praktische Einheit der elektrischen
 Kapazität) (Elektr.). *Farad*. Farad *m.*
Faraday's . . . — Scheibe f. (Elektr.). *Faraday's*
disc. Disque *m. de Faraday*.
F— Würfel m. (Rahmen aus Eisendraht zum
 Schutz feiner Apparate gegen äussere magneti-
 sche Einflüsse) (Elektr.). *Faraday's hollow*
cube. Cube *m. ou cage m. de Faraday*.
Farb . . . — eisen n., Schabeisen (Buchdr.).
 Sticc. Grattoir *m.*
F—erde f., Angussfarbe f. (Töpf.). *Coloured*
clay. Engobe *m.*
F—gang (Schiffb.). *Sieh Farbegang*.
F—gefäss n. (beim Farbschreiber) (Tel.). *Cup*.
 Godet *m. pour encre oléique*.
F—holz n. (Färb.). *Dye-wood, dyer's wood*.
 Bois *m. colorant, bois de teinture*.

Farbholzhobelmaschine f. (Färb.). *Chipp-*
ing-mill. Machine *f. à varloper les bois de*
teinture.
F—mühle f. *Sieh Raspelmaschine*.
F—lack m. *Sieh Lackfarbe*.
F—läufer m., Läufer, Reiber m., Reib-
stein m. (Buchdr. u. Mal.). *Brayer, ink-block,*
stage, muller. Broyon *m., marbre m., molette f.*
F—rolle f., —walze f. (beim Farbschreiber
 bzw. Typendruck-Telegraph) (Tel.). *Ink-roller*.
 Tampon *m. encreur, molette f.*
F—schreiber m. (Tel.). *Ink-writer*. Récepteur
m. à encre, morse m. écrivain, morse à molette.
F—stoff m., Pigment n. (Färb., Mal.). *Colour-*
ing-matter, pigment. Matière *f. colorante, pig-*
ment m. Sieh Farbe.
Farbe f. (Phys. etc.). *Colour*. Couleur *f.*
F—, Couleur f. (geringe Sorte Schmalte)
 (Chem.). *A dark, coarse sort of smalt*. Couleur,
 sorte *f. d'azur ou smalt*.
F—, Gold— (Goldschm., Juw.). *Colour,*
gold-colour. Couleur, couleur *à bijoux*.
F— (Lohgerb.). *Weak ooze*. Passement *m. rouge,*
coudrement m. Sieh Bringen in die Farbe.
F—, Druckerschwärze f. (Buchdr.). *Print-*
ing-ink. Encre *f. d'imprimerie, encre noire*.
F—, die — oder Schwärze auf die Form legen,
 auftragen. *To beat or to roll the form, to distri-*
bute the ink. Toucher *la forme, enorer*.
F— des Muschelgoldes (Verg.). *Colour of shell-*
gold (of gilt work). Couleur d'or moulu, or *m.*
 moulu.
F—, Farb(en)stoff m., Pigment n. (Chem.).
Colour, colouring-matter, pigment. Couleur,
 matière *f. colorante, pigment m.*
F—, die — blättert ab (Mal.). *The colour scales*
off. La couleur *s'effeuille*.
F—n angeben für Zeugstoffe (Zeugdr.). *To*
select the colours. Nuer *un dessin*.
F—n durch Wasserdämpfe fixieren (Zeugdr.).
Sieh Dämpfen.
F—, adjektive — (Färb.). *Adjective colour*.
 Couleur *adjective*.
F—, blau —, Blau n. *Blue*. Bleu *m.*
F— in breiartigem nassem Zustande, zur Dar-
 stellung bunter Papiere. *Colour in a pasty state,*
paste-colour. Couleur *f. en pâte*.
F—, durchscheinende, lasierende —,
Lasur— (Mal.). *Transparent colour, glazing-*
colour. Couleur *transparente*.
F—, echte oder beständige —. *Fast, perman-*
ent, lasting-colour. Couleur *stable, couleur*
solide.
F—n, einfache —, Haupt— pl. (Färb. u.
 Phys.). *Primitive colours pl. Couleurs pl. simples,*
originaires ou primitives.
F—, fahlgelbe — (Färb.). *Fallow colour*.
 Couleur *de racine, couleur fauve*.
F—, falsche — (Zeugdr., Fabrik. bunter Pa-
 piere). (*In block-printing:*) *old thickened colours*
or a mucilage of linseed, (in the fabrication of
paper-hangings:) water with scraps of paper.
 Fausse *couleur*.
F—, gebräunte — (Färb.). *Brownish colour*.
 Couleur *brunie ou rabattu*.
F—, Kalk—, Lime-paint. Peinture *f. à la chaux*.
F—, Leim—. *Size-paint, size-colour, glue-water*
paint. Peinture *à la colle*.
F—, metallische — (Miner.). *Metallie colour*.
 Couleur *métallique*.
F—, Öl—. *Oil-paint*. Peinture *délagée à l'huile*.

Farbe, Rosa— (Färb., Mal.). *Rose-colour*. Rose m., couleur de rose.
F—, rote — der Vergoldung, **rote Vergoldung** f. (Verg.). (*Red*) colouring (of gilt work). Couleur d'or rouge, or m. rouge.
F—, substantiv — (Färb.). *Substantive colour*. Couleur substantive.
F—, topische, örtliche — (Färb.). *Chemical colour, topical colour*. Couleur d'application.
F—, unechte, falsche, unbeständige — (Färb.). *Fugitive colour*. Couleur fugitive, couleur non stable.
F—, vegetabilische —, Pflanzen— (Färb.). *Vegetable colour*. Couleur végétale.
F—, zusammengesetzte — n pl., **Mittel** — n pl., **Neben**— n pl. (Färb., Phys.). *Secondary colours pl. Couleurs pl. secondaires, composées ou hétérogènes*.
F—auftrag m., **—nlage** f. (Mal.). *Laying on of colours*. Couche f. de couleur.
F—, dicker —. *Impasto, impastation*. Empâtément m., empastement m.
F—nzeichnung f., **Hachierung** f., (**Hachierung** f.) (Herald.). *Hatching*. Hachure f.
F—blase f. (Buchdr.). *Boiling-pot*. Matras m. à vernis.
F—brett n. *Sich* Farbestein.
F—blindheit f. *Achromatopsy, daltonism, colour-blindness*. Achromatopsie f., daltonisme m.
F—nbrett n., **Palette** f. (Mal.). *Painter's pallet*. Palette f.
F— — (Buchdr.). *Ink-board*. Palette.
F—nbüchse f. (Tel.). *Inking-cup*. Encreur m.
F—ndruck m. *Lithochromy, colour-painting*. Lithochromie f., chromo m.
F— — (Lithogr.). *Impression of colours*. Impression f. en couleurs.
F—nfass n. (Buchdr.). *Ink-trough*. Encrier m.
F—ngang n. (Schiffb.). *Sheer-strake*. Carreau m., préceinte f.
F—ngebung f. (Mal.). *Colouring*. Coloris m., art m. d'appliquer les couleurs.
F—kasten m. mit Abteilungen (Zeugdr.). *Spring-steve*. Châssis f. à compartiments.
F—nlage f. *Sich* Farbauftrag.
F—nlehre f. *Chromatics pl. Chromatique f.*
F—nlos, farblos, achromatisch (Opt.). *Achromatic*. Achromatique.
F—nmanier f. (Kupferdr.). *Chromo*. Chromo m.
F—nmesser m. (Chem.). *Colorimeter*. Colorimètre m.
F—nnapfchen n. *Colour-saucer*. Godet m.
F—nreibe m. (Mal.). *Colour-grinder*. Broyeur m.
F—nreibe m. (Mal.). *Grinding-stonc*. Grès m. de montagne, écaille f. de mer.
F—nringe m. pl. (Phys.). *Coloured or electrochromic rings pl. Anneaux m. pl. colorés*.
F—nspatel m. (Mal.). *Horn*. Couteau m. de peintre.
F— — (Buchdr.). *Slice*. Grattoir m.
F—nspiel n. (Miner.). *Play of colour*. Mutabilité f. des couleurs.
F—nsteindruck m. (Lithogr.). *Chromo-lithography*. Chromolithographie f.
F—nton m., **Tinte** f. (Mal.). *Tint (tone of colouring)*. Teinte f.
F—ntopf m. (Mal.). *Paint-pot*. Godet m.
F—nwalze f., **Auftragewalze** (Buchdr.). *Ink-roller, printing-roller, inking-roller, inking-cylinder*. Rouleau m., toucheur m.

Farbenwandlung f., **Schillern** n. (Miner.). *Change of colour*. Chatolement m. des couleurs.
F—zufuhrwalze f. *Doctor*. Bâcle f.
F—stein m., **—brett** n. (Buchdr.). *Ink-block, ink-table*. Encrier m., boîte f. ou table f. pour y encrer les balles ou rouleaux.
F—stoff m. *Sich* Farbstoff.
Farbe . . . — **lack** m., **Lac-Dye** m. (der Farbstoff des Stocklacks mit Harz gemengt) (Mal., Färb.). *Lac-dye*. Laque f. en teinture, lac-dye n.
Färben (Färb.). *To dye*. Teindre.
F—n., elektrisches — (Färb.). *Electric dyeing*. Teinture f. électrique.
F—, himmelblau —. *To azure*. Azurer.
F—, mit Waid (*Isatis tinctoria*) —. *To dye with woad*. Empasteler, guéder.
F—, mit Wau (*Reseda luteola*) —. *To dye with weld or dyer's weed*. Gauder.
F—, in der Wolle —. *To dye in the wool, to dye in the grain, to ingrain*. Teindre en poil.
F— (Bauk.). *To colour (to stain)*. Colorer.
F— (Lohg.). *To put the hides into a weak ooze of fresh bark*. Coudrer.
F—, in der Brüte (Bähstube) — (Sämischg.). *To heap and dry the oiled skins*. Échauffer les peaux.
F—, beizen das Holz (Tischl.). *To stain*. Teindre.
F—, mattieren (Verg.). *To give to gilt-work a dead surface, to deaden*. Donner le mat dans la dorure sur bronze.
F— mit Reservagen (Färb.). *Dyeing with reserve*. Teinture f. avec réserve.
F—n. des Goldes (Goldschm.). *Colouring*. Mise f. en couleur.
F—, Beizen n. des Holzes (Tischl.). *Staining*. Teinture f.
Färber m. *Dyer*. Teinturier m.
F—, Kattun —. *Cotton-dyer*. Teinturier sur coton.
F—, Seiden —. *Silk-dyer*. Teinturier sur soie.
F—, Türkischrot —. *Turkey-red dyer*. Teinturier en rouge turc.
F—, Woll —. *Woolen-dyer, wool-dyer*. Teinturier sur laine.
F—distel f., **Saffor** m. (Bot.). *Carthamus, safflower*. Carthame m. *Sich* Safran, falscher.
F—flotte f., **Flotte** (Färb.). *Dyer's bath*. Bain m. de teinture.
F—glaster m. (das Kraut von *Genista tinctoria*) (Färb.). *Dyer's broom*. Genêt m. des teinturiers. genestrolle f.
F—melde f. (*Morinda tinctoria*) (Bot.). *Red orach*. Ach m.
F—röte f., **Krappwurzel** f., **Röte** (die Wurzeln von *Rubia tinctorum*) (Färb.). *Madder*. Garantie f., racine f. de garantie.
Färberel f. (Färb.). *Dyeing*. Teinture f.
F—, Krapp- oder Ordinarrot —. *Simple madder-red dyeing, madding*. Teinture (de garantie) en rouge ordinaire.
F—, Orleans —. *Dyeing with arnotto (annotto)*. Teinture avec du roucou (rocou).
F—, Orleans — (Anstalt). *Arnotto-works pl. Rocouerie f.*
F—, Türkischrot —. *Turkey-red dyeing*. Teinture en rouge turc.
Färbung f. (Färb.). *Dye*. Teint m.
F—, echte —. *Fast or permanent dye*. Grand ou bon teint.

Färbung, unechte —. *Fugitive dye*. Petit ou mauvais teint, biscuit m.

Farinsucker m. *A sort of bastard-sugar, muscovado*. Vergeoise f., bâtard m.

Farbellith m., Mesole f., Harringtonit m. (Miner.). *Mesole, Harringtonite*. Mésole f., Féroélite f.

Fasanerie f. (Bauw.). *Pheasantry*. Faisanderie f.

Fasche f., Binde f., Streifen m. (Herald.). *Small fesse*. Fasce f. en divise.

Faschine f., Bundwase f., Borze f., Blesswerk n. (Befest., Wasserb.). *Fascine, fagot*. Fascine f., faisceau m., saucisson m., panier m. cylindrique.

F-n abputzen (Befest. u. Bauw.). *Sich Abputzen*.

F-n strecken (legen) (Befest. u. Bauw.). *Sich Strecken*.

F- mit Kopf, Kopf-. *Headed fascine*. Fascine de retraite.

F-nbund n., -nbund m. (Befest.). *Bands of fascines*. Hart f. de fascine.

F-nbank f. (Befest. u. Bauw.). *Bed or cradle, treatles pl. for fascines*. Banc m. à fasciner, chantier m. de chevalets pour fascines, chevalets m. pl. de fascinage, chandelier m. de fascines.

F- - aufschlagen. *Sich Aufschlagen*.

F-nbekleidung f., -nverblendung f. (Befest. u. Bauw.). *Fascine-revêtement*. Fascinage m., fascination f., revêtement m. en fascines ou en saucissons.

F-nbinden n. (Befest. u. Bauw.). *Fascine-binding*. Fascinage m.

F-nblendung f. *Chandelier*. Chandelier m.

F-nbock m. (Befest.). *Fascine-trestle, fascine-horse*. Chevalot m. pour fascines.

F-nbrücke f., -ndamm m. (Wasserb.). *Causeway of fascines, fascine-dike*. Pont m. ou digue f. de fascines.

F-nbund m. *Sich Faschinenband*.

F-nhaue f. *Sich Feldbeil*.

F-nholz n., Buschholz, Reisholz (Wasserb.). *Brush-wood, fascine-wood*. Brins m. pl., branches f. pl., branchage m.

F-nlage f. (Befest., Wasserb.). *Sich Faschinschicht*.

F-nlatte f., Würgelatte (Befest.). *Choking-chain*. Chaine f. à saucissons.

F-nlehre f. (Befest. u. Bauw.). *Fascine-gauge*. Jauge f. d'une fascine.

F-nmesser n. (Kriegsw.). *Hand-bill, bill-hook*. Serpe f., serpette f. (sabre-briquet m.).

F-npfahl m. *Stake*. Pieu m.

F-nschicht f., -nlage f. (Befest., Wasserb.). *Row or course of fascines*. Rang m. de saucissons.

F-ntraverse f. (Befest.). *Antestature*. Antestature f.

F-nwerk n. *Fascine-work*. Fascinage m.

F-nwürge f. (Befest.). *Sich Reitel*.

Faschinierung f., Faschinenwerk n. *Fascine-work*. Fascinage.

Fase f. (Bauw.). *Sich Face*.

Faser f. (Bot., Mech.). *Grain, fibre or fiber, filament*. Fibre f.

F-, gegen die —. *Against the grain*. Contre la fibre.

F-, mit der —. *With the grain*. Dans le sens des fibres, en long.

Faser, Holz— (Zimm.). *Grain of wood, felt-grain*. Fil m. du bois.

F-, quer zur —. *Across the grain*. En travers, perpendiculairement aux fibres.

F-schicht f., neutrale — (Mech.). *Neutral surface*. Fibre neutre ou invariable.

F-baryt m. (Miner.). *Fibrous heavy-spar*. Baryte f. sulfatée fibreuse.

F-braunkohle f. *Fibrous lignite*. Lignite m. fibreuse, lignite ligneux.

F-gips m., Federgips, faseriger Gips (Miner.). *Fibrous gypsum*. Chaux f. sulfatée fibreuse.

F-kalk m. (Miner.). *Satin-spar*. Chaux carbonatée fibreuse.

F-kiesel m. (Miner.). *Sich Fibrolit*.

F-kohle f., -steinkohle (Miner.). *Fibrous coal, mineral charcoal*. Houille f. fibreuse, anthracitem. fibreuse, charbon m. de bois minéral.

F-malachit m. (Miner.). *Fibrous malachite*. Cuivre m. carbonaté vert soyeux.

F-quarz m. (Miner.). *Fibrous quartz*. Quartz m. fibreuse.

F-steinkohle f. *Sich Faserkohle*.

F-stoff m., Fibrin n. (Chem.). *Fibrine*. Fibrine f.

F-torf m. *Fibrous peat*. Tourbe f. fibreuse.

F-zeolit m. (Miner.). *Sich Mesotyp und Scolezit*.

Faserig, sehmig. *Fibrous*. Fibreux.

Fass n. *Barrel, cask*. Baril m., pièce f., futaille f., tonneau m., barrique f.

F- (beim Siebsetzen) (Aufber.). *Vat, vatc.* (Fût m.).

F-, Tonne f. (Küf.). *Tun*. Tonneau.

F-, grosses u., Stück-. *Butt*. Barrique f.

F-, ein - binden, aufschlagen, aufsetzen (Küf.). *To hoop a cask*. Monter une futaille.

F- zum Dämpfen, **Küpe f.** (Färb.). *Drum* (for fixing colours on fabrics by steam). Cuve f. ou tonneau m. de vaporisation.

F-abfüllspund m. *Sich Abfüllspund*.

F-aiche f., -eiche f. (Werkzeug). *Cask-gauge*. Pithomètre m.

F-band n., -reif m., Reif. *Cask-hoop, hoop*. Cercle m., cerceau m.

F-binder m., Böttcher m., Küfer m. *Cooper, hooper, barrel-maker*. Tonnelier m.

F-boden m. (Küf.). *Heading, head of a cask*. Fond m.

F-bohrer m. (Küf.). *Piercer*. Coup m. de poing.

F-brücke f., Tonnenbrücke (Pont.). *Cask-bridge*. Pont m. de tonneaux.

F-daube f. (Küf.). *Staff*. Douve f., douelle f.

F-eschel m. (eine Art Schmalte) (Farbf.). *Ashblue in barrels*. Échel m. à baril.

F-floss n., Tonnenfloss (Pont.). *Raft of casks*. Radeau m. de tonneaux, radeau de barriques, chapelet m.

F-gärung f. (im Gegensatz zur Bottichgärung) (Brau.). *Fermentation in casks*. Fermentation f. dans les tonneaux.

F-geschmack m. des Weines etc. *Taste of the cask*. Goût m. de fût.

F-hahn m. (Küf.). *Sich Hahn*.

F-haken m. *Can-hook*. Patte f. d'élingue.

F-holz n., Daubenholz, Stabholz (Küf.). *Staves pl., staff-wood, thin oaken planks pl.* Merrain m., mairain m., mairin m., bois m. douvain, bourdillon m. *Sich auch Bindholz*.

- Fasslänge f.**, — **stropp m.** (Seew.). *Butt-sling, cask-sling.* Élingue f. à barriques.
- F-ponton m.**, **Colletonscher Cylinder-ponton**, **fassförmiger Brücken Kahn m.** (Pont.). *Cylinder-pontoon, cylindrical wooden pontoon of Colleton.* Ponton m. cylindrique ou ponton-tonneau m. selon Colleton.
- F-pontonbrücke f.** nach Colleton, **englische Brücke** (Wasserb.). *Cylinder-pontoon bridge.* Pont m. de tonneaux à l'anglaise, pont à la Colleton.
- F-spund m.** (Küf.). *Bung, plug.* Bondon m.
- F-stahl m.**, **Tonnenstahl** (Met.). *Carinthian steel.* Acier m. de tonnage.
- F-zapfen m.** (Küf.). *Faucet.* Faucet m.
- F-zieher m.** (Böttch.). *Sieh Zug.*
- Fassait m.**, **grüner Augit m.**, **Pyrgon m.** (Miner.). *Fassait.* Fassait f. *Sieh auch Malacolit.*
- Fässchen n.**, **Tünnchen n.** (Küf.). *Barrel, small cask.* Baril m.
- Fassen**, Edelsteine (Juw.). *To set.* Sertir, monter. *Sieh Einfassen.*
- F—**, eine Quelle —. *To curb a well.* Faire un puisard.
- F—** (Kriegsw.). *Sieh Empfangen.*
- F—**, vom Anker gesprochen (Schiff.). *To bite.* Mordre le fond.
- F—**, binden, anziehen (vom Mörtel gesagt). *To hold well, to cement well.* Prendre.
- F— n.** der Edelsteine (Juw.). *Setting.* Sertissement m, montage m.
- Fassung f.**, **Einfassung** (Techn.). *Frame, framing.* Cadre m., châssis m.
- F—** einer Quelle. *Curb of a well.* Puisard m.
- F—**, **Gestell n.**, **Säbengestell** (Tischl., Zimm.). *Frame.* Monture f., châssis.
- F—**, **eiserne** — eines Magneten (Elektr.). *Armature of a natural magnet.* Armature f. d'un aimant naturel.
- F—** der Edelsteine (Juw.). *Setting.* Sertissage f., monture. *Sieh Einfassung.*
- F— à jour**, **lichte** —, **durchbrochene** —. *A-jour setting.* Monture à jour.
- F—**, **römische** —. *Roman setting.* Monture à la romaine.
- F—svermögen n.**, **Kubikinhalt m.** *Cubical contents, capacity.* Volume m., capacité f.
- Faujasit m.** (Miner.). *Faujasite.* Faujasite f.
- Faul**, vom Grunde gesprochen (Seew.). *Foul.* Dangereux, malsain.
- F—baum m.** (*rhamnus frangula*) (Bot.). *Berry-bearing buckthorn, alder-buckthorn, blackberry-bearing alder, black alder-tree, black dogwood.* Bourdaine f., bourgène f., (vulgäremment: aune m. noir).
- F—boden m.** (Bauw.). *Sieh Fehlboden.*
- F—bruch m.** (Met.). *Shortness.* Qualité f. de fer cassant à froid et à chaud.
- F—brüchig**, vom Eisen gesagt (Met.). *Short.* Cassant à froid et à chaud.
- F—fracht f.** (Seehand.). *Dead freight.* Faux-fret m.
- F—hütte f.** (Pap.). *Fermenting-trough, rotting-vat.* Pourrissoir m.
- Faulen n.**, **Macerieren n.** der Hadern (Pap.). *Fermenting, fermentation.* Pourrissage m.
- Fauler Fels m.** *Mouldering stone.* Rochs f. friable.
- Fäulnis f.**, **faulende Gärung f.** (Chem.). *Putrid fermentation, putrefaction.* Fermentation f. putride.
- Fäulnis**, **Vermodern n.**, **Vermorschen n.**, **Verstocken n.** des Holzes. *Rot.* (with sailors:) *drusy.* Pourriture f., carie f.
- F—**, **nasse** — (Fäulnis im engern Sinn) des Holzes. *Wet rot.* Pourriture humide.
- F—**, **trockene** —, **Trocken** —, **Trockenmoder m.**, **Verstocken n.**, **Vermorschen n.** des Holzes. *Dry rot.* Pourriture sèche. carie f. sèche.
- F—maceration** (Seidenf.). *Fermentation.* Châpage m.
- F—widrig.** *Antiseptic.* Antiseptique.
- Fäuserit m.** (Miner.). *Fäuserite.* Fäuserite f.
- Faust f.**, **flache** —, **flaches** — **eisen n.** (Schmied.). *Hand-anvil with a plane or flat face.* Tasseau m.
- F—**, **mugelige** —, **mugeliges** — **eisen** (Schmied.). *Hand-anvil with a globular face.* Boule f.
- F—hammer m.**, **Schmiedhammer.** *Hand-hammer.* Marteau m. à main.
- F—kröse f.** (Böttch.). *Sieh Gargelkamm.*
- F—leier f.**, **Brustleier**, **Bohrwinde f.** **Bohrdraube f.**, **Winde**, **Drehbohrer m.**, **Draufbohrer**, **Drauf m.** (für Metall- und Holzarbeiter). *Brace, hand-brace.* Vibrequin m., virebraquin m.
- F—treiber m.** (Böttch.). *Sieh Antreiber.*
- Fäustel m.**, **Handfäustel** (Bergh.). *Miner's hammer, small-hammer, (in Cornwall:) mallet.* Massette f. (marteau m.).
- F—** (Minierk.). *Sledge.* Masse f. carrée.
- Fayalit m.**, **Eisenchrysolit m.**, **Eisenolivin m.** (Miner.). *Fayalite, iron-chrysolite.* Fayalite f. péridot m. ferrugineux.
- Fayence f.**, **gemeine** — (Töpf.). *Cream-colour. faience.* Faience f. commune. *Sieh Steingut (und Halporzellan).*
- F—blau n.** (Zeugdr.). *Delft-ware blue, China blue, English-blue.* Bleu m. de faience, bleu de Chine, bleu anglais.
- F—**, **braune** —. *Rockingham-ware.* Faience brune.
- F—**, **feine** —. *Earthen-ware, flint-ware.* Faience de terre de pipe, caillotage m.
- Fechten n.** (Kriegsw.). *Fencing, fighting.* Escrime m.
- F—**, **Bajonnet** —, **Bajonnetieren n.** *Bayonet-fencing.* Escrime à la bajonnette.
- F—**, **Hieb** —. *Fighting at cuts.* Escrime à la contre-point.
- F—**, **Säbel** —. *Sword-fencing.* Escrime au sabre.
- F—**, **Stoss** —. *Fighting at thrusts.* Escrime à la pointe.
- Feder f.** *Sieh Schreibfeder.*
- F—** (aus Metall, Horn u. s. w.) (Techn.). *Spring.* Ressort m.
- F—** des Jacquardstuhls (Web.). *Cylinder-spring.* Courbe f. de la jacquarde.
- F—** zur Hemmung der Spule (Web.). *Spring to stop the pirn-motion.* Arquet m. d'une navette.
- F—**, **Schweins** — eines spanischen Reiters (Befest.). *Spear of a cheval-de-frise.* Lance f. d'un cheval de frise.
- F—** (Masch.). *Sieh Rippe.*
- F—** (zur Nut) (Techn.). *Joint-tongue, feather.* Languette f. à rainure.
- F—** (zur Verbindung der Bretter) (Tischl., Wagenb.). *Tringle.* Listel m. ou listeau m.

Feder, Fährungs— einer Schiebthüre, eines Schiebkastens (Tischl.). *Tongue on which a door fits. Coulisseau m.*
F— (zur Befestigung der Lanzen Spitze) (Waffenfabr.). *Prong. Attache f., branche f. de la douille.*
F— des Säbelgefäßes (Waffenf.). *Linguet or languet. Oreillon m.*
F— **n pl., hölzerne** — einer metallenen Säbelscheide. *Sieh Holzwände.*
F— (dünner Spund) (Zimm.). *Joint-tongue. Languette f.*
F—, **Buffer**— (Eisenb.). *Buffer-spring. Ressort de tampon.*
F—, **Deckel**—, **Batterie**— (Büchsenm.). *Hammer-spring, feather-spring. Ressort de batterie.*
F—, **Drahtspiral**— (Techn.). *Spiral metallic spring. Ressort à boudin, élastique m.*
F—, **elektrische** — (Elektr.). *Electric pen. Plume f. électrique.*
F—, **Kolben**— (Masch.). *Piston-spring. Ressort de piston.*
F—, **Kuppelstangen**— (Eisenb.). *Drag-spring. Ressort de la barre d'attelage.*
F—, **Ladestock**—, **Sperr**— (Büchsenm.). *Tail-pipe spring, ramrod-spring. Ressort de baquette.*
F—, **Messer**— (Messerschm.). *Knife-spring. Ressort d'un couteau.*
F—, **Ring**—, *Sieh Bundesfeder.*
F—, **Spiral**—, **Uhr**— (Uhrm.). *Spiral-spring. Ressort spiral, spirale f.*
F—, **Spring**—, *Spring. Ressort élastique.*
F—, **Stahl**— (Schloss.). *Steel-spring. Ressort en acier.*
F—, **Trag**— (Eisenb.). *Bearing-spring. Ressort de suspension.*
F—, **Winkel**—, **Hahn**— (Büchsenm.). *Cock-spring. Ressort à chien.*
F—, **Wagen**— (Wagn.). *Carriage-spring. Ressort de voiture.*
F—, **Zuhaltungs**— (Schloss.). *Tumbler-spring. Ressort d'arrêt.*
F—, **Zug**— einer Lokomotive. *Draw-spring. Ressort de traction.*
F—, **Zug**— und **Stoss**— einer Lokomotive. *Bufing- and draw-spring. Ressort de traction et de choc.*
F—**alaun m., Eisenalaun** (Miner.). *Feather-alam. Alun m. de plume.*
F—**aufhängung f.** eines Pendels oder einer Wage (Mech.). *Suspension by spring. Suspension f. à ressort.*
F—**barometer n.** *Sieh unter Barometer.*
F—**belastung f.** *Spring-weight. Charge f. à ressort.*
F—**bieger m.** (Büchsenm.). *Sieh Federeisen.*
F—**blätter n. pl.** (Eisenb.). *Spring-plates pl. Lames f. pl. de ressort.*
F—**bolzen m., Springbolzen.** *Spring-bolt. Clavette f. double.*
F—**bundring m.** (Lok. etc.). *Spring-shackle, hoop of spring. Bride f. de ressort.*
F—**eisen n., F**—**bieger m.** (Büchsenm.). *Spring-iron. Ploie-ressort m. ou ploye-ressort m.*
F—**erz n.** (Miner.). *Heteromorphite. Hétéromorphite m., sulfure m. de plomb et d'antimoine.*
F—**gips m.** (Miner.). *Fibrous gypsum. Chaux f. sulfatée fibreuse.*

Federgold n. (Goldschm.). *Spring-gold. Or m. à ressorts.*
F—**haken m.** (eine Art Karabinerhaken) (Sattl.). *Spring-hook. Crochets m. pl. à ressorts.*
F—, **F**—**spanner m.** (Büchsenm.). *Lock-crimp, spring-crimp, lock-tool, spring-hook. Monte-ressort m.*
F—**hammer m.** (Techn.). *Dead-stroke hammer. Marteau m. à ressort.*
F—**hart, kalt geschmiedet** (Met.). *As hard as a steel-spring, cold-hammered, springy. Écroui.*
F— — **machen.** *To cool-hammer, to cold-hammer, to hammer-harden. Écrouir.*
F— — **werden.** *To become springy. S'écrouir.*
F—**hars n., Kautschuk n.** *Caoutchouc, indian-rubber, indian-rubber, elastic gum, gum-elastic. Caoutchouc m., gomme f. élastique.*
F—**haus n.** (Web.). *Spring-box. Étui m. de la jacquarde (où sont les ressorts à boudin).*
F— — **einer Uhr** (Uhrm.). *Barrel, spring-box. Tambour m., barillet m.*
F— — **drehstift m.** *Barrel-arbor. Arbre m. à barillets.*
F— — **rad n.** *Barrel-wheel. Roue f. de barillet, roue de tambour.*
F—**hobel m., Spundhobel** (Zimm., Tischl.). *Tongue-plane. Bouvet m. mâle, bouvet ou rabot m. à languette.*
F— — **eisen n., Spundhobeisen** (Tischl.). *Tongue-plane iron. Fer m. du bouvet à languette ou du bouvet mâle.*
F—**holz n.** (Wagenb.). *Hind-spring bar. Transverse f. de ressort.*
F—**klemme f.** zur Befestigung des Leitungsdrabtes (Elektr.). *Spring-plier, tweezer. Pince f. à ressort.*
F—**kolben m.** *Sieh unter Kolben.*
F—**kommutator m.** (Elektr.). *Spring-commutator. Commutateur m. à ressort.*
F—**kraft f.** (Phys.). *Sieh Elasticität.*
F— — **messer m.** *Sieh Federspanner.*
F—**kupfer n.** (Met.). *Feathered shot. Cuivre m. en plumes.*
F—**lade f.** (Web.). *Flyer-lathe. Battant m. à claquette, battant régulateur.*
F—**lasche f., elastische Lasche** (Eisenb.). *Spring-clip, spring-fish. Éclisse f. en ressort.*
F—**manier f.** (Lithogr.). *Pen-style. Procédé m. à la plume.*
F—**manometer m.** *Spring-manometer, spring steam-gauge. Manomètre m. à ressort.*
F—**messer n.** (Messerschm.). *Pen-knife. Canif m.*
F—**pose f.** *Quill, quill-pen. Tube m. en plume.*
F—**posen-Schlagröhre f.** (Art.). *Quill-tube. Étoupille f. ordinaire en plumes à godet.*
F— — **Schlagröhre f.** zur Perkussionszündung. *Detonating quill-tube. Étoupille à percussion en tuyau de plume.*
F—**regulator m.** (Dampf.). *Spring-governor. Régulateur m. à ressort.*
F—**schrauben f. pl.** an einer Lanze (Waffenfabr.). *Prong-crews pl. Vis f. pl. à tête fendue.*
F—**spanner m.** (Büchsenm.). *Sieh Federhaken.*
F— —, **F**—**kraftmesser m.** (Büchsenm.). *Spring-trier. Bléomètre m.*
F—**spannung f.** (Techn.). *Spring-tension. Tension f. au ressort.*
F—**stahl m.** (Met., Büchsenm.). *Spring-steel. Acier m. à ressort.*

- Federstift m.** (Schloss.). *Spring-pin*. Tige f. centrale du ressort.
- F—**, **Wellbaum m.** (Uhrm.). *Spring-arbor, arbor*. Arbre m. du barillet.
- F—stütze f.** (Lok.). *Spring-pin*. Tige f. de ressort.
- F—uhr f.** (Uhrm.). *Spring-moved clock* (or *time-piece*). Horloge f. à ressort.
- F—ventil n.** *Spring-valve*. Soupape f. à ressort.
- F—vorstecker m.**, **gespaltener Vorstecker m.** (Techn.). *Spring-key, split-collar*. Clavette f. fendue.
- F—wage f.** (Mech.). *Spring-balance, spring-yard*. Peson m. à ressort, balance f. à ressort.
- F—** — am Sicherheitsventil (Lok.). *Spring-balance*. Balance à ressort.
- F—wagen m.** (Wagenb.). *Spring-carriage, spring-van*. Suspendue f.
- F—weiss n.** (Abart teils von Federgips, teils von Amianth, teils von Talk) (Miner.). Craie f. de Briançon.
- F—** — (zum Satinieren der Tapeten). *Spanish chalk, soap-stone, talc*. Craie de Briançon, craie d'Espagne, talc m.
- F—winder m.** (Uhrm.). *Spring-tool*. Estrapade f.
- F—wolke f.** (Meteor.). *Cirrus, mare's tail*. Cirrus m., nuage m. en balayures, nuage bouclé.
- F—zange f.**, **Pincette f.**, **Kornzange, Kluppzange, Klüppchen n.** (Techn.). *Corn-tongs pl., tweezers pl., nipper*. Pincette f., brucelles f. pl., bruxelles f. pl., bercelle f.
- F—zeichnung f.** (Zeichn.). *Pen- and ink-drawing*. Dessin m. à la plume.
- F—zirkel m.** *Spring-divider, hair-divider*. Compas m. élastique, compas à ressort. Sieh Dickzirkel mit einer Feder.
- F—** einer Kartätschbüchse (Art.). *Clipt, clipping*. Pli m., frange f., découpure f. frangée.
- F—**, **Messer n.**, **Schermesser** der Cylinder-schermaschine (Tuchf.). *Helicoid cutter* of a *cylindrical shearing-machine*. Couteau m., mâle m. d'une tondeuse hélicoïde.
- F—balancier m.**, **BalancierVorrichtung f.** (Lok.). *Coupling of the springs*. Balancier m. des ressorts.
- Fege f.**, **Sandsieb n.**, **Durchwurf m.** (Ackerb., Form., Maur.). *Screen, sieve*. Crible m. à pied, tamis m. de passage, claie f. à passer du sable.
- F—mühle f.**, **Getreide-Reinigungsmaschine f.** (Ackerb.). *Smut-mill*. Cylindre m. émotteur, appareil m. émotteur.
- F—salpeter m.**, **Kehrsalpeter**. *Saltpetre* on walls. Salpêtre m. de housage.
- F—schober m.**, **Schlammpfännechen n.** (Salin.). *Scum-pan*. Écumoire f.
- Fegen** den Schornstein. *To sweep the funnel*. Ramoner la cheminée.
- Fehlboden m.**, **Faulboden**, **Einschneide-decke f.**, **Einschub m.**, **Schragboden** (Bauw.). *Sound-floor, false ceiling*. Entrevous m., couchis m., fausse-aire f.
- F—**, **den —** **verfüllen**. *To plaster the sound-floor*. Entrevouter les solives. Sieh Einbringen den Schwebestrich.
- F—** **auffüllung f.** mit Schutt und Lehm (Bauw.). *Fugging*. Remplissage m. des entrevous.
- F—** **brett n.**, **Einschubschwarte f.** (Bauwes.). *Sound-floor board*. Ais m. d'entrevous.
- Fehlbodenestrich m.**, **Schwebestrich**, **Lehmauftrag m.** auf dem Fehlboden (Bauw.). *Wash-floor, rubble floor upon the false ceiling*.
- Couchis m.** de plancher, couchis de plafond.
- F—bogen m.** (Buchdr.). *Imperfect sheet*. Feuille f. mal venue.
- F—druck m.** (Buchdr.). *Foul impression*. Feuille mal venue ou mal imprimée.
- F—drucken** (Buchdr.). *To misprint*. Imprimer à contre-sens.
- F—greifen**, **missgreifen** (Buchdr.). *To mistake*. Faire une bévue.
- F—schnitt m.** (Holzschn.). *Wrong cut*. Échappade f.
- F—schuss m.** (Art.). *Shot which missed the target, missed shot, miss*. Tir m. ou coup m. dévié, coup bleu, coup manqué.
- F—tram m.**, **Blindtram, Felltram**, **Deckenschalungshalter m.** (Zimm.). *Ceiling-joist, ashler-joist*. Lambourde f.
- Fehlen** beim Schiessen. *To miss*. Manquer.
- Fehler m.** der Glasur des Porzellans, wenn sie aussieht wie Eierschalen. *Defect of the glazing of china by which it bears a resemblance to the shells of eggs*. Coque f. d'ouf.
- F—pl.** im Holzschnitt. *Defects of timber*. Vices m. pl. des bois.
- F—** (Phot.). *Failures*. Accidents m. pl.
- F—** (Math). *Error, fault*. Erreur f.
- F—**, **Ablessungs—**. *Error in reading off*. Erreur de lecture.
- F—**, **Beobachtungs—**. *Error in observation*. Erreur d'observation.
- F—**, **Index—**. *Index-error*. Erreur instrumentale.
- F—**, **Krümmungs—**. *Heeling-error*. Erreur de bande.
- F—**, **mittlerer —**. *Mean error*. Erreur moyenne.
- F—**, **Teilungs—**. *Error of division*. Erreur de graduation.
- F—**, **wahrscheinlicher —**. *Probable error*. Erreur probable.
- F—haft** (vom Papier gesagt). Sieh Defekt.
- Feiern** (arbeitslos sein). *To stand still*. chômer. (Belg.): bouter le cauchet; mettre la main au chef, faire fêteoyer ou fêter la fosse.
- Feil . . .** **—bogen m.**, **—wippe f.** (Schloss.). *Lock-smith's bow*. Arbalète f.
- F—holz n.**, **—futter n.** (Techn.). *Filing-block, filing-board*. Bois m. à limer, étibean m., étibot m., estibois m., entibois m., étibois m.
- F—kloben f.**, **Handkloben** (Techn.). *Vice, hand-vice, filing-vice*. Étau m. à main, étau limeur, pince f. ou tenaille f. à vin.
- F—**, **breitmäuliger —**. *Gross-chap hand-vice, broad-chap hand-vice*. Étau à mâchoires larges.
- F—**, **schalmäuliger —**. *Dog-nose hand-vice, square-nosed hand-vice*. Étau à main à mâchoires étroites.
- F—kluppe f.** (Techn.). *Sloping-clamp*. Mordache f. à limer.
- F—maschine f.** (Masch.). *Filing-machine, shaping-machine*. Limeuse f., machine f. à limer.
- F—späne m. pl.**, **Feillicht n.**, **—staub m.** (Techn.). *File-dust, filings pl.* Limaille f., limature f.
- F—strich m.**, **—enstrich, —zug m.** (Techn.). *File-stroke*. Trait m. (ou coup m.) de lime.
- F—tram m.** (Zimm.). Sieh Fehltram.
- F—wippe f.** (Schloss.). Sieh Feilbogen.

Feile f. (Techn.). *File. Lime f.*
F—, Ansatz—. *Sich Flache Feile.*
F—, Arm—. *Rubber. Lime à bras.*
F—, Bastard—, Vor—, F— mit Mittel-
hieb (Techn.). *Bastard-file. Lime bâtarde.*
F—, Bogen—, (Riffel—) (Techn.). *Bow-file,*
rifler. Lime à archet, rifloir m., riflard m.
F—, Bund— (Techn.). *Bundle-file. Lime au*
paquet.
F—, dickflache — (Techn.). *Cotter - file,*
pillar-file. Carrelet m. plat, lime à pilier.
F—, dreikantige — (Techn.). *Three-square*
file, triangular file. Lime triangulaire, tiers-
point m., trois-quart m., trois-carres m.
F—, einhiebige — (Techn.). *Single-cut file*
or float. Lime à taille simple.
F—, zweihiebige —. *Double-cut file. Lime*
à taille croisée, lime à taille double, lime à
contre-taille, lime taillée à deux.
F—, Einstreich—, Schraubenkopf—,
(Einstreichsäge f.) (Schloss., Masch.).
Slitting - file, feather - edged file, screw - head file,
screw-head-saw, hack-saw. Losange ou lozange
m., lime à dossières ou à dossier.
F—, Feinschlicht—, Schlichtschlicht—
 (Techn.). *Superfine file, dead-smooth file. Lime*
superfine.
F—, flache —, Ansatz— (Techn.). *Hand-*
file, flat-file, safe-edge. Lime plate, plate f.
large, plate à main.
F—, Flankier— (Uhrm.). *Thinning-file. Lime*
à efflanquer.
F—, gleichbreite — (Techn.). *Parallel file.*
Lime parallèle.
F—, Grob— (Techn.). *Rough or coarse file.*
Lime grosse, lime rude.
F—, halbrunde —. *Half-round file. Lime*
demi-ronde.
F—, Halbschlicht— (Techn.). *Second-cut*
file. Lime demi-douce.
F—, Hand— (Techn.). *Small file, hand - file.*
Lime à main, limatale f.
F—, Justier— (Münzw.). *Adjusting-file. Lime*
à ajuster.
F—, Messer—, (Schneide—) (Schloss.).
Knife-file, hack-file. Lime en couteau, lime à
dossière).
F—, Mittel— (Techn.). *Fine - toothed file.*
Lime moyenne.
F—, Nadel— (Nadl., Techn.). *Needle - file.*
Lime à aiguille, lime d'aiguilles.
F—, kleine Rund—, Rattenschwanz m.
 (Techn.). *Rat - tail. Queue-de-rat f., (petite*
lime ronde).
F—, runde —. *Round file. Lime ronde.*
F—, Riffel— (Büchsenm.). *Rifler. Rifloir m.,*
riflard m.
F—, Säge— (Techn.). *Saw - file. Lime à*
scies, lime triangulaire, lime à carrelet.
F—, Scharnier—, Scharnierplatz—
 (Techn., Uhrm.). *Joint-file, round-edge joint-file.*
Lime à charnière.
F—, Schieber— (Dampfm.). *Rubber for slide-*
valve faces. Lime carrée pour égayer les joues
du tiroir.
F—, Schlicht—, Abzieh— (Techn.). *Smooth*
file. Lime douce.
F—, Schrot— (Techn.). *Planchet-file. Lime*
à ébarber.

Feile, Schwalbenschwanz—, Steigrad-
schleber— (Uhrm.). *Dove-tail file. Lime à*
queue d'aronde.
F—, Spalt— (Schloss.). *Key - file, blade - file.*
Lime à clef, lime fendante.
F—, Spitz—, spitze — (Techn.). *Taper-file.*
Lime pointue.
F—, schmale Spitz—, Loch—. *Entering-*
file. Lime d'entrée.
F—, spitzflache — (Techn.). *Taper flat-file,*
taper hand-file. Lime plate pointue.
F—, Stoss— (Techn.). *Sharp file. Lime à*
bouter.
F—, Stroh— (Techn.). *Rough file. Lime en*
paille, lime d'Allemagne.
F—, Studel— (Schloss.). *Bridle - file. Lime*
à cramponnet.
F—, Trieb— (Uhrm.). *Pinion - file. Lime à*
pignon.
F—, Uhrmacher—. *Clock-maker's file, watch-*
file. Lime d'horloger.
F—, vierkantige — (Techn.). *Square file.*
Lime carrée.
F—, grobe vierkantige —, Arm— (Techn.).
Arm-file, rubber. Carreau m., lime à bras.
F—, kleine vierkantige —. *Square file.*
Carrelet m., quatre-quart m., lime carrée.
F—, Karpfen—, Vogelzunge f. *Cross-*
file, crossing-file, double half-round. Feuille f.
de sauge.
F—, Zahn—, Ausstreich— (Uhrm.). *Equall-*
ing-file. Lime à égalir.
F—, Zapfen— (Uhrm.). *Pivot - file. Lime à*
pivots.
F—n härten. *To harden files. Tremper des*
limes.
F—n aufhauen. *To re-cut files. Retailer les*
limes.
F—n hauen. *To cut the files. Tailler les limes.*
F—n, be—, ab—. *To file. Limer.*
F—, aus dem Groben —. *To file roughly.*
Ébaucher.
F—, im Feilklobchen —. *To file by hand.*
Limer à main.
F—, Quer—. *To file across, to cross the*
strokes in filing. Limer en travers, croiser les
traits en limant.

Feilen n. (Techn.). *Filing. Limure f.*
F—härtung f. (Techn.). *File - hardening.*
Trempe f. des limes.
F—hauemaschine f. *File - cutting machine.*
Machine f. à tailler les limes.
F—hauen n., Hauen n. (Feilenh.). *Cutting.*
Taille f., taillage m.
F—hauer m. *File-cutter. Tailleur m. de limes.*
F—heft n. *File-handle. Manche m. de lime.*
F—hieb m., Hieb (Feilenh.). *Cut. Taille f.*
F—, feiner —. *Smooth cut. Fine taille,*
douce taille.
F—, grober —. *Rough cut. Grosse taille.*
F—meissel m. *File-cutter's chisel. Étoile f.*
du tailleur de limes.
F—strich m., -zug m. *Sich Feilstrich.*
Feilicht n. (Techn.). *Sich Feilspäne.*
Fein (Met.). *Fine, good. Fin.*
F— (vom Hieb der Feile). *Smooth. Fin.*
F—brennen n. (von Silber und Gold gespr.)
 (Met.). *Refining. Affinage m., raffinage m.*
F—douciere n. (Spiegelfabr.). *Sich Fein-*
schleifen.

Feinisen n., Feinmetall n. (gefeintes Roheisen), **Weissisen** (Met.). *Fine metal, refined pig, refined iron, finished iron.* Mazée *f.*, métal *m.* mazé, fin métal, fer *m.* fin, fer finé, fer affiné.

F—, Kleinenisen (Met.). *Small iron, fine iron.* Petit fer, petits fers *pl.*

F—feuer n., —feuer, Raffinierfeuer, Weissosen m. (Met.). *Refinery, refinery-furnace, refining-furnace.* Finerie *f.*, foyer *m.* ou four *m.* de mazéage, fourneau *m.* de finerie, fourneau de raffinerie.

F—walgwerk n. (Met.). *Fine-iron rollers pl.* Petit train *m.*

F—feuer n., —eisenfeuer (Met.). *Refining-hearth, refinery, refinery-furnace, running-out fire,* Finerie *f.*, feu *m.* de raffinerie, feu de finerie.

F—flyer m., —spindelbank f. (Spinn.). *Finishing fly-frame, roving-frame.* Banc *m.* à broches en fin.

F—, Doppel— (Spinn.). *Fine roving-frame.* Banc à broches tout fin.

F—, Extradoppel— (Spinn.). *Superfine roving-frame.* Banc à broches superfine.

F—gehalt m. (Münzw.). *Standard, (fineness).* Titre *m.*, aloi *f.*, fin *m.*, finesse *f.* Sieh Korn.

F—glasbläser m. (der an der Lampe bläst) (Glasm.). *Glass-blower.* Émailleur *m.*, félatier *m.*, fératier *m.*, verrier *m.*

F—gold n. *Fine gold, refined gold.* Or *m.* feuille-morte.

F—hechel f., Ansmachhechel (Spinn.). *Fine heckle, finishing-heckle.* Affinoir *m.*

F—heit f., F—sgrad m. des Garns (Spinn.). *Grist, size.* Titre *m.*

F—bezeichnung f. des Streichwollgarns (Spinn.). *Sizing.* Numérotage *m.*

F—holz n., Kunstschreinerholz. *Joinery-wood, cabinet-maker's wood.* Bois *m.* d'ébénisterie, bois des iles.

F—karde f. (Spinn.). Sieh Feinkratze.

F—kornisen n. (Met.). *Steely-iron, fine-grained iron.* Fer *m.* aciéreux, fer à grains, fer à texture grenue.

F—körnig (Met., Miner.). *Fine-grained, fine granular, impalpable granular.* A grain fin.

F—kornpuddeln n. (Met.). *Puddling of fine-grained iron.* Puddlage *m.* de fer à grain fin.

F—kratze f., Auskarde f., Reinkarde, F—karde, —krempe f. (Spinn.). *Finishing-card, finisher.* Finisseur *m.*, carde *f.* en fin.

F—machen n. der Metalle (Met.). *Affinage, refining.* Affinage *m.* des métaux.

F— des Silbers. *Refining of silver.* Affinage de l'argent.

F—mahlen (Pap.). *To finish.* Raffiner.

F— n. (Pap.). *Finishing.* Raffinage *m.*

F—metall n., Weissisen n., gefeintes Eisen (Met.). *Fine-metal, fine-iron, refined metal.* Fin métal *m.* Sieh Feinisen Nr. 1.

F—ofen m., Weissosen für Eisen (Met.). *Refinery-furnace.* Four *m.* à blanchir ou à raffiner la fonte.

F—raspel f. (Tischl.). *Fine rasp, grater-file.* Écouane *f.* à bois.

F—scheren (Web.). *To shear fine.* Affiner.

F—schleifen, Glasgefäße etc. (auf einem feinen Sandstein mit Wasser) (Glasm.). *To grind on a fine-grained sand-stone with water.* Adoucir.

Feinschleifen, —doucieren die Spiegelplatten (Spiegelfabr.). *To smooth.* Savonner.

F—, —doucieren n. der Spiegelplatten (Spiegelfabr.). *Smoothing.* Savonnage *m.*

F—schlicht (vom Feilenhieb gespr.) (Feil.). *Dead-smooth.* Superfin.

F—felle f., Schlichtschlichtfelle (Techn.). *Superfine file, dead-smooth file.* Lime *f.* superfine.

F—silber n. (Met.). *Fine silver, refined silver.* Argent *m.* fin ou de coupelle.

F—spindelbank f. (Spinn.). *Finishing fly-frame, roving-frame.* Banc *m.* à broches en fin.

F—spinnen, spinnen. *To spin.* Filer en fin.

F— n. (Spinn.). *Spinning.* Filage *m.*, filage en fin.

F—spinnmaschine f., Spinnmaschine, F—stuhl m. (Spinn.). *Finishing-machine, spinning-frame, spinning-machine.* Machine *f.* à filer en fin, métier *m.* en fin.

F—zeug n., Ganzzeug (Pap.). *Stuff.* Raffiné *m.*, pâte *f.* raffinée.

F—holländer m., Ganzzeugholländer, Ganzholländer (Pap.). *Beating-engine, beater, finisher.* Pile *f.* raffineuse, cylindre *m.* affineur, cylindre broyeur, cylindre à broyer.

F—zinn n. (Met.). Sieh Klangzinn.

Feine f. des Silbers (Met.). *Standard.* Titre *m.*

Feinen, zerrennen das Roheisen im Herde (Met.). *To refine.* Mazer.

F—, weissen das Roheisen im Feinfeuer oder Raffinierfeuer (Met.). *To refine the pig-iron.* Raffiner la fonte.

F— n. des Eisens, **Weissen n.** *Refining of cast-iron, partially decarburizing pig-iron.* Finage *m.*, blanchissage *m.* de la fonte.

F— (Met.). *Refining.* Finage, mazéage *m.*, raffinage *m.*

Felbel m. (Web.). Sieh Felper.

Feld n. eines Fachwerkträgers (Brückenb.). *Pannel.* Cloison *f.*

F—, elektrisches —, magnetisches — (Elektr.). *Electric field, magnetic field.* Champ *m.* électrique, champ magnétique.

F—, ausgerüstetes, reserviertes — einer Grube (Bergb.). *Reserves pl. of a mine, body of reserves of a mine.* Terrain *m.* réservé.

F— eines gezogenen Feuerrohrs (Waffenfabr.). Sieh Balken.

F—, langes — eines Geschützrohrs, **Lang—** (Art.). *Chace or chase of a gun.* Volée *f.* d'un canon.

F— einer Decke, einer Wand (Bauw.). *Panel of a ceiling, panel of a wall.* Compartiment *m.* d'un plafond, compartiment d'un mur.

F—, verhaunenes —, alter Mann m. (Bergb.). *Gob, goaf, guag, waste, old workings pl.* Vieux travaux *m.* *pl.* ou ouvrages *m.* *pl.*

F— (Minierk.). Sieh Getriebsfeld.

F—, Viertel n. (zwischen je zwei Hauschlägen) (Müll.). *Quarter (compartment between two grooves).* Compartiment d'une moule.

F—abdachung f., —wehr f., Glacis n. (Befest.). *Glacis.* Glacis *m.*

F—ahorn n., Masholder m. (*Acer campestre*) (Bot.). *Common-maple.* Érable *m.* champêtre.

F—backofen m. (Kriegsw.). *Field-oven.* Four *m.* de campagne.

F—batterie f. Sieh Batterie.

F—, F—element n. (Elektr.). *Field-battery, battery for field-telegraph.* Pile *f.* pour appareil de campagne.

Feldbefestigung *f.* *Field-fortification.* Fortification *f.* de campagne.
F-beil *n.*, **Faschinenhaue** *f.* (Kriegsw.). *Field-hatchet.* Hacherau *m.*, hachotte *f.* de campement.
F-binde *f.*, **Schärpe** *f.* (Kriegsw.). *Officer's sash.* Echarpe *f.* d'officier.
F-brand *m.* (von Backsteinen). *Bricks pl.* burnt in a clamp. Briques *f. pl.* cuites en pleine campagne.
F-brustwehr *f.* *Glacis.* Glacis *m.* (de la contrescarpe).
F-erdecke *f.*, **kassettierte Decke**, **Kassettendecke** (Bauw.). *Ceiling with bays, coffered ceiling.* Plafond *m.* à caissons.
F-esbreite *f.* (Bergb.). *Breast.*
F-eslänge *f.* (Bergb.). *Run.*
F-geschrei *n.* (Kriegsw.). *Rallying-word.* Mot *m.* de ralliement.
F-geschütz *n.* (Art.). *Field-artillery, field-guns pl., field-pieces pl.* Pièces *f. pl.* de campagne, artillerie *f.* de campagne.
F— (einzelnes Geschütz) (Art.). *Field-pièce.* Pièce de campagne.
F-gestänge *n.* (Bergb.). *Flats pl., flat rods pl.* Piston *m.*, tirant *m.*
F-hütte *f.* (Mil.). *Hut, barrack.* Baraque *f.*
F-ingenieur *m.* (Kriegsw.). *Field-engineer.* Ingénieur *m.* de campagne, ingénieur du génie.
F-kirche *f.* (Bauk.). *Field-church, rural church.* Église *f.* champêtre.
F-kriegsrakete *f.* (Art.). *Field-rocket.* Fusée *f.* de campagne.
F-ladung *f.* *Sieh* Ladung.
F-lafette *f.* (Kriegsw.). *Field-gun carriage.* Affût *m.* de campagne.
F-linie *f.*, **fliegende** — (Tel.). *Hasty telegraph-line.* Ligne *f.* volante de télégraphie militaire.
F-magnet *m.* (Elektr.). *Field-magnet.* Inducteur *m.*
F-messen *n.*, — **messkunst** *f.* *Surveying, surveying of land.* Arpentage *m.*
F-messer *m.*, **Geometer** *m.* *Surveyor.* Arpenteur *m.*, géomètre *m.*
F-messkunst *f.* *Sieh* Feldmessen.
F-ofen *m.* *Sieh* Feldbackofen und Feldziegelofen.
F-ort *m.*, **Ort** *m.* eines Stollens, einer Strecke (Bergb.). *Head or end of a gallery or level, (Derbysh. :) fore-field, (Yorksh. :) forehead.* Lieu *m.* de travail dans une galerie, fin *f.* d'une galerie.
F—strecke *f.* (Bergb.). *Sieh* Grundstrecke.
F-post *f.* (Kriegsw.). *Post-office for armies in the field.* Poste *f.* de campagne militaire.
F-protze *f.* (Art.). *Field-limber, field-gun limber, field-carriage limber.* Avant-train *m.* de campagne.
F-runkelrüb *f.* (Ackerb., Zuck.). *Mangelwurzel, mangold-wurzel.* Disette *f.*
F-rate *f.* *Surveyor's rod.* Perche *f.* ou toise *f.* d'arpenteur.
F-schanze *f.*, — **werk** *n.* (Befest.). *Field-work.* Fortin *m.*, ouvrage *m.* ou fort *m.* de campagne.
F-schanzglacis *n.* (ohne gedeckten Weg) (Befest.). *Simple glacis.* Glacis *m.* simple.
F-schlange *f.*, **Kolubrine** *f.* (ein langes Geschütz älterer Zeiten) (Art.). *Culverin.* Serpentine *f.*, coulevrine *f.*

Feldschmiede *f.* (Kriegsw.). *Field-forge, travelling-forge, forge-wagon.* Fore *f.* de campagne, forge volante.
F-spat *m.* (Miner.). *Feldspar.* Feldspath *m.*
F—, **Avanturin**—, **Sonnenstein** *m.* *Sunstone, adventurine-feldspar.* Feldspar aventurine.
F—, **Baryt**—, **Hyalophan** *m.* *Hyalophane.* Hyalophane *m.*, feldspath barytique.
F—, **dichter** —, — **stein** *m.* *Compact feldspar.* Feldspath compacte, pétrosilex *m.* (Veraltet ist: Gemenge.)
F—, **edler** —, **Adular** *m.* *Adularia.* Adulaire *m.*, spath *m.* adulaire.
F—, **glasiger** —, **Eisspat**, **Sanidin** *m.* *Glassy feldspar, ice-spar, sanidin.* Feldspath vitreux, sanidine *m.*
F—, **Kalk**— (z. T.), **Orthoklas** *m.* *Potash feldspar, orthoclase.* Orthose *m.*, orthoclase *m.*, spath *m.* fusible.
F—, **Kali**— (z. T.), **Mikroclin** *m.* *Microcline.* Microcline *f.*
F—, **Kalk**—, **Anorthit** *m.*, **Christianit** *m.* *Anorthite.* Anorthite *f.*
F—, **Kalknatron**— *Sieh* Oligoklas., Labrador, Andesin.
F—, **Natron**—, **Albit** *m.* *Albite.* Albite *f.*
F—, **rechtwinkliger** —, **Orthoklas** *m.* *Orthoclase, common feldspar.* Orthose *m.*, orthoclase *m.*
F—, **schiefwinkliger** —, **Plagioklas** *m.* *Plagioklas.* Plagiorklas *m.*
F—porzellan *n.*, **hartes Porzellan**, **echtes Porzellan**, **Steinporzellan** (Porz.). *Hard porcelain.* Porcelaine *f.* dure.
F-stecher *m.*, **Krimmstecher** (Opt.). *Binocular field-glass.* Lunette *f.* de campagne.
F-stein *m.* (Miner.). *Sieh* Feldspat, dichter.
F—, **Klaubstein**, **Lesenstein**, **Hollstein** (Bauw.). *Great rubble-stone.* Grand galet *m.*
F—, **Markstein**. *Land-mark.* Borne *f.*
F—mauer *f.* (Bauw.). *Rubble-wall.* Mur *m.* de hourdage.
F—mauerwerk *n.* (Bauw.). *Rubble-work, rubble-walling, rough walling.* Maçonnerie *f.* en galets, hourdage *m.*, maçonage *m.* grossier de moellons.
F-strecke *f.* (Sohlenstrecke über der Stollensohle) (Bergb.). *Level-drift, gallery or level driven above an adit.* Galerie *f.* ou voie *f.* d'allongement percée dans un horizon plus élevé que la galerie d'écoulement.
F—Streu— (Elektr.). *Stray field.* Champ *m.* non utilisé.
F-stuhl *m.* *Camp-stool, folding-chair.* Pliant *m.*, siège *m.* pliant, échaudé *m.*, perroquet *m.*
F-telegraph *m.* (Kriegsw. u. Tel.). *Military-telegraph, field-telegraph.* Télégraphe *m.* de campagne, télégraphe militaire.
F-telegraphenabteilung *f.* (Tel.). *Section of field-telegraph.* Brigade *f.* de télégraphie militaire.
F-telegrapheninspektion *f.* (Tel.). *Civilian staff of telegraphists.* Brigade *f.* civile de télégraphie militaire.
F-télégraphie *f.* (Tel.). *Field-telegraphy.* Télégraphie *f.* de campagne ou militaire.
F-verschanzung *f.* (Befest.). *Field-work.* Ouvrage *m.* de campagne.
F-wache *f.* (Kriegsw.). *Main-piquet, out-lying-piquet.* Grand'garde *f.*

Feld, Wechsel— (Elektr.). *Alternative field*. Champ alternatif.
F—weg *m.* *Country-road, field-way, field-path, by-road*. Chemin *m.* à travers champs, chemin rural.
F—wehr *f.* (Befest.). *Sich* Glacis.
F—werk *n.* (Befest.). *Sich* Feldschanze.
F—, Wirbelring— (Elektr.). *Vortex-ring field*. Champ d'un anneau tourbillonnant.
F—ziegelofen *m.*, —**ofen**, **Meller** *m.*, **Satz** *m.* von Ziegeln zum Brennen (Ziegelbr.). *Clamp, brick-clamp*. Tuilerie *f.* ou plutôt briqueterie *f.* en pleine campagne.
F—zirkel *m.* *Surveyor's compasses pl.* Compas *m.* d'arpenteur.
F—zug *m.*, **Campagne** *f.* (Kriegsw.). *Campaign, expedition*. Campagne *f.*, expédition *f.*
Felderdecke *f.* (Bauk.). *Covered ceiling, soffit*. Plafond *m.* à caissons, soffite *f.*
Felge *f.*, **Rad**— (Wagn.). *Felloe, felly, jaunt*. Jante *f.* de roue.
Felgen ein Rad (den Radkranz auf die Speichen setzen) (Wagn.). *To rim a wheel*. Janter une roue.
F—bank *f.*, **Maschine** *f.* zum Zusammensetzen der Felgen (Wagn.). *Fellies assembly-machine*. Jantière *f.*
F—bohrer *m.* (Techn.). *Felloe-auger, jaunt-auger*. Tarière *f.* à jantière.
F—kranz *m.*, **Kranz**, **Radfelgenkranz**, **Radkranz** (Wagn.). *Rim, fellies pl.* Anneau *m.*, couronne *f.* (circulaire) d'une roue.
F—modell *n.* (Wagn.). *Felly-pattern*. Jeumérante *f.*
F—sieband *n.* (Wagn.). *Tire-clip, gripe*. Lien *m.* de jante.
Fell *n.* (Wollspinn.). *Sich* Pelz.
F— (Baumwollspinn.). *Sich* Watte.
F— (Gerb.). *Skin, hide*. Peau *f.*
F—eisen *n.*, **Mantelsack** *m.* *Valise, wallet, knapsack, cloak-bag*. Valise *f.*
F—maschine *f.*, **Pelzmaschine** (Wollspinn.). *Fleece-scribbler*. Drousette *f.* à nappe.
F—trommel *f.*, **Pelztrommel** einer Fellmaschine (Wollspinn.). *Fleece-roller*. Tambour *m.* à nappe.
F—späne *m. pl.* (Gerb.). *Waste, remnants pl. of hides*. Effleurures *f. pl.*
Felper *m.*, **Fepel** *m.*, **Felp** *m.*, **Felbel** *m.*, **Velper** *m.*, **Pelzsammet** *m.* (Web.). *Long poil, feather-shag*. Panne *f.*, peluche *f.*
F—, baumwolleuer —. *Cotton-shag*. Panne de coton.
F—, echter (seidener) —. *Long poil silk*. Panne de soie, panne proprement dite.
F—, wollener —. *Woolen feather-shag*. Panne de laine.
Fels *m.*, **Felsen** *m.* (Bergh., Geol.). *Rock*. Rocher *m.*
F—art *f.* (Geol.). *Sich* Gestein.
F—gestade *n.* *Cliff*. Falaise *f.*
F—engrund *m.* (Bauw.). *Foundation of rock*. Fondement *m.* de roc.
F—enkeller *m.* (Bauw.). *Cellar cut out in a rock*. Cave *f.* taillée dans le roc.
Felsig. *Rocky*. Rocheux.
Felsit... —**fels** *m.* (Petrogr.). *Petrosilex*. Pétrrosilex *m.*
F—porphyr *m.* *Sich* Quarzporphyr.
Felsobanyit *m.* (Miner.). *Felsobanyite*. Felsobanyite *f.*

Feltiereisen *n.*, **Grundriereisen** in der Holzschneidekunst. *Dog-leg chisel*. Butte-avant *m.*, pousse-avant *m.*
Felu(c)ke *f.* (Schiffb.). *Felucca*. Felouque *f.*
Femel *m.*, **Fimmel** *m.* (weibliche Hanfpflanze) (Spinn.). *Female or fible hemp*. Chanvre *m.* femelle ou à fleurs.
Fender *m.*, **Freihalter** *m.* (Schiffb.). *Fender*. Défense *f.*
F—, Boots—. *Boat's fender*. Défense d'embarcation.
F—, Eis—. *Ice-fender, bumper*. Paraglace *m.*
F—, Holz—, Reibholz— *n.* *Hanging fender, skid, wood-fender*. Défense en bois.
F—, Kork—. *Cork-fender*. Défense en liège.
F—, Tau—, Wieling *f.* *Pudding*. Défense en cordage.
Fenster *n.*, **F—öffnung** *f.*, **Lichtöffnung** (Bauw.). *Window, casement*. Fenêtre *f.*, croisée *f.*
F—, attisches —. *Attic window, Athenian window*. Fenêtre atticurve, atticurve *m.*
F—, blindes —. *Dead window, blank window, mock-window*. Fenêtre feinte, fenêtre borne, fenêtre aveugle, fenêtre en orbe-voie.
F—, Deck— (Schiffb.). *Sky-light*. Claire-voie.
F—, im Bogen geschlossenes —, überwölbt —, **Bogen—**. *Arched window*. Fenêtre cintrée ou voûtée.
F— mit Bossage, Rustik—. *Window adorned with rustic-work*. Fenêtre rustique.
F— mit drei Doppellichtern. *Three twin-window*. Fenêtre trigéminée.
F— mit dreiflüssiger Brüstung. *Regular window*. Vue *f.* d'appui.
F— an einer eingebrochenen Ecke. *Corner-window*. Fenêtre *f.* en encoignure.
F—, nach aussen erweitertes —. *Outward-splayed window*. Fenêtre ébrasée.
F—, fahrendes —, Schieb—, Schub—, Aufzieh—. *Sash-window, cascd cash, slide-window*. Fenêtre à coulisse, fenêtre à guil-lotine.
F—, flämisches —, Halbgeschoss—. *Flemish window*. Fenêtre mezzanine.
F— mit Flügeln, Flügel—. *Valved window*. Fenêtre croisée à battants ou à vantaux.
F—, gekuppeltes —, Zwillings—, Zwei-lichten—. *Coupled windows pl.* Fenêtres *pl.* géminées, fenêtres accouplées.
F—, flach geschlossenes —, Stiehbogen—. *Scheme-arched window*. Fenêtre bombée.
F— mit Giebel, mit Spitzverdachung. *Gable headed window, gabled window*. Fenêtre mitrée, fenêtre pignonnée, fenêtre couronnée d'un fronton.
F—, gotisches —, spitzbogig geschlossenes —, Spitzbogen—. *Pointed arch-headed window, Gothic window, lancet-window*. Fenêtre ogivale ou gothique.
F—, sehr grosses —, Kirchen—. *Church-window, great glass-window*. Vitrail *m.*
F—, halbkreisförmiges —. *Semicircular window*. Fenêtre à lunette.
F—, Heck— (Schiffb.). *Poop-port*. Sabord *m.* de poupe.
F—, indirektes —. *Second light*. Faux jour *m.*
F—, kleines rundes. *Deadman's eye*. Oeil-de-bœuf *m.*
F—, kreisrundes —, Rund—. *Circular window*. Fenêtre circulaire.

Fenster mit ausgeschragten Laibungen, nach innen ausgeweitetes —. *Inward-chamfered or splayed window.* Fenêtre en embrasure.
F — mit schräg eingehender Laibung. *Oblique window.* Fenêtre biaisé.
F —, **liegendes** —, **Quer** —. *Lying-window.* Fenêtre gisante.
F —, **rundbogiges** —, **halbrundbogiges** —, **Rundbogen** —. *Round-headed window, semi-circular arched window.* Fenêtre cintrée à demi-cercle, fenêtre voûtée en plein cintre.
F —, **sächsisches** —, giebelförmig geschlossen —. *Saxon-window, triangular-arched window, gable-shaped window.* Fenêtre en mitre, en pignon, en fronton, en arc angulaire.
F —, **scheitrechtes** —, gerade geschlossen —. *Square-headed window.* Fenêtre droite, fenêtre à linteau.
F —, **schräges** —. *Sky-light, sky-light window.* Abat-jour m.
F —, **Selten** — (Schiffb.). *Side-light.* Hublot m.
F —, **verstecktes** —, **Guck** —. *Hidden light, peeping-window, peeping-hole.* Vue f. dérobée.
F — **anschlag** m., — **falz** m. *Rabbit of a window.* Feuillure f.
F — **ausschnitt** m., — **nische** f., **innere vertiefung** f. (Bauw.). *Bay of a window.* Baie f.; échancrure f. de fenêtre.
F — **balken** m. *Sich Fensterladen.*
F — **band** n. *Window-cramp* wron. *Penture* f. de fenêtre.
F — **bank** f. *Bay-stall, caroll, window-seat.* Siège m. ou banc m. à l'embrasement, banc de croisée, banc dans la baie, carolle f. *Sich Fenstersitz, -sohle.*
F — **beschlag** m., **Windeisen** n. (Bauw.). *Mounting of casement, iron furniture of casement, window-fastenings.* Armature f. de vitrage. ferrure f. de croisée.
F — **blei** n., **Glaserblei** (Bauw.). *Glazier's-lead, lead for windows.* Plomb m. à vitres, plomb du vitrier.
F — **streifen** m. pl., — **sprossen** f. pl., **Quersprossen** (Glas.). *Small cross-bars pl. between the panes of glass.* Croisillons m. pl. d'une croisée.
F — **blende** f., — **schirm** m., **Sonnenladen** m. (Bauw.). *Blind for a window.* Faux mantelet m.
F — **bogen** m. (innerlich über einem Fenster) (Bauw.). *Window-arch.* Remenée f., arrièrevoute f.
F — **brett** n., **Lattelbrett** (Bauw.). *Window-sill, elbow-board.* Accoudoir m., planche f. d'appui.
F — **brüstung** f. (Bauw.). *Elbow-place, breast-height, parapet, breast-work.* Appui m. d'une croisée.
F — **smauer** f. (Bauw.). *Breast-wall.* Allège f., mur m. d'appui.
F — **dreher** m. *Sich Fensterwirbel.*
F — **einfassung** f. in Putz, **geputzte Einfassung** f. (Bauw.). *Plastered dressing.* Naisance f. d'enduit. *Sich auch Fensterstock.*
F — **eisen** n., **Windeisen** (eiserne Fenster-sprossen) (Bauw.). *Iron window-bar.* Vitrière f., barlotière f. en fer, tringle f.
F —, **aufrechtes** —, — **stänglein** n. *Standard, stay-bar.* Vitrière f. montante.

Fensterreisen, **liegendes** —, **Quereisen**, **Windeisen**. *Transom, crossbar, (obsol.) tiraunt.* Vitrière f. traverse.
F — **fach** n., — **feld** n. (Bauw.). *Window-pane, window-square, sash-square.* Panneau m. à verre. panneau à vitre, panneau de fenêtre.
F — **flügel** m. (Bauw.). *Wing, valve of a window.* Châssis m.
F —, **drehender** —, **Drehflügel**. *Turning-sash, window-valve.* Battant m., vantail m. de fenêtre.
F —, **fahrender** —, **Schiebflügel**. *Sliding-sash.* Châssis coulant, châssis à coulisse, châssis à guillotine.
F —, **stehender** —, **toter Flügel**. *Dead sash.* Châssis dormant, châssis mort.
F — **rahmen** m. (Bauw.). *Valve-frame, sash-wing frame, wing-frame.* Vantail, battant d'une croisée.
F — **futter** n., — **zarge** f. (Bauw.). *Immovable frame, case of a window, (of a sash-window:) sash-frame.* Châssis dormant dans lequel sont ferrés les battants mobiles d'une croisée, dormant m. d'un châssis, cadre m. de croisée.
F —, **Futerrahmen** m., (südd.) **Vorkopf** m. (Bauw.). *French casement.* Plate-bande f. de croisée, cadre de croisée.
F — **gerähme** n., **vollständiges Rahmenwerk** n. (Bauw.). *Frame-work or complete framing of a window.* Croisée f. d'une fenêtre, fenêtre-croisée f.
F — **gerüst** n., — **einfassung** f. von Stein (Bauw.). *Stone window-case.* Jambage m.
F — **geschoss** n. des Hauptschiffes, **Lichtgaden** m. einer Kirche (Bauk.). *Clear-story, clarestory.* Claire-voie f., clair-étage m., cléristère m. d'une église.
F — **gesims** n. (Bauk.). *Plain moulding at the head or foot of a window.* Corniche f., dessus m. d'une fenêtre.
F — **gewände** n. von Stein (Bauk.). *Jamb-stone.* Lancis m.
F — **gitter** n. (Bauk.). *Window-grate, -trellis, lattice.* Cage f., treillis m.
F — **glas** n., **Flachglas**, **Scheibenglas**, **Tafelglas** (Glasm.). *Window-glass, broad-glass, sheet-glass.* Verre m. à vitres.
F —, **geschupptes** (geriefes, **kanneliertes**) —. *Ribbed window-glass.* Vitre f. cannelée.
F — **haken** m. *Window-stay.* Crochet m. de fenêtre.
F — **jalousie** f. *Venetian blind.* Persienne f.
F — **joch** n., — **abteilung** f., — **nische** f. (Bauw.). *Bay of a window, light, day of a window.* Baie f. de fenêtre, baie de croisée, compartiment m. contenant une croisée.
F — **kämpfer** m. von Stein. *Transom.* Dormant m. en pierre.
F — **kissen** n., — **polster** n. *Window-cushion.* Coussinet m. d'accoudoir.
F — **kitt** m., **Glaserkitt**. *Glazier's putty.* Mastio m. à vitres. mastic, lut m. de vitrier.
F — **knopf** m., **Aufziehnopf**. *Knob, button, handle.* Bouton m., tiroir m., olive f.
F — **konsole**, f. *Kragstein* m. unter dem Fenstergewände (Bauw.). *Corbel under a window jamb.* Allège f.
F — **krampe** f. *Casement-staple.* Crampon m.

Fensterkreuz *n.* (Glas.). *Cross-work. Croisillon m., croix f. de croisée.*
F-laden *m.*, (in Österreich:) — **balken** *m.* (Bauw.). *Window-shutter. Contre-vent m., volet m., abat-vent m.*
F-laibung *f.*, **Ausschlagmauer** *f.*, **Laibung**, **Geläufe** *n.*, **Kleiffe** *f.*, **Spallett-wand** *f.* (Bauw.). *Flanning, rabbet-wall. Embrasure f.*
F—, **Äussere** —. **Revel**, **reveal**. **Tableau** *m.*
F-licht *n.*, **Lichtöffnung** *f.* (Bauw.). *Day-light. Jour m. de fenêtre.*
F-mittelposten *m.* von Stein (Bauw.). *Mullion, munnion. Meneau m.*
F-nische *f.*. — **ausschnitt** *m.* (Bauw.). *Window-bay. Baie f., échancrure f.*
F-öffnung *f.* (Bauw.). *Aperture of a window. Jour m. ou baie f. de fenêtre.*
F-pfeiler *m.* (Bauw.). *Window-pier. Pied-droit m. de fenêtre.*
F-pfosten *m.*, **hölzernes Gewände** *n.* (Bauw.). *Window-post, wooden window-jamb. Poteau m. d'huissérie, montant m. de croisée.*
F-polster *n.* **Sich Fensterkissen.**
F-rähm *n.* **Sich Fensterahmen.**
F-rahmen *m.*, **F-(ge)rähm** *n.* (Bauw.). *Window-frame, casement, sash, sash-frame. Châssis m. à verre ou à carreaux, croisée f., cadre m. de croisée.*
F— mit Flügeln, **Flügel** —. *Casement, French casement, frame with valves. Croisée f. à vantaux, cadre m. de croisée à battants.*
F-raute *f.*, **rautenförmiges** — **fach** *n.* (Bauw.). *Lozenge-sash, rhombic pane. Panneau m. en losenge.*
F—, **Rautenglas** *n.* (Bauw.). *Sash-lozenge, rhombic pane. Rhombe m. de vitre, vitre f. rhomboïde.*
F-reiber *m.*, **Vorreiber** (Bauw.). *Snacket, snecket, sash-fastener. Happe f. Sich Fensterwirbel.*
F-riegel *m.*, **Schubriegel** (Bauw.). *Sash-bolt. Targette f.*
F— im Fachwerk (Bauw.). *Head-rail. Linteau m. en cloison.*
F-rose *f.*, **Rosen** — (Bauk.). *Rose-window. Rose f., fenêtre en rose ou en rosace.*
F-schaft *m.* (Bauw.). *Great or large window-pier. Trumeau m.*
F-scheibe *f.*, — **tafel** *f.* (Glas.). *Pane of glass, quarrel of glass, glass-square. Carreau m. de vitre, vitre f., panneau m. de vitre ou de verre.*
F—, **bauchige** —. *Bulged pane, curved window-glass. Vitre bombée.*
F-schieber *m.* (der bewegliche Teil eines Schieb- oder Aufziehfensters) (Bauw.). *Sliding sash of a sash-window. Coulissee f. partie mobile d'une fenêtre à coulissee, châssis m. coulant.*
F-schluss *m.*, **Überdeckung** *f.* eines Fensters (Bauw.). *Head of a window, window-head. Fermeture f. d'une croisée.*
F—, **halbkreisförmiger** —. *Circular head of a window. Arc m. en plein cintre d'une fenêtre.*
F-schmiege *f.*, **Ausschragung** *f.* der Laibung (Bauw.). *Embrasure of a window. Ébrasement m., embrasement m.*
F-schwelle *f.* **Sich Fenstersohle.**

Fensterstz *m.*, **Sitz** in der — **nische** (Bauw.). *Bay-stall, caroll, window-seat. Siège m. ou banc m. à l'embrasement, carole f.*
F-sole *f.*, — **schwelle** *f.*, — **bank** *f.* — **Sohlbank**, **Sahlbank**, **Sohlband** *n.* (Bauw.). *Sill, cill, window-bench, window-ledge. Seuil m., banquette f.*
F-sprosse *f.* (Glas.). *Wooden window-bar. Barlotière f. en bois, éparselle f., croisillon m.*
F—, **aufrechte** —, **Stehsprosse**. *Wooden stay-bar. Éparselle montante.*
F—, **liegende** —, **Quersprosse**. *Wooden cross-bar. Éparselle traversa.*
F-stäbe *m. pl.* (Bauw.). *Bars pl. for windows. Barreaux m. pl. pour croisées.*
F-stange *f.* (Bauw.). *Window-bar. Vitrière f., barlotière f.*
F-stänglein *n.* **Sich Fenstereisen.**
F-stock *m.*, — **einfassung** *f.* (Bauw.). *Window-case. Croisée f. Sich Fensterzarge.*
F-sturz *m.* von Stein (Bauw.). *Stone-lintel. Linteau m. en pierre.*
F— von Holz, **Drischtübel** *m.*, **Drischemel** *m.* (Zimm.). *Wooden lintel. Poitrail m., linteau en bois.*
F-tafel *f.* **Sich Fensterscheibe.**
F-tiefe *f.*, **Breite** *f.* der Laibung (Bauw.). *Breadth of the flanning. Jouée f.*
F-verdachung *f.* **Sich Deckplatte und Überschlagsims.**
F-verglasung *f.*, **Beglasung** *f.*, **Glaswerk** *n.* eines Fensters (Glas.). *Glazing of a window. Vitrage m.*
F-verkleidung *f.*, **Gliederung** *f.* des Gewändes (Bauw.). *Dressing of a window-jamb. Chambranle m., bandeau m., moulure f. de lancia.*
F-vorhang *m.*, **Äusserer** —, **Sonnenblende** *f.*, **Äusserer Rouleau** *n.* (Bauw.). *Window-curtain, canvas-blind. Marquise f., rideau m. de fenêtre.*
F-vorsetzer. **Sich Blendfenster.**
F-wirbel *m.*, — **reiber** *m.*, — **dreher** *m.* (Schloss). *Sash-fastener, turn-buckle, turn-button, sash-bolt, snacket. Tourniquet m., targette f. tournante, birloir m.*
F-zarge *f.*, — **gestelle** *n.*, — **stock** *m.* von Holz (Bauw.). *Wooden window-case, sash-frame. Huissérie f., châssis m. dormant.*
Fensterchen *n.*, **Oberlicht** *n.* (Bauw.). *Sky-light. Fenêtrelle f.*
Fergusonit *m.* (Miner.). *Fergusonite. Fergusonite f.*
Ferment *n.* (Chem. etc.). **Sich Gärungsmittel.**
Fernleitung *f.* (Elektr.). *Far-leading transmission, Transport m. à grande distance.*
F-melder *m.* (Elektr.). *Annunciator, indicator. Indicateur m., annonciateur m., avertisseur m.*
F-messer *m.*, **Telemeter** *m.*, **Weitenmesser** (Geom.). *Apomecometer. Apomécomètre m.*
F-rohr *n.*, — **glas** *n.*, **Teleskop** *n.* (Phys., Astr.). *Telescope. Lunette f. d'approche, télescope m.*
F— (Kieker *m.*) (Seew.). *Spy-glass, spying-glass. Téléscope, tube m., lunette.*
F—, **astronomisches** —. *Celestial or astronomical telescope. Lunette astronomique.*
F—, **terrestrisches** —. *Terrestrial or land-telescope. Lunette terrestre, longue-vue f.*

Fernsällig, weitsällig (Bauk.). *Diastyle, areostyle*. Diastyle, areostyle.

F—schreibekunst f., Telegraphie f. *Telegraphy, telegraphic art*. Télégraphie f.

F—schreiber m. (Tel.). *Telegraph*. Télégraph m.

F—sichtig, weitsichtig. *Long-sighted, presbyopic*. Presbyte.

F—signal n. (Kriegsw.). *Distant signal*. Signal m. de grande distance.

F—scheibe f. *Distance disk-signal*. Disque m. à distance.

F—sprechamt n. (Teleph.). *Telephone-station*. Bureau m. téléphonique.

F—sprechapparat m. *Telephone-apparatus*. Poste f. téléphonique.

F—sprechen (Teleph.). *To speak by telephone*. Téléphoner.

F—sprecher m. (Teleph.). *Telephone*. Téléphone m.

F—sprechnetz n. *Telephon net-work*. Réseau m. téléphonique.

F—trieb m. (Masch.). *Long-distance transmission*. Transmission f. à grande distance.

F—wirkung f. (Mech.). *Action at distance*. Action f. à distance.

F—zeichnung f., perspektivische Zeichnung. *Perspective drawing*. Perspective f., dessin m. perspectif.

F—zylinder m. (Beleucht.). *Lighter at distance*. Allumeur m. à distance.

Fernambuk n., —holz n. (Färb.). *Brasil, brasil, brasil-wood, pernambucco-wood, (Santa-Cruz)*. Bois m. de Brésil, bois de Fernambouc, brésil-let m.

Ferridcyanallium n., Ferricyanallium n., Kaliumeisencyanid n., rotes Blutlaugensalz n. (Chem.). *Ferricyanide of potassium, ferridcyanide of potassium, red prussiate of potash*. Cyanoferride m. de potassium, cyanure m. rouge de potassium et de fer, ferricyanure m. de potassium.

Ferrocyanisen n., Pariser Blau n., reines Berliner Blau (Chem.). *Ferrocyanide of iron, ferric ferro-cyanide, Paris blue, Prussian blue*. Ferrocyanide m. de fer, bleu m. de Prusse.

Ferrocyanallium n. *Sich Blutlaugensalz, gelbes*.

Ferrocyanwasserstoffsäure f., Eisenblausäure, Wasserstoffsäurecyanür n. (Chem.). *Ferrocyanide of hydrogen, ferroproussic acid, hydroferrocyanic acid*. Acide m. ferrocyanique.

Ferse f., Nase f. eines Gewehrkolbens, **Hinterkolben m.** (Waffenf.). *Heel of the butt*. Talon m., cul-de-poule m.

F— am Pferdshufe (Hufschm.). *Heel of the horse's foot*. Talon du cheval.

Fertig, segel— (Seew.). *Ready for sea*. Prêt à prendre la mer.

F—, klar zum Fallen lassen (Segel etc.). *To stand by, to let go*. Être paré à larguer.

F—eisen n. *Finished iron*. Fer m. fini.

F—macher m. (Glasm.). *Gaffer, first-finisher*. Souffleur m., ouvrier m.

F— (Buchdr.). *Adjuster*. Adjusteur m.

F—walze f., Vollendwalze (Walzw.). *Finishing-roll*. Finisseur m., cylindre m. finisseur.

F—walzwerk n., Probewerk (Münzw.). *Finishing-rollers pl., finishing-mill*. Laminoir m. finisseur, laminoir polisseur, finisseurs m. pl.

Technologie Wörterbuch I

Fertigwalzwerk n., Vollendwalzwerk (Walzw., Met.). *Finishing-rolls pl.* Finisseurs, cylindres m. pl. finisseurs.

Fesselballen m. *Captive balloon*. Ballon m. captif.

Fest, stehend (vom Tauwerk gespr.) (Schiffb.). *Standing, (dead)*. Dormant.

F— (Techn.). *Solid, strong, fast, firm, fixed*. Fixe. ferme.

F—! (Seew., Kommando). *Belay! Make fast!* Amarrez!

F—, stationär (Masch.). *Firm, fixed, fast, stationary*. Fixe à demeure.

F—binden. *To tie up, fasten*. Fixer à l'aide de liens, serrer.

F—halten, stillhalten (Mech.). *To stop*. Arrêter, immobiliser, stopper.

F— — ein Boot mit dem Bootshaken (Seew.). *To keep a boat with the boat-hook*. Gaffer la chaloupe.

F—keilen, keilen (Techn.). *To key, to wedge up, to fasten by wedges*. Claveter, assujettir.

F— — n., **Keilen, Keilverbindung f.** *Keying*. Clavetage m.

F—kommen, auflaufen, auf(an) Grund kommen (Schiffb.). *To run aground, to ground*. Échouer, mouiller par la quille.

F—land n. *Continent, main-land*. Continent m., terre f. ferme.

F—machen, befestigen (Masch., Konstr.). *To fix, to fasten, to bed*. Fixer.

F— —, **befestigen** (Seew.). *To fasten; to make fast*. Amarrer, encapeler (un cordage).

F— — ein Geschütz (Seew.). *To lash a gun*. Serrer un canon.

F— — die Segel (Seew.). *To furl, to hand or to stow the sails*. Serrer ou ferler les voiles.

F—macherkette f. (Seew.). *Mooring-chain*. Chaîne f. d'amarrage.

F—macherring m. (Seew.). *Mooring-ring*. Anneau d'amarrage.

F—pflücken Rasen (Befest.). *To picket down sods*. Piqueter les gazons.

F—rammen (Bauw.). *To ram*. Battre, corroyer. *Sieh unter Ebnen*.

F—rolle f. (Masch.). *Fixed pulley*. Poulie f. fixe.

F—saal m., Salon m. *Saloon, ball-room, great hall*. Salon m., salle f. aux festins, salle décorée.

F—schleimen n. der Nadel in den Zündnadelgewehren. *Clearing of the needle*. Enclouage m. de l'aiguille.

F—schrauben. *Sieh Anschrauben*.

F—schütteln das Pulver (Feuerw.). *To settle the powder*. Tasser la poudre.

F—setzen, sich — (Befest.). *Sieh Sich verbauen*.

F—sitzen, auf Grund geraden sein, festgekommen sein (Seew.). *To be aground, to be ashore*. Être échoué, mouillé par la quille.

F—sorren eine Kanone (Seew.). *To lash a gun*. Serrer un canon.

F—spiekern eine Planke auf die Spanten, Inhölzer (Schiffb.). *To nail the planks on the ribs*. Coudre un bordage.

F—stampfen Erde. *To beat down, to ram the earth*. Damer, fouler.

F— — n., **Rammen n., Stampfen n.** (Eisenbahn etc.). *Ramming*. Damage m.

- Feststecken** ein Ende (Seew.). *To hitch a rope to...* Amarrer un cordage.
- F—stellen.** *To stop, to hold, to fasten, to fix.* Arrêter, fixer.
- F—** — (Beschädigungen etc.). *To ascertain.* Constater.
- F—** —, **festsetzen** die Dividende. *To fix the dividend.* Déterminer la dividende.
- F—walken.** *Sieh Walken und Walke.*
- Festigkeit** *f.* (Mech.). *Strength, firmness.* Résistance *f.*
- F—, Biegungs—** (Mech.). *Strength of flexure, transverse strength.* Résistance de flexion.
- F—, Bruch—.** *Strength of flexure, transverse strength, resistance to breaking-strain.* Résistance de flexion.
- F—, relative —.** *Strength of flexure.* Résistance de flexion.
- F—, rückwirkende —, Druck—.** *Strength of compression, compressive strength.* Résistance de compression.
- F—, Torsions—, Drehungs—.** *Strength of torsion, resistance to torsional strain, torsional strength.* Résistance de torsion.
- F—, Scher—,** — gegen das Abscheren. *Shearing-strength.*
- F—, Zug—.** *Tensile strength, strength of extension, resistance to tensile strain.* Résistance de traction.
- Festung** (Befest.). *Fortress, strong-hold citadel.* Forteresse *f.* *Sieh Platz, fester.*
- F—sachat** *m.* (Miner.). *Fortification - agate.* Agate *f.* à fortifications, agate *f.* périgone.
- F—sartillerie** *f.* *Garrison-artillery, standing-artillery.* Artillerie *f.* de place ou de forteresse.
- F—sbatterie** *f.* (Art.). *Fixed, permanent or stationary battery.* Batterie *f.* de place ou de forteresse, batterie permanente.
- F—sbau** *m.* *Fortification.* Fortification *f.*
- F—sgraben** *m.* (Befest.). *Moat of a fortress.* Fossé *m.* d'une forteresse.
- F—skriegskunst** *f.* *Art of war to fortresses.* Aréotectonique *f.*
- F—sinfette** *f.*, **Wall-Lafette** (Art.). *Garrison-carriage, standing-carriage.* Affût *m.* de place.
- F—smauer** *f.* (Befest.). *Fortress-wall.* Mur *m.* de fortification.
- F—sverband** *m.* (Maurer.). *Sieh Stromschicht.*
- F—swerk** *n.* (Befest.). *Permanent work.* Ouvrage *m.* permanent. *Sieh Befestigung.*
- Fett** *n.* (Techn.). *Fat, grease.* Graisse *f.*
- F—,** der Gips hat sein — verloren. *Sieh unter Gips.*
- F—** (von Kohlen gesagt). *Fat.* Bitumineux.
- F—, Klauen—.** *Neat's-foot oil, grease boiled out of feet of oxen and sheep.* Huile *f.* de pied de bœuf.
- F—, Schmier—.** *Slush, grease for lubricating.* Graisse de coq.
- F—, Schweine—.** *Suet.* Sain *m.* doux.
- F—, Walflisch—.** *Blubber.* Graisse de baleine.
- F—gas** *n.* (Beleucht.). *Fat gas.* Gaz *m.* de graisses.
- F—glanz** *m.* *Sieh unter Mineral.*
- F—griehen** *f. pl.*, **Griehen** (Fleisch, Lichtz.). *Greaves pl.* Cretons *m. pl.*
- F—kalk** *m.* (Bauw.). *Fat lime, white lime.* Chaux *f.* grasse.
- Fettlappen** *m.*, **Einschmierlappen** (Drahtzieh.). *Grease-rag.* Affile *m.*
- F—noppen** *n.* (das Noppen vor dem Auswaschen) (Tuchf.). *Burling of cloth before the scouring.* Nopage *m.* en gras, nopage en écaré.
- F—quarz** *m.*, **Vestan** *m.* (Miner.). *Resinous quartz.* Quartz *m.* résinite.
- F—seife** *f.* (Seifensied.). *Fat-soap.* Savon *m.* d'axoge.
- F—sein** *n.* (vom Weine gesprochen). *Sieh Langstein.*
- F—stein** *m.* (Miner.). *Sieh Elaeolith.*
- F—vorschlag** *m.* (Büchsenm.). *Lubricator.* Lubrificateur *m.*, valet *m.*
- F—wachs** *n.*, **Leichen—** (Chem.). *Adipocere.* Adipocire *m.*
- F—werden** (vom Weine gesprochen). *Sieh Lang werden.*
- F—wolle** *f.*, **Schmutzwolle, Schweisswolle** (Spinn.). *Greasy wool, wool in the yolk.* Laine *f.* en suint, surge *f.*, laine surge.
- Fette** *f.* *Sieh Pfette und Dachpfette.*
- F—Schriften** *f. pl.* (Buchdr.). *Large types.* Caractères *m. pl.* bien nourris.
- Fetten** (Tuchf.). *Sieh Einfetten.*
- Fetter Formsand** *m.* *Loamy sand.* Sable *m.* gras.
- Fettig, schlüpfrig** (Techn.). *Fatty, greasy unctuous, adipose, adipous.* Onctueux, graisseux, adipeux.
- F—anzufühlen** (ein Mineral) (Miner.). *To feel greasy.* Onctueux au toucher.
- Fettiges** *n.* des gutgebrannten Gipses. *Unctuousity of well-burnt plaster.* Amour *m.* du plâtre.
- Feucht** ... —brett *n.* (Buchdr.). *Paper-board, wetting-board.* Ais *m.*, ais à tremper.
- F—kammer** *f.*, —platz *m.* (Buchdr.). *Wetting-room.* Tremperie *f.*
- F—mulde** *f.*, —zuber *m.*, **Netz kübel** *m.* (Buchdr.). *Wetting-trough.* Baquet *m.* à trempe, bazine *f.*
- F—stein** *m.* (Buchdr.). *Press.* Serre-feuilles *m.*
- Feuchten** *n.*, **An—** (Buchdr.). *Wetting.* Trempage *m.*, mouillage *m.*, trempe *f.*
- F—, an—** (Buchdr.). *To wet down.* Tremper, mouiller.
- Feuchtigkeitsmesser** *m.*, **Hygrometer** *n.* (Phys.). *Hygrometer.* Hygromètre *m.*
- F—zeiger** *m.* *Hygroscope.* Hygroscope *m.*
- Feuer** *n.*, **Hitze** *f.* (Met.). *Fire, heat.* Chaude *f.*
- F—, Herd** *m.* (Met.). *Forge, hearth.* Foyer *m.*, feu *m.*, four *m.* *Sieh Ofen.*
- F—** einer Schmiede (Schmied.). *Forge-hearth.* Forge *f.*
- F—, Herd** des Frischfeuers oder Rennherdes (Met.). *Hearth of a German firing-Forge.* Foyer, creuset *m.* d'un feu d'affinerie à l'allemande.
- F—** eines Hochofens (Met.). *Heat.* Feu *m.*
- F—** beim Rösten (Met.). *Heat, heating.* Feu.
- F—, Leucht—** (Seew.). *Light.* Feu.
- F—** (Seew.). *Light-house, fire of light-house.* Feu, phare *m.*, fanal *m.*, tour *f.* à feu.
- F—** (bei Seelenten), **Fäulnis** *f.*, **Vermodern** *n.* des Holzes (Seew.). *Druzy.* Carie *f.*, pourriture *f.* du bois.
- F— anlegen.** *To make up a fire.* Arranger le feu.
- F— anmachen, anzünden.** *To light, to kindle a fire.* Allumer les feux.

Feuer anstacheln, anschüren, schüren. To prick the coal, to rouse the fire, to revive, to urge, to poke the fire. Activer le feu, aviver le feu.
F— erhalten. To keep up a fire. Entretenir un feu.
F— fangen. To take fire, to ignite. Prendre feu, s'enflammer, s'embraser.
F— schüren. To stir, to stoke, to teaset he fire. Tiser le feu.
F— zeigen (Signale mit Lichtern geben). To show lights or a blue light. Faire des feux.
F— n, — geben, schießen. To give fire. Faire feu, tirer.
F—, das — einer Batterie zum Schweigen bringen. Sieh Schweigen.
F— n. der Edelsteine (Juw.). Brilliancy, brightness. Éclat m., feu m., éclat m.
F— (Kriegsw.). Fire, fring. Feu m.
F—, Bataillons—, bataillonsweise abgegebene —. Fire of battalion, firing by battalion. Feu de bataillon, feu par bataillon.
F—, bengalisches — (Feuerw.). Bengal light, bengal fire, blue lights pl., false flame. Feux m. pl. de Bengale.
F—, bestreichendes oder rasierendes — (Kriegsw.). Grazing-fire. Feu rasant.
F—, biscayanisches — (Met.). Biscayan forge. Feu biscayen.
F—, blindes —, Schiessen n. mit Manöverkartuschen oder mit Platzpatronen (Kriegsw.). Blank-cartridge firing. Feu à poudre.
F—, Blink— (Schiff.). Flashing-light. Feu à éclats.
F—, bohrendes — (Kriegsw.). Plunging-fire. Feu fichant ou plongeant.
F—, Carré— (Kriegsw.). Firing by faces in square. Feu de rangs.
F—, Kollateral—, — anliegender Werke (Kriegsw.). Collateral fire. Feu collatéral.
F—, direktes — (Kriegsw.). Direct or perpendicular fire. Feu direct.
F—, Doppel— (Schiff.). Double light. Phare m. à deux feux fixes.
F—, Dreh— (Schiff.). Revolving-light. Feu tournant.
F—, Einzel— (Kriegsw.). Independent fire. Feu individuel.
F—, enflürendes —, Enflade—, Streich—. Enflade-fire, enflading-fire. Feu d'enflade.
F—, festes — (Schiff.). Fixed light. Feu fixe.
F—, Flanken—, flankierendes — (Kriegsw.). Flanking-fire. Feu flaquant, feu de flanc.
F—, Frontal— (Kriegsw.). Direct fire. Feu de face, feu de front, feu frontal.
F—, Funkel— (Schiff.). Scintillating-light. Feu scintillant, (feu cliquetant).
F—, Gewehr- oder Geschütz—. Fire, fring. Feu, (tir m. des armes à feu).
F—, Gezeiten— (Schiff.). Tide-light, tidal light. Feu de marée.
F—, Glieder— (Kriegsw.). Firing by ranks. Feu par rang, feux pl. par rangs.
F—, griechisches — (Feuerw.). Grecian fire, greek fire, wild fire. Feu grégeois.
F—, Hafen— (Schiff.). Harbour-light. Fanal m. de port.
F—, indirektes — (Kriegsw.). Indirect firing. Feu indirect, feu courbe.
F—, katalonisches — (Met.). Catalan forge. Forge f. catalane.

Feuer, Kleingewehr— (Kriegsw.). Fire of small arms or of musketry, musketry-fire. Feu d'infanterie, feu de mousqueterie, fusillade f.
F—, Kreuz— (Kriegsw.). Cross-fire. Feu croisé.
F—, Kurs—, Seeleuchte f., F— erster Ordnung (Schiff.). Sea-light, principal light, light of the first order. Feu de grand atterrage, feu de reconnaissance, phare m. de première ordre.
F—, Küsten—. Secondary light. Feu de côte, phare secondaire.
F—, Lagen—, Salven— (Kriegsw.). Volley, fring in salvos. Feu par salve ou de salve, feu d'ensemble ou feu à commandement.
F—, Leit— (Schiff.). Leading-light. Feu d'alignement.
F—, Leucht—. Sieh Feuer.
F—, Linien— (Kriegsw.). Fire of the line, fring in line. Feu de ligne.
F—, Molen— (Schiff.). Pier-head light. Feu sur l'extrémité de la jetée.
F—, Peloton— (Kriegsw.). Firing by subdivisions. Feu de peloton.
F—, rasierendes —. Sieh Bestreichendes Feuer.
F—, Revers—, Rücken— (Kriegsw.). Reverse-fire. Feu de revers.
F—, Richtungs—. Guiding-light. Feu de direction.
F—, Rotten— (Kriegsw.). File-firing, independent firing. Feu de deux rangs.
F—, scheinbares — (Schiff.). Apparent light. Feu apparent.
F—, Schnell— (Kriegsw.). Rapid fire. Feu rapide.
F—, schräges — (Kriegsw.). Oblique fire, slant fire. Feu d'écharpe, feu oblique.
F—, schwimmendes —. Sieh Feuerschiff.
F—, streuendes — (Kriegsw.). Diverging-fire. Feu divergent.
F—, tauchendes —. Dipping-light. Feu incliné.
F—, Tirailleur—, Schützen—. Skirmishing-fire, fire of skirmishers. Feu de tirailleurs, feu à la débandade.
F—, Vertikal—, Wurf— mit hoher Elevation (Art.). Vertical fire. Feu vertical.
F—, Wechsel— (Schiff.). Alternating light. Feu alternatif.
F—alarm m. Fire-alarm. Appel m. d'incendie.
F—bake f., —blüse f. (Seew.). Beacon, light-house. Fanal m., phare m., tour f. à feu.
F—ball m., —kugel f., —meteor n. (Astr.). Fire-ball, meteor, bolide. Météore m., aérolithe m., bolide m.
F—ballen m. (Feuerw.). Sieh Brandkugel.
F—bau m. Construction of a forge. Construction f. de la forge.
F—becken n. zum Einhängen in den Wetzschacht (Kesseln) (Bergb.). Coal-pan suspended in a shaft for ventilating-purposes. Toc-feu m., tocque-feu m.
F— —abriehtelsen n. (Schmied., Walzw.). Chasing-anvil. Enclume f. à aboutir les tôles.
F—beständig, —fest. Refractory, apyrous, fire-proof. Réfractaire, apyre.
F—blende f. (Miner.). Fire-blende. Feuerblende f.
F—brücke f., Herdbrücke eines Flammofens (Met.). Fire-bridge, flame-bridge. Pont m. de chauffe, autel m., marche f.

Feuerbrücke mit Wasserkühlung (Met.). *Water-bridge*. Autel m. d'eau.

F-büchse f., —**ung f.**, —**raum m.** (Dampfmasch. u. Lok.). *Furnace, fire-box*. Foyer m. d'une chaudière, fourneau m.

F—, äussere, —**mantel m.**, **Stehkessel m.** (Lok.). *Outside fire-box*. Boîte f. à feu extérieure.

F—, innere (Lok.). *Inside fire-box*. Boîte à feu intérieure.

F—, eiserne (Lok.). *Fire-box made of iron*. Foyer en fer.

F—, —kiste f., **Kupferkiste** (Lok.). *Fire-box made of copper*. Foyer en cuivre rouge.

F-büchsendecke f. (Lok.). *Roof, crown, fire-box top*. Ciel m., plafond m. de la boîte à feu.

F-büchsmantel m. (die äussere Feuerbüchse) (Lok.). *Fire-box shell*. Enveloppe f. du foyer, boîte f. à feu extérieure.

F-eimer m. *Fire-bucket*. Seau m. de la ville, seau à incendie.

F-eisen n. *Sieh Feuerspiess*.

F-fest. *Sieh Feuerbeständig*.

F-fenster Thon m. (Met.). *Fire-clay*. Argile f. réfractaire.

F— Ziegel m. (Met.). *Fire-brick, fire-proof stone*. Pierre f. artificielle ou brique f. réfractaire.

F-form f. einer Feldschmiede. *Sieh Blase-deute*.

F-garbe f. (Feuerw.). *Chinese tree, fire-sheaf, light-sheaf*. Garbe f. de feu, gerbe, jet m. de feu.

F—, leuchtende Garbe (Elektr.). *Flash of fire*. Garbe de feu.

F-gase n. pl. (Chem.). *Fuel gases*. Produits m. pl. de la combustion.

F-geben n. (Kriegsw.). *Sieh Feuern*.

F-gefahr f. *Danger of fire*. Danger m. de feu.

F-gefährlich. *Inflammable, combustible*. Combustible.

F-gewehr n., **Gewehr**, **Flinte f.** (Kriegsw.). *Fire-lock, fire-arm, musket*. Fusil m.

F-gitter n., **Kamingitter**, **Schutzgitter** am Kamin (Bauw.). *Fender, chimney-fender*. Garde-feu m.

F-gradmesser m., **Glutmesser**. *Pyrometer*. Pyromètre m.

F-grube f., **Löschgrube** (Eisenb.). *Ash-pit, engine-pit*. Fosse f. à piquer le feu.

F—, Herd m. (Schmied.). *Fire-place, hearth, ash-pit*. Feu, creuset m., foyer.

F-hahn m., —**wechsel m.**, **Hydrant m.** *Fire-cock*. Bouche f. d'incendie, robinet m. à feu.

F-haken m., **Röhreisen n.**, **Schüreisen** (Giess.). *Poker*. Attisoir m., attisonnoir m.

F—, Schürhaken (Dampf m.). *Poker, fire-hook*. Pique-feu m.

F-hemd n. (zum Anzünden feindlicher Schiffe) (Seew.). *Curtains pl. Chemise f. à feu, chemise soufrée*.

F-herd m., **Herd** eines Kamins. *Hearth, fire-place*. Atre m.

F—, rauchverzehrender — (Dampf m.). *Smokeless furnace, smoke-burning furnace, self-consumer*. Foyer fumivore.

F-höhe f. einer Lafette (Art.). *Height of the axis of a gun*. Hauteur f. de l'axe d'une bouche à feu.

Feuerhöhe f. (Befest.). *Sieh Brusthöhe*.

F-kammer f. (Lok.). *Fire-chest*. Caisse f. à feu.

F-kanal m., —**zug m.** (Dampf m.). *Flue, fire-tube, draught*. Carneau m.

F-kasten m., —**kiste f.**, —**büchse f.** eines Dampfkessels (Dampf m.). *Fire-box*. Foyer m. ou boîte f. à feu d'une locomotive ou d'une locomobile.

F—decke f. (Lok.). *Fire-box roof*. Ciel m. du foyer.

F—thür f. *Fire-box door*. Porte f. du foyer.

F-kiesel m. (Miner.). *Obsidian*. Pierre f. obsidienne, jaspé m. volcanique.

F-kiste f., **Springkiste** (Seew.). *Powder-chest*. Caisse f. d'artifice.

F— (Lok.). *Sieh Feuerbüchse*.

F-kitt m., —**werkskitt**, **Brandkitt** (Feuerw.). *Kil, kit-composition*. Mastic m.

F-knüvel m. *Sieh Handbrandkugel*.

F-krücke f. *Rake*. Rouable m.

F-kübeln (Bergb.). *Sieh Kesseln*.

F-kugel f. (Astron.). *Sieh Feuerball*.

F— (Feuerw.). *Sieh Brandkugel*.

F-lärm m. *Fire-roll*. Signal m. d'incendie.

F— schlagen. *To beat the fire-roll*. Battre le signal d'incendie.

F-leiter f. *Fire-ladder*. Échelle f. à incendie.

F-leitung f., **Leit** — n. (Minierk.). *Train, priming*. Trainée f., porte-feu m., communication f. du feu.

F-leute pl. *Furnace-men pl., engine-men, stokers pl.* Chauffeurs m. pl.

F-linie f., **Kammlinie**, **innere Crête f.** (Befest.). *Crest, interior-crest*. Ligne f. de feu, crête f. intérieure, ligne couvrante.

F-loch n., **Brennloch** (Töpf., Porzell.). *Mouth of the fire-place*. Alandier m., bouche f.

F-löschanstalt f. *Fire-establishment*. Établissement m. de secours contre l'incendie.

F-löschbrause f. *Fire-extinguishing rose*. Crépine f. d'incendie.

F-löscherm m. *Fire-extinguisher*. Extincteur m. d'incendie.

F-löschgerät n. *Apparatus for extinguishing fire*. Appareils m. pl. affectés à l'extinction des incendies.

F-löschmannschaft f. *Fire-men pl.* Corps m. des sapeurs-pompiers.

F-luke f. eines Branders (Seew.). *Fire-scuttle*. Écouteille f. de brûlot.

F-mann m., **Heizer m.** (Dampf m.). *Fire-man*. Chauffeur m.

F-mauer f. (Schmied.). *Back of a chimney*. Contre-cœur m. d'une forge à la main.

F-meister m. (Seew.). *Fire-man*. Quartier-maître chauffeur.

F-meldelinie f. (Telegr.). *Fire-alarm line*. Ligne f. pour annoncer les incendies.

F-melder m. *Fire-alarm*. Avertisseur m. d'incendie.

F-meteor n. (Astron.). *Sieh Feuerball*.

F-opal m. (Miner.). *Sieh Opal, orientalischer*.

F-pfeil m. (Seew.). *Fire-arrow*. Dard m. à feu.

F-platte f. (Met.). *Dead-plate of a furnace*. Sole f. ou table f. de foyer.

F-platten f. pl., **Seitenwandungen f. pl.** der Feuerkiste (Lok.). *Fire-box sides*. Parois f. pl. latérales de la boîte à feu.

Feuerposten m. *Sieh Beobachtungsposten.*
F—raum m., Herd m. (Met.). *Hearth.* Foyer m.
F—, Feuerungsraum des Flammofens (Met.). *Fire-place.* *Chaufe f.* du four à réverbère.
F— des Brennofens (Töpf., Porz.). *Fire-place.* Foyer m., alandier m.
F—, Heizraum (auf Schiffen) (Seew.). *Stoke-hole.* *Parquet m.* de chauffe.
F— (Dampfkessel). *Fire-box.* Boîte f. à feu, foyer m. d'une chaudière.
F—rohr n. (Dampfm.). *Fire-tube, boiler-tube.* Tube m. de chaudière, tube bouilleur.
F—, F—waffe f. *Gum, fire-arm.* Arme f. à feu.
F—kessel m. *Tubular boiler.* Chaudière f. à tubes.
F—pfropfen m. (Lok.). *Tube-plug.* Tampon m. de tube.
F—wand f. (Lok.). *Tube-plate.* Plaque f. à tubes.
F—dichtapparat m. *Tube-expander.* Outil m. pour ouvrir les tubes de chaudières.
F—ring m. *Ferrule for boiler-tubes.* Bague f. pour tubes de chaudières.
F—röhre f. eines Branders (Seew.). *Train-channel of a fire-ship.* Dalle f. d'un brûlot.
F—rost m. (Met.). *Fire-grate.* Grille f. à feu, grille.
F—stab m. *Fire-bar.* Barre f. de la grille du foyer.
F—rüpel m. *Sieh Kaminfeger.*
F—schiff n. (Seew.). *Light-ship, light-essel.* Feu m. flottant, bateau-feu m., bateau-phare.
F—schirm m., Ofenschirm in Zimmern. *Fire-fan, fire-screen.* Écran m.
F—, Pfannenschirm (Büchsenm.). *Hammer-shield, fire-guard.* Garde-feu m., garde-bassinot m.
F— an Perkussionsgewehren (Büchsenm.). *Back-fence.* Coquille f.
F—schraubstock m. (Schmied.). *Smith's vice, large vice in which glowing iron is forged.* Étau m. à chaud.
F—schwamm m., Zunderschwamm (Bot.). *Amadou.* Amadou m.
F—spieß m., Schüreisen n. (Dampfm., Met.). *Poker, fire-hook.* Ringard m., perce-fournaise m.
F— (Lok.). *Poker with a lance.* Lance f.
F—spritze f., Spritze. *Fire-engine, fire-squirt, syringe.* Pompe f. à incendie ou à feu, syringe f. *Sieh Dampfspritze.*
F—, Hand—. *Hand-engine for throwing water, hand-syringe.* Pompe à main.
F—stahl m., Stahl zum Feuerschlagen. *Steel, fire-steel.* Briquet m.
F—stein m., Flintenstein (Flintz m.) (Büchsenm.). *Flint, flint-stone.* Pierre f. à feu.
F— (Porz.). *Silex.* Silex m.
F— (Miner.). *Flint.* Quartz m., agate f. pyromatique, pierre f. à fusil.
F—papier n. (Techn.). *Flint-paper.* Papier m. de silex, papier de pierre à feu.
F—ware f. (alte Benennung der feinen Fayence oder des uneigentlich sogenannten englischen Steinguts). *Flint-ware (a name formerly given to earthenware).* Cailloutage m.
F—stelle f., Herd m., —stätte f. (Bauw.). *Fire-place, hearth.* Foyer m., feu m.
F—stockwerk n. (Befest.). *Sieh Batterie-stockwerk.*

Feuerstrahl m. *Line or stream of flame, flash of fire.* Jet m. de flamme.
F— (Elektr.). *Fire-ray.* Jet de feu.
F—tonne f. (Kriegsw.). *Sieh Sturmfass.*
F—topf m. (zur Verteidigung der Breschen) (Feuerw.). *Fire-pot.* Pot m. à feu.
F—thür f. (Lok.). *Fire-box door, fire-door.* Porte f. à feu.
F—, Heizthür eines Kessels. *Fire-door.* Porte de fourneau, porte de foyer.
F—turm m. (Seew.). *Sieh Leuchtturm.*
F—vergoldung f., Quecksilbervergoldung (Vergold.). *Gilding by amalgamation or by an amalgam, hot-gilding.* Dorure f. au feu.
F—versilberung f. (Vergold.). *Mercury-plating, hot-silvering, charging.* Argenture f. au feu.
F—wache f. *Fire-watch.* Quart m. aux feux.
F—waffen f. pl. *Fire-arms pl.* Armes f. pl. à feu, armes pyroballeistiques.
F—wand f. von Eisen, **Wandblech n.** (Schmied.). *Iron back of the hearth.* Contre-cœur m. de fer d'une forge à la main, contre-cœur de fer d'une forge de campagne.
F—warte f. *Sieh Leuchtturm.*
F—wedel m. (Schloss., Schmied.). *Fire-fan.* Éventoir m.
F—wehr f. *Fire-brigade.* Corps m. des sapeurs-pompiers; les pompiers m. pl.
F—mann m. *Fireman.* Sapeur-pompier m.
F—telegraph m. (Tel.). *Fire-alarm telegraph.* Télégraphe m. pour annoncer les incendies.
F—werk n., Kunstfeuer n. (Lustfeuer, Ernstfeuer) (Feuerw.). *Fireworks pl.* Feu m. d'artifice.
F—maat m. (Seew.). *Gunner's mate.* Quartier-maître canonnier m.
F—werker m. (Art.). *Laboratory-man.* Artificier m.
F— (Artillerie-Unteroffizier). *Laboratory-sergeant.* Sergent-artificier m.
F—, Konstabel m. (der Offizier, welcher den Dienst bei den Geschützen leitet) (Seew.). *Gunner.* Maître m. canonnier.
F—werkerel f., Pyrotechnik f. (Feuerw.). *Pyrotechnics pl., pyrotechny.* Pyrotechnie f.
F—werks . . . —kitt m. *Sieh Feuerkitt.*
F—knoten. *Sieh Schifferknoten.*
F—laboratorium. *Sieh Laboratorium.*
F—meister m., —meistergehilfe m., Oberfeuerwerker m. (Feuerw.). *Superintendent of the laboratories.* Maître-artificier m., artificier en chef m., sergent-major artificier m.
F—satz m. *Sieh Satz.*
F—wirkung f. *Effect of the fire, effect of firing.* Efficacité f. des feux.
F—zange f. (in der Küche etc.). *Tongs pl., fire-tongs pl.* Pince f., pincettes f. pl., badines f. pl., tenaille f. à feu (beim Schmied).
F—zarge f. *Box of the fire-doors.* Encadrement m. des portes de fourneaux.
F—zeichen n. *Fire-sign, signal-light.* Feu m., fanal m.
F—zeug n. *Tinder-box, flint, steel and tinder, box of matches.* Briquet m.
F—, chemisches —. *Orymuriatic matches, lucifer-matches.* Briquet oxygéné.
F—zug m., Zug (Met.). *Flue, draught.* Courant m. de flamme.
Feuern, funkeln (von der See gesagt) (Seew.). *To sparkle.* Brillen.

- Feuern, an—** einen Ofen (Met.). *To fire, to heat.* Faire du feu, mettre en feu.
- F—, mehr —** einen Ofen (Met.). *To give more fire.* Augmenter le feu, faire chaud.
- F—, weniger —**, den Ofen kühler gehen lassen (Met.). *To slacken the fire.* Modérer le feu.
- F—, nicht mehr —**, sondern alle Öffnungen des Ofens dicht verschliessen und diesen sich selbst überlassen (Glas.). *To leave off heating the melting-furnace.* Faire la cérémonie, arrêter verre.
- F—, — geben, schiessen** (Kriegsw.). *To fire, to practise, to shoot.* Tirer, faire feu.
- F— n., — geben n., Schiessen n.** (Kriegswes.). *Firing, practising, shooting.* Action f. de tirer, tir m.
- Feuerung f.** (Met.). *Firing, fire-place.* Feu m. four m. *Sieh Herd.*
- F—** eines Kessels. *Furnace.* Fourneau m., foyer m.
- F—, innere —.** *Internal furnace.* Foyer intérieur.
- F—, Aussen—.** *External furnace.* Foyer extérieur.
- F—sanlage f.** *Furnace.* Foyer m.
- F—** — der Lokomotive. *Fire-chest.* Caisse f. à feu.
- F—decke f.** (Dampfm.). *Crown, roof, top of the fire-place.* Ciel m.
- F—sgrad m.** *Sieh Hitzegrad.*
- F—raum n.** *Sieh Feuerraum.*
- F—schieber m.** (Lok.). *Register, damper-plate.*
- F—sthür f., Feuerthür** eines Flammofens (Met.). *Sieh Heizthür.*
- Feuk f., Föhh f.** (kleine Bucht) (Seew.). *Bight, cove, creek.* Crique f. *Sieh Föhrde.*
- Fiale f., Phiale f., Viale f., Firole f.** (Bauk.). *Pinnacle.* Faîte m., clocheton m., pinacle m., aiguille f., lanternon m.
- Fibrin n.** (Chem.). *Sieh Faserstoff.*
- Fibrosferrit m., basisch schwefelsaures Eisenoxyd n.** (Miner.). *Fibro-ferrite.* Fibrosferrite f.
- Fibroin n.,** Hauptbestandteil der Seide. *Fibroin.* Fibroïne f.
- Fibrolit m., Faserkiesel m.** (Miner.). *Fibrolite.* Fibrolite f.
- Fichte f., Rottanne f., Pechtanue** (*Pinus abies [Linné] = Pinus picea [Duroi]*) (Bot.). *Pine, pitch-pine.* Sapin m., sapin rouge, pin m.
- F— kanadische —** (Bot.). *Canadian pine-tree.* Épinette f., sapin d'Amérique.
- F—harz n. gelbes —** (Chem.). *Common resin, yellow resin.* Résine f. jaune, poix-résine f., pègle f.
- F— —, weisses —.** *Sieh Galipot.*
- F—holz n., Rottannenholz.** *Red deal, pine-wood, pitch-pine.* Bois m. de sapin rouge, bois de pin. *Sieh Fichte.*
- Fichtelit m.** (Miner.). *Fichtelite.* Fichtelite f.
- Fichtennadelwolle f., Waldwolle.** *Pine-tree wool, pine-wool.* Coton m. de pin.
- Fiduciallinie f.** (Uhrm.). *Rule, guide-line.* Ligne f. de fol, ligne fiduciale.
- Fiedelbogen m., Violinbogen** (Instrum.). *Fiddle-stick, bow of a violin.* Archet m.
- F—, Drehbogen, Dreilbogen, Treilbogen, Bohrbogen** (Techn.). *Drill-bow.* Archet, archelet m.
- Fieren, ab—, ausstechen** ein Tau (Schiff.). *To veer a rope, to ease off.* Filer une corde, mollir une amarre, mollir une manœuvre.
- F—, gleichmässig —.** *To ease off without jerks.* Filer sans secousses.
- F—, langsam —.** *To ease off, to lower handsomely, to lower gently.* Filer en douceur, filer en garant.
- F—, über Hand —.** *To ease off hand under hand.* Filer en belle.
- F—, willig —.** *To lower cheerly.* Filer à volonte, filer à la demande.
- F—, den Anker vor den Krahn —, fertig zum Fallen machen.** *To cock-bill the anchor.* Faire peneau.
- F—, die Marssegel ganz nieder —, streichen.** *To lower the topsails on the cap.* Amener les huniers sur le ton.
- Fier weg! Streicht! Lower away! Amenez!**
- Figur f., Diagramm n.** (Geom.). *Diagram, figure.* Figure f., diagramme m.
- F—, magnetische —** (Elektr.). *Magnetic curves pl., magnetic figure.* Spectre m. ou fantôme m. magnétique.
- F—, eingeschriebene —.** *Inscribed figure.* Figure inscrite.
- F—, umschriebene —.** *Circumscribed figure.* Figure circonscrite.
- F—, Muster n.** (Web.). *Pattern.* Figure.
- F—kette f.** (Web.). *Warp for the pattern of broché-goods.* Chaîne f. pour le dessin d'une étoffe brochée.
- F—schuss m.** (Web.). *Shoot for figuring.* Daite f. à façonner.
- F— — broschierter Stoffe** (Web.). *Warp for the pattern of broché-goods.* Trame f. pour le dessin d'une étoffe brochée.
- F—, Staub—** (Elektr.). *Dust-figure.* Figure de Lichtenberg.
- Figuren ... —fries m.** (Orn.). *Frieze with human figures, storied frieze, sculptured frieze.* Mannequinage m., frise f. animée, frise historique.
- F—gobelin m.** *Sieh Gobelintapete mit Bildern.*
- F—wechsel m.** (beim Hughes'schen Telegrafen) (Tel.). *Figure-changing.* Changement m. des caractères ou inversion f. des lettres et des chiffres.
- Figurierbank f.** (Drechl., Tischl.). *Figuring-lathe.* Tour m. de placages, tour à placages, tour de marqueterie.
- Filanda f.** *Sieh Seidenspinnerei.*
- Filatorium n.** *Sieh Seidenmühle.*
- Filet n., Strich- oder Fadenstempel m.** (zum Verzieren der Bücherrücken) (Buchb.). *Back-tool.* Filet m., fer m. à fileter.
- Filetnadel f.** (Fisch.). *Netting-needle, mash-pin.* Aiguille f. à filet, (navette f. à fileter).
- Filial ... —kirche f., Beikirche** (Bauk.). *Chapel of ease.* Annexe f.
- F—station f.** (Tel.). *Branch-station.* Station f. succursale.
- Filigran ... —arbeit f., Drahtarbeit** (Goldschm.). *Filigrane, filigree.* Filigrane m., filigramme m.
- F—glas n., Fadenglas, Petinetglas, Spitzenglas, retikuliertes Glas** (Glasw.). *Reticulated glass, filigree-glass.* Verre m. filigrané.
- F—papier n.** (Pap.). *Reticulated paper.* Papier m. filigrane, papier filigrané.

Filteren n., Moulinieren n., Zwirnen n. (Seide). *Silk-throwing*. Moulinage m.
Fillet n., —trommel f., Kammwalze f. (Spinn.). *Doffing-cylinder, doffer-fillet*. Déchargeurm.
Filter n. (Chem.). *Filter*. Filtre m.
F-anlage f. (Wasserb.). *Filtration-plant*.
 Purgeoir m.
F-becken n., —beet n. (Wasserb.). *Filtering-basin*. Purgeoir m.
F-, Kohlen— (Chem.). *Charcoal-filter*. Filtre à charbon.
F-, Taylor'sches —, Cleland-Schröder'sches — (Zuck.). *Sack-filter, bag-filter*. Filtre de Taylor.
F-presse f. (Chem.). *Filter-press*. Filtro-
 presse f.
Filtrier ... —bassin n. einer Wasserleitung (Wasserb.). *Filtering-basin, filtering-tank*. Purgeoir m.
F-kalkstein m. (Geogn.). *Sieh* Filtrierstein.
F-papier n. (Pap.). *Filtering-paper, filter-paper*. Papier m. Joseph, papier à filtrer.
F-sack m., Sehesack (von Zwillich) (Chem.). *Filtering-bag, straining-bag of trellis*. Chausse f. en toile de treillis pour filtrer.
F-stein m., —sandstein, —kalkstein (Geogn.). *Filtering-stone, filtering-bason, bason*. Pierre f. filtrante, pierre à filtre, grès m. filtrant.
Filtrieren (Chem.). *To filter*. Filtrer.
F- n. (Chem.). *Filtration, straining*. Filtration f.
Filz m. (Hutm.). *Felt*. Feutre m.
F-, den — ausstossen, setzen. *To put the felt on the block*. Dresser le feutre.
F— (ein grobes Wollenzug zum Abnehmen der Papierblätter von der Form) (Pap.). *Felt*. Feutre.
F-, grober —. *Coarse felt*. Chenward m.
F-bällchen n. der Kupferdrucker. *Ball of rags, rag-ball, tamkin*. Tampon m., bouchon m. de l'imprimeur en taille-douce.
F-blech n., Steiferblech (Hutm.). *Basin, bason*. Bassin m.
F-dach n. *Felt-covering*. Couverture f. en feutre.
F-decke f., Tuchdecke. *Surface of cloth*. Couverte f. du drap.
F-garn n. (Streichgarnspinn.). *Felted garn*. Fil m. feutré.
F-hut m. (Hutm.). *Felt-hat*. Chapeau m. de feutre.
F-kern m., —tuch n. (Hutm.). *Hardening-skin*. Lambeau m., feutrière f.
F-maschine f. (Techn.). *Feltting-machine, hardener*. Machine f. à feutrer.
F-mühle f. (Hutm.). *Sieh* Walkmühle.
F-schuhe m. pl. der Pulverarbeiter (Pulverfabr.). *Felt-shoes pl.* Patins m. pl.
F-tuch n. (Tuchfabr.). *Felted cloth*. Drap m. feutré, drap feutre.
F-unterlage f. (Buchdr.). *Blanket*. Blanchet m. d'une presse.
Filzen, ver— (Hutm.). *To felt, to plank*. Feutrer.
F- n., erstes — (Fachfilzen) (Hutm.). *First felting*. Bâtissage m.
Fimmel m. (Bergb.). *Gad, miner's wedge*. Coin m. (en fer), aiguille f. du mineur.
F-, Fimmele f. (die weibliche Hanfpflanze) (Ackerb., Spinn.). *Female hemp, fumble-hemp*. Chanvre m. femelle ou à fleurs.

Fimmeln, in der Schweiz (Ackerb.). *To pull the female hemp*. Cueillir le chanvre femelle ou stérile, fumeler.
Finalstock m., Schlussvignette f. (Buchdr.). *Tail-piece*. Cul-de-lampe m.
Findling m., erratischer Block m. (Geol.). *Erratic block*. Bloc m. erratique.
Finger... —futter n. (Art.). *Sieh* Daumkappe.
F-hutapparat m. (Elektr.). *Thimble-battery*. Pile f. à dés.
F-probe f. (Zuck.). *Touch, rule of thumb*. Preuve f. du filét.
F-ling m., Däumling m. *Sieh* Daumen, Knagge.
F—, oberster — (Schiffb.). *Upper hinge of the rudder*. Chauve-souris f.
F-linge m. pl. des Ruders, **Ruderhaken m. pl.** (Schiffb.). *Fingles*. Aiguillots m. pl., vitonnières f. pl.
Finiermaschine f. (Uhrm.). *Sieh* Wälzmaschine.
Finknetz n., —kasten m., Hängemattkasten (Schiffb.). *Hammock-netting*. Filets m. pl. de bastillage.
F-kleid n. (Schiffb.). *Hammock-cloth*. Prélart m. de bastillage.
F-stütze f. (Schiffb.). *Stanchion for the hammock-netting*. Batayole f., chandelier m. ou montant m. de bastillage.
Finne f., Pinne f. des Hammers (Schmied. etc.). *Pane, edge of a hammer, hammer-edge*. Panne f. du marteau.
F-, gespaltene —, Klaue f. *Claw of a hammer*. Panne fendue.
F-m, pinnen das Eisen (Schmied.). *To pane*. Panner.
Finsterkammer f., Dunkelkammer (Phys.). *Camera obscura*. Caméra obscure f.
Fiole f. *Sieh* Fiale.
Firn m., —eis n. (Geol.). „Névé“, firn. Névé m., glace f. névé.
F-feld n. (Geol.). *Firn, firn-field*. Névés pl., champs m. pl. de neiges éternelles.
Firnis m. (Bauw., Mal.). *Varnish*. Vernis m.
F— zum Überdrucken von Steindrucken (Lith.). *Copying-varnish*. Mordant m., vernis à décalquer.
F-, Asphalt—, Asphaltlack m. *Black japan*. Vernis à l'asphalte, laque m. à l'asphalte.
F-, Bernstein—. *Amber-varnish*. Vernis au succin.
F-, Buchdrucker—. *Printer's varnish*. Vernis d'imprimerie, huile f. cuite.
F-, Öl-, Leinöl—. *Oil-varnish, boiled oil, drying oil, dry-oil*. Vernis gras, vernis à l'huile, huile f. lithargyrée.
F-, Terpentinöl—. *Lac-varnish by oil of turpentine*. Vernis à l'essence.
F-, Trocken—. *Siccative varnish*. Vernis siccatif.
F-, Wagen—. *Wood-filling*. Vernis du carrossier.
F-, Weingeist—. *Spirit-varnish*. Vernis à l'alcool, vernis spiritueux.
F-sieden. *To boil varnish*. Cuire le vernis.
F-kochen (Leinöl) upon Bleiglätte kochen. *To boil (linseed-oil) upon litharge*. Lithargyrer.
F-, mit — überziehen (Mal.). *To varnish*. Passer un vernis sur un tableau.
F— zum Abziehen von Kupferstichen. *Varnish for fixing engravings or lithographs upon wood*. Vernis à décalquer, mordant m.

- Firnis, starker, dichter** —. *Thick varnish.*
Vernis épais.
- F-papier n., Ölpapier (Pap.).** *Oiled paper.*
Papier m. verni.
- Firnissen (Mal.).** *To varnish.* Vernir.
- F- n. (Mal.).** *Varnishing.* Vernissage f., vernissage m.
- First m., -en m., Forst m., Förste f. (Bauw.).**
Ridge, top of a house. Faîte m.
- F-balken m.** *Ridge-piece, ledge-beam, roof-tree.* Poutre f. de faîte.
- F-blech n., -sattel m., Kavaller m., Bruchdecke f., Sattelblech n. (Bauw.).**
Ridge-lead, ridge-plate, ridge-iron plate. Enfaitement m., couvre-joint m., lanusure f., ennusure f., annusure f., basque f. du faîte, faitage m., plomb m. ou tôle f. de faitage.
- F-brett n., -pfahl m. (Bergb.).** *Top-sheet, top-blank, roofing-plank.* Planche f. de ciel.
- F-eindeckung f., Verfürstung f. (Dachd.).**
Ridging. Faitage m.
- F-kamm m., Dachkamm (Dachd.).** *Crest.*
Crête f.
- F- , durchbrochener** —. *Carved crest.*
Crête à jour, enfaitement m. à jour.
- F-leitung f. (bei Blitzableitern) (Elektr.).**
Ridge-circuit. Circuit m. des faites.
- F-pfahl m. (Bergb., Minierk.).** *Sieh Firstbrett.*
- F-pfette f.** *Ridge-lead.* Solive f. faitière.
- F-platte f. von Blei (Dachd.).** *Ridge-lead.*
Enfaitement m. en plomb.
- F-rähmen m. (Zimm.).** *Ridge-purlin, ridge-piece.* Bois m. de faitage.
- F-wulst f. von Blei (Bauw.).** *Ridge-bead of lead.* Bourseau m., boursault m.
- F-ziegel m., Dachkennner m., Gratziegel, Preis m., Breis m. (n.), (Preise f.), Priepe f., Mönch m. (Dachd., Ziegelbr.).**
Ridge-tile, hip-tile. Tuile f. faitière, enfaiteau m., couvre-joint m.
- F- , verzierter —, Dachkennner m., Kammziegel.** *Crest-tile.* Tuile de crête.
- F-zier f. (Bauw.).** *Sieh Dachkamm.*
- Firste f.** eines Stollens oder anderen Grubenbaues (Bergb.). *Back, roof.* Faîte m.
- F- der Gallerie (Minierk.).** *Sieh Decke der Gallerie.*
- F-nbau m. (Bergb.).** *Working in reverse or ascending steps.* Ouvrage m. par ou en gradins renversés.
- F-ndruck m.** des Gebirges (Bergb.). *Superincumbent pressure of the ground.* Poussées f. pl. du faîte.
- F-nerz n. (Bergb.).** *Roof-ore.* Minerai m. d'en haute.
- F-nstoss m. (Bergb.).** *Ascending-step, overhand-stope.* Par étages.
- F-nstrecke f. (Bergb.).** *Brettisway, bretticeway.* Galerie f. cuvelée.
- F-nziegel m.** *Ridge-tile.* Tuile f. faitière, enfaiteau m., couvre-joint m.
- Fisch m., -ung f.** eines Mastes (Mastloch) (Schiffb.). *Partner.* Étambrai m., étambraie f.
- F-e pl. (Astron.).** *Pisces pl., fishes pl.* Poissons m. pl.
- F-angel f., Angelhaken m. (Fisch.).** *Fish-hook.* Hameçon m., baim m.
- F-augenstein m. (Miner.).** *Apophyllite.* Apophyllite f.
- Fischband n., Einsetsband (Schloss.).**
Lapp, butt, butt-hinge. Fiche f. à vase.
- F- , Lappen m. eines —s, Bandlappen m. (Schloss.).** *Strap, loop of a butt-hinge.* Lame f. de fiche.
- F-bauchschiene f. (Eisenb.).** *Fish-bellied rail, undulating-rail.* Rail m. ondulé.
- F-bein n. (Naturg.).** *Whale-bone, baleen, whale-fin.* Fanon m. de baleine f., élasmie f.
- F- , weisses —.** *Sieh Sepia.*
- F-davit m. (Schiffb.).** *Fish-davit.* Bossoir m. de traversière, homme m. de bois.
- F-dreg m., Dreghaken m. (Seew.).** *Creeper.*
Croc m. à quatre branches.
- F-fall m. (Seew.).** *Fish-fall.* Garant m. de la traversière.
- F-gerät n.** *Fishing-tackle, fishing-apparatus.*
Appareil m. de pêche, engin m.
- F-graben m., -kanal m. (Wasserb.).** *Fish-channel.* Étier m.
- F-gräte f., Heringsgräte (Maur.).** *Fish-bone, herring-bone.* Arête f. de poisson.
- F- -nverband m., Heringsgrätenverband (Bauw.).** *Herring-bone work, opus spicatum.* Appareil m. en épi, appareil en arêtes de poisson.
- F-haken m., Penterhaken (Seew.).**
Fish-hook. Croc m. de candelette, cantonnière f. de l'ancre.
- F-hälter m., -behälter m.** *Fish-pond, wear.*
Huiche f., réservoir m., barillon m.
- F-händler m.** *Fishmonger.* Poissonnier m.
- F-haut f. (zum Schleifen des Holzes gebrauchte Haifischhaut) (Tischl.).** *Fish-skin.*
Peau f. de chien, peau de chien de mer.
- F- , Kerben f. pl.** am Haken des Hahns eines Gewehr Schlosses (Büchsenm.). *Checkering, engraving.* Quadrillage m., face f. carrelée.
- F-kanal m.** *Sieh Fischgraben.*
- F-köder m. (Fischf.).** *Bait.* Amorce f., (pour la morue:) boitte f., bouette f., appât m.
- F-körner n. pl., -mondsamen m. (Bot.).**
Cocculus indicus, Indian berries. Coque f. du Levant.
- F-kunde f.** *Ichthyology.* Ichthyologie f.
- F-laich m.** *Spawn.* Frai m. de poisson.
- F-leim m., Hansenblase f. (Techn.).** *Ising-glass, ichthyocolla, fish-gluce.* Colle f. de poisson, ichthyocolle f.
- F-leiter f. (Wasserb.).** *Fish-ladder.* Échelle f. aux poissons.
- F-mondsamen m. (Bot.).** *Sieh Fischkörner.*
- F-netz n.** *Sieh Fischernetz.*
- F-reuse f. (Fischerei).** *Weel, bow-net.* Bouragne f., bourague f.
- F-rogen m.** *Roc, fry.* Oeufs m. pl. de poisson.
- F-schonzeit f.** *Close time.* Temps m. du frai, temps prohibé pour la pêche.
- F-schuppen pl.** *Fish-scales.* Écailles f. pl.
- F-schwanzbrenner m. (Gasbel.).** *Fish-tail burner.* Bec m. en queue de poisson.
- F-stachel m. (Fischf.).** *Sieh Elger.*
- F-stein m. (Geol.).** *Ichthyolite.* Ichthyite f. ichthyolithe m.
- F-takel n. (Seew.).** *Fish-tackle.* Traversière f.
- F-tau n. (Seew.).** *Sieh Dregtau.*
- F-teich m., -weiher m.** *Fish-pond.* Vivier m., étang m.
- F-thran m.** *Fish-oil, train-oil (blubber).* Huile f. de poisson.

Fischtorpedo m. (Seew.). *Fish-torpedo*. Torpille-poisson f.
F—, **Lanzier torpedo** (Seew. u. Minierk.). *Fish-torpedo, locomotive-torpedo*. Torpille f. automobile.
F—wehr n., **Teichrechen** m. (Fisch., Wasserbau). *Fish-garth, kiddie, pond-grate*. Écaille f., égrillou m.
F—zaun m. (Buhne zum Fischfang). *Crawl*. Bordigue f.
F—zucht f., **künstliche** — *Artificial fish-breeding, fish-hatching, pisciculture*. Pisciculture f.
Fischen mit einer Schlinge nach etwas (Seew.). *To fish with a running-bitch*. Couler un maillon.
F—den Anker (Seew.). *To fish the anchor*. Traverser l'ancre.
F—nach einem verlorenen Gegenstände. *To sweep, to drag*. Draguer.
F—einen Mast (Verschalungen an einem Mast anbringen) (Schiffb.). *To fish a mast*. Jumeler un mât.
F—mit der Angel, **angeln** (Fisch.). *To angle*. Pêcher à la ligne.
F—mit dem Schlepnetz (Grundnetz). *To trawl*. Draguer, chaluter.
F—mit der Rute. *To fish with a rod*. Pêcher avec une canne.
Fischer m. *Fisherman*. Pêcheur m.
F—boot n. *Fishing-raft, fishing-boat*. Bateau m. de pêche.
F—fahrzeug n. *Fishing-vessel*. Bâtiment m. de pêche.
F—für Grundnetzfisherei. *Trawler*. Bateau pêchant à la drague.
F—leine f. (Fisch.). *Fishing-line, fishing-taum*. Ligne f. de pêche, bassouins m. pl.
F—netz. *Fishing-net*. Filet m. de pêche, rets m. (Die verschiedenen Arten sieh unter Netz.).
F—stich n., **—knoten** m., **englischer Knoten** (Pont.). *Water-knot, fisherman's knot*. Nœud m. de pêcheur.
Fischerrei f. *Fishery, fishing*. Pêche f.
F—, See—. *Sea-fishery*. Pêche de mer.
F—, Hochsee—. *Deep-sea fishery*. Grande pêche.
F—, Küsten—. *Coast-fishery*. Petite pêche.
F—, Netz—. *Net-fishing*. Pêche au filet.
F—, Grundnetz—. *Trawling*. Pêche à la drague.
F—, Treibnetz—. *Drift-net fishing, drift-fishery*. Pêche aux filets trainants.
F—aufseher m. *Water-bailiff*. Garde-pêche m.
F—gerät n. *Fishing-tackle*. Attirail m., appelets m. pl. de pêche.
F—, **kleines** —. *Fishing-gear*. Engins m. pl. de pêche.
F—grenze f. *Boundary of the fishing*. Limite f. de la pêche.
F—grund m. *Fishing-ground*. Lieu m. de pêche, pêcherie f.
F—recht n. *Right of fishing*. Droit m. de pêche.
Fisetholz n., **Visetholz**, **Fustikhholz** (das Holz des Gerberbaumes [*Rhus cotinus*]) (Bot.). *Fustet*. Fustet m.
Fischziegel m., **Essteinstein** m., **Passziegel** (Dachd.). *Pan-tile, (pen-tile) much recurved*. Tuile f. flamande très-recourbée.
Fitzen (Maur.). Sieh Abfitzen.
Fitzrate f. (Web.). Sieh Rute des Kettenbaums.
Fixieren, Farben durch Dämpfe (Färb.). Sieh Dämpfen.

Technolog. Wörterbuch. I.

Fixiermittel n. (Phot.). *Fixing-agent*. Fixateur m.
Fixierung f. (Phot.). *Fixing*. Fixage m.
F—der Schrift (Tel.). *Fixing of the writing*. Fixation f. de l'écriture.
F—smechanismus m. **einer Drehbrücke** (Eisenb.). *Mechanism for fastening a turn-bridge*. Appareil m. d'arrêt d'un pont-tournant.
Fix . . . —bleiche f., **Schnellbleiche**, **Chlorbleiche**, **Kunstbleiche** (Bleich.). *Chlorine-bleaching, bleaching with chloride of lime*. Blanchissement m. à chlore.
F—punkt m., **Anhaltspunkt** (beim Feldmessen). *Fixed point, starting-point, bench-mark, station*. Point m. fixé, point de repère. Sieh Netzpunkt.
F—stern m. *Fixed star*. Étoile f. fixe.
F—walze f., **Läufer** m., **Schnellläufer**, **Schnellwalze** der Schrubbelmaschine in der Streichwollspinnerei (Spinn.). *Fancy-roller, fly*. Volant m.
Fjord m. (Seew.). *Firth, frith*. Bras m. de mer.
F— (Geol.). *Fjord, fiord-valley, firth*. Fjord m.
Flach n. eines Schiffes. *Flat of the bottom*. Plate f. de la carène.
F—in den Wind segeln (Schiffb.). *To sail head to wind or right in the wind's eye*. Aller debout aut vent.
F—, untief (vom Wasser gesprochen). *Shallow*. Peu profond.
F— (vom Segel gesprochen). *Flat*. Plan.
F—boden m. eines Pontons (Pont.). *Floor*, *Plat-fond* m.
F—bodig (Schiffb.). *Flat-bottomed*. À fond plat.
F—brenner m. (Beleucht.). *Flat burner*. Bec m. plat.
F—drehen, **plandrehen** (Drechsel, Metall-dreh.). *To surface, to face*. Façonner une surface plane au tour, tourner une plane.
F—eisen n. (ein Meißel der Holzbildhauer). *Sculptor's chisel*. Fermeir m. des sculpteurs.
F—, **aufgeworfenes** —. *Spoon-chisel, entering-chisel*. Fermeir courbé, ciseau m. recourbé à deux biseaux.
F—, **—stabelsen** (Walzw.). *Flat-iron, flat bar-iron*. Fer m. plat, fer méplat, fer miplat.
F— für die Fabrikation von Eisenblech. *Flat iron*. Arbélage m.
F—gänge m. pl. (Schiffb.). *Planks pl. of the bottom*. Bordages m. pl. de fond.
F—gängige Schranbe f. Sieh Schraube.
F—glas n., **Tafelglas**, **Scheibenglas** (Glas.). *Pane-glass, plate-glass*. Verre m. en tables.
F—hammer m., **Setzhammer** (Schmied.). *Flatter, set-hammer*. Chasse f. à parer.
F—kaliber n. (Walzw.). *Flat groove*. Canne-lure f. plate.
F—kiel m. (Schiffb.). *Flat keel, flat plate-keel*. Quille f. plate.
F—knuppel f. *Flat spherical vault, low dome*. Voûte f. en cul de four surbaissée.
F—land n., **Ebene** f. (Topogr.). *Flat, plain*. Pays m. plat ou de plaine, plat-pays m.
F—relief n. (halberhabene Arbeit) (Bildh.). *Bas-relief, flat-relief, basso-relievo*. Bas-relief m. Sieh Basrelief.
F—ring m. (Elektr.). *Flat ring-armature*. Armature f. à disque aplatie.

32

- Flachrund**, wenig gekrümmt (Bauw.). *Slightly arched or curved, with little swell or bulge.* Bombé.
- F—schiene f.**, **Plattschiene** (Eisenb.). *Platerail, flat rail, bar of flat-iron.* Rail m. plat, rail parallèle prismatique, bande f. plate, bande de fer plat, (ornière f. plate).
- F—schieber m.** (Dampfsm.). *Slide-valve.* Tiroir m.
- F—stichel m.** (Kupf.). *Flat sculper.* Échoppe f. plate.
- F—zange f.**, **Plattzange** (Techn.). *Flat pincer, flat plyers pl., flat-nosed plyers.* Béquette f., pincette f.
- F—ziegel m.**, **gemeiner Dachziegel**, **Blattstein m.**, **Plattziegel** (Dachd.). *Flat-tile, plain tile.* Tuile f. plate, tuile à crochet.
- Fläche f.**, **Oberfläche** (Geom.). *Surface, superficies.* Surface f., superficie f.
- F—, geneigte**, **schiefe Ebene** (Eisenb.). *Gradient, inclined plane.* Plan m. incliné.
- F—, windschiefe** — (Techn.). *Skew surface.* Surface gauche.
- F— des Kämpferfeilers** (Bauw.). *Surface of the impost-shaft.* Alette f.
- F—, Vorderseite f.** der Bajonnetklinge (Waffenschm.). *Flat of the blade of bayonet.* Face f. de la lame de batonnette.
- F—n f. pl.** des Laufes (an Büchsenläufen) (Büchsenm.). *Flats of the barrel, squares pl.* Pans m. pl. extérieurs.
- F— oder Seite f.**, **Äussere** — des Schlossblatts eines Gewehrs (Büchsenm.). *Outside or outer side of the lock-plate.* Face extérieure du corps de platine.
- F— oder Seite, innere** — des Schlossblatts. *Inner side or inside of the lock-plate.* Face intérieure du corps de platine.
- F— der Säbelklinge**, **F— der Degenklinge** (Waff.). *Flat of the sword-blade.* Plat m. de la lame de sabre.
- F—, Spitze f.** des Buchstabens am Schriftkegel (Buchdr.). *Face or eye of the body of letters.* Œil m. du corps de lettre, œil d'une lettre.
- F—, Zwiefäche** (Steinm.). *Pickaxe with two flat basils.* Besoche f.
- F—, abgekrumte** — (Büchsenm.). *Curved plane.* Ramps f. hélicoïdale.
- F—, ebene** —. *Plane surface, dead level.* Surface f. plane.
- F—, krumme oder gekrümmte** —. *Curved surface.* Surface courbe.
- F—nblitz m.** (Elektr.). *Sheet-lightning.* Éclair m. diffus.
- F—ndruck m.**, **Hoehreliefdruck.** *Surface-printing.* Impression f. en relief.
- F—mehheit f.** (beim Messen). *Measuring-unit of surface.* Unité f. de surface ou de superficie.
- F—minhalt m.**, **—nraum m.** (Feldm. etc.). *Superficial content, area.* Aire f., surface.
- F—nmass n.** *Superficial measure, square measure, measure of superficies.* Mesure f. de superficie, mesure quarrée.
- F—nmessung f.**, **—nmesskunst f.** (Geom., Feldm.). *Planimetry.* Planimétrie f.
- F—nwinkel m.** (Math.). *Planc-angle.* Angle m. dièdre.
- Flaches n.** (flach einfallende Förderstrecke) (Bergb.). *Inclined mother-gate or gallery.* Descenderie f., (Belg.) vallée f. ou toret m.
- Flaches**, **Plattes n.** (Flötz), **platter** oder **flacher Flötstflügel m.** (Bergb. Aachen). *Flat coal, (Northumberland and Durham:) flat seam.* Plat m., plateau m., plateaux f., plateaux f.
- Flachs n.**, **Leinpflanze f.**, **Lein m.** [Linum] (Bot., Ackerb.). *Flax, (little used:) line.* Lin n.
- F—, gemeiner** — oder **Lein** (*Linum usitatissimum*) (Bot., Ackerb.). *Common flax.* Lin commun, lin cultivé.
- F— m.** (die Bastfaser des Leins) (Spinn.). *Flax.* Lin.
- F—, geschnittener** —, **Kurz** — (Spinn.). *Out flax.* Lin coupé.
- F—, Hechel** —, **Kern** — (Spinn.). *Heckled flax.* Filasse f. ou brin m. de lin peigné.
- F—, Lang** — (Spinn.). *Long flax.* Lin long.
- F—, neuseeländischer** — (Fasern aus den Blättern von *Phormium tenax*). *New-Zealand flax, flax-lily.* Lin de la Nouvelle-Zélande, phormion m.
- F—, roher** —. *Raw flax, undressed flax.* Lin cru.
- F—, Roh** —, **Stroh** —, **—stroh n.** (Spinn.). *Flax-straw.* Lin en paille, lin en bois, lin en chaume, paille f. de lin.
- F—, Schwing** —, **Rein** — (Spinn.). *Scutched flax.* Lin en filasse.
- F—, zubereiteter** —. *Dressed flax.* Lin préparé.
- F—bandmaschine f.**, **Band** —, **Zieh** —, **Streck** —, **Durchzugmaschine**, **Strecke f.** für Flachs (Spinn.). *Drawing-frame, drawing-machine.* Machine f. à étirer, étirage m.
- F—baumwolle f.**, **F—wolle** (Spinn.). *Flax-cotton, cottoned flax, flax-wool.* Lin-coton m.
- F—breche f.** (Spinn.). *Flax-brake.* Brois f., macque f., brisoir m., tillotte f., mâchoire f.
- F—brechmaschine f.** (Spinn.). *Sich Brechmaschine.*
- F—hede f.** (Spinn.). *Flax-tow, hards pl.* Étoupe f. de lin.
- F—leinwand f.** (Web.). *Flaxen linen.* Toile f. de lin.
- F—röste f.**, **Rotten n.** oder **Rösten n.** des Flachsens (Ackerb. etc.). *Retting of flax.* Rouissage m. du lin.
- F—schebe f.** (Ackerb.). *Avn, chaff.* Chènevotte f.
- F—spinnerei f.**, **Leinenspinnerei.** *Flax-spinning, flax-mill.* Filage m. filature f. de lin.
- F—stroh n.** *Sich Rohflachs.*
- F—wolle f.** *Sich Flachsbaumwolle.*
- Flackerfeuer n.** *Flare-up light.* Feu m. à éclats.
- Flackmaschine f.** (Spinn.). *Beater.* Bateur m.
- Fladdermine f.**, **Flattermine** (Minierk.). *Fougass.* Fougasse f. ordinaire.
- Fladen m.**, **Eis** —, **Eis-Flarde f.** (Wasserb.). *Floe of ice, ice-patch.* Amas m. de glaçons, banquise f.
- Flader m.**, **Maser m.** (f.), **Maserholz n.** (Tischl.). *Curled spot, speckled wood.* Bois m. madre, madrure f.
- F— im Maserholz.** *Curl.* Ronce f.
- Fladerig.** *Sich Aderig.*
- Flagge f.** (Seew.). *Flag, colours pl., ensign.* Pavillon m., enseigne f.
- F— auf Halbtopp.** *Flag half-mast high.* Pavillon à mi-mât, pavillon à mi-corne, pavillon à mi-drissé d'un mât.
- F— im Schau.** *Flag with a waft, west, waif.* Pavillon en berne.

Flagge, Blut—. *Bloody ancient.* Pavillon de guerre.
F—, Campagne—, National—. *Ancient, national colours pl.* Pavillon ou enseigne f. de poupe.
F—, Friedens—. *Flag of truce.* Pavillon de paix, pavillon blanc, pavillon parlementaire.
F—, Gaffel—. *Gaff-flag.* Pavillon national à la corne.
F—, Gösch—. *Jack.* Pavillon de beaupré.
F—, Handels—. *Merchant-flag, colours for merchant-ships.* Pavillon marchand.
F—, Heck—. *Ensign, stern-flag.* Pavillon de poupe, enseigne de poupe, grande enseigne.
F—, Kommando—. *Commander's flag.* Pavillon de commandement.
F—, Kriegs—. *Flag of a man-of-war.* Pavillon de guerre.
F—, Lotsen—. *Pilot-flag.* Pavillon de pilote.
F—, National—. *National flag.* Pavillon national.
F—, Nummer—. *Numeral.* Pavillon numéroté.
F—, Parlamentär—. *Flag of truce.* Pavillon parlementaire.
F—, Pulver— (Seew.). *Red flag.* Pavillon rouge.
F—, Rhederei—. *House-flag.* Pavillon d'armateur.
F—, Signal—. *Signal-flag.* Pavillon de signaux.
F—, Spleet—, Splitt—. *Spit-flag, broad pendant.* Pavillon en cornette.
F—, Trauer—. *Flag half-mast.* Pavillon en deuil.
F—, die — hissen. *To hoist the flag or the colours.* Hisser le pavillon, arborer le pavillon.
F—, die — wehen lassen. *To display the flag or colours.* Déployer le pavillon, faire pavillon.
Flaggen (Seew.). *To dress ship.* Pavoiser.
F—fall n., —leine f. (Seew.). *Ensign-halliard.* Drisse f. du pavillon.
F—gala f. (Seew.). *Dressing.* Pavoisement m., pavois m.
F—knopf m. (Schiffb.). *Truck.* Pomme f. de mât.
F—parade f. (Seew.). *Hoisting or hauling down the colours with the usual ceremonies.* L'action d'arborer ou d'amener les couleurs avec la cérémonie usuelle.
F—riemen m. einer Lanze (Kriegsw.). *Thong of a lance.* Lanière f. de la lance.
F—stich n. (Seew.). *Bend.* Nœud m. d'écoute.
F—stock m. (Seew.). *Ensign-staff, flag-staff.* Épart m., épars m., mât m. ou bâton m. de pavillon.
F—tuch n. (Seew.). *Bunting, buntin.* Étamine f.
Flamm . . . —feuer n. *Blazing-fire.* Feu m. qui flambe.
F—kohle f. *Open-burning coal.* Flambart m., houille f. flambante.
F—loch n. (Met.). *Flame-hole, fire-hole.* Passage m. de la flamme.
F—ofen m., Reverberierofen (Met.). *Reverberatory-furnace, flame-furnace.* Four m. ou fourneau m. à réverbère, four, fourneau dormant.
F— — zum Glühen der Blechtafeln (Met.). *Scaling-furnace.* Fourneau à décaper.
F— —frischarbeit f., Puddlingsarbeit (Met.). *Puddling.* Puddlage m.

Flammofen-Kupfer- (Blei- etc.) Arbeit f. *Copper- (lead etc.) smelting in the reverberatory-furnace.* Fonte f. du cuivre (du plomb, etc.) dans les fours à réverbère.
F— —stahl m., Puddelstahl. *Puddled steel.* Acier m. puddlé.
F—rohr n. (Dampf.) *Flame-tube, fire-tube.* Tuyau m. flambeur.
Flamme f. (Phys., Chem.). *Flame.* Flamme f.
F—, rückkehrende — (Met.). *Return-flame.* Flamme f. renversée.
F—, Gicht— (Met.). *Sieh Gicht.*
F—, Oxydations— (Prob.). *Sieh Oxydation.*
F—, Reduktions— (Prob.). *Sieh Reduktion.*
Flammen, flammieren einen Stoff (Färb., Web.). *To cloud, to water.* Chiner une étoffe.
F—beleuchtung f. *Flames-lighting.* Éclairage m. à flammes.
F—bogen m., elektrischer —, Voltaischer Bogen (Elektr.). *Voltaic arc.* Arc m. voltaïque.
F— —lampe f., Bogenlampe (Elektr.). *Arc-lamp.* Lampe f. à arc.
F—glühlicht n., elektrisches —. *Electric glow-lighting.* Éclairage m. à incandescence électrique.
F—mergel m. (Geogn.). *Sieh Gault.*
F—raum m., Feuerungsraum, Heizraum, Arbeitsraum eines Flammofens (Met.). *Body of a reverberatory-furnace.* Chauffe f.
F—stil m., spätgotischer Baustil (Bauk.). *Flamboyant Gothic style, florid Gothic.* Style m. flamboyant, style ogival tertiaire ou gothique fleuri.
F—strom m. (Elektr.). *Flame-current.* Courant m. flammaire.
Flammieren (Web.). *Sieh Flammen.*
Flammierung f. (Web.). *Clouding, watering, tabbying.* Chiné m., chinure f.
Flanell m. (Web.). *Flannel.* Flanelle f.
F—, feiner gekepert —. *Swan-skin.* Flanelle fine et croisée.
Flanke f. eines Werks (Befest.). *Sieh Streichlinie.*
F— einer Bastion. *Flank of a bastion.* Flanc m. d'un bastion.
F—, gerade —. *Right-lined flank.* Flanc droit.
F—, hohe —. *Upper flank.* Flanc haut.
F—, hohle —. *Concave flank.* Flanc creux.
F—, niedere —. *Lower flank.* Flanc bas.
F—, zurückgezogene —. *Retired flank.* Flanc retiré (couvert).
F—nbatterie f. *Flanking-battery.* Batterie f. de flanc.
F—nfeuer n. (Kriegsw.). *Flanking-fire.* Feu m. de flanc.
F—nspielraum m. (Mech.). *Back-lash.* Feu des dents (d'une roue dentée).
F—nwinkel m. (Befest.). *Angle of the flank.* Angle m. de flanc.
Flankieren (Befest.). *Sieh Bestreichen.*
Flankierfeile f. (Uhrm.). *Thinning-file.* Lime f. à efflanquer.
Flansch m., Flantsch f. einer Röhre (Masch.). *Flange.* Bourrelet m. d'un tuyau, bride f. des tuyaux.
F—enring m. *Sieh Lappenring.*
F—enröhre f. *Flange-pipe.* Tuyau m. à bride.
F—enschraube f. (Masch.). *Screw for assembling-pipes and collars.* Vis f. à chapeau.

- Flantsche f., Rand m.** eines Metallstückes (Mech.). *Flange, flanche*. Collet m., collerette f. de jonction. *Sich Flansch.*
- Flantschmaschine f.** (Kesselbleche). *Flanging-machine*. Machine f. à bourrelets.
- Flasche f.** (Techn.). *Bottle, flask*. Bouteille f., flacon m.
- F—, Bologneser —, Springkolben m.** (abgeschreckte Glasfläschchen) (Phys.). *Bologna phial*. *Viola f.* philosophique.
- F—, Florentiner —, Florentiner Vorlage f.** (Chem.). *Florentine receiver, Italian receiver*. Récipient m. florentin, florentin m.
- F—, Lane's — (Elektr.).** *Lane's electrometer*. Electromètre m. de Lane.
- F—, Leydener — (Phys.).** *Leyden-jar*. Bouteille de Leyde, flacon électrique.
- F—, Woulf'sche —** (eine Flasche mit mehreren Hälsen) (Chem.). *Necked bottle*. Flacon tubulé.
- F—, grosse irdene zweihalsige —** (Chem.). *Stone-ware receiver*. Bonbonne f.
- F—, Form—, Giess— (Form.).** *Flask, box, casting-box, moulding-box, (for guns:) gun-box*. Châssis m., châssis de moulage.
- F— (Mech.).** *Sich Rolle.*
- F—, Gehäuse n., Hülse f.** (Mech. Seew.). *Shell of a block*. Chape f. d'une moufle, d'une poulie, corps m. d'une poulie.
- F—, Kloben m.** (mehrere Rollen in derselben Hülse) (Mech., Masch.). *Block, tackle, system of pulleys*. Moufle f.
- F—, Kloben ohne die Scheiben, Rollenhaus n.** (Mech.). *Tackle without rolls*. Moque f.
- F— der Flaschenmaschine (Spinn.).** *Sich Laterne.*
- F—apparat m., Woulf'scher — (Chem.).** *Woulf's apparatus*. Appareil m. distillatoire de Woulf.
- F—ndrabt n., unterirdischer Leitungsdrabt (Elektr.).** *Underground wire*. Fil m. des lignes souterraines.
- F—nelement n.** (Elektr.). *Bottle-battery*. Pile f. en forme de bouteille.
- F—nform f.** (Glasn.). *Bottle-mould*. Moule f. à bouteilles.
- F—nfüllapparat m.** *Bottle-apparatus*. Appareil m. d'empli des bouteilles.
- F—nfutter n., —nkeller m., Kutschenkeller (Wagn.).** *Bottle-case, well in carriages, cantecn*. Cantine f.
- F—nglas n., grünes —, Boutellenglas (Glasn.).** *Green bottle-glass*. Verre m. à bouteilles.
- F—nmaschine f., Kannenmaschine, Laternenbank f., Laternenstuhl m.** (eine Vorspinmaschine) (Spinn.). *Can-frame, can-roving frame*. Boudinoir m., banc m. à lanternes, métier m. à lanternes, lanterne f., lanterne tournante, banc à cannettes.
- F—nsäule f.** (Elektr.). *Battery by cascade*. Batterie f. en cascade.
- F—nzug m., Rollen- oder Klobenzug, Talje f., Takel n., Hisse f.** (Pont., Seew., Mech., Masch.). *Tackle, burton, set of pulleys, pulley-block*. Palan m., moufle f., poulie f. mouflée, mouffette f.
- Flaschner m.** *Sich Klempner.*
- Flattermine f.** *Sich Fladdermine.*
- Flatterruss m.** *Sich Kienruss.*
- Flattierfeuer n.** (Porz.). *Sich Vorfeuer.*
- Flaumhaar n.** (Wollspinn.). *Down-hair*. Poil m. follet.
- Flaus m.** (Web.). *Sich Fries.*
- Flèche f.** (Befest.). *Sich Flesche.*
- Flechtem** (z. B. Stroh). *To plait, to plat, to twist, to mat*. Natter.
- F—, in einander —, verflechten.** *To entwine, to implicate*. Enlacer.
- F— einen Schanzkorb (Befest.).** *To wale or form the web of a gabion*. Clayonner un gabion, faire le clayonnage d'un gabion.
- Flecht...—schnur f.** (Posam., Web.). *Braid*. Tresse f.
- F—strang m.** für Schanzkörbe (Befest.). *Rod for gabions*. Clayon m.
- F—werk n.** (Bauk., Orn.). *Trellis, mat-work*. Mattes f. pl., entrelacs m. pl., treillis m. pl.
- F— —, Geflecht n.** (Befest.). *Basket-work, wicker-work, randing, wattling, waling or web of gabions*. Clayonnage m., clisse f.
- F— —, Rost m.** (Wasserb.). *Mattress, grillage, grating*. Clayonnage m., assemblage m. de fascines ou de pieux en forme de clais.
- F— —Bekleidung f.** (Befest.). *Wicker-work, revêtement*. Revêtement m. en clayonnage.
- F—saun m.** (Flussb.). *Hurdle-work, plashed quickset-hedge*. Clayon m.
- Flechtung f.** eines Mastes, **Takelung f.** (Seew.). *Rigging at the mast-head*. Capelage m.
- F—, die — aufsetzen.** *To rig a mast-head*. Capeler.
- F—srohr n.** (Seew.). *Sich Trommel.*
- Fleck m., —en m.** in Metallen. *Flaw, speck*. spot. Paille f., tache f.
- F—schiefer m., Knotenschiefer (Geol.).** *Patched slate*. Schiste m. tacheté, noyeux.
- Flecken m.** (Mal.). *Stain, spot*. Tache.
- F— in Diamant etc. (Juw.).** *Flaw, spot*. Glace f., paille f., fumée f.
- F— (im Firnis) (Mal.).** *To spot*. Tacher.
- Flechtig, gefleckt, gesprenkelt (Techn.).** *Speckled, spotted, stained*. Moucheté.
- F—, vom Papier gesagt.** *Sich Defekt.*
- Fledermaus...—brenner m.** (Gasbel.). *Bat's wing-burner*. Bec m. en ailes de chauve-souris, bec à pavillon.
- F—fenster n., Schwalbenschwanzdachfenster.** *Dead man's eye, louver, dormant*. Lucarne f. ronde, lucarne à tabatière.
- Fleht n., Fleth n.** (Seew.). *A water course, canal*. Ruisseau m., canal m. navigable.
- Fleisch...—bank f.** (Bauw.). *Butcher's stall, butcher's stand, shambles pl.* Étal m.
- F—dicke f.** eines Gusstückes. *Thickness of metal*. Épaisseur f. en métal.
- F—farbo f.** (Mal.). *Flesh-colour, carnation*. Couleur f. de chair.
- F—kammer f.** *Larder, lardery*. Charnier m.
- F—last f.** (Schiffb.). *Beef-room*. Cais f. à la salaison.
- F—seite f.** (Gerb.). *Sich Aasseite.*
- Fleischertalg m.** *Unmelted tallow*. Suif m. de boucher.
- F— in Näpfen oder Kuchen.** *Drippings*. Suif en jatte ou en pain.
- Flesche f.** (Befest.). *Fleche*. Flèche f., redan m.
- F—, geschulterte —.** *Flanked fleche*. Flèche à flancs.
- F—, tambourierte —.** *Fleche with tambour*. Flèche à tambour.

Flaschenlinie f. (Befest.). *Redan-line*. Ligne f. à redans.

Fleuret n., Rapier n. zum Stoss fechten. *Fencing-foil, rapier*. Fleuret m.

Flentschiff n. (Schiffb.). *Dutch fight*. Flûte f.

Fliehkupfer n. Sieh Rollkupfer.

Flieboot n. (zweimastiges niederländisches Fahrzeug) (Schiffb.). *Dutch fly-boat*. Flibot m.

Fliederholz n., Hollunderholz (von *Sambucus nigra*) (Tischl.). *Elder-wood*. Sureau m.

F—, Spanisch - Hollunderholz, Syringenholz (das Holz der *Syringa vulgaris*) (Drechs., Tischl.). *Lilac*. Lilas m.

Fliege f. Sieh Korn.

F—, Läufer m., Reiter m. einer Ringspindelbank (Spinn.). *Traveller, runner*. *Courseur* m. *traveller* m., *voyageur* m.

F—holz n., Quassiaholz (von *Quassia amara* und *excoela*) (Pharm.). *Quassia-wood*. Quassie f.

F—nköpfe m. pl., Mückenköpfe, Köpfe (Buchdr.). *Turned letters pl. Lettres f. pl. bloquées ou renversées, blocages m. pl.*

F—nstein m., Näpfchenkobalt m. (Met., Chem.). *Flaky arsenic, native arsenic, metallic arsenic*. Arsenic m. noir ou écaillé.

F—nschraub m. *Meat-safe, meat-screen*. Gardemanger m., cage f. aux viandes.

F—n lassen die Schoten (Seew.). *To let fly the sheets*. Filer les écoutes.

Fliegende Brücke f. *Swing-or flying-bridge*. Pont m. volant.

Fliegender Sand m. Sieh Treibsand.

Flieger m. (Seew.). *A middle stay-sail*. Voile f. d'étai volant.

Fliehkraft f. Sieh Centrifugalkraft.

Flies n., Vlies n. (Spinn.). *Fleece*. Toison f., nappe f.

F—stein m. Sieh Fliese.

F—trommel f. (Spinn.). *Fleece-roller*. Cylindre m. à nappe, tambour m. à matelas.

Fliese f., Kachel f. (Bauw.). *Dutch tile, paving-tile, flag-stone*. Carreau m. de brique glacée.

F—, Fliesstein m., Platte f. (Bauw.). *Flag, flagging-stone, floor-stone*. Carreau en pierre naturelle.

F—, sechseckige —. *Hexagonal flag*. Carreau à six pans, tomette f.

F—n pl., die in Schlagverband (diagonaler Richtung) gelegt sind (Bauw.). *Flags pl. in diamond pavement*. Carreaux m. pl. rangés obliquement, en échiquier.

F—n legen. *To lay flags, to flag*. Poser les carreaux.

F—nflusboden m., —npflaster n., Plattenbelag m. (Bauw.). *Flag-pavement*. Pavé m. de carreaux, carrelage m.

F—nmacher m. (Töpf.). *Maker of flag-stones*. Carrelieur m.

Fless m. (Bergb.). Sieh Schwimmsand.

F—papier n. Sieh Löschpapier.

Flimmern n., Funkeln n. der Sterne (Astr.). *Scintillation, twinkling*. Scintillation f.

Flint m. (Miner.). Sieh Feuerstein.

F—glas n. (Glasm.). *Flint-glass*. Flint-glass m.

Flinte f. Sieh Feuegewehr.

F—bohrer m., Näher m. (Büchsenm.). *Auger for boring barrels*. Foret m., aisoir m., mouche f. de l'arquebuser.

F—bohrmaschine f., Bohrbank f. (Waffenfabr.). *Boring-machine*. Banc m. à forer.

Flintenhammer m., —nhahn m. *Gun-hammer*. Chien m. du fusil.

F—nkugel f., Gewehrkuigel (Milit.). *Musket-ball, ball, bullet*. Balle f., balle de fusil.

F—nlauf m., —nröhr n., Gewehrlauf, Röhr (Büchsenm.). *Barrel of a musket, gun-barrel*. Canon m. de fusil. Sieh Röhr.

F—, gedrehter —. *Twisted barrel*. Canon tordu.

F—, gezogener —. *Rifle-barrel, rifled barrel*. Canon rayé, rainé ou carabiné.

F—npatrone f. (Kriegsw.). *Musket-cartridge, musket ball-cartridge, small-arm cartridge*. Car-touche m. à fusil.

F—npulver n. Sieh Gewehrpulver.

F—nröhr n. Sieh Flintenlauf.

F—nschaft m. Sieh Gewehrschaft.

F—nschloss n. Sieh Schloss.

F—nschrot m. & n., Jagdschrot, Schrot, Bleischrot, Hagel m., Schiesshagel (Jagd.). *Small shot, gun-shot*. Plomb m. granulé, plomb de chasse, dragée f., grénailles f. pl. de plomb.

F—, kleinstes —, Vogeldunst m. *Dust-shot*. Cendre f. de plomb, cendrée f., plomb menu, menuise f., menuisaille f.

F—nschuss m. *Gunshot, musket-shot*. Coup m. de fusil.

F—nstein m. Sieh Feuerstein.

Flinz m. (Miner.). Sieh Spateisenstein.

Flittergold n. Sieh Rauschgold.

Flitter f. (Met.). *Spangle*. Pailion m., paillette f.

F—, Draht—. *Small spangle made of wire*. Paillette.

F—, Folle —. *Large spangle made of foil*. Pailion.

Flocken m. (Chem.). *Flock*. Flocon m.

F—n der Kratzenrollen (Spinn.). Sieh Futtern.

F—vermeider m. (Seide). *Avoid-flakes*. Évite-mariage m. système à la Chambou.

Flockseide f., grobe —, Abseide (Seide.). *Flock-silk, (floss-silk)*. Capiton m.

F— (vor und bei dem Haseln der Cocons entstehende Abfälle). *Flock-silk*. Frisons m. pl.

F— (welche an den Reisern hängen bleibt). *Waste-silk, burr, burr-silk, silk-waste, cappade*. Bassinas f., bassinat f.

Flügel m. (Seew.). Sieh Flügel.

Flor m. (Web.). *Crape, gauze*. Crêpe m.

F—, Pole f. des Sammets (Web.). *Nap, pile*. Poil m.

Florett ... —bänder n. pl., Zwilchbänder (Web.). *Ferret-ribbons pl., ribbons of floss-silk*. Fleurets m. pl., rubans m. pl. de filoselle.

F—kratze f. (Seide). *Card for carding waste-silk*. Cardasse f.

F—seide f. (Seide). *Floret-silk, floss-silk, furt, firt, ferret*. Fleuret m., filoselle f.

Floss n., Gans f., Ganz f., Massel f. (aus dem Hochofen abgestochenes Roheisenstück) (Met.). *Pig*. Guense f., guenset m., saumon f.

F—, blumiges —, Hart—. *White pig-iron with a granular fracture or with a semi-granular texture, flowery white pig-iron*. Floss m. à fleur, fonte f., blanche grenue, fonte dure.

F—, lückiges —, Weich—. *Porous white pig*. Fonte blanche lacuneuse ou poreuse.

F—, spiegliges —, Spiegel—, Hart—. *Spigle-iron, spiegel-iron, spiegel-floss*. Fonte miroitante.

Floss (Roheisen). *Sieh* Roheisen.
F— (Schiff, Pont.). *Float, raft, Radeau m., train m. de bois, brülle f.*
F—brücke f. (Pont.). *Raft-bridge, boating, bridge on rafts. Pont m. de radeaux.*
F—eisen n., weisses Roheisen. *White pig-iron. Fer m. cru blanc, fonte f. blanche.*
F—haken m. *Raftman's hook. Croc m. de batelier.*
F—holz n., Flössholz (Zimm.). *Floated wood, raft-wood. Bois m. flotté, bois volant, bois de flottage, bois de train.*
F—mine f. (Seew., Minierk.). *Sieh* Schwimmine.
F—ofen m., Blauföfen (Met.). *Flowing-furnace. Fourneau m. à fonte. Sieh* Blauföfen.
F—platz m., F—lände f. *Floated-timber yard. Chantier m. de bois flotté.*
Flössbar (vom Flusse). *Navigable for rafts, floatable. Flottable.*
Flösse f. *Sieh* Gans.
Flossen f. pl. (Met.). *Pigs pl. Saumons m. pl.*
Flößen n. (Schiff.). *Rafting, floating. Flottage m.*
F— das Zinn (Met.). *Sieh* Pauschen.
Flösser m., Flossführer m. (Schiff.). *Raftsmen. Flotteur m. (de radeau).*
Flötenbohrer m., Ausbohrer (Dreh.). *Flute-bit. Louche f.*
Flott (Seew.). *Afloat, swimming, waterborne. A flot.*
F—hafen m. *Sieh* Dockhafen.
F—machen ein Schiff. *Sieh* Abarbeiten.
Flotte f. (Seew.). *Fleet, navy. Flotte f., armée f. navale. Sieh* Kriegsflotte, Orlogsflotte.
F—, eine — in der Schlachtlinie. *A fleet formed for battle. Une flotte en ligne de combat.*
F— (Färb.). *Dyer's bath. Bain m. de teinture.*
F—, Fischer—. *Fishing-fleet. Flotte de pêcheurs.*
F—, Handels—. *Trade-fleet, merchant-fleet, merchant-navy. Flotte marchande.*
F—, Kriegs—. *Fleet of men of war. Flotte de guerre.*
F—, Panzer—. *Fleet of iron-clads, iron-clad fleet. Flotte cuirassée.*
Flotten n. pl. an einem Fischernetze (Fisch.). *Floats. Flottes pl.*
F—material n., schwimmendes — (Seew.). *Naval material afloat. Matériel m. naval à flot.*
Flottille f. (Seew.). *Flotilla, flotille, small fleet. Flottille f.*
Flöz n. (Bergb., Geol.). *Vein, seam, layer, stratum, bed. Couche f., (Belg.): veine f.*
F—, einem — Wasserlösung verschaffen, einlösen (durch Stollen oder Schächte). *To drain a seam or bed. Saigner ou démerger une veine (Belg.).*
F—, durch einen Stollen gelöstes — Level-free vein. *Veine xhorrée (Belg.).*
F—, schmales —. *Sieh* Flötzchen.
F—, rechtes oder stehendes — (bei steiler Schichtenstellung). *Course, edge-coal, edge-seam. (Scotland:) edge-metal. Dressant m., droit m., (à Liège:) roisse, couche f. à roisse-pendage.*
F—, flach fallendes —. *Flat seam, flat coal, inclined gate. Plat m., plateau m., plateure f., plateuse f.*
F—, schwebendes —. *Dilated seam. Mine f. dilatée.*

Flöz, ein — erschürten. *To uncover a layer. Découvrir une mine.*
F—, das — steicht zu Tage aus. *The vein crops. La couche se montre, la couche affleure. la mine aboutit.*
F— einer Treppe. *Sieh* Flötzen.
F—flügel m., flacher oder platter — (Bergb.). *Sieh* Flaches.
F— —, stehender oder rechter —. *Sieh* Flötz, stehendes.
F—gebirge n. (Geogn.). *Secondary rock. Roche f. stratiforme, roche secondaire.*
F—kluft f. *Sieh* Kluft.
F—leerer Sandstein m. (Geol.). *Millstone grit. Grauwacke f. supérieure du culm.*
Flözchen n., schmales (Kohlen-) Flöz n. (Bergb.). *A thin vein. Couche f. mince. (Belg.): veinette f.*
Flözen m., Flöz n. einer Treppe, **Treppenabstanz m., Diazoma n., Podest m.** *Landing-place, foot-place, resting-place. Palier m., repos m. d'escalier.*
Flucht f., Bau—, —linie f. (Bauw.). *Line of direction, straight length, straight line, range, row, flush, flushing. Alignement m.*
F—, nach der — einrichten. *Sieh* Einfluchten.
F— (Befest.). *Interior line, interior base-line, interior base. Crête f. intérieure du parapet. ligne f. de feu.*
F—, Spielraum m. (Tischl., Zimm., Wagn.). *Play, windage, swing-purchase. Ébattement m., jeu m.*
F—ebene f. (jede verticale Ebene, die zur Tafelenebene nicht parallel ist) (Perspect.). *Vanishing plane. Plan m. fuyant.*
F—linie f. (Persp.). *Vanishing line. Ligne f. fuyante.*
F—los bauen (Bauw.). *To build sloreah. Bâtir par épaulees. Sieh* Mauer, fluchtlose.
F—punkt m., Accidentalpunkt, Verschwindungspunkt, Zusammenlaufpunkt (Perspect.). *Vanishing point, accidental point, visual point. Point m. de fuite, point fuyant, point de concours, point accidentel, point évanouissant.*
F—schleuse f., Abzugsschleuse, Jagtschleuse, Kriegsschleuse (Wasserb.). *Outlet-sluice. Écluse f. de fuite, écluse de chasse.*
F—stab m. (Eisenb. etc.). *Ranging-pole, boning-rod, boning-stick. Nivellette f., voyant n. porte-lanterne.*
Fluder n. (Wasserb.). *A course of water, canal. (mill) race. Canal m., auge f., lanière f.*
Fluellit m. (Miner.). *Fluellite, fluat of alumina. Fluellite f.*
Flug m. des Mörsers (Art.). *Cylindric bore. Partie f. cylindrique de l'âme.*
F—bahn f. (Eisenb.). *Sieh* Zweigbahn.
F— —, —linie f. eines Geschosses (Art.). *Trajectory, projectile curve. Trajectoire f.*
F— —, der aufsteigende Ast der —. *Ascendant branch. Branche f. ascendente.*
F— —, der absteigende Ast der —. *Descendant branch. Branche descendante.*
F—dach n. (Bauw.). *Sieh* Dach, einhängiges.
F—maschine f. *Flying machine. Machine f. volante.*
F—mauer f. (Bauw.). *Wing-wall, aisle-wall. Mur m. à ailes.*

Flugrad n., elektrisches — (Elektr.). *Electrical fly, electric reaction-wheel*. Tourniquet m. électrique.

F-sand m., Trieb sand, Treib sand *Quick-sand, shifting-sand*. Sable m. mouvant.

F-schiff n. *Brigantine, cutter*. Brigantin m., (kleines —) brigantine f.

F-schrift f., —blatt n., Pamphlet n. (Buchh.). *Fugitive piece, pamphlet*. Feuille f. volante, pamphlet m.

F-schriftschreiber m. (Buchh.). *Pamphleter, pamphlet-writer*. Auteur m. de brochures, brochurier m., (pamphlétaire m., pamphlétiér m.).

F-staub m., Hüttenrauch m. (Met.). *Smoke, dust*. Fumée f. de l'usine.

F— im engeren Sinne (Met.). *Non-gaseous portion of furnace-smoke*. Partie f. non-gazeuse de la fumée.

F—kammer f. (Met.). *Condensing-chamber, smoke-chamber*. Chambre f. de condensation.

F-technik f. *Technics pl. of flying*. Aviation f. dynamique.

F—weite f. (Art.). *Range*. Portée f.

F-zeit f. des Geschosses (Art.). *Time of flight*. Durée f. de la trajectoire.

Flügel m., Seite f. (zu einem grösseren Ganzen gehöriger Seitenteil). *Wing, branch*. Aile f.

F— einer Batterie (Befest.). *Flank*. Retour m.

F— eines Fensters, Fenster—. *Window-valve, ring, casement*. Battant m., vantail m.

F—, stehender —, toter — eines Schieb-fensters. *Fast sash, fast part of the sash-window*. Châssis m. dormant, châssis mort.

F—, fahrender —, Schieb—. *Sliding-sash*. Châssis coulant, châssis à coulisse, châssis à guillotine.

F—, kleiner —, Schlösschen n. eines Fensters. *Little valve, wicket of a window*. Châssis, guichet m., petit battant.

F— eines Fensterladens. *Sieh Ladenflügel*.

F— eines Gebäudes (Bauw.). *Aisle, aile, wing*. Aile.

F— einer Kirche (Bauk.). *Aisle, aile, transept*. Aile, collatéral m., bas-côté m. d'une église.

F—, —linie f., Anschlusslinie (Befest.). *Branch, wing, long face*. Branche f., aile.

F— einer Schiffschraube (Schiffb.). *Blade of a screw*. Aile d'hélice.

F—, Flügel m., Windstander am Topp der Masten (Seew.). *Vane*. Girouette f.

F—, Woltmann'scher —, —rad n. (Hydr.). *Fan of Woltmann*. Moulinet m. de Woltmann.

F—, Wind— einer Windmühle (Müll.). *Wind-sail, sail, vane, sweep*. Aile d'un moulin à vent.

F—, Gabel f. eines Spinnrades (Spinn.). *Heck, fly, flyer*. Tréchoir m. d'un métier et rouet à filer, ailette f., épinglier m.

F— der Schlagmaschine (Spinn.). *Scouter*. Volant m., frappeur m.

F— einer Spinnmaschine (Spinn.). *Fly, flyer*. Ailette d'une continue.

F— einer Thür (Tischl.). *Leaf, valve*. Battant d'une porte, vantail m.

F—, Klappe f. einer Zugbrücke (Wasserb.). *Leaf or flap of a draw-bridge*. Trappe f.

F— (Wasserb.). *Sieh Krippe*.

F— am Webstuhl (Web.). *Sieh Schaft*.

F-bahn f., Seitenbahn, Nebenbahn (Eisenb.). *Side-track*. Voie f. latérale.

Flügel fenster n. (Bauw.). *Casement-window, French casement*. Croisée f. à vantaux. *Sieh Fenster mit Flügeln*.

F—gebläse n., Ventilator m. (Masch.). *Ventilator, fan, fan-blower*. Ventilateur m.

F—hahn n. *Butterfly-cock, winged tap*. Robinet m. pavillon.

F—horn n., Signalhorn (Instr. u. Kriegsw.). *Bugle, bugle-horn*. Clairon m.

F—klemme f. (zur Befestigung des Leitungs-drahtes) (Elektr.). *Round-nosed pincer*. Pince f. à oreilles.

F—linie f. (Befest.). *Sieh Flügel*.

F—mauer f. *Aisle-wall, wing-wall*. Mur m. à ailes, mur en aile.

F— — einer Brücke (Brückenb.). *Wing-wall of a bridge, end-wall, head-wall of a bridge*. Culée f., mur de culée ou en aile.

F— — am Schleusenaupt. *Wing-wall of a lock-crown*. Musoir m.

F—mutter f. (Schloss.). *Thumb-nut, thumb-screw, fly-nut, nut of a winged screw*. Écrou m. ailé, écrou à oreilles.

F—ort m. eines Wasserlösungsstollens (Bergb.). *Level turned away out of an adit*. (Belg.:) Rottice f. (branche d'une galerie d'écoulement ou xhorre).

F—rad n. *Sieh Windfang*.

F—rahmen m., Fenster—rahmen. *Chassy, wing-frame, sash*. Cadre m. de vantail ou de battant, châssis m. à verre, châssis à carreaux.

F—rabunen, Ohrjoch n., Ohrrahmen zur Verkleidung der Minengänge (Bergb.). *Top-frame, top-shaft frame*. Cadre m. à oreilles.

F—ring m. *Sieh Lappenring*.

F—schartenzelle f. (Befest.). *Half merlon*. Demi-merlon m.

F—schiene f. (Eisenb.). *Sieh Leitschiene*.

F—schraube f. (Techn.). *Thumb-screw, winged screw*. Vis f. ailée, vis à oreilles.

F—seite f. (Befest.). *Sieh Flügel*.

F—spill m., —stuhl m. (Seew.). *Vane-spindle, acorn*. Bâton m. de girouette.

F—stangenlager n. (Lok.). *Brasses pl. for side or connecting-rods, connecting-rod bearing*. Cous-sinet m. de la bielle.

F—stollen m. (Bergb.). *Side-drift*.

F—thor n. *Folding-gate*. Porte f. à deux battants.

F— —barriere f. (Eisenb.). *Folding-door, folding-gate barrier*. Barrière f. à vantail.

F—thür f. *Sieh Doppelthür*.

F—wehr f. (Befest.). *Sieh Batterieflügel, Schulterwehr*.

F—weite f., Oberweitschenkel m. eines Fensterflügels. *Top-rail of a window-valve*. Traverse f. de battant.

F— — eines Vogels (Naturgesch.). *Breadth with spread wings*. Envergure f.

F—welle f. der Windmühle. *Azle-tree or wind-shaft of a wind-mill*. Arbre m. d'un moulin à vent.

F—wolf. *Sieh Wolf*.

Fluocerit m. (Miner.). *Fluocerite, fluate of cerium*. Fluocerine f.

Fluidalstruktur f. (Geol.). *Fluidal structure*. Structure f. fluidale.

Fluorit m. (Min.). *Sieh Flussspat*.

Fluor n. (Chem.). *Fluorine*. Fluor m.

F—calcium n. (Miner.). *Sieh Fluss*.

- Fluorwasserstoffsäure f., Flusssäure** (Chem.). *Fluorhydric acid, hydrofluoric acid.* Acide m. fluorhydrique.
- Fluorescenz f.** (Phys.). *Fluorescence.* Fluorescence f.
- Flur f.** eines Schiffes (Schiffb.). *Sich* Flach eines Schiffes.
- F—platte f.** im Heizraum der Dampfschiffe (Seew.). *Floor-plate.* Tôle f. du parquet devant les chaudières.
- F—weger m.** (Schiffb.). *Thick-stuff.* Vaigre m. de fond.
- F—ziegel m., Pflasterziegel** (Bauw.). *Paving-tile, brick for paving floors, paving-brick.* Carreau m., brique f. à paver.
- Fluss m.** (Schiff. etc.). *River, stream.* Rivière f., fleuve m.
- F—** (Met. u. Prob.). *Flux.* Fondant m., flux m. *Sich* Zuschlag.
- F—** (Email). *Flux.* Fondant, rocaille f., roquette f.
- F—** des Metalls. *Fusion of the metal.* Fil m. du métal liquide.
- F—, —spat m., Fluorit m., —saurer Kalk m.** (Miner.). *Fluor-spar.* Fluorite f. *Sich* Flussspat.
- F—, dichter —, —stein m.** *Compact fluor.* Chaux f. fluatée compacte.
- F—, erdiger —.** *Sich* Flusserde.
- F—, Haupt—.** *Main river.* Rivière f. principale, fleuve m. principal.
- F—, Neben—.** *Tributary river.* Affluent m., rivière affluente.
- F—, schiffbarer —.** *Navigable river.* Rivière navigable.
- F—, spätiger —.** *Sich* Flussspat.
- F—, roher —** (Gemenge von Salpeter und Weinstein). *Crude flux, mixture of saltpeter and tartar.* Flux m. cru, mélange m. de nitre et de tartre.
- F—, schwarzer —.** *Black flux.* Flux noir.
- F—, weisser —.** *White flux.* Flux blanc.
- F—arm m.** (Flussb.). *Arm of a river.* Bras m. d'une rivière.
- F—arme m. pl.** *Branches of a river.* Branches f. pl. d'une rivière.
- F—bett n.** *Bed of a river, channel.* Lit m. d'un fleuve, lit d'une rivière.
- F—damm m.** *Sich* Kai.
- F—dampfer m.** (Schiffb.). *River-steamer.* Vapeur m. de rivière.
- F—eisen n.** *Ingot-iron.* Fer m. fondu, fer de fusion.
- F—erde f., erdiger —spat m.** (Miner.). *Earthy fluor, fluor-earth.* Chaux f. fluatée terreuse.
- F—fahrzeug n., Schute f., Ever m., Ewer m.** (Seew.). *Barge, wherry-boat.* Barge f., éver m.
- F—gabelung f.** *Fork or furcation of a river.* Bifurcation f.
- F—gebiet n.** *Drainage area or catchment-basin or gathering-ground of a river.* Bassin m. d'un fleuve.
- F—gold n.** *River-gold, gold in grains.* Or m. en paillettes, or de rivière.
- F—kabel n.** (Tel.). *Subfluvial line.* Câble m. sous-fluvial.
- F—kalkstein m.** (Met.). *Flux-stone.* Castine f.
- F—kies m.** (Eisenb.). *River-gravel.* Gravier m., ballast m. de rivières et de ruisseaux.
- Flusskorrektur f.** (Wasserb.). *Improvement of river-channels.* Régularisation f.
- F—krümmung f., Stromkrümmung** (Schiff., Wasserb.). *Bend or sinuosity of a river, (with sailors:) bight.* Coude m., sinuosité f. du lit d'une rivière.
- F—**, ausgehende —. *Outward bend, convex sinuosity of a river.* Convexité f., partie f. convexe de la rive, partie convexe du cours d'une rivière.
- F—mittel n., Zuschlag m.** (Met. u. Prob.). *Flux.* Fondant m., flux m.
- F—mündung f.** *Mouth of a river.* Embouchure f. d'une rivière.
- F—netz n., —system n.** *Net-work of streams and torrents.* Réseau m. (des cours d'eau), réseau fluvial.
- F—ofen m., Blaufen** (Met.). *Flowing-furnace.* Fourneau m. à fonte. *Sich* Flossofen.
- F—sand m., Schwemmsand** (Bauw.). *Riversand, alluvial sand.* Sable m. de rivière, sable de ravine.
- F—säure f.** (Chem.). *Fluorhydric acid, hydrofluoric acid.* Acide m. fluorhydrique.
- F—spat m., Fluorit m., Fluorcalcium n.** (Miner.). *Fluor, fluor-spar, octohedral fluor, fluorite, fluoride of calcium, fluat of lime, sparry fluor.* Spath m. fluor, spath fossile, chaux f. fluatée, fluorure m. de calcium ou de chaux, fluorine f., fluorite f.
- F—staket n.** (Befest.). *Sich* Flussverpählung.
- F—stahl m.** *Ingot-steel.* Acier m. de lingot, acier de fusion.
- F—schlene f.** *Ingot-steel rail.* Rail m. en acier de fusion.
- F—stein m.** (Miner.). *Sich* Fluss, dichter.
- F—strecke f.** (gerade). *Reach.* Alignement m.
- F—system n.** *System of a river.* Système m. d'un fleuve.
- F—übergang m.** (Kriegsw.). *Passage of a river.* Passage m. de rivière.
- F—ufer n.** *Bank.* Rive f.
- F—verlegung f.** *Diversion of the course of a river or of a river-channel.* Diversion f. du cours d'un fleuve.
- F—verpählung f., Wasserbarrikade f.** (Befest. u. Pont.). *Stoccade, stockade, water-barricade.* Estacade f., pilotage m.
- F—wasser n.** *River-water.* Eau f. de rivière.
- Flüssig** (Phys.). *Fluid.* Fluide. *Sich* Dünnflüssig und dickflüssig.
- F—, tropfbar —.** *Liquid.* Liquide.
- Flüssigkeit f.** (Phys.). *Fluid, fluidity.* Fluide m., fluidité f.
- F—, elastische —.** *Elastic or aeriform fluid.* Fluide aéroforme ou gazeux.
- F—, tropfbare —.** *Liquid.* Liquide m.
- F—, durchgeseigte —, Filtrat n.** (Chem.). *Colature, filtrate.* Colature f., liqueur f. filtrée.
- Flut f., Gezeit f.** (Ebbe und Flut) (Seew.). *Tide.* Flux m. et reflux m., marée f.
- F—, —zeit f.** (Seew.). *Flood, flood-tide, high-water, flow, flux.* Flot m., marée montante.
- F—, wilde —,** in welcher die Schlämme von Aufbereitungsanstalten abgeführt werden (Bergb.). *Waste water.*
- F—, Dreiviertel—** (Seew.). *Last quarter flood.* Trois quarts de flot.
- F—, halbe —.** *Half flood.* Mi-flot m.
- F—, Hoch—.** *High tide.* Grande marée.

Flut, Nipp —, taube —. *Neap tide, neap.* Marée des quadratures, marée des mortes eaux.
F—, Spring —. *Spring-tide.* Marée de syzygie, marée des vives eaux.
F—, Sturm —. *Storm-flood.* Grande marée élevée par la tempête.
F—, Viertel —. *First quarter flood.* Quart de flot.
F—anker m. (Schiff.). *Flood-anchor.* Ancre f. de flot.
F—brecher m. *Flood- or tide-breaker.*
F—gang m. *Channel, mill-trough, leat.* Canal m., chenal m.
F—gerinne n., Leerlauf m. (Wasserb.). *Waste-weir (or wier).* Déversoir m. d'une digue.
F—hafen m., Tidehafen (Wasserb.). *Tidal harbour.* Port m. à marée.
F—höhe f. *Height of the tide, water-level.* Grandeur f. de la marée.
F—messer m. (Seew.). *Tide-gauge.* Maréomètre m., maréographe m.
F—mühle f. *Tide-mill.* Moulin m. de marée.
F—öffnung f. (Brückenb.). *High water-arch.* Débouché m. des hautes eaux.
F—raum m., —weite f., Durchflusssprofil n. einer steinernen Brücke (Brückenb.). *Water-way.* Débouché, ouverture f. d'un pont.
F—schleuse f. *Tide-lock.* Écluse f. de marée.
F—seite f. eines Dammes (Wasserb.). *Sich Dambrust.*
F—strom m., einlaufender Strom. *Flood or ingoing stream.* Courant m. d'entrée, de flot.
F—thor n., Oberthor, Vorderthor einer Schleuse (Wasserb.). *Head-gate, flood-gate, water-gate, crown-gate, tide-gate.* Porte f. d'amont, porte de tête.
F—welle f., Gezeitenwelle. *Tidal-wave.* Onde-marée f., onde de marée.
F—werk n. (Erz zur nassen Aufbereitung) (Bergb.). *Wash-ore.* Mine f. de lavage.
F—zeichen n. *Flood-mark, water-mark.* Hauteur f. de marée marquée.
F—zeit f. *Flood-tide, hig-water.* Marée f.
Flutet, es —. *The tide flows or it is rising water.*
 Il y a flot.
Fluxion f., Differential n. einer Grösse (Math.). *Fluxion, differential.* Fluxion f., différentielle f.
Flyer m., Spindelbank f., Spulenmaschine f. (Spinn.). *Flyer, fly-frame, bobbin-frame, bobbin and fly-frame, spindle-rovng frame.* Banc m. à broches, boudinerie f. à bobines commandées, bobinoir m., méchoir m.
F—, Differential— (Spinn.). *Differential fly-frame.* Banc à broches à mouvement différentiel.
Fock f., —segel n. (Seew.). *Fore-sail.* Misaine f., voile f. de misaine.
F—, einen Bungel von der — machen (die Focke halb [nur die Schot] beigesetzt haben). *To make a goose-wing of the foresail.* Avoir la pointe de la misaine larguée et le fond cargué.
F—brass f. (Seew.). *Fore-brace.* Bras m. de la misaine.
F—bukgording f. (Seew.). *Fore-buntline.* Cargue-fond f. de misaine.
F—buktalje f. (Seew.). *Fore-bunt whip.* Chapeau m. de misaine.
F—bulla f. (Seew.). *Fore-bowline.* Bouline f. de misaine.
F—gestau n. (Seew.). *Fore clew-garnet.* Cargue-point f. de misaine.
F—hals m. (Seew.). *Fore-tack.* Amure f. de misaine.

Technolog. Wörterbuch. I.

Focklesegel n. (Seew.). *Fore studding-sail, lower studding-sail.* Bonnette f. de misaine.
F— —fall m. (Seew.). *Fore studding-sail halliard.* Drisse f. de la bonnette de misaine.
F—mars m. f., Vormars (Seew.). *Fore-top.* Hune f. de misaine.
F—mast m. (Seew.). *Fore-mast.* Mât m. de misaine.
F—neckgording f. (Seew.). *Foresail outer leech-line.* Cargue-bouline f. d'en dehors de misaine.
F—raa f. (Seew.). *Fore-yard.* Vergue f. de misaine.
F— —takel n. (Seew.). *Fore-jeer, fore-jeer.* Drisse f. de la vergue de misaine.
F—rüst f. (Schiffb.). *Fore-channels pl.* Portehaubans m. du mât de misaine.
F—schot f. (Seew.). *Foresail-sheet.* Écoute f. de la misaine.
F—stäg n., Vorstäg (Seew.). *Forestay.* Étai m. de misaine.
F— —segel n., Vorstägsegel (Seew.). *Forestay-sail.* Petit foc m., trinquette f., tourmentin m.
F— —segelsfall n. (Seew.). *Forestay-sail halliard.* Drisse f. du petit foc, drisse de la trinquette.
F—takel n., Vorseitentakel, Vertakel (Seew.). *Fore runner-tackle, fore-tackle.* Caliorne f. de misaine, candelette f.
F—toppant f. (Seew.). *Fore-lift.* Balancine f. de misaine.
F—wanten n. (f.) pl. (Seew.). *Fore- (mast-) shrouds pl.* Haubans m. pl. de misaine.
Föhh, Fökh f. *A small inlet, creek, cove.* Crique f.
Föhrde f., Bucht f. (Seew.). *Cove, creek.* Crique, rcran m.
Föhren... —harz n. (von *Pinus sibirica* etc.). *Resin of the fr.* Résine f. du pin.
F—holz n., Förlenholz, Kiefernholz (Holz von *Pinus sibirica* Lin.) (Forstw.). *Fir-wood.* Bois m. de pinastre ou de pin. *Sich Fichtenholz.*
Fokalebene f. eines Leuchtfeuers. *Focal plane.* Plan m. du foyer.
Fokus. *Sich Brennpunkt.*
F—messer m. (Photogr.). *Focimeter.* Focimètre m.
Folgen dem Ruder, vom Schiffe gesprochen (Seew.). *To answer the helm.* Obéir à la barre.
F—, langsam — dem Ruder. *To be slow to answer the helm.* Lent à sentir la barre, mal gouverner.
F—, rasch — dem Ruder. *To answer readily the helm.* Docile à la barre, bien gouverner.
Folgepunkt m. (Elektr.). *Consequent or consecutive pole.* Point m. conséquent.
Folgepole m. pl. (Elektr.). *Consequent poles pl.* Pôles m. pl. conséquents.
Folger m. (Reepschl.). *Sich Nachhänger.*
Folgezeiger m., Kustos m. (das unten auf einer Seite angegebene erste Wort oder die erste Silbe der folgenden Seite) (Buchdr.). *Catch-word, direction-word.* Réclame f.
Follant m. (Buchh.). *Folio-volume.* In-folio m., livre m. in-folio.
Folle f., Blattmetall n. (Met.). *Foil.* Feuille f. de métal.
F— (Juw.). *Foil of jewellers.* Feuille pour bijouterie.

- Folie, Kupfer**— *Copper-foil*, Nuremberg or German foil. Pailon m. de cuivre.
- F—, Silber**— *Silver-foil*. Feuille d'argent.
- F—flittern** f. pl. *Large spangles pl.* Pailons m. pl. Sieh Flittern.
- Folieren, paginieren** ein Buch. *To page a book, to mark the pages.* Numéroter les feuilles.
- Foliformat** n. (Buchdr.). *Folio*. In-folio m.
- Fonciermaschine** f., **Grundiermaschine** (Buntpapierfabrikat.). *Grounding-machine, paper-staining machine.* Machine f. à foncer.
- Förder...-anlage** f. (Bergb.). *Hauling plant.* Installation f. d'extraction.
- F—bahn** f. **Grubenbahn** mit oder ohne Gestänge (Bergb.). *Road belonging to a mine, road belonging to a quarry, (tram- or track-way).* Chemin m. d'exploitation.
- F—** — oder **Grubenbahn** mit hölzernem oder eisernem Gestänge, **Schienenbahn**, **Schienenweg** m. (Bergb.). *Tram- or plate-rail road, tram-road, tram-way, track-way.* Chemin à rails.
- F—blech** n. (Art Weissblech) (Met.). Sieh Vorderblech.
- F—gefäß** n., —**tonne** f. *Skep, gin-tub.* Tonne f. d'exploitation.
- F—gerippe** n., —**gestell** n. Sieh Förderkorb.
- F—hund** m., **Grubenhund**, **Hund** (Bergb.). *Miner's truck.* Chien m.
- F—kasten** m. (Bergb.). *Drawing-cask.* Caisse f. à extraire.
- F—kohle** f. (Bergb.). *Rough coal, coal coming from the mine.* Houille f. tout-venante, tout-venant m.
- F—korb** m., —**gerippe**, —**gestell**, —**schale** f. (Bergb.). *Drawing-frame, cage.* Cage f. d'extraction. Sieh Couffade.
- F—kosten** pl. (Bergb.). *Hauling-costs pl, winning-costs.* Frais m. pl. d'exploitation.
- F—kübel** m. (Bergb.). *Kibble, bucket, skip.* Baquet m., tonne f.
- F—mann** m., **Schlepper** m., **Wagenstürsser** m. (Bergb.). *Trammer, barrow-man, hurrier, putter, heaving putter, foal and headman.* Traîneur m., rouleur m., esclanneur m., hiercheur m.
- F—maschine** f. (Bergb.). *Winding- or drawing-engine, hauling-engine, hoisting-machine, whim, whimsey.* Machine f. ou engin m. d'extraction, engin à molettes, baritel m.
- F—menge** f. (Bergb.). *Output.* Produit m.
- F—schacht** m., **Treibschacht**, **Göpel-schacht** (Bergb.). *Drawing- or winding-shaft, hoisting-shaft, working-pit, (Cornwall:) whim-shaft.* Puits m. d'extraction, (Belg.) maître-bure m., (Charleroi:) maitresse-fosse f.
- F—** —, **flacher** oder **don-** (**donn-**, **tonn-**) **längiger** —, **geneigte Aufzugsebene** f. in Bergwerken. *Inclined hauling or hoisting-plane under-ground, inclined drawing-shaft.* Plan m. incliné remorqueur.
- F—schale** f. Sieh Förderkorb.
- F—stollen** m. (Bergb.). *Adit, adit-level for carrying-out the ore.* Galerie f. de roulage.
- F—strecke** f. (Bergb.). *Rolley-way, gate-way, road, waggon-road, gate-road, tram-road.* Galerie ou voie f. de roulage.
- F—** —, aus einer Diagonalen angesetzte — (Bergb.). *Board driven from a board-gate.* Coistresse f. de montées.
- Förderstrecke**, aus einer einfallenden Strecke angesetzte — (Bergb.). *Board driven from an inclined gallery.* Coistresse de vallées.
- F—** —, **streichende** — (Bergb.). *Gate-way, a rolley-way under-ground in the direction of the coal-seam.* Galerie ou voie de roulage suivant la direction des couches.
- F—** —, **flache** —, **Flaches** n. (einfallende Strecke) (Bergb.). *Hauling-gallery driven in the dip of the vein.* Toret m. (Belg.), descenderie f., galerie inclinée.
- F—** — auf dem Streichen des Flötzes (mit Ausnahme der Grundstrecken). *Board, stall.* Coistresse (à Liège et à Mons).
- F—** —, zum Ströb führende —, **schwebende** —. *Heading or up-brow driven to the long-wall work on the rise.* Voitière f. (Mons), galerie de roulage montante.
- F—wagen** m., **Hund** m. (Bergb.). *Skip (Staffordsh.), rolley, tram, tub, track.* Berlaine f. (Liège), galliot m.
- Fördern** (Bergb.). *To draw, to draw out, to haul, to raise.* Extraire.
- F—** in Schubkarren (Erdbau). *To wheel in barrows.* Extraire (les terres) à la brouette ou au tombereau.
- Förderung** f., **Transport** m. (Erdbau). *Conveyance of the earth.* Mouvement m. de terre.
- F—** (Bergb.). *Conveyance, drawing, drawing-up, drawing-out, hauling.* Extraction f.
- F—** unter Tage, **Strecken** — (Bergb.). *Under-ground conveyance, underground hauling.* Roulage m., transport m. ou roulage intérieur.
- F—** mit englischen Wagen. *Roulage à l'anglaise.*
- Förke** f., **Förkel** f. (Met.). Sieh Gabel, Ofengabel.
- Förleholz** n. (Zimm.). *Fir-wood, pine-wood.* Bois m. de pinastre. Sieh Föhrenholz.
- Form** f. (Techn.). *Form, figure, shape.* Forme f.
- F—, Giess—, Guss—** (Giess., Met.). *Mould (for casting), casting-mould.* Moule m., moule à fonte.
- F—, kleine** — (Buchdr.). *Small-chase.* Petite forme.
- F— die 36stel** (Buchdr.). *In-36.* In-trente-six.
- F— die 24stel** (Buchdr.). *In-24.* In-vingt-quatre.
- F— die 32stel** (Buchdr.). *In-32.* In-trente-deux.
- F—**, zu Zwiebelnflächen zusammengefallene — (Buchdr.). *Fallen-in form.* Forme tombée en pate.
- F—** des katalonischen Feuers (Met.). *Twyer.* Burle m.
- F—, Knopf—** (Techn.). *Button-mould.* Moule de boutons.
- F—** eines Gebläseofens oder Herdes, **Wind—** (Met.). *Twyer, (tuyere).* Tuyère f.
- F—, Wind—, Essisen** n. eines Blasbalsgs (Schmied.). *Twyer.* Tuyère.
- F—, fehlerhafte** — des Schrotkorns (an einer Seite flach und mit einer Vertiefung). *Shot flat on one side and with a hole in the middle.* Coupe f. du plomb de chasse.
- F—, gewölbte** — der Lauffläche einer Schiene (Eisenb.). *Vault.* Bombement m.
- F—, ausgedruckte** — (Buchdr.). *Form worked off.* Forme imprimée.
- F—, dunkle** — (Met.). *Dark twyer.* Tuyère obscure.
- F—, Gans—, (Ganz—), Flossenbett** n. *Pig-mould.* Moule de gueuse.

Form, gerippte — des Papiers, **Post-** (Pap.). *Laid mould.* Forme à vergeure.
F-, geschlossene —. *Closed twyer.* Tuyère fermée.
F-, Geschütz-, Stück-. *Gun-mould.* Moule de bouche à feu.
F-, Bodenstück einer Geschütz-. *Casable-mould.* Moule de culasse, culasse *f.*
F-, gesetzte — (Buchdr.). *Form.* Forme.
F-, Gips-. *Plaster-mould.* Moule en plâtre, coquille *f.* en plâtre.
F-, helle — (Met.). *Bright twyer.* Tuyère claire.
F-, Kasten- (Giess.). *Flask-mould.* Moule en châsis.
F-, Kugel-, Bleikugel- (Geschützgiess.). *Bullet-mould.* Moule à balles.
F-, Lehm- (Giess.). *Loam-mould.* Moule en argile.
F-, Masse-. *Dry-sand mould.* Moule en sable gras.
F-, offene —, **Herd m.** (Giess.). *Open sand-mould.* Moule découvert.
F-, offene — (Met.). *Open twyer.* Tuyère ouverte.
F-, Sand- (Giess.). *Green-sand mould.* Moule en sable maigre ou sec.
F-, Sturz-. *Turn-mould, mould without core.* Moule à renverser.
F-, ungekühlte — (Met.). *Simple twyer.* Tuyère sans eau.
F-, Velin- (Pap.). *Wove mould.* Forme à velin.
F-, verlorene — (Giess.). *Dead mould.* Moule à creux perdu, moule perdu.
F- zum verlorenen Kopfe (Giess.). *Dead-head mould.* Moule de masselotte.
F-, Wasser- (Met.). *Water-twyer.* Tuyère à eau.
F-, zweite —, **Widerdruck m.** (Buchdr.). *Inner form, second, retraction.* Retraction *f.*, seconde *f.*, verso *m.*
F-, die — **ausheben** (Buchdr.). *To lift out the form.* Relever la forme.
F-em abnehmen (die Form aus der Presse heben) (Buchdr.). *To lift out the form.* Décharger de la presse.
F-, eine — **ablegen** (Buchdr.). *To distribute the letters of a form.* Rompre une forme, distribuer la lettre.
F-, eine — **anlegen, füllen** (Buchdr.). *To arrange a form for the press.* Composer une forme.
F-, die — **besanden** (Giess.). *To strew with parting-sand, to bring up parting-sand.* Sablonner le moule.
F-, die — mit Kohlenstaub bestreuen. *To face, to black the mould.* Saupoudrer le moule.
F-, die — **ausdämmen**. *To take off the mould-ings.* Aviver les moules.
F-, die Geschütz- **ausbrennen**. *To dry the interior of a gun-mould.* Flamber un moule à canon, mettre un moule en recuit.
F-, die Lehm- **anblaken, schwärzen**. *To smoke, to black the loam-mould, to black-wash.* Flamber ou noircir le moule en argile.
F-, die — **einheben** (Buchdr.). *To lift or put the form into the press.* Imposer la forme, mettre la forme en train.

Form, die — **zuschrauben, schliessen** (Buchdr.). *To lock up, to tie up the form.* Reserrer, former à vis la presse, serrer la forme.
F-, die — **masen, die Nase der** — **abstossen** (Met.). *To cut off the slag-nose.* Couper, retrancher le nez de la tuyère.
F-, die — **nast**. *The twyer becomes unclean.* La scorie s'attache à la tuyère.
F-, die — **berechnen**. *To calculate the mould.* Raisonner le moule.
F-auge n., Auge der Form eines Hochofens (Met.). *Eye, mouth, twyer-hole.* (Eil *m.* de la tuyère, bouche *f.* d'un haut-fourneau.
F-back n. (Zuck.). *Sieh Formtrog.*
F-band n. (ein Band, welches den Filz um die Form presst) (Hutm.). *Commander, string, packthread.* Ficelle *f.* *Sieh Herabtreiben* das Formband.
F-bank f. (Giess.). *Moulder's bench, trestle, form-bench.* Banc *n.* de mouleur, tréteau *m.*
F-brett n., Modellbrett (Form.). *Flask-board, moulding-board.* Planche *f.* de fond, couche *f.*
F- —, Schablone f. zum Modell des Geschützrohres (Form.). *Modelling-board, loam-board.* Échantillon *m.*, gabarit *m.*
F- —, Mantelbrett (bei Anfertigung der Artilleriegeschosse). *Moulding-board, flask-board.* Planche de fond pour le moulage des projectiles. *Sieh* Mantelbrett.
F-draht. *Sieh* Dessindraht.
F-drehbank f. zur Formung der Hohlgeschoskerne, **Kerndrehbank** (Form.). *Core-frame.* Tour *m.* de moulage ou à noyaux.
F-einrichtung f. (Buchdr.). *Imposition.* Imposition *f.*
F-eisen n., façonnirtes Stangeneisen (T-, L-, H-, +-Eisen) (Met.). *Figured bar-iron.* Fer *m.* en barres façonné. *Sieh* Façoneisen.
F-flasche f. (Form.). *Sieh* Formkasten.
F-gemäuer n., gewölben. (Met., Schmied.). *Twyer-wall.* Mureau *m.*
F-, Blase-, Windgewölbe n. des Hochofens (Met.). *Twyer- (formerly: tue-iron, tuyere-, twere-) arch.* Voûte *f.*, encorbellement *m.* ou arche *f.* des soufflets ou de soufflet.
F-kappe f., Kapsel f., Schale f. (Giess.). *Shell of a mould.* Enveloppe *f.* du moule.
F-kasten m., -flasche f., -lade f. (Form.). *Flask, box, casting-box, moulding-box, (for guns:) gun-box.* Châsis *m.*, châsis de moulage.
F- — (zum Ausgiessen der Seife) (Seifens.). *Frame, frame-mould.* Mise *f.*
F-kegel m. *Sieh* Spitzkappenholz.
F-kern m., Kern (Giess.). *Core, mould-core.* Marron *m.*, noyau *m.* du moule.
F-kelichen n. (Buchdr.). *Riglet, reglet.* Reglette *f.*
F-kitt m. (die Trennungsschicht von Asche, Lehm etc. zwischen Modell und Form) (Giess.). *Separating-powder, dust.* Potée *f.*, portée *f.*
F-lade f. (Form.). *Sieh* Formkasten.
F-lager n. (Met.). *Bed of the twyer.* Logement *m.* de la tuyère.
F-lehm m. (Giess.). *Moulding-loam.* Terre *f.* à mouler.
F- —, grober — (Giess.). *Coarse loam.* Terre ordinaire.
F-lippe f., die untere und obere (Met.). *Under and upper lip of the twyer.* Lèvre *f.* inférieure et supérieure de la tuyère.

- Formmantel m., Mantel** (Überform) (Giess.). *Mantle, coat.* Surmoule m., surtout m.
- F—maschine f.** (Form.). *Moulding-machine.* Machine f. à mouler.
- F—maul n.** (Met.). *Mouth of the tuyer.* Bouche f. de la tuyère. *Sieh Maul.*
- F—naht f., Grat m.** an einer irdnen Pfeife (Töpf.). *Blister, beard.* Rebarbe f., couture f.
- F—** — an einem Gussstück, **Gussnaht** (Form.). *Seam, beard, fash, burr.* Bavure f., balèvre f., barbure f., balêtre f., assise f., couture, toile f.
- F—nase f.** *Sieh Nase.*
- F—öffnung f.** des Schachtofens (Met.). *Eye, (hole) of the tuyer.* Trou m. de la tuyère. *Sieh Formauge.*
- F—presse f.** (Giess.). *Mould-press.* Serro f.
- F—rahmen m.** (Pap.). *Mould-frame.* Affût m., fût m. de la forme.
- F—** —, **Rahmen** (Form.). *Chase.* Châssis m.
- F—rüssel m., Rüssel** (Met.). *Nose or furnace-end of the tuyer.* Museau m. de la tuyère.
- F—sand m., Sand** (Giess.). *Moulding-sand.* Sable m. de moule.
- F—** —, **fetter** —, **Masse f.** *Dry sand, loamy sand.* Sable gras.
- F—** —, **trockener** —, **Streusand** (Form.). *Parting-sand.* Sable pour la séparation des moules, sable sec.
- F—** —, **nasser** oder **grüner** —. *Green sand.* Sable vert, sable maigre.
- F—** —, mit Kuhmist zubereiteter —. *Moulding-sand mixed with cow-dung.* Braisine f.
- F—** —, **magerer** —. *Green sand.* Sable maigre.
- F—** —, **ausgeglühter** —. *Dry sand.* Sable recuit, sable d'étuve, sable étuvé.
- F—** —, **feingeseibter** —. *Facing-sand.* Sable fin de moulage.
- F—** —, **den** — **zurichten.** *To prepare the sand.* Labourer le sable de moulage.
- F—scheibe f.** der Feldschmiede (Kriegsw.). *Ring or collar supporting the tuyer.* Portetuyère m.
- F—scheit n.** *Sieh Abstreichholz.*
- F—schneiden n., —stechen n., Modelstechen** (Zengdr. etc.). *Print-cutting.* Action f. ou art m. de graver les blocs ou planches pour l'impression des tissus, gravure f. en bois.
- F—schneider m.** (Holzschn.). *Form-cutter.* Graveur m. en bois.
- F—** — (Tapetenfabr.). *Print-cutter.* Metteur m. sur bois.
- F—spless m.** (Met.). *Sieh Formstörer.*
- F—spindel f.** (bei der Lehmformerei) (Giess.). *Spindle of the mould.* Trousseau m.
- F—** — der Glockengiesser. *Vertical iron to which the modelling-board is attached.* Compas m. du fondeur de cloche.
- F—** —, **Kernspindel.** *Spindle of the core, core-spindle, core-bor, newel.* Gabarit m. trousseau, fuseau m. gabarit.
- F—staub m.** *Sieh Formkitt.*
- F—stechen n.** *Sieh Formschneiden.*
- F—stecher m., —spless m.** (Met.). *Clearing-iron.* Stoqueur m.
- F—stecherei f.** (Zengdr. etc.). *Print-cutting.* Art m. de graver des blocs ou planches pour l'impression des tissus.
- F—stein m.** (Met.). *Twyer-stone.* Bloc m. de tuyères.
- F—steine pl.** *Sieh Backenstücke.*
- Formstift m.** (Schuhm.). *Square nails without head used for the heels of boots.* Cheville f. à ou de bottes (de fer).
- F—störer m., —spless m.** (Met.). *Scraper.* Estocard m., estogard m., curette f. de tuyères.
- F—stück n.** (Schriftg.). *Form-piece.* Platine f.
- F—tisch m.** in der Geschützgiesserei. *Cascable-frame.* Chantiers m. pl.
- F—trog m., —back n.** (Zuck.). *Mould-cistern.* Bac m. à formes.
- F—zacken m.** eines Frischfeuers (Met.). *Twyer-side plate, twyer-plate.* Plaque f. ou taque f. de tuyère, verme f.
- F—** — eines katalonischen Feuers. *Blast wall.* Plaque.
- Format n.** (Buchdr.). *Size of a book.* Format m.
- F—** —, das — über die Form legen oder schlagen. *To dress the chase.* Garnir la forme.
- F— aufschlagen, abschlagen** (Buchdr.). *To unlock, to untie a form.* Dégager les garnitures, desserrer une forme.
- F— umschlagen, umstülpen** (Buchdr.). *To turn up.* Renverser la forme.
- F—bildner m.** (Buchdr.). *Clicker, impostor.* Metteur m. en pages.
- F—bildung f., -bildnerel f.** (Buchdr.). *Imposing.* Imposition f., mise f. en pages.
- F—buch n.** (Buchdr.). *Size-book.* Livre m. des formats.
- F—quadrate n. pl., Hohlstege m. pl.** (Buchdr.). *Guttersticks pl.* Bois m. pl. de marge.
- Formation f., System n.** (Geol.). *Geological formation, system of beds.* Formation f., terrain m.
- F—** (Seetaktik). *Formation, order in which ships are disposed.* Ordre m. (ordre simple, ordre composé général).
- F—, Gefechts—.** *Order of battle.* Ordre de combat.
- F—, Marsch—.** *Marching- (sailing-) order.* Ordre de marche.
- F—** im vorspringenden Winkel. *Column in two quarter-lines.* Ordre sur deux lignes de relèvement formant un angle saillant.
- F—abreite f.** (Eisenb.). *Width of the formation.* Largeur f. des déblais et remblais à la hauteur moyenne de l'assiette de la voie.
- Formel f.** (Math.). *Formula, rule, form.* Formule f.
- Formeln pl., chemische —** (Chem.). *Chemical formulae.* Formules pl. de la notation chimique.
- Formen, gestalten, bosseln, modeln, bossieren** (Techn.). *To fashion, to figure, to model, to mould, to form, to shape.* Façonner, former, modeler, bosseler.
- F—** (Form.). *To mould.* Mouler, faire le moulage.
- F—** —, über das Modell —. *To mould from a casting.* Surmouler.
- F— n.** in verlorsener Form, die **verlorene Formerei.** *Moulding in dead mould.* Moulage m. à creux perdu.
- F—** —, **abformen** für den Guss (Bildh.). *To mould, to form for the casting.* Faire un moule, former pour la fonte, mouler, jeter un moule.
- F—** einen Hut (Hutm.). *To put the hat on the block.* Mettre en forme un chapeau.
- F—** —, **drehen** (Töpf.). *To throw.* Tourner.
- F— n.** in Schalen zum Schalguss. *Chilled work, moulding in metal moulds.* Moulage m. en coquilles.
- F—halter m.** (Buchdr.). *Form-lock.* Serre-forme m.

- Formenmesser** n. (Giess.). *Moulder's punch*. Poinçon m.
- Former** n., **Dreher** m. (Töpf.). *Thrower, former*. Tourneur m.
- Formerei** f., **Förmerei** f., **Formen** n. (Porzell.). *Moulding, mouldery, forming, working*. Moulage m.
- F—, Ballen—**. *Forming with lumps*. Moulage à la balle.
- F—, Hand—**. *Hand-forming*. Moulage à la main.
- F—, Gips—**. *Forming in plaster-moulds*. Moulage à la housse.
- F—, Press—**. *Press-working*. Moulage à la presse.
- F—, Schwarten—**. *Forming with sheets*. Moulage à la crotte.
- F—, Guss—, Formen** n. (Giess., Met.). *Moulding for casting*. Moulage.
- F— in Schalen zum Schalguss**. *Chilled work, moulding in metal-moulds*. Moulage en coquilles.
- F— in verlorener Form, verlorene —**. *Moulding in dead mould*. Moulage à creux perdu.
- F—, Hand—**. *Hand-moulding*. Moulage à la main.
- F—, Herd—**. *Open-sand moulding or casting*. Moulage à découvert.
- F—, Kasten—**. *Sand-casting between flasks, flask-moulding*. Moulage en châssis.
- F—, Lehm—**. *Loam-moulding or -casting*. Moulage en argile (en terre).
- F—, Masse—, fette Sand—**. *Dry-sand moulding*. Moulage en sable gras.
- F—, Sand—**. *Sand-moulding, green-sand moulding*. Moulage en sable maigre ou sec.
- F—, Schablone—**. *Templet-moulding*. Moulage à la trousse.
- F—, Schwarten—** (Töpf.). *Forming or moulding with (clay) sheets*. Moulage à la crotte.
- F—** (Giessraum) (Met.). *Moulding-house, moulding-room*. Moulerie f., atelier m. de moulage.
- F—, Sand—-Werkstätte** f. *Work-shop for preparing sand-moulds*. Sablerie f.
- F—, verlorene —**. *Sich Formen in verlorener Form*.
- Formierung** f. eines Zuges (Eisenb.). (*Train-composition*). Composition f. d'un train.
- Formular** n. *Set-form, formulary*. Formulaire f.
- Formveränderung** f. *Deformation*. Déformation f.
- Förste** f. (Bergb.). *Sich Förste*.
- Forst...-haus** n., **Jägerhaus** (Forstw.). *Ranger's house*. Maison f. forestière.
- F—kultur** f. *Forestry, sylviculture*. Sylviculture f.
- F—ziegel** m., **Firstziegel, Hohlziegel** (Dachd.). *Ridge-tile, crest-tile*. Tuile f. faitière, tuile creuse, faitière f.
- Fort** n. (Befest.). *Fort*. Fort m.
- F—, Küsten—**. *Coast-fort*. Fort de côte.
- F—, Panzer—**. *Iron-clad fort*. Fort cuirassé.
- F—, See—**. *Sea-fort*. Fort de mer.
- F—, selbständiges oder detachiertes —**. *Detached fort*. Fort détaché.
- F—bewegen** n. von Wagen. *Moving*. Tirage m. des voitures.
- F—bewegung** f. *Locomotion, progressive motion, progression*. Locomotion f., mouvement m., progressif, marche f.
- F—** — von Schiffen (Seew.). *Propelling*. Propulsion f.
- Fortlaufen** mit der Ebene (von der Eisenbahn). *To follow level soil*. Se raser.
- F—laufend** (Math.). *Continuous, current*. Continu, formant une série.
- F—laufgeschwindigkeit** f. einer Lokomotive. *Speed, velocity*. Vitesse f. de translation d'une locomotive.
- F—leiten**. *To transmit*. Conduire.
- F—pflanzung** f. der Elektrizität etc. (Phys.). *Propagation*. Propagation f.
- F—pflanzungsgeschwindigkeit** f. *Velocity, speed of translation*. Vitesse de translation, vélocité f.
- F—rollen** auf den Schienen. Rouler sur les rails.
- F—rückung** f. (Techn.). *Shifting*. Déplacement m.
- F—schellklingel** f. (Tel.). *Constant action bell*. Sonnerie f. à carillon.
- F—schreiten** n., **Wandern** n. der Schienengleise in der Fahrtrichtung der Züge (Eisenb.). *Slipping of the rails*. Marche f. des rails, glissement m. des rails.
- Fortifikationsfuss** m. (Befest.). *Sich Fuss*, Parisier.
- Forsterit** m., **Magnesiumolivin** m. (Miner.). *Forsterite*. Forstérite f.
- Fossilien** n. pl., nutzbare — (Bergb.). *Minerals*. Minéraux n. pl. utiles.
- Fournier** n., **Fournierblatt** n. (Tischl.). *Veneer*. Plaque f. en bois, feuillet m., feuille f. de placage.
- F—holz** n. (Tischl.). *Veneering-wood, veneers* pl. Bois m. de placage, bois de marqueterie.
- F—maschine** f. (Tischl.). *Veneering-machine*. Machine f. à plaquer.
- F—säge** f., **Kloßsäge** (Tischl.). *Frame-saw, veneer-saw*. Scie f. à refendre.
- F—** —, **Zapfensäge** (Tischl.). *Tenon-saw*. Scie à placage.
- F—schneidmaschine** (Tischl.). *Veneer-saw frame, veneer-mill, veneer-cutting machine*. Scie ou scierie f. à placage, machine à découper les feuilles de placage.
- Fournieren** (Tischl.). *To veneer, to inlay*. Plaquer.
- F—, auf beiden Seiten —, gegenfournieren**. *To veneer on both sides*. Contre-plaquer.
- Fournierung** f., **fournierte Arbeit** f. (Tischl.). *Veneering*. Placage m.
- F—, Bekleidung** f. (Bauw.). *Incrustation*. Incrustation f., application f.
- Fowlerit** m., **Rhodonit** m. (Miner.). *Fowlerite*. Fowlerite f.
- Fracht** f., **Frachtgeld** n. (Schiff.). *Freight*. Fret m., nolis m.
- F—, Gut** n., **Güter** n. pl. (Schiff.). *Load, loading, cargo, goods* pl., freight. Charge f. d'un vaisseau.
- F— auf Stückgüter**. *Contract of affreightment made for a general cargo*. Contrat d'affrètement à cueillette.
- F— bedingen, abschliessen**. *To make, to engage the freight*. Conclure le fret.
- F—, in Bausch und Bogen bedungene —**. *Freight stipulated in a lump-sum*. Fret en bloc.
- F— für die Hin- und Rückreise**. *Freight out and home, freight by the round, freight for the round; freight on the round*. Fret d'aller et de retour.

- Fracht** pro Gewichtstonne. *Freight per ton weight*. Fret par tonneau (pesant).
F— pro Registertonne. *Freight per register ton*. Fret par tonneau d'embarras.
F—brief m. *Way-bill, letter of conveyance*. Lettre f. de voiture.
F— — zur See (Schiff.). *Bill of lading*. Connaissance m., chargement m.
F—frei. *Freight-free*. Exempt de fret.
F—fuhr f., —**wagen** m. *Land-carriage*. Chariot m., voiture f. de roulage.
F—geld n., —**lohn** m. *Freightage, cartage*. Port m. Sieh Fracht.
F—gut n. in Wagenladungen, **Wagenladung** f. *Waggon-load*. Marchandise f. par charge complète.
F—gut. *Railway-goods* pl. Cargaison f.
F—satz m., —**geld** n. *Term of freight, freightage*. Frais m. pl. de la taxe.
F— — (Schiff.). *Freight, rate of freight*. Taux m. du fret.
F—schiff n. *Merchant-man, trader, trading-ship*. Bâtiment m. de transport.
F—stundung f., **Frist** zur Bezahlung der Fracht (Eisenb.). *Respite*. Répit m. pour le paiement de la taxe.
F—verkehr m. (Eisenb.). *Goods-traffic*. Trafic m. d'expédition.
F—vertrag m. (Seehand.). *Contract of affreightment*. Contrat m. d'affrètement ou nolisement.
F—wagen m. (Eisenb.). *Waggon*. Voiture f. de roulage.
F—zug m. (Eisenb.). Sieh Güterzug.
F—, **Brutto**—. *Gross freight*. Fret entier.
F—, **Distanz**—. *Distance freight*. Fret de distance.
F—, **Faut**—. *Dead freight*. Faux fret.
F—, **ganze** —, **volle** —. *Full freight*. Fret entier.
F—, **Monats**—. *Freight by the month*. Fret par mois.
F—, **Netto**—. *Net or clear freight*. Fret net.
F—, **Unter**—. *Subcontract of affreightment, contract of recharter*. Contrat m. de sous-affrètement.
Fragezeichen n. (Buchdr.). *Sign of interrogation*. Point m. d'interrogation.
Fraktur f., —**schrift** f. (Buchdr.). *Gothic letter, German text*. Caractère m. gothique, allemand.
Frankolith m. (eine Apatitvarietät) (Miner.). *Frankolite*. Frankolite f.
Franklinit m., **Zinkeisenerz** n. (Miner.). *Franklinite*. Franklinite f.
Fränse f. (Web.). *Fringe*. Frange f.
Franzband m. (Buchb.). *Binding in calf, calf-binding*. Reliure f. en veau.
—, **marmorierter** —. *Marbled calf-binding*. Reliure f. en veau marbré.
Franzen f. pl. Sieh Fränse.
Franzgold n. (Buchb.). Sieh Blattgold, blassgelbes.
Franzosenholz n. Sieh Pockholz.
Fräse f. (Techn.). *Milling-cutter*. Fraise f.
F—, **cylindrische** —, **Walzen**—. *Plain milling-cutter*. Fraise cylindrique.
F—, **Facou**—. *Formed cutter*. Fraise profilée.
F—, **hinterdrehte** —. *Backed off cutter*. Fraise avec profil invariable.
F—, **Nuten**—. *Slot milling-cutter*. Fraise pour cannelures.
Fräse, Schaft—. *Cutter with straight shank*. Fraise à tige.
F—, **Schraubenschlitz**—. *Screw slotting cutter*. Fraise pour entailler les vis.
F—, **Winkel**—. *Angular cutter*. Fraise conique.
F—, **Senker** m. (Techn.). *Countersink*. Foret m. à parachever.
Fräsen. *To mill*. Fraiser.
Fräser m., **Senker** (Schloss.). *Countersink*. Fraise.
Fräsmaschine f. (Techn.). *Milling-machine*. Maschine f. à fraiser, fraiseuse f.
F—, **Kopier**—. *Copying milling-machine*. Fraiseuse à copier.
F—, **Rund**—. *Circular milling-machine*. Machine à fraiser circulairement.
F—, **Universal**—. *Universal milling-machine*. Machine à fraiser universelle.
F—säge f. Sieh Frettsäge.
Fräsung f., **gefräster Rand** m. (Techn.). *Milled or curled border, crimping*. Fraisure f.
Frauensattel m. *Side-saddle, pillion*. Selle f. pour femmes.
Fregate f. (Schiff.). *Frigate*. Frégate f.
F—, **Dampf**—. *Steam-frigate*. Frégate à vapeur.
F—, **eiserne** — mit Holzbeplankung. *Iron frigate sheathed with wood*. Frégate en fer avec bordée en bois.
F—, **Panzer**—. *Iron-clad frigate*. Frégate cuirassée.
F—, **Segel**—. *Sailing-frigate*. Frégate à voiles.
Frei (Terrainbezeichnung). Sieh Offen.
F—, **arche** f., **Gerinne** n. einer Schleuse (Wasserb.). *Paddle-hole, clough-arch, waste-gate*. Auge f., conduit m. d'une écluse.
F— — (Müll.). *Trough-channel*. Auge de décharge, bief m. Sieh Freigerinne.
F—, **auge** n. (Stelle, die beim Streichen oder Labsalben frei geblieben ist) (Seew.). *Holiday*. Dimanche m.
F—, **bauen**, im Freibau stehen (Bergb.). *To cover its costs*. (Couvrir les frais d'exploitation).
F—, **bord** m. (Schiffb.). *Free-board*. Franc bord.
F—, **fahren**, —**erklären** (Bergb.). *To declare a mining-claim forfeited*.
F—, **fahrkarte** f. (Eisenb.). *Free-pass*. Parcours m. libre.
F—, **fall** m., **freier Fall** der Körper (Mech.). *Vertical motion of bodies*. Chute f. libre.
F—, **bohrer** m., **Kindt'scher** (Bergb.). *Kindt's boring-instrument*. Outil m. de sondage de Kindt.
F—, **feld** n., **offenes Feld** (der unbedeckte Teil des Dachsteins (Daohd.)). *Uncovered part of a slab or tile*. Pureau m.
F—, **gabe** f. eines Schiffes (Seerecht). *Release, restitution*. Restitution f.
F—, **gebände** n., **Leergebinde**, **Zwischengesperre** n. (Zimm.). *Empty truss, intermediate truss*. Ferme f. de remplage.
F—, **gepäck** n. (Eisenb.). *Freight-free luggage*. Bagages m. pl. transportés gratuitement.
F—, **gerinne** n., —**lauf** m. (Wasserb.). *Outlet-channel*. Lancière f., déchargeoir m.
F—, —, —**arche** f., **Friedarche**, —**schutz** m., **wüstes Gerinne** (Müll.). *Lower channel, leat*. Bief m. d'aval, arrière-bief m.
F—, **hafen** m. *Free-port*. Port m. franc, entrepôt réel.

Freihalter m., —holz n., Reibholz, loser Schlitten m., Fender m. (Schiffb.). *Loose skid, fender. Défense f. mobile.*
F-handel m. (Handel.). *Free-trade. Libre-échange m.*
F-handzeichnung f. (Zeichn.). *Free-hand drawing. Dessin m. à main levée.*
F-heit f., Hochplan m., Esplanade f. (Bauw., Befest.). *Esplanade, parade. Esplanade f.*
F-kommen von etwas (Seew.). *To clear, to go free. Échapper, parer, éviter.*
F—, loskommen vom Grund (Schiff.). *To get afloat, to get off. Rafluer.*
F-kux m. (Bergb.). *Preference-share. Action f. franche.*
F-machen, befreien ein Gebäude in seiner Umgebung (Bauk.). *To quicken. Égayer, dégayer un édifice.*
F—, die Bahn —. *Sich Aufräumen.*
F-pass m. (Eisenb.). *Pass. Permis m. de circulation.*
F-kreuzen, sich von der Küste — (Schiff.). *To beat off, to work off. Louvoyer pour s'éloigner de la terre.*
F-schläfer m. pl. (Seew.). *Idlers pl. Exempts m. pl. de quart de nuit.*
F-schutz m. (Müll.). *Sich Freigerinne.*
F-setzen, —halten (Seew.). *To fend off. Parer, défier, désendre.*
F-stehende Mauer f. (Befest.). *Sich Mauer.*
F-tragend (Bauw.). *Suspended or corbelled-out. Portant en faux.*
F-tragung f., freie Länge f. der Balken, Tragweite f., Tracht f. (Bauw.). *Bearing of a beam. Portée f. d'une poutre.*
F-treppe f. *Flier, perron. Perron m.*
F-wache f. (Seew.). *Watch below. La seconde bordée, bordée qui n'est pas de quart.*
F-wächter m. (Seew.). *Excused idler. Exempt m. de quart.*
F-werdend aus einer Verbindung (Chem.). *Nascent. Naissant.*
Freiberger m. (Miner.). *Sich Silberfahlerz oder Dunkles Weissgiltigerz.*
Freielebenit m., Schilfflaser n. (Miner.). *Freiestebenite, antimonial sulphide of silver. Argent m. sulfuré antimonifère et cuprifère.*
Freske n., Freskogemälde n., Freskobilid n. (einzelnes Bild) (Mal.). *Fresco, fresco-painting. Fresque f., peinture f. ou tableau m. à fresque.*
Freskomalerei f., Freskomalen n. (Art der Malerei) (Mal.). *Fresco, fresco-painting. Fresque.*
Fressbeutel m. *Sich Futterbeutel.*
Fressen, mahlen, abreiben (Masch.). *To grind, to fray, to wear out by friction. Se manger.*
F— (Grav.). *To bite in. Mordre.*
Frettbohrer m. (Techn.). *Wimble, drill, gimblet, screw-auger. Vrille f.*
Frette f. *Sich Hirnring und Eisenband.*
Frettsäge f. (Tischl., Zimm.). *Fret-saw, curvilinear saw. Scie f. à échancre ou à évider, scie à tournefond.*
Friedarche f. (Müll.). *Sich Freigerinne.*
Friede m. (Bauw.). *Sich Einfriedigung.*
F-msslagge f. (Seew.). *Flag of truce. Pavillon m. parlementaire, pavillon de paix, pavillon blanc.*
F-nfluss m. (Kriegsw.). *Peace-foot. État m. de paix.*

Frieren. *To congeal, to freeze. Congeler, glacer.*
Fries m., Friese f. (Orn.). *Friese, friese. Friese f., plate-bande f. Sieh Friesen.*
F— mit Figuren. *Sich Figurenfries.*
F— mit Laubwerk oder Arabesken. *Enriched frieze or friese. Friese à rinceaux ou arabesques.*
F— an einer Thürverdachung. *Friese or friese of a door-case. Friese, gorge f. de placard.*
F—, Rahmstück n. einer gestemmen Thür. *Frame-wood, frame-piece of a panel-door. Embouture f., membrure f. d'une porte à panneaux.*
F—, Flaas m., Coating m. (Tuchfabr.). *Coating, baize, fearnought, dreadnaught. Friese.*
F—, Pfortlaken n. (wollenes Tuch, womit die Pforten zugestopft werden) (Seew.). *Baize or kersey. Friese pour les sabords.*
F-fussboden m. *Sich Fussboden und Halbparquet.*
F-rahmen m. einer Thür. *Sich Thür-rahmen.*
F-werk n. (Tischl.). *Sich Rahmenwerk.*
Friese f. (ringförmige Verzierung an Geschützröhren) (Art.). *Moulding. Moulure f.*
F—, höchste —. *Sich Bodenfriese.*
Friktion f., Reibung f. (Techn.). *Friction, rubbing. Frottement m. Sieh Reibung.*
F—, magnetische — (Elektr.). *Magnetic sliding. Frottement magnétique.*
F-sbremse f. *Friction-brake. Frein m. de friction.*
F-shammer m. (Schmied., Techn.). *Friction-hammer. Marteau m., pilon à friction.*
F-skalander m. (Web.). *Friction-calander. Calandre f. à friction.*
F-skegel m. (Mech.). *Friction-cone, friction-clutch. Cône m. de friction.*
F—kupplung f., lösbare — (Masch.). *Friction-socket. Embrayage m. à cônes de friction.*
F-skupplung f., lösbare — (Masch.). *Friction-clutch, friction-gearing. Embrayage à friction, manchon m. à friction.*
F-skupplungsmuff m. (Masch.). *Friction-coupling box. Manchon à friction.*
F-srad n., Reibungsrad (Masch.). *Friction-wheel, brush-wheel. Roue f. de friction.*
F-sröhre f., Burnier'sche — (Feuerw.). *Friction-tube, detonating friction-tube. Amorce f. à friction, étouppille f. à friction de Burnier.*
F-srolle f. (Masch.). *Friction-roller. Roulette f., galet m.*
F-ssatz m. (Art.). *Detonating-composition for friction-tubes. Composition f. fulminante.*
F-sscheibe f., Reibschiene f. (Masch., Wagenb.). *Friction-plate. Bande f. de frottement, plaque f. de friction d'une roue ou d'une voiture.*
F-szaum m. (Phys.). *Friction-brake. Frein m. dynamométrique.*
F-szündung f. (Feuerw.). *Friction-priming, friction-system or principle of priming. Amorce f. à friction, système m. d'étouppilles à friction.*
Fringelisen n., Wringelisen (Färb.). *Wringing-pole. Épart m.*
Frisch (vom Winde gesprochen) (Schiff.). *Fresh. Frais.*
F-arbeit f. (Met.). *Fining-process. Affinage m.*
F—, deutsche etc. —. *German etc. fining-process. Affinage à l'allemande etc.*

- Frischbälge** *f.* (Seew.). *Steep-tub. Baille f. à dessaler les viandes.*
- F-blei** *n.* (Met.). *Refined lead, litharge-lead. Plomb m. raffiné.*
- F-boden m., Boden, Bodensacken** *m.* (Met.). *Bottom-plate of a German fining-ferge. Fond m., taque f. de fond d'un feu d'affinerie.*
- F-eisen** *n.* (Ansätze im Hochofen) (Met.). *Bears pl. Renard m.*
- F—** (Met.). *Fined iron. Fer m. affiné.*
- F-feuer** *n., —herd m., Zerrennfeuer* (Met.). *Forge-hearth, fining-ferge, finery, fining-furnace. Forge f., feu m. de forge, feu d'affinerie, fourneau m. d'affinage du fer.*
- F—, katalonisches —, katalonischer Rennherd** *m.* (Met.). *Catalan forge. Feu catalan.*
- F—, deutsches —** (Met.). *Fining-ferge hearth, German fining-ferge. Renardière f.*
- F—**, in welchem die Schirbel des Roheisens angeheizt werden (Met.). *Sort of fining-ferge hearth, a German fining-hearth. Renardière.*
- F—**. *Fining-works. Affinerie f.*
- F-gestübbe** *n.* (Met.). *Coal-dust. Poussier m., brasque f.*
- F-glätte** *f., Stückenglätte* (Met.). *Conglomerated litharge. Litharge f. conglomérée.*
- F-herd** *m., —feuer* *n.* (Met.). *Finery. Forge f.*
- F—, —feuer** *Charcoal-hearth, finery-hearth, fining-furnace. Foyer m. d'affinerie, fourneau m. d'affinage du fer.*
- F-luppe** *f.* (Met.). *Ball. Loupe f. Sieh Deul.*
- F-prozess** *m.* (Met.). *Sieh Frischen und Frischfeuer.*
- F-schlacke** *f., Eisenfrischschlacke* (Met.). *Finery-cinders pl., refining-cinders, fining-slag. Scorie f. des feux d'affinerie, laitier m. de forge.*
- F-stahl** *m.* *Sieh Gefrischter Stahl unter Frischen.*
- F-stück** *n.* vom Saigerprozess (Met.). *Cake of liquation, liquation-disk, loaf. Pain m. de liquation, matie f. de plomb. Sieh Saigerstück.*
- F-wasserpumpe** *f.* (Schiffb.). *Fresh-water pump. Pompe f. pour élever l'eau douce de la cale.*
- F-zacken** *m., Zacken* eines Frischfeuers (Met.). *Cast-iron plate, iron lining-plate. Plaque f. ou taque f.*
- Frischen, auf—** die Züge (Büchsenm.). *To recut the grooves. Redresser, rafraîchir les rayures, renouveler les raies.*
- F—** im Flammofen, **puddeln** (Met.). *To puddle. Puddler, pudler.*
- F—** das Blei. *To reduce lead. Réduire, refondre le plomb.*
- F—** die Bleiglätte. *To revive litharge. Révifier la litharge.*
- F—** das Eisen (Roheisen). *To fine. Affiner la fonte.*
- F—** das Kupfer. *To revive the copper. Rafraîchir le cuivre.*
- F—** *n.* des Schwarzkupfers (für den Saigerprozess) (Met.). *Alloying the black-copper with lead. Plombage m. Sieh Verbleien.*
- F—** des Eisens, **Frischprozess** *m.* (Met.). *Fining, fining-process. Affinage m. du fer fondu, affinage de la fonte.*
- Frischen** der Glätte, **Glätt—, Glättan—** (Met.). *Reduction of the litharge. Révification f. de la litharge.*
- Frischer** *m.* (Met.). *Finer, refiner. Finer m.*
- F—** werden (vom Winda gesprochen) (Seew.). *To freshen. Fralchir.*
- Frischereiseneisen** *n., Roheisen* zum Verfrischen (Met.). *Forge-pig. Fonte f. d'affinage.*
- Frist** *f., Stillstands—, —ung* *f.* (Bergh.). *Respite, delay, prolongation. Délai m., survis m.*
- Fritt** *...* —bohrer *m., Frettbohrer, Nagelbohrer* (Techn.). *Gimblet. Vrille f. Sieh Frettbohrer.*
- F—ofen** *m.* (Glasm.). *Fire-arch, calcar-arch. Arche f. à fritter.*
- F-tafel** *f., Mengtafel* (Glasm.). *Fritting-bench, fritting-table. Fonceau m.*
- Fritte** *f., Glas—* (die gefrittete Glasmasse) (Glasm.). *Frit, batch. Fritte f.*
- Fritten** (die Glasmasse vorglühen) (Glasm.). *To frit. Fritter.*
- F—** *n.* (Glasm.). *Fritting. Frittage m.*
- F-porzellan** *n., Glasporzellan.* *Vitreous porcelain. Porcelaine f. vitreuse.*
- Fritter** *m., Frittröhre* *f.* (Tel.). *Cohärer. Coherer m.*
- Frohn** *...* —altar *m.* (Bauk.). *Sieh Hochaltar.*
- F-arbeit** *f.* *Compelled service, socage. Corvée f.*
- F-dach** *n.* *Sieh Baldachin.*
- F-walm** *n., Gotteshütchen* *n., Sakramentshäuschen* *n.* (Bauk.). *Sacrament's house, holy roof, locker, God's house. Tabernacle m. Sieh Baldachin.*
- Front** *f., Aussenseite* *f., Façade* *f.* (Bauk.). *Front, face. Façade f., face f. Sieh Façade.*
- F—, achtsäulige —**. *Octostylum. Octostyle m., octastyle m.*
- F—, in der —** oder von vorn gesehen (Zeichn.). *Seen from the front. Vu en face.*
- F-machen.** *To face. Faire face.*
- F—, das Haus** macht — gegen den Fluss. *The house faces the river. La maison fait face sur la rivière.*
- F—** (Befest.). *Sieh Stirn.*
- F—, bastionierte —** (Befest.). *Sieh Bollwerksfront.*
- F—, polygonale —** (Befest.). *Sieh Polygonsfront.*
- F—, tenallierte —** (Befest.). *Sieh Zangenfront.*
- F—seite** *f., Hauptseite, Vorderseite* eines Gebäudes (Bauk.). *Front-face. Face f.*
- Frontalfener** *n.* (Kriegsw.). *Direct fire. Feu m. frontal, feu de face ou de front.*
- Frontispiz** *n., Giebelseite* *f.* (Bauk.). *Frontispiece. Frontispice m.*
- Frosch** *m.* des Hebezugs (Bauw., Masch.). *Shoulder, check-piece, bracket of the gin. Échantignole f. de chèvre.*
- F—** (Feuerw.). *Sieh Handschwärmer.*
- F—, Pfanne** *f., Pfännchen* *n.* einer Druckerpresse (Buchdr.). *Pan. Crapaudine f., grenouille f. sur la platine d'une presse d'imprimerie.*
- F—** (Küf.). *Sieh Kimme.*
- F—, Hebedaunen** *m.* (Masch.). *Cam, wiper, nipper, tappet, lifter, arm. Came f. ou came f., poucet m.*
- F—** (Stütze der Achse, der Schwungbäume etc.) (Wagn.). *Bracket, axle-tree bracket, housing-bracket. Échantignole f.*

Frosch, Knagge *f.* (Zimm.). *Bracket, furring, chime-bracket. Échantignole.*
F-klemme *f.*, **Teufelsklaue** *f.* (zum Spannen der Telegraphendrähte) (Tel.). *Devil's claw, Dutch tongs pl. Pince f. hollandaise.*
F-maul *n.*, **Kappfenster** *n.* (Bauw.). *Round-headed or semicircular dormer-window. Lucarne f. demi-ronde ou à lunette.*
F-quadrant *m.* (Art.). *Quadrant. Quart m. de cercle.*
F-sattel *m.* (Reitkissen ohne Sattelbaum) (Sattl.). *English saddle, burr-saddle. Selle f. à basque ou à la polonaise.*
F-strom *m.* (Elektr.). *Proper current, frog's natural current. Courant m. propre de la grenouille.*
Frost *m.* (Meteor.). *Frost. Gelée f.*
F-punkt *m.*, **Gefrierpunkt** (Phys.). *Freezing-point. Point m. de froid.*
F-spalte *f.* im Holz. *Sich Eiskluft.*
Frucht ... — **äther** *m.* *Fruit-tincture, fruit-essence. Essence f. de fruits.*
F-gehänge *n.*, — **gewinde** *n.* (Bauk., Orn.). *Garland, festoon of fruits. Pancarpe m.*
F-haus *n.*, — **magasin** *n.* *Corn-magazine, granary. Grenier m. d'abondance.*
F-kammerf., **Getreidekammer**. *Granary. Grenier d'abondance.*
F-schiefer *m.* *Sich Kräuterschiefer.*
F-wein *m.*, **Obstwein** (Ackerb.). *Fruit-wine, domestic wine. Vin m. de fruits.*
F-zucker *m.* (nicht kristallisierbar, links drehend) (Chem.). *Fruit-sugar, fructose, laevulose. Sacre m. de fruits.*
Frühlings ... — **Aequinoctium** *n.*, **Punkt** *m.* der Frühlingsnachtgleiche (Astron.). *Vernal equinox, vernal point. Équinoxe m. du printemps, point m. equinoxial du printemps.*
F-punkt *m.* (Astron.). *Vernal point. Point m. vernal.*
Frühschicht *f.* (Bergb.). *Morning-shift. Tâche f. du matin.*
Fuchs *m.* (Öffnung im Schmelzofen) (Glas.). *Linnet-hole, fluc. Lunette f.*
F — im Flammofen (Met.). *Fluc. Échappement m., rampant m., bec m., queue f., pipe f., renard m.*
F-ambra *m.* *Black amber. Ambre m. noir.*
F-brücke *f.* (Met.). *Fluc-bridge. Pont m. de rampant, petit autel m., pont d'échappement.*
F-Jes *n. pl.* (zwei zusammengerollte Kabelgarne) (Seew.). *Foxes pl. Deux fils m. pl. de caret tordus.*
F-loch *n.* (Ritze, Spalte im Grund eines Teiches). *Kemel. Queue f. d'étang, renard m.*
F-schwanz *m.*, — **schweif** *m.* (Techn.). *Hand-saw, pad-saw. Scie f. à manche ou à main.*
F —, **englischer** —, **Blattsäge** *f.*, **Biberschwanz**. *Whip-saw without frame, English pad-saw. Scie à manche d'égochine (égotine), sciote f.*
F —, **deutscher** — (mit Rücken). *Back-saw, backed pad-saw. Scie à dossière ou à dos.*
F — des Blockmachers (Seew.). *Blockmaker's whip-saw. Harpon m. des poulieurs.*
F-schweif *m.* (Tischl.). *Sich Fuchsschwanz.*
Fuchsite *m.* (chromhaltiger Glimmer) (Miner.). *Fuchsite. Fuchsite f.*
Fug ... — **bank** *f.* (Techn.). *Sich Fugebank.*
F-eisen *n.*, — **helle** *f.* (Maur.). *Jointer. Crochet m. pour jointoyer.*

Fugkelle *f.*, **Ausflugkelle**, — **eisen** *n.*, **Streicheisen** (Maur.). *Trowel for filling up commissures, jointer, paring-tool. Fiche f., crochet, riflard m.*
Fuge *f.* im Mauerwerk (Maur.). *Commissure, joint. Joint m.*
F —, **die** — **auswickeln**. *Sich Auswickeln.*
F — am Intrado. *Joint on the soffit. Joint de douelle.*
F —, an der Stirn sichtbare —, **Stirn** —. *Frontal-joint. Joint de tête, joint de face.*
F — (Tischl.). *Joint, joining. Joint. Sich Die Fuge stossen unter Fügen, die Fugen verstreichen, ausfüllen unter Ausfügen.*
F — zwischen zwei Simsgliedern (Maur.). *Little rabbet between two moulds. Grain m. d'orge.*
F —, **abgefacete**, **abgeschrägte**, **schablonierte** —. *Chamfered joint. Joint démaigri, joint facheux.*
F —, **abgeplattete**, **überplattete**, **überfaltete** —. *Rebated or foliated joint. Joint feuillé.*
F —, **Bruch** —, — der Brechung. *Joint of rupture. Joint de rupture.*
F —, **bündige** —, **bündiger Anstoss** *m.* *Flush joint. Joint plat, plain.*
F —, **centrale** —, **Stoss** — der Wölbesteine. *Central joint. Joint m. en coupe.*
F —, **rechtwinklige** —. *Square joint. Joint carré.*
F —, **ruhende** —, **Ruhe** —, **Lager** —. *Bed-built, horizontal joint, joint of the bed. Joint de lit.*
F —, **senkrechte** —, **Stoss** —. *Vertical joint, side-joint. Joint montant, joint d'assise.*
F —, **spitze** —, **Diamant** — (Tischl.). *Diamond-joint. Joint à pointe de diamant.*
F —, **spitzwinklige** —. *Sharp-angular joint. Joint maigre.*
F —, **stumpfe** —, **Leim** — (Tischl.). *Straight-glued joint, plain joint. Joint à plat-point.*
F —, **stumpfwinklige** —. *Joint in obtuse angle. Joint gras.*
F —, **überdeckende** —, **Deck** —. *Covering-joint. Joint de recouvrement.*
F —, **übereinandergelegte** —, **Verblattung** *f.* (Bauw.). *Capped joint. Joint superposé.*
F —, **verloren** —, **tote** — (Bauw.). *Dead joint. Joint perdu.*
Füge ... — **bank** *f.* (Küf.). *Cooper's jointer, jointer, cooper's plane, whisk. Colombe f., colombe à joindre.*
F —, **Fugbank** (eine grosse Raubank zum Abhobeln von Dielenkanten etc.) (Tischl.). *Jointer, jumber, joining-press. Varlope f.*
F-eisen *n.* (Glas.). *Sich Kröseleisen.*
F-hobel *m.* (Tischl.). *Long plane. Varlope, galère f.*
F-meissel *m.*, **Schliessmeissel** (Waffenschm.). *Scarving-chisel. Écatoire m.*
F-zwinge *f.*, **Achszwinge** an einer eisernen Achse (Wagn.). *Coupling-plate. Bride f. d'étrier d'essieu en fer.*
Fugen (die Fugen verstreichen) (Maur.). *To point. Jointoyer.*
F — *n.* (das Ausstreichen, Abreiben und Härten der Fugen mit der façonnirten Fugkelle) (Maur.). *Tuck-pointing. Jointolement m. à joints tirés au crochet.*

Fugendicht. *Joined. Jointif.*
F—einschnitt m., Falsfuge f., (eingeschnittene Fuge) (Bauw.). *Channelled or rebated joint. Anglet m.*
F—leiste f., Deckleiste (Zimm., Tischl.). *Rod, tringle covering a joint. Couvre-joint m.*
F—schwelle f., Stosschwelle (Eisenb.). *Joint-sleeper. Traverse f. de joint.*
F—streif m., —fals m., Falz (Klmpn.). *Edge hammered down, folding border. Avisure f.*
F—stuhl m. (Eisenb.). *Sieh Stossstuhl.*
F—verstreichung f. *Sieh Ausfugung.*
Fügen (Tischl.). *To shoot, to smooth. Dresser, corroyer.*
F— oder säumen ein Brett, **stossen** die Fuge, **abhobeln** die Kante. *To shoot the edge of a board. Dresser une planche sur la tranche, corroyer la tranche d'une planche.*
F— die Bretter; ihre Kanten genau gradlinig **abhobeln.** *To smooth or shoot the joints or rabbets of planks. Dresser les planches sur la tranche, dresser les carnes des planches.*
Fühlhebel m. (Mech.). *Lever of contact. Levier m. de contact.*
Fuhne f. (Wasserb.). *Ditch in peat-land.*
Fuhre f. *Cart-load, waggon-load, load. Charroi m., charge f., voie f. de sable, voiture f. de charbon.*
Fuhr . . . —gelegenheit f. *Chance-conveyance. Occasion f. de transport.*
F—lohn m. *Freight, cartage, carriage, waggonage; driver's wages pl. Frais m. pl. de transport m. ou de voiture f., port m., charroi m.*
F—werk n. *Vehicle, carriage, cart, waggon. Véhicule m., chariot m., char. m.*
Führer m. (Seetaktik). *Leader. Chef m. de file.*
F—, Mithnehmer m. (Drechs.). *Driver, carrier. Pièce f. servant à communiquer le mouvement de l'arbre à l'objet qu'on veut tourner.*
F—, herzförmiger —, Herz—. *Heart-shaped driver or carrier. Cœur m.*
F—, Katze f. (am Scherrahmen zum Führen und Teilen der Fäden) (Web.). *Jack, heck-box. Plot m., giette f.*
F—stand m. (Lok.). *Supporting-board. Plancher m., plate-forme f.*
F— —, bedeckter —, —haus n. (Lok.). *Cab, (soit-plate protected by a cab.). Abri m. pour le mécanicien et le chauffeur.*
Führung f. der Maschine. *Engine-driving. Conduite f. de machine.*
F— eines Schiffes übernehmen (Seew.). *To take charge of a vessel. Prendre charge d'un navire.*
F— des Geschosses im Rohr (Art. u. Büchsenmach.). *Forcing, centring the projectile in the grooves. Forcement m., guide m. du projectile dans l'âme.*
F—, Leitung f. (für einen Maschinenteil) (Masch.). *Guide. Guide.*
F—, Coullisse f. (Masch.). *Slot, slot-hole. Coullisse f., coulisseau m. d'une machine.*
F— der Schieberstange (Lok.). *Slide-valve rod guide. Guide de la tige de tiroir.*
F—, Querkopfführung (Dampf.). *Motion-bar, cross-head guide. Coullisseau m. de la tête.*
F—en f. pl. des Schraubenheberahmens (Schiffbau). *Racks pl. of the screw lifting gear. Guides pl. ou coullisses pl. de l'appareil pour hisser l'hélice.*
F— f. übernehmen bei Wettfahrten. *To take the lead. Prendre l'avance, prendre la première place.*

Führungsbogen m. des Steuerungshebels (Lok.). *Guide of the reversing-lever. Secteur m. du levier de changement de marche.*
F—feder f. der Schiebkasten (Tischl.). *Tongue on which a drawer fits. Coullisseau m.*
F—skante f. der Züge (Art. u. Büchsenm.). *The side of the lands which give rotation to the projectile. Flanc m. de tir.*
F—sleiste f. (Masch.). *Guide-bar. Barre f. conductrice.*
F—slineale n. pl. (Masch.). *Guide-bars pl. Règles f. pl. des glissoires.*
F—sring m. eines Geschosses (Art.). *Rear-ring. Ceinture f. arrière.*
F—srolle f. (Masch.). *Guide-pulley, carrying-roller. Poulie f. conductrice.*
F—srollen f. pl. (Leitrollen des Patentspills) (Schiffb.). *Friction-rollers pl. Rouleaux m. pl.*
F—sstange f., Leitstange (Masch.). *Guide-bar, guide-rod, motion-bar. Tige f. ou barre f. conductrice.*
F—, Spiegel— (Art. u. Büchsenm.). *Forcing the projectiles by means of a sabot. Forcement m. par sabot.*
Fuhrwerk n., Wagen m. [*Waggon, cart, vehicle. carriage. Chariot m.*]
Fulgurit m. (Miner.). *Fulgurite. Fulgurite f.*
Füll . . . —apparat m., Speiseapparat (Dampf.). *Feed-apparatus, feeding-apparatus. Appareil m. d'alimentation d'une chaudière à vapeur.*
F—apparat m. (Elektr.). *Replenisher. Rechargeur m.*
F—baum m. (Bergb.). *First frame of a shaft. Premier cadre m. d'un puits.*
F—becken n., Sattbehälter m. (Zuck.). *Receiver, skipping-teache. Bassin m. à suc.*
F—blätter n. pl. *Schutzblätter* in einer Pergament- oder Hautform (Goldschl.). *Leaves pl. of vellum put in the mould. Emplure f. (feuilles f. pl. de vélin et de parchemin qu'on met à vide en-dessus et en-dessous).*
F—brett n., Parketttafel f. (Tischl.). *Pannel-board. Carreau m. de parquet.*
F—brocken m. pl. bei der Kalkofenbeschickung (Bauw., Chem.). *Small pieces pl. of limestone for filling up the furnace. Garni m. du chafour.*
F—dachstuhl m. (Bauw.). *Principal rafter of a roof. Chevron m. de remplage.*
F—eisen n., Plessit m. (Teil im Meteorstein) (Miner.). *Plessite. Plessite f.*
F—erde f. (Bauw.). *Filling-earth. Terre f. à remblai.*
F—fass n., Füllkorb m. (Bergb.). *Coal-basket, coal-measure. Seau m. à puiser, panier m. à charger, corbeille f.*
F—haar n. (Sattl.). *Stuffing, stuffing-hair, padding. Bourre f.*
F—kammer f., —stube f. (Zuck.). *Filling-room. Empli m., lieu où l'on remplit les formes.*
F—korb m. (Met.). *Basket. Panier m. à charger, corbeille f.*
F—mauer f. (Gusswerk oder Bruchsteinmauerwerk zwischen Ziegelhäuptern oder Quaderhäuptern) (Maur.). *Wall filled up with rubble-work or rubble-walling, coffer-wall, baked wall. Mur m. de remplage, mur de blocage, mur rempli de hourdage.*

Füllmauerwerk n. (Maur.). *Coffer-work, baked walling.* Maçonnerie f. en blocage, maçonnerie de remplage, maçonnerie remplie de hourdage, murage m. bloqué.

F— — (Bauw. u. Befest.). *Filling-in work, rubble-work.* Remplage m., muraille f. de remplage.

F—mund m. einer Füllmauer (Bauw.). *Filling, filling-in of a wall.* Remplage m., emplace m. d'un mur. *Siehe Ausfüllung.*

F—ofen m. (Heiz.). *Fill-furnace.* Four m. au gonflement.

F—ort m. in einem Förderschachte (Bergb.). *Pit-eye, (Cornwall. :) plot, plat, ingate.* Recette f. d'accrochage ou intérieure (Rive de Gier), chargeage m., couronne f. de chargeage (Belg.).

F—pfahl m. *Siehe Binnenpfahl.*

F—pfosten m., Zwischenständer m. (Zimm.). *Middle-post, filling-post.* Tournisse f., poteau m. de remplissage.

F—quader m. (Bauw.). *Filler.*

F—rohr n. der Speiseapparate (Lok.). *Feed-pipe.* Tuyau m. alimentaire.

F—schacht m. des Hochofens (Met.). *Intermediate shell.* Revêtement m. intermédiaire.

F—spanten n. pl., Füllungsspannen (Schiffb.). *Filling-timbers pl.* Couples m. pl. de remplissage.

F—sparren m. (Zimm.). *Principal rafter.* Chevron m. de remplage.

F—steine m. pl. (Maur.). *Expletive stones pl., rubble-stones pl., filling-stones pl.* Blocailles f. pl.

F—stoff m. (Pap.). *Filling-substance.* Matière f. inerte.

F—stube f. (Zuck.). *Siehe Füllkammer.*

Fälle f. der Füllmauer, **Ausfüllung f.** mit Füllsteinen, **Füllmund m.** (Maur.). *Filling with expletive stones, baking, packing.* Emplacement m., remplage m., blocage m.

Füllen, laden, beschicken (Techn.). *To fill, to load.* Charger, emplir.

F— ein Hohlgeschoss. *Siehe Laden.*

F— den Meiler (Met.). *To fill.* Remplir.

F— die Schiffskessel (Seew.). *To fill the boilers.* Faire le plein des chaudières.

F— n. der Kratzwalzen (Spinn.). *Siehe Fattern.*

F— (Zuckerfabr.). *Filling.* Empli m., chargement m. des formes.

Füller m. unter dem Schacht (Bergb.). *Loader.* Chargeur m. au bure.

Füllung f., Feld n., Pannel n. einer Thür oder eines Tüfelwerks (Tischl.). *Pan(n)el, pane.* Panneau m., pan m. de porte, pan de lambris.

F—, blinde —. *False panel.* Faux panneau m.

F—, bündige — einer eingeschobenen Thür. *Flush panel.* Panneau plein (plain).

F—, eingestemmte —. *Cased panel.* Panneau de menuiserie.

F—, in Faltenform geschnittene —. *Siehe Faltenfüllung.*

F— (Met.). *Stuffing between the walls of a furnace.* Remplissage m.

F— der Hohlgeschosse (Art.). *Bursting-charge and bullets in the shells.* Remplissage.

F— (der über dem Wasserlauf befindliche lose Weger neben dem Kielschweine) (Schiffb.). *Lumber-board.* Paraclose f.

F— beim Piquéweben (Web.). *Siehe Watte.*

F—, —satz m. (Zuck.). *Set of filled moulds.* Empli m., totalité f. des formes remplies à la fois.

F—seisen n. (Schiffb.). *Fuller.* Matoir m.

Füllungsglieder n. pl., Friesglieder (Tischl.). *Border of a door-panel.* Bordure f. ou moulure f. autour d'un panneau.

F—splanken f. pl. (Schiffb.). *Planks pl. between the wales.* Bordages m. pl. entre les préceintes.

Fumarole f. (Ausströmung vulkanischer Dämpfe) (Geol.). *Fumarole.* Fumerolle f.

Fundament n., Grundbau m. *Foundation.* Fondement m.

F—platte f. einer Maschine. *Foundation-plate.* Plaque f. de fondation.

F—stein m. (Bank.). *Foundation-stone.* Pierre f. de fondement.

Fundamentierung f., Fundierung f., Fundamentgemäuer n., Grundmauerwerk n., Gründung f. (Bauw.). *Foundation-walling, foundation, ground-work.* Maçonnerie f. de fondement, maçonnerie de soucasement.

Fundgrube f. (Bergb.). *Load-work, founder-shaft.* Mine f. de découverte.

Fundpunkt m. (Bergb.). *Load-point.* Lieu m. de la découverte.

Fündig werden (Bergb.). *To discover a mine.* Découvrir une mine, une veine etc.

Fünf . . . —blatt n. (Bank., Orn.). *Cinque-foil.* Quinte-feuille f., cinq-feuille f.

F—eck n., —seit n. (Geom., Befest.). *Pentagon.* Pentagone m.

F—eckszahl f. (Math.). *Pentagonal number.* Nombre m. pentagone.

F—kantig. *Pentagonal.* À cinq arêtes ou cornes.

F—leitersystem n. (Elektr.). *Five-wire system.* Système m. à cinq conducteurs ou fils.

F—pass m. (Bank., Orn.). *Penta-foliating, cinque-cusp.* Quinte-lobe m., cinq-lobe m., fleuron m.

Funke m. oder **Funken m.** (Phys.). *Spark, sparkle.* Étincelle f.

F—, fliegender —, Funkenfeuer n. (Dampfmasch.). *Flake, spark.* Flammèche f.

Funkelfeuer (Seew.). *Siehe unter Feuer.*

Funkeln, feuern (vom Meer gesagt) (Seew.). *To sparkle.* Brasiller.

F— n., Flimmern n. der Sterne (Astron.). *Scintillation, twinkling.* Scintillation f.

Funken. *Siehe Funke.*

F—, elektrischer — (Elektr.). *Spark.* Étincelle électrique, éclair m.

F—, schwacher — (Elektr.). *Feeble spark.* Étincelle faible.

F—, starker — (Elektr.). *Strong spark.* Étincelle forte.

F—, zerreisender — (Elektr.). *Disruptive spark.* Étincelle disruptive.

F—, zusammengesetzter — (Elektr.). *Composite electric spark.* Étincelle composée.

F—entladung f. (Elektr.). *Spark discharge.* Décharge f. à étincelle.

F—fänger m. *Spark-catcher.* Pare-étincelles m.

F—induktor m. (Elektr.). *Spark inductor.* Induit m. à étincelle.

F—messer m. (Elektr.). *Measuring-jar.* Micromètre m. des étincelles.

F—mikrometer n. (Elektr.). *Micrometric discharger, measuring-jar.* Excitateur m. micrométrique.

F—rost m., —sieb n. (Lok.). *Cinder-frame, spark-collector.* Grille f. de flammèches.

- Funkensprühen n.** (Lok.). *Sparkling, emitting sparks. Projection f. des étincelles.*
- F—werfen n., —sprühen n.** (Met.). *Scintillation.*
- F—zieher m.** (Elektr.). *Discharger. Excitateur m.*
- F—zündpatrone f.** (Elektr.). *Spark-fuse. Cartouche m. à inflammation par étincelle.*
- F—zündung f.** (Elektr.). *Spark-fuse, igniting by a spark. Amorce f. de tension.*
- Funkit m.** (Miner.). Eine Art Diopsid.
- Funktion f.** (Math.). *Function. Fonction f.*
- F—einer, zweier oder mehrerer Variabeln.** *Function of one, two or more variables. Fonction f. d'une seule variable, de deux ou de plusieurs variables.*
- F—, abgeleitete oder derivierte —.** *Derived function. Fonction dérivée.*
- F—, algebraische —.** *Algebraical function. Fonction algébrique.*
- F—, einfache —.** *Simple function. Fonction simple.*
- F—, elliptische —.** *Elliptic function. Fonction elliptique.*
- F—, explizite oder entwickelte —.** *Explicit function. Fonction explicite.*
- F— von Funktionen.** *Compound function. Fonction de fonctions.*
- F—, homogene —.** *Homogeneous function. Fonction homogène.*
- F—, implizite —.** *Implicit function. Fonction implicite.*
- F—, reziproke —.** *Inverse function. Fonction inverse.*
- F—, transzendente —.** *Transcendental function. Fonction transcendante.*
- F—, trigonometrische — oder Linie f.** *Trigonometrical, circular function or line. Fonction ou ligne f. trigonométrique.*
- F—, zusammengesetzte —.** *Composite function. Fonction composée.*
- Fünt m.** *Sieh Taufbecken.*
- Furca f.** (Met.). *Sieh Gabel.*
- Furche f., Rille f.** (Ackerb.). *Furrow, drill. Rainure f., rigole f.*
- F—, breite —.** *Large furrow. Enrue f.*
- F— (Befest.).** *Sieh Trace.*
- F— in der Cylinderwand (Lok.).** *Rayure f., cannelure f. dans les parois d'un cylindre.*
- F— (kleines Kaliber der Drahtwalzen).** *Groove. Cannelure.*
- F—, Kaliber n.** der Eisenwalzen. *Sieh Einschnitt.*
- F—, Nut f.** (Tischl.). *Furrow, groove. Enrayure f., rainure.*
- F—riss m.** (Befest.). *Sieh Trace.*
- Furchen, ausfurchen** (Erdb.). *To nick out. Sillonner.*
- Furkel f.** (Met.). *Sieh Gabel.*
- Furnier n., Furnüre f.** (Tischl.). *Sieh Fournier.*
- Furnieren** (Tischl.). *Sieh Fournieren.*
- Fart f.** (Hydr.). *Ford. Gué m.*
- Fusel m.** (Brantweinbr.). *Bad brandy, fusel-brandy. Eau de-vie f. commune d'une odeur et d'une saveur désagréables.*
- F—geruch m.** (Chem.). *Smell of amylic alcohol or fusel-oil. Odeur f. d'alcool d'amyle, odeur d'huile de pomme de terre.*
- Fuselöl n.** (Chem.). *Fousel-oil or fusel-oil, amylic alcohol. Alcool m. d'amyle, hydrate m. d'amyle alcool amylique, bihydrate m. d'amylène, (nom vulgaire:) huile f. de pomme de terre.*
- Fusen m. pl.,** *Schiffahrtszeichen. Perches pl. Perches f. pl.*
- Fusion f.** (von zwei Gesellschaften). *Amalgamation, fusion. Fusion f.*
- Fuss m., Schuh m.** (Längenmass) (Bauw. etc.). *Foot. Pied m.*
- F—, Kubik —.** *Cubic foot. Pied cube.*
- F—, Normal—maass n.** *Standard-foot. Pied.*
- F—, Quadrat —.** *Square foot. Pied carré.*
- F— einer Böschung** (Bauw.). *Sieh Böschungsfuss.*
- F— des Gewehrhamms.** *Sieh Leib.*
- F— des Kiels, Hiel** des Kiels (Schiffb.). *Heel of a keel. Talon m. de la quille.*
- F— eines Mastes** (Schiffb.). *Heel of a mast. Pied d'un mât.*
- F—, Basis f.** einer Säule etc. (Bauw.). *Base, socle, pedestal. Base f.*
- F— ein Segels** (Schiffb.). *Foot of a sail. Bordant m. d'une voile.*
- F—, Hacke f.** einer Stange (Schiffb.). *Heel, heeling of a topmast. Caisse f.*
- F— (unteres Ende der Kolumne)** (Buchdr.). *Foot of a page. Bas m. de page.*
- F— des Supports, der Auflage** (Drechl.). *Foot of the rest. Semelle f. du support, table f.*
- F—, Untertrieb m., Hintertrieb, Trug m., Träger m.** des Pfannendeckels am Stein- schloss (Büchsenm.). *Toe. Pied m.*
- F— der Schiene, Schienenfuss m.** (Eisenb.). *Lower flange, foot of a rail. Semelle d'un rail, patin m.*
- F—, —platte f.** eines Schienenstuhls (Eisenb.). *Foot of a chair. Semelle d'un coussinet de rails.*
- F— des Steigbügels.** *Sieh Sohle.*
- F—, —rippe f.** einer Stuhlschiene (Eisenb.). *Bottom-web. Bourrelet m.*
- F—, Untersatz m.** des Raketenstocks (Feuerw.). *Bottom, foot or base. Socle m.*
- F— des Brückenbocks** (Pont.). *Sieh Bock- hein.*
- F— einer Kreuzklampe** (Schiffb.). *Step of a cleat. Sole f. d'un taquet.*
- F—angel f.** (Befest.). *Caltrop, crow's-foot. Chausse-trape f.*
- F—angeln legen.** *To strew or to scatter caltrops or crow's feet. Semer ou jeter des chausse-trapes.*
- F—band n.** der liegenden Stuhlsäule, —**stempel m.** im Dachstuhl (Bauw.). *Bracket of the sloping-post. Forcette f., jambette f. de force.*
- F—batterie f.** *Sieh Batterie.*
- F—baum m.** *Sieh Brückenschwelle.*
- F—block m.** (Schiffb.). *Quarter-block, leading-block. Poulie f. de retour.*
- F—boden m., Boden** (Bauw.). *Floor, flooring. Aire f. Sieh Diele.*
- F—, eingeschobener —, Fries —.** *Casé floor. Plancher m. à compartiments.*
- F—, gedeckelter —, Brett —.** *Boarded floor, boarding-floor. Plancher, sol m. planchéié.*
- F—, gepflasterter —.** *Paved floor. Aire pavée.*

Fußboden, gespündeter —, **Spünderboden** *m.* *Folded floor, folding-floor.* Plancher de planches jointes à rainure et languette.

F —, **getäfelter** —, **Parkettboden** *m.* *Inlaid floor.* Parquet *m.* de plancher, parqueterie *f.*

F —, **stumpffgefügt** —. *Straight-joint floor.* Plancher à joint plat.

F —, **den** — **aufreißen.** *To remove the flooring.* Relever un plancher.

F — **den** — **legen.** *To floor, to lay down the floor, to put down the flooring.* Poser le plancher, faire l'aire.

F — **maschine** *f.* (Maschine zum Zurichten der Fußbodendielen) (Tischl.). *Flooring-machine.* Machine *f.* à bouveter.

F — **nagel** *m.*, **Bodenspieler** *m.*, **Dücker** *m.*, **Schlumper** *m.* (Zimm.). *Brad.* Clou *m.* à parquet, clou à tête encastrée.

F — **platte** *f.* (Bauw.). *Flooring-slab; flag-stone.* Dalle *f.* à carrelage.

F — **brett** *n.*, **hinteres** — (der Protze eines Feldgeschützes) (Art.). *Platform-board.* Marche-pied *m.* de derrière.

F —, **vorderes** —. *Foot-board.* Marche-pied de devant.

F — **deich** *m.* *Siehe* Klampe.

F — **drehbank** *f.* (Drechal.). *Foot-lathe.* Tour *m.* au pied.

F — **gängerbankett** *n.* *Siehe* Bankett.

F — **geitau** *n.*, **Schotgörding** *f.* eines Gaffelsegels (Seew.). *Footbrail of a trysail or spanker.* Cargue-basse *f.*, d'une voile goëlette.

F — **gestimpe** *n.* (Bauk.). *Socle, basis; plinth-moulding.* Moulure *f.* de la base, corniche *f.* du piédestal.

F — **gestell** *n.*, **Postament** *n.* (Bauk.). *Foot-stall, pedestal.* Escabellon *m.*, escablon *m.*

F — einer Büste oder eines Standbildes, **Bildstock** *m.*, **Bilderstuhl** *m.* *Bracket, little stand, little pedestal.* Piédouche *m.*

F — einer Säule, **Piédestal** *n.*, **Untersatz** *m.*, **Säulenständer** *m.* *Pedestal, basis of a column.* Piédestal *m.*

F — einer Vase oder eines anderen Kunstwerks, **Postament** *n.* *Stand, basis of a vase.* Scabellon *m.*, gaine *f.*

F — einer Buchdruckerpresse (Buchdr.). *Feet* *pl.* Pied *m.*

F —, — **bank** *f.* (Tischl.). *Foot-stool, foot-step, joint-stool.* Escabeau *m.*, escabelle *f.*

F — **getäfel** *n.* *Inlaid floor.* Parquet(age) *m.*

F — **hahnpot** *f.* einer Hängematte (Seew.). *Foot-clew of a hammock.* Araignée de pied d'un hamac.

F — **hammer** *m.*, **Tellerhammer** (Klempn., Kupferschm.). *Hammer for making the deepenings of plates.* Marteau *m.* à bouge.

F — **kastenapparat** *m.* *Box-foot pipe oven or box-foot oven.* Appareil *m.* à air chaud à boîtes de pied.

F — **kloben** *m.*, **Schraubstock** *m.* mit Fuß (Schmied.). *Standing-vice.* Étau *m.* à pied.

F — **kommutator** *m.*, — **umschalter** *m.*, **Tritumschalter** (Elektr.). *Pedal commutator.* Commutateur *m.* à pédale.

F — **lager** *n.*, **Spurlager**, **Zapfenlager**, **Pfanne** *f.* (Masch.). *Step, step-brass, step-bearing, shaft-step.* Crapaudine *f.*, crapaudine femelle, collet *m.* inférieur.

Fusalambris *m.*, — **sockel** *m.*, **Sockelgetäfel** *n.*, **Brüstungsverkleidung** *f.*, rings um ein Zimmer (Bauw.). *Wainscotted socle, soclewainscoting.* Lambris *m.* d'appui.

F — **latte** *f.* der Palissaden (Befest.). *Siehe* Palissadenlatte.

F — — in Booten (gegen welche die Ruderer die Füße stemmen) (Schiffb.). *Stretcher.* Marche-pied *m.* de nage.

F — **leiste** *f.*, **Schenerleiste**, **Sesselleiste** (Bauw.). *Skirting, skirting-board, wash-board.* Petit lambris *m.* d'appui, lambris de socle.

F — **liek** *n.* eines Gaffelsegels (Seew.). *Foot-rop.* Ralingue *f.* de bordure.

F — **mass** *n.*, **gealtes** — (Feldm. u. Techn.). *Siehe* Normalfuss.

F — **nägel** *m.* *pl.* des Scherrahmens (Web.). *Lowest pins* *pl.* Chevilles *f.* *pl.* d'en bas de l'ourdissoir.

F — **pfad** *m.*, — **steig** *m.*, — **weg** *m.*, **Trottoir** *n.* *Foot-path.* Trottoir *m.*

F — — auf Eisenbahnen. *Attendant path.* Chemin *m.* de service.

F — — am Kanal (gegenseitig dem Leinpfad) (Wasserb.). *Foot-path, berm.* Chemin de contrehalage.

F — **pfund** *n.* (Mech.). *Foot-pound.* Pied-livre *m.*

F — **platte** *f.*, **Stehplatz** *m.* (Lok.). *Foot-plate.* Plate-forme *f.* de la machine.

F — — (Eisenb.). *Siehe* Fuß eines Schienenstuhls.

F — — eines Schienenpakets. *Bottom-plate of a pile.* Couverte *f.* inférieure.

F — **punkt** *m.* eines Lotes (Geom.). *End, bottom of a perpendicular.* Pied d'une perpendiculaire.

F — **silinie** *f.*, **Pedale** *f.* einer Kurve (Geom.). *Locus of the point where the perpendicular meets the tangent.* Courbe-lieu *f.* des pieds des perpendiculaires sur les tangentes.

F — **rähmen** *m.*, **Dachschwelle** *f.*, **Sparrensohle** *f.* (Zimm.). *Pole-plate.* Plate-forme *f.* de comble.

F — **rippe** *f.* (Eisenb.). *Siehe* Fuß einer Stuhlschiene.

F — **schar** *f.*, — **schielt** *f.*, **Traufschär**, **Traufschicht** (Dachd.). *Eaves-course.* Battellement *m.*

F — **schelbe** *f.* eines Bocks (Pont.). *Collar, platform-board.* Sabotte *f.*

F — **schemel** *m.* (Web.). *Siehe* Tritt.

F — **schiene** *f.* (Eisenb.). *Foot-rail.* Rail *m.* à patin.

F — **setalinie** *f.*, **Unterschlagselle** *f.* (Buchdr.). *Foot-white.* Ligne *f.* de pied.

F — **steig** *m.* *Siehe* Fußspfad.

F — **stift** *m.*, **Spitze** *f.* an den Schenkeln einer Hebelade (Masch.). *Spike at the foot of the cheeks and pry-pole of a triangle-gin.* Pointe *f.* des hanches et du pied d'une chèvre.

F — **stifte** *m.* *pl.* einer Wagenwinde (Masch.). *Spikes* *pl.* of a jack. Pointes *f.* *pl.* d'un cric.

F — **stock** *m.*, **Massstock** (Bauw.). *Foot-rule.* Jauge *f.*, verge *f.* des charpentiers.

F — **strebe** *f.* (Zimm.). *Strut, brace.* Coyer *m.* *Siehe* auch Fußstrebe des Hängewerks unter Hängewerk mit zwei Säulen.

F — **tau** *n.*, **Stagtakel** *n.* (Seew.). *Guy.* Palan *m.* d'étai ou de charge.

F — **tellung** *f.* (Techn.). *Foot-division.* Piétage *m.*

F — **tonne** *f.* (Mech.). *Foot-ton.* Pied-tonne *m.*

Fußtritt m. einer Drehbank. *Treadle of a lathe. Marche f., pédale f., pas m. d'un tour.*
F — am Wagen (Wagn. u. Lok.). *Foot-board, step. Marche-pied m.*

F — (Web.). *Sich Tritt.*

F-ventil n. (am Kondensator) (Dampf.). *Foot-valve. Clapet m. de pied ou de fond, clapet inférieur ou de condenseur, clapet ou soupape f. d'aspiration de la pompe à air.*

F-wärmer m., **Feuerklee** f. *Foot-warmer, foot-stove. Chauffe-rotte f.*

F-weg m. *Sich Fußpfad.*

F-winde f. (Bauw., Fuhrw.). *Hand-jack. Cric m., cric à main.*

F — mit Haken, **Daumkraft** f., **Hebelade** f. *Jack, dummeraft. Cric à crochet.*

F — mit Schraube. *Hand-screw jack. Cric à vis.*

F-zapfen m. eines Mastes (Schiffb.). *Heel-tenon of a mast. Tenon m. d'emplanture.*

Fustage f., **Fustasche** f. (Seew.). *Water- and provision-casks pl. Futaille f.*

Fustikholz n. *Sich Fisetholz.*

Futter n., **Fütterung** f. (Techn. etc.). *Lining, casing, coating, inner covering. Doublure f.*

F — (des Fundaments einer Presse) (Buchdr.). *Bed or bedding of the stone. Lit m.*

F —, —rohr n. bei Anfertigung von Bandläufen (Büchsenm.). *Sich Hülse.*

F —, **Kugel** —. *Sich Kugelfutter.*

F —, **Patrone** f. (zum Verbinden des Arbeitstückes mit der Drehbankspindel) (Drechsel). *Chuck. Mandrin m. d'un tour.*

F — zum Ovaldrehen. *Oval chuck. Mandrin du tour à ovale.*

F — der Töpferscheibe. *Chuck. Choque f., mandrin du tour des potiers.*

F — beim Drücken von Blechgefäßen auf der Drehbank. *Chuck. Mandrin m., emprunt m.*

F —, **Bohrkopf** m. der Bohrmaschine. *Chuck. Manchon m. pour le faux-bouton, toc-toc m.*

F — eines Ofens (Met.). *Linings pl. Chemise f. d'un four.*

F —, **metallenes** —, **Lager** — eines Zapfens (Masch.). *Bush, pillow. Coussinet m.*

F — (Metallplättchen, welches zwischen zwei andere Stücke geschoben wird) (Masch.). *Liner. Cale f.*

F — an Kleidern (Schneid.). *Lining. Doublure f.*

F — eines Kohlentiegels (Prob.). *Lining, carbonaceous lining or coating of a crucible, charcoal-lining. Brasque f.*

F — (das untere Gewebe des Piqués) (Web.). *Back. Fond m.*

F-beutel m., **Fressbeutel** für Pferde. *Feeding-sack, nose-bag. Sac m. au fourrage, sac à l'avoine, musette f. mangoire.*

F-blech n. (Blechverkleidung an Helmstange, Grat und Firsten) (Dachd.). *Single plate, hip-lead, ridge-lead. Ennasure f., annasure f., basque f.*

F — (Brückenb.). *Welding-plate. Fausse lamelle f.*

F-boden m. *Sich Heuboden.*

Futterbrett n., **Setzstufe** f., —stufe, —bord m. (Zimm.). *Riser, riser-board, rising-board, upright step-board, height-board, stair-riser. Ais m. de contre-marche d'un escalier en bois.*

F-bretter n. pl., **Seitenbretter** (am Munitionswagen) (Art.). *Platform-boards pl., side-boards pl., wings pl., Planches f. pl. porte-fourrage.*

F-holz n., —rahmen m. (Bautischl.). *Skeleton-frame. Bâti m.*

F-kammer f. *Sich Heuboden.*

F-kattun m., **Hemdenkattun**, **Nessel** m., **Shirting** m. (Web.). *Shirting. Shirting m.*

F-klinge f., **Häckselklinge**, **Häckselmesser** n. (Ackerb.). *Chopper, chopping-blade, chopping-knife, straw-knife. Couteau m. ou lame f. du hache-paille ordinaire.*

F-mauer f., **Verkleidungsmauer**, **Beckleidungsmauer** (Befest. u. Bauw.). *Revetment, stone-revetment, retaining-wall, counter-wall, lining-wall. Revêtement m., mur m. de revêtement ou de chemise.*

F —, **anliegende** oder **tote** —. *Dead revetment. Revêtement mort ou terrassé.*

F —, **entlastete** —. *Sich Breschmauer.*

F —, **halbe** —, **halbe Stützmauer**. *Demi-revetment, half-revetment. Demi-revettement m.*

F — des Hochofens (Met.). *Lining-wall. Paroi f., muraille f. de revêtement.*

F-rahmen m. eines Schiefensters, **Falzrahmen**, **Schiebrahmen** (Bauw.). *Sash-frame, English casement. Cadre m. de croisée à coulisse.*

F — eines Flügel Fensters. *Sich Fensterfutter.*

F-raufe f. (Bauw.). *Rack. Râtelier m.*

F-rohr n. (Büchsenm.). *Sich Hülse.*

F-stock m., —stück n. (Glas., Tischl.). *Frame-piece. Fausse-pièce f.*

F-stroh n. (Kriegsw.). *Forage-straw. Paille f. fourrageuse.*

F-stück n., **Schweisstück** (Schmied.). *Welding-piece. Fausse pièce f.*

F-stufe f. (Bauw.). *Riser (of a stair). Ais m. de contre-marche.*

F-taffet m., **Zendeltaffet** (Seidenweberei). *Lining-taffety. Florence m.*

Futterig (von der Wolle gesagt) (Spinn.). *Containing burs or small pieces of hay, straw etc. Contenant des glouterons, des brins de paille. du foin etc.*

Füttern den Hochofen (Met.). *To blow iron-ore into the blast-furnace. Donner (des minerais) fer.*

F — (einen Tiegel) mit Kohlengestübbe (Prob.). *To brasque. Brasquer.*

F —, **unterlegen** (Buchdr.). *To key, to wedge, to underlay. Taquonner, rehausser.*

F — n., **Flocken** n., **Füllen** n. der Kratzwalzen (Spinn.). *Stuffing of the teeth of cylindrical cards. Embourrage m. des cartes cylindriques.*

Fütterung f., **Unterleder** n. (Buchdr.). *Lining of the balls. Doublure f. des balles de l'imprimerie.*

G.

Gaar. *Sieh* Gar.
Gaetje n. **Gatchen** n. im Segel (Seew.).
Eyelet-hole. Ceillet m.
Gabbro m. (Petrogr.). *Gabbro.* Gabbro m.
Gabel f. (Techn.). *Fork, prong.* Fourche f.
G—, grosse, eiserne — (Glasm.). *Large iron fork.* Cornard m.
G—, -gilded n. (Masch.). *Fork-link.* Enfourchement m.
G— an den Excentrikstangen bei Dampfmaschinen (Masch.). *Eccentric-gab.* Encoche f.
G— der Zahnstange einer Winde (Masch.). *Crutch of the rack or bar, double claw, forked end, (horns pl.).* Cornes f. pl. de la grémaillère d'un cric.
G—, Flügel m. eines Spinnrades (Spinn.). *Heck of a spinning-wheel, fly.* Tréchoir m., ailette f., épinglier m.
G—, Furkel f., **Förke** f., **Furea** f., **Forkel** f. (Met.). *Furca.* Fourche.
G— des Sattels (Sattl.). *Fork.* Courbe f. d'une selle.
G— (Fuhrw.). *Sieh* Gabeldeichsel.
G—anker m. (Seew.). *Small bow-ancher, bower.* Ancre f. d'affourche.
G—band n. (Bauw.). *Fork-hinge.* Pentures f. pl. à double crapaudine.
G—baum m. *Sieh* Gabelschaft.
G—bespannung f., **mehrfache** — (Fuhrw.). *Treble draught.* Attelage m. à trois files, attelage à trois chevaux de front.
G—bolzen m. (Wagenb.). *Shaft-bolt.* Attaloire f.
G—deichsel f., **Gabel** f., **Klufedeichsel** (Fuhrw.). *Thill, forked thill, shafts pl., pair of shafts.* Limonière f., limons m. pl., enrayoir m. à fourchette, brancard m.
G—dollen m. pl., **Rudergabeln** f. pl. (Schiffb.). *Crutches n. pl. Systèmes m. pl., tolets m. pl. à fourches, dames f. pl. en fer ou en bronze.*
G—felle f. (zum Ausfeilen der Gabelzinken) (Techn.). *Tongue.* Langue f. de carpe.
G—haue f., (zweizinkige Haue) (Ackerb.). *Forked hoe.* Bigot m.
G—holz n. (Schiffb.). *Futtock, crotch.* Court-bâton m., gibelot m.
G—kreuz n., **gegabeltes Kreuz** (Herald.). *Pall.* Croix f. fourchée ou pairlée.
G—, gefülltes —. *Sieh* Gabelstück.
G—, umgebogenes —. *Crooked or recurved pall.* Pairle m. recerclé.
G—lafette f. (Art.). *Gallop-carriage.* Affût m. à fourchette ou à limonière.
G—mehl n. (feinstes Kornmehl) (Müll.). *Superfine flour (of rye).* Fleur f. de farine (de seigle), farine f. bise.
G—muskete. *Sieh* Luntenschlossmuskete.
G—pferd n., **Baumpferd** (Fuhrw.). *Shaft-horse, thill-horse (off-wheeler in the shafts).* Limonier m., (sousverge m. de derrière dans une limonière).
G—plenelstange f. (Masch.). *Forked connecting-rod.* Bielle f. à fourche.

Gabelrack n. (Schiffb.). *Iron truss.* Racage m. à charnière.
G—riegel m. an einer Gabeldeichsel (Fuhrw.). *Shaft-bar.* Entretoise f. de limonière.
G—band n. (Wagn.). *Strap of the limber-rail.* Écharpe f. de limonière.
G—röhre f. (Techn.). *Bifurcated pipe, forked pipe.* Tuyau m. bifurqué.
G—schaft m., **—baum** m. (Fuhrw.). *Shaft of a forked thill, single shaft, thill.* Bras m. de limonière.
G—schlüssel m., **—schraubenschlüssel** (Techn.). *Fork-wrench.* Clef f. à fourche.
G—steuerung f. (Dampfm.). *Gab-motion.* Coulisso f. de Stephenson.
G—stück n., **gefülltes —kreuz** n. (Herald.). *Gusset.* Gousset m.
G— — der grossen Pleuelstange (Dampfm.). *Cross-tail butt, cross-tail strap or stud.* Bielle f. latérale du grand té.
G—stütze f., **Deichselstütze** bei der Gabeldeichsel (Fuhrw.). *Shaft-prop, shaft-prop stick, thill-prop.* Servante f.
G—tellung f., **Gabelung** f. *Furcation, bifurcation (of a river etc.).* Fourchure f., bifurcation f.
G—tragriemen n., **Tragriemen, Baumtrage** f. (Sattl.). *Back-band.* Dossière f.
G—verbindung f., **Sehere** f., **Anschlitzung** f. (Zimm.). *Stit and tongue.* Fourche f., fourchette f.
G—wagen m. (Wagn.). *Waggon with shafts, thill-waggon.* Fourgon m.
G—zeug n. bei hin- und hergehender Bewegung des Beutels, **Hebezug, Sichtenzug** (Müll.). *Shaking-apparatus.* Babillard m. d'un moulin à blé.
Gaden m., **Gadem** m., (niederl.: **Gaem** m.), (veraltet: **Gadun** m., **Gegademe** n.) (Bauw.). *Cottage, house, chamber, room, apartment.* Maison f., cabane f., cabinet m.
G— (Froh.). *Sieh* Probiergaden.
Gadolinit m., **Ytterbyt** m. (Miner.). *Gadolinite.* Gadolinite f.
Gaffel f. (Schiffb.). *Gaff.* Vergue f. à corne.
G—, Gross —. *Main (trysail) gaff.* Corne f. de grande voile goëlette.
G—, Sturm —. *Storm trysail gaff.* Corne de cape.
G—, Vor —. *Fore (trysail) gaff.* Corne de misaine goëlette.
G—fallen n. pl. *Sieh* unter Fall.
G—flagge f. *Sieh* unter Flagge.
G—geer f. *Sieh* Geer.
G—geitau n., **Piekgeitau, Noekgording** f. (Schiffb.). *Peak-brail.* Cargue-haute f.
G—klaue f. *Jaw.* Mâchoire f. de la corne.
G—liek n. (Seew.). *Head-rope.* Ralingue f. d'envergure.
G—noek f., **—ende** n., **Piek** f. *Gaff end, peak of a gaff.* Pic m., bout m. de la corne.
G—rack n. *Jaw-rope.* Racage m. d'un pic.

- Gaffelschooner m.**, **Vor- und Achterschooner** (Schiffb.). *Fore and aft schooner*. **Golette f.** franche.
- G-segel n.** (Schiffb.). *Gaff-sail*. *Voile f.* à corne.
- G-stander m.**, **Piekfallstander**. *Peak-pendant*. *Pantoire f.* (de la drisse) de pic.
- G-top(p)segel n.** (Schiffb.). *Gaff-topsail*. *Voile à pic*, *flèche f.* en cul.
- G-toppsiegelraa f.** *Gaff-topsail yard*. *Verge f.* de flèche-en-cul.
- Gagat m.**, **Jett n.** (eine zu Schmuck verarbeitete Art Pechkohle) (Miner.). *Jet*, *gagate*. *Jais m.*, *jalet m.*, *jayet m.*, (ébène f. fossile, *gagate m.*).
- Gahnit m.**, **Dysalut m.**, **Zinkspinell m.** (Miner.). *Gahnite*, *dysalutite*. *Gahnite f.*, *spinelle m.* zinoifère.
- Gähr ... -bottich m.**, **Döse f.** (Bierbr.). *Gyletun*, *working-tun*, *working-square*, *fermenting-vat*. *Cuve f.* guilloire, *guilloire f.*
- G-raum m.** für die Rumfabrikation (Zuckers.). *Fermenting-room*. *Rhummerie f.*, *guildive f.*
- G-stoff m.** *Sieh Gährungs mittel.*
- Gähre f.**, **Blume f.**, **Aroma n.** des Weins, des Tabaks. *Flower*, *aroma*. *Montant m.*, *bouquet m.*
- Gähren, aufgehen** (Chem.). *To ferment*, (*to rise*, *to work*). *Fermenter*, *entrer en fermentation*.
- Gährung f.** (Chem., Brauer.). *Fermentation*, *fermenting*. *Fermentation f.*
- G- des Orleans** (Färb.). *Fermentation of the red matter of annatto*. *Décharge f.* du roucou.
- G-, faulende -**. *Putrifiactive fermentation*, *putrefaction*. *Fermentation putride*.
- G-, geistige, weinige -**. *Vinous fermentation*. *Fermentation vineuse ou spiritueuse*.
- G-, Nach-** (Brauer.). *Second insensible fermentation*, *after-fermentation*. *Fermentation insensible*, (*guillage m.*).
- G-, Ober-** (Brauer.). *Upper fermentation*, *surface-fermentation*. *Fermentation ordinaire*.
- G-, saure -**. *Sour fermentation*, *acetic fermentation*. *Fermentation acide*.
- G-, Unter-** (Brauer.). *Fermentation from below*, *sedimentary fermentation*, *bottom-fermentation*. *Fermentation avec dépôt*.
- G-, die - beleben** (Brauer.). *To animate the fermentation*. *Activer la fermentation*, *battre la guilloire*.
- G-sbottich m.** (Brauer.). *Sieh Gährbottich*.
- G-sküpe f.**, **warme Küpe** (Färb.) *Warm vat*. *Cuve f.* à chaud.
- G-sküpe** (Indig.). *Steeper*, *steeping-vat*, *steeping-trough*. *Pourriture f.*, *trempoire f.*
- G-slehre f.**, **Zymotechnik f.** (Brauer.). *Zymology*. *Zymotechnie f.*, *zymologie f.*
- G-smesser m.** für Bier. *Zymosimeter*, *symometer*. *Zymosimètre m.*
- G- - für Wein**. *Enometer*. *Enomètre m.*
- G-smittel n.**, **-stoff m.**, **Ferment n.** (Chem.). *Ferment*, *zymoma*, *fret*, *fermentative*. *Ferment m.*, *zumine f.*
- G-stonne f.**, **Gährbottich m.** (Stärkefabr.). *Fermenting-tub*. *Berne f.* ou *berme f.*
- Gäipel m.** (Bergb.). *Sieh Göpel*.
- Geissfuss m.** *Sieh Geissfuss*.
- Galaboot n.**, **Admiralsboot** (Schiffb.). *Admiral's galley*. *Barge f.*, *canot m.* de l'amiral.
- Galauniform f.** (Seew.). *Full dress* (*full rig*). *Grande tenue f.*
- Galaktit m.** (Miner.). *Galactite*. *Galactite f.*
- Galaktometer n.**, **Galaktoskop n.**, **Milch-wage f.** (Phys.). *Galactometer*, *lactometer*, *lactoscop*. *Galactomètre m.*, *lactomètre m.*, *pèse-lait m.*
- Galanteriedegen m.**, **Paradedegen** (Waffenfabr.). *Blunt weapon*, *fancy-weapon*. *Arme f.* de courtoisie ou de parade.
- Galeasse f.** (Schiffb.). *Galeas*. *Galéasse f.* ou *galéace f.*
- Galeere f.** (Schiffb.). *Galley*. *Galère f.*
- G-anknoten m.** (Pont.). *Galley-hitch*. *Nœud m.* de galère.
- G-nofen m.** (Met.). *Galley*, *gallery-furnace*, *gallery*. *Galère*.
- Galenit m.** (Miner.). *Sieh Bleiglanz*.
- Galgen m.** (Techn.). *Gallows pl.*, *gibbet*. *Potence f.*
- G-, Sattel m.**, **Deckelstuhl m.** (Buchdr.). *Gallows*. *Chevalet m.* du tympan.
- G-, Bock m.**, **Esel m.** (Techn.). *Horse*. *Âne m.*
- G-** (Schiffb.). *Gallows-bits pl.*, *gallows*. *Potence*.
- G-, Portal n.** einer Fähre (Wasserb. u. Pont.). *Horse*. *Potence*.
- G-amboss m.**, **Spernhorn n.**, **Hornamboss** (Techn.). *Beak-iron*, *beak-iron*, *anvil with one arm*. *Enclume f.* à potence, *bigorne f.*
- G-gebiss n.**, **-stange f.** (Sattl.). *Sharp bridle-bit*. *Pas m.* d'âne.
- G-kandare f.** *Sieh Stangengebiss*.
- Galipot n.**, **weisses Fichtenharz n.** (Techn.). *Galipot*, *white resin*. *Galipot m.*
- Galisenstein m.** (Miner.). *Sieh Zinkvitriol*.
- Gallapfel m.**, **Galle f.** (Färb.). *Gall-nut*, *nut-gall*, *gall*, *oak-gall*. *Noix f.* de galle, *galle f.* *Sieh Knoppern*.
- G-, Eichen-**, — von *Quercus pedunculata*. *Common oak-gall*, *oak-apple*. *Galle à l'épine*.
- G-, französischer -**, **Puisch-** (von *Quercus cerris*). *French gall-nut* *Cassenoie f.*
- G-, schwarze oder levantische - pl.**, **grüne - pl.** (von *Quercus infectoria*). *Blue galls pl.*, *black galls*, *Aleppo-galls* *Galles pl.* noires, *galles vertes*.
- G-, weisse - pl.** *White galls*. *Galles blanches*, *galles fausses*.
- Galläpfel ... -farbe f.**, **-beize f.** (Färb.). *Gallsteep*, *galling*. *Engallage m.*
- G-gerbsäure f.**, **-säure**, **Gerbsäure**, **Tannin n.** (Chem.). *Gallotannic acid*, *tannic acid*, *tannine*. *Acide m.* gallotannique, *acide gallique*.
- Galle f.**, **Grube f.**, **Blase f.** (fehlerhafte hohle Stelle in Gussstücken) (Gieass.). *Honey-comb*, *flaw*, *hollow*, *blister*. *Fouille f.*, *grumelure f.* (dans l'étain:) *retirure f.*, *goutte f.* froide, *chambre f.*, *soufflure f.* dans la fonte.
- Gallerie f.** (**Wallerei f.**, **Wandelgang m.**, **Laufgang**, **Vohr f.**, **Letze f.**, **Halle f.**) (Bauw.). *Gallery*, (*obsolet: valurying*, *alur*, *atura*). *Galerie f.*
- G-, bemalte -**. *Painted gallery*. *Galerie de peinture*.
- G-, Gang** (Befest. u. Minierk.). *Gallery*, *alley*. *Galerie*, *rue f.*
- G-, halbe -**, **halber Minengang**. *Low gallery*. *Demi-galerie*.
- G-, Geländer n.**, **der Maschine** (Lok.). *Foot-board*, *fence*. *Galerie de la machine*, *garde-corps m.*
- G-** (am Heck von Kriegsschiffen) (Schiffb.). *Balcony*, *gallery*, *stern-gallery*. *Galerie de poupe*.

Gallerie der Radkasten auf Raddampfern (Schiffb.). *Sponsons, wings (of paddle-boxes).* Sardin m. de tambours.
G—, **falsche oder lose** — (am Heck eines Kauffahrers). *Badge, painted badge, painted or false gallery.* Fausse galerie.
G—, **eine** — **abtreiben** (Minierk.). Sich Abtreiben.
G—decke f. (Minierk.). Sieh Galleriefirste.
G—eingang m., **Mundloch** n., **Minenhalle** f. (Minierk.). *Entrance or opening of a gallery, adit.* Eil m. de galerie, entrée f. de galerie.
G—feld n., — **verszug** m. (Minierk.). *Bay or interval of a gallery.* Intervalle m. de galerie.
G—firste f. (Minierk.). *Roof of a gallery.* Plafond m. (ciel m.) de galerie.
G—kreuzung f. (Minierk.). Sieh Kreuzungskeller.
G—sohle f. (Minierk.). Sieh Sohle.
G—verzug m. (Minierk.). Sieh Galleriefeld.
G—wandung f., **Seitenwand** f. der — (Minierk.). *Side of a gallery.* Paroi f. ou joue f. de galerie.
G—wendung f. (Minierk.). Sieh Wendung.
Gallert ... — **artig** (Chem.). *Gelatinous, colloidal, jellied.* Gélatineux.
G—säure f., **Pektinsäure** (Chem.). *Pectic acid.* Acide m. pectique.
Gallerte f. (Chem.). *Gelatina, jelly.* Gelée f.
Gallerteide f., **Seidenabfälle** m. pl. (Seide.). *Waste-silk, silk-waste, slave-silk, sleeve-silk.* Bourre f. de soie.
Gallotte f., **Cocoon** m. (Seide). *Cocoon.* Cocon m. Sieh Cocon.
Gallias n. (Glasm.). Sieh Butzenscheibe.
Gallion n. eines Schiffes (Schiffb.). *Head, beak-head.* Poulaine f., guibre f., éperon m.
G—sbild n., — **stigur** f., **Bugfigur** des Schiffes (Schiffb.). *Figure, figure-head.* Figure f. du vaisseau, poulaine.
G—sknie n. (Schiffb.). *Head-knee, check-knee.* Jottereau m., joutereau m.
G—stleisen f. pl. (Schiffb.). *Rails of the head.* Lisses f. pl. de herpes, herpes f. pl., écharpes f. pl., lisses de l'éperon, lisses de poulaine.
G—relling f. (Schiffb.). *Head-rail, false head-rail.* Lisse f. des herpes, boudin m.
G—schegg n. (Schiffb.). *Cut-water, knee of the head.* Taille-mer m., gorgère f., guibre.
G—stützen f. pl. (Schiffb.). *Brackets pl., cheeks pl. of the head.* Courbatons m. pl. de l'éperon, courbes f. pl. des herpes.
Galliot f. (synonym mit Galeasse) (Schiffb.). *Galliot or galleot.* Galiote f.
Gallierbrett n., **Harnischbrett**, **Lücherbrett**, **Schnürbrett**, **Chorbrett** (Web.). *Compass-board, hole-board, harness-board, lumber-board.* Planche f. d'arcades.
Gallieren, mit Galläpfeln färben (Färb.). To gall. Engaller.
G— n. (Färb.). *Galling.* Engallage m.
Gallitzenstein m. (Miner.). Sieh Zinkvitriol.
Gallussäure f., **Galläpfelsäure**, **Tannin** n. (Chem.). *Gallic acid, gallotannic acid, tannic acid, tannine, tanning-principle.* Acide m. gallique.
Galmel m. (Miner.). *Calamine, cadmia, galmey.* Calamine f. (zinc m. carbonaté).
G—, **edler** —, **Zinkspat** m., **Smithonit** m., **Zinkkarbonat** n. *Native carbonate of zinc, smithonite.* Carbonate m. de zinc, carbonate neutre anhydre de zinc.

Technolog. Wörterbuch. I.

Galmel, Kiesel—, Kieselzinkerz n. *Silicious oxide of zinc, silicious calamine, hydrous silicate of zinc.* Zinc m. oxydé silicifère.
G— (der Zinkhüllen) (Met.). *Calamine (an undefined mixture of carbonate and silicate of zinc).* Calamine f.
G—messing n. (Met.). *Calamine-brass.* Laiton m. à la calamine.
Galoppieren n., **Nicken** n. einer Lokomotive (Eisenb.). *Over-balancing.* Galop m. d'une locomotive, patinage m. Sieh Nicken.
Galvanisch (Met.). *Galvanic, electrolyte.* Galvanique.
G—gefällt (Met.). *Electro-deposited.* Galvanique, galvanique de la pile ou déposé par la pile.
G—es Kupfer n., — **gefülltes Kupfer** (Met.). *Electrotype copper.* Cuivre m. galvanique, cuivre de la pile.
G—er Niederschlag m. (Met.). *Electro-deposit.* Précipité m. galvanique.
G—versilbertes Geschirr n. *Electro-silver plate.* Vaisselle f. argentée par les procédés électriques.
Galvanisieren Eisen, verzinken (Techn.). *To galvanize.* Galvaniser.
G— n., **Verzinkung** f. des Eisens. *Galvanising, sinking of iron.* Étamage m. galvanique du fer, galvanisation f.
Galvanisiertes, verzinktes Eisen n. *Galvanized or zinked iron.* Fer m. galvanisé, fer zingué ou zinqué.
G—, verzinktes Eisenblech n. *Galvanized or zinked sheet-iron.* Tôle f. galvanisée ou zinquée.
Galvanismus m. (Phys.). *Galvanism, voltaism, voltaic electricity.* Galvanisme m., électricité f. voltaïque.
Galvano ... — **chromie** f., **galvanische Metallfärbung** f. (Phys.). *Colouring of metals by means of the electro-process.* Colorisation f. électrochimique des métaux.
G—graph m. *Electrotypist.* Galvanographe m.
G—graphie f. (Elektr.). *Galvanography, volta-graphy, electrography, electrotypy.* Galvanographie f.
G—kaustik f. *Galvanic etching.* Galvano-caustic f.
G—magnetismus m., **Elektromagnetismus.** *Galvanomagnetism, electromagnetism.* Galvano-magnétisme m., électro-magnétisme.
G—meter n. (Phys.). *Galvanometer.* Galvanomètre m.
G—plastik f., — **stegle** f. *Galvanoplastic art, electrotypy, electro-deposition.* Galvanoplastie f.
G—pyrometer n. (Elektr.). *Magnetic pyrometer.* Pyromètre m. magnétique.
G—skop n. (Tel.). *Galvanoscope.* Galvanoscope m.
G—skulptur f. *Galvano-sculpture.* Galvano-sculpture f.
G—thermometer n. (Elektr.). *Electrothermometer.* Thermomètre m. électrique.
Gamasche f., **Stiefelette** f. (Schuhm., Schneid.). *Gaiter.* Guêtre f.
G—, **kleine** —. *Short gaiter.* Guêtron m.
G—, **lange** —. *Long gaiter, legging.* Jambière f.
Gambir-katechu n. (Gerb.). *Gambier, gambier, gambir.* Gambier m.
Gang m. (Bauw.). *Corridor, passage.* Corridor m.

Gang, gehelmer —, Lauf—, Bei—, Neben—. *Closet, private corridor, passage or gallery. Dégagement m., passage m. dégagé, corridor dérobé, couloir m.*

G—, Erz— (Bergb.). *Lode, course, vein. Filon m., veine f.*

G—, ausgebauter, abgebauter —. *Exhausted vein. Filon épuisé, filon exploité.*

G—, Ausläufer m. eines —, Seitentrumm n., Nebentrumm. *Leader, secondary lode. Filon détaché, branche f. d'un filon.*

G—, Kreuz—, Quer—. *Cross-vein, crossing-vein. Filon croiseur.*

G—, saigerer —. *Vertical lode. Filon perpendiculaire.*

G—, Silbererz—, Bleierz— etc. —. *Vein of silver, of lead etc. Filon d'argent, de plomb etc.*

G—, tauber —. *Dyke, dead lode, poor lode. Faille f., crain m., (crein m., cran m. en Belg.).*

G—, auf einem — bauen. *To work a vein. Exploiter un filon.*

G—, der — wird mächtiger. *The lode grows. Le filon s'élargit, le filon prend du ventre, le filon gagne de la puissance.*

G—, der — springt ins Hangende (Bergb.). *The dyke or slide casts up. Le filon se relève.*

G—, der — springt ins Liegende. *The dyke casts down. Le filon rehine, se renforce.*

G—, der — streicht von Süd gegen Nord. *The lode runs from south to north. Le filon va du sud vers le nord.*

G—, der — verdrückt sich. *The lode changes, flocks. Le filon change, le filon se perd, le filon se détache.*

G—, der — verdrückt sich etwas, wird schwächer. *The lode contracts itself. Le filon se resserre, se rétrécit.*

G—, der — weicht aus dem Streichen. *The lode deviates. Le filon dévie.*

G— eines Ofens, Ofen— (Art des Betriebs) (Met). *Working, working-state or condition of a furnace, working-order. Allure f., marche f.*

G—, guter, regelmässiger, garer —, Gar—. *Good working-condition, good working-state, profitable working-state, regular working. Bonne allure, allure ou marche régulière.*

G—, heisser oder hitziger —. *Hot working. Allure chaude.*

G—, kalter —. *Cold working. Allure froide.*

G—, roher, übersetzter oder scharfer —, Roh—. *Irregular working, heavy working. Allure irrégulière.*

G—, übergarer —. *Hot state. Allure surchauffée.*

G—, einen guten — des Koksens haben. *To coke well. Produire une belle gueule de four à coke.*

G—, Betrieb m. einer Maschine etc. (Techn.). *Work, working, motion, action. Activité f., fonction f., marche f.*

G—, im —, im Betrieb (Met.). *At work. En activité, (Masch.) en fonction, en marche.*

G—, im vollen —, im vollem Betrieb. *Properly at work. En pleine activité.*

G—, im — e sein. *To work. Aller, fonctionner, être en fonction, être en marche (Impr. :) rouler.*

G—, Geschwindigkeit f., Lauf m. einer Lokomotive, eines Schiffes. *Speed, velocity. Allure f., vitesse f.*

Gang, Spiel n. einer Maschine. *Working. Jeu m.*

G—, in — setzen. *To throw nto gear. Mettre en mouvement, en train.*

G—, toter oder leerer — einer Schraube etc. (Masch.). *End-play of a screw, loss of time. Temps m. perdu, jeu perdu.*

G—, Schlag m. über einen Bug (Schiff.). *Board, tack, leg, stretch, trip. Bord m., bordée f. Sieh Schlag.*

G—, Planken—, Platten— (Schiff.). *Strake. Virure f., file f.*

G—, Bergholz— (Schiff.). *Wale - strake. Virure de préceinte.*

G—, gebrochener, zerbrochener —. *Drift. Rabattue f.*

G—, Kiel— (Schiff.). *Garboard strake. Gaborde m.*

G—, Kimm—. *Bilge strake. Virure f. de bouchain.*

G—, Wasser— (Schiff.). *Waterway. Gouttière f.*

G— des Chronometers (Schiff.). *Rate of the chronometer. Marche f. d'un chronomètre.*

G—, Schrauben—, Gewind— (Techn.). *Thread. Pas m. Sieh Schraubengang.*

G— beim Leinweben (40 [48 oder 50] Kettenfäden) (Web.). *Portec. Comptes m., portées f.*

G— (beim Scheren der Kette) (Web.). *Gang, mill-gang, bout. Portée.*

G—, halber — (20 Kettenfäden). *Half-gang, pin. Demi-portée.*

G— (Befest. u. Minierk.). *Sieh Gallerie.*

G—art f. (Bergb.). *Gangue, brood, lode, matrix of the ore. Gangue f.*

G—artig, —förmig (Bergb.). *In veins. En files.*

G—auslenkung f. (Geol., Bergb.). *Derivation of a lode or vein. Dérivation f. d'un filon.*

G—bildung f. (Geol.). *Formation of gangs.*

G—breite f. (Schrauben). *Body of the thread. Corps m. du pas.*

G—feder f. *Sieh Abreissfeder.*

G—gestein n. (Miner.). *Matrix of the ore, gang. Gangue f.*

G—hauer m. (Bergw.). *Lodesman. Mineur m. qui travaille sur un filon.*

G—höhe f. einer Schraube. *Sieh Steigung.*

G—masse f. (das taube Gestein einer Mineral-lagerstätte) (Bergb.). *Stuff, trade, deads pl., atile, rubbish, gangue-stone, vein-stone. Gangue f., matière f. stérile d'un gîte. Sieh Gänge unter Gang.*

G—pfosten m. (Zimm.). *Baluster. Balustre m.*

G—säule f. (Arch.). *Column of a portico. Colonne f. de galerie, balustre m.*

G—spalte f. *Sieh Kluft.*

G—spill n., Spill (Schiffb., Wasserb.). *Capstan. Cabestan m., vindas m.*

G— — mit Kettentrommel. *Capstan fitted with sproket-wheel. Cabestan à couronne à empreinte.*

G— —, kleines —, Verhol—. *Gear-capstan, jeer-capstan. Petit cabestan.*

G— —, aufkommen mit dem — (Schiff.). *To heave out or back. Dévirer au cabestan.*

G— — achse f. (Schiffb.). *Spindle. Mèche f. du cabestan.*

G— — kopf m. *Drum-head. Chapeau m., tête f.*

G— — spaken f. pl. *Capstan bars. Barres f. pl. du cabestan.*

Gangspillspur f., **Spillbett n.**, **Spillspur (Schiffb.)**. *Step of a capstan. Carlingue f. du cabestan.*

Gang ... — stein m. (Geol.). *Gang- or gangue-stone, (earthy substance surrounding the ore).* Filons *m. pl. sauvages.*

G-trumm n., **Selbentrumm** eines Ganges (Bergb.). *Secondary lode, branch of a vein, small vein. Veinule f., branche f. d'un filon.*

G-trümmechen n. (ohne Erz) (Bergb.). *Leading of spar. Veinule de gangue.*

G-werk n., — **zeug n.** einer Mühle (Müll.). *Driving-gear. Moulage m. (le mécanisme qui fait tourner les meules).*

G-zug m. (Bergb.). *Range, line of veins.*

Gänge m. pl. (geforderte Erzstücke) (Bergb.). *Knockings pl. Minerai m. en morceau, minerai brut. Sieh Gangmasse.*

Ganomatit m. (Miner.). *Synon. von Gänseköthigerz.*

Gans f., **Ganz f.**, **Massel f.**, **Flosse f.** (aus dem Hochofen abgestochenes Roheisenstück) (Met.). *Pig, iron-pig, casting-pig. Gueuse f., saumon m., gueuset m.*

Gänsefüsse m. pl., **Gänseaugen n. pl.**, **Anführungszeichen n. pl.** (Buchdr.). *Inverted commas pl., sign of quotation. Guillemets m. pl.*

Gänseköthigerz n. (Miner.). *Goose dung ore, chénocoprolite. Argent-merde-d'oie, chénocoprolite f.*

Ganz f. (Met.). *Sieh Gans.*

G—, gefeinte — (Met.). *Refined pig. Pain m. d'affinage.*

G-breit n., **halbes Spüdebrett.** *Sieh Spüdebrett.*

G-eisen n., **die Ganz f.** *Iron in pigs, pigs. Fonte f. en saumon, en gueuse.*

G-holländer m. (Pap.). *Beating-engine, beater, finisher, pulp-grinder, pulp-mill, pulp-machine. Cylindre m. affineur, cylindre raffineur, cylindre broyeur.*

G-holz n. (Zimm.). *Round timber, unheewn timber. Bois m. de brin.*

G-zeug n. (Pap.). *Pulp, paper-pulp. Pâte f. raffinée, pulpe f., raffiné m.*

G—holländer m. (Pap.). *Sieh Ganzholländer.*

G—kasten m., **Zengkasten** (Pap.). *Stufchest. Caisse f. de dépôt.*

Gapen, abspringen (vom Ende einer Planke gesagt) (Schiffb.). *To start. Lâcher (dit d'une tête de bordage).*

Gar (Bäck.). *Done. Assez cuit.*

G— (Met.). *Good, refined. Bon.*

G-machen, gerben, raffinieren den Stahl. *To refine. Corroyer, raffiner l'acier. Sieh Garmachen.*

G— — eine Planke (Schiffb.). *To bend a plank by heating it, to make a plank pliant by boiling it, to steam a plank. Chauffer un bordage.*

G-aufbrechen. *To break up the lump. Avaler la loupe.*

G— — beim Frischen des Eisens (Met.). *Breaking-up of the lump, last breaking-up. Avalage m. de la loupe, dernier soulèvement m.*

G-brennen n., **Glattbrennen, Starkbrennen** (Porzell.). *Hardening-on Cuisson f. en couverte de la porcelaine dure etc.*

Gareisen n., **Probierstange f.** (Met.). *Trial-rod, iron-rod for trying melted copper. Verge f. d'essai, éprouvette f. en fer qu'on plonge dans le metal en fusion.*

G-gang m. eines Hochofens (Met.). *Good working-condition, good working-state, healthy state, profitable working-state, good working-order. Bonne allure f., allure ou marche f. régulière.*

G-herd m. (Met.). *Hearth of a refining-furnace, refining-hearth. Foyer m. d'affinage.*

G—, kleiner — (Met.). *Little refining-hearth. Petit foyer d'affinage (pour le cuivre).*

G—, Kupfer— zum Garmachen des Schwarzkupfers. *Copper-refining hearth. Foyer d'affinage pour le cuivre.*

G-krätze f. bei der Kupfergewinnung (Met.). *Scoria of refined pure copper. Scories f. pl. de cuivre.*

G-kupfer n., **Scheibenkupfer, Rosettenkupfer** (Met.). *Rose-copper, rosette-copper. Cuivre m. rosette, cuivre de ou en rosette.*

G—könig m. (Met.). *Lump of copper.*

G-machen. *To refine, to toughen. Raffiner le cuivre.*

G— — n. des Rohkupfers (Met.). *Refining, toughening. Raffinage m.*

G-probe f. (Met.). *Assay of refining, refining-assay. Essai m. de raffinage.*

G-rösten n. (Met.). *Finishing-roasting. Grillage m. définitif.*

G-schaum n., **Eisenschaum, Graphit m.** (Met.). *Graphite, plumbago, kish, iron-froth. Graphite m., plumbagine f., kis m., limaille f. de fourneau, écume f. de fonte.*

G-scheibe f. (Met.). *Plate of refined copper, rose-copper disk. Rosette f., lame f. de cuivre affiné.*

G-schlacke f. (gare Eisenfrischschlacke) (Met.). *Rich slag, rich fining-slag. Scorie f. douce ou riche, laitier m. riche.*

G-schlacken f. pl. vom Kupfer (Met.). *Recrements pl. of pure copper, garstags pl. from the refining of copper. Scories f. pl. du cuivre affiné, scories de raffinage.*

G—werke n. pl. (Met.). *Slag-lead. Oeuvres f. pl. des culots de raffinage.*

Garanceux n. (Farbmaterial aus Krapprückständen) (Färb.). *Garancine of spent madder. Garanceux m., garancée f.*

Garancin n. (die Hauptsubstanz des Krapps) (Chem. u. Färb.). *Garancine. Garancine f.*

Garantie f. (Eisenb.). *Guarantee. Garantie f.*

Garbe f., **Zange f.** (Paket beim Raffinieren des Stahls) (Met.). *Pile or faggot of steel. Trousse f. d'acier.*

G—, leuchtende Feuer— (Elektr.). *Flash of fire. Gerbe f. de feu.*

Gärben Stahl (Met.). *To refine, to weld, to shear. Raffiner, corroyer.*

Gärbstahl m. (Met.). *Welded steel, refined steel, shear-steel. Acier m. raffiné, acier corroyé.*

Garderobe f. *Sieh Kleiderkammer und Ankleidezimmer.*

Gardine f. *Sieh Vorhang.*

G— (Wagenb.). *Curtain. Rideau m.*

Gare f. des Stahls. *Temper, refined state of steel. Revenu m. de l'acier.*

Garen n. der Metalle (Met.). *Refining. Affinage m. de métaux.*

Gargel m. (Küf.). *Sieh Kröse.*

- Gargelkamm m., Faustkröse f.** (Kuf.). *Siehe* Kimmhobel.
- Gargeln, gergeln ein Fass** (Kuf.). *To notch, to groove a cask, to make the chimbs.* Jabler.
- Garmond f., Corpus f.** (Schriftgattung zwischen Brevier und Bourgeois) (Buchdr.). *Long-primer.* Petit-romain m., neuf m.
- Garn n., Fischernetz n., Fangnetz.** *Net, trammel.* Filet m., lacets m. pl., panneau m.
- G—** (Spinn.). *Yarn, thread.* Fil m. *Siehe* Endchen Garn, Faden Garn, Kammgarn, Streichgarn.
- G—, baumwollenes —, Baumwollfaden m.** *Spun-cotton, cotton-yarn.* Fil de coton.
- G—, dreifädiges —, dreidrähtiges —.** *Threefold-yarn, three-threads yarn, three-cord yarn.* Fil retors de trois fils, fil triple.
- G—, Hand—.** *Hand-spun yarn.* Fil ou fils pl. de main, filage m. à la main, au fuseau, au rouet.
- G—, gefiltes —.** *Felted yarn.* Fil feutré.
- G—, geschleiftes (leichtgezwirntes) —.** *Double mule-twist.* Fil de coton légèrement retors.
- G—, gewirntes —, Zwirn m.** *Thread, twine, doubled yarn.* Fil, fil retors.
- G—, plattiertes, meliertes —** (Spinn.). *Mixed yarn.* Fil mélangé.
- G—, Kabel—** (Seew.). *Rope-yarn.* Fil de caret.
- G—, Lick—** (Seew.). *Roping-twine.* Fil à ralingue.
- G—, Näh—.** *Sewing-thread.* Fil à coudre.
- G—, Phantasie—.** *Fancy-yarn, mixed yarn.* Filaments m. pl. de laine mêlés avec du fil de coton ou de soie, filage de laine mixte.
- G—, Sayett—, Strumpfwirker—.** *Knitting-yarn, stocking-yarn, hosiery-yarn.* Fil de sayette, sayette f.
- G—, Segel—** (Seew.). *Sail-twine, seaming-twine.* Fil à voile.
- G—, Takel—** (Seew.). *Tarred twine.* Fil goudronné.
- G—, weisses —, ungeteertes —** (Seew.). *White twine, white rope-yarn.* Fil blanc à cordage.
- G—, wollenes —, Wollen—.** *Woolen yarn.* Fil de laine.
- G—bürstmaschine f.** (Spinn.). *Yarn brushing-machine.* Machine f. à brosser les fils.
- G—dynamometer n.** (Spinn.). *Dynamometer for measuring the strength of yarn, thread-dynamometer.* Éprouvette f., dynamomètre m., casse-fil m.
- G—haspel m., Haspel, Weife f.** (mit Zählvorrichtung) (Spinn.). *Reel, yarn-reel, yarn-winder.* Dévidoir m., aspe m. ou asple m., tour m.
- G—knäuel m.** (Spinn.). *Clew, ball.* Pelote f., peloton m.
- G—knötchen n.** (Seid.). *Little knot in silk yarn.* Bouchon m.
- G—presse f., Packpresse, Bündelpresse** (Spinn.). *Bundle-press, bundling-press.* Presse f. à emballer.
- G—reuse f.** (Fisch.). *Fisher's wheel.* Bire f., bure f.
- G—sengmaschine f.** (Spinn.). *Singeing-machine for yarns.* Machine f. à griller les fils.
- G—stock m.** (Seide.). *Stick on which the died silk- skeins are hung-up.* Dresseoir m.
- Garnstreckmaschine f.** (Spinn.). *Yarn tentering-machine.* Machine f. à tendre les fila.
- G—stropp m.** (Seew.). *Selwagee-strop, seltsage.* Erse f. en bitord.
- G—winde f., Winde** (Spinn.). *Whisk, reel, windle.* Campana f., guindre m.
- G—** (heim Segelmacher). *Reel, bench-reel.* Dévidoir m., tournette f. du voilier.
- G— zum Spicken** (Seew.). *Thrusms.* Bouts m. pl. de fil de caret pour larder.
- Garnat n., Stag-Garnat, Stagalje f.** (Seew.). *Garnet, burton.* Bredindin m.
- Garnier n., Garnierung f., Wegerung f.** (Schiffb.). *Ceiling.* Vaigre f., vaigrage m.
- G—** (Seew.). *Dunnage, flooring.* Fardage m.
- G—holz n.** (Seew.). *Billet-wood.* Bois m. pour l'arrimage.
- Garnieren** (Schiffb.). *To ceil a vessel, to place the ceiling.* Vaigrer.
- G—** (Seew.). *To floor a vessel.* Mettre des bordages au-dessus des vaigres.
- G— das Geschirr** (Töpf.). *To apply the handles etc.* Garnir la vaisselle, habiller les pots.
- Garrison f.** (die Truppen in einer Stadt). *Garrison.* Garnison f.
- G—truppen f. pl.** *Force raised for home-defence only.* Troupes f. pl. sédentaires.
- G—, Standquartier n., Garnisonort n.** (Kriegsw.). *Garrison-town.* Ville f. de garnison, garnison.
- Garnitur f.** (Spinn.). *Siehe* Kratzenbeschlag.
- G—** (Kriegsw.). *A single equipment of the soldier.* Garniture f.
- G—, Besteck n.** (eine Anzahl Werkzeuge, die zu derselben Arbeit nötig sind (Techn.)). *Set of tools.* Assemblage m., jeu m. trousse f. d'outils.
- G—, Montierung f.** (Techn.). *Fittings pl.* mountings pl., furniture, garniture. Garniture f., monture f.
- G—, Montierung, Beschläge m. pl.** eines Gewehres (Waffenschm.). *Furniture, mountings pl., brass-mountings.* Garniture, pièces f. pl. de garniture.
- G—** eines Dampfkessels. *Garniture of a boiler.* boiler-fittings pl., boiler-furniture. Garniture d'une chaudière.
- G—macher n., Zengmacher in einer Gewehrfabrik.** *Brass-founder.* Fondeur m.
- Garten m.** *Garden.* Jardin m.
- G—, botanischer—.** *Botanic garden.* Jardin des plantes.
- G—, hängender, schwebender —.** *Hang-ing garden.* Jardin suspendu.
- G—, Gemüse—, Küchen—.** *Kitchen-garden.* Jardin potager, potager m.
- G—anlage f.** *Garden-plot.* Parterre m., jardin square m.
- G—bau m.** *Gardening, garden-tillage.* Jardinage m., culture f. maraîchère.
- G—beet n.** (Gärt.). *Garden-bed, border of flowers.* Planche f., couche f.
- G—, schmales —beet, Rabatte f.** *Plate-band, border.* Plate-bande f.
- G—erde f.** *Garden-mould, garden-earth.* Terreau m., terre franche ou végétale.
- G—haue f.** *Gardener's hoe, weeding-hook.* Aisseau m.
- G—korb m.** (Gärtn.). *Scuttle for vegetables.* Hottereau m., hotteret m.
- G—kunst f., Gärtnerel f.** *Horticulture.* Horticulture f., jardinage m.

Gartenkünstler *m.* *Horticulturist.* Horticulteur *m.* (pépiniériste).
G-messer *n.*, **Hippe** *f.*, (**Sch** *m.*, **Sass** *m.*) (Messerschm.). *Pruning-knife, gardening-knife.* Serpe *f.*
G-säge *f.*, **Gärtnersäge.** *Grafting-saw, pruning-saw.* Scie *f.* de jardinier.
G-walze *f.* *Garden-roller.* Rouleau *m.*, cylindre *m.*
G-zelt *n.*, **Pavillon** *m.* (Bauw.). *Pavilion, tent.* Pavillon *m.*
Gärtner . . . — **säge** *f.*, **Propfsäge.** *Pruning-saw, grafting-saw.* Scie *f.* de jardinier à enter, scie à greffer.
G-schere *f.* *Pruning-shears pl., garden-shears.* Ciseaux *m. pl.* du jardinier.
Gas *n.* (Phys. u. Chem.). *Gas.* Gaz *m.*
G-, **Ammoniak** —. *Ammonia-gas, gaseous ammonia, ammoniacal gas.* Gaz ammoniacal.
G-, **Arsenikwasserstoff** —. *Arseniuretted hydrogen-gas, arsenide of hydrogen, trihydride of arsenic.* Gaz hydrogène arséniqué.
G-, **Chlor** —. *Chlorine gas, chlorine.* Gaz chlore, gaz muriatique oxygéné.
G-, **Chlorwasserstoff** —. *Hydrochloric acid-gas, muriatic acid-gas.* (Gaz) acide chlorhydrique, (gaz) acide muriatique.
G-, **Kohlenoxyd** —. *Carbonic oxide, protoxide of carbon.* Gaz oxyd de carbone.
G-, **Kohlenwasserstoff** —, **leichtes Sumpf** —. *Light carburetted hydrogen-gas, marsh-gas, methylic hydride, fire-damp.* Gaz hydrogène protocarboné, gaz inflammable des marais. *Siehe Grubengas und Wetter, schlagende.*
G-, **ölbildendes** —. *Olefiant gas, heavy carburetted hydrogen, ethylene.* Gaz oléfiant.
G-, **Sauerstoff** —. *Oxygen-gas.* Gaz oxygène.
G-, **Stick(stoff)** —. *Nitrogen(-gas).* Gaz azote.
G-, **Wasserstoff** —. *Hydrogen-gas.* Gaz hydrogène.
G- des Hochofens (Metall.). *Siehe Gichtgas.*
G-anstalt *f.*, — **fabrik** *f.* *Gas-works pl.* Usine *f.* à gaz.
G-anzünder *m.*, **elektrischer** — (Gasbeleucht.). *Electric lighter.* Allumoir *m.* électrique.
G-apparat *m.* *Gas-apparatus.* Appareil *m.* à gaz.
G-, —, **transportabler** — zum Kochen. *Transportable gas-apparatus.* Cuisinière *f.* (à gaz).
G-artig, — **förmig** (Phys.). *Aëriiform, gaseous, gasiform.* Gazéux, aëriiforme.
G-automat *m.* *Mechanical gas-seller.* Distributeur *m.* automatique de gaz.
G-batterie *f.*, — **element** *n.* (Elektr.). *Gas-battery.* Pile *f.* à gaz, couple *m.* à gaz.
G-behälter *m.* *Gas-holder.* Gazomètre *m.*
G-beleuchtung *f.* *Gas-lighting, gas-light.* Éclairage *m.* au gaz.
G-bleiche *f.* *Gas-bleaching.* Blanchiment *m.* à chlore gazeux.
G-brenner *m.* (Chem.). *Gas-burner, burner.* Bec *m.* à gaz.
G-check *m.*, — **dichtungsscheibe** *f.* (Art.). *Gas-check.* Obturateur *m.* pour le forçement par tenons, culot *m.* obturateur.
G-coaks *m.* (& *f.*) (Gasbel.). *Gas-coke.* Coke *m.* obtenu par la fabrication du gaz.
G-druck *m.* *Gas-pressure.* Pression *f.* des gaz.
G- — **regler** *m.* (Gasbel.). *Gas-regulator.* Régulateur *m.* de gaz.

Gasdynam *f.* (Elektr.). *Gas-dynamo.* Dynamo *f.* à gaz.
G-einrichtung *f.* *Gas-fitting.* Installation *f.* de gaz.
G-entziehungsapparat. *Apparatus for taking-off the gases.* Appareil *m.* de prise des gaz.
G-fabrik *f.* *Siehe Gasanstalt.*
G-fang *m.* des Hochofens (Met.). *Siehe Gichtgasfang.*
G-feuerung *f.* *Gas-furnace.* Foyer *m.* pour combustibles gazeux.
G-fitter *m.* (Gasbel.). *Gas-fitter.* Gazier *m.* (ouvrier en appareils de gaz).
G-flammofenfrischen *n.*, — **frischen**, — **puddeln** *n.* (Met.). *Gas-puddling.* Puddlage *m.* au gaz.
G-förmig (Chem.). *Gasiform, gaseous, aëriiform.* Gazéux, gazéiforme.
G-generator *m.*, **Kohlenoxydgenerator** (Met.). *Generator, gas-generator furnace, gas-producer.* Fourneau *m.* générateur, gazéificateur, générateur *m.*
G-glühlicht *n.* (Gasbel.). *Incandescent gas-light.* Bec *m.* à gaz incandescent.
G-gebläse *n.* (Chem.). *Gas-blower.* Soufflerie *f.* à gaz.
G-heizung *f.* *Heating by gas, gas-heating.* Chauffage *m.* au gaz.
G-kalk *m.*, **Grünkalk** (Gasbel.). *Gas lime, foul lime, spent lime from the gas-purifiers, green lime (lime which has been used for cleaning gas in gas-works).* Chaux *f.* gazière.
G-kohle *f.* (Gasbel.). *Gas-coal.* Houille *f.* pour la fabrication du gaz.
G-kraftmaschine *f.*, — **motor** *m.* (Masch.). *Gas-power engine, gas-motor.* Moteur *m.* à gaz, gazomoteur *m.*
G-krone *f.* (Gasbel.). *Gasalier, gaselier.* Lustre *m.* à gaz.
G-lampe *f.* *Gas-lamp, gasalier, gaselier.* Lampe *f.* à gaz.
G-leitung *f.* (Gasbel.). *Conduit of gas, gas-conduit.* Conduits *f.* de gaz.
G-licht *n.* *Gas-light.* Lumière *f.* du gaz.
G-maschine *f.* (Masch.). *Gas-engine.* Machine *f.* à gaz.
G-messer *m.*, — **uhr** *f.*, **Gasometer** *m.* (Messapparat) (Gasbel.). *Gas-meter, station-meter, gas-pressure indicator.* Compteur *m.* au gaz.
G-, —, **Fabrikations** —. *Gas-meter in the gas-house.* Compteur d'usine.
G-, —, **masser** —. *Wet meter.* Compteur hydraulique.
G-, —, **trockener** —. *Dry meter, pneumatic meter.* Compteur sec.
G-ofen *m.* (Met.). *Gas-furnace, gas-stove.* Four *m.* à gaz, four au gaz, four générateur.
G-puddeln *n.* *Siehe Gasflammofenfrischen.*
G-regulator *m.* (Chem.). *Gas-governor.* Régulateur *m.* au gaz.
G-reinigungsapparat *m.* (Gasbeleucht.). *Purifier, lime-machine.* Épurateur *m.*, laveur *m.* de gaz.
G-rohr *n.* (Gasbeleucht.). *Gas-pipe.* Tuyau *m.* à gaz.
G-selbstzünder *m.* (Gasbel.). *Self-gas-lighter.* Self-allumeur *m.* pour becs de gaz.
G-spannung *f.* *Gas-pressure.* Tension *f.* du gaz.

Gasspannungsmesser *m.*, **Rodman-Apparat** *m.* (Art.). *Crusher-apparatus, Rodman's pressure-gauge. Appareil m. Rodman.*
G-uhr *f.* *Siehe Gasmesser.*
G-wasser *n.* (Gasbel.). *Gas-water. Eau f. de gaz.*
G-werk *n.* *Siehe Gasanstalt.*
Gasen *n.*, **Sengen** *n.* mit Gas (Web.). *Gassing. Grillage m. au gaz.*
Gasometer *m.*, **Gasbehälter** *m.* (Chem.). *Air-holder, gas-holder, gasometer. Réservoir m. à gaz, gazomètre m. Siehe Gasmesser.*
G-, **Teleskop**— *Telescope-gas holder. Gazomètre m. à lunette.*
Gässchen *n.* *Narrow lanc. Ruellette f.*
Gasse *f.*, **Strasse** *f.* *Street. Rue f.*
G-, **kleine Strasse**. *Lane, narrow street. Ruelle f.*
G- (Buchdr.). *Row in a composing-room. Rang m.*
G- zwischen den Lettern (Buchdr.). *Blank line. Trou m. de rat, lézarde f.*
G- (der ungleiche Abstand der Kettenfäden) (Web.). *Unequal distance between the threads of the warp. Entrebas m.*
Gassenrune *f.*, **Gosse** *f.* *Sewer, kennel. Ruisseau m. (qui longe la rue).*
Gast *m.*, **Gasten** *m. pl.* (mit bestimmter Beschäftigung betrauter Matrose, z. B. Bootsgast) (Seew.). *Man, mast-man, seaman. Homme m., marin m., gabier m., ouvrier m.*
G-, **Achter**—*en pl. Quarterdeck party. Hommes pl. de la manœuvre du mât d'artimon.*
G-, **Aussenklüver**— *Flying-jib man. Gabier m. de clin-foc.*
G-, **Böttchers**—*en pl. Cooper's crew. Ouvriers m. pl. tonneliers.*
G-, **Boots**— *Boat-man, rower. Canotier m.*
G-, **Büchsenmachers**—*en pl. Armourer's crew. Ouvriers armuriers.*
G-, **Fallreeps**— *Side man. Homme m. qui passe sur le bord.*
G-, **Gallions**— *Captain of the head (swab-washer). Chef m. de poulaïne.*
G-, **Gross-, Vor-, Kreuzmars**—*en pl. Main-, fore-, misen-topmen. Gabiers m. pl. du grand mât, gabiers de misaine, gabiers d'artimon.*
G-, **Klüver**— *Jib-man. Gabier du grand foc.*
G-, **Ras**— *Yard-man. Homme de vergue.*
G-, **Segelmachers**—*en pl. Sailmaker's crew. Ouvriers m. pl. voiliers.*
G-, **Signal**— *Signalman. Timonier m.*
G-, **Zimmermanns**—*en. Carpenter's crew. Ouvriers m. pl. charpentiers.*
Gastaldit *m.* (Miner.). *Abart von Glaukophan.*
Gasten *m. pl.* (Seew.). *Crew. Équipage m.*
Gäst *m.* (niederl.) (Brau.). *Siehe Hefe.*
Gat(t) *n.*, **Gaten** *pl.* (Loch) (Schiffb.). *Hole. Trou m., mortaise f. Siehe Gaatje.*
G-nadel *f.* (Seew.). *Large sail-needle. Aiguille f. à oillet.*
Gäten, jäten (Gärtn.). *To weed. Sarcler.*
Gäthau *f.*, —**hacke** *f.* *Weeding-hook, gardener's hoe. Serfouette f., sarcloir m., sarcelet m.*
Gaten *n. pl.* am Raaliek etc. (Seew.). *Holes (at the head-ropes of a sail). Mailles f. pl. (de tête d'une voile).*
Gatt *n.* des Schiffes (Schiffb.). *After-part of a vessel. Cul m. d'un vaisseau.*
Gatter *n.* *Siehe Gitter.*

Gatter, Säge— einer Sägemühle. *France. Châssis m., châssis porte-lames, châssis porte-scie.*
G-, **Doppel**— *Saw-mill with two blades. Scierie f. à deux lames.*
G-, **Voll-, Bund**— *Saw-mill with three etc. blades. Scierie à plusieurs lames.*
G-säge *f.* *Siehe Fourniersäge.*
G-schenkel *m.*, —**stab** *m.* einer Sägemühle. *Saw-guide. Guide m. du châssis.*
G-thor *n.* (Befest.). *Spar-gate, barrier-gate. Barrière f. de sortie.*
Gattern das Zinn (Met.). *To refine tin. Corroyer l'étain.*
Gattieren die Erze (Met.). *To mix the ores. Mélanger, assortir.*
G-, **mellere** verschiedene Baumwollsorten (Spinn.). *To mix. Mélanger.*
Gattierung *f.*, **Mischung** *f.* der Erze (Met.). *Mixing of the ores. Mélange m. des minerais.*
Gaufrieren (Web.). *Siehe Pressen.*
Gaufriermaschine *f.* (Web.). *Embossing-machine, goffering-machine. Machine f. à gaufrer.*
Gault *m.*, **Flammenmergel** *m.* (Geol.). *Galt, gault. Gault m.*
Gaupe *f.* *Siehe Kapuzinerfenster.*
Gautschen, kautschen (Pap.). *To couch, to lay on the pressing-board. Coucher les feuilles de papier.*
G- *n.* (Pap.). *Couching. Couchage m. des feuilles de papier.*
Gautscher *m.*, **Kautscher** *m.* (Pap.). *Coucher. Coucheur m., couchart m.*
Gavacine *f.* (Web.). *Siehe Zugachnur.*
Gavacnière *f.* (Web.). *Siehe Latzenschnur.*
Gayerde *f.* oder **Gaysalpeter** *m.* (in Österreich), **Kehrsalpeter** (Salp.). *Native saltpetre, sweet saltpetre, saltpetre-sweepings pl. Salpêtre m. de housage.*
Gaylüssit *m.*, **Natrocalcit** *m.* (Miner.). *Gaylussite. Gaylussite f., hydrocarbonate m. de soude et de chaux.*
Gaze *f.*, (**Gase** *f.*) (Web.). *Gauze. Gaze f., tour m. anglais.*
G-, **baumwollene** —, **Baumwollstramin** *m.* *Canvas. Canevas m.*
G-, **geblümte, gemodelte** — *Figured gauze. Gaze à fleurs.*
G-, **glatte** — (Gaze ohne Muster). *Plain gauze, common gauze. Gaze unie (ni brochée ni façonnée).*
G-, **Keper**— *Tweeled gauze. Gaze croisée.*
G-, **Selden**— *Tiffany, silken gauze. Gaze de soie, canevas m. en soie.*
G-, **Draht**— *Wire-gauze. Toile f. métallique.*
G-band *n.*, **Dünntuchband** (Web.). *Gauze-ribbon. Ruban m. gaze, ruban de gaze. Siehe Drahtband.*
G-geschirr *n.*, —**stuhl** *m.* (Web.). *Gauze-loom. Métier m. à gaze.*
G-schaft *m.* (der Schaft am Gazestuhl, welcher die Gazebildung bewirkt) (Web.). *Leaf of the gauze-loom by which the crossing of the warp is produced. Lisse f. anglaise, lisse à culotte.*
G-stuhl *m.* (Web.). *Siehe Gazegeschirr.*
G-weber *m.* (Web.). *Gauze-maker. Gazier m.*
Geadert, gefädert (Techn.). *Veined, veiny. Veiné, marbré.*
G-er Marmor *m.* *Veined marble. Marbre m. veiné.*

Geädertes Holz n., **Aderholz**. *Veined wood*. Bois m. veiné, bois marbré.
G— (Seifens.). *Sieh Marmoriert*.
Gebäck n., **Brand** m. (Ziegelbr.). *Batch*. Cuite f., *fournée f. de briques, de faïence etc.*
Gebälk n., **Hauptgesims** n. (Bauk.). *Entablature*. Entablement m.
G— (Bauw.). *Beams and joists pl. of a story of a house, timber-work for a story*. Empoutrierie f. *Sieh Balkenlage*.
Gebalkt (Herald.). *Sieh Gefascht*.
Gebäude n., **Bauwerk** n. (Bauw.). *Building, edifice, structure*. Bâtiment m., édifice m., construction f.
G— mit einem Flügel. *Simple-ai(s)led building*. Bâtiment simple.
G— mit zwei Flügeln. *Two-ai(s)led building*. Bâtiment double.
G—, **Neben**—, **Seiten**—. *Additional building*. Bâtiment additionnel, bâtiment accessoire.
G—, das — ist bis unter das Dach aufgeführt. *The building is erected to its full height, it remains only to be roofed; the building is erected on the roof*. Le bâtiment est arrivé à hauteur.
G—, ein — **abbrechen**, **niederreißen**. *To demolish, to pull down a building*. Démolir ou raser un bâtiment.
G—, ein — **unterfahren**. *To rebuild the foundation, to underpin a building*. Reprendre un édifice des fonds, le reprendre sous œuvre, le reprendre en sous-œuvre, le reprendre par-dessous œuvre, le refaire de sous-œuvre.
Gebelung f. (Längsschott um das Übergehen der Ladung zu verhüten) (Schiffb.). *Middle bulk-head*. Cloison f. longitudinale.
Geben, eine, zwei etc. **Hitzen** — (Met.). *Sieh Hitze*.
G—, **sich** —, **nach**—, **weichen**. *To yield, to cede, to give way*. Céder, plier, se relâcher, se détendre.
G—, dem Rücken die Wölbung — (Buchb.). *Sieh Rücken, Wölbung*.
G— die Seitenrichtung (Art.). *Sieh Geschütz*.
G— (Tel.). *To transmit*. Transmettre.
G— (Met.). *Sieh Ausbringen*.
G— n. (Tel.). *Transmission*. Transmission f.
Gebilde n. (Min.). *Formation, structure*. Terrain m.
Gebinde n. (Buchb.). *Sieh Heftschnüre*.
G—, **Floss** n., **Notfloss** (Schiff.). *Raft*. Brelle f.
G—, **Fass** n. (Seew.). *Barrel, cask*. Gonne f.
G— (bei Seide ein Teil des Strähns und von bestimmter Länge) (Spinn.). *A part of a skein (1/4 skein)*. Flotte f.
G— Baumwollgarn, **Bind** n. (Spinn.). *Lea, ley, rap, wrap, cut of cotton-yarn*. Échevette f. de fil de coton.
G— (Bauw.). *Hooping*. Bandage m., bande f.
G— eines Dachstahls, **Bundgesperre** n. (Zimm.). *Truss, couple, poop of a roof*. Ferme f. de comble.
G—, ein — **aufschütren**. *To lay out a truss*. Faire l'épave d'une ferme.
G—, **erstes** —. **Lehr**—. *Standard-truss*. Ferme f. d'échantillon.
G—, **halbes** —, **Halbbinder** m. *Half-truss*. Demi-ferme.
G—, **leeres** —, **Leer**—, **Frei**—, **Zwischen-gesperre** n. *Common couple, common truss*. Ferme de remplage.

Gebinde, volles —, **Haupt**—, **Binder** m. im Dachstuhl, **Dachbinder**. *Principal couple, main couple, main poop*. Maitresse-ferme f.
G— für einen Balken, **Armierung** f. (Zimm.). *Trussing*. Armature f.
G—, ein — an einen Balken legen, den Balken armieren. *To truss a beam*. Armer une poutre, poser une armature à une poutre.
Gebindsparren m. pl. *Tie-beams pl*. Chevrons m. pl.
Gebirge n. (Geogn., Bergb.). *Rock*. Roche f.
G—, **Nebengestein** n. (Bergb.). *Ground, gang, gangue, country (the strata containing the mineral bed, lode or coal-seam of a mine)*. Terrain m.
G—, **festes** —, **festes Gestein** (im Gegensatz zu den losen, aufgeschwemmten Schichten) (Bergb.). *Fast rock, solid rock, shelf*. Rocs m. pl. (Mons), roche compacte.
G—, **aufgeschwemmtes** — (Bergb.). *Sieh Deckgebirge*.
G—, **schwimmendes** — (Bergbau). *Sieh Schwimmsand*.
G—, **Flötz**—. *Secondary rock*. Roche f. stratiforme, roche secondaire.
G—, **Ur**—, **Urfels** m. *Primary rock, primitive formation*. Roche primitive.
G—, **Steinkohlen**—. *Coal-formation, coal-measure*. Terrain houiller.
G—, **Übergangs**—. *Grauwacke-group*. Terrain de transition.
Gebirgs... —art f. (Geol.). *Species of stone, rocks pl*. Espèce f. de terrain ou de minéral.
G—**artillerie** f. *Mountain-artillery*. Artillerie f. de montagne.
G—**bahn** f. *Mountain-railway*. Chemin m. de fer de montagne.
G—**druck** m. (Bergb.). *Sieh Druck*.
G—**fluss** m. *Mountain stream*. Rivière f. qui descend de la montagne.
G—**lafette** f. (Art.). *Mountain-carriage*. Affût m. de montagne.
G—**lokomotive** f. *Sieh Berglokomotive*.
Gebiss n. (Sattl.). *Bit, bridle, horse-bit, bit-mouth*. Mors m.
G— der Unterlegetreuse. *Bridoon-bit*. Mors du filet.
G—, **Birnwalzen** f. pl. am —. *Pear-bits pl*. Poires f. pl. secrètes.
G— ohne Stangen. *Snaffle- or water-bit*. Mors du filet.
G— mit Stangen, **Kandare** f. *Canon-bit, fast-mouth*. Mors à l'anglaise.
Gebläse n., —**maschine** f. (Masch.). *Blower, blowing-engine, blast-engine, blast-machine*. Machine f. soufflante, soufflerie f.
G—, **schwaches** — (Met.). *Soft blast*. Vent m. faible.
G—, **starkes** — (Met.). *Sharp blast, heavy blast*. Vent fort.
G—, **Cylinder**—. *Cylinder-blowing-engine, piston-blowing-machine*. Machine soufflante à piston, soufflet m. cylindrique, soufflerie à piston cylindrique.
G—, **Kolben**—. *Piston-blowing apparatus*. Soufflet à piston.
G—, **Schieber**—. *Blowing-engine with slide-valves*. Machine soufflante à tiroir.
G—, **Schrauben**—, **Cagniardelle** f. *Screw-blast-machine*. Machine soufflante à vis d'Archimède, cagniardelle f.

- G—, Wasser—.** *Hydrostatic blast or blast-engine.* Soufflerie hydrostatique.
- Gebläse, Wassersäulen—.** *Water-pressure blast-machine.* Machine soufflante à colonne d'eau.
- G—, das — arbeitet.** *The blast is on.* Le vent va.
- G—, das — ist abgestellt.** *The blast stops.* Le vents' arrête.
- G—, das — anlassen.** *To blow in, to turn on the blast, to set the blast to work.* Donner le vent.
- G—cylinder m. (Met.).** *Blowing-cylinder, blast-cylinder.* Cylindre m. soufflant.
- G—form f., Luftloch n.** für die ausgetriebene Luft (Gieß.). *Air-drain, air-hole.* Évent m., éventouse f.
- G—luft f., Wind m. (Met.).** *Blast-air, blast, wind.* Vent m., soufflets m. pl., vent des soufflets, air m., soufflage m.
- G—, erhitzte, heisse —.** *Hot blast, hot air.* Air chaud.
- G—, kalte —.** *Cold blast, cold air.* Air froid.
- G—maschine f.** *Siehe Gebläse.*
- G—ofen m. (Chem., Met.).** *Blast-furnace.* Fourneau m. à soufflet, fourneau à courant d'air forcé.
- G—, der mit heissem Winde betriebene —.** *Hot-blast-furnace, blast-furnace blown with heated air.* Fourneau à l'air chaud.
- G—, der mit kalter Luft betriebene —.** *Cold-blast-furnace, blast-furnace blown with cold air.* Fourneau à l'air froid.
- G—schachtelofen m. (Met.).** *Blast-furnace.* Fourneau à courant d'air forcé, fourneau à soufflets.
- Gebräch, Gebrech (Bergw.).** *Brittle, fragile, soft, mouldering (stone).* Cassant, fragile.
- Gebrannt (Chem., Met.).** *Calcined, burnt.* Calciné.
- Gebrauchswasser n.** einer Wasserleitung (Wasserb.). *Used water.* Eau f. employée.
- Gebräu n. (Brau.).** *Brewing.* Brassin m.
- Gebrück n., Gerüst (Bergb.).** *Scaffolding.* Échafaud m.
- Gebünde n., Bund m. (Bandweb.).** *Bunch, skein, skain.* Écagne f., écagne f., (vieilli:) escaigne f.
- Gebündelt (Bank.).** *Clustered.* Fasciculé.
- Gebunden (fest zusammenhaltend).** *Compact.* Compacte.
- G— mit eisernen Ringen, beschlagen mit Eisen (Schmied.).** *Bound with iron hoops.* Fretté.
- G— (von der Wärme gespr.).** *Siehe Latent.*
- Geck m. oder Geckstock m. (bei Seelenten), Pumpenschwengel m.** *Handle, brake.* Brimbale f., bringebale f., balancier m., bascule f., levier m. de pompe.
- G— des Schornsteins der Kombüse (Schiffb.).** *Hood, cowl.* Capot m., capote f. de la cheminée de cuisine d'un vaisseau.
- Gedankenstrich m. (Buchdr. etc.).** *Break, dash, pause, mark of suspension.* Moins m., tiret m., trait m. de plume.
- Gedeck n.** eines Gebäudes (Bauw.). *Covering.* Couverture f., toiture f.
- Gedeckt (vom Schiffen oder Booten gesprochen) (Seew.).** *Decked.* Ponté.
- Gedeihen (vom Kalk).** *Siehe Aufgehen.*
- G— n., Aufgehen n., Wachsen n.** des Kalks beim Löschen (Maur.). *Increasing, swelling, growth, growing.* Foisonnement m.
- Gediegen (von Metallen gesagt) (Bergb., Min.).** *Native.* Natif.
- Gediegen - Silber n., Jungfersilber (Miner.).** *Native silver, common native silver.* Argent m. natif, argent vierge.
- Geding ... —hauer m. (Bergb.).** *Tributer, miner who works by the job.* Mineur m. à forfait.
- G—stufe f. (Bergb.).** *Mark cut in the rock.* Marque f. de l'ouvrage donnée à forfait.
- Gedinge n.** (vertragsmässiger Satz, nach welchem die Arbeit im Verhältnis der Leistung verdungen wird) (Bauw. u. Bergb.). *Bargain, tribute, tut-work.* Forfait m., accord m., tâche m. *Siehe* Erzgedinge und Lachtergedinge.
- Gedingarbeit f.** *Work agreed upon.* Travail m. à la tâche.
- Gedinggeld n., Gedingpreis m.** *Contract or stated price.* Salaire m. de l'ouvrage à la tâche. prix m. convenu.
- Gedrehselt, gedreht, abgedreht (Techn.).** *Turned.* Tourné.
- Gedreht, gewirnt (Spinn.).** *Twined.* Câblé (en trois, en quatre etc.).
- Gedrit m. (Miner.).** *Varietät von Anthophyllit.* Gedrite f.
- Gedrückt.** *Surbased.* À corniche, surbaissé.
- Gedruckt sein (Buchdr.).** *To be in print.* Être imprimé.
- Gedrucktes Blatt n., Flugblatt.** *Print, fugitive piece, pamphlet.* Imprimé m.
- Geeben, geepen (Schiffb.).** *Siehe Giepen.*
- Geer f., Gerde f. (Schiffb.).** *Vang.* Palan m. de garde, garde f.
- Geeren f. pl. einer Gaffel (Schiffb.).** *Vangs pl. of a gaff.* Gardes f. pl. d'une corne.
- G—schenkel m., Gerdenhanger m.** *Vang pendant.* Pantoire f. d'un palan de garde.
- Geest f.** *High (and therefore dry) land (but not necessarily sterile, opp.: marsh).* Terrain m. élevé et sec.
- Gefährt n., Rollbahngelise n. (Bergw.).** *Track.* Voie f. en fer.
- Gefäll n., Spannungsdifferenz f. (Elektr.).** *Electric fall.* Chute f. électrique.
- G—, nutzbares — eines Werkkanales, Druckhöhe f.** *Head, height.* Hauteur f. de la chute, charge f. d'eau.
- G—verlust m. (Wasserb.).** *Loss of fall.* Perte f. de chute.
- Gefälle n., Fall m.** eines Flusses, eines Weges etc. (Bauw.). *Fall, descent, slope, inclination.* Inclinaison f., pente f. chute.
- G— (Topogr. u. Befest.).** *Siehe Hang.*
- G—, Neigung f., Steigung f. (Eisenb.).** *Ascent, gradient, fall.* Pente, remont m., déclivité f.
- G— (Hydr.).** *Siehe Druckhöhe.*
- Gefällsbruch n., Gefällswechsel m. (Eisenb.).** *Point where the declivity changes.* Passage m. d'une déclivité à une autre.
- Gefällsmesser m.** *Clinometer.* Éclimètre m.
- Gefascht, gebalkt (Herald.).** *Faced.* Fascé.
- Gefäss n. (Techn.).** *Vessel.* Vase m., vaisseau m.
- G— eines Barometers (Phys.).** *Bulb, cistern.* Cuvette f. d'un baromètre.
- G— eines Säbels.** *Sword handle, hilt.* Poignée f. de sabre.
- G—barometer n.** *Bulb-barometer, cistern-barometer.* Baromètre m. à cuvette.
- G—diffusion f.** *Jar-diffusion.* Diffusion f. en bocal.
- G—kunde f., Keramik f., Thonwarenkunde.** *Ceramic art.* Art m. céramique.

Gefäßsofen m. für Tiegel. **Tiegelofen**. *Crucible-furnace, air- or blast-furnace*. Fourneau à creuset, fourneau de fusion à air ou à vent.

Gefeintes Eisen n. *Refined-iron*. Fer m. fin.
G — Roheisen, gefeinte Blätteln n. pl. **Zerrenneisen**. *Pig refined by the hearth-process*. Fonte épurée, fonte marée, fonte-affinée par le maréage.

Gefeinte Ganz f. *Refined pig*. Pain d'affinage.
Geflecht n. eines Schanzkorbes. *Siehe Flechtwerk*.

Gefleckt, gesprenkelt (Techn.). *Marbled, speckled*. Tacheté, marqué, marqueté, tigré, marbré.

G —. *Siehe Roheisen, geflecktes*.

Gefüder n., **hölzernes** — zum Ablauf der Stollenwasser (Bergb.). *Launders pl., trunk, gutter, gurt (in a level)*. Mahay m. (en Belg.), boisage m. de la sole d'une galerie d'écoulement.
G —, Arche f. (Mühlb.). *Water-cistern*. Péchère f. *Siehe Abzucht*.

Gefrier ... — **apparat** m., **Eismaschine** f. (Chem.). *Machine to make ice, freezing-apparatus for making ice*. Appareil m. de congélation, glacière f.

G — bar (Phys.). *Congealable*. Susceptible de congélation, congélabile.

G — punkt m. (Phys.). *Freezing-point*. Point m. de froid, point de congélation, zéro m. au thermomètre centigrade et de Réaumur.

Gefrieren (Phys.). *To congeal, to freeze*. Se congeler, glacer.

G — n. (Phys.). *Congelation, freezing, congealing*. Congélation f.

Gefrischt (Met.). *Fined*. Affiné.

G — es Eisen n. *Fined-iron*. Fer m. affiné.

G — er Stahl m. *Fined steel*. Acier m. affiné.

Gefüge n., **Struktur** f., **Kern** m. eines Steines etc. (Geogn., Miner.). *Grain of a stone, structure, texture, articulation*. Structure f., lit m., grainure f., texture f. d'une pierre.

Gegen die Sonne (Seew.). *Siehe Sonne*.

Gegen ... — **abdruck** m., — **abzug** m. (Buchdr.). *Counter-proof, counter-impression*. Contre-épreuve f.

G — — machen (Buchdr.). *To counter-draw, to take a counter-proof of a counter-drawing*. Décalquer, contre-tirer, contre-calquer.

G — batterie f. (Art.). *Siehe Contrebatterie*
G — — (Tel.). *Battery opposed to another*. Pile f. d'opposition.

G — befestigung f. *Contravallation*. Contrevallation f.

G — bewegung f. *Counter-motion or counter-movement, contrary direction*. Contre-mouvement m., mouvement réactionnaire.

G — bord m. (Schiff.). *Opposite tack*. Contrebord m.

G — böschung f. (Fort). *Counter-scarp, counter-slope*. Contre-escarpe f., contre-fruit m.

G — brassen (Seew.). *To brace aback*. Contrebrasser.

G — dampf m. (Dampf.). *Steam employed to reverse the engine, counter-steam*. Contre-vapeur f.
G — — bremse f. *Siehe Contredampfbremse*.

G — diagonale f. einer Fachwerksbrücke (Brückenb.). *Counter-brace, counter*. Diagonale f. secondaire.

Gegendruck m. (Dampf.). *Counter-pressure, back-pressure, steam-compression*. Contrepression f.

G — email n. (Techn.). *Enamel laid on the back-side of a (thin) plate which is to be enamelled*. Contre-émail m.

G — form f. (Buchdr.). *Counter-mould, counter-plate*. Contre-planche f.

G — fourlieren (Tischl.). *To veneer on both sides, to counter-veneer*. Contre-plaquier.

G — fourlierung f. (Tischl.). *Veneering on both sides*. Contre-placage m.

G — gewicht n. (Masch.). *Counterpoise, counter-weight, balance-weight*. Contre-poids m.

G — — des Excentriks. *Eccentric balance-weight*. Contre-poids d'excentrique.

G — — der Steuerung (Lok.). *Balance-weight of the reversing*. Contre-poids de changement de marche.

G — — einer Wippbrücke. *Siehe Wippnahmen*.

G — — balancier m., **Contrebalancier** (Masch.). *Counter-balance*. Balancier m. à contre-poids, contre-balancier m.

G — gurt m., **Struppe** f. am Sattel (Sattl.). *Girth-leather, girth-strap, surengle*. Contre-sanglon m. d'une selle.

G — halter m. beim Nieten (Schiffb.). *Hold-up hammer*. Abatage m.

G — hang m. (Befest.). *Ascending-slope, acclivity*. Contre-pente f.

G — keil m., **Stellkeil** (Mech.). *Tightening-key*. Clavette f. de dressage ou de calage.

G — — (Masch.). *Fox-wedge, nose-key*. Contre-clavette.

G — —, Hakenkeil, Klavette f. *Gib*. Contre-clavette.

G — kiel m. (Schiffb.). *Upper false-keel*. Contrequille f. intérieure.

G — kraft f. (Mech.). *Counter-force, opposed force*. Contre-force f.

G — kurve f., **Contrekurve** (Eisenb.). *Counter-curve*. Contre-courbe f.

G — laufgräben m. pl. (Befest.). *Counter-approaches pl.* Contre-approches f. pl.

G — lenker m., **Leitstange** f., **Lenkstange** eines Watt'schen Parallelogramms (Masch.). *Radius-bar, radius-rod, bridle-rod*. Bras m. de rappel, rayon m. régulateur.

G — mauer f. (Fort.). *Counter-mure*. Contre-mur m.

G — mine f. (Befest.). *Countermine, defensive mine*. Contre-mine f., mine f. défensive.

G — mutter f. (Masch.). *Jam-nut, check-nut, lock-nut*. Contre-écrou m.

G — ofen m. (zweiter Teil eines Doppelofens) (Met.). *Counter-furnace*. Contre-fourneau m.
G — ort m. (Bergb.). *Counter-gangway*. (Fouille f. faite à l'encontre).

G — pfeller m. (Bauw.). *Counterfort, buttress, spur, starling*. Contre-boutant m., contrefort m.

G — punzen m. (Techn.). *Counter-punch*. Contrepoinçon m.

G — rakel f., — **schaber** m. einer Walzdruckmaschine (Zeugdr.). *Lint-doctor*. Racle f. derrière, contre-racle f.

G — schaltung f. (Elektr.). *Connection in opposition*. Installation f. par opposition, montage m. en opposition.

G — schiene f., **Leit-Zwangsschiene** (Eisenbahn.). *Guard-rail, counter-rail, check-rail*. Contre-rail m.

Gegenschlagbug m., Schlingerschlagbug (Seew.). *Back-board*. Mauvais bord m.

G—schraffieren, ins Kreuz schraffieren. *To counter-hatch, to counter-cut, to cross-hatch*. Contre-hacher, contre-tailler (du graveur en bois).

G—schrafflerung f., Kreuzschrafflerung. *Cross-hatching, counter-tailing*. Contre-hachure f., contre-taille f.

G—sempel m. (Web.). *Counter-simple*. Quinonce m.

G—sprechen n., gleichzeitiges Sprechen (Tel.). *Duplex telegraphy*. Télégraphie f. à courants en sens inverses.

G— (Tel.). *To transmit two messages in opposite direction along the same wire at the same time*. Transmettre deux dépêches en sens contraire sur le même fil.

G— n. (Tel.). *Transmission of two messages in opposite direction along the same wire at the same time*. Transmission f. simultanée de deux dépêches en sens contraire sur le même fil.

G—sprechapparat m. (Tel.). *Duplex instrument*. Appareil m. destiné à la transmission double dans les deux sens sur le même fil.

G—taster m. (Tel.). *Duplex key*. Manipulateur m. pour transmettre deux dépêches en sens contraire simultanément sur le même fil.

G—strebe f., Gratsparrenstrebe (Zimm.). *Strut, hip-strut*. Coyer m., arc-boutant m. d'une arbalète. *Sieh Hängewerk*.

G—strom m. (Phys.). *Counter-current*. Contre-courant m.

G—walse f. der Gaufriermaschine (Zeugdr.). *Paper-cylinder of an embossing- or goffering-machine*. Contre-partie f., contre-épreuve f. d'une machine à gaufrer.

G—wehr(e) f. (Befest.). *Counter-guard, cover-face*. Contre-garde f. couvre-face f.

G—wind m. (Schiff.). *Contrary-wind, foul wind*. Vent m. contraire.

G—winde f. (Masch.). *Sieh Differentialhaspel*.

G—winden. *Sieh Aufkommen unter Gangspill*.

G—winder m. (Spinn.). *Counter-faller*. Contre-baguette f. d'un mull-jenny en fin.

G—winkel m. (Math.). *Alternate angle*. Angle m. opposé, angles pl. correspondants.

G—wirkung f. *Reaction*. Réaction f.

Gegend f., Terrain n., Boden m. (Kriegsw.). *Country, ground, soil*. Pays m., terrain m.

G—f. (der See), **Gewässer n.** (Hydr.). *Part of the sea*. Parage m.

Gegerbter Stahl. *Welded steel, tilted steel, shear-steel, refined steel*. Acier m. corroyé.

Gegisst (Seew.). *Reckoned*. Estimé.

Gehalt m. einer Flüssigkeit, **Lösung m.** (Chem., Prob.). *Titre, standard of a solution*. Titre m.

G—, Halt m. (Met.). *Yield*. Teneur f.

G— einer Substanz an Metall. *Yield*. Richesse f.

G—, Fein— n., Mischungsverhältnis, Korn n. (Münzw., Met.). *Alloy, standard*. Titre m. (autrefois:) aloi m.

Gehämmertes Eisen n., Hammereisen *Forged bar-iron, hammered iron*. Fer m. forgé par le martinet.

G—Eisenblech n. *Sieh Hammerblech*.

Gehänge f. (zum Einhängen und Aufziehen der Bohrstangen bei Tiefbohrungen) (Bergb.). *Runner (as a boring-implément)*. Clef f. de relevée, grappin m. (aux sondages).

G—n., Thalhang m. (Top.). *Declivity*. Versant m.

Gehärtet (vom Stahl gesagt). *Hardened, tempered*. Trempé.

G—, nicht —, un—. *Soft, unhardened*. Non trempé.

G—, wohl —, gut —. *Finely tempered*. D'une bonne trempe.

Gehäuse n. eines Flaschenzugs, (zur See:) eines Blocks (Mech., Seew.). *Shell, pulley-frame, block*. Caisse f., chape f., corps m. d'une moufle, corps d'une poulie.

Gehege n., Einfriedigung f. *Fence, enclosure*. Enclos m.

Geheim . . . —sprechen n. (Tel.). *Secret or cypher correspondence*. Correspondance f. secrète.

G—treppe f., Laufstiege (Bauw.). *Backstairs pl., private stairs, private staircase*. Couloir m.

Gehen durch den Meridian, kulminieren (Astron.). *To culminate*. Culminer.

G—, im Gange sein, arbeiten (von einer Maschine gesagt) (Masch.). *To work*. Fonctionner, aller.

G—, rückwärts —. *To go backward*. Aller en arrière.

G—, vorwärts —. *To go forward*. Aller en avant.

G— (von einem Ofen gesagt) (Met.). *To work*. Aller, marcher.

G—, leer — (von einer Schraube gesagt) (Techn.). *To have end-play*. Aller avec temps perdu. *Sieh Gang, toter*.

G— vor Anker, — zu Anker (Schiff.). *To anchor, to cast or to drop the anchor*. Ancrer, mouiller, donner fond, jeter l'ancre.

G—, über den Achterstegen — (Seew.). *To make sternway*. Culer.

G—, Anker auf — (Seew.). *Sieh unter Anker*.

G—, klar — von (Seew.). *To go clear of . . ., to clear*. Parer.

G—, zu Grunde — (von einem Schiffe gesagt). *To go down, to go to the bottom, to go into David's lock-up, to go to Dary Jones' locker, to founder*. Couler à fond, couler bas, couler.

G—, in See —. *To put to sea, to go to sea, to leave a port, to start from a port*. Mettre à la mer, prendre la mer.

G—, unter Segel —. *To get under sail, to make sail, to set sail*. Mettre à la voile, mettre sous voile ou en route, faire voile, partir du port.

G—, über Steuer —. *To go astern, to have stern-way*. Culer.

G—, an den Wind —. *To haul the wind*. Mettre au plus près, serrer le vent.

G—, unter den Wind —. *Sieh Legen*.

Gehilfe m., Gehülfe m. *Helper, assistant*. Aide m.

G— des Laufabrichters (Büchsenm.). *Assistant of the barrel-dresser*. Passeur m. (de fûrets).

G— des Legers (Pap.). *Layer's assistant*. Vi-reur m.

G— des Hammerschmiedes, **Zuschläger m.** (Schmied.). *Striker*. Frappeur m., compagnon-forgeron m.

Gehlenit m. (Miner.). *Gehlenite*. Gehlénite f.

Gehöft n. (Bauw.). *Farm, farm-yard, court-yard*. Métairie f., ferme f.

Gehr . . . — dreieck n. (Winkellineal von 45 Grad) (Tischl.). *Mitre-square*. Équerre *f.* à onglet, équerre onglet, équerre à mitre.
G—fuge *f.* (Tischl. etc.). *Sieh* Gehrstoss.
G—lade *f.* (Tischl.). *Mitre-box*, *mitre-block*. Botte *f.* de mitre.
G—mass n., **Schrägmass**, **Schmiegwinkel** m. (Techn., Tischl., Zimm.). *Bevel-rule*, *bevel*, *bevel-square*, *mitre-rule*. Angle m. oblique, béveau m., biveau m., beveau m., buveau m.
G—, **bewegliches** —, **Schmiege** *f.* (Tischl., Zimm.). *Bevel-rule*, *mitre-rule*, *sliding-square*, *bevel-rule*. Sauterelle *f.*, équerre *f.* mobile.
G—, **festes** —, — **dreieck** n. *Mitre-square*. Équerre de mitre, équerre à onglet, équerre onglet.
G—schnitt m. am Holz (Zimm., Tischl.). *Mitre-cut*, *mitre-quin* out. Coupe *f.* à onglet.
G—stoss m., — **fuge** *f.*, **Stoss** auf Gehrung (Tischl., Zimm.). *Mitre-joint*, *diagonal joint*. Assemblage m. à onglet, joint m. à onglet, joint à mitre.
Gehre *f.* (Tischl.). *Sieh* Gehrung.
Gehrung *f.*, (**Gährung** *f.*, **Gierung** *f.*, **Gehre** *f.*, **Giern** m.) (Tischl.). *Mitre*, *mitre-quin*, *mitred quoin*, *bevel*. Onglet m., anlet m., biais m., biaisement m.
G—, **schiefen Winkel** m., **Schräge** *f.* des Hobeleisens (Tischl.). *Basil*. Basile m. du rabot.
G—shobel m. *Mitre-plane*. Rabot m. à mitre, guillaume m. ou rabot à onglet.
G—slitte *f.* (Tischl., Zimm.). *Mitre-line*. Ligne *f.* de mitre ou d'onglet.
G—sstosslade *f.* (Tischl.). *Beveling-board*, *mitre-block*, *mitr(e)ing-machine*. Machine *f.* à onglet.
G—sänke *f.* (Bauw.). *Mitre-dovetail*. Queue *f.* perdue.
Gehülfe m. *Sieh* Gehilfe.
G— beim Walzwerk (Met.). *Second hand*. Défenseur m.
Gehwerk. *Sieh* Gangwerk.
Gei *f.*, **in der** — **hängen** (von einem Segel gesagt), **aufgehebt**. *Hauled up in the brails*, *clewed up*, *brailed in*. Cargué.
G—tau n. (Seew.) (für Mars-, Bram-, Oberbramsegel etc.): *clue-line*; (für Gross-, Bagiensegel und Fock): *cluegarnet*; (für Schraatsegel): *brail*. *Cargue* *f.*, *cargue-point* *f.*
G— — **block** m. (Seew.). *Clew-garnet block*, *clue-line block*. Poulie *f.* de cargue-point.
Geigenfutter n., **Violinfutteral** n. (Mus.). *Fiddle-case*, *violin-case*. Étui m., botte *f.* de violon.
G—harz n. *Colophony*, *common resin*, *resin*, *fiddler's resin*. Colophane *f.*, brai m. sec, arcanson m.
G—sattel m., — **steg** m. *Bridge of a violin*. Chevalet m. de violon.
G—wirbel m. *Peg of a violin*. Cheville *f.* de violon.
Geiser m., **heisse Springquelle** *f.* (Geol.). *Geyser*. Geyser m.
Geissfuss m., **Klaueisen** n., **Brechklaue** *f.* (Techn. u. Minierk.). *Pincher*, *pinching-bar*, *pinch-bar*, *crow-bar*, *hand-spike*, *spike-drawer*. Pied-de-biche m., pied-de-chèvre m., chevron m.
G—, **Ziegenfuss** (Brecheisen mit gespaltener Klaue) (Bergb.). *Claw-ended crow-bar*. Pied-de-biche.

Geissfuss, **Glückshaken** m., um einen abgebrochenen Bohrer aus dem Bohrloch herauszuziehen (Bergb.). *Finger-grip*, *catch*. Répertoire m., caracole *f.*
G— (Kupferschm.). *Sieh* Einsatzzeisen.
G— (Minierk.). *Sieh* Brechstange.
G— (Stemmeisen mit zwei unter einem Winkel von 45–90° zusammenstossenden Schneiden) (Tischl., Bildh.). *Parting-tool*. Carrelet m., burin m. à bois, burin triangulaire.
G—, **gebogener** —. *Bent parting-tool*. Burin triangulaire coudé.
G—, **gebogener Gravier** —. *Print-cutter's bent parting-tool*. Burin triangulaire coudé pour graveurs.
G—, **gerader** — für Bildhauer. *Straight parting-tool*. Burin triangulaire droit.
G—, **Gravier-Löffel** —. *Print-cutter's spoon-bit parting-tool*. Burin triangulaire à cuiller pour graveurs.
G—, **Löffel** —. *Spoon-bit parting-tool*, *spoon-parting-tool*. Burin triangulaire à cuiller.
Geist m., **Wein** —, **Spiritus** m. *Spirit*. Esprit m.
Geiz m. des Tabaks (Bot.). *Sucker*. Rejeton m., fausse tige *f.* du tabac.
Gekocht (Seide). *Scoured*, *boiled*. Cuit.
Gekohltes Eisen n. *Carburetted iron*. Fer m. carburé.
Geküpert, **croisiert** (Web.). *Tweeled*, *twill*. Croisé à grains d'orge.
Gekoppelt, **verbunden** (Mech.). *Connected*. Conjugué.
G— (Bauk.). *Sieh* Gekuppelt.
Gekörnt (vom Leder gespr.). *Sieh* Genarbt.
Gekräts n., **Kräts** *f.* (Met.). *Dross*, *sweep*, *sweepings pl.*, *ashes pl.* Terre *f.* de monnaie, crasse *f.*, cendres *f. pl.* d'orfèvre, lavure *f.* (d'or et d'argent). *Sieh* Krätze.
G—, **Kräts** (Goldschm.). *Scrapings pl.*, *sweepings*. Faisil m.
G—ofen m. (Met.). *Almond-furnace*, *alman-furnace*, *sweep* (a kind of furnace used in the refining-process). Fourneau m. à fondre l'arco.
Gekröpft (bei Schneidewerkzeugen) (Techn.). *Crumped*, *with gullet-end*. Cambré à gorge, coudé.
G— (von Wellen gesagt) (Masch.). *Forming a knee or angle*, *bent at (right) angles*. Coudé.
Gekrösestein m. (Miner.). *Tripe-stone*, *gekrösestein*. Pierre *f.* de tripes (anhydrite *f.* compacte).
Gekrümmt. *Arched*, *curved*, *crooked*. Courbe, courbé.
G—, **wenig** —, **flachrund**. *Slightly arched or curved*, *having a little swell or bulge*. Bombé.
Gekuppelt, **gekoppelt** (Bauk., Masch.). *Coupled*. Accouplé. *Sieh* Gekoppelt.
G—es Fenster n. *Coupled windows pl.*, *pair of windows*. Fenêtre *f.* accouplée.
G—e Räder n. *pl.* (Lok.). *Coupled wheels pl.* Roues *f. pl.* accouplées.
G—e Säulen *f. pl.*, **Säulen-koppel** *f.* *Coupled columns pl.* Colonnes *f. pl.* accouplées, couple *f.* de colonnes.
Geländer n., **Umwährung** *f.* eines Platzes, Vorplatzes (Bauw.). *Railing*, *parapet*, *barrier*, *breast-work*. Rampe *f.*, garde-fou m., appui m., clôture *f.*, garde-corps m.
G—, **Treppen** — (Bauw.). *Railing*. Garde-fou, balustrade *f.*
G—, **Brüstung** *f.*, **Stangen** — (Bauw.). *Railing*, *barrier*. Barrière *f.*, parapet m., garde-fou.

- Geländer mit Docken.** *Balustrade, baluster-railling.* Balustrade.
- G— (Pont).** *Sieh Brückengeländer.*
- G—docke f., —säule f.** (Bauk.). *Baluster, banister.* Balustre m.
- G—pfosten m.** *Rail-post.* Balustre, roulon m.
- G—riegel m.** (Zimm.). *Rail. Liasse f. d'appui.*
- G—säulchen n., Docke f., Traille f.** (Bauk.). *Baluster, bannister.* Balustre.
- G—säule f.** *Sieh Geländerdocke.*
- G—stab m., —pfosten m.** (Bauk.). *Rail-post.* Montant m., barreau m.
- G—stäbe m. pl.** einer Treppe (Bauw.). *Balusters pl., stair-balusters.* Tournisses f. pl.
- Gelass n.** (Bauk.). *Room, space, accomodation.* Pièce f.
- Gelatine f.** *Gelatine.* Gélatine f.
- Gelatin ... —folie f.** *Sieh Hausenblasenfolie.*
- G—papier n.** *Sieh Hausenblasenfolie.*
- Geläufe n., Kleife f.** eines Fensters (Bauk.). *Flanning, rabbet-wall.* Ebrusement m., embrasure f. *Sieh Laibung.*
- Geläute n.** (Bauk.). *Set or chime of bells.* Les cloches f. pl.
- G—, elektrisches — oder Läutwerk n.** (Tel.). *Electro-magnetical ringing-apparatus.* Sonnerie f. électrique.
- Gelb** (Färb., Mal.). *Yellow.* Jaune.
- G—es Gold n.** (Met.). *Antique gold.* Or m. jaune.
- G— n.** (Färb., Mal.). *Yellow, yellow colour.* Jaune m.
- G—in —, —es Camaleugemälde n.** (Mal.). *Yellow camaieu.* Cirage m.
- G—, englisches —, Turner's —** (Mal.). *Patent-yellow, yellow oxychloride of lead.* Jaune breveté.
- G—, Gold—.** *Golden yellow.* Jaune doré.
- G—, Schwefel—.** *Brimstone-yellow.* Jaune de soufre.
- G—, Stroh—.** *Straw-coloured, yellow as straw.* Jaune de paille.
- G—beeren f. pl., Avignonkörner n. pl.** (Färb.). *French berries pl., berries of Avignon.* Grains m. pl. d'Avignon.
- G—beize f.** *Sieh Rotbeize.*
- G—bleiers n., Molybdänblei n., Wulfenit m.** (Miner.). *Molybdate of lead, yellow lead-ore, wulfenite.* Plomb m. molybdaté, molybdate m. de plomb, plomb jaune.
- G—brennen, abbeizen** (Met.). *To pickle, to dip brass or tombac.* Dérocher, décaper les objets en métal.
- G— — n.** (Met.). *Pickling, dipping of brass or tombac.* Décapage m., dérochage m. des objets en métal.
- G—eisenerz n., —stein m.** (Miner.). *Missy.* Fer m. oxydé jaune.
- G— —stein m., ockeriger —** (Miner.). *Sieh Ocker, gelber.*
- G—erde f., Ocker m.** (Miner.). *Yellow earth, yellow ochre.* Gelberde m., argile f. ocreuse.
- G—erz n.** *Sieh Gelferz.*
- G— —, Weissstellur n.** (Miner.). *Sylvanite.* Tellure m. natif auro-argentifère, or m. blanc dendritique ou graphique.
- G—giesser m.** (Giess.). *Brass-founder, yellow-metal founder, brazier.* Fondeur m. de bronze. *Sieh Rotgiesser.*
- Gelbgläserelf f.** (Giess.). *Brass-foundry.* Fonderie f. de bronze.
- G—guss m., Messing n.** *Brass, yellow brass, yellow copper.* Laiton m., cuivre m. jaune.
- G—holz n.** (von *Morus tinctoria*) (Färb.). *Fustic, old fustic, yellow wood.* Bois m. jaune.
- G—kupfer n.** (Legierungen von Kupfer und Zink) (Met.). *Brass, yellow brass, yellow pewter.* Bronze m., cuivre m. jaune. *Sieh Messing, Tombak und Rotguss.*
- G— —erz n.** *Sieh Gelferz.*
- G—Heh** (Färb., Mal.). *Yellowish.* Jaunâtre.
- G—menakerz n.** (Miner.). *Sieh unter Menakerz.*
- G—wurzel f., Curcuma f.** (Färb.). *Turmeric plant, curcuma, Indian safflower.* Safran m. des Indes, souchet m. des Indes, curcuma m.
- Geld n.** auf Bodmerei (Schiff.). *Bottomry.* Grosse aventure f., bodinerie f., bommerie f.
- G—münze f.** (Münz.). *Coin.* Monnaie f.
- G—schrank m.** *Safé.* Coffre-fort m.
- Gelegenheit f.** Bauw.). *Sieh Abort.*
- Geleis n., Geleise n.** (Eisenb., Fuhrw.). *Sieh Gleis.*
- Gelenk n.** *Link, ring, hinge, turning-joint.* Articulation f., jointure f., charnière f., maille f.
- G— eines Fuhrwerks.** *Sieh Lenkbarkeit.*
- G—, Gewinde n.** am gebrochenen Mundstück eines Gebisses (Sattl.). *Joint.* Charnière à pli, pli m.
- G— (Masch.).** *Link, joint.* Fléau m., joint m., article m.
- G—, Scharnier n.** eines eisernen Brückenträgers (Brückenb.). *Turning-joint, joint.* Charnière.
- G—, Gewerbe n., Gewinde n., Scharnier, (Charnier n.)** (Techn.). *Joint, hinge, hinge-joint, turning-joint.* Charnière.
- G—, Glied n.** einer Kette, **Kettengelenk, Kettenglied** (in Seew. u. Art.) **Schake f., Schalm f.** (Schmied.). *Link.* Chânon m., maille, membre m. d'une chaîne.
- G— einer Gliederkette** (Techn.). *Flat link.* Joint, chaînon, maillon m.
- G—band n.** *Sieh Scharnierband.*
- G— — eines Protzkastens** (Art.). *Joint, hinge-band.* Charnière.
- G—kette f.** *Sieh Plattenkette.*
- G—quarz m.** (Petrogr.). *Sieh Itakolumit.*
- G—stuhl m., Drehstuhl** (Eisenb.). *Jaw-chair.* Coussinet m. de talon ou de rotation.
- G—wischer m.** (Art.). *Sponge with a limbed staff.* Écouvillon m. articulé, écouvillon à charnière.
- Gelese n., Schrank m., Ripse f.** (Web.). *Lease.* Enverjure f., encroix m.
- Gelferz n., Gelbers, Gelbkupfererz, Kupferkies m.** (Miner., Met.). *Copper-pyrites, yellow copper-ore, yellow copper.* Pyrite f. cuivreuse, cuivre m. pyriteux.
- Gelfkupfer n.** (silberfreies Kupfer) (Met.). *Poor coarse copper.* Cuivre m. noir désargenté.
- Gelöst** durch einen Stollen (Bergb.). *Drained by means of an adit.* Asséché par une galerie d'écoulement, (Belg.): zhorré.
- Gelte f., Schöpfgelte, hölzerner Eimer m.** (Böttch.). *Pail, bucket, tub.* Seau m., broc m., manuel m.
- Gemach n., heimliches —.** *Sieh Abort und Abtritt.*
- Gemälde n.** *Picture, painting, portrait.* Peinture f., tableau m.

- Gemälde, einfarbiges oder gemmenartiges** —, *Camaleu n., Monochromie f. Camaleu, brooch, brooch-painting.* Peinture en camaleu, camaleu m.
- G—, Gelb in Gelb gemaltes** —. *Yellow-brooch.* Peinture en cirage, cirage m.
- G—, Grau in Grau gemaltes** —. *Gray-brooch.* Peinture en grisaille, grisaille f.
- G— mit Wasserfarben, Aquarell** —. *Water-colour painting.* Aquarelle f.
- G—freund m., —liebhaber m. (Mal.)**. *Amateur of pictures.* Amateur m. de tableaux.
- G— oder Bildergalerie f., —saal m. (Mal.)**. *Picture-gallery, picture-room, gallery of paintings.* Galerie f. de tableaux.
- Gemangkorn n., Mengkorn (Ackerb.)**. *Mang-corn, masin, mesin.* Métail m. ou blé m. métal (¹/₂ froment, ¹/₂ seigle), passe-métail (²/₃ froment, ¹/₃ seigle), mouture f. ou blé mouture (¹/₂ froment, ¹/₂ seigle, ¹/₂ orge).
- Gemäuer n.** *Sieh Mauerwerk.*
- G—, altes —, verfallenes** —. *Decayed walling, rubbish of walling, ruins pl.* Masure f.
- G— mit schlechtem Mörtel, unakkurat aufgeführtes, ruppiges** —. *Rough-walling.* Maçonnerie f. limousine, limousinage m.
- Gemein: gemeines Bohisen n. (Met.)**. *Foundry-pig.* Fonte f. grise.
- G—brett n.** *Sieh Mittelbrett.*
- G—lade f.** *Sieh Dünnbrett.*
- G—zeche f. (Bergb.)**. *Mine worked in common.* Mine f. exploitée en commun.
- Gemeinde . . . —waschhaus n.** *Sieh Waschplatz.*
- G—weg m., Vicinalweg (Strassenb.)**. *Parish-road.* Chemin m. vicinal.
- Gemeine Schrift f. (Buchdr.)**. *Lean-types pl.* Petites lettres f. pl.
- Gemenge n. (Chem.)**. *Mixture.* Mélange m.
- Gemessen, äusserlich** — (Bauw.). *Measured without doors.* Pris hors d'œuvre.
- G— im Lichten (Bauw.)**. *Measured in the clear, measured within the walls.* Pris dans œuvre, mesuré ou pris dans le jour.
- Gemischtlinig (Geom.)**. *Mixtilinear.* Mixtiligene.
- Gemme f., geschnittener Stein m.** *Carneo.* Gemme f.
- Gemsleder n. (Sämischgerb.)**. *Sieh Sämischleder.*
- Gemüsegarten m., Küchengarten.** *Küchengarden.* Jardin m. potager, potager m.
- Gemustert, façonnirt, dessinirt, figurirt (Web.)**. *Fancy, figured, diapered, flowered.* Façonné.
- G—, façonnirt (Met.)**. *Figured.* Façonné.
- Genarbt, gekörnt (vom Leder gesagt)**. *Corned.* Grainé.
- Genehmigung f. eines Projekts.** *Approbation.* Approbation f. d'un projet.
- Gemeigt (Topogr. u. Befest.)**. *Sieh Abhängig.*
- G—e Ebene f.** zum Aufziehen von Schiffen (Wasserb.). *Inclined plan.* Plan m. incliné.
- General . . . —plan m., Übersichtsplan (Zeichn.)**. *Principal plan.* Plan m. principal.
- G—umschalter m. (Elektr.)**. *Universal-switch.* Commutateur m. universel.
- G—szelt n.** *Sieh Marquise.*
- G—versammlung f.** *General meeting general assembly.* Assemblée f. générale.
- Generator m. (Elektr.)**. *Generator.* Générateur m.
- G— (Met.)**. *Sieh Gasgenerator.*
- Generatorgas n.** *Generator-gas.* Gaz m. de gazéificateur.
- G—, Zweiphasen— (Elektr.)**. *Two-phase-generator.* Générateur m. à deux phases.
- Genever m., feiner Wachholderbranntwein m. (Brantw.)**. *Hollands, Dutch gin, geneva.* Genièvre m. fin.
- Genickstag n. (Seew.)**. *Mizen-topgallant stay (of a bark), main-topgallant stay (of a schooner).* Étai m. du mât de perruche (d'une barque ou d'une goëlette).
- G—segel n. (Seew.)**. *Mizen-topgallant stay-sail (of a bark) or main-topgallant stay-sail (of a schooner).* Voile f. d'étai de la perruche (d'une barque ou d'une goëlette).
- Geniecorps n.** *Sieh Ingenieurcorps.*
- Geniedirektor m. (Kriegsw.)**. *Commanding-engineer.* Ingénieur m. en chef.
- Geniewesen n.** *Military engineering.* Génie m.
- Geocentrisch (Astron.)**. *Geocentric.* Géocentrique.
- Geodäsie f., Erdmesskunst f., höhere Vermessungskunst.** *Geodesy, geodesia, geodetic survey, geodetic surveying.* Géodésie f.
- Geodät m.** *Land-surveyor.* Géomètre m.
- Geode f., Druse f. (Geogn., Miner.)**. *Geode (a roundish lump of crystals).* Géode f.
- Geogenie f. (Geol.)**. *Geogeny.* Géogénie f.
- Geognosie f.** *Geognosy (the science treating of the structure of the earth).* Géognosie f.
- Geokronit m. (Miner.)**. *Geocronite.* Géocronite f., géokronite f., sulfure m. de plomb antimoni-fère et arsenifère.
- Geologie f., Erdkunde f., Erdbildungslehre f.** *Geology.* Géologie f.
- Geomechanik f.** *Sieh Mechanik fester Körper.*
- Geometer m., Feldmesser m.** *Surveyor, geometer.* Géomètre m.
- Geometrie f. (Math.)**. *Geometry.* Géométrie f.
- G—, analytische —, (Koordinaten—).** *Analytic geometry.* Géométrie analytique.
- G—, analytische — in der Ebene.** *Analytic geometry of two dimensions.* Géométrie analytique à deux dimensions.
- G—, analytische — im Raume.** *Analytic geometry of three dimensions.* Géométrie analytique à trois dimensions.
- G—, darstellende, beschreibende oder deskriptive —.** *Descriptive geometry.* Géométrie descriptive.
- G—, ebene —.** *Sieh Planimetrie.*
- G—, elementare oder niedere —.** *Elementary or common geometry.* Géométrie élémentaire.
- G— des Raumes.** *Sieh Stereometrie.*
- G—, höhere —.** *Higher or sublime geometry.* Géométrie supérieure.
- G—, neuere —.** *Modern geometry.* Méthodes f. pl. modernes de géométrie.
- Geometrisch.** *Geometric, geometrical, geometral, Géométrique, (d'un dessin:) géométral.*
- Geostereoplastik f.** *Relievo - mapping.* Construction f. de cartes géographiques en relief.
- Georgia f., lange — (eine Baumwollsorte) (Spinn.)**. *Long-staple Georgia cotton.* Cotton m. Géorgie longue soie.
- G—, kurze —, Upland—.** *Upland-Georgia, Upland Georgian cotton, Georgia-cotton.* Cotton m. Géorgie courte soie.
- Gepäck n. (Eisenb., Fuhrw.)**. *Luggage, baggage, (railway-luggage, passenger's luggage.)* Bagage m.

- Gepäck, abgefertigtes** — (Eisenb.). *Booked luggage*. Bagage inscrit.
- G—, beschädigtes** — (Eisenb.). *Damaged luggage*. Bagages pl. avariés.
- G—, lagerndes, zurückgelassenes, herrenloses** — (Eisenb.). *Left luggage*. Bagage déposé dans les gares, bagage abandonné.
- G—, verschlepptes** — (Eisenb.). *Missed luggage*. Bagage égaré.
- G— aufgeben**. To book the luggage, baggage. Enregistrer les bagages.
- G—abgabe f.** (Eisenb.). *Luggage-office*. Bureau m. des bagages.
- G—annahme f.** (Eisenb.). *Booking, registering of luggage*. Enregistrement m. des bagages.
- G—aufgabeschalter m.** (Eisenb.). *Luggage-wicket*. Guichet m. d'enregistrement des bagages.
- G—ausgabe f.** (Eisenb.). *Luggage-delivery office*. Bureau des bagages.
- G—bureau n.** *Luggage-office*. Bureau des bagages.
- G—einschreibung f.** (Eisenb.). *Booking of luggage*. Inscription f. des bagages.
- G—fracht f.** (Eisenb.). *Luggage-freight*. Frais m. pl. de transport des bagages.
- G—halle f.** *Luggage-office*. Bureau des bagages.
- G—karren m.** (Eisenb.). *Truck, luggage-truck*. Cabrouet m. à bagages.
- G—revision f., zollamtliche —.** *Luggage-examination*. Vérification f. des bagages.
- G—schein m.** *Luggage-ticket*. Coupon m., bulletin m. de bagages.
- G—träger m.** (Eisenb.). *Porter*. Porteur m. de bagages.
- G—versicherung f.** *Luggage-insurance*. Assurance f. des bagages.
- G—schaffner m.** (Eisenb.). *Luggage-guard*. Conducteur m. garde-bagages.
- G—verkehr m.** (Eisenb.). *Luggage-traffic*. Service m. des bagages.
- G—wagen m., Packwagen, Passagierwagen** (Eisenb.). *Luggage-van, passengers' luggage-van, luggage-waggon, box-waggon*, (in America:) *baggage-car*. Waggon m. à bagages.
- G—wieger m.** (Eisenb.). *Luggage-weigher*. Peseur m. des bagages.
- Gepanzert, Panzer-** (Schiffb., Befest.). *Armour-plated, armour-cased, iron-clad*. Cuirassé.
- Gepen** (Schiff.). *Sich Giepen*.
- Gerad ... —bohrer m.** *Straight piercing-tool*. Perce-droit m.
- G—eisen n.** (Schnittmesser mit gerader Klinge) (Küf.). *Drawing-knife, planishing-knife*. Plane f. à lame droite.
- G—führung f.** (Dampf.). *Sich Gleitbahn*.
- G—, Parallelleitung f.** (Lok. etc.). *Guides pl., cross-head guides pl.* Glissoire f., guide m., glissière f.
- G—sbacken m. pl.** (Masch.). *Slides pl. of the cross-head, guide-blocks pl.* Coulisseaux m. pl., patins m. pl.
- G—sstangen f. pl., Leitstangen** (Masch.). *Guide-bars pl., guide-rods pl., motion-bars* Barres f. pl. directrices, règles f. pl. ou tiges f. pl. des glissoires.
- G—hängmaschine f., Plantiermaschine** (zum Einsetzen der Räder zwischen die Platten) (Uhrm.). *Pitching-tool*. Machine f. à planter, outil m. à planter.
- Geradlinig, gerade** (Geom.). *Rectilinear, rectilineal, right-lined*. Rectiligne.
- Gerade** (Geom.). *Straight, right*. Droit. *Sich Linie*.
- G—** (Mech.). *Direct*. Direct. *Sich Stoss*.
- G—** (Arithm.). *Even*. Pair. *Sich Zahl*.
- G— das Boot!** (Schiff.). *Trim the boat!* Barque droite!
- G—legen n.** (der Drähte) (Tel.). *Killing of the wire*. Rectification f. du fil.
- G—machen** (Techn.). *To dress, to straighten*. Dresser, redresser.
- G—richten, unterlegen** (Buchdr.). *To adjust*. Façonner. *Sich Unterlegen*.
- G—** — (Masch.). *Sich Einrichten, Geraderichten n.*
- G—** — n., **Richten** der Schienen (Eisenb.). *Setting the rails*. Dressage m., dressement m. des rails.
- G—schlagen n., Ausrichten n.** (Schmied.). *Straightening*. Redressage m. du fer.
- Gerät n., Handwerkszeug n., Zeug**, (im Bergbau:) **Geräte n.** *Utensils pl., instruments pl., implements pl., tools pl.* Ustensiles m. pl., outils m. pl. *Sich Geräte*.
- G—, Acker—.** *Farming-implements pl., agricultural instruments pl.* Ustensiles aratoires, outils de labourage.
- Geräte ... —kammer f., Gerammer, Rumpelkammer** (Bauw.). *Laundry, lumber-room*. Garde-meuble m., lingerie f.
- G—kasten m.** *Tool-box, box for tools*. Équipet m.
- Geraten auf den Grund** (und sitzen bleiben) (Schiff.). *To ground, to get aground, to run aground, to touch the ground*. Mouiller par (ou avec) la quille.
- G— aus den Schienen** (Eisenb.). *To leave the rails*. Sortir des rails.
- Geräumte n.** (Forstw.). *Clearing*. Laie f.
- Gerb ... —säure f., —stoff m., Tannin n.** (Chem., Lohgerb.). *Tannine, tannic acid*. Tannin m., acide m. tannique.
- G—stahl m., raffinierter Stahl** (Met.). *Shear-steel, refined-steel, tilled-steel*. Acier m. corroyé ou raffiné.
- G—, Polierstahl.** *Burnisher, polishing-stick*. Brunissoir m.
- G—stoff m.** (Chem.). *Sich Gerbsäure*.
- Gerbekammer f.** (Bauw.). *Sich Gerammer*.
- Gerben** (Gerb.). *To tan, to curry, to dress*. Tanner, passer en tan.
- G—, sämisch —.** *To chamoise, to dress or to prepare skins by the application of oil*. Chamoiser, passer en chamois.
- G—, weiss —.** *To tan*. Mégisser, passer en mégie.
- G—, gärben, raffinieren den Stahl** (Met.). *To refine, to shear*. Raffiner, corroyer.
- G— n., Gärben n., Raffinieren n.** des Stahls (Met.). *Refining, shearing of steel*. Corroyage m., raffinage m. de l'acier.
- Gerber m.** *Tanner, currier, leather-dresser, tawer, chamoiser*. Tanneur m., chamoiseur m., mégisier m. *Sich Gerben, Gerberei und Lohgerber, Sämischergerber, Weissgerber*.
- G—fett n., Weissbrähe f.** (Gerb.). *Stuf, dégras, fish-oil which has been used in chamoising*. Dégras m.
- G—lohe f.** (Lohgerb.). *Tan, oak-bark*. Tan m.

Gerberwolle f., Raufwolle (Web.). *Glover's wool, skinner-wool. Écouilles f. pl., avalies f. pl.*
Gerberel f. (Verfahren). (*With tan:*) *tanning, (with alum:) tawing, alutation, (with oil:) chamoising, chamois- (shamoy-) dressing.* (Avec du tan:) *tannage m., (à l'alun:) mégis f., mégisserie f., (à l'huile:) chamoisage.*
G—, dänische —. *Danisk-tanning. Sippage m., apprêt m. à la danoise.*
G—, elektrische —. *Electric tannery. Tannage m. électrique.*
G— (Ort). *Tannery, tawery, workshop of a chamoiser, workshop of a tawer. Tannerie f., mégisserie, chamoiserie f.*
Gerde f. (Schiffb.). *Sich Geor.*
Gereiftes, gerunzeltes, gewelltes Eisenblech n., Wellblech. *Corrugated plate. Tôle f. gaufrée, tôle ondulée.*
Geriffelt, geriefelt, gerippt (Techn.). *Corrugated, ribbed, chamfered, fluted. Ridé.*
Geringhaltig, su — (Münzw.). *Below the standard. Échars.*
Gerinne n. der Pochtrübe, **Mehlführung f.** (Bergb.). *Launders pl. or trunks pl. for the precipitation of the slimes in a stamping-mill. Labyrinth m. d'un bocard.*
G—, Abzucht f., Abzugskanal m. (Bauw.). *Drain. Drain m., égout m., rigole f.*
G—, Gussrinne, Rinne (Giess.). *Drain, gutter. Chenal m., écheneau m.*
G— (oben offene Wasserleitung) (Wasserb.). *Channel. Rigole f., auge f.*
G—, Mühlen— (Müll.). *Race, race-course, mill-race, channel. Coursier m., coursière f., auge, bief m., biez m.*
G—, gekrümmtes, kreisförmiges —, Kropf—. *Circular channel. Coursier m. circulaire, coursière f. circulaire.*
G—, gerades —, Schuss—. *Straight channel. Coursier rectiligne, coursière droite, auge droite.*
G—, Ober—, Mahl—, Vorarhe f. *Upper channel, fore-channel, conveying-channel. Bief m., bief d'amont.*
G—, wüstes —, Frei—. *Outlet channel, waste channel, lower-channel, leat. Lancière f., bief d'aval, bief d'arrière.*
G—, Gasse f., Strassenrinne (Strassenb.). *Side-channel, side-gutter, water-gutter. Canal m. d'un pavé, ruisseau m.*
G— einer Schleuse (Wasserb.). *Paddle-hole, clough-arch. Auge, conduit m. d'une écluse.*
Gerinnen (sich käsig ausscheiden) (Chem.). *To coagulate, to congeal, to curdle. Se cailler, se figer, se prendre, se coaguler.*
G— lassen. *To coagulate, to curdle. Cailler, coaguler.*
G— n. (Chem.). *Coagulation, curdling. Coagulation f.*
Gerinnhaue f. (Bergw.). *Pick-axe. Hoyau m. à canaux.*
Gerinnsel n. (Chem.). *Coagulum, curds pl. Coagulum m.*
Gerinnstücke n. pl., Rinnenstücke (Metallrückstände in der Gussrinne) (Giess.). *Drain-metal. Échenaux m. pl., résidu m. de métal.*
Gerippe n. eines Lehrbogens (Bauw. u. Befest.). *Sich Lehrbogengerippe und Profilgerüst.*
G—, Werksatz m. eines Gebäudes (Bauw.). *Shell, skeleton, carcass, frame-work. Carcasse f., squelette m. d'un bâtiment.*

Gerippe von Eisen, Eisen—. *Iron-framing. Charpente f. en fer.*
G— von Gusseisen zu einem Gebäude. *Framing of cast-iron. Charpente en fonte.*
G— (Feuerw.). *Sich Brandkreuz.*
G— eines Segeltuchpontons (Pont.). *Frame of a sail-cloth pontoon. Carcasse d'un ponton russe à toile goudronnée.*
G— eines Sattelbaums (Sattl.). *Skeleton-tree. Carcasse d'un arçon.*
G— eines Schiffes (Schiffb.). *Carcass, framing. Carcasse, membrure f. d'un navire.*
Gerippt, geriffelt (vom Bleche gesprochen) (Techn.). *Corrugated, ribbed, fluted. Ridé, gouffré.*
Gerkammer f. *Sich Sakristei und Gerätekammer.*
Gerölle n., Geschiebe n., grober Kies m., Rollstein m. (Geogn.). *Pebble, pebble-stone, boulder-stones pl., rubble, rubble-stones pl. Galet m., cailloux m. pl. roulés.*
G—, geritztes, gestreiftes — (Geol.). *Striated pebbles. Cailloux striés.*
G— mit Eindrücken (Geol.). *Impressed pebbles. Cailloux impressionés.*
G—, Kieselsteiniges —, Kieselstein m. *Pebble, flint. Cailloux siliceux.*
Geröllmasse f. *Detritus. Éboulis m.*
Geröstet (Chem., Met.). *Calcined, roasted. Calciné.*
Gersdorffit m., Arsennickelglanz m., Nickelarsenikglanz m. (Miner.). *Gersdorffite, nickel-glance. Nickel m. arsénio-sulfuré, nickel gris, disomose f.*
Gerste f. (Ackerb.). *Barley. Orge f.*
G—, sechszeilige, Früh—, Futter— (*Hordeum vulgare hexastychon*) (Ackerb.). *Starch-corn, amel-corn, (in Scotland:) bear, bigg. Escourgeon m., scourgeon m.*
G—, Bart- oder Reis—, Fächer—. *Rice-barley, bearded barley, sprat-barley. Orge éventail ou fausse, orge pyramidale.*
G—nbeize f. (Lohg. u. Weissgerb.). *Barley-oozing. Passemment m. blanc, passemment d'orge.*
G—nentranmer m. (Ackerb.). *Barley-awner, hummcler. Ébarbeur m. d'orge.*
G—nkorn n., —nkornmuster n. (Web.). *A pattern of twilled linen resembling barley-corns. Grain m. d'orge.*
G—nkörner n. pl., Pseudomorphosen von kohlenurem Kalk nach Gaylussit von Sangerhausen, Thinolith m. (Miner.). *Thinolite. Pseudomorphoses f. pl.*
G—nschrot n. (Brauer.). *Bruised barley. Brai m., orge broyée.*
Gertenhand f., Degenhand, Lausenhand (rechte Hand des Reiters). *Whip-hand, spear-hand. Main f. la gaulle ou de la lance, main de l'épée.*
Geruch m., elektrischer — (Elektr.). *Electric odour. Odeur m. électrique.*
Gerundet, ab—, spitz auslaufend (Bauk.). *Girroned, gyronned. Gironné.*
Gerunzeltes Eisenblech. *Sich Gereiftes Eisenblech.*
Gerüst n., Bock m., Gestell n. (Vorrichtung um etwas zu unterstützen) (Techn.). *Trestle, (trussel, trussel), truss, frame, framing, rack. Chevalet m.*
G—, Arbeits—, Bau—, Bühne f., Schafot n. (Zimm.). *Scaffold, scaffolding. Echafaud m.*

Gerüst, schwebendes, fliegendes —
Hänge— (Zimm.). *Flying-scaffold, moveable or hanging-scaffold, hanging-stage.* Echafaud volant.
G—, Unterlagen f. pl. zum Brettschneiden (Zimm.). *Saw-pit frame.* Chevalets pl. des scieurs de long.
G—, Walzen—, Gestell n. eines Walzwerks (Walzw.). *Housing-frames pl.* Châssis m. ou cage f.
G— und Gerätschaften f. pl. *Scaffolding and tools.* Équipage m.
G—, Balgen— (Schmied.). *Bellows-frame.* Chevalet du soufflet.
G—, Hammer— (Schmied.). *Hirst-frame, hammer-frame.* Chevalet du marteau, ordon m.
G—band n., —strippe f., —schloss n., Rippe f. (Bauw.). *Truss, center-truss.* Canevas m. d'un cintre.
G—bock m. *Sieh Gestell.*
G—loch n., Rüstloch (Bauw.). *Pullog-hole.* Boulin m., trou m. de boulin.
G—mine f. (Seew., Miniérk.). *Sieh Rahm o n m i n e.*
G—rippe f., Scheibe f. eines Wölbgerüstes (Bauw.). *Rib of a center, center-rib.* Ferme f. de cintre. *Sieh Gerüstband.*
G—schloss n. (Masch.). *Sieh Gerüstband.*
G— —. *Sieh Lehrbogengerippe.*
G—ständer m. pl., Walzenständer (Walzwerk). *Standards pl., housing-bearers, housing-pillars, housing-posts.* Fermes f. pl.
G—stange f. (Bauw.). *Pullog, scaffolding-pole, imp, still.* Boulin m. perche f.
G—stangen f. pl. einer Feldschmiede (Kriegsw.). *Standards pl. of the bellows-frame.* Montants m. pl. de branloire.
G—verband m. *Sieh Lehrbogengerippe.*
Gervehaus n. *Sieh Gerhammer.*
Gesamt . . . —anordnung f. eines Bahnhofs. *Whole arrangement of a railway-station.* Disposition f. d'ensemble d'une gare.
G—einnahme f. *Total receipts pl.* Recette f. totale.
G—gewicht n. *Whole weight.* Poids m. en total.
G—widerstand m. (Elektr.). *Resistance of a whole circuit.* Résistance f. de tout un circuit.
Gesangbuch n. (Spitzname der Scheuersteine) (Seew.). *Holy-stone.* Pierre f. grès pour nettoyer le pont.
Gesäß n. (Büchsenm.). *Sieh Auflage.*
G—, Bank f. eines Glasschmelzofens (Glas.). *Stiege floor.* Banc m., siège m.
Gesättigt (Chem.). *Saturated.* Saturé.
G—, nicht —, überhitzt (vom Dampf gesagt) (Dampf.). *Surcharged, overheated, superheated.* Surchauffé.
Gesäunt. *Sieh Vollkantig.*
Geschabel n. (Techn.). *Scrapings pl.* Raclure f.
Geschacht, gewürfelt (Herald.). *Checked.* Échiqueté.
Gescheitert (Seew.). *Wrecked.* Brisé.
Geschichtet (Geol.). *Stratified.* Stratifié.
Geschiebe n. (Geogn.). *Sieh Gerölle.*
G—lehm m. (Geol.). *Boulder-clay.* Argile f. à blocaux.
G—blöcke m. pl. *Erratic blocks, boulders.* Moraine f.
G—formationen f. pl. *Unstratified deposits.* Terrain m. de transport.
Geschirr n. (zur Fortpflanzung der Bewegung) (Masch.). *Connecting-gear, gear, gearing.* Communication f. de mouvement.

Geschirr, Werkzeug n., Gerät n. *Tools pl., implements pl., utensils pl.* Outils m. pl.
G—, Werk n., Zeug n., Remise f. (Web.). *Mounting, tackle.* Équipage m., harnais m., jeu m., remise f., (remisse f.).
G—, Topfware f. (Töpf.). *Pottery.* Poterie f.
G—, Idenes —, gemeine Töpferware oder Thonware. *Coarse pottery, earthenware, crockery.* Poterie commune.
G—, Ausschuss—. *Out-shot, imperfect pottery.* Déchet m.
G—, Gesundheits—. *Hygienic pottery.* Poterie de santé, hygiocérame m.
G—, Zinn —. *Pewter-vessels pl., pewter-dishes pl., tin-vessels pl.* Poterie d'étain.
G— eines Mastes etc. (Seew.). *Gear, tackle, range.* Armement m., appareil m. pl., agrès m. pl.
G—, Pferde—, Beschrirung f. (Sattl.). *Harness, harnessing, horse-appointments pl., horse-trappings pl.* Harnais m. des chevaux, équipement m., harnachement m.
G—, Hinter—, Stangen—. *Wheel-harness, furniture of a wheel-horse.* Harnais de derrière (pour un cheval de derrière).
G—, Kummel—. *Collar-harness.* Harnais à colliers.
G—, Mittel—. *Centre-harness, furniture of the centre-leader.* Harnais des chevaux du milieu dans l'attelage de 6 chevaux.
G—, Sielen—. *Breast-harness, poitral harness.* Harnais à poitrails.
G—, Vorder—. *Leading-harness, lead-harness, furniture of the front-leader.* Harnais des chevaux de devant et du milieu dans l'attelage de 4 ou 6 chevaux.
G—, Zug—. *Harness for a draft-, (draught) horse.* Harnais des chevaux de trait.
G—, holländisches —, Holländer m. (Pap.). *Rag-engine, stuff-engine.* Pile f. à cylindre, moulin m. à cylindre. *Sieh Holländer.*
G—, deutsches —, Stampf—, Hammer—. *Hammers pl., stampers pl., stamping-mill, pool-work.* Moulin à maillets, moulin à pilons, pile.
G—kammer f, Sattelkammer (Bauw.). *Harness-room, saddle-room.* Sellerie f.
G—leder n. (Sattl.). *Harness-leather.* Cuir m. pour harnachement, cuir de harnais.
G—macher m., Riemer m. (Sattl.). *Harness-maker.* Harnacheur m.
G—tau n. (Fuhrw.). *Sieh Zugtau.*
Geschlagenes Eisenblech n. *Hammered sheet-iron.* Tôle f. martelée.
Geschliffen, scharf (Messerschm.). *Ground, sharp-set.* Émoulu, aiguisé.
Geschlinge n., Netzwerk n. (Bauk.). *Twine.* Entrelacs m. pl.
Geschlissen, abgenutzt (von Tauwerk etc. gesprochen). *Magged.* Usé.
Geschlossen: Ofen m. mit geschlossener Brust (Met.). *Furnace with closed breast.* Fourneau m. à poitrine fermée.
G—e Form. *Closed twyer.* Tuyère f. fermée.
Geschmacklos (Chem.). *Insipid.* Inapide.
Geschmeidig, dehnbar, streckbar (Met.). *Ductile, malleable.* Ductile, malléable.
G—es Eisen u. (Büchsenm.). *Soft iron.* Fer m. de cartillage, côte f. de vache.
Geschmeidigkeit f., Dehnbarkeit f. *Ductibility.* Ductibilité f.

Geschmier n., Sudelei f. (Buchdr.). *Choking.*
Ouvrage m. malpropre, ouvrage incorrect.
Geschmolzen Zeug n., brennender Stein m. (Feuerw.). *Valenciennes-composition, fire-stone* (United States). *Roche f. à feu, composition f. de Valenciennes.*
Geschnittenes Eisen n. *Slitted iron, slit iron.*
Fer m. fondu, fenton m., fer de fenterie.
Geshoren (Web.). *Sieh Glatt.*
Geschoss n., Stockwerk n., Gaden m., (Gegademe n.) (Bauw.). *Story, floor. Étage m.*
G—, Projektil n. (Waffenw.). *Projectile, shot.*
Projectile m.
G— mit Pressionsführung. *Projectile with guide rings.* *Projectile forcé.*
G— mit Zapfen oder Warzenführung (Art.). *Projectile with studs.* *Projectile à ailettes.*
G—aufschlag m. *Impact of the projectile.*
Chute f. du projectile.
G—bahn f. *Sieh Flugbahn.*
G—boden m. *Bottom of a shell or shot. Culot m. du projectile.*
G—davit m. (Schiffsart.). *Shell-davit. Grue f. monte-projectiles.*
G—deckel m., Fachdeckel (Art.). *Cover of the compartments. Couvre-charges m., couvre-obus m.*
G—fang m., Kugelfang. *Butt, proof-butt, proof-bank. Butte f. du polygone.*
G—form f. für Handfeuerwaffen. *Sieh Kugelform.*
G—führung f. *Sieh Führung.*
G—heber m. (Art.). *Shell-hook, handle for removing shells. Tire-obus m., crochet m. à poignée.*
G—kern m. (Giess.). *Core for casting shells. Noyau m. pour la fonte des obus.*
G—kopf m. *Head of the projectile. Tête f. du projectile.*
G—körper m. *Body of the projectile. Corps m. du projectile.*
G—krahm m. an Lafetten schwerer Geschütze (Art.). *Crane. Grue f. monte-projectiles.*
G—lehre f. *Shot or shell-gauge. Lunette f. à calibrer les projectiles.*
G—mantel m. *Coating of a projectile. Chemise f. du projectile.*
G—raum m. im Rohre der Hinterlader (Art.). *Shot-chamber. Chambre f. du projectile.*
G—spiegel m., Spiegel (Art.). *Wooden bottom. Sabot m.*
G—trage f. (Art.). *Shell-barrow, shot-bearer. Civière f. de chargement, lanterne f. de chargement.*
G—verkellung f. *Jamming of the projectile in the bore. Obstruction f. de l'âme par le projectile.*
G—vorstecker m. *Safety-pin. Goupille f. de sûreté.*
G—zündung f. *Priming of a shell. Amorce f. du projectile.*
G—, flachköpfiges —. *Flat-headed shot. Projectile m. de rupture, projectile cylindrique.*
G—, Hartguss—. *Chilled shot. Projectile en fonte dure.*
G—, Hohl— (Art.). *Hollow shot. Projectile creux.*
G—, Lang—, Langblei n. *Oblong shot. Projectile allongé.*
G—, Panzer— (Art.). *Chilled shot. Projectile à rupture.*

Geschoss, Panzer—. *Armour-piercing projectile. Projectile perce-cuirasse.*
G—, Rund—, sphärisches —, Kugel f. *Spherical projectile, round shot. Projectile sphérique.*
G—, Spielraum—. *Windage-projectile. Projectile à vent.*
G—, Spitz—, Spitzkugel f. *Ogival-headed projectile. Projectile ogivo-cylindrique ou ogival, balle f. pointée ou conique.*
G—, Spitzhohl—. *Ogival-headed shell. Obus m. ogivo-cylindrique.*
G—, Spreng—. *Bursting-projectile. Projectile éclatant.*
G—, Voll—. *Solid shot. Projectile plein.*
Geschrenzt (Glas.). *Sieh unter Glas.*
Geschuppt, schuppenförmig verziert (Herald.). *Scolloped, scalloped. Écaillé.*
Geschur n., Hüttenaster n. (Met.). *Dross, residuum, waste matter. Scorie f.*
Geschütz n., —material n. (Art.). *Guns pl., ordnance, artillery. Pièces f. pl. d'artillerie, artillerie f.*
G— (das Geschütz selbst d. h. Rohr und Lafete), **—rohr n.** (Art.). *Gun, piece of ordnance. Pièce d'artillerie. pièce, canon m., bouche f. à feu.*
G— auf Rahmenlafette (Schiffsart.). *Gun on slide-carriage. Pièce sur affût à châtis.*
G— auf Radlafette. *Truck-gun. Pièce sur affût marin.*
G—, abgeprotztes —. *Unlimbered gun. Pièce en batterie.*
G—, ausgeschossenes, unbrauchbar gewordenes —. *Unserviceable gun. Pièce dégradé par le tir, pièce hors de service.*
G—, Batterie—. *Sieh unter Batterie.*
G—, Belagerungs—. *Siege-cannon. Canon m. de siège.*
G—, Breitseit—. *Sieh unter Breitseitig.*
G—, Deck—e pl. *Upper-deck guns. Pièces pl. des gaillards.*
G—, Dreh—. *Revolving-gun. Pièce tournante.*
G—, Feld—. *Field-piece. Pièce de campagne.*
G—, Festungs—. *Garrison-gun. Canon de place.*
G—, grobes —. *Heavy guns pl., heavy ordnance. Grosse artillerie f.*
G—, Heck—. *Stern-chaser. Canon ou pièce de retraite.*
G—, kernrechtes —. *Centrical gun, true gun. Pièce bien alésée.*
G—, Küsten—. *Coast-gun. Pièce de côte.*
G—, Landungs—. *Landing-gun. Pièce de descente.*
G—, Längsschiffs gezurtes —. *Gun housed fore and aft. Pièce amarrée en vache.*
G—, leichtes —. *Light guns pl., field-pieces pl. Artillerie légère, pièces pl. de campagne.*
G—, Panzer—. *Armour-piercing gun. Canon perce-cuirasse.*
G—, Pivot—. *Turning-gun, pivot-gun. Pièce sur pivot, pièce pivot.*
G—, Richtungs—. *Directing-gun. Pièce directrice.*
G—, Schiffs—e pl. *Ship's guns pl. Canons pl. de bord.*
G—, seefest gezurtes —. *Secured gun, housed gun. Pièce amarrée.*
G—, Turm—. *Turret-gun. Pièce de tourelle.*
G—, verglichenes —. *Disparted gun. Pièce égalisée.*

Geschütz aufprotzen. *To limber up.* Mettre ou remettre l'avant-train.
G—, ein — baxen (Art. zur See). *To bowse a gun.* Manier un canon, pousser un canon.
G—, ein — laden. *To load a gun.* Charger un canon.
G—, dem — die Höhenrichtung geben, den Aufsatz nehmen. *To give the elevation, to elevate the gun.* Élever la pièce, lui donner la hausse.
G—, ein — unbrauchbar machen. *To make the piece unserviceable.* Mettre la pièce hors de service.
G— montieren. *Sich Einlegen ein Geschütz.*
G—, ein — plongieren oder senken. *To depress a piece.* Plonger une pièce.
G—, ein — vorbringen, ausrennen. *To run up a gun.* Remettre une pièce en batterie.
G—, ein — im Kernschuss richten. *To lay a gun point-blank.* Pointer une pièce de manière que l'axe soit dirigé au but.
G—, das feindliche — zerstören. *Sich Demontieren.*
G—, dem — die Seitenrichtung geben, die Linie nehmen. *To give the direction to a gun, to take the line of direction.* Aligner la pièce, diriger la ligne de mire.
G— aufstellung f. *Distribution of the guns.* Installation f. des pièces.
G—bank f. (Befest.). *Barbet, barbette.* Barbette f.
G—bettung f. (Schiffsart.). *Platform.* Plattform f.
G—bettung f. *Sich auch Bettung.*
G—bedienung f. *Working the guns.* Service m. des bouches à feu.
G—bohrmaschine f. *Sich Bohrwerk.*
G—bronze f., —metall n., Kanonometall, Stückgut n. (Geschützgiess.). *Gunmetal, brass.* Métal m. à canon ou de canons, bronze m. à canons.
G—brok f. *Breeching.* Brague f. de tir.
G—feuer n. *Fire of artillery, artillery-practice (practice).* Feu m. d'artillerie, tir m. des bouches à feu.
G—form f., Stückform (Giess.). *Gunmould.* Moule m. de bouche à feu.
G—führer m. (Schiffsart.). *Captain of a gun.* Chef m. de pièce.
G—glasserei f. *Gun-foundry.* Fonderie f. de canons.
G—kampf m. *Artillery-fight.* Combat m. d'artillerie.
G—kanonier m. *Sich Bedienungsartillerist.*
G—kugel f. *Sich Kugel.*
G—kunst f. *Sich Artillerie.*
G—länge f. (Seew.). *Gun-sling.* Élingue f. à canon.
G—metall n. *Sich Geschützbronze.*
G—mündungspfropfen m. *Tompson, tampon of a gun.* Tampon m. d'une bouche à feu.
G—park m. (Art.). *Guns pl., ordnance, artillery.* Pièces f. pl. d'artillerie, artillerie f. *Sich Belagerungspark.*
G—pforte f. (Schiffb.). *Gun-port.* Sabord m.
G—probe f. *Sich Probe.*
G—protze f., Protze, Vorderwagen m. (Art.). *Limber, gun-limber.* Avant-train m. d'un affût.

Geschützpulver., Kanonenpulver (Pulv.). *Cannon-powder.* Poudre f. à canon, grosse poudre pour bouches à feu.
G—rohr n. *Sich Geschütz.*
G—, ein — montieren. *Sich Einlegen.*
G—salve f., volle Lage f. (Art.). *Salvo, volley.* Bordée f.
G—scharte f., Schliessscharte, Kanonenscharte. *Embrasure.* Embrasure f.
G—überzug m. *Gun-cover.* Capot m. de canon.
G—verschraubmaschine f. *Sich Verschraubmaschine.*
G—wirkung f. *Effect produced by ordnance.* Eftet m. produit par les pièces.
G—zubehör n., Ladzeug n. (Art.). *Equipment of a gun, appurtenance.* Armements m. pl. des bouches à feu.
G—zurrring f. *Securing of the guns.* Amarrage m. des pièces.
Geschwader n. (Seew.). *Squadron of ships.* Escadre f., petite armée f. navale.
G—befehl m. (Seew.). *Squadron order of the day.*
G—chef m. *Admiral commanding a squadron.* Commandant en chef m. d'une escadre.
G—stab m. *Flag-staff of a squadron.* État-major général m. d'une escadre.
G—, Blockade—. *Blockade-squadron.* Escadre de blocus.
G—, detachiertes —. *Detached squadron.* Escadre détachée.
G—, fliegendes —. *Flying squadron.* Escadre volante.
G—, Übungs—. *Evolutionary squadron.* Escadre d'évolutions.
Geschweift (z. B. von Handgriffen an Werkzeugen gesprochen). *Curved.* Relevé.
Geschweisstes Eisen n. *Welded iron.* Fer m. soudé.
Geschwindigkeit f. (Mech.). *Velocity, speed.* Vitesse f.
G—, die — der Bewegung einer Maschine vermindern. *To slacken the movement.* Ralentir le mouvement d'une machine.
G—, die — eines Eisenbahnzuges mindern. *To lessen the speed.* Ralentir le train.
G—, Anfangs—. *Initial velocity.* Vitesse initiale.
G—, beschleunigte —. *Accelerated velocity.* Vitesse accélérée.
G—, End—. *Final or terminal velocity.* Vitesse finale.
G—, gleichförmige —. *Uniform velocity.* Vitesse uniforme.
G—, grösste —, volle —. *Full speed.* Grande vitesse, toute vitesse.
G—, Kolben—. *Speed of the piston.* Vitesse du piston.
G—, mittlere —. *Mean velocity.* Vitesse moyenne.
G—, Normal—. *Proper speed.* Vitesse normale.
G—, Umdrehungs—. *Speed of rotation.* Vitesse rotatoire.
G—, ungleichförmige —. *Variable velocity.* Vitesse variable.
G—, verzögerte —. *Retarded velocity.* Vitesse retardée.
G—, virtuelle —. *Virtual velocity.* Vitesse virtuelle.
G—, Winkel—. *Angular velocity.* Vitesse angulaire.

Geschwindigkeit einer Lokomotive, eines Schiffes. *Speed*. Allure *f.*, vitesse.

G—skoeffizient *m.* (Mech.). *Coefficient of velocity*. Coefficient *m.* de vitesse.

G—höhe *f.* (Mech.). *Height of velocity, height due to the velocity, impetus*. Hauteur *f.* de la vitesse.

G—smesser *m.* *Tachometer*. Tachymètre *m.*

G— — (Art.). *Chronograph, chronoscope*. Chronographe *m.*

G—smessung *f.* (Flussb.). *Measurement of the velocity of a stream (by floats)*. Mesurage *m.* de la vitesse d'un courant (par flotteurs).

G—spallelogramm *n.*, Parallelogramm der Geschwindigkeiten (Mech.). *Parallelogram of velocities*. Parallelogramme *m.* des vitesses.

G—regler *m.* (Masch.). *Governor of velocity*. Régulateur *m.* de vitesse.

Geschwind ... — **nivellement** *n.* (Eisenb.). *Flying-level*.

G—schrift *f.* *Short-hand*. Tachygraphie *f.*, sténographie *f.*

Geselle *m.* (Handw.). *Mate, journey-man, fellow*. Compagnon *m.*, ouvrier-compagnon *m.*

Gesellschafts ... — **rechnung** *f.* (Arithm.). *Rule of fellowship, rule of partnership*. Règle *f.* de société.

G—statuten *pl.* *Statutes of a company*. Statuts *m. pl.* d'une société.

G—zimmer *n.*, *Salon* *m.* (Bauw.). *Drawing-room, assembly-hall, saloon*. Salle *f.* d'assemblée, salon *m.*

Gesenk *n.* (Schmied.). *Swage, boss, print, mould, die, shaper*. Étampe *f.*, estampe *f.*

G—, unteres —. *Sieh Untergesenk*.

G—, oberes —. *Sieh Obergesenk*.

G—, im — schmiedem. *To swage*. Étamper, estamper.

G—amboss *m.* *Swage-anvil*. Enclume *f.* à estamper.

G—hammer *m.* (Schloss.). *Top-swage*. Croissant *m.*

G—klots *m.* *Swage-block*. Étampe, estampe.

Gesetz, ab— (Buchdr.). *To be in type*. Composé, en composition.

Gesicht *n.*, **Kopf** *m.* (Schriftg.). *Face*. Face *f.*, œil *m.*

Gesichts ... — **achse** *f.* *Optic or visual-axis*. Axe *m.* visuel ou optique.

G—feld *n.* der Geschütze der Batterie (Art.). *Scope of fire*. Champ *m.* de tir.

G— — eines Fernrohrs etc. (Opt.). *Field of view*. Champ de vision d'un télescope, champ d'une lunette.

G—kreis *m.* *Sieh Horizont*.

G—linie *f.* eines Fernrohrs (Opt.). *Visual line*. Ligne *f.* visuelle.

G—seite *f.* einer Schanze (Befest.). *Face of a work, outer line of a fortification-work*. Face *f.* d'un ouvrage.

G—weite *f.* *Eye-shot*. Portée *f.* de la vue.

G—winkel *m.*, **optischer Winkel**, **Schinkel** (Opt., Perspekt.). *Visual angle, optic angle*. Angle *m.* visuel ou optique.

G— — (unter dem ein Mast erscheint) (Seew.). *Masthead angle*. Angle de hauteur des mâts.

Gesims *n.*, **Gliedergruppe** *f.* (Bauk., Tischl.). *Moulding, cornice*. Moulure *f.* *Sieh Sockelsims*.

Gesims, abgewässertes —. *Weathered moulding*. Moulure taillée obliquement.

G—, ansteigendes — (z. B. Giebelgesims). *Raking moulding*. Moulure rampante, moulure oblique.

G—, verkröpftes —. *Moulding turned around an edge, returned moulding, cornice carried round, bent cornice*. Entablement *m.* recoupé, corniche *f.* recoupée.

G— oder Verzierung *f.* über einer Thür (Steinh.). *Moulding, ornament above a door*. Dessus *m.* de porte.

G—anker *m.* oder **-klammer** *f.* (Bauw.). *Peg, dowel, slitted cramp-iron*. Fenton *m.*

G—hobel *m.* (Tischl.). *Sieh Simshobel*.

G—kachel *f.*, **—ziegel** *m.* *Cornice-tile*. Pièce *f.* de corniche.

G—werk *n.* *Cable-moulding*. Moulures *f. pl.*

Gesimse *n. pl.* *Dressing, the body of moulding*. Ensemble *m.* des moulures. *Sieh Simswerk*.

Gesindestube *f.*, **Gesindezimmer** *n.* *Servants hall*. Chambre *f.* des domestiques.

Gespalten, gerissen. *Sieh Rissig*.

Gespaltene Finne *f.* *Sieh Klaue eines Hammers und Paket*.

G— Schraubendocke *f.* *Split screw-chuck*. Mandrin *m.* à gueule de loup.

Gespann *n.* (Fuhrw.). *Sieh Bespannung*.

G— (beim Treiben auf den Hammerwerken). *Truss, fagot, bundle of iron*. Paquet *m.*, trousse *f.*, fourrure *f.*

G— (Buchdr.). *Fellow*. Compagnon *m.* typographe.

Gespannt. *Stretched, tight*. Tendu.

Gesperrbaum *m.* (Seew.). *Knee (of a ship)*. Genou *m.*

Gesperre *n.*, **Gesperr** *n.*, **Gespärre** *n.* (Uhrmach.). *Ratchet with catch*. Encliquetage *m.* d'une horloge.

G—, Sparrwerk *n.* (Zimm.). *Couple-close*. Chevrons *m. pl.* d'un comble.

G—. *Sieh Sperradvorrichtung*.

Gesplust *n.* (Spinn.). *Spun-goods pl., spun-yarn etc.* Fil *m.*, fils *pl.*, filé *m.* *Sieh Gold-, Hand-, Silbergespinnst*.

G—faser *f.* (Spinn.). *Textile fibre*. Filament *m.* ou fibre *f.* textile, textile *f.*, filasse *f.*

Gesponnen (Spinn.). *Spun*. Filé.

G— (von einer Sorte Kautabak gesagt). *Twisted*. Menuflé.

Gesprengtes Papier *n.* *Sieh Granitpapier*.

Gesprenkelt. *Sieh Bunt*.

Gesprungen (von einem Maste etc. gesagt) (Seew.). *Split*. Éclié, fendu, crevassé.

Gest *m.* (niederd.) (Brau.). *Sieh Hefe*.

Gestade *n.* (Wasserb., Seew.). *Beach*. Plage *f.*

Gestaltlos. *Sieh Amorph*.

Gestaltsänderung *f.*, **Deformation** *f.* *Deformation*. Déformation *f.*

Geständert, beständert (Herald.). *Gyronny*. Gironné.

Gestänge *n.* (Bergb.). *Spear, sweep, rod*. Tige *f.*, (Belg.) tirant *m.* *Sieh Haupt-, Kunst-, Schachtgestänge*.

G—bohren *n.* (im Gegensatz zum Seilbohren) (Bergb.). *Boring by means of rods*. Sondage *m.* à tige rigide.

Gestein *n.*, **Gebirge** *n.*, **Felsart** *f.* (Geol., Bergb.). *Rock*. Roche *f.*

G—, erzhaltiges — (Bergb.). *Metallic stone*. Pierre *f.* de mine.

- Gestein, festes** — (Bergb.). *Fast rock*. Roche dure, roche solide, roche compacte. *Sich* G e- birge.
- G—, minerogenes** — (Geol.). *Rock minerogene*. Roche minérogène.
- G—, phylogenes** — (Geol.). *Rock phytogene*. Roche phytogène.
- G—, sedimentäres** —, **Sediment—** (Geol.). *Sedimentary rock*. Roche sédimentaire.
- G—, taubes** — (Bergb.). *Deads pl., rubbish, stuff, trade, attle, stent* (Cornwall). Gangue *f.*, matière *f.* ou roche stérile.
- G—, zoogenes** — (Geol.). *Rock zoogene*. Roche zoogène.
- G—, Grund—**. *Primitive rock*. Roche originaire.
- G—, Neben—**. *Partition-rock*. Roche des parois.
- G—sbohrmaschine f.**, —**sbohrer m.** (Bergbau). *Rock-drill, perforator, perforating-machine*. Perforateur *m.*, perforatrice *f.*, machine *f.* à percer.
- G—gang m.** (Geol., Bergb.). *Dyke, channel*. Faille *f.*, crain *m.*, filon *m.* de roche, filon stérile.
- G—kunde f.**, —**slehre f.** *Mineralogy*. Pétrologie *f.*, minéralogie *f.*
- Gestell n.**, **Bock m.**, **Rüstbock**, **Gerüstbock** (Bauw.). *Trestle, dog, horse, jack*. Tréteau *m.*, chevalet *m.*
- G—** (Techn.). *Sich* Einfassung, Fassung.
- G—, Ampère'sches** — (Elektr.). *Ampère table*. Table *f.* d'Ampère.
- G—** der Drehbank (Drechsel). *Frame of a turning-lathe*. Établi *m.*, châssis *m.*, cadre *m.*, bâti *m.*, banc *m.* d'un tour.
- G—** eines Fuhrwerkes. *Sich* Untergestell.
- G—** des Hochofens (Met.). *Hearth*. Ouvrage *m.*, creuset *m.*
- G—** eines Mahlganges (Müll.). *Pedestal, standard of a couple of mill-stones*. Piédestal *m.* d'une paire de meules.
- G—** der Presse (Buchdr.). *Body of a printing-press*. Corps *m.* de la presse.
- G—, hinteres** — (Buchdr.). *Hind-posts pl. and rails pl.* Train *m.* de derrière.
- G—, Rahmen** m. einer Lokomotive. *Frame*. Cadre *m.*, châssis *m.* d'une locomotive.
- G—, Rahmen** einer Maschine. *Framing of an engine or machine*. Bâti *m.*, châssis d'une machine.
- G—, Rast f.**, **Unterschacht m.** eines Hochofens. *Boshes and hearth pl., lower shaft of a blast-furnace*. Grand foyer *m.* d'un haut-fourneau.
- G—, Säge—** (Zimm., Tischl.). *Frame, saw-frame*. Châssis de scie. *Sich* Fassung.
- G—** eines Spinnrades. *Stock*. Chevalet d'un rouet à filer.
- G—** des Walzwerks. *Housing-frames pl.* Caffé *f.* ou châssis.
- G—platte f.** eines Telegraphenapparates (Tel.). *Side-plates pl.* Platine *f.*
- G—rahmen m.** einer Lokomotive. *Frame*. Cadre, châssis.
- G—säge f.**, **Spannsäge** (Zimm., Tischl.). *Framed saw, frame-saw, span-saw*. Scie *f.* montée, scie à châssis.
- G—steine m. pl.** (Met.). *Hearth-stones pl.* Pierres *f. pl.* de l'ouvrage.
- G—, künstliche** —. *Hearth-bricks pl.* Briques *f. pl.* réfractaires.
- G—wagen m.** (Bergb.). *Rolley, tram*. Plateforme *f.* de roulage.
- Gestelzt, gebürstet**. *Stilled*. Exhausé.
- Gestemme n.**, **Gestämme n.** einer Speiche (Wagn.). *Shoulder*. Épaulement *m.*
- Gestielt, bestielt, behelmt** (Messerschm.). *Helved, hafted*. Emmanché.
- Gestirn ... —aufgang m.** (Astron.). *Rise of a star*. Lever *m.* d'un astre.
- G—höhe f.** *Altitude of a star*. Hauteur *f.* d'un astre.
- G—weite f.**, **Weite** (Astron.). *Amplitude*. Amplitude *f.* d'un astre.
- Gestöcke n.** *Heaped mine*. Massif *m.* de minerai, gîte *m.* de minerais en grandes masses.
- Gestreift**. (Wear.) *Striped*, (Archit., Nat. hist.) *striate, striated*. Rayé à bandes, (Archit. Hist. nat.) strié.
- Gestriekt** (Miner.). *Reticulated*. Tricoté.
- Gestütze n.**, **Gestütze, Lösche f.** (Schmied.). *Coal-dust, charcoal-dust*. Escarbilles *f. pl.*, fraisl *m.*
- G—, Gestütze** (Met.). *Mixture or cement of clay and coal-dust*. Brasque *f.*, bouchage *m.*
- G—, leichtes** —. *Mixture of little clay and much coal*. Brasque avec beaucoup du charbon.
- G—, schweres** —. *Mixture of much clay and little coal*. Brasque avec beaucoup d'argile.
- G—pochwerk n.** (Met.). *Stamper for pounding the coals for cement*. Bocard *m.* à brasque.
- Gestühl n.** (Archit.). *Pews pl.* Bancs *m. pl.* d'église.
- Gestülpte Decke f.** *Clincher-built ceiling*. Plancher *m.* à clin.
- Gestümpfe n.** (Bergb.). *Sich* Vorgesümpfe.
- Gesundheits ... —brief m.**, —**pass m.** (Seew.). *Bill of health*. Passe-port *m.* de santé, patente *f.* de santé.
- G—** —, **reiner** —. *Clean bill of health*. Patente nette.
- G—** —, **unreiner** —. *Foul bill of health*. Patente brute.
- G—** —, **zweifelhafter oder verdächtiger** —. *Suspected or touched bill of health*. Patente suspecte.
- G—geschirr n.** (Töpf.). *Hygienic pottery*. Poterie *f.* de santé, hygiocéramique *m.*
- Getäfel n.**, **Täfelwerk n.**, **Lambris m.**, (**Lamperie f.**) (Bauw.). *Wainscot, wainscoting, panelling, inlaying*. Lambris *m.*, boiserie *f.*, (vieilli:) lambre *m.* *Sich* Fusslambris und Täfelung.
- G—, Decken** —. *Wainscot-ceiling*. Lambris de plafond.
- G—, wiederkehrend geblühtes** —. *Diaper-work*. Ouvrage *m.* diapré, ouvrage gaufré.
- Getäfelt**, in Füllungen geteilt (Bauw.). *Panelled*. Pannelé.
- Getränk n.**, **geistiges** —, **Spirituosen pl.** (Chem.). *Spirits pl., ardent spirits*. Esprits *m. pl.*, liqueurs *f. pl.* alcooliques.
- Getreide n.**, **Getralde n.** (Ackerb., Müll.). *Corn, grain*. Blé *m.*, grains *m. pl.*
- G—haus n.** *Corn-magazine*. Grenier *m.* d'abondance.
- G—kammer f.** *Sich* Fruchtkammer.
- G—keller m.**, **Kornkeller**, **Silo m.** (Ackerb., Befest.). *Silo, corn-pit*. Silo *m.*
- G—magazin n.** *Granary*. Grenier *m.* d'abondance.
- G—mühle f.**, **Mahlmühle**. *Corn-mill, flour-mill*. Moulin *m.* à blé.

- Getreidereinigungsmaschine** *f.* (Ackerb.). *Saut-mill. Appareil m. émotteur, cylindre m. émotteur.*
- Getriebe** *n.*, **Triebwerk** *n.* im allgemeinen (Masch.). *Driving-gear, driving-wheel, machinery, machine-work. Commande f.*
- G—, Zahnräder—, Triebwerk** (Masch.). *Toothed wheel-work, gearing of tooth-wheels and cog-wheels, gearing, gear. Engrenage m. Sieh Helix, Schnecken-, Spindel-, Stangengetriebe.*
- G—** mit innerer Verzahnung, (mit Hohlrad, inneres Vorgelege). *Internal pinion with inside-gearing. Engrenage intérieur.*
- G—** mit cylindrischer Verzahnung (gerades Triebwerk). *Wheel-work with cylindrical gearing, right spur-gearing, spur-gear. Engrenage cylindrique ou plan, engrenage à roues droites.*
- G—, konisches —, konisches Räderwerk.** *Wheel-work with bevel or conical gearing, bevel-gear. Engrenage conique, engrenage à roues coniques, engrenage à roues d'angles.*
- G—, Drehling** *m.*, **Drilling** *m.* (Masch.). *Lantern, trundle, wallower. Lanterne f.*
- G—, (kleines Zahnrad)** (Masch., Uhrm.). *Pinion. Pignon m. Sieh Stirngetriebe.*
- G—arbeit** *f.*, **Abtreibearbeit** in losem Gebirge (Bergb.). *Piling through quicksand. Méthode f. par palplanches.*
- G—gerüst** *n.* (Walzw.). *Gearing-frame. Cage f. à pignons.*
- G—pfahl** *m.* (bei der Abtreibearbeit in losem Gebirge) (Bergb.). *Lath, prop, shore, (Cornwall) antel. Palplanche f.*
- Getriebene Arbeit** *f.* (Met.). *Chased work, embossed work, dinged work, embossing. Choses f. pl. repoussées.*
- Getrieben werden auf den Anker** (Schiff.). *To drive upon the anchor. Courir sur son ancre.*
- Getriebsfeld** *n.*, **Feld, Verzug** *m.* (Minirk.). *Interval, bay. Intervalle m.*
- Getrocknet** (Zuck.). *Dried. Étuvé, séché.*
- G—** an der Luft —, **lufttrocken.** *Airdried. Séché à l'air.*
- Geveling** *f.* (die Bretter- oder Scheidewand), **Schott** *n.*, **Längsschott** (Schiffb.). *Bulkhead, rainseot, shifting-board. Cloison f., cloisonnage m., séparation f., entourage m.*
- Geviere** *n.*, **Holzgeviere**, in Schacht oder Strecke (Bergb.). *Square tubbing, frame or set of timber (Cornw. :) durns. Cadre m. de boisage. Sieh Schachtgeviere unter Joch.*
- Gevierte** *n.*, **Viereck** *n.*, **Vierung** *f.* (das Loch für die Nusswelle) (Büchsenm.). *Square of the tumbler-hole. Trou m. carré.*
- G—, Nussgevier(t)e, Viereck, Vierkante** *f.*, **Vierung** der Nuss (Büchsenm.). *Squares pl. Carré m.*
- G—, breites Spatium** *n.* (Buchdr.). *Quadrat. justifier, stick-space, m-quadrat. Cadrat m.*
- G—, halbes Quadrätchen** *n.* (Buchdr.). *m-quadrat. Cadratin m.*
- Geviert**... —**fuss** *m.*, —**schuh** *m.*, **Quadratfuss.** *Square foot. Pied m. carré.*
- G—schein** *m.* (Astron.). *Sieh Quadratur.*
- Gewächshaus** *n.* (Gärtn.). *Glass-house, conservatory. Serre f.*
- Gewalt** *f.*, **höhere** — (Seerecht). *Main act, act of God. Force f. majeure.*
- G—probe** *f.* (Art). *Proof to bursting. Épreuve f. à outrance.*
- Gewaltstreich** *m.* (Kriegsw.). *Sieh Handstreich.*
- Gewältigen** (Grubenbaue von Wasser entleeren) (Bergb.). *To clear or to drain a mine. Décombrer, déblayer.*
- Gewalzt** (Techn., Handl.). *Rolled. Laminé, cylindré.*
- G—e Artikel** *m. pl.* (Handl.). *Rolled articles pl. Articles m. pl. laminés.*
- Gewand** *n.* (Bergb.). *Sieh Biss, Verwerfung.*
- Gewändanker** *m.* (Bauw.). *Cramp-iron for fastening the jambstones on the wall. Patte f. en plâtre, patte des lancis.*
- Gewände** *n.* (Bauw.). *Jamb, door-or window-casing. Jambe f., jambage m.*
- G—, aussen bündig stehende** — *pl. Outside-jointed jamb-stones pl. Lancis m. pl. du tableau.*
- G—, in die Mauerstärke gesetzte** — *eingehende* —. *Jamb-stones standing in the thickness of the wall. Lancis de l'écoinçon.*
- G—, steinernes —, —stein** *m.* *Jamb-stone. Lancis.*
- G—** einer Thür (Bauw.). *Door-case. Jambages pl.*
- Gewändgliederung** *f.*, **Gesims** *n.* oder **Verkleidung** *f.* eines Gewändes (Bauw.). *Dressing of a door-jamb or window-jamb. Chambranle m., moulure f. de lancis.*
- Gewässer** *n. pl.* *Waters, floods. Eaux f. pl.*
- G—, fließende** —. *Running waters, streams. Eaux courantes.*
- G—, stehende** —. *Stagnant waters. Eaux stagnantes.*
- G—, Territorial—** (Seerecht). *Territorial waters. Eaux territoriales.*
- Gewebe** *n.* (Web.). *Web., weft, texture, textile fabric, tissue. Tissu m. Sieh Zeug.*
- G—, elastisches** —. *Elastic tissuc. Tissu élastique.*
- G—** der Minengänge vor einer Festung (Befest.). *Countermined system, system of mines, araignée. Araignée f., système m. de contremines.*
- Gewehr** *n.*, **Waffe** (Kriegsw.). *Arm, weapon. Arme f. Sieh Seiten-, Untergewehr.*
- G—, Feuerwaffe** *f.*, **Schusswaffe** (Kriegsw., Büchsenm.). *Gun, fire-arm, musket. Arme à feu, arme, fusil m.*
- G—, Handfeuerwaffe** im allgemeinen. *Portable fire-arm. Arme à feu portative.*
- G—, elektrisches** —. *Electric musket. Fusil m. électrique.*
- G—, gezogenes** —. *Rifled arm, rifle. Arme rayée.*
- G—, glattes** —. *Smooth-bored fire-arm. Arme lisse.*
- G—, das — ansputzen.** *To cleanse the gun. Rafraîchir le fusil.*
- G—, das — einschlessen.** *To try, to season a gun. Fixer la portée d'un fusil.*
- G—, die — e ergreifen,** zur Hand nehmen. *To slope or to unpile arms. Rompre les faisceaux.*
- G—, das — schäften.** *To stock, to mount the gun. Monter le fusil.*
- G—, das — zur Seite nehmen.** *To trail arms. Prendre l'arme à main.*
- G—, die — e zusammensetzen.** *To pile arms. Former les faisceaux.*

- Gewehrauflage f., Auflegegestelle n.** Tripod or rest for the aiming drill. Chevalet m. pour l'exercice de tir, chevalet de pointage.
- G-feuer n.** Fire of small-arms or of musketry, musketry - fire. Feu m. de mousqueterie, fusillade f.
- G-gerüst n., -gestell n.** Arm-stand, arm-rack. Râtelier m. d'armes.
- G-rüst n.** in den Zeughäusern etc. (Kriegsw.). Arm-rack. Râtelier d'armes.
- G-kammer f., -saal m.** (Bauw.). Armoury, armamentary for small-arms. Salle f. d'armes.
- G-kolben m.** Butt of a musket, butt-end, gun-stock. Crosse f. de fusil.
- G-kugel f.** Sieh Flintenkugel.
- G-lauf m.** (Büchsenm.). Barrel of a musket, gun-barrel. Canon m. de fusil.
- G-micke f., -recken m.** (Kriegsw.). Stand against which men rest their arms on guard, gun-rack. Chevalet m. d'armes.
- G-munition f.** (Kriegsw.). Small-arms ammunition. Munitions f. pl.
- G-skammer f.** (Schiffb.). Snider magazine, small-arms magazine. Soute f. aux munitions des armes portatives.
- G-pfropf m., Regenpfropf** (Kriegsw.). Plug, tampion. Tampon m.
- G-probierer m.** Sieh Beschiessmeister.
- G-pulver n., Musketpulver, Flintenpulver** (Pulverf.). Musket-powder. Poudre f. (à mousquet ou) à fusil.
- G-pyramide f.** (Kriegsw.). Pile of arms. Faisceau m. d'armes.
- G-recken m.** Sieh Gewehrmicke.
- G-riemen m.** Slings. Bretelle f.
- G-saal m.** Sieh Gewehr-kammer.
- G-schaft m.** (Waffenfabr.). Musket-stock, gun-stock. Fût m. ou bois m. de fusil.
- G-scharte f., Schiessscharte** für Infanterie (Befest.). Loop-hole, crennel. Créneau m., meurtrière f., canardière f.
- G-schloss n.** Sieh Schloss.
- G-schuss m.** Musket-shot, rifle-shot. Coup m. de fusil.
- G-weite f.** Range of small-arms. Portée f. de fusil.
- G-stand m., -kreuz n.** Gun-rack. Chevalet m. d'armes.
- G-, Hinterlader—.** Breech-loading rifle. Fusil se chargeant par la culasse.
- G-, Magazin—, Repetier—.** Magazine or repeating-gun. Arme à répétition, arme à magasin.
- G-, Zündnadel—.** Needle-gun. Fusil à aiguille.
- Gewellt, von Blechen gespr.** Corrugated. Ondulé. Sieh Eisenblech, gewelltes.
- Gewerbe n., Scharnier n.** (Techn.). Joint, hinge, hinge-joint, turning-joint. Charnière f.
- G-** (Handl.). Trade, handicraft. Métier m.
- G-, ein -treiben.** To follow a trade. Exercer un métier.
- G-schein m., Konzessionsschein** (Handl.). Licence. Patente f.
- G-schule f.** Technological institution. École f. d'application, école des arts et métiers, école industrielle.
- G-verein m.** Trades-union; polytechnic society. Société f. industrielle.
- Gewerke m.** (Bergb.). Sieh Bergwerksunternehmer.
- Gewerksgenossenschaft f.** Trade-society. Association f. ouvrière.
- Gewerkschaft f.** (Bergb.). Adventure, mining-company. Société f. des exploitants.
- Gewicht n.** (Phys., Mech.). Weight. Pesanteur f.
- G-, spezifisches —.** Specific weight, specific gravity. Poids m. spécifique, pesanteur f. spécifique.
- G- zum Wagen etc.** (Handl., Techn.). Weight. Poids. Sieh Belastungs-, Brutto-, Eigen-, Einsatz-, Gold-, Laufgewicht.
- G-, geeichtes —.** Standard-weight, stamped weight. Poids de jauge.
- G-sanalyse f.** (Chem.). Analysis by weight, gravimetric analysis. Dosage m. en poids.
- G-saräometer n.** Hydrometer with weight, weight-areometer. Aréomètre m. à poids constant.
- G-, Einheits—** (Gewicht der Raumeinheit in Gewichtseinheiten), **Schwere f.** Heaviness (Rankine). Poids m. (de ... kilogrammes le mètre cube).
- G-nadeln f. pl., Pfundnadeln** (Stecknagl.). Pound-pins. Épingles f. pl. vendues à la livre.
- G-schale f.** (zum Ausgleichen der Tara bei einer Brückenwage). Seat for loose poises. Godet m. de tare.
- G-stell m.** (Chem.). Part by weight. Partie f. en poids.
- G-uhr f.** (Uhrm.). Weight-moved clock. Horloge f. à poids.
- G-zellen f. pl.** (Elektr.). Gravity cells. Piles f. pl. aux poids spécifiques.
- Gewinde n.** einer Schraube (Techn., Mech., Schloss.). Thread, worm, fillet of a screw. Filet m. d'une vis, pas (m.). Sieh Muttergewinde, Schraubengang und Schraubengewinde.
- G-, doppeltes —.** Double thread. Vis à double pas.
- G-, dreieckiges —.** Sieh Gewinde, scharfes.
- G-, einfaches —.** Single thread. Pas simple.
- G-, flaches oder flachgängiges —.** Flat or square thread. Filet carré.
- G-, linksgängiges —, Links—.** Left-handed screw-thread. Filet renversé.
- G-, mehrflaches —.** Multiplex thread. Vis f. à plusieurs filets pl.
- G-, rechtgängiges —, Rechts—.** Right-handed screw-thread. Filet à droite.
- G-, Rechts- und Links—.** Right and left handed thread. Vis à filets contraires.
- G-, rundes —.** Rounded thread. Filet arrondi.
- G-, scharfes, scharfgängiges oder dreieckiges —.** Angular thread, triangular thread. Filet triangulaire.
- G-, unterbrochenes —.** Interrupted thread. Filet interrompu.
- G-, viereckiges —.** Square thread. Filet carré.
- G-, zweifaches, dreifaches, mehrflaches —.** Double thread, triple thread, multiplex thread. Vis à double pas ou (à) deux filets, (à) trois filets, à pas multiple ou à plusieurs filets.
- G-, das - schneiden.** To screw, to worm, to cut screws. Fileter une vis, tarauder.
- G-, das - aus freier Hand schneiden.** To cut screws by hand. Fileter à la volée.

- Gewinde, das** — nachschneiden. *To chase the screw-thread. Fileter on repassant.*
- G** — des Pistons (Büchsenm.). *Screw-threads pl., screw. Partie f. taraudée ou tige f.*
- G** —, **Gelenk** n. am gebrochenen Mundstück eines Gebiasses (Sattl.). *Joint. Charnière f. à pli, pli m.*
- G** —, **Scharnier** n. (Techn.). *Joint, hinge, hinge-joint, turning-joint. Charnière, couplet m.*
- G** — eines Scharniers (der Teil, durch welchen der Stift geht). *Eye. Charnon m. d'une charnière.*
- G** — **bohrer** m., **Schraubenbohrer, Schneidbohrer, Mutterbohrer** (Techn.). *Tap, screw-tap, taper-tap. Taraud m., tarau m.*
- G** — **eisen** n., **Schraubenschneideisen** (Techn.). *Screw-plate. Filière f. simple.*
- G** — **fenster** n. *Window turning on hinges. Fenêtre f. à gonds ou à pentures.*
- G** — **fräse** f. (Techn.). *Screw milling-cutter. Fraise f. à fileter.*
- G** — **gang** m. (Techn.). *Siehe Schraubengang.*
- G** — **kluppe** f., **Schraubenkluppe**. *Screw-stock, double-handed stock. Filière brisée, filière à coussinets.*
- G** — **kluppenbacken** m., **Schneidbacken**. *Screw-die, die. Coussinet m. à fileter, coin m., coin à vis.*
- G** — **stahl** m. *Hand-screw cutting-tool, chasing-tool. Peigne m.*
- G** — **steigung** f. *Pitch of a screw. Hauteur f. du pas d'une vis.*
- G** — **teill** m. der Schwanzschraube. *Siehe Schwanzschraubenkopf.*
- Gewinn** m., **Ertrag** m. *Returns pl., profit. Rendement m., revenue m.*
- Gewinnen** (Seew.). *To gain. Gagner.*
- G** — die hohe See (Schiff). *To gain the high or open sea, to get clear of the land, to get clear of a coast. S'alarguer, s'élever, se mettre au large.*
- G** — **Erze, Kohlen** etc. (Bergb.). *To extract, to draw, to dig out, to produce. Extraire. Siehe Verhütten.*
- G** — n., **Gewinnung** f. von Erde bei Erdarbeiten (Eisenb.). *Excavating, getting. Extraction f.*
- Gewinnung** f. der Erze, Kohlen etc. (Bergb.). *Extraction, extracting. Extraction.*
- G** — der Metalle (Met.). *Extracting, extraction. Extraction. Siehe Verhütten.*
- G** — des Zinks, Quecksilbers etc. (Met.). *Siehe Destillation.*
- G** — **unter Tage** (Bergb.). *Underground winning. Exploitation f. souterraine.*
- G** — des Saftes (Zuck.). *Extraction of the syrup, sweeting. Extraction du jus.*
- Gewitter** n. (Meteor.). *Thunder-storm, tempest. Orage m., tempête f.*
- G** —, **magnetisches** — (Elektr.). *Magnetic storm. Orage magnétique.*
- G** — **elektrizität** f. (Elektr.). *Electricity of thunder-weather. Électricité f. d'un temps orageux.*
- G** — **stellung** f. eines Apparates (Elektr., Tel.). *Position on lightning-protector, lightning-protector in circuit. Position f. d'un appareil sur paratonnerre.*
- G** — **wolke** f. *Thunder-cloud. Nuage m. chargé d'électricité, nuage orageux.*
- Gewölb** . . . — **anfang** m., **Kämpferlinie** f., **Widerlagelinie, Anfall** m. (Bauw.). *Spring, springing of a vault. Naissance f. de voûte.*
- G** — **anfänger** m. (Bauw.). *Springer, spring-stone, skew-back. Naissance de voûte.*
- G** — **aufguss** m. (Bauw.). *Coat, mortar-bed. Chape f.*
- G** — **bock** m. *Siehe Lehrgerüst.*
- G** — **bogen** m. *Vault, arch-work, cope, coping. Voûte f.*
- G** — **deckenputz** m. (Bauw.). *Floated soffits pl. Crépi et enduit m. sur (pl.) voûte.*
- G** — **fach** n., **Fach** zwischen —gurten, **Fläche** f. einer —kappe (Bauk.). *Cellular space of a vaulting, vaulted cell. Surface f. d'un triangle de voûte ou d'une lunette.*
- G** — —, **Feld** n. zwischen —rippen (Bauk.). *Civary, severcy, escutcheon of vaulting. Pan m. de voûte.*
- G** — **fläche** f., **Äussere** —, **rücken** m., **Estrados** m. (Bauw.). *Back of a vault, extrados. Estrados m.*
- G** — —, **innere** —, **Gewölbelaubung** f. (Bauw.). *Intrados, soffit. Douelle f. intérieure, intrados m.*
- G** — **fuge** f. (Bauw.). *Bed, joint of a vault. Joint m. d'une voûte.*
- G** — **gurte** f., —**rippe** f. *Arched rib. Nervure f. de voûte, côte f., lierne f.*
- G** — **kappe** f., **Kappe, Ohrkappe, Ohr** n. (Bauw.). *Vaulting-cell, calotte, ogive, sectroid. Lunette f., triangle m., caisson m. de voûte, chape f., calotte f.*
- G** — **laubung** f. (Bauw. u. Befest.). *Siehe Gewölbfläche, innere.*
- G** — **mauerwerk** n. *Vaulting- or arch-masonry. Maçonnerie f. de voûte.*
- G** — **pfeller** m., **Strebepfeiler, Strebe** f. (Bauw.). *Buttress, arch buttress, counterfort. Appui m., contrefort m. Siehe Widerlager.*
- G** — **rad** n., **Bogenrad** (Rad mit metallener Narbe) (Wagenb.). *Wheel with a metal nave. Roue f. à voussoirs ou à moyen métallique.*
- G** — **rippe** f. (Bauw.). *Siehe Rippe.*
- G** — **rücken** m. (Bauw. u. Befest.). *Siehe Gewölbfläche, Äussere*
- G** — **rüstung** f., **Lehrgerüst** n. (Bauk.). *Centering, center, ribs pl. Cintre m. de charpente, armement m. de voûte.*
- G** — **sattel** m. (Befest.). *Capping. Dos m. d'âne.*
- G** — **schenkel** m., **Bogenschenkel, Achsel** f. (Bauw.). *Haunch, haunch, flank of a vault. Esselle f., aisselle f.*
- G** — **spannweite** f. *Width of the vault. Échappée f. de voûte.*
- G** — **stein** m. *Arch-stone. Voussoir m.*
- G** — —, **Schlussstein**. *Key-stone. Clef f. de voûte.*
- G** — **zwinkel** m. *Spandrel. Reins m. pl. de voûte, panache m.*
- Gewölbe** n., **Wölbung** f. (Bauw.). *Vault, vaulting. Voûte f.*
- G** — eines Ofens (Met.). *Arch of a furnace, arched roof, roof. Arche f. d'un fourneau. Siehe Kuppel.*
- G** — eines Coaksofens (Met. etc.). *Arched top of a coke-oven. Arche.*
- G** — der Zünder und anderer Feuerwerkskörper. *Siehe Kapelle.*
- G** —, **abhängiges** —. *Siehe Gewölbe, steigendes.*

- Gewölbe, abgewalmtes** —, **Walm**—, **Gruben**—, **Kloster**— (Bauw.). *Vault called: volta a padiglione.* Voûte cloisonnée, voûte en arc de cloître.
- G**—, **böhmisches**—, **Platzl**—, **böhmische Kappe** *f.* *Surbased spherical vault.* Voûte à nappe, nappe *f.* de voûte, voûte en cul de four.
- G**—, **einhüftiges, einschenkliges** —, **Horn**—. *Vaulting with one lower and one higher impost.* Voûte en demi-berceau, voûte en arc rampant.
- G**—, **elliptisches** —. *Elliptical vault.* Voûte en ellipse, voûte elliptique.
- G**—, **gerades** —. *Direct arch or vault.* Voûte droite.
- G**—, **gotisches** —. *Gothic vault.* Voûte gothique, voûte ogivale.
- G**—, **halbkreisförmiges** —, **Rundbogen**—. *Full-centre vault, semi-circular vault.* Voûte en cintre, voûte en plein cintre, voûte en demi-cercle.
- G**— im Keller, **Keller**—. *Cellar-vault.* Voûte de cave.
- G**— nach der Korblinie, — nach gesuchtem Zirkel. *Basket-handle-vault.* Voûte en anse de panier.
- G**—, **niedriges** —, **Stichbogen**—. *Surbased vault.* Voûte basse, voûte surbaissée.
- G**—, **ringförmiges** —, **Ring**—. *Annular barrel-vault.* Voûte annulaire, berceau *m.* tournant, voûte sur le noyau.
- G**—, **Schall**—. *Acoustic vault.* Voûte acoustique.
- G**—, **scheitrechtes** —. *Straight-arched vaulting, straight vaulting, plate-band.* Voûte en plate-bande.
- G**—, **schiefes** —. *Oblique or skew vaulting.* Voûte biaise.
- G**—, **spiralförmig ansteigendes** —, **steigendes Ring**—. *Helical vault.* Voûte hélicoïde, voûte en vis, voûte en limaçon.
- G**—, **steigendes** —, **abhängiges** —. *Raising or rampant vault, stilted vault.* Voûte rampante.
- G**—, **Stichbogen**—. *Siehe Gewölbe, niedriges.*
- G**—, **aus Töpfen aufgeführtes** —, **Topf**—. *Vaulting of tubular bricks, tubular vaulting.* Voûte en poteries creuses.
- G**—, **trichterförmiges** —, **Trompen**—. *Conical vault, tromp-vault.* Voûte conique, voûte en trompe.
- G**—, **überhobenes, gebürstetes** —. *Surmounted vault.* Voûte surmontée.
- G**—, **verkehrtes** —. *Inverted vault, counter-vault.* Voûte renversée, contre-voûte.
- G**—, **verziertes** —, **Gurt**—, **Rippen**—. *Ribvaulting, fan-vaulting, fan-tracery vaulting.* Voûte ornée, voûte à nervures.
- G**— mit kurzem und langem Widerlager, **Ochsenhorn** *n.* *Vaulting with one long and one short impost.* Voûte en corne de bœuf.
- Gewölbt, über**—. *Arched, vaulted-over.* Couvert d'une voûte, voûté, arqué.
- Gewunden: seilförmig** — (von Kannelierungen gesagt) (Bauk.). *Cabled. Cablé.*
- Gewundene Säule** *f.* (Bauk.). *Twisted or serpentine column.* Colonne *f.* torse, vis *m.*
- G**— **Stufen** *f.* *pl.* *Siehe Wendel treppe.*
- Gewundener Lauf** *m.*, **gewundenes Rohr** *n.* *Siehe Bandlauf.*
- Gewürfelt, kariert, quadrilliert** (Web.). *Checked. Quadrillé, à carreaux.*
- Gewürzmühle** *f.* *Spice-mill.*
- Geyserrit** *m.* (Miner.). *Siliceous sinter of the Geysers.* Geysérite *f.*, opale *f.* incrustante.
- Gezackt, geschuppt.** *Ragged.* Barbu, grillé.
- Gezähe** *n.* des Bergmanns etc. (Techn.). *Tools pl., (Newc. on T.:) gear.* Outils *m. pl.*, outils des mineurs, outillage *m.*
- G**—, **Hütten**— (Met.). *Tools or implements pl. of the smelters etc.* Outils (d'usine).
- G**— bei der Sprengarbeit, **Bohr- und Schiesszeug** *n.* *Boring- and blasting-tools* Outils à percer et à tirer.
- G**—, **Bleiföfen**—. *Tools of the lead-smelter.* Outils des plombiers.
- G**—, **Bohr**—, **Bohrzeug** *n.* *Boring-tools* Outils à forer.
- G**—, **Hochofen**—. *Tools of the pig-iron smelter.* Outils des ouvriers de haut-fourneau.
- G**—, **Minierwerkzeuge** *n. pl.* (Minierk. u. Bergb.). *Miner's tools, miner's implements, (Newcastle-on-Tyne:) gear.* Instruments *m. pl.*, outils, outillage *m.* de mineurs.
- G**— zum Schlitzen des Flötzes, **Schneidhammer** *m.*, **Kerbhaue** *f.* (Bergb.). *Pick.* Copray *m.* (en Belgique).
- Gezähkasten** *m.*, **Gezeugkasten, Werkzeugkasten** (Bergb.). *Tool-box, tool-chest.* Coffre *m.* d'outils.
- Gezähmelt** (Techn.). *Toothed, furnished with little teeth.* Dentelé.
- Gezähnt** (Mech.). *Toothed, indented.* Denté, endenté.
- G**— (mit verschiedenen Farben zahnweise ineinander gefügt) (Herald.). *Indented.* Endenté; endentelé, endenché.
- Gezeit** *f.* (Ebbe und Flut), **Tide** *f.* (See-). *Tide.* Marée *f.*
- G**—, die — (**Tide**) steigt und fällt. *The tide flows and ebbs, the tide rises and falls.* La marée monte et descend.
- G**—, die — läuft mit der Windrichtung. *The tide runs with the wind.* La marée porte du même côté que le vent.
- G**—, die — läuft gegen die Windrichtung. *The tide runs against the wind.* La marée est contraire au vent.
- Gezeiten** . . . —feuer *n.* (See-). *Tide-light, tidal light.* Feu *m.* de marée.
- G**—strom *m.* *Tidal stream, tideway.* Courant *m.* de marée.
- G**—tafeln *f. pl.* *Tide-tables.* Annuaire *m.* des marées.
- G**—wechsel *m.* (See-). *Turn, turning, change, changing of the tide.* Changement *m.* des marées.
- G**—welle *f.*, **Flutwelle.** *Tidal wave.* Ondemarée *f.*, onde *f.* de marée.
- Gezeug** *n.* (sächs.) (Bergb.). *Siehe Gezähe.*
- G**—kasten *m.* (Bergb.). *Siehe Gezähkasten.*
- G**—strecke *f.*, **Sohlenstrecke, Lauf** *m.* (**Grundstrecke** für eine Bau-Abteilung) (Bergb.). *Drift, gallery, level, (North of England:) head-way, (Cumberland:) random.* Voie *f.* ou galerie *f.* d'allongement, galerie de chassage.
- Gezimmer** *n.* *Timber-work, carpenter's work, framework.* Charpente *f.*

Gezinnelt, mit Zinnen besetzt, **crenelliert**, **bezimmt**, mit Schiesscharten versehen (Bauk.). *Embattled, crenellated, crenulated. Crénelé, encréé, pourvu de meurtrières.*

G —, mit Zinnen besetzt (Herald.). *Embattled. Bretessé.*

Gezogen (vom Draht etc. gesprochen). *Drawn. Étiré.*

G — (Art. u. Büchsenm.). *Rifled. Rayé.*

Gibbsit m. (Miner.). *Siehe Hydrargillit.*

Gicht f. eines Hochofens (Met.). *Mouth, furnace-top, throat of a furnace. Gueulard m., gueule f.*

G —, **Satz** m., **Charge** f. (Met.). *Burden, furnace-charge. Charge f. du fourneau. Siehe Brennmaterial, Kohlen-, Erzgicht.*

G —, **leere** — *en pl. Chareoal- or coke-charges pl. Charges pl. de charbon.*

G —, **leichte** — *en. Light charges pl., light or soft burden. Charges contenant beaucoup de charbon.*

G —, **scharfe** oder **schwere** — *en. Heavy charges, heavy burden. Charges contenant beaucoup de minerai.*

G —, **stille** — *en (Met.). First charges. Fausses charges, charges blanches (premières charges).*

G — **anzeiger** m. (Met.). *Indicator on the top of a blast-furnace. Indicateur m. des charges.*

G — **aufzug** m. (Met.). *Lift, furnace-hoist. Escarpement m., monte-charge m., chargeur m.*

G —, **geneigter** —, **die schiefe Ebene**. *Inclined lift. Plan m. incliné du monte-charge.*

G —, **hydraulischer** —. *Hydraulic lift, water-balance, water-balance hoist. Monte-charge hydraulique.*

G —, **pneumatischer** —. *Pneumatic lift. Monte-charge pneumatique.*

G — **brücke** f. (Met.). *Bridge for conveying materials on the furnace-top. Pont m. de gueulard.*

G — **bühne** f. (Met.). *Landing, stage, charging plate-form, top-gallery. Plate-forme f. Siehe Plattform.*

G — **ebene** f. (Met.). *Siehe Plattform.*

G — **engang** m., **Niedersinken** n. der **Gichten** (Met.). *Descent of the charge or burden into the furnace. Descente f. des charges d'un haut-fourneau.*

G — **flamme** f. (Met.). *Top-flame. Flamme f. du gueulard.*

G — **gas** n. (Met.). *Top-gases pl., waste-gases, gases of blast-furnaces. Gaz m. des hauts-fourneaux, gaz m. perdu.*

G — **entziehung** f. (Met.). *Taking-off the gases of blast-furnaces. Prisse f. des gaz des hauts-fourneaux.*

G — **fang** m. (Met.). *Apparatus for taking-off the top-gases of blast-furnaces. Appareil m. pour prendre les gaz des hauts-fourneaux.*

G — **gemäss** n. (Met.). *Burden, basket. Bâche f., fat m., rasse f., tourque f.*

G — **mann** m. (Met.). *Siehe Aufgeber.*

G — **mantel** m. (Met.). *Siehe Gichtmauer.*

G — **mass** n., **Gicht(en)messer** m. (Met.). *Charging-gauge, measuring-rod for the descent of the charges. Sonde f., bécasse f.*

G — **mauer** f., — **mantel** m. (Met.). *Tunnel-head, mouth-screen, wind-wall on the mouth. Mur m. de bataille. batailles f. pl.*

G — **messer** m. (Met.). *Siehe Gichtmass.*

G — **öffnung** f. *Mouth. Bure f. d'un fourneau.*

G — **plattform** f. (Met.). *Siehe Plattform.*

Technolog. Wörterbuch I.

Gichtrauch m. (Met.). *Top-smoke of a blast-furnace. Fumée f. du haut-fourneau.*

G — **schirm** m., **Windschirm** (Met.). *Wind-screen. Brise-vent m. Siehe Gichtmauer.*

G — **schwamm** m., **zinkischer Ofenbruch** m., **Tutia** f., **Cadmia** f. (Met.). *Furnace-cadmia, furnace-calamine, cadmia, calamine, tutty. Cadmie f., cadmies f. pl., calamine f. de fourneau, tutie f., kiess m. (en Belgique).*

G — **streppe** f. (Met.). *Top-stairs pl. Escalier m. d'un haut-fourneau.*

G — **turm** m. (Met.). *Charging-tower, tunnel-head.*

G — **zacken** m. eines Frischfeuers (Met.). *Blast-plate; cast-iron plate opposite to the tuyere-plate. Taque f. de contrevent.*

Gichtung f., **Begichtung** (Met.). *Charging. Chargement m.*

Gickel m., **Angelsapfen** m. einer Thürangel (Schloss.). *Pivot, axis of a hinge. Pivot m.*

Giebel m., **Giebelseite** f., **Frontispiz** n. (Bauk.). *Frontispiece, pediment, fronton. Frontispice m.*

G —, als **Giebelmauer**, als dreieckige, aufrechtstehende Fläche (Bauk.). *Gable. Pignon m.*

G —, **abgetreppter, gezinnelter** — (Bauk.). *Gable with corby-steps. Pignon à redents.*

G —, **Zier** — (Bauk.). *Pediment, frontal. Fronton m.*

G — mit zusammengerollten Simsen, welche Schnecken bilden. *Pediment with scroll-mouldings. Fronton par enroulement.*

G —, **bogenförmiger** —. *Segmented pediment. Fronton cintré.*

G —, **durchbrochener** —. *Carved pediment. Fronton à jour.*

G — **ähre** f. (Bauw.). *Iron gable-ear. Épi m. de pignon.*

G — **balken** m. *Top-timber or top-beam.*

G — **bogen** m., **sächsischer Bogen**. *Triangular arch, Saxon arch. Arc m. en mitre. Siehe auch Spannschicht.*

G — **dach** n. (Bauw.). *Gable-end, gable-roof. Toit m. à pignon.*

G — **façade** f., — **front** f. (Façade an der Giebelseite) (Bauk.). *Frontispiece-face, gable-front. Façade f. du frontispice.*

G — **feld** n. (Bauk.). *Tympanon, tympan, raised table. Tympan m.*

G — **fenster** n. (Fenster in einem Giebel). *Gable-window. Fenêtre f. mise dans un pignon.*

G — **gesimse** n., **anstiegendes** —, (Bauk.). *Raking, gable-moulding. Corniche f. rambante. moulure f. oblique.*

G — **leisten** f. pl. *Barge-course.*

G — **mauer** f. *Gable-wall. Mur m. de pignon.*

G — mit **Katzentreppe**. *Gable-wall with corby-steps. Mur de pignon en escalier orné.*

G — **säule** f. *Crown- or king-post. Sous-fait(age) m., faltage m. double, poinçon m.*

G — **schutzbrett** n., **Stirnbrett**, **Windsfeder** f. *Barge-board, verge-board. Bordure f. de pignon.*

G — **seite** f. *Siehe Giebel.*

G — **wand** f. (Bauw.). *Siehe Giebelmauer.*

G — **zinnen** f. pl. *Acroteria.*

Giebeln, **gleken**. *Siehe Giepen.*

Gieckbaum m. (Seew.). *Spencer-, main-, missen-, trysail-boom. Bôme (baume) f., gui m.*

Gien n., **Schwertakel** n. (Seew.). *Purchase, winding-tackle, apparcl. Caliorne f., palan m. à caliorne.*

Gien, Mast—, grosses —. *Main purchase.* Grand appareil.
G—block m. (Seew.). *Winding-tackle block.* Poulie f. de caliorne.
G—läufer m. (Seew.). *Purchase-fall, runner of the winding-tackle.* Garant m. d'un palan à caliorne, garant d'appareil.
Glepen (gieben), gteken (das Baumsegl übergehen lassen) (Seew.). *To gybe, to jib(b), to shift.* Gambier, gambeyer, muder, changer. trélucher.
Gier f., Geer f., Geerd f. eines Baumes, (einer Gaffel etc.) (Seew.). *Vang, guy.* Bras m. du pic, palan m. de retenue.
G—brücke f., —fähre f., gleitende Fähre am Spanntau (Wasserb., Pont.). *Trail-flying bridge.* Bac m. à traילה, traילה f. sur pontons, traילה.
G—mast m., Portal n., Galgen m. einer fliegenden Brücke (Pont.). *Horse.* Potence f.
G—schlag m. (Seew.). *Yaw, lurch.* Embardée f.
G—tau n., Fährseil n. (Wasserb.). *Trail.* Traילה f.
G— — der fliegenden Brücke. *Mooring.* Câble m. du pont volant.
G—winde f. einer fliegenden Brücke. *Adjusting-windlass.* Cabestan m. d'un pont volant.
Gieren n. eines Schiffes (Schiff.). *Sheer, jaw or yawing of a vessel.* Embardée f., dérivation f.
G— (Schiff.). *To yaw, to lurch, to sheer.* Embarder, faire des embardées.
G—, vor Anker —. *To break sheer.* Roder.
G—, nicht —! (Commando) (Schiff.). *Don't jaw!* Défie des embardées!
Giern m., Gierung f. (Tischl.). *Sieh Gehrung.*
Gieseckit m. (Pseudomorphose von Glimmer nach Nephelin) (Miner.). *Gieseckite.* Gieseckite f.
Giess ... —bach m. (Topogr.). *Sieh Sturzbach.*
G—blech n., Buckelblech (Prob.). *Assay pouring mould.* Plaque f. de l'essayeur.
G—buckel f., —kelle f. zum Giessen von Bleikugeln (Techn.). *Castng-ladle, lead-ladle, iron ladle for casting leaden balls.* Cuiller f. en fer, puisoir m. à fondre les balles de plomb.
G—fass n. *Sieh Giesskanne.*
G—form f. *Mould for casting, ingot-mould.* Moule m., creux m. *Sieh Form.*
G— —, gute, feste, bleibende —. *Mould which may be employed several times, good mould.* Bon creux.
G—, verlorene —. *Mould which may be employed but once.* Creux perdu.
G—graben m., —grube f. (Met.). *Castng-pit.* Fosse f. de coulée.
G—hafen m., —wanne f. (Glasm.). *Cistern, cuvette.* Cuvette f. pour le verre fondu.
G—haus n. *Sieh Giesserei.*
G—kanne f. (Bleich.). *Watering-pot.* Arrosoir m.
G— —, —fass n. zum Waschen u. dergl. *Ewer.* Aiguère f.
G—kasten m., —lade f. *Flask, box, casting-box, moulding-box, (for guns:) gun-box.* Châssis m., châssis de moulage.
G—kelle f., —löffel m. (zum Giessen von Metallen) (Giess.). *Ladle, casting-ladle, hand-ladle.* Poche f., poche à couler, louche f., cuiller f. ou couche f. de fondeur, (Monn. :) houlette f.

Giesskelle, —buckel f., —löffel (Feuerw.). *Lead-ladle, casting-ladle.* Puisoir m., cuiller f. en fer, poche à couler.
G—kessel m. (zum Schmelzen des Bleies) (Feuerw.). *Copper for melting lead.* Chaudière f. à fusion.
G—kopf m., Anguss m. (Giess.). *Feeding-head, runner.* Masselotte f., saumon m., jet m. *Sieh Anguss.*
G—kunst f., Giesserei f. *Founding, casting.* Art m. de jeter en moule.
G—lade f. *Sieh Giesskasten.*
G—loch n., Gussloch (Giess.). *Funnel, gutt.* Godet m. d'un moule, jet m.
G—löffel m. *Sieh Giesskelle.*
G—meister m. *Master-smelter.* Maître-fondeur m.
G—pfanne f. *Shank.* Chaudière f.
G—raum m., Formstube f. *Moulding-room.* Moulerie f.
G—sand m. (Met.). *Sand for founders, moulding-sand.* Sable m. des fondeurs, sablon m.
G—stein m. bei der Messingfabrikation. *Mould.* Moule m. à plaques de laiton.
G—pfropfen m. (Met.). *Plug, ladle-plug.* Boucher m.
G—tafel f. (Spiegelfabr.). *Castng-slab, casting-table.* Table f. à couler.
G—wanne f. (Glasm.). *Sieh Giesshafen.*
G—zapfen m. der Bleigeschosse. *Sieh Gusszapfen.*
G— — (Giess.). *Sieh Giesskopf.*
G— —, **Gusszapfen, Gusslochzapfen** (das Modell für das Gussloch). *Runner-stick, runner, pattern for the runner.* Modèle m. du jet.
G—zettel m. (Schriftgiess.). *Font, fount or bill of letters.* Police f. des caractères.
Giessen (Bildh.). *To mould, to cast.* Mouler, fondre, jeter en fonte.
G— (Giess.). *To cast, to found.* Fondre, jeter en moule, jeter en fonte, couler, verser.
G— ohne Kern (nach der Stürzmethode). *To cast without a core.* Fondre dans le creux et à renversé.
G— über den Kern, hohl —. *To cast on or upon a core, to cast hollow.* Couler à noyau, couler creux.
G— mit dem Steigrohr. *To cast from the bottom, to run in the metal at the bottom.* Couler à cale, couler à ou en siphon.
G— aus dem Vollen, massiv —. *To cast solid.* Couler plein.
G— in Coquillen, in Schalen (für Hartguss). *To chill.* Coquiller.
G— das Spiegelglas. *To cast plate-glass.* Couler les glaces.
G— in Scheiben (Wachslichtz.). *To cast in disks.* Écouler la cire.
G— n. (Giess.). *Castng.* Verse f.
G—, Guss m. (Met.). *Castng, cast.* Coulée f., coulage m., fonte f. des métaux.
G— des Roheisens in Gänzen. *Castng of pig.* Coulage m. en saumons.
G— in Formen. *Sieh Formgiesserei.*
G— n. (Porz.). *Castng.* Coulage des objets en porcelaine, coulage en faïence fine.
G— des Spiegelglases, Guss m. (Glasm.). *Castng of plate-glass.* Coulage, coulée f. des glaces.
Giesser m. (eine Art Schaufel) (Seew.). *Skeet.* Écope f., escoupe f., escoupe f.

Giesser m. *Founder, furnace-man.* **Fondeur m.** Sieh Eisen-, Gelb-, Glocken-, Rot-, Schriftgiesser.
G-, Erz- — *Bronze-caster.* **Fondeur en bronze.**
Giesserei f., Giesshaus n. *Foundry, foundry, casting-house.* **Fonderie f.** Sieh Eisen-, Kanonen-, Schriftgiesserei.
G-, Giesskunst f. *Founding, casting.* **Art m.** de jeter en moule.
G-roheisen n. (Met.) *Foundry-pig.* **Fonte f.** de moulage.
Gift n. (Chem.) *Poison.* **Poison m.**
G-erz n., Arsenikern (Miner.). *Arsenic-ore.* **Mine f.** d'arsenic.
G-fang m., -turm m. (Met.) *Poison-tower, chimney to catch the arsenic.* **Cheminée f.** pour l'arsenic.
G-haus n. *Arsenic-house.* **Magazin m.** d'arsenic.
G-hütte f. *Arsenic-works pl.* **Usines f.** d'arsenic.
G-kies m., Arsenikkies, Misspiekel m. (Miner.) *Arsenical iron or pyrites.* **Arsénio-sulfure m.** de fer, fer m. arsenical, mine f. arsenicale blanche.
G-mehl n. (Met.) *White arsenic, arsenic-powder.* **Arsenic m.** blanc, poudre f. d'arsenic.
G-stein m. (Met.) *Arsenical cadmia.* **Cadmie f.** arsenicale.
G-turm m. Sieh Giftfang.
Gig n. (zweirädriger Wagen) (Wagenb.). **Gig.** **Guigue f.**
G- (kleines, scharf gebautes Ruderboot) (Seew.). **Gig.** **Guigue.**
Gigantolith m. (Miner.) *Gigantolite.* **Gigantolithe f.**
Gilben das Pergament (Perg.). *To dye parchment yellow.* **Jaunir, teindre en jaune.**
Gilbertit m., Margarit m. (Miner.) *Gilbertite.* **Gilbertite f.**
Gilde f. *Corporation, guild.* **Corporation f., corps (m.)** de métier.
Gillingit m. (Miner.) Sieh Hisingerit.
Güllung f., Gilling f. des Hinterschiffes (Schiffbau). **Counter.** **Voûte f.** d'arcasse.
G-, kleine - (über der grossen). **Upper counter, second counter.** **Contre-voûte** au-dessus de la grande voûte, **écusson m.**
G- eines Segels (Seew.) (an den Seiten:) **Goring;** (am unteren Teile:) **roach, foot-roach.** **Échancrure f.** d'une voile, **courbure f.**
G-schölzer n. pl., -sknie n. pl., -stützen f. pl., Heckstützen (Schiffb.). **Counter-timbers pl., transom-knees pl., stern-timbers.** **Courbes f. pl.** de voûte, **montants m. pl.** de voûte, **courbes d'arcasse, allonges f. pl.** de poupe.
Gilstein m. (Miner.) Sieh Topfstein.
Giampe f. (Posam.) **Guimpe f.**
G-mühle f. (Posam.) **Métier m.** à guimper.
Gingham m., englische oder schottische Leinwand f., Wiener Leinwand (Web.). **Gingham, Bengal stripes pl.** **Guingan m., guingamp m.**
Glebertit m. (Miner.) Sieh Magnesit.
Gips m., Gyps m. (Miner.) *Hydrated sulphate of lime, gypsum, parget-stone.* **Chaux f.** sulfatée hydratée, **gypse m., plâtre m.** Sieh Gipsspat.
G-, abgestandener -. **Dead plaster.** **Plâtre évanté.**
G-, blättriger -. Sieh Gipsspat.
G-, dichter -, körniger -, -stein m., Alabaster m. **Compact gypsum.** **Chaux f.** sulfatée compacte, **albâtre m.**

Gips, erdiger -. Sieh Gipserde.
G-, dick angemachter -. *Plaster mixed to the consistence of a stiff paste, stiff plaster.* **Plâtre serré.**
G-, dünn angemachter -. *Plaster mixed to a thin paste, thin plaster.* **Plâtre clair.**
G-, ganz dünn angemachter -, dünner -brei m. *Plaster mixed with very much water.* **Plâtre noyée.**
G-, faseriger -, Faser-, Federweiss n., Atlas -. *Fibrous gypsum.* **Chaux f.** sulfatée fibreuse.
G-, feingesiebter -. *Finely sifted plaster (of Paris).* **Plâtre au sas, plâtre fin.**
G-, fetter -. *Well-burnt plaster (of Paris).* **Plâtre gras.**
G-, gebrannter - (Bauw. etc.). *Plaster of Paris, burnt gypsum.* **Plâtre, plâtre cuit.**
G-, gemahlener -. Sieh Gipsmehl.
G-, grauer - (mit Kohlen verunreinigter). **Grey plaster of Paris.** **Plâtre gris.**
G-, grober -, ungesiebter -. *Unsifted plaster (of Paris).* **Plâtre gros, gros plâtre.**
G-, grobgesiebter -. *Coarse-sifted plaster (of Paris).* **Plâtre au panier.**
G-, kalkhaltiger, Pariser -. *Calcareous plaster of Paris.* **Plâtre de Paris.**
G-, schaumiger -, Schaum-, Schnee -. *Scaly foliated gypsum.* **Chaux f.** sulfatée niviforme.
G-, schuppigkörniger -. *Foliated granular gypsum.* **Chaux sulfatée saccharoïde.**
G-, spätiger -. Sieh Gipsspat.
G-, ungebrannter - (Techn.). **Unburnt gypsum.** **Plâtre cru.**
G-, wasserfreier -. Sieh Anhydrit.
G-, weisser - (von den Kohlen geandeter). *White plaster of Paris.* **Plâtre blanc ou râblé.**
G-, das Fettige des gutgebrannten -. *Unctuousity of well-burnt plaster of Paris.* **Amour m.** du plâtre.
G-, der - ist tot gebrannt, hat sein Fett verloren. *The plaster is worn or unfit by over-burning.* **Le plâtre a perdu son amour.**
G-abguss m. *Figure formed in plaster, plaster-cast.* **Plâtre m., moule m.** en plâtre.
G-arbeiter m. *Plasterer.* **Stuccateur m., plâtrier m.**
G-bewurf m. (Maur.). *Coating, plastering.* **Crépi m.** de plâtre.
G-breim m. *Paste of plaster.* **Pâte f.** de plâtre, **plâtre m.** gâché.
G-brenner m. *Calciner of gypsum.* **Plâtrier m.**
G-brennerei f. (Verfahren) (Chem.). *Calcination of gypsum, gypsum-burning.* **Cuite f.** du plâtre.
G- (Ort) (Techn.). *Place or kiln where gypsum is calcined.* **Plâtrière f.**
G-brocken m. pl. Sieh Gipsschutt.
G-brueh m. Sieh Gipsgrube.
G-decke f. *Stucco-ceiling.* **Plafond m.** de plâtre.
G-erde f., erdiger -, -guhr m., Him-melsmehl n., Mehl - (Miner.) *Earthy gypsum, farinaceous gypsum.* **Chaux sulfatée terreuse, guhr m.** gypseux.
G-estrich m. (Bauw.). *Plaster-floor.* **Aire f.** en plâtre.
G-, den - giessen, schlagen und schleifen (Gips.). *To pour, to beat and to rub the plasterfloor.* **Étendre, battre et froter l'aire.**

- Gipsfigur** *f.* Image or figure in parget-stone, plaster-figure. Figure *f.* de plâtre *m.*
- G-form** *f.* (Porz., Töpf.). Plaster-mould. Moule *m.* ou coquille *f.* en plâtre.
- G** — der Schildzapfen. Plaster-mould for trunnions. Moule-coquille *m.*, coquille *f.* en plâtre pour les tourillons.
- G-formerei** *f.* Plaster-moulding. Moulage *m.* en plâtre.
- G-giesser** *m.* Plasterer. Mouleur *m.* en plâtre.
- G-grube** *f.*, —bruch *m.* Gypsum-quarry, gypsum-pit. Plâtrière *f.*
- G-guhr** *m.* Sieh Gipserde.
- G-guss** *m.* Plaster-casting. Plâtre *m.*
- G-haloid** *n.*, prismatisches — (Miner.). Sieh Anhydrit.
- G-haue** *f.*, Tüchhackle *f.* (Maur.). Plaster-hatchet. Hachereau *m.*
- G-kitt** *m.*, —mörtel *m.* (Bauw.). Mortar or cement of plaster. Plâtre-ciment *m.*
- G-malerer** *f.* Painting in fresco. Peinture *f.* à fresque.
- G-marmor** *m.* Artificial marble, stucco. Marbre *m.* factice.
- G-matrise** *f.* (beim Stereotypieren) (Buchdr.). Plaster-mould. Matrice *f.* en plâtre.
- G-mehl** *n.*, gesiebtes —. Powdered parget. Plâtre *m.* au sas.
- G-mergel** *m.* Gypseous marl. Marne *f.* gypseuse.
- G-mörtel** *m.*, Stuckmörtel (Maur.). Plaster of Paris, stucco, badigeon. Mortier stuc *m.*, badigeon *m.*
- G-ofen** *m.* Plaster-kiln, gypsum-furnace. Four *m.* pour la cuisson du plâtre, four à plâtre.
- G-putz** *m.* an der Decke. Plastering on the ceiling. Crépi *m.* et enduit *m.* de plâtre au plafond.
- G** — auf Pliesterlatten. Floating of plaster on laths. Crépi et flottage *m.* sur des lattes.
- G-schaufel** *f.* Plasterer's shovel. Gâche *f.* du plâtrier.
- G-schutt** *m.*, —brocken *m.* pl. (Bauw.). Rubbish of plaster. Plâtras *m.*, plâtre *m.* déposé.
- G-spat** *m.*, spätiger —, blätteriger —, Fraucenis *n.*, Marienglas *n.*, Selenit *m.* (Miner.). Sparry gypsum, selenite, specular gypsum, gypseous spar. Sélénite *f.*, gypse *m.* spathique, gypse en fer de lance, gypse cunéiforme.
- G-stuck** *m.*, Stuck (Bauw.). Stucco, plaster-stucco, parget. Plâtre *m.*, stuc *m.*, enduit *m.* en plâtre.
- G** —, —verzierungen machen (Bauk.). To make ornaments or mouldings of plaster of Paris. Couper le plâtre.
- Gipsen, ver—, be—**, mit Gips putzen (Bauw.). To plaster, to plaister. Plâtrer.
- Girandole** *f.* (Feuerw.). Girandole. Girandole *f.*, girande *f.*
- Gismondin** *m.* (Miner.). Gismondine. Gismondine *f.*
- Gischt** *m.*, kochender —, Sprühsee *f.* (Seew.). Spoon-drift. Embrun.
- Gissen** (Schiff.). To guess. Estimer, calculer par l'estime.
- Gissing** *f.*, Gissung *f.* (Seew.). Dead reckoning, ship's account. Estime *f.*, calcul *m.* du point où se trouve le bâtiment.
- Gitter** *n.* (Opt.). Grating. Réseau *m.*
- G** —, Cancellen, durchbrochene Schranke *f.* (Bauk.). Screen. Écran *m.*
- Gitter, Gatter** *n.*, —werk *n.* Trellis, trellice, lattice, grating, grillage, cross-bars pl. Treille *f.*, treillis *m.*, grille *f.*
- G-balken** *m.* (Brückenb.). Lattice-truss. Poutre *f.* en treillis.
- G-brücke** *f.* (Brückenb.). Lattice-bridge. Pont *m.* à grille ou en treillis.
- G-brüstung** *f.*, Schranke *f.* (Bauw.). Chancel, screen. Paraclose *f.*, parclose *f.*
- G-füllung** *f.* (Bauw.). Grated panel. Panneau *m.* de fer.
- G-loge** *f.* im Theater (Bauk.). Latticed box. Lanterne *f.* de spectacle, loge *f.* grillée.
- G** —, —stuhl *m.*, Horschplatz *m.* (Bauk.). Latticed loft. Écoute *f.*
- G-macher** *m.* Lattice-maker. Treillageur *m.*
- G-schott** *n.* (Schiffb.). Batten and space bulkhead. Cloison *m.* à claire-voie.
- G-stab** *m.*, lanzenförmiger — (Bauw.). Stanchion. Étaçon *m.*
- G** —, —spitze *f.* (Schloss.). Point of the grating-bar, stanchion's lance. Épi *m.*
- G-thor** *n.*, Gatterthor (Bauw., Befest.). Spar-gate. Porte *f.* à claire-voie.
- G-träger** *m.* (Eisenb. u. Brückenb.). Lattice-work girder, latticed truss. Poutre *f.* à treillis.
- G-werk** *n.* Sieh Gitterzaun, Gitter und Grätting.
- G-zaun** *m.*, Lattenzaun (mit Draht umwunden), (in Gärten:) Gitterwerk, Bindwerk (Eisenb., Gärten). Lattice-work, fence of trellis-work. Clôture *f.* en lattes, clôture en treillage avec portillon, (Gärten:) menuiserie *f.* des jardins.
- Gittern.** To grate, to lattice, to rail. Mailler.
- Givetleim** *m.* (Tischl.). Givet-glué. Colle *f.* brillante de Givet, colle façon de Givet, colle blanche, colle anglaise.
- Glacial** ... —streifung *f.* (Geol.). Glacial or drift groovings, scratches pl. Stries *f.* pl. glaciaires.
- G-zeit** *f.* (Geol.). Sieh Eiszeit.
- Glacis** *n.*, Feldwehr *f.* (Befest.). Glacis. Glacis *m.*
- G** —, umgekehrtes — (Befest.). Counter-sloping glacis, reverse or inverted glacis. Glacis en ou à contrepente.
- G-böschung** *f.* Sieh Glacisrösche.
- G-crête** *f.*, —kamm *m.* (Befest.). Crest of the glacis (of the covered way). Crête *f.* du glacis, du chemin couvert.
- G-fall** *m.* (Befest.). Sieh Glacisrösche.
- G-fläche** *f.* (Befest.). Surface of the glacis. Surface *f.* du glacis.
- G-fuss** *m.* (Befest.). Foot of the glacis. Pied *m.* du glacis.
- G-kamm** *m.* Sieh Glacisrösche.
- G-rösche** *f.*, —böschung *f.*, —fall *m.* (Befest.). Slope of the glacis. Pente *f.* du glacis.
- Glander** *f.*, Kalandar *m.* & *f.* (Web.). Calender. Calandre *f.*, cylindre *m.* pour donner un apprêt aux tissus.
- Glanz** *m.* der Mineralien. Sieh unter Mineral.
- G** —, Lustre *m.* eines Gewebes, Papiers etc. Lustre, gloss. Lustre *m.*
- G** —, Wasserappretur *f.* (Manuf.). Water-dressing, glazing. Eau *f.*
- G** —, fettiger —. Unctuous lustre. Éclat *m.* onctueux.
- G** —, metallischer —. Metallic lustre. Éclat métallique.
- G** — geben (Techn.). Sieh Glätten.

Glanzbraunstein m. (Miner.). *Siehe Hausmannit.*
G-bürste f. (Schuhm.). *Shining-brush.* Polissoire f.
G-effekt n. (Appr.). *Effect of lustring.* Effet m. de lustrage.
G-eisen n. (ein Meteorstein), **Lampritz** m. (Miner.). *Lamprite.* Lamprite f.
G-erz n. *Siehe Glaserz.*
G-eisenerz, — **eisenstein** m. (Miner.). *Siehe Eisenglanz.*
G-hammer m. (Klempn.). *Siehe Polierhammer.*
G-kalender m., **Glättkalender** m. (Appret.). *Friction-calender, glazing calender.* Calendrier m. à lustrer.
G-kobalt m., **Kobaltit** m. (Miner.). *Cobalt-glance, bright white cobalt, silver-white cobalt, cobaltine.* Cobalt m. gris, cobaltine f.
G-kohle f. (Geogn.). *Glance-coal, anthracite.* Houille f. luisante, houille sèche.
G-leder n. *Laquered leather.* Cuir m. verni ou brillant.
G-leinwand f. (Web.). *Trellis.* Treillis m.
G-los. *Siehe Matt.*
G-Ölvergoldung f., **polierte Ölvergoldung** (Vergold.). *Varnished and polished oil-gilding.* Dorure f. à l'huile vernie-polie.
G-papier n. (Pap.). *Glazed paper.* Papier m. glacé.
G-pappe f. (Pap.). *Glazed board, glazed paste-board.* Carton m. glacé.
G- — f., Pressspan m., **Tuchpressspan** (Pap., Tuchfabr.). *Pressing-board.* Carton m. pour apprêt de drap.
G-schleifen n. (Goldschm.). *Siehe Polieren.*
G-, dem — verlieren. *To tarnish, to fade.* Perdre son éclat, se ternir.
G-zwirn m. (Spinn.). *Patent-bobbin, glass-thread, sewing-cotton.* Coton-cordonnet m., fil m. glacé.
Glänze f. (Web.). *Siehe Glättmaschine.*
Glänzen, glätten, polieren (Techn.). *To polish.* Polir, lisser.
Glänmaschine f. (Web.). *Siehe Glättmaschine.*
Glas n. (Chem., Glasm.). *Glass.* Verre m. *Siehe Bein, Bouteillen, Eis, Fenster, Kron-, Schleif-, Spiegel-, Tafel-, Walzenglas.*
G-, durchgeschliffenes, buntes — (Glasm.). *Crystal composed of two or more layers of different colours the surface of which has been cut away by grinding to the under-surface.* Verre doublé dont on a ôté une ou plusieurs couches en taillant.
G-, entglastes —, Réaumur'sches Porzellan n. *Devitrified glass, porcelain of Réaumur.* Verre dévitrifié, porcelaine f. de Réaumur.
G-, farbiges —. *Coloured glass.* Verre coloré.
G-, gegossenes —. *Cast glass.* Verre coulé.
G-, geläutertes —, geläuterte —masse f., **Metall** n. *Glass-metal, refined glass.* Verre affiné, raffiné.
G-, gepresstes —. *Pressed glass.* Verre moulé.
G-, geschliffenes —. *Cut glass.* Verre taillé.
G-, halbweisses —. *Straw-coloured glass, semi-white glass.* Verre demi-blanc.

Glas, Hart —. *Hardened glass.* Verre trempé.
G-, marmoriertes —. *Marbled glass, vitrum marmoratum.* Verre-marbre m.
G-, retikuliertes —, Filigran —, Faden —, Petinet —, Spitzen —. *Reticulated glass.* Verre filigrané.
G-, überfangenes — (weisses, mit gefärbtem Glase überzogenes Glas). *Flashed glass.* Verre doublé, verre à deux couches, verre plaque.
G-, weisses —. *White glass.* Verre blanc.
G-blasen. *To blow glass.* Souffler le verre.
G-schneiden (Glas.). *To cut glass.* Tailler le verre.
G-, Läufer m., Sand — n., Sandläufer, Sanduhr f., **Wacht — (Seeu.)**. *Glass, watch-glass.* Ampoulette f., horloge f. de sable, sablier m.
G- (pl. Glasen) (Zeit von 1/3 Stunde) (Seeu.). *Bell.* Coup m. de cloche.
G-abfall m., **Bruchglas** n., — **scherben** f. pl. (Glasm.). *Cullet, broken glass.* Roguure f. de verre, groisil m., calcin m.
G-ballon m. (Glasm., Chem.). *Glass-balloon.* glass-carboy, carboy. Dame-jeanne f.
G-bild n. (Phot.). *Glass-photograph.* Épreuve f. sur verre.
G-birne f. (Elektr.). *Glass-bulb.* Ampoule f.
G-blase f. (Glasm.). *Bunch, blibe, seed, blister (fault in the glass).* Bosse f.
G-blasen n. vor der Lampe (Glasm.). *Enamelling or glass-blowing at the lamp.* Émaillure f. à la lampe.
G-bläser m. (Glasm.). *Glass-blower.* Souffleur m. de verre, (dans une verrerie:) félatier m., félatier m.
G-bläserei f. (Glasm.). *Glass-blowing.* Soufflage m.
G-bläserlampe f., **Blaslampe, Schmelzlampe.** *Enameller's lamp, glass-blower's lamp.* Lampe f. d'émailleur.
G-brett n., **Tabulet** n., **Tafelbrett** des Kegelstuhls (Web.). *Box, pulley-box, case.* Cassin m. d'un métier à boutons.
G-brocken m. pl., **Bruch** —, — **scherben** f. pl. (Glasm.). *Cullet.* Tessons m. pl., calcin m., casson m., grésil m., groisil m.
G-elektrizität f. (Elektr.). *Vitreous electricity.* Électricité f. vitrée (ou positive).
G-erz n., **Silberglanz** m., **Glanzerz, Argentit** m. (Miner.). *Silver-glance, vitreous silver, native sulphide of silver.* Argent m. sulfuré, argentite m.
G- —schwärze f. (Miner.). *Earthy silver-glance.* Argent noir terreux.
G-faden m., — **gespinst** n. (Glasm.). *Glass-thread, spun-glass.* Fil m. de verre.
G-flüsse m. pl. (sg. -fluss), — **pasten** f. pl. (Glasmassen zu künstlichen Edelsteinen) (Glasm.). *Pastes pl.* Fluors m. pl.
G-fritte f. (Glasm.). *Frit.* batch. Frotte f.
G-galle f. (Glasm.). *Glass-gall, gall of glass, sandever, sandiver.* Sel m. de verre, fiel m. de verre, suin m.
G-giessform f. (Glasm.). *Glass-mould.* Presse f. à mouler les verres.
G-glanz m. *Siehe unter Mineral.*
G-glocke f., — **stürze** f. (zum Bedecken von Pendeluhren etc.). *Glass-shade, glass-bell.* Cloche f.
G- — (Chem.) (zum Auffangen von Gas etc.). *Bell-shaped glass-jar.* Cloche en verre, jarre f.

Glasglocke mit einem Hahnstücker (Chem.). *Glass-jar with a stop-cock. Cloche à robinet en verre.*

G —, **graduierte** oder **kalibrierte** —. *Graduated (glass-) jar. Cloche graduée.*

G — **griff** m. (Glas.). *Siehe Aushebstab.*

G — **hafen** m., **Hafen**, **Schmelzhafen** (Glas.). *Glass melting-pot, pot, glass-crucible. Pot m., creuset m., padélin m.*

G — **hart**. *Hard as glass, case-hardened. Dur comme le verre.*

G — **härte** f. des Stahls. *Chilling. Trempe f. glacée.*

G — **hütte** f. (Glas.). *Glass-house. Verrerie f.*

G — — (das Gebäude mit den Glasöfen). *Glass-works pl. Halle f.*

G — **inkrustation** f. (Glas.). *Incrusted glass. Incrustation f. en cristal, cristal-céramie f.*

G — **kasten** m. einer feinen Wage (Chem., Prob.). *Glass-case. Lanterne f.*

G — **kattun** m. *Siehe Glasleinwand.*

G — **kiste** f., **-korb** m. (zum Verpacken des Glases) (Glas.). *Glass-cage, skep for packing glass. Harasse f.*

G — **kolben** m. (Chem.). *Matrass, cucurbit, flask. Matras m.*

G — **kopf** m., **glasharter Ziegel** m. (Maur.). *Stock-brick, grey stock, red stock. Brique f. vitrifiée.*

G —, **brauner** — (Miner.). *Siehe Brauneisenstein, faseriger.*

G —, **roter** —. *Siehe Roteisenstein, faseriger.*

G —, **schwarzer** —. *Siehe Psilomelan.*

G — **koralle** f., **schwarze** — (Glas.). *Bugle, black point. Grain m. de verre noir.*

G — **korb** m. *Siehe Glaskiste.*

G — **lava** f., **schwarze** —, **Obsidian** m. (Petrogr.). *Volcanic glass, vitreous lava. Lave f. vitreuse obsidienne, verre m. d'Islande, laitier m. de volcan.*

G — **leinwand** f., **-kattun** m. (Techn.). *Glass-cloth. Toile verre f.*

G — **linse** f. (Opt.). *Lenticular glass, lense. Verre m. lenticulaire, lentille f.*

G — **macherkunst** f. (Glas.). *Art of glass-making. Verrerie f.*

G — **pfeife** f., **Pfeife** (Glas.). *Blowing-iron. Canne f., felle f. Siehe Pfeife.*

G — **seife** f., **Braunstein** m., **Manganhyperoxyd** n. (Glas.). *Glass-soap, glass-maker's soap. Savon m. de verrerie.*

G — **stuhl** m. (Glas.). *Chair, bench. Banc m. du verrier.*

G — **maler** m. *Painter on (upon) glass, glass-painter, glass-stainer, annealer. Peintre m. sur verre, apprêteur m., émailleur m.*

G — **malerei** f. *Glass-painting. Peinture f. sur verre.*

G —, **eingebraunte** —. *Glass-staining. Peinture d'apprêt ou en apprêt, art m. de l'émailleur.*

G — **masse** f., **geläuterte** —, **Metall** n. (Glas.). *Glass-metal, refined glass. Verre affiné.*

G — **mosaik** f., **Millefiori** f. (pl.) (Glas.). *Glass-mosaics (pl.), millefiori (pl.), fret-work. Verre mosaïque.*

G — **ofen** m. (Glas.). *Glass-oven, glass-furnace, kiln. Four m. de verrerie, four de fusion.*

G —, **den** — **durchstossen**. *To open the kiln, to cut the kiln. Nettoyer le fourneau.*

Glasopal m. (Miner.). *Siehe Hyalit.*

G — **papier** n. (Techn.). *Glass-paper. Papier m. verré, papier de verre.*

G — **pasten** f. pl. (Glas.). *Siehe Glasflüsse.*

G — **perle** f., **unechte Perle** (inwendig mit Perlessenz überzogen) (Glas.). *Artificial pearl, glass-bead. Perle f. artificielle.*

G —, **Stück**, **Strickperle**, **Venezianer Perle**. *Bead. Perle f. de Venise.*

G — **porzellan** n., **Frittenporzellan**. *Vitreous porcelain. Porcelaine f. vitreuse.*

G — **röhre** f. *Glass-tube. Tuyau m. de verre.*

G — **satz** m., **Schmelze** f. (Glas.). *Glass-composition, batch. Composition f. du verre.*

G — **scheibe** f. *Siehe Glasstafel.*

G — **scherben** f. pl. *Siehe Glasabfall und Glasbrocken.*

G — **schildmaler** m. *Facia-writer. Enseigneur m., fabricant m. d'enseignes sur verre.*

G — **schleifer** m., **-schneider** m. *Glass-grinder, glass-cutter. Tailleur m. de verre.*

G — **schörl** m. (Miner.). *Siehe Axinit.*

G — **spiegel** m. (Phys.). *Glass-mirror. Miroir m. de verre.*

G — **stein** m., **künstlicher Edelstein**. *Simill m. (Glas.). Artificial gem, past. Pierre f. précieuse artificielle.*

G — **stein** (Miner.). *Siehe Axinit.*

G — **stärke** f. *Siehe Glasglocke.*

G — **tafel** f., **-scheibe** f. (Bauw.). *Pane or square of glass, glass-table, glass-plate. Panneau m. de verre, table f. de verre, plat m. de verre, plateau m. de verre, plaque f. de verre.*

G — **thräne** f., **-tropfen** m. (plötzlich abgekühlter Glastropfen) (Glas., Phys.). *Glass-drop, Rupert's drop, Dutch drop, glass-tear. Larme f. batavique, goutte f. de verre.*

G — **veredlung** f., **-verfeinerung** f. (Spiegelfabr.). *Roughing and smoothing. Affinage m.*

G — **wand** f., **-verschlag** m. (Bauw.). *Glass-partition. Vitrage m., cloison f. en verre.*

G — **ware** f. *Glass-ware. Verrerie m.*

G — **werk** n., **Verglasung** f. eines Fensters (Bauw.). *Glazing of a window. Vitrage m.*

G —, **Verglasung**, **Beglasung** eines Bildes. *Glazing of a picture or an engraving. (Vieilli:) verrière f., verrine f.*

Glaser m. *Glazier. Vitrier m.*

G — **beitel** m. (Glaser.). *Sash mortise-chisel. Ciseau m. de vitrier.*

G — **blei** n. *Siehe Fensterblei.*

G — **diamant** m. (Glas.). *Glazier's diamond, writing-diamond, diamond-pencil, quarrel. Diamant m. pour couper le verre et les glaces, rabot m. à diamant.*

G — **hammer** m. mit spitzer Finne. *Glazier's pick-hammer. Besaigué f.*

G — **kitt** m., **Fensterkitt** (Glas.). *Glazier's putty. Lut m. de vitrier.*

Glaserit m., **schwefelsaures Kali** n. (Miner.). *Glaserite, accanite, sulfate of potash. Potasse f., sulfatée, aphtalose f., sel m. polycreste de Glaser.*

Glasig, **glasartig**. *Vitreous, glassy. Vitreux.*

Glasieren (Töpf.). *To glaze, to gloss. Vernir, vernisser, plommer, couvrir. Siehe Emaillieren.*

G — (Mal.). *To glaze, to varnish. Glacer.*

Glasur f., **Maler** — (Mal.). *Glazing, varnish. Glacis m.*

G — (Töpf., Porz.). *Glaze, glazing, gloss. Vernis m., glaçure f., couverte f. Siehe Salzglasur.*

Glaser, Blei— *Lead-glass*. Vernis m. de plomb.

G— durch Begiessen. *Glasing by washing or pouring*. Glaçure par arrosment.

G— durch Bestäuben. *Glasing by powdering*. Glaçure par saupoudration, (aspersion).

G— durch Eintauchen. *Glasing by dipping*. Glaçure par trempage ou immersion.

G— durch Verflüchtigung. *Glasing by volatilization*. Glaçure par volatilisation.

G—, **ingeschlagene** — (in das Geschirr eingedrungen). *Glase penetrated into the body of the pottery*. Vernis terne, vernis desséché, vernis ressuyé.

G—, **leichtflüssige** —. *Easily fusible glazing*. Vernis ou glaçure facilement vitrescible.

G—, **strengflüssige** —. *Refractory glaze*. Vernis, glaçure, couverte f. qui ne se vitrifie que très-difficilement.

G—**brand** m. (Porz.). *Glaze-baking*. Cuisson f. du vernis. Sieh Einbrennen.

G—**erz** n., **Haflererz** (Bleiglanz) (Töpf.). *Alquifoux, potter's ore*. Alquifoux m.

G—**ofen** m., **Glattbrennofen** (Porz.). *Glase-kiln, glazing-kiln*. Four m. à couverte, four à glaçure.

G—**wellen** f. pl. (Fehler in der Glaser) (Töpf.). *Glaze-waves pl*. Retirement m.

Glatt (Techn.). *Sleek, smooth, even*. Lisse.

G— (von der See gesprochen) (Seew.). *Calm, flat calm, smooth*. Calme, calme plat.

G—, **geschoren** (Web). *Plain, glossy*. Ras.

G—, **schlicht** (Gewebe) (Web.). *Plain*. Uni, plain.

G—**hämmern**. *To flatten, to flat-hammer*. Repasser la tôle, le fer blanc.

G—**streichen** (Glasm.). *To flatten*. Estriquer.

G—**brand** m. (Porzell.). Sieh Scharffeuer.

G—**brennen** n. (Porzell.). *Hardening-on the glazing*. Cuisson f. en couverte de la porcelaine dure, etc.

G—**brennofen** m. Sieh Glaserofen.

G—**deckskorvette** f. Sieh Korvette.

G—**eis** n. (Meteor.). *Glazed frost, sleet*. Ver-glas m.

G—**feuer** n. (Porzell.). Sieh Scharffeuer.

G—**schneiden** den Sammet (Web.). *To cut off velvet*. Raser.

G—**streichen** die Fugen (Maur.). *To point flat the joints*. Jointoyer.

Glätt ... —**ahle** f., **Polierahle** (Techn.). *Round broach*. Alésoir m. rond.

G—**anfrischen** n. Sieh Glättfrischen.

G—**eisen** n. (für die Kabelfabrikation) (Tel.). *Polishing-iron*. Fer m. à polir.

G—**frischen** n., **Glättfrischen**, **Frischen**, **Glättfrischprozess** m. (Met.). *Reduction of the litharge*. Révivification f. de la litharge.

G—**gasse** f., **Glättgasse** (Met.). *Gate-way, channel, gutter, furrow, out-flow for the litharge*. Canal m. d'écoulement, rigole f., voie f. de la litharge.

G—**haken** m., **Glättchaken** (Met.). *Hook for making a drain for the litharge*. Grattoir m., crochet m.

G—**hobel** m., **Schlichthobel** (Tischl., Zimm.). *Smoothing-plane*. Rabot m. plat, rabot à repasser.

G—**holz** n., —**schleife** f. (Schuhm.). *Sleeking-stick, sleeking-tool, polishing-stick*. Buis m.

Glättmaschine f., **Glänmaschine** (zum Glätten der Kattune). *Glasing-machine*. Lissoir m.

G— — (für Papier, Tapeten etc.). *Smoothing-machine, sleeking-machine, satining-apparatus*. Machine f. à lisser, lissoir.

G—**platte** f., —**schale** f., **Putzschale** (Art., Form.). *Round sleeker for shot-moulds*. Champignon m. pour le moulage des projectiles creux.

G—**punzen** m. (Grav.). Sieh Haarpunzen.

G—**schleife** f. (Schuhm.). Sieh Glättholz.

G—**stange** f. der Tapetenmacher (zum Glätten der Tapeten). *Satining swing-frame*. Lisse f.

G—**stein** m. (Lohg.). *Smoothing-stone, sleeking-stone*. Querce f.

Glätte f., **Blei**—, **Bleioxyd** n., **Massicot** n. (Met.). *Litharge, protoxide of lead, lead-oxide*. Litharge f., protoxyde m. de plomb, massicot m. Sieh Fließ-, Frisch-, Fuss-, Kaufglätte und Abziehen, Anfrischen die Glätte.

G—, **gelbe** —, **Silber**—, *Silver-litharge, yellow or white litharge*. Litharge d'argent ou jaune.

G—, **grüne** — (der zweite Abstrich). *Green litharge, second scum*. Litharge verte, écume f. seconde.

G—, **reiche**, **letzte** —, beim Schluss des Treibens erfolgende —, **gelbe Krätze** f., **Scheide**—, **Vorschlags**—, **Vorschläge** m. pl. *Last or rich litharge*. Litharge jaune.

G—, **rote** —, **Gold**—, **Schuppen**—, *Gold-litharge, red litharge*. Litharge d'or, litharge rouge.

G—, **schwarze** — (vom ersten Abstrich), **Abstrich** m. *Black litharge*. Litharge noire, écume noire de plomb.

G—**anfrischen** n. Sieh Glättfrischen.

Glätten, **Glanz** geben (Techn.). *To sleek, to smooth, to polish*. Lisser.

G— die Säbelklingen (Waffenf.). *To burnish*. Brunir les lames des sabres.

G—, **polieren** das Pulver (Pulv.). *To glaze gun-powder*. Lisser la poudre.

G—, **glänzen**, **polieren** die Spiegelfolie (Spiegelfabr.). *To burnish, to brighten*. Aviver la feuille d'étain.

G—, **ausstreichen** (Tuchf.). *To take out the plaits, to undo the plaits*. Défroncer, déplisser, écraner les faux plis d'un drap.

G— n., **Polieren** n. (Techn.). *Burnishing*. Brunissage m.

G— des Papiers und der Tapeten. *Satining*. Lissage m.

Glauberit m., **Brongniartin** m. (Miner.). *Glauberite*. Glaubérite f., brongniartine f., sulfate m. double de soude et de chaux.

Glaubersalz n., (**Wundersalz**), **Mirabilit** m. (schwefelsaures Natron) (Chem., Miner.). *Glauber's salt, sal mirabile Glauberi, sodium-sulphate*. Sulfate m. de soude, sel m. de Glauber, sel admirable.

Glauchherd m., **Kehrherd** (Aufber.). *Sleeping-table, nicking-buddle*. Table f. dormante, table allemande, table à balais.

Glaukodot m., **Kobaltarsenikkies** m. (Miner.). *Glaukodote*. Fer m. arsenical cobaltifère.

Glaukophan m. (Miner.). *Glaucophane*. Glauco-phane f.

Glaukolith m. (Miner.). Sieh Skapolith.

Glaukonit *m.*, **Grünerde** *f.* (Miner.). *Green grains pl. of the green-sand formation, glauconite. Glauconite f.*

Glaukonitisch. *Sieh Sandstein, glaukonitischer.*

Gleich (Math.). *Equal. Égal.*

G—machen, bündig machen, in gleiche Flucht bringen (Techn.). *To make flush with . . ., to flush. Affleurer deux surfaces.*

G—artig. *Homogeneous. Homogène.*

G—keit *f.* *Homogeneousness. Homogénéité f.*

G—förmig (Phys.). *Uniform, homogenous. Homogène, uniforme.*

G—gewicht *n.* (Mech.). *Equilibrium, balance, equipoise. Équilibre m.*

G—, im — sein (Mech.). *To be in equilibrio, to be in balance. Être en équilibre.*

G—, indifferentes —. *Indifferent or neutral equilibrium. Équilibre indifférent.*

G—, stabiles oder sicherer —. *Stable equilibrium. Équilibre stable.*

G—, unsicheres oder labiles —. *Unstable equilibrium. Équilibre instable.*

G—, Halten des —s. *Balancing. Balance-ment m.*

G—slage *f.* eines Schiffes (Schiffb.). *Trim. Assiette f. d'un navire.*

G—stehre *f.* *Statics pl. Statique f.*

G—sventil *n.* (Dampf.). *Equilibrium-valve, equilibrated valve. Soupape f. d'équilibre, soupape équilibrée.*

G—lastig (Schiffb.). *Upon an even keel, on even keel. Sans différence de tirant d'eau.*

G—macher *m.*, **Gleicher** *m.* (Blechhütte). *Workman who flattens and smoothes the iron. Élargisseur m.*

G—mässig, —förmig (von der Bewegung gesagt). *Uniform. Uniforme.*

G—namig (Math.). *Homologous, correspondent. Homonyme, correspondant.*

G—richter *m.* (Elektr.). *Current rectifier. Redresseur m. ou rectificateur m. de courants.*

G—sehenkilg (Geom.). *Isosceles. Isoscèle, isocèle.*

G—seitig (Geom., Zeichn.). *Equilateral. Équilatéral, équilatère.*

G—strom *m.* (Elektr.). *Direct or continuous current. Courant m. continu.*

G—maschine *f.* (Elektr.). *Direct or continuous current machine. Machine f. à courant continu.*

G—transformator *m.* (Elektr.). *Continuous current transformer. Moteur m. générateur.*

G—wertigkeit *f.* *Equivalence. Équivalence f.*

G—winklig (Math.). *Equiangular. Équiangle.*

G—zeitigkeit *f.*, **Synchronismus** *m.* (Mech.). *Synchronism, isochronism. Synchronisme m.*

G—ziehhammer *m.* (Klempn., Kupferschm.). *Sieh Spannhammer.*

Gleiche *f.* (Bauw.). *Levelling. Aratement m.*

Gleichen, richten das Eisen (Hammerw.). *To set or to straighten the iron. Parer le fer (au marteau).*

G—n., Stürzen *n.* (Met.). *Beating-out the sheet-iron. Étirage m. des doublons de tôle.*

Gleicher *m.* (Geogr.). *Sieh Äquator.*

G— (Blechhütte). *Sieh Gleichmacher.*

Gleichung *f.* (Astron.). *Equation. Équation f., différence entre la position moyenne et la position véritable d'un astre.*

Gleichung (Math.). *Equation. Équation.*

G—, algebraische —. *Algebraic equation. Équation algébrique.*

G—, bestimmte —. *Determinate equation. Équation déterminée.*

G—, biquadratische —, — vierten Grades. *Biquadratic equation, equation of the fourth degree. Équation du quatrième degré, équation biquadratique.*

G— einer Kurve oder einer Fläche. *Equation of a curve or of a surface. Équation d'une courbe ou d'une surface.*

G— vom ersten Grade, lineare —. *Equation of the first degree, simple equation. Équation du premier degré, équation linéaire.*

G—, kubische —. *Cubic equation. Équation cubique ou du troisième degré.*

G—, persönliche —. *Personal error or equation. Équation personnelle.*

G—, quadratische —. *Quadratic equation. Équation du second degré, équation carrée.*

G—, reine quadratische —. *Simple quadratic equation. Équation du second degré à deux termes.*

G—, unreihe quadratische —. *Affected or compound quadratic equation. Équation complète du second degré.*

G—, unbestimmte oder diophantische —. *Indeterminate equation. Équation indéterminée.*

G—, in — bringen, eine — ansetzen. *To form an equation. Mettre les quantités en équation.*

Gleis *n.*, **Geleis, Geleise, Spur** *f.* (Fuhw.). *Track, rut, trace. Trace f., ornière f. Sieh Spur.*

G—, aus dem — kommen (Eisenb.). *Sieh Entgleisen.*

G—, das — halten, spuren. *To follow or to keep in the track. Avoir la voie, garder l'ornière.*

**G—, Geleise, Schienengeleise, Fahr-
bahn** *f.*, **Bahnlinie** *f.*, **Schienenstrang** *m.* (Eisenb.). *Set of tracks, track, line, railway-line, track-way, way of a railway. Voie f., voie de fer, ligne f. d'un chemin de fer.*

G—, Auweiche —. *Turn-out track, siding-way. Voie d'évitement.*

G—, einfaches —. *Single line, single set of tracks. Voie unique.*

G—, durchgehendes —, Haupt —. *Through-line. Voie principale.*

G—, Haupt —. *Main-track, main-line. Voie principale.*

G—, Neben —, Seiten —. *Side-track. Voie de garage ou de service, voie supplémentaire.*

G—, stumpfes —, End —. *Terminal line, dead track. Voie en terminus.*

G—weite *f.*, **Spurweite** (Eisenb.). *Rail-gauge. Écartement m. de la voie, écartement des rails.*

G— mit schwebenden Stößen. *Track with suspended-joints. Voie posée avec joints en porte-à-faux.*

G— mit ruhenden Stößen. *Track with supported joints. Voie posée avec joints sur ou en appui.*

G—, Rangier —. *Arranging-track. Voie de déformation des trains.*

G—anschluss *m.* *Junction of lines. Jonction f.*

G—kreuzung *f.* *Railway-crossing. Traversée f., croisement m. de voie.*

Gleislage *f.* State of the line. *État m.* de la voie.
G-Verbindung *f.* Junction. *Jonction f.* des voies.
G-verlängerung *f.* Extension of the track of a railway. *Allongement m.* d'une voie.
G-verleger *m.* Plate-layer. *Poser m.*
G-überhöhung *f.* in Kurven. *Super-elevation of the outer rail.* *Surhaussement m.* du rail extérieur.
G-umbau *m.* Reconstruction of tracks. *Transformation f.*, *réfection f.* de la voie.
Gleit... — **backen** *m.*, **Gleitklotz** *m.* (bei der Geradföhrung) (Masch.). *Guide-block, cross-head block, side (of cross-head).* *Coulisseau m.* des glissoires, *patin m.*
G-backen bei der Steuerkoullisse (Lok.). *Sliding-block.* *Coulisseau.*
G-bahn *f.*, — **schiene** *f.*, **Geradföhrung** *f.* (Dampf.). *Slide-bar, slide.* *Glissière f.*, *guide m.*
G- —, Rutsche *f.*, **Riese** *f.*, **Holzriese.** *Slide, shoot.* *Glissoir m.*
G-balken *m. pl.*, **Schmierplanken** *f. pl.* (für den Ablauf) (Schiffb.). *Launching-ways.* *Longrines f. pl.*, *longuerines f. pl.*
G-fläche *f.* eines Dampfzylinders, **Schieberfläche** (Dampf.). *Slide-face.* *Glissière f.*
G-klotz *m.*, **Schlitzen** *m.* (Masch.). *Cross-head block, slide-block.* *Glissoir m.*
G-kontakt *m.* (Elektr.). *Sliding-contact.* *Contact m.* de glissement ou *contact mobile.*
G-schiene *f.* *Sieh* Gleitbahn.
G-stelle *f.* (zwei Ströme) (Elektr.). *Sliding-point of two currents.* *Point m.* de glissement.
G-stuhl *m.* (Eisenb.). *Switch-chair.* *Coussinet m.* de glissement.
Gleiten (Masch.). *To slide, to slip.* *Glisser.*
G- n. *Sliding.* *Glissement m.*
Gletscher *m.* (Geol.). *Glacier.* *Glacier m.*
Glied *n.* eines algebraischen Ausdruckes. *Term.* *Terme m.*
G- — einer Proportion. *Term, proportional.* *Terme d'une proportion.*
G- —, allgemeines — einer Reihe. *General term of a series.* *Terme général d'une série.*
G- —, äussere — *er pl.* einer Proportion. *Extremes pl.*, *extreme terms pl.* *Termes pl. extrêmes.*
G- —, mittlere — *er pl.* einer Proportion. *Means pl.* or *mean terms pl.* *Termes moyens.*
G- — (Bauk., Orn.). *Mould, member, limb.* *Membre m.*, *article m.*
G- —, mit Flechtwerk verziertes —. *Trellised moulding.* *Moulure f.* *nattée.*
G- —, glattes, schlichtes (Sims-) —. *Plain moulding.* *Moulure lisse.*
G- —, verziertes (Sims-) —. *Ornamented moulding.* *Moulure ornée.*
G- —, Schake *f.* einer Kette. *Link of a chain.* *Chatnon m.*, *maille f.*, *membre m.* d'une chaîne.
Glieder... — **feuer** *n.* (Kriegsw.). *Firing by ranks.* *Feu m.* par rangs, *feu de rangs.*
G-gruppe *f.* *Sieh* Gesims.
G-kette *f.* *Link-chain.* *Chaîne f.* à chatnons.
G-röhren *f. pl.* (für unterirdische Leitungen) (Elektr.). *Articulated pipes pl.* *Tubes m. pl.* articulés.
Gliederung *f.*, **Versimsung** *f.* (Bauk.). *Mem-bering of a moulding.* *Modénature f.*, *modinature f.*

Gliederung und Konstruktionsweise *f.* der Gewände (Bauw.). *Dressing of the jambs-Appareil m.* de porte, de fenêtre.
Glimmen (nach einer elektrischen Entladung). *To glow.* *Suire, s'illuminer sous l'apparence d'une lueur.*
Glimmer *m.*, **Katzensilber** *n.*, **Katzengold** *n.* (Miner.). *Mica.* *Mica m.*
G- —, einaxiger —. *Uniaxial mica.* *Mica à une axe.*
G- —, Kali- —, Jungfernglas *n.*, **Muscovit** *m.* *Muscovite, potash mica.* *Verre m.* de Moscovie.
G- —, Lithion- —, Lepidolith *m.* *Lepidolite, lithia mica.* *Lepidolithe f.*
G- —, Perl- —, Margarit *m.* *Perl-mica.* *Mica nacré.*
G- —, Rubin- —. *Goethite, hydrous oxide of iron.* *Fer pourpré, goethite f.*
G- —, schwarzer —, Magnesia- —. *Biotite, black mica.* *Mica magnésien, mica noir.*
G- —, weisser —, (meist) Kali- —. *Sieh* Muscovit.
G- —, zwei-axiger —. *Biaxial mica.* *Mica à deux axes.*
G-kupfer *n.* (Met.). *Micaceous copper.* *Cuivre m.* micacé.
G-schiefer *m.* (Geol.). *Micaceous schist, mica-slate, Mica schiste, schiste m.* micacé, *mica schistolde.*
Glinkit *m.* Varietät von Olivin (Miner.). *Glinkite.* *Glinkite f.*
Globigerinenschlamm *m.* (Geol.). *Globigerina mud.* *Boue f.* à globigérines.
Glocke *f.* *Bell.* *Cloche f.* *Sieh* Glas-, Guss-, stahl-, Taucherglocke.
G- — eines Kapitáls (Bank.). *Sieh* Kapitáls-rumpf.
G- —, Anruf- — (Elektr.). *Call-bell.* *Sonnerie f.* d'appel.
G- —, Nacht- —. *Night-bell.* *Sonnerie de nuit.*
G- —, Relais- —. *Relay-bell.* *Sonnerie à relais.*
G- —, Ruhestrom- —. *Closed circuit bell.* *Sonnerie à courant continu.*
G- —, graduierte oder kalibrierte — (Chem.). *Graduated (glass-) jar.* *Cloche graduée en verre pour mesurer les gaz.*
G- —, schwimmende — eines Windregulators (Masch.). *Floating-bell.* *Cloche flottante du vent.*
G- —, sympathische — (Signalapparat für Telephone). *Telephone-call.* *Cloche sympathique, avertisseur m.* téléphonique.
G- — eines Gichtgasentziehungsapparates nach Langen's Prinzip (Met.). *Top-bell of an apparatus for taking off the gases.* *Cloche de l'appareil de Langen, cloche du gueulard.*
G- — eines Gichtgasentziehungsapparates nach Parry's Prinzip oder Doppeltrichter-Apparates (Met.). *Cone (of a cup-and-cone apparatus).* *Cône m.* de l'appareil de Parry. *Sieh* Trichter.
G- — einer Luftpumpe (Phys.). *Receiver.* *Récipient m.*
G- —, Pressform *f.* zur Anfertigung gepresster Röhren. *Press, core-die.* *Cloche (en fonte) pour fabriquer des tuyaux repoussés.*
G- —, Nebel- — (Schiff.). *Fog-bell.* *Cloche de brouillard.*

- Glocke, Schiffs—** (Seew.). *Ship's bell. Cloche du bord.*
- G—, Taucher—** (Wasserb.). *Diving-bell. Cloche de plongeur.*
- Glocken . . . —balken m., —joch n., —holm m., —wolf m., —welle f. *Arbor or beam of a bell. Hune f. mouton m. d'une cloche.***
- G—boje f.** (schwimmendes hörbares Seezeichen) (Wasserb.). *Bell-buoy, sounding-buoy. Bouée f. sonnante. Sieh Boje.*
- G—bronze f., —metall n., —gut n., —speise f.** (Met.). *Bell-metal. Bronze m. à ou de cloches, métal m. de cloches.*
- G—galgen m.** (Seew.). *Belfr(c)y. Potence f. de cloche.*
- G—gestell n.** *Sieh Glockenstuhl.*
- G—giebel m.** (Bauw.). *Bell-gable, bell-cot. Cloche-arcade f., bâtière f.*
- G—giesser m.** (Giess.). *Bell-founder. Fondeur m. de cloches.*
- G—gut n.** (Met.). *Sieh Glockenbronze.*
- G—haus n., —stube f.** *Belfry, (belfrey, belfry). Belfroi m., clochard m..*
- G—holm m., —joch n.** *Sieh Glockenbalken.*
- G—isolator m.** (Tel.). *Bell-shaped isolator, cup-insulator. Cloche isolante.*
- G—klöppel m.** *Bell-clapper. Battant m. d'une cloche.*
- G—körper m.** (Haube und Kranz) (Giess.). *Body, barrel of a bell. Corps m. d'une cloche.*
- G—lager n.** (Eisenb.). *Calotte. Calotte f. Sieh Schalenlager.*
- G—leiste f., verkehrt fallende Welle f.** (Bauk., Orn.). *Bell-shaped mould, rampant ogee. Talon m. rampant, cymaise f. renversée rampante.*
- G—magnet m.** (Elektr.). *Bell-shaped magnet, tubulated electromagnet. Aimant m. campanulé.*
- G—metall n.** *Sieh Glockenbronze.*
- G—ring m., Klöppelring.** *Ring of the bell-clapper. Bélière f. d'une cloche.*
- G—schwengel m.** *Clapper, bell-swipe. Battant m. d'une cloche.*
- G—seil n., —strang m., —tan n.,** (zur See:) —steert m. *Bell-ropes. Corde f. de la cloche, (Seew.): raban m. de la cloche.*
- G—signal n.** (Eisenb.). *Bell-signal. Signal m. de cloche.*
- G—speise f.** *Sieh Glockenbronze.*
- G—spiel n.** (Uhrm.). *Carillon, chimes. Carillon m.*
- G—steert m., —strang m.** *Sieh Glockenseil.*
- G—stube f.** *Sieh Glockenhaus.*
- G—stuhl m., —gestell n.** (Bauw.). *Belfr(c)y, baufrey, belfry, bell-framing. Belfroi m., clocheton m., cage f. de clocher.*
- G—tau n.** *Sieh Glockenseil.*
- G—telegraph m., Lantentelegraph.** *Bell-telegraph. Télégraphe m. à sonnette.*
- G—turm m.** (Bauk.). *Bell-tower, bell-turret, belfry. Clocher m., clocheton m., (einzeln stehender) campanile m.*
- G—ventil n.** (Masch.). *Cup-valve. Clapet m. à couronne, soupape f. en chapeau.*
- G—ventilator m.** (Bergb.). *Air-pump working by means of water-bellows, Taylor's or Struve's ventilator. Ventilateur m. à cloche. Sieh Wettersatz, Harzer.*
- G—welle f., —wolf m.** *Sieh Glockenbalken.*
- Gloje f., Glojierung f.** *Sieh Dossierung und Böschung.*
- Glosse f.** (Buchdr.). *Annotation, gloss, note. Annotation f., glose f. marginale, apostille f.*
- Glückshaken m., Geissfuss m.** (zum Greifen und Aufholen gebrochener Bohrstangen) (Bergb.). *Finger-grip, catch. Repertoire m., caracole f.*
- Glüh . . . —feuer n.** (Met.). *Glowing-fire. Braise f., feu m. de chaude.*
- G—herd m.** *Heating-frc. Chaufferie f.*
- G—hitze f.** *Sieh Hitze.*
- G—körper m.** (Beleucht.). *Glow-body. Corps m. à incandescence.*
- G—kugel (Art.).** *Hot-shot. Boulet m. rouge.*
- G—schuss m.** (Art.). *Firing hot-shot. Tir m. à boulets rouges.*
- G—lämpchen n.** (Chem.). *Aphlogistic lamp. Lampe f. sans flamme.*
- G—lampe f.** (Elektr.). *Glow-lamp, Incandescent lamp. Lampe f. à incandescence.*
- G—nsoclel m.** (Elektr.). *Kapping, terminal. Embase f., manchon m.*
- G—licht n.** (Beleucht.). *Incandescent light. Éclairage m. à incandescence.*
- G—, elektrisches —** (Elektr.). *Electric light by incandescence, incandescent light. Lumière f. électrique par incandescence.*
- G—ofen m.** (Art.). *Sieh Kugelglühofen.*
- G—** (Hammerw.). *Heating, reheating-furnace. Chaufferie f., fourneau m. à rechauffer. four m. à rallonger.*
- G—** (für die zur Weissblechfabrikation geheizten Bleche). *Scaling-furnace. Fourneau ou four à décaper.*
- G—span m., Zunder m., Eisensinter m., Schmiedesinter, Hammerschlag m., Eisenhammerschlag** (Schmied.). *Scales pl., forge-scales pl., iron scale, crusts pl. or shales pl., (chip), hammer-slag. Écailles f. pl., pailles f. pl. de fer, mâchefer m., écaillage m., battiture f. de fer, battiture, paillettes f. pl.*
- G—strumpf m.** (Beleucht.). *Incandescent mantle. Manchon m. à incandescence, capuchon m. à incandescence.*
- G—wachs n.** (Vergold.). *Gilder's wax, gold-wax. Cire f. à dorer.*
- G—zünder m.** (Bergb.). *Low tension-fuse. Amorce f. de tension.*
- G—zündpatrone f.** (Elektr., Bergb.). *Incandescent fuse. Cartouche m. à inflammation par incandescence.*
- Glühen das Eisen** (eine Hitze geben) (Schmied.). *To heat, to give heat, to glow the iron. Chauffer le fer, donner une chaude au fer, faire rougir le fer.*
- G—** die Blechtafeln (Dünneisen) (Met.). *To scale, to anneal. Décaper les feuilles de fer nettoyées.*
- G—** n. der Blechtafeln (bei Darstellung des Weissblechs) (Met.). *Scaling, annealing. Décapage m. de feuilles de fer.*
- Glühend, rotwarm** (Schmied.). *Red-hot. Rouge.*
- G—, weisswarm, schweisswarm** (Schmied.). *White-hot. Blanc.*
- G—, rot—, weiss— etc. machen.** *To give a cherry-red heat, a white-heat etc. Chauffer couleur de cerise, chauffer blanc etc.*
- G—machen.** *Sieh Glühen das Eisen.*
- G—** die Kanonenkugeln (Art.). *To heat shot. Chauffer les boulets.*

Gluten n. (Chem.). *Sieh* Kleber.
Glutinös, kleberartig (Chem.). *Glutinous*.
 Glutineux.
Glutschaufel f., Kohlenschaukel (Giess.).
Fire-shovel. Ebrasoire m.
Glycerin n. (Chem.). *Sieh* Ölsüss.
Glycium n. (Miner.). *Sieh* Beryllium.
Glycyrrhizin n., **Süßholzzucker** m. (Chem.).
Liquorice-sugar. Sucre m. de réglisse, glycyrrhizine f.
Glyphographie f. (Elektrotypisches Verfahren).
Glyphography. Glyphographie f.
Gmelinit m. (Miner.). *Gmelinite*. Gmelinite f.
Gnadenbild n. *Sieh* Heiligenbild.
Gneiss m., **Gneuss** m. (Petrogr.). *Gneiss*.
 Gneiss m., granite m. stratifié, granite m. veiné.
Sieh Hornblende, Talkgneiss.
G—, granitischer —. *Granitic gneiss*. Gneiss granitoide.
G—, porphyrtiger —. *Porphyroid gneiss*.
 Gneiss porphyroide.
Gnomon m., **Sonnenseiger** m. (Vorrichtung zum Messen der Sonnenhöhe) (Astron.). *Gnomon*.
 Gnomon m.
Gnomonik f. (Kunst Sonnenuhren zu machen) (Astron.). *Gnomonics pl., dialling*. Gnomonique f.
Gobelintapeten f. pl. (Bauw.). *Gobelin-tapestry, gobelin-carpets pl., gobelins pl.* Gobelins m. pl.
G— pl. mit Bildern, **Figurengobelins** m. pl.
Figured gobelins pl. Gobelins animés, gobelins histories.
Goethit m. (Miner.). *Sieh* Göthit.
Gold n. (Miner.). *Gold*. Or m. *Sieh* Waschgold.
G— (Met., Goldschm.). *Gold*. Or.
G—, Fein — (Met.). *Fine gold*. Or feuille-marte.
G—, gediegenes — (Met.). *Native gold*. Or natif, or vierge.
G—, gelbes — (Met.). *Antique gold*. Or jaune.
G—, geschlagenes —. *Beaten gold, leaf-gold*. Or battu, or en feuilles, feuilles f. pl. d'or.
G—, legiertes —, **Karat** — (Münzw., Juw.).
Alloyed gold. Or allié.
G—, Mannheimer —, **Similor** n., **(Semilior)** (Met.). *Similor, Mannheim-gold, (alloy of copper and zinc)*. Or de Mannheim, métal m. du prince Robert, similor m., chrysole m.
G—, mosaisches —, **Musiv** —. *Mosaic gold*. Or de mosaïque.
G—, rotes —. *Red gold*. Or rouge.
G—färben (Goldschm.). *To colour*. Mettre en couleur.
G—abfall m. (zu Muschelgold), **Krätze** f., **Schawine** f. (Goldschl.). *Parings pl. of leaf-gold, gold-chips pl.* Bractéole f., (abusivement: bactréole f.), rognure f. de feuilles d'or.
G—amalgam n. (Met.). *Gold-amalgam*. Amalgame m. d'or.
G— und Silberarbeiten f. pl. *Goldsmith's works*. Orfèverie f., bijouterie f.
G— und Silberarbeiter m. (Goldschm.). *Gold- and silver-smith*. Orfèvre m.
G—beize f. (Vergold.). *Gold-size*. Mixtion f.
G—beryll m. (Miner.). *Chrysoberyl*. Cymophane f., chrysobéril m. (chrysolithe f. orientale).
G—blattelektrometer n. (Elektr.). *Gold-leaf electroscope*. Électromètre m. à feuilles.
G—bortenwiker m. *Gold-lace maker*. Galonnier m. qui fabrique des galons d'or, navetier m.

Goldbronze f., **echte** —. *Sieh* Muschelgold.
G—chlorid n. (Chem.). *Trichloride of gold, terchloride of gold, auric chloride*. Sesqui-chlorure m. d'or, or m. potable.
G—cyanür n. (Chem.). *Protocyanide of gold, aurous cyanide*. Protocyanure m. d'or.
G—draht m., echter, vergoldeter Silberdraht (Drabtz.). *Gold-wire, gilded or gilt silver-wire*. Or trait, trait m. ou fil m. d'argent doré. *Sieh* Kupferdraht, vergoldeter.
G—druck m. *Gold-printing*. Impression f. en or.
G—fadem m. (Web.). *Gold-thread, spun-gold*. Or filé.
G—farbe f., **Farbe** (Goldarb., Juw.). *Colour of gold, gold-colour*. Couleur f., couleur à bijoux.
G—folie f. *Gold-foil*. Feuille f. d'or.
G—gelb n. (Färb.). *Golden yellow*. Jaune m. doré.
G—gespinst n. *Gold-threads pl., spun gold*. Filet m. d'or, or filé.
G—gewicht n. *Gold-weight, (in England:) troy, troy-weight*. Poids m. d'or.
G—gewinnung f. aus dem Flussande, —waschen m. (Bergb.). *Gathering of gold from the river-sand, gold-washing*. Cueillette f. de l'or dans les sables des rivières.
G—glätte f., **rote Glätte, Schuppen-glätte** (Met.). *Gold-litharge, red litharge*. Litharge f. d'or ou rouge.
G—glimmer m., **Katzen** — (Miner.). *Cat-gold, yellow glimmer*. Faux-or m., mica m. jaune.
G—gräber m. (Bergb.). *Gold digger*. Bêcheur m. d'or.
G—ei f. (Bergb.). *Gold-diggings pl.* Diggings m. pl.
G—grund m., **Poliment** n., **Vergoldgrund** (Vergold., Mal.). *Gilding-size, gold-size*. Assiette f., or-couleur m.
G—haltig. *Sieh* Goldreich.
G—klumpen m. *Gold-nugget*. Monceau m. d'or, tas m. d'or.
G—krätze f. (Goldschm., Münzw.). *Dross, sweepings pl.* Cendres f. pl., lavure f. (d'or et d'argent). *Sieh* Goldabfall.
G— und Silberlösung f. (Vergold.). *Solution of gold and silver*. Amorce f.
G—oxyd n. (Chem.). *Auric oxide, trioxide or peroxide of gold*. Oxyde m. d'or.
G—papier n. (Pap.). *Gold-paper, gilt-paper*. Papier m. doré.
G—plattiert (Met.). *Gold-plated*. Plaqué ou doublé d'or.
G—plattierung f. (Goldschm.). *Gold-plating*. Plaqué m. d'or, doublé m. d'or.
G—purpur m. (Glasm., Porz.). *Gold-purple, purple or powder of Cassius, mineral purple*. Pourpre m. de Cassius.
G—reich, —haltig. *Auriferous*. Aurifère.
G—sand m. (Miner.). *Gold-sand, auriferous sand*. Sable m. d'or.
G—säure f. (Chem.). *Hydrated auric oxide, auric oxide*. Acide m. aurique.
G—schaum m. *Sieh* Blattgold, unechtes.
G—scheidung f., **Gold- und Silberscheidung** (Chem. u. Prob.). *Parting*. Départ m. de l'or ou de l'argent.
G—schlagen n., **eigentliches** — (Goldschl.). *Gold-beating (properly speaking)*. Batta f. des feuilles d'or.

- Goldschläger** *m.* Gold-beater. *Batteur m. d'or.*
G-schlägeret *f.* Gold-beating. *Battage m. d'or.*
G-schlägerhaut *f.* Gold-beater's skin, gut. *Baudruche f.*
G-schmied *m.* Goldsmith, gold- and silver-smith. *Orfèvre m.*
G- — zange *f.* Small pincers pl. used by goldsmiths, goldsmith's pincers. *Molette f.*
G-schnitt *m.* (Buchb.). *Gilt edge. Tranche f. dorée.*
G- —, mit —. *Gilt-edged. Dor ésur tranche, à tranche dorée.*
G-schnur *f.* gedrehte — (Bordenweb.). *Lace made of 2, 3 or 4 gold-threads (spun-gold) twisted together. Cordonnet m.*
G-selze *f.* (Bergb.). *Gold stream-works. Lavoir m.*
G-stoff *m.* (Web.). *Gold-brocade. Drap m. d'or.*
G-streifen *m.*, in eine Spirale gewundener — (bei der Kupellierung benutzt) (Prob.). *Spiral-plate of gold. Cornet m. d'or.*
G-wage *f.* (Münz., Prob.). *Gold-balance, gold-scales pl. Biquet m., balance f. d'essayeur, trébuchet m.*
G-währung *f.* (Münzw.). *Gold-standard. Éta-lon m. d'or.*
G-waschen *n.* *Sieh Goldgewinnung aus dem Flussande.*
G-wäscher *m.* *Gold-washer, chimmer of gold-sand, placer-miner. Orpailleur m.*
G-zierrat *m.* *Gold-mouldings pl. Brottelures f. pl.*
G-zunder *m.* (mit Goldauflösung imprägnierte Leinenlumpen) (Vergold.). *Rags pl. impregnated with gold-solution. Or m. en chiffons, or en drapeaux.*
Golden, von Gold. *Golden.* (Chem.: auric.). *D'or.*
Golf *m.* (Seew., Geogr.). *Gulf. Golfe m.*
Gondel *f.* (Schiff.). *Gondola. Gondole f.*
Goniometer *n.* (Apparat zum Messen von Kristallwinkeln) (Miner., Phys.). *Goniometer. Goniomètre m.*
Goniometrie *f.* (Geom.). *Goniometry. Goniométrie f.*
Göpel *m.*, (Gaipe) *m.*, **Pferde** — (Bergb. etc.). *Whim-gin, horse-captain. Manège m.*
G-, (Gaipe), Dampf-, Fördermaschine *f.* (Bergb. etc.). *Winding- or drawing-engine, whim, whinsey. Machine f. ou engin m. d'extraction, machine à molettes, baritel m.*
G-dach *n.* (Masch.). *Whim-roof. Tourelle f. de la machine à molettes.*
G-dreschmaschine *f.* *Horse-gin, thrashing-machine. Machine à battre le blé à manège, batteuse f. à manège.*
G-schacht *m.* (Bergb.). *Sieh Förder-schacht.*
Gording *f.* (Seew.). *Leech-line, bunt-line. Cargue f.*
Gösch *f.* (Seew.). *Jack. Pavillon m. de beaupré, jack m. ou yac m.*
G-stock *m.* *Jack-staff. Bâton m. du pavillon de beaupré.*
Goslarit *m.*, **Zinkvitriol** *m.* (Miner.). *Goslarite, sulphate of zinc, white vitriol. Goslarite f., zinc m. sulfaté.*
Gosse *f.*, **Tagerinne** *f.* *Gutter, trench, drain, kennel of paving, side-channel. Ruisseau m. de rue, rigole f. de pavé.*
G-nbrücke *f.*, **Dohlenbrücke** (Strassenb.). *Bridge-stone, gutter-bridge. Pont m. de rigole.*
G-nstein *m.*, **Gosstein**, **Wasserstein** (Bauw.). *Sink, sink-stone, gutter-stone. Évier m.*
Gotisch (Bauk.). *Gothic. Gothique. Sieh Bau-styl.*
G-e Schrift *f.* (Buchdr.). *Old english. Gothicum m.*
Göthit *m.*, **Pyrrhosiderit** *m.*, **Eubinglimmer** *m.*, **Nadeleisenerz** *n.* (Minor.). *Goethite, Pyrrhosiderite. Goethite f., pyrrhosiderite f., fer m. pourpré.*
Gottes ... — **hüttchen** *n.* (Bauk.). *Sieh Fron-walm.*
G-kasten *m.* *Poor-box. Huche f.*
Gouge *f.* *Sieh Gädse, Gusche, Gutsche.*
Grab *n.* (Bauk.). *Sepulchre, grave, tomb. Sépulcre m., sépulture f.*
G-, heilig — (Bauk., Bildh.). *Holy sepulchre, paschal. Saint-sépulcre.*
G-eisen *n.* (Juwel.). *Sharp graver. Échoppe f. à champlever.*
G-gewölbe *n.* *Funeral vault. Caveau m., sépulture m., sépulture f.*
G-emaschine *f.* (Bauw.). *Digging-machine, excavating machine. Excavateur m.*
G-mal *n.* (Bauk.). *Sepulchral monument. Tombeau m.*
G-platte *f.*, **liegende** — (Bauk.). *Tomb-stone (obsol.:) grave-stone, slab. Tombe f. plate, dalle f. tumulaire.*
G- —, bronzene —. *Monumental brass. Plaque f. tumulaire, tombe plate en bronze.*
G- —, steinerne —, **liegender** — **stein** *m.* (Bauk.). *Monumental slab. Dalle tumulaire, tombe plate en pierre.*
G-schaufel *f.*, — **scheit** *n.* (Ackerb., Bauw. u. Minierk.). *Sieh Spaten.*
G-stein *m.*, **Leichenstein** (Bauk.). *Grave-stone, tomb-stone, sepulchral stone. Pierre f. tumulaire.*
G-stichel *m.*, **Drehstichel** (Drechal.). *Graver, turning-graver. Burin m. du tourneur.*
G- —, Stichel, Zeiger *m.* (Kupferst. etc.). *Graver, engraver, sculper, scooper. Burin matoire f.*
G- — (im engern Sinne). *Graver. Burin du graveur en taille-douce.*
G- —, abwärts gebogener —. *Bent graver. Burin courbé.*
G- —, gekröpfter —. (□) gebogen). *Twice-bent graver. Burin doublement courbé.*
G- —, platter —. *Flat graver. Burin plat, onglette f.*
G- — mit quadratischem Querschnitt. *Square graver. Burin carré.*
G- — mit rautenförmigem Querschnitt. *Lozenge-graver. Burin losange.*
Graben (Bauw.). *To dig, to trench. Fouiller.*
G- m. (zur Seitenentnahme) (Eisenb.). *Trench. Fossé m. latéral.*
G- (Wasserb.). *Ditch, drain, trench. Fossé, tranchée f.*
G- , gemeinschaftlicher — (Bauw.). *Sieh Grenzgraben.*
G- , einen Brunnen —. *To spring a well. Foncer un puits.*
G- einer Schanze (Befest.). *Ditch. Fossé.*
G- , äusserer — (Befest.). *Advanced or second ditch, avant-fossé. Avant-fossé.*
G- , kleiner —, **Krecke** *f.* *Ditch or cut. Crique f.*
G- , nasser —. *Wet ditch. Fossé plein d'eau, fossé mouillé ou inondé.*
G-arbeiter *m.* (Befest.). *Sieh Schanz-arbeiter.*

Grabenböschung f., Äussere — (Befest.). *Counter-scarp. Contrescarpe f.*, (contre-escarpe f.), contre-frait m.
G —, innere — (Befest.). *Escarp. Escarpe f.*
G — descente f. (Befest.). *Descent into the ditch. Descente f.* de fossé.
G —, blindierte (bedeckte) —. *Blinded descent, descent by blinded sap. Descente blindée.*
G —, offene —. *Descent by open double-sap. Descente à ciel ouvert.*
G —, unterirdische — (Minenniedergang). *Descent by gallery, subterranean descent. Descente souterraine.*
G — koffer m. (Befest.). *Demi-caponier, half-caponier, single or simple caponier. Demi-caponnière f.*, caponnière f. simple.
G — niedergang m., — abstieg m. (Befest.). *Descent into the ditch. Descente f.* de fossé.
G —. Sieh Grabendescente.
G — pfug m., Rigolpfug, Rajolpfug, Riolpfug (Ackerb.). *Trench-plough, trenching-plough, draining-plough. Charrue f.* à effondrer f.
G — schere f. (Befest.). *Tenail. Tenaille f.*
G —, verstärkte —. *Bastionary tenail. Tenaille f.* renforcée ou bastionnée.
G — sohle f. (Befest.). *Bottom or sole of the ditch. Fond m.* de fossé.
G — übergang m. (Befest.). *Passage of the ditch. Passage m.* du fossé.
G — verteidigung f. (Befest.). *Defence of the ditch. Chicane f.* du fossé.
Gräber m. (Bergb.). *Miner, digger in open ground. Mineur m.* à ciel ouvert.
G — in Zinngruben (Bergb.). *Spadier. Ouvrier m.* dans les mines d'étain.
Gräberei f. (Bergb.). *Digging. Exploitation f.* à ciel ouvert, minière f.
Grad m. einer Gleichung (Math.). *Degree. Degré m.*
G — (Winkelgrad) (Math., Astron. etc.). *Degree. Degré.*
G — der Geschwindigkeit etc. *Rate. Intensité f.*
G — eines Thermometers (Phys.). *Degree. Degré.*
G — bogen m., Limbus m. (Feldm.). *Limb, limbus, graduated arc. Limbe m.*, arc m. gradué.
G —, holländischer —, Jakobstab m. (ehemals zur Bestimmung der Sonnenhöhe benutzt) (Astron., Seew.). *Jacob's staff, cross-staff, protractor. Arbastrille f.*, arbalète f., bâton m. de Jacob, rayon m. astronomique.
G —, Markschelderwage f. (Bergb.). *Surveyor's level, miner's level. Niveau m.* à plomb en demi-cercle.
G —, Transporteur m. (Geom., Zeichn.). *Semi-circular protractor. Demi-cercle m.* gradué.
G — steine m. pl. (Strassenb.). *Border, curbstones pl. Bordure f.* d'une chaussée en empierement.
G — stock m. (Seew.). Sieh Gradbogen.
G — zuweilen für Octant (s. d.).
G — teilung f., Graduierung f., Teilung in Grade, eines Thermometers etc. (Phys.). *Graduation. Graduation f.*
Grade, gerade (Techn.). *Straight, right. Droit.*
Gradientanzeiger m. (Eisenb.). *Gradient-post. Poteau m.* de pente.
Gradier ... — betelehen n. für Bildhauer. *Dented chisel. Ciseau m.* gradin.
G — eisen n. (Bildh.). *Dented chisel. Gradine f.*
G — haus n. (Sal.). Sieh Gradierwerk.

Gradierpfanne f. (Salin.). *Graduation-pan. Poêle f.* de graduation.
G — werk n., — haus n. (Salin.). *Graduation-house, graduating-house, thorn-house. Bâtiment m.* de graduation.
Gradieren die Soole (Sal.). *To graduate. Graduer.*
Gradierung f. der Soole (Sal.). *Graduation of the brine. Graduation f.* des eaux de sources salées.
Graduierung f., **Gradeinstellung f.** (Techn.). *Graduation. Étalonnage m.*, graduation f.
Grainpulve f. (Kupferst.). *Granulated chasing-chisel. Égrenoir m.*, grenoir m.
Grains pl. (Eier des Seidenwurms) (Seid.). *Seed. grains pl.* Grains m. pl., graines f. pl.
Grammatit m., Tremolit m. (Miner.). *Grammatite. Grammatite f.*, trémolithe f.
Gramme'scher Ring m. (Elektr.). *Gramme ring. Anneau m.* de Gramme.
Granalien f. pl. (Met.). *Granulated metal. Grenailles f.* pl.
Granat m. (Miner.). *Garnet, dodecahedral garnet. Grenat m.*
G —, böhmischer —. Sieh Pyrop.
G —, edler —, orientalischer, roter —, Karfunkel m., Almandin m. *Precious garnet, noble garnet, oriental garnet. Grenat almandin ou almandine, alabandine f.*, grenat oriental, grenat rouge.
G —, grüner — (Miner.). Sieh Grossular.
G —, orientalischer, roter —. Sieh Edler Granat.
G —, schwarzer —. Sieh Melanit.
G — eisen n. (zur Messung der Eisenstärke von Hohlgeschossen). Sieh Dickzirkel.
G — feuer n. (Art.). *Shell-practice, howitzer-practice. Tir m.* à obus.
G — haken m. pl. (Art.). *Hand-hooks pl., shell-hooks. Crochets m. pl.* à obus, crochets pour placer les obus.
G — kammer f. (Schiffb.). *Shell-room. Soute f.* à obus.
G — kanone f. (Art.). *Shell-gun, long howitzer. Canon-obusier m.*
G — kartätsche f. Sieh Shrapnellgranate.
G — kartätschschuss m., Shrapnellschuss m. (Art.). *Practice with shrapnel-shells, firing shrapnel-shells. Tir m.* à obus à balles, tir à obus-Shrapnell.
G — lehre f., (leere f.) Sieh Kaliberring.
G — modell n. Sieh Modell.
G — rakete f. (Art.). *Shell-rocket, shell-headed rocket. Fusée f.* à obus.
G — schuss m. (Art.). *Practice with shells. Tir à obus.*
G — spiegel m. (Art.). *Shell-bottom. Sabot m.* à obus ou d'obus. Sieh Geschosspiegel.
G — splitter m. (Art.). *Splinter of shell. Éclat m.* d'obus.
G — wurf m. Sieh Bombenwurf.
G — sänder m. (Art.). *Shell-fuse. Fusée f.* d'obus.
Granate f. (Art.). *Shell, howitzer-shell. Obus m.* Sieh Brand-, Shrapnell-, Haubitz-Granate.
G — mit Sprengladung. *Shell with bursting-charge. Obus chargé.*
G —, konzentrische —. *Concentric shell. Obus concentrique.*

- Granate, exzentrische** — *Eccentric shell*. Obus excentrique.
- G** —, zum Schuss fertige — *Shell with the bursting-charge and fuse*. Obus armé.
- G** — mit — n beschossen. *To shell, tobombard*. Obuser.
- Granatillholz** n. *Siehe Grenadillholz*.
- Granatoeder, Rhombendodekaeder** n. (Miner.). *Rhombic dodecahedron*. Dodécèdre m. rhomboidal.
- Grand m., Sand m.** (Geol.). *Sand*. Sable m.
- G** — schüttung f., **Beschotterung f.** (Eisenb.). *Ballasting*. Ballastage m.
- Granit m.** (Petrogr.). *Granite*. Granit m. *Siehe Hornblende, Schriftgranit und Greisen*.
- G** —, **ägyptischer** —. *Siehe Roter Granit*.
- G** —, **porphyrtiger** —. *Porphyroid granite*. Granit porphyroïde.
- G** —, **roter** —, **ägyptischer** —. *Red granite, Egyptian granite*. Granite rouge, granit rouge oriental, granit d'Égypte.
- G** — haue f. (Bergh.). *Siehe Harthau*.
- G** — papier n., **gesprengtes Papier** (Pap.). *Granite paper, jaspered paper*. Papier m. jaspé.
- G** — sand m. *Granitic sand*. Sable f. de granit.
- Granulit m., Weissstein m.** (Petrogr.). *Granulite*. Granulite f.
- Granulieren** (Met.). *To granulate, to corn*. Granuler, grainer.
- Granuliert**. *Granulated*. En grains ou en grenailles.
- G** — es **Roheisen** n. (Met.). *Granular pig-iron*. Fonte f. grenue.
- Grenz Eisen** n. *Siehe Grenzeisen*.
- Gräpen** m. (Feuerw.). *Lead-pot*. Chaudière f. à fondre le plomb.
- G** — (Kessel zum Schmelzen) (Techn.). *Mixing-pot, iron-pot*. Chaudière à ou de fusion.
- Graphisch**. *Graphical*. Graphique.
- Graphit m., Wasserblei** n. (fälschlich) (Miner.), **Reissblei**, ([Trivialname:] **Ofenschwärze** f., (nordd.) **Pottloth** n.), (Met.): **Eisenschau** m., **Garschau** (Met.). *Graphite, plumbago, plumbage, black lead*. Graphite m., plombagine f., fer m. carburé, (Met.): kis m., limaille f. de fourneau. *Siehe Garschau*.
- G** — reiches **Roheisen**, **schwarzes Roheisen**. *Highly-graphitic cast-iron, black or kishy pig*. Fonte f. graphiteuse, fonte surcarburée.
- G** — tiegel m., **Reissbleitiegel**, **Passaner** oder **Ipsier Tiegel** (Chem., Prob., Techn.). *Black-lead crucible, plumbago-crucible, black-lead melting-pot*. Creuset m. de plombagine, creuset en graphite, creuset d'Ips.
- G** — widerstand m. (Elektr.). *Resistance of graphite*. Résistance f. de graphite.
- Graphitisch** (vom Gusseisen gespr.) (Met.). *Kishy, graphitic*. Limailleux.
- Graphometer** n., **Winkelmesser** m. (Feldm.). *Graphometer, semi-circle*. Graphomètre m., demi-cercle m.
- Gras** n., **chinesisches** — (Spinn.). *Cloth-grass, China-grass*. Rhéa m.
- G** — bleiche. *Siehe Rasenbleiche*.
- G** — boden m. *Grass-land*. Terrain m. gazonné, sol-herbeux.
- G** — decke f. (Ackerb.). *Siehe Grasnarbe*.
- G** — keim m., **Blattkeim** z. B. der Gerste (Bot., Brau.). *Acrospire, plumule*. Germe m. plumule f.
- Grasland** n., **Rasen** m. (Ackerb.). *Green turf, grass-turf*. Gazon m.
- G** — leinen n. (Web.). *Grass-cloth*. Batiste f. de Canton, drap m. d'herbe.
- G** — narbe f., — decke f., **Rasendecke** einer Wiese (Ackerb.). *Sward of a meadow*. Gazon m. d'une prairie.
- Grasend** (Art.). *Siehe Bestreichend*.
- Grat** m. eines Daches (Bauw.). *Arria, hip, groin of a roof*. Arête f.
- G** — eines Gesimskropfs. *Siehe Kropfkante*.
- G** — am Kreuzgewölbe. *Groin of a cross-vaulting*. Arête.
- G** —, **Kappen** —. *Groin of a cell*. Arête de lunette.
- G** —, **vorspringender** —, (**Gräte** f.) eines Gewölbes. *Groin*. Arête saillante.
- G** —, **Bart** m. (Kupferst.). *Burr, bur*. Ébarbure f., barbe f.
- G** —, **Bart** an einem durchschnittenen Metallstück (Schmied., Schloss.). *Burr, projecting-edge*. Bavure f., barbe d'une pièce découpée, barbure.
- G** —, **Faden** m. an einer Messerschneide (Messerschm.). *Wire-edge, rough-edge*. Morfil m.
- G** —, **Formnaht** f. an einer irdenen Pfeife (Töpf.). *Bliester*. Reharbe f., couture f.
- G** —, **Gussnaht** f. (Giess.). *Burr, fash of seams*. Ébarbure.
- G** — anfall m., **Anfallspunkt** m. (Bauw.). *Hip*. Point m. d'appui, point d'assaut.
- G** — balken m., — stichbalken (Zimm.). *Arria-beam*. Coyer m.
- G** — blech n. (Dachd.). *Hip-lead, hip-sheet*. Ennuure f., annusure, bavette f., basque f. d'arête.
- G** — bogen m., **Kreuzgurt** f., **Kreuzbogen** (Bauk.). *Cross-springer, diagonal arch or rib, groined arch*. Arc m. arétier, croisée f. d'ogive, arc diagonal.
- G** — — mit Kropfsteinen. *The first layers pl. of a groin-arch when the vousoirs are forked*. En-fourchement m.
- G** — hobel m. (Tischl.). *Dovetail-plane*. Bouvet m. mâle, rabot m. à languette, feuilletet m.
- G** — eisen n., — eisen (Tischl.). *Iron of a dovetail-plane*. Fer m. de bouvet mâle, fer de feuilletet.
- G** — linie f., **Rückkehrlinie** einer Fläche (Geom.). *Edge of regression*. Arête de rebroussement.
- G** — — (Zimm.). *Hip-touch*. Trait m., ramèneret m.
- G** — rippe f. (eines Gewölbes) (Bauw.). *Groin-rib, diagonal rib*. Nervure f., arétière f., ogive f., arétier m. de voûte.
- G** — oder **Walmseite** f. eines Daches (Zimm.). *Hip-side*. Croupe f.
- G** — sparren m., **Reksparren** (Zimm.). *Hip-rafter, arria-rafter*. Arétier m., érestier m.
- G** — — strebe f. (Zimm.). *Hip-strut*. Coyer m. *Siehe Gegenstrebe*.
- G** — stab m., **Rekstab** (einer Fiale, eines Helms) (Bauw.). *Hip, post of a pinnacle*. Arétier d'un falte, arétier d'une flèche.
- G** — stichbalken m. (Zimm.). *Dragon-picce*. Blochet m. de recrue, blochet d'arétier. *Siehe Gratbalken*.
- G** — wulst f. (Dachd.). *Hip-bead*. Arétière f. *G* — — von Metall. *Hip-bead of metal*. Arétière en métal.
- G** — ziegel m., **Knüpfziegel**. *Hip-tile*. Nouette f.

- Gratziegel, Preise f., Priepe f., Mönch m.** (Dachd., Ziegelbr.). *Hip-tile. Couvre-joint m., tuile f. arêtière. Sieh Dachkenner.*
- Gräte f., vorspringende** — (Bank.). *Sieh Grat, vorspringender.*
- G** — (Befest.). *Crest. Crête f. Sieh Feuerlinie.*
- G** — eines Bajonnettes. *Sieh Schneide.*
- Grätig f. (Rostwerk n.) (Schiffb.). Grating.** *Caillebotis m., caillebotis m., grillage m., grille f.*
- G** —, **Boots** —. *Boat's grating. Caillebotis pour embarcations.*
- G** —, **Brunnen** —. *Screw-well's grating. Caillebotis du puits de l'hélice.*
- G** —, **Gallions** —. *Grating of the head. Plancher m. de la pouline.*
- G** —, **Gefechts** —. *Hatchway-grating for action. Grillage de combat.*
- G** —, **Holz** —. *Wood-grating. Caillebotis en bois.*
- G** —, **Kohlenloch** —. *Coal-bunker grating. Grille f. ou rosace f. à jour de trou de charbon.*
- G** —, **Laken** —. *Hatchway-grating. Caillebotis pour écoutilles.*
- G** —, **Posten** —. *Grating for sentry-stools. Grillage du poste des sentinelles dans les porte-haubans.*
- Grau in** — n., —malerei f. (Mal.). *Daubing, grisaille, Indian ink painting. Grisaille f.*
- G** —**braunstein m.** (Miner.). *Sieh Pyrolusit.*
- G** —**eisen n., —es Roh Eisen** (Met.). *Grey pig-iron. Fonte f. grise.*
- G** —**gültigerz n.** (Miner.). *Mercurial grey-copper. Cuivre m. gris mercurifère. Sieh Fahlerz.*
- G** —**kalk m., magerer Kalk** (Maur.). *Meager lime, brown lime. Chaux f. maigre.*
- G** —**kupfererz n.** (Miner.). *Sieh Arsenfahlerz.*
- G** —**malerei f.** *Sieh Grau in Grau.*
- G** —**mangan m., —braunstein m., Pyrolusit m.** (Miner.). *Sieh Pyrolusit.*
- G** —**metall n.** (Legierung von Zinn, Zink, Kupfer und Antimon) (Met.). *Grey pewter. Potin m. gris.*
- G** —**silber n.** (Miner.). *Grey silver, carbonate of silver. Carbonate m. d'argent.*
- G** —**spiesglanzers n., Antimonit m., Antimonglanz m., Stillboit m.** (Miner.). *Grey antimony-ore, trisulphide of antimony. Antimoine m. gris ou sulfuré, stibrite f., stibine f.*
- G** —**wacke f.** (Petrogr.) *Gray- or grey-wacke, wacke. Grauwacke f.*
- Graupen f. pl.** (Bergb.). *Sieh Zinngraupen.*
- G** —**mühle f.** *Mill for peeling barley, pearling-mill. Moulin m. à mouler et perler l'orge.*
- G** —**schörl m., Aphrizit m.** (Miner.). *Aphrizite. Aphrizite m.*
- Graupeln pl., Granpenhagel m.** (Meteor.). *Sleet, soft hail. Grésil m.*
- Graveur m.** *Sieh Stempelschneider.*
- Gravimeter n.** *Sieh Aräometer.*
- Gravier . . . —betelchen n.** (Grav.). *Print-cutter's chisel. Ciseau m. pour graveurs.*
- G** — — ohne Band. *Print-cutter's unshouldered chisel. Ciseau pour graveurs sans embase.*
- G** —**schaufelbetelchen.** *Print-cutter's spoon-bit chisel. Fermeoir m. à spatule pour graveurs.*
- G** —**stembetelchen** (Grav.). *Print-cutter's nose-chisel. Fermeoir pour graveurs.*
- Graviertgutsche f.** für Bildhauer. *Print-cutter's gouge. Gouge f. pour graveurs.*
- G** — — ohne Band. *Print-cutter's unshouldered gouge. Gouge pour graveurs sans embase.*
- G** —**maschine f., Schraffiermaschine, Liniermaschine** (Techn.). *Engraving-machine, ruling-machine. Machine f. à graver.*
- Gravieren** (Techn.). *To engrave. Graver.*
- Gravitation f., Schwerkraft f.** (Phys.). *Gravitation. Gravitation f.*
- G** —**sgesetz n.** (Phys.). *Law of gravitation. Loi f. de gravitation.*
- Greenockit m.** (Miner.). *Greenockite. Greenockite f., sulfure m. de cadmium.*
- Greenovit m.** (Varietät von Titanit) (Miner.). *Greenovite. Greenovite f.*
- Greifen, er** — die Bruchstaben beim Setzen (sie aus den Fächern des Schriftkastens nehmen) (Buchdr.). *To take the letters out of the letter-case. Lever les lettres.*
- G** —, **in einander** — (Mech.). *Sieh Eingreifen.*
- Greifzirkel m., Tasterzirkel** (Techn.). *Calipers pl., caliber-compasses pl., calibers pl. Compas m. d'épaisseur. Sieh Dickzirkel.*
- Greisen m.** (Granit ohne Feldspat) (Petrogr.). *Greisen. Greisen m., hyalomictic f., granit m. sans orthose.*
- Grelles Eisen n.** (Met.). *Sieh Roheisen, grelles.*
- Grenadierblock m.** (Seew.). *Monkey-block. Galoche f.*
- Grenadillholz n., braunes —, Granatillholz, rotes Ebenholz.** *Grenadillo, granillo, red ebony. Grenadille f.*
- Grendel m., Grindel m.** eines Pfluges, **Pflingbaum m.** (Ackerb.). *Plough-beam. Arbre m., flèche f., haie f. d'une charrue.*
- Grengesit m.** (Miner.). *Grengésite. Grengésite f.*
- Grens- oder Grenzeisen** (beim Glockengiessen) (Giess.). *A horizontal iron-rod inclosed within the brick-core of the mould of a bell. Crapaudine f. du moule d'une cloche.*
- G** —**eisen, Grenzeisen, Gränzeisen, Kranzeisen, Krenzeisen** (beim Kanonengiessen) (Giess.). *Crown-iron, chapelet. Chapelet m.*
- Grenz . . . —berichtigung f.** *Demarcation. Délimitation f. des terrains.*
- G** —**blatt n.** (am Wischer) (Art.). *Butt, stopper. Arrêteoir m. d'écouvillon.*
- G** — —, —**schiene f.** (am Protzkasten) (Art.). *Stop-plate, keep-plate, friction-plate. Arrêteoir de coffre.*
- G** —**festung f.** (Befest.). *Frontier-fortress. Place f. frontière.*
- G** —**graben m., gemeinschaftlicher Graben** (Bauw.). *Partition-ditch, boundary-ditch. Fossé m. mitoyen ou limitrophe.*
- G** —**kette f.** (Art.). *Locking-chain. Chaîne f. d'arrêt.*
- G** —**mauerf., gemeinschaftliche —, Kommunmauer** (Bauw.). *Common wall, partition-wall, party-wall, mean wall. Mur m. mitoyen, mur commun.*
- G** —**pfahl m.** *Boundary pole. Poteau m. de borne.*
- G** —**schiene f.** *Sieh Grenzblatt 2.*
- G** —**schraube f.** (Art.). *Stop-screw for the breech-closing wedge. Vis f. d'arrêt.*
- G** —**stein m.** (Feldm. etc.). *Land-mark, boundary-stone, mere-stone. Borne f., borne limitrophe.*

Grenze f., **Grenzwert m.** (Math.). *Limit. Limite f.*
Gretchen n. vom Deich (Schiff.). *Siehe Kreuzbramsegel.*
Greseide f., **Rohseide** (Seide). *Raw silk. Sois f. grège, sois non-ouvrée, grège f., grèze f.*
Griebe f. (Überbleisell) (Lichtz.). *Greave, crackling.* Creton m.
G-nmasse f. (Lichtz.). *Greaves pl., cracklings pl. (the pressed cake of the fleshy particles of tallow).* Boulée f., creton.
Griess m., **Grütze f.** (Müll.). *Grits pl., groats pl.*
Gruau m. *Siehe Hafergrütze. Körnergriess.*
G-n., (**Gries m.**). *Siehe Kies.*
G-n., **Gruus n.**, **Kohlenklein n.** (Bergb.). *Druss, mucks, small coal, of anthracite or stone-coal: culm. Menu m., houille f. menus, (en Belgique:) charbon m. ou fougailles f. pl.*
Griesssäule f. (Wasserb.). *Sluice-pillar. Poteau m. de vannage.*
Griff m. beim Setzen (Buchdr.). *Siehe unter Greifen.*
G-n., **Hand-n.**, **Bengelscheide f.** einer Buchdruckerpresse (Buchdr.). *Bounce, rounce, wooden handle of the bar. Manivelle f.*
G-n eines Flintenhahns, **Kamm m.** (Büchsenmach.). *Comb. Crête f. d'un chien de fusil.*
G-n., **Handhabe f.** (Techn.). *Handle, tiller. Manette f., manche m.*
G-n am Hufeisen (Schmied.). *Toe of a horse-shoe. Pince f., griffe f.*
G-n an einer Schmiedezange. *Rein. Branche f. d'une tenaille.*
G-n eines Werkzeugs (Techn.). *Handle. Manche m. Siehe Helm.*
G-n am Hobel (Tischl.). *Handle. Poignée f.*
G-n des Säbelgefässes (Waffenschm.). *Gripe. Poignée.*
G-n am Gewehrkolben. *Siehe Kolbenhals.*
G-n **brett n.**, **alphabetisches** — der Setzmachine von Sörensen (Buchdr.). *Alphabetical key-board or claviary. Clavier m. alphabétique du compositeur-distributeur de M. Sörensen.*
G-n — einer Violine etc. (Instrum.). *Finger-board, fret-board, neck. Touche f., chapelle f.*
G-n — eines Klaviers (Instrum.). *Finger-board, touch-board. Clavier m. d'un forte-piano ou d'un orgue.*
G-n **bügel m.**, **Abzugbügel** (Büchsenm.). *Trigger-guard. Pontet m. avec ses feuilles.*
G-n **laub n.**, **Hinterlaub** des Abzugbügels (Büchsenm.). *Back-end of the trigger-guard. Feuille f. postérieure du pontet.*
G-n **schloss n.** *Siehe Halbschloss.*
Griffel m., **Stift m.**, **Zeichenstift.** *Pencil, crayon. Crayon m.*
G-n., **Schieferstift.** *Slate-pencil. Crayon d'ardoise.*
G-n **schiefer m.** (Petrogr.). *Writing-slate. Ardoise f. à écrire.*
Grimmer m. (Ackerb.). *Siehe Krimmer.*
Grindel m. (Ackerb.). *Siehe Grendel.*
Grob abhämmern. *To hammer roughly. Dé-grossir au marteau.*
G-n **beitel m.** (Bildh.). *Strong carving-chisel. Fermeoir m. renforcé à dégrossir.*
G-n **draht m.** *Thick wire, coarse wire, large wire. Écôtage m., fil m. d'écôtage.*
G-n **eisen n.** *Merchant-iron. Fer m. marchand.*
G-n **walzwerk n.** *Merchant-rolls pl., rolls or merchant-iran. Train m. marchand.*

Grobfeile f. (Techn.). *Rough-file, coarse file, rubber. Lime f. grosse, lime rude.*
G-n **feilen n.** der Klingen (Waffenf.). *Rough-filing. Ébauchage m.*
G-n **flyer f.**, **spindelbank f.**, **Vorflyer** (Spinn.). *Coarse roving-frame, slubbing-frame, slabbing-frame. Banc m. à broches en gros.*
G-n **hechel f.**, **Abzugshechel** (Seil., Spinn.). *Coarsest hatchel or heckle, coarse hemp-comb. Ébauchoir m., regayoir m., séran m., grand peigne m.*
G-n **karde f.**, **Reisskrämpel f.**, **Vorkratze f.** (Spinn.). *Breaker, breaking-card. Carde f. en gros, briseur m.*
G-n **kohle f.** (Petrogr., Techn.). *Coarse coal. Houille f. grossière.*
G-n **körnig** (vom Bruch des Eisens und der Minerale gesagt). *Coarse-grained, coarse-granular. À gros grain.*
G-n **mörtel m.**, **Gussmörtel**, **Beton m.** (Maur.). *Beton, concrete, grub-stone-mortar. Béton m.*
G-n **müllerei f.** *Rough-grinding. Moulure f. à la grosse.*
G-n **schmied m.**, **Hammerschmied.** *Blacksmith, hammermith, forge-man. Forgeron m.*
G-n **sarbeit f.** (Schmied.). *Black-work, blacksmith's work. Taillanderie f., ouvrage m. du forgeron.*
G-n **spangeisen n.** (Met.). *Siehe unter Spangeleisen.*
G-n **spangelig** (Met.). *Siehe unter Spangeleisen.*
G-n **spindelbank f.** (Spinn.). *Siehe Grobflyer.*
G-n **trommel f.** (Spinn.). *Slabbing-drum. Rubaneur-tambour m.*
G-n **stuhl m.**, **Vorspinnmaschine f.**, **Vorspinnmule f.** (Spinn.). *Stretching-frame, stretching-mule, stretcher, roving-billy. Belly m., machine f. à filer en doux, métier m. en gros.*
G-n **walzwerk n.**, **Vorwalzwerk.** *Roughing-down mill, blooming-mill. Gros train m.*
Grönlandsfahrer m. (Schiff.). *Arctic whale-man, vessel employed in the Greenland-fisheries, vessel employed in the Greenland-trade, vessel employed in the arctic fisheries. Baleinier m. arctique.*
Grorolith m. (Miner.). *Siehe Wad.*
Gros-de-Tours-Band (Web.). *Gros-de-Tours ribbon. Ruban m. gros de Tours.*
Gross . . . —boot n. (Seew.). *Long-boat, launch (in the Royal Navy). Chaloupe f.*
G-n **sklampen f. pl.** (Seew.). *Chocks pl. of the long-boat. Chantiers m. pl. de la chaloupe.*
G-n **brambrass f.** *Main-top-gallantbrace. Bras m. du grand perroquet.*
G-n **bukgording f.** *Buntline of the main-top-gallantsail or main-top-gallantbuntline. Car-gue-fond f. du grand perroquet.*
G-n **bullin f.** *Main-top-gallantbowline. Bou-line f. du grand perroquet.*
G-n **fall n.** *Main-top-gallanthalliard. Drisse f. du grand perroquet.*
G-n **(falls)drehreep n.** u. m. *Tye or tie of the main-top-gallanthalliard. Itague f. ou itaque f. de la drisse du grand perroquet.*
G-n **(falls)mantel m.** *Runner of the main-top-gallanthalliard. Aman m. de drisse du grand perroquet.*

Grossbramfallstakel n., (kurz:) — *fall* n. *Fall of the main-top-gallant halliard.* Garant m. de la drisse du grand perroquet.

G — **geitau** n. *Main-top-gallant (sail's) clew-line.* Cargue f. du grand perroquet.

G — **leesegel** n. *Main-top-gallant studding-sail.* Bonnette f. du grand perroquet. *Sieh unter Leesegel.*

G — **lee(segels)spier** f. — **spiere** f. *Main-top-gallant studding-sail boom.* Bout-dehors m. ou boute-hors m. de la bonnette du grand perroquet, bout-dehors de la vergue du grand hunier. *Sieh unter Lee (segels) spier.*

G — **nockgording** f. *Main-top-gallant leech-line.* Cargue-bouline f. du grand perroquet.

G — **pardun** n. (f.) *Main-top-gallant backstay.* Galhauban m. du grand perroquet.

G — **püttingen** f. pl. *Futtock-shrouds pl. of the main-top-gallant cross-trees.* Gambes f. pl. du grand perroquet.

G — **raa** f. *Main-top-gallant yard.* Vergue f. du grand perroquet.

G — **(raa)rack** n. *Main-top-gallant parrel, (or more usual:) parrel of the main-top-gallant yard.* Racage m. de la vergue du grand perroquet.

G — **salings** f. pl. *Trestle- and cross-trees pl. of the main-topmast.* Barres f. pl., ou barres maîtresses, ou longis m. pl. et barres traversières du grand perroquet. *Sieh Saling.*

G — **schot** f. *Main-top-gallant sheet.* Écoute f. du grand perroquet.

G — **segel** n. *Main-top-gallant sail.* Grand perroquet m.

G — **stag** n. *Main-top-gallant stay.* Étai m. du grand perroquet.

G — **stagsegel** n. *Main-top-gallant stay-sail.* Voile f. d'étai du grand perroquet. *Sieh unter Stagsegel.*

G — **stänge** f. *Main-top-gallant mast.* Mât m. du grand perroquet ou grand mât du perroquet.

G — **toppnant** f. *Main-top-gallant lift, lift (or topping-lift) of the main-top-gallant yard.* Balancine f. du grand perroquet, balancine de la vergue du grand perroquet.

G — **want** n. *Main-top-gallant shroud.* Hauban m. du grand perroquet.

G — **(raa)brass** f. (Seew.). *Main-brace.* Grand bras m.

G — **bukgording** f. *Main-buntline.* Cargue-fond f. de la grande voile.

G — **bullin** f. *Main-bowline.* Bouline f. de la grande voile.

G — **feuer** n. (Porz., Töpf. etc.). *Sieh Scharf-feuer.*

G — **geitau** n. (Seew.). *Main clew-garnet.* Cargue-point f. de la grande voile.

G — **, grosser Hals** m. (Seew.). *Main-tack.* Point m. d'amure (écouet m.) de la grande voile.

G — **, unter-leesegel** n. (Seew.). *Main studding-sail, lower studding-sail on the main yard or mainmast.* Grande bonnette f. *Sieh unter Unterleesegel.*

G — **luk** n. *Main-hatch, main-hatch-way.* Grande écoutille f. *Sieh unter Luke.*

G — **mars** m. *Main-top.* Grande hune f. *Sieh unter Mars.*

G — **brass** f. *Main-topsail-brace.* Bras m. du grand hunier.

Grossmarsbukgording f. *Main-topsail's buntline.* Cargue-fond f. du grand hunier.

G — **bullin** f. *Main-topsails's bowline.* Bouline f. du grand hunier.

G — **fall** n. *Main-topsail's halliard.* Drisse f. du grand hunier. *Sieh unter Marsfall.*

G — **geitau** n. *Main-topsail clew-line.* Cargue-point f. du grand hunier.

G — **raa** f. *Main-topsail-yard.* Vergue f. du grand hunier. *Sieh unter Marsraa.*

G — **obermarsraa** f. *Upper main-topsail-yard.* Vergue (supérieure) du second grand hunier.

G — **untermarsraa** f. *Lower main-topsail-yard.* Vergue du grand hunier inférieure.

G — **marspüttingen** f. pl., — **püttings** f. pl. *Futtock-shrouds pl. of the main-topmast-rigging, futtock-bars pl. of the main-top.* Haubans m. pl. de revers du grand hunier, gambes f. pl. de la grande hune.

G — **refftalje** f. *Main-topsail reef-tackle.* Palaquin m., palan m. de ris du grand hunier.

G — **schot** f. *Main-topsail-sheet.* Écoute f. du grand hunier.

G — **segel** n. *Main-topsail.* Grand hunier m

G — **stänge** f. *Sieh Grossstänge.*

G — **toppnant** f. *Lift of the main-topsail-yard.* Balancine f. du grand hunier, balancine de la vergue du grand hunier.

G — **mast** m. *Main-mast.* Grand mât m. *Sieh Mast.*

G — **nockgording** f. *Main leech-line.* Cargue-bouline f. de la grande voile.

G — **oberbram**-. *Sieh Grossroyal.*

G — **oberleesegel** n. *Main topmast studding-sail.* Bonnette f. du grand hunier. *Sieh unter Leesegel.*

G — **oberlee(segels)spier** f. *Main-topmast studdingsail-boom.* Bout-dehors m. ou boute-hors m. de la bonnette du grand hunier, bout-dehors (boute-hors) de la grande vergue. *Sieh unter Lee(segels)spier.*

G — **oktav** n. (Buchdr.). *Large octavo.* Grand-octavo m.

G — **plattig.** eine Batterie — **plattig verbinden** oder **parallel schalten** (Elektr.). *To make up a battery in parallel circuit or in quantity.* Monter une pile en quantité.

G — **raa** f. *Mainyard.* Grande vergue f. *Sieh unter Unterra.*

G — **refftalje** f. *Main (sail's) reef-tackle.* Palan m. du ris de la grande voile.

G — **royal** n. *Main-royal.* Grand perroquet m. volant, grand royal m., grand cacatois m.

G — **fall** n. *Main-royal-halliard.* Drisse f. du grand perroquet volant.

G — **geitau** n. *Main-royal clew-line.* Cargue f. du grand perroquet volant.

G — **leesegel** n. *Main-royal studding-sail.* Bonnette f. du grand perroquet volant. *Sieh unter Leesegel.*

G — **lee(segels)spier** f. *Main-royal studdingsail-boom.* Bout-dehors m. (boute-hors m.) de la bonnette du grand perroquet volant, bout-dehors de la vergue du grand perroquet.

G — **pardun** n. *Main-royal backstay.* Galhauban m. du grand perroquet volant.

G — **raa** f. *Main-royal-yard.* Vergue f. du grand perroquet volant.

G — **saling** f. *Main-royal cross-trees pl.* Barres f. pl. traversières du grand perroquet volant.

Grossroyalschot *f.* *Main-royal-sheet*. Écoute *f.* du grand perroquet volant.

G — **st**ag *n.* *Main-royal-stay*. Étai *m.* du grand perroquet volant.

G — **st**ags~~egel~~ *n.* *Main-royal-staysail*. Voile *f.* d'étai du grand perroquet volant. *Siehe unter Stagssegel*.

G — **st**änge *f.* *Main-royal-mast*. Mât *m.* du grand perroquet volant.

G — **st**änge für sich, **besondere** — **st**änge. *Fidded main-royal-mast*. Mât séparé du grand perroquet volant.

G — **st**oppant *f.* *Main-royal-lift*. Balancine *f.* du grand perroquet volant.

G — **w**ant *n.* *Main-royal-shroud*. Hauban *m.* du grand perroquet volant.

G — **r**üst *n.* *Main-chains pl.*, *main-channel*, *main-chain-wale*. Porte-hauban *m.*, écotard *m.* du grand mât.

G — **s**chot *f.* *Main-sheet*. Écoute *f.* de la grande voile.

G — **s**egel *n.* *Main-sail*. Grande voile *f.*

G — (**m**ars)**st**änge *f.* *Main-topmast*. Mât du grand hunier. *Siehe unter Stenge*.

G — **st**ängepardunn *n.* *Main-topmast backstay*. Galhauban *m.* du grand hunier.

G — **st**ag *n.* *Main-topmast stay*. Étai *m.* du grand hunier.

G — **st**ags~~egel~~ *n.* *Main-topmast staysail*. Voile *f.* d'étai du grand hunier. *Siehe unter Stagssegel*.

G — **st**ag *n.* *Main-stay*. Étai *m.* du grand mât, (quelquefois:) grand étai.

G — **s**egel *n.*, (**D**eckschwabber *m.*) *Main-staysail*. Voile *f.* d'étai du grand mât.

G — **st**ängewant *n.* *Main-topmast rigging*. Hauban *m.* du grand hunier.

G — **top**(**p**) *m.* (wird gebraucht, wenn von allem was zu den oberen Teilen des grossen Mastes, auch wohl von allem, was zum grossen Mast gehört, die Rede ist). *Main-top*. Grand phare *m.*

G — **top**pant *f.* *Main-lift*. Balance *f.* de la grande vergue.

G — **w**ant *n.* *Main-shroud*, *lower main-shroud*. Hauban *m.* du grand mât.

Grösse *f.*, **Weite** *f.* (Astron.). (Ausdehnung zwischen zwei Punkten). *Amplitude*. Amplitude *f.*

G — die Abweichung, **A**ber~~ration~~ *f.* *Amplitude of aberration*. Amplitude d'aberration.

G — (Zeichn., Mal. etc.) **S**iz. Grandeur *f.*

G — **n**atürliche —. *Full-size*, *real size*, *natural size*. Grandeur naturelle, grandeur d'exécution.

G — (Math.). *Quantity*, *magnitude*. Grandeur, quantité *f.* *Siehe Exponential-*, *Wurzelgrösse*.

G — **i**maginäre —. *Imaginary quantity*. Quantité imaginaire.

G — **i**nkommensurable —. *Incommensurable quantity*. Quantité incommensurable.

G — **i**rrationale —. *Irrational quantity*. Quantité ou expression *f.* irrationnelle.

G — **k**ommensurable —. *Commensurable quantity*. Quantité commensurable.

G — **k**onstante —. *Constant*, *constant quantity*. Constante *f.*, quantité constante.

G — **n**egative —. *Negative quantity*. Quantité négative.

G — **p**ositive —. *Positive or affirmative quantity*. Quantité positive.

Grösse, **rationale** —. *Rational quantity*. Quantité ou expression *f.* rationnelle.

G — **u**endlich kleine —, **D**ifferential~~n~~. *Differential quantity*, *infinitesimal quantity*. Quantité différentielle, quantité infiniment petite.

G — **v**ariable oder veränderliche —. *Variable quantity*. Quantité variable.

G — der Bewegung (Mech.). *Quantity of motion*. Quantité de mouvement.

Grossular *m.*, **grüner Granat** *m.*, **Kalkgranat** *m.* (Minor.). *Grossular*, *green garnet*. Grossulaire *m.*, grenat *m.* grossulaire, grenat calcaire.

Grotesk (Orn., Mal., Bildh.). *Grotesque*. Grotesque.

Grothit *m.* (Minor.). Varietät von Titanit.

Grube *f.*, **Senk** —, **Sump**f *m.* (Bauw.). *Cesspool*. Creux *m.* destiné à l'écoulement des eaux, puisard *m.*

G — der Rost- oder Brettschneider (Zimm.). *Saw-pit*. Fosse *f.* des scieurs de long.

G —, **Zee** *f.*, **Bergwerk** *n.* (Bergb.). *Mine*, *work*, (*Derbysh.*:) *groove*, (*Cornwall.*:) *huel*, *wheel* or *whale*. Mine *f.*, établissement *m.*, (Belg. et Nord de la France:) fosse *f.*

G — in Gusstücken. *Siehe Galle und Blase*.

G — im Geschützmetall. *Honey-comb*, *flav.* *Chambre f.*

G — zur Holzverkohlung (Köhl.). *Charring-pit*. Fosse *f.* de carbonisation.

G —, **e**ine — **b**auen (eine Lagerstätte ausbeuten) (Bergb.). *To work a mine*. Exploiter.

G —, **e**ine — **b**auhaft halten (Bergb.). *To keep a mine in repair*. Entretienir une mine.

G —, **e**ine — **i**n Fristen legen, auflässig werden lassen (Bergb.). *To stop or to shut up a mine*.

Gruben . . . — **a**nlage *f.* (Bergb.). *Mine*, *work*, *plant*. Établissement *m.*

G — **a**rbeit *f.* (im allgemeinen) (Bergb.). *Working underground*. *Pourchasses f. pl.* d'ouvrage (Belg.).

G — **b**ahn *f.* (mit oder ohne Gestänge) (Bergb.). *Road belonging to a mine*, *to a quarry*, *tram- or track-way*. *Chemin m.* d'exploitation.

G —, — **e**isenbahn *f.* (Förderbahn mit eisernem Gestänge) (Bergb.). *Tram- or plate-railroad*, *tram-way*, *track-way*. *Chemin de fer* d'exploitation, *chemin à rails*.

G — **b**au *m.*, **Ab**bau, **B**au (Bergb.). *Work*, *working*, *underground-winning*. *Ouvrage m.*, (Belg. :) *œuvre m.* de veine.

G — **b**au *m. pl.*, — **r**äume *m. pl.*, — **g**ebäude *n. pl.* (Bergb.). *Underground-workings pl.* *Excavations f. pl.* souterraines des mines, *œuvre* de veine, *ouvrage m.* *Siehe Bau*.

G — **b**efahrung *f.* (Bergb.). *Siehe Befahrung*.

G — **b**etrieb *m.*, **B**ergwerksbetrieb *m.*, **B**ergbau *m.* *Mining*. *Exploitation f.* des mines.

G — — **u**nter Tage. *Underground winning*. *Exploitation f.* souterraine.

G — **b**ild *n.* *Siehe Grubenriss*.

G — **b**rand *m.* (Bergb.). *Mine-fire*, *underground fire*, *underground combustion*. Incendie *m.* dans une mine.

G — **e**isenbahn *f.* *Siehe Grubenbahn*.

G — **f**eld *n.*, **ver**liehenes Feld (Bergb.). *Allotment*, *set of mines*. Lot *m.*, terrain *n.* alloué.

Grubengas n. *Sieh Kohlenwasserstoff.*
G—, **schlagende Wetter** n. pl. (Bergb.). *Fire-damp, mine-gas.* Feu m. grisou, grisou m., grison m., griou m., grioux m., grieu m., grioux m., crouwin m. (Belg.), brison m., terrou n.
G—gebäude n. *Sieh Grubenbaue.*
G—, **ausgedehntes** —. *Extended underground working.* Longue chasse f. d'ouvrage (Belg.).
G—gewölbe n. *Sieh Gewölbe.*
G—halde f. (Bergb.). *Burrow.* Halde f.
G—hemd n. (Bergb.). *Sieh Kittel.*
G—holz n. (Bergb.). *Mine-timber.* Bois m. de charpente pour les mines.
G—hund m. (Bergb.). *Miner's truck.* Chien m.
G—kies m. (Eisenb.). *Pit-gravel.* Ballast m. des carrières.
G—klein n. (erzhaltiges Haufwerk aus der Grube) (Bergb.). *Rubbish, (Cornwall.:) work, (Derbysh.:) smitham, smiddum-tails.* Menu m. de la mine.
G—kompass m., **Hängekompass** (Bergb.). *Miner's compass.* Boussole f. de mineur, poche f. de mineur.
G—lampe f., **—licht** n. (Bergw.). *Lamp miner's lamp.* Lampe f. de mine, lampe du mineur.
G—mauerung f., **Stollenmauerung** (Bergbau). *Walling of a mine.* Muraillement m. des galeries et des puits.
G—pächter m. (Bergb.). *Butty, butty-collier, charter-master, contractor, tenant.* Forfaitier m.
G—pulver n. *Sieh Sprengpulver.*
G—räume m. pl. *Sieh Grubenbaue.*
G—rechnungsführer m. (Bergb.). *Keeper of accounts of a mine, purser.* Compteur m. ou comptable m. d'une mine.
G—riss m., **—bild** n. (Bergb.). *Plan of workings, plan of a mine.* Plan m. de mine.
G—sand m., **gegrabener Sand.** *Dug sand, pit-sand.* Sable m. fouillé, sable de fouille.
G—schienenbahnwärter m. (Bergb.). *Rollerway-man, tramway-clearer.* Racommodeur m. (Anzin).
G—schmiede f., **Zechenschmiede** (Bergb.). *Smithy, smithery (of a mine).* Forge f. d'une mine, (Belg.): maréchandage m.
G—stock m., **Löcherbaum** m. einer Pulvermühle mit Stampfwerk. *Bed, pile.* Pile f. à mortier, pile.
G—steiger m. (Bergb.). *Overseer of a mine.* Maître-mineur m.
G—ventilator m., **Wettermaschine** f. (Bergb.). *Ventilator, air-pump, fan, fanner, ventilating-fanner.* Ventilateur m.
G—verkohlung f. (Met.). *Pit-burning, charring in pits, charcoal-burning in pits.* Carbonisation f. dans des fosses ou en fosses.
G—wächter m., **Kanonenwächter** (Bergb.). *Watch-man of the mine or coc.* Garde m. de fosse, (Belg.): warde m.
G—wagen m. (Bergb.). *Miner's truck.* Chariot m., chien m.
G—wetter n. (Bergb.). *Air in mines, damps pl. in mines.* Air m. dans les mines.
G—zimmerung f. (Bergb.). *Timbering of a mine.* Charpente f. de mine.

Grummet n. (Ackerb.). *After-growth of hay, after-math, after-grass, fog.* Regain m., refoin m.

Grummet, **Kardeelstropp** m. (Seew.). *Grommet.* Anneau m. de corde, bague f., daillot m., ringot m.
Grün n., **—e Farbe** f. *Green colour, green.* Vert m. *Sieh Blatt, Chrom, Sattgrün.*
G—, **Braunschweiger** — (grüne Kupferfarbe) (Mal.). *Brunswick-green.* Vert de Brunvic.
G—, **Guignet's** —, **Smaragd—**, **Mittler's** —, **Pannetier's** —, **Plessy's** — (Mal., Zeugdr.). *Guignet's chrome-green, emerald-green.* Vert de Guignet.
G—, **Schweinfurter** —, (**Wiener** —, **Kaiser** —, **Mittis** —), (mit Gips oder Schwerspat gemengt:) **Neuwieder** — oder **Berg** —. *Schweinfurt-green (aceto-arsenite of copper).* Vert de Schweinfurt.
G—bleierz n., **Braunbleierz**, **Pyromorphit** m. (Miner.). *Pyromorphite, phosphate of lead.* Pyromorphite f., plomb m. phosphaté.
G—eisenierz n., **—eisenstein** m., **Dufrenoyt** m., **Kraurit** m. (Miner.). *Kraurite, green-iron ore.* Fer m. phosphaté vert, dufernite f.
G—erde f. (Miner.). *Sieh Erde, Veroneser.*
G—sand m. (Geogn.). *Green-sand.* Grès m. vert.
G—, **grüner Sand** (Form.). *Green sand.* Sable m. vert.
G—stein m. (Geogn.). *Sieh Sandstein, glaukonitischer.*
G—span m. (basisch essigsäures Kupferoxyd) (Chem., Färb.). *Verdigris.* Verdét m., vert-de-gris m., acétate m. de cuivre.
G—, **Krystallirter (destillierter)** —. *Crystallized verdigris.* Verdét cristallisé, vert distillé, vert en grappes, cristaux m. pl. de Vénus.
G—, **—spiritus** m. (Chem.). *Spirit of verdigris, radical vinegar.* Acide m. acétique cristallisable, esprit m. de vert-de-gris, vinaigre m. radical.
G—stein m. (Miner.). *Sieh Diabas und Diorit.*
Grünlich (Mal.). *Greenish.* Verdâtre.
Grund m., **Boden** m., **—boden**, **Bau** — (Bauwes.). *Ground, soil.* Terrain m., sol m.
G—, **den** — **graben**, die — **gräben** ziehen. *To dig the ditches for foundation.* Creuser, fouiller les fondements.
G—, **der** — **ist** unterwaschen oder unterspült. *The foundation is undermined or blown up by water.* Le fondement est déchausé ou affouille.
G—, **—gemäuer** n., **—bau** m., **Fundament** n. (Bauw.). *Foundation-wall, basement (fundament).* Fondement m.
G—, **einen** — **anlegen.** *To establish a foundation.* Établir un fondement.
G— (Färb.). *Ground.* Pied m.
G— bei der Leimvergoldung. *Whiting.* Blanc m.
G— bei der Ölvergoldung (Mal.). *Priming.* Teinte f. dure.
G—, **Bau** —. *Sieh Boden.*
G—, **Boden** m. (die Grundlage der figurirten Stoffe) (Web.). *Ground.* Plain m., fond m.
G—, **Gold** — (Vergold.). *Gold-size.* Or m. couleur.
G—, **Hinter** — eines Gemäldes (Mal.). *Back-ground.* Fond m. d'un tableau.
G—, **—farbe** f. (Tap.). *Ground, ground-colour.* Fond. *Sieh Irisgrund unter Irisfond.*
G—, **—farbe** f. (zum Bedrucken in der Zeugfärberei). *Ground.* Fond.

- Grund, Boden** *m.* des Meeres (Seew.). *Ground, bottom of the sea.* Fond de la mer. *Sieh* Kiesel, Nadel, Sandgrund.
- G—, Anker—.** *Anchoring-ground.* Mouillage *m.*, fond à monillage.
- G—, felsiger —.** *Rocky-ground.* Fond de roche.
- G—, Grobsand—.** *Gravelly bottom.* Fond de gravier.
- G—, guter (haltbarer) —.** *Good holding-ground.* Fond de bonne tenue *f.*
- G—, harter —.** *Hard ground.* Fond dur.
- G—, kein Grund!** *No bottom, no ground.* Pas de fond!
- G—, Kiesel—.** *Shingly bottom, gravel-bottom, pebble-ground, stony ground.* Fond de galets.
- G—, Lehm—.** *Clayey ground.* Fond d'argile.
- G—, lotbarer —.** *Fathomable bottom.* Fond sondable.
- G—, Mudd—, Modder—, Schlamm—.** *Muddy bottom.* Fond de vase.
- G—, Sand—.** *Sandy bottom.* Fond de sable.
- G—, schlechter —.** *Bad holding-ground.* Mauvaise tenue *f.*
- G—, Schlick—.** *Oozy bottom.* Fond de vase molle.
- G—, stickiger —.** *Sticky ground.* Fond tenace.
- G—, tiefer —.** *Great depth.* Grand fond *m.*
- G—, unreiner —.** *Foul ground.* Fond malsain, fond dangereux.
- G—, weicher —.** *Soft ground.* Fond mou, (peu usité:) terrain *m.* groulier.
- G—, Well— aus Trieb sand.** *Shifting-ground.* Fond mouvant.
- G—, auf den — geraten.** *To run aground.* Mouiller par ou avoir fond.
- G—, auf — kommen bei Ebbe.** *To be neaped.* Rester à sec avec le jusant.
- G—, auf lotbarem — e seln.** *To be on or in soundings.* Prendre la sonde, être sur la sonde, trouver ou avoir fond.
- G—, den — auspellen, abloten.** *To sound, to examine the ground.* Sonder le fond.
- G—, den — raken, an oder auf — kommen, sitzen.** *To touch the ground, to touch, to ground.* Investir, mouiller par la quille, sentir la somme, toucher, échouer, mettre à sec, faire côte.
- G— haben, — werfen.** *To get ground, to strike ground or bottom, to get soundings, to obtain or to strike soundings.* Trouver fond, avoir fond.
- G— gewinnen.** *To gain ground.* Gagner du terrain.
- G— verlieren.** *To lose ground.* Perdre du terrain, perdre sur le chemin qu'on a fait.
- G— eines Flusses (Schiff.).** *Bed or bottom of a river.* Fond *m.* d'une rivière.
- G— ablass m., Ablassschütze f.** (Wasserb.). *Sluice-board, pond-plug, scouring-sluiice.* Bonde *f.* de fond, décharge *f.* de fond.
- G— ablösung f.** (Eisenb.). *Expropriation.* Expropriation *f.*
- G— anstrich m.** (Mal.). *First-coat, knotting, ground-coat.* Première couche *f.* de peinture.
- G— balken m.** (Wasserb.). *Sieh* Fachbaum.
- G— —.** *Sieh* Grundschwelle.
- G— — des Trempels.** *Sieh* Fachbaum des Trempels.
- Grundbalken, —schwelle f., Bodenschwelle** (Bauw.). *Dormant, dormer, sleeper, ground-beam, ground-timber.* Racinal *m.*, dormant *m.*
- G— — eines Krannes (Masch.).** *Sole of a crane.* Racinal d'une grue.
- G— — einer Wassermühle.** *Saddle-beam sill.* Palplanche *f.* *Sieh* Fachbaum.
- G—bett n. oder Sohle f.** eines Flussbettes. *Bottom of the channel.* Fond *m.* du lit.
- G—bolzen m.** (Masch.). *Foundation-bolt, form-bolt.* Boulon *m.* de plaque de fondation.
- G—buch n.** (Eisenb.). *Ground-Register.* Registre-terrier *m.* du domaine de chemin de fer.
- G—dünung f.** (Seew.). *Ground-swell.* Gain *m.* du fond, flot *m.* de fond.
- G—ebene f.** (Befest.). *Sieh* Vergleichsebene.
- G—eigentümer m., —herr m.** (Bergh.). *Lord of the land or manor, lessor (Northumberland), the owner of bounds (Cornw.), the lord of the land or manor who takes a certain rent or portion of the ore as due from the coal or the mining-production.* Terrayer *m.* (Belg.).
- G—einheit f.** (Electr.). *Fundamental unit.* Unité *f.* fondamentale.
- G—eisen n., Feltiereisen** (Holzschn.). *Dog-leg chisel.* Pousse-avant *m.*, butte-avant *m.*
- G— —** (Schriftg.). *Chisel.* Ciseau *m.*
- G— — am Grundhobel** (Tischl.). *Router-iron.* Fer *m.* de guimbarde.
- G—erwerb m.** (Eisenb.). *Ground-acquisition.* Acquisition *f.* de terrains.
- G—farbe f., Grundierfarbe** (Mal.). *Priming-colour.* Fond *m.*
- G— —** (Tap.). *Ground-colour.* Fond du papier peint.
- G—faschine f., —wase f.** (Befest. u. Bauw.). *First fascine, fascine of the lowest course.* Saucisson *m.* de première file (ou du premier lit), fascine *f.* du premier rang.
- G—feld n.** eines Gemäldes (Mal.). *Dead colour of a picture.* Fond.
- G—fläche f.** eines Körpers (Geom.). *Base, basis.* Base *f.* d'un solide.
- G— — einer Böschung** (Eisenb.). *Base.* Empattement *m.* d'un talus.
- G—geschirr n., —takelung f.** (Seew.). *Ground-tackle.* Amarres *f. pl.*
- G—gestein n.** *Sieh* unter Gestein.
- G—gien n.** *Sieh* Grundtalje.
- G—graben m., —grube f.** (Bauw.). *Foundation-ditch, ditch for foundation.* Fondement *m.*, creux *m.*, fossé *m.* pour y fonder.
- G—grube** (Bauw.). *Sieh* Baugrube.
- G—haken m., Pumphaken** (Seew.). *Pump-hook.* Croc *m.* de pompe.
- G—herr m.** *Sieh* Grundeigentümer.
- G—hieb m., Unterhieb** der Feile (Feilenh.). *First course, first cut.* Première taille *f.*
- G—hobel m.** (zum Ebenen des Grundes der Vertiefungen) (Tischl.). *Router-plane, routing-plane, old woman's tooth.* Guimbarde *f.*
- G—holz n.** (Bauw.). *Sieh* Grundschwelle.
- G—joch n., —pfählung f.** (Bauw.). *Pile-work of substructure, foundation-piling.* Paléebasse *f.*, basse-palée *f.*
- G—kette f., Unterkette** bei der Sammetweberei (Web.). *Main-warp, ground.* Chatne *f.*, toile *f.*; chatne de fond.

Grundköder m. (Fisch.). *Ground-bait*. Appât m. de fond.

G-linie f., **Anlage** f., **Ausladung** f., **Fuss** m. einer Böschung (Bauw.). *Drawing-back, horizontal measure of a slope*. Reculément m. d'un talus.

G-- — eines Dreiecks (Geom.). *Base, basis*. Base f.

G— — (Feldm.). *Base-line, base*. Base, ligne f. de base d'un levé topographique. *Sich* Standlinie.

G— — (Perapekt.). *Ground-line*. Base du tableau.

G-log n. (Seew.). *Ground-log*. Loch m. du fond.

G-masse f. eines Gesteins (Geol.). *Base, elementary matter of a rock*. Pâte f. (première) d'un minéral composé.

G-mauer f., **Stützmauer** (Bauw.). *Arch-wall, foundation-wall, basement, substructure*. Jambage m., chaîne f. de pierres.

G—werk n., **Fundamentierung** f. (Bauw.). *Foundation-walling*. Maçonnerie f. de fondement, de sousbassement.

G-mine f. (Seew. u. Minierk.). *Bottom or ground-torpedo, devil-circumventor*. Torpille f. dormante.

G-moräne f. (Geol.). *Ground-moraine*. Moraine f. profonde.

G-mörtel m. (Maur.). *Beton, concrete, grub-stone-mortar*. Béton m.

G-nets n. (Fisch.). *Trawl*. Drague f., rets m. de fond.

G-pfahl m. einer Holzbrücke (Wasserb.). *Pile of substructure*. Pilot m., pieu m. de fondement. *Sich* Jochpfahl.

G-pfähle m. pl. (Bauw.). *Foundation-piles pl., piles pl. of substructure*. Basse-palées f., palées f. pl. basses.

G-pfählung f. *Sich* Grundjoch.

G-pfeiler m. (Brückenb.). *Foundation-pile*. Colonne f. de pile.

G-platte f., **Fundamentplatte** einer Maschine. *Lobe-plate, sole-plate, bed-plate, foundation-plate*. Plaque f. de fondation.

G—, **gemauerte**, beim Glockenguss (Giess.). *Foundation, pedestal*. Meule f.

G— — des Schienenstuhls (Eisenb.). *Sole of a rail-chair*. Plaque f.

G-probe f. (Schiff.). *Specimen of the bottom*. Spécimen m. du fond.

G-riss m., **—plan** m., **Horizontalprojection** f., **Spurzeichnung** f. (Bauw. u. Befest.). *Ichnography, ichnographic projection, ground-plan, ground-plat, horizontal section*. Ichnographie f., projection f. ichnographique, plan m.

G—, **einen — aufnehmen**. *To take a plan*. Lever un plan.

G—, **perspektivischer** —. *Perspective-plan*. Plan perspectif.

G—, **geometrischer** —. *Ground-plan, geometrical plan*. Plan géométral, plan objectif.

G— — (Befest.). *Sich* Umriss.

G— — zu einem Dach, **Werksatz** m. (Zeichn.). *Carcase-plot of a roof*. Enrayure f., rayure f., bâti m.

G-schicht f. (Bauw.). *Course of large stones at the base of a foundation, footing of walls*. Assise f. de fondement en pierres dures.

G—, **oberste** —. *Uppermost footing-course*. Assise de retraite en fondation.

Grundschieht, vorspringende —, **Latsche** f. *Set-off, offset, patten*. Assise saillante, empattement m. d'un fondement.

G-schieber m. (Masch.). *Distributing slide-valve*. Tiroir distributeur m.

G-schuss m. (Seew.). *Shot in the quick work or under water, shot below the water-line, shot through the bottom*. Coup m. de canon dans l'œuvre vive.

G— — broschirter Stoffe (Web.). *Wefst for the ground of broché goods*. Trame f. pour le fond (d'une étoffe brochée).

G-schwelle f., **—holz** n., **Bodenschwelle** (Bauw.). *Ground-timber, ground-sleeper, dormant, ground-sill*. Racinal m., sablière f.

G— — einer Windmühle (Bauw.). *Sole or sleeper of a wind-mill*. Sole f. d'un moulin à vent.

G— — (Flussb.). *Dam on the bottom of a river*. Épi m. noyé.

G-see f. (Seew.). *Ground-see, (in the West-indies:) ground-sea*. Lame f. de fond.

G-sitz m. eines Sattels (Sattl.). *Webs pl. of a saddle-tree*. Faux-siège m. d'une selle.

G-sohle f. eines Streokengezimmers (Bergb.). *Sole-timber of durns or of a set of timber in a gallery*. Sole f., semelle f. d'un cadre de boisage dans une galerie.

G-stein m. (Bauw.). *Foundation-stone*. Pierre f. fondamentale.

G-stoff m. (Chem.). *Elementary or simple body, element*. Corps m. simple ou élémentaire.

G-stollen m. (Bergb.). *Deep adit*. Gallerie f. de fond, galerie d'écoulement.

G-strecke f. (Österreich:) **unterster Lauf** m. (Bergb.). *Level, water-level, (Derbysh. :) deep level, water-level drift, (Cumberland:) random*. Voie f. ou chasse f. de fond, (Belg. :) niveau m. ou niveau de bure.

G-strich m. (Kalligr., Buchdr.). *Ground-stroke, full or fat stroke*. Plein m. d'une lettre.

G-takelung f. *Sich* Grundgeschirr.

G-talje f., **—tau** n. beim Kielholen, **Borgtan** bei schweren Manövern (Schiffb.). *Relieving-rope, relieving-tackle*. Cravate f., attrape f., câble m. de redresse, palan m. de recul, palan de retenue des canons.

G-tier f. (unterste Reihe gestauter Fässer etc.). (Seew.). *Ground-tier*. Couche f. au fond, couche basse, bas m.

G-ventil n. der Luftpumpe (Dampf.). *Foot-valve*. Clapet m. de pied ou de fond, clapet m. inférieur ou de condenseur, clapet ou soupape f. d'aspiration de la pompe à air.

G-wage f. (Feldm. u. Bauw.). *Sich* Setzwage.

G-wase f. *Sich* Grundfaschine.

G-wasser n., **—wasserspiegel** m. *Under-ground water, underground water-level*. Nappe f. d'eau, niveau m.

G-wehr n., **unvollkommener Überfall** m. (Wasserb.). *Incomplete overfall*. Déversoir m. incomplet.

G-werk n., **Platte** f. des Holländers (Pap.). *Block, bed-plate*. Platine f.

G-wurst f. (Befest.). *Sich* Grundfaschine.

G-zahl f. eines Logarithmus (Mat.). *Base*. Base f.

G-zapfen m. (Wasserb.). *Sich* Ablassschütze.

- Grundsehnte m., Zehnte** (Abgabe des Bergbauunternehmers an den Grundeigner) (Bergb.). *Royalty* (Northumberland and Durham), *tenement* (Newcastle-on-Tyne: rent paid to the lessor at so much per ton), *lot* (Derb.), *dish or due* (Cornw.: a certain portion of ore taken as due for the lord of the manor or the land-owner). *Droit m. de terrage* (Belg.).
- Gründen, grundieren** (Mal.). *To prime, to ground, to abreuver, apprêter, donner l'apprêt, imprimer.*
- G— eine Mauer** (Bauw.). *To found a wall.* Établir un mur, le rendre stable.
- G— auf Beton.** *To concrete.* Couler le béton.
- G—, auf Pfähle —, pilotieren.** *To pile.* Piloter.
- Grundieren** (Färb.). *To ground.* Piétrer.
- G— (den ersten Anstrich geben)** (Mal.). *To prime, to ground.* Imprimer, abreuver une toile, un panneau (de couleur), apprêter, (Pap. p.): poser le fond, foncer.
- Grundierfarbe f.** (Mal.). *Sieh Grundfarbe.*
- Grundiermaschine f.** (Pap.). *Grounding-machine, paper-staining machine.* Machine f. à foncer, fonceuse f.
- Grundierung f., Gründung f., Grund m.** (Mal.). *Priming.* Imprimure f.
- G— zur Ölvergoldung, Ölgrund.** *Ground-coat.* Couche f. d'impression. *Sieh Grund* bei der Ölvergoldung.
- Gründer m.** *Founder.* Fondateur m.
- Gründung f., Fundamentierung f., Fundierung f.** (Bauw.). *Foundation, endowment.* Fondation f.
- G—, direkte —.** *Direct foundation.* Fondation sur le sol.
- G— zwischen Spundwänden.** *Foundation between lines of sheet-piles or close-piles.* Fondation au moyen de cours de palplanches.
- G— auf Steinschüttung.** *Random stone foundation, riprap foundation.* Fondation par enrochements, à pierres perdues.
- G—, Beton—.** *Concrete-foundation.* Fondation par immersion de béton.
- G— mit Fangedämmen.** *Foundation between crib coffer-dams.* Fondation par l'emploi de batardeaux.
- G—, Pfahlrost—.** *Foundation on a grillage* (floor or platform of thick planks or top of driver piles). Fondation sur pieux, sur un radier de pilotis.
- G—, pneumatische —.** *Compressed air foundation.* Fondation à l'air comprimé.
- G—, Senkkasten—.** *Foundation by means of a timber crib without a bottom.* Fondation par caissons.
- Gruppe f. von Coaksöfen.** *Sieh Reihe.*
- G— (Seetaktik).** *Group.* Groupe m.
- G—nführer m.** (Seetaktik). *Leading-ship* of a group. Chef m. de groupe.
- Gruss, (Grus) m.** *Sieh Kies.*
- G—, (Grus), —kohlen f. pl., Kohlenklein n., (Geriss n.), Griess n.** (Bergb.). *Druss, mucks, rubbish* (Northern counties), *culm* (anthracite). *Fouailles f. pl., menu m., charbon m. fin, charbon.*
- G—kohle f., Kohlenklein n.** *Slack-coal, small coal.* Menu m., *houille f. menue, fin m., poussier m.*
- Grützgarten m.** *Sieh Hausgärtchen.*
- Guadalcazarit m.** (Miner.). *Guadalcazarit.* Guadalcazarite f.
- Guadrone f.** (Bauk., Orn.). *Sieh Beule.*
- Guajakharz n.** (Harz von *Guaiacum officinale*) (Chem.). *Guaiacum resin.* Résine f. de gajac.
- Guajakholz n.** *Sieh Pockholz.*
- Guano m.** (Ackerb.). *Guano.* Guano m.
- G—streumaschine f., Düngerstreumaschine.** *Manure-drill, guano-drill.* Machine f. à épandre les engrais ou le guano.
- Guanit m.** (Miner.). *Synon.* von Struvit.
- Guaranin n.** (Chem.). *Caffeine, theine, guaranine.* Caféine f., théine f., guaranine f.
- Guck . . . —fenster n.** (Bauw.). *Peeping-window, peep-window, hidden light.* Vue f. dérobée, vistas m.
- G— —, Schiebfenster, Wiederschösschen n., Schalter m.** (Bauk.). *Second wing, wicket.* Gueule f. de croisée, guichet m.
- Güdde f., Hohlmeißel m.** des Schiffszimmermanns (Schiffb.). *Gouge, hollow chisel.* Gouge f. *Sieh Gusche* und Gutsche.
- Gufferlinie f.** (Geol.). *Sieh Mittel-Moräne.*
- Guillochieren** (Techn.). *To trace rose-engine patterns, to guilloche.* Guillocher.
- Guillochiermaschine f., Patronendrehbank f.** (Techn.). *Rose-engine.* Tour m. à guillocher, tour à rosettes, machine f. à guillocher.
- Guillochierung f.** (Techn.). *Rose-engine pattern.* Guillochis m.
- Guillotine f., Fallbeil n.** *Guillotine.* Guillotine f.
- Gitarre f.** (Instrum.). *Guitar.* Guitare f.
- Gültigkeitsdauer f.** eines Billets (Eisenb.). *Time of availability of a ticket.* Durée f. de validité d'un billet.
- Gültig, gültig** vom Silber gesagt (goldhaltig) (Met.). *Auriferous.* Aurifère.
- Gumbelit m., weißer Pyrophyllit m.** (Miner.). *Gumbelite.* Gumbelite f.
- Gummi n.** *Gum.* Gomme f.
- G— arabicum, arabisches —, Senegal—** (von Acaciaarten) (Techn.). *Gum-arabic, (acacine-gum).* Gomme arabique, gomme (thébaïque), gomme du Sénégal.
- G— elasticum, Kautschuck m.** *Caoutchouc, India-rubber, Indian rubber, elastic gum, gum-elastic.* Caoutchouc m., gomme élastique, résine f. élastique, gomme des funéraires.
- G—gutti n.** (ein gelber Farbstoff von *Stalagmites cambogioides*) (Färb.). *Gamboge* (gambogegum, gum gambogium), *gum-gutta.* Gomme-gutte, gomme de gémon, gomme de cambogia gutta, gomme stalagmite.
- G—absetzer m., Deckstroekner m., Absetzer** (Seew.). *Squac-gee.* Séchoir m. pour ponts.
- G—artig** (Techn.). *Gummous.* Gommeux.
- G—erz n., uranisches —, Pechblende f.** (Miner.). *Pitchblende, protoxide of uranium.* Urane m. oxydulé.
- G—lack m., Lack.** *Lac, gum-lac.* Gomme-laque f., laque.
- G— —, smyrnaischer —.** *Smyrna gum-lac.* Cachatin m.
- Gummieren** (Techn., Tuchf., Seid.). *To gum.* Gommer, mouiller (la soie).
- G— n.** (das Anfeuchten der Porzellanteile mit Gummiiwasser) (Porz.). *Gumming.* Gommage m.
- Gunge f.** *Sieh Kapuzinerfenster.*
- Gungl f.** (süddeutsch) (Zimm., Tischl.). *Sieh Kerbenfügung* und Anscherung.

Gunglzapfen m. (Zimm., Tischl.). *Siehe* Scherzapfen.

Gunterskala f. (Rechenlineal der Seelente) (Seew.). *Gunter's scale, Gunter. Echelle f. de Gunter.*

Gurhofian m. (Miner.). Varietät von Dolomit.

Gyrolit m. (Miner.). *Siehe* Gyrolith.

Gurt m. (Techn., Sattl.). *Girth, girt. Sangle f. G—, —ung f. eines Brückenträgers (Brückenbau). Flange, boom, chord of a truss. Semelle f. d'une poutre.*

G— am Rohre (Art.). *Astragal and fillets pl. Astragale m. et listels m. pl.*

G—, —holz n. (Bauk.). *Horizontal tie. Moise f. horizontale, longuerine f.*

G—, —sims m. (Bauk.). *String, string-course. Cordon m. en saillie.*

G—, Unterbogen m. (Verzierungen an dem Bogen) (Bauk.). *Archivault, archivolt. Archivolte f., douelle f.*

G—, Unter — (Sattl.). *Girt or girth. Sangle f.*

G—bett n. (Sattl.). *Bed with straps. Lit m. de sangle.*

G—bogen m., Verstärkungsbogen, Quer — (Bauk.). *Transverse arch, reinforcing-arch. Arc-céau m., arc-doubleau m.*

G— —. *Arch of a cylindrical vault. Arcade f. d'une voûte en berceau.*

G— —, unten bündiger, oben vortretender —, **Ober** —. *Over-arch, head-arch. Arc-doubleau supérieur, arc qui excède l'extrados d'une voûte.*

G— —, sichtbarer, unten vortretender —, **Schaubogen, Schurbogen.** *Archivault, subarch. Arc-doubleau visible, archivolte f.*

G—vorlage f., —**pfeiler** m. (Bauw.). *Projected pier of a cylindrical vault. Pied-droit m. sous un arc-doubleau.*

G—gewölbe n., **Rippengewölbe** (Bauw.). *Rib-vaulting. Voûte f. à nervures. Siehe* Tonnengewölbe und Gewölbe, verziertes.

G—holz n. (Schiffb.). *Wale. Ceinture f. d'un navire*

G—hölzer n. pl. (Zimm., Pont.). *Siehe* Zangen.

G—linie f. (Befest.). *Siehe* Gürtellinie.

G—pfeiler m., **Stützpfiler** (Bauw.). *Reinforcing-pier, projecting-pier. Dossieret m. de voûte.*

G—scheibe f. (Masch.). *Girth-pulley. Poulie f. à ruban.*

G—schnalle f. (Sattl.). *Girth-buckle. Boucle f. de sangle.*

Gurte f. (dickes bandförmiges Gewebe) (Web. etc.). *Girth. Sangle f.*

G—, Riemen m. an der Walze (Buchdr.). *Girth. Corde f. du rouleau.*

Gürtel m. (Geogr.). *Belt, zone. Zône f.*

G— eines Geschützrohrs. *Siehe* Rundstäbchen und Stäbchen.

G—bahn f. (Eisenb.). *Encircling or circular railway. Chemin m. de fer de ceinture, ligne f. de ceinture.*

G—kugel f. (Büchsenm.). *Bullet with a band on it to fill the grooves. Balle f. à ceinture, balle à cordon.*

G—linie f., **Magistrale** f., **Kordonlinie** (Befest.). *Magistral, master-line, cordon-line. Ligne f. magistrale, ligne du cordon, magistrale f.*

G—panzer m. (Schiffb.). *Belt-armour. Cuirasse f. de ceinture.*

Gürtel, Rettungs — (Seew.). *Life-belt. Ceinture f. de sauvetage.*

G—riff n. (Schiffb.). *Fringing-reef, fringe-reef. Récif m. en bordure, récif de côte.*

Gurten, überschneiden (Zimm. u. Pont.). *To tie, to brace, to notch together. Moiser, entailler.*

Gürtler m. *Girdle-maker, girdler. Ceinturier m., crocheteur m.*

Gurtung f. (Zimm., Pont.). *Siehe* Zangen.

G— (Brückenb.). *Siehe* Gurt.

G—ablech n., **Horizontallamelle** f. (Brückenb.). *Top- or bottom-flange. Semelle f., plate-bande f.*

Gusche f., **Bossereisen** n. (Maur.). *Gouge. Gouge f. Siehe* Gutsche und Güdse.

Guss m. (das Giessen der Metalle) (Giess.). *Cast- ing, founding, cast of metals. Fonte f., coulage m. des métaux.*

G— über den Kern. *Siehe* Kernguss.

G— des Spiegelglases (Spiegelf.). *Casting of plate-glass. Coulée f. des glaces.*

G—asphalt m. *Mastic-asphaltum. Asphalte m. mastic.*

G—blase f. (Blase in einem Gussstück) (Giess.). *Flaw, air-hole, air-bubble. Soufflure f.*

G—block, Block m. (Met.). *Ingot. Lingot m.*

G—eisen n., (in der Bedeutung als): **Roheisen** (Met.). *Cast-iron, pig-iron, crude iron. Fonte f., fer m. cru, fonte brute. Siehe* Roheisen.

G— —, (Eisen) (durch Umschmelzen von Roheisen erzeugtes Gusseisen). *Cast-iron, casting, iron-casting, cast-work. Fonte, fer fondu, fer de fonte, fer coulé, ouvrage m. en fonte, fonte moulée.*

G— —, altes — (Bruchstücke von alten Gusswaren). *Old iron, broken iron. Ferrailles f. pl., vieille fonte.*

G— —, gefeintes —, **Feineisen**. *Refined cast-iron, refined-metal. Fonte raffinée.*

G— —, heiss erblasenes —. *Hot-blast iron. Fer fondu à air chaud.*

G— —, kalt erblasenes —. *Cold-blast iron. Fer fondu à air froid.*

G— —, schmiedbares, hämmerbares —. *Malleable cast-iron. Fonte malléable.*

G— — umschmelzen. *To recast iron. Remettre à la fonte, refondre.*

G—fehler m. im Lauf (Büchsenm.). *Flaw in the casting. Taçonnage m.*

G—form f., **Form**. *Mould, casting-mould, mould for casting. Moule f. de fonte, moule à fonte.*

G— —, die — **anrauchen, aublaken** (Giess.). *To smoke the mould. Flamber, noircir la moule à la fumée.*

G—formerel, Formerel f. (Giess., Met.). *Moulding (for casting). Moulage m.*

G—gerinne n., **Ein** — m. (Giess.). *Casting-gutter, metal-drain. Échenal m., chenal m.*

G—hals m. der Bleigeschosse. *Siehe* Gusszapfen.

G—haut f. auf dem Gusseisen (Giess.). *Coating, casting-skin. Croûte f. du métal fondu.*

G—kasten m. (Giess.). *Flask, box, casting-box, moulding-box, (for guns: gun-box). Châssis m., châssis de moulage.*

G—kopf m., **An** — (Giess.). *Feeding-head, runner. Masselotte f.*

Gussloch n. (Met.). *Tapping-hole*. Bobéchon m.
G —, **Ein**— (Giess.). *Git, funnel, gate of the moulds*. Jet m., trompe f. ou trou m. de soulage des moules.
G — **zapfen** m., — **zapfen** (Giess.). *Runner-stick*. Modèle m. du jet.
G — **metall** n. *Cast-metal*. Métal m. de fonte.
G — **modell** n. (Giess.). *Pattern, foundry-pattern, casting-model*. Modèle m.
G — **mörtel** m. (Bauw.). *Sieh Grobmörtel*.
G — **mutter** f. (Buchdr.). *Matrice, matrix*. Matrice f.
G — **naht** f., — **reif** m., **Bart** m. (Giess.). *Seam, fash, burr*. Bavure f., couture f., toile f. d'un objet en fonte.
G — **pfeife** f. (an die Giessform angesetztes Röhrchen zum Auslaufen des Formwachses) (Gelbgiess. etc.). *Runner*. Égout m.
G — **reif** m. *Sieh Gussnaht*.
G — **rinne** f. (Giess.). *Drain, gutter*. Canal m. de coulage, chenal m., échenau m., écheno m., rigole f.
G — **röhre** f. (Giess.). *Spray*. Coulée f. du jet de fonte.
G — **rohrmündung** f. (Giess.). *Mouth of the spray*. Embouchure f. de la coulée, embouchure du jet de fonte.
G — **schale** f. (Giess.). *Shot-mould*. Coquille f.
G — für Hartguss, **Kapsel** f. (Giess.). *Chill*. Coquille.
G — **stahl** m. (Met.). *Cast-steel*. Acier m. fondu.
G —, **schweisbarer** —. *Welding or soft cast-steel*. Acier fondu soudable.
G —, **Tiegel** —. *Skillet cast-steel, crucible cast-steel*. Acier fondu au creuset.
G —, **unschweisbarer** —. *Harsh cast-steel*. Acier fondu non soudable.
G —, **verbrannter** —. *Burnt or over-heated cast-steel*. Acier fondu brûlé.
G — **blech** n. (Met.). *Cast-steel plate*. Tôle f. d'acier fondu.
G — **feder** f. (Eisenb.). *Cast-steel spring*. Ressort m. en acier fondu.
G — **glocke** f. *Cast-steel bell*. Cloche f. en ou d'acier fondu.
G — **herzstück** n., — **kreuzung** f. (Eisenb.). *Cast-steel frog, cast-steel crossing*. Croisement m. en acier fondu.
G — **scheibenrad** n. (Eisenb.). *Cast-steel disk-wheel*. Roue f. pleine en acier fondu.
G — **schiene** f. (Eisenb.). *Cast-steel-rail*. Rail m. en acier fondu.
G — **spiegel** m. (Met.). *Cast-steel looking-glass*. Miroir m. en acier fondu.
G — **tiegel** m. (Met.). *Skillet, crucible*. Creuset m.
G — **stein** m., **Rinnstein** (Bauw.). *Gutter-stone, sink*. Lavoir m. d'immondices.
G — **auslauf** m., **Ausmündung** f. am Ende des Fallrohrs (Bauw.). *Mouth, discharging-hole*. Dégorgement m., dégorgeoir m., écouloir m.
G — **strahl** m. (Met.). *Jet of metal*. Jet m. de métal.
G — **stück** n., **Guss** m., — **ware** f. (Giess.). *Cast, casting*. Ouvrage m. de ou en fonte, pièce f. moulée ou coulée.
G — **trichter** m., **Ein** — m. (Giess.). *Git, funnel*. Jet, ouverture f. de moule, gueule f. de moule.

Gusswaren f. pl., **eiserne**, **Eisen** — (Giess.). *Castings pl., iron-castings pl., cast-work, cast-iron ware, foundry-goods*. Fonte f. moulée, moulées f. pl., fers m. pl. coulées, ouvrages m. pl. en fonte.
G — aus Roheisen. *Castings pl., iron-castings, cast-work, iron-foundry*. Moulées pl. de deuxième fusion, fonte f. moulée.
G — **zapfen** m., — **lochzapfen**, **Giesszapfen** (Zapfen zum Verschluss des Gussloches) (Giess.). *Runner-stick*. Modèle m. du jet.
G —, **Anguss** m. (Ansatz am Gussstück) (Giess.). *Sullage-piece, runner*. Jet m., masselotte f., saumon m. *Sieh Anguss*.
G —, **Anguss**, **Abbruch** m. der gegossenen Typen (Schriftgiess.). *Break of the types*. Jet des caractères d'imprimerie.
G —, **Giesszapfen**, — **hals** m. der Geschosse der Handfeuerwaffen. *Head, runner*. Jet, coulée f. des balles.
Gut decken (von Farben gesprochen). *Sieh Decken*.
G — n., **Güter** n. pl., **Fracht** f. (Schiff). *Loading, cargo, goods pl., freight, merchandise*. Marchandises f. pl., charge f. d'un vaisseau. *Sieh Ware*.
G — **! Fest!** (Commando, Seew.). *Fast! Tiens bon!*
G — n., **Takelage** f., **Tauwerk** n. (Seew.). *Rigging*. Manœuvres f. pl.
G —, **laufendes** —. *Running rigging*. Manœuvres courantes.
G —, **stehendes** —. *Standing rigging*. Manœuvres dormantes.
G —, **über Bord geworfenes** —. *Jetsam, jelson*, wenn es flott bleibt: *lotsam*; wenn man es mit Bojen etc. versieht: *ligan*.
G — **verlassenes** —. *Derelict*. Marchandises f. pl. abandonnées.
G —, **Maas** — (Schiff). *Measurement goods*. Marchandises d'encombrement.
G —, **Schwer** —. *Dead weight*. Lest m.
G —, **Stüß** —. *Goods laden in bulk*. Marchandises chargées en grenier.
G — **gewicht** n. (Eisenb.). *Allowance, boot*. Surdon m.
Güterverhältnis n., **Wirkungsgrad** m. einer Maschine etc. *Efficiency*. Rendement m.
Güter n. pl. in Ballen. *Bale-goods*. Marchandises en balles.
G — **bahnhof** m. (Eisenb.). *Goods-station*. Gare f. des marchandises.
G — **dienst** m. (Eisenb.). *Goods-service, freight-service*. Service m. des marchandises.
G — **halle** f., — **schuppen** m. (Eisenb.). *Goods-depot, freight-depot*. Dépôt m. des marchandises, halle f. ou hangar m. à marchandises.
G — **inspektor** m. (Eisenb.). *Goods-manager*. Chef m. de gare de marchandises.
G — **ladeplatz** m., — **löschplatz**, **Produktenladeplatz** (Eisenb.). *Goods-platform*. Quai m. à marchandises.
G — **schuppen** m. (Eisenb.). *Goods-depot*. Dépôt m. de marchandises, halle f. aux marchandises.
G — **verkehr** m. (Eisenb.). *Goods-traffic, conveyance of goods*. Trafic m. d'expédition.
G — **verwalter** m. (Handel). *Goods-inspector*. Chef m. de gare de marchandises.

Güterwagen m., bedeckter —, Paackwagen (Eisenb.). *Covered goods-waggon, baggage-waggon, box-waggon*, (in Amerika:) *freight-car, house-car*. Fourgon m.

G —, offener —, Lowry m., Blockwagen (Eisenb.). *Truck, lowry, open box-waggon, open goods-waggon*, (in Amerika:) *flat car, platform-car*. Fardier m., truck m., waggon m. à plate-forme découverte.

G — zug m. *Goods-train, baggage-train, freight-train*. Train m. de marchandises.

G — maschine f., Lokomotive f. für —züge (Eisenb.). *Goods-locomotive, luggage-engine, freight-engine*. Machinof. à marchandises.

Gutsche f., Hohl Eisen n., Hohlmeißel m. (Zimm., Tischl.). *Gouge*. Gouge f. *Sieh Gusche und Gädse*.

G — für Bildhauer. Firmer-gouge. Gouge pour sculpteurs. *Sieh Löffelgutsche*.

G —, flache —. *Flat gouge*. Gouge plate.

G —, gebogene —. *Bent gouge*. Gouge coudée.

G —, gekrümmte —. *Curved gouge*. Gouge cambrée.

Gutsche, Gradier —. *Dented gouge*. Gouge gradine.

G —, halbfache —. *Middle gouge*. Gouge demi-plate.

G —, halbhohle —. *Scribing-gouge*. Gouge demi-creuse.

G —, hohle —. *Fluting-gouge*. Gouge creuse.

G —, Kannelier —. *Veining-gouge*. Gouge à bretter.

Guttapercha f. (Techn.). *Gutta-percha*. Gutta percha m.

Guy f. (Seew.). *Sieh Gier*.

Gymnit m., Deweylit m., Varietät von Serpentin (Miner.). *Gymnite*. Gymnite f.

G —, Eisen —. *Hydrophite*. Hydrophite f.

G —, Nickel —. *Nickel-gymnite*. Nickel-gymnite.

Gyps m. *Sieh Gips*.

Gyrolith m., Gurollit m. (Miner.). *Gyrolite*. Gyrolite f., gurolite f.

Gyroskop n. (elektrischer Apparat zur Nachweisung der Erddrehung) (Elektr.). *Gyroscope*. Gyroscope m.

Gyrotrop m., Stromwender m. (Elektr.). *Gyrotropic*. Gyrotrope m.

H.

Haag m. *Sieh Hag*.

Haar n. Hair. (De la tête de l'homme:) cheveu m., (coll.) chevelure f., (des animaux, de la barbe de l'homme:) poil m., (du cou et de la queue du cheval:) crin m. *Sieh Borstenhaar, Hundshaar, Rosshaar*.

H —, borstenartiges —. *Bristle*. Soie f.

H —, falsche — e pl. in der Schafwolle. *Sieh Hundshaare*.

H — e pl. zu den Ballen (Buchdr.). *Ball-hair, hair, wool*. Crin d'une balle d'imprimerie.

H — boden m. (Web.). *Sieh Haarsieb boden*.

H — decke f., — tuch n. (Feuerw., Pulv.). *Hair-cloth*. Prêlat m. en crin, étamine f. de crain.

H — förmig. *Capillary*. Capillaire.

H — kalk m., — mörtel m. (Maur.). *Hair-grout*. Mortier m. blanc.

H — kies m., Schwefelnickelkies, Millerit m. (Miner.). *Capillary pyrites, hair-pyrites, millerite, native proto-sulphide of nickel*. Pyrite f. capillaire, nickel m. sulfuré, harkise f.

H — kupfer n. (Met.). *Capillary native copper*. Cuivre m. vierge filamenteux.

H — lauf m. (Web.). *Sieh Litze*.

H — mann m. (Tuchfabr.). *Sieh Rauhen*.

H — messer n. (Web.). *Sieh Polschussmesser*.

H — mörtel m. *Sieh Haarkalk*.

H — nadel f. *Hair-pin*. Épingle f. à cheveux, épingle à friser, épingle double.

H — puis m. u. n. (Seew.). *Sieh Harpens*.

H — punze f. (zur Erzeugung einer matten, feingestreiften Fläche) (Grav.). *Hair-punchcon*. Outil m. rayé, matoir m. rayé.

H — risse m. pl. (in der Glasur) (Töpf.). *Cracks pl., chinks pl.* Tressailure f., gerçure f.

H — rissig werden. *Sieh Sprünge bekommen*.

Technolog. Wörterbuch I.

Haarröhrchen n. (Phys.). *Capillary tube*. Tube m. capillaire.

H — kraft f., Kapillarität f. (Phys.). *Capillary attraction, capillarity*. Capillarité f.

H — salz n. (Miner.). *Hair-salt*. Halotrichite f.

H — seite f. (Gerb.). *Sieh Narbenseite*.

H — sieb n. (Techn.). *Horse-hair sieve*. Tamis m. de grin, tamis en crin.

H — boden m., Siebboden, — boden (Web.). *Hair-cloth for sieves, woven hair for horsehair-sieves*. Étoffe f. de ou en crin, tissu m. de crin pour tamis.

H — zeug n. (Web.). *Hair-cloth for sieves*. Tissu-crin m. pour tamis.

H — silber n. (Met.). *Capillary silver*. Argent m. vierge capillaire.

H — spatium n. (Buchdr.). *Hair-space*. Espace m. mince.

H — strich m., — linie f. (Kalligr., Buchdr.). *Hair-stroke, up-stroke, ceriph*. Délié m. d'une lettre.

H — tuch n., Pferdehaargewebe n. (Web.). *Hair-cloth, woven hair*. Étoffe f. de crin, tissu m. de crin.

H — — (Feuerw.). *Sieh Haardecke*.

H — für Brauer. *Horsehair cloth*. Panta f.

H — zirkel m. (Tech.). *Hair-compasses pl.* Compas m. à cheveu, compas de précision.

H — züge m. pl. (Büchsenm.). *Hair-rifling*. Rayures f. pl. à cheveux ou merveilleuses. *Sieh Züge*.

H — zureicher m. beim Weben von Pferdehaargeweben (Web.). *Server*. Enfant m. qui présente les crins au tisserand des étoffes de crin.

Hab Acht! Obacht! Achtung! Aufgepasst! Vorsehen! (bei Sprengbetrieben:) **Es brennt!** *Take care! beware! look out! mind!* (in mines:) *care! burning!* (Cornwall:) *fire! Gare! (garez-vous!) (Exploit. :) gare la mine! la mèche brûle!*

- Hachlerung f.** (Herald.). *Siehe* Farbenbezeichnung.
- Hack ... — boden m., fester Boden** (Eisenb.). *Very heavy ground, very strong ground. Terrain m. très résistant, terrain pierreux.*
- H — bolzen m.** (am Ende eingekerbter Bolzen) (Schiffb.). *Rag-bolt. Fiche f., cheville f. à barbe.*
- Hacke f., Haue f., Pickel m.** (Techn.). *Pick, pickaxe, hoc. Pic m.*
- H —, Erdhaue** (Bauw., Ackerb. etc.). *Mattock, carth-hoc, hoc. Hoyau m., pic, binette f. Siehe* Breit-, Pferdehacke (und Krimmer), Spitzhacke und Breit-, Doppel-, Erd-, Keilhaue.
- H —, zweisinkige —, Gabelhaue, Kartoffel —.** *Forked hoc. Bigot m., houf. fourchure.*
- H —, Breithaue, Lettenhaue** (Bergb.). *Hack. Pioche f. du mineur.*
- H — eines Blocks** (Seew.). *Shoulder. Talon m.*
- H — oder Fuss einer Stange** (Seew.). *Heel or heeling of a top- or topgallant mast. Caisse f.*
- Hacken ... — block m., Schulterblock** (Seew.). *Shoulder-block. Poulie f. à talon.*
- H — futteral n., Spitzhackenfutteral** (Kriegsw.). *Pickaxe-case. Porte-pioche m.*
- Hacker m., Kamm m., Aushacker, Häcker** der Kratzen für Baumwolle und Streichwolle (Spinn.). *Comb. Peigne m.*
- H — blatt n.** (Spinn.). *Comb-blade. Lame f. de peigne.*
- Häckerling m., Häcksel m.** (Ackerb. u. Kriegsw.). *Chaff, chopped straw. Paille f. hachée.*
- Häcksel ... — bank f., Häckerlingsbank** (Ackerb.). *Chaff-cutter, straw-cutter. Coupe-paille m.*
- H — klinge f.** (Ackerb.). *Chopper, knife (of the old chaff-cutter). Couteau m. ou lame f. du hache-paille ordinaire.*
- H — lade f.** (Ackerb.). *Chaff-cutter. Hachoir m.*
- H — maschine f.** (Ackerb.). *Chaff-cutting machine. Hache-paille m.*
- H — messer n.** (Ackerb.). *Chopper, knife, straw-knife. Lame f., couteau m. du hache-paille.*
- Haderig** (Met.). *Siehe* Faulbrüchig.
- Hadern m. pl., Lumpen m. pl., Strätzen m. pl.** (Pap.). *Rags pl. Chiffons m. pl.*
- H — schneider m., Lumpenschneider** (Pap.). *Rag-cutting machine, rag-cutter. Dérompoir m., déliéseuse f. mécanique, coupe-chiffons m.*
- Häfel m.** (Web.). *Siehe* Litze.
- Hafen m., Glas —, Schmelz —** (Glasm.). *Glass-pot, melting-pot. Pot m., creuset m., padelin m.*
- H —, bedecker —** (Glasm.). *Cap-pot. Creuset couvert ou à moufle.*
- H —** (Met.). *Siehe* Schmelztiiegel.
- H —** (Wasserb., Seew.). *Port, harbour. Port m. Siehe* Not-, Zufluchtsafen.
- H — am Mündungsbecken.** *Harbour on an estuary. Havre m.*
- H — mit Mündungsbarre.** *Bar-harbour. Havre de barre.*
- H —, Ab —, (vom Land) eingeschlossener —.** *Land-locked port. Port fermé entre les terres, port entouré de terres, port mangé par la terre.*
- H —, Abgangs —** (Schiff.). *Port of departure. Port de départ.*
- H —, Dock —, Flott —** (Wasserb.). *Dock. Bassin m. à flot.*
- H —. Flut —, Gezeiten —.** *Tide-harbour. Port marée.*
- Hafen, Frei —** (Schiff.). *Free port. Port franc.*
- H —, Helmts —** (Schiff.). *Port of registry. Port d'enregistrement.*
- H —, kleiner —, —dock n.** *Basin, wet dock. Darse f., darsine f., darce f., darcine f., forme f., paradis m., bassin m. d'un port.*
- H —, Kriegs —.** *Harbour for men-of-war. Port militaire, port de l'État, port de guerre.*
- H —, Landungs —** (Handel). *Port of loading. Port de chargement.*
- H —, Lösungs —** (Handel). *Discharging port. Port de déchargement.*
- H —, natürlicher —.** *Natural port or harbour. Havre m. brut.*
- H —, offener —.** *Open harbour, harbour of refuge. Havre de toutes marées, port d'entrée, port de refuge.*
- H —, Verproviantierungs —.** *Victualling port. Port de ravitaillement.*
- H — amt.** *Harbour-office. Bureau m. du port.*
- H — anker m.** (Seew.). *Moorings pl. Corps m. mort, ancre f. à demeure, embossure f.*
- H —, einarmiger —** zum Vertäuen. *Blind anchor, single-ruked anchor. Ancre pl. borgue.*
- H — arbeiter m.** (Wasserb.). *Porter, workman in a dock. Porte-faix m.*
- H — bahn f.** *Harbour-railway. Chemin m. de fer du port.*
- H — batterie f.** (Befest.). *Siehe* Strandbatterie.
- H — baum m., Schlenkel m.** (Wasserb.). *Boom or bar of a harbour. Estacade f., barre f., panne f. d'un port.*
- H — becken n.** (Wasserb.). *Basin of a harbour. Bassin m.*
- H — damm m., Molo m., — wehr f., Wellenbrecher m.** (Wasserb.). *Mole, pier of a harbour, quay, dam of a harbour. Môle m. de port, jetée f., digue f. d'un port.*
- H — dock n.** (Seew.). *Siehe* Hafen, kleiner.
- H — einfahrt f.** (Wasserb.). *Channel. Chenal m.*
- H — feuer n.** *Harbour-light. Fanal m. ou feu m. du port.*
- H — geld n., Ankergeld** (Seew.). *Harbour-dues pl., port-charges pl., port-dues pl., duty of anchorage. Droit m. du port, droit d'ancrage, quillage m.*
- H — kapitän m.** *Siehe* Hafenmeister.
- H — lootse m.** *Harbour-pilot, harbour-master's man. Pilote m. du port, pilote du mouillage, pilote lamaneur.*
- H — meister m., — kapitän m.** *Harbour-master, master-attendant. Capitaine m. du port.*
- H — wache f.** *Harbour-watch. Garde f.*
- H — wachschiff n.** *Guard-ship, watch-vesnel, police-vessel. Bâtiment m. garde-port, navire m. de surveillance.*
- H — wächter m.** *Acting harbour-attendant. Syndic m. des gens de mer.*
- H — wehr f.** *Siehe* Hafendamm.
- H — zange f.** (Zange zum Ausheben der Hafen aus dem Schmelzofen) (Glasm.). *Large tongs pl. for seizing the glass-pot and taking it out of the melting-furnace. Tenailles f. pl. pour embarrer la cuvette et l'ôter du fourneau de fusion.*
- H — zeit f.** (Seew.). *Establishment, full and change, tide-hour. Établissement du port.*
- Hafer m.** (Müll.). *Oats pl. Avoine f.*
- H — grütze f.** *Oat-meal, oat-grüt, oat-groats pl. Farine f. ou gruau m. d'avoine.*

Haff n. (Geol.). *Siehe* Lagune.
Hafnefjordit m., **Kalkolligoklas** m. (Miner.).
Hafnefjordite. Havnefjordite f., oligoclase m. à base de chaux.
Häfner m., **Hafner**, **Töpfer** m. *Potter*. Potier m.
H-erz n., **Glasererz** (Töpf.). *Alquifou*, *potter's ore*, *sine galena*. Alquifoux m.
Haft f. am Gewehrlaufe (Büchsenm.). *Barrel-loop*, *bolt-loop*. Tenon m.
H-, **Draht**— *Siehe* Heftel.
H-barkheit f., —**pflicht** f., **Verantwortlichkeit** f. *Responsibility*. Responsabilité f.
H-blei n., **Haftenblei** (Glas.). *Band*, *bands pl.* Attache f., lien m.
H-einschnitt m. *Siehe* Haftschlitz.
H-latte f. (Minierk.). *Batten*. Tringle f.
H-mittel n. für Farben (Mal.). *Caustic*. Caustique m.
H-schlitz m., —**einschnitt** m. der Tülle eines Bajonnetts (Waffenschm.). *Motion of the socket of a bayonet*. Fente f. de la douille.
Häftel m., **Häftchen** n. *Siehe* Heftel.
Haftenblei n. *Siehe* Haftblei.
Hag m. (geschichteter Ziegelhaufen). *Clamp of bricks*. Haie f. de briques.
H-, die Ziegel auf —e setzen (zum Trocknen aufschichten). *To wall the bricks*. Mettre les briques en haie.
Hagebuchen-, **Hainbuchen-**, **Weissbuchenholz** n. (von *Carpinus betulus*) (Techn.). *Hornbeam*, *yoke-elm*. Charme m.
Hagel m. *Siehe* Flintenschrot.
H- (Meteor.). *Hail*. Grêle f.
H-, **eiserner** — (Art.). *Hail*. Mitraille f. de vieux fers.
H-bö f., **Bullerbö** (Schiff.). *Hail-squall*. Grain m. pesant accompagné de grêle.
Hahn m., **Wetter**— (Bauw.). *Weather-cock*. Girouette f.
H- (Büchsenm.). *Cock*. Chien m. de fusil, chien.
H- des alten Luntenschlosses. *Cock or lever*. Porte-mèche m., serpentin m.
H- des Perkussionsgewehrs. *Cock or hammer of the percussion-musket*. Marteau m., chien du fusil à percussion, chien percutant.
H- des Steinschlossgewehrs. *Cock of the flint-fire-lock*. Chien du fusil à silex.
H-, **den** — **abspannen**, **ablassen**, **vorlassen**. *To let down the cock on the nipple, to uncock the piece*. Mettre un fusil à l'abatage, désarmer, débander un fusil.
H-, **Fass**—, **Krahn** m. (Kuf. etc.). *Stop-cock*, *cock*, *tap*, *faucet*, *spigot*. Robinet m., chantpleure f.
H- (Dampf.). *Cock*. Robinet.
H- mit vier Öffnungen, **Vierweg**—, **Kreuz**— (Dampf.). *Four-way cock*. Robinet à quatre ouvertures.
H-, **Dreiwege**— (Dampf.). *Three-way cock*. Robinet à trois fins, robinet à trois eaux.
H-, **Durchblase**— *Purging cock*. Robinet de purge.
H-, **Einspritz**— *Injection-cock*. Robinet d'injection.
H-, **Probiert**— *Gauge-cock*. Robinet d'épreuve, robinet-vérificateur.
H-, **Schlamm**— *Sediment-cock*, *purging-cock*. Robinet de sel.

Hahn, **Schmier**— *Grease-cock*, *lubrication-cock*, *lubricator-cock*, *grease-tap*. Robinet-graisseur, robinet de graissage.
H-, **See**— *Sea-cock*. Robinet de prise d'eau de mer.
H-arbeiter m., —**macher** m. (Techn.). *Cock-maker*. Robinetier m.
H-aushöhlung f., —**mantel** m. beim Perkussionschlosse (Büchsenm.). *Countersink*, *concave or mouth*. Évidement m. de la tête du chien percutant.
H-ausstattung f. einer Dampfmaschine. *Cocks and valves pl.* Robinetterie f. d'une machine à vapeur.
H-dorn m., —**eisen** n. (zum Feilen des Hahns) (Büchsenm.). *Cock-stake*. Boule f. de chien.
H-, **Dorn** (zur Anfertigung des Hahngeviere) (Büchsenm.). *Punch*. Broche f. carrée.
H-ebalken m., **Hainbalken** (Zimm.). *Top-beam*, *collar-beam*. Faux entrain m.
H-, die sich durchkreuzenden — *pl.* in einem Zeltdach. *Top-beams pl. crossing together in a spire-carriass*. Horses f. pl.
H-eisen n. (Büchsenm.). *Siehe* Hahndorn.
H-enbrei m., **Lehmwasser** n. (in welches die Zangen [Päcke] getaucht werden, um das Zusammenschweissen der Bleche zu verhindern) (Met.). *Clay-water*, *loam-water*. Eau f. d'arbué.
H-enschlüssel m. (zum Drehen des Hahns) (Techn.). *Key for turning the plug of a cock*. Clef f. à écrou d'un robinet.
H-enspornbrenner m. (Gasbel.). *Cock-spur-burner*. Bec m. en éperon de coq.
H-enwirbel m. *Siehe* Hahnkegel.
H-feder f. *Siehe* Winkelfeder.
H-geviere n., —**nut** f. (Büchsenm.). *Tumbler-pin hole*, *tumbler-axle hole*. Carré m. du chien d'un fusil.
H-kegel m., —**körper** m., **Schlüssel** m., **Lille** f., **Zapfen** m., (**Drehwirbel** m., —**enwirbel** m., **Feder** f.) (Techn.). *Plug of a cock*. Clef f., noix f. d'un robinet, noyau m. d'un robinet.
H-lippen f. *pl.* des Steinschlusses, —**maul** n. (Büchsenm.). *Jaws pl.* Mâchoires f. pl.
H-macher m. *Siehe* Hahnarbeiter.
H-mantel m. *Siehe* Hahnaushöhlung.
H-ant f. (Büchsenm.). *Siehe* Hahngeviere.
H-pot f. (auf einem Knoten oder am Ende eines Taus) (Seew.). *Crown*. Tête f. de mort, couronne f.
H- — *Crow-foot*, *bridles pl.* Araignée f., trélingage m., branches f. pl., patte f. d'oie.
H-, **sich im** — **vertäuen** (Schiff.). *To moor*. S'amarrer en barbe.
H-schlüssel m., **Schlüssel** (Techn.). *Plug*. Noix, clef.
H-schraube f., **Lippenschraube**, **Steinschraube** (am Hahn des Steinschlusses) (Büchsenm.). *Cock-pin*, *cock-nail*. Vis f. de chien.
H-stengel m., —**stift** m. (beim Steinschloss) (Büchsenm.). *Comb*. Crête f. d'un chien de fusil.
H-stütze f. *Siehe* Ansatz.
H-weg m., —**durchbohrung** f., —**öffnung** f. *Way of cocks*. Trou m. de robinet.
Haideland n. (Top.). *Heath*, (*fen*). Landes f. pl., (provençalisch: *garrigues f. pl.*)

Haidenstein m. (Miner.). *Heath-stone, ericite. Ericite f.*
Haidingerit m. (wasserhaltiger arsensaure Kalk (Miner.). *Haidingerite. Haidingerite f.*
Haifischhaken m. (Seew.). *Shark-hook. Emérillon m., hameçon m. pour les requins.*
Hain . . . — balken n. *Sieh Hahnebalken.*
H—buchenholz n. *Sieh Hagebuchenholz.*
Häkchen n. pl., Haken m. pl. (Überschläge von Blättern oder Blumen an Ornamenten) (Bank.). *Croquets pl. Crochets m. pl., crosses f. pl.*
Haken m. (Techn.). *Hook. Croc m.*
H—, kleiner —, Häkchen n. (Techn.). *Hook, crook. Crochet m.*
H— am Förderseil (Bergb.). *Clevis, clevy, crab, devil. Croc.*
H— mit Hülse. *Hook with socket. Croc m. à douille.*
H— mit Kausche (Seew.). *Thimble-hook. Croc à cosse.*
H— eines Laufgrabens (Befest.). *Sieh Rückschlag*
H—, Tiegel— (Buchdr.). *Hook. Piton m.*
H— des deutschen Feuerschlusses (Radschlusses) (Büchsenm.). *Cock of the wheel-lock. Chien m. de la platine à rouet.*
H— (beim Perkussionsschloss) (Büchsenm.). *Comb. Crête f. d'un chien de fusil.*
H—, Nase f. eines Dachziegels (Dachd.). *Knob of a tile. Crochet d'une tuile.*
H—, Hohlziegel m., Kehlziegel (Dachd., Ziegelbr.). *Gutter-tile. Chanée f., tuile f. creuse, tuile gouttière.*
H—, eiserner —, Stör—, Ziehhacke f. (Köhl.). *Iron-hook for drawing the charcoal. Crochet en fer pour tirer le charbon.*
H—, S—, S-förmiger —. *Iron-hook of the figure of an S, S-hook. Croc en S.*
H— eines Querriegels (Schloss.). *Staple for a bolt. Crampon m., gâche f. d'une targette.*
H— pl., Hebe— pl., Platinen f. pl. (Web.). *Lifting-wires pl. Crochets pl. de la jacquarde.*
H—, Angel— (Fisch.). *Fish-hook. Crochet pour la pêche.*
H—, Block— (Seew.). *Tackle-hook. Croc de palan.*
H—, Enter— (Seew.). *Boarding grapnel. Grappin m. d'abordage.*
H—, Katt— (Seew.). *Cat-hook. Croc de capon.*
H—, Naht—, Werg— (Schiffb.). *Rave-hook, ripping-iron. Bec m. à corbin, bec de corbeau.*
H—, Wirbel— (Seew.). *Swivel-hook. Croc à émerillon.*
H—band n., Aufsetzband, Kegelband (Schloss.). *Hinge with hook, loop and hook. Fiche f. à gond, fiche à repos, penture f. à gond.*
H—blatt n., —kamm m. (Zimm.). *Tabled scarf, hoof-scarf, scarf and key. Assemblage m. à trait de Jupiter.*
H— —, Schliessblech n. mit Riegelhäspchen, **Riegelblech (Schloss.).** *Staple-plate. Morailon m. à auberons, auberonnaire f.*
H—block m. (Seew.). *Hook-block. Poulie f. à croc.*
H—bolzen m. (Art.). *Sieh Dockenbolzen.*
H— — (Bauw., Zimm., Seew.). *Hook-bolt, hooked bolt, rag-bolt. Boulon m. à croc de fer.*

Hakenbolzen (an dem Rade eines Dampfschiffes) (Schiffb.). *Paddle-bolt, hook-bolt. Crochet d'aube, boulon à croc de la roue d'un navire à vapeur.*
H—büchse f. (veraltet) (Büchsenm.). *Arquebuse, haque-bout, hagbut. Arquebuse f. à croc, biscaten m.*
H—eisen n. (Techn.). *Winder, iron-rod with a hook. Fer m. à crochet.*
H—förmig (Techn.). *Hooked, aduncous. À crochet.*
H—kamm m. (Zimm.). *Sieh Hakenblatt.*
H—kell m. (mit einem Vorsprung am Kopfe) (Masch.). *Gib. Clavette f. à mentonnet.*
H—kloben m. *Sieh Hakennagel.*
H—kopf m., Krone f. (Reepschl.). *Crown, hook-head. Croisille f.*
H—krampe f. (Fuhrw.). *Sieh Schirrnagel.*
H—lasche f. *Hooks-carf. Écart m. à croc, écart à dent.*
H—nagel m., —kloben m., Krampnagel, Schienennagel (Eisenb.). *Hook-nail, spike, dog-head nail. Crampon m., clou m. barbelé.*
H—ose f. (der Isolatoren) (Tel.). *Hook of an insulator; eyelet hole. Crochet du support.*
H—ramme f. *Sieh Kunstramme.*
H—scheibe f. *Sieh Schleppscheibe.*
H—scherbe f., —blatt n. (Schiffb.). *Hook-scarf, hook and butt. Écart à croc ou à dent, écart double.*
H—schlag m. (ein Tau so um den Haken eines Blockes gelegt, dass die obere Lage die untere festhält (Seew.). *Laying a bend around the neck of a hook, hitch for hooking a tackle to a rope. Nœud m. de croc de palan.*
H— —, doppelter —. *Double blackwall. Nœud de croc de palan double.*
H— —, einfacher —. *Blackwall-hitch. Nœud de croc de palan simple.*
H—schlüssel m. *Hooked key. Clef m. à crochet.*
H—schütze f. (Web.). *Hook-shuttle. Crochet pour le tissage des tissus-crin.*
H—schwanzschraube f. (Büchsenm.). *Sieh Schwanzschraube.*
H—stahl m. (Drehschl.). *Hook-tool, hook, steel-hook. Mouchette f.*
H— —, rechter —. *Right-handed hook. Mouchette à droites.*
H— —, linker —. *Left-handed hook. Mouchette à gauche.*
H—zahn m., Wolfszahn einer Säge (Techn.). *Gullet-tooth. Dent m. à crochet.*
Häker m. (Spinn.). *Sieh Hacker.*
Haket n., Haquet n., Pontonwagen m. (Pont.). *Pontoon-carriage, pontoon-wagon, boat-wagon. Haquet m., haquet à ponton, haquet à bateau.*
Hakiger Bruch (Miner.). *Sieh unter Bruch.*
Halb. Half. Demi.
H—er Bogen m. (Buchdr., Pap. etc.). *Half sheet. Demi-feuille f.*
H—er Schlag m. (Seew.). *Sieh Halbstich.*
H—e Schrift f. (Kupferst.). *Sieh unter Schrift.*
H—anker m. (Elektr.). *Half-armature. Demi-armature f.*
H—balken m. (Schiffb.). *Half-beam. Demi-bau m.*
H—bastion n. (Befest.). *Sieh Bastion.*

Halbbaumwollene Leinwand *f.* (Web.). Sieh Halbleinen.

H—bekleidung *f.* (Befest. u. Bauw.). *Half-revelment, demi-revelment.* Demi-révétement *m.*

H—binder *m.*, —**es** Gebinde *n.* (Zimm.). *Half-truss, half-principal.* Demi-ferme *f.*

H—blau *n.* *Waterloo-blue.* Demi-bleu *m.*

H—brett *n.*, —**diele** *f.*, —**pfosten** *m.* (Pont, Brückenb.). *Half-shess.* Demi-madrier *m.*

H—— (Zimm.). Sieh Dünnbrett.

H—brillant *m.* (Juw.). *Spread brilliant.* Demi-brillant *m.* Sieh Brillonett.

H—dach, einhängiges Dach, Pultdach (Bauw.). *Shed-roof, lean-to, pent-roof.* Comble *m.* à potence, toit *m.* en appentis ou à un seul égout. Sieh Dach.

H—damast *m.*, **Lampas** *m.* (Web.). *Half-damask.* Lampase *m.*, lampas *m.*

H—deck *n.* (Schiffb.). *Half-deck.* Demi-pont *m.*, carapace *f.*

H—durchsichtig (Phys.). *Semi-opaque, half-transparent, semi-transparent.* A demi opaque, semi-opaque.

H—erhaben (Skulpt. etc.). Sieh Arbeit, halberhabene.

H—flächene Leinwand *f.* (Web.). Sieh Halbhedelein.

H—franzband *m.* (Buchb.). *Half-binding, half-calf.* Mi-relure *f.*

H—galerie *f.* (Minierk.). Sieh Gallerie.

H—gekoht (unvollkommen entschält) (Seid.). *Half-boiled, half-scoured.* Mi-cuit.

H—geleimt (Pap.). *Half-sized.* Mi-collé.

H—geschoss *n.* (Bauw.). *Entresol, half-story, intermediate story, mezzanine.* Mezzanine *f.*, entre-sol *m.*

H—fenster *n.*, **fämisches Fenster** (Bauk.). *Flemish window, half-window.* Fenêtre *f.* mezzanine.

H—gevierte *n.*, **Quadrätchen** *n.* auf ein — — (Buchdr.). *N-quadrat, semi-quadrat.* Demi-cadratin *m.*

H—hedelein *n.*, —**laken** *n.*, —**flächene Leinwand** *f.* (Web.). *Linen with flaxen warp and tow twof.* Toile *f.* à chaîne de lin et à trame d'étoupe.

H—hochofen *m.*, **Krummofen** (Met.). *Low blast-furnace, half-furnace, elbow-furnace.* Fourneau *m.* à manche, bas fourneau, demi-haut-fourneau.

H—holländer *m.* Sieh Halbzeugholländer.

H—holz *n.* (Zimm.). *Half-round wood, cripple-timber.* Bois *m.* mi-plat.

H—insel *f.* (Geogr.). *Peninsula.* Presqu'île *f.*, péninsule *f.*

H—kammgarn *n.* (Spinn.). *Carded, carded yarn.* Peigné-cardé *m.*, cardé-peigné *m.*, peigné-mixte *m.*

H—kehle *f.* (Befest.). Sieh Kehle.

H—koffer *m.* (Befest.). *Simple or half-caponiere.* Demi-caponnière *f.*, caponnière simple.

H—kreis *m.* (Geom.). *Semi-circle.* Demi-cercle *m.*

H—bogenfenster *n.*, **Bundbogenfenster** (Bauw.). *Round-headed window, semi-circular arched window.* Fenêtre *f.* cintrée à demi-cercle ou voûtée en plein cintre.

Halbkreislehre *f.* (zur Untersuchung der äusseren Geschützdurchmesser) (Art.). *Semi-circular gauge.* Demi-cercle *m.*

H—kugel *f.*, **Hemisphäre** *f.* (Astron. u. Geogr.). *Hemisphere.* Hémisphère *m.*

H—kuppel *f.* (Bauw.). Sieh Nische.

H—kürass. Sieh Kürass.

H—laken *n.* (Web.). Sieh Halbhedelein.

H—Landauer *m.* Sieh unter Landauer.

H—lasurblei *n.*, **Caledonit** *m.* (Miner.). *Caledonite.* Calédonite *f.*, plomb *m.* sulfaté-carbonaté cuprifère.

H—leinen *n.*, —**Innen** *n.* (Web.). *Half-flaxen stuff.* Mi-lin *m.*

H——, —**baumwollene Leinwand** *f.* (Web.). *Cotton-warp linen.* Demi-toile *f.*

H—leiter *m.* (Elektr.). *Semi-conductor.* Corps *m.* moyennement conducteur.

H—masts (von Flaggen gesprochen) (Seew.). *Half-mast high.* A mi-mât.

H—messer *m.*, **Radius** *m.* des Kreises (Geom.). *Radius.* Demi-diamètre *m.*, rayon *m.*

H—— einer Kurve, **Kurvenradius** (Eisenb.). *Radius of a curve, radius of curvature.* Rayon d'une courbe.

H——, **Krümmungs—**. *Radius of curvature.* Rayon de courbure.

H——, **Trägheits—**. *Radius of gyration.* Rayon de giration, rayon d'inertie.

H—metallglanz *m.* (Miner.). Sieh unter Mineral.

H—mond *m.*, **Ravelin** *m.* (Befest.). *Bavelin, demi-lune.* Ravelin *m.*, demi-lune *f.*

H—— mit Flanken, **Ravelin** *m.* mit flanken. Demi-lune à flancs.

H——, **verstärkter** —. *Retrenched ravelin, ravelin with redoubt.* Demi-lune *f.* double.

H——**meissel** *m.* (Schloss.). *Curved chisel.* Gouge *f.*

H——**messer** *n.* des Sattlers, **Werkmesser** (Sattl.). *(Saddler's) cutting-knife.* Couteau *m.* à pied.

H—opal *m.* (Miner.). *Semi-opal.* Demi-opale *f.*, semi-opale *f.*

H—parkett *n.*, **Friesfussboden** *m.*, **eingeschobener Fussboden** (Bauw.). *Cased floor, framed floor, clamped floor.* Plancher *m.* à compartiments, demi-parquet *m.*

H—parallele *f.* (Befest.). Sieh Parallele.

H—pfosten *m.* (Pont.). Sieh Halbbrett.

H—reinhanf *m.* *Half-clean hemp or thirds pl.* Chanvre *m.* cru, chanvre en masse ou passé.

H—relief *n.* (Bildh.). *Half-relief, mezzo-rilievo.* Demi-relief *m.*

H—rund (Techn.). *Half-round, semi-circular.* Demi-rond.

H—sammet, gezogener Sammet, ungeschchnittener Sammet, ungerissener Sammet (Web.). *Uncut velvet, terry-velvet.* Velours *m.* frisé, velours épinglé.

H—säule *f.*, **Dreiviertelsäule** (Bauk.). *Imbedded column, half-column, attached column.* Colonne *f.* engagée.

H—scharlach *n.* (Färb.). *Scarlet half-died in grain.* Écarlate *f.* demi-graine.

H—schlichtfeile *f.* (Techn.). *Second-cut file.* Lime *f.* demi-douce.

H—schloss *n.*, **Griffschloss** (eine Art Perkussionsschloss) (Büchsenm.). *Back-action lock, back-work lock.* Platine *f.* renversée.

- Halbseide** *f.* (Web.). *Half-silk*. Mi-soie *f.*
H—seite *f.* (Buchdr.). *Column*. Colonne *f.*
H—sparren *m.*, **Schifter** *m.*, **Schiftsparren**, **Walmsparren** (Zimm.). *Jack-rafter*. Empannon *m.*
H—sprungriemen *m.* des Vorderzeugs (Sattl.). *Breast-plate body*, *body-part of the breast-plate*. Fausse-martingale *f.*
H—stich *m.* (eine Art Knoten) (Art., Feuerw., Seew.). *Half-hitch*. Demi-clef *f.*, demi-clé *f.*
H—schurz *m.* (Pont.). *Sich Schlüsselknoten*.
H—stocks (von Flaggen gespr.) (Seew.). *Half-staff high*. A mi-bâton.
H—tourschloss *n.*, **Deutsches Schloss** (Schloss.). *Spring-lock*. Serrure *f.* à ressort, bec-de-cane *m.*, demi-tour *m.*, serrure à pêne coulant.
H—verdeck *n.* (Schiffb.). *Sich Halbdeck*.
H—wallonenschmiede *f.* (Met.). *Semi-Walloon fining-process*. Affinage *m.* ou raffinage à la demi-wallonne.
H—walm *m.*, **Krüppelwalm** (Bauw.). *False hip*, *half-hip*. Demi-croupe *f.*
H—dach *n.*, **Krüppelwalmdach**, **Hammende** *n.*, **Kielende** *n.* (Bauw.). *False-hipped roof*, *half-hip roof*. Toit *m.* en demi-croupe.
H—wolle *f.*, **halbwollenes Zeug** *n.* (Web.). *Half-woollen*. Mi-laine *f.*, tissu *m.* en mi-laine.
H—zeitbesichtigung *f.* (Schiffsklassif.). *Half-time survey*. Visite *f.* intermédiaire.
H—zeug *n.* (Pap.). *Half-stuff*, *first stuff*. Pâte *f.* effiloché, demi-pâte, défilé *m.*
H—holländer *m.*, **holländer** (Pap.). *Washing-engine*, *washer*, *worker*. Pile *f.* défileuse, cylindre *m.* effilocheur, cylindre dégrossisseur.
H—zinn *n.* (Met.). *Base tin*, *half-tin*, *tin strongly alloyed with lead*. Étain *m.* bas.
H—zinne *f.* (Befest.). *Half-merlon*. Demi-merlon *m.*
Halbierende *f.* (Math.). *Bissector*. Bissectrice *f.*
Halbiert (Met.). *Mottled*. Truité.
H—es Roh Eisen *n.* (Met.). *Mottled or mottled pig*, *mixed gray and white iron*. Fonte *f.* truitée ou mêlée ou masulée.
H—es, schwach — Roh Eisen (Met.). *Mottled pig*. Réseau *m.*, fonte à réseau.
Halbierschere *f.*, **Schrotschere** (Nähndl.). *Shears pl.* for dividing the wire. Cisaille *f.* pour couper les brins de fil au milieu.
Halde *f.* (allgemein) (Met., Bergb.). *Heap*, *tip*, *waste-heap*. Halle *f.*, halde *f.*
H—, Schlacken— (Met.). *Cinder-tip*, *mound*, *dump*. Crassier *m.*
H—verlust *m.* (Bergb., Met.). *Loss of entrepot*. Déchet *m.* de l'entrepôt.
Halfter *f.*, **Reit—** (Sattl.). *Head-collar*. Licou *m.*, licol *m.*
H—binde *f.* (Sattl.). *Halter*. Chevêtre *m.*
H—kette *f.* (Sattl.). *Collar-chain*, *halter-chain*. Chaine *f.* de licou.
H—ring *m.* (Sattl.). *Collar-ring*, *ring*, *throat or center-ring of the head-collar*. Anneau *m.* du licou, porte-barres *m.* pl.
H—zügel *m.*, **riemen** *m.*, **strick** *m.* (Sattl.). *Collar-rein*, *head-collar rein*. Longe *f.*, longe bouclée, longe du licou (longe de cuir), corde *f.* du licou (longe de corde).
Halftern (Reitsch. u. Kriegsw.). *To halter*. Enchevêtrer.
- Halftflächner** *m.* (Miner.). *Sich Hemiédrie*.
Halle *f.* (Bauw.). *Sich Gallerie*.
H—, Kaufhaus *n.*, **Markthalle** (Bauw.). *Hall*, *market-hall*. Halle *f.*
Hallit *m.* (Miner.). *Sich Websterit*.
Halloysit *m.* (Miner.). *Halloysite* (*a siliciferous hydrate of alumina*). Halloysite *f.*
Halm *m.*, mit Pulver gefüllt, zum Wegthun der Sprengschüsse, **Raketchen** *n.* (Bergb.). *Fuze*, *fuzze*, *reed*, (*South-Staffordsh.*;) *straw*. Fusée *f.*
Haloidsalz *n.* (Chem.). *Haloid salt*. Sel *m.* haloïde.
Halometer *m.*, **Salzwage** *f.* *Halometer* (*a species of areometer*). Halomètre *m.*
Halometrie *f.* (Messung des Salzgehaltes). *Halometry*. Halométrie *f.*
Halotrichit *m.*, **Haarsalz** *n.*, **Thonerdesulfat** *n.* (Miner.). *Halotrichite*, *alunogen*, *hair-salt*. Halotrichite *f.* *Sich Haarsalz*.
Hals *m.* (Techn.). *Neck*. Col *m.*, collet *m.*, gorge *f.*
H—, Arm *m.* eines Bajonnets (Waffenschm.). *Neck*. Branche *f.* coudée, coude *m.* d'une baïonnette.
H— einer Bessemerbirne (Met.). *Neck*, *nose*. Bec *m.* du convertisseur.
H—, Stiel *m.*, **Steg** *m.* einer Eisenbahnschiene. *Web*, *stem or center-rib of a rail*. Tige *f.* d'un rail.
H— eines Geschützrohrs (Art.). *Neck of a piece of ordnance*. Collet *m.* d'un canon d'artillerie.
H— des Hahns (Büchsenm.). *Throat*. Sous-gorge *f.*, gorge.
H— eines eingeklauten Holzes. *Sich Kehle*.
H— eines Knies (Schiffb.). *Throat or elbow of a knee*. Encoignure *f.*, collet, gorge d'une courbe.
H— einer Retorte (Chem.). *Neck of a retort*. Col ou cou *m.* d'une cornue.
H— einer Säule, **Säulen—** (Bauk.). *Neck of a column*, *colarim*. Gorge ou col de colonne.
H— eines Segels (Seew.). *Tack*. Amure *f.* d'une voile. *Sich Halse*.
H—, Sieder—, Verbindungsstutzen *m.* am Sieder (Dampfkessel). *Upright tube of a boiler-tube*. Culotte *f.*, cuissard *m.* d'un bouilleur.
H— am Sporne (Spor.). *Neck of the spur*. Collet *m.* de l'éperon.
H— der Traube, **Trauben—** (Art.). *Neck of the cascade or cascade-button*, *button-neck*. Collet du bouton de la culasse d'une bouche à feu.
H— einer Welle, Achse etc. (Masch.). *Neck*, *throat*. Gorge.
H— der Wendesäule eines Schleusenthores (Wasserb.). *Upper end of the heel-post of a lock-gate*. Tourillon *m.* du poteau.
H—, den — (eines Untersegels) **nieder setzen, anholen** (Seew.). *To set or to get down the tack, to board the tack*. Border, prendre l'amure.
H—, den — aufholen. *To haul up the tack*. Lever le lof d'une voile.
H—anhöler *m.*, **talje** *f.* (Seew.). *Tack tricing-line*. Lève-nez *m.*
H—ausschnitt *m.* im Destillierofen (Chem.). *Retort neck-hole*. Embrasure *f.* pour le cou de la cornue.

- Halsband** *n.*, — **gürtel** *m.* eines Geschützes (Art.). *Neck-astragal, muzzle-astragal and fillets pl.* Astragale *m.* du collet ou de volée d'une pièce de canon.
- H** — des Schleusenthores (Wasserb.). *Collar.* Collier *m.*
- H** — **bündel** *n.* eines Stagesegels (Seew.). *Tack of a staysail.* Amure *f.* d'une voile d'étai.
- H** — **block** *m.* (Seew.). *Tack-block.* Poulie *f.* d'amure de bonnette estropée à l'extrémité d'un bout-dehors.
- H** — **bolzen** *m.* eines Kniees (Schiffb.). *Throat-bolt.* Cheville *f.* de gorge d'une courbe.
- H** — **eisen** *n.* (an den Telegraphenstangen) (Tel.). *Collar-band.* Collier *m.*
- H** — **giled** *n.* (Bauk.). *Hypotrachelium, cincture.* Gorgerin *m.*, colarin *m.*
- H** — **gürtel** *m.* (Art.). *Sieh Halsband.*
- H** — **holz** *n.*, — **klampe** *f.* (Schiffb.). *Chess-tree.* Dogue *m.* ou taquet *m.* d'amure.
- H** — **kehle** *f.* (Bauk.). *Sieh Hohlkehle,* stehende und Einziehung.
- H** — **kniestück** *n.* (eines Brückenkahns) (Pont.). *Top- or rising-timber.* Montant *m.* de semelle.
- H** — **knopf** *m.* (eine Art Knoten) (Seew.). *Double crown-knot, double crown, double wall-knot with a double crown, tack-knot.* Double cul-de-porc *m.* avec tête d'alouette.
- H** — **koppel** *f.*, **Zuggurt** *m.*, **Zughilfe** *f.* (Art.). *Shoulder-strap of men's harness.* Banderole *f.* de bricole.
- H** — mit Zugtau (Art.). *Men's harness for dragging guns.* Bricole *f.* de canonnier, bricole de manœuvres pour traîner les bouches à feu, combleau *m.*
- H** — —, — **kuppel** *f.*, **Zugsell** *n.* mit — (beim Ziehen der Schiffe) (Schiff.). *Men's harness for towing boats.* Bretelle *f.* au halage des bateaux.
- H** — **lager** *n.* einer Spindel (Spinn.). *Bolster of a spindle of a throstle.* Collet *m.* à broche d'une continue.
- H** — **riemen** *m.* am Brustblatt des Sielengeschirrs (Sattl.). *Wither-strap.* Sur-col *m.*, surcou *m.*
- H** — **ring** *m.* des Excenters (Masch.). *Eccentric brass-belt, eccentric ring, eccentric strap.* Collier *m.*, bride *f.* d'excentrique.
- H** — **schnur** *f.* des Kegelstuhls (Web.). *Perpendicular cord attached to the tail-cord.* Collet *m.* d'un métier à boutons.
- H** — **stück** *n.* des Sporns. *Rim of a spur.* Corps *m.*, collier *m.* de l'éperon.
- H** — **talje** *f.* (Seew.). *Tack-tackle.* Palan *m.* d'amure
- H** — **verengung** *f.* eines Gefässes (Goldschm.). *Neck of a vessel.* Écolète *f.*, écollette *f.* d'un vase.
- H** — **zapfen** *m.* (Masch.). *Upper gudgeon of an upright shaft.* Tourillon *m.* supérieur d'un arbre vertical.
- Halsen** (vor dem Winde wenden) (Schiff.). *To wear.* Virer vent arrière, virer lof pour lof.
- H** — *n.* (Seew.). *Wearing.* Virement *m.*
- H** — *f.* u. *m. pl.*, die Luvseite eines beim Wind segelnden Schiffes (Seew.). *Tack.* Amures *f. pl.*, lof *m.*
- Halt** *m.*, **Ge** — (Met.). *Yield.* Teneur *f.*
- H** —, **Anhalten** *m.* eines Zuges (Eisenb.). *Stop, stopping.* Arrêt *m.*
- Halt!** (Seew.). *Stop! fast heaving! Avaste!*
- H** — **ab!** (Schiff.). *Keep away! Let her fall off!* Laissez arriver! laissez porter!
- H** — **ab zum Halsen!** *Put the helm up!* La barre au vent!
- H** — **epfahl** *m.* (Eisenb.). *Mark-pole.* Poteau *m.* d'arrêt.
- H** — **eplatz** *m.*, **Anhaltestelle** *f.*, — **estelle** (Eisenb.). *Halt, halting-place, station of secondary order.* Halte *f.*
- H** — **epunkt** *m.*, **Anhaltepunkt** (Geom.). *Point of regression.* Point *m.* d'arrêt.
- H** — **escheibe** *f.* (Eisenb.). *Stopping signal-disk.* Disque *m.* d'arrêt.
- H** — **esignal** *n.* (Eisenb.). *Stopping-signal.* Signal *m.* d'arrêt.
- H** — **estelle** *f.* (Eisenb.). *Sieh Halteplatz.*
- H** — **estift** *m.* des Giessereiarbeiters (Giess.). *Melter's pin.* Épingle *f.* du fondeur.
- H** — **ezeichen** *n.* (Eisenb.). *Sign for stopping, block-signal.* Signe *m.* d'arrêt.
- H** — —, **das** — **geben.** *To block-signal.* Couvrir la voie.
- H** — — (Buchdr.). *Break.* Tiret *m.*
- Halbbarkeit** *f.* der Schienen (Eisenb.). *Life of rails.* Durée *f.* des rails.
- Halten**, Spur oder Gleis, Spuren (Fuhrw.). *To keep the ground, to run or roll on the same track, to keep in the track.* Avoir la voie, avoir la même voie, garder l'ornière.
- H** —, **Kurs** — (Schiff.). *To keep the course, to stand upon the course.* Aller ou porter à route.
- H** —, die See — (lange in See bleiben) (Schiff.). *To keep the sea.* Tenir la mer.
- H** —, die See gut — (von einem Schiffe gespr.) (Schiff.). *To behave well at sea.* Se comporter bien à la mer.
- H** —, dicht an den Wind — (Schiff.). *To keep the wind, to steer the wind, to go close to the wind, to hug the wind, to keep her (the vessel) as near as she will lie, to keep her to.* Tenir le lof ou le vent, orienter le vent, gouverner au plus près, chicaner le vent, serrer le vent, pincer.
- H** —, nach Land zu — (Schiff.). *To bear in shore.* Porter sur ou vers la terre.
- H** —, unter Land — (Schiff.). *To hug the land, to keep the land aboard.* Serrer la terre, ranger la terre.
- H** — (das Erz an Metall) (Met.). *To yield.* Tenir, contenir.
- H** —, Gezüge, Pulver etc. (dem Bergmann) (Bergb.). *To find or to furnish powder, tools etc.*
- H** —, Wetter (Bergb.). *To ventilate.* Aérer.
- H** — *n.* der Wollensträhne in ein Kleienbad (Färb.). *Putting worsted yarn into a bran-bath.* Ébrouage *m.* des laines filées.
- Halter** *m.*, **Nase** *f.*, **Stützseisen** *n.* (am Richtbaum der Geschütze) (Art.). *Catch, nid.* Arrêtour *m.* du levier.
- Haltig** (Met.). *Yielding.* Tenant, contenant.
- H** —, **reich** — (Met.). *Rich.* Riche.
- Haltung** *f.* (Mal.). *Keeping.* Clair-obscur *m.*
- H** — eines Kanals (Kanalstrecke zwischen zwei Schleusen) (Wasserb.). *Reach, level.* Bief *m.*
- H** —, **obere**, **höhere** — einer Schleuse. *Upper pond, upper or higher level.* Bief supérieur, arrière-bief.
- H** —, **untere**, **tiefere** — einer Schleuse. *Lower pond, lower level.* Bief inférieur, sous-bief.

Hämatin n. (Chem.). *Hematine*. *Hématine* f.
Hämattit m. (Miner.). *Sieh Roteisenstein und Eisenglanz.*
Hamen m., **Senke** f. (ein rundes Grundnetz) (Fisch.). *Hoop-net, purse-net, bag-net, draw-net, catcher.* *Ableret* m., *ablerette* f.
Hammelfelleim m. (Tischl.). *Glue made of the refuse of sheep-skins.* *Poissonure* f.
Hammer m. (Techn.). *Hammer.* *Marteau* m.
H— mit gespaltener Finne, **Klauen**— (zum Nagelausziehen) (Zimm.). *Claw-hammer.* *Marteau à panne fendue.* *Sieh Splitthammer.*
H— (Met.). *Forge-hammer.* *Martel* m.
H—, Wagner'scher— (Elektr.). *Wagner's hammer.* *Interrupteur* m. à marteau de Wagner.
H—, zweischneidiger— . *Two-edged hammer.* *Marteau à retreindre à deux biseaux.*
H— zum Stampfen. *Sieh Stampfe.*
H—, Schlag— zur Perkussionszündung (Art.). *Hammer, percussion-hammer.* *Marteau, martellet* m.
H—, —werk n. *Forge, mill, hammer-mill, iron-works* pl. *Forge* f.
H—, Ball— . *Ball-hammer.* *Marteau à balle.*
H—, Böttcher— . *Cooper's hammer.* *Marteau pour tonneliers.*
H—, Breit—, **Flach**—, **Setz**— . *Set-hammer.* *Chasse* f. à parer.
H—, Kalfater— . *Caulking-mallet.* *Maillet* m. de calfat.
H—, Klau— . *Claw-hammer.* *Marteau à panne, marteau fendu, marteau à dents.*
H—, Pick— . *Scaling-hammer.* *Picoche* f.
H—, Schlicht— . *Planishing-hammer.* *Marteau à planer.*
H—, Schrot— . *Chop-hammer, chipping-hammer.* *Marteau à tranche.*
H—, Spitz— . *Pane-hammer, wedge-ended hammer.* *Marteau à point.*
H—, Splint— . *Hammer for driving out the pins of shackle-bolts.* *Marteau pour dégoupiller les chaînes.*
H—, Vorschlag— . *Sledge-hammer.* *Marteau à devant.*
H—, Wald— . *Woodmen's hammer.* *Laie* f.
H—, Zuschlag— . *Uphand-sledge.* *Second marteau.*
H—arbeit f., **getriebene Arbeit**, **geschlagene Arbeit** (Kupferschm., Klempn., Goldarb.). *Raised work, hammered work.* *Ouvrage m. martelé.* *vaisselle* f. *martelée.*
H—auge n. *Handle-hole, shaft-hole.* *Oeil* m. de marteau.
H—bahn f. *Hammer-face, flat side.* *Panne* f., *table* f., *plat* m.
H—band n. am Hammergerüst (Met.). *Tilt-brace.* *Moise* f. d'ordon.
H—blech n., **geschlagenes Blech** (Met.). *Hammered metal, hammered plates, sheet-metal.* *Plaques* f. pl. *martelées.*
H—, gehämmertes Eisenblech (Met.). *Hammered iron-plate, tilted sheet-iron, sheet-iron.* *Fer* m. en lames forgé.
H—eisen n., **gehämmertes Stabeisen** (Met.). *Tilted or hammered iron, wrought iron.* *Fer* forgé, *fer martelé.* *Sieh Eisen, gehämmertes.*
H—, geschmiedetes Eisen. *Forged iron, wrought iron.* *Fer battu, fer forgé, fer de forge.*

Hammerfinne f., **Pinne** f. *Pane* of a hammer. *Panne* f. du marteau.
H—gar machen das Kupfer (Met.). *To refine, to toughen.* *Raffiner.*
H—gar sein (vom Kupfer gesagt). *To be „at tough-pitch“.*
H—gebälk n. (Met.). *Tilt-frame.* *Soucherie* f.
H—gerüst n. eines Hebelhammers (Hammerw.). *Frame-work, hirst-frame, hammer-frame.* *Ordon* m., *chevalot* m. du marteau à levier. *Sieh Schwanzhammergerüst.*
H—säule f. (Met.). *Post* of a hammerstand, *hirst-post.* *Montant* m. des tourillons du marteau.
H—geschirr n., **deutsches Geschirr**, **Stampfgeschirr**, **—stock** m. (Pap.). *Hammers* pl. or *stampers* pl., *mortar-machine, pool-work.* *Pile* f., *moulin* m. à pilons, *moulin à maillets.*
H—hacke f., **—haue** f. (Minierk. u. Bergb.). *Hammer-shaped poll-pick.* *Pic* m. à tête, *grelet* m., *bec* m. de cane à tête, *hoyau* m. à tête.
H—helm m., **—stiel** m. (Techn.). *Handle, helve, shaft* of a hammer. *Manche* m. d'un marteau.
H—beschläge n., **—hülse** f. (Schmied.). *Helve-hoop, helve-ring, hammer-clip.* *Abras* m., *brée* f.
H—hülse, **Hülse** (Schmied. u. Hammerw.). *Ring* or *collar, helve-ring, hirst, hurst.* *Bogue* f., *hulse* f., *hurasse* f. du gros marteau de forge.
H—kolben m. *Copper-bit with an edge.* *Soudoir* m. en marteau.
H—kopf m., **Kopf** (Techn.). *Head.* *Tête* f.
H—— des Perkussionshahns. *Sieh Kopf.*
H—kupfer n., **—gares Kupfer** (Met.). *Tough copper.* *Cuivre* m. fin ou raffiné.
H—meister m., **Schmiedemeister** (Schmied.). *Forge-master.* *Maitre* m. de forge.
H—mühle f. *Sieh Walkmühle und Hammerwerk.*
H—pinne f. *Pane* of a hammer. *Panne* f. du marteau.
H—säulen f. pl. (Schmied.). *Frame-work of a hammer, shanks* pl. of a hammer-frame. *Attaches* f. pl. de l'ordon.
H—schlaeke f. (Met.). *Hammer-slag, iron-dross.* *Paillette* f. de fer, *crasse* f. du marteau.
H—schlag m., **Zunder** m., **Glühspan** m., **Eisenstinter** m., **Schmiedestinter**, **Eisen-schlag** (Schmied., Met.). *Scales* pl., *iron-scales, hammer-slag, hammer-scales, forge-scales.* *Écailles* f. pl., *pailles* f. pl. de fer, *mâchefer* m., *battitures* f. pl. de fer, *havresat* m., *ambreselat* m., *amselat* m. *Sieh Glühspan.*
H—schloss n. *Sieh Perkussionschloss* der Geschütze.
H—schmied m., **Grobschmied**, **Schmied** (Schmied.). *Black-smith, hammer-smith, forgerman.* *Forgeron* m.
H—— (Meister). (Schmied.). *Forge-man, hammer-smith.* *Marteleur* m.
H—e f., **—werk** n. *Iron-mill, tilt-mill, hammer-works* pl. *Forge* f. de martineur.
H—schwanz m. (Schmied.). *Tail* of a forge-hammer. *Queue* f. d'un marteau, *queue* d'un martinet.
H—spalt m., **—klaue** f. (niederd.) **Spiltt** m. *Claw* of a hammer. *Panne* f. à pied de biche, *panne fendue.*
H—spitzhau f., **Bergeseisen** n. (Minierk.). *Pitching poll-pick, pitching pole-axe, pitching-tool.* *Pointerolle* f.

Hammerstiel m. *Sieh* Hammerhelm.
H—stock m. (Schmied.). *Stock, block.* Billot m., tronchet m., chabotte f. de l'enclume. *Sieh* Chabotte.
H— — (Pap.). *Sieh* Hammergeschirr.
H—walke f., **Walkmühle** f., **Diekmühle**, **Lochwalke**, **Stockwalke**. *Fulling-mill.* Moulin m. à foulon.
H—welle f. (Met.). *Main-shaft, turning-arbor of a hammer-shaft.* Arbre m. moteur d'un marteau de forge.
H—werk n., —**schmiede** f. (Schmied.). *Hammer-mill, tilt-mill, hammer-works pl.* Forge f.
Hämmern, **schmieden**, **treiben**, **schlagen** (Met., Schmied.). *To forge, to hammer, to hammer-dress, to raise.* Marteler, faire au marteau, forger, martiner.
H— n., **Schlagen** n., **Treiben** n. *Hammering.* Martelage m.
H—, **kalt** — oder **schmieden**, **hart-schlagen** (Met.). *To cool-hammer, to cold-hammer, to hammer-harden.* Écrouir, battre à froid.
Hämmerbar, **schmiedbar** (Met.). *Malleable, ductile, soft.* Malléable, ductile.
H—es, **schmiedbares Gusseisen** n. *Malleable cast-iron.* Fonte f. malléable.
H—keit f., **Schmiedbarkeit** (Met.). *Malleability.* Malléabilité f.
Hand f., **Zubringer** m. der Prägmachine (Münzw.). *Layer-on.* Main f., poseir m.
H—, **dritte** — (ein loses Takel) (Seew.). *Watch-tackle, buff-tackle, handy Billy.* Palan m. volant, dimanche m.
H—über — (Schiff.). *Hand over hand.* Main sur main, main avant main. *Sieh* Hand über Hand hissen unter Hissen.
H—ambos m. (Schmied.). *Small anvil.* Enclumeau m., enclumette f.
H—arbeit f. *Handiwork, hand-work.* Travail m. manuel, ouvrage m. manuel, produit m. fabriqué à la main.
H—aufzug m. (Mech.). *Elevator by hand.* Calende f.
H—ausgabe f. (Buchdr., Buchh.). *Pocket-edition.* Édition f. portative.
H—axt f., **Bankaxt** (Zimm.). *Bench-axe.* Hache f. à main.
H—bagger m. (Wasserb.). *Hand-drag.* Drague f. à main.
H—baum m. *Sieh* Hebebaum.
H—beil n. (Tischl.). *Hacket, hatchet.* Hache f. à poing, hachereau m., hachon m.
H—betrieb m. (Techn.). *Hand-work, hand power.* Force f. à bras.
H—blasebalg m. (Techn.). *Single bellows pl.* Soufflet m. simple.
H—bohrmaschine f. (Techn.). *Hand-boring.* Perceuse f. à main.
H— — (Bergb.). *Rock-drill worked by hand.* Perforatrice f. à main.
H—brandkugel f., **Feuerkuenel** m. (Feuerw.). *Fire-ball.* Pelote f. ou pelotte f. à feu.
H—breche f., **Breche**, **Flachsbreche**, **Brake** f. (Spinn.). *Brake.* Broie f., macque f., brisoir m., tillotte f., mâchoire f.
H—bremse f. *Hand-brake.* Frein m. à main.
H—bügel m. *Sieh* Armlehne.
H— — am Gewehrschaft (Büchsenm.). *Sieh* Abzugbügel.

Handbügel eines Säbelkorbs (Waffenschm.). *Bow.* Branche f. principale de la garde d'un sabre.
H—druck m., —**druckerel** f. (Zeugdr.). *Block-printing, hand-printing.* Impression f. à la main, genre m. à la main.
H—fäustel m. & n., **Fäustel** (Bergb.). *Hammer, small hammer, hand-sledge, (in Cornw. :) mallet.* Massette f.
H— — (Minierk.). *Miner's hammer.* Masse f. f. à main.
H—felle f. (Techn.). *Sieh* Ansatzfeile.
H—feuergewehr n., —**feuerwaffe** f. (Büchsenm.). *Small arm, portable fire-arm.* Arme f. à feu portative, petite-arme à feu.
H—formerei f. (Porzell., Form.). *Hand-forming, hand-moulding.* Moulage m. à la main.
H—garn n., —**gespinnst** n. (Spinn.). *Hand-spun yarn.* Fil m. ou fils m. pl. de main.
H— — **leinen** n. (Web.). *Linen of hand-spun yarn.* Toile f. de fil de main.
H—geländer n. *Hand-railing.* Main f. courante.
H—geld n., **Draufgeld** (Hand.). *Earnest, handsel.* Denier m. à Dieu.
H— — beim Heuern (Seew.). *Advance-money, bounty.* Avance f., prime d'engagement.
H—gemenge n. (Kriegsw.). *Hand to hand fight, close fight.* Combat m. corps à corps, mêlée f.
H—gepäck n. (Eisenb.). *Small luggage.* Bagages m. pl. à main.
H—gespinnst n. *Sieh* Handgarn.
H—granate f. *Sieh* Spiegelgranate.
H— — **stünder** m. (Art.). *Hand-grenade fuse.* Fusée f. pour ou des grenades à main.
H—griff m. (Techn.). *Handle.* Anse f., manche m., poignée f., bras m.
H— —, **Griff**, **Bengelscheide** f. einer Buchdruckerpresse. *Rounce, wooden handle of the bar.* Manivelle f.
H— —, —**leiste** f. eines Geländers, **Laufstange** f. (Zimm.). *Hand-rail.* Main f. coulante, main courante.
H— — an den Lafetten (Art.). *Sieh* Hebebügel.
H— —, **Stiel** m. eines Schwabbers (Seew.). *Handle.* Aste m.
H— — an der Tuschere. *Shears-handle.* Manice f., manique f.
H— — (Form.). *Stick, spindle-stick.* Croisée f., manivelle f. du trousseau.
H—habe f. zum Drehen (Masch.). *Handle for turning a wheel.* Manivelle f.
H— — einer Kurbel, —**kurbel** f. (Masch.). *Crank-handle.* Menotte f. d'une manivelle.
H— —, **Griff** m. (Lok.). *Handle.* Manette f. manche m.
H—haben f. pl. eines Geschützes. *Sieh* Delphine.
H— —. *To handle.* Manier.
H—habung f. (Techn.). *Management.* Manœuvre f.
H—haken m. zum Heben der Ballen und Säcke (Seew.). *Hand-hook.* Croc m. à main.
H—hammer m. *Sieh* Bankhammer.
H—werk n. *Small hammer work.* Petite forge f.
H—hebel m., 'Anlass-, **Griff**-, **Steu-erungshebel** (Lok.). *Starting-lever or bar of a locomotive engine.* Levier m. de mise en train.

Handkarre f., zweirädrige —, **Laufkarre**. *Hand-cart, hand-barrow, wheel-barrow, hand-track*. *Charrette f. à bras, vagonet m.*
H —, zweirädrige —, **Stosskarren m.** *Hand-cart*. *Brouette f. à deux roues*.
H — — zum Erdtransport (Eisenb.). *Wheel-barrow*. *Brouette terrassière*.
H — kippkarren m. (Erdarb.). *Wheel-barrow*. *Tombereau m.*
H — kloben m. (Techn.). *Sieh Feilkloben*.
H — klöpsel m., **hölzerner** (Techn.). *Mallet*. *Maillet m.*
H — kummet n. (Sattl.). *Off-horse's collar*. *Collier m. de sous-verge*.
H — langer m., **Tagelöhner m.** (Bauw.). *Helper, day-labourer, journey-man, craftsman*. *Manœuvre m.*, *manouvrier m.*, *journalier m.*
H — — (Maur.). *Hod-man*. *Aide-maçon m.*
H — lehne f. *Sieh Armlehne*.
H — leiste f. (die Führungstange am Lokomotivkessel) (Eisenb.). *Hand-rail*. *Main f. courante*. *Sieh auch Handgriff*.
H — leiter m., — **fürher m.** *Hand-guide*. *Guide-main m.*
H — lot n. (Seew.). *Hand-lead*. *Plomb m. pour ligne de sonde à main ou pour les petits fonds, petit plomb m. de sonde, petite sonde f.*
H — leine f. *Hand-line*. *Petite ligne f. de sonde*.
H — mörser m., **Coehornmörser** (Art.). *Coehorn-mortar*. *Mortier m. à main, mortier à la Coehorn*.
H — mule f. (Spinn.). *Hand-mule*. *Mull-jenny m. à bras*.
H — mühle f. (welche mit der Hand gedreht wird). *Hand-mill, quern*. *Moulin m. à bras*.
H — papier n., **Büttenpapier** (Pap.). *Hand-made paper*. *Papier m. à la cuve*.
H — pferd n., **Leitpferd** (das Pferd rechts vom Sattelpferde). *Off-horse, led-horse, hand-horse*. *Sous-verge m.*, *sous-main m.* *Sieh Riemen-Handpferd*.
H — —, **Manntau n.** (Seew.). *Life-line, man-rope*. *Sauve-garde f.*, *garde-corps m.*, *garde-fou m.*, *tire-veille f.*
H — platte f. der Segelmacher, **Segelhandschuh m.** (Seew.). *Sailmaker's palm*. *Paumelle f.*, *paumet m. des voiliers*.
H — presse f. (Buchdr.). *Hand-press*. *Presse f. à bras*.
H — — mit Farbenwerk, **Plattendruckmaschine f.** (Buchdr.). *Self-acting press*. *Presse d'imprimerie construite à encre les formes*.
H — pumpe f. (Masch.). *Hand-pump*. *Pompe f. à main ou à bras*.
H — rad n. (Spinn.). *Hand spinning-wheel*. *Rouet m. à filer avec la main*.
H — ramme f. (zum Eintreiben von Pfählen) (Bauk.). *Hand pile-driver, rammer, ram*. *Mouton m. à bras*.
H — —, **Pflasterramme**, **Besetsschlägel m.**, **Jungfer f.**, **Erdstampfe f.** (Bauw., Pflast.). *Beetle, paver's- or paving-beetle, earth-rammer*. *Hie f. à main, dame f., demoiselle f.*
H — register n., **Manual n.**, (beim Markscheider:) **Zugbuch n.** (Feldm.). *Field-book*. *Carnet m.*
H — riss m., — **zeichnung f.** *Pen- or pencil-drawing*. *Dessin m. à crayon, dessin à la plume*.

Handrollwagen m., **Hund m.**, **Förderhund** (Erdarb.). *Miner's truck*. *Chien m.*
H — säen n. (Ackerb.). *Sieh Wurfsäen*.
H — säge f. (Tischl.). *Hand-saw, arm-saw*. *Scie f. à main*.
H — — des Maurers, **Kratzkelle f.** (Maur.). *Brickmaker's hand-saw*. *Ripe f.*
H — sattel m. (Sattel für das Handpferd) (Sattl.). *Off-saddle, luggage-saddle*. *Sellette f.*
H — schaufel f. (Met.). *Small shovel*. *Main f.*
H — scheibensignal n. (Eisenb.). *Hand-disk signal*. *Disque m. manœuvré à la main*.
H — scheiden (Erze mit dem Scheidehästel) (Bergb.). *To cob ores*. *Trier*.
H — scheidung f. (Bergb.). *Hand-sorting or picking*. *Triage m. à la main*.
H — schere f. (zum Schneiden von Blech). *Hand-shears pl.*, *mips pl.* *Cisailles f. pl. à main*.
H — schellen f. pl. *Handcuffs pl.*, *manacles pl.* *Menottes f. pl.*
H — schlägel m., **Bohrhästel m.** (Bergb.). *Miner's hammer for striking the borer*. *Masse f.*
H — schleifstein m. (Techn.). *Rubber, slip*. *Pierre f. à adoucir*.
H — schoonen! (**Hanschoonen!**) (holländ., unübersetzbar) (Seew.). *Ruf, sich vor dem Essen die Hände zu reinigen*.
H — schriftlocher m. (Tel.). *Hand-puncher*. *Compositeur m.*, *perforateur m. à main*.
H — schuh m. *Glove*. *Gant m.*
H — —, **Fecht —**. *Fencing-glove, boxing-glove*. *Gant bourré*.
H — —, **Glacé —**. *Kid-glove*. *Gant glacé*.
H — —, **langer —**. *Elbow-glove*. *Gant passe-coude*.
H — —, **Leder —**. *Leather-glove*. *Gant de peau*.
H — —, **Pelz —**. *Fur-glove, furred glove*. *Gant fourré*.
H — — **fabrikation f.** *Glove-making, glove-trade*. *Ganterie f.*
H — — **leder n.**, **weissgares —** (Weissgerb.). *Tanned gloving-leather or glove-leather, glove-skin*. *Cuir m. mégissé pour gants*.
H — schütze f. (Web.). *Hand-shuttle*. *Navette f. à main*.
H — schwärmer m., **Frosch m.** (Feuerw.). *Serpent, squib*. *Péterolle f.*
H — seite f. (Führw.). *Off-side*. *Côté m. de sous-verge, côté droit du conducteur d'un attelage*.
H — spake f., **Spake**, **Brechstange f.** (Bauw., Techn.). *Handspike, heaver, bar*. *Aspect m.*, *levier m.* *Sieh Hebebaum*.
H — spelche f. an einem Haspel (Techn.). *Lever*. *Levier m. de manœuvre*. *Sieh Hebebaum*.
H — — für Küstengeschütze (Art.). *Handspike*. *Aspect m.*
H — spindel f. (Spinn.). *Spindle*. *Fuseau m.*
H — stampe f., **Erdstampfe**, **Stampfe**, **Stielramme f.** (Bauw. u. Befest.). *Beetle, rammer, earth-rammer*. *Hie f.*, *demoiselle f.*, *dame f.*
H — stange f. *Sieh Laufstange*.
H — steuerungshebel m. (Masch.). *Hand-starting lever, hand-distributing-lever*. *Levier m. à main de distribution*.

Handstreich m., Gewaltstreich, Über-rumpelung f., Überfall m. (Kriegsw.). *Sudden attack, surprise, coup-de-main. Insulte f., coup m. de main.*

H—, gegen — sichern (Befest.). *To secure from a coup-de-main. Mettre hors d'insulte.*

H—strichziegel m. pl. (Bauw.). *Bricks pl. formed in moulds. Briques f. pl. tassées dans des moules.*

H—stück n. (Geol.). *Geological specimen. Échantillon m.*

H—stuhl m., —webstuhl (Web.). *Hand-loom. Métier m. à bras, métier à tisser à main. Sieh Dandyloom.*

H—waffe f. *Side-arm. Arme f. blanche, arme portative.*

H—wagen m. *Sieh Blockwagen.*

H—weberei f. (Web.). *Hand-loom weaving. Tissage m. à la main, tissage au métier à bras.*

H—werk n. *Trade, profession, handicraft, craft. Métier m., profession f.*

H— — einer Ramme (Bauw.). *Sieh Hoyer.*

H—werker m. *Mechanic, craftsman, tradesman, artisan, artificer. Artisan m., homme m. de métier, ouvrier m.*

H—werksbrauch m. *Custom, way, manner of craftsmen (tradesmen). Usage m. du métier, usage des gens du métier.*

H—kniff m., Kunstgriff m. *Mechanical dodge, knack, trick. Secret m., truc m., coup m. de main.*

H—mässig. *Workman-like, professional. Conforme à l'usage des gens de métier.*

H—zeug n. *Hand-tools pl. Outillage m.*

H—winde f. *Common hand-jack, jack, hand-screw, hand-winch, tooth- and pinion-jack, rack- and pinion-jack (with some workmen also:) dumerast. Cric m. simple.*

Handel m. *Trade. Commerce m.*

H—seisen n., Stangeneisen (Schmied.). *Merchant-iron. Fer m. marchand.*

H—flotte f., Kauffahrtflotte (Seew.). *Fleet of merchant-men, mercantile navy, mercantile marine. Flotte f. marchande.*

H—shafen m. *Sieh Kauffahrtteihafen.*

H—sholz n., Holz auf Lager. *Store-timber. Bois m. de chantier.*

H—skupfer n. (Met.). *Commercial-copper. Cui-vre m. marchand.*

H—skammer f. *Chamber of commerce. Chambre f. de commerce.*

H—smarine f. (Seew.). *Merchant-navy, mercantile marine. Marine f. marchande, marine du commerce.*

H—sschiff n. *Merchantman, trading vessel. Na-vire m. ou bâtiment m. marchand.*

H—sverkehr m. *Traffic. Commerce m.*

Händig, handlich. *Handy, manageable. Ma-niable, commode.*

Hanf m. (*Cannabis sativa*). *Hemp, common hemp. Chanvre m.*

H—hahn m., —bahr m., Femel m., Fim-mel m., Staub—, Sänder—, tauber —, — im engsten Sinn (die männliche Hanfpflanze). *Female hemp, fimbler-hemp light summer-hemp that bears no seed. Chanvre femelle ou à fleurs.*

H—henne f., Bästling m., Büssling m., Helling m., Mäsch m., —biene f., grüner

—, später —, Kopf—, Saat—, Samen— (die weibliche Hanfpflanze). *Male hemp. Chanvre mâle ou à fruits.*

Hanf, Ausschuss—. *Out-shot-hemp or seconds pl. Chanvre net ou sérancé de la seconde sorte.*

H—breche f. *Sieh Breche.*

H—bund n., Loppe f. (Reepschlag.). *Bundle. Peignon m.*

H—faser f. *Fibre of hemp. Brin m. de chanvre.*

H—flechte f., —zopf m. (zur Verpackung bei Liederungen) (Masch.). *Hemp-coiling. Tresse f. de chanvre.*

H—garn n. *Spun hemp, hemp-yarn. Fil m. de chanvre.*

H—heckel f. (Spinn.). *Hemp-heckle, hemp-comb. Regayoir m.*

H—hede f. *Sieh Hanfwerg.*

H—kolben m. (Masch.). *Hemp-packed piston. Piston m. à garniture de chanvre. Sieh Kol-ben mit Hanfliederung.*

H—leinwand f. (Web.). *Hemp-linen. Toile f. de chanvre.*

H—liederung f. (Masch.). *Hemp-packing. Garni-ture f. de chanvre.*

H—öl n. *Hemp-seed oil. Huile f. de chènevis ou de chanvre.*

H—röste f., Rotten n. oder Rösten n. des—es (Techn.). *Retting of hemp. Rouissage m. du chanvre.*

H—schwinge f., Flachsschwinge (Techn.). *Swingle. Échanviroir m.*

H—seele f., eines Seiles (Seil.). *Hempen core of a rope. Ame f.*

H—seil n. (Seil.). *Hemp-rope, (when very thick:) cable, (when very small:) cord of hemp, hempen rope, hemp-rope, hemp-cable. Corde f. ou cordage m. de chanvre.*

H—trensens f. pl. (Zwischenlage aus Hanf bei der Kabelfabrikation) (Tel.). *Taping. Guipage m.*

H—werg n., —hede f. (Schiffb.). *Hemp-hard, hemp-codille. Étoupe f. de chanvre.*

H—zopf m. (Masch.). *Sieh Hanfflechte.*

Hang m., Steigung f., Fall m. eines Daches etc. (Bauw.). *Descent. Pente f., inclinaison f., descente f.*

H—, Ab—, Abdachung f., Gefälle n., Neigung f., Böschung f. (Topogr. u. Befest.). *Slope, declivity, fall. Pente, penchant m.*

H—bau m. (Wasserb.). *Sloping-bed in an irri-gated field. Ados m.*

H—hans n., Hänge f., Trockenhaus (Bleich.). *Drying-house. Séchoir m., sécherie f., étendoir m., étendage m.*

Hänge f. (Bleich.). *Sieh Hänghaus.*

H—bahn f. (Eisenb.). *Suspended railway. Chemin m. de fer suspendu.*

H—band n., —schlene f., Zange f. (Ver-bandstück eines Lehrbogens oder einer Brückenkonstruktion) (Bauk.). *Hanging-tie. Moise f. pendante.*

H—bank f. (die Ebene der Mündung eines Förderschachtes) (Bergb.). *Bank of a drawing-shaft, pit-mouth, (Derbysh. :) hang-bench, (New-castle-on-Tyne:) settle-bords pl., way-boards. Mar-gelle f., recette f. d'un puits d'extraction, (en Belgique:) pas m. de bure, palier m. de déchargement.*

H—beschläge n. *Sieh Aufhängungsbe-schläge.*

Hängebock m., — **werk n.** (Zimm.). *Hanging-post truss, hanging-truss, joggle-truss, truss-frame*. Ferme *f.* à clefs pendantes, arbalète *f.*, armature *f.*

H—, **einsäuliger** —. *King-post truss, simple truss-frame*. Ferme à clef pendante, armature simple, armature à un seul poinçon.

H—, **oberer** — bei doppeltem Hängewerk. *Crown-post truss*. Ferme seconde ou supérieure.

H—, **zweisäuliger** —. *Queen-post truss*. Ferme ou armature à clefs pendantes, ferme à deux poinçons.

H—boden m. *Sieh Poblatsche*.

H—brücke f., **Kettenbrücke** (Brückenb.). *Suspension-bridge, pendant bridge*. Pont *m.* suspendu.

H— — an Drahtsträngen, **Drahtseilbrücke** (Brückenb.). *Wire-suspension-bridge*. Pont suspendu en fil de fer.

H—eisen n. (Zimm., Schloss.). *Tie-band, hanger*. Étrier *m.*

H— — (zum Aufhängen des Wagenkastens in die Federn) (Wagenb.). *Body-loop*. Main *f.*, mainotte *f.*

H—glocke f. (Isolator) (Tel.). *Swinging-isolator*. Cloche *f.* à suspension.

H—gerüst n. (Bauw.). *Hanging-stage, hanging-scaffold*. Échafaud *m.* ou pont *m.* volant.

H—gurt m., **Bauchgurt** (Sattl.). *Girth*. Ventrière *f.*

H—kette f. (Techn.). *Suspension-chain*. Chaîne *f.* de suspension.

H— — einer Kettenbrücke (Brückenb.). *Main chain or cable*. Chaîne.

H—knie n. (Schiffb.). *Hanging-knee*. Courbe *f.* verticale.

H—kompass m., — **zeug n.** des Markscheiders zum Anhängen an die Kette (Bergb.). *Miner's compass, circumferentor, dial (to be suspended on the chain)*. Poche *f.* de mineur.

H— — (Schiffb.). *Hanging-compass, cabin-compass*. Compas *m.* pendant, compas de chambre.

H—lampe f. *Suspended lamp, hanging-lamp, hall-lamp*. Lampe *f.* à suspension.

H—maschine f. (Eisenb.). *Sieh Drop*.

H—matte f., **Hängematte** (Seew.). *Hammock*. Strapontin *m.*, hamac *m.*, branle *m.*, baudet *m.*

H— — mit Rahmen (Seew.). *Cot*. Cadre *m.*, cadre à l'anglaise, hamac à cadre.

H— — mit Matratze. *Hammock with mattresses*. Hamac inatlassé, hamac à double fond.

H—n, alle — **auf Deck!** (Seew.). *Up hammocks!* Branle-bas!

H— — **aus!** — **weg!** *Down hammocks!* Branle-bas!

H—mattzahnpotf. *Hammock-clew*. Araignée *f.* de hamac.

H—njolle f. *Hammock-gantline, hammock-girtline*. Ceinture *f.* de hamacs.

H—skasten m., **Finknetzkasten**. *Hammock-nettings pl.* Macle *f.*, réseau *m.*, rets *m.* de hamac.

H—s- oder **Finknetzkleid n.** *Hammock-cloth*. Prélat *m.*

F—ssteert m. *Hammock-lashing*. Raban *m.* d'un hamac.

H—platte f., **Kranzleiste** (Bauk.). *Corona, drip-stone, larmier*. Larmier *m.*

H—riemen m. (Wagenb.). *Main-braces pl.*, leather-braces. Soupente *f.*

Hängertöhren - Windwärmapparat m. (Met.). *Suspended-pipe*; 'hot-blast apparatus. Appareil *m.* à air chaud à cornues suspendues.

H—säule f. (Bauw., Pont u. Zimm.). *Crown-post, king-post, truss-post, joggle-piece, stirrup-piece*. Poinçon *m.*, clef *f.* pendante.

H— — im einsäuligen Hängewerk (Zimm.). *King-post*. Poinçon d'une ferme à un seul poinçon.

H— — im zweisäuligen Hängewerk (Zimm.). *Queen-post*. Poinçon d'une ferme à deux poinçons.

H— —, **obere** — im doppelten Hängewerk (Zimm.). *Crown-post*. Faux poinçon.

H— — der Lade (Web.). *Batten-supporter*. Accotat *m.*

H—schaufel f., **Hollandaise f.** (an einem Dreifusse aufgehängte Wurfschaufel) (Masch.). *Scoop*. Hollandaise *f.*

H—schiene f. (Bauw.). *Hanging-tie*. Moise *f.* pendante.

F—schloss n., **Vorlegeschloss n.** (Schloss.). *Padlock*. Cadenas *m.*

H—stange f. einer Kettenbrücke (Brückenb.). *Suspending-rod, drag-bar*. Tige *f.* de suspension.

H—stnhl m. des Kalfaterers (Schiffb.). *Caulker's hanging-bench*. Tapeçu(1) *m.* de calfateur.

H—tisch m. (Schiffb.). *Swinging-table*. Table *f.* à roulis.

H—tramen m. einer Holzbrücke. *Suspension-beam*. Poutre *f.* portante d'en haut.

H—werk n. (Brückenb.). *Truss-frame, truss-trussing-frame*. Armature *f.* établie sur les poutres ou longerons des ponts pour en augmenter la force.

H— —, **einfaches** —. *Simple truss-frame*. Armature simple.

H— — mit einer —säule. *King-post truss*. Armature à un seul poinçon.

H— — mit zwei —säulen. *Queen-post truss*. Armature à clefs pendantes ou à deux poinçons.

H— —, — **bock m.** (Zimm.). *Truss, trussing-frame*. Ferme *f.* en arbalète, armature *f.*

H— — im Dach, **Dachbock**, — **bock** (Zimm.). *Truss of roofing, truss-frame*. Armature de ferme.

H— — mit einer Säule. *King-post roof, crown-post roof*. Simple arbalète *f.*

H— — mit zwei Säulen. *Queen-post roof*. Double arbalète.

H— — **sbinder m.**, — **bock** (Zimm.). *Joggle-truss, truss-frame, hanging-post truss*. Arbalète d'une ferme.

H— — **brücke f.** (Wasserb.). *Hanging-bridge, pendant bridge, truss-framed bridge*. Pont *m.* suspendu à armatures, pont à moises pendantes et déchaînés.

H— — und **Sprengwerksbrücke**. *Hanging and truss-framed bridge partly suspended partly supported by struts*. Pont à armatures et contrefiches.

H— — **astrebe f.** (Zimm.). *Back, principal rafter of a joggle-truss*. Arbalétrier *m.* d'un comble à clefs pendantes.

H—zeug n. (Bergb.). *Sieh Hängekompass*.

H—zierat m. (Bauk.). *Pendant, pendent*. Cul-de-lampe *m.*, queue *f.*

Hängen: seine ganze Kraft an ein Tau hängen, beim Holen (Seew.). *To hang upon a rope*. Peser.

Hängen, hinablassen (Bergb.). *To let down, to lower.*
H—, sich an einander — (Wachs.). *To stick together.* S'égayer.
H—, an der Zunge (von Mineralien gesprochen) (Miner.). *To adhere to the tongue.* Napper à la langue.
Hangendes n., Dach n. eines Flötzes (Bergb.). *Roof of a seam.* Toit m. d'une couche.
H—, — Salband n. eines Ganges (Bergb.). *Roof, hanging-wall of a lode.* Toit m. d'un filon, salbande f. supérieure.
H—, abgehobenes — (Salin.). *The first earth taken off.* Ecrotage m., terre f. écrotée.
Hanger m. (Seew.). *Pendant.* Pantoire f., pendeur m.
H— der Unter-Raas. *Slings pl. of the lower yards.* Suspente f., surpente f.
H— der Pferde (Seew.). *Siehe Springstropp.*
H— (Schiffb.). *Filling-futtock.* Allonge f. de remplissage.
H—block m. (Seew.). *Tackle-pendant's-block.* Poulie f. de pantoire.
Hantierung f. (Techn.). *Working.* Manœuvre f.
H— der Bremsen (Eisenb.). *Working of brakes.* Manœuvre f. des freins.
Haquet n. (Pont.). *Siehe Haket.*
Häring m. etc. *Siehe Hering.*
Härke f. (Gärtn. etc.). *Siehe Rechen.*
Harlequin m., edler Opal (Miner.). *Harlequin, precious opal.* Opale f. arlequin, opale noble.
Harmonisch (Geom.). *Harmonic.* Harmonique.
H—er Apparat m. (Elektr.). *Electro-harmonic telegraph.* Appareil m. électro-harmonique.
Harmotom m., Kreuzstein m., Barytkreuzstein (Miner.). *Harmotome, cross-stone.*
Harmotome m., pierre f. de croix.
Harnisch m. (Vorrichtung am Zugstuhl anstatt der Schäfte) (Web.). *Harness.* Harnais m., corps m.
H—, Spiegel m. (Bergb.). *Slickensides pl.* Surface f. polie de roche ou de minerai.
H—, Rutschfläche f. (Geol.). *Slickensides.* Stries f. pl. de froissement.
H—brett n., Löcherbrett, Schürbrett, Gallerbrett, Corpsbrett, Chorbrett (Web.). *Compass-board, hole-board, harness-board, lumber-board.* Planche f. d'arcades.
H—litzn f. pl. (Litzen, welche durch das Harnischbrett des Zugstuhls gehen) (Web.). *Harness-cords pl.* Mailles f. pl. de corps.
Harnsäure f. (Chem.). *Uric acid.* Acide m. urique.
Harnstoff f. (Chem.). *Urea.* Urée f.
Harpets, (Harpais) m. & n. (sprich Harpens) (Seew.). *Bright varnish.* Vernis m., vernis blanc, vernis de bois, vernis brun.
Harpune f. (Fischf.). *Harpoon, fish-spear.* Harpon m. *Siehe Elger.*
H—nkanone f., Harpunterkanone (Fisch.). *Harpoon-gun.* Canon-harpon m. pour la pêche de la baleine.
Harpunen, harpunieren (Fischf.). *To harpoon.* Harponner.
Harpunierer m. (Fischf.). *Harpooner.* Harponneur m.
Harrelpfosten m., Wendesäule eines Deichschleusenthores (Wasserb.). *Heel-post of a flood-gate.* Poteau m. tourillon.
Hart. *Hard.* Dur.

Hart (Schiff.). *Hard, close, near.* Dur, fort, près.
H— (Färb.). *Hard, harsh.* Aigre.
H— (Bürstenm.). *Hard.* Rude.
H—, rauh (Web.). *Harsh, not finished.* Rude, dur au toucher.
H— (so viel wie gut, stark) (Seew.). z. B. Hartsegler etc., hart am Winde.
H— auf! das Ruder. *Hard up!* Arrive tout! la barre au vent toute!
H—betel m. (Schiffb.). *Siehe Hartmeissel.*
H—bindsel n., Herabbindsel n. (Seew.). *Throat-seizing.* Amarrage m. en étrive.
H—blei n., Antimonblei (Met.). *Slag-lead, hard lead.* Plomb m. aigre.
H—borste f., Härteriss m. (im Stahl durch zu schnelles Härten entstanden) (Met.). *Crack or fissure in steel.* Gerçure f., crevasse f., crique f. de l'acier, paille f., gerçure f. de trempe.
H—brand m., —gebrannter Ziegel m., Klinker m. *Stock-brick.* Brique f. la plus dure.
H—brot n., Schiffswieback m. (Seew.). *Bisquit, sea-bread.* Biscuit m.
H—bronze f. *Siehe Geschützbronze.*
H—floss n., Spiegelfloss, Spiegeleisen n. (Met.). *Spiegeleisen, spigle-iron, specular pig-iron.* Fonte f. spéculaire, fonte miroitante.
H—, das blumige Floss. *White pig-iron with a semi-granular texture.* Fonte blanche grenue, fonte dure, floss à fleur, floss dur.
H—geschlagenes, kaltgehämmertes Eisen. *Cold-hammered, cool-hammered, hammer-hardened iron.* Fer m. écroui.
H—glas n., Vulkanglas (Glasn.). *Tempered glass.* Verre m. trempé.
H—gummi n. *Ebonite, (sulfurized india-rubber), hardened caoutchouc, hard rubber, vulcanite.* Caoutchouc m. durci. *Siehe Kautschuk, hornisierter.*
H—guss m., Kapselguss, Schalenguss (Operation) (Giess.). *Case-hardening, chill-casting, chilling.* Fonte f. en coquille.
H—, Kapselguss, Schalenguss (Product) (Giess.). *Chilled work, case-hardened castings pl.* Fonte à la volée, fonte durcie ou blanchie, fonte en coquille, fer m. fondu en coquille.
H— — granate f. (Art.). *Palliser-shell.* Obus m. en fonte dure.
H— — herztück n., — kreuzung f. (Eisenb.). *Case-hardened frog, case-hardened crossing.* Croisement m. en fonte durcie.
H—haue f., Granithaue (Bergb.). *Granit-axe.* Pioche f. à granite.
H—klamm m. (Bergb.). *Siehe Knauer.*
H—kobalterz n., —kobalthies m., Tesseralkies (Miner.). *Skutterudite, modumite.* Arseniure f. de cobalt de Scuterud en Norwège.
H—kupfer n., Schistkupfer (Met.). *Hard copper.* Métal m. dur.
H—lot n., Schlaglot, Strenglot (Techn.). *Hard solder.* Soudure f. forte, brasure f.
H—löten (Techn.). *To braze, to hard-solder.* Braser.
H— — n. (Techn.). *Hard-soldering, brazing, brazeing.* Soudure f. forte, brasure f.
H—manganerz n. (Miner.). *Siehe Psilomelan.*

- Hartmeißel** *m.* (Techn.). *Chisel for working cold metal, cold chisel.* Ciseau *m.* à froid, tranche *f.* à froid.
- H—metall** *n.*, **Weissmetall**, zu Tischgeschirr (Legierung von Zinn, Antimon, Wismuth und Kupfer) (Met.). *Plate-pewter.* Potin *m.* à vaisselle.
- H—riegelholz** *n.* (Holz von *Cornus sanguinea*) (Zimm.). *Dog-wood.* Sanguin *m.*, cornouiller *m.* sanguin.
- H—** —, **gelbes** — (von *Cornus mascula*). *Cornel-wood.* Cornouiller *m.*
- H—schlagen, feder—machen.** *To cool hammer, to cold-hammer, to hammer-harden.* Écrouir, battre à froid sur l'enclume.
- H—** — *n.*, **Kaltschmieden** *n.* (Met.). *Cold-hammering, hammer-hardening.* Écrouissage *m.*, écrouissement *m.*
- H—segler** *m.*, —**läufer** *m.* (Schiff.). *Smart sailer, good sailer.* Fort bon voilier *m.*, marcheur *m.*, (besonders, wenn das Schiff bei leichtem Winde schnell [gut] segelt:) vaisseau *m.* léger à la voile.
- H—stück** *n.*, **Härtstück, Kupferblock** *m.* (Met.). *Copper-brick.* Pain *m.* de cuivre.
- H—trog** *m.* für Säbelklingen (Waffenfabr., Met.). *Hardening-tub, water-trough for hardening, tempering-tub.* Äuge *f.* pour la trempe des lames de sabre, auge de trempe.
- H—walze** *f.*, **schalenharte, glasharte, stahlharte** —, —**gegossene Walze** (Walzwerk). *Case-hardened roller, chilled roll.* Cylindre *m.* en fonte durci à la surface.
- H—zerrennen** *n.*, **Blattelheben** *n.* am Zerrenherd (zur Herstellung des Feineisens) (Met.). *Styrian refining-process.* Mazéage *m.*, mazage *m.*
- H—zinn** *n.*, **Weissmetall** *n.*, sogen. **englisches Zinn** (Met.). *Pewter.* Potin *m.*
- Härte** *f.* *Hardness.* Dureté *f.* de l'eau.
- H—** des Wassers. *Hardness of water.* Crudité *f.* de l'eau.
- H—**. *Hardening-composition.* Enduit *m.* pour les limes etc.
- H—grad** *m.* (Met.). *Temper.* Trempe *f.* de l'acier, degré de dureté de l'acier.
- H—pulver** *n.*, **Cementierpulver** (Met., Schmied.). *Tempering-powder.* Poudre *f.* à tremper.
- H—riss** *m.* *Sieh* Hartborste.
- H—skala** *f.* *Sieh* unter Mineral.
- H—wasser** *n.* (Met.). *Tempering-water, hardening-water.* Eau *f.* de trempe, liquide *m.* de trempe.
- Härten** (Schmied etc.). *To harden.* Endurcir, tremper.
- H—**, **abbrennen** den Stahl (Met.). *To harden, to temper the steel.* Donner la trempe à l'acier, tremper l'acier.
- H—** *n.*, **elektrisches** — (Techn.). *Electric tempering.* Trempe *f.* électrique.
- H—**, **Härtung** *f.* des Stahls (Met.). *Hardening, tempering.* Trempe *f.*
- Härter** *m.* *Hardener.* Trempeur *m.*
- Hartit** *m.* (Miner.). *Hartite.* Hartite *f.*
- Härtung** *f.* *Sieh* Härten.
- Harz** *n.* *Resin, rosin.* Résine *f.* *Sieh* Benzö-, Dammar-, Fichten-, Jungfern-, Kopalharz.
- H—**, **burgunder** —. *Burgundy pitch, white resin.* Poix *f.* de Bourgogne.
- Harzelektrizität** *f.* (Elektr.). *Resinous electricity.* Électricité *f.* résineuse ou négative. *Sieh* Elektrizität, negative.
- H—gas** *n.*, —**leuchtgas** (Chem.). *Resin-gas.* Gaz *m.* de résine.
- H—glanz** *m.* (Miner.). *Resinous lustre.* Éclat *m.* résineux.
- H—leim** *m.* (Pap.). *Resin-soap.* Savon *m.* de résine.
- H—seife** *f.* *Rosin-soap, resin-soap.* Savon de résine.
- H—talgseife, gelbe** — (Seifens.). *Yellow soap.* Savon jaune de résine.
- Haschierung** *f.* (Herald.). *Sieh* Farbenbezeichnung.
- Haselnussbaum** *m.*, —**staude** *f.* (*Corylus avellana*). *Hazel-tree, hazelnut-tree.* Noisetier *m.*
- Hasenohren** *n. pl.*, **Halsklampen** *f. pl.* in der Reling (Seew.). *Belaying-cleats pl. for tacks and sheets.* Taquets *m. pl.* des amures et des écoutes (besonders für Bulinklampen im Mittelmeer:) croix *f.* de bidot.
- Haspe** *f.*, **Klammer** *f.*, **Krampe** *f.* (Schloss.). *Cramp-iron, clamp, clinch, staple.* Happe *f.* *Sieh* Haspen.
- Haspel** *m.*, **Kreuz** *n.*, **Kurbel** *f.*, **Kurbelrad** *n.* der Richtschraube (Art.). *Horns pl. or handle.* Manivelle *f.*
- H—** (Masch.). *Whim, windlass, winch, crab, draw-beam.* Treuil *m.*, tour *m.*
- H—**, **Berg—**, **Horn—** (Bergb.). *Windlass.* (Cornwall:) winds *pl.*, winch, winse, turnstake *pl.* (Derbysh:) stowce or drawing-stowce. Treuil, tour.
- H—**, **elektrischer** —, **elektrisches Reaktionsrad** *n.* oder **Flugrad** (Elektr.). *Electric fly, electric reaction-mill.* Tourniquet *m.* électrique.
- H—**, **Garn** — (mit Zählvorrichtung) (Spinn.). *Reel.* Dévidoir *m.*, aspe *m.* ou asple *m.*, tour *m.*
- H—** des Reepschlägers. *Reel of the rope-maker.* Touret *m.* du cordier.
- H—geviere** *n.* auf einem Schachte (Bergb.). *Sole-tree, (Derbysh:) yokings pl.* Semelle *f.* d'un treuil installé sur un puits.
- H—horn** *n.* (Bergb.). *Hook-handle, winch-handle.* Manivelle *f.* d'un treuil.
- H—**, **Kurbel** *f.* (Masch.). *Handle, winch, winch-handle.* Manivelle.
- H—pumpe** *f.* (Techn.). *Winding-pump.* Pompe *f.* à tourniquet.
- H—ramme** *f.* *Sieh* Kunstramme.
- H—stützen** *f. pl.* (Bergb.). *Upstanders pl. of a windlass.* Poteaux *m. pl.* d'un treuil.
- H—zieher** *m.* (Bergb.). *Sieh* Zieher.
- H—zieherin** *f.* über Tage (Bergb.). *Woman working at the windlass on the pit-mouth.* Trainesse *f.* au jour.
- Haspel, Gespinste** (Spinn.). *To reel, to wind.* Dévider.
- H—** *n.* (Spinn.). *Reeling.* Dévidage *m.*
- Haspen** *m.*, **Haspe** *f.* (Schloss.). *Staple, clamp, hasp, clinch.* Picolet *m.*, verterelle *f.*, harpon *m.*, crochet *m.*
- Hatchetin** *m.*, **Bergtalg** *m.* (Miner.). *Hatchetine.* Suif *m.* minéral ou de montagne, hatchétine *f.*
- Hau** . . . —**amboss** *m.* *Sieh* Hau.
- H—bajonnet** *n.*, **Säbelbajonnet, Hirschfänger** *m.* (Waffenschm.). *Sword-bayonet, rifle-sword-bayonet, rifle-sword.* Sabre-bajonnette *m.*, bajonnette-sabre *f.*

- Haubank** *f.* (Zimm.). *Hewing-bench*. Calle *f.*
H—schläge *m. pl.*, **Schärfe** *f. pl.*, **Rillen** *f. pl.*, **Furchen** *f. pl.* eines Mühlsteins. *Radii pl.* or *grooves pl.*, *interstices pl.*, *rills pl.*, *of a mill-stone*. *Rayons m. pl.*, *éveilleurs f. pl.* d'une meule, *retaille f.* de la meule.
H—span *m.* *Sich Span*.
H—stamm *m.* (Zimm.). *Log of timber to be hewn*. *Bille f.* de bois.
H—stein *m.* (Steinm.). *Ashlar, freestone*. Pierre *f.* de taille.
H—, Höhe *f.* eines —, **Bauen** *n.* des Steins (Bauw.). *Height of an ashlar*. *Appareil m.* d'une pierre.
H— — **mauerwerk** *n.*, **Quaderngemäuer** *n.* (Bauw.). *Freestone-masonry, free-masonry, ashlar-work*. *Maçonnerie f.* en pierres de taille, *maçonnerie vive*.
H— — **mauerer** *f.* *Freestone-mason's* or *free-mason's work*. *Maçonage m.* en pierre de taille.
H— — **maurer** *m.* (Bauw.). *Freestone-mason, free-mason*. *Maçon m.* qui travaille en pierres de taille.
Haube *f.* (Techn., Bauw. etc.). *Cap, head, calotte, hood*. *Calotte f.*, *chapeau m.*, *bonnet m.*
H— einer Mauer (Bauw.). *Sich Mauerabdeckung*.
H—, **wälsche** — (Bank.). *Sich Kaiserdach*.
H—, **flache Kuppel** *f.* (Bauw.). *Calotte*. *Chape f.*, *calotte*.
H— des Chores, **Bundhaupt** *n.*, **Chorhaupt**, **Tribüne** *f.* der Basiliken (Bauk.). *Apsis, apse*. *Abside f.*, *chevet m.* du chœur, *rond m.* du chœur.
H—, **Öhr** *n.*, **Auge** *n.*, **Helmlöcher** *n.*, **Haus** *n.* einer Art, eines Beils etc. (Techn.). *Eye*. *Oil m.*, *douille f.*
H— eines Brückenbocks (Brückenb.). *Head, head-beam, ridge-piece, ridge-beam, top-beam*. *Chapeau m.* d'un chevalet de pont.
H—, **Platte** *f.* einer Glocke (Giess.). *Crown*. *Cerveau m.*
H— eines Kohlenmeilers, **Kappe** *f.*, **Kopf** *m.* (Köhl.). *Top*. *Tête f.* ou *chemise f.* d'une meule de carbonisation.
H—, **Bonnet** *n.* eines Segels (Seew.). *Bonnet*. *Bonnette f.* maillée.
H— einer Windmühle. *Cap, head, turning roof*. *Toit m.*, *calotte*, *chapiteau m.*
H—, **Verschlag** *m.* des Holländers (Pap.). *Case*. *Chapeau m.*, *chapiteau*.
H—, **Kappe** *f.* des Pfeilerkopfes einer Brücke (Wasserb.). *Hood of a starting*. *Bonnet m.* du bec d'une pile de pont.
Hauben ... — **dach** *n.* (Bauw.). *Cap*. *Comble m.* en dôme, *lanterne f.*
H—gewölbe *n.* *Sich Klostergewölbe*.
H—lager *n.* (Eisenb.). *Calotte*. *Calotte f.* *Sich Schalenlager*.
Haubitze *f.* (Art.). *Howitz, howitzer*. *Obusier m.*
Haubits ... — **feuer** *n.* (Art.). *Howitzer-practice, shell-practice*. *Tir m.* à obus.
H—granate *f.* (Art.). *Shell for howitzers*. *Obus m.* pour les obusiers.
H—scharte *f.* (Befest.). *Howitzer-embrasure, counter-sloping embrasure*. *Embrasure f.* d'obusier.
Hauch ... — **figur** *f.* (Elektr.). *Breath-figure*. *Figure f.* rorique.
H—zeichen *n.*, **Spiritus asper** *m.* (Buchdr.). *Aspirate*. *Signe m.* d'aspiration.
- Haue** *f.* (Ackerb., Techn. u. Minierrk.). *Sich Hacke*.
H—, **Keil** — (Bergb.). *Pike, pick, pick-axe, miner's pike*. *Pic m.*
H— (Müll.). *Rynd, rhind*. *Anille f.*, *nille f.* d'un moulin à blé.
H—, **feste** —. *Stiff rynd, fixed cross*. *Anille ferme*.
H—, **schwebende** —. *Balance-rynd, bridge-rynd*. *Anille à balance*.
H— (Zimm.). *Adze, addice, hovel*. *Assette f.*, *essette f.*, *asseau m.*, *hachette f.*, *erminette f.* *Sich Texel*.
H—, **Hausamboss** *m.* für Feilen (Techn.). *Cutting-block, file-cutting anvil*. *Enclume f.* à entailler les limes, *tas m.*
Hauelsen *n.* (Bergb.). *Sich Knappeneisen*.
Hauen, **Holz** (Forstw.). *To cut, to fell timber*. *Abatre du bois*.
H—, **Kohlen** (Bergb.). *To cut coals*. *Couper, xhaver*.
H—, **schrämen** (Bergb.). *To hew*. *Entailler*. *Sich Schrämen*.
H—, **zurecht** —, **zu** —, **ver** — **Ziegel** (Maur.). *To cut bricks or tiles*. *Couper les briques à la règle*.
H— die Feilen. *To cut files*. *Tailler des limes*.
H— *n.*, **Feilen** — (Feilenh.). *Cutting*. *Taille f.*, *taillage m.*
Hauer *m.*, **Blockmeißel** *m.*, **Nagelschrot** *m.*, **Stockmeißel** (Nagelschm.). *Nail-smith's chisel*. *Tranchet m.*
H—lohn *m.* (Steinmetz., Zimm.). *Cutter's-fee, cutter's-wages pl.* *Equarrissage m.*
Häuer bei der Gewinnungsarbeit, namentlich dem Schrämen, **Schram** — (Bergb.). *Hewer* (*Newcastle-on-Tyne*), *clearer* (*Northumberland and Durham*), *pikeman* or *holer* (*Staffordshire*). *Ouvrier m.* de taille, *coupeur m.*, *haveur m.*, *piqueur m.*
H— zum Hereingewinnen unterschrämter Erz- oder Kohlenbänke, **Abkohler** *m.* (Bergb.). *Breaker, brusher, getter*. *Rabatteur m.*, *abat-teur m.*
H— *pl.* beim Schachtabteufen, **Senker** *m. pl.* (Bergb.). *Sinkers pl.* *Pics m. pl.* d'avaleresse (Belg.), *avaleurs m. pl.*
Hauerit *m.* (Miner.). *Hauerite*. *Hauerite f.*
Häufelpflug *m.* (Ackerb.). *Ridge-plough*. *Char-rue-buttoir f.*
Haufen *m.* (Techn.). *Heap*. *Tas m.*
H— von Kugeln. *Sich Kugelstapel*.
H— einer Nabe. *Sich Busch*.
H—, **viereckiger** —, **Beet** *n.* von gequellter Gerste, die keimen soll (Brau.). *Couch*. *Couche f.*
H— von Salz auf den Verladeplätzen einer Meersaline. *Pile of sea-salt on sea-salt works*. *Camelle f.*, *vache f.*, *pilot m.* de sel marin.
H—ringe *m. pl.* *Sich Nabenringe*, *innere*.
H—röstung *f.* (Met.). *Roasting in heaps*. *Grillage m.* ou *rôtissage m.* en tas.
H—verkokung *f.* *Coking in piles*. *Dessouffrage m.* en meules.
H—verkoklung *f.* (Köhl.). *Charring of wood in large piles, carbonisation in piles or in heaps*. *Carbonisation f.* en tas ou aux tas, *carbonisation en grandes meules*.
Haupt *n.* (Deckplatte einer Konsole) (Bank.). *Head of a corbel*. *Mensole f.*, *tablette f.*, *tailloir m.* d'une console.

Haupt des Drempels. *Sieh Drempelhaupt.*
H — eines Steines, **Kopfseite** *f.*, **Stirnfläche** *f.* (Maur.). *Head, frontal side, fore-part, face of a stone.* Panneau *m.* de tête, parement *m.* d'une pierre.
H — einer Schleuse (Wasserb.). *Bay, crown of a sluice.* Tête *f.* d'écluse.
H — **achse** *f.* (Mech.). *Principal axis.* Axe *m.* principal.
H — **altar** *m.* (Bauk.). *Sieh Hochaltar.*
H — **anker** *m.* (Seew.). *Sieh Pflichtanker.*
H — **ansicht** *f.* (Bauw.). *Facade, face-plan.* Élévation *f.* principale.
H — **bahn** *f.*, — **bahnlinie** *f.* (Eisenb.). *Main-line, main-road, main-track.* Ligne *f.* principale, voie *f.* principale.
H — **hof** *m.* am Ende einer Bahnlinie, **Kopfstation** *f.* (Eisenb.). *Terminus.* Gare *f.* de rebroussement.
H — **balken** *m.* einer Brücke. *Sieh Tramen.*
H — —, **Architrav** *m.* (Bauk.). *Architrave, epistyle, epistyle.* Architrave *f.*, épistyle *m.*
H — —, **Binderbalken** (Zimm.). *Principal beam, chief beam, main-beam, binding-joint, main-girder.* Maitresse *f.* poutre.
H — —, **Binderbalken** in der Balkenlage. *Main-girder, bind-beam.* Maitresse poutre.
H — —, **Zugbalken, Tramen** *m.*, **Spannriegel** *m.* eines Hängewerks. *Tie-beam, main-timber of a truss-frame.* Maitresse poutre, tirant *m.*, maitre *m.* entrant d'une ferme en arbalète.
H — **bogen** *m.* einer Brücke (Wasserb.). *Chief arch.* Maitresse arche.
H — **branche** *f.* des Kegelstuhls (Web.). *A perpendicular cord attached to the tail-cord.* Collet *m.* d'un métier à boutons. *Sieh Kollorkorde.*
H — **buch** *n.* (Handel.). *Ledger.* Grand-livre *m.*
H — **corps** *n.* einer Flotte (Seew.). *Centre of a fleet.* Corps *m.* de bataille d'une flotte.
H — **deck** *n.* (bei ein- oder zweideckigen Schiffen das „obere“ Deck, bei Dreideck-, Spardeck- und Sturmdeckschiffen das zweite Deck von oben gerechnet) (Schiffb.). *Main-deck.* Pont *m.* principal.
H — **deich** *m.* (Wasserb.). *Sieh Winterdeich.*
H — **draht** *m.* (inducierender Draht einer Induktionsrolle (Elektr.)). *Primary wire.* Fil *m.* inducteur.
H — **eisenbahn** *f.* *Sieh Hauptbahn.*
H — **entwässerungsgraben** *m.* *Drainage-canal.* Fossé *m.* principal de dessèchement ou d'assainissement.
H — **façade** *f.*, **eigentliche Façade.** *Sieh Hauptfront.*
H — **facette** *f.* eines Edelsteins (Juw.). *Pavilion.* Pavillon *m.*
H — **fang** *m.*, **Fangrechen** *m.* (Wasserb.). *Wooden grate to retain floated wood.* Batardeau *m.*
H — **farben** *f. pl.* (Phys. u. Färb.). *Primitive colours pl.* Couleurs *f. pl.* simples, couleurs originaires ou primitives.
H — **feder** *f.* des Gewehrschlösses. *Sieh Schlagfeder.*
H — **förderstrecke** *f.* (Bergb.). *Mother-gate.* Galerie *f.* principale.
H — —, diagonal einfallende (Bergb.) *Inclined mother-gate in a diagonal direction to the dip,*

engine-plane, roley-way. Borgne vallée *f.* (Belg.).
Hauptfront *f.*, — **façade** *f.*, — **seite** *f.* *Principal front, main-front, main-face, grand-front.* Façade *f.* principale. *Sieh Frontseite.*
H — **galerie** *f.*, — **mineneingang** *m.* (Minierkunde). *Main-gallery, principal gallery.* Galerie *f.* majeure ou principale.
H — **gebinde** *n.* *Sieh Gebinde, volles.*
H — **gedingnehmer** *m.* *Sieh Grubenpächter.*
H — **geschoss** *n.* (Bauw.). *Principal story, main-floor, principal floor, receiving-floor.* Étage *m.* principal, bel étage.
H — **gesims** *n.*, **Gebälk** *n.* (Bauw.). *Entablement.* Entablement *m.*
H — **gestänge** *n.*, **Schachtgestänge** in einem Wasserhaltungsgschachte (Bergb.). *Pump-spears pl., main-rod.* Maitresse tige *f.*, (Belg.): maitre *m.* tirant.
H — **gestell** *n.* einer Buchdruckerpresse (Buchdruck). *Body of a printer's press.* Corps *m.* de la presse.
H — — *n.* eines Zaumes (Sattl.). *Bridle-head-stall.* Têtère *f.*
H — — **loch** *n.* (Sattl.). *Sieh Auge.*
H — **gewölbe** *n.* (Bauw.). *Main-caulking.* Maitresse voûte *f.*
H — **gleis** *n.* (Eisenb.). *Through-line, main-line, main-track.* Voie *f.* principale.
H — **graben** *m.* (Befest.). *Main-ditch.* Fossé *m.* du corps de place, fossé principal.
H — **inhalt** *m.*, **Summarien** *n. pl.* (Buchdr.). *Summaries pl.* Sommaires *n. pl.*
H — **joch** *n.* bei einer Schachtverzimierung (Bergb.). *Permanent frame, main-frame.* Cadre *m.* uni ordinaire.
H — **kirche** *f.* (Bank.). *Cathedral, metropolitas church.* Cathédrale *f.*
H — **lager** *n.* eines Steins. *Sieh Oberlager.*
H — **leitung** *f.* (Tel.). *Wire which is the first on the pole.* Fil *m.* supérieur sur les poteaux télégraphiques.
H — — **isolator** *m.* (Tel.). *Insulator of a wire which is the first on the pole.* Isolateur *m.* du fil qui est à la partie supérieure du poteau télégraphique.
H — — **stütze** *f.* (Tel.). *Top-pin, saddle-bracket.* Support *m.* du fil supérieur sur le poteau télégraphique.
H — **linie** *f.* (Befest.). *Capital.* Capitale *f.*, ligne *f.* capitale.
H — —, — **bahn** *f.* (Eisenb.). *Main-line, main-road.* Ligne principale, voie *f.* principale.
H — **material** *n.* (Met.). *Principal or first material, head-material.* Matière *f.* principale.
H — **mauer** *f.* (Bauw.). *Chief wall, main-wall, principal wall.* Maitresse muraille *f.*
H — **minengang** *m.* (Minierk.). *Sieh Hauptgalerie.*
H — **olbad** *n.*, **Weissbad** beim Türkischrotfärben (Färb.). *White bath, white steep.* Bain *m.* blanc, bain d'huile, huilage *m.*
H — **park** *m.* (Befest.). *Great park.* Grand-parc *m.* *Sieh Reservepark.*
H — **pfeller** *m.* (Bauw.). *Arch-pillar, arch-jamb, pier.* Maitre *m.* pilier, jambage *m.*
H — **planet** *m.* (Astron.). *Primary planet.* Planète *f.* principale.
H — **produkt** *n.* (Met.). *Principal product.* Produit *m.* principal.

Hauptpumpenkolben *m.* (Bergb.). *Bucket of a bucket-lift or suction-pipe.* Piston *m.* creux d'une pompe élévatoire.

H-pumpenstange *f.* (Bergb.). *Pump-spear, main-rod.* Verge *f.* de pompe, matresse *f.* tige de pompe.

H-quartier *n.* *Siehe Quartier.*

H-reservoir *n.* (Wasserb.). *Main-reservoir, town reservoir, distributing-basin.* Réservoir *m.* principal.

H-riemen *m.* des Schwanzriemens. *Siehe Strappe.*

H-rinne *f.* (Giess.). *Main-runner, ridge.* Chenal *m.* principal.

H-röhr *n.* (Gasbel.). *Street-main, street-main pipe.* Tuyau *m.* de conduite.

H-schiene *f.*, **feste Schiene** einer Weiche (Eisenb.). *Main-rail, stock-rail of a switch.* Rail *m.* fixe d'un changement de voie, rail contre-aiguille.

H-schiff *n.*, **Hochschiff**, **Mittelschiff** (Bank.). *Middle-aisle.* Grande nef *f.*, haut nef, nef centrale ou principale

H-schlüssel *m.* (Schloss.). *Master-key, pass-key.* Passe-partout *m.*

H-seite *f.* (Bauw.). *Siehe Frontseite.*

H- —, **Avers** *m.* einer Münze (Münzw.). *Obverse, head-side of a coin.* Face *f.* d'une monnaie.

H-siel *n.* (Wasserb.). *Discharging-culvert.* Pertuis *m.*

H-sims *n.* (Bank.). *Siehe Hauptgesims,* Sims.

H-spant *n.*, **Nullspant** (Schiffb.). *Midship-frame.* Maître *m.* couple.

H-sparren *m.*, **Bindersparren** (Zimm.). *Principal rafter.* Maître chevron.

H-spelsegraben *m.* (Wasserb.). *Main-feeder.* Canal *m.* d'alimentation.

H-station *f.*, **—bahnhof** *m.* (Eisenb.). *Principal station, chief station.* Station *f.* principale, station de première classe.

H-stollen *m.* *Siehe Richtstollen.*

H-strahl *m.* (Zeichn.). *Siehe Distanzlinie.*

H-strasse *f.*, **Land-**, **Heerstrasse.** *Main-road, high-road, highway, causeway, turnpike-road.* Grand chemin *m.*, grand' ou grande route *f.*, chemin impérial ou royal.

H- — (in einer Stadt) (Strassenb.). *Thoroughfare, principal street.* Avenue *f.*

H-strom *m.* (induzierender Strom) (Elektr.). *Inducing current, primary current.* Courant *m.* inducteur.

H- —kreis *m.* (Elektr.). *Principal circuit.* Circuit *m.* principal.

H- —maschine *f.*, **Reihenmaschine** (Elektr.). *Series-dynamo.* Dynamo *f.* en série.

H-stück *n.*, **Rumpf** *m.*, **Körper** *m.* einer Maschine (Masch.). *Body, solid, main-piece of a machine.* Corps *m.* *Siehe Körper.*

H-thor *n.* (Bauk.). *Main-gate.* Porte *f.* principale, porte majeure.

H-titel *m.* (Buchdr.). *Principal title, capital title.* Grand-titre *m.*

H-träger *m.* einer Drehscheibe (Eisenb.). *Main-support.* Longeron *m.*

H-treffen *n.* (Kriegsw.). *Main-body of an army.* Corps *m.* de bataille.

H-triebstaue *f.* (Dampf.). *Main connecting-rod.* Grande barre *f.*, grande verge *f.* de connexion.

Hauptumfassung *f.* (Befest.). *Siehe Haupt-wall.*

H-verbandstück *n.* (Zimm.). *Main-timber.* Matresse *f.* pièce d'une charpente.

H-waffe *f.*, **—waffengattung** *f.* (Kriegsw.). *Principal arm, main-branch of the service.* Arme *f.* principale.

H-wall *m.* (Befest.). *Body of the place, main-enclosure.* Corps *m.* de place.

H-werk *n.* (Befest.). *Main-work.* Ouvrage *m.* principal.

H-wetterstrecke *f.* eines Bergwerks. *Main air-head, main wind-gate, main air-gate.* Voie *f.* d'aéragé principale, (Belg.:) matresse *f.* allure.

H-wetterthür *f.* (Bergb.). *Main air-gate.* Porte *f.* d'aéragé principale.

H-windleitung *f.* (Met.). *Blast-main.* Portevent *m.*

H-zelle *f.* (Buchdr.). *Head-line.* Mot *m.* essentiel.

Haus *n.* (Bauw.). *House, dwelling-house, building.* Maison *f.*, bâtiment *m.* *Siehe Armen-, Block-*

Forst-, Irren-, Kranken-, Wärterhaus. *H- —.* *Siehe Haube.*

H- —, **Gehäuse** *n.* einer Rolle oder Flasche (Mech.). *Shell, pulley-frame.* Caisse *f.*, chape *f.*, corps *m.* d'une moufle, corps d'une poulie.

H-baum *m.*, **Ständer** *m.*, **Standbaum** einer Bockwindmühle. *Post of a German windmill, axle-tree.* Poteau *m.* d'un moulin à vent ordinaire, arbre *m.*

H-brunnen *m.* (Wasserb.). *Domestic water-fittings pl.* Fontaine *f.* de la maison.

H-einfahrt *f.* (Bauw.). *Gateway.* Portecochère *f.*

H-entwässerung *f.* (Wasserb.). *Pipe-drains pl. leading from houses into the sewers.* Tuyau *m.* de drainage.

H-gärtchen *n.*, **Wurzgärtchen**, **Grützgarten** *m.*, **Krätzgarten.** *Little kitchen-garden.* Housche *f.* (inutilité).

H-gerät *n.* *Domestic utensils pl.* Ustensile *m.* domestique.

H-leitung *f.* einer Kanalisation (Wasserb.). *House-drainage.* Conduite *f.* de maison.

H-marke *f.* *Siehe Hauszeichen.*

H-müll *m.* (Bauw.). *Refuse, garbage, rubbish.* Ordures *f. pl.*

H-schwamm *m.*, **Holzschwamm**, **Schwamm.** (*Xylophagus lacrymans etc.*) *Dry-rot, fungus.* Champignon *m.* des maisons, mэрлe *m.*

H-telegraphie *f.* *Domestic or house-telegraphy.* Télégraphie *f.* domestique.

H-thür *f.* (Bauw.). *Street-door, entry-door, front-door.* Porte *f.* d'entrée, porte de rue, porte de la maison.

H-wäsche *f.* (Weisszeug). *Household-linen, bed-linen, kitchen-linen.* Linge *m.* ordinaire ou de ménage.

H-wasserleitung *f.* *House water-pipe.* Tuyau *m.* de conduite domestique.

H-zeichen *n.*, **—marke** *f.* (Herald.). *House-mark, badge of family.* Marque *f.* de maison.

Häuschen *n.* *Small house, cot, cottage.* Maissonnette *f.*

H- — in den Litzen am Schafte eines Webstuhls (Web.). *Siehe Schleife.*

H- — über dem Führerstand (Lok.). *Siehe Kabine.*

Hausenblase f., **Fischleim m.** (Techn.). *Isinglass, fish-gluce, ichthyocolla.* Ichthyocolle f., colle f. de poisson.

H-folie f., **Gelatinpapier n.**, **Gelatinfolle (Chem.)**. *Sheet-gelatine, sheet-isinglass.* Papier m. glacé, papier gélatine.

Häusergruppe f. (durch mehrere Strassen umschlossene). *Block.* Île f.

Hausmannit m., **Schwarz-Manganerz n.**, **Scharfmangan n.** (Miner.). *Hausmannite, black manganese, red oxide of manganese.* Hausmannite f., oxyde m. de manganèse pyramidal.

Haut f. (Gerb.). *Hide, skin.* Peau f.

Häute, grüne — f. pl. *Raw or green hides pl.* Cuirs m. pl. verts.

H—, zu stark gewalkte —. *Hide too much fulled.* Nerveuse f.

H—, **Aussen—** (Schiffb.). *Skin of a ship.* Bordé m. extérieur d'un navire, bordages m. pl. extérieurs.

H—, **Binnen—** (Schiffb.). *Ceilings pl.* Vaigres f. pl.

H-form f. (Goldschl.). *Third and fourth mould, mould of gut.* Chaudret m.

H—, **erste —**, **Löt-, Lotform.** *Third mould, first mould of gut.* Premier chaudret m.

H—, **zweite —**, **Dünnschlag m.** *Last or finishing mould, second mould of gut.* Second or dernier chaudret m.

H-spieker m. (Schiffb.). *Sheathing-nail.* Clou m. à doublage.

Haute-lissestuhl m. (Webstuhl mit vertikaler Kette zum Weben von Gobelina) (Web.). *High-warp loom.* Haute-lisse f., haute-lice f., métier m. de haute lisse.

Haute-relief n. (Skulpt. etc.). *Siehe Hochrelief.*

H-walzendruck m. (Zeugdr.). *Surface-printing.* Impression f. par le métier à surface.

Häutung f. der Seidenraupen (Seid.). *Peeling.* Mue f.

Hauyn m. (Miner.). *Hauyne.* Halyne f.

Havarie f., **Haverie f.**, **Seeschaden m.** (Seew.). *Average, damage by sea.* Avarie f.

H—, **einfache oder besondere —.** *Simple average, particular average.* Avarie simple ou particulière.

H—, **grosse, generale, allgemeine —.** *General average, gross average.* Avarie grosse ou commune.

H—, **kleine oder ordinäre —.** *Small or petty average.* Menues avaries pl.

Haydenit m. (Miner.). *Haydenite.* Haydenite f.

Hayesin m., **Hydroborocalcit m.** (Miner.). *Hayesine, borate of lime.* Hayesénite f.

Haytorit m. (Pseudomorphose von Quarz nach Datolith) (Miner.). *Haytorite.* Haytorite f.

Heb . . . —messer n., **Messer, Hebekamm m.** der Jacquardmaschine (Web.). *Lifting-blade.* Lame f., lamette f.

H—zeug n., **Messerkasten m.** (Rahmen am Jacquardstuhl mit den Hebmessern) (Web.). *Lifting-bar.* Griffe f. *Siehe Hebezeug.*

H-ventil n. *Lever-valve, lifting-valve.* Soupape f. à soulèvement.

Hebe . . . —arm m. (Masch.). *Siehe Hebedaumen.*

H-balken m., **Schwengel m.**, **Wippe f.**, **Zugrute f.** einer Zugbrücke (Wasserb.). *Swipe-beam, draw-beam, counter-poise, pleyer.* Bascule f., flèche f. d'un pont-levis.

Hebebaum m., **Hebelbaum, Richthebel m.**, **Handbaum, Richtbaum, Hand-speiche f.** (Art.). *Lever, handspike, traversing-handspike.* Levier m., levier de manoeuvre ou de pointage, levier directeur.

H—, **Brechstange f.**, **Handspake f.**, **Spake** (Bauw., Eisenb., Seew.). *Hand-speak, handspike, lever, heaver.* Levier, aspect m.

H—, **mit dem — heben oder umlegen.** *To take a purchase with the lever.* Faire un abstage.

H-bock m., **Bock, Winde f.**, **—zeug n.**, **Dreibeln n.** (Bauw.). *Winding-engine, gin, triangle-gin.* Engin m., chèvre f.

H-bolzen einer Mörserlafette. *Siehe Arm-bolzen.*

H-bügel m., **—krampe f.**, **—ring m.**, **Haudgriff m.**, **Tragebügel, Tragering** an den Lafetten (Art.). *Trail-handle, limbering-up handle, limbering-up hoop.* Anneau m. (carré ou rond) de manoeuvre, poignée f.

H-daumen m., **Welldaumen** (Masch.). *Cam, knob, lift, tappet, wiper of an arbor.* Mentonnet m. de l'arbre.

H—, **Frosch m.**, **Däumling m.** (Masch.). *Wiper, lifter, cam, lifting-cog, knob.* Poucet m. came f.

H-eisen n. (Bauw.). *Crow-bar.* Levier m. de fer.

H-gien n. & f. zum Heissen der Schraube (Seew.). *Screw-lifting purchase.* Caliorne f. pour hisser l'hélice.

H-haken m. an einem Jacquardstuhl (Web.). *Lifting-wires pl.* Crochet m. de la jacquarde.

H-eisen n., **Hebeisen, Brechstange f.** (Bergb.). *Crow-bar.* Levier m., pince f. (Belg.) hamainte f.

H— mit Geissfuss, **Brechstange f.** (Eisenbahn.). *Iron-crow, crow-bar.* Pince f.

H—, **Kehrstange f.** (Schmied.). *Porter.* Ringard m.

H-klaue f. (zum Fassen eines Bohrgestänges). *Runner.* Grappin m., clef f. de relevée.

H-lade f., **Daumkraft f.**, **Fusswinde f.** mit Schraube (Masch.). *Jack, dummercraft, hoisting-jack.* Cric m. à crochet.

H-ladenfuss m. (Masch.). *Fry-pole.* Pied m. de chèvre, bicoq m.

H-mantel m. zum Ausheben der Geschützrohre (Art.). *Muzzle- or breach-runner.* Itague f. de volée ou de culasse.

H-maschine f., **Muster- oder Dessinmaschine** (zum Weben gemusterter Stoffe) (Web.). *Figuring-machine.* Métier m. à l'armure.

H-rahmen m. (zum Heben der Schraube) (Schiffb.). *Frame for lifting the screw.* Châssis m., cadre m. des hélices amovibles.

H-ring m. (Art.). *Siehe Hebebügel.*

H-schaft m. an der Jacquardmaschine (Web.). *Tringle.* Tringle f.

H-schraube f., **Schraubenwinde f.** (Masch.). *Screw-jack, jack-screw, lifting-screw.* Vérin m., cric m. à vis.

H-spiegel m., **Treibspiegel, Kammer-spiegel** (zum Werfen von Kartätschen, Steinen etc.) (Art.). *Bottom.* Plateau m.

H—granate f. (Art.). *Siehe Spiegelgranate.*

H-stange f. *Siehe Hebel.*

H-stütze f. *Siehe Richtöse, unbewegliche vordere.*

H-tatze f. (Masch.). *Siehe Hebedaumen.*

H-thor n. (Wasserb.). *Siehe Schütze.*

Hebetisch m. am Blechwalzwerk. *Elevator*.
 Releveur m. mécanique.
H— —, **einseitiger** —. *Front-elevator*. Releveur unilatéral.
H— —, **doppelseitiger** —. *Front- and back-elevator*. Releveur bilatéral ou à double plateau.
H—vorrichtung f. (Eisenb.). *Lifting-apparatus*. Appareil m. de levage.
H—wagen m., **Rollwagen**, **Schleppe** f., **Schlitten** m. (Giess.). *Founder's truck, stove-truck, truck-cart, truck*. Chariot m. de transport dans les fonderies.
H— und Druckwerk n. (Masch.). *Lifting-pump*. Pompe f. élévatoire ou pompe aspirante et élévatoire.
H—sapfen m. *Siehe* Hebedaumen.
H—zeug n. *Engine, gin, gym*. Engin m., chèvre f. *Siehe* Hebebock und Hebzeug.
H— — mit Flaschenzug, **dreischenkliges** —. *Triangle-gin*. Chèvre f. d'artillerie.
H— —, **das kleine (niedrige)** — (Art.). *Light gym, Gibraltar-gym*. Chevette f.
H— —, **das — zerlegen** (Art.). *To strike the gyn*. Démonter la chèvre.
H— — (zur Bewegung des Beutels) (Müll.). *Shaking-apparatus*. Babillard m. d'un moulin à blé.
H— —, **Schachtwinde** f. (Bergb.). *Crane, capstan*. Treuil m., cabestan m.
H—riegel m. (Bauw.). *Cross-bar, transom of a gin*. Entretoise f., épart m. de chèvre.
H—schenkel m. (Befest., Art., Bauw.). *Siehe* Schenkel.
H—stütze f. (Befest., Art. u. Bauw.). *Siehe* Schenkel des Hebezeugs.
H—tau n. *Fall, gin-fall*. Câble m. de chèvre.
Hebel m. (Mech., Techn.). *Lever, jack*. Levier m.
H—, Winkel—, Knie— (Techn.). *Joint-lever, bent-lever, angle- or elbow-lever, crooked-lever*. Levier m. brisé, coude m. pliant, levier coudé, levier courbé.
H—, Hebebaum m., **Hebestange** f. (Bauw.). *Lever*. Levier, aspect m.
H— (zum Ausziehen eingerammter Pfähle) (Bauw.). *File-drawing or withdrawing-engine*. Levier arrache-pieux.
H— (Masch.). *Lever*. Levier. *Siehe* Bremshebel.
H— eines Flintenhahns (Büchsenm.). *Comb*. Crête f.
H— der Umsteuerung (Lok.). *Reversing-gear, reversing-handle*. Levier de changement de marche, levier de renversement ou levier de relevage.
H—, Ankerfall— (Schiffb.). *Slipper-handle*. Levier de mouilleur.
H—, Ein- und Ausrück—. *Coupling- and uncoupling-lever*. Levier d'embrayage et de désembrayage.
H—, gerader —, geradliniger —. *Straight lever*. Levier droit.
H—, Knie—. *Joint-lever, bent-lever*. Levier coudé, levier brisé.
H—, Pivotklappen— (Art.). *Flap-lever*. Levier de lunette.
H—, rechtwinkelliger —. *Rectangular lever*. Levier coudé à angle droit.
H—, Zangen— zum Schmiegen (Schiffb.). *Forked lever*. Levier à fourche, levier à griffe.

Hebel, zweiarmiger —, doppelarmiger —. *Double-armed lever*. Levier à deux branches.
H—sarm m. einer Kraft (Mech.). *Arm of lever*. Bras m. de levier.
H—baum m. *Siehe* Hebebaum.
H—bremse f. *Lever-brake*. Frain m. à levier.
H—durchschnitt m. (Techn.). *Lever-punching machine*. Découpoir m. à levier.
H—hammer m. (Techn.). *Lever-hammer*. Marteau m. à levier.
H—kreuz n. *Siehe* Kunstkreuz.
H—lade f. am Holländer (Pap.). *Lighter*. Levier m.
H—schere f. (Techn.). *Lever-shears pl*. Cisaille f. à levier.
H— — oder **Sperrklinken-Steuerung** f. an Dampf- und Wassersäulenmaschinen. *Spring-catch*. Encliquetage m.
H—stange f., **Schwengel** m. (Techn.). *Lever-arm, brake*. Bascule f.
H—stütze f., —**unterlage** f., **Klotz** m. unter einem Hebebaum (Bauw.). *Fulcrum, prop of a lever, hypomochlium*. (Chez les ouvriers:) orgueil m., cale f. sous un levier, (en Méc.): hypomochlion m., hypomoclion m., point m. d'appui.
H—verhältnis n. (z. B. einer Brückenwage) (Masch.). *Leverage*. Rapport m. des leviers.
H—vorrichtung f. zum Stellen eines Wechsels (Eisenb.). *Machine for operating a switch*. Levier m. pour manœuvrer les aiguilles.
Heben das Zimmerwerk. *Siehe* Richten.
H— die Platten von Roheisen. *Siehe* unter Platten.
H— ein gesunkenes Schiff. *To raise a sunken vessel*. Relever, renflouer, raïouer un navire coulé.
H— mit dem Hebebaum. *Siehe* unter Hebebaum.
H— —, **Aufrichten** n., **Richten** des Zimmerwerks (Bauw.). *Raising of the timber-work*. Levage m. de la charpente.
H— und Richten des Geleises (Eisenb.). *Packing and ranging the permanent way*. Relèvement m. et redressement m. de la voie.
Heber m., **Saug—, Sauger** m., **Stech—** (Phys.). *Siphon, syphon*. Siphon m.
H—, Anschläger m., **Hämmerchen** n. einer Repetieruhr (Uhrm.). *Jack*. Échappement m. de répétition.
H— m. pl. bei der Musterweberei durch den Zug (Web.). *Neck-twines pl., jack-twines*. Arcades f. pl.
H—barometer n. *Siphon-barometer*. Baromètre m. à siphon.
H—docht m. (Lok.). *Siphon-wick*. Mèche f. à siphon.
H—schreibapparat m. (Tel.). *Syphon-recorder*. Siphon recorder m.
H—rohr n., **Hosenrohr** eines Winderbitzungsapparates. *Siphon-pipe, syphon-pipe*. Tuyau m. à siphon.
Hebling m., **Wellendaum** m. (Masch.). *Cam, lift, lifter, wiper, lifting-eog*. Mentonnet m. de l'arbre.
Hebrontit m. (Miner.). *Siehe* Montebrazit.
Hebung f., **geologische** — (Geol.). *Elevation*. Soulèvement m.
H— eines Kabels (Tel.). *The picking up or the grappling of a submarine cable*. Relèvement m. d'un câble.

- Hechel f.** (Spinn.). *Hackle, heckle, hatchel, comb, flax-comb.* Séran m., sérin m., séranoir m., peigne m.
- H—, feine —, Ausmach—.** *Fine heckle.* Affnoir m.
- H—, grobe —, Abzug—.** *Long ruffer, coarse heckle.* Ébauchoir m.
- H—flachs m., Kernflachs m.** (Spinn.). *Hacked flax, heckled flax.* Filasse f. ou brin m. de lin, lin m. peigné.
- H—halter m. pl., —stäbe m. pl.** (Spinn.). *Hackle-bars pl., fallers pl.* Barrettes f. pl. à peignes.
- H—hede f., —weg n.** (Spinn.). *Tow.* Peignon m.
- H—maschine f.** (Flachspinn.). *Heckling-machine, combing-machine.* Machine f. à peigner le lin, peigneuse f.
- H—nadel f., —zahn m.** (Spinn.). *Needle, heckle-tooth, heckle-point.* Dent m., aiguille f.
- H—n den Flachs** (Spinn.). *To hackle, to heckle, to hatchel, to comb.* Peigner, sérancer, sérincer.
- Heck n., Spiegel m.** des Schiffes (Schiffb.). *Stern, stern-frame.* Poupe f., arcasse f.
- H—, plattes —.** *Sieh Spiegel, platter.*
- H—** (Schiffb.). *Upper-rounding of the stern, taftrail.* Arc m. supérieur, couronnement m. de la poupe.
- H—balken m.** (Schiffb.). *Main- or wing-transom.* Grande barre f. d'arcasse, lisse f. de hourdi.
- H—boot n.** *Stern-boat, small boat.* Chaloupe f. d'arcasse.
- H—davit m.** (Schiffb.). *Stern-davit.* Bossoir m. du porte-manteau.
- H—knie n.** (Schiffb.). *Transom-knee.* Courbe f. d'arcasse, courbe d'écusson.
- H—leisten f. pl.** (Schiffb.). *Stern-rails pl.* Lisses f. pl. de l'arrière.
- H—leiter f.** (Schiffb.). *Stern-ladder.* Échelle f. de poupe.
- H—pforte f.** (Schiffb.). *Stern-port, quarter-port, sternchase-port.* Sabord m. de retraite ou d'arcasse.
- H—** (Schiffb.). *Stern-port, cuddy-port.* Sabord de retraite, sabord de la cabine, sabord de la chambre.
- H—rad n.** (Schiffsmasch.). *Stern-wheel.* Roue f. d'arrière.
- H—dampfer m.** (Schiffb.). *Stern-wheel steamer.* Vapeur f. avec roue à l'arrière, vapeur monoroue.
- H—reling f.** auf kleinen Schiffen (Seew.). *Taftrail.* Bandinet m.
- H—seitenstütze f., —stütze, —Windvierungstütze** (Schiffb.). *Top-timber of the fashion-piece, side counter-timber.* Cornière f., allonge f. de cornière.
- H—spanteu n. pl.** (Schiffb.). *Stern-timbers pl., framespl. of the stern.* Montants m. pl., allonges f. pl. de poupe.
- H—taschen f. pl.** (Schiffb.). *Quarter-badges.* Boutailles f. pl. de l'arrière.
- H—verband m.** (Schiffb.). *Stern-framing.* Charpente f. de l'arrière.
- H—verzierungen f. pl.** (Schiffb.). *Stern-mouldings pl.* Sculptures f. pl. de l'arrière.
- Hecke f., Zaun m.** (Landw., Bauw., Eisenb.). *Hedge.* Haie f.
- Hecke, geflochtene —.** *Dead-wood hedge, wicker-hedge.* Haie de branches, haie sèche, haie morte.
- H—, lebendige —.** *Sieh Heckenzaun.*
- H—schere f.** (Gärtn.). *Shears pl. for clipping hedges, hedging-shears, lopping-shears.* Ciscaux m. pl. de jardinier.
- H—zaun m., lebendige Hecke** (Gärtn., Eisenb. etc.). *Quick-set hedge, enclousurc.* Haie vive.
- Hede f.** (Spinn.). *Tow, hards pl.* Étoupe f., rebut m. de filasse. *Sieh Werg.*
- H—, Flachs—.** *Flax-tow.* Étoupe de lin.
- H—, Hanf—.** *Hemp-tow.* Étoupe de chanvre.
- H—kamm m.** *Sieh Wergkamm.*
- H—leinen n., Wergleinwand f.** (Web.). *Tow-linen.* Toile f. d'étoupe. *Sieh Halb-hedeleinen.*
- Hedenbergit m.** (Miner.). *Hedenbergite.* Hedenbergite f.
- Hedyphan m.** (Miner.). *Hedyphane.* Hédiphane m.
- Heerd m.** etc. *Sieh Herd.*
- Heerstrasse f., Landstrasse, Poststrasse** (Strassenb.). *High-road, highway, main-road.* Grande route f., route nationale.
- Hefe f.,** (niederd.) *Bärme f., Gäst m.* oder *Gest m.* (Brau.). *Yeast, barm.* Levure f., lie f., levain m.
- H—** (Chem.). *Leaven, ferment.* Levain.
- Hefenbitter n.** (Brau.). *Yeast-bitter.* Amertume f. de la bière.
- Heft n., Griff m.** eines Werkzeugs (Techn.). *Handle, hilt, tiller.* Manche m., queue f.
- H—, Augen—.** *Socket-tiller.* Queue à douille.
- H—, Gabel—.** *Double pronged-tiller.* Queue fourchue.
- H—eisen n.** (Glasm.). *Punty, punt, pointal, iron-rod.* Pontil m.
- H—haken m.** (Glas.). *Sieh Bleihafte.*
- H—lade f.** (Buchb.). *Sewing-press, binder's press, bookbinder's sewing-table.* Cousoir m.
- H—latte f., Spannlatte, Bindlatte** (Minierk.). *Batten.* Patin m., patte f., tringle f.
- H—maschine f.** (Buchb.). *Sewing-machine.* Coudreuse f.
- H—nadel f.** (Buchb.). *Stitching-needle.* Aiguille f. à relier.
- H—pflock m.** (Pont.). *Sieh Ankerpflock.*
- H—schnur f., Gebinde n.** (Buchb.). *Band, band-string.* Ficelle f., nerf m.
- H—weise, Lieferungsweise** (Buchdr.). *In parts or numbers.* Par livraisons.
- H—zapfen m.** *Sieh Angel eines Werkzeugs.*
- H—zwecke f.** (Zeichn.). *Sieh Kopierzwecke.*
- H—zwinge f.** eines Werkzeugs. *Ferrule, vercil of a tool-handle.* Virole f. d'un manche d'outil
- Hefel m. & n., (Häftel m. & n.), Häftchen n., Haft m., Drahthaft, Kleiderhaft** (Schneid.). *Hook, wire-hook (locket).* Agrafe f.
- Hefsten, ein Buch** (Buchb.). *To sew a book.* Coudre un livre.
- H— n.** (Buchb.). *Sewing, stitching.* Couture f. d'un livre.
- Heide f.** *Heath.* Lande f., bruyère f.
- Heie f., Heye f., Ramme f.** (Pflast.). *Beetle, paving-beetle or rammer, earth-rammer.* Dame f. demoiselle f., demoiselle f. *Sieh Heye.*
- Heierig, heilig** (Schiff.). *Sieh Hesig.*
- Heiligenbild n.** *Image of a Saint.* Image f. sainte.

Heiligenschrein m., Schmuckkästchen n., Schrank m. (Bauk.). *Shrine, jewel box. Ecrin m.*
Heimats . . . -hafen m. (Seew.). *Port of registry. Port m. d'enregistrement.*
H-wimpel m. (Schiff.). *Homeward-bowder. Flamme f. longue qu'on hisse quand on a reçu l'ordre de repatrier.*
Heinits m. *Sich Heizenkunst.*
Heinz m., fauler — (Chem.). *Sich Acanor.*
Heizenkunst f., Heinits m., Kastenkunst, Eimerkunst, Paternosterwerk n. (Wasserb.). *Chain-pump work, paternoster-work. Patenôte f., chapelat m.*
H- oder Doppel-T-Eisen n. (Walzw.). *H- or double T-iron. Fer m. en H ou T double, fer en barres façonné en H.*
Heiss, hitzig (Met.). *Hot. Chaud.*
H—, vom Wetter gespr. (Meteor.). *Hot. Chaud.*
H— m. einer Stänge (Seew.). *Hoist, housing. Gündant m.*
H— eines Segels (Seew.). *Depth, depth of a sail [rarely:] drop. Côte f. au mât d'une voile.*
H—er oder hitziger Gang m. des Hochofens. *Sich Gang.*
H—schenschniere f. *Antifriction-grease. Graisse f. pour essieux chauds.*
H—dampfmaschine f. (Masch.). *Superheated steam-engine. Machine f. à vapeur surchauffée.*
H—gar (Met.). *Sich Gusseisen, schwarzes.*
H—laufen n., Warmlaufen eines Lagers etc. (Maschinenb.). *Heating, getting hot of a bearing etc. Échauffement m. d'un coussinet etc.*
H—luftmaschine f. (Masch.). *Sich Maschine, kalorische.*
H—wassercisterne f. (Dampf.). *Hot-water cistern. Réservoir m. à eau chaude.*
H—werden (heissgehen, heisslaufen). *To get hot or heated, to become hot by friction. S'échauffer.*
H—richten n. der Schienen. *Hot-straightening of rails. Dressage m. des rails à chaud.*
H—stropp m. für Boote (Schiffb.). *Boat's sling. Patte f. d'embarcation.*
H—weg! (Seew.). *Sway away! Hissez!*
Heisse f., Heize f., bei der Rohstahlerzeugung (Met.). *Charge of pig. Charge f. ou mise f. de fonte.*
Heissen (Seew.). *Sich Hissen.*
Heiter, vom Himmel gesprochen (Meteor.). *Clear. Clair.*
Heiz . . . -apparat m. *Heating-apparatus, heater. Appareil m. de chauffage, calorifère m.*
H—, Dampf—. *Steam-heating apparatus. Calorifère à vapeur.*
H—, Luft—. *Hot-air-heating apparatus, hot-air stove. Calorifère à air.*
H—, Warmwasser—. *Hot-water-heating-apparatus. Calorifère à eau chaude, calorifère d'eau.*
H—fläche f., (Feuer-, Erwärmungs—) (Dampf.). *Heating-surface. Surface f. de chauffe.*
H—gas n. (Heiz.). *Heating gas. Gaz m. de chauffage.*
H—kammer f., Wärmespeicher m. (Met.). *Regenerator. Chambre f. à briques, régénérateur m.*

Heizkammer (Met.). *Sich Herdraum.*
H—körper m. (Heiz.). *Heating-body. Corps m. de chauffe.*
H—kraft f. *Heating-power, calorific power. Pouvoir m. calorifique.*
H—loch n., —öffnung f., Schürloch (Met.). *Stoke-hole, fire-hole. Ouverture f. de la chauffe, embrasure f. de la boîte à feu, taquerie f.*
H—material n. *Fuel, combustibles pl. Combustible m.*
H—raum m. *Fire-box. Boîte f. à feu, foyer m. d'une chaudière, chauffe f.*
H— — eines Flammofens (Met.). *Sich Flammenraum.*
H—röhre f., —ungsrohr n., Wärmerohr (Bauw.). *Heating-pipe. Tuyau m. de chauffage, tuyau de chaleur.*
H— —, Feuerröhre, Siederöhre Rauchröhre eines Lokomotiv- oder Röhrenkessels (Dampf.). *Fire-tube. Tube m. de fumée, tube de chaudière.*
H—rohrwand f. (Lok.). *Tube-plate. Plaque f. à tubes.*
H—stunde f. (Dampf.). *Hour of heating or firing. Heure f. de chauffe ou de chauffée.*
H—thür f., Feuerungsthür (Met.). *Fire-door. Porte f. de chauffe.*
H— — (Dampf.). *Fire-box door. Porte du foyer.*
H—wert m. der Kohlen. *Heating-power. Puissance f. calorifique des charbons.*
H— —. *Pyrometric effect. Effet m. pyrométrique.*
Heizen ein Zimmer, einen Kessel etc. *To heat, to fire. Chauffer.*
Heizer m., Schürer m. (Dampfmasch., Met.). *Stoker, fire-man, fire-boy. Chauffeur m., (Belg.) tiseur m.*
Heizung f. *Heating, warming, firing, stoking. Chauffage m. Sich Dampf-, Gas-, Luft-, Warmwasserheizung.*
H— —, elektrische —. *Heating by electricity. Chauffage électrique.*
H—svorrichtung f. unter dem Fussboden, **Hypokaustis f.** (Bauw.). *Hypocaust. Hypocauste m.*
Hektar n. (Feldm.). *Hectare (a hundred ares).*
Hektogramm n. *Hectogramme. Hectogramme m.*
Hektograph m. *Hectograph, manifold-writer. Hectographe m.*
Helfe f. am Webstuhle (Web.). *Sich Litze.*
Helgen m. (Schiffb.). *Sich Helling.*
Heliocentrisch (Astron.). *Heliocentric. Hélio-centrique.*
Heliometer n., Sonnenmesser m. (Astron.). *Heliometer. Héliomètre m.*
Helioskop n., Sonnenglas n. (Astron.). *Heli-scope. Hélioscope m.*
Heliostat m. (Astron.). *Heliostat. Héliostat m., porte-lumière m.*
Heliotrop m. (Miner.). *Heliotrope. Héliotrope m., agate f. ponctuée verte.*
Helixgetriebe n. bei Drehbänken (Masch.). *Skew spur-wheel. Engrenage m. droit hélicoïde.*
Hell, klar, licht, blank (Techn.). *Clear. Clair.*
H—dunkel n., Clair-obscur n. (Mal.). *Clare-obscur, chiaroscuro. Clair-obscur m., peinture f. en clair-obscur.*
H—blau. *Light-blue. Bleu clair.*
H—graues Roheisen n. *Light-grey pig-iron. Fonte f. grise claire.*

- Hellgrün.** *Light green, gaudy green.* Vert clair.
H—rotglühhitze f. *Rose-red heat.* Rouge m. rose.
- Helle f.** (Flüssigkeit, welche dem Golde Glanz und Feuer in der Vergoldung gibt) (Vergold., Mal.). *Vermeil.* Vermeil m.
H—. *Sieh Ofenhöhle.*
H—, Form f. *Bright tuyér.* Tuyère f. claire.
- Hellegat n.** (Schiffb.). *Store-room.* Souts f.
Hellen (die Helle auftragen bei der Vergoldung) (Vergold., Mal.). *To apply the vermeil.* Vermeillonner.
- Helling m.** (die weibliche Hanfpflanze) (Ackerb.). *Male hemp.* Chanvre m. mâle ou a fruits. *Sieh Bästling.*
H— f., Helgen m. (Schiffb.). *Building-slip.* Cale f. de construction.
H—, Aufschlepp— (Schiffb.). *Hauling-up slip.* Cale de halage.
H—, gedeckte —, überdachte —. *Roofed building-slip.* Cale couverte.
H—, Vor—, Seestapel m. (Schiffb.). *Launch.* Avant-cale.
- Helm m.** (Kriegsw.). *Helmet, helm, casq or casque.* Casque m.
H— (Herald.). *Helmet, timbre.* Heaume m.
H— einer Destillierblase. *Head, capital.* Chapeau m. d'un alambic.
H— und Kolben m. zum Destillieren (Chem.). *Still, alembic.* Alambic m.
H—, —dach n., Turm— (Bauw.). *Spire, (obsolete: broach).* Flèche f., *aiguille f., (vieilli: épier m.).*
H—, (auf kleinen Fahrzeugen:) —stock m., (die nach vorn gerichtete) *Ruderpinne f.* (Seew.). *Helm.* Barre f. du gouvernail.
H—, Stiel m., Griff m., Handgriff, Heft n. eines Werkzeugs (Techn.). *Handle, helve, shaft of a tool.* Manche m., *poignée f.* d'un outil.
H—, Stiel einer Keilhaue oder eines Fäustels (Bergb.). *Handle, shaft, helve, (Derbysh.:) elve.* Manche d'un pic ou d'une masse.
H—, Stiel einer Axt oder eines Beils (Techn.). *Handle.* Manche.
H—, Hammer— (Schmied., Hammerw.). *Shaft, helve.* Manche.
H—bänder n. pl. (Kriegsw.). *Chin-thongs pl.* Jugulaires f. pl.
H—dach n. (Bauw.). *Sieh Helm.*
H—decke f. (Herald.). *Camail.* Camail m., *lambrequin m.*
H— oder **Kuppelgewölbe n.** (Bauk.). *Dome, spherical vault.* Dôme m., *cul-de-four m., voûte f. sphérique.*
H—keil m. (Techn.). *A wedge for fastening the helve to the hammer.* Anglois m. d'un marteau.
H—kleinod n., —zelchen n., —zierat m., —zimier n. (Herald.). *Timbre-crest, timbre.* Cimier m.
H—loch n. eines Beils. *Sieh Haube.*
H—schmuck m. (Kriegsw.). *Crest.* Crête f. d'un casque.
H—schnabel m., —rohr n. eines Destillierapparates (Chem.). *Nose, nozzle, beak.* Bec m. d'un alambic.
H—stange f. (Zimm.). *Broach-post.* Poinçon m., *aiguille f.* d'une flèche en bois.
H— —, **Einfügung der Sparren in die —** (Zimm.). *Joining the rafters into the broach-post.* Épi m.
- Helmstangenspitze f.** (Zimm.). *Hip-knob.* Épi de faite.
H—stock m. (Schiffb.). *Sieh Helm.*
H—zelchen n. *Sieh Helmkleinod.*
H—zierat m. eines Daches, einer Laterne, Esse etc. *Timbre-crest.* Crête f. ornée
H— —, —zimier n. (Herald.). *Sieh Helmkleinod.*
- Helminth m.** (Miner.). *Helminth.* Helminthe f.
Helvin m. (Miner.). *Helvin, tetrahedral garnet.* Helvine f.
- Hemd n.** *Sieh Eisenstärke.*
H— eines Hochofens (Met.). *Sieh Kernschacht und Rauchschat.*
- H—brett n., Schablone f.** zum Gusshemd (Giess.). *Thickness-board.* Échantillon m. de chemise.
- H—enkattun m., Futterkattun, Schirting m., Nessel m.** (Web.). *Shirting.* Shirting m.
- Hemiédrie f., hemiédrische Formen f. pl., Hälfteflächner m.** (Miner.). *Hemihedrim, hemihedral forms pl.* Hémihédrie f., *cristaux m. pl. hémihédres.*
- Hemimorphismus m.** (Miner.). *Hemihedrim, hemimorphism.* Hémimorphisme m.
- Hemimorphit m.** (Miner.). *Sieh Kieselzinkerz.*
- Hemm... —hebel m.** (Art.). *Sieh Druckhebel.*
- H—keil m.** für Festungslafetten (Art.). *Quoin for stopping the recoil.* Coin m. d'arrêt ou de recul.
- H—kette f.** (Fuhrw.). *Skid- or locking-chain, lock-chain, jack-chain, wheel-chain, wheel skid-chain, drag-chain, trigger-chain.* Chaîne f. à enrayeur ou d'enrayage, chaîne d'enrayure, enrayoir m.
- H—klampen f. pl., Stoppklampen** des Ruders (bei eisernen Schiffen) (Schiffb.). *Rudder-stops pl.* Arrêts m. pl. du gouvernail.
H—leisten f. pl. am Laufbrett (Buchdr.). *Stops pl. on the carriage.* Arrêt m. de berceau.
H—schraube f. (Büchsenm. u. Art.). *Stop-screw.* Vis-arrêteur f.
H—schuh m., Radschuh (Fuhrw.). *Skid, trigger, skid-shoe.* Sabot m. d'enrayage, enrayure f., chien m.
H—haken m. (Fuhrw.). *Trigger's hook.* Crochet m. du chien d'enrayure.
H—stütze f. (zum Widerhalten eines Fuhrwerks beim Bergauffahren), **Stützgabel f., Hund m., Knecht m.** oder **Schleppstock m.** (Fuhrw.). *Drag-staff, staff, prop of a cart or waggon.* Servante f.
H—tau n., Radsperre f. (Fuhrw.). *Rope-drag, drag-rope.* Cordage m. à enrayeur, enrayure f.
H—vorrichtung f., Radsperre f., —zeug n. (Fuhrw.). *Trigger, drag, wheel-drag, skid.* Enrayement m., enrayage m., enrayure.
Hemmen ein Rad (Fuhrw.). *To skid, to chock, to scotch.* Enrayeur, caler.
H—, sperren (Masch.). *To stop.* Enrayeur.
Hemmung f., Sperrung f. (Masch.). *Stopping.* Enrayage m., enrayement m.
H—, Sperrung, Sicherung f. (Büchsenm.). *Stop, catch.* Arrêt m. du coq.
H— (Uhrm.). *Scapement, escapement.* Échappement m. *Sieh Anker, Cylinder-Spindelhemmung.*

- Hemmung, freie** —, **freies Stosswerk** n., *Chronometer-escapement*. Echappement m. libre des chronomètres.
- H—, ruhende oder schleifende** —, **Abfall** m. für die Ruhe. *Dead-beat escapement, repose-escapement*. Echappement à l'épave ou à repos.
- H—, zurückspringende** —. *Recoil-escapement*. Echappement à recul.
- H—slappen** m. (Uhrm.). *Pallet of the escapement*. Aile f. de l'échappement, paillette f.
- H—rad** n., **Steigrad** (Uhrm.). *Escapement-wheel, balance-wheel, swing-wheel*. Roue f. de rencontre.
- Henkel** m., **Öhr** n., **Griff** m. (Techn.). *Ear, handle, ring, lug*. Anse f.
- H—** pl. an einem Geschütz. *Sich* Delphine.
- H—traube** f., **Öse** f. (zum Durchziehen des Taus (Art)). *Breeching-loop*. Anneau m. de brague.
- Hennegatt** n., **Ruderkokker** m. (Schiffb.). *Helmport*. Jaumière f.
- Henneschott** n., **hinteres Schott** der Back (Schiffb.). *After-breastwork of the fore-castle*. Fronteau m. d'arrière de la tougue.
- Hepatitis** m., **Leberstein** m. (eine Art Schillerspät) (Miner.). *Hepatitis, liverstone*. Hépatite f., pierre f. hépatique.
- Herabtreiben** das Formband (Hutm.). *To force down the commander*. Avaler ou faire descendre la ficelle.
- Heraldik** f. *Sich* Wappenkunde.
- Heraldisch**. *Heraldic*. Héraldique.
- Heraus** . . . — **geben, drucken lassen** (Buchdruck.). *To edit, to publish*. Éditer, publier.
- H—** — im Selbstverlag. *To publish at one's own expense*. S'éditer.
- H—geber** m., **Verleger** m. (Buchh.). *Publisher*. Éditeur m.
- H—hauen** einen Plankengang etc. (Schiffb.). *To cut out a strake of plank etc*. Délivrer une virure de bordé etc.
- H—heben** mit der Ahle (die Buchstaben) (Buchdr.). *To pick out the letters*. Piquer les lettres.
- H—langen** n., **Greifen** n. der Lettern (Buchdruck.). *Raising, levying*. Levée f. de la casse, levée de la lettre.
- H—** — der Lettern aus dem Kasten (Buchdr.). *Taking the letters out of the letter-case*. Levée de la lettre de la casse.
- H—nehmen** das geformte Porzellan aus der Form (Form.). *To lift or to take out of the mould*. Démouler la porcelaine moulée.
- H—** — das Modell aus der Giessform (Giess.). *To take the model out of the mould*. Déchapper.
- H—** — den Keil. *Sich* Herausziehen.
- H—** — n. des geformten Porzellans aus der Form (Porz.). *Lifting, taking out of the mould*. Démoulage m. de la porcelaine moulée.
- H—treiben** einen Bolzen etc. (Schiffb.). *To drive out a bolt etc*. Retirer, repousser une cheville etc.
- H—werfen und Überarbeiten** n. eines Bogens (Buchdr.). *Four-page cancel, cancel*. Carton m. refait.
- H—ziehen** die Feuer (Schiffsmasch.). *To draw the fires*. Mettre bas les feux.
- H—** — oder — **nehmen, wegnehmen** den Keil. *To take out the wedge*. Décoincer, décoincer.
- Herbst** . . . — **Äquinoktium** n., **Punkt** m. **der —nachtgleiche** (Astron.). *Autumnal equinox, autumnal point*. Équinoxe m. d'automne, point m. équinoxial de l'automne.
- H—punkt** m. (Astron.). *Autumnal point*. Point autumnal.
- Herd** m. eines Blocks (Seew.). *Ass, crown, tail of a block*. Cul m. ou queue f. d'une poulie.
- H—** (bei Erzaufbereitung) (Bergb.). *Buddle for stamped ore, frame*. Table f. servant au lavage des sables. *Sich* Kehr-, Plan-, Rund-, Stoss herd.
- H—** in der Formerei. *Open sand, bottom, ground, floor*. Sole f. *Sich* Herdformerei.
- H—, Feuer** n. (Met.). *Forge, hearth, fire*. Foyer m., feu m., four m. *Sich* Gar herd und Spur herd.
- H—** des Treibofens (Met.). *Hearth-ashes pl*. Fond m. de coupelle.
- H—, den** — eines Treibofens **schlagen**. *Sich* Schlagen.
- H—, Arbeitsraum** m. *Hearth, body of the furnace*. Feu d'un four.
- H—, Schmelzraum** m. (Met.). *Hearth*. Foyer de fusion.
- H—, Schmelzraum** eines Hochofens. *Hearth*. Foyer d'un haut-fourneau, foyer de fusion. *Sich* Eisenkasten.
- H—** eines Ofens im allgemeinen (Met.). *Hearth, sole*. Sole f., aire f., âtre m.
- H—** des Flammofens. *Hearth, bed, floor, sole of the reverberatory furnace*. Foyer du four à réverbère.
- H—** des Frischfeuers oder Schmiedefeuers, **Feuer** n. *Hearth*. Foyer, creuset m.
- H—, Feuergrube** f. eines Schmiede- oder Frischfeuers. *Hearth, fire-place*. Feu, âtre m. de forge, creuset, foyer.
- H—** (der mit Blei getränkte Teil des Treibherdes) (Met.). *Sole of the refining-furnace (rich in lead)*. Fond de coupelle, coupelle f.
- H—** eines Grenadierblocks (Seew.). *Saddle of a monkey-block*. Arçon m. d'une galoche.
- H—** des Scheibengatts (Schiffb.). *Bottom of the sheave-hole*. Fond de la mortaise, fond du clamp.
- H—ansätze** m. pl. (Met.). *Hearth-accretions pl*.
- H—blech** n., **Wandplatte** f. (am Herde einer Feldschmiede). *Boss or plate*. Plaque f. de tuyère.
- H—brücke** f., **Feuerbrücke** (Met.). *Fire-bridge, flame-bridge*. Pont m. de chauffe, autel m., marche f.
- H—formerei** f. (Giess.). *Open sand-moulding or mould*. Moulage m. à découvert.
- H—frischen** n. (Met.). *Fining in the charcoal-hearth*. Affinage m. dans le feu à charbon de bois, affinage ou bas foyer.
- H—frischstahl** m., **Frischstahl** (Met.). *Hearth-steel, fined steel, charcoal-steel, German steel*. Acier m. de fonte, acier de forge ou d'Allemagne (des bas foyers).
- H—glas** n. (das durch den Rost in den Aschenfall gelaufene Glas) (Glasm.). *Glass which has flown into the hearth*. Picadil m.
- H—grube** f. beim Frischfeuer. *Fining-hearth pit*. Fosse f. de la finerie.
- H—guss** m. (Produkt) (Giess.). *Castings pl. out of open sand-moulds, open cast-iron, sand-casting iron*. Produits m. pl. de la fonte à découvert, fer m. fondu à découvert.

- Herdguss** (Verfahren) (Giess.). *Casting in open sand-moulds. Fonderie f. à découvert.*
- H-mauer** *f.* eines Durchlasses (Wasserb.). *Inverted vault of a culvert.*
- H-platte** *f.*, **Boden** *m.* eines Kamins, **Kamin**—, —**stein** *m.* (Bauw.). *Hearth of a fire-side. Foyer de cheminée,âtre m.*
- H-raum** *m.* des Flammofens, **Flammenraum**, **Arbeitsraum** (Met.). *Body of a reverberatory-furnace. Chauffe f., laboratoire m.*
- H—** eines Glühofens, **Heizkammer** *f.* (Met.). *Heating-chamber. Chauffe.*
- H-schlacke** *f.*, **Schmeldeschlacke** (Schmied.). *Slag, slack. Mâchefer m.*
- H-stein** *m.* eines Brenn- oder Darrofens (Met.). *Kiln-stone. Goulette f.*
- H—** eines Kamins. *Hearth-stone. Pierre f. de cheminée.*
- H-zacken** *m.* *Hearth-plate. Plaque f. d'âtre.*
- Herder** *m.* (Ackerb.). *Sich Leinenbast.*
- Herciu** . . . —**gewinnen** *n.*, (beim Kohlenbergbau): **Abkohlen** *n.* *Brushing (Midland Counties): breaking, getting. Rabatage m., abatage m.*
- H-brechen** *n.* des Gebirges (Bergb.). *Fall of the rock. Dévers m.*
- H-schlagen** (Bergb.). *To beat away the ground. Abattre, percer le terrain.*
- Hering** *m.* (Zool.). *Herring. Hareng m.*
- H—** (Kriegsw.). *Sich Zeltpflock.*
- H-sbüse** *f.* (Fisch.). *Buss, herring-buss. Buse f.*
- H-sgrätenbau** *m.* (Bauw.). *Sich Fischgrätenverband.*
- H-seischlager** *m.* *Sich Heringspaker.*
- H-sjäger** *m.* (Fisch.). *Sich Heringsbüse.*
- H-snetz** *n.* (Fisch.). *Sweep-net. Aplet m.*
- H-spacker** *m.*, —**einschlager** *m.* *Herring-packer. Encaqueur m.*
- H-werk** *n.* (Mauerwerk, in welchem die Steine schräg, nicht horizontal liegen) (Maur.). *Herring-bone work. Arête f. de poisson.*
- Hermaphroditbrigg** *f.* (Schiffb.). *Sich Briggschoner.*
- Hermetisch, luftdicht.** *Air-proof, hermetical. Hermétique.*
- Heronbrunnen** *m.* (Hydr.). *Hero's fountain. Fontaine f. de Héron.*
- Herrenbrett** *n.* *Sich Dünnbrett.*
- Herregrundit** *m.* (Miner.). *Herregrundite.*
- Herregrundite** *f.*
- Herschelit** *m.* (eine Art Chabasit) (Miner.). *Herschelite. Herschélite f.*
- Herstellung** *f.* einer Dammschüttung (Eisenb.). *Process of making an embankment. Confection f. d'un remblai.*
- H—** der Schienenlager (Eisenb.). *Restauration. Rectification f. des voies.*
- Hertzwellen** *f. pl.* (Phys.). *Hertzian waves. Ondes f. pl. Hertiennes.*
- Herumschwalken** (d. i. herumschwärmen), **schwalken** (Seew.). *To scour or to roam about the sea. Courir les mers.*
- Herunter** . . . —**hauen** (Schmied.). *Sich Abschroten.*
- H-holen**, **niederholen** (Seew.). *To haul down, to clew down a yard. Haler bas, peser sur, peser dessus.*
- H-fleren** (Seew.). *To lower down, to ease down. Amener.*
- Heruntergeben**, eine Raa, ein Ende (Seew.). *To send down, to send on deck, to pay down a rope. Envoyer en bas, faire descendre, amener, affaler un cordage.*
- H—** *n.*, **Hinunterschaffen** *n.* z. B. des Bau-schuttes etc. (Techn.). *Bringing-down. Descente f.*
- Hervorrufen** *n.* des Bildes (Photogr.). *Development of the image. Développement m. de l'image.*
- Hervorrufer** *m.* (Photogr.). *Sich Entwickler.*
- Herz** *n.* an dem Steinschlosshahn (Büchsenm.). *Sich Auge.*
- H—**, **Dreh**— (Drochsl.). *Heart. Cœur m.*
- H—**, **Mittelstück** *n.* eines zusammengesetzten Mastes (Schiffb.). *Heart or spindle of a mast mast. Âme f., mèche f.*
- H—** eines (gewöhnlich 4- und mehrschäftigen) Tanes. *Heart of a rope. Mèche, âme d'une corde.*
- H—** eines gerösteten Erzes (Met.). *Core, kernel. Partie f. intérieure demi-calcinée.*
- H-bindsel** *n.* (Seew.). *Throat-seising. Amarage m. en étrive.*
- H-linie** *f.*, **Cardioide** *f.* (Geom., (Mech.). *Cardioid. Cardioïde f.*
- H-rad** *n.*, —**scheibe** *f.* (herzförmiges Excentrik) (Masch.). *Heart, heart-wheel. Cœur, roue f. en cœur, noix f. excentrique en forme de cœur, excentrique m. en cœur, courbe f. de Vaucanson.*
- H-stück** *n.* einer Kreuzung (Eisenb.). *Tongue of a crossing, frog, cross-frog. Pointe f. de cœur d'un croisement.*
- H—** —**spitze** *f.* (Eisenb.). *Frog-point. Pointe du croisement.*
- H—** —**winkel** *m.* (Eisenb.). *Number or angle of the frog. Angle m. du croisement.*
- Herzogleim** *m.* (ein wenig gefärbter französischer Leim von grosser Bindekraft). *A slightly coloured, very strong French gluc. Colle f. de duché.*
- Heilig, heterig, heilig, horig** (Schiff.). *Hazy. Brumeux, nébuleux.*
- Hepe** *f.* (Techn.). *Sich Angel.*
- Hessonit** *m.*, **Kaneelstein** *m.*, eine Abart des Granat (Miner.). *Garnet, cinnamon-stone. Essonite f., grenat m.*
- Hessit** *m.* (Miner.). *Sich Tellursilber.*
- Heteromorphit** *m.* (Miner.). *Sich Federerz.*
- Heu** . . . —**boden** *m.* (Ackerb., Bauw.). *Hay-loft. Grenier m. à foin.*
- H-messer** *n.* zum Heuschneiden. *Hay-knife. Couteau m. à foin.*
- H-schuppen** *m.*, —**scheuer** *f.*, —**scheune** *f.* (Bauw.). *Hay-barn. Fenil m.*
- H-wender** *m.* (Ackerb.). *Hay-maker. Faneuse f.*
- Heuer** *f.*, **Monatsgeld** *n.* (Seew.). *Wages pl. pay. Loyer m., salaire m., paye f., solde f.*
- H-amt** *n.*, **Musterungsamt** (Seew.). *Shipping-office. Bureau m. de l'inscription maritime.*
- H-baas** *m.* (Seew.). *Shipping-master. Courtier m. de mâtelots.*
- H-geld** *n.*, **Fracht** *f.*, **Frachtgeld** (nur für sehr kleine Fahrzeuge gebräuchlich) (Schiff.). *Sich Fracht.*
- H—** — der Matrosen. *Sich Heuer.*
- H-rückstand** *m.* (Seew.). *Claims pl. respecting the wages of the crew. Décompte m.*

- Heuervertrag m.** (Seew.). *Articles pl. Contract m. maritime.*
- Heuern.** (Seew.). *To hire, to ship. Engager. Sieh Befrachten.*
- Heulandit m., Stilbit m., Blätterzeolith m.** (Miner.). *Heulandite, foliated zeolite. Heulandite f., stilbite f.*
- Hexaëder n., Würfel m.** (Geom., Miner.). *Cube, hexaedron. Cube m., hexaëdre m.*
- Hexagonales System n.** (Miner.). *Sieh unter Krystallsystem.*
- Hexakisoktaëder n.** (Miner.). *Sieh Acht- undvierzigflächner.*
- Hexakistetraëder n.** (Miner.). *Hexakistetraedron. Hexakistétrædre m.*
- Heye f.** (Pflanz.). *Sieh Heie.*
- Hickoryholz n., nordamerikanisches Nussbaumholz** (das Holz von *Juglans alba*) (Bot.). *Hickory-wood, white walnut. Hickory m.*
- Hiddenit m.,** eine Art Spodumen (Miner.). *Hiddenite. Hiddenite f.*
- Hieb m., Feilenhieb** (Feilenh.). *Cut. Taille f. Sieh Grund-, Kreuz-, Mittelhieb.*
- H— der Zahneisen** (Feilenh., Tischl.). *Cut of tooth-irons. Taille des rabots à dents.*
- H— mit einer Waffe.** *Cut, stroke. Coup m. de taille.*
- H—, feiner —** einer Feile (Feilenh.). *Smooth cut. Fine taille, douce taille.*
- H—, grober —** einer Feile. *Rough cut. Grosse taille.*
- H— Halbschlicht—.** *Mid cut. Taille demidouce.*
- H—, Schlicht—.** *Fine cut. Taille douce.*
- H—waffen f. pl.** (Waffenf.). *Arms pl. for cutting. Armes f. pl. de taille, armes tranchantes.*
- Hieber m., Hirschfänger m., Stutzsäbel m.** (Waffenf.). *Cutlass, cutlas. Coutelas m., couteau m. de chasse.*
- Hiel m., Hieling f.** der Spanten (Schiffb.). *Heel of a frame. Acculement m., pied m., talon m.*
- Hieling f., Hiel m.** des Kiels (das hintere Ende des Kiels) (Schiffb.). *Heel of the keel. Talon m. de la quille.*
- H— des Ruders** (unteres Ende des Ruderpfostens) (Schiffb.). *Heel of the rudder. Talonnière f., talon du gouvernail.*
- Hieven, winden** (Seew.). *To heave in. Virer.*
- H—, auf- und nieder —.** *To heave a-peak. Virer à pic.*
- H—, pall —.** *To heave a-pawl. Virer pour le linguet.*
- Hilfeleistung f.** in Seenot (Seew.). *Assistance in cases of distress at sea. Secours m. en cas de sinistre de mer.*
- Hilfs . . . —bahn f.** (Eisenb.). *Temporary railway, auxiliary railway. Chemin m. de fer provisoire.*
- H—decke f.** einer Drehbank. *Sieh Länette.*
- H—geschirr n.** (ein Sielengeschirr für Reitpferde) (Sattl.). *Spare breast-harness. Poitrail m. de rechange pour attelage.*
- H—heizer m.** (Lok.). *Assistant stoker. Aide-machiniste m.*
- H—kranz m.** (Bergb.). *Temporary frame, false frame. Faux cadre m.*
- H—Lokomotivführer m.** (Lok.). *Assistant engine-driver. Aide-machiniste m.*
- Hilfsmaschine f.** *Assistant or auxiliary engine. Machine f. auxiliaire ou de renfort. Sieh auch Hilfspumpe.*
- H—, Reservemaschine** (Eisenb.). *Assistant-engine. Machine-pilote f., machine de renfort.*
- H—maschinist m.** (Dampf.). *Assistant-engineer. Contre-maitre m. mécanicien.*
- H—pfosten m. —ständer m.** (Zimm.). *Adjoining-post. Poteau m. de soutien, poteau de réserve.*
- H—pumpe f.** (Dampf.). *Donkey, feed-engine. Cheval m., petit cheval.*
- H—schieber m.** (Dampf.). *Auxiliary slide-valve. Tiroir m. auxiliaire.*
- H—ständer m.** *Sieh Hilfsposten.*
- H—standlinie f.** (Geod.). *Base of verification. Base f. de vérification.*
- H—thor n., Ausfallthor** (Befest.). *Gate of succour, sally-port. Porte f. de secours.*
- H—thürgerüst n.** (Minierk.). *Temporary frame, false frame. Faux-châssis m.*
- H—tremmel m.** (Minierk.). *Sieh Auswechsler.*
- H—truppen f. pl.** (Kriegsw.). *Auxiliary troops pl., auxiliary forces pl., auxiliaries pl. Troupes f. pl. auxiliaires, secours m.*
- H—vorrichtung f.** (Techn.). *Attachment. Organe m. auxiliaire.*
- H—wärter m., Reservewärter** (Eisenb.). *Line-keeper's assistant. Garde m. auxiliaire.*
- H—werk n.** (Befest.). *Sieh Nebenwerk.*
- Himbeerspat m.** (eine Varietät von Manganspat). *Sieh Manganspat.*
- Himmel f.** (Meteor.). *Sky. Ciel m.*
- H— mit Schäfchenwolken.** *Lamb's wool sky. Ciel pommelé.*
- H—, Prunk—, Baldachin m.** (Orn.). *Canopy, baldachin, baldaquin, cover, roof. Ciel (pl. ciels).*
- H—, —behänge n., Zeug—.** *Sperver, sparver, esperver. Ciel en étoffe.*
- H—, Trag—** bei Prozessionen etc. *Canopy, baldaquin. Ciel (pl. ciels), dais m., ciel portatif, ciel de procession.*
- H—, Bett—.** *Tester. Ciel d'un lit (pl. ciels).*
- H—, Pavillon m., Verdeck n.** (Wagenb.). *Tester, roof. Pavillon m. Sieh Verdeck.*
- H—, bedeckter —.** *Overcast sky. Ciel couvert.*
- H—, bewölkter —.** *Cloudy sky. Ciel nuageux.*
- H—, glänzender —.** *Bright sky. Ciel brillant.*
- H—, klarer —.** *Clear sky. Ciel clair.*
- H—bett n.** *Tent-bed, tester-bed. Pavillon.*
- H—blau.** *Azure. Azuré.*
- H—äquator m.** (Astron.). *Equinoctial. Équateur m. céleste.*
- H—skarte f., astronomische Karte, Sternkarte** (Astron.). *Astronomical or celestial chart, map of the stars. Carte f. céleste ou astronomique.*
- H—smehl n.** (Miner.). *Earthy gypsum. Chaux f. sulfatée saccharolde.*
- H—zeichen n.** des Tierkreises, **Tierkreisbild n.** (Astron.). *Constellation of the zodiac. Constellation f. zodiacale.*
- Hin und zurück** (Eisenb.). *Return (-ticket). Aller et retour.*
- Hin- und herelupassieren.** *Sieh Auf Spite einziehen.*

Hin- und Herschwanken n., Schlängeln n. (Lok.). *Tailing-motion, rocking-motion.* Mouvement m. de lacet.

Hin- und Herzug m., Zug für Hin- und Rückfahrt (Eisenb.). *Down- and up-train.* Convoi m. d'aller et retour.

Hinabsteigen n. in den Graben (Befest.). *Descend into the ditch.* Descente f. de fossé.

Hinabstürzen (Bergb.). *Sieh Stürzen.*

Hinauffahren einen Schacht (Bergb.). *To climb up a shaft.* Ascendre un puits.

Hindernis n. auf freier Strecke (Eisenb.). *Impediment on the line.* Obstale m. sur la route.

Hinter . . . — achse f. eines Wagens (Fuhrw.). *Hind-axle-tree.* Essieu m. de derrière.

H — — einer Lokomotive. *Trailing-axle.* Axe m. ou essieu d'arrière d'une locomotive.

H — achsschale f., Bockachsschemel m. *Hind-bolster.* Housse f.

H — ansicht f. (Bauw.). *Back-view or plan.* Élévation f. de derrière.

H — blech n. des Sattelbaums (Sattl.). *Cantle-plate.* Bande f. de rognon.

H — bracke f., feststehende Wage f., Sprengwage (Fuhrw.). *Splinter-bar.* Volée f. fixe de derrière. *Sieh Sprengwage.*

H — — nostütze f., Sprengwagensteife f. (Fuhrw.). *Stay of a splinter-bar.* Tirant m. de volée.

H — damm m., — deich m., Achterdeich (Wasserb.). *Back-dike.* Arrière-digue f., arrière-bord m.

H — deck n. (Schiffb.). *Quarter-deck, companion.* Château m. de derrière, dôme m.

H — docke f. (Drechsel.). *Back-puppet.* Poupée f. de derrière.

H — drehbank f. *Backing-off lathe.* Tour m. à façonner à profil invariable.

H — drehen (Techn.). *To turn back off.* Façonner à profil invariable.

H — ebbe f., Achterebbe, letzte Ebbe. *End of the ebb.* Fin f. du jusant.

H — einanderschalten die Elemente eine Batterie (Elektr.). *To join in series.* Monter en série.

H — — schaltung f. (Elektr.). *Series connection.* Montage m. en série.

H — eisen n. eines Pferdes (Hufschm.). *Hind-shoe.* Fer m. de derrière ou à derrière.

H — flagge f., Nationalflagge f. (Seew.). *Ensign, colours pl., flag (for the gaff or flag-staff).* Enseigne f., pavillon m. de poupe.

H — flügel m., Rücklage f. (Bauk.). *Back-wing, retreating-part.* Arrière-corps m. d'un bâtiment.

H — füllung f. einer Ufermauer (Wasserb.). *Backing.* Terre-plein m.

H — — mit Anflast. *Backing higher than the wall.* Terre-plein surchargé.

H — gallerie f., Achtergallerie (Schiffb.). *Balcony, stern-gallery.* Galerie f.

H — geschirr n., Stangengeschirr (Sattl.). *Wheel-harness.* Harnais m. de derrière.

H — gestell n., — wagen m., Langbaumwagen (Wagenb.). *Hind-carriage.* Arrière-train m., train de derrière.

H — — eines Hochofens (Met.). *Back-part, inner crucible.* Creuset m. de derrière ou intérieur.

H — gewicht n. (Art.). *Sieh Hinterwichtigkeit.*

Hinterglied n. eines Verhältnisses (Arithm.). *Consequent of a ratio.* Conséquent m. ou dénominateur m. d'un rapport.

H — graben m. (Wasserb.). *Back drain.* Fossé m. en arrière d'une digue.

H — grund m., Grund eines Gemäldes (Mal.). *Back-ground.* Fond m. d'un tableau.

H — — im Theater. *Back-ground.* Fond de la scène.

H — — gardine f., Schinssvorhang m., Schlussgardine im Theater (Bauk.). *Back-curtain, back-ground curtain.* Ferme f., gardine f. au fond de la scène.

H — halt m. (Kriegsw.). *Ambuscade, ambush.* Embuscade f.

H — hof m., Hühnerhof, Ökonomiehof (Landw.). *Base-court.* Basse-cour f.

H — höhe f. des Fensterflügels (Bauw.). *Turnstile of a window-valve.* Montant m. de côté d'un battant de croisée.

H — klüse f. (Schiffb.). *Cat-hole.* Écubier m. de retraite.

H — kolben m. des Gewehrkolbens. *Sieh Ferse.*

H — knobben m. am Hochofen (Met.). *Back of the blast-furnace.* Rustine f. d'un haut-fourneau.

H — kummet n. (Sattl.). *Collar of a wheel-harness or of a wheel-horse.* Collier m. d'un attelage de derrière.

H — kürass m., Rückenstüek n. (Waffenschm.). *Back-cuirass.* Dos m., (autrefois:) dosière f. d'une cuirasse à dos.

H — lader m. (Büchsenm. u. Art.). *Breech-loader.* Arme f. à feu se chargeant par la culasse.

H — ladung f. *Breech-loading.* Arrangement m. de charger les armes par la culasse.

H — — sgewehr n. *Breech-loading rifle, breech-loader.* Fusil m. se chargeant par la culasse.

H — — sgeschütz n. (Art.). *Breech-loading gun, breech-loader.* Canon m. se chargeant par la culasse.

H — lage f. für kleine Spiegel (Spiegelm.). *Scale board for the back of small looking-glasses.* Derrière m. de glace.

H — lastig, achterlastig, steuerlastig (von einem Schiffe gesagt) (Schiffb.). *By the stern.* Sur l'arrière.

H — leder n. (Bergb.). *Sieh Arschleder.*

H — löffel m. des Sattelbocks eines ungarischen Sattels (Sattl.). *Top of the hind-fork.* Palette f.

H — Luke f. (Schiffb.). *After-hatchway.* Ecoutille f. de poupe.

H — matratze f. *Sieh Rückenmatratze.*

H — mauerung f. eines Bogens oder Gewölbes, **Gewölzbzwickel m., Spandrilie f.** (Maur.). *Spandrel.* Reins m. pl. d'un arc ou d'une voûte.

H — pansche f. (die bei einigen Sätteln auf dem Äfter angebrachte Polsterung) (Sattl.). *Cantle, hind-peak.* Troussesquin m.

H — pöcht f. (Schiffb.). *After-cuddy.* Tille f. de l'arrière.

H — rad n. (Wagenb., Lok.). *Hind-wheel, (Locom.:) trailing-wheel.* Roue f. de derrière, arrière-roue f.

H — — dampfer m. (Schiff.). *Stern-wheel steamer.*

H — rast f. *Sieh Ruhe.*

H — riemen m. (Sattl.). *Hind-strap.* Fossier m., bas-cul m.

Hintersattelpferd n. *Sieh* Stangen-sattelpferd.
H-schaft m. (Büchsenm.). *Butt-end and handle*. Bas m. du bois.
H-schiff n. (Schiffb.). *After-body, hind-part of a vessel*. Arrière m., poupe f. d'un vaisseau.
H-seite f. eines englischen Bleiflammenofens (Met.). *Labourer's side of an English lead-furnace*. Face f. de l'aide ou de derrière d'un fourneau de plomb à l'anglaise.
H-sitze m. pl. in einem Boote (Schiffb.). *Stern-sheets*. Chambre f. d'une embarcation.
H-stevem m. eines Brückenkahnes (Pont.). *Stern, after-peak*. Arrière-bec m.
H- — eines Schiffes (Schiffb.). *Stern-post*. Étambot m.
H-strang m. *Sieh* Hintertau.
H-stück n., **Heckgeschütz** n. (Schiffsart.). *Stern-chase*. Canon m. de retraite.
H-tau n., **Stangentau**, — **strang** m. (Sattl.). *Hind-trace, shaft-trace*. Trait m. de derrière. *Sieh* Zugtau.
H- — (Seew.). *Stern-fast*. Amarre f. de poupe, croupière f.
H-teil m. & n. am Stosse der Nabe (Fuhrw.). *Back, hind-end*. Gros bout m. du moyen.
H- — des Schlossblechs. *Sieh* Spitze.
H- — des Schiffes (Schiffb.). *Sieh* Hinterschiff.
H- —, am oder im — (Schiffb.). *Astern*. En arrière du navire.
H- —, nach dem —, —wärts, achter (Schiffb.). *Abast, aft*. À l'arrière, de l'arrière.
H- — einer Bockdecke (Wagenb., Sattl.). *Back-side of a hammer-cloth*. Dossier m. d'une housse de carrosse.
H-thür f., **Schlupfthür**, **Ausfallsporte** f. (Bauw.). *Back-door, postern*. Fausse-porte f., poterne f.
H-treffen n. (Kriegsw.). *Rear-division, rear, rear-guard*. Arrière-ligne f.
H-treppe f., **geheime Treppe**, **Lauf-treppe** (Bauw.). *Back-stairs pl., private stairs pl.* Escalier m. dérobé ou déagagé, couloir m.
H-trieb (Büchsenw.). *Sieh* Fuss.
H-wage f., **bewegliche** —, **Stangenwage** (Fuhrw.). *Swing-splinter-bar*. Volée f. mobile de derrière.
H-wagen m. *Sieh* Hintergestell.
H-wand f. eines Kamins (Bauw.). *Back, chimney-back*. Contre-cœur m. de cheminée, (en fer ou en fonte:), plaque f. de feu.
H- — eines Karrens etc. (Fuhrw.). *Tail-rack, hind-board*. Hayon m. de derrière.
H-wärts (Seew.). *Sieh* unter Hinterteil.
H-wichtigkeit f., — **gewicht** n. der Geschützrohre (Art.). *Preponderance of the breech*. Prépondérance f. de la culasse.
H-wiehe f. (Ackerb.). *Sieh* Hintergraben.
H-zacken m., **Aschenzacken** (die Hinterplatten des Frischherdes) (Eisenh.). *Back-plate, ash-plate of a firing-forg*. Taque f. de fond, herre f., haire f., rustine f., plaque f. ou taque de rustine.
H-zange f. einer Hobelbank (Tischl.). *End-screw*. Presse f. de derrière.
H-zeug n. mit Umlauf (Sattl.). *Breeching*. Avaloire f. avec croupière.
H- — des ungarischen Sattels (Sattl.). *Crupper-dock with crupper-body and strap-end of crupper*. Croupière f.

Hinterzeug des Vordergeschirrs (Sattl.). *Crupper and buckling-piece of crupper of the leaders*. Croupière avec culeron du harnais de devant.
H-zwiesel m. *Sieh* Hinterer Sattelbogen.
Hinunterschaffen n. des Bauschuttes etc. *Bringing-down*. Descente f.
Hippe f. *Sieh* Gartenmesser.
Hippursäure f. (Chem.). *Hippuric acid*. Acide m. hippurique.
Hirn ... — **fuge** f., **Stossfuge** (Tischl.). *Butt-joint*. Joint m. en about.
H-holz n., (entstellt: **Herrenholz**) (Zimm., Tischl.). *Cross-grain, end-way, pin-way, end-grain, wood cut across or cross-way of the grain*. Bois m. taillé contre le fil, bois de bout ou debout.
H- — an — **verbinden**. *To assemble butt-on-but*. Abouter, joindre en about.
H-leiste f., **Thürfries** m., **Ober- und Unterschenkel** m. (Tischl.). *Clamp, cross-piece, cross-beating wooden clamp, end-clamp*. Listel m. de traverse, embouture f.
H-ring n., **Frette** f., **Eisenband** n., **Zwinge** f. an Pfählen etc. (Schmied., Zimm.). *Ferrule, ferrel, hoop, hooping-iron*. Frette f., virole f., entrier m.
H-schnitt m. (Zimm.). *Cross-grained or end-grained cut, end-way or pin-way cut*. Coupe f. transversale.
H-seite f. des Holzes (Tischl.). *Cross-way, end-way, pin-way of the grain, end-grain of the wood*. Côté m. de la moelle, coupe f. transversale.
H-verbinding f. (Zimm.). *Sieh* Verbindung.
Hirsch ... — **fänger** m. *Sieh* Haubajonnet und Hieber.
H-holder m. *Sieh* Bohnenbaum.
H-horn n., **gebranntes** — (Chem.). *Burnt hartshorn*. Corne f. de cerf calcinée.
H- —, **künstliches** —. *Artificial hartshorn*. Corne de cerf artificielle.
H- — **sals** n., **stichtiges Laugensals** (Chem.). *Hartshorn-salt, commercial carbonate of ammonia, sal volatile vicium (ammonium carbonicum)*. Sel m. de corne de cerf.
Hisingerit m., **Thraulit** m., **Gillingit** m. (Miner.). *Hisingerite, thraulite*. Hisingérite f., thraulite f., gillingite f.
Hisse f. (Pont.). *Sieh* Flaschenzug.
Hissen, **heissen**, **auf-**, **aufziehen** (Seew. u. Pont.). *To hoist, to pull up, to sway up, to veer aloft, to rise up*. Hisser, palanquer, haler.
H- —, die Flagge —. *To hoist the colours, to hoist the ensign*. Hisser le pavillon, arborer les couleurs.
H- —, die Flagge halbstocks — (Trauerflagge). *To hoist the flag or ensign half-mast*. Hisser le pavillon à mi-mât.
H- —, **dicht vor-**. *To hoist to block*. Hisser à bloc.
H- —, **Hand über Hand** —, **palmen**. *To haul hand over hand, to haul hand over fist, to palm in*. Hisser main sur main.
H- —, **laufend** —, **auflaufen**. *To run up*. Enlever à courir.
Historienmaler m., **Geschichtsmaler** m. (Mal.). *Historical painter*. Peintre m. d'histoire.
Hittorfsche Röhre f. (Elektr.). *Hittorf-tube*. Tuyau m. ou tube f. d'Hittorf.

Hitze f., Glüh— (beim Erwärmen des Eisens) (Schmied.). *Heat, heating. Chaude f.*
H—, eine, zwei, drei —n geben (ein-, zwei-, dreimal glühen). *To give one, two, three etc. heats. Donner une, deux, trois etc. chaudes.*
H—, Feuer n. (beim Röstten) (Met.). *Heat, heating (in roasting or calcining).* Feu m.
H—, verlorene —, Abhitze (Met.). *Waste-heat. Flamme f. pl. perdues.*
H— beim Pfahlrammen (Zahl von 15 bis 30 Schlägen) (Wasserb.). *Tally of 15 to 30 strokes. Volée f., série de 15 à 30 coups.*
H—drahtgalvanometer n. (Elektr.). *Hot wire galvanometer. Galvanomètre m. à fil chauffé.*
H—grad m. (Met.). *Degree of heat. Degré m. de feu.*
H—, Kirschrotglüh—, Kirschglut f. *Cherry-red heat. Chaude f. rouge cerise.*
H—, Rotglüh—, Rotglut. *Red heat. Chaude rouge.*
H—, dunkle Rotglüh—. *Dark-red heat. Chaude rouge brun.*
H—, Schweiss—. *Welding-heat, sparkling-heat. Chaude suante, chaude soudante.*
H—, Weissglüh—. *White flame-heat, white heat, exandescence. Chaude blanche.*
H—gradmesser m., Pyrometer n. (Phys.). *Pyrometer. Pyromètre m.*
H—verlust m., —abgang m., Wärmeverlust (Met. etc.). *Deperdition of heat. Déperdition f. de la chaleur.*
Hitzig (Met.). *Sich Heiss.*
Hobel m., Beschnidhobel (Buchb.). *Plough, plough-knife. Rognoir m., couteau m. à rogner.*
H— (Tischl., Zimm.). *Plane. Rabot. Sieh Bank-, Doppel-, Falz-, Feder-, Gehrungs-, Glätt-, Grad-, Grund-, Holzkehl(en)-, Karnies-, Kehl-, Nut-, Rohr-, Schiff-, Schlicht-, Schropp-, Sims-, Spund-, Stab-, Zahnobel.*
H— mit Nase. *Plane with handle. Varlope f.*
H— für nebeneinanderliegende Rundstäbe. *Reed-plane. Rabot à chantourner.*
H—, runder —. *Spout-plane. Rabot rond.*
H—, der — greift, hat Eisen genug. *The plane has iron enough. Le rabot mord, le rabot prend.*
H—, der — greift nicht an. *The plane has not iron enough. Le rabot ne mord pas.*
H— (der äussere, den Kern umgebende Teil an Formen für hohle Gegenstände) (Zinngiess.). *Exterior part of a pewterer's mould which covers the core, (case, cope). Chape f.*
H—anschlag m. (Tischl.). *Ledge of a plane. Joue f. de rabot.*
H—, verstellbarer —. *Fence of a plane. Joue mobile.*
H—bank f. (Tischl.). *Bench, planing-bench, joiner's bench. Établi m. de menuisier.*
H—eisen n. (Tischl., Zimm.). *Plane-iron, iron. Fer m. de rabot, fer de varlope. Sieh Feder-, Nut-, Schlicht-, Schropp-, Zahnobel-eisen.*
H—, —, doppeltes —, Doppel—. *Double plane-iron. Fer double de rabot.*
H—, das — einsetzen. *To set in the plane-iron. Mettre en fût le fer du rabot.*
H—, das — vortreiben, dem Hobel Eisen geben. *To give iron to the plane, to drive on the plane iron. Donner du fer au rabot.*

Hobelgehäuse n. *Stock of a plane. Fût m. de rabot.*
H—kasten m. (Buchb.). *Shaving-tub. Âne m.*
H—, Kasten (Techn.). *Plane-stock, stock. Fût de rabot, fût.*
H—maschine f. (Techn.). *Planing-machine, shaping-machine, planer. Machine f. à raboter, machine à planer, raboteuse f., planeuse f.*
H— — (Bleich.). *Sich Leinwandhobel.*
H—uplatte f., —nschlitten m. (Techn.). *Planing-machine table. Chariot m. de machine à raboter.*
H—späne m. pl. (Techn.). *Shavings pl., parings pl. Copeaux m. pl., planure f., raboturf.*
Hobeln, abhobeln (Tischl., Zimm.). *To plane. Raboter, promener le rabot.*
H—, die Lettern am Kopf schräg — (Schriftgiess.). *To chamfer the letters. Dégager les caractères.*
H— (Bleich.). *To rub. Batteler.*
H— n., Einschnelden n. der Schwellen (Eisenb.). *Planing of sleepers, (to addice). Entaillage m. des traverses.*
Hoch. *Hgh. Haut. Sieh Höher und Bord, hoher.*
H—! In die Höhe! Aloft! high! Haut! en haut!
H— und dünnstächtig (von Bäumen, Ästen etc. gesprochen) (Gärtn.). *Thin and tall, slender. Élané.*
H—altar m., Choraltar, Frohnaltar, Hauptaltar (Bank.). *High altar. Maître-autel m., grand autel.*
H— anlegen, — am Winde liegen (Schiff.). *To sail high on the wind. Se tenir au plus près serré.*
H—bahn f. (Eisenb.). *Elevated railway. Chemin de fer élevé.*
H—bau m. (bei Eisenbahnbauten). *Masonry above the crown of formation. Construction f. au-dessus du sol.*
H—behälter m. (Wasserb.). *Sich Hochreservoir.*
H—druck m. (Dampf.). *High-pressure Haute pression f.*
H—dampf m. *High-pressure steam. Vapeur f. à haute pression.*
H—dampfmaschine f. *High-pressure-engine. Machine f. à haute pression.*
H—kessel m. *High-pressure boiler. Chaudière f. à haute pression.*
H—ebene f. (Topogr.). *Elevated plain, table land, plateau. Plaine f. élevée plateau m.*
H—email m., Reliefemail (Porz.). *Embossed enamel. Émail m. en relief, émail en haute ou en basse taille.*
H—erhaben (Skulpt. etc.). *Sich Arbeit, hocherhabene und Hochrelief.*
H—flut f. (Seew.). *Sich Springflut.*
H—frequenzstrom m. (Elektr.). *High frequency current. Courant m. à hautes fréquences.*
H—kante f. *Sich Kante.*
H—kantig (von Ziegeln etc. gesprochen). (Bauw.). *Edge-way. De champ, de camp.*
H—köpfig (von Schrauben gesagt). *Raised. Saillant.*
H—mure f. (Wasserb.). *Avalanche of stones above the woody regions of the Alps. Avalanche f. chariant des pierres en amont de la végétation.*

Hochnehmen die Riemen (Seew.). *To toss the oars. Mâter les avirons.*

H—ofen m., Hohofen (Met.). *Blast-furnace, high furnace. Haut-fourneau m. Sieh Herd des Hochofens etc.*

H— — mit geschlossener Brust, **Blauofen**. *Blast-furnace with closed front or breast. Haut-fourneau à poitrine fermée.*

H— — mit offener Brust, **Sumpfofen**. *Blast-furnace with open front or breast. Haut-fourneau à poitrine ouverte.*

H— — für gemischtes Brennmaterial. *Blast-furnace for mixed fuel. Haut-fourneau au mélange.*

H— — für rohe Steinkohle. *Blast-furnace for raw coal. Haut-fourneau à la houille.*

H— —, mit Coaks betriebener —, **Coaks—**. *Coke blast-furnace, coke-furnace. Fourneau au coke.*

H— —, den — **anblasen**. *To blow in a furnace, to set the furnace to work. Mettre le fourneau à feu.*

H— —, den — **ausblasen**. *To blow down, to blow out, to stop the furnace, to let down the fire. Mettre le fourneau hors feu, arrêter, refroidir le fourneau.*

H— —, den — **in Betrieb setzen**. *To set the blast-furnace to work. Mettre le fourneau en activité.*

H— —, den — **stechen** oder **abstechen** (Met.). *To tap the blast-furnace, to open the tap-hole, to run off the pig-iron. Percer le haut-fourneau, faire la percée du haut-fourneau, bouler à la percée, faire couler la fonte.*

H— — **gase** n. pl., **Gichtgase**. *Blast-furnace gases pl. Gaz m. pl. des hauts-fourneaux.*

H— — **gezähe** n. (Met.). *Sieh unter Gezäh.*

H— — **guss** m. (Met.). *Iron cast direct from the blast-furnace. Fonte f. moulée ou moulée f. de première fusion.*

H— — **mantel** m. (Giess.). *Sieh Mantel des Hochofens.*

H— — **rumpf** m. (Met.). *Blast-furnace without appendices. Masse f. du haut-fourneau.*

H— — **schlacke** f. (Met.). *Blast-furnace-cinder. Scorie f. du haut fourneau, laitier m.*

H— — **parterre** n. (Bauw.). *Sieh Parterre.*

H— — **plan** m., **Freiheit** f., **Esplanade** f. (Bauw.). *Parade, esplanade. Esplanade f.*

H— — **quellenleitung** f. (Wasserb.). *Water-supply from springs. Conduite f. d'eaux de source des montagnes.*

H— — **relief** n., **Hautrelief**, **hoherhabene Arbeit** f. (Skulpt., Orn.). *High relief, alto rilievo. Plein relief m., haut relief, relief entier, ronde-bosse f.*

H— — **reservoir** n. einer Wasserleitung (Wasserb.). *Distributing reservoir, high-level service reservoir or tank. Réservoir m. à distribution d'eau.*

H— — **scharlach** m. *Sieh Cochenillescharlach.*

H— — **schiff** n. einer Kirche. *Sieh Hauptschiff.*

H— — **spannung** f. (Elektr.). *High tension. Haute tension.*

H— — **stämmig** (Forstw.). *Full-grown. De haute futaie.*

H— — **strasse** f., **Dammstrasse**, **Chaussee** f. *High-road, causeway. Chaussée f.*

Hochwacht f., **Wächtertürmchen** n. (Baukunst). *Barbacan, watch-turret, bartizan. Échauguette f., (vieilli: écharguette f.).*

H—wasser n. eines Flusses. *Considerable rising, high-water, fresh, flood. Haute eau f., crue f. d'une rivière.*

H— — (der Augenblick der grössten Fluthöhe) (Seew.). *High-water. Haute marée f., plein de la marée.*

H— — **abschluss** m. *Trap Clôture f.*

H— — **bett** n. eines Flusses (Flussb.). *Inundation-limit. Lit m. majeur.*

H— — **marke** f. (Wasserb.). *High-water mark, flood-mark, spring-tide mark. Marque f. des plus hautes eaux, marque de la pleine mer.*

H— — **zeit** f. *Time of high-water. L'heure de la pleine mer.*

H—zahl f. (Math.). *Sieh Exponent.*

H—zeit f., **Doppelgesetztes** n. (Buchdr.). *Double in composing letters. Doublon m.*

Hock n. (Stall) (Seew.). *Cot, pen. Cage f., parc m., stablat m.*

Höckerig, **sandig** (Glas, welches unaufgelöstes Sand enthält) (Glasw.). *A fault in the glass which is formed in grains by undissolved sand. Avec pontis.*

Hof m. (Bauw.). *Yard. Cour f.*

H—, **Stall—**, **Wirtschafts—**. *Base-court. Basse-cour.*

H—, **Hinter—** mit Garten (Bauw.). *Xystus. Xyste m.*

H— um die Sonne oder den Mond (wenn weiss oder gelb): *Halo, ring. Halo m.;* (wenn in Regenbogenfarben): *Corona. Couronne f.*

H—raum m. einer Schanze (Befest.). *Terre-plein. Terre-plein m.*

Höflich, **höflich**, (von Gängen gesagt) (Bergh.). *Promising. Qui promet.*

Höft n. (Wasserb.). *Pier, mole-head, breakwater. Môle m. avancé, tête f. de jetée.*

Hoftau n. (Schiffb.). *Shroud. Hauban m.*

Höhe f. des Abfalls einer Schleuse (Wasserb.). *Lift of a lock. Chute f. de l'écluse.*

H— eines Sternes (Astron.). *Altitude. Hauteur f., élévation f.*

H—, die — eines Sterns messen. *To take the altitude. Prendre hauteur.*

H— eines Ortes (Seew.). *Latitude. Hauteur.*

H—, **auf der — von**. *Off the ... A la hauteur de ... , au large de.*

H—, **auf der —** einer Insel etc. **sein**. *To be off an island etc. Être à la hauteur d'une île, être au large d'une île etc.*

H—, **Hinter—**, **Seitenstück** n. eines Fensterfatters (Bauw.). *Stile of a French casement. Fausse-pièce f., poteau m. d'huissierie.*

H— eines Hausteins. *Sieh Bauen n. des Steins.*

H—, **relative —**, eines Festungswerkes (Befest.). *Command. Commandement m.*

H— der Schriften (Buchdr.). *Height. Hauteur.*

H— eines Tones. *Pitch. Hauteur.*

H—, — **stab** m., **stehender Schenkel** m. eines Flügelrahmens (Glas.). *Stile of a window valve. Montant m. de battant.*

H— des Schwerpunkts einer Lokomotive. *Height of the centre of gravity. Hauteur du centre de gravité.*

H— zwischen den Decks (Schiffb.). *Height between decks. Hauteur d'entre-pont.*

- Höhenabweichung** *f.* (Art.). *Vertical deviation, vertical distance of the point of impact. Écart m. en hauteur.*
- H-nfries** *m.* (Tischl.). *Stile. Battant m. des panneaux d'une porte, d'un volet etc., montant m.*
- H—, mittlerer —, aufrechtes Mittelstück** *n.* einer gestemmten Thüre. *Mullion of a door-frame. Montant de milieu, montant moyen, meneau m.*
- H-kreise** *m. pl.*, — **nzirkel** *m. pl.* (Astron.). *Almacantars pl., almucantars pl., circles pl. of altitude. Cercles m. pl. de hauteur, almucantars m. pl., almucantars m. pl.*
- H-marke** *f.* (Bauw.). *Bench-mark. Signe m. marquant la hauteur.*
- H-maass** *n.* eines Gebäudes. *Measure of altitude, measure of elevation. Élévation f., mesure f. de la hauteur.*
- H-nmessung** *f.*, — **messkunde** *f.* (Feldm.). *Measuring of altitudes, altimetry. Hypométrie f.*
- H—, barometrische —**. *Barometrical levelling. Nivellement m. barométrique.*
- H-uparallaxe** *f.* (Astron.). *Parallax of altitude. Parallaxe f. de hauteur.*
- H-rauch** *m.* (Meteor.). *Dust-haze. Brouillard m. sec.*
- H-nrichtung** *f.* eines Geschützrohrs (Art.). *Siehe Elevation.*
- H-stab** *m.*, **Setzholz** *n.* eines Fensterfutters (Glas.). *Wooden mullion of a French casement. Poteau m. de milieu ou moyen, montant m. d'une croisée à battant.*
- H-zahl** *f.*, **Ordinate** *f.*, **Meeres—** *f.*, **Cote** *f.* (Höhenlage eines Punktes über Normal-Null) (Feldm.). *Elevation, relative elevation (height above a certain other level called datum). Côte f. de niveau, ordonnée f. d'un point (hauteur f. au dessus d'un plan de comparaison).*
- H-nzone** *f.* eines Wasserbehälters (Wasserb.). *District of a distributing basin. Niveau m. d'un réservoir.*
- Höher . . . — auführen** (Maur.). *Siehe Erhöhen.*
- H— gelegen sein** als ein anderer Punkt (bei Vermessungen etc.). *To be higher. Être en contre-haut d'un point.*
- H—treiben** (Maur.). *Siehe Erhöhen.*
- Hohl, ausgehöhlt.** *Hollow, cored. Creux.*
- H—, konkav** (Geom., Phys.). *Concave. Concave.*
- H— n.**, **Tiefe** *f.* des Raumes eines Schiffes (Seew.). *Depth of the hold. Creux m. ou calaison f. d'un navire.*
- H—bau m.**, **Kasematte** *f.* (Befest.). *Bomb-proof, casemate. Souterrain m., casemate f.*
- H—beil** *n.* (Zimm., Kuf.). *Siehe Dachsbeil.*
- H—beltel** *m.* (Techn.). *Gouge. Gouge f.*
- H—bohrer** *m.* (Tischl., Zimm.). *Shell-bit, gouge-bit, quill-bit. Mèche-cuiller f., évidoire m.*
- H— mit Zahn**, **Löffelbohrer.** *Nose-bit, slit-nose bit, auger-bit, shell-auger. Mèche-cuiller, tarière f. en ou à cuiller.*
- H—dechsel** *m.* (Techn.). *Hollow adze. Aissette f.*
- H—docht** *m.* *Circular wick. Mèche f. ronde.*
- H—docke** *f.* (Geschützbn.). *Siehe Docke.*
- H—düllbeutel** *m.* *Socket-gouge. Gorge f. à douille.*
- H—eisen n.**, **aufgeworfenes —** (Bildh.). *Entering-gouge, spoon-gouge. Gouge f. à nez rond.*
- Hohleisen n.**, **Güldse** *f.* (Schiffb.). *Gouge. Gouge.*
- H—, —meißel m.**, **Gutsche** *f.* (Tischl., Schloss. etc.). *Hollow chisel, gouge. Gouge.*
- H—, gekröpftes, gebogenes —, Rabenschnabel** *m.* *Bent-neck gouge, bent gouge. Gouge à bec de corbin.*
- H—, rundes —.** *Round gouge. Gouge ronde.*
- H—, viereckiges —, Viereisen** *n.* *Square gouge. Gouge carrée.*
- H—face f.**, **Einziehung** *f.*, — **kehle** *f.* an einer Ecke (Tischl., Steinm.). *Hollow chamfer. Chanfrein m. creux.*
- H—geschoss** *n.* (Art.). *Siehe Geschoss.*
- H—gewebe** *n.* (Web.). *Hollow web. Tissu m. double-étouffe.*
- H—glas** *n.* (Glasm.). *Hollow-glass ware. Gobe-leterie f.*
- H—bläser** *m.* (Glasm.). *Hollow-glass blower. Bossetier m., bossier m.*
- H—guss** *m., **Kernguss** (Giess.). *Casting upon a core, hollow-casting, cored work. Fonte f. en creux, coulage m. à noyau.**
- H—kehle** *f.*, — **leiste** *f.* (Bank.). *Cavetto. hollow, concave moulding. Gorge f., cavet m., membre m. creux.*
- H—, stehende —, Einziehung** *f.*, **Halskehle** (Bank.). *Flat hollow, recess-head, broad channel, flat flute, quirk-head. Gorge.*
- H— einer Säule.** *Flute, fluting. Cannelure f.*
- H— (Tischl.).** *Hollow, recess-head. Gorge.*
- H—, gedrückte —.** *Scotia. Scotie f.*
- H— an einer Ecke.** *Siehe Hohlface.*
- H— der Säbel- oder Bajonnetklingen,** **Rinne** *f.*, **Blutrinne** (Waffenschm.). *Fuller, fullering. Gouttière f., cannelure f.*
- H—eisen** *n.* (Tischl.). *Round nose-iron. Fer m. de rabot rond.*
- H—eisen, Anschlag — —eisen.** *Right side-round iron. Fer de congé.*
- H—(en)hobel** *m.* (Tischl.). *Hollowing-plane, hollow plane, round-sole plane, fluting-plane. Gorget m., gorge-fouille f., varlope f. onglée, guillaume m. cannelé, rabot m. rond.*
- H—kern** *m.* im Kopfe der Schwanzschraube (Büchsenm.). *Siehe Auskehlung.*
- H—leiste** *f.* (Tischl.). *Hollow groove. Cannelure f. Siehe Hohlkehle.*
- H—linse** *f.*, **Konkavlinse** (Phys.). *Concave glass or lens. Lentille f. concave ou divergente.*
- H—maass** *n.* *Dry measure, measure of capacity. Mesure f. pour les liquides.*
- H—meißel m.**, **Röhre** *f.*, **Schrotmeißel** (Drechl., Wagn., Tischl.). *Turning-gouge, gouge. Gouge f.*
- H— mit insittigem Ballen** (Tischl.). *Gouge bevelled inside. Gouge à bouteille, gouge à biseau en dedans.*
- H— mit Schwanenhals** (Tischl.). *Paring-gouge with swan-neck. Gouge à col de cygne, gouge longue pour meubliers.*
- H—, gekröpfter —** (Bildh.). *Bent gouge, bent-neck gouge, crooked gouge. Bec m. de corbin, bec à corbin, fer m. crochu.*
- H—, krummer —** (Tischl.). *Bent hollow chisel. Fermeir m. à nez.*
- H—, schrägschneidiger —** (Bildh.). *Skew-carving chisel. Fermeir néron ou nez-rond, fermeir à nez rond.*

Hohltahtstreifen m. (Web.). *Sieh* Stickstreifen.
H-schaber m. (Techn.). *Fluted scraper*. Grattoir m. cannelé.
H-schiene f., **Brückschiene** (Eisenb.). *Bridge-rail*. Rail m. en U-inverse, rail Brunel.
H—, Rinneisen n., U-eisen, C-eisen. *U-iron, C-shaped bar-iron*. Fer m. à U, fer à côtés.
H-schlüssel m. eines Hahns (Techn.). *Hollow key*. Noyau m.
H-schraube f. *Sieh* Schraubenmutter.
H-setzer m., —**stempel** m. (Feuerw.). *Hollow drift*. Baguette f. creuse ou percée.
H-spat m., **Chiasstollit** m. (Miner.). *Chiasstolite, crucite*. Chiasstolithe f.
H-spiegel m., **Konkavspiegel** (Phys.). *Concave mirror*. Miroir m. concave.
H-stege m. pl., **Formatquadrate** n. pl. (Buchdr.). *Gutter-sticks* pl. Bois m. pl. de fond.
H-traverse f. (Befest.). *Casemated traverse*. Traverse f. casematée ou voûtée.
H-weg m. (Topogr.). *Sieh* Schlucht.
H-ziegel m. (Bauw.). *Hollow or tubular brick*. Brique f. creuse.
H—, Kehlziegel, Haken m., **Nonne** f. (Dachd., Ziegelbr., Bauw.). *Gutter-tile, hollow tile*. Chanée f., tuile f. creuse, tuile gouttière, tuile imbricée.
H-zirkel m. (Büchsenm.). *Inside-callipers* pl. Compas m. à bauge.
Höhle f. (Geol.). *Cave, cavern*. Caverne f., grotte f.
Höhlung f. an Schneidwerkzeugen (Techn.). *Sweep*. Cintre m.
H— der Hohlgeschosse (Art.). *Hole, interior*. Creux m.
H— des Hufeisens (Hufschm.). *Vaulted or hollow part, hollowed toe*. Voûte f.
H—, Aus— (Techn.). *Hollow, groove, recess, excavation, cavity*. Creux, cavité f.
Hohofen m. (Met.). *Sieh* Hochofen.
Höhstück n., **aufrechtes** oder **mittleres** — (Tischl.). *Sieh* Höhfries und Mittelfries.
Höle f., **Holer** m. *Sieh* Hoyer, Hoyer.
Hol'steif! (Kommand.). *Haul taut!* Embraquez!
Holbe f. *Sieh* Holm.
Holen (Kriegsw.). *Sieh* Empfangen.
H—, ziehen (Seew.). *To haul, to pull*. Haler, tirer.
H—, unter das Ankertau (um es nachzusehen) (Seew.). *To unterrun the cable*. Pomoyer, pomoyer sous le câble, passer sous le câble avec la chaloupe.
H—, das Lose (eines Taus) **ein—** (Seew.). *To haul in the slack*. Abraquer, embriquer.
H—, Schoten oder **Halsen an—** (Schiff.). *Sieh* Schot und Hals.
H—, ein (losgeworfenes) **Tau ein—**. *To haul in a rope*. Recouvrer, roidir ou (plus ordinairement) raidir, haler à bord, rentrer un cordage.
H—, gleichmässig —. *To haul without jerks*. Haler sans secousses.
H—, Hand über Hand —. *To haul hand over hand*. Haler main sur main.
H—, längs Deck —. *To run in a rope*. Trainer, tirailler, haler en filant, filer une corde.
H—, langsam —. *To haul handsomely, to haul gently*. Haler en douceur.

Holen, laufend —. *To sway away*. Haler à courir.
H—, ruckweise —, nachlassen und dann mit einem Ruck —. *To tug, to haul and pull*. Hauspiller.
H—, steif —. *To bouse taut*. Haler raide.
H—, stossweise —. *To veer and haul, to jig*. Haler à secousses.
H—, willig —. *To haul cheerly*. Haler à volonté.
H—, an einem Tau, einer Kette —. *To haul upon a rope or chain*. Palanquer, sailler.
H— den Zucker (Zuck.). *To haul the sugar*. Casser ou opaler le sucre.
Holfter f. (Sattl.). *Sieh* Halfter.
Hollandaise f. (Masch.). *Sieh* Hängeschaufel.
Holländer m., **holländisches Geschirr** n., **Stoffmühle** f. (Pap.). *Engine, rag-engine, cylinder, stuff-engine*. Pile f. à cylindre, cylindre m., moulin m. à cylindre.
H—, selbstthätiger — (Pap.). *Self-acting rag-engine*. Pile automate.
H-kasten m., **Back** m. des Holländers (Pap.). *Vat*. Pile, cuve f., bac m.
H-walze f., **Schienenwalze** (Pap.). *Cylinder of the rag-engine*. Cylindre m., rouleau m. du moulin à cylindre.
Hölle f., **Helle** f. *Sieh* Ofenhölle.
H—, Last f. oder **Bootsmannslast** f. (Schiffb.). *Boatswain's store-room*. Fosse f. au lion.
H—, Kohlenkasten m., **Kohlenhock** n. (im Vorderteil des Schiffes oder der Vorpiek). *Coal-hole*. Charbonnière f., charbonnerie f.
H—maschine f. (Minierk.). *Sieh* Schlagmine.
H— —, Brandmaschine, Sprengmaschine, Torpedo m. (Kriegsw.). *Infernal machine, torpedo*. Machine f. infernale, torpédo m., torpille f.
H—stein m. (Chem.). *Infernal stone, lunar caustic, lapis infernalis*. Pierre f. infernale. *Sieh* Silberoxyd, salpetersaures.
Hollunder ... —**holz** n., **Fliederholz** (Holz von *Sambucus nigra*). *Elder*. Sureau m.
H— —, spanisches —. *Sieh* Fliederholz.
H—mark n. (Bot., Phys.). *Elder-pith*. Moelle f. de sureau.
Holm m., **Holster** m., **Hulben** m., **Holbe** f., **Deckschwelle** f., **Kronschwelle, Oberschwelle, Jochpfette** f., **Jochträger** m., **Kronholz** n. (Wasserb., Zimm.). *Cap, capping, capping-piece, head-beam*. Quille f., chape f., chapeau m., lisse f., traverse f., travon m., chapeau-sommier m., chapeau-tracon m., cavalier m.
H—, Kappe f., **Kopfbalken** m. eines Brückenjochs. *Top-beam, cap, head-beam, ridge-beam, ridge-piece*. Chapeau, chapiteau m., chape f.
H—, Laugschwelle f., **Rostschwelle** f. eines Rostes oder einer Brücke. *Cap, capping, capping-piece, string-piece, sleeper*. Longrine f., chapeau de palée.
H—, schräger — eines Eisbrechers, **Eispfahl** m. *Inclined fender-beam*. Chapeau incliné.
H—, die —e verlegen. *To spike or treenail the string-pieces or wale-pieces*. Mettre les chapeaux.

- Holm, Schiffwerft f., Werft, Zimmerwerft** (Schiffb.). *Ship-building yard, ship-yard, shipwright's yard, wharf.* Chantier m. de construction, atelier m. de construction.
- Holoëdrische Krystalle m. pl.** (Miner.). *Holo-hedral crystals.* Cristaux m. pl. holoédriques, homoédres.
- Holperig** (Terrainbezeichnung). *Sieh Uneben.*
- Holsche m. & f., Holske m. & f.** *Sieh Holzschuh.*
- Holster m.** *Sieh Holm.*
- Holz n.** (Forstw., Zimm., Tischl., Schiffb. etc.). *Wood, (for building:) timber, (among carpenters and joiners:) stuff.* Bois m.
- H—, Hölzer n. pl., Zimmer—.** *Timber, stuff.* Charpente f., bois de charpente.
- H— im Saft.** *Wood in the sap.* Bois en sève.
- H— auf dem Stamme** (Forstw.). *Standing tree.* Bois en état ou en étant, bois sur pied, bois à tige.
- H— ohne Fehler.** *Wood free from defects.* Bois sans défauts.
- H— ohne Knoten.** *Wood free from knots.* Bois sans nœuds.
- H— ohne Risse.** *Wood free from flaws.* Bois sans roulures.
- H—, das nach Kubikmass, nach Stück bezahlt wird.** *Wood paid for by the cube, by the piece.* Bois payé au cube, à la pièce.
- H—, Abfall—.** *Offal timber.* Bois en déchets.
- H—, abgefacetes —,** — mit abgefaceten Ecken (Zimm.). *Cant or canted timber.* Bois écorné.
- H—, abgerindetes —.** *Sieh Holz, ent-rindetes.*
- H—, absplintiges —.** *Sieh Holz, kernschäliges.*
- H—, abständiges, überständiges —.** *Overseasoned wood, timber beginning to decay.* Bois sur le retour.
- H—, angebranntes —, Brand—.** *Burnt-wood.* Bois arsin.
- H—, angestecktes —.** *Sieh Holz, brandiges.*
- H—, ausgewittertes, ausgetrocknetes, lufttrockenes —.** *Seasoned wood.* Bois desséché, bois séché à l'air.
- H—, Bau—.** *Timber.* Bois de construction.
- H—, baum-, schal-, wahn-, waldkantiges —.** *Dull-edged or rough-edged timber.* Bois flacheux, bois dévers.
- H—, beschlagenes —.** *Squared timber, square-timber.* Bois d'équarrissage, bois équarri, bois (au) carré.
- H—, bewaldrechtetes —** im ganzen Stamm. *Baulked stem, rough-hewn stem.* Bois de brin.
- H—, brandiges —, angestecktes —** (Forstw., Zimm.). *Dry-rotten wood, dry wood.* Bois échauffé, bois pouilleux, bois pourri.
- H—, Brenn—.** *Fire-wood.* Bois de chauffage, bois à brûler.
- H—, Eichenkrumm—.** (Schiffb.). *Compass oak-timber.* Bois de chêne courbant.
- H—, Eichenlang—** (Schiffb.). *Straight oak-timber.* Bois de chêne droit.
- H—, Eichenwrack—** (Schiffb.). *Second class oak-timber.* Chêne m. de seconde qualité.
- H—, Eichenwrackwrack—** (Schiffb.). *Third class oak-timber.* Chêne de troisième qualité.
- Holz, einsträhniges —** (Böttch.). *Thick wood.* Bois gras.
- H—, einwüchsiges —.** *Wood flawy on one side.* Bois cantiban (cantiban).
- H—, eisklüftiges —** (Forstw.). *Wood having fissures.* Bois gélif, bois gélivé.
- H—, entrindetes, abgerindetes —, Schäl—.** *Barked wood, wood stripped of its bark.* Bois écoré.
- H—, Färber—, Farb—.** *Dye-wood, dyer's wood.* Bois de teinture, bois colorant.
- H—, faules —.** *Rotten wood.* Bois pourri.
- H—, Flader—.** *Sieh Maserholz.*
- H—, Flöss—.** *Drifted wood.* Bois flotté.
- H—, Frisches —.** *Sieh Holz, grünes.*
- H—, geradstämmiges —.** *Straight timber.* Bois d'un beau brin.
- H—, grünes, frisches —.** *Green wood.* Bois vif, bois vert.
- H—, Halb—.** *Half-round wood.* Bois miplat.
- H—, hartes —.** *Hard wood.* Bois dur.
- H—, harziges —, fettes —.** *Resinous wood.* Bois résineux.
- H—, Hirn—.** *Timber endwise, cross-grained timber.* Bois de bout.
- H—, hochgeschossenes —** (Forstw.). *Uphot wood.* Bois de haut revenu.
- H—, hochstämmiges —** (Forstw.). *Tall or lofty timber.* Bois de haute futaie.
- H—, Kant—.** *Sieh Vollkantiges Holz.*
- H—, Kern—.** *Heart-wood, wood from the heart of trees.* Cœur m. de bois.
- H—, kernschäliges, absplintiges, splintrissiges —** (Zimm., Forstw.). *Wood with circular crevices inside, colty wood.* Bois crevasé circulairement, bois roulé.
- H—, Kluft—.** *Sieh Spaltholz.*
- H—, Knie—.** *Knee-timber.* Bois coudé, bois genouillé.
- H—, knorriges, knotiges, knastiges —.** *Knaggy or knotty wood.* Bois malandreu, bois rebours.
- H—, Lang—, Ader—.** *Timber cut or cleft with the grain.* Bois de fil.
- H—, liegendes** (gefallenes oder gefälltes) — (Forstw.). *Felled timber.* Bois gisant.
- H—, lufttrockenes —.** *Sieh Holz, ausgewittertes.*
- H—, Maser —.** *Curled wood, speckled wood.* Bois madré, bois tapiré, madruré f.
- H—, Masten—** (Schiffb.). *Rough spars for masts.* Bois de mâture.
- H—, Nadel—.** *Wood of coniferous trees.* Bois conifère.
- H—, rückgängiges —.** *Sieh Holz, überständiges.*
- H—, schalkantiges —.** *Sieh Holz, baumkantiges.*
- H—, Schiffbau—.** *Timber for ship-building.* Bois de construction navale.
- H—, schlichtes —.** *Sieh Holz, geradstämmiges.*
- H—, Schnitt—, Säge—.** *Sawed timber (in opposition to split timber).* Bois de sciage.
- H—, Sunk—.** *Wood heavier than water.* Bois fondrier.
- H—, Spalt—, Kluft—.** *Split-timber, lath-wood.* Bois de fente.
- H—, Splint—.** *Sap-wood.* Aubier m.
- H—, splintrissiges —.** *Sieh Holz, kernschäliges.*

Holz, Todt- (Schiffb.). *Dead-wood*. Massif m., bois de remplissage.

H—, überständiges, rückgängiges —. *Overseasoned wood, timber beginning to decay*. Bois sur le retour, bois suranné, bois suragé.

H—, unbehanenes —, Rund—. *Round, unewn timber*. Bois en grume.

H—, verdorbenes —, Wrack— (Schiffb.). *Old or decayed timber*. Bois de démolition, bois de tins.

H—, verstocktes —. *Sieh Faules Holz*.

H—, vertrocknetes, totes — (Forstwes., Zimm.). *Dead wood*. Bois mort.

H—, verwachsenes — (Tischl.). *Cross-grained wood*. Bois rebours.

H—, vierkantig beschlagenes —. *Squared timber*. Bois d'équarrissage, bois équarri, bois carré, bois au carré.

H—, vollkantiges —. *Full-edged timber*. Bois vif, bois à vives arêtes.

H—, wahnkantiges —, Wan—, waldkantiges — (Zimm.). *Sieh Holz, baumkantiges*.

H—, welches — (Zimm., Forstw.). *Soft, wood, tender wood*. Bois doux, bois gras ou tendre, bois blanc.

H—, widerwüchsiges —. *Wood with crooked fibres*. Bois versé, bois tranché.

H—, wimmeriges —. *Sieh Holz, verwachsenes*.

H—, windbrüchiges —, Windbruch m. (Forstw.). *Rolled timber, wind-fall*. Bois chablis, chablis m., bois chablé.

H—, windschiefes —. *Back-sided timber*. Bois gauchi.

H—, wurmstichiges —. *Worm-eaten wood*. Bois vermoulu ou mouliné.

H—, wurzelfauls —. *Root-rot wood*. Bois charmé.

H—, das — reisst auf. *The wood splits, the wood rifts or cracks*. Le bois crevasse, le bois se fend.

H—, das — wirft sich. *The wood is warping or casting*. Le bois se gauchit, le bois se déjette.

H—, das — wird wurmstichig. *The wood gets pricked by worms*. Le bois se pique.

H— abschnüren. *To line out stuff*. Aligner le bois.

H— austrocknen. *To season wood*. Des- sécher le bois.

H— aus dem Groben behauen, bewald- rechten, berappen—. *To rough-hew, to bark timber*. Dégauchir le bois.

H— beschlagen, abvieren. *To square, to timber*. Carrer, équarrir le bois.

H— fällen. *To cut, to hew down, to fell* hew the timber. Abatre le bois.

H— schneiden, zusehneiden. *To saw, to block out, to cut up timber*. Couper le bois, débiter le bois, découper le bois.

H— schrubben, abhobeln (aus dem Groben). *To jack or jack down stuff, to plane off, to rough- plane timber*. Dégrossir le bois (avec la demi- varlope).

H— abfall n. *Sieh Ausschussholz*.

H— anstrich m. *Paint for wood*. Peinture f. à bois.

H— apfelbaum m. (*Pyrus malus sylvestris*) (Bot.). *Wild apple-tree, crab-tree*. Pommier m. sauvage.

Holzasbest m. (Miner.). *Lignous asbestos, rock- wood*. Asbeste m. ligniforme.

H— asche f. *Wood-ashes pl.* Cendre f. de bois.

H— äther m., Methyloxyd n. (Chem.). *Methylic ether*. Éther m. méthylique.

H— axt f. *Axe for cutting wood*. Marlin m.

H— —, Baumaxt, — haueraxt (Forstw.). *Felling-axe, cleaver*. Marlin, cognée f. du bûcheron.

H— bahn f. (Strassenb.). *Wooden railway*. Voie f. en bois.

H— — (Bauw.). *Track-way, (tramway, tram- road), railway with rails of timber*. Route f. à ornieres en bois.

H— beize f. (Techn.). *Color*. Teinture f.

H— blegmaschine f. (Tischl., Wagenb.). *Wood- bending machine*. Machine f. à cintrer les bois.

H— bildhauer m. *Carver*. Sculpteur m. en bois.

H— birnbaum m. (*Pyrus communis*) (Bot.). *Wild pear-tree*. Poirier m. sauvage.

H— bohrer m., Zimmermannsbohrer. *Auger, wimble, gimblet*. Foret m. à bois, foret en bois.

H— cellulose f. (Pap.). *Chemical wood-pulp, wood-cellulose*. Cellulose f. fibreuse de bois.

H— draht m. zu Streichhölzern. *Splints pl. for matches, match-wood*. Bois d'allumettes.

H— drechslerwerkzeuge n. pl. *Turning- tools for wood*. Outils m. pl. de tour pour le bois.

H— druckerkunst f., — druck m. *Xylo- graphy*. Xylographie f.

H— dübel m., Dübel (Wagenb., Eisenb.). *Dowel, dowling-pin*. Goujon m., gougeon m.

H— enden n. pl. (welche die Haube des Meiler bilden), **Ast—, Kohlen—** *Branch- wood, brands pl. etc. of which the top of a heap is formed*. Bois de chemise.

H— erde f., bituminöse — (Geogn.). *Earth- coal, earthy brown coal*. Bois bitumineux terreux, lignite m. terreux.

H— essig m., — säure f. (Chem.). *Vinegar of wood, wood vinegar, pyrolignous acid*. Vinaigre m. de bois.

H— etikett n. *Label made of wood*. Plan- chette f.

H— füllen n., — schlag m., Schlag (Forstw.). *Cutting, felling*. Abatage m., abattage m., abatis m.

H— fang m. *Sieh Hauptfang*.

H— farbe f. *Wood-colour, yellow-brown*. Brun m. jaunâtre.

H— farben, — farbig. *Wood-coloured*. De couleur de bois.

H— fachwerk n. (Brückenb.). *Timber-framing*. Pan m. en charpente.

H— faser f. (Zimm.). *Grain, streak, fibre of wood*. Fil m. du bois.

H— fasern f. pl., Längenasern im Holze (Bot.). *Woody fibres pl., grains pl. of wood*. Fils m. pl., fibres f. pl. ligneuses.

H— fehler m. pl. (Schiffb.). *Defects of timber*. Vices m. pl. de bois.

H— feuerung f. (Lok.). *Combustion of wood*. Combustion f. du bois.

H— fütterung f. — speisung f. (Met.). *Wood- feeding of the furnace*.

H— gattung f. *Kind of timber*. Essence f. de bois.

- Holzgewebe** *n.* *Wood-tissue*. Tissu-bois *m.*
H—geist *m.* (Chem.). *Wood-spirit*, *pyrolygneous spirit*. Esprit *m.* de bois, esprit pyroxylique.
H—haueaxt *f.* *Siehe Holzaxt*.
H—hinterlage *f.* des Panzers (Schiffb.). *Wood-backing*. Matelas *m.* en bois.
H—keil *m.* zur Befestigung der Schienen in den Stühlen (Eisenb.). *Key of wood*. Coin *m.* en bois.
H—kirschbaumholz *n.* *Siehe Süsskirschbaumholz*.
H—kitt *m.* (Kitt von Leim und Sägespänen) (Tischl.). *Joiner's putty*. Futée *f.*
H—klatter *f.* (*n.*). *Siehe Klattermass*.
H—klammer *f.* (Wäsch.). *Wooden clamp*. Fichoir *m.*
H—klotz *m.* für Pflaster (Strassenb.). *Wood block*. Pièce *f.* de bois.
H—kohle *f.* *Charcoal*, *charcoal of wood*. Charbon *m.* de bois.
H—kohlen . . . —blech *n.* *Charcoal-plate*. Tôle *f.* au charbon de bois.
H—feuerung *f.* *Heating with charcoal*. Chauffage *m.* au charbon de bois.
H—gestübbe *n.* (Met.). *Charcoal-dust mixed with clay*. Fraisl *m.* à terre glaise.
H—hochofen *m.* (mit Holzkohlen betriebener Hochofen) (Met.). *Charcoal blast-furnace*, *charcoal-furnace*. Haut-fourneau *m.* au charbon de bois.
H—klein *n.*, **Kohlenlöse** *f.* (Met.). *Small charcoal*. Poussière *f.* de charbon, braise *f.*
H—meiler *m.*, **Meller** (Köhl.). *Pile stack*, *charcoal-pile*. Meule *f.*
H—pulver *n.* (Met.). *Pounded charcoal*. Poussière *f.* ou poudre *f.* de charbon.
H—rohisen *n.* (Met.). *Charcoal pig-iron*. Fonte *f.* au charbon de bois.
H—krampe *f.*, **Bankisen** *n.* (Bauw.). *Cramp-iron for wood*. Patte *f.* en bois.
H—kupfererz *n.* (Miner.). *Arseniate of copper*, *olivinite*. Cuivre *m.* arséniate fibreux.
H—ladeporte *f.* der Handelsschiffe (Schiffb.). *Raft-port*. Sabord *m.* de charge.
H—malerei *f.* *Painting on wood*. Peinture *f.* sur bois.
H—mosaik *f.* (Tischl., Bauw.). *Inlaid work of wood*, *marquetry*. Marqueterie *f.*
H—nagel *m.* (Zimm.). *Treenail*. Gournable *f.*, cheville *f.* de bois.
H—opal *m.* (Miner.). *Wood opal*. Bois *m.* opalisé.
H—paste *f.*, —**stuck** *m.* (Skulpt.). *Ligneous stucco*. Bois *m.* coulé. *Siehe Holz*, aus Holzpaste gepresstes.
H—pflaster *n.* (Strassenb.). *Wood-pavement*. Pavé *m.* en bois.
H—pflasterung *f.* (Strassenb.). *Wood-paving*. Pavage *m.* en bois.
H—raspel *f.* (Tischl., Drechsl.). *Wood-rasp*. Râpe *f.* à bois.
H—ringe *m. pl.* *Siehe Jahrringe*.
H—rinne *f.*, **Drumme** *f.* (Eisenb.). *Wooden culvert*. Caniveau *m.* en planches.
H—röhre *f.* (Wasserb.). *Wooden water-pipe*. Tuyau *m.* de bois.
H—saft *m.* *Sap*. Sève *f.*
H—säure *f.* (Chem.). *Siehe Holzessig*.
H—schaft *m.* am Geländer (Tischl.). *Hand-rail post*. Acrotère *m.*
- Holzschelt** *n.*, —**klotz** *m.* (Holzhandel). *Log of wood*, *billet*. Bûche *f.*
H—schiene *f.* (Bergb.). *Wooden rail*. Ornière *f.* en bois.
H—schiff *n.* (Schiffb.). *Wooden ship*. Navire *m.* en bois.
H—schlag *m.* (Först.). *Siehe Holzfällen*.
H—schleiferei *f.* (Pap.). *Stoff-grinding*. Fabrication *f.* de la pâte de bois.
H—schleifmühle *f.* (Pap.). *Stoff-grinder*. Défibreur *m.*
H—schliff *m.* (Pap.). *Mechanical wood-pulp*. Pâte *f.* mécanique de bois.
H—schneidekunst *f.*, —**stecherkunst** (Holzschn.). *Wood-cutting*, *wood-engraving*, *xylography*. Gravure *f.* en bois ou sur bois, xylographie *f.*
H—schneider *m.* (Holzschn.). *Wood-engraver*. Graveur *m.* en bois.
H—schnitt *m.*, —**stich** *m.* (Holzschn.). *Wood-cut*, *wood-engraving*. Gravure *f.* en bois, gravure en taille de bois, bois *m.* dans le texte.
H— als Abdruck. *Engraving on wood*, *wood-cut*, *xylogram*. Gravure en bois, bois dans le texte, xylogramme *m.*
H— mit Farbendruck. *Stereochromic wood-cutting*. Tableau *m.* xylo-stéréochromique.
H—schneiden, **schneiden**. *To carve*. Sculpter, tailler en bois.
H—schnitzer *m.* *Carver*. Sculpteur *m.* en bois.
H—schnitzerei *f.*, —**schnitzwerk** *n.* *Carved wood*. Bois *m.* sculpté.
H—schraube *f.* (eiserne). *Wood-screw*, *screw-nail*. Vis *f.* à bois, clou *m.* à vis, tire-fond *m.*
H— (hölzerne). *Wooden screw*. Vis de bois, verrin *m.*, verrine *f.*
H—schuh *m.* (niederd. etc. **Holsche** *m. f.*, **Holske** *m. & f.*) (Schuhmach.). *Clog*, *sabot*. Sabot *m.*
H—schwamm *m.* (Bot.). (*Xylophagus lacrymans*), *dry-rot*, *wood-fungus*. Champignon *m.* des maisons, mэрule *m.*
H—schwelle *f.* (Eisenb.). *Timber sleeper*. Traverse *f.* en bois.
H—speisung *f.* *Siehe Holzfütterung*.
H—splitter *m.* *Splinter of wood*. Éclat *m.* de bois.
H—stamm *m.*, **bewaldrechteter** —. *Rough-hewn or baulked stem or trunk*. Brin *m.* de bois ou tronc *m.* dégrossi.
H—stapel *m.* *Wood-pile*. Pile *f.* de bois.
H—steg *m.* (welchen man in eine Höhlung eintreibt, um den Mittelpunkt darauf zu bezeichnen) (Drechsel etc.). *Wood-centre*. Cinglot *m.*
H—stein *m.* (Miner.). *Silicified wood*. Silex *m.* corné.
H—stich *m.* *Siehe Holzschnitt*.
H—stock *m.*, **gravierter** — (Holzschn.). *Wood-engraving*. Bois-gravure *m.*
H—stoss *m.* (Salzs. etc.). *Wood-pile*, *wood-stack*. Chale *f.*
H—stuck *m.* *Siehe Holzpaste*.
H—substanz *f.* (Chem.). *Woody fibre*, *cellulose*. Cellulose *f.*
H—teer *m.* (Techn.). *Vegetable tar*. Goudron *m.* végétal.
H—verband *m.*, **Zimmerverband**, **Konstruktionsweise** *f.* (Zimm.). *Construction of a timber- or frame-work*. Assemblage *m.* des bois.

Holzverbindung *f.* (Zimm., Tischl.). *Framing or joining of timbers. Assemblage n.*
H-verdämmung *f.* (Verdämmung eines Schachtes durch Zimmerung zur Abhaltung der Wasser) (Bergb.). *Timbering of a shaft to keep off the water. Couvelage m., (à Liège: couvelage m.), couvellement m.*
H-verkohlung *f.* *Carbonization, charring of wood. Carbonisation f. de bois. Sieh Verkohlen.*
H—, Grube *f.* bei der —. *Charring-pit. Fosse f. de carbonisation.*
H-verschalung *f.* *Wainscot, inlaying. Lambris m., revêtement m. en bois.*
H-wände *f. pl., hölzerne Federn* *f. pl.* einer metallenen Säbelscheide (Waffenfabr.). *Lining. Alaises f. pl., alèzes f. pl.*
H-werk *n., Zimmerwerk* eines Gebäudes. *Framing, frame-work, timber-work, carcass of a building. Charpente f. d'un bâtiment.*
H-wolle *f.* *Wood-wool. Laine f. de bois.*
H-zahn *m., Kamm* *m.* für Zahnräder. *Cog. Alluchon m.*
H-zellen *f. pl.* *Membranous tubes of the vascular tissue. Cellules f. pl. du tissu végétal.*
H-zinn *n.* (Bergb., Miner.). *Wood-tin. Étain m. de bois.*
Hölzern. *Wooden, of wood, wood. De bois.*
Homogen (Phys.). *Homogeneous. Homogène.*
H-eisen *n., Flusseisen* (Met.). *Homogeneous iron. Fer m. homogène.*
Homogenität *f.* *Homogeneity. Homogénéité f.*
Homödrische Krystalle *m. pl.* (Miner.). *Homohedral crystals pl. Solides m. pl. homoèdres.*
Homöomorph (Miner.). *Sieh Isomorph.*
Honig ... — **pfaster** *n.* (Hufschm.). *Honey-plaster. Emmiellure f.*
H-stein *m., —saure Thonerde* *f., Mellit* *m.* (Miner.). *Honey-stone, mellite, native mellitate of alumina. Mellite f., mellate m. d'alumine hydraté.*
H—saure *f.* (Chem.). *Mellitic acid. Acide m. mellitique.*
H-wein *m.* *Sieh Meth.*
H-zucker *m.* (Chem.). *Honey-sugar. Sucre m. de miel.*
Honneurs *n. pl.* (Kriegsw. u. Seew.). *Military honourspl. Honneurs m. pl. et saluts m. pl. militaires.*
Honorar *n.* (Buchh.). *Honorary, copy-money. Honoraire m.*
Hoofd *n.* (niederd.). *Lehre* *f.* des Reepschlägers (Seil.). *Laying-top. Toupin m., cochoir m., gabieu m., masson m., sabot m.*
H— (niederd.). **Hafen-damm** *m., -haupt* *n.* *Pier, mole-head. Tête f. de jetée.*
Hofstan *n.* der Wanten (Seew.). *Swifter, foremost shroud. Hauban m. de fortune, hauban simple, hauban impair, (in einzelnen Fällen:) faux hauban, pataras m.*
Hopett *m., Zinkphylit* *m.* (Miner.). *Hopelite. Hôpélite f.*
Hopfen *m.* (Bierbr.). *Hops pl., hop. Houblon m.*
H—, das Bier. *To hop, to put hops in the beer. Houblonner la bière.*
H-anpflanzung *f., —feld* *n.* *Hop-garden, hop-field, hop-ground, hop-yard. Houblonnière f.*
H-darre *f.* (Brau.). *Hop-kitt. Touraille f. à séchage du houblon.*
H—pfücken. *To gather hops. Cueillir du houblon.*

Hopfenseiher *m.* (Brau.). *Hop-basket, hop-bac. Bac m. à houblon.*
**Horbacht *m.* (Miner.). *Horbachite. Horbachite f.*
Horchgallerie *f., Horchgang* *m., Lauer-gallerie* (Minierk.). *Listener, listening-gallery. Écoute f., galerie f. d'écoute.*
Horde *f., geflochtene* — (Korbm.). *Hurdle. Clais f.*
Horizont *m., Gesichtskreis* *m.* (Astron.). *Horizon. Horizon m.*
H—, Horizontalebene *f.* (Feldm. u. Bauw.). *Level. Niveau m.*
H—, künstlicher —. *Artificial horizon. Horizon m. artificiel.*
H—, scheinbarer oder sichtbarer —. *Sensible, apparent or visual horizon. Horizon physique, horizon visible, horizon visuel, horizon sensible.*
H—, Schein—, scheinbare Horizontal-
ebene *f.* *Apparent level. Niveau m. apparent.*
H—, wahrer oder astronomischer —. *Real, rational or astronomical horizon. Horizon vrai, horizon astronomique, horizon rationnel.*
H—, wahrer —, rechte Horizontalebene *f.* (Feldm.). *True level. Niveau vrai.*
H—ebene *f.* (horizontale Ebene durch das Auge des Beobachters) (Persp.). *Horizontal plane. Plan m. horizontal.*
Horizontal, wagerecht, wasserpäss (Seew.), **söhlig** (Bergb.). *Horizontal. Horizontal.*
H—ebene *f.* (Feldm.). *Sieh Horizont.*
H—gatter *n.* (Holzsägerei). *Horizontal saw-mill. Scierie f. horizontale.*
H—kurve *f.* (Feldm.). *Contour line. Ligne f. de niveau.*
H—flossen *f. pl.* des Fischtorpedos (Seew.). *Horizontal floats pl. Ailerons m. pl. horizontaux.*
H—parallaxe *f.* (Astron.). *Horizontal parallax. Parallaxe f. horizontale.*
H—projektion *f.* (Bauw. u. Befest.). *Sieh Grundriss.*
H—schub *m.* (Bauw.). *Sieh Seitenschub.*
H—steuer *n.* des Fischtorpedos (Seew.). *Horizontal rudder, diving-rudder. Gouvernail m. horizontal.*
H—verband *m.* (Brückenb.). *Sieh Quer-versteifung.*
Horizontale *f.* *Sieh Linie, wagerechte.*
Horn *n.* (die Substanz) (Drechl. etc.). *Horn. Corne f.*
H— eines Flintenhahns (Büchsenm.). *Comb. Crête f. d'un chien de fusil.*
H— an der grossen Feder des Steinschlusses (Büchsenm.). *Sieh Ansatz.*
H—, Pulver—. *Sieh Pulverhorn.*
H—, Sehenkel *m.* eines Pontonknie (Pont.). *Upright of a rising timber. Montant m. de courbe.*
H— eines Ambosses (Schmied.). *Beak of an anvil. Bigorne f. d'enclume.*
H— eines Segels (Seew.). *Corner of a sail. Point m. d'une voile.*
H—, Signal— (Seew.). *Bugle. Clairon m.*
H—, Fall—, Kopf *m.* der Stagegel (Seew.). *Peak, head. Point de drisse.*
H—, Nebel— (Seew.). *Fog-horn, fog-trumpet. Trompe f. de brume.*
H—, Nock—, Nock *f.* eines Segels (Seew.). *Earing. Empointure f.*
H—, Schot— (Seew.). *Clew, clue. Point d'écoute.***

- Horn, Schot**— der Untersegel (Seew.). *Clew of a course*. Point d'amure d'une basse voile.
- H—amboss m., Galgenamboss** (Schmied.). *Anvil with one arm*. Enclume f. à potence.
- H—, doppelter —, Sperr—**. *Rising-anvil, beak-iron*. Enclume à deux cornes, bigorne f.
- H—arbeiter m., -bereiter m.** *Sieh Hornrichter.*
- H—blei n.** (Miner.). *Sieh Bleihornerz.*
- H—blende f., Amphibol m., Pargasit m.** (Miner.). *Amphibole, hornblende*. Amphibole f.
- H—, basaltische —**. *Black hornblende* (in basaltic and volcanic rocks). Hornblende f. noire.
- H—, labradorische —**. *Sieh Hypersthen.*
- H—, edle oder weisse —**. *Sieh Tremolith.*
- H—gneis m.** (Petrogr.). *Amphibolitic gneiss*. Gneiss m. amphibolique.
- H—granit m.** (Petrogr.). *Hornblende-granite*. Granit m. amphibolique.
- H—schiefer m.** (Petrogr.). *Hornblende-slate*. Amphibolite f. schisteuse.
- H—erzn., -silber n., Silber—erz, Buttermilcherz, Kerat n.** (Miner.). *Kerargyrite, horn-silver, kerate, chloride of silver*. Kéragyre f., argent m. muriaté ou corné, mine f. d'argent cornée.
- H—fels n.** (Geol.). *Hornfels*. Cornéenne f.
- H—gewölbe n., einhöftiges, einschenkliges Gewölbe** (Bauw.). *Vaulting with one lower and one higher impost*. Voûte f. en demi-berceau, voûte en arc rampant.
- H—gummi m., Ebonit n.** (Elektr.). *Hard-rubber, ebonit*. Caoutchouc m. durci, ébonite m.
- H—haspel m.** (Masch.). *Common windlass*. Treuil m. à manivelle.
- H—** (Minierk.). *Sieh Minenwinde.*
- H—quecksilber n.** (Miner.). *Sieh Quecksilberhornerz.*
- H—richter m., -arbeiter m.** (der das Horn zur weitem Verarbeitung zurichtet). *Horn-presser, horn-dresser, horner*. Cornetier m.
- H—schiene f., Backenschiene, Streichschiene, Zwangsschiene** einer Kreuzung (Eisenb.). *Check-rail, wing-rail*. Contre-rail m. d'un croisement.
- H—signal n.** (Eisenb.). *Sieh Alarmtrompete.*
- H—silber n., Silber—erz n.** *Sieh Hornerz.*
- H—stein m.** (Petrogr., Miner.). *Horn-stone*. Silex m. corné.
- H—**—**Porphy m.** (Petrogr.). *Horn-stone porphyry*. Porphyre m. kératique.
- H—substanz f.** (Chem.). *Horn-matter*. Matière f. cornée.
- H—werk n.** (Befest.). *Horn-work*. Ouvrage m. à corne.
- Hörner n. pl.** einer Säge. *Sieh Arme.*
- Hörnesit m., wasserhaltige arsensaure Magnesia** (Miner.). *Hoernesite*. Hoernesite f.
- Hörrohr n.** (Phys., Med.). *Hearing-trumpet*. Cornet m. acoustique.
- Horstsäemaschine f.** (Ackerb.). *Sieh unter Säemaschine.*
- Hořzel f.** (Bauw.). *Sieh Hurzel.*
- Hose f., Beinleid n.** (Schneid.). *Trousers pl., breeches pl., inexpressibles pl.* Pantalon m.
- Hosen . . . -drell m.** (Web.). *Tweeled linen for trousers*. Coutil m. pur fil pour pantalon.
- H—rohr n.** eines Winderhitzungsapparates (Met.). *Siphon-pipe*. Tuyau m. à siphon, siphon m.
- H—**—**apparat m.** (Met.). *Siphon-pipe apparatus, horse-shoe apparatus*. Appareil m. à air chaud à siphons.
- H—trägerfeder f.** *Spiral metallic spring*. Élastique m., ressort m. à boudin.
- H—knopf m.** (Knopfm.). *Brace-button*. Bouton m. découpé sans queue.
- Hospital n., Krankenhaus n.** (Bauw.). *Hospital, infirmary*. Hôpital m. hospice m., hôtel-Dieu m., maison-Dieu f.
- H—schiff n., Lazarettenschiff** (Seew.). *Hospital-ship*. Navire m. hôpital, transport m. de malades.
- H—zug m., Lazarettzug, Sanitätszug, Spitalzug** (Eisenb.). *Hospital-train, train adapted to the reception of the sick*. Train m. d'ambulance.
- Hostienteller m.** *Sieh Kelchdeckel.*
- Howe'scher Träger m.** (Brückenb.). *Howe truss*. Ponte f. du système Howe.
- Hoye f.** *Sieh Zugramme.*
- H—, Ramme f.** (Pflast.). *Beetle, paving-beetle or rammer, earth-rammer*. Dame f., damoiselle f., demoiselle f.
- Hoyer m., Fallblock m., Hund m., Läufer m., Rammbar m.** *Rammer, ram, rammer-log, monkey*. Mouton m., bélier m., billot m. de batte.
- Hub m.** eines Pochstempels (Bergb.). *Stroke or lift of a lifter*. Levée f. de la flèche d'un bocard.
- H—, -höhe f., -länge f.** eines Kolbens (Masch.). *Stroke, throw, piston's travel, length of the stroke*. Levée f., volée f., coup m., course f. du piston.
- H—rückwärts** (Dampfsm.). *Back-stroke*. Coup m. d'arrière du piston.
- H—vorwärts** (Dampfsm.). *Fore-stroke*. Coup d'avance du piston.
- H—, Weg n.** des Excentriks (Masch.). *Throw of the eccentric*. Course f. de l'excentrique.
- H—, Doppel—, Spiel n.** des Kolbens. *Turn, turning*. Tour m.
- H—begrenzung f.** eines Ventils (Maschinenb.). *Valve-guard*. Buttoir m.
- H—brücke f.** (Brückenb.). *Moveable bridge capable of being lifted vertically*. Pont-levis m.
- H—pumpe f.** (Bergb. etc.). *Lifting-pump*. Pompe f. élévatoire ou soulevante.
- H— und Druckpumpe, — und Drucksatz m.** (Bergb.). *Lifting- and forcing-pump, lifting- and forcing-set*. Pompe simultanément soulevante et foulante.
- H—pumpenkolben m.** (Bergb.). *Bucket*. Piston m. creux d'une pompe élévatoire.
- H—satz m.** in einem Pumpenschachte (Bergb.). *Lifting-set*. Pompe (jeu) élévatoire ou soulevante (dans une colonne élévatoire).
- H—wechsel m.** (Maschinenb.). *Change of stroke*. Changement m. de course.
- H—zähler m., Umdrehungszähler** (Dampfmasch.). *Lift-counter*. Compteur m. de tour.
- Hübnerit m., Manganwolframit** (Miner.). *Hübnerite*. Hübnerite f.
- Huf m.** des Pferdes. *Hoof*. Corne f., ongle m., sabot m.

Huf (schräger Cylinderabschnitt) (Geom.) *Ungula, Onglet m.*
H—beschlag m. (Hufschm.) *Shoeing of horses. Ferrure f.*
H—eisen n. (Hufschm.) *Horseshoe, shoe.* Fer m. à cheval ou de cheval. *Sich Beschlag, türkischer, Hintereisen, Kugeleisen, Ringschuh, Streichschuh, Vorderisen.*
H— — eines Maultiers. *Planch-shoe. Planche f.*
H— —, **englisches —.** *English shoe.* Fer à demi, fer à l'anglaise.
H— — mit Stollen, **Stolleneisen.** *Horseshoe with calkings.* Fer à cheval cramponné, fer à cheval relevé.
H— —, **breites —** für Pferde mit schlechten Hufen. *Shoe with a wide cover.* Fer couvert.
H— —, **halbbreites —.** *Shoe with a half-wide cover.* Fer à cheval à glace.
H— —, **gewölbtes —.** *Vaulted or hollow shoe.* Fer voûté.
H— —, **halbes —** oder — mit gestutzten Enden. *Half shoe or tip.* Fer à lunettes, lunette f.
H— —, **das — krümmen, verengern.** *To bend a horseshoe.* Voûter un fer à cheval.
H— —, **die Enden n. pl. des — aufbiegen.** *To bend horseshoes upwards.* Genéter.
H— — (Walzw.). *Sich Hufschmiedeisen*
H—bogen m., unten eingehender Bogen (Bauk.). *Horseshoe-arch.* Arc m. outre-passé, arc en fer à cheval.
H—dorn m., Lochdorn (Hufschm.). *Pritchel, punch.* Poinçon m.
H—magnet m. (Phys.). *Horseshoe magnet.* Aimant m. en fer à cheval.
H—rundbogen m. (Bauk.). *Horseshoe roundhead.* Plein cintre m. outre-passé.
H—rundbogen, arabischer —. *Arabian arch.* Arc-cintre arabe.
H—spitzbogen (Bauk.). *Pointed horseshoe-arch, lanceolated arch.* Ogive f. lancéolée, (vieilli: fer à cheval pointu).
H—spitzbogen, maurischer —. *Moorish arch.* Arc moresque.
H—tasche f. (Kriegsw.). *Horseshoe case, shoe-case.* Porte-fer.
H—hammer m. (Hufschm.). *Shoeing-hammer, smith's shoeing-hammer.* Brochoir m.
H—messer n., Wirkmesser (Hufschm.). *Paring-knife, drawing-knife, toeing-knife.* Rogne-pied m., rainette f. simple, couteau m. anglais du maréchal.
H—magel m. (Hufschm.). *Horse-nail, horse-shoe nail, hobnail.* Clou m. à ferrer, clou à cheval, clou de maréchal.
H—eisen n. (Schmied.). *Horse-nail rods pl., horse-nail iron, hobnail-iron.* Fer m. en barres pour des clous à cheval.
H—raspel f. (Hufschm.). *Farrier's or shoeing-smith's rasp.* Râpe f.
H—räumer m. (Hufschm.). *Horse-picker, hoof-picker.* Cure-pied m.
H—schlag m. in der Bahn (Reitsch.). *Track.* Piste f.
H—schmied m., Beschlagschmied. *Farrier, shoeing-smith, troop-farrier.* Maréchal-ferrant m., maître-ferrant.
H—schmiede f. *Farriery, shoeing-forge.* Maréchalerie f., forge f. maréchale.

Hufschmiedeisen n. (Schmied.). *Horseshoe-iron.* Fer m. à maréchal.
H—sonde f., Wirkeisen (Hufschm.). *Searcher.* Rainette f.
H—zange f. (Hufschm.). *Farrier's pincers pl., shoeing-pincers pl.* Tricoises f. pl.
H—zwang m. (Hufschm.). *Narrow-heeledness.* Encastelure f.
H—zwängig werden (Hufschm.). *To become hoof-bound or narrow-heeled.* S'encasteler.
Hufen von Pferden gesagt (rückwärts gehen). *To back.* Reculer, faire reculer.
Hügelig (Terrainbezeichnung). *Hilly.* Montueux.
Hügelland n. (Topogr.). *Hilly country.* Pays m. montueux ou de collines.
Hühnerhof n., Geflügelhof (Ackerb.). *Poultry-yard, fowl-yard, base-court.* Basse-cour f.
Huker m., -galeasse f. (kleineres Fahrzeug mit zwei Masten) (Schiffb.). *Hooker or hooker.* Hourque f. (hougre f., houcre f.).
Hukhölzer n. pl., -spanten n. pl. (Schiffb.). *Side- or counter-pieces pl.* Jambette f. de chien.
Hulben m. *Sich Holm l.*
Hülfe f. u. s. Zusammensetzungen. *Sich Hilfe.*
Hülfe... —brassen f. pl. (Seew.). *Sich Borgrassen.*
H—ketten f. pl., Notketten, Sicherheitsketten (Eisenb.). *Side-chains pl., check-chains, safety-chains.* Contre-chaînes f. pl., chaînes de sûreté.
H—zug m. (Eisenb.). *Sich Rettungszug.*
Hulk m. (Schiffb.). *Hulk.* Foese f. **Masten—.** *Sheer-hulk.* Ponton m. mâturé.
Hülle f., Mantel m., Umhüllung f. eines Maschinenteils (Masch.). *Jacket, case, casing.* Chemise f., enveloppe f.
Hülse f., Büchse f. (Techn.). *Socket.* Douille f.
H— eines Bandlaufes, **Futter n., Futterrohr n.** (Büchsenm.). *A thin iron-tube round which the rod or ribbon is twisted to make a twisted barrel.* Chemise du canon à ruban.
H— der Führung einer Kolbenstange (Dampfsm.). *Bush of a piston-rod.* Douille de la tige de piston.
H— am Centrifugalregulator (Dampfsm.). *Nut on the spindle of a conical pendulum, (hollow piece of brass which slides upon the spindle).* Douille des bras du pendule conique.
H— für Raketen etc. (Feuerw.). *Case or cylinder for fire-works.* Cartouche m.
H—, eiserne —, Raketen— (Art.). *Sheet-iron case of the Congreve-rocket.* Cartouche en tôle de la fusée de guerre.
H— der Aufhänger an einer Deichsel (Fuhrw.). *Cap of the pole-rings.* Douille f. des bagues d'arrêt.
H— eines Zündhütchens. *Unprimed cap, shell or cap.* Cuivre m. vide pour capsules.
H—, Muff m. (Masch.). *Coupling-box.* Manchon m.
H—, Nabe f. eines Schwungrades (Masch.). *Nave of a fly-wheel.* Noyau m., moyeu m.
H— einer Flasche, einer Rolle (Mech.). *Shell, block.* Chape f. d'une moufle, chape d'une poulie.
H— bei plattierten Eisenwaren. *Thin coating of silver in the manufacture of plated ware.* Coquille f. dans le plaqué sur fer.

- Hülse, Hammer**— (der Ring, in welchem der Hammerhelm befestigt ist) (Hammerw.). *Helve-ring, hirst, hurst.* Hülse *f.*, hurasse *f.*, hus *m.* du gros marteau de forge.
- H**— der Metallpatronen (Kriegsw.). *Sheet-brass case.* Enveloppe *f.* obturatrice.
- H**—, die — wieder aufarbeiten. *To restore the cases.* Remandrinier.
- H**— eines Schraubstockes (Schmied., Schloss.). *Box.* Boîte *f.* d'un étai.
- H**—, Führungs—, Stiftring *m.* (Schloss.). *Guide-iron.* Estoquin *m.*
- H**—, Bohrmutter *f.* am Druckbohrer. *Bobbin, ferrule.* Bobine *f.*, écrou *m.* Sieh Drillbohrer.
- H**—, Tülle *f.* eines Bajonnettes. *Socket.* Douille *f.*
- H**—*n pl.* (die ausgeworfenen Zweige am ionischen Kapitäl) (Bauk.). *Shells pl., husks pl.* Gousses *f. pl.*
- H**— des Zündnadelgewehrs (Büchsenm.). *Case containing the breech-mechanism.* Boîte *f.* de culasse.
- H**—wand *f.* des Zündnadelgewehrs (Büchsenmach.). *Surface of the case.* Rempart *m.* de boîte.
- Humboldtillith m.** (eine Art Skapolith, in Schlacken) (Miner.). *Humboldtillite.* Humboldtillite *f.*
- Humboldtia m.** (Miner.). Sieh Oxalite.
- Humit m.** (Miner.). *Humite.* Humite *f.*
- Hummergatt n., Scheibgatt** einer Stänge (Schiffb.). *Tie-hole, sheave-hole of a topmast head.* Encornail *m.*
- Humus m.** (Geog., Ackerb.). *Humus, vegetable soil, vegetable mould.* Humus *m.*, terreau *m.*
- H**—säure *f.* (Chem.). *Utric acid, ulmin.* Acide *m.* humique.
- Hund m.** der Ramme. Sieh Hoyer.
- H**—, laufender — (Bauk.). Sieh Mäander.
- H**— (kleiner, vor einen andern gesetzter Ofen) (Bauw.). *Little stove.* Prussienne *f.*, cheminée *f.* à la prussienne.
- H**— (Bergb.). *Miner's truck.* Chien *m.*
- H**— zum Widerhalten eines Fuhrwerks. Sieh Hemmstütze.
- H**— (Web.). *Dog.* Chien.
- H**— an der Jacquard-Maschine. *Crotchet.* Loquet *m.*
- H**—eende *n.* des Taus (Seew.). *Rope-maker's end, fag-end.* Ceillet *m.* ou tistre *m.* d'un cordage.
- H**— einer vollen Trosse. *Fag-end of a new coil.* Témoin *m.* de cordage.
- H**—ekotbad *n.* (Kaschka) (Gerb.). *Dissolution of dogs' excrements in luke-warm water.* Confit *m.* dans le tannage du maroquin.
- H**—epünt *f.* (ein zugespitztes und befiochtones Tauende) (Seew.). *Pointing, dog-pint.* Queue *f.* de rat.
- H**—ewache *f.* (Schiff.). *Second watch, dog-watch.* Quart *m.* de minuit à quatre, quart de 4 à 6 et de 6 à 8 heures du soir.
- H**—sott *m.* (Seew.). *Becket, grommet.* Ringot *m.*
- H**—shaare *n. pl.*, Ziegenhaare, falsche Haare, Binder *m. pl.* in der Wolle (lange grobe Haare, welche sich nicht färben lassen) (Spinn.). *Dog-hair.* Jarre *m.*
- H**—släufer *m.* (Bergb.). *Draw-boy.* Rouleur *m.* de chiens.
- Hundert . . . —gradig,** in hundert Grade geteilt. *Centigrade.* Centigrade.
- H**—teilig, in hundert Teile geteilt. *Centesimal.* Centésimal.
- Hurde (Hürde) f.** (Befest.). *Hurdle, wicker-work.* Claié *f.*
- Hurdembekleidung f.** (Befest.). *Hurdle-revetment.* Revêtement *m.* en claiés.
- Huron n., —isches System n.** (Geol.). *Huronian system.* Système *m.* Huronien.
- Huronit m.** (Miner.). *Huronite.* Huronite *f.*
- Hurzel f., Horzel f.** (Bauw.). *A stone of bad quality or imperfectly hewn.* Libage *m.*
- Husaren m. pl.** (die zu langen Keime der Gerste) (Mälzerei). *Too long germs of barley-corns.* Husards *m. pl.*
- Hüsing f.** (Seew.). *Housing, houseline.* Lusin *m.*, luzin *m.*, merlin *m.* à trois fils.
- Hut m.** (Hutm.). *Hat.* Chapeau *m.*
- H**—, den — in den Kranz schlagen. *To rub out the crown of the hat.* Mettre le chapeau en coquille.
- H**—, Haube *f.*, Schaumhaube, Spundhefe *f.* des Bieres bei der Nachgärung in den Fässern. *Head.* Chapeau *m.* de la bière entonnée.
- H**— des Weines beim Gähren. *Scum consisting of the skins, grapes and other impurities which forms itself on wine when fermenting.* Chapeau du vin.
- H**— (Decke von schon gebrauchter Lohe) (Gerb.). *A layer of used up tanning-bark applied as a cover to the pit.* Chapeau.
- H**—, Kanzeldach *n.*, Schalldeckel *m.* einer Kanzel (Bauk.). *Sound-board, sounding-board.* Abat-voix *m.*
- H**— (Drahtz.). *Drawing-reel.* Chapeau.
- H**—, eiserner — (Bergb.). *Gossan.* Chapeau ferrugineux.
- H**—, auf seiner — (Kriegsw.). Sieh Wachsam.
- H**—form *f.*, —stock *m.* (Werkzeug zum Pressen der Hütte) (Hutm.). *Block.* Forme *f.* de chapeau.
- H**—gerippe *n.* (Hutm.). *Hat-body, skeleton of a hat.* Galette *f.*
- H**—macher *m.* *Hatter, hat-maker.* Chapelier *m.*
- H**—kunst *f.* *Hat-manufacture, hattery.* Chapellerie *f.*, art *m.* du chapelier.
- H**—leim *m.* (die geringste Leimsorte) (Hutm.). *Hatter's glue.* Colle *f.* de chapeliers.
- H**—mann *m.* (in Süd-Deutschland und Österreich), Steiger *m.* (Bergb.). *Oerman, oversman, captain.* Porion *m.*, maître *m.* ouvrier, (Belg.): mestre ovry.
- H**—stock *m.* Sieh Hutform.
- H**—zinn *n.* (das beste Malakkazinn) (Met.). *Cap-tin, tin in caps.* Étain *m.* en chapeaux.
- H**—zucker *m.* (Zuckers.). *Loaf-sugar.* Sucre *m.* en pains.
- Hütchen n.** der Versetzungskapsel einer Rakete (Feuerw.). *Cone of a rocket-heading.* Chapiteau *m.* de la garniture d'une fusée.
- H**— der Kompassnadel (Schiff.). *Dab, socket of the needle.* Chape *f.* ou chaperon *m.* du compas. Sieh Dop.
- Hütte f., Baracke f., Bude f.** (Bauw.). *Hut, cabin, lodge, shed.* Hütte *f.*, baraque *f.*, loge *f.*, échoppe *f.*, cabane *f.*

- Hütte** (Anlage zur Erzeugung oder Verarbeitung eines Metalls) (Met.). *Work, establishment.* Usine *f.*, établissement *m.* *Sieh* Eisenhütte.
- H—, Blei—** etc. *Lead-works pl. etc.* Usine de ou à plomb etc.
- H—** (Giess- oder Schmelzhütte) (Met.). *Smelting-house, smelting-works pl., foundry.* Fonderie *f.*
- H—** (Walzwerk, Walzhütte) (Met.). *Rolling-mill.* Laminoir *m.*, forge *f.*
- H—, Campauje f.** (Schiffb.). *Poop.* Dunette *f.*
- H—** der Mannschaft. *Siehe* Roof.
- Hütten . . . —after n.** (Met.). *Siehe* Geschur.
- H—gesähe n.** (Met.). *Siehe* Gezähe.
- H—hatze f., Bleikolik f.** *Phthisis of lead-smelters, lead-colic.* Colique *f.* de plomb.
- H—knappschaft f.** (Bergb.). *Body of founders and smelters.* Corps *m.* des fondeurs.
- H—kunde f.** (Met.). *Metallurgy, science of smelting.* Métallurgie *f.*
- H—mann m., —kundiger m.** (Met.). *Metallurgist.* Métallurgiste *m.*
- H—marke f., Marke, Stempel m.** (an Blei, Eisen etc.) (Met.). *Mark (on metals).* Marque *f.*
- H—nichts n.** (Met.). *Siehe* Zinkblumen.
- H—produkte n. pl.** (Met.). *Smelting-products pl.* Produits *m. pl.* métallurgiques.
- H—rauch m., Flugstaub m.** (Met.). *Smoke.* Fumée *f.* de l'usine.
- H—reise f.** (Campagne eines Ofens) (Met.). *Working-season.* Campagne *f.*, roulement *m.* d'un fourneau.
- H—remedium n.** (Met.). *Allowance.* Remède *m.* (de loi).
- H—sohle f.** (Met.). *Level of iron-works.* Niveau *m.* d'usine.
- H—stempel m.** *Siehe* Hüttenmarke.
- Huyssenit m., Eisenboracit m.** (Miner.). *Huyssenite.* Huyssenite *f.*
- Hyacinth m., orientalischer —** (Miner.). *Hyacinth.* Hyacinthe *f.*, zircon-hyacinthe *m.*, hyacinthe *f.* de Ceylan, zircon *m.*
- H—** der Juweliers, **Kaneelstein m.** (ein gelber Granat). *Essonite, cinnamon-stone.* Essonite *f.*
- Hyalit m., Glasopal m.** (Miner.). *Hyalite, Miller's glass.* Hyalite *f.*
- Hyalographie f., Hyalotypie f.** *Hyalography (art of writing or engraving on glass).* Hyalographie *f.*
- Hyalophan m., Barytfeldspat m.** (Miner.). *Hyalophane.* Hyalophane *m.*
- Hyalosiderit m., Olivin m.** (Miner.). *Hyalosiderite.* Hyalosiderite *f.*
- Hydrant m.** einer Wasserleitung (Wasserb.). *Hydrant, water-post, fire-plug.* Borne-fontaine *f.*
- Hydrargillit m., Gibbstit m.** (Miner.). *Hydrargillite.* Hydrargillite *f.*
- Hydrat n.** (Chem.). *Hydrate.* Hydrate *m.*
- Hydratisch** (Chem.). *Hydrated.* Hydraté.
- Hydraulik f., Mechanik f.** der tropfbaren Flüssigkeiten. *Hydraulics pl.* Hydraulique *f.*
- Hydrauliker m.** *Hydraulic engineer.* Hydrauliste *m.*, hydraulicien *m.*
- Hydraulisch** (Mech.). *Hydraulic, hydraulical.* Hydraulique.
- H—e Bremse f.** *Hydraulic brake.* Frein *m.* hydraulique.
- H—er Hammer m.** (Schmied.). *Hydraulic squæser.* Marteau *m.* à pression.
- Hydraulischer Motor m.** (Masch.). *Hydraulic motor.* Moteur *m.* hydraulique.
- H—e Presse f.** (Masch.). *Hydraulic press.* Presse *f.* hydraulique.
- Hydriodsäure f.** *Siehe* Jodwasserstoffsäure.
- Hydroboracit m.** (Miner.). *Hydroboracite, hydrous borate of lime and magnesia.* Hydroboracite *f.*
- Hydroborocalcit m.** (Miner.). *Siehe* Hayesit.
- Hydrobromsäure f.** (Chem.). *Hydrobromic acid.* Acide *m.* hydrobromique.
- Hydrochloresäure f.** *Siehe* Salzsäure.
- Hydrodolomit m.** (Miner.). *Hydrodolomite.* Hydrodolomite *f.*
- Hydrodynamik f.** (Mech.). *Hydrodynamics pl.* Hydrodynamique *f.*
- Hydroelektrisch** (Elektr.). *Hydroelectric.* Hydroélectrique.
- Hydrogen n., Wasserstoff m.** (Chem.). *Hydrogen.* Hydrogène *m.*
- Hydrograph m.** (Aufnehmer von Seekarten) (Naut.). *Hydrographer.* Hydrographe *m.*
- Hydrographie f.** *Hydrography.* Hydrographie *f.*
- Hydrohämattit m.** (brauner Glaskopf mit rotem Strich) (Miner.). *Hydrohematite.* Hydrohémattite *f.*
- Hydrologie f.** (Lehre von der Wasserbewegung). *Hydrology.* Hydrologie *f.*
- Hydromagnesit m.** (Miner.). *Hydromagnesite, (hydrated carbonate of magnesia).* Hydrocarbonate *m.* de magnésie.
- Hydromechanik f., Mechanik** der flüssigen Körper. *Mechanics pl. of fluids.* Hydraulique *f.*, mécanique *f.* des fluides. *Siehe* Hydraulik.
- Hydrometer n.** (Phys.). *Hydrometer.* Hydromètre *m.*
- H— von Woltmann, Woltmann'scher Flügel m., hydrometrisches Flügelrad n.** von Woltmann (Hydr.). *Sail-wheel of Woltmann.* Moulinet *m.* de Woltmann.
- H—, Schwimmer—** (Hydr.). *Float (tin tube or wooden rod weighted at the lower end).* Hydromètre-flotteur *m.*
- Hydrometrisch.** *Hydrometrical.* Hydrométrique.
- Hydrooxygengas n., Knallgas** (Chem.). *Oxyhydrogen-gas.* Oxyhydrogène *m.*, gaz *m.* fulminant ou explosif.
- Hydrophan m.** (Miner.). *Siehe* Wasseropal.
- Hydrophit m., Eisengymnit m.** (Miner.). *Hydrophite.* Hydrophite *f.*
- Hydroselenensäure f.** (Chem.). *Hydroselenic acid.* Acide *m.* hydrosélenique.
- Hydrostatik f.** (Mech.). *Hydrostatics pl.* Hydrostatique *f.*
- Hydrostatisch.** *Hydrostatical.* Hydrostatique.
- Hydrostatimeter n.** (elektrischer Wasserstandsmesser) (Elektr.). *Hydrostatimeter.* Hydrostatimètre *m.*
- Hydrotechnik f., Wasserbaukunst f.** (Wasserb.). *Canal, harbour- and river-engineering.* Service *m.* des ponts et chaussées, service des canaux, des rivières, des ports maritimes et service hydraulique.
- Hydrotellursäure f., Tellurwasserstoffgas n.** (Chem.). *Telluride of hydrogen, telluretted hydrogen.* Acide *m.* hydrotellurique.
- Hydroninkit m.** (Miner.). *Siehe* Zinkblüte.
- Hygroelektrometer n.** (Elektr.). *Hygroelectrometer.* Hygroélectromètre *m.*

- Hygrometer** *n.* (Phys.). *Sieh* Feuchtigkeitsmesser.
- Hypäthraltempel** *m.* (Bauk.). *Hypaethral temple*. Temple *m.* hypèthre ou hypèthre.
- Hypäthron** *m.*, **Oberlicht** *n.* (Bauk.). *Full sky-light*. Hypèthre *m.*, hypèthre *m.*
- Hyperbel** *f.* (Geom.). *Hyperbola*. Hyperbole *f.* H —, **gleichseitige** —. *Equilateral hyperbola*. Hyperbole équilatère.
- Hyperboloid** *n.* (Geom.). *Hyperboloid*, *hyperbolic conoid*. Hyperboloïde *m.*
- Hyperboloidenrad** *n.* (Masch.). *Skew-wheel*, *skew-bevil*, *hyperbolic wheel*. Roue *f.* hyperbolique.
- Hyperoxyd** *n.*, **Superoxyd**, **Peroxyd**, (Chem.). *Peroxide*. Hyperoxyde *m.*, peroxyde *m.*
- Hypersthen** *m.*, **Paulit** *m.*, **labradorische Hornblende** *f.* (veraltet) (Miner.). *Paulite*, *hypersthene*, *labradorhornblende f.* Hyperstène *m.*, paulite *f.*, hornblende *f.* de labrador.
- H-fels** *m.*, **Paulitfels** (Petrogr.). *Hypersthene-rock*. Hypersténite *f.*
- Hypocykloïde** *f.* (Geom., Mech.). *Interior or internal epicycloid*, *hypocycloid*. Épicycloïde *f.* intérieure ou inférieure, hypocycloïde *f.*
- Hypokaustis** *f.* *Sieh* Heizungs- vorrichtung.
- Hypotenuse** *f.* (Geom.). *Hypotenuse*. Hypoténuse *f.*
- Hypoanthis** *m.*, **Terra di Siena** (Gemenge von Brauneisenerz mit Thon) (Miner.). *Hypoanthisite*. Hypoanthisite *f.*

I.

- Ichsel** *n.*, **einspringender Winkel** *m.*, **Wiederkehr** *f.* (Bauw.). *Corner-nock*, *nook*, *notch*, *recentering angle*. Encoignure *f.*, encoignure, pli *m.* d'un comble.
- Ichthyophthalm** *m.* (Miner.). *Sieh* Apophyllit.
- Idiochromatisch** (Miner.). *Idiochromatic*. Idiochromatique.
- Idioelektrisch** (Elektr.). *Idioelectric*. Idioélectrique.
- Idokras** *m.* (Miner.). *Sieh* Vesuvian.
- Idrialin** *m.*, **Idrialit** *m.*, **Quecksilberbranders** *n.* (Miner.). *Idrialine*. Idrialine *f.*
- Igel** *m.*, **Kammwalse** *f.*, **Nadelwalse** an der Streckmaschine (Spinn.). *Porcupine*. Peigne *m.* circulaire.
- I —, Läufer** *m.* an der Kratzmaschine (Spinn.). *Urchin*, *squirrel*, *carding-roller*. Hérisson *m.*
- Iglesiasit** *m.*, **Zinkbleispat** *m.*, **zinkhaltiges Weinsbleierz** *n.* (Miner.). *Iglesiasite*. Iglésiasite *f.*
- Ikosäeder** *n.* & *m.*, **Zwanzigflächner** *m.* (Geom.). *Icosaedron*, *icosaedron*. Icosédre *m.*
- Ikositetraëder** *n.*, **Trapezöeder**, **Leucitoëder** (Miner.). *Trisoctahedron*, *trapezohedron*. Trapézöèdre *m.*, icositetraèdre *m.*, leucitoïde *m.*
- Illuminationskörper** *m.* (Elektr.). *Illuminating body*. Corps *m.* enlumineux.
- Illuminieren**. *Sieh* Kolorieren.
- Illuminierer** *m.*, **Illuminist** *m.*, **Kolorist** *m.* (Mal.). *Limner*, *illuminator*. Enlumineur *m.*
- Illustrieren** (Buchdr.). *To illustrate*. Illustrer.
- Ilmenit** *m.* (Miner.). *Ilmenite*, *titanate of iron*. Ilménite *f.*
- Ittispinsel** *m.* (Mal.). *Fitch-pencil*, *fichet-pencil*. Pinceau *m.* en poils de putois.
- Iwaït** *m.*, **Liëvrit** *m.* (Miner.). *Iwaite*, *lievrite* (iron- and calcium-silicate). Iwaïte *f.*, liëvrite *f.*
- Imaginär** (Algebr.). *Imaginary*. Imaginaire.
- Imhamen** *m.*, **Aufhalter** des Presskarrens (Buchdr.). *Leather-strap that catches the frame when it is ground*, *cord of the carriage*. Vache *f.*
- Impastieren**, **pastös malen** (Mal.). *To impaste*. Empâter.
- Impastierung** *f.* (der dicke Farbauftrag) (Mal.). *Impasto*. Empâtément *m.*
- Imperial** *f.* (die größte Schriftgattung) (Buchdruck.). *Nine lines pica*. Gros double canon *m.*, triple canon, soixante-douze *m.*
- Imperiale** *f.* (Wagenb.). *Sieh* Verdecksitz.
- Imperial Zeichenpapier** *n.* *Emperor*. Impérial *m.* anglais.
- Implicit** (Math.). *Sieh* Funktion, implicite.
- Imprägnieren**, mit Flüssigkeit — einen Gegenstand (Techn.). *To impregnate*, *to steep*. Imprégner, imbiber.
- I —** mit Kohlensäure (Chem.). *To carbonate*. Carbonater.
- Imprägnierung** *f.*, **Tränkung** *f.* der Hölzer zur Konservierung derselben (Bauw., Eisenb.). *Impregnation*, *steeping*, *preparation of wood*. Injection *f.*, imprégnation *f.*, imbibition *f.* ou préparation *f.* des bois pour les conserver.
- I —** des Holzes mit Kreosot. *Impregnation of wood with creosote*. Injection des bois à la créosote.
- I —** des Holzes mit Kupfervitriol. *Impregnation of wood with sulphate of copper*. Injection des bois au sulfate de cuivre.
- I —** des Holzes im frische gefällten Stamm (nach dem Verfahren von Boucherie) (Eisenb.). *Boucherie's preparation of wood with sulphate of copper*. Préparation *f.* des bois à la corde d'après la méthode de M. Boucherie.
- I —** des Holzes mit Quecksilbersublimat, **Kyanisieren** *n.* *Kyanising (wood)*. Préparation des bois au sublimé corrosif.
- I —** des Holzes mit Zinkchlorid. *Steeping of wood with chloride of zinc*. Injection des bois au chlorure de zinc.
- Imprimatur** *n.* (Buchdr.). *For press*, *signature for press*, *imprimatur*. Bon à tirer.
- I —, das — geben** (Buchdr.). *To sign for press*. Mettre le bon à tirer.
- Inangriffnahme** *f.* eines Einschnitts (Eisenb.). *Opening of a cutting*. Ouverture *f.* d'une tranchée.
- Inanspruchnahme** *f.*, **Beanspruchung** *f.* von Brückenbaumaterialien (Brückenb.). *Strength of materials*. Travail *m.*
- I —, Beanspruchung** (Mech.). *Strain*. Effort *m.*, travail.

Inanspruchnahme auf Abscherung. *Shearing-strain*. Effort, travail au cisaillement.
I— auf Biegung. *Bending-strain*. Travail à la flexion.
I— auf Druck. *Compression-strain*. Travail à la compression.
I— auf Torsion. *Twisting- or torsional strain*. Travail à la torsion.
I— auf Zug. *Extension- or stretching-strain*. Travail à l'extension.
Inanspruchnehmen mit x Kilogramm auf das Quadratmillimeter. *To bear a breaking load of x lbs per sq. inch of cross-section*. Travailler à x kilogrammes par millimètre carré.
Inbetriebsetzen, eingangsetzen eine Maschine. *To start, to set agoing a machine*. Mettre en mouvement, mettre en train.
Inbetriebsetzung f. eines Ofens (Met.). *Starting of a furnace*. Mise f. à feu ou en feu, mise en œuvre.
Index m., **Zeiger** m. auf einer Skala (Techn.). *Index*. Index m.
I—, Zeiger, Handzeichen n. (Buchdr.). *Index, hand*. Index, aiguille f.
Indianit m. (Miner.). *Indianite*. Indianite f.
Indicolith m., **blauer Turmalin** m. (Miner.). *Indicolite, blue tourmaline or turmalin*. Indicolithe f., *tourmaline f. bleue*.
Indiensthaltung f. (Seew.). *Commission*. Armement m.
Indienststellung f. eines Schiffes (Seew.). *Commissioning of a ship, putting a ship in commission*. Mise f. en armement.
Indifferent (Phys.). *Sich Gleichgewicht, indifferentea*.
Indig m. *Sich Indigo*.
I—blau n. (Chem.). *Indigo-blue, pure indigo*. Indigo m. bleu, indigo pur. *Sich Indigo-blau*.
I—braun n. (Chem.). *Indigo-brown*. Brun m. d'indigo. *Sich Indigobraun*.
I—karmin m., **blauer Karmin** (Färb.). *Precipitated indigo, indigo-paste, blue carmine, soluble indigo, Saxony carmine*. Indigo soluble, *indigocarmine f.*
I—komposition f., —**tinktur** f. (Färb.). *Indigo-composition, indigo-tincture*. Composition f. d'indigo.
I—küpe f. (Färb.). *Indigo-vat*. Cuve f. d'inde, cuve d'indigo.
I—purpur m., **Phöniceinschwefelsäure** f., **Purpurschwefelsäure** (Färb., Chem.). *Phenicine, indigo-purple, red indigo carmine, sulpho-phoenicic acid*. Phénicine f.
I—rot n. (Färb.). *Indigo-red*. Matière f. rouge d'indigo.
I—tinktur f. (Färb.). *Sich Indigokomposition*.
I—weiß n. (Chem.). *Reduced indigo, indigo-white, desoxidised indigo, indigogene*. Indigo réduit, indigogène m., indigo blanc, indigo désoxygéné.
Indig m., **Indig** m. (Färb.). *Indigo*. Indigo.
I—, abgezogener — (Färb.). *Sublimed indigo*. Indigo traité.
I—, ausgewitterter —. *Effete indigo, weathered indigo*. Indigo éventé.
I—, gebänderter —, **Band** —. *Striped indigo*. Indigo rubané.
I—, halbstückiger —. *Indigo in half squares*. Indigo demi-pierré.
 Technolog. Wörterbuch I.

Indigo, kleinstückiger —. *Indigo in small fragments*. Indigo en grabeaux.
I—, kupferfarbiger, feuriger —. *Copper-indigo*. Indigo cuivré.
I—, niedergeschlagener —. *Sich Indigkarmin*.
I—, punktierter —. *Spotted indigo*. Indigo piqueté.
I—, sandiger —. *Sandy indigo*. Indigo sablé.
I—, unechter —. *Counterfeit or falsified indigo*. Indigo bâtarde.
I—, verbrannter —. *Scorched indigo*. Indigo brûlé.
I—fabrik f. *Indigo-manufactory*. Indigoterie f.
I—leim m. (Chem.). *Indigo gluten, gliadine*. Matière f. glutineuse d'indigo.
I—rot n. (Färb.). *Indigo red*. Rouge m. d'indigo.
Indigotin n., (reduziertes farbloses Indigoblau) (Chem.). *Reduced indigo blue, indigotine*. Indigotine f.
Indikator m., **Arbeitsmesser** m. (Dampf.). *Indicator*. Indicateur m.
I—diagramm n., —**kurve** f. (Dampf.). *Diagram of an indicator*. Diagramme m. ou courbe f. de l'indicateur.
I—rolle f. *Indicator pulley*. Poulie f. à gorge de l'indicateur.
I—schnur f. *Indicator-string or cord*. Cordon m. de l'indicateur.
I—stift m. *Indicator pencil*. Crayon m. de l'indicateur.
I—trommel f. *Paper-cylinder of the indicator*. Cylindre m. porte-papier de l'indicateur.
Indische Schaufel f. (Wasserb.). *Dredging-scoop*. Druge f.
Induktion f. (Phys.). *Induction*. Induction f.
I—apparat m. (Elektr.). *Static inductor*. Appareil m. d'induction dynamique.
I—, Selbst — (Elektr.). *Self-induction*. Self-induction f.
Induktions . . . —elektrizität f. (Phys.). *Electricity by induction*. Électricité f. par induction ou par influence.
I—erscheinungen f. pl. *Phenomenons of induction*. Phénomènes m. pl. d'induction.
I—funke n. (Elektr.). *Spark of induction*. Etincelle f. d'induction.
I—relais n. (Elektr.). *Siemens' induction-relay*. Relais m. Siemens à courants d'induction.
I—rolle f., —**spule** f. (Elektr.). *Induction-coil*. Bobine f. d'induction.
I—strom m. (Phys., Tel.). *Induction-current, induced current*. Courant m. d'induction ou courant induit.
I—vermögen n. (Elektr.). *Inductive capacity*. Capacité f. inductive.
I—waage f. (Elektr.). *Induction-balance*. Balance f. d'induction.
I—wecker m. (Elektr.). *Magneto-electric bell*. Sonnerie f. magnéto-électrique.
Induktor m., **Induktionsapparat** m. (Tel.). *Inductorium*. Inducteur m.
I—, Ruhmkorff's — (Elektr.). *Ruhmkorff's coil oder bobbin*. Bobine f. de Ruhmkorff.
I—, Siemens'scher — (Elektr.). *Longitudinal armature, Siemens' bobbin, longitudinal coil*. Armature f. ou bobine de Siemens.
Induktorium n. (Elektr.). *Induction-coil*. Bobine d'induction.

- Industrie f., Fabrikation f.** *Manufacture, industry.* Industrie f., industrie manufacturière, fabrication f., manufacture f. *Sieh* Baumwollen-, Leinen-, Tuch-, Wollindustrie (und -manufaktur).
- I—, Eisen—.** *Iron-manufacture.* Fabrication de fer, industrie métallurgique, métallurgie f.
- I—, Montan—.** *Mining-industry.* Industrie minière.
- I—bahn f.** (Eisenb.). *Industrial railway.* Chemin m. de fer industriel.
- I—gleis n., Privatgleis** (Eisenb.). *Private line.* Voie f. d'un particulier.
- I—weiche f.** *Sieh* Kletterweiche.
- Induzieren** (Elektr.). *To induce.* Induire.
- Induziert** (Elektr.). *Induced, secondary.* Induit.
- ineinandergreifen** (von Zahnrädern gesagt) (Masch.). *To gear, to work into each other.* Engrenen.
- I—n.** von Zahnrädern (Masch.). *Gear or gearing.* Engrenage m.
- Infanterie f.** (Kriegsw.). *Infantry.* Infanterie f.
- I—pionier m.** (Kriegsw.). *Pioneer.* Sapeur m.
- I—scharte f.** (Befest.). *Loop-hole, crenelle.* Créneau m.
- Infanterist m.** (Kriegsw.). *Foot-soldier, infantry-soldier.* Fantassin m.
- Inflammabilien n. pl.** (Miner.). *Inflammable minerals pl.* Combustibles m. pl.
- Inflexions- oder Wendepunkt m.** (Geom.). *Point of inflexion.* Point m. d'inflexion.
- Influenz f.** (statische Induktion) (Elektr.). *Condensation, statical induction.* Induction f. statique.
- I—maschine f.** (Elektr.). *Influence-machine.* Machine f. d'influence.
- Infolio n., Folioformat n.** *Infolio, folio.* Folio m.
- Infusorienerde f.** (Geogn.). *Sieh* Bergmehl.
- Ingangsetzung f.** einer Maschine. *Starting of a machine.* Mise f. en train, en marche, en mouvement, en jeu d'une machine.
- Ingangsetzungsverrichtung f.** (Masch.). *Starting-gear.* Mise f. en train.
- Ingenieur m.** (Bauw., Kriegsw.). *Royal engineer, engineer-officer, military engineer.* Ingénieur m., ingénieur militaire. *Sieh* Kriegsbaumeister und Abteilungs-, Berg-, Civil-, Maschinen-, Ober-, Platzingenieur.
- I—corps n.** (Kriegsw.). *Royal engineers pl.* Génie m.
- I—Geograph m.** *Surveyor.* Ingénieur-géographe m.
- I—kunst f.** (Kriegsw.). *Engineering.* Génie m.
- I—park m.** (Befest.). *Siege-park.* Parc m. du génie.
- Inguss m.** (Giess., Met.). *Sieh* Einguss.
- Inhalt f., körperlicher —, Volumen n.** einer räumlichen Figur (Geom.). *Solid or cubical content, volume, solidity.* Volume m.
- I—** einer ebenen Figur, einer Fläche (Geom.). *Area of a surface.* Aire f. d'une surface.
- I—** einer Wasserlinie (Schiffb.). *Surface of a water-line.* Surface f. d'une ligne d'eau.
- I—bestimmung f.** eines Körpers, Kubatur f. (Geom.). *Cubature.* Cubature f.
- I—** einer Fläche, **Quadrat** f. (Geom.). *Quadrature.* Quadrature f.
- I—sverzeichnis n.** nach Kapiteln etc., **I—m., Register n.** (Buchdr.). *Index, register (table) of contents.* Index m., table f. des matières.
- Inhölzer n. pl.** eines Schiffes (Schiffb.). *Timbers pl. or frame of a ship.* Membrane f. d'un navire.
- Initiale f., Anfangsbuchstabe m.** (Buchdr.). *Initial letter.* Lettre f. initiale.
- Injektionswasser n., Einspritzwasser n.** (Dampfsm.). *Injection-water.* Eau f. d'injection.
- Injektor m., Dampfstrahlapparat m.** (Masch.). *Injector.* Injecteur m.
- Inkandescenz f.** (Elektr.). *Incandescence.* Incandescence f.
- I—lampe f.** (Glühlichtlampe) (Elektr.). *Incandescent lamp.* Lampe f. à incandescence.
- Inklinante Bühnen f. pl.** (Wasserb.). *Groins pl. projecting at acute angles to the bank of a river.* Épis m. faisant un angle aigu avec le bord d'une rivière.
- Inklination f., Neigung f.** (Phys.). *Inclination.* Inclinaison f.
- Inklinationsboussole f., Inklinationsnadel f., Inklinatorium n.** (zum Messen der magnetischen Inklination) (Phys.). *Dipping-needle, inclinatory-needle.* Aiguille f. ou boussole f. d'inclinaison, inclinatoire m. magnétique.
- Inkommensurabel** (Geom.). *Sieh* Grössen, inkommensurable.
- Inkrustation f., Übersinterung f.** (Geol.). *Incrustation.* Incrustation f.
- Inkrustieren** (Bauw.). *To incrust.* Incruster, encroûter. *Sieh* Bekleiden.
- Inkunabela f. pl.** (Buchdr.). *Incunabels pl., wood-stereotype.* Édition f. incunale, ouvrage m., stéréotype sur bois.
- Inlandseis n.** (Geol.). *Continental or inland-ice.* Glace f. continentale.
- Innen . . . —beplankung f.** (Schiffb.). *Sieh* Wegerung.
- I—berds** (Schiffb.). *Inboards, in.* A l'intérieur, à bord, dedans.
- I—front f.** einer Mauer (Bauw.). *Inner side of a wall.* Parément m. intérieur, (vieilli: rez-mur m.).
- I—mauer f., Scheidemauer, Binnenmauer, Zwischenmauer** (Bauw.). *Party-wall, partition-wall.* Mur m. intérieur, mur de refend, mur de séparation.
- I—pfahl m.** *Sieh* Binnenpfahl.
- I—schwellen f. pl., Mittelschwellen** eines Rostes (Zimm.). *Interior sleepers pl. of a grating.* Dedans m. du gril.
- I—weite f.** eines Raumes (Bauw.). *Inner span of a room.* Portée f. de rez.
- I—werk n., Rückhaltwerk, Reduit n.** (Befest.). *Interior work, keep.* Ouvrage m. intérieur, réduit m.
- Inner** (Geom.). *Internal.* Interne, intérieur.
- I—e Winkel m. pl.** einer Figur. *Internal angles pl.* Angles m. pl. intérieurs ou internes.
- I—es n., Hofraum m.** einer Schanze (Befest.). *Terre-plein.* Terre-plein m.
- I—es** der Hohlgeschosse. *Sieh* Höhlung.
- I—lich** im Gebäude (Bauw.). *Inside of the building, within the walls.* Dans œuvre.
- Inplano n., Atlantenformat n.** (Buchdr.). *Broad-side, broad-sheet.* In-plans m., format m. atlantique.
- Insatzhärtung f., Einsatzhärtung** (Met.). *Case-hardening, half-converting.* Trempe f. en paquet, trempe en coquille, trempe de la surface.
- Inschrift f.** (Bauw.). *Inscription.* Inscription f. (vieilli: épigraphe f.).

Inseln *f. pl.* unter dem Winde (ein Teil der Antillen) (Geogr.). *Leeward islands pl. Îles f. pl.* sous le vent.

Insgemein-Betrag m., Kosten f. pl. (eines Baukostenanschlages) (Bauw.). *Average cost.* *Somme f.* à valoir.

Inspekteur m. (Kriegsw.). *Inspector.* Inspecteur *m.*

I—, General—. *Inspector general.* Inspecteur général.

Inspektionswagen m. (Eisenb.). *Service car for the superintendent.* Véhicule *m.* pour l'inspection de la voie.

Inspektor m. *Inspector, surveyor, overseer, supervisor, superintendent, visitor, viewer.* Inspecteur, surveillant *m.*

I—, Bau—. *Inspector of the Board of Trade, government's engineer or architect.* Inspecteur des travaux publics, ingénieur *m.* ou architecte *m.* du gouvernement.

I—, Berg—. *Inspector of mines.* Inspecteur des mines.

I—, Eich—. *Assizer, standard-officer, gauger.* Inspecteur des poids et mesures.

I—, Maschinen— (Eisenb.). *Machinc-surveyor.* Inspecteur de la traction.

I—, Steuer—. *Surveyor of taxes.* Inspecteur des contributions directes.

Instandhaltung f., Unterhaltung (Bauw., Techn.). *Maintenance.* Entretien *m.*

Instradieren, eine Depesche — (Tel.). *To register messages.* Diriger une dépêche (après l'avoir enrégistrée).

Instrument n. (Techn.). *Instrument.* Instrument *m.*

I—, Giess— (Schriftgiess.). *Mould.* Moule *m.*

I—enholz n., Resonanzholz, Klangholz (Instrum.). *Wood for musical instruments, sounding-board wood, belly-board.* Bois *m.* de résonance.

I—ealder n. (Instrum.). *Pianoforte-hammer leather.* Cuir *m.* pour pianos.

I—enmacher m. (Mus.). *Instrument-maker, manufacturer.* Facteur *m.*, faiseur *m.* d'instruments.

I—, Fortepianofabrikant m. *Piano-manufacturer.* Facteur de pianos.

I—, Orgelbauer m. *Organ-builder.* Facteur d'orgues.

Insulite f. (Isoliermaterial aus Baumwollenabfällen, Sägespänen und Papierbrei) (Elektr.). *Insulite.* Insulite *f.*

Integral n. (Math.). *Integral.* Intégrale *f.*

I—, bestimmtes —. *Definite integral.* Intégrale définie.

I—, unbestimmtes —. *Indefinite integral.* Intégrale indéfinie.

I—rechnung f. (Math.). *Integral calculus.* Calcul *m.* intégral.

Integration f. (Math.). *Integration.* Intégration *f.*

I—, partielle —. *Integration by parts.* Intégration par parties.

Integrieren (Math.). *To integrate.* Intégrer. *Sich unter Differentialgleichung.*

Intensität f., Stärke f. einer Kraft (Mech.). *Intensity.* Intensité *f.*

I— des Stromes (Tel.). *Strength or intensity of the current.* Intensité du courant.

I—sanker m. (Elektr.). *Intensity armature.* Induit *m.* enroulé en haute tension.

Interkostal n., Einschiebsel n., Zwischenblech n. (Schiffb.). *Intercostal, intercostal plate.* Tôle *f.* intercostale.

I—, eingeschoben (Schiffb.). *Intercostal.* Intercostal.

Interferenz f. (Phys.). *Interference.* Interférence *f.*

I—röhre f. (Elektr.). *Interference-tube.* Tuyau *m.* à l'interférence.

Interims . . . —bahn f. (Eisenb.). *Temporary-line.* Chemin *m.* de fer provisoire.

I—brücke f., provisorische, temporäre, flüchtige Brücke (Wasserb.). *Temporary bridge.* Pont *m.* provisoire, pont provisionnel. *Siehe auch* Notbrücke.

Interpolation f. (Math.). *Interpolation.* Interpolation *f.*

Interpunktieren, interpunktieren (Buchdr.). *To point, to punctuate, to interpoint.* Mettre la ponctuation.

I—, falsch — (Buchdr.). *To mispoint.* Ponctuer mal, ponctuer incorrectement.

Interpunktation f. (Buchdr. etc.). *Punctuation.* Ponctuation *f.*

Interruptor m. (Elektr.). *Rheotome, interruptor, circuit-breaker.* Interrupteur *m.*

I—, Foucault's — (Elektr.). *Mercury self-acting breaker.* Interrupteur Foucault.

Intervall n. (Seetaktik). *Interval.* Distance *f.* latérale, intervalle *m.*

I—, die —e n. pl. schliessen. *To close the intervals.* Serrer les intervalles.

Intrados m., innere Gewölbfläche f. (Bauw., Befest.). *Intrados, soffit of an arch or vaulting.* Intrados *m.*, douelle *f.* intérieure, dessous *m.*

Intrusiv, —es Gestein n. (Geol.). *Intrusive.* Intrusive.

Inundation f. (Flussb.). *Siehe* Überschwemmung.

I—sbrücke f. *Viaduct.* Viaduc *m.*

I—fläche f. eines Flusses (Geol.). *Flood-plain of a river.* Plaine *f.* d'inondation.

Invariante f. (Math.). *Invariant.* Invariant *m.*

Inversor m., Wechselapparat m. (Elektr.). *Current reverser.* Commutateur *m.* inverseur.

Involution f. (Geom.). *Involution.* Involution *f.*

Inwendige Schraube f., Schraubenmutter f., Mutterschraube, Mutter (Schmied.). *Female screw, inside screw, nut, screw-nut.* Écrou *m.*

Inwendiger Schraubstahl m. *Inside screw-tool.* Peigne *m.* femelle.

Ipsier Tiegel m. *Siehe* Graphittiegel.

Irden (Töpf.). *Earthen.* De terre. *Siehe* Geschirr, irdenes.

Irdisch (Astron.). *Terrestrial.* Terrestre.

Iridium n. (Chem.). *Iridium.* Iridium *m.*

Iridosmin n. (Miner.). *Siehe* Osmium-Iridium.

Irische oder Irländische Leinwand f. (Web.). *Cotton-warp linen.* Toile *f.* d'Irlande.

Iris . . . —druck m. (Zeug u. Papierdr.). *Saddening.* Irisé *m.*, ombré *m.*

I—fleck m. im Stahl (Met.). *Irisated spot in steel.* Rose *f.* de l'acier.

I—fond m., —grund m. (Tap.). *Iris-ground, rainbow-ground.* Fond *m.* irisé, fond ombré.

I—knöpfe m. pl. *Irised buttons pl., buttons pl. with iris-ornaments.* Boutons *m. pl.* irisés.

I—muschel f. (*Halotis iris*). *Sea-ear, ear-shell.* Oreille *f.* de mer.

- Irismuschel**, mit — eingelegte Arbeit. *Marquetry-works pl. inlaid with the shell of Haliotis. Nacré m. chinois.*
- I—papier** n. *Irised paper.* Papier m. *irisé.*
- I—tapeten** f. pl. (Tap.). *Irised paper-hangings pl. Papiers m. pl. irisés.*
- Irisieren** (Met.). *To colour by means of galvanochromy, to irisate.* Iriser.
- I—, Iris-Schweifen** n. (Web.). *Warping for irised stuffs. Ourdissage m. pour étoffes irisées.*
- Irländische Leinwand** f. *Siehe Irische Leinwand.*
- Irländisches Moos** n., **Carragaheen** n. (*Fucus crispus L.*). *Carrigeen moss. Chondre m. crispé.*
- Irrationalzahl** f. oder **irrationale Zahl** (Algebr.). *Irrational or surd number. Nombre m. irrational ou sourd.*
- Irrenhaus** n. (Bauw.). *Mad-house, lunatic asylum. Hospice m. d'aliénés, maison f. des aliénés, (petites-maisons f. pl.).*
- Isabypapier** n., **Bristolpapier** zu Kreidezeichnungen. *Bristol-paper, ivory-paper.* Papier m. Bristol.
- Iserin** m. (Miner.). *Iserine. Isérine f. Siehe Titaneisenerz.*
- Ischimemen** f. pl. (Meteor.). (Linien gleicher Wintertemperatur). *Ischimemal lines. Lignes f. pl. isochimènes.*
- Isochron**, **gleichzeitig** (Mech.). *Isochronal, isochronous. Isochrone.*
- Isochrone** f., **isochrone Linie** f., **Cykloide** f. (Geom.). *Isochronal line, cycloid. Courbe f. ou ligne f. isochrone, cycloïde f.*
- Isochronismus** m., **Gleichdauer** f. *Isochronism. Isochronisme m.*
- Isodynamen** f. pl., **isodynamische Linien** (Linien gleicher magnetischer Intensität). *Isodynamic lines pl. Lignes f. pl. isodynamiques.*
- Isodynamisch** (Elektr.). *Isodynamic. Isodynamique.*
- Isielektrisch** (Elektr.). *Equipotential. Équipotentiel.*
- Isogonen** f. pl., **isogonische Linien** (Linien gleicher magnetischer Deklination). *Isogonic lines pl. Lignes f. pl. isogones.*
- Isogonisch**, **isogonische Linien** (Elektr., Geogr., Astron.). *Isogonic lines pl. Lignes isogones.*
- Isoklinisch**, **isoklinische Linien**, **Isoklinen** f. pl. (Linien gleicher magnetischer Inklination) (Elektr., Geogr., Astron.). *Isoclinic lines pl. Lignes isoclines.*
- Isolation** f., **Isolierung** f. (Elektr.). *Insulation. Isolation f.*
- Isolationshülle** f. (Elektr.). *Insulating-envelop. Induit m. isolant.*
- I—sprüher** m. (Elektr.). *Ground or insulation detector. Détecteur m. d'isolement.*
- I—svermögen** n. (Elektr.). *Insulating property. Pouvoir m. isolant.*
- Isolator** m., (**Nichtleiter** m.) (Phys.). *Insulator. Isolateur m.*
- I—** an den Telegraphenstangen. *Insulator. Support m. isolant.*
- I—, Doppelglocken—** (Tel.). *Z-insulator, double cup-insulator. Isolateur en Z.*
- I—stütze** f., **eiserne —** (Tel.). *Bracket. Support.*
- I—, einen — einschalten** (Tel.). *To shackle a wire. Introduire un isoloir.*
- Isolier**... — **anschlag** m. (beim Morse-Apparat) (Tel.). *Back stop. Contact m. isolé.*
- I—glocke** f., — **tülle** f., — **kopf** m. (Elektr. Tel.). *Bell-shaped insulator, cup-insulator, invert. Cloche f. isolante.*
- I—material** n. (Masch., Phys. etc.). *Insulating matter. Substance f. isolante.*
- I—schemel** m. (Elektr.). *Insulating chair or stool. Tabouret m. isolant.*
- I—** — (Schemel mit Glassfüßen) (Phys.). *Insulating-stool, insulator. Isoleir m., tabouret électrique.*
- Isolieren** (Phys.). *To insulate, to cut out (Americ.). Isoler.*
- Isolierung** f. (Phys.). *Insulation. Isolation f.*
- Isomorph**, **homöomorph** (Chem., Miner.). *Isomorphous. Isomorphe.*
- Isomorphismus** m. (Miner.). *Isomorphism. Isomorphisme m.*
- Isorachien** f. pl., **Kurven der Flutbewegungen**. *Cotidal lines pl. Lignes f. pl. cotidales.*
- Isotachan** f. pl. (Wasserb.). *Lines pl. of equal velocities in the cross-section of a stream. Lignes de mêmes vitesses dans le profil d'un courant d'eau.*
- Isotheren** f. pl. (Meteor.). (Linien gleicher Sommerwärme). *Isothermal lines pl. Lignes isotheres.*
- Isothermen** f. pl. (Linien gleicher mittlerer Temperatur). *Isothermal lines pl. Lignes isothermes.*
- Isotrop** (Phys.). *Isotrop. Isotrope.*
- Isotropie** f. *Isotropy. Isotropie f.*
- Itabirit** m., **Eisenglimmerschiefer** m. (Petrogr.). *Itaberite Itabirite f. (mélange)*
- Itakolumit** m., **elastischer Sandstein** m. *Gelenkquarz m. (Petrogr.). Itacolumite, flexible quartz, flexible sand-stone. Itacolumite m., grès m. élastique, grès flexible, grès flexible du Brésil.*

J.

- Jacarandaholz** n., **brasilianisches Pockholz**, **Palissanderholz** (Tischl.). (Holz von *Jacaranda brasiliensis, Mimosa jacaranda, Bignonia brasiliensis* oder *Dalbergia*). *Brazilian rose-wood, jacaranda-wood, Palissandre m. palixandre m., jacaranda m.*
- Jacht** f., (**Yacht** f.) (Seew.) (wenn Vergnügungsfahrzeug:). *Yacht. Yacht m., yac m.*
- Jacht** (wenn Küstenfahrzeug:). *Smack, sloop. Chaloupe f.*
- Jacke** f. (Bekleid.). *Jacket. Veste f.*
- J—, Kork—** (Seew.). *Cork-jacket. Veste en liège.*
- Jackmaschine** f., **Spulenmaschine** (Spinn.). *Jack-frame, jack in the box. Banc m. à bobines.*
- Jäckstag** n. (Schiffb.). *Jack-stay. Râteau m. de vergue, filière f. d'envergure.*

Jacquard n., Jacquardmaschine f. (Web.). *Jacquard-loom, French draw-loom.* Jacquarde f., machine f. jacquarde, machine à la Jacquard.
J—, kleiner — (mit wenig Platinen). *Little Jacquard.* Armure f.
J— mit doppeltem Messerkasten. *Jacquard-engine with two lifting-bars.* Machine jacquarde à double griffe.
J—getriebe n., —werk n. (Web.). *Jacquard-work.* Appareil m. jacquard.
J—gewebe n. (Web.). *Jacquard-web.* Tissu m. à la Jacquard.
Jadeit m. (Miner.). *Jade.* Jade f.
Jagd f., Postschiff n. (Schiff.). *Advice-boat, Coche m. d'eau, patache f.*
J—gesellschaftswagen m. (Wagenb.). *Sich* Wagen zum Einfahren der Pferde.
J—flinte f., —gewehr n. *Sporting-gun, fowling-piece.* Fusil m. de chasse.
J—geschütz n. (Seew.). *Bow-chaser.* Canon m. de chasse.
J—gig n. (Wagenb.). *Dog-cart, Irish cart.* Dog-cart m.
J—haus n., —schloss n. *Shooting-box, hunting-lodge.* Muette f.
J—messer n. *Outlass, hunting-knife.* Couteau m. de chasse.
J—pulver n., Pürsch- oder Pirschpulver. *Sporting-powder.* Poudre f. de chasse, poudre à giboyer.
J—schleuse f., Einflussschleuse (Wasserb.). *Inlet-sluice.* Écluse f. de chasse.
J—schrot n. *Sich* Flintenschrot.
J—stück n. eines Kanonenbootes etc. (Seew.). *Chase-gun, bow-chase, bow-gun, bow-piece.* Pièce f. de chasse, coursier m., canon m. de coursier, canon de chasse ou de proue.
J—tasche f., Waldtasche. *Game-pouch, game-pocket, shooting-pocket, shooting-pouch.* Gibecière f.
J—zapfen m. (Zimm.). *Tenon to be driven in.* Tenon m. à chasse.
J—zug m. (Eisenb.). *Fast train, express-train.* Train m. express, train accéléré.
Jagelein(e) f., Jagertröss m. (Seew.). *Tow-ropes, tow-line.* Chableau m., (pour chevaux:) grande maille f., (pour hommes:) petite maille, aussière f. ou haussière, touée f. ou amarre f. de touée, aussière de tonage, grelin m., corde f. de halage.
Jagen ein Schiff (Seew.). *To give chase, to chase a ship.* Donner chasse, chasser un navire.
Jager m. (Seew.). *Flying-jib, top-sail.* Petit foc m. volant, clin-foc m.
J— (ein rasches Schiff, welches den Fischerbooten die Fische abnimmt und an den Marktplatz bringt). *Tender to fishing-boats.* Ramberge f., avio m. des pêcheurs.
Jagerstocck m. (auf Schmacken u. dergl.) (Seew.). *Jib-boom.* Boute-hors m. du beaupré, bâton m. de foc.
Jahr n. (Astron.). *Year.* An m., année f.
J—, astronomisches oder tropisches —, Sonnen—. *Solar year, astronomical or tropical year.* Année astronomique, année solaire ou tropique.
J—, bürgerliches —. *Civil year.* Année civile.
J— (im Holze). *Sich* Jahring.
J—szeit f. *Season.* Saison f.

Jahrhundert n. (Chronol.). *Century.* Siècle m.
J—ringe m. pl., Jahresringe, Jahre n. pl. im Holz (Zimm., Forstw.). *Annual rings pl. of timber.* Couches f. pl. de bois, couches ligneuses annuelles, cercles m. pl. annuels.
Jakarandaholz n. *Sich* Jacarandaholz.
Jakobsleiter f. (Schiffb.). *Jacob's ladder, peg-ladder.* Échelle f. de corde.
J— der Wanten (zum Auf- und Abentern). *Shroud ladders pl.* Écheltes pl. des haubans.
Jakobsstab m. (Seew.). *Jacob's staff, cross-staff.* Arbalestrille f., arbalète f., bâton m. de Jacob, rayon m. astronomique.
Jakonett m., ein Baumwollenzeug (Web.). *Jaconet, jaconot, jaconot, jaconnet, jaconnet.* Jaconas m., jaconnat m.
Jalousie f., Couliassenladen m. (Bauw.). *Venetian blind.* Jalousie f.
Jamesonit m. (Miner.). *Jamesonite.* Jamesonite f.
Janmaat m. (vulgäre Bezeichnung für Matrosen) (Seew.). *Jack-tar, jack-a-boat.* Mâtelot m.
Japanholz n., Sapanholz (von *Caesalpinia Sapan*) (Färb.). *Sapan-wood, sapan.* Bois m. de sapan, bois du Japon.
Jargon m., heller Zirkon m. (Miner.). *Jargon.* Jargon m., zircon m. de Ceylan.
Jaspiert, flammig meliert (Web.). *Jaspe.* Jaspé.
J—, geblümt, mit wiederkehrendem Muster besetzt (Bauk., Orn.). *Diapered.* Gaufré, diapré.
Jaspis m. (Miner.). *Jasper.* Quartz-jaspe m., jaspe.
J—, Ägyptischer —, Kugel—. *Egyptian pebble.* Jaspe égyptien.
J—, Band—. *Ribbon-jasper.* Jaspe rubané.
J—, schwarzer —, lydischer Stein m., Kiesselschiefer m. *Black jasper.* Jaspe noir, pierre f. de Lydie, pierre de touche.
J—achat m., Jaspachat (Miner.). *Jasper-agate.* Agate f. jaspée.
Jaspopal m., Opaljaspis m. (Miner.). *Jasper-opal.* Jaspe opale.
Jauche f. *Sich* Kanaljauche.
Jeffersonit m. (Miner.). *Jeffersonite.* Jeffersonite f.
Jennymaschine f. (Spinn.). *Spinning-jenny.* Jeanhette f., jenny f. métier m. à chasse.
Jennywirmaschine f. (Spinn.). *Twining-jenny.* Jenny à retordre.
Jerusalemweg m. (Bauw.). *Sich* Bittgang.
Jet n. (Miner.). *Sich* Gagat.
Jigger m., Woid f., Weit f. (für das Anker-tau oder die Ankertette) (Seew.). *Jigger.* Bosse f. à rouelle, palan m. de tournevire.
J— (Wasserb.). *Sich* Gangspill.
Joch n., Abteilung f. eines längeren Bauwerks (Bauk.). *Bay, compartment.* Baie f., bée f., travée f. *Sich* Brücken-, Fensterjoch.
J—, Pfahl—, Brücken—, Pfahlreihe f. (Bauw. u. Pont.). *Pier of a pile-bridge, pile-work.* Palée f.
J—, Schachtgevier n., Rahmen m. (Bergb.). *Shaft-frame.* Cadre m. pour le coffrage des puits de mines. *Sich* Jöcher.
J—, Haupt—. *Permanent frame.* Cadre m. uni ordinaire.
J—, verlorenes —, Not—, Hilfs— (Minierk.). *Temporary frame, false frame.* Faux-cadre m.
J—, Kreuzkopf m. der Kolbenstange (Dampf-masch.). *Cross-head.* Traverse f.

- Joch** eines Ruders, **Ruder**— (Schiffb.). *Yoke*.
Joug m., *barre f.*, *joug du gouvernail*.
J—bock m., **Ober**— (Bauw.). *Pier-trestle*.
Palée-haute f.
J—brücke f., **Pfahlbrücke** (Bauw. und Pont.). *Pile-bridge*. *Pont m. de pilots*.
J—feld n. (Brückenb.). *Siehe Brückenfeld*.
J—holm m., —**holz** n., —**pfette** f., —**schwelle** f. (Brückenb.). *Cap, capping*.
Chapeau m.
J—hölzer n. pl. (Bergb.). *Siehe Jöcher*.
J—leinen f. pl. (Schiffb.). *Leading-strings pl.*, *yoke-lines pl.*, *rudder-lines*, *yoke-ropes pl.* *Tire-veilles f.*
J—pfahl m., **Brückenpfahl**, **Grundpfahl**, **grosser Pfahl** (Bauw. u. Pont.). *Pile, bridge-pile*. *Pilot m.*, *pilots m.*, *pieu m.*, *aiguille f. de pont*.
J—reehen m. *Siehe Hauptfang*.
J—spannung f. (Brückenb.). *Siehe Brücken-spannung*.
J—träger m. *Siehe Holm*.
J—weite f. einer Brücke (lichte Weite zwischen zwei Brückenjochen oder Pfeilern) (Brückenb.). *Span, width of the bays*. *Ouverture f.*, *débouché m.*
Jöcher n. pl., **Jochhölzer** n. pl. (die beiden Langhölzer eines Geviertes bei rechteckiger Schachtzimmerung) (Bergb.). *Long pieces pl. of a set of timber*. *Porteuses f. pl.*, *longues pièces f. pl. d'un cadre de boisage*.
Jod n., **Iod** n. (Chem.). *Iodine*. *Iode m.*
J—kalium n. (Chem.). *Iodide of potassium*.
Iodure m. de potassium.
J—säure f. (Chem.). *Iodic acid*. *Acide m. iodique*.
J—silber n., —**argyrit** m. (Chem., Miner.). *Iodide of silver*, *argentic iodide*, *iodargyrite*.
Iodure m. d'argent, *argent m. ioduré jaune*, *argent ioduré*.
J—stickstoff m. (Chem.). *Iodide of nitrogen*.
Azote m. d'iode.
J—wasser n. (Chem.). *Iodine-water*. *Eau f. hydriodaté*.
J—wasserstoffsäure f. (Chem.). *Hydriodic acid*, *hydric iodide*, *iodhydric acid*. *Acide m. hydriodique* ou *iodhydrique*.
Jodid n., **Jodür** n., **Jodverbindung** f. (Chem.). *Iodide*. *Iodide m.*, *iodure m.*
Jodieren (Chem., Phot.). *To iodize*. *Iodurer*.
Johannis . . . —**beere** f. *Currant*. *Groseille f. à grappes*.
J—beerwein m. *Currant-wine*. *Vin m. de groseilles à grappes*.
J—blut n. (*Coccus polonicus*) (Färb.). *An insect formerly employed as a red dye*. *Cochenille f. de Pologne*, *kermès m. du Nord*.
Johannit m., **Uranvitriol** m. (Miner.). *Johannite*. *Johannite f.*, *urane m. sulfaté*.
Jollblock m. (Seew.). *Girt-line block*. *Poulie f. de cartahu*.
Jolle f. *Yard-rope*, *mast-rope*. *Drisse f.*, *guinderesse f.*
J— (kleines Boot) (Schiffb.). *Yawl*, *skiff*, *dingy*, *jolly-boat*, (*for ferrying-over*;) *wherry*. *Canot m.*, *youyou m.*, *esquif m.*, *chaloupe f.*, *nacelle f.*, *bâche f.*, *bachot m.*, (sur la Garonne:) *coureau m.*, *barge f.*, (pour traverser:) *iole f.*, *yole f.*
Jollenführer m. (Seew.). *Wherry-man*, *water-man*. *Batelier m.*, *nageur m.*, *passeur m.*, *bachoteur m.*
Jolltau n., **Jollentau** (Seew.). *Girt-line*, *whip*.
Cartahu m., *agui m.*
J—, doppeltes —. *Double whip*, *whip upon whip*. *Cartahu-double m.*
J—, Wasch—, **Waschjolle** f. *Clothes-line*.
Cartahu m. de linge.
Jonke f. (Seew.). *Siehe Junke*.
Jordanit m. (Miner.). *Jordanite*. *Jordanite f.*
Joselt m. (Miner.). *Siehe Tellurwismuth*.
Jucht n., **Juchten** m., **Juchtenleder** n., **Justen** m. (Gerb.). *Russia- or Russian leather*.
Muscovy-leather, *yufts*, *jueten*, *jufts*. *Cuir m. de Russie* ou *de roussi*, *roussi m.*, *youftes m. pl.*
Judasohren n. pl., **Öhrhölzer** n. pl. (Schiffb.).
Knight-heads pl., *bollard- or knight-timbers pl.*
Apôtres m. pl., *hauts m. pl. des apôtres*.
Judenpech n., **Erdpech**, **Asphalt** m. (Miner.).
Asphaltum, *asphaltos*, *compact bitumen*, *jew's pitch*.
mineral pitch. *Asphalte m.*, *bitume m. solide*.
goudron m. minéral.
Judhanf m. *Siehe Jute*.
Juffer f. *Siehe Jungfer*.
Justen m. (Gerb.). *Siehe Jucht*.
Jumel m., **Mako** m., **Maho** m. (ägyptische Baumwolle). *Jumel cotton*. *Jamel m.*
Jung (Met.). *Siehe Kupfer*, *zu junges*.
J—matrose m., —**mann** m. (Seew.). *Apprentice*, *half-man*. *Novice m.*, *apprenti m. marin*.
Junge m., **Schiff**— (Seew.). *Boy*. *Mousse m.*
J—nuschschiff n. (Seew.). *Training-ship for boys*. *Vaisseau-école f. des mousées*.
Jungfer f., **Handramme** f. (Pflast.). *Beetle*, *paring-beetle* or *rammer*, *earth-rammer*. *Dame f. damoiselle f.*, *demoiselle f.*
J—, Asterramme f. (zum Einrammen von Pfählen unter dem Standorte der Ramme) (Bauw.). *Pile-block*. *Faux-pilot m.*
J—, Antiqua f. (Buchdr.). *Brevier*. *Petit texte m.*, *petit romain m.*
J— (Münzw.). *Iron ladle*. *Demoiselle f.* (*cuiller f. à recuire les flans*).
J— (Schiffb.), **Juffer** f., —**nblock** m. (Seew.). *Dead-eye*. *Cap m. de mouton*. *Siehe Doods-hoofd*.
J— aus schmiedbarem Guss. *Malleable cast-iron*, *dead-eye*. *Cap de mouton en fonte malléable*.
J—, die —**n einbinden**. *To turn in the dead-eyes*. *Fixer les caps de mouton sur les haubans*.
J—nblei n. (Met.). *First lead of a reverberatory furnace*. *Plomb m. vierge*.
J—nfenster n. (Bauw.). *Flat-roofed dormer-window*. *Fenêtre f. lucarne à demoiselle*, *lucarne à damoiselle*.
J—nglas n. (Miner.). *Siehe unter Glimmer*.
J—nharz n. *Crude turpentine*. *Résine-vierge f.* *gomme f. molle*, *gème f.*
J—nmetall n. (Miner., Met.). *Native ore or metal*, *virgin metal*. *Métal m. vierge*, *métal aux vierges*, *métal natif*.
J—nmilch f., **Venusmilch** (Benzöstinktur mit Wasser). *Lac virginale*, *virginal milk*. *Lait m. virginal*.
J—nöl n. (bestes Olivenöl). *Virgin-oil*. *Huile f. vierge*.
J—npergament n., **Schreibpergament** (eine feine Sorte Pergament) (Buchdr., Mal. Schreibk.). *Vellum*. *Parchemin m. vierge*. *vélin m.*

Jungfernschrift f., Pettschrift (zwischen Kolonel und Burgeois) (Buchdr.). *Brevier. Petit texte m.*
J—nschwefel m. *Native sulphur, virgin sulphur.*
Soufre m. gris, soufre vierge.
J—nsilber n. *Siehe Silber, gediegenes.*
J—nwachs n. *Virgin-wax. Cire f. vierge.*
Jungfrau f. (Astron.). *Virgo, virgin. Vierge f.*
Junke f., Jonke f. (chinesisches Fahrzeug) (Seew.). *Junk. Jonque f.*
Jupiterschnitt m. (schräges Hakenblatt mit Keil und Zapfen) (Zimm.). *Straight course, bond with scarf and key. Trait m. de Jupiter.*
Jurasytem n. (Geol.). *Jurassic system, Jura. Système f. jurassique.*
Jurakalk m. (Geogn.). *Jura-limestone. Calcaire m. jurassique.*
Justier . . . —felle f., Münzfelle, Schrotlingfelle (Münzw.). *Adjusting-file, planchet-file. Lime f. à ajuster, écrouane f., écrouenne f.*
J—klots m. (Münzw.). *Adjusting-block. Bilboquet m.*
J—maschine f. (Münzw.). *Sizing-machine. Colifichet m.*
J—wage f. (Münzw.). *Adjusting-balance. Ajustoir m.*
Justieren, ausschliessen (Buchdr.). *To justify. Justifier.*

Justieren, ein Feldmessinstrument —. *To adjust a surveying-instrument. Rectifier un instrument.*
J— die Münzplatten (Münzw.). *To size. Ajuster les flans.*
J— n. der Münzplatten (Münzw.). *Sizing. Ajustage m. des flans.*
Justierer m. (Münzw.). *Adjuster. Ajusteur m.*
Justierung f., Zeilenlänge f. (Buchdr.). *Justification. Justification f.*
Justorium n., Kreuzmass n. (Buchdr.). *Gauge. Justifieur m.*
Jute f., Dschut m., Pahthanf m. (von *Corchorus capsularis* und *Corchorus olitorius*) (Spinn. u. Seil.). *Jute, paat-hemp, Indian grass, gunny fibre. Jute f., fil m. de jute, chanvre m. de Calcutta.*
J—kabel n. *Cable insulated by jute. Câble m. à isolement de jute.*
Jütte f., Ausleger m. der Luvpardunen (Seew.). *Out-rigger. Boute-hors m., bonte-lof m., portelof m.*
J—, taube — einer Barkasse, eines Grossbootes (Seew.). *Davit. Davier m., davié m.*
Juweller m., Edelsteinfasser m. *Jeweller, goldsmith (silversmith) and jeweller. Joaillier m., metteur m. en œuvre, orfèvre-joaillier m.*
Juxtaström m. (Elektr.). *Jurta current. Juxtacourant m.*

K.

Fremdwörter, welche sich unter K nicht finden, suche man unter C

Kabbeln: die See kabbelt (Schiff.). *The sea rises against the wind. Deux mers se battent.*
Kabbelige See f. (Seew.). *Heaping-, chopping- or rippling sea. Clapotage m., clapotis m.*
Kabel m. (Seew.). *Cable. Câble m.*
K—, Schachtwinde f. (Bergb.). *Crane, capstan for the pit-work, crab. Treuil m., cabestan m.*
K—, elektrisches — (Elektr.). *Electric cable. Câble m. électrique.*
K—, Beleuchtungs—. *Electric light cable. Câble à éclairage.*
K—, Erd—. *Underground cable. Câble sous-terre.*
K—, Fluss—. *River-cable. Câble sousfluvial.*
K—, Kraftübertragungs—. *Electric-power cable. Câble à transmission de force.*
K—, Luft—. *Air cable. Câble aérien.*
K—, Telegraphen—. *Telegraph-cable. Câble télégraphique.*
K—, Tiefsee—. *Deep sea cable. Câble de mer profonde.*
K—, Untersee—. *Submarine cable. Câble sous-marin.*
K—, oberirdisches — (Tel.). *Overland or aerial cable. Câble aérien.*
K—, transatlantisches — (Tel.). *Transatlantic cable. Câble d'outre-mer.*
K—, unterirdisches — (Tel.). *Subterranean or underground cable. Câble souterrain.*
K—, unterseeisches, submarines — (Tel.). *Submarine cable. Câble sous-marin.*

Kabel, ein unterirdisches — einlegen (Tel.). *To lay an underground cable. Poser un câble souterrain.*
K—, ein See— versenken (Tel.). *To lay a submarine cable. Immerger un câble sous-marin.*
K—, Küsten— (Tel.). *Shallow water cable, shore-end. Câble des côtes.*
K—ader f. (Tel.). *Core of the cable. Âme du câble.*
K—ar n. & m., —aring f. (Seew.). *Messenger, voyol. Tournevire n.*
K—aringsblock m. *Roller for the messenger. Chape f. de tournevire.*
K—arkette f. *Chain-messenger. Tournevire m. en chaîne.*
K—arzelising f., —zeiser m. *Nipper. Gargette f. de tournevire.*
K—, die — aufsetzen. *To pass the nippers. Frapper les gargettes sur la tournevire.*
K—bahn f. (Eisenb.). *Cable-tramway. Tramway m. à traction funiculaire.*
K—garn n. (Seew.). *Rope-yarn, yarn (twist). Fil m. de caret.*
K—, altes — zum Treisen (Seew.). *Old rope-yarn for worming. Vieux fil de caret à congréer.*
K—, feines —, Liengarn. *Fine rope-yarn, bolt-rope yarn. Fil m. de caret fin.*
K—stropp m., Garnstropp (Seew.). *Selvage, selvage. Estrope f. de fils de caret, sbire m., vérine f., erse f., en bitord.*

- Kabelgat** n. (Raum zur Aufbewahrung des Tauwerks) (Schiffb.). *Cable-tier, cable-room or cable-stage*. Soute f. aux câbles, fosse f. aux câbles, fosse aux lions.
- K-halter** m. (Tel.). *Arrangement to fix on land the shore-end of a cable*. Appareil m. pour retenir les câbles sur les côtes.
- K-länge** f., **Taulänge** (Seew.). *Cable's length, cable-length*. Encâblure f.
- K-legung** f. (Tel.). *Laying of a cable*. Pose f. d'un câble.
- K-leitung** f. (Tel.). *Cable-line*. Ligne f. de câbles.
- K-litze** f. (Tel.). *Strand-wire of cables*. Cordon m. conducteur des câbles.
- K-lötstelle** f., — **spaltung** f. (Tel.). *Splice of a cable*. Épissure f. du câble.
- K-muffe** f., — **schutzmuffe** (Tel.). *Pipe for underground cable*. Manchon m. protecteur pour câble, tuyau m. préservateur à joints articulés.
- K-presse** f. *Cable press*. Presse f. à câbles.
- K-schiff** n. (Tel.). *Cable-ship*. Bâtiment m. pour la pose des câbles.
- K-schlag** m. (Seil., Seew.). *Cable-laying*. Commettage m. en grelin.
- K-geschlagen** (von Tauen gesprochen) (Seew., Seil.). *Hawser-laid, cable-laid*. Deux foix commis en grelin.
- K-schäkel** m. *Iron nipper*. Manille f. de tournevis.
- K-sonde** f. (Tel.). *Cable-sounding, lead-sound*. Sonde f. pour l'immersion d'un câble.
- K-tau** n. (Seew.). *Hawser, small cable*. Aussière f., câbleau m., câblot m.
- K-tross** f., **Wurfankertau** n. (Seew.). *Stream-cable*. Câble m. de touée.
- Kabeln**, unterseeisch telegraphieren. *To cable*. Télégraphier par le câble sous-marin.
- Kabine** f. (Schiffb., Seew.). *Siehe Kammer*.
- K** — des Lokomotivführers, Häuschen über dem Führerstand (Lok.). *Cab of the locomotive*. Cabine f. du mécanicien et du chauffeur.
- Kabinet** n. (Bauk.). *Cabinet, closet*. Cabinet m.
- Kabriolet** n. (Wagn.). *Cabriolet*. Cabriolet m.
- K** — eines Eilwagens u. s. w. (Wagenb.). *Coupe of a stage-coach*. Coupé m. d'une voiture publique.
- Kachel** f., **Fliese** f. (Bauw.). *Dutch tile*. Carreau m. de brique glacée.
- K-ofen** m. *Stove formed of Dutch tiles*. Poêle m. de faïence.
- Kadett** m. (Mil.). *Cadet*. Cadet m.
- K** —, **See** — (Seew.). *Midshipman*. Aspirant m. de marine.
- K-enkiste** f. (Seew.). *Midshipman's chest*. Caisse f. pour aspirants.
- K-enmesse** f. (Seew.). *Midshipmen's berth, gun-room*. Poste m. des aspirants.
- K-enschiff** n. (Seew.). *Training-ship for naval cadets*. Vaisseau-école m. des élèves.
- K-enspind** n. (Seew.). *Midshipmen's chest*. Armoire f. pour aspirants.
- Kadmium** n. (Met.). *Cadmium*. Cadmium m.
- K-haltig** (Met.). *Cadmiferous*. Contenant du cadmium.
- Kafette** f., **Cavata** f. (Zimmer der Frau in einer Burg). *Bower (obsol.: bowre)*. Boudoir m., (vielli: cavate f.).
- Kaff** . . . — **fenster** n., halbkreisförmiges Fenster. *Semi-circular window*. Fenêtre f. à lunette.
- Kaffins** m. (Bauk.). *Siehe unter Sims*.
- K-ziegel** m. (Dachd.). *Cat's head-tile*. Tuile f. en oreille de chat.
- Kaffe** f., **Schnabel** m. eines Pontons (Pont.). *Head, bow, beak*. Nez m., bec m., avant m.
- Kaffee** m. *Coffee*. Café m.
- K** —, **ungebrannter** —. *Unroasted coffee*. *raw coffee*. Café vert.
- Kaffeln** n. *Caffeine*. Caféine f.
- Kahl**, von abgetakelten Schiffen gesagt (Seew.). *Unrigged, rigged down, stripped*. Dégagé, dégarni.
- Kahn** m., **Ankerwache** m. (Pont.). *Boat, anchoring-boat*. Nacelle f.
- K** —, **grosser** —, **Schute** f. *Large river-barge, skute*. Bateau-fonceur m.
- K** —, **Thor** —, **Thorschild** n. (Wasserb.). *Caisson, door-pontoon*. Bateau-porte m.
- K-brücke** f. (Wasserb.). *Bridge of boats, boat-bridge*. Pont m. de bateaux.
- K-verkleidungen** f. pl. (Pont.). *Sides pl., planks pl. of the sides*. Bordages m. pl. d'un bateau, bordages du ponton.
- Kahre** f. eines Fuhrwerks. *Siehe Lenkbarkeit*.
- Kai** m., **Kay** m., **Quai** m. (n.). (südd.): **Staden** m., **Flussdamm** m., **Banschaling** f., **Schälung** f. *Quay, key, mole, wharf*. Quai m.
- K-fläche** f., **Oberfläche** einer Erdschüttung (Wasserb.). *Embankment, wharf*. Terreplein m.
- K** — — unmittelbar am Hafenbecken. *Wharf*. Quai de rive.
- K** — — auf dem Hafendamm. *Pier-wharf*. Quai des môles.
- K** —, **offene** —. *Open wharf*. Quai découvert.
- K-kran** m. (Wasserb.). *Locomotive crane*. Grue f. roulante.
- K-mauern** f. pl. (Wasserb.). *Quays pl. of masonry*. Mur m. d'un quai.
- K-meister** m., **Quaimeister**. *Wharfinger*. Maître m. de quai.
- Kaien**, **pieken**, **toppen**, **abkreuzen** die Raen (Seew.). *To set the yards a-peak, to peak up, to top, to cockbill the yards*. Apiquer les vergues, mettre les vergues en pantenne.
- K** —, eine Raa vierkant —. *To cross a yard, to sway a cross*. Croiser une vergue.
- Kalk** n. (Schiffb.). *Caique, kaigue*. Caique m.
- Kainit** m. (Miner.). *Kainite*. Kainite f.
- Kaiser** . . . — **dach** n., **wälsches Dach**, **wälche Haube** f., **Zwiebeldach** (Bauw.). *Imperial roof*. Impériale f., comble m. à l'impériale.
- K-gelb** n. *Mineral yellow*. Jaune m. minéral.
- K-grün** n. *Siehe Grün*, Schweinfurter.
- Kajer** m. (Seew.). *Brace of a lug-sail yard*. Bras pl. de la vergue de fortune.
- Kajüte** f. (Seew.). *Cabin, state-room, saloon*. Chambre f. d'un navire, salon m.
- K** —, **Achter** —. *After-cabin*. Chambre de l'arrière.
- K** —. **Damen** —. *Ladie's saloon*. Salon m. des dames.
- K** —, **grosse** —. *Saloon, great cabin*. Chambre du conseil.
- Kajüts** . . . — **dwell** m. (Seew.). *Siehe Dwell*.
- K-fracht** f. (Schiffb.). *Cabin-freight*. Fret m. payé pour l'occupation de la chambre du capitaine.

Kajütskompass m., Hängekompass (Schiffb.). *Hanging compass, cabin-compass, tell-tale*. Compas m. pendant, compas de chambre.
K—junge m., —wächter m. (Seew.). Cabin-boy. Mousse m. de chambre, garçon m.
K—kappe f., Kappe über der Luke zur Kajüte (Schiffb.). *Hood over the hatchway of the lodgings of the crew, companion over the hatchway of the cabin*. Capot m. d'échelle, capot d'escalier.
K—passagier m. (Seew.). *Cabin passenger*. Passager m. de chambre.
Kakao m. Cocoa, cacao. Cacao m.
K—butter f. (Chem.). *Butter of cacao, cacao-nut oil*. Bourre m. de cacao, huile f. de cacao.
Kaken Heringe (Fischf.). *To gut and salt herrings*. Caquer le hareng.
Kakoxen n. (Miner.). *Kakoxene*. Kakoxène m.
Kalait m., (Kallait) (Miner.). *Calaité*. Calaité f., callaité f.
Kalamit m. (Miner.). *Sieh Kieselsinkerz*.
Kalamit m. (eine Art Hornblende) (Miner.). *Calamité*. Calamité f.
Kalander f., Cylindermange f., Glander f., Walkkalander (Techn.). *Calender, calendering-machine*. Calandre m., cylindre m. pour donner un apprêt.
K—walze f. (Techn.). *Bowl*. Rouleau m.
Kalander, cylindrieren (Techn.). *To calender*. Cylindre, lustrer, satiner.
K— n., Cylindern n. (Techn.). *Calendering*. Lustrage m., calandrage m., cylindrage m., satinage m.
Kalb n. (Querholz einer Lafette) (Schiffsart.). *Transom*. Entretoise f.
K— (Schiffb.). *Chock*. Clef f., entremise f.
K— des Spills (Seew.). *Cheeks pl. of the windlass*. Clef du vindas.
K— zur Auflage des stehenden Gutes (Seew.). *Bolster*. Coussin m. de tête de mât.
K— im Holze, Eiskluft f. (Holzfehler). *Fis-sure*. Gélivure f.
K—leder n. (Lohg.). *Calf, calf's leather*. Veau m., cuir m. de veau.
K—, in — gebunden (Buchb.). *Bound in calf*. Relié en veau.
K—spergament n. (von den Häuten ungeborener oder saugender Kälber) (Perg.). *Vellum*. Vélin m.
Kälbersahn m., Zahn eines Zahnschnittes (Bauk., Orn.). *Dentel, dentil*. Denticule f.
Kalender m. *Calendar, almanac*. Calendrier m., almanach m.
K—, astronomischer —, Schiffb—. *Nautical almanac, astronomical almanac*. Almanach nautique, connaissance f. des temps.
K—, gregorianischer —. *Gregorian calendar*. Almanach grégorien.
K—, julianischer —. *Julian calendar*. Almanach ou calendrier julien.
K—uhr f. (Uhrm.). *Chronograph and perpetual calendar*. Calendrier automatique, chronographe m.
Kalesche f. (Wagenb.). *Calash, light chariot*. Calèche f.
Kalette f., (Kalotte f.) des Brillants (die der Tafel gegenüberstehende kleinere Unterfläche) (Juwel.). *Collet*. Collet m., calette f.
Kalfat . . . —bütte f. (Schiffb.). *Caulker's tub, caulking-tub*. Caisse f. des calfateurs, sellette f. à calfat.

Technolog. Wörterbuch I.

Kalfateisen n., Dichteisen, Scharfeisen, Schöreisen (Schiffb.). *Caulking-iron*. Fer m. à calfat, ciseau m. de calfat, coin m. à à manche.
K—hammer m., Dichthammer (Schiffb.). *Caulking-mallet*. Maillet m. ou marteau m. de calfat.
K—weg n., Werg (Schiffb.). *Oakum*. Étoupe f., calfatage m., calfas m., cordage m. dépecé.
Kalfaten, kalfatern (Schiffb.). *To ca(u)lk*. Calfater, radouber. *Sieh Dichten*.
Kalfaterer m., Kalfater m. (Schiffb.). *Caulker, calker*. Calfat m., calfateur m., radoubeur m.
Kalfatergasten m. pl. *Caulker's crew*. Ouvriers m. pl. calfats.
Kalfatern n., Kalfaten n. *Caulking, calking*. Calfatage m.
Kalfaterung f. (Schiffb.). *Ca(u)lking*. Calfat, radoub m.
Kali n. (Chem.). *Protocide of potassium, anhydrous potash*. Potasse f.
K—, antimonsaures —. *Antimoniate of potassium*. Antimoniate m. de potasse.
K—, arsensaures —. *Arsenite of potassium*. Arsénite m. de potasse.
K—, arseniksaures —. *Arséniate of potassium*. Arséniate m. de potasse.
K—, ätzendes —. *Sieh Ätzkali*.
K—, blausaures —, Cyankalium n. *Cyanide of potassium, potassic cyanide*. Prussiate m. de potasse, cyanure m. de potassium.
K—, chlorsaures —. *Chlorate of potassium*. Chlorate m. de potasse.
K—, neutrales oder gelbes chromsaures —. *Neutral chromate of potassium, yellow chromate of potassium, potassium monochromate*. Chromate m. de potasse, chromate neutre de potasse.
K—, zweifach chromsaures —. *Bichromate of potassium, red chromate of potash, potassic bichromate, acid chromate or dichromate of potassium*. Bichromate m. de potasse.
K—, essigsäures —. *Acetate of potassium*. Acétate m. de potasse.
K—, hydrobromsaures —. *Sieh Bromkalium*.
K—, indigschwefelsaures —, Indigkarmin n., blauer Karmin (Färb.). *Indigo-carmin, sulphindigotate of potassium*. Céruléosulfate m. ou sulf-indigotate m. de potasse, indigo m. soluble.
K—, kieselsaures —. *Silicate of potassium*. Silicate m. de potasse.
K—, zweifach klee-saures (oxalsaures) —, Sauerklee-salz n., Klee-salz n. *Acid oxalate of potassium, salt of sorrel, sorrel-salt, sal acetosellae, ozalium*. Bioxalate m. de potasse, sel m. d'oseille.
K—, kohlsaures —, Pottasche f. *Carbonate of potassium*. Carbonate m. de potasse.
K—, zweifach (doppelt) kohlsaures —. *Bicarbonate of potash*. Bicarbonate m. de potasse.
K—, salpetersaures —, Salpeter m. *Nitrate of potassium, nitre, salpêtre*. Azotate m. de potasse, potasse f. nitratée, nitre m., salpêtre m.
K—, schwefelsaures —. *Sulphate of potash*. Sulfate m. de potasse.

47

- Kali, zweifach schwefelsaures** — *Bisulphate of potash*. Bisulfate m. de potasse.
- K—, saures wein(stein) saures** —, **zweifach weinsaures** —, **Weinstein m.**, **Cremor m. tartari**. Bitartrate of potash, acid tartrate of potassium, tartar, cream of tartar, (argol, argal of commerce), wine-stone. Bitartrate m. de potasse, tartre m., crème f. de tartre.
- K—alaun m.** (Miner.). *Siehe unter Alaun*.
- K—feldspat m.** (Miner.). *Siehe Feldspat*.
- K—glas n.** (Glasm.). *Potash-glass*. Verre m. à base de potasse.
- K—glimmer m.** (Miner.). *Siehe Glimmer*.
- K—hydrat n.**, **Ätzkali n.** (Chem.). *Hydrate of potassium, dry potash, caustic potash, potassic hydrate, potassium hydroxide*. Hydrate m. de potasse, potasse f. à la chaux, pierre f. à cautère.
- K—magnesia f.** (Chem.). *Potash-magnesia*. Potasse-magnésie f.
- K—salpeter m.** (Chem.). *Siehe Salpeter*.
- K—seife f.** (Seif.). *Potash-soap, soft-soap*. Savon m. à base de potasse.
- Kaliaturholz n.**, **Sandel n.**, **Sandelholz**, **rotes Sandelholz** (Färb.). *Sandal-wood, sandal, sanders, saunders, red sanders, red saunders*. Bois m. du santal ou sandal, bois de santal, bois de santal rouge, bois de kaliatur, bois de corail tendre.
- Kaliber n.** (Buchdr.). *Caliber*. Chape f.
- K—, Bohrungsdurchmesser m.** (Art., Büchsenm.). *Caliber, diameter of the bore of a gun*. Calibre m.
- K—, Kannelierung f.** der Cylinder eines Walzwerks (Walzw.). *Groove. Cannelure f., rainure f. d'un cylindre*.
- K—, geschlossenes** —. *Closed groove. Cannelure fermée*.
- K—, offenes** —. *Open groove. Cannelure ouverte*.
- K—, versenktes** —. *Closed groove. Cannelure fermée*.
- K—bohrer m.** *Siehe Schlichtbohrer*.
- K—cylinder m.**, **Kalibriercylinder**. *Barrel-plug, standard-plug, cylinder-gauge, standard-cylinder*. Cylindre m. vérificateur, cylindre à calibre.
- K—** — (Büchsenm.). *Armourer's cylinder-gauge*. Dé m. vérificateur.
- K—kugel f.**, **Passkugel**. *Proof-ball*. Balle f. de calibre, balle forcée.
- K—lehre f.** *Siehe Kaliberring*.
- K—massstab m.** *Sliding caliper-scale*. Vérificateur m. du calibre, étalon m. à coulisse et à nonius.
- K—ring m.**, **—lehre f.** (oder **—leere f.**). *Ring-gauge, shot- or shell-gauge*. Lunette f. à calibrer, lunette de réception.
- K—** — (Techn.). *Collar*. Encolure f., rondelle f.
- K—rohr n.**, **Kalibrierröhre f.**, **Passierkugellehre f.** *Cylinder-gauge, shot cylinder-gauge*. Cylindre m. de réception pour projectiles.
- K—stab m.** *Staff for measuring the dispart*. Verge f. de calibre.
- K—vertiefung f.** (Techn.). *Groove. Cannelure f., matrix f.*
- K—walze f.** (Walzw.). *Siehe Walze, kalibrierte*.
- Kalibrieren, messen** (Art.). *To take the size, to size, to gauge, to dispart*. Calibrer.
- K—, Projectile** — oder **lehren** (Art.). *To gauge shot or shells*. Calibrer les projectiles.
- K—, ein Geschütz** — (Art.). *To measure the caliber, to take the diameter of the bore, to try the truth of the bore*. Calibrer une bouche à feu.
- K—, eine Walze** — (Walzw.). *To cut the grooves in a roll*. Tourner les cannelures d'un cylindre, canneler, calibrer.
- Kalibrierung f.** der Walzen (Walzw.). *Grooving. Cannelure f.*
- K—** (Phys.). *Calibration*. Calibrage m.
- Kaliko m.**, **Druckperkal m.** (Web.). *Calico, chints*. Calicot m.
- Kalium n.** (Chem.). *Potassium*. Potassium m.
- K—eisenyanid n.**, **rotes Cyaneisen** —, **Ferricyan** —, **rotes Blutlaugensalz n.** (Chem.). *Ferricyanide of potassium, red prussiate of potash*. Cyanoferride m. de potassium, ferricyanure m. de potassium, cyanure m. rouge de potassium et de fer.
- K—eisenyanür n.** *Siehe Blutlaugensalz gelbes*.
- Kalk m.**, **—erde f.** (Miner., Chem.). *Lime, lime-stone*. Chaux f. *Siehe Kalkstein*.
- K—, arseniksaures** —, **Artenkblüte f.**, **Pharmakolith m.** (Miner.). *Pharmacolite*. Chaux arséniatee.
- K—, ätzender, kaustischer** —. *Quick-lime, caustic lime*. Chaux vive, chaux caustique, chaux calcinée, chaux anhydre.
- K—, borsaures** —. *Borate of lime*. Borate m. de chaux, chaux boratée.
- K—, citronensaures** —. *Citrate of lime*. Citrate m. de chaux.
- K—, erdiger** —, **Kreide f.** (Miner.). *Chalk*. Chaux carbonatée terreuse, craie f.
- K—, essigsaurer** —. *Acetate of lime*. Acétate m. de chaux.
- K—, faseriger** —, **faseriger** — **sinter n.**, **Eisenblüte f.**, **Faser** — (Miner.). *Satin-spar*. Chaux carbonatée fibreuse.
- K—, flusssaurer** — (Miner.). *Siehe Fluss*.
- K—, humusaurer** —. *Ulmate of lime*. Ulmate m. de chaux.
- K—, kieselsaurer** —. *Silicate of lime*. Silicate m. de chaux.
- K—, kohlenaurer** —. *Siehe Kalkspat und Kalkstein*.
- K—, phosphorsaurer** —, **Apatit m.**, **Phosphorit m.** (Miner.). *Apatite, phosphate of lime*. Apatite m., chaux phosphatée, phosphate m. de chaux.
- K—, salpetersaurer** —. *Siehe Kalksalpeter*.
- K—, schwefelsaurer** —. *Sulphate of lime*. Chaux sulfatée.
- K—, schwefelsaurer (wasserhaltiger)** —, **Gyps m.** (Miner.). *Sulphate of lime, gypsum*. Chaux sulfatée, sulfate m. de chaux.
- K—, schwefelsaurer (wasserfreier)** —, **Anhydrit m.**, **Karsteinit m.** (Miner.). *Anhydrous gypsum, anhydrite*. Chaux sulfatée anhydre.
- K—, tungsteinsaurer** —, **wolframsaurer** —, **Scheelit m.** (Miner.). *Tungstate of lime, scheelite*. Chaux tungstatée, tungstate m. de chaux.

Kalk, unterchlorigsaurer —. *Sieh Chlor-kalk.*
K— (Bauw.). *Lime. Chaux.*
K—, abgestorbener, verwitterter, abgestandener —, Staub—. *Lime slak(c)ked in the air, dead lime. Chaux fusée.*
K—, fetter —, Fett—, Weiss—. *Fat lime, white lime. Chaux grasse.*
K—, gelöschter —. *Slaked or slacked lime. Chaux éteinte. Sieh Kalkhydrat.*
K—, trocknen gelöschter —. *Dry-slaked lime, slak(c)ked by covering it with sand and wetting the sand afterwards. Chaux étouffée.*
K—, hydraulischer —, Wasser—. *Hydraulic lime, water-lime, calcareous cement. Chaux hydraulique.*
K—, künstlicher hydraulischer —. *Artificial hydraulic lime. Chaux hydraulique artificielle.*
K—, lebendiger, ungelöschter gebrannter —. *Quick-lime, caustic lime, unslaked lime, calz viva. Chaux vive, chaux caustique, chaux calcinée, chaux anhydre.*
K—, magerer —, Grau—. *Meager lime, poor lime. Chaux maigre.*
K—, totgebrannter —. *Dead lime, dead-burnt lime, overburnt lime. Chaux morte.*
K—, der — gedeiht gut, geht sehr auf, giebt viel aus (Bauw.). *The slaked lime increases well or swells. La chaux foisonne bien, la chaux se gonfle.*
K—, den — löschen. *To slake, to slack the lime. Éteindre la chaux.*
K—, den — ersaufen lassen. *To slake the lime with too much water. Noyer la chaux.*
K— anstrich. *Lime-paint. Peinture f. à la chaux.*
K— artig (Chem., Geol., Min.). *Calcareous, limy. Calcaire.*
K— astring m. *Sieh Estrich.*
K— back m., —kasten m. (Zuck.). *Lime-bac(k). Bac m. à chaux.*
K— bad n., Mörtelbad (Maur.). *Lime-bath, mortar-bath. Bain m. de mortier.*
K— bett n., —bucht f., —kasten m. (Maur.). *Lime-chest. Bassin m. à éteindre la chaux, caisse f. à chaux.*
K— blau n. (Mal.). *Blue verditer, blue ashes pl. Cendres f. pl. bleues (artificielles), bleu m. de Brème.*
K— brei m., —paste f. (Bauw.). *Paste of lime, lime-paste. Pâte f. de chaux, chaux en pâte, chaux fondue.*
K— brenner m. *Lime-burner. Chafournier m.*
K— brühe f. *Sieh Kalkmilch.*
K— bucht f. *Sieh Kalkbett.*
K— eisengranat m. (Miner.). *Sieh Eisengranat.*
K— epidot m. (Miner.). *Sieh Zoisit.*
K— farbe f., Wasserfarbe f. (Maur.). *Lime-water colour. Couleur f. détrempee avec le lait de chaux.*
K— feldspat m. (Miner.). *Sieh unter Feldspat.*
K— glimmer m. (Miner.). *Sieh Margarit.*
K— granat m. (Miner.). *Sieh Grossular.*
K— grube f., —kote f., —kutte f., —loch n. (Maur.). *Lime-pit, lime-basin. Fosse f. à chaux, bassin m. à chaux.*
K—, Ächer m. (Gerb.). *Lime-pit. Plain m., plein m., pelain m.*

Kalkhacke f., —haken m. (Maur.). *Sieh Kalkkrücke.*
K— haltig. *Calcareous, limy, chalky. Calcifère.*
K— harmotom m., Phillipsit m. (Miner.). *Phillipsite, lime-harmotome, christianite. Christianite f., harmotome m. calcaire, phillipsite f.*
K— hydrat n., gelöschter — m. (Chem.). *Hydrate of lime, calcic hydrate, slacked lime. Hydrate m. de chaux, chaux hydratée, chaux éteinte.*
K— kasten m. *Sieh Kalkbett.*
K— kote f. *Sieh Kalkgrube.*
K— krebs m., —kern m., —krumpe f. (Maur.). *Over-burned particle of limestone, grain in the mortar. Lopin m., écrevisse f., rigaud m.*
K— krenzstein m. (Miner.). *Sieh Kalkharmotom.*
K— krücke f., —schaufel f., Rührkrücke, Rudel n., —hacke f., —haken m. (Bauw.). *Beater, mortar-beater, lime-rake. Mouve-chaux m., mouveron m., rabot m. à chaux, bouloir m., râble m., croc m. à chaux.*
K— krumpe f. *Sieh Kalkkrebs.*
K— krumpenestrich m. (Bauw.). *Floor of lime-grains. Aire f. à repous.*
K— kutte f. *Sieh Kalkgrube.*
K— leiste f., Mauerkehle f. (Bauw.). *Ruille. Ruellée f., ruillée f.*
K— — auf dem Grat (Dachd.). *Fillet of plaster, border of plaster, mortar, pointing on the hip. Fillet m. de couverture, arêtère f., parement m. de couverture.*
K— licht n., Drummond'sches —. *Calcium-light, lime-light, hydro-oxygen light, Drummond's lime-light. Lumière f. de Drummond.*
K— loch n. *Sieh Kalkgrube.*
K— löschen n. (Bauw.). *Slacking of lime. Extinction f. de la chaux.*
K— mehl n., trocken gelöschter Kalk m. (Maur.). *Lime-powder, dry-slaked lime. Poudre f. de chaux, chaux en poussière, chaux éteinte spontanément ou à sec.*
K— mergel m. (Petrogr.). *Calcareous marl, lime-marl. Marne f. calcaire.*
K— milch f., —hydrat n. (Bauw., Chem.). *Lime-water, lime-milk. Lait m. de chaux, (Bauw.): échaudage m.*
K— —, —brühe f., Weisse f. (Maur.). *White-wash, milk of lime, lime-wash whitening. Lait de chaux, échaudage.*
K— ofen m. *Lime-kiln. Chautour m., four m. à chaux.*
K— ollgoklas m. (Miner.). *Sieh Hafnefjordit.*
K— paste f. *Sieh Kalkbrei.*
K— rutsche f. (Bauw.). *Mortar funnel. Trémie f. à mortier.*
K— saudmörtel m. (Bauw.). *Mortar made of lime and sand. Mortier m. à chaux et à sable.*
K— schaufel f. *Sieh Kalkkrücke.*
K— schutt m., Mulm m., Mull n. (Maur.). *Rubble, rubbish of old plaster. Gravat m., gravois m. de plâtre.*
K— seife f. (in der Stearinfabrikation). *Lime-soap. Savon m. calcaire.*
K— sinter m., Tropfstein m., Stalaktit m. (Miner.). *Stalactite, calcareous sinter, calc-sinter. Stalactite f.*
K— spat m., Doppelspat, Calcit m. (Miner.). *Calcareous spar, carbonate of lime. Chaux carbonatée (cristallisée), calcaire m., spath m. calcaire, spath m. d'Islande.*

- Kalkstein** *m.* (Geol.). *Limestone*. Chaux, calcaire *m.*
- K—**, bituminöser —, Stink—, Stinkstein *m.* *Stink-stone*, *swine-stone*, *bituminous limestone*. Chaux carbonatée fétide, calcaire fétide.
- K—**, dichter, gemeiner —. *Common limestone*. Chaux carbonatée compacte.
- K—**, körniger —, Marmor *m.* *Granular limestone*, *marble*. Chaux carbonatée saccharoïde, marbre *m.*
- K—steinieren** *f. pl.*, Mergelieren (Geogn.). *Spheroidal concretions pl. of marl*, *cement-stone*. Dés *m. pl.* de van Helmont, marne *f.* sphéroïdale cloisonnée.
- K—tiegel** *m.* *Lime-crucible*. Creuset *m.* de chaux.
- K—tuff** *m.*, —sinter *m.* (Geol., Miner.). *Tuffaceous limestone*, *calc-tuff*, *calcareous tuff*. Tuf *m.* calcaire.
- K—tünche** *f.* (Mal.). *White-wash*, *writing*, *lime-milk*. Échaudage *m.*
- K—uranglimmer** *m.*, Autunit *m.* (Miner.). *Uranite*. Uranit *f.*
- K—wasser** *n.* (Chem.). *Lime-water*. Eau *f.* de chaux.
- K—zuschlag** *m.* (Met.). *Limestone-flux*. Castine *f.*, fondant *m.* calcaire.
- Kalken** das Getreide (Ackerb.). *To lime the grain*. Chauler le blé.
- K—** *n.* des Getreides (Ackerb.). *Liming of grain*. Chaulage *m.*
- K—** (Lohgerb.). *Liming*. Pelanage *m.* à la chaux, plainage *m.*, plamage *m.*
- Kalkig**. *Siehe* Kalkhaltig.
- Kalkieren, durchpansen, durchzeichnen, pansen, (bansen)** (Zeichn.). *To trace, to counterdraw, to calk, to caulk*. Calquer un dessin.
- Kalkier...** —leinwand *f.*, Kopierleinwand, Zeichenkatun *m.*, Pauskatun (Web.). *Writing-cloth*, *tracing-cloth*, *vellum-cloth*. Papier *m.* toile, toile *f.* à calquer.
- K—papier** *n.*, Papier aus schäbefeirem Werg, Bause-, Pauspapier (Zeichn.). *Tracing-paper*. Papier à calquer, papier à décalquer végétal.
- Kalkalt** *m.* (Miner.). *Siehe* Kalatt.
- Kallihanf** *m.* (von *Urtica tenacissima*) (Spinn.). *Calloec-hemp*, *Kankhura*, *rhea*. Caloë *f.*
- Kalomel** *n.*, Quecksilberchlorür *n.* (Chem.). *Calomel*, *mercurious chloride*. Calomel *m.*
- K—** (Miner.). *Siehe* Quecksilberhornerz.
- Kalorie** *f.*, Wärmeinheit *f.* (Phys.). *Calory*. Calorie *f.*
- Kalori...** —meter *n.*, Wärmemesser *m.* (Phys.). *Calorimeter*. Calorimètre *m.*
- K—motor** *m.*, Deflagrator *m.* (Elektr.). *Deflagrator*, *spiral battery*. Pile *f.* de Offerhaus ou de Hare, déflagrateur *m.*
- Kalotte** *f.*, Kappe *f.* (Geom.). *Calotte*. Calotte *f.*
- Kalmen** *f. pl.* (Meteor.). *Calms pl.* Calmes *m. pl.*
- K—**, Gürtel der — des Steinbocks (Meteor.). *Calm-belt of capricorne*, *calm-belt of cancer*. Zone *f.* des calmes du capricorne, zone de l'écrevisse.
- K—**, Gürtel der Aequatorial— (Meteor.). *Belt of equatorial calms*. Zone des calmes de l'équateur.
- Kalotypie** *f.*, Papierphotographie *f.* (Photogr.). *Calotype*, *paper-process*. Calotypie *f.*
- Kalt**. *Cold*. Froid.
- K—erblasenes Eisen** *n.* (Met.). *Cold-blast pig*. Fonte *f.* à air froid.
- K—er Gang** *m.* (Met.). *Siehe* Gang.
- K—biegen**. *To bend in a cold state*. Courber à froid.
- K—bruch** *m.* (Met.). *Quality of cold-short iron*, *brittleness of iron while cold*. Qualité *f.* d'un fer cassant à froid.
- K—brüchig** (vom Eisen gesagt) (Schmied.). *Cold-short*. Cassant à froid, aigre.
- K—frischen** *n.* (Met.). *Fining in two operations*. Affinage *m.* à froid.
- K—geben, das Feuer dämpfen** (Met.). *To slacken the fire*. Amortir le feu, donner froid, diminuer l'intensité du feu.
- K—gehämmertes, hartgeschlagenes Eisen**. *Cold-hammered*, *cool-hammered*, *hammer-hardened iron*. Fer *m.* écroui.
- K—giessen** (Giess.). *To cast cold*. Couler à froid.
- K—giessen** *n.* (Giess.). *Cold-casting*. Coulage *m.* à froid.
- K—guss** *m.* (Giess.). *Castings pl. which are cast with interruptions*. Ouvrage *m.* coulé par intervalles.
- K—güssig** (Giess.). *Property of castings which are bad in consequence of being cast with interruptions*. Qualité *f.* de l'ouvrage coulé par intervalles.
- K—hämmern** *n.*, —schmieden *n.*, Hartschlagen *n.* (Met.). *Cold-hammering*, *hammer-hardening*. Écrouissage *m.*, écrouissement *m.*
- K—legen, niederblasen** einen Ofen. *To blow down, to blow out, to stop the furnace*. Mettre le fourneau hors feu.
- K—liegen, nicht in Betrieb stehen**. *To be stopped*. Être hors feu.
- K—meißel** *m.*, Bankmeißel, Meißel (Schloss.). *Chisel for cold metal*, *cold-chisel*. Ciseau *m.* à froid, tranche *f.* à froid.
- K—pressen** *n.* (Techn.). *Cold-pressing*. Pressée *f.* à froid.
- K—** — (Tuchf.). *Dressing cold*. Écatissage *m.*
- K—presser** *m.* (Tuchf.). *Cold-dresser*. Écatisseur *m.*
- K—richten** *n.* *Cold-dressing*. Dressage *m.* à froid.
- K—riess** *m.* des Holzes (Tischl.). *Siehe* Eiskluft.
- K—säge** *f.* (Techn.). *Cold saw*. Scie *f.* à froid.
- K—scheren** (Met.). *Cold-shearing*. Cisailer à froid.
- K—schmieden** *n.*, —hämmern *n.* (Met.). *Cold-hammering*, *hammer-hardening*. Écrouissage *m.*, écrouissement *m.*
- K—** — das Eisen (Schmied.). *To cool-hammer the iron*. Battre le fer à froid, écrouir le fer.
- K—schüren, dem Ofen ablassen** (Glasm.). *To cool down*. Faire la braise.
- K—wassercisterne** *f.* (Dampf.). *Cold-water cistern*, *well or reservoir*. Bâche *f.* à eau froide.
- K—pumpe** *f.* (Dampf.). *Cold-water pump*. Pompe *f.* à eau froide.
- K—** —spinnmaschine *f.* (Spinn.). *Wet-spinning frame*. Métier *m.* à eau froide.
- K—werden**. *To cool, to get cool*. Se refroidir.
- Kälte** *f.* *Cold*. Froid *m.*
- K—anlage** *f.* *Refrigerating-plant*. Établissement *m.* frigorifique.

Kälteerzeugung *f.* Refrigerating. Industrie *f.* frigorifique.
K—maschine *f.* Refrigerating-machine. Maschine *f.* frigorifique.
K—mischung *f.* (Phys., Chem.). Frigorific mixture, freezing-mixture. Mélange *m.* frigorifique.
Kalussit *m.*, **Syngénit** *m.* (Miner.). Kalussite. Kalussite *f.*
Kalzinieren Erze (Met.). To calcine. Calciner les minerais.
K—n. (Chem.). Calcination. Calcination *f.*
K—der Erze (Met.). Calcining. Calcinage *m.* des minerais.
Kalzinier . . . —ofen *m.*, **Brennofen** (Met.). Calcar, calciner, calcining-furnace. Fourneau *m.* de calcinage, fourneau à calciner, carquèse *f.*, calquaise *f.*, arche *f.* à matières.
K—topf *m.* (zum Verkohlen der Knochen) (Chem.). Calcination-pot. Vase *m.* à calcination.
Kambrisch, das —e System (Geol.). Cambrian system. Système *m.* cambrien.
Kamee *f.*, **Gemme** *f.*, **geschnittener Stein** *m.* Cameo. Camée *f.*, camaleu *m.*
K—, mit weissem Glas überzogene —. Cameo-incrustation, crista.
Kamel *n.* (zum Heben von Schiffen oder zum Transport derselben über seichte Stellen) (Schiffb.). Camel. Chameau *m.*
Kamelhaar *n.*, (fälschlich **Kamelhaar**), **Angorahaar** (Spinn.). Mohair. Poil *m.* de chèvre.
Kamelott *m.*, **Kamlott** *m.* (Web.). Camlet, camlot, camelot. Camelot *m.*
K—, halbseidener — (Web.). Silk-warp cotton-wool camlet. Camelot de demi-soie.
Kamin *m.*, **Esse** *f.*, **Rauchfang** *m.*, **Rauchrohr** *n.*, **Rauchröhre** *f.*, **Schlot** *m.*, **Schornstein** *m.* (Bauw., Lok.). Chimney, funnel, funnel-pipe, smoke-pipe. Cheminée *f.*
K— (Schiffmasch.). Sieh Schornstein.
K— (in einem Zimmer) (Bauw.). Fire-place, fire-side, chimney, chimney-piece. Cheminée *f.*
K—, Eck—. Corner fire-place. Cheminée *f.* en encoinure ou angulaire.
K—, eingebaute — (in die Mauer). Fire-place with flue in the thickness of the wall. Cheminée affleurée ou engagée.
K—, freistehender —. Isolated chimney, insulated chimney. Cheminée isolée.
K—, Koch—. Küchen fire-place. Cheminée de cuisine.
K—, vorspringender —. Projecting-chimney. Cheminée en saillie.
K—aufsatz *m.* (Bauw.). Upper part of a fire-side. Attique *f.* de cheminée.
K—einfassung *f.*, —**gewände** *n.* (Bauw.). Chimney-jambes pl. Jambages *m. pl.* de cheminée.
K—, verzierte —. Chimney-dressing. Chambranle *m.* de cheminée.
K—feger *m.*, **Essenkehrer** *m.*, **Feuerkäbel** *m.* Chimney-sweeper. Ramoneur *m.*
K—fegerscharre *f.*, **Scharreisen** *n.* Chimney-sweeper's scraper. Grappin *m.* de ramoneur.
K—fries *m.* (Bauw.). Chimney-frieze. Gorge *f.* de cheminée.
K—gesims *n.*, —**verzierungen** *f. pl.* (Bauwes.). Chimney-piece. Ornament *m.* de cheminée.
K—gewände *n.* Sieh Kamineinfassung.

Kamingitter *n.* Sieh Feuergitter.
K—hals *m.* Sieh Rauchfang.
K—herd *m.*, **Herdplatte** *f.*, **Bodenplatte** eines Kamins. Hearth, inner hearth of a fire-place. Foyer *m.* de cheminée, âtre *m.*
K—hinterwand *f.* (Bauw.). Back of a chimney. Plaque *f.* de feu, contre-cœur *m.* de cheminée.
K—klappe *f.* Chimney-trap, chimney-valve. Bascule *f.* d'une cheminée.
K—laden *m.*, —**vorsatzer** *m.*, —**thür** *f.* Chimney-board. Châssis *m.* de cheminée, châssis à fermer la cheminée.
K—mantel *m.* (Bauw.). Chimney-mantle. Manteau *m.* de cheminée.
K—, auf Kragsteinen ruhender —. Corbelled chimney-mantle or hood. Faux manteau.
K—ofen *m.*, **Ofen—** (Bauw.). Stove imitating a fire-place. Cheminée *f.* à la prussienne.
K—pfeller *m.*, **Wandpfeller hinter dem —** (Bauw.). Chimney-back-pier. Dossieret *m.* de cheminée, dossier *m.* de cheminée.
K—platte *f.*, **Abdeckungsplatte** eines Zimmerkamins (Bauw.). Mantle-piece, chimney-piece. Tablette *f.* de cheminée.
K—rohr *n.*, **Schornsteinrohr**, **Rauchschlote** *f.*, **Schlot** *m.*, **Rauchkanal** *m.* Chimney-flue. Tuyau *m.* de cheminée.
K—schurz *m.* Sieh Rauchfang.
K—verzierung *f.* von Stuck. Pargetting, pargetting, (obsol.: pergeuring, pergenting), parge-work. Parquet *m.* de cheminée. Sieh Kamingesims.
K—ziegel *m.*, **Dachkener** *m.*, **verzierter Firstziegel** (Dachd.). Crest-tile, cress-tile. Tuile *f.* de crête.
Kamlott *m.* (Web.). Sieh Kamelott.
Kamm *m.* im Gebirge (Strassenb.). Ridge. Crête *f.*
K— (Techn.). Comb. Peigne *m.*
K—am Webstuhl. Sieh Schaft.
K—, Griff *m.* eines Flintenhahns (Büchsenm.). Sieh Griff.
K—der Brustwehr (Befest.). Crest of the parapet. Crête *f.* du parapet.
K—eines Festungswerkes (Befest.). Crest. Crête. Sieh Crete.
K—, Kappe *f.*, **Deckkappe**, **Krone** *f.* eines Damms (Wasserb.). Summit, top, superior surface. Crête, couronnement *m.*, sommet *m.* d'une digue. Sieh Dammkrone.
K— (Küf.). Sieh Kröseeisen.
K—, Verkämmung *f.* (Zimm.). Notching. Assemblage *m.* à tenon et entaille.
K—, hölzerner eingesetzter Zahn *m.* eines Zahnrades (Masch.). Cog. Alluchon *m.*
K—, Daumen *m.*, **Däumling** *m.*, **Frosch** *m.* (Masch.). Cam, wiper, nipper, tappet, lifter, arm. Came *f.* ou camme *f.*
K—zwischen den Gallionsknien (Schiffb.). Fillings pl. between the head cheeks. Remplissage *m.* entre les jottereaux, frise *f.* de l'éperon.
K—einer Raa (Schiffb.). Jack-stay of wood. Filière *f.* d'envergure en bois.
K—, Haecker *m.*, **Aushaecker** einer Kratzmaschine (Spinn.). Comb. Peigne *m.*
K—, Helmschmuck *m.*, **Helmsdierrat** *m.* (Waffenschm.). Crest. Crête *f.* d'un casque.
K—, Geschirr *n.*, **Werk** *n.*, **Remise** *f.* (Web.). Mounting. Remise *f.*, remise *f.*, équipage *m.*, harnais *m.*, jeu *m.*

Kamm, Blatt n., Weber—, Weberblatt, Rietblatt, Riet— (Web.). *Reed, slay, sley*. Peigne *m.*, ros *m.*, rot *m.*

K—, Korrekptions— (beim Hughes'schen Drucktelegraphen) (Tel.). *Correcting cam*. Came *f.* de correction ou came-correctrice *f.*

K— einer Traube (Ackerb. etc.). *Sich Rapp*

K— einer Welle (Seew.). *Crest of a wave*. Couronne *f.* d'une lame.

K—blatt n. einer Kratzmaschine (Spinn.). *Comb-blade*. Lame *f.* de peigne.

K—breite f., Kronenbreite (Eisenb.). *Width of the summit or top*. *Largueur f.* de la crête ou de couronnement.

K—fett n. *Horae-grease*. Graisse *f.* de cheval.

K—garn n. (Spinn.). *Combed wool-yarn, worsted yarn*. Fil *m.* de laine peignée, laine *f.* filée, peigné *m.*

K—, —, doubliertes, gewirntes —. *Doubled worsted*. Fil retors de laine de peigne.

K—, Halb—. *Carded, mock-worsted*. Cardé-peigné *m.*, peigné-cardé *m.*, peigné-mixte *m.*

K—spinnerel f. *Worsted-spinning, long-wool spinning*. Filature *f.* de laine à peigner, filature de laine longue.

K—kies m. (Miner.). *Sich Binarkies*.

K—kissen n., Zierkissen (Sattl.). *Ornamental pad of a harness*. Mantelet *m.*

K—lager n. *Sich Drucklager*.

K—linie f. (Befest.). *Sich Feuerlinie*.

K—pott m. (Spinn.). *Sich Kammtopf*.

K—rad n. (Masch.). *Cog-wheel*. Roue *f.* à dents de bois. *Sich Zahnrad mit hölzernen Zähnen*.

K—ring m. *Sich Schwebering*.

K—säge f. *Comb-saw, comb-cutter's web*. Scie *f.* pour peignes.

K—sasse f., Zahnücke f. eines Zahnrades oder einer gezahnten Stange (Masch.). *Clearing, space between two teeth*. Creux *m.* d'une roue dentée, creux d'une crémaillère.

K— (Zimm.). *Sich Einsasse*.

K—stechen n., —stecken n., Rietstechen (Web.). *Reeding*. Piquage *m.*

K—topf m., —pott m. (Kammwollspinn.). *Comb-pot*. Pot *m.*, pot à peigne.

K—walze f., Abnehmer m., Streich-trommel f. einer Schrubbelmaschine (Spinn.). *Doffer, doffing-cylinder*. Peigneur *m.*, déchargeur *m.*, tambour *m.* de décharge.

K—, Nadelwalze, Igel m. (an Streckmaschinen). *Porcupine*. Peigne *m.* circulaire.

K— —maschine f., Entfäler m. (Spinn.). *Porcupine-frame, (a French drawing-head in spinning combing-wool)*. Défuteur *m.*, défuteur simple.

K—wolle f. (Tuchf.). *Long wool, combing-wool, carded wool, worsted wool*. Laine *f.* longue, laine de peigne, laine à peigner, laine peignée, étain *m.*, estame *f.*

K—ziegel m. (Dachd.). *Sich Dachkenner*.

K—zug m., Zug von Kammwolle (Spinn.). *Top, sliver*. Trait *m.*

K—zwirn m., Litzenzwirn (Web.). *Heddle-thread*. Fil *m.* d'arcade.

Kämme m. pl., Radzähne m. pl., Zähne eines Rades (Masch.). *Teeth pl., cogs pl., cog-teeth*. Dents *f. pl.* de roue, alluchons *m. pl.*

Kämmen Wolle etc. (Spinn.). *To comb, to card, to tease wool*. Peigner.

Kämmen n. der Wolle (Spinn.). *Combing, carding, teasing*. Peignage *m.*

Kammer f. (Bauw.). *Small room, chamber*. Chambre *f.*

K— (Schiffb.). *State-room, cabin, store-room*. Cabine *f.*, soute *f.*

K— (Techn.). *Chamber*. Chambre.

K— eines Gewehres (Büchsenm.). *Breech-bolt*. Cylindre *m.* obturateur d'un fusil.

K— der Mörser und Haubitzen (Art.). *Chamber*. Chambre.

K— in der Nebenbüchse (Wagenb.). *Sich Schmierkammer*.

K— eines Ofens oder Winderhitzungsapparates etc. (Met.). *Chamber*. Chambre. *Sich Wärmespeicher, Heizkammer*.

K— einer Rakete (Feuerw.). *Head or cup of a rocket*. Pot *m.* d'une fusée.

K—, hintere — des Sattels (Sattl.). *Hollow of the cantle*. Liberté *f.* du rognon.

K—, vordere — des Sattels (Sattl.). *Gullet of the saddle, hollow of the pommel*. Liberté du garrot, collet *m.*

K—, Kessel m. einer Schleuse (Wasserb.). *Chamber of a lock or a sluice, lock-chamber*. Chambre d'écluse.

K— beim Steinsalzbergbau (ein durch den Aushieb von Steinsalz entstandener grosser Raum). *Excavation in rocksalt*. Chambre.

K— einer Schwanzschraube (Büchsenmach.). *Chamber*. Chambre de la classe d'un canon de fusil, chambre principale, dé *m.*, dez *m.*

K— bei der Destillation des Schwefels (Chem.). *Chamber*. Chambre pour la distillation du soufre.

K— bei der Schwefelsäurefabrikation (Chem.). *Sich Bleikammer*.

K—, Bade— (Schiffb.). *Bathing-room*. Salle *f.* de bains.

K—, Deckoffiziers— (Schiffb.). *Warrant officers' berth-room*. Cabine *f.* ou chambre des maîtres.

K—, Gewehrmunitions— (Schiffb.). *Snider-magazine, small-arm magazine*. Soute *f.* aux munitions des armes portatives.

K—, Montierungs—, Kleider— (Schiffb.). *Slop-room*. Magasin *m.* d'habillement.

K—band n., Zündgurt m., Zündloch-gürtel m., Zündlochfriesse f. eines Geschützes (Art.). *Vent-astragal, vent-field-astragal and fillet*. Astragale *m.* de lumière.

K—bau m. (Abbau von Steinsalzlagerstätten durch Kammern) (Salin.). *Excavation*. Exploitation *f.* en chambres ou halles.

K—böden m. pl. (Wasserb.). *Floors pl. of a lock*. Buses *m. pl.* d'une écluse.

K—deich m. (Deich mit Kammerschleuse) (Wasserb.). *Dike with chambers*. Digue *f.* munie de chambres.

K—gewehr n. *Sich Perkussionsgewehr mit Patentschraube*.

K—holz n. (zur Verfertigung der Kammer für die Versetzung einer Signalarakete (Feuerw.). *Cylinder-former*. Mandrin *m.*

K—hülse f., Sprengladungscylinder m. (Feuerw.). *Small box in Prussian shrapnel-shells*. Tube *m.*, chambre *f.* cylindrique pour la charge d'éclatement.

K—mauern f. pl., —wände f. pl. (Wasserb.). *Side walls pl. of a lock*. Bajoyers *m. pl.*

- Kammerschablone** *f.* (Art.). *Chamber-gauge*.
Planche *f.* de profil.
- K—schleuse** *f.* (Wasserb.). *Lock*. Écluse *f.*
à sas.
- K—ntreppe** *f.* (Wasserb.). *Flight of locks*.
Écluses *f. pl.* échelonnées.
- K—schwanzschraube** *f.* (Büchsenm.). *Chamber-plug, chambered breech, patent-breeching*. Cu-
lasse *f.* à dé (dez), culasse chambrée, culasse
à chambre de fusil.
- K—spiegel** *m.* (Art.). *Siehe* Hobespiegel.
- K—stück** *n.* der Mörser (Art.). *Breech part*.
Pourtour *m.* de la chambre.
- K—voll** (Art.). *Siehe* Ladung, kammer-
volle.
- K—wand** *f.*, **Seitenwand** der Schleuse
(Wasserb.). *Wall, side-wall of a lock*. Bajoyer *m.*
- Kämmererit** *m.*, eine Art Chlorit (Miner.).
Kaemmererite. Kämmerérite *f.*
- Kämmlinge** *m. pl.* der Kammwolle (Spinn.).
Noils pl. Peignons *m. pl.*, entredent *f.*, blousse
f., blouse *f.* blorelle *f.*, retirons *m. pl.* de laine.
- Kämmmaschine** *f.* (Spinn.). *Combing-machine*.
Peigneuse *f.*
- Kampanje** *f.* (Seew.). *Siehe* Campanje.
- Kampf** *m.* *Combat*. Combat *m.*
- K—unfähig** machen ein Schiff (Seekriegsw.).
To disable a ship. Déséquiper un navire.
- Kämpfer** *m.* *Camphor, camphire*. Camphre *m.*
- Kämpfer m., Widerlager** *n.* (Bauw.). *Abutment, butment*. Aboutissement *m.*, naissance *f.*
Siehe Kämpferpfeiler.
- K—, —schiebt** *f.*, **Anfall** *m.* eines Gewölbes
(Bauk.). *Impost, coussinet, cushion*. Imposte *f.*,
coussinet *m.*
- K—, um eine Nische, einen Pfeiler etc. herum-**
geführter —. *Continuous impost, curb-impost*.
Imposte cintrée.
- K—, durch einen Pilaster etc. unterbrochener** —.
Discontinuous impost. Imposte coupée.
- K—, wenig ausladender, eingezogener** —. *Flat*
impost. Imposte mutilée.
- K—, verkröpfter** —. *Mitred or bent impost*.
Imposte recoupée.
- K—** eines Fensters, **Loosholz** *n.*, **Weitstab**
m. (Glas.). *Transom of a French casement, dor-*
mant-tree of a window. Imposte, dormant *m.*
de croisée.
- K—gelenk** *n.* einer eisernen Bogenbrücke
(Brückenb.). *Turning-joint on the abutment of a*
bridge-arch. Charnière *f.* aux naissances d'un
arc de pont.
- K—gesims** *n.* (Bauk.). *Impost-moulding*. Im-
poste ornée.
- K—linie** *f.* eines Bogens (Bauk.). *Chord of*
an arch. Corde *f.* d'un arc. *Siehe* Gewölb-
anfang.
- K—pfeiler** *m.*, — eines Bogens (Bauw.). *Arch-*
pier. Pied-droit *m.* d'un arc.
- K—, zurücktretender** —, **falsche Ante** *f.*
Back-pier. Fausse-alette *f.*
- K—schiebt** *f.*, **Schiebt** der Widerlagesteine.
Springing-course. Assise *f.* des sommiers. *Siehe*
Kämpfer.
- Kampylit** *m.* (Miner.). *Kampylite*. Kampylite *f.*
- Kanal** *m.* (Wasserb., Schiff.). *Canal*. Canal *m.*
- K—** (von Land begrenzte, zu einem Hafen,
einer Schleuse u. s. w. führende Wasserstrasse)
(Schiff.). *Channel*. Chenal *m.*
- Kanal, unterirdischer** — (bei Bergbauten),
Rösche *f.*, **Wasserlauf** *m.* **Tunnel**. Canal
souterrain.
- K—** des Pistons (Büchsenm.). *Nipple-bore, touch-*
hole of the nipple. Canal de la cheminée d'un
fusil à percussion.
- K—** einer Sammetnadel (Web.). *Groove*. Rai-
nure *f.*
- K—, durch welchen die Mutterlauge abfließt**
(Salin.). *Underground ditch*. Coy *m.* d'un marais
salant.
- K—, mit Steingries ausgefüllter kleiner Kanal**
(Eisenb.). *Pitching on the slopes of a cutting or*
embankment. Perré *m.*
- K—, Dampf—** (Maschb.). *Passage*. Canal.
- K—, Dampfeinströmungs—** (Maschb.).
Supply-way, supply-passage. Canal d'admission,
canal d'introduction de la vapeur.
- K—, Dampfauströmungs—**. *Exhaust-way,*
exhaust-passage. Canal d'échappement de la
vapeur.
- K—, Schiffahrt—** (Wasserb.). *Navigable*
canal. Canal navigable.
- K—bagger** *m.* (Wasserb.). *Canal-dredger*. Re-
voyeur *m.*
- K—düker** *m.* (Wasserb.). *Culvert, syphon*.
Aqueduc *m.* siphon.
- K—hafen** *m.* (Wasserb.). *Canal-harbour*. Ga-
rage *m.*, gare *f.* d'un canal.
- K—jauche** *f.* (Wasserb.). *Sewage*. Eaux *f. pl.*
d'égout.
- K—mündung** *f.* (Wasserb.). *Mouth of a canal*.
Embouchure *f.* d'un canal.
- K—netz** *n.* (Wasserb.). *System of canals*. Ré-
seau *m.* de canaux.
- K—schiene** *f.* (Wasserb.). *Lock in a canal*.
Écluse *f.*
- K—sperre** *f.* (Wasserb.). *Siehe* Schiffahrts-
sperre.
- K—strecke** *f.* (Spinn.). *Canal drawing-machine*.
Conloir *m.* oblique pour l'étirage du coton.
- K—wage** *f.*, **Wasserwage** (Feldm. u. Bauw.).
Water-level. Niveau *m.* d'eau.
- K—wasser** *n.* (Wasserb.). *Siehe* Kanal-
jauche.
- K—ziegel** *m.* *Siehe* Ofenziegel.
- Kanalisation** *f.*, **Stadtentwässerung** *f.*
(Wasserb.). *Severage*. Canalisation *f.*
- Kanalisation** *f.*, **Fluss—** (Flussb.). *Correction*
of rivers by weirs and locks. Canalisation d'une
rivière par barrages éclusés.
- Kancelle** *f.*, **Gitter** *n.*, **Schranke** *f.* (Bauw.).
Screen. Écran *m.*
- K—, Chorschranke** *f.* (Bauk.). *Chancel, per-*
close, choir-screen. Chancel *m.*, chancel *m.*,
cancel *m.*
- Kandare** *f.* *Siehe* Stangengebiss.
- Kandelaber** *m.* *Candelabrum, candelaber*. Can-
délabre *m.*
- Kandeln, auskehlen**, rinnenförmig aushöhlen
(Techn.). *To groove, to gutter, to flute*. Évider,
canneler.
- Kandeln** *m.*, —zucker *m.* *Sugar-candy, candy-*
sugar. Candi *m.*, sucre *m.* candi.
- K—störzel** *n.* (Mutterlauge des Kandiszuckers)
(Zuckers.). *Syrup from the vessels in which*
sugar-candy has been made. Sirop *m.* provenant
des terrines qui ont servi à la cristallisation
du sucre candi.

Kaneelstein *m.*, **Hessonit** *m.* (ein gelber Granat) (Miner., Juw.). *Essonite, cinnamon-stone. Essonite f.*

Kanvas *m.*, **Baumwollstramin** *m.* (Web.). *Canvas. Canevas m.*

Kanne *f.* (Spinn.). *Can. Bolte f. Sieh Laterne. K— eines Feuers oder Ofens (Met.). Twyer. Tuyère f. Sieh Form.*

Kanneller ... — **hobel** *m.* *Sieh Rinnen-hobel.*

K—maschine *f.*, **Riffelmaschine** (Techn.). *Fluting-machine. Machine f. à canneler.*

Kannellieren, auskehlen (Steinh.). *To chamfer, to channel, to flute. Canneler.*

Kannellerung *f.*, **Ausflutung** *f.*, **Schaft-rinnen** *f. pl.* (Bauk.). *Channels pl. or flutes pl. of a column or a pillar, fluting, channeling. Cannelures f. pl.*

K—, verstärkte —, Stäbeausfüllung *f.*, **Ausstäbung** *f.* (Bauk.). *Cabling. Embâtonnage m., rudenture f.*

K— (Walzw.). *Groove. Cannelure.*

Kannelkohle *f.*, **Cannelkohle**, **Pechkohle** (Petrogr., Met.). *Cannel-coal, candle-coal, parrot, (in South-Wales:) horn-coal. Houille f. compacte, perroquet m., houille de Kilkenny. Sieh Steinkohle, dichte.*

Kannenmaschine *f.*, **Flaschenmaschine**, **Laternenbank** *f.*, **Laternenstuhl** *m.* (Spinn.). *Can-frame, can-rovng frame. Boudinoir m., banc m. à lanternes, métier m. à lanternes. lanterne f., banc à cannettes.*

Kannon *n.* (des Koloradogebietes) (Geol.). *Cannon. Cannon m., ravin m.*

Kanon *m.*, **Kanonschrift** *f.* (Buchdr.). *Canon, two lines great-primer. Deux points m. pl. de gros-romain.*

K—, grobe —schrift *f.* *Two lines double small pica. Gros canon m.*

Kanone *f.*, **Geschützrohr** *n.*, **Rohr** (Art.). *Gun, cannon, ordnance. Canon, bouche f. à feu. Sieh Alarm-, Bomben-, Hinterladungs-geschütz und Bugstück, Vier-, Sechs-, Zwölfpfünder.*

K—, gezogene —. *Rifled cannon, rifled gun. Canon rayé.*

K—, glatte —, glattes Rohr. *Smooth-bore gun. Canon lisse, canon à âme lisse.*

K—, Vorderlader *m.*, **Vorderlad** —. *Mussle-loader. Canon se chargeant par la bouche, pièce f. se chargeant par la bouche.*

K—, die — dompt (Schiffsart.). *The gun or cannon is working up and down with its muzzle. Le canon donne des culées.*

K—, die —n einrennen (Seew.). *To haul home the guns. Haler les canons en dedans.*

K—, eine — montieren. *To mount a gun. Charger un canon sur son affût, monter un canon.*

K—, eine — festsurren (Schiffsart.). *To lash a gun. Serrer un canon.*

K— (vulgär für Sieder) (Dampfkessel). *Heating-tube. Bouilleur m.*

Kanonen ... — **boot** *n.* (Seew.). *Gun-boat. Chaloupe f. canonnaire, canonnière f.*

K—giesserei *f.*, **Stückgiesserei**. *Cannon-foundry, gun-foundry. Fonderie f. des canons.*

K—gut *n.* *Sieh Geschützbronze.*

K—kugel *f.* (Art.). *Cannon-ball. Boulet m. de canon.*

Kanonmetall *n.* *Sieh Geschützbronze.*

K—pulver *n.* *Sieh Geschützpulver.*

K—rohr *n.*, **Geschützrohr**. *Gun. Canon, bouche f. à feu.*

K—, ein — aus dem Schiesslager in das Marschlager legen. *Sieh Legen.*

K—scharfe *f.* (Befest.). *Embrasure, port-hole. Canonnière f., embrasure f.*

K—schlag *m.*, **Schlag** (zur Versetzung der Raketen u. dgl.) (Feuerw.). *Bouncing-powder, exploding-charge, bursting-charge, maroon. Marron m., pétard m., pétrole m. d'artifice.*

K—, **cyllindrischer —.** *Sauçisson. Saucisson m.*

K—schloss *n.* *Sieh Perkussionschloss der Geschütze.*

K—schuss *m.* *Sieh Schuss.*

Kanonier *m.* *Sieh Artillerist.*

Kant (Seew.).

K—, alles —. *All ship-shape, every thing or all squared and neat, all nicely trimmed. Bien arrangé, orienté proprement.*

K—, die Segel — setzen. *To trim or to stretch the sails. Farder les voiles, orienter les voiles.*

K—beißel *m.*, **Wagnerbeißel** (Wagn.). *Cant-chisel, cant firmer chisel, wheeler's chisel. Ciseau m. en biseau, ciseau de charron.*

K—haken *m.* (Zimm., Seew.). *Cant-hook. Renard m.*

K—holz *n.*, **kantig behauenes Holz** (Zimm.). *Squared timber, square timber. Bois m. d'équarrissage, bois équarri, bois (au) carré.*

K—ring *m.* *Sieh Kantentring.*

K—schwelle *f.* *Sieh Bordschwelle.*

K—spant *n.* (Schiffb.). *Cant-frame, cant-timber. Couple m. dévoyé ou élané.*

Kantef. (Geom., Miner., Steinschn.). *Edge. Arête f.*

K—, eine — oder Ecke abstumpfen (Miner.). *To cut off or to truncate an edge or an angle. Modifier une arête ou un angle solide par une seule facette.*

K—, eine — zuschärfen (Miner.). *To bevel an edge. Modifier une arête par deux facettes également inclinées sur les faces voisines.*

K—, Face *f.*, **Rand** *m.* eines Holzstücks, Steins etc. (Bauw.). *Cant, edge, arria. Carne f., arête, tranche f.*

K— einer Diele (Tischl.). *Edge. Tranche.*

K— einer Mauer (Bauw.). *Crest. Crête f., arête.*

K—, abgeschrägte — (Maur., Zimm. etc.). *Chamfer, chamfered edge, bevel cant. Chanfrein m., biseau m.*

K—, abgestossene — (Steinm.). *Broken corner. Écornure f.*

K—, dünne, zugeschärfte — eines Brettes, einer Deckplatte etc. (Zimm.). *Feather-edge. Chanfrein, biseau.*

K—, hohe —, Hoch— eines Brettes, eines Ziegels etc. *Edge, narrow side of a board, edge of a brick etc. Tranche, carne, champ m.*

K—, scharfe — (Zimm.). *Full edge, sharp edge. Arête vive.*

K—, schmale — (Zimm.). *Edge. Carne (d'une planche).*

K—, volle — eines behauenen Stamms (Zimm.). *Draught, drowed edge. Arête vive.*

K—, Wasser—. *Water's edge. Bord m. de l'eau.*

- Kante, zugeschrägte, schneidenartige** — (Schloss, Schmied., Zimm.). *Basil, sharp edge. Ébiselure f., arête ébiselée.*
- K—, auf der hohen —, auf der schmalen Seite.** *Edge-ways, on edge, on the narrow side. De champ.*
- K—, die — beecken.** *Sich Abecken.*
- K—, eine — bestossen.** *Sich Bestossen.*
- K—, innere —, der Brustwehr (Befest.).** *Interior crest, crest. Crête intérieure du parapet, ligne de feu, ligne couvrante.*
- K— eines Bajonnetts (Waffenschm.).** *Sich Schneide.*
- K—, Leiste f., Selbende n., Sahlband n., Sahlleiste, Egge f.** an einem Stoffe (Web.). *List, selvedge. Lisière f., cordon m., cordeline f. d'une étoffe.*
- K—, geklöppelte —, geklöppelte Spitze f.** *Pillow-lace, bone-lace. Dentelle f. au fuseau.*
- Kanten, umkanten, kentern** (Zimm.). *To cant, to overturn, to cant up, to turn up. Rouler sur la carne, faire l'abatage, cabaner, renverser.*
- Kant' Holz!** *Cant him! Roulez!*
- Kanten, mit Schulterstößen einen Stein —** (Steinm.). *To roll by shoulder-pushes. Rouler une pierre par épaulées.*
- K— n., Um— mittelst Hebel** (Zimm.). *Overturning by means of a lever. Abatage m. par le levier.*
- K— f. pl. der Schiffschraubenflügel (Seew.).** *Edges pl. of the screw-blades. Arêtes des ailes de l'hélice.*
- K—hobelmaschine f.** (Schiffb.). *Plate edge planing-machine. Machine f. à raboter, machine à chanfreiner les tôles.*
- K—pfähle m. pl.** um eine Faschinierung (Wasserb.). *Bush-piles pl. Pieux m. pl. de haie.*
- K—riegel m.** (zum Festhalten der Thür) (Schloss.). *Flush-bolt of a door. Verrou m. à coulisse.*
- K—ring m., Kantring** (zum Umdrehen der Balken) (Zimm.). *Ring on the cant-hook. Anneau m. du renard.*
- K—saum m.** (ausgeschuppter Rand einer Figur) (Herald.). *Engraving, purll or edging of lace. Engrélure f., bordure f. engrélée.*
- K—schiene f.** (Eisenb.). *Edge-rail. Ornière f., bande f. saillante, rail m. à rebord.*
- K—stein m.** einer Pflasterung (Bauw.). *Sich Bordstein.*
- Kanter m., Scherbank f., Scherlatte f., Scherkanter, Spulenstock m., Schweifgestell n.** (Web.). *Bank. Cannelier m., cantre m. de l'ourdisseur.*
- Kantille f., Bouillon m.** (Drahtz.). *Purl, bullion. Cannelille f., bouillon m.*
- Kantillen f. pl.** an den Epauletten. *Epaulette bullions pl. Cannelilles f. pl., franges f. pl. de fil d'or ou d'argent des epaulettes.*
- Kantine f.** *Sich Marktenderei.*
- Kantonnirt** (von Pfeilern, Schäften etc. gesagt) (Bauk.). *Beaded. Cantonné.*
- Kanzel f.** (Bauk.). *Pulpit. Chaire f., tribune f. sacrée.*
- K— des Bessemerwerkes.** *Pulpit. Banc m. de manoeuvre.*
- K—dach n.** (Bauk.). *Sound-board, sounding-board, roof over a pulpit. Abat-voix m.*
- Kanzlei f.** *Sich Bureau.*
- Kaoliu m. & n., Porzellanerde f.** (Miner., Geogn., Porz.). *Porcelain-earth, porcelain-clay, China-clay, kaolin. Kaolin m., terre f. à porcelaine.*
- K—sandstein m.** (Petrogr.). *Arkose. Grès m. feldspathique, arçose f.*
- Kap n.** (Geogr.). *Cape, headland. Cap m.*
- Kapazität f., Flußraum m.** (einer Brücke) (Brückenb.). *Water-way of a bridge. Débouché m., ouverture f. d'un pont.*
- K— für die Wärme, Wärme—** (Phys.). *Capacity for heat. Capacité f. calorifique, capacité f. pour la chaleur.*
- K—, elektrische —** (Elektr.). *Electric capacity. Capacité électrique.*
- Kapelle f., Kessel m., Napf m., Gewölbe n., Auskehlung f.** eines Zünders, einer Rakete etc. (Feuerw.). *Cup, priming-cup. Calice m., godet m., écuelle f. d'une fusée de signaux.*
- K—** (Bauk.). *Chapel. Chapelle f.*
- K—, Aussparungsöffnung f.** in den Brückenwickeln (Brückenb.). *Cupel, hollow space between the spandrel walls of a stone bridge. Chapelle.*
- K— der Geschützrohre.** *Sich Zündloch-kappe.*
- K—, Treibscherbem m.** (kleiner Tiegel zur Probe für Gold oder Silber) (Prob., Goldschm., Chem.). *Cupel, cupel, test. Coupelle f. d'essai, casse f., têt m.*
- Kapellen f. pl., Doppelreihen von Flachs auf dem Felde** (Ackerb.). *Stooks pl. Doubles rangs m. pl. de lin.*
- K—asche f., Kläre f.** (Chem. etc.). *Bone-earth, bone-ashes pl., cupel-dust. Cendre f. de coupelle, claire f.*
- K—kluft f., —zange f.** (Prob.). *Cupel-tongs pl. Tenaille f. à coupelle.*
- K—ofen m., Probiernuffelofen** (Prob.). *Assay-furnace, muffle-furnace. Fourneau m. à coupelle.*
- K— — zur Sublimation** (Met.). *Sublimation-furnace. Fourneau de sublimation.*
- K—probe f.** (Prob.). *Assaying by the cupel. cupel-assay, cupellation, test-assaying. Essai m. de coupelle.*
- K—raub m., —zug m.** (Prob.). *Loss by cupellation. Perte f. par la coupellation.*
- K—silber n.** (Met.). *Fine silver. Argent m. fin ou de coupelle.*
- Kapellmeister m.** (Militt.). *Chief band-master. Chef m. de musique.*
- Kaper m.** (Schiffb., Seew.). *Privateer. Capre m., corsaire m.*
- K—brief m.** *Letter of marque. Lettre f. de marque.*
- K—gasten m. pl.** *Crew of a privateer. Équipage m. d'un capre, équipage d'un corsaire.*
- K—schiff n.** *Sich Kaper.*
- Kaperel f.** *Privateering. Course f.*
- K—, auf — fahren, — treiben.** *To go privateering, to privateer. Aller en course, faire la course.*
- Kapillar . . . —förmig, haarförmig** (Phys.). *Capillary. Capillaire.*
- K—elektrometer n.** (Elektr.). *Capillary electrometer. Électromètre m. capillaire.*
- Kapillarität f.** (Phys.). *Capillary attraction, capillarity. Capillarité f.*

Kapillaritätsstrom *m.* (Elektr.). *Electro-capillary current*. Courant *m.* électro-capillaire.

Kapitain *m.* (Seew.). *Captain*. Capitaine *m.*

K— eines Kauffahrteischiffes. *Siehe* Schiffer.

K— zur See (Kriegsmarine). *Captain R. N.* Capitaine de vaisseau.

K—, **Flagg**— . *Flag-captain*. Capitaine de papillon.

K—, **Hafen**—, **Hafenmeister** *m.* *Harbour-master*, *port-captain*. Capitaine de port.

K—, **Korvetten**— . *Commander*. Capitaine de corvette.

K—s-**Schaluppe** *f.* (Mar.). *Barge*. Chaloupe *f.* du capitaine.

Kapital *n.* (Buchb.). *Head-band*. Trancheffe *f.*

K—, **gross** (Buchdr.). *Great capital*, *large letter*. Grande capitale *f.*, grande lettre *f.*

K—, **klein**, **kleiner Buchstabe** *m.* (Buchdr.). *Small capital*, *small letter*, *minum*, *minuscule*. Petite capitale, minuscule *f.*

K—, **Kreuzsteg** *m.* (Buchdr.). *Cross*, *head-stick*. Bois *m.* plat, bois de tête, têtère *f.*

K—**buchstabe** *m.* (Schriftg.). *Capital*. Capitale *f.*, lettre *f.* capitale. *Siehe* Versalbuchstabe.

K—**kasten** *m.* (obere Hälfte des Schriftkastens) (Buchdr.). *Upper case*. Haut *m.* de casse.

K—**kell** *m.* (Buchdr.). *Head-bolt*. Têtère *f.*, bois *m.* de tête, bois de fond.

K—**steg** *m.* (Buchdr.). *Head-stick*. Bois plat.

Kapitale *f.*, **Kapitallinie** *f.*, **Hauptlinie** (Befest.). *Capital*. Capitale, ligne *f.* capitale d'un ouvrage de fortification.

Kapital *n.*, **Säulenknopf** *m.*, **Säulenkopf** *m.* (Bauk.). *Capital*, *chapiter*, *chapitel*, *chaptrell*. Chapiteau *m.*

K—, **Arabesken**—, **ornamentiertes**— . *Ornamented capital*. Chapiteau ornementé.

K—, **Blätter**— . *Folialed capital*. Chapiteau fleuri.

K—, **Bündel**— . *Clustred capital*. Chapiteau en faisceau.

K—, **Eck**— . *Corner-capital*. Chapiteau angulaire.

K—, **Falten**— . *Indented capital*. Chapiteau godronné.

K—, **Figuren**— . *Figured capital*. Chapiteau animé, chapiteau historié, chapiteau figuré.

K—, **Glocken**—, **Kelch**— . *Bell-shaped capital*. Chapiteau campanulé.

K—, **Trichter**— . *Funnel-like capital*. Chapiteau infundibuliforme.

K—, **Winkel**— . *Capital of a pilaster in a neck*. Chapiteau plié.

K— mit Knopfblättern. *Capital with crumpled leaves*. Chapiteau à crochets, chapiteau à grappes.

K—, **gedrücktes**— . *Low capital*. Chapiteau écrasé.

K—, **roh bearbeitetes, nur angelegtes**— . *Rough-hewn capital*. Chapiteau galbé ou ébauché.

K—, **schlichtes, glattes**— . *Plain capital*. Chapiteau lisse.

K—, **ungleich ausladendes**— . *Capital that juts out to one side more than to the other*. Chapiteau mutilé.

K—, **verziertes**— . *Ornate, decorated, adorned capital*. Chapiteau orné.

Kapital, fertig ausgearbeitetes— . *Finished capital*. Chapiteau refendu.

K—, **vasenförmiges**— . *Vase-shaped capital*. Chapiteau *m.* urcéolé.

K—**deckplatte** *f.*, **Abakus** *m.* (Bauk.). *Abacus*. Abaque *m.*, abaco *m.*, tailloir *m.*

K—**srumppf** *m.*, —**skelch** *m.*, **Kern** *m.*, **Glocke** *f.* eines Kapitals (Bauk.). *Bell*, *basket*, *drum*, *corbel*, *tambour of a capital*. Vase *m.*, corbeille *f.*, tambour *m.* de chapiteau.

Kapitälchen *n.* (Buchdr.). *Small capital*. Petite capitale *f.*

Kapitulieren (freiwillig weiterdienen) (Kriegswes.). *To re-enlist*. Rengager.

Kapitulant *m.* *Re-enlisted soldier*. Rengagé *m.*

Kapitulation *f.* (freiwilliges Weiterdienen). *Re-enlistment*. Rengagement *m.*

Kapnit *m.*, **Eisenzinkspat** *m.* (Miner.). *Kapnite*. Kapnite *f.*

Kaponnière *f.*, **Koffer** *m.* (Befest.). *Caponiere*, *caponier*. Caponnière *f.*

K—, **bedeckte**—, **bedeckter Koffer** *m.* *Covered or casemated caponier*. Caponnière casematée.

K—, **einfache, halbe**—, **Halbkoffer** *m.* *Single or simple caponiere*, *half caponier*, *demi-caponier*. Caponnière simple, demi-caponnière.

K—, **offene**— . *Open caponnier*. Coffre *m.*, caponnière à ciel ouvert.

Kapp...—**fenstern**—, **Kaffenster**, **Froschmaul** *n.* (Bauw.). *Semicircular dormer-window*. Lucarne *f.* à lunette.

K—**laken** *n.* (Seew.). *Primage*, *hat-money*. Chapeau *m.* de maître.

K—**zaum** *m.* (Sattl.). *Caveçon*, *cavezon*. Caveçon *m.*, siguette *f.*, signette *f.*

K—**bogen** *m.*, **eiserner**— (Sattl.). *Caveçon-iron*. Dessus *m.* de ou du nez en fer, bande *f.* en fer du caveçon.

Kappe *f.* für Zünder. *Siehe* Zünderplatte.

K—, **Gewölbe**—, **Ohr**—, **Stich**— (Bauw.). *Vaulting-cell*, *ogive*, *sectroid*. Lunette *f.*, pan *m.* de voûte. *Siehe* Gewölbkappe.

K—, **ungebrochene**—, **böhmische**—, **Platzgewölbe** *m.* *Surbased spherical vault*, *coved vault*. Nappe *f.* de voûte, voûte *f.* à nappe, voûte à calotte.

K—, **Dach** *n.* (Bedeckung einer Sache) (Techn.). *Hood*, *cap*. Capot *m.*

K—, **Bezug** *m.* (Seew.). *Cap*. Coiffe *f.*

K—, **Bonnet** *n.* (Befest.). *Bonnet*. Bonnette *f.*

K—, **Niedergangs**— (Schiffb.). *Hood over the hatchway to the lodgings of the crew*, *companion over the hatchway of the cabin*. Capot *m.* d'échelle.

K— eines Bocks oder Bohlwerks, **Kopfbalken** *m.* (Wasserb.). *Head*, *head-beam*, *ridge-beam*, *ridge-piece*, *top-beam*. Chapeau *m.*, chape *f.*, quille *f.*, lisse *f.*, traverse *f.*, travon *m.* *Siehe* Holm.

K— eines Damms (Wasserb.). *Summit*, *top of a dam*. Crête *f.*, couronnement *m.*, sommet *m.* d'une digue. *Siehe* Dammkrone.

K— des Gewehrkolbens. *Siehe* Kolbenblech.

K— auf einer Kettenpumpe (Schiffb.). *Hood of a chain-pump*. Capot d'une pompe à cha-pelet.

K—, **Kopf** *m.*, **Haube** *f.* eines Kohlenmeilers. *Top*. Chemise *f.* ou tête *f.* d'une meule de carbonisation.

Kappe, obere — der Luftpumpe einer Dampfmaschine (Dampf m.). *Delivery-valve, head-valve, upper valve. Clapet m. de tête, clapet de la bêche de la pompe à air.*
K — einer Mauer. *Sieh Mauerabdeckung.*
K — eines Pfeilerkopfs (Brückenb.). *Sieh Haube.*
K — des Pistolenkopfes. *Sieh Pistolenkappe.*
K — eines Säbelgefässes (Waffenschm.). *Back-plate of a sword-handle. Calotte f. d'une monture de sabre.*
K — eines Thürstocks, — in einem Thürgerüste (Bergb.). *Cap-sill, lintel, horizontal beam of a gallery-frame. Chapeau du châssis d'une galerie.*
K —, **Deckel m.**, **Hüttchen n.** der Versetzungskapsel (Feuerw.). *Cone of a rocket-heading. Chapiteau m. de la garniture d'une fusée.*
K — des Pfeilerhauptes (Brückenb.). *Capping of the cut-water. Chaperon m. du bec d'une pile de pont.*
K —, **Kuppe f.** eines Glasschmelzofens (Glasm.). *Vault. Couronne f., voûte f.*
K —, **Tauwerk** — (Seew.). *Cap over the ends of the rigging. Coise f., capuchon f. pour bouts de manœuvres dormantes.*
Kappen, köpfen, abgipfeln, z. B. Bäume (Gärtn., Forstw.). *To head, to poll, to lop off trees. Étêter un arbre.*
K — das Ankertau, den Mast (Schiff.). *To cut the cable, to cut the mast. Couper ou tailler le câble, le mât.*
K — fenster n., Fenster in einer Gewölkappe, **Lichtkappe f.** (Bauw.). *Window in a vaulting-cell. Lunette f., fenêtre f. à lunette.*
K — gewölbe n., Tonnengewölbe mit — oder Ohren (Bauw.). *Welsh vault. Berceau m. à lunettes.*
K — schraube f. (Waffenf.). *Head-plate screw. Vis f. de plaque.*
K — stein m. *Sieh Oordon.*
K — zeug n. von Rosshaar (Web.). *Hair-cloth for caps. Étoffe f. de crin pour casquettes.*
K — ziegel m., **Deckziegel, Mauerabdeckungsplatte f.** von Ziegel (Bauw.). *Coping-, capping-, capping-brick. Brique f. à chaperon, dalle f. de brique, mitron m.*
Käppi n., **(Soldatenmütze f.)**. *Kepi, military cap. Képi m.*
Kappung f., **Einschnitt m.** einer Schwelle unter breitbasigen Schienen (Eisenb.). *Jag, notch. Entaille f.*
Käps pl., **Hinterstützen pl.** (Bergb.). *Caps pl. Supports m. pl. à charnières.*
Kapsel f., **Gehäuse n.**, **Einhüllung f.** (Masch.). *Box, case. Enveloppe f.*
Kapsel, Schale f., **Gusschale, Schalenform f.** (zum Guss der Geschosse) (Giess.). *Shot-mould. Coquille f. en fonte pour couler des projectiles.*
K —, **Schale** (Giess.). *Chill. Coquille pour le moulage en coquille.*
K —, **Schale, Formkappe f.**, **Mantel m.** (Giess.). *Shell of a mould. Enveloppe f. du moule.*
K —, **Kassette f.**, (niederd.) **Koker m.** (ein Gefäss zur Aufnahme der Porzellanware während des Brennens) (Porz.). *Sagggar, seggar, regger. Gazette f., cassette f., cazette f.*

Kapsel, Kasten m. (in welchem die Thonpfeifen in den Ofen gestellt werden). *Sagggar. Tambour m., manchon m.*
K —. *Sieh Zündhütchen.*
K — gebläse n., **Root'scher Ventilator m.** *Root's blower. Ventilateur m. de Root.*
K — guss m., **Schalenguss, Hartguss** (Verfahren) (Giess.). *Case-hardening, case-casting, casting in iron-moulds. Fonderie f. ou fonte f. en coquilles ou en moules en fonte.*
K — —, **Schalenguss** (Produkt) (Giess.). *Case-hardened cast-iron, chilled work. Fer m. fondu en coquille.*
K — ständer m. (Porz.). *Support of seggars, cock-spur, triangle. Cheval m. de frise, patte f. de coq.*
K — stoss m. (eine Anzahl auf einander gesetzter Kapseln) (Porz.). *Bung, pile, set of seggars. Pile f. de cassettes.*
K — thon m. (Porz.). *Seggar-clay. Terre f. à cassettes.*
Kapetan m. *Sieh Gangapill.*
Kapuziner ... — bund m., — **ring m.**, **Spitzmütterchen n.**, **Unterring** (Gewehring einer Flinte (Büchsenm.). *Lower band. Capucine f. première, capucine, demi-capucine.*
K — fenster n., **Kappfenster, Gaupe f.**, **Gunge f.** (Bauw.). *Hip-roofed dormer-window. Lucarne f. à la capucine.*
K — ring m. *Sieh Kapuzinerbund.*
Karabiner m. (Kriegsw.). *Carabine, carbine. Mousqueton m. de cavalerie, carbine f.*
K — haken m. (Kriegsw.). *Carabine-hook, carabine-swivel, spring-hook. Porte-musqueton m., crochet m. de carabine.*
K — riemen m. (Büchsenm.). *Carbine-strap, carbine-belt, shoulder-belt, bandoleer. Courroie f. du musqueton.*
K — schlagriemen, — **schwungriemen** (Kriegsw.). *Carbine stay-strap. Courroie de dragon, courroie.*
K — stange f., **Anhäng-, Laufstange.** *Carbine-rib, rib, side-rib. Tringle f., tringle recourbée.*
Karake f. (Portugiesisches Fahrzeug) (Schiffb.). *Carac(k). Caraque f.*
Karamel m. (gebrannter Zucker) (Zuckers.). *Caramél. Caramel m.*
Karat n. (Goldgewicht). *Carat, carate. Carat m.*
K — gold n. (Juw.). *Alloyed gold. Or m. allié.*
Karatieren das Gold (Met.). *To alloy gold with other metals. Faire l'alliage de l'or avec un autre métal.*
Karatierung f. des Goldes (Met.). *Alloying of gold with other metals. Alliage m. de l'or avec un autre métal.*
K —, **gemischte** —. *Alloy of gold with copper and silver. Alliage de l'or avec le cuivre et l'argent.*
K —, **rote** —. *Alloy of gold with copper. Alliage de l'or avec le cuivre.*
K —, **weisse** —. *Alloy of gold with silver. Alliage de l'or avec l'argent.*
Karbele f. (Wasserb.). *Sieh Schlagsill.*
Karbolsäure f. (Chem.). *Carbolic acid. Acide m. carbolique.*
Karbonat n., **kohlensaures Salz n.** (Chem.). *Carbonate. Carbonate m.*
Karbonisch, das — e System (Geol.). *Carboniferous system. Système m. carbonifère.*

- Karbonisieren** (Spinn.). *Carbonise*. Carboniser.
Karbninkel m. (Miner.). *Sieh* Karfunkel.
Karcher m. *Sieh* Beinhaus.
Kardätsche f., **Kratze** f., **Krämpelkamm** m. (Spinn.). *Card. Étoqueresse* f., *plaqueresse* f.
K—, grosse —. *Large card*. *Scardasse* f.
Kardätschen die Wolle (Spinn.). *To card*. *Carder*. *Sieh* Kratzen.
K— n. der Streichwolle (Spinn.). *Carding*. *Cardage* m. de la laine. *Sieh* Kratzen.
K—draht m. (Spinn.). *Sieh* Kratzendraht.
Karde f., **Rauh—** (Fruchtkopf der Karden-distel) (Tuchfabr.). *Teasel, teazel, teaste*. *Chardon m.*, *chardon à foulon*, *chardon de bonnetier*.
K—, Kratze f. (Spinn.). *Card*. *Carde* f. *Sieh* Kratzmaschine.
K—, Fein—. *Finishing-card, finisher*. *Carde finisseuse, carde en fin*.
K—, Metall—. *Metallic teasel*. *Chardon métallique*.
K—, Tuch— (Tuchf). *Raising-card*. *Cardinal* m.
K—, Vor—, Grob—, Reisskrepel f. *Breaker, breaking-card*. *Carde briseuse, carde en gros, briseur* m.
Kardeel n. eines Kabels (Seil., Seew.). *Strand, hawser-laid rope of a cable-laid rope*. *Cordon* m. d'une aussière.
K—, ein Tau in —e pl. zerlegen, aufnehmen. *To unlay a rope*. *Décommettre un cordage*.
K—stropp m. pl. (Seew.). *Strops* pl. for the jeer blocks. *Estropes* f. pl. des poulies de drisses des basses vergues.
Karden ... —distel f. (*Dipsacus fullonum*) (Bot.). *Teasel, teazel, draper's thistle, fuller's weed*. *Chardon m.* à bonnetier ou à foulon, *cardère* f.
K—trommel f. der Rauhmaschine (Tuchf.). *Grid-barrel*. *Tambour* m.
Kardinalpunkt m., **Kardinalstrich** m., **Himmelsgegend** f. (Astron., Seew.). *Cardinal point*. *Point* m. cardinal.
Kardioid f., **Herzlinie** f., **Herzkurve** f. (Geom., Mech.). *Cardioid*. *Cardioid* f.
Karduse f. (Schiffsart.). *Sieh* Kartusche.
Karetschildkröte f., **echte** — (*testudo* oder *chelonia imbricata*) (Zool.). *Sea-turtle*. *Caret* m.
Karfunkel m., **roter Granat** m. (Miner., Juw.). *Almandine, almandine, precious garnet, noble or oriental, garnet carbuncle*. *Almandin* m., *almandine* f., *grenat* m. syrien ou oriental, *hyacinthe* f. d'Hayti, *grenat rouge* ou de fer, *escarboucle* f., *grenat noble*.
Karinthin m. (Miner.). *Carinthine, karinthine*. *Carinthine* f., *carinthise* f., *karinthine* f.
Karkasse f. (Feuerw.). *Sieh* Brandkugel.
Karmesin, (**karmoisin**) (Mal. u. Färb.). *Crimson*. *Carmoisin*.
Karmin m. (Färb.). *Carmine*. *Carmin* m.
K—, blauer — (Chem.). *Indigo-carmine, blue carmine*. *Indigo* m. soluble. *Sieh* Indigo-karmin.
K—, roter — (Chem.). *Carmine*. *Carmine* f.
K—lack m. (Mel.). *Carmine-lac*. *Laque* f. *carminée*.
K—scharlach m. (Mal. u. Färb.). *Sieh* Cochenillescharlach.
K—spat m. (Miner.). *Carmin spar, carminite*. *Carminite* f., *spat* m. *carmine*.
Karmoisin. *Sieh* Carmesin.
Karnallit m. (Miner.). *Carnallite*. *Carnallite* f.
- Karnat** m., **fleischrotes Steinmark** n. (Miner.). *Carnat*. *Carnat* m.
Karneol m. (Miner.). *Cornelian, carneol*. *Carneole* f., *cornaline* f.
Karner m. *Sieh* Beinhaus.
Karnies m., Welle f. (Bauw.). *Cyma, cymatium, kymation, cornice, talon*. *Cymaise* f., *onde* f., *gueule* f.
K—, steigender —, stehende Welle, Sima f., **Rinnleiste** f. *Sima, cyma recta, reversed ogee*. *Gueule droite, cymaise droite, doucine* f.
K—, verkehrt steigender —, verkehrt stehende Welle, Kehlstoß m., **Kehlleiste** f., **lesbische Welle**. *Ogee, cyma reversa*. *Talon m.*, *gueule renversée, cymaise lesbienne*.
K—, fallender —, fallende Welle, Starzrinne f. *Rampant cyma*. *Cymaise rampante, gueule rampante*.
K—, verkehrt fallender —, verkehrt fallende Welle, Glockenleiste f. *Bell-shaped mould, rampant ogee, reversed rampant cyma*. *Talon rampant, cymaise renversée rampante*.
K—, Überschlag—, Kymation f. *Dorian cymatium*. *Cymaise dorique*.
K—, unterschneidener —. *Quirked ogee*. *Gueule écrénée*.
K—bogen m. (Bauw.). *Reversed ogee-arch*. *Arc* m. en doucine.
K—eisen n., —**hobeleisen** (Tischl.). *Quirk ogee-iron*. *Fer* m. *doucine*.
K— — mit Platte. *Common ogee-iron with square*. *Fer* de boudin à baguette.
K— — mit Rundstab. *Common ogee-iron with quirk bead*. *Fer* de talon à baguette.
K— — mit Platte und Rundstab. *Quirk ogee-iron with square and bead*. *Fer* de doucine à baguette.
K—, **Doppel—**. *Reed-plane iron with square and cove*. *Fer* de doucine à couvre-joints.
K—, **verkehrtes** —. *Ogee-iron with quirk to the corner*. *Fer* de talon.
K—hobel m. (Tischl.). *Ogee-plane, cornice-plane*. *Grain* m. d'orge, *rabot* m. à doucine, *mouchette* f., *doucine* f.
K— — mit Stäbchen. *Ogee-plane with bead*. *Doucine* f. *guimpée*.
K—eisen n. (Tischl.). *Sieh* Karnies-eisen.
Kärnthenerstahl m. (Met.). *Carinthian steel*. *Acier* m. de Carinthie.
Karonade f., **Karronade** (Seew.). *Carronade*. *Caronade* f.
Karotte f. (Tabak in aufeinander gelegten Blättern). *Carrot-tobacco*. *Carotte* f. de tabac.
Karpholit m. (Miner.). *Karpholite*. *Karpholite* f.
Karre f., **Karren** m. (Fuhrw.). *Cart, barrow*. *Charrette* f.
K—, Dreck—, Mistwagen m. *Dung-cart*. *Tombereau* m. à boue.
K—, Karren, Lauf—, Laufkarren, Schub—, Schubkarren. *Wheel-barrow*. *Brouette* f.
Karren Erde im Schubkarren abfahren (Bauw.). *To haul or to wheel away, to cart, to wheel-barrow*. *Brouette* f. de la terre.
K— einer Druckerpresse. *Carriage*. *Coffre* m., *berceau* m. d'une presse d'impression.
K— (leichter, mit zwei Rädern) (Wagenb.). *Light cart*. *Char* m. *Sieh* Karre.

Karrenkasten m., **Kranz m.** einer Drucker-
presse (Buchdr.). *Coffin*. **Train m.** ou **châssis**
m. du coffre.
K—laufen n., —**förderung f.** (Bergb.).
Wheeling, working by the cart. *Exploitation f.*
avec la banne.
K—läufer m., **Fördermann m.** (Bergb.).
Barrow-man. *Brouetteur m.*
K—transport m. (Eisenb.). *Cartage*. *Trans-*
port m. à la brouette et au tombereau.
Karriert, gewürfelt (Web.). *Cecked, checkered*.
Quadrillé, à carreaux.
Karat m. (Ackerb.). *Hoe, prong-hoe*. *Hoyau m.*
Sich Hacke, Breithacke.
Karstenit m. (Miner.). *Sich Anhydrit*.
Kartätsch . . . —büchse f. (Art.). *Case of a*
case-shot. *Enveloppe f.* de la boîte à mitraille.
K—bodenscheibe f., **Oberspiegel m.**,
Deckspiegel m. (Art.). *Case-shot top*. *Cou-*
vercle m. en bois d'une boîte à balle.
K—granate f. *Sich Shrapnellgranate*.
K—kugel f. *Sich Kartätsche*.
K—patrone f. (Art.). *Sich Kartätsche*
mit Kartusche.
K—rakete f. (Art.). *Case-rocket*. *Fusée f.* à
mitraille.
K—spiegel m., **Treibspiegel, Stoss-**
spiegel, Treibscheibe f. zu Kartätschen
(Art.). *Tampion or bottom for case-shot, case-*
shot bottom. *Culot m.* de boîte à balles.
K—schuss m. (Art.). *Practice of case-shot*.
Tir m. à balles ou à mitraille.
K— — (Art.). *Sich Kartätsche* mit Kar-
tusche.
K—wand f. (Scheibe für den Kartätschschuss)
(Art.). *Target for practice with case-shot*. *Pan-*
neau m. pour le tir à balles.
K—wurf m. (Art.). *Case-shot of mortars*. *Tir*
m. à balles des mortiers.
Kartätsche f. *Sich Büchsenkartätsche*
und Traubenkartätsche.
K—, **Kartätschenkugel f.** (Art.). *Ball for*
case-shot. *Balle f.* de fer, *balle en fer* forgé.
K— mit Kartusche, **Kartätschenschuss**
m., **Kartätschpatrone f.** (Art.). *Fixed case-*
shot, case-shot fixed, round of fixed case-shot,
round of case-shot fixed. *Cartouche m.* à balles.
Karte f., **Land—** (Geogr.). *Map*. *Carte f.*
K—, **Generalstabs—**. *Military map, ordnance-*
map. *Carte d'État-major*.
K—, **Höhen—**. *Orographical map*. *Carte*
orographique.
K—, **hydrographische —**, **Pass—**, **See—**.
Chart, sea-chart, hydrographical map. *Carte*
marine, nautique ou hydrographique.
K—, **Mercator's —**, **reduzierte —**, **wach-**
sende — (Karte mit wachsenden Breiten-
graden) (Geogr., Seew.). *Mercator's chart*.
Carte réduite.
K—, **platte oder gleichgradige —** (Seew.).
Plane chart. *Carte plate ou plane*.
K—, **Segel—** (Schiffb.). *Track-chart*. *Routier m.*
K—, **Welt—**. *Map of the world*. *Carte uni-*
verselle, mappemonde f.
K—, **topographische —**. *Topographical*
map. *Carte topographique*.
K—, in oder auf der — das Besteck absetzen,
— abpassen, — abpricken oder bloss —
passen, — pricken (Schiffb.). *To prick the*
chart. *Pointer la carte, faire le point*.

Karte, eine Peilung auf der — auftragen
(Schiffb.). *To lay down a bearing on the chart*.
Porter un relèvement sur la carte.
Kartelschiff n. (Seew.). *Cartel, cartel-ship, flag*
of truce. *Bâtiment m.* parlementaire.
Karten f., **Musterpappe f.**, **Pappe** für den
Jacquardstuhl (Web.). *Card*. *Carton m.* pour
métier Jacquard.
K—haus n. (Schiffb.). *Bridge-house, chart-*
house. *Kiosque m.* du commandant, *chambre*
f. de veille.
K—kette f. (Kette ohne Ende des Jacquard-
stuhls). *Chain of pasteboards, pattern-chain*.
Chaîne f. sans fin du métier Jacquard.
K—lochmaschine f., —**schlagmaschine,**
Ausschlagmaschine, Stechmaschine,
Vorstechmaschine, Dessinierungsma-
schine, Pappenschlagmaschine (Web.).
Punching-machine, reading-and stamping-machine,
reading- and cutting-machine. *Machine f.* à
piquer, *machine à lire, machine à percer,*
liseur m. et *perceur m.* mécanique.
K—papier n. (Buchdr., Pap.). *Card-paper,*
card-board. *Papier m.* de trace, *carton m.,*
papier carte.
K—späue m. pl. (Stückchen Papier an Stelle
der Haarspatien) (Buchdr.). *Pieces pl.* of wet
paper which compositors employ instead of
spaces. *Espaces f. pl.* de Limoges.
K—tisch m. (Schiffb.). *Chart-table*. *Table f.*
pour les cartes sur la passerelle.
K—zeichnen n. *Mappery*. *Cartographie f.*
Karthamin n., **Safflorrot n.** (Chem.). *Car-*
thamine (in the dying-principle contained in the
safflower, the flowers of Carthamus tinctorius).
Carthamine f., rouge m. végétal, *rose m.* végétal.
Kartieren. *To map, to make a draft or sketch*
of. *Faire le tracé, le plan ou la délinéation*
de qc.
Kartitscharbeit f. (Met.). *Kartitsch-fining pro-*
cess. *Mazéage m.* de Souabe.
Kartoffel . . . —hacke f. (Ackerb.). *Sich*
Hacke.
K—reiber m. (Techn.). *Fecula-saw*. *Râpe f.*
pour féculeries.
K—stärke f., —**stärkemehl n.** (Chem.).
Potato-starch. *Fécule f.* de pommes de terre.
K—zucker f., **Stärkesucker, Bran-**
zucker (Chem., Brau.). *Starch-sugar, brew-*
ing-sugar, glucose from potato-starch. *Sucre m.*
d'amidon, *sucre de fécula*.
Karton m. (Buchdr.). *One leaf cancel*. *Onglet*
m. refait.
K—. *Cartoon, fine pasteboard*. *Carton m.*
K—, **Bause f.** (das durchstochene Muster
zum Durchstäuben) (Mal.). *Pricked drawing*
or pattern used in pouncing. *Poncis m., poncif*
m., ponsif m.
K—papier n. (Buchdr.). *Card-paper*. *Papier*
m. de trace, *carton m.*
Kartusch . . . —beutel m. (Art.). *Empty gun-*
cartridge, cartridge-bag. *Sachet m.* de gargousse.
K—beutelneug n., **seldenes —** (Feuerw.).
Refuse silk. *Toile f.* amianthine.
K—büchse f. (Art.). *Powder-case*. *Caisse f.*
à poudre pour contenir les gargousses. *Sich*
Pulverkasten und Kartuschtrage.
K—, (**Kardus-**) **garn n.** *Cartridge-wine*.
Fil m. à gargousse.
K—koker m. *Sich Kartuschtrage*.

- Kartuschlehre** *f.* Filled cartridge ring-gauge. Lunette *f.* pour calibrer les gargousses pleines.
- K-nadel** *f.*, (**Kardusnadel**), **Durchschlag** *m.*, **Räumnadel** (Art.). Pricker, pricker-wire, cartridge-needle. Dégorgoir *m.*, dégorgeoir ordinaire, aiguille *f.* à gargousse.
- K-schablone** *f.* Pattern, flannel-cartridge-mould. Patron *m.* des sachets.
- K-**, (**Kardus-**) **stock** *m.* Sieh Patronenholz.
- K-tornister** *m.*, **Patronentornister**, **-sack** *m.*, **Munitionstasche** *f.* (Art.). Cartouch. Sac *m.* à cartouches, sac à charge.
- K-trage** *f.*, **-koker** *m.* (Art., Seew.). Cartridge-cylinder, passing-box. Gargoussier *m.*, garde-feu *m.*
- K-trichter** *m.* Sieh Patronentrichter.
- Kartusche** *f.* (Patrontasche der Kavallerie) (Mil.). Pouch. Giberne *f.*
- K-**, (in der österreich. Marine **Karduse** *f.*) (Art.). Cartridge, gun-cartridge. Gargousse *f.*, sachet *m.* plein.
- K-**, **blinde** —, **Exerzier** —, **Manöver** —. Blank gun-cartridge, drill-cartridge, exercise-cartridge, dummy-cartridge. Gargousse pour manœuvres ou d'exercice, gargousse non montée.
- Karvel** ... — **nagel** *m.*, **Kavielnagel**, **Koffeinagel**, (**Koviennagel**), **Belegnagel** (Schiffb.). Belaying-pin. Cabillot *m.*, cheville *f.* de tournage.
- K-**, **Karvielwerk** *n.* (Schiffb.). Carvel-work. Bordage *m.* en carvelle ou à joints carrés, bordage qui se touche can à can.
- Karyatide** *f.*, **Karyerin** *f.* (Bauk., Orn.). Caryatide, caryate. Cariatide *f.* (et plus correctement) caryatide *f.*
- K-nordnung** *f.* (Bauk.). Caryatic order. Ordre *m.* cariatique ou caryatique.
- Kaschtereisen** *n.* (Buchb.). An instrument for rubbing the glue into the backs of books. Grattoir *m.*
- Kaschmir** *m.* (Web.). Cashmere, cachemere, kashmere. Cachemir *m.*, cachemire *m.*
- K-shawl** *m.* (Web.). Kashmere or cachemere-shawl. Châle *m.* de cachemire, cachemire.
- K-wolle** *f.* (persische oder thibetanische Ziegenwolle). Kashmir-wool, cashmere-, cachemire-wool. Laine *f.* de cachemire.
- Käse** *m.* Cheese. Fromage *m.*
- K-** (ein Untersatz aus feuerfestem Thon für Schmelztiegel) (Prob.). Crucible-stand. Fromage, tourtes *f.*
- Kasein** *n.*, **Käsestoff** *m.* (Chem.). Caseum, caseine. Caséine *f.*, caséine animale, caséum *m.*
- K-leim** *m.*, **Käseleim** (Chem.). Caseum-glue, cheese-glue. Colle *f.* caséine.
- Kasematte** *f.*, **Hohlbau** *m.* (Befest.). Bomb-proof, casemate. Souterrain *m.*, casemate *f.*
- K-** zur Kasernierung, **Wohn** — (Befest.). Barrack-casemate. Casemate d'habitation.
- K-nbatterie** *f.* (Befest.). Casemated battery. Batterie *f.* casematée.
- K-ngallerie** *f.* (Befest.). Casemated gallery. Galerie *f.* casematée.
- K-nlafette** *f.* (Art.). Carriage for casemates. Affût *m.* de casemate.
- K-nprotze** *f.* (Art.). Casemate-limber. Avant-train *m.* pour affût de casemate.
- Kasematieren** (Befest.). To casemate, to provide with casemates. Casemater *un fort.*
- Kasematierung** *f.*, **kasematiertes Werk** *n.* Casemated work. Ouvrage *m.* casematé.
- Kaserne** *f.* (Kriegaw.). Barracks *pl.*, house for soldiers. Caserne *f.*
- K-mschiff** *n.* (Seew.). Receiving-ship. Caserne *f.* flottante.
- Käsig**. Caseous, curdy. Caséoux.
- Käsig Füllung** *f.*, **käsig** **Niederschlag** *m.* (Chem.). Curds *pl.*, curdy precipitation. Caillé *m.*
- Kasimir** *m.* (Web.). Cassimere, casimir, kersey-mere. Casimir *m.*
- Kaskade** *f.*, **Wasserfall** *m.* Cascade, waterfall. Cascade *f.*
- K-nbatterie** *f.* (Elektr.). Battery by cascade. Batterie *f.* en cascades.
- Kassava** *f.*, **Kassawa** *f.*, **Tapioka** *f.* — **mehl** (Bot.). Cassava, cassada, cassava-flour, cassava-bread, cassavi. Cassave *f.*
- Kasselergelb** *n.*, **Mineralgelb** *n.* (Chem. Mal.). Cassel yellow. Jaune *m.* de Cassel.
- Kassette** *f.* (Photogr.). Back. Châssis *m.*
- K-**, **Kassette** *f.*, **Kapsel** *f.* (Porzell.). Saggur, saggur. Cassette *f.*, gazette *f.*
- K-**, **Kassette**, **Deckenfeld** *n.* (Bauk.). Casket, laquear, coffer, bay. Caisson *m.*, panneau *m.*, formelle *f.*
- K-ndecke** *f.* Sieh Felderdecke.
- Kassonade** *f.*, **Kochzucker** *m.*, **indischer Rohzucker** oder **Farin** *m.* (Zuckerf.). Cassonade, brown sugar, clayed sugar. Cassonade *f.*, castonade *f.*
- Kastanien** ... — **baum** *m.* (**zahmer** —) (Bot.). Chestnut-tree. Châtaignier *m.*
- K-** — (**wilder** —) (Bot.). Horse-chestnut tree. Marronnier *m.* d'Inde.
- K-braun**. Chestnut-brown, auburn. Brun châtain.
- K-holz**, **wildes** —. Sieh Roskastanienholz.
- Kastell** *n.* Castle, tower. Château *m.* fort, citadelle *f.*
- Kasten** *m.* (Techn.). Chest, box. Caisse *f.*
- K-** (für die Fallscheibe bei Läutewerken, Haus-telegraphen etc.) (Tel.). Bell-relay. Relais *m.* de sonnerie.
- K-** (Tiachl.). Sieh Hobelkasten.
- K-**, in welchem die Thonpfaffen in den Ofen gestellt werden. Sieh Kapsel.
- K-** (zur Krystallisierung des Zuckers) (Zuck.). Barrel, empty hogshead without heading. Cristal-lisoir *m.*, bac *m.*, caisse pour la cristallisation du sucre.
- K-** (zur Trennung des Zuckers von der Melasse) (Zuck.). Barrel, hogshead. Caisse.
- K-** oder **Ausschnitt** *m.*, **Lager** *n.* für die Feder im Vorderschaft eines Gewehrs (Büchsenm.). Spring-hole. Logement *m.* du ressort.
- K-**, **Chassis** *n.*, **Streich** — (Tap., Zeugdr.). Swimming-tub, colour-tub. Baquet *m.*, châssis *m.*
- K-**, **Dampf** —, **Schieber** —, **Ventil** — (Dampf m.). Slide-box, distributing-box, steam-chest, steam-box. Boîte *f.* à vapeur, boîte des tiroirs, boîte de distribution d'une machine à vapeur.
- K-**, **Form** —, **Giess** —, **Guss** —, **Giesslade** *f.*, **Lade**, **Flasche** *f.*, **Formflasche** (Giess.). Flask, box, casting-box, moulding-box, (for guns: gun-box). Châssis *m.*, châssis de moulage.

Kasten, Klobengehäuse n., Gehäuse Haus n. einer Rolle oder eines Flaschenzugs (Masch.). *Shell, pulley-frame. Caisse f., chape f., corps m. d'une moufle, corps d'une poulie.*

K- oder Korb m., Eisenblecher —, Eimer m. einer Baggermaschine. *Sheet-iron bucket. Drague f. du chapelet d'une machine à draguer.*

K-, Kutschen-, Wagen- (Wagenb.). *Body of a carriage. Corps m. de carrosse ou de voiture, caisse f.*

K-, Schloss- (Schloss.). *Case. Boîte f., palastre m. ou palâtre f. d'une serrure à palâtre.*

K-, Senk-, Versenk- (zur Fundamentierung von Pfeilern) (Wasserb.). *Caisson, caisson. Caisson m.*

K-, Hölzerner oder kupferner — (zur Filtrierung der geklärten Zuckerlösung) (Zuck.). *Basket. Coffre m. pour la filtration du sucre déséqué dans le raffinage du sucre brut.*

K- der Brustwehr (Befest.). *Solid of the parapet, merlon. Merlon m., merlet m.*

K- eines Hochofens (Met.). *Siehe Eisenkasten.*

K- eines Ringes etc., worin ein Stein sitzt (Juwel.). *Bezel, bezil, collet. Chaton m., chäton m.*

K- an Zinnen (Bauw.). *Siehe Schartenzeile.*

K-blau n., Schilderblau (Zeugdr.). *Pencil-blue. Bleu m. de pinceau, bleu d'application.*

K-brücke f. (Pont). *Bridge of air-proof cases. Pont m. de caisses.*

K-damm m., Kistdamm (Wasserb.). *Coffer-dam. Batardeau m.*

K-drausen f. pl. (kasten- oder treppenförmig gebildete Krystalle, z. B. von Bleiglanz als Hüttenprodukt) (Miner.). *Hopper-shaped crystals pl. Cristaux m. pl. en forme d'escalier.*

K-form f. (Giess.). *Flask-mould. Moule m. en châssis.*

K-formerei f. (Giess.). *Moulding in boxes, flask-moulding. Moulage m. en châssis ou avec châssis.*

K-gebläse n. (Masch.). *Chest blowing-machine, chest-bellows pl. Soufflets m. pl. à caisse ou à piston de bois.*

K-guss m. (Met.). *Box-casting. Moulage m. en châssis.*

K-hälfte f. (Form.). *Part of a moulding-box, half-box, bottom- or top-part. Demi-châssis m. d'un châssis de moulage.*

K-kette f., Eimerkette einer Baggermaschine (Wasserb.). *Chain of buckets of a dredging-machine. Chapelet m. ou chaîne f. double sans fin armée de dragues ou louchets.*

K-kielschwein n. (Schiffb.). *Siehe unter Kielschwein.*

K-kunst f. (Wasserb.). *Siehe Eimerkette und Heizenkunst.*

K-oberrahmen m. für gedeckte Lastwagen. *Body of the waggons. Battant m. de pavillon.*

K-protze f., Feldprotze (Art.). *Field-limber. Avant-train m. de campagne.*

K-pumpe f. (Bauw.). *Pump with a square case made of planks. Pompe f. à corps carré en planches.*

K-rad n., Schöpfrad (Wasserhebmachine). *Scoop-wheel, cellular wheel. Roue f. à godets ou à seaux.*

Kastenrahmen m. eines Artilleriewagens. *Frame. Cadre m., châssis m.*

K-schleuse f., Drehthorschleuse (Wasserb.). *Sluice or lock with turning-doors. Écluse f. à portes tournantes.*

K- — mit einfügiger Thür. *Square sluice. Écluse carrée.*

K-schloss n. (Schloss.). *Case-lock, box-lock, rim-lock. Serrure f. à palastre ou à palâtre.*

K- —, deutsches —. *Rim-lock. Serrure à secret, serrure à ressort caché.*

K- —, Kofferschloss, Schrankschloss (Schloss.). *Box-lock, cash-box lock. Serrure d'armoire, serrure de coffre. Siehe Schatullenschloss.*

K-stringer m. (Schiffb.). *Siehe unter Stringer.*

K-werk n., -kunst f. (Bauw.). *Noria. Patenôtre f., chapelet m.*

K- —. *Siehe Lehmstampfbau.*

K-, Boots- (Schiffb.). *Boat's locker. Coffre m. d'embarcation.*

K-, Geschirr- (für das Backgeschirr der Mannschaft) (Seew.). *Chest. Armoire f. pour les gamelles.*

K-, Hängematts- (Schiffb.). *Siehe Finknetzkasten.*

Kastor m. (quarzähnlicher Petalit) (Miner.). *Castor. Castor m.*

K-hut m., Biberhaarhut (Hutm.) *Beaver-hat. Chapeau m. de castor.*

Kat f. (Seew.). *Siehe Katt.*

Katadioptrik f. (Opt.). *Catadioptrics pl. Catadioptrique f.*

Katadioptrisch (Opt.). *Catadioptric, catadioptrical, reflecting and refracting light. Catadioptrique.*

Katalonisches Feuer n., katalonischer Bannherd m. (Met.). *Catalan forge, catalan hearth. Feu m. catalan.*

Katalonischer Deul m. (Met.). *Catalan lump. Loupe f. catalane.*

Kataphorische Wirkung f. (Elektr.). *Electric osmose or endosmose. Endosmose f. électrique.*

Katarakt m. zur Hubregulierung (Masch.). *Cataract. Cataracte f.*

Katechu n. (Techn.). *Catechu, cashoo, terra catechu, terra japonica. Cachou m.*

Katharinenrad n., Glücksrad, Radfenster n. (Bauk.). *Wheel-window, Catherine-wheel, marigold-window, wheel of providence. Fenêtre f. rayonnante, roue f. de Sainte-Catherine, roue de fortune.*

Kathedralkirche f. (Bauk.). *Cathedral-church, bishop's church. Église f. cathédrale ou épiscopale.*

Kathete f. (Geom.). *Small side of a rectangular triangle, (sometimes: cathetus). Petit côté m. d'un triangle rectangle, (obsol.: cathète f.).*

Kathode f., negativer Pol einer galvanischen Batterie (Elektr.). *Cathode, negative pole, negative electrode. Cathode m., pôle m. négatif.*

Kathodenstrahlen m. pl. (Elektr.). *Cathodic rays pl. Rayons m. pl. de cathode.*

Kationen f. pl. (Elektr.). *Cations. Produits m. pl. dégagés au pôle négatif de la pile, cations m. pl.*

Katoptrik f. (Opt.). *Catoptrics pl. Catoptrique f.*

Katt f. (ein am Ufer oder Kai stehender Pfahl) (Wasserb.). *Bollard. Corps m. mort.*

K- (Seew.). *Cat. Capon m.*

K-, (neunschwänzige) Katze f. (Seew.). *Cat of nine tails. Fouet m.*

- Kattanker m., Beianker** (Seew.). *Backing-anchor*. Empennelle *f.*, petite ancre *f.* pour renforcer l'ancre.
- K-block m.** (Seew.). *Cat-block*. Poulie *f.* de capon.
- K-fall n.** (Seew.). *Cat-fall*. Garant *m.* du capon.
- K-gien f., -takel n.** (Seew.). *Cat-tackle*. Palan *m.* de capon.
- K-haken m., -blockhaken** (Seew.). *Cat-hook*. Croc *m.* du capon.
- K-kette f.** (Seew.). *Cat-chain*. Capon en chaîne.
- K-läufer m.** (Seew.). *Cat-fall, cat-rop*. Garant *m.* du capon.
- K-sporen f. pl., -spuren f. pl., Schlagständer m. pl.** (Schiffb.). *Riderspl., Porquesf. pl.*
- K-stander m.** (Seew.). *Standing part of the cat-fall*. Dormant *m.* du capon.
- K-steert m., gelegter oder geflochtener Steert** (eines Steertblocks) (Seew.). *A plaited tail of a tail-block*. Amarrage *m.* à fouet.
- K-schot f., Tan n. oder Schot** mit einem — (Seew.). *Pointed rope*. Cordage *m.* ou écoute *f.* en queue de rat.
- K-stopper m.** (Seew.). *Cat-head stopper*. Bosse *f.* de bout.
- Katten den Anker** (Seew.). *To cat the anchor*. Caponner l'ancre.
- Kattun m.** (Web.). *Cotton-cloth, cotton, calico*. Toile *f.* de coton, cotonnade *f.*
- K-drucker m.** *Calico-printer*. Indienneur *m.*
- K-druckerei f.** (Zeugdr.). *Calico-printing*. Impression *f.* d'indiennes.
- K-druckmaschine f.** (Zeugdr.). *Calico-printing machine*. Machine *f.* à imprimer.
- K-färber m.** *Cotton-dyer*. Teinturier *m.* sur coton.
- K-weberei f.** *Manufactory of calico*. Tisanderie *f.*
- Katze f., Kavalier m.** eines Laufgrabens (Befest.). *Cavalier*. Cavalier *m.*
- K-einer Gierfahre** (Pont.). *Shifting-piece*. Moufle *m.*, chat *m.*
- K-** (Techn.). *Sieh* Laufkatze.
- K-** (Web.). *Sieh* Führer.
- Katzen... -auge n., Schillerquarz m.** (Miner.). *Cat's eye*. Oeil *m.* de chat, quartz *m.* hyalin chatoyant.
- K-angenharz n., Dammarharz** (Mal.). *Dammara-gum, cat's-eye gum*. Résine *f.* de dammara, dammara *m.*
- K-gold n., Goldglimmer m.** (Miner.). *Cat-gold, yellow glimmer*. Faux-or *m.*, mica *m.* *Sieh* Glimmer.
- K-kopf n., Normann m.** (Pflöck in der Beting zum Festmachen der Kette) (Schiffb.). *Chain-toggel, norman*. Trésillon *m.*, normand *m.*
- K-köpfe m. pl.** (Haken) an dem Riegel der Kasten- und Schatullenschlösser (Schloss.). *Bolt-staples pl.* Pênes *m. pl.* en bords.
- K-pfoten f. pl.** (Hydr.). *Sieh* Lämmchen.
- K-rücken m., Buckel m., Bucht f.** des Kiels (Schiffb.). *Camber or cambering of the keel, broken back, hump back*. Arc *m.* du navire, arc de la quille.
- K-**, das Schiff hat einen —. *The vessel is hogged, broken, hump-backed or cambered*. Le navire est arqué, éreinté, goreté.
- K-saphir m.** (Miner.). *Sieh* Sternsaphir.
- Katzensilber n.** (Miner.). *Sieh* Glimmer.
- K-troppe f., Giebelzacken f. pl.** (Stufen eines gezinneten Giebels) (Bauk.). *Corbic-steps pl., corby-steps pl.* Gradins *m. pl.* d'un pignon crénelé.
- K-zinn n.** (veraltet) (Miner.). *Sieh* Wolfram.
- Kau... -kamm m.** (sächs.). (eine leichte Axt, das Hauptgezüg zur Ausführung der Zimmerungsarbeiten in der Grube) (Bergb.). *Hatchet*. Hache *f.* de fer à pince.
- K-tabak m.** *Tobacco for chewing, quid-tobacco*. Tabac *m.* à mâcher.
- Kaue f., Zechenhaus n.** (Harz) (Bergb.). *Coe, coe-steads pl.* Hangar *m.* du puits.
- K-nwächter m.** (Bergb.). *Sieh* Grubenwächter.
- Kauf... -blei n.** *Sieh* Weichblei.
- K-fahrer m., -fahrtschiff n.** (Seew.). *Merchant-man, merchant-ship*. Vaisseau *m.* marchand.
- K-fahrtel... -hafen m., Handels-hafen.** *Commercial harbour*. Port *m.* de commerce.
- K- -Seemann m.** (Seew.). *Merchant-seaman*. Marin *m.* du commerce.
- K-glätte f.** (Met.). *Litharge for sale, commercial litharge*. Litharge *f.* marchande ou en poudre.
- K-haus n., Markthalle f.** *Market-hall*. Halle *f.* aux marchandises.
- K-laden m., Gewölbe n., Verkaufslokal n.** (Bauw.). *Store, store-house*. Boutique *f.*, magasin *m.* de marchand.
- K-zink n., Bohzink** (Met.). *Commercial zinc, raw zinc*. Zinc *m.* ordinaire.
- Kausch f.** (Seew.). *Thimble*. Cosse *f.*, (vieilli: délot *m.*).
- K-, hölzerne —.** *Bull's eye, wooden thimble*. Cosse de bois.
- Kaustisch, ätzend** (Chem.). *Caustic*. Caustique.
- Kaustische Linie f.** *Sieh* Brennnlinie.
- Kauter m., Brennstift m.** (Elektr.). *Cautery*. Cautére *m.*
- Kautschen, gautschen** (Pap.). *To couch the sheets, to lay the sheets on the pressing-board*. Coucher les feuilles de papier.
- K- n., Gautschen m.** (Pap.). *Couching*. Couchage *m.* des feuilles de papier.
- Kautscher m., Gautscher m.** (Pap.). *Coucher*. Coucher *m.*
- Kautschuk n., Federharz n., Gummi-elastieum n.** (Techn.). *Caoutchouc, gum-elastic, elastic gum, india-rubber*. Caoutchouc *m.*, gomme *f.* élastique.
- K-, hornisiertes —, Hartgummi n.** (Chem.). *Ebonite (sulfurized india-rubber)*. Caoutchouc durci ou sulfurisé.
- K-, vulkanisiertes —, geschwefeltes —** (Chem.). *Vulcanised india(n)-rubber or caoutchouc*. Caoutchouc *m.* vulcanisé ou vulcanisé.
- K- reinigen** (durch Auswalzen im Wasser). *To purify caoutchouc by a kind of mastication*. Déchiqneter le caoutchouc.
- K-baum m.** (Bot.). *Hevea caoutchouc*. Hévé *m.*, hévée *f.*
- K-blätter n. pl., abgehobene —** (Techn.). *Sheets pl. of caoutchouc stripped off*. Feuilles *f. pl.* relevées de caoutchouc.
- K- —, geschnittene —** (Techn.). *Cut sheets pl. of caoutchouc*. Feuilles sciées de caoutchouc.

Kautschukbuffer m. (Eisenb.). *India-rubber buffer*. Tampon m. à rondelles de caoutchouc.
K-dichtung f. (Masch.). *India-rubber packing*. Garniture f. en caoutchouc.
K-flasche f. (in welcher das Kautschuk in den Handel kommt). *Bottle of india-rubber*. Poire f. de caoutchouc.
K-gewebe n. *Caoutchouc-tissue*. Tissu m. en caoutchouc.
K-kitt m. *Caoutchouc cement*. Ciment m. de caoutchouc.
K-leim m. *Caoutchouc glue*. Colle f. de caoutchouc.
K-packung f. *India-rubber packing*. Garniture f. en caoutchouc.
Kavalier m., **Wallkatze** f., **Hechwall** m. (Befest.). *Cavalier, raised work*. Cavalier m.
K-, Bruchdecke f., **Firstblech** n. (Dachd.). *Ridge-plate*. Plomb m., tôle f. de faitage.
Kavallerie f., **Reiterei** f. (Kriegsw.). *Cavalry, horse*. Cavalerie f.
K-Geschütz-Lafette f. (veraltet) (Art.). *Horse-artillery gun-carriage*. Affût m. à Wurst (affût de l'artillerie de campagne autrichienne).
Kavallerist m., **Reiter** m. (Kriegsw.). *Horse-soldier, trooper, horse-man*. Cavalier m.
Kavate f. *Sieh Kafehte*.
Kavielnagel m. (Schiffb.). *Sieh Belagnagel*.
Keep f. (nordd. für Schere) (Zimm., Tischl.). *Slit*. Embrèvement m. *Sieh Kerbenfügung und Schere*.
K- eines Blockes (Kerbe für den Stropp des Blockes) (Seew.). *Notch or score of a block*. Engoujure f., goujure f., rainure f. d'une poulie.
Keepen f. pl. eines Taues (Seil.). *Lay of a rope*. Intervalles m. pl. des torons.
Kegel m. (Geol.). *Cone*. Cône m.
K-, **abgestumpfter** —, **-stumpf** m. (Geom.). *Truncated cone*. Cône tronqué.
K-, **gerader oder senkrechter** —. *Right or upright cone*. Cône droit ou vertical.
K-, **schiefer** —. *Scalene or oblique cone*. Cône scalène ou oblique.
K-, **vulkanischer** — (Geol.). *Volcanic cone*. Cône volcanique.
K-, **oberer** — des Hochofens. *Sieh Obere Pyramide*.
K- eines Flintenschlosses. *Sieh Springkegel*.
K- eines Gewehrs mit Perkussion (Büchsenm.). *Sieh Zündkegel*.
K-, **Schrift**— (die ganze Höhe der Schrift) (Schriftgiess.). *Body or shank of a letter, depth of a letter*. Corps m. de lettre, force f. de corps d'un caractère.
K-, **parasitischer** — (Geol.). *Parasiti ccone*. Cône parasitique.
K-achse f. (Geom.). *Axis, axis of the cone*. Axe m. du cône.
K-band n. *Sieh Hakenband*.
K-boje f. (Schiffb.). *Can-buoy*. Bouée f. conique.
K-brett n. (Web.). *Button-board*. Planche f. de boutons.
K-fläche f. (Geom.). *Conical surface*. Surface f. conique.
K-form f. *Conical shape*. Conicité f.
K-förmig. *Conical*. Cóné, cône, conique.

Kegelförmig oder **konisch zuspitzen** (Techn.). *To taper*. Ajuster cône, donner du cône, faire (le) cône, tailler cône.
K-gewölbe n. (Bauw.). *Sieh Kuppelgewölbe*.
K-herd m. (Bergb.). *Round buddle*. Table f. conique. *Sieh Rundherd*.
K-rad n. *Sieh Rad*.
K-rost m. (Met.). *Conical grate*. Grille f. conique.
K-schnitt m. (Geom.). *Conic section*. Section f. conique.
K-schnur f. (Web.). *Drawing-cord or draw-cord of the draw-loom*. Arbalète f. du métier à boutons.
K-stuhl f. (Web.). *Button-draw-loom*. Métier m. à boutons.
K-ventil n. (Masch.). *Conical valve, conic valve, mushroom-valve, plug-valve*. Soupape f. à siège conique, soupape conique.
K- — (Lok.). *Miter or mitre, mitre-valve*. Mitre f., obturateur m. conique.
Kehl... — **balken** m. eines Hängewerks (Zimm.). *Collar-beam*. Petit entrant m., second entrant, entrant supérieur.
K-batterie f., — **koffer** m. (Befest.). *Retired battery, traditor*. Traditore m.
K-blech n., **Bleiblech**, zum Eindecken der Dachkehlen. *Gutter-lead, flashing*. Noquet m.
K-eisen n., — **hobeleisen** (Tischl.). *Moulding plane-iron*. Fer m. à moulure, fer de grain d'orge.
K-hobel m., **eigentlicher** — **hobel** m., **Kohl-hobel** (Tischl.). *Hollow plane, hollowing-plane, round-sole plane*. Gorget m., gorge-fouille f., varlope f. onglée, nacelle f.
K- —, **Simshobel**, **Karnieshobel** (Tischl.). *Moulding-plane, ogee-plane, cornice-plain*. Grain m. d'orge, mouchette f., rabot m. à moulures.
K- — mit Anschlag (Tischl.). *Moulding-plane, with ledge*. Mouchette, grain d'orge à jous.
K-koffer m. (Befest.). *Sieh Kehlatterie*.
K-leiste f. *Sieh Kehlstoß*.
K-linie f., **halbe** — (Befest.). *Sieh Kehle*.
K-maschine f., **Simshobelmaschine** (Tischl.). *Moulding-machine*. Machine f. à moulures.
K-punkt m. (Befest.). *Gorge-point*. Point m. de la gorge.
K-riemen m. (Sattl.). *Throat-lash, throat-band*. Sous-gorge f.
K- — mit zwei Zaumschnallen. *Double-buckle throat-lash*. Sous-gorge f. portante à chaque bout une boucle pour les contre-sanglons postérieurs.
K-rinne f. von Ziegelgut (Dachd.). *Gutter-tile, valley-channel, valley-gutter*. Noue f. cornière, noulet m.
K-sparren m., — **schifter** m. (Zimm.). *Valley-rafter*. Noulet-chevron m., chevron m. à noulet.
K-stichbalken m. (Zimm.). *Collar hammer-beam*. Petit entrant m. retroussé.
K-stoß m., — **leiste** f., **lesbische Welle** f., **verkehrt steigender Karnies** m. (Bauk.). *Ogee, cyma reversa*. Talon m., gueule f. renversée, cymaise f. lesbienne.
K-winkel m. (Befest.). *Angle of the gorge*. Angle m. de la gorge.

- Kehlziegel m., Hohlziegel** zu den Dachkehlen (Bauw.). *Gutter-tile, hollow tile, corner-tile.* Noue f., nolet m., chaudière f., tuile f. imbricée, tuile cornière.
- Keble f.** (Bauk.). *Siehe Einziehung.*
- K-** (Seew.). *Siehe Hals eines Knies.*
- K-**, **Kehllinie f.** (Befest.). *Gorge. Gorge f.*
- K-**, **halbe -**, **halbe Kehllinie.** *Demi-gorge. Demi-gorge.*
- K-** (Techn.). *Hollow, groove, gorge. Cannelure f.*
- K-** am Hahn (Büchsenm.). *Neck. Gorge.*
- K-** (Feuerw.). *Siehe Würgung.*
- K-**, **Dünnung f., Hals m.** eines eingeklauten Holzes (Zimm.). *Throat. Gorge de démaigrissement.*
- K-** der Axt (Zimm.). *Neck of a hatchet. Néron m. d'une hache.*
- Kehlung f.** (Tischl.). *Moulding. Moulure f.*
- Kehr ... -herd m., Glauchherd** (Aufber.). *Sleeping-table, nicking-buddle, nicking-trunk, shaking-frame, vibrating-frame, jugging-board, sweep-table, washing-table. Table f. dormante, table allemande, table à balais.*
- K-pflug m.** (Ackerb.). *Siehe Wechselflug.*
- K-rad n.** (Bergb.). *Rack. Roue f. hydraulique à deux directions.*
- K-salpeter m.** (Chem.). *Swept saltpetre, salt-petre-sweepings pl. Salpêtre m. de housage.*
- K-seite f.** (Münzw.). *Siehe Revers.*
- K-**, **Rückseite, gerade Seite** oder **Kolumne f.** (Buchdr.). *Even page, reverse. Page f. paire, verso m.*
- K-stange f., Hebeisen n.** (Schmied.). *Porter. Ringard m.*
- K-tan n.** *Siehe Achterholer der Backspier.*
- K-wisch m., Besen m.** (Techn.). *Broom. Balai m.*
- Kehre f. oder Kehr m.** (in der Schweiz), **Rank m.** (pl. Ränke) einer Serpentine (Strassenb.). *Turn, turning. Lacet m. (ou courbe f.) de route sinieuse, tournant m. de route.*
- Kehrmaschine f.** (Strassenb.). *Street-cleaning machine. Machine f. à balayer.*
- Keil m.** (Mech.). *Wedge. Coin m.*
- K-**, **Mick f., Richt-** (Art.). *Quoin for elevating the gun. Coin. Siehe Richtkeil.*
- K-**, **Spitz-** (zum Verdichten von Verdämmungen) (Bergb.). *Wedge, spare. Picot m.*
- K-**, **eiserner -**, **Fimmel m.** (Bergb.). *Gad, miner's wedge. Coin en fer, aiguille f. du mineur.*
- K-** (zum Festkeilen der Form) (Buchdr.). *Quoin. Coin.*
- K-** (zum Erhöhen der Typen), **Unterlage f., Fütterung f.** (Buchdr.). *Wedge, key. Tacon m., taqoun m.*
- K-**, **Schlüssel m., Splint m.** (Schloss, Masch. etc.). *Key, peg, splint, cutter, cottar. Clavette f., clef f.*
- K-**, **gespaltener -**. *Split-cutter, split-cutter. Clavette fendue.*
- K- und Löse-**. *Gib and cottar. Clavette et contre-clavette.*
- K-** (Zimm., Bauw.). *Cottar, cottrel, key, wedge. Coin, clef.*
- K-**, **Dübel m.** (bei Holzverbindungen) (Zimm.). *Key. Clef dans l'assemblage des bois.*
- K-** zum Holzspalten (Zimm.). *Wedge for clearing trees, wood-cleaver. Ébard m.*
- K-** eines Bolzens. *Siehe Schliesse.*
- Keil, Unterlage f.** (zum Feststellen und Heben von Balken) (Bauw.). *Key, wedge. Calef.*
- K-bolzen m.** *Siehe Schliessbolzen.*
- K-**, **hölzerner -**. *Wooden wedge. Épîte f.*
- K-chen n.** (Steinbr.). *Little wedge. Engrais m.*
- K-damm m.** (Bergb.). *Siehe Damm, gewölbtter.*
- K-förmig.** *Wedge-sized, wedge-shaped. Cuneiforme, en forme de coin.*
- K-förmiges ... Eisen n., -eisen** (Walzw.). *Wedge-iron, wedge-sized iron, wedge-shaped iron. Fer m. à biseau.*
- K-** — **Stossende n.** auf den Lafettenrahmen (Art.). *Wedge to check the recoil. Taquet m. de châtis.*
- K-hammer m., Bahnwärterhammer** (Eisenb.). *Wedge-hammer. Chasse-coïn m. (des gardiens).*
- K-hau f.** (Bauw. u. Minierk.). *Siehe Spitzhacke und Erdhau.*
- K-** — (Bergb.). *Pike, pick, pickaxe, miner's axe, skitter. Pic m.*
- K-** — für die Arbeit im Gestein. *Pick (to be used for working on the rock). Pic à pierre, pic à roc.*
- K-kranz m.** (aus Holz- oder Gusseisensegmenten beim wasserdichten Ausbau runder Schächte) (Bergb.). *Wedging-crib, wedge-crib. Rouet m. ou trousse f. à picoter.*
- K-loch n.** eines Hobels (Tischl. etc.). *Mouth. Lumière f.*
- K-** — der Hinterladungskanonen (Art.). *Key-hole, hole for the wedge. Mortaise f., trou m. de coin.*
- K-** — **bürste f.** (Art.). *Brush for cleaning the hole for the wedge. Brosse f. de mortaise.*
- K-maschine f.** *Siehe Schraubenrichtkeil.*
- K-nut f., Nute f.** (Masch.). *Mortise, groove, key-groove, key-bed, key-seat, key-way, slot. Mortaise f., rainure f.*
- K-** — **fräsmaschine f.** (Techn.). *Key-groove milling-machine. Machine f. à fraiser la mortaise.*
- K-rahmen m.** (Buchdr.). *Chase for board-sides, quoin-chase. Châtis m. à coin.*
- K-ring m.** (Lok.). *Siehe Rohring.*
- K-schrift f.** *Wedge-writing, wedge-characters. cuneated letters, cuneiform or arrow-headed characters. Caractères m. pl. cunéiformes.*
- K-steg m.** (Buchdr.). *Inclined quoin. Bois m. de corps.*
- K-stein m.** (Bauw.). *Siehe Wölbtstein.*
- K-stück n.** (Giess.). *Siehe Kernstück.*
- K-treiber m., Hülfsleinrichter m.** (Buchdr.). *Wedge-man. Homme m. de bois.*
- K-verbinding f.** (Techn.). *Keying. Clavetage m.*
- K-verspündung f.** (Bergb.). *Siehe Damm, gewölbtter.*
- K-verschluss m.** (Art.). *Wedge-cloae. Fermeture f. à coin.*
- K-vorrichtung f.** der Zugtange am Schluenthor (Wasserb.). *Keying of the tie of a lock-gate. Clavetage m. des tirants d'une porte d'écluse.*
- K-ziegel m.** (Bauw.). *Feather-edged brick, wedge-shaped brick. Brique f. en coin, clef f.*

- Keilzüge** *m. pl.* der gezogenen Geschütze. *Grooves pl. the breadth of which increases towards the breech. Rayures f. pl. dont la largeur croit vers la culasse.*
- Keilen** (Keile eintreiben), **ver-** (Seew.). *To quoin, to wedge. Coincer. Sieh Eintreiben die Keile.*
- K-**, **fest-** (Techn.). *To key, to wedge, to fasten with wedges. Claveter.*
- K-**, **ein-** die Form (Buchdr.). *To drive in (or up) the coins, to quoin. Arrêter ou assujettir avec des coins.*
- K-**, **Fest-** (Techn.). *Keying. Clavetage m.*
- Keime** *f.* (Küf.). *Siehe Kimme und Kröse.*
- Keimen** (Bierbr.). *To sprout, to germinate. Germer.*
- Keimhobel** *m.* (Küf.). *Siehe Kimmhobel.*
- Keimung** *f.* (Bierbr.). *Germination, sprouting. Germination f.*
- Keih** *m.* eines Kapitals. *Siehe Krater.*
- K-deckel** *m.*, **-schüsseln** *n.*, **Patene** *f.*, **Hostienteller** *m.* (Goldschm.). *Patén, patin. Patène f.*
- K-** **seite** *f.* (Bank.). *Siehe Epistelseite.*
- Kelle** *f.* (Art.). *Siehe Kugelglühung.*
- K-**, **Gless-** (Giess.). *Ladle, hand-ladle. Poche f., cuiller f.*
- K-**, **Maurer-**. *Trowel. Truelle f.*
- K-**, **Probe-**. *Assay-trowel. Truelle d'essai.*
- K-**, **Schab-**, **Kratz-**. *Notched trowel. Truelle brettée.*
- K-**, eine — voll. *A trowel full. Truellée f.*
- K-** zum Bewerfen mit Gips, **Gips-** (Maur.). *Plastering-trowel. Platronoir m.*
- Keller** *m.* (Bauw.). *Cellar, cave. Cave f., cellier m.*
- K-** (Kreuzpunkt mehrerer Strecken etc.) (Bergb.). *Enlargement. Case f., carrefour m., point m. de croisement d'une mine.*
- K-brücke** *f.* (Befest.). *Siehe Schwungbrücke.*
- K-** — mit Zahnräd, **Holländische Brücke** (Befest.). *Lever-drawbridge with rack-wheel. Pont-levis m. à engrenage.*
- K-fenster** *n.*, **liegendes** — (Bauw.). *Cellar-sky-light. Vue f. de terre.*
- K-gewölbe** *n.* (Bauw.). *Cellar-vault. Voûte f. de cave.*
- K-mauer** *f.* (Bauw.). *Cellar-wall. Mur m. de cave.*
- Kelloway** *m.* (Geol.). *Kelloway. Étage m. callovien.*
- Kelp** *n.* (eine Art natürlicher Soda) (Chem.). *Kelp. Kelp m.*
- Kelter** *f.*, **Weinpresse** *f.* *Wine-press. Pressoir m.*
- K-boden** *m.* (Boden in der Weinpresse). *Press-bottom. Maie f.*
- K-butte** *f.* *Wine-dosser. Hotte f. battue, poissée.*
- K-mantel** *m.* *Press-cloak, press-mantle. Mantéau m.*
- Kenntnis** *f.* der Küsten (Seew.). *Cabotage (skill in distinguishing the proper places to anchor at etc.). Cabotage m.*
- Kennzeichen** *n.* des Ofengangs (Met.). *Mark of working. Signe m. de l'allure.*
- Kenterhaken** *m.*, **Kanthaken**, **Sethaken** (Schiffszimm.). *Cant-hook. Renard m.*
- Kentern** (Zimm.). *Siehe Kanten.*
- Kentern** *n.*, **Umsetzen** des Stromes (Seew.). *Turn of the tide. Changement m. de la marée, renversement m. de la marée.*
- K-** (von einem Schiffe gesprochen) (Seew.). *To overset or to be overset, to capsize. Chavirer, sombrer, faire capot, capoter.*
- K-**, zum — liegendes Schiff (Seew.). *Vessel thrown on her beam-ends. Navire m. couché sur le flanc.*
- Keper** *m.*, **Köper** *m.*, **Kieper** *m.* (im weiteren Sinn) (Web.). *Tweel, twill, tweeled stuff. Croisé m.*
- K-**, **Köper** *m.* (im engeren Sinn). *Biassed tweel, regular tweel. Croisé proprement dit, croisure f., sergé m.*
- K-** von Baumwolle. *Tweeled, twilled, twill. Croisé.*
- K-**, **dreischäftiger**, **dreifädiger** oder **dreibündiger** —. *Three-leaved tweel. Croisé à trois lames, sergé de trois.*
- K-**, **vierbündiger**, **vierfädiger** oder **vierschäftiger** —. *Four-leaved tweel. Croisé à quatre lames, sergé de quatre.*
- K-**, **zweiseitiger**, **beidrechter** oder **zweirechtiger** —. *Fancy-tweel, tweeled cloth with two faces. Étoffe f. croisée à double face, batavia m.*
- K-gaze** *f.* (Web.). *Tweeled gauze. Gaze f. croisée.*
- K-sammet** *m.* *Tweeled velvet, jean-back velvet, Genoa back-velvet. Velours m. de Gènes, velours croisé.*
- K-tuch** *n.* (Web.). *Tweeled woollen cloth. Drap m. de Berry.*
- K-zeuge** *m. pl.* (Web.). *Tweeled or twilled cloth with biassed or regular tweel. Étoffes f. pl. croisées.*
- K-**, **zweiseitige**, **zweirechtige**, **beidrechte** —, **Zwillich** *m.* *Tweeled or twilled cloth with two faces or right sides. Étoffes croisées à double face.*
- Kepern**, **köpern**, **kiepern** (Web.). *To tweel or to twill. Croiser une étoffe.*
- Keramik** *f.*, **Thonwarenkunde** *f.* *Ceramic-art, ceramics pl. Art m. céramique.*
- Keramisch** (auf die Verarbeitung des Thons bezüglich) (Töpf.). *Ceramic. Céramique.*
- Kerargyrit** *m.*, **Kerat** *n.* (Miner.). *Siehe Hornerz.*
- Kerb** *m.*, **Schlitz** *m.* (Bergb.). *Cutting, kerving. Échancrure f. latérale (exécutée dans une couche).*
- K-haue** *f.* (Bergb.). *Pick, pickaxe. Copray m. (en Belgique).*
- K-häuer** *m.*, **Schlitzhäuer** (Bergb.). *Cutter. Coupeur m. de l'échancrure latérale, (à Liège:) coupeur de la coulaie, (Belg.): xhaveur m.*
- K-holz** *n.* (Bergb.). *Tolly, score, notched stick. Taille f. des mines, bois m. entaillé.*
- K-messer** *n.* (Böttch.). *Notching-knife. Cochoir m., cochoire f.*
- K-säge** *f.* (Zimm.). *Siehe Schrotsäge.*
- K-** — (Schloss.). *Siehe Drillsäge.*
- K-stützen** *f. pl.* zum Hinaussteigen aus dem Raume (Schiffb.). *Samson's post. Epontille f. à échelons.*
- Kerbe** *f.* (Techn.). *Notch, indent, score, slit, scarf, jag, kerf, nick. Encoche f., entaille-coche f.*
- K-** im Kopf der Schwanzschraube (Büchsenmach.). *Siehe Auskählung.*
- K-** einer Nähnaedel (Nähnaedl.). *Groove, channel, Cannelure f. d'une aiguille à coudre.*

Kerbe, Keep f., Ansehnitt m. (Schiffszimm.). *Notch, channel, jag.* Entaille *f.*, coche *f.*, goujure *f.*, rainure *f.*

K—, Stieh m., Marke f. (Zimm., Tischl., Schloss.). *Notch, scarf, jag.* Encoche, coche, entaille.

Kerben, schlitzten die unterschränkte Kohle behufs der Gewinnung (Bergb.). *To cut, to kerve.* Couper l'échancreure latérale, (à Liège:) couper la coulaie, (Belg. :) xhaver.

K— f. pl. am Haken des Hahns (Büchsenm.). *Sieh* Fischhaut.

K—flügel f., Anseherung f., Anschlitzung f., Verbindung f. durch Schlitzzapfen, (südd. :) **Gungl f.** (Zimm., Tischl.). *Slit-and tongue-joint.* Assemblage *m.* par embrèvement, affourchement *m.*, embrèvement *m.*, enfourchement *m.*

K—stampfer m. (Nähndl.). *Groove-ram, needle-stamper.* Estampeur *m.* des aiguilles à coudre.

Kerkedortjen n., Schiappgording f. (Seew.). *Slab-line.* Cargue-à-vue *f.*

Kermes m., Mineral—, Antimonblende f. (Miner.). *Red antimony, kermesite, oxy-sulphide of antimony.* Antimoine *m.* oxydé sulfuré, kermès *m.* minéral.

K—körner n. pl. (getrocknete Insekten: *Coccus ilicis*). *Kermes-grains pl., alkermes.* Kermès.

K—scharlach m., Dunkelscharlach (Färb.). *Scarlet dyed in grain, French scarlet.* Écarlate *f.* de France, écarlate de graine.

Kermesit m. (Miner.). *Sieh* Kermes.

Kern m. eines Kapitals. *Sieh* Kapitalsrumpf.

K— einer gewundenen Säule (Bank.). *Heart of a twisted column.* Noyau *m.* d'une vis, noyau d'une colonne torse.

K— (Techn.). *Core, heart, kernel.* Noyau.

K— (Met.). *Sieh* Erz kern.

K— einer Steinschüttung (Wasserb.). *Heart.* Noyau.

K— zur Tiegelfabrikation (Met.). *Stamp, plug for making crucibles.* Noyau pour la fabrication des crucibles.

K—, Form— (Giess.). *Core, mould-core, kernel, (if large:) newel.* Noyau, marron *m.*

K—, Dorn m. einer Röhrenpresse (Met.). *Triplet, core-bar.* Mandrin *m.*, âme *f.*

K— (Giess.). *Sieh* Kernstück.

K— einer Schraubenspindel (Techn.). *Nucleus.* Noyau.

K— eines Geschützrohrs. *Sieh* Kernstange.

K—, Weichisen— eines Solenoides (Elektr.). *Soft iron core.* Noyau de fer doux.

K—, —holz n. (Zimm.). *Heart, heart-wood.* Cœur *m.* du bois.

K—, holziger — des Flachses, Hanfes etc. (Spinn.). *Boon.* Tige *f.* ligneuse.

K—, Krebs m. (harte Stelle im Marmor) (Steinm.). *Hard grain.* Durillon *m.*

K—brett n. (Schablone zur Bildung des Kernes) (Form.). *Core-board, modelling-board for the core.* Échantillon *m.* de noyau.

K—drehbank f. *Sieh* Formdrehbank.

K—drücker m., —kasten m., —form-kasten (Form.). *Core-box.* Botte *f.* à noyau.

K—flachs m. *Sieh* Hechelflachs.

K—formkasten m. (Form.). *Sieh* Kern-drücker.

Kernguss m., Hohlguss (Operation) (Giess.). *Casting on a core, casting hollow.* Fonte *f.* en creux, coulage *m.* en fonte à noyau.

K— —, Hohlguss (Produkt) (Giess.). *Cored work.* Ouvrages *m. pl.* en fonte à noyau.

K—holz n. *Sieh* unter Kern.

K—kasten m. *Sieh* Kerndrücker.

K—lager n. (Giess.). *Print, core-print.* Logement *m.* du noyau.

K—leder n. (Gerb.). *Bend, bend-leather.* Cuir *m.* de la meilleure qualité.

K—marke f. (Met.). *Print, core-print.* Portée *f.*

K—maass n. (Schriftgiess.). *Caliber.* Prototype *m.*, typomètre *m.*

K—presse f. *Sieh* Kerndrücker.

K—recht (Art.). *Sieh* Geschütz, kern-rechtes.

K— — richten. *Sieh* Im Kernschuss richten unter Kernschuss.

K—richtung f.; in die—richtungbringen (Art.). *Sieh* Im Kernschuss richten unter Kernschuss.

K—riss m. im Holze (Zimm.). *Shake, chink.* Cadran *m.*, cadranure *f.*

K—rissig (Zimm.). *Shaken.* Cadrané, cadranuré.

K—rohr n. *Sieh* Stahlseele.

K—röstung f. der Kupfererze (Met.). *Core-roasting, kernel-roasting.*

K—sand m. (Giess.). *Core-sand.* Sable *m.* à noyau.

K—schacht m., Schachtfutter n. des Hochofens (Met.). *Inner lining, ring-wall.* Paroi *f.* intérieure ou parois *f. pl.* intérieures, chemise *f.* intérieure, paroi de cuve.

K— —, Schachtraum m. (Met.). *Sieh* Schachtraum.

K— —, Fuss m. des —s. *Supporting-wall.* Pied *m.* de mur.

K—schäle f. (Forstw., Tischl.). *Sieh* Ringkluft.

K—schatten m. (Phys.). *Complete shadow, umbra, inmost or darkest shadow (not hit by a distracted ray of a light).* Ombre *f.* pure.

K—schuss m. (der parallel zur Seelenachse gerichtete Schuss) (Art.). *Point-blank shot, firing point-blank.* Coup *m.* de canon de but en blanc, tir *m.* parallèle.

K— —, im —richten, kernrecht richten ein Geschütz (Art.). *To lay a gun point-blank with the object.* Pointer une pièce de manière que la ligne de l'axe soit dirigée sur l'objet.

K— —weite f. (Art.). *Point-blank range, right level range.* Portée *f.* de but en blanc.

K—spindel f., —stange f. (Giess.). *Core-bar, core-spindle.* Arbre *m.* en fer du noyau.

K—stange, — eines Geschützrohrs (Giess.). *Core.* Noyau pour le coulage de canons.

K—stück n., Kellstück, — (Giess.). *False core, drawback.* Pièce *f.* rapportée, pièce de rapport, rapport *m.*

K—wolle f., Oberwolle, Rückenwolle (Spinn.). *Finest wool, back-wool, spine-wool, prime locks.* Laine *f.* mère.

Kerolit m. (Miner.). *Kerolite.* Cérolite *f.*

Kerosin n. (Chem.). *Kerosene oil, kerosene (American term for lighting-petroleum).*

Kersantit m. (Petrogr.). *Kersantite.* Kersantite *f.*, kersanton *m.*

Kerze f., Licht n. *Candle.* Bougie *f.*, chandelle *f.*

Kerne, elektrische — (Elektr.). *Electric candle*. Bougie électrique, chandelle électrique.

Kerzen ... — **docht** m., **Lampendocht**. Wick, candle-wick. Mèche f.

K-brenner m. *Candle-burner*. Bec-bougie m.

K-halter m. *Candle-holder*. Chandelier m.

K-model m. *Sieh Lichtform*.

Kessel m. eines Kapitāls. *Sieh Krater*.

K — (Art.). *Sieh Bombenlager*.

K — der Feuerwerkskörper (Feuerw.). *Sieh Kapelle*.

K —, **Dampf**— (Dampf m.). *Steam-boiler, boiler*. Chaudière f. à vapeur, chaudière générateur m.

K — mit über(ge)setzten Feuern. *Double-story boiler*. Chaudière à carneaux superposés.

K — mit wiederkehrender Flamme. *Return-flame boiler*. Chaudière à retour de flamme.

K —, **cornischer** —, **Cornwall** — (Cylinderkessel mit innerer Feuerung). *Cornish boiler*. Chaudière cylindrique à foyer intérieur.

K —, **den** — **verankern**. *To grapple the boiler*. Ancrer la chaudière.

K —, **den** — **ausklopfen**. *To scale, to fur*. Piquer.

K — (Met.). *Vessel*. Chaudron m.

K — des Kessel- oder Pfannenofens (Met.). *A kettle from which the remelted iron flows to the moulds*. Creuset m., calebasse f. d'un fourneau à creuset ou à calebasse.

K —, **Pfanne** f. (groses Metallgefäß zum Kochen, Abdampfen etc.). *Copper, pan, pot, kettle, boiler*. Chaudière.

K —, **Gless** —, **Glesspfanne**. *Shank*. Chaudière.

K —, **kleiner** — (Technol.). *Kettle, caldron, copper*. Chaudron, petite chaudière.

K — an Gewehrläufen (Erweiterung an der Mündung) (Waffenfabr.). *Bell-mussle*. Élargissement m. de la bouche.

K — einer Schleuse. *Sieh Kammer*.

K — **anlage** f. (Masch.). *Boiler plant*. Établissement m. des chaudières.

K — **arbeit** f. (an Dampfkesseln) (Dampf m.). *Copper-smith's work, making of boilers*. Chaudronnerie f.

K — **arbeiter** m. (Bearbeiter der Eisen- und Kupferbleche für Kessel etc.). *Kettle-maker, boiler-maker, coppersmith, brasier*. Chaudronnier m.

K — **bekleidung** f., **Mantel** m. des Kessels (Dampf m.). *Case, casing, cleading, clothing, jacket of a boiler*. Enveloppe f., chemise f. d'une chaudière.

K — **blech** n. (Met.). *Boiler-plate*. Tôle f. à chaudière, tôle forte.

K — **bollwerk** n. (Befest.). *Empty or hollow bastion*. Bastion m. vide (creux).

K — **decke** f. (Dampf m.). *Top of the boiler*. Ciel m.

K — **deich** m. (Wasserb.). *Half-moon dike*. Digue f. en demi-lune.

K — **dom** m., — **dampfschaube** f., **Dampfdom** (Dampf m., Lok.). *Dome, steam-dome*. Dôme m. de prise de vapeur.

K — **draht** m. (Met.). *Sieh Kupferschmieddraht*.

K — **explosion** f. *Boiler-explosion*. Explosion f. de chaudière.

K — **feuerung** f., **Blasenfeuerung** (Bauw.). *Fire-place of a kettle or caldron*. Âtre m. de chaudron.

Kesselflicker m., **herumziehender** —. *Tinker*. Chaudronnier m. au sifflet.

K — **garnitur** f. (Dampf m.). *Armature of a boiler, garniture of a boiler, boiler-fittings pl., boiler-mountings pl.* Garniture f. d'une chaudière à vapeur.

K — **gewölbe** n. (Bank.). *Dome, cupola, spherical vault, domical vault*. Dôme m., cul-de-four m., voûte f. sphérique. *Sieh Kuppelgewölbe*.

K — **graben** m., **Abzugsgraben** (Befest.). *Cunette*. Cunette f., goulet m.

K — **körper** m. (Dampf m.). *Body or barrel of a boiler, boiler-shell*. Corps m. de la chaudière à vapeur. *Sieh Dampfkessel* (abgesehen von der Montierung).

K — **lager** n. *Bedding or bed of the boiler*. Lit m. d'une chaudière.

K — **macher** m. *Sieh Kesselarbeiter*.

K — **nietzwinge** f. (Apparat zum Vernieten von Röhren) (Lok.). *Apparatus for riveting locomotive-tubes, riveting-clamp*. Serre-tubes m.

K — **ofen** m., **Pfannenofen** (Met.). *Calebasse-furnace*. Calebasse f.

K — **platte** f., — **blech** n. (Masch.). *Boiler-plate*. Tôle f. de chaudière.

K — **probe** f. (Masch.). *Trial, test*. Épreuve f. des chaudières.

K — **revision** f., — **prüfung** f. *Boiler-testing*. Révision f. des chaudières.

K — —, **innere** —. *Inside inspection of the boiler*. Visite f. intérieure de la chaudière.

K — **schläger** m. *Sieh Kesselarbeiter*.

K — **schleuse** f., **Trommelschleuse** (Wasserb.). *Sluice or lock with circular chamber*. Écluse f. à tambour.

K — **schmied** m. *Boiler-smith*. Chaudronnier m.

K — **schmiede** f. *Boiler-forge*. Chaudronnerie f.

K — **speise** ... **pumpe** f. (Masch.). *Feed-pump*. Pompe f. d'alimentation.

K — **wasser** n. (Masch.). *Feed-water*. Eau f. d'alimentation.

K — **speisung** f. *Feeding of the boiler*. Alimentation f. de la chaudière.

K — **speiseventil** n. (Lok.). *Feed-valve*. Robinet m. de refoulement.

K — **stein** m., **Pfannenstein** (Dampf m.). *Incrustation, sediment, deposit, fur-stone, scale, scales pl.* Incrustations f. pl., sédiments m. pl., dépôts m. pl., vidanges f. pl.

K — —, **Pfannenstein**, **Schaben** f. pl. in der Salzpfanne. *Pan-scales pl., calcareous fur of the salt-pan, stony lining, copper-fur*. Écailles f. pl.

K — — **hammer** m. *Boiler-scaling hammer*. Marteau m. à piquage.

K — **stück** n. einer Bessemer-Birne (Met.). *Kettle-piece, crucible*. Creuset m.

K — **stützen** f. pl. (Dampf m.). *Brackets pl. of the boiler*. Supports m. pl. ou attaches f. pl. de la chaudière.

K — **thal** n. (Topogr.). *Round deep valley*. Vallée f. encaissée.

K — **träger** m. pl. (Dampf m.). *Boiler-holders pl., boiler-bearers pl.* Supports m. pl. d'une chaudière.

K — **verkleidung** f. (Dampf m.). *Boiler-covering, boiler-cleading*. Garniture f. enveloppe f.

K — **wand** f. (Dampf m.). *Plate, boiler-shell*. Paroi f., paroi métallique.

Kesseln, feuerkübeln (Bergb.). *To ventilate with a fire-kibble.* Aérer par des feux.

Kette f. (Techn.). *Chain.* Chaîne f.

K— ohne Ende (Masch.). *Endless chain.* Chaîne sans fin.

K— mit länglichen Gliedern und Steg. *Stud-chain.* Chaîne à mailles étauçonnées.

K—, Vaucanson'sche —, Band— (Masch.). *Pitch-chain.* Chaîne à la Vaucanson.

K—, Mess— (Feldm.). *Chain, land-chain, measuring-chain.* Chaîne, chaîne d'arpenteur.

K—, mit der — messen. *To chain land, to measure land with the chain.* Chainer.

K—. *Sieh Schliessungskreis.*

K—, galvanische —, galvanischer Strom m. *Galvanic circuit.* Courant m. galvanique.

K—, die — bilden (Elektr.). *To form an electric chain.* Former la chaîne.

K—, Uhr— (Uhrm.). *Chain.* Chaîne, chaîne de montre.

K—, —näden m. pl., Zettel m., Werft f., Aufzug m., Schweif m., Anschweif (Web.). *Warp.* Chaîne.

K—, Anker— (Seew.). *Chain-cable.* Câble-chaîne m., chaîne de l'ancre.

K—, klare — n pl. *Clear hawse, clear chains pl.* Chaînes pl. dégagées.

K—, unklare — n. *Foul hawse, foul chains.* Chaînes pl. avec des tours.

K—, Thermo— (Phys.). *Thermo-electric pile.* Pile f. thermo-électrique.

Kettel f., Klampe f., Überwurf m. (Schloss.). *Hasp, clasp.* Chainette f.

K— und Haspen m., Anwurf m. für ein Vorlegeschloss (Schloss). *Hasp and staple, clasp and clamp.* Chainette et picolet m.

Ketten ... — aufschlagen n. (Web.). *Sieh Kettenscheren.*

K—bahn f. (Techn.). *Chains conveyors.* Conveyeurs m. pl. à chaîne.

K—baum m., Garnbaum (Web.). *Warp-beam, yarn-beam.* Ensouple f. de derrière.

K—bremse f. der amerikanischen Wagen. *Chain-brake.* Frein m. à cabestan des véhicules américains.

K—brecher m., —gabel f. des Gangspills (Schiffb.). *Pointer.* Désengrenneur m.

K—bruch m. (Math.). *Continued fraction.* Fraction f. continue.

K—brücke f., Hängebrücke (Wasserb.). *Suspension-bridge, chain-bridge.* Pont m. suspendu à chaînes, pont en chaînes.

K—druck m. (Zengdr.). *Printing of the warp.* Impression f. des chaînes, impression sur chaîne.

K— —maschine f. (Zengdr.). *Chain-printing mill.* Machine f. à chiner, machine à imprimer des chaînes.

K—fadenwächter m. (Web.). *Stopper.* Casse-chaîne m.

K—fäden m. pl. *Sieh Kette.*

K—förderung f. (Bergb.). *Chain haulage.* Extraction f. par chaîne.

K—gang m., —trommel f. des Spills (Schiffb.). *Sprocket-wheel.* Couronne f. à empreintes.

K—garn n., Kettgarn (Web.). *Warp,* (of cotton also:) *twist (strictly taken), (with cloths:)* *abb, abb-wool.* Chaîne.

Kettengarn, Ersatz—. *Spare warp-thread.* RENEUIL m.

K— —klötzer m., Zettelklötzer (Web.). *Warp-cop.* Cannelote f. ou fusée f. à chaîne ou pour la chaîne.

K— oder Paternostergebläse n. (Masch.). *Rosary- or chain-trompe.* Chapelet m.

K—glied n., —schake f., Fack n. *Link.* Chaînon m., maille f., maillon m., anneau m. d'une chaîne.

K— —, Schake ohne Steg. *Unstudded link, link without stay-pin.* Maillon sans étai.

K— —, Schake mit Steg. *Stud-link, bar-link.* Maillon à étai.

K— — mit Wirbel. *Swivel-link.* Maillon à émerillon.

K—bähpot n. der Vertäuungsbojen (Seew.). *Bridle-chains pl.* Pattes f. pl. d'oie des corps morts.

K—haken m. (Seew.). *Chain-hook.* Croc m. de câble.

K—halter m., —stab m. (Feldm.). *Picket.* Bâton m. de la chaîne d'arpenteur.

K—kasten m. (Schiffb.). *Chain-locker, chain-well.* Puits m. aux chaînes.

K—klüse f. (Schiffb.). *Chain-pipe.* Tuyau m. du câble.

K—kneifer m. (Schiffb.). *Compressor.* Cou m. de cygne.

K—kötzer m. (Web.). *Warp-cop.* Cannelote f. destinée pour la chaîne.

K—kugel f. (veraltet) (Art.). *Chain-shot.* Ange m., boulet m. à l'ange ou à chaîne.

K—kunst f. (Wasserb.). *Chain-pump, paternoster-work.* Chapelet m.

K—kuppelung f. (Eisenb.). *Chain-coupling.* Attelage m. au moyen de chaînes.

K—kurve f. (Brückenb.). *Sieh Kettenlinie.*

K—länge f., —maass n. (Feldm.). *Length of the land-chain.* Chainée f.

K— — (in der deutschen Marine 25 m lang) (Seew.). *Length of chain.* Maillon m. ou longueur f. de chaîne.

K— — (Seew.). *Chain-sling.* Élingue f. en chaîne.

K—linie f. (Mech., Brückenb.). *Catenary, catenarian curve.* Chainette f., ligne f. de chainette.

K— — von gleichem Widerstande. *Catenary of equal resistance or of the strongest form.* Chainette d'égal résistance.

K—pumpe f. (Mech. u. Seew.). *Chain-pump, rag-pump.* Pompe f. à chapelet.

K—rad n. (Masch.). *Chain-wheel, chain-pulley.* Roue f. à chaîne.

K—regel f. (Arithm.). *Chain-rule, conjoined rule of three.* Règle f. conjointe.

K—rolle f. *Chain-roller.* Rouleau m. à chaîne.

K—säge f. (Techn.). *Chain-shaw.* Scie f. à chaîne.

K—schäkel m. (Seew.). *Shackle of a chain.* Manille f. d'une chaîne.

K—schake f. *Sieh Kettenglied.*

K—schelbef. *Chain-sheave.* Rouet m. à chaîne.

K—scheren n., Zetteln n. (Web.). *Warping.* Ourdissage m.

K—schermaschine f. (Web.). *Sieh Schermaschine.*

K—schleppschiff n., Seilschleppschiff (Schiffb.). *Tow-boat.* Toueur m., bateau-toueur m.

K—schleppschiffahrt f. (Schiffb.). *Sieh Tauerei.*

- Kettenschweissmaschine** *f.* Chain welding machine. Machine *f.* à souder les chaînes.
- K-seide** *f.* (Seide). Sieh Organsinseide.
- K-spannmaschine** *f.* (Web.). Warp stretching machine. Machine *f.* à tendre la chaîne.
- K-spulmaschine** *f.* (Web.). Winding-frame. Mécanique *f.* à dévider.
- K-stab** *m.* (Feldm.). Sieh Kettenhalter.
- K-stange** *f.* (Web.). Beam, warp-rod. Wiche *f.* des rouleaux.
- K-steg** *m.* Stud, bar, stay-pin. Étai *m.* du maillon.
- K-stich** *m.* (eine Art Knoten) (Pont. u. Seew.). Chain-knot. Nœud *m.* de chaîne.
- K—** — einer Nähmaschine. Chain-stitch. Point *m.* de chaînette.
- K-stopper** *m.* (Seew.). Cable-stopper, chain-stopper, ring-rope. Bosse *f.* de câble.
- K—, Tau—, Taustopper** (Seew.). Deck-stopper, rope-stopper. Bosse à bouton.
- K-stropp** *m.* Chain-strap. Estrope *f.* en chaîne.
- K-trommel** *f.* eines Schleppschiffs (Schiffb.). Chain-drum. Tambour-moteur *m.*
- K—** — des Spills. Sieh Kettengang.
- K-vorlauf** *m.* (Vorlauf der Ankerketten) (Seew.). Fore-ganger, fore-goer. Premier maillon *m.*, première longueur *f.*
- K-walze** *f.* (Web.). Weaving-beam. Rouleau *m.* ourdissoir.
- K-winde** *f.* (Techn.). Chain-jack. Oric *m.* à noix.
- K-wirbel** *m.* (Seew.). Swivel. Émerillon *m.*
- K-zieher** *m.* (Feldm.). Chain-leader and chain-follower. Porte-chaîne *m.*
- K—** —, vorderster —. Chain-leader, leader. Deuxième aide *m.* du géomètre, porte-chaîne.
- K—** —, hinterster —. Chain-follower, follower. Premier aide du géomètre, porte-chaîne.
- K-zug** *m.*, Verschlingung *f.*, Netzwerk *n.* (Bauk., Orn., Steinm.). Twining moulding, trellised moulding-knots *pl.* Entrelacs *m.* *pl.*
- K-zugbrücke** *f.* (Befest.). Draw-bridge with chains, chaindraw-bridge. Pont-levis *m.* à chaînes.
- Ketter** *m.* (Bergb.). A kind of a sandstone at Pirna in Saxony. Grès *m.* de Pirna.
- Ketzern** (Bergb.). To cleave hard rocks with quoins. Fendre la roche.
- Keubel** *m.* (Bergb.). Sieve (with a wide mouth). Crible *m.*, tamis *m.*
- Keule** *f.* (Buchdr.). Brayer. Brayon *m.*
- Keuper** *m.* (Geogn.). Variegated marls *pl.*, red marls *pl.* Marnes *f.* *pl.* irisées, terrain *m.* keupérien.
- K-system** *n.* Keuper, saliferous marl. Système *m.* keupérien.
- K-mergel** *m.* Red marls *pl.* Marnes *f.* *pl.* irisées.
- Kibdelophan** *m.* (Titaneisenstein von Gastein) (Miner.). Sieh Titaneisen.
- Kidderminsterteppich** *m.* (Web.). Kidderminster-carpet. Tapis *m.* façon de Kidderminster.
- Kiefernholz** *n.*, Kienholz (Holz von *Pinus sylvestris*). Fir-wood, pine-wood. Bois *m.* de pinastre, bois de pin. Sieh Föhrenholz.
- Kienstock** *m.* Sieh Kienstock.
- Kiel** *m.* des Ladestocks. Sieh Stange.
- K—** (Schiffb.). Keel. Quille *f.*
- K—, Los—** (Schiffb.). False keel. Fausse quille.
- K-bank** *f.* (Schiffb.). Gridiron. Grillage *m.* de carénage.
- Kielblock** *m.* (Schiffb.). Sieh Kielklotz.
- K-bogen** *m.*, persischer Bogen (Bauk.). Keel-arch, ogive-arch. Arc *m.* en carène, ogive *f.* lancéolée outre-passée, arc en talon outre-passé.
- K-bolzen** *m.* eines hölzernen Dampfschiffes (zur Befestigung der Dampfmaschine). Holding-up bolt. Boulon *m.* de carène.
- K-ende** *n.* (Bauw.). Sieh Halbwalmdach.
- K-gang** *m.* (Schiffb.). Sieh Kielplanken.
- K-holbank** *f.* (Schiffb.). Sieh Kielbank.
- K-holen** ein Schiff. Sieh Kielen.
- K—** — einen Matrosen (Seew.). To keelhaul or keelhale a man. Donner la cale à un marin.
- K—** — *n.*, —holung *f.* eines Schiffes (Schiffb.). Sieh Kielen.
- K-holung** *f.*, halbe — (Schiffb.). Parliament-heel, boot-topping. Demi-bande *f.*, demi-carène *f.*
- K-klotz** *m.*, Stapelklotz, —block *m.* (Schiffb.). Block. Tain *m.*, tin *m.*
- K-klötze** *m.* *pl.*, Schlemplötze, Todholz *n.* (Schiffb.). Dead-wood. Billots *m.* *pl.*, courbes *f.* *pl.* ou bois *m.* de remplissage, massif *m.*
- K-lasch** *n.*, —laschung *f.* (Schiffb.). Keel-scarf, scarp of the keel. Écart *m.* de la quille.
- K-lichter** *m.*, —prahm *m.* (Schiffb.). Keel-sheer, heaving-down hulk. Ponton *m.* de carène.
- K-linie** *f.* (Seetaktik). Line ahead. File *f.*, ligne *f.* de file.
- K-planken** *f.* *pl.*, —gang *m.* (die dem Kiel zunächst liegenden äusseren Planken) (Schiffb.). Garboard-strake. Gabords *m.* *pl.*, virure *f.* de gabord.
- K-recht** *n.* (Abgabe, die ein Schiff beim erstmaligen Eintritt in einen Hafen zu leisten hat) (Seew.). Keelage. Droit *m.* de quillage.
- K-schwein** *n.* (Schiffb.). Keelson. Carlingue *f.*
- K-sponung** *f.*, —spundung *f.* (Schiffb.). Rabbet of the keel. Rablure *f.* de la quille.
- K-wasser** *n.* (Seew.). Wake of a vessel. Eaux *f.* *pl.* d'un bâtiment, sillage *m.*, remous *m.*, houache *f.*, ouaiche *f.*, lague *f.*
- Kielen, kielholen** ein Schiff (Schiffb.). To heave a ship down, to lay a vessel on a careen, to keel out. Abattre en carène, caréner un vaisseau, virer un vaisseau en quille, éventer la quille, mettre un navire à la bande.
- K—** *n.*, Kielholen *n.* (Schiffb.). Laying on a careen, heaving-down, careening. Abatage *m.*
- Kien...-holz** *n.* Sieh Kiefernholz.
- K-russ** *m.*, Russ, Flatterruss, Russ-schwarz *n.* (Mal.). Soot, soot-black. Noir *m.* de fumée, suie *f.*
- K—** —, gebrannt —. Burnt black. Noir de fumée calciné.
- K—** —, Russ (Russ von verbranntem Pechharz) (Buchdr.). Lamp-black. Noir de fumée.
- K—** —farbe *f.* (Färb.). Soot-colour, fawn colour. Bidaut *m.* Sieh Bisterbraun.
- K-span** *m.* Pine-torch. Perluau *m.*
- K-stock** *m.* (Met.). Carcass. Gâteau *m.* de ressuage, carcasse *f.*
- Kleper** *m.* (Web.). Sieh Keper.
- Kies** *m.*, —sand *m.*, Gruss *m.*, Griess *m.*, grober Sand (Geol.). Gravel, coarse sand, grit. Gravier *m.* Sieh Kiessand und Schotter.
- K—, grober** — (Geol.). Sieh Gerölle.
- K-ausfüllung** *f.* (Bauw.). Sieh Packlage

- Kiesbank** *f.* (Wasserb.). *Shelf, shoal.* Banc *m.* de sable.
- K—bett** *n.* auf den Brückenbohlen (Brückenb.). *Layer of gravel, graveling of the bridge-planks.* Couchis *m.* d'un pont de bois.
- K—bettung** *f.* (Eisenb.). *Ballast.* Ballast *m.*
- K—boden** *m.* (Geol.). *Gravel-ground, gravelly soil.* Terrain *m.* graveleux.
- K—grube** *f.* (Eisenb.). *Gravel-pit.* Ballastrière *f.*
- K—sand** *m.* (Geol.). *Gravel.* Gravier *m.* *Sieh Kies.*
- K—** — unter die Schwellen stopfen (Eisenb.). *To pack the ballasting.* Bourrer *le* sable.
- K—schüttung** *f.*, **Sanddecke** *f.*, **Beschotterung** *f.* (Strassenb.). *Ballasting of a road.* Couche *f.* de sable, ensablement *m.*, chaussée *f.* de sable et de pierres concassées.
- K—strasse** *f.*, **Schotterstrasse** (Strassenbau). *Gravelled road.* Chemin *m.* ferré.
- K—wagen** *m.*, **Schotterwagen** (Eisenb.). *Ballast-waggon.* Waggon *m.* d'ensablement.
- K—zug** *m.*, **Schotterzug** (Eisenb.). *Ballast-train.* Train *m.* de ballast, train de ballastage.
- Kiesel** *m.* (Geol.). *Pebble.* Caillou *m.*
- K—**, **ägyptischer** —, **Nil** — (Miner.). *Egyptian jasper.* Jaspe *m.* égyptien.
- K—artig** (Chem). *Silicious, siliceous.* Siliceux.
- K—fluss** *m.*, **kieseliger Zuschlag** *m.* (Met.). *Silicious flux.* Fondant *m.* siliceux.
- K—galmei** *m.*, **Zinkglas** *n.* (Miner.). *Hydrous silicate of zinc, electric calamine.* Zinc *m.* oxydé silicifère, calamine *f.*, calamine électrique.
- K—grund** *m.*, **kleinkiesiger Grund**, **Schinglegrund** (Seew.). *Gravel-bottom.* Fond *m.* de gravier.
- K—** —, **Keilgrund**, **Kegelgrund** (Seew.). *Pebble-ground, flinty ground.* Fond de cailloutage.
- K—guhr** *f.* (Geol., Miner.). *Sieh Bergmehl.*
- K—haltig** (Geol., Met.). *Siliceous, silicious, siliciferous.* Silicifère.
- K—kalk** *m.*, **kieseliger Kalk** (Geol.). *Siliceous limestone.* Calcaire *m.* siliceux.
- K—kupfer** *n.*, **Kupfergrün** *n.* —, **malachit** *m.* (Miner.). *Chrysocolla, copper-green.* Chrysocolle *f.*, cuivre *m.* hydro-siliceux.
- K—mangan** *n.* (Miner.). *Sieh Mangan-kiesel.*
- K—pflaster** *n.*, **Kleinpflaster**. *Pavement with rounded pebbles or boulders.* Pavé *m.* de cailloux.
- K—sandstein** *m.* (Geol.). *Sieh Quarzsandstein.*
- K—säure** *f.* (Chem.). *Silicic acid.* Acide *m.* silicique.
- K—saures Salz** *n.* (Chem.). *Silicate.* Silicate *m.*
- K—schiefer** *m.* (Geol.). *Lydian stone, siliceous shist.* Lydite *f.*, schiste *m.* siliceux, phthonite *f.*
- K—schlag** *m.* (Strassenb.). *Sieh Macadamisierung.*
- K—sinter** *m.*, —**tuff** *m.* (Miner.). *Siliceous sinter.* Opale *f.* incrustante.
- K—spat** *m.* (veraltet) (Miner.). *Sieh Albit.*
- K—stein** *m.*, —**steiniges Gerölle** *n.* (Geol.). *Pebble, flint.* Caillou *m.* pl. siliceux.
- K—** —**seife** *f.* (Seifens.). *Silicated soap.* Savon *m.* silicifié.
- K—wismut** *n.*, **Wismutblende** *f.* (Miner.). *Eulytine, bismuth-blende, silicate of bismuth.* Eulytine *f.*, bismuth *m.* silicaté.
- Kieselsinkers** *n.* —, **sinkspat** *m.* —, **galmei** *m.*, **Hemimorphit** *m.* (Miner.). *Hydrous silicate of zinc, siliceous calamine.* Hydro-silicate *m.* de zinc, zinc oxydé silicifère.
- Kieselig.** *Sieh Kieselhaltig.*
- Kiesen** *f.* pl., **Küsen** *f.* pl. (die in der Mitte des Bratspills befindlichen Einschnitte für die Fallen) (Schiffb.). *Pawl-plates pl.* Fer *m.* des adents du vireveau.
- Kieserit** *m.* (Miner.). *Kieserite.* Kieserite *f.*, sulfate *m.* de magnésie.
- Kill** *f.*, **Kille** *f.*, **Priel** *m.* & *n.* (Durchfahrt zwischen zwei Bänken) (Seew.). *Narrow or small channel.* Petit chenal *m.*, passe *f.*
- K—brassen** (Seew.). *Sieh unter Brassen.*
- Killen**, **klappern**, **wappern**, **flattern** (von den Segeln gesagt) (Seew.). *To shiver.* Barbeyer, faseyer, ralinguer.
- Kilo** . . . —**gramm** *n.* **Kilogramm.** Kilogramme *m.*
- K—gramm** *n.*, **Meterkilogramm.** *Kilogrammètre.* Kilogrammètre *m.*, mètre kilogramme.
- K—liter** *n.* (1000 Liter). *Kilolitre.* Kilolitre *m.* *Sieh Cubikmeter.*
- K—meter** *m.* (n.) (Wegb., Eisenb.). *Kilometre.* Kilomètre *m.*
- K—** —**pfosten** *m.* (Eisenb.). *Poteau m.* kilométrique.
- Kimm** *f.*, **Kimmung** *f.*, **Schlag** *m.*, **Sunt** *f.*, **Bilge** *f.* des Schiffes (Schiffb.). *Floor-heads pl., bilge.* Fleurs *f.* pl. d'un bâtiment, petits fonds *m.* pl.
- K—**, **Kimmung**, **Horizont** *m.* (Seew.). *Horizon.* Horizon *m.*
- K—gang** *m.*, —**planken** *f.* pl., **Suntplanken** (Schiffb.). *Planks pl. of the floor-heads, bilge-planks.* Bordages *m.* pl. des fleurs.
- K—hobel** *m.*, **Keimhobel**, **Faustkröse** *f.* (zum Ausarbeiten des Bodenfalzes der Tonnen) (Küf.). *Cröse, notcher.* Jabloire *f.*
- K—spiegel** *m.* des Sextanten (Geod.). *Horison-glass.* Miroir *m.* fixe du sextant.
- K—tiefe** *f.* (Seew.). *Dip of the horizon.* Abaisement *m.* de l'horizon.
- K—weger** *m.* pl. (Schiffb.). *Thick strakes pl. of the floor-heads, bilge-planks pl.* Vaigres *f.* pl. d'empanure.
- Kimme** *f.*, **Frosch** *m.* (der Vorsprung der Dauben über dem Boden) (Küf.). *Chimb, chime of a cask.* Jable *m.*, échantignolle *f.*
- K—** (Furche auf der inneren Fläche der Dauben) (Küf.). *Chimb.* Jable *m.* *Sieh Kröse.*
- K—**, **Einstrich** *m.*, **Visierenschnitt** *m.* der Handfeuerwaffe (Büchsenm.). *Notch.* Encoche *f.*
- Kimmeridge-Thon** *m.* (Geol.). *Kimmeridge-clay.* Marne *f.* argileuse havrienne.
- Kimmung** *f.*, **Luftspiegelung** *f.* (Seew.). *Mirage, looming.* Mirage *m.*
- Kinematik** *f.* (Masch.). *Kinematics pl.* Cinématique *f.*
- Kinetik** *f.* (Mech.). *Kinetics pl.* Cinétique *f.*
- Kingstonventil** *n.* (Schiffsmaschb.). *Kingston valve.* Soupape *f.* Kingston.
- Kink** *f.* in einem Tau (Seew.). *Kink, quinn.* Coque *f.* d'un cordage, faux pli *m.*
- Kinken** *f.* pl. **bilden** oder **bekommen** (von Tauen gesprochen). *To kink.* Faire des coques.
- K—**, die — aus einem Tau nehmen (Seew.). *To take out the kinks of a rope.* Défaire les coques d'un cordage.

Kinn . . . — **backe** *f.* (des Steinbrechers) (Bergb., Met.). *Crushing-jaw. Mâchoire f.*
K—backblock *m.*, **Fussblock**, **Lippblock** (Schiffb.). *Snatch-block, notch-block. Galoche f., poulie f. coupée et terrée.*
K—haken *m.* der Schaumkette (Sattl.). *Curb-hook. Touret m. de chaînette.*
K—kette *f.* am Stangengebiß (Sattl.). *Curb, curb-chain. Gourmète f.*
K—nglied *n.* (Sattl.). *Link of the curb-chain. Maille f. de la gourmète.*
K—nhaken *m.*, **Einlegehaken** (Sattl.). *Curb-hook, near-side curb-hook. Crochet m. d'une gourmète, crochet de la gourmète.*
K—nleder *n.* (Sattl.). *Leather for fastening the curb. Tranchefile f.*
Kipp . . . — **karren** *m.* (Eisenb. etc.). *Tilting-cart. Tombereau m. Sieh auch Sturzkarren.*
K—lager *n.* einer eisernen Brücke (Brückenb.). *Swing-support. Appui m. à bascule.*
K—pfanne, **Schankelpfanne**, **Schwungpfanne** (Zuck.). *Swing-pan, see-saw pan. Chaudière f. à bascule.*
K—schiff *n.* (Wasserb.). *Dumping vessel, tipping boat. Vaisseau m. chavirable.*
K—vorrichtung *f.* eines Erdtransportwagens (Eisenb.). *Mechanism for tipping or tilting an earth-wagon. Appareil m. à bascule d'un wagon.*
K—wagen *m.* (Eisenb. etc.). *Dump-car, dumping-wagon, tipping-wagon, tilting-wagon. Wagon m. basculant. Sieh Sturzkarren.*
K—, **Seitenkipper**. *Side tip-wagon. Wagon à bascule de côté.*
K—, **Vorkipper**. *End tip-wagon. Wagon à bascule d'extrémité.*
K—wäsche *f.* (Aufbereitung der Erze). *Swing-sieve. Crible m. à manivelle ou à bascule. Sieh Köppwäsche.*
Kippe *f.* einen Stein auf die Kippe legen (Bauw.). *Sieh Legen.*
Kippen *n.*, **Rücken** *n.* der Gichten (Met.). *Irregular sinking or descent of the furnace-charge. Éboulement m., descente f. irrégulière des charges d'un haut-fourneau.*
Kirch . . . — **turm** *m.* (Bauk.). *Steeple. Tour f. d'église, clocher m.*
K—spitze *f.*, **Turmspitze** (Bauk.). *Broach, spire. Aiguille f., pointe f., flèche f. d'une tour, flèche d'un clocher.*
Kirche *f.* (Bauk.). *Church. Église f.*
K—, **einschifflige** —. *Church with one nave. Église simple.*
K—, **erzbischöfliche** —, **Metropolitan** —. *Metropolitan-church. Église métropolitaine.*
K—, **falsch orientierte** —. *Church not set toward the east. Église mal tournée.*
K—, **mehrschifflige** —. *Church with side-aisles. Église à bas-côtés.*
K—, **Pfarr** —. *Parish-church. Église paroissiale.*
K—, **Staw** —, **Reisswerk** —. *Scotch-work-church. Église en bois.*
K—, **Stifts** —. *Collegiate-church. Église collégiale.*
Kirchen . . . — **fenster** *n.* (Bauw.). *Church-window. Vitrail m.*
K—kasten *m.* **Poor-box**. *Caisse f. des pauvres.*
K—stuhl *m.*, **vergitterter** —. *Latticed loft. Lanterne f. d'église.*

Technolog. Wörterbuch. I.

Kirchenvorsteherstuhl *m.* *Pew for the church-wardens. Euvre f. (dans la nef de l'église).*
K—wimpel *m.* (Seew.). *Church-pendant. Flamme f. de la messe.*
Kirsch . . . — **baum** *m.*, — **baumholz** *n.* *Cherry-tree. Cerisier m.*
K—kohle *f.* (eine Abart der Blätterkohle aus der Gegend von Glasgow). *Cherry-coal. Houille f. grossière, houille en mottes.*
K—rotglut *f.*, — **rotglühhitze** *f.* (Schmied etc.). *Cherry-red heat. Chaudière f. rouge-cerise.*
Kissen *n.*, **Reibzeug** *n.* (Elektr.). *Cushion. Coussin m., coussinet m.*
K—, **Pack** — (Sattl.). *Pad. Coussinet de charge.*
K—, **unteres Riecht** —. *Sieh Richtkeil.*
K—, **Kalb** *n.*, **Wolf** *m.* (Seew.). *Pillow, cushion, bolster. Coussin m., couche f.*
K— der Beting (Schiffb.). *Firthing or doubling of the bit(s). Coussin des bittes.*
K— des Bugspriets (Schiffb.). *Pillow of the bowsprit. Coussin du beaupré.*
K—deckel *m.* *Sieh Kummeldeckel.*
K—riemen *m.* (Sattl.). *Housing-strap. Courroie f. servant à attacher la coiffe.*
K—vorriemen (Sattl.). *Collar top-strap. Courroie qui sert à lier les deux parties supérieures des attelles et du collier.*
Kistdamm *m.* *Sieh Kastendamm.*
Kiste *f.*, **Abhubkiste**, **Streichblech** *n.* (Bergb.). *Limp, rake. Lime f. (en Bretagne).*
K—nbrett *n.*, **Sattelbrett**, **Mainbrett** (Zimm.). $\frac{3}{4}$ inch plank, thin board. *Planche de $\frac{3}{4}$ pouces d'épaisseur.*
Kitt *m.* (Techn.). *Putty, cement, mastic. Ciment m., lut m., mastic m.*
K— (Chem.). *Lute, luting. Lut.*
K— des Drehers. *Mastic. Mastic.*
K— zum Verkitten von Holz und Stein (Bauw.). *Ciment for wood and stone. Espalme m.*
K—, **bituminöser** — (Glas.). *Bituminous cement, black cement. Mastic bitumineux.*
K—hammer *m.*, **Dichthammer** (Bauw.). *Ca(u)lking-tool for cement. Ciseau m. à mastiquer.*
K—stock *m.* (bei der Diamantschleiferei). *Iron stick to which the diamonds to be cut are fastened with a soft solder. Bâton m. à ciment.*
K—verglasung *f.* *Putty-glazing. Posage m. à mastic.*
Kittel *m.*, **Grubenhemd** *n.* (Bergb.). *Miner's jacket. Blouse f. de mineur.*
Kitten, **zusammenkitten**, **verkitten** (Techn.). *To cement, to putty; to lute. Luter, cimenter, mastiquer.*
Kltze *f.* des Mähers (zur Aufbewahrung des Wetzsteins) (Ackerb.). *Small wooden vessel in which mowers keep their whet-stone. Coffin m. du faucheur.*
Kitzriemen *m. pl.* des Pferdegeschirrs (Sattl.). *Breech-part and loin-strap. Bras m. pl. d'avaloire.*
Klücke *m. pl.* (sg. Klack), **Rattenschwänze** *m. pl.* (Tuchfabr.). *Clefts pl., fissures pl., chinks pl., cracks pl. Entre-deux m. pl.*
Kladde *f.* (Handl.). *Waste-book, day-book, manual. Main-courante f.*
Kladstein *m.* (nordd.), **Wragstein** (nordd.), **Weichbrand** *m.* (Ziegelsbr.). *Place-brick, sandel (sandal-) brick, semel (samel-) brick. Brique f. de rebut.*

Klafter f., Faden m. (Längenmass). *Fathom. Brasse f.*

K—maass n., —rahmen m., Holz— (zum Messen des Brennholzes). *Cord-measure. Membrure f. pour toiser le bois à brûler.*

Klage f., Anspruch m. (gegen die Eisenbahn). *Claim (against the railway-company or administration). Action f. (contre le chemin de fer).*

Klai m. (Zuck.). *Sich Klei.*

Klamelen (Schiffb.). *To horse up. Patarasser.*

Klamelisen n. (eiserner, gestielter Keil zur Öffnung der Nähte der Schiffe für die Aufnahme von Werg) (Schiffb.). *Horsing-iron. Patarasse f., coin m. à manche, malebest ou malebet m.*

Klamelhammer m. (Schiffb.). *Horsing-mallet. Maillet m., mailloche f., patarasse.*

Klamm f., Schlucht f., Tobel m. (Topogr.). *Glen, ravine, defile. Gorge f. étroite, ravine f.*

Klammer f. (Algebr.). *Parenthesis. Parenthèse f. K—, die — fortschaffen* (Algebr.). *To remove the parenthesis. Resoudre une parenthèse.*

K—, Einschlusszeichen n. (Buchdr.). *Parenthesis, bracket, crochet, brace. Parenthèse f., crochet m., accolade f.*

K—, eckige — n pl. []. *Brackets pl., crochets pl. Crochets m. pl.*

K—, runde — n, Parenthesezeichen n. pl. (). *Parentheses pl. Parenthèses pl.*

K—, zusammenfassende —, Verbindungs— von der Form } *Brace. Accolade f.*

K— am Presskarren (Buchdr.). *Cramp-iron, corner-iron, cramp on the chest of a press. Cornière f.*

K— n, mit — verbinden (Buchdr.). *To brace together. Accolader.*

K—, Krampe f., Kramme f., Haspe f. (Maur.). *Cramp, cramp-iron, clincher. Crampon m., clameau m., crampe f., agrafe f. en fer.*

K— n, die — einlassen. *To sink the cramp-holes. Refouiller les trous de crampons.*

K— n, die — einsetzen. *To fix the cramps. Enclaver les crampons.*

K— n, die — vergessen. *To run in the cramps. Couler ou sceller les crampons.*

K—, Kramme, Zimmermannsklammer (Zimm., Pont.). *Cramp-iron, timber-dog, clincher. Clameau m., égrène f.*

K—, —haken m., Klammhaken m. (benutzt beim Holzschneiden) (Zimm.). *Sawyer's dog, holdfast. Clameau m., clameau à pointe et à crochet des scieurs de long.*

K—, einseitige —. *Cramp-iron having its two points in the same direction. Clameau à une face, clameau plat ou simple.*

K—, zweiseitige —. *Cramp-iron the points of which are in opposite directions. Clameau à deux faces ou à deux plans.*

K—haken m., Klemmhaken, Kloben m. (Zimm.). *Holdfast. Clameau, valet m.*

K— —, Zulagklammer. *Square clincher. Lien m. d'assemblage, clameau à deux faces, bride f.*

K—loch n. (Maur.). *Cramp-hole. Trou m. de crampon.*

Klampe f. (Schloss.). *Sich Kettel.*

K— (Schiffb.). *Cleat. Taquet m.*

K—, hohle —, Zurr— (Schiffb.). *Hollow cleat. Galoche f. de bois.*

Klampe, Fussdeich m. eines Deichdamms (Wasserb.). *Bank, banquette, stage of a dike-dam. Banquette f.*

Klang m. eines Metalls. *Ring. Son m. K—farbe f.* (Phys., Mus.). *Timbre, stamp. Timbre m.*

K—holz n., Instrumentenholz, Resonanzholz (Instrum.). *Sounding-board-wood, belly-board. Bois m. de résonance.*

K—zinn n., Feinzinn (Met.). *Fine tin, ringing or sonorous tin. Étain m. fin ou sonnant.*

Klapp . . . —bettstelle f. (Tischl.). *Folding-bed. Lit m. pliant.*

K—boje f. (Seew.). *Nun-buoy. Bouée f. biconique, bouée en olive.*

K—bolzen m. (Schiffb.). *Preventer-plate bolt. Cheville f. pour les étriers des chaînes.*

K—brücke f. (Wasserb.). *Lever-drawbridge. Pont-levis m. à trappe.*

K—korn n. (Art.). *Moveable fore-sight. Guidon m. à charnière.*

K—laden m. (Bauw.). *Sich Fallladen.*

K—läufer m. (Seew.). *Whip, single whip. Palan m. simple, cartahu m.*

K—leiter f. (Bauw.). *Folding-ladder. Échelle f. brisée ou pliante.*

K—maasstab m., Gelenkmaasstab. *Pliant-rule. Mètre m. pliant.*

K—messer n. ohne Feder (Messerschm.). *Clasp-knife without spring. Eustache m. Sich Einlegemesser.*

K—palissade f. (Befest.). *Sich Drehpalissade.*

K—schraube f., Überwurfmutter f. (Masch.). *Hasp-screw. Boulon m. à charnière.*

K—sitz m. (im Theater). *Bracket-seat, folding-seat, flap-seat. Strapontin m.*

K—thor n. einer Schleuse (Wasserb.). *Drop gate of a lock. Porte f. à trappe d'une écluse.*

K—ventil n. *Sich Ventil.*

K—visir n. der Gewehre (Büchsenm.). *Folding- or leaf-sight, elevating back-sight, flap-sight. Visière f. à charnière, visière à clapet, visière à lamettes.*

K—wehr. *Sich Klappenwehr.*

Klappe f. (Teleph.). *Annunciator, drop. Annonceur m., indicateur m. téléphonique.*

K— an Sielen (Wasserb.). *Trap. Clapet m.*

K— (Zimm.). *Sich Bleischale.*

K— (Tischl.). *Sich Deckel.*

K— (Bergb.). *Sich Ventil.*

K—, —ventil n. (Techn.). *Clack-valve, leaf-valve, flap-valve, hanging-valve, valve, clapper of a pump. Clapet m., soupape f. à clapet ou à charnière.*

K— am Aschenkasten (Lok.). *Damper. Porte f. du cendrier.*

K—, Oberelisen n. am Doppelhobel (Tischl.). *Break-iron, top plane-iron of a double plane.*

K—, eiserne — an den Püttingen, **Püttinghalter m.** (Schiffb.). *Preventer-plate. Étrier m. des chaînes des haubans.*

K—, Ofen— an einem Zimmerofen. *Circular piece of plate-iron moveable in the tube of a stove and serving to shut or to open the tube, damper. Clef f. d'un tuyau de poêle.*

K— einer Zugbrücke. *Sich Flügel.*

K—nbrücke f., Hubbrücke (Brückenb.). *Bascule bridge. Pont m. à bascule.*

Klappenschiff n. Bâteau à clapets.
K-schrank m., **Linienwähler** m. *Telephonic multiple switchboard, gravity drop annunciator.* Tableau m. de distribution téléphonique, tableau multiple.
K-signalhorn n. (Kriegsw.). *Key-bugle.* Clairon m. à cléf.
K-ventil n., **Scharnierventil** (Masch.). *Clack-valve.* Soupape f. à clapet ou à charnière. *Sieh Klappe.*
K-verschluss m. (Wasserb.). *Trap.* Fermeture f. à clapet.
K-wehr n. (Wasserb.). *Lever-weir.* Batardeau m. à hausses mobiles.
Klapperstein m. (Geol., Miner.). *Sieh Adlerstein.*
Klar, lecht, blank (Techn.). *Clear, limpid, bright.* Clair. *Sieh Messingdraht, blanker.*
K- (Meteor.). *Clear.* Clair.
K- (vom Wasser gesprochen). *Bright.* Claire, limpide.
K- (nicht verwickelt, durch nichts gehindert) (Seew.). *Clear, ready.* Dégagé, paré (dit des manœuvres).
K-Deck! (Seew.). *Coil down the ropes!* Pare manœuvres!
K-von der Kette! (Seew.). *Stand clear of the cable!* Défiez la chaîne!
K-machen die Riemen (Seew.). *To ship the oars.* Armer les avirons.
K- — oder **halten** ein Tau oder ein Takel (Seew.). *To get or to see clear.* Parer, dégager.
K-beim Anker! (Seew.). *Stand by (to drop, to let go) the anchor.* Pare l'ancre! pare à mouller!
K-Schiff! (Seew.). *Ready or clear for action.* Faire branle-bas pour un combat.
K-machen zum Ankern. *To clear (every thing) for coming to anchor.* Faire peneau.
K-zum Wenden! *Ready about! ready all!* Pare à virer!
K-schiff n. zum Gefecht (Seew.). *Clearing for action.* Branle-bas de combat.
K- — zum Gefecht blasen. *To beat to quarters.* Rappeler aux postes de combat.
K-sexerzieren n., **Gefechtsübung** f. *Exercise at quarters.* Exercice de combat.
K-schleifen, doucieren, dossieren die Spiegelgläser. *To grind, to give the second grinding to plate-glass.* Doucir les glaces.
K- — n., **Doucieren** n., **Dossieren** n. der Spiegelgläser. *Grinding, second-grinding.* Douci m., adouci m. des glaces.
K-sieden n. (Seifens.). *Boiling of the soap-paste or glue after the cutting-up of the pan.* Coction f. du savon.
Klar ... — **anlage** f. *Plant for sewage purification.* Installation f. à filtration des eaux d'égouts.
K-bassin n. (Aufber.). *Clearing-cistern, settling-reservoir, settling-pool, basin.* Réservoir m. à clarifier.
K-fass n. bei der Amalgamation zum Ansammeln des Quecksilbers gebraucht (Met.). *Setter.* Vase m. clarificateur.
K-panne f. (Zuckers.). *Clarifier, clearing-pan.* Chaudière f. à défécation ou à clarification du jus ou vesou, claire f., poissonnier m.
Kläre f. (Prob.). *Sieh Kapellensasche.*
K- (sehr kleine Kohlen) (Met.). *Coal-dust.* Poudre f. de charbon.

Klaren ein Takel (Seew.). *To underrun or to clear a tackle.* Détordre un palan, défaire les tours d'un palan.
Klären, läutern den Zucker (Zuck.). *To clear, to clarify the sugar.* Faire la défécation.
K- n., **Defekation** f., **Läuterung** f., **Scheidung** f. des Saftes der Rüben etc. (Zuck.). *Clarifying, clearing.* Clairçage m., défécation f., première clarification f. du jus des betteraves, clarification du vesou de la canne.
K- des Biers (Brau.). *Fining, clarification.* Collage m. de la bière.
Klarieren, ein- oder aus-, ein Schiff, eine Ladung oder Ware (Seew.). *To clear in or out a vessel, a cargo, any goods.* Acquitter à la douane ou chez le capitaine du port.
Klarinette f. (Mus.). *Clarinet, clarionet.* Clarinette f.
Klärsel n. (Zuckers.). *Clear, fine liquor.* Clairce f., clairée f.
Klärung f. des Wassers. *Settling of water.* Clarification f.
Klasse f. im Schiffsregisterbuch (Seew.). *Character.* Division f.
Klassifikation f. der eisernen Schiffe (Seew.). *Classification of iron ships.* Classification f. des navires en fer.
Klassifizierungsschein m. (Seew.). *Certificate of character.* Certificat m. de classification.
Klau f. einer Gaffel, — eines Baumes (Schiffb.). *Throat, jaw of a gaff or boom.* Mâchoire f. d'une corne ou d'une bôme.
K-bündsel n. (Seew.). *Throat earing.* Raban m. de pointure du croissant, raban d'avant.
K-eisen n. (Techn. u. Minierrk.). *Sieh Geissfuss.*
K-fall n. (Seew.). *Throat halikard.* Drisse f. de mât.
Klaub ... — **arbeit** f. (Aufber.). *Hand-picking.* Triage m. à la main.
K-bühne f. (Aufber.). *Sorting-board.* Épluchoir m.
K-hammer m. (Aufber.). *Picker, pick-hammer.* Marteau m. de triage.
K-stein m. *Sieh Feldstein.*
K-tisch m., — **bank** f. (Aufber.). *Picking-table.*
Klauben (Bergb.). *Sieh Aushalten.*
Klaue f., **Haken** m. (Techn.). *Claw, clutch.* Griffe f.
K- am Mühleisen der Windmühle. *Clutch.* Patte f. du poilier ou poailier.
K-, **Schar** f. eines Dregg- oder Suchankers (Seew., Pont.). *Claw of a grapnel.* Patte f. d'un grappin.
K-, **Einklaung** f. (Zimm.). *Triangular notch.* Patte.
K-, **gespaltene Finne** f. des Hammers (Zimm. etc.). *Claw of the hammer.* Panne f. à pied de biche, panne fendue.
Klaue f. pl. einer Kuppelungsmuffe (Masch.). *Clutches pl. of a coupling-box.* Endentures f. pl. d'un manchon d'accouplement.
K-fett n., **Knochenfett** (Techn.). *Neat's-foot oil, grease boiled out of the feet of ozen.* Graisse f. ou huile f. de pied de bœuf.
K-hammer m., **Hammer** mit gespaltener Finne (zur See): **Splitthammer** (Zimm.). *Claw-hammer.* Marteau m. à panne fendue.
K-kuppelung f. (Masch.). *Clutch.* Manchon m. à griffes.

- Klauenwinde** *f.* (Schiffb.). *Hand-jack with a double-claw.* Cric *m.* double noix.
- Klaue** *f.* (Wasserb.). *Dam for drifting wood.* Barrage *m.* pour flotter le bois.
- Klausel** im Frachtschein oder Konnossement (Handel). *Clause.* Clause *f.*
- Klausenhof** *m.* (Wasserb.). *Reservoir for drifting wood.* Réservoir *m.* pour flotter le bois.
- Klausthalit** *m.*, **Selenblei** *n.* (Miner.). *Claustralite.* Claustralite *f.*, plomb *m.* sélénié.
- Klavette** *f.*, **Keil** *m.*, **Splint** *m.* (Masch.). *Cutter or peg.* Klavette *f.*
- K—, gespaltene —, Doppelsplint** *m.*, **gespaltener Keil** *m.* *Slit-cutter or split-cutter.* Klavette fendue.
- Klavatur** *f.* (Tel.). *Finger-board.* Touche *f.*
- K—, Griffbrett** *n.* (Instrum.). *Finger-board.* Clavier *m.* d'un forte-piano ou d'un orgue.
- K—, alphabetische —, alphabetisches Griffbrett** *n.* der Sörensen'schen Setzmaschine (Buchdr.). *Alphabetical key-board or claviary.* Clavier alphabétique du compositeur-distributeur de M. Sörensen.
- Klavier** *n.* (Mus.). *Harpichord, clavichord, piano, pianoforte, forte-piano.* Clavecin *m.*, piano *m.*
- K—haken** *n.*, **Klavier** (kleiner umgebogener Stift) (Tuchfabr.). *Hook, tenter-hook, hook for tenting cloth.* Havet *m.*
- K—hammerleder** *n.*, **Instrumentenleder** (Instrum.). *Pianoforte-hammer leather.* Cuir *m.* pour pianos.
- K—macher** *m.*, **Fortepianofabrikant** *m.* *Piano-maker, piano forte-maker.* Fabricant *m.* de pianos, facteur *m.* de pianos.
- K—eisen** *n.* *Piano-maker's plane-iron.* Rabot *m.* de pianiste.
- K—saite** *f.* *String or chord for pianos.* Corde *f.* de piano.
- Klay** *m.* (Zuck.). *Sieh Klei.*
- Klebmittel** *n.* *Glue.* Colle *f.*
- Kleben, kleistern, pappen, bekleben** (Buchb.). *To paste, to work in paste.* Coller, empâter, cartonner.
- K—, —bleiben** *n.* des Ankers am Elektromagneten (Elektr.). *Attachment or sticking of the keeper.* Adhérence de la palette d'un électro-aimant.
- K— an der Zunge** (Miner.). *Sieh Hängen an der Zunge.*
- Kleber** *m.*, **Gluten** *n.* (Chem.). *Gluten.* Colle *f.* végétale, gluten *m.*
- K— (Maur.).** *Sieh Kleiber.*
- K—leim** *m.*, **Eiweissleim** (Chem.). *Glue of gluten.* Colle végétale ou albuminoïde, colle gluten.
- Klebsäge** *f.*, **Klobsäge, Längensäge, Dielensäge, Brettsäge** (Zimm.). *Long saw, pit-saw, cleaving-saw, ripping-saw.* Scie *f.* à refendre, scie du scieur de long, harpon *m.*
- K—, kleine —.** *Sieh Fourniersäge.*
- Klebschiefer** *m.* (Geogn.). *Adhesive slate, slate-clay.* Argile *f.* feuilletée.
- Klebwachs** *n.*, **Wachskitt** *m.* *A mixture of wax with oil of turpentine.* Cire *f.* à luter.
- Kleck** *m.*, **Kläck** *m.* vom Scheren (Ackerb., Wollenspinn., Tuchm.). *Blot, blur.* Mâchure *f.*
- K—mörtel** *m.* *Sieh Kleiberlehm.*
- Klecksig** (Buchdr.). *Choked.* Pâteux.
- Klee** ... —**blatt** *n.* (Bauk.). *Sieh Dreiblatt.*
- K—bogen** *m.* (Bauk.). *Trefoil-arch.* Arc *m.* tréflé, arc trilobé.
- Kleeblattkrenz** *n.* (Bauk.). *Trefoiled-cross.* Croix *f.* tréflée.
- K— —mine** *f.*, **Treffelmine** (Befest.). *Triple-mine.* Mine *f.* tréflée, mine triple.
- K—bogen** *m.*, **Nasenbogen** (Bauw.). *Foiled arch.* Arc lobé.
- K—, dreinäsiger —.** *Trefoil-arch, tree-foiled arch.* Arc trilobé.
- K—, gerader —, Kragsturz** *m.* *Square-headed trefoil-arch.* Arc en encorbellement.
- K—, fünfnasiger —.** *Five-foiled arch.* Arc quintilobé.
- K—, Fächerbogen, vielnasiger —.** *Multifoiled arch.* Arc polylobé.
- K—, obengespißter —, Eselsrücken** *m.* mit Nasen. *Trefoiled ogee-arch, pointed trefoil-arch.* Arc trilobé à talon.
- Klei** *m.* beim Decken des Zuckers (Zuck.).
- K—, grüner, erster — oder Thon** *m.* *First clay.* Première couverture *f.*, fond *m.*
- K—, zweiter —.** *Sieh Bornklei.*
- Kleiber** *m.* (schlechter Maurer). *Rough-waller.* Limousin *m.*
- K—, Kleber** *m.*, **Lehmpatzer** *m.* (Bauw.). *Mud-waller, clay-mason, loamer.* Terrasseur *m.*
- K—lehm** *m.*, **Strohlehm, Kleckmörtel** *m.*, **Klebmörtel** (Bauw.). *Mud, loam and straw, straw-loam, cobbing-stuff.* Torchis *m.*, bousillage *m.*, bauge *m.*
- Kleid** *n.*, **Bezug** *m.*, **Rauchkleid** (Seew.). *Cover.* Étui *m.* de chauffe.
- K— eines Segels** (eine Segeltuchbreite) (Seew.). *Cloth of a sail.* Lé *m.* ou laize *f.* de toile, cueille *f.* d'une voile, ferse *f.* de toile.
- K—kenie** *f.* (Seew.). *Serving-mallet.* Maillet *m.* ou mailloche *f.* à fourrer.
- K—span** *m.* (Seew.). *Serving-board.* Minahouët *m.*
- Kleiden** ein Tau (es mit Kabelgarn umwinden) (Seew.). *To serve.* Fourrer.
- Kleider** ... —**haft** *m.* (Schneider). *Sieh Drahthaft.*
- K—kammer** *f.*, **Garderobe** *f.*, **Gervehaus** *n.*, **Ankleidezimmer** *n.* (Bauw.). *Ward-robe, dressing-room.* Garde-robe *f.*
- K—, Garderobe** (Theater etc.). *Cloak-room.* Vestiaire *m.*
- K—knopf** *m.*, **Knopf** (Knopfm.). *Button.* Bouton *m.* d'un habit.
- K—sack** *m.* (Seew.). *Sailor's bag.* Sac *m.* de mâtelot.
- K—regale** *n. pl.* (Schiffb.). *Bag racks pl.* Casiers *m. pl.*, caissons *m. pl.* pour les sacs de l'équipage.
- Kleidung** *f.* (Seew.). *Service, servings pl.* Fourrure *f.*
- Kleie** *f.* (Müll.). *Bran.* Son *m.*, bran *m.*
- K—neize** *f.*, **Sauerwasser** *n.* (zum Reinigen der Blechplatten behufs der Verzinnung). *Lie or lye.* Lessive *f.*
- K—nkasten** *m.*, **Schrotkasten** (Müll.). *Bran-chest.* Dodinage *m.*
- Kleife** *f.* *Sieh Laibung.*
- K—n** eines Fensters. *Sieh Geläufe.*
- Klein** ... —**bahnen** *f. pl.* *Light railways.* Chemins *m.* de fer économiques. *Sieh Schmal-spurbahnen.*
- K—coaksofen** *m.* (Met.). *Breeze-oven.* Four *m.* à escarbilles.
- K—eisen** *n.*, **Beschläge** *m. pl.* (Bauw.). *Small-iron work.* Ferrure *f.*, fers *m. pl.* de menus ouvrages.

- Kleineisen, Feineisen** (Walzw., Schmied.). *Small-iron, fine iron. Petit-fer m.*
- K —, Dünneisen, Eisenblech n.** (zur Weissblechfabrikation). *Sheet-iron for tin-plates. Tôle f. fine, tôle mince.*
- K — zeng n.** (beim Bahnoberbau) (Eisenb.). *Small-iron-fittings pl. of the permanent way. Petit matériel m. de fer.*
- K — geschläge n., — schlag m.** (Strassenb.). *Broken stone, road metal. Pierres f. pl. concassées.*
- K — gewehr n.** (Kriegsw.). *Small-arm, portable fire-arm. Arme f. à feu portative, petite-arme.*
- K — feuer n.** *Sieh Gewehrfeuer.*
- K — kanon f., Kanonschrift f.** (Buchdr.). *Two-lines English. Petit canon m.*
- K — letterkasten m., untere Hälfte des Schriftkastens** (Buchdr.). *Lower case. Bas-de-casse m.*
- K — malerei f., Miniaturmalerei** (Mal.). *Miniature-painting. Miniature f.*
- K — mühle f.** (zum Pulverisieren der Bestandteile des Schiesspulvers). *Pulverising-mill. Moulin m. à pulvérisation.*
- K — pflaster n.** *Sieh Kieselpflaster.*
- K — verkauf m.** (Handl.). *Retail. Vente f. en détail.*
- K — weber m.** *Sieh Posamentier.*
- K — e Missal f., Sabon f.** (Buchdr.). *Six-lines pica. Deux points de trimégiste, grosse non-pareille f.*
- K — er Schmiedhammer m.** *Small tilt-, tail- or forge-hammer. Martinet m. à queue, martinet à bascule.*
- Kleinen** (Pulv.). *To pulverize the ingredients of gun-powder. Pulvériser.*
- Kleinsode f.** (Wasserb.). *Clay-sod. Gazon m. de revêtement des digues. Sieh Rasen.*
- Kleister m., Mehl-, Stärke —** (Buchb.). *Paste, slippng. Colle f. d'amidon, colle de farine, colle de pâte.*
- K — pinsel m.** *Paste-brush. Brosse f. à colle,*
- K — tiegel m.** *Paste-pot. Jatte f.*
- K — topf m.** *Paste-bowl. Poëlon m. à colle.*
- Kleistern, kleben, pappen** (Buchb.). *To paste, to work in paste. Coller, empâter, cartonner.*
- Klemm . . . — backen m.** (Elektr.). *Flat pliers pl. Pince f. plate.*
- K — futter n.** (zum Einklemmen des Arbeitsstückes in das Drehbankfutter (Drechsel). *Elastic chuck. Mandrin m. brisé, mandrin à l'anneau.*
- K — haken m.** (Tischl.). *Holdfast (joiner's-tool). Valet m. Sieh Klammerhaken.*
- K — kuppelung f.** *Coupling with ferrules. Manchon m. à frettes.*
- K — platte f.** (Eisenb.). *Clip. Plaque f. de serrage.*
- K — schraube f., Druckschraube** (Techn.). *Binding-screw, attachment-screw. Vis f. de pression, vis de serrage.*
- K — — für Takelgearbeiten, Bündelschraube** (Schiffb.). *Rigging-screw. Vis d'amarrage.*
- K — spannstock m.** (Web.). *Nipper-temple, jaw-temple. Temple m. à pinces.*
- Klemme f.** (Elektr.). *Pliers pl., terminal, binding-clamp, binding-screw. Borne f., pince f., étai n. mordant m.*
- Klemme, dreifache oder dreiarmlige —** (Elektr.). *Three-legged tongs pl. Pince à trois branches.*
- K —, Pol —** (Elektr.). *Connection-binder, terminal of a battery. Pince pour les pôles d'une pile, borne pile.*
- K — spannung f.** (Elektr.). *Terminal voltage. Tension f. aux bornes.*
- K — n, sich —** (Masch. etc.). *Not to have sufficient play. S'entre-serrer, n'avoir pas assez de jeu.*
- Klemmig** (Bergb.). *Hard, firm, sturdy. Dur, compacte, serré.*
- Klempner m., Spengler m., Flaschner m., Blechner m., Blechschmied m.** *Brasier, tinman. Ferblantier m.*
- K — arbeit f.** *Brasier's work, tinman's work. Ouvrage m. du ferblantier.*
- Kleppernagel m.** *Sieh Hufnagel.*
- Kletten, anszpfen Wolle** (Tuchm.). *To pick, to cull, to unbur the wool. Égrateronner les laines.*
- K — wolf m.** (Wollspinn.). *Burring-willow. Églou-tronneuse f., échardonneuse f.*
- Kletterlokomotive f.** (Eisenb.). *Climbing locomotive. Locomotive f. grimpante.*
- Kletterweiche f., Industrieweiche** (Eisenb.). *Pass-by. Changement m. de voie provisoire.*
- Klichiermaschine f.** (Buchdr.). *Sieh Clichiermaschine.*
- Kling . . . — glas n.** *Sieh Krystallglas.*
- K — stein m.** (Petrogr.). *Sieh Phonolith.*
- Klinge f., Blatt n.** eines Messers, einer Säge etc. (Techn.). *Blade. Lame f.*
- K —, Scher —** (Tuchf.). *Ledger-blade. Lame tondeuse.*
- K —, Spitze f.** der Lanze (Waffenschm.). *Head of the lance, lance-head. Lame d'une lance.*
- K — eines Degens etc.** (Waffenschm.). *Blade. Lame.*
- K —, damaszierte —.** *Sieh Damascenerklinge.*
- K —, hohlgeschliffene —, Schilf —** (Klinge mit Hohlkehle). *Hollowed blade. Lame évidée, lame à gouttières, lame à le Montromency.*
- K —, Reserve —.** *Reserve blade. Lame de rechange.*
- K —, vollgeschliffene —** (Klinge ohne Hohlkehle). *Flat blade. Lame non-évidée.*
- Klingel f., Schelle f.** *Bell. Sonnette f.*
- K — schnur f., Schellenzug m.** *Bell-pull. Cordon m. de sonnette.*
- K — zug m.** *Bell-wire. Conducteur m. de sonnette.*
- K — zughebel m.** *Bell-wire lever. Renvoi m. d'une sonnette.*
- Klingen, knacken, schnappen** (von einem Flintenhahn gesagt). *To tell, to click. Appeler.*
- K — zeng n.** (geschweisstes Gemenge von Stahl und Eisen) (Messerschm.). *Steel and iron welded together. Étoffe f. d'acier.*
- Klink . . . — bolzen m., Nietbolzen, geklinkter Bolzen** (Bauw.). *Clinched or rivetted bolt. Boulon m. rivé.*
- K — —** (Schiffb.). *Clinch-bolt. Cheville f. clavetée sur virole.*
- K — ring m.** (Schiffb.). *Clinching-ring. Virole f. de rivure.*
- K — scheibe f.** (Schiffb.). *Rivet-plate. Rondelle f. de rivure, savate f.*

Klinke f., Drücker m., hebende Falle f. einer Thüre (Schloss.). *Latch, thumb-latch. Loquet m., clinche f. ou clenche f.*

K—, Stossfangchiene f. (Eisenb.). (*German.*) *Rail-joint with outside carrying bar.*

Klinken, nieten (Techn.). *To rivet, to clinch. River.*

K— (Eisenb.). *Sieh Einklinken.*

K—, verlinken (Schiffb.). *To clinch, to rivet. River.*

K—ramme f. *Sieh Kunstramme.*

K—schloss n. (Schloss.). *Sieh Fallenschloss.*

K—nmschalter m., Federkommulator m. (Elektr.). *Spring-commutator. Commutateur m. à ressort.*

Klinker m., Klingziegel m., Stallmoppe f. (Bauw.). *Dutch brick, Flemish brick, clinker. Brique f. hollandaise, brique à four, carreau m. de Hollande, chantignolle f., biscuit m.*

K—pflaster n. (Strassenb.). *Brick-parcement. Pavé m. en brique.*

K—rost m. (Met.). *Clinker-bed, clinker-grate. Couche f. ou grille f. de mâche-fer.*

K—, den — aufbrechen. *To break the grate. Briser la grille.*

K—strasse f. (Strassenb.). *Brick-road. Route f. pavée en briques.*

K—artig gebaut (von einem Schiffe oder Boote gesagt) (Schiffb.). *Clincher-built, clinker-built. Bordé à clin.*

K—weise Legen n. (Dachd.). *Clinching. Enchevauchure f., jonction f. par recouvrement.*

K—werk n., —weise gefügte Planken f. pl. (Schiffb.). *Clincher-, clinker-work, clinchered planks pl. Encoutoure f., bordage m. encouturé, bordage à clin, bordage en enchevauchure.*

Klinket n. in einem Schleusenthor (Wasserb.). *Wicket of a lock-gate. Guichet m. d'une porte f. d'éclosure.*

Klinochlor m. (Miner.). *Sieh Chlorit (Chloritgruppe).*

Klinoklas m. (Miner.). *Sieh Abichit.*

Klinometer n., Bergwage f. (Bergb. etc.). *Batter-level, clinometer. Clinomètre m.*

Klinorhombisch, monoklin (Miner.). *Sieh unter Krystallsystem.*

Klippe f. (Seew.). *Rock. Écueil m., rocher m., roche f.*

K—, blinde — n f. pl. *Reefs pl. of rocks under water. Roches f. pl., roches couvertes.*

K—ninsel f. *Rock-island. Rocher isolé.*

K—reihe f. *Ridge, ledge of rocks. Chaîne f. de rochers, récif m., banc m. de roches.*

Klipper m. (Schiffb.). *Clipper. Clipper m.*

Klippschwengel m. *Sieh Ortscheit.*

Klipsteinit m. (Mangankiesel) (Miner.). *Klipsteinite f.*

Kloake f., Abzugschleuse f., Abzugskanal m. (Bauw.). *Sewer, sink, cloaca, cloake. Égout m., cloaque m.*

Klößelisen n., Zieheisen, Spaltklinge f. (schneidendes Instrument zur Bearbeitung von Pfählen, Latten etc.). *Riving-knife. Coutre m.*

Kloben m., Roll— (Mech. u. Pont.). *Single block. Navette f., poulie f. Sieh Rolle und Block*

K— der Zügelringe (Sattl.). *Sieh Wirbel.*

Kloben (Zimm.). *Sieh Klammerhaken.*

K—gehäuse n. (Mech., Pont.). *Shell, pulley frame. Caisse f., chape f. corps m. d'une moufle, corps d'une poulie.*

K—niet n., (zur See): **Nagel m.** (Achse eine Rolle). *Pin. Axe m., essieu m., goujon m. d'une poulie.*

K—zug m. (Mech. u. Pont.). *Sieh Flaschenzug.*

Klöben, spalten das Holz (Zimm.). *To rive to cleave. Fendre, refendre.*

Klobsäge f. (Zimm.). *Sieh Klebsäge.*

K—, Fourniersäge (Tischl.). *Board-saw, frame-saw, veneer-saw. Scie f. à refondre, scie à placage.*

Klohn m., Kloon m., Knäuel n. (von Schiemannsgarn) (Seew.). *Ball (of spun yarn). Paquet m., peloton m. (de bitord).*

Klopf...—brett n., —holz n. (Buchdr.). *Planer. Taquoir m.*

K—damm m. (Wasserb.). *Beaten dike. Digue f. battue et gazonnée.*

K—gestänge (Bergb.). *Signal-wire. Fil m. à signaux.*

K—holzabzug m. (Buchdr.). *Planer-proof. Épreuve f. ou épreuve du taquoir.*

K—keule f., Muskeule (Seew.), **Klöpfel m., Schlägel m.** (Tischl.). *Driving-mallet, beater. Maillet m. à frapper, enfonçoir m.*

K—maschine f. (Spinn.). *Sieh Schlagmaschine.*

K—schlägel m. (Wagu.). *Hollowing-hammer. Enfonçoir m.*

K—see f., Kabbelsee, kabbelige See (Seew.). *Chopping-sea. Mer f. clapoteuse, clapotage m., clapotis m.*

K—stock m. (Tuchm.). *Beater. Gaulette f.*

K—wolf m. (Spinn.). *Beating-opener. Loup-batteur m.*

K—zeug n., —holz n. (Holzhammer, um Drähte gerade zu richten) (Tel.). *Swift. Taquoir m. pour redresser le fil.*

Klopfen den Kesselstein (Dampf.). *To scale a boiler. Piquer.*

K— die Form (Buchdr.). *To plain down the form. Taquer la forme.*

K—, schlagen die Baumwolle (Spinn.). *To batten or to beat the cotton. Battre le coton.*

K— den Hanf. *To beat the hemp. Battre ou piler le chanvre.*

K— n., Schlagen n. der Baumwolle. *Beating, bating. Battage m. du coton.*

Klopfer m., Schlägel m. (Hutm.). *Beater, mallet. Battoir m., maillet m.*

K—, Thür—, Klopfing m. (Bauw.). *Knocker, rapper, door-rapper, clicket. Heurtoir m. de porte, boule f., marteau m. de porte.*

K— (Elektr.). *Sounder. Sounder m., parleur m. sensophone m., récepteur m. phonique.*

Klöppel m. (Elektr.). *Striking lever. Marteau n.*

K— einer Glocke, **Glockenschwengel m., Schwengel.** *Clapper. Battant m. d'une cloche.*

K—maschine f. *Sieh Rundschaurmaschine.*

K—riemen m. einer Glocke. *Thong. Brayer m. d'un battant de cloche.*

K—ring m., Glockenring (zum Aufhängen des Klöppels in der Glocke). *Ring of the bell-clapper. Bélière f.*

Klöppeln. To braid. Tresser.
Kloster n. Cloister, monastery, convent, (for nuns:) nunnery. Couvent m., monastère m.
K-gewölbe n., **Haubengewölbe**, **Walm-gewölbe** (Bank). Vault called: volta a padiglione. Voûte f. cloisonnée, voûte en arc de cloître.
K-kirche f. (Bauk.). *Minster, abbey-church.* Eglise f. conventuelle, moutier m., moustier m., montier m.
Klote f., **Klotje** n. (Schiffb.). Truck. Pomme f., gougée f.
K-, **flache** —. Bull's eye, shroud-truck. Margouillet m., cosse f. de bois.
K-, **Back** —. Parrel-truck. Pomme de racage.
Klotz m. (Feuerw.). *Siehe Zünderklotz.*
K-, **Sägeblock** m. (woraus Bretter geschnitten werden) (Zimm.). Log, plank-timber. Bloc m. de bois.
K-, **Block**, **Baumstumpf** m. Trunk of a tree. Tronche f., picot m., souche f. d'arbre.
K-maschine f., **Stärkemmaschine**, **Stärkekalander** m. (Appr.). Starching-machine, stiffing-machine. Machine f. à amidonnage.
K-mühle f., **Klotze** f. Open stamp-mill. Bocard m. en plein air.
K-pflaster n. (Bauw.). Block-pavement. Pavement m. en bois.
K-stufe f. (Bauw.). *Siehe Anfangsstufe.*
K-wagen m. (Sägem.). Drag. Chariot m. d'une scierie.
Klötzchen n., **dreikantiges** — unter dem Schriftkasten (Buchdr.). Wedge of the letter-case. Montonnet m.
Klötze m. pl. (Schiffb.). Chocks pl. Clefs f. pl., entremises f. pl.
Klüfock f. (Schiffb.). Foretop-staysail (on board of small ships), spiffire-jib. Second foc m. d'une semaille, tourmentin m.
Kluft f., **Ablösungsfläche** f. im Gestein (Geol.). Joint. Joint m.
K-, **Probierzange** f. (Prob.). Tongs pl., (if small:) forceps. Pincés f. pl. à essais, pincés à creuset.
K-, **Schmiege** f., **Zollstock** m. (ein zusammenlegbarer Masstab) (Bauw.). Folding-rule, folding-scale. Règle f. brisée.
K-, **Schmiegestock** m., **Schrägmaass** n. (Schiffb.). Bevel, shifting-square, sliding-square. Équerre f. pliante, fausse équerre, sautrelle f.
K-, **in eine** — **pfropfen** (Schiffb.). *Siehe Einklufften.*
K- (offene oder mit losen Massen gefüllte Gebirgsspalte (Geol., Bergb.). Bar, fault, slide, vou-hole, fissure of a stratum. Cope f., siège m., fendant m., fente f., gerçure f.
K-, **Ablösung** f., **Schlechte** f., **Schnitt** m. (in Kohlenflötzen). Back, reed (a fissure in a coal-seam in its direction). Fente, fissure f. (dans une couche de houille).
K-, **wasserführende** —. Case, feeder. Fendant, siège, fente aquifère.
K-deichsel f. *Siehe Gabeldeichsel.*
K-holz n. (nordd.), **Spaltholz** (Techn.). Split-timber, billet-wood. Bois m. de fente.
Klüftig (Bergb.). Vughy. Rempli de crevasses.
Klumpblock m. (Seew.). Clump-block. Moque f. à rouet.
Klumpen m., **Deul** m. (Met.). Lump, bloom, ball. Loupe f.

Klumpen, **Gold** —. Nugget, lump. Masse f. d'or.
K-, **Zinn** —. Lump, pig of tin. Masse d'étain.
Kluppchen n. (Techn.). *Siehe Federzange.*
K-, **Weberzange** f., **Noppzange** (Web.). Tweezer, weaver's tweezer, weaver's nippers pl. Pincette f.
Kluppe f. zum Festhalten der Gewebe. Clip, tenter-hook. Tenaïlle f.
K-, **Schrauben** —, **Schneid** — (zum Schneiden von Gewinden) (Schloss.). Screw-stock, die-stock, stocks pl. Filière f. brisée, filière à cousinets.
K- für hölzerne Schrauben. Screw-box, devil. Filière à bois.
K- (um ein Brett auf der Hobelbank festzuhalten) (Tischl.). Side-hook, holdfast. Mordache f.
Kluppzange f. *Siehe Federzange.*
Klüs . . . — **gat** n., **Klüsengat** (Seew.). Hawse-hole. Écubier m., hulot m., œil m.
K-hölzer n. pl. (Schiffb.). Hawse-pieces pl. Alonges f. pl. des écubiers.
Klüse f. (Schiffb.). Hawse-hole. Écubier.
Klüsen, es fängt an zu — (Seew.). The ship rides hawse-full, it begins to blow. Les coups m. pl. de mer entrent par les écubiers, le vent se lève.
K-backen f. pl. (Schiffb.). Hawse-chooks pl. Couches f. pl. des écubiers.
K-futter n. (Schiffb.). Hawse-pipe. Manchon m. d'écubier.
K-pfropfen m. (Schiffb.). Hawse-block, hawse-plug, hawse-buckler. Tampon m. des écubiers, tape f.
K-säcke m. pl. (veraltet) (Schiffb.). Hawse-bags pl. Sacs m. pl. des écubiers.
Klüver m. (Seew.). Jib. Foc m.
K-, **grosser** —. Main-jib, standing jib. Grand foc.
K-, **Anssen** —, **Buten** —. Flying-jib. Clinfoc.
K-, **Mittel** —, **Binnen** —. Inner or middle jib. Faux ou second foc.
K-, **kleiner** —. Small jib. Troisième foc.
K-, **Sturm** —. Storm-jib. Foc de tourmente.
K-baum m. (Schiffb.). Jib-boom. Bâton m. de foc, boute-hors m. du beaupré.
K-fall n. (Seew.). Jib-halliard. Drisse f. du grand foc.
K-leiter m., — **stag** m. (Schiffb.). Jib-stay. Draille f. ou étai m. du foc.
K-schot f. (Seew.). Jib-sheet. Écoute f. du foc.
Knack m., **Steinbrocken** m. pl., **Steinschiag** m., **Schotter** m. (Strassenb.). Broken stones pl. Pierres f. pl. concassées, pierraille f.
Knackem (vom Gewehrhahn gesagt). To tell, to click. Appeler.
Knagge f., **Daumen** m., **Steuer** —, **Nase** f., **Mitnehmer** m. (Masch.). Tappet, catch, peg, driver, star. Came f. de détente, heurtoir m., taquet m., rebord m. saillant, tasseau m., toc m.
K-, **Frosch** m. (Zimm.). Bracket, trussel. Tasseau, gousset m.
Knaggen m., **Dübel** m. (zum Mitnehmen), **Mitnehmer** m. (Masch.). Driver. Conducteur m. moteur.
Knall . . . — **büchse** f. Pop-gun. Canonnière f.
K-gas n., **Hydrooxygengas** (Chem.). Oxyhydrogen-gas. Gaz m. fulminant, gaz explosif.

- Knallgasgebläse** n. *Oxyhydrogen blow-pipe*.
Chalumeau m. à gaz, chalumeau à gaz fulminant, chalumeau à gaz hydrogène et oxygène.
- K** — **voltameter** n. (Elektr.). *Gas volta-meter*. Voltamètre m. à gaz.
- K-gold** n., **Goldoxydammoniak** n. (Chem.). *Fulminating-gold, aurate of ammonia*. Or m. fulminant.
- K-pulver** n. (Feuerw.). *Fulminating or detonating-powder, priming-powder*. Poudre f. fulminante, fulminate m.
- K-quecksilber** n. (Chem.). *Fulminate of mercury, fulminating mercury*. Mercure m. fulminant, fulminate mercurique.
- K-säure** f. (Chem.). *Fulminic acid*. Acide m. fulminique.
- K-signal** n., **Petarde** f. (Eisenb.). *Detonating-signal, detonator, fog-signal*. Pétard m.
- K-silber** n., — **saures Silberoxyd** n. (Chem.). *Fulminating silver, silver-fulminate*. Deutofulminat. d'argent, argent m. fulminant.
- K-zündmittel** n. (Feuerw.). *Fulminating or detonating-priming, percussion priming*. Amorce f. fulminante, amorce de poudre fulminante.
- Knappe** m., **Berg-**, **Bergmann** m. (Bergb.). *Miner, pitman, pioneer, (in Cornwall) derrick*. Mineur m.
- Knappelsen** n., **Hanelisen** (Österreich) (Salzbergbau). *Mattock*. Pic m. à tête. *Siehe Spitzhammer*.
- Knapps** m. (Tuchf.). *Sailor's cloth*. Drap m. de matelot.
- Knapperschaft** f. (Bergb.). *Staff or body of miners and smelters*. Corps m. des mineurs.
- K-sfest** n. (das Fest der Berg- und Hüttenleute). *Troil*.
- K-skasse** f. (Bergb., Met.). *Miners and smelters relief fund*. Caisse f. de secours.
- Knaust** m. im Holze. *Siehe Knorren*.
- Knäuelwickelmaschine** f., **Wickelmaschine** (Spinn.). *Balling-machine, ball-winding machine*. Machine f. à pelotes, peloteuse f.
- Knauer** m., **Hartklamm** m. (Bergb.). *Hard rebel rock, hard rock, hard stone*. Roche f. très dure.
- K** — f. (Geol.). *Chert, concretion*. Rognon m.
- Knauf** m., **Kopf** m. einer Säule (Bauk.). *Siehe Kapital*.
- K** — (Waffenschm.). *Siehe Knopf*.
- Knebel** m. einer Protzkette (Art.). *Key of a keep-chain*. Clef f. de chaîne d'embrelage.
- K** —, **Packstock** m., **Reitel** m. (**Rüdel** m.). *Packing-stick, woolding-stick, woolder*. Cheville f. à tourniquet, garrot m., tortoir m.
- K** — pl. an einem Trensengebiss (Sattl.). *Checks pl. Ailes f. pl.*
- K** — an der Ramme (Bauw.). *Gag, hockey-stick, clog*. Garrot m.
- K** —, **Karbelstropp** m., **Leitstropfen** f. pl. (für Halsen, Schoten, Brassen der Aussenseite der Unter-Wanten oder Pardunen) (Seew.). *Becket-bridle for tacks and sheets etc. Manchette f.*
- K** — (kurzes Holz um zwei Strophen aneinander zu schnüren) (Seew.). *Toggle*. Burin m., bitte f., tréillon m.
- K** — (zum Spannen des Sägeblattes) (Techn.). *Tongue*. Garrot, languette f.
- K** — der Halfterkette (Sattl.). *Stick*. T m.
- K** — der Zerkleinern. *Siehe Schiebehholz*.
- Knebelgebiss** n. *Siehe Trensengebiss*.
- K** — **knöten** m. (Pont. u. Art.). *Siehe Bremsknöten*.
- K** — **stropp** m. (Seew.). *Sling with a toggle*. Collet m. à billot.
- K** — für Schoten etc. *Becket, bridle*. Manchette f.
- Knebeln** (mit einem Knebel festmachen) (Seew.). *To fix with a toggle*. Tréillonner.
- Knecht** m. zum Widerhalten eines Fuhrwerks. *Siehe Hemmstütze*.
- K** —, **Steh** —, **Bank** — (Tischl.). *Support-stock, standing-vice*. Servante f., valet m. de pied.
- K** —, **Ramm** —, **Rammjungfer** f., **Afferramme** f., **Aufsetzer** m. (Wasserb.). *Pil-block*. Faux-pieux m.
- Kneifzange** f., **Belsszange**, **Zwickzange** (Techn.). *Nippers pl., cutting-nippers, cutting-plyers pl. Pince f., tenaille f. à couper, pince coupante*.
- Knepeling** m. (blinder Matrose) (Seew.). *Fagot, false muster*. Passe-volant m.
- Knet** . . . — **maschine** f. (Bäck.). *Kneading-machine, dough-mixer*. Pétrin m. mécanique.
- K** — **werk** n. (Techn.). *Kneading-machine, masticator*. Machine f. à pétrir.
- Kneten** (Techn.). *To knead*. Malaxer.
- K** —, **ammachen** den Teig (Bäck.). *To knead or to make the dough*. Pétrir la pâte.
- K** — n. *Kneading*. Pétrissage m., pétrissement m.
- K** — (Töpf.). *Wedging, pugging, slopping*. Pétrissage.
- Knick** m., **Brechung** f. einer Mauer (Bauw.). *Break, brisure of a wall*. Brisure f.
- K** — in einer Kurve (Schiffb.). *Edge or angle in a curve*. Angle m. dans une courbe.
- K** — **festigkeit** f. (Mech.). *Resistance to crushing by cross-breaking*. Résistance f. à la compression.
- K** — **hebel** m., **Brabender'scher Hebel** (beim Morseapparat) (Tel.). *Divided writing-pallet*. Levier m. brisé écrivain de l'appareil Morse.
- K** — **maschine** f. zum Flachsbrechen. *Braking (breaking-) machine*. Broie f. mécanique, machine f. à broyer, machine à teiller. *Siehe Brechmaschine*.
- Knie** n., **Ellbogen** m., **Winkelisen** n. an einem Klingelzug (Bauw.). *Elbow, joint-lever*. Mouvement m. de tirage.
- K** — eines Maschinenstückes (Masch.). *Elbow, knee*. Coude m.
- K** —, **eiserner Winkel** m. (Masch.). *Iron knee*. Équerre f. en fer.
- K** —, — **stück** n., — **rohr** n., **Winkel** m. einer Wasser- oder Dampfleitung. *Knee, angle, elbow*. Coude.
- K** — (Schiffb.). *Knee*. Courbe f.
- K** — ausser dem Winkel. *Knee without a square*. Courbe étendue.
- K** — binnen dem Winkel. *Knee within a square*. Courbe à fausse équerre.
- K** — — oder **Krummachse** f. (Wagenb.). *Cranked axle*. Essieu m. à patins coulés.
- K** —, am Heckbalken, **Heck** —. *Transom-knee*. Courbe d'arcasse.
- K** —, **auf- und niederstehendes** —, **Hänge** —, **Steh** —. *Hanging knee*. Courbe verticale.
- K** —, **Betings** —. *Spur of the bits*. Contre-bitte f., taquet m. ou courbe de bitte.

Knie, Gillings—. *Wing-transom knee*. Courbe d'arcasse.
K—, Hinterstevn—. *Knee of the sternpost, sternson*. Courbe d'étambot.
K—, horizontales oder schlafendes —, **Winkel**—. *Lodging-knee*. Courbe horizontale.
K—, kleines —. *Small knee*. Courbaton m.
K—, rechtwinkeliges —, **Winkel**—. *Square knee*. Courbe d'équerre.
K—, unbehanenes —. *Piece of wood from which a knee may be cut, unfinished knee*. Tronche f.
K—, verkehrtes —. *Standard, standard-knee*. Courbe verticale sur les ponts, capucine f. des ponts.
K—, verkehrtes — des Gallions, **verkehrtes Schegg**—. *Standard-knee of the acad*. Courbe de capucine.
K—decke f. (Wagenb.). *Apron, knee-flap*. Tablier m.
K—hals m., Sohlschenkel m. (Pont., Schiffb.). *Sill of a rising timber*. Montant m. de semelle.
K—hebel m. *Sieh Winkelhebel*.
K—höhe f. (Befest.). *Height of the sole of an embrasure*. Hauteur f. de genouillère.
K—holz n. (Schiffb.). *Knees pl.* Courbes f. pl.
K—horn n., Schiffs—schenkel m. (Pont., Schiffb.). *Upright of a rising timber*. Montant m. de courbe.
K—leder n. (Minierk.). *Leathern knee-cap*. Genouillère f.
K— — für den Schaffnersitz (Eisenb.). *Apron*. Tablier m. du siège du garde-frein.
K—leinen f. pl. *Sieh Zeltleinen*.
K—riemen m. (Schuhm.). *Stirrup, knee-strap*. Tiro-pied m.
K—rohr n. einer Röhrenleitung etc. *Sieh Knie*.
K—schlagröhre f. (Art.). *Rectangular detonating-tube*. Étoupille f. à béquille, tube m. percutant coudé.
K—stück n., Krummholz n. eines Flussfahrzeugs. *Rising timber in a boat*. Courbe de bateau.
K— — einer Röhrenleitung etc. *Sieh unter Knie*.
K—stütze f., Sattelsteife f., Steife mit Trummholz (Zimm.). *Stay with a traverse-beam*. Potence f., étaie f. à potence.
K—verbindung f. (Dampfsm.). *Elbow-joint*. Jointure f. en T, T m.
Knirschen n., Kreischen n., Schrelen n. des Zinns beim Biegen. *Crackling-sound of tin*. Cric m. de l'étain.
Knirspulver n. (zerriebenes Pulver zu Feuerwerken). *Bruised powder*. Poudre f. demi-érasée, relien m.
Knistern n. de Zinns. *Sieh Knirschen*.
Knittergold n. (Met.). *Sieh Rauschgold*.
Knöbelkappe f. *Sieh Ortschaft-Endkappe*.
Knochen m. *Bonc*. Os m.
K—, gebrannte — pl., **—asche f.** *Bone-ashes pl., calcined bones pl.* Cendre f. d'os.
K—breccie f. (Geol.). *Bone-bed*. Brèche f. osseuse.
K—dünger m. (Ackerb.). *Bone-manure*. Engrais m. d'os.
K—fett n. (Techn.). *Fat of bones, bone grease, bone-oil*. Petit-suif m., graisse f. d'os.

Knochenhöhle f. (Geol.). *Bone-cave*. Caverne f., grotte f. à ossements.
K—kohle f., Teerkohle, Beinschwarz n. (Chem.). *Bone-black*. Charbon m. d'os, noir m. d'os, noir animal, charbon animal.
K—leim m. (Techn.). *Glue of bones, gelatine of bones, animal gluten, osteocolla*. Gélatine f. d'os, colle f. d'os, ostéocolle f.
K—öl n. *Sieh Klauenfett*.
K—schwarz n., Elfenbeinschwarz. *Bone-black*. Charbon d'os, noir d'os.
Knolle f. (Geol.). *Nodule*. Nodule m.
Knopf m., Kleider— (Knopfm.). *Button*. Bouton m.
K— mit Ohr. *Long-button*. Bouton à queue.
K—, florentiner —, überzogener —. *Covered button*. Bouton couvert.
K—, gegossener —. *Cast button*. Bouton moulé.
K—, hohler Blech—. *Shell-button*. Bouton à coquille.
K—, Hosenträger—, Blech— ohne Ohr. *Brace-button*. Bouton découpé sans queue.
K—, überspennener — (aus freier Hand). *Button spun over by hand*. Bouton jeté.
K—, überzogener — (aus freier Hand). *Button covered by hand*. Bouton cousu. *Sieh Florentiner Knopf*.
K—, Knauf m. des Degen- oder Säbelgefässes (Waffenschm.). *Pommel*. Pommeau m., bouton.
K— des Sattelbaums (Sattl.). *Sieh Sattelknopf*.
K—, Flaggen— eines Mastes (Schiffb.). *Truck*. Pomme f. de girouette, pomme de pavillon.
K— (d. i. knopfähnliches Zusammenlegen der Enden eines Taues (Seew.)). *Sieh Knoten*.
K— einer Ortersäge (Tischl.). *Handle*. Poignée f.
K—form f. (Techn.). *Button-mould*. Moule m. de bouton.
K—gabel f. (zum Putzen der Knöpfe) (Kriegswes.). *Button-cleaner*. Patience f., patience-planchette f.
K—hammer m. *Sieh Treibhammer*.
K—leiste f. (zum Befestigen der Drahtklemmschrauben) (Elektr., Tel.). *Terminal board*. Planchette f. à borne.
K—öhr n. (Knopfm.). *Shank*. Queue f., attache f.
K—rad n. (Nadl.). *Heading-lathe*. Tour m. à tête.
K—schere f. (Nadl.). *Pin-maker's scissors pl., flat shears pl.* Ciseaux m. pl. camards.
K—spindel f. (Nadelm.). *Mould, header, heading-machine*. Fuseau m.
K—stopper m. (Seew.). *Rope-stopper*. Bosse f. à bouton ou à cul-de-porc.
Knöpfchen n. (Bank.). *Sieh Perle*.
Knöpfe m. pl. an den Segeln (Seew.). *Tomkins pl.* Quillons m. pl.
Knopper ... —eisen n., Krauseisen, Zaineisen (Schloss.). *Rod-iron, rods pl.* Carillon m.
K—hammer m. *Sieh Zainhammer*.
Knoppern f. pl. (Färb.). *Galls pl. of quercus cerris*. Galles f. pl. à l'épines.
K—, natürliche —, Valonia f., Eckerdoppen f. pl. (Fruchtbecher von *Quercus aegilops* und *Valonia camata*). *Valonia*. Gallons m. pl. du Levant, avelanèdes f. pl., valonées f. pl.

Knoppere, unnatürliche —. *Piemontese galls pl., acorn-galls.* Gallons de Piémont ou de Hongrie.

Knoppfüssel m. (Miner.). *Siehe Spateisenstein.*

Knorpel m. *Cartilage, gristle.* Cartilage m.

K-artig, knorpelig. *Cartilaginous, gristly.* Cartilagineux.

Knörperkohle f. (Bergb.). *Raking, nuts pl.* Gailleries f. pl., grélassons m. pl.

Knorren m., Knoten m., Knast m. im Holz (Zimm., Tischl.). *Knag, snag, knot, nob in wood.* Nœud m. dans le bois.

Knorrig, knotig, knästig (vom Holz gesagt). *Knaggy, snaggy, knotty, knobby.* Malandreaux.

Knoten m. (Astron.). *Node.* Nœud m.

K-, absteigender —. *Descending node.* Nœud descendant.

K-, aufsteigender —. *Ascending node.* Nœud ascendant.

K- pl. beim Rosten, **Krebse m. pl., ungeröstete Erzkerne m. pl.** (Met.). *Lumps pl., knots pl. in calcined ore.* Nodules m. pl.

K- im Schiefer. *Knots pl. in slate.* Moëlle f. d'ardoise.

K- im Glase (Glasm.). *Knots pl.* Nœuds pl., nodules.

K- m. einer Seilmaschine (Mech.). *Knot.* Nœud.

K-, Knopf m. (Seew., Pont. u. s. w.). *Knot, hitch.* Nœud, bouton m.

K-, deutscher — (Pont.). *Siehe Zimmermannsknoten.*

K-, einfacher —. *Overhand knot, thumb-knot.* Nœud simple.

K-, einfacher — mit Aufschurz. *Siehe Geschleifter Knoten.*

K-, elektrischer —. *Electric node.* Nœud électrique.

K-, englischer —. *Siehe Fischerstich.*

K-, falscher —, **Altweiber-** oder **-knopf.** *False knot.* Faux nœud.

K-, gerader —, **Kreuz-**, **rechter** —. *Reef-knot, right knot.* Nœud droit.

K-, gerader — mit Aufschurz. *Siehe Kreuzknoten, geschleifter.*

K-, geschleifter —, **einfacher** — mit Aufschurz. *Draw overhand knot, draw thumb knot.* Nœud simple gansé.

K-, rechter —. *Siehe Gerader Knoten.*

K-, rechter — mit Aufschurz. *Siehe Kreuzknoten, geschleifter.*

K- der Logleine (Seew.). *Knot of the log-line.* Nœud de la ligne de loch.

K-, Bojereeps —. *Buoy-ropes knot.* Nœud d'orin.

K-, Diamant —. *Diamond knot.* Pomme f. d'étrier.

K-, doppelter Fallreeps —. *Double wall and double crown, man-rope knot.* Cul-de-porc m. double avec double tête-de-more.

K-, einfacher Fallreeps —. *Single wall and single crown.* Cul-de-porc simple avec tête de-more.

K-, Kreuz-, **Krone f.** *Crown, crown-knot.* Tête-de-more f., tête f. d'alouette.

K-, Pützen —, **einfacher Taljereeps** —. *Single Matthew Walker.* Nœud de ride simple, nœud pour les estropes des seaux.

K-, doppelter Schauerermanns —. *Double-wall knot.* Cul-de-porc double.

Knoten, einfacher Schauerermanns —. *Single wall knot.* Cul-de-porc simple.

K-, Schiffer-, **Feuerwerks** —. *Double-half hitch, clove-hitch, running-hitch, running-knot, sailor's knot.* Nœud de batelier, nœud d'artificier.

K-, Stopper —. *Stopper-knot.* Cul-de-porc double.

K-, Taljereeps —. *Single Matthew Walker.* Nœud de ride.

K-, doppelter Taljereeps —. *Matthew Walker.* Nœud de ride double.

K-, türkischer —, **Türkenkopf m.** *Turk's head.* Bonnet m. turc, bouton m. de tournévre.

K-, Want —. *Single shroud-knot.* Nœud de hauban simple.

K-, zwei, drei etc. — machen. *To run two, three etc. knots.* Filer deux, trois etc. nœuds de la ligne de loch.

K-blech n. einer eisernen Brücke (Brückenb.). *Web, sling-plate.* Feuille f. de tôle.

K-fänger m., Zeugsichter m. (Pap.). *Pulpr-strainer.* Machine f. à boutons, épurateur m. de pâte à papier.

K-punkt m. (Eisenb.). *Junction.* Point m. de jonction.

K- — (Phys.). *Nodal point.* Nœud.

K-stich m. einer Nähmaschine. *Knotted stitch.* Point m. de chaînette double, point noué.

K-station f. (Tel.). *Branching-off station.* Station f. de bifurcation.

Knotig (vom Holz). *Siehe Knorrig.*

Knüpfiegel m. (Dachd.). *Siehe Gratziegel.*

Knüppel m. (Seil.). *Winch, lever.* Gatton m. gaton m.

K-band n. (Seil.). *Winch-rope.* Livarde f. de gatton.

K-brücke f. (Pont.). *Siehe Stangenbrücke.*

K-holz n. *Billet-wood, billet-rounds pl., faggot-sticks pl., round sticks.* Rondins m. pl., rondinage m.

K-kugel f. (veraltet) (Art.). *Bar-shot, cross-bar shot, double-headed shot, branch-bullet.* Boulet m. ramé, boulet à deux têtes, boulet barré.

Knüttel (Knittel) m. (Seew.). *Knittle.* Commande f., amarre f., raban m., aiguillette f.

Kobalt m. (Chem.). *Cobalt.* Cobalt m.

K-, arseniksaurer — (Miner.). *Siehe Kobaltblüte.*

K-arsenikkies m. (Miner.). *Siehe Glaukodot.*

K-beschlag m., erdige —blüte f. (Miner.). *Earthy cobalt-bloom, cobalt-erust.* Arséniate m. de cobalt terreux, efflorescence f. de cobalt.

K-bian n., —ultramarin n. (Mal.). *Cobalt-blue, Thenard's blue.* Bleu m. de cobalt, bleu de Thenard.

K-blüte f., roter Erd-, **arseniksaurer** — (**-beschlag m.**), **Erythrin m.** (Miner.). *Cobalt-bloom, red cobalt-ochre, arseniate of cobalt, cobalt-mica.* Cobalt arséniate, fleur f. de cobalt, érythrine f., mine f. de cobalt en efflorescence.

K-chlorür n. (Chem.). *Chloride of cobalt.* Chlorure m. de cobalt, hydrochlorate m. d'oxyde de cobalt.

K-erz n. (Miner.). *Cobalt-ore.* Mine f. de cobalt.

K-glanz m., Glanz — (Miner.). *Cobalt-glance, bright white cobalt.* Cobalt gris, cobaltine f.

- Kobalthaltig** (Miner.). *Cobaltiferous, cobaltic.* Cobaltifère.
- K-kies n.** (Miner.). *Sulphuret of cobalt, cobalt-pyrites, linnaëite.* Cobalt sulfuré, koboldine *f.*, linnaëite *f.*
- K-nickelkies m., Siegenit m.** (Miner.). *Siegenite, nickel-linnaëite.* Siegenite *f.*
- K-oxyd n.** (Chem.). *Sesquioxide of cobalt, cobaltic oxide.* Sesquioxyde *m.* de cobalt.
- K-oxydul n.** (Chem.). *Protoxide of cobalt, cobaltous oxide.* Protoxyde *m.* de cobalt.
- K-oxyd n.** für Glas- und Porzellanmaler (Chem.). *China-blue.* Chaux *f.* métallique, bleu *m.* de porcelaine.
- K-schwärze f., (schwarzer Erd-, Schlacken-, —mulm m., Russ—)** (Miner.). *Earthy cobalt, black cobalt-ochre, wad.* Cobalt terreux noir, cobalt oxydé noir.
- K-speise f.** (Met.). *Cobalt-speiss, cobalt-regulus, (if obtained with copper-smelting:) white or hard metal.* Speiss *m.* de cobalt, speiss, arseniure *f.* de cobalt.
- K-ultramarin n.** *Siehe Kobaltblau.*
- K-vitriol m.** *Siehe Schwefelsaures Kobaltoxydul.*
- Kobaltierung f.** *Cobalt-colouring.* Cobaltinage *m.*
- Kobaltisch** (Miner., Met.). *Cobaltic, containing cobalt, resembling cobalt.* Cobaltique.
- Kobaltit m.** *Siehe Glanzkobalt.*
- Koch m., Schiffskoch—** (Seew.). *Ship's cook, doctor.* Coq *m.*
- K-apparat m.** (Chem.). *Boiling apparatus.* Appareil *m.* à bouillir.
- K-floß m., Steam-, Dampfkasten m.** (Seew.). *Stove.* Étuve *f.* à bordage.
- K-haus n.** (Seew.). *Siehe Kombüse.*
- K-smaat m.** (Seew.). *Cook's mate, jack-nasty-face.* Aide-coq *m.*
- K-ofen m.** *Küchen-stove, kitchen-range, cooking-range.* Prêle *f.* de cuisine.
- K-salz n., Steinsalz, Seesalz, Salz, Chlornatrium n.** (Chem.). *Common salt, kitchen-salt, culinary salt, sodium-chloride, sea-salt, bay-salt, rock-salt.* Sel *m.* commun, sel marin, sel gemme, sel de roche.
- K—, Frischwasser-, Handpumpe f.** (Seew.). *Bar-pump.* Pompe *f.* pour futailles.
- Kochelit m.** (Miner.). *Kochelite.* Kochéliste *f.*
- Kochen.** *To boil.* Cuire.
- K—, entschälen die Seide** (Seide). *To boil or to scour the silk.* Cuire ou décreuser la soie.
- K— das Klärsel** (Zuck.). *To boil the clear.* Cuire le sirop.
- K— der Lumpen** (Pap.). *Boiling.* Cuisson *f.*
- K— n., Sieden n.** einer Flüssigkeit (Phys. u. Chem.). *Ebullition, boiling.* Ébullition *f.*
- K—, langsames —** (Chem.). *Elization.* Élixation *f.*
- K—, Abkochen** einer Speise etc. *Coction.* Coction *f.*
- K—, Entschälen n.** der Seide (Seide). *Boiling or scouring.* Cuisson *f.*, décreusage *m.* de la soie.
- K— des Klärsels** (Zuckers.). *Boiling.* Cuite *f.* du sirop, dernière évaporation *f.*
- Köder m.** (Fisch.). *Bait.* Appât *m.*, bouette *f.*, boîte *f.*
- K-nadel f.** *Baiting needle.* Aiguille *f.* à amorcer.
- Ködern, an—.** *To bait.* Garnir l'hameçon, amorcer.
- Koeffizient m.** (Math., Mech.). *Coefficient.* Coefficient *m.*
- Koerktivkraft f.** (Elektr.). *Coercitive or coercive force.* Force *f.* coercitive.
- Koffeinagel m.** (Schiffb.). *Siehe Kavielnagel.*
- Koffer m.** (verschiessbarer Kasten). *Box, trunk.* Coffre *m.*
- K—** (Kirchenkasten mit rundem Deckel). *Hutch, coffin.* Bahut *m.*, bahu *m.*
- K—** (Strassenb.). *Layer of broken stones.* Coffrage *m.*, couche *f.* de pierres cassées.
- K—, offene Schiessgrube f.** (Befest.). *Open caponier.* Coffre, caponnière *f.* à ciel ouvert. *Siehe Kaponniere.*
- K—, bedeckter —, eingedeckte Schiessgrube.** *Covered or casemated caponier.* Caponnière casematée.
- K-kessel m.** (Dampf.). *Waggon-boiler, waggon-head boiler.* Chaudière *f.* à tombereau ou à tombeau.
- K-schloss n., Kastenschloss** (Schloss.). *Box-lock, cash-box lock.* Serrure *f.* d'armoire, serrure de coffre.
- Kohärenz f., Kohäsion f.** (Phys.). *Coherence, cohesion, cohesive attraction.* Cohésion *f.*, cohérence *f.*
- Kohäsionskraft f.** (Phys.). *Power of cohesion.*
- Kohl n., taubes —, erdige, bröcklige Kohle f.** (z. B. am Ausgehenden der Flötze) (Bergb.). *Dander-coal, humped coal (a tender and bad coal near a dyke or the outcrop of the coal-seam), smuth, mucks.* Terre *f.* houille, crave *f.* (en Belgique).
- Kohle f.** *Coal.* Houille *f.*, charbon *m.* *Siehe Holz, Braun-, Steinkohle.*
- K—, Holz—** (Techn.). *Charcoal, charcoal of wood.* Charbon de bois.
- K—, in Cylindern verkohlte —.** *Cylinder-burnt charcoal, cylinder-charcoal.* Charbon de cylindre.
- K—, abgedämpfte —, Lösch—.** *Quenched charcoal.* Charbon de braise.
- K—, gekleinete —, Kohlenstaub m.** (Pulv.). *Pounded or ground charcoal, charcoal-dust.* Pous-sière *f.* de charbon, poudre *f.* de charbon, charbon pilé.
- K—, Schleif—** (Kohle von weichem Holz zum Polieren von Messing etc.). *Charcoal of soft wood used for grinding.* Charbon pour adoucir.
- K—, tierische —, (animalische —), Tier—** (Chem.). *Animal charcoal.* Charbon animal, noir *m.* animal.
- K—, vegetabilische —, Pflanzen—.** *Vegetable charcoal, vegetable coal, charcoal.* Charbon végétal.
- K—bürste f.** (Elektr.). *Carbon brush.* Balais *m.* de charbon.
- Kohlen, kühlen, ver—, — brennen.** *To burn charcoal, to carbonize wood.* Carboniser le bois. *Siehe Kohlenbrennen.*
- K— pl. einnehmen** (Lok., Seew.). *To coal.* Faire son charbon, faire du charbon.
- K-abfall m.** *Refuse-coal.* Rebut *m.* de charbon.
- K-abladeplatz m., —sturzerüst n.** (Eisenb., Seew.). *Coal-tip, coal-hoist.* Estacade *f.* ou fosse *f.* à houille.
- K-aufbereitung f.** (Bergb.). *Coal dressing.* Préparation *f.* mécanique de charbon.

Kohlenbahn *f.* *Ligne f. charbonnière.*
K-becken *n.* (Geol., Bergb.). *Coal-basin.* Bassin *m.* houiller.
K-bergmann *m.* (Bergb.). *Coal-miner, collier.* Houilleur *m.*
K-bergwerk *n.*, — *grube* *f.* (Bergb.). *Coal-mine, colliery.* Mine *f.* de charbons de terre, houillère *f.*
K-blende *f.* (Miner.). *Anthracite, blind-coal, glance-coal.* Anthracite *m.*
K-brennen *n.*, **Verkohlen** *n.*, **Kohlen, Höhlerei** *f.* (Met.). *Charring of wood, char-coal-burning.* Carbonisation *f.* du bois. Sieh Kohlon.
K-brenner *m.*, **Köhler** *m.* *Burner, charco-al-burner.* Charbonnier *m.*
K-brennerei *f.* *Place where charcoal is made.* Charbonnière *f.*
K-bunker *m.* (Schiffb.). *Coal-bunker, bunker.* Soute *f.* à charbon.
K—, **Seiten—**. *Wing-bunker.* Soute *f.* latérale.
K—, **Quer—**. *Cross-bunker.* Soute à charbon transversale.
K-doeke *f.* Sieh Meiler, kleiner.
K-eimer *m.* *Coal-bucket.* Seau *m.* à charbon.
K-eisen *n.*, **gekohltes Eisen** (Chem., Met.). *Carburet of iron, carbide of iron.* Carburé *m.* de fer.
K—stein *m.* (Geol., Miner.). *Black band.* Black-band *m.*, clavaï *m.*
K-element *n.* (Phys.). *Carbon pile.* Pile *f.* à charbon.
K-faden *m.*, **Faden** (Elektr.). *Filament of carbon.* Filament *m.* de charbon.
K-feuerung *f.* (Techn.). *Combustion of coal.* Combustion *f.* de la houille.
K-filter *n.* (Techn.). *Charcoal-filter.* Filtre *m.* à charbon.
K-flöts *n.*, **Steinkohlenflöts** (Bergb.). *Vein, coal-seam, seam.* Couche *f.* de houille, (Belg.) veine *f.*
K—, **unverritztes —**. *Ungot coal.* Veine vierge.
K-flügelbahn *f.* (Colliery branch-line.) *Embranchement m.* houiller.
K-gas *n.* *Coal-gas.* Gaz *m.* de houille.
K-gebirge *n.* (Bergb.). *Coal-measure, coal-formation.* Terrain *m.* houiller.
K-gestübbe *n.* bei der Köhlerei (Met.). *Mixture of charcoal-dust and soil.* Fraisil *m.*
K— für Ofen und Tiegel (Met., Prob.). *Mixture of charcoal-dust and clay, brasque.* Brasque *f.* Sieh Gestübbe und Kohlenlösche.
K-gicht *f.* (Met.). *Charge of charcoal.* Charge *f.* de charbon. Sieh Leere Gichten.
K-grenzpfeiler, senkrechte Konzeptionslinie *f.* (Bergb.). *Perpendicular limit, post (of coals) left between two mines.* Esponce *f.* (en Belgique).
K-grube *f.* Sieh Kohlenbergwerk.
K-hock *n.* (Schiffb.). Sieh unter Hölle.
K-kalkstein *m.* (Geogn.). *Mountain limestone, carboniferous limestone.* Chaux *f.* ou calcaire *m.* carbonifère.
K-kippvorrichtung *f.*, — *stürze* *f.* für Häfen (Wasserb.). *Coal-tip.* Appareil *m.* pour décharger les charbons, estacade *f.* à houille.

Kohlenklein *n.*, **Griess** *n.*, **Gruss** *n.*, (**Geriss** *n.*) (Bergb.). *Druss, mucks, small coal, (of anthracite or stone-coal:) culm, rubbish.* Menu *m.*, houille *f.* menue, (en Belgique:) charbon ou fouailles *f. pl.*
K—, **Lösche** *f.* von Holzkohle oder Coaks (Met.). *Small charcoal or small coke, dust, breeze.* Braise *f.*, poussière *f.* de charbon ou de coke.
K—, **Kläre** *f.*, **Lösche** *f.*, — **gestübbe** *n.* von Steinkohlen (Met.). *Coal-dust, culm.* Charbonnaille *f.*, charbon menu, fraisil *m.*, frazil *m.*, frazin *m.*
K-korb *m.* *Coal-scuttle, coal-skip, tub, coal-basket.* Banne *f.*, benne *f.*, rasse *f.*
K-krähle *f.* *Coal-rake.* Harque *f.*, fourgon *m.*
K-krücke *f.* *Coal-poker.* Tire-braise *m.*, fourgon *m.*
K-ladebühne *f.* *Coal-tip.* Estrade *f.* pour le chargement des houilles.
K-ladeplatz *m.* (Eisenb.). *Coal-ascent.* Quai *m.* à houille.
K-loch *n.* (Schiffb.). *Coaling-scuttle.* Trou *m.* à charbon.
K—deckel *m.* (Schiffb.). *Coaling-scuttle cover.* Plaque *f.* de trou de charbon.
K—grätig *f.* (Schiffb.). Sieh unter Grätig.
K-lösche *f.*, **Holzkohlenklein** *n.* (Met.). *Small charcoal, charcoal-dust.* Poussière *f.* de charbon. Sieh Kohlenklein.
K—, — **gestübbe** *n.* (Met.). Sieh Kohlenklein.
K-löschplatz *m.* (Schiffb.). *Coal-wharf.* Quai *m.* à houille.
K-meiler *m.* (If made of wood:) *charcoal-pile, (if made of coals:) coal-pile, heap, stack.* Pile *f.* à charbon, meule *f.* de carbonisation, (pour faire du coke:) feu *m.* ou foyer *m.* à coke.
K-mikrophon *n.* (Elektr.). *Carbon transmitter.* Transmetteur *m.* à charbon.
K-oxyd *n.* (Chem.). *Carbonic oxide, protoxide of carbon.* Oxyde *m.* de carbone.
K—generator *m.* (Met.). Sieh Gasgenerator.
K-pfeiler *m.* (Bergb.). *Pillar of coal.* Pilier *m.* de houille.
K-presenning *f.* (Seew.). *Coaling-screen.* Masque *m.* pour l'embarquement du charbon.
K-presstein *m.*, **Briquett** *n.* *Coal-cake, coal-dust brick, patent-fuel.* Briquette *f.* de houille ou de lignite.
K-raum *m.* (Dampfsm.). *Coal-box, coal-bunker, coal-closet.* Soute *f.* alimentaire, soute à charbon.
K—, — **hock** *m.* (Seew.). *Coal-hole on board of a sailing-ship, bunker, coal-bunker on board of a steam-ship.* Soute à charbon, charbonnière *f.*, charbonnerie *f.*
K-sack *m.* eines Schachtofens (Met.). *Upper part of the boshes, belly.* Ventre *m.*
K-sandstein *m.* Sieh Mählsandstein.
K— (Sandstein des Steinkohlengebirges) (Bergb.). *Coal-bearing sandstone, millstone-grit, post or post-stone, coal-grit (North of England and Scotland), rock-bind (Staffordsh.), pennant-grit or -rock (South-Wales, Somersetshire).* Grès *m.* houiller, (en Belgique) querelle *f.*
K-säure *f.* (Chem.). *Carbonic acid.* Acide *m.* carbonique.

Kohlensäure, flüssige — (Chem.). *Liquid carbonic acid. Acide carbonique liquide.*

K— — Exhalation f. (Geol.). *Siehe M o f e t t e n.*

K—saures Salz n. (Chem.). *Siehe Salz, kohlen-saures.*

K—schaufel f., —schippe f. (Mech.). *Coal-shovel, fire-shovel. Pelle f. à charbon.*

K— —. *Siehe Glutschaufel.*

K—schicht f., oberste — des Flötzes (Bergb.). *Bench-coal. Première couche f. des houillères.*

K—schiefer m., Brandschiefer (Bergb.). *Black batt, bituminous shale, (Scotland:) parrot-blue. Schiste m. noir ou bitumineux, (Anzin:) noireux m. ou escuillage m.*

K— —, Kräuterschiefer, Schieferthon m. (Petrogr.). *Slate-clay, coal-slate. Argile f. schisteuse, argile feuilletée.*

K—schiff n., —fahrer m. (Seew.). *Collier. Charbonnier m.*

K—schrämmmaschine f. (Bergb.). *Coal holing machine. Machine f. à entailler les couches de charbon.*

K—sparer m. (Dampf.). *Economiser. Économiseur m.*

K—spitzen f. pl. zusammenbringen (Elektr. Licht.). *To make up. Rapprocher.*

K—staub m. *Charcoal-, coke- or coal-dust, charcoal-, coke- or coal-powder. Poussière f. de charbon. Siehe Kohlenklein und Bestreuen mit Kohlenstaub.*

K— — (Pulv.). *Siehe Gekleinete Kohle.*

K— —, zerkleinete Kohle f. zur Mengung unter den Sand (Giess.). *Pounded charcoal, ground charcoal, charcoal-dust. Poudre f. de charbon, poussière de charbon.*

K— — zum Bestreuen der Formen (Giess.). *Blackening, charcoal-dust. Poussière de charbon.*

K— — feuerung f. (Masch.). *Coal-dust furnace. Chauffage m. ou foyer m. à charbon pulvérisé.*

K—stift m. (Elektr.). *Carbon-rod. Baguette f. de charbon.*

K—stoff m. (Chem.). *Carbon. Carbone m.*

K— —verbindung f. *Carburet, carburetted substance. Carburé m.*

K—sturzgerüst n. (Eisenb.). *Siehe Kohlen-abladeplatz.*

K—teer m. *Siehe unter Teer.*

K—tiegel m. (Chem.). *Coal-crucible. Creuset m. en charbon.*

K— —, mit — ausgefütterter Tiegel (Chem., Prob.). *Crucible lined with charcoal, brasqué or brasked crucible. Creuset brasqué.*

K—trichter m., —rohr n. (Seew.). *Coal shipping funnel. Entonnoir m. pour embarquer le charbon.*

K—trimmer m. (Seew.). *Coal-trimmer. Soutier m.*

K—turm m. (Chem.). *Siehe Acanor.*

K—verbrauch m. (Seew.). *Consumption of coal. Consommation f. de charbon.*

K—vergasung f. *Coking. Gazéification f. du charbon.*

K—versuche m. pl. *Coal-tests pl. Essais m. des charbons.*

K—vorrat m. (Seew.). *Supply of coal. Approvisionnement m. de charbon.*

K—wagen m. (Eisenb.). *Coal-waggon. Waggon m. à houille.*

Kohlenwäsche f. (Anstalt zur nassen Aufbereitung der Steinkohlen). *Washing-apparatus of a colliery. Atelier m. de lavage, laverie f., lavoir m. de houille.*

K—wasserstoffgas n. leichtes —, Sumpfgas, Grubengas, Methylwasserstoff m. (Chem.). *Light carburetted hydrogen gas, ethylene, clayl. Hydrogène protocarboné, gaz inflammable des marais.*

K—wasserstoffgas schweres —, Sibil-dendes Gas, Aethylen n. (Chem.). *Heavy carburetted hydrogen, olefant gas, ethylene, clayl. Hydrogène m. percarboné ou bicarboné, gaz oléfiant.*

K—zinner m. *Siehe Lebererz.*

K—zug m. (Eisenb.). *Coal-train. Train m. de charbon.*

Köhler m. *Charcoal-burner. Charbonnier m.*

Köhlerlei f., Kohlenbrennen n. *Charring of wood. Carbonisation f. du bois.*

K—, Kohlenbrennerlei f. (Ort.). *Charring-place, place of charcoal making. Charbonnière f.*

Kohlrapsöl n., Kohlsaatl. *Siehe Rapsöl.*

Kohlung f. des Eisens (Met.). *Carburization, carburisation. Carburation f.*

Koje f., Schlaf— (Schiffb.). *Berth, (zuweilen:) bunk. Couchette f.*

K—, Dwers—. *Cross berth. Couchette trans-versale.*

Koker m. (Porz.). *Seggar, saggarr. Cassette f., gazette f.*

K— (Schiffb.). *Trunk, case. Trémue f., cornet m. (d'un mât des embarcations).*

Kokkolith m. (Miner.). *Coccolithe, green coccolithe, granular augite. Coccolithe f., pyroxène m. granuliforme, pyroxène m. coccolithe, pierre f. à noyaux.*

Kokon m. (Cocon), **Galette f.** (Seid.). *Cocoon. Cocon m.*

K—, durchgebissener —. *Bitten cocoon, pierced cocoon. Cocon ouvert ou percé.*

K—, grüner, frischer —. *Cocoon which has not been submitted to the heat of an oven. Cocon vert.*

K—, kranker, kalsinierter — (Seidenm.). *Calcined cocoon. Dragée f.*

K—häutchen n. (Seidenm.). *Pellicle of cocoons. Pellicule f. de cocons.*

Kokes m., —baum m., —palme f. (Bot.). *Cocoanut-tree, coco-tree, cocoa. Cocotier m.*

K—nuss f. (Bot.). *Cocoanut. Coco m.*

K— —bast m., —nussfaser f. *Cocoanut fibre, coir. Fibre f. des noix de coco, brou m. du coco.*

K— —öl n. (Chem.). *Cocoanut oil. Beurre m. de coco, huile f. de coco.*

K— —ölseife f. (Seif.). *Cocoa-soap. Savon m. de coco.*

K—palme f. *Siehe Kokosbaum.*

Koks. *Siehe Coaks.*

K—klein n. (Gasf.). *Small coke. Braise f.*

Kolaterium n. *Siehe Seihetuch.*

Kolbe f., Kolben m. des Flintenschaffs (Büchsenm.). *Butt of a musket, etc. Crosse f. de fusil, etc.*

K—, Kolben des Pistolenschaffs (Büchsenm.). *Butt of the pistol. Crosse ou poignée f. du pistolet.*

Kolben, **auskolben** einen Gewehrlauf (Büchsenm.). *To fine-bore a barrel, to bore for shooting. Aléser, polir un canon de fusil.*
K—, Destillier— (Chem.). *Body of a distilling-apparatus, (of glass-) flask, (of glass or metal:) cucurbit, bottom-part of an alembic, matras, bolt-head. Cucurbite f.*
K— (Masch.). *Piston. Piston m. Sieh Pumpenkolben.*
K— mit Hanfliederung, **Hanf—** (Masch.). *Hemp-packed piston. Piston à garniture de chanvre, piston à étoupage.*
K— mit Metalliederung, **Metall—** (Masch.). *Metallic piston. Piston métallique.*
K—, durchbrochener —. *Hollow piston, perforated piston. Piston percé, foré ou perforé.*
K—, massiver —. *Full piston, solid piston. Piston plein.*
K—, Press—. *Piston. Piston pressant.*
K— für Gewehrläufe. *Sieh Senkkolben.*
K—, gespaltener —. *Sieh Büchsenmacherkolben.*
K—, —eisen n., Schirbel m. (Met.). *Slab, bloom. Maquette f., lopin m., massoque f.*
K—backen m. *Sieh Backenansatz.*
K—blech n., —schuh m., Kappe f., Stosskappe am unteren Teil des Gewehrkolbens. *Heel-plate. Plaque f. de couche.*
K—deckel m. (Dampf.). *Top-plate of the piston, piston-cover. Plateau m. ou couvercle m. du piston.*
K— — handhabe f. (Dampf.). *Piston-cover eye-bolt. Piston à vis.*
K—eisen n., —, Stabmaterialeisen (Met.). *Slab, loom. Lopin m., maquette f.*
K— —, Blechmaterialeisen (Met.). *Slab-iron. Plaques f. pl. de fer à tôles, batards m. pl., billettes f. pl.*
K—ende n. *Tail-piece of a piston. Queue f. de piston.*
K—feder f. (Masch.). *Piston-spring. Ressort m. de piston.*
K—gebläse n. (Techn., Minierrk.). *Piston-blowing apparatus, ventilator working with piston. Soufflet m. à piston, machine f. pneumatique à piston.*
K—geschwindigkeit f. (Dampf.). *Speed of the piston. Vitesse f. du piston.*
K—hals m., Griff m., Dämmung f. des Gewehrkolbens. *Hand, handle or small of the stock. Poignée f.*
K—hub m., Hub, Hublänge f., Weg m. des Treibkolbens (Dampf.). *Stroke of the piston, throw, length of the stroke. Coup m., course f. du piston. Sieh Kolbenspiel.*
K—krone f. (Dampf.). *Junk-ring, piston-cover. Couronne f. de piston.*
K—motor m. (Masch.). *Piston-motor. Moteur m. à piston.*
K—pistole f. *Sieh Sattelpistole.*
K—pumpe f. (Mach.). *Piston-pump. Pompe f. à piston.*
K—ringe m. pl., —packung f. (Dampf.). *Piston-rings pl. or -packing. Ressorts m. pl. de segments de piston.*
K—rohr n., —röhre f., Pumpencylinder m. einer Pumpe. *Barrel of the pump, pump-chamber, body or chamber of the pump. Corps m. de pompe, barillet m., cylindre m. Sieh Pumpenstiefel.*

Kolbenschieber m. (Masch.). *Piston slide. Tiroir m. à piston.*
K—schuh m. *Sieh Kolbenblech.*
K—spiel n. (Masch.). *Play of the piston, travel, motion, back and forward-movement, up and down-stroke of the piston. Tour m. du piston, jeu m. du piston.*
K— —raum m. *Clearance. Liberté f. du piston.*
K—stange f. (Masch.). *Piston-rod. Tige f. de (ou du) piston.*
K— —nende n. (Masch.). *Tail-piece of the piston-rod. Queue f. de la tige du piston.*
K— —nkopf m., — —nkrenzkopf (Dampfmasch.). *Cross-head of a piston-rod. Tête f. croisée de tige.*
K—stoss m. (Kriegsw.). *Kick. Coup m. de crosse de fusil, bourrade f.*
K—ventil n. (Dampf.). *Piston-valve. Soupape f. du piston, clapet m. du piston.*
K—wettermaschine f., Wettersatz m. (Bergb.). *Air-pump (for ventilating-mines), ventilator. Machine f. pneumatique à piston (pour l'aéragé des mines).*
K—zirkel m. (zur Beschreibung eines Kreises um eine Öffnung). *Bullet, cone-, club-compasses pl. Compas m. à tête.*
Kolder . . . —gatt n. (veraltet) (Schiffb.). *Whip-staff hole. Hulot m.*
K—luke f. (veraltet) (Schiffb.). *Scuttle over the whip-staff. Dos m. d'âne.*
K—stock m. (veraltet) (Seew.). *Whip-staff. Manivelle f. ou manuelle f. du gouvernail.*
Kollieren n., Durchsiehen n. (Chem.). *Collation, colature. Colature f.*
Kollertuch n., Selher m., Selhetrichter m., Selhetuch n. (Chem.). *Strainer, filter-cloth, filter, percolator. Filtre m. en toile, couloire f., blanchet m.*
Kolk m. (pl. Kölke), **Gölle f.** (Wasserb.). *Pool, pond behind a dike. Eau f. saumâtre.*
K— (Flussb.). *Sieh Auskolkung und Kuhle.*
Kolkothar n., Eisenoxyd n., Caput mortuum n. (Chem.). *Colcothar. Colcothar m., colcothar m.*
Kollateral . . . —feuer n. (Befest.). *Collateral fire. Feu m. collatéral.*
K—werk n. (Befest.). *Sieh Befestigung, nebenliegende.*
Kollationieren (Buchdr. etc.). *To collate. Collationner.*
Kolle . . . —brett n., Halsbrett, Platinenbrett (Web.). *Board of the lifting-cords, collar-board. Planche f. de collets.*
K—korde f., —schnur f., Halsschnur, Hauptbranche f. (Web.). *Lifting-cord. Collet m. d'un métier à boutons.*
Kollektor m. (Elektr.). *Collector, upper plate of a condenser. Collecteur m., plateau m. supérieur du condensateur.*
Kollermühle f., —gang m. (Techn.). *Crushing-mill with vertical runners, edge-mill, chat-roller. Broyeuse f., broyeur m., machine f. à broyer (à meules verticales), tordoir m.*
Koll n., Stückgut n. (Eisenb.). *Parcel. Coli m.*
K—wagen m. (Eisenb.). *Covered goods-wagon. Wagon m. fermé, wagon à petites marchandises.*
Kollimator m. (Opt.). *Collimator. Collimateur m.*
Kollodium n., Kollodion n. (Chem., Photograph.). *Collodion. Collodion m.*

- Kolloidumemulsion f.** (Phot.). *Colloidion-emulsion.*
- Kolloid n.** in der Dialyse (Chem.). *Colloid. Colloïde m.*
- Kolloidal, gallertartig** (Chem.). *Colloidal. Colloidal.*
- K—substanz f.** (Chem.). *Colloidal substance. Matière f. colloïdale.*
- K—zustand m.** (Chem.). *Colloidal state. État m. colloïdal.*
- Kollyrit n., samische Erde f.** (Miner.). *Kollyrite, siliciferous hydrate of alumina. Collyrite f., alumine f. hydratée silicifère.*
- Kolmation f., Anschlammung f., Trüb- wässerung f.** (Wasserb.). *Colmation. Colma- tion f.*
- Kolon n., Doppelpunkt m. (•)** (Buchdr.). *Colon. Deux-points m., deux points m. pl.*
- Kolonel f.** (Schriftgattung zwischen Nonpareille und Petit) (Buchdr.). *Minion. Mignonne f.*
- Kolonne f.** (Kriegsw.). *Column. Colonne f.*
- K—nführer m.** (der Vorarbeiter beim Schienen- legen) (Eisenb.). *Foreman of plate-layers. Chef m. d'équipe.*
- Kolophon m.** (Buchdr.). *Colophon. Inscription f. finale.*
- K—eisenerz n.** (Miner.). *Sieh Eisen- pecherz.*
- Kolophonit m., Pechgranat m.** (Miner.). *Colo- phonite. Colophonite m.*
- Kolophonium n., Geigenharz n.** *Colophony, common rosin, fiddler's rosin. Colophane f., brai m. sec, arcanson m.*
- Kolorimeter n., Farbmesser m.** (Chem.). *Colorimeter. Colorimètre f.*
- Kolorieren, illumieren, ausmalen** einen Kupferstich, Steindruck etc. (Mal.). *To illu- minate. Enluminer.*
- Kolorit n., Farbengebung f.** (Mal.). *Co- louring. Coloris m., art m. d'appliquer les cou- leurs.*
- Kolpak, Kalpak m.** (die Husarenmütze). *Busby. Kalpack m., colback m., talpack m.*
- Kolschwinn n.** (Schiffb.). *Sieh Kielschwein.*
- Kolter n.** (Ackerb.). *Sieh Pflugeisen.*
- Kolubrine f., Feldschlange f., ganze Schlange** (veraltet) (Art.). *Culverine. Cou- levrine f.*
- Kolumbit m.** (Miner.). *Columbite. Columbite f.*
- Kolumne f., Seite f., Schriftseite** (Buch- druck.). *Page. Page f.*
- K—, gerade —, gerade Seite, Mehrseite, Rückseite.** *Even page, reverse. Page paire, verso m.*
- K—, ungerade —, ungerade Seite, Vor- derseite.** *Odd page, obverse. Page impaire ou bella, recto m.*
- Kolumnen ... —breite f.** (Buchdr.). *Measure. Largeur f. de colonne.*
- K—mass n.** (Buchdr.). *Scale, rule. Longueur f., mesure f. d'une règlette.*
- K— —, ungleiches —** (Buchdr.). *Irregular scale. Formes f. pl. à pages de justification.*
- K—schnur f.** (Buchdr.). *Page-cord. Ficelle f.*
- K—titel m.** (Buchdr.). *Heading, head, head- line, running-title. Titre m. courant, ligne f. de tête.*
- K—träger n.** (Buchdr.). *Bearer. Porte-page m.*
- K—weise** (Buchdr.). *In columns. Par col- lones.*
- Kolumnenziffer f., Seitenszahl f.** (Buch- druck.). *Folio. Folio m.*
- Koluren m. pl.** (Astron.). *Colures pl. Colures m. pl.*
- Kombination f.** (Math.). *Combination. Com- binaison f.*
- K—schloss n.** (Schloss.). *Combination-lock. Serrure f. à combinaison.*
- Kombinatorik f.** (Math.). *Doctrine of combi- nations. Théorie f. des combinaisons.*
- Kombüse f., Schiffsküche f.** (Schiffb.). *Gal- ley, cuddy, cook-room. Cuisine f. de l'équipage.*
- K—** (wenn nur der Kochofen oder -herd ge- meint ist); *Cook's stove. Fourneau m.*
- K—, Hänge—.** *Swinging firehearth. Fourneau m. (cuisine f.) à roulis.*
- K—, Mannschafts—.** *Ship's firehearth. Cui- sine f. pour l'équipage.*
- K—, Offiziers—.** *Officers' firehearth. Cuisine pour l'état-major.*
- K—schornstein m.** (Schiffb.). *Galley-funnel. Tuyau m. de la cuisine.*
- Kometenschweif m.** (Astron.). *Tail of a comet. Queue f. d'une comète.*
- Komma n. (,) (Buchdr.).** *Comma. Virgule f.*
- Kommandant m.** (Seew.). *Commander, captain, officer in command. Commandant m., capitaine m.*
- K—engig f.** (Seew.). *Captain's gig. Baleinière f. du capitaine.*
- Kommando n.** (Seew., Kriegsw.). *Command. Commandement m.*
- K—, —wort n.** *Words of command pl., command. Terme m. de commandement, commandement.*
- K—, Ausführungs—.** *Execution command. Commandement d'exécution.*
- K—, Vorbereitungs—, Avertissement n.** *Command of caution. Commandement d'aver- tissement, commandement préparatoire.*
- K— mit der Bootmannspfeife gegeben.** *Call. Commandement.*
- K—, Ruder—.** *Steering command. Commande- ment à la barre.*
- K—abzeichen n., —zeichen.** *Distinguishing mark (flag etc.) of the commanding officer. Mar- que f. de commandement.*
- K—flagge f.** *Flag of command. Pavillon m. de commandement.*
- K—bank f.** (Schiffb.). *Conning-bench. Banc m. de quart.*
- K—brücke** (Schiffb.). *Conning-bridge. Passe- relle f.*
- K—turm m.** (Schiffb.). *Conning-tower. Tourelle f. de commandement.*
- Kommerzielle Trassierung f.** (Eisenb. u. Strassenb.). *Economic location of lines of land- carriage.*
- Kommis ... —bäckerei f.** *Sieh Proviant- magazin.*
- K—brot n.** (Kriegsw.). *Ration-bread. Pain m. de commission.*
- K—kaliber n.** (Kriegsw.). *Regulation bore, musket bore, carbine bore (said of pistols). Calibre m. d'ordonnance.*
- Kommissionskopf m.** (Telegr.). *Commission- insulator. Isolateur m. prussien dit de la com- mission.*
- Kommode f.** (Tischl.). *Chest of drawers. Com- mode f.*
- K—, hohe —.** *Chiffonnier. Chiffonnière f.*

Kommunikationsgräben *m. pl.* (Befest.). *Zigzags pl., approaches pl., zigzags or trenches pl. of approach.* Boyaux *m. pl.,* approches *f. pl.,* zigzags *m. pl.*

Kommunmauer *f., Grenzmauer, gemeinschaftliche Mauer* (Bauw.). *Mean wall, common wall, partition-wall.* Mur *m. commun,* mur mitoyen.

Kommunikationsdurchmesser *m.* (Elektr.). *Diameter of commutation.* Diamètre *m. de commutation.*

Kommutator *m.* (Elektr.). *Commutator, switch, circuit-changer.* Commutateur *m.*

Kompass *m.* *Compass.* Boussole *f.*
K— (Bergb.). *Miner's compass, circumferentor dial.* Boussole.

K—, See— (Seew.). *Mariner's compass, sea-compass.* Compas *m. de mer ou de route,* boussole.

K—, Azimuth—. *Asimut compass, azimuthal compass.* Compas azimutal.

K—, Boots—. *Boat's compass.* Volet *m.,* compas d'embarcation.

K—, Fluid—. *Liquid or fluid compass.* Compas liquide.

K—, Hänge—. *Hanging compass.* Compas renversé.

K—, Peil—. *Bearing compass.* Compas de relèvement.

K—, Regel—. *Standard compass.* Compas étalon.

K—, Steuer—. *Steering compass, wheel compass.* Compas de route, compas d'habitable.

K—büchse *f., —dose* *f.* *Compass-box.* Mortier *m. ou boîte* *f.* du compas.

K—diopter *n.* *Sight-vane.* Pinnule *f.*

K—einteilung *f.* *Division of the compass.*

Division *f.* de la rose des vents.

K—gehäuse *n.* *Compass-bowl.* Cuvette *f.* du compas.

K—häuschen *n., —nachthaus* *n.* *Binnacle.* Habitable *m.,* (antrefois:;) gésolo *f.*

K—hütchen *n., Dop* *m.* *Dab, socket of the compass-needle.* Chape *f.* de la rose des vents.

K—kessel *m.* *Compass kettle.* Caisse *f.* du compas.

K—laterne *f.* *Binnacle light.* Fanal *m.* d'habitable.

K—nadel *f., Magnetonadel.* *Magnetic needle, compass-needle.* Aiguille *f.* aimantée ou de (du) compas.

K—peilung *f.* *Compass-bearing.* Relèvement *m.* au compas.

K—pinne *f., —spitze* *f.* *Pin of the compass.* Pivot *m.* du compas.

K—ringe *m. pl.* *Gimbals or jimbals pl.* Balanciers *m. pl.* du compas.

K—rose *f., Windrose* (Seew.). *Compass-card.* Rose *f.* des vents ou du compas.

K—säule *f.* *Pedestal of the compass.* Piédestal *m.* du compas.

K—stativ *n.* *Compass-stand.* Trépied *m.* d'un compas.

K—strich *m.* *Point, rhumb, rhumb-line of the compass.* Aire *f.* de vent de la rose, quart *m.,* rumb *m.* de vent.

Kompensations ... —magnet *m.* (Seew.). *Compensator of the compass.* Compensateur *m.* magnétique du compas.

Kompensationspendel *n.* (Mech., Uhrm.). *Compensation-pendulum.* Pendule *m.* compensateur ou à compensation.

Kompensator *m.* (Elektr.). *Compensator.* Compensateur *m.*

K—, magnetischer — (Elektr.). *Magnetic compensating-plate.* Compensateur magnétique.

K— in Rohrleitungen (Maschinenb.). *Expansion-joint.* Joint *m.* glissant, compensateur.

Komplement *n., Ergänzung* *f.* eines Winkels oder Bogens (Geom.). *Complement of an angle or an arc.* Complément *m.* d'un angle ou d'un arc.

Komplementärfarben *f. pl.* (Phys.). *Complementary colours pl.* Couleurs *f. pl.* complémentaires.

Komplett. *Complete.* Complet.

Kompletieren. *To complete.* Compléter un livre, etc.

Komplex *m.* *Aggregate, congeries.* Ensemble *m.,* assemblage *m.*

Komponente *f.* der Geschwindigkeit, **Seitengeschwindigkeit** *f.* (Mech.). *Component of velocity.* Composante *f.* d'une vitesse.

K— der Kraft, **Seitenkraft** *f.* (Mech.). *Component of a power.* Composante d'une force.

Komposit ... —bau *m.* (Schiffb.). *Composite building.* Construction *f.* en bois et en fer.

K—schiff *n.* (Schiffb.). *Composite vessel.* Navire *m.* en bois et en fer.

Komposition *f.* (Met.). *Alloy of metals, (especially alloy of brass).* Laiton *m.* *Sich Messing und Tombak.*

K—, Hartblei *n.* (Met.). *Hard lead.* Plomb *m.* aigre.

Kompress, dicht (Buchdr.). *Close.* Serré.

Kompressionsröhre *f., gepresste Röhre, gedrückte Röhre* (aus Blei und Zinn)

(Techn.). *Compression-tube.* Tuyau *m.* repoussé, tuyau par compression.

Kompressor *m.* *Sich Luftkompressor.*

Komtéfeuer *n.* (Met.). *Affinage m. comtois.*

Kondemulieren ein Schiff (Seew.). *To condemn a ship.* Condamner un navire.

Kondensation *f., Kondensierung* *f.* (Phys., Techn.). *Condensation.* Condensation *f.* de la vapeur.

K—, nasse —, Einspritz—. *Jet-condensation.* Condensation par mélange, ou par injection.

K—, trockene —, Oberflächen— (Dampf.). *Surface-condensation.* Condensation par surface, ou par contact. *Sich Oberflächenkondensation.*

K—saugventil *n.* (Dampf.). *Delivery-valve.* Soupape *f.* de décharge.

K—sdampfmaschine *f.* *Condensing-steam-engine.* Machine *f.* à condensation.

K—sgefäß *n.* für Salzsäure (Chem.). *Condensing-tub, stoneware receiver.* Bonbonne *f.,* bon-bon *m.*

K—skammer *f.* (Chem.). *Condensing-chamber.* Chambre *f.* de condensation.

K—swasser *n., Einspritzwasser* (Dampf.). *Waste-water, injection-water.* Eau *f.* de condensation.

K—swasserableiter *m.* (Dampf.). *Steam-trap.* Purgeur *m.* automatique d'eau de condensation.

Kondensator *m.* (Dampf.). *Condenser, condenser, condensing-vessel.* Condenseur *m.,* condensateur *m.*

Kondensator (Gasf.). *Condenser*. Condenseur du gaz de la houille.
K— der Elektrizität, **Elektrizitätssammler** m. (Phys.). *Electric condenser*. Condenseur, condensateur électrique.
K—, **Einspritz**— (Dampf.). *Jet condenser*. Condenseur à mélange.
K—, **elektro-chemischer** — (Elektr.). *Electro-chemical condenser*. Condensateur électro-chimique.
K—, **Oberflächen**— *Surface-condenser*. Condenseur tubulaire.
K—, **singender** — (Elektr.). *Singing condenser*. Condensateur chantant.
K—, **Volta's** — (Tel.). *Volta's condensing electroscope*. Condensateur de Volta.
K—hahn m. (Masch.). *Condenser-cock*. Robinet m. du condensateur.
Kondensieren, **verdichten** z. B. den Dampf (Phys., Chem.). *To condense*. Condenser.
Kondensierung f. *Siehe* Kondensation.
Kondition f. (Gewerbe etc.). *Service*. Service m.
Konditionieren (Seid.). *To test silk*. Conditionner la soie.
Konditionierung f. (Seid.). *Testing of silk at a temperature*. Condition f. de la soie.
Konduktent m. des Zuges, **Schaffner** m. (Eisenb.). *Guard*. Conducteur m. de convoi.
Konduktion f., **Mittellung** f., **Übertragung** f. (Elektr.). *Conduction*. Conduction f.
Konduktor m., **Elektrizitätsleiter** m. (Phys.). *Conductor of electricity*. Conducteur m. d'électricité.
K—, **übersähliger** — (Elektr.). *Prime conductor*. Conducteur secondaire de la machine électrique.
Konglomerat n., **Trümmergestein** n., **Trümmerstein** m. (Miner.). *Conglomerate*. Conglomerat m.
Kongruent (Math.). *Siehe* Ähnlich und gleich.
Konizität f. der Radreifen (Eisenb.). *Wheel cone, conical form of the wheel-tyres*, *Conicité* f. des roues, bandages.
König m., **Metallkönig**, **Korn** n., **Regulus** m. (Chem., Met.). *Button, regulus, metal-grain*. Grain m. d'essai, culot m., bouton m., régule m.
Königsbaum m., **Königstiel** m. (Bauw.). *Main axle-tree*. Arbre m. ou poinçon m. d'une grue.
Königin-Metall n. *Queen's metal*. Alliage m. à la reine.
Königs... —gelb n. (Mal.). *Siehe* Massicot.
K—holz n. (Drechsel. etc.). *Royal wood, king's wood, queen's wood*. Bois m. royal.
K—schrot n. (grosses, grobes Schrot) (Jagd.). *Pig shot*. Grosse-royale f.
K—wasser n., **Salpetersäure** f. (Chem.). *Nitro-muriatic acid, aqua regia, aqua regis, gilder's aqua fortis*. Acide m. nitro-muriatique, eau f. régale.
Konisch. *Conical, coniform*. Conique, en cône.
Konkavspiegel m. *Siehe* Hohlspiegel.
Konkordanz f., die gleichförmige Lagerung zweier Schichtengruppen (Geol.). *Conformability of strata*. Concordance f. des couches.
Konkordanzen f. pl. (Buchdr.). *Concordances* pl. Concordances f. pl.
Konkretion f. (Geol.). *Concretion*. Concrétion f.
Konkurrenz f. *Competition*. Concurrence f.
Konkussionszündler m. (Art.). *Concussion-fuse*. Fusée f. à concussion.

Konoid n. (Geom.). *Conoid*. Conoïde m.
Konservierung f., **Imprägnierung** f., **Tränken** n. des Holzes (Eisenb.). *Steeping, impregnation, preparation, preservation of wood*. Conservation f., injection f., préparation f., pénétration f. des bois, préservation f. *Siehe* Kyanisieren.
Konsistent. *Consistent, firm, compact*. Consistant.
Konsole f., **Kragstück** n. (Bauw.). *Ancon, truss, corbel, corbetel, corbett, corbyl, console*. Corbeau m., console f., ancone f.
K—, **steinerne** —, **Kragstein** m., **Kraftstein**, **Tragstein**. *Stone-corbel*. Corbeau ou console en pierre.
K— unter einer Figur, **Tragstein**. *Bracket, perch, perch, perk*. Tasseau m., trusse f., console isolée.
K— eines Hauptgesimses. *Siehe* Sparrenkopf.
K—gewehr n. (früher in der österreichischen Armee) (Büchsenm.). *Console-musket, Console's pattern-musket*. Fusil m. à la Console, fusil-Console m.
Konsol... —träger m. (Brückenb.). *Cantilever truss*. Poutre f. en console.
K— — einer eisernen Brücke (Brückenb.). *Iron-corbel*. Console en tôle.
Konstabel m., **Feuerwerker** m. (Seew.). *Gunner*. Maître m. canonnier.
K—sgat n. *Gunner's store-room*. Soute f. du maître canonnier.
K—maat m., **erster**, **Unterkonstabel**, **Unterfeuerwerker**. *Gunner's mate*. Second maître canonnier.
Konstant, von einer Kraft gesagt (Mech.). *Uniform*. Constant.
Konstante f., **beständige Grösse** f. (Math.). *Constant*. Constante f.
Konstitutionswasser n., **Krystallwasser** (Chem., Miner.). *Constituting water, water of crystallization*. Eau f. de constitution.
Konstruieren. *To construct*. Construire.
Konstruktions... —höhe f. (Brückenb.). *Height disposable for the lower chords floor and roof beams of an iron bridge*. Hauteur f. disponible pour la semelle inférieure, les entretoises et le tablier d'un pont en fer.
K—zeichnung f., **Riss** m. eines Schiffes (Schiffb.). *Construction-drawing, plan, draught of a ship*. Plan m. de construction d'un navire.
Konsumtion f. (Flussb.). *Siehe* Wassermenge.
Kontakt m., **Berührung** f. (Elektr.). *Contact*. Contact m.
K—, der feste — in der Mitte des Gleises (Elektr., Eisenb.). *Fixed contact between rails*. Crocodile m.
K—, **gleitender** — (Elektr.). *Sliding-contact*. Contact de glissement.
K—, **isolierter** — (Elektr.). *Back-stop*. Contact isolé.
K—feder f. (Elektr.). *Connecting-spring, connector*. Ressort m. de connexion.
K—fläche f. (Elektr.). *Contact-surface*. Surface f. de contact.
K—glühlampe f. (Elektr.). *Contact lamp*. Lampe f. à contact.
K—knopf m. (Elektr.). *Push button, contact-stud, contact-piece*. Bouton m. de contact, goutte f. de suif.

- Kontaktkondensator m., Röhrenkondensator** (Dampf). *Condenser by contact, external condenser, tubular condenser. Condenseur m. tubulaire.*
- K—metamorphose f.** (Geol.). *Metamorphism of contact. Métamorphisme m. de contact.*
- K—ring m.** (Elektr.). *Contact-ring. Bague f. de contact.*
- K—stift m.** (Tel.). *Contact-point, pin. Pointe f. de contact, goujon m.*
- K—stöpsel m.** (Elektr.). *Plug, wedge. Cheville f., fiche f.*
- K—theorie f.** (Elektr.). *Contact-theory. Théorie f. du contact.*
- Kontinuierlicher Träger m.** (Brückenb.). *Continuous girder. Poutre f. droite à plusieurs travées.*
- Kontrahent m.** *Contractor. Contractant m.*
- Kontrakt m., Vertrag m.** *Contract, agreement. Contrat m., forfait m.*
- Kontraktion f., Zusammensiehung f.** eines Wasserstrahls (Hydr.). *Contraction. Contraction f. d'une veine fluide.*
- K—, Quer—.** *Contraction of diameter. Contraction transversale.*
- K—, unvollständige oder partielle —.** *Incomplete contraction. Contraction incomplète.*
- K—, unvollkommene —.** *Imperfect contraction. Contraction imparfaite.*
- Kontraktionskoeffizient m.** (Hydr.). *Coefficient of contraction. Coefficient m. de contraction.*
- Kontroll...-rad n.** (beim Hughes'schen Typendrucktelegraph) (Tel.). *Spring-stop. Croix f. de Malte.*
- K—apparat m., elektrischer —.** *Electric controlling device. Contrôleur m. électrique.*
- K—uhr f., Wächteruhr.** *Watchman's time-detector, tell-tale. Contrôleur m. des rondes.*
- K—weichen f. pl. und Signale n. pl.** (Eisenb.). *Interlocking points and signals pl. Bails m. pl. mobiles et signaux m. pl. à contrôle.*
- Kontrolle f., Kontrolle f.** *Control, check. Contrôle m.*
- Kontrollier n., Patentstopper** (Schiffb.). *Siehe Bugstopper.*
- Kontrollierapparat m.** an einer Maschine. *Controlling-apparatus. Contrôleur m.*
- Kontumazflage f.** (Seew.). *Siehe Quarantäneflage.*
- Konusrad n.** (Metalldr.). *Siehe Rändelrad.*
- Konvektion f., elektrolytische —** (Elektr.). *Electrolytic convection. Convection f. électrolytique.*
- Konventionalstrafe f.** für verspätete Lieferung. *Doomage, fine or penalty for retarded delivery. Retenue f. du chef des retards.*
- Konvergenz f.** *Convergence. Convergence f.*
- Konverter m.** (Met.). *Converter. Convertisseur m. Siehe Bessemerapparat.*
- Konvex...-linse f., Sammellinse** (Opt.). *Converging-lens, condensing-lens. Lentille f. convergente.*
- K—spiegel m.** (Phys.). *Siehe Spiegel, erhabener.*
- Konzentration f.** (Art.). *Concentration. Convergence f.*
- K—sarbelt f.** (Met.). *Concentration. Fonte f. de concentration.*
- K—saufsatz m.** (Art.). *Depression sight. Hansse f. d'affût.*
- Konzentrationsdirektor m.** (Art.). *Concentrating director. Indicateur m. de feux convergents, instrument m. du pont.*
- K—sentfernung f.** (Art.). *Concentrating distance. Distances f. de convergence.*
- K—smarke f.** (Art.). *Concentrating mark. Point m. de repère pour la convergence du tir.*
- K—ofen m.** (Met.). *Siehe Kupfersteinschmelzofen.*
- K—treiben n.** (Met.). *Siehe Treiben.*
- K—stein m., Spurstein** (Met.). *Enriched metal, concentrated metal. Matte f. enrichie, matte concentrée.*
- K—, blauer —, Blaustein.** *Blue metal. Matte bleue.*
- K—, weißer —.** *White metal. Matte blanche.*
- Konzentrieren** (Chem.). *To concentrate. Concentrer.*
- Konzentrisch** (Geom.). *Concentric, concentrical. Concentrique.*
- KonzeSSION f.** *Concession. Concession f.*
- KonzeSSIONIEREN.** *To concede, to yield or to make concession. Concéder.*
- KonzeSSIONSSCHEIN m.** (Hand.). *Siehe Gewerbschein.*
- Koordinate f.** (Geom.). *Coordinate. Coordonnée f.*
- K— n. pl., kartesische —, Punkt—.** *Cartesian coordinates pl. Coordonnées pl. cartésiennes.*
- K—, Dreiliniern—n.** *Triangular coordinates. Coordonnées triangulaires.*
- K—, Polar—n.** *Polar coordinates. Coordonnées polaires.*
- K—, rechtwinkelige —n.** *Right-angled coordinates. Coordonnées rectangulaires.*
- K—, schiefwinkelige —n.** *Oblique-angled coordinates. Coordonnées obliques.*
- K—, Tangenten—n.** *Tangential coordinates. Coordonnées tangentielles.*
- Koordinatengeometrie f., analytische Geometrie.** *Analytic geometry. Géométrie f. analytique.*
- Kopal m., —hars n.** *Copal, copal resin. Copal m., copale f., copale f.*
- K—firnis m.** (Mal.). *Copal-varnish. Vernis m. à la copale, vernis copal, vernis Martin.*
- K—lack m.** *Copal-varnish. Vernis copal.*
- Kopalin m.** (Miner.). *Mineral resin, fossil copal, High-gate resin, copaline. Copal m. fossile ou copale f. fossile.*
- Köper m.** (Web.). *Siehe Keper.*
- Kopf m.** einer Kanone (Art.). *Swell at the muzzle of a gun. Bourrelet m., tulipe f. d'un canon.*
- K—, Spindel—** der Richtschraube (Art.). *Head. Tête f. de la vis de pointage.*
- K— des Geschützaufsatzes** (Art.). *Top of the tangent-scale. Tête ou chapeau m. de la hausse.*
- K— eines Hafendamms, einer Bühne** (Wasserb.). *Head. Tête.*
- K— eines Kometen** (Astron.). *Head of a comet. Tête d'une comète.*
- K— einer Säule** (Bauk.). *Siehe Knauf.*
- K—, —stück n., Wirbelstück** des Erdbohrers (Bergb.). *Stirrup of a boring-apparatus. Tête de sonde.*
- K—, Gewindeteil n., Schwanzschraubenkopf, Zapfen m.** (Büchsenm.). *Screw. Bouton m. taraudé d'une culasse de fusil.*

Kopf der Eisenbahnschiene (Eisenb.). *Head or mushroom of a rail.* Tête du champignon, champignon m. d'un rail.

K— der Vignole-Schiene (Eisenb.) *Head.* Champignon m.

K— eines Zuges (Eisenb.). *Head of a train.* Avant m. d'un train.

K—, **toter oder verlorener** —, **Anguss** m. (Giess.). *Dead-head, sullage-piece, feeding-head, runner.* Jet m., masselotte f., saumon m.

K— eines Kohlenmeilers. *Sieh Kappe.*

K—, **Hammer**—, *Cock-head, head.* Tête.

K— oder **Rücken** m. eines Keils (Mech.). *Head of a wedge.* Tête d'un coin.

K—, **Trommel** f. des Gangspills (Seew.). *Drum or head of the capstan.* Tête, capot m., noix f. du cabestan.

K— einer gegossenen Glasplatte (der zum An-fassen dienende aufgebogene Rand) (Spiegel-giess.). *Head.* Tête.

K— eines Nietes, Spiekers, Bolzens etc. *Head.* Tête.

K— eines Segels (Schiffb.). *Head of sail.* Têtère f. d'une voile.

K—, **Anschlag** m. eines Streichmasses (Tischl.). *Head.* Régulateur m., tête, appui m.

K—, das Schiff ist auf den — geladen (Seew.). *The ship is trimmed by the head.* Le navire est sur nez, le navire est trop chargé sur l'avant.

K— **übergehen, überschlagen** (von Booten gesprochen) (Seew.). *To be thrown end over end with a boat.* Faire gribou.

K—, **flachrunder** —. *Saucer-head.* Goutte f. de suif.

K—, **sechseckiger** —. *Hexagonal head.* Tête à six pans.

K—, **Schell**—, *Snap-head.* Tête ronde, bouterolle f.

K—, **Spitz**—, *Conical head.* Tête conique.

K—**bahn** f. (Eisenb.). *Railway-line with an end-station.* Chemin m. de fer en arbalète.

K—**balken** m. (Brückenb.). *Head, head-beam, ridge-piece, ridge-beam, top-beam.* Chapeau m. d'un chevalet de pont. *Sieh Kappe* eines Bockes.

K—**band** n., **oberes Winkelband, Schulterband, Achselband, Tragband, Büge** f., **Bug** m. (Zimm.). *Shoulder-tree, angle-brace, bracket, upper-strut.* Aisselier m., esselier m., étâble f., gousset m., épaule f., lien m. en aisselle.

K—**bolzen** m. einer Lafette (Art.). *Bracket-boit.* Chevillon f. à tête ronde.

K—**breite** f. der Schiene (Eisenb.). *Breadth.* Largeur f. du champignon du rail.

K—**drain** m. (Wasserb.). *Border drain.*

K—**fascine** f., **Fascine** mit Kopf (Wasserb.). *Headed fascine.* Fascine f. de retraite.

K—**friesen** m. pl., **Mundfriesen** am Kopfe des Geschützrohrs (Art.). *Mussle-mouldings* pl. Moulures f. pl. du bourrelet, moulures de la tulipe.

K—**führungen** f. pl., **Führungen** (Dampf-masch.). *Motion-bars* pl., *cross-head guides* pl. Coulisseaux m. pl. du té.

K—**gestell** n., —**stück** n. des Kappzaums (Sattl.). *Head-stall.* Têtère f.

K—**hahn**pot f. einer Hängematte (Seew.). *Head-clew of a hammock.* Araignée f. de tête d'un hamac.

Kopfhalter m. (Phot.). *Head-rest.* Appui-tête m.

K—**hanf** m. (die weibliche Hanfpflanze) (Ackerb.). *Male-hemp.* Chanvre m. mâle ou à fruits.

K—**hols** n. (Seew.). *Chock of a cask.* Taquet m. de futailles.

K—**linien** f. pl. (Buchdr.). *Sieh Kopfzeile.*

K—**nadel** f. (Stricknadel mit einem Kopf). *Knitting-needle with a head on one end.* Broche f. à tricoter.

K—**nagel** m. des Scherrahmens (Web.). *First pin of the warping-frame.* Première cheville f. du bout de l'ourdissoir.

K—**platte** f. eines Schienenpackets. *Top-plate of a pile.* Couverte f. supérieure.

K—**rahmenstück** n. eines Eisenbahnwagens. *Head-stock.* Encadrement m. de tête.

K—**rasen** m. (Befest.). *Head-sod.* Gazon m. à talus.

K— —**bekleidung** f. (Befest.). *Head-sod work.* Revêtement m. en gazons par boutisses et paneresses.

K—**ring** m. an der Vorlage bei Zinkdestillationsmuffeln (Met.). *Nozzle-block, hoop connect-ed with the zinc-nozzle.* Frette f. de moufle unie à l'allonge de zinc.

K—**schicht** f., **Binderschicht** (Maur.). *Heading-course, course of headers.* Assise f. par boutisses.

K—**schüttung** f. der Dämme (Erdarb.). *Em-banking in one layer.*

K—**schwelle** f., **Bufferholz** n. (Eisenb., Fuhrw.). *Front-beam, buffer-bar or -beam.* Traverser f. frontale, traverse d'avant.

K— —, **versenkte Buhne** f. (Wasserb.). *Submerged groin.* Épis m. noyé.

K—**seite** f. einer Münze, **Avers** m. (Münzw.). *Obverse.* Face f. d'une monnaie, avers m., tête f. de monnaie, droit m., effigie f., obvers m.

K— — einer Schanze (Befest.). *Sieh Ge-sichtsseite.*

K— —, **Vorderfläche** f., **Stirnfläche**, **Kaupt** n. eines Steins (Bauw.). *Head, frontal side, forepart, face of a stone.* Parement m. d'une pierre, panneau m. de tête. *Sieh auch* Stirnfläche.

K—**spreize** f., **Spreize** mit Köpfen (Bauw.). *Headed prop.* Étrésillon m. coudé, étrier m. en bois.

K—**station** f. (Eisenb.). *Cul-de-sac station, cusp-station, terminal station, reversing-station.* Station f. de tête, station de rebroussement.

K—**stein** m., **bossierter** — (behauener Pflasterstein (Pflast.). *Quarry for paving.* Carreau m. de pavé, pierre f. carrée à paver.

K—**stempel** m. (Nagelschm.). *Head-stamp, nail-mandrel.* Estampe f. pour former les têtes des clous, rivets etc.

K—**stück** n. einer Thür (Bauw.). *Sieh Sturz.*

K— — eines Erdbohrers (Minierk.). *Cross-handle of an earth-borer.* Manivelle f. d'un trépan.

K— — eines Kappzaums (Sattl.). *Sieh Kopf-gestell.*

K— — der Unterlegotrense. *Off-side, long-head.* Grand montant m.

K— — eines Halters. *Head of a head-collar.* Dessus m. de porte.

K— —, **Scheinbinder** m. (Maur.). *Header, head-stone.* Demi-boutisse f., fausse boutisse.

- Kopfstückenschicht** *f.* *Heading - course, course of headers. Assise f. en demi-boutisse.*
- K—zange** *f.* *Sieh Reifkloben.*
- K—** (Büchsenm.). *Lock-filer's clamps pl., vice-clamps pl. Tenaille f. à chanfrein.*
- K—selle** *f.* (Buchdr.). *Sieh Zeile.*
- K—ziegel** *m.* (Maur.). *Header, head-brick. Demi-boutisse f. en brique.*
- K—zurring** *f.* (Schiffsart.). *Muzzle-lashing. Raban m. de volée.*
- Köpfe** *m. pl.* der Wellen (Wasserb.). *Crests pl. of the waves. Sommets m. pl. des vagues.*
- K—, kurze Bühnen** *f. pl.* (Wasserb.). *Short groins pl. Épis m. pl. courts.*
- K—, Untiefen** *f. pl.* (Wasserb.). *Shelves pl. Maigres m. pl., hauts-fonds m. pl.*
- K—, Fliegenköpfe, Mückenköpfe** (Buchdruck.). *Turned letters pl. Lettres f. pl. bloquées ou renversées.*
- K—** der Röhrenknochen (zur Darstellung von Leim verwendet) (Leims.). *Apophyses pl., epiphyses pl. (sg.-ia) i. e. osseous protuberances pl. of bones. Apophyses f. pl., épyphyses f. pl., (éminences f. pl. naturelles des os).*
- Köpfen** einen Baum. *Sieh Koppen.*
- Kopier** ... — **drehbank** *f.* (Techn.). *Eccentric lathe, blanchard lathe. Tour m. parallèle à touche.*
- K—leinwand** *f.*, (**Kalquierleinwand**). *Writing-cloth, tracing-cloth, vellum-cloth. Papier m. toile, toile f. à calquer.*
- K—maschine** *f.*, — **presse** *f.* *Copying-press, copying-machine, polygraph. Presse f. à copier.*
- K—papier** *n.* *Copying-paper, copy-paper. Papier m. à copier.*
- K—telegraph** *m.* (Tel.). *Copying - telegraph. Télégraphe m. autographique.*
- K—zwecke** *f.*, **Heftzwecke, Reissnagel** (Zeichn.). *Drawing-pin. Punaise f.*
- Kopieren** (abschreiben, abzeichnen mit einer Kopiermaschine). *To copy. Copier.*
- K—** die Jacquard-Karten (Web.). *To copy the cards. Repiquer les cartons.*
- Koppel** (**Kuppel**) *f.* und **Säbelkoppel**. *Sieh Degengehenk.*
- K—balken** *m.*, **Zange** *f.* (Zimm.). *Bridging-pieces, straining-piece. Poutre f. traversière, traversière f., entrait m.*
- K—kurs** *m.* (die Vereinigung mehrerer, besonders der innerhalb eines Etmals [24 Stunden] gesteuerten Kurse) (Seew.). *Compound course, the day's work, the day's account. Route f. compliquée, journée f., route estimée d'un midi à l'autre.*
- K—** —, **den** — oder **das Besteck aufmachen**. *To make up or to calculate the day's work, the day's account. Faire son point.*
- K—** — **rechnung** *f.* (Schiff.). *Traverse-sailing. Réduction f. des routes.*
- K—säulen** *f. pl.*, **Säulen**—, **gekuppelte oder gekuppelte Säulen**. *Coupled columns pl. Colonne f. pl. accouplées, couple f. de colonnes.*
- K—schleuse** *f.* *Sieh Kammerschleusentreppe.*
- K—schloss** *n.* (Kriegsw.). *Bell-clasp. Plaque f. de ceinturon.*
- K—tafeln** *f. pl.* (Schiff.). *Traverse-tables pl. Tables f. pl. pour faire le point.*
- Koppeln** die Kurse (Schiff.). *To work a traverse. Réduire les routes.*
- Koppen**, **köpfen** einen Baum (Gärtn.). *To top a tree, to lop a tree, to poll a tree. Épointer un arbre.*
- K—**, **abkippen** eine Nagelspitze (Schloss-Tischl., Zimm.). *To cut off a nail. Épointer un clou.*
- Koppensteine** *m. pl.* *Sieh Kieselsteine.*
- Köppwäsche** *f.*, **Kipp**—, **Räder**—, (**Rätter**)— **wäsche** (Aufber.). *Swing-sieve. Crible m. à manivelle ou à bascule.*
- Koprolith** *m.* (Geol.). *Coprolite. Coprolithe m.*
- Koralit** *m.* (Miner.). *Corallite. Corallite f.*
- Koralle** *f.* (Naturg.). *Coral. Corail m., (pl.: coraux).*
- K—ners** *n.*, **Quecksilberlebererz** (z. T.). (Miner.). *Hepatic cinnabar. Mercure m. sulfure bitumineux.*
- K—insel** *f.* (Geol.). *Coral island, atoll. Île f. de coraux, atoll m.*
- K—nkalk** *m.* (Geol.). *Coral limestone, coral rag. Calcaire m. corallion.*
- K—riff** *n.* (Schiff.). *Coral-reef. Récif m. de coraux.*
- K—nuntiefe** *f.* *Patch or knoll of corals. Pâte m. de coraux.*
- Korb** *m.* eines Kapitāls. *Sieh Krater und Kelch.*
- K—** oder **Eimer** *m.*, **eiserner** — einer Baggermaschine. *Sheet-iron bucket. Hotte f., godet m.*
- K—**, **Abzeichen** einer Boje oder Bake (Schiff.). *Cage (jack in the basket). Cage f. (voyant) à l'extrémité d'une bouée ou balise.*
- K—** eines Säbel-, Degen- oder Dolchgefässes (Waffenschm.). *Basket-hilt, guard. Garde f., panier m. d'un sabre.*
- K—bogen** *m.*, **Kreisbogenovale** *f.* (Bauw.). *Oval drawn by the junction of circular arcs. Anse f. de panier.*
- K—hammer** *m.* (Korbm.). *Tool for making servers. Cloisir m., cloître m.*
- K—henkelbogen** *m.*, **gedrückter Bogen** aus gesuchtem Zirkel (Bauk.). *Three-centred arch, imperfect arch, surbaised arch, diminished arch, oval arch, basket-handle arch. Arc m. en anse de panier, arc à trois centres, arc surbaissé.*
- K—macher** *m.*, — **flechter** *m.* *Basket-maker. Vannier m.*
- K—** — **binse** *f.*, **Spartgras** *n.* (Bot., Korbm.). *Basket-maker's rush, stipa pennata. Épart m., espart m.*
- K—** — **el** *f.* *Basket-making. Vannerie f.*
- K—weide** *f.*, **Bandweide** (*Saxx viminalis*). (Bot., Korbm.). *Osier, osier. Osier m.*
- Kord** *m.*, vollständig gerissener gestreifter Manchester *m.* (eine Art Baumwollsammet) (Web.). *Cord. Cordelet m., velours m. à côtés.*
- Korde** *f.*, **Schnur** *f.* (bei der Musterweberei durch den Zug) (Web.). *Cord. Corde f.*
- Korden** *f. pl.* des Patronenpapiers in der Musterweberei (Web.). *Cords pl. Cordes f. pl.*
- K—**, **Platinenschüre** *f. pl.* der Jacquardmaschine (Web.). *Cords pl. of the Jacquard-machine. Collets m. pl. de la machine jacquarde.*
- Kordel** *f.*, **Bindfaden** *m.* *Pack-thread, twine. Ficelle f.*
- Kordonnierte Seide** *f.* *Twisted silk. Cordonné m.*

Korduan m. (Gerb.). *Cordwain, cordovan, cordovan-leather.* Cordouan m.

Koreit n. *Sieh Agalmatolith.*

Korellin m., Kuperindig m. (Miner.). *Indigo-copper, sulphide of copper.* Corelline f.

Kork m., -holz n. (Bot.). *Cork, cork-wood.* Liège m.

K-boje f. (Seew.). *Cork-buoy.* Bouée f. de liège.

K-kugelelektroskop n. (Elektr.). *Cork ball electroscope.* Electroscope à balle de liège.

K-modellierkunst f., Phelloplastik f. *Cork-sculpture, cork-modelling, phelloplastics pl.* Phelloplastique f.

K-säure f., Suberylsäure (Chem.). *Suberic acid.* Acide m. subérique.

K-scheibe f. (zum Polieren des Glases) (Glasschleif.). *Wheel of cork.* Meule f. de liège.

K-schneider m., Pfropfschneider. *Cork-cutter, plug-maker.* Bouchonnier m.

Korn n., vorderes Absehen n., Mütze f., Fliege f. (Büchsenm.). *Mussle-sight, front-sight, aim frontlet, dispart-sight, dispart.* Guidon m., bouton m. de mire, guidon.

K-, fein — (Kriegsw.). *Laying the highest point of the fore-sight in the back-sight line.* Guidon fin.

K-, gestrichen — (Kriegsw.). *The highest points of fore- and back-sight laid on the object.* Guidon rasé.

K-, voll — (Kriegsw.). *Laying the under part of the fore-sight in the back-sight-line.* Guidon plein.

K- (Ackerb.). *Corn.* Blé m.

K-, brandiges —. *Blasted corn, smutty corn.* Ébrun m., blé charbonné.

K- (Met., Prob., Chem.). *Sieh König und Probekorn.*

K- im Bruche eines Metalls (Met.). *Grain, crystal.* Grain m., cristal m.

K-, körniger Bruch m. des Eisens (Met., Miner.). *Crystalline fracture.* Texture f. grenue ou cristalline, grainure f.

K-, grobes —: Eisen n. mit oder von grobem Korn, **grobkörniges Eisen.** *Coarse-grained iron.* Fer m. à grain gros.

K-, feines —: Eisen mit oder von feinem —, **feinkörniges Eisen.** *Fine-grained iron.* Fer à grain fin.

K-, Feingehalt m., Feingewicht n. (Münzw.). *Standard.* Titre m., aloi m., loi f.

K-, Pulver— (Pulv.). *Grain of powder.* Grain m. de la poudre.

K-, dichtes — (Pulv.). *Firm or close grain.* Grain dense.

K-, eckiges — (Pulv.). *Angular grain.* Grain anguleux.

K-, rundes, poliertes — (Pulv.). *Rounded grain.* Grain arrondi.

K-art f. (Met.). *Sieh Körnung.*

K-blei n., Proberblei. *Assay-lead, grain-lead.* Plomb m. d'essai, plomb en grains.

K-boden m., -speicher m. (Bauw.). *Granary, corn-loft, corn-house.* Grenier m.

K-kappe f. (Kriegsw.). *Dispart-cap, fore-sight cover.* Couver-guidon m.

K-keller m. (Befest.). *Sieh Getreidekeller.*

K-reinigungsmaschine f. (Ackerb.). *Winnowing-machine.* Vanneuse f.

Kornreinigungsmaschine (Müll.). *Fan, fanners pl., smut-mill.* Émoteur m., sabbat m.

K-schwinge f., Wurfmaschine f., Schwingwanne f., Staubbühse f. (Ackerb.). *Fan, fanners pl., smut-mill, sweeping-mill, corn-van.* Van m. émoteur.

K-walzen f. pl. (Pulv.). *Toothed rollers pl.* Cylindres m. pl. cannelés de l'appareil de grenage de Congrève.

K-wage f. (Prob.). *Button-scale, bullion-scale.* Bullion-scale m.

K-zange f. (Tech.). *Sieh Federzange.*

K-zinn n. (Met.). *Sieh Körnerzinn.*

Körn ... -haus n. (worin das Körnen des Schießpulvers geschieht) (Pulv.). *Corning-house.* Grenoir m., grainoir m., atelier m. de granulation.

K-maschine f. (Pulv.). *Granulating-machine, granulating-mill.* Grenoir, grainoir, appareil m. de grenage.

K- — mit Sieben (Pulv.). *Sieves pl. and shaking-frame.* Grenoir à cribles.

K- — mit gezahnten Walzen — **maschine** (Pulv.). *Granulating-machine, Congrève's machine.* Appareil de grenage de Congrève.

K-scheibe f., Läufer m. (Pulv.). *Runner, ball.* Tourteau m.

K-sieb n. (Pulv.). *Corning-sieve.* Crible m. à grenier. *Sieh Schrotsieb.*

Körnchenpinze f., Krauspinze (Drechal., Grav.). *Frieving- or freezing-tool.* Frisoir m.

Kornelkirschenholz n., gelbes Hartriegelholz (Holz von *Cornus mascula*) (Tischl.). *Cornel-wood.* Cornouiller m.

Körnen (Techn.). *To corn, to granulate.* Granuler, réduire en grains.

K- das Schießpulver (Pulv.). *To corn or to grain the gun-powder.* Grenier la poudre.

K- (Pap.). *To grain.* Grainer.

K- n. (Techn., Met., Pulv.). *Granulation.* Granulation f., grainage m., grenage m.

K- des Zuckers (erste Krystallisation desselben) (Zuck.). *Granulation of sugar.* Grainage du sucre.

Körner m. einer Drehbank. *Sieh Spitze.*

K-, Am— (Schloss., Drechal.). *Center-punch.* Pointeau m., amorçoir m.

K-, -marke f., -punkt m. (Schloss. etc.). *Center-mark.* Coup m. de pointeau.

K-lack m., Saatlack (Techn.). *Seed-lac.* Laque f. en grains.

K-sinn n., Kornsinn (Met.). *Grain-tin, grained-tin finest smelted or block tin.* Étain m. en larmes ou en grains.

Körnig (Met. etc.). *Granular, granulated, shotted, corned, grained, grainy.* Granulaire, grenu. *Sieh unter Korn.*

K-es Eisen n. (Met.). *Crystalline iron.* Fer m. à texture grenue.

K-es Roheisen, granuliertes Roheisen. *Granular pig-iron.* Fonte f. grenue.

Körnig f., Kormart f. (Art des körnigen Bruchs von Metallen und Mineralien) (Met. u. Miner.). *Grain.* Grainure f. (espèce de texture à grain).

K-, Körnen n. des Pulversatzes (Pulv.). *Corning, graining.* Grenage m.

Körper m. (Geom.). *Solid, body.* Solide m., corps m.

K- (Phys., Chem., Mech.). *Body, substance.* Corps.

- Körper, fester** —. *Solid body, solid. Corps solide.*
- K—, flüssiger** —. *Fluid body. Corps fluide.*
- K—, tropfbar-flüssiger** —. *Liquid body. Corps liquide.*
- K—, sanker** — (—, der schwerer als Wasser ist) (Seew.). *Body heavier than water. Corps plus pesant que l'eau.*
- K—, schwimmender** —. *Floating-body. Corps flottant.*
- K—, starrer** —. *Rigid body. Corps rigide.*
- K— des kleinsten Widerstandes.** *Body of least resistance. Corps de moindre résistance.*
- K— von gleichem Widerstande.** *Body of the strongest form. Corps d'égale résistance.*
- K—, Rumpf m., Schifferumpf, Schiff—** (Schiffb.). *Hull of a ship. Corps, carène f., coque f. d'un vaisseau.*
- K—, Rumpf eines Gebäudes, Bau—** (Bauw.). *Work, body of a building. Œuvre f., corps de bâtiment.*
- K— der Presse, Hauptgestell n., Gestell** (Buchdr.). *Body of a printer's press. Corps de la presse.*
- K— eines Kessels (Maschb.).** *Body of a boiler. Corps d'une chaudière.*
- K—farbe f., Deckfarbe (Met.).** *Body-colour, pigment-colour, opaque colour. Couleur f. courante.*
- K— mass n.** *Solid measure, cubical measure. Mesure f. de solidité, mesure pour les solides.*
- Korrektion f., Stellung f.** (Uhrm.). *Mechanism serving to make the watch go faster or slower. Avance et retard m. d'une montre.*
- K— (Flusb.).** *Sieh Stromregulierung.*
- K—sdaumen m.** (Telegr.). *Correcting-cam. Came f. de correction.*
- K—srad n.** (Telegr.). *Correcting-wheel. Roue f. de correction.*
- Korrektor m.** (Buchdr.). *Reader, reviser, corrector. Correcteur m.*
- Korrektur f., erste —, —bogen m.** (Buchdr.). *First proof. Première, f., première épreuve f., première typographique. Sieh Probeabzug.*
- K—en pl. lesen** (Buchdr.). *To correct the press. Corriger des épreuves.*
- K—en pl. auf dem Blei lesen** (Buchdr.). *To correct type. Corriger sur le plomb.*
- K—abzug m.** (Buchdr.). *Revise-proof, proof-sheet. Épreuve au rouleau.*
- K—bogen m. abziehen** (Buchdr.). *To pull a proof, to work, to work off, to take off a sheet. Tirer une épreuve.*
- K—lettern f. pl. im Winkelhaken aufsetzen** (Buchdr.). *To put the revise-type into the composing-stick. Lever la correction d'une épreuve.*
- K—zange f., Punkturzange** (Buchdr.). *Pincers pl. Pincette f.*
- K—zeichen n.** (Buchdr.). *Mark of correction. Marque f. des correcteurs ou de la correction.*
- Korrespondent-Rheder m.** (Seehandel). *Managing-owner. Armateur m. géant.*
- Korrespondenz . . . —billet n.** (Eisenb.). *Through-ticket. Billet m. de correspondance.*
- K—zug m., Anschluszug** (Eisenb.). *Corresponding train. Train m. de correspondance.*
- Korridor m.** (Bauw.). *Corridor, gallery, passage. Corridor m.*
- Korrigier . . . —able f.** (Buchdr.). *Awl for correcting type. Alène f. à correction.*
- Korrigierstrich m.** (Buchdr.). *Mark of correction. Signe m. de correction.*
- K—zängelchen n.** (Buchdr.). *Pincers for correction. Pince f. à correction.*
- Korrigieren, Korrektur f. lesen oder besorgen** (Buchdr.). *To correct, to read the proofs. Corriger, lire les épreuves.*
- Korund m.** (Miner.). *Corundum. Corindon m.*
- K—, edler —, Rubin m., Saphir m.** *Ruby, precious corundum, sapphire. Rubis m., saphir m., corindon m. hyalin.*
- K—, gemeiner —, Diamantspat m.** *Common corundum. Corindon harmophage, spathe m. adamantin.*
- K—, körniger —, Smirgel m., Schmirgel** *m. Emery, smiris. Corindon granulaire, émeri m.*
- Korundellit m.** (Miner.). *Corundellite. Corundellite f.*
- Korvette f.** (Schiffb.). *Corvette, sloop of war. Corvette f.*
- K—, gedeckte —.** *Corvette with decked battery, corvette. Corvette à batterie couverte.*
- K—, Glatdeck—.** *Sloop of war. Corvette à barbette.*
- K—, Panzer—.** *Armour-plated corvette. Corvette cuirassée.*
- K—, Schrauben—.** *Screw-corvette. Corvette à hélice.*
- K—, Segel—.** *Sailing-corvette. Corvette à voiles.*
- Kosackante f.** (Math.). *Cosecant. Cosécante f.*
- Kosinus m.** (Math.). *Cosine. Cosinus m.*
- K—reihe f.** *Series of the cosine. Série f. du cosinus.*
- K—versus m.** *Co-versed sine. Cosinus verse.*
- Kosten f. pl.** für Vorhaltung und Darleihung des Rüstzeuges (Bauw.). *Expenses pl. for use and waste of scaffolding. Faux frais m. pl. des échafauds. Sieh Baukosten, Produktionskosten, Unterhaltungskosten.*
- K—anschlag m.** (Bauw.). *Account, valuation, estimate, estimation, detailed schedule. Devis m. estimatif, estimation f.*
- Kot n.** (Hangmatte mit festem Rahmen) (Seew.). *Cot, cott. Hamac m. à l'anglaise, lit m. de bord, lit volant. Sieh Koje.*
- Kotangente f.** (Math.). *Cotangent. Cotangente f.*
- Kote f., Maassbezeichnung f., eingeschriebenes Maass n.** *Figured dimension. Cote f. d'un dessin.*
- K— (Feldm.).** *Cote. Cote f.*
- Kot m., Strassen—** (Strassenb.). *Dirt, mud, mire. Crotte f., boue f.*
- K—bad n., Mistbad** (Färb.). *Dung-bath. Bain m. bis, bain de fiente.*
- K—deckel m.** (Führw.). *Sieh Kotplatte.*
- K—flügel m.** an einem Wagen (Wagn.). *Wing. Aile f. de crotte d'une voiture.*
- K—löffel m., Deckelin m.** (Wagn.). *Lip, bolster-lip, (amongst coach-builders:) cuttoo-end. Cache-boue m., couvre-moyeu m.*
- K—platte f., —deckel m.** (Wagn.). *Dirt-clout, dirt-board, round-robin, (with coach-makers: cuttoo-plate). Plaque f. de boue.*
- K—spitzen f. pl.** der Schafwolle (Tuchf.). *Parts pl. of wool which are conglutinated by excrements, clottings pl., breechings pl., dag-wool. Crottins m. pl. de la laine.*
- Kotunnit n., Chlorblei n.** (Miner.). *Cotunnite, native chloride of lead. Cotunnite f.*

Kotzen m., Deckenseug n. (Web.) *Shaggy coverlet. Étoffe f. grossière pour couverture.*

Kötte f., Butte f., Kiepe f., Tragkorb m. *Scuttle, dossier. Hotte f.*

K—, gepichte —, Kelterbutte. *Wine-dossier. Hotte battue, hotte poissée.*

Kötter m. (Spinn.) *Cop, coppin. Fuseau m., bobine f., fusée f., cannette f.*

Kovelnagel m., Koviennagel, Kovillennagel (Schiffb.). *Sieh Kavielnagel.*

Krabbe f. (Bank.). *Sieh Kriechblume.*

Krabben, ab—, nach einem Mall bezeichnen (Schiffb.). *To race timber, to lay off timber. Enligner le bois avec un gabarit ou avec une lisse.*

Krabber m., Ritzelsen n. (Schiffb.). *Racing-knife. Ronanne f. à marquer.*

Kraft f. (Mech.). *Force, power. Force f., puissance f.*

K— und Last f. *Power and weight. Puissance f. et résistance f., force mouvante et force résistante.*

K— einer Feuerwaffe. *Projecting-power. Rendement m.*

K—, mit voller — (Dampf.). *Full power, at full steam. Toute volée, à toute vapeur.*

K—, bewegendende —, Treib—. *Moving or motive force, moving power. Force motrice ou mouvante, puissance f.*

K—, Druck—. *Compressing-strain, crushing-strain. Force de compression.*

K—, eingeprägte — (Mech.). *Impressed force. Force imprimée.*

K—, lebendige —. *Vis viva. Force vive.*

K—, resultierende —, Resultante f. *Resultant. Force résultante, résultante f.*

K—, Schub—. *Transverse strain, lateral strain, bending strain, shearing-strain. Force tranchante.*

K—, tierische —. *Animal power. Force animale.*

K—, Trieb—, Treib—. *Sieh Bewegende Kraft.*

K—, widerstehende —. *Resisting-force, sustaining-power. Force résistante, résistance f.*

K—, Zug—. *Longitudinal strain, pulling-strain, tensile strain. Force de l'extension.*

K—anlage f. (Masch.). *Motor-plant, power-plant. Établissement m. à force motrice.*

K—aufnehmer m., Receptor m. (Masch.). *Receiver. Récepteur m.*

K—äusserung f. *Stress, strain. Effort m., action f. d'une force.*

K—balken m., Notbalken (Zimm.). *Corbel-tree. Force de solivure, poutre f. de force.*

K—einheit f. (Mech.). *Unit of force, dynamical unit. Unité f. de force.*

K—fluss m., —strömung f. (Elektr.). *Flux. Flux m. de force.*

K—gas n. (Masch.). *Motor gas. Gaz m. à force motrice.*

K—maschine f. (Masch.). *Gas-engine. Moteur m. à gaz.*

K—linie f. (magnetische) (Elektr.). *Line of force. Ligne f. de force.*

K—maschine f. (Mech., Masch.). *Motor. Moteur m.*

K—messer m. (Mech.). *Dynamometer, dynamometer. Appareil m. dynamométrique, dynamomètre m.*

K—moment n. (Mech.). *Sieh Moment, statisches.*

Kraftpunkt m., Angriffspunkt (Masch. u. Mech.). *Point of application, working-point. Point m. d'application d'une force.*

K—richtung f. (Mech.). *Direction or line of direction of a force. Direction f. de la force.*

K—sammler m. *Sieh Accumulator.*

K—stein m. *Sieh Kragstein.*

K—stuhl m., mechanischer Webstuhl, Maschinenstuhl, Webmaschine f. (Web.). *Power-loom. Métier m. mécanique.*

K—übertragung f. (Masch.). *Transmission of force. Transmission f. de la force.*

K—verlust m. *Loss of power. Perte f. de force.*

K—wasser n. (Mech.). *Moving-water. Eau f. motrice.*

Kräftepaar n. (Mech.). *Couple of forces. Couple m. de forces.*

K—, aufrichtendes — (Schiffb.). *Righting couple. Couple de rappel.*

Kräfteplan m. (Mech.). *Diagram of forces. Diagramme m. des forces.*

Kragen m., innere Einfassung f., Umszug m. (Herald.). *Orle. Orle m., orlet m., bordure f. qui ne touche pas les bords de l'écu.*

K— von Segeltuch, Segeltuchs— der Masten und Pumpen (Seew.). *Coat, collar. Braie f., embrelure f., toile f. goudronnée.*

K—, Rand m., Reifen m. um einen cylindrischen Körper (Masch.). *Hoop, collar. Collier m.*

Kragstein m., steuernes —stück n., Konsole f., Balkenstein, Kraftstein, Tragstein (Bauk.). *Corbel, corbyl, console of stone, truss, ancone. Corbeau m., console f. en pierre, ancone f. Sieh Fensterkonsolen.*

Kragsturz m. *Sieh Kleebogen.*

Kragträgerbrücke f. (Brückenb.). *Cantilever bridge.*

Krahle f. (Met.). *Sieh Krücke.*

Krähenneest n. zum Ausguck auf Polfahrern (Seew.). *Crow's nest, bird's nest. Cage f., échaugette f.*

Krämerwage f., gemeine Wage, Balkenwage. *Common balance, pair of scales. Balance f. ordinaire.*

Kramme f., Krampe f., Haspe f. (Techn., Maur.). *Cramp, cramp-iron, clincher. Crampon m., clameau m., crampe f.*

K—, mit —n befestigen, ankrampen. *To cramp. Acclamper.*

K—, Hakenöse f. (zum Tragen der Isolatoren) (Tel.). *Staple, hook of an insulator. Cavalier m., crochet m. de support télégraphique.*

Kramp ... —nagel m., Hakennagel, Schlenennagel (Eisenb.). *Hook-nail, spike. Crampon m., clou m. barbelé.*

K—ziegel m., Krämpziegel, Blattstein m. mit Krämpe, **Schinsziegel** (Bauw., Dachd.). *Flap-tile. Tuile f. plate recourbée.*

Krampe f. (Bauw. u. Minierrk.). *Sieh Kreuzhacke.*

K— auf dem Riegelblech, Riegel— (Schloss.). *Bolt-staple. Auberon m.*

Krämppe f. des Zündhütchens (nach aussen umgebogener Rand). *Rim. Rebord m.*

Krämpel f., —maschine f. *Sieh Kratzmaschine.*

K—bank f., —block m. *Carding-bench. Banc m. à carder.*

K—kamm m., Krätze f., Kardätsche f. (Spinn.). *Card. Étoqueresse f., plaqueresse f.*

Krämpeln die Baumwolle etc. (Spinn.). *To card. Carder. briser.*
K— *n.* der Baumwolle, Wolle etc. *Curding. Cardage m., briasse m.*
Kran m. (Masch.). *Crane. Grue f.*
K— mit feststehender Säule (Eisenb.). *Fixed stile-crane. Grue à pivot fixe.*
K— zum Wagenaufzug (Eisenb.). *Waggon-hoist. Grue pour soulever les waggons.*
K—, **Dampf**— . *Steam-crane. Grue à vapeur.*
K—, **Dreh**— . *Turning crane. Grue à pivot tournant, grue tournante.*
K—, **Dreibeln**— . *Three-leg crane or sheers pl. Grue à trois os.*
K—, **elektrischer** — (Masch.). *Electric travelling crane. Grue électrique.*
K—, **Fahr**—, **Roll**— . *Travelling-crane, moveable crane. Grue mobile ou roulante.*
K—, **fester** — . *Stationary crane. Grue fixe, grue à poinçon.*
K—, **Giesserei**— . *Foundry-crane. Grue pour founderies.*
K—, **hydraulischer** — . *Hydraulic crane. Grue hydraulique.*
K—, **Lade**— . *Hoisting-engine. Grue de chargement.*
K—, **Lauf**—, *Overhead travelling-crane. Grue à chariot.*
K—, **Masten**— . *Masting-sheers. Machine f. à mâter.*
K—, **Ponton**— . *Sheer-pontoon. Ponton-bigue m.*
K—, **Scheren**— . *Sheers. Grue mâture.*
K—, **schwimmender** — . *Floating sheers. Ponton-bigue m.*
K—, **Ständer**—, **Tummelbaum**— . *Turnstile crane. Grue à poinçon tournant.*
K—, **transportabler** — . *Travelling or moveable crane. Grue roulante ou locomobile.*
K—, **unter dem** — **hängend** (vom Anker gesprochen) (Seew.). *A-cock-bill. À la veille, en pénéau.*
K—, **Fasshahn m.** (Küf. etc.). *Stop-cock, cock. Robinet m., chante-pleure f.*
K—**ausleger m.**, —**arm m.** *Crane-jib. Écharpe f., bec m. de grue.*
K—**balken m.**, —**arm m.**, —**schnabel m.**, **Rollenholm m.** *Jib, gib, gibbet, neck, horizontal beam of a crane. Volé f., bec m., fauconneau m.*
K— (Schiffb.). *Cat-head. Bossoir m., bosseur m.*
K— **verlängerung f.**, **Ausleger m.** (Schiffb.). *Siehe Butluf.*
K—**balksweise** (einen Gegenstand krahn-balksweise sehen) (Seew.). *Before the beam. Sur l'avant du travers, par le bossoir de...*
K—**baum m.**, —**ständer m.**, **Säule f.**, **Spindel f.** (Masch.). *Post, crane-post. Arbre m., poinçon m. d'une grue, flèche f. de grue.*
K—**bohrmaschine.** *Siehe Radialbohrmaschine.*
K—**brücke f.** (Brückenb.). *Crane-bridge. Pont m. tournant à un bras.*
K—**eimer m.** (Bauw.). *Basket, skip, tub. Benne f.*
K—**leiter f.** (Bauw., Masch.). *Peg-ladder of a crane. Rancher m., échelier m. de grue.*
K—**säge f.** (Tischl.). *Pit-saw. Scie f. du scieur de long.*
K—, **Steinhauer**— . *Quarryman's pit-saw. Scie à carrier.*

Kranständer m. *Siehe Krahnbaum.*
Krängen, überholen (vom Winde auf die Seite gelegt werden) (Seew.). *To heel, to lean over. Donner à la bande, pencher, se pencher.*
K— ein Schiff (zur Bestimmung des Schwerpunktes) (Schiffb.). *To incline a vessel.*
Krängung f. (Seew.). *Heel, list. Bande f.*
K—**sversuch m.** (Schiffb.). *Inclining experiment. Expérience f. de stabilité.*
K—**sfehler n.** des Kompasses (Seew.). *Heeling-error. Erreur f. de bande.*
K—**spendel m.** (Schiffb.). *Clinometer-pendulum. Pendule m. à clinomètre.*
Kranken ... -haus n., **Spital n.**, **Siechenhaus, Hospital n.** *Infirmiry, hospital. Maison-Dieu f., Hôtel-Dieu m., infirmerie f.*
K—**transportschiff n.** *Siehe Hospitalschiff.*
K—**wagen m.**, **Lazarettwagen, Lazarettwagen, Lazarettmedizinalwagen, Medizinwagen** (Kriegsw.). *Commissariat spring-waggon or sick-waggon, hospital-waggon, hospital store-waggon. Caisson m. à blessés, caisson d'ambulance.*
Kranz m. um die Stengen etc. als Unterlage für das stehende Gut (Schiffb.). *Grommet. Anneau m. de corde.*
K—, **Tau**— (zum Transport von Geschützrohren etc.) (Art.). *Sting, strap, gun-sling. Élingue f., jarretière f., ganse f. de cordage.*
K— zur Befestigung der Pfähle bei dem runden englischen Schachtausbau (Bergb.). *Spiking-crib or -curb. Rouet m., couronne f. pour soutenir les palplanches d'un puits circulaire.*
K— von Holz oder Gusseisen beim Schachtausbau (Bergb.). *Crib, curb. Rouet, couronne. Siehe Keilkranz.*
K—, **Krone f.** eines Gegenstandes (Bauk.). *Crest. Crête f. Siehe Karnies und Kranzgesims.*
K— des Postaments (Säulenstuhls). *Cornice, surbase mouldings pl., upper mouldings pl. of a surbase. Corniche f. de piédestal.*
K—, auf welchen man die Farbenblase stellt (Buchdr.). *Straw-wreath. Couronne f. de paille.*
K—, **Karrenkasten m.** einer Druckerpresse. *Coffin. Train m. ou châssis m. du coffre.*
K—, **Anschlag m.** einer Glocke (Giess.). *Prim, pinch, paunch. Bord m. d'une cloche, panse f.*
K—, **Rand m.** eines Hutes (Hutm.). *Crown, brim of a hat. Coquille f. du chapeau.*
K— oder **Fallblatt n.** eines Zeltes (Kriegsw.). *Valance. Toile f. à pourrir.*
K— des Lagersteins (Pulv.). *Curbs pl., border, hoop, rim. Bordure f. en planchettes.*
K—, **Radreif m.** (Eisenb., Wagn.). *Tyre, tyre. Bandage m., bande f. d'une roue.*
K— (Wagn.). *Siehe Felgenkranz.*
K—**eisen n.**, **Kreuzeisen, Kränzeisen, Grens, Grenzeisen** (Giess.). *Crown-iron. Chapelet m.*
K—**gesims n.**, —, **Obergesims** (Bauk.). *Cornice. Corniche f.*
K—**leiste f.**, **Hängeplatte f.**, **Rinnleiste** (Bauk.). *Larmier, dripstone, corona, drip, weather-moulding. Larmier m.*
K—**messer n.** (ein Ziehmesser) (Wagn., Küf.). *Fellow-knife. Plane f. à déraser.*
K—**schiene f.** *Siehe Falzschiene.*

- Kranzstück** n. eines Lehrbogens (Zimm.). *Back-piece of a centering. Courbe f. de cintre, veau m. de cintre.*
- Kränze** m. pl., (niederl.) **Kransen** m. pl., **Taukränze** (Seew.). *Sieh unter Fender.*
- Krapfen** n., **Krappen** m. der Schlagfeder eines Gewehrschlosses (Büchsenm.). *Main spring-hook. Griffe f. du grand ressort.*
- Krapp** geschlagenes Tauwerk (Seew.). *Hard laid or twisted rope. Cordage m. qui à trop de tors, cordage trop tordu.*
- K—**, (**Grapp** m.), **Färberröte** f., **Färbewurzel** f. (Färb.). *Madder (rubia tinctorum). Garance f.*
- K—**, **beraubter** — (aus geschälten Wurzeln). *Crop, crop-madder, garance-robée. Garance robée.*
- K—**, **unberaubter** — aus den Wurzeln mit der Epidermis). *Ombre, ombro, ombro-madder, garance not robée. Garance non-robée.*
- K—blumen** f. pl., **—blüte** f. (Färb.). *Flowers pl. of madder, madder-flowers, madder-bloom. Fleurs f. pl. de garance.*
- K—farbendruck** m. (Zeugdr.). *Madder-style. Genre m. garance.*
- K—gelb** n., **Xanthin** n. (Färb.). *Xanthine, madder-yellow. Xanthine f.*
- K—karmin** m., **roter —lack** m. (Mal., Färb.). *Red madder-lake, madder-carmin. Laque f. de garance rouge, carmin m. de garance.*
- K—kohle** f. (Chem.). *Pulverized madder macerated in concentrated sulphuric acid, garancine, sulphuric charcoal. Charbon m. sulfurique de garance.*
- K—lack** m. (Färb.). *Madder-lake. Laque f. de garance.*
- K—**, **roter** —. *Sieh Krappkarmin.*
- K—mühle** f. *Madder-mill. Moulin m. à garance.*
- K—purpur** n., **Purpurin** n. (Färb.). *Purpurine, madder-purple. Purpurine f.*
- K—rot** n. (Farbstoff des Krapps) (Chem.). *Alizarine. Alizarine f.*
- K—wurzel** f. (Färb.). *Sieh Färberröte.*
- Krapfen** n., **Türkischrotfärbem** n. der Baumwollgarne mit Krapp (Färb.). *Dyeing of cotton-yarn with Turkey-red. Garançaçe m.*
- Krater** m., **Kessel** m., **Korb** m., **Kelch** m. eines Kapitāls, **Kapitālsrumpf** m. (Bauk.). *Bell, basket, campana, corbel, drum, tambour, vase of a capital. Vase m., tambour m., corbeille f., cloche f. d'un chapiteau.*
- K—** (Geol.). *Crater. Cratère m.*
- K—see** m. (Geol.). *Crater-lake. „Maar“ m.*
- Krats**... —**brett** n., **Schneerechen** m. (Eisenb.). *Snow-rake. Râteau m. à neige.*
- K—bürste** f., **Drahtbürste** (Techn.). *Scratch-brush, wire-brush, rubbing-brush, scraper. Gratte-boisse f., gratte-brosse f., gratte-boësse f., saie f.*
- K—deckel** m., **Deckel** der Karde (Spinn.). *Flat, top, top-card, clearer. Chapeau m. de la carde.*
- K—eisen** n., **Schabeisen**, **Schaber** m., **Schraper** m. (zum Reinigen der Mörsel) (Art.). *Scraper. Curette f. pour mortiers.*
- K—** (zum Reinigen der Hohlgeschosse) (Art.). *Shell-scraper. Curette à nettoyer l'intérieur des projectiles creux.*
- K—** (zum Auskratzen der Fugen) (Maur.). *Raker. Racloir m., grattoir m.*
- Kratzseisen**, **Schabeisen**, **Schraap** f. (Schiff., Pont.). *Scraper. Racloir, grattoir, racle-curette f.*
- K—** — (Büchsenm.). *Scraper. Racleur m.*
- K—** — (Schmied.). *Raker. Ratissette f.*
- K—** —, **vierkantiges** — (Tischl.). *Square scraping-iron. Ebardeur m., grattoir carré.*
- K—** —, **gezahntes** —. *Toothed scraper. Ripe f.*
- K—garn** n., **Schleppnetz** n. (Fisch.). *Trammel, seine, drag-net, dredge-net. Drège f.*
- K—maschine** f., **Kratze** f., **Krämpel** f., **Krämpelmaschine**, **Streichmaschine**, **Karde** f. (Spinn.). *Carding-engine. Machine f. à carder.*
- K—trommel** f. (Spinn.). *Main-cylinder. Tambour m.*
- K—wolle** f. *Sieh Streichwolle.*
- Krats**... —**blei** n. (Met.). *Slag-lead. Plomb m. de crasse.*
- K—frischen** n. (Met.). *Melting of the waste-metal. Refonte f. du déchet des métaux.*
- K—frischstück** n. (Met.). *Black-copper of liquation. Pain m. de crasse.*
- K—garten** m. *Sieh Hausgärtchen.*
- K—kupfer** n. (Met.). *Copper obtained by melting waste-copper. Cuivre m. de refonte du déchet.*
- K—schlacken** f. pl. (Met.). *Dross of liquation, slags pl. of liquation. Crasses f. pl., scories f. pl. de liquation, scories de ressuage.*
- K—schli(e)ch** m., **—schlieg** m. (Met.). *Slick or slime of waste-metal. Schlich m. du déchet des métaux.*
- Kratze** f., **Kratzmaschine** f. (Erdbarb., Wasserb.). *Scraper, rack.*
- K—** am Bagger (Wasserb.). *Rake. Râble m.*
- K—**, **Kratzseisen** n. (Grav., Bildh., Tischl.). *Sieh Schabeisen.*
- K—**, **Rührhacke** f., **Krücke** f. (Met.). *Iron rake, paddle, rabble. Brassoir m.*
- K—** bei der Wegfüllarbeit (Bergb.). *Scraper. Râble, rasette f.*
- K—**, **Rührstange** f. (Met.). *Paddle, rake, rabble. Perche f. à brasser, râble.*
- K—**, **die leichtere** —. *Paddle. Râble léger à puddler.*
- K—** (Spinn.). *Sieh Kratzmaschine.*
- Kratze** f., **Gekrats** n. (Metallabfälle) (Met.). *Waste metal. Déchet m.*
- K—** (Goldarb.). *Dross, sweepings pl. Lavure f., cendres f. pl., terre f. de monnaie, laise f.*
- K—**, **gelbe** — (Met.). *Sieh Reiche Glätte unter Glätte.*
- K—**, **Schawine** f., **Abgang** m., **Abfall** m. (Goldschl.). *Parings pl. of leaf-gold. Déchet m. des feuilles d'or ou d'argent.*
- K—haus** n. *Sieh Lazaret.*
- Kratzen**, **streichen**, **krämpeln**, **kardätschen** (Spinn.). *To card. Carder, chiqueter.*
- K—** (Schloss, Ciseleur.). *To scratch. Gratte-bosser, saletter.*
- K—** n., **Streichen**, **Krämpeln**, **Kardätschen** (Spinn.). *Carding. Cardage m.*
- K—beschlag** m., **Beschlag**, **Garnitur** f. (Spinn.). *Card-clothing. Garniture f. des machines à carder.*
- K—blatt** n. (Spinn.). *Sheet-card, card-sheet. Feuille f., plaque f.*
- K—draht** m., **Kardätschendraht** (Spinn.). *Card-wire. Fil m. à cardes.*

- Kratzenleder n., künstliches** — (mit Kautschuk überzogenes Baumwollzeug (Spinn.). *Patent card-cloth*. Feutre m.
- K-rauhmaschine f.** (Web.). *Raising gig with cards*. Laineuse f. à cards.
- K-setzmaschine f.** (Spinn.). *Card setting-machine*. Machine f. à bouter les cards.
- Kratzer m.** (Instrm.). *Scraper*. Écurette f.
- K** — (um den Pulversatz von den Lagersteinen etc. abzunehmen) (Pulv.). *Scraper, rake*. Grattoir m., racloir m.
- Kräzzer m., Dammzieher m., Lumpenzieher** (Art., Büchsenm.). *Wad-hook*. Tire-bourre m., spatule-cuvette f.
- K** —, **Löffelräumer m., Raumlöffel m., Räumlöffel** (Bergb.). *Scraper, raker, cleanser, paddle-staff*. Curette f. de mineur, tire-sable m.
- K** —, **Stopfbüchsenreiniger m., Schraubenzieher m.** (Masch.). *Packing-worm, wad-hook*. Tire-étoupe m., tire-bourre, baguette f. à déboucher.
- K** —, **Schusszieher m., Raumseisen n.** (um die Pföpfe oder Patronen aus den Handfeuerwaffen herauszuziehen) (Kriegsw.). *Worm*. Tire-bourre.
- Kräzsig, zellig, zaserig** (nennt man das zum Teil entglaste Glas) (Glasm.). *Fibrous*. Galeux.
- Kraurit m.** (Miner.). *Siehe Grüneisenstein*.
- Kraus...** — **eisen n., Zaineisen** (Met.). *Notched bar-iron, toothed iron, rods pl., rod-iron*. Fer m. en barres dentelé, verge f. crénelée, fer-carillon m., barre f. de fer crépée, (en Pyrénées:) piquade f.
- K** — **punze f., Körnchenpunze, grobe Mattpunze** (Drechs., Grav.). *Friezing- (freezing-) tool (a sort of punch)*. Frisoir m. (espèce de poinçon).
- K** — **putz m.** *Siehe Rauwerk*.
- K** — **rad n.** *Siehe Rändelrad*.
- K** — **schmieden** (Schmied.). *To notch, to tooth*. Créneler, créper le fer.
- K** — **tabak m., Kralltabak.** *Shag-tobacco*. Tabac m. frisé.
- Kräuselung f., Rand m., Randverzierung f.** einer Münze (Münzw.). *Impression on the edge of a coin, engrailed ring round a coin, milled edge*. Cordon m. d'une monnaie.
- Kräuselwerk n.** (Münzw.). *Siehe Rändelwerk*.
- Krausen, krepfen** (Web.). *To crape*. Créper.
- Krauten.** *Siehe Gäten*.
- Kräuterschiefer m., Fruchtschiefer** (Petrogr.). *Herborised slate-clay*. Argile f. schisteuse, argile feuilletée.
- Krantlaterne f.** *Siehe Laterne der Pulverkammer*.
- Krawel...** — **bau m.** (Schiffb.). *Carvel-work*. Bordé m. à plat-joint, bordé exécuté à franc bord.
- K** — **boot n., krawelartig gebautes Boot** (Schiffb.). *Carvel-built boat*. Canot m. bordé à joints carrées, canot bordé à joints ouverts.
- Krebs m.** (Astron.). *Cancer, crab*. Cancer m., écrevisse f.
- K** —, **Steinchen im Kalk.** *Siehe Kalkkrebse*.
- K** —, **Steinchen im Thon.** *Small stones in clay, grain*. Féramine f.
- K** — **e m. pl.** (Met.). *Siehe Knoten*.
- Kreeke f.** (bei einer Überschwemmung), **kleiner Graben m., Grube f.** (Befest.). *Ditch or cul*. Crique f.
- Kredentisch m.** in Kirchen (Bauk.). *Credence, prothesis*. Crédençe f. d'une église.
- Kreide f.** (Miner., Petrogr.). *Chalk*. Craie f., chaux f. carbonatée crayeuse.
- K** —, **lithographische** — (Petrogr.). *Lithographical chalk*. Crayon m. lithographique.
- K** —, **schwarze** —, **Zeichenschiefer m.** (Petrogr.). *Black chalk, drawing slate*. Craie noire, crayon noir, ampélite f. graphique, schiste m. graphique.
- K** —, **spanische, venezianische, Briançonner** —, **Schneider** —, **Talk m.** (zum Satinieren der Tapeten). *Spanish chalk, soap-stone, talc*. Craie de Briançon, craie d'Espagne, talc m.
- K** —, **weisse** —, **Schreib** — (Miner., Petrogr.). *White chalk*. Craie blanche.
- K** — **papier n.** (Pap.). *Enamelled paper, enamelled board*. Papier m. porcelaine.
- K** — **paste f.** (aus Kreide und Leim zur Darstellung von Ornamenten). *Composition*. Gros-blanc m.
- K** — **schiebt f., weisse** — mit Feuersteinen (Geogn., Bergb.). *Layer of white chalk containing flints*. Cornus m. (à Valenciennes).
- K** — **system n.** (Geol.). *Cretaceous system*. Système m. crétacé.
- Kreis m., —linie f.** (Geom.). *Circle*. Cercle m.
- K** —, **astronomischer** —. *Astronomical circle*. Cercle d'astronomie.
- K** —, **Dreh** — eines Schiffes (Schiff.). *Circle described*. Cercle décrit.
- K** —, **excentrischer** —. *Eccentric circle*. Cercle excentrique.
- K** —, **größerer** — einer Kugel. *Great circle*. Grand cercle de la sphère.
- K** —, **konzentrischer** —. *Concentric or parallel circle*. Cercle concentrique.
- K** —, **oskulierender** —, **Krümmungs** — einer Kurve. *Circle of curvature*. Cercle osculateur, cercle de courbure.
- K** —, **Stunden** — (Astron.). *Horary circle, hour-circle*. Cercle horaire.
- K** —, **Teil** — eines Zahnrades (Masch.). *Pitch circle*. Cercle primitif d'une roue dentée.
- K** —, **Tier** —. *Zodiac*. Zodiaque m.
- K** —, **Wende** —. *Tropic*. Tropicque m.
- K** — **abschnitt m.** (Geom.). *Segment of a circle*. Segment m. d'un cercle.
- K** — **ausschnitt m.** (Geom.). *Sector of a circle*. Secteur m. d'un cercle.
- K** — **befestigung f.** (Befest.). *Circular fortification*. Fortification f. circulaire.
- K** — **bogen m.** (Geom.). *Arc*. Arc m.
- K** — **bohrer m., —ausheber m.** (Tischl.). *Borer with circular bit, round punch*. Coupe-cercle m.
- K** — **cylinderfläche f.** (Geom.). *Surface of a circular cylinder*. Surface f. cylindrique circulaire.
- K** — **evolvente f.** (Geom.). *Involute of the circle*. Développante f. du cercle.
- K** — **fläche f., —inhalt m.** (Geom.). *Circle, area of a circle*. Cercle m., aire f. du cercle.
- K** — **förmig** (Geom.). *Circular*. Circulaire.
- K** — —, **halb** —. *Semicircular*. Semicirculaire.

Kreisfunktion f., gonometrische Funktion (Math.). *Circular function.* Fonction *f.* circulaire.
K-lauf m. (des elektrischen Stromes) (Elektr.). *Circuit.* Circuit *m.*
K- — (des Wassers) (Wasserb.). *Periodical return of the water.* Cyclose *f.* de l'eau.
K-linie f., Kreis (Geom.). *Circular line, circle.* Ligne *f.* circulaire, cercle *m.* *Sieh* Kreisumfang.
K-messung f. (Geom.). *Cyclometry.* Cyclo-métrie *f.*, mesure *f.* du cercle.
K-peripherie f. (Geom.). *Sieh* Kreisumfang.
K-prozess m. (thermischer) (Phys.). *Thermal cycle.* Evolution *f.* thermique, cycle *m.* thermique.
K-säge f., Cirkularsäge (Techn.). *Circular saw, disk-saw.* Scie *f.* circulaire, scie ronde.
K- —, **Egrenier—.** *Gin-saw for cotton-cleaning.* Scie à égrener le coton.
K-falzsäge. *Circular grooving-saw.* Scie circulaire à rainer.
K-sägemaschine f. *Circular sawmill.* Scierie *f.* à lame circulaire.
K-sehere f. (Techn.). *Rotatory shears pl., circular shears pl.* Cisaille *f.* circulaire ou cylindrique.
K-strasse f. *Sieh* Provinzialstrasse.
K-strom m. (Tel.). *Circuit.* Courant *m.* circulaire.
K- — (Elektr.). *Ampere's solenoidic current.* Courant d'Ampère.
K-teilmaschine f. für Zahnräder etc. (Mech.). *Dividing-machine for toothed wheels etc.* Diviseur *m.* universel.
K-umfang m., —peripherie f. *Circumference, periphery of a circle.* Circonférence *f.* du cercle.
Kreischen n., Schreien n. des Zinns beim Biegen. *Crackling-sound of tin.* Cri *m.* de l'étain.
K- —, **Geräusch n.** der Maschinen. *Jarring.* Remue *f.*, tremblement *m.*
Kreisel . . . —pumpe f. (Masch.). *Centrifugal pump.* Pompe *f.* à force centrifuge.
K-rad n., Turbine f. (Masch.). *Turbine.* Turbine *f.*
Krempel m., krepeln. *Sieh* Krämpel, Krämpeln.
Krempenplatte f. (Eisenb.). *Flange tie plate.* Plaque *f.* à rebord.
Krengen (Seew.). *Sieh* Krängen.
Kreosot n. (Chem.). *Creosote.* Créosote *f.*
Kreosotlerung f. des Holzes. *Impregnation of wood with creosote, creosoting.* Injection *f.* des bois à la créosote.
Krepiern (von Hohlgeschossen gesprochen) (Art.). *To burst.* Crêper, éclater.
Krepon m. (Web.). *Sieh* Crépon.
Krepp m., Flor m. (Web.). *Crêpe.* Crêpe *m.*
K-maschine f. (zum Krausmachen des Krepps) (Web.). *Crapping-machine.* Machine *f.* à crêper.
Kreppen (Web.). *To crape.* Crêper.
Krete f. (Befest.). *Sieh* Crête.
Kreuz n. (Bauk.). *Cross.* Croix *f.*
K-, ägyptisches —, alttestamentliches —, T—, Antonius—. *Egyptian cross, tau, cross of St. Anthony.* Tau *m.*, croix de Saint-Antoine.

Kreuz, burgundisches —, Schräg—, Andreas—. *Cross of St. Andrew or of St. Patrick, saltier- (or saltire-) cross.* Croix de Saint-André ou de Bourgogne, sautoir *m.*
K-, gegabeltes —, Gabel—. *Pall.* Croix fourchée, croix pairlée, paire *m.*
K-, griechisches, gleicharmiges —. *Greek cross.* Croix grecque.
K-, hohes, lateinisches —, Passions—. *Latin cross, passion-cross.* Croix haussée, croix latine, croix longue.
K-, das südliche — (Astron.). *Southern cross.* Croix australe.
K- in den Ketten vor den Klüsen (Seew.). *Cross in the hause.* Croix dans les chaînes.
K- (zum Aufhängen der gedruckten Bogen) (Buchdr.). *Pile.* Étendoir *m.*
K- (†) (Buchdr.). *Cross.* Croix.
K-, —tell m. der Schwanzschraube (Büchsenmach.). *Neck, butt.* Talon *m.*
K- für Brand- und Leuchtugeln (Feuerw.). *Sieh* Brandkreuz.
K-, —haspel m. einer Kupferstichpresse. *Cross.* Croisée *f.* de la presse d'imprimerie en taille-douce.
K-, halber Schlag m. der Taue (Seew.). *Cross.* Croix sur les câbles.
K- des Ankers (Seew.). *Crown, cross.* Croisée, crosse *f.*, diamant *m.* d'une ancre.
K-, gebrochenes — (Seew.). *Sieh* Katzenrücken.
K-e n. pl. des Jakobestabes, **Läufer m. pl.** (Seew.). *Vanes pl. or crosses pl. of a forestaff or Jacob's-staff.* Curseurs *m. pl.*, marteaux *m. pl.* du bâton de Jacob.
K- der Richtschraube (Art.). *Sieh* Haspel.
K-, Faden—, Gelese n., Schrank m., Rispe f. (Web.). *Lease.* Envergure *f.*, enverjure *f.*, encroix *m.*
K- an den Fusanägeln (Web.). *Lease made on the lowest pins.* Talon *m.* à l'ourdissage.
K-arm m., Querschiff n. einer Kirche (Bauk.). *Transept.* Transept *m.*, croisillon *m.*, croisée *f.* d'église.
K-bahn f., Zweigbahn (Eisenb.). *Fork-line, branch-line, branch-road.* Bivoie *f.*
K-band n. (Schloss.). *Double garnet.* Té *m.*, té simple.
K- —, —strebe *f.* in Fachwänden (Zimm.). *Saltier cross-bar, St. Andrew's cross, diagonal stay, cross-stay.* Entretoise *f.* croisée, entretoise en sautoir, croix *f.* de Saint-André.
K-bündsel n. (Seew.). *Round-seizing, cross-seizing.* Amarrage *m.* bridé.
K-bandwerk n., —beschläge m. pl. (Bauw.). *Cross-garnet, double-garnet, cross-tailed hinge.* Penture *f.* en Té, pommelle *f.* simple en Té.
K-batterien f. pl. (Art.). *Separated batteries pl. forming a cross-fire.* Batteries *f. pl.* croisées, batteries à feux croisés.
K-bau m., —schiffe n. pl., Querbau einer Kirche (Bauk.). *Transepts pl.* Nef *f.* transversale, croisée *f.*, croisillons *m. pl.*, transepts *m. pl.*
K-betings f. pl. (Seew.). *Topsail sheet-bitts pl.* Bittons *m. pl.*
K-blech n. (Met.). *Thick tin-plate.* Fer-blanc *m.* gros.
K-blume f., Marienschuh m. (Bauk.). *Crope, finial, pogutell.* Croupe *f.*, bouquet *m.*, panache *m.*

Kreuzbock *m.* (beim Faschinenmachen) (Befest.). *Fascine-trestle, fascine-horse, cross or trestle. Chevalot m. pour les fascines.*
K-bogen *m.*, — **gurt** *m.* *Sieh* Gratbogen.
K-bohrer *m.*, **Kronenbohrer** (bei der Schiessarbeit in Bergwerken) (Bergb.). *Cross-mouthed chisel. Pistolet m. à pointe carrée, bonnet m. de pètré.*
K-bram . . . — **brass** *f.* (Seew.). *Mizen topgallant brace. Bras m. de perruche.*
K- — bukging *f.* *Mizen topgallant buntline. Cargue-fond f. de perruche.*
K- — bullin *f.* *Mizen topgallant bowline. Bouline f. de perruche.*
K- — fall *n.* *Mizen topgallant halliard. Drisse f. de perruche.*
K- — geisau *n.* *Mizen topgallant clew-line. Cargue-point f. de perruche.*
K- — pardun *f.* *Mizen topgallant back-stay. Galhauban m. du mât de perruche.*
K- — salings *f. pl.* *Mizen topmast cross-trees pl. Barres f. pl. de perruche.*
K- — schot *f.* *Mizen topgallant sheet. Écoute m. de perruche.*
K- — segel *n.*, **Gretchen** *n.*, **Gretchen vom Deich** (Seew.). *Mizen topgallant sail. Perruche f. Sieh* Grossbramsegel.
K- — stag *n.* *Mizen topgallant stay. Étai m. de mât de perruche.*
K- — stänge *f.* *Mizen topgallant mast. Mât m. de perruche.*
K- — stängewindreep *n.* *Mizen topgallant mast-rope. Guinderesse f. du mât de perruche.*
K- — toppnant *n.* *Mizen topgallant lift. Balancine f. de vergue de perruche.*
K- — want *n.* *Mizen topgallant shroud. Hauban m. de mât de perruche, hauban de perruche.*
K-dornholz *n.*, **Wegdornholz** (von *Rhamnus cathartica*) (Bot.). *Buck-thorn. Nerprun m., noirprun m., bourg-épine f.*
K-drehscheibe *f.* (Eisenb.). *Carriage turn table (carrying two lines of sails at right angles to each other). Plaque f. tournante portant deux bouts de voie en croix.*
K-eisen *n.* (Giess.). *Sieh* Gränzeisen.
K- — (Bauw., Walzw.). † *iron. cross-iron. Fer m. à croix, fer en barres façonné en croix.*
K-eselshaupt *n.* (Schiffb.). *Mizenmast cap. Chouquet m. du mât d'artimon.*
K-feld *n.*, — **mittel** *n.*, **Kreuzung** *f.*, **Vierung** *f.* einer Kirche (Bauk.). *Intersection. Intersection f.*
K-feuer *n.* (Kriegsw.). *Cross-fire. Feu m. croisé.*
K-gang *m.* (Bergb.). *Sieh* Quergang.
K-gewölbe *n.* (Bauw.). *Cross-vaulting, cross-arched vaulting, groined vaulting. Voûte f. d'arêtes, voûte croisée.*
K- —, **Keller** *m.*, **Versammlungsgewölbe**, **Versammlungspunkt** *m.* (Bergb.). *Enlargement. Case f., carrefour m., point m. de croisement d'une mine.*
K-gurt *m.* (Bauw.). *Sieh* Gratbogen.
K- — am Sattel (Sattl.). *Under-saddle-girth. Première sangle f.*
K- — am Grundsitz des Sattelbaums. *Webs-strap. Sangle croisée.*
K- — am Geschirr. *Sieh* Kreuzriemen.

Kreuzgurtung *f.* (Zimm. u. Pont.). *Sieh* Kreuzzangen.
K-hacke *f.*, — **haue** *f.*, — **picke** *f.*
Krampe *f.* (Bauw. u. Minierr.). *Pick-axe. Pioche f., pic-houay m.*
K-halfter *m.* (Sattl.). *Cross-halter. Licou m. à la française.*
K-haspel *m.* (Masch.). *Windlass. Treuil m. à leviers.*
K- — der Formspindel, **Handgriffe** *m. pl.* (Form. u. Giess.). *Sticks pl., spindle-sticks. Croisée f., manivelle f. du trousseau.*
K- — der Kupferstichpresse. *Sieh* Kreuz.
K-haue *f.* *Sieh* Kreuzhacke.
K-hieb *m.*, **Oberhieb** (Feilenh.). *Second course. Seconde taille f.*
K-holz *n.* (Seew.). *Cleat. Taquet m.*
K-klampe *f.*, **Belegklampe**, **Hasenohren** *n. pl.* (Schiffb.). *Belaying-cleat. Taquet m. à cornes ou à branches, taquet à cœur.*
K-knopf *m.*, **Hahnpot** *f.* (Seew.). *Crown-knot. Tête f. de more.*
K-knoten *m.*, **gerader oder rechter Knoten** (Pont.). *Reef-knot, right knot. Nœud m. droit, nœud marin.*
K- —, **geschleifter** — (Pont.). *Draw-reef-knot, draw-right-knot. Nœud droit gansé.*
K-kopf *m.*, **Querhaupt** *n.*, **Joch** *n.*, **Kolbenstangenkopf** (Dampfml., Lok.). *Cross-head. Traverse f., jong m., tête f. du piston tête croisée, coquille f.*
K- — backen *m. pl.* (Dampfml.). *Guide-block. Couliasseaux m. pl. de la coquille du piston.*
K- — backenführung *f.* *Cross-head guide. Guide m. du té, glissière f. de la traverse du piston.*
K-laschung *f.* (eines Bocks zum Masten einsetzen) (Schiffb.). *Head-lashing. Portugaise f.*
K-mass *n.*, **Justorium** *n.* (Buchdr.). *Gauge, gage. Justifieur m.*
K- — (Giess.). *Prototype. Prototype m.*
K-mast (auf Vollschiffen), **Besannmast** (auf Barken) (Schiffb.). *Mizenmast. Mât m. d'artimon, artimon m., mât d'arrière, arbre m. de poupe.*
K-mars *n.* (Schiffb.). *Mizen-top. Hune f. d'artimon. (Für viele zusammengesetzte Worte sieh* Grossmars.)
K- — segel *n.* *Sieh* Kreuzsegel.
K-meisel *m.* (Schloss., Tischl.). *Cross-cutting chisel. Langue f. de carpe, bec m. d'âne. Sieh* Anschlageisen.
K-mittel *n.* (Bauk.). *Sieh* Kreuzfeld.
K-nägel *m. pl.*, **Schraanknägel** (Web.). *Lease pins pl. Fiches f. pl. d'encroix.*
K-oberbramraa *f.* (Seew.). *Sieh* Kreuzroyalraa.
K-oberbramsegel *n.* (Seew.). *Sieh* Kreuzroyal.
K-peilung *f.* (Schiffb.). *Cross-bearing. Relèvements m. pl. croisés.*
K-pfahl *m.* (Eisenb.). *Bench-mark. Borne-repère f.*
K-picke *f.* (Techn.). *Sieh* Kreuzhacke.
K-punkt *m.*, **Kreuzungstelle** *f.*, **Kreuzung** *f.*, **Durchkreuzung** zweier Eisenbahnen (Eisenb.). *Crossing-point, crossing. Croisière f.*
K-raa *f.*, — **marraa** (Schiffb.). *Misc-topsail yard. Vergue f. du perroquet de fougue.*

Kreuzrahmen m. (Zimm.). *Sieh Kreuzband.*

K— — (Web.). *Cross-frame. Encroix m., chevilles f. pl. pour encroiser.*

K—riemen m., **Rückriemen**, —**gurt** m., **Rückengurt** (Sattl.). *Back-band. Surdos m., couplet m.*

K—royal n., —**oberbramssegel** n. (Schiffb.). *Misen royal. Perruche f. volante.*

K—raa f., —**oberbramraa** (Schiffb.). *Misen royal yard. Vergue f. de la perruche volante.*

K—stag n., —**oberbramstängestag** (Seew.). *Misen royal stay. Étai m. de la perruche volante.*

K—rute f., **Rute**, **Schiene** f. (Web.). *Lease, bar, rod. Baguette f. d'enverjure.*

K—rüst f. (Schiffb.). *Misen channel. Portebaube m. du mât d'artimon.*

K—sichel f., **Winkeltrommel** f. (Feldm.). *Cross-staff head. Équerre f. pomme de canne, équerre d'arpenteur.*

K—schiff n. (Bauk.). *Sieh Kreuzarm und Kreuzbau.*

K—schrafflerung f. (Zeichn., Grav.). *Counter-hatching. Hachures f. pl. croisées.*

K—schraube f. (Büchsenm.). *Breech-nail, false breech-screw, break-off nail. Vis f. de deasua.*

K— — (am Schwanz der Schwanzschraube) (Büchsenm.). *Breech-nail, breech-screw pin. Vis de culasse.*

K— — **nloch** n., — **nühr** n. (Büchsenm.). *Screw-hole, tail-hole. Trou m. de la culasse, trou de la vis de culasse.*

K—segel n., —**marsssegel** (Schiffb.). *Misen-topsail. Perroquet m. de fougue.*

K— — **sfall** n. *Misen-topsail-halliard. Drisse f. du perroquet de fougue.*

K—spreize f., —**stake** f., **Abkreuzung** f., **Andreaskreuz** n. (Zimm.). *Cross, cross-stay, diagonal stay. Étaie f. en sautoir, croix f. de Saint-André.*

K—stag n. (Schiffb.). *Misen-stay. Étai m. du mât d'artimon.*

K—stange f. des Kolbens (Dampf.). *Cross-bar of the piston-beam. Traverses f. du piston.*

K— — an der Triebstange (Lok.). *Piston cross-bar of the beam. Traverses du grand piston.*

K—stänge f. (Schiffb.). *Misen-topmast. Mât m. de perroquet de fougue.*

K—steg m. (der Steg am Kopfe der Seiten) (Buchdr.). *Cross. Têtère f. bois m. de tête.*

K—stein m., **Harmotom** m. (Miner.). *Cross-stone, harmotome. Pierre f. de croix, harmotome m.*

K—stelle f. (Eisenb.). *Sieh Kreuzpunkt.*

K—strebe f., —**band** n. (Zimm.). *Cross-stud. Jambe f. de force croisée, jambe de force en sautoir.*

K—stück n. eines Stirnhammers (Met.). *Cross-piece. Croisée f.*

K— —, **Doppelherzstück** (Eisenb.). *Frog for a crossing. Coupement m. de voie.*

K—tau n. (Pont.). *Spring-line. Croisière f.*

K—tell n. (Büchsenm.). *Sieh Kreuz.*

K—thür f., **Vierfüllungsthür** (Tischl.). *Four-panelled door. Porte f. à quatre panneaux.*

K—verband m. (Brückenb.). *Sieh Querverband.*

Kreuzverband (Maur.). *Cross-bond. Liaison f. croisée, maçonnerie f. croisée, appareil m. à croisettes.*

K— — (Zimm.). *Sieh Kreuzband.*

K— —, **Diagonalverband** (Schiffb.). *Diagonal framing. Membrane f. diagonale, liaisons f. pl. diagonales.*

K—weg m., **Vierling** m. (Straassenb.). *Crossing, cross-road, cross-way. Carrefour m.*

K—zangen f. pl., —**gurtung** f. (Zimm. u. Pont.). *Diagonal ties pl. Moises f. pl. inclinées ou en écharpe.*

K—zeichnen n. (Buchdr.). *Dagger, cross. Croix f.*

K—zug m. auf feindliche Schiffe (Seew.). *Cruise. Course f., campagne f. de croisière, expédition f.*

K—zügel m. für Kutschpferde (Sattl.). *Bride for carriages. Bride f. à croisière.*

Kreuzen: die Tauen, ein Bündel —, 'eine Kreuzung machen (Seew.). *To cross a seising, to cross a rope lashing, to rack. Brider.*

K—, von einem Schiff gesagt (Seew.). *To cruise. Croiser.*

K— auf der Höhe von . . . (Schiff.). *To cruise off . . . Croiser à la hauteur de . . .*

K—, an der Küste —. *To cruise along the coast. Croiser en vue de terre, croiser sur une côte.*

K—, lange (auf der Stelle) in See —. *To plough the sea. Battre la mer.*

K—, **Station** f. *Cruising ground, cruising latitude, station. Station f. croisière f., parage m. de la croisière.*

K—, **schränken** die Fäden beim Ketten-scheren (Web.). *To cross. Enverger, encroiser.*

K— Telegraphendrähte. *To cross wires. Croiser deux fils télégraphiques.*

K— eine Raa (Seew.). *To cross a yard. Croiser une vergue.*

Kreuzer m. (Schiffb.). *Cruiser, cruiser. Croiseur m.*

K—, **gepanzelter** —. *Armour-plated cruiser. Cuirassé m. de croisière.*

K—, **geschützter** — mit Panzerdeck. *Protected cruiser. Croiseur avec pont blindé.*

K—krieg m. (Seekriegsw.). *Cruisingwar. Guerre f. de course.*

Kreuzung f. (Bauk.). *Sieh Kreuzfeld.*

K—, *Sieh Strassenübergang.*

K—, **Durch—** der Gleise einer Eisenbahn (Eisenb.). *Crossing. Croisement m. des voies d'un chemin de fer.*

K— zweier Eisenbahnen (Eisenb.). *Sieh Kreuzpunkt.*

K— (eines Bündels oder einer Zurrung) (Seew.). *Cross-seising, cross-turns pl. Bridure f., amarage m. bridé.*

K—, eine — machen. *Sieh Kreuzen.*

K—, **Vermischung** f. (von Tierrassen). *Crossing. Croisement m.*

K—abogefries m. (Orn. u. Bauk.). *Intersecting arcades pl. or arcatures pl. Arcature f. intersectée ou entre-croisée.*

K—skeller m., **Gallerie—**, **Ausweichel-platz** m. (Minierk.). *Enlargement, recess. Case f., carrefour m., point m. de croisement.*

K—spunkt m. (Eisenb.). *Point of intersection of two rails. Point m. mathématique d'un croisement.*

K—sstelle f. zweier Eisenbahnen. *Sieh Kreuzpunkt.*

- Kreuzungsstahl m., Doppelstuhl** (Eisenb.). *Double chair. Double coussinet m., coussinet du croisement.*
- K—sverhältnis n.** (Eisenb.). *Number of a frog.*
- K—weiche f.** (Eisenb.). *Slip switch. Croisement m. mobile.*
- K—winkel m.** (Eisenb.). *Angle of a crossing. Angle m. du croisement.*
- Kribbe f.** (Wasserb.). *Sieh Krippe.*
- Kriechblume f., Kriechente f., Ente, Krabbe f., Krappe f.** (Bauk.). *Crocket, croquet, creeper. Crochet m., crosse f.*
- Kriegs . . . —artikel m. pl.** (Kriegsrecht.). *Articles pl. of war. Articles m. pl. de guerre, partie f. pénale du code militaire.*
- K—bedarf m.** (Kriegsw.). *Provisions pl. Munitions f. pl. de guerre.*
- K—beute f.** *Booty, spoil, prize, pillage. Butin m.*
- K—brücke f.** (Pont.). *Military bridge, field-bridge. Pont m. militaire.*
- K—dampfer m.** (Schiffb.). *Armed steamer, man-of-war-steamer. Bâtiment m. de guerre à vapeur.*
- K—flotte f., Orlogsslotte f.** (Seew.). *Fleet of men-of-war. Flotte f., armée f. navale, escadre f.*
- K—fuas m.** *War-footing. État m. ou pied m. de guerre.*
- K—hafen m.** *Military port. Port m. de guerre, port militaire.*
- K—kontrebande f.** *Contraband of war. Contrebande f. de guerre.*
- K—list f.** *Stratagem of war. Stratagème m., ruse f. de guerre.*
- K—marine f.** (Seew.). *Royal (or imperial) Navy, navy of (name of the land). Marine f. royale, (ou impériale), ou de . . .*
- K—pulver n.** (Kriegsw.). *Government-powder, service-powder (generally, either cannon- or musket-powder). Poudre f. de guerre.*
- K—rakete f.** *Sieh Rakete.*
- K—schiff n.,** (veraltet:) **Orlogsschiff.** *Man-of-war. Bâtiment m. de guerre.*
- K—schleuse f.** *Sieh Fluchtschleuse.*
- K—telegraph m., Feldtelegraph** (Tel.). *Field-telegraph. Télégraphe m. de campagne.*
- K—telegraphie f., Feld- oder Militär-Telegraphie** (Tel.). *Field or military telegraphy. Télégraphie f. militaire.*
- Krimmel m.** (Ackerb.). *Sieh Krimmer.*
- Krimmer m., Krümmer m.** (Sachsen), **Grimmer m.** (Oberlausitz), **Krimmel m.** (sächs. Erzgeb.) (Ackerb.). *Horse-hoe. Houe f. à cheval. Sieh Pferdehacke.*
- Krimpen, krumpen** das Tuch (Tuchfabr.). *To shrink. Décatir le drap.*
- K—, sich —, einlaufen, eingehen** (vom Tuch gesagt) (Tuchf.). *To shrink. Rentrer.*
- K— n., Krumpen n.** des Tuchs (Tuchf.). *Shrinking. Décatissage m. du drap.*
- K— in der Walke, Einwalken n., Einlaufen n., Eingehen n.** des Tuchs (Tuchf.). *Shrinkage. Rentrée f.*
- K—** (vom Winde gesagt) (Seew.). *To back. Rallier, se ranger contre le soleil.*
- Krimper m.** (Seew.). *A heavy blow. Gros vent m.*
- Krippe f.,** (niederd.): **Kribbe f., Schlechte f., Buhne f., Packwerk n., Flügel m.** (Wasserb.). *Groin, groyne, water-fence, dike-dam. Crèche f., clayonnage m., éperon m.*
- Krippe, Verpfählung f.** um die Brückenpfeiler (Wasserb.). *Fence of hurdles and piles around the pillars of a bridge. Fraise f., fraisement m., crèche de la pile d'un pont.*
- Krispel . . . —holz n.** (Zuricht.). *Cripper, crippling-board, graining-board, pommel, paumelle. Paumelle f., pommelle f., marguerite f. à la main, grènetoir m.*
- K—maschine f.** (Zuricht.). *Boarding-machine, crippling-machine, graining-machine, pebbling-machine. Machine f. à rebrousser, marguerite f. mécanique.*
- Krispein** (Zuricht.). *To board, to grain, to raise the grain, to cripple. Rebrousser, crêpir (le cuir).*
- Krokierpapier n.** *Sketching-paper. Papier m. à croquis.*
- Krokoit m.** (Miner.). *Sieh Rotbleierz.*
- Krokydolith m., Blau-eisenstein m.** (Miner.). *Crocidolite. Crocidolite f.*
- Kron . . . —bohrer m.** (Minierk.). *Square-bit. Perçoir m. à couronne.*
- K—glas n.** (Opt.). *Crown-glass. Crown-glass m*
- K—holz n.** *Sieh Holm.*
- K—leuchter m.** *Lustre, corona, hanging chandelier. Lustre m.*
- K—linie f.** der Erdarbeiten (Eisenb.). *Formation-level. Niveau m. des remblais.*
- K—pfeilerkopf m., Pfeiler-Vorhaupt n.** (Wasserb.). *Fore-starting, stream-starting, up-stream cutwater. Avant-bec m. d'une pile, bec m. d'amont. Sieh Pfeilerkopf.*
- K—rad n.** (Masch.). *Crown-wheel, contrate wheel, face-wheel. Roue f. à dents de côté, roue à couronne, roue de champ.*
- K—säge f., Ringsäge** (Techn.). *Drum-saw, crown-saw, curvilinear saw, annular saw. Scie f. cylindrique.*
- K—schwelle f.** *Sieh Holm.*
- K—werk n.** (Befest.). *Crown-work. Ouvrage m. à couronne, couronne f., ouvrage m. couronné.*
- K—sinn n.** (Met.). *Standard tin. Étain m. au titre.*
- Krone f.** (Bauk.). *Crest, crowning (of a wall etc.). Crête f.*
- K— der Buchdruckerpresse** (Buchdr.). *Cap, hat of a printer's press. Chapeau m., chapiteau m., chaperon m. de la presse.*
- K— einer Chaussee oder Eisenbahn** (Strassenbau). *Top or summit. Couronne f., couronnement m. d'un chemin de fer, couronnement d'une chaussée.*
- K—, Oberteil m., Oberkörper m., Pavillon m.** eines Edelsteins (Juw.). *Upper part of a precious stone. Dessus m. d'une pierre précieuse.*
- K—, Hakenkopf m.** an einem Seilerrad (Reepschl.). *Crown. Croisille f.*
- K—, Kamm m.** eines Werks (Wasserb. u. Befest.). *Summit, top, superior surface. Crête, couronnement, sommet m.*
- Kröneln, stocken** einen Stein (Steinm.). *To bush-hammer, to tool, to kernel a stone. Bretteler, bretter une pierre.*
- Krönen** das Ende eines Taues (Seew.). *To hitch the end of a rope. Faire une tête-d'alouette sur un grelin.*
- K— n.** (Befest.). *Sieh Krönung.*
- Kronen . . . —bohrer m.** (Techn.). *Crown-bit. Foret m. à couronne.*

- Kronenbohrer, Kreuzbohrer** (Bergb.). *Borer, cross-mouthed borer.* Fleuret m. ou pistolet m. à pointe carrée ou à tête carrée, bonnet m. de prêtre.
- K** —, **viereckiger** — zum Stein-sprengen (Steinbrecher., Minierrk.). *Square borer, square bit, square taper-bit.* Fleuret, perçoir m. à couronne.
- K** — **breite** f. eines Damms (Strassenb.). *Breadth at the top or summit, width of formation.* Largeur f. en couronne.
- K** — **ventil n., Glockenventil** (Dampf.). *Cup-valve, bell-shaped valve.* Clapet m. à couronne.
- K** — **werk n., Kronwerk** (Befest.). *Crown-work, Couronne f., ouvrage couronné, ouvrage à couronne.*
- K** — **krönung f., Krönen n.** des bedeckten Weges oder eines Minentrichters (Befest.). *Crowning, Couronnement m.*
- K** — **sfaschine f.** (Befest.). *Trench-fascine.* Fascine f. de couronnement.
- K** — **ssappe f.** (Befest.). *Half-double sap.* Sape f. demi-double.
- K** — **ropf m., runder —, abgerundete Gesimsecke f., Ohr n., Rund** — (Bauk.). *Moulding running round a rounded edge, mitre-round.* Oreille f.
- K** — **einer Kartusche** (Art.). *Choke of a cartridge.* Étrangement m. de la gargouise.
- K** —, **Berg m., Sattel m.** eines Holländers (Pap.). *Breasting back-fall.* Gorge f. d'une pile à cylindre.
- K** — **eisen n., Wolf m., Steinklaue f., Teufelsklaue** (Bauw.). *Sling, crane-iron, grapnel, devil's-claw, dog, ram.* Louve f., renard m.
- K** — **gerinne n., kreisförmiges Gerinne** (Mühlenn.). *Circular channel.* Coursier m. circulaire.
- K** — **kante f., Grat m.** eines Gesimskropfs (Bauw.). *Mitre-line.* Ligne f. de mitre, ligne d'onglet.
- K** — **loch n., Loch für das —eisen** (Bauw.). *Sling-hole, lewis, hole for the ram.* Trou m. pour y mettre la louve.
- K** — **rad n., mittelschlächtiges Wasserrad** (Masch.). *Breast water-wheel, breast-wheel, middle-shot wheel.* Roue f. hydraulique de côté.
- K** — **stein m., Eckstein** (Bauw.). *Quoin, corner-stone.* Pierre f. d'encoignure.
- K** —, **Eckstein** eines Thürpfeilers oder Fensterschaftes. *Corner-stone, sconeon of a jamb.* Écoinçon m., écoinçon m.
- K** —, **gekröpfter Wölbstein, verzahnter Wölbstein** (Maur.). *Indented voussoir.* Voussoir m. engrenant.
- K** — **ropfen** (Masch., Schloss.). *To form a knee or angle, to bend at angles.* Couder.
- K** — **röse f., Gargel f., Kimme f., Keime f.** (Furche für die Fassböden) (Küf.). *Chimb.* Jable m.
- K** — (Werkzeug zum Bilden der Kimme an kleinen Gefässen) (Küf.). *Croze, notching-tool.* Jabloire f.
- K** — **eisen n., Kamm m.** der Kröse (Küf.). *Croze-iron.* Peigne m. à jable.
- K** — **röseleisen n., Fügeisen** (Glasm.). *Crumb-ling-iron.* Grésoir m., grugeoir m.
- K** — **röseln, ab** — (Glasm.). *To crumble.* Grésier, grésiller.
- K** — **rücke f., Maischharke f., Mals —, Rührharke** (Brau.). *Iron-rake, oar.* Brassoir m.
- K** — (Giess.). *Kiln-rake.* Crosse f., écumeoire f. du haut fourneau.
- K** —, **Taukreuz n., Antoniuskreuz** (Herald.). *Tace, St. Anthony-cross.* Potence f.
- K** —. *Sieh Rührharke.*
- K** —, **Kalkhacke f.** (Maur.). *Beater.* Rabot m., bouloir m. *Sieh Kalkhacke.*
- K** —, **Krahle f.** (Met.). *Rake, rabble, stirring-rabble.* Râble m.
- K** — (Pap.). *Sieh Rieshänge.*
- K** — **rückelstück n., Bohrkrückel m.** (zum Drehen des Bohrgestänges) (Bergb.). *Brace-head.* Manivelle f. (de la sonde du mineur).
- K** — für mässig tiefe Bohrungen. *Brace-head on the top of the bore-rod for bore-holes of moderate depth.* Tête f. de sonde.
- K** — **rückenkreuz n.** (Herald.). *Potent-cross, potency-cross.* Croix f. potencée.
- K** — **rückraspel f.** (Büchsenm.). *Bent rasp, crooked file, (by some armourers called „cobler“).* Écouenne f. écoinne f.
- K** — **ringhammer m.** (Klempn., Kupferschm.). *Sieh Tellerhammer.*
- K** — **rüll f. & n., Krüll f.** des Gallions (Schiffb.). *Scroll.* Volute f. du taille-mer.
- K** — **rumm.** *Crooked, bent, curved.* Courbe, courbé, tordu.
- K** — **gehen, aufsitzen** (von einem Bolzen gesagt) (Techn.). *To go the wrong way.* Refouler.
- K** — **schlagen** einen Bolzen (Techn.). *To jump a pin.* Refouler une cheville.
- K** — **stehen** (von Buchstaben etc. gesagt) (Buchdr.). *To ride.* Chevaucher. *Sieh Krummstehen.*
- K** — **werden** (beim Härten von Stahl) (Schmied.). *To get a set or to cast sideways, to warp, to bend, to bow in tempering.* Courber, se courber pendant la trempe, s'envoiler.
- K** — (Art.). *Sieh Sich Krümmen.*
- K** —, **sich — werfen, sich werfen** (vom Stahl beim Härten gesagt) (Schmied. etc.). *To warp.* Se déjeter, voiler.
- K** —, **sich — ziehen** (vom Holze gesprochen) (Schiffb., Tischl.). *To cast, to distort.* Se gauchir, se déjeter, se voiler.
- K** — **achse f.** (Wagenb., Masch.). *Sieh Knieachse und Krummzapfen.*
- K** — **axt f., kleine —.** *Sieh Dachsbeil.*
- K** — **balken m., Krümmer m., gekrümmter Balken** (Zimm.). *Bent beam, curved beam, arched beam.* Poutre f. courbée, poutre cintrée.
- K** — **eisen n.** (Schnittmesser mit gebogener Klinge) (Küf.). *Hollowing-knife.* Plane f. à lame courbe.
- K** — **hälserarbeit f., —hölzerarbeit** (auf Kupferschiefergruben) (Bergb.). *Long-wall working on small (copper-slate) veins.* Travail m. à col tordu.
- K** — **haue f.** (Zimm.). *Adze, hollow adze, addice, howel.* Assette f., essette f., asseau m., hachette f., erminette f. *Sieh Dachsbeil und Texel.*
- K** —, **gerader Texel m.** (Küf.). *Barrel-howel.* Herminette f. plate.
- K** — **holz n.** eines Flussfahrzeugs (Schiffb.). *Rising timber (in a boat).* Courbe f. de bateau.

- Krummholz**, **gekrümmtes Holz**, **Krümmling** *m.* (Zimm.). *Arched timber, arched piece, compass-timber, curve-timber.* Bois *m.* courbé ou bombé, courbe *f.*
- K** —, **krummes Schiffbauholz**, **Knieholz** (Schiffb.). *Compass-timber, arched timber, arched piece, knee-timber.* Bois courbant, bois de membrure, bois courbe, bois bombé.
- K** — **linig**. *Curvilinear, curvilinear.* Curviligne.
- K** — **meißel** *m.* (Waffenschm.). *Paring-tool.* Ciseau *m.* à bride de l'équipeur-monteur.
- K** — **messer** *n.* (ein Ziehmesser) (Küf., Böttch.). *Hollowing knife.* Plane *f.* creuse.
- K** —, **Böttcher** —. *Staves hollowing knife.* Plane pour tonneliers creuse, dite: couteau *m.* tordu.
- K** — **ofen** *m.*, **Halbhochofen** (Met.). *Low blast-furnace, half-high furnace, elbow-furnace.* Fourneau *m.* à manche, bas fourneau.
- K** — **raspel** *f.* *Sieh Rassel.*
- K** — **spaten** *m.*, **Rundspaten** (Minierk.). *Curved spade, scoop.* Escoupe *f.*, écoupe *f.*
- K** — **stehen** *n.* der Buchstaben und Linien (Buchdr.). *Riding.* Chevauchement *m.* *Sieh unter Krumm.*
- K** — **zapfen** *m.*, — **achse** *f.* (Masch.). *Crank.* Manivelle *f.*
- K** — **zapfenstange** *f.* (Masch.). *Connecting-rod.* Bielle *f.*
- K** — **ziegel** *m.* zu Brunnen, Essen, Bogen etc. (Bauw.). *Compass-brick, concave brick.* Brique *f.* courbée.
- K** — **zirkel** *m.* (zum Messen der Dicke). *Callipers pl., caliber-compasses pl., calibers pl., crooked compasses.* Compas *m.* d'épaisseur. *Sieh Dickzirkel.*
- Krümmen**, **biegen** (Walzw.). *To bend, to crook, to curve.* Courber.
- K** — eine Säbelklinge (Waffenschm.). *To curve.* Cambre une lame.
- K** —, **sich** —, **krumm werden** (von Geschützen gesagt) (Art.). *To droop at the muzzle, to spew or to run at the mouth.* Devenir courbé par le tir, saigner du nez.
- Krümmen** *m.* (Ackerb.). *Sieh Krimmer.*
- Krümmung** *f.* des Flintenkolbens, **Senkung** *f.* der Dünung eines Gewehrshaftes (Büchsenmach.). *Crook of a musket-stock, bend or fall in the handle.* Pente *f.* d'un fusil, basc *m.*, courbure *f.* de la crosse.
- K** — eines Flusses (Topogr.). *Sieh Bogen.*
- K** —, **Bucht** *f.*, **Bogen** *m.* eines Holzstückes (Schiffb.). *Rounding, curvature.* Courbure *f.*, bouge *m.*, tonture *f.*
- K** — einer Kurve in einem ihrer Punkte (Geom.). *Curvature.* Courbure d'une courbe en un de ses points.
- K** —, **doppelte** — einer Kurve. *Double curvature.* Double courbure.
- K** — einer Säbelklinge (Waffenschm.). *Curve.* Cambre *f.* d'une lame.
- K** — eines Weges, einer Eisenbahn. *Curvature.* Courbe *f.* d'un chemin ou d'un chemin de fer.
- K** — **shalbmesser** *m.*, — **radius** *m.* (Geom.). *Radius of curvature, radius of curvation.* Rayon *m.* de courbure.
- K** —, **Kurvenradius** *m.* (Eisenb.). *Radius of curvature, radius of curvation.* Rayon *m.* de courbe.
- K** — **skreis** *m.* (Geom.). *Circle of curvature, osculatory circle.* Cercle *m.* de courbure ou cercle osculateur.
- Krümmungsmittelpunkt** *m.* (Geom.). *Centre of curvature.* Centre *m.* de courbure.
- Krümpelducht** *f.* (Schiffb.). *Sieh Krüppelducht.*
- Kruppen**, **krinpen**, **krümpen** das Tuch (Tuchf.). *To shrink, to sponge cloth.* Décatir. **K** — *n.* des Tuches (Tuchf.). *Shrinking.* Décatissage *m.*
- K** — **mörtel** *m.* (Bauw.). *Mortar of over-burnt lime-grains.* Repous *m.*
- Krüppel** ... — **ducht** *f.* (Schiffb.). *Sternthwart.* Banc *m.* de poupe, espale *f.*, traversier *m.* de poupe.
- K** — **spill** *n.*, **Erdspll** (Seew., Pont.). *Crab, crab-capstan.* Cabestan *m.* volant, vindas *m.*
- K** — **walm** *m.* (Bauk.). *Sieh Halbwalm.*
- K** — **dach** (Bauk.). *Sieh Halbwalmdach.*
- Kryolit** *m.* (Miner.). *Cryolite (native fluoride of sodium and aluminium).* Cryolithe *f.*
- Krystall** *m.* (Miner.). *Crystal.* Cristal *m.*
- K** —, **Berg** —. *Sieh Bergkrystall.*
- K** —, **isländischer** —. *Calcareous spar, carbonate of lime.* Chaux *f.* carbonatée cristallisée, crystal ou spath *m.* d'Islande.
- K** —, **in** — **en anschliessen**. *Sieh Anschliessen.*
- K** — **axe** *f.* (Miner.). *Axis of a crystal, crystal-axis.* Axe *m.* de cristal.
- K** — **bildung** *f.*, **Krystallisierung** *f.*, **Anschliessen** *n.* von Krystallen. *Crystallisation, crystallising.* Cristallisation *f.*
- K** — **druse** *f.* *Cluster of crystals.* Géode *f.* cristallifère, groupe *m.* de cristaux.
- K** — **ecke** *f.* (Miner.). *Solid angle of a crystal.* Angle *m.* solide, sommet *m.* *Sieh Polecke und Randecke.*
- K** — **fläche** *f.* (Miner.). *Face, plane of a crystal.* Face *f.*, facette *f.*, plan *m.*
- K** —, **Seitenflächen** *f.* *pl.* eines —. *Lateral planes pl.* Faces *f.* *pl.* latérales, plans *m.* *pl.*
- K** —, **Endfläche** eines —. *Base, terminal-face.* end-face. Base *f.*
- K** — **form** *f.* (Miner.). *Form of crystal, crystalline form.* Forme *f.* cristalline.
- K** — **glas** *n.* (Glasm.). *Crystal glass.* Cristal *m.*
- K** —, **englisches** —, **Flintglas**. *Flint-glass, flint-crystal.* Verre *m.* de cristal.
- K** — **hell**. *Crystalline.* Cristallin.
- K** — **kante** *f.* (Miner.). *Edge of a crystal.* Arête *f.* *Sieh Polkante, Randkante, Seitenkante.*
- K** — **system** *n.* (Miner.). *System of crystallisation, crystal-system.* Système *m.* cristallin.
- K** —, **hexagonales** oder **sechsgliedriges** —. *Hexagonal or rhombohedral system.* Système hexagonal ou rhomboédrique.
- K** —, **monoklines**, **monoklinoëdrisches**, **zwei** und **eingliedriges** oder **klinorhombisches** —. *Monoclinic or clinorhombic system.* Système clinorhombique.
- K** —, **quadratisches**, **viereckiges** oder **tetragonales** —. *Dimetric or quadratic system.* Système tétragonal ou quadratique.
- K** —, **reguläres** —. *Monometric or tesseral system.* Système régulier ou cubique.
- K** —, **rhombisches**, **zweigliedriges** oder **orthorhombisches** —. *Trimetric or rhombic system.* Système orthorhombique ou rhombique.

Krystallsystem, triklin, triklinoëdrisches, ein und eingliedriges oder eingliedriges, klinorhomboidisches — *Trichinic or clinorhomboidal system. Système clinéoédrique.*
K—wasser n., Krystallisationswasser (Chem., Min.). *Water of crystallisation. Eau f. de cristallisation.*
Krystallinisch. *Crystalline. Cristallin.*
Krystallisation f. (Miner., Chem.). *Crystallisation. Cristallisation f.*
K—, Kornbildung f. (Zuckerf.). *Granulation. Cristallisation du sucre.*
K—, —arbeit f. des Bleis. *Sieh Pattinsonieren n.*
K—, körnige — (Met.). *Grainlike crystallisation. Grainaille f.*
K—, letzte — des raffinierten Alauns, **Wachsmachen n.** *Roaching of alun. Cristallisation de l'alun purifié.*
K—sbeit n. (ital. *letto*), —**sbassin n.** (Salin.). *Last brine-pit (where the concentrated sea-water crystallises). Aire f.*
K—sgefäß n., —skessel m. (Chem.). *Crystallising-pan, pot or vessel, cristalliser. Cristallisoir m.*
K—skessel m. (zur Entsilberung des Bleis) (Met.). *Sieh Pattinsonkessel.*
K—wasser n. *Sieh Krystallwasser.*
Krystallisieren. *To crystallise. Cristalliser.*
K— n. (zur Entsilberung des Bleis) (Met.). *Sieh Pattinsonieren.*
Krystallographie f. *Crystallography. Cristallographie f.*
Krystalloid n. in der Dialyse (Chem.). *Crystalloid. Cristalloïde m. en dialyse.*
Kubatur f., Kubizieren n. (Geom.). *Cubature, cubing. Cubature f., cubage n.*
Kübel m. (Bergb.). *Corf, (Cornwall:) kibble or kibbul, tub, tun. Seau m., tonne f., tine f. Sieh Tonne.*
K—aufzug m. (Bergb.). *Sieh Wasseraufzug.*
K—kunst f. (Bergb.). *Sieh Wasseraufzug.*
Kubik-, (cubik-), kubisch, würfelförmig. *Cubic, cubical. Cubique, cube.*
K—centimeter m. *Cubic centimetre. Centimètre cube.*
K—dekameter. *Cubic decametre. Décamètre cube.*
K—decimeter. *Cubic decimeter. Décimètre cube.*
K—fuss m. *Cubic foot. Pied m. cube.*
K—meter m., Ster m. *Cubic metre. Mètre m. cube, stère m.*
K—wurzel f., dritte Wurzel (Arithm.). *Cube-root. Racine f. cubique.*
K—yard n. *Cubic yard. Yard m. cube.*
K—zahl f., Kubus m., dritte Potenz f. einer Zahl (Arithm.). *Cube, cube-number, cubic number, third power of a number. Cube m. d'un nombre, nombre m. cube.*
K—zoll m. *Cubic inch. Pouce m. cube.*
Kubieren, auf die dritte Potenz erheben. *To cube, to raise to the cube. Cuber, élever au cube.*
Kubisch. *Sieh Kubik.*
Kubizit m., Kuboit m. (Miner.). *Synon. von Analcim.*
Kuboleit m. (Miner.). *Sieh Cuboicit (Chabasit).*

Kubus m., Hexaëder n., Würfel m. (Geom.). *Cube, hexahedron. Cube m., hexaëdre m. Sieh Kubikzahl.*
Küche f. (Bauw.). *Kitchen. Cuisine f.*
K—nkamin m., —nschorstein m. (Bauw.). *Kitchen-chimney. Cheminée f. de cuisine.*
K—nzeug n., —nweisszeug. *Kitchen-linen. Linge m. de ménage.*
Kuchen m. (Pulv.). *Sieh Pulverkuchen.*
K—lack m. (in Kuchen gegossener Schellack). (Techn.). *Lump-lac. Laque f. en masses.*
Küfe f. *Sieh Bütte.*
Kufen . . . —gewölbe n. (Bauk.). *Sieh Tonnengewölbe.*
K—schitten m. (Schiffb.). *Bilge-way, bilge-log. Coite f., couettie f., coite vive, coite courante, coite noble, anguille f.*
Küfer m., Böttcher m., Fassbinder m. *Cooper. Tonnelier m., douvier m., baquetier m.*
K—messer n. (ein Ziehmesser). *Cooper's drawing-knife. Plane f. pour tonneliers.*
K— — links oder rechts gekröpft. *Cooper's drawing-knife left or right crumped. Plane cambrée à gauche ou à droite.*
K— —, gerades —. *Cooper's straight drawing-knife. Plane droite.*
K— —, gewölbtes —. *Cooper's arched drawing-knife. Plane arquée.*
K—krummmesser (ein Ziehmesser). *Cooper's hollowing knife. Plane creuse pour tonneliers.*
K—putzmesser. *Cooper's cleaning knife. Plane curette.*
K—schaber (ein Schneidmesser mit zwei Heften). *Cooper's round shave. Plane à genoux.*
K—zugschaber m. *Cooper's drawing-scraper. Racloir m. à deux manches.*
K—schroppmesser n. *Cooper's heading-knife. Plane pour tonneliers à foncer.*
Kuff f. (Schiffb.). *Koff, dutch galliot. Koff m.*
Kuffade f. (Bergb.). *Sieh Couffade.*
Kugel f., Geschütz— (Art.). *Shot. Boulet m.*
K—, Brand—. *Round carcass. Boulet incendiaire, boulet creux à incendier.*
K—, glühende —. *Hot shot, red-hot shot. Boulet rouge.*
K— mit zwei Köpfen, Knüttel—, Draht—, nieder: **Staf—, Stangen—** (veraltet) (Schiffsart.). *Bar-shot, cross-bar shot, double-headed shot, branch-bullet. Boulet ramé, boulet à deux têtes, boulet barré.*
K— des Probemörser (Art.). *Proof-shot. Globe m. d'éprouvette.*
K—, steinerne —. *Stone-shot. Boulet en pierre.*
K—, Voll—. *Round shot, solid shot. Boulet plein.*
K—, die — pflügt. *The shot ploughs up the ground (in grazing). Le boulet laboure.*
K—, die —n auf Spiegel setzen, aufspiegeln. *To bottom, to fix the balls on shot-bottoms. En-saboter les boulets.*
K—, Flinten—, Gewehr— (Kriegsw.). *Musket-ball, ball, bullet. Balle f., balle de fusil.*
K—, Blei—. *Lead-ball, leaden ball. Ball de plomb.*
K—, gepresste —. *Compressed ball. Balle de plomb comprimée.*
K—, Spitz—. *Pointed or oblong ball. Balle conique, projectile m. cylindro-conique.*

Kugel (Geom.). *Sphere*. Sphère *f.*
K— eines Thermometers (Phys.). *Bulb*. Réservoir *m.* du thermomètre.
K—abschnitt *m.*, —segment *n.* (Geom.). *Segment of a sphere*. Segment *m.* de la sphère.
K—ausschnitt *m.* (Geom.). *Siehe* Kugelsektor.
K—back *f.* (Schiffb.). *Shot-garland*. Parquet *m.* à boulets ou parc *m.* à boulets.
K—blitz *m.*, **Donnerkeil** *m.* (Elektr.). *Globular lightning, fire-ball*. Éclair *m.* en boule.
K—drehscheibe *f.* (Eisenb.). *Turn-table supported on balls at its circumference*. Plaque *f.* tournante à billes.
K—durchmesser *m.*, —kaliber *n.* (Art.). *Diameter of the shot*. Diamètre *m.* du boulet.
K—eisen *n.* (Hufschm.). *Patten-shoe*. Fer *m.* à patin.
K—elektrisiertmaschine *f.* (Elektr.). *Sulphur-ball electric machine*. Machine *f.* électrique à globe de soufre.
K—fang *m.*, **Scheibenberg** *m.* (Art.). *Proof-butt, proof-bank, artillery-butt, practice-butt*. Butte *f.*
K—form *f.*, **Bleikugelform** (zum Giessen der Geschosse für Handfeuerwaffen). *Bullet-mould*. Moule *m.* à balles.
K—fräse *f.* (Schloss.). *Siehe* Kugelsenker.
K—funktion (Math.). *Spherical function*. Fonction *f.* sphérique.
K—furche *f.*, **Schramme** *f.* (welche die Geschosse in der Seele der Geschützrohre machen) (Art.). *Indentation, track*. Trace *f.*, *traitement m.*
K—futter *n.*, —pflaster *n.*, **Futter, Pflaster** (Büchsenm.). *Rifle-patch, greased patch, patch*. Calpin *m.*
K—gelenk *n.* (Masch.). *Ball and socket-joint*. Joint *m.* à boulet, joint sphérique.
K—gewölbe *n.* (Bauk.). *Dome, cupola, spherical vault, hemispherical vault*. Dôme *m.*, *cul-de-four m.*, *voûte f.* sphérique.
K—glättfass *n.*, **Poлиerfass, Rollfass, Rondierfass** (Büchsenm.). *Polishing-barrel*. Baril *m.* à ébarber.
K—gleich gebohrt (Büchsenm.). *Cylinder-bored, straight-bored, cylindrical*. À calibre d'égal largeur.
K—glühofen *m.* (Art.). *Shot-furnace*. Fourneau *m.* à boulets rouges.
K—glühring *m.*, —kelle *f.*, —löffel *m.*, **Kelle, Ring** (Art.). *Shot-bearer, hot-shot bearer*. Cuiller *m.* porte-boulet, anneau *m.* à fer.
K—glührost *m.* (Art.). *Grate for hot-shot*. Gril *m.* à rougir les boulets.
K—haufen *m.*. *Siehe* Kugelstapel.
K—jaspis *m.*, **ägyptischer Jaspis** (Miner.). *Egyptian pebble*. Jaspe *m.* égyptien.
K—kaliber *n.*. *Siehe* Kugeldurchmesser.
K—kalotte *f.*, —mütze *f.*, —schale *f.* (Geom.). *Spherical calotte*. Calotte *f.* sphérique.
K—karre *f.* (Art.). *Trench-cart, hand-cart*. Charrrette *f.* de siège.
K—kasten *m.*, **Schubkasten** an einer Büchse (Büchsenm.). *Rifle-trap, trap*. Boîte *f.* d'une carabine.
K— (Schiffb.). *Shot-locker*. Épitié *m.*
K—kelle *f.*. *Siehe* Kugelglühring.

Kugelkneipzange f., **Bleikugelkneipzange, Abstosszange.** *Bur-cutter, bur-nipper*. Ébarboir *m.*, *cisailles f. pl.* à couper les jets des balles.
K—knopf *m.*. *Siehe* Kugelsenker.
K—lack *m.* (Rothlack in Kugeln) (Mal., Färb.). *Round lac*. Laque *f.* de boule.
K—lager *n.* (Masch.). *Ball-bearing*. Coussinet *m.* ou palier *m.* en billes.
K— (die Vertiefung in der Seele eines Geschützrohrs) (Art.). *Dent, indentation, hollow*. Logement *m.* du boulet.
K—lehre *f.* zum Kalibrieren der Gewehr- und Kartätschkugeln, —sieb *n.*. *Lead-ball gauge, ball-caliber*. Passe-balle *m.*, *lunette f.*
K—liderung *f.* (des Zündlochs) (Art.). *Vent-closing by a globe*. Obturation *f.* à boule.
K—löffel *m.*. *Siehe* Kugelglühring.
K—modell *n.* (für den Guss) (Art.). *Shot-pattern*. Modèle *m.* pour boulets.
K—pflaster *n.*. *Siehe* Kugelfutter.
K—presse *f.*, **Bleikugelpresse** (Kriegsw.). *Compressing-machine, compression-machine*. Machine *f.* à pression.
K—pyramide *f.*. *Siehe* Kugelstapel.
K—rack *n.* (auf Deck) (Schiffb.). *Shot-rack, shot-garland*. Petit parquet *m.* (à boulets).
K—schale *f.* (Geom.). *Spherical calotte*. Calotte *f.* sphérique.
K—scharnier *n.* (Masch.). *Ball and socket-joint*. Genou *m.*
K—schuss *m.* (Art.). *Round of round shot*. Coup *m.* de boulet.
K—sektor *m.*, —ausschnitt *m.* (Geom.). *Spherical sector*. Secteur *m.* sphérique.
K—segment *n.*. *Siehe* Kugelabschnitt.
K—senker *m.*, —knopf *m.*, —fräse *f.* (Schloss.). *Cherry*. Fraise *f.* globuleuse.
K—sieb *n.*. *Siehe* Kugel lehre.
K—spiegel *m.*, **Vollkugelspiegel**. *Shot-bottom, round-shot bottom*. Sabot *m.* à boulet.
K—stapel *m.*, —haufen *m.*, —pyramide *f.* (Art.). *Shot-pile, pile of shells*. Pile *f.* de boulets.
K—, dreiseitiger —. *Triangular pile*. Pile triangulaire.
K—, länglicher —. *Oblong or rectangular pile*. Pile oblongue ou rectangulaire.
K—, quadratischer —. *Square pile*. Pile carrée.
K—stollen *m.* (Hufschm.). *Patten of horse-shoe*. Patin *m.* d'un fer à cheval.
K—support *m.* an einer Drehbank (Drechs.). *Revolving slide-rest*. Chariot *m.* circulaire, chariot tournant, chariot pivotant.
K—tresse *f.*, **Tresse** (noch zusammenhängende, gepresste oder gegossene Gewehr-kugeln). *Back, cast, string, chain of lead-balls*. Chapelet *m.* des balles.
K—ventil *m.* (Masch.). *Spherical valve, ball-valve, bullet-valve, globe-valve, ball-clack*. Sou-pape *f.* à boulet.
K—wagen *m.* (Art.). *Gun ammunition-waggon*. Caisson *m.* à boulets ou pour canons.
K—wand *f.* (Scheibe für den Kugelschuss) (Art.). *Target for practice with round shot*. Pan-neau *m.* pour le tir à boulets.
K—zange *f.* (Art.). *Bullet-pincers pl.* Pince-balle *m.*

- Kugelzange** für glühende Kugeln (Art.). *Pincers pl. or pinchers for hot-shot. Tenaille f. à boulets rouges.*
- K—zapfen m.** (Masch.). *Ball-pivot, ball-gudgeon, ball and socket-joint. Tourillon m. à boulet.*
- K—zieher m.** (für Handfeuerwaffen) (Büchsenmach.). *Ball-drawer, bullet-drawer, worm, wad-hook. Tire-balle m., pince-balle m.*
- K—zone f.** (Geom.). *Spherical zone. Zone f. sphérique.*
- Kugelig, —e Struktur** (Geol.). *Globular structure. Structure f. globulaire.*
- Kuh ... —brücke f., Barring f.** von (Reserve-) Stängen und Raasen (Seew.). *Orlop barrier (made of spare yards, booms and spars). Faux-pont (fait de vergues et de mâts de rechange), plate-forme f., barrière f., barricade f.*
- K—fänger m.** (Eisenb.). *Cow-catcher (an inclined frame in front of a locomotive which throws obstructions off the track).*
- K—fuss m., krumme Brechstange f., Geissfuss** (Bauw., Steinbr.). *Crooked cow-bar. Pince f., verdillon m., esse f.*
- K—** (Seew.). *Crow-bar. Pied m. de chèvre, pince, dent f. de loup, loup m.*
- K—** (Minierk.). *Sich Brechstange.*
- K—kot m., —mist m.** (Ackerb., Färb.). *Cow-dung. Bouse f. de vache.*
- K—bad n., —mistbad, —koten m.** (Färb.). *Dunging, cow-dung bath, dung-bath. Bousage m. des indiennes.*
- Kuhl f.** (Schiffb.). *Waist. Couloir m., course f.*
- K—gasten m. pl.** (Seew.). *Waisters pl. Hommes m. pl. de la manoeuvre du grand mât.*
- Kühl ... —apparat m.** (Chem.). *Sich Kühlfass.*
- K—balje f.** (zur Kühlung der Geschütze) (Seew.). *Cooling-tub. Baille f. de combat.*
- K—eimer m.** an der Lafette (Art.). *Bucket, water-bucket. Seau m. d'affût.*
- K—fass n., —apparat m.** (Chem.). *Refrigeratory. Réfrigérant m.*
- K—kasten m.** an einem Ofen, **Wasserkasten.** *Water-box. Boîte f. à eau.*
- K—maschine f.** *Refrigerating machine. Machine f. réfrigérante.*
- K—ofen m.** (Glasm.). *Annealing-furnace, annealing-oven, lier, leer, (mirr. :) cooling-arch. Fourneau m. à recuire, (glac. :) carcaise f., carquaise f., carquèse f., (peintre sur verre :) fourneau m. de recuisson.*
- K—rechen m.** beim Einmischen (Brau.). *Hopper-boy. Râteau m. refroidisseur.*
- K—schiff n., —stock m., Kühle f.** (Brau.). *Bac, back, cooler, cooling-floor, surface-cooler. Bac m., bac refroidisseur, bac rafraichissoir.*
- K—schwabber m.** (Art.). *Washing-sponge, cooling-swab. Faubert m.*
- K—stock m.** *Sich Kühlschiff.*
- K—trog m., Löschetrog.** *Smith's trough, cooling-trough. Auge f. de rafraichissement, étang m. d'enclume.*
- K—vorrichtung f.** *Refrigerator. Réfrigérateur m.*
- Kuhle f.** (Kolk im Bett eines Flusses oder einer Meeresbucht) (Flussb.). *A deep spot (hole) in the bed of a river or bay, pool. Creux m. Sich Auskolkung.*
- Kuhlen, wehen** (Seew.). *To blow. Siffier.*
- Kühlen, ab—** ein Geschützrohr mit Wasser (Art.). *To cool a gun. Rafraichir un canon.*
- K—** das Feuer. *To slacken the fire. Modérer le feu.*
- K—** (Glasm.). *To anneal. Recuire.*
- K—** (Teile des Ofens) (Met.). *To cool. Refroidir.*
- K—** n. (Glasm.). *Annealing. Recuit m.*
- Kühler m.** (Zuck.). *Cooler. Rafraichissoir m.*
- Kühle f., Brise f.** (Seew., Meteor.). *Breese. Brise f.*
- K—, frische —.** *Fresh breeze. Jolie brise.*
- K—, leichte —.** *Light breeze, gentle breeze. Légère brise, faible brise, brise molle, vent m. faible, vent mou.*
- K—, mässige —.** *Moderate breeze. Petite brise, brise modérée.*
- K—, stelfe —.** *Stiff breeze, strong wind. Frais m., grand frais.*
- K—, Royals-, Bramsegels- etc., Kuhlde f.** *Sich (Beauforts) Scale.*
- Kühlung f.** *Cooling, refrigerating. Réfrigération f.*
- Kühlbohen n., Ballen m., Posten m.** (Glasm.). *Ball, piece, lump. Paraison f.*
- Kulm m., —formation f.** (Geol.). *(Lower) culm-measures pl. (Devonshire). „Culm“ m.*
- Kulmination f., Durchgang m.** eines Sternes durch den Meridian (Astron.). *Culmination. Passage m. par le méridien, culmination f.*
- K—spunkt m.** (Astron.). *Culmination, point of culmination. Point m. de culmination, point culminant.*
- Kulminieren** (durch den Mittagkreis gehen) (Astron.). *To culminate. Culminer.*
- Kumm m.** der holländischen Wasserschraube (Masch.). *Cylindrical tube in which the Dutch water-screw turns. Canal m. cylindrique dans lequel tourne la vis hollandaise, canon m.*
- Kummel n.** oder **Kummet n.** (Sattl.). *Horse-collar, collar of harness. Collier m. de cheval.*
- K—** mit Brustriemen. *Collar with breast-straps. Collier à martingale.*
- K—,** das Oberteil des —. *Top of the collar. Hausse-col m.*
- K—deckel m., —kappe f., Kissendeckel** (Sattl.). *Housing of the collar. Coiffe f. du collier.*
- K—riemen m., Kissendeckelriemen** (Sattl.). *Housing-strap. Courroie f. servant à attacher la coiffe.*
- K—feder f., Schake f.** oder **Ring m.** (Sattl.). *Breast strap-ring. Maille f. des attelles.*
- K—federn pl.** (Sattl.). *Harnes pl. Attelles f. pl. d'un collier.*
- K—federöse f., Zugöse, Öse** (Sattl.). *Loop of a hame, hames-eye. Ceil m., anneau m. des attelles.*
- K—federriemen m.** (Sattl.). *Harnes-strap. Courroie d'attelle.*
- K—geschirr n.** (Sattl.). *Collar-harness. Harnais m. à colliers.*
- K—gurtriemen m.** (Sattl.). *Breast-strap, harnes-thong, coupling-strap. Courroie servant à lier les deux parties inférieures des attelles, couplière f.*
- K—kappe f.** (Sattl.). *Sich Kummeldeckel.*
- K—kissen n.** (Sattl.). *Collar-pad. Corps m. du collier.*
- K—** —, **die — stopfen.** *To stuff the collar-pads. Enfouir les corps du collier.*

- Kummetmacher** *m.* (Sattl.). *Collar-maker. Bourrelier m.*
- K—strüppe** *f.*, **-strippe** *f.* (Sattl.). *Coupling-strap. Courroie f.*
- Kump** *m.* *Sieh Walkloch.*
- Kumpf** *m.*, **Kitze** *f.* des Mähers, **Schlockerfass** *n.*, **Schlotterfass**, **Schleiftrog** *m.*, **Wetzfass**, **Wetzsteinkumpf** *n.*, **Wetzsteinkitze** (Ackerb.). *A small wooden vessel in which mowers keep their whetstone. Coffin m. du faucheur.*
- Kundenbrot** *n.* (Bäck.). *Customers' bread. Pain m. chaland.*
- Kundwächter** *m.* (Seew.). *Boat's guy. Halebord m. (de la chaloupe).*
- Kunst** *f.*, **Maschine** *f.* (Bergb.). *Engine, pumping-engine, mine-engine. Engin m., machine f.*
- K—, schwarze** —, **Mezzotintomanier** *f.* (Kupferst.). *Mezzo-tinto. Gravure f. au noir.*
- K—** des Damasziers (Waffenschm.). *Art of damascening or damaskeening. Damasquinerie f.*
- K—bauten** *m. pl.* an einer Eisenbahn. *Constructive works pl., works pl. of art of a railway. Ouvrages m. pl. d'art.*
- K—bleiche** *f.* *Sieh Fixbleiche.*
- K—fett** *n.* (Chem.). *Artificial grease. Graisse f. préparée.*
- K—feuer** *n.* (Feuerw.). *Sieh Feuerwerk.*
- K—formerei** *f.* (Form.). *Mouldings pl. for works of art. Moulage m. des objets d'art.*
- K—gestänge** *n.* (Bergb.). *Main-rod of pumps, rods pl., poles and beams pl., rod-work. Matresse-tige f. des pompes, tirant m.*
- K—giesserei** *f.* (Giess.). *Casting of works of art. Fonderie f. des objets d'art.*
- K—guss** *m.* (Giess.). *Cast works pl. of art. Objets m. pl. d'art en fonte.*
- K—knecht** *m.* *Sieh Kunstwärter.*
- K—kreuz** *n.*, **Hebelkreuz**, **Gestängekreuz** (Masch.). *Triangle, cross-lever. Levier m. en croix.*
- K—ramme** *f.*, **Hakenramme**, **Haspelramme**, **Klinkramme**, **Fallwerk** *n.* (Masch.). *Pile-driver, pile-engine, pile-driving machine with pincers. Sonnette f. à déolic artificielle.*
- K—satz** *m.* (Bergb.). *Sieh Pumpensatz.*
- K—schacht** *m.*, **Pumpenschacht**, **Wasserhaltungsschacht** (Bergb.). *Engine-pit, engine-shaft, rod-shaft, (Cornwall:) engine- or sump-shaft. Puits m. d'épuisement ou d'exhaure, (Belg:) bure f. aux pompes.*
- K—schreiner** *m.*, **-schreiner** *f.* *Sieh Kunsttischler, -tischlerei.*
- K—steinpflaster** *n.* (Strassenb.). *Artificial stone-pavement. Pavé m. en pierres artificielles.*
- K—strasse** *f.*, **Heer-**, **Haupt-**, **Land-**, **Dammstrasse**, **Chaussee** *f.*, **chaussierte Strasse**. *High-road, main-road, highway, causeway. Chaussée f., grande route f.*
- K—tischler** *m.*, **-schreiner** *m.* *Cabinet-maker, cabinet-worker, ebonist. Ebeniste m.*
- K—tischlerei** *f.*, **-schreiner** *f.* (Tischl.). *Cabinet-making, cabinet-work. Ebenisterie f.*
- K—wärter** *m.*, **-knecht** *m.* (Bergb.). *Sieh Maschinenwärter.*
- K—wein** *m.* *Artificial wine. Vin m. artificiel.*
- K—wiese** *f.* (Wasserb., Ackerb.). *Irrigated meadow, prepared meadow. Pré m. irrigué.*
- K—wolle** *f.*, **Lumpenwolle**. *Artificial wool. Laine f. artificielle.*
- Künstlich**, **nachgemacht**. *Artificial. Artificiel, factice.*
- Kuntje** *n.* (Seew.). *Sieh Staukeil.*
- Küpe** *f.* (Färb.). *Vat, dying-vat, boiler, copper. Cuve f. de teinture.*
- K—, deutsche** —, **Soda**—. *German vat, soda-vat. Cuve allemande.*
- K—, durchgehende** —. *Decomposing-vat. Cuve qui soufre.*
- K—, kalte** —. *Cold vat. Cuve à froid.*
- K—, leise** —. *Soft vat (vat with too little lime). Cuve douce.*
- K—, scharfe** —. *Sharp vat (vat with an excess of lime). Cuve forte ou raide ou usée.*
- K—, scharf werdende**, **schwarze** —. *Thrown-back vat. Cuve rebutée.*
- K—, Vitriol**— (Färb.). *Cold vat, coppers-vat, common blue vat. Cuve à la couperose.*
- K—, warme** —, **Gährungs**—. *Warm vat, fermenting-vat. Cuve à chaud.*
- K—, zugerichtete**, **fertige** —. *Prepared vat, made vat. Assiette f., cuve garnie.*
- K—, die** — **zurichten**, **ansetzen**, **anstellen**. *To prepare the vat. Monter la cuve. faire assiette, poser la cuve.*
- K—** bei der Darstellung des Indigos. *Sieh Gährungsküpe.*
- K—, untere** —, **Schlage**—. *Beater, beating-vat. Batterie f.*
- K—, dritte** —. *Fecula-vat. Diablotin m., bassinot m., voleur m.*
- Kupellation** *f.* (Chem., Prob.). *Cupellation, assaying by the cupel. Coupellation f. en petit. Sieh Kupellieren.*
- Kupelle** *f.*, **Capelle** *f.*, **Kapelle** (Chem.). *Cupel. Coupelle f. d'essai.*
- Kupellieren** (Met.). *Sieh Abtreiben.*
- K—** (Chem.). *To cupel or to capel. Coupeller.*
- K—** *n.* (Chem., Prob., Met.). *Cupellation, assaying by the cupel. Coupellation f. en petit. Sieh Kupellation.*
- Küpenrahmen** *m.* (zum Eintauchen der zu färbenden Stoffe in die Küpe) (Färb.). *Dipping-frame. Cadre m.*
- Küper** *m.* *Sieh Böttcher.*
- Küpern und kupeln**, (die Zuckerformen mit Holzspan belegen und mit Reifen versehen) (Zuck.). *To give a covering of wood to the moulds and to hoop them. Caper les formes de sucre.*
- Kupfer** *n.* (Met.). *Copper. Cuivre m. (par opposition au cuivre jaune:) cuivre rouge.*
- K—, bestes** —, **best-selected** —. *Best selected copper. Cuivre best selected.*
- K—, gediegenes**, **natürliches** — (Miner.). *Native copper. Cuivre natif.*
- K—, granuliertes** — (in groben Körnern). *Bean shot copper, granulated copper. Cuivre en grains ou en dragées.*
- K—, granuliertes** — (in kleinen Körnern). *Feathered shot copper, feathered shot. Cuivre en plumes.*
- K—, hammergares** —. *Refined copper. tough pitch-copper. Cuivre fin, cuivre raffiné.*
- K—, rohgares** —. *First refined copper. Cuivre demi-fin, cuivre raffiné une fois.*
- K—, übergares** oder **kaltbrüchiges** —. *Dry copper, under-poled copper. Cuivre cassant, cuivre sec.*
- K—, überpoltes**, (**zu junges**) —. *Over-poled copper. Cuivre surraffiné.*

Kupfer, zu junges —. *Too young copper, not enough refined copper.* Cuivre trop jeune, cuivre pas assez raffiné.

K—, Gar—. *Sieh Rosettenkupfer.*

K—hammergar machen. *To refine copper.* Raffiner le cuivre.

K—frischen. *To revive copper.* Rafraîchir le cuivre.

K—polen. *To pole copper.* Travailler avec la perche.

K—schwarz machen. *To get coarse copper.* Fondre le cuivre noir.

K—sähe polen. *To toughen copper.* Affiner le cuivre.

K—, das — steigt (beim Raffiner des Kupfers). *The copper rises.* Le cuivre monte ou s'élève.

K—antimonglanz m., Wolfsbergit m. (Miner.). *Antimonial copper, sulphuret of copper and antimony, sulphantimonite of copper, wolfsbergite.* Cuivre antimonial.

K—asche f., —hammerschlag m. *Copper-ashes pl., copper-scales pl., scale-oxide of copper.* Paille f. de cuivre, cendres f. pl. de cuivre, battiture f.

K—bedachung f., Eindeckung f. mit — (Dachd.). *Copper-covering of roofs.* Couverture f. en cuivre.

K—beschlag m., —boden m., —haut f. (Schiffb.). *Copper-bottom, copper-sheathing.* Doublage m. de cuivre ou en cuivre.

K— —Bleche n. pl. (Schiffb.). *Sheet-copper, sheathing plates of copper.* Cuivre en feuilles pour doublage.

K—blech n. (Met.). *Sheet-copper, copper-sheet, copper-plate, copper-sheets pl.* Plaques f. pl. de cuivre, feuilles f. pl. de cuivre, cuivre en plaques, cuivre en lames.

K— —, plattiertes —. *Plated copper-sheet, plated sheet-copper.* Cuivre plaqué ou doublé.

K— —, goldplattiertes —. *Gold-plated copper-sheet.* Cuivre plaqué ou doublé d'or.

K— —, silberplattiertes —. *Silver-plated copper-sheet.* Cuivre plaqué ou doublé d'argent.

K—blende f., zinkhaltiger Tennantit m. (Miner.). *Tennantite. Tennantite f., cuivre gris m. arsenifère.*

K—block m. (Met.). *Sieh Hartstück.*

K—blüte f., haarförmiges Rot—erz n. (Miner.). *Capillary red oxide of copper, chalcotrichite.* Cuivre oxydulé capillaire, zignéline f. capillaire.

K—boden m. *Sieh Kupferbeschlag.*

K—bodig (von einem Schiffe gespr.). *Copper-bottomed.* Doublé en cuivre.

K—braun n., Ziegelerz n. (Miner.). *Tile-ore, ferruginous red oxide of copper, sigueline.* Cuivre oxydulé ferrifère, cuivre oxydulé terreux.

K—chlorid n. (Chem.). *Protochloride of copper, cuprie chloride.* Chlorure m. cuivrique, chlorure ou protochlorure m. de cuivre.

K— —ammoniak n. (Chem.). *Ammonio-muriatic copper.* Cuivre ammonico-muriatique.

K—chlorür n. (Chem.). *Hemichloride of copper, cuprous chloride.* Chlorure m. cuivreux, chlorure de cuivre.

K—dachung f., —eindeckung f. (Bauw.). *Copper-covering of roofs.* Couverture f. en cuivre.

Kupferdorn m., Saigerdorn, Saigerdörner m. pl. (Met.). *Copper-thorns pl., liquation-thorns.* Épines f. pl. de ressuage.

K—draht m. (Drahtz.). *Copper-wire.* Fil m. de cuivre.

K— —, cementierter —. *Cemented copper-wire.* Trait m. de cuivre jaune, trait cémenté.

K— —, vergoldeter —. *Gilt copper-wire.* Trait d'or faux, trait de cuivre doré.

K— —, versilberter —, unechter Silberdraht. *Silvered copper-wire.* Trait d'argent faux, trait de cuivre argenté.

K—drucker m. (Kupferst.). *Copperplate printer, printer of copperplates.* Imprimeur m. en taille-douce.

K—druckerel f. (Verfahren) (Kupferst.). *Copperplate printing.* Impression f. en taille-douce.

K— — (Ort) (Kupferst.). *Office of a copperplate printer.* Imprimerie f. en taille-douce.

K—druckerfarbe f., Frankfurter Schwarz n. (Kupferst.). *Frankfort-black.* Noir m. d'Allemagne.

K—druckerpresse f. (Kupferst.). *Rolling-press, copperplate press.* Presse f. d'imprimerie en taille-douce.

K—druckpapier n. (Pap.). *Plate-paper, copperplate paper.* Papier m. à estampes.

K—eindeckung f. *Sieh Kupferdachung.*

K—erz n. (Met.). *Copper-ore.* Mine f. de cuivre, minerai m. de cuivre.

K— — probieren. *Sieh Kupferprobe.*

K—fahlerz (Miner.). *Sieh unter Fahlerz.*

K—fest (von einem Schiffe gesprochen). *Copper-fastened.* Chevillé en cuivre.

K—folie f., unechte Folie (Goldschl.). *Copper-foil, Nuremberg or German foil.* Feuille f. de cuivre, paillon m. de cuivre.

K—frischen n. (Met.). *Sylliquation of black-copper with lead.* Ressuage m.

K—frischofen m. (Met.). *Copper-finery, sylliquation-furnace.* Fourneau m. à rafraîchir le cuivre.

K—führung f. (Art.). *Centring by means of copper-rings.* Guide m. par couronne en cuivre, forcement du projectile par ceinture de cuivre.

K—garherd m., Rosettierherd (Met.). *Copper refining-hearth.* Foyer m. d'affinage.

K— —, kleiner — (Met.). *Sieh Rosettierherd.*

K—garschlacke f. (Met.). *Copper refining-slag, recrements pl. of copper.* Scorie f. de cuivre raffiné.

K—glanz m., —glas n., Schwefel—, Redruthit m. (Miner.). *Copper-glance, glance-copper, sulphide of copper, vitreous copper, redruthite.* Cuivre sulfuré, cuivre vitreux.

K—glummer m. (ein Hüttenprodukt) (Met.). *Micaceous copper, copper-mica.* Cuivre micacé, cuivre mica.

K— —, Chalkophyllit m., Tamasit m. (Miner.). *Rhomboidal arseniate of copper, copper-mica.* Cuivre arséniate lamellaire.

K—glühspan m. (Met.). *Scale of copper, copper-scales pl.* Écailles f. pl. de cuivre.

K—granalien f. pl. (Met.). *Beam-shot, round shot.* Cuivre en graines ou en dragées.

K— —, federähnliche —, Feder— (Met.). *Feathered shot.* Cuivre en plumes.

Kupfergrün n. (Chem.). *Verditer, subacetate of copper*. Acétate m. de cuivre, verdet m.
K — —, **erdiger Malachit** m. (Miner.). *Earthy malachite*. Cuivre carbonaté vert terreux.
K — —, **Kiesel** — (Miner.). *Sieh Kieselkupfer*.
K — —, mit Grünspan beschlagen. *Eruginous, verdigrised*. Érugineux.
K — **hammer** m. (Met.). *Copper-mill, copper-works pl.* Forge f. pour le cuivre ou à cuivre.
K — **schiag** m. (Met.). *Sieh Kupferasche*.
K — **haut** f. (Schiffb.). *Sieh Kupferbeschlag*.
K — **spiker** m. (Schiffb.). *Sieh unter Spiker*.
K — **hütte** f. (Met.). *Copper-works pl.* Usine f. de ou à cuivre.
K — **hüttenprozess** m., **Verschmelzen** n. der Kupfererze (Met.). *Copper-smelting*. Fonte f. du cuivre. *Sieh SchachtOfenkupferarbeit und FlammOfenkupferarbeit*.
K — **indig** m., **Kovellin** m. (Miner.). *Indigo-copper, blue copper, indigo copper-ore, covelline, native protosulphide of copper or cupric sulphide*. Covelline f.
K — **kessel** m., **Blase** f. (Chem.). *Caldron, copper-kettle*. Chaudron m. en cuivre.
K — **kies** m., **Gelfers** n., **Chalkopyrit** m. (Miner.). *Copper-pyrites, pyritous copper, yellow copper-ore, chalcopyrite*. Pyrite f. cuivreuse, cuivre m. pyriteux, mine f. de cuivre jaune.
K — **körner** n. pl., **runde** — (Met.). *Sieh Kupfergranalien*.
K — **kuchen** m. (im Gegensatz zu Scheibenkupfer) (Met.). *Copper-cake*. Pain m. de cuivre.
K — **lasur** f., **Azurit** m., **Chessylit** m. (Miner.). *Azurite, blue copper, blue carbonate of copper, chessy copper, azure copper-ore*. Azurite f., cuivre m. carbonaté bleu, azur m. de cuivre.
K — —, **erdige** —, **Bergblau** n. (Miner.). *Earthy azurite*. Azurite terreuse.
K — **lot** n. (Met.). *Copper-solder*. Soudure f. de cuivre.
K — **manganerz** n., — **manganschwärze** f. (Miner.). *Cupreous manganese*. Manganate m. de cuivre, manganèse m. cuprifère.
K — **münze** f. *Copper-coin, copper*. Monnaie f. de cuivre.
K — **nagel** n. *Copper-nail*. Clou m. de cuivre.
K — **nickel** m., **Rotnickelkies** m. (Miner.). *Arsenical nickel, native arsenide of nickel, copper-nickel*. Arseniure m. de nickel, nickel m. arsenical.
K — **oxyd** n. (Chem.). *Oxide of copper, protoxide of copper, black oxide of copper, cupric oxide*. Protoxyde m. de cuivre.
K — —, **kohlensaures** —. *Carbonate of copper, cupric carbonate*. Carbonate m. de cuivre, cuivre m. carbonaté.
K — —, **phosphorsaures** —, **Libethenit** m. (Miner.). *Phosphate of copper*. Cuivre phosphaté.
K — —, **schwefelsaures** —, — **vitriol** m., — **sulfat** n. *Sulphate of copper*. Sulfate m. de cuivre, cuivre sulfaté ou vitriolé.
K — **oxydul** n. (Chem.). *Red oxide of copper, cupreous oxide, hemioxide or suboxide of copper*. Oxydule m. de cuivre, cuivre oxydulé, (protoxyde m. de cuivre).

Kupferoxydul, natürliches —, **Rot-erz** n., — **rot** n., **Ziegelerz** (Miner.). *Red copper-ore, red copper, red oxide of copper, tile-ore, zigueline*. Cuivre oxydé rouge, cuivre oxydulé, cuivre rouge, zigueline f.
K — **pechers** n. (Miner.). *Earthy ferruginous red oxide of copper*. Cyprite f. compacte, cuivre rouge vitreux ou piciforme, cuivre oxydulé ferrifère.
K — **platte** f. (Kupferst.). *Copperplate*. Planche f., plaque f. de cuivre.
K — —, **radierte** —. *Etching, etched plate*. Gravure f. à l'eau-forte.
K — **probe** f., — **erzprobe** (Prob.). *Assay of copper-ore, copper-assaying, copper-assay, copper-test*. Essai m. de cuivre, essai des minerais de cuivre.
K — **rauch** m. (Met.). *Copper-smoke*. Fumée f. de cuivre.
K — **regen** m., **Streu** —, **Sprenu** —, **Sprüh** —, **Spratz** — (Met.). *Copper-rain*. Pluie f. de cuivre.
K — **ring** m. (auf den Langgeschossen) (Art.). *Copper-belt, guide-ring*. Ceinture f. de cuivre.
K — **rohstein** m., **Rohestein** (Met.). *Coarse metal*. Matte f. brute de cuivre. *Sieh Kupferstein, erster*.
K — **rosette** f. (Met.). *Cake of rose-copper*. Rondelle f., rosette f.
K — **rot** n. (Miner.). *Sieh Kupferoxydul*.
K — —, **haarförmiges** — (Miner.). *Sieh Kupferblüte*.
K — **sammeterz** n. (Miner.). *Velvet copper-ore, letsomite*. Cuivre velouté.
K — **schaum** m., **Tyrolit** m. (Miner.). *Copper-froth, cupriferos calamine, tyrolite*. Tyrolite f., kupaphrite f.
K — **scheibe** f. (Met.). *Copper-disk*. Rosette f. *Sieh Kupferrosette*.
K — **scheiben**, **Rosetten reißen** (Met.). *To lift off disks of copper*. Lever les rosettes de cuivre.
K — **schiefer** m. (Geol.). *Copper-bearing or cupriferos slate, copper-slat*. Schiste m. cuivreux.
K — **schlacke** f. (Met.). *Slag of copper, copper-slag*. Grasse f. de cuivre.
K — **schmied** m., **Kesselschmied**. *Copper-smith, brazier, kettle-maker, boiler-maker*. Chaudronnier m.
K — — **draht** m., **Kesseldraht** (Met.). *Kettle-maker's wire*. Fil m. de chaudronnier.
K — — **arbeit** f., (an Dampfkesseln:) **Kesselarbeit**. *Copper-smith's work for steam-boilers*. Chaudronnerie f.
K — **schwamm** m. (Met.). *Copper-sponge*. Éponge f. de cuivre.
K — **schwärze** f., **erdiger Tenorit** m. (Miner.). *Black copper, tenorite*. Cuivre oxydé noir.
K — **smaragd** m., **Dioplas** m. (Miner.). *Diop-tase, emerald-copper, emerald-malachite*. Diop-tase f., cuivre diop-tase.
K — **spieker** m. (Schiffb.). *Sheathing-nail, copper-nail*. Clou m. de doublage, clou de cuivre.
K — **stahldraht** m. (Tel.). *Compound telegraph-wire*. Fil m. compound.
K — **stecher** m., **Metallstecher** (Kupferst.). *Engraver on copper, chalcographer*. Graveur m. en taille-douce, graveur au burin, chalcographe m.

Kupferstecherkunst f., Metallstecherkunst. *Art of engraving on copper, chalcography. Chalcographie f.*

K—stein m. *Copper-matt, copper-metal, metal, regulus of copper. Matte f. de cuivre.*

K—, blasiger —, Blasenstein, Pimpelstein. *Pimple metal. Matte vésiculeuse.*

K—, blauer —, blauer Konzentrationsstein, Zwischenstein. *Blue metal. Matte bleue, métal m. bleu.*

K—, dichter —. *Close metal. Matte serrée.*

K—, erster —, Kupferrohstein, Rohstein, Bronzestein. *Coarse metal. Métal m. brut de cuivre, matte bronze.*

K—, gerösteter — zur Konzentration. *Calcined metal. Matte grillée ou calcinée.*

K—, weisser —, Konzentrationsstein. *White metal. Matte blanche de cuivre.*

K—, gerösteter — zum Schwarzkupfer. *Roasted metal. Matte rôtie.*

K—, gespürter konzentrierter —, Spurstein, Konzentrationsstein. *Concentrated metal. Matte concentrée, matte enrichie.*

K—, granullierter —, —granalien f. pl. *Granulated metal. Matte granulée.*

K—röstofen m. (Met.). *Metal-calciner. Four m. de grillage des mattes.*

K—schmelzofen m., Konzentrationsofen (Met.). *Ore-furnace, metal-furnace. Four à mattes.*

K—stich m., —platte f. (Kupferst.). *Plate, copperplate, engraving on copper. Estampe f., gravure f. en taille-douce, gravure en cuivre.*

K— in Tuschanier. *Aquatinta-engraving. Gravure à l'aqua-tinta, gravure imitant le dessin au lavis.*

K—uranglimmer m. (Miner.). *Chalkolite, torberite. Chalcolite f.*

K—vitriol m. (Miner.). *Sulphate of copper, blue vitriol. Cuivre m. sulfaté ou vitriolé, cyanose m.*

K—, blauer Vitriol, cyprischer Vitriol (schwefelsaures Kupferoxyd) (Chem., Färb.). *Blue vitriol, vitriol of copper, blue copperas. Vitriol m. bleu, vitriol de Cypre, vitriol de cuivre, couperose f. bleue.*

K—wismutierz n., —wismutglanz m., Emplektit m. (Miner.). *Emplectite, tannentite. Bismuth m. sulfuré cuprifère, emplectite f.*

Kupfern (aus Kupfer). *Of copper, copper. De cuivre.*

K— ein Schiff (Schiffb.). *To copper. Doubler en cuivre.*

K— n. eines Schiffes (Schiffb.). *Sheathing with copper. Doublage m. de ou en cuivre.*

Kupfonspate m. pl. (Miner.). *Synon. von Zeolithe.*

Kupolofen m. (Giess.). *Cupola, cupola-furnace, Wilkinson's furnace, cupola-smelting-furnace. Fourneau m. à manche, cubilot m., coupelot m., couple f., fourneau à la Wilkinson.*

K—guss m. (Met.). *Casting from the cupola. Fonte f. de deuxième fusion, fonte au cubilot.*

Kuppe f., Gesteins— (Geol.). *Conc. Dôme m.*

K—, Kappe f. (Gewölbe des Glasofens). *Vault. Voûte f., couronne f.*

Kuppel f. (Bauw.). *Cupola, dome, spherical vault. Coupole f., dôme m., voûte sphérique.*

K—, flache —. *Sieh Haube.*

Kuppel eines Windofens oder Flammofens (Chem., Met.). *Dome or reverberating roof. Dôme m., réverbère m. d'un fourneau à réverbère.*

K—achsen f. pl. (Eisenb.). *Coupled wheels pl. Essieux m. pl. couplés.*

K—baum m. *Sieh Kuppelstange.*

K—boisen m. zwischen Lokomotive und Tender. *Sieh Kuppelungsboisen.*

K—dach n. (Bauw.). *Dome. Dôme m.*

K—gewölbe n., Helmgewölbe, Kesselgewölbe (Bauw.). *Cupola, dome, spherical or domical vault. Coupole, dôme, voûte sphérique, voûte en dôme.*

K—, oben abgebrochenes —. *Truncated dome. Voûte en bonnet de prêtre.*

K—haken m. (Eisenb.). *Drag-hook. Crochet m. de la barre d'attelage.*

K—kette f., Kuppelungskette (Eisenb.). *Coupling-chain. Chaîne f. d'attelage.*

K—ofen m., falscher Ausdruck für Kupolofen.

K—räder n. pl., gekuppelte Räder (Lok.). *Coupled wheels pl. Roues f. pl. accouplées.*

K—rippe f. *Rib of a dome. Côte f. de dôme.*

K—schleuse f. (Wasserb.). *Sieh Kammer-schleusentreppe.*

K—schraube f. (Eisenb.). *Coupling-screw. Tendeur m.*

K—stange f. (zur Kuppelung der Treibräder) (Lok., Masch.). *Coupling-rod. Bielle f. d'accouplement d'une locomotive.*

K—, —baum m. *Coupling-rod. Allonge f.*

K—, — *Sieh Kuppelungsstange.*

K—untersatz m., Tambour m. einer Kuppel (Bauk.). *Tholobate. Tambour m. du dôme, tholobate m.*

Kupellierofen m., englischer — (Met.). *Cupel, test. Coupelle f.*

Kuppelung f., Wagen— (Eisenb.). *Coupling, railway-coupling. Attelage m.*

K—, Ketten—. *Chain-coupling. Attelage au moyen de chaînes.*

K—, Schrauben—. *Patent coupling. Attelage avec des tendeurs, attelage à vis.*

K— zweier Wellen (Masch.). *Coupling. Accouplement m. des arbres.*

K—bolzen m. (Lok.). *Coupling-bolt, draw-bolt, drag-bolt. Boulon m. d'attelage.*

K—shaken m., Zughaken (Eisenb.). *Draw-hook. Crochet m. d'attelage.*

K—shebel m., Ausrückhebel (Masch.). *Coupling-lever. Clef f. d'arrêt, levier m. d'embrayage et de désembrayage.*

K—skette f. *Sieh Kuppelkette.*

K—smuff m., Muff (Masch.). *Coupling-box, crab. Manchon m., manchon d'accouplement.*

K—, lösbarer — (zum Ein- und Ausrücken) (Masch.). *Clutch-coupling-box, clutch. Manchon d'embrayage et de désembrayage.*

K—sstange f. zwischen Lokomotive und Tender. *Tender-coupling, draw-bar, drag-bar. Barre f. d'attelage.*

K—sstangensfeder f. *Drag-spring. Ressort m. de la barre d'attelage.*

Kupp(en)nagel m. (zum Befestigen der inneren Nabenringe) (Wagn.). *Stub, dog-nail. Cabocho f.*

Kürass m. (Waffenschm.). *Cuirass. Cuirasse f. K—, Doppel—. Cuirass (properly so called), pair of cuirasses. Cuirasse à dos ou à dossière.*

- Kürass, einfacher —, Halb—, Brustharnisch, Bruststück** n. *Breast-plate, front-cuirass*. Plastron m., corps m. de cuirasse, demi-cuirasse.
- K—, Bruststück, Vorder—, Vordertheil** n. *Front-cuirass*. Devant m., plastron m. d'une cuirasse à dos.
- K—, der untere —teil.** *Lower border of the cuirass*. Pans m. pl. de cuirasse.
- K—knopf m., grosser —, Brustknopf.** *Tit or stud*. Bouton m. des bretelles.
- K—knöpfe m. pl.** (Kriegsw.). *Studs pl.* Agrafes f. pl. d'une cuirasse à dos.
- K—riemen m.** mit Schnalle (Kriegsw.). *Waist-strap*. Courroie f. de ceinture.
- K—schuppen f. pl., Achselbänder n. pl., Achseldecken f. pl.** (Kriegsw.). *Shoulder-straps pl., shoulder-pieces pl.* Bretelles f. pl., épaulières f. pl.
- Kürassiersäbel m.** *Siehe Pallasch.*
- Kurbel f.** (Techn.). *Winch-handle, crank*. Manivelle f., coude m.
- K—, Krummzapfen m.** (Masch.). *Crank*. Manivelle.
- K— der Richtschraube (Art.).** *Siehe Haspel.*
- K— der Presse, Pressbengel m.** (Buchdr.). *Spit, rounce*. Manivelle.
- K—, Bohr— (Schloss.).** *Crank-brace, bracc.* Fût m.
- K—achse f., Triebachse (Lok., Masch.).** *Cranked axle, crank-axle*. Axe m. à manivelle ou coudé, essieu m. coudé.
- K—arm m., —bug m.** (Masch.). *Web, crank-lever*. Bras m. de la manivelle, cigogne f.
- K—bänder n. pl.** einer Presse (Buchdr.). *Leather-girths pl. of the spit*. Couplets m. pl. de la manivelle.
- K—bug m.** (Masch.). *Siehe Kurbelarm.*
- K—dampfmaschine f.** *Crank-engine*. Maschine f. à vapeur à manivelle.
- K—hebel m.** *Crank-lever*. Cigogne f.
- K—heft n., —handgriff m., —futteral n.** (Techn.). *Crank-case*. Nille f.
- K—rad n.** der Richtschraube (Art.). *Siehe Haspel.*
- K—stange f., Pleuelstange (Masch.).** *Connecting-rod*. Bielle f. d'une machine à vapeur.
- K—stickmaschine f.** *Embroidering sewing-machine*. Brodeuse f. à Bonnaz.
- K—umschalter m.** (Elektr.). *Handle switch*. Commutateur m. à cheville.
- K—vorrichtung f.** (Eisenb.). *Gear machine*. Mécanisme m. à manivelle.
- K—walke f.** *Siehe Druckwalke.*
- K—warze f., —zapfen m., Nocken m.** (Masch.). *Crank-pin*. Tourillon m. d'une manivelle, prisonnier m.
- K—welle f.** (Maschb.). *Crank-shaft*. Arbre m. à manivelle, arbre de couche.
- K—zapfen m., äusserer — (Lok.).** *Outside crank-pin*. Bouton m. de manivelle des machines à cylindres extérieurs.
- K—auge n.** (Masch.). *Small eye of the crank*. Œil m. de bouton de la manivelle.
- Kurrent m., laufender Kolumnentitel (Buchdr.).** *Running*. Courant m.
- K—schrift f., Kursivschrift (Buchdr.).** *Italics pl., italic type*. Cursive f., italique m.
- Kurs m.** (Schiff.). *Course*. Route f.
- K—setzen auf....** *To shape the course for....* Tracer la route pour....
- K—, gerader oder direkter —.** *Direct course*. Route directe.
- K—, loxodromischer —.** *Loxodromic course*. Route loxodromique.
- K—, wegen Abtrieb verbesserter — (behaltener Kurs).** *Course corrected for leeway*. Route corrigée de la dérive.
- K—, wegen Strömung verbesserter —.** *Course corrected for a current*. Route corrigée d'un courant.
- K—halten.** *Siehe unter Halten.*
- K—, den — bei dem Winde halten oder nehmen, bei dem Winde segeln oder halten.** *To sail with a scant wind, to sail close to the wind*. Aller à la bouline, bouliner.
- K—steuern.** *To keep course*. Faire route.
- K—, Kompass—.** *Compass course steered*. Route au compas.
- K—, magnetischer —, missweisender —.** *Magnetic course steered*. Route magnétique.
- K—, rechtweisender —.** *True course steered*. Route corrigée (de la déviation et variation).
- K—, gesegelter Kompass—.** *Compass course made good*. Route au compas corrigée de la dérive.
- K—, gesegelter magnetischer —.** *Magnetic course made good*. Route magnétique corrigée de la dérive.
- K—, gesteuert —.** *Course steered*. Route suivie.
- K—, Koppel—.** *Dead reckoning*. Route estimée.
- K—, wahrer —.** *True course made good*. Route vraie.
- K—änderung f.** *Altering course*. Changement m. de route.
- K—dreieck n.** *Right-angled triangle formed by the departure difference of latitude and distance sailed*.
- K—fener n., Seelenuchte f.** *Light of the first order*. Feu m. de reconnaissance, feu d'atterrage.
- K—karte f.** *Track-chart*. Routier m.
- K—signale n. pl.** *Course signals pl.* Signaux m. pl. de route.
- K—skizze f.** *Track-chart*. Trace f. des routes parcourues.
- K—winkel m.** *Course-angle, angle of position*. Angle m. de route.
- Kursawka f.** (in Oberschlesien), **Schwimm-sand m.** (Bergb.). *Quicksand*. Mouvants m. pl., sables m. pl. mouvants ou bouillants.
- Kurschmied m., (ehemals Fahenschmied).** *Farrier-major*. Maréchal-ferrant m.
- Kursiv (Buchdr.).** *Italic*. Italique.
- K—schrift f.** (Buchdr.). *Italics pl.* Italique m.
- Kurtine f.** (Befest.). *Siehe Courtine.*
- Kurve f., krumme Linie f.** (Geom.). *Curve, curve line*. Courbe f., ligne f. courbe.
- K—, auf Parallel- oder auf Polarkoordinaten bezogen.** *Curve referred to parallel or to polar coordinates*. Courbe rapportée à des coordonnées parallèles ou polaires.
- K—, algebraische —.** *Algebraical curve*. Courbe algébrique.
- K—, ebene —.** *Plane curve*. Courbe plane.

Kurve, eine — abstecken (Eisenb.). *To range out, to lay out a curve.* Piqueter une courbe.
K—, flache — (Eisenb.). *Curve of large radius.* Courbe de grand rayon.
K—, Isochasmen— (Elektr.). *Isochasmencurve.* Isochasmène f.
K—, kausische — (Phys.). *Caustic curve, caustic.* Courbe caustique.
K—, Kontra—, Gegenkrümmung (Eisenb.). *Reversed curve.* Contre-courbe.
K—, Kreisrunde —, **Kreis—** (Eisenb.). *Circular curve.* Courbe circulaire.
K—, magnetische — (Elektr.). *Magnetic curve.* Courbe magnétique.
K—, oskulierende —. *Osculatory curve.* Courbe osculatrice.
K—, scharfe — (Eisenb.). *Sharp curve.* Courbe raide.
K—, starke —, — mit kleinem Radius (Eisenb.). *Curve of short radius.* Courbe de petit rayon, courbe prononcée.
K—, transcendente —. *Transcendental curve.* Courbe transcendante.
K— des zweiten, dritten etc. Grades. *Curve of the second, third etc. order.* Courbe du second, du troisième etc. degré.
K—, Verbindungs—. *Junction-curve.* Courbe de raccordement.
Kurven ... —lineal n. *Siehe Bogen, Bogenlineal.*
K—absteckung f. (Strassenb. u. Eisenb.). *Ranging and setting-out curves.* Tracé m. des courbes.
K—radius m., Krümmungshalbmesser m. (Eisenb.). *Radius of curvature, radius of curvation.* Rayon m. de courbe.
K—tafel f. (Eisenb.). *Curve-table.* Tableau m. des courbes.
K—weiche f. (Eisenb.). *Switch for a curved track.* Changement m. de voie courbe.
K—widerstand m. (Eisenb.). *Resistance in curves.* Résistance f. que les courbes opposent aux trains.
Kurz. *Short.* Court.
K—, spröde (von Metallen gesagt). *Brittle.* Sec, paillé.
K—flachs m. *Siehe Flachs, geschnittener.*
K—schluss m. (Elektr.). *Short circuit.* Court-circuit m.
K— —anker m. (Elektr.). *Closed circuit armature.* Induit m. fermé sur lui-même.
K—schreiber m., Stenograph m. *Short-hand writer, stenographer, stenographist.* Sténographe m.
K—tremmel m. (Minierk.). *Short stanchion.* Montant m. raccourci.
K—zuschlagen (Schmied.). *To hammer quickly.* Rabattre court.
Küsen f. pl. (Schiffb.). *Siehe Kiesen.*
Küste f. (das Ufer), (seemännisch auch): **Wall m.** (Seew.). *Coast.* Côte f.
K—, faule, gefährliche, unreine —. *Foul coast.* Côte malsaine.
K—, felsige —. *Rocky coast.* Côte rocheuse, côte garnie de roches.
K—, flache, niedrige —. *Flat coast, low shore.* Côte basse.
K—, gehobene — (Geol.). *Raised beach.* Plage f. soulevée.
K—, hohe —, **hohes Land n.** *High coast or land.* Grosse terre f., terre haute.

Küste, jähne —. *Bold coast.* Écore f., escarpe-ment m. de côte.
K—, reine —. *Clear coast.* Côte saine.
K—, steile —, **hohes Land n.** *Bold or iron-bound coast.* Côte accore, côte élevée.
K—, stelle Fels—. *Cliff.* Falaise f.
K—, unbewohnte —. *Uninhabited coast.* Côte inhabitée.
K—, die — streckt oder erstreckt sich von Norden nach Süden. *The coast trends or bears north and south.* La côte git nord et sud.
K—, längs der —. *Along-shore.* Le long de la côte.
K—, längs der — fahren. *To coast, to range the coast, to run down the coast.* Côtoyer une terre, descendre une côte.
Küsten ... —artillerie f. (Art.). *Artillery for coast-defence.* Artillerie f. des côtes.
K—batterie f., Strandbatterie (Art.). *Coast-battery, shore- or sea-battery, land-battery.* Batterie f. de côte.
K—befestigung f. *Coast-defence.* Fortification f. maritime.
K—fahrt f., —schiffahrt (Schiff.). *Coasting, coasting-navigation, cabotage.* Cabotage m.
K— — oder — **handel m. treiben.** *To coast.* Caboter.
K—fahrzeug n., —fahrer m. (Schiff.). *Coaster, coasting vessel.* Cabotier m.
K—, Zoli—fahrzeug. *Revenue cutter.* Cotre m. de la douane.
K—fluss m. (Wasserb.). *Coast-river.* Fleuve m. côtier.
K—fort n. (Befest.). *Coast-fort.* Fort m. maritime.
K—geschütz n. (Art.). *Gun for coast-defence.* Canon m. pour les batteries de côte.
K—handel m. (Seew.). *Coasting-trade, cabotage.* Cabotage m.
K—kabel n. *Siehe Kabel.*
K—kenntnis f. (Seew.). *Cabotage (skill in distinguishing the proper places to anchor at etc.), experience of a coast.* Cabotage m., expérience f. d'une côte.
K—lafette f. (Art.). *Standing-carriage (for mounting guns in coast-defence).* Affût m. de côte.
K—lotse m. (Seew.). *Coasting-pilot.* Côtier m., pilote-côtier m.
K—riff n. (Geol.). *Fringing-reef.* Récif m. côtier, récif en bordure.
K—schiffahrt f. *Siehe Küstenfahrt.*
K—see m., Haff n., Lagune f. (Top.). *Sound, lagoon, lake on a sandy coast.* Étang m.
K—strömung f. (Wasserb.). *Current along the coast.* Courant côtier.
K—telegraph m. (Kriegsw.). *Coast-telegraph.* Sémaphore m.
K—terrasse f. (Geol.). *Coast-terrace.* Plateforme f. littorale.
K—vermessung f., —aufnahme f. *Coast-survey.* Levé m. d'une côte.
K—verteidigungsturm m., Martelloturm (Befest.). *Martello-tower.* Martello m.
K—wachtschiff n., Auslieger m. (Seew.). *Coast-guard vessel.* Garde-côte m.
Kustos m., Folgezeiger m. (das unten auf einer Seite angegebene erste Wort oder die erste Silbe der folgenden Seite) (Buchdr.). *Catch-word, direction-word.* Réclame f.

Kutsche *f.* (Wagenb.). *Coach, carriage. Voiture f., carrosse m.*
K—, gesenkte zweisitzige —. *Low chariot. Coupé m. vourst, comfortable m.*
K—, kleine Reise —. *Low travelling-chariot. Coupé bas de voyage.*
K—, viersitzige —. *Double-bodied coach. Voiture ou carrosse à deux fonds.*
K—, vierspännige —. *Coach and four. Voiture (ou carrosse) à quatre chevaux.*
K—, zweisitzige —. *Chariot. Coupé.*
Kutschen . . . —kasten *m.* (Wagenb.). *Body of a carriage. Corps m. de carrosse ou de voiture, caisse f.*
K—korb *m.* (Wagn.). *Luggage-box. Magazin m. d'un carrosse.*
K—macher *m., Chaisensarbeiter m.* *Coach-builder, coach-maker. Carrossier m.*
Kutte *f.* (Bauw.). *Siehe Rauchfang.*

Kutten (Bergb.). *Siehe Aushalten.*
Kutter *m.* (Schiffb.). *Cutter. Cutter m., cotre m.*
K—takelage *f.* *Cutter-rig. Gréement m. en cotre.*
K—, Rettungs—. *Life-cutter. Canot m. de sauvetage.*
Kux *m.* (Bergb.). *Share or adventure in a mine, mine-action. Action f. de mine.*
K—Inhaber *m.* (Bergb.). *Adventurer. Actionnaire m. de mines.*
Kyanistieren, das Holz mit Sublimat imprägnieren. *To kyanise. Préparer des bois au sublimé.*
K—n. (Eisenb.). *Kyanizing of wood. Préparation f. des bois au sublimé corosif.*
Kyanit *m.* (Miner.). *Siehe Cyanit.*
Kyronit *m., Weisskupfererz n.*, (Gemenge von Schwefelkies oder Binarkies mit Kupferkies) (Miner.). *Marcasite. Marcasite f.*

L.

Laager (d. i. mehr vom Winde ab) —steuern (Schiff.). *To steer more off the wind. Arriver un peu.*
L—, nicht —! *No more off! N'arrive pas!*
Lab *n., Kalbsmagen m.* (Käsefabr.). *Rennet, runnet. Présure f.*
Labbern (Seew.). *Siehe Killen.*
Labil (Phys.). *Siehe Gleichgewicht, unsicheres.*
Laboratorium *n.* (Chem.). *Laboratory. Laboratoire m.*
L—, Feuerwerks—. *Laboratory. Atelier m. d'artificiers.*
L—, Probiel—. *Laboratory for assaying. Essaierie f. Siehe Probiergaden.*
Labradorit *m., Labradorfeldspat m., Labradorstein m.* (Miner.). *Labradorite, Labrador-feldspar, Labrador-stone, lime-soda feldspar. Labradorite f., pierre f. de Labrador, feldspat m. Labrador, feldspath opalin.*
Labradorisieren *n., Farbenwandlung f.* (Miner.). *Change of colours. Chatoiement m.*
Labsalben, das stehende Gut salben (Seew.). *To tar, to tar down, to give a coat of tar, to pay with tar. Goudronner, enduire de goudron, brayer de goudron.*
L—den Boden eines Schiffes. *To pay the bottom of a vessel, to give the bottom of a vessel a coat of tar. Dorer, espalmer, suiver, florer, brayer un bâtiment, donner un suif, donner un courai à un bâtiment.*
Labyrinth *n.* (Bauk.). *Siehe Bittgang.*
Lache *f., Pfütze f.* (Wasserb.). *Pool. Mare f.*
Lacht *m., Frischschlacke f.* (Met.). *Slag, finery-slag. Scorie f. d'affinerie.*
L—hohl *n.* (m.), —loch *n., Schlackenauge n., Schlackenloch* (an einem Frischfeuer) (Met.). *Slag-hole, tap- or floss-hole. Chio m., trou m. de chio, trou de laitrol.*
Lachter *m.* (n.) (Bergb.). *Fathom. Brasse f., toise f.*
L—gedinge *n., Gedinge* (bei Strecken, Stollen Schächten etc.) (Bergb.). *Tut-work. Forfait m., accord m. par unité du prolongement de l'ouvrage.*

Lachterkette *f.* (Bergb.). *Measuring-chain five or six fathoms long. Chaîne f. d'arpentage, chaîne d'arpenteur, chaînette f.*
L—stab *m.* *Surveyor's rod. Mesure f. d'arpenteur.*
Lack *m., Gummi—* (ein aus verschiedenen Bäumen infolge des Stiches eines Insektes, *Coccus lacca*, ausfließendes Harz). *Lac, gum-lac. Laque f., gomme-laque, résine-laque.*
L— (Mal., Färb.). *Siehe Lackfarbe.*
L— zum Lackieren des Lederzeuges (Kriegsw.). *Pouch-composition, pouch-varnish. Cirage m.*
L—, —firnis *m.* (Techn.). *Lac-varnish, lacker, lacquer. Laque, vernis m.*
L—, Eisen—. *Iron-varnish. Vernis à fer.*
L—farbe *f., Farblack m.* (die mit Alaun etc. gefällten vegetabilischen Farben) (Mal., Färb.). *Lake, drop-colour, drop-lake. Laque, laque des peintres.*
L—firnis— (färbende Substanz des Gummilacks in Lackform) (Mal., Färb.). *Lac-lake, lac-lac. Lac-lac f., lac-laque f.*
Lackieren (Mal.). *To japan, to laquer, to lacker, to varnish. Vernir au four.*
L—n. (Mal.). *Japanning. Vernissage m. au four.*
Lackmus *n.* (Chem.). *Litmus, lacmus. Tournesol m.*
L—papier *n.* (Chem.). *Litmus-paper. Papier m. au ou de tournesol.*
Lade *f., Giess—* für die Sandformerei (Form.). *Flask, box, casting-box, moulding-box, (for guns: gun-box). Chassis m., châssis de moulage.*
L—, Schlag *m.* eines Webstuhls (Web.). *Lathe, lay, batten. Chasse f., battant m. d'un métier.*
L— der Jacquardmaschine (Web.). *Lathe of the Jacquard-machine. Balancier m., battant, chasse d'une machine jacuarde.*
L—, Schnell—. *Fly-shuttle lathe. Battant à navette volante.*
L—, Stick—, Stickschlag *m.* des Nadelstuhls. *Lathe of the loom for embroidered goods. Battant brodeur.*
L—, Wechsel—. *Lathe with drop-box. Battant lanceur.*

Lade, die — schlagen oder anschlagen. To beat or to lay the lathe or the batten. Frapper la chasse ou le battant.
L—Ärmel m. (Art.). Over-sleeve for the gunner. Manchette f.
L—baum m. (Schiffb.). Derrick. Mât m. de charge.
L—becher m. (Minierk.). Ladle. Chargeoir m.
L—bord m., **Löschbord** (Seew.). Skid. Défense f.
L—büchse f. für Hinterladungsgeschütze (Art.). Case for loading. Âme f. fausse de chargement, tube m. de chargement.
L—bühne f. (Eisenb.). Platform for loading goods. Perron m. de chargement.
L—damm m., **Landungsplatz** m., **Anlande** f., **Schiffslände** (Wasserb., Seew.). Landing-place, shipping-mole, pier, quay. Embarcadère m., embarcadour m.
L—deckel m. (Web.). Lay-cap, pull-to. Poignée f., chapeau m., cape f.
L—fähigkeit f. (Seew.). Carrying-capacity. Capacité f.
L— — eines Güterwagens (Eisenb.). Carrying-capacity. Capacité f. de chargement.
L—frist f. (Handel). Time for loading. Délai m. pour le chargement.
L—geschirr n. (Seew.). Sieh Löscheschirr.
L—gewicht n. eines Wagens (Eisenb.). Tonnage. Tonnage m. d'un wagon.
L—gleis n. (Eisenb.). Loading-track. Garage m. de chargement.
L—haken m. (Art.). Hook. Mentonnet m. de chargement.
L—hammer m. (früher zum Laden der Büchsen gebraucht) (Büchsenm.). Loading-hammer. Maillet m.
L—kante f. der Züge (bei Vorderladern) (Art.). Loading-side of the lands. Flanc m. de charge.
L—krahm m. (Eisenb.). Crane. Grue f. de chargement.
L—linie f. (Seew.). Load-line, freeboard-mark. Ligne f. de charge.
L—loch n. des Keilverschlusses (Art.). Hole in the wedge. Lunette f. de chargement.
L—luke f. (Schiffb.). Loading-hatch. Ecotille f. de charge.
L—maass n. für Mörser (Art.). Powder-measure. Mesure f. à poudre.
L— — (zum Laden der Büchse). Powder-measure, powder-charge. Mesure de charge.
L— — (von offenen Güterwagen) (Eisenb.). Gauge of goods-carriages. Gabarit m. de chargement.
L—mast m. (Schiffb.). Hoist. Grue f.
L—öffnung f. in Hinterladern (Art., Büchsenm.). Perforation. Orifice m., trou m. de chargement.
L—platz m. (Eisenb.). Platform. Quai m.
L— —, **Kohlen** —. Coal-acent. Quai à houille.
L— —, **Güter** —. Goods-platform. Quai à marchandises.
L—pforte f. (Schiffb.). Raft-port. Sabord m. de charge.
L—rad n. Sieh Löschräd.
L—rampe f., **Rampe** (Eisenb.). Ascent (for cattle etc. to enter the waggons). Rampe f., quai m. découvert.
L—raum m., **Ladungsraum** (Schiffb.). Hold. Cale f.
L—röhre f. (Minierk.). Loading-tube. Gaine f. pour la charge.

Ladeschale f. (Art.). Rounded plate to bring heavy shells in breech-loading guns. Guide m. de chargement.
L—schaufel f. (Art.). Gun-ladle. Lanterne f., cuiller f. à canon.
L— — der Pyrotechniker (Feuerw.). Ladle, copper-ladle. Lanterne, cuiller à composition.
L— — (Minierk.). Ladle. Chargeoir m.
L—stellung f. eines Geschützes (Schiffsart.). Loading-position. Position f. de chargement.
L—stock m. (Büchsenm.). Rammer, ramrod. Baguette f. d'un fusil.
L— —, **Setzer** m., **Setzkolben** m. (Minierk.). Tamping-bar. Refouloir m.
L— — **bohrer** m. (Büchsenm.). Pipe-borer, pipe-bore. Mèche f. de vilebrequin, mèche à baguette.
L— — **feder** f., **Sperrfeder** (Büchsenm.). Tail-pipe spring, ramrod-spring. Ressort m. de baguette.
L— — **hobel** m. (Büchsenm.). Ramrod-plane, roud, round-plane. Mouchette f., rabot m. à baguette.
L— — **meissel** m. (Büchsenm.). Tail-pipe gouge, half-round gouge. Gouge f. à baguette.
L— — **nute** f., **—stockrinne** f. (Büchsenm.). Ramrod-groove, gun-stick groove. Encastrement m., voie f., canal m., rainure f. de fût.
L— — **röhren** n. (Büchsenm.). Pipe of fire-arms. Porte-baguette m.
L— — **schilder** m. (Büchsenm.). Rammer-maker, ramrod-maker. Baguetier m.
L—trichter m. (Art.). Loading-funnel. Entonnoir m.
L—trommel f. des Revolvers (Büchsenm.). Revolving-breech. Barillet m.
L—takel n. pl. (Seew.). Garnets pl. Bredindins m. pl., petits palans m. pl. d'étai.
L—vorrichtung f. (Art.). Loading-arrangement. Appareil m. de charge.
L—wasserlinie f. (Seew.). Load water-line. Ligne f. de flottaison en charge, ligne de charge.
L—zeit f. (Seehandl.). Running days for lading, time for lading. Jours m. pl. de planche pour le chargement, temps m. de charge.
L—zeug n. (Art.). Sieh Geschützzubehör.
L— — **haken** m. pl., (**Bügel** m. pl.) (Art.). Side-arm hooks pl., side-arm irons pl. Crochets m. pl. porte-armements.
L—ziffer f. (Schiffb., Eisenb.). Proportion of gross to net load. Rapport m. du poids mort au poids utile.
Laden ein Geschütz (Kriegsw.). To load. Charger.
L—, **von hinten** —. To load at the breech. Charger par la culasse.
L—, **von vorn** —. To load at the muzzle. Charger par la bouche.
L—, eine Mine oder ein Bohrloch — (Bergb., Minierk.). To load or to charge a mine or the hole for a blast. Charger une mine.
L—, **besetzen** einen Ofen (Met.). To charge. Charger.
L— einen Wagen (Fuhrw.). To load a waggon. Charger une voiture, charger un chariot.
L—, **Ladung** einnehmen (Seew.). To take in lading or loading, to lade, to load. Prendre chargement, charger.
L— die elektrische Batterie (Phys.). To charge, to load the battery. Charger la batterie électrique.

- Laden, befrachten** ein Schiff (Seew.). *To load a ship.* Charger un vaisseau.
- L— n.** (Erde) in Karren oder Wagen (Eisenb.). *Filling into barrows or wagons.* Chargement m.
- L—** der Hohlgeschosse (Art.). *Filling shells.* Chargement des projectiles creux.
- L—, Ladung f.** (Fuhrw.). *Loading or lading.* Chargement d'une voiture.
- L—, Ladung, Chargierung f.** einer Schusswaffe (Kriegsw.). *Loading.* Charge f.
- L— m., Fenster—** (Bauw.). *Window-shutter.* Contrevent m., volet m.
- L—, Lade f.** (ein über 4 cm starkes Brett). *Plank.* Planche f.
- Laden ... —deckel m.** eines Webstuhls (Web.). *Siehe Ladendeckel.*
- L—flügel m.** (Flügel eines Fensterladens) (Bauw.). *Leaf, (levy), valve of a window-shutter.* Feuille f. de contrevent.
- L—klotz m.** (Web.). *Lay-beam.* Masse f., sommier m.
- L—stock m., Prügel m., —prügel** (Web.). *Rocking-tree.* Porte-battant m., bâton m.
- Ladstock m.** *Siehe Ladestock.*
- Ladung f.** (Elektr.). *Charge.* Charge f.
- L—** (die zu einem Schuss nötige Pulvermenge) (Kriegsw.). *Charge, shot.* Charge.
- L—, Spreng—** der Hohlgeschosse. *Bursting-powder, bursting-charge, burster, charge of bursting-powder.* Charge des projectiles creux, charge d'éclatement.
- L—, Ausstoss—, Ausstoss m.** (der Hohlgeschosse bei Übungen). *Burster.* Faible charge des projectiles creux.
- L—, grosse —, Feld—, volle —.** *Full charge, full service charge.* Charge pleine.
- L—, kammervolle —.** *Greatest charge, charge for greatest range.* Charge à chambre pleine.
- L—, kleine, schwache, geschwächte —.** *Small charge, reduced charge.* Petite charge, faible charge.
- L—, verstärkte —.** *Increased charge, charge for breaching.* Charge renforcée.
- L—** zum Brescheschiessen. *Full charge for battering or for battering in a breach, charge for breaching.* Charge pour le tir en brèche.
- L—, Versuchs—, Probier—.** *Proof-charge.* Charge d'épreuve.
- L—, Verhältnis n.** der —smenge zum Verbrennungsraum (Art.). *Relation of the quantity of powder to the chamber.* Densité f. du chargement.
- L—** nach Kommando oder in Tempos (Kriegsw.). *Loading by word of command.* Charge en temps et mouvements.
- L—** ohne Kommando. *Spontaneous loading.* Charge à volonté.
- L—** zum Schnellfeuer. *Loading in quick time.* Charge précipitée.
- L—** eines Wagens. *Siehe Laden.*
- L—** eines Schiffes, **Schiff—** (Seew.). *Cargo, loading, bulk, freight.* Chargement m., cargaison f.
- L—, in — nach ...** *Loading for ...* En charge pour ...
- L—, Last f.** zum Tragen. *Load, burden (burthen).* Charge.
- Ladungs ... —empfänger m.** (Handel). *Receiver.* Destinataire m.
- Ladungsflasche f., Leydener Flasche** (Phys.). *Electric jar, Leyden-jar.* Bouteille f. électrique, bouteille de Leyden.
- L—hafen m.** *Siehe unter Hafen.*
- L—koeffizient m.** (Elektr.). *Coefficient of charge.* Coefficient m. de charge.
- L—rückstand m., gebundener —** (Elektr.). *Bound residual charge.* Charge résiduelle latente.
- L—quotient m.** (Art.). *Weight of the charge in terms of the weight of the projectile.* Rapport m. de la charge au projectile.
- L—raum m., Laderaum** der Hinterlader (Art. u. Büchsenm.). *Chamber.* Chambre f.
- L—säule f., Sekundärbatterie f., Akkumulator m.** (Elektr.). *Secondary battery.* Pile f. secondaire.
- L—strom m.** (Elektr.). *Current of charge.* Courant m. de charge.
- L—verlust m.** (Elektr.). *Loss of charge.* Perte f. de charge.
- L—verteilung f.** (Elektr.). *Distribution of charge.* Distribution f. de la charge.
- Lady-Koating m.** (ein feiner Fries) (Tuchf.). *Lady-coating.* Frise f. fine non croisée.
- Lafette f.** (Art., Seew.). *Carriage, gun-carriage.* Affût m. d'un canon.
- L—, auf die — bringen.** *To put upon the carriage.* Affûter un canon.
- Lafetten ... —bohle f., —pfoste f.** (Art.). *Bracket-block.* Cadre m.
- L—bremse f.** (Art.). *Brake.* Frein m. des affûts.
- L—kasten m.** (Art.). *Trail-box, bracket-box.* Coffret m. d'affût.
- L—rahmen m.** (Art.). *Traversing-platform.* Châssis m. d'affût.
- L—, der hohe —.** *Dwarf platform.* Châssis d'affût grand.
- L—, der —** der Kasemattenlafette. *Casemate-platform.* Châssis d'affût de casemate.
- L—riegel m.** (Art.). *Carriage-bar, transom.* Entretoise f. d'affût.
- L—schwanz m., Schwanz, Schwanzstück n.** *Trail of a gun-carriage, block-trail, bracket-trail.* Crosse f. d'affût.
- L—, falscher —, Protzhebel m.** (zum Transport der hohen Rahmenlafetten), **Transportierrahmen** (Art.). *Bracket-perch.* Châssis transport.
- L—wände f. pl.** (Art.). *Checks pl. or brackets pl.* Flasques m. pl.
- L—winkel m.** (Art.). *Angle of a gun-carriage on the trail-point.* Angle m. d'incidence de l'affût.
- Lafettieren** (Art.). *To provide a gun with a carriage.* Affûter.
- Lage f.** von Kartätschenkugeln in einer Kartätschenbüchse (Art.). *Tier of balls of case-shot.* Couche f. de balles.
- L—** des Bewurfs (Bauw.). *Coat or skin of plastering.* Couche d'enduit.
- L—, erste —, Putz m., Anwurf m., Spritzwurf m., Bewurf m.** *Rough-cast, (on lath:) laying, (on brick:) rendering-skin, first coat.* Crépi m., crépi et enduit m., première couche f. d'enduit.
- L—, zweite —; Putz, Tüncherschicht f., Aufzug m.** *Setting-skin, second coat, set-skin.* Enduit, chemise f.

- Lage** einer Hütte, eines Bergwerks. *Situation of works, situation of a mine.* Situation *f.* d'une usine, situation de l'exploitation.
- L—** von taubem Gestein in einem Minerallager (Bergb.). *Sich* Bergmittel.
- L—** von gedruckten Bogen (Buchdr.). *Gathering.* Cahier *m.* de feuilles imprimées.
- L—n pl. machen.** *To gather, to lay down a gathering.* Assembler le cahier.
- L—, Schicht f.** von Steinen (Maur.). *Course (bed).* Assise *f.* *Sich* Schicht.
- L—** oder **Reihe f.** von Geschützen übereinander. *Row or tier of guns.* Rang *m.*, étage *m.* de canons, étage de batteries.
- L—** des Schiffes im Wasser (Schiffb.). *Trim.* Assiette *f.*
- L—, volle —** (Seew.). *Broadside.* Bordée *f.*
- L—, eine volle —** geben. *To give a broad-side.* Donner, envoyer, lâcher une bordée.
- L—** Kies, womit man eine Strasse beschüttet (Strassenb.). *Layer or coating of gravel.* Couche *f.* de gravier au-dessus d'un pavé etc.
- L—, Schicht f., Auftrag m.** von Sand, Erde, Gips, Farben etc. (Techn.). *Coating, layer, bed.* Couche de sable, couche de terre, couche de plâtre etc.
- L—** Papier, **Paeken m.** Papier (zum Trocknen) (Pap.). *Couch of paper, sheets on drying.* Page *f.*, jetée *f.*
- Lägel m.** *Sich* Legel.
- Lagen f. pl., ruhende —** eines Bogens (Bauw.). *Sich* Anfangsschichten.
- L—bank f.** (Buchdr.). *Gathering-board.* Table *f.* (montée en fer à cheval).
- L—feuer n.** (Kriegsw.). *Volley, firing in salvoes.* Feu *m.* de salve ou par salve.
- L—schüttung f.** eines Dammes (Erdarb.). *Embanking in thick layers.* Monter un remblai en assises.
- L—weise** (von Kugeln in Kartätschbüchsen gesprochen) (Art.). *In tiers.* En couches.
- Lageplan m.** (Bauw.). *Plan, ground-plan.* Plan *m.*
- L—, Bauebene f.** (Befest.). *Plane of site, regulating-plane.* Plan de site.
- Lager n., —seite f., Bruchlager** eines Steines (Bauw.). *Clearing-grain, natural bed of a stone.* Lit *m.* de carrière.
- L—, falsches —.** *Breaking-grain.* Délit *m.*, faux lit.
- L—, oberes —, Ober—, Haupt n.** eines Steines. *Upper clearing-grain.* Lit de dessus.
- L—, unteres —, Unter—, —fläche f.** *Lower clearing-grain.* Lit de dessous.
- L—, Laufant f., Laufrinne f., Nut, Rinne, Bohrkasten m.** eines Gewehres (Büchsenmach.). *Bed, bedding, groove, letting-in, hole.* Canal *m.*, logement *m.*, encastrement *m.* du canon de fusil.
- L— n. pl.** der Drehbankspindel (Drechal.). *Collars pl. of the mandril.* Collets *m. pl.*
- L—** von Gesteinen, nutzbaren Fossilien, **Flötz n., Schicht f.** (Geogn., Bergb.). *Bed, natural bed, (in the north of England:) seam.* Couche *f.* de roches, gisement *m.*, lit *m.*
- L—** der Kernspindel (Giess.). *Collar of the spindle in the core-frame.* Encastrement *m.*, empoise *f.* *Sich* Kernlager.
- L—** der Windform (Met.). *Bed of the twyer.* Logement *m.* de la tuyère.
- Lager, Streckplatte f., Streckstein m.** (Glasm.). *Flattening-stone, spreading-stone.* Plaque *f.* à étendre, lagre *m.*
- L—** (Kriegsw.). *Camp, encampment.* Camp *m.*
- L—, befestigtes —.** *Intrrenched camp, fortified camp.* Camp *m.* retranché.
- L—, Übungs—.** *Stationary camp (for instruction-purposes).* Camp d'instruction.
- L—** des Mörserrichtkeils (Art.). *Bed of the mortar-quoin.* Emplacement *m.* du coussinet.
- L—** für die Arme der Richtschraubenmutter. *Sich* Pfannen.
- L—** im allgemeinen (Masch.). *Bearing, pedestal, plummer-block, pillow-block.* Coussinet *m.*, palier *m.*
- L—, —futter n., —schale f.** eines Zapfenlagers (Masch.). *Bush, pillow.* Coussinet d'un palier.
- L—** einer Rolle (Mech.). *Shell, block.* Chape *f.* d'une moufle, d'une poulie.
- L—** (Pulverfabr.). *Sich* Beier.
- L— n. pl.** der Walzen eines Walzwerkes (Walzw.). *Brasses pl.* Coussinets *m. pl.*
- L—balken m.** (Zimm.). *Cap, capping.* Chapeau *m.*
- L—bier n.** (Brau.). *Strong beer, beer for keeping.* Bière *f.* forte, bière *f.* de garde.
- L—decke f. (wollene —)** (Kriegsw.). *Blanket, soldier's blanket.* Couverte *f.* de campement, couverte de campagne.
- L—deckel m.** eines Zapfenlagers (Masch.). *Cap-piece, gland, plumber-block cover.* Chapeau de palier *m.*
- L—förmig** (Bergb., Geogn.). *In beds.* En couches.
- L—fläche f., Unterselte f.** eines Steines (Maur.). *Lower bed of a stone.* Panneau *m.* de lit, lit *m.* inférieur.
- L—fuge f., Ruhefuge** eines Steines, **ruhende Fuge, Bettungsfuge** (Bauw.). *Bed-built, horizontal joint, joint of the bed.* Joint *m.* de lit, joint d'assise.
- L—futter n.** eines Zapfenlagers (Masch.). *Bush, pillow.* Coussinet *m.* d'un tourillon.
- L—gasse f., Zeltgasse, Brandgasse** (Kriegsw.). *Street of a camp.* Buelle *f.*
- L—geld n., —gebühren f. pl.** (Eisenb.). *Housage.* Magasinage *m.*, frais *m. pl.* de magasinage.
- L—hals m.** einer Welle etc. *Axle-arm.* Fusée *f.*
- L—höhe f.** des Geschützes (Art.). *Elevation of the trunnions above the platform.* Élévation *f.* des tourillons.
- L—holz n.** (Zimm.). *Sich* Dielenlager.
- L—hütte f., Baracke f.** (Kriegsw.). *Hut.* Hutte *f.*, baraque *f.*
- L—körper m., —stuhl m.** (Maschb.). *Plummer- or plumber-block.* Corps *m.* de palier.
- L—metall n.** (Maschb.). *Bearings metal.* Métal *m.* ou composition *f.* pour coussinets.
- L—pfaune f.** der Drehsäule eines Schleusenthores (Wasserb.). *Step, bearing.* Crapandine *f.*
- L—platte f., Streckplatte f.** (Glasm.). *Sich* Lager.
- L—punkt m.** (Art.). *Middle-point of the axis of trunnions.* Point-milieu *m.* des tourillons.
- L—recht** (Maur.). *Sich* Legen, lagerrecht.
- L—schale f.** (Masch.). *Sich* Lagerfutter.

- Lagerschwelle** *f.* für die Dielenlager (Bauw.). *Dormant, dormer, sleeper of a ground-floor. Racial m., sole f. de plancher.*
- L-stätte** *f.* (Geogn., Bergb.). *Bed, deposit. Gisement m., gîte m.*
- L-stein** *m.* (Pulverfabr.). *Sieh Böier.*
- L-stelle** *f.* der Schiene und des Keils in dem Schienenstuhl (Eisenb.). *Chambre f. du coussinet.*
- L-stroh** *n.* (Kriegsw.). *Camp-straw. Paille f. de couchage.*
- L-träger** *m.* der Radwelle eines Dampfschiffes (Schiffb.). *Paddle-bracket, paddle-wheel bracket. Chaise f.*
- L-verwalter** *m.* (Handel). *Storekeeper. Chef m. de dépôt.*
- L-wall** *m.* *Sieh Legerwall.*
- Lagern** die Erde (Strassenb., Eisenb.). *To deposit the earth. Déposer la terre sur le sol.*
- Lagerung** *f.*, **Lager** *n.* des Gesteins (Geogn.). *Natural bed, bedding. Gisement m., lit m., Sieh Gefüge.*
- L-, -skunst** *f.* (Kriegsw.). *Castrametation. Castramétation f.*
- Lagune** *f.*, **Haff** *n.* (Geol.). *Lagoon. Lagune f.*
- Lagenriff** *n.*, **Atoll** *n.* (Geol.). *Atoll. Atoll m.*
- Lahn** *m.*, **Plasch** *m.*, **Plätt** *m.* (geplätteter Draht) (Techn.). *Flatted or flattened wire, tinsel. Lame f.*
- L-walzen** *f. pl.* (Posam.). *Tinsel-rollers pl. Rouleaux m. pl. guimpiers.*
- Lähmig** (vom Schlag des Tauwerks gesprochen; Gegensatz von Krapp) (Seew.). *Soft-laid rope, soft-twisted rope. Cordage m. mol, cordage commis au tiers mol.*
- Laib** *m.* (ein einzelnes Brot) (Bäck.). *Loaf. Pain m.*
- Laibung** *f.* eines Bogens oder Gewölbes, **innere Gewölbfläche** *f.* (Bauw.). *Intrados, soffit. Intrados m., douelle f. intérieure, dessous m. de voûte.*
- L-, äussere** —, dem Lichten zugekehrte Fläche eines Fensters. *Revel, reveal. Tableau m.*
- L-, innere** —, **Anschlagmauer** *f.*, **Geläufe** *n.*, **Kleife** *n.*, **Spallettewand** *f.* eines Fensters (Bauw.). *Flanning, rabbet-wall, inner splay. Embrasure f., ébrasement m.*
- L-, schräge** —. *Splayed flanning. Embrasure oblique.*
- Laibungs** ... — **bogen** *m.* einer Thür etc. (Bauw.). *Back-arch, discharging-vault. Arrière-voûture f.*
- L-breite** *f.*, **Fenstertiefe** *f.* (Bauw.). *Breadth of the flanning. Jouée f.*
- L-schräge** *f.*, **Fensterschmiege** *f.* (Bauw.). *Splay. Embrasement m., ébrasement m.*
- L-seite** *f.* eines Wölbesteins (Maur.). *Side against the intrados. Panneau m. de douelle.*
- Laichen** *n.* (Fisch.). *Spawning. Frai m.*
- Laichzeit** *f.* (Fisch.). *Spawning-time. Temps m. ou saison f. du frai.*
- Laieusprechzimmer** *n.* in Klöstern (Bauw.). *Forenses-parlour. Parloir m. aux laïques.*
- Laken** (den Wind platt vor das Laken haben) (Seew.). *To have or sail with the wind right abaft. Aller vent en poupe ou vent arrière.*
- Lambris** *f.*, **Lamperie** *f.*, **Getäfel** *n.* (Bauw.). *Wainscot, inlaying. Lambris m., (vieilli: lambre m.), boiserie f.*
- Lamellarmagnet** *m.*, **Lamellenmagnet**, **Blättermagnet** (Elektr.). *Lamellar magnet. Aimant m. lamellaire, aimant en lames, aimant feuilleté.*
- Lamelle** *f.* (Elektr.). *Commutator bar, segment. Segment m., secteur m. d'un collecteur.*
- Lamellenbremse** *f.* (Art.). *Plate-compressor. Frain m. à lames centrales.*
- Laminierstuhl** *m.*, **Strecke** *f.* (Spinn.). *Drawing-frame. Banc m. d'étirage, étirage m.*
- Laminieren** *n.*, **Strecken** *n.* (Spinn.). *Lamelling, drawing. Laminage m., étirage m.*
- Lämmchen** *n. pl.* (Hydrogr.). *Sea-cap, white horses pl. Moutons m. pl.*
- L- werfen**. *To foam, to cockle. Moutonner.*
- Lammerwolken** *f. pl.* (Meteor.). *Mackerel-clouds pl. Nuages m. pl. pommelés, nuages moutonneux.*
- Lammwolle** *f.* (Spinn.). *Lamb's wool. Agneau m., laine f. d'agneau, agneline f.*
- Lampe** *f.* (Beleucht.). *Lamp. Lampe f.*
- L-, Acetylen-**. *Acetylene-lamp. Lampe à acétylène.*
- L- mit doppeltem Luftzuge**. *Air-lamp, lamp with double draught. Lampe à double courant.*
- L-, Lampenofen** *m.* (Chem.). *Lamp. Fourneau-lampe m.*
- L-, elektrische** — (Elektr.). *Electric lamp. Lampe électrique.*
- Lampen** ... — **anzünder** *m.* *Lamp-lighter. Allumeur m.*
- L-ausschalter** *m.* (Elektr.). *Cut-out. Interrupteur m., disjoncteur m.*
- L-cylinder** *m.*, **Zugglas** *n.* (Beleucht.). *Glass-chimney, lamp-chimney. Cheminée f. de lampe, verre m. à lampe.*
- L-docht** *m.* (Beleucht.). *Wick. Mèche f.*
- L-gestell** *n.* *Lampadary, lamp-post. Lampadaire m.*
- L-ofen** *m.* *Sieh Lampe.*
- L-putzer** *m.* *Lamp-trimmer. Lampiste m.*
- L-russ** *m.* *Lamp-black. Noir m. de fumée.*
- L-schirm** *m.* *Shade. Réflecteur m.*
- L-schwarz** *n.* (Mal.). *Lamp-black. Noir m. de lampe.*
- L-stube** *f.* (zur Untersuchung und Verschliessung der Sicherheitslampen beim Bergbau). *Cabin for the examination of the safety-lamps. Lampisterie f. d'une houillère.*
- L-wärter** *m.* (beim Bergbau). *Davy-man, deputy overman who examines all safety-lamps of a coal-pit. Lampiste m. d'une houillère.*
- Lamperie** *f.* *Sieh Lambris.*
- Lamprit** *m.* (Miner.). *Sieh Glanzeisen.*
- Lan** *f.* (Fuhrw.). *Sieh Lünse.*
- Lanarkit** *m.* (Miner.). *Lanarkite. Lanarkite f.*
- Lanzieren, überschliessen** (Web.). *To lance (through). Lancer.*
- Lanzierrohr** *n.*, **Ausstossrohr** für Torpedos (Seew.). *Torpedo launching-tube. Tube m. de lancement.*
- Laud** *n.*, (von Seeleuten auch **Küste** *f.*, **Wall** *m.* genannt) (Seew.). *Shore, land. Terre f.*
- L-, von Nebel bedecktes** —. *Foggy land. Terre embrumée.*
- L-, hohes** —. *High land. Terre haute, grosse terre.*
- L-, klare** —. *Clear land. Terre claire.*
- L-, das** — zu Gesicht oder in Sicht bekommen. *To make or to sight the land or coast. Découvrir la terre, atterrer ou attérer.*

Land, das — ist gesunken (unter den Horizont). *The land is sunk. La terre est noyée.*
L-abdachung f., **Binnenböschung f.** eines Damms (Wasserb.). *Down-stream slope, lower side or ebb-side of a dam. Talus m. intérieur, talus d'aval.*
L-bake f. *Sich Landmarke.*
L-brücke f. (Brückenb.). *Land-abutment of a bridge, butment or abutment on shore, shore-bay. Culée f. d'un pont.*
L— einer fliegenden Brücke (Brückenb.). *Floating-wharf. Culée, culée mobile d'un pont volant.*
L-enge f. (Geogr.). *Isthme. Isthmus m., isthme m.*
L-falling f., **Anthun n.** des Landes (Schiff.). *Landfall, looming of the land. Atterrage m. ou attérage m.*
L-feste f., **Vertäuung f.** (Seew.). *Shore-fast. Amarre f. de terre.*
L-gänger m. (gewöhnlich *pl.*: Die Mannschaft, welche an der Reihe ist Urlaub zu erhalten, um ans Land zu gehen) (Seew.). *(The man) on liberty.*
L-gewinnung f. aus der See. *Sich Kolmation.*
L-haus n., **ländliches Wohnhaus** (Bauw.). *Rural mansion, country-house. Manoir m.*
L-karte f. *Geographical map, land-map. Carte f. de géographie, carte géographique ou terrestre.*
L-marke f., **Bake f.** (Seew.). *Landmark, beacon. Amer m.*
L-peilung f. (Seew.). *Shore-bearing. Relèvement m. d'une terre.*
L-pfeiler m., **Widerlager n.** am Ufer, **Widerlagspfeiler** (Brückenb.). *Abutment, end-abutment. Culée f. d'un pont sur la rive, pile f. culée.*
L-planke f. *Sich Laufplanke.*
L-regen m. (Meteor.). *Universal or lasting rain. Pluie f. générale.*
L-rotte f., **Luftröste f.**, **Thauröste**, **Tauröste** (Spinn.). *Down-retting. Rouissage m. à la rosée, rouissage sur terre, rorage m., rosage m., sereinage m., sérénage m.*
L-schafts ... -gemälde n., **-schaft f.** *Landscape, landscape-painting. Paysage m.*
L—maler m. (Mal.). *Landscape-painter. Paysagiste m., peintre m. de paysages.*
L—malerei f. (Mal.). *Landscape-painting. Paysage, genre m. de paysage.*
L-schwelle f. (Pont.). *Shore-beam. Corps m. mort.*
L-see m. (Topogr.). *Lake. Lac m.*
L-steg m. *Sich Laufsteg.*
L-stein m. (Miner.). *Sich Raseneisenstein.*
L-stossbalken m., **Stosschwelle f.** einer Schiffbrücke (Pont.). *Hurter, bridge-hurter. Garde-sable m.*
L-strasse f. (Strassenb.). *Highroad, highway, main-road. Grand chemin m., (autrefois: voirie f.). Sich Heerstrasse.*
L-wind m. der Tropen (Seew.). *Land-breeze. Terral m., brise f. ou vent m. de terre.*
L-wolle f. (Spinn.). *Native wool, wool of the country. Laine f. indigène.*
Landauer m., **Doppelkalesche f.** (Wagenb.). *Landau, landau-coach. Landau m., landam m.*

Landauer, Halb- oder Coupé—. *Landaulet-Landaulet m.*
Lände f. *Sich Landungsbrücke.*
Landen (Seew.). *To land. Débarquer, accoster, aborder.*
L—, anlanden (Pont.). *To land, to come to shore. Prendre terre.*
L— n. (Seew.). *Sich Landung.*
Landesaufnahme f. (Geod.). *Geodetical survey. Lever m. géodésique.*
Landestelle f. (Schiff.). *Sich Anlande.*
Landessaufnahme f. (Seew.). *Landing. Atterissage m., atterissage m.*
L— eines Schiffes (statt Einfahrt). *Entrance into the harbour. Entrée f. dans un port.*
L—, freie — haben (ohne Quarantaine). *To enter a port free of quarantine. Avoir l'entrée.*
L— von Truppen. *Landing, descent. Débarquement m., descente f.*
Landungs ... -brücke f., **Lände f.** einer Fähre. *Floating-wharf of a flying-bridge. Culée f. mobile.*
L-damm m. (Wasserb.). *Pier. Débarcadère m.*
L-mauer f. *Sich Kai.*
L-platz m. (Wasserb., Seew.). *Sich Ladestamm und Anlande.*
Lang rojen (beim Rojen lang ausholen) (Seew.). *To row or to pull a long stroke. Nager de long.*
L— oder fett oder schleimig werden (vom Wein gesagt). *To get oily or ropy. Tourner au gras, tourner à la graisse. Sich Langsein.*
Lang ... -baum m., **Lenkbaum**, **Langwiede f.**, **Langwied f.** (Fuhrw.). *Perch, tongue. Flèche f., logne f.*
L—blech n., **Streichschiene f.** *Perch-plate. Plaque f. de flèche.*
L—pfanne f. (Fuhrw.). *Perch-band. Étrier m. de flèche.*
L—schuh m., **—ühr n.** (Fuhrw.). *Tongue or nose-plate. Lunette f. de bout de flèche.*
L—vorstecker m. (Fuhrw.). *Perch-pin. Esse f. de flèche.*
L—wagen m. *Sich Hintergestell.*
L-blei n. *Sich Geschoss.*
L-bohrer m., **Lochseisen n.** (Techn.). *Long borer. Esseret m.*
L-duodes n. (Buchdr.). *Sheet of long twelves. In-douze m. long.*
L-flachs m. (Spinn.). *Long flax, long line. Lin m. long.*
L-glied n. der Kinnkette (Sattl.). *Off-side curb-hook. Esse f. de gourmette.*
L-granate f. (Art.). *Elongated shell, oblong shell. Obus m. allongé.*
L-hals m. (Blockstopp mit langem Auge) (Seew.). *Hanging strop or long eye of a block-strop. Grand oeillet m. d'une étope de poulie.*
L-halsen m. pl. (Muscheln, die sich an den Boden der Schiffe ansetzen) (Seew.). *Barnacles pl., Bernacles f. pl.*
L-hansenverkohlunf. *Sich Verkohlunf.*
L-holz n. (Zimm.). *Sich Aderholz.*
L-hölzer n. pl., **Schlösser n. pl.**, **Zangen f. pl.**, **Streckhölzer** einer Pfahlreihe oder Brücke (Bauw.). *Sleepers pl., beams pl., balks pl. Longuerines f. pl., liernes f. pl.*

- Langhölzer** *n. pl.* eines Schachtgevierts (Bergb.). *Siehe Jöcher.*
- L-holz-Transportwagen** *m.* (Eisenb.). *Timber-waggon, lumber-waggon.* Waggon *m.* pour le transport de grandes pièces de bois.
- L-kessel** *m.* (Lok.). *Barrel of the boiler.* Corps *m.* cylindrique de chaudière.
- L-träger** *m.* (Lok.). *Boiler-holder, boiler-bearer.* Support *m.* du corps cylindrique.
- L-kette** *f.* *Siehe Prolonge.*
- L-lochbohrmaschine** *f.*, **Nutenbohrmaschine** (Techn.). *Slot drilling-machine.* Machine *f.* à perforer.
- L-patent** *n.*, **Plakatformat** *n.* (Buchdr.). *Long placard-form.* Format *m.* de placard.
- L-rippe** *f.* eines Gewölbes (Bauk.). *Longitudinal rib.* Nervure *f.* du long d'une voûte.
- L-riss** *m.* (Fehlstelle im Gewehrlaufe) (Büchsenm.). *Rein, vein of a musket-barrel.* Fente *f.* de long du canon de fusil.
- L-sam, vorsichtig** (Seew.). *Handsomely.* Doucement, en douceur.
- L-es Lasch** *n.*, **-scherbe** *f.*, **verkeiltes Blatt** *n.*, **Jupiterschnitt** *m.* (Schiffb.). *Long scarf.* Écart *m.* double, écart long ou flamand.
- L-schermaschine** *f.* (Tuchf.). *Siehe Longitudinalischermaschine.*
- L-schwelle** *f.*, **Holm** *m.* eines Pfahlrostes oder einer Brücke (Bauk.). *Sleeper, capping-piece, string-piece, longitudinal sill, juffer, grating-beam.* Longrine *f.*, cavalier *m.*, chapeau *m.* *Siehe Holm.*
- L-** (Eisenb.). *Longitudinal sleeper.* Longrine.
- L-moherbau** *m.* (Eisenb.). *Superstructure with longitudinal sleepers.* Voie *f.* à longrines.
- L-nunterlagen** *f. pl.* (Eisenb.). *Longitudinal sleepers.* Supports *m. pl.* longitudinaux continus.
- L-sein** *n.*, **Fettsein** des Weines (eine Krankheit der Weine). *Ropiness, viscosity.* Graisse *f.* *Siehe Lang werden unter Lang.*
- L-selte** *f.* eines Daches (Bauw.). *Long pane of a roof.* Long-pan *m.* de comble.
- L-selten** *f. pl.* des Rahmens einer Lokomotive. *Frame.* Longérons *m. pl.*
- F-sieb** *n.* der Papiermaschine. *Endless wire.* Table *f.* de fabrication, toile *f.* sans fin.
- L-splissung** *f.* (Seew.). *Long splice.* Épissure *f.* longue.
- L-stapelig** (von der Baumwolle gesagt). *Long staple.* Longue soie *f.*
- L-tau** *n.* *Siehe Prolonge.*
- L-haken** *m. pl.* *Siehe Schlepptauhaken.*
- L-wiede** *f.*, **-wied** *f.* *Siehe Langbaum.*
- Lange** . . . **-feld** *n.* eines Geschützrohres (Art.). *Chase of a gun.* Volée *f.* d'un canon.
- L-loch** *n.* (die Öffnung in den Böden des Trockenhauses) (Zuck.). *Floor-opening.* Tracas *m.*
- Länge** *f.* (Astron.). *Longitude.* Longitude *f.*
- L-**, **astronomische** — eines Sterns. *Longitude.* Longitude astronomique.
- L-**, **geisste** —, — nach Koppelkurs (Schiffb.). *Longitude by dead reckoning, longitude by accounts.* Longitude *f.* estimée.
- L-**, **geocentrische** —. *Geocentric longitude.* Longitude géocentrique.
- L-**, **geographische** — eines Ortes. *Territorial longitude.* Longitude géographique ou géodésique.
- L-**, **heliocentrische** —. *Heliocentric longitude.* Longitude héliocentrique.
- Länge** einer Linie (Geom.). *Length.* Longueur *f.*
- L-** des Kolbenhubs (Masch.). *Length of stroke of the piston.* Longueur de la course.
- L-** eines Radzahnes (Mech.). *Length.* Longueur.
- L-**, **freitragende** — der Streckbalken (Pont). *Siehe Tragweite.*
- L-** der Schiene (Eisenb.). *Length of rail.* Longueur du rail.
- L-** *f.* der Dampföffnung (Dampfsm.). *Length of the port.* Largeur *f.* de l'orifice.
- L-** der Flagge (Seew.). *Fly.* Battant *m.*, queue *f.* d'un pavillon.
- L- und Tiefe** *f.* der Flagge (Seew.). *Fly and hoist.* Battant et guindant *m.* du pavillon.
- L-** zwischen den Perpendikeln (Schiffb.). *Length between perpendiculars.* Longueur de perpendiculaire en perpendiculaire.
- L-** in der Wasserlinie (Schiffb.). *Length at water-line.* Longueur à la flottaison.
- L-** (ein Tau oder eine Kette mit einem Auge oder Ring an beiden Enden) (Seew.). *Sling, strap.* Élingue *f.*, hélingue *f.*, palombe *f.*, longe *f.*
- Längen** . . . **-abstufungen** *f. pl.* einer Grundgrube (Bauw.). *Steps pl. made lengthways in a foundation-ditch.* Redents *m. pl.* d'un mur sur un terrain en pente.
- L-abweichung** *f.* eines Geschosses (Art.). *Longitudinal error, error in range.* Déviation *f.* en portée d'un projectile.
- L-adjustierungsmaschine** *f.* der Schienen. *Machine for adjusting the length of rails.* Machine *f.* à ajuster la longueur des rails.
- L-ansicht** *f.* (Zeichn.). *Longitudinal view.* Élévation *f.* longitudinale.
- L-ausdehnung** *f.* (Phys.). *Linear expansion, elongation.* Dilatation *f.* linéaire, allongement *m.*
- L-** — des Gleises infolge des Temperatureinflusses (Eisenb.). *Linear expansion.* Dilatation linéaire de la voie.
- L-bruch** *m.* *Longitudinal fracture.* Cassure *f.* longitudinale.
- L-durchschnitt** *m.* (Bauw.). *Longitudinal section.* Section *f.* ou coupe *f.* longitudinale, coupe en long, profil *m.* en long.
- L-faser** *f.* im Holze (Techn.). *Siehe Holzfaser.*
- L-gurt** *m.* (Bauw.). *Longitudinal arch.* Arc-formeret *m.* du long d'une voûte.
- L-** —, der an der Wand anliegt, **Schildbogen** *m.* *Wall-arch.* Arc-formeret du long d'un mur.
- L-** —, der freisteht, **Scheidebogen** *m.* *Pier-arch.* Arc-bornant *m.*
- L-holz** *n.* *Siehe Aderholz.*
- L-linie** *f.* (Buchdr.). *Gauge, nipper-gauge.* Règlette *f.* du longueur.
- L-maass** *n.* (Techn.). *Measure of length, linear measure.* Mesure *f.* de longueur.
- L-messer** *m.* (Phys.). *Mecometer.* Mécromètre *m.*
- L-nivellement** *n.* (Feldw.). *Levels pl. of the ground taken along a line.* Nivellement *m.* composé, nivellement de l'axe d'un profil longitudinal.
- L-profil** *n.* einer Eisenbahn. *Longitudinal section of a railway.* Profil *m.* longitudinal d'un chemin de fer.

- Längensäge** *f.* Sieh Klebsäge.
L—schnitt *m.* (Zimm.). *Cut with the grain.*
 Coupe *f.* longitudinale, coupe *de* fil.
L— —, **Längsschnitt** einer Zeichnung.
Longitudinal section. Coupe *en* long.
L—stück *n.* des Rahmens (Lok.). *Sole-bar*
 or *frame-plate* of a locomotive. *Longe f.* d'une
 locomotive.
L—teilmachine *f.* (Techn.). *Dividing machine*
 for lengths. *Machine f.* à diviser des longueurs.
L—thal *n.* (Topogr.). *Longitudinal valley.*
Vallée f. longitudinale.
L—uhr *f.* (Seew.). *Chronometer, (with sailors:)*
time-keeper, time-piece. Chronomètre *m.*, montre
f. marine.
L—unterschied *m.* (des Orts eines Schiffes
 und des Abfahrtpunktes) (Seew.). *Difference*
of longitude. Différence *f.* en longitude.
Länglich (Geom., Techn.). *Oblong.* Oblong.
Länglichrund. *Oval.* Ovale.
Längs, entlang (Seew.). *Along.* Le long.
L— der Küste. *Along-shore.* Le long de la
 côte.
L—band *n.* eines Fachwerkbalkens (Brückenb.).
Horizontal boom of a girder. Semelle *f.*
L—bänder *n. pl.* auf den Deckbalken (Schiffb.).
Tie-plates. Virures *f. pl.* de hiloires en tôle.
L—bauten *f. pl.* (Wasserb.). *Regulating dykes*
pl. Dignes *f. pl.* longitudinales.
L—bestreichen *n., -ung f.* (Kriegsw.). Sieh
 Enfilieren.
L—feuer *n.* (Kriegsw.). Sieh Enfilierfeuer.
L—riss *m.* (Schiffb.). *Sheer plan.* Plan *m.* ver-
 tical longitudinal.
L—säge *f.* Sieh Schülpsäge.
L—sailing *f.* (Seew.). *Trestle-trees pl.* Barres
f. pl. maitresses de hune, longis *m. pl.*
L—schiffs (Seew.). *Fore and aft.* De l'avant
 à l'arrière.
L—schott *n.* (Schiffb.). *Longitudinal bulkhead.*
Cloison f. longitudinale.
L—schnitt *m.* Sieh Längenschnitt.
L—schwingung *f.* (Phys.). *Longitudinal*
vibration. Vibration *f.* longitudinale.
L—seit, langseits (Seew.). *Alongside.* Le
 long du bord.
L—seits kommen (Seew.). *To come along-*
side. Venir accoster.
L—spant *n.* (Schiffb.). *Longitudinal frame,*
longitudinal. Membrure *f.* longitudinale, lisse *f.*
L—thal *n.* (Topogr., Geol.). *Longitudinal valley.*
Vallée f. longitudinale.
L—träger *m.* (Brückenb.). *Beam or truss ex-*
posed to longitudinal strains. Longrine *f.*, lon-
 geron *m.*
L— — *m. pl.* des Doppelbodens (Schiffb.).
Longitudinal girders pl. of the double bottom. *Sup-*
ports m. pl. longitudinaux du double fond.
L—verband *m.* (Bauw.). *Longitudinal bond.*
 Appareil *m.* de pierres posées en longueur.
L—verschiebung *f.*, **Wandern** *n.* der Schie-
 nen (Eisenb.). *Creeping of the rails.* Déplace-
 ment *m.* longitudinal des rails, marche *f.* des
 rails, glissement *m.* des rails.
Lantenne *f.*, **Rüststamm** *m.* (Zimm.). *Scaffold-*
ing-pole, imp-pole, scaffolding-imp. Baliveau *m.*,
 échasse *f.* d'échafaud.
Lanthan *n.* (Chem.). *Lanthanum, lanthanum.*
 Lanthane *m.*
Lanthanit *m.* (Miner.). *Lanthanite.* Lanthanite *f.*
 Technolog. Wörterbuch I
- Lanze** *f.* (Kriegsw.). *Lance.* Lance *f.*
Lanzen . . . — **flagge** *f.*, **Fähnchen** *n.*
 (Kriegsw.). *Lance-flag* or *pennon.* Fanion *m.*,
 flamme *f.* de lance.
L—hand *f.* Sieh Gartenhand.
L—schuh *m.* (in welchem die Lanze getragen
 wird) (Kriegsw.). *Lance-bucket.* Botte *f.*
L—stange *f.*, **Stange** der Lanze (Kriegsw.).
Shaft. Hampe *f.*
Lanzettbogen *m.*, **Lanzettenbogen** (Bauk.).
 Sieh Spitzbogen.
Lanzlertorpedo *m.* Sieh Fischtorpedo.
Lapilli *m. pl.*, **Rapilli** *m. pl.* (Geogn.). *Lapilli*
pl., (volcanic ashes consisting of small stony frag-
 ments or particles). *Lapilli m. pl.*, *rapilli m. pl.*
Lapidruck *m.* (Zeugdr.). *Lapis-style.* Genre
m. lapis.
Lapislazuli *m.*, **Lasurstein** *m.* (Miner.).
Lapis lazuli. Lapis-lazuli *m.*, pierre *f.* d'azur,
 lazulite *m.* (en part).
Lapis tiburtinus *m.*, **Travertin** *m.* (Miner.,
 Petrogr.). Sieh Travertin.
Läppchen *n.* am Sattelstock (Sattl.). *Small*
piece of stuff on the saddle-tree. Miroir *m.*
Lappen *m.*, **Ösentell** *m.* eines Thürbandes.
Loop of a hinge. Platine *f.* (partie percée d'une
 fiche).
L— eines Pfahlschuhs (Wasserb.). *Cheek, arm,*
horn. Branche *f.*
L— *pl.*, **Stoss—**, Doppelungen eines Segels
 (Seew.). *Doublings pl.*, *linings pl.* of a sail. Ren-
 forts *m. pl.* d'une voile, doublage *m.*
L—, **ansbessern**, die Segel flicken (Seew.).
To patch, to mend, to repair sails. Réparer,
 raccommoder les voiles.
L—band *n.* Sieh Scharnierband.
L—ring *m.*, **Flügelring**, **Flantschenring**
 (Schloss.). *Ring with flaps, flanged ring.* Anneau
m. à pattes
L—schrank *m.* Sieh hohe Kommode.
Lappingmaschine *f.* (Spinn.). Sieh Dublier-
 maschine.
Lärchenholz *n.* Sieh Lerchenholz.
Lärm *m.* (Kriegsw.). Sieh Alarm.
L—kanone *f.* (Kriegsw.). Sieh Alarmkanone.
L—pfeife *f.*, **Alarmpfeife.** *Alarm-whistle,*
alarm. Sifflet *m.* d'alarme.
L—platz *m.* (Befest.). Sieh Waffenplatz.
L—stange *f.* (Kriegsw.). *Beacon, fanal.* Fa-
 nal *m.*
Lasche *f.*, **Stoss—**. (Eisenb.). *Shin, splint,*
rail-fish, fish-plate, fishing-plate, clip. Éclisse *f.*
L—, **elastische** —, **Feder—**. *Spring-clip,*
spring-fish. Éclisse *en* ressort.
L—, **gerade** —. *Straight fish or fish-plate.*
 Éclisse plate.
L—, **Winkel—**. *Angular fish, bracket-joint.*
 Éclisse à cornières.
L— (Forstw.). *Lash.* Entamure *f.*
L—, **—blech** *n.* zur Stosdeckung (Brückenb.).
Cover, covering-plate, wrapper, fish-plate. Couvre-
 joint *m.*
L—, **Doppel—n** *f. pl.* *Double covers pl.* Deux
 couvre-joints *m. pl.*
Laschen, zusammen — (Zimm.). *To scarf,*
to scarf. Empâter, faire une empâtature, écarter.
L—bolzen *m.* (Eisenb.). *Bolt, fish-bolt.* Boulon
m. d'éclisse.
L—lochmaschine *f.* *Fish-plate, punching-*
machine. Machine *f.* à percer les éclisses.

- Laschenschiene f.** (Eisenb.). *Fish-plate rail*. Rail m. *éclisse*.
- L-schraube f.** *Siehe* Laschenbolzen.
- L-Verbindung f.** (Eisenb.). *Fishing of rails*. Réunion f. des rails par éclisses.
- Laschene f., Lisene f., Listère f.** (Bauk.). *Pilaster-strip*. Pilastre m. en lisière.
- Lasching f., Laschung f.** (Befestigung zweier Gegenstände vermittelt Tauwerks oder Ketten). (Seew.). *Lashing*. Amarrage m., saisine f., ligature f., liure f.
- L-, Kreuz- oder Kopf-** am oberen Ende eines Bocks. *Cross lashing (of the head of sheers)*. Portugaise f.
- L-** zweier Augen in Tauen heisst französisch: mariage m.; ein gewöhnliches Tau für eine Lasching: travers m.; das für die Lasching zweier Spieren: valture f.
- Laschnaht f.** (Sattl.). *Flat seam of collar-makers*. Couture f. à joindre.
- Laschung f., Blattung f., Bladung f.** (Zimm.). *Scarph, scarf*. Écart m.
- L-, Haken-**. *Hook and butt scarph*. Écart à croc ou à dent.
- L-, horizontale** —. *Flat or horizontal scarph*. Écart pratiqué sur le tour.
- L-, vertikale** —. *Side or vertical scarph*. Écart pratiqué sur le droit.
- Laslonit m.** (Miner.). *Siehe* Wavellit.
- Lasieren n.** (Mal.). *Siehe* Glasieren.
- Laskar m.** (ostindischer Matrose) (Seew.). *Lascar, native sailor*. Lascar m.
- Lasseisen n., Loseisen n., Stecheisen n.** (Giess). *Tapping-bar, lancet*. Perrière f., perce-fournaise m.
- Lasstämme m. pl., Schonstämme, Zierbäume m. pl.** (Gärtn.). *Decorative trees pl., reserved trees*. Bois m. pl. marmenteaux, marmenteaux m. pl.
- Last f.** (Mech.). *Load*. Charge f.
- L-** (ein Gewicht, nach welchem die Tragfähigkeit der Schiffe bestimmt wird) (Schiffb.). *Last*. Last m. ou laste m.
- L-** zum Tragen (Techn.). *Load, burden (burthen)*. Charge.
- L-, Vorratsraum** (Schiffb.). *Hold*. Cale f., soute f.
- L-, bewegliche, rollende** — (Bauw.). *Live load, rolling load*. Charge variable.
- L-, ruhende oder tote** — (Bauw.). *Dead load*. Poids m.
- L-, erteilte** — (Bauw.). *Distributed load*. Charge par mètre linéaire ou carré; poids distribué.
- L-, Fleisch-**. *Beef-room*. Cale à salaison.
- L-, Spiritus-** (Schiffb.). *Spirit-room*. Cale au vin.
- L-, Wasser-**. *Water-hold*. Cale de l'eau.
- L-, die - brechen** (Handel). *To break bulk*. Entrer en déchargement.
- L-mann m., Raumgast m.** (Seew.). *Holder*. Calier m.
- L-zug m.** (Eisenb.). *Siehe* Güterzug.
- L-** —lokomotive f. *Goods' locomotive*. Locomotive f. à marchandises.
- Lastenmaassstab m.** (Schiffb.). *Curve of displacement*. Échelle f. de solidité.
- Lastigkeit f.** eines Schiffes. *Burden, burthen*. Tonnage m.
- Lasting m., Prunell m.** (Web.). *Lasting*. Prunelle f., lasting m.
- Lasur f.** (Mal.). *Siehe* Glasur.
- L-farbe f.**, durchscheinende (lasierende) Farbe (Mal.). *Transparent colour, glazing-colour*. Couleur f. transparente.
- L-** —, **Azurfarbe, himmelblaue Farbe** (Mal.). *Azure, sky-blue, ultramarine*. Azur m., bleu m. d'outremer.
- L-stein m.** (Miner.). *Siehe* Lapislazuli.
- Latensegel m.** (dreieckiges Raasegel) (Schiffb.). *Latens sail*. Voile f. latine.
- Latent, gebunden** (von der Wärme gesagt) (Phys.). *Latent*. Latent.
- Lateralkanal m.** (Wasserb.). *Siehe* Seitenkanal.
- Laterit m.** (Geol.). *Laterite*. Latérite f.
- Laterne f.** (Beleucht). *Lantern*. Lanterne f.
- L-**, durchbrochenes Türmchen, **Dachaufsatz** m. über einem Oberlicht (Bauw.). *Lantern, skylight turret*. Lanterne, tourelle f. ouverte.
- L-, kuppelförmige** —, **Kuppeltürmchen n.** *Round lantern*. Tourelle f. en dôme.
- L-** am Wasserstandzeiger (Lok.). *Gauge-lamp*. Lanterne f. de niveau d'eau.
- L-, Feuer n.** (Seew.). *Lantern, fire*. Fanal m., feu m.
- L-, Flasche f., Kanne f.** der Laternenbank (Spinn.). *Can*. Lanterne f.
- L-** (ein Apparat zum Dämpfen der Zeuge in der Druckerei) (Zeugdr.). *Lantern, lantern*. Guérite f., lanterne f.
- L-, Positionen-** f. (Seew.). *Position-lantern, steering-lantern, side-light-bow-lantern*. Fanal-phare m. pour feux de position, fanal m. de route, fanal de position.
- Laternen . . . -bank f., -stuhl m.** (Spinn.). *Can-frame*. Boudinoir m., banc m. à lanternes, métier m. à lanternes, lanterne f. lanterne tournante. *Siehe* Flaschenmaschine.
- L-dach n.** (Dach der Laterne an einem Bauwerk) (Bauw.). *Louvre-roof*. Chapiteau m. de lanterne.
- L-träger m.** für Positionslaternen (Seew.). *Arms pl. for side-lights*. Chandeliers m. pl. pour fanaux-phares.
- Latierbaum m., Standbaum** (zur Trennung der Pferde im Stalle). *Bar*. Barre f. d'écurie.
- Latrine f.** (Bauw.). *Necessary, necessary-pit*. Fosse f. d'aisance, latrine f.
- Latsche f., Anlage f., Mauerrecht n.** (Bauw.). *Patten, sole of a wall, footing of a wall*. Empattement m., fondation f. en saillie, assise f. saillante.
- L-** der Grundmauer, **Bankett n.** (Bauw.). *Grass-tables pl., ground-tables pl.* Embasement m. du fondement.
- Latte f., Leiste f.** (Zimm.). *Lath, battens*. Latte f.
- L-, getrennte** —, **Schiefer** —. *Broad lath*. Latte volice, latte de sciage.
- L-n pl.** der Rüsten (Schiffb.). *Laths pl. of the chain-wales*. Demoiselles f. pl., lisses f. pl. des porte-haubans.
- L-n, Schal-, Schalbretter n. pl., Schwarzenbretter** einer Gewölbrüstung (Zimm.). *Bolsters pl., boardings pl., bridgings pl.* Couchis m. pl., madriers m. pl. d'un cintre de charpente.
- Lattelholz n.** einer Thür (Tischl.). *Transom*. Dormant m. d'une porte.

Lattenholz eines Fensterfutters (Glas.). *Siehe* Losholz.

Latten ... —nagel m., —spiker m. (Dachd.). *Lath-nail*. Clou m. à lattes des couvreurs.

L—profil n. eines Dammes (Eisenb.). *Gauge of laths*. Gabarit m. en lattes clouées, profil m. de terrassement.

L—spiker m. *Siehe* Lattennagel.

L—verschlag m. (Zimm.). *Latticed partition*. Lattis m., cloison f. lattée.

L—wand f. (Zimm.). *Lattice-partition*. Cloison en claire-voie, cloison lattée.

L—werk n., **Lattung** f. (Zimm.). *Lathwork*. Lattis m.

L—zaun m., **Gitterzaun** (mit Draht gebunden) (Eisenb.). *Lattice work, fence of trellis-work*. Clôture f. en lattis, clôture en treillage avec portillon.

L— — (Zimm., Landw., Gärt.). *Wooden paling, fence, staccado*. Échelier m.

Lattung f. *Siehe* Lattenwerk.

Latum n. *Siehe* Messingblech und Gelbguss.

Lätze f. (Web.). *Siehe* Fach 10.

Latzschnur f., **Gavacinière** f. (eine senkrechte Schnur am Zampelstuhl) (Web.). *Gut-cord*. Gavacinière f., gavassinière f.

Lau. *Tepid, lukewarm*. Tiède.

Laub n., **Blatt** n. der Pfannendeckelfeder (Büchsenm.). *Flower*. Patte f.

L—, hinteres oder **lauges** — (des Abzugbügels am Gewehrschaft) (Büchsenm.). *Back-end*. Branche f. de crosse.

L—holz n. (Bot.). *Leaf-wood*. Bois feuillu m.

L—säge f., **kleine Schweißsäge**. *Buhl-saw, piercing-saw, inlaying-saw, compass-saw, fret-saw*. Scie f. à contourner, scie à chan-tourner, scie d'horloger, scie à marqueterie, scie à vider, scie à découper.

L— —bogen m. (Techn.). *Piercing-saw frame*. Bœc-fil m.

L—stengel m. (Orn.). *Twig, tige* of a trail. Tige f. de rinceau.

L—werk n. (Bauk., Bildh.). *Trail, foliage, ornamental foliage, leaf-work, foliaceous ornaments pl.* Rinceaux m. pl. *Siehe* Blattwerk.

Läublein n. (Bauw.). *Siehe* Abort.

Laubungsbogen m. einer Thür (Bauwes.). *Discharging-vault*. Arrière-voussure f.

Laudieren m., falschen Glanz geben (Tuchm.). *To gloss*. Lustrer, donner un faux lustre.

Lauer m. (Branntweinbr.). *Siehe* Lutter.

L—galerie f. (Minierk.). *Siehe* Horchgang.

Lauf m. (Österreich), **Sohlenstrecke** f. (Bergb.). *Drift, gallery, level*, (North of England:) *head-way*, (Cumberland:) *random*. Galerie f. ou voie f. d'allongement, chassage m., chantier m.

L— eines Flusses. *Course of a river*. Cours m. d'une rivière.

L— eines Gewehres (Büchsenm.). *Barrel*. Canon m.

L—, damassierter —. *Damasked barrel*. Canon damassé.

L—, Doppel—. *Double barrel*. Double canon, canon à deux corps.

L—, gedrehter —. *A variety of twisted barrel*. Canon tordu.

L—, gewundener —. *Twisted barrel (stubb-twist)*. Canon à ruban.

L—, gezogener —. *Rifle-barrel, rifled barrel*. Canon rayé, canon rainé ou carabiné.

Lauf, glatter —, **glattes Bohr** n. *Smooth barrel, plain barrel, smooth-bored barrel*. Canon lisse, canon ordinaire.

L—, den — stauchen. *To jumb, to work out*. Estoquer, refouler le canon de fusil.

L—, einen — ziehen. *To rifle a barrel*. Carabiner un canon, rainier un canon, rayer un canon.

L—, Fahrt f. (Seew.). *Way, rate*. Erre f. d'un vaisseau.

L—, Schmiegung f., **Form** f., **Linien** f. pl. des Schiffes. *Lines pl., run of a vessel*. Lignes f. pl. d'un bâtiment.

L— einer Lokomotive etc. *Speed, velocity*. Allure f., vitesse f.

L—bahn f., **Göpelbahn** (die Rennbahn eines Pferdegepels) (Bergb.). *Gin-race*. Manège m.

L— —, **Rennbahn**, **Allee** f., **Dromos** m. (Bauk.). *Dromos*. Drome m. ou dromos m., avenue f.

L—balken m. am Portal einer fliegenden Brücke (Pont.). *Traversing-beam, top-beam of the horse of a flying-bridge*. Traverse f. de la potence d'un pont volant.

L—bohle f., —brett n., —diele f., —pfoste f. (Bergb.). *Barrow-way, tram-board*. Planche f. de chemin.

L—brett n. der Presse (Buchdr.). *Bank*. Berceau m. de la presse.

L— —, **Schienenbrett** (Buchdr.). *Plank, cradle*. Table f. d'une presse, berceau.

L—brücke f., **Aufauf** m., **Pritsche** f., **Bahn** f. (Bauw.). *Bridge of boards, rising scaffold-bridge*. Pont m. d'échafaudage.

L— — (Bergb.). *Flying-bridge*. Pont volant.

L— —, **Steg** m., **Brückensteg** (Brücke für Fußgänger) (Pont.). *Foot-bridge*. Passerelle f., pontet m., pont de service.

L—felle f. (Büchsenm.). *Barrel-file*. Lime f. à canon.

L—feuer n. (Feuerw.). *Siehe* Leitfeuer.

L—fläche f. eines Rads (Eisenb.). *Tread of the wheel*. Surface f. de roulement d'une roue.

L— — einer Schiene, **Bahn** f. der Schiene (Eisenb.). *Upper-surface*. Surface de roulement d'un rail, table f. de roulement.

L— —, gewölbte Form der — einer Schiene (Eisenb.). *Vault*. Bombement m.

L—gang m. (Bauw.). *Siehe* Gallerie und Gang, geheimer.

L—getriebe n., **Sonnen- und Planetenrad** n. von Watt (Mech., Masch.). *Sun- and planets-wheel*. Mouche f.

L—gewicht n., **Läufgewicht** einer Wage (Mech.). *Sliding-weight*. Poids m. mobile, poids curseur.

L— — bei einer Brückenwage (Eisenb.). *Sliding-poise*. Curseur m.

L—graben m., **Angriffs- und Annäherungslinie** f. (Befest.). *Approach, trench*. Ligne f. d'attaque, approche f., tranchée f.

L— —ast m. (Befest.). *Boyau, branch*. Boyau m., branche f.

L— —blende f. (Befest.). *Siehe* Sappenbock.

L— —dienst m. (Befest.). *Service in the trenches*. Service m. de tranchées.

L— —katze f., **Tranchéekatze** (Befest.). *Trench-cavalier*. Cavalier m. de tranchées.

- Laufgrabenkorb** m. (Befest.). *Trench-roller*. Gabion m. de tranchée.
- L—spitze** f. (Befest.). *Siehe* Sappenspitze.
- L—waffenplatz** m. (Befest.). *Siehe* Parallele.
- L—zuschütten** (Befest.). *Siehe* Zuschütten.
- L—junge** m. (Buchdr.). *Devil, errand-boy*. Galopin m.
- L—karre** f., **Schubkarre**, —**karren** m. Karre mit einem Rade). *Wheelbarrow*. Brouette f.
- L—**, **zweirädrige** —. *Hand-cart*. Tombereau m. à bras.
- L—katze** f. (Techn., Art.). *Traveller*. Chariot m.
- L—knoten** m., **Schiebeknoten** (Pont.). *Running-knot*. Nœud m. coulant.
- L—kranz** m. einer Drehbrücke (Brückenb.). *Circular race, track or trail on which the rollers travel*. Couronne f. d'un pont tournant.
- L—latte** f. der Rahmenlafetten. *Siehe* Backe.
- L—nut** f. (Büchsenm.). *Siehe* Lager.
- L—pass** m., **den—geben** (Buchdr.). *To give a man the gui*. Chasser, renvoyer.
- L—**, **Steg—**, **Landplanke** f., **Landsteg** m. *Gang-board*. Planche f.
- L—planken** f. pl., —**brücke** f. (Schiffb.). *Gang-way*. Passe-avant m.
- L—probe** f. (Büchsenm.). *Siehe* Probe.
- L—pulver** n. (Feuerw.). *Siehe* Leitfeuer.
- L—rad** n. einer Drehbrücke (Brückenb.). *Wheel of a swing-bridge*. Roue f. sur l'arbre d'un pont tournant.
- L—rädchen** n. (die Rolle zur Aufnahme des Blockwagens in der Sägemühle). *Roller*. Galet m.
- L—rahmen** m., **Gallerie** f. (Lok.). *Foot-board*. Galerie f., tablier m.
- L—ramme** f. *Siehe* Zugramme.
- L—riemen** m., **Treibriemen**, **Riemen ohne Ende** (Masch.). *Band, strap, belt, leather-belt, leather-strap, endless strap*. Courroie f., courroie sans fin.
- L—rolle** f. einer Drehbrücke (Brückenb.). *Roller of a swing-bridge*. Galet m. d'un pont tournant.
- L—rinne** f. (Büchsenm.). *Siehe* Lager.
- L—schicht** f. (Maur.). *Siehe* Läufer-schicht.
- L—schwelle** f. des Rahmens einer Rahmenlafette (Art.). *Rail or side of traversing-platforms*. Semelle f. du châssis.
- L—spule** f. (Web.). *Rolling-pirn*. Cannette f. à dérouler.
- L—stag** n., **Manntau** n. (Seew.). *Life-line, man-rope*. Garde-corps m., garde-fou m.
- L—stange** f., **Handgriff** m. eines Geländers (Bauw.). *Hand-rail*. Main f. coulante, main courante, écuyer m.
- L—** (Kriegsw.). *Siehe* Karabinerstange.
- L—stein** m., **Läufer** m. (Müll.). *Runner-stone, runner*. Surmeule f.
- L—stift** m. (zur Verbindung des Gewehrlaufs mit dem Gewehrschaft (Büchsenm.). *Wire-pin, wood-pin*. Goupille f.
- L—haltlager** n. (im Vorderschafte des Gewehrs) (Büchsenm.). *Bed of the lop*. Logement m. du tenon.
- L—**, **Treppenaar** m. (Bauw.). *Flight*. Rampe f., volée f.
- Laufstiege** f., **geheime Treppe**. *Private-stairs pl., back-stairs pl.* Escalier m. dérobé. escalier à dégagement, couloir m.
- L—trog** m. einer Pulvermühle. *Siehe* Beier.
- L—werk** n. (Eisenb.). *Pair of wheels*. Train m.
- L—zirkel** m. *Siehe* Rohrzirkel.
- Laufel** f., **Leifel** f. (äußere grüne Wallnuss-schale) (Färb.). *Husk of walnut*. Brou m. de noix.
- Laufen** (von einem Schiffe gesagt) (Seew.). *To run, to sail, to go*. Courir.
- L—**, **beim** oder **am Winde** —. *To sail on a wind, to sail by the wind, to stand on a taut bowline*. Courir au plus près, courir à la bouline.
- L—**, **gegeneinander** —. *To run or to get foul of each other*. S'aborder de franc étable.
- L—**, ein Schiff vom Stappel — lassen. *To launch a ship*. Lancer un navire.
- L—aus dem Gedinge** (Bergb.). *To run from a bargain*.
- L—**, vor dem Winde —, segeln. *To sail, to run before the wind*. Courir vent arrière.
- L—**, mit Gegenbord —, segeln. *To stand upon the opposite tack*. Courir à contre-bord.
- L—lassen** (ein Ende) (Seew.). *To let go*. Larguer, laisser aller.
- L—n**. zweier Schiffe gegen einander (Seew.). *Running-foul*. Abordage m.
- L—** der Schienen (Eisenb.). *Slipping of the rails*. Glissement m., marche f. des rails.
- Laufendes Gut** n. *Siehe* Tauwerk.
- Läufer** m. pl., —**ruten** f. pl., **Vorderruten** einer Ramme (Bauw.). *Guide-posts pl., leaders pl., uprights pl.* Guides m. pl., montants m. pl.
- L—** an der Ramme. *Siehe* Hoyer.
- L—** (im Meissnischen: **Strecker** m.) (Bauw. u. Maur.). *Stretcher*. Panneresse f., pierre f. placée en parement.
- L—**, die Steine als — oder für lang anlegen. *To lay the stones lengthways or lengthwise*. Placer. poser les pierres en panneresse, placer, poser les pierres en parement.
- L—**, **Farb—**, **Reiber** m., **Reibstein** m. (Buchdr.). *Brayer, ink-block, stage*. Marbre m., molette f., broyon m.
- L—**, **Reibholz** n., **Reibwohl** m. (Feuerw.). *Rubber, mealer*. Molette f., égrugeoir m.
- L—** (Müll.). *Siehe* Läuferstein.
- L—** (Pulv.). *Siehe* Körnscheibe.
- L—** in den Amalgambottichen (Met.). *Muller*. Molette.
- L—** zum Erzmahlen (Bergb.). *Runner, upper mill-stone*. Meule f. courante, meule tournante.
- L—**, **Schlitten** m. (Tel.). *Chariot, stide*. Chariot m.
- L—pl.**, **Walzen** f. pl. einer Pulverwalzmühle. *Cylinders pl., runners pl.* Meules f. pl. d'un moulin à poudre, meules roulantes.
- L—pl.** am Jakobsstab (Seew.). *Vanes pl. or crosses pl. of a fore-staff or Jacob's-staff*. Curseurs m. pl., marteaux m. pl. de l'arbastrille ou du bâton de Jacob.
- L—** einer Talje (Seew.). *Tackle-fall, runner*. Garant m. d'un palan.
- L—**, **Sanduhr** f. (Seew.). *Glass, watch-glass*. Ampoulette f., sablier m.
- L—m.** (Spinn.). *Siehe* Fliege.
- L—**, **Schnell—**, **Schnellwalze** f., **Fixwalze** der Schrubbelmaschine in der Streichwollspinnerei. *Fancy-roller, fly*. Volant m.

- Läufer, bewegliches Tuschscherblatt** n. (Tuchf.). *Slider*. Feuille f. male.
- L-mühle f., Kollermühle** mit aufrechten Steinen (zum Mahlen von Erz, Gips etc.). (Bergb.). *Vertical mill, edge-mill (for crushing ore, gypsum or cement)*. Meule f. verticale, tordoir m.
- L-schicht f., Laufschiicht**, (im Meissnischen:) **Streckerschicht** (Bauw.). *Stretching-course, course of stretchers*. Assise f. en parement, assise par carreaux, assise en panerese.
- L-stein m.** (Bauw.). *Siehe Läufer*.
- L- — Läufer** (Müll.). *Runner, upper mill-stone*. Meule f. courante ou tournante, meule de dessus ou supérieure, surmeule f.
- Laug ... -fass** n. (Met.). *Dissolving vat*. Cuve f. de dissolution. *Siehe Laugenfass*.
- L-rückstände** m. pl. (Met.). *Residuum, residues pl. of extraction*. Résidu m. d'extraction.
- Laug** f. (Chem. etc.). *Lye, ley, ley*. Lessive f.
- L- (Seifens., Salp., Met.)**. *Wash, liquor, lie, lyc, ley*. Eaux f. pl., lessive. *Siehe Siedelaug*.
- L-, klare** — (Seifens.). *Clear lye*. Capitul m.
- L-, schwache** — (Salp.). *Weak wash, weak brine*. Eaux f. pl. faibles, petites eaux, eaux de lessivage.
- L-, starke** — (Salp.). *Strong wash*. Eaux fortes.
- L-anstalt f.** (Met.). *Siehe Laugerei*.
- L-flüssigkeit f.** (Met.). *Liquor which results from a lixiviated matter, lixivium*. Liquide m., lessive f.
- Laugen** (Chem., Techn.). *To steep in lye, to lixivate, to buck*. Lessiver.
- L- (Met.)**. *To lixivate*. Lessiver.
- L-n., Laugerei f.** (Arbeit) (Met.). *Dissolving*. Dissolution f. *Siehe Laugerei*.
- L-fass** n. (Salp.). *Cask or tub for lixiviating*. Cuvier m.
- L- (Seifens.)**. *Lie-vat*. Gerle m.
- L-salz n., stüchtiges —, Hirschhornsalz, kohlen-saures Ammoniak** n. (Chem.). *Alkali volatile siccum, salt volatile, commercial carbonate of ammoniac, hartshorn-salt*. Alkali m. volatil.
- L-topf m.** (Buchdr.). *Lie-, lyc-, ley-jar*. Pot m. à la lessive.
- L-tuch** n. (Bleich.). *Bucking-cloth*. Charrier m.
- Laugerei f., Auslaugen n., nasse Extraktion f.** (Met.). *Extraction*. Extraction f. à voie humide.
- L-, Langeanstalt f.** (Met.). *Extraction-work*. Usine f. d'extraction. *Siehe Laugen*.
- Laune f.** *Siehe Lavine*.
- Laumontit m.** (Miner.). *Laumonite, laumontite*. Laumonite f., laumontite f.
- Laurentisches System** n. (Geol.). *Laurentian system*. Système m. laurentien.
- Lauspflucht f.** (Spitznamen für einen Teil des Gallions auf Kriegsschiffen) (Seew.). *Space in the head*. Espace m. dans la poulaine.
- Läute ... -apparat m., Läufer m.** (Tel.). *Souander*. Sonneur m.
- L- —, zweiglockiger —, Doppelläuter.** *Bright's bells pl.* Sonneur double.
- L-induktor m.** (Tel.). *Ring-inductor*. Inducteur m. magnéto-électrique d'un télégraphe à sonnette.
- Läutemaschine f.** (Bauw.). *Bell-ringing engine*. Machine f. à sonner.
- L-stellung f., -schaltung f.** (Tel.). *Alarm-bell in circuit*. Position f. sur sonnerie.
- L-taste f.** (mit Rücksignal) (Tel.). (*Repeating bell-push*). Bouton m. de sonnerie (à répétition).
- L-telegraph m., Glockentelegraph.** *Bell-telegraph, alarm-telegraph*. Télégraphe m. à sonnette.
- L-werk n.** (Elektr.). *Electric bell, souander*. Sonnerie f. électrique, cloche f. *Siehe Glocke*.
- Läuten.** *To ring*. Sonner.
- L- eine Glocke.** *To toll a bell*. Sonner une cloche.
- Läuter m.** (Brantweinbr.). *Siehe Lutter*.
- L-trommel f.** (Aufber.). *Washing-cylinder, clearing-trommel*. Patouillet m., débourbeur m., tambour m. débourbeur, trommel m. débourbeur ou à débourber.
- Läutern den Salpeter** (Salp.). *To refine the saltpetre*. Raffiner le salpêtre.
- L- die Glasmasse** (Glasm.). *To refine*. Raffiner, affiner.
- L- n. der Glasmasse** (Glasm.). *Refining*. Raffinage m., affinage m.
- L- der Metalle** (Met.). *Affinage, affining, refining*. Affinage des métaux. *Siehe Affinieren, Garen, Reinigen und Feinmachen*.
- L- des Roheisens.** *Refining of pig-iron*. Raffinage de la fonte.
- Läuterung f., Rektifikation f.** (Chem.). *Rectification*. Rectification f.
- L- des Rübensaftes** (Zuck.). *Clarifying, clearing*. Défécation f., (première) clarification f. du jus betteraves, clarification f. du vesou de la canne.
- L- der Erze** (Aufber.). *Clearing*. Débourage m.
- L- der Metalle** (Met.). *Siehe Läutern der Metalle*.
- L-skessel m.** (zur Läuterung des Schwefels). *Melting-pot, black-pot*. Chaudière f. pour le raffinage.
- L- — zum Läutern des Salpeters** (Salp.). *Refining-boiler, boiler*. Chaudière de raffinage.
- Lava f.** (Geol.). *Lava*. Lave f.
- L-, erstarrte —.** *Consolidated lava*. Lave solidifiée.
- L-, fließende —.** *Flowing lava*. Lave coulante.
- L-, flüssige —.** *Liquid lava*. Lave liquide.
- L-, schlackige —.** *Siehe Verschlackte Lava*.
- L-, steinartige —.** *Stony lava*. Lave lithoïde.
- L-, verschlackte —, schlackige —, Schlacken —.** *Scorified lava*. Lave scorifiée.
- L-glas** n. (Geol.). *Siehe Obsidian*.
- L-strom m.** (Geol.). *Stream or current of lava*. Coulée f. de lave.
- Lavenstein m.** (Miner.). *Siehe Topfstein*.
- Lavine f., Lauine f.** (Geol.). *Avalanche*. Avalanche f., lavange f., challenge f.
- Lavieren** (Seew.). *Siehe Kreuzen*.
- L- (Mal.)**. *Siehe Tuschen*.
- Lazaret** n. (Bauw.). *Siehe Hospital*.
- L- für Aussätzige, Stechenhaus** n. (Bauw.). *Lasaretto, lazaret-house*. Léproserie f., maladrerie f.
- L-, Schiff- (Seew.)**. *Sick-berth, sick-bay*. Hôpital m. de bord, poste f. desmalades.

Lazarethgehülfe m. (Kriegsw.). *Sick-berth assistant. Quartier-maitre infirmier.*

L-wagen m. (Kriegsw.). *Sick Kranken-wagen.*

L-zug m. (Eisenb.). *Sick Hospitalzug.*

Lazulith m., **Blauspat** m. (Miner.). *Lazulite, blue spar, (obsol.): azure-spar. Lazulite m., klaprothine f., feldspath m. bleu.*

Lebend oder lebendig brassen (Schiff.). *To fill, to fill the sails. Décharger les voiles, éventer les voiles, faire servir les voiles.*

Lebendes Werk n., **lebendiges Werk** (Schiffb.). *Quick work. Œuvre f. vive.*

Lebens ... — **grösse** f. (Mal.). *Full-length, full size, whole length. En grand, de grandeur naturelle, de sa hauteur.*

L-luft f. *Vital air. Air m. vital.*

L-mittel n. pl. (Seew.). *Victuals pl. Vivres m. pl.*

L-rente f. **Leibrente**. *Life-annuity. Rente f. viagère.*

L-rettungsapparat m. (Seew. etc.). *Life-preserver. Appareil m. de sauvetage.*

L-versicherung f. *Life-insurance, life-assurance. Assurance f. pour la vie.*

Leber ... — **blende**, **Schalenblende** (Miner.). *Sick Schalenblende.*

L-ers n., **Kohleusinner** m. (Miner.). *Hepatic cinnabar. Mercure m. sulfuré compact.*

L-kies m. (Miner.). *Sick Magnetkies und Binarkies.*

L-opal m. (Miner.). *Sick Menilit.*

L-stein m. (Miner.). *Sick Hepatit.*

L-thran m. *Cod-liver oil. Huile f. de (foie de) morue.*

Lebhafte Rotglühhitze f. *Bright-red heat. Rouge m. vif.*

Lebhafter werden (vom Winde gesprochen) (Seew.). *To freshen up. Frachir.*

Lech m. (Met.). *Sick Stein und Dünstein.*

Leck n. (Seew.). *Leak. Voie f. d'eau.*

L-, ein — **stopfen**, **futtern** (Seew.). *To stop a leak, to fother a leak. Boucher une voie d'eau, aveugler une voie d'eau.*

L-, das — **hat sich zugezogen**. *The leak has been stopped accidentally. La voie d'eau a supé.*

L- eines Gefässes, eines Rohrs etc. *Leak. Fuite f.*

L-sein (Seew.). *To have sprung a leak. Avoir une voie d'eau.*

L-springen, — **werden** (Seew.). *To spring a leak. Faire une voie de l'eau, faire de l'eau, être gagné de l'eau.*

Leckage f. (von Fässern etc.) (Seew. etc.). *Leakage. Coulage m.*

Lecken, **tröpfeln**, **rinnen** (von Fässern etc. gesagt). *To leak, to drop. Couler, fuir.*

L- (von einem Schiffe gesagt) (Seew.). *To make water, to leak. Faire de l'eau, faire eau.*

L-n, **Rinnen** n. der Formen (Met.). *Leakage, leaking, dropping out. Fuite f. ou fuites pl. des tuyères.*

Lektorium n. (Bauw.). *Sick Lettner.*

Leder n. (Gerb.). *Leather. Cuir m.*

L-, **alaungares** —. *Sick Weissgares Leder.*

L-, **Brandsohlen** — (Gerb.). *Leather for inner soles. Cuir pour demi-semelles.*

L-, **dänisches** —. *Lamb-skin- and goat-leather for gloves tanned with willow-bark. Cuir au sippage, cuir à la danoise.*

Leder, mit Talg eingeschmieretes — (Zuricht.). *Tallowed leather. Cuir en suif.*

L-, **fettgares** —. *Sick Ölgares Leder.*

L-, **französisches**, **Brüsseler**, **Erlanger** —, **weissgares Handschuh** — (Sämschgerb.). *Tawed gloving-leather or glove-leather. Cuir mégissé pour gants.*

L-, in Lohbrühe gegerbtes —. *Leather tanned in ooses. Cuir à la jusée, cuir jusé.*

L-, **gehämmertes** — oder unter eisernen Walzen gepresstes —. *Hammered leather. Cuir plaqué.*

L-, **genarbt**es oder **gekrispelt**es —, **genarbt**es oder **gekrispelt**es **Verdeck** — (für Kutschenverdecke). *Corned leather, grained leather. Cuir grané ou grainé.*

L-, **geschmieretes** —, **geschmieretes Verdeck** — (Zuricht.). *Oiled leather, greased leather. Cuir gras.*

L-, **gestrichenes** —. *Tanned leather scraped by the currier with a round-edged knife. Cuir étiré.*

L-, **Kalb** —. *Sick unter K.*

L-, **lackiertes** —, **Glanz** —. *Varnished leather, enamelled leather, japanned leather, patent-leather. Cuir verni, verni m.*

L-, **lackiertes Verdeck** — (Sattl. Wagenb.). *Enamelled hide for the heads of carriages. Cuir verni de capot.*

L-, **Lamm** —, **Ziegen** — (feinste Sorte). *Fine skin of lamb etc. Canepin m.*

L-, **lockeres**, **poröses**, nicht hinlänglich durchgegerbtes — (Lohgerb.). *Spongy or porous leather not completely saturated with the tanning principle. Cuir creux.*

L-, **Ölgares**, **fettgares**, **sämschgares**, **sämsches** —, **Öl** —, **Wasch** — (Sämschgerb.). *Oil-leather, chamois- (shamois, shamoy-shammy) leather. Cuir chamoisé, peau f. chamoisée ou à la chamoise.*

L-, **rauchschwarzes** —, **Rauch** —. *Oil-leather dyed black on the flesh-side the hair-side of which has not been scraped off. Cuir bronzé.*

L-, **Rinds** —. *Neat's leather, cow hide. Vache f., cuir de vache, cuir de bœuf.*

L-, **rohbares** oder **rothgares** —. *Tanned leather. Cuir tanné.*

L-, **Schaft** —, **Schmal** —, **Fahl** — (Leder von Kalb, Schaf, Pferd und Kuh) (Lohgerb.). *Upper leather. Cuir à œuvre, cuir mou pour tiges de bottes.*

L-, **Schwer** —, **Pfund** — (Lohgerb.). *Crop-hide, crop-butt, butt or back. Cuir fort ou nerveux, gros cuir.*

L-, **Sohl** —, **Pfund** —. *Sole-leather. Cuir fort, cuir fort pour semelles, cuir à semelles.*

L-, **ungarisches** —, **ungarisches Sohl** —. *Hungarian leather. Cuir hongroyé.*

L-, **Wasch** — (Sämschg.). *Wash-leather. Cuir rosette. Sick Waschleder.*

L-, **weissgares** oder **alaungares** — (Weissgerb.). *White or alumed leather, alum-leather, tawed leather. Cuir blanc ou aluné, cuir mégissé.*

L-, **zugerichtetes** — (Zuricht.). *Curried leather, dressed leather. Cuir corroyé.*

L-, **Ziegen** —, **Jungziegen** — (Zuricht.). *Kid-skin, kid-leather. Chevrotin m., cabron m.*

L-gerben. *To tan. Tanner, passer en tan.*

L-lohen. *To ooze the hides. Juser le cuir.*

- Leder** mit —riemenen nähen. *To stitch leather.*
Brédir.
L— zum Polieren, **Polter—** (beim Polieren von Marmor etc.) (Techn.). *Buff-leather.* Cuir pour polir le marbre etc.
L—, englisches — (Web.). *Moleskin, sateen.* Peau *f.* de taups.
L—feile f., Putzholz n. (Büchsenm. etc.). *Buff-stick, emery-stick, burnishing-stick.* Buffle *m., cabron m., polixoir m.*
L—hobel m. (Wagn. Käf., Bürstenm., Stuhl-, Tischl.). *Spoke-shave.* Vastringue *f.*
L— mit gewöhnlicher Montierung. *Hand wood spoke-shave.* Vastringue avec monture ordinaire.
L— mit eiserner Montierung. *Iron spoke-shave.* Vastringue *f.* avec monture en fonte.
L—lack m. (Gerb.). *Leather-lake.* Laque *f.* au cuir.
L—leinwand f., Creas m. (Web.). *Dowlas.* Crès *f.*
L—papier n. (Pap.). *Leather-paper.* Papier-cuir *m.*
L—pappe f. (aus Lederabfällen angefertigt) (Pap.). *Leather-board.* Carton-cuir *m.*
L—reep n. für die Bewegung des Ruders (Schiffb.). *Hide-rope.* Corde *f.* en cuir.
L—scheibe f., Unterlegscheibe. *Washer, piece of leather between pipes.* Rond *m.* de cuir.
L—spaltmaschine f. (Zuricht.). *Splitting-machine.* Machine *f.* à refendre les peaux.
L—stopfbüchse f. (Masch.). *Leather stuffing-box.* Boîte *f.* à cuir.
L—walze f. der Streckmaschine (Spinn.). *Presser, pressing-roller.* Cylindre *m.* de pression.
L—zeug n. des Soldaten (Kriegsw.). *Soldier's belts pl.* Buffleterie *f.*
L—ziehmesser n. (Zuricht.). *Leather drawing-knife.* Plane *f.* à cuir.
L—, zweiballiges —. *Double-canneled leather drawing-knife.* Plane à cuir à deux biseaux.
- Ledern.** *Leathern, of leather, made of leather.*
 De cuir.
- Lee f., —seite f.,** Seite unter dem Wind (Seew.). *Lee, lee-side.* Bord *m.* sous le vent, côté *m.* sous le vent.
L—, das Ruder hart im —! *Down helm! hard a-lee! helm a-lee!* Lof tout! adieu-va! envoi!
L—, im —. *Sich Leewärts.*
L—brass f. (Seew.). *Lee-brace.* Bras *m.* de dessous du vent.
L—bug m., über dem — — (Schiff.). *On the lee-bow.* Par le bossoir de sous le vent.
L—bullem f. (die Bulien in Lee) (Seew.). *Lee-bowline.* Bouline *f.* de revers.
L—küste f., Legerwall m. (die Küste, auf welche der Wind zuweht) (Seew.). *Lee-shore.* Terre *f.* sous le vent, côte *f.* sous le vent.
L—, sich plötzlich oder unvorhergesehen an einer — befinden. *A-lee fall.* Tomber à la bande, mäter à la bande.
L—schot f. (Seew.). *Lee-sheet.* Écoute *f.* de revers.
L—segel n. (Seew.). *Studding-sail.* Bonnette *f.*
L— — bergen. *To take in the studding-sails.* Rentrer les bonnettes.
L— — setzen. *To set the studding-sails.* Établir les bonnettes.
L— — saussenschot f. *Studdingsail-tack.* Amure *f.* de bonnette.
- Leesegelebsinnenschot f.** *Studdingsail sheet.*
 Écoute *m.* de bonnette.
L— —sfall n. *Studdingsail-halliard.* Drisse *f.* de bonnette.
L— —sfallblock m. *Studdingsail-halliard block.* Poulie *f.* de drisse de (la) bonnette.
L— —s-Niederholer m. *Down-hauler of the studding-sail.* Hale-bas *m.* (calebas *m.*) de la bonnette.
L— —sraa f. *Studding-sail yard.* Vergue *f.* de la bonnette.
L— —spier f. *Studdingsail-boom.* Bout-dehors *m.,* boute-dehors *m.,* boute-hors *m.* de la bonnette.
L— —spier-Topppant f. *List of the studdingsail-boom.* Balancine *f.* du boute-hors de la bonnette.
L— —spierbrass f. *Brace of the studding-sail-boom.* Écoute *m.* en étui de la bonnette.
L— —spierbügel m. *Studding-sail boom-iron.* Collier *m.* de bonnette.
L—seite f. (Seew.). *Lee, lee-side.* Côté *m.* de sous le vent.
L—taue n. pl., —tauwerk n. *Lee-ropes.* Manœuvres *m. pl.* de revers.
L—wärts, im —, nach — zu (Seew.). *Lee-ward, a-lee.* Sous le vent.
L—wärts querab. *On the lee-beam.* Par le travers sous le vent.
L— — vorbei segeln. *To pass in lee.* Doubler par sous le vent, passer par sous le vent.
L—weg m., Abtrift f. (Schiff.). *Leeway.* Dérive *f.*
- Leer . . . —balken m.** (Zimm.). *Common beam, intermediate joist, beam bearing no binding-joist.* Solive *f.* de remplissage.
L—gebind n., Freigebind, Zwischenge-sperr e. (Bauw.). *Common couple, common truss.* Ferme *f.* de remplage.
L—gehend (Dampf.). *Working without load.* Marchant à vide.
L—gewicht n. einer Lokomotive. *Weight of a locomotive when empty.* Poids *m.* d'une machine locomotive non compris l'eau dans la chaudière.
L—lauf m. eines Wehres (Wasserb.). *Waste-weir (or -wier).* Déversoir *m.* d'une digue.
L— — (Masch.). *Running without load.* Marche *f.* à vide.
L— —arbeit f. (Masch.). *Stray power, wasted energy.* Dépense *f.* à vide.
L—pfropf m. (zur Herstellung der Zündlöcher in Brandkugeln) (Feuerw.). *Plug for forming a hole in the carcass.* Cheville *f.* en bois.
L—scheibe f. (Mittelscheibe eines Schneidwerks) (Walzw.). *Groove-disk, intermediate disk of slitting-rollers.* Fausse-rondelle *f.,* rondelle, entre-deux *m.,* faux-taillant *m.,* fer *m.* à cheval.
L—sparren m. (Zimm.). *Intermediate rafter, empty rafter.* Chevron *m.* intermédiaire.
- Leere f., toricellische —** im Barometer etc. (Phys.). *Toricellian vacuum.* Vide *m.* de Toricelli.
L— (Art., Met. etc.). *Sich Schablone und Lehre 7.*
- Lefauchaux-Gewehr n.** (Büchsenm.). *Central-fire-map, Lefauchaux-gun.* Fusil *m.* Lefauchaux.
Leg aus! (Kommando) (Seew.). *Lay out! Sortez!* Sur les vergues!
Leg ein! *Lay in! Rentrez!*

Legel m. (n.) (Seew.). *Cringle. Patte f.*
L—, Säuger m. aus Eisen oder Holz für Stagesegel (Seew.). *Hank, ring. Bague f. de draille.*

Legemaschine f., Faltmaschine (Web.). *Folding-machine. Machine f. à plier les étoffes.*

Legen (Techn.). *To lay, to put.* Mettre, placer, poser, jeter.

L— oder strecken eine Bettung (Art.). *To lay a platform.* Construire une plate-forme.

L— die Bogen (nach dem Pressen einen auf den andern schichten) (Pap.). *To lay, to lift (the sheets).* Lever.

L— die Häute in die Beizkufe, in das Treibfass (Lohgerb.). *To soak the hides.* Encuver les peaux.

L— Bresche (Kriegsw.). *To batter in breach, to breach.* Battre en brèche.

L— ein Boot vor eine Katt (Seew.). *To moor a boat.* Mettre la chaloupe sur le fer.

L— die Buchstaben in falsche Fächer (beim Ablegen) (Buchdr.). *To distribute the letters into wrong boxes.* Faire des coquilles.

L— die Dielen (Bauw.). *To lay down the floorboards, to put down the flooring.* Poser les planches, faire l'aire.

L— die Fäden auf den Kreuzrahmen (Web.). *To lay the threads on the cross-frame.* Encroiser les fils sur l'encroix.

L—, auftragen die Farbe oder Schwärze auf die Form (Buchdr.). *To distribute the ink, to ink the types.* Encrer les lettres, toucher la forme.

L— die Fliesen (Bauw.). *To flag, to lay flags.* Poser les carreaux.

L— Fussangeln (Befest.). *Sieh Fussangeln.*

L— ein Schiff zu (vor) Anker. *To anchor a ship, to come or to bring to an anchor.* Mettre à l'ancre.

L— den Fussboden. *Sieh Fussboden* und *Legen die Dielen.*

L— den Grund zu einem Gebäude, **gründen** ein Gebäude (Bauw.). *To lay the foundation of a building.* Jeter les fondements d'un édifice.

L—, aufstapeln das Holz auf Lagerbäume (Zimm.). *To pile up wood in a wood-yard, to head up wood in a wood-yard, to stack up wood in a wood-yard.* Enchanteler le bois.

L— ein Geschützrohr aus dem Schiesslager in das Marschlager der Lafette (Art.). *To shift a gun from the firing- to the travelling-trunnion-holes.* Faire passer une pièce de l'encastrement de tir à la position de route.

L—, strecken den Kiel eines Schiffes (Schiffb.). *To lay the keel.* Mettre la quille en place ou sur le chantier.

L— eine Matte, Plattingflechten etc. (Seew.). *To work a mat etc., to braid a mat etc., to plait a mat etc.* Tresser, cordonner.

L— einen Stein auf die Kippe, **tirolern** (Maur.). *To lay a stone contrary to its cleaving-grain.* Poser un moëllon en délit, poser un moëllon en coupe.

L—, lagerrecht —. *To lay a stone upon its cleaving-grain.* Poser une pierre sur son lit.

L—, rasen, berasen (Befest. u. Bauw.). *To lay sods.* Placer (ranger) les gazons.

L— das Ruder den andern Weg (Schiffb.). *To shift the helm.* Changer la barre.

Legen, das Ruder auf— (Schiffb.). *To put the helm up.* Mettre la barre au vent.

L—, das Ruder in Lee — (Schiffb.). *To put the helm down.* Mettre la barre dessous.

L—, das Ruder mittschiffs — (Schiffb.). *To right the helm.* Dresser la barre.

L— die Schienen oder das Schienengleis (Eisenb.). *To lay down the rails on the way of a rail-road.* Poser les rails ou la voie d'un chemin de fer.

L— die Schienen mit einfachem Stoss. *To lay the rails end to end.* Poser les rails bout à bout.

L— ein Schiff auf die Rhede (Seew.). *To lay a ship in the road.* Mettre en rade.

L— ein Schiff auf Stapel — (Schiffb.). *To lay or to put a ship on the stocks.* Mettre un navire sur le chantier.

L— eine Seemine (Seekrieg.). *To plant a ground-torpedo.* Mouiller une torpille de fond.

L— ein Schiff auf die Seite — (Schiffb.). *To careen a vessel.* Mettre un vaisseau à la bande.

L— in Schwaden — (Ackerb.). *To put into scaths.* Enjaveler, javeler.

L—, klar — ein Tau (Schiffb.). *To clear (to make ready) a rope.* Parer un câble.

L— Tonnen und **Baken** (Seew.). *To put up beacons or buoys.* Baliser.

L— in Verband (mit überdeckten Fugen) Bauw.). *To break the joints.* Placer plein sur joint.

L—, sich unter den Wind —, **bedrehen** (Seew.). *To heave (lay) a ship to.* Se mettre à la cape.

Leger m. (Pap.). *Layer, lifter.* Leveur m.

L—, Einschieber m. (Buchdr.). *Lifter, layer.* Margeur m., leveur m.

L—, Legger m., Wasserlegger, Wasserheger m. (ein Fass mit Trinkwasser) (Seew.). *Large water-cask, breaker.* Boute f., baril m. de galère.

L—wall m. (Seew.). *Sieh Seeküste.*

L—, auf oder mit — besetzt sein, auf — sein (Seew.). *To be embayed upon a lee-shore.* S'affaler.

Legger m. (Seew.). *Sieh Leger.*

Legieren (Chem., Met.). *To alloy, to alloy.* Allier, aloyer.

Legierung f. *Alloy, allay, alligation, mixture or combination of metals.* Alliage m., (vieilli:) aloi m.

L—pyrometer n., Princep'sches Pyrometer (Met.). *Cupel-pyrometer.* Pyromètre m. à la coupelle ou de Princep.

Leguan(e) n. (Seew.). *Pudding, puddening, dolphin.* Bourrelet m., bourlet m., baderne f. de mat.

Legumin n., Pflanzenkasein n., Pflanzenkässtoff m. (Chem.). *Legumine, vegetable caseine.* Caséine f. végétale, légumine f.

Lehm m., Ziegelthon m. (Petrogr. etc.). *Loam, common clay.* Limon m., terre f. limoneuse, terre franche, terre à briques. *Sieh Thon.*

L— (Form). *Loam.* Terre, terre à mouler, argile f.

L—auftrag m., —aufschlag m. bei der Lehmformerei (Giess.). *Coat or layer of loam, loam-coat.* Couche f. d'argile ou de terre.

L—barren m. *Sieh Luftziegel.*

L—bau n., Wellerwerk n. *Mud-walling.* Bousillage m.

Lehmboden *m.* (Geogn.). *Siehe* Thon.
L— —, —**erde** *f.*, **thoniger Boden** (Bauw., Eisenb.). *Clayey soil, loamy ground.* Terre glaiseuse, terre limoneuse, terre argileuse, terre bourbeuse.
L—estrich *m.* (Bauw.). *Earthen floor.* Aire *f.* en argile, aire de repos.
L—form *f.* (Form.). *Loam-mould.* Moule *m.* en argile ou en terre.
L—formel *f.* (Form.). *Loam-moulding.* Moulage *m.* en argile ou en terre.
L—gemäuer *n.*, **Wellerwerk** *n.* (Bauw.). *Mud-walling.* Maçonnerie *f.* en torchis, maçonnerie en bousillage.
L—grube *f.* (Ziegelf.). *Loam-pit, clay-pit.* Glaisière *f.*
L—guss *m.* (Giess.). *Loam-casting, piece of iron cast from a loam-mould.* Coulage *m.* en terre.
L—kern *m.* (Form.). *Loam-core.* Noyau *m.* en terre.
L—mauerwerk *n.* (Bauw. u. Befest.). *Siehe* Erdmauerwerk.
L—messer *n.*, —**säbel** *m.* (Giess.). *Loam-beater.* Couteau *m.* pour battre les terres à mouler.
L—mörtel *m.* (Bauw.). *Clay-mortar, cob-mortar.* Mortier *m.* de terre.
L—patzen *m.*, —**stein** *m.*, **Luftziegel** *m.* (Ziegelbr.). *Air-dried brick, unburnt brick.* Brique *f.* crue, brique séchée à l'air.
L—patzer *m.* *Siehe* Kleiber.
L—pfropf *m.*, **Stichpfropf** (Giess.). *Clay-plug, tap-hole plug.* Tampon *m.*
L—schlag *m.* (Bauw.). *Siehe* Lettenschlag.
L—wand *f.* (Wasserb.). *Puddle-wall.* Mur *m.* battu de terre glaise, massif *m.* en argile corroyée.
L—stampfbau *m.*, **Pisé** *m.*, **Hastenwerk** *n.* (Bauw.). *Cob-work, coffer-work of loam-earth, pisé-work, tapia.* Manière *f.* de bâtir en pisé, œuvre *f.* pisée, construction *f.* en pisé, coffre *m.* *Siehe* Pisébau.
L—stein *m.* *Siehe* Lehmpatzen und Luftstein.
L— —, **gebrannter** — (Ziegelbr.). *Burnt brick.* Brique *f.* cuite.
L—tenne *f.* (Bauw.). *Earthen floor.* Aire *f.* en argile.
L—wand *f.*, **Wellerwand** (Bauw.). *Cob-wall.* Mur *m.* de bousillage.
L—wasser. *Siehe* Hahnenbrei.
L—ziegelmauer *f.* *Cob-brick wall.* Muraille *f.* de briques crues.
Lehm . . . —**brett** *n.* hinten im Boot (Schiffb.). *Back-board.* Dossier *m.* d'un canot.
L—riegel *m.*, **Brustriegel** an einem Geländer (Bauw.). *Head-rail, head-tie, lists pl.* Lisse *f.*, lice *f.* de barrière, entretoise *f.* d'appui.
L—sessel *m.* *Arm-chair, easy-chair.* Fauteuil *m.*
Lehne *f.* (an einem Stuhl etc.). *Back of a chair etc.* Dossier *m.*, dos *m.* d'une chaise etc.
L—, **Esel** *m.* (Pap.). *Ass, gallow.* Egouttoir *m.* de la cuve.
Lehnig. *Siehe* Lähnig.
Lehr . . . —**bogen** *m.*, —**biege** *f.*, **Bogenlehre** *f.* (Bauw.). *Center, centre, (absol.: sentre, seynter, synetre).* Cintre *m.* de charpente, tambour *m.* à vouter.

Technolog. Wörterbuch. I.

Lehrbogen aufreissen. *Siehe* Aufreissen.
L— —, die Bretter eines — an einander heften (mit hölzernen Nägeln oder Holzschrauben). *To fasten with wooden pegs or pins, to fasten with wood-screws.* Coudre les planches d'un cintre.
L— —**gerippe** *n.*, **Gerüstschloss** *n.*, **Gerüstverband** *m.* (Bauw.). *Truss of a center.* Canevas *m.*
L—brett *n.*, —**reif** *m.* (zum Schanzkorbflechten) (Befest.). *Wooden bottom, directing-circle.* Gabarit *m.*, cercle directeur *m.* *Siehe* Schanzkorblehre.
L— —, —**brettehen** *n.* (Tischl.). *Wooden gauge.* Moulet *m.*
L—bursche *m.* *Apprentice.* Apprenti *m.*
L—geblud *n.* (Zimm.). *Standard truss.* Ferme *f.* d'échantillon.
L—geld *n.* (Techn.). *Apprentice's fee.* Salaire *m.* d'apprentissage.
L—gerüst *n.*, **Bogengerüst**, **Wölbgerüst**, **Bockverstellung** *f.* (Bauw.). *Centering.* Armement *m.* de voûte, cintre *m.* de charpente, cintres *pl.* d'une voûte.
L— —, **gesprengtes** —, — im engeren Sinne (Bauw.). *Cocket-center.* Cintre retourné.
L—jahre, seine — durchmachen. *To serve one's apprenticeship.* Faire son apprentissage.
L—ling *m.* *Apprentice.* Apprenti *m.*
L—pfahl *m.* (beim Faschinenbinden) (Wasserb., Befest.). *Directing-picket.* Piquet-directeur *m.*
L—reif *m.* (Befest.). *Siehe* Lehrbrett.
L—satz *m.*, **Theorem** *n.* (Math.). *Proposition, theorem.* Proposition *f.*, théorème *m.*
L—schmiede *f.* (Kriegsw.). *Farricrs' school.* École *f.* de maréchalerie.
L—stempel *m.*, **eiserner** — (Art.). *Interior fuse-gauge.* Calibre *m.*
L—streifen *m.* für den Putz (Maur.). *Floating-screed.* Bande *f.* d'enduit formant modèle pour l'épaisseur du crépi.
Lehre *f.* *Apprenticeship.* Apprentissage *m.*
L— von der Baukunst. *Architectonics pl.* Architectonique *f.*
L— vom Gleichgewicht. *Doctrine of equilibrium.* Pondération *f.*
L— von der Luft (Phys.). *Aerology.* Aérologie *f.*
L— von der Luftmessung (Phya.). *Aerometry.* Aérométrie *f.*
L— vom Schall (Phys.). *Acoustics pl.* Acoustique *f.*
L— (ein Instrument zur Bestimmung von Grösse und Form eines Gegenstandes). *Gauge, gage, guage, templet.* Jauge *f.*, lunette *f.*, calibre *m.*
L—, **grosse** —, **Plus** — (Art.). *High or maximum gauge.* Grande lunette de réception.
L—, **kleine** —, **Minus** — (Art.). *Low or minimum gauge.* Petite lunette de réception.
L— zum Bohren der Schwellen (Eisenb.). *Templet for boring sleepers.* Gabarit *m.* pour le perçage des traverses sur la voie.
L— zum Einschneiden der Schwellen (Eisenb.). *Templet for scoring sleepers.* Gabarit pour l'entaillage des traverses.
L—, **Drehbrett** *n.*, **Schablone** *f.* (Form.). *Templet, pattern.* Calibre, échantillon *m.*, gabari ou gabarit, panneau *m.*
L— für Mauern (Bauw.). *Face-mould.* Panneau.
L— (Maur.). *Siehe* Lehrstreifen.

57

- Lehre**, (niederd.) **Hoofd** n. (Reepschl., Seew.). *Laying-top*. Gabieu m., cabre f.
- L—**, —**brett** n., **Schablone** f. (zum Abbreiten eines Steines) (Steinmetz.). *Gauge, model, pattern*. Panneau, moule m. d'une pierre.
- L—**, **Schablone** (Töpf.). *Templet*. Calibre m., échantillon m., estèque f.
- L—**, **Lehrbrett**, **Stichmaass** n., **Streichmodell** m. (Zimm. u. Maur.). *Pattern, strickle, gauge*. Échantillon.
- L—** mit Hebelübersetzung (Techn.). *Lever-gauge*. Jauge à levier.
- Lehren** n. (Art.). *Gauging*. Calibrage m.
- Leib** m., **Baum** m. des spanischen Reiters (Befest.). *Beam, body, barrel*. Poutrelle f., corps m.
- L—**, **Rumpf** m., **Fuss** m. des Gewehrhabns (Büchsenm.). *Body*. Corps du chien de fusil.
- L—holz** n., **Wassergang** m. (Schiffb.). *Water-way*. Gouttière f.
- L—knoten** m. (Seew.). *Sieh* Pfahlstich.
- L—rente** f. *Sieh* Lebensrente.
- L—wäsche** f. *Body-linen*. Linge m. de corps.
- Leibung** f. (Bauw.). *Sieh* Laibung.
- Leiche** f., **Auslassung** f. eines oder mehrerer Wörter (Buchdr.). *Ouf*. Bourdon m. omission f.
- Leichen** . . . —**besorger** m., —**bestatter** m. *Undertaker*. Entrepreneur m. des pompes funébres.
- L—fett** n., **Fettwachs** n. (Chem.). *Adipocere*. Adipocire m.
- L—stein** m. *Sieh* Grabstein.
- L—verbrennung** f., **Feuerbestattung** f. *Cremation*. Crémation f.
- L—wagen** m. *Hearse*. Corbillard m.
- Leichter** m., **Lichter** m. (Schiffb.). *Lighter*. Allège.
- L—mann** m., **Lichtermann**. *Lighterman*. Gabarier m.
- Leier** f., **Scheibe** f. der Drahtziehbank (Drahtz.). *Drum*. Bobine f. d'une filière.
- Leier** . . . —**bank** f., **Scheibenziehbank**, **Rollenbank** (Drahtz.). *Drum-bench* (a kind of draw-bench). Filière f. à bobine.
- L—**, —**brett** n., **Rollerbrett** (Feuerw.). *RoCKET-press, bible-press*. Varlope f.
- L—kluppe** f. (Schloss.). *Screwing-table*. Filière mécanique.
- Leik** n., **Liek** n. eines Segels (Tauwerk, mit welchem Segel eingefasst werden) (Seew.). *Leech, bolt-rope*. Ralingue f.
- L—**, **Achter**— eines Stag- oder Gaffelsegels. *Leech, after-leech*. Ralingue de chute.
- L—**, **Anschlag**—, **Gaffel**— der Gaffelsegel. *Head-rope*. Ralingue d'envergure.
- L—**, **Mast**—, **Vor**— eines Gaffelsegels oder viereckigen Stagsegels. *Mast or fore-leech*. Ralingue de mât.
- L—**, **Baa**— eines Raasegels. *Head-rope*. Ralingue de tête.
- L—**, **Stag**—, **Vor**— eines Stagsegels. *Fore-leech, fore rope*. Ralingue de tête.
- L—**, **stehendes** oder **Seiten**— eines Raasegels. *Leech, standing- or side-leech, leech-rope*. Ralingue de chute.
- L—**, **Unter**— oder **Fuss**—. *Foot-rope*. Ralingue de fond.
- L—**, **aus dem** — **gerissen**, — **geweht**. *Blown from the bolt-ropes*. Déralinguée (dit d'une voile).
- L—**, **das** — **abtrennen**, **abliefen**, **auslieken**. *To take off the bolt-rope*. Déralinguer.
- Leik** . . . —**garn** n., **Liekgarn** (Seew.). *Roping-twine, bolt-rope yarn, bolt-rope twine*. Fil m. à ralingue.
- L—lien** f., **Liekgut** n. (Seew.). *Bolt-rope*. Ligne f. à ralingue.
- L—madel** f. (Seew.). *Roping-needle*. Aiguille f. à ralingue.
- Leiken** (das Leik an ein Segel nähen) (Seew.). *To sew the bolt-rope to a sail, to rope a sail*. Ralinguer.
- Leim** m., **Tischler**— (Techn.). *Glue, joiner's glue*. Colle f., colle forte, (gélatine f.).
- L—** aus tierischen Abfällen. *Tauro-colla*. Tauro-colle f.
- L—**, **Casain**—, **Käse**—. *Cheese-glue*. (casain-glue). Colle casaine.
- L—**, **fandrischer**—. *Flanders glue*. Colle de Flandre, colle de Hollande.
- L—**, **flüssiger**—. *Liquid glue*. Colle liquide.
- L—**, **Givet**—. *Sieh* Givetleim.
- L—**, **kölnischer**—. *Cologne glue*. Colle de Cologne, colle forte dite de Cologne.
- Leim** . . . —**farbe** f. (Bauw.). *Size-colour, glue-water colour*. Détrempe f.
- L—farbenmalerei** f. (Bauw.). *Painting in size-colours*. Peinture f. à la colle.
- L—form** f. (Gipsgiess.). *Glue mould*. Moule m. en colle.
- L—fuge** f., **stumpfe Fuge** (Tischl.). *Straight-glued joint*. Joint m. à plat-point.
- L—grund** m. (Vergold.). *Glue-priming, gold-size*. Encollage m.
- L—gut** n., —**leder** n. (Hautabfälle etc.) (Leimsied.). *Glue-materials pl., spelches pl*. Colles f. pl., matières f. pl., rognures f. pl. des peaux. peaux-nure f.
- L—knecht** m., **Schraubknecht**. *Cramp, cramp-frame*. Sergent m., serre-joint m.
- L—leder** n. *Sieh* Leimgut.
- L—maschine** f. (Web.). *Dressing-machine*. Encolleuse f. colloir m.
- L—pfanne** f., —**tiegel** m., —**topf** m. *Glue-pot*. Pot à colle.
- L—sieder** m. *Glue-boiler, glue-manufacture*. Faisour m. de colle.
- L—tränken** ein Stück Holz (vor dem Firnissen) (Tischl.). *To imbue a piece of wood*. Abreuver de colle.
- L—** — das Pergament (Perg.). *To give a coating of parchment-glue*. Enduire de colle le parchemin.
- L—** — n. bei der Leimvergoldung (Vergold.). *Sizing wood with glue-water*. Encollage m.
- L—trog** m. (Pap.). *Sizing-vat, sizing-trough*. Mouilloir m.
- L—vergoldung** f., **Wasservergoldung**, **Glanzvergoldung** (Vergold.). *Gilding on water-size, gilding in ditemper, burnished gilding, water-gilding (on wood)*. Dorure f. en détrempe.
- L—wärmfanne** f. (Techn.). *Pan for heating glue*. Cassole f.
- L—wasser** n. (Techn.). *Size, glue-water*. Eau f. de colle.
- L—zucker** m. (Chem.). *Gelatine sugar, sugar of gelatine, glyceol, glycolcola*. Sucre m. de gélatine, glycolle f.
- L—zwinge** f., **Schraubzwinge** (Tischl., Zimm.). *Cramp-frame, cramping-frame, cramp-holdfast, screw-clamp, glue press, press for glued boards*. Sergent m., serre-joint m., presse f. à main, presse à serrer.

Leimen das Papier (Pap., Buchb.). *To sise* (or *to seize*) the paper. Coller le papier.
L- (Tisch etc.). *To glue*. Coller.
L- n. des Papierzeugs (Pap.). *Sising* (*seising*) in the rags. Collage m.
L- in der Bütte, — in der Masse. *Sising in the vat*. Collage à la cuve, collage en pâte (de la pâte raffinée).
Lein n., — **pflanze** f. (*Linum usitatissimum*). Flax flax-plant (obsol.: line). Lin m.
L-, **gemeiner** —. *Toad-flax*. Lin sauvage, linaire f.
L-hock n., — **spind** n., — **schapp** n., **Bändsel-spind**, etc. (Seew.). *Boatwain's locker*. Armoire f.
L-kuchen m., — **ölkuchen**. Linseed-cake. Tourteau m. de lin.
L-öl n. (Techn.). *Linseed-oil, linsseed-oil*. Huile f. de lin.
L-ölfirnis m. *Sieh Ölfirnis*.
L-, **säher** — zur Herstellung der Sammettapeten (Tap.). *Strong oil-varnish*. Encaustique f., mordant m.
L-pfad m., — **strasse** f., **Ziehweg** m., **Treidelpfad** (Flussschiff). *Tow-path, towing-path*. Chemin m. de halage, balise f., tirage m., lé m., marchepied m.
L-pflanze f. *Sieh Lein*.
L-samen m. (Bot.). *Linseed, flax-seed*. Graine f. de lin.
L-wand f., (**Leinwand** f.), **Leinen** n., **Linnen** n. (Web.). *Linen, linen cloth*. Toile f.
L- — aus gebleichtem Garn. *Blanchards pl.* Blanchard m.
L- — aus halbgebleichtem Garn. *Cream-coloured linen*. Toile crémée.
L-, **chinesische** —. *White China-linen*. Nouna m.
L-, **englische** —. *Sieh Gingham*.
L-, **Flachs** —. *Flax-linen*. Toile de lin.
L-, **gefirnisste** —. *Painted or varnished canvas*. Toile peinte ou vernie, prélat m.
L-, **geköperste** —. *Quilled linen*. Toile croisée, toile grainée, toile ouvrée à petits dessins, toile à grain d'orge.
L-, **geteerste** —. *Tarred or painted canvas*. Toile goudronnée, prélat m.
L-, **grundierste** —. *Sieh Malerleinwand*.
L-, **halbbaumwollene** —. *Sieh Halb-leinen*.
L-, **halbflächene** —. *Sieh Halbhede-leinen*.
L-, **halbgebleichte** —. *Half-bleached linen, cream-coloured linen*. Blondines f. pl.
L-, **Hauf** —. *Hemp-linen*. Toile de chanvre.
L-, **holländische, braune** —. *Holland, brown Holland*. Gorgonelle f., toile de Hollande.
L-, **Pack** —. *Packing-cloth*. Toile d'emballage.
L-, **schottische** —. *Sieh Gingham*.
L-, **Schlett** — (Seew.). *Worn canvas*. Toile à voile usée.
L-, **Schmarting** — (Seew.). *Parcelling-canvas*. Fourrure f.
L-, **Schmiergel** —. *Emery-cloth*. Toile émerie.
L-, **Segel** — (Seew.). *Canvas*. Toile à voile.
L-, **ungebleichte** —. *Unbleached linen, brown linen*. Toile écrue.
L-, **Wiener** —. *Sieh Gingham*.

Leinwandhobel m., **Seifmaschine** f., **Hobelmaschine** (Bleich.). *Rubber, rubbing-boards pl.* Batte f., battoir m.
L- — **ponton** m. (Pont.). *Sieh Segeltuch-ponton*.
L- — **prober** m., — — **mikroskop** n., **Fadenzähler** m. *Oloth prover, weaver's glass*. Compto-fil m., loupe f. du tisserand. *Sieh Weberglas*.
L- — **weber** m. *Linen-weaver*. Ouvrier m. toilier.
Leine f. *Cord, line*. Corde f., ligne f. *Sieh Schnur*.
L- (dünnes Seil) (Seil.). *Cord, line (rope)*. Corde, cordage m.
L- (dünnes Tauwerk) (Seew.). *Line, small-stuff*. Ligne f.
L-, **Bändsel** —, **Bludsel** —. *Seizing-line*. Petite corde, corde de saisine.
L-, **Fischer** —. *Fishing-line, mackerel-line*. Libouret m.
L-, **Treffisch** —. *Long line for fishing, trawl-rope*. Palancre m.
L-, **Harpun** —. *Whale-line*. Ligne f. de harpon.
L- mit Fischhaken (Seew.). *Line with fish-hooks*. Ligne avec hameçons.
L-, (platt d.:) **Lien** f., **Trell** m. (zum Ziehen der Schiffe). *Tow-line, tracking-rope*. Corde à tirer un bateau, cordelle f.
L- zum Longieren. *Sieh Longe*.
L-m pl. eines Zeltes (Kriegsw.). *Cords pl., ropes pl., (eaves-cords pl.)*. Cordes pl.
Leinen n., **Leinwand** f. (Web.). *Linen*. Linge m. *Sieh Leinwand*.
L-bast m., **Herder** m. (Spinn.). *Harl, lint*. Filasse f.
L-damast m. (Web.). *Linen damask*. Damas m., linge m. damassé, linge à l'allemande.
L-garn n. (Spinn.). *Linen yarn*. Fil m. de lin.
L-gewebe n., **glattes** — (Web.). *Plain linen*. Linge uni.
L-industrie f., — **manufaktur** f. *Linen-manufacture*. Industrie f. linière.
L-spinnerel f., **Leinspinnerel**. *Flax-spinning, linen-spinning*. Filature f. du lin.
L-spitze f., **ordinäre** — (Web.). *Footing*. Bisette f.
L-weberel f. *Flax-weaving, linen-weaving*. Tissage m. du lin.
L-zug f. *Sieh Treideln*.
Leinwand f. *Sieh Leinwand*.
Leise (von der Färberküpe gesagt) (Färb.). *Not having lime enough*. Doux, (dit de la cuve de teinture).
L-eisen n., **Winkeleisen**, **Eckeleisen** (Bauw., Seew., Maschb.). *L-shaped bar-iron, angle-iron*. Fer m. en barres façonné en L, fer d'angle, cornière f.
Leistchen n., **Spitz** — (Tischl.). *Reglet, listel, little ledge*. Feuillet m.
Leiste f., **Plättchen** n., **Leistchen** n., **Bändchen** n., **Riemen** m., **Saum** m. (Bauk.). *Fillet, list, listel*. Filet m., réglet m., listel m., carré m., bandelette f.
L-, **Face** f. (Bauw.). *Band*. Bands f., face f.
L- (Verzierung am Anfang oder Ende eines Kapitels etc.) (Buchdr.). *Ledge, border, fillet*. Cul-de-lampe m.
L-, **dreieckige** — zum Ausfüllen einer Ecke, **Tingel** m. (f.) *Filling-piece*. Grain m. d'orge.

- Leiste, Sahl—, Selbende n.**, entstellt: **Sahlband n.**, **Kante f.**, (niederd.) **Egge f.** (der Rand des Gewebes) (Web.). *List, selvage, (by corruption:) selvaige.* *Lisière f.*, *cordon m.*, *cor-deline f.*
- Leisten f. pl.** am Glasmacherstuhl. *Borders pl. of the glassmaker's chair.* *Bardelles f. pl.*
- L—, Stiefelholz n.** (Schuhm.). *Last, shoemaker's last, boot-tree.* *Embauchoir m.*
- L—graben m.**, **Masselgraben (Met.)**. *Sow-channel.* *Lit m.* de gueuse, *rigole f.*
- L—hobel m.** (Tischl.). *Moulding-plane, fillet-plane.* *Tarabiscot m.*, *bouvet m.* à doucine, *grain m.* d'orge.
- L—eisen n.** (Tischl.). *Square nose iron.* *Fer m.* de tarabiscot.
- L—holz n.** (Tischl.). *Fleabanc wood.* *Bois m.* de Guillaume.
- L—kasten m.**, **Zierkasten (Buchdr.)**. *Case for tail-pieces, ornamental letters or borders, fount-case.* *Caseau m.*, *bardeau m.*
- L—steine m. pl.** einer Strasse (Strassenb.). *Border-stones, curbstones pl.* *Bordure f.* d'une chaussée.
- Leistung f.** von Zugtieren (Strassenb.). *Power of animals.* *Travail m.* des bêtes de trait.
- L—einer Maschine (Mech.)**. *Effect of a machine.* *Effet m.* d'une machine.
- L—, mechanische** — einer Maschine. *Mechanical power or effect.* *Quantité f.* de travail d'une machine.
- L—sfähigkeit f.** (Masch.). *Efficiency.* *Puis-sance f.*
- Leit...—achse f.**, **Vorderachse (Lok.)**. *Leading axle, fore-axle.* *Arbre m.*, *essieu m.* d'avant.
- L—block m.** (Seew.). *Leading-block.* *Poulie f.* de conduit.
- L—blöcke pl.** unter den Nagelbänken (Seew.). *Nine-pin blocks.* *Marionnettes f. pl.*
- L—damm m.** (Wasserb.). *Training dyke.* *Digue f.*
- L—feuer n.**, **Lauffeuer**, **Laufpulver n.** (Feuerw.). *Train of powder.* *Trainée f.* de poudre. *Sieh Feuerleitung.*
- L—, —röhren n.** (Minierk.). *Leader, leader-case.* *Porte-feu m.*
- L—** (Schiff.). *Leading light.* *Feu m.* d'alignement.
- L—holz n.** eines Hobels. *Sieh Anschlag.*
- L—linie f.**, **Directrix f.** (Geom.). *Directrix, Directrice f.*
- L—marke f.** (Schiff.). *Leading-mark.* *Marque f.* de guide.
- L—pferd.** *Sieh Handpferd.*
- L—epunkte m. pl.** (Buchdr.). *Leaderspl., guides pl.* *Points m. pl.* conducteurs, *carrés m. pl.*
- L—rechen m.**, **Triftrechen (Wasserb.)**. *Leading grate.* *Allingre f.*, *gautier m.*
- L—rinne f.** einer Zündwurst (Minierk.). *Casing-tube, hose-trough, auget.* *Auget m.* d'un saucisson.
- L—rolle f.** (Masch.). *Guide-pulley, roller.* *Poulie f.* de renvoi, *galet m.* *Sieh Rolle, feste.*
- L—rollen f. pl.** des Patentapills (Schiffb.). *Sieh Führungsrollen.*
- L—schaufel f.** (für das Aufschlagwasser einer Turbine) (Masch.). *Directrix (pl. directrices).* *Directrice f.*
- Leitschiene f.**, **Schutz-, Streich-, Sicher-heitsschiene (Eisenb.)**. *Guard-rail, safety-rail, side-rail.* *Contre-rail m.* d'un passage à niveau.
- L—seil n.** *Sieh Lenkseil.*
- L—spindelbank f.** (Techn.). *Slide lathe.* *Tour m.* à chariot, *tour parallèle, tour cylindrique.*
- L—** für Schraubenbolzen (Techn.). *Cutting-lathe or screw for screw-bolts.* *Tour à fileter de boulons.*
- L—stange f.**, **Gegenlenker m.** des Watt-schen Parallelogramms (Masch.). *Radius-bar, radius-rod, bridle-rod.* *Bras m.* de rappel, *rayon m.* régulateur, *manivelle f.* de parallélogramme, *bride f.* du parallélogramme.
- L—**, **Führungstange**, **Geradfüh-rungstange (Lok. etc.)**. *Guide-bar, guide-rod, motion-bar.* *Barre f.* directrice, *règle f.* ou *tige f.* des glissoires.
- L—**, **—kette f.**, **—tau n.**, **—wagen m.**, **Lei-wagen**, **Leuwagen (Seew.)**. *Horse.* *Barre directrice, bride f.* guide.
- L—**, **Leuwagen m.** der Ruderpinne. *Sweep, carriage of the tiller.* *Tamise f.*, *tamisaille f.*, *chariot m.*
- L—strahl m.** (Geom.). *Sieh Radiusvektor.*
- L—versteinierung f.**, **—fossil n.** (Geol.). *Characteristic fossil.* *Fossile m.* caractéristique.
- L—zunge f.** einer Weiche (Eisenb.). *Point-rail.* *Rail m.* mobile.
- Leiten den elektrischen Strom (Tel.)**. *To conduct, to transmit.* *Conduire.*
- Leiter f.** (Bauw.). *Ladder.* *Échelle f.*
- L—, Spulen—** des Wellenstuhls (Bordenweb.). *Inclined bank or frame on which the bobbins are placed.* *Centre m.* du métier de passe-mentier.
- L—m.** (Phys.). *Conductor.* *Conducteur m.*
- L—der Elektrizität, elektrischer —.** *Conductor of electricity.* *Conducteur d'électricité.*
- L—, guter oder schlechter** — der Elektrizität oder der Wärme. *Good or bad conductor of electricity or of heat.* *Bon ou mauvais conducteur de l'électricité ou de la chaleur.*
- L—erster Klasse (Elektr.)**. *First-class conductor.* *Conducteur dans lequel il n'y a pas de décomposition électrolytique.*
- L—zweiter Klasse (Elektr.)**. *Second-class conductor.* *Conducteur dans lequel il y a des décompositions électrolytiques.*
- L—, Klüver— etc.** (Tau, an dem die Klüver und Stagsegel gehisst werden) (Seew.). *Stay-sails or jib-stay.* *Draille f.* d'une voile d'étai.
- Leiter...—balken m.** (Techn.). *Beam.* (Longue pièce de bois traversée de ranches:) *échelien m.*, *rancher m.*, (une des barres traversées par les échelons:) *arbre m.* de l'échelle.
- L—balken m.**, **Sprossenbalken** eines Krahdreifusses. *Rack-ladder of a crane-tripod.* *Rancher m.* d'une grue à trois pieds.
- L—baum m.** *Ladder-beam.* *Arbre d'échelle.*
- L—** (Holzhandl.). *Oak-timber for cartwrights.* *Ridelle f.*
- L—sprosse f.** (Zimm.). *Ladder-step.* *Éche-lon m.*
- L—stürmung f.** (Kriegsw.). *Scaling, sealade, storming with ladders.* *Escalade f.*
- L—visier.** *Sieh Schiebervisier.*
- L—wagen m.** (Fuhrw.). *Open-sided waggon or open-spar-waggon.* *Chariot m.* à ridelles.

Leitung *f.* (Elektr.). *Lead, line, conductor.* Conducteur *m.*, ligne *f.*
L— (Masch.). *Sieh Führung 4.*
L— (Wasserb.). *Sieh Wasserleitung.*
L—, Übertragung *f.* (Masch.). *Transmission.* Transmission *f.*
L—, Luft—, oberirdische — (Elektr.). *Overground-line, overland-line, aerial line.* Ligne *f.* aérienne.
L—, Stadt—. *Town-line.* Ligne urbaine.
L—, submarine, unterseeische —, versenkte —. *Submarine line.* Ligne sous-marine.
L—, telegraphische —, telegraphische Linie. *Telegraphic line.* Ligne télégraphique.
L—, unterirdische —, Erdleitung, Erd-draht *m.* *Subterranean (underground) line.* Ligne souterraine, fil *m.* de terre, conduit *m.* souterrain.
Leitungs . . . —blitzableiter *m.*, **Linienblitzableiter** (Tel.). *Lightning-protector to poles.* Paratonnerre *f.* de ligne.
L—draht *m.* (Minierrk.). *Conductor, conducting-wire, main-wire, Voltaic wire.* Fil *m.* conducteur.
L— — (Tel.). *Conducting-wire, wire, telegraph-wire.* Fil conducteur.
L— —, blanker — (Tel.). *Blank wire.* Fil nu.
L— —, umwickelter — (Tel.). *Coated wire.* Fil garni.
L—fähigkeit *f.* *Conductivity, conductivity.* Conductibilité *f.*
L—gänge *m. pl.* unter Strassen. *Subways pl.*
L—litze *f.*, **—schnur** *f.* (Tel.). *Conducting cord.* Cordon *m.* conducteur.
L—platten *f. pl.* (Dampf.). *Guiding-plates pl.* Plaques *f. pl.* de garde.
L—rohr *n.*, **—röhre** *f.* (Techn.). *Conduit, conduit-pipe* Conduit *m.*
L— —, Dampf—, Dampfrohr *n.* *Steam-pipe.* Conduit de vapeur, tuyau *m.* à vapeur.
L— —, Gas—. *Conduit-pipe.* Tuyau à conduite, tuyau de conduite.
L— —, Wasser— (Techn.). *Water-pipe.* Tuyau d'eau.
L—untersucher *m.*, **—sonde** *f.*, **Kabelsonde** (Tel.). *Wire-finder.* Explorateur *m.* de fil.
L—vermögen *n.*, **—fähigkeit** *f.* (Elektr.). *Conductivity, conductivity.* Pouvoir *m.* conducteur, conductibilité *f.*
Leitwerk *n.* *Sieh Leitdamm.*
Lemniscate *f.*, **Schiefellinie** *f.* (Geom.). *Lemniscate.* Lemniscate *f.*
Lemnische Erde *f.* *Sieh Bol.*
Lenk . . . —achse *f.* (Eisenb.). *Leading bogie, sliding axle.* Essieu *m.* mobile.
L—barkeit *f.* eines Fuhrwerks (Fuhrw.). *Lock, locking, turn, locking-property, degree of lock.* Tournant *m.*, rayonnement *m.* des voitures.
L—baum *m.* *Sieh Langbaum.*
L—bell *n.* (Küf.). *Broad axe.* Doloire *f.* *Sieh Breitbeil.*
L—scheit *n.*, **Reilscheit** (Fuhrw.). *Sway-bar, sweep-bar.* Sassoire *f.*
L— —blech *n.*, **—schiene** *f.* (Fuhrw.). *Sweep-bar, plate.* Bande *f.* de renfort de la sassoire, coiffe *f.*
L—schemel *m.*, **Wendeschemel, Schemel, Spannriegel** *m.* (Fuhrw.). *Riding-bed, riding-bolster, rider, transom-bed, upper- or body-bolster.* Lisoir *m.*

Lenkschiene *f.* (Fuhrw.). *Sieh Lenkscheib-blech.*
L—seil *n.*, **Leitseil, Schwungseil, Schwenkseil** (Bauw.). *Guiding-cable, ladder-ropes, man-ropes, shroud.* Hauban *m.*, écharpe *f.*
L—stange *f.* einer Dampfmaschine. *Connecting-rod.* Bielle *f.*
L— — des Watt'schen Parallelogramms. *Sieh Leitstange.*
L— — eines Wechsels (Eisenb.). *Switch-rod, switch-bar.* Tringle *m.*
L— — eines Fahrrades. *Handle bar.* Guidon *m.*
Lenken ein Fuhrwerk (Fuhrw.). *To lock or to turn the carriage.* Tourner ou braquer la voiture.
Lenker *m.*, **Gegen—** (Masch.). *Rod.* Guide *m.*
L— einer Sägemaschine. *Connecting-rod between the crank and the frame.* Bielle *f.* d'une scierie.
L—paar *n.* eines Watt'schen Parallelogramms (Masch.). *Bridle-rods pl.* Contre-balanciers *m. pl.* du parallélogramme articulé.
Lenkungswinkel *m.* (Fuhrw.). *Locking-angle.* Angle *m.* de tournant.
Lenz (Seew.). *Sieh unter Pumpe.*
L—pumpe *f.*, **Bilgepumpe, Sodpumpe** (Schiffb.). *Bilge-pump.* Pompe *f.* de cale.
L—pumpen oder **lenz pumpen** ein Schiff (alles eingedrungene Wasser hinaus-pumpen) (Seew.). *To free a ship.* Affranchir un navire.
L—schlagen *n.* einer Pumpe (Seew.). *Sucking of a pump, lancee.* Aspiration d'une pompe quand il n'y a plus d'eau dans la cale.
Lenzen (Seew.). *To scud, to run.* Courir devant la lame, courir devant le vent, fuir vent arrière, fuir devant le temps.
L—, vor Top und Takel —. *To scud under bare poles.* Courir à sec, courir à mâts et à cordes.
Lenzin *n.*, **Kaolin** *n.* (Appret.). *Lencinite.* Lencinite *f.*
Leonischer Draht *m.* (Drahtz.). *Leonite wire.* Fil *m.* léonique.
Leonhardt *m.* (Miner.). *Leonhardite.* Léonhardite *f.*
Lepidomelan *m.* (Miner.). *Lepidomelane.* Lépidomélane *f.*
Lepidokrokit *m.*, **schuppig-faseriger Brauneisenstein** *m.* (Miner.). *Lepidokrokit.* Lépidokrokit *f.*, hydroxide *m.* de fer écailléux.
Lepidolith *m.* *Sieh Lithionglimmer.*
Lerbachit *m.* (Miner.). *Sieh Selenquecksilberblei.*
Lerchenholz *n.* (von *Pinus larix*) (Bot.). *Larch.* Mélèze *m.*
Lesbischer Bundstab *m.* (Bauk.). *Sieh Echinus.*
Lese . . . —pult *n.*, **Singpult** in der Kirche (Bauk.). *Reading-desk, lectern, lectern-pulpit.* Lutrin *m.*, légive *f.*, lettrier *m.*
L—rost *m.*, **Rost.** —riet *n.*, **Schergatter** *n.* (Web.). *Heck.* Plot *m.* à grille.
L—stein *m.* (Bauw.). *Sieh Feldstein.*
L—zeichen *n.*, **Einlegeband** *n.* eines Buches (Buchb.). *Band, sign of a book.* Signet *m.*
Lesen *n.*, **Ver—** (Buchdr.). *Reading.* Lecture *f.*
Leser *m.* am Kezelstahl, **Angeber** *m.* des Gewebes (Web.). *Reader.* Liseur *m.* du dessin.
Letten *m.* (Bergh.). *Clay, cloy, flookan.* Glaise *f.*, terre *f.* glaise.

- Letten, Töpferthon m.** (Petrogr.). *Slaty potter's clay, plastic clay, pipe-clay.* Terre, franche, terre glaise, glaise f.
- L-boden m.** (Geogn.). *Siehe Thon.*
- L-bohrer m., Trockenbohrer** (Bergb.). *Claying-bar.* Pilon m., bouden m.
- L-damm m.** (Lettenverkleidung der Wände eines Wasserbeckens) (Wasserb.). *Layer of puddled clay.* Corroi m. *Siehe Lettenschlag.*
- L-haue f.** (Bauw. u. Minierk.). *Mattock.* Hoyau m. *Siehe Breithacke 2.*
- L—, Breithaue** (Bergb.). *Hack.* Pioche f.
- L-kluft f.** (Bergb.). *Weigh-board.* Filon m. de glaise.
- L-nudel f.** (Bergb., Sprengbetr.). *Roll of clay.* Tige f. en terre glaise.
- L-querkluft f.** (Bergb.). *Cross-flokan.* Faille f. glaiseuse.
- L-sahlband n.** (Bergb.). *Flokan course.* Éponte f. glaiseuse.
- L-schlag m., Lehmschlag, Thonschlag** (Bauw.). *Puddle.* Couche f. battue, corroi m. de terre glaise.
- Letter f.** (Buchdr.). *Printing-type, type, letter, character.* Caractère m. d'imprimerie, lettre f.
- L—n pl.** mit Oberlänge, hinaufsteigende Buchstaben m. pl. (wie b, d, l). *Ascending letters pl.* Lettres pl. à queue de dessus.
- L—n mit Unterlänge, herabsteigende Buchstaben** (wie g, j, p, y). *Descending letters pl.* Lettres à queue de dessous.
- L—, welche auf den Kegel von Kolonel geschnitten und deren Fläche (Spitze) um $\frac{1}{3}$ typogr. Punkt grösser als Nonpareille ist.** *Type cut on the body of minion and whose face is somewhat larger than nonpareil.* Sept m. petit-œil, six m. et demi corps sept.
- L— auf den Kegel von Nonpareille geschnitten und deren Fläche (Spitze) $\frac{5}{13}$ typogr. Punkte gross.** *Type cut on the body of nonpareil and whose face is somewhat larger than ruby.* Six m. petit-œil, cinq m. et demi corps sept.
- L—, deren Fläche (Spitze) um $\frac{1}{3}$ typogr. Punkt grösser als Kolonel und auf den Kegel von Bourgeois geschnitten.** *Type with face somewhat larger than minion cut on the body of bourgeois.* Sept et demi corps huit, huit m. petit-œil.
- L—verrücken** (Buchdr.). *To squabble.* Déranger les lettres.
- L-messer m.** *Typometer.* Typomètre m.
- L—notendruck m.** *Printing notes by types.* Mélotypie f.
- L-stich m.** *Letter-engraving.* Gravure f. en caractères d'imprimerie.
- L-vertellung lernen** (Buchdr.). *To learn the boxes.* Apprendre la casse.
- Lettig.** *Clayey, loamy.* Glaiseux.
- Letzner m., Lektorium n., Odeion n., Doxale n., Perikopenbühne f., Chorbühne** (Bauk.). *Rood-loft, holy loft, lobby, jubé, rood-screen.* Jubé m., lettrier m., légende f., gloire f. de Dieu, lectrier m., lutrin m., letteron m.
- Letze f.** (Bauw.). *Siehe Gallerie.*
- Leucht ... -apparat m.** (Seew.). *Illuminating apparatus.* Appareil m. d'éclairage.
- L-bake f.** (Seew.). *Light-beacon.* Balise f. éclairée.
- L-ballenrakete f.** *Siehe Leuchtrakete.*
- L—Behörde f.** *Trinity House, lighthouse board.* Administration f. des phares.
- Leuchtboje f.** (mit Gasfüllung) (Wasserb.). *Luminous buoy, gas-buoy.* Bouée f. à gas.
- L-fackel f.** *Torch.* Flambeau m.
- L-feuer n.** (Hydr.). *Siehe unter Feuer.*
- L-flamme f.** (Beleucht.). *Lighting flame.* Flamme f. éclairante.
- L-gas n.** *Coal-gas, illuminating gas, lighting-gas.* Gaz m. d'éclairage, gaz éclairant.
- L—maschine f.** (Masch.). *Light-gas engine.* Machine f. à gaz éclairant.
- L-kraftbestimmung f., —kraftmessung f., Photometrie f.** (Gasf.). *Photometry.* Photométrie f.
- L-kreis m.** *Siehe Erleuchtungskreis.*
- L-kugel f.** (Feuerw.). *Light-ball.* Balle f. luisante, balle à éclairer, balle à carcasse en fer.
- L—kreuz n.** (Feuerw.). *Siehe Brandkreuz.*
- L-manometer m.** *Illuminated manometer.* Manomètre m. illuminé.
- L-pfanne f.** (Befest.). *Siehe Wallleuchte.*
- L-rakete f., —ballenrakete** (Feuerw.). *Rocket light-ball.* Fusée f. à éclairer, fusée d'éclairage, fusée lumineuse.
- L-schiff n.** *Siehe Feuerschiff.*
- L-turm m., Feuerthurm** (Seew.). *Light-house, light house-tower.* Phare m.
- L-wärter m.** *Lighthouse keeper.* Gardien m. de phare.
- Leuchten n.** des Meeres. *Siehe Meerleuchten.*
- Leuchter m.** (Beleucht.). *Candle stick.* Chandellier m.
- Leucit m.** (Miner.). *Leucite.* Leucite f., amphibène m.
- Leucitoëder n., Leucitoid n., Trapezöder, Iksitetraëder** (Miner.). *Trapezohedron, leucitoid, trisectahedron.* Trapézoëdre m., leucitoëdre m., leucitoid m.
- Leucitophyr m.** (Petrogr.). *Leucitophyre.* Leucitophyre m.
- Leucolith m.** (Miner.). *Siehe Dipyr.*
- Leucophan m.** (Miner.). *Leucophane.* Leucophane m.
- Leucopyrit m.** (Miner.). *Siehe Arsennickelkies.*
- Leucosaphir m., weisser Saphir** (Miner.). *Leucosaphire.* Leucosaphir m., saphir m. blanc.
- Leuke f.** (grosse Klopfeule für Segelmacher). *Heaving-mallet.* Maillet m. de voilier.
- Leute pl., Mannschaft im allgemeinen** (Seew.). *Hands pl., men pl.* Monde m.
- Leuwagen m.** *Siehe Leitstange und Schrubber.*
- Leviathan m.** (selbstthätige Wollwaschmaschine) (Wollspinn.). *Leviathan.* Dégraisseuse f. automatique.
- Levieren** (Web.). *Siehe Einziehen 8.*
- L—n., Einlesen n.** (des Musters beim Kegestuhl) (Web.). *Reading.* Lisage m.
- Lexikonformat n., Emoinis n.** (Buchdr.). *Paper 590 by 462 mm.* Papier de 590 mm sur 462.
- Lherzolit m.** (Geogn.). *Siehe Olivinfels.*
- Liage f., Liagefäden m. pl., Bindefäden** bei broschierten Stoffen (die Fäden einer besonderen Kette, welche die Figurschussfäden binden) (Web.). *Binding-threads pl.* Liage m.
- L-kämme m. pl.** (zur Herstellung der Bindungen des Figurschusses) (Web.). *Binding-leaves pl.* Lisses f. pl. de liage.

Lias m., —**formation f.**, —**system n.** (Geogn.). *Lias, lias-formation.* Lias m., système m. liasion.

Libelle f., **Wasserwage f.** (Bauw.). *Level, water-level, spirit-level.* Niveau m., niveau d'eau ou à l'eau, niveau à bulle d'air, niveau à air.

L— (Feldm.). *Sieh Röhrenlibelle.*

L—nquadrant m., **Wasserwagenquadrant (Art.)**. *Spirit-level quadrant.* Quart m. de cercle à niveau, niveau de pointage. *Sieh Quadrant.*

L—nwage f. (Feldm.). *Air-level, spirit-level.* Niveau à bulle d'air, niveau d'air.

Libethenit m., **Lisbethkupfer n.** (Miner.). *Libethenite, phosphate of copper.* Libéthénite f., cuivre m. phosphaté.

Licht, im Lichten (Techn., Zeichn.). *Interior, in the clear.* Intérieur, dans œuvre.

L—er Durchmesser einer Röhre. *Interior diameter.* Diamètre m. intérieur.

L—e Weite. *Width in the clear.* Largeur f. dans œuvre.

L— n., **Talglicht** (Lichtz.). *Candle, tallow-candle.* Chandelle f. *Sieh Kerze.*, Palmitin-, Paraffin-, Spermaceti-, Stearin-, Wachslicht oder -kerze.

L—, gegossenes —. *Moulded candle, mould-candle, mould.* Chandelle moulée.

L—, gezogenes —. *Dipped candle, dip.* Chandelle plongée, chandelle à la baguette.

L— (Phys.). *Light.* Lumière f.

L—, weisses —. *White light.* Lumière blanche.

L—, farbiges —. *Coloured light.* Lumière colorée.

L—, homogenes, einfarbiges —. *Homogeneous light.* Lumière homogène.

L—, polarisiertes —. *Polarized light.* Lumière polarisée.

L—, Drummond'sches —. *Drummond's light.* Lumière de Drummond.

L—, ultraviolette —. *Ultraviolet light.* Lumière ultra-violette.

L—, Einzel— (Elektr.). *Light from a lamp in simple circuit.* Lumière provenant d'une lampe monophote.

L—, elektrisches —. *Electric light.* Lumière électrique.

L—, vorteilhaftes — (Mal.). *Good light.* Jour m., lumière d'atelier.

L—, geteiltes — (Elektr.). *Light from lamps in multiple arc.* Lumière provenant d'une lampe polyphote.

L—, kaltes — (Elektr.). *Cold light.* Lumière froide.

L—, einfallendes — (Fenster) (Schiffb.). *Skylight.* Claire voie f., abat-jour m., lucarne f., lunette f. de toit, écoutille f. vitrée.

L—, das — verteilen (Mal.). *To distribute light.* Conduire la lumière.

L—anlage f. *Light-plant.* Installation f. d'éclairage.

L—bild n. (Photogr.). *Sieh Daguerreotypie und Photographie.*

L— n., **Lithophanie f.** (in Porzellan). *Lithophany.* Lithophanie f. *Sieh Papierlichtbild.*

L—kunst f., **Photographie f.** *Photography.* Photographie f.

Lichtblitzsignal n. (Seew.). *Flashing-signal.* Signal m. à éclats.

L—bogen m., **Volta'scher — (Elektr.)**. *Voltaic arc.* Arc m. lumineux, arc voltaïque.

L—dämpfung f., **Schattierung f.** (Mal.). *Shade.* Dégradation f. des ombres, nuance f.

L—druck m. (Phot.). *Heliographical printing.* Impression f. héliographique.

L—empfindlich (Phot.). *Sensible.* Sensible.

L—farbendruck m. *Heliographic printing.* Impression héliographique.

L—form f., **Kerzenmodell n.** (Lichtz.). *Candle-mould.* Moule m.

L—gaden m., **Claristorium n.** einer Kirche (Bank.). *Clear-story, clarc-story, clerestory.* Claire-voie f., cléristère f., cléristoire m., clair-étage m.

L—garn n., **Dochtgarn** (Lichtz.). *Wick-yarn.* Mèche f.

L—glessen m., —**zieher m.** (Lichtz.). *Candle-maker, chandler, (tallow-chandler, wax-chandler etc.).* Chandelier m.

L—kappe f. *Sieh Kapfenfenster.*

L—kasten m., —**schlauch m.** (Bauw.). *Light-room.* Évente f., puits m. au jour.

L— — mit Fächern (Lichtz.). *Tallow-chandler's box.* Évente.

L—kreis m. *Sieh Erleuchtungskreis.*

L—loch n., —**schacht m.** (Bergb.). *Air-shaft.* Puits m. d'airage.

L—magnet m. (Elektr.). *Light magnet.* Aimant m. lumineux.

L—messer m., **Photometer n.** (Phys.). *Photometer.* Photomètre m.

L—pauseverfahren n. (Techn.). *Photographic printing.* Procédé m. photographique.

L—pforte f., **Pfortenfenster n.** (Schiffb.). *Light port, dead light.* Faux sabord m.

L—polarisation f. (Phys.). *Polarisation of light.* Polarisation f. de la lumière.

L—schlauch m. (Bauw.). *Sieh Lichtkasten.*

L—spieß m. (dünner Eisenstab zum Anreihen der Lichten) (Lichtz.). *Candle-broach.* Broche f., baguette f. aux mèches.

L—stich m. *Engraving by the action of light.* Photoglyptie f.

L—strahl m. (Phys.). *Ray of light.* Rayon m. de lumière.

L— —, ausserordentlicher — (bei der doppelten Brechung). *Extraordinary ray.* Rayon m. extraordinaire.

L— —, gebrochener —. *Refracted ray, ray of refraction, broken ray.* Rayon réfracté ou rompu.

L— —, ordentlicher — (bei der doppelten Brechung). *Ordinary ray.* Rayon ordinaire.

L— —, polarisierter —. *Polarized ray.* Rayon de lumière polarisé.

L—, reflektierter —. *Reflected ray.* Rayon de lumière réfléchi.

L—zieher m. *Sieh Lichtergießer.*

Lichte n. (Bauw.). *Clear.* Jour m.

L—, —öffnung f. eines Fensters etc., **Fenster—.** *Day, light of a window.* Jour de fenêtre.

L— (Zwischenraum zwischen zwei Pfeilern, Mauern etc.). *Intermediate space.* Entre-deux m.

Lichten, im —, zwischen den Wänden. *In the clear, clear.* Dans œuvre.

L—, heben (Seew.). *To weigh, to lift.* Lever.

- Lichten** den Anker. *To weigh the anchor, to unmoor a ship.* Lever, déplanter, dérapper l'ancre, (vieilli: désancrer), démarrer un vaisseau.
- L—**, den Anker am Bojereep —. *To weigh the anchor by the buoy-rope.* Lever l'ancre par l'orin.
- L—**, leichtern durch Löschung ein Schiff. *To lighten.* Alléger un navire.
- L—** n. des Ankers (Seew.). *Weighing of the anchor.* Désancrage m.
- L—breite** f. einer Öffnung (Bauw.). *Breadth, with of the day.* Largeur f. du jour.
- L—höhe** f. (Bauw.). *Height of the day, clear head-room, day-height.* Hauteur f. du jour, hauteur libre.
- L—maass** n. (Bauw.). *Measures pl. of the day.* Échappée f. du jour.
- L—öffnung** f. (Bauw.). *Siehe Lichte.*
- L—raum** m. *Siehe Bogenlichte* n.
- L—verteilung** f. (Beleucht.). *Distribution of light.* Distribution f. de lumière.
- L—weite** f. einer Öffnung (Bauw.). *Clear span, width of the day.* Échappée f. du jour.
- L—** eines Raums (Bauw.). *Width in the clear, inside width.* Échappée, largeur f. dans oeuvre.
- L—** einer Thür, eines Fensters (Bauw.). *Width of the day of a door, of a window etc.* Échappée, largeur du jour d'une porte etc.
- L—werk** n., elektrisches —. *Electricity supply work.* Usine f. d'électricité.
- Lichter** m., —fahrzeug n. (Seew.). *Lighter.* Allège f.
- L—geld** n., **Leichtergeld** (Seew.). *Lighterage.* Batelage m.
- Lidern**, beledern einen Kolben etc. (Masch.). *To leather, to pack, to furnish with leather, hemp, metal.* Garnir de cuir, d'étoupe, de chanvre, de métal, étouper.
- Liderung** f., **Dichtung** f., **Packung** f., **Stopfung** f. eines Kolbens oder einer Stopfbüchse (Masch.). *Leathering, packing of a piston, packing of a stuffing-box.* Garniture f., étoupage m. d'un piston, étoupage d'une boîte à étoupe.
- L—**, dergasdichte Abschluss (Art. u. Büchsenm.). *Gas-check.* Obturation f.
- Liderungs**... —**deckel** m. (Masch.). *Packing-washer.* Rondelle f. de garniture.
- L—** oder **Dichtungsring** m., **oberer** — des Kolbens (Masch.). *Junk-ring, piston-cover.* Couronne f. de piston.
- L—platte** f. (Art.). *Steel-plate for preventing the escape of gas.* Contre-plaque f.
- L—ring** der Hinterlade-Kanonen (Art.). *Obturator, obturating-ring, expanding gas-check ring.* Anneau m. obturateur.
- Liebenerit** m. (Miner.). *Liebenerite.* Liebénerite f.
- Liedern**, **Liederung**. *Siehe Lidern, Liderung.*
- Lieferant** m. *Contractor, purveyor, furnisher.* Fournisseur m.
- Liefere**n. *To supply.* Fournir.
- L—** (Met.). *Siehe Ausbringen.*
- Lieferung** f. von aufbereitetem Zinnerz (Cornw. Metall). *Serving (a supply of tin ready for smelting).*
- L—**, **Heft** n. (Buchdr.). *Part, number.* Livraison f., fourniture f.
- L—** (Eisenb.). *Supply.* Livraison f.
- L—**, **auf** — (Handl.). *For or on delivery.*
- Lieferungs**... —**angebot** machen (Eisenb.). *To send in a tender.* Soumissionner.
- L—bedingungen** f. pl., **Bedingnisheft** n. *Specification.* Conditions f. pl. pour la fourniture, cahier m. des charges.
- L—frist** f., **Lieferfrist**, —**zeit** f. *Term for (or of) delivery.* Délai m. de livraison des marchandises.
- L—kontrakt** m. **abschliessen**. *To tender and contract for a supply.* Entreprendre une fourniture.
- Liege**... —**geld** n. (das Geld, welches der Befrachter bezahlen muss, wenn er ein Schiff über die bestimmte Zeit aufhält). *Demurrage.* Droit m. de staries, droit de surstaries.
- L—tag** m. (Tag, der für Ein- oder Ausladen kontrahiert ist) (Seew.). *Lay- or laying-day, running day (for loading or discharging cargo).* Jour m. de planche.
- Liegen**, **vor Anker** — (Seew.). *To lay at anchor.* Être à l'ancre, être sur le fer.
- L—**, mit gekaiten Raasen vor Anker —. *To ride apeak.* Avoir les vergues aigüées.
- L—**, **vor Anker** — **bleiben**. *To remain at anchor.* Demeurer sur le fer.
- L—**, **vor Ebb- und Flutanker** — (vertäut sein). *To be moored against ebb and flood.* Être sur les ancras de flot et de jusant.
- L—**, **geladen sein**, **auf den Kopf**. *To be down by the head.* Être trop sur le nez.
- L—**, **geladen sein**, **im's Gat**. *To be down by the stern.* Culer, être chargé à l'arrière.
- L—**, **auf ebenem Kiel** —. *To lay on an even keel.* Sans différence de tirant d'eau.
- L—**, **hart** —, **hoch** —, **scharf am Winde** —. *To sail near the wind.* Courir au plus-près serré.
- L—**, **nach (auf) Land** zu —. *To stand in for the land.* Porter sur ou vers la terre.
- L—**, **in der Wendung** —. *To be in stays, to be hove in stays.* Être pris, avoir le vent dessus.
- L—**, **zum Kentern** —. *To be thrown on the beam-ends, to be laying on the beam-ends.* Être couché sur le flanc.
- Liegender Ofen** m., **Flammofen** (Met.). *Horizontal or reverberatory furnace.* Four m. dormant.
- Liegendes** n., — **Sahlband** n. eines Ganges (Bergb.). *Footwall, underlying-wall of a lode.* Mur d'un filon, salbande f. inférieure.
- L—**, **Sohle** f. eines Flötzes (Bergb., Geol.). *Floor, pavement, sill, thill, (of horizontal veins:) sole.* Mur d'une couche, lit m., (en Belgique:) deille ou dheil m.
- Lieger** m., **Contremesser** n. (das unbewegliche Scherblatt einer Cylinderschermaschine) (Tuchf.). *Immoveable blade of a cylindrical shearing-machine.* Contre-couteau m., femelle f. d'une toudense hélicolde.
- L—**. *Siehe Tuchscherblatt, festliegende.*
- L—** einer Tuchscherre (Tuchf.). *Lower blade.* Registre m., femelle f.
- L—** des Gallions (Schiffb.). *Upper parts pl. of the beak head.* Flèche f. d'éperon.
- L—**. *Siehe Leger.*
- Liek** n. etc. (Seew.). *Siehe Leik.*
- Lien** f. (platt.) (Seew.). *Siehe Leine.*

Lierne f., Zweigrippe f. (Bauw.). Branch of rib. Lierne f., nervure f. ramifiée.

Lieutenant m. (Kriegsw.). Lieutenant. Lieutenant m.

L—, Schiffs—, — zur See. Lieutenant of a man-of-war. Lieutenant de vaisseau.

Liévril m. (Miner.). Sieh Ilvait.

Ligaturen f. pl., zusammengezogene oder doppelte Buchstaben m. pl. (Buchdr.). Double letters pl., ligatures pl. Ligatures f. pl.

Lignite m. (Geogn., Miner.). Lignite. Lignite m., houille f. brune.

Ligroin n. (Chem.). Ligroïne. Ligroïne f.

Lille f. eines Fasshahns. Plug. Clef f., noix f. d'un robinet.

Limbus n. (Feldm.). Sieh Gradbogen.

Limnigraph m. (Wasserb.). Self-registering tide-gauge. Marégraphe m.

Limonit m. (Miner.). Sieh Seerz und Brauneisenstein.

Limusine f., Email n. von Limoges (Porz.). Enamel of Limogia. Email m. limousin.

Lind(e), sacht(e), gekocht, entschält (von der Seide gesagt) (Seide). Scoured, boiled. Décreusé, cuit.

Linden ... — bastseil n. (Seil.). Linden-cordage, bast-ropc. Corde f. d'écorce de tilleul, corde de liber ou livret.

L—holz n. (Holz von *Tilia grandifolia* und *parvifolia*) (Bot.). Lime, linden. Tilleul m.

Lineal n. (Instrument zum Ziehen von Linien) (Techn.). Rule, ruler. Règle f.

L— (zur Abmessung des Standes der Schildzapfen) (Art.). Gauge-board for trunnions. Règle à anneau carré.

Linear. Linéar. Linéaire.

L—perspektive f. (Opt.). Linear or lineal perspective. Perspective f. linéaire.

L—zeichnung f. (Zeichenk.). Linear drawing or design, line-drawing. Dessin m. linéaire.

Linie f. ($\frac{1}{10}$ oder $\frac{1}{12}$ eines Zolles). Line. Ligne f.

L— (Buchdr.). Reglet. Reglette f.

L—, Strich m. (Zeichn.). Line. Trait m.

L— (Tel.). Sieh Leitung.

L— (eines Kanals, einer Strasse). Line. Aligement m.

L—n pl., enge — (Buchdr.). Close matter. Composition f. serrée.

L—, imaginäre — (Zeichn.). Fictive line at a distance from the real line. Emprunt m.

L—, verzierte, bunte — (Buchdr.). Ornamental line. Filet m. d'ornement et de coupure.

L—, kurze — (Buchdr.). Break line. Ligne abrégée.

L—, neutrale — der Magnetisierung (Elektr.). Equator. Ligne neutre.

L— (Kriegsw., Befest., Feldm., Geom.). Line. Ligne.

L—, divergierende oder divergente —n pl. oder Geraden f. pl. Diverging or divergent lines pl. Lignes pl. divergentes.

L—, gerade —, Gerade f. Straight or right line. Ligne droite, droite f.

L—, horizontale —. Sieh Wagerechte Linie.

L—, konvergierende oder konvergente —n pl. oder Geraden pl. Converging or convergent lines pl. Lignes pl. convergentes.

L—, krumme —, Kurve f. Curve line, curve. Ligne courbe, courbe f.

Technolog. Wörterbuch. I.

Linie von einfacher Krümmung. Plane curve. Courbe plane.

L— doppelter Krümmung. Line of double curvature. Courbe à double courbure.

L—, logarithmische —. Logarithmic curve. Logarithmique f.

L—, lotrechte —. Sieh Senkrechte Linie.

L—, parallele —n pl. oder Geraden pl. Parallel lines pl. Lignes pl. parallèles.

L—, punktierte —. Dotted line. Ligne f. pointillée.

L—, senkrechte oder normale —, Lot n. Perpendikel n. Perpendicular line. Ligne perpendiculaire, perpendiculaire f.

L—, senkrechte, winklerechte, lotrechte oder vertikale — (Techn.). Vertical line, plumb-line. Ligne verticale, ligne à plomb.

L—, vertikale —. Sieh Senkrechte Linie.

L—, wagerechte —, Horizontale f. Horizontal line, level. Ligne de niveau ou horizontale.

L—, die —n schneiden einander. The lines cut or intersect each other. Les lignes se coupent.

L— des gleichzeitigen Falles, **Tautochrone f.**, **Isochrone f.** (Mech.). Isochronous or tautochronous curve. Ligne ou courbe isochrone ou tautochrone.

L— des schnellsten Falles (Mech.). Brachistochronous curve, brachistochron, line of swiftest descent. Brachistochrone f., courbe de la plus vite descente.

L—, elastische — (Mech.). Elastic curve. Courbe élastique.

L— des Dwarzkurses (Schiff.). Sieh Rhumblinie.

L— (Seew.). Sieh Äquator.

L— des Schiffkörpers (Schiffb.). Line of the vessel. Ligne ou courbe du bâtiment.

L— des höchsten Metalls, **höchstes Metall n.** (Art.). Center of metal. Ligne du milieu.

L—, gegossene — (zwischen Kapiteln und Kolonnen) (Buchdr.). Line, rule. Filet m.

Linien ... —batterie f. (Tel.). Line-battery. Pile f. de ligne.

L—batterien pl. (Art.). Field- (foot and horse-artillery) batteries pl. which are not disposed to the body of reserve. Batteries f. pl. de division.

L—blitz m. (Elektr.). Forked lightning. Éclair m. en sillons.

L—breite f. (Buchdr.). Space between two lines. Réglure f.

L—feuer n. (Kriegsw.). Fire of the line, firing in line. Feu m. de ligne.

L—führung f., Tracierung f. (Strassenb., Eisenb.). Location. Tracé m.

L—maass n. Linéar measure. Mesure f. linéaire.

L—schiff n. (Schiffb.). Line-of-battle ship, ship of the line. Vaisseau m. (de ligne).

L—stelue m. pl. Sieh Randsteine.

L—strom m. (Tel.). Line-current. Courant m. de ligne.

L—wechsel m. (Tel.). Universal switch. Permutateur m.

L—zieher m., —reisser m. (Techn.). Ruler. Tire-ligne m.

L—zieher (Sattl.). Sieh Vorreisser.

Linier ... —maschine f. Sieh Graviermaschine.

- Linierringel m.** (Zeugdr.). *An iron rule with two pins destined to mark the space between two cravats.* Compas m. à tracer dans l'impression des cravates.
- Linksdrehender Quarz m.** (Miner., Opt.). *Left-handed crystals pl. of quartz.* Quartz m. lévogyre.
- Linkswende f.** (Eisenb.). *Switch leading to the left siding.* Changement m. de voie à gauche.
- Linnéit m., Kobaltkies m.** (Miner.). *Linnéite.* Linnéite f.
- Linnen n.** *Sich Leinwand und Leinen.*
- L-kammer f.** *Sich Wäschkammer.*
- Linum m.** (Web.). *Lawn.* Linon m.
- Linophanie f.** *Sich Papierlichtbild.*
- Linse f.** (Opt.). *Lens.* Lentille f.
- L-, bikonkave oder doppelt konkave —.** *Double concave or concavo-concave lens.* Lentille bi-concave ou concavo-concave.
- L-, bikonvexe oder doppelt konvexe —.** *Double convex or convexo-convex lens.* Lentille bi-convexe.
- L-, konkave —, Konkav-, Zerstreungs-.** *Concave lens.* Lentille concave.
- L-, konkav-konvexe —.** *Concavo-convex lens.* Lentille concavo-convexe, concave-convexe divergente, ménisque m. divergent.
- L-, konvexe —, Konvex-, Sammel-.** *Convex lens.* Lentille convexe.
- L-, konvex-konkave —.** *Convexo-concave lens.* Lentille convexo-concave ou convexe-concave ou concave-convexe convergente, ménisque convergent.
- L-, plan-konkave —.** *Plano-concave lens.* Lentille plan-concave, concave-plane.
- L-, plan-konvexe —.** *Plano-convex lens.* Lentille plan-convexe ou plano-convexe ou convexe-plane.
- L- für die Kamera (Phot.).** *Photographic portrait lens.* Lentille à portraits.
- L- eines Pendels (Uhrm.).** *Bob, ball, pendulum-ball.* Lentille.
- Linsen . . . — erz n., Liroconit m.** (Miner.). *Liroconite, octahedral arseniate of copper.* Cuivre m. arsenié en octaèdre obtus.
- L- erz n.** (ein Thoneisenstein) (Miner.). *Oolitic iron-stone.* Fer m. oolithique.
- L- förmig.** *Lentiform, lenticular.* Lenticulaire.
- Liparit m., Quarztrachyt m.** (Petrogr.). *Liparit.* Liparite f.
- Lippe f., Schweiss —** einer Rohrschiene (Büchsenmach.). *Edge of the skelp.* Lèvre f., amorce f.
- L- an einer Holzverbindung (Tischl.).** *Groove.* Entaille f. de jointure.
- L-, Reibungs- (Tel.).** *Steel rider.* Lèvre de frottement.
- Lippenschraube f.** (Büchsenm.). *Sich Hahnschraube.*
- Lippklampe f.** (Schiffb.). *Snatch* (wenn mit Rolle), *dumb-snatch* (wenn ohne Rolle). Taquet m. à manche.
- Liqueur m., Likör m.** (Brantwbr.). *Liquor, cordial, cordial-water.* Liqueur f.
- L- wage f.** (Brantweinbr.). *Areometer.* Pèse-liqueur m.
- L- wein m.** *Sich Ausbruch.*
- Liroconit m.** (Miner.). *Sich Linsenerz.*
- Lisene f.** (Bauk.). *Sich Laschene.*
- Lisseine f., Reihleine eines Segels (Seew.).** *Earing-, head-line of a sail.* Raban m. de tête.
- Liste f., Schiffs- —** zum internationalen Signalbuch (Seew.). *Code list.* Liste f. des bâtiments et de leurs numéros officiels dans le Code international.
- L-, Rang-.** *Navy-list.* Annuaire m. de la marine.
- L-, schwarze — (an Bord.).** *Black list.* Liste noire.
- Liter n.** *Litre.* Litre m.
- Lithion n.** (Lithiumoxyd) (Chem.). *Lithia, lithine, oxide of lithium.* Lithine f.
- L- feldspat m., Petalit m.** (Miner.). *Lithia-feldspar, petalite.* Feldspat m. à lithine, pétalite f.
- L- glimmer m., Lithionit m., Lepidolith m.** (Miner.). *Lepidolite, lithia mica, lithionite.* Mica m. violet, mica à base de potasse et de lithine, lithionite f.
- L- turmalin m.** (Miner.). *Apyrite.* Apyrite f.
- Lithiophorit m., Lithion-Psilomelan n.** (Miner.). *Sich Psilomelan.*
- Lithium n.** (Chem.). *Lithium.* Lithium m.
- Lithochromie f., Farbensteindruck m.** *Lithochromics.* Lithochromie f.
- Lithofraktur m.** (ein Nitroglycerin-Sprengmittel). *Lithofracteur.* Lithofracteur m.
- Lithograph m., Steindruck m.** *Lithographer.* Lithographe m.
- Lithographie f., Steindruck m.** (Abzug). *Lithographic print.* Épreuve f. lithographique, lithographie f.
- L-, Steinzeichnung f., Steindruck (Verfahren).** *Drawing upon stone, lithography.* Dessin m. lithographique, lithographie.
- Lithographieren.** *To draw on stone, to lithograph.* Lithographier.
- Lithographisch.** *Lithographic, lithographical.* Lithographique.
- Lithologie, Gesteinskunde f.** (Geol.). *Lithology.* Lithologie f.
- Lithophanie f.** *Sich Lichtbild.*
- Litze f., Häfel f., Helfe f.** des Weberschaftes (Web.). *Heddle, heald.* Lisse f., maille f.
- Litzen . . . — häuschen n.** (Web.). *Sich Schleife.*
- L- maschine f.** *Sich Rundschnurmaschine.*
- L- zwirn m., Kammswirn (Web.).** *Heddle-thread.* Fil m. d'arcade.
- Litzung f.** (Seew.). *Lacing.* Enlacement m. (de la voile d'artimon).
- Lloydvorschriften f. pl.** (Schiffb.). *Lloyd's rules and regulations pl.* Règlement du Lloyd pour la construction et la classification des navires.
- Loch n.** (Techn.). *Hole.* Trou m.
- L- im Mittelstege (Buchdr.).** *Hole in the long-cross.* Rigole f., trou dans la barre.
- L- für den Nussstift (Büchsenm.).** *Pivohole.* Trou du pivot de la noix.
- L- für die hintere Schwanzschraube (Büchsenmach.).** *Hole for the hind side-nail.* Trou de la culasse pour le passage de la grande vis de derrière.
- L- im Hufeisen.** *Hole in a horseshoe.* Estampure f.
- L-, eingebohrtes —** des Zünderklotzes (Feuerw.). *Fuse-socket.* Creux m. du bloc.
- L- bettel m., Stichbettel (Tischl.).** *Mortise-chisel.* Bec m. d'âne, bédane m.

- Lochbeitel** mit Eierband (Zimm.). *Mortise-chisel with oval polster*. Bec d'âne à embase ovale.
- L.** —, **Stuhlmacher** —. *Chairmaker's mortise-chisel*. Bec d'âne pour chaisiers.
- L-beitelchen** n. für Bildhauer. *Fürmer mortise-chisel*. Bec d'âne pour sculpteurs.
- L-bohrer** m. *Borer, auger, piercer*. Perce-moule m.
- L-bohrmaschine** f. (die aus dem Vollen bohrt) (Techn.). *Drilling-machine*. Machine f. à percer, perceuse f.
- L-dorn** m. des Hufschmieds. *Sieh Hufeisendor n.*
- L-eisen** n., **Ausschlag Eisen** (zum Durchlöchern von Papier, Zeug, Leder, dünnem Holz etc.) (Techn.). *Punch*. Emporte-pièce m., découpoir m.
- L.** —, **Räumeisen** (Techn.). *Puncher-chisel, four-basiled chisel*. Equarrissoir m.
- L-hammer** m. (Schmied., Schloss.). *Drift*. Chasse f. à percer.
- L-holz** n. des Schuhmachers. *Block*. Bil-lot m.
- L-kehrer** m. (Bäck.). *Sieh Ofenwisch*.
- L-maschine** f. (Techn.). *Punching-machine, cutting-press*. Coupoir m., découpoir m., poinçon m., machine f. à percer, machine à découper, machine à poinçonner, poinçonneuse f. *Sieh Durchschnitt*.
- L-ring** m. *Sieh Lochscheibe*.
- L-säge** f., **Stichsäge**, **Spitzsäge** (Techn.). *Compass-saw, lock-saw, fret-saw, keyhole saw*. Scie f. à couteau, scie à main, scie à voleur, scie à guichet, passe-partout m., passe-partout m.
- L-sägenheft** n., **englisches** (Tischl.). *Saw-pad*. Manche m. du passe-partout anglais.
- L-scheibe** f., — **ring** m., **Matrize** f. (Schmied., Schloss.). *Bolster*. Perçoir m.
- L-stanze** f. (Techn.). *Punching-machine*. Poinçonneuse f., machine f. à découper.
- L-stein** m. (zur Bezeichnung der Grenze des Grubenfeldes am Tage) (Bergb.). *Markatone*. Pierre f. de borne.
- L-stempel** m. (Techn.). *Punch, stamp*. Poinçon m.
- L-walke** f. *Sieh Hammerwalke*.
- L-winkel** m. (Drechl.). *Sliding-square, turning-square*. Équerre f. à coulisse. *Sieh Tiefenmaass*.
- Löcherig** (vom Papier gesagt). *Sieh Defekt*.
- Lochen** (Techn.). *To punch*. Percer, déboucher, poinçonner.
- L.** — ein Hufeisen. *To stamp a shoe, to stamp the holes in a shoe*. Étamper, estamper ou percer un fer.
- L.** —, **nahe** —, **dicht** —. *To punch flat*. Estamper gras.
- L.** —, **tief** —. *To punch deep*. Estamper maigre.
- L.** — n. der Schienen (Eisenb.). *Punching*. Perçage m. des rails.
- Löcherbaum** m. einer Pulvermühle. *Sieh Grubenstock*.
- L.** — (Pap.). *Sieh Grubenstock*.
- L-brett** n., **Harnischbrett**, **Schnürbrett**, **Gallierbrett**, **Corpsbrett**, **Chorbrett** (Web.). *Compass-board, hole-board, harness-board, lumber-board*. Planche f. d'arcades.
- Locke** f., **Flethe** f. (in der Streichwollspinnerei). *Carding-roll, roll*. Loquette f., boudon m., ploque f.
- Lockfackel** f. (Fisch.). *Luring torch*. Clairon m.
- Locken** ... — **kasten** m., — **schüssel** f., **Mantel** m., **Mulde** f. einer Lockenmaschine (Spinn.). *Roll-box, shell*. Bac m., bêche f., coquille f., bahut m.
- L-krempel** f. (Spinn.). *Carding-machine*. Finisseuse f., carde f. à loquettes.
- L-maschine** f. (Wollspinn.). *Carding-engine*. Finisseuse f.
- L-schüssel** f. (Spinn.). *Sieh Lockenkasten*.
- L-trommel** f. (Spinn.). *Roller-bowl*. Rouleau m. à ploques, cylindre m. rouleur.
- Locker, lose** (Techn.). *Loose*. Qui a du jeu, qui joue.
- L.** — werden. *To get loose*. Se déserrer, se relâcher, se dresser.
- Lockersäulig, weltsäulig** (Bank.). *Aracostyle*. Aréostyle.
- Loden** m. (das zu Tuch bestimmte Gewebe) (Tuchf.). *Rough cloth, unmilled cloth*. Drap m. brut, drap en toile, drap en haire.
- Löffel** m. (Techn.). *Spoon*. Cuiller f.
- L.** — eines Löffelbaggers (Wasserb.). *Dredging-ladle*. Cuiller du cure-môle.
- L.** — des Sigets (zur Einlegen des Arms) (Ackerb.). *Part of the handle of a Hainault (or French) scythe which serves as a support to the arm*. Partie f. du manche d'un fauchon sur laquelle s'appuie le bras.
- L.** — des Raketenstabes (Feuerw.). *Fluted part, bed, groove*. Cannelure f. d'une baguette de fusée.
- L.** —, **Pausche** f. am Schwanzriemen, **Schweifmetze** f. (Sattl.). *Dock or crupper-dock*. Couleron m. de la croupière.
- L-bagger** m. (Wasserb.). *Bag-spoon, bag-scoop*. Cure-môle m., drague f. à cuiller.
- L.** —, **Dampfkran** —. *Steam-crane navy, steam-shovel*. Grue-drague f. à vapeur.
- L-bohrer** m., **Schappenbohrer**, **Schappe** f. (Bergb.). *Wimble, wimble-scoop*. Cuiller f., tarière f., tarière f., tarière à glaise.
- L.** —, **Hohlbohrer** mit Zahn (als selbstständiger Bohrer) (Drechl., Zimm.). *Shell-auger*. Tarière à cuiller ou en cuiller, foret-cuiller m.
- L.** —, **Röhrenbohrer** (zum Bohren der Pumpenröhren). *Pump-borer, pump-bit*. Cuiller à pompes ou de pompe, rouanne f. de pompe, perçoir m. à curette.
- L.** —, **Centrumbohrer** (als Ansatz in einem Drillbohrer). *Center-bit*. Mèche f. à cuiller, mèche à mouche, mèche à tetine, mèche anglaise, mèche à trois pointes.
- L.** —, **halbelliptischer** (Drechl.). *Duck-nose-bit*. Mèche-cuiller f. creusée en gouge.
- L.** —, **spitzer** —. *Spoon-bit*. Mèche-cuiller à pointe.
- L-geisfuss** m. (Bildh.). *Print-cutter's spoon-bit parting-tool*. Burin m. triangulaire à cuillère pour graveurs.
- L-gutsche** f. (Bildh. etc.). *Spoon-bit gouge*. Gouge f. à cuillère,
- L.** —, **rückwärts gebogene** —. *Reverse bent spoon-bit-gouge*. Gouge à cuillère renversée.
- L.** —, **Gravier** —. *Print-cutter's spoon-bit gouge*. Gouge à cuillère pour graveurs.
- L.** —, **vierkantige**. *Square spoon-bit gouge*. Gouge à cuillère carrée.

- Löffelräumer** m. (Bergb.). *Scraper. Curette f.*
L-stampfe f. (Goldarb.). *Stamp for forming the bowl of a spoon. Bouterolle f.*
- Löffeln** (mit grossen Bohrzeugen). *To scoop with a wimble or sludger in a bore-hole for bringing up the mud. Roder avec la tarière (dans un trou de sonde).*
- Log n. gewöhnliches** —, **Hand** — (Seew.). *Log.*
Loch m. *Sieh Logbrett und Logscheit.*
L—, das — werfen. *To heave the log, to pay out the log-line. Filer le loch, filer la ligne de loch.*
L—, Grund —. *Ground-log. Loch de fond.*
L—, Patent —. *Patent-log, harpoon-log. Sillomètre m.*
L—, Relings —. *Rail-log. Loch de fortune.*
L-balje f. (Seew.). *Log-line tub. Baille f. de loch.*
L-brett n., —**tafel** f. **Wachttafel** (auf welcher die durch das Log gefundene Geschwindigkeit des Schiffes aufgeschrieben wird) (Seew.). *Log-board, watch-board, -state. Table f. de loch, casernet m., casernet m.*
L-brett n. *Sieh Logscheit.*
L-buch n., **Schiffsjournal** n. (Schiff.). *Ship's log-book, official log-book. Journal m. de bord.*
L—, Deck —, **Kladde** f. *Scrap-log. Casernet m., livre m. de loch.*
L-glas n. (eine Sanduhr, die beim Loggen benutzt wird und die 14 oder 28 Sekunden läuft) (Seew.). *Log-glass. Horloge f. du loch.*
L-leine f. (Seew.). *Log-line. Ligne f. de loch.*
L—, Vorläufer m., **Vorlauf** m. **der** —. *Forerunner, stray-line. Houache m.*
L-rolle f. (Seew.). *Reel of the log. Rouleau m. du loch, tour m. du loch.*
L-scheit n., —**schiffchen** n., —**sektor** m. (Seew.). *Log, log-ship, log-ship. Bateau m. de loch.*
- Logarithmentafel** f. (Math.). *Table of logarithms. Table f. de logarithmes.*
- Logarithmisch** (Math.). *Logarithmic. Logarithmique.*
- Logarithmus** m. (Math.). *Logarithm. Logarithme m.*
L—, natürlicher oder **Napier'scher** —. *Napier's or natural logarithm. Logarithme naturel ou népérien.*
L—, gemeiner oder **Brigg'scher** —. *Brigg's or common logarithm. Logarithme ordinaire.*
- Loge** f., **Theater** — (Bauw.). *Box. Loge f. d'une salle de spectacle.*
L—, vergitterte —, **Gitter** —. *Latticed box. Loge grillée.*
- Logen** ... —**reihe** f. *Tier of boxes. Rang de loges m.*
L—schliesser m., —**in** f. *Box-keeper. Ouvreur m., ouvreuse f.*
L-sperrsitze m. pl. *Dress circle, dress tier. Balcon m.*
- Loggen** (die Fahrt, Geschwindigkeit des Schiffes messen) (Schiff.). *To heave the log. Jeter le loch.*
- Logger** m. (Schiffb.). *Sieh Lugger.*
- Logis** n., **Schlafplatz** m. **der Mannschaft** unter **Deck** (Schiffb.). *Forecastle. Gaillard m.*
- Logistik** f. (Lehre von den Kriegsmärschen) (Kriegsw.). *Logistics. Logistique f.*
- Loh** ... —**ballen** m., —**käse** m., —**kuchen** m. (Lohgerb.). *Tan-cake, tan-ball, brick made with refuse-tan. Briquette f. de tan.*
L—brühe f., **saure, rote Beize** f. (Gerb.). *Ooze. Jus m. de tannée.*
L—gerber m. *Tanner. Tanneur m.*
L—gerberei f. (Verfahren). *Tanning. Tannage m.*
L— — (Ort) (Lohgerb.). *Tannery. Tannerie f.*
L—grube f. *Sieh Versetzgrube.*
L—haus n. (Lohgerb.). *Tan-house. Écorcier m.*
L—käse m., —**kuchen** m. *Sieh Lohballen.*
L—mühle f. *Bark-mill, tan-mill. Moulin m. à tan.*
L—reiber Klinge f. (Gerb.). *Tan-breaking blade. Lame f. à broyer le tan.*
Lohe f., **Eichen** —, **Gerber** — (Lohgerb.). *Tan, oak-bark. Tan m.*
- Lohen** **das Leder** (Lohgerb.). *To ooze the hides. Juser le cuir.*
L— die Segel (Seew.). *To tan the sails. Tanner les voiles.*
- Lohn** m. **der Arbeiter.** *Wages pl. Paye f., salaire m.*
L—, knapper oder **schwacher** —. *Lean pay.*
L—, reichlicher oder **voller** —. *Big pay.*
L—, rückständiger —. *Back pay.*
L—herabsetzung f. *Fall in wages.*
L—listen f. pl. **der Arbeitsmannschaft** (Bergb.). *Register of wages. Feuilles f. pl. de paye.*
L—satz m., —**betrag** m. *Rate of wages.*
L—tabelle f. *Scale of wages, table of wages.*
L—tag m. (Bergb., Fabr.). *Pay-day, account-day, settling-day. Jour m. de paye, jour du paiement.*
L—zettel m. *Register of wages. Note f. des gages.*
- Löhnung** f. **der Arbeiter** (Bergb., Fabr.). *Payment, pay. Payement m., paye f.*
- Lokal** ... —**bahn** f. (Eisenb.). *Railway of local interests. Chemin m. de fer d'intérêt local.*
L—batterie f. (Tel.). *Local battery. Pile f. locale.*
L—farbe f. (Mal.). *True natural colour. Couleur f. locale.*
L—verkehr m. (Eisenb.). *Local traffic. Trafic m. local, trafic intérieur.*
- Lokomobile** f. *Locomobile, portable steam-engine. Machine f. locomobile.*
- Lokomotiv** ... —**führer** m., **Maschinist** m., **Maschinenführer** (Lok.). *Engine-driver, engineman. Mécanicien m., conducteur m. de machine, machiniste m.*
L—kessel m. (Dampf.). *Tubular boiler, locomotive-boiler. Chaudière f. tubulaire, chaudière à flamme directe, chaudière de locomotive.*
L—kraft f. *Locomotive power. Force f. de traction.*
L—laterne f. (Eisenb.). *Head light. Disquelanterne f.*
L—pfiffe f. *Locomotive-whistle. Sifflet m. d'alarme.*
L—plattform f. *Foot-plate. Tablier m. d'une locomotive.*
L—rahmen m. (Lok., Masch.). *Frame. Longeron m. de locomotives.*
L—remise f., —**schuppen** m., **Maschinenhaus** n. (Eisenb.). *Engine-house. Dépôt m. de machines, remise f. à locomotives.*
L—, **halbkreisförmige** —. *Rotunda. Rotonde f. à locomotives.*

Lokomotive f., Maschine f. (Eisenb.). *Locomotive-engine, locomotive, Machine f. locomotive, locomotive f.*

L— zu Erarbeiten. *Bogie-engine, locomotive for earth-works.* Locomotive de terrassement.

L— mit doppeltem Kessel. *Locomotive double boiler tank-engine.* Locomotive à deux chaudières.

L— mit vier Kuppelrädern. *Locomotive with four coupled wheels.* Locomotive à quatre roues accouplées.

L— mit äussern Cylindern. *Outside-cylinder-engine.* Machine locomotive à cylindres extérieurs.

L— mit innern Cylindern. *Inside-cylinder-engine.* Machine locomotive à cylindres intérieurs.

L— mit innerem Rahmen. *Inside framed engine.* Machine à cadre ou châssis en dedans des roues.

L— für starke Steigungen. *Mountain-engine, mountain-locomotive.* Machine de rampes.

L— für gemischte Züge. *Mixed engine.* Locomotive mixte.

L— für Güterzüge, Güterzugmaschine. *Goods-locomotive, luggage-engine, freight-engine.* Machine locomotive à marchandises.

L— oder Maschine für gemischte Züge. *Mixed engine.* Machine locomotive mixte.

L— für Personenzüge, Personenzugmaschine. *Passenger-locomotive.* Locomotive à voyageurs.

L— einer Strassenbahn. *Dummy engine, street dummy engine, street-locomotive.* Locomotive routière.

L—, ungekuppelte —. *Uncoupled engine.* Locomotive à roues libres ou indépendantes, locomotive découplée.

L—, achträdrige —, sechsrädrige, vierträdrige —. *Eight-wheeled, six-wheeled, four-wheeled, engine.* Machine à huit, à six, à quatre roues.

L—, Crampton— (mit hohen Treibrädern). *Crampton-locomotive.* Locomotive Crampton, expresse locomotive.

L—, elektrische —. *Electric locomotive.* Locomotive électrique.

L—, Expansions—. *Expansion-locomotive.* Locomotive à détente.

L—, feuerlose —. *Fireless locomotive.* Locomotive sans feu.

L—, gekuppelte —. *Coupled engine.* Machine locomotive accouplée.

L—, Schnellzugmaschine, Eilzugmaschine. *Express-locomotive.* Locomotive à grande vitesse, machine pour train express.

L—, Tender—. *Tank-engine.* Locomotive à tender.

L—, Verbund—. *Compound locomotive.* Locomotive compound.

L—, geheizte —. *Heated locomotive.* Locomotive allumée, locomotive en feu.

L—, betriebsfähige, betriebsfertige —. *Locomotive in working order.* Locomotive chargée.

Löllingit m., Löllingit m. (Miner.). *Siehe* Arsennickelkies.

Lombardpapier n. 500 × 592 mm. *Lombard paper-size.* Lombard m.

Londonthon m. (Geogn.). *London clay.* Argile f. de Londres.

Lonen n. (Fuhrw.). *Siehe* Lünse.

Longe f., Leine f. (zum Longieren junger Pferde) (Reitach.). *Longing-rein, cavesson-rein.* Longe f.

Longitudinal...—schermaschine f., Langschermaschine (Tuchf.). *Longitudinal shearing-machine.* Tondeuse f. longitudinale.

L—schwingung f. (Phys.). *Siehe* Längenschwingung.

Loppe f. Hanf (Reepschl.). *Bundle of hemp.* Ceinture f., peignon m. de chanvre.

Lording f., Lorrying f. (dünnes Tau) (Seew.). *Four-thread spun-yarn.* Bitord m. de quatre fils.

Lori f. (Eisenb.). *Siehe* Lowry.

Lorken, lörken (Seew.). *Siehe* Lurken.

Los n., Lose f. (eines Taues) (Seew.). *Loose part, slack bight (of a rope or tackle-fall).* Mou m., balant m. d'un cordage.

L—, die — (eines Taues) einholen. *To haul in the slack of a rope.* Embraquer, recouvrir le balant.

L—, mehr — geben. *To ease (off) more, to give or to pay out more slack.* Filer, donner du mou.

L—! (Kommandowort, irgend ein festgemachtes Tau los zu werfen) (Seew.). *Let go! let go amain.* Largue! larguez en bande!

L—, Ershaufen m. (für den Verkauf vorbereitet) (Bergb.). *Pile of ore, parcel.* Lot m. de minerai.

L—, der Anker ist — (Seew.). *The anchor is a-weigh.* L'ancre est dérapée.

L—blättern, sich — (von einem Mineral gesagt) (Miner.). *To exfoliate.* Exfolier, s'exfolier.

L—bekommen ein Schiff. *Siehe* Abbringen.

L—brechen die Gussform (Giess.). *To open the mould.* Dévêtir un objet fondu.

L—drücken ein Gewehr (Büchsenm.). *Siehe* Abdrücken.

L—eisen n., Stecheisen (Giess.). *Tapping-bar.* Perce-fournaise m. *Siehe* Lasseisen.

L—feuern eine Feuerwaffe. *To discharge or to fire off.* Tirer.

L—gehen (von einem Schusse gesprochen). *To go off.* Partir.

L—haken m. *Siehe* Schinkelhaken.

L— — einen Block etc. (Seew.). *To unhook.* Décrocher.

L—hauen den Erdboden mit der Hacke (Strassenb. etc.). *To hack the ground.* Attaquer le terrain au pic.

L—holz n., Lattelholz, Weistab m. eines Fensterfutters (Glas). *Transom, dormant of a French casement, lock-rail.* Traverse f. moyenne d'une croisée à battants, dormant m. de croisée.

L—, Kämpfer m. einer Thür (Tischl.). *Dormant-tree.* Dormant m. de porte.

L—kiel m. (Schiffb.). *False keel.* Fausse quille f.

L—kommen vom Grund (Schiffb.). *Siehe* Freikommen.

L— — (von Segeln gespr.). *Siehe* Killen.

L—kuppeln einen Maschinenteil (Masch.). *To disengage, to disconnect, to throw or to put out of gear.* Désembrayer.

L— — f., —kuppelung f. (Masch.). *Disengaging, disconnecting, throwing out of gear.* Désembrayage m.

L—lassen (Seew.). *To cast loose, to cast adrift, to let go.* Larguer, lâcher, relâcher.

- Loslassen, gut** — (sich leicht wieder aus dem Sande heben lassen) (Form). *To deliver (said of a pattern in sand-moulding)*. Offrir de la dépoüille.
- L-löten** (Techn.). *To unsolder*. Dessouder.
- L-machen, lösen** (Seew.). *To unship*. Lever.
- L—** die Vertäuungen eines Schiffes (Seew.). *To unmoor*. Démarrer, désamarrer.
- L—** die Geschütze (Seew.). *To cast loose the guns*. Démarrer les pièces.
- L—** das Ankertau vom Ankerringe (Seew.). *To unbend the cable, to take it off from the anchor*. Détalinguer le câble ou l'ancre, démarrer le câble.
- L—** ein Segel (Seew.). *To unfurl or to loose a sail*. Déferler, larguer une voile.
- L-nageln** (Techn.). *To unnaïl*. Déclouer, désenclouer.
- L-nehmen** die Schaufeln eines Raddampfschiffes (Seew.). *To remove the floats of the paddle-wheels*. Désauber.
- L—** die Gussform (Giess.). *To open the mould*. Dêvêtir un objet fondu.
- L—** (Schloss.). *Siehe Lösen*.
- L-nieten** (Schloss., Masch.). *To unrivet*. Dériver, dériveter.
- L-reissen** (den Anker aus dem Grunde) (Seew.). *To trip the anchor*. Faire déraper l'ancre.
- L-rolle f.** (Masch.). *Moveable pulley*. Poulie f. mobile.
- L-schäkeln** (Seew.). *To unshackle*. Démaniller.
- L-scheibe f., lose Scheibe** (Masch.). *Loose pulley*. Poulie f. folle.
- L-schicht f.** (weiche Schicht in einem Steinbruch). *A soft vein in a quarry*. Moye f., moie f.
- L-schiessen n.** eines Bohrlochs (Bergb.). *Siehe Wegthun n.* eines Bohrlochs.
- L-schrauben**. *To slacken the screws, to screw off, to unscrew*. Desserrer les vis, dévisser, défaire ou ôter les vis.
- L-spannen n., Abnahme f.** von den Trockentangen (Buchdr.). *Taking down paper from the drying-tenter*. Détendage m.
- L-sprechen** einen Lehrling (Buchdr. etc.). *To quit, to discharge*. Décharger un apprenti.
- L-ständer m., beweglicher Ständer** eines Schützenwehres (Wasserb.). *Moveable guides pl. of sluices*. Fermette f.
- L-stecken, abstecken**, ein Tau etc. (Seew.). *To unlash, to unbend a rope*. Démarrer.
- L-werfen** ein Ende etc. (Seew.). *To start, to let go, to douse a rope, to let go by the run, to cast off*. Larguer en bande, larguer en grand.
- Lösch...-arbeit f.** (Met.). *Fining in a charcoal-bed, charcoal fining-process*. Affinage m. dans le feu brasqué.
- L—**, **stelerische** —. *Styrian process*. Procédé m. styrien.
- L-boden m.** (Met.). *Charcoal-bed, charcoal-bottom*. Fond m. brasqué, sole f. en charbon.
- L-bord n.** *Siehe Ladebord*.
- L-einer m.** (Schmied.). *Quenching-tub*. Baquet m., seau m. de forge.
- L-feuer n.** (Met.). *Charcoal-hearth, hearth with charcoal-bed*. Feu m. brasqué.
- Löschfeuerschmiede f.** (Met.). *Charcoal-hearth fining-process*. Affinage m. ou raffinage m. dans les feux brasqués.
- L-gerät n.** *Extinguishing apparatus*. Appareil m. de service des incendies.
- L-geschirr n.** (Seew.). *Discharging-tackles, the whole gear for discharging*. Pendant m., palan m. de charge, palan d'étai.
- L-grube f., Feuergrube** (Eisenb.). *Ash-pit, engine-pit*. Fosse f. à piquer le feu.
- L-haken m.** *Siehe Schenkelhaken*.
- L-kohle f.** (Bäck.). *Quenched charcoal*. Charbon m. de braise.
- L-korb m.** (Maur.). *Slaking-basket*. Panier m. de maçon, panier à claire-voie.
- L—** (Zuckers.). *Slaking-basket*. Panier à clairée.
- L-papier n., Fließpapier** (Pap.). *Blotting-paper*. Papier m. brouillard, papier buvard, papier gris.
- L-platz m.** (Seew.). *Discharging-wharf, pier, landing-place*. Débarcadère m.
- L—, Ausladeplatz, Staden m.** (Wasserb.). *Quay, key, mole, wharf*. Quai m.
- L-trog m.** (Schmied.). *Siehe Löscheimer*.
- L-wasser n.** zum Stahlhärten (Schmied.). *Tempering-water, cementation-water*. Pacquet m.
- L-wedel m., Sprengwedel, Löschwisch m.** (Schmied.). *Sprinkle, brush*. Goupillon m.
- L-zeit f.** (Handel.). *Running days for discharging*. Jours m. pl. de planche pour le débarquement.
- Lösche f., Kohlen** — (Met.). *Charcoal-dust, mixed with ashes and earth*. Fraïsil m., frasil m., frasin m., frazin m., brasque f. *Siehe Kohlenklein*.
- L—, Gestübbe n.** (Schmied.). *Coal-dust, culm*. Escarbilles f. pl. fraïsil.
- Löschen** den Kalk (Maur.). *To slack or to slake lime*. Êteindre la chaux vive.
- L—** den Kalk trocken —, mit dem Korb —. *To slake the lime with the basket*. Passer la chaux au panier.
- L—** die Brote (sie aus den Formen losschlagen) (Zuck.). *To loosen*. Locher.
- L— n.** des Kalkes (Maur.). *Slacking of lime*. Extinction f. de la chaux.
- L—** ein Schiff (Seew.). *To unload or to discharge a ship*. Décharger un navire.
- L—** der Ladung (Seew.). *Discharging or unloading of the cargo*. Débarquement m. de la cargaison.
- L—** (das Losschlagen der Brote aus den Formen) (Zuck.). *Loosening*. Lochage m.
- Löschungshafen m.** (Seew.). *Discharging-port*. Port m. de déchargement.
- Loedrücken** ein Gewehr (Büchsenm.). *Siehe Abdrücken*.
- Lose. Moveable.** Mobile, coulant. *Siehe Locker*.
- L—** (Ladung) (Seew.). *Cargo in bulk*. Cargaison f. en grenier.
- Loser Knoten m.** *Siehe Laufknoten und Knoten, beweglicher*.
- Lose Scheibe f.** *Siehe Losscheibe*.
- Lösekeil m.** einer Keilpresse (beim Ölpressen). *Loosening-wedge of an [oil-] press*. Clef f. d'une presse à coin.
- L—** (Maschb.). *Collar*. Contre-clavette f.

Lösen die Wasser einer Grube durch einen Stollen (Bergb.). *To drain a mine by means of an adit. Assécher une mine par une galerie d'écoulement.* (Belg.) zhorrer.
L— ein Billet (Eisenb.). *To take a ticket.* Prendre un billet.
L— Boden und Fels (Bauw.). *To loosen.* Creuser.
L— ein Flöz (durch Stollen oder Schächte) (Bergb.). *To drain a seam or bed. Saigner ou démerger une veine.*
L— (Chem., Math. etc.). *Sieh Auflösen.*
L— die Segel (Seew.). *Sieh Losmachen.*
L—, losnehmen (z. B. die Teile einer Maschine) (Techn.). *To slacken.* Desserrer.
Löser m. (Seew.). *Sieh Marlpfriem.*
L— pl., Segel— pl. (Seew.). *Loosers pl., sail-loosers. Mâtélots m. pl. employés à larguer les voiles.*
Lösestunde f., Wechselstunde (Bergb.). *Hour of relief. Heure f. de relai.*
Löslich (Chem.). *Soluble.* Soluble.
Löslichkeit f. (Chem.). *Solubility.* Solubilité f.
Löss m., Briz m. (Petrogr.). *Löss. Löss m.*
Losung f. (Kriegsw.). *Watchword, parole.* Mot m. d'ordre.
Lösung f. einer Gleichung (Math.). *Solution.* Solution f.
L— (Bergb.). *Sieh Wasserlösung.*
L— (Phys. u. Chem.). *Solution, dissolution.* Dissolution f.
L—smittel n. (Chem.). *Solvent, dissolvent.* Dissolvant m.
Lot n. (Geom.). *Sieh Linie, senkrechte.*
L—, Senkel m. (Techn.). *Plummet, plumb, plumb-line, sounding.* Plomb m., fil m. à plomb, sonde f.
L—, im —, senkrecht. *Onend, right by the plummet, perpendicular, vertical.* A plomb, d'aplomb.
L— (Seew.). *Lead.* Sonde, plomb, plomb de sonde.
L—, Hand—. *Hand-lead.* Sonde à main.
L—, Patent—. *Patent-lead.* Sonde spéciale.
L—, Tief—. *Deep-sea lead.* Grande sonde, sonde pour les grands fonds.
L—, Lötmittel n. (Legierung zum Löten) (Techn.). *Solder.* Brasure f., soudure f. *Sieh Hartlot etc.*
L—, zinnarmes —. *Solder poor in tin.* Soudure maigre.
L—, zinnreiches —. *Rich solder.* Soudure grasse.
L—apparat m. (Seew.). *Sieh Lotmaschine.*
L—balje f., —leinbalje. *Lead-line tub or bucket.* Baille f. de sonde.
L—blei n. *Sounding-lead, plummet.* Plomb m. de sonde, plomb.
L—block m., —leinblock (Seew.). *Snatch block with tail.* Galoche f.
L—brook f., Brustleine f. (Seew.). *Breast-rop.* Sangle f. pour le sondeur.
L—gast m. *Leadsmen.* Gabier m. de veille au plomb de sonde.
L—leine f. (Bauw.). *Sieh Lotschnur.*
L— (Seew., Wasserb.). *Sounding-line, lead-line.* Ligne f. de sonde.
L—leinbalje f. *Sieh Lotbalje.*
L—maschine f. (Seew.). *Deep sea lead machine.* Machine f. pour sonder les grands fonds.

Lotrecht, senkrecht (Techn.). *Vertical, right by the plummet, plumb.* A plomb, vertical.
L—riss m., —rechte oder vertikale Linie f. (Bauw.). *Vertical line, plumbing-line.* Ligne f. à plomb.
L—, die — ausrufen, das — absingen (Schiff.). *To sing out the soundings.* Chanter la sonde.
L—schnurf., Bleilot n., Senkblei (Techn.). *Plummet; lead, plumb-line.* Plomb m., fil m. à plomb, sonde f. *Sieh Bleischnur.*
L—wurf m. (Schiff.). *Cast of the lead.* Coup m. de sonde.
Löt . . . —bar. *Solderable.* Soudable.
L—bock m. (Tel.). *zum Halten der Telegraphendrähte während des Zusammenlötens.* Trestle or tripod to maintain wire while soldering. Chevalet m. à souder.
L—brett n. (Klempn.). *Soldering-board.* Éta-moir m.
L—büchse f., Boraxbüchse (Techn.). *Borax-box, soldering-box.* Boraxoir m., borasseau m., rochoir m.
L—eisen n. *Sieh Löt kolben.*
L—form f., Lötform, erste Hautform (Goldschl.). *Third mould, first mould of gut.* Premier chaudret m.
L—kolben m., —eisen n. (Techn.). *Soldering-iron, copper-bit, copper-bolt.* Soudoir m., fer m. à souder, barre f. à souder.
L—, Hammer—. *Copper-bit with an edge.* Soudoir en marteau m.
L—, Spitz—. *Copper-bit with a point.* Soudoir pointu.
L—lampe f. (Techn.). *Soldering-lamp.* Lampe f. à souder.
L—pfanne f. (Techn.). *Soldering-pan.* Po-lastre m.
L—rohr n. (Chem., Miner., Prob.). *Blowpipe.* Chalumeau m. (à bouche). *Sieh Wasserstoffgaslötrohr.*
L—flamme f. *Blowpipe flame.* Flamme f. du chalumeau.
L—gebläse n. (Chem., Phys. etc.). *Blow-pipe with bellows or with a gas-holder, bellows-blowpipe, blower.* Chalumeau m. à soufflet ou à gazomètre.
L—lampe f. *Blowpipe lamp.* Lampe f. du chalumeau.
L—probe f., —versuch m. (Chem., Prob.). *Blowpipe assay, blowpipe proof, blow-piptest.* Essai m. au chalumeau.
L—reagentien n. pl. *Blowpipe reagents.* Réactifs m. pl. au chalumeau.
L—spitze f. *Blowpipe nipple, nozzle of a blowpipe.* Buse f. du chalumeau.
L—versuch m., —untersuchung f. *Blowpipe proof.* Essai m. au chalumeau.
L—zange f. (Chem., Prob.). *Forceps, small forceps.* Pince f. du chalumeau.
L—stein m. (Klempn.). *Soldering-stone.* Rochef. à souder.
L—stelle f., Lötung f. (Techn.). *Soldering-seam, brazing.* Brasure f., soudure f.
L— des Telegraphendrähte. *Joint.* Joint m.
L— (Tel.). *Soldered joint.* Soudure, point m. de raccordement des fils.
L—, spanische — (Tel.). *Twisted joint, bell hangers joint.* Soudure espagnole.
L—wasser n. (Techn.). *Soldering-water.* Eau f. à soudure.

- Lötze** *f.* (Techn.). *Hawkbill, hawkbill pliers.* Pincette *f.* à souder, tenaille *f.* à souder.
- Loten, bleien, einloten** (Bauw.). *To try with the plummet, to plumb.* Plomber, prendre l'aplomb.
- L—** (das Lot werfen) (Schiffb.). *To sound, to heave the lead.* Sonder, jeter la sonde.
- L—, fortwährend —**, das Lot im Gange halten. *To run by the lead.* Naviguer à la sonde.
- L—, Grund —**. *To reach the bottom, to strike the bottom.* Atteindre le fond, trouver le fond.
- L—, regelmässig —**. *To keep the lead going.* Sonder coup sur coup.
- Löten** (Techn.). *To solder, to brase.* Souder, braser.
- L— n.** (Techn.). *Soldering, brazing.* Brasure *f.*, brazure *f.*
- L—, elektrisches —** (Techn.). *Electric soldering.* Soudure *f.* électrique.
- Lötig** (Met.). *Of half an ounce.* D'une demi-once.
- L—** (vom Silber gesagt). *Of due alloy (having so many half ounces).* Argent *m.* fin.
- Lötung** *f.* (Techn.). *Soldering.* Soudure *f.*, soudage *m.*
- L—** durch Zusammenschmelzen. *Autogeneous soldering, soldering per se.* Soudure autogène.
- Lotobaum** *m.* (Bot.). *Lotus, lotos, lote-tree.* Micoculier *m.*
- Lotse m., Lootse** (Seew.). *Pilot.* Pilote *m.*
- L—, Binnen—, Fluss—, Revier—**. *River-pilot.* Pilote lamaneur.
- L—, Hafen—, Ober—, See—**. *Sieh diese.*
- L—, Küsten—**. *Coasting-pilot.* Pilote côtier.
- Loten** (ein Schiff aus- oder ein-) (Seew.). *To pilot a ship (out or in).* Piloter un navire.
- L— n.** (Seew.). *Piloting, navigating.* Pilotage *n.*, lamanage *m.*
- L—behörde** *f.* *Pilotage authorities.* Autorité *f.* de pilotage.
- L—boot n., —fahrzeug n.** *Pilot-boat, -vessel.* Bateau pilote *m.*
- L—kommandeur m.** *Master of the pilot station.* Commandant *m.* d'une station de pilotes.
- L—dampfer m.** *Pilot-steamer.* Bateau pilote à vapeur.
- L—flagge f.** *Pilot-flag.* Pavillon *m.* de pilote.
- L—geld n.** *Pilotage.* Droit *m.* de pilotage.
- L— —Tarif m.** *Rates pl. of pilotage.* Droit des pilotes, taxe *f.* ou tarif *m.* pour le pilotage.
- L—patent m.** *Certificate of pilotage.* Certificat *m.* de pilotage.
- L—schooner m.** *Pilot-schooner.* Goëlette *f.* des pilotes.
- L—signal n.** *Pilot-signal.* Signal *m.* de pilote, signal d'appel des pilotes.
- L—station f.** *Pilot-station.* Station *f.* des pilotes.
- L—wasser n., —fahrwasser.** *Pilot-water, pilot's-water.* Parage *m.* dans lequel un navire a besoin d'être piloté.
- L—wesen n.** *Pilotage.* Pilotage *m.*, lamanage *m.*
- L—zwang m.** *Compulsory pilotage.* Pilotage obligatoire.
- Lotsmann m., Lotsenfisch m.** (kleiner Fisch, der den Hai begleitet). *Pilot-fish.*
- Lotte f., Schrei m.** (Met.). *Ball, bloom of steel.* Loupe *f.* d'acier. *Sieh Deul.*
- Louisiana f.** (eine Baumwollsorte). *Louisiana-cotton.* Coton *m.* Louisiane.
- Loupe f., Vergrößerungsglas n.** (Phys.). *Single microscope, magnifying-glass, biconvex lens.* Microscope *m.* simple, loupe *f.*
- Löwe m.** (Astron.). *Leo, lion.* Lion *m.*
- Löweit m.** (Miner.). *Löweite, löweite.* Löweite *f.*
- Löwigt m.** (Miner.). *Löwigite.* Löwigite *f.*
- Lowry m., Lori m., Blockwagen m., offener Güterwagen (Eisenb.).** *Truck, lowry, open box-wagon, open goods-wagon.* Fardier *m.*, truck *m.*, wagon *m.* à plate-forme découverte.
- Loxodrome f., Rhumblinie f.** (Spirale, welche alle Meridiane unter gleichem Winkel schneidet) (Schiff.). *Loxodromic spiral.* Loxodromie *f.*
- Loxoklas m.** (Miner.). *Loxoclase.* Loxoclase *f.*
- Luchssaphir m.** (ein Dichroit von Ceylon) (Miner.). *Sapphire d'eau.* Saphir *m.* d'eau, télésie *f.* d'un blanc bleuâtre.
- Lucienholz n.** (Holz von *Cerasus mahaleb*). *Wood of rock-cherry-tree.* Sainte-Lucie *m.*
- Lucke f.** (Met.). *Blister.* Soufflure *f.*
- Lücke f., weisse —** (zu grosser Raum zwischen den Wörtern) (Buchdr.). *White.* Colombier *m.*
- Lueckig** (Met.). *Porous, blistered.* Poreux, lacuneux.
- Lueckiges Eisen.** *Porous iron.* Fer *f.* caverneux.
- Ludel . . . —birne f.** (Feuerw., Art.). *Priming-horn, powder-horn.* Corne *f.* d'amorce, poire *f.* à poudre.
- L—faden m., Stoppline f., Zündschnur f.** (Feuerw. u. Minierk.). *Quick-match.* Étoupille *f.*, mèche *f.* de communication.
- L— —, den — einschlagen** (in den Kopf des Zünders). *To middle or to set down the quick-match.* Enfoncer la mèche de communication.
- L— —, mit — versehen.** *To quick with matches.* Étouper.
- Luft f.** (Phys.). *Air.* Air *m.*
- L—** (Bergb.). *Sieh Wetter.*
- L—, atmosphärische —.** *Atmospherical air, air of the atmosphere, common air.* Air atmosphérique, air de l'atmosphère.
- L—absauger m.** *Suction-ventilator.* Aspirateur *m.*
- L—anfeuchter m., —befeuchter.** *Air humidifier.* Rafraichisseur *m.*, humidificateur *m.*
- L—ballon m.** (Phys.). *Air-balloon, balloon.* Aérostat *m.*, ballon *m.*
- L—behälter m., Gasometer n.** (Chem.). *Air-holder, gasometer.* Réservoir *m.* à air, gazomètre *m.*
- L—blase f.** (im Thon) (Töpf.). *Air-bubble.* Bulle *f.* d'air, vent *m.* (en pâte céramique).
- L— —** (Glas., Met.). *Air-bubble.* Bouillon *m.*
- L— — der Fische** (Naturgesch.). *Air-bladder, sound.* Vessie *f.* d'air, vessie nataoire.
- L— —libelle f.** *Sieh Libelle.*
- L—bremse f.** (Masch.). *Air-brake.* Frein *m.* pneumatique.
- L—brenner m.** (ein Gasbrenner aus Thon mit vielen kleinen Öffnungen) (Phys. u. Chem.). *Atmopire.* Atmopyre *f.*
- L—buffer m.** *Air-buffer.* Tampon *m.* atmosphérique.
- L—dicht.** *Hermetical, air-proof, air-tight.* Hermétique, imperméable à l'air.

Luftdruck *n.*, **Atmosphärendruck** (Phys.). *Atmospheric pressure, pressure of the air. Pression f. atmosphérique ou de l'atmosphère, pression barométrique.*

L —, **Wetterschlag** *m.* (beim Abfeuern von Geschützen etc.) (Art. u. Minierk.). *Concussion of the air. Souffle m.*

L — **bremse** *f.* (Eisenb.). *Pneumatic brake. Frein m. à air.*

L — **eisenbahn** *f.*, **atmosphärische Eisenbahn**. *Atmospheric(al) railway, pneumatic railway. Chemin m. de fer atmosphérique.*

L — **elektrizität** *f.* (Phys.). *Atmospherical electricity. Electricité f. atmosphérique.*

L — **erhitzungsapparat** *m.*, **Warmwindapparat** (Met.). *Hot-blast oven, hot-blast apparatus. Appareil m. à air chaud.*

L —, **Cowper-Siemens** — (Met.). *Cowper-Siemens stove (a hot-blast oven or stove on the regenerative principle).*

L — **farbe** *f.* (Mal.). *Air-colour, sky-colour. Couleur f. de l'air.*

L — **förmig** (Phys.). *Aeriform. Aériforme.*

L — **gütemesser** *m.* (Phys.). *Sieh Eudiometer.*

L — **hahn** *m.* einer Röhrenleitung. *Stop-cock of a windpipe. Robinet m. d'une ventouse.*

L — **hammer** *m.* (Techn.). *Pneumatic hammer. Marteau m. pneumatique.*

L — **härtung** *f.* *Hardening in the air. Trempe f. à l'air.*

L — **heizung** *f.* *Apparatus for heating buildings from one general focus by hot air. Calorifère m. à air. Sieh Heizung.*

L — **holz** *n.*, **Violetholz**, **Purpurholz**, **Amaranthholz**, **Pallisanderholz**, **blaues oder Cayenne-Ebenholz**. *Violet wood, purpled wood, palixander-wood, purple-wood. Pallisandre ou palixandre m., bois m. violet, bois amaranthe.*

L — **kabel** *n.* (Tel.). *Overhead cable. Câble m. aérien.*

L — **kammer** *f.* des Torpedos. *Compressed air-chamber. Chambre f. à air comprimé.*

L — **kanal** *m.*, **senkrechter** — eines Kohlenmeilers, **Zug** *m.*, **Abzucht** *f.* (Met.). *Vapour-channel, air-hole, funnel. Évent m. en maçonnerie d'un fourneau de carbonisation.*

L — (Met.). *Air-drain. Évent m. d'un haut fourneau.*

L —, **Windfang** *m.*, **Zugloch** *n.* (Arch., Fond.). *Air-hole, air-valve. Évent, éventouse f., éventoir m. (de fourneaux, de poêles etc.).*

L —, **Zug** *m.*, **Abzucht** *f.* (Met.). *Air-funnel, vapour-channel. Évent en maçonnerie d'un fourneau de carbonisation etc.*

L — **kasten** *m. pl.* der Rettungsboote (Schiffb.). *Air-cases of life-boats. Caisses f. pl. à air.*

L — **kissen** *n.* *Air-cushion. Coussin m. hermétique.*

L — **kompressor** *m.* zum Betrieb von Tunnelbohrmaschinen (Bauw.). *Hydraulic compressor. Compresseur m. hydraulique.*

L — **kran** *m.* (Masch.). *Pneumatic crane. Grue f. pneumatique.*

L — **lamelle** *f.*, — **platte** *f.* (Tel.). *Line plate. Plaque f. de ligne.*

L — **leermesser** *m.* *Sieh Vakuummeter.*

L — **leitung** *f.* (Bauw.). *Air supply-pipe. Conduite f. d'air comprimé.*

Technolog. Wörterbuch. I.

Luftloch *n.*, **Zugloch** (Bauw.). *Air-hole, vent-hole. Ventouse f.*

L —, **Zugloch** an einem Glasofen (Glasm.). *Air-hole. Bonichon m. d'une arche.*

L —, **Windpfeife** *f.*, — **röhre** *f.* (Giess.). *Air-hole, vent-hole, air-pipe. Évent m. d'un moule.*

L — für kalte Luft (Met.). *Air-drain of a kiln or furnace. Canal m. d'airage.*

L —, — **schacht** *m.*, — **zug** *m.*, **Rauchabzug** *m.* (Befest. u. Minierk.). *Funnel, air-hole, ventilator. Évent, éventoir m., éventouse f.*

L — **malz** *n.* (Brau.). *Air-dried malt. Malt m. séché à l'air.*

L — **manometer** *n.*, **offenes** — (Masch.). *Steam-gauge with open leg, open-air manometer. Manomètre m. à air libre.*

L —, **geschlossenes** — (Masch.). *Steam-gauge with compressed air, compressed air-manometer. Manomètre à air comprimé.*

L — **mantel** *m.* des Schornsteins, **Rauchfangmantel**, **Schornsteinmantel** eines Dampfschiffes. *Casing of the chimney or funnel, air-case of the chimney. Chemise f. de la cheminée.*

L — **maschine** *f.* (Masch.). *Pneumatic machine, machine worked with compressed air. Machine f. pneumatique, machine aérostatique.*

L —, **Wettermaschine**, **Ventilator** *m.* (Bergb., Masch., Techn.). *Air-machine, ventilator, pneumatic machine, ventilating-fanner, fanmer, fan-blowing machine. Machine à vent.*

L —, **Höll'sche** — (Wasserhebungsmaschine) (Masch.). *Hungarian machine. Machine de Schemnitz.*

L —, **heisse** — (Masch.). *Sieh Maschine, kalorische.*

L — **matratze** *f.* *Air-mat(t)ress, air-bed. Matelas m. à air.*

L — **messer** *m.* (Phys.). *Sieh Ärometer.*

L — **mörtel** *m.* (Bauw.). *Air-mortar. Mortier m. aérien.*

L — **öffnung** *f.*, **Wetterloch** *n.* (Minierk.). *Wind-gate. Voie f. d'aérage.*

L — **perspektive** *f.* (Zeichn.). *Aerial perspective. Perspective f. aérienne.*

L — **pfeife** *f.* (Masch.). *Air-whistle. Sifflet m. à air.*

L — **pumpe** *f.* (Phys.). *Pneumatic machine, air-pump. Machine f. pneumatique, pompe f. pneumatique ou à air.*

L — zur Untersuchung der Hohlgeschosse mittelst der Luftprobe (Art.). *Forcing-pump. Pompe foulante.*

L —, **Warmwasserpumpe** (Dampfsm.). *Air-pump, hot-water pump. Pompe à air ou à eau chaude.*

L —, **zweistieffelige** —. *Double-barreled air-pump. Machine pneumatique à deux corps.*

L —, **Quecksilber** —. *Mercury air-pump. Pompe à mercure.*

L —, **Sprengel'sche** —. *Sprengel-pump. Pompe de Sprengel.*

L — **zylinder** *m.* (Dampfsm.). *Air-pump cylinder. Cylindre m. de pompe à air.*

L — **deckel** *m.* (Dampfsm.). *Air-pump cover. Convercle m. de pompe à air.*

L — **kolbenring** *m.* (Dampfsm.). *Air-pump piston-ring. Couronne f. de piston de pompe à air.*

Luftpumpenseitenpleuelstange f. (Dampfmasch.). *Air-pump side-rod*. Bielle f. pendante de pompe à air.

L—ventil n. (Dampf.). *Air-pump valve*. Clapet m. de pompe à air.

L—röhre f., **Wetterlutte** f. (Bergb.). *Channel, air-channel, air-conduit, (air-) pipe, (air-) tube*. Buse f., buse d'airage.

L— —. *Sieh Luftloch*.

L— —, **Windpfeife** f. (Giess.). *Air-pipe, vent-hole of the mould*. Évent m.

L—röste f., **Tauröste**, **Taurotte** f., **Landrotte** (Ackerb., Spinn.). *Dew-retting*. Rouissage m. à la rosée ou sur terre, rorage m., rostage m., sereinage m., sérénage m.

L—sack m., **Windsack**, **Windsegel** n. (Schiffb.). *Wind-sail*. Manche f. à vent.

L— — (Minierk.). *Sieh Wettersauger*.

L—sattel m. (Geol., Bergb.). *Anticlinal ridge*. Partie f. supérieure d'une couche montante.

L—saugloch n. (Met.). *Inlet-hole*. Aspirateur m.

L—schacht m., **Wetterschacht** (Bergb.). *Air-shaft*. Bure f. d'airage, puits m. d'airage.

L— — eines Eisenbahntunnels. *Permanent shaft*. Puits d'aérage ou d'airage d'un souterrain.

L— — (Befest., Minierk.). *Sieh Luftloch*.

L—schichte f. (Techn.). *Stratum of air*. Couche f. d'air, région f. d'atmosphère.

L—schleiber m., **Register** n. (Lok.). *Register, damper-plate*. Registre m.

L—schiff n., —**ballon** m. (Phys.). *Aerostatic vessel*. Vaisseau m. aérostatique.

L— —er m. (Phys.). *Aeronaut*. Aéronaute m., aérostatier m., aérostieg m., aérosteur m.

L—ergondel f. *Car*. Nacelle f. du ballon.

L—fahrt f. (Phys.). *Aerostation*. Aérostation f.

L—kunst f. (Phys.). *Aeronautics pl*. Aéronautique f.

L—schlauch m. (Minierk.). *Air-pipe*. Gaine f. d'aérage.

L— —, **Pneumatik** f. der Fahrräder *Bicycle tire*. Pneumatique f.

L—schleuse f. (beim Abtaufen mittelst komprimierter Luft) (Bergb.). *Air-slucice (for sinking shafts by means of compressed air)*. Sas m. à air (d'un appareil pour foncer des puits).

L—spiegelung f. (Seew.). *Fata Morgana, mirage, (with sailors:) looming*. Mirage m., palais m. de la fée Morgane.

L—spless m., **Spless** (bei der Sandformerei). *Venting-wire, wire-riddle*. Aiguille f., dégorgeoir m. dans le moulage en sable.

L—stählung f. *Sieh Lufthärtung*.

L—ständer m., **Windstock** m. einer Wasserleitung (Wasserb.). *Windpipe*. Ventouse f.

L—stecher m. *Air-wire*. Perce-moule m.

L—strömung f., —**zug** m. *Current of air*. Courant m. d'air.

L—thermometer n. (Phys.). *Air-thermometer, atmospherical thermometer*. Thermomètre m. à air.

L—trocken (Techn.). *Air-dried, air-dry*. Séché à l'air.

L—trocknung f. des Holzas. *Seasoning of wood*. Séchage m. du bois à l'air.

Luftventil n. (Dampf.). *Air-valve*. Soupape f. à air, roniflard m. *Sieh Sicherheitsventil, inneres*.

L—verflüssigung f. (Phys.). *Liquefaction of air*. Liquéfaction f. de l'air.

L—wasserstofflötrohr n. *Sieh Wasserstofflötrohr*.

L—widerstand m. (Techn.). *Resistance of the air*. Résistance f. de l'air.

L—ziegel m., **Lehmstein** m., **Lehmbarren** m., **ungebrannter Ziegel** (Bauw.). *Clay-brick, cob brick, air-dried brick, unburnt brick, adobe*. Brique f. crue, brique séchée à l'air.

L—zug m., **Zug** eines Ofens. *Draught*. Appel m. d'un foyer.

L— — (Befest., Minierk.). *Sieh Luftloch*.

L— —**wirkung** f. des Blasrohrs (Lok.). *Efficiency of the blast-pipe*. Appel m. de la vapeur.

Lüften, an die Luft hängen (Färb.). *To air, to expose to the air*. Éventer les laines mordancées.

L— — einen Baum (ihm Luft machen) (Gärtn.). *To prune, to lop a tree*. Égayer un arbre.

L— —, **auf—**, **an—** (Seew.). *To lift up*. Hisser (à l'aide d'une balancine).

L— — die Segel (Seew.). *To loose the sails for drying*. Mettre les voiles au sec.

L— —, **auslüften**. *To air, to renew the air, to ventilate*. Aérer.

Lüfter m. (Nadl.). *Punchion for making the groove in the needler's header*. Boutereau m.

Luftig (Phys.). *Aerial*. Aérien.

Lüftung f., **Wetterhaltung** f. (Bergw.). *Ventilation*. Ventilation f.

L— —, **Lüften** n. (Techn.). *Airing, weathering*. Évent m.

L—sanlage f. *Ventilating work*. Ventilation f.

Lugger m., **Logger** m. (Schiffb.). *Lugger*. Lougre m.

L—segel n. *Lug-sail*. Voile f. à bourcet, voile de lougre, en général: voile d'embarcation.

Luk n. (Schiffb.). *Hatch, hatchway*. Écoutille f.

L— —, **blindes** —. *Dead light*. Faux mantelet m.

L— —, **Granatkammer** —. *Hatch to the shell-room*. Écoutille de la soute à obus.

L— —, **Gross** —. *Main hatchway*. Grande écoutille.

L— —, **Kessel** —. *Boiler hatch*. Écoutille des chaudières.

L— —, **Hellegats** —. *Hatch to store-rooms*. Écoutille aux soutes.

Luken, schalken (Seew.). *To batten down the hatches*. Fermer les écoutilles.

L— —**zulegen**. *To shut (up) the hatches, to close the hatches*. Fermer les écoutilles.

L— —**bänder** n. pl. (Schiffb.). *Sieh Längsbänder*.

L— —**bügel** m. *Sieh Lukenriegel*.

L— —**deckel** m., —**klappe** f. (Schiffb.). *Cover or lid of a hatchway*. Panneau m. d'écoutille, couvercle m.

L— —**grätting** f. (Schiffb.). *Grating of the hatches*. Caillebotis m.

L— —**kappe** f., **Niedergangskappe** (Schiffb.). *Companion*. Capot m. d'échelle.

L— —**presenning** f. *Hatchway cover, tarpauling for hatchways*. Prélart m. d'écoutille.

L— —**riegel** m., —**bügel** m. (Schiffb.). *Hatchway bar*. Barre f. d'écoutille.

- Lukenschalken** *f. pl.* (Schiffb.). *Battens pl. of the hatches. Lattes f. pl. de prolart d'écoutille.*
- L-schlingen** *f. pl.* (Schiffb.). *Fore- and-aft carlings. Élongis m. aux écoutilles.*
- Lukstül** *m.*, **Lukenscherstock** *m.* (Schiffb.). *Coamings pl., hatchway coamings. Surboux m. pl., cadre m. d'écoutille.*
- Lullen** *n.* des Windes (Seew.). *Lull. Accalmie f. L—, lunen* (vom Winde gesagt, schwächer werden, besonders bei Pausen in einem Sturme) (Seew.). *To lull. Accalmir, tomber.*
- Lumachell** *m.* (Petrogr.). *Sieh Muschelmar-mor.*
- Luminiscenz** *f.* (Nachleuchten belichteter Stoffe) (Phys.). *Luminiscency. Luminiscence f.*
- Lumpen** *m. pl.*, **Hadern** *m. pl.*, **Stratsen** *m. pl.* (Pap.). *Rags pl., paper-rags pl. Chiffons m. pl., drilles f. pl., pilot m. L—, die groben grauen Ausschuss— (Pap.). Coarse paper-rags pl. Boulougeon m. L—, die gekochten — (Pap.). Boiled rags pl. Bouillie f. L—, die gewolften —. Devilled rags pl. Cobre m. L—, die — auslesen, sortieren. To sort the rags. Délisser les chiffons, séparer les chiffons, trier les chiffons. L—, die — schneiden. To cut the rags. Dérompre les chiffons. L—, die — sieben. To dust the rags. Net-toyer les chiffons. L—, die — zerreiben. To grind the rags. Broyer les chiffons. L—behälter *m.*, —sortierkasten *m.* (Pap.). *Chest for rags. Cassot m. L—butte *f.*, Zuber *m.* (Pap.). Rag-tub, rag-bucket. Gerlon *m.*, gerlot *m. L—kocher *m.* (Pap.). Rag-boiler. Bouilleur m., lessiveur m. L—reinigungsmaschine *f.*, —stäuber *m.*, Siebmaschine (Pap.). *Duster. Blutoir m. L—sammler *m.* (Pap.). Ragman, rag-gatherer, rag-picker. Chiffonnier m., drillier m. L—schneider *m.*, Hadernschneider (Pap.). Rag-cutting machine. Dérompoir *m.*, délis-seuse *f.* mécanique, coupe-chiffons *m.* machine *f.* à couper les chiffons. L—sortierer *m.*, —sortierer-in *f.* (Pap.). Rag-assorter. Délisseur *m.*, délis-seuse *f.*, drillier *m. L—waschmaschine *f.* (Pap.). Washing-engine. Pile-laveuse *f. L—wolf *m.* (zum Zerreißen der wollenen Lumpen für Kunstwolle). Rags devil, rag-tearing engine called devil, shoddy-devil, scratching-machine. Machine *f.* à rompre les chiffons, effileuse *f.*, machine à défiler, machine à dé-tisser, machine à effilocheur, machine à défilocher. L—wolle *f.*, Kunstwolle (Spinn.). *Artificial wool. Laine f. artificielle. L—zieher *m.* (Art.). *Sieh Krätzer. L—zupfer *m.* Ravelling-engine, feazing-cylinder. Effilocheur *m.*, effiloqueur *m. L—zupferin *f.* Rag-tearing woman. Effi-locheuse *f.*, effiloqueuse *f. Lun *f.*, Lunen *m.* (Fuhw.). *Sieh Lünse. Lüneburgit *m.* (Miner.). *Lüneburgite. Lune-bourgit *f.*************
- Lunen.** *Sieh Lullen.*
- Lünette** *f.* (Befest.). *Sieh Brillenschanze. L—, Brille *f.* einer Drehbank (Drechsel). Collar-plate. Poupée *f.* à lunette.*
- Lunnit** *m.* *Sieh Phosphorkupfererz.*
- Lünse** *f.*, **Lan** *f.*, **Lannagel** *m.*, **Achsnagel** (in der Wetterau: *Lun* *f.*, an der unteren Lahn: **Lunen** *m.*, **Lonen** *m.*) (Wagenb.). *Forelock, linch-pin, axle-pin. Esse *f.* ou asse *f. L— mit Kotdeckel (Fuhw.). Linch-pin with a linch-pin cap. Esse d'essieu à coiffe. Lünsscheibe *f.* (Fuhw.). *Linch-washer. Ron-delle *f.* de bout d'essieu. Lunte *f.*, Vorgespinnst *n.* (Spinn.). *Slab, stub, coarse roving. Boudin *m.*, mèche *f. L—, gewöhnliche — (Art., Minierrk.). Slow-match, match. Mèche, mèche à canon ou de guerre, corde *f.* à feu. L—, Brand—. *Slow-match. Mèche incendiaire. Lunten . . . —hahn *m.* *Sieh Luntenschloss. L—kästchen *n.*, —kasten *m.* (Art.). *Slow-match box. Coffret *m.* à mèche d'un affût. L—schloss *n.* (Büchsenm.). *Matchlock, Platine *f.* à mèche ou à serpentin. L— —muskete *f.*, Gabelmuskete (Büch-senm.). *Arquebuse, matchlock-musket, matchlock. Arquebuse *f.* à mèche ou à serpentin. L—stern *m.*, Stern (Feuerw.). *Star-match. Mèche d'étoile, étoile *f.* de mèche. L—stock *m.*, Zündrute *f.* (Art.). *Lintstock, lin-stock. Boute-feu *m. L—verberger *m.* (Art.). *Slow-match case. Cache-mèche *m. Luntespinnen *n.* (Spinn.). *Slubbing, elabbing, coarse roving. Filage *m.* en gros, béliage *m.* (de laine). Lunula *f.* (Orn.). *Sieh Auge der Monstranz. Lupe *f.* *Sieh Mikroskop und Loupe. Lupferpunze *f.* des Ciseleurs (zur Erzeugung kleiner Kannelierungen). *Punch for making fine flutes or grooves. Outil *m.* à canneler, bouge *m. Luppe *f.* (Met.). *Ball, bloom, loop. Balle *f.*, massé *m.*, fer *m.* en loupes, loupe *f.*, lopin *m.*, boule *f.* *Sieh Deul. L—, gezängte —. *Shingled ball. Lopin cinglé, massiau *m.*, masseau *m. L—, kleine gezängte —. *Small shingled ball. Masselet *m. L— vom gefrischtem Stahl (Met.). *Char-coal-steel ball. Massé *m.* d'acier affiné. Luppen . . . —eisen *n.*, Eisenluppen *f. pl.* (Met.). *Iron-loops pl., iron-blooms pl. Fer *m.* en loupes. L—frischarbeit *f.*, Rennarbeit (Met.). *Direct extraction of iron in a charcoal-hearth. Extraction *f.* directe du fer dans les forges. L—frischfeuer *n.*, katalonisches oder französisches — (Met.). *Catalan furnace, Ca-talan hearth. Foyer *m.* ou feu *m.* catalan, forge *f.* catalane. L—frischhütte *f.* (Met.). *Bloomery. Forge *f. L—mühle *f.* (Met.). *Rotary squeseer, blooming-machine. Squeezer *m.* rotatif. L—quetschwerk *n.* (Walzw.). *Squeseer. Machine *f.* à cingler. L—schmiedef., Zängereif., Zainhammer *m.*, Knoppenhammer (Schmied.). *Alman forge, German forge. Allemanderie *f.************************************

- Luppenwalzen** *f. pl.*, **Präparierwalzen**, **Puddelwalzen**, **Zängwalzen**, **Vorwalzen** (Met.). *Blooming-rolls pl., roughing-rolls pl., puddle-rolls pl., puddling-rolls pl.* Cylindres *m. pl.* ébaucheurs, cylindres cingleurs, cylindres à cingler, cylindres dégrossisseurs, cylindres préparateurs.
- L-walzwerk** *n.* (Met.). *Rough rolls pl., first rolls pl.* Train *m.* ébaucheur.
- L-zange** *f.*, **grosse-zange** (Met.). *Large tongs pl.* Écrevisse *f.*, loupresse *f.*, cingleresse *f.*
- Lurken**, **lorken**, **lörken** (von einer Pumpe gesagt) (Seew.). *Sich* Pumpe.
- Lüstern**, **auf's Ruder** — (vom Schiffe gesagt) (Schiff.). *To answer or to obey the helm readily, to steer well.* Sentir le gouvernail, être sensible ou obéir au gouvernail, gouverner bien.
- Lust** . . . — **fahrzeug** *n.* (Schiff.). *Pleasure-boat.* Bateau *m.* de plaisance.
- L-feuer** *n.*, — **feuerwerk** *n.* (Feuerw.). *Artificial fireworks pl.* Artifice *m.* ou artifices *m. pl.* de réjouissance.
- Luth** *f.* (Schiff.) (veraltet.). *Boom, outrigger.* Boute-hors *m.*
- Lutieren** (Chem., Prob.). *To lute.* Luter.
- L-** *n.* (Chem., Prob.). *Lutation.* Lutation *f.*
- Lutte** *f.* (Bergb.). *Sich* Luftröhre.
- Lutter** *m.*, **Läuter** *m.*, **Lauer** *m.* (Branntweinbr.). *Singlings pl., low wine.* Blanquette *f.*
- Lutum** *n.*, **Kitt** *m.* (zum Verdichten von Destillierapparaten etc.) (Chem., Prob. etc.). *Lute.* Lut *m.*
- Luv** (Seew.). *Weather-side, loof, weather-gage.* Côté *m.* du vent, lof *m.*, dessus du vent.
- L-** **halten.** *To keep the weather-gage.* Tenir le lof ou le vent.
- Luv! Anluven!** (Kommando, Schiff.). *Keep and luff! keep your luff! Down with the helm! Loffez! la barre dessous!*
- L-**, **nach** — **aufarbeiten.** *To work to windward, to beat to windward.* S'élever au vent.
- L-**, **einem Schiffe** — **abgewinnen oder zu Luvard aufsegeln.** *To gain the weather-gage, to gain the windward of another ship.* Gagner le vent, prendre le dessus du vent d'un navire.
- Luv abzugewinnen trachten.** *To strive for the weather-gage.* Disputer le vent.
- L-** **verlierem.** *To lose the weather-gage.* Perdre l'avantage du vent.
- L-baum** *m.* (Schiffb.). *Outrigger.* Boute-hors *m.*
- L-brass** *f.* (Schiffb.). *Weather brace.* Bras *m.* du vent, bras du dessus du vent.
- L-bullen** *f.* (Schiffb.). *Weather bowline.* Bouline *f.* du vent.
- L-geitaue** *n. pl.* (Schiffb.). *Weather brails pl.* Cargues *f. pl.* du vent.
- L-gierig** (Schiffb.). *Gripping, carrying a weatherhelm.* Ardent.
- L-halter** *m.*, **guter** — (Seew.). *Good plyer, a weatherly vessel.* Bon boulinier *m.*
- L-küste** *f.*, — **wall** *m.* (Küste, von welcher der Wind weht) (Seew.). *Weather shore, windward-shore.* Terre *f.* au vent, côte *f.* au vent.
- L-schot** *f.* (Seew.). *Weather sheet.* Écoute *f.* du vent.
- L-seite** *f.* (Seew.). *Weather side.* Côté *m.* du vent.
- L-wärts**, **nach Luvard zu** (Seew.). *Windward, aloof, luff.* Au vent.
- L-** — **vorbei segeln** (Seew.). *To pass to windward.* Doubler au vent, passer au vent.
- L-** —, **sich** — **eines Schiffes halten** (Seew.). *To keep to windward of a vessel.* Tenir le vent ou le lof d'un vaisseau.
- L-** — **dwers ab**, **zu Luvard dwars ab.** *On the weather beam.* Par le travers au vent.
- Luvem.** *To luff, to spring a luff.* Loffer, venir au lof, venir au vent.
- L-**, **an den Wind** —. *To haul to the wind, to haul the wind, to come to.* Serrer le vent.
- L-**, **in den Wind** —, **in den Wind schiessen lassen.** *To luff round, to luff a-lee.* Loffer en grand.
- Lydit** *m.*, **lydischer Stein** *m.*, **Kiesel-schiefer** *m.*, (Probiertstein *m.*) (Miner.). *Lydian stone, touchstone.* Pierre *f.* de Lydie, lydite *f.*, jaspé *f.* noire, phthanite *f.*, pierre de touche.

M.

- Mäander** *m.*, **laufender Hund** *m.* (Bauk., Orn.). *Vitruvian scroll.* Méandre *m.*
- Maar** *n.* (Geol.). *Crater-lake.* Maar *m.*
- Maas-**, — **beerholz** *n.* *Sich* Ebereschholz.
- Maass** *n.* (Techn.). *Measure.* Mesure *f.*
- M-** **des Querschnittes**, **Ausvierung** *f.* (Zimm., Tischl.). *Squareness.* Equarrissage *m.*
- M-**, **eingeschriebenes** — (in einer Zeichnung). *Figured dimension.* Cote *f.* d'un dessin.
- M-e** *pl.* **einzeichnen**, **umschreiben.** *To write to or draw the dimensions into a design.* Coter un dessin.
- M-analyse** *f.* (Chem.). *Sich* Analyse, volumetrische.
- Maassband** *n.* *Sich* Messband.
- M-beerholz** *n.* *Sich* Ebereschholz.
- M-bezeichnung** *f.* in einer Zeichnung. *Figured dimension.* Cote *f.* d'un dessin.
- M-flasche** *f.* (Elektr.). *Unit jar.* Bouteille *f.* électrométrique.
- M-flüssigkeit** *f.* (Chem. etc.). *Sich* Titrierflüssigkeit.
- M-hübel** *m. pl.*, — **kegel** *m. pl.*, **Erdkegel** *pl.* (Eisenb. etc.). *Witnesses pl., oldmen.* Témoins *m. pl.*, dames *f. pl.*, cônes *m. pl.* en terrain.
- M-latte** *f.*, **Stichmaass** *n.* (Bauw.). *Gage or gauge, lath for laying down measures.* Jauge *f.*

- Maasslatte** für die Entfernung der Schwellen (Eisenb.). *Gauge, templet. Règle f. des réparations des traverses ou règle divisée de la longueur des rails.*
- M—stab** m., **Measstab** m. *Measuring rod. Règle.*
- M—, Gelenk—.** *Joint rule, pliant-rule, sliding-rule. Mètre m. pliant.*
- M—** — für den Spielraum (Art.). *Scale of windage. Échelle f. de vent pour bouches à feu.*
- M—** — (zum Messen von Längen beim Zeichnen). *Scale. Échelle.*
- M—** —, **zusammenlegbarer —, Zollstab.** *Pocket rule, folding pocket rule. Réglet m., mètre m.*
- M—** —, **natürlicher—.** *Plain scale, full size. Grandeur f. naturelle.*
- M—** —, **perspektivischer —.** *Scenographical scale. Échelle perspective.*
- M—** —, **verjüngter —, verkleinerter —.** *Reduced scale, scale of reduction, plotting-scale. Échelle de réduction, échelle à rapporter.*
- M—stock** m. (Bauw.). *Measure-rule. Jauge f.*
- M—tabelle** f. eines Gebäudes (Bauw.). *Rule. Mètre m. d'un bâtiment.*
- M—teil** m. (Chem.). *Part by measure. Partie f. en volume, volume m.*
- M—werk** n. (Bauk.). *Fretwork, geometrical carving, carved work, tracery. Broderie f., découpage f., tracé m., réseau m.*
- M—** —, **durchbrochenes —.** *Transparent carved work, through-carved work. Découpage à jour.*
- M—** —**söffnung** f., — —**slichte** n. *Batement-light, tracery-light. Découpage à jour.*
- M—** —**rippe** f., — —**stab** m. *Tracery-rib. Nerb m. de tracé.*
- M—** —**rose** f. *Rose-shaped tracery. Rose f. de compartiment.*
- Maat** m. (Seew.). *Mate. Quartier-maitre m.*
- M—, Schiff—, Schiffskamerad** m. (Seew.). *Shipmate. Compagnon m. de bord.*
- M—, Ober—** (Seew.). *Chief mate. Second maitre.*
- Macerieren** (Chem., Brau., Gerb., Seidenfabr. etc.). *To macerate. Macérer.*
- M—** n. *Sich Faulen.*
- Mache** f. (Bauw.). *Build, making, make. Façon f., confection f., travail m.*
- Machen** einen Abhan (Bergb.). *To drive a gallery to the hade of a seam. Faire une descente.*
- M—** die Glashäfen in einer Form. *To make in moulds. Fabriquer au moule.*
- M—** den Hartguss, **abschrecken** das Roh-eisen (Met.). *To chill. Tremper la fonte.*
- Macherlohn** m. *Sich Arbeitslohn.*
- Mächtig** (Bergb.). *Wide, thick, large. Épais, large.*
- Mächtigkeit** f. einer Schicht, einer Gebirgsschicht (Bergb., Geol.). *Thickness of a stratum. Epaisseur f. ou puissance f. d'une couche.*
- M—** der Bänke eines Steinbruchs (Steinbr.). *Thickness of the banks in a quarry. Étafiche f., épaisseur.*
- Macklich** (bequem) (Seew.). *Handy, easy, snug. Commode.*
- Madeira-Mahagoni** n. (Tischl.). *Sich Mahagoni, afrikanisches.*
- Madrillbrett** n., **Petardensohle** f. (Art.). *Plank (or board) of a petard. Madrier m. (ou plateau m.) de pétard.*
- Magazin** n. *Sich Warenhaus.*
- M—, festes —, Ausbau** m. eines Wagens (Wagenb.). *Boot. Coquille f. d'une voiture.*
- M—, magnetisches —** (Elektr.). *Magnetised fagot. Faisceau m. magnétique.*
- M—, schwebendes —** eines Wagens (Wagenbau). *Box. Coffre m. d'une voiture.*
- M—gewehr** n. *Sich Repetiergewehr.*
- M—verwalter** m. (Eisenb.). *Storehouse keeper. Chef m. de dépôt.*
- Mager** (Buchdr.). *Meagre. Maigre.*
- Magerer Formsand** m. *Sich Nasser Formsand.*
- Magermann** m., **Vormarsbullien** f. (Seew.). *Foretopsail bowline. Bouline f. du petit hunier.*
- Magistral** n. (gerösteter Kupferkies zur Amalgamation) (Met.). *Magistral. Magistral m.*
- Magistrale** f. (Befest.). *Sich Gürtellinie.*
- Magistralgallerie** f., **Escarpgallerie** (Befest.). *Magistral gallery, escarp-gallery. Galerie f. magistrale ou d'escarpe.*
- Magnanerie** f. (Anstalt zur Zucht der Seidenraupen), **Seidenrauperei** f. (Seid.). *Silk-worm-house. Coconière f., coconnière f., magnanerie f., magnanière f., vererie f.*
- Magnesia** f., **Bittererde** f. (Chem.). *Magnesia, oxide of magnesium. Magnésie f.*
- M—, kiesel-saure —.** *Silicate of magnesia. Silicate m. de magnésie.*
- M—, kohlen-saure —.** *Carbonate of magnesia. Carbonate m. de magnésie.*
- M—, salz-saure —, Chlormagnesium** n. *Chloride of magnesium. Chlorure m. de magnésium.*
- M—, schwefel-saure —, Bittersalz** n. *Sulphate of magnesia, bitter-salt, Epsom salt. Sulfate m. de magnésie.*
- M—alum** m., **Talkerdealum** (Miner.). *Magnesia-alum, pickeringite. Alum m. de magnésie.*
- M—glimmer** m. (Miner.). *Sich Glimmer, schwarzer, Biotit.*
- M—hydrat** n. (Miner.). *Sich Brucit.*
- M—phosphat** n. (Miner.). *Sich Wagnerit.*
- Magnesioferrit** m., **Magnoferrit** m. (Miner.). *Magnesioferrite. Fer m. magnétique, magnésifère, magnésioferrite f.*
- Magnesit** m., **Talkspat** m. (Miner.). *Magnesite. Magnésite f. (carbonate natif de magnésie), giobertite f., magnésie carbonatée.*
- M—, quarziger —, Septolith** m. (Miner.). *Siliceiferous carbonate of magnesia. Magnésie carbonatée siliceifère.*
- Magnesium** n. (Chem.). *Magnesium. Magnésium m.*
- M—licht** n. *Magnesium-light. Lumière f. du magnésium.*
- Magnet** m. (Miner., Phys.). *Magnet, loadstone. Aimant m., barreau m. magnétique.*
- M—, bleibender oder permanenter —** (Elektr.). *Permanent magnet. Aimant permanent.*
- M—, geschlossener —** (Elektr.). *Closed magnet. Aimant fermé.*
- M—, künstlicher —.** *Magnet, artificial magnet. Aimant artificiel.*
- M—, natürlicher —.** *Sich Magneteisenstein.*

- Magnet, nichtgeschlossener** — (Elektr.). *Unclosed magnet. Aimant non fermé.*
- M—, zusammengesetzter** — (Elektr.). *Fagot magnet, compound magnet. Aimant composé.*
- M—, Band—** (Elektr.). *Straight or plate magnet. Aimant plat en une seule lame.*
- M—, Blätter—, lamellar—** (Elektr.). *Sich Lamellarmagnet.*
- M—, Elementar—** (Elektr.). *Molecular magnet. Élément m. magnétique.*
- M—, Licht—** (Elektr.). *Sich Lichtmagnet.*
- M—, Molekular—** (Elektr.). *Molecular magnet. Aimant moléculaire.*
- M—bündel n.** (Elektr.). *Magnetised fagot. Faisceau m. aimanté.*
- M—eisen n., —eisenstein m., —eisen erz n., natürlicher Magnet, Magnetit m.** (Miner.). *Magnetic iron, magnetic iron-stone, magnetic iron-ore, loadstone, native magnet, magnetite. Fer m. magnétique, fer oxydulé, aimant m. naturel, pierre f. d'aimant, magné tite f.*
- M—elektrizität f.** *Sich Magnetoelektrizität.*
- M—feld n.** (Phys.). *Magnetic field. Champ m. magnétique.*
- M—induktion f.** (Elektr.). *Magnetic polarity, magnetic induction. Induction f. moléculaire magnétique.*
- M—kies m., Leberkies, (z. T.) Pyrrhotin m.** (Miner.). *Magnetic iron-pyrites, magnetic pyrites, pyrrhotine. Sulfure m. de fer magnétique, fer sulfuré magnétique, pyrite f. magnétique.*
- M—krystall . . . —achse f.** (Linie der Maximalspannung in einem Krystall) (Elektr.). *Magne-crystalline axis. Axe m. magnéocrystalline.*
- M—kraft f.** (Elektr.). *Magnéocrystalline force. Force f. magnéocrystalline.*
- M—nadel f.** (Phys.). *Magnetic needle, needle, compass-needle. Aiguille f. aimantée ou de (du) compas.*
- M—spiegel m.** (Elektr.). *Mirror of magnet. Miroir m. d'aimant.*
- M—stab m., Stabmagnet m.** (Elektr.). *Straight magnet, magnetised bar. Barreau m. aimanté.*
- Magnetik f.** (Lehre vom Magnetismus) (Phys.). *Magnetics. Science f. du magnétisme.*
- Magnetisch** (Phys.). *Magnetical. Magnétique.*
- Magnetisierbar** (Elektr.). *Capable of being magnetised. Susceptible de s'aimanter.*
- Magnetisierbarkeit f.** (Elektr.). *Susceptibility of being magnetised, magnetisability. Susceptibilité f. de s'aimanter.*
- Magnetisieren** (Phys.). *To magnetise. Aimanter.*
- Magnetisierung f.** durch Verteilung (Elektr.). *Magnetisation by induction. Aimantation f. par influence.*
- M—astrich m.** (Phys.). *Touch. Touche f.*
- Magnetismus m.** (Phys.). *Magnetism. Magné tisme m.*
- M—der Lage** (Elektr.). *Magnetism from the earth. Magnétisme de position.*
- M—, freier** — (Elektr.). *Free magnetism. Magnétisme libre.*
- M—, gebundener** — (Elektr.). *Bound magnetism. Magnétisme condensé.*
- M—, zurückbleibender oder remanenter** — (Elektr.). *Residual magnetism. Magnétisme remanent.*
- Magnetit m.** (Miner.). *Synonym von Magnet-eisen.*
- Magnetoelektrizität f.** (Phys.). *Magneto-electricity. Magnéto-électricité f.*
- Magnetograph m.** (Elektr.). *Magnetograph. Magnétophographie m.*
- Magnetometer n.** (Phys.). *Magnetometer. Magné tomètre m.*
- Magnoferrit m.** (Miner.). *Sich Magnesioferrit.*
- Mahagoniholz n., Mahagoni n.** (Holz von *Svietenia mahagoni*) (Tischl.). *Mahogany. Acajou m.*
- M—, afrikanisches —, Madeira—** (Holz von *Svietenia senegalensis*). *Bastard mahogany. Acajou bâlard.*
- M—, geflecktes —.** *Speckled mahogany, spotted mahogany. Acajou moucheté.*
- Mahalebkirschbaum m.** (Bot.). *Mahaleb, rock-cherry-tree. Cerisier m. mahaleb.*
- Mähen** (Ackerb.). *To mow, to cut. Faucher.*
- Mäher m.** *Mower, haymaker. Faucheur m.*
- Mahl . . . —fläche f.** der Mühlsteine (Müll.). *Grinding-surface, rubbing-surface. Face f. travaillante.*
- M—geld n., —lohn m., —metse f.** (Müll.). *Multure, miller's fee or toll. Mouture f., mou luge m.*
- M—gut n.** (Müll.). *Grist, grain. Mouture.*
- M—methode f.** (Müll.). *Grinding-method. Mouture.*
- M—mühle f., Getreidemühle** (Müll.). *Mill for grinding corn, corn-mill, grain-grinding mill. Moulin m. à blé.*
- M— — mit 1, 2, 3 etc. Mahlgängen.** *Corn-mill for 1, 2, 3 etc. couples of millstones. Moulin à 1, 2, 3 etc. paires de meules.*
- M— — mit Göpelbetrieb, Rossmühle.** *Horse-mill. Moulin à chevaux ou à manège.*
- M— —, amerikanische —.** *American corn-mill. Moulin à mouture américaine.*
- M—strom m., Wirbel m.** (Seew.). *Whirl, whirlpool. Tourbillon m., gouffre m.*
- Mahlen** das Getreide (Müll.). *To grind corn. Moudre du blé.*
- M—, zu Pulver —.** *Sich Pulvern.*
- M—, rappieren** den Schnupftabak. *To grind. Râper, pulvériser.*
- M— (sich abnutzen)** (Masch.). *Sich Fressen.*
- M— (Pap.).** *To break. Défiler.*
- M— und waschen** die Kohle (Bergb.). *To crush and to wash the coal. Broyer et laver.*
- M— n.** (Müll.). *Grinding. Mouture.*
- M—, Rappieren n.** des Schnupftabaks. *Grinding. Râpage m., pulvérisation f.*
- Mähmaschine f., Erntemaschine** (Ackerbau). *Moving-machine, mower, reaping-machine, reaper. Machine f. à faucher ou à moissonner ou à récolter, faucheuse f., moissonneuse f.*
- Mähnenhaar n.** eines Pferdes. *Mane-hair. Col lière f., crinière f., crin m.*
- Maho m.** (Art Baumwolle). *Sich Jumel.*
- Mahoni n.** (Tischl.). *Sich Mahagoni.*
- Malerer f., Malergut n.** *Sich Meierei.*
- Maifeld n.** (Wasserb.). *Land protected by a river embankment. Abri m. créé par les digues.*
- Maillon n., Auge n.** (Web.). *Mail. Boucle f., maillon m. d'une lisse du métier.*
- Mainbrett n.** *Sich Kistenbrett.*

Mais m., Wälschkorn n., Türkischer Weizen m. (*Zea mays*). Indian corn, maize.
Mais m., blé m. de Turquie ou d'Espagne.
Maisch . . . — bottich m., Meischbottich (Brau.). *Mash-tun, mashing-tub.* Cuve matière f., bac m. à moult, brassin m.
M—harke f., Meischharke, Rührharke (Brau.). Iron rake. Brassoir m., palette f.
M—maschine f. (Brau.). *Mash-machine.* Machine f. à vagner.
M— — mit festen Schaufeln. *Mash-machine with solid rakes.* Machine à vagner à palettes fixes.
M— — mit beweglichen Schaufeln. *Mash-machine with moveable rakes.* Machine à vagner à palettes mobiles.
Maische f., Meische f. (Brau.). *Mash.* Moult m.
Maischen, meischen (Brau.). To mash. Brasser, démêler. Sieh Einmaisichen.
Majolica f. (Töpf.). *Majolica-ware.* Majolica m.
Majuskel f., grosser Buchstabe m., Titelbuchstabe (Buchdr.). *Capital, two-line letter.* Lettre f. capitale ou majuscule, majuscule f.
Makadam-Fahrstrasse f. *Macadamised roadway.* Macadam m.
Makadamisierung f., Kieselschlag m. (Strassenb.). *Macadam pavement, macadamising.* Macadam m.
Maker m. (schwerer Hammer) (Seew.). *Double-headed maul.* Masse f.
Makler m. (Handel.). *Broker.* Courtier m.
M—, Schiffs—. *Ship-broker.* Courtier maritime.
Mähler m. pl., Vorderruten f. pl. einer Kunstramme. *Guide-posts pl., leaders pl., up-rights pl., Guides m. pl., montants m. pl.*
M— (Seew.). *Knee for the flag-staff's foot.* Courbe f. pour le pied du bâton de pavillon.
Make m. (Art Baumwolle). Sieh Jumel.
Makrelenfischer m. (ein Fahrzeug) (Seew.). *Mackerel-boat.* Maquilleur m.
Makulatur f., Ausschuss-Papier n., Schmutzpapier (Buchdr.). *Waste-paper, mackled sheets pl.* Maculature f., papier m. de rebut.
M— (landschaftl.) so viel wie Löschpapier. *Coarse brown paper.* Maculature grise.
M—, Überzug m. von Makulatur (beim Tapezieren der Wände) (Tap.). *Lining-paper.* Dessous m., papier gris dans le collage des papiers peints sur les murs.
M—bogen m. (welcher beim Drucken die Druckbogen vor dem Beschmutzen schützt) (Buchdr.). *Waste-sheet, sheet of waste-paper.* Braie f., feuille f. de maculature.
Malachit m. (Miner.). *Malachite, green copper-ore.* Malachite f., cuivre m. carbonaté vert.
M—, erdiger —, Kupfergrün n. *Earthy malachite.* Cuivre carbonaté vert terreux.
M—, faseriger —. *Fibrous malachite.* Cuivre carbonaté vert soyeux, cuivre carbonaté fibreux.
Malakkasin n., Hutzin n. (Met.). *Malacca tin, cap-tin, best tin.* Étain m. de Malacca, étain en chapeau.
Malakolit m., Sahlit m., grüner Augit m. (Miner.). *Malacolie, sahlite.* Malacolie m., sahlite f., diopside m. vert laminaire.
Malakon m. (Miner.). Sieh Zirkon.
Malblatt n. Sieh Schablonenpapier.

Malen. To paint. Peindre.
M—, bemalen (Glasn.). To stain, to paint. Peindre.
Maler m. Painter. Peintre m.
M—blende f. Sieh Blendfenster.
M—email n. (Mal.). *Painter's enamel.* Émail m. pour la peinture.
M—glasur f., Glasur (Mal.). *Glazing.* Glacis m.
M—gold n., Muschelgold (Mal.). *Painter's gold, water-gold, shell-gold, ormolu.* Or m. d'applique. Sieh Muschelgold.
M—farbe f. (Mal.). *Shell-gold, colour.* Couleur f. d'or moulu.
M—lauge f. (Mal.). *Painter's lie or lye.* Eau f. seconde, lessive f. des peintres.
M—leinwand f., grundierte Leinwand *Primed canvass, painter's canvass.* Imprimure f., imprimature f., toile f. imprimée.
M—pinsel m., Pinsel (Mal.). *Pencil, painter's brush, painting-brush.* Pinceau m.
M—stock m. *Resting-stick, maul-stick.* Appui-main m.
M—tuch n. *Canvass.* Toile f.
Malerei f., Kunst f. zu malen, Malerkunst. *Painting.* Peinture f.
M— mit Lasurfarben (mit durchsichtigen Farben). *Painting with transparent colours.* Peinture à couleurs transparentes.
M— mit gummierten Wasserfarben, **Aquarell—, Wasserfarben—.** *Painting in water-colours, water-colourpainting, distemper-painting.* Peinture en détrempe, peinture à gouache, peinture à l'aquarelle.
M—, Gemälde n. (Mal.). *Picture.* Peinture, tableau m.
Mall n. (Schiffb.). *Mould.* Gabarit m., gabari m.
M—boden m., Schtürboden (Schiffb.). *Mould-loft floor.* Salle f. des gabarits, salle à tracer.
M—brief m. Sieh Schiffbaukontrakt.
M—ebene f. (Schiffb.). *Moulding-side, joint-side.* Plan m. de gabariage, plan du couple.
M—kante f. (Schiffb.). *Moulding-edge.* Gabariage m.
Mallen, abmalen (Schiffb.). To mould. Gabarier.
M—, umlaufen (vom Winde gespr.) (Schiffb.). *Variable.* Variable.
Malm m., weisser Jura m. (Geol.). *Upper oolite.* Jurassique m. supérieur.
Malschloss n., Buchstabenschloss (Schloss.). *Puzzle-lock.* Serrure f. secrète.
Maltha f., Bergteer m. (Miner.). *Maltha, pissasphaltum.* Mathe f., pétrole m. tenace, goudron m. minéral, pissasphalte m., poix f. minérale.
Malz n. (Brau.). *Malt.* Malt m. Sieh Darrmalz, Luftmalz und Darren das Malz.
M—darre f., Darre (Brau.). *Malt-kiln.* Touraille f.
M—eiweiss n., Diastas n. (Chem.). *Diastase.* Diastase f.
M—keimapparat m. (Brau.). *Apparatus for malting.* Germeoir m. mécanique.
M—krücke f., Rührhackle f. (Brau.). Iron rake, oar. Brassoir m.
M—mühle f., Schrotmühle (Brau.). *Malt-mill.* Moulin m. à malt.
M—schrot n. (Brau.). *Bruised malt, grist.* Drèche f., drèche f., drège f.

Malstenne f. (Brau.) *Malt-floor*. Germeir m.
M—treber, -träber f., Treber oder Träber
 (Brau.) *Returns pl., malt-residuum pl., malt-husks*
pl. Drague f., drèche (drège), marc m. du malt.
Malsen oder mälzen (Brau.) *To malt*. Malter.
M—n. (Brau.) *Malting*. Maltage m.
Mälzer m. (Brau.) *Maltster, maltman*. Mal-
 tour m.
Mälzerei f. (Brau.) *Malt-house*. Malterie f.
Manchester m. (baumwollener Sammet) (Web.)
Fustian, velvet, velveret, velveteen, thickset, cord,
corduroy. Velours m. coton, manchester m.,
 velvetine f., cordelet m.
M—, drei- und vierbindiger, geköppter
 —. *Genoa buck, jean-back*. Velours de Gènes.
M—, vollständig gerissener, gestreifter
 — (Web.) *Cord*. Cordelet m., velours à côtes.
Mandarindruck m., Mandarinagearbeit
f. (Zeugdr.) *Mandaring*. Mandarinage m.
Mandel f. (Geol.) *Geode*. Géode f., amande f.
M— (Bot.) *Almond*. Amande f.
M— (Fruchthaufen von 15 Garben) (Ackerb.)
Shock (of 15 sheaves). Tas m. de quinze
 gerbes.
M— (Tuchf.) *Sich* Mange.
M—artig. *Amygdaline*. Amygdalin.
M—förmig. *Amygdaloidal*. Amygdaliforme.
M—öl n. (Chem.) *Almond-oil*. Huile f.
 d'amandes.
M—seife f., weiche —, Bittermandelseife
 (Seifens.) *Almond-soap, bitter almond-soap*.
 Crème f. d'amandes (amères).
M—steintextur f. (Geol.) *Amygdaloidal tex-*
ture. Texture f. amygdaloïdale.
Mandoria f. *Sich* Osterei.
Mangan n. (Chem.) *Manganese*. Manganèse m.
M—augit m. (Miner.) *Sich* Mangankiesel.
M—blende f., —glanz m. (Miner.) *Alaban-*
dine. Manganèse sulfuré, alabandine f.
M—bronz f. *Manganese-bronze*. Bronze m.
 manganésifère.
M—chlorür n. (Chem.) *Chloride of manganese,*
manganous chloride. Chlorure m. (protochlorure)
 de manganèse.
M—eisenphosphat n. (Miner.) *Sich* Triplit.
M—epidot m., piemontesischer Braun-
stein m., (in Ungarn) **Schwarzer n.** (Miner.)
Manganesian epidote. Epidote m. manganésifère.
M—erz n., Braunstein m. (Miner.) *Manga-*
nese-ore. Manganèse.
M—glanz m. (Miner.) *Sich* Manganblende.
M—granat m., granatförmiges Braun-
steinerz n. (Miner.) *Manganese-garnet*. Spes-
 sartine f.
M—haltig (vom Eisen gesagt) *Manganeseous,*
manganésiferous, rich in manganese. Mangané-
 sifère.
M—hyperoxyd n. (Miner.) *Sich* Pyrolusit.
M—kiesel m., Kiesel—, —augit m.,
Rhodomit m. (Miner.) *Rhodonite, silicate of*
manganese. Rhodonite m., manganèse oxydé
 silicifère.
M—oxyd n. (Chem.) *Sesquioxide of manganese,*
manganic oxide. Sesquioxyde m. de manganèse.
M—hydrat n. (Miner.) *Sich* Manganit.
M—oxydul n. (Chem.) *Protoxide of manganese,*
manganous oxide. Protoxide m. de manganèse.
M—, kohlensaures —, M—karbonat
n. *Carbonate of manganese*. Carbonate m. de
 manganèse.

Mangansäure f. (Chem.) *Manganic acid, man-*
ganesic acid. Acide m. manganique ou manga-
 nésique.
M—schaum m. (Miner.) *Sich* Wad.
M—spat m., roter Braunstein m., Dial-
logit m. (Miner.) *Diallogite, red manganese,*
carbonate of manganese. Carbonate m. de man-
 ganèse, manganèse carbonaté, diallogite f.
M—superoxyd n. *Sich* Pyrolusit.
Manganit m., Braunmanganerz n., Man-
ganoxydhydrat n. (Miner.) *Manganite, hy-*
drous oxide of manganese, gray manganese-ore.
 Manganite f., acerdèse f., manganite oxydée
 hydraté.
Manganocalcit m. (Miner.) *Manganocalcite*.
 Manganocalcite f.
Mange f., Mangel f., Mandel f., Rolle f.,
Blockmange, Blockkalander m. (Tuchf.)
etc. *Mangle, calender*. Calandre m.
M—, Radgewerf n. (Mittelaltrig. Wurfge-
 schütz) *Magnel, mangon, mangonel*. Mangoneau
 m., mangonel m.
Mangelhaft (vom Papier gesagt) (Pap.) *Sich*
 Defekt.
Mangelholz n. (Töpf., Porz.) *Sich* Rollholz.
Mangen, mangeln (Tuchf.) *etc.* *To mangle,*
to calender (cloths). Calandrer, cylindrer
 satinier, lustrer.
Manifest n. der Schiffsladung (Seew.) *Manifest*.
 Manifeste m., déclaration f.
Manillahaut m., Abaka f. (von *Musa*
textilis, Musa troglodytarum und *Musa paradi-*
siaca) (Spinn.) *Abacca, manilla, Manila hemp*.
 Manilla m., abaca m., chanvre m. de Manille.
Maniokwurzel f. (die Wurzel von *Manipha*
manihot). *Manioc, manioca*. Manioc m.
Manipulator m. (Telegr.) *Key*. Manipulateur m.
Mann m.: alter —, Altes n., alte Baue m.
pl. (Bergb.) *Old man, old workings pl., waste,*
gob, goaf, guag, (Cornwall:) attle or leavies.
 Vieux ouvrages m. pl., vieux travaux m. pl.,
 vieux homes m. pl., anciens m. pl.
M—: Alle —! Alle — auf! Überall!
 (Seew.) *All hands! all hands up!* En haut
 tout le monde!
M— am Ruder, Rudergänger m. (Schiff).
Helmsman, Timonier m., l'homme de barre.
M— über Bord! Man overboard! Un homme
 à la mer!
M—, mit — und Maus untergehen
 (Schiff). *To founder with all hands*. Couler
 avec tout le monde.
M—loch n., Fahrloch eines Dampfkessels.
Manhole. Trou m. d'homme.
M—bügel m. *Cross-bar of the manhole*.
 Traverse f. de trou d'homme.
M—deckel m. *Manhole-cover*. Couvercle
 m. du trou d'homme.
M—schaft f. (Bergb.) *Sich* Belegshaft.
M— (Milit.) *Rank and file*. Soldats m. pl.
M— (Seew.) *Crew, ship's company*. Équi-
 page m.
M— —raum m. (Schiffb.) *Berth of the crew*.
 Poste m. de l'équipage.
M—tau n. (Seew.) *Man-rop*. Garde-corps m.,
 sauve-garde f., flière f.
Mannazucker m., Mannit n. *Sugar of manna,*
mannite. Mannite f.
Mannen, entlang mannen, bemannen
 (Seew.) *To hand, to man, to take hold of —,*
to tail on. Mettre des hommes sur . . .

Manometer n., Druckmesser m., Dampfdruckmesser (Dampf m., Phys.). *Steam-gauge, steam-pressure gauge, manometer.* Manomètre m.
M—, Metall—. *Metallic manometer.* Manomètre métallique.
M—, Platten—. *Plate-manometer.* Manomètre à membrane métallique.
M—, Quecksilber—. *Mercurial gauge, mercurial pressure-gauge, mercury-manometer, mercurial manometer.* Manomètre à mercure.
M—, Röhren—. *Tube-manometer.* Manomètre à tube courbé.
M—gehäuse n. *Steam-gauge case.* Boîte f. du manomètre.
M—zeiger m. *Steam-gauge hand.* Aiguille f. du manomètre.
Manöver n. (Kriegsw., Seew.). *Manœuvre, manœuvring.* Manœuvre f.
M—eigenschaften f. pl. eines Schiffes (Seew.). *Manœuvring-capabilities.* Qualités f. pl. évolutionnaires.
M—kartusche f. *Siehe Kartusche.*
M—rolle f. (Kriegsmarine). *Station-bill.* État m. de manœuvre.
M—terrain n. (Kriegsw.). *Practice-ground.* Terrain m. d'exercice, terrain des manœuvres.
Manövriercor n. (Kriegsw., Seew.). *To manœuvre.* Manœuvre.
M—lassen. *To manœuvre.* Faire manœuvrer.
Mansardendach n., gebrochenes Dach (Bauw.). *Curb-roof, kirk-roof, mansard-roof.* Comble m. brisé, comble coupé, comble en mansarde ou à la Mansard, mansarde f.
Manschette f. *Hand-ruff, hand-ruffe, ruffe.* Manchette f.
M— einer hydraulischen Presse (Masch.). *Leather-collar.* Rondelle f., rosette f., virole f.
Mantausendscheibe f. (Spinn.). *Mendoza pulley.* Main f. douce.
Mantel m. (Techn.). *Case, casing.* Manteau m.
M—, —wall m. (Befest.). *Continued counter-guard, envelop, advanced enclasure.* Contre-garde f. continue, enveloppe f.
M—, Kapsel f., Schale f., Formkappe f. (Giess.). *Shell of a mould.* Enveloppe f. du moule.
M— (Dampf m.). *Siehe Dampfmaschine.*
M— (Hülle eines Maschinenteils) (Masch.). *Jacket, case, casing.* Chemise f.
M— der ovalen Brandkugel (Feuerw.). *Bag, canvass-bag.* Sac m.
M— eines Cylinders (Geom.). *Siehe Cylindermantel.*
M—, Blei— der Geschosse für gezogene Geschütze. *Lead-coating, clothing, case, casing, leaden case.* Chemise f., enveloppe f. de plomb.
M—, der Wulst am Blei— (Art.). *Roll of the lead-coating.* Cordon m. de plomb.
M— das Abstreifen des Blei— von den Geschossen (Art.). *Removal of the lead-coating.* Déplombage m.
M— (einer Geschützform etc.). *Exterior mould in loam-moulding, case or rope.* Moule-chape m., manteau, chape f., enceinte f. du moule.
M— des Geschützrohrs (Geschützfabr.). *Exterior coil.* Jaquette f., manchon m.
M— eines Hochofens (Met.). *Shell, outer casing.* Manteau m., enveloppe f. d'un haut fourneau. *Siehe Raubgemäuer.*
M— eines Kegels (Geom.). *Surface, curved superficies.* Surface f. convexe, nappe f.

Technology. Wörterbuch. I.

Mantel des Kessels, Kesselbekleidung f. (Lok.). *Case, casing, jacket.* Enveloppe f., chemise f. d'une chaudière.
M— einer Lehmform (Giess.). *Case, cope, exterior mould, mantle.* Manteau, chape, moule-chape m., surmoule m., surtout m.
M—, Lockenkasten m. einer Lockenkrämpel (Spinn.). *Roll-box, shell.* Bac m., bache f., coquille f., bahut m. d'une cardé à loquette.
M— einer Pyramide (Geom.). *Convex surface of a pyramid.* Surface f. convexe ou latérale d'une pyramide.
M— eines Schornsteins, **Rauchfang—.** *Casing of the chimney, air-case of the funnel.* Chemise f. de la cheminée.
M— eines Takels (Seew.). *Runner.* Itague f., d'un palan.
M—baum m. (Bauw.). *Siehe Rauchfangholz und Schurzholz.*
M—blech n. (Bauw.). *Sheet casing.* Tôles f. pl. du caisson.
M—brett n., Form- oder Musterbrett (zum Abdrehen des Modells bei der Lehmformerei). *Back-board, moulding-out board.* Gabarit m., échantillon m., planche f. de manteau.
M—eisen n. *Siehe Rauchfangeisen.*
M—fläche f. eines Hyperboloids (Geom.). *Superficies of a hyperboloid.* Nappe f.
M—formbrett n. *Siehe Musterbrett zum Abdrehen des Modells.*
M—führung f. (Art.). *Centring by means of a lead-coating.* Guide m. par chemise de plomb.
M—gründung f. (Bauw.). *Timber and iron-cased concrete foundations pl.* Fondation f. par encaissement.
M—holz n. (Bauw.). *Siehe Schurzholz und Rauchfangholz.*
M— —. *Wood-cover of the mould.* Bois m. du moule.
M—knaagge f. (Bauw.). *Siehe Rauchfangträger.*
M—packriemen m., —riemen an einem Sattel (Sattl.). *Cloak-strap.* Courroies f. pl. de manteau.
M— —, **mittlerer —.** *Center cloak-thong, center cloak-strap.* Courroie du milieu.
M— —, **Seiten—** m. pl. *Bottom cloak-straps pl.* Courroies pl. du manteau servant à fixer les pointes du manteau.
M—riemen- und —sacklöcher n. pl. im ungarischen Sattelbock (Sattl.). *Holes pl. for the center-baggage and cloak-straps.* Mortaises f. pl. pour la courroie du milieu.
M—ring m. einer Lehmform (Form.). *Mould-hoop, hoop.* Cercle m. du moule d'une bouche à feu.
M—sack m. *Cloak-bag, portmanteau, valise.* Porte-manteau m.
M— —löcher n. pl. *Siehe Mantelriemenlöcher.*
M—schablone f. (zum Zuschneiden der Kartuschbeutel). *Siehe Schablone.*
M—takel n., spanisches Takel (Seew.). *Runner-tackle, runner and tackle.* Palan m. à itague.
M—typus m. der Transformatoren. *Shell transformer.* Transformateur m. à noyau extérieur.
Manual n. (Feldm.). *Field-book.* Carnet m.

60

Manuskript n. (Buchdr.). *Manuscript, copy.*
Copie f., manuscrit m.
M—, gutes — (Buchdr.). *Good work.* Manuscrit
lisible.
M—, eine Portion — (Buchdr.). *Taking, take.*
Quantité f. de copie prise à la fois; portion
f. de manuscrit.
Marathonstein m. (Petrogr.). *Siehe Obsidian.*
Marbel m., **Schusser** m. (Glasm.). *Marver,*
marble. Marbre m.
Marbeln, rollen (Glasm.). *To turn, to marver.*
Marbrer.
Marcarit m. *Siehe Markarit.*
Mareograph m. (Wasserb.). *Siehe Flutmesser.*
Marekanit m., **edler kugelförmiger Ob-**
sidian m. (Miner.). *Marekanite.* Marékanite f.
Margarin n. (Chem.). *Margarin(e).* Margarine f.
M—säure f. (Chem.). *Margaric acid.* Acide
m. margarique.
Margarit m., **Perlglimmer** m., **Kalkglim-**
mer (Miner.). *Margarite.* Margarite m., mica
m. nacré.
Marginalie f., **Randbemerkung** f., **Seiten-**
anmerkung f. (Buchdr.). *Marginal note, side-*
note, marginal gloss. Glosse f. marginale, note
f. marginale, manchette f.
Marginalnoten f. pl., eingelaufene — (Buchdr.).
Cut-in notes. Notes f. pl. marginales dans le
texte.
Marien ... —glas n. *Siehe Gipsspat.*
M—schuh m. (Bauk.). *Siehe Kreuzblume.*
Marine f. (Seew.). *Navy.* Marine f.
M—, **Kriegs—**. *Navy, Royal navy, Imperial*
navy. Marine de guerre, marine de l'État,
marine militaire.
M—, **Handels—**. *Merchant-navy, mercantile*
marine, merchant-service. Marine marchande,
marine du commerce.
M—Etat m., —**Budget** n. *Navy-estimates*
pl. Budget m. de la marine.
M—Ingenieur m. *Naval constructor, naval*
architect. Ingénieur m. de la marine, ingénieur
des constructions navales.
M—leim m. *Marine-glue.* Glue-marine f.
colle f. marine.
M—verordnungsblatt n. *Fleet-circular, Ad-*
miralty-circular. Bulletin m. officiel de la
marine.
Markasit m. (Miner.). *Siehe Binarkies.*
Mark f. (Münzw.). *Mark (of silver or gold, eight*
ounces).
M— n. im Holze (Forstw.). *Pith.* Moëlle f.,
sève f.
M—brief m., **Kaperbrief** (Seew.). *Letter of*
mark. Lettre f. de marque.
M—pfahl m. (Feldm.). *Boundary-post.* Croix
f., poteau m. servant de borne.
M—röhre f. im Holze (Forstw.). *Medullary*
tube. Tube m. médullaire.
M—scheide f. (die Grenze eines Grubenfeldes)
(Bergb.). *Boundary, border.* Borne f. d'une
mine.
M— — einer Grube (Bergb.). *Property-line of*
a pit.
M— —**kunst** f. (Bergb.). *Subterraneous geo-*
metry, art of surveying mines. Géométrie f.
souterraine.
M— —**riss** m. (Bergb.). *Plot of a mine.* Plan
m. de mine.
M— —**ratufe** f. (Bergb.). *Mark cut in the*
rock.

Markscheiden (Bergb.). *To dial, to sur-*
vey underground. Lever, tracer des plans d'
mine.
M—scheider m. (Bergb.). *Geometer of mines,*
measurer of mines, mine-surveyor or under-
ground batiff (Stafford). Géomètre m. souterrain
arpenteur m. des mines.
M— —**wage** f., **Gradbogen** m. (Bergb.).
Surveyor's level, miner's level. Niveau m.
plomb en demi-cercle.
M— —**zug** m., **Zug** (Bergb.). *Dialing, lining*
Tracé m., levé m.
M—stein m., **Feldstein** (Feldm. etc.). *Bow-*
dary-stone, landmark. Borne f.
M—strahlen m. pl. im Holze (Forstw.). *Me-*
dullary rays pl. Rayons m. pl. médullaires.
M—zeichen n. (Buchdr.). *Guide-mark.* Point
m. de repère.
M—, **mit** — **versehen** (Buchdr.). *To mark*
Repérer.
Marke f. (das Merkzeichen bei einer Arbeit)
Counter. Marque f.
M— (Land- oder Seezeichen) (Seew.). *Mark*
beacon. Marque, amer m., remarque f.
M— (Handl.). *Siehe Fabrikzeichen.*
Marken (Seew.). *To mark.* Marquer, signer.
Marken m., **Merker** m. der Luke (Schiffb.).
Gutter-ledge, Galiote f., traversin m. d'écoutille
Marketender m. (Kriegsw.). *Sutler.* Cantinier m.
Marketenderei f., **Kantäne** f. (Kriegsw.).
Sutler's trade. Cantine f.
Markieren (Zeugdr.). *To mark.* Marquer.
Markier ... —**pfahl** m. (Eisenb.). *Mark-pile*
Piquet m. d'arrêt, poteau m. d'arrêt.
M—pfähle m. pl. (Feldm.). *Mark-piles pl.*
Fiches f. pl.
M—stab m. zum Anzeigen der Treffer auf der
Scheibe (Kriegsw.). *Marking-stick.* Palette f.
Markise f. (Sonnen- oder Regendach.). *Marque*
Marquise f.
Mark m., —**platz** m. *Market, market-place*
Marché m., foire f.
M—bude f. *Booth in a fair, market-stall*
Boutique f., loge f. de la foire.
M—halle f. (Bauw.). *Market-hall.* Halle f.
Marl ... **eisen** n. *Siehe Marlpfriem.*
M—pfriem m., —**spieker** m., —**eisen**
(Seew.). *Marline-spike, awl.* Poinçon m.
épisser, épissoir m., marprime f.
M—reep n., —**tau** n., **Merkedortjen** n.
Schlappgording f. (Seew.). *Slab-line.* Car-
gue-à-vue f. *Siehe Durchgucktau.*
M—schlag m. (Seew.). *Marling-turn or -knot*
Noud m. à merliner, demi-clé f.
M—spieker m. *Siehe Marlpfriem.*
M—steck m., —**stich** m. (Seew.). *Marling*
hitch. Transfilage f.
Marlin (Seew.). *To marl, to marl down.* Mer-
liner, transfiler.
M— n., **An—** (Seew.). *Marling.* Transfilage m.
Marlien f., **Marleine** f. (aus drei Garnen ge-
drehte dünne Leine) (Seew.). *Marline.* Merlin m.
M—, ein Bund m. — oder **Hüsing** f. (Seew.)
Skein of marline or housing or house-line
Paquet m. de merlin ou de lusain, écheveau m.
de bitord.
M—, **mit** — **befestigen**. *To marline.* Mer-
liner.
Marmatit m. (Miner.). *Siehe Blende* (schwarze
oder Eisenzinkblende).
Marmeln. *Siehe Marmorieren.*

Marmolith m. (eine Art Serpentin) (Miner.). *Marmolite*. Marmolite f.
Marmor m. (körniger Kalkstein) (Miner., Petrogr.). *Marble, granular limestone*. Marbre m., calcaire m. saccharoïde.
M—, bunter —, zusammengesetzter —. *Compound marble*. Marbre composé.
M—, Florentiner —. *Siehe Ruinen marmor*.
M—, körniger —. *Granular marble*. Salignon m., marbre salignon.
M—, Statuen—, Büsten—. *Marble for statues, statuary marble*. Marbre statuaire.
M—ader f. *Siehe Ader im Marmor*.
M—bruch m. *Marble-quarry*. Marbrière f.
M—cement m., Keene'scher — Alaungips m. (Bauw.). *Keene's marble-cement*. Ciment m. anglais, plâtre m. aluné.
M—platte f. (Steinm.). *Slab of marble, marble slab*. Dalle f. de marbre.
M—, geschnittene, gesägte —. *Sawed slab of marble*. Tranche f. de marbre.
M—schneider m., —schleifer m. (Steinm.). *Marble-cutter*. Marbrier m.
Marmorinoputz m. *Siehe Weissstück*.
Marmorier ... —kasten m. (in der Buntpapierfabrikation). *Trough*. Baquet m. à marbrer.
M—papier n. *Siehe Papier, marmoriertes*.
M—wasser n. (zur Anfertigung des Marmorpapiers) (Pap.). *Gum-water*. Gomme f.
Marmorieren, adern, marmeln (Bauw.). *To marble, to vein*. Marbrer, veiner.
M— (Seif.). *Siehe Marmorierung*.
Marmorierer m. (Bauw.). *Marbler*. Marbreur m.
Marmoriert, geadert (von der Seife gesagt) (Seif.). *Marbled, mottled*. Madré, marbré.
Marmorierung f. (Mal., Buchb.). *Marbling*. Marbrure f.
M— (Seif.). *Marbling, mottling*. Madrure f., madrage m., marbrure.
Marokkeleder n. *Siehe Saffian*.
Maroquin m. *Siehe Saffian*.
M—papier n., Saffianpapier (Pap.). *Morocco-paper*. Papier m. maroquiné.
Marquise f., Markise f., Generalszelt n. (Kriegsw.). *General's tent, general's marquee*. Tente f. servant au logement d'un officier général, marquise f.
Mars m. (Seew.). *Top*. Hune f.
M—, Besahn(s)—, Kreuz—. *Misc-top*. Hune d'artimon.
M—, dichter —. *Close-planked top, decked top*. Hune pleine.
M—, Bretter n. pl., Boden m. eines dichten —es. *Platform or flooring of a top*. Fond m. ou sole f. de hune.
M—, Gross—. *Main-top*. Grande hune.
M—, Rand des —es. *Siehe Marsrand*.
M— mit Grätting. *Grating-top*. Hune à caillbotis.
M—, Vor—. *Foretop*. Hune de misaine.
M—, einen — auflegen, überstülpen. *To get or to put a top over or on the mast-head*. Capeler une hune.
M—bezug m. (Seew.). *Top-cover*. Étui de hune.
M—brass f. (Seew.). *Topsail-brace*. Bras m. de hunier.
M—bungröding f. (Seew.). *Topsail-buntline*. Cargue-fond des huniers.
M—bullen f. (Seew.). *Topsail-bowline*. Bouline f. du hunier.

Marsdrehreep n. (Seew.). *Topsail-tye*. Itague f. des huniers.
M—fall n. (Seew.). *Topsail-halliard*. Drisse f. de hunier.
M— —smantel m. *Runner of the topsail-halliard*. Itague de palan de hunier.
M— —stakel n. *Tackle of the topsail-halliard*. Palan m. (de drisse) du hunier.
M— —stakel-Läufer m. *Fall of the topsail-halliard*. Garant m. du palan (de drisse) du hunier.
M—gast m. (zur Bedienung des Marssegels bestimmter Matrose auf Kriegsschiffen) (Seew.). *Topman*. Gabier m.
M—geitau n. (Seew.). *Topsail-clewline*. Carguepoint f. de hunier.
M—längssaling f. *Siehe unter Saling*.
M—laterne f. *Siehe Topplaterne*.
M—leesegel n., Oberleesegel. *Siehe Leesegel*.
M—pütting f. *Siehe Pütting*.
M—quersaling f. *Siehe unter Saling*.
M—raa f. (Seew.). *Topsail yard*. Vergue f. du hunier.
M—rand m. (Seew.). *Rim of the top*. Listeau m. de hune.
M—reiffalje f. (Seew.). *Topsail-reeftackle*. Palan m. du ris du hunier.
M—reling f. (Seew.). *Top-rail*. Cercle m. de hune.
M—segel n., Toppsegel (Seew.). *Topsail*. Hunier m.
M—, das — ist aufgehisst, — steht, — steht bei. *The topsail is hoisted, the topsail is up*. Le hunier est guindé.
M—, das — ist vorgeschotet. *The topsail is sheeted home*. Le hunier est bordé.
M—, die — ganz niederfieren, streichen. *To lower the topsails on the cap*. Amener les huniers sur le ton.
M—, mit den — n im Topp, mit getoppten — n. *With topsails or (only) topsails up or a-trip, with full topsails*. Les huniers guindés.
Marsch ... —boden m. *Marshy soil, marshy land*. Terrain m. marécageux.
M—lager n. der Lafette (Art.). *Travelling-holes pl., travelling trunnion-holes pl.* Encastrement m. de route.
M—land n. *Siehe Polder*.
M—ruhriegel m. (Art.). *Center-transom for the march*. Entretoise f. de couche de repos. *Siehe Mittelriegel*.
Marsstall m. *Stable, royal stud*. Écurie f.
Marteloturm m. (Befest.). *Siehe Küstenverteidigungsturm*.
Martit m. (Pseudomorphose von Eisenoxyd nach Magneteisen) (Miner.). *Martite*. Martite f.
Masbeerholz n. *Siehe Ebereschholz*.
Mascagnin m. (Miner.). *Siehe Ammoniak, schwefelsaures*.
Mäsch m., Mesch m., Mäschel m., in der Schweiz, (die Samen tragende weibliche Hanfpflanze) (Ackerb., Spinn.). *Male hemp*. Chanvre m. mâle ou à fruits. *Siehe Bästling*.
Masche f. (Strumpfw.). *Mail, mash, mesh*. Maille f.
M— (Met.). *Ore-compartment*. Compartiment m. à minéral.
Maschen f. pl. eines Netzes (Fisch.). *Meshes pl.* Gueules f. pl.

Maschikuli n., Pechnase f. (Befest.). *Machicooly.* Massecouli m., machicoulis, (-couli) m., assommoir m., moncharaby m.

Maschine f., einfache — (Mech.). *Simple machine.* Machine f. simple.

M— (Triebwerk n.). *Machine, engine.* Machine. *Sieh* Arbeits-, Bohr-, Dampf-, Dresch-, Ernte-, Gaskraft-, Gebläse-, Förder-, Fräs-, Kraft-, Loch-, Näh-, Spinn-, Stemm-, Stoss-, Wasserhaltungs-, Wassersäulen-, Werkzeug-, Wetter-, Zwischenmaschine etc.

M—, eine — montieren, aufstellen, adjustieren. *To adjust, to make true, to face, to line up an engine.* Dresser, ajuster une machine.

M— von 20, 30 etc. Pferdestärken. *Twenty, thirty etc. horse-power engine.* Machine de vingt etc. chevaux.

M—, Kunst f. (Bergb.). *Engine.* Machine, engin m.

M—, elektrische —. *Electric machine.* Machine électrique.

M— zum Setzen und Ablegen der Lettern (Buchdr.). *Machine for composing and subsequently distributing types.* Compositeur-distributeur m.

M—, Lokomotive f. (Eisenb.). *Engine.* Machine. *Sieh* Lokomotive.

M—, die — spukt, speit. *The engine primes.* La machine crache ou prime.

M—, Ankerlicht— (Seew.). *Capstan engine.* Machine pour cabestan.

M—, Dynamo—. *Dynamo-machine, electromagnetic machine.* Dynamo f.

Maschinen . . . — arbeit f. *Machine-work.* Ouvrage m. à la mécanique.

M— aufseher m. *Machine-inspector.* Surveillant m. ou inspecteur m. des machines.

M—bau m., —baukunst f. *Construction of machines, engine-building, mechanical engineering, machine-making.* Construction f. de machines.

M—bauer m., Mechaniker m. *Engine-builder, machine-maker, mechanical engineer, fitter.* Mécanicien m., constructeur m., constructeur-mécanicien.

M—bauwerkstätte f. *Workshop for constructing or manufacturing machines, engineering-establishment.* Atelier m. de construction de machines.

M—deckfenster n. (Schiffb.). *Engine-room skylight.* Claire-voie f. de la chambre des machines.

M—direktor m. (Eisenb.). *Locomotive-superintendent.* Directeur m. du service des machines, ingénieur m. mécanicien en chef. *Sieh* Obermaschinenmeister.

M—drehbank f. *Engine-lathe, power-lathe.* Tour m. à la mécanique.

M—druck m. (Zeugdr.). *Printing by machine.* Impression f. à machine.

M—elemente n. pl., —teile m. pl. (Masch.). *Engine parts pl.* Organes m. pl. de machines.

M—fabrik f. *Engine work, machine factory.* Atelier m. de construction de machines.

M—formerei f. (Giess.). *Machine-moulding.* Moulage m. à machine.

M—führer m. *Engineman, engine-driver.* Ingénieur-machiniste m.

Maschinengarn n., —gespinnst n. *Machine-spun yarn, mill-spun yarn.* Fil m. mécanique. **M—gerüst n., —gestell n.** (Masch.). *Engine-frame, framing.* Charpente f. ou bâtis m. d'une machine.

M—haus n., Lokomotivremise f., Lokomotivschuppen m. (Eisenb.). *Engine-house.* Dépôt m. de machines, remise f. à locomotives.

M—luke f. (Schiffb.). *Hatch to engine-room.* Escotille f. de la machine.

M—ingenieur m. (Dampf.). *Machine-engineer.* Ingénieur m. mécanicien.

M—meister m. (Techn.). *Chief-engineer.* Maître-mécanicien.

M— —, in Österreich: Verkehrschef m. (Eisenb.). *Traffic-manager, machine-surveyor.* Chef m. ou inspecteur m. de traction, ingénieur m. du matériel (roulant), chef du service des machines.

M—nagel m., geschnittener Nagel. *Cut nail, machine-made nail.* Clou m. découpé à froid de la tôle de fer.

M—öl n. *Machine-oil, lubricating-oil.* Huile f. pour machines.

M—papier n., Papier ohne Ende (Pap.). *Machine-made paper, endless paper.* Papier m. à la mécanique, papier sans fin, papier continu.

M—personal n. auf Dampfschiffen (Seew.). *Engine-room complement.* Personnel m. de la machine.

M—plattform f. (Schiffmaschb.). *Engine-platform, starting-platform.* Parquet m. de la machine.

M—raum m., —stube f. *Engine-room, engine-house.* Chambre f. de la machine, emplacement m. de la machine fixe.

M—schacht m. (Bergb.). *Engine-shaft, rod-shaft.* Puits m. d'épuisement ou d'exhaure.

M—schere f. (durch Dampf- oder Wasserkraft getriebene Schere) (Techn.). *Shearing-machine.* Machine f. à cisailer.

M—schmieröl n. *Lubricating-oil.* Huile f. à graisser, huile à usine.

M—spitze f. (Web.). *Machine-made lace.* Dentelle f. à la mécanique.

M—stuhl m. (Web.). *Sieh* Kraftstuhl.

M—wärter m., Kunstwärter (Bergb.). *Engineer, engineman, tenter.* Machiniste m., (Belg.) mécanicien m.

M—werk n., treibendes — (Masch.). *Driving-gear, driving-wheel.* Commande f.

M—zeichnung f. *Engineering-drawing.* Dessin m. de génie.

Maschinerte f. (Techn.). *Machinery.* Mécanique f.

Maschinieren (Tuchf.). *Sieh* Wolfen.

Maschinist m., Maschinenführer m., Lokomotivführer m. *Engine-driver, engine-man.* Mécanicien m., conducteur m. de machine.

Maschinenisten-Vorratsraum m. (Schiffb.). *Engineer's store-room.* Soute f. des mécaniciens.

Mäschling m. (die Samen tragende weibliche Hanfpflanze) (Spinn.). *Male hemp.* Chanvre m. mâle ou à fruits.

Maser f., —holz n., Flader m. (Tischl.). *Curled wood, curling-stuff, speckled wood.* Madruré f., bois m. madré, bois tapiré.

Masgebende Steigung f. (Strassenb., Eisenb.). *Ruling gradient.* Sectionnement m. des lignes au point de vue des rampes.

Mass n. *Sich* Maass.
Masse f. (Mech.). *Mass. Masse f.*
M—, fetter Formsand m. (Giess.). *Dry sand. Sable m. gras.*
M—, Thonmasse f. (Töpf.). *Paste, clay-mass. Pâte f., pâte céramique.*
Massel f., **Gans** f., **Ganz** f., **Flosse** f. (aus dem Hochofen abgestochenes Roheisenstück) (Met.). *Fig. Gueuse f., saumon m., gueuset m. M—m zur Giesserei. Pigs pl. for casting. Gueuses pl. pour moulage. M—m zum Verfrischen. Pigs pl. for fining. Gueuses pl. pour affinage. M—m zur Stahlbereitung. Pigs pl. for producing steel. Gueuses pl. pour la production de l'acier.*
M—eisen n., **Roheisen**. *Pig-iron, crude-iron, raw-iron. Fonte f. crue, fer m. cru.*
M—graben m., **Leistungsgaben** (Met.). *Sow-channel. Lit m. de gueuse, rigole f.*
M—eisen, —**sau**. *Sow-iron, sow, iron which remains in the feeding-channels. Gueuse f. mere, maitre-calle f. maitre-câle m.*
Massen f. pl., **lockere** oder **halbflüssige** —. *Masses pl. of bodies that want stability (as sand, corn, shot, shipping soils). Demi-fluides m. pl.*
M—, **rollige** — (Bergb.). *Unfixed masses pl. Terrains m. pl. mouvants.*
M—ausgleich m. *Sich* Massennivellament.
M—berechnung f. (Erdarb.). *Mensuration of earthwork. Calcul m. des masses.*
M—form f. (Giess.). *Dry-sand mould. Moule m. en sable gras.*
M—formerei f. (Giess.). *Dry-sand-moulding. Moulage m. en sable gras.*
M—moment m. (Mech.). *Sich* Trägheitsmoment.
M—nivellament n., —**ausgleich** m. (Erdarb.). *Equalizing earthwork. Compensation f. des déblais et des remblais, répartition f. des masses.*
M—reservoir n. einer Wasserleitung (Wasserb.). *Sich* Speisebecken.
Massicot n., **Neugelb** n., **Bleigelb**, **Königs-gelb** (Mal.). *Massicot. Massicot m.*
Massiges Gestein n. (Petrogr.). *Compact. Compacte m.*
Massiv n. (Geol.). *Massive. Massif m.*
M—, **stark**, **massig** (Bauw.). *Massy, massive, solid, heavy. Massif.*
M—bohrer m. *Sich* Vorbohrer.
M—setzer m., **Vollsetzer** (Feuerw.). *Solid drift. Baguette f. massive.*
Mast f., **Mastung** f., **Mastfutter** n. (Ackerb.). *Fattening-pasture. Engrais m.*
M— m. (Schiffb., Elektr.). *Mast. Mât m.*
M—, **Dreifuss** —. *Tripod-mast. Mât tripode.*
M—, **Exerzier** —. *Drill-mast. Mât d'exercice.*
M—, **Not** —. *Jury-mast. Mât de fortune.*
M—, **Pfahl** —. *Pole-mast. Mât à pible.*
M—, **gefächter** oder **gelaschter** —. *Fished mast. Mât réclampé, mât jumelé, mât renforcé.*
M—, **gesprungener** —. *Sprung mast. Mât craqué.*
M— mit Bramsegeln. *Square-rigged mast. Mât à voiles carrées.*
M—, **Schoner** —. *Fore- and aft rigged mast. Mât à voiles goëlettes.*
M—, **Voll** —. *Mast with top- and topgallant-cross-trees. Mât à barres.*

Mast, vollständig aufgetakelter —. *Mast (with all its rigging). Phare m.*
M—, **zusammengesetzter**, **gebanter** —. *Made mast. Mât d'assemblage.*
M—, einen — **absegeln**. *To carry away a mast. Faire consentir un mât, rompre un mât, forcer un mât.*
M—, einen — **ausnehmen**. *To unship a mast. Abattre un mât.*
M—, einen — **einsetzen**. *To step in a mast, to put in a mast. Arborer un mât, dresser un mât.*
M—, einen — **kappen**. *To cut away a mast. Couper un mât.*
M—, einen — **sichern**, **befestigen**. *To secure a mast. Assujettir un mât.*
M—, **Schalen** um einen — **legen**. *To fish a mast. Acclamper un mât.*
M—backe f. (Schiffb.). *Check of a mast. Jottereau m., calcot m. d'un mât.*
M—bock m. zum Einsetzen der Untermasten (Seew.). *Sheers pl. Bigue f., fourche f.*
M—dncht f., **Segelducht** eines Bootes (Schiffb.). *Main thwart, middle thwart. Banc du milieu, traversin du mât.*
M—bänder n. pl., —**tügel** m. pl. (Schiffb.). *Mast-hoops pl. Cercles m. pl. du mât.*
M—eselshaupt n., **Untereselshaupt** (Schiffb.). *Cap of a lower mast. Chouquet m. d'un bas mât.*
M—fisch m., **Fisch** des Mastes (Schiffb.). *Mast-partners pl. Étambrai m. de mât.*
M—fuss m. (Schiffb.). *Heel of a mast. Pied m. d'un mât.*
M—futter n. *Sich* Mast.
M—hausung f. (Schiffb.). *Housing of a lower mast. Part f. inférieure d'un bas mât.*
M—herz n., —**seele** f., —**zunge** f. (Schiffb.). *Main or principal or middle piece, spindle, heart of a made mast. Mèche f. d'un mât composé.*
M—käfig m. (zum Mästen von Tieren). *Fattening-stable. Épinette f.*
M—korb m., **Marakorb** (Schiffb.). *Top-framing. Cage f. de mât de hune.*
M—kragen m. (Schiffb.). *Mast-coat. Braie f. de mât.*
M—los, **entmastet** (Seew.). *Dismasted. Démâté.*
M—schale f., **Schalstüek** n. eines zusammengesetzten Mastes (Schiffb.). *Side-piece of a made mast. Jumelle f. d'assemblage.*
M—, **vorderes Schalstüek** (Schiffb.). *Paunch, front-fish. Jumelle de racage ou de conduite.*
M—schlene f. (Schiffb.). *Horse, jack-stay, rail on a mast. Rail m., chemin m. de fer.*
M—signal n. (Eisenb.). *Block-signalling apparatus. Appareil m. de bloc.*
M—spur f. (Schiffb.). *Mast-step. Carlingue f. du mât, emplanture f.*
M— —**wangen** f. pl. (Schiffb.). *Cheeks pl. of a mast-step. Flasques f. pl. de l'emplanture d'un mât, flasques de la carlingue.*
M—stütze f. beim Kielholen (Schiffb.). *Mast-prop for careening. Aiguillette f. (ou égouillette f.) de mât.*
M—topp m., **Topp** eines Untermastes. *Mast head. Ton m., tête f. de mât.*
M—wange f. *Sich* Mastschale.
M—wurf m. (Pont.). *Sich* Schifferknoten.
M—zunge f. *Sich* Mastherz.

- Mästen, fett machen** (Ackerb.). *To fatten, to make fat.* Engraisser.
- Masten** ... — **bauer** m., — **macher** m. (Schiffb.). *Mast-maker.* Mâteur m.
- M—bauwerkstatt** f. (Schiffb.). *Mast-house, mast-shed.* Atelier de mâture.
- M—hafen** m. (Schiffb.). *Mast-pond.* Fosse f. aux mâts.
- M—hulk** m. *Sieh Mastenprahm.*
- M—keile** m. pl. (Schiffb.). *Quoins pl. or wedges pl. of the masts.* Coins m. pl. des mâts.
- M—knechte** m. pl. (Schiffb.). *Sheets-bittes pl.* Bittes f. pl. de pieds de mâts, bittons m. pl. de manoeuvre.
- M—kran** m. (Schiffb.). *Sheers pl. for masting ships, masting-sheers pl.* Machine f. à mâter, mâture f.
- M—passer** m., **krummer Passer** (Zirkel zum Messen der Mastendicke) (Schiffb.). *Callipers pl. for mast-makers.* Compas m. de mâture, compas courbé.
- M—prahm** m., **schwimmender Krahn** zum Masteneinsetzen (Schiffb.). *Sheer-hulk.* Ponton m. à mâter, ponton bigue, ponton mâture.
- Mastix** m. (Harz von *Pistacia lentiscus*). *Mastic, mastich.* Mastic m.
- M—cement** m., **Brunnenmacherkitt** m., **Steinkitt** (Bauk.). *Mastic, mastic-cement.* Mastic des fontainiers.
- Mastung** f. *Sieh Mast.*
- Mater** f., **Mutter** f., **Matrise** f. (Buchdr.). *Matrice, matrix.* Matrice f.
- Material: durchlassendes** — (Eisenb.). *Filtering material.* Matériel m. perméable.
- M—ablagerungsplatz** m. (Erdarb.). *Spoil-bank.* Dépôt m.
- M—, Betriebs—** bei Eisenbahnen. *Stock, circulation-stock.* Matériel, matériel d'exploitation.
- M—gewinnungsplatz** m., **Füllgrube** f. (Erdarb.). *Side-cutting.* Emprunt f.
- M—, liegendes —, fixes** — (Eisenb.). *Railway-plant.* Matériel fixe de la voie.
- M—, rollendes** — (Eisenb.). *Rolling-stock.* Matériel roulant.
- M—aufwand** m. einer eisernen Brücke (Brückenb.). *Sieh Eigengewicht.*
- M—verwalter** m. (Bergb.). *Material-man.* Magazinier m.
- Materialien** f. pl. (Bauw.). *Materials pl., (obsol.: mattereme).* Matériaux m. pl.
- M—** zu Filzhüten (Hutm.). *Materials pl. for making (felt-) hats.* Étoffe f. à chapeaux.
- Materie** f., **Stoff** m. (Phys., Chem.). *Matter.* Matière f.
- M—, strahlende oder ultragasige** — (Phys.). *Radiant or ultra-gaseous matter.* Matière radiante ou ultra-gazeuse.
- M—ofen** m., **Vorofen**, **Arche** f. (kleiner Ofen zur Kalzinierung des Rohmaterials) (Glasm.). *Calcar.* Arche f. à matières, calcaires f.
- Mathematik** f. *Mathematics pl.* Mathématique f. ou mathématiques f. pl.
- Mathematisch.** *Mathematical.* Mathématique.
- Matratze** f., (**Rosshaar—**). *Mattress, hair-mattress.* Matelas m. de crin.
- M—, Sprungfeder—.** *Spring-mattress.* Sommier m. élastique, ommier.
- Matratze, kleine flache** — unter der Armlehne eines Wagens (Wagenb.). *Side-bolster.* Côté m.
- M—, Packwerk-Sinkstück** n. (Wasserb.). *Mattress.* Claire f.
- Matrise** f., **Schriftmutter** f. (Buchdr.). *Matrice, matrix.* Matrice f.
- M—, Unterlage** f. (Techn.). *Matrice, die, bed-bed-die, bottom-die.* Matrice.
- Matrose** m. (Seew.). *Sailor, seaman.* Marin m., matelot m.
- M—, befahrener —, Voll—.** *Able seaman.* Matelot breveté.
- M—, erster —** eines Boots, **Vormann** m. *Foreman.* Brigadier m.
- M—, Jung—, Jungmann, Halbmann.** *Deck-boy, apprentice.* Novice m.
- M—, Leicht—.** *Ordinary seaman.* Matelot m. de pont.
- Matrosenhuer** f. (Schiffb.). *Seaman's or man's wages pl., man's pay.* Matelotage m.
- Mat, glanzlos.** *Dead, dull.* Mat.
- M—** (von flüssigem Eisen gesagt) (Met.). *Thickly liquid.* Pâteux, consistant.
- M—, — geschliffen** (vom Glas gesagt). *Dead grinded.* Douci.
- M— schleifen** das Glas. *To make opaque by grinding.* Dépolir.
- M—schleifen** n. (Spiegelm.). *Making opaque by grinding, frosting.* Dépolissage m., dépolissement m.
- M—n., — sein** n. (Glasm.). *Roughness, non-transparency, opacity.* Dépoli m.
- M—farbe** f. (Salzgemisch zum Entfernen des Glanzes der Vergoldung) (Verg.). *Deadening-matter.* Mat m.
- M—punze** f. (Grav.). *Matting-tool, tarnisher, burnisher.* Matoir m.
- M—, —, grobe —, Krauspunze** (Dreh., Grav.). *Freezing-tool.* Frisoir m.
- Matte** f. (Seew.). *Mat.* Paillet m., paillet m.
- M—, englische —.** *Wrought mat.* Paillet tortu.
- M—, gewebte —.** *Sewed mat, paunch.* Sangle f., boderne f.
- M—, gespickte —.** *Thrummed mat.* Paillet lardé, paillet cordé.
- M—, Kollisions—, Lecktuch** n. *Collision-mat.* Paillet de collision.
- M—, Schamfilungs—.** *Chafing mat.* Baratte f., paillet de portage.
- M—, Stoss—** an einer Raa. *Puddening of a yard.* Sauve-raban m., torde f.
- M—, Sink—, geflochtene** — (Wasserb.). *Screen mat.* Claire f. en forme de natte.
- Mattendamm** m., **Mattendamm** (Wasserb.). *Mat-dike, matted dike.* Digue f. mâtée.
- Mattes dickgrelles Roh Eisen** n. *Thickly liquid pig-iron.* Fonte f. pateuse.
- Mattier** ... — **punzen** m. (Grav.). *Sieh Lupferpunzen.*
- M—tonne** f. (Goldarb.). *Deadening-rat.* Tonneau m. au mat.
- Mattieren, färben** (vergoldete Gegenstände glanzlos machen) (Verg.). *To deaden.* Mater, donner le mat, mettre au mat.
- M—n.** (Zeugdr., Verg.). *Deadening.* Mise f. au mat, matage m.
- M—** des Messingblechs (Met.). *Dead-dipping of brass.* Décapage m. du laiton.

Mauer f. (Bauw.). *Wall.* Mur m.
M— aus Hausteinen, Bruchsteinen, Ziegelsteinen, Dreck etc. *Wall of free-stone, wall of rough-stone, wall of brick, wall of mud etc.* Mur de pierre de taille, mur de moëllon de brique, mur de terre etc.
M— mit entblöstem Grund. *Bare-based wall.* Mur déchaussé.
M— mit Balkenlöchern. *Wall with timber-holes.* Mur coupé.
M— aus lauter Binderschichten. *Perpend-wall.* Mur de parpaing.
M—, die sich an Erdreich anlehnt. *Wall leaning against an earth-body.* Mur adossé à un terre-plein.
M—, die auf Rost gegründet ist. *Wall founded upon grating (bearing-piles).* Mur planté.
M—, welche auf Schildbogen ruht. *Wall upon discharging-arches.* Mur en décharge.
M—, ausbauchende, banchige —. *Wall that batters or shrinks, battering- or shrinking-wall.* Mur bouclé, mur gauchissant.
M—, blinde, fensterlose —. *Dead wall.* Mur orbe.
M—, einseitig abgeglichene oder einhäuptige —. *Wall with one side worked fair.* Mur aligné d'un côté seulement.
M—, fluchtlose —. *Slovenly-built wall.* Mur bâti par épaulées.
M—, freistehende, abgetrückte —. *Detached revêtement.* Revêtement m. ou mur détaché.
M—, gemeinschaftliche —, *Kommun—.* Common wall. Mur mitoyen, mur commun.
M—, gezinnete —. *Battled or embattled wall.* Mur crénelé.
M—, krenellierte — (Befest.). *Sieh Verteidigungsmauer und Gezinnet.*
M—, schwebende, fliegende, auf Bogen ruhende —. *Spandrel-wall.* Mur en l'air, mur portant à faux, mur monté sur des voûtes etc.
M—, trockene, kalte —, *Steinpackung f.* *Dry wall.* Mur en pierres sèches, perré m., pierré m.
M—, die — baucht aus. *The wall batters, shrinks.* Le mur gauchit.
M—, die — reißt auf, bekommt Risse. *The wall cracks, the wall splits, the wall gapes.* Le mur se fend.
M—, die — senkt sich, setzt sich, sackt. *The wall settles, the wall sinks in.* Le mur s'affaisse, le mur prend coup.
M— abdeckung f., *Kappe f.*, —*deckplatte f.*, *Haube f.* (Bauw.). *Coping, capping, coping, top-course, cope.* Chaperon m., tablettes f. pl.
M— —, *Abdach n.* einer Einfriedigungsmauer. *Coping, coping, brow of an enclosure-wall.* Larmier m. d'un mur de clôture.
M— —, die konvexe, kofferförmige —. *Convex or segmental coping.* Chaperon m. en bahut.
M— absatz m. *Sieh Mauerrecht.*
M— — einer Futtermauer (Bauw.). *Set-off.* Levé m., liarcement m.
M— anker m., *Stichanker* (Bauw.). *Iron-tie, wall-clamp.* Lien m. tirant, tirant m.
M— ausschlag m. *Sieh* Ausblühen des Salpeters.
M— band n., —*kranz m.* (Befest.). *Coping, coping-stone, cordon.* Cordon m.
M— bogen m. (Bauw.). *Arch in a wall.* Arc m., arceau m.

Mauerböschung f. (Befest. u. Bauw.). *Sieh* Böschung.
M— bruch m., *Bresche f.*, *Sprung m.* (Bauw.). *Breach of a wall.* Brèche f.
M— damm m. (Bergb.). *Dam of brickwork.* Serrement m. en maçonnerie.
M— einsturz m. (Bauw.). *Fall, failure, destruction of a wall.* Rupture f., écoulement m. d'un mur.
M— feld n., *vertieftes—*, *Blinde f.*, *Nische f.* (Bauk.). *Break in a wall.* Renforcement m. dans le nu d'un mur. *Sieh* Mauerstrecke.
M— fläche f., —*flucht f.* *Plain of a wall.* Nu m. d'un mur.
M— frass m. (Bauw.). *Decay of a wall by efflorescence.* Carie f. des murailles.
M— front f., *Aussenseite f.* (Bauw.). *Face, superficies, surface, outside of a wall.* Parement m. d'un mur, côté m. de devant.
M— —, *innere —*, *innere — flucht f.* *Inner side or back of a wall.* Rez-mur m., parement intérieur.
M— fuss m. (Befest. u. Bauw.). *Footing, base of a wall.* Pied m. du mur.
M— gelb n. (Tünchfarbe) (Bauw.). *Badigeon, yellow badigeon, yellow mason's colour.* Badigeon m., badigeon jaune.
M— haupt n., —*mantel m.*, *Stirnseite f.* der Mauer (Befest. u. Bauw.). *Manile, outside, outer stack of a wall.* Parement d'un mur.
M— kappe f., —*hut m.*, —*krone f.* (Maur.). *Cap, capping of a wall.* Chape f. d'un mur.
M— kehle f., *Kalkleiste f.* (Bauw.). *Ruille.* Ruellée f. (ruillée f.).
M— kelle f. (Maur.). *Sieh* Kelle.
M— kranz m. (Befest.). *Sieh* Mauerband.
M— latte f., —*platte f.*, *Rostschlesse f.* (Zimm.). *Wall-plate.* Filet m. de mur, plate-forme f.
M— — zum Dachstuhl, *Sparrensohle f.*, *Dachschwelle f.*, *Fussrahmen m.* *Pole-plate.* Plate-forme de comble.
M— — eines runden Daches, *Spannring m.* (Zimm.). *Curb-plate.* Taflement m., lunette f. à charpente, semelle f. courbe.
M— —, *schmale —*, *Rostlade f.* *Small wall-plate.* Sablière f.
M— mantel m. (Befest. u. Bauw.). *Sieh* Mauerhaupt.
M— platte f. (Bauw.). *Sieh* Mauerlatte.
M— —, *Deckstein m.*, *Kordon m.* (Befest.). *Coping-stone, cordon.* Tablette f., cordon m.
M— polier m. (Bauw.). *Sieh* Angler.
M— quadrant m. (Astron.). *Mural quadrant.* Quart m. de cercle mural.
M— recht n., —*absatz m.*, *Absetzen n.* einer Mauer (Bauw.). *Off-set, set-off, retreat, lessening.* Recoupement m., retraite f. *Sieh* Latsche.
M— salpeter m., *Salpeterschaum m.* (Miner.). *Aphronitrum, wall-salpetre.* Aphronitre m.
M— schräge f. (Befest. u. Bauw.). *Sieh* Böschung.
M— spalte f., —*sprung m.*, *Riss m.* im Mauerwerk (Bauw.). *Crevice, gape, crack, chink of a wall.* Lézarde f., fente f. d'une muraille.
M— speise f. *Sieh* Mörtel.
M— sprung m. *Sieh* Mauerspalte.

- Mauerstein** m. (Bauw.). *Stone for building, free-stone. Moëllon m., pierre f. à bâtir, pierre de construction. Sieh Mauerziegel.*
- M—strecke** f., —feld n. (Bauw.). *Pane of a wall. Pan m. de muraille.*
- M—verband** m. *Bond in masonry. Liaison f., appareil m., assemblage m. de maçonnerie.*
- M—**, **holländischer** —. *Flemish bond. Appareil flamand.*
- M—**, **polnischer, gotischer** —. *Header-and stretcher-bond. Appareil gothique ou polonais.*
- M—**, **verworfenener** —. *Break-joint, breaking-joint. Appareil à joints incoïncidents, appareil confondu.*
- M—werk** n., **Gemäuer** n., **Mauerung** f. (Bauw.). *Masonry, mason's work, muring, walling. Maçonnerie f., ouvrage m. de maçonnerie, maçonage m., murage m., muraillement m.*
- M—** von Mühlstein. *Walling in mill-stone-grit. Maçonnerie en meulière.*
- M—**, in welchem die Steine schräg liegen. *Herring-bone work. Arête f. de poisson, feuille f. de fougère.*
- M—** in Stroblehm, **Wellerwerk** n., **Lehm-gemäuer** n. *Mud-walling. Maçonnerie en torchis, maçonnerie en bouillage.*
- M—**, **glattes** —. *Plain work. Appareil m. par assises réglées.*
- M—**, in Verband aufgeführtes —. *Bound masonry. Maçonnerie f. en liaison.*
- M—**, **Patzen** —. *Wall of a kind of irregular plaster-bricks. Hourdage m. en plâtres.*
- M—**, **rauhes** — (aus unbearbeiteten Bruchsteinen). *Rag-work, rubble-walling. Maçonnerie en moëllons bruts.*
- M—**, unaccurat aufgeführtes, **ruppiges** —. *Rough walling. Maçonnerie limousine, limousinage m.*
- M—**, **verfallenes** —. *Decayed walling. Masure f.*
- M—**, **wasserdichtes** —. *Impervious masonry. Maçonnerie hydraulique.*
- M—zacke** f. (Bauw.). *Sieh Zinnen Zahn.*
- M—ziegel** m., —stein m. (Bauw.). *Brick. Brique f.*
- M—**, **grosser, feuerfester** —, **Ziegelblock** m. *Fire-tile block. Bloc m. réfractaire.*
- Mauern** (Bauw.). *To build, to wall. Maçonner.*
- M—**, mit Füllsteinen —. *To build with baking, to bake a wall. Bloquer.*
- M—**, mit Lehm und Stroh —, wellern. *To build with loam and straw, to mud-wall. Torcher, boussiller.*
- M—**, in Verband —. *To engage together (the ashlars or bricks). Enlier.*
- M—**, **Roh** —, mit schlechtem Mörtel, unaccurat —. *To wall roughly. Limosiner, limousiner, hourder.*
- M—**, **verbandsmässig** —, in gutem Verband —. *To wall in bond, to lay in good bond. Murer en liaison, poser en bonne liaison, liaisonner.*
- Mauerung** f. (Bauw.). *Masonry, walling, brick-laying. Murage m.*
- M—** in Mörtel. *Cemented masonry. Liaison f. de joint.*
- M—**, **trockene** —. *Masonry without mortar, dry masonry. Liaison à sec. Sieh Grubenmauerung und Schachtmauerung.*
- Maul** n. des Langbaums (Fuhrw.). *Sieh Ösenblatt.*
- M—** der Düse (Met.). *Nose, mouth of a nozzle. Bouche f. Sieh Formmaul.*
- M—** einer Zange, eines Feilklobens etc. (Schloss etc.). *Bit, chap. Mors m., bouche f.*
- M—** eines Schraubstocks (Schmied., Schloss.). *Chop, mouth, cheeks pl. of a vice, vice-chops pl. Mors d'un étai.*
- M—gatter** n. (Thierarz.). *Balling-iron. Pas m. d'âne.*
- M—korb** m. für Hunde etc. *Mussle. Muselière f.*
- M—**, **den** — anlegen. *To mussle. Museler.*
- M—** der Mundpfropfen und Mundspiegel (Art.). *Collar and straps pl. of a tampon. Courroies f. pl. servant à attacher le tampon.*
- M—scharfe** f. (Befest.). *Sieh Scharfe.*
- M—schere** f. (Techn.). *Ordinary bench-shears pl. Cisaille f. à queue.*
- M—stich** m. (Pont.). *Sieh Schlüsselknoten.*
- Maurer** m. (Bauw.). *Mason, brick-layer. Maçon m.*
- M—** in Quadern, **Quader** —. *Free-mason. Maçon en pierres de taille.*
- M—arbeit** f. *Mason's work, masonry. Maçonage m., travail m. du maçon.*
- M—**, **Ziegel** —. *Brick-laying. Maçonage en brique.*
- M—kelle** f. (Maur.). *Sieh Kelle.*
- M—meister** m. *Master mason. Maître-maçon m.*
- M—pinsel** m., —bürste f., **Quast** m. *Brush. Brosse f., brosette f.*
- M—polier** m. *Foreman. Maître-compagnon m.*
- M—rohr** n. (Maur.). *Sieh Rohr.*
- M—schnur** f. *Sieh Schnur.*
- Maurisch** (Bauk.). *Moorish. Moresque, (mauresque).*
- Maus** f. (Seew.). *Mouse. Bouton m., pomme f. d'étai.*
- M—** auf einem Tau, welches um ein Boot gespannt ist. *Puddening. Pomme ou bouton de défense, (am Spiegel des Boots:) collier m. de défense.*
- Mäusefalle** f., **Zündkästchen** n., **Zündschachtel** f. (Minierk.). *Box-trap, trap. Bolte f. de boule, planchette f., souris f., souricière f.*
- Mausen**, **einmausen** einen Haken (Seew.). *To mouse, to rack a hook. Aiguilletter un palan.*
- Mausoleum** n. (Bauk.). *Mole, mausoleum, stately tomb. Mausolée m., môle f.*
- Mausung** f. eines Hakens (Seew.). *Mousing, racking. Aiguilletage m.*
- Maut** f., **Zoll** m. *Custom-house. Douane f.*
- M—beamter** m., **Zollbeamter**. *Officer of the customs. Douanier m.*
- M—wage** f., **Brückenwage**. *Weigh-bridge, weighing-machine. Balance f. à bascule, balance-bascule f.*
- Maximal** . . . —**gefälle** n. einer Bahn. *Greatest gradient of a railway-line. Maximum m. des pentes d'une ligne.*
- Maximum** n. der Ladung, **Maximalladung** f. (Art.). *Greatest charge. Charge f. maximum.*
- M—** einer Funktion (Math.). *Maximum. Maximum m.*
- M—** und **Minimum-Thermometer** n. (Phys.). *Maximum- and minimum-thermometer, registering-thermometer. Thermomètre m. à maxima et minima.*
- Mechanik** f. *Mechanics pl. Mécanique f.*

Mechanik fester Körper, Geo—. *Mechanics pl. of rigid bodies.* Mécanique des corps solides.

M—flüssiger Körper, Hydro—. *Mechanics pl. of fluids.* Mécanique des fluides, hydraulique *f.*

M—gasförmiger Körper, Aéro—. *Mechanics pl. of elastic fluids.* Mécanique des fluides aëriiformes.

Mechaniker m. *Mechanician, mechanist, engine-builder, machine-maker.* Mécanicien *m.*, constructeur-mécanicien *m.*

Mechanisch. *Mechanic, mechanical.* Mécanique.

Mechanischer Puddler m., Puddelmachine f. (Met.). *Puddling-machine.* Puddleur *m.* mécanicien.

Mechanismus m. einer Maschine. *Mechanism, motion.* Mécanisme *m.*

Medaillon n., Rundbild n. (Bauk., Orn.). *Mask, medallion, great medal.* Médaille *f.*, médaillon *m.*

Mediane f. (Geom.). *Sieh* Mittellinie.

Median ... —folio n. (Druck- und Packpapier zwischen Kleinregal und Propatria) (Buchdr.). *Demi-folio.* Folio *m.*, in-folio *m.* moyen.

M—oktav n. (Buchdr.). *Demi-octavo.* Moyen octave *m.*, octavo *m.*

M—papier n. (Buchdr.). *Medium paper.* Grand papier *m.*, papier grand raisin.

Medizin ... —kiste f., —kasten m. (Seew.). *Medicine-chest.* Coffre *m.* de médicaments.

M—wagen m. (Kriegsw.). *Sieh* Krankenträger *n.*

Meer n. (Seew.). *Sea, ocean.* Mer *f.*

M—busen m. (Geogr.). *Gulf.* Sein *m.* de mer.

M—enge f., Strasse f. (Geogr.). *Strait, straits pl., narrow channel.* Déroit *m.*

M—eshöhe f. (Feldm.). *Sieh* Höhenzahl.

M—eströmung f. (Geol.). *Oceanic current.* Courant *m.* marin.

M—leuchten n. (Meteor.). *Phosphorescence of the sea.* Phosphorescence *f.* de la mer.

M—salz n., Seesalz, Baisalz, grobkörniges Siedesalz (Sal.). *Sea-salt, marine salt, bay-salt.* Sel *m.* marin, salmare *f.*, sel de mer, sel raffiné en cristaux.

M—schaum m. (Miner.). *Sea-foam, meerschäum, earthy carbonate of magnesia, sepiolite.* Écume *f.* de mer.

M—schleuse f. (Wasserb.). *Harbour lock.* Écluse *f.* maritime.

M—esspiegel m., mittleres —esniveau n. (Bauw., Wasserb.). *Mean level of the sea.* Niveau *m.* de la mer.

Megabromit m. (Miner.). *Megabromite.* Mégabromite *f.*

Mehl n. (Müll.). *Flour, meal.* Farine *f.*

M—abkühler m. (Müll.). *Hopper-boy.* Râteau *m.* refroidisseur.

M—bahn f. (Müll.). *Sieh* Bütte.

M—bank f. (Mühlenb.). *Meal-bench.* Plancher *m.*

M—beerbaumholz n. (von *Crataegus* [*Pirus*, *Sorbus*] *aria*) (Bot.). *White hawthorn.* Alizier *m.*

M—bürstmaschine f. (Müll.). *Brush-bolter, cylindrical dressing-machine.* Bluterie *f.* à brosse.

M—führung f. (offenes Gerinne in Erzwäschchen) (Bergb.). *Launders pl. or trunks pl. for the precipitation of slimes in a stamping-mill.* Labyrinth *m.* d'un bocard.

Technolog. Wörterbuch I.

Mehlgips m. (Miner.). *Earthy gypsum.* Chaux *f.* sulfatée saccharoïde.

M—handel m., —geschäft n. (Handl.). *Corn-trade, flour-trade.* Minoterie *f.*

M—händler m. (Handl.). *Flour-dealer, flour-merchant.* Minotier *m.*

M—kasten m., Beutelkasten (Kasten, in welchen das Mahlgut fällt, um sortiert zu werden) (Müll.). *Flour-chest, bolting-hutch, flour-box, meal-tub.* Hucho *f.* à mouture, arche *f.*, récipient *m.* extérieur ou à boulange.

M—kleister m., Kleister, Pappe f. (Buchb.). *Paste, pap.* Colle *f.* de farine, pâte *f.*, bouillie *f.*

M—maschine f., Beutelmaschine (Müll.). *Bolting-mill, rubber, reel.* Bluterie *f.* d'un moulin à blé.

M—, amerikanische —. *Rotary bolter, bolting-mill, cylindrical bolter, reel.* Bluterie rotative à sas, blueau *m.* américain.

M— in Form eines abgekürzten Kegels. *Tapar-reel, rubber.* Bluterie américaine en forme de cône tronqué.

M— in Form eines Prismas. *Equal reel.* Bluterie américaine en forme de prisme.

M—pulver n. (Feuerw.). *Meal powder.* Pulvérin *m.*

M—büchse f., Puderdose f., Pulverdose (Feuerw.). *Drudging-box.* Bolte *f.* à pulvérin.

M—schwefel m. (Miner.). *Earthy sulphur.* Soufre *m.* pulvérulent.

M—zeolit m., erdiger Faserzeolit (Miner.). *Sieh* Mesotyp.

Mehrfachtelegraphie f. *Multiplex telegraphy.* Télégraphie *f.* multiplex.

Mehrfarbigkeit f. *Polychromy.* Polychromie *f.*

Mehrphasen— (Elektr.). *Multiphase, polyphase.* Polyphasé.

Meierei f., Meiergut n., Pachtgut. *Farm, dairy farm, grange.* Métairie *f.*, ferme *f.*

Melle f. *Mile, league.* Mille *m.* lieue *f.*

M—, See— (in allen Staaten 60 auf einen Meridiangrad). *Sea-mile, nautical mile.* Mille marin.

M—, englische (Land—) —. *Statute mile.* Mille d'Angleterre.

M—, gemessene — (für Probefahrten) (Seew.). *Measured mile.* Base *f.*, mille mesuré.

Meilenstein m., Meilenzeiger m. (Eisenb., Strassenb.). *Mile-mark, mile-post, mile-stone.* Borne *f.* milliaire, milliaire *m.*

Meiler m. (Köhl.). *Heap, stack, pile, charcoal-pile.* Meule *f.*, meule de carbonisation, pile *f.* à charbon.

M—, grosser —, Haufen m. *Large charcoal-pile.* Tas *m.*, meule grande.

M—, kleiner —, Kohlendocke f. *Charcoal-stack, small charcoal-pile.* Petite meule.

M—, liegender —, langer —. *Horizontal pile, lying-pile.* Meule couchée.

M—, stehender —. *Vertical pile.* Meule debout.

M—, der — schwitzt blüht. *The charcoal-pile sweats.* La meule exsude.

M— von Ziegeln. *Sieh* Feldziegelofen.

M—decke f. *The earth that covers the pile, cover of a pile.* Couverture *f.*

M—stätte f., —stelle f. *Charring-place, place (of a pile).* Plancher *m.*, charbonnière *f.*

- Meiilverkockung** *f.* der Steinkohlen. *Coking in heaps (of pit-coal)*. Carbonisation *f.* (de la houille) en meules.
- M-verkockung** *f.*, — **verfahren** *n.* (Köhl.). *Charring of wood in heaps*. Procédé *m.* des meules, carbonisation *f.* en meules.
- Meische** *f.*, — **en**. *Sieh Maische*, — **en**.
- Meissel** *m.*, (**Beitel** *m.*) (Techn.). *Chisel*. Ciseau *m.*
- M—, Dreh—, Schlicht—** (Drechl.). *Chisel, turning-chisel*. Plane *f.*, ciseau à planer. *Sieh Schrotstahl*.
- M—, Kalt—, Bank—** (Schloss.). *Chisel for cold metal, cold-chisel*. Ciseau à froid, tranche *f.* à froid.
- M—, gerader** — (breiter Meisel für kaltes Eisen). *Chipping-chisel*. Burin *m.*
- M—, Hart—, gerader** —. *Chipping-chisel*. Burin.
- M—, kleiner** —. *Sieh Meisselchen* *n.*
- M—, Kreuz—**. *Cross-cutting chisel, cross-cut*. Bec *m.* d'âne, bédane *m.*
- M—, Schrot—**. *Hot chisel*. Tranche à chaud.
- M—, Setz—**. *Setter*. Chasse *f.*
- M—, Stichel** *m.* einer Hobelmaschine. *Planing-tool, cutter*. Outil *m.*, burin.
- M—bohrer** *m.* (Minierk.). *Pitching-borer*. Pistolet *m.*
- M—, Bohr—** (Bergb.). *Chisel, boring-chisel*. Trepan *m.* de sondage, burin (casse-pierre *m.*). *Sieh Bohrer und Anfangsbohrer*.
- M—halter** *m.* *Sieh Stichelhalter*.
- M—riss** *m.*, **Stichelriss**, **Vorzeichnung** *f.* der beim Vorzeichnen mit dem Meissel gemachte Riss (Masch.). *Master-stroke*. Coup *m.* de matre.
- Meisselchen** *n.*, **kleiner Meissel** *m.* (Techn.). *Small chisel*. Ciselet *m.*
- Meisseln** (Techn.). *To work with the chisel, to chisel*. Ciseler, buriner les métaux.
- Meister** *m.*, **Ober—, Oberhandwerker** *m.*, **Werkführer** *m.* (in Werkstätten etc.) (Techn.). *Foreman, master-worker, master-workman*. Maître-ouvrier *m.*, chef-ouvrier *m.*
- M—, Schmied** (im Gegensatz zum Zuschläger). *Foreman or head-man of the strikers*. Forgeron *m.*
- M—knecht** *m.* auf der Schiffswerft (Schiffb.). *Foreman*. Second maître *m.* de construction.
- M—stück** *n.* *Masterpiece*. Chef-d'œuvre *m.*
- Mejonit** *m.* (Miner.). *Meionite*. Meionite *f.*
- Melanglanz** *m.*, **Stephanit** *m.*, **Schwarzgültigerz** *n.*, **Sprödglasserz** (Miner.). *Brittle silver-ore, brittle sulphide of silver, black or antimonial silver-glance, black silver, stephanite*. Argent *m.* noir, argent sulfuré fragile, argent antimonidé sulfuré noir.
- Melanit** *m.*, **schwarzer Granat** *m.* (Miner.). *Melanite*. Mélanite *f.*, grenat *m.* mélanite, grenat de fer et de chaux, grénat noir.
- Melanochoit** *m.*, **Phoenizit** *m.* (Miner.). *Melanochoite, phoenicite, subseqnichromate of lead, phénikochroïte*. Mélanochroïte *f.*, subseqnichromate *m.* de plomb.
- Melanterit** *m.* (Miner.). *Sieh Eisenvitriol*.
- Melaphyr** *m.* (Geogn.). *Sieh Augitporphyr*.
- Melder** *m.*, **Feuer— etc.** *Annunciator*. Indicateur *m.*
- Mellieren** (Spinn.). *Sieh Gattieren*.
- Mellit** *m.*, **Humboldtllit** *m.* (Miner.). *Mellitite*. Mellilite *f.*
- Mellorationsbauwesen** *n.* (Wasserb.). *Irrigation- and drainage-works pl.* Service *m.* hydraulique.
- Mellorierung** *f.*, **Melloration** *f.*, **Ent- und Bewässerung** *f.* von Ländereien (Wasserb.). *Drainage- and irrigating-works pl.*, amelioration. Amélioration *f.*
- Mellit** *m.* (Miner.). *Sieh Honigstein*.
- Melograph** *m.*, elektrischer Apparat zum Niederschreiben der Noten gespielter Melodien. *Melograph*. Mélgraphe *m.*
- Membran** *f.* (Telephon.). *Vibrating-diaphragm*. Membrane *f.* phonique du téléphone.
- Memorandum** *n.*, **Nota** *f.* (Handl.). *Note, memorandum*. Bordereau *m.*
- Menakerz** *n.*, **Titanit** *m.*, **Sphen** *m.* (Miner.). *Titanite, sphen*. Titanite *f.*, sphène *f.*
- M—, Braun—**. *Brown Titanite*. Sphène brune.
- M—, Gelb—**. *Yellow Titanite*. Sphène jaune.
- Menakanit** *m.* (Miner.). *Sieh Titaneisenstein*.
- Mendipit** *m.* (Miner.). *Mendipite*. Mendipite *f.*
- Meneghinit** *m.* (Miner.). *Meneghinite*. Ménéginitite *f.*
- Meng ... —holz** *n.*, **Reibholz** (Feuerw.). *Rubber, grinder*. Écrémire *f.*
- M—korn** *n.*, **Mengekorn**, **Mangkorn** (Müll., Bäck.). *Mangcorn, bread-corn, meslin*. maslin. Mouture *f.*, blé *m.* mêlé.
- M—tonne** *f.* (Pulv.). *Mixing-druw*. Tonneau *m.* mélangeur.
- Mengen**. *Sieh Mischen*.
- Mengung** *f.* *Sieh Mischung*.
- M—s** oder **Mischungskugel** *f.* (Pulv.). *Bell-metal ball*. Gobille *f.*
- M—sverhältnis** *n.* des Pulversatzes (Pulv.). *Proportion of ingredients for gunpowder*. Dosage *m.* de la poudre à canon.
- Menilit** *m.*, **Leberopal** *m.* (Miner.). *Menilit*. Ménilitite *f.*, opale *f.* résinite.
- Meniskus** *m.* (Phys.). *Meniscus*. Ménisque *m.*
- Mennig** *m.*, — *e f.*, **rotes Bleoxyd** *n.* (Miner., Chem. etc.). *Red lead, red oxide of lead, minium*. Minium *m.*, mine *f.* orange, mine anglaise, plomb *m.* oxydé rouge.
- M—, englischer** —. *Sieh Orangemennig*.
- M—malerei** *f.* *Sieh Kleinmalerei*.
- Menschenkraft** *f.* (Mech.). *Man-power*. Force *f.* humaine, force de l'homme.
- Mensel** *f.* (Feldm.). *Sieh Messtisch*.
- Mercerisieren** die Baumwolle. *Mercerise*. Merceriser.
- Mercerisiermaschine** *f.* *Mercerising machine*. Machine *f.* à merceriser.
- Mergel** *m.* (Petrogr.). *Marl*. Marne *f.*
- M—, bituminöser** —, **Stück** —. *Bituminous marl*. Marne bitumineuse.
- M—, dolomitischer** —. *Sieh Dolomitmergel*.
- M—, verhärteter** —. *Sieh Mergelstein*.
- M—erde** *f.* (Geogn.). *Earthy marl*. Marne cendrée.
- M—niere** *f.* (Geol.). *Spheroidal concretion of marl*. Marne en géode, marne sphéroïdale, marne cloisonnée.
- M—sandstein** *m.* (Petrogr.). *Marly sandstone*. Grès *m.* marneux.
- M—schiefer** *m.* (Petrogr.). *Sieh Schiefermergel*.
- M—stein** *m.*, **verhärteter** — (Petrogr.). *Compact marl, marlstone*. Marne compacte.

Mergelthom m., Thon— (Petrogr.). *Argilaceous marl*. Marne argileuse, argile f. marne.
Mergeln (Ackerb.). *To marl*. Marnen.
Meridian m. *Meridian*. Méridien m.
M—, Mittagsslinie f. (Astronom., Geogr.). *Meridian-line*. Méridienne f.
M—, magnetischer —. *Magnetical meridian*. Meridien m. magnétique.
Merino m. (Web.). *Marrino, merino, tweeled bombazet*. Mérinos m.
M—rot s., Türkischrot (Färb.). *Turkey-red, Adrianopol-red*. Rouge m. turc, rouge d'Adrianople, rouge des Indes.
M—schaf n. (Spanisches Schaf). *Merino sheep*. Mérinos m.
M—, sächsisches —, **Elektoralschaf**. *Electoral sheep, Saxon sheep*. Mérinos m. électoral.
M—wolle f. *Merino wool*. Laine f. mérine.
Merkatorkarte f. (Geogr., Seew.). *Mercator's chart*. Carte f. réduite.
Merken (mit Marken oder Merkzeichen versehen) (Seew.). *To mark*. Pointer, marquer.
Merker m. (Schiffb.). *Sieh* Lukenrippe.
Merkzeichen n., Signal n. (Feldm.). *Mark, sign*. Repère m., repaire m., signal m.
Merlon m. (Befest.). *Sieh* Schartenkasten.
Meroxen m. (eine Art Glimmer) (Miner.). *Meroxene*. Méroxène m.
Mesch m. (Ackerb.). *Sieh* Mäsch.
Mesitinspat m. (Miner.). *Mesitine-spar*. Mésitine f.
Mesole f., Feroëlit m. (Miner.). *Mesole*. Mésole f., féroëlite f.
Mesolit m. (Miner.). *Sieh* Skolezit.
Mesotyp m., Natrolit m., Faserzeolit m., Mehlzeolit, Radiolit m. (Miner.). *Mesotype, natrolite, feather-zeolite, soda-mesotype*. Mésotype m., natrolithe m.
Mesozoische Gruppe f. (Geol.). *Mesozoic group*. Groupe m. mésozoïque.
Mess... —altar m. *Chantry-altar*. Chanterie f.
M—band n. (Techn.). *Measuring-tape, tape-measure, tape-line*. Mesure f. en ruban, ruban-mesure m., cordeau m. d'arpenteur. *Sieh* Bollmaass.
M—bildkunst f., Messbildverfahren n., Photogrammetrie f. (Geod.). *Photographic surveying*. Photogrammétrie f.
M—brief m. (Schiffb.). *Bill or certificate of tonnage*. Certificat m. de jaugeage, certificat du tonnage.
M—brücke f., Wheatstone'sche Brücke (Elektr.). *Wheatstone's bridge*. Pont m. de Wheatstone.
M—buch n., Schreibtafel f., Notizbuch (Feldm.). *Field-book, portfolio, note-book*. Livre m. de notes, carnet m., porte-feuille m.
M—draht m. (Elektr.). *Plot-wire*. Témoin m.
M—fähnchen n., —flagge f. (Feldm.). *Bandrol, bänderole*. Bänderole f.
M—gehilfe m. (Feldm.). *Staff-man*. Aide m., jalonneur m.
M—instrument n. (Feldm.). *Surveying-instrument*. Instrument m. de l'arpenteur.
M—kette f. (Feldm.). *Chain, land-chain, measuring-chain*. Chaîne f., chaîne d'arpenteur.
M—latte f. (Feldm. etc.). *Measuring-staff*. Règle f. divisée.
M—maschine f. (Web.). *Measuring-machine*. Machine f. à suer, machine à métrage.

Messrad n. (Feldm.). *Measuring-wheel*. Podomètre m., rouet m. d'arpenteur.
M—rahmen m., Lademaass n. für offene Güterwagen (Eisenb.). *Loading-gauge, carriage-gauge, gauge of goods-wagons*. Gabari m. de chargement.
M—rute f., —stange f. (Feldm.). *Perch, rod, pole*. Perche f., règle f., verge f.
M—schnur f. (Feldm.). *Cord, measuring-tape*. Cordeau m.
M—stange f. (Feldm.). *Sieh* Bake und Messrute.
M—tisch m., Messel f. (Feldm.). *Plane-table*. Planchette f.
M— — zum Markscheiden (Bergb.). *Surveyor's table*. Plateau m. pour tracer des plans de mine.
M—platte f., Menselplatte (Feldm.). *Board of the plane-table*. Planche f., tablette f.
Messe f., Offizierstisch m. (Milit.). *Mess, officer's mess*. Ménage m., table f. des officiers.
M— (Schiffb., Seew.). *Mess-room*. Carré m., poste m.
M—, Kadetten—. *Midshipmen's berth, gun-room*. Poste des aspirants.
M—, Offiziers—. *Ward-room*. Carré des officiers.
M—, Deckoffiziers—. *Warrant officers' ward-room*. Poste des matres.
M—geschirr n. *Mess-trap*. Matériel m. de table.
M—mitglied n. *Messmate*. Commensal m.
M—vorstand m. *Mess-president*. Chef m. de carré, chef de poste.
Messen. *To measure*. Mesurer, métrer. *Sieh* auch Aichen.
M—, die einer Grube zugehenden Wasser (Bergb.). *To gauge the feeders of a mine*. Jauger les eaux, (Belg.): xancier les eaux qui s'écoulent d'une mine.
M—, Ver— ein Schiff (Schiffb.). *To measure the tonnage of a ship*. Jauger un navire.
M—, (zur See:) **pellen** die Tiefe des Wassers (Seew., Wasserb.). *To measure, to sound (to plumb)*. Mesurer, sonder.
M— mit der Kette (Feldm.). *To chain, to measure land with the chain*. Chainer.
M— mit der Schmiege oder dem Schmiestock — (Schiffb., Zimm.). *To bevel*. Mesurer avec la fausse équerre.
M— die Stoffe (Tuchf.). *To measure*. Auner, métrer, mesurer.
M—, einen Winkel —, aufnehmen (Feldm.). *To measure, to observe, to take an angle, to determine or to take a bearing*. Mesurer, relever, observer un angle.
M—, kalibrieren eine Öffnung etc. (Techn.). *To take the size, to size*. Calibrer.
M— n. *Measuring*. Mesurage m.
M— mit der Kette (Feldm.). *Chaining, chain-surveying*. Chainage m.
M— der Zeuge (Tuchf.). *Measuring*. Aunage m., métrage m. des étoffes.
Messer n. *Knife*. Couteau m. *Sieh* Schneidmesser.
M—, Schneide f. einer Cylinderbohrmaschine. *Cutter*. Lame f., burin m. d'une machine à aléser.
M— pl. einer Cylinderschermaschine (Tuchfabr.). *Helicoid cutters pl. of a cylindrical shearing-machine*. Couteaux pl., mâles m. pl. d'une tondeuse hélicoïde.

- Messer** des Schlichtbohrers zum Glätten beim Geschützbohren. *Burnisher. Couteau d'un alé-soir pour bouches à feu.*
- M—, Schienen** *f. pl.* am Holländer (Pap.). *Rag-knives pl., cutters pl., blades pl. Lames pl.*
- M—** der Jacquardmaschine (Web.). *Siehe Hebmesser.*
- M—** zum Vergleichen (Weissgerb.). *Knife for cutting-off the tails etc. of skins. Coupe-queue m.*
- M—** am Sammthaken (Web.). *Cutter. Pince f.*
- M—, Brabanter —, Niederländer —** (Lohgerb.). *Single-edged tanner's knife. Couteau à racler.*
- M—egge** *f.*, **Scarifikator** *m.* (Ackerb.). *Scarifier. Scarificateur m.*
- M—felle** *f.*, **Schneidefelle** (Bauw., Schloss.). *Knife-file, hack-file, flat-file. Lime f. en ou à couteau, lime à dossière.*
- M—kasten** *m.* (Web.). *Siehe Hebzeug.*
- M—kopf** *m.*, **—walze** *f.*, **Schneidkopf** einer Holzhobelmaschine. *Cutter-head. Portelames m.*
- M—säge** *f.* (Techn., Gärt.). *Knife-pruning-saw. Scie f. à couteau.*
- M—** — mit Pistolenheft. *Knife with pistol-handle. Scie à manche pistolet.*
- M—** — mit zusammenklappendem Heft. *Knife with handle to shut. Scie à manche fermante.*
- M—schärfer** *m.* (Techn.). *Knife-sharpener, strickle. Affloir m.*
- M—schmiede** *f.*, **—schmiederei** *f.* *Cutlery, cutler's trade. Coutellerie f.*
- M—** **—waren** *f. pl.* (Schmied.). *Cutler's workshop. Coutellerie.*
- M—schnur** *f.*, **—bändsel** *n.* (Seew.). *Knifeline. Amarrage m. de couteau.*
- M—walze** *f.* *Siehe Messerkopf.*
- M—zeiger** *m.* (eine Art Grabstichel) (Kupferst.). *Knife-tool, knife-graver. Onglette f.*
- Messing** *n.*, **Latun** *n.* (Techn.). *Latten, brass, yellow brass. Laiton m., cuivre m. jaune, archal m.*
- M—, Guss—.** *Cast-brass. Laiton de fonte.*
- M—, rotes —, Rotguss** *m.*, **Tombak** *m.* (Met.). *Tombac, red brass, brittle metal. Tombac m., bronze m., laiton rouge.*
- M—, unreines —.** *Impure yellow brass. Cuivre-potin m.*
- M— abbrennen.** *To pickle brass, to dip brass. Relever la couleur du laiton.*
- M—abzug** *m.*, **Abstich** *m.* (Met.). *Scum of yellow brass. Écume f. de laiton.*
- M—blech** *n.*, **Latun** *n.*, **Schlosserlatun** *n.* (Techn.). *Sheet-brass, plate-brass, latten-brass, brass-plate, brass-latten. Planches f. pl. de laiton, laiton en feuilles ou en lames.*
- M—blüte** *f.* (Miner.). *Aurichalcite. Aurichalcite f.*
- M—draht** *m.*, **Tombakdraht** (Drahtz.). *Brass-wire. Fil m. de laiton (fil d'archal). Siehe Draht, cementierter.*
- M—** **—, lichter oder blanker —.** *Clear brass-wire. Fil de laiton clair.*
- M—** **—, schwarzer —.** *Black brass-wire. Fil de laiton noir.*
- M—** **—feder** *f.* (Techn.). *Spiral spring of brass-wire. Ressort m. à boudin de fil de laiton.*
- M—hütte** *f.*, **—hammer** *m.*, **—werk** *n.* (Met.). *Brass-forgc. Usine f. à laiton.*
- Messingrohr** *n.* *Brass-tube. Tube m. en laiton.*
- M—schlaglot** *n.* (Techn.). *Brass-solder, spelter solder. Soudure f. de laiton.*
- M—ware** *f.* (Met.). *Brass-ware, brazier's ware, braziers, brass-work. Dinanderie f.*
- Messung** *f.* (Techn.). *Measuring, measurement. Mesurage m., mesure f.*
- Mesteckcochenille** *f.*, **Mesticoccochenille** (Färb.). *Mastique cochineal. Cochenille f. mestèque, mestèque f., mestica f., grana fina f.*
- Metacentrische Höhe** *f.* (Entfernung zwischen Metacentrum und Systemschwerpunkt) (Schiffb.). *Metacentric height. Hauteur f. métacentrique.*
- M—Kurve** (Schiffb.). *Metacentric curve. Courbe f. métacentrique.*
- Metacentrum** *n.* (Schiffb.). *Metacentre. Méta-centre m.*
- M—, Längen—, Longitudinal—.** *Longitudinal metacentre. Méta-centre longitudinal.*
- M—, Quer—.** *Latitudinal metacentre. Méta-centre latitudinal.*
- Metacinnabarit** *m.* (schwarzer, pulveriger Zinnober) (Miner.). *Metacinnabar. Métacinnabarite f.*
- Metal** *n.*, **—isches Element** *n.* (Chem.). *Metallic element, metal. Élément m. métallique, métal m.*
- M—** (Legierung von Zinn mit andern Metallen) (Met.). *Metal, alloy. Métal, alliage m.*
- M—** (Legierung von Kupfer mit andern Metallen z. B. für Glockengiesser, Kanonengiesser etc., namentlich an Stelle von Bronze gebraucht) (Met.). *Metal, bronze. Métal, bronze m.*
- M—, Komposition** *f.* (Met.). *Yellow metal. Composition f.*
- M—, geläuterte Glasmasse** *f.* (Glas.). *Glass-metal, refined glass, metal. Verre m. affiné, métal.*
- M—, edles —** (Chem., Met.). *Noble metal. Métal noble.*
- M—, gediegenes —.** *Siehe Jungfermetall.*
- M—, höchstes —** (Art.). *Siehe Linie des höchsten Metalls.*
- M—e** *pl.*, **schwere —.** *Heavy metals. Métaux m. pl. pesants.*
- M—** *pl.*, **unedle —.** *Base metals, ignoble metals. Métaux ignobles.*
- M—, Geschütz—.** *Gun-metal. Métal à canon, bronze à canons.*
- M—, Glocken—.** *Bell-metal. Métal à cloches.*
- M—, Marine—** (Schiffb.). *Naval brass. Métal marin.*
- M—, Muntz—** (Schiffb.). *Munts's yellow metal. Métal de Muntz.*
- M—, Spiegel—.** *Speculum metal. Métal à miroirs.*
- M—, Statuen—, Erz** *n.* *Monumental metal. Métal à statues.*
- M—abfälle** *m. pl.*, **Krätze** *f.*, **Gekrätz** *n.* (Met.). *Waste metal. Déchet m.*
- M—arbeiter** *m.* *Metal-worker, metallist. Ouvrier m. en métaux.*
- M—artig.** *Metalliform, metalline, metallic. Métallique.*
- M—asche** *f.* *Metal-ashes pl. Cendrof. métallique.*
- M—auftrag** *m.* (Techn.). *Charge. Métal appliqué sur un autre.*
- M—bad** *n.* (geschmolzenes Metall). *Metal-bath. Bain m. de métal.*

Metallbearbeitung *f.* (Techn.). *Metal-working*. Travailage *m.* des métaux.
M—bedachung *f.*, —**eindeckung** *f.* (Dachd.). *Metal covering*. Couverture *f.*, toiture *f.* en métal.
M—beschlag *m.* (Schiffb.). *Metal-sheathing*. Doublage *m.* en métal.
M—, **Kompositionsbeschlag** (Seew.). *Sheathing of yellow metal*. Doublage de composition.
M—blatt *n.* (Web.). *Metallic reed*. Peigne *m.* métallique.
M—carbide *n.* (Chem.). *Metal-carbide*. Carbone *m.* des métaux.
M—chlorid *n.* (Chem.). *Metal-perchloride*. Perchlorure *m.* des métaux.
M—dichtung *f.* (Masch.). *Metallic packing*. Garniture *f.* en métal.
M—einlage *f.*, **Schmierbüchsenlager** *n.*, **Lagerschale** *f.* (Eisenb.). *Upper bush of an axle-box, axle-bearing*. Coussinet *m.* d'une boîte à graisse.
M—feder *f.* zum Schreiben, **Stahlfeder**. *Metallic pen*. Plume *f.* métallique.
M—folie *f.* Sieh Folie.
M—führend. *Metalliferous*. Métallifère.
M—futter *n.* eines Zapfenlagers (Masch.). *Bush, pillow, brass*. Coussinet *m.* d'un tourillon.
M—gehalt *m.* der Erze. *Amount of metal in ores, yield*. Aloï *m.*
M—giessform *f.*, **Einguss** *m.* (Met.). *Cast-ing-mould, ingot-mould*. Lingotière *f.*
M—glanz *m.* der Mineralien. *Metallic lustre*. Éclat *m.* métallique.
M—glas *n.*, **Schmelzglas**, **Amanse** *f.*, **Email** *n.* (Mal., Porz., Met.). *Enamel*. Émail *m.*
M—gold *n.* Sieh Blattgold, unechtes.
M—hütte *f.* (im Gegensatz zu Eisenhütte) (Met.). *Works pl. in which metals, except iron, are melted*. Usine *f.* à métal.
M—karde *f.* (Web.). *Metallic tassel*. Chardon *m.* métallique.
M—kolben *m.*, **Kolben** mit —liderung (Masch.). *Metallic piston*. Piston *m.* métallique.
M—könig *m.* (Met., Chem.). Sieh König.
M—legierung *f.* (Met.). *Alloy of metals*. Alliance *m.* de métaux. Sieh Legierung.
M—liderung *f.* (Masch.). *Metallic packing*. Garniture *f.* métallique.
M—manometer *n.* (Masch.). *Metallic manometer*. Manomètre *m.* métallique.
M—mohr *m.*, —**moor** *m.* (Weissblech mit perlmutterartig schimmernden Zeichnungen). *Crystallized tin-plate, moirée metallique*. Moiré *m.* métallique.
M—oxyd *n.* (Chem.). *Metallic oxide*. Oxyde *m.* de métal.
M—patrone *f.*, **Einheitspatrone** (Kriegsw.). *Metal- or sheet-brass cartridge*. Cartouche *f.* à étain rigide, cartouche métallique ou à étui métallique.
M—platte *f.* *Metal-sheet, sheet-metal, metal in sheets, plate of metal*. Plaque *f.*, feuille *f.*, planche *f.*, lame *f.* de métal.
M—rauch *m.* (Met.). *Metallic smoke*. Fumée *f.* des métaux.
M—reinigung *f.* (Borddienst). *Polishing, cleaning of brass-work*. Fourbissage *f.*
M—safran *m.*, **Spießglanzsafran** (Chem.). *Saffron of antimony*. Crocus *m.* d'antimoine.

Metallsäge *f.* (Techn.). *Iron cutting-saw*. Scie *f.* à métaux.
M—schere *f.*, **Blechscherer** (Techn.). *Shears pl., (shear), plate-shears pl.* Cisaille *f.*, cisailles *f. pl.*, cisoir *m.*
M—, mit der — schneiden. *To cut with shears*. Cisailer. Sieh auch Stockscherer, Kreisscherer.
M—schlacke *f.* (Met.). *Metal-slag*. Scorie *f.*
M—schreibfeder *f.* Sieh Metallfeder.
M—späne *m. pl.* beim Geschützbohren. *Bore-chips pl., borings pl.* Bûchilles *f. pl.*, alésures *f. pl.*
M—spiegel *m.* (Phys.). *Metallic mirror, mirror of metal*. Miroir *m.* métallique ou de métal.
M—stärke *f.*, **Wanddicke** *f.* (Giess.). *Thickness of metal*. Épaisseur *f.* de métal.
M— — des Bodens, — vor dem Stosse. **Boden** *m.* eines Geschützes (Art.). *Breach*. Culasse *f.*, épaisseur du métal non compris le cul-de-lampe.
M—stecher *m.*, **Kupferstecher**. *Engraver on copper, chalcographer*. Graveur *m.* en taille-douce, graveur au burin, chalcographe *m.*
M—kunst *f.*, **Kupferstecherkunst**. *Engraving, engraving on copper, chalcography*. Chalcographie *f.*
M—tafel *f.*, **Bleeh** *n.* (Met.). *Sheet, plate of metal*. Feuille *f.*
M—thermometer *n.* (Phys.). *Metallic thermometer*. Thermomètre *m.* métallique.
M—überzug *m.* (Techn.). *Metallic cover*. Plaqué *m.* métallique.
M—verbindungen *f. pl.* (Chemie). *Combination of metals*. Combinaison *f.* de métaux.
Metallisch, aus Metall. *Metallic, metallical, metalline*. Métallique.
Metallisieren, **paynisieren** das Holz. *To preserve wood by Payne's process*. Préparer le bois suivant la méthode de Payne.
M—, mit Metall überziehen oder leitend machen. *Metallise*. Métalliser.
Metalloid *n.* (Chem.). *Metalloid, non-metallic element*. Métalloïde *m.*
Metallurg *m.*, **Hüttenmann** *m.* *Metallurgist*. Métallurgiste *m.*
Metallurgie *f.* *Metallurgy*. Métallurgie *f.*
M—, Elektro—. *Electro-metallurgy*. Métallurgie *f.* électrique.
Metallurgisch. *Metallurgic*. Métallurgique.
Metamorphismus *m.*, **Metamorphose** *f.* der Gesteine (Geol.). *Metamorphism*. Métamorphisme *m.*
Metamorphosiert, **metamorphisch** (Geol.). *Metamorphic*. Métamorphosé.
Meteor . . . —**elsen** *n.* (Miner.). *Meteoritic iron*. Fer *m.* météorique.
M—stein *m.* (Astron.). *Meteoritic stone, meteorolite, aerolite, falling-stone*. Aérolithe *m.*, météorolithe *m.*, pierre *f.* météorique, météorite *f.*
M—wasser *n.*, **Niederschlagwasser**. *Rain-water*. Eau *f.* de pluie.
Meteorologie *f.* *Meteorology*. Météorologie *f.*
Meter *n.* (*m.*) (Längenmaass). *Metre*. Mètre *m.*
M—centner *m.* Sieh Centner, metrischer.
M—kilogramm *n.*, **Kilogramm** — (Mech.). *Kilogramme*. Mètre-kilogramme *m.*, kilogrammètre *m.*
M—maass *n.*, **zusammenlegbares** —. *Hinged metre-rule*. Mètre pliant.
Metrisch. *Metric*. Métrique.

- Meth m., Honigwein m.** *Mead.* Hydromel m. vineux.
- Methode f. (Mat.)** *Method.* Méthode f.
- M—, analytische —.** *Analytical method,* *method of analysis.* Méthode analytique.
- M—, barycentrische —.** *Sieh* Regel, Guldinische.
- M—, synthetische —.** *Synthetical method.* Méthode synthétique.
- M— der unbestimmten Koeffizienten.** *Method of undetermined coefficients.* Méthode des coefficients indéterminés.
- M— der kleinsten Quadrate oder der kleinsten Quadratsumme.** *Method of least squares.* Méthode des moindres carrés.
- M—, Fabrikations—.** *Method of working.* Mode f. de fabrication.
- M—, Prozess m. (Met.)** *Method, process.* Méthode (d'extraction etc.).
- Methylalkohol m. (Chem.)** *Methyl alcohol.* Alcool m. méthylique.
- Metronom n., Taktmesser (Phys.)** *Time-keeper, metronome.* Batteur m. de mesure, métronome m.
- Metteur-en-pages m., Formatbildner m. (Buchdr.)** *Clicker.* Metteur m. en pages.
- Metze f. (Mass.)** *Peck.* Minot m. (mine f.).
- Metzgeräge f.** *Butcher's saw.* Scie f. à bouchers.
- Mezzotinto . . . —manier f., schwarze Kunst f. (Kupferst.)** *Mezzo-tinto.* Gravure f. au noir.
- M— —schaber m. (Kupferst.)** *Mezzo-tinto scraper.* Grattoir m., ébarboir m. employé dans la gravure au noir.
- Miargyrit m. (Miner.)** *Miargyrite.* Miargyrite f. (sulfure d'argent et d'antimoine).
- Miek f. oder Klan f. der Gaffel (Schiffb.)** *Jaws pl.* Corne f. de vergue.
- M—, Becken m. (Seil.)** *Trestles pl. and stake-heads pl.* Chevalet m. de commettage.
- Micke f. eines Gewehrgerüstes (Kriegsw.)** *Stand in the arm-rack.* Porte-canon m.
- Micken f. pl., Scepter n. pl. in einem Boote (Seew.)** *Crotches pl. of a boat.* Chandeliers m. pl. de chaloupe. *Sieh* Rojegabeln.
- Mietstall m.** *Livery-stables pl.* Écurie f. de chevaux à louer.
- Mignonschrift f. (Buchdr.)** *Minion, minim.* Mignonne f.
- Mikrolin m. (Miner.)** *Mikrolin.* Microline f.
- Mikrolith m. (Miner., Petrogr.)** *Microлите.* Micro-lite f.
- Mikrometer n. (m.) (Phys. etc.)** *Micrometer.* Micromètre m.
- M—schraube f. (Techn.)** *Micrometer-screw, micrometrical screw.* Vis f. micrométrique, vis à micromètre.
- M—zirkel m. (Techn.)** *Micrometrical calipers pl.* Micromètre.
- Mikrophon n. (Telephon.)** *Microphone.* Microphone m.
- Mikroskop n., Vergrößerungsglas n. (Phys.)** *Microscope, magnifying-glass.* Microscope m.
- M—, einfaches —, Loupe f.** *Single or simple microscope.* Microscope simple, loupe f.
- M—, zusammengesetztes —.** *Compound microscope.* Microscope composé.
- M—, Sonnen—.** *Solar microscope.* Microscope solaire.
- M—, Spiegel—.** *Reflecting microscope.* Microscope à réflecteur.
- Mikroskopisch (Opt.)** *Microscopic.* Microscopique.
- Mikrotasimeter n. (Elektrischer Apparat zur Angabe sehr feiner Temperaturunterschiede) (Elektr.)** *Tasimeter or microtasimeter.* Microtasimètre m.
- Milch . . . —glas n., Beinglas (Glasn.)** *Bone-glass.* Verre m. opale.
- M—keller m. (Bauw.)** *Dairy.* Laiterie f.
- M—messer m., —wage f.** *Lactometer, galactometer, milk-poise.* Lactomètre m. galactomètre m., pese-lait m.
- M—opal m. (Miner.)** *White opal.* Opale f. blanc de lait.
- M—quarz m. (Miner.)** *Milky quartz.* Quartz m. blanc de lait.
- M—säure f. (Chem.)** *Lactic acid.* Acide m. lactique.
- M—strasse f. (Astron.)** *Galaxy, milky way, via lactea.* Galaxie f., voie f. lactée.
- M—zucker m. (Chem.)** *Milk-sugar, lactine, lactose.* Sucre m. de lait.
- M— —säure f., Schleimsäure (Chem.)** *Mucic acid, saccholactic acid.* Acide m. mucique ou muqueux, acide saccholactique.
- M— —säure, breznliche —.** *Pyro-mucic acid, pyro-saccholactic acid.* Acide pyromucique ou pyro-saccholactique.
- Mildern n. der Farben (Färb.)** *Softening of colours.* Adoucissage m.
- Militär . . . —billet n. (Eisenb.)** *Military ticket.* Billet m. militaire.
- M—gepäck n. (Eisenb.)** *Luggage for soldiers, military luggage.* Bagages m. pl. des militaires.
- M—tuch n. (Tuchf., Kriegsw.)** *Army-cloth, military cloth, soldier's cloth.* Drap m. de troupe, drap militaire.
- M—zug m. (Eisenb.)** *Military train.* Train m. militaire, train de troupes.
- Millefiori f., Glasmosaik f. (Glasn.)** *Glass-mosaics pl., millefiori.* Verre m. mosaïque.
- Millerit m. (Miner.)** *Sieh* Haarkies.
- Mimetesit m., Arsenbleierz n. (Miner.)** *Mim-tesite, arseniate of lead.* Plomb m. arséniate, mimétèse f. *Sieh* auch Buntbleierz.
- Mindfor n. (Legierung von Kupfer, Zink, Zinn und Antimon) (Met.)** *Mindfor.* Mindfor m.
- Mindern, ver—, Segel —** (Schiff.). *To shorten sails.* Diminuer les voiles.
- Mine f., Spreng—** (Bauw.). *Blast.* Mine f., fourneau m.
- M— (Befest.)** *Military mine.* Mine.
- M—, Angriffs—.** *Offensive mine.* Mine d'attaque ou offensive.
- M—, einfache —.** *Single (independent) mine.* Fourneau m. isolé.
- M—, dreifache —.** *Sieh* Kleeblattmine.
- M—, gehörig geladene oder gewöhnliche —.** *Common mine.* Mine à fourneau ordinaire, fourneau ordinaire (ou simple).
- M—, gekoppelt —n pl.** *Conjunct mines pl.* Fourneaux pl. accolés.
- M—, Grund—.** *Sieh* unter Grund.
- M—, Kontakt—.** *Automatic torpede, contact mine.* Torpille f. automatique.
- M—, schwach geladene —.** *Quetsch—.* *Under-charged mine, camouflet.* Fourneau sous-chargé, camouflet m.
- M—, überladene —, Druckkugel f.** *Sur-charged or overcharged mine, globe of compression.* Fourneau surchargé, globe m. de compression.

Mine, Verteidigung— *Defensive mine.* Mine défensive.
M—, eine — spielen lassen. *To spring a mine.* Faire jouer une mine.
M— (Bergb.). *Siehe Bergwerk.*
Minen ... —arbeit *f.* (Minierk.). *Miner's work.* Fouille *f.*
M—ast *m.* (Minierk.). *Siehe Nebengallerie.*
M—auge *n.*, **Gallerieeingang** *m.* *Entrance into a gallery.* Entrée *f.* (ou œil *m.*) de galerie.
M—bau *m.*, —**grabung** *f.* (Befest.). *Hollowing a mine.* Excavation *f.* d'une mine.
M—befestigung *f.* *Subterraneous fortification.* Fortification *f.* souterraine.
M—bohrer *m.* (Minierk.). *Siehe Erdbohrer.*
M—brunnen *m.*, —**schacht** *m.* (Minierk.). *Shaft of a mine.* Puits *m.* de mine.
M—feld *n.* (Minierk.). *Siehe Getriebsfeld.*
M—gang *m.*, —**gallerie** *f.* (Minierk.). *Gallery of a mine.* Galerie *f.* de mine, conduit *m.* de mine.
M—, fallender —. *Descending gallery.* Galerie descendante, galerie en pente.
M—, halber —. *Low gallery.* Demi-galerie.
M—, sählicher —. *Level gallery.* Galerie horizontale.
M—, steigender —. *Ascending gallery.* Galerie montante.
M—garbe *f.* (Minierk.). *Solid of mine.* Gerbe *f.*
M—gebläse *n.* (Minierk.). *Miner's blowing-engine, ventilator, fan.* Soufflet *m.* de mine.
M—gewebe *n.* (Befest.). *System of countermines, araignée, araign.* Système *m.* de contremines, araignée *f.*
M—halle *f.* (Minierk.). *Siehe Gallerieeingang.*
M—herd *m.* (Minierk.). *Focus of a mine, hearth.* Foyer *m.* de mine, endroit *m.* des feux, point *m.* du feu.
M—hund *m.* (Bergb.). *Miner's truck, truck,rolley, trolley.* Chariot *m.*
M—kammer *f.* (Minierk.). *Mine-chamber.* Fourneau *m.* ou chambre *f.* de mine.
M—korb *m.* (Minierk.). *Siehe Erdkorb.*
M—kratze *f.* (Bergb.). *Drag, bent shovel, crooked shovel, scraper, curved spade.* Dragée *f.*
M—krücke *f.*, **Erdkrücke** (Minierk.). *Rake.* Grattoir *m.*, râteau *m.*
M—leger *m.* (Seew.). *Hulk for planting torpedoes.* Ponton-mouilleur *m.* pour torpilles.
M—leuchter *m.* (Bergb.). *Miner's candlestick.* Chandelier *m.* de mine.
M—netz *n.* (Befest.). *Siehe Minengewebe.*
M—niedergang *m.* (Befest.). *Siehe Grabenniedergang.*
M—ofen *m.* (Minierk.). *Mine-chamber.* Fourneau *m.* de mine.
M—plan *m.* (Befest.). *Plan of mines.* Plan *m.* des fourneaux.
M—prahm *m.* (Seew.). *Torpedo hoy.* Ponton *m.* pour le transport des torpilles.
M—pulver *n.* *Siehe Sprengpulver.*
M—schacht *m.* (Minierk.). *Siehe Minenbrunnen.*
M—spaten *m.*, **Stecheisen** *n.* (Minierk.). *Miner's spade.* Écoupe *f.*, escoupe *f.*
M—trichter *m.* (Minierk.). *Crater or funnel of a mine.* Entonnoir *m.* ou excavation *f.* de mine.

Minenwinde *f.*, **Brunnenhaspel** *m.*, **Hornhaspel** (Minierk.). *Windlass.* Treuil *m.*
M—zünder *m.* *Mine-exploder.* Exploseur *m.* de mine.
M—zündung *f.*, **elektrische** — (Minierk.). *Electric firing of blasts, electric blasting.* Mise *f.* en feu électrique des mines, inflammation *f.* des amorces.
Mineral *n.* *Mineral.* Minéral *m.*
M—chemie *f.* (Chem.). *Mineral chemistry.* Chimie *f.* minérale.
M—farbe *f.*, **Erdfarbe** (Mal.). *Mineral colour.* Couleur *f.* minérale.
M—felle *f.* *Siehe Schmirgelfelle.*
M—gang *m.* (Miner., Geol.). *Mineral vein.* Filon *m.* minéral.
M—glanz *m.* *Lustre.* Éclat *m.*
M—, **Diamant** —. *Adamantine lustre.* Éclat adamantin.
M—, **Fett** —. *Resinous lustre.* Éclat gras.
M—, **Glas** —. *Vitreous lustre.* Éclat vitreux.
M—, **Halbmetall** —. *Submetallic lustre.* Éclat demi-métallique.
M—, **Harz** —. *Resinous lustre.* Éclat résineux.
M—, **Metall** —. *Metallic lustre.* Éclat métallique.
M—, **Pech** —. *Siehe Harzglanz.*
M—, **Perlmutter** —. *Pearly lustre.* Éclat nacré ou perlé.
M—, **Seiden** —. *Silky lustre.* Éclat soyeux.
M—, **Wachs** —. *Resinous lustre.* Éclat cireux.
M—lagerstätte *f.* (Bergb.). *Vein (any substance different from the rock), seam (of coal), lode (of ore).* Gîte *m.*, filon *m.*, veine *f.*, couche *f.*
M—mohr *m.*, **Quecksilbermohr** (Chem.). *Mineral ethiops, black or amorphous mercuric sulphide.* Éthiops *m.* minéral.
M—öl *n.* (Chem.). *Mineral-oil.* Huile *f.* minérale.
M—pech *n.* (Miner.). *Siehe Asphalt.*
M—quelle *f.* (Geol.). *Mineral spring.* Source *f.* minérale.
M—salz *n.* (Bergb., Miner.). *Mineral salt.* Sel *m.* minéral.
M—säure *f.* (Chem.). *Mineral acid.* Acide *m.* minéral.
M—turpeth *n.* (basisch schwefelsaures Quecksilberoxyd) (Chem., Mal.). *Turbith or turpeth mineral, queen's yellow.* Turbith *m.* minéral.
M—wasser *n.* *Mineral water.* Eau *f.* minérale.
Mineralogie *f.* *Mineralogy.* Minéralogie *f.*
Minette *f.* (Miner.). *Minette, oolitic calcareous iron-stone.* Minette *f.*, oolith *f.* de fer calcifère.
Miner *m.*, **Minierer** *m.* (Kriegsw.). *Miner, sapper, pioneer.* Mineur *m.*
Miniaturlanderei *f.*, **Miniaturland** *f.*, **Mennigmalerei** *f.* (Mal.). *Miniature-painting, miniature.* Peinture *f.* en miniature, miniature *f.* *Siehe Kleinmalerei.*
Minieren, unter — (Befest.). *To mine, to construct mines, to undermine.* Miner.
Minierwerkzeuge *n. pl.* *Siehe Gezüge.*
Minimal ... —grenze *f.* (einer Kurve etc.) (Eisenb.). *Minimum-limit.* Minimum *m.* de limite.
M—kronenbreite *f.* (Eisenb.). *Smallest breadth of the top of an embankment.* Largeur *m.* minimum en couronne.
M—scharte *f.*, —**pforte** *f.* (Schiffs-Art.). *Minimum-port.* Embrasure *f.* à ouverture minima.

- Minimalschartenlafette** *f.* (Art.). *Muzzle-pivoting carriage*. Affût *m.* à embrasure réduite.
- M—spannung** *f.* (Dampf.). *Minimum-pressure of steam*. Minimum *m.* de pression.
- Minimum** *n.* (Math.). *Minimum*. Minimum *m.*
- Minium** *n.* *Sieh* Mennige.
- Minuskel** *f.*, **kleiner Buchstabe** *m.* (Buchdruck.). *Small letter, minuscula*. Lettre *f.* minuscule, minuscule *f.*
- Minute** *f.* (Zeit- und Winkelmaass) (Math. etc.). *Minute*. Minute *f.*
- Minuten** ... — **rad** *n.*, **grosses Bodenrad** einer Uhr (Uhrm.). *Minute-wheel, centre-wheel*. Roue *f.* de minute, roue de longue tige, roue de chaussée, roue de fond, grande roue moyenne.
- M—werk** *n.* einer Uhr (Uhrm.). *Minute-wheel work*. Minuterie *f.*
- M—zeiger** *m.* (Uhrm.). *Minute-hand*. Aiguille *f.* à minutes.
- Miocänsystem** *n.* (Geol.). *Miocene, miocene system*. Système *m.* miocène.
- Mirabilit** *m.* (Miner.). *Sieh* Glaubersalz.
- Misch** ... — **gas** *n.* (Beleucht., Masch.). *Doungas*. Gaz *m.* mixte.
- M—maschine** *f.* (Masch.). *Doungas-machine*. Machine *f.* à gaz mixte.
- M—maschine** *f.* (Techn.). *Mixing-machine*. Machine *f.* à mélanger.
- M—korn** *n.*, — **frucht** *f.* (Ackerb.). *Meslin, maslin, mang-corn*. Méteil *m.*
- M—metall** *n.* (Met.). *Sieh* Erz.
- M—trommel** *f.* für Beton (Bauw.). *Pug-mill*. Tonneau *m.* mélangeur à béton.
- Mischen, mengen** (Techn.). *To mix*. Mélanger. *Sieh* Gattieren.
- Mischung** *f.*, **Mengung** *f.* (Techn., Chem.). *Mixture, mixing*. Mélange *m.*
- Mischungs** ... — **gewicht** *n.* (Chem.). *Equivalent, atomic weight*. Poids *m.* atomique.
- M—kugel** *f.* (Pulv.). *Sieh* Mengungskugel.
- M—rechnung** *f.* *Sieh* Alligationsrechnung.
- M—verhältnis** *n.* (Met., Münzw.). *Sieh* Gehalt.
- Misenit** *m.*, zweifach schwefelsaures Kali (Miner.). *Misenite*. Misenite *f.*
- Mispickel** *m.*, **Arsenikkies** *m.* (Miner.). *Arsenopyrite, mispickel*. Arsénio-sulfure *m.* de fer, pyrite *m.* arsenical, arsenopyrite *m.*
- Miss** ... — **druck** *m.*, **Ausschuss** *m.* (Buchdr.). *Maculature, monks and friars pl.* Maculation *f.*, impression *f.* défectueuse, fausse, incorrecte, rebut *m.*
- M—glossung** *f.* (Schiff.). *Error of the dead-reckoning*. Erreur *f.* de l'estime.
- M—weisung** *f.* der Magnethadel (Seew.). *Sieh* Nordostering, Nordwestering.
- Missal** *f.* (Schriftgattung zwischen Real und Sabon) (Buchdr.). *French canon*. Gros canon *m.*
- Mist** *m.* (Ackerb.). *Dung, manure*. Engrais *m.*
- M—** (Färb.). *Dung*. Fiente *f.*
- M—** (Nebel) (Seew.). *Mist, fog*. Brume *f.*
- M—bad** *n.* (Färb.). *Dung-bath*. Bain *m.* bis, bain de fiente.
- M—hof** *m.*, **Düngerhof, Düngstätte** *f.*, **Düngerstätte** (Ackerb.). *Dung-yard*. Pailler *m.*, paillier *m.*
- M—signal** *n.* (Seew.). *Sieh* Nebelsignal.
- Mistiges Wetter** *n.* (Seew.). *Misty or foggy weather*. Temps *m.* brumeux.
- Mistiges Wetter**, es ist — —. *It is misty or foggy weather*. Il fait de la brouée, il fait de la brume, le temps est à la brume.
- Misy** *m.*, **basisch schwefelsaures Eisen-oxd** *n.* (Miner.). *Misy*. Misy *m.*
- Mitlesen**, eine durchgehende Depesche — (Tel.). *To read transit-messages in order to check them*. Lire au passage pour contrôle.
- Mitnehmer** *m.*, **Knaggen** *m.*, **Nase** *f.* *Star, tappet, catch, driver*. Rebord *m.* saillant, toc *m.*, heurtoir *m.*, taquet *m.*, tasseau *m.* *Sieh* D übel.
- M—**, **Kurbelaופן** *m.* (Masch.). *Set-bolt, crank-pin*. Prisonnier *m.*, tourillon *m.*
- M—** an der Drehbank (Techn.). *Driver, carrier*. Toc *m.*
- Mitrailleuse** *f.*, **Kugelspritze** *f.* (Art.). *Mitrailleuse*. Mitrailleur *m.*, mitrailleuse *f.*, canon *m.* à balles, canon revolver.
- Mitreissen** Wasser aus dem Kessel (Lok.). *To prime*. Entrainer l'eau avec la vapeur.
- Mitrheder** *m.* (Mitbesitzer eines Schiffes) (Seew.). *Part-owner*. Coarmateur *m.*, copropriétaire *m.* d'un vaisseau marchand.
- Mitschlagbug** *m.*, **Schlagbug, Streckbug** (beim Kreuzen) (Schiff.). *Good board*. Bon bord *m.*, bord qui allonge.
- Mitschleppen** den Anker (Seew.). *To drag the anchor*. Chasser sur ses ancres, arer.
- Mitsprechen** (Tel.). *To be in contact*. Être affecté de mélange.
- M—** *n.* (Tel.). *Contact*. Mélange *f.*
- Mittags** ... — **besteck** *n.* (Schiff.). *Day's work*. Calcul *m.* de la position du navire à midi.
- M—linie** *f.*, **Meridian** *m.* eines Ortes (Durchschnitt der Meridianebene und der Horizontalebene) (Astron.). *Meridian line*. Méridienne *f.*
- M—schuss** *m.* *Sieh* unter Schuss.
- M—weite** *f.*, **südliche Weite** eines Sternes (Astron.). *Southern amplitude*. Amplitude *f.* méridionale.
- Mitte** *f.* (Techn.). *Centre*. Centre *m.*
- M—, von — zu —**. *From centre to centre*. D'axe en axe.
- Mittel** *n.*, **faulniswidriges** — (Chem.). *Antiseptic*. Antiseptique *m.*
- M—** (Math.). *Mean, medium*. Moyen *m.*, moyenne *f.*
- M—, arithmetisches** —. *Arithmetical mean*. Moyen ou moyenne arithmétique.
- M—, geometrisches** —, **mittlere Proportionale** *f.* *Geometrical mean*. Moyenne proportionnelle ou géométrique, moyen proportionnel.
- M—, harmonisches** —. *Harmonical mean*. Moyen ou moyenne harmonique.
- M—, Medium** *n.* (Phys.). *Medium*. Milieu *m.*
- M—, brechendes** —. *Refractive medium*. Milieu *m.* réfringent.
- M—, dichtes** — oder **Medium** *n.* *Dense medium*. Milieu dense.
- M—, dünnes** — oder **Medium**. *Rare or subtil medium*. Milieu rare.
- M—, widerstehendes** —. *Resistent medium*. Milieu résistant.
- M—, wirkendes** —, **Agens** *n.* (Chem., Met.). *Agent*. Agent *m.*
- M—, Oxydations** —, **oxydierendes** —. *Oxidising-agent*. Agent d'oxydation.

Mittel, reinigendes —. *Purifying agent.*
Agent de purification.

M—, reduzierendes —. *Reducing-agent.*
Agent de réduction.

M— (Bergb.). *Intermediate mass.* Milieu. Sieh Erzmittel.

M—, schwebendes —. *Isolated mass.* Milieu isolé.

M—, taubes —. *Sterile mass.* Milieu stérile.

M— . . ., in der Mitte befindlich (Techn.).
Middle . . . , intermediate. Intermédiaire.

M—band n., —friese f. eines Geschützrohrs.
First and second reinforce-ring. Plate-bande f. du premier et du second renfort.

M—bau m. des Empfangsgebäudes (Eisenb.).
Frontage. Corps m. central du bâtiment des voyageurs.

M—bolzen m., Reihnagel m. eines Wagens (Wagenb.).
Splinter. Cheville f. ouvrière.

M—brett n., Gemeinbrett, Brett (Zimm.).
Inch-plank, board. Planche f. de 1 pouce d'épaisseur.

M—buchstabe m. (Buchdr.). *Medial letter.*
Lettre f. médiale.

M—bund m. (Büchsenm.). Sieh Mittelring.

M— —feder f., —ringfeder eines Gewehres (Büchsenm.).
Center- or middle band-spring. Ressort m. de grenadière.

M—ciceroschrift f. (Buchdr.). *Middle pica.*
Passe-cicéro m.

M—druck m. (Dampf.). *Middle pressure.*
Moyenne pression f.

M— —dampfmaschine f. *Mean pressure-engine.* Machine f. à moyenne pression.

M— —kessel m. (Dampf.). *Mean pressure-boiler.* Chaudière f. à moyenne pression.

M—farben f. pl., zusammengetzte Farben (Farb.).
Secondary colours pl. Couleurs f. pl. secondaires, composées ou hétérogènes.

M—fyer m. (Spinn.). *Intermediate frame.* Banc m. à broches intermédiaire.

M—fries m., aufrechtes oder mittleres Hölzstück n. einer gestemmten Thür (Tischl.).
Munition of a door-frame. Montant m. de milieu, montant moyen, meneau m.

M—friese f. eines Geschützrohrs. Sieh Mittelband.

M—furchen f. (Walzw.). *Middle groove.* Cannelure f. médiane.

M—gatter n., Blockgatter (Sägem.).
Saw-mill with one saw. Scierie f. verticale à une lame au milieu.

M—grund m. (Mal.). *Centre-ground.* Deuxième plan m.

M—gurt m. am Sattel (Sattl.). *Middle saddle-girth.* Seconde sangle f.

M—hieb m., Bastardhieb einer Feile (Feilenh.).
Bastard-cut. Moyenne taille f. taille bâtarde.

M—kanon m., Trismegist m., Sabon f. (Buchdr.).
Trismegist, two-lines double pica. Trismégiste m.

M—kappe f. (Fahrw.). Sieh Ortscheitkappe.

M—kasten m. (Form.). *Middle flask.* Châssis m. intermédiaire ou de milieu.

M—kiel m., durchlaufender — (Schiffb.).
Centre through-plate keel. Quille f. carlingue.

M— —platte f. (Schiffb.). *Continuous centre-plate, centre through-plate.* Tôle f. centrale continue.

Mittelklüver m., Vorstängestagflieger m. (Seew.).
Middle jib. Faux foc m., second foc.

M—kraft f., Resultierende f. (Mech.).
Resultant. Force f. résultante, résultante f.

M—kühr n. (Met.). *Soft steel.* Acier m. doux.

M—leiter m. (Elektr.). *Central conductor.* Fil m. intermédiaire.

M—linie f. (Symmetrieaxe einer Figur) (Geom.).
etc.). *Axis, center-line.* Axe m.

M— —, Mediane f. eines Dreiecks (Geom.).
Line drawn from an angle to the middle of the opposite side. Médiane f.

M— —, Richtlinie, Richtungslinie einer Schiesscharte (Befest.).
Line of fire, object-line, directing-line, central line. Directrice f. d'une embrasure.

M— — einer Brücke, Brückenmittellinie (Brückenb.).
Axis of a bridge. Axe d'un pont.

M— — der Windform (Met.). *Axis of the wyver.*
Axe de la tuyère, ligne f. de milieu.

M—lot n. (Seew.). *Second lead, smaller lead.*
Plomb m. second, sonde f. seconde.

M—mauer f. (zwischen zwei Besitzungen) (Bauw.).
Party-wall, mean wall. Mur m. mitoyen.

M—moräne f. (Geol.). *Medial moraine.* Moraine f. médiane, moraine centrale.

M—nabe f. (Wagn.). Sieh Busch.

M—öffnung f. einer Brücke (Brückenb.).
Main-arch. Arche maîtresse f.

M—papier n. (Buchdr.). *Mean paper.* Papier m. de la moyenne sorte.

M—pfeller m., Zwischenpfeller (Bauw. u. Befest.).
Intermediate pier or butment. Pied-droit m. intermédiaire.

M—pferd n. (Fahrw.). *Center-leader.* Cheval m. de milieu.

M—pfosten m. eines Fensters (Bauw.).
Mullion, munion. Poteau m. de milieu fait en pierre, meneau m. d'une croisée.

M—pivot n. (Schiffsart.). *Central pivot.* Pivot m. central.

M— —lafette f. (Schiffsart.). *Central pivoting slide-carriage, revolving slide-carriage.* Affût m. à châssis à pivot central.

M—punkt m. (Geom., Mech. etc.). *Center or centre, central point.* Centre m.

M— — der Bewegung einer Wage. *Center of motion or fulcrum (of a balance).* Centre de mouvement, point m. d'appui d'une balance.

M— — der Drehung. *Center of gyration or rotation.* Centre de rotation.

M— — des Drucks einer Flüssigkeit. *Center of pressure.* Centre de pression.

M— — der Koordinaten. Sieh Anfangspunkt.

M— — einer Kurve oder Fläche. *Centre of a curve or surface.* Centre d'une courbe ou d'une surface.

M— — paralleler Kräfte. *Center of parallel forces.* Centre des forces parallèles.

M— — der Schwere. Sieh Schwerpunkt.

M— — der Schwingung. Sieh Schwingungsmittelpunkt.

M— — des Stosses, Perkussionscentrum n., Stosspunkt. *Center of percussion, point of impact.* Centre de percussion.

Mittelpunktsgleichung *f.* (Differenz zwischen dem wahren und mittleren Orte eines Planeten) (Astron.). *Equation of the center. Equation of the centre.*

M—querfries *m.* einer eingestemten Thür (Tischl.). *Lock-rail of a door-frame. Traverse f. moyenne d'une porte encadrée.*

M—rad *n.* (Uhrm.). *Middle wheel, central wheel, minute-wheel. Petite roue f. moyenne.*

M—rast *f.* (Büchsenm.). *Sieh Ruhe, erste.*

M—riegel *m.* der Lafetten (Art.). *Sieh Ruhriegel.*

M— — des Schleusenthores (Wasserb.). *Middle cross-piece. Entretoise f. seconde, traverse f. moyenne.*

M— — eines Wagens (Wagn.). *Middle transom. Deuxième épart m.*

M—ring *m.*, —bund *m.*, **Warzenring** (Büchsenm.), *Center-band, second band. Grenadière f., boucle f. du milieu, capucine f. du centre.*

M—feder (Büchsenm.). *Sieh Mittelbundfeder.*

M—rippe *f.* eines Bajonnettes (Waffenf.). *Sieh Rücken.*

M—ruhe *f.* (Büchsenm.). *Sieh Ruhe, erste.*

M—satz *m.* des Trommelsiebes (Feuerw.). *Sieve. Tamis m. (partie du milieu).*

M—schaft *m.* (Büchsenm.). *Middling of a musket-stock. Milieu m. du bois.*

M—scheibe *f.*, **Leerscheibe** (Teil des Schneidewerks) (Walzw.). *Groove-disk, intermediate disk of the skiting-rollers. Fer m. à cheval, fausse-rondelle f., faux-taillant m., rondelle f. entre deux.*

M—schenkel *m.*, **Querholz** *n.* eines Fensterkreuzes (Tischl.). *Cross-bar of a window-frame. Croisillon m. d'une croisée.*

M—schiene *f.* einer Kreuzung (Eisenb.). *Point-rail, central rail, centre-rail of a siding. Rail m. du milieu d'un croisement.*

M— — des Morse-Tasters (Tel.). *Axis plate of a Morse key. Plaque f. d'un point d'appui du levier du manipulateur Morse.*

M—schiff *n.* (Bauk.). *Sieh Hauptschiff.*

M—schlichtig (Müll.). *Sieh Kropfrad.*

M—schrift *f.* ($\frac{1}{4}$ Petit, zwischen Cicero und Tertius) (Buchdr.). *English double minion. Saint-Augustin m.*

M— —, **geneigte** — (Kalligr.). *Large text. Bâtarde f., écriture f. bâtarde.*

M—schwelle *f.* des Rahmens der Rahmenlafette (Art.). *Trail, trail-piece, middle piece, directing-bar. Poutrelle f. directrice.*

M— —, **Zwischenschwelle** (Eisenb.). *Intermediate sleeper. Traverse f. intermédiaire.*

M— — *m pl.* eines Rostes. *Sieh Innenschwellen.*

M—spant *n.* (Schiffb.). *Sieh Hauptspant.*

M—steg *m.* (zum Teilen der Form in zwei gleiche Teile) (Buchdr.). *Long cross. Barre f. du compositeur.*

M—steife *f.*, **mittlerer Protzarm** *m.* der Protzen (Art.). *Middle futchel. Épars m. ou tirant m. du milieu.*

M—stein *m.* (Met.). *Intermediate metal. Matte f. intermédiaire.*

M—strebe *f.* eines Lehrgerüstes (Bauw.). *Sieh Standpfosten.*

Mittelstück *n.* solcher Mörserrohre, die in der Mitte dicker sind (Art.). *Reinforce. Renfort m. Sieh Verstärkung.*

M— — eines Bohrers (Bergb.). *Lengthening-rod or joint. Allonge f. d'un trépan de mineur.*

M— — des Pumpspills (Schiffb.). *Main-piece of a windlass. Mèche f. du vireveau.*

M— — der Welle, —welle *f.* (an einer geköpften Welle) (Masch.). *Middle shaft. Arbre m. intermédiaire. arbre de couche.*

M— — der Speiche (Wagn.). *Body of a spoke. Corps m. du rais.*

M—sucher *m.* (zum Auffinden des Mittelpunktes) (Techn.). *Center-punch, center-punching apparatus. Outil m. à centrer, amorçoir m., centreur m.*

M—wall *m.* (Befest.). *Curtain. Courtine f.*

M— —flanke *f.* *Sieh Nebenflanke.*

M—walze *f.* (Walzw.). *Middle roll. Cylindre m. médian.*

M—wand *f.* (Bauw.). *Partition of baywork. Cloison f. mitoyenne.*

M—wasser *n.*, **mittlerer Wasserstand** *m.* (Flussb.). *Mean water. Eau f. moyenne.*

M—weg *m.* zwischen zwei Gleisen (Eisenb.). *Six foot way. Chemin m. entre deux lignes.*

M—welle *f.* (Masch.). *Sieh Mittelstück der Welle.*

Mitteilung *f.* oder **Fortpflanzung** *f.* der Bewegung (Mech.). *Communication of motion. Communication f. de mouvement.*

Mitternacht . . . —gang *m.* (Bergb.). *North lode, northern lode. Filon m. qui prend sa direction vers le nord.*

M—weite *f.*, **nördliche Weite** eines Gestirns (Astron.). *Northern amplitude. Amplitude f. septentrionale.*

Mittlere Größe *f.*, **mittlerer Wert** *m.* (Math.). *Mean value. Moyenne f.*

Mittschiff (das Ruder)! (Seew.). *Right the helm! helm amidships! Droite la barre! la barre droite! Seewez la barre!*

M—s (Seew.). *Amidships, midships. Au milieu du navire.*

Möbel *n.* *Piece of furniture. Meuble m.*

M—damast *m.* (Web.). *Damask for furniture. Damas m. pour ameublement.*

M—lack *m.*, —firnis *m.* (Tischl.). *Cabinet-varnish. Vernis m. pour meubles.*

M—plüsch *m.*, **Utrechter Sammet** *m.* (Web.). *Utrecht velvet. Velours m. d'Utrecht.*

M—tischlerei *f.* *Cabinet-making. Menuiserie f. en meubles.*

Mock *m.*, **Rohstahl** *m.*, **Schmelstahl** (Met.). *Natural steel, rough steel, furnace-steel, German steel, mock. Acier m. naturel ou brut, acier de fonte, acier de forge ou d'Allemagne.*

Mochkastein *m.* (Miner.). *Sieh Mokkastein.*

Modder *m.* *Sieh Schlamm.*

M—grund *m.* *Sieh Schlickgrund.*

M—prahm *m.*, **Baggerprahm**, **Baggerponton** *m.* (Wasserb.). *Ballast-lighter, dredger. Cure-môle m., ponton m. à recréuser. Sieh Baggerboot.*

M—sand *m.*, **Schlammusand** (Wasserb.). *Muddy sand, miry sand, slimy sand. Sable m. vaseux.*

Moddern (in seichem Wasser mit dem Kiel des Schiffes oder durch den Zug des Schiffes den Grund aufrühren) (Seew.). *To stir up the ground (sand or mud). Agiter le fond (doux). troubler l'eau.*

Model m. (Maass bei Säulen) (Bank.). *Module*, (*measure for arranging the intercolumniation*). *Module m.*
M— (Bildh., Mal.). *Model*. *Maquette f.*
M—, Druck— (Zeugdr.). *Block*. *Bloc m., planche f.*
M—druckmaschine f. (Zeugdr.). *Block-printing machine*. *Machine f. à planche.*
M—, Muster n. (Techn.). *Model*, *pattern*, *shape*. *Modèle m., façon f.*
Modell n., Guss— (Giess.). *Pattern*, *foundry-pattern*. *Modèle m.*
M—, Granat- oder Bomben— (für die Gussform der Granaten oder Bomben) (Giess.). *Shell-pattern*. *Globe m., modèle.*
M—, Hemd n., Eisenstärke f. einer Lehmform (Form.). *Thickness*. *Chemise f. d'un moule en terre, fausse-cloche f.*
M—, Klotz—, Block— eines Schiffes (Schiffb.). *Block-model*. *Modèle par bloc.*
M—, Wasserlinien—. *Key-model*, *water-line model*. *Modèle par tranches minces.*
M—brett n., Formbrett (Giess.). *Flask-board*, *moulding-board*, *modelling-board*. *Planche f. de fond.*
M—macher n., —tischler m. (Bildh., Techn.). *Modeller*, *mill-wright*, *pattern-maker*, *model-maker*. *Modèleur m.*
M—bettel m. *Mill-wright chisel*. *Ciseau m. pour modelleurs.*
M—platte f. (Giess.). *Pattern-plate*. *Planche des modèles.*
Modelleur m. (Giess.). *Pattern-maker*, *modeller*. *Modelleur m.*
Modellieren, modeln (Bildh.). *To model*, *to mould*. *Modeler.*
M—, aushämmern, austiefen (Kupferschm., Grav. etc.). *To model*, *to emboss*. *Lanter, lamter.*
M— in Wachs, bossieren. *To mould or to model in wax*. *Modeler en cire.*
M— n. (Giess.). *Modelling*. *Modelage m.*
Modellierthon m. (Giess.). *Modeller's clay*. *Argile f. du modelleur.*
Modelung f., Auftreibung f. (Kupferschm., Grav. etc.). *Chasing*, *emboss*. *Lanture f.*
Moderateurlampe f. *Moderator-lamp*. *Lampe f. à modérateur.*
Moderator m. (eine Vorrichtung zur Bewegungsausgleichung) (Masch.). *Moderator*, *governor*, *conical pendulum*. *Modérateur m.*
Moderfleckig (Buchdr.). *Foxed*. *Piqué.*
Modillon m. (Bauw.). *Sieh Sparrenkopf.*
Modul m., Wassermesser m. (Wasserb.). *Water-gauge*, *modulc*. *Jauge f. d'eau*, *module m., vanne f. de jauge.*
Modulus m. eines Logarithmensystems (Math.). *Modulus*, *modale*. *Module m.*
Mofette f., Kohlsäureexhalation f. (Geol.). *Mofette*. *Mofette f.*
Mohnöl n. *Poppy-seed oil*, *poppy-oil*. *Huile f. de pavot ou d'œillette*, *œillette f.*
Mohr m., Moir m. (moirierter Gros de Naples oder Gros de Tours) (Web.). *Tabby*, *cloud*. *Moire f.* *Sieh auch Metallmohr und Spiessglanzmohr.*
Moiré m., moiriertes Zeug n., Mohr m. (Web.). *Moire*, *moirce*, *moreen*, *watered stuff*, *clouded or tabled stuff*. *Moiré m., moirée f., étoffe f. moirée.*

Moirégarn n. (Spinn.). *Watered yarn*. *Fil m. moiré.*
Moirieren, wässern (Web.). *To water*, *to tabby*, *to cloud*. *Moirer*, *tabiser.*
M— n., Wässern n. (eine Appreturarbeit) (Web.). *Watering*, *tabbying*. *Moirage m.*
Moiriert, gemohrt, geflammt, gewässert (Web.). *Watered*, *waved*. *Moiré.*
Moirierung f., Wasser n., Wasserglanz n. (Web.). *Mohairing*, *water*, *tabby*. *Moiré m.*
Moker m. *Sich Maker.*
Mokkastein m., Baumachat m. (Miner.). *Mocha-stone*. *Agate f. moka*, *Pierre f. de moka.*
Molasse f. (Geol.). *Molassc*. *Molasse f.*
Mole f. *Sieh Hafendamm.*
Molekül n. (Phys.). *Molecule*, *atom*. *Molécule f.*
Molekular... —induktion f. (Elektr.). *Sieh Induktion.*
M—magnet m. *Sieh Magnet.*
M—strom m. (Elektr.). *Ampère's solenoidic current*. *Courant m. d'Ampère.*
Molenkopf m. (Wasserb.). *Pier-head*, *mole-head*. *Tête f. de la jetée*, *muosir m.*
Moleskin m., englisches Leder n. (Web.). *Moleskin*. *Peau f. de taupe.*
Molette f. (Metalldreh. etc.). *Sieh Rändelrad.*
Molettenstrecke f., Molettenstuhl m. (Spinn.). *Laminoir m. aux molettes.*
Molettieren. *Sieh Rändeln.*
Molke f., (mundartl. **Molken n. & m.**) (Ackerbau). *Whey*, *posset*. *Petit lait m.*
Mollenhaue f., krummer Texel m. (Küf.). *Butt-howl*. *Asseau m. de tonneliers.*
Möller . . . —bett n. (Ort für die Möllern) (Met.). *Place where the ores and fluxes are mixed*. *Lit m. de fusion.*
M—haus n., —boden m. (wo die Erze gemischt werden) (Met.). *Ore-house*, *mixing-house*. *Halle f. aux mélanges.*
Möllern (Met.). *To mix ores and fluxes*. *Mélanger les minerais avec les fondants.*
Möllerng f., Beschickung f. (Arbeit) (Met.). *Mixing the ores and fluxes*. *Mélange m. des minerais avec les fondants*, *dosage m.*
M—, Beschickung (Produkt der Arbeit) (Met.). *Mixture*. *Mélange.*
Molton m., Molleton m., Multon m. (grobes lockeres Gewebe in Wolle oder Baumwolle) (Web.). *Swanskin*, *molton*. *Molleton m.*
Molybdän n. (Chem.). *Molybdenum*. *Molybdène m.*
M—blei n. (Miner.). *Sieh Gelbbleierz.*
M—glanz m., Wasserblei n., Schwefel— (Miner.). *Molybdenite*, *sulphide of molybdena*. *Molybdène m. sulfuré*, *sulfure m. de molybdène*, *molybdenite f.*
M—oeker m., Wasserbleiocker (Miner.). *Molybdic ochre*, *molybdine*. *Molybdène m. oxydé*, *oxyde m. de molybdène.*
M—säure f. (Chem.). *Molybdic acid*. *Acide m. molybdique.*
Molybdänit m. (Miner.). *Sieh Molybdänglanz.*
Moment n. einer Kraft, **statisches —** (Mech.). *Moment of a force*. *Moment m. d'une force.*
M—, magnetisches — (Elektr.). *Magnetic moment*. *Moment magnétique.*
M— eines Kräftepaars (Mech.). *Moment of a couple*. *Moment d'un couple.*
M—, Massen—. *Sieh unter Trägheitsmoment.*

- Moment, Segel**— (Schiffb.). *Moment of sail.* Moment de voilure.
- M—, Stabilität**— (Schiffb.). *Moment of stability.* Moment de stabilité.
- M—, Trim**— (Schiffb.). *Siehe unter Trim.*
- M—, virtuelles**— (Mech.). *Virtual momentum.* Moment virtuel.
- M—aufnahme** *f.* (Phot.). *Instantaneous view.* Vue *f.* instantanée.
- M—verschluss** *m.* (Phot.). *Instantaneous shutter.* Obturateur *m.* instantané.
- Momentan** (Mech.). *Instantaneous.* Instantané.
- M—achse** *f.* der Rotation (Mech.). *Instantaneous axis of rotation.* Axe *m.* instantané de rotation.
- M—centrum** *n.* der Rotation (Mech.). *Instantaneous center of rotation.* Centre *m.* instantané de rotation.
- Monat** *m.* *Month.* Mois *m.*
- M—, synodischer —, synodische Revolution** *f.* des Mondes, **Mondesumlauf** *m.* (Astron.). *Lunation, synodic revolution of the moon.* Lunaison *f.*, révolution *f.* synodique de la lune.
- M—sgage** *f.*, —**sgeld** *n.* *Siehe Heuer.*
- Mönch** *m.*, **Mittelpfosten** *m.* eines Fensters (Bauk.). *Mullion, munnion.* Meneau *m.*
- M—, alter —, alter Pfosten** *m.* *Archmullion, arch-post.* Maitre-meneau *m.*, maitrepoteau *m.*
- M—, junger —, junger Pfosten.** *Adjoining post, adjoining mullion.* Entre-poteau *m.*, entre-meneau *m.*
- M—, —bogen** *m.* (gedruckter Bogen mit weissen unleserlichen Stellen) (Buchdr.). *Monk, friar, monk-sheet.* Feinte *f.*, bouquet *m.*, feuille *f.* venue par bouquets.
- M—, Preise** *f.*, **Priepe** *f.*, **Firstziegel** *m.*, **Gratziegel** (Dachd.), **Ziegelbr.** *Ridge-tile, hip-tile.* Couvre-joint *m.*, enfatteau *m.*, tuile *f.* faitière ou arêtière.
- M—** (Techn.). *Siehe Stempel einer Lochmaschine.*
- M— zur Zündung von Minen** (Minierk.). *Monk.* Moine *m.*
- M— zur Darstellung von Tiegeln** (Met., Prob.). *Plug.* Pilon *m.*
- M—, Ständer** *m.*, **Schütze** *m.*, **Abläss** *m.*, **Stellfalle** *f.* (Wasserb.). *Sluice-board, lock-hatch, sluice-stay, pond-plug.* Empellement *m.*, bonde *f.* d'un étang.
- M—schlag** *m.* (unvollkommenes Auftragen der Schwärze auf die Form) (Buchdr.). *Pulling of monks.* Feinte *f.*, coup *m.* des balles qui produit une feinte.
- Mönchs...** —**bogen** *m.* (Buchdr.). *Siehe Mönch.*
- M—kolben** *m.*, **Taucherkolben**, **Brammholben**, **Plunger** *m.* (Bergb., Masch.). *Plunger-pole, (Northumberland and Durham:) ram, plunger, plunger-piston, plumpnam.* Plongeur *m.*, piston-plongeur *m.*
- M—pumpe** *f.*, **Plungerpumpe** (Bergb., Masch.). *Plunger, (Cornw. :) plunger-pump, plunging-lift.* Pompe *f.* foulante à piston plongeur, pompe à piston plongeur.
- Mond** *m.* (Astron.). *Moon.* Lune *f.*
- M—, halber —** (Befest.). *Demilune, ravelin.* Demi-lune *f.*, ravelin *m.*
- M—cyklus** *m.*, —**zirkel** *m.* (Astron.). *Cycle of the moon, lunar cycle, melonic cycle.* Cycle *m.* lunaire.
- Monddistanz** *f.* (Astron.). *Lunar distance.* Distance *f.* lunaire.
- M—esumlauf** *m.* (Astron.). *Siehe Monat, synodischer.*
- M—finsternis** *f.* (Astron.). *Eclipse of the moon.* Éclipse *f.* de la lune.
- M—glas** *n.* (Fensterglas in runden Scheiben geblasen) (Glasm.). *Crown- (or window-) glass, bull's-eye glass.* Verre *m.* à boudines, verre à vitres soufflé en plateaux ronds. *Siehe Butzenscheibe.*
- M—hof** *m.* (Meteor.). *Lunar halo, burr.* Halo *m.* lunaire.
- M—jahr** *n.* (Astron.). *Lunar year.* Année *f.* lunaire.
- M—karte** *f.* (Astron.). *Chart of the moon, selenographic map or chart.* Carte *f.* de la lune, carte sélénographique.
- M—milch** *f.* *Siehe Bergmilch.*
- M—ring** *m.*, **falscher Splint** *m.*, **Kernschäle** *f.* im Holze (Tischl.). *Blown, blea, false sap.* Faux aubier *m.*
- M—stahl** *m.* (Drechs.). *Moon-steel, crescent, turner's tool with cutting edge in the form of a half-moon.* Croissant *m.*
- M—stein** *m.*, **Adular** *m.* (Miner.). *Moonstone, adularia.* Feldspath *m.* nacré, pierre *f.* de lune.
- M—zirkel** *m.* (Astron.). *Siehe Mondcyclus.*
- Monitor** *m.* (Schiffb.). *Monitor.* Monitor *m.*
- M—, Brustwehr**— *Breast-work monitor.* Monitor à réduit.
- Monochromie** *f.*, **Monochrom** *n.*, **einfarbiges Gemälde** *n.*, **Camaleu** *m.* (Mal.). *Camaleu, brooch-painting.* Peinture *f.* en camaieu, camaieu *m.*
- Monoklin** (Miner.). *Siehe unter Krystallsystem.*
- Monophote** *f.* *Siehe Licht, elektrisches.*
- Monostichograph** *m.* (Tel.). *Telegraph writing on one line.* Télégraphe *m.* écrivant sur une ligne.
- Monstranz** *f.* (Kirch.). *Pyx, monstrance, expository.* Ostensoir *m.*, ostensoire *m.*, soleil *m.*, ciboire *m.*, maison-Dieu *f.*
- Monsoon** *m.* (Meteor., Schiff.). *Monsoon.* Mousson *f.*
- Montan** ... —**industrie** *f.* *Mining-industry.* Industrie *f.* minière.
- M—produkte** *n. pl.* *Mining-produce.* Produits *m. pl.* miniers.
- M—statistik** *f.* *Mining-statistics.* Statistique *f.* minière ou de l'industrie minière.
- Montebrafit** *m.* (Miner.). *Montebrafit.* Montebrafit *f.*
- Monte-jus** *m.*, **Saftheber** *m.* (Brau., Zuck.). *Monte-jus, juice-pump.* Monte-jus *m.*
- Monteur** *m.*, **Aufsteller** *m.* (Masch.). *Engine-fitter, erector.* Monteur *m.*
- Montgolfière** *f.* (ein Luftballon) (Phys.). *Balloon of Montgolfier.* Montgolfière *f.*
- Monticellit** *m.* (Miner.). *Synonym von Chrysolit.*
- Montier** ... —**hammer** *m.* (Masch.). *Hammer in use of erecting machines.* Massette *f.* pour le montage.
- M—werkstatt** *f.* (Maschb.). *Erecting-shop.* Atelier *m.* de montage.
- Montieren** eine Kanone (Art.). *Siehe Einlegen.*

Montieren, aufstellen eine Maschine. *To erect or to fit up a machines.* Monter une machine.

M—n., Aufstellen n. von Maschinen. *Erecting, fitting-up of machine.* Montage m. des machines.

Moer n. (Geol.) *Sieh Torfmoor.*

M—m. (Web.) *Sieh Mohr.*

M—kanal m., Entwässerungskanal eines Torfmoors (Wasserb.). *Moor-canal.* Canal m. de marais, wateringue m.

M—kohle f. (eine erdige Braunkohle) (Petrogr.). *Moor-coal.* Houille f. limoneuse, lignite m. terne en partie.

M—kultur f. (Ackerb.). *Cultivating marshy soil.* Culture f. des marais.

M—rauch m. (Meteor.). *Sieh Höhenrauch.*

Moorig, bruchig (Terrainbezeichnung). *Moory.* Marécageux.

Moorings f. pl. (Seew.). *Moorings pl.* Amarres f. pl.

M—boje f. *Sieh unter Boje.*

M—schäkel m. (Seew.). *Mooring-swivel.* Émerillon m. d'affourche.

M—stein m., —block m. (Seew.). *Mooring-block.* Aurai m.

Moos n. (Geogn.). *Sieh Torfmoor.*

M—achat m. (Miner.). *Moss-agate.* Agate f. mousseuse.

Moräne f. (Geol.). *Moraine.* Moraine f.

Morast m. (Bauw., Wasserb.). *Mud, bog, swamp.* Vase f., terrain m. vaseux.

M—erz n. (Miner.). *Morass ore, friable bog-iron-ore.* Fer m. des marais. *Sieh Torfeisenerz.*

Mordgang m. (Befest.). *Sieh Verteidigungsgallerie.*

Morganrad n. (Schiffsm.). *Sieh unter Schaufelrad.*

Morgen m. (Ackerb.). *Acre.* Acre m.

M—schuss m., Reveilleschuss (Kriegsw.). *Morning gun.* Coup m. de diane.

M—stern m., Venus f. (Astron.). *Morning-star, phosphorus, lucifer.* Étoile f. du matin, Vénus f.

M—weite f. eines Sternes (Astron.). *Eastern or ortive amplitude.* Amplitude f. orientale ou ortive.

Merion m., schwarzbrauner Rauchquarz m. (Miner.). *Smoky quartz.* Quartz m. enfumé d'un noir de poix.

Morphotropie f. (eine Art Dimorphismus, (Miner.). *Morphotropy.* Morphotropie f.

Morseschreibapparat m. (Tel.). *Morse ink-writer.* Appareil m. Morse écrivain.

Mörser m. (Chem. etc.). *Mortar.* Mortier m.

M—, elektrischer — (Apparat zur Demonstration der kalorischen Kraft einer elektrischen Entladung (Elektr.). *Electric mortar.* Mortier m. électrique.

M— (Art.). *Mortar.* Mortier.

M—, gezogener —. *Rifted mortar.* Mortier rayé.

M— für das Rettungstau (Seew.). *Mortar-apparatus for live-saving.* Mortier du porte-amarre.

M—lademaass n. *Sieh Lademaass für Mörser.*

M—lafette f., —schemel m., —stuhl m. *Mortar-bed.* Affût m. de mortier.

Mörtel m., Manerspeise f. (Bauw.). *Mortar.* Mortier m.

Mörtel, angemachter —, **Thon etc.** *Prepared mortar, prepared clay etc.* Gächis m.

M—, langsam bindender —. *Slowly-hardening mortar.* Mortier à prise lente.

M—, schnell bindender —. *Quickly-hardening mortar.* Mortier à prise prompte ou rapide.

M—, dünner Fugen —. *Thin mortar, grout.* Mortier clair, coulis m.

M—, fetter oder steifer —. *Mortar containing much lime.* Mortier gras.

M—, hydraulischer —, **Wasser—, Cement m.** *Hydraulic mortar, water-mortar, water-cement.* Ciment m., mortier hydraulique, mortier de trass ou de pouzzolane.

M—, schlechter, geringer — von zweierlei Kalk. *Bad mortar, mortar made of bad lime.* Mortier-bâtard m.

M—, schwacher, magerer —. *Poor mortar.* Pauvre mortier.

M— bereiten. *To mix or temper mortar.* Fabriquer le mortier.

M—aufguss m. über ein Gewölbe (Maur.). *Mortar-bed over a vaulting.* Chape f. de mortier sur une voûte.

M—maschine f., —mischer m. (Bauw.). *Mortar-engine, mortar-mill, pug-mill.* Machine f. à battre ou à fabriquer le mortier.

M—mühle f. (Bauw.). *Mortar-mill, turning-tub for plash-mortar.* Tonneau mélangeur m. à mortier.

M—schicht f. (Maur.). *Layer of mortar.* Couche f. de mortier.

M—teig m. (Maur.). *Paste, loaf of mortar.* Impastation f.

M—trog m. (Maur., Dachd.). *Boss, tray, hod, tiler's boss.* Auge f. à mortier, (Couv.): auget m. du couvreur.

M—überguss m. auf einem Gewölbe, **Gewölbüberguss.** *Sieh Mörtelaufguss.*

Mosaik f., Musivarbeit f., eingelegte Arbeit (Bank., Mal.). *Mosaic, mosaie work, mosaic painting.* Mosaïque f., peinture f. en ou de mosaïque.

M— (in Zusammensetzungen). *Mosaic.* Musif.

M—fussboden m., —pflaster n., musivisches Pflaster (Bauw.). *Mosaic floor, mosaic pavement, tessellated pavement.* Pavement m. mosaïque.

M—säule f. (Bauw.). *Mosaic column.* Colonne f. moulée, colonne en mosaïque.

M—ziegel m., Wechselstein m., glasierter Ziegel (Ziegelf.). *Glazed tile, glazed brick, mosaic tile.* Tuile f. ou brique f. émaillée.

Moschee f. (Bank.). *Mosque, mosk.* Mosquée f.

Most m., Weinmost, Traubenmost. *Must.* Moût m.

M—wage f. (Aräometer zur Bestimmung des Zuckergehaltes im Moste). *Areometer for most, must-gauge.* Aréomètre m. pour le moût.

Motor m., Kraftmaschine f. (Masch.). *Motor.* Moteur m.

M— m., pyromagnetischer oder thermomagnetischer — (Phys.). *Pyromagnetic motor.* Moteur pyromagnétique.

M—fahrrad n. *Motorcycle.* Cycle m. à moteur.

M—wagen m. *Motor-carriage.* Voiture f. automobile.

Moulinieren (Seide). *Sieh Filieren.*

Moulinierte Seide f. *Thrown silk.* Soie f. moulinée, soie ouvrée.

- Moya f., Schlammlava f.** (Geol.) *Moya*.
Moya m.
Mücke f. *Sieh* Korn.
Mücken... — *tüsse m. pl., Gäusefüsschen n. pl.* (Buchdr.) *Inverted comma, sign of quotation. Guillemet m., onget m.*
M-köpfe m. pl., Fliegenköpfe, Köpfe (Buchdr.) *Turned letters pl. Lettres f. pl. bloquées ou renversées.*
Mudder... — *bank f. Oozy bank. Banc m. de vase.*
M-prahm m. (Wasserb.) *Mud-lighter. Gabelle f. à vase. Sieh* Modderprahm.
Muddern, vom Schiff gesprochen (Seew.) *To plough with the keel, to make foul water. Labourer le fond.*
Muff m., Kupplungsmuff (Masch.) *Coupling-box. Manchon m. d'accouplement.*
Muffe f. (Masch.) *Socket, sleeve. Manchon m.*
Muffel f. eines Probierofens (Chem. u. Prob.)
Muffe. *Moufle m. Sieh* Destilliermuffel.
M-blatt n. (Porz.) *Support of the muffle. Support m. de moufle.*
M-farben f. pl. (Porz.) *Colours pl. for painting on china which are only exposed to a temperature below the melting-point of silver. Couleurs f. pl. de moufle pour porcelaine.*
M-ofen m., Probierofen (Chem. u. Prob.)
Assay-furnace, muffle-furnace, cupelling-furnace. Fourneau m. à coupelle, fourneau d'essayeur, fourneau docimastique.
M —, Doppel —. *Double muffle-furnace. Fourneau à double curpelle.*
Muffen... — *röhre f. Socket-pipe, faucet-pipe. Tuyau m. à embottement.*
M-verbinding f. der Röhren (Techn.)
Joint with socket and nozzle, socket-joint of pipes, sleeve-coupling. Joint m. à manchons.
Mugelig (kugelig gerundet) (Techn.) *Sieh* Faust, mugelige.
M —, muscheliger von Edelsteinen gesprochen (plankonvex oder bikonvex geschnitten (Juw.))
En cabochon. En cabochon.
Muglafrisarbeit f. (Met.) *Mugla fining process, mugla-process. Affinage m. bergamasque, raffinage m. bergamasque.*
Mühl... — *eisen n. Spindle, iron-tool. Poilier m. Sieh* Mühlspindel.
M-gerüst n. (zum Tragen der Mühlsteine etc.)
Framing. Bessroi m. d'un moulin.
M-graben m. *Sieh* Mühlengerinne.
M-rumpf m. *Mill-hopper sieve. Trémie f., trémine f.*
M-säge f. einer Sägemaschine. *Mill-saw. Scie f. d'une scierie, scie à eau.*
M-spindel f., —eisen n. (Müll.) *Mill-spindle. Fer m. de meule ou de moulin, gros fer.*
M-stein m., Mahlstein (Müll.) *Millstone. Meule f. de moulin.*
M —, —kalkstein (Petrogr.) *A kind of limestone used for millstones, millstone-rock. Meulière f.*
M —, französischer —. *Sieh* Burstein.
M — quartz m. zum Pfästern (Pflast.) *Millstone-quartz. Caillouasse f.*
M — sandstein, Kohlsandstein (Geol.)
Millstone-grit. Meulière f. de grès, grès m. à meules.
M-stuhl m. (Web.) *Sieh* Bandmühle.
M-telch m. (Wasserb.) *Mill-pond. Étang m.*
Mühle f. *Müll. Moulin m. Sieh* Mahlmühle, Wasser-, Wind- etc. Mühle.
Mühlen... — *bauer m. Mill-wright. Constructeur m. de moulins.*
M-berg m., —hügel m. (Müll.) *Windmill-mound. Mote f. du moulin à vent.*
M-gerinne n., Mühlgerinne, Mühlgraben m. (Müll.) *Race, race-course, mill-race, channel. trough. Coursier m. d'un moulin à eau, auge f. ou canal m. de moulin, bief m., biez m., abée f. Sieh* Gerinne.
M-staub m. *Mill-dust. Farine-folle f.*
Mulde f. (aus einem einzigen Stücke Holz ausgehöhltes Gefäss von verschiedener Grösse und Form). *Tray, trough. Jatte f., huche f., baquet m., (Boul. Bouch.): maie f.*
M —, Back —. *Sieh* Backtrog.
M — (Bergb.). *Hole, cavity. Excavation f. (al-longée), enfoncement m., cavité f.*
M —, Muldenfalte f., Schichten — (Geol.)
Synclinal flexure of strata. Synclinal m.
M —, Eisenmassel f. *Pig of iron, iron-pig. Saumon m. de fer.*
M — einer Lockenmaschine (Spinn.) *Roll-box, shell. Coquille f. d'une cardé à loquettes.*
Mulden... — *blei n. (Met.) Lead in wedges, pig-lead. Plomb m. en saumons, plomb en navettes.*
M-gewölbe n. *Sieh* Nischengewölbe.
M-linie f. eines Flötzes (Bergb.) *Basonic axis of a sharp-folded seam. Ennoyage m., (Mons:) naye f., crochon m.*
M-thal n. *Sieh* Kesselthal.
Mule... — *garn n., Muletivist n. (Spinn.) Mule-twist. Fil m. du métier mull-jenny.*
M-maschine f., —spinnmaschine, —Jenny f. (Spinn.) *Jenny-mule, spinning-mule, mule spinning-frame. Mull-jenny m. en fin.*
M —, selbstthätige —, Selfaktor m. *Self-factor, self-acting mule. Mull-jenny renvideur m., renvideur m. mécanique, mull-jenny selfacting.*
M-zwirnmaschine f. (Spinn.) *Twining-mule, mule-doubler. Mull-jenny à retordre.*
Mull n., Mulm m., Kalkschutt m. (Bauw.)
Rubble, rubbish of old plaster. Gravois m. pl., gravats m. pl. de plâtre.
M —, Organdi m., Organdin m. (Web.)
Book, book-muslin, mull-muslin. Organdi m., mulle f.
M-krapp m. (ordinärste Sorte Krapp) (Färb.)
Mull-madder, mull. Garance-mulle f., billon m., garance f. courte.
Müll n. *Refuse. Gadoue f.*
M-abfuhr f. *Refuse transportation. Transport m. de gadoues.*
Müllerei f. *Millery. Meunerie f.*
Müllergaze f., seidene —. *Sieh* Beutelgaze.
Mulleit m. (Miner.) *Sieh* Vivianit.
Mulm m. (Bergb.) *Dust-ore, ore-dust, earthy ore. Mine f. pulvérulante. Sieh* Bleimulm.
Mulmig. *Friable, earthy. Friable.*
Multiplikand m. (Math.) *Multiplicand. Multiplicande m.*
Multiplikation f. (Math.) *Multiplication. Multiplication f.*
Multiplikator m. (Math.) *Multiplier. Multiplificateur m.*
M —, Galvanometer n., Rheometer n. (Phys.) *Multiplicator. Multiplicateur, galvanomètre m., rhéomètre m.*
Multiplizieren (Math.) *To multiply. Multiplier.*
Multon m. (Web.) *Sieh* Molton.

Mumme f. (ein dickes, in Braunschweig gebrautes Bier) (Braun.). *Mum.* Muomme f.
Müsch m. (Befest.). *Siehe Staudamm.*
Mund . . . — deckel m. (Art.). *Siehe Mundpfropf.*
M — friesen m. pl. *Siehe Kopffriesen.*
M — leim m. (Zeichn. etc.). *Lip-glue, mouth-glue.* Colle f. à bouche.
M — loch n. des Schachtes oder Stollens (Bergbau). *Mouth of the pit or adit.* Ouverture f., embouchure f.
M — — eines Hohlgeschosses. *Siehe Brandloch.*
M — — einer Gallerie (Minierk.). *Siehe Gallerieeingang.*
M — — schraube f. (Art.). *Plug.* Bouchon m. porte-amorce m., vis écorou f.
M — — schraube der Granaten (Art.). *Screw for the fuse-hole.* Vis-écrou.
M — — schraubenzieher m. (Art.). *Fuse-hole turn-screw.* Clef f. de vis-écrou.
M — pfropf m. der Geschützrohre, — oder **Mündungsdeckel m., Mündungskappe f., — spiegel m.** (Art.). *Tampion or tampion.* Tampon m. pour bouches à feu.
M — quadrant m. *Siehe Stangenquadrant.*
M — rohr n., Schwanzschraubenbohrer m. (Büchsenm.). *Screw-tap, breech-taper.* Quille f.
M — röhrechen n. für den Ladestock (Kriegsw.). *Long forepipe, trumpet-pipe.* Porte-baguette m. d'en haut.
M — spiegel m. *Siehe Mundpfropf.*
M — stück n. eines Mörserrohrs (Art.). *Chace or chace.* Volée f.
M — — eines Instrumentes (Instrum.). *Mouth, mouthpiece.* Embouchure f., embouchoir m.
M — — des Gebisses oder der Stange der Pferdezügelung (Sattl.). *Mouth, mouthpiece.* Embouchure.
M — — der metallenen Säbelscheide (Waffenschm.). *Mouth-piece of brass- or steel-scabbards.* Cuvette f. du fourreau de sabre en métal.
M — vorräte m. pl. (Kriegsw., Seew.). *Victuals pl., provisions pl., sea-provisions.* Munitions f. pl. ou provisions f. pl. de bouche.
Mündung f., Öffnung f. *Orifice, opening-hole.* Orifice m., entrée f., ouverture f.
M — eines Flusses, Kanals (Wasserb.). *Mouth, embouchure.* Embouchure f.
M — des Gebläses im Hochofen. *Siehe Auge.*
M — eines Geschützes (Art.). *Mouth.* Bouche f. d'une bouche à feu, embouchure, gueule f.
M — eines Gewehrs (Büchsenm.). *Muzzle.* Bouche d'une arme à feu portative.
M — eines Rohrs (Bauw.). *Siehe Ausguss.*
Mündungs . . . — deckel m. *Siehe Mundpfropf.*
M — stäche f. eines Geschützrohres (Art.). *Face of the piece.* Tranche f. de la bouche.
M — kappe f. *Siehe Mundpfropf.*
M — see m. (Wasserb.). *Lake having a feeder only.* Lac m. ayant un affluent seulement
Munition f. (Kriegsw.). *Ammunition.* Munition f.
M — , Gefechts —. *War-ammunition.* Munition de guerre.
M — , Geschütz —. *Ordnance-ammunition.* Munition d'artillerie.
M — , Kleingewehr —. *Small-arm ammunition.* Munition pour les armes à feu portatives.
M — sdepot n. *Siehe Belagerungspark.*

Munitionsguss m. (Giess.). *Casting of shot and shells.* Coulage m. des projectiles.
M — skasten m. (Art.). *Ammunition-box.* Coffre m. à munitions. *Siehe Protzkasten.*
M — skolonne f. (Kriegsw.). *Ammunition-column.* Section f. de munition.
M — spark m. *Ammunition-park.* Parc m. de munition.
M — stasche f. (Kriegsw.). *Siehe Kartusch-tornister.*
M — sträger m. (Art.). *Gunner who brings in gun-practice the ammunition to the piece.* Pourvoyeur m.
M — swagen m. (Art.). *Ammunition-waggon.* Caisson m. à munition.
M — — , Tender m. (Lok.). *Tender, engine-tender.* Allège m., tender m.
Münster n. (Bauk.). *Monastery, minster, cathedral-church.* Cathédrale f., dôme m.
Munster n. (Seew.). *Siehe Mustern.*
Munzmetall n. (Legierung von Kupfer und Zink oder Kupfer, Zink und Blei) (Met.). *Munzt's yellow metal.* Métal m. de Munzt.
Münz . . . — gekrätz n., — krätze f. (Münzw.). *Sizel, clippings pl.* Cisailles f. pl.
M — gold n. (Goldarb.). *Standard gold, mint-gold.* Or m. de vaisselle ou de monnaie.
M — kunst f. (Münzw.). *Coinage, minting.* Monnayage m., art m. de monayer.
M — maschine f. *Siehe Prägmachine.*
M — platte f., Scheibe f. (Münzw.). *Plank, blank, coin-plate.* Flan m.
M — — , unganze, klanglose —. *Dumb piece.* Flan cendreau.
M — recht n. *Mintage.* Droit m. de monnayage.
M — schere f., — durchschnitt m. *Cutter, coupoir, cutting-out machine.* Coupoir m. emportepièce m.
M — schlaghammer m. (Münzw.). *Coining-hammer, planchet-hammer.* Bouard m.
M — schwengel m., Druckwerk n. *Coiner's stamp, minting-mill.* Jamelle f., balancier m.
M — warden m. (Met.). *Assayer, mint-warden.* Essayeur m.
M — weesen n. *Siehe Münzkunst.*
Münze f., Münzstück n. *Money, coin.* Monnaie f.
M — , falsche —. *False coin, counterfeit coin.* Fausse-monnaie.
M — , geringhaltige —. *Light coin, bad coin.* Monnaie de mauvais aloi.
M — , gezähnelte —. *Serrated coin.* Monnaie dentelée.
M — , stempelharte —. *Hardened coin.* Monnaie écorouie.
M — , Münzgebäude n. *Mint.* Hôtel m. des monnaies, monnaie.
Münzen (Münzw.). *To coin money, to stamp money, to mint.* Frapper ou battre des monnaies, monnayer.
M — n. (Münzw.). *Coining, coining or minting of money.* Monnayage m., monnéage m.
Mürbe f., Mürbheit f., Mürbigkeit f. *Siehe Beschaffenheit, mürbe.*
Murchisonit m. (ein Feldspat) (Miner.). *Murchisonite.* Murchisonite f.
Mure f., Schuttstrom m., Rufe f. (Wasserb.). *Avalanche of sand and stones.* Lave f. de boue et de pierres.
Murexid n. (Chem.). *Murexide (purpurate of ammonia).* Murexide f.

Muriact m. (Miner.). *Siehe Anhydrit.*
Musche f. im marmorierten Papier (Pap.). *Patch. Écaïlle f.*
Muschel f. (Waffenschm.). *Siehe Stichblatt.*
M— des Mörsers (Art.). *Siehe Zündpfanne. und Zündmuschel.*
M—bank f. (Geol.). *Bank of shells. Banc m. de coquilles.*
M—gewölbe n. (Bauw.). *Siehe Nischengewölbe und Gewölbe.*
M—gold n., echte Goldbronze f., Malergold (Mal.). Shell-gold. Or m. moulu, or en coquille, or en chaux.
M—kalk m. (erhalten durch Brennen von Muscheln) (Bauw.). *Shell-lime. Chaux f. d'écaïlles ou de coquilles.*
M— — (Geol.). *Shell-marl, shell-limestone. Muschelkalk m., calcaire m. conchylien.*
M—linie f. (Geom.). *Siehe Conchoïde.*
M—marmor m., Lumachell m. (Geol.). *Shell-marble, lumachella-marble. Lumachelle f., marbre m. lumachelle, marbre coquillier.*
M— —, **opalisierender —.** *Opalizing lumachella-marble. Lumachelle opaline.*
M—sandstein m. (Geogn.). *Shelly sandstone. Grès m. coquillier.*
M—schieber m. (Dampf.). *Three-port slide-valve. Tiroir m. à coquille.*
M—seide f. *Byssus. Bysse m., byssus m.*
M—ventil n., Schiebertventil. *Shell-valve, three-port slide-valve. Soupape f. à coquilles.*
M—werk n. *Shell-work. Coquillage m.*
Muschelig (vom Bruche der Mineralien gesagt). *Conchoidal, shelly. Conchoïde, coquillier.*
M— (Juw.). *Siehe Mugelig.*
Muscovit m., Kaliglimmer m., weisser Glimmer (meist) (Miner.). *Muscovite, potash-mica, biaxial mica. Muscovite f.*
Musiert (Buchdr.). *Flourished, ornamented. Orné, gris.*
Musikdose f. *Siehe Spieluhr.*
Musikerbühne f., Orchester n. (Bauw.). *Music-loft. Orchestre m.*
Musiv ... —arbeit f., Mosaikarbeit (Bau-, Orn.). *Mosaic work. Ouvrage m. à la mosaïque.*
M—gold n., mosaisches Gold (Schwefelzinn) (Mal.). *Mosaic gold. Or m. musif, or de Judée, or mosaïque.*
M—silber n. (Chem.). *Argentum musivum, mosaic silver. Argent m. musif.*
Muskelkraft f. *Muscular power. Force f. musculaire.*
Muskelstrom m., elektrischer — (Phys.). *Muscular current. Courant m. musculaire.*
Muskelpulver n. *Siehe Gewehrpulver.*
Muskeule f. (Seew.). *Commander, wooden mallet, mail, mall. Masse f. de bois, mailloche f., batte f., hie f., demoiselle f., dame f.*
Muslinglas n. (Glasm.). *Muslin-glass, enamelled sheet-glass. Verre m. mousseline.*
Muster n., durchstochenes — zum Durchstäben, **Karton m., Pause f., Bause f., (Patrone f.)** (Mal.). *Pricked drawing or pattern used in pouncing. Poncis m., poncif m., ponsif m.*
M—, Probe f. (Techn.). *Specimen, sample. Échantillon m.*
M—, Dessin n. eines Stoffes (Web.). *Pattern. Dessin m. d'une étoffe, figure f.*

Muster, fortlaufendes —. *Current pattern. Dessin courant d'une étoffe façonnée.*
M—, gestürtes —, Spits—. *Counter-pattern, reversed pattern. Dessin à regard, dessin à retour d'une étoffe façonnée.*
M—, wiederkehrendes —. *Repeated pattern. Dessin diapré, dessin gaufré.*
M—nehmen (Web.). *To design. Mettre en carte. Siehe Patronieren.*
M—brett n. zum Zuschneiden der Kartuschbeutel. *Siehe Schablone.*
M— — (Geschützform). *Siehe Mantelbrett.*
M— — zum Abdrehen des Modells, **Mantelformbrett** (Form). *Back-board, moulding-out-board. Gabarit m. de surface.*
M—eisen n. (Met.). *Siehe Façoneisen.*
M—maschine f. (Web.). *Siehe Hebemaschine.*
M—maass n. *Siehe Muttermaass.*
M—papier n., Patronenpapier, Tupfpapier, Carta rigata f. (Web.). *Design-paper, point-paper, rule-paper. Papier m. à patron, papier quadrillé, papier rayé, carte f.*
M—pappen f. pl. (Web.). *Cards pl. Cartons m. pl. pour métier Jacquard.*
M—plan m. *Siehe Normalzeichnung.*
M—riss m., Detailzeichnung f., Schablone f. (Bauw.). *Design in full size. Épure f.*
M—rolle f. (Seew.). *Ship's articles m. pl., muster-book. Rôle m. d'équipage.*
M—walze f., Gaufrierwalze. *Engraved brass-cylinder of an embossing- or goffering-machine. Gaufroir m.*
M—weberci f. (Web.). *Fancy-weaving. Tissage m. des étoffes façonnées.*
M—zeichner m. *Pattern-drawer. Dessinateur m.*
Mustern (Seew.). *To ship, to sign articles, to sign the agreement. Signer l'engagement, enrôler, engager.*
M— die Mannschaft auf Kriegsschiffen. *To muster. Passer en revue, faire l'appel.*
Musterung f. (Seew.). *Mustering, inspection. Revue f., appel m.*
M—skommission f. *Siehe Seemannsamt.*
Mutator m., Stromwender m., Stromwechsler m. (Elektr.). *Siehe Kommutator.*
Muten, Mutung einlegen (Bergb.). *To claim, to sue for the permission of working a mine. Demander la concession d'une mine.*
Muter m. (Bergb.). *Claimant, claimholder. Aspirant m. d'une mine.*
Mutungsfeld n. (Bergb.). *Set, claim. Siehe Verleihung.*
Mutungsschein m. (Bergb.). *Certificate of permission to work a mine. Brevet m. de concession d'une mine.*
Mutt f. *Siehe Lägel.*
Mutter f. (Hefe, welche die Gährung bei der Essigbereitung erzeugt). *Mother. Mère f., mère de vinaigre.*
M— einer Schraube (Techn.). *Siehe Schraubenmutter.*
M—bohrer m., Schraubenbohrer, Schneidbohrer (Techn.). *Tap, screw-tap, taper-tap. Taraud m., tarau m.*
M—eisen n., Eisen zu Schraubenmüttern (Walzw.). *Nut-iron. Fer m. à écrous.*
M—erde f., aufgetragene — (Eisenb.). *Made soil. Terre f. franche.*
M—fass n. (bei der Essigbereitung). *Mother-vat of vinegar. Mère de vinaigre.*

Mutterfräsmaschine *f.* (Techn.). *Nut-shaping machine, polygon-machine. Machine f. à dresser ou à tailler les écrous.*

M—furche *f.* (Walzw.). *Female groove, female roll. Cannelure f. féminelle.*

M—gewinde *n.* einer Schraube (Techn.). *Female thread. Filet m. taraudé.*

M—kaliber *n.* (Walzw.). *Matrix. Matrice f. M—korn n.* (Ackerb.). *Ergot, blasted corn. Ergot m., blé m. cornu, blé ergoté.*

M—lauge *f.* (Chem., Salin., Met.). *Mother-lic, mother-lye, mother-ley, mother-liquor. Eau f. mère, eaux mères pl., mère lessive.*

M— von der Extraktion der Kupfererze (Met.). *Cupriferous mother-lic. Eau mère de cuivre.*

Mutterlauge, eisenhaltige — (Met.). *Ferri-ferous mother-lic. Eau mère ferrifère.*

M—, silberhaltige, reiche — (Met.). *Argentiferous mother-lic. Eau mère argentifère.*

M—maass n., Mustermaass, Urmaass, Eichmaass. *Gage, gauge, standard. Étalon m., jauge f., échantillon m.*

M—walze. *Siehe Mutterfurche.*

Muttschwanzschraube *f.* (Büchsenm.). *Proof-plug, proving-butt. Culasse f. employée à l'épreuve des canons de fusil.*

Myëllin *m.* (Miner.). *Siehe Steinmark.*

Myricawachs n., Myrtenwachs. *Myrtle-wax. Cire f. du ou de myrica.*

M—Zähne *m. pl.* einer Säge. *M-teeth m. pl. Dents f. pl. de scie en forme de M.*

N.

Nabe *f.* (eines Rades) (Wagn.). *Nave. Moyeu m.*

N— (Loch des Kropfeisens) (Bauw.). *Ram's eye. Œil m. d'une louve.*

N— eines Schaufelrades (Schiffsmasch.). *Centre boss of a paddle wheel. Tourteau m. d'une roue à aubes.*

N— einer Schiffsschraube. *Boss of the screw. Moyeu de l'hélice.*

Nabel m., —öffnung *f.* einer Kuppel (Bauk.). *Eye of a spherical vault. Œil m. de dôme.*

Naben . . . —bohrer m., Näber m. (Wagn.). *Nave-borer. Quille f., quillier m., taraud m. pour les moyeux.*

N—büchse *f., —buchse* *f.* (Wagn.). *Nave-box, wheel-box. Boîte f. de roue.*

N—, durchgehende metallene —. *Pipe-box. Botte de roue en bronze.*

N—, geschmiedete, eiserne — (kurze eiserne Ringe in der Nabe). *Short-box. Boîte de roue en fer forgé.*

N—, hintere —. *Body-box. Grande botte.*

N—, vordere —. *Linch-box. Petite boîte.*

N—loch *n.* (Wagn.). *Nave-hole. Emboiture f. du moyeu.*

N—ringe *m. pl., äussere* (Wagn.). *Front- and rear-hoops pl. of the nave. Frettes f. pl. de roue.*

M—ringe, innere, Haufenringe *pl., Speichenringe* *pl.* (Wagn.). *Breast- and wheel-hoops pl. of the nave, middle nave-hoops pl. Cordons m. pl. de roue.*

Näber *m.* (Büchsenm.). *Siehe Flintenbohrer. N—* (Wagn.). *Siehe Nabenbohrer.*

Nachbarbahn *f.* (Eisenb.). *Neighbouring-railway. Ligne f. avoisinante.*

Nachbellen einen Balken (Zimm.). *To clean a beam with an axe. Râviver une poutre.*

Nachbessern, übermalen, auffrischen (Mal.). *To retouch. Retoucher.*

N— n., Überarbeiten n., Auffrischen n. (Mal.). *Retouching. Retouche f.*

Nachbeuchen *n.* mit Zusatz von Seife (Bleich.). *Scalding. Débouillissage m. des toiles après l'immersion dans le chlore.*

Nachbier *n., Dübmbier* (Brau.). *Table or small beer. Bière f. de table, petite bière.*

Technolog. Wörterbuch I.

Nachbohren, ausweiten ein Bohrloch (Bergb.). *To rebore, to widen. Revider un trou.*

N— die Geschützrohre (Art.). *To rebore guns, to bore up guns. Reforcer ou aléser les pièces.*

N— *n.* der Geschützrohre (Art.). *Boring-up, reboring of guns. Alésage m. de l'âme des pièces.*

N— eines Bohrlochs (Bergb.). *Reboring, widening. Revidage m.*

Nachbrennen *n.* des Pulvers in einem Feuerrohre (Kriegsw.). *Hanging-fire, (the powder hangs fire). Long feu m. (on dit: la poudre fait long feu).*

Nachdampf *m.* *Siehe Nachschwaden.*

Nachdrehen (Techn.). *To do up. Rafraichir, vérifier.*

Nachdrehung *f.* **Dareindrehung** (Spinn.). *Head-twist. Surfilage m., torsion f. supplémentaire.*

Nachdruck *m.* eines Buches (Buchdr.). *Counterfeit. Contrefaçon f., contrefaction f.*

Nachdrucken (in gutem Sinne), von neuem abdrucken (Buchdr.). *To reprint. Réimprimer.*

N— ein Buch (unerlaubter Weise). *To counterfeit. Contrefaire.*

Nachdrucker *m.* (Buchdr.). *Counterfeiter, piratical printer. Contrefacteur m.*

Nachdunkeln, dunkeln (Mal., Färb.). *To darken, to become darker. Se foncer.*

Nachen *m.* *Siehe Boot.*

Nachellen *n.* des Dampfschiebers (Masch.). *Exhaust lap of the slide-valve. Retard m. à l'introduction.*

Nachenwagen *m.* (Pont.). *Siehe Bootswagen.*

Nachfügehobel *m.* (Tischl.). *Trying-plane.*

Varlope f. à repasser.

Nachgährung *f.* des Weins, Biers. *After-fermentation, second insensible fermentation. Fermentation f. insensible, guillage m.*

Nachgeahmt, blind (Bauk.). *Feigned, counterfeit, dissembling. Feint, imité, dissimulé.*

Nachgeben *n.* (vom Boden gesprochen) (Eisenb.). *Yielding of the ground. Cédement m.*

N— (Mech.). *To give way. Céder.*

N— aus dem Verband gehen (von einem Schiffe gespr.). *To strain. Consentir.*

Nachgemacht, künstlich erzeugt (Fechn.). *Artificial, counterfeit, factitious, imitated. Factice, artificiel.*

Nachglühen ein Metall. *To recover by tempering or annealing a metal. Fair revenir un métal recuit.*
N — n. *Sieh Ausglühen.*

N—, Nachleuchten eines Körpers nach einer elektrischen Entladung (Elektr.). *Glow after discharge. Lueur f. après une décharge.*

Nachhämmern, glathämmern (Schmied.). *To flatten, to flathammer. Repasser la tôle.*

Nachhänger m., Folger m.s., Entwirrer m. (Reepschl.). *Loper, leaper. Émerillon m.*

Nachholen ein Tau (Seew.). *To rouse in a rope. Embraquer un cordage.*
N — die Takelage. *Sieh Nachsetzen.*

Nachkollaudierung f. einer Telegraphenlinie (Tel.). *Final verification of a line. Contrevérification f. d'une ligne (avant sa mise en service).*

Nachlassen, anlassen, adouçieren, tempern (Gusseisen, Stahl) (Met.). *To anneal, to temper, to soften. Adoucir, ramollir, recuire.*
N —, **weich machen, ausglühen** den Stahl (demselben alle Härte nehmen). *To soften the steel. Ramollir l'acier.*
N —, **anlassen** den Stahl (demselben einen Teil seiner Härte nehmen). *To anneal, to let down, to temper the steel. Faire revenir, recuire l'acier.*
N —, **loser machen** (Seew.). *To slacken, to slack off. Lacher.*
N — ein Tau, ein Tau **schlüssen lassen** (Pont.). *To veer, to pay out, to yield, to loosen a cable. Filer, larguer ou mollir un câble.*
N — (vom Winde gesprochen (Meteor.). *To abate. Mollir.*

N — n., Anlassen, Tempern n., Weichmachen n. (Met.). *Annealing, tempering, softening. Adoucissement m.*

N —, Anlassen des Stahles (Schmied.). *Tempering, letting-down, annealing. Recuit m.*

Nachlassvorrichtung f. beim Tiefbohren. *Lowering apparatus.*

Nachlauf m. (Branntw.). *Last running, last short, faints pl., weak faints pl. Repasses f. pl., eau-de-vie f. dernière, après-coulant m.*

N —, Tröpfel m. (der letzte Decksyrup) (Zuck.). *Drips pl. Sirop m. d'égout.*

Nachmauerung f. oder **Hintermauerung** von Gewölben (Bauw.). *Backing. Remplissage m. à l'arrière d'une voûte.*

Nachmittagswache f. (Seew.). *Afternoon-watch. Quart m. de midi à quatre.*

Nachmühle f. (zum Ausziehen des Öls aus den Olivonölkuchen). *Mill for pressing the marc or oil-graves. Moulin m. de recense.*

Nachnahme f. (Eisenb.). *Reimbursement. Remboursement m.*

N — bohrer m. (Bergb.). *Auger fitted with a reamer.*

Nachplätten den Draht etc. (Drahtz.). *To refatten wire. Repasser le fil.*

Nachpressen die Ziegeln (Ziegelf.). *To press the rough tiles. Rebattre les tuiles.*

Nachputzen, abschlichten, das Holz (nach dem Hobeln) (Tischl.). *To clean, to finish off a planed surface of wood. Replanir.*
N — n. der Thonwaren (Töpf.). *Fettling. Évidage m. des pièces céramiques moulées.*

Nachreisen die Firste (Bergb.). *To start away the roof. Bossiment m.*

Nachricht f., telegraphische, Drahtbericht m. *Telegraphie intelligentes, telegram. Avis n. ou dépêche f. télégraphique, télégramme m.*

Nachrotte f. des Flusses etc. (Spinn.). *After-rotting of flax. Curage m. de lin.*

Nachschiebt n. (Bergb.). *Extra-task. Tâche f. extraordinaire.*

Nachschiebelekomotive f. (Eisenb.). *Additional locomotive attached behind the train.*

Nachschiessen (Bergb.). *To widen by blasting. Élargir à coups de mine.*

Nachschlagen die Nähten der Planken u. a. v. (Seew.). *To overhaul or to caulk slightly the seams. Recourir les coutures.*

Nachschleppen ein Tau (eine Trosse) im Kielwasser (Seew.). *To drag a cable (in the ship's wake). Trainer un câble.*

Nachschlüssel m., Dietrich m. (Schloss.). *False key, double key, picklock. Fausse clef f.*

Nachschneiden eine Sohrabe (Drechsel, Techn.). *To chase the screw-thread. Filoter de grosses vis à l'aide du tour parallèle en repassant plusieurs fois l'outil.*

Nachschüren das Feuer. *Sieh Schüren.*

Nachschwaden m. (erstiekende Verbrennungsgase, welche durch die Explosion schlagender Wetter entstehen) (Bergb.). *After-damp, choke-damp. Gaz m. pl. délétères provenant d'une explosion de grison.*

Nachsenden eine Depesche — (Tel.). *To retransmit a message. Faire suivre ou réexpédier une dépêche.*

Nachsendung f. einer Depesche (Tel.). *Retransmission of a message to follow. Réexpédition f. par faire suivre.*

Nachsehen, ob ein Bogen richtig ausgezeichnet ist, **auszeichnen** (Buchdr.). *To verify the catchword. Vérifier la réclame.*

Nachsetzen Erz (Met.). *To add ores. Ajouter du minéral.*
N — Takelage (Seew.). *To set up rigging. Reprendre les manœuvres dormantes.*

Nachspannen n. der Feder (Schloss., Uhrm.). *Rebending of the spring. Rebandage m. du ressort.*

Nachstopfen n. des Geleises (Eisenb.). *Packing the ballast below the sleepers. Bourrage m. de la voie.*

Nacht . . . — arbeit f. *Night-work. Nuitée f.*

N — dienst m. (Eisenb.). *Night-service. Service m. de nuit.*

N — glas n. (Seew.). *Night-glass. Binocle m., lunette f. de nuit.*

N — haus n. oder **Kompasshaus** (Seew.). *Binnacle. Habitable m.*

N — licht n., —lampe f. *Night-lamp, rush-light, watch-candle. Mortier m. de veille.*

N — riegel m., Schubriegel auf einem Blech (Schloss.). *Slip-bolt. Verrou m. monté sur platine.*
N — — an einem Thürschloss (Schloss.). *Night-bolt. Verrou, verrou de nuit.*

N — schicht f. *Sieh Schicht.*

N — signal n. (Seew. u. Tel.). *Night-signal. Signal m. de nuit.*

N — telegraph m. *Night-telegraph. Télégraphe m. nocturne, télégraphe de nuit.*

N — zug m. (Eisenb.). *Night-train. Train m. ou convoi m. de nuit.*

Nachweisebuchstabe m. (Buchdr.). *Letter of reference. Lettre f. explicative, lettre indicatrice.*
Nachweiser m. (Buchdr.). *Index. Index m.*
Nachwinkeln, auf den Winkel prüfen (Bauw.). *To examine by squaring. Squarrer, examiner par l'équerre.*
Nachzeichnen ein Gemälde (Mal.). *To copy a picture. Prendre le trait.*
Nachzug m., zweiter Zug bei Mulemaschinen (Spinn.). *Second draw, second stretch, finishing-stretch. Étirage m. supplémentaire.*
Nachwirren n., **Nachdrehung** f. (Spinn.). *Head-twist. Surfilage m., torsion f. supplémentaire.*
Nackenkissen n. (Wagenb.). *Sich Schlummerkissen.*
Nackenschirm m. der Kopfbedeckung (Kriegswes.). *Neck-cover. Couvre-nuque m.*
Nadel f. (Nähnd.). *Needle. Aiguille f. Sieh Nähndel, Stecknadel.*
N—, eingefädelt —, — voll Faden. *Needle-full. Aiguillée f.*
N—, Y—. *Y-needle. Aiguille à l'Y.*
N—, Stössel m. des Jacquardstuhles (Web.). *Needle. Aiguille du métier à la Jacquard.*
N— (Seew. etc.). *Sich Magnetonadel.*
N—, die Magnet— walt, schwankt hin und her (Seew.). *The needle yaws. L'aiguille vacille.*
N— (Wasserb.). *Sich Wehrnadel.*
N—, Sammet—, Rute f. (Web.). *Long narrow-channeled ruler or needle. Épingle, fer m. d'un métier à velours.*
N—, elektrische — (Elektr.). *Electric needle. Aiguille électroscopique.*
N—, schwingende — (Elektr.). *Whirling-needle. Aiguille folle.*
N—, Gat— (Schiffb.). *Boat-nail. Clou m. pour bordages de canot.*
N—, Gat— (Seew.). *Large sail-needle. Aiguille à faire des œillets.*
N—, Läck— (Seew.). *Roping-needle, bolt-rope needle. Aiguille à ralinguer.*
N—, Segel— (Seew.). *Sail-needle. Aiguille à voiles.*
N—apparat m. (Tel.). *Needle-instrument. Appareil m. à aiguille.*
N—betelchen n. für Bildschnitzer (Techn.). *Needle-chisel. Néron m. pour bois.*
N—bolzen m. (Büchsenm.). *Needle-bolt. Tige f. porte-aiguille.*
N— — (Art.). *Bolt in the German percussion-fuses. Porte-aiguille m.*
N—brett n. (Web.). *Needle-board. Planchette f. des aiguilles.*
N—damm m. *Sich Nadelwehr.*
N—draht m. zu Stecknadeln (Drahtz.). *Pin-wire. Fil m. à moule.*
N—eisen n. (im Meteoreisen), **Rhabdit** m. (Miner.). *Rhabdite. Rhabdite f.*
N—erz n., **Pyrrhosiderit** m. (Miner.). *Needle-iron-ore, hydrous oxide of iron, pyrrhosiderite. Fer m. hydro-oxydé, fer oxydé hydraté. Sieh Göthit.*
N—erz, Belonit m. (Miner.). *Acicular bismuth, needle-ore, aciculite. Bismuth m. sulfuré plumbo-cuprifère.*
N—feile f. (Techn.). *Needle-file. Lime f. à aiguille, lime d'aiguilles.*
N—förmig (Techn., Miner.). *Acicular. Aciculaire.*

Nadelführer m. der Zündnadelgewehre (Büchsenm.). *Needle-guide. Dard m.*
N—grund m. (Grund, welcher aus feinen spitzen Muscheln besteht) (Seew.). *Ground posed of sharp pointed shells. Fond m. d'aiguilles.*
N—hölzer n. pl. (Forstw.). *Wood of coniferous trees, conifers pl. Bois m. pl. conifères.*
N—knopfschneider m. (Stecknadel.). *Workman who cuts the tubes of wire for pins' heads, pin-header. Coupeur m. de têtes.*
N—kopf m. (Kopf der Stecknadel). *Pin-head. Tête f. d'un épingle.*
N—länge f. (Steckn.). *Pin-length, length of wire for pins. Hanse f.*
N—maass n. (Nähmasch.). *Needle-gauge. Jauge f. à piquer.*
N—öhr n. *Sich Öhr.*
N—papier n., **Rostpapier** (Pap., Nadl.). *Needle-paper. Papier m. antirouille.*
N—stab m. eines Nadelstuhls (Web.). *Needle-stick. Brodeur m.*
N— — am Sammetbaum (Sammetweb.). *Pin-staff. Bâton m. à épingles.*
N— — (Spinn.). *Gill, taller. Peigne f. à barrette, barrette f. à peignes.*
N— — **strecke** f. (Spinn.). *Gill-box drawing-head. Étireur m. avec peignes à barrettes.*
N—telegraph m. (Tel.). *Needle-telegraph. Télégraphe m. à aiguille.*
N— —, **doppelter** — (Tel.). *Double needle-telegraph. Télégraphe à deux aiguilles.*
N— —, **einfacher** — (Tel.). *Single needle-telegraph. Télégraphe à une aiguille.*
N—walse f., **Kammwalse, Igel** m. (an der Streckmaschine für Kammwollspinnerei) (Web.). *Porcupine. Peigne m. circulaire.*
N—wehr n. (Wasserb.). *Needle-weir, stop-plank weir, weir with iron frames and wooden planks. Barrage f. à aiguilles ou à fermettes mobiles.*
N—zeolit m. *Sich Natrolit.*
Nadir m. (Astron.). *Nadir. Nadir m.*
Nadler m. *Needler, needle-maker, pin-maker. Aiguilleur m.*
N—wippe f., **Wippe** (zum Anköpfen der Stecknadeln). *Header. Têteoir m.*
Nagel m. *Nail, pin. Cheville f.*
N—achsel. *Shoulder. Épaule f.*
N—ohr. *Ear. Anse f.*
N—schneide. *Edge. Tranchant m.*
N—spitze. *Point. Point m. Sieh Ballen-, Beleg-, Beschlag-, Blei-, Boden-, Brett-, Eis-, Holz-, Huf-, Kaviel-, Latt-, Rad-, Rohr-, Schiefer-, Schindel-, Schloße-, Spiegel-, Tapetennagel und Drahtstift.*
N— (zur See:) **Spieker** m. (Techn.). *Nail. Clou m.*
N—, Pinne f., **Bolzen** m. eines Blocks (Seew.). *Pin. Essieu m. de poulie, gouvier m.*
N— von Eisen. *Nail, peg, spike-nail. Clou, broche f.*
N— des Scherrahmens (Web.). *Pin. Cheville de l'ourdissoir.*
N— zum Vernageln der Geschütze (Art.). *Sich Zündloch nagel.*
N— mit Widerhaken. *Barbed nail. Cheville barbelée.*
N—, ausgebauchter —. *Bellied nail. Cheville renflée.*

Nagel, bronzener —. *Siehe* Bronzenagel.
N—, gegossener —. *Cast-nail*. Clou fondu.
N—, geschmiedeter —. *Wrought nail, hand-made nail*. Clou forgé.
N—, geschnittener — (aus Eisenblech). *Cut nail, machine-made nail*. Clou découpé à froid dans la tôle de fer.
N—, gusseiserner —. *Cast-iron nail*. Clou fondu en fonte de fer.
N—, hölzerner —, **Döbel m., Dübel m.** *Dowel*. *Cheville f., goujons m. pl., gougeons m. pl.*
N—, hölzerner — (Zimm.). *Peg, tree-nail, wooden pin, dowel*. *Cheville en bois*.
N—, Holz — (zur Befestigung der Planken an den Innhölzern) (Schiffb.). *Tree-nail*. Gournable *f.*
N—, Kupfer—, Haut— (Schiffb.). *Copper-nail*. Clou de cuivre.
N—, prismatischer —. *Prismatical nail*. *Cheville prismatique*.
N—, der — zieht an. *The nail takes*. Le clou prend.
N—auszieher m., —zieher (Tischl., Zimm.). *Nail-claw, claw, claw-wrench, nail-drawer*. Tire-clou, arrache-clou.
N—bank f. (zum Belegen des laufenden Tauwerks) (Schiffb.). *Rack for belaying-pine, pin-rack, sife rail*. Râtelier m. de manœuvre, râtelier à cabillots de tournage.
N—bohrer m. (Techn.). *Gimlet, gimblet, piercer*. *Virille f.* *Siehe* Fritthoher.
N—docke f. *Siehe* Nagelisen.
N—eisen n., —kopfeisen (Techn.). *Heading-tool*. *Clouyère f., cloutière f.*
N— — (Met.). *Nail rod, nail rods, nail-rod-iron*. Fer m. en barres pour des clous.
N— —, —**form f., —docke f.** (um die Köpfe der Nägel zu schmieden) (Nagelschm.). *Nail-mould, bore, nail-bore, nail-tool, nail-mandrel, heading-tool*. *Clouyère f., clouière f., cloutière f., clouvière f., étampe f. de cloutier*.
N—erz n., stengelliger roter Thoneisenstein m., Schindel— (Miner.). *Columnar red, clay-iron ore, columnar argillaceous iron-ore*. *Argile f. ferrugineuse en tiges*.
N—fest. *Siehe* unter Niet.
N—flühe f. (Geogn.). *Gompholite*. *Poudingue m. polygénique, poudingue calcaire*.
N—form f. *Siehe* Nagelisen.
N—förmig. *Nail-shaped*. Cludiforme.
N—gat n. eines Blockes (Seew.). *Pin hole*. Trou m. pour l'essieu.
N—keil m. (Zimm.). *Siehe* Deutel.
N—klotz m. *Siehe* Pflockholz.
N—kopf m. (Techn.). *Head of a nail*. Tête *f.* d'un clou.
N—loch n. in einem Hufeisen (Hufschm.). *Nail-hole*. *Étampure f.*
N— — (Techn.). *Pin-hole, auger-hole or bore*. *Enlasure f.*
N—neu. *Bran-new*. Flambant neuf.
N—niet n. der Hufnägel (Hufschm.). *Clinch of horse-shoe-nails*. Rivet m. de clou à ferrer.
N—schaft m. (Nagelschm.). *Shank*. Tige *f.*
N—schmied m. *Nail-smith, nailer, nail-maker*. Cloutier m.
N—schmiede f., —fabrik f. *Nail-works*. Clouterie *f.*
N—schneider m. (welcher hölzerne Nägel macht) (Seew.). *Mooter*. *Chevillieur m., gournablier m.*

Nagelschnur f. (platte Schnur zum Bedecken der Nägel) (Sattl.). *Small lace*. Galon m. a rabattre.
N—schrot m., Blockmeissel m., Stockmeissel, Hauer m. (Nagelschm.). *Nail-smith's chisel*. Tranchet m.
N—zange f. (Schloss.). *Nail-nippers pl.* Loup m.
N—zieher m. *Siehe* Nagel auszieher.
Nageln. *To nail, (with long and large nails:) to spike*. Clouer.
Nagelung f. (Techn.). *Nailing*. Clouture *f., clouure f.*
Nagyagererz n., Nagyagit m., Blättertellur n. (Miner.). *Black tellurium, nagyagite*. Tellure m. natif auro-plombifère.
Nahgefecht n., Nahkampf m. (Kriegsw.). *Close action*. Combat m. de près, combat corps à corps.
Nähen, zusammen—. *To sew*. Coudre.
N—, Leder mit Lederriemchen —. *To stitch leather*. Brédir.
N— (Taktl.). *To lash*. Aiguilleter.
N— Segel (Seew.). *To sew sails, to make sails*. Faire des voiles.
Näh... —garn n. (Spinn.). *Thread, sewing-thread*. Fil m. à coudre, fil à voile.
N— —, **Segelgarn** (Seew.). *Twine, sewing-twine, sail-twine, Dutch-twinc*. Fil à coudre.
N—maschine f. (Techn.). *Sewing-machine*. Machine *f.* à coudre, coudreuse *f.*
N—nadel f. (Nähndl.). *Needle, sewing-needle*. Aiguille *f., aiguille à coudre*.
N— — mit gebohrtem Ohr. *Needle with drilled eye*. Aiguille à œil percé au foret.
N—seide f., Cusir m. (Seide). *Sewing-silk*. Soie *f.* à coudre.
N—tau n. (zum Verbinden [Zeisen] zweier Taue) (Seew.). *Lashing, lanyard*. Aiguillette *f.*
Nahrungssaft m. (Bot.). *Sap*. Sève *f.*
Nahsänlig (Bauk.). *Systyle*. Systyle.
Naht f. (pl. Nähte). *Scam*. Couture *f.*
N—, überwendliche —. *Overcast*. Rentrature *f.*
N— an einem Segel (Segelm.). *Scam*. Couture d'une voile.
N—, durchgenähte —, Pape— (Segelm.). *Monk-seam, middle-stitched seam*. Couture plate piquée et rabattue.
N—, Kreuz— (Segelm.). *Herring-bone scam*. Couture à arête de poisson.
N—, Längs— (Segelm.). *Longitudinal scam*. Joint m. longitudinal.
N—, platte —, doppelte — (Segelm.). *Flat scam*. Couture cousue et rabattue.
N—, runde —, Kapp— (Näh.). *Round scam*. Couture ronde, bigourelle *f.*
N—, schlecht ausgeführte —. *Pucker*. Couture mal faite.
N—, ein Rens auf die — setzen. *To prick the scam*. Renforcer la couture d'une voile.
N— (zwischen zwei Planken) (Schiffb.). *Scam, edge*. Couture. *Siehe* Dwarznaht.
N—, offene —. *Open scam*. Couture ouverte.
N—en aufspringen, —en begeben (durch Arbeiten des Schiffes in hoher See oder durch Anschlagen der Wellen). *To start the seams, to start the oakum of the seams*. Cracher les étoupes.
N—, eine — abpechen. *Siehe* Pechen.
N—, die — aufschlagen (Schiffb.). *To reem*. Ouvrir la couture.

Naht, die -- **untersuchen** (Schiffb.). *To examine the seam. Parcourir la couture.*
N — an einem Gussstück. *Siehe Gussnaht.*
N —, **Saum** *m.* (Klemp.). *Joint, seam. Rapport m.*
N — zweier Deichpfänder oder Dossierungen (Wasserb.). *Ridge. Jonction f.*
N —, **Form** — an einer Thonpeife (Töpf.). *Bliater. Couture d'une pipe de terre cuite.*
N — **breite** *f.* *Breadth of the seams. Largeur f. des coutures.*
N — **haken** *m.* (um altes Werg aus den Nähten zu ziehen) (Schiffb.). *Rave-hook, ripping-iron. Bec m. de corbin, bec de corbeau.*
N — **nadel** *f.*, **Segelnadel** (Seew.). *Sail-needle. Aiguille f. à voile.*
N — **persennig** *f.*, — **schmarting** *f.*, **Lukenschmarting** (Leinwandstreifen, die man auf die Nähte nagelt) (Seew.). *Parcelling upon the seams. Bande f.*
N — **schnur** *f.*, **Rundschnur** (runde Schnur zum Bedecken der Naht) (Sattl.). *Round lace. Galon m. à coudre.*
N — **streifen** *m.* (Eisenschiffb.). *Edge-strip. Plaque f. de recouvrement.*
Nähung *f.* eines Bockes (Seew.). *Lashing and crossing. Portugaise f.*
Nähungen *f. pl.* **Beistopper** *m. pl.* (des Ankertaues) (Seew.). *Breaking stoppers pl. Boses f. pl. cassantes.*
Nakrit *m.* (Miner.). *Nakrit. Nakrite f.*
Namen ... — **brett** *n.* (Schiffb.). *Scutecheon. Écusson m., tableau m.*
N — **stempel** *m.* (Abdruck der Namenschiffre des Autors) (Buchdr.). *Author's monogram, stamped signature. Griffe f. (empreinte de la signature d'une personne).*
Nanking *m.* (Web.). *Nankin, nanking, nankeen. Nanquin m., nankin m.*
N —, **feiner** —. *Prime nankeen. Naukinet m.*
N — **baumwolle** *f.* (Spinn.). *Nankeen-cotton. Coton m. nankin, nankin.*
Napf *m.* des Zünders etc. (Art). *Siehe Kapelle.*
N — (z. B. für Milch) (Töpf.). *Bowl, cup. Jatte f.*
Näpfchen *n.*, **Spindel** — (Spinn.). *Step. Cra-paudine f. dans laquelle tourne la broche de la bobine.*
N — **kobalt** *m.* (Met.). *Siehe Fliegenstein.*
Näpfe *m. pl.*, **irdene** —, in denen man den krystallisierten Grünspan darstellt (Chem.). *Earthen pans pl. for crystallizing verdigris. Oulas pl.*
Naphtha *f.*, **Erdöl** *n.*, **Steinöl** (Miner.). *Naphtha, rock-oil, mineral oil. Naphte m., bitume m. liquide, huile f. minérale.*
N — **maschine** *f.* *Naphtha engine. Machine f. à naphte.*
N — **quelle** *f.* (Techn.). *Oil well. Source f. de naphte.*
Naphtadil, **Neftgil** *n.*, **Steintalg** *n.* (Miner.). *Naphtadil. Naphtadil m., néphatil m., neftgil m.*
Naphtalin *m.* (Chem.). *Naphtaline. Naphtaline f.*
Narbe *f.* des Saffians oder Maroquins (Gerb.). *Grain of morocco-leather. Grain m. du maroquin.*
N —, **künstliche** — des Maroquins. *Artificial grain of morocco. Croisé m. du grain du maroquin.*
Narben *f. pl.* im Papier (kleine Erhöhungen, welche beim Pressen zwischen den Filzen entstehen) (Pap.). *Grains pl. Grains m. pl.*

Narben (die Operation, wodurch das Leder die Narbe erhält) (Zuricht.). *To grain. Greneler, grener, donner les croisés du grain.*
N — **brüchig** (vom Leder). *Chapped. Cicatrice, crevassé.*
N — **leder** *n.* (Zuricht.). *Siehe Chagrinleder.*
N — **seite** *f.*, **Haarseite** der Haut oder des Leders (Gerb.). *Grain-side, hair-side. Fleur f. de cuir, fleur du peau, grain m.*
Narthex *m.*, **innere Kirchenvorhalle** *f.* (Bauk.). *Narthex, galilea. Narthex m.*
Nase *f.* *Nose. Nez m.*
N — (Art.). *Siehe Halter.*
N — eines Bogens (Bauk.). *Feathering, cusp. Crochet m. de lobe, pointe f. de tracé gothique.*
N — eines Dachziegels. *Crocket, knob, hook, nose. Crochet de tuile.*
N —, **Knagge** *f.*, **Mitnehmer** *m.* (Masch.). *Catch, tappet, peg, driver. Heurtoir m., buttoir m., toc m., taquet m.*
N —, **Form** — der Gebläseform (Met.). *Nose, tuyer-nose, slag-nose, slag-tube, shelf of slag on the tuyer. Nez m. de la tuyère.*
N —, die — der Form abtossen, die Form — *n.* *To cut off the slag-nose. Couper ou retrancher le nez de la tuyère.*
N —, die — bilden. *To make the nose. Former le nez.*
N —, mit — schmelzen. *To smelt with a nose. Fondre à nez. Siehe Nasenschmelzen.*
N — des Gewehrkolbens (Büchsenm.). *Siehe Ferse.*
N — der Schwanzschraube (Büchsenm.). *Siehe Schwanz.*
N —, **Nubel** *f.*, **Kaffe** *f.*, **Schnabel** *m.* eines Pontons (Pont.). *Head, bow, peak. Nez m., avant m., bec m.*
N — des Schiffes (Vorderteil des Schiffes) (Schiffb.). *Nose, beam, head of a ship. Nez ou proue f. du vaisseau.*
N — des Hobels (Tischl., Zimm.). *Horn of a plane. Poignée f., manche m. de rabot.*
Nasen: die Form nast (Met.). *The tuyer becomes unclean. La scorie adhère à la tuyère, la scorie s'attache à la tuyère.*
N —, die Form nast stark. *The tuyer becomes dark. La scorie obscurcit la tuyère.*
N — **band** *n.* *Siehe Nasenriemen.*
N — **telte** *f. pl.* des Kappzaums (Sattl.). *Strap of the cavesson. Derrière m. du dessus du nez ou de la muserolle d'un caveçon.*
N — **besetzung** *f.* eines Bogens (Bauk.). *Foliage, foliation. Contrelobes m. pl., foliation f. d'un arc*
N — **bogen** *m.*, **Kleebogen** (Bauk.). *Foiled arch. Arc m. lobé.*
N — **riemen** *m.* der Pferdezüaumung, — **band** *n.* (Sattl.). *Nose-band, nose-piece, muserolle. Muserolle f.*
N — **schlacke** *f.* (Met.). *Tuyer-slag, tuyer-dross. Nez m., scorie f. qui s'attache au bec de la tuyère.*
N — **schmelzen** *n.* (Met.). *Smelting with a nose. Fonte f. à nez. Siehe Mit Nase schmelzen unter Nase.*
N — **schwung** *m.*, **Pass** *m.* (Bogenstück zwischen zwei Nasen) (Bauk.). *Foil, foliage. Lobe m.*
N — **stück** *n.* am Helmvisier (Herald.). *Nasal. Nasal m.*
N — **stuhl** *m.* (Met.). *Nose-wall. Mur m. à nez.*

- Nass** (Techn.). *Wet*. Mouillé.
N-dock n. *Sich unter Dock*.
N-gehalt m. der Kohlen (Prob.). *Moisture of coals*. Humidité f.
N-kalender m., **Wasserkalender** (Appret.). *Water-calender*. Calendreuse f. à ex- primer.
N-pochwerk n. (Bergb.). *Wet stamps*. Bocard m. mouillé.
N-presse f. (Pap.). *Felt-rollers-press*, *wet press*. Presse f. humide.
N-probe f. (Prob.). *Assaying for water*. Essai m. pour l'humidité.
N-schrotten (Brau.). *Wet-grinding*. [Egrugage m. mouillé.
N-spinnen n. des Flachses (Spinn.). *Wet spinning*. Filage m. au mouillé.
Nasturan m., **Uranpecherz** n. (Miner.). *Pit- chore*. Pechurane m.
Nath f. *Sich Naht*.
Nationalflagge f. (Seew.). *Sich unter Flagge*.
Natrium n. (Chem.). *Sodium, natrium*. Natrium m., sodium m.
N-oxyd n. *Sich Natron*.
Natroborecalcit m., **Boronatrocaltit**, **Ulexit** m., **Tisa** f. (Miner.). *Ulexite*. Ulexite f., natroborecalcite f.
Natrocaltit m. (Miner.). *Sich Gaylüssit*.
Natrolith m., **Mesotyp** m. (Miner.). *Mesotype, natrolite*. Natrolite f., mésotype f.
Natron, **Natriumoxyd** n. (Chem.). *Soda, protoxide of sodium, sodium oxide, anhydrous soda, anhydrous sodic oxide, soda*. Soude f., protoxyde m. de soude.
N-, borsaures —, **Borax** m., **Tinkal** m. (Miner.). *Borate of soda, native borax, tinkal*. Soude boratée, borate m. de soude, borax m.
N-, essigsäures —. *Acetate of sodium, terra foliata tartari crystallisabilis*. Acétate m. de soude.
N-, kohlenäures —, **Soda** f. *Carbonate of soda, soda-salt*. Carbonate m. de soude, sel m. de soude.
N-, anderthalb kohlenäures —, **Trona** f. (Miner.). *Trona, sesquicarbonate of soda*. Trona m., sesquicarbonate m. de soude.
N-, zweifach oder doppelt kohlenäures —. *Bicarbonate of soda, diacid carbonate of soda, sodium-bicarbonate*. Bicarbonate m. de soude.
N-, salpetersäures —, **salpeter** m., **Chillsalpeter**, **Nitratin** n. (Chem., Miner.). *Nitrate of soda, soda-saltpetre, soda nitre, nitratine*. Azotate m. de soude, soude nitratée.
N-, salzsaures —. *Sich Chlor-natrium*.
N-, schwefelsäures —, **Glaubersalz** n. (Miner., Chem.). *Sulphate of soda, glauber's salt*. Soude sulfatée.
N-, schwefligsaures —. *Sulphite of soda*. Sulfit m. de soude.
N-, zweifach schwefligsaures —. *Bisulphite of soda*. Bisulfite m. de soude.
N-, unterschwefligsaures —. *Hyposulphite of soda*. Hyposulfite m. de soude.
N-, zinnäures —, **Sodastannat** n. (Chem., Farb.). *Stannate of soda*. Stannate m. de soude.
N-alun n. (Miner.). *Soda-alum*. Alun m. sodifère.
N-feldspat m., **Albit** m. (Miner.). *Albite, cleavelandite*. Albite f., cleavelandite f.
Natronglas n. (Glasm.). *Soda-glass*. Verre f. à base de soude.
N-salpeter m. *Sich Natron*, salpeter-säures.
N-see m. (in Ägypten) (Geol.). *Natron-lake, soda-lake*. Lac m. natron.
N-seife f., **Sodaseife** (Seifens.). *Soda-soap*. Savon m. à base de soude.
Naturrellseide f. (Seid.). *Unprepared silk*. Soie f. en moches.
Natürlich (Miner.). *Native*. Natif.
Natur . . . -bleiche f., **Grasbleiche**, **Rasenbleiche** (Appret.). *Grass-bleaching*. Blanchiment m. au pré.
N-geschichte f. *Natural history*. Histoire f. naturelle.
N-lehre f., **Physik** f. (Phys.). *Physics pl., natural philosophy*. Physique f. générale.
N-papier n., in der Masse gefärbtes Papier (Pap.). *Stuff-coloured paper*. Papier m. coloré à pâte.
N-wissenschaften f. pl. *Natural philosophy*. Sciences f. pl. naturelles.
Naumannit m. (Miner.). *Sich Selensilber*.
Nautik f., **Schiffahrtskunde** f. *Navigation*. Navigation f.
Nautisch (Seew.). *Nautical*. Nautique.
Navigationsschule f. (Seew.). *Nautical school*. Ecole f. d'hydrographie.
Navigieren, ein Schiff, die Schifferrechnung führen (Schiff.). *To navigate*. Naviguer, conduire un navire.
Navigierung f. des Schiffes (Schiff.). *Navigating a ship*. L'art de conduire le navire, direction f. nautique du navire.
Neapelgelb n. (Mal.). *Sich Bleioxyd*, antimonsäures.
Nebel m. (Seew.). *Fog, haze, mist*. Brouillard m., (de la mer:) brume f., (non-vue f.). *Sich Mist*.
N-artiges Glühen nach einer elektrischen Entladung (Elektr.). *Ashy glow*. Lueur f. sous l'apparence de leur cendrée.
N-fleck m. (Astron.). *Sich Nebelstern*.
N-pfeife f. (Schiff.). *Fog-whistle*. Sifflet m. de brume.
N-schieht f. (Schiff.). *Wall of fog*. Couche f. de brouillard.
N-signal n., **Mistsignal** (Schiff.). *Fog-signal*. Signal m. de brume.
N-horn n. *Fog-horn, fog-trumpet*. Trompe f. de brume.
N-stern m., **-fleck** m. (Astron.). *Nebula, nebulous or cloudy star*. Nébuleuse f., étoile f. nébuleuse.
Nebelig. *Foggy, misty*. Nébuleux.
Neben . . . -ausgaben f. pl., **ausserordentliche Kosten** f. pl. (Bauw.). *Extraordinary or additional charges or expenses, incidental charges*. Faux-frais m. pl.
N-achse f. (Geom.). *Conjugate axis, secondary axis*. Axe m. imaginaire ou non traverse, second axe (d'un hyperbole).
N-bahn f., **Vicinalbahn**, **Lokalbahn** (Eisenb.). *Secondary line*. Ligne f. secondaire, ligne d'intérêt local.
N-bau m. (Bauw.). *Out-house, additional building*. Appentis m., bâtiment m. additionnel.
N-effekt m. *Sich Nebenleistung*.

Nebeneinander, Elektromagnete — schalten (Elektr.). *To send the current in electromagnets joined up in quantity.* Bifurquer le courant dans deux électro-aimants.

N—, Elemente — schalten (Elektr.). *To make up a battery in parallel circuit or for quantity.* Monter les éléments d'une pile en quantité.

N—eisenbahn *f.* Sieh Nebenbahn.

N—farben *f. pl.* (Färb., Phys.). *Secondary colours pl.* Couleurs *f. pl.* secondaires, couleurs composées ou hétérogènes.

N—flanke *f.*, **Kurtinnenflanke** (Befest.). *Auxiliary flank, second flank.* Flanc *m.* de courtine ou oblique, second flanc.

N—fluss *m.* (Top.). *Tributary stream, confluent.* Confluent *m.*

N—galerie *f.*, **Zweigalerie**, **Minenast** *m.* (Minierk.). *Branch.* Rameau *m.*

N— — mit holländischen Rahmen. *Branch with dutch cases.* Rameau à la hollandaise.

N—gang *m.* (Bauw.). Sieh Gang, geheim.

N—gebäude *n.*, **Seitengebäude** (Bauw.). *Additional or annexed building.* Bâtiment *m.* accessoire ou additionnel.

N—gestein *n.* des Ganges (Bergb.). *Wall-rock, dead rock, partition-rock, country-rock.* Roche *f.* des parois.

N—gleis *n.*, **Seltengleis** (Eisenb.). *Side-track.* Voie *f.* de garage ou de service.

N—kosten *pl.* *Additional or petty charges.* Frais *m. pl.* accessoires.

N—kreis *m.* (Astron.) Sieh Epicykel.

N—leistung *f.*, —effekt *m.*, **nutzloser Effekt** einer Maschine. *Lost effect, impeding effect.* Effet *m.* perdu.

N—leitung *f.* (Tel.). *Wire which is not the first on the pole.* Fil *m.* qui n'est pas le premier sur les poteaux.

N—linie *f.*, **Seitenlinie**, **Zweigbahn** *f.* *Secondary line, branch-line, siding-line.* Ligne *f.* latérale, embranchement *m.*

N—material *n.* (Met.). Sieh Zuschlagsmaterial.

N—mond *m.* (Astron.). *Paraselen.* Parasélène *f.*

N—pfeiler *m.* (an einen grösseren angesetzt) Pfeiler (Bauk.). *Adjoining pillar.* Pilier *m.* joint.

N—planet *m.*, **Trabant** *m.*, **Mond** *m.* (Astron.). *Secondary planet, satellite, moon.* Planète *f.* secondaire ou subalterne, satellite *m.*, lune *f.*

N—produkt *n.* Sieh Produkt.

N—register *n.* (Orgelb.). Sieh Nebenzug.

N—schiff *n.*, **Seitenschiff**, **Abseite** *f.* einer Kirche (Bauk.). *Side-aisle, low-aisle, low-side.* Nef *f.* latérale, nef base, petite nef, collatéral *m.* bas-côté *m.*, contre-allée *f.*

N—schliessung *f.*, —schluss *m.* (Elektr.). *Shunt, escape, derivation, earth-leakage, weather-contact.* Dérivation *f.*

N—schluss *m.* (Elektr.). *Shunt.* Dérivation.

N—lampe *f.* (Elektr.). *Shunted circuit-lamp, shunt lamp.* Lampe *f.* à dérivation.

N—sonne *f.* (Astron.). *Parhélium, parhelium.* Parhélie *f.*

N—station *f.* (Tel.). *Private telegraph-office.* Bureau *m.* télégraphique privé.

N—strom *m.*, **induzierter Strom** (Elektr.). *Induction-current.* Courant *m.* induit.

N—stücke *n. pl.* (Eisenb.). *Accessory pieces of carriages.* Agrès *m. pl.*

Nebenthür *n.* (Befest.). *Sally-port.* Fausse-porte *f.*

N—thür *f.* (Met.). *Second working-door.* Porte *f.* auxiliaire.

N—titel *m.* (Buchdr.). *Subhead.* Sous-titre *m.*

N—uhr *f.* (Uhrm.). *Dial controlled by an electric regulator.* Cadran *m.* commandé par une pendule électrique.

N—unkosten *pl.* *Incidental expenses, sundries.* Faux-frais *m. pl.*

N—werk *n.*, **Hilfswerk** (Befest.). *Auxiliary work, second work.* Ouvrage *m.* secondaire.

N—winkel *m.* (Geom.). *Adjacent, adjoining, contiguous angle.* Angle *m.* adjacent ou contigu.

N—zug *m.*, —register *n.* (Orgelb.). *Additional stop.* Jeu *m.* accessoire d'orgues.

Neer *f.*, **Gegenströmung** *f.* (wirbelnde Bewegung des Wassers in Flüssen). *Eddy.* Remous *m.*

Negativ (Math., Elektr.). *Negative.* Négatif.

N—n., **negative Photographie** *f.* (Photogr.). *Negative photography, negative picture, negative.* Image *f.* ou épreuve *f.* négative.

N—papier *n.* (Phos.). *Negative paper.* Papier *m.* sensible négatif.

Nehmen, Farbe (Buchdr.). *To take on.* Ôter l'encre.

N—ein Billet (Eisenb.). *To take a ticket.* Prendre un billet.

N—die Gewehre in die Hand, das Gewehr zur Seite. Sieh Gewehr.

N—eine Erzprobe (Prob. Sieh unter Erzprobe. Sieh auch Nehmen *n.*

N—das Muster (Web.). Sieh Patronieren.

N—dem Thone die Fettigkeit (Töpf. etc.). *To mix too plastic clay with sand.* Dégraisser l'argile trop plastique.

N—ins Schlepptau (Seew.). *To take a vessel in tow.* Donner le câble à un bâtiment, donner la remorque.

Nehmung *f.* eines Schiffes. Sieh Wegnahme.

Nehrung *f.*, **Landzunge** *f.* (Geogr.). *Small trending on the mouth of a river.* Langue *f.* de terre, flèche *f.*

Neigen, **krängen** ein Schiff (Schiffb.). *To heel a vessel, to incline a ship.* Mettre un navire à la bande, incliner un navire.

Neigung *f.*, **Fall** *m.* (Techn.). *Gradient, inclination.* Pente *f.*, inclinaison *f.*

N— (Phys.). Sieh Inklination.

N— (Topogr. u. Befest.). Sieh Hang.

N—, **Gefälle** *n.*, **Steigung** *f.* (Eisenb.). *Ascent, gradient, fall.* Pente, remont *m.*

N— einer Dachfläche, eines Abhanges etc. (Bauk.). *Inclination, slope, descent.* Inclinaison, pente.

N— von Flötzen, Gängen, Gebirgsschichten (Geol., Bergb.). Sieh Einfallen.

N—, **Fall** der Helling (Schiffb.). *Inclination of the building slip.* Inclinaison de la cale de construction.

N— des Hobeisens zu der Hobelsohle (Techn.). *Pitch.* Inclinaison.

N—, **Senkung** *f.* der Maschine zu den Schienen (Eisenb.). *Pitching.* Ploignement *m.*

N— der Muldenlinie (Bergb.). *Hade of the basonic axis of a sharp folded seam.* Ennoyage *m.*

N— der Rast eines Ofens (Met.). *Slope of the boshes.* Inclinaison des étalages.

- Neigung** des Roheisens sich in Stahl zu verwandeln (Met.). *Propensity of pig-iron to be converted into steel. Propension f. aciéreuse.*
N— der Schienen (Eisenb.). *Inclination of the rails. Écartement m., inclinaison des rails.*
N— eines Weges, Berges etc. *Descent. Descente f., pente f. d'un chemin, descente d'une montagne etc.*
- Neigungs...** —lot n. (Phys.). *Siehe Einfallslot.*
N—messer m., Klinometer m. *Clinometer, batter-level. Clinomètre m.*
N—nadel f. (Phys.). *Siehe Inklinationsnadel.*
N—verhältnis n. *Gradient. Pente f.*
N—winkel m. *Angle of inclination. Secteur m. d'inclinaison.*
N—wechsel m. *Siehe Gefällswechsel.*
N—zeiger m. (Eisenb.). *Gradient-post, indicator of gradient. Indicateur m. de déclivité.*
- Nenner m.** eines Bruchs (Arithm.). *Denominator. Dénominateur m. d'une fraction.*
Neocom n. (Geol.). *Neocomian. Série f. néocomienne.*
- Neolite f., Spinnlinie f.** (Mech.). *Siehe Spirale, archimedische.*
Neoldenrad n. (Masch.). *Hearth, hearth-wheel. Roue f. en cœur.*
Neolith m., eine Art Serpentin (Miner.). *Neolite. Néolite f.*
Neotyp m. (Miner.). *Neotype. Néotype m.*
Neozoische Gruppe (Geol.). *Neozoic group. Groupe m. néozoïque.*
- Nephelin m., Eläolith m., Davyn m., Fettstein m.** (Miner.). *Nepheline, eläolite. Néphéline f. eläolithe f., pierre f. grasse.*
Nepheinit m., Nephelinfels m. *Nephelinite. Néphéinite f.*
Nephrit m., Beilstein m. (Miner.). *Nephrite. Néphrite f., jade m.*
- Nervenstrom m.** (Elektr.). *Nervous current. Courant m. des nerfs.*
- Nessel m., Schirting m., Futterkattun m., Hemdenkattun** (Web.). *Shirting. Shirting m. N—f. (Bot.). Nettle. Ortie f.*
Nest n. eines Minerals (Bergb.). *Group of ore. Nid m. d'un minéral.*
Nestelverzierung f. (Bauk., Orn.). *Strap-work. Lacet m.*
- Nesterweise** (von Mineralien gesagt) (Bergb.). *By groups. Par nids.*
Nettogewicht n. (Handl.). *Neat weight, net weight, suttile weight. Poids m. net.*
Netz n., Fischernetz (Fisch.). *Net, fishing-net. Filet m., rets m.*
N—, Baumschlepp—, Kurr f. *Beam-trawl. Chalut m., traillé f.*
N—, Beutel—. *Purse-net, landing net. Havenau m., havenet m. boudoux.*
N—, Bugspriet— (Schiffb.). *Bowsprit-netting. Filet de beauprés.*
N—, Einschluss—. *Surrounding or enclosing net. Rets d'enceinte.*
N—, engmaschiges —. *Straight meshed net. Palliole f.*
N—, Enter— (Schiffb.). *Boarding netting. Filet d'abordage.*
N—, Grund—, Grundschlepp—. *Trawl. Drague f., rets de fond.*
N—, Klüverbaum— (Schiffb.). *Jib-boom net. Filet du bâton de foc.*
N—, Sack—. *Bag-net. Rets à sac.*
- Netz, Schlepp—** der Naturforscher. *Dredge. Drague.*
N—, Splitter— (Schiffb.). *Splinter-netting. Filet de combat.*
N—, Stand—, Stell—. *Anchored net, fixed net. Filet ou rets m. sedentaire.*
N—, dreimaschiges —. *Trammel. Trammel m., trémail m.*
N—, Torpedoschutz— (Schiffb.). *Torpedo-netting. Filet contre les torpilles.*
N—, Treib—. *Drift-net. Filet traînant.*
N—, Wurf—. *Sweep-net, casting-net. Épervier m., ressaut m.*
N—, Zug—. *Scan, sein, seine-net. Seine f., tressun m.*
N— einer Aufmessung (Feldm.). *Skeleton, canvass (of a survey). Réseau m., canevas m. (d'une levée).*
N—, trigonometrisches —. *Trigonometrical survey, triangulation-canvass. Canevas trigonométrique, triangulation f.*
N—nadel f. *Netting-needle. Navette f.*
N—ornament n. *Siehe Netzwerk.*
N—pinsel m., Annäher m., Annetzer m., Quast m. (Maur.). *Mason's broom, brush, mason's brush. Balai m.*
N—punkt m., Richtpunkt, Fixpunkt (Feldm.). *Station. Point n. de repère (du canevas).*
N—riegel m., Schussriegel (Zimm.). *Pullock, pullog. Boulin m., traverse f. d'échafaudage.*
N—verband m. (*Opus reticulatum*) (Bauw.). *Diamond-work, net-masonry, reticulated work, reticulated bond. Maçonnerie f. maillée, maçonnerie en échiquier ou réticulée, ouvrage m. réticulé.*
N—werk n., —ornament n. (Bauk., Orn.). *Net-work, mat-work. Entrelacs m., nattes f. pt. treillis m.*
- Netzen** eine Mauer (Maur.). *To soak a wall. Abreuer un mur.*
- Neu...** —bau m. *New-building. Nouvelle construction f.*
N—blau n., Waschblau (Wäsch.). *Starch-blue. Bleu m. de toilette.*
N—geld n. (Mal.). *Siehe Massikot.*
N—mond m. (Astron.). *New moon. Nouvelle lune f.*
N—silber n. (Met.). *Siehe Argenta.*
- Neunneck n., Neunseit n.** (Geom.). *Enneagon, nonagon, nine-sided figure. Ennéagone m.*
Neutrale f., — Linie f. (Elektr.). *Neutral line. Ligne f. neutre.*
Neutralfett n. (Chem.). *Neutral fat. Corps m. gras neutre.*
- Neuwiederblau n., Bremerblau** (Mal.). *Blue verditer, blue ashes pl. Cendres f. pl. bleues, bleu m. de Brême.*
- Nicht n., graues** (Met.). *Siehe Zinkofenbruch.*
N— abfallen! (Comm., Schiff.). *Don't fall off! N'arrivez pas!*
N— anluven! *Don't bring her to the wind! Ne venez pas au vent! Pas au vent!*
N— betteim! *Don't hug so close! Ne chicanez pas le vent!*
N— gieren! *Don't yaw the ship! Ne faites pas tant d'embardees!*
N— höher! *No higher! No nearer! Ne serrez pas le vent! Pas plus au vent!*
N— niedriger! *Nothing off! N'arrivez plus!*

- Nichtelektrolyte** *m.* (Elektr.). *Non-electrolyte substance.* Corps *m.* non décomposable par l'électricité.
- N-flüchtig** (Chem. etc.). *Non-volatile.* Non-volatil.
- N-hämmerbar** (Met.). *Immalleable.* Non-malléable.
- N-leitend** (Elektr.). *Insulating.* Isolant.
- N-leiter** *m.* (Elektr.). *Non conductor, insulator, dielectric.* Isoloir *m.*, diélectrique *m.*
- Nichts** *n.*, **weisses.** *Sich* Zinkblumen.
- Nickel** *m.* *n.* (Chem.). *Nickel.* Nickel.
- N-antimonoglanz** *m.*, —**spießglauzerz** *n.*, —**glanz**, **Ullmannit** *m.* (Miner.). *Nickeliferous grey antimony, ullmannite.* Nickel *m.* antimonié sulfuré.
- N-arsenikglanz**, —**glanz**, **Gersdorffit** *m.* (Miner.). *Nickel-glance, arsenical nickel-ore.* Nickel arsenio-sulfuré, disomose *f.*
- N-blende** *f.* (Miner.). *Sich* Haarkies.
- N-blüte** *f.* (arseniksaures Nickel) (Miner.). *Nickel-green, arseniate of nickel, annabergite.* Nickel arséniaté.
- N-eisen** *n.* (Met.). *Nickel-iron.* Ferro-nickel.
- N-glanz** *m.* *Sich* Nickelantimonoglanz (Ullmannit) und Nickelarsenikglanz (Gersdorffit).
- N-gymnit** *m.* (Miner.). *Nickel-gymnite.* Nickelgymnite *f.*
- N-kies** *m.*, **Schwefel** — *m.*, **Millerit** *m.* (Miner.). *Sulphide of nickel, nickel-pyrites, millerite.* Nickel sulfuré.
- N-kupfer** *n.* (Legierung von Nickel und Kupfer) (Met.). *Nickel-copper.* Alliage *m.* de nickel et de cuivre. *Sich* Kupfernichel.
- N-oeker** *m.* (Miner.). *Nickel-green, nickel-ochre.* Nickel-ocre *m.*, nickel arséniaté. *Sich* Nickelblüte.
- N-oxyd** *n.* *Oxide of nickel.* Oxyde *m.* de nickel.
- N-schwamm** *m.* (Met.). *Spongy nickel.* Nickel en éponge.
- N-smaragd** *m.* (wasserhaltiges kohlen-saures Nickel), **Zarait** *m.* (Miner.). *Emerald-nickel.* Émeraude *f.* de nickel.
- N-speise** *f.* (Met.). *Nickel-speiss.* Speiss *m.* de nickel.
- N-spiessglanz** *m.* *Sich* Nickelantimonoglanz.
- N-stahl** *m.*, **Meteorstahl** (Met.). *Nickel-steel.* Acier *m.* au nickel.
- N-stein** *m.* (Met.). *Nickel-metal.* Matte *f.* de nickel.
- Nickellu** *m.* (Miner.). *Sich* Rotnickelkies.
- Nicken** *n.*, **Galoppieren** *n.* der Lokomotive (Eisenb.). *Over-balancing.* Balancement *m.* de l'avant à l'arrière, galop *m.* d'une locomotive.
- Nieder** . . . —**blasen**, **ausblasen** einen Ofen (Met.). *Sich* Ausblasen.
- N-blasen** *n.*, **Ausblasen** eines Ofens (Met.). *Blowing-down-, blowing-out of a furnace.* Mise *f.* hors feu.
- N-bordschiff** *n.* (Schiffb.). *Vessel with low free-board.* Navire *m.* bas de bord.
- N-brechen**, ein Gebäude (Bauw.). *To pull down, to demolish a building.* Démolir, desceller un bâtiment etc.
- N-bringen**, **abteufen** einen Schacht, ein Gesenk, eine einfallende Strecke (Bergb.). *To sink.* Foncer, avaler.
- Niederbucht** *f.* der Balken, Hölzer (Schiffb.). *Rounding-down.* Bouge *m.* vertical avec les dos en bas.
- N-druck** *m.* (Dampf.). *Low-pressure.* Basse pression *f.*
- N-dampf** *m.* (Dampf.). *Low-pressure steam.* Vapeur *f.* à basse pression.
- N-heizung** *f.* *Low-pressure heating.* Chauffage *m.* à basse pression.
- N-kessel** *m.* (Dampf.). *Low-pressure boiler.* Chaudière *f.* à basse pression.
- N-fall** *m.* (Bergb.). *Sich* Verwerfung *f.* in die Tiefe.
- N-fallen** in einer Flüssigkeit (Chem.). *To be deposited, to be precipitated, to settle down, to separate, to precipitate, to fall (down) to the bottom, to settle.* Se déposer, être déposé.
- N-gang** *m.* in den Graben (Befest.). *Descent into the ditch.* Descente *f.* de fossé.
- N-sluk** *n.* (Schiffb.). *Hatchway.* Écoutille *f.*
- N-gehen lassen** (den Bruch), **einstürzen** (Bergb.). *To fall in, to cause (the roof of a mine) to fall down.* Ébouler, faire ébouler les débris.
- N-n.** der Gichten im Hochofen (Met.). *Sich* Niedersinken.
- N-brechen** des Hangenden (Bergb.). *To subside.* Crouler.
- N-hanen** *n.* (Bergb.). *Driving a gallery to the hade of seam.* Descente *f.*
- N-holer** *m.* der Stagegel (Seew.). *Down-haul.* Hale-bas *m.*, cale bas *m.*, carguebas *m.*
- N-lage** *f.* für Waren, **Warenlager** *n.* (Handl.). *Depot, magazine, agency, warehouse, storehouse, staple-house.* Dépôt *m.*, entrepôt *m.* magasin *m.* *Sich* Emporium.
- N-gebäude** *n.*, **Speichergebäude** (Wasserb.). *Dock, warehouse.* Magasin général, entrepôt.
- N-lassen** eine Stänge etc. (Seew.). *To strike a top-mast.* Caler un mât de hune etc.
- N-**, die Schütze, die Mühle stellen. *To lower the hatch.* Baisser la pale.
- N-reissen**, ein Gebäude (Bauw.). *To dismount, to pull down a building.* Démolir ou raser un bâtiment.
- N-schlag** *m.*, **Präzipitat** *n.* (Chem.). *Precipitate, precipitation.* Précipité *m.*
- N-**, **elektrolytischer** (Met.). *Electrolytic precipitation.* Précipité électrolytique.
- N-**, **galvanischer** (Met.). *Electro-deposit.* Précipité galvanique.
- N-**, **käsiger**. *Curds.* Caillé *m.*
- N-**, **pulverförmiger**. *Pulverulent precipitation.* Précipité pulvérulent.
- N-**, **jährlicher**, **Regenmenge** *f.* (Wasserb., Meteor.). *Quantity of rain that falls annually in any one place, rainfall.* Quantité *f.* de pluie annuelle.
- N-sarbeit** *f.*, — **sbleiarbeit** (Met.). *Precipitation-process in lead-smelting.* Méthode *f.* de précipitation.
- N-gebiet** *n.* (Meteor., Wasserb.). *Drainage area, Catchment-basin, water gathering-ground.* Bassin *m.*
- N-shöhe** *f.* (Wasserb., Meteor.). *Fall of rain (inches).* Hauteur *f.* de pluie.
- N-smenge** *f.* *Sich* Regenmenge.

- Niederschlagsmittel n., Fällungsmittel** (Chem.). *Precipitant, precipitating - substance.*
Précipitant m. réactif m.
N—schlagen (Chem.). *To precipitate.* **Précipiter.**
N—schlagung f., —schlagen n. (Chem., Met.). *Precipitation.* **Précipitation f.**
N—sinken n. der Gichten eines Hochofens (Met.). *Descent of the charge or burden.* **Descente f. des charges.**
N—stürzen (Berg.). *Siehe Abstürzen.*
N—thor n., Ebbethor, Unterthor einer Schleuse (Wasserb.). *Tail-gate, aft-gate.* **Porte f. d'aval, porte de mouille.**
N—treiben, einen Fluss herab (Schiff.). *To drop down, to drive down a river.* **Descendre une rivière.**
N—wall m. (Befest.). *Fausse braye.* **Faussebraie f.**
N—, vorgeschriebener —. *Detached fausse-braye.* **Faussebraie détachée.**
N—wasser n., niedriger Wasserstand m. (Flussb.). *Low water.* **Basse eau f., étaige m.**
Niederung f., ebene (Bauw.). *Waste low ground.* **Terre-plain m.**
Niedriger gelegen sein (bei Vermessungen und Höhenbestimmungen). *To be lower.* **Être en contre-bas d'un point.**
N—machen, erniedrigen (Bauw.). *To lower.* **Abaisser (un mur etc.).**
N—Ofen m. (Met.). *Small furnace.* **Foyer m.**
Niedrigwasser n., Tiefwasser. *Low water.* **Basse-mer f.**
Niellieren (Goldschm.). *To inlay with black enamel, to work in niello.* **Nieller.**
Niello n., schwarz ausgefüllte Gravierung f. (Grav.). *Niello-engraving.* **Niellure f.**
Niere f. (Bergb., Miner.). *Nodule, spheroidal concretion.* **Rognon m., globule m. oblong.**
N— n. pl. von Kalkmergelstein (Geol.). *Spheroidal concretions of marl, cement-stone, (sceptaria pl., ludi pl. Helmontii).* **Dés m. pl. de Van-Helmont, marne f. sphéroidale cloisonnée.**
Niet n. (Techn.). *Rivet.* **Rivet m.** *Siehe Dorn 9.*
N— und nagelfest (Bauw.). *Clinched and riveted.* **Tenant à fer et à clou.**
N—, versenktes — (Techn.). *Countersunk rivet, flush rivet.* **Rivet noyé, rivet à tête perdue ou à tête fraisée.**
N—anordnung f. (Brückenb.). *Chain riveting, placing of rivets in zigzag-riveting.* **Disposition f. des rivets en carré, disposition des rivets en échiquier.**
N—bank f. (Uhrm.). *Siehe Nietstöckchen.*
N—bolzen m. *Siehe Klinkbolzen.*
N—distanz f., —entfernung f. *Pitch of rivets.* **Espacement m. des rivets.**
N—einteilung f. *Arrangement of rivets.* **Distribution f. des rivets.**
N—entfernung f. *Siehe Abstand.*
N—esse f., —feuer m. *Rivet-hearth.* **Four m. à rivets.**
N—fest. *Siehe Niet.*
N—fuge f. (Brückenb.). *Joint.* **Joint m.**
N—hammer m. (Techn.). *Riveting-hammer.* **Marteau m. à river, rivoir m.**
N—kloben m., Vorhalter m. (Techn., Schloss.). *Holding-up tool, dolly. Mandrin m. d'abattage, appuyeur m.*
- Nietkluppe f., —klöbchen n.** (zum Festhalten kleiner Niete) (Techn.). *Riveting-clamp.* **Mordache f. à river, presse f. pour river.**
N—kolonne f. (Schiffb., Brückenb.). *Set of riveters.* **Équipage m. de riveurs.**
N—kopf m. *Rivet-head.* **Tête f. d'un rivet.**
N—loch n. *Rivet-hole.* **Trou m. de rivet.**
N—maschine f., —presse f. zum Nieten (Techn.). *Riveting-machine, riveter.* **Machine f. à river, riveuse f.**
N—meissel m. *Siehe Nietpunze.*
N—nagel m. (Schloss.). *Rivet.* **Clou m. rivé, rivet m.**
N—platte f. *Siehe Nietstöckchen.*
N—presse f. *Siehe Nietmaschine.*
N—punze f., —meissel m. *Riveting-punch.* **Poinçon m. à river.**
N—reihe f. (Brückenb.). *Row of rivets.* **File f. de rivets, ligne f. de rivets, rang m. de rivets.**
N—schaft m. *Shaft of a rivet, rivet-shank.* **Tige f., corps m. du rivet.**
N—stempel m., —pfaffe m. (Schmied., Klempn.). *Riveting-set, snap, rivet-stamp.* **Chasse-rivet, bouterolle f. à rivet.**
N— — des Kesselschmieds. *Riveting-set, setter.* **Chasse-rivet m.**
N— — (für grössere Niete). *Holding-up hammer.* **Abatage m., mandrin m. d'abatage.**
N—stöckchen n., —bank f., —platte f. (Uhrm.). *Riveting-stock.* **Outil m. à trous, banc m. à river.**
N—verbindung f. (Masch., Brückenb.). *Assemblage m. par rivets.*
N—winde f. (Masch.). *Shrew-dolly.* **Turc m. à vis.**
N—zange f. *Riveting-tongue.* **Pince f. pour présenter les rivets.**
- Nieten, ver—** (Techn.). *To rivet.* **River.**
N—, kalt —. *To clinch.* **River à froid.**
N— n., Ver— (Thätigkeit des Nietens) (Techn.). *Riveting, rivetting.* **Rivure f., rivetage m.**
N—zieher m., Anzug (m.) (Techn.). *Riveting-set.* **Bouterolle f. à rivet.**
- Nieter m., Niederschläger m.** *Rivetter, riveter.* **Riveur m.**
- Nietung f., Nietnaht f.** (Brückenb.). *Riveting, riveted joint.* **Rivure f.**
N— mit einschnittigen Nieten. *Riveting by rivets in single shear.* **Rivure par des rivets à une section de cisaillement.**
N— mit doppelschnittigen Nieten. *Riveting by rivets in double shear.* **Rivure par des rivets à deux sections de cisaillement.**
N—, einfache —, doppelte —, dreifache —. *Single riveting, double riveting, treble riveting.* **Rivure simple, rivure double, rivure à deux rangs, rivure à trois rangs.**
N—, Flachkopf—. *Pan-riveting.* **Rivure à tête plate.**
N—, Ketten—. *Chain-riveting.* **Rivure rectangulaire ou en carré.**
N—, Schellkopf—. *Snap riveting.* **Rivure bombée ou bouterollée.**
N—, Spitzkopf—. *Conical or hammer-point riveting.* **Rivure conique, rivure à point de diamant.**
N—, wasserdichte —. *Watertight riveting.* **Rivetage m. étanche.**
N—, Zickzack—. *Zigzag riveting.* **Rivure en échiquier, rivure en zigzag.**

Nigrite f. (Isoliermittel) (Elektr.). *Nigrite*. Nigrite f.

Nikotin n. (Chem.). *Nicotine*. Nicotine f.

Nikiesel m. (Miner.). *Siehe unter Kiesel*.

Niobit m. (Miner.). *Niobite*. Niobite f.

Nipp . . . — ebbe f. (Hydr.). *Low-water ncaps pl.* Bassemmer f. de morte eau ordinaire.

N-flut f., totes Wasser n., — gezelt f. (schwächste Flut nach dem ersten und letzten Mondviertel) (Hydr.). *Neap-tide, slack-water, dead water*. *Marée f.* des quadratures, petite marée, morte eau, eau batarde.

Nippel (Fahrrad). *Nipple*.

Nische f., Halbkuppel f., runde Bilderblende f. *Niche*. Niche f.

N-, angebante, grosse —. *Exedra, exhedra*. *Exèdre f., exhèdre f.*

N-, viereckige —, Blendbogen m., Bogenblende f. *Blind, shallow arch*. *Fausse arcade f., renforcement m. cintré, niche plate*. **N-, vom Boden aufsteigende —.** *Niche rising from the ground*. Niche à cru.

Nischengewölbe n., Muldengewölbe, Halbkuppel f., Chorgewölbe. *Niche-vaulting*. *Voûte f.* en niche.

Nitrat n., salpetersaures Salz n. (Chem.). *Nitrate*. Nitrate n.

Nitratin n. *Siehe Natron, salpetersaures*.

Nitrit n., salpétrigsaures Salz n. (Chem.). *Nitrite, azotite*. Azotite m.

Nitro . . . — benzol n., — benzol n., Mirbauöl n., künstliches Bittermandelöl (Chem., Parf.) *Nitrobenzol, nitrobenzene, mirbaneoil*. *Nitro-benzole f., nitro-benzine f., essence f.* de mirbane, essence d'amandes amères artificielle. **N—calcit m., Kalksalpeter m.** (Miner.). *Nitrate of lime*. Nitrate de chaux, chaux f. nitratée.

N—cellulose f. (Chem.). *Nitro-cellulose*. Nitro-cellulose f.

N—glycerin n., Glonoin n., Nobel's Sprengöl n. (Chem., Bergb.). *Nitroglycerine, glonoine, nitrolemum*. Nitroglycerine f.

N—magnesit m., Magnesiassalpeter m. (Miner.). *Nitrate of magnesia*. Nitrate de magnésie, magnésie f. nitratée.

Niveau n. (Bergb.). *Siehe Sohle*.

N— (wagrechte Ebene und Linie) (Feldm., Bauk. etc.). *Level, horizontal plane or line*. Niveau m.

N— (Geol.). *Level*. Niveau.

N—fixpunkt m. (Feldm.). *Bench mark*. Repère m.

N—fläche f. (Fläche, welche durch alle Punkte gleichen elektrischen Potentials geht) (Elektr.). *Equipotential surface*. Surface f. de niveau, surface équipotentielle.

N—kreuzung f. *Siehe Niveaufübergang*.

N—ständig (niveauständige Stellung der Isolatoren (Tel.)) *Opposite installation of isolators*. *Installation f.* de deux isolateurs au même niveau sur le poteau.

N—übergang m., Wegübergang im Niveau (Eisenb.). *Level-crossing*. Passage m. à niveau.

N—, rechtwinkelliger —. *Level-crossing in right angle*. Passage à droit.

N—, schräger —. *Level-crossing on the skew*. Passage à niveau oblique.

Nivellement n., Nivellierung f. (Feldm. u. Bauw.). *Levelling*. Nivellement m.

Nivellement-Feldbuch n. (Feldm.). *Level field-book*. Carnet du nivellement.

Nivellier . . . — fernrohr n., — instrument n. mit Fernrohr (Feldm.). *Telescope-level*. Niveau m. à lunette.

N—instrument n. (Feldm. u. Bauw.). *Level, levelling-instrument*. Niveau.

N—kreuz n., T-förmiger Fluchtstab m. (Eisenb. etc.). *Boning-rod*. Nivelette f., voyant m., porte-lanterne.

N—latte f. (Eisenb., Feldm.). *Levelling-staff*. Mire f., mire graduée.

N— — zum Selbstablesen. *Levelling-staff*. Mire parlante.

N— — zum Verschieben. *Sliding-staff*. Mire à coulisse.

N—maassstab m. (Feldm.). *Levelling-rule*. Mire graduée.

N—scheibe f., Tafel f. einer Nivellierlatte (Feldm.). *Sliding-vane*. Voyant m., plaque f.

Nivellieren, einebnen, wagrecht planieren (Bauw.). *To level, to bring to the level*. Nivelier, égaliser, aplanir, mettre de niveau, mettre en niveau.

N—, abwägen, ab— (Feldm., Bauw. etc.). *To level, to take the level*. Nivelier, mesurer avec le niveau, mesurer au niveau, prendre le niveau.

N—, abwägen (die Höhenlage von Grubenbauen) (Bergb.). *To level the horizontal elevation of underground workings*. Nivelier, dépendre pour tracer des plans de mines.

Nivellierung f. *Siehe Nivellement*.

Noek f. einer Gaffel, **Gaffel—** (Schiffb.). *Gaff end, peak of a gaff*. Pic m., bout m. de la corne. **N—** einer Raa, **Raa—** (Schiffb.). *Yard-arm, arm*. Bout de vergue.

N—bündsel n. *Earing, head-earring*. Raban m. de peinture.

N—gast m. (Seew.). *Yard-arm man*. Gabier m. de bout de vergue.

N—gording f. (Seew.). *Leech-line*. Cargue-bouline f.

N—hörner n. pl., —ohren n. pl. (Seew.). *Siehe Nocken*.

N—pferd n. an einer Raa (Seew.). *Horse of the yard-arm, flemish horse*. Marche-pied m. de bout de vergue.

N—takel n., —talje f. *Yard-arm tackle*. Palan m. de bout de vergue.

N—, Aufholtakel für's Löschen und Laden. *Guy-tackle*. Palan de surpente.

N—zeising f. (Seew.). *Arm gasket*. Raban m. de ferlage placé au bout d'une vergue.

Noeken m., Kurbelzapfen m. (Masch.). *Crank-pin*. Tourillon m., prisonnier m.

N— pl., Noekhörner n. pl., Noekohren n. pl. eines Segels. *Upper cringles pl., head-criingles pl.* Empointures f. pl.

Nominal . . . —effekt m. (Masch.). *Nominal effect*. Effet m. nominal.

N—kraft f. (Mech.). *Nominal power*. Puissance f. ou force f. nominale.

Nonius m., Vernier m. eines Messinstrumentes (Astron., Feldm.). *Nonius, vernier*. Nonius m., vernier m.

Nonkombattanten m. pl. eines Truppenteils. *Non-combatants*. Section f. hors rang.

Nonne f., Haken m., Hohlziegel m., Kehlziegel (Dachd.). *Gutter-tile*. Tuile f. crouse, tuile gouttière, chanée f.

- Nonne** (zur Anfertigung von Tiegeln) (Prob.). *Mould, crucible-mould. Vase m., matrice f.*
- Nonpareille** *f.* (Schriftgattung zwischen Kolonel und Perl) (Buchdr.). *Nonpareil. Nonpareille f., six m.*
- Nontronit** *m.* (Miner.). *Nontronite. Nontronite f.*
- Nopp** ... — **eisen** *n.*, — **zänglein** *n.*, **Pflück-eisen** (Tuchf.). *Burling iron, pick-pincers pl. Épincette f., brucelles f. pl.*
- N-maschine** *f.* (Tuchf.). *Burling-machine. Époutisseuse f., épinceteuse f. mécanique.*
- N-rahmen** *m.* (Tuchm.). *Siehe Belesen-rahmen.*
- N-zange** *f.*, **Weberzange**, **Klippchen** *n.* (Web.). *Tweser, weaver's tweecer, weaver's nippers pl. Pincette f. du tisserand.*
- Noppen, belesen** (Tuchf.). *To burl, to nop, to pinch, to pik, to cull cloth. Noper, énouer, épincer, épinceler, épinceter, époutir, épeutir, épulchir, pincetter.*
- N-n.**, **Belesen** *n.* (Tuchf.). *Burling. Nopage m., épincage m., épincetage m., époutissage m., épeutissage m.*
- N-** aus der Wäsche. *Burling after the scouring, second burling. Nopage en maigre ou en eau.*
- N-gewebe** *n.* (Web.). *Loop fabrte. Lacey m.*
- Nopper** *m.*, **Nopperin** *f.* (Tuchf.). *Burler. Nopeur m., nopeuse f., épinceur m., épincouse f., époutisseur m., époutisseuse f.*
- Nord** *m.*, **Norden** *m.* (Astron.). *North. Nord m. N- (abgekürzt N) **Kompassstrich** (Schiff.). *North (N). Nord (N).**
- N-zu Ost (NzO).** *Nord by East (NbE). Nord quart Nord-Est (N¹/₄NE). (Int. NzE.).*
Nach internationalem Übereinkommen wird bei meteorologischen und nautischen Angaben der Kompassstrich „Osten“ durch E bezeichnet.
- N--Nord-Ost (NNO).** *North-North-East (NNE). Nord-Nord-Est (NNE). (Int. NNE.).*
- N--Ost zu Nord (NozN).** *North-East by North (NEbN). Nord-Est quart Nord (NE¹/₄N). (Int. NÉzN).*
- N--Ost (NO).** *North East (NE). Nord Est (NE). (Int. NE).*
- N--Ost zu Ost (NozO).** *North-East by East (NEbE). Nord-Est quart Est (NE¹/₄E). (Int. NEbE).*
- N-, Ost--Ost (ONO).** *East-North-East (ENE). Est-Nord-Est (ENE). (Int. ENE).*
- N-, Ost zu - (OzN).** *East by North (EbN). Est quart Nord-Est (E¹/₄NE). (Int. EzN).*
- N-breite** *f.* (Geogr.). *North latitude. Latitude f. Nord.*
- N-licht** *n.* *Northern light, aurora borealis. Aurore f. boréale.*
- N-** — **strom** *m.* (Elektr.). *Current produced by an aurora. Courant m. d'aurora boréale.*
- N-ostering** *f.*, **östliche Missweisung** *f.* der Magnetnadel (Seew.). *East-variation. Déclinaison f. de l'aiguille du côté du nord-est, l'aiguille à nordest.*
- N-pol** *m.* *North-pole. Pole m. boréal.*
- N-see** *f.* (Geogr.). *German sea, North sea. Mer f. d'Allemagne, mer du Nord.*
- N-sterne** *m.*, **Polarsterne** (Astron.). *Polaris, load-star, pole-star. Étoile f. polaire.*
- N-westering** *f.*, **westliche Missweisung** *f.* der Magnetnadel (Seew.). *West-variation. Déclinaison f. de l'aiguille aimantée du côté du nord-ouest, l'aiguille nordouest.*
- Norder** *m.* (heftiger Wind aus Nord). *North. heavy gale from the north. Vent m. fort de la partie du nord, anordie f., tramontane.*
- N-sonne** *f.* (Seew.). *Nord-nun, midnight-sun. Soleil m. du nord.*
- Nördlich** (Astron.). *Northern, to the north, northerly. Septentrional, boréal, au nord, du nord, arctique.*
- Noria** *f.*, **Norie** *f.*, **Elmerkunst** *f.*, **Kasten-kunst**, **Paternosterwerk** *n.* (Masch.). *Noria. chain-pump, chain of buckets. Noria f.*
- Norm** *f.* (kurzer Titel links unten auf der ersten Kolumne jedes Bogens) (Buchdr.). *Signatur. Signature f. de titre.*
- Normal**, — **er Ofengang** *m.* (Met.). *Siehe Gang, guter.*
- N-acceleration** *f.* (Mech.). *Normal acceleration. Accélération f. normale.*
- N-bohrer.** *Siehe Originalbohrer.*
- N-breite** *f.* eines Flusses (Flussb.). *Normal breadth of a river. Largeur f. du profil amélioré d'une rivière.*
- N-buchstabe** *m.* (das n) (Buchdr.). *Standard-letter. n moyenne f.*
- N-elektrizität** *f.* (Elektr.). *Electricity of clear weather. Électricité f. d'un temps serein.*
- N-element** *n.* (Elektr.). *Standard cell. File f. étalon.*
- N-sixpunkt** *m.* (Feldm.). *Datum fixed point. Point m. de repère.*
- N-flüssigkeit** *f.* (Prob.). *Siehe Titrierflüssigkeit.*
- N-fuss** *m.*, **geleiches Fussmaass** *n.* (Feldmess. u. Techn.). *Standard foot. Pied m. étaloné.*
- N-geschwindigkeit** *f.* einer Maschine (Masch.). *Proper speed. Vitesse f. normale ou acquise.*
- N-**, **Beharrungsgeschwindigkeit** eines Rinnals (Wasserb.). *Regime or stability of a water-channel. Régime m.*
- N-gewinde** *n.* (Techn.). *Standard screw or thread. Filet m. normal.*
- N-horizont** *m.* (Geod.). *Datum surface. Niveau m. vrai.*
- N-kerze** *f.* (Beleucht.). *Standard candle. Bougie f. normale.*
- N-linien** *f. pl.*, **Baulinien**, **Streichlinien** (Wasserb.). *Boundaries of improved river-channels. Tracé m. des rives d'une rivière.*
- N-lösung** *f.* (Prob.). *Siehe Titrierflüssigkeit.*
- N-magnet** *m.* (Jamin'scher Magnet) (Elektr.). *Normal magnet. Aimant m. normal de Jamin.*
- N-maass** *n.* *Standard measure. Etalon m.*
- N-null** *f.* (Wasserb.). *Datum surface, average low-water-mark of spring tides. Niveau m. moyen d'une mer.*
- N-papier** *n.* (Pap.). *Standard paper. Papier m. normal.*
- N-plan** *m.* *Siehe Normalzeichnung.*
- N-preis** *m.* des Kupfers (Met.). *Standard price of copper. Prix m. normal, standard m.*
- N-profil** *n.* oder **Umgrenzung** *f.* des lichten Raumes. *Least clear headroom and width for the passage of trains. Profil m. normal de libre passage.*
- N-pulver** *n.* (Kriegsw.). *Standard powder. Poudre f. type, poudre normale.*
- N-spurmaass** *n.* (Eisenb.). *Standard-gauge. Gabarit m. normal.*

- Normaluhr** *f.* Master-clock. Horloge *f.* régulatrice.
- N** —, **elektrische** — (Elektr.). *Regulating electric clock.* Pendule *f.* régulatrice électrique.
- N-versuchsprobe** *f.* (beim Lötrohrblasen). *Standard assay-sample.* Échantillon *m.* normal.
- N-weingeist** *m.* (Techn.). *Proof-spirit.* Alcool *m.* preuve.
- N-widerstand** *m.* (Elektr.). *Standard resistance coil.* Étalon *m.* d'Ohm.
- N-zeichnung** *f.* (Zeichn.). *Standard drawing.* Dessin *m.* normal.
- Normale** *f.*, **Einfallslot** *n.* (Geom.). *Normal, normal line.* Normale *f.*
- Normann** *m.* (Schiffb.). *Norman.* Barre *f.* du vindas, normand *m.*
- Normzelle** *f.* (Buchdr.). *Direction-line.* Ligne *f.* de pied.
- Nosean** *m.*, **Nosin** *m.*, **Spinellan** *m.* (Miner.). *Nosean.* Spinellane *f.*, nosine *f.*, nosiane *f.*
- Not** *f.* (Seew.) *Distress.* Détresse *f.*
- N-achsenhalter** *m.* (Lok.). *Safety-guard.* Plaque *f.* de garde de sûreté.
- N-anker** *m.* (Seew.). *Spare-anchor.* Ancre *f.* de la cale.
- N-auslass** *m.* einer Kanalisation (Wasserb.). *Stormwater overflow, rain outlet.* Bonde *f.* de pluie.
- N-balken** *m.* (Zimm.). *Sieh Kraftbalken.*
- N-bremse** *f.* (Eisenb.). *Passenger emergency brake.* Frein *m.* de détresse.
- N-brücke** *f.* (Pont., Wasserb.). *Temporary bridge.* Pont *m.* de circonstances, pont provisoire.
- N-bund** *m.* der Leitungsdrähte (Tel.). *Temporary joint.* Torsade *f.* provisoire.
- N-dechsel** *f.* (Art.-Fabr.). *Temporary pole.* Faux-timon *m.*
- N-flagge** *f.* (Schiff.). *West, weif, flag with a waft flag, west, flag waif.* Pavillon *m.* en berne.
- N-floss** *n.* (Pont.). *Temporary raft.* Radeau *m.* de circonstances.
- N-gestell** *n.* (beim Galeriebau in schlechtem Boden) (Minierk.). *Temporary frame, false frame.* Faux-châssis *m.*
- N-gording** *f.* (Seew.). *Spilling-line, slab-line.* Fausse-cargue *f.*, égorgoir.
- N-hafen** *m.*, **Zufluchthafen** (Wasserb., Seew.). *Harbour of refuge, port of distress.* Port *m.* de refuge, bon port de relâche forcée.
- N-hebezeng** *n.* (Bauw. etc.). *Temporary gin (made with spars), sheers pl.* Chèvre *f.* postiche.
- N-holz** *n.*, **halbes Spüdebrett** *n.* *Sieh Dickbrett und Spüdebrett.*
- N-kette** *f.*, **Sicherheitskette**, **Reservekette** (Eisenb.). *Safety-chain, auxiliary chain, check-chain, side-chain.* Chaîne *f.* de sûreté.
- N-laschung** *f.*, — **scherbe** *f.* (Seew., Zimm.). *Jury-scarf, preventer-scarf, sailor's scarf.* r.charpe *f.* de fortune.
- N-mast** *m.* (Seew.). *Jury-mast.* Mât *m.* de fortune.
- N-rahmen** *m.* (beim Schachtbau in schlechtem Boden) (Minierk.). *Temporary frame, false frame.* Faux-cadre *m.*
- N-ruder** *n.* (Schiffb.). *Jury-rudder, temporary rudder.* Gouvernail *m.* de fortune.
- N-schott** *n.* (Wasserb.). *Out-let.* Épanchoir *m.* de digue.
- N-schuss** *m.*, — **signal** *n.* (Seew.). *Shot or signal of distress.* Coup *m.* de détresse.
- Notsignal** *n.* (Eisenb.). *Danger-signal, danger-whistle, signal of distress.* Signal *m.* de détresse.
- N-spake** *f.* (Seew.). *Boatswain's handspike.* Aspect *m.* du vindas, gros aspect.
- N-speiche** *f.* (Art.-Fabr.). *Fish.* Faux-rais *m.*
- N-stall** *m.* (zum Beschlagen böser Pferde). *Brake, travis, trave.* Travail *m.*
- N-stange** *f.* (Tel.). *Temporary pole.* Poteau *m.* provisoire.
- N-takelage** *f.* (Schiff.). *Jury-rigging.* Gréement *m.* de fortune.
- N-talje** *f.*, — **takel** *n.* (Seew.). *Preventer-tackle.* Palan *m.* de retenue, palan de côté.
- N-thor** *n.*, **Sicherheitsthor** (Wasserb.). *Safety gate.* Écluse *f.* de garde.
- Note** *f.*, **Anmerkung** *f.* (Buchdr.). *Note.* Note *f.*
- N** — (Tonzeichen) (Mus., Buchdr. etc.). *Note.* Note *f.*
- Noten** . . . — **buch** *n.* (Buchh.). *Music-book, note-book.* Livre *m.* de musique.
- N-buchstabe** *m.*, **Verweisungsbuchstabe**, **Spaltenbuchstabe** (Buchdr.). *Superior letter, reference, superior.* Lettrine *f.* supérieure, renvoi *m.* de notes, supérieure *f.*
- N-druckerei** *f.* (Buchdr.). *Music-printing office.* Imprimerie *f.* de musique.
- N-druckpapier** *n.* (Buchdr., Pap.). *Music-paper.* Papier *m.* de musique.
- N-format** *n.* (Buchdr.). *Music-size.* Inquarto *m.* oblong.
- N-linien** *f.* pl. — **zelle** *f.*, — **system** *n.* (Mus.). *Staff.* Portée *f.*
- N-schreiber** *m.* *Copier of notes.* Noteur *m.*, copiste *m.* de musique.
- N-stechen** *n.* (Kupferst.). *Engraving of music.* Gravure *f.* de la musique.
- N-stecher** *m.* (Kupferst.). *Engraver of music.* Graveur *m.* en musique.
- Notizbuch** *n.* (Feldm. u. Kriegsw.). *Sieh Schreibtafel.*
- Nubel** *m.* eines Pontons (Pont.). *Sieh Nase.*
- Null** . . . — **punkt** *m.* *Zero-point.* Zéro *m.* d'une échelle graduée.
- N-spant** *n.* (Schiffb.). *Sieh Hauptspant.*
- N-strich** *m.* (Buchdr.). *Zero-mark.* Nullité *f.*
- N-zirkel** *m.* *Bow-compasses.* Compas *m.* à pompe.
- Numerieren** (mit Zahlen bezeichnen) (Techn.). *To number, to mark with a number.* Numéroter.
- Numerierung** *f.* (Spinn.). *Numbering.* Titrage *m.*, guindage *m.*
- Numerisch** (Arithm.). *Numeral.* Numérique, numéral.
- Nummer** *f.* (Art.). *Number.* Numéro *m.*, cannonierservant *m.*
- N** —, **Lieferung** *f.*, **Heft** *n.* (Buchdr.). *Number, issuc.* Numéro *m.*, livraison *f.*
- N-flagge** *f.* (Schiff.). *Numeral.* Pavillon *m.* numéroté.
- N-pfahl** *m.* (Eisenb., Feldm.). *Number-peg, stake marked with a number.* Pieu *m.* numéroté.
- N-schild** *n.* *Number-plate.* Plaque *f.* de numérotage.
- N-stein** *m.* (Eisenb.). *Number-stone.* Pierre *f.* numérotée.
- Nummulitkalk** *m.* (Geol.). *Nummulitic limestone.* Chaux *f.* nummulitique.
- Nuss** *f.* im Gewehrschloss (Büchsenm.). *Tumbler, nut of a gun-lock.* Noix *f.* de platine.

- Nussbaumholz** *n.*, —**holz** (das Holz von *Juglans regia*) (Tischl. etc.). *Nut-wood*. *Noyer m.*
N — —, **nordamerikanisches** —. *Sich Hickoryholz.*
N-deckel *m.*, **Studel** *f.*, **Stuhl** *m.* am Gewehrverschluss (Büchsenm.). *Bridle*. *Bride f.* de la noix.
N-eisen *n.* (Büchsenm. etc.). *Grinder*. *Rodoir m.*
N-gevierte *n.* (Büchsenm.). *Sich Geveirte.*
N-haken. *Sich Nusskrapfen.*
N-holz *n.* *Sich Nussbaumholz.*
N-kohlen *f. pl.*, **Würfelkohlen** (Bergb.). *Nut-coal*, *nuts pl.*, *rakings pl.* (Belgique:) *gailletteries f. pl.*, *petites gaillettes f. pl.*, (Dép. de la Loire: *grélassons m. pl.* *Sich Knörperkohle.*
N-krapfen *m.*, —**haken** *m.*, —**stengel** *m.* in Österreich (Büchsenm.). *Hook on the tumbler*. *Griffe f.* de la noix.
N-loch. *Sich Nusswellenloch.*
N-öl *n.* (von *Juglans regia*) (Buchdr. etc.). *Nut-oil*, *walnuts' oil*. *Huile f.* de noix.
N-schale *f.* (sehr kleines Boot oder Fahrzeug) (Seew.). *Cockle-shell*. *Coque f.* de noix.
N-schelfe *f.* (äußere grüne Wallnusschale) (Färb.). *Husk of walnut*. *Brou m.* de noix.
N-schraube *f.* am Gewehrverschluss (Büchsenm.). *Tumbler-pin*. *Vis f.* de noix, *vis du carré*, *clou m.* de chien.
N-nloch *n.* (in der Nuss des Gewehrverschlusses) (Büchsenm.). *Tumbler-pin hole*. *Trou m.* de la noix.
N-stempel *m.*, —**treiber** *m.* (Büchsenm.). *Nut-driver*. *Chasse-noix m.*
N-stengel. *Sich Nusskrapfen.*
N-stift *m.* der Nuss eines Gewehrverschlusses (Büchsenm.). *Pivot*. *Pivot m.*
N-welle *f.* (Büchsenm.). *Sich Nusszapfen.*
N-nloch *n.*, —**loch**, —**zapfenloch** (im Schlossbleche) (Büchsenm.). *Axle-hole*. *Trou m.* de l'arbre de la noix.
N-zapfen *m.*, —**welle** *f.*, **Wellbaum** *m.* eines Gewehrverschlusses (Büchsenm.). *Axle of the tumbler*, *tumbler-axle*. *Arbre m.* de la noix de platine.
Nüstergatt *n.* (Rinne an der Unterfläche der Bodenwangen, durch welche das sich im Schiff sammelnde Wasser zu den Pumpen gelangen kann) (Schiffb.). *Limber-hole*. *Lumière f.*, *anguillière f.*
Nut *f.*, **Nute** *f.*, **Furche** *f.* (Techn.). *Furrow*, *recess*, *channel*, *groove*, *rabbet*. *Enrayure f.*, *rainure f.*, *logement m.*
N — eines Gewehrs (Büchsenm.). *Sich Lager.*
N- und Feder. *Groove and tongue*. *Rainure f.* et *languette f.*
N-eisen *n.* *Sich Nuthobeleisen.*
N-hobel *m.* (Tischl., Zimm.). *Grooving-plane*, *plough-plane*. *Rabot m.* ou *bouvet m.* à *rainure*, *bouvet m.* femelle, *bouvet* à *approfondir.*
Nuthobel mit Stellung (Tischl.). *Screw-plough-plane*. *Bouvet brisé*, *bouvet de deux pièces*.
N — — mit verstellbarem Anlauf. *Plough with moveable stop*. *Bouvet à dégorger*, *bouvet* à *approfondir.*
N — — und **Federhobel**, **voller Spundhobel** *m.* *Plough and tongue-plane*. *Bouvet* à *fourouement*.
N — — und **Spundhobel** *m. pl.* (Tischl.). *Match-planes pl.* *Bouvets m. pl.*
N — — **eisen** *n.*, —**eisen** (Tischl.). *Plough-bit*. *Fer m.* du *bouvet* à *rainures*, *fer du bouvet femelle*, *fer du bouvet* à *approfondir.*
N — — **eisen**, **starkes** —. *Plough-bit*. *Fer du bouvet* à *approfondir renforcé.*
N-leiste *f.* (Elektr.). *Batten*, *casing*, *moulding*. *Planche f.* à *rainure*.
N-maschine *f.* (Tischl., Zimm.). *Grooving machine*. *Machine f.* à *rainures*.
N-pfahl *m.* einer Spundwand. **Spundpfahl** (Bauw.). *Grooved pile*, *plank-pile*. *Palplanche f.*
N-säge *f.* (Techn.). *Grooving saw*. *Scie f.* à *mortaiser*.
N-stossmaschine *f.*, **Stossmaschine** (zum Ausarbeiten von Nuten in Metall). *Key-groove-engine*, *grooving-machine*, *paring-machine*, *slotting-machine*. *Machine* à *mortaiser*, *raboteuse f.* verticale.
Nutation *f.* (Astron.). *Nutation*. *Nutation f.*
Nute *f.*, **Keil** — (Techn.). *Mortise*, *groove*, *slot*. *Mortaise f.*
Nuten (Techn.). *To groove*, *to groove and tongue together*. *Rainer*, *assembler* à *rainure* et *languette*.
N-einteilung *f.* an der Treppe (Zimm.). *Disposition of the step-grooves*. *Disposition f.* des *emmarchements*.
N-raspel *f.*, —**reisser** *m.* (Tischl.). *Rasp* for *widening grooves*. *Ramasse f.*
N-reisser *m.*, **Adernkratzer** *m.* (zur Herstellung der Furchen bei eingeleger Arbeit) (Tischl.). *Router-gade*. *Trusquin m.* à *filet*.
Nutz ... — **arbeit** *f.* (Mech.). *Useful work*, *effective work*. *Travail m.* utile.
N-druck *m.* (Dampf.). *Effective pressure*. *Pression f.* effective.
N-effekt *m.* (Masch.). *Useful effect*. *Travail utile*.
N-holz *n.*, im Handel: **Stapelholz**. *Store-timber*, *timber*. *Bois m.* de *chantier*, *bois de construction* ou *de charpente*.
N-kraft *f.* (Mech.). *Effective power*. *Force f.* effective.
N-last *f.* (Eisenb.). *Effective or real weight*, *paying-weight*. *Poids m.* effective, *poids absolu*, *charge f.* utile.
N-leistung *f.* einer Maschine. *Useful effect*, *duty*. *Effet m.* utile, *travail utile*.
N-loser Effekt *m.* *Sich Nebenleistung.*
N-wasser *n.* (Wasserb.). *Water for domestic purposes*. *Eau f.* pour les *besoins domestiques*.

O.

Oben in der Takelage (Seew.). *Aloft*. En-haut, dans la mâture.
O—, nach — schicken. *To send aloft*. Envoyer dans la mâture.
O—bündel n., Endbündel, Kopfbündel am Ende eines Wanttaus (Seew.). *End-seizing, upper seizing of a shroud*. Amarrage m. à plat des haubans.
O—last f. *Sieh Oberlast*.
O—werk n., Oberschiff n., totes Werk (Teil des Schiffes über dem Wasser) (Schiffb.). *Upper work, dead-work*. Œuvre f. morte, accastillage m., accastillage m.
Ober. *Upper, higher, superior*. Supérieur.
Obere Pyramide, der obere Kegel des Hochofens oberhalb des Kohlensackes. *Superstructure of blast-furnace above the boshes*. Grande masse du fourneau, cheminée f. supérieure du haut-fourneau.
Ober . . . —arm n., —gestell n. eines Stangengebisses (Sattl.). *Top-cheek of a bit, upper end of a bit-cheek*. Haut m. de la branche.
O—bahnwärter m., Bahnaufscher m. (Eisenb.). *Overseer of the line, overlooker*. Gardechef m.
O—balken m., Ziehbalken einer Buchdruckerpresse (Buchdr.). *Head of a printing-press*. Sommier m. d'en haut (grand), sommier supérieur.
O—bau m., Bahn— (Eisenb.). *Permanent way*. Superstructure f., voie f. permanente.
O—, eiserner — einer Brücke (Eisenb.). *Iron superstructure of a bridge*. Tablier m. métallique d'un pont.
O—, eiserner — einer Eisenbahn. *Iron superstructure*. Voie f. permanente en fer.
O—arbeiter m. (Eisenb.). *Poseur m., ouvrier m. de la voie*.
O—material n. (Eisenb.). *Matériel m. de la voie*.
O—boden m., —platte f. eines Knopfes (Knopfm.). *Shell*. Coquille f.
O—, Stirnbrett n. eines Blasebalgs (Techn.). *Top of double bellows, upper-board, top bellows-board*. Planche f. de dessus.
O—bootsmann m. (Seew.). *Chief-boatswain*. Premier maître de manoeuvre.
O—bram n. (für alle Zusammensetzungen damit): *sieh Royal*.
O—bund m., —ring n., Trichterbund m., Trichterring, Trichterröhren n. eines Gewehrs (Büchsenm.). *Upper-band*. Capucine f. d'en haut, embouchoir m.
O—dach n. eines Mansardendachs (Bauw.). *Flat roof, false roof, flat*. Faux-comble m.
O—deck n. (Schiffb.). *Upper-deck*. Pont m. supérieur, pont des gaillards. *Sieh Verdeck oberes*.
O—sbalken m. (Schiffb.). *Upper-deck beam*. Bau m. des gaillards.
O—sbalkweger n. pl. (Schiffb.). *Upper-deck clamps*. Bauquières f. pl. du pont supérieur.

Oberdeckstringerplatte f. (Schiffb.). *Upper-deck stringer-plate*. Tôle-gouttière f. du pont supérieur.
O—dremmel m. einer Schleuse (Wasserb.). *Head mitre-sill*, Buse m. d'amont.
O—fach n., —gelese n., —sprung m. (Web.). *Upper-shed*. Pas m. d'en haut.
O—feuer n. (Met.). *Upper-heat*. Chaleur f. du gueulard.
O—werker m. (Art.). *Laboratory-sergeant, sergeant-major of artillery, (in some cases: master-gunner)*. Sergent-major m. artificier. *Sieh Feuerwerker und Feuerwerksmeister*.
O—werkerschule f. (Art.). *School for laboratory-sergeants*. École f. centrale de pyrotechnie militaire.
O—fläche f. (Techn., Bauw.). *Area, surface, superficies*. Aire f., surface f. plane, surface.
O—eines Körpers (Geom.). *Superficies, surface*. Superficie f., surface.
O—, die glatte — eines Geschützrohres. *Smooth surface*. Vif m.
O—nkondensation f., trockene Kondensation (Dampf.). *Surface-condensation*. Condensation f. à surface, condensation par surface.
O—nhärtung f., Einsatzhärtung (Met.). *Case-hardening, half-converting*. Trempe f. en paquet, trempe en coquille, trempe de la surface.
O—schwimmer m. (Wasserb.). *Floater*. Flotteur m. de superficie.
O—spannung f. (Phys.). *Surface-tension*. Tension f. superficielle.
O—flasche f., —form f., —kasten m. (Giess.). *Top-flask, top-box*. Contre-châssis m.
O—ries m. einer eingestemten Thür (Tischl.). *Top-rail of a door frame*. Traverse f. supérieure d'une porte encadrée.
O— und Unterries einer Thür, **Hirnleiste f.** (Tischl.). *Cross-piece, cross-beating of a door-valve, wooden clamp*. Embouture f.
O—gährung f. (Brau.). *Upper-fermentation, surface-fermentation*. Fermentation f. ordinaire.
O—gehäuse n. (Bauk.). *Canopy on corbels*. Dais m.
O— auf Kragsteinen. *Days, deis*. Dais sur consoles.
O— einer Statue, Bilderdach n. *Canopy*. Dais de statue.
O—, flach anliegendes —, Wimberg m. *Flat canopy, tester*. Dais peu saillant.
O—gelese n. (Web.). *Sieh Oberfach*.
O—geschoss n. (Bauw.). *Upper-story*. Haute-œuvre f.
O—gesenk n., —teil m. des Gesenks (Schloss., Nagelschm., Goldschm.). *Top-swage*. Dessus m. d'une estampe ou étampe.
O—, —stempel m. (Schloss., Met.). *Upper-die, over-die*. Étampe f. supérieure.
O—gesims n., Kranzgesims (Bauw.). *Cornice*. Corniche f.

Obergestell (Sattl.). *Sieh Oberarm.*
 ○ — eines Fuhrwerks (Fuhrw.). *Part of a carriage above the fore- and hind-carriage.* Train m. de dessus.
 ○ —, **Gestell, Gestellwand** f. einer Balancierdampfmaschine (Dampf.). *Jib-frame, jib-stay.* Châssis m. triangulaire d'une machine marine à balancier.
 ○ — eines Hochofens (Met.). *Uppers part of the hearth.* Ouvrage m.
 ○ — **gewicht** n. (Schiffb.). *Top-hamper, top-weight.* Poids m. des hauts.
 ○ — **glas** n. (die Glasplatte, welche sich beim Schleifen auf dem Bodenglase bewegt). (Spiegelf.). *Upper-plate, muller.* Glace f. du moëllon, glace supérieure.
 ○ — **glied** n. eines Gesimses (Bauw.). *Crowning-moulding of a cornice.* Surmoulure f. d'une corniche.
 ○ — **gurt** m. (Bauk.). *Sieh Gurtbogen.*
 ○ —, **obere Gurtung** f. eines Brücken-trägers (Brückenb.). *Upper-boom, upper-chord, top flange.* Semelle f. supérieure.
 ○ — (Sattl.). *Wantley, wanty, Surfaix* m.
 ○ — **güterinspektor** m. (Eisenb.). *Goods-superintendent.* Inspecteur m. en chef des marchandises.
 ○ — **halb** im Strom. *Up-stream.* En amont de . . .
 ○ — **haupt** n. einer Schleuse (Wasserb.). *Head-bay, head-crown, upper-chamber.* Chambre f. d'amont. tête f. d'écluse, tête f. d'amont.
 ○ — **heckbalken** m. (Schiffb.). *Counter-transom, stern-transom.* Barre f. au bout de l'étambot, barre f. d'écusson.
 ○ — **hefe** f. (Bierbr.). *Head-yeast.* Levûre f. superficielle.
 ○ — **hieb** m., **Kreuzhieb** einer Feile (Feilenh.). *Second course.* Seconde taille f.
 ○ — **ingenieur** m. (Eisenb.). *Chief-engineer.* Ingénieur m. en chef.
 ○ — **irdisch** (oberirdische Leitung) (Tel.). *Aerial, overground, overland.* Aérien.
 ○ — **joch** n. (Wasserb.). *Sieh Jochbock.*
 ○ — **kante** f. der Bodenwrangen und des Totholzes (Schiffb.). *Cutting down, line.* Encolure f. des varangues.
 ○ — **kasten** m. (Giess.). *Sieh Oberflasche.*
 ○ — **kessel** m. (Dampf.). *Upper-boiler.* Chaudière f. supérieure.
 ○ — **kette** f., **Polkette, Sammetkette** (Web.). *Pile-warp, nap-warp.* Poil m., chaîne f. de poil.
 ○ — **kiel** m., **erster Loskiel** (Schiffb.). *Upper false-keel.* Contre-quille f.
 ○ — **körper** m. eines Edelsteins (Juw.). *Upper-part of a precious stone.* Dessus m. d'une pierre précieuse.
 ○ — **kreuzbram** . . . — **brass** f. (Schiffb.). *Mizen-royal brace.* Bras m. de la perruche volante.
 ○ — **fall** n. (Seew.). *Mizen-royal halliard.* Drisse f. de la perruche volante.
 ○ — **stänge** f. (Schiffb.). *Mizen-royal mast.* Mât m. de perruche volante.
 ○ — **labium** n. (Orgelb.). *Wind-cutter, upper-lip.* Biseau m. du tuyau à bouche de l'orgue. *Sieh Oberlippe.*
 ○ — **lafette** f. (Art.). *Sliding-carriage.* Affût m. monté sur châssis.

Oberlager n., **Hauptlager, Haupt** n eines Steines (Bauw.). *Upper clearing-grain.* Lit m. de dessus.
 ○ — **länge** f. einer Letter (Buchdr.). *Ascending part of a letter.* Queue f. de dessus d'un caractère.
 ○ — **last** f., **Obenlast.** *Sieh Obergewicht.*
 ○ — **lastig** (Schiffb.). *Topheavy.* Jaloux.
 ○ — **lauf** m., **Sammeltrichter** eines Wildbaches (Wasserb.). *Catchment-basin of a torrent.* Bassin m. de réception d'un torrent.
 ○ — **lech** m (Met.). *Upper-metal.* Matte f. supérieure.
 ○ — **leder** n. eines Schuhs (Schuhm.). *Upper-leather, vamp.* Avant-pied m., empeigne f.
 ○ — **leesegel** n. (Seew.). *Topmast studding-sail.* Bonjette f. du hunier.
 ○ — **leespier** etc. *Sieh Leesegel.*
 ○ — **lelk** n. eines Raasegels (Seew.). *Head-rop.* Ralingue f. de têtère.
 ○ — **leitung** f. (Elektr.). *Aerial line.* Conduc-teur m. aérien.
 ○ — **licht** n., **Deckenlicht, liegendes Fenster** n. (Bauw.). *Sky-light, sky-light win-dow.* Hypâtre m., jour m. à plomb, abat-jour m.
 ○ —, **hohes Seitenlicht** n. *Sky-light, high-light.* Jour m. d'en haut.
 ○ — **fensterchen** n., — über einer Thür. *Sky-light above a door.* Fenêtrille f.
 ○ — **türmchen** n. *Sieh Laterne 2.*
 ○ — **lippe** f. des Hahns eines Steinschlusses (Büchsenm.). *Upper-jaw, top.* Mâchoire f. supérieure.
 ○ — f., — **labium** n. einer Orgelpfeife (Orgelb.). *Upper-labium, upper-lip, wind-cutter.* Lèvre f. supérieure.
 ○ — **litze** f. (zur Aufnahme der Kette am Zug-stuhl) (Web.). *Sleeper* Maille f. d'en haut.
 ○ — am Gazegeschirr (Web.). *Bow, doug.* Maille à culotte, demi-maille.
 ○ — **loofse** m. (Seew.). *Pilot-master, heat-pilot.* Maître m. pilote.
 ○ — **maat** m. (Seew.). *Chief-mate.* Second maître.
 ○ — **maschinenmeister** m. (Eisenb.). *Engineer of the locomotive department.* Inspecteur m. du service des machines. *Sieh Maschinen-direktor.*
 ○ — **matrose** m. (Seew.). *Leading-seaman.* Gabier m. breveté.
 ○ — **meister** m. (Seew.). *Sub-foreman.* Maître m. principal.
 ○ — **pfanne** f. der Lafetten (Art.). *Sieh Schildpfannendeckel.*
 ○ — einer Bohrmaschine. *Bridge.* Chapi-teau m.
 ○ — für die Thürangel (Schloss.). *Upper-frog of the hinge.* Femelle f.
 ○ — **pforte** f. (Schiffsart.). *Upper-port.* Man-telet m. supérieur.
 ○ — **platte** f. eines Knopfes (Knopfm.). *Shell.* Coquille f. d'un bouton.
 ○ — **riegel** m. des Schluessenthores, — **rahm** m., **Rahmstück** n. (Wasserb.). *Top cross-piece.* Traverse f. ou entretoise f. supérieure.
 ○ — einer Fachwand (Zimm.). *Upper-transom.* Troisième épart m.
 ○ — **ring** m. (Büchsenm.). *Sieh Oberbund.*
 ○ — **satz** m. des Trommelsiebes (Feuerw.). *Top-Tambour* m. de dessus.

Obersaum *m.* einer Säule (Bauk.). *Upper-cincture*. Ceinture *f.* du haut.
o-schacht *m.* des Hochofens (Met.). *Upper-shaft*, chamber of a blast-furnace. Cuve *f.*, vide *m.*
o-schaffner *m.*, **Zugführer** *m.* (Eisenb.). *Upper-guard*, chief guard. Conducteur *m.* chef de convoi, conducteur chef de train.
o-schenkel *m.* einer gestemmten Thür, eines Fensterfutters oder dergl. (Bauw.). *Top-rail*. Traverse *f.* supérieure.
o-schiff *n.* (Schiffb.). *Sieh* Obenwerk.
o-schlächtig. *Sieh* Wasserrad, ober-schlächtiges.
o-schwelle *f.* eines Bocks etc., **Deckschwelle**, **Kronschwelle**, **Kronholz** *n.*, **Jochträger** *m.*, **Jochpfette** *f.*, **Holm** *n.*, **Hulben** *m.*, **Holster** *m.*, **Holbe** *f.* (Wasserb., Zimm.). *Cap*, capping, capping-piece, head-beam, ridge-piece, top-beam. Quille *f.*, chape *f.*, chapeau *m.*, lisse *f.*, traverse *f.*, travon *m.*
o — einer Fachwand, **Saumschwelle** (Zimm.). *Brest-summer*, *bressummer*, *summer*. *Sommier* *m.* *Sieh* auch Blattstück und Rähmen.
o-sparren *m.* eines Mansardendaches (Bauw.). *Curb-rafter*, *kirb-rafter*. *Chevron* *m.* du faux comble d'un toit brisé.
o-spiegel *m.* einer Kartätschbüchse (Art.). *Sieh* Bodenspiegel.
o-sprung *m.* (Web.). *Sieh* Oberfach.
o-steiger *m.* (Bergb.). *Captain*, *mining-captain*, *overlooker*, *river*. *Maitre-mineur* *m.*
o-stempel *m.* (Schmied., Schloss.). *Upper-die*, *over-die*. *Étampe* *f.* supérieure.
o-steuermann *m.* (Seew.). *Chief mate*, *chief officer*. *Second lieutenant* *m.* du navire, *premier pilote* *n.*
o-stube *f.* (Bauw.). *Upper-room*. *Chambre* *f.* haute.
o-tell *m.* eines Edelsteins (Juw.). *Sieh* Oberkörper.
o — eines Gesenks (Techn.). *Sieh* Obergesenk.
o — einer Bockdecke einer Kutsche (Sattl.). *Sieh* Sitzstück.
o-thor *n.*, **Fluthor**, **Vorderthor** einer Schleuse (Wasserb.). *Head-gate*, *flood-gate*, *water-gate*, *crown-gate*. *Porte* *f.* d'amont, *porte* de tête.
o-trempel *m.* einer Pforte (Schiffb.). *Upper port-sill*. *Sommier* *m.*
o-trieb *m.*, **Vordertrieb**, **Deckelträger** *m.* des Pfannendeckels eines Steinschlosses (Büchsenm.). *Heel*, *tail*. *Talon* *m.*, *trousse* *f.*
o-tritt *m.*, **Tümmler** *m.* eines Webstuhls (Web.). *Couper*. *Bricoteau* *m.*, *abricoteau* *m.* de l'équipage d'un métier à tisser.
o-ventil *n.* (Dampfkn.). *Top-valve*. *Soupage* *f.* ou *clapot* *m.* de tête.
o-wall *m.* (Schiffb.). *Sieh* Luyküste.
o-walze *f.* (Walzw.). *Top-roll*. *Cylindre* *f.* supérieure.
o-wardein *m.* (Münzw.). *Assay-master*, *chief warden*. *Essayeur* *m.* en chef.
o-wasser *n.* einer Schleuse (Wasserb.). *Upper-pond*. *Bief* *m.* supérieur, *bief* d'amont.
o-weitschenkel *m.*, **Flügelweite** *f.* eines Fensterflügels. *Top-rail* of valve. *Traverse* *f.* supérieure d'un battant.
 Technolog. Wörterbuch I.

Oberwolle *f.* (Spinn.). *Sieh* Rückenwolle.
Objektiv *n.*, — **glas** *n.* eines Fernrohrs (Opt.). *Object-glass*, *objective*. *Verre* *m.* objectif, *objectif* *m.*
o-öffnung *f.* (Opt.). *Aperture* of the *object-glass*. *Diamètre* *m.* de l'objectif.
Oblong, **länglich** (mehr lang als breit) (Geom.). *Oblong*. *Oblong*.
Obsidian *m.* (Petrogr.). *Obsidian*. *Obsidienne* *f.*
Obstwein *m.*, **Fruchtwein**. *Fruit-wine*, (*domestic wine*). *Vin* *m.* de fruits. *Sieh* Apfelwein, *Birnwein*, *Stachelbeerwein*.
o — aus Spierling. *Cider* made from *fruits* of the *sorb tree*. *Cormé* *m.*
Ocean ... — **dünung** *f.* (Hydrogr.). *Oceanic swell*, *swell* of the *ocean*. *Agitation* *f.*, *houle* *f.* de l'océan.
o-welle *f.* *Oceanic wave*. *Vague* *f.*, de l'océan.
Ochras *m.*, **Pottaschenfluss** *m.*, **rohe Pottasche** *f.* (Chem.). *Black salt*, *melted ashes* *pl.* *Salin* *m.*, *cassoude* *f.* *pl.*, *casottes* *f.* *pl.*
Ochsen ... — **auge** *n.* (eine Art Dachfenster) (Bauw.). *Bull's eye*, *ox-eye* *dormer-window*. *Lucarne* *f.* à *œil* de bœuf.
o — eines Mondglases (Glasm.). *Bull's eye*, *bullion*, *knob*. *Boudine* *f.*, *œil* *m.* de bœuf, *noyau* *m.* central.
o — (Meteor.). *Ox-eye*, *weather-gall*, *arched squall*. *Œil* de bœuf.
o —, **Seitenlicht** *n.* (Schiffb.). *Side-light*. *Hublot* *m.*, *ventouse* *f.*
o-horn *n.* (Gewölbe mit ungleich langen Widerlagern) (Bauw.). *Vaulting* with *one long* and *one short* *impost*. *Voûte* *f.* en *corne* de bœuf.
o-zunge *f.* *Sieh* Plattziegel.
o —, **Stichspaten** *m.*, **Stech Eisen** *n.* (Minierk.). *Push-pick*. *Langue* *f.* de bœuf.
Ocker *m.*, **Ocher** *m.* (Minierk.). *Ochre*. *Ocre* *f.*, *ochre* *f.* (et *m.*), *sanguin* *m.*
o —, **gelber** —, **gelber Eisen** —, **Berggelb** *n.*, **ockeriger Gelbeisenstein** *m.* *Yellow ochre*, *yellow-iron-ochre*, *yellow-iron-ore*, *mountain-yellow*. *Ocre* *jaune*, *jaune* *m.* de *montagne*, *terre* *f.* *jaune*, *limonite* *m.*
Octaëder *n.* (Geom.). *Sieh* Oktaëder.
Odelon *n.* (Bank.). *Sieh* Lettner.
Oese *f.*, **Drahtöse**, **Kramme** *f.* (Tel.). *Staple*. *Cavalier* *m.*
Oesfass *n.* (Seew.). *Boat's scoop*. *Écope* *f.*, *écoupe* *f.*, *écoupée* *f.* à *main*, *sasse* *f.*
Oesgatt *n.* (Seew.). *Wellroom* or *waterway* of a *boat*. *Ousset* *m.*, *oussas* *m.* d'une *embarcation*.
Ofen *m.*, **Stuben** — (Bauw.). *Stove*. *Poêle* *m.*
o —, **thönerner** — (Bauw.). *Stove* made of *clay*, *stove* made of *tiles* or *bricks*. *Poêle* de *terre*.
o —, **gusselerner** —. *Cast-iron stove*. *Poêle* de *fonte*.
o — zum Backen von Brot etc. (Bäck.). *Oven*. *Four* *m.*
o — zum Brennen von Kalk etc. *Kiln*. *Four*. *Sieh* Gipsöfen, *Kalkofen*, *Ziegelöfen*.
o — mit ununterbrochenem Gang (Töpf.). *Perpetual kiln*, *running-kiln*. *Four* *continu*.
o —, **tragbarer** — (Chem., Prob.). *Portable-air-furnace*. *Fourneau* *m.* *portatif*.
o —, **Fenerung** *f.* eines Dampfkessels (Dampfkn.). *Furnace* of a *boiler*. *Fourneau*.
o —, **Kajüts** — (Schiffb.). *Cabin-stove*. *Poêle*.
o — zum Fritten der Materialien (Glasm.). *Arch*, *calcar*. *Arche* *f.*

Ofen (Met.). *Furnace*. Fourneau, four.
 ○ — in Form eines Schachtofens. *Furnace*. Fourneau.
 ○ — in Form eines Flammofens. *Furnace*. Four.
 ○ — in Form eines Herdes. *Furnace, hearth*. Foyer m.
 ○ — zur Erhitzung des Windes, Erzeugung von Coaks etc. *Oven*. Four.
 ○ — zum Rösten und Brennen. *Oven, kiln, calciner*. Four.
 ○ —, **elektrischer** — (Techn.). *Electrical furnace*. Fourneau électrique.
 ○ —, **Gas** m. *Gas-furnace*. Four au gaz.
 ○ — mit geschlossener Brust. *Furnace with closed breast or front*. Fourneau à poitrine fermée.
 ○ — mit offener Brust. *Furnace with open breast or front*. Fourneau à poitrine ouverte.
 ○ — mit offener Gicht. *Open-top furnace*.
 ○ — mit geschlossener Gicht. *Closed-top furnace*.
 ○ —, **liegender** —, **Flamm** — (Met.). *Horizontal or reverberatory-furnace*. Four dormant.
 ○ —, **niedriger** —. *Small furnace*. Foyer.
 ○ —, **Siemens'scher** (Met.). *Sieh Regeneratortofen*.
 ○ —, **einen** — **anheizen**. *To heat*. Mettre en feu.
 ○ —, **einen** — **beschlagen**. *To arm a furnace*. Armer un fourneau.
 ○ —, **einen** — **kühlen**, **führen**. *To slacken the fire*. Modérer le feu.
 ○ —, **einen** — **zu machen**. *To get ready a furnace*. Armer un fourneau.
 ○ —, **einen** — **in Betrieb setzen**. *To set to work*. Mettre en activité. *Sieh Anblasen, Ausblasen etc. einen Ofen*.
 ○ —, **der** — **geht**. *The furnace works*. Le fourneau va ou marche.
 ○ —, **der** — **ist übersetzt**. *The furnace is overcharged*. Le fourneau est surchargé ou irrégulier.
 ○ —, **den** — **dämpfen**. *Sieh Dämpfen*.
 ○ — **ansätze** m. pl., **Rückstände** m. pl. (Met.). *Residues pl., remains*. Debris m. pl.
 ○ — **arbeiter** m. *Furnace man*. Enfourneur m.
 ○ — **auge** n. eines Augenofens (Met.). *Metal-valve, eye*. Évent m. de fourneau. *Sieh Auge*.
 ○ — **bruch** m., **Gichtschwamm** m., **Tutia** f. (Met.). *Tutty, tutia, furnace-cadmia, furnaccalaminé, spodium*. Cadmie f., calamine f. de fourneau, tutie f., (Belg.): kiess f., spode m.
 ○ — — (in den Schmelzöfen für Blei- und Silbererze) (Met.). *Metallic sood*.
 ○ — **brust** f. (Met.). *Sieh Brust*.
 ○ —, **offene** — (Met.). *Open breast of a furnace*. Poitrine f. ouverte d'un fourneau.
 ○ — **coaks** m. (f.) (Met.). *Oven-coke*. Coke m. de fourneau.
 ○ — **form** f. (Met.). *Twyer*. Tuyère f. *Sieh Form*.
 ○ — **frischerel** f., **Puddeln** n., **Puddlingsarbeit** f. (Met.). *Puddling*. Puddlage m.
 ○ — **gabel** f., **Fork** f. (Met.). *Fork, furnace-fork*. Fourchette f. de fourneau.
 ○ — **gang** m., **Gang** (Met.). *Working, working-state or condition of a furnace*. Marche f., allure f. *Sieh Gang*.
 ○ — **geräte** n. pl., **Kamingeräte**. *Fire irons pl.* Garniture f. de feu.

Ofengewölbe f. (Met.). *Arch of a furnace*. Arche f. d'un fourneau.
 ○ — **gicht** f. (Met.). *Sieh Gicht*.
 ○ — **hölle** f., — **nische** f., **Hölle**, **Helle** f. (Bauw.). *Chimney-corner*. Ruelle f.
 ○ — **kegel** m., — **pyramide** f. *Upper shell*. Tour m. d'un haut-fourneau.
 ○ — **klappe** f. (im Rohre eines Zimmerofens). *Damper*. Clef f. d'un tuyau de poêle. *Sieh Klappe*.
 ○ — **koke** m. (f.) (Met.). *Sieh Ofencoaks*.
 ○ — **krücke** f. (Met. etc.). *Rake, stoker*. Croc m. à feu, râble m.
 ○ — — (Glasm.). *Glazier's straper*. Graton m.
 ○ — **loch** n. (Met.). *Furnace-hole*. Embrasure f. de fourneau.
 ○ — **nische** f. *Sieh Ofenhölle*.
 ○ — **pyramide** f. *Sieh Ofenkegel*.
 ○ — **reise** f. (Met.). *Sieh Campagne*.
 ○ — **sau** f., **Sau** (Met.). *Bear*. Loup m., renard m.
 ○ — **schaft** m. (Met.). *Shaft of a furnace*. Cuve f. du fourneau, puits m., vide m.
 ○ — **schieber** m., **Register** n. (Met.). *Damper*. Register m. d'un fourneau. *Sieh Register*.
 ○ — **schirm** m., **Feuerschirm**. *Screen for a stove, fire-screen*. Écran m.
 ○ — **schliessstein** m., **Deckstein** (Met.). *Stopper, lid*. Bouchoir m. d'un fourneau.
 ○ — **schur** f. (Met.). *Furnace-scrapings*.
 ○ — **stock** m. (Met.). *Outer-casing, mantle, rough walling*. Manteau m.
 ○ — —. *Ground-wall of a furnace*. Mur m. de base d'un fourneau.
 ○ — **verkokung** f., **Verkoken** n. in Ofen (Met.). *Coking in closed ovens*. Carbonisation f. de la houille dans des fours.
 ○ — **wisch** m., **Lochkehrer** m. (Bäck.). *Scovel, malkin*. Écouvillon m.
 ○ — **ziegel** m. (Ziegl.). *Fire-brik, kiln-brick*. Brique f. réfractaire, brique blanche. *Sieh Ziegel, feuerbeständiger*.
 ○ — —, **Kanalziegel**. *Thin brick, channel brick*. Chantignolle f., brique mince, demi-brique.
Ofen, **frei** (Terrainbezeichnung). *Open, unenclosed*. Oouvert, découvert.
 ○ — (von einer Rhede gesagt) (Seew.). *Open*. Foraine, ouverte.
 ○ — **haben**, — **sehen**, z. B. die Einsegelung in einen Hafen (Schiff.). *To have open, to be open with the entrance to a port*. Être à l'ouvert d'un port.
 ○ — **halten** z. B. eine Ansegelung (Schiff.). *To keep open*. Tenir à l'ouvert.
Offenes Boot n. oder **Fahrzeug** n. (Seew.). *Open boat or vessel*. Bâtiment m. non ponté.
Offensivkraft f. des Schiesspulvers (Art. u. Büchsenm.). *Explosive strength*. Effet m. brisant.
Offerte f., **Lieferungsangebot** n. (Eisenb.). *Tender*. Soumission f.
 ○ — **einreichen**. *Sieh Submissionsofferte*.
Offizier ... — **gepäckwagen** m. (Kriegsw.). *Officer's baggage-waggon*. Caisson m. de bataillon.
 ○ — **sboot** n. (Seew.). *Wardroom-boat*. Canot m. major.
 ○ — **sbursche** m. (Mil.). *Officers' servant*. Domestique m. d'officier, ordonnance des officiers.
 ○ — **skammer** f. (Schiffb.). *Officers' cabin, officers' state-room*. Cabine d'officier.
 ○ — **spantry** f. (Schiffb.). *Officers' pantry*. Office m. des officiers.

Offizierspeisezelt n., —messzelt. *Officers' mess-tent, mess-tent.* Marquise *f.* destinée aux repas des officiers.
Ö-tisch m. *Mess, officers' mess.* Menage *m.*, table *f.* des officiers.
Öffizin f., Druckerei f. (Buchdr.) *Printing-office.* Imprimerie *f.*
Öffnen den Durchlass (Pont.). *To open the raft.* Ouvrir la portière.
Ö — einen Stromkreis (Elektr.). *To open a circuit.* Ouvrir un circuit.
Ö — ein Schloss mit dem Dietrich. *To pick a lock.* Crocheter une serrure.
Ö — wölfen (Spinn.). *To open.* Ouvrir.
Öfener m. (Spinn.). *Siehe Wolf.*
Ö —, Scheidekamm *m.*, Bietkamm, Reifkamm, Schlichtkamm, Büschelteller *m.* (Web.). *Separator, ravel.* Peigne *m.* de pliage, râteau *m.*, râtelier *m.*, vateau *m.*
Öffnung f. (Techn., Bauw.). *Opening, aperture.* Orifice *m.*, ouverture *f.*
Ö —, Mündung *f.* an einem Gefässe. *Orifice, opening, hole, mouth.* Orifice, entrée *f.*, ouverture, bouche *f.*
Ö — in einer Mauer (Fensteröffnung, Thüröffnung) (Bauw.). *Aperture, day, light.* Jour *m.*, ouverture.
Ö — für Ein- und Austritt des Dampfes, Ein- und Ausströmung — (Dampf.) *Cylinder-port.* Orifice du cylindre d'une machine à vapeur.
Ö — eines Winkels (Geom. u. Techn.). *Aperture, opening.* Ouverture.
Ö — im Rüssel des Hochofengebläses (Met.). *Tuyere-hole, tuyere-hole, orifice, mouth or opening of the tuyere.* Bouche, œil *m.* de la tuyère.
Ö — eines Zündhütchens. *Mouth.* Entrée *f.*, orifice.
Ö — für versenkte Schraubenköpfe etc. (Techn.). *Sunk-hole.* Noyure *f.*, noyon *m.*
Öffnungs . . . —funke m. (Elektr.). *Spark at breaking contact.* Étincelle *f.* d'ouverture.
Ö — induktionsstrom *m.* (Elektr.). *Induced current or breaking current.* Courant *m.* d'induction d'ouverture.
Ö —maschine *f.* (Spinn.). *Opener.* Débroutisseuse *f.*
Ohm n. (Einheit des elektrischen Widerstandes) (Elektr.). *Ohm.* Ohm *m.*
Ö-meter n. (Apparat zum Messen des Widerstandes in Ohms) (Elektr.). *Ohmmeter.* Ohmètre *m.*
Öhr n. eines Beils. *Siehe Öhr.*
Ö — für die grosse Schlossschraube (Büchsenmach.). *Ear for the great lock-screw.* Passage *m.* de la grande vis de platine.
Ö —, Eckkropf *m.* an Gewändgliedern (Bauk.). *Ear.* Oreillon *m.*, orillon *m.*, crossette *f.*
Ö —, rundes —, Rundkropf *m.*, abgerundete Gesimsecke *f.* *Moulding running around a rounded edge.* Oreille *f.*
Ö —hölzer *f. pl.* (Schiffb.). *Siehe Judasohren.*
Ö —joch *n.* (Bergb.). *Siehe Ohrrahmen.*
Ö —kappe *f.* (Bauw.). *Siehe Kappe.*
Ö —kissen *n. pl.* in einem Wagen (Wagenb.). *Pillow-cots pl.* Custodes *f. pl.*
Ö —rahmen *m.* (bei der Auszimmerung eines Schachtes) (Bergb.). *Top-frame, top-shaft-frame.* Cadre *m.* à oreilles.

Öhrspant n., vorderstes Spant (Schiffb.). *Foremost frame.* Couple *m.* de coltis, coltis *m.*, colti *m.*
Öhr n (Techn.). *Siehe Auge.*
Ö —, Öse *f.* eines Bolzens. *Siehe Schliessenritze.*
Ö — des Handbügels am Gewehrschaft (Büchsenm.). *Wood-screw hole.* Œil *m.*
Ö — eines Knopfes (Knopfm.). *Shank.* Attache *f.*, queue *f.* d'un bouton découpé.
Ö — einer Nadel, Nadel —. *Eye.* Œil, trou *m.*, chas *m.*
Ö —, Öse *f.* eines Taus (Pont.). *Ear of a rope.* Oreille *f.*
Ö —, Haube *f.* einer Axt, eines Beils. *Eye.* Douille *f.*, œil d'une cognée ou d'une bache.
Ö — der Stange im Gewehrverschluss. *Siehe Schraubenloch.*
Ö —furche *f.* (Nähndl.). *Channel for the eye.* Enrue *f.*
Ökel m., Okall m., muhamedanischer Bazar m. (Bank.). *Oukail, okel.* Okelas *m.*, okel *m.*
Ökenit m. (Miner.). *Siehe Dysclasis.*
Ökonomiehof m. (Landw.). *Base-court.* Basse-cour *f.*
Öktaëder n. (Geom., Miner.). *Octaedron, octahedron.* Octaèdre *m.*
Öktaëdrit m. (Miner.). *Siehe Anatas.*
Öktant m., Spiegelquadrant m., Hadley-scher Quadrant (Seew.). *Hadley's Quadrant.* Octant *m.* de reflexion, quartier anglais, quartier *m.*
Öktav . . . —blatt n. (Buchdr.). *Sheet in 8°.* Feuillet in-octavo *m.*
Ö —format *n.* (Buchdr.). *Octavo.* In-octavo *m.*
Öktoedexformat n., Achtzehntelformat n. (Buchdr.). *In eighteens, decimo-octavo, octo-decimo.* In dix-huit, format *m.* charpentier.
Ökular n., —glas n. eines Fernrohrs etc. (Phys.). *Eye-glass, eye-lens.* Verre *m.* oculaire, oculaire *m.*
Ö —öffnung *f.* (Phys.). *Opening in the ocular-plate.* Oeilleton *m.*
Öl n. (Techn.). *Oil.* Huile *f.*
Ö —, ätherisches —, flüchtiges —. *Essential oil, volatile oil.* Huile volatile.
Ö —, Birken —. *Birch-oil.* Betuline *f.*
Ö —, Brenz —, empyreumatisches oder brenzlich —. *Pyrcelain, empyreumatic oil.* Pyréraline *f.*
Ö —, fettes —. *Fat or fixed oil.* Huile grasse ou fixe.
Ö —, flüchtiges —. *Siehe Ätherisches Öl.*
Ö —, Oliven —. *Olive-oil.* Huile d'olive.
Ö —, Provencer —. *Salad-oil from Provence.* Huile de Provence.
Ö —, trocknendes —. *Drying-oil.* Huile siccative.
Ö — zum Verdünnen der Druckerschwärze (Buchdr.). *Prepared oil for lowering printing-ink.* Huile pour étendre l'encre d'imprimerie.
Ö —abscheider *m.* (Masch.). *Purifier, oil separator.* Séparateur *m.* à huile.
Ö —achse. *Siehe Patentachse.*
Ö —anstrich *m.*, —farbenanstrich (Bauw.). *Painting in oil, colouring in oil.* Peinturage *m.* à l'huile, vernis *m.* d'huile.
Ö —, besandeter —. *Painting in oil strewed over with sand.* Peinturage au sable.

Ölanstrich, erster —, Grund in —. *First coat in oil-painting, priming in oil.* Imbu m.
Ö — — ohne Lackierung, **matt** —. *Flattig.*
 Vernis m. d'huile sans poli.
Ö — bad n. (Chem.). *Oil-bath.* Bain m. d'huile.
Ö — bilderdruck m. *Lithochromic print.*
 Chromo-lithographie f.
Ö — büchse f. (Techn.). *Oil-cup.* Godet m. graisseur.
Ö — — mit Heberdocht. *Syphon-cup.* Boîte f. à huile pour mèche à siphon.
Ö — fänger m. (Maschb.). *Oil-sawall.* Bassin m. pour déposer les huiliers.
Ö — farbe f. (Mal.). *Oil-colour.* Couleur f. à l'huile.
Ö — farbenanstrich m. *Sieh Ölanstrich.*
Ö — feuerung f. *Oil furnace.* Four m. à huile.
Ö — filter n. *Oil filter.* Filtre m. à huile.
Ö — firnis m., Leinölfirnis, fetter Firnis (Techn. u. Mal.). *Oil-varnish, boiled oil, drying-oil, dry oil.* Vernis m. gras, vernis à l'huile, huile f. lithargirée.
Ö — gas n. (Beleucht.). *Oil-gas.* Gaz m. de huile.
Ö — grund m. (Mal.). *Oil-priming.* Impression f. à l'huile.
Ö — haut f. (Perg.). *Sieh Rechenhaut.*
Ö — kännchen n., Schmierbüchse f. *Oil-cup.* Godet m. à l'huile, pot m. à l'huile. *Sieh Schmierbüchse.*
Ö — kitt m. (Techn.). *Putty.* Mastic m. à vitres ou lut de vitrier.
Ö — kniepresse f. *Sieh Öllade.*
Ö — kuchen m. (Ackerb.). *Oil-cake.* Tourteau m.
Ö — brecher m. (Ackerb.). *Oil-cake-breaker* or *oil-cake-bruiser.* Concasseur m. de tourteaux.
Ö — lade f., — kniepresse f. (zum Pressen des Öls). *Oil-press, stamper-press.* Harnard m.
Ö — leder n. (Sämischg.). *Oil-leather, chamois- (shamois-, shamoy-, shammy-) leather.* Cuir m., chamoisé, peau f. chamoisée ou à la chamois.
Ö — malerei f. (Mal.). *Painting in oil, oil-painting.* Peinture f. à l'huile.
Ö — motor m. (Masch.). *Oil-engine.* Machine f. à huile.
Ö — mühle f. *Oil-mill.* Moulin m. à huile, huilerie f.
Ö — papier n. *Sieh Firnispapier.*
Ö — — zum Durchzeichnen. *Oiled-tracing-paper.* Papier m. huilé à calquer, papier transparent.
Ö — presse f. *Oil-press.* Pressoir m. à huile.
Ö — sammler m., Untersatz m. (Dampfm.). *Save-oil, save-pan, save-trough.* Auge f.
Ö — säure f., Oleinsäure, Elainsäure (Chem.). *Oleic acid.* Acide m. oléique.
Ö — schiefer m. (Petr.). *Sieh Brandschiefer.*
Ö — schlamm m. (Ölfabr.). *Pasty sediment of oil.* Crasses f. pi. d'huile.
Ö — seife f. (Seifens.). *Oil-soap, soft soap.* Savon m. d'huile.
Ö — spritze f. *Syringe for lubricating.* Seringue f. pour graisser.
Ö — stein m., — wetzstein (Techn.). *Oil-stone, grinder's oil-stone.* Pierre f. à l'huile, queue f. (queux, queuz) à l'huile, pierre à repasser.

Ölstein, türkischer —, Levantischer Schleifstein. *Turkey oil-stone, Turkey oil-rubber, novaculite.* Pierre du Levant.
Ö — stuss n., Glycerin n. (Chem.). *Glycerine.* Glycérine f.
Ö — tinte f., Apparatfarbe f. (Tel.). *Telegraph printing-ink.* Encre f. oléique.
Ö — transformator m. (Elektr.). *Oil-insulator.* Isolateur m. à huile.
Ö — trester n. pl. (Olivenölkuchen). *Marc, oil-graves pl., olive husks.* Grignons m. pl.
Ö — vergoldung f. (Vergold.). *Gilding in oil, oil-gilding.* Dorure f. à l'huile.
Ö — —, **polierte —.** *A superior sort of oil-gilding which is varnished and polished.* Dorure à l'huile vernie-polie des équiquages etc.
Ö — wetzstein m. *Sieh Ölstein.*
Ö — wolf m. (Wollapinn.). *Oiling-devil.* Brisoir m. à huiler.
Ölen, schmierern (Techn.). *To oil, to lubricate, to grease.* Huiler, lubrifier.
Ö — n., Schmierern n. (Techn.). *Lubrication.* Lubrification f., lubrification m.
Öler m., automatischer —, Selbst — (Masch.). *Automatic-oiler.* Godet m. à l'huile automatique.
Oligocän n. (Geol.). *Oligocene.* Système m. oligocène.
Oligoklas m. (Miner.). *Oligoklas.* Oligoclase m.
Oligonspat m. (Miner.). *Oligon spar.* Oligonite f., sidérose m. manganésifère.
Olive f., Thürknopf m. (am Schlosse einer Zimmerthür). *Knob (handle).* Bouton m., bouton en olive, olive f.
Oliven . . — erz n., Olivemit m., Pharmakochalcit m. (Miner.). *Olivemite, arseniate copper, pharmacochalcite.* Cuivre m. arséniat en octaèdres aigus, olivénite f., pharmacochalcite m. *Sieh Erinit.*
Öl n., Baumöl. *Olive-oil.* Huile f. d'olive.
Ö — quetsche f. *Olives-crushing-mill.* Détritair m.
Olivin m., Chrysolit m. (Miner.). *Chrysolite, olivine.* Péridot m., olivine f., chrysolithe f.
Olivinfels m., Lherzolit m., Dunit m. (Petrogr.). *Lherzolite.* Lherzolit f.
Ombrograph m. *Sieh selbstaufzeichnender Regenmesser.*
Ombrometer n. *Sieh Regenmesser.*
Omnibus m. (Fuhrw.). *Omnibus, bus.* Omnibus m.
Ö — leitung f. (Leitung, welche in ihrem Verlaufe mehrere Stationen berührt) (Tel.). *Omnibus-wire.* Fil-omnibus m.
Ö — zug m. (Eisenb.). *Steam omnibus.* Omnibus à vapeur.
Omphazit m. (Miner.). *Omphazite.* Omphazite f.
Ö — fels m., Eklogit m. (Petrogr.). *Eclogite.* Eclogite f.
Onyx m. (Abänderung des Chalcedon) (Miner.). *Onyx (chalcedony).* Onyx f., chalcédoine f.
Oolith m., — enkalk m., Rogenstein m. (Petrogr.). *Oolite.* Oolithe m., calcaire m. oolithique.
Oosit m. (Miner.). *Oosite.* Oosite f.
Opal m. (Miner.). *Opal.* Opale f., quartz m. résinite opalin.
Ö —, edler —, Edel —. *Precious opal, noble opal.* Opale irisée ou noble.

- Opal, gemeiner** —. *Common opal*. Quartz-résinite commun, opale commune.
- 0—, orientalischer** —, **Feuer**—, *Fire-opal, girasol*. Girasol m.
- 0—jaspis m., Jasp**—, **Eisen**— (Miner.). *Ferruginous opal, opal-jasper*. Opale ferrugineuse.
- Opalisieren**. *To opalize*. Opaliser.
- Operment n., Auripigment n., Rauschgelb n.** (Miner. u. Chem.). *Orpiment, yellow sulphide of arsenic, trisulphide of arsenic*. Orpiment m., arsenic m. sulphuré jaune.
- Opferschale f.** *Sich Patere*.
- Ophit m.** (Petrogr.). *Ophite*. Ophite f.
- Opferwall m.** (Seew.). *Weather-shore*. Côte f. au vent, terre f. au vent.
- Opterophon n., Lampenglocke aus geripptem Glas.** *Opterophon*. Opterophon m.
- Optik f.** (Phys.). *Optics pl*. Optique f.
- Optisch.** *Optic, optical*. Optique.
- Orange.** *Orange*. Orange.
- 0—mennig m., englischer Mennig (Mal).** *Orange-minium*. Minium m. orange, minium anglais.
- 0—zinnfarbe f.** (Zeugdr.). *Spirit-orange*. Couleur f. d'orange à sel d'étain.
- Orangeriehaus n.** *Sich Pommeranzenhaus*.
- Orchester n.** *Sich Musikerbühne*.
- Ordensbänder n. pl.** (Bandfabr.). *Ribbons pl. for orders of knighthood*. Cordons m. pl. d'ordre.
- Ordinate f.** (Geom.). *Ordinate*. Ordonnée f.
- 0— (Feldm.).** *Sich Höhenzahl*.
- 0—nache f., X-Achse (Geom).** *Axis of the ordinates*. Axe m. des ordonnées ou de Y.
- Ordnen n.** (Buchdr.). *Ranging*. Alignement m., rangette f.
- Ordnung f., Grad m.** einer Kurve (Geom.). *Order, degree*. Ordre m.
- 0—, aus der** — (Buchdr.). *Out of register*. Mal en registre.
- Organdy m., Organdin m., Mull m.** (Web.). *Book, book-muslin*. Organdie f.
- Organsinseide f., Organsin m., Orsoyseide, Kettenseide (Seide).** *Organsine, thrown silk*. Organsin m.
- Orgel f.** (Orgelb.). *Organ*. Orgue f.
- 0—, tragbare** —, **Positiv n.** *Regal, portable organ*. Orgue f. portative.
- 0—, geologische** — (Geol.). *Sand-pipe*. Puits m. naturel, orgue géologique.
- 0—bauer m.** *Organ-builder*. Facteur m. d'orgues.
- 0—bühne f., —chor n.** (Bauk.). *Organ-loft*. Tribune f. d'orgue.
- 0—gehäuse n.** (Bauk.). *Organ-case*. Buffet m., cabinet m. d'orgues.
- 0—pfeife f.** (Orgelb.). *Organ-pipe*. Tuyau m. d'orgue.
- 0—, gedeckte** —. *Closed pipe*. Tuyau fermé.
- 0—, offene** —. *Open pipe*. Tuyau ouvert.
- 0—pfeifen f. pl.** eines Hafeneinganges (Wasserb.). *Pales pl., organs pl. of a harbour*. Piliers m. pl. d'un pont.
- 0—zug m.** *Sich Register*.
- Orientieren, einstellen, den Messtisch (Feldm.).** *To set right*. Orienter.
- Orientierung f.** einer Kirche. *Sich Ostung*.
- Originalbohrer m., Normalbohrer, Backenbohrer (Techn.).** *Plug-tap, original tap, master-tap*. Taraud-mère f.
- Orillon n.** (Befest.). *Sich Bollwerksohr*.
- Orkan m.** (Seew.). *Hurricane*. Ouragan m.
- Orlean m.** (Färb.). *Annotto, arnotto, orlean*. Rocou m., roucou m., roukou m., anotto m.
- 0—färberel f.** *Annotto works pl*. Rocouerie f.
- Orlogsflotte f., Kriegsflotte, königliche oder kaiserliche Marine f.** (Seew.). *Fleet of men of war, fleet, royal or imperial navy*. Marine f. royale ou impériale, marine de la république, armée f. navale, flotte f.
- Orlogbalken m., Plattformdeckbalken (Schiffb.).** *Orlop-beam*. Barrot m. de cale inférieure.
- Ornament n., Verzierung f.** (Bauk.). *Ornament*. Ornement m.
- Ornamentierung f.** *Ornamentation, dressing, ornature*. Ornamentation f.
- Ornamentik f., Verzierungskunst f.** *Ornamentics pl., decorating-art*. Art m. ornementaire.
- Orseille f.** (Färb.). *Archil, orchil, orchilla, orchella* (a purple dye). Orseille f.
- Orsoyseide f.** (Seide). *Sich Organsinseide*.
- Ort.** *Place*. Lieu m., place f.
- 0—, befestigter** — (Kriegsw.). *Sich Platz, fester*.
- 0—, heliozentrischer** — (Astron.). *Helio-centric place*. Place héliocentrique.
- 0—, scheinbarer** — eines Gegenstandes (Opt.). *Apparent place of an object*. Lieu apparent d'un objet.
- 0—, Schiffs**— (Schiffb.). *Ship's place*. Point m. du navire.
- 0—, unbefestigter** — (Kriegsw.). *Sich Platz, offener*.
- 0—, mittlerer** — (Astron.). *Mean place*. Lieu moyen.
- 0—, geometrischer** — (Geom.). *Locus (pl. loci), geometrical locus*. Lieu, lieu géométrique.
- 0—, Feld**—, —stoss m. eines Stollens, einer Strecke (Angriffsstelle des Gesteins oder der Lagerstätte für das Vortreiben eines Stollens oder einer Strecke, also auch das Ende solcher Grubenbaue (Bergb.). *Head or end of the gallery*, (Yorksh.): *forehead*, (Derbysh.): *forefield*, (Cornw.): *dean*. Lieu de travail dans une galerie, fond m. front m. d'une galerie.
- 0— (Neben- oder Hilfstrecke, kurzer Querschlag (Bergb.).** *Holing*. Petite galerie f.
- 0— (beim Betrieb durch eine Bergfeste), Ortung f., Querschlag m.** (Bergb.). *Arch, cross-cut*. Taillement m., (Belg.): galerie à travers banc, galerie traverse.
- 0—balken m.** *Beam touching the wall*. Poutre f. contiguë au mur.
- 0—brett n.** (Minierk.). *Sich Stirnschild*.
- 0—diele f.** *Sich Schwarte*.
- 0—fach n., Balkenfach** zunächst der Mauer (Bauw.). *Tail-bay*. Travée f. contiguë au mur.
- 0—scheit n., Zugscheit, Schwengel m., Klippschwengel, Wagenschwengel (Fuhrw.).** *Swingle-tree, swing-tree, swing-bar*. Palonnier m.
- 0— —endkappe f., —knübelkappe, Seitenkappe (Fuhrw.).** *Swingle-tree, socket, end-swingle-tree socket, trace-loop*. Lamette f. de bout de palonnier.
- 0— —haken m.** (Fuhrw.). *Swingle-tree-hook, middle hook*. Crochet m. de volée.

Ortscheitkappe f., Mittelkappe, Ortscheitblech n. (Fuhrw.). *Swingle-tree clasp, swingle-tree clip, middle swingle-tree clasp.* Lamette f. de palonnier.

Ö — Öse f. (Fuhrw.). *Loop of a swingle-tree clasp.* Amorçe f. de lamette de palonnier.

Ö — Öriemen m. pl. (Fuhrw.). *Swingle-braces pl.* Courroies f. pl. de palonnier.

Ö — Öring m. (Fuhrw.). *Swingle-tree ring, middle swingle-tree, clasp-tree.* Anneau m. de palonnier.

Ö — Öschichte f. (Dachd.). *Sieh Bordschicht.*

Ö — Östein n., Anfangsstein neben der Gosse (Pflast.). *Second cheek-stone.* Contrejumelle f.

Ö — Östoss m. (Bergb.). *Sieh Ort und Abbau-stoss.*

Ö — beim Tunnelbau. *Heading, head.* Lieu m. de travail.

Ö — Överzug m. (Minierk.). *Sieh Stirnschild.*

Ö — Öziegel m. (Dachd.). *Tile for the borders, border-tile.* Tuile f. gironnée.

Örtersäge f. (Tischl., Zimm.). *Continental frame-saw, framed whip-saw, great span-saw.* Scie f. à débiter, scie montée à débiter.

Orthit m., Allanit m., Bucklandit m., Cerin n. etc. (Miner.). *Allanite, orthite cerine.* Cérine f., allanite f., orthite f., cérium m. oxydé siliceux noir.

Orthogonal, rechtwinklig (Geom.). *Orthogonal, rectangular.* Orthogonal.

Orthoklas m., Feldspat m. (Miner.). *Orthoclase, feldspar.* Orthose m. feldspath m.

Orts . . . — batterie f., Lokalbatterie (Tel.). *Local battery.* Pile f. locale.

Ö — Öbestellbezirk m. (Tel). *Area of free delivery of message.* Circonscription f. de remise gratuite.

Ö — Öbestimmung f. (Schiff.). *Finding the ship's place.* Détermination f. du point du navire.

Ö — Özeit f. *Local time.* Heure f. du lieu.

Örtung f. (Bergb.). *Sieh Ort.*

Oryktognose f. *Synon. von Mineralogie.*

Oscillation f., Schwingung f. (Mech.). *Oscillation, vibration, swinging.* Oscillation f., excursion f.

Oscillieren, hin- und her schwingen, schwingen (Mech.). *To oscillate, to vibrate.* Osciller, vibrer.

Öse f. (Techn.). *Eye, ear, lug, hook.* Porte d'agrafe m., œil m. *Sieh Schliesshaken und Auge.*

Ö — der Friktionsschlagröhre (Art.). *Ring.* Ganse f., boucle f.

Ö — an den Enden eines Zugtaues oder Schlepptaues (Art.). *Eye.* Ganse du trait, ganse de prolonge.

Ö — einer Bombe. *Sieh Bombenröhre.*

Ö — eines Geschützes. *Sieh Henkeltraube.*

Ö —, Schleife f., Schlinge f. eines Taus (Pont. etc.). *Loop, bend, eye.* Ganse, anneau m., œil m.

Ö —, Kummelfeder — (Sattl.). *Loop, (eye).* Anneau, œil des attelles.

Ö —, Ring m. von Metall (Techn.). *Ring, loop, band, link, hoop.* Anneau.

Osemund-, Osmundofen m., Bauernofen (Met.). *Osmund-furnace.* Fourneau m. à Osmund.

Osemund-, Osmundschmiede f. (Met.). *Osmund-fining-forge.* Affinage m. à Osmund.

Ösen f. pl. (an der Gabeldeichsel zum Einschnallen des Umlaufs) (Wagn.). *Breeching-irons pl., breeching-loops pl., breeching-rings pl.* Anneux m. pl.

Ö — Öblatt n., Maul n. (am anderen Ende des Langbaumes) (Fuhrw.). *Tongue.* Mufse m., lunette f. de bout de flèche.

Ö — Öblätter pl. einer Formflasche (Giess.). *Lips pl., flanges pl., flanches pl., cotter-plates pl.* Paquets m. pl., paquets d'un châssis de moulage, plaques f. pl. à oreilles percées.

Ö — Ötell m. eines Thürbands. *Sieh Lappen.*

Oskulation f. (innigste Berührung zweier Kurven) (Geom.). *Osculation.* Osculation f.

Ö — Öebene f. (Geom.). *Plane of osculation.* Plan m. osculateur.

Ö — Öskreis m. (Geom.). *Osculating-circle.* Cercle m. osculateur.

Oskulierend (Geom.). *Osculatory.* Osculateur . . .

Osmium n. (Chem., Met.). *Osmium.* Osmium m.

Ö — Öiridium n., Iridosmin n., Osmiridium n. (Miner.). *Osmium-iridium, iridosmine, iridosmium.* Osmiure m. d'iridium, iridosmine f.

Osmundofen m., — schmiede f. *Sieh Osemundofen etc.*

Ost m., Osten m., — punkt m. (Astron., Seew.). *East, orient.* Est m.

Ost m. (abgekürzt **Ö**), Kompassstrich (Schiff.). *East (E).* Est (E).

Nach internationalem Übereinkommen wird bei meteorologischen und nautischen Angaben der Kompassstrich „Osten“ durch E bezeichnet.

Ö — zu Süd (ÖzS). *East by South (E b S).* Est quart Sud-Est (E¹/₄SE). (Int. EzS).

Ö — Süd — Ost (ÖSO). *East-South-East (ESE).* Est-Sud-Est (ESE). (Int. ESE.)

Ö —, Süd — zu — (SÖzO). *South-East by East (SEbE).* Sud-Est quart Est (SE¹/₄E). (Int. SEzE.)

Ö —, Süd — (SO). *South-East (SE).* Sud-Est (SE). (Int. SE.)

Ö —, Süd — zu Süd (SÖzS). *South-East by South (SEb S).* Sud-Est quart Sud (SE¹/₄S). (Int. SEzS.)

Ö —, Süd-Süd — (SSO). *South-South-East (SSE).* Sud-Sud-Est (SSE). (Int. SSE.)

Ö —, Süd zu — (SzO). *South by East (SbE).* Sud quart Sud-Est (S¹/₄SE). (Int. SzE.)

Ö — Öindienfahrer m. (Schiff.). *East-Indian.* Bâtiment m. qui commerce avec les Indes.

Ö — Ölänge f. (Schiff., Geogr.). *East-longitude.* Longitude f. Est ou orientale.

Ö — Ösee f. (Geogr.). *Baltic.* Mer f. baltique.

Ö — Öwärts. *Eastward.* A l'est, dans l'est.

Ö — Öwind m., heftiger —. *Fast-gale, levanter.* Coup m. de vent d'Est.

Osteokolla f. (Miner.). *Osteocolla.* Osteocolle f.

Osteolit m. (Miner.). *Osteolite.* Ostéolite f.

Oster . . . — ei n., Mandorla f. (Orn.). *Vesica piscis, mandorla.* Ovale m. divin, amande f. mystique.

Ö — Ösonne f. (Seew.). *East-sun.* Soleil m. d'Est.

Östern pl. *Eastern.* Pâques m.

Östlich. *Oriental, eastward.* Oriental.

Ostung f., Orientierung f. einer Kirche (Bauk.). *Orientation, cnstering.* Orientation f.

Ottertorpedo *m.* (Seew., Minierk.). *Sieh* Schlepptorpedo.
Ottrelit *m.* (Miner.). *Ottrelite. Ottrelite f.*
Oval *Oval. Ovale.*
O— *n. Oval. Ovale m.*
O—drechbank *f.* (Drechsl.). *Oval lathe. Tour m. à ovale.*
O—gewehr *n.* *Sieh* Büchse.
O—werk *n.* (Drechsl.). *Oval chuk. Machine f. à ovale.*
O—zirkel *m.*, **Ellipsenzirkel** (Techn.). *Elliptical compasses pl., trammels. Compas m. à ovale, compas à ellipse.*
Ovale *f.* (Geom.). *Oval, oval line. Ovale m.*
Oxalit *m.*, **Humboldtlin** *m.* (Miner.). *Oxalite, humboldtine. Fer m. oxalaté.*
Oxalsäure *f.*, **Sauerkleesäure** (Chem.). *Oxalic acid. Acide m. oxalique.*
O—verbindung *f.*, **oxalsaures Salz** *n.* (Chem.). *Oxalate. Oxalate m.*
Oxford-Thon *m.* (Geol.). *Oxford-clay. Masse f. argileuse oxfordienne.*
Oxhoft *m.* *Hogshead. Demi-pièce f.*
Oxychlorid *n.* (Chem.). *Orychloride. Oxychlorure m.*
Oxyd *n.* (Chem.). *Oxide. Oxyde m., oxide m.*
O—, das sauerstoffreichste — (unter mehreren Oxyden eines Körpers). *Peroxide. Peroxyde m. Sieh* Oxydul.

Oxydhydrat *n.* *Hydrated oxide. Oxyde m. hydraté.*
Oxydation *f.* (Chem.). *Oridation, oxidisement, oxygenation. Oxydation f., oxygénation f.*
O—sflamme *f.* (Chem., Prob.). *Oxidation-flame, oxidizing-flame, outer-flame. Feu m. d'oxydation.*
O—smittel *n.* (Chem., Met.). *Sieh* Mittel.
Oxydierbar. *Oxidable. Oxydable.*
O—, nicht —. *Inoxidable. Inoxydable.*
Oxydieren (Chem.). *To oxidate, to oxidize, to originate, to oxigenize. Oxyder, oxygéner.*
O—, sich —. *To oxidize. S'oxyder.*
Oxydierendes Schmelzen *n.* bei Gebläseluft (Met.). *Oxidizing blast-smelting. Fondage m. d'oxydation.*
Oxyd-Oxydul *n.* (Chem.). *A combination of protoxide and oxide. Combinaison f. de protoxyde et de sesquioxycide, oxyde intermédiaire entre le protoxyde et le sesquioxycide.*
Oxydul *n.* *Protoxide. Protoxyde m.*
Oxygen *m.*, **Sauerstoff** *m.* (Chem.). *Oxygen. Oxygène m.*
Ozokerit *m.*, **Erdwachs** *n.*, **Bergwachs** (Miner.). *Ozokerite, mineral wax, earth wax, naphthagil, naphthadil. Ozokérite m.*
Ozon *m.* (Chem.). *Ozone, active oxygen. Ozone m.*
O—röhre *f.* (Röhre, in welcher auf elektrischem Wege Ozon hergestellt wird) (Elektr.). *Ozonising-tube. Tube m. ozoniseur.*

P.

Paalstek *m.* (Seew.). *Sieh* Pfahlstich.
Paar *n.* (Mech.). *Sieh* Kräftepaar.
Paaren die Speichen eines Rades (Wagn.). *To pair the spokes. Accoupler les rais.*
Paarung *f.* der Speichen (Wagn.). *Setting in pairs. Accouplement m. des rais.*
Pacht ... — **gnt** *n.*, **Meierei** *f.* *Farm. Ferme f., métairie f.*
P—hof *m.*, **Meierhof**. *Farm-yard. Cour f. d'une ferme, cour rurale.*
Pachytrop *n.* (Umschalter einer Batterie) (Elektr.). *Pachytrope. Pachytrope f.*
Pack *n.*, **Wickel** *m.* der Wattenmaschine (Spinn.). *Lap. Nappe f.*
P— (Spinn.). *Packet of linen. Paquet m. de fil de lin.*
P—, **unechtes Blattgold** *n.* (Vergold.). *One hundred and twenty books (livrets) of leaf-bras. Dizaine f. d'or faux en feuilles.*
P— aus Eisenabfällen. *Sieh* Paket.
P—, **Paket** *n.* von Reisholz. *Fagot, faggot, bundle of wood. Paquet m., faisceau m. de menu bois.*
P—eis *n.* (Hydrogr.). *Pack of ice. Montagne m. de glace.*
P—faschinen *f. pl.* (Wasserb.). *Layers of fascines. Fascinages m. pl.*
P—fass *n.* *Dry cask. Boucaut m.*
P—fong *n.* (Met.). *Pakfong. Pak-fong m. Sieh* Argentan.
P—hadern *m. pl.*, — **lumpen** *m. pl.* (Pap.). *Pack-rags. Chifons-emballages m. pl.*
P—kissen *n.* (Sattl.). *Pad. Coussinet m. de charge.*

Packlage *f.*, **Grundbau** *m.* von Strassen. *Bottoming. Empierrement m. de base, blocage m.*
P—leinwand *f.*, — **leinen** *n.* (Web.). *Packing-cloth, pack-cloth, wrapper, packing-canvass. Toile f. d'emballage.*
P—nadel *f.* *Packing-needle. Aiguille f. d'emballage.*
P—, **Schneidnadel** (Sattl.). *Collar-needle. Aiguille à réguller, carolet m.*
P—papier *n.* (Pap.). *Packing-paper, wrapping-paper. Papier m. d'emballage.*
P—presse *f.*, **Bündelpresse**, **Garnpresse** (Spinn.). *Bundle-press, bundling-press. Presse f. à emballer.*
P—riemen *m. pl.* (Kriegsw.). *Baggage-straps pl., luggage-straps pl. Courroies f. pl. de charge ou de paquetage.*
P—sattel *m.* eines Pferdes etc. *Pack-saddle. Bât m. de cheval ou de bête de somme.*
P—stock *m.* (zum Zusammenschütren eines Ballens). *Packing-stick, woolding-stick, woolder. Cheville f. à tourniquet.*
P—strick *m.* am Saumtier. *Packing-rope. Sommière f.*
P—träger *m.* (Eisenb.). *Porter, railway-porter. Porteur m., facteur m., portefair m., croche-teur m.*
P—tuch *n.* *Packing-cloth, pack-cloth. Baline f.*
P—wagen *m.*, **Passagiergepäckwagen**, **Gepäckwagen** (Eisenb.). *Luggage-van, passenger's luggage-van, baggage-waggon. Wagon m. à bagages.*

- Packwagen, Gepäckwagen, bedeckter Güterwagen** (Eisenb.). *Baggage-wagon, van. Fourgon m.*
- P-werk n., Faschinen** — (Flussb.). *Fascine-work. Fascinage m.*
- P — Sinkstück n.** (Wasserb.). *Mattress. Plateforme f. en fascines.*
- Packen, ein-, ver-** (Techn., Handl.). *To pack, to pack up. Emballer. Sich Stauen, lose.*
- P — in Fässer, eintonnen** (Techn.). *To barrel up, to tun. Embariller, enfutailler.*
- P — m.** (Westf.), **Bank f.** (Abteilung eines Kohlenflützes) (Bergb.). *Bank, layer, division of a coal-seam. Couche f.*
- Packer m.** (Arbeiter). *Packer. Emballeur m.*
- Packet n.** *Sieh Paket.*
- Packung f., Stein-, Steinsatz m.** (Bauw.). *Dry stone pitching. Perré m. en pierre sèche.*
- P —** eines Kolbens, einer Stopfbüchse (Masch.). *Sieh Liederung.*
- P — sbolzen m., Stopfbüchschraube f.** (zum Anziehen des Stopfbüchsendeckels) (Dampfin.). *Packing-bolt. Boulon m. de serrage.*
- P — sscheibe f.** *Packing-washer. Rondelle f. de garniture.*
- P — szieher m.** *Packing-worm. Tire-bourre m., tire-étoupe f.*
- Pagament n.** (Münzw.). *Billon of silver. Mé-lange m., alliage m.*
- Paginieren, follieren** ein Buch (Buchdr.). *To page, to mark the pages. Numéroter les feuilles.*
- Paginierung f.** (Buchdr.). *Paging. Pagnation f.*
- Pagodit m.** (Miner.). *Sieh Agalmatolit.*
- Pahthant m.** (Spinn.). *Sieh Jute.*
- Pailen f. pl.** von Schlaglot, **Schlagkörner n. pl.** (Techn.). *Links of solder. Paillons m. pl.*
- P —** zum Löten (Goldarb.). *Chips of gold-sheet. Paillons.*
- Paket n., Packet n., Paquet n.** *Sieh Bündel.*
- P —** (Met.). *Pile, fagot. Paquet m.*
- P —, Gespann n., Zangef.** (Schmied.). *Faggot, bundle of iron bars, truss. Paquet, trousse f. de réchaufferie, fourure f., martelage m.*
- P —** von Stürzen, **Zangef.** (bei der Blechfabrikation). *Pile, fagot for plate-making. Trousse f.*
- P —, Pack n.** aus Eisenabfällen, **Altisen** — (Walzw.). *Fagot, faggot of old iron. Fagot m., ramasse f. ou paquet de mitraille.*
- P —** von Rohschienen, **Schienen** —. *Pile. Paquet pour la fabrication des rails.*
- P —** von Stahl. *Fagot, faggot or pile of steel. Fagot d'acier, trousse f. d'acier.*
- P —, Reisholz.** *Sieh Pack.*
- P — beförderung f.** (Eisenb.). *Parcels-delivery. Expédition f. de paquets.*
- P — boot n., —schiff n.** (Seew.). *Packet-boat, packet-ship, packet, mail. Paquebot m.*
- P — satz m., Stücksatz** (Buchdr.). *Composition of slips, composition of packets. Paquetage m.*
- P — setzer m., Stücksetzer m.** (Buchdr.). *Compositor of the companionship. Paquetier m., piècier m.*
- Paketieren** (Met.). *To pile. Mettre en paquets.*
- Paketierer m., Paketbinder m.** *Piler. Paquetier m.*
- Paketierung f.** (Met.). *Piling. Mise f. en paquets, paquetage m.*
- Pakoshaar n.** (Spinn.). *Paco-hair, hair of the alpaca. Alpaga m., poil m. d'Alpaga.*
- Pakotille f., Pakotilje f.** (alt) (Seew.). *Portage, extra freight, private cargo free of freight. Pacotille f.*
- Palagonit m.** (Miner.). *Palagonite. Palagonite f.*
- P — tuff m.** (Petrogr.). *Palagonitic tufa. Tuf m. palagonitique.*
- Palanke f.** (Befest.). *Sieh Verteidigungs-pallisadierung.*
- Paläontologie f., Petrefaktenkunde f.** (Geol.). *Paleontology. Paléontologie f.*
- Paläozoische Schichtengruppe** (Geol.). *Paleozoic group. Groupe m. paléozoïque.*
- Palast m.** (Bauk.). *Palace. Palais m.*
- Palästinaschrift f., Doppelpicero f., Doppelmittel f.** (Buchdr.). *Two-line pica. Palestine f.*
- Palesterbogen m.** einer Drehbank (Drechs.). *Bow. Arc m. d'un tour.*
- Palette f., Farbenbrett n.** (Mal.). *Pallet. Palette f.*
- Palissanderholz n., Violetholz, Amaranthholz, Purpurholz, blaues Ebenholz.** *Violet wood, purpled wood, palissander-wood. Bois m. violet, palissandre ou palixandre m., bois amaranthe. Sieh Luftholz.*
- P —, Jacarandaholz.** *Rose-wood, jacaranda-wood. Jacaranda m., palissandre m. Sieh Jacarandaholz.*
- Pall n.** (Schiffb.). *Pawl or paul. Linguet m., taquet m., guinguet m.*
- P — winden, — hieven** (Seew.). *To heave a pawl. Virer à mettre les linguets, virer pour le linguet.*
- P — beting f.** des Pumpspills (Schiffb.). *Pawl-bits pl. of the windlass. Bittes f. pl. pour les cliquets du vindas, potence f. des linguets du guindeau.*
- P — klampen f. pl.** (Schiffb.). *Pawl-cleats pl. Taquets m. pl. d'linguet.*
- P — kranz m.** (Schiffb.). *Pawl rim, ratchet. Cercle m. à cremaillère, saucier m.*
- P — pfosten m.** des Ablaufschlittens (Schiffb.). *Pawl of the cradle, dry-shore. Clef m. de berceau.*
- P —, —stütze f.** (Schiffb.). *Sieh Pallbeting.*
- P — ring m.** (Schiffzimm.). *Pawl-ring. Anneau m. denté du vindas.*
- P — setzen, die Pallen einlegen** (Schiffb.). *To pawl to capstan. Mettre les linguets m. au cabestan.*
- Palladium n.** (Chem.). *Palladium. Palladium m.*
- P — amalgam n.** (Chem.). *Amalgam of palladium. Palladure f. de mercure.*
- P — gold n., Porpezit m.** (Miner.). *Palladium gold, porpezite. Palladium m. aurifère.*
- P — legierung f.** (Chem.). *Alloy of palladium. Palladure f.*
- Pallasch m., Kürassiersäbel m.** (Kriegsw.). *Heavy cavalry-sword, („Blues pattern-sword“ in the English service). Sabre m. de grosse cavalerie.*
- P — Klinge f.** (Waffenf.). *Blade of the heavy cavalry-sword. Lame f. droite à dos.*
- Pallasit m.** (Meteoreisen mit Olivin) (Miner.). *Pallasite. Pallasite f.*
- Palle f., Sperrkegel m.** (Schiffb.). *Pawl, pawl. Élinguet m., linguet m.*
- Pallier m., Pallierer m.** (Maur., Zimm.). *Sieh Augler.*

Pallisade *f.* (Befest.). *Palisade*. *Palissade* *f.*
Pallisaden setzen (Befest.). *Siehe* *Setzen*.
P-koffer *m.* *Palisade-caponier*. *Caponière* *f.*
 en *palissades*.
P-latte *f.*, **Fusslatte**. *Riband of palisades*.
Liteau m. de palissades.
P-reihe *f.* *Row of palisades, palissading*.
File f. de palissades.
P-zwinger *m.*, — **tambour** *m.* *Stockade-*
tambour. *Tambour m. en palanque ou en pa-*
lissades.
Pallisadieren, verpallisadieren (Befest.).
To palisade, to close or to surround with pali-
sades. *Palissader*.
Pallisadierung *f.*, **Pallisadenlinie** *f.*, **Pal-**
lissadenwerk *n.* (Befest.). *Palissading, row or*
line of palissades, stockade-work. *Palissadement m.*
Palliserbolzen *m.* für *Panzerungen* (Schiffb.).
Palliser armour-bolts. *Boulon-palliser m. pour*
cuirassement.
Palm *m.*, **Palme** *f.*, **Handbreite** *f.* *Palm,*
hand's-breadth. *Palme f. empan m.*
P-blatt *n.* *Siehe* *Palmette*.
P-öl *n.*, — **butter** *f.* (Chem.). *Palm-oil, palm*
butter. *Huile f. de palme*.
P-seife *f.* (Seif.). *Palm-soap*. *Savon m.*
de palme.
P-zweig *m.* *Siehe* *Palmette*.
Palme *f.*, **Palmbaum** *m.* (Bot.). *Palm, palm-*
trec. *Palmier m.*
Palmen, Hand über Hand holen (Seew.).
To haul hand over hand. *Haler main sur*
main. *Siehe* *Aufpalmen und unter Holen*.
P-gewölbe *n.* *Siehe* *Fächergewölbe*.
P-stärke *f.*, **Sago** *m.* *Sago*. *Sagou m.*
Palmette *f.*, **Palmblatt** *n.*, **Palmzweig** *m.*
 als *Verzierung* (Bauw., Orn.). *Palm-leaf*. *Pal-*
mette f.
Palmitinkerze *f.* (Lichtz.). *Palmitin-candle*.
Bougie f. palmitique.
Pamphlet *n.*, **Flugblatt** *n.*, **Flugschrift** *f.*
 (Buchdr.). *Pamphlet, fugitive piece*. *Pamphlet*
m., feuille f. volante.
Paneel *n.*, **Füllung** *f.* einer *Thür* etc. (Tischl.).
Panel, pannel. *Panneau m.*
Paniconographie *f.* (Buchdr.). *Panicono-*
graphy. *Panéiconographie f., paniconographie f.*
Panse *f.*, **Tasse** *f.*, **Banse** *f.*, **Barn** *m.*
 (Bauw.). *Barn*. *Las m.*
Panster *n.*, — **zeug** *n.* (Müll.). *Lift*. *Appareil*
m. élever ou baisser une roue à aubes.
P-kette *f.* *Lift-chain*. *Chaîne f. à élever ou*
à baisser la roue à aubes.
P-rad *n.* *Lift-water-wheel*. *Roue f. à aubes*
 (qu'on peut élever ou baisser).
P-stock *m.*, **Stellholz** *n.* des *Pansters*.
Supporter of an undershot-wheel. *Soupenste f.*
Pantoffelholz *n.*, **Kork** *m.* *Cork*. *Liège m.*
P- zum *Pantoffeln* des *Leders*. *Paumelle of*
cork. *Plaque f. de liège appliquée sous une*
paumelle (pommelle) de bois blanc.
Pantoffeln, aufkrausen, den *Maroquin* (Zu-
 richt.). *To raise the grain lightly with the pau-*
melle of cork. *Relever le grain avec une plaque*
de liège.
Pantograph *m.*, **Storchschnabel** *m.* (Zei-
 chenk.). *Pantograph*. *Pantographe m., singe m.*
Pantry *f.*, **Anrichterraum** *m.* (Schiffb.). *Pantry*.
Office f.
Pantemaschine *f.* *Siehe* *Prätschmaschine*.

Panzer *m.* (Kriegsw.). *Coat of mail*. *Harnais m.,*
cuirasse f.
P-, Schiffs- (Schiffb.). *Armour-plating,*
armour. *Cuirasse, blindage m.*
P-, Compound-, Verbund-. *Compound-*
armour, steel-faced-armour. *Cuirasse compound*.
P-, Deck-. *Deck-armour*. *Blindage des*
ponts.
P-, Gürtel-. *Belt-armour*. *Cuirasse de*
ceinture.
P-, Kasematt-. *Armour of the central*
battery. *Cuirasse du réduit central, cuirasse*
de la casemate cuirassée.
P-, Seiten-. *Side-armour*. *Cuirasse des*
murailles.
P-, Stahl-. *Steel-armour*. *Cuirasse en acier*.
P-, Thurm-. *Turret-armour*. *Cuirasse des*
tourelles.
P-batterie *f.* (Schiffb.). *Armour-plated battery,*
ironclad battery. *Batterie f. cuirassée*. *Siehe*
Batterie.
P-bolzen *m.* *Armour-bolt*. *Boulon m. de*
cuirassement.
P-deck *n.* *Armour-deck*. *Pont m. blindé,*
pont cuirassé.
P-geschoss *n.* *Armour-piercing projectile*.
Projectile m. perce-cuirasse.
P-geschütz *n.* (Panzer durchschlagendes Ge-
 schütz). *Armour-piercing gun*. *Canon m. perce-*
cuirasse.
P-geschwader *n.* *Squadron of ironclads*.
Escadre f. cuirassée.
P-granate *f.* (Art.). *Armour-piercing shell*
(Palliser-shell), shell used against ironclads.
Obus m. de rupture.
P-flotte *f.* (Seew.). *Armour-plated or iron-*
clad fleet, fleet of ironclads. *Flotte f. cuirassée,*
escadre f. cuirassée.
P-fregatte *f.* (Schiffb.). *Armour-cased or*
iron-plated frigate, ironclad frigate. *Frégate f.*
cuirassée.
P-kanonenboot *n.* *Armour-clad gun vessel*.
Canonnière f. cuirassée.
P-korvette *f.* *Armour-plated corvette, iron-*
clad corvette. *Corvette f. cuirassée*.
P-platte *f.* (Kriegsw.). *Armour-plate*. *Plaque*
f. de blindage, plaque de cuirasse.
P- — nbiegemaschine *f.* (Schiffb.). *Ma-*
chine for bending armour-plates. *Machine f.*
pour cintrer les plaques de blindage.
P- — nwalzwerk *n.* *Mill for armour-plates*.
Train m. à blindages.
P-schiff *n.* (Schiffb.). *Armour-cased or*
armour-plated vessel, ironclad-ship, ironclad. *Na-*
vire m. cuirassé.
P-schott *n.* *Armour-bulkhead*. *Cloison m.*
cuirassé.
P-thür *f.* *Armour-door*. *Porte f. blindée,*
ponte cuirassée.
P-turm *m.* (Befest. u. Schiffb.). *Armour-*
turret. *Tour m. cuirassé, tourelle f. cuirassée*.
P- — schiff *n.* *Armour-plated turret ship*.
Cuirasse à tourelles.
P-träger *m.* *Armour-shelf*. *Appui m. de la*
cuirassé, chaise f. de la cuirasse.
P-unterlage *f.*, *Holzunterlage* des *Panzers*.
Wood-backing. *Matelas m. en bois*.
Panzern, mit *Panzerplatten* versehen (Befest.,
 Schiffb.). *To put on armour-plates*. *Cuirasser*.
Panzerung *f.* eines *Schiffes* (Schiffb.). *Armour-*
plating. *Cuirassement m.*

- Panzerung, Doppel**—. *Sich unter Doppel . . .*
- P—, Ketten**—. *Chain-armour. Blindage m. en chaînes.*
- Papageleinstöcke** *m. pl.* für die Besansschoten oder den Fockhals (Schiffb.). *Out-rigger for the mizen sheet or fore-tack. Boute-hors m. d'artimon ou d'amure de la misaine.*
- Papennaht** *f.*, **durchgenähte Naht** *f.* eines Segels (Seew.). *Monk-seam. Couture f. plate piquée au milieu.*
- Papier** *n.* (Pap.). *Paper. Papier m.*
- P— ohne Ende**. *Sieh Maschinenpapier.*
- P—, Banknoten**—, **Papiergeld**—. *Currency-paper. Papier-monnaie m. (le papier aux billets de banque etc.).*
- P—, bedrucktes** —. *Paper printed in colour. Papier coloré à la planche.*
- P—, Brief**—, **Post**—. *Letter-paper. Papier à lettres, papier-coquilles.*
- P—, Bütten**—. *Sieh Handpapier.*
- P—, elektrisches** —. *Electric paper. Papier électrique.*
- P—, Filtrier**—. *Filtering-paper, filter-paper, sinking-paper. Papier à filtre, papier emporétique, papier fluant, papier joseph.*
- P—, Fliess**—. *Sieh Löschpapier.*
- P—, galvanisches** —. *Paper covered with zinc-powder. Papier galvanique.*
- P—, geglättetes** —, **Tafft**—. *Glazed paper. Papier lissé.*
- P—, gepresstes** —. *Ornamented paper. Papier gaufré.*
- P—, geripptes** —. *Laid paper. Papier vergé, papier à vergeure [verjure], papier vergeuré.*
- P—, gesprenktes** —, **Granit**—. *Jaspe-paper. Papier m. jaspé.*
- P—, getupftes Marmor**— (Tapetenf.). *Marbled paper made by tipping. Papier guilloché.*
- P—, glasiertes, satiniertes** —. *Glazed paper. Papier glacé, papier satiné.*
- P—, halbbeleimtes** —. *Half-sized paper. Papier mi-collé.*
- P—, Hand**—, **Bütten**—. *Hand-made paper. Papier puisé*
- P—, Indikator**— (Masch.). *Diagram-paper. Papier de l'indicateur.*
- P—, Lackmus**— (Chem.). *Litmus-paper. Papier de tournesol.*
- P—, leuchtendes** — (Pap.). *Lighting-paper. Papier lumineux.*
- P—, lichtempfindliches** — (Phot.). *Sensitive paper. Papier sensible.*
- P—, Lösch**—. *Blotting-paper, sinking-paper. Papier brouillard.*
- P—, marmoriertes** —, **buntes Marmor**—, **türkisches** —. *Marbled paper. Papier marbré.*
- P—, ordinäres** —. *Bad paper. Camelotier m.*
- P—, Papiergeld**—. *Sieh Banknotenpapier.*
- P—, Post**—. *Sieh Briefpapier.*
- P—, Schmirgel**—. *Emery-paper. Papier à l'émeri.*
- P—, Schreib**—. *Writing-paper. Papier à écrire, papier d'écriture.*
- P—, Seiden**—. *Silk-paper, tissue-paper, cambrie paper. Papier de soie.*
- P—, Stempel**—. *Stamped paper. Papier timbré, papier marqué.*
- Papier aus Tauen, Tauen**—. *Hemp-paper. Papier cordé, papier de cordes.*
- P—, ungeleimtes** —, **Lösch**—. *Floating paper, unsized-paper. Papier fluant, papier sans colle.*
- P—, Zeichen**—. *Drawing-paper, design-paper. Papier à dessin, papier à dessiner.*
- P—ausschuss** *m.* (Buchdr.). *Refuse. Bardot m.*
- P—belegung** *f.* der Holz'schen Influenzmaschine (Elektr.). *Paper armature. Armature f. de papier de la machine de Holtz.*
- P—bild** *n.* (Phot., Talotypie.). *Calotype. Épreuve f. sur papier.*
- P—bogen** *m.* *Sieh Bogen Papier.*
- P—büschel** *m.*, welcher sich aus einzelnen Papierstreifen bildet, wenn dieselben elektrisiert werden (Elektr.). *Paper-brush, toy-head. Aigrette f. de papier.*
- P—fabrik** *f.* *Paper-manufactory. Usine f. à papier, papeterie f.*
- P—feuchter** *m.* (Buchdr.). *Wetter. Trempeur m.*
- P—flasche** *f.* (Pap.). *Bottle of paper. Bouteille f. de papier.*
- P—form** *f.* (Pap.). *Mould. Forme f., moule f.*
- P—führung** *f.* (beim Drucktelegraphen) (Tel.). *Paper-moving system. Système m. d'entraînement du papier.*
- P—geld** *n.* *Paper-money, paper-currency. Papier-monnaie m.*
- P—handel** *m.* *Paper-trade, paper-manufactory, stationery. Papeterie f.*
- P—höhe** *f.*, **Schriftöhe** (Buchdr.). *Height of letters. Hauteur f. en papier.*
- P—kartuschbeutel** *m.* mit Flanell- oder Sergeboden (Art). *Empty paper-cartridge with flannel-bottom. Sachet m. en papier à culot en serge.*
- P—kohle** *f.*, **Blätterkohle** (Petrogr.). *Paper-coal, papyraceous lignite. Houille f. papyracée.*
- P—kondensator** *m.* (Elektr.). *Paper-condensator. Condensateur m. à papier.*
- P—leimung** *f.* *Paper sizing. Collage m. de papier.*
- P—lichtbild** *n.*, **Linophaute** *f.* (Lichtbild in Papier-maché [oder gepresster Leinwand]). *Linophany. Linophanie f.*
- P—maché** *n.*, **—teig** *m.* (Pap.). *Paper machee, paper-maché. Papier mâché, carton m. moulé.*
- P—maschine** *f.* (Pap.). *Paper-machine. Machine f. à papier.*
- P—nschaber** *m.* (Pap., Techn.). *Doctor-web, paper-knife. Docteur m., lame f. de docteur pour papeteries.*
- P—maulbeerbaum** *m.* (Bot.). *Paper-mulberry (Broussonetia papyrifera. Broussonétie f.*
- P—mühle** *f.* *Paper-mill. Moulin m. à papier, papeterie f.*
- P—pergament** *n.* *Sieh Pergamentpapier.*
- P—photographie** *f.* (Photogr.). *Calotype, paper-process. Calotypie f., photographie f. sur papier, épreuve f. positive sur papier.*
- P—prüfung** *f.* *Paper-test. Essai m., examination f. du papier.*
- P—schlagröhre** *f.* (Feuerw.). *Paper-tube. Étoupille f. en papier, étoupille en tube à papier.*
- P—schneidmaschine** *f.* (Pap.). *Paper cutting-machine. Machine f. à couper, coupeuse f.*

- Papierschneldmaschine, Lang**— *Longitudinal cutting-machine*. Coupeuse en long.
P —, **Quer**— *Cross cutting-machine*. Coupeuse en travers.
P—**spat** m. (Miner.). *A variety of calcite (thin crystals)*. Lames très-minces du rhomboëdre basé.
P—**spitze** f. (Pap.). *Lace-paper*. Papierdentelle f.
P—**spule** f. (Spinn.). *Spool of paper*. Bobine f. de papier.
P—**stramin** m. (Pap.). *Punched card-paper for embroidery*. Carton m. à broder.
P—**streif** m. (beim Morse- und beim Hughes-Apparat) (Tel.). *Strip or strip of paper*. Bande f. de papier.
P—**sudler** m. (Buchdr.). *Bungler, dauber of paper*. Mächurat m.
P—**tapete** f., **Tapete** (Pap.). *Paper-hanging*. Papier peint, papier-tenture m., tapisserie f. de papier peint.
P—**teig** m. (Pap.). *Sich Papier-maché*.
P—**walze** f. für Walzenmengen, Gaufriermaschinen etc. *Paper-roller*. Cylindre m. en papier.
P—**zeichen** n., **Zeichen** (Zahl von 250 Bogen) (Buchdr.). *Token*. Marque f., corne f. de papier.
P—**zeug** n. (Pap.). *Sich Zeug*.
Papillottenpapier n. (Pap.). *Curling-paper (for the hair)*. Papillotte f.
Papp . . . —**arbeit** f. (Buchb.). *Work in paste-board, paste-work*. Cartonnage m., cartonnerie f., ouvrage m. de carton.
P—**arbeiter** m. (Buchb.). *Band-box-maker*. Cartonnier m.
P—**band** m. (das in Papp gebundene Buch) (Buchb.). *Book in bds. (i. e. in boards)*. Reliure f. en carton, livre m. relié en carton.
P—**dach** n. (Bauw.). *Waterproof, paper roof*. Toiture f. en carton bitumé.
P—**deckel** m., **Pappdeckel** m. *Board, pasteboard*. Carton m.
P—**element** n. (Elektr.). *Element with a paper machee diaphragm*. Élément m. à diaphragme de papier maché.
P—**messer** n., **Schnitzmesser** m. (Buchb.). *Paste-knife*. Pointe f., couteau m. à rabaisser.
Pappe f. (Pap.). *Paste-board, board*. Carton m.
P—, **elastische** —. *Elastic paste-board*. Carton élastique.
P—, **geformte** —. *Mill-board*. Carton de moulage.
P—, **gekantschte** — (Pap.). *Couched paste-board*. Carton couché.
P—, **geleimte** —. *Paste-board*. Carton de collage.
P— im Segeltuch (Seew.). *Pap, paste*. Pâte f., colle f.
Pappelholz n. (das Holz der *Populus*-Arten). *Poplar-wood*. Bois de peuplier m.
Pappen f. pl. (für den Jacquardstuhl) (Web.). *Cards pl.* Cartons m. pl.
P— (Buchb. etc.). *To paste, to paste on, to paste up*. Coller.
P— (Theer bezw. Pech unter den Filz beim Kupfern bringen) (Schiffb.). *To pay the ship's bottom*. Gondronner.
P—**deckel** m. (Pap.). *Sich Pappdeckel*.
- Pappendeckelmacher** m., —**macher** (Fabrikant.). *Paste-board maker*. Cartonnier m., cartonneur m. *Sich Papparbeiter*.
P—**maschine** f. (Pap.). *Machine for making paste-board*. Machine f. à fabriquer carton.
P—**nadel** f., **Segelnadel** (zum Nähen der Segel) (Seew.). *Sail-needle*. Aiguille f. à voile.
P—**schlagmaschine** f., **Kartenlochmaschine** (Web.). *Punching-machine*. Machine f. à piquer. *Sich Kartenschlagmaschine*.
Paquet n. *Sich Paket*.
Parabel f. (Geom.). *Parabola*. Parabole f.
P— höherer Ordnung. *Parabolic curve, parabola of a higher degree or of a higher order*. Parabole d'ordre ou de degré supérieur.
Parabolisch (Geom.). *Parabolic, parabolical*. Parabolique.
P—**e Züge**. *Sich Züge*.
Paraboloid n. (Geom.). *Paraboloid*. Paraboloid m.
Paracentrisch (Mech.). *Paraentric, paracentric*. Paracentrique.
Parade f. (Mil.). *Parade*. Parade f.
P— gegen Stoss oder Hieb (Fechtk.). *Parry*. Parade.
P—**degen**. *Sich Galanteriedegen*.
P—**marsch** m. (Mil.). *Marching-past*. Défilé m.
Paradieren auf den Rasen (Seew.). *To man the yards*. Armer les vergues pour le salut à la voix.
Paradierstrecktau n. (Seew.). *Life-line*. Garde-corps m. pour le salut à la voix.
Paradies n., **Aussenkirchenvorhalle** f., **Büsservorhalle**, **Perwisch** n. (Bauk.). *Parvis, perrys*. Parvis m.
P—**holz** n. *Aloc-wood*. Bois m. d'aloës.
P—, **edles** — (Bot.). *Calambac (finest aloc-wood)*. Calambac, calamba, calambouc ou calampart m.
Paraffin n. (Chem.). *Paraffine*. Paraffine f.
P—**licht** n., **kerze** f. *Paraffine-candle*. Bougie f. de paraffine.
P—**öl** n. (Chem.). *Paraffin-oil*. Huile f. de paraffine.
Paragon f. (Buchdr.). *Paragon*. Petit paragon m.
P—, **kleine** — (Buchdr.). *Small paragon*. Dix-huit m.
Paragonit m., **Natronglimmer** m. (Miner.). *Paragonite*. Paragonite f.
Paragraph m., **Paragraphenzeichen** n. (§) (Buchdr.). *Paragraph*. Paragraphe m.
Parallaxe f. (Astron.). *Parallax*. Parallaxe f.
P—, **jährliche** oder **heliocentrische** —. *Annual or heliocentric parallax*. Parallaxe annuelle ou héliocentrique.
P—, **tägliche** oder **geocentrische** —. *Diurnal or geocentric parallax*. Parallaxe diurne ou géocentrique.
Parallel (Geom.). *Parallel*. Parallèle.
P—**drehbank** f., **Cylinderdrehbank** (Techn.). *Slide-lathe*. Tour m. parallèle, tour cylindrique, tour à chariot.
P—**epipedon** n. (Geom.). *Parallelopiped, parallelopipedon*. Parallélopède m.
P—**feilkloben** m. (Techn.). *Parallel hand-vice*. Étau m. à main à mouvement parallèle.
P—**kreis** m. (Astron.). *Parallel or parallel circle*. Parallèle m.
P—**leitung** f., **Geradführung** f. (Masch.). *Guides pl., cross-head guides pl.* Glissoire f., guide m., glissière f.

- Parallelleitungsstütze f.** (Lok.). *Motion-plate, bracket of the guide-bars.* Support m. des glissières.
- P-lineal n.** (Zeichenk.). *Parallel rule, parallel ruler.* Règle f. à parallèles.
- P-maass n., —reisser m., Streichmaass, Reissmaass, Streichmodel m., Reissmodel** (Techn.). *Marking-gauge, marking-gage.* Tracequin m., trusquin m.
- P-perspektive f.** (Zeichn.). *Parallel perspective.* Vue f. de face.
- P-projektion f.** (Geom.). *Parallel projection.* Projection f. parallèle.
- P-reisser m.** Sieh Parallelmaass.
- P-schaltung f.** (Elektr.). *Coupling in quantity.* Couplage m. en quantité ou en batterie.
- P-schere f.** (Techn.). *Parallel-shears.* Cisaille f. à guillotine.
- P-schiene f., Doppel-T-Schiene** (Eisenb.). *Parallel rail.* Rail m. parallèle, rail à champignon symétrique.
- P-schraubstock m.** (Techn.). *Parallel vice.* Étau m. parallèle.
- P-trapez n., Trapez** (Geom.). *Trapezoid trapezium.* Trapèze m.
- P-weg m.** (Eisenb.). *Parallel road.* Voie f. parallèle.
- P-werk n.** (Wasserb.). *Regulating dyke.* Digue f. submersible.
- P-züge m. pl.** (Waffenfabr.). *Grooves with equal breadth from the breech to the muzzle.* Rayures f. pl. parallèles.
- Parallele f., parallele Gerade f. oder Linie f.** (Geom.). *Parallel line.* Parallèle f.
- P-, Laufgrabenwaffenplatz m.** (Befest.). *Parallel.* Parallèle.
- P-, halbe —, halber Waffenplatz m.** *Demi-parallèle.* Demi-parallèle, demi-place f. d'armes.
- Parallelogramm n.** (Geom., Mech., Techn.). *Parallelogram.* Parallélogramme m.
- P— von Watt** (Dampf.). *Parallelogram of Watt, parallel motion.* Parallélogramme de Watt, parallélogramme articulé.
- P— der Beschleunigungen** (Mech.). *Parallelogram of accelerations.* Parallélogramme des accélérations.
- P— der Geschwindigkeiten** (Mech.). *Parallelogram of velocities.* Parallélogramme des vitesses.
- P— der Kräfte** (Mech.). *Parallelogram of forces.* Parallélogramme des forces.
- Parament n., Altarschmuck m.** *Parament altar-ornament.* Parement m. d'autel.
- Parameter m.** (in der Gleichung einer Kurve) (Geom.). *Parameter.* Paramètre m.
- P— eines Kegelschnittes** (Geom.). *Parameter, latus rectum.* Paramètre.
- Paramorphose f.** (Miner.). *Paramorphous crystals.* Paramorphose f.
- Parangon f.** (Schriftgattung zwischen Tertia und Text) (Buchdr.). *Parangon.* Petit-parangon m.
- Parcelle f.** (Bauw.). *Parcel.* Parcelle f.
- P—.** Sieh Rohrschiene.
- Parchent m.** (Web.). Sieh Barchent.
- Pard n.** (Schiffb.). Sieh Pferd.
- Pardun n.** (Schiffb.). *Back-stay.* Galhauban m.
- Parenthese f.** (Buchdr., Math.). *Parenthesis.* Parenthèse f. Sieh Klammer.
- Parenthese, in — setzen, einklammern.** *To include in parentheses.* Mettre en parenthèse ou entre (deux) parenthèses.
- P—zeichen n. pl., runde Klammern f. pl.** (Buchdr.). *Parentheses pl.* Parenthèses f. pl.
- Parfümerie f.** *Perfumery.* Parfumerie f.
- Pargasit m.** (Miner.). Sieh Hornblende.
- Parhelle f.** (Astron., Meteor.). Sieh Nebensonne.
- Parian n.** (Porz.). *Parian.* Pâte f. de Paros parian m.
- Parieren** einen Stoss oder Hieb (Fechtk.). *To parry.* Parer un coup, parer une botte.
- Parierstange f.** am Säbelgefäss (Waffenschm.). *Cross.* Quillon m., croix f. d'épée, croisière f.
- Parierung f.** (Teil einer Säbel- oder Degenklinge nahe am Gefässe) (Waffenschm.). *Shoulder, flattened shoulder.* Talon m.
- Pariser Gold n.** Sieh Blattgold, blassgelbes.
- P— Stift m.** Sieh Drahtstift.
- P— Rot n.** Sieh Polierrot.
- Parisienschrift f.** (Buchdr.). *Ruby.* Parisienne f. ou sédanoise f.
- Parkett n., Parquet n., getäfelter Fussboden m., Täfelung f.** *Inlaid floor.* Parquet m., parqueterie f.
- P—schreiner m.** *Floor-maker.* Parqueteur m.
- Parkettierung f., Parquetierung f., Austäfelungsarbeit f.** (Tischl.). *Inlaying of floors.* Parquetage m.
- Parkieren** (Kriegsw.). *To park.* Parquer.
- Parkwagen m.** (Kriegsw.). *Siege waggon.* Chariot m. de parc.
- Parlamentär m.** (Kriegsw.). *Officer who negotiates a truce.* Parlementaire m.
- P—flagge f.** *Flag of truce.* Pavillon m. parlementaire.
- P—schiff n.** (Seekrieg). *Cartel-ship, flag of truce.* Parlementaire.
- Parlier m.** (Maur., Zimm.). Sieh Augler.
- Part m., Boden m., Zettel m.** (Web.). *Draught and cording, draught and tie, draught and tie-up.* Brèxe f., bref m., embrèvement m., armure f., billure f.
- P—** (Schiffsanteil) (Handel). *Share, part in a ship.* Part f., portion f. virile.
- P—, doppelte —** eines Taues (die durch das Zusammenbiegen der beiden Enden des Taues gebildete Bucht) (Schiffb.). *Bight of a rope.* Double m. d'une manœuvre.
- P— f., feste oder stehende —, Ständer m.** eines Takels (Seew.). *Standing-part.* Dormant m. (partie fixe) d'un palan.
- P—, holende —.** *Hauling-part.* Courant m.
- P—, laufende —.** *Running-part.* Garant m.
- Parten f. pl.** eines Takels (Seew.). *Parts pl.* Passes f. pl.
- Parterre n.** (Bauw.). Sieh Erdgeschoss, ebenerdiges.
- P—** (Theat.). *Pit.* Parterre m.
- P—, Hoeh—** (Bauw.). *Raised ground-floor.* Étage m. peu exhaussé.
- P—, tiefliegendes —.** Sieh Erdgeschoss, vertieftes.
- P—loge f.** (Theat.). *Pit-box.* Baignoire f.
- Partialturbine f.** Sieh Turbine.
- Pass m., Bogenstück zwischen zwei Nasen, Nasenschwung m.** (Bauk.). *Foil, foliage, cusp.* Lobe m.

- Pass** eines Ofens (Met.). *Sieh Pfeiler.*
P—hanf m., Pasthanf (Spinn.). *Half-clean hemp, thirds pl.* Chanvre m. cru, chanvre en masse ou passe.
P—karte f., Seekarte (Schiffb.). *Chart, sea-chart, hydrographical map.* Carte f. marine, carte nautique ou carte hydrographique.
P—kugel f. (Art.). *Sieh Kaliberkugel.*
Passage f. (Web.). *Draught.* Passage m., remettage m.
P—, pointierte (Web.). *Diamond-draught.* Passage à point, remettage à retour.
Passageninstrument n. (Astron.). *Transit-instrument.* Instrument m. des passages, lunette f. méridienne.
Passagier m. (Schiffb.). *Passenger.* Passager m.
P—, Deck—. *Deck-passenger.* Passager de pont.
P—, Kajüts—. *Cabin-passenger.* Passager de chambre.
P—, Zwischendeck—. *Steerage-passenger.* Passager de l'avant.
P—bahnhof m. (Eisenb.). *Passenger-station.* Station f. à (de) voyageurs.
P—kammer f. auf einem Schiffe (Seew.). *State-room.* Cabine f., chambre f. des passagers.
Passant m. (Miner.). *Sieh Porzellanspat.*
Passat m., —wind m. (Meteor.). *Trade-wind.* Vent m. alizé, vent alisé.
P—, Gegen—. *Counter-trade.* Contre-alizé m.
P—, Nordost—. *North-East trade-wind.* Alizé de Nord-Est.
P—, Südost—. *South-East trade-wind.* Alizé de Sud-Est.
P—grenze f. *Margin-, border-, limit of the trade-winds.* Limite f. des vents alizés.
P—region f., —gebiet n. *Region of the trade-winds.* Région f. des alizés, région alizée.
P—wind m., Passat m. (Seew.). *Trade-wind, monsoon.* Vent m. alizé (ou alisé).
P—wolken f. pl. *Trade-clouds.* Nuages m. pl. qui courent en direction contraire aux alizés.
Passen oder pricken, die Karte (Schiffb.). *To prick the chart.* Pointer la carte.
Passer m. (Zirkel) (Seew.). *Compasses pl., pair of compasses, callipers pl., calliper-compasses pl.* Compas m.
P—, gerader —. *Straight compasses pl.* Compas droit.
P—, krummer —, Masten—. *Callipers pl., calliper-compasses pl.* Compas de mâture, compas courbé.
Passier . . . —kugellehre f., Kaliberrohr n., Kaliberröhre f. (Art.). *Cylinder-gauge, shot cylinder-gauge, high or maximum-gauge (of metal).* Cylindre m. de réception pour projectiles.
P—schein m. (Kom.). *Permit, pass-bill.* Transit m.
Passieren (Web.). *Sieh Einziehen.*
Passig . . . —drehbank f., Patronendrehbank (Drechl.). *Engine-lathe.* Tour m. à rosettes.
P—drehen n. (das Drehen nicht runder Gegenstände) (Drechl.). *Oval-turning.* Tourner en ovale.
Passionskreuz n., hohes lateinisches Kreuz (Bank., Orn.). *Latin cross.* Croix f. haussée, croix latine, croix longue.
- Passiv** (Chem.). *Passive.* Passif.
Passivität f. der Metalle (Chem.). *Passivity.* Passivité f.
Paste f. *Sieh Mörtelteig.*
Pastell n., Pastellstift m., Pastellfarbe f., gefärbter Zeichenstift (Mal.). *Pastil, pastel, pastel-crayon, crayon-pencil.* Pastel m., crayon m. à pastel, couleur f. à pastel.
P—gemälde n. (Mal.). *Pastil-picture.* Pastel, tableau m. à pastel.
P—malerei f., Trockenmalerei (Mal.). *Pastil-painting, chalk- or crayon-painting.* Peinture f. à ou en pastel.
P—papier n. (Mal.). *Pastil-paper.* Papier m. pumicif.
P—stift m. *Sieh Pastell.*
Pasthanf m. *Sieh Passhanf.*
Patene f., Hostienteller m., Kelchdeckel m. (Bauk.). *Patén, patin.* Patène f.
Patent n. (für eine Erfindung). *Letters patent, patent.* Brevet m. d'invention, patente f. nationale.
P—, ein — nehmen. *To take out a patent.* Prendre ou obtenir un brevet d'invention.
P— einer Charge, Bestallung. *Commission, certificate.* Brevet.
P— (Erlaubnisschein zum Betreiben eines Gewerbes). *License (of a trade or craft).* Patente.
P—, ein — lösen oder nehmen. *To take a license (for exercising a trade or craft).* Prendre une patente.
P— (Bogen, der nur auf einer Seite und der Breite nach gedruckt ist) (Buchdr.). *Broadside, placard.* Placard m.
P—achse f., Ölachse (Wagenb.). *Oil- or patent-axle.* Essieu m. à l'huile, essieu breveté.
P—amt n. *Patent-office, Great Seal patent-office.* Bureau m. de brevets.
P—beschreibung f. *Patent-specification.* Description f. de brevet, spécification f.
P—boussole f. (Seew.). *Prismatic surveying-compass, prismatic compass, Smalcalder's compass.* Boussole f. à réflexion.
P—cement m. (Bauw.). *Roman or Parker's cement.* Ciment m. romain.
P—gangspill n. (Schiffb.). *Patent-capstan.* Cabestan m. double.
P—kupplung f., Schraubenkupplung (zur Verbindung der Eisenbahnfahrzeuge) (Eisenb.). *Patent-coupling.* Tendeur m. à vis.
P—marsraa f. (Schiffb.). *Patent top-sail yard.* Vergue f. d'hunier roulante.
P—marssegel n. (Schiffb.). *Patent top-sail.* Hunier m. à rouler, roulant m.
P—schraube f., —schwanzschraube (Büchsenm.). *Patent-breech.* Culasse f. à chambre.
P—zeichnung f. (Techn.). *Patent office drawing.* Designe m. de brevet.
Patere f., Opferchale f. (Bank., Orn.). *Patera, offering-cup.* Patère f.
Paternostern. (als Verzierung). *Sieh Perlstab.*
P—band n. (Schloss.). *Chaplet-hinge.* Fiche f. à chapelet.
P— oder Kettengebläse n. (Masch.). *Rosary or chain-trompe.* Chapelet m.
P—werk n., Kettenkunst f., Püschelkunst (Wasserb.). *Chain-pump-work, paternoster work.* Patenôtre f., chapelet, pompe f. à chapelet. *Sieh Eimerkette.*

- Patina** *f.* auf Statuen, **Antik-Bronze** *f.* *Patina*. *Patine* *f.* verte, patine antique.
- Patriz** *f.*, **Stempel** *m.*, **Schriftstempel** *m.* (Schriftg.). *Punch*. *Poinçon* *m.*
- Patrone** *f.* (für Handfeuerwaffen) (Kriegsw.). *Small-arm cartridge*. *Cartouche* *f.*
- P—, blinde** —. *Blank cartridge*, *practice-ammunition*. *Cartouche à poudre*, *cartouche sans balle*. *Sieh* Exerzierpatrone.
- P—, scharfe** —. *Ball-cartridge*, *service-ammunition*. *Cartouche à balle*.
- P— einer Drehbank** (Drechl.). *Sieh* Futter.
- P—, aufgesteckte** —. *Ring-screw-mandrel*. *Manchon* *m.*
- P—, Schablone** *f.* (Kartenm., Tap., Mal.). *Stencil*, *pattern*. *Patron* *m.*
- P—** (Bergb.). *Cartridge*. *Cartouche*.
- P—, oberste** —, beim Sprengen mit Dynamit, den Schlagsatz enthaltend (Bergb.). *Primer*, *primer-cartridge*. *Cartouche d'amorce*.
- P—** zum Schraubendrehen. *Sieh* Schraubepatrone.
- P— einer Guillochiermaschine**. *Roset*, *movement*. *Rosette* *f.*, *couronne* *f.*
- P— der Passigdrehbank** (Drechl.). *Movement*. *Rosette*.
- P—** (Web.). *Pattern*. *Patron* *m.*
- Patronen** ... — **bund** *n.* (in ein Packet zusammengebundene Patronen) (Kriegsw.). *Bundle*. *Paquet* *m.* de cartouches.
- P—drehbank** *f.* (Techn.). *Screw-mandrel lathe*. *Tour* *m.* à pas de vis.
- P—, Passigdrehbank** (Techn.). *Engine-lathe*. *Tour* à rosettes.
- P—fabrik** *f.* (Kriegsw.). *Cartridge-works* *pl.* *Cartoucherie* *f.*
- P—holz** *n.*, — **winder** *m.*, auf Kriegsschiffen, **Kartuschstock** *m.* (zum Rollieren der Gewehrpatronenhülsen) (Kriegsw.). *Cartridge-former*, *ball-cartridge-former*. *Mandrin* *m.*
- P—hülse** *f.* (Kriegsw.). *Empty cartridge*, *cylinder*. *Douille* *f.*, *étuit* *m.*
- P—lager** *n.* der Hinterladungsgewehre (Rüchsenm.). *Chamber*. *Chambre* *f.*
- P—lehre** *f.* (Feuerw.). *Small-arm cartridge-gauge*, *cylinder cartridge-gauge*. *Cylindre* *m.* *verificateur*, *cylindre* de réception.
- P—maass** *n.*, — **pulvermaass** (Feuerw.). *Powder-measure*. *Mesure* *f.* à poudre, *mesurette* *f.* à poudre.
- P—papier** *n.* (Feuerw.). *Cartridge-paper*, *small-arm cartridge-paper*, *small cartridge-paper*. *Papier* *m.* à cartouches.
- P—, Schablonenpapier** (Kartenm., Tap., Mal.). *Pattern-paper primed with oil*. *Imprimerie* *f.*, *papier imprimé à l'huile*.
- P—, Musterpapier**, **Tupfpapier**, **Carta rigata** *f.* (Web.). *Design-paper*, *point-paper*, *rule-paper*. *Papier à patron*, *papier quadrillé*, *papier rayé*, *carte* *f.*
- P—spindel** einer Patronendrehbank. *Sieh* Schraubenspindel.
- P—tasche** *f.* (Kriegsw.). *Cartridge box*, *cartouch-box*. *Cartouchière* *f.* *Sieh* Kartusche.
- P—** (Kriegsw.). *Pouch*, *cartridge-holder*, *cartridge-box*. *Giberne* *f.*
- P—, ndeckel** *m.* (Kriegsw.). *Pouch-flap*. *Patolette* *f.*
- P—tornister** *m.* *Sieh* Kartuschtornister.
- Patronenrichter** *m.*, **Kartuschrichter** (Feuerw.). *Funnel for filling cartridges*. *Entonnoir* *m.* pour charger les cartouches ou les gargousses.
- P—winder** *m.* *Sieh* Patronenholz.
- Patronieren, ausnehmen, absetzen** das Muster (es in das Patronenpapier eintragen) (Web.). *To design*. *Mettre en carte*.
- P— n., Ausnehmen n., Absetzen n., Musteraussetzen n., Musternehmen n.** (das Übertragen des Musters auf die Karte) (Web.). *Designing*. *Mise* *f.* en carte.
- Patrouille** *f.* (Kriegsw.). *Patrol*. *Patrouille* *f.*
- Patrouillentreppe** *f.* (Befest.). *Sieh* Schleichtreppe.
- Patrouillieren** (Kriegsw.). *To patrol*. *Patrouiller*.
- Pattinson** ... — **Batterie** *f.* (Met.). *Sieh* Batterie.
- P—s Bleioxydchlorid** *n.* (Chem.). *Pattinson's oxychloride of lead*.
- P— oder Pattinsonierkessel** *m.* etc. (Met.). *Crystallization-vessel*, *crystallization-kettle*, *crystallizing-pan*, *Pattinson's pan*, *Pattinson's lead crystallizing-pot*, *Pattinson's desilverization-pot*. *Chaudron* *m.* etc. à la Pattinson.
- P—s Prozess** *m.*, — **scher Krystallisations-Prozess** (Met.). *Pattinson's process*, *Pattinson's lead-desilverizing process*, *pattinsonizing*, *pattinsonization*. *Pattinsonnage* *m.*
- P—s Prozess**, Achtelsystem desselben. *Low system of Pattinson's process*.
- P—s Prozess**, Drittelssystem desselben mit Zwischenkrystallen. *High system of working with intermediate crystals*.
- Pattinsonieranstalt** *f.* (Met.). *Crystallization-works* *pl.* *Usine* *f.* à la Pattinson.
- Pattinsonieren** (Met.). *To pattinsonize*, *to work at Pattinson's method*. *Pattinsonner*.
- P— n.** (Met.). *Pattinson's process for separating silver from lead*. *Affinage* *m.* par cristallisation, *pattinsonnage* *m.*
- Pattinsoniertes Blei** *n.* *Pattinsonized lead*, *lead desilverized by Pattinson's process*. *Plomb* *m.* *affiné* par cristallisation.
- Pauke** *f.* (Kriegsw.). *Kettle-drum*, *tymbal*. *Timbale* *f.* *Sieh* Trommel.
- Paulit** *m.*, **Hypersthen** *m.* (Miner.). *Hypersthene*. *Hypersthène* *m.*
- Paus** ... — **leinwand** *f.* (Zeichn.). *Tracing-cloth*, *vellum-cloth*. *Toile* *f.* à calquer, *papier-toile* *f.*
- P—papier** *n.* (Zeichn., Mal.). *Tracing-paper*. *Papier* *m.* à poncer, *papier* à calquer.
- P—zeichnung** *f.* (Mal.). *Calking*, *counterdrawing*. *Calque* *m.*
- Pausch** ... — **herd** *m.* (Met.). *Refining-plate for tin*. *Table* *f.* d'affinage.
- P—summen-Entreprise** *f.* (Eisenb.). *Letting-out in contract*. *Marché* *m.* à forfait.
- Pausche** *f.*, **Bausche** *f.*, **Päuschchen** *n.*, **Staubsäckchen** *n.* (Mal.). *Pounce*, *pouncing-bay*. *Ponce* *f.*, *poncette* *f.*
- P—, am Schwanzriemen** (Satl.). *Dock* or *crupper-dock*. *Culeron* *m.* de la croupière.
- Pauschen, flößen, saigern** das Zinn (Met.). *To refine*. *Affiner*.
- P— n.** (Met.). *Refining of tin*. *Affinage* *f.* de l'étain.

Pauscht m., Bauscht m. (Pap.). *Post. Porse f.* Sieh Pressen im bezilzten und weissen Bauschte.

B—, beflizter —. *Felt-post. Porse-fentre m., porse-flore f.*

P—, weisser —. *White post. Porse blanche.*

Pause f., Bause f., Karton m. (das durchstochene Muster zum Durchstäuben) (Mal.). *Pricked drawing or pattern used in pouncing, calking.* Poncis m., poncif m., ponsif m., calque m. **P—, Pauszeichnung f., Kople f.** (Zeichn.). *Tracing, copy, counter-drawing, calking.* Calque.

Pausen, durch— (Zeichn.). *To trace, to pounce, to calk, to counter-draw.* Calquer un dessin.

Pavillon m. (Wagenb.). Sieh Himmel.

P— über dem Dachfirste (Bauw.). *Pavilion or pinnacle above the roof of a building.* Donjon m.

P— (Bauw.). Sieh Gartenzelt.

P— (Juw.). *Upper-part of a precious stone.* Dessus m. d'une pierre précieuse.

Peajacket n., Paletot m. (Seew.). *Pea-jacket. Veste f. de drap bleu.*

Pech n. (Techn.). *Pitch. Poix f., brais m.*

P—, gemeines schwarzes —, Schiffs—, Schuster—. *Common black pitch.* Brai gras, poix noire.

P—, weisses —. *White rosin.* Poix blanche.

P—blende f., —uran n., Uranpecherz n., Uranpechblende, Gummierz (Miner.). *Pitch-blende, pitch-ore.* Urane m. oxydulé, péchurane m.

P—boot n. (Schiffb.). *Pitch-boat.* Pigoulière f., pégoulière f.

P—eisenerz n., schlackiges Brauneisenerz. *Compact brown iron-ore, iron-pitch-ore.* Fer m. oxydé noir vitreux.

P—faschine f. (Kriegsw., Wasserb.). *Pitched (and tarred) fascine.* Fascine f. goudronnée.

P—glanz m. (Miner.). *Resinous lustre.* Éclat m. résineux.

P—grapen m. (Schiffb.). *Pitch-pot.* Pot m. à brai, chaudière f. à brai ou à goudron.

P—hütte f., —küche f. *Pitch-house, pitch-shed.* Pigoulière f., pégoulière f.

P—kelle f., —pfanne f. (Pont.). *Pitch-ladle, pitch-pan.* Pucheux m., puchet m.

P—kohle f. (Petrogr.). *Pitch-coal.* Houille f. piciforme.

P—kranz m. (Kriegsw. etc.). *Pitch-ring, pitched hoop.* Cercle m. goudronné, cercle à feu, couronne f. foudroyante, couronne d'artifices.

P—löffel m. (Seew.). *Paying-ladle, pitch-ladle.* Cuiller f. à brai.

P—nase f. (Bauk.). *Coillon, machicooly.* Moucharaby m., assommoir m.

P— am Burgdach, Hurdclum n. (Bauk.). *Hurdel.* Hourd m.

P— —reihe f. (Bauk.). *Machicolation.* Mâche-coulis m. pl., mâchicoulis m. pl.

P—pfanne f. (Pont.). Sieh Pechkelle.

P— — (zur Beleuchtung) (Kriegsw. etc.). *Pitch-pan.* Chaudière f. à poix, falot m., lampion m. à parapet.

P—quast m. (Schiffb.). *Pitch-mop.* Penne f. à brai, guipon m. à calfat.

P—stein m. (Petrogr.). *Pitch-stone.* Rétinite m., feldspath m. résinite.

P—tanne m. (Bot.). Sieh Föhre.

P—uran n. (Miner.). Sieh Pechblende.

Pechen (Schiffb.). *To pay, to pitch.* Goudronner. **Pecqueur'sche Pfanne f.** (Zuck.). Sieh Pfanne.

Pedal n. einer Orgel (Orgelb.). *Pedal, foot-keys* pl. Pédale f.

Pedometer m. Sieh Schrittzähler.

Peerd- oder Jagelein f. (Tau zum Bugsieren und Festmachen der Schiffe) (Seew.). *Tow-rope.* Grelin m. Sieh Pferdeleine.

Peganit m. (Miner.). *Peganite.* Péganite f.

Pegel n., Peil m. (Wasserb.). *Water-mark post, water-gauge, marker, floater.* Échelle f. d'eau, échelle fluviale, marque m. d'eau. Sieh Aichpfahl.

P—, selbstregistrierendes —, Maregraph m., Flutziger m. *Enregistering water-gauge, maregraph.* Échelle enrégistrante, marégraphe m.

Pegmatit m., Schriftgranit m. (Petrogr.). *Pegmatite, graphic granite.* Pegmatite f., granite m. graphique.

Pegmatolit m. (Miner.). *Pegmatolite.* Pegmatolite f.

Peil (= Kerzengerade) (Seew.). *Straight.* Droit.

P— m. Sieh Pegel.

P—kompass m., Variationskompass (Seew.). *Variation-compass.* Compas m. de variation.

P—stock m. (Schiffb.). *Sounding-rod.* Sonde f. de pompe.

Pellen, Visieren (Seew.). *To take bearings.* Faire des relevements, relever.

P—, sondieren (Seew., Pont.). *To sound.* Sonder.

P—, die Pumpe — (Seew.). *To sound the pump.* Sonder la pompe.

Pellung f. (Schiffb.). *Bearing.* Relèvement m.

P—, Anker—. *Anchor-bearing.* Relèvement à l'ancre.

P—, Kompass—. *Compass-bearing.* Relèvement au compas.

P—, Kreuz—. *Cross bearing.* Relèvement croisée.

P—, magnetische —. *Magnetic bearing.* Relèvement magnétique.

P—, rechtweisende —. *True bearing.* Relèvement vrai.

Peitsche f. (Fuhrw.). *Whip.* Fouet m.

P— eines Webstuhls (Web.). *Whip.* Fouet, sonnette f.

Peitschen . . . —riemen m. (Fuhrw.). *Whip-end.* Longe f. d'un fouet.

P—schuur f., —schmitze f. (Fuhrw.). *Whip-lash.* Mèche f. de fouet.

P— — (Web.). Sieh Treiberschnur.

Peitschwolf m. (Spinn.). *Whipper.* Welow m. fouetteur. Sieh Willow.

Pekin m. (Web.). Sieh Pequin.

Pektin n. Sieh Pflanzengallerte.

P—säure f. *Pectic acid.* Acide m. pectique.

Pektolit m. (Miner.). *Pectolite.* Pectolite f.

Pellom m., Cordierit m., Dichroit m. (Miner.). *Cordierite, dichroite.* Cordiérite m., dichroite m.

Pellen, schälen, schleissen den Hanf (Spinn.). *To pull out the reed with the hand.* Teiller ou tiller le chanvre.

Pellhanf. Sieh Schleishanf.

Pelo f. (Seide). Sieh Pelseide.

- Pelotonfeuer** n. (Kriegsw.). *The firing by subdivisions or by divisions (obsol.) platoon-firing.*
 Feu m. de peloton.
- Pelseide** f., **Pelo** f. (Seide). *Single. Poil m.*
- Peltonrad** n. (Masch.). *Pelton water-wheel. Roue f. hydraulique de Pelton.*
- Pelz** m. (mit den Haaren gegerbtes Fell). *Fur. Fourrure f.*
- P—, Flies** n., **Vlies** n., **Watte** f. (Spinn.). *Flece. Nappe f.*
- P—maschine** f. (Wollspinn.). *Sieh Fellmaschine.*
- P—sammet** m., **Felper** m. (Web.). *Long poil, feather-shag. Panne f., peluche f.*
- P—trommel** f. (Wollspinn.). *Sieh Felltrommel.*
- P—wäsche** f. *Sieh Rückenwäsche.*
- P—werk** n. *Peltry, furs, furriery. Pelletterie f.*
- Pendel** n., **Perpendikel** n. (Mech., Uhrm.). *Pendulum. Pendule m.*
- P—, ballistisches** — (Art.). *Ballistic pendulum. Pendule ballistique.*
- P—, einfaches oder mathematisches** —. *Simple pendulum. Pendule simple.*
- P—, elektrisches** — (Elektr.). *Electric pendulum (ball of elder pith or cork hung by a thread). Pendule électrique.*
- P—, hydrometrisches** —, **Stromquadrant** m. *Hydrometrical pendulum. Pendule hydrométrique.*
- P—, Kompensations** —. *Compensation-pendulum. Pendule à compensation, pendule compensateur.*
- P—, konisches** — (Mech. u. Masch.). *Conical or circular pendulum. Pendule conique. Sieh Schwingkugelregulator.*
- P—, Krängungs** — (Seew.). *Clinometer-pendulum. Pendule à clinomètre.*
- P—, Robin'sches** —. *Sieh Pendel, ballistisches.*
- P—, zusammengesetztes** —. *Compound pendulum. Pendule composé.*
- P—auschlag** m. *Amplitude of the pendulum oscillations. Nutation f. du pendule.*
- P—isolator** m. (Tel.). *Swinging-isolator with suspending-hook, suspended isolator. Isolateur m. à suspension.*
- P—linse** f. *Pendulum-bob. Lentille f. du pendule.*
- P—pulverprobe** f. (Art.). *Vibrating-eprouvette. Eprouvette f. à pendule.*
- P—säge** f., **schwingende Säge**, **Balanciersäge** (Techn.). *Radius cross-cut saw-machine. Scie f. à balance.*
- P—stange** f. *Pendulum-rod. Tige f. du pendule.*
- P—uhr** f. (Uhrm.). *Clock. Pendule f.*
- P—wage** f. (Feldm. u. Bauw.). *Pendulum-level. Niveau m. à pendule.*
- Pendentif** n. (Gewölbzirkel, welcher den Übergang vom Viereck zum Achteck vermittelt) (Bauw.). *Squinch, sconce, sconcheon, pendentive. Pendentif m. panache m.*
- P—, die Flachkuppel auf** —s. *Squined flat cupola. Pendentif de Valencé, cul m. de four sur pendentifs.*
- Pennin** m. (eine Art Chlorit) (Miner.). *Penninc. Pennine f.*
- Pentagondodekaëder** n. (Miner.). *Sieh Pyritoëder.*
- Pentalpha** n., **Ring** m. **Salomonis**, **Drudenfuss** m. *Pentacle. Pentagramme m.*
- Penter** ... — **balken** m., — **krahn** m., **Ankerdavit** m. (Schiffb.). *Fish-davit. Bossoir m. de traversière. (Homme de bois, wenn aus Holz und losnehmbar.)*
- P—haken** m., **Fischhaken** (Schiffb.). *Fish-hook. Croc m. de traversière.*
- P—takel** n., — **talje** f., **Fischglen** f., **Fischtakel** (Schiffb.). *Fish-tackle. Traversière f.*
- Pentlerlein** f. (Seew.). *Sieh Porteurleine.*
- Peperin** m. (Petrogr.). *Peperine. Pépérine f. ou pépérin m.*
- Pequin** m. (Web.). *Pequin, a sort of broché silk-fabric. Péquin m., étoffe f. de Chine.*
- Peras** f. pl. (grosse, künstliche Steinkohlenziegel). *Coal-balls pl. Peras pl. (briquettes de houille).*
- Pergament** n. (Perg. etc.). *(Made of sheep-skin, for binding, drums etc.): forrit, (of sheep-skin, for writing with lead-pencil:) ass-skin, (of sheep- or goat-skins, for writing public acts etc. on:) parchment, (of the skins of unborn or sucking calves, the finest sort for writing, printing and binding:) vellum. Parchemin m., parchemin animal, (de veaux mort-nés ou tetants:) vélin m. Sieh Jungfernerpergament, Rechenhaut, Schafferpergament, Schreibpergament, Stickerpergament.*
- P—, vegetabilisches** —. *Sieh Pergamentpapier.*
- P—form** f., **Quetschform** (Goldschl.). *Mould of vellum, first and second mould. Caucher m.*
- P—, erste** —, **Dickquetsche** f. *First mould of vellum. Premier caucher.*
- P—, zweite** —, **Dünnquetsche**. *Second mould of vellum. Second ou dernier caucher.*
- P—haut** f. des Deckels (Buchdr.). *Skin. Braie f. du grand tympan.*
- P—leim** m. (aus Hautabfällen gemachter Leim). *Parchment-glué, parchment-size. Colle f. au baquet.*
- P—macher** m. *Parchment-maker. Parcheminier m.*
- P—papier** n., **künstliches Pergament** n. (Pap.). *Paper-parchment. Papier m. parcheminé.*
- P—, vegetabilisches** —, **Papier** —. (Chem. etc.). *Parchment-paper. Papier parchemin.*
- Periclas**, **Periklas** m. (Miner.). *Periclas. Périclase, magnésie f. native.*
- Peridot** m., **Chrysolith** m., **Olivin** m. (Miner.). *Peridot, chrysolite. Péridot m.*
- Perigäum** n. (Astron.). *Sieh Erdnähe.*
- Perihellium** n. (Astron.). *Perihelion, perihelium. Perihélie m.*
- Periklin** m., **Albit** m. (Miner.). *Pericline. Perikline f., péricline f.*
- Perikopenbühne** f. *Sieh Lettner.*
- Perimorphose** f., **Krystallumhüllung** f. (Miner.). *Perimorphous crystal. Perimorphose f.*
- Periode** f. (Astron., Geol.). *Period. Période f.*
- P—** eines periodischen Decimalbruchs (Math.). *Repetend, part of a recurring decimal. Période.*
- P—, einzifferige** —. *Simple or single repetend. Période d'une seule chiffre.*
- P—, mehrzifferige** —. *Compound repetend. Période contenant plusieurs chiffres.*
- P—** (Met.). *Part, period. Période, partie f.*
- Peripherie** f., **Umfang** m. (Geom.). *Circumference, periphery. Circonférence f., périphérie f.*
- Peristyl** m., **Säulengang** m. um einen Hof herum (Bauk.). *Peristyle. Péristyle m.*

Perkussions . . . — centrum n. (Mech.). *Center of percussion. Centre m. de percussion.*

P—gewehr n. (Büchsenm.). *Percussion fire-lock, percussion-musket, percussion-arm. Fusil m. à percussion, fusil percutant, fusil à piston, arme f. à feu à percussion.*

P— — mit Patentschraube, **Kammengewehr.** *Patent-breeched musket. Arme à culasse à chambre.*

P—kraft f. der Geschosse (Kriegsw.). *Force or momentum of the blow. Force f. du coup, énergie f. du coup.*

P—satz m., Zündsatz, Zündmasse f. (Feuerw.). *Priming-composition, priming, detonating-composition. Matière f. ou composition f. fulminante, composition f. d'amorce.*

P—schlagröhre f. (Feuerw.). *Percussion-tube. Étouppille f. à percussion, tube m. à percussion, tube percutant.*

P—schloss n. der Geschütze, **Hammer-schloss, Kanonenschloss.** *Percussion-lock, percussion-apparatus, detonating-lock, cannon-or gun-lock. Platine f. à percussion des bouches à feu, appareil m. percutant, mécanisme m. percutant, percuteur m., platine f. pour canon, platine à double tête de la marine.*

P— — eines Gewehres (Büchsenm.). *Percussion-lock. Platine à percussion, platine des armes à percussion.*

P—vorrichtung f. an einem Geschütze (Art.). *Sieh Perkussionschloss.*

P—zünder m. (Art.). *Percussion-fuze. Fusée f. à percussion.*

P—zündung f. *Firing by means of percussion. Inflammation f. de la charge par percussion.*

Perl . . . — asche f. (kalcinierte Potasche) (Chem.). *Pearl-ash. Perlasse f.*

P—boot n. (die Perlmutter-schnecke: *Nautilus pompilius*). *Thick sailor-shell. Nautilie m. à cloisons, vollier m., gros nautilie.*

P—glimmer m. (Miner.). *Sieh Margarit.*

P—kopf m. des (früheren) Gazestuhls (Web.). *Bead-loom, doup. Culotte f. de (l'ancien) métier à gaze.*

P—mutter n. *Mother of pearl. Nacre f., nacre de perles.*

P— — von *Nautilus pompilius*. *Mother of pearl of Nautilus pompilius. Burgandine f.*

P—glanz m. *Pearly lustrc. Éclat m. nacré ou perlé.*

P—papier n. (Pap.). *Nacreous-paper. Papier m. nacré.*

P—punze f. (Grav.). *Pearl-punch. Perloir m.*

P—schrift f. (zwischen Diamant und Nonpareille) (Buchdr.). *Pearl. Perle f.*

P—spat m., Braunkalk m., Dolomit m. (Miner.). *Pearl-spar, dolomite. Chaux f. carbonatée magnésifère, dolomie ou dolomite f., spath m. perlé.*

P—stab m., beperlter Rundstab, Perlenschnur f., Rosenkranz m., Paternoster n. (Bauw.). *Beads pl., row of beads, bead-cut, bead-roll, chaplet, paternoster. Chapellet m., fusarolle f., perles f. pl., collier m., patenôte f.*

Perle f., Knöpfchen n. (Bauk.). *Bead. Perle f.*

P—, echte —. *Pearl. Perle.*

P—, unechte —. *Sieh Glasperle f.*

P—, Stick—, Strich—, Venezianer —. *Sieh Glasperle 2.*

Perle am Perlkopf eines Gazestuhls (Web.). *Bead. Perle.*

Perlen . . . — essenz f. (zur Fabrikation der unechten Perlen). *Essence of pearls. Essence f. d'orient, essence des écailles de l'ablette.*

P—schaufel f. *Sieh Perlstab.*

Perlit m., Perlstein m. (Petrogr.). *Pearlstone. Perlite f.*

Perm n., permisches System n. (Geol.). *Permian system. Système m. permien.*

Permanentweiss n., Barytweiss (Mal., Pap.). *Blanc fix, permanent white. Blanc m. fixe.*

Permeameter n., Durchlässigkeitsmesser (Elektr.). *Permeameter. Permèètre m.*

Permutation f. (Math.). *Permutation. Permuation f.*

Perowskit m. (Miner.). *Perofskite. Pérowskite f.*

Perpendikel n. (Math.). *Sieh Linie, senkrechte.*

P— n. (Mech., Uhrm.). *Sieh Pendel.*

P— (Schiffb.). *Perpendicular. Perpendiculaire f.*

Perpetuum mobile n. (Mech.). *Perpetuum mobile. Mouvement m. perpétuel.*

Perron m., Beischlag m., erhöhter Anstrich vor einem Hause (Bauw.). *Raised terracc before the door of a house. Perron m., estrade f.*

P— zum Ein- und Aussteigen (Eisenb.). *Platform of a station. Trottoir m. de quai à voyageurs.*

P— an der Güterhalle (Eisenb.). *Foot-path on loading-stages. Trottoir de quai à marchandises.*

P—gepäckwagen m. (Eisenb.). *Luggage-lorry on passenger-platforms. Lorry m. pour les bagages.*

P—halle f., bedeckter Perron. *Passenger-platform. Trottoir avec marquises.*

Perrotine f. (eine Art Modelldruckmaschine) (Zeugdr.). *Perrotine. Perrotine f.*

Perrenning f., Presemming f. (Schiffb.). *Tarpaulin. Prélart m., prélat m.*

Persienne f., Sonnenblende f., Schalterladen m. (Bauw.). *Fan-light shutter, Venetian blind. Persienne f.*

Persio m. (Färb.). *Oud-bear. Orseille f. de terre épurée, orseille violette.*

Personen . . . — andrang m. (Eisenb.). *Crowd of passengers, Affluence f. de voyageurs.*

P—bahnhof m., —station f. (Eisenb.). *Passengers station. Station f. des voyageurs.*

P—beförderung f. (Eisenb.). *Passenger-service. Transport m. de voyageurs.*

P—halle f., Einsteighalle (Eisenb.). *Passenger-hall. Halle f. à voyageurs.*

P—perron m. (Eisenb.). *Passenger-platform. Perron m. pour voyageurs.*

P—station f. (Eisenb.). *Sieh Perron bahnhof.*

P—verkehr m. (Eisenb.). *Passenger-traffic. Trafic-voyageurs m.*

P—wagen m., —transportwagen (Eisenb.). *Passenger-carriage. Voiture f. des voyageurs, diligence f.*

P— —, **kombinierter —** (mit mehreren Klassen (Eisenb.)) *Composite carriage. Voiture de voyageurs mixte.*

P—zug m. (Eisenb.). *Passenger-train. Train m. de voyageurs.*

P— — mit allen Klassen. *Stoppage-train. Train-omnibus m.*

Personenzugmaschine *f.* (Eisenb.). *Passenger-locomotive. Machine f. à voyageurs.*

Perspektiv *n.*, **Fernglas** *n.*, **Fernrohr** *n.* (Opt.). *Telescope, perspective-glass, pocket-telescope. Lunette f. d'approche.*

Perspektive *f.* (Lehre von der Perspektive) (Zeichn.). *Science of perspective. Perspective f. spéculative.*

P—, perspektivische Zeichnung *f.* *Perspective, perspective drawing, scenography. Dessin m. perspectif, perspective, scénographie f.*

P—, isometrische oder isoperimetrische —. *Isometrical perspective. Espèce f. de vue d'angle.*

P—, lineare —, Linear—. *Linear perspective. Perspective linéaire.*

P— der Luft, Luft—. *Aerial perspective. Perspective aérienne.*

P— mit schräggestellten Objekten, Accidental—. *Oblique perspective. Perspective en vue accidentelle.*

P— mit parallel gestelltem Objekt, Parallel—. *Parallel perspective. Perspective en vue de face.*

Perthit *m.* (Miner.). *Perthite. Perthite f.*

Peru . . . —balsam *m.* *Balsam of Peru. Baume m. du Pérou.*

P—silber *n.* *Siehe Argentan.*

Perwisch *m.* (Bauk.). *Siehe Paradies.*

Petalit *m.* (Miner.). *Siehe Lithionfeldspat.*

Petarde *f.* (Art.). *Petar or petard. Pétard m.*

P—, Knallsignal *n.* (Eisenb.). *Detonating signal. Pétard.*

P— (Miner.). *Siehe Sprengschuss.*

P—sohle *f.* (Art.). *Siehe Madrillbrett.*

Peter *m.*, **blauer** — (Flagge am Vortop) *Blue peter (signal for sailing). Bannière f. de portance.*

Petinetglas *n.*, **Filigranglas**, **Fadenglas**, **Spitzenglas**, **retikuliertes Glas** (Glasn.). *Reticulated glass. Verre m. filigrané.*

Petitschrift *f.*, **Jungfernschrift** (zwischen Kolonel und Bourgeois) (Buchdr.). *Brevier. Petit-texte m.*

Petrefakt *n.*, **Versteinerung** *f.* (Geol.). *Fossil, petrification. Fossile m.*

Petrefaktenkunde *f.* *Siehe Paläontologie.*

Petrographie *f.*, **Gesteinskunde** *f.* (Geol.). *Petrology, petrography. Pétrographie f.*

Petroleum *n.* (Miner. u. Techn.). *Siehe Steinöl.*

P—, Erdöl *n.* (Miner.). *Petroleum, mineral oil. Pétrole m., huile f. de naphte, huile de pétrole.*

P—beleuchtung *f.* (Belencht.). *Lighting by petroleum. Éclairage m. au pétrole.*

P—brenner *m.* (Beleucht.). *Petroleum burner. Bec m. au pétrole.*

P—glühlicht *n.* (Beleucht.). *Incandescent light of petroleum. Lumière f. de pétrole par incandescence.*

P—lampe *f.* *Petroleum-lamp. Lampe f. à pétrole.*

Petrosilex *m.* (Miner.). *Siehe Dichterfeldspat.*

Petzit *m.* (Miner.). *Siehe Tellursilbergold.*

Pfaffenkappchenholz *n.* *Siehe Spindelbaumholz.*

Pfahl *m.*, **Weinbergs—, Winzers—** (Ackerb.). (Ackerb.). *Pale, post, stake, picket, pile, (for vines:) vine-prop, vine-stake. Pieu m., (pour ceps de vignes:) échalas m.*

Pfahl, Getriebe— (bei der Abtreibearbeit in Iosem Gebirge) (Bergb.). *Lath, (Cornw. :) astel. Palplanche f.*

P—, Zaun— (Bauw.). *Pale for fences, fence-pale. Palis m., petit pieu pointu.*

P— (Herald.). *Pale. Pal m.*

P— (Wasserb.). *Pile, pale, pole. Pieu, pilot m., pilotis m.*

P— mit archimedischer Schraube, Sand—, Schrauben—. *Screw-pile. Pilotis à vis.*

P—, Ausseher — eines Fangdamms, **Bord—.** *Standard-pile, gauged pile of a cofferdam. Pilotis de bordage d'un batardeau.*

P—, beschuhter —. *Ferruled-pile. Pieu ferré.*

P—, innerer —, Füll—, Binnen— eines Fangdamms. *Filling pile of a cofferdam. Pilotis de remplage, pilotis de retenue d'un batardeau.*

P—, grosser — (Bauw. u. Pot.). *Siehe Jochpfahl.*

P—, Pfähle einschlagen. *Siehe Einschlagen.*

P—, Pfähle eintreiben. *To pitch the piles. Mettre en fiche les pieux.*

P—, der — versagt, sitzt auf. *The pile sits on the ground. Le mouton refuse, le pieu refuse le mouton.*

P— (Zimm.). *Pale, pile. Pieu, pilot, pal.*

P—ausheber *m.*, **Ausziehmaschine** *f.* (Wasserb.). *Pile-withdrawing-engine. Machine f. à arracher les pilotis.*

P—brücke *f.*, **Jochbrücke** (Pont., Wasserb.). *Pile-bridge, bridge on piles. Pont m. de pilotis.*

P—gründung *f.* (Wasserb., Bauw.). *Foundation on bearing piles. Radier m. ou part m. de pilotis.*

P—hecke *f.*, **—zaun** *m.*, **Stacket** *n.*, **Spalier** *n.*, **Einpählung** *f.* (Gärtn. etc.). *Fence of pales, palisade, stockade, stoccade, staccado, staccado, made hedge, hurdling. Palissade f., clôture f. de palis, espalier.*

P—holm *m.* (Wasserb.). *Cap, capping-piece. Chapeau m. de palée.*

P—holz *n.* (Wasserb.). *Wood for making piles, pile-wood. Bois m. de pilotage.*

P—joch *n.*, **Pfeller** *m.* einer Holzbrücke (Wasserb.). *Fixed pier of a timber-bridge. Support m. fixe.*

P— — einer Jochbrücke (Wasserb., Pont.). *Pile-pier. Palée f. de pont. Siehe Joch.*

P—kappe *f.* (Tel.). *Pole-cap. Chapeau m. d'un poteau, chapeau m. métallique.*

P—mast *m.* (Schiffb.). *Pole-mast. Mât m. à pible.*

P—rammen *n.* (Wasserb.). *Siehe Pfahlschlagen.*

P—reihe *f.*, **—wand** *f.* (Wasserb., Pont.). *Row or rank of piles. File f. de pieux, rang m. de pilots. Siehe Joch.*

P—rost *m.* (Wasserb.). *Piling, pile-framing. Radier m., pilotis m. pl. Siehe Pfahlwerk.*

P—gründung *f.* (Wasserb.). *Siehe Gründung.*

P—schlagen *n.*, **Pfählen** *n.*, **Rammarbeit** *f.* *Pile-driving, piling. Pilotage m., battage m. de pieux.*

P—schlagung *f.*, **Verpählung** *f.* (Wasserb.). *Pile-driving, piling, pile-working. Pali-fication f.*

Pfählschuh m. (Wasserb.). *Pile-ferrule, iron sheath or shoe of a pile. Lardoire f., sabot m. de pilot, chaussure f. d'un pieu, armature f. d'un pieu.*

P-stich m. (Seew.). *Bowline-knot. Nœud m. d'agui à élingue.*

P-werk n., —**rost** m., **Pfählung** f. (Bauw.). *Pile-work, piled timber-grating, piling, set of piles. Pilotage, piloté, ouvrage m. de pilotis.*

P — —, —**reihe** f., **Bohlwand** f. (Bauw. u. Pont.). *Pile-work, pier, piling. Palée f. P* — — (Brückenb.). *Timber-work of a viaduct. Estacade f. en charpente.*

P-wurm m. (*Teredo navalis*). *Sea-worm. Taret m., ver m. de digue ou de vaisseaux.*

P-zaum m., **Stacket** n., **Stackade** f. (Zimm., Gärtn., Landw.). *Staccado, wooden paling. Estacade f., échaliér m. Sieh Pfahlhecke.*

P — — (Befest. u. Ackerb.). *Paling. Haie f. P* — — (Eisenb. etc.). *Paling. Clôture f. en échalias.*

Pfählchen n., **Pflock** m. (Feldm., Befest. etc.). *Picket. Piquet m.*

Pfähle m. pl., **Verschalung** f. (bei der Zimmerung in Strecken und Schächten) (Bergb.). *Laths pl. Garnissage m., planches f. pl.*

Pfählen, **ver**—, **an**— ein Spalier, Weinstöcke etc. (Gärtn.). *To fasten with pales or stakes. Échalasser, échalader.*

P—, **ver**—, **aus**— (Wasserb.). *To pile. Piloter.*

P— n. (Wasserb.). *Sieh Pfahlschlagen.*

Pfand n., **Unter**— (Handel). *Mortgage. Gage m., gage mort.*

Pfandbrett n. (Minierk.). *Sieh Streichbrett.*

Pfandkeil m. (Bergb.). *Miner's wedge. Coin m. du coffrage.*

Pfandkelle anziehen (Minierk.). *Sieh Anziehen.*

Pfandung f. (eine Art Widerlager von Holz bei einigen Arten der Grubenzimmerung) (Bergbau). *Timber-lining. Charpente f. à coins.*

Pfann . . . —**bord** m., **Bord** einer Salzpfanne (Sal.). *Border of a salt-pan. Versat m., bord m. d'une chaudière à sel.*

P-deckel m. der Lafetten. *Sieh Schildpfannendeckel.*

P — —, **Batterie** f. eines Steinschlusses (Büchsenm.). *Hammer. Batterie f.*

P — —, **lederner** —, **Pfannenhaube** f. eines Steinschlusses (Büchsenm.). *Hammer-cap. Couvre-batterie m.*

P — — eines Zapfenlagers (Masch.). *Cap-piece, plumber-block-cover, pedestal cap. Chapeau m. de palier.*

P — —**feder** f. *Sieh Deckelfeder.*

Pfännchen n. (Buchdr.). *Sieh Pfanne.*

Pfanne f., **Kessel** m. (grosses Metallgefäß zum Sieden etc.) (Techn.). *Copper, pan, pot, kettle, boiler. Chaudière f.*

P—, **Pecqueur'sche** — oder —**vorrichtung** f. (Zuck.). *Pecqueur's pan. Chaudière à compensation de Pecqueur.*

P—, **Zünd**— eines Steinschlusses (Büchsenm.). *Pan, touch-pan. Bassinet m.*

P— (Dachd.). *Sieh Dachpfanne.*

P—, **Pfännchen** n., **Frosch** m. (an einer Buchdruckerpresse) (Buchdr.). *Pan. Grenouille f., crapaudine f.*

Pfanne, **Lager** n. (Techn., Masch.). *Brass, pillow. Collet m., coussinet m.*

P— (unteres Zapfenlager einer stehenden Welle) (Masch.). *Step, bearing, step-brass, step-bearing. Crapaudine f., crapaudine femelle.*

P—, **Zapfenlager** n. einer horizontalen Welle (Masch.). *Plumber-block, pillow-block, carriage. Coussinet m., palier m., grain m. d'un tourillon.*

P— für eine Thürangel, **Angelring** m. (Schloss.). *Pin with a round eye, pan, socket, sole. Piton m., crapaudine f.*

Pfannen f. pl., **Lager** n. pl. für die Arme der Richtschraubenmutter (Art.). *Cheeks pl. for the tumbler-gudgeons, boxes pl. Crapaudines f. pl.*

P—**amalgamation** f. (Met.). *Sieh Amalgamation.*

P—**arm** m. (Büchsenm.). *Hammer-bridle. Bride f. du bassinet.*

P—**ausschnitt** m., —**lager** n. (Büchsenm.). *Hollow of the lock-plate. Échancrure f., encastrément m.*

P—**bolsen** m. mit hakenförmigem Kopf, **Hakenbolzen** (Art.). *Lip-head bolt, cap-square lip-head bolt. Cheville f. à mentonnet de fer.*

P— — mit hohem Kopfe, **Splintbolzen** m. (Art.). *Eye-bolt, cap-square eye-bolt. Cheville à tête plate et percée de fer.*

P—**dach** n., Kindeckung mit Dachpfannen (Dachd.). *Pan-tiling. Couverture f. en tuiles flamandes.*

P—**deckel** m. *Sieh Schildpfannendeckel.*

P—**einrichtung** f., **Pecqueur'sche** — (Zuck.). *Sieh unter Pfanne.*

P—**haube** f. (Büchsenm.). *Sieh Pfannendeckel.*

P—**lager** n. (Büchsenm.). *Sieh Pfannenausschnitt.*

P—**ofen** m. (Met.). *Sieh Kesselofen.*

P—**schirm** m. (Büchsenm.). *Sieh Feuer-schirm.*

P—**schraube** f. an Steinschlossgewehren (Büchsenm.). *Brass pan-screw. Vis f. du bassinet.*

P—**stein** m. (Dampfm.). *Deposit, sediment, boiler-scale, boiler-stone, incrustation. Incrustation f., dépôts m. pl., sédiments m. pl. dans les chaudières à vapeur. Sieh Kesselstein.*

P— —, **Satzschuppen** f. pl. (Sal.). *Pan-scales pl. Écailles f. pl.*

P—**stück** n. (Teil des vorderen Wangenblechs) (Art.). *Trunnion-plate in one with the garnish-plate. Bande f. de recouvrement de la tête du flasque faisant partie de la sous-bande.*

P—**trog** m., **Trog** einer Zündpfanne (Büchsenm.). *Pan-bore. Fraisure f. du bassinet d'une platine à pierre.*

Pfänner m. (Sal.). *Sieh Salzwerksbetreiber.*

Pfarrei f., **Pfarrhaus** n. (Bauw.). *Rectory, parsonage, glebe-house, parson's house. Presbytère m. de paroisse, cure f.*

Pfarrkirche f. (Bauk.). *Parish-church. Église f. paroissiale.*

Pfeife f., **Hohlkehle** f. in einer Fläche (Bauk.). *Channel. Rainure f., chenal m.*

P— (Dampfm.). *Sieh Dampf-pfeife.*

P— einer Gussform (Form.). *Air-hole, vent-hole. Évén m.*

P—, **Whistle**, **Sifflet** m.

P—, **Alarm**— (Masch.). *Alarm-whistle, safety-whistle. Sifflet d'alarme.*

- Pfeife, Glasmacher**— (Glasm.). *Pipe, blowing-iron.* Felle *f.*, canne *f.*
- P**— einer Nabe, **Vordernabe** *f.* (Wagn.). *Fore-end, linch-end.* Petit bout *m.* du moyen.
- Pfeifen** *f. pl.* der Bockdecke (Wagenb.). *Sich* Eckflügel.
- P**— (mit der Bootsmannspfeife das Kommando des Offiziers weiter geben) (Seew.). *To wind a call, to call, to pipe.* Siffler.
- P**—boden *m.*, —**block** *m.*, —**kern** *m.* einer Orgelpfeife. *Block, foot.* Noyau *m.*, pied *m.*
- P**—kopf *m.* (Töpf.). *Bowl, pipe-bowl.* Tête *f.* de la pipe, fourneau *m.*
- P**—thon *m.* (Petrogr., Töpf.). *Pipe-clay.* Argile *f.* plastique, (Pot.) terre *f.* à pipes.
- Pfeil**... —**geschütz** *n.* (Kriegsw.). *Sich* Rutte.
- P**—höhe *f.*, **Stichhöhe** einer Wölbung (Bauw.). *Height, pitch, rise, rising of a vault.* Montée *f.* ou flèche *f.* de voûte, voussure *f.* *Sich* Stich eines Bogens.
- P**— eines Trägers mit gekrümmter Gurtung (Brückenb.). *Height or rise of a bowstring truss.* Flèche d'une poutre en arc.
- P**—schanze *f.* (Befest.). *Sich* Fleische.
- P**—schrift *f.*, **Keilschrift** (Buchdr.). *Arrow-type, arrow-headed letters.* Flèche *f.*
- Pfeiler** *m.* beim Hochbau (Bauk.). *Pillar.* Pilier *m.*, pied-droit *m.*
- P**—, **Fenster**—. *Window-pier.* Pied-droit, trumeau *m.*
- P**—, **glattrunder** —, **Säule** *f.* *Smooth round-shafted-pillar.* Colonne *f.* monocylindrique, pilier-monocylindre *m.*
- P**— in Grubenbauen (Bergb.). *Pillar.* Pilier *m.*, massif *m.*
- P**— zwischen Abbaustrecken, **Strecken**—. *Pillar, post.* Massif *m.* long, (en Belgique:) pilier ou serre *f.*
- P**— von Erz, Kohle, Gestain. *Pillar.* Pilier.
- P**— beim Brückenbau. *Pier, buttress.* Pile *f.*, massif *m.*, pilier, pied-droit *m.*, culée *f.*
- P**—, **schwimmender** — einer Schiffbrücke. *Floating-pier.* Support *m.* flottant.
- P**— *pl.*, **Vierpass** *m.* eines Hochofens (Met.). *Pillars pl.* Piliers *pl.* de cœur.
- P**—**abban** *m.* (in Bauabteilungen) (Bergb.). *Panel-work.* Travail *m.* par compartiment ou par chambres isolées.
- P**—**bogen** *m.* (im gotischen Baustyl) (Bauk.). *Pier-arch.* Arc-doubleau *m.*
- P**—**durchhieb** *m.*, —**ort** *n.* (Bergb.). *Wall or jenkling (Newcastle-on-Tyne), thirling or thirl (Scotland), cross board, holing, stenting, narrow-place, narrow.* Refendement *m.* de serre (Belg.), traverse *f.* dans un pilier.
- P**—**haupt** *n.* *Sich* Pfeilerkopf.
- P**—**hinterhaupt**, **Thalpfilerkopf** *m.*, —**sters** *m.* (Brückenb.). *Back-startling, tail-startling.* Arrière-bec *m.*, bec d'aval.
- P**—**kopf** *m.*, —**haupt** *n.* (Brückenb.). *Out-water of a bridge, starting.* Bec de pile.
- P**—**ort** *n.* (Bergb.). *Sich* Pfeilerdurchhieb.
- P**—**spiegel** *m.*, **grosser Wandspiegel** (Spiegelf., Bauw.). *Pier-glass.* Trumeau *m.*, tréneau *m.*
- P**—**sters** *m.* *Sich* Pfeilerhinterhaupt.
- P**—**strecke** *f.* (Bergb.). *Heading (a drift in coal-seam).* Voie *f.*, coïstresse *f.* (en Belgique).
- P**—**tisch** *m.*, **Spiegeltisch** (Tischl.). *Pier-table.* Table *f.* de trumeau.
- P**—**vorhaupt** *n.*, **Kronpfilerkopf** *m.*, —**vorspitze** *f.* (Brückenb.). *Fore-startling, stream-startling.* Avant-bec *m.*, bec d'amont.
- Pfennig** *m.* (eine Kupfermünze). *A copper-coin in value about 1 farthing (penny).* Pfennig *m.*, fenin *m.*, denier *m.*
- P**— bei Bestimmung des Feingehaltes von Silber ($\frac{1}{16}$ Lot = $\frac{1}{256}$ der feinen Mark). $\frac{1}{256}$ of the Cologne mark of silver. $\frac{1}{256}$ du marc d'argent de Cologne.
- Pferd** *n.* (Fuhrw. etc.). *Horse.* Cheval *m.*
- P**—, **kleines** — (Pumpe zur Speisung des Dampfkessels) (Dampf.). *Donkey, feed-engine.* Petit cheval *m.*
- P**—, **niederd.**: **Pard** *n.*, **Raa**— (ein im Bogen unter den Rassen hängendes Tau, auf welchem die Matrosen stehen, wenn die Segel losgemacht, befestigt oder gereift werden) (Seew.). *Yard-foot-rope, foot-rope, horse.* Marchepied *m.* de vergue.
- P**—, **Baum**—. *Boom foot-rope.* Marchepied pour gui et bout-d'hors.
- P**—, **Hand**—. *Sich* unter Hand...
- P**—, **Nock**—. *Sich* unter Nock...
- P**—, **Spring**—. *Stirrup.* Étrier *m.* de marche-pied.
- Pferde**... —**bahn** *f.*, —**eisenbahn**. *Railway worked by horses, horse-tramway, horse-railway, tramway, tramroad.* Chemin *m.* de fer à chevaux, tramway *m.*
- P**—**gleis** *n.* *Tramway-line.* Ligne *f.* de tramway.
- P**—**schiene** *f.* *Tramway-rail, tram.* Rail *m.* de tramway.
- P**—**wagen** *m.* *Tramway-car.* Omnibus *m.* de tramway, tramway *m.*
- P**—**decke** *f.* (Fuhrw.). *Horse-cloth, housing.* Housse *f.* de cheval. *Sich* Schabracke.
- P**—, **Stalldecke**. *Caparison, horse-sheet, horse-cloth.* Caparaçon *m.*
- P**—**fähre** *f.*, **Fährboot** *n.* für Pferde (Pont.). *Ferry-boat for horses.* Passe-cheval *m.*, barguette *f.*
- P**—**geschirr** *n.*, **Beschirrung** *f.* (Fuhrw.). *Harnessing, horse-appointments pl.* Harnachement *m.*
- P**—**göpel** *m.* (Bergb.). *Whim-gin, gin.* Manège *m.*, manège à molettes, machine *f.* à molettes, baritel *m.*, vargue *m.*, (en Belgique:) bourriquet *m.*
- P**— (Masch.). *Horse-capstan, whim-gin, whim.* Manège, baritel à chevaux.
- P**—**haar** *n.*, **Rosshaar** (zu Geweben etc. verwendet). *Horse-hair.* Crin *m.*
- P**—**gewebe** *n.* (Web.). *Horse-hair cloth.* Tissu-crin *m.*
- P**—**teppich** *m.* (Web.). *Horse-hair carpet.* Tissu *m.* de crin pour tapis.
- P**—**hacke** *f.* (Ackerb.). *Horse-hoe.* Houe *f.* à cheval.
- P**—**harke** *f.*, —**rechen** *m.* (Ackerb.). *Horse-rake, hay-rake.* Râteau *m.* à cheval.
- P**—**kraft** *f.*, —**stärke** *f.* (**PS**) (Masch.). *Horse-power (HP).* Cheval *m.* de force, force *f.* de cheval.
- P**—, **effektive** —. *Effectio horse-power (E. HP).* Cheval-vapeur *m.* effectif.
- P**—, **indizierte** —, **Indikator**—. *Indicated horse-power (I. HP).* Cheval-vapeur indiqué.
- P**—, **nomielle** —. *Nominal horse-power (N. HP).* Cheval nominal.

Pferdeleine f. (zum Ziehen der Schiffe) (Schiff.). *Warp, second hawser, small cable, tow-ropes.* Gralin m., remorque f.

P—mist m. (Ackerb., Form etc.). *Horse-dropping, dung.* Crottin m. de cheval.

P—mühle f., Rossmühle. *Horse-mill.* Moulin m. à chevaux ou à manège.

P—rechen m. *Sieh Pferdeharks.*

P—schaufel f. (Erdarb.). *Scraper.* Pelle f. à cheval, ravale f.

P—schwemme f. (Bauw.). *Watering-place, horse-pond.* Abreuvoir m.

P—stall m. (Bauw.). *Stable (for horses).* Écurie f.

P—stärke f. *Sieh Pferdekraft.*

P—transportschiff n. (Seew.). *Horse-ship.* Transport-écurie m.

P—wagen m., —transportwagen (Eisenb.). *Horse-box.* Waggon m. à chevaux, waggon écurie.

P—zug m. (Schiff.). *Horse-haulage.* Halage m.

Pfette f., Dach— f. (Zimm.). *Purlin, templet.* Panne f., filière f. de comble.

Pfetten . . . —dach n., —dachgebände n. (Zimm.). *Purlin-poop, purlin-roof.* Comble m. à pannes.

P—knagge f. (Zimm.). *Corbel under the purlins.* Chantignole f.

P—lage f. (Zimm.). *Course of purlins.* Cours m. de pannes.

P—träger m. (Bindesparren des Pfettendachs) (Zimm.). *Principal rafter of a purlin-poop.* Arbaliétrier m. d'un comble à pannes.

Pfiff m., Signal n. mit der Dampfpeife (Eisenb.). *Whistle, blast of the steam-whistle.* Coup m. de sifflet.

Pfingsten pl. (Chronol.). *Whitsuntide.* Pentecôte f.

Pflanzen . . . —kasein n. (Chem.). *Legumine, vegetable caseine.* Caséine f. végétale, légumine f.

P—chemie f. *Vegetable chemistry, phytochemistry.* Chimie f. végétale, phytochimie f.

P—farbe f. (Färb.). *Vegetable colour.* Couleur f. végétale.

P—gallerte f., Pectin n. (Chem.). *Vegetable jelly, pectine.* Gelée f. végétale, pectine f.

P—kohle f. *Vegetable coal, charcoal.* Charbon m. végétal.

P—säuren f. pl. *Vegetable acids.* Acides m. pl. végétaux.

P—seide f. (Spinn.). *Silk of Asclepias mardenia.* Soie f. d'araignée.

P—wachs n. *Vegetable wax, berry-wax.* Cire f. végétale.

Pflanzenmaschine f. (Ackerb.). *Planter.* Plan-teuse f.

Pflanzung f., Schonung f. (Forstw.). *Plan-tation.* Complant m.

Pflaster n. (Büchsenm.). *Sieh Kugelfutter.*

P— auf Schiessscheiben (Kriegsw.). *Plaster.* Mouche f., rigodon m.

P— von Böschungen (Erdarb.). *Pitching.* Perré m.

P—, Pflasterung f. (der gepflasterte Ort). *Paved floor, paved place, pavement.* Pavé m., aire f. pavée, pavement m. *Sieh Pflastern.*

P— in Schichtenverband. *Paving with broken joints.* Caniveau m., gros pavé qu'on assoit alternativement.

Pflaster in Schlagverband oder Rautenverband. *Diamond-pavement.* Pavé de carreaux rangés en losange.

P—, gemustertes —. *Fancy-pavement.* Pavé panneau, pavé de fantaisie.

P—, musivisches —. *Sieh Mosaikfussboden.*

P—, schichtenmässiges —, bossiertes — (von viereckigen Steinen). *Square-dressed pavement.* Pavage m. rangé.

P—, unregelmässiges —. *Rubble-pavement.* Pavé en blocages.

P—, das — rammen, stossen, besetzen. *To ram, to beat down the pavement.* Battre le pavé.

P—, das — setzen, ansetzen. *To place close the paving-stones.* Poser le pavé.

P—, das — umlegen. *To relay a paving.* Remanier un pavé.

P—hammer m., Steinsetzhammer (Strassenb.). *Pavier's hammer.* Marteau m. du paveur, marteau d'assiette.

P—kelle f. *Pavier's trowel.* Décentoir m.

P—ramme f. (Pflast.). *Beetle, paving-beetle or rammer, earth-rammer.* Dame f., demoiselle f., damoiselle f., hie f.

P—stein m. (Pflast.). *Paving-stone.* Pavé. pierre f. à paver.

P— — in der Gosse, Gossenstein, Rin-nenstein. *Paving-stone in the gutter, (gutter-stone, kennel-stone).* Jumelle f.

P— — von grossem Maass. *Paving-stone of large standard.* Pavé de gros échantillon.

P— — von gesetzlichem Maass. *Standard paving-stone.* Pavé d'échantillon.

P— — von halber Dicke. *Paving-stone of half size.* Pavé de deux, pavé refendu.

P— —, bossierter —. *Squared paving-stone.* Pierre f. échantillonnée.

P— —, bossierter — von Liaskalk. *Squared paving-stone of lias-limestone.* Rabot m.

P— —, fertig bearbeiteter —. *Dressed paving-stone.* Pavé piqué.

P— —, kleiner —. *Paving-stone of small standard.* Pavé de petit échantillon.

P— —, mittlgrößer —. *Paving-stone of middle sized standard.* Pavé de moyen échantillon.

P— —, roher —. *Rough paving-stone.* Pavé brut.

P—verzahnung f., Zahnreihe f. im —. *Set of teeth-stones in pavement.* Morces f. pl., morces f. pl.

P—ziegel m. *Brick for paving-floors, paving-brick.* Carreau m., brique f. à paver.

Pflasterer m., Steinsetzer m., Damm-setzer (Strassenb.). *Paver, pavier, paviour.* Paveur m.

P—arbeit f., Pflasterung f. *Pavier's work.* Pavage m., ouvrage m. du paveur.

Pflastern, Pflaster machen. *To pave, to lay a pavement.* Paver.

P— mit Fliesen. *To flag, to pave a floor with tiles or marble-slabs.* Carreler.

P— n. (Arbeit). *Paving.* Pavement m., action f. de paver.

P— mit Fliesen, Plätten n. *Flagging.* Carrelage m.

Pflaumenbaumholz n. *Sieh Zwetschenbaumholz.*

Pflicht f. **Boots**—, **Grätting f.** im Bug eines Bootes (Schiffb.). *Cuddy*. Tille f.
P—anker m., (niederd.: **Pflichtanker**), **Hauptanker** (Seew.). *Sheet-anchor*, *main-anchor*, *waist-anchor*. Grande ou grosse ancre f. (ancre de miséricorde ou d'espérance), matresse-ancre.
P—tau n. (Seew.). *Sheet-anchor câble*. Maître-câble m., grand câble m.
Pflanz m. (Miner.). *Sich Spateisenstein*.
Pflock m., **Holsnagel m.** (Zimm.). *Peg*, *plug*, *tree-nail*, *pin*, *wooden nail*. Cheville f. de bois, goujon m.
P— (Feldm., Befest. etc.). *Picket*, *stake*. Piquet m.
P—, Bolzen m. eines Scharniers (Schloss.). *Pin (of a joint)*. Clavette f. d'un couplet.
P—holz n., **Nagelklotz m.** (Schiffb.). *Peg-wood*, *plug-wood*. Fenton m.
Pflocken (die Öhre breit schlagen) (Nadl.). *To flatten the eyes*. Palmer.
Pflöns m. (Miner.). *Sich Spateisenstein*.
Pfücken (Spinn.). *Sich Pflösen*.
Pflug m. (Ackerb.). *Plough*. Charrue f. *Sich Dampf-, Doppelfurchen-, Graben-, Häufel-, Schäl-, Untergrunds-, Wechsel-, Wendepflug*.
P— mit Rädern, Räder—. *Wheel-plough*. Charrue à roues.
P—, mehrschariger —. *Plough with several shares*. Polysoc m.
P—, niederländischer —, brabantischer —, Stelzen—. *Belgian plough*. Charrue dite brabant, charrue brabantonne, araire m. à sabot.
P—, der — greift zu tief ein. *The plough enters too deeply*. La charrue est sur son nez.
P— des Ankers. *Sich Ankerhand*.
P—baum m., —**balken m.**, **Grindel m.** (Ackerb.). *Beam*, *plough-beam*. Flèche f. arbre m., haie f. d'une charrue.
P—eisen n., **Sech n.**, **Kolter n.** (Ackerb.). *Coulter*. Sep m., coultre m.
P—haupt n. (Ackerb.). *Axle-tree of a plough*. Essieu m. de la charrue.
P—kasten m., —**körper m.** (Ackerb.). *Body of the plough*. Corps m. de charrue.
P—messern., **Sech n.**, **Voreisen n.** (Ackerb.). *Coulter*, *coller*. Coultre m. de charrue.
P—nase f. (Ackerb.). *Beak of the sock*. Nez m. d'une charrue.
P—schar f., **Schar** (Ackerb.). *Plough-share*, *sock*, *blade of a plough*. Soc m.
P—sterze f. (Ackerb.). *Handle*, *stilt*, *plough-hale*, *handle*, *neck*, *staff*, *stilt*, *tail*. Mancheron m., manche m.
Pflügen, ackern (Ackerb.). *To plough or plow*, *to till*. Remuer avec la charrue, labourer.
P—, durchwühlen den Erdboden (von Artilleriegeschossen gesagt) (Art.). *To plough up the ground*. Labourer (dit d'un boulet).
Pförtchen n. in einem Thorflügel. *Sich Schlupf-pforte*.
Pforte f. (Schiffb.). *Port*. Sabord m.
P—, Aschen—. *Ash-scuttle*. Sabord à escarbilles.
P—, Ballast—. *Sich unter Ballast*.
P—, Batterie—. *Sich unter Batterie*.
P—, Breitseil—. *Broadside-port*. Sabord de côté.
P—, Bug—. *Sich unter Bug*.

Pfote, Eck—. *Angle-port*, *indented port*. Sabord d'angle.
P—, Geschütz—, Stück—. *Gun-port*. Sabord.
P—, Heck—. *Stern port*, *quarter port*, *stern-chase-port*. Sabord de retraite, sabord d'arcasse.
P—, Jagd—. *Chase-port*, *bridle-port*. Sabord de chasse.
P—, Kohlen—. *Coaling-scuttle*. Sabord pour l'embarquement du charbon.
P—, Licht—, —fenster n. *Light-port*, *dead light*. Faux sabord.
P—, Ober—. *Upper-port*. Mantelet m. supérieur.
P—, obere —n f. pl. *Upper (-deck) ports*. Sabords pl. du pont des gaillards.
P—, Unter—. *Lower port*. Mantelet inférieur.
P—, untere —n pl. *Lower-ports pl.* *main-deck port pl.* Sabords pl. de la batterie.
P—, Warp—. *Warping-port*. Sabord de halage.
Pforten . . . aufholer m. (Schiffb.). *Sich Pfortentalje*.
P—drempe! m. (Schiffb.). *Sich Drempe! 2*.
P—hänge n. (Schiffb.). *Port-hinges pl.* *Entures f. pl.* des sabords.
P—hanger m. (Schiffb.). *Port-pendant*. Itague f. des mantelets.
P—hebel m. (Schiffb.). *Lever for shutting square ports*. Levier m. pour fermer les sabords.
P—knüppel m. (Schiffb.). *Bar for lashing the port, port-bar*. Barre f. de sabord.
P—laken n. (Seew.). *Baise or kersey*. Frise f. pour les sabords.
P—loch n. (für das Geschützrohr) (Schiffb.). *Hole in half-ports*. Trou m. des sabords brisées.
P—luke f., —**deckel m.**, **Stück—klappe f.** (Schiffb.). *Port-lid*. Mantelet m. de sabord.
P—stül! m. (Schiffb.). *Sich Drempe! 2*.
P—steert m. (Schiffb.). *Port-rope*. Raban m. de sabord.
P—talje f., —**aufholer m.** (Seew.). *Port-tackle*. Palan m. ou palanquin m. de sabord.
P—trempe! m. pl. (Schiffb.). *Port-sills pl.* Seuilletts m. pl. de sabord.
P—verschluss m. (Schiffb.). *Port-closing*. Fermeture f. des mantelets de sabord.
P—wechsel m. (der Geschütz.) (Art.). *Traversing from one front-bolt to another*. Changement m. de station.
P—zurrgung f. (Schiffb.). *Lashing of a port*. Amarrage m. d'un sabord.
Pförtnergemach n. (Bauw.). *Porter's-box*, *door-keeper's cell*. Loge f. de portier.
Pfote f., **Bohle f.**, **Planke f.** (Tischl., Zimm.). *Plank*. Madrier m.
Pfosten m., **Stiel m.**, **Ständer m.**, **Schenkel m.**, **Stollen m.**, **hölzerne Säule f.** (Zimm.). *Post*, *standard*, *upright*, *stud*, *wooden pillar*. Montant m., poteau m.
P— eines Fensters oder einer Thür (Bau.). *Post*. Poteau.
P— (Pont.). *Sich Belagbrett*.
P—, Pfahl m. (Tel.). *Pole*, *post*. Poteau.
P—, kleiner — (Tel.). *House-attachment*. Potelet m.
Pfiem m. (Sattl., Schuhm.). *Bodkin*, *awl*, *saddler's awl*. Poinçon m., alène f.
P—, Segelmachers— (Takt.). *Sailmaker's bodkin*. Poinçon du voilier, marprime f.

- Pfriemengras** n. von *Spartium junceum* (Pap.).
Esparto. Sparte m.
- Pfropf** m. (zum Verschliessen des Zündlochs einer Petarde) (Art.). *Wooden plug to stop the vent of a petard*. Tampon m. de pétard.
P— (zum Verschliessen des Kühlmeiers) (Art.). *Bucket-lid*. Tampon de seau d'affût.
P—, **schmelzbarer** —, **Blei**— (Dampfm.). *Fusible plug of lead, safety-plug*. Bouchon m. ou rondelle f. fusible, plomb m. de sûreté.
P—, **eiserner** — (Lok.). *Iron-plug*. Bouchon pour les tubes de fumée.
P—, (plattdeutsch:) **Propp** m. Sieh Vorladung.
P—, **Pfropfen** m., **Stöpsel** m. (zum Schliessen eines Gefässes oder Ofens). *Plug*. Bouchon, tampon.
P—**messer** n. (Gärtn.). *Grafting-knife*. Entoir m., greffoir m.
P— — zum Okulieren, **Okulermesser** n. (Gärtn.). *Grafting-knife for inoculating, budding-knife*. Écussonnoir m.
P—**säge** f., **Gärtnersäge**. *Pruning-saw, grafting-saw*. Scie f. de jardinier, scie à enter, à greffer.
- Pfropfen** m. (Seew.). *Plug*. Tape f., tampon m.
P—, **Boots**— . *Plug or stopper of a boat*. Tampon ou bouchon m. du nable.
P—, **Klüsen**— . *Hawse-plug*. Tape des écubiers.
P—, **Mund**— eines Geschützes. *Muzzle-plug*. Tape de canon.
P—, **Schnss**— . *Shot-plug*. Tampon.
P— (Gärtn.). *To graft*. Enter, greffer.
P—, mit dem Schildchen —, **okulieren**. *To inoculate to bud*. Écussonner.
P— in eine Kluft, **einkluften** (Schiffb.). Sieh Einkluften.
P—, **Stöpsel** m., **Stopfen** m. (Techn.). *Plug, stopple, stopper*. Bouchon, tampon, pièce propre à boucher un vase ou un trou etc. Sieh Pfpopf.
P—**loch** n. eines Bootes (Schiffb.). *Plug-hole*. Nable m.
P—**schneider** m. *Cork-cutter*. Bouchonnier m.
- Pfuhl** m., **Pflütze** f., **Lache** f. (Wasserb.). *Pool, moor*. Mare f.
- Pfuhl** m., **Wulst** m., **Polster** n., **Lesbischer Rundstab** m., **Behins** m. (Bauk.). *Echinus, quirked torus, bowtell*. Echine f., astragale m. lesbien, tore m., corrompu.
P—, **gedrückter** —. *Heart-shaped tore, oval moulding*. Moulure f. ovale, moulure en demi-cœur.
- Pfund** n. *Pound*. Livre f.
- P—**leder** n., **Schwerleder** (Lohg.). *Crop-hide, crop-butt, (if prepared from the stoutest and heaviest ox-hides:) butt or back, sole-leather*. Cuir m. fort, cuir nerveux, gros cuir.
P—**nagel** m. (Nagelschm.). *Pound-nail*. Taranche f.
P—**zinn** n. *Common stamped tin with an alloy of lead*. Étain m. commun.
- Pfützeimer** m. (Bergb.). *Bucket*. Seau m.
- Pfützen** (Bergb.). *To scoop, to pale out the water*. Épuiser l'eau.
- Phacolith** m. (Miner.). Sieh Chabasit.
- Phantasia** . . . —**einfassung** f. (Buchdr.). *Fancy-frame*. Cadre m. de fantaisie.
P—**garn** n. (Spinn.). *Fancy-yarn, mixed-yarn*. Filaments m. pl. de laine mêlés avec du fil de coton ou de soie.
- Pharmaceut** m., **Apotheker** m. *Apothecary, pharmacist, pharmaceutical chemist*. Pharmacien m., apothicaire m.
- Pharmakochalcit** m., **Oliventit** m. (Miner.). *Oliventite, pharmacochalcite, prismatic arseniate of copper*. Cuiivre m. arséniaté en octaédres aigus.
- Pharmakolith** m. (Miner.). *Arseniate of lime, pharmacolithe*. Arséniate m. de chaux, chaux f. arséniatée, pharmacolithe f.
- Pharmakosiderit** m. (Miner.). Sieh Würfel erz.
- Phase** f. (Phys.). *Phase*. Phase f.
- Phasendifferenz** f. (Elektr.). *Difference of phases*. Différence f. de phases.
- Phelloplastik** f., **Korbmodellierkunst** f. *Cork-sculpture, phelloplastics*. Pelloplastique f.
- Phenakit** m. (Miner.). *Phenakite*. Phénakite f.
- Phengit** m. (Miner.). *Synon. von Muscovit* z. T.
- Phiale** f. (Bauk.). Sieh Fiale.
- Phillipsit** m., **Kalkharmotom** m. (Miner.). *Phillipsite, lime-harmotome, christianite*. Christianite f., phillipsite f., harmotome m. calcaire ou de chaux.
- Philosophenwolle** f. (Zinkblumen) (Chem., Met.). *Lana philosophica, zinc-flowers, oxide of zinc*. Laine f. philosophique, lana f. philosophica.
- Phlegma** n. (wässriger Rückstand beim Rektifizieren) (Brantw.). *Phlegm*. Flägm m.
- P—, **Caput mortuum** n. (Rückstand von der trockenen Destillation des Eisenvitriols zur Gewinnung der rauchenden Schwefelsäure) (Chem.). *Caput mortuum, phlegma, phlegm*.
- Phlogopit** m. (eine Art Magnesiasglimmer) (Miner.). *Phlogopite, rhombic mica*. Phlogopite f.
- Pholerit** m. (eine Art Steinmark) (Miner.). *Pholerite*. Pholérite f.
- Phöniceinschwefelsäure** f., **Purpurschwefelsäure**, **Indigopurpur** m. (Färb., Chem.). *Phenicine, indigo-purple, sulphophenic acid*. Phénicine f.
- Phönicit** m. (Miner.). Sieh Melanochroit.
- Phonograph** m. (Phys.). *Phonograph*. Phonographe m.
- Phonolith** m., **Klingstein** m. (Petrogr.). *Phonolite, clinkstone*. Phonolithe m.
- Phonoskop** n. (elektrischer Apparat zur Beobachtung der Stimme und der Stimmorgane) (Elektr.). *Phonoscope*. Phonoscope m.
- Phosgengas** n. (Chem.). Sieh Chlorkohlenoxydgas.
- Phosgenit** m. (Miner.). Sieh Bleihornerz.
- Phosphat** n., **Phosphorsäureverbindung** f., **phosphorsaures Salz** n. (Chem.). *Phosphate, phosphoric salt*. Phosphate m.
- P—**guano** m. *Phosphatic guano*. Guano m. phosphaté.
- Phosphochalcit** m., **Pseudomalachit** m. (Miner.). Sieh Phosphorkupfererz.
- Phosphor** m. (Chem.). *Phosphorus*. Phosphore m.
- P—, **amorph** —, **roter** —. *Amorphous phosphorus, red phosphorus*. Phosphore rouge, phosphore amorphe.
- P—**blei** n., **Pyromorphit** m. (Miner.). *Pyromorphite, phosphate of lead*. Pyromorphite f., plomb m. phosphaté. Sieh auch Grünbleierz und Buntbleierz.
- P—**bronze**. Sieh Geschützbronze.
- P— —**draht** m. (Tel.). *Phosphor-bronze wire*. Fil m. de bronze phosphoreux.

- Phosphoreisensinter m., Diadochit m.** (Miner.). *Diadochite*. *Diadochite f.*
P-haltig (Chem., Met. etc.). *Phosphuretted, phosphorised, phosphoric*. Phosphoré.
P-kerzchen n., Wachskerzchen mit Phosphor. *Wax-match*. *Bougie f.* phosphorique.
P-kupfer n., -kupfererz n., Lunnit m., Pseudomalachit m. (Miner.). *Hydrous phosphate of copper, pseudo-malachite*. *Phosphate m.* de cuivre, cuivre m. phosphaté, fausse malachite *f.*
P-metall n. (Chem.). *Phosphide, metallic phosphuret*. *Phosphure m.*, phosphoride.
P-nickelisen n., Schreibersit m. (im Meteorisen) (Miner.). *Schreibersite*. *Schreibersite f.*
P-säure f. (Chem.). *Phosphoric acid, hydric phosphate*. *Acide m.* phosphorique.
P-saures Salz n. *Phosphate*. *Phosphate m.*
P-wasserstoff m., -gas n. (Chem.). *Phosphuretted hydrogen, hydric phosphide, hydrogen-phosphide*. *Hydrogène m.* phosphoré.
P-escenz f. (Phys., Chem.). *Phosphorescence*. *Phosphorescence f.*
P-escierend (Phys., Chem.). *Phosphorescent*. *Phosphorescent*.
Phosphorig. *Phosphorous*. *Phosphoreux*. *Sieh Säure und Salz.*
Phosphorit m., Apatit m. (phosphorsaurer Kalk) (Miner.). *Apatite, phosphorite*. *Apatite m.*, *chaux f.* phosphatée.
Photo...-chemie f. *Photochemistry*. *Photochimie f.*
P-chromatisch. *Photochromatic*. *Photochromatique*.
P-galvanographie f. (Photogr.). *Photogalvanography*. *Photogalvanographie f.*
P-gen n. (Chem.). *Photogen*. *Photogène m.*
P-grammetrie f. (Geod.). *Photographic surveying*. *Photogrammétrie f.*, *levens m. pl.*, *photographiques*.
P-graph m. *Photographer*. *Photographe m.*
P-graphie f. (Verfahren). *Photography*. *Photographie f.*
P- (photographisches Bild) (Photogr.). *Photographic picture, photograph*. *Épreuve f.* photographique.
P- (photographischer Druck von Metallplatten), **Medalldruckverfahren n.** für Photographiedruck. *Woodbury print*. *Impression f.* métallographique pour photographies.
P-lithographie f. *Photolithography*. *Photolithographie f.*
P-lithographieren. *To photolithograph*. *Photolithographier*.
P-meter n., Lichtmesser m. (Phys.). *Photometer*. *Photomètre m.*
P-metrie f. (Phys.). *Photometry*. *Photométrie f.*
P-mikrographie f., Kleinlichtbildkunst f. *Photomicrography*. *Photomicrographie f.*
P-phon n. (elektrischer Apparat zum Übertragen von Tönen mittelst Lichtstrahlen) (Elektr.). *Photophone*. *Photophone m.*
P-telegraph m. (Apparat zur elektrischen Übertragung von Bildern in die Ferne) (Elektr.). *Phototelegraph*. *Phototélégraphe m.*
P-zinkographie f. *Photozincography*. *Photozincographie f.*
Phyllit m., Thonglimmerschiefer m. (Petrogr.). *Mica-slate*. *Phyllite f.*, *micaschiste m.* argileux.
Physik f. *Physics pl.* *Physique f.*
P-, mathematische -. *Physico-mathematics pl.* *Science f.* physico-mathématique.
Physiker m. *Natural philosopher, physicist*. *Physicien m.*
Physikalisch. *Physical*. *Physique*.
Pianzit m. (Miner.). *Piansite*. *Piansite f.*
Plassava f. *Sieh Pikaba*.
Pichen, pechen, verpechen (Techn.). *To pitch*. *Poiser*.
Pichmaschine f. (Brau.). *Püchling machine*. *Machine f.* à poissage.
Pick...-hackef. (Bergb.). *Pitch*. *Pointerolle f.*
P-hammer *Sieh unter Hammer*.
P-schiefer m. (Met.). *Scales pl.* of the liquidated masses. *Écailles f. pl.* des masses ressuées.
Pickel m., Keilhaue f. (Erdarb.). *Pick*. *Pic m.* ordinaire.
P-gewehr n. *Sieh Stiftgewehr*.
Picken einen Mühlstein (Müll.). *Sieh Schärfe*.
Picket n. (Bauw.). *Sieh Piket*.
Picotit m., schwarzer -. **Chromspinell m.** (Miner.). *Picotite*. *Picotite f.*
Pièce f. (der einzelne Raum einer Wohnung) (Bauw.). *Room*. *Pièce f.*
Piedestal n., Ständer m., Fussgestell n. einer Säule (Bauk.). *Pedestal*. *Piédestal m.*
Piezometer n. (Phys.) *Piezometer*. *Piézomètre m.*
Piek-, -tau n. des Giekbauemes (Seew.). *Toppinglift of the spanker-boom*. *Balancine f.* de bôme ou du guy.
P- f. der Gaffel (Schiffb.). *Peak*. *Pic m.*
P-band n. (Schiffb.). *Knee or hook of the run*. *Courbe f.* de liaison d'arcasse.
P-fall n. der Gaffel, **Gaffelfall** (Seew.). *Peak-halliard, throat-halliard*. *Martinet m.*, *drisse f.* du pic.
P-stücke n. pl., -holzer n. pl. (Schiffb.). *Crotches pl.*, *crutches pl.* *Fourcats m. pl.*, *fourques f. pl.*, *fours m. pl.*
Pieks f. pl. eines Schiffes (Schiffb.). *Runs pl.* *Extrémités f. pl.* de la cale.
Pieken oder, Toppen die Raen (Seew.). *To set the yards a-peak to peak up or to top the yards*. *Apiquer les vergues, mettre les vergues en pantenne*.
Piepe f. (Werkzeug zum Imprägnieren der Telegraphenstangen mit Kupfervitriol (Tel.). *Fanect*. *Robignole m.*
Pigment n., Farbstoff m. (Färb., Mal.). *Pigment, colouring-matter*. *Pigment m.*, *matière f.* colorante.
P-papier n. (Phot.). *Carbon-paper*. *Papier m.* au charbon.
Pikaba f., Plassava f. (von *Atalia funifera*) (Seil. Bürstenb.). *Plassava*. *Picaba f.*
Piket n., Absteckpfähchen n. (Bauw., Feldm.). *Picket, little marking-pole*. *Piquet m.*, *taquet m.*
Piknometer n. (zum Messen der Papierdicke) (Pap.). *Paper-gauge*. *Piknomètre m.*
Pikripulver n. (Feuerw.). *Picric-powder*. *Picrate m.*
Pikrinsäure f., Bittersäure, Trinitrophenol n. (Chem.). *Picric acid, trinitrophenol, trinitrophenic acid*. *Acide m.* picrique.
Pikrolith m., Serpentin m. (Miner.). *Picrolite, serpentine*. *Picrolite f.*, *serpentin m.*

Pikrosmin *m.* (Miner.). *Picrosmine*. Picros-
mine *f.*
Pillar *m.* im Pferdestalle (Bauw.). *Post*. Pili-
er *m.*
P— an der Pferdekrippe. *Head-post*. Pili-
er antérieur.
P— am Hinterende des Standes. *Heel-post*.
Pilier postérieur.
Pilaren *pl.*, (**Pylaren** *pl.*) (Ständer in den
Reitschulen). *Pillars pl.* Piliars *m. pl.*
P— *pl.*, **Ständer** *m. pl.* der Walzwerke (Met.).
Fillars pl. Colonnes *f. pl.*
P— walzwerk *n.* (Met.). *Pillar rolling-mill*.
Laminoir *m.* à colonnes.
Pilaster *m.*, **Wandpfeiler** *m.* (Bauk.). *Pilaster*.
Pilastre *m.*
P— hinter einer Säule. *Pillar behind a column*.
Pilastre grêle.
P— im Tafelwerk. *Wainscotting-pilaster*. Pi-
lastre de lambris.
P—, **Eck—**. *Corner-pilaster*. Pilastre cornier.
P—, **flacher —**. *Inserted, imbedded pillar*.
Pilastre engagé.
P—, **freistehender —**. *Isolated pilaster*. Pi-
lastre isolé.
P—, **Hermen—**. *Terminus-pilaster*. Pilastre
en gainé de terme.
P—, **schräggeschobener —**. *Rampant pil-
lar*. Pilastre rampant, pilastre de rampe.
Pilotieren (Bauw.). *To pile*. Piloter.
Pilzschiene *f.*, **Doppelkopfschiene**. *Double-
headed rail*. Rail *m.* à double champignon.
Pimelith *m.* (Miner.). *Pimélite*. Pimélite *f.*
Pimpelstein *m.* (Miner.). *Sich* Kupferstein,
blasier.
Pinakothek *f.*, **Gemäldesammlung** *f.* *Pina-
cotheca, picture-gallery*. Pinacothèque *f.*
Pinasse *f.* (Schiffb.). *Pinnace, long-boat*. Pinasse
f., grand canot *m.*
Pinzette *f.* *Sich* Federzange.
Pinguit *m.* (Miner.). *Pinguite*. Pinguite *f.*
Pinit *m.* (Miner.). *Pinite*. Pinite *f.*
Pinitrid *m.* (Miner.). *Pinitride*. Pinitride *f.*
Pluge *f.*, **Bingef.** (Bergb.). *Kettle-shaped deep-
ening*. Enfoncement *m.* en forme de chaudron.
Pingenbau *m.*, **Tagebau** (Bergb.). *Open digg-
ing*. Exploitation *f.* à ciel ouvert.
Pinke *f.* (eine Art Kauffahrteischiff) (Schiffb.).
Pink-ship, pink. Pinque *f.*
Pinksalz *n.*, **Ammoniumzinnchlorid** *n.*
(Chem.). *Pink-salt*. Chloride *m.* (ou perchlorure
m.) d'étain ammoniacal.
Pinne *f.* des Reitstocks, **Reitnagel** *m.* einer
Drehbank (Techn.). *Back-centre, pin of the
moveable puppet*. Contre-pointe *f.*, pointe de la
poupée mobile d'un tour.
P—, **Finne** *f.* des Handhammers (Schmied.).
Panc. Panne *f.* du marteau à main.
P— des Kompassen (Seew.). *Centre-pin of the
compass*. Pivot *m.* du compas.
P— eines Blocks (Seew.). *Sich* Bolzen.
P—, **Ruder—** (Schiffb.). *Tiller, helm*. Barre *f.*
du gouvernail.
P—, **Hand—**. *Hand-tiller*. Barre franche.
Pinnen, **finnen**. *To panc*. Panner.
Pinnplanke *f.* (Wasserb.). *Provisional dike*.
Digue *f.* provisoire.
Pinsel *m.*, **Maler—** (Mal.). *Pencil*. Pinceau *m.*
P— des Tüchens, (niederd.) **Quast** *m.* Brush-
brosse *f.*
P— stiel *m.* (Mal.). *Pencil-stick*. Hampe *f.* de
pinceau.

Pinselstrich *m.* (Mal.). *Stroke of a pencil*. Coup
m. de pinceau, trait *m.* de pinceau.
P— trog *m.* (Mal.). *Brush-trough*. Pincelier *m.*
Pinsler *m.* (Bauw.). *Sich* Sudler.
Pinzette *f.* *Sich* Federzange.
Pionier *m.* (Kriegsw.). *Pioneer*. Pionnier *m.*
Piotin *m.* (Miner.). *Sich* Saponit.
Pipette *f.* (Chem., Prob.). *Pipette*. Pipette *f.*
P—, **graduierte —**, **Mess—**. *Graduated
pipette, scale-pipette*. Pipette jaugeé.
Piqué *m.* (Web.). *Quilting, marseille*. Piqué *m.*
Piquetdienst *m.* (Seew.). *Extra duty*. Service
m. de corvée.
Pirat *m.*, **Seeräuber** *m.* (Seew.). *Pirate, sea-
rover, sea-robber*. Pirate *m.*, forban *m.*, écumeur
m. de mer.
Pirogue *f.* (aussereuropäisches Boot) (Seew.).
Pirogue, Indian canoe. Pirogue *f.*
Pirschpulver *n.* *Sich* Jagdpulver.
Piscina *f.*, **Priesterwaschbecken** *n.* (Bauk.).
Piscina. Piscine *f.*
Pischaubau *m.*, **Piséwand** *f.* (Bauw.). *Beaten
cobwork, tapia, coffer-work of loam-earth*. Construc-
tion *f.* en pisé ou en terre battue. *Sich*
Lehmstampbau.
Pisolit *m.*, **Erbsenstein** *m.* (z. T.) (Miner.).
Peastone, pisolite. Pisolite *f.*, pierre *f.* de pois.
Sich Erbsenstein.
Pissophan *m.* (Miner.). *Pissophane*. Pissophane
f., Garnsdorffite *f.*
Pissoir *n.* (Bauw.). *Urinal, pissing-place*. Pissoir
m., urinoir *m.*
Pistact *m.* *Sich* Epidot.
Pistole *f.* (Büchsenm.). *Pistol*. Pistolet *m.*
P—, **elektrische —** (Elektr.). *Electric pistol*.
Pistolet de Volta.
Pistolen ... — **apparat** *m.* (Met.). *Sich* Pi-
stolenröhrenapparat.
P— halfter *f.*, — **holfter** *f.* (Schiffb.). *Holster*.
Fonte *f.* de selle, fourreau *m.* de pistolet.
P— heft *n.* (Techn.). *Pistol-handle*. Manche
f. à pistolet.
P— kappe *f.* (Kappe des Pistolenkopfs)
(Büchsenm.). *Pistol-cap*. Calotte *f.* de pistolet.
P— röhre *f.* bei Wiederhitzungsapparaten
(Met.). *Pistol-pipe*. Tuyau *m.* à pistolet.
P— röhrenapparat *m.* bei Wiederhitzungs-
apparaten (Met.). *Pistol-pipe oven, apparatus
with pistol-pipes*. Appareil *m.* à air chaud avec
des tuyaux à pistolet, pistolets *m. pl.*
Pistomesit *m.* (Miner.). *Pistomesite*. Pistomesite *f.*
Piston *n.* *Sich* Zündkegel.
Pitchanf *m.*, **Pite** *m.* (die Fasern der *Agave
americana*) (Spinn.). *Pita*. Pitte *f.*, aloès pitte
m., chanvre *m.* des Indes.
Pittizit *m.*, **Eisensinter** *m.* (Miner.). *Pittisite*,
pitticite. Pittizite *f.*, fer *m.* oxydé résinite.
Pivot *n.*, — **bolzen** *m.* (Art.). *Pivot, pivot-bolt*.
Pivot *m.*, wenn ausserhalb des Rahmens liegend:
cheville *f.* ouvrière.
P—, **Gefechts—bolzen** (Schiffsart.). *Fight-
ing-pivot*. Cheville ouvrière, pivot de combat.
P—, **Mittel—bolzen**. *Central pivot*. Pivot
traversant directement le chassis, pivot central.
P—, **Mündungs—bolzen**. *Mussle-pivot*. Pi-
vot de l'avant.
P—, **Schwenk—bolzen** (Schiffsart.). *Rear-
bolt for traversing a gun*. Cheville ouvrière
arrière.
P—, **Zurr—bolzen**. *Housing-bolt*. Pivot
d'amarrage, boulon *m.* de chassis.

- Pivotarm m.**, —klappe *f.* *Front flap, fighting-pivot-flap. Lunette f. de cheville ouvrière.*
- P—schiene f.** *Racer, traversing circle. Lisse f. circulaire.*
- Plackage f.** *Sieh Plackwerk.*
- Plackage f.** (Befest.). *Sieh Plackwerk, regelmässiges.*
- Plack ... —arbeit f., —werk n.** (Bauw., Befest.). *Rammed earth-work. Placage m.*
- P—, regelmässiges —werk.** *Rammed earth-work, tapia. Revêtement m. en chiendent ou en pisé, placage.*
- P—, wildes —werk.** *Mock-tapia. Revêtement en torchis.*
- Placken** (Schiffb.). *Sieh Einplacken.*
- Plafond m.** (Bauw.). *Sieh Decke.*
- Plage f.** (Ackerb. u. Befest.). *Sieh Deckrasen.*
- Plaggenpflug m.** (Ackerb.). *Sieh Rasenstecher.*
- Plagioklas m., schiefwinkliger Feldspat** (Miner.). *Plagioklas. Plagioklasse m.*
- Plagionit m.** (Miner.). *Plagionite. Plagionite f.*
- Plakat n., Anschlagzettel m.** (Buchdr.). *Placard, broadside. Placard m., affiche f.*
- Plamotieren, abhaken** (die Grundflächen der Zuckerbrote mit Bürsten reinigen) (Zuck.). *To brush off. Plamoter.*
- P— n., Abhaken n.** (Zuck.). *Brushing-off. Plamotage m.*
- Plan m., Grundriss m.** (Bauw. etc.). *Plan. Plan m. Sieh Zeichnung.*
- P—arbeiten f. pl.** (Eisenb.). *Plans pl., plots pl., designs pl. Plans pl., dessins m. pl.*
- P—drehbank f., Scheibendrehbank** (Drechs.). *Surface-lathe. Tour m. à plaque.*
- P—drehen, flachdrehen** (Drechs.). *To face, to surface. Façonner une surface plane au tour.*
- P—herd m., Planenherd** (Bergb.). *Blanket-sluice, racking-table, frame covered with toil for dressing slimes. Table f. à toile.*
- P—karte f., platte, gleichgradige Karte** (Astr., Geogr.). *Plane-chart. Carte f. plate.*
- P—konkav.** *Sieh Linse.*
- P—konvex.** *Sieh Linse.*
- P—rost m.** (Dampf-, Met. etc.). *Plane grate, horizontal grate. Grille f. horizontale.*
- P—scheibe f.** (Metalldreh.). *Face-plate, surface-plate. Plaque f. tournante.*
- P—segeln n., —schiffahrt f.** (Schiff.). *Plane-sailing. Navigation f. à l'aide d'une carte plane.*
- P—sichter m.** (Müll.). *Plan sifting-machine. Blutoir m. horizontal.*
- P—spiegel m.** *Sieh Spiegel, ebener.*
- P—zeichnung f.** (Zeichenk.). *Plan drawing. Dessin m. des plans, dessin des cartes topographiques.*
- Planchett n.** *Sieh Planschett.*
- Plane f., Wagen—** (Fuhrw.). *Tvl. Banne f., bache f.*
- Pläner m., —kalk m.** (Geol.). *Cretaceous marly limestone. Calcaire m. marneux crétacé.*
- P—, lagerhafter Bruchstein** (Bauw.). *Ragstone. Moëllon m. gisant, moëllon feuilleté, moëllon lamineux, moëllon marneux, moëllon schisteux.*
- P—, hängender —, Wölb—.** *Ragstone laid in vaulting, vaulting-ragstone. Moëllon en coupe.*
- Pläner**, gegen das Lager verlegter —, **hochkantiger —.** *Ragstone laid contrary to the cleaving-grain. Moëllon posé en délit.*
- P—mauerwerk n.** *Ragstone work, rag-work. Maçonnerie en pierre marneuse ou schisteuse.*
- Planet m., Wandelstern m.** (Astron.). *Planet. Planète f.*
- P—, obere —en pl.** *Superior planets pl. Planètes pl. supérieures.*
- P—, untere —en.** *Inferior planets pl. Planètes pl. inférieures.*
- Planeten ... —rad n.** (Masch.). *Planet-wheel. Roue f. planétaire.*
- P—system n.** (Astron.). *Sieh Sonnensystem.*
- Planie f., Planum n.** (Eisenb.). *Level plane. Assiette f. d'un chemin de fer.*
- Planier ... —hammer m.** *Sieh Abschlichthammer.*
- P—schanfel f., Skarpierschanfel, Skarpierspaten m.** (Bauw. u. Befest.). *Travelling-shovel. Louchet m., pelle f. tranchante.*
- Planieren, einebnen, abgleichen.** *To level, to plain, to even, to lay flat. Aplanir, niveler, égaliser, égalir, égaliser.*
- P—den Boden für die Pflasterung** (Pflast.). *To pare and level the form or bed. Faire la terrasse pour le pavé.*
- P—das Sandbett** (Pflast.). *To level the bed with gravel. Nivelier l'aire du pavé avec du sable.*
- P—, getriebene Gegenstände —** (Met.). *Sieh Schlichten.*
- P—, leimen das Papier** (Pap., Buchb.). *To size the paper. Encoller le papier.*
- Planierer m.** (Befest. u. Bauw.). *Leveller, planer. Régaleur m.*
- Planierung f., Abgleichung f.** des Bodens (Bauw.). *Leveling, planishing of the soil. Régale m. régatement m., dressement m. du sol. Sieh Einebnung.*
- P—, Herstellung der Planie, Einebnung f.** (Eisenb.). *Grading, finishing (earth-works). Régale, dressement de la plate-forme.*
- P— n., Leimen n.** (Pap., Buchdr.). *Sizing. Encollage m. du papier.*
- Planiglob m., Erd- oder Himmelskugl-karte f.** (Astron. u. Geogr.). *Globular chart, planisphere. Planisphère m.*
- Planimeter n.** (Math.). *Planimeter. Planimètre n.*
- Planimetrie f., ebene Geometrie f.** *Planimetry, geometry of two dimensions. Planimétrie f., géométrie f. à deux dimensions.*
- Planke f., Diele f., Brett n.** (Zimm.). *Plank, board, table, shelf. Planche f., ais m. Sieh Pfoste.*
- P— eines Schiffs, Schiffs—** (Schiffb.). *Plank (of a ship). Bordage m.*
- P—, Aussen—** (Schiffb.). *Exterior plank. Bordage du revêtement extérieur.*
- P—, Bergholz—.** *Wale. Virure f. de préceinte.*
- P—, Boden—.** *Bottom-plank. Bordage de fond.*
- P—, Decks—.** *Deck-plank. Bordage des ponts.*
- P—, Diagonal—.** *Diagonal planking. Bordé m. diagonal.*
- P—, Farbegangs—,** *Sheer-strake. Virure du carreau.*
- P—, Kiel—.** *Garboard-strake. Virure de gabord.*

- Planke, Kimmungs**—. *Bilge-strake*. Virure de bouchain.
- P**—, **Setzbord**—. *Spirkelling*. Feuille f. bretonna.
- P**—, **Verjüngungs**—. *Diminishing-plank*. Bordé m. de diminution.
- P**—, **Wegerungs**—, **Garnier**—. *Interior plank, ceiling*. Bordage du revêtement intérieur, vaigre f., lambris m.
- P**—, die — **gapt** (Schiffb.). *The plank is started*. Le bordage est lâché.
- P**—, eine — **gar machen**. *To make a plank pliant, to boil a plank*. Chauffer un bordage.
- Plänkeln**, in zerstreuter Gefechtsart kämpfen. *To skirmish, to fight in extended order*. Tirailleur, combattre en ordre dispersé.
- Planken** ... —**ende** n. (Schiffb.). *Butt-end, plank-end*. Tête f. de bordage, bout m. de bordage.
- P**—**gang** m. (eine Lage von Planken der äussern Haut eines Schiffes von vorn bis hinten) (Schiffb.). *Strake, streak*. Virure f. de bordages.
- P**—**naht** f. (Schiffb.). *Plank seam*. Couture f. entre les virures de bordage.
- P**—**spieker** m. (Schiffb.). *Plank-nail*. Clou m. à madrier.
- P**—**stoss** m. (Schiffb.). *Plank-butt*. About m. de bordages.
- P**—**verdopplung** f. (Schiffb.). *Doubling of planks*. Soufflage m.
- Plänkler** m. *Sieh Vortrab*.
- Planometer** n. & m. (Bauw.). *Sieh Richtplatte*.
- Planschett** n. der Schnürbrust, **Korsettstange** f., **Blankscheit** n. *Busk*. Busc m., *planchette* f.
- P**—**scheide** f. der Schnürbrust. *Busk-case*. Busquière f.
- Plantiernmaschine** f. (Uhrm.). *Sieh Geradhängmaschine*.
- Plattum** n. (die Bahnoberfläche unter dem Bettungsmaterial) (Eisenb.). *Surface of the formation*. Plate-forme f.
- P**— einer zu pflasternden Strasse. *Form, bed, soil of a pavement*. Aire f. du pavé, plate-forme.
- P**—. *Sieh Unterbaukrone*.
- P**—, das — **besanden**, mit Sand einebnen. *To level the bed with gravel*. Nivelier l'aire du pavé avec du sable.
- P**—**sohle** f. (Eisenb.). *Formation-level or -line*. Niveau m. de l'assiette.
- Plasch** m. (Techn.). *Sieh Lahn*.
- Plasma** m. (grüner Chaledon) (Miner.). *Plasma*. Plasma m.
- Plastik** f. (Kunst). *Plastics pl., plastic art*. Plastique f., art m. plastique.
- Plastisch**, **knetbar** (Techn.). *Plastical, plastic, ductile*. Plastique.
- P**—**er Thon** m. (Techn., Petrogr.). *Plastic clay*. Argile f. plastique.
- Plate** f. des Segelmachers. *Sieh Platte*.
- P**— (flaches Boot an der französischen Nordküste) (Seew.). *Flat boat used on the northern coast of France*. Plate f.
- Platieren** Maroquin (Zuricht.). *To produce the artificial grain on morocco leather*. Donner les croisés du grain.
- P**— (mit Metallen überziehen). *Sieh Plattieren*.
- Platierung** f. (Zuricht.). *Artificial grain of morocco produced by rolling notched cylinders over the leather in directions that cross one another*. Croisé m. du grain du maroquin.
- Platin** n. (Chem., Miner.). *Platina, platinum*. Platine m.
- P**—, **gediegenes** —. *Native platina*. Platine natif.
- P**—**blech** n. (Met., Chem.). *Platinum-sheet*. Platine laminé, lame f. de platine.
- P**—**chlorid** n., —**tetrachlorid**, —**ichlorid** (Chem.). *Tetrachloride of platinum, platinum chloride*. Bichlorure m. de platine.
- P**—**chlorür** n., —**dichlorid** n., *Platinous chloride, dichloride of platinum*. Chlorure m. de platine.
- P**—**draht** m. (Met., Chem.). *Platina- or platinum-wire*. Fil m. de platine.
- P**—**haltig**. *Platiniferous*. Platinifère.
- P**—**mohr** m., —**schwarz** n. (Chem.). *Platinamohr, platina-black, platinum-black*. Noir m. de platine.
- P**—**papier** n. (Phot.). *Platinum-paper*. Papier m. platiné.
- P**—**plattierung** f. (Met.). *Platinum-plated*. Plaqué m. de platine, doublé m. de platine.
- P**—**schwamm** m. (Chem.). *Spongy platinum*. Éponge f. de platine, mousse f. de platine, platine m. en éponge.
- P**—**schwarz** n. *Sieh Platinmohr*.
- P**—**tiegel** m. (Chem.). *Platinum-crucible*. Creuset m. en ou de platine.
- Platine** f. (Büchsenm.). *Sieh Rohrschiene*.
- P**— (Walzk. u. Hammerw.). *Sieh Plattine*.
- P**— am Trommelstuhl (Web.). *Lifting-wire, lifter*. Touchette f.
- P**—, **Unterlagsplatte** f. (Eisenb.). *Plate, bed-plate*. Platine f., plaque f., selle f.
- Platinen** f. pl. des Jacquardstuhles (Web.). *Lifting-wires pl. Crochets m. pl. de la jacquarde*.
- P**—**barre** f. eines Strumpfwirkerstuhles (Web.). *Sinker-bar*. Barre f. à platines d'un métier à bas.
- P**—**brett** n. (Web.). *Board under the lifting-wires*. Planche f. des collets ou à collet.
- P**—**schnüre** f. pl. des Jacquardstuhles (Web.). *Cords pl. of the Jacquard machine*. Collets m. pl. de la machine jacquarde ou du métier à la Jacquard.
- Platinochlorid** n. *Sieh Platinchlorid*.
- Plätscherbrunnen** m. (Bauk.). *Splashing-fountain*. Fontaine f. jaillissante.
- Platt** n. einer Speiche (Wagn.). *Sieh Blatt*.
- P**— (flach) (Techn.). *Flat*. Plat.
- P**—, **eben**, **abgeglichen** (Techn.). *Flush*. Plain.
- P**— **vor dem Winde** (Schiff.). *Right or dead before the wind*. Droit de l'arrière.
- P**— **werfen** die Riemen (Seew.). *To feather the oars*. Dévirer les avirons.
- P**—**bank** f., **Plattenhobel** m. (Tischl.). *Side filler*. Rabot m. plate-bande, guillaume m. à plates-bandes, feuilleret m. à plates-bandes.
- P**—**eisen** n. (Tischl.). *Skew and bevilled plane-iron*. Fer m. de rabot plate-bande.
- P**—**block** m. (Seew.). *Tie-block, flat block*. Poulie f. plate.
- P**—**eisen** n. (Met.). *Sieh Flacheisen*.
- P**—**felle** f. *Sieh Ansatzfeile unter Ansatz*.

- Plattform** *f.*, **Altan** *m.*, **flaches Dach** *n.* (Bauw.). *Flat, flat roof, platform.* Plate-forme *f.*, comble *m.* plat.
- P** — auf einem Dach (Bauw.). *Terrace on a roof.* Terrasse *f.* sur comble.
- P** —, **Terrasse** *f.* (eines kasemattierten Werks) (Befest.). *Terr^se, deck.* Plate-forme *f.*
- P** —, **Giechplattform**, **Giechebene** *f.*, **Giechbühne** *f.* (Met.). *Top-gallery.* Plate-forme du guenlard.
- P** — **deck** *n.*, **Raumdeck** (Schiffb.). *Platform-deck of the hold.* Plate-forme de la cale.
- P** — **fuss** *m.*, — **wache** *f.* (Seew.). *Second watch.* Quart *m.* de 6h à 8h du soir.
- P** — **gatt** *n.* (Schiff mit flachem Heck oder Spiegel) (Schiffb.). *Square-sterned vessel.* Na vires *m.* à poupe carrée.
- P** — **hämmern**, **aushämmern** (Schmied.). *To hammer even.* Rabattre *m.*
- P** — **kopf** *m.*, — **hord** *n.* (Schiffb.). *Scupper-nail, lead-nail.* Clou *m.* à maugère.
- P** — **lot** *n.* einer Kanone (Bleiplatte zum Bedecken des Zündlochs) (Seew.). *Apron.* Platine *f.*
- P** — (Seew.). *Sheet-lead.* Plomb *m.* jeté en tôle.
- P** — **meissel** *m.*, **Schlichtmeissel** (Techn.). *Chisel, turning-chisel.* Ciseau *m.*, ciseau à planer, plane *f.* Sieh Drehmeissel.
- P** — **scherbe** *f.*, **Laschung** *f.*, **Lasch** *m.*, **schräge Blattung** *f.* (Schiffb.). *Flat scarf.* Écart *m.* double de demi à demi.
- P** — **schiene** *f.*, **Flachschiene** (Eisenb.). *Plate rail.* Rail *m.* plat, rail parallèle prismatique, bande *f.* plate, bande de fer plat.
- P** — **seide** *f.*, **Flachseide**, **Stückseide** (Seide). *Slack-silk.* Soie *f.* à broder.
- P** — **stichstickerel** *f.* *Trimming-stitchembroidery, flat-stitch embroidery.* Broderie *f.* hachée, bachée.
- P** — **stück** *n.* (Zimm.). Sieh Blattstück.
- P** — **zange** *f.*, **Flachzange** (Zange mit flachem Maul) (Techn.). *Pliers pl., flat pliers.* Pincette béquette *f.*
- P** — **zapfen** *m.* einer Speiche. Sieh Blatt.
- P** — **ziegel** *m.*, **Ochsenzunge** *f.*, **Zungenstein** *m.* (Dachd.). *Flat tile.* Tuile *f.* plate, tuile à crochet. Sieh Dachziegel, gemeiner.
- Plätt** *m.* (Techn.). Sieh Lahn.
- P** — **eisen** *n.*, **Bügeleisen** (zum Glätten der Wäsche etc.). *Smoothing-iron, (of tailors:) goose.* Fer *m.* à repasser, (Taill.) carreau *m.*
- P** — **maschine** *f.* Sieh Plättwerk.
- P** — **mühle** *f.* (Drahtz.). *Flatter, planishing-mill.* Moulin *m.* à écacher, moulin à laminier le fil.
- P** — **stahl** *m.* Sieh Bügeleisen.
- P** — **walze** *f.*, **Streckwalze** (Drahtz., Walzw.). *Flattening-roller, flatter, laminating-roller.* Aplatissoire *f.*
- P** — **werk** *n.*, — **maschine** *f.* (Techn.). *Flattening-mill.* Laminoir *m.*
- Plättchen** *n.*, **Riemchen** *n.*, **Leistchen** *n.*, **Bändchen** *m.*, **Saum** *n.*, **Steg** *m.* (ein Gesimglied) (Bauk.). *List, label, fillet, small band.* Bandelette *f.*, fillet *m.*, réglet *m.*, listel *m.* carré. Sieh Leiste.
- P** — *n. pl.*, **Stahlblech** *n.* für Stahlschreibfedern. *Blanks pl., flats pl.* Lamettes *f. pl.* d'acier, flans *m. pl.*
- Platte** *f.*, **Tafel** *f.* (Bauk.). *Plate, pane, slab, table.* Plaque *f.*, lame *f.*, dalle *f.*, table *f.*
- P** — von Stein (Bauw.). *Slab, plate of stone.* Pierre *f.* plate, table de pierre, dalle.
- P** —, (zum Fußboden:) **Fliese** *f.* *Flag, flagging-stone, floor-stone.* Carreau *m.* en pierre naturelle, dalle.
- P** — (Gesimglied) (Bauw.). *Plate.* Carreau *m.*
- P** — auf dem Kapitäl (Bauk.). *Abacus.* Abaque *m.*, abaco *m.*, tailloir *m.*
- P** —, **Blech** *n.* (Schiffb.). *Plate.* Tôle *f.*
- P** — des Drückers (Büchsenm.). Sieh Abzugbalken.
- P** —, **Haube** *f.* einer Glocke (Giess.). *Crown.* Cerveau *m.*
- P** —, **Leichtempfindliche** — (Phot.). *Sensitive plate.* Plaque *f.* sensible.
- P** —, **radierte** —, **radiertes Blatt** *n.* (Kupferst.). *Etching, stamp, etched plate.* Estampe *f.* gravée à l'eau-forte.
- P** — von Metall (Met.). *Plate of metal, (if not thick:) sheet, metal-sheet.* Plaque *f.*, table *f.* de métal, (mince:) feuille *f.* Sieh Blech.
- P** —, **Münz** — (Münzw.). *Coin-plate, plank.* blank, planchet. Flan *m.*
- P** —, **unganze** (klanglose) —. *Dumb piece.* Flan cendreau.
- P** — des Holländers (Pap.). Sieh Grundwerk.
- P** —, **Plate** *f.* des Segelmachers (Seew.). *Palm of a sailmaker.* Paumelle *f.* ou paumet *m.* de voilier.
- P** —, **Tisch** —, **Tischblatt** *n.* (Tischl.). *Board.* table-board. Table *f.*, tablette *f.*
- P** — an den Füllungen (Tischl.). *Rebate.* Platebande *f.*
- P** — von Porzellanmasse, **Schwarte** *f.*, aus welcher flache Gegenstände geformt werden (Töpf.). *A flat piece of clay-paste.* Croûte *f.*
- P** — im Tuch (Tuchm.). *Flaw.* Rapture *f.* d'une maille.
- Plattel** *f.* (Met.). Sieh Plattl.
- Platten** ... — **belag** *m.* (Bauw.). *Flag, pavement of paving-tiles, table-floor, floor of slabs.* Carrelage *m.*, dallage *m.*
- P** — **blitzableiter** *m.*, **Blitzplatte** *f.* (Tel.). *Plate - lightning - conductor.* Paratonnerre *f.* à plaques.
- P** — **druck** *m.*, **Stereotypendruck** (Buchdr.). *Stereotype printing, stereotypography.* Stéréotypie *f.*, stéréotypage *m.*
- P** —, — **druckerel** *f.* (Zeugdr.). *Copper-plate printing.* Impression *f.* à la planche plate.
- P** — **maschine** *f.* (Zeugdr.). *Copperplate printing-machine.* Machine *f.* à imprimer à planche plate, planche *f.* plate.
- P** — **maschine**, **Handpresse** *f.* mit Farbendruck (Buchdr.). *Sel-actingpress.* Presse *f.* d'imprimerie construite à encre les formes.
- P** — **durchlass** *m.* (Strassenb.). *Drain, culvert covered by slabs.* Aquéduc *m.* couvert par dalles ou en dalles.
- P** — **elektrometer** *n.* (Elektr.). *Plate-electrometer.* Electromètre *m.* à feuilles.
- P** — **gang** *m.* (Schiffb.). *Strake of plates.* Virure *f.* de tôles.
- P** —, **äusserer** —, **abliegender** —. *Raised or outside strake.* Virure d'en dehors. tôle *f.* formant clin extérieur.
- P** —, **innerer** —, **anliegender** —. *Sunken or inside strake.* Virure d'en dedans, tôle formant clin intérieur.

Plattengüßhofen m. (Schiffb.). *Siehe* Blech-güßhofen.
P-hobel m. (Tischl.). *Siehe* Plattbank.
P-kette f., **Lamellenkette**, **Gelenk-kette**, **Gall'sche Kette** (Masch.). *Gall's chain. Chaine-galle f., chaine de maillons.*
P-kiel m. (Schiffb.). *Plate-keel. Quille f. en tôle.*
P-lager n., — **unterlage** f. (Eisenb.). *Bed-plate. Plateau m. coussinet.*
P-leger m., **Steinleger** (Bauw.). *Floor-tiler, paver. Carreleur m.*
P-paar n. einer galvanischen Säule (Phys.). *Pair of plates. Couple m. de plaques.*
P-pflaster n. (Strassenb.). *Flagstone pavement. Carrelage m.*
P-schere f. (Techn.). *Plate shearing-machine. Machine f. à couper les plaques.*
P-schrift f. (Buchdr.). *Stereotype. Stéréotype m.*
P-stärke f., — **dicke** f. (Schiffb.). *Thickness of plates. Épaisseur f. des tôles.*
P-stoss m. (Schiffb.). *Butt of plates. About m. de tôles.*
P-verdopplung f. (Schiffb.). *Doubling of plates. Doublura f. de tôles.*
P-verkleidung f., — **verblendung** f. (Bauw.). *Lining, dressing with tables or slabs. Tablement m.*
Plättchen den Draht (Drahtz.). *To laminate, to flatten the wire. Écacher, aplatir le fil.*
P- das Eisen. *To beat out iron, to hammer iron. Aplatir le fer, forger ou battre le fer.*
P- oder **schleimen** den Stahl (Met.). *To draw out and flatten steel. Étirer l'acier en barres.*
P- eine Hausflur (Bauw.). *To flag, to pave a floor with tiles or marble-slabs. Carreler.*
P-, **bügeln** die Wäsche etc. *To iron, to smooth. Repasser, ciseoler.*
P- des Stahls. *Drawing and flattening of steel. Étirage m. de l'acier.*
P- einer Hausflur (Bauw.). *Flagging. Carrelage m.*
Plattes n., **Flaches** n. (Flötz), **platter** oder **facher Flötstügel** m. (Bergb. [Aachen]). *Flat coal, (Northumberland and Durham:) flat seam. Plat m., plateau m., plateau f., plateau f.*
Plattieren, **überfangen** (Glasm.). *To cover (white) crystal with a coating of coloured crystal. Doubler le verre.*
P- (Kupferblech etc. mit Gold oder Silber überziehen) (Met.). *To plate. Plaquer.*
P- n., **Überfangen** n. (Glasm.). *Covering crystal with coloured crystal. Doublage m. du verre.*
P-, **Überziehen** n. der Hütte (Hutm.). *Plating, covering. Dorage m.*
P-. *Siehe* Umspinnen.
Plattiert (Met., Techn.). *Plated. Plaqué, doublé.*
P-e **Waren**. *Plated goods pl., plate-goods. Plaqués m. pl., articles m. pl. plaqués.*
Plattierung f., **plattierte Arbeit** f. (Met.). *Plated, plated ware, plated work, plating. Plaqué, doublé m.*
P- auf Eisen. *Plating on iron. Plaqué sur fer.*
P-, **galvanische** — (Goldschm.). *Electro-plated. Plaqué galvanique.*
P-, **Überzug** m. eines Hutes (Hutm.). *Plating, covering. Dorure f. des chapeaux.*

Plattine f., **Plettine** f., **Roehschiene** f. (Met.). *Mill-bar, puddling-bar, puddled bar, rough bar. Fer m. ébauché plat.*
Platting f. (Seew.). *Sennit. Tresse f., sangles f. pl.*
P-, **französische** —. *French sennit. Tresse.*
P-, **gewöhnliche** —, — **leine** f. *Common sennit. Tresse-plate f.*
P-, **Rund** —. *Round sennit. Tresse ronde.*
P-, **Vierkant** —. *Square sennit. Tresse carrée.*
P-sauge n. *Sennit eye. Oeil m. à la flamand.*
Plattl f., **Plattel** f., **Blattel** f. (Met.). *Disk of pig-iron. Plaque f. de fonte. Siehe* Gans.
P-, die Plattin oder Scheiben von Roheisen reissen oder heben (Met.). *To take off disks of pig-iron. Lever les plaques de fonte.*
Platymeter n. (zum Messen der spezifischen Induktionsfähigkeit) (Elektr.). *Platymeter. Platymètre m.*
Platz m. (Kriegsw.). *Place. Place f.*
P-, **fester** —, **Festung** f., befestigter Ort. *Strong place, fortified place, fortress. Place de guerre, place forte, forteresse f.*
P-, **offener** —, unbefestigter Ort. *Open place. Place ouverte.*
P- mit zwei Setzkasten (Buchdr.). *Row with two cases. Rang m. de deux casses.*
P-adjutant m. *Siehe* Platzmajor.
P-ingenieur m., **Ingenieur** vom Platz (Kriegsw.). *Garrison-engineer. Ingénieur m. de place.*
P-major m., — **adjutant** m. *Governor's adjutant, town-major. Aide-major m. de la place.*
P-patrone f., **blinde Patrone** (Kriegsw.). *Blank cartridge, practice-ammunition. Cartouche f. à poudre, cartouche à exercice, cartouche sans balle.*
P-regen m. (Meteor.). *Pelting rain. Pluie f. battante.*
Platzen, **springen**, **explodieren** (von Hohlgeschossen und Dampfkesseln gesagt) (Art., Dampf.). *To burst, to explode. Crever, éclater, faire explosion.*
Platzgewölbe n., **böhmisches Gewölbe** (Bauk.). *Subsided spherical vault. Nappe f. de voûte, voûte f. à nappe.*
Pleistocän n. (Geol.). *Pleistocene era. Ère f. pleistocène.*
Pleochroismus m. (Opt., Miner.). *Pleochroïsm. Pléochroïsme m.*
Pleonast m., **schwarzer Spinell** m., **Ceylanit** m. (Miner.). *Pleonaste. Pléonaste m., spinelle m. noir, alumine f. magnésinée.*
Plessit m. (Miner.). *Siehe* Fülleisen.
Plettine f. (Met.). *Siehe* Plattine.
Pleuelstange f., **Pleyelstange** (Maschb.). *Connecting-rod. Bielle f. Siehe* Bleuel.
Pflicht f. (Seew.). *Siehe* Pflicht.
P-anker m. (Seew.). *Siehe* Pflichtanker.
Plinthe f., **Unterlage** f., **Fuss** m. eines Piedestals (Bauk.). *Base, foot. Pied m.*
P-, **Plinth** n., **Plinthus** m., **Säulenplatte** f., **Sockelplatte** einer Säule (Bauk.). *Plinth. Plinthe f. & m.*
Pliocän n. (Geol.). *Pliocene. Système m. pliocène.*
Plombieren einen Zahn (Zahnarzt.). *To plug a hollow tooth, to fill up a hollow tooth. Plomber.*
Plongieren ein Geschütz. *Siehe* Senken.
Plongierschuss m. *Siehe* Depressions-schuss.

Plötz m. (Bergb.). *Broad-iron wedge*. Coin m. fort.
Plühmgraf m. (Seew.) (veraltet) (Aufseher über das an Bord befindliche Vieh, besonders Federvieh). *Ship's-poulterer*. Garde-ménagerie m.
Plumbocalcit m. (Miner.). *Plumbocalcite*. Plumbocalcite f.
Plumosit m. (Miner.). *Synon.* von Federerz.
Plunger m. (Bergb.). *Sieh* Mönchskolben.
P-kolben m., massiver Kolben (Masch.). *Plunger or ram, plunger-piston, plunger-bucket*. Plongeur m., piston-plongeur m.
P-pumpe f. (Masch.). *Plunger-pump, plunger-lift*. Pompe f. à piston-plongeur. *Sieh* Mönchskolbenpumpe.
Plüsch m. (Web.). *Plush, shag*. Peluche f.
P-teppich m. (Web.). *Sieh* Sammetteppich, geschnittener.
P-webstuhl m. *Loom for weaving plush*. Métier m. pour peluche.
Plüsen, zupfen, zausen, pflücken, verlesen, die Wolle (Spinn.). *To pick*. Pluser, épluser, trier.
Plutonisch (Geol.). *Plutonic*. Plutonique.
Pneumatisch. *Pneumatic*. Pneumatique. *Sieh* Gichtaufzug, Prozess, Wanne.
P-e Fundierung f. *Sieh* Gründung.
P-e Schnellbremse f. von Westinghouse (Eisenb.). *Pneumatic Westinghouse-brake*. Frein m. à air de Westinghouse.
Poblatschef, Hängeboden m. (Bauw.). *Hang-ing floor*. Soupente f.
Poch ... -arbeiter m. (Aufber.). *Dresser*. Bocardeur m.
P-eisen n., schuh m., -stempelschuh (Met.). *Iron-shoe of the stamper, iron of the pounder, stamp-head, stamp-socket, stamp-shoe, stem*. Armure f. en fonte du pilon d'un bocard, sabot m. en fonte.
P-erz n., -gänge m. pl. (arme zum Verpochen bestimmte oder ausgeschiedene Erze) (Aufber.). (*In the Cornish copper-mines:*) *halvans pl., halvings pl. or hanaways pl.* Minerai m. pauvre à bocarder. *Sieh* Pocherz unter Erz.
P-mehl n. (Aufber.). *Stamped ore*. Sable m. ou poussière f. de bocard.
P-schuh m. *Sieh* Pocheisen.
P-steiger m. (Aufber.). *Captain-dresser*. Maître-bocardeur m.
P-stempel m., Stempel (Met.). *Stamper, stamp, lifter*. Pilon m., flèche f.
P-trog m., -laden m. (Österr.) (Aufber., Met.). *Mortar, pounding- or stamping-trough*. Huچه f.
P-werk n., Stampfwerk (Met.). *Stamp-mill, stamping-mill, pounding-machine, poolwork*. Bocard m.
Poche f. (Met.). *Sieh* Pochwerk.
Pochen, stampfen das Erz (Aufber.). *To stamp or to pound the ore*. Bocarder, (briser, écraser) un minerai.
P-n., Stampfen n. *Stamping, pounding*. Bocardage m. d'un minerai.
Pockholz n., Franzosenholz, Guajakholz (das Holz von *Guajacum officinale*). *Pockwood, lignum vitæ*. Galac m.
P-, brasilianisches —. *Sieh* Jacarandaholz.
Podest m., Treppenabsatz m., Flötzen m., Diazoma n. (Bauw.). *Landing-place of stairs, landing, resting-place*. Palier m., repos m. d'escalier.

Podest, gesprengter —. *Trussed resting-place*. Claveau m. d'escalier.
P-, halber oder kurzer —. *Half-place*. Demi-palier m.
P-balken m. (Bauw.). *Joist of a landing-place*. Patin m. de palier d'un escalier.
P-stufe f. (letzte Stufe vor einem Podest) (Bauw.). *Landing-step*. Marche-palier f.
P-treppe f. mit zwei Läufen, gebrochene — (Bauw.). *Two-fighted stairs pl.* Escalier m. a deux rampes alternatives.
Pogeler m. *Sieh* Bekaier.
Pointieren n. (Web.). *Diamond draught*. Passage m. en pointe.
Pökel ... -fleisch n., Salzfleisch, Salzrindfleisch (Seew.). *Saltbeef*, (wenn alt: *saltjunk, salt horse, Irish horse*). Bœuf m. salé. salaison f.
P-schweinefleisch n., Salsschweinefleisch. *Salt pork*. Porc m. salé.
Pökeln (Seew.). *To pickle*. Mariner.
Poker m. *Sieh* Bläuel.
Poken, boken (Flachs oder Hanf mit Schlägeln oder Stampen brechen) (Spinn.). *To brake the flax or hemp by hammers or stamps*. Piler.
P-. *Sieh* Stochern.
Pokmühle f. (Spinn.). *Sieh* Bokmühle.
Pol m. (Astron.). *Pole*. Pôle m.
P-, Anfang m. der Polarkoordinaten (Geom.). *Pole, origin*. Pôle, origine f.
P- einer Geraden in Bezug auf einen Kegelschnitt (Geom.). *Pole*. Pôle.
P- einer elektrischen Säule (Phys.). *Pole*. Pôle.
P-anker m., Sternanker. *Pole or radial armature*. Armature f. à pôles.
P-, analoger — (Elektr.). *Analogous pole*. Pôle analogue.
P-, antiloguer — (Elektr.). *Antilogous pole*. Pôle antilogue.
P-, feindlicher oder gleichnamiger — (Elektr.). *Like pole*. Pôle de même nom.
P-, freundschaftlicher oder ungleichnamiger — (Elektr.). *Unlike pole*. Pôle de nom contraire.
P-, negativer —, Kathode f. (Phys.). *Negative pole, cathode*. Pôle négatif, cathode m.
P-, positiver —, Anode f. *Positive pole, anode*. Pôle positif, anode m.
P-, -stange f. (Met.). *Pole*. Perche f., pôle.
P-distanz f. (Astron.). *Sieh* Polardistanz.
P-draht m., Elektrode f. (Elektr.). *Electrode*. Électrode f.
P-dreck m. (Met.). *Dross or scum of lead*. Écume f., crasse f.
P-ecke f. eines Krystalls (Miner.). *Vertical solid angle*. Angle m. terminal, angle du sommet.
P-faden m., Dreherfaden (bei der Gazeweberei). *Moveable or turning thread of the warp in gauze-weaving*. Fil m. de tour.
P-flügel m. am Gazestuhl (Web.). *Front-standard*. Lisse f. de tour.
P-höhe f. (Astron.). *Elevation or altitude of the pole*. Hauteur f. ou élévation f. du pôle.
P-kante f. eines Krystalls (Miner.). *Terminal edge*. Arête f. culminante.
P-kette f. oder **Oberkette** des Sammets. **Sammetkette** (Web.). *Pile-warp, nap-warp*. Poil m., chaîne m. de poil.

- Polkette** bei Gaze (Web.). *Siehe Pole.*
P-klemme *f.* *Siehe Klemme.*
P-stange *f.* (Met.). *Siehe Pol.*
P-wechsler *m.*, **Kommutator** *m.* (Elektr.). *Pole changer, battery-commutator.* Commutateur *m.* des pôles d'une pile.
Polacker *m.* (Schiffb.). *Polacre.* Polacre *f.*, polaque *f.*
P-mast *m.*, **Pfahlmast** (Schiffb.). *Pole-mast.* Mât *m.* à pible.
Polamit *m.* (Web.). *Camlot from Picardy.* Quinette *f.*
Polar (Astron.). *Polar.* Polaire.
P-achse *f.* der Polarkoordinaten (Geom.). *Polar axis, prime radius.* Axe *m.* polaire.
P-distanz *f.*, **Poldistanz** (Astron.). *Polar distance.* Distance *f.* au pol.
P-gleichung *f.* einer Kurve (Geom.). *Polar equation, equation of a curve in polar coordinates.* Équation *f.* polaire.
P-koordinaten *f. pl.* (Geom.). *Polar coordinates pl.* Coordonnées *f. pl.* polaires.
P-kreis *m.* (Geogr.). *Polar circle.* Cercle *m.* polaire.
P—, arktischer oder nördlicher —. *Arctic circle.* Cercle polaire arctique.
P—, antarktischer oder südlicher —. *Antarctic circle.* Cercle antarctique ou méridional.
P-kurve *f.* einer Kurve (Astron.). *Polar curve.* Courbe *f.* polaire.
P-licht *n.* (Elektr.). *Aurora borealis.* Lumière *f.* polaire, aurore *f.* boréale.
P-planimeter *n.* (Math.). *Polar-planimeter.* Planimètre *m.* polaire.
P-projektion *f.* (Geom.). *Polar projection.* Projection *f.* polaire.
P-sterne *m.* (Astron.). *Pole-star.* Étoile *f.* polaire.
P-subnormale *f.* (Geom.). *Polar subnormal.* Sousnormale *f.* polaire.
P-subtangente *f.* (Geom.). *Polar subtangent.* Soutangente *f.* polaire.
P-winkel *m.* (Geom.). *Polar angle.* Angle *m.* décrit (par le rayon polaire).
Polare *f.* eines Punktes in Bezug auf eine Kurve (Geom.). *Polar.* Polaire *f.*
P—, reciproke —. *Reciprocal polar.* Polaire *f.* réciproque.
Polarisation *f.* (Phys.). *Polarisation.* Polarisation *f.*
P—, elektrische — (Elektr.). *Polarisation.* Polarisation d'un diélectrique.
P—, elektrolytische — (einer Batterie) (Elektr.). *Electrolytic polarisation.* Polarisation électrolytique.
P-sbatterie *f.* (Sekundärbatterie) (Elektr.). *Polarisation-battery, secondary battery.* Pile *f.* de polarisation, pile secondaire.
P-nebene *f.* (Opt.). *Plane of polarisation.* Plan *m.* de polarisation.
P-sinstrument *n.* (Phys., Zuck.). *Instrument of polarisation.* Instrument *m.* de polarisation.
P-sröhre *f.* (Phys.). *Polarisation-tube.* Tuyau *m.* à polarisation.
P—, Rotations — (Phys.). *Rotating-polarisation.* Polarisation rotatoire.
Polarisierbar (Elektr.). *Polarisable.* Susceptible de se polariser.
Polarisierbarkeit *f.* (Elektr.). *Polarisable state.* Susceptibilité *f.* de se polariser.
Polarisieren, sich — (Elektr.). *To be polarised.* Se polariser.
Polarität *f.* (Phys.). *Polarity.* Polarité *f.*
Polder *m.* (eingedeichte Landfläche). *Land, swamps pl. or marshes pl. drained or reclaimed.* Polder *m.* (vaste plaine protégée par des digues).
P-boden *m.* (Wasserb.). *Marshy ground.* Maraisière *f.*
P-mühle *f.* *Siehe Trockenlegungsmaschine.*
Pole *f.*, **Flor** *m.* des Sammets (Web.). *Nap, pile.* Poil *m.*
P—, Polkette *f.* der gazeartigen Gewebe (die Gesamtheit der Polfäden) (Web.). *Warp of the turningthreads.* Chaîne *f.* des fils de tour.
Polem das Kupfer (Met.). *To pole.* Travailler avec la perche.
P— n. des Kupfers. *Poling.* Travail *m.* de la perche, brassage *m.* avec la perche.
P—, zähe — das Kupfer (Met.). *To toughen copper.* Affiner le cuivre.
Pollanit *m.* (Miner.). *Pollanite.* Polianite *f.*, manganèse *m.* oxydé hydraté.
Polier *m.* (**Pallier, Parlier, Pollier**), **Polierer** (**Maurerpolierer, Zimmerpolierer**) (Maur., Zimm.). *Foreman, Maître-ouvrier m., appareilleur m., parlier m.* *Siehe Angler.*
P-ahle *f.* (Techn.). *Round broach.* Alésoir *m.* rond.
P-bürste *f.* (Techn.). *Shining-brush.* Polissoire *f.*
P-fass *n.* (früher zum Abrunden der Flintenkugeln gebraucht). *Siehe Kugelglättfass.*
P—, —trommel *f.* (Pulverf.). *Polishing-barrel.* Lissoir *m.*
P-felle *f.* (Uhrm.). *Burnisher, polishing-file.* Brunissoir *m.*, carrelette *f.*
P-hammer *m.*, **Glanzhammer** (Klempn., Kupferschm.). *Polishing-hammer.* Marteau *m.* à polir.
P-holz *n.*, **beßltes —, Filstock** *m.* (Glasm.). *Felted stick, felted polisher, flattening-wood.* Moëlette *f.*, lustroir *m.*, estrique *f.*
P-leder *n.* (zum Polieren des Marmors etc.). *Buff-leather.* Cuir *m.* pour polir le marbre etc.
P-pulver *n.* (Techn.). *Polishing-powder.* Poudre *f.* à polir.
P-maschine *f.* (Techn.). *Polishing-machine.* Polisseuse *f.*
P-rahmen *m.* (Tischl.). *Polisher's frame.* Châssis *m.* pour tenir les objets à vernir.
P-rot *n.*, **Rouge** *n.*, **Crocus** *m.*, **Pariser Rot** (Eisenoxyd) (Techn.). *Jeweller's red, Paris red, English red, rouge, crocus.* Rouge *m.*, rouge à polir.
P-scheibe *f.* (Techn.). *Glaser, glazing-wheel, polisher.* Polissoire *f.*
P-schiefer *n.* (Petrogr.). *Polishing-slate.* Schiste *m.* tripoléon, (techn.): schiste à polir.
P-stahl *m.* (Techn.). *Burnisher, polishing-iron.* Brunissoir *m.*
P-stein *m.* in Schleifwerken (Techn.). *Polishing-stone, burnishing-mill.* Meule *f.* polissoire.
P—. *Burnishing-stone, burnisher, agate, blood-stone.* Pierre *f.* à brunir, brunissoir *m.*, agate *f.*, pierre sanguine.

Polierstock *m.* (Klempn.). *Planishing-stake*.
Tas *m.* à planer.
P—tonne *f.* (zum Glätten des Flintenschrots).
Polishing-cask. Rodoir *m.*
P—trommel *f.* (Pulverf.). *Glasing-barrel*.
 Lissoir *m.*
P—wachs *n.*, **Bohnwachs** (Tischl.). *Polish-*
ing- or rubbing-wax. Cirage *m.*
P—walzen *f. pl.* (Walzw.). *Polishing-rolls pl.*
 Cylindres *m. pl.* à polir.
Polieren, glanzschleifen (Techn.). *To burnish,*
to smooth, to polish. Polir, brunir, lustrer.
P— mit Schellack (Tischl.). *To polish*. Vernir.
P— mit dem Polierstahle. *To burnish*. Brunir.
P— das Flintenschrot. *To polish*. Roder, lustrer.
P—, schleifen rohe Eisen und Stahlwaren.
To grind, to rub, to polish, to furbish. Frotter,
 polir, fourbir.
P— mit Blutstein, vergoldete Gegenstände
 (Vergold.). *To burnish*. Brunir.
P—, plätten (Spiegelfabr.). *To burnish, to*
brighten. Aviver le métal (aux miroirs).
P—, abschachteln (Vergold.). *To rub for*
the second time with horse-tail or Dutch rush.
 Engrener, préler la seconde fois.
P— n., **Glanzschleifen** *n.* (Techn.). *Polish-*
ing. Opération *f.* de polir ou de frotter, poli-
 sissage *m.*, poliment *m.*, polissage *f.*
P— mit dem Polier- oder Gerbstahle. *Burnish-*
ing. Brunissage *m.*
P— der Nähnadeln. *Siehe* Schauern.
P— des Pulvers. *Siehe* Glätten.
Polierer *m.* (Maur., Zimm.). *Siehe* Polier.
P— (Techn.). *Polisher*. Polisseur *m.*
P— der Flintenläufe (Waffenf.). *Fine-borer,*
finishing-borer. Adoucisseur *m.*, polisseur.
Polliment *n.* (Vergold.). *Gilding-size, gold-size*.
 Assiette *f.*
Pollitur *f.* (Techn.). *Polishing*. Poli *m.*
P—, Schellack—, Wiener —, französis-
sche — (Tischl.). *French polish*. Vernis *m.*
Poller *m.* (zum Belegen von Tauwerk, Ketten
 etc. (Schiffb.). *Bollard*. Bitton *m.*
P—, Schiffshalter *m.* auf Quaimauern
 (Wasserb.). *Bollard*. Borne *f.* d'amarrage.
Pollier *m.* (Maur., Zimm.). *Siehe* Polier.
Pollux *m.* (Miner.). *Pollux*. Pollux *m.*
Polster *n.* (Bank.). *Siehe* Pfühl.
P— *n.* einer Kutsche (Wagenb.). *Squale*. Ma-
 telas *m.*
P— (Seew.). *Siehe* Kissen.
P—gurt *m.* (an den Schneckens des ionischen
 Kapitäl) (Orn.). *Scarif*. Écharpe *f.* *Siehe*
 Seitenpolster.
P—haar *n.*, **Füllhaar** (Sattl. etc.). *Hair*
for stuffing. Rembourrure *f.*
P—holz *n.*, **Stopfholz** (ein Werkzeug des
 Sattlers etc.). *Filler, straw-boxer*. Rembour-
 roir *m.*
P— —, Dielenlager *n.* (Zimm., Tischl.).
Boarding-joist, bridging-joist. Soliveau *m.*
P—hölzer *n. pl.*, **Kissen** *n. pl.* eines Ablauf-
 gerüsts (Schiffb.). *Stopping-up pieces pl.* Bil-
 lots *m. pl.*
P—leinwand *f.* (Sattl. etc.). *Stuffing-coat*.
 Rembourrure *f.*, toile *f.* à rembourrure.
P—stange *f.* (Sattl.). *Iron-rod for stuffing*
 collars. Verge *f.* à enverger.
Polstern (Sattl., Tapez. etc.). *To stuff, to stuff*
out, to pad, to line. Rembourrer, matelasser.

Polsterung *f.* (Wagenb.). *Quilt-work*. Rembour-
 rage *m.*
Polybasit *m.*, **Schwarzgültigerz** *n.*, **Eugen-**
glanz *m.* (z. T.) (Miner.). *Polybasite*. Poly-
 basite *f.*
Polydymit *m.* (Miner.). *Polydymite*. Polydy-
 mite *f.*
Polyeder *n.*, **körperliches** oder **räumliches**
Vieleck *n.* oder **Vielvlak** *n.* (Geom.). *Poly-*
hedron, polyedron. Polyèdre *m.*
Polygon *n.*, **Vieleck** (Geom.). *Polygon*. Po-
 lygone *m.*
P—, reguläres oder **regelmässiges —**,
reguläres Vieleck *n.* *Regular polygon*.
 Polygone régulier.
P—, einem Kreise eingeschriebenes —, Sehnen-
vieleck *Polygon inscribed in a circle*. Poly-
 gone inscrit au cercle.
P—, einem Kreise umschriebenes —, Tangen-
tenvieleck. *Polygon circumscribed about a*
circle. Polygone circonscrit au cercle.
P—front *f.*, **polygonale Front** (Befest.).
Polygonal front. Front *m.* polygonal.
P—zug *m.*, **Standlinienzug** (Feldm.). *Station*
lines pl., principal station lines, base lines. Che-
 minement *m.* périmétrique.
Polygonal ... —system *n.* (Befest.). *Polygonal*
system, modern system. Système *m.* polygonal
 ou moderne.
P—zahl *f.* (Math.). *Polygonal number*. Nombre
m. polygone.
Polyhalit *m.* (Miner.). *Polyhalite*. Polyhalithe *f.*
Polykras *m.* (Miner.). *Polycrase*. Polycrase *f.*
Polynom *n.*, **Aggregat** *n.* (Math.). *Polynomial,*
multinomial. Polynôme *m.*
Polyphote *f.* (Lampe mit geteiltem Licht)
 (Elektr.). *Polyphote, lamp in multiple arc*. Poly-
 phote *m.*, lampe *f.* polyphote.
Polysphaerit *m.* (fluorhaltiger Pyromorphit)
 (Miner.). *Siehe* Pyromorphit.
Polytellit *m.* (Miner.). *Siehe* unter Fahlerz.
Polytypie *f.*, **Vieldruck** *m.*, **Abklatsch** *n.*
 eines Holzschnitts. *Cast*. Polytypage *m.*
Polyxen *n.*, **Platin** *n.* (Miner.). *Native platinum*.
 Platine *m.* natif.
Pölzung *f.* *Siehe* Steifung.
Pomantschenpfad *m.* *Siehe* Leinpfad.
Pomeranzenhaus, Orangeriehaus (Bauk.).
Orange-house, greenhouse. Orangerie *f.*
Poncelet ... —brücke *f.*, **Wippbrücke** mit
 veränderlichem Gegengewicht (Wasserb.). *Ba-*
lance-bridge of Poncelet with variable counter-
poise. Pont-levis *m.* de Poncelet à contre-poids
 variable.
P—rad *n.* (Masch.). *Poncelet's water-wheel*.
 Roue *f.* Poncelet. *Siehe* Wasserrad oder
 Schaufelrad mit gekrümmten Schau-
 feln.
Ponte *f.*, **Fähre** *f.*, **Fährkahn** *m.*, **Prahn**
m., **Pferdefähre** (Wasserb.). *Ferry-boat,*
floating bridge, horse-ferry, horse-boat, bac. Pont
m. flottant, passe-cheval *m.*, traille *f.*, bac *m.*
Ponton *m.* *Siehe* Brückenkahn.
P—, Dock—, Verschluss—, Schwimm-
thor *n.* *Caisson, floating-gate*. Bateau-porte *m.*
P—, Helling— (Schiffb.). *Caisson of a build-*
ing-slip. Bateau-porte d'une cale de con-
 struction.
P—, hölzerner —. *Wooden pontoon, bateau*.
 Bateau *m.*, ponton *m.* en bois.

Pontenboden *n.* (Pont.). *Pontoon-bottom.*
Fond *m.* de bateau.
P-brücke *f.*, **Schiffbrücke** (Pont.). *Pontoon-bridge.* **Pot** *m.* de bateaux ou de pontons.
P-knie *n.*, — **rippe** *f.* (Pont.). *Rising-timber.*
Genou *m.*, **courbe** *f.* (de bateau).
P-ther *n.*, **Schwimmthor** (Wasserb.).
Caisson-gate. **Bateau-porte** *m.*
P-train *m.* (Pont.). *Sich Brücken zug.*
P-wagen *m.*, **Haket** *n.* (Pont.). *Pontoon-carriage, pontoon-waggon.* **Haquet** *m.* à bateau ou à ponton.
Pontonnier *m.* (Kriegsw.). *Sich Brückensoldat.*
Poonahit *m.*, **Poonalit** *m.* (eine Art Scolozit) (Miner.). *Poonahitic.* **Poonalite** *f.*
Porcellan *n.* *Sich Porzellan.*
Porkirche *f.* (Bauk.). *Sich Emporkirche.*
Porös (Phys.). *Porous, honeycombed.* **Poreux.**
Porosität *f.* (Phys.). *Porosity.* **Porosité** *f.*
Porpelt *m.* (palladiumhaltiges Gold) (Miner.).
Porpezite. **Porpezite** *f.*
Porphyr *m.* (Geol.). *Porphyry.* **Porphyre** *m.*
P-, quarzführender —, Felsit—. *Elvan, quartz-porphyr, feldspar-porphyr.* **Porphyre** *quartzifère.*
P-, roter —. *Red porphyry.* **Porphyre rouge.**
P-, schwarzer —. *Sich Augitporphyr.*
Porphyrit *m.*, **quarzfreier Porphyr** *m.* (Geol.). *Porphyrite.* **Porphyrite** *f.*
Portal *n.*, **Zierthor** *n.*, **Prachtthor** (Bauk.).
Front-gate, main-gate, portal-gate. **Portail** *m.*
P- einer fliegenden Brücke (Pont.). *Sich Giermast.*
P- einer Fähr. *Sich Galgen.*
P-balken *m.*, **Laufbalken** einer fliegenden Brücke (Pont.). *Traversing-beam, top-beam.*
Traverse *f.* de la potence.
P-brücke *f.* *Sich Zugbrücke mit Wippen.*
Positiv *n.* *Sich Positiv 2.*
Portépée *n.*, **Säbelstrodde** *f.* (Uniform).
Sword-knot. **Dragonne** *f.*
Porteurleue *f.* (Schiffb.). *Cat-head stopper.*
Bosse *f.* du bossoir, *bossé* *début* *en* *filin.*
Porteurleinkette *f.* (Schiffb.). *Cat-head stopper chain.* *Bosse* *début* *f.* *en* *chaîne.*
Portier *m.* **Porter. **Concierge** *m.*
Portikus *m.*, **Portike** *f.*, **äusserer Säulengang** *m.*, **Säulenlaube** *f.* (Bauk.). *Portico.*
Portique *m.*
Portland . . . — **cement** *m.* (Bauw.). *Portland cement.* **Ciment** *m.* de Portland.
P-kalk *m.* **Portland rock** or **stone** or **limestone.** **Calcaire** *m.* portlandien.
Porträt *n.*, **Brustbild** *n.*, **Bildnis** *n.* (Mal.).
Portrait, picture, likeness. **Portrait** *m.*
P-maler *m.* (Mal.). *Portrait-painter.* **Peintre** *m.* de portraits.
Porzellan *n.* *Porcelain, china, china-ware.* **Porcelaine** *f.*
P-, Delfter —. *Delf(t)-ware.* **Poterie** *f.* de Delft.
P-, echtes —, hartes —, Stein—, Feldspat—. *Hard porcelain.* **Porcelaine dure.**
P-, Réaumur'sches —, entglastes Glas *n.* (Glasm.). *Devitrified glass, porcelain of Réaumur.* **Verre** *m.* dévitrifié, **porcelaine** de Réaumur.
P-, unglasiertes —. *Biscuit.* **Biscuit** *m.*
 Technolog. Wörterbuch. I.**

Porzellan, verglühtes —. *Biscuit-baked porcelain.* **Dégourdi** *m.*
P-, weiches —. *Soft porcelain, tender porcelain, tender china-ware.* **Porcelaine tendre.**
P-blau *n.* (Zeugdr.). *Sich Englischblau.*
P-erde *f.*, — **thon** *m.*, **Kaolin** *m.*, **Steinmark** *n.* (Porz., Miner.). *Porcelain-earth, porcelain-clay, china-clay, kaolin.* **Terre** *f.* à porcelaine, **kaolin** *m.*, **lithomarge** *f.*
P-jaspis *m.* (Miner., Geol.). *Porcelain-jasper, porcelanite.* **Jaspe** *m.* porcelaine, **porcelanite** *f.*
P-knopf *m.* *Porcelainbutton.* **Bouton** *m.* en porcelaine.
P-malerei *f.* *Painting on porcelain.* **Peinture** *f.* en porcelaine.
P-schiefer *m.* (Geogn.). *Bituminous slate.* **Argile** *f.* schisteuse, **argile bitumineuse,** **schiste** *m.* bituminifère.
P-stein *m.* *Sich Porzellanziegel.*
P-tiegel *m.* (Chem.). *Porcelain-crucible.* **Creuset** *m.* en porcelaine.
P-ziegel *m.* (Ziegelbr.). *Fire-brick, kiln-brick.* **Brique** *f.* réfractaire, **brique blanche.
Posamentier *m.*, **Bortenwirker** *m.*, **Nestelmacher,** **Nestler** *m.* *Lace-maker, laceman, trimming-maker, loop-maker.* **Passementier** *m.*
P-arbeit *f.* (Gegenstand). *Lace, lace-work, trimmings* *pl.* **Passement** *m.*, **passementerie** *f.* *Sich Borte.*
B— — **Bortenwirkererei** *f.* *Lace-working.* **Passementerie.**
Positions . . . — **laternen** *f.* *pl.* (Schiff.). *Sich unter Laterne.*
P-lichter *n.* *pl.* (Schiff.). *Side-lights* *pl., steering-lights.* **Feux** *m.* *pl.* de route.
Positiv *n.*, **positive Photographie** (Photogr.). *Positive, positive photograph or picture.* **Image** *f.* positive, **épreuve** *f.* positive.
P-druck *m.* (Buchdr.). *Positiv printing.* **Impression** *f.* positive.
P-, Portativ *n.* (tragbare Orgel) (Orgelb.). *Portable organ, regals* *pl., chamber-organ.* **Orgue** *m.* portatif, **orgues** *f.* *pl.* portatives.
Posseckel *m.*, **Possäkel** *m.* (Wagn.). *Sich Speichenhammer.*
P-, Posshammer *m.* (Maur.). *Large hammer of masons.* **Pic** *m.* (gros marteau *m.* à briser).
P- (schwerer Zuschlaghammer) (Schmied.). *Sledge-hammer, large hammer, about-hammer.* **Gros marteau** *m.* de devant.
Post *f.* *Post, mail.* **Poste** *f.*
P-amt *n.* *Post-office.* **Bureau** *m.* de poste.
P-anweisung *f.* *Post-office order.* **Mandat** *m.* de poste.
P-beutel *m.*, — **sack** *m.* *Mail-bag.* **Sac** *m.* de dépêches.
P-dampfer *m.* (Seew.). *Mail-steamer.* **Navire** *m.* à vapeur postal.
P-schiff *n.* *Sich Jagd.*
P-strasse *f.* *Sich Heerstrasse.*
P-wagen *m.* (Eisenb.). *Post-waggon, post-office carriage, mail-carriage.* **Wagon-poste** *m.*, **voiture** *f.* postale.
P-zug *m.* (Eisenb.). *Mail-train.* **Convoi** *m.* de malle poste, **train-poste** *m.*
Postament *n.* (Fussgestell einer Vase od. dgl.). *Stand, footstall, pedestal of a vase.* **Scabellon** *m.*, **gaine** *f.*
P- für Tiegel (Prob.). *Sich Käse.*
P-swürfel *m.* *Sich Würfel.***

- Posten m., Stand m.** einer Person (Techn.). *Post, place. Poste m., place f.*
- P—, auf seinem — sein.** *To be at one's post. Être à son poste.*
- P—** eines Schiffes im Geschwader (Seetaktik). *Station of a ship in a squadron. Poste d'un vaisseau en escadre.*
- P—, Schildwache f.** (Kriegsw.). *Sentry, sentinél. Sentinelle f., factionnaire m.*
- P— pl.** (Jagd.). *Sieh Rehposten.*
- P—grätig f.** (Schiffb.). *Sieh unter Grätig.*
- Potential n.** (Mech.). *Potential (i. e. a function employed in the calculation of the attraction of two bodies). Potentiel m.*
- P—, elektrisches —** (Elektr.). *Potential. Potentiel.*
- P—differenz f.** Differenz der elektrischen Potentiale an zwei Punkten der Leitung (Elektr.). *Difference of potentials. Différence f. des potentiels.*
- Potentiometer n.** (zum Messen der elektrischen Potentiale) (Elektr.). *Potentiometer. Potentiomètre m.*
- Potenz f.** einer Zahl (Math.). *Power. Puissance f.*
- P—, zweite —, Quadrat n.** einer Zahl. *Second power, square. Deuxième puissance, carré m.*
- P—, dritte —, Kubus m.** einer Zahl. *Cube, cube-number, cubic number, third power. Cube m., troisième puissance.*
- P—, vierte —, Biquadrat n.** einer Zahl. *Fourth power. Quatrième puissance.*
- P—, eine Zahl auf eine — erheben.** *To raise to a power. Élever à une puissance.*
- P—, mechanische —** (Mech.). *Sieh Maschine, einfache.*
- P—exponent m., Hochzahl f.** (Math.). *Exponent, index. Expositant m.*
- P—flaschenzug m.** (Mech.). *Tackle of pulleys with only one fixed pulley. Moufle f. qui n'a qu'une seule poulie fixe.*
- Potenzieren** eine Zahl (Arithm.). *To raise a number to a power. Élever un nombre à une puissance.*
- Poterne f., Verbindungsgewölbe n.** (Befest.). *Postern. Poterne f. Sieh Ausgang.*
- Pottlot n., Pottlot** (Graphit als Ofenschwärze etc.). *Black lead, graphite, plumbago. Plombagine f. Sieh Graphit.*
- Pottasche f., kohlen-saures Kali n.** (Chem.). *Potash, carbonate of potash, neutral carbonate of potassium. Potasse f., carbonate m. de potasse.*
- P—, rohe oder schwarze —, —fluss m., Oehras m.** *Black salt, crude potash, cineres clavellati. Salin m.*
- Pottaschküpe f.** (Färb.). *Indigo-vat, potash-vat. Cuve f. d'inde, cuve d'indigo, cuve à la potasse.*
- Poudrette f., Düngpulver n.** (Ackerb.). *Poudrette (dried and powdered excrements). Poudrette f.*
- Pozzolane f.** (ein vulkanischer Tuff) (Petrogr.). *Pozzolana. Pouzzolane f.*
- Pozzolanderde f.** (Bauw.). *Pozzolana. Pouzzolane f., pozzolane f., poussolane f., thermantide f. cimentaire.*
- P—, künstliche —, Eisenkitt m.** *Artificial pozzolana. Pouzzolane artificielle.*
- Pracht . . . —himmel m.** (Bauk.). *Canopy. Ciel m. (pl. ciels). Sieh Thronhimmel.*
- Prachtportal n.** eines Vorhofs, **Propyläon n.** (Bauk.). *Propylaeum. Propylées m. pl.*
- P—thor n.** *Sieh Vorrücken.*
- Präcession f.** (Astron.). *Sieh Vorrücken.*
- Präcipitat n., Niederschlag m.** (Chem.). *Précipitate. Précipité m.*
- P—, rotes —, rotes Quecksilberoxyd n.** *Red precipitate, red oxide of mercury. Précipité rouge, bioxyde m. de mercure.*
- P—, weisses —.** *White precipitate of mercury. Précipité blanc. Sieh Quecksilberpräcipitat.*
- Präzisionswaffe f.** (Büchsenm. u. Art.). *Arm of precision. Arme f. de précision.*
- Präzisionswerkzeug n.** (Techn.). *Precision tool. Outil m. de précision.*
- Prägen** die Münzen (Münzw.). *To coin. Frapper, battre.*
- Präg . . . —grube f., —loch n.** (worin der Präger sitzt) (Münzw.). *Seat of the coiner. Écale f.*
- P—maschine f., Münzmaschine** (Münzw.). *Coining-press. Machine f. pour battre la monnaie.*
- P—ring m.** (Münzw.). *Coining-ferrule. Virole f.*
- P— —, dreitheiliger, gebrochener —.** *Open coining-ferrule made of three parts. Virole brisée.*
- P—, ganzer ungeteilter —.** *Closed coining-ferrule. Virole pleine.*
- P— —, gekerbter —.** *Channeled coining-ferrule, grooved ferrule. Virole cannelée.*
- P— —, glatter —.** *Not channeled coining-ferrule, smooth ferrule. Virole lisse.*
- P—schatz m., Schlagschatz** (Münzw.). *Mintage. Rendage m. brassage m.*
- P—stempel m.** (Münzw.). *Coin. Coin m., matrice f., carré m.*
- P—stock m., —werk n., Stosswerk** (Münzw., Masch.). *Fly-press, stamping-press. Balancier m.*
- P—werk, Schraubenpresse f.** (Masch.). *Fly-press, screw-press, stamping-press. Balancier à vis.*
- Prahm m.** (Schiffb.). *Pram or praam, pontoon (flat bottomed vessel). Preme f., ponton m.*
- P—** (Wasserb.). *Sieh Baggrahm.*
- P—, Prahme f.** *Horse-ferry, horse-boat. Passe-cheval m. Sieh Fähre.*
- P—bagger m.** (Wasserb.). *Dredger transporting the ballast, hopper-dredger. Dragueur-porteur m.*
- P—knecht m.** *Bargeman. Batelier m.*
- Präien, präien** (anrufen), ein Schiff. *To hail a ship. Héler, arraisonner, appeler un vaisseau, faire raisonner un navire.*
- Prai-, Preischuss m.** (Seew.). *Gun fired to hail a ship. Coup m. de canon à héler un vaisseau.*
- Praidistanz f., Rufweite f.** (Seew.). *Range of hailing. Portée f. de la voix.*
- Praktik f., wälische —** (Arithm.). *Practice. Pratique f. italienne.*
- Praktika f., Verkehrserlaubnis f.** (Befreiung von der Quarantaine) (Seew.). *Pratique. Pratique.*
- P— für Holznägel** (Schiffb.). *Machine for compressing tree-nails. Machine f. à comprimer les gournables.*
- P— erteilen.** *To admit to pratique. Donner pratique, admettre à la libre pratique.*
- P— haben.** *To have free admission in town. to have free intercourse. Avoir pratique.*

- Praktika nehmen**, — einholen. *To take pratique*. Obtenir pratique, recevoir pratique.
- Prämie f.**, **Assekuranz**— (Seew.). *Premium*, rate of insurance. *Prime f.* d'assurance.
- Prangen**, **Segel pressen** (Schiff.). *To crowd sail*, to carry a press of sail. Forcer de voiles ou de toile, charrier de la toile.
- Präparatur f.** der Telegraphenstangen) (Tel.). *Injection*. *Injection f.*
- Präparieren** die Hölzer zur Konservierung (Techn.). *To prepare*. Préparer.
- Präparierwalzen f. pl.**, **Luppen-**, **Puddel-**, **Zängwalzen** (Walzw.). *Roughing-rolls pl.*, *puddler's rolls pl.*, *blooming-rolls pl.*, *roughing-cylinders pl.* Cylindres m. pl. à cingler, cylindres cingleurs ou dégrossisseurs, cylindres ébaucheurs.
- Präparierwalzwerk n.** *Siehe* Puddelwalzwerk.
- Prasem m.** (Miner.). *Prase*. Quartz m. amphiboleux ou prase.
- Präsentieren** das Gewehr (Kriegsw.). *To present arms*. Présenter les armes.
- Prasopal m.**, **lauchgrüner Opal** (Miner.). *Pras-opal*. *Prasopale f.*
- Prätschmaschine f.**, **Pantschmaschine** (zum Reinigen der Baumwollstoffe nach der Bleiche) (Bleich). *Washing-machine with several beetles*, *beater*. Battoir m., plateau m. à battoir.
- Prau m.**, **Proa f.** (Schiffb.). *Proa*, *proa*. *Proa m.*, *pros m.*, *prao m.*
- Präventionsrecht n.** (Seerecht.). *Right of prevention*. Droit m. de prévention.
- Prehnit m.**, **Kupholit m.** (Miner.). *Prehnite*. *Prehnite f.*
- Preien**, **Preischuss**. *Siehe* Praien etc.
- Preise f.**, **Price f.**, **Preise f.**, **Mönch m.**, **Firstziegel m.**, **Gratziegel** (Dachd., Ziegelbr.). *Ridge-tile*, *hip-tile*. Couvre-joint m., enfatteau m., tuile f. faitière ou arétière.
- Preis . . . —ermäßigung f.** *Lowering of price*, *price-reduction*. Dégrevement m., rabais m.
- P—schrift f.** *Prize-essay*. Mémoire m. couronné.
- P—verzeichnis n.** (Bauw.). *Schedule*, *specification of prices*. Série f. de prix, bordereau m. de prix.
- Prell . . . —ballen m.** (Pont.). *Siehe* Radballen.
- P—bock m.**, **Stossgerüst n.**, **Stossvorrichtung f.** am Ende eines Gleises (Eisenb.). *Bumper*, *stationary buffer*. Heurtoir m.
- P—klotz m.**, **Prallstock m.** eines Schwanzhammers, **Reitel m.**, **Stossreitler** (Met.). *Anvil*, *recoil*, *rabbit*, *spring-beam*. Billot m., rabat m., battoir m.
- P—pfahl m.** (Wasserb.). *Fender-pile*. Re-poussoir m.
- P—schuss m.** (Kriegsw., Jagd.). *Rebounding shot*. Tir m. à bricole.
- P—stein m.** (Bauw. etc.). *Guard-stone*, *spur-stone*. Borne f., bouteroue f.
- P—** — (Met.). *Spring-stone*. Chappe f.
- P—zaugen f. pl.**, **wagrechte Schutzhölzer** an Hafenumauern (Wasserb.). *Fender-wales pl.*, *Défenses f. pl.*
- Presbyterium n.**, **Priesterraum m.**, **Chor m.**, **Altarplatz m.** einer Kirche (Bauk.). *Choir*, *presbytery*. Presbytère m.
- Pressenning f.**, **Perseuning f.** (geteertes Segeltuch zur Bedeckung der Luken etc.) (Schiffb.). *Tarpauling*, *tarpaulin*. Prélart m., prélat m.
- P—latte f.**, —**leiste f.**, **Schalkleiste**, **Schalke f.** (Schiffb.). *Tarpaulin(g)-batten*. Latte f. sur le bord de prélat.
- P—aspieker m.** *Tarpaulin(g)-nail*. Clou m. de prélat.
- Press . . . —bengel m.** der Druckerpresse (Buchdr.). *Bar*, *press-stick*. Barreau m. de la presse, taranche f.
- P—beutel m.**, —**sack m.** von Rosshaartuch beim Ölpressen. *Pressing-bag of horsehair-cloth*. Étreinte f., étrindelle f., étendelle f., sac m. de crin, cabas m.
- P—bleche n. pl.** einer Ölpresse. *Iron pressing-plates pl.* Semelles f. pl.
- P—bretter n. pl.** (zwischen welchen die Bücher gepresst werden) (Buchb.). *Pressing-boards pl.*, *boards pl.* Membrures f. pl., ais m. pl. à presser.
- P—cylinder m.** (Töpf.). *Pressing-cylinder*. Cylindre m. presseur.
- P—deckel m.** (Buchdr.). *Tympan*, *tympanum*. Tympan m.
- P—bogen m.** (Buchdr.). *Fourpage*. Carton m.
- P—filter n.** (Chem.). *Press-filter*. Filtre m. avec pression.
- P—flügel m.** einer Spindelbank (Spinn.). *Presser-flyer*. Aile f. comprimeuse d'un banc à broches.
- P—flyer m.** (Spindelbank mit Pressflügeln) (Spinn.). *Presser-frame*. Banc m. à broches à bobines comprimées.
- P—form f.** für gepresste (Metall-)Röhren. *Press*, *core-die*. Cloche f. (en fonte) pour fabriquer des tuyaux repoussés.
- P—formerei f.** (Porz.). *Press-working*. Montage m. à la presse.
- P—fundament n.** (Buchdr.). *Press-stone*. Fondement m. de la presse.
- P—glanz m.** (Tuchf.). *Gloss*. Cati m. du drap.
- P—hammer m.**, **hydraulischer Hammer** (Schmied.). *Hydraulic hammer*. Marteau m. à pression.
- P—haut f.** (Zuricht.). *Siehe* Chagrinleder.
- P—hefe f.** (Branntweinbr.). *Dry yeast*, *pressed yeast*, *German yeast*, *German barm*. Levure f. sèche, levure pressée.
- P—kohle f.** *Siehe* Kohlenpressstein.
- P—kolben m.** einer Röhrenpresse. *Piston*, *press-ram*. Piston m.
- P—luft f.** *Siehe* Druckluft.
- P—meister m.**, **Zubereiter m.** (Buchdr.). *Press-man*. Pressier m.
- P—ring m.** (die Öffnung, aus welcher bei der Röhrenpresse das Rohr austritt). *Die*, *shaping-ring*. Matrice f., modèle m.
- P—** — einer Windmühle, **Windmühlensbremse f.** *Press of a wind-mill*. Frein m.
- P—sack m.**, —**beutel m.** (Ölfabr.). *Press-bag*, *pressing-bag*. Scauffin m.
- P—span m.**, —**spahn m.**, **Glanzpappe f.** (Tuchf., Pap.). *Pressing-board*, *press-board*, *pressing-card*, *glazed board*. Carton m. pour apprêt de drap etc.
- P—boden m.** (Art.). *Pasteboard-obturator*. Obturateur m. en carton, rondelle f. en carton-pâte.

- Pressspindel** *f.* (Buchdr.). *Spindle of a printing-press, male screw of the press. Vis f. de la presse.*
- P-spule** *f.* (Spinn.). *Roving-bobbin with presser. Bobine f. comprimée.*
- P-stange** *f.* (Tuchf.). *Press-bar, pressing-bar. Écrive f.*
- P-walze** *f.*, **Druckwalze** (Ackerb.). *Press-roll, pressing-roll. Rouleau m. compresseur, cylindre m. compresseur.*
- P-wände** *f. pl.*, **Wände, Wangen** *f. pl.* einer Presse (Buchdr.). *Cheeks pl. Jumelles f. pl., montants m. pl.*
- P-werk** *n.* (Met.). *Squeezer. Cingleur m., machine f. à cingler. Sieh Quetschwerk.*
- Presse** *f.* (Techn.). *Press. Pressoir m., presse f. P— (Buchdr.). Press. Presse f. Sieh Drucker- presse, Handpresse, Schnellpresse. P— für gleichzeitigen Druck auf beiden Seiten (Buchdr.). Book perfecting-press. Presse à double impression. P— für grosse Werke (Buchdr.). Press for costly works. Presse à labours. P—, gehende — (Buchdr.). Employed press. Presse roulante. P—, aus der — thun (Buchdr.). To take out of the press. Dépresser. P—, lithographische —, Steindrucker— (Lithogr.). Lithographic press. Presse lithographique. P—, hydraulische —, Brahma'sche — (Mech.). Bramah's press, hydraulic or hydrostatic press, water-press. Presse hydraulique ou hydrostatique. P—, Presswerk *n.*, Quetschwerk für Eisenluppen (Met.). Squeezer. Cingleur m., machine f. à cingler. P— an einer Vorspinnmaschine (Spinn.). Clasp. Pince f., serre f. P— der Jacquardmaschine (Web.). Press. Presse f. Pressen (Chem. u. Techn.). Sieh Ausdrücken. P— (Techn.). To press. Presser, comprimer. P— bei der Bleiarbeit (Met.). To press. Ressuer. P— das angequickte (Gold-)Gekrätz in einem Quickbeutel (Met.). To press the amalgamated (gold-) sweepings in a skin of leather. Passer au chamois. P— das Glas (Glasm.). To press glass. Mouler. P—, Matrosen zum Seedienst gewaltsam anwerben (Seew.). To impress sailors, to press sailors. Presser des matelots. P— Segel. Sieh Prangen. P— das Tuch (Tuchf.). To gloss, to press cloth. Catir le drap. P—, im bezilzten Pauschte — (Pap.). To press in felt-post. Presser en porse feutre ou en porse flotie. P—, im weissen Pauschte — (Pap.). To press in white post. Presser en porse blanche. P—, kalt — (Tuchf.). To press cold. Écatir le drap. P—, trocken — (durch Pressen die Feuchtigkeit entfernen) (Pap.). To dry by pressing. Écacher le papier. P— *n.* (Techn.). Pressing. Pression *f.* P— (die zweite Operation bei der Kärnthener Bleiarbeit) (Met.). Pressing. Ressuage *m.* P— (Tuchf.). Pressing, glossing. Catissage *m.**
- Pressen, Gaufrieren** *n.* (das Verfahren, wodurch man Kattunen etc. Figuren aufprägt) (Web.). *Embossing. Gaufrage m.*
- Presser** *m.*, **Pressfinger** *m.* der Spulenmaschine (Spinn.). *Spring-finger, presser. Doigt m. compresseur, compresseur m. du banc à broches.*
- Pressung** *f.* (Mech.). *Sieh Druck.*
- Pricken** die Karte (Schiff.). *To prick the chart. Pointer la carte. Sieh Absetzen.*
- P— m.** (Hydrogr.). *Perch. Marque f. de pilotage dans une rivière etc.*
- Prieche** *f.* (Bauk.). *Sieh Emporkirche.*
- Priel** *n.* (*m.*), **Rille** *f.*, **Baije** *f.* (enger Kanal zwischen zwei Bänken) (Schiff.). *Narrow or small channel. Petit chenal m., passe f.*
- Priemchen** *n.*, **Priem** *m.* (Kautabak). *Chev, quid. Chique f.*
- Priester** ... — **pumpe** *f.* *A lifting and forcing pump which has no solid piston, but a diaphragm of leather, caoutchouc etc. by the alternate motion of which the liquid is raised. Pompe f. Letestu.*
- P-raum** *m.* (Bauk.). *Sieh Presbyterium.*
- P-waschbecken** *n.* (Bauk.). *Sieh Piscina.*
- Prima** *f.* (die erste Kolumnenziffer eines jeden Bogens) (Buchdr.). *Prima. Premier folio m.*
- P-blatt** *n.* (Buchdr.). *Prima-sheet. Feuille f. première.*
- Primage** *f.* (Seew.). *Primage. Primage m. Sieh Kapplaken.*
- Primär** (Geol. etc.). *Primary. Primaire.*
- P-strom** *m.* (direkter oder induzierender Strom im Gegensatz zum Sekundärstrom, indirekten oder induzierten Strom) (Elektr.). *Primary or inducing current. Courant m. primaire, courant inducteur.*
- Prime** *f.*, **Schöndruck** *m.* (erster Druck eines Bogens) (Buchdr.). *First form. Prime f., forme f. première.*
- Primentafel** *f.*, **Primentabelle** *f.* (Tafel, in welcher die Prime eines jeden Bogens verzeichnet ist) (Buchdr.). *Table of primas, table of primes. Table f. des premiers folios.*
- Primordial**, — **Stufe** *f.* (Geol.). *Primordial stage. Étage m. primordial.*
- Primzahl** *f.*, **einfache Zahl** (Arithm.). *Prime number. Nombre m. premier.*
- Prinzip** *n.* (Mech.). *Principle. Principe m.*
- P—** der lebendigen Kräfte (Mech.). *Principle of vis viva. Principe des forces vives.*
- P—** der virtuellen Momente, — der virtuellen Geschwindigkeiten, — der virtuellen Arbeiten. *Principle of virtual velocities. Principe des moments virtuels, principe des vitesses virtuelles, principe du travail virtuel.*
- Prinzmetal** *n.* (Legierung von Kupfer und Zink) (Met.). *Prince's metal, prince Rupert's metal. Métal m. du prince, métal du prince Robert, alliage m. du prince Robert.*
- Prioritätsaktie** *f.* (Eisenb.). *Preference-share, share of preference, primary share. Action f. de priorité.*
- Prise** *f.* (Seew.). *Prize. Prise f.*
- P—, eine — bemannen, besetzen.** *To man a prize. Amariner ou armer une prise.*
- Prisen** ... — **führer** *m.*, — **meister** *m.* (Seew.). *Prize-master. Commandant m. ou capitaine m. d'une prise.*
- P-geld** *n.* (Seew.). *Prize-money. Part m. de prise.*
- P-gericht** *n.* (Seew.). *Prize-court. Cour f. ou tribunal m. des prises.*

Prisma n. (Geom., Miner.). *Prism.* Prisme m. Sieh Säule.
P—, dreiseitiges —. *Triangular prism.* Prisme triangulaire.
P—, gerades oder normales —. *Right prism.* Prisme droit.
P—, geradsichtiges — (Opt.). *Direct vision prism.* Prisme à vision directe.
P—, quadratisches —. *Square prism.* Prisme carré.
P—, rhombisches —. *Rhombic prism.* Prisme rhombique.
P—, schiefes —. *Oblique prism.* Prisme oblique.
P—, vierseitiges, fünfseitiges, sechsseitiges u. s. w. —. *Square, pentagonal, hexagonal etc. prism.* Prisme quadrangulaire, pentagonal, hexagonal etc.
P— einer Prisma-Drehbank (Metallreh.). *Bar.* Perche f., barre f., verge f.
P—, Cylinder m. der Jacquardmaschine (Web.). *Cylinder.* Rouleau m., cylindre m.
P—drehbank f. (Drechsel.). *Bar-lathe.* Tour m. à barre, tour à verge.
P—kompass m. Sieh Schmaalkalder's Busssole.
Prismatisch (Geom.). *Prismatic, prismatical.* Prismatique.
Prismenkreuz n. (Feldm.). *Double prism for angles of 90 and 180°.* Équerre f. à prismes.
Pritsche f., Fahrbrücke f., Laufbrücke (Bauw.). *Rising scaffold-bridge.* Pont m. d'échafaudage.
P— (Kriegsw.). Sieh Wachtpritsche.
P— (Befest.). Sieh Geschützbank.
P— (englischer Sattel) (Sattl.). *English saddle, English hunting-saddle.* Selle f. à l'anglaise, selle raso, selle de chasse.
Pritschen, abrichten die gehämmerten Bleche (Met.). *To plane the hammered plates.* Parer.
P— n., Abrichten n. der Bleche. *Planing.* Parage m.
Pritschhammer m., Abrichthammer (zum Geraderichten des Eisenblechs) (Met.). *Planing-hammer, large dressing-hammer.* Marteau m. de parage.
Privat . . . —depesche f. (Tel.). *Private message.* Dépêche f. privée.
P—flagge f. (Seew.). *Private flag.* Pavillon m. particulier.
P—weg m. *Private road.* Chemin m. rural ou particulier.
Probe f. (Arithm.). *Proof.* Preuve f.
P—, die — machen (z. B. auf die Division). *To prove division.* Faire la preuve de la division.
P— (Techn.). *Proof, assay, trial, test, experiment.* Essai m., épreuve f.
P—, Geschüts- oder Lauf— (Art. u. Büchsenm.). *Proof, proof of ordnance, proof of barrels.* Épreuve des armes à feu. Sieh Anschüssen und Beschiessmeister.
P—, Wasser—. *Proof with water forcepumped into the bore.* Épreuve à l'eau.
P—, Gewalt—. *Proof to the utmost.* Épreuve à outrance.
P—, Probiertgut n. (das Material) (Prob.). *Sample, specimen, assay.* Échantillon m., specimen m., prise f. d'essai.
P—, Erz— (Met.). *Assay, assaying, trying.* Essai m. du minerai.

Probe nehmen. *To sample, to take samples.* Échantillonner, (monn.:) prendre la goutte. Sieh Probenehmen n.
P— (die Arbeit) (Met.). *Assay.* Essai m.
P— auf trockenem Wege, **Trocken—.** *Dry assay.* Essai par la voie sèche.
P—, nasse—. Sieh Probieren.
P— durch Abtreiben (Chem., Prob.). *Cupellation, assaying by the cupel.* Coupellation f. en petit.
P— im Kleinen (Chem., Prop.). *Trial upon a small scale.* Essai en petit.
P—, kolorimetrische — (Prob.). *Coloration-test, colour-test.* Colorimétrie f., essai par colorimétrie.
P—, maassanalytische — (Prob.). Sieh Titrierprobe.
P—, volumetrische — (Prob.). Sieh Titrierprobe.
P— machen. Sieh Probieren. Sieh Probemachen n.
P—abdruck m., Abdruck vor der Schrift (Kupferst.). *Proof-impression, proof-print.* Gravure f. avant la lettre.
P—abzug m., —druck m., Korrekturabzug (Buchdr.). *Proof, proof-impression, proof-print.* Épreuve f.
P—, erster —, erster Korrekturbogen m. *First proof.* Première épreuve, première f. Sieh Revision.
P—, die erste Korrektur besorgen. *To read the first proof.* Dégrossir l'épreuve.
P—, einen —druck oder einen Druck abziehen. *To pull off a proof.* Faire une épreuve.
P—belastung f. *Testing load.* Charge f. d'épreuve.
P—beschiessung f. (Art., Befest.). *Proof by firing.* Épreuve f. de tir.
P—bogen m. (Buchdr.). *Proof-sheet.* Épreuve.
P—, letzter, dritter, Superrevision f., *dritte Durchsicht f.* des Probobogens (Buchdr.). *Press-revise, third proof-sheet, press-proof, supervise.* Tierce f.
P—druck m. einer Röhre (Wasserb.). *Test pressure of a pipe.* Pression f. d'épreuve d'un tuyau.
P— (Buchdr.). *Proof-impression.* Impression f. d'essai.
P—fahrt f. der Lokomotive. *Trial-trip.* Parcours m. de garantie.
P— (Schiffb.). *Trial-trip, trial-run.* Course f. d'essai.
P— — an der gemessenen Meile (Schiff.). *Measured-mile trial.* Essai m. sur la base.
P— — in See. *Sea-going trial, sea-trial.* Essai à la mer, expérience f. au large.
P—, Abnahme—. *Contractor's full-power trial.* Essai de recette.
P—, Geschwindigkeits— mit vollständig ausgerüstetem Schiffe. *Speed-trial in sea-going trim.* Essai de vitesse du bâtiment en assiette pour prendre la mer.
P—, sechsständige —. *Six hours' trial.* Essai de six heures.
P—, Volldampf—. *Full-speed trial, full-power trial.* Essai de force, essai à outrance.
P— — zur Ermittlung des Kohlenverbrauchs. *Trial for ascertaining the consumption of coal.* Essai de consommation.

- Probefahrtsgeschwindigkeit** *f.* *Trial-speed*. Vitesse *f.* réalisée aux essais.
- P-gewicht** *n.*, — **maass** *n.* (Hand.). *Standard*. Étalon *m.*, type *m.*
- P-gold** *n.*, **Probiergold** (Goldschm.). *Standard-gold*. Or *m.* au titre.
- P-grube** *f.* (Erdarb.). *Trial pit*. Forage *m.*
- P-haspel** *m.* beim Titrieren der Seide (von 1 Aune [= 1,229 Meter] Umfang) (Seide.). *Standard reel of 1²/₇ yard of circumference*. Éprouvette *f.*
- P-kelle** *f.* (Prob.). *Assay-trowel*. Truelle *f.* d'essai.
- P-korn** *n.*, **Korn** (Met.). *Assay-grain*. Culot *m.*, grain *m.* d'essai.
- P-kreuzung** *f.*, **Versuchsfahrten** *f. pl.* (Seew.). *Trial-cruise*. Croisière *f.* d'essai.
- P-lösung** *f.* (Prob.). *Sieh* Titrierflüssigkeit.
- P-machen** *n.*, **Probieren** *n.* (Met.). *Assaying*. Essai *m.* *Sieh* Probe machen unter Probe.
- P-maass** *n.* *Sieh* Probegewicht.
- P-mörser** *m.*, — **mörtel** *m.*, **Pulverprobiermörser** (Art.). *Proof-mortar*, *trial-mortar*, *mortar-eprouvette*. Mortier *m.* éprouvette, mortier d'épreuve.
- P-nehmen** *n.* (Met.). *Sampling*. Échantillonnage *m.* *Sieh* Probe nehmen unter Probe.
- P-nehmer** *m.* *Sampler*. Échantillonneur *m.*
- P-nummer** *f.* (Buchdr.). *Specimen number*. Spécimen *m.*
- P-pfahl** *m.* (Buchdr.). *Proof-pile*. Pieu *m.* d'essai.
- P-schacht** *m.* eines Eisenbahntunnels. *Trial shaft*. Puits *m.* d'essai.
- P-scheibe** *f.*, **Prüfungsscheibe**, **Probierscheibe**, **Probierscheibchen** *n.* (zum Ansammeln einer Elektrizitätsmenge um diese zu beobachten) (Elektr.). *Proof-plane*. Plan *m.* ou disque *m.* d'épreuve.
- P-scherbe** *f.*, — **scherben** *m.* (Porz.). *Trial-piece*. Montre *f.*
- P-seite** *f.* (Buchdr.). *Specimen-page*. Page *f.* d'essai.
- P-silber** *n.* (Münz., Goldschm.). *Standard silver*. Argent *m.* au titre.
- P-stab** *m.*, — **stange** *f.* bei der Cementstahldarstellung (Met.). *Trial-rod*. Témoin *m.*, éprouvette *f.*
- P-stecher** *m.*, **Stecher** einer Vakuumpfanne (Zuck.). *Proof-stick*. Sonde *f.*
- P-stein** *m.* (Bauw., Ziegelbr., Steinm.). *Model-stone* or *model-brick*, *pattern*. Échantillon *m.*
- P-tropfen** *m.* (Glasm.). *Assaying-drop*. Larme *f.* d'essai.
- P-werk** *n.* (Walzwerk zur Herstellung gleich dicker Zaine) (Münzw.). *Finishing-rollers pl.* Laminoir *m.* dernier, laminoir polisseur.
- P-zapfen** *m.* eines Rasiermessers (Messerschm.). *Essay-bit*. Éprouvette *f.*
- P-zinn** *n.* (Met.). *Tin of standard alloy (with lead)*, *standard tin*. Étain *m.* au titre.
- Proben** *f. pl.* zur Prüfung des Eisens oder Stahls (Schiffb.). *Tests pl. of iron or steel*. Essais *m. pl.* du fer ou de l'acier.
- Probier** . . . — **blei** *n.* (Prob.). *Assay-lead*, *proof-lead*, *grain-lead*. Plomb *m.* d'essai.
- P-gaden** *m.*, — **laboratorium** *n.* (Prob.). *Assayer's room*, *assay-office*. Chambre *f.* d'essayeur, essaierie *f.*
- Probiergefäß** *n.*, — **scherben** *m.* (Prob.). *Assay-test*. Têt *m.*, test *m.*
- P-gewicht** *n.* (Prob.). *Assay-weight*. Poids *m.* pour l'essai.
- P-glas** *n.* (Chem.). *Test-glass*, *test-tube*. Éprouvette *f.*
- P—**, **Wasserstandsglas** (Dampf-). *Assaying-glass*. Lunette *f.* d'épreuve.
- P-gold** *n.* *Sieh* Probegold.
- P-gut** *n.* (Prob.). *Sieh* Probe.
- P-hahn** *m.*, **Wasserstandshahn** (Dampf-masch.). *Gauge-cock*, *gauge-tap*. Indicateur *m.* d'eau, robinet *m.* d'épreuve, robinet de regard, robinet d'eau, robinet de niveau, robinet d'essai, robinet-jauge *m.*, jauge *f.*
- P—** an der Pumpe (Lok.). *Pet-cock*. Robinet d'essai des pompes.
- P-kunst** *f.* (Chem.). *Docimasy*, *dokimasy*. *docimastic art*, *assaying*. Docimastique *f.*, docimastique *f.*, art *m.* de l'essayeur, art d'essayer.
- P-laboratorium** *n.* *Sieh* Probiergaden.
- P-ladung** *f.* (Kriegsw.). *Sieh* Ladung.
- P-löffel** *m.* (Met.). *Éprouvette*, *ladle*, *assay-spoon*, *prover*. Éprouvette *f.*
- P—** (Zuillg.). *Assay-spoon*, *prover*. Éprouvette, cuiller *f.* pour prover.
- P-maschine** *f.*, **Festigkeitsmaschine** *f.* *Testing-machine*, *proving-machine*. Machine *f.* d'essai.
- P-methode** *f.* (Met., Prob.). *Method of assaying*. Méthode *f.* d'essai.
- P-nadel** *f.*, — **stift** *m.*, **Streichnadel** beim Gold- oder Silberprobieren (Goldschm., Prob.). *Touch-needle*, *touching-needle*. Aiguille *f.* d'essai, toucheau ou toucheau *m.* d'essayeur.
- P-napf** *m.*, — **schale** *f.* (Met.). *Scale for assaying*. Écaille *f.*
- P-ofen** *m.* (Prob.). *Assay-furnace*. Fourneau *m.* d'essai, fourneau d'essayeur.
- P-papier** *n.*, **Reaktionspapier** (Chem.). *Test-paper*, *reactive paper*. Papier *m.* réactif.
- P-röhre** *f.* (Chem.). *Test-tube*. Éprouvette *f.*
- P-schale** *f.* *Sieh* Probiernapf.
- P-scherben** *m.* *Sieh* Probiergefäß.
- P—**, **Test** *m.* (Goldschm.). *Test*. Casse *f.*
- P-stange** *f.*, **Gareisen** *n.* (Met.). *Trial-rod*. Verge *f.* d'essai.
- P-stein** *m.*, **Strichstein** (Goldschm., Prob.). *Touch-stone*. Pierre *f.* de touche.
- P—**, **Kieselschiefer** *m.*, **lydischer Stein** (Miner.). *Lydian stone*, *touch-stone*, *flinty slate*. Pierre *f.* de Lydie, silex *m.* corné, lydienne *f.*
- P-stift** *m.* *Sieh* Probiernadel.
- P-tiegel** *m.*, (wenn birnförmig:) — **tute** *f.* (Chem.). *Assay-crucible*. Creuset *m.* d'essai.
- P-tonne** *f.* (Prob.). *Assay-ton*. Ton *m.* d'essai.
- P-tute** *f.*, **Tute** (Prob.). *Assay-crucible*. Têt *m.* à la fusion.
- P-wage** *f.* (Prob.). *Assay-balance*. Balance *f.* d'essai.
- P-zange** *f.* (Prob.). *Assayer's tongs pl.* or *forceps*. Pince *f.* d'essayeur.
- Probieren, prüfen** (Münzw.). *To assay*, *to try the coins*. Essayer.
- P—** *n.* (Prob.). *Trying*, *assaying*. Essayage *m.* *Sieh* Probe.
- P—** mit oder auf der Kapelle. *Sieh* Probe durch Abtreiben.
- P—**, **Probe machen**. *To assay*. Essayer.

Probiereu ein Erz (eine Erzprobe ausführen) (Met.). *To assay an ore.* Essayer un minéral.
P— n. auf nassem Wege, die nasse Probe (Prob.). *Assay by the moist or wet way, wet assay.* Essai m. par la voie humide.
P— auf trockenem Wege (Prob.). *Assay by the dry way, dry assay, fire-assay.* Essai par la voie sèche.
Probiereu m. (Münzw., Prob.). *Assayer.* Essayeur m.
Produzieren (Bergb. etc.). *To produce.* Produire.
Produkt n. (Math.). *Product.* Produit m.
P—, unendliches —. *Infinite product.* Produit infini.
P— (Bergb., Met.). *Product.* Produit.
P—, Haupt—. *Principal product.* Produit principal.
P—, Neben—. *By-product.* Produit accessoire.
P—, Zwischen—, Halb— (Met.). *Intermediate product.* Produit intermédiaire.
Produktenladeplatz m., **Güterladeplatz** (Eisenb.). *Goods-platform.* Quai m. à marchandises.
Produktion f. (Handl., Techn.). *Production, producing.* Production f.
P— einer Grube (Bergb.). *Production, producing, out-put.* Production.
P— (Met.). *Make, out-put.* Production.
P—kosten pl. *Cost of production, cost of producing.* Frais m. pl. de production.
P—übersicht f. (Bergb., Met.). *Returns pl.* Tableau m. de production.
Profession f. (Gewerbsart) (Hand.). *Trade, handicraft.* Métier m.
P—, Maurer von —. *Mason by trade.* Maçon m. de métier.
Profil n., **Durchschnittsansicht** f. (Bauw., Befest.). *Profile, section, side-projection.* Profil m., coupe f. Sieh Durchschnitt.
P—, definitives — (Eisenb.). *Working-section.* Section f. définitive.
P—, Seitenansicht f. (Zeichn.). *Profile, side-face.* Profil.
P— des lichten Raumes (Eisenb.). *Gauge of works of art.* Gabarit m. des ouvrages d'art.
P— eines Simses (Bauk.). *Size of a moulding.* Sacome m.
P—eisen n. zu Hauszwecken, Brücken etc. (Met., Bauw.). *Figured iron for constructions, bridges etc., special iron.* Fer m. de profil, fer profilé.
P—gerüst n., —, **Gerippe** n. (von Latten zur Richtschnur für die Arbeiter) (Bauw. u. Befest.). *Profile.* Profil.
P—massstab m. zur Erdmassenberechnung (Erdarb.). *Abacus for the calculation of sectional areas of earth-work.* Abaque m. de remblai et de déblai.
P—radius m. (Hydr.). *Hydraulic mean depth.* Rayon m. moyen (de la section).
P—werkzeugstahl m. (Techn.). *Profile tool steel.* Acier outil m. profilé.
P—zirkel m. *Compass for taking profiles.* Compas m. profileur.
Profilieren, Profile schlagen (Bauw. u. Befest.). *To set up profiles.* Profiler.
Progression f., **Reihe** f. (Arithm.). *Progression.* Progression f.
Progressivdrill m. Sieh unter Drill.

Progressivzüge m. pl. (Waffenf.). Sieh Züge.
Projektieren, entwerfen (Bauk.). *To project, to purpose, to intend, to design.* Projeter.
Projektil n. Sieh Geschoss.
Projektion f. (Geom.). *Projection.* Projection f.
P—, gnomonische — (Astron.). *Gnomonical projection.* Projection gnomonique
P—, orthographische — f. (Geom.). *Orthographic projection.* Projection orthographique.
P—, stereographische — (Geom.). *Stereographic projection.* Projection stéréographique.
P—sapparat m. *Projection apparatus.* Appareil m. de projection.
P—sebene f. (Geom.). *Plane of projection.* Plan m. de projection.
Projizieren (Geom.). *To project.* Projeter.
Prolonge f., **Langkette** f., **Langtau** n., **Zugtau, Schlepptau** (Art.). *Prolonge.* Prolonge f., prolonge de manœuvre.
Propeller m., **Schiffsschraube** f. Sieh Schiffsschraube und Schraube.
Proportion f. (Math.). *Proportion.* Proportion f.
P—, harmonische —. *Harmonical proportion.* Proportion harmonique.
P—, stetige —. *Continual proportion.* Proportion continue.
P—sgrenze f. (Mech.). *Proof strength.* Limite f. de l'élasticité.
Proportional. *Proportional.* Proportionnel, en raison directe de...
P—, umgekehrt — zu ... *Inversely proportional to ...* En raison inverse de...
P—zirkel m. (Zeichn.). *Sector, proportional compasses pl.* Compas m. de proportion.
Proportionale f., **mittlere —, geometrisches Mittel** n. (Math.). *Mean proportional.* Moyen m. proportionnel, moyenne f. proportionnelle.
Propyläon m. Sieh Prachtportal.
Propylit m. (Petrogr.). *Propylite.* Propylite f.
Proscenium n. (Theat.). *Fore-scene, front-stage, proscenium.* Avant-scène f.
P—loge f. (Theat.). *Corner-box.* Baignoire f. d'avant-scène.
Prosopit m., **Steinmark** n. (Minor.). *Prosopite.* Prosopite f.
Protein n. (Chem.). *Proteine.* Protéine f.
Protest m. (Seew.). *Protest.* Procès m. verbal, protêt m.
P—notieren. *To note protest.* Noter procès verbal ou protêt.
Protobasit m. (Minor.). Sieh Enstatit.
Protogyn m., **Talkgranit** m. (Petrogr.). *Protogyne.* Protogyne f., granit m. talqueux.
Protokoll n. *Protocol, minutes pl., records pl.* Procès-verbal m.
Protz ... —achse f. (Art.). *Limber-axle, limber-axle tree.* Essieu m. d'avant-train.
P—arm m., **mittlerer —.** Sieh Mittelsteife.
P—arme m. pl. Sieh Arme und Scherarme.
P—bolzen m., — **nagel** m., **Spannnagel** (Art.). *Pintail or pintlc.* Cheville f. ouvrière d'un avant-train.
P—gestell n. (Art.). *Limber-body.* Corps m. du train de dessous d'un avant-train.
P—haken m. (Art.). *Limber-hook, limbering-hook, pintail-hook.* Crochet m. cheville ouvrière (contre le derrière du corps d'essieu de l'avant-train).

Protzhebel m. (zum Transport schwerer Lafetten) (Art.). *Bracket-perch*. Châssis m. de transport, flèche f. fausse.

P—kasten m. (Art.). *Limber ammunition-box*, *limber-box*, *ammunition-box of field-limber*. Coffre m. d'avant-train de campagne, coffre à munitions.

P—kette f. (Art.). *Keep- or limber-chain*. Chaîne f. d'embrelage.

P—loch n. (im Schwanzriegel der Wangenlafetten und der Protzfürwerke) (Art.). *Pinthole*. Lunette f.

P—nagel. *Sieh* Protzbolzen.

P—öhr n., —öse f. *Sieh* Protzring.

P—rad n. (Art.). *Limber-wheel*. Roue f. d'avant-train.

P—ring m., —öse f., —öhr n. (Art.). *Trail-plateeye*, *trail-eye*, *pinthole*, *nose-plate eye*. Lunette f. de flèche, anneau m. du bout de crosse-lunette.

P—scheibe f., untere — (Art.). *Lower pinthole-plate*. Contre-lunette.

P—schemel m. (Art.). *Limber-bolster*, *pinthole-bolster*. Sellette f. d'avant-train.

P—band n. *Sieh* Einbindeschiene und Schraubenziehand.

P—blech n., Sattelblech am Protzsattel (Art.). *Bolster-plate of limber*. Coiffe f. de sellette d'avant-train.

P—kopfbolzen m. (Art.). *Limber-bolster bolt*. Boulon m. de sellette, seye f. d'une voiture d'artillerie.

P—system n. (Art.). *System of limbering*. Mode f. de réunion des trains.

P—, Balancier—. *System in which the weight of the hind-carriage balances the pole*. Mode à contre-appui.

P—, Lenkscheit—. *System in which the perch is situated upon the riding-bolster*. Mode à sassoire.

P—, Unabhängigkeits—. *System with shafts and limberhook*. Mode à suspension.

Protze f. (Art.). *Sieh* Geschützprotze.

Prostuit m. (Miner.). *Sieh* unter Rotgültigerz.

Proviant m. (Handl., Kriegsw.). *Stock*, *supply*, *store*, *provision*. Provision f., approvisionnement m.

P— (Seew.). *Provisions pl.*, *victuals pl.*, *grub*, *stores pl.* Vivres m. pl., provisions pl.

P—, alter —. *Old or left provisions (from the last voyage)*. Vivres de retour.

P—, Brod—. *Bread-store*. Vivres-pain.

P—, Fleisch—. *Meat-store*. Vivres-viande.

P—, frischer —. *Fresh provisions*, *freshgrub*. Vivres frais, provisions pl. fraîches, vivres de journalier.

P—, Kranken—. *Sick-provisions*. Provisions d'hôpital.

P—, Salz—. *Salt- or sea-provisions*, *salt-grub*. Vivres de campagne, salaison m.

P—, See—. *Sea-provisions*. Vivres d'approvisionnement ou de campagne.

P—, täglicher —. *Daily provisions*. Vivres journaliers.

P—, mit — versehen, versorgen. *To furnish or to supply with provisions*. Fournir en vivres, avitailler.

P— einnehmen, an Bord nehmen. *To lay in or to take in the supply of provisions*. Faire des vivres, victuailer.

Proviant verteilen, anstellen, ausgeben. *To serve out provisions*. Distribuer les vivres.

P—kiste f. (Seew.). *Box or chest for provisions*. Caïsson m.

P—lieferung f. *Supply of provisions*. Four-niture f. des vivres.

P—magazin n., Verpflegungsgebäude n. (Kriegsw.). *Commissariat-magazine*, *provision-store*. Manutention f. des vivres, magasin m. de vivres.

P—meister m. (Kriegsw.). *Commissary*. Muni-tionnaire m.

P— (Seew.). *Steward*. Distributeur m.

Provinzialstrasse f., Kreisstrasse. *Provincial road*. Route f. départementale.

Provision f. (Handl.). *Commission*, *procurement-money*. Provision f.

Prozentsatz m. *Percentage*. Proportion f. pour cent.

Prozess m., Methode f. (Met.). *Method*, *process*, *proceeding*. Methode f. (d'extraction, de préparation des minerais etc.). *Sieh* Destilla-tionsprozess, Entsilberung, pneuma-tischer Prozess, Röstprozess etc.

Prüfelektrometer n. (Elektr.). *Electronctegauge*. Jauge f. électrométrique.

Prüfen, revidieren, feststellen. *To inspect*, *to verify*, *to conform*, *to try*, *to prove*, *to examine*. Vérifier, examiner.

P— (Chem., Prob.). *To test*, *to assay*. Éprouver.

P— (Münzw.). *Sieh* Probieren.

P—, die Platte auf den Klang —. *To sound*, *to chink*. Examiner le flan par le son.

P— n. der Platten auf den Klang (Münzw.). *Sounding*, *chinking*. Examination f. des flans par le son.

Prüfung f. *Examination*, *verification*, *verifying*. Examen m., épreuve f., vérification f., essai m.

Prügel m., Ladenstock m., Ladenprügel (Web.). *Rocking-tree*. Porte-battant m., bâ-ton m.

P—eisen n., Blechmaterialeisen (Met.). *Slab-iron*. Plaques f. pl. de fer à tôles, bâtards m. pl., billets m. pl.

Prunell m., Lasting m. (Web.). *Lasting*, *prunello*. Prunelle f.

Prunellensalz n. (geschmolzener Salpeter) (Chem.). *Sal prunelle*, *prunelle-salt*, *fused and tabulated nitre*. Sel m. de prunelle, cristal m. minéral.

Prunkhimmel m. *Sieh* Baldachin.

Pseudo... —dipteros m. (Tempel mit schein-bar doppeltem Umgang) (Bauk.). *Pseudodipteros*. Pseudodiptère m.

P—malachit m., Phosphorkupfer n., Phosphorkupfererz n. (Miner.). *Pseudomalachite*, *phosphocalcite*, *phosphate of copper*. Cuivre m. phosphaté.

P—morphose f., Afterkrystall m. (Miner.). *Pseudomorphous crystal or mineral*, *pseudomorph*. Pseudomorphose f.

P—peripteros m. (Tempel mit angeblendeten Säulen) (Bauk.). *Pseudoperipteros*. Faux périp-tère m.

Psilomelan m., Hartmanganerz n. (z. T.). *schwarzer Glaskopf m.* (Miner.). *Psilomelan*, *barytiferous oxide of manganese*, *compact and fibrous manganese-ore*. Psilomélane m., hydroxyde m. de manganèse barytifère ou manganèse oxydé, manganèse m. barytique hydraté.

P—, Baryt—. *Sieh* Psilomelan.

- Psilomelan, Kali**—. *Psilomelan containing potassa*. Peroxyde m. de manganèse potassé.
- Psychrometer n., Feuchtigkeitsmesser m.** (Phys.). *Psychrometer*. Psychromètre m.
- Psychrophos n.** (kaltes Licht) (Elektr.). *Cold light*. Lumière f. froide.
- Puddel...-arbeiter m.** (Met.). *Sieh Puddler*.
- P-eisen n.** (Met.). *Puddled iron*. Fer m. puddlé.
- P-maschine f., mechanischer Puddler m.** (Met.). *Puddling-machine*. Puddleur m. mécanique.
- P-ofen m.** (Met.). *Puddling-furnace*. Four m. ou fourneau m. à puddler, puddleur m.
- P—, rotierender** —. *Rotator, revolving puddling-furnace*. Puddleur rotatif.
- P-schlacke f.** (Met.). *Puddling-slag, tap-cinder*. Scories f. pl. des fours à puddler.
- P-stab m.** (Met.). *Sieh Rohschiene*.
- P-stahl m.** (Met.). *Puddled steel, puddle-steel*. Acier m. puddlé.
- P—schiene f.** (Eisenb.). *Puddle-steel rail*. Rail m. en acier puddlé.
- P-walzen f. pl.** (Met.). *Sieh Rohschienenzwalzen*.
- P-walzwerk n.** (Met.). *Sieh Rohschienenzwalzwerk*.
- Puddeln, im Flammofen frischen** (Met.). *To puddle*. Puddler, pudler.
- P-n., Puddlingsarbeit f., Ofenfrischerei f., Flammofenfrischarbeit** (Met.). *Puddling, puddlery*. Puddlage m., affinage m. au four à réverbère, pudlerie f.
- P—, Feinkorn**—. *Puddling of fine-grained iron*. Puddlage de fer à grain fin.
- P—, Schmiedeeisen**—. *Puddling of fibrous iron*. Puddlage de fer.
- P—, Stahl**—. *Puddling of steel, steel-puddling*. Puddlage d'acier.
- Puddingen f. pl.** (alt) (Bekleidung des Anker-ringes) (Seew.). *Puddening*. Emboudinure f., boudinure f.
- Puddingstein m.** (Petrogr.). *Pudding-stone*. Roche f. à texture poudingiforme, poudingue m.
- Puddler m., Puddelarbeiter m.** (Met.). *Puddler*. Puddleur m., pudleur m.
- P—, mechanischer** —. *Sieh Puddelmaschine*.
- Puddlings...-arbeit f.** (Met.). *Sieh Puddeln*.
- P-ofen m.** (Met.). *Sieh Puddelofen*.
- Puderdose f.** *Sieh Mehlpulverbüchse*.
- Pudern.** *Sieh Bepudern*.
- Puffer m.** *Sieh unter Buffer*.
- Puischgallapfel m.** (Färb., Gerb.). *French gallnuts pl. Cassenole f.*
- Pullen** (Seew.). *Sieh Rojen und Rudern*.
- Pulsmesser m., elektrischer** — (Elektr.). *Sphygmograph*. Sphygmographe m.
- Pulsometer m.** (Masch.). *Pulsometer*. Pulsomètre m.
- Pult n.** (Tischl.). *Desk*. Pupitre m.
- P-dach n., Flugdach, Halbdach, Schleppdach, Schussdach, Taschendach, einhängiges Dach** (Bauw.). *Shed-roof, lean-to*. Toit m. ou comble m. en appentis, comble en potence, comble à un seul égout.
- P-decke f.** in einer Kirche. *Lettern-cloth, pulpit-cloth*. Légile m.
- Pultfeuerung f.** (Met.). *Firing with back-flame*. Foyer m. à flamme renversée.
- Pulver n., Schiess**—. *Powder, gun-powder*. Poudre f., poudre noire.
- P—, neu angefertigtes** —. *New-powder, newly manufactured powder*. Poudre verte.
- P—, Cylinder**—. *Pellet-powder*. Poudre cylindrique.
- P—, eckiges** — (welches nach dem Körnen nicht geglättet ist). *Angular powder*. Poudre angulaire ou anguleuse.
- P—, feines oder feinkörniges** —. *Fine-grained or small-grained powder*. Poudre fine.
- P—, Friktions**—. *Fulminating-powder*. Poudre fulminante.
- P—, geglättetes oder poliertes** —. *Glazed powder*. Poudre lissée.
- P—, gekörntes und gesiebtes** —. *Granulated and sieved powder*. Égalisures f. pl.
- P—, gekörntes** — nach der Grösse sortieren. *To separate or to classify the grain*. Égaliser la poudre grenée.
- P—, Geschütz**—. *Gunpowder, cannon-powder*. Poudre à canon.
- P—, Gewehr**—. *Small-arms powder*. Poudre à fusil, poudre à mousquet.
- P—, grobkörniges** —. *Coarse-grained or large-grained powder, (a sort of powder in extremely large pieces in the U.-S.:) mammoth-powder*. Poudre à gros grains.
- P—, Jagd**—. *Sporting- or shooting-powder*. Poudre de chasse.
- P—, Kiesel**—. *Pebble-powder*. Poudre-pebble f.
- P—, Korn**—. *Granulated powder, powder in grain*. Poudre grenée.
- P—, aus Grubenkohlen fabriziertes** —. *Pit-powder*. Poudre dont le charbon a été carbonisé dans les fosses.
- P—, langsam verbrennendes** —. *Slowly-burning powder*. Poudre à combustion lente.
- P—, offensives oder brisantes** —. *Offensive powder*. Poudre brisante ou offensive.
- P—, prismatisches** —, **Würfel**—. *Prismatic powder, perforated disc-powder*. Poudre prismatique, poudre en dés.
- P—, rundes** —. *Round powder*. Poudre ronde.
- P—, Salut**—. *Blank powder*. Poudre à saluts.
- P—, schadhafte** —. *Damaged powder*. Poudre avariée.
- P—, Schiesswoll**—. *Gun-cotton powder*. Coton-poudre m.
- P—, Spreng**—. *Blasting-powder*. Poudre de mine.
- P—, umgearbeitetes** — (welches aus den brauchbaren Bestandteilen von schlechtem Pulver gewonnen ist). *Regenerated powder*. Poudre radoubée.
- P—, verknetes** — (dessen Körner durch Feuchtigkeit zu festen Klumpen zusammengeballt sind). *Rotten powder*. Poudre en roche.
- P-dampf m.** *Smoke*. Fumée f.
- P-dose f.** *Sieh Mehlpulverdöse*.
- P-fabrik f.** *Sieh Pulvermühle*.
- P-fass n., —tonne f.** (Pulv.). *Powder-barrel*. Baril m. à poudre.
- P-flage f.** *Red flag*. Pavillon m. rouge.
- P-horn n.** (Jagd u. Kriegsw.). *Powder-horn, powder-flask*. Poire f. à poudre, corne f. à poudre.

Pulverhorn, Ludelbirne *f.* (Art.). *Priming-horn, powder-horn.* Corne d'amorce, poire à poudre pour la grosse artillerie.

P-kammer *f.* eines Gewehrlaufs. *Siehe Pulversack.*

P — eines Schiffes (Schiffb.). *Magazine.* Soute *f.* aux poudres, sainte-barbe *f.*

P-kasten *m.* (Schiffb.). *Powder-case.* Caisse *f.* à poudre.

P-korn *n.* (Pulv.). *Siehe Korn.*

P — sieb *n.* *Separating-sieve, sieve for corning powder.* Grenoir *m.*, grainoir *m.*, égalisoir *m.*

P-kuchen *m.* *Gunpowder-cake, incorporated or mill-cake.* Galette *f.*, pâte *f.*, lame *f.* de poudre.

P-ladung *f.*, **gemengte** — (mit Sägemehl), **Ladung** des Bohrlochs (Bergb., Minierk.). *Charge of powder for blasting.* Charge *f.* du pétard.

P-luk *n.* (Schiffb.). *Hatch to the magazine.* Écouteille *f.* de la soute aux poudres.

P-magazin *n.* *Powder-magazine.* Poudrière *f.*

P —, ein — unter Wasser setzen (Seew.). *To float the magazine.* Noyer.

P-masse *f.* (Pulverf.). *Powder-composition.* Pâte *f.*

P —, die — **abstossen und umrühren.** *To beat and stir the powder-composition.* Touiller la pâte.

P-mengungstonne *f.* (Pulv.). *Barrel.* Mélangeoir *m.* de poudre.

P-mühle *f.*, — **fabrik** *f.* *Powder-mill, gunpowder-factory.* Moulin *m.* à poudre, poudrière *f.*, poudrière *f.*

P — mit Walz- oder Rollwerk, **Walzmühle, Walzwerk** *n.*, **Rollwerk.** *Cylinder-mill, cylinder-incorporating-mill.* Moulin à meules.

P — mit Stampfwerk, **Stampfmühle, Stampfwerk.** *Pilon-mill, pilon-powder-mill, pilon-incorporating-mill, stamp-mill.* Moulin à pilons.

P-presskuchen *m.* (Pulv.). *Press-cake, pressed mill-cake.* Lame *f.* de poudre.

P-probe *f.* (Art.). *Proof of gunpowder.* powder-test. Épreuve *f.*, essai *m.* de la poudre.

P-probiemaschine *f.* (Art.). *Powder-trier, powder-prover, eprouvette.* Éprouvette *f.* à poudre.

P-probiemörser *m.* *Siehe Probemörser.*

P-ramme *f.* (Bauw.). *Gunpowder pile-driver.* Sonnette *f.* à poudre.

P-rückstand *m.*, — **schleim** *m.* im Laufe (Art.). *Residuum, alkaline residuum, beads pl.* Résidu *m.*, crasse *f.* *Siehe Pulverschleim.* *Siehe Verhärtung.*

P-sack *m.*, — **kammer** *f.* eines Gewehrlaufs (Waffenf.). *Breech-end, stout end.* Tonnerre *m.* du canon.

P-satz *m.* *Siehe Satz.*

P-schleim *m.* *Fouling.* Crasse *f.* de la poudre.

P-sortierkammer *f.* (Pulv.). *Separating-room for gunpowder.* Grenoir *m.*, grainoir *m.*

P-spachtel *f.* (Pulverf.). *Powder-horn.* Touilloir *m.*

P-staub *m.* *Powder-dust, gunpowder-dust.* Poussier *m.* de la poudre.

P-tonne *f.* *Siehe Pulverfass.*

P-transport *m.* (Seew.). *Supply of powder.* Passage *m.* des poudres.

Pulvertrockentafel *f.* (Pulv.). *Siehe Trockentafel.*

P-wurst *f.* (Minierk.). *Siehe Zündwurst.*

P-zuträger *m.* (Seew.). *Powder-man.* Pourvoyeur *m.*

Pulverisieren (Chem.). *To pulverise, to powder, to grind to dust.* Pulvériser.

P — *n.* (Chem.). *Pulverisation.* Pulvérisation *f.*

P — auf's Feinste. *Levigation.* Lévigation *f.*

Pulvern, zu Pulver reiben, stossen oder mahlen (Techn.). *To pulverise, to reduce to powder.* Pulvériser.

Pump ... — **apparat** *m.*, **Speiseapparat** (Eisenb.). *Pump for rail-way stations, pumping-apparatus.* Appareil *m.* d'alimentation

P-geschirr *n.* (Seew.). *Pump-gear.* Appareil, garniture *f.* des pompes.

P-haken *m.* (Seew.). *Pump-hook.* Croc *m.* de pompe.

P-keule *f.* zum Walken (Weissg.). *Fulling-pestle, fulling-club, tanner's mallet.* Enfonçoir *m.* à tête pour fouler les peaux.

P-probierrahn *m.* (Masch.). *Pet-cock for pumps.* Robinet *m.* d'essai des pompes.

P-schacht *m.* (Bergb.). *Engine-pit.* Puits *m.* d'épuisement.

P-schlauch *m.* (Seew.). *Pump-hose.* Manche *f.* à pompe.

P-siel *n.* (Wasserb.). *Discharging culvert in a dyke.* Canal *m.* colateur.

P-sood *m.*, **Pumpenkoker** *m.* (Schiffb.). *Pump-well.* Archipompe *f.*, (vieilli:) arche *f.* d'une pompe.

P-spill *n.* (Schiffb.). *Windlass.* Guindeau *m.*

P-station *f.* einer Kanalisation (Wasserb.). *Pumping-engines pl. of a town-sewerage, engine-house.* Machines *f. pl.* élévatoires d'une canalisation.

Pumpe *f.* (Masch., Seew.). *Pump.* Pompe *f.* *Siehe Druck-, Hand-, Hub-, Kaltwasser-, Ketten-, Luft-, Plunger-, Priester-, Rotations-, Saug-, Schiffs-, Senk-, Speise-, Spiral-, Warmwasserpumpe etc.*

P —, die — fasst oder zieht. *The pump draws.* La pompe marche, la pompe est prise, la pompe est chargée.

P —, die — fasst nicht. *The pump does not fetch.* La pompe se décharge.

P —, die — lörcht, lörkt, (zieht Luft). *The pump blows.* La pompe est éventée.

P —, die — peilen (Seew.). *To sound the pump.* Sonder la pompe.

P —, die — schlägt. *The pump sucks, the pump is dry.* La pompe est franche.

P —, doppelt wirkende —. *Double-acting pump.* Pompe à double effet.

P — mit einem Geckstock (Seew.). *Brake-pump.* Pompe à bringebale.

P — mit doppeltem Kolben. *Double piston-pump.* Pompe à double piston.

P — mit Taucherkolben. *Plunger-pump.* Pompe à piston plongeur. *Siehe Mönchspumpe.*

P —, unklare — (Seew.). *Choked or foul pump.* Pompe engorgée.

Pumpen. *To pump.* Pomper.

P —, aus —. *To pump out.* Vider avec les pompes.

P —, ein Schiff aus — (Seew.). *To pump a vessel dry, to free a ship.* Agréner un navire.

Pumpenback *f.* & *n.* einer Kettenpumpe (Wasserkasten über der Pumpe) (Seew.). *Cistern, pump-cistern.* Citerne *f.* d'une pompe à cha-pelet.

P-bagger *m.* (Wasserb.). *Sand-pump dredger.* Dragueur *m.* à pompes.

P-beschlag *m.* (Masch.). *Pump-gear.* Garni-ture *f.* de pompe, armature *f.* en fer d'une pompe.

P-bohrer *m.*, **Schülpbohrer** *m.* *Pump-borer, pump-bit.* Cuiller *f.* à pompes ou de pompe, rouanne *f.* de pompe.

P-bolzen *m.* (Bolzen, worauf sich der Schwengel stützt). *Pump-bolt.* Cheville *f.* de pompe de fer.

P-cylinder *m.*, — **stiefel** *m.* (Masch.). *Barrel of a pump, working-barrel, pump-chamber, body or chamber of a pump.* Corps *m.* de pompe, barillet *m.*, cylindre *m.*

P-daal *n.* (hölzerne Röhre zum Abführen des durch die Pumpe gehobenen Wassers) (Seew.). *Pump-dale.* Dalle *f.* de pompe.

P-eimer *m.*, — **herz** *n.* (kupferner oder hölzerner Cylinder, der auf dem obersten Teile des Steigrohrs feststeht) (Seew.). *Lower pump-box.* Chopine *f.*, chopinette *f.* d'une pompe.

P-einbau *m.*, **Einbauen** *n.* der Pumpen (Bergb.). *Setting of pumps.* Montage *m.* des pompes.

P-gatt *n.* (Ausflussöffnung des Wassers) (Schiffb.). *Side-hole of a pump.* Lumière *f.* de pompe.

P-gestänge *n.* (Bergb.). *Pump-spears pl., pump-rod, pump-gear.* Maitresse *f.* tige, tige *f.* des pompes, (Belg.) tirant *m.*

P-kessel *m.*, **Saugkorb** *m.* *Pump-kettle.* Chaudron *m.* de pompe, chopinette *f.*

P-koker *m.* (Seew.). *Sich Pumpsod.*

P-kolben *m.* (Masch.). *Pump-piston, sucker.* Piston *m.* de pompe. *Sich Hubpumpenkolben, Mönchskolben, Plungerkolben, Saugkolben, Ventilkolben und Kolben.*

P — , durchbrochener —. *Hollow piston, perforated piston, bucket.* Piston percé, piston perforé, piston foré.

P — , massiver —. *Plunger-piston, plunger, pump-plunger, ram.* Piston plein.

P-peilstock *m.* (Seew.). *Gauge-rod of a pump.* Sonde *f.* de pompe.

P-pfosten *m.* *Barrel or body of a pump.* Colonne *f.* montante d'une pompe.

P-rohr *n.* (Bergb.). *Pump-tube, tree.* Tuyau *m.* de pompe.

P-satz *m.* (Bergb.). *Set, lift.* Jeu *m.*, pompe installée dans une colonne élévatoire.

P — , unterster — in einem Schachte (insofern derselbe, was die Regel ist, in einem Saugsatze besteht). *Bucket-lift, bottom-lift, drigger, driggoc.* Pompe inférieure élévatoire ou soulevante installée au fond des puits.

P-schacht *m.* (Bergb.). *Sich Kunstschacht.*

P-schlag *m.*, (bei der Steckpumpe:) — **steck** *m.* (Seew.). *Stroke.* Bâtonnée *f.*

P-schraper *m.* (Seew.). *Pump-scraper.* Curette *f.* pour pompes.

P-schuh *m.* (Pumpenkolben) (Seew.). *Upper-box of a pump.* Heuse *f.*

Pumpenschwengel *m.*, **Geckstock** *m.* (Seew.). *Pump-handle, pump-brake.* Brimbale *f.*, bringebale *f.*

P-sod *m.* (Seew.). *Sich Pumpsod.*

P-spiker *m.* (kleiner Kupfernagel) (Seew.). *Pump-tack, pump-nail.* Clou *m.* de pompe.

P-ständer *m.*, — **bockständer**. *Fulcrum of pumps.* Potence *f.* de pompes.

P-stange *f.* (Masch.). *Pump-rod, pump-spear.* Tige *f.*, verge *f.* ou lance *f.* de pompe.

P-stiefel *m.*, **Stiefel**, **Kolbenrohr** *n.* einer Pumpe (Mech.). *Barrel, working-barrel, pump-chamber, body.* Cylindre *m.*, barillet *m.* ou corps *m.* de pompe, canne *f.* à pompe.

P-stock *m.* (Stange, woran der Kolben befestigt ist) (Seew.). *Pump-staff.* Bâton *m.* de pompe d'une pompe à main ou d'une pompe pour futailles.

P-werk *n.*, **Wasserkunst** *f.* (Masch.). *Pump-work.* Pomperie *f.*

P — , Kuustsatz *m.* (Bergb.). *Pump-tier or tyer, tier of pumps.* Engin *m.* à pompes.

Punkt *m.* (Geom.). *Point.* Point *m.*

P — , ausgezeichnete — *e pl.* *Singular points pl.* Points *pl.* singuliers.

P — , Erregungs — (Elektr.). *Motor point, point of excitation.* Point-moteur *m.*, point d'excitation.

P — , isolierter oder konjugierter —. *Conjugate or isolated point.* Point isolé ou con-jugué.

P — , vielfacher —. *Multiple point.* Point multiple.

P — , materieller — (Mech.). *Material point.* Point matériel.

P — , toter — einer Kurbel. *Dead point, dead center.* Point mort.

P — , höchster — einer Bahnstrecke (Eisenb.). *Upper water-course, summit of a line.* Point de portage, point culminant.

P — (Kalligr. u. Buchdr.). *Period, full stop.* Point.

P — , typographischer — (1/2 Linie des Pariser Fusses). *Typographic point.* Point typographique, point.

Punktier ... — **feder** *f.* (Zeichn.). *Dotting-pen.* Traulet *m.*

P-mauier *f.* (Kupferst.). *Dotting.* Gravure *f.* pointillée.

Punktieren eine Linie (Zeichn.). *To dot.* Pointiller.

Punktiert (Zeichn.). *Dotted.* Pointillé.

Punktierung *f.*, **Punktiermanier** im Stechen und Malen. *Stippling.* Pointillage *m.*

Punktur *f.* (Buchdr.). *Point.* Pointe *f.*, pointure *f.*

P — zureichten (Buchdr.). *To dress the points.* Poser les pointures.

P-löcher *n. pl.* *Point-holes pl.* Trous *m. pl.* des pointures.

P-öffnung *f.* (Buchdr.). *Point-opening.* Cré-nure *f.*

P-schere *f.* *Point-plate.* Ciseaux *m. pl.* des pointures.

P-schraube *f.* *Point-screw.* Vis *f.* des pointures.

P-spitze *f.*, **Punktur**. *Point-spur, point.* Pointure *f.*, pointe du tympan.

P — , Zänglein *n.*, **Ahle** *f.* *Point, bodkin.* Pointe, languette *f.*

Panktursange f., Korrektursange. *Pincers pl. Pincette f.*
Pant f. eines Taus (Seew.). *Point, end. Bout m. d'un cordage.*
Pante f. oder Spitze f. des Ankerarms (Seew.). *Bill of an anchor. Bec m. d'une ancre, pointe f.*
Panze f., Panzen m., Bunze f. zum Treiben (Goldarb., Klempn. etc.). *Punch, puncheon. Poinçon m.*
P—, Buchstaben—. *Letter-stamp. Poinçon à lettre.*
P—, Zahlen—. *Figure-stamp. Poinçon à chiffre.*
Panzen m. (zum Ciselieren der Geschütze). *Graver, graving-tool, tracer. Ciseler m.*
P—. *Sich Ausstechmeißel.*
Panzieren, treiben, ciselieren, ziselieren (Techn.). *To chase. Repousser (à l'aide de poinçons), ciseler.*
Panziermaschine f. (Techn.). *Chasing-machine. Machine f. à repousser, repousseuse f.*
Pappenblock m. (Schiffb.). *Sich unter Block.*
Purbeckkalk m. (Geogn.). *Purbeck-limestone. Calcaire m. purbeckien.*
Purpur...-holz n. *Sich Luftholz.*
P—säure f. (Chem.). *Purpuric acid. Muroxide f., acide m. purpurique.*
P—schwefelsäure f., Phönicienschwefelsäure, Indigpurpur m., Indigmonosulfosäure, Phönicin n. (Färb., Chem.). *Phenicine, indigo-purple, red indigo-carmin, sulphopurpuric acid, sulphophenic acid. Phénicine f.*
Purpurin n., Krapppurpur m. (Färb.). *Purpurine, madder-purple. Purpurine f.*
Parren, rufen (Seew.). *To call the watch to relief. Appeler au quart.*
Püschpulver n. *Sich Jagdpulver.*
Püschelkunst f. (Masch.). *Sich Paternosterwerk.*
Pastprobe f., Blaseprobe (Zuck.). *Bubble-test. Preuve f. au soufflé, soufflé m.*
Pütte f. (ein saigerer Schacht beim Steinsalzbergbau). *Plumb-shaft, vertical shaft. Petit puits m.*
Pütting f. *Sich Püttingswanen.*
P—bolzen m. (Schiffb.). *Chain-bolt, channel-bolt. Cheville f. pour chaînes de porte-haubans.*
P—sband n. (auf dem Mars). —**sring m.** (Schiffb.). *Futtock-hoop, hoop for the futtock-shrouds, chain-necklace. Cercle m. de trélingage.*
P—reisen n. pl., Püttings pl., Rüsteisen (Schiffb.). *Chain-plates pl. Chaînes f. pl. de haubans, cadènes f. pl. ferrures f. pl. de haubans.*
P—, Rüsteisen der Parduns. *Buckstay-plates. Chaînes de galhaubans.*
P— der Marswanen. *Futtock-plates. Lattes f. pl. de hune.*
P—sklappen f. pl. (Schiffb.). *Preventer chain-plates pl. Étriers m. pl. des chaînes de haubans.*
P—swanen f. pl. der resp. Stengen (meist eiserne Stangen oder Ketten, deshalb auch bloss Püttingen genannt, z. B. Grossmarspüttingen etc.). *Futtock-shrouds pl. Gambes f. pl. de hune, haubans m. pl. de rever-e.*
Putz m., Ver— (Bauw.). *Plastering. Enduit m.*
P— aus zwei Lagen, **ordinärer** —. *Two-coat work. Enduit en deux couches.*
P— aus drei Lagen, **vollständiger** —, **dreischichtiger** —. *Three-coat work, three-skin work. Enduit en trois couches.*

Putz, gefugter oder Bossage—. *Sich Quarterputz.*
P—, rauher —, Berapp m. *Rough cast. Enduit de première couche, gobetage m.*
P—apparat m. (Spinn.). *Stripper. Déboureur m.*
P—arbeiten f. pl. (Bauw.). *Plastering, plasterer's work. Crépi m. et enduit m.*
P—bau m., Bewerfen n. (Bauw.). *Plastering. Crépissure f.*
P—beutel m. (Kriegsw.). *Sack for cleaning-furniture. Musette f. de propreté.*
P—holz n. *Sich Lederfeile.*
P—kratze f. (Spinn.). *Cleaning-card. Carte f. à nettoyage.*
P—lappen m., —weg n., —wolle f. *Rag, pl. tow, flannel for cleaning. Étope f., chiffons m. pl., coton m. à nettoyer.*
P—maschine f., Schlagmaschine (Spinn.). *Blowing-machine, blower, scutching-machine. Bateur m. épilcheur.*
P—maurer m. *Sich Tüncher.*
P—meißel m. (Klempn.). *Sich Ausschlagpunze.*
P—messer n. (Küf., Böttch.). *Cleaning-knife, cleaner. Plane f. culette.*
P—mittel n. (Masch.). *Cleaning material. Moyen m. à nettoyer.*
P—mühle f., Staubmühle, Fegemühle (Ackerb.). *Winnowing-machine, fanning-machine. Émoteur m.*
P—schale f. *Sich Glättplatte.*
P—stein m. *Brick-stone, polishing-brick. Brique f.*
P—stock m., Krätzer m., Ausräumer n. (Büchsenm.). *Wad-hook, worm. Tire-bourre m., lavoir m.*
P—, stählerner —. *Stick of steel. Ramasse f.*
Pütze f., Eimer m. (Seew.). *Bucket. Seau m. seilleau m. ou seillot m.*
Putzen, ab— (Bauw.). *To plaster. Enduire.*
P— mit Gips. *Sich Gipsen.*
P—, durchaus —, total ab—. *To plaster all over. Ravaler.*
P—, glatt —, fertig —. *To float and set. Enduire.*
P—, rauh —, berappen, bewerfen. *To plaster roughly, to rough-cast. Hourder un enduit, crépir.*
P— (Masch.). *To clean. Nettoyer.*
P— Metallstücke (Techn.). *To scour. Décaper.*
P— Gusswaren. *To strip off the burrs. Ébarber. Sich Abrauen.*
P— (Spinn.). *Sich Ausstossen.*
P— n. der Kette (Web.). *Cleaning the chain. Remondage m.*
P— m., Butzen m., Ernest n. (Bergb.). *Bunny, bunch, pocket of ore. Nid m. de mineral.*
P— n. einer Kratzmaschine (Spinn.). *Cleaning, stripping. Débouillage m. du tambour et des chapeaux d'une machine à carder.*
P— m., Loch— (Abfall beim Lochen von Metallen). *Burr. Découpeure f., débouchure f.*
P—, Zwiebelische m. pl. (Buchdr.). *Pies pl., picks pl. Pâtes m. pl.*
Puzzolane f. *Sich Pozzolane.*
Pyknit m., stengliger Topas m., Stangenstein m. (Miner.). *Pyenite. Pycnite f.*

Pyknometer *n.* Sieh Tariierfläschchen.
Pyramide *f.* (Geom.). *Pyramid.* Pyramide *f.*
P—, abgestumpfte —, — **nstumpf** *m.*
Frustum of a pyramid. Pyramide tronquée.
P—, dreiseitige —, **Tetraëder** *n.* *Triangular pyramid.* Pyramide triangulaire.
P—, vierseitige —. *Square pyramid.* Pyramide quadrangulaire.
P— (Doppelpyramide) (Miner.). *Pyramid, octahedron, dodecahedron.* Pyramide, octaëdre *m.*, dihexaëdre *m.*
P—, obere — eines Hochofens (oberhalb des Kohlensacks) (Met.). *Superior pyramid or cone of the shaft, superstructure of the blast-furnace (above the boshes).* Cheminée *f.* supérieure, *cave f.*, grande masse *f.* du fourneau.
Pyramiden ... — **oktaëder** *n.*, **Triakisoktaëder** (Miner.). *Triakis-octahedron, pyramidal octahedron.* Oktaëdre *m.* pyramidé, octaèdre *m.*
P—stumpf *m.* (Geom.). Sieh Pyramide, abgestumpfte.
P—tetraëder *n.*, **Trigondodekaëder** *n.* (Miner.). *Trigonal hemi-trioctahedron, trigonal-dodecahedron, cuproid.* Tétraëdre *m.* pyramidé ou pyramidal, tétraèdre *m.*, hémicositétraëdre *m.*
P—würfel *m.* (Miner.). *Tetra-hexahedron, tetrakis-hexahedron.* Cube *m.* pyramidé, hexatétraëdre *m.*
Pyrantimonit *m.* (Miner.). Sieh Rotspiessglanz.
Pyrrargyrit *m.*, **dunkles Rotgültigerz** *n.*, **Antimonsilberblende** *f.* (Miner.). *Pyrrargyrite, red silver, ruby-silver.* Argent *m.* antimonié sulfuré.
Pyrgom *m.* (Miner.). Sieh FassaIt.
Pyrit *m.*, **Eisenkies** *m.*, **Schwefelkies** (Miner.). *Pyrites, iron-pyrites.* Pyrite *m.*, fer *m.* sulfuré.
Pyritoëder *n.*, **Pentagondodekaëder** *n.* (Miner.). *Pentagonal dodecahedron, hemitetrahexahedron.* Hémihexatétraëdre *m.*, dodecaëdre *m.* pentagonal.
Pyroelektrizität *f.* (Elektr.). *Pyroelectricity.* Pyroélectricité *f.*
Pyrogallussäure *f.* (Chem.). *Pyrogallie acid,* pyrogallol. Acide *m.* pyrogallique.

Pyrolusit *m.*, **Weichbraunstein** *m.*, **Manganhyperoxyd** *n.*, **Weichmangan** *n.*, **Graumangan**, **Graubraunstein**, **Glasmacherseife** *f.* (Miner.). *Pyrolusite, bioxide of manganese, brownstone.* Pyrolusite *f.*, manganèse *m.* oxydé, peroxyde *m.* de manganèse, manganèse oxydé gris ou métalloïde, pierre *f.* de Périgueux.
Pyromerid *m.*, **Kugelporphyr** *m.* (Geogn.). *Globuliferous porphyry.* Pyroméride *m.*, porphyre *m.* globuleux.
Pyrometer *n.*, **Hitzegradmesser** *m.* (Phys.). *Pyrometer.* Pyromètre *m.*
P—, Prinsep'sches — (Met.). Sieh Legierungspyrometer.
Pyromorphit *m.*, **Grünbleierz** *n.*, **Braunbleierz**, **Phosphorblei** *n.* (Miner.). *Pyromorphite, green-lead-ore, phosphate of lead.* Pyromorphite *f.*, plomb *m.* phosphaté, plomb vert, plomb brun.
Pyrop *m.*, **böhmischer Granat** *m.* (Magnesia-thongranat) (Miner.). *Pyrope.* Pyrope *m.*, grenat *m.* pyrope, grenat magnésien, vermeille *f.* occidentale.
Pyrophon *n.* (Elektr.). *Pyrophone.* Pyrophone *m.*
Pyrophyllit *m.*, **strahliger Talk** *m.* (Miner.). *Pyrophyllite.* Pyrophyllite *f.*
Pyrophysalith *m.* (Art Topas) (Miner.). *Pyrophysalite.* Pyrophysalite *f.*
Pyropissit *m.*, **Wachskohle** *f.* (Miner.). *Pyropissite.* Pyropissite *f.*
Pyroschleimsäure *f.* *Pyromucic acid, pyrosaccholarctic acid.* Acide *m.* pyromucique ou pyrosaccho-lactique.
Pyroskop *n.* *Pyroscope.* Pyroscope *m.*
Pyrosmaragd *m.* (Miner.). *Chlorophane.* Chlorophane *f.*
Pyrotechnik *f.* Sieh Feuerwerkerei.
Pyroxen *m.*, **Augit** *m.* (Miner.). *Augite.* Pyroxène *m.*, augite *f.*
Pyroxylin *n.*, **Schicssbaumwolle** *f.* (Chem.). *Explosive cotton, gun-cotton, pyroxyline.* Coton-poudre *m.*, poudre-coton *m.*, pyroxyle *m.*
Pyrrhosiderit *m.*, **Rubinglimmer** *m.*, **Nadeleisenerz** *n.* (Miner.). *Hydrous oxide of iron.* Fer *m.* oxydé hydraté. Sieh Goethit.
Pyrrhotin *m.* (Miner.). Sieh Magnetkies.

Q.

Quader *m.*, — **stein** *m.* (Bauw.). *Broad-stone, ashlar, square-stone, freestone.* Pierre *f.* carrée, carreau *m.*, (vieilli: quarreau *m.*), moëllon *m.* d'appareil.
Q—, einführiiger —. *Broad-stone which forms a wagon-load.* Quartier *m.* de voie ou de pierre.
Q—, zweiführiiger —. *Broad-stone 2 to the load.* Carreau.
Q—, fehlerhafter —, **Hurzel** *f.* *Stone imperfectly hewn, rugged or veiny and streaked.* Libage *m.*
Q—haupt *n.* einer Füllmauer (Maur.). *Stone-facing of a packed wall.* Chaîne *f.* de pierres d'un mur bloqué.

Quadermauerwerk *n.*, **Hausteingemäuer** *n.* (Bauw.). *Freestone-masonry, freestone-walling, ashlar-stone-work.* Maçonnerie *f.* en pierres de taille, maçonnerie vive.
Q—maurer *m.*, **Hausteinmaurer** (Bauw.). *Freemason, stonemason.* Maçon *m.* qui travaille en pierre de taille.
Q—pfeller *m.* in der Mauer (Maur.). *Jamb-stone.* Jambe *f.* de maçonnerie.
Q— —, **Eck—, Eckschaft** *m.* *Long and short work, corner-pillar, corner jamb-stone.* Jambe d'encoignure.
Q— —, **Mittel—, Mittelschaft.** *Intermediate jamb.* Jambe étrière.

- Quaderputz m., gefugter Putz, Bossageputz** (Bauw.). *Plaster imitating freestones.* Enduit m. en carreaux, enduit en bossage.
- Q—** — mit schablonierten Fugen. *Rustic plaster chamfered or with chamfered joints.* Enduit en carreaux moulés.
- Q—** —, **rauher** —. *Rustic plaster.* Enduit en carreaux rustiques.
- Q—sandstein m.** (Geol.). *Upper cretaceous sandstone.* Grès m. crétacé supérieur.
- Q—stein** (Bauw.). *Siehe Quader.*
- Quadrant m.** (Art.). *Quadrant, gunner's quadrant.* Quart m. de cercle.
- Q—** (zum Messen der Sonnenhöhe) (Seew.). *Quadrant.* Octant m. (vieilli.): cadran m., quartier m.
- Q—** (Spinn.). *Quadrant.* Secteur m.
- Q—, Kreis—** (Viertel eines Kreises) (Astron., Geom.). *Quadrant.* Quart de cercle.
- Q—, Schraubstock m.** (Juwel.). *Screw-vice.* Cadran.
- Q—** der Kompassrose (Schiff.). *Quadrant.* Quartier.
- Q—elektrometer n.** (Elektr.). *Quadrant-electrometer.* Électromètre m.
- Quadranten ... —dreieck n.** (Geom.). *Quadrantal triangle.* Triangle m. sphérique dont l'un des côtés est égal à un quart de cercle.
- Q—ebene f.** (Art.). *Plane to set up the quadrant.* Plan m. pour quart de cercle, table f. de tonnerre.
- Quadrat n.** (Geom.). *Square.* Carré m.
- Q—, in's (im) —, in's (im) Gevierte** *In the square.* En carré, d'équarrissage.
- Q—, zweite Potenz f.** einer Zahl (Math.). *Square.* Carré d'un nombre.
- Q—, Methode der kleinsten —e.** *Siehe Methode.*
- Q—, breites Spatium n.** (Buchdr.). *Quadrat, justifier, stick-space.* Cadrat m.
- Q—centimeter n.** (m.). *Square-centimeter.* Centimètre m. carré.
- Q—decimeter n.** (m.). *Square-decimeter.* Décimètre m. carré.
- Q—eisen n., vierkantiges Eisen** (Walzw.). *Square bar-iron.* Fer m. carré, fer en barres, fer quarré.
- Q—furchen f.** (Walzw.). *Square-groove.* Canne-lure f. carrée.
- Q—fuss m.** *Square-foot.* Pied m. carré.
- Q—kilometer n.** (m.). *Myriare, square-kilometer.* Myriare m.
- Q—melle f.** (Geogr.). *Square-mile or league.* Mille m. carré, lieue f. carrée.
- Q—meter n.** *Centiare, square-metre.* Mètre m. carré, centiare m.
- Q—wurzel f.** (Math.). *Square-root.* Racine f. carrée.
- Q—yard m.** *Square-yard.* Yard m. carré.
- Q—zahl f.** (Math.). *Square-number.* Nombre m. carré.
- Quadrätchen n., Gevierte n.** (Buchdr.). *M-quadrat.* Cadratin m.
- Q—** auf ein Halbgeviertes, **Halbgevierte n.** *N-quadrat.* Demi-cadratin m.
- Quadrate n. pl.** (Buchdr.). *Gods.* Quadrats m. pl.
- Quadratisch, geviert, viereckig.** *Square, in the square.* Carré.
- Q—** (Bauw.). *Siehe Im Quadrat.*
- Quadratrix f.** des Dinostratus (Geom.). *Quadratrix of Dinostratus.* Quadratrice f. de Dinostrate.
- Quadratur f., Quadratschein m., Geviertschein, Viertelschein** (Astron.). *Quadrature, quarter, quartile.* Quadrature f. quartier m.
- Q—, Ausvierung f.** (Bauk.). *Squaring, quadrature.* Quadrature.
- Q—** einer Kurve (Geom.). *Quadrature.* Quadrature.
- Quadrieren** eine Zahl, **auf's Quadrat erheben** (Math.). *To square a number, to raise a number to the second power.* Former le carré d'un nombre, élever au carré.
- Quadrirung f.** *Siehe Quadratur.*
- Quadrilliert, kariert, gewürfelt** (Web.). *Checked, checkered.* Quadrillé, à carreaux.
- Quadruplexsystem n.** (Tel.). *Quadruplex system.* Système m. quadruplex.
- Quai m.** (Wasserb.). *Siehe Kai.*
- Qualitativ.** *Siehe Analyse, qualitative.*
- Qualwasser n.** (Wasserb.). *Siehe Drängwasser.*
- Quandel m.** eines Meilers (Met.). *Chimney, stake, central post, central pole of a circular charcoal-pile.* Cheminée f.
- Q—kohle f.** (Köhl.). *Charcoal from near the chimney of the pile, inner or central charcoal of the heap.* Charbon m. du côté de la cheminée d'une meule, cœur m.
- Quantität f.** (Chem.). *Portion, quantity.* Dose f. quantité f.
- Quantitativ.** *Siehe Analyse, quantitative.*
- Quarantaine f.** (Seew.). *Quarantine.* Quarantaine f., seréine f.
- Q—halten, —liegen.** *To be in or to perform quarantine.* Être en quarantaine ou en seréine, faire la quarantaine.
- Q—beamte m.** *Quarantine-officer.* Officier m. de santé.
- Q—boot n.** *Quarantine-boat.* Bateau m. de santé.
- Q—flagge f., Krankenflagge.** *Quarantine-flag.* Signal m. de quarantaine.
- Q—hafen m., —platz m.** *Port or place of quarantine.* Port m. de quarantaine.
- Quarré-Maschine f.** (Grav.). *Squaring-machine.* Machine f. carrée.
- Quart f.** (Met.). *Siehe Quartation.*
- Q—format n.** (Buchdr.). *Quarto.* In-quarto m.
- Quartärsystem n.** (Geol.). *Quaternary system.* Système m. quaternaire.
- Quartation f.,** die Scheidung durch die Quart (Prob., Met.). *Quartation, inquartation.* Inquart m., inquartation f., quartation f.
- Quarterdeck n.** (Schiffb.). *Quarter-deck.* Demi-pont m.
- Quartier n.** einer Treppe (Bauw.). *Quarter-pace of stairs.* Quartier m. d'un escalier.
- Q—, wendelndes oder gewendeltes —, Viertelswendelung f.** einer Treppe. *Wind-ing quarter.* Quartier tournant.
- Q—** (Gold- u. Silberschl.). *Square.* Quartier.
- Q—** (Kriegsw.). *Quarter, soldier's lodging.* Quartier, logement m. du soldat.
- Q—** (auf Handelsschiffen die vierstündige Wache) (Seew.). *Watch.* Quart m.
- Q—, Haupt — n.** (Kriegsw.). *Head-quarters pl.* Quartier général.

Quartierbaum m., Treppenbaum, Wange f., Backen m. (Bauw.). *String-piece, stringer, wooden carriage.* Limon m.
Q-amann m. eines Bootes (Seew.). *Cockswain, master, bargeman.* Patron m.
Q-melster m. (Kriegsw.). *Quarter-master.* Maréchal m. de logis.
Q-stein m. (Maur.). *Half-header.* Demi-tuile f. ou demi-brique f.
Q-stückchen n., Viertelssiegel m. (Maur.). *Quarter of a brick.* Nicotoux m.
Q-zettel m. (Kriegsw.). *Billet.* Billet m. de logement.
Quartieren, ein— (Kriegsw.). *To quarter, to billet.* Loger.
Quartierung f. (Prob.). *Sieh Quartation.*
Quarz m. (Miner.). *Quartz.* Quartz m.
Q—, biegsamer —, Gelenk—. *Sieh Itakolumit.*
Q—, dichter (kryptokrystallinischer) — (Miner.). *Sieh Chalcédon.*
Q—, körniger —. *Granular quartz.* Quartz grenu. *Sieh auch Quarzit.*
Q—, Rosen—. *Rose-quartz.* Quartz rose.
Q-fels m., Quarzit m. (Petrogr.). *Quartz-rock, quartzite.* Quartz en masse ou en roche, quartzite f.
Q—porphyr m. (Petrogr.). *Quartz-porphyr.* Porphyre m. quartzifère.
Q—sandstein m., Kieselsandstein (Petrogr.). *Quartz sandstone.* Grès m. quartzeux.
Q—sinter m., Kieselsinter (Miner., Petrogr.). *Siliceous sinter.* Opale f. incrustante, quartz agate thermogène.
Quassiaholz n., Fliegenholz (das Holz aus *Quassia amara*). *Quassia-wood.* Quassie f.
Quast m., Annetzpinsel m. *Sieh Netzpinsel.*
Q— (Seew.). *Brush, mop.* Pinceau m., guipon m., broche f.
Quaterne f. (Buchdr.). *Four leaves,* Cahier m. de quatre feuilles.
Quecksilber n. (Chem., Met.). *Mercury, quicksilver.* Mercure m., vif-argent m., argent vif.
Q—, versüßtes —. *Sieh Quecksilberchlorür.*
Q—, gediegenes — (Miner.). *Native mercury, native quicksilver.* Mercure natif.
Q—, Dickflüssigwerden des —s (in den Amalgamiermühlen) (Met.). *Sickening of the mercury.*
Q—, Zerschlagen n., Zerstäuben des —s zu feinen Kügelchen (Met.). *Flouring or powdering of the mercury (owing to the mechanical treatment in the amalgamator).*
Q—, das — zerschlägt, zerstäubt zu feinen Kügelchen. *The mercury becomes floured.*
Q—agometer n., —widerstand m. (Elektr.). *Mercury-agometer.* Agomètre m. à mercure.
Q—ausschalter m. (Elektr.). *Interruptor with mercury.* Disjoncteur m. à mercure.
Q—branderz n., Idrialin m. (mit Zinnober gemischt) (Miner.). *Sieh Idrialin.*
Q—chlorid n., (ätzendes) —sublimat n. (Chem.). *Corrosive sublimate, perchloride of mercury, mercuric chloride.* Sublimé m. corrosif, protochlorure m. de mercure.
Q—chlorür n., Kalomel n., (versüßtes —), Merkurchlorid n. *Calomel, protochloride of mercury, mercurous chloride.* Calomel m., sous-chlorure m. de mercure, mercure m. doux.
Q—element n. (von Marie-Davy) (Elektr.). *Marie Davy battery.* Élément m. Marie Davy.

Quecksilbererz n., Quicksilberz (Miner.). *Mercury-ore, mercurial ore.* Mineral m. de mercure.
Q—fablerz (Miner.). *Sieh unter Fahlerz.*
Q—hornerz, Horn—, Kalomel n. (Miner.). (Miner.). *Horn-mercury, horn-quicksilver, muriate of mercury, native calomel.* Mercure m. corné, mercure chloruré ou mariaté.
Q—jodid n., rotes Jod—, Merkurjodid, Jodzinnober m. (Chem.). *Red iodide of mercury, mercuric iodide.* Protoiodure m. de mercure.
Q—kommulator m. (Elektr.). *Mercury-commutator.* Commutateur m. à mercure.
Q—kontakt m. (Elektr.). *Mercury-contact.* Contact m. de mercure.
Q—lebererz n. (Zinnober mit Idriatin gemischt) (Miner.). *Hepatic cinnabar.* Mercure hépatique.
Q—luftpumpe f. (Phys.). *Mercurial air-pump.* Pompe f. pneumatique à mercure.
Q—manometer n. (Dampf.). *Mercurial gauge, mercurial pressure-gauge, mercury-manometer, mercurial manometer.* Manomètre m. à mercure.
Q—oxyd n., Merkurioxyd, rotes oxyd, rotes Präzipitat n. (Chem.). *Peroxide of mercury, mercuric oxide, red oxide of mercury.* Protoxyde m. de mercure, oxyde m. rouge de mercure, bioxyde m. de mercure.
Q—, salpetersaures —, Merkurinitrat n. *Mercuric nitrate.* Azotate m. de protoxyde de mercure, deutonitrate m. de mercure.
Q—oxydul n. (Chem.). *Black oxide of mercury, mercurous oxide.* Oxydule m. de mercure, oxyde m. noir de mercure (protoxyde m. de mercure).
Q—, salpetersaures —, Merkuronitrat n. *Protonitrate of mercury, mercurous nitrate.* Azotate m. d'oxydule de mercure.
Q—pendel n. (Uhrm.). *Mercurial pendulum.* Pendule m. de mercure.
Q—präzipitat n., weisses unerschmelzbares —, Merkurammoniumchlorid n. *Mercurammonium-chloride, chloride of dimercurammonium, infusible white precipitate.* Précipité m. blanc infusible.
Q—sublimat n. (Chem.). *Sieh Quecksilberchlorid.*
Q—sulfid n., Schwefelquecksilber n., roter oder krystallinischer, künstlicher Zinnober m. (Chem.). *Artificial cinnabar, red mercuric sulphide, crystallised mercuric sulphide.* Cinabre m. artificiel ou factice, sulfure m. de mercure.
Q—vergoldung f. (Vergold.). *Gilding by amalgamation or by an amalgam, hot gilding, quick-water gilding, water-gilding.* Dorure f. au feu.
Q—wage f. (Feldm.). *Mercurial level.* Niveau m. de mercure.
Q—wanne f., pneumatische — (Phys., Chem.). *Mercurial trough or apparatus.* Cuve f. hydrargyro-pneumatique.
Q—wippe f. (Elektr.). *Mercury-breaker.* Interrupteur m. à mercure.
Quell . . . —bottich m., —stock m., Weichkufe f. (Brau.). *Sleeping-trough, steeping-cistern, steeping-tub, soaking-tub.* Cuve f. mouilloire.
Q—fassung f. (Wasserb.). *Curb of a well.* Puisard m.
Q—salz n., Soolsalz (Salin.). *Brine-salt, salt obtained from springs, spring-salt.* Sel m. des sources ou fontaines salées.

- Quellsand m.** *Sieh Schwimmsand.*
Q—stock m. (Brau.) *Sieh Quellbottich.*
Q—wasser n. (Geol.) *Spring-water, fountain-water.* Eau *f.* de source, eau de fontaine, eau vive.
Quelle f. (Geol.) *Spring, well.* Source *f.*, nappe *f.*
Q— (Ursprung eines Flusses). *Origin, head of a river.* Source d'un fleuve.
Q—, heisse — (Geol.) *Hot spring.* Source chaude.
Quellen, ein—, einweichen die Gerste (Brau.) *To steep, to macerate the barley.* Tremper, mouiller.
Q— (vom Holze gesagt). *To swell.* Se gonfler.
Q— die Fässer vor dem Gebrauch (Küfe). *To soak.* Combuger les futailles.
Q— n. (Ausdehnen des Holzes durch Feuchtigkeit). *Swelling.* Gonflement *m.*
Q— des Gusseisens (Giess.). *Expansion.* Expansion *f.*
Quenzel . . . —haken m. (ein Haken zur Befestigung des Kübels am Seil) (Bergb.) *Hook.* Portant *m.*
Q—kette f. (Bergb.) *Suspension-chain of the cage.* Chaîne *f.* de suspension.
Quer. *Transversal, transverse.* Transversal.
Q—. *Transversally, transversely, crosswise.* Transversalement, en travers, de travers.
Q— vor dem Bug (Seew.) *Athwart-hawse.* Par le travers des éubiers.
Q—ab vor dem Bug, an Steuerbord (Backbord). *On the starboard (port) beam.* Par le travers à tribord (à babord).
Q—anschluss m., —zeile f. (Flussb.) *Transverse f., tenon m., rattachement m.*
Q—axt f., Zwergaxt (Zimm.) *Twibil, twibill, twybil, twybill.* Bisaignüß *f.*, besaignüß *f.*, tire-boucher *m.*
Q—balken m. (Bauk.) *Cross-beam, transverse joist, purlin, sleeper, brow-post.* Poutre *f.* transversale, traverse *f.*
Q—, **Durchbalken** einer Buchdruckerpresse. *Winter.* Traverse.
Q—, **Dwarsbalken** (Schiffb.) *Cross-beam, cross-piece.* Traversin *m.*
Q— an den Betingen (Schiffb.) *Cross-piece of the bits.* Traversin.
Q— im Schleusenbett (Wasserb.) *Cross-beam.* Traversin du radier d'une écluse.
Q—band n. zwischen Bohlensparren (Zimm.) *Intertie.* Lierne *f.*
Q—bau m. einer Kirche (Bauk.) *Sieh Querschiff.*
Q— (Bergb.) *Cross-working.* Ouvrage *m.* en travers, exploitation *f.* par ouvrage en travers.
Q— mit horizontalen geneigten Abbaustrecken. *System of horizontal and inclined sections.* Ouvrage par tranches horizontales et inclinées.
Q—bauten f.pl., Bühnen f.pl. (Flussb.) *Groins pl.* Dignes *f. pl.* transversales, épis *m. pl.*
Q—bewegung f. (Techn.) *Transversal motion.* Mouvement *m.* transversal.
Q—bohle m. (Brückenb.) *Floor-plank.* Madrier *m.* transversal.
Q—bolzen m. einer Lafette. *Sieh Riegelbolzen.*
Q—bügel m. eines Säbelgefässes (Waffenf.) *Cross-bow.* Traverse *f.*
Quercitrin n. (gelber Farbstoff der Färbereichenrinde) (Chem., Färb.) *Quercitrin.* Quercitrine *f.*, jaune *m.* de quercitrin.
Q—citronrinde f. (die Rinde von *Quercus tinctoria*) (Färb.) *Yellow-oak-bark, quercitron-bark.* Quercitron *m.*
Q—damm m. (Wasserb., Fisch.) *Cross-dike.* Duit *m.*
Q—duodez n. (Buchdr.) *Sheet of twelves the broad way.* In-douze *m.* oblong.
Q—durchschnitt m. (Bauw.) *Sieh Querschnitt.*
Q—eisen n. *Sieh Fenstereisen.*
Q—elektromotorische Kraft (Elektr.) *Transverse electro-motive force.* Force *f.* électromotrice transverse.
Q—facetten f. pl. eines Brillanten (Juwel.) *Skill-facets pl.* Facettes *f. pl.* qui d'un de leurs côtés s'appuient sur le feuilletis.
Q—feilen (Techn.) *To file across.* Limer en travers.
Q—fenster n., liegendes Fenster (Bauw.) *Lying- or transom-window.* Fenêtre *f.* gisante.
Q—feste f., Dwarsfeste (Seew.) *Breast-fast.* Amarre *f.* de travers.
Q—format n. (Buchdr.) *Broad-side, broad-sheet.* Format *m.* oblong.
Q—fries m. einer eingestemten Thür (Tischl.) *Rail piece, cross-piece of a door-frame.* Traverse *f.* d'une porte encadrée.
Q—galerie f. (Befest.) *Sieh Verbindungsgalerie.*
Q—gang m., Kreuzgang (Bergb.) *Cross-vein, cross-lode.* Filon *m.* croiseur.
Q—geschnitten (über den Span geschnitten) (Tischl.) *Cut across the grain.* Tranché. *Sieh Querschneiden.*
Q—gestein n. *Dead rock, rock crossing a lode.* Roche *f.* transversale à un filon.
Q—gurt m. (Bauk.) *Cross-springer.* Arc-doubleau *m.* transversal.
Q—haupt n. der Kolbenstange (Dampf.) *Cross-head.* Traverse *f.* *Sieh Kreuzkopf.*
Q—hobelmaschine f. zum Holzhobeln. *Transverse planing-machine.* Raboteuse *f.* transversale.
Q—holz n. *Sieh Hirnholz.*
Q— eines Fensterkreuzes (Bauw.) *Cross-bar of a window-frame.* Croisillon *m.* d'une croisée.
Q— eines Fasses (Küf.) *Bar (at the bottom of a cask).* Barre *f.* d'un tonneau.
Q—, **—riegel m.** (Zimm.) *Cross-beam, cross-bar, cross-tree, wooden cross-piece, rail, intertie.* Traverse *f.*, entretoise *f.* en bois.
Q— **—fläche f.** *Sieh Hirnseite.*
Q—kalb n. (Schiffb.) *Cross-chock.* Cale *f.*
Q—kontraktion f. (Phys.) *Contraction of diameter.* Contraction *f.* transversale.
Q—kopf m., Brettnagel m. (Tischl.) *Plank-nail.* Clou *m.* à planches.
Q—leinen f. pl. (Seew.) *Sieh Dwarsleinen.*
Q—mauer f., Zwerchmauer (Bauw.) *Cross-wall, transverse wall.* Mur *m.* en traverse, mur de batardeau.
Q—naht f. (Seew.) *Sieh Dwarsnaht.*
Q—profil n. einer Eisenbahn, eines Kanals. *Cross-section of a railway.* Section *f.* transversale d'un chemin de fer, section normale d'un canal.

Querriegel m. eines Flosses, **Verbindungs-**
holz n. (Pont.). *Cross-piecc. Traverse f.*
Q — — (Wagn.). *Cross-bar, transom. Épart m.*
Q — — des Oberwagens. *Sieh Sperrholz*
Q — **rippe** f. (Bauk.). *Transversal rib. Nervure*
f. transversale.
Q — **risse** m. pl. im Eisen (Met.). *Cross-cracks*
pl. Criques f. pl. de fer, travers m. pl. dans
le fer.
Q — —, **Risse** in Gewehrläufen oder Säbel-
klingen (Waffenschm.). *Cracks pl., cross-*
cracks pl. or dents pl. in musket-barrels, cracks
or transverse cracks in sword-blades. Évents m.
pl., fentes f. pl., criques, travers pl.
Q — **säge** f. (Zimm.). *Cross-cut saw. Passe-par-*
tout m. Sieh Schrotsäge und Trumm-
säge.
Q — — für Holzschuhmacher. *Clogmaker's saw.*
Scie f. de travers, scie à sabotiers.
Q — **saling** f. (Schiffb.). *Sieh D wars saling.*
Q — **satz** m. (Buchdr.). *Cross-composition. Com-*
position f. en traverse.
Q — **schiff** n., **Kreuzschiff**, — **bau** m., — **haus**
n., **Kreuzarme** m. pl. einer Kirche (Bauk.).
Transept. Nef f. transversale, croisée f.,
croisillons m. pl.
Q — **schiffs** (Seew.). *Athwar-ships, thwart-ships,*
a-burton. Par le travers.
Q — **schlag** m. (Bergb.). *Cross-cut. Galerie*
f. traverse, galerie à travers banc, traverse f.,
(Mons. :) bouwé f., (Belg. :) taillage m.
Q — **schlitten** m. (Masch., Techn.). *Cross-piece*
of the slide. Traverse du chariot.
Q — **schneiden** (Tischl.). *To cut across the*
grain. Trancher à travers, couper à travers.
Q — **schnitt** m. von Holz etc. (Bauw., Masch. etc.).
Cross-section. Coupe f. en travers.
Q — — (Zeichn.). *Section. Section f. trans-*
versale.
Q — — **dimensionen** f. pl. (Schiffb.). *Scant-*
lings pl. Échantillons m. pl.
Q — **schnur** f. (Seide.). *Cross-string. Embarbe f.*
Q — **schott** n. (Schiffb.). *Cross-bulkhead. Cloi-*
son f. transversale. Sieh auch Schott.
Q — **schwelle** f. (Eisenb.). *Cross-sleeper, trans-*
versesleeper. Traverse f.
Q — — eines Eisenbahnwagen-Untergestells.
Cross-bar, transverse timber. Traverse.
Q — — im Rostbau, **Traversine** f., **Zange**
f. (Wasserb.). *Cross-sleeper of grating. Tra-*
versine f., racinal m. de palée.
Q — — **noberbansystem** n. (Eisenb.). *Cross-*
sleeper system. Système m. à traverses.
Q — **schwingung** f. (Phys.). *Transversal vi-*
bration. Vibration f. transversale.
Q — **spant** n. (Schiffb.). *Sieh unter Spant.*
Q — **sparren** m., **Zwerchsparren**, **Spar-**
renwechsel m. (Zimm.). *Cross-rafter, trimmer*
of rafters. Latéraire m., lincoir m., linsoir m.
Q — **spießglanz** m., **Jamesonit** m. (Miner.).
Jamesonite. Jamesonite f.
Q — **sprosse** f. *Sieh Fenstersprosse.*
Q — **stange** f. des Balgengerüstes der Feld-
schmiede. *Bearer or cross-bar. Traverse f.*
des montans de branloire.
Q — — eines Gitters (Schloss.). *Cross-bar of*
a trellis. Traverse d'une grille.
Q — —, **grosse Stütze** f. am Rahmen (Lok.).
Weigh-bar. Grande traverse.

Querstock m. (Web.). *Cross-pole, cross-bar.*
Traversier m.
Q — **strasse** f., **Nebenstrasse**, **Nebenweg**
m., **Seitenstrasse** (ausserhalb der Stadt).
Cross-road, cross-country-road, by-road. Chemin
m. de traverse.
Q — **streich** m. (Buchdr.). *Cross-line, break.*
Ligne f. transversale.
Q — **striche** m. pl. (Zeichn.). *Sieh Striche.*
Q — **stroms** (Schiff.). *Athwart the stream. En*
travers au courant.
Q — **stück** n., **Zwerchstück** (Techn.). *Cross-*
piecc. Traverse f.
Q — **tau** n. (Pont.). *Sieh Spanntau.*
Q — **thal** n. (Topogr., Geol.). *Transversal valley.*
Vallée f. transversale.
Q — **träger** m. (Brückenb.). *Joist, transverse*
girder, cross-beam. Entretoise f.
Q — **tritt** m. des Webstuhls (Web.). *March,*
cross-lath. Bacus m., carqueron m. du métier
à tisser, contre-marche f.
Q — **verbindung** f. (Bauw., Masch.). *Lateral*
fastenig. Entretoise f.
Q — — am Rahmen der Lokomotive. *Cross-*
sleeper, frame-stay. Traverse f. d'un châssis.
Q — **versteifung** f., — **verbindung** f., **Wind-**
verkreuzung f. (Brückenb.). *Transverse or*
cross-bracing, floor-girders pl. and lateral bracing.
Contreventement m., pièces f. pl. de pont,
cours m. d'entretoises.
Q — **wall** m., **Traverse** f. (Befest.). *Traverse.*
Traverse.
Q — — **sappe** f. (Befest.). *Sieh Traversen-*
sappe.
Q — **wand** f., **Scheidewand**, **Diaphragma**
n. (Elektr.). *Diaphragm. Diaphragme m.*
Quetsch . . . — **form** f. (Goldschl.). *First and*
second mould of vellum. Caucher m.
Q — **hahn** m. (zum Verschliessen von Kautschuk
röhren) (Chem.). *Clip, compression-stop-cock,*
pinch-cock, spring-clamp. Pince f. pressante.
Q — **mange** f. (Appret.). *Rotary beetling-mill.*
Calandre f. rotatoire à presser.
Q — **mine** f. (Minierk.). *Sieh Mine, schwach-*
geladene.
Q — **mühle** f., **Schrotmühle** (Ackerb.).
Bruising-mill, linseed- and corn-crusher. Con-
casseur m., concasseur écraseur m.
Q — **walze** f. (Met.). *Crushing-cylinder for crush-*
ing ores. Cylindre m. broyeur.
Q — **walzwerk** n. (Aufber.). *Sieh Erz-*
quetschwerk.
Q — **werk** n., **Presswerk**, **Luppen** —, **Press-**
werk zum Luppenzängen (Met.). *Squeezer.*
Machine f. à cingler les loupes, cingleur m.
Q — — (Aufber.). *Crushing-mill, crushing-work,*
chat-roller. Machine à broyer, broyeur m.,
broyeuse f.
Quetschen (Techn.). *To squeeze. Broyer.*
Q — **Erze** (Met.). *Sieh Brechen.*
Quetscher m., **Quetschmine** f. (Minierk.).
Sieh Dampfmine.
Q — (Met.). *Sieh Quetschwerk.*
Quick . . . — **bentel** m., — **sack** m. (Met.).
Amalgamating-skin. Chamois m.
Q — **brei** m. (Met.). *Amalgam. Amalgame m.*
Q — **erz** n. (Miner.). *Sieh Quecksilbererz.*
Q — **fass** n., **rotierendes** —. *Revolving amal-*
gamation cask. Tonneau m. rotatoire d'amal-
gamation.

- Quickmühle** *f.* (Met.). *Amalgamating-mill.*
Moulin *m.* à amalgamer.
Q—wasser *n.* (Vergold.). *Quickening, quickening-water, quick-water, quicksilver-water.* *Dissolution f. mercurielle.*
Quicken (Met.). *To amalgamate, to amalgamise.* Amalgamer. *Siehe Anquicken.*
Quincy *m.*, **Seplolit** *m.* (Miner.). *Quincyte.* *Quincite f.*
Quinterne *f.* (Buchdr.). *Five sheets as one.*
Cahier *m.* de cinq feuilles.
Quirlanker *m.*, **Drage** *f.* (Pont.). *Grapple.*
Grabin *m.* ou **grappin** *m.*
Q—klaue *f.* (Pont.). *Siehe Klaue.*
Quirlkies *m.* (Miner.). *Siehe Spathiopyrit.*
Quittung *f.* (Handel). *Receipt, quittance, acquittance.* *Acquit m., quittance f.*
Quotient *m.* (Arithm.). *Quotient. Quotient m.*

R.

- Raa** *f.* (Schiffb.). *Yard. Vergue f.*
R—, grosse —. *Main yard. Grande vergue.*
R—, lange — des lateinischen Segels, **lateinische** —. *Lateen yard. Antenne f.*
R—, die —en zutakeln (das Zubehör der —en anbringen). *To rig the yards. Capeler les vergues, gréer ou garnir les vergues.*
R—arm *m.* (Schiffb.). *Quarter of a yard. Quart m.* d'une vergue.
R—bündel *n.*, **Ausschlagbündel** (Schiffb.). *Roband, rope-band. Raban m.* de faix, *raban de tâtère ou raban d'envergure.*
R—fang *m.*, **—ketten** *f. pl.* (Schiffb.). *Top-chains pl., yard-chains pl. Chalues f. pl.* des vergues.
R—gast *m.* *Siehe unter Gast.*
R—hanger *m.* *Siehe Hanger.*
R—jäckstag *n.* *Siehe Jäckstag.*
R—leik *n.*, **—Heik** *n.* (Seew.). *Siehe Leik.*
R—leiste *f.* (Schiffb.). *Siehe Rackklampe.*
R—nock *n.* (Schiffb.). *Yard-arm, arm. Bout m.* de vergue.
R—schiff *n.* (Schiff mit Quersegeln) (Schiffb.). *Square-rigged vessel. Bâtiment m.* carré.
R—segel *n.* *Square-sail. Voile f.* carrée.
R—takel *n. pl.* (Schiffb.). *Jeers pl. jeers pl.* *Drisses f. pl.* des basses vergues.
R—träger *m. pl.* (Schiffb.). *Yard-crutches, pl., stanchions pl.* for the lower and topsail yards. *Portevergues m. pl., porte-lofs m. pl.*
Rabatte *f.* (Gärtn.). *Platband, border, borderbed. Plate-bande f., hordure f.* du jardin. *Siehe Beet.*
Rabatteisen *n.*, **Dichteisen** (Schiffbau). *Making-iron. Fer m.* à calfat double ou cannelé.
Raben...—schnabel *m.*, **gekröpftes oder gebogenes Hohleisen** *n.* (Tischl., Bildh.). *Bentneck gouge, bent-gouge. Bec m.* de corbin, *gouge f.* à bec de corbin.
R—tuch *n.* (sehr dünnes Segeltuch) (Seew.). *Raven's duck. Toile f.* de Russie.
Rack *n.*, **Flusskrümmung** *f.* (Seew.). *Bend or sinuosity of a river, (with sailors:) bight.* *Coude m., sinuosité f.* du lit d'une rivière.
R— (Schiffb.). *Parrel, truss. Racage m., raque f., drosse f.*
R—bügel *m.* (Schiffb.). *Parrel-lid, parrel-clasp.* *Cercle m.* de racage.
R—kette *f.* (Schiffb.). *Truss-pendant. Pendeur m.* de drosse.
Rackklampe *f.* (Schiffb.). *Rolling-chock, rolling-cleat. Jumelle f.* de brassayage, *matagot m., matégau m.*
R—kloten *f. pl.* (Schiffb.). *Parrel trucks pl.* *Pommes f. pl.* de racage.
R—niederholer *m.* (Schiffb.). *Down-haul of the parrel. Halebas m.* du racage.
R—schleten *m.*, **—schlitten** *m.* (Schiffb.). *Rib, parrel-rib. Bigot m.* d'un racage, *caracolle f.* de racage.
R—stropfen *m. pl.* um die Untermasten (Schiffb.). *Truss. Drosses f. pl.* des basses vergues.
R—talje *f.* (Schiffb.). *Truss-tackle. Palan m.* de drosse.
R—tau *n.* (Schiffb.). *Parrel-rope, truss. Bâtard m.* de racage.
R—tonne *f.* (Schiffb.). *Bucket or barrel of a parrel. Anneau m.* de racage, *baril m.* de racage.
Racke *f.* (Spinn.). *Siehe Breche.*
Racken (Spinn.). *Siehe Brechen.*
Rad *n.* (Wagenb.). *Wheel. Roue f.*
R—, das — kommt aus dem Gleise. *The wheel gets off or runs off. La roue sort de la voie.*
R—, das — ist bocklos. *The spokes are shaken in the fellies or loose in the fellies. Les rais sont relâchés dans les jantes.*
R—, das — ist buschlahm. *The spokes are shaken in the stock or loose in the stock. Les rais sont relâchés dans le moyeu.*
R— (Masch.). *Wheel. Roue.*
R— mit innerer Verzahnung. *Annular wheel. Roue dentée intérieure.*
R—, Hook'sches —, Stufen—. *Wheel in steps. Roue en étages.*
R—, hyperboloidisches —, Hyperboloiden—. *Skew-wheel, hyperbolic wheel, skew-bevil. Roue dentée hyperboloïque.*
R—, Kegel—, konisches —. *Conical wheel, bevel-wheel, mitre-wheel, angular wheel. Roue conique, roue d'angle.*
R— an der Welle, **—welle** *f.*, **—winde** *f.* (Mech.). *Azle and wheel, wheel and azle, aris in peritrochio, arbor-wheel. Roue sur l'arbre, tour m., treuil m.*
R—, Schaufel— eines Raddampfschiffes (Schiffb.). *Paddle-wheel. Roue à aubes, roue à palettes.*
R— mit beweglichen Schaufeln, **Morgan—**. *Feathering paddle-wheel. Roue à aubes articulées.*

Rad mit festen Schaufeln. *Radial paddle-wheel, common paddle-wheel.* Roue à aubes fixes.

R — ohne Lager auf dem äusseren — kastenbalken. *Overhung wheel.* Roue en porte-à-faux.

R —, **Heck** —. *Stern-wheel.* Roue d'arrière.

R —, das phonische — von La Cour, Ton — (zur Erzeugung verschiedener Töne durch Magnetisierung und Entmagnetisierung) (Elektr.). *Sonorous wheel.* Roue phonique.

R — achse f., — welle f. eines Dampfschiffes (Dampfsm.). *Paddle-shaft.* Arbre m. de roue.

R — (Eisenb.). *Azle.* Essieu m.

R — arm m., — speiche f. (Masch.). *Arm of a wheel, spoke.* Rais m. ou rayon m., croisillon m. d'une roue.

R — — mit kranzförmigem Querschnitt. *Arm of a wheel with section in form of a cross.* Rais en forme de croix.

R — — brust f., Spannwagen m. (Kriegsw.). *Espringale, espringold, wheel-ballist.* Espringolle f., ribaudequin m.

R — balken m. (Schiffb.). *Paddle-beam.* Grand bau porte-roie m.

R — ballen m., Prellballen (Pont.). *Wheel-rail.* Garde-roue f.

R — belastung f. der Lokomotiven (Eisenb.). *Load on driving wheels.* Poids m. supporté par les roues, charge f. des roues.

R — bock m. (Wagn.). *Nave-block.* Selle f. de la roue.

R — boden m. eines Wasserrades (Masch.). *Shrouds pl., flooring, shrouding of a water-wheel.* Plancher m.

R — bremse f. (Eisenb.). *Wheel-brake.* Frein m. des sabots sur les roues.

R — büchse f. (Masch.). *Chair of the wheel, bush.* Bolte f. de roue.

R — — oder Räderdampfer m., Räderdampfschiff n. (Schiffb.). *Paddle- (steam-) boat, paddle-steamer.* Vapeur m. à roues.

R — deck n. (Schiffb.). *Flying deck, deck between the paddle-boxes.* Passerelle f. entre les tambours.

R — deckel m., Schutzdeckel über den Rädern (Lok.). *Splasher.* Garde-crotte m.

R — druck m. *Sieh Radbelastung.*

R — felge f. (Wagn.). *Sieh Felge.*

R — felgenkranz m. *Sieh Felgenkranz.*

R — fenstern., Katharinenrad n., Glücksrad (Bauk.). *Wheel-window, Catherine-wheel, marigold-window, wheel of providence.* Fenêtre f. rayonnante, roue de St. Catherine, roue de fortune.

R — flansch m. *Sieh Radspurkranz.*

R — gehäuse n. (Lok.). *Sieh Raddeckel.*

R — gestell n., bewegliches — (Lok.). *Movable wheel-frame, bogie-frame, swivel-frame.* Train m. de quatre roues mobile autour d'une cheville.

R — gewerf n. (Kriegsw.). *Sieh Mänge.*

R — haken m. (zur Hemmung eines Rades) (Fuhrw.). *Wheel-hook.* Croc m. d'urayure.

R — kasten m. (Masch.). *Wheel-case, wheel-box.* Couvre-engrenage m.

R — — auf Dampfschiffen (Schiffb.). *Paddle-box.* Tambour m. des roues.

R — — balken m., äusserer —. *Paddle-bearer.* Élongis m. de tambour.

R — — boot n. (auf Dampfschiffen) (veraltet) (Seew.). *Paddle-box boat.* Canot m. tambour.

Radkranz m. eines Zahnrades (Mech.). *Rim.* Jante f., anneau m.

R — —, — reifen m. eines Eisenbahnwagenrades (Met.). *Tyre, tire.* Bandage m.

R — — (Wagn.). *Sieh Felgenkranz.*

R — — walswerk n., Tyrewalswerk (Met.). *Tyre-rolling-mill, tyre-mill.* Laminoir m. à bandages.

R — lenker m., Zwangsschiene f. (Eisenb.). *Sieh Schutzschiene.*

R — linie f. (Geom.). *Sieh Cykloide.*

R — nabe f. (Schiffb.). *Paddle-wheel-boss, central-boss.* Tourteau m. d'une roue à aubes.

R — nagel m. (Wagn.). *Tyre-nail, streak-nail.* Clou m. de bande, clou de cercle.

R — pulverprobe f. (Art.). *Pistol-eprouvette.* Eprouvette f. à roue dentée.

R — reif m. (Masch.). *Rim.* Rond m. de roue.

R — —, — reifen m., Bandage f. (Eisenb., Wagn.). *Tyre, tire.* Bandage m., bande f., cercle m. d'une roue.

R — — enblegemaschine f. *Tyre-bending-machine.* Maschine f. à cintrer les bandages.

R — — enwalswerk n. (Met.). *Tyre-rolling-mill.* Laminoir m. à bandages.

R — ring m. eines Schaufelrades (Schiffb.). *Paddle-ring, paddle-wheel ring.* Cercle m. de roue d'une roue à palettes.

R — schaufel f. (Schiffb.). *Paddle-board, float.* Aube f., palette f.

R — schiene f. eines Wagenrades (Schmied.). *Streak, strake.* Bande f. de roue d'une voiture.

R — schloss n., deutsches Schloss (alter Handfeuerwaffen). *Wheel-lock.* Platine f. à rouet.

R — schuh m. *Sieh Hemmschuh.*

R — speiche f. (Fuhrw.). *Sieh Speiche.*

R — —, hohle — (Lok.). *Tubular spoke.* Rais m. creux.

R — sperre f. *Sieh Hemmvorrichtung.*

R — spur f., Wagenspur, Fahrgleis n. *Wheel-track, wheel-rut.* Ornière f.

R — — kranz m., — flansch m. (Eisenb.). *Flange, wheel-flange.* Bourrelet m., mentonnet m., rebord m. d'une roue.

R — stand m., Entfernung der Achsen (Eisenb.). *Position of the wheels, wheel-base, distance of wheel-centers.* Écartement m. des essieux.

R — stern m. (Wagenb.). *Star of spokes, center of wheel.* Étoile f. de la roue, étoile du moyen.

R — stösser m. (Strassenb., Bauw.). *Spur-post, guard-stones pl.* Bouteroue f., bouterue f.

R — streichblech n. (Artilleriefahrz.). *Sieh Streichblech.*

R — stube f. eines Wasserrades. *Wheel-race.* Cage f., chambre f. de la roue.

R — stuhl m. (für die Welle eines Wasserrades). *Wheel-frame.* Chaise f. de roue.

R — taster m. (Elektr.). *Wheel-key.* Pedale f.

R — träger m. *Sieh Tragschenkel.*

R — umdrehung f. *Revolution of a wheel.* Révolution f. d'une roue.

R — welle f. (Mech.). *Sieh Rad an der Welle.*

R — — eines Dampfschiffes. *Paddle-shaft.* Arbre m. de roues.

R — winde f. (Mech.). *Sieh Rad an der Welle.*

R — zähne m. pl. (Masch.). *Teeth (sing: tooth), (formed of a different material than the body of the wheel:) cogs pl., cog-teeth pl.* Dents f. pl. de roue.

- Radzähne, gebrochene —, Stufenzähne.**
Teeth pl. in steps. Dents en étages, dents étagées d'une roue en étages.
- R—zirkel m.** (Wagn.). *Break. Temple m.*
- Rädehrentempel m.** (Web.). *Rotatory temple, penny-temple. Temple m. à disque.*
- Rade ... —bogen m.** (Bauk.). *Sieh Korbenkelbogen.*
- R—haken m.** (zum Aufziehen der Reife auf Räder). *Sieh Biegeisen.*
- R—haue f.** (Bauw. u. Minierk.). *Sieh Breithacke und Erdhaue.*
- R—macher m.** *Sieh Stellmacher.*
- Rädelerz n.** (Miner.). *Sieh Bournonit.*
- Räder m., Rätter m.** (Getreidesieb) (Ackerb.). *Screen, riddle, sifter, corn-sieve. Crible m. Sieh Rätter (Bergb.).*
- R—dampfer m., —dampfschiff n.** *Sieh Raddampfer.*
- R—fräsmaschine f.** (Techn.). *Wheel milling-machine. Machine f. à fraiser les roues.*
- R—fuhrwerk n.** (Strassenb., Eisenb.). *Vehicle with wheels. Voiture f.*
- R—park m.** (Eisenb.). *Wheel-depot, Dépôt m. de roues.*
- R—pflug m.** (Ackerb.). *Wheel-plough. Charrue f. à roues.*
- R—satz m.** (Eisenb.). *Couple of wheels. Paire f. de roues.*
- R—schneidemaschine f., —schneidzeug n.** (Techn.). *Wheel-cutting engine, teeth-cutting engine, ratchet-engine. Machine f. à fendre les roues.*
- R—schneiden n.** (Techn.). *Wheel-cutting, teeth-cutting. Taille f. des roues.*
- R—vorgelege n.** (Masch.). *Gearing, gear. Engrenage m.*
- R—wäschef.** (Aufber.). *Sieh Rätterwäsche.*
- R—werk n.** (Masch.). *Wheel-work, gearing. Rouage m., engrenage m.*
- R—, konisches —.** *Bevel, wheel-work with conical gearing. Engrenage à roues coniques.*
- Rädern.** *Sieh Sieben.*
- Radialachse f.** *Sieh Lenkachse.*
- Radialbohrmaschine f., Krahnbohrmaschine** (Techn.). *Radial drilling-machine. Perceuse f. à bras radial, perceuse radiale.*
- Radiationspunkt m.** (Punkt, von welchem die Sternschnuppen desselben Schwarms auszustrahlen scheinen) (Astron.). *Radiant. Radiant m.*
- Radizieren n., Wurzelausziehen n.** (Arithm.). *Evolution, extraction of roots. Extraction f. d'une racine.*
- Radler ... —gummi n.** (Techn.). *Ink eraser. Gommegrattoir m.*
- R—kunst f., Ätzkunst, Ätzen n.** (Kupferst.). *Etching, art of etching. Gravure f. à l'eau-forte.*
- R—nadel f.** (Kupferst.). *Flat or round scraper. Échoppe f., burin m. pour effacer.*
- R—, Reissnadel, Reisspitze f.** (Schloss., Grav.). *Drawing-point. Pointe f.*
- Radierung f.** *Sieh Ätzdruck.*
- R—, radierete Platte f.** (Kupferst.). *Etching, etched plate. Gravure f. (ou gravage m.) à l'eau-forte.*
- Radikal n.** (Chem.). *Radical. Radical m.*
- R—essig m.** (konzentrierte Essigsäure) (Chem.). *Radical vinegar, pure or crystallisable acetic acid, glacial acetic acid. Vinaigre m. radical,*
- acide m. acétique concentré, esprit m. de vert-de-gris.*
- Radiolith m.** (Miner.). *Sieh Mesotyp.*
- Radiophon n.** (ähnlich dem Photophon) (Telephon.). *Radiophone. Radiophone m.*
- Radiophonie f.** (Telephon.). *Radiophony. Radiophonie f.*
- Radius m.** des Kreises (Geom.). *Radius. Rayon m., demi-diamètre m.*
- R—vektor m., Leitstrahl m.** einer Kurve. *Radius-vector. Rayon vecteur.*
- Rafen m., Raffe f.** (Zimm.). *Sieh Sparren.*
- Raffen** den Flachs. *Sieh Riffeln.*
- Raffinade f.** (Zuck.). *Refined sugar. Raffiné n.*
- Raffinat ... —kupfer n.** (Met.). *Refined copper, tough-pitch, tough-pitch copper. Cuivre n. raffiné ou fin.*
- R—silber n., Brandsilber** (Met.). *Refined silver. Argent m. raffiné.*
- Raffinerie f., Zuckerraffinerie.** *Sugar-refinery. Raffinerie f. de sucre.*
- Raffineur m., Feinmühle f.** in der Holzschliffabrikation (Pap.). *Finishing machine. Raffineur m.*
- Raffiner ... —feuer n., Feinisenfeuer** (Met.). *Refinery, refining-furnace. Finerie f., fourneau m. de finerie, fourneau de raffinerie.*
- R—speise f.** (Met.). *Refined speiss. Speiss m. raffiné.*
- Raffinieren** (Met.): —, **zerrennen** das Roh-eisen (Met.). *To refine. Mazer, raffiner.*
- R—den Stahl.** *Sieh Gerben.*
- R—Kupfer, Blei etc.** *To refine. Raffiner.*
- R—n.** (Met.). *Refining. Mazéage m., raffinage m.*
- R—des Stahls.** *Sieh Gerben.*
- R—des Kupfers etc.** *Refining. Raffinage.*
- Raffiniertes Roh-eisen** durch Einschmelzen im Herde. *Refined metal, refined pig. Mazée f., fonte f. mazée.*
- Raffisee f., Balkweger m.** (Schiffb.). *Sheif. Banquière f., serre-baux m.*
- Rafter m.** (Zimm.). *Sieh Sparren.*
- Rahm ... —eisen n.** (Buchdr.). *Chase-bar. Règle f. de fer.*
- R—holz n.** (Tischl.). *Sieh Rähm.*
- R—korden f. pl., Schwanskorden** eines Zugstuhles (Web.). *Tail-cords pl. of a drawloom. Cordes f. pl. de rame du métier à la tire.*
- R—leiste f.** (Tischl.). *Frame-bead. Baguette f. de cadre.*
- R—schwelle f.** (Minierk.). *Sieh Thürgerüstsohle.*
- R—stück n.** eines Schleusenthors. *Sieh Schleusenthor.*
- R—, stehendes —, Höhschenkel n.** eines Rahmens (Tischl.). *Stile of a framc. Montant m.*
- R—, Plattstück, Blattstück, Riechholz n., Oberlegholz, Wandrahmen n., Rähmen m.** einer Fachwand, **Oberschwelle f.** (Zimm.). *Capping-plate, coping-piece, coping-plate. Poitrail m., chape f., lisse f., raineau m., chapeau m. de cloison.*
- Rähm n., Rahmholz n., Rahmwerk n.** einer Füllung (Tischl.). *Framing of a panel. Bâti m. des panneaux.*
- R—, zusammengestemmter —.** *Square-framed work, framed square-work. Assemblage m. à panneaux.*

Rähmchen n., **Gesperr n.** der Buchdrucker-
presse. *Frisket, frisket-griper. Frisquette f.*
R—, das — ausschneiden. *To cut out the*
frisket. Tailor ou découper la frisquette.
Rahme f., **Rahmen m.**, **Formrahmen**
(Buchdr.). *Chase. Châssis m.*
Rahmen, auf— (Tuchfabr.). *To tenter. Ramer,*
arramer.
R—, ein—. *To frame. Encadrer.*
R— m. (um ein Bild etc.). *Frame. Cadre m.*
R— (Techn.). *Frame, framing. Cadre, châssis m.*
R—, Gestell n. eines Fahrrades. *Frame.*
Cadre.
R—, —werk n., **Einrahmung f.** einer
Thür etc. *Frame of a door etc. Bâti m.*
R— des Fensters, des Fensterflügels. *Sieh*
Fensterahmen, Fensterflügelrahmen.
R— zum Einspannen der Häute (Perg.). *Frame.*
Herse f.
R— zum Hochnehmen der Schraube (Schiffb.).
Sieh Heberahmen.
R— des Schiebers (Dampf.). *Frame of the*
slide. Guide m. du tiroir.
R— mit Sieben zum Körnen des Pulvers
(Pulv.). *Shaking-frame. Cadre.*
R—, viereckiger —, einer Tischlerpresse
(Tischl.). *Squate frame of a joiner's press.*
Châssis d'une presse de menuisier.
R— der Rahmenlafette (Art.). *Sieh Lafetten-*
rahmen.
R— in einem Schachte, **Schachtgeviere n.**
(Bergb.). *Shaft-frame. Cadre pour le coffrage*
des puits de mines.
R—, Thürgerüst n. (Minierk.). *Gallery-frame.*
Châssis d'une galerie de mine.
R—, holländischer —. *Dutch-case, Dutch-*
frame. Châssis hollandais.
R— (Buchdr.). *Chase. Châssis.*
R— ohne Mittelsteg. *Chase without long cross.*
Ramette f. (châssis sans barre).
R—, kleiner —. *Small chase. Ramette f.,*
petit châssis.
R— einer Lokomotive. *Frame. Supports m. pl.,*
châssis, cadre.
R—, äusserer —. *Outside-frame. Châssis*
extérieur.
R—, innerer —. *Inside-frame. Châssis in-*
térieur.
R— (Giess.). *Sieh Giesslade.*
R—hammer m. *Sieh Stengelhammer.*
R—lafette f. (Art.). *Traversing-carriage. Affût*
m. à châssis.
R—, die hohe —. *Barbette-traversing-*
carriage. Affût à châssis pour le tir à bar-
bette.
R—maschine f. (Tuchfabr.). *Tentering-machine.*
Rameuse f.
R—mine f., **Gerüstmine** (Seew., Minierk.).
Frame-torpedo. Torpille f. de barrage.
R—säge f. (Zimm., Tischl.). *Frame-saw. Scie f.*
à châssis.
R—säulen f. pl. eines Hochofens (Met.).
Bearing-columns pl. Cadres colonnes f. pl.
R stück n., **Fries m.** an einer gestemmten
Thür (Tischl.). *Frame-piece of a framed door.*
Membrane f. d'une porte à panneaux.
R—, —schenkel m., **Seite f.** eines
Rahmens (Tischl., Vergold.). *Frame-piece.*
Partie f. du cadre.
R— — m. eines Schleusenthores (Wasserb.).
Cross-piece. Entretoise f.

Rahmenstuhl m. am Eisenbahnwagen. *Bear-*
ing. Support m.
R—werk n. (Tischl.). *Sieh Räh m.*
R— —, Frieswerk n. einer Thür (Tischl.).
Framing of a door. Cadre, encadrement m.
de porte, bâti m. des panneaux. Sieh Thür-
rahmen.
Rähmen m. (Zimm.). *Sieh Rahmstück.*
Rähmling m., **Riemling m.** (in München zwei
Zoll starkes Brett). *Plank 2 inches thick.*
Planche f. de deux pouces d'épaisseur.
Rain m. (Topogr.). *Sieh Bodenerhebung.*
Rajolen (Ackerb.). *To trench-plough, to lay out*
ridges. Effondrer, ouvrir la terre.
Rajolplug m. (Ackerb.). *Trench-plough, trench-*
ing-plough. Charrue f. à effondrer.
Rakel f., **Abstreichmesser n.** der Walzen-
druckmaschine (Zengdr.). *Doctor, ductor. Racle*
f., doctor m.
Raken, an (auf) den Grund — (Schiff.).
To strike the ground, to strike or to touch the
bottom, to ground. Toucher le fond.
Raketchen n., **Halm m.** (zum Wegthun der
Sprengschüsse) (Bergb.). *Fusée, fuse, reed, spire.*
Fusée f.
Rakete f. (Feuerw.). *Rocket. Fusée f.*
R— zum Bombardement, **schwere Wurf—.**
Siege-rocket. Fusée de bombardement.
R—, über den Dorn geschlagene oder ge-
presste —. *Rocket driven on a spindle. Fusée*
brochetée.
R—, mit Sternen aus geschmolzenem Zeug
u. dgl. versetzte —. *Star-headed rocket. Fusée*
volante à étoiles.
R—, Congreve'sche —, Kriegs—. *Congre-*
ve-rocket. Fusée à la Congrève, fusée de
guerre.
Raketen... —batterie f. (Art.). *Rocket artil-*
lery battery. Batterie f. de fusées, batterie à
la Congrève.
R—bock m. *Sieh Raketengestell.*
R—feuer n. (Art.). *Rocket-practice. Tir m.*
des fusées.
R—form f., **—stock m.** (Feuerw.). *Rocket-*
mould. Moule m. de fusée.
R—, —, die Warze der —. *Stay of a rocket-*
mould. Moule de godet.
R—gestell n., **—geschütz n.**, **—bock m.**,
Stativ n., **Wurfbock** (Art.). *Rocket-stand*
or frame. Chevalet m. de fusées, affût m. ou
trépiéd m. à fusées.
R— — zum Bombardement. *Frame for siege-*
rockets, bombarding rocket frame, bombarding
ladder-frame. Chevalet de bombardement.
R— — für den Feldgebrauch. *Field-rocket*
stand. Chevalet pour fusées de campagne.
R—, —, fahrbares —. *Volley-rocket-carriage,*
field rocket-volley-carriage. Affût m. à fusées, à
tubes, à volée ou de volée.
R—hülse f. (Feuerw.). *Rocket-case. Cartouche*
m. de fusée volante, gobelet m.
R—, —, eiserne —. *Sheet-iron, rocket-case.*
Cartouche en tôle de la fusée de guerre.
R— —npapier n. (Feuerw.). *Rocket-paper,*
rocket-case paper. Papier m. à cartouches de
fusées.
R—lager n. *Sieh Rinne.*
R—rohr n. (das Rohr des Raketengestells)
(Art.). *Rocket-tube. Tube m. directeur, tube*
m. à fusées.

- Raketenrute** *f.* *Sich* Raketenstab.
R-satz *m.*, **Treibsatz** (Feuerw.). *Rocket-composition, war rocket-composition, composition for rockets. Matière f. fusante.*
R-stab *m.*, — **rute** *f.*, **Rute** (Feuerw.). *Stick, rocket-stick. Baguette f., baquette de direction, panaceau m.*
R-stock *m.* *Sich* Raketenform.
R-wagen *m.* (Art.). *Rocket-carriage. Caisson m. à fusées.*
Raketeur *m.*, **Raketierer** *m.* (Art.). *Rocketeer, rocket-gunner. Raquetier m.*
Ramasseisen *n.* *Sich* Abfalleisen.
Ramie *f.*, **Chinagrass** *n.*, **Nesselfaser** *f.* (Spinn.). *China-grass, rhea-fiber. Ramie f.*
R-spinnerel *f.* *China-grass spinning. Filature f. de ramie.*
Ramm . . . — **arbeit** *f.*, **Pfahlschlagen** *n.* (Wasserb., Bauw.). *Piling, pile-driving. Battage m. des pieux, pilotage m.*
R-bär *m.*, — **block** *m.*, — **klotz** *m.*, **Bär**, **Fallblock**, **Hoyer** *m.*, **Hund** *m.*, **Esel** *m.*, **Läufer** *m.*, **Handwerk** *n.* (Bauw., Wasserb.). *Ram, ram-block, rammer, rammer-log, monkey. Mouton m., bélier m., bilot m. de batte.*
R-beton *m.*, **Stampfmörtel** *m.* *Rammed concrete. Béton m. moutonné.*
R-bug *m.* (Schiffb.). *Ram-bow. Avant m. à éperon.*
R-hammer *m.* *Sich* Stempelhammer.
R-klotz *m.* *Sich* Rammbar.
R-knecht *m.*, **Aufsetzer** *m.*, **Jungfer** *f.*, **Afterramme** *f.* (Wasserb.). *Pile-block, false pile, rammer. Faux-pieu m.*
R-maschine *f.* *Sich* Ramme.
R-meister *m.* (Mech.). *Sich* Einhängen.
R-schiff *n.* (Schiffb.). *Ram-ship, vessel with ram-bow. Navire m. à éperon.*
R-stem *m.* (Schiffb.). *Ram-stem. Étrave f. à éperon.*
R-taktik *f.* (Seekrieg). *Ram tactics. Tactique f. à l'éperon.*
R-tiefe *f.* eines Pfahls (Wasserb.). *Depth to which a pile is driven into the earth, ramming-depth. Fichée f. d'un pieu.*
Ramme *f.*, **Hoye** *f.*, **Schlagwerk** *n.* (Bauw.). *Pile-driver, pile-engine, pile-driving machine, ram, ram-engine. Sonnette f., batte f.*
R-, Stampfe *f.*, **Stempel** *m.*, **Vertikalhammer** *m.*, **Stempelhammer** (Met.). *Stamp-hammer, stamper, ram. Marteau m. pilon.*
R-, Heye *f.*, **Hoye** *f.*, **Jungfer** *f.* (Pflast.). *Beetle, paving-rammer, paving-beetle. Hie f., demoiselle f.*
R- für Kielklötze (Schiffb.). *Beetle, rammer. Blin m.*
R-, Schlägel *m.* (eine Art Hacke, benutzt um Sand etc. unter die Eisenbahnschwellen zu treiben). *Rammer. Batte f.*
R-, Sporn *m.* (Schiffb.). *Ram. Éperon m.*
Rammeln *n.* (das Scharen einer grösseren Anzahl von Gängen) (Bergb.). *Junction of lodes. Rencontre m. de filons.*
Rammelsbergit *m.* (Miner.). *Sich* Weissnickelkies.
Rammen (mit einer Handramme) (Bauw., Pflast.). *To ram, to beat down. Damer. Sich* Einstampfen.
R- den Estrich —. *To beat the floor. Battre l'aire.*
Rammen, die Erde —, **feststampfen**. *To ram the earth. Battre, damer, corroyer la terre.*
R- den Feind (Seekrieg). *To ram the enemy. Attaquer l'ennemi à l'éperon.*
R- die Pfähle. *Sich* Einrammen.
R- n., **Fest-** der Erde etc. *Ramming. Damage m.*
R-, Ein- der Pfähle. *Pile-driving, piling, beating or driving down. Pilotage m.*
R-schwelle *f.* (Wasserb.). *Sill of a pile-driving engine. Semelle f. de sonnette.*
Rampe *f.*, **Auffahrt** *f.* (Befest.). *Ramp. Rampe f., appareil m., rastel m., rastelle f.*
R-, Steigung *f.*, **Auffahrt** (Eisenb., Strassenb., Bauw.). *Ascent, rising-ground, slope-terrace, inclined plane. Rampe, chemin m. taluté.*
R-, Lade- (Eisenb.). *Ascent (for cattle etc. to enter into the waggons). Rampe, quai m. découvert.*
R-, selbstwirkende schiefe — oder **Ebene** *f.*, **Bremsberg** *m.* (Eisenb. etc.). *Self-acting or double-acting inclined plane. Plan m. automoteur.*
R-, transportable —. *Movable ascent. Rampe roulante.*
R-, Auffahrt *f.* eines Kais. *Ramp. Cale f. de quai.*
R-, Thräne *f.*, **Tropfen** *m.* (Gastropten, der von der Ofendecke in den Tiegel fällt) (Glasm.). *Tear. Larme f.*
Rampfzange *f.*, **Scherenzange** (Met.). *Shingling-tongs pl., large tongs pl. Louperesse f., écrivisse f., cingleresse f.*
Ramponiert (durch Seeschaden beschädigt) (Handel). *Damaged, injured, bulged. Avarié.*
Ramsch *m.*, — **ware** *f.* (Handl.). *Trumpey-wares pl., trash. Marchandises f. pl. de pacotilles, camelote f.*
Rand *m.*, **Kante** *f.* (Techn.). *Edge, border, riv. Tranche f., bord m.*
R-, gewebter —, **EGge** *f.* des Segeltuchs (Seew.). *Selvaqe of canvass. Lisière f., lis m. de la toile à voiles.*
R-, grauer — der Sonnenflecken (Astron.). *Penumbra of spots of the sun. Pénombre f.*
R- eines Buchs. *Margin. Marge f.*
R- der Pflanze an Steinschlossgewehren (Büchsenm.). *Hammer-joint. Entablement m. du bassinet.*
R-, vorspringender —, **Spurkranz** *m.* der Räder (Eisenb.). *Flange. Rebord m., boudin m.*
R- einer Kaliberwalze (Met.). *Flange. Rebord, collier m.*
R-, äusserer — des Hufeisens (Hufschm.). *Outer edge. Rive f. ou bordure f. externe*
R-, innerer — des Hufeisens (Hufschm.). *Inner edge. Rive ou bordure interne.*
R- einer Münze (Münzw.). *Edge of a coin. Tranche f.*
R-, -verzierung *f.*, **Kräuselung** *f.* einer Münze (Münzw.). *Impression on the edge of a coin. Cordon m. d'une monnaie.*
R-, Reif *m.*, **Bund** *m.* (Ring um eine Welle etc.) (Masch.). *Hoop, collar. Collier m.*
R-, Flansch *m.* (Masch.). *Flange. Collet m., collerette f.*

- Rand, eingelassener** —, — **verbindung f.** (mit Werg, Blei, Kitt etc. angefüllte Furche am Rande der Innenseite eines Cylinders zum dichten Schluss des Deckels) (Masch.). *Faucet-joint. Couture f. à clin.*
- R** — eines Tagebau's (Bergb.). *Ridge of an open working. Crête f. d'une exploitation à ciel ouvert.*
- R** — des Mars (Schiffb.). *Top-rim. Listeau m. ou bord m. extérieur de hune.*
- R** —, **auf den** — **vieren**, eine Raa — (Seew.). *To strike upon the cap. Amener ou abaisser sur le ton.*
- R** —, am — e befindlich (Buchdr.). *Marginal. Marginal.*
- R** — **bemerkung f.**, — **glosse f.**, **Marginalie f.**, **Seitenanmerkung f.** (Buchdr.). *Side-note, marginal note, commentation. Note f. marginale, glosse f. marginale, manchette f.*
- R** — **geer n.**, **Wallachiene f.** eines Bootes (Schiffb.). *Wale or sheer-rail of a boat. Préceinte f. d'une chaloupe.*
- R** — **kante f.** eines Krystals (Miner.). *Sieh Seitenkante.*
- R** — **leiste f.** (Tischl.). *Cornice. Moulure f.*
- R** — — der Rahmenlafetten (Art.). *Sieh Backe.*
- R** — **masche f.**, **grosse** — eines Netzes (Fisch.). *Large border-mesh. Enlarne f.*
- R** — **schiene f.**, **Spurschiene**, **Kranzschiene** einer Strassenbahn. *Tram-rail. Rail m. à ornrière, ornrière f. plate à rebord.*
- R** — **schrift f.**, **Umschrift** einer Münze (Münzw.). *Legend, marginal inscription. Légende f.*
- R** — **stein m.** eines Brunnens. *Sieh Brunnen-einfassung.*
- R** — — einer Pflasterung (Bauw.). *Sieh Bordstein.*
- R** — **striche m. pl.** (Zeichn.). *Sieh Striche.*
- R** — **verbindung f.** (Masch.). *Sieh Rand, eingelassener.*
- R** — **verzierung f.** (Buchdr.). *Flourish, border, printer's flower. Bordure f., vignette f.*
- R** — — (Münzw.). *Sieh Rand.*
- R** — **zeichnungen f. pl.** *Border-drawings pl., marginal drawings. Dessins m. pl. du bord.*
- R** — **zündung f.** (Büchsenm.). *Mode of igniting the cartridge on its periphery. Percussion f. périphérique.*
- Rändel** . . . — **eisen n. pl.** eines Rändelwerkes (Münzw.). *Checks pl. Coussinets m. pl. d'une machine à cordonner.*
- R** — — (zum Eindrücken von Figuren in Holzwerk). *Punching-iron. Molettes f. pl.*
- R** — **gabel f.** (Metalldr.). *Milling-tool, nurting-tool, thrilling-tool. Porte-molette m.*
- R** — **maschine f.**, **Dessinwalzwerk n.** (Techn.). *Thrilling-machine. Moletteuse f.*
- R** — **rad n.**, **Schlagrädchen n.**, **Molette f.**, — **scheibe f.** (Techn.). *Milling-wheel. Molette f.*
- R** — **werk n.**, **Kräuselwerk** (Münzw.). *Edge-work, milling-machine. Machine f. à cordonner, machine à tranche.*
- Randsomholz n.** (Schiffb.). *Fashion - piece. Estain m.*
- Rang m.** eines Schiffes (Seew.). *Rate. Rang m.*
- Rangler** . . . — **bahnhof m.** *Arranging-station. Station f. de composition et de décomposition des trains, gare f. de triage, station de formation.*
- Rangiergleis n.** (Eisenb.). *Track for arranging trains. Voie f. de classement de manœuvre.*
- R** — **maschine f.** (Eisenb.). *Arranging-locomotive, pony-engine, switching-engine. Machine f. à ranger, coucou m.*
- Rank** (Seew.). *Crank, sick, said of a ship. Jaloux, faible du côté, volage. (dit d'une embarcation).*
- R** — **m.** (pl. Ränke), (in der Schweiz:) **Kehr m.** oder **Kehre f.** einer Serpentine (Strassenb.). *Turn, turning. Lacet m. (ou courbe f.) de route sinuëuse, tournant m. de route.*
- R** — unter Segel sein (Schiff.). *To be crank, to give the heel. Porter mal la voile.*
- R** — **heit f.** (Schiff.). *Crankness. Jalousie f.*
- Ranken** . . . — **ornament n.** (Orn.). *Vine-branch, branched ornature. Pampre m.*
- R** — **stengel m.** (Orn.). *Twig, tige of a trail. Tige f. de rinceau.*
- R** — **verzierung f.**, **Rollwerk n.**, **Schnörkel m.** (Orn., Bauk.). *Scroll. Enroulement m.*
- Rapilli m. pl.** (Geogn.). *Sieh Lapilli.*
- Rapp** oder **Rappe m.**, **Traubenkamm m.**, **Weinkamm** (Ackerb. etc.). *Stalk of the grape, rape. Râpe f., rafle f. (raffe f.).*
- R** — **putz m.**, **rauh** **Putz** (Maur.). *Rough-cast, rough-plastering. Gobetage m., crépi m. Sieh Berapp.*
- Rappert n.** (Seew.). *Sieh Lafette.*
- Rappler n.** (Fechtk.). *Fencing-foil, rapier. Rapier f., fleuret m.*
- Rappieren**, **mahlen** den Schnupftabak. *To grind. Râper, pulvériser.*
- R** — **n.**, **Mahlen n.**, des Schnupftabaks. *Grinding. Râpage m., pulvérisation f.*
- Rapport m.** (die Zusammenstimmung der Formen) (Buchdr.). *Adjusting of the forms. Rapport m.*
- R** —, **Musterwiederkehr f.** (Web.). *Repeating. Rapport du dessin.*
- R** — **punkt m.** (Zeug- u. Tapetendruck). *Guidemark. Point m. de repère.*
- R** — **stift m.** (Zeug- u. Tapetendruck.). *Guidopin, pin-point, pitch-mark. Repère m.*
- Raps m.**, **Reps m.**, **Kohl** — (Ackerb.). *Rape-seed, rape (Brassica napus and Brassica campestris). Colza m.*
- R** —, **rotblühender** —, **Nachtviole f.** (*Hesperis matronalis*) (Ackerb.). *Dame's violet, julian. Julienne f.*
- R** — **öl n.**, **Kohlseedöl**, **Kohlöl**. *Rape-seed oil. Huile f. de colza.*
- R** — — vom rotblühenden —. *Oil of julian-seed. Huile de julienne.*
- Rasant.** *Sieh Schuss, rasanter und Bestreichend.*
- Rasen m.** (Ackerb. etc.). *Turf, sward. Gazon m.*
- R** —, — **ziegel m.** (Befest. u. Bauw.). *Sod, sward. Gazon m., motte f. de gazon.*
- R** — **festpflocken.** *Sieh Festpflocken.*
- R** — **legen.** *Sieh Legen.*
- R** — **stechen.** *Sieh Stechen.*
- R** — **arbeit f.** (Befest. u. Bauw.). *Sod-work, sod-ding. Gazonnage m.*
- R** — **bekleidung f.** (Befest.). *Sod-work, sod-revetment. Revêtement m. en gazons, gazonnement m.*
- R** — — von Ödland (Wasserb.). *Sod-revetment of fenland. Regazonnement m. (moyen contre les inondations).*

- Rasenbleiche f.**, **Bleichplan m.** (Ort der Bleiche). *Bleach-field, bleach-green, bleaching-ground. Blanchisserie f.*
- R—**, **Sonnenbleiche**, **natürliche Bleiche**, **Grasbleiche** (Operation des Bleichens). *Grass-bleaching. Blanchiment m. au pré.*
- R—decke f.** einer Wiese (Ackerb.). *Sward of a meadow. Gazon m. d'une prairie. Sieh Grasnarbe.*
- R—eisenstein m.**, **Limont m.**, **Sumpferz n.**, **Wiesenerz**, **Ortstein** (Miner.). *Bog-iron ore, swamp-ore, meadow-ore. Limonite f., mine f. de marais, mine de fer à fleur de terre.*
- R—hacke f.**, —**heber m.** (Befest. u. Bauw.). *Sod-lifter. Pioche f. aux gazons, lève-gazon m.*
- R—haue f.** (Befest.). *Sod-mattock. Pioche f. aux gazons.*
- R—heber m.** *Sieh Rasenhacke.*
- R—läufer m.** (Bergb.). *Superficial lode. Courreur m. de gazon.*
- R—leger m.** (Befest. u. Bauw.). *Builder of sod-work. Gazonneur m.*
- R—mähdmaschine f.** (Ackerb.). *Grass mowing-machine. Faucheuse f. de gazon.*
- R—parterre n.** (vertieftes Rasenstück mit erhöhtem Rand), —**platz m.** (Gärtn.). *Bowling-green, lawn, grass-plot. Boulingrin m.*
- R—pflug m.** (Ackerb.). *Paring-plough, sod-plough, turf-plough, sward-cutter. Dégazonnoir m., charrue f. à peler.*
- R—soden m.** *Sieh Rasen.*
- R—stecher m.**, **Sodenpflug m.**, **Plaggenpflug** (Ackerb.). *Turf-cutter, sod-knife. Tranche-gazon m., coupe-gazon m.*
- R—ziegel m.** *Sieh Rasen.*
- Rasieren** die Festungswerke (Kriegsw.). *Sieh Entmanteln und Schleifen.*
- R—** (Befest. u. Art.). *Sieh Bestreichen.*
- R—ein Schiff** (Schiffb.). *To cut down, to raze a ship. Raser un navire.*
- Rasiermesser n.** *Razor, shaving-knife. Rasoir m.*
- Raspel f.** (Techn.). *Rasp, rasp-file, grater. Râpe f., écouane f., écouenne f., écoine f., lime f. mordante.*
- R—, krumme —, Krumm—** (Zimm., Tischl.). *Crooked rasp. Égobine f., égohine f.*
- R—felle f.** (Raspel mit Feilenhieb auf einer Seite). *Rasp-file. Râpe f. anglaise.*
- R—maschine f.**, **Farbholzmaschine** (Färb.). *Rasping-mill, rasping-machine, mechanical rasp. Machine f. à râper les bois de teinture.*
- Rast f.** des Gewehrrahms. *Sieh Ruhe.*
- R—eines Hochofens** (Met.). *Boshes pl. Étalage m. d'un haut-fourneau.*
- R—und Gestell n.**, **Unterschacht m.** *Boshes and hearth, lower shaft of a blast-furnace. Grand foyer m. d'un haut-fourneau.*
- R—winkel m.** *Angle of boshes, slope of the boshes. Angle m. des étalages.*
- Rate f.** (Handel.). *Rate, instalment. Quote-part f., prorata m.*
- Rathaus n.** *Guild-hall, Mansion-house, town-hall, council-house. Hôtel m. de ville, (autrefois, à Paris: parlour m. aux bourgeois).*
- Ratnieren** (Tuchm.). *To freeze, to ratteen (to produce little knots on the surface of cloth). Ratiner, friser.*
- Ratniermaschine f.** (Tuchm.). *Freezing-engine, ratteening-machine. Ratineuse f.*
- Ration f.** (Kriegsw., Seew.). *Allowance, ration. Ration f.*
- R—, kleine —.** *Short allowance. Ration réduite ou diminuée.*
- R—, Zuschlag—, Über—.** *Allowance for waste. Dixième m.*
- R—sfass f.** oder **Fleischständer m.** (Seew.). *Harness-cask, horse-cask.*
- Rational** (Math.). *Rational. Rationel.*
- R—zahl f.** oder **rationale Zahl** (Math.). *Rational number. Nombre m. rationnel.*
- Ratsch...** —**hebel m.**, **Hebel** des Ratschbohrers. *Ratchet-lever. Levier m. à rochet.*
- R—scheibe f.**, —**rad n.**, **Sperrrad** des Ratschbohrers. *Ratchet-wheel, rack-wheel. Roue f. à rochet.*
- Ratsche f.**, **Rätsche f.**, **Ratschbohrer n.**, **Bohrkuarre f.** (Techn.). *Ratchet-drill, ratchet-brace, ratchet-brace, cat-rake, (lever-brace, lever-drill). Perçoir m. à rochet, cliquet m. pour percer, touret m. à rochet, raquette f. perceuse. Sieh Drillbohrer und Bohr ratsche.*
- Rattenschwanz m.** (eine kleine runde Feile) (Techn.). *Rat-tail. Queue f. de rat.*
- Rätter m.**, **Rüttelstab n.** (Bergb.). *Ridar, (Cornw.): kaser, searge, (Northumberland, Newcastle-on-Tyne:) screen, (skreen), (apparatus for separating the small coal from the large). Crible m., rätter m., tamis m. (pour séparer la houille).*
- R—wäsche f.** (Aufber.). *Swing-sieve. Crible à manivelle ou à bascule.*
- Rättern** Erze oder Kohlen (Bergb.). *To ridar, to screen. Cribler, tamiser. Sieh Sieben.*
- Raubbau m.** (Bergb.). *Working of a mine careless of the future. Exploitation f. par grappillage.*
- Rauben n.** des Holzes (beim Pfeilerbau) (Bergb.). *Abstraction or robbing of pillars. Reprise f. des bancs de houille primitivement abandonnés au toit.*
- Rauch m.** (Techn.). *Smoke. Fumée f. Sieh Bleirauch, Hüttenrauch, Kupferrauch, Zinkrauch.*
- R—abzug m.** (Befest.). *Sieh Luftloch.*
- R—bäume m. pl.** (Wasserb.). *Fresh trees used in crib-work. Arbres m. pl. garnis de leur feuillage, bois m. en état.*
- R—büchse f.** (Lok.). *Sieh Rauchkammer.*
- R—coupé n.** (Eisenb.). *Compartment for smoking, smoking-compartment. Compartiment m. à fumer, wagon-tabagie m.*
- R—decke f.** eines Meilers. *Sieh Rauchdecke.*
- R—fang m.**, —**mantel m.**, **Kaminhals m.**, **Kaminschurz m.**, **Schurz**, **Kutte f.** (Bauw.). *Chimney-hood, mantle. Manteau m. ou hotte f. de cheminée.*
- R—fang m.** eines Küchenherdes. *Sieh Schurz eines Küchenherdes.*
- R—eisen n.**, **Manteleisen** (Bauw.). *Mantle-iron, iron bar supporting a chimney-mantle. Manteau de fer, fer m., soupente f. de manteau.*
- R—gevierte n.**, **Schurzrahm m.**, —**hölzer n. pl.** (Bauw.). *Mantle-trees pl. Poutres f. pl. qui portent une hotte, manteau m. de bois.*

- Rauchfangholz** n., **Mantelbaum** m., **Schurzholz**. *Mantle-tree, mantle-piece*. Poutre f. de manteau, poutre de hotte. Sieh Schurzholz.
- R** — **mantel** m., — **mantel** eines Dampfschiffes (Schiffb.). *Casing of the chimney or funnel*. Chemise f. de la cheminée d'un bateau à vapeur.
- R** — **träger** m., **Mantelknagge** f. (Bauw.). *Mantle-corbelt, corbel of a chimney-mantle*. Courge f. de manteau.
- R** — **fuss** n. (Kirche). *Censer*. Encensoir m.
- R** — **gase** n. pl. *Furnace gases* pl. Produits m. pl. gazeux de la combustion.
- R** — **gemäuer** n. Sieh **Rauhgemäuer**.
- R** — **kalk** m. (Geogn.). *Magnesian limestone*. Chaux f. carbonatée magnésifère, dolomie f.
- R** — **kammer** f., — **kasten** m. eines Kessels (Dampf., Lok.). *Smoke-box, combustion-chamber*. Boîte f. à fumée.
- R** — (Form.). Sieh **Darrkammer**.
- R** — **thür** f. (Dampf., Lok.). *Smoke-box door*. Porte f. de la boîte à fumée.
- R** — **kanal** m., — **schlot** m. Sieh **Schornsteinrohr**.
- R** — **kleid** n. Sieh **Kleid**.
- R** — **kuchen** m., **thönerner Vorsetzer** m. (zum Schliessen der Arbeitslöcher) (Glasm.). *Closing-up stone, moveable cover to stop the bocas with*. Taraison f.
- R** — **leder** n. (Gerb.). *Oil-leather dressed with the hair on and dyed black on the flesh-side, Turkey leather*. Cuir m. bronzé.
- R** — **putz** m. (Bauw.). Sieh **Rappputz**.
- R** — **quarz** m. (Miner.). Sieh **Rauchtopas**.
- R** — **rohr** n., — **röhre** f., **Schornstein** m. (Bauw.). *Funnel, funnel-pipe, smoke-pipe, smoke-flue, chimney*. Tuyau m. de cheminée, cheminée f.
- R** — **schacht** m., **Rauhschacht** (Met.). *Shell of a furnace*. Fausses-parois f. pl. Sieh **Rauh-schacht**.
- R** — **schieber** m. (Heiz.). *Smoke-slide-valve*. Tiroir m. de cheminée.
- R** — **segel** n. (Schiffb.). *Smoke-sail*. Masque m. pour la fumée.
- R** — **tabak** m. *Tobacco for smoking, cut tobacco*. Tabac m. à fumer.
- R** — **topas** m., — **quarz** m. (nelkenbraune Spielart des Bergkrystals) (Miner.). (Clove-brown) variety of rock-crystal, smoky quartz, smoky topas, false topas. Quartz m. hyalin enfumé, topaze f. enfumée, fausse-topaze, topaze occidentale.
- R** — **verbrennung** f. *Smoke-burning, smoke-consuming, consumption of smoke*. Fumivorité f., combustion f. de la fumée.
- R** — **sapparat** m. *Smoke-consumer, smoke-consuming-apparatus*. Appareil m. fumivore.
- R** — **verzehrend** (Dampf.). *Fumivorous, smoke-consuming*. Fumivore.
- R** — **wagen** m. (Eisenb.). *Smoking-car*. Voiture f. pour fumeurs.
- R** — **wehr** f., **Berauchwehrung** f. (Wasserb.). *Facing with fascines*. Fascinage m. et clayonnage m.
- R** — **züge** m. pl. eines Kessels. *Flues* pl. Carneaux m. pl.
- Rauchen**. *To smoke*. Fumer.
- Räuchern**, **ausräuchern** ein Schiff, d. h. die Ratten durch Räuchern ersticken (Seew.). *To smoke or to fumigate a vessel*. Parfumer, fumiger un navire.
- Räucherrost** m. für Fleischwaren. *Smoking-grate*. Boucan m.
- Rauchloses Pulver** n. (Kriegsw.). *Smokeless powder*. Poudre f. sans fumée.
- Rauf**... — **wolle** f., **Gerberwolle** (Spinn.). *Glover's wool, skin-wool, skinner's wool, dead wool*. Écouailles f. pl.
- R** — **sange** f. (Met.). *Bloom-tongs* pl. Tenailles f. pl. à loupes.
- Raufe** f. zum Abstreifen der Flachsknoten (Ackerb.). Sieh **Riffelkamm**.
- R** — im Stalle. *Rack*. Rätelier m.
- R** — die **Sprosse** einer —. *Runde*. Roulon m.
- Raufen**, **rupfen**, **ziehen**, **ausziehen**, **aufziehen** den Flachs, den Hanf (Ackerb.). *To pull flax, to pull hemp*. Cueillir du lin, arracher du lin, arracher du chanvre. Sieh **Fimmeln**.
- Rauh**... — **bank** f. (langer Schlichthobel) (Tischl.). *Trying-plane, jumper*. Varlope f.
- R** —, **kleine** —. *Jack-plane*. Demi-varlope f.
- R** —, **volle** —, **Fügehobel** m. *Long plane*. Grande varlope f., galère f.
- R** — **baum** m. (Tuchf.). *Raising-beam*. Perche f.
- R** — **decke** f. eines Meilers (Met.). *Turf-covering, turf-cover*. Revêtement m. à mottes de gazon, enduit m. intérieur.
- R** — **frost** m. (Meteor.). Sieh **Reif**.
- R** — **gemäuer** n. des Hochofens (Met.). *Shell, outer shell, outer-casing, mantle, furnace-mantle, second lining of a blast-furnace*. Massif m., double muraillement m., muraillement en-veloppe f. d'un haut-fourneau, manteau m. du haut-fourneau.
- R** — **hobel** m. Sieh **Schrupphobel**.
- R** — **karte** f. (Tuchfabr.). *Teasel, teazel, teazel*. Chardon m., chardon à foulon.
- R** — **maschine** f. (Tuchfabr.). *Gig, gig-mill, gig-machine, raising-gig, napping-machine*. Machine f. à lainer, laineuse f., lainerie f., garnisseuse f.
- R** — —, **Barchentrauhmaschine** (Web.). *Top-gig*. Laineuse f. à futaine à poil.
- R** — **schacht** m., **Rauh-schacht** (Met.). *Outer-casing, shell of a furnace*. Fausses-parois f. pl., contre-paroi f., deuxième mur m. enveloppant les parois d'un haut-fourneau. Sieh **Rauhgemäuer** und **Rauh-schacht**.
- R** — **schieffen** die Spiegelgläser (Spiegelm.). *To rough, to rough down, to ruff, to give the first grinding*. Dégrossir des glaces.
- R** — — der Spiegelgläser (Spiegelm.). *Roughing, ruffing, first grinding*. Dégrossi m., dégrossissage m. des glaces.
- R** — **werk** n., **Krausputz** m., **Spritzwurf** m., **Berapp** m., **Bewurf** m. (Maur.). *Coarse-plaster, squirted skin*. Hourdage m., ravalement m., enduit m. hourdé.
- Rauhen** das Tuch (Tuchfabr.). *To raise, to row, to dress, to tease*. Lainer, garnir à la perche.
- R** — n. des Tuches (Tuchfabr.). *Teasling, raising, rowing, dressing*. Lainage m., garnissage m.
- R** — aus den Haaren, aus dem Haarmann oder aus dem ersten Wasser (Tuchfabr.). *Teasling in the first water or drench*. Lainage en herman, lainage à la première eau.

- Rauhen** aus dem zweiten, dritten, vierten Wasser (Tuchfabr.). *Teasling in the second, third, fourth water or drench.* Lainage à la deuxième, troisième, quatrième eau.
- Rauher** *m.* (Tuchm.). *Teaseler.* Iaineur *m.*
- Raum** *m.* (Phys.). *Space, room, place.* Espace *m.*
- R— im Lichten** (zwischen den Mauern etc.) (Bauw.). *Area, clearanc.* Aire *f.*
- R— (vom Winde gesprochen)** (Seew.). *Free, large, leading.* Largue *m.*
- R—, Schiffs—** (Schiffb.). *Hold.* Cale *f.*
- R—, Fach** *n.*, **Feld** *n.* zwischen zwei Balken (Zimm.). *Case-bay, bay of joists.* Claire-voie *f.* ou travée *f.*
- R—, —schots segeln** (Seew.). *To sail with sheets eased off or with flowing sheets, to sail large, to go free, to go off the wind.* Larguer, aller vent largue, courir grand largue.
- R— zwischen dem Deckel und dem Tiegel** (Buchdr.). *Space between the tympan and the platen.* Passage *m.*
- R— zwischen zwei Gleisen, Zwischen—** (Eisenb.). *Intermediate space.* Entre-voie *f.*
- R—, bestrichener —** (Art. u. Kriegsw.). *Distance covered effectively by the projectile, dangerous space.* Longueur *f.* battue, zone *f.* dangereuse.
- R—, lichter —.** *Space in the clear.* Aire *f.*
- R—, luftleerer —, Vakuum** *n.* (Phys.). *Vacuum.* Vide *m.*
- R—, schädlicher —** eines Dampfcylinders. *Noxious space, clearance.* Espace *m.* nuisible, espace mort.
- R—, toter —** (ohne Verteidigung) (Befest.). *Dead room.* Partie *f.* morte.
- R—, unbestrichener —** (Befest.). *Dead space.* Espace mort, partie morte. *Sieh auch* Ausgaberaum, Feuerraum, Mannschaftsraum, Maschinenraum, Seeraum.
- R—, weisser —** (Buchdr.). *Line.* Blanc *m.* de la forme.
- R—, zu grosser —** zwischen den Wörtern (Buchdr.). *White.* Colombier *m.*
- R—anker** *m.* (Seew.). *Spare-anchor.* Ancre *f.* de la cale.
- R—balken** *m.* (Schiffb.). *Hold-beam.* Bau *m.* de la cale.
- R—deck** *n.*, **Plattformdeck** (Schiffb.). *Orlop deck.* Plate-forme *f.* de la cale.
- R—eisen** *n.* für Handfeuerwaffen. *Sieh* Krätzer.
- R—felle** *f.* *Sieh* Riffelfeile.
- R—gast** *m.* (Seew.). *Captain of the hold.* Chef *m.* de cale, maitre *m.* calier.
- R—inhalt** *m.* eines Körpers (Geom.). *Volume, content.* Volume *m.*, capacité *f.*
- R—koordination** *f.*, **räumliche Koordinaten** *pl.* *Sieh* Koordinaten.
- R—löcher** *n. pl.* eines Meilers (Met.). *Air-holes pl., ventilating-holes.* Soupiraux *m. pl.*, ouvreaux *m. pl.*
- R—löffel** *m.* (Bergb.). *Scraper.* Curette *f.* de mineur.
- R—luk** *n.* (Schiffb.). *Hatch to the hold.* Écouteille *f.* de la cale.
- R—maass** *n.* *Measure of capacity, of volume dry measure, wine measure.* Mesure *f.* de capacité.
- Raumnadel** *f.*, **Räumnadel**, **Schiessnadel**, **Bohrnadel** (Bergb. u. Minierrk.). *Needle, nail, pricker, skewer, loading-needle, priming-wire.* Épinglette *f.*
- R—schots segeln.** *Sieh* unter Raum.
- R—stopper** *m.* im Kettenkasten (Schiffb.). *Sleeper.* Étalingle *f.* de la cale.
- R—stütze** *f.* (Schiffb.). *Hold-pillar.* Épontille *f.* de la cale.
- R—tiefe** *f.* (Schiffb.). *Depth of hold.* Creux *m.*
- R—tonne** *f.* (Schiffb.). *Measurement ton.* Tonneau *m.* d'encombrement.
- R—treppe** *f.* (Schiffb.). *Hold ladder.* Échelle *f.* de la cale.
- Räum...—ahle** *f.*, **Reibahle** (Schloss etc.). *Broach, opening-bit, rimer, reamer.* Alésoir (alésoir) *m.*, équarisseur (écarrisseur) *m.*, broche *f.*
- R—eisen** *n.*, **Loch Eisen** (Tischl., Zimm.). *Puncher-chisel, four basiled chisel, scoop.* Equarisseur.
- R— —, Sticheisen** (Met.). *Tapping-bar.* Ringard *m.*
- R—nadel** *f.* (Art.). *Sieh* Kartuschnadel.
- R— — beim Sandformen, Luftspieß** *m.* **Spieß, Draht** *m.* (des Formers). *Venting, wire, wire-riddle.* Dégorgeoir *m.*, aiguille *f.* dans le moulage en sable.
- R— — zum Reinigen des Zündlochs** (Büchsenmach.). *Picker.* Épinglette *f.*
- R— — mit Bohrspitze.** *Sieh* Zündlochaufräumer.
- Räumen.** *Sieh* Ausräumen und Aufräumen.
- R— (vom Winde gesagt)** (Seew.). *Sieh* unter Wind.
- R— einen Graben.** *To empty a ditch.* Dégorger un fossé.
- R— einen Ofen** (Met.). *Sieh* Ausbrechen.
- Räumer** *m.* (Pulv.). *Primer.* Main *f.*
- R— (Minierrk.).** *Sieh* Raumlöffel.
- Räumte** *f.* (Seew.). *Sieh* Seeraum.
- Räumungsöffnung** *f.* einer Abtrittsgrube (Bauw.). *Man-hole of a cess-pool.* Ouverture *f.* d'extraction.
- Rauperei** *f.* (Seidenzucht). *Silkworm-house.* Coconnière *f.*, vererie *f.*, magnanerie *f.*
- Rausch...—gelb** *n.* (Miner.). *Sieh* Operment.
- R— — (Chem.).** *Auripigment, yellow sulfide of arsenic, trisulphide of arsenic.* Deutosulfure *m.* d'arsenic.
- R—gold** *n.*, **Flittergold**, **Knittergold** (Met.). *Dutch gold, Dutch metal.* Oripeau *m.*, clinquant *m.*
- R—rot** *n.* (Miner.). *Sieh* Realgar.
- R—silber** *n.* (Met.). *Packfong-foil, Dutch silver.* Feuilles *f. pl.* d'argent neuf.
- Raute** *f.*, **Schlüssel—, Ring** *m.*, **Schlüsselring** (Griff des Schlüssels) (Schloss.). *Bow of a key.* Anneau *m.* d'une clef.
- R—, Rautenstein** *m.*, **Rose** *f.*, **Rosette** *f.* (Steinschn.). *Rose-diamond.* Diamant-rose *m.*, rose *f.*
- R—, Rhombus** *m.* (Geom., Zeichn., Orn.). *Losenge, rhomb.* Losange *m.*, lozange *m.*
- R—, mit —n besetzt, gerautet.** *Losenged.* Losangé.
- Rauten...—fläche** *f.*, **Facette** *f.*, **Schleifseite** *f.* an Glas und Steinen. *Facet.* Facette *f.*
- R—förmig** (Befest. u. Bauw.). *Sieh* Schachbrettförmig.
- R—fries** *m.*, gebrochener Stab mit — (Orn.). *Diamond-fret.* Frette *f.* losangée.

- Rautenglas** n. (Glas.). *Glass-losenge, rhombic pane.* Rhombe m. de vitre, vitre f. rhomboïde.
- R-spat** m., **Bitterkalk** m. (Miner.). *Bitterspar, rhomb-spar, magnesite, dolomite.* Chaux f. carbonatée magnésifère f., dolomie f.
- R-stab** m. (Orn.). *Lozenge-moulding.* Moulure f. losangée.
- R-stein** m. (Steinschn.). *Sieh Raute.*
- R-stellung** f. (Bauw., Befest.). *Quincunx, lozenge-like arrangement.* Quinconce m., échiquier m. diagonal.
- R-verband** m. (Pflast.). *Sieh Schlageverband.*
- Ravelin** n. (Befest.). *Demilune, ravelin.* Demilune f., ravelin m. *Sieh Halbmond.*
- Raventuch** n. (Seew.). *Sieh Rabentuch.*
- Reagens** n. (Chem.). *Test, reagent.* Réactif m.
- R-gläser** n. (Chem.). *Sieh Probierglas.*
- R-papier** n., **Reaktionspapier, Probierpapier** (Chem.). *Test-paper, exploration-paper.* Papier m. réactif.
- R —, blaues —, Lackmuspapier.** *Blue litmus-paper.* Papier au ou de tournesol.
- R —, gelbes —, Curcumapapier.** *Curcuma-paper, turmeric paper.* Papier de curcuma.
- R —, rotes —, rotes Lackmuspapier.** *Red litmus-paper, reddened litmus-paper.* Papier du tournesol rouge.
- Reagentien** n. pl. für Untersuchungen auf nassem Wege (Chem., Prob.). *Reagents pl. in the humid way.*
- R —** für Untersuchungen auf trockenem Wege. *Reagents pl. in the dry way.*
- R —, Lötrohr —.** *Sieh Lötrohr.*
- Reaktion** f. (Chem.). *Reaction.* Réaction f.
- R —, basische —.** *Basic reaction.* Réaction basique.
- R —, neutrale —.** *Neutral reaction.* Réaction neutre.
- R —, saure —.** *Acid reaction.* Réaction acide.
- R — (Mech.).** *Sieh Gegenwirkung.*
- R-papier** n. *Sieh Reagenspapier.*
- R-spropeller** m. (Schiff.). *Hydraulic propeller.* Propulseur m. hydraulique.
- R-srad** n., **Segner'sches Wasserrad** (Masch.). *Reaction-wheel, wheel of recoil, Barker's mill.* Roue f. à réaction, roue hydraulique de Segner.
- R —, elektrisches — (Elektr.).** *Electrical fly, electrical reaction-mill.* Tourniquet m. électrique.
- R-sturbine** f. (Masch.). *Reaction-turbine.* Turbine f. à réaction.
- Real** f. (Name einer Schriftgattung) (Buchdr.). *Eight-lines pica.* Double-canon m.
- R-brett** n., **—fach** n., **Schrankschrankbrett** (Tischl.). *Shelf.* Tablette f.
- R-schrift** f. (Buchdr.). *Two-lines double pica, French canon.* Gros canon m.
- Realgar** n. & m., **rotes Rauschgelb** n., **Rauschrot** n., **rote Arsenblende** f. (Schwefelarsen) (Miner.). *Realgar, red arsenic, red orpiment, ruby sulphur, red sulphuret of arsenic, disulphide of arsenic, ruby-sulphur, red arsenic-glass, sandarach.* Arsenic m. sulfuré rouge, réalgar m., sandarac m.
- Rebengeländer** n. *Sieh Weinlaube.*
- Rebstecken** m., **Rebpfahl** m. (Weinbau). *Pole, vine-pole.* Echalas m. *Sieh Weinbergspfahl unter Pfahl.*
- Receptor** m., **Empfänger** m. (Tel., Telephon). *Receiver.* Récepteur m.
- Rechen** m., **Harke** f. (Gärtn. etc.). *Rake.* Râteau m.
- R —** (mit welchem die Kohlen beim Einladen in der Grube zusammengebracht werden) (Bergbau). *Noper (Derbysh.).* Râteau m.
- R —, Treiber** m. eines Bandwebstuhls (Web.). *Driver of a ribbon-loom, picker of a ribbon-loom.* Chasse-navettes m. d'un métier à rubans.
- R-brett** n. der Alten. *Abacus.* Abaque m.
- R —, Öl-, Esel(s)-haut** f. (Schreibtafelpergament von Schaffellen) (Perg.). *Ass-skin.* Parchemin m. préparé dont on fait les tablettes etc.
- R-kunst** f. *Arithmetic.* Arithmétique f.
- R-künstler** m. (Arithm.). *Arithmetician.* Arithméticien m.
- R-maschine** f. (Landw.). *Sieh Pferdeharke.*
- R —.** *Arithmetical machine, calculating-machine, arithmometer.* Arithmomètre m., machine f. à calculer.
- R-schieber** m., **—stab** m. *Slide-rule.* Règle m. à calculer.
- R-tafel** f., **Schiefertafel.** *Slate-board, slate.* Ardoise f. en table, table f. en ardoise.
- R —, Gunter's —** (Arithm.). *Gunter's scale.* Abaque m. de Gunter.
- Rechnen** (Math.). *To calculate.* Calculer.
- R —, Rechnung** f. (Math.). *Calculus.* Calcul m.
- R —, be —** das Besteck (Schiff.). *To work the reckoning.* Calculer le point.
- Rechnung** f., **Abrechnung, Berechnung** des Conto. *Account, calculation.* Compte m.
- R-sführer** m. *Sieh Buchhalter.*
- Recht ... —eck** n. (Geom.). *Rectangle, right-angled parallelogram.* Rectangle m.
- R —weisend** (von der Magnethadel gesprochen) (Schiff.). *True.* Corrigé.
- R-winklig** (Geom.). *Rectangular, rectangled, right-angled, orthogonal.* Rectangulaire, rectangle.
- R —, winkelrecht** (Zeichn.). *Rectangular, right-angled.* Orthogone, orthogonal, rectangulaire.
- Rechtsdrall** m. (Art.). *Right-handed twist.* Pas m. qui va à droite.
- Rechtswelche** f. (Eisenb.). *Tur-nout to the right.* Changement m. normal à droite.
- Recht so!** (Kommand., Seew.). *Keep her so! Thus! Very well thus! Gouvernez comme ça!*
- Rechtes** (Flötz) n., **Rechter** (Flötzflügel) m. (Bergb.). *Sieh Flötz.*
- Rezipient** m., **Sammelgefäß** n., **Vorlage** f. (Chem.). *Receiver.* Récepteur m.
- Reck ... —hammer** m. (Hammerw.). *Tilt-hammer, stretching-hammer,* Martinet m. à queue ou à bascule.
- R-walzen** f. pl., **—walgwerk** n., **Stabeisenwalgwerk, Stabwalgwerk, Stangenwalgwerk, Streckwerk** (Walzw.). *Stretching-rolls pl., finishing- or merchant-rolls pl. or rollers pl.* Cylindres m. pl. étireurs, cylindres finisseurs.

Recken, strecken das Eisen (Schmied.). *To flatten, to extend, to lengthen iron, to draw down, to hammer. Étirer le fer sous le marteau.*
R—, strecken die Metalle (Met.). *To draw out. Étirer les métaux.*
R—, strecken die Schirbel oder Kolben (Met.). *To dolly, to tilt, to shingle the blooms. Étirer les maquettes de fer au marteau.*
R— die Strähne (Web.). *To dry the strained hanks after having wetted them. Cheviller.*
R— (Tuchfabr.). *To rack, to stretch, Étendre, étirer les draps lavés.*
R—, strecken ein Tau (Seew.). *To stretch. Étendre, allonger un cordage, ourdir les fils du caret.*
R— n. des Eisens (Schmied.). *Flattening, drawing-down. Étirage m. au marteau.*
R— des Drahtes (Tel.). *Killing of wire. Traction f. du fil, rectification f. du fil.*
R—, Schmieden n. der Schirbel (Met.). *Tilting of bloom. Étirage des maquettes de fer au marteau.*
R— (Tuchfabr.). *Racking. Étendage m., étirage des draps lavés.*
R— m. (Gewehrstände) (Seew.). *Cross-piece for the small arms. Râtelier m. d'armes. Sieh auch unter Gewehr.*
Redan m., Flesche f. (Befest.). *Redan, fleche. Redan m., fleche f.*
R—batterie f. (Art.). *Indented battery, oblique battery. Batterie f. en crémaillère ou à redans.*
Redderbrett n. (Deckel des Oesgatts im Boote) (Schiffb.). *Cover of a boat's well-room. Panneau m. d'écouillon de l'oussec d'une embarcation.*
Rednerbühne f., Tribüne f. (Bauk.). *Tribune, platform, (in ancient Rome:) rostrum, (Engl. elections:) hustings pl., stage. Tribune f.*
Redoute f., geschlossene Schanze f. (Befest.). *Redoubt. Redoute f.*
Redruthit m. (Miner.). *Sieh Kupferglanz.*
Reduzieren, vereinfachen einen algebraischen Ausdruck (Math.). *To reduce. Réduire.*
R— ein Oxyd etc. (Met.). *To reduce. Réduire.*
Reduit n. (Befest.). *Sieh Rückhaltwerk.*
Reduktion f., Vereinfachung f. von analytischen Ausdrücken, von Gleichungen (Math.). *Reduction. Réduction f.*
R— oder Zurückführung auf gleiche Benennung. *Reduction. Réduction.*
R— oder Zurückführung auf eine höhere Benennung. *Ascending-reduction. Réduction ascendante, réduction à la dénomination supérieure.*
R— oder Zurückführung auf eine niedrigere Benennung. *Descending-reduction. Réduction à une dénomination inférieure, réduction descendante.*
R— eines Oxydes (Met.). *Reduction. Réduction.*
Reduktions... —flamme f. (Prob.). *Reduction-flame of the blow-pipe, reducing-flame, inner flame. Feu m. de réduction.*
R—mittel n. (Chem., Met.). *Desoxidising-agent, reducing-agent, reductive. Agent m. de réduction.*
R—quadrant m. (eine Vorrichtung, auf mechanische Weise die Länge und Breite zu bestimmen) (Seew., Astron.). *Sinical quadrant. Quartier m. de réduction.*
R—tabelle f. (Techn.). *Table of reduction. Table f. de réduction.*
R—ventil n. *Reducing-valve. Soupape f. de réduction.*

Reduktionszirkel m. (Zeichn.). *Reduction-compasses pl. Compas m. à coulisse ou de réduction.*
R—zone f. (Mech.). *Zone or region of reduction (in blast-furnaces etc.). Zone f. ou région f. de réduction.*
Ree! (Kommandowort beim Überstaggerhen) (Schiffb.). *Ready all! ready about. Pare à virer!*
Reef n., —band n., Reefen n. (Seew.). *Sieh Reff etc.*
Reell (Math.). *Real. Réel.*
Reep n. (dünnes Tau) (Seew.). *Rope. Cordage m. Sieh auch Bojereep unter Boje, Drehreep, Steuerreep, Stängewindreep, Taljereep.*
R—schlägerarbeit f. (Reepschl.). *Rope-maker's (roper's) work. Ouvrage m. de cordier.*
R—schlägerei f. (Reepschl.). *Ropery. Corderie f.*
Reeper m. oder Reepschläger m. (Seew.). *Roper, rope-maker. Cordier m.*
R—bahu f. (Reepschl.). *Rope-walk, rope-yard. Corderie f.*
Rees n., ein — oder Bens auf die Naht eines Segels setzen (Seew.). *To prick the seams. Piquer la couture, renforcer la couture.*
Reff n., Reef n. (Seew.). *Reef. Ris m.*
R—aufholer m. (Seew.). *Reef-burton. Cartahu m. sur le garant d'un palanquin de ris.*
R—band n., Reefband (Seew.). *Reef-point or band. Raban m. de ris, bande f. de ris.*
R—gatt n., —bandloch n. im Segel (Seew.). *Eyelet, eyelet-hole. Eillet m. des voiles, œil m. de pie.*
R—kamm m. (Ackerb.). *Sieh Riffel.*
R—knebelsteert m. (Seew.). *Reefing-becket. Béléguic m.*
R—knoten m. (Seew.). *Reef-knot. Nœud m. plat.*
R—leine f. (Seew.). *Reef-line. Filière f. de ris.*
R—legel m. (Seew.). *Reef-tringle. Plate f. de ris.*
R—talje f. (Seew.). *Reef-tackle. Palan m. ou palanquin m. de ris.*
R—taljenblock m. (Seew.). *Strap bored-block. Moque f. à sabot pour palanquins.*
R—seising f. (Seew.). *Reef-point. Garçotto f. de ris, hanet m. du ris.*
R—seisingknebel m. (Seew.). *Reefing-becket toggle. Cabillot m. pour béléguics.*
Reffeln, reffen den Flachs (Ackerb.). *Sieh Riffeln.*
Reffen, reffen ein Segel, **ein Reff nehmen, einbinden** oder **einstecken** (Seew.). *To reef. Prendre un ris.*
Reflektieren (Phys.). *To reflect. Réfléchir, refléter.*
Reflektor m. (Phys.). *Reflector. Réflecteur m., réverbère m.*
Reflexion f., Zurückwerfung f. (Phys.). *Reflection, reflexion. Réflexion f.*
Reflexions... —galvanometer n., Spiegelgalvanometer (Elektr.). *Reflecting-galvanometer, mirror-galvanometer. Galvanomètre m. à miroir.*
R—ebene f. (Phys.). *Plane of reflection. Plan m. de réflexion.*
R—goniometer n. (Miner.). *Reflective goniometer. Goniomètre m. à réflexion.*
R—kreis m. *Sieh Reflexionszirkel.*
R—winkel m. (Phys.). *Angle of reflection. Angle m. de réflexion.*

Reflexionszirkel m., — **kreis m.** (Astron., Seew.). *Reflecting-circle*. Cercle m. de réflexion.

Reform f., **gregorianische** — des Kalenders. *Gregorian reformation*. Réforme f. ou réformation f. grégorienne.

R—, julianische — des Kalenders. *Julian reformation*. Réforme ou réformation julienne.

Refraktion f. Sieh Strahlenbrechung.

Regatta f. (Sport). *Regatta*, *race*. Régate f.

Regel f. (Math.). *Rule*. Règle f.

R— de tri f. *Rule of three, rule of proportion, golden rule*. Règle de trois.

R—, Guldin'sche —, **barycentrische Methode f.** (Mech.). *Centrobatic method, properties pl. of Guidinus*. Théorèmes m. pl. de Guldin, méthode f. centrobarique.

R—chronometer n. (Schiffb.). *Standard chronometer*. Chronomètre-étalon m.

R—kompass m. (Seew.). Sieh unter Kompass.

R—mässig (Geom.). Sieh Regulär.

Regen...—auslass m. (Wasserb.). Sieh Notauslass.

R—bach m. (Wasserb.). *Torrent*. Torrent m., ravine f.

R—bö f. (Seew.). *Rain-squall*. Grain m. pluvieux.

R—bogen m. (Phys., Meteor.). *Rain-bow*. Arc-en-ciel m.

R—deckel m. eines Gewehrschlusses (Kriegswas.). *Lock-cover*. Couvre-platine m. d'un fusil.

R—fall m., — **menge f.** (Meteor.). *Rain-fall*. Chute f. de pluie.

R—fang m. Sieh Cisterne.

R—höhe f. (Meteor.). *Depth of [rain-fall]*. Eau f. tombée.

R—kammer f. bei der Kupfergewinnung (Met.). *Rain-chamber*. Chambre f. à pluie.

R—messer m. (Phys.). *Rain-gauge, udometer, pluviometer*. Pluviomètre m., udomètre m.

R—, selbstaufzeichnender —. *Self-registering or recording rain-gauge*. Pluviographe m.

R—pfropf m. Sieh Gewehrpfropf.

R—rinne f. (Bauw.). Sieh Dachrinne.

R—schauer m. (Meteor.). *Shower of rain*. Ondée f.

R—segel n., — **zelt n.** (Schiffb.). *Rain-awning*. Taud m.

R—zeit f. (Meteor.). *Rainy season, rain-time*. Hivernage m.

Regenerator m., — **ofen m.**, **Regenerativofen**, **Siemens'scher Ofen** (Met.). *Regenerative-furnace, regenerative gas-furnace, gas-furnace with regenerators, regenerator*. Four m. à régénérateur au gaz.

R—winderhitzungsapparat m., **Wärmespeicherwinderhitzungsapparat**. *Regenerator-stove, air-regenerator*. Appareil m. à air chaud en matériaux réfractaires et à chauffage alternatif.

Regiearbeit f. (Bauw.). *Building in day-work*. Travaux m. pl. par régie.

Regimentschule f. (Kriegsw.). *Regiment's school*. École f. régimentaire.

Register n., **Inhaltsverzeichnis n.**, **Inhalt m.** (nach Kapiteln etc.) (Buchdr.). *Index, register, contents pl.* Index m., table f. des matières.

R—, alphabetisches — (Buchdr.). *Register, table*. Registre m., table, table alphabétique.

Register beim Druck (das genaue Passen des Widerdrucks auf den Schöndruck) (Buchdruck.). *Register*. Registre.

R—, in — zugerichtet (Buchdr.). *In good register*. En registre.

R—machen. *To make register*. Faire le registre.

R— einer Drehbank (beim Anfertigen von Schrauben) (Drechl.). *Mandril-guide*. Clef f. d'un tour.

R—, Luftschieber m. (Dampf.). *Register, damper-plate*. Registre (sur le côté de la boîte à fumée).

R—, Ofenschieber m., **Essenklappe f.** einer Feuerung (Masch., Met.). *Damper*. Registre d'un fourneau.

R—, Orgelzug m. (Org.). *Register, stop*. Registre, jeu m.

R—, Lloyd's — (Seeverseh.). *Lloyd's register*. Registre du Lloyd.

R—bogen m., **Zurichtebogen** (Buchdr.). *Register-sheet*. Feuille f. de registre.

R—certifikat n., **Schiffscertifikat** (Schiffb.). *Ship's certificate of registry*. Acte m. de nationalité, acte de francisation.

R—hafen m. (Seew.). Sieh Heimatshafen.

R—schütze m., **Conlissenschütze** (Wasserbau). *Paddle-valve*. Ventelle f. à jalousie.

R—tonne f. (Schiffb.). *Register-ton*. Tonneau m. de registre.

Registrier...—apparat m., **Zähler m.**, **Gangzähler** (Masch.). *Counter, tell-tale, indicator, recorder*. Compteur m., indicateur m., totalisateur m. enregistreur m.

R—galvanometer m. (Elektr.). *Registering galvanometer*. Galvanomètre m. enregistreur.

R—telegraph m. *Recording-telegraph*. Télégraphe m. enregistreur.

Regula falsi f. (Arithm.). *Position, false position, supposition, trial-and-error*. Règle f. de fausse position.

Regulär, regelmässig (Geom.). *Regular*. Régulier.

Regulator m. (Masch.). *Regulator, governor*. Régulateur m., gouvernateur m., modérateur m.

R—, Dampfzulassventil n. (Masch.). *Regulator-valve*. Régulateur, modérateur.

R— von Watt (Masch.). Sieh Centrifugalregulator.

R— (Uhrm.). *Watch-maker's clock*. Régulateur.

R—, Schwungrad n. (Uhrm.). *Regulator*. Roue f. volante.

R—, hydraulischer — (Masch.). *Hydraulic governor*. Régulateur hydraulique.

R—, parabolischer — (Masch.). *Parabolic governor*. Régulateur parabolique.

R—, Selbst—, automatischer — (Elektr.). *Automatic current-regulator*. Régulateur de courant automatique.

R—, Zeug — an der Papiermaschine (Pap.). *Pulp-meter*. Régulateur, mesureur m., distributeur m.

R—klappe f. (Dampf.). *Regulator-slide*. Tiroir m. de régulateur.

R—kugeln f. pl. *Governor balls pl.* Boules f. pl. à modérateur.

R—schieber m. (Lok.). *Regulator-slide*. Tiroir m. du modérateur.

Regulieren n. der Drähte (Tel.). *Regulating-strain of wires*. Régler m. des fils.

Regulier... — **apparat** *m.* *Regulating apparatus.*
Appareil *m.* *régulateur.*
R—hahn *m.* (Masch.). *Regulating-cock.* Robinet *m.* *régulateur.*
R—hebel *m.* (Dampf.). *Standard-lever.* Levier *m.* du régulateur *ou* du modérateur.
R—siphon *m.*, **Ablassdüker** *m.* (Wasserb.). *Regulating-siphon.* Épanchoir *m.* à siphon.
R—ventil *n.* (Lok.) *Regulator-valve.* Soupape *f.* d'admission.
R—werk *n.* *Sieh* Stromwerk.
Regulierung *f.*, **Fluss** — (Flussb.). *Improvement of a river-channel.* Amélioration *f.*, régularisation *f.*
R— (Techn.). *Regulating.* Réglage *m.*
R— der Dampfverteilung (Lok.). *Regulating of the steam-distribution.* Règlement *m.* de la distribution.
R—skurve *f.* (zur Bestimmung der Stellungen des Excentriks, des Schiebers etc.) (Dampf.). *Curve in the drawings of steam-engines which serves to determine the place of the slide-valve, the eccentric etc.* Courbe *f.* de régulation.
Regulinisch (Chem., Met.). *Reguline, pure.* Régulin.
Regulus *m.* (Met., Prob.). *Sieh* König.
Reh *n.* (eine dünne Leiste aus Holz) (Seew.). *Ribband.* Lisse *f.*
R—posten *m. pl.*, **Posten**, **Postenschuss** *m.* (Jagd). *Buck-shot.* Chevrotines *f. pl.*, postes *f. pl.*
Reib . . . — **ahle** *f.*, **Räumahle** (Techn.). *Broach, opening-bit, rimer, grater, square-iron, square-punch.* Alésoir (alézoir) *m.*, équarisseur (écarisseur) *m.*, broche *f.*, fer *m.* carré, cherche-fiche *m.*, cherche-pointe *m.*
R—, **sechseckige** —. *Six-square broach.* Alésoir *m.* à six angles.
R—, **viereckige** —. *Four-square broach.* Alésoir carré.
R—, **Dorn** *m.* (Schloss., Schmied.). *Treblet, triblet, drift, mandrel.* Étampe *f.*, mandrin *m.*
R—blech *n.*, **Streichblech** (für das Lenkscheit oder den Protzsattel) (Wagenb.). *Bearing-plate, sweep-bar-plate.* Plaque *f.* de frottement de sassoire.
R—eisen *n.* *Rasp, grater.* Râpe *f.*, égrugeoir *m.*
R—holz *n.*, **Reibholz** (Feuerw.). *Sieh* Läufer und Mengholz.
R—hölzer *n. pl.* (an den Schiffen im Hafen zum Schutz gegen Stoss und Reibung). *Fenders pl., skids pl.* Défenses *f. pl.* en bois.
R—kissen *n.*, —**zeug** *n.* einer Elektrisiermaschine (Phys.). *Rubber, cushion.* Coussinet *m.*, frottoir *m.*
R—klotz *m.* (beim Hughes'schen Typendruck-Telegraph) (Tel.). *Fly-wheel-break.* Sabot *m.* du frein.
R—scheit *n.* *Sieh* Lenkscheit.
R—schiene *f.* (Fuhrw.). *Friction-plate.* Plaque *f.* de friction, bande *f.* de frottement.
R—sessel *m.*, **Reibesessel** (auf welchem das Pergament mit Bimsstein glatt gerieben wird) (Perg.). *Bench covered with a sack stuffed with pumice-stone.* Espèce *f.* de banc couvert d'un sac rembourré de flocons de laine et sur lequel se fait le ponçage.
R—wohl *m.* (Feuerw.). *Sieh* Läufer und Reibewohl.

Reibzug *n.* (Phys.). *Sieh* Reibkissen.
R—zündhölzchen *n.* *Friction-match, Congreve-match.* Allumette *f.* à friction, congrève *f.* *Sieh* auch Streichhölzchen.
Reibe . . . — **brett** *n.* (Maur.). *Float of masons.* Aplaissoire *f.*
R—, —, das mit zwei Händen gehandhabt wird (Maur.). *Derby.* Aplaissoire qui est appliquée par deux mains.
R—lappen *m.* (Goldschl.). *Rubber, rubbing-cloth.* Frottoir *m.*
R—läufer *m.* (Mal.). *Sieh* Farbläufer.
R—maschine *f.* (Zuck.). *Sugar-rasp.* Râpe *f.* à sucre.
R—tafel *f.* für Feuerwerkssätze. *Mixing-table, mealng-tray.* Table *f.* à égruger, table à rebord.
R—wohl *m.* (Techn.). *Sieh* Brustleier und Reibwohl.
Reiben (Mech., Techn., Phys.). *To rub.* Frotter.
R— die Ballen (Buchdr.). *To rub the balls.* Distribuer l'encre sur les balles.
R— die Farben. *To grind, to rub down, to bray.* Broyer les couleurs.
R—, ab—, glatt— die Wände (Maur.). *To flatten the walls.* Frotter les murs.
R—, Mehlpulver — (Feuerw.). *To meal powder.* Faire du pulvérisé.
R—, klar— den Satz (Pulv., Feuerw.). *To bruise down.* Broyer les compositions.
**R—, zu Pulver —. *Sieh* Pulvern.
R—n. der Farben (Mal.). *Grinding, rubbing down, braying.* Broyage *m.* des couleurs.
Reiber *m.*, **Reibstein** *m.*, **Läufer** *m.*, **Farbläufer** (Buchdr. u. Mal.). *Brayer, ink-block, stage, muller.* Broyon *m.*, marbre *m.*, molette *f.*
R—, Vor—, Wirbel *m.*, **Drehknopf** *m.* (Schloss.). *Turn-buckle, turn-button.* Tournoquet *m.*
R— (beim Hughes'schen Typendruck-Telegraphen) (Tel.). *Steel-rider.* Lèvre *f.* de frottement.
R— der Friktionsschlagröhre (Feuerw.). *Friction-bar, rubber.* Ragueux *m.*, rugueux *m.*
R—hülle *f.* (Feuerw.). *Cover of the rubber.* Tube *m.* d'étouppille.
Reibung *f.* (Mech.). *Friction, rubbing.* Frottement *m.*
R— der Bewegung. *Friction of motion.* Frottement de mouvement *ou* pendant le mouvement.
R— der Ruhe. *Friction of quiescence.* Frottement de repos *ou* au départ.
**R—, gleitende —. *Friction of sliding, sliding rubbing or friction.* Frottement de glissement, résistance *f.* au glissement.
R—, magnetische — (Elektr.). *Magnetic sliding.* Frottement magnétique.
**R—, mittelbare —. *Mediate friction.* Frottement médiat.
**R—, unmittelbare —. *Immediate friction.* Frottement immédiat.
**R—, wälzende oder rollende —. *Friction or resistance of rolling.* Frottement de roulement, résistance *f.* au roulement.
Reibungs . . . — **bahn** *f.* (Eisenb.). *Railway worked with ordinary locomotives.* Chemin *m.* de fer à friction.
R—bremse *f.* *Friction-brake.* Frein *m.* de friction.
R—elektrizität *f.* (Phys.). *Frictional electricity.* Électricité *f.* par frottement.**********

Reibungsfläche *f.* der Gleitbahnen (Lok.). *Surface of friction of the guide-bars. Surface f. de frottement des glissières.*

R-koeffizient *m.* (Mech.). *Coefficient of friction. Coefficient m. de frottement.*

R-kupplung *f.* (Masch.). *Friction-clutch. Accouplement m. à friction.*

R-rad *n.*, **Friktionsrad** (Rad zur Übertragung der Bewegung mittelst Reibung) (Masch.). *Friction-wheel. Roue f. de friction, roue de frottement.*

R-rolle *f.*, **Friktionsrolle**, **Leitrolle**, **Führungsrolle** (zur Verwandlung der gleitenden Reibung in rollende) (Masch.). *Friction-roller, roller, pulley, running-sheave. Galet m., roulette f.*

R-winkel *m.*, **Ruhewinkel** (Mech.). *Angle of friction or of repose. Angle m. de frottement.*

Reichardt *m.* (Miner.). *Sieh Bittersalz.*

Reich ... — **haltig** (Met.). *Sieh Haltig.*

R-treiben *n.* (Met.). *Sieh Treiben.*

Reichstelegraph *m.* *Imperial telegraph. Télégraphe m. de l'Empire.*

Reif *m.*, **Ring** *m.* (Techn., Masch.). *Hoop. Cercle m., virole f.*

R-, **Rauhrost** *m.* (Meteor.). *Hoar-frost. Geléblanche f.*

R- eines Fasses (Küf.). *Hoop. Cerceau m., cercle, cerclier m.*

R-, **eiserner** —, **Eisen** —. *Iron hoop. Cercle ou cerceau m. de fer.*

R-, **hölzerner** —. *Wooden hoop. Cercle ou cerceau de bois.*

R-e aufschlagen (ein Fass binden). *To hoop. Cercler.*

R- einer Säule (Bauk.). *Astragal, ring. Astragale m. Sieh Rundstab.*

R-besatzung *f.* (Schloss). *Cross-guards pl. Pleine-croix f.*

R-eisen *n.*, **Rad** — (Walzw. etc.). *Tyre-iron. Fer m. de bandage.*

R- —, **Bandeisen** (sehr schwaches Flacheisen) (Walzw.). *Hoop-iron, hoops pl. Fer en rubans, fer de ruban, feuillard m. (de fer), fer feuillard, petit fer plat, petit fer en bandes.*

R-haken *m.* (zum Aufziehen der Radreife) (Schmied.). *Tyre-dog. Diable m.*

R-holz *n.* (Küf.). *Wood fit for making hoops, hoops pl. Feuillard m., bois m. feuillard, cercleaux m. pl., cercles m. pl.*

R-kamm *m.* (Web.). *Sieh Rietkamm.*

R-kloben *m.*, — **kluppe** *f.*, — **zange** *f.*, **Kopfszange** (Schmied. u. Büchsenm.). *Vice-clamps pl., lockfile's clamps pl. Mordache f. à chanfrein.*

R-macher *m.* (Böttch.). *Hoop-maker. Cerclier m.*

R-messer *n.* (Küf.). *Sieh Schnittmesser.*

R-ring *m.*, **Rundstab** *m.* mit einem Plättchen (Bauk.). *Astragal, bead. Astragale m.*

R-zange *f.*, — **zwinde** *f.* (zum Aufziehen der Reife) (Küf.). *Hoop-cramp. Davier m., davié m.*

R-zwinde *f.*, **Schraubwinde** *f.* (Küf.). *Hoop-cramp. Traitoir m., traitoire f.*

Reifeln einen Säulenschaft (Bauw.). *Sieh Auskehlen.*

Reifen *m.* am Schlüsselbart (Schloss.). *Rein on the key-bit. Roust m.*

Reifen *m. pl.* aus gebogenen Stämmchen in einem runden Reifenschachte (Bergb.). *Hoops pl. in a little circular shaft timbered with curved perches.*

Roisses *f. pl.* (dans un petit puits circulaire).

R- *m.* (Masch.). *Sieh Rand.*

Reifung *f.*, **kreuzweise** — des Maroquineders (Zuricht.). *Artificial grain of morocco produced by rolling notched cylinders over the leather in directions that cross one another. Croisé m. du grain du maroquin.*

R-, die kreuzweise — geben. *To produce the artificial grain. Donner les croisés du grain.*

Reih ... — **leine** *f.* (Seew.). *Sieh Lisseleine.*

R- —, **Ausschlagleine** für Gaffelsegel oder Klüver (Seew.). *Lacing. Passerese f., chambrière f., lacet m., filin m. de transfilage.*

R-nagel *m.* (Wagenb.). *Sieh Mittelbolzen.*

Reihe *f.* (Math.). *Série. Série f.*

R-, **arithmetische** — oder **Progression** *f.* *Arithmetical progression. Progression f. arithmétique ou par différences.*

R-, **divergierende** —. *Diverging series. Série divergente.*

R-, **geometrische** — oder **Progression** *f.* *Geometrical progression. Progression géométrique ou par quotient.*

R-, **harmonische** —. *Harmonical series. Série harmonique.*

R-, **konvergierende** —. *Converging series. Série convergente.*

R-, **logarithmische** —. *Logarithmic series. Série logarithmique.*

R-, **rekurrende** —. *Recurring series. Série récurrente.*

R-, **unendliche** —. *Infinite series. Série infinie.*

R-haken *m.*, **Einziehhaken**, **Einzieh-nadel** *f.* (Web.). *Heddle-hook. Passette f.*

Reihen ... — **maschine** *f.*, **Hauptstrommaschine** (Elektr.). *Series dynamo. Dynamo m. en série.*

R-stemaschine *f.*, **Drillmaschine** (Ackerb.). *Ridge-drill. Semoir m. en lignes.*

R-schaltung *f.* (Elektr.). *Series connection. Couplage m. en série.*

Rein (von einer Küste gesprochen) (Schiff.). *Bold. Sain.*

R-bohren, **ausbohren** einen Cylinder (Masch.). *To bore, to bore up. Aléser.*

R-druck *m.* (Buchdr.). *Clean proof. Seconde f., seconde épreuve f.*

R-eisen *n.*, **Feineisen**, **gefeintes Eisen**. *Refined iron, fine-metal. Fer m. raffiné, fer fin, fin métal m.*

R-ertrag *m.*, — **gewinn** *m.* einer Bahn. *Net produce, net profit. Produit m. net, bénéfice m. d'une ligne.*

R-flachs *m.* (Spinn.). *Sieh Schwingflachs.*

R-hanf *m.* (Spinn.). *Clean hemsps or frists pl. Brin m., chanvre m. net ou sérancé.*

R-karde *f.* *Sieh Feinkratze.*

R-schrift *f.*, **Mundum** *n.* *Copy for signing. Expédition f. à signer.*

R-schwingen *n.* des Flachses etc. (Spinn.). *Finishing, cleaning. Teillage m. à finir.*

Reinen das Roheisen, **feinern** (Met.). *To refine. Raffiner.*

Reinigen, **säubern**, **putzen** (Techn.). *To clean. Nettoyer, purifier, monder, éplucher.*

R- (Seid.). *To clean. Purger.*

- Reinigen** mit feuchtem Leinenzeuge und einem weichen Schwamme (bei der Leim- oder Wasservergoldung). *To clean off with wet linen and a soft sponge.* Dégraisser dans la dorure en détrempe.
- R**— eine Asphaltstrasse durch Wasserspülung (Strassenb.). *To wash a street by jet and hose.* Laver, nettoyer une rue par jet d'eau.
- R**— den Boden eines Schiffes (Seew.). *To grave a ship.* Gratter le fond d'un navire.
- R**— eine Feile (Schloss.). *To clean a file.* Dégraisser une lime.
- R**— den Goldguss (Goldschm.). *To clean molten gold.* Épailler l'or fondu.
- R**— die Nadeln mittelst Sägespänen (Nähnadel.). *To wipe the needles in saw-dust.* Dégraisser les aiguilles à coudre dans un tambour.
- R**— den Rost von Schlacken. *To clear the bars.* Décrasser la grille.
- R**— die Soda (Sodaf.). *To clean raw soda.* Touiller la soude.
- R**— die alten Steine u. s. w. vom Mörtel (Maur.). *To clean the stones etc. from mortar.* Décrotter les vieilles pierres, décroter les vieux carreaux.
- R**— eine Strasse (Strassenb.). *To clean, to scavenge, to dust, to remove trade-refuses.* Nettoyer, débourber.
- R**—, **säubern** das Tuch (Tuchfab.). *To clean.* Épautier. *Sich Noppen.*
- R**— **n**, **Reinigung** **f**, **Säubern** **n**, **Säuberung** **f**. (Techn.). *Cleaning, cleansing, clearing, scouring.* Nettoyage **m**, nettoiemnt **m**.
- R**—, **Säubern** des Blechs (Met.). *Cleaning of sheets.* Récumage **m**. de la tôle.
- R**— der Gießshäfen (Glasm.). *Cleaning of the cisterns.* Curage **m**. des cuvettes.
- R**— des Kautschuks durch fortgesetztes Auswalzen. *Purification of caoutchoucs.* Déchiquetage **m**. du caoutchouc.
- R**— der Metalle (Met.). *Refining.* Affinage **m**. des métaux.
- R**— des Salpeters. *Sich Reinigung.*
- R**— der Seide (Seide.). *Scouring.* Décreusage **m**, cuisson **f**. de la soie.
- R**— alter Steine von Mörtel (Maur.). *Cleaning from mortar.* Décorottage **m**. des vieilles pierres.
- R**— einer Strasse (Strassenb.). *Cleaning, scavenging, dusting, removal of trade-refuse.* Nettoyage **m**, débourbement **m**.
- R**— einer Strasse durch Wasserspülung (Strassenb.). *Washing by jet and hose.* Lavage **m**, nettoyage par jet d'eau.
- Reinigung** **f**. einer Maschine, eines Dampfkessels etc. (Techn.). *Cleaning.* Nettoyage.
- R**—, **Reinigen** **n**. des Salpeters. *Refining of salpêtre.* Raffinage **m**. du salpêtre.
- R**— (Seifens.). *Sich Schmelzung.*
- R**— der Baumwolle (Spinn.). *Cleaning.* Nettoyage.
- Reinigungs** . . . — **apparat** **m**, **Washapparat** (Chem., Gasbel.). *Purifier.* Laveur **m**, épurateur **m**.
- R**— **behälter** **m**, **Filtrierbassin** **n**. (Wasserbau). *Filling-basin, filtering-tank.* Purgeoir **m**.
- R**— **brunnen** **m**. von Kirchen (Bauk.). *Lustral font or well.* Fonts **m**. *pl.* lustraux ou de lustration.
- R**— **grube** **f**. (Eisenb.). *Fosse* **f**. a piquer.
- R**— **hahn** **m**. am Cylinder (Lok.). *Purging-cock.* Robinet **m**. purgeur.
- Reinigungs** **m**. (Samen von *Oryza sativa*) (Ackerb. etc.). *Rice.* Riz **m**.
- R**— **bund** **n**, **Reisigbündel** **n**, **Welle** **f**. (Befest., Wasserb.). *Fagot, faggot, fascine, bavin, bush-bundle.* Fagot **m**, fascine **f**, bourrée **f**, cotret **m**, faisceau **m**.
- R**— **gerste** **f**. *Sich Gerste.*
- R**— **papier** **n**. (Pap.). *Rice-paper, pith-paper.* Papier **m**. de riz.
- R**— **werkskirche** **f**, **Stawkirche** (Bauw.). *Scottish-work church.* Église **f**. en bois.
- Reise** **f**, **See**— (Schiff.). *Voyage, trip.* Voyage **a**.
- R**—, **Aus**— . *Outward voyage.* Voyage d'aller.
- R**—, **erste** — . *Maiden trip, first voyage.* Premier voyage.
- R**—, **Hin**— und **Rück**— . *Voyage out and in.* Voyage d'aller et de retour.
- R**—, **Forschungs**— . *Discovery-voyage.* Voyage de découverte.
- R**— **barometer** **n**. (Phys.). *Portable barometer.* Baromètre **m**. portatif.
- R**— **bedarf** **m**, — **artikel** **m**. *pl.*, — **geräte** **n**. *Necessaries for travelling, travelling-equipage, traps* *pl.* Articles **m**. *pl.* de voyage, effets **n**. *pl.* de voyage.
- R**— **besteck** **n**. *Travelling-case.* Nécessaire **m**. de voyage.
- R**— **flasche** **f**. *Case-bottle.* Flacon **m**. de voyage.
- R**— **handbuch** **n**, **Wegweiser** **m**. *Itinerary, road-book.* Itinéraire **m**.
- R**— **karte** **f**. *Itinerant map.* Carte **f**. itinéraire.
- R**— **kutsche** **f**. (Wagenb.). *Travelling-coach.* Voiture **f**. de voyage.
- R**—, —, **kleine** — . *Low travelling-chariot.* Coupé **m**. bas de voyage.
- R**— **mütze** **f**. *Travelling-cap.* Casquette **f**. de voyage.
- R**— **sack** **m**. *Carpet-bag, clothes-bag, cloak-bag.* Sac **m**. de voyage.
- R**— **tasche** **f**. *Travelling-poach, wallet.* Sac de nuit.
- Reisender** **m**. (Eisenb.). *Passenger.* Voyageur **m**.
- Reisig** **n**, **Reisholz** **n**, **Buschholz**, **Faschinenholz**. *Brush-wood, fascine-wood.* Brins **m**. *pl.*, branches **f**. *pl.*, branchage **m**.
- R**— zur Auszimmerung von Schächten (Bergb.). *Brushwood for timbering a shaft.* Dosses **f**. *pl.* dans un puits de mine.
- R**— **bett** **n**. (Bauk. u. Befest.). *Brushwood-revctment.* Fagotaille **f**.
- R**— **bund** **n**. (Befest.). *Sich Reisbund.*
- Reisskorn** **n**. *Sich Narbe, künstliche.*
- Reiss** . . . — **ahle** **f**. *Sich Reisssspitze.*
- R**— **blei** **n**, **Graphit** **m**. (Miner. u. Techn.). *Plumbago.* Graphite **m**, plumbagine **f**. *Sich Graphit.*
- R**— **tiegel** **m**. (Chem., Prob.). *Black-lead crucible, plumbago-crucible, black-lead melting-pot.* Creuset **m**. de plumbagine, creuset en graphite, creuset d'ips.
- R**— **brett** **n**, **Zeichenbrett** (Zeichn.). *Drawing-board.* Table **f**. ou planche **f**. à dessiner

Reissfeder f., Ziehfeder (Zeichn.). *Drawing-pen, geometrical drawing-pen, right-line pen. Tire-ligne m.*

R-glas n. *Sieh Alabasterglas.*

R-kohle f. (Zeichn.). *Blue black. Crayon m. de charbon, charbon m. de saule.*

R-korn n. (Sämischg.). *Sieh Narbe, künstliche.*

R-krämpel f. (Spinn.). *Breaker, breaking-card. Carte f. en gros, briseur m.*

R-länge f. (Mech.). *Length of tension. Longueur f. de rupture.*

R-latte f., Spaltlatte, Waldlatte (Bauw.). *Split-lath. Latte f. fendue, latte de fente.*

R-maass n. (Schloss., Tischl.). *Marking-gauge or gage, carpenter's gauge, shifting-gauge. Tracequin m., trusquin m. Sieh Parallelmaass.*

R-nadel f. (Schloss.). *Drawing-point. Pointe f.*

R-schiene f. (Zeichn.). *Square, T-square. Équerre f.*

R-spitze f. (Schloss.). *Drawing-point, scribe-awl. Pointe f.*

R- —, —ahle f. (Tischl., Zimm.). *Scriber, scribe-awl, scribing-awl, marking-awl. Pointe à tracer, traceret m.*

R-werk n., Reisserwerk einer Teilmaschine (Techn.). *Cutting-frame. Traçoir m.*

R-wolf m. (Spinn.). *Devil, plucker, willow, opening-mill, willowing-machine. Loup m., diable m.*

R-zeug n. (Zeichn.). *Case of mathematical instruments. Étui m. de mathématique, boîte f. à compas.*

R-zirkel m., Steckzirkel (Zeichn. etc.). *Compasses pl. with shifting-points, drawing-compasses. Compas m. à pointes de rechange.*

Reissen oder schneiden den Sammet (Web.). *To cut velvet. Ciseler ou couper le velours.*

R- —, aufreissen, Risse bekommen (Techn.). *To split, to chap, to think, to rift, to crack. Se fendre, se crévasser.*

R- (vom Stahl gesagt, wenn er beim Härten Sprünge bekommt) (Met.). *To crack, to clink. Criquer.*

R- oder heben die Platten von Roheisen (Met.). *To take off disks of pig-iron. Lever les plaques de fonte.*

R- n., Schneiden n. des Sammets (Web.). *Cutting of velvet. Ciselage m. du velours.*

R- des Stahls beim Härten (Met.). *Cracking, clinking. Déchirure f.*

Reisser m. einer Teilmaschine (Techn.). *Cutting-point. Tracelet m., couteau m.*

R- , Reissstift m. (Wagn.). *Scriber, marking-awl. Rabat m.*

R-werk n. *Sieh Reisswerk.*

Reiste f. (Spinn.). *Sieh Riste.*

Reit . . . —bahn f. (*Road for riding on horse-back*;) *ride, riding, riding-ground. (Lieu préparé pour les courses, les tournois etc.) lice f., carrière f. Sieh Reitschule.*

R-halfter m. *Sieh Halfter.*

R-kissen n. (das an Stelle des Sattels dient) (Sattl.). *Pillion. Bardelle f. Sieh Sattelkissen.*

R-knie n. Schiffb.). *Sieh Achterstevenknie.*

R-nagel m., Pinne f. einer Drehbank (Drechs.). *Back-center. Pointe f., contre-pointe. Technolog. W3rterbuch I.*

Reitrad n., Velociped n. (Wagenb.). *Velocipede, dandy-horse. Vélocipède m., draisienne f.*

R-schnur f. *Sieh Würgeschnur.*

R-schule f., —bahn f. *Riding-school, riding-house, manege. Manège m.*

R-stock m., fahrende Docke f., Spitzdocke einer Drehbank (Drechs., Techn.). *Sliding-puppet. Poupée f. mobile, poupée à pointe, contre-poupée f.*

R-weg m. *Horse-way, horse-path, bridle-path. Route f. muletière.*

Reitel m., Packstock m. *Sieh Knebel.*

R- , Würge f., Würger m., Würgetau n. (zum Faschinenbinden) (Befest.). *Fascine-choker. Cabestan m.*

R- , Stoss — eines Hammers (die hölzerne Feder, gegen welche das Helm des Hammers schlägt) (Hamm.). *Recoil, spring-beam, elastic beam, rabbit, rabbet. Rabat m., buttoir m., ressort m.*

R- , Rödel m. —holz n., Rödellholz (Pont.). *Rack-stick. Billot m. de guindage.*

R- , Rötel-, Rödellkeil m. (Pont.). *Wedge of the curb-piece. Coin m. de guindage.*

R- , Rötel-, Rödelleine f. (Pont.). *Rack-ropce, lashing-cord. Commande f. de guindage.*

R-sattel m. (Hammerw.). *Rabbit-beam. Rabat m. supérieur.*

R-säule f., hintere Gerüstsäule (Hammerw.). *Rabbit-stand. Colonne f. de rabat.*

Reiteln, rüdeln (Pont.). *To rack down, to woold. Garrotter, bréler, guinder.*

Reitelung f. (Pont.). *Sieh Rödclung.*

Reiten vor Anker (Seew.). *To ride. Tanguer sur son ancre.*

R- , schwer vor Anker —. *To ride very hard. Être tourmenté sur ses ancras.*

Reiter m. (Spinn.). *Sieh Fliege.*

Reiter, Kavallerist m. (Kriegsw.). *Horse-soldier, trooper, horse-man. Cavalier m.*

R- , Kavaller m. (Befest.). *Cavalier. Cavalier.*

R- , spanischer — (Befest.). *Cheval-de-frise, stand of chevaux-de-frise. Hérisson m., cheval m. de frise.*

R-standbild n. (Bildh.). *Equestrian statue. Statue f. équestre.*

Reiterei f., Kavallerie f. (Kriegsw.). *Cavalry, horse. Cavalerie f.*

Reitern (Bergb.). *Sieh Durchwerfen.*

Reizen, empfindlich machen, die Platte (Photogr.). *To excite the plate. Exciter la plaque daguerrienne.*

Rekognoszieren (Kriegsw.). *To reconnoiter. Reconnaître.*

Rekognozierschiff n. (Seew.). *Reconnoitering-vessel. Éclaireur m.*

Rekognozierung f. (Kriegsw.). *Reconnoitring. Reconnaissance f.*

Rektascension f. (Astron.). *Right ascension. Ascension f. droite.*

R-skreis m. (Astron.). *Sieh Deklinationsskreis.*

Rekteseite f., erste Seite, Vorderseite (Buchdr.). *Uneven-, odd page. Recte m., page f. impaire ou belle.*

Rektifikation f., Läuterung f. (Chemie, Branntweinbr.). *Rectification, redistillation, doubling (concentration and purification by distilling). Rectification f.*

- Rektifikation, Geradleitung f., Streckung f.** eines Flusses. *Diversion of a river-channel. Rectification f.* du lit d'un fleuve.
- R—** einer Kurve (Ausmessung ihrer Länge) (Geom.). *Rectification. Rectification.*
- Rektifizieren** (Chem.). *To rectify, to redistil, to double. Rectifier.*
- R—, Lämpfen** (Branntweinbr.). *To clear, to refine. Épurer l'eau-de-vie, épurer le sirop etc.*
- R—, Justieren** von Instrumenten (Geod.). *To adjust. Régler (un instrument).*
- R—** eine Kurve (ihre Länge ermitteln) (Geom.). *To rectify. Rectifier.*
- Rektometer n.** (Apparat zum Zählen der Zeugen) (Web.). *Rectometer. Rectomètre m.*
- Relais n.** (Tel.). *Relay. Relais m.*
- R—, ankerloses —** (Tel.). *Relay without armature. Relais sans armature.*
- R—, Induktions—** (Tel.). *Induction-current relay. Relais à courant d'induction.*
- R—, liegendes —** (Tel.). *Relay with horizontal coils. Relais à bobines horizontales.*
- R—, stehendes —** (Tel.). *Relay with vertical coils. Relais à bobines verticales.*
- Relief n.** (Befest.). *Siehe Erhebung.*
- R—** (erhabene Arbeit) (Bauk., Bildh.). *Relief, rilievo. Relief.*
- R—email n.** (Juw.). *Embossed enamel. Émail m.* en haute et en basse taille.
- R—schreiber m., Stiftpapparat m., Stiftschreiber, Trochenschreiber** (Tel.). *Morse embosser. Récepteur m. à pointe sèche.*
- R—steindruck m.,** eine Art —. *Tissierography. Tissierographie f.*
- R—walzendruckmaschine f.** (Zeugdr.). *Surface-printing machine. Métier m. à surface, hermetine f., plombe f.*
- Reling f.** (Schiffb.). *Rail, rough-tree. Lisse f.* de bastingage ou de batayole.
- R—, Gallions—** (Schiffb.). *Head-rail. Lisse f.* d'éperon, herpe f.
- R—klampe f.** (die bei kleineren Schiffen anstatt der Klüsen dient) (Schiffb.). *Head-rail with a notch for hawsers. Balustr m.*
- R—slog n.** (Seew.). *Siehe unter Log.*
- R—stütze f.** (Schiffb.). *Stanchion. Batayole f., chandelier m. ou montant m.* de bastingage, allonge f. du pavois.
- Remedium n., Toleranz f.** (Münzw.). *Allowance, tolerated deficiency in weight or alloy of coin, remedy. Remède m., tolérance f.*
- R—** am Korn. *Allowance in alloy. Remède d'aloi.*
- R—** am Schrot. *Allowance in weight. Remède de poids.*
- Remise f., Wagen—.** *Coach-house. Remise f.*
- R—, Geackirr n., Werk n., Kamm m.** (Web.). *Mounting. Remise, remisse f., équipement m., harnais m., jeu m.*
- R—, Lokomotiv—** (Eisenb.). *Engine-house. Remise à locomotive.*
- Remontoluhr f.** (Uhrm.). *Pendant-winding watch, stem-winding watch. Montre f.* à remontoir.
- Remorqueur m.** *Siehe Schleppdampfschiff.*
- Rems m.** *Siehe Rennlatten.*
- Renaissancestyl m.** (Bauk.). *Renaissance-style, revival-style. Style m.* de la renaissance.
- Bengel m. f. n.** (Met.). *Siehe Brechstange.*
- Benn... —arbeit f.** (Met.). *Direct extraction of iron (or steel) from the ore. Extraction f.* directe du fer (de l'acier) de son minerai.
- R— —, katalonische —, katalonischer Prozess m., katalonische Luppenfrischarbeit f.** *Catalan method. Méthode f.* catalane, procédé m. catalan.
- R—bahn f., Laufbahn, Dromos m.** (Bauk.). *Dromos, racing-ground, race-ground. Drome m., dromos m., carrière f.*
- R— —** eines Pferddegöpsals (Masch.). *Gin-rae, course of a horse-gin. Manège m.*
- R—gig m.** (Wagen mit zwei hohen Rädern) (Wagenb.). *Jaunting-cart. Coureuse f.*
- R—herd m., Luppenherd** (Met.). *Forge. Feu m., foyer m.* à loupe.
- R— —, katalonischer —, katalonisches Frischfeuer n.** (Met.). *Catalan forge. Feu catalan.*
- R—latten f. pl., Rems n.** eines Bootes (Schiffb.). *Bottom-boards pl., fool-walking. Paracloses f. pl.*
- R—spindel f., Drillbohrer m.** (Techn.). *Upright drill, pump-drill. Trépan m., drille f.*
- Rentabilität f.** einer Eisenbahn. *Profits pl.* of a railway. Rendement m. d'un chemin de fer.
- Rente f., Annuität f.** (Arithm.). *Rent, annuity. Rente f., annuité f.*
- Rentenrechnung f.** (Arithm.). *Calculation of rents and annuities. Rentes f. pl.* et annuités.
- Reparatur f.** (Techn.). *Repair. Réparation f.*
- R—gleis n.** (Eisenb.). *Track for rolling-stock in repair. Voie f.* pour la réparation du matériel.
- R—werkstätte f.** (Eisenb.). *Repairing-shop. Atelier m.* de réparation.
- Reparierer m.** (Arbeiter in einer Gewehrfabrik). *Maker-off, stripper and finisher. Équipieur-monteur m., équipieur m.*
- Repetier... —gewehr n., Magazingewehr, Mehrlader m.** (Büchsenm.). *Magasin-ripe. Fusil m.* à magasin.
- R—uhr f.** (Uhrm.). *Repeating-watch, repeater. Montre f.* à répétition.
- Repetitions... —kreis m.** (Astron., Feldm.). *Repeating-circle. Cercle m.* répétiteur.
- R—theodolit m.** (Astron., Feldm.). *Repeating-theodolite. Théodolite m.* répétiteur.
- R—verfahren n.** (Astron., Feldm.). *Repeating-method. Méthode f.* de répétition.
- Replenischer m., Füllapparat m.** (zum Konstanthalten einer elektrischen Ladung) (Elektr.). *Replenisher. Restaurateur m.* de charge.
- Repressionsbremse f.** (System Krauss) (Eisenbahn). *Frein m.* à répression de vapeur.
- Repulsionskraft f.** *Power of repulsion, repelling-power, repulsiveness. Force f.* répulsive.
- Reservage f., Reserve f.** (Zeugdr.). *Resist, reserve. Réserve f., réservoirage m.*
- R—druck m.** (Druck mit Reservagen oder Deckmitteln) (Zeugdr.). *Resist-paste, reserve. Réserve. Impression f.* avec réserves.
- R—papp m., Schutzpapp, Deckpapp** (Zeugdr.). *Resist-paste, reserve. Réserve.*
- Reserve f.** (Zeugdr.). *Siehe Reservage.*
- R—, farbige —.** *Coloured reserve. Réserve à couleur.*
- R—, fette —.** *Fat reserve. Réserve épaisse.*
- R—, weisse —.** *White reserve. Réserve blanche.*

- Reserve** (Zustand eines nicht in Dienst befindlichen Schiffes). *Reserve. Réserve.*
- R-gut** n. (Seew.). *Spare-stores pl. Recharges m. pl.*
- R-isolator** m. (Tel.). *Spare-isolator. Isolateur m. de rechange.*
- R-kette** f., **Notkette, Sicherheitskette** (Eisenb.). *Check-chain, auxiliary chain, safety-chain, side-chain. Chaîne f. de sûreté.*
- R-maschine** f., **Hilfsmaschine** (Eisenb.). *Pilot-engine. Machine-pilote f.*
- R-mast** m. (Seew.). *Spare-mast. Mât m. de rechange.*
- R-park** m. (Kriegsw.). *Reserve-park, park of reserve. Parc m. de réserve.*
- R-piston** n., **Ersatzpiston** (Büchsenmach.). *Spare-nipple, reserve-nipple. Cheminée f. de rechange.*
- R-pontonwagen** m., **Vorratshaket** n. (Pont.). *Spare pontoon-carriage. Haquet m. de rechange.*
- R-raa** f. (Seew.). *Spare-yard. Vergue f. de rechange.*
- R-segel** n. (Seew.). *Spare-sail. Voile f. de rechange.*
- R-spieler** f. (Seew.). *Spare-spar. Mâtüre f. de rechange.*
- R—, kleine —en** f. pl. (Seew.). *Spare-spars pl. Espars m. pl. de rechange.*
- R—, Aufbewahrungsort für die —, Barring** f. (Seew.). *Barring. Drome f.*
- R-stänge** f. (Seew.). *Spare-topmast. Mât m. de hune de rechange.*
- R-telle** m. pl. (Lok.). *Spare-pieces pl. Pièces f. pl. de réserve.*
- R-wärter** m., **Hilfswärter, Hilfsbahnwärter** (Eisenb.). *Line-keeper's assistant. Garde m. auxiliaire.*
- R-zündhütchen** n. (Kriegsw.). *Spare-cap. Capsule f. de rechange.*
- Reservieren** n. (Zeugdr.). *Resisting. Réserve m.*
- Reservoir** n., **Behälter** m. *Reservoir. Réservoir m. Sieh Sammelbecken und Speisebecken.*
- Residuum** n. (Chem., Techn.). *Residuum, résiduue. Résidu m.*
- R—, Ladungsrückstand** m. (der Leydener Flasche) (Elektr.). *Bound residual charge. Charge f. résiduelle latente de la bouteille de Leyde.*
- Resinit** m. (Miner.). *Sieh Retinit.*
- Resonanz** . . . — **boden** m. (Instrum.). *Sound-board, sounding-board. Résonance f., table f. d'harmonie.*
- R-holz** n., **Instrumentenholz, Klangholz** (Instrum.). *Sounding-board wood, belly-board, wood for musical instruments. Bois m. de résonnance.*
- Resultante** f., **Resultierende** f., **Mittelkraft** f. (Mech.). *Resultant. Résultante f.*
- Retentionsfähigkeit** f., **Retentionskraft** f., **Koërcitivkraft** (Elektr.). *Coercitive or coercive force. Force f. coercitive.*
- Retinit** m., **Retinasphalt** m. (Miner.). *Retinite, retinasphalt. Résinite f., rétinite f., rétinaspalte m.*
- Retiradenwärterin** f. (Eisenb.). *Gardienne f. des lieux d'aisance.*
- Retrierhaken** m., **Schlepphaken** (am Lafettenschwanz) (Art.). *Trail-hook, trail-transom hook. Crochet m. de retraite.*
- Retorte** f. (Chem.). *Retort. Cornue f., retorte f.*
- R—, irdene —.** *Earthen retort. Cornue de grès, (vieilli:) cuine f.*
- R—, rotierende —** (Gasbel.). *Rotatory retort. Retorte à fond mobile.*
- R—, tubulierte —, Röhren—.** *Tubulated retort. Cornue ou retorte tubulée.*
- Retorten** . . . — **bauch** m. *Sieh Bauch.*
- R-hals** m. *Neck of a retort. Col m. ou cou m. d'une cornue.*
- R-kohle** f. (Met.). *Cylinder (burnt) charcoal. Charbon m. de cylindre.*
- R-Ofen** m. (Met.). *Retort-furnace. Fourneau m. à cornues.*
- R-verkohlung** oder **-verkokung** f. *Cylinder-charring, cylinder-burning, (of pit-coals:) cylinder-coking. Carbonisation f. par distillation, carbonisation dans des cylindres.*
- Retouchierbutter** f. (Mal.). *Litharge-varnish. Vernis m. à litharge.*
- Retouchieren** (Phot.). *To retouch. Retoucher.*
- Retourbillet** n. auf Dampfschiffen, Eisenbahnen. *Ticket to go and return, return-ticket. Billet m. pour aller et venir.*
- Retranchement** n. (Befest.). *Sieh Abchnitt.*
- Retlos** (von einem Schiffe gesagt) (Seew.). *Disabled. Désarmé.*
- Rettungs** . . . — **apparat** m., — **maschine** f. (bei Feuersgefahr). *Fire-escape. Appareil m. de sauvetage.*
- R-boje** f. (Seew.). *Safety-buoy, life-buoy. Bouée f. de sauvetage.*
- R-boot** n. (Seew.). *Life-boat. Bateau m. de sauvetage, canot m. de sauvetage.*
- R-floss** n. (Seew.). *Raft for saving the life of shipwrecked people. Radeau m. de sauvetage.*
- R-maschine** f. *Sieh Rettungsapparat.*
- R-zug** m. (Eisenb.). *Life-train, safety-train. Train m. de secours.*
- Reuse** f., **Fisch—** (Fisch). *Hoop-net, bow-net, drum-net, weel. Nasse f., bire f., panier m.*
- R— ohne Einkehle.** *Weel without neck. Panier de bonde.*
- Reuthaue** f. *Sieh Erdhaue.*
- Reveille** f., **Tagewache** f. (Kriegsw.). *Reveille, morning-gun. Diane f.*
- R—, die — schlagen.** *To beat the reveille. Battre la diane.*
- R-schuss** m. *Sieh Morgenschuss.*
- Reverberierofen** m. (Met.). *Sieh Flammofen.*
- Revers** m. eines Laufgrabens (Befest.). *Sieh Rückseite.*
- R—, Rückseite** f., **Kehrseite, Wappenseite, Schriftseite** einer Münze (Münzw.). *Reverse. Pile f., revers m.*
- R—, Schossumschlag** m. (Schneid.). *Open lining. Retroussis m.*
- R-feuer** n. *Sieh Rückenfeuer.*
- Reversier** . . . — **maschine** f. (Masch.). *Reversing-machine. Machine f. réversible.*
- R-walzwerk** n. *Reversing rolling-mill. Laminoir m. ou train m. réversible.*
- Revêtement** n., **halbes —** (Befest.). *Sieh Halbbekleidung.*
- Revidierbogen** m. (dritter und letzter Korrekturbogen) (Buchdr.). *Revise, second revise. Tierce f.*
- Revidieren, korrigieren, die Korrektur lesen** (Buchdr.). *To read the clean proof, to correct, to revise. Corriger, lire, relire une épreuve.*

- Revier n., Bergrevier** (Bergb.). *Mining district.* District m. de mines.
- R—** (mit Seeschiffen befahrener Teil eines Flusses) (Seew.). *River navigable for sea-vessels.* Partie f. maritime d'une rivière.
- R—beamter m., Bergmeister m.** (Grubenaufsichtsbeamter des Staats). *Inspector of mines.* Inspecteur m. des mines.
- R—lotse m.** (Seew.). *Sieh unter Lotse.*
- Revision f.** (die zweite Korrektur) (Buchdr.). *Revise, revision.* Révision f.
- R—, —sbogen m., Revidierbogen** (Buchdr.). *Clean proof, revise.* Seconde f., seconde épreuve f.
- R—der Bahn, Inspektionsreise f.** (Eisenb.). *Railway-inspection.* Tournée f. d'inspection.
- R—sloch n., Visittierbrunnen m., Wasserstube f.** einer Wasserleitung. *Man-hole of a water-conduit.* Regard m. d'aqueduc.
- Revolution f.** (Astron.). *Sieh Umlauf.*
- Revolver m., Drehpistole f.** (Büchsenm.). *Revolver, revolving-pistole.* Pistolet m. revolver, revolver m., pistolet à cylindre roulant.
- R—, Adam'scher —.** *Adam's revolver.* Revolver à mouvement continu.
- R—, Colt'scher —.** *Colt's revolver.* Revolver à mouvement simple.
- R—, Lefauchaux' —.** *Lefauchaux' revolver.* Revolver à mouvement double.
- R—drehbank f.** (Techn.). *Turret-lathe.* Tour m. à revolver.
- R—gehäuse n.** (Büchsenm.). *Revolving-breech.* Rempart m. de carcasse.
- R—geschütz n.** (Art.). *Revolver-gun, mitrailleur, galling-gun.* Canon m. à balles, canon revolver.
- R—kopf m.** (Techn.). *Turret-head.* Touret m.
- R—lade f.** (Web.). *Revolver box.* Battant m. revolver.
- R—stuhl m.** (Web.). *Revolver loom.* Métier m. revolver.
- R—tasche f.** *Revolver-holster, revolver-pouch.* Fonte f. de revolver.
- Rezbanyit m., Bleiwismutglanz m.** (Miner.). *Rezbanyite.* Rezbanyite f.
- Rhabarber m.** (Bot., Pharm.). *Rhubarb, rheum.* Rhubarbe f.
- Rhabdit m.** (Miner.). *Sieh Nadel Eisen.*
- Rhätisch, rhätisches System n., Rhät n.** (Geol.). *Rhatian system.* Système m. rhétien.
- Rhätizit m., Disthen m.** (Miner.). *Kyanite.* Disthène m.
- Rhede f.** (Seew.). *Road, roadstead.* Rade f.
- R—, Geschützte —.** *Sheltered road.* Bonne rade, rade close, rade fermée.
- R—, künstliche —** (Wasserb.). *Deep sea harbour.* Rade endiguée, port m. en eau profonde.
- R—, offene —.** *Open road.* Rade ouverte, rade foraine.
- R—, von einer — treiben** (gezwungen werden Seeraum zu suchen). *To leave an unsafe road in an approaching storm or to be driven from it.* Déraider.
- Rheder m.** eines Schiffes (Seew.). *Owner, ship-owner.* Armateur m., armateur propriétaire d'un navire.
- Rhederei f.** (Seew.). *Joint, ownership.* Compagnie f. (des armateurs), association f. d'armateurs.
- Rheelektrometer n.** (Elektr.). *Rheelectrometer.* Rhéélectromètre m.
- Rheinländer f., Brevier f., Descendain f.** (Schriftgattung zwischen Corpus und Cicero) (Buchdr.). *Small-pica.* Philosophie f., dix m.
- Rheokord n., Rheochord n.** (Widerstand einfachster Art nach Poggendorf) (Elektr.). *Rheocord.* Rhéocorde f.
- Rheometer n.** (Tel.). *Rheometer, reometer, galvanometer.* Rhéomètre m.
- Rheopeter m.** (Tel.). *Line-switch.* Commutateur m. de ligne spécial.
- Rhephor m., Stromträger m.** (Elektr.). *Rheophore.* Rhéophore m.
- Rheostat m.** (Phys.). *Rheostat.* Rhéostat m.
- Rhodan . . . —verbindung f., Rhodanmetall n., Schwefelcyanverbindung** (Chem.). *Sulphocyanite, metallic sulphocyanate, rhodonide.* Sulfocyanide m.
- R—wasserstoffsäure f., Thiocyanensäure, Schwefelblausäure** (Chem.). *Sulphocyanic acid, hydrosulphocyanic acid.* Acide m. hydro-sulphocyanique, acide sulfocyanhydrique.
- Rhodium n.** (Chem.). *Rhodium.* Rhodium m.
- R—gold n.** (Miner.). *Rhodium gold.* Rhodium aurifère.
- Rhodizit m., Kalkboracit m.** (Miner.). *Rhodicite.* Rhodicite f.
- Rhodochrom n.,** eine Art Chlorit (Miner.). *Rhodochrome.* Rhodochrome m.
- Rhodochrosit m., Manganspat m.** (Miner.). *Carbonate of manganese, rhodochrosite.* Manganèse m. carbonaté.
- Rhodonit m., Kiesel-mangan n.** (Miner.). *Siliciferous oxide of manganese, siliceous manganese, rhodonite.* Rhodonite f., manganèse m. oxydé silicifère. *Sieh Mangankiesel.*
- Rhombendodekaëder n.** (Miner.). *Rhombic dodecahedron, granatohedron.* Dodécaèdre m. rhomboidal, rhombododécaèdre m.
- Rhombisch, rautenförmig** (Miner.). *Rhomboidal, rhombic.* Rhomboidal.
- Rhomböder n.** (Miner.). *Rhombohedron.* Rhombodèdre m.
- Rhomboid n.** (Geom.). *Rhomboid or rhomboides.* Rhomboidè m.
- Rhombus m., Raute f.** (Geom.). *Rhombus, rhomb, lozenge, diamond.* Losange m., rombe m.
- Rhumb m., Windstrich m.** (Seew.). *Rhumb-point.* Aire f. de vent, rhumb m.
- R—linie f., Loxodrome f., Dwarlinie,** Linie des Dwarscourses (Schiffb.). *Rhumb-line, loxodromic spiral.* Loxodromie f.
- Rhyakolith m.** (Miner.). *Sieh Sanidin.*
- Rhyolith m.** (Geol.). *Sieh Quarztrachyt.*
- Riastein m., Gichtzacken m.** eines Feinfeuers (Met.). *Plate opposed to the tuyer-plate of a German refining-furnace.* Contre-vent m. du creuset d'un feu d'affinerie allemand.
- Ribben Flachs.** *To dress.* Racler.
- R— f. pl.** (Schiffb.). *Sieh Rippen.*
- Ribbemesser n.** zum Flachsribben (Spinn.). *Flax-dresser's knife.* Racloir m.
- Richt . . . —baake f.** (Geod., Schiff.). *Land-mark.* Indice m., remarque f.
- R—baum m.** (Art.). *Sieh Hebebaum.*
- R—bügel m.** (Art.). *Handspike-ring.* Anneau m. de pointage d'arrière, grand anneau de pointage (fixe).
- R—bühne f.** *Sieh Schafott.*

Richteisen n., Streicheisen, Streicher m. (zum Geradrichten der Nadelschäfte) (Nadel). *Rubber, straightening-plate. Râpe f., règle f. à jour.*

R— — (Schloss.). *Straightening-iron. Grat-toir m.*

R— —, **Ausstreichlineal n.** (Spiegelfabr.). *Straightening iron-rod. Fer m. à dresser.*

R—hebel m. *Sich Hebebaum.*

R—ring m. (Art.). *Handspike-ring. Étrier porte-levers m.*

R— — eines Hobels. *Sich Anschlag.*

R— — zum Geradrichten des Drahts für Stecknadeln (Steckn.). *Straightening-board. Engin m., dressoir m., planche f. à pointes.*

R—kanonier m., —nummer f. (Art.). *Gunner especially acquainted with the laying. Pointeur servant m.*

R—kell m. für Mörser (Art.). *Quoin for elevating, mortar-quin. Coin m. de mire.*

R— —, **oberer —.** *Quoin for high elevation, upper quoin for 60°. Coin de mire pour le tir sous 60°.*

R— —, **unterer —, Kissen n., —kissen.** *Lower quoin. Coin de mire inférieur ou d'en bas.*

R—klotz m. (Techn.). *Block. Taquet m. d'équerrage.*

R—kraft f. (Elektr.). *Directing-force. Force f. directrice.*

R—länge f. eines Eisenbahntunnels. *Leading-length (in prolongation of the tunnel).*

R—linie f. einer Schiesscharte (Befest.). *Line of fire, object-line, directing-line, central line. Directrice f.*

R— — eines Dioptrilineals (Feldm.). *Guideline of an alidade-rule. Ligne f. de foi d'une alidade*

R—lot n. (Art.). *Plummet, plummet and line. Fil m. à plomb pour mortiers.*

R—maschine f. (Art.). *Elevating-screw or other instrument for elevating guns. Appareil m. de pointage. Sieh Richtschraube, Richtkeil, Schraubenrichtkeil.*

R— — (Nähnadl.). *Straightening-machine. Règle f. à bascule.*

R—öse f., bewegliche —, hintere —, einer Lafette, —ring m. (Art.). *Hand-spike ring. Anneau m. de pointage d'arrière, grand anneau de pointage (mobile).*

R— —, **(unbewegliche —), vordere Hebestütze f.** einer Lafette (Art.). *Handspike-shoe, front traversing-ring. Anneau de pointage d'avant, petit anneau de pointage (fixe).*

R—platte f., Planometer n. (Techn.). *Planometer, surface-plate. Planomètre m.*

R— — für Stabeisen, Schienen etc. (Walzw.). *Straightening-plate. Tôle f. ou fer m. à parer.*

R— — (Schiffb.). *Bending-slabs pl. Plate-forme f. à dresser, marbre m.*

R—polster n. (Art.). *Breech-cushion for the elevating-screw. Coussinet m. de pointage.*

R—punkt m. (Feldm.). *Sich Netzpunkt.*

R—riegel m. (Art.). *Sich Stellriegel.*

R—ring m. der Lafette (Art.). *Traversing handspike-ring, traversing-ring. Anneau m. de pointage. Sieh Richtöse.*

R—röhren f. pl. der Kanalwage (Bauw.). *Vertical tubes pl. of the water-tube level. Fioles f. pl. du niveau.*

Richtsacht m. (Bergb.). *Underlayer. Puits m. perpendiculaire.*

R—schieit n. (Techn.). *Rule, ruler. Règle f.*

R— —, **Setzlatte f.** (Bauw.). *Level, ruler. Limande f., règle, règle de nivellement.*

R— —, Schablone für die Schienenerhöhung (Eisenb.). *Ruler for the elevation of rails. Règle de surhaussement.*

R— —, **Abstreichholz n.** (Giess.). *Straight edge. Règle à raser. Sieh Abstreichholz.*

R— — zum Ausfugen, **Schlitten m.** der Fugkette (Maur.). *Joining-rule. Règle f. de rejointoyeur.*

R— — (Tischl.). *Straight edge. Réglet m.*

R— —, **doppeltes —** (um zu untersuchen, ob eine Fläche eben oder windschief ist) (Tischl.). *Winding-sticks pl. Réglets m. pl.*

R—schraube f. (Art.). *Elevating-screw. Vis f. de pointage.*

R— —mutter f. (Art.). *Female screw of the elevating-screw. Écrou m. de vis de pointage.*

R—sohle f., Sohlziele f., Sohlpfoste f. (Art.). *Stool-bed. Semelle f.*

R— —, **bewegliche —.** *Swing-bed. Semelle mobile.*

R— —schiene f., **Bahnblatt n.** (Art.). *Swing-bed plate. Plaque f. de semelle.*

R—spanten n. pl., Scherspanten (Schiffb.). *Chief frames pl., principal frames pl. Couples m. pl. de levées.*

R—stäbe m. pl. (Art.). *Pointing-rods pl. Fiches f. pl.*

R—stange f., Signalstange (Feldm.). *Pole, pole and flag. Jalon m.*

R—stollen m. beim Tunnelbau (Bauw.). *Heading, passage-way in advance of the main work. Galerie f. d'avancement.*

R—vorrichtung f. (Art.). *Elevating-gear. Appareil m. de pointage.*

R—welle f. (Art.). *Tumbler. Écrou m. à pivot ou à tourillons.*

R—wellpfannen f. pl. einer Richtmaschine (Art.). *Cheeks pl. for the tumbler-gudgeons, boxes pl. Crapaudines f. pl.*

R—werke n. pl., bewegliche — zur Leitung des Spülstromes in Häfen. *Moveable training-dykes. Guideaux m. pl.*

R—zahnbogen m. (Art.). *Dented iron-arc for elevating guns. Arc m. denté de pointage.*

Richten eine Feuerwaffe. *Sich Zielen.*

R— ein Geschütz (Art.). *To lay or to point a piece of ordnance. Pointer une bouche à feu.*

R— —, ein Geschütz kernrecht —, in die Kernrichtung bringen, im Kernschuss —. *To lay a gun point-blanc with the object. Pointer une pièce de manière que la ligne de l'axe soit dirigée sur l'objet.*

R— —, über das Metall oder im Visierschuss —. *To lay a gun by the line of metal. Pointer de but en blanc, pointer au but en blanc.*

R— —, **abrichten, vergleichen** das Rohr (Büchsenm.). *To set and to straighten the barrel. Dresser un canon de fusil.*

R— —, **nach dem Auge** oder **aus freier Hand —.** *To set by the eye. Dresser à l'œil.*

R— —, **gleichem** das Eisen (Hammerw.). *To set or to straighten the iron. Parer le fer au marteau.*

- Richten, gerade** — (Techn.). *To dress.* Dresser, redresser.
- R—, gerade richten** den Draht zur Herstellung der Nadeln (Nadl.). *To straighten, to rub.* Dresser, redresser, tirer.
- R—, stellen** die Segel (Seew.). *To trim the sails.* Orienter les voiles.
- R—, den Kurs** wohin —. *To stand on the course to . . .* Prendre son cours vers . . .
- R—, heben, aufbringen** das Zimmerwerk (Zimm.). *To raise a timberwork, to raise a carcass.* Monter un toit, une charpente etc.
- R— n., Auf—, Heben n.** des Zimmerwerks (Zimm.). *Raising of timber-work.* Levage m. de la charpente.
- R— des Gelseises** (Eisenb.). *Sich Ausrichten.*
- R—, Gerad—** der Schienen (Eisenb.). *Straightening of rails.* Dressage m., dressement m.
- R— (Met.). Dressing.** Dressage.
- R— des Drahts** (Steckn.). *Straightening.* Dressement.
- Richtung f., Verlauf m.** der Küste (Schiff.). *Bearing or direction of the coast.* Gisement m. de la côte.
- R—, aus** welcher der Wind weht (Schiff.). *Wind's eye.* Lit m., épi m., origine f. du vent.
- R—** der Ankerkette etc. (Seew.). *Growing or lead of the cable etc.* Appel m. du câble etc.
- R—** der Geschütze (Art.). *Pointing of guns.* Pointage m. des bouches à feu.
- R—** der Kraft (Mech.). *Direction or line of direction.* Direction f.
- R—** der Stangen (Tel.). *Alignment of telegraph-poles.* Aligement m. des poteaux télégraphiques.
- Richtungs . . . —linie f.** einer Schiesscharte (Befest.). *Sich Richtlinie.*
- R—** (Eisenb.). *Direction-line.* Tracé m. d'un chemin de fer.
- R—** (Mech.). *Line of direction.* Ligne f. de direction.
- R—wechsel m.** (Tel.). *Alternate transmission of messages from both ends of the line.* Alternat m. dans la transmission des dépêches.
- R—winkel m.** (Art.). *Angle of inclination, angle of projection.* Angle m. de projection, angle de tir.
- R—zeichen n.** (Kriegsw.). *Directing-mark.* Jalon m.
- Ricinusöl n.** (von *Ricinus communis*) (Pharm. etc.). *Castor-oil.* Huile f. de ricin.
- Rico(s)chet m., Sprung m.** eines Geschosses (Art.). *Bound, ricochet.* Ricochet m., bond m.
- R—batterie f.** *Sich Batterie.*
- R—scharte f.** (Befest.). *Countersloping-embrasure.* Embrasure f. en contrepente.
- R—schuss m., Schlenderschuss** (Art.). *Ricochet-shot, rebounding-shot.* Tir m. à ricochet.
- R—, flacher** oder **gestreckter** —. *Ricochet-shot with greater charges.* Tir à ricochet tendu ou roide.
- R—, gekrümmter** —. *Ricochet-shot with small charges.* Tir à ricochet mou.
- Rico(s)chettieren** (Art.). *To ricochet, to bound, to rebound.* Ricocher.
- Riechsalz n., Hirschhornsalz** (kohlen-saures Ammoniak) (Chem.). *Smell-salt, sal volatile, hartshorn-salt, commercial carbonate of ammoniac.* Sel m. volatile d'Angleterre.
- Ried n.** (Top.). *Boggy country.* Marais m. (couvert d'herbes et de roseaux).
- Riefe f.** (Techn., Bauw.). *Flute, channel, furrow, chamfer, groove.* Rainure f., cannelure f.
- R—** (Walzw.). *Cut, indentation of the rollers.* Entaille f.
- Riefeln, ausschweifen, in konkaven Bogen ausschneiden** (Zimm., Tischl., Steinmetz.). *To channel, to slope out, to sweep, to turn out curves.* Déchiqueter, échancre, caneler. *Sich Auskehlen.*
- Riegel m., Schub—** (Schloss.). *Bar, bolt.* Verrou m., verrouil m., barre f.
- R—** mit einem Angriff, **Schwanz—**. *Bolt with a handle.* Verrou à queue.
- R—, Schub—** auf einem Bleche. *Stip-bolt.* Verrou monté sur platine, verrou à platine.
- R—** mit einer Feder. *Spring-bolt, catch-bolt.* Verrou à ressort.
- R—, glatter, flacher** —. *Flat bolt.* Verrou plat.
- R—, Schloss—** (mit Hilfe des Schlüssels bewegter Riegel). *Bolt.* Pène m.
- R—, deutscher** —. *Sliding-bolt, sliding catch-bolt.* Pène coulant.
- R—, französischer** —. *Dormant bolt.* Pène dormant.
- R—, halbtouriger** —. *Half-turning bolt.* Pène à demi-tour.
- R—** eines Streichmaasses (Schloss., Tischl.). *Stem.* Tige f.
- R—** eines Hebezeugs, **Hebezeug** — (Bauw.). *Cross-bar, transom of a gin.* Épart m. ou traverse f. de chèvre.
- R—, —holz n., Querholz** eines Fassbodens (Küf.). *Bar (at the bottom of a cask).* Barre f. d'un tonneau.
- R—** der Lafette (Art.). *Transom.* Entretoise f. d'affût.
- R—** eines Luks (Schiffb.). *Hatch-bar.* Barre d'écoutille, traverse f.
- R—** der Deichselarme (Wagn.). *Thill-rail.* Épars m., épart m.
- R—** einer Schützen- oder Schleusen-zarge (Wasserb.). *Rail, cross-piece of the framing of a lock-gate.* Entretoise f. du cadre d'une porte d'écluse à vannes.
- R—** eines Bundwerks (Zimm.). *Intertie.* Entretoise.
- R—, Querholz n.** einer Fachwand, **Wand—**. *Cross-bar, intertie, rail of a bay-work.* Entretoise de cloison, épart.
- R—blech n., Hakenblatt n.** (Zimm.). *Staple-plate.* Auberonniers f.
- R—bohrer m., Bandbohrer** (Zimm.). *Bar-wimble.* Barroir m.
- R—bolzen m., Querbolzen** einer Lafette (Art.). *Transom-bolt.* Boulon m. d'assemblage, boulon d'entretoise.
- R—, Verbindungsbolzen** (Masch.). *Hold-ing-bolt.* Boulon d'assemblage.
- R—fach n.** (Bauw.). *Sich Wandfach.*
- R—haken m., —haspe f.** (Schloss.). *Clasp, catch for a bolt, bolt-staple, bolt-nab.* Verterelle f. de verrou.
- R—holz n.** eines Fassbodens (Küf.). *Sich Riegel.*
- R—** am Schubkarren (Wagn.). *Pcg-beam, intertie.* Échelier m. de charrette.
- R—krampe f.** (Schloss.). *Bolt-staple.* Auberon m.

- Riegelschloss** n., **Schubriegelschloss** ohne Feder (Schloss). *Bolt-lock, dead lock.* Serrure f. à pêne sans ressort.
- R—wand** f., **Fachwand**, **Bundwand** (Zimm.). *Bay-work, frame-worked closing.* Paroi f. en clayonnage, paroi en colombage, cloison f. en charpente, pans m. pl. de bois.
- R—werk** n. (Zimm.). *Frame-work, square-framed building, stud-work, timber-framing.* Clayonnage m., colombage m. de charpente, cloisonnage m. de bois.
- R—zaun** m., **Schluchtenwerk** n. (Eisenb.). *Posts pl. with rails. Clôture f. à deux (trois) lisses.*
- Riem** m., **Riemen** m., **Bootriemen** (Schiffb.). Oar. Aviron m., rame f.
- R—, kurze —en** m. pl. (zwei Ruderer auf jeder Ducht). *Double-banked oars pl. Avirons pl. à couple.*
- R—, lange —en** pl. (eine Person auf jeder Ducht). *Single-banked oars.* Avirons à pointe.
- R—, Achter- oder Hinter—, Schlag—.** *Stroke-oar.* Aviron de chef de nage.
- R—, Bug—.** *Bow-oar.* Aviron de brigadier.
- R—, auf —en** pl. liegen. *To rest upon the oars.* Tenir les avirons sur le plat.
- R—, die —en** pl. auslegen. *To ship the oars.* Border les avirons.
- R—en** pl. ein! *In oars! unship your oars!* Lève rames!
- R—en hoch!** *Up oars! toss your oars! Mâtez les avirons!* debout les avirons!
- R—ahle** f. (Sattl.). *Drawing-awl.* Alène f. à brédir, alène à passer les lanières, passe-corde m. *Sieh Bindenadel.*
- R—bügel** m. *Sieh Riemenbügel.*
- R—scheibe** f. *Sieh Riemenscheibe.*
- Riemchen** n. (Geschützgiess.). *Sieh Rundstäbchen.*
- R—** (Bauk.). *Sieh Plättchen und Ringe.*
- Riemen, rojen, rudern** (Pont.). *To oar, to row, to pull.* Nager, ramer. *Sieh Rojen und Rudern.*
- R—m., Binde—** (Techn.). *Thong, strap.* Lanière f., courroie f.
- R—** (Orn.). *Sieh Leiste.*
- R—** (Seew.). *Sieh Riem.*
- R— oder Gurte** f. an der Walze (Buchdr.). *Girth.* Corde f. du rouleau.
- R— ohne Ende, Treib—, Lauf—** (Masch.). *Band, strap, belt, leather-belt, leather-strap, endless strap.* Courroie f., courroie sans fin.
- R—, offener, (gekreuzter)** — (Masch.). *Open (crossed) belt.* Courroie ouverte (croisées).
- R—, grosser** — des Vorderzeugs einer Reit-equipage. *Sieh Seitenstück.*
- R— pl., grosse** — der Lastboote etc. *Sweeps pl.* Avirons m. de galère.
- R—ausrücker** m. (Masch.). *Belt-shifter.* De-brayeur m. de la courroie.
- R—blatt** n. (Pont., Seew.). *Sieh Blatt.*
- R—bügel** m. eines Gewehres (Büchsenm.). *Swivel.* Battant m. du bois de fusil.
- R—, oberer** —. *Top-swivel, fore-swivel, shaft-swivel.* Battant de la grenadière du fût de fusil.
- R—, unterer** —. *Handle-swivel, lower swivel.* Battant de sous-garde, battant d'en bas du bois de fusil.
- Riemenbügelschraube** f. (Büchsenm.). *Swivel-pin.* Vis f. du battant.
- R—führer** m. (Masch.). *Belt guide.* Guide f. de la courroie.
- R—gabel** f. (Pont.). *Sieh Rudergabel.*
- R—griff** m. (Pont., Seew.). *Handle of an oar.* Main f. d'aviron.
- R—handpferd** n., **vorderes Handpferd.** *Off-leader.* Sous-verge m. de devant.
- R—leiter** m. (Masch.). *Strap-guide.* Guide-courroie m.
- R—parkett** n., **Schiffsparkett** (Bauk.). *Herring-bone parquetry.* Parquet m. à fougère, parquet à pointe de Hongrie.
- R—pferde** n. pl. (Fuhrw.). *Front- and center-leaders pl.* Chevaux m. pl. de devant et du milieu d'un attelage.
- R—räderwerk** n., **Schnurräderwerk** (Masch.). *Strapped wheel-work.* Rouage m. à courroie.
- R—schaft** m. *Loom of an oar.* Manche m. d'un aviron.
- R—scheibe** f. (Masch.). *Pulley, sheave-drum.* Poulie f.
- R—, feste** —. *Fast pulley.* Poulie fixe.
- R—, lose** —. *Loose pulley.* Poulie folle.
- R—schlag** m. beim Bootsrudern. *Stroke.* Coup m. de rame.
- R—spanner** m. (Masch.). *Belt-stretcher.* Tendeur m. de la courroie.
- R—stein** m. (der Länge nach geteilter Mauerziegel) (Maur.). *Half-header.* Demi-brique f. en clausoir.
- R—trommel** f. (Masch.). *Sieh Trommel.*
- R—trum** n. (Masch.). *Thrum.* Brin m.
- R—vierkant** n., **—dollstück** n. (Pont., Seew.). *Fish of an oar.* Galaverne f. d'aviron.
- R—welle** f. (Masch.). *Strap-rod, strap-arbour.* Tige f. à courroie.
- Riemer** m. *Sieh Geschirrmacher.*
- Ries** n. Papier (Pap.). *Ream of paper.* Rame f. de papier.
- R—, das doppelte** —. *Bundle.* Paquet m. de deux rames.
- R—hängef., Krückef., Aufhängekreuz** n. (Werkzeug zum Aufhängen der Papierbogen zum Trocknen) (Pap.). *Peel.* Ferlet m.
- Rieschholz** n. (Zimm.). *Sieh Rahmstück.*
- Riese** f., **Holz—** (Forstw.). *Slide for gliding down timber from precipices.* Glissoir m., lançoir m.
- Riesel ... —bewässerung** f. (mittels Kanaljauche) (Wasserb.). *Sewage inundations pl.* Épan-dage m. d'eaux d'égouts.
- R—feld** n. (Wasserb.). *Land devoted to sewage treatment, sewage farm.* Champ m. d'épan-dage.
- Riesen ... —bolzen** m. einer Kettenverankerung (Brückenb.). *Bolt of the anchorage of the cable of a suspension-bridge.* Cheville f. de l'ancrage d'une chaîne en fer forgé.
- R—topf** m., **—kessel** m. (Geol.). *Pot-hole.* Chaudière f. des géants.
- Riester** m., **Rüster** m., **Streichbrett** n. eines Pfluges (Ackerb.). *Mould-board, earth-board.* Oreille f., versoir m.
- Riet** n., **Rohr** n. (Schilfrohr., Web.). *Reed.* Canne f., roseau m.
- R—, Riet** n. (Geogn.). *Sieh Torfmoor.*
- R—, —blatt** n., **—kamm** m., **Blatt**, **Kamm**, **Weberblatt**, **Weberkamm** (Web.). *Reed, slay, sley.* Peigne m., ros m., rot m.

- Riete** *n. pl.* des Weberblatts, **Stäbe** *m. pl.*, **Zähne** *m. pl.* (Web.). *Dents pl., splits pl., reeds pl. (of the reed or slay). Dents f. pl. d'un ros ou peigne.*
- R-kamm** *m.*, **Scheidekamm**, **Reifkamm**, **Schlichtkamm**, **Öffner** *m.*, **Büschelteller** *m.* (Web.). *Separator, ravel.* Râteau *m.*, rätelier *m.*, vateau *m.*, peigne *m.* de pliage.
- R-spaltmesser** *n.* des Blattbinders (Web.). *Cleaving-tool. Rosette f.*
- R-stechen** *n.*, **Kammstechen**, **Kammstecken** *n.* (Web.). *Reeding. Piquage m.*
- Riff** *n.* (Seew., Geogr., Geol.). *Reef, line of rocks, shelf.* Récif *m.*, écueil *m.* *Sieh auch* Barrierenriff, Dammriff, Gürtelriff, Korallenriff.
- Riffel** *f.*, —**kamm** *m.*, **Reifkamm**, **Raufe** *f.* (zum Abstreichen der Knöpfe von Flachs) (Spinn.). *Rippling-comb, ripple. Grège f., drège f., dreige f., égrugeoir m.*
- R-draht** *m.*, **Triebstahldraht** (Drahtz.). *Pinton-wire. Fil m. à pignons.*
- R-felle** *f.*, **Baumfelle** (Techn.). *Riffler, rifler, bow-file.* Rifloir *m.*, riflard *m.*, lime *f.* à archet.
- R—**, mit der — bearbeiten. *To work with the riffler. Riffler.*
- R-kamm** *m.* (Spinn.). *Sieh* Riffel.
- R-kloben** *m.* (Techn.). *Grooved mandrel. Mandrin m. taillé.*
- R-maschine** *f.*, **Kanneliermaschine** (zum Hobeln der Riffelwalzen an Spinnmaschinen) (Spinn.). *Fluting-machine. Machine f. à canneler.*
- R-walze** *f.*, **Unterwalze** einer Spinnmaschine (Spinn.). *Fluted roller. Cylindre m. cannelé des cylindres étireurs.*
- R—**, **vorderste** —**walzen** *f. pl.* *Front-rollers pl. Premiers cylindres m. pl. cannelés d'un mull-jenny en fin.*
- R-walzen**, **Speisewalzen** einer Grobkarde (Spinn.). *Feeders pl., feeding-rollers pl. Cylindres alimentaires d'une carde en gros pour coton.*
- Riffeln**, **riefeln**, **reifeln** einen Säulenschaft. *Sieh* Auskehlen.
- R—**, **reifeln**, **raffen**, **reffen** den Flachs oder Hanf (Spinn.). *To ripple. Dréger, égruger, gréger le lin. gréger le chanvre.*
- R—** *n.*, **Reffeln** *n.*, **Raffen** *n.*, **Reffen** *n.* des Flachses (Spinn.). *Rippling. Opération f. de dréger.*
- Rigole** *f.*, **Durchlass** *m.* (Ablauf durch den Damm) (Eisenb.). *Culvert, water-course. Rigole f. transversale, ponceau m.*
- Rigolpflug** *m.* (Ackerb.). *Sieh* Grabenpflug.
- Rille** *f.*, **Furche** *f.* (Ackerb.). *Drill. Rainure f. rigole f.*
- R—** (Hydrogr.). *Sieh* Priel.
- R—**, **Rinne** *f.*, **Spur** *f.*, **Einschnitt** *m.* der Rolle (Techn.). *Gorge, groove, score. Gorge f.*
- Rillensäen** *n.* *Sieh* Drillen.
- Rinde** *f.* (Bot.). *Sieh* Borke.
- R—**, **Kruste** *f.* des Brotes. *Crust (of bread). Croûte f.*
- R—**, **abgebäckene** —. *Crust separated from the crumb. Écaillé f.*
- Rindsleder** *n.*, **Rindshaut** *f.* (Gerb.). *Neat's leather, cow-hide, bullock's hide, kip. Vache f., cuir m. de vache, cuir de bœuf.*
- Ring** *m.* (Art.). *Sieh* Kugelglühring.
- R—**, **Saum** *m.* (Bauk., Orn.). *Orle, orlet. Orle m., orlet m.*
- R—** (am oberen Ende einer Säule) (Bauk.). *Sieh* Astragal.
- R—**, **Öse** *f.* (aus Metallen etc.) (Techn.). *Ring-loop, band, link, hoop. Anneau m., boucle f.*
- R—**, **Draht** — (Drahtz. etc.). *Ring or coil of wire. Torche f. ou botte f. de fil.*
- R—**, (ovaler —) (zum Schliessen der Zange) (Drahtz.). *Link of the pleyer, link of the tongs. Chaiçon m. de la main ou tenaille f. d'un banc à tirer ou d'une argue.*
- R—**, —**fläche** *f.* (Geom.). *Ring. Anneau m.*
- R—**, **Präg** — (Münzw.). *Coining-ferrule. Virole f. Sieh* Prägring.
- R—**, **Roht** — (Lok.). *Ferrule, tube-ferrule. Virole, bague f.*
- R—**, **Sperr** —, **Zwinge** *f.* (Schloss. etc.). *Sieh* Ringbeschlag.
- R—e** *m. pl.*, **Riemchen** *n. pl.* am dorischen Kapitäl. *Annulets pl. Annelets m. pl.*
- R—**, **bewegliche Bogen** — eines Kappzaumes (Sattl.). *Sieh* Bogenringe.
- R—** des Ankers (Seew.). *Sieh* Ankerring.
- R—** des Broks, **Brok** — (Art.). *Neck-ring. Anneau m. de brague.*
- R—**, **Verstärkungs** —, **Reif** *m.* eines Geschützrohres (Art.). *Coil, hoop, ring. Frette f.*
- R—** einer Glocke (zum Aufhängen des Klöppels) (Giess.). *Ring of the bell-clapper. Bélière f.*
- R—** von Kapselmasse (Porz.). *Wad. Cerceau m. de ciment.*
- R—** eines Ringgewölbes (Bauk.). *Shell. Assise f. arquée des briques.*
- R—** *m.* der Ringspindelbank (Spinn.). *Ring. Anneau m.*
- R—** **Salomons** (Bauk.). *Sieh* Pentalpha.
- R—** einer Schiebzange, **Zangen** — (Goldarb. etc.). *Coupler or ring on pliers, sliding-ring. Coulant m. d'une tenaille à boucle.*
- R—** eines Schlüssels (Schloss.). *Bow of a key. Anneau d'une clef.*
- R—** der Unruhe einer Uhr (Uhrm.). *Rim. Anneau du balancier d'une montre.*
- R—bahn** *f.*, —**eisenbahn**, **Gürtelbahn** (Eisenb.). *Circular railway, encircling-line. Ligne f. de ceinture.*
- R—beschlag** *m.*, **Sperrring**, **Zwinge** *f.*, **Rolle** *f.*, **Stockzwinge**, **Ring** (Techn.). *Ferrule, ferril, verfil. Virole f.*
- R—bolzen** *m.* *Sieh* Ringnagel.
- R—damm** *m.*, —**ditch** *m.* (Wasserb.). *Encircling dike. Digue f. de ceinture.*
- R—dorn** *m.* (Techn.). *Round puncheon. Mandrin m. rond.*
- R—eisen** *n.*, **Stolleisen** (Handschuhfabr.). *Ring-iron. Hard m.*
- R—feder** *f.* am Gewehrschafte. *Sieh* Bundesfeder.
- R—förmig**, **Annular**, **annulate**, **annulated**. *Annulaire.*
- R—gewölbe** *n.* (Bauw.). *Annular barrel-vault, annular vault. Voûte f. annulaire berceau m. tournant, voûte sur le noyau.*
- R—**, —**steigendes** —. *Helical vault. Voûte hélicoïde, voûte en vis, voûte en limaçon.*
- R—granate** *f.* (Art.). *Shell enclosing series of iron rings, segment-shell. Obus m. à anneaux.*
- R—haken** *m.* (Techn.). *Ring-hook. Piton m.*

Ringhaspe f., — **krampe f.** (Fuhrw.). *Linch-clout and hoop, lynch-hoop*. Happe *f.* à anneau de bout d'essieu.

R-holz n. (Seide.). *Wringing-bar*. Chevillon *m.*

R-kanone f. (Art.). *Coiled gun, built-up gun, hooped gun*. Canon *m.* fretté, canon cerclé.

R-kette f. *Warp wound into rings, ring-warp*. Chafnette *f.* chaîne *f.* pliée en boucles.

R-kluff f., **Kernschäle f.** (ein Holzfehler) (Forstw.). *Circular crevice in wood, shakiness*. Roulure *f.*

R-kragen m. (Kriegsw., veraltet). *Collar*. Hausse-col *m.*

R-krampe f. (Fuhrw.). *Siehe Ringhaspe*.

R-linse f. (Phys.). *Annular lens*. Lentille *f.* annulaire.

R-mauer f. *Siehe Umfriedigungsmauer*.

R-nagel m., — **bolzen m.**, **Augbolzen** (grosser Bolzen oder Nagel, der an einem Ende einen Ring oder ein Auge hat) (Techn.). *Edge-bolt, ring-bolt*. Piton *m.*, piton à anneau, cheville *f.* à boucle.

R-ofen m. (Ziegelf.). *Annular kiln*. Four *m.* annulaire, four circulaire.

R-pfahl m. (Seide.). *Wringing-bole on which silk is wrung in scouring*. Chevillon *f.*

R-prägen (Münzw.). *To coin between the ferret*. Frapper à virole.

R-rohr n. *Siehe Ringkanone*.

R-säge f. *Siehe Kronsaäge*.

R-schloss n. (Schloss.). *Ring-lock*. Cadenas *m.* à rouleaux.

R-schmierung f. (Masch.). *Ring lubricator*. Graissage *m.* à bagues ou à circulation.

R-schraube f. (Techn.). *Siehe Schraubering*.

R-schuh m. (Hufschm.). *Siehe Rundeisen*.

R-spindel f. (Spinn.). *Ring-spindle, ring and traveller-throstle, ring and runner*. Broche *f.* à anneau.

R- —bank f. (Spinn.). *Ring-spinning frame*. Métier *m.* continu à anneaux, ringthrostle *m.*

R-stopper m. (Seew.). *Ring-stopper*. Bar-barasse *f.*

R-strasse f., **Wallstrasse**, **Boulevard m.** (Strassenb.). *Boulevard*. Boulevard *m.*

R-wirbel m. (Seew.). *Swivel-ring*. Anneau *m.* à émerillon.

R-wall m., **äusserer** — eines Vulkans (Geol.). *Outer-wall of a volcano*. Rempart *m.* circulaire d'un volcan.

R-zange f. (Techn.). *Round-nosed plyers pl.* Pincettes *f. pl.* rondes.

R-zapfen m. pl. (an der Säbel- oder Degen-scheide) (Waffenf.). *Loops pl. and rings pl.* Pitons *m. pl.* et anneaux *m. pl.*

R-zieher m. (Art.). *Instrument for taking the broadwell-ring out of place*. Tire-obturateur *m.*

R-zwirnmaschine f. (Spinn.). *Ring-doubler*. Retordeuse *f.* à anneaux.

Ringel m. (Web.). *Siehe Auge*.

Ringelchen n., **Rinken m.** am dorischen Kapitäl (Bauk.). *Annulet*. Annelet *m.*, armille *f.*

Rinken, **berlugen** einen Pfahl (ein eisernes Band um seinen Kopf legen, um ihn beim Rammen vor dem Aufspalten zu schützen) (Bauk.). *To hoop or to bind a pile by a hoop*. Fretter le pilot, garnir d'une frette.

Rinn ... —bord m., **Rinnport m.** (Wasserb., Mühlenb.). *Side-board of an overshot-channel*. Planche *f.* latérale d'un coursier à auge.

R-eisen n., **Haken m.** einer Dachrinne (Bauw.). *Brace, bracket, hook, of a gutter, eave-trough hanger, channel-iron*. Ferrement *m.* d'une gouttière.

R- —, U-eisen, C-eisen, Hohlsciene f. *U-iron, C-shaped bar-iron, channel-iron*. Fer *m.* à U, fer à côtés.

R-leiste f., — **leisten m.** (Bauk.). *Sima, cyma recta*. Gueule *f.* droite, cymaise *f.* droite, doucine *f.* *Siehe Sima*.

R- — (bei einem wenig frequenten Niveauübergang) (Eisenb.). *Cornice, rebated plank of a level-crossing*. Parquet *m.* en madriers.

R-sal n., **Schale f.** (Wasserb.). *Channel, gutter, run*. Cours *m.* d'eau, chenal *m.*, lit *m.*

R-stein m., **Gossenstein** (Bauw.). *Sink, gutter-stone*. Lavoir *m.* d'immondices, caniveau *m.*, dalle *f.* culière.

Rinne f., **Raketelager n.** eines Raketengestells (Art.). *Trough*. Gouttière *f.*, augst *m.*

R- (Bergb.). *Siehe Ritz*.

R- (Bauw.). *Siehe Dachrinne*.

R-, hölzerne —. *Wooden gutter*. Enchenot *m.*, échenal *m.*, rigole *f.* en bois.

R- hinter der Wassernase einer Hängeplatte (Bauw.). *Gutter behind the drip-nose of a larmier*. Canal *m.* de larmier derrière la moulette.

R- für den Gewehrlauf (Büchsenm.). *Siehe Lager*.

R- (Bauw., Wasserb., Giess.). *Siehe Gerinne*.

R-, Spur f., **Rille f.** einer Rolle (Mech.). *Groove*. Gorge *f.*

R- der Cylinder eines Walzwerks. *Siehe Einschnitt*.

R- (im Aufsatz eines Holländers zum Abfluss des Wassers) (Pap.). *Pype*. Dalot *m.* du chapeau d'un moulin à cylindre.

R-, schiffbare —, Fahrwasser n. eines Flusses (Seew.). *Navigable channel of a river*. Chenal *m.* d'une rivière.

R- einer Säbelklinge, rinnenartige Aus-höhlung *f.*, **Ansklebung f.** (Waffenf.). *Hollow of a sword-blade*. Creux *m.* d'une lame de sabre. *Siehe Hohlkehle*.

Rinneln. *Siehe Auskehlen*.

Rinnen, auslaufen (von Fässern etc. gesagt). *To leak, to drop*. Couler, fuir.

R-, ablaufen (von Kerzen gesagt). *To gutter down, to gutter, to sweat*. Couler. *Siehe Ablaufen*.

R- n., Lecken n. des Fasses (Köf.). *Leaking*. Coulis *m.*, avalage *m.* du vin etc. à travers le tonneau.

R-, Lecken, Schweissen n. (Entweichen des Wassers etc.) (Techn.). *Leaking, dropping-out*. Fuite *f.*

R-, Lecken der Formen (Met.). *Siehe Lecken*.

R- der Kerzen. *Guttering*. Propriété *f.* de couler. *Siehe Ablaufen*.

R-abschluss m. (Wasserb.). *Stopping of branches*. Traverse *f.*

R-eisen n. *Siehe Rinneisen*.

R-hobel m., **Kannelierhobel** (Tischl.). *Fluting plane*. Guillaume *m.* à canneler.

R-pflug m. *Draining-plough*. Charrure *f.* à rigole.

- Rinnenschiene f.** (für Niveaubergänge) (Eisenb.). *Channel-rail. Rail m. en H.*
- R-schlichter m.** (Kfz., Zimm.). *Siehe Dachsheil.*
- R-stütze n. pl.** (Rückstand in der Rinne beim Giessen) (Giess.). *Drain-metal. Canal m., échenaux m. pl., résidu m. de métal.*
- R-wassergang m.** (Schiffb.). *Gutter-waterway. Gouttière f. pour l'écoulement de l'eau.*
- Riolen, rajolen** (Ackerb.). *To trench-plough. Effondrer, défoncer.*
- Riolfpflug m.** (Ackerb.). *Siehe Grabenpflug.*
- Ripidolith m.** (Synonym von Chlorit und Klinochlor) (Miner.). *Chlorite, ripidolite. Chlorite f., ripidolithe m., talc m. chlorite.*
- Rippe f.** *Siehe Spleisse.*
- R-** einer Geschützbettung. *Siehe Bettungsrippe.*
- R-, Gewölb-** (Bauk.). *Rib, nerve. Nervure f., nerf m. de voûte, côte f., lierne f.*
- R-** am Grat eines Spitzbogengewölbes. *Groin-rib. Nervure arêtière, ogive f.*
- R-** einer Balkendecke. *Groin of a groined ceiling. Lambourde f. ornée de plafond.*
- R-, Diagonale -.** *Diagonal rib. Nervure diagonale.*
- R-, gebogene oder geschwungene -** eines Gewölbes. *Round rib, curved rib. Lierne f. ronde.*
- R-, Gerüst-** (Bauw.). *Rib of a centering. Ferme f. de cintre.*
- R-** (Verstärkung an Maschinenteilen) (Masch., Techn.). *Rib, feather, ledge. Nervure.*
- R-, Scherstock m. (Schlinge f.)** zwischen den Deckbalken (Schiffb.). *Carling. Entremise f.*
- R-, Blatt-** des Tabakblattes. *Stalk. Côte f.*
- R-** eines Bajonnettes (Waffenf.). *Siehe Schneide.*
- Rippen** einen Bücherrücken (ein Buch mit Bänden versehen) (Buchb.). *To cord a book. Nerver un livre.*
- R-** f. pl. (Hervorragungen auf dem Bücherrücken) (Buchb.). *Ribs pl. on the back of a book. Nerfs m. pl.*
- R-decke f., gerippte Decke** (Bauk.). *Groined ceiling, groined roof. Plafond m. à nervures.*
- R-gestell n.** eines Gewölbes (Bauw.). *System of ribs for a groined vaulting, rib-system of a vault. Croisée f. de voûte.*
- R-** eines Spitzbogengewölbes. *Rib-system of a Gothic vault. Croisée d'ogives.*
- R-** eines Wölbgerüstes. *Truss of centering. Canevas m. d'un cintre.*
- R-gewölbe n., verziertes Gewölbe, Gurtgewölbe.** *Groined vaulting, fan-vaulting, fan-tracery vaulting, ribbed vaulting. Voûte f. ornée, voûte à nervures.*
- R-heizkörper m.** (Heiz.). *Élément m. de chauffage à ailettes.*
- R-kugel f.** *Siehe Brandkugel.*
- Rippholz n.** einer Bettung (Befest. u. Art.). *Siehe Bettungsrippe.*
- Rips m.** *Siehe Ribs.*
- Risalit m.** (vorspringender Façadenteil) (Web.). *Projection, projection. Ressaut m.*
- Risbank f., Rissbank, Wellenbrecher m.** (Wasserb.). *Breakwater. Risban m., briseflota m.*
- Risse f.** beim Kettenscheren (Web.). *Lease. Encroix m., envergure f., enverjure f. Siehe Kreuz.*
- Riss m., Spalte f.** (Techn.). *Rent, cleft, fissure. Fissure f., gerçure f., déchirure f., fendille f. Siehe Sprung.*
- R-, Sprung m.** *Cleft, crack. Crevasse f.*
- R-, Spalt m.** im Holz (Zimm.). *Chink in wood. Fente f. du bois.*
- R-, voll von -en oder Borsten.** *Cracked. Gerçoux, gerçé.*
- R-, kleiner -** (Schmied.). *Small rent. Fendille dans le fer.*
- R-** im Geschützrohr oder Gewehrlauf. *Flav. Érafflement m.*
- R-, Mauerspalte f.** im Mauerwerk. *Crevice, gape. Lézarde f., fente.*
- R-e pl., Quer-e m. pl.** in Eisen- und Stahlfabrikaten. *Cracks pl. Criques f. pl. de fer. R-e (Waffenschm.). Siehe Querrisse.*
- R-, Grund-, Plan m.** (Bauw.). *Tracing, plan, plot, geometrical drawing, draught. Tracé m., plan m., délinéation f. Siehe Zeichnung.*
- R-, Muster-, Detailzeichnung f., Schablone f.** *Design in full size. Épure f.*
- R-, Vorzeichnung f.** auf dem Werkstück (Bauw.). *Stroke, touch, dash, trace, scantling. Trait m. de repère.*
- R-** eines Schiffes, **Konstruktionszeichnung f.** (Schiffb.). *Construction-drawing, lines pl. Plan m. de construction.*
- R-, Längs-, Seiten-, Auf-.** *Sheer plan. Plan vertical longitudinal.*
- R-, Spanten-** *Body-plan. Plan vertical latitudinal, plan vertical transversal.*
- R-, Wasserlinien-** *Half-breadth plan. Plan de flottaison, plan horizontal.*
- R-bank f.** (Wasserb.). *Siehe Risbank.*
- R-linie f.** (Bauw.). *Siehe Bruchlinie.*
- Risse f.** (Spinn.). *Siehe Riste.*
- Rissig, gespalten, gerissen** (Techn.). *Cracked, chapped, flawed, sprung, cleft (said of walls), cracked (said of metal or glass), chinked (said of wood). Léopardé.*
- R- werden** (vom Eisen gesagt). *To crack. Se fendre, se gercer.*
- R-** —, **Risse bekommen** (von der Glasur der Töpferware gesagt) (Töpf.). *To craze. Tressailler, se fendiller.*
- R-** — (vom Glase gesagt) (Glas.). *To crack. Fêler.*
- Riste f., Risse f., Reiste f.** (Flachspinn.). *Strick of heckled or sorted flax. Poignée f., poignon m.*
- Ristorno n.** (Assoc.). *Return of insurance-premium, ristorno. Ristorne f., ristourne f.*
- Rittingerit m.** (Miner.). *Rittingerite. Rittingerite f.*
- Ritz m., Rinne f., Schramm m.** (Bergb.). *Cut-gang-trench, furrow. Entaille f.*
- Ritze f., Aufkratzung f.** (Vergold.). *Scratch, scratching. Hachure f.*
- R-, Spalte f.** in einer Wasserröhre (Wasserb.). *Fissure, crack of a conducting-pipe. Renard m.*
- Ritzen** den Boden, **tracieren** (Bauw.). *To trace the ground. Tracer un ouvrage sur le sol.*
- R-, rauhmachen** (Vergold.). *To scratch. Hacher.*
- Ritzer m., gezogener Sammet m., Halbsammet, ungeschüttener Sammet, ungerissener Sammet** (Web.). *Uncut velvet. Velours m. frisé, velours épinglé.*
- R-nadel f.** zum Sammetweben. *Siehe Sammetnadel.*

Ritzklinge f., Ritzer m. (Vergold.). *Scratching-knife*. Couteau m. à hacher.

Robben . . . —fahrt f., —fang m. (Seew.). *Sealing, sealing-voyage*. Pêche f. de phoques.

R—fell n. *Sealskin*. Peau f. de chien ou de veau marin.

R—klapper m., —schläger m., Grönlandfahrer m. (Seew.). *Seal-fisher, scaler*. Pêcheur m. de phoques.

Robinie f. *Siehe Akazie*.

Rocken m., Wocken m. eines Spinnrades (Spinn.). *Distaff, rock*. Quenouille f.

Rödel . . . —balken m. (Pont.). *Racking-balk, packing-balk*. Pontrelle f. de guindage.

R—bund m. (Pont.). *Racking-down knot*. Couronne f. de guindage.

R—holz n., Reitellholz (Pont.). *Rack-stick, wooding or packing-stick*. Garrot m., billot m. de guindage, cheville f. à tourniquet.

R—keil m. (Pont.). *Siehe Reitelkeil*.

R—leine f. (Pont.). *Siehe Reitelleine*.

R—stock m., Reitellstock (Pont.). *Siehe Rödelholz*.

Rödeln, röteln (Pont.). *To rack down, to lash, to wood*. Bröler, embröler, garroter, guinder.

R—n., Rödelung f. (Pont.). *Racking-down, lashing*. Guindage m., brélage m., embrelage m.

Rodman-Apparat m. *Siehe Gasspannungsmesser*.

Rogener m. (der weibliche Fisch) (Fisch.). *Hard-rod fish, spawner*. Poisson m. femelle, poisson ové.

Rogenstein m., Oolith m. (Petrogr.). *Oolite*. Calcaire m. oolithique.

Roggen m. (Ackerb.). *Rye*. Seigle m.

R—mehl n. *Rye-flour, rye-meal*. Farine f. de seigle.

Roh (Met.). *Crude, raw*. Cru.

R— (von Erzen gesagt), **ungeröstet**. *Uncalcined, unroasted*. Cru.

R—, unbearbeitet. *Rough*. Brut.

R—bearbeiten (aus dem Größten zuschneiden, abhobeln etc.). *To cut or to plane grossly or coarsely*. Ébaucher.

R—arbeit f. (das erste Schmelzen gerösteter oder ungerösteter schwefelhaltiger Erze) (Met.). *Raw smelting*. Travail m. cru.

R— (bei der Kupferarbeit) (Met.). *Ore-smelting*. Fonte f. crue.

R—aufbrechen n. (Met.). *First breaking-up, raising-up*. Soulèvement m., désornage m.

R—bau m. in Ziegeln. *Siehe Ziegelrohbau*.

R—block m. (Met.). *Raw ingot*. Lingot m. brut.

R—eisen n., Gusseisen, Ganzeisen, Schmelzeisen, Masseleisen (Met.). *Pig-iron, pig, cast-iron, crude iron, raw iron*. Fonte f., fonte brute, fer m. cru, fonte crue.

R—, bei heissem Wind erblasenes —. *Hot-blast pig-iron*. Fonte à l'air chaud.

R—, bei kaltem Wind erblasenes —. *Cold-blast pig-iron*. Fonte à l'air froid.

R—, blättriges —. *Lamellar pig-iron*. Fonte lamellaire.

R—, blumiges oder düngrelles —. *Lamellar pig*. Floss m. à fleur, floss dur, fonte blanche grenue.

R—, Coaks — (bei Coaks erblasen). *Coke-pig-iron*. Fonte au coke.

Roheisen, dickgrelles —, mattes —. *Dead white pig*. Fonte blanche par surcharge, fonte blanche et terne, fonte matte, fonte pateuse.

R—, düngrelles —. *Siehe Blumiges Roheisen*.

R—, dunkelgraues —, schwarzes über-gares —. *Dark-grey pig-iron, black or kishy pig-iron*. Fonte grise fencée, fonte obscure, fonte noire.

R—, gefeintes —, Feineisen, Feinmetall n., Weiss-eisen, die gefeinten Blatteln n. pl., Zerrenneisen. *Fine metal, refined, cast-iron, pig refined by the hearth-process*. Métal m. fin, fonte raffinée, fonte épurée, fonte mazée, fonte affinée par la mazeage.

R—, geflecktes —. *Siehe Halbirtes Roheisen*.

R—, graphitreiches —, schwarzes —. *Kishy pig, black pig-iron, highly graphitic cast-iron*. Fonte limailleuse, fonte graphiteuse, fonte surcarburée.

R—, graues —, Giesserel —. *Grey pig-iron, foundry-pig*. Fonte grisé, fonte de moulage, fonte tendre.

R—, grelles —. *White pig-iron*. Fonte blanche.

R—, halbiertes —. *Mottled pig-iron*. Fonte truitée, fonte mêlée, fonte maculée.

R—, hellgraues —. *Light-grey pig-iron*. Fonte grise claire.

R—, Holzkohlen— (bei Holzkohlen erblasen). *Charcoal-pig-iron*. Fonte au charbon de bois.

R—, körniges —, — mit körnigem Bruche. *Granular pig, pig-iron which has a granulated fracture*. Fonte grenue dans la cassure.

R—, luckiges —. *Cellular white pig, porous pig-iron*. Fonte blanche caverneuse, fonte piquée, fer poreux.

R—, schwach halbiertes —. *Mottled pig nearly grey*. Réseau m., fonte à réseau.

R—, schwarzes oder dunkelgraues —, über-gares —. *Black or dark-grey pig-iron kishy pig-iron*. Fonte noire.

R—, spangliges —. *Band-pig*. Fonte rubanée.

R—, spiegeliges —. *Siehe Spiegel-eisen und Rohstahleisen*.

R—, strahliges oder weissstrahliges —. *Radiated crystalline pig-iron*. Fonte blanché à fines lames.

R—, über-gares oder tot-gares —. *Siehe Schwarzes Roheisen*.

R—, weisses —, Frischerel —, Weissfloss n. *White pig-iron, forge-pig*. Fonte blanche, fer cru blanc, fonte d'affinage, floss m.

R—, gemeines oder körniges weiches —, Frischerel —. *Common or granular white pig, forge-pig*. Fonte d'affinage commune.

R— von weichen Erzen. *Pig-iron obtained from easily fusible ores*. Vive fonte.

R— — ausfließen lassen. *Siehe Abstecken den Hochofen*.

R— — braten, das Braten des —. *Broiling, roasting of pig-iron*. Grillage m. de la fonte.

R— — weich feuern. *To melt down*. Fendre le fer cru.

R— — zum Verfrischen, **Frischerel —.** *Forge-pig*. Fonte d'affinage.

Roheisen zum Geschützguss. *Gun-metal, cast-iron for ordnance.* Métal m. à canons, fonte à canons.

R — — **umschmelzen.** *To remelt pig-iron.* Refondre le fer cru.

R — — **blattl** n. & f., — **plattl** n. & f., — **scheibe** f. *Pig-iron disk.* Blatte f.

R — — **gans** f., — **ganz** f. *Pig.* Saumon m.

R — — **granallen** f. pl. *Pig-iron shot, granulated pig-iron.* Fonte en grains.

R — — **plattl** n. & f., — **scheibe** f. *Sieh* Roheisenblattl.

R — — **schlacke** f. *Iron pig-cinder.* Laitier m. de la fonte.

R — **erz** n. (das nicht aufbereitete Erzhaufwerk) (Met.). *Raw ore.* Minerai m. cru.

R — **flachs** m., **Strohflachs**, **Flachsstroh** n., **Flachs im Stroh** (Spinn.). *Flax-straw.* Lin m. en paille, lin en bois, lin en chaume, paille f. de lin.

R — **frischen** n. (Met.). *Sinking, sinking a lump.* Travail m. ou réduction f. de la loupe, affinage m. premier.

R — **gang** m. des Hochofens (Met.). *Sieh* Gang, roher.

R — **kupfer** n., **Gelbkupfer**, **Schwarzkupfer** (Met.). *Black copper, coarse copper.* Cuivre m. noir, cuivre brut.

R — **lech** m. (Met.). *Sieh* Stein, roher.

R — **material** n. (Techn.). *Sieh* Rohstoff.

R — **messing** n., **Stückmessing**, **Arco** n. (Met.). *Arco, impure brass.* Arcot m.

R — **metall** n. (Met.). *Crude-metal, raw metal.* Métal m. cru.

R — **ofen** m. (bei der Kupferarbeit) (Met.). *Ore-furnace.* Four m. à fondre le minéral.

R — — (ein zur Roharbeit eingerichtetster Schmelzofen). *Furnace for the raw smelting.* Four m. pour le travail cru.

R — **produkt** n., — **material** n. (Techn.). *Raw material.* Matériel m. brut, matière f. première.

R — **schienen** f. pl. (Met.). *Mill-bars pl., puddle- or puddled bars pl., No. 1-iron.* Fer m. ébauché.

R — — **walzen.** *To roll puddle-bars.* Ébaucher.

R — — **fertigwalzen** f. pl. (Walzw.). *Finishing-rolls pl.* Équipage m. finisseur.

R — — **vorwalzen** (Walzw.). *Roughing-down rolls pl.* Équipage dégrossisseur.

R — — **walzen** f. pl., **Puddelwalzen** (Met.). *Puddle- or puddling-rolls pl., blooming-rolls pl.* Ébaucheurs m. pl., cylindres m. pl. dégrossisseurs.

R — — **walzwerk** n., **Puddelwalzwerk** (Met.). *Puddle- or puddling- or blooming-rolling-mill, forge-train, puddling or puddle-rolls.* Train m. ou laminoir m. ébaucher, train de puddlage. *Sieh* Vorwalzwerk.

R — **schlacke** f. (die rohe Eisenfrischschlacke) (Met.). *Raw or poor slag, tap-cinder, slag poor in iron.* Scorie f. pauvre ou crue, laitier m. pauvre.

R — — (beim Hochofen) (Met.). *Black cinder.* Laitier de la fonte terne.

R — — (bei der Kupferarbeit). *Ore-slag.* Scorie pauvre.

R — **schmelzen** n. (bei der Kupferarbeit) (Met.). *Ore-smelting.* Fonte f. crue.

Rohseide f., **Grasseide** (Seide.). *Rar silk.* Soie f. grège, soie non ouvrée, grège f., grèze f. *Sieh* auch Kartuschbeutelzeug.

R — **soole** f., **rohe Soole** (noch nicht gradierte Soole) (Salzw.). *Brine, raw brine.* Eau f. pl. vierges.

R — **stahl** m., **Schmelzstahl**, **Bennstahl** (Met.). *Natural steel, rough steel, furnace-steel, German steel, hearth-steel.* Acier m. naturel ou brut, acier de fonte, acier de forge ou d'Allemagne.

R — **eisen** n. (1. Bed.) (das Roheisen, welches zur Stahlbereitung geeignet ist) (Met.). *Steel-pig, pig which produces easily steel by the fining-process.* Fonte f. aciéreuse, fonte d'une propension aciéreuse.

R — — **eisen** (2. Bed.), **Spiegelfloss** n., **Spangeleisen**, — **floss**, **Spiegeleisen** (Met.). *Specular cast-iron, spiegel-iron.* Fonte blanche lamelleuse, fonte blanche miroitante, fonte blanche cristalline, fonte spéculaire.

R — — **floss** n. *Sieh* Rohstahleisen.

R — — **luppe** f. (Met.). *Lump of rough steel.* Massiau m.

R — — **schlene** f. (Met.). *Mill-bars pl. of rough steel.* Acier m. ébauché.

R — **stein** m., **erster Kupferstein**, **Kupferrohstein** (Met.). *Coarse metal, raw matt, raw metal, ore-furnace regulus.* Matte f. brute de cuivre, métal m. brut de cuivre.

R — — **schlacke** f. (Met.). *Coarse metal-slag, metal-slag, copper-ore-furnace-slag.* Scorie f. de la matte brute.

R — **stoff** m., — **material** n. (Techn.). *Raw material.* Matière f. première, produit m. brut.

R — **zink** n. (Met.). *Rough zinc.* Zink m. brut.

R — **zucker** m. (Zuck.). *Coarse sugar, raw sugar, unrefined sugar.* Moscouade f., sucre u. brut.

R — **zustand** m. (Techn.). *Raw state.* *Sieh* Zustand.

Rohr n., **Röhre** f. (Techn.). *Pipe, tube.* Tuyau m., tube m., conduit m.

R — eines Gewehrs. *Sieh* Flintenlauf.

R —, **gedrehtes** —. *Sieh* Gedrehter Flintenlauf.

R —, **gewundenes** —. *Sieh* Bandlauf.

R —, **gezogenes** —. *Sieh* Gezogener Flintenlauf.

R —, **glattes** —. *Smooth barrel, plain barrel, smooth-bored barrel.* Canon m. liase.

R —, **das** — **schleifen** (Büchsenm.). *To grind the barrel.* Émoudre le canon.

R —, **das** — **stanchen** (Büchsenm.). *To jump, to work out the barrel.* Estoquer, refouler le canon.

R — für den Stiel eines Werkzeuges z. B. eines Meissels (Techn.). *Socket.* Douille f.

R —, **Drechsler** — (Drechl.). *Turning-gouge.* Gouge f. pour tourneurs.

R — eines Gebläses (Met.). *Sieh* Düse.

R — des Schlüssels, **Schlüssel** — (Schloss). *Pipe of the key.* Canon m. d'une clef.

R — des Schlosses. **Schlüssel** — zur Führung des Schlüssels (Schloss.). *Key-pipe of a lock (which serves to conduct the key).* Canon d'une serrure.

R — zum Abziehen der Unterlauge (Seifens.). *Sieh* Abziehröhr des Seifenkessels.

R —, **Maurer** —, **Riet** n. *Reed, thatch.* Roseau m., canne f.

Rohre n. pl. (Zähne aus Riet) des Weberblattes (Web.). *Reeds pl. of the reed or slay. Dents f. pl. en canne d'un ros.*

R-bekleidung f. *Casing of a pipe. Enveloppe f. d'un tuyau.*

R-blatt n. (das Weberblatt mit Rohrzähnen) (Web.). *Reed or slay with dents [splints] of reed. Peigne m. ou ros m. à dents en cannes.*

R-blech n., **Röhrenblech.** *Flue - iron, funnel-plate. Tôle f. à tuyaux.*

R-bruch m. (Masch.). *Pipe fracture. Rupture f. des tuyaux.*

R-brunnen m. (Wasserb.). *Fountain. Fontaine f.*

R-bürste f. für Kesselrohre (Masch.). *Brush for boiler-tubes. Brosse f. ou tête f. d'écurillon pour tubes de chaudière.*

R-dach n. (Dachd.). *Thatch. Couverture f. en roseau.*

R-dichtung f. (Masch.). *Tube-packing. Garniture f. pour tuyaux.*

R-flansch m. *Sieh Röhrenflansch.*

R-flöte f. (Org.). *Sieh Rohrpfife.*

R-heizfläche f. eines Kessels. *Tubular heating-surface. Surface f. de chauffe tubulaire.*

R-hobel m. (zur Anfertigung der Laufrinne im Gewehrschaft) (Büchsenm.). *Barrel-plane. Rabot m. à canon, gouge f. à canon.*

R-justierer m. (Büchsenm.). *Finisher. Compasseur m.*

R-kaliber n. *Sieh Kaliber.*

R-kasten m. (Büchsenm.). *Sieh Lager.*

R-leitung f. *Sieh Röhrenleitung.*

R-nagel m. (zum Befestigen des Rohres auf Balken und Wände) (Bauw.). *Tack. Clou m. à roseaux.*

R-netz n. (Wasserb.). *Distributing-pipes pl., conduit. Tuyautage m., conduite f. de tuyaux.*

R-pfeife f., —**flöte** f. (Org.). *Reed-pipe. Tuyau m. à anche.*

R-plan m. einer Maschine (Masch.). *Plan of tubing. Plan m. de tuyautage.*

R-platte f. der Downtons-Pumpen. *Sieh Wechselplatte.*

R- —, —wand f. eines Kessels. *Tube-plate. Plaque f. des tubes, plaque tubulaire.*

R-polierer m. (Büchsenm.). *Sieh Rohrschlichter.*

R-reiniger m. (Masch.). *Tube cleaner. Appareil m. à nettoyer les tubes.*

R-ring m., **Ring** (Lok.). *Ferrule, tube-ferrule. Virole f., bague f.*

R- — der Nabe (Führw.). *Linch-hoop, lynch-nave hoop, fore-hoop, front-hoop. Frette f. au petit bout du moyeu.*

R- — (Seew.). *Sieh Ankerriug.*

R-schelle f. eines Fallrohrs (Klempn., Bauw.). *Wall-hook for a gutter-pipe. Gâche f. pour arrêter un tuyau de gouttière.*

R-schiene f., **Parzelle** f., **Platine** f., **Eisenschiene** (Eisenstück, woraus ein Gewehrlauf oder eine andere Röhre geschweisst wird). *Skelp. Lame f. à canon, maquette f.*

R- —, die Lippen einer — übereinanderschweissen. *To join the lips. Chevaucher les lames d'un canon.*

R-schleifer m. (Büchsenm.). *Barrel-grinder. Émouleur m. de canons de fusil.*

R-schlichter m., —**schmirgler** m., **Polierer** m. (Arbeiter, welcher den Gewehrläufen

die letzte Politur inwendig gibt). *Fine-borer, finishing-borer. Polisseur m., adoucesseur m.*

Rohrschlüssel m. (Schloss.). *Bored key, pipe-key. Clef f. forée.*

R-schmied m., —**schweisser** m. (Büchsenm.). *Barrel-forgier, barrel-welder. Canonier m., forger m. de canons de fusil.*

R-schmirgler m. *Sieh Rohrschlichter.*

R-schweisser m. *Sieh Rohrschmied.*

R-ständer m. auf einem Hausdach etc. (Tel.). *Top. Tuyau-poteau m.*

R-stechbeitel m. (Tischl. etc.). *Socket-chisel. Ciseau m. (à douille).*

R-stopfen m. (Lok.). *Tube-plug. Tampon m. en bois blanc (pour tubes).*

R-stopfstange f. (Lok.). *Tube-plug ram. Tringle f. à tamponner les tubes.*

R-strang m. (Wasserb.). *Pipe-track. Tuyaux m. pl. de distribution.*

R-verbinding f. (Masch.). *Tube joint. Jonction f. des tuyaux.*

R-verschraubung f. *Coupling. Raccord m.*

R-walze f., **Röhrenform** f. (Klempn.). *Mould for making pipes. Tondin m.*

R-walzwerk n. *Sieh Röhrenwalzwerk.*

R-wand f. der Feuerbüchse oder der Rauchkammer (Lok.). *Tube-plate. Plaque f. tubulaire de la boîte à feu ou de la boîte à fumée.*

R-wandung f. (Art.). *Side or interior surface of the bore. Paroi f. de l'âme.*

R-weite f. *Diameter of pipes. Diamètre m. des tuyaux.*

R-werk n. (Org.). *Sieh Zungenwerk.*

R-wischer m. (Lok.). *Tube-brush. Tringle f. à nettoyer les tubes, raclette f., balai m.*

R-zirkel m. (zum Messen der Gewehrlaufwandstärke) (Büchsenm.). *Callipers pl. for taking the thickness of barrels. Compas m. d'épaisseur.*

R-zucker m. *Cane-sugar. Sucre m. de canne.*

R- —saft m. (Zuck.). *Cane-juice. Vesou m.*

Röhrechen n. einer Rohrpfife (Org.). *Reed. Anche f. d'un tuyau à anche.*

R-, mittleres — (für den Ladestock) (Büchsenmach.). *Short pipe. Porte-baguette m. du milieu. Sieh Ladestock-, Mund-, Spitzröhrechen.*

Röhre f., **Rohr** n. (Techn.). *Pipe, tube. Tuyau m., tube m., conduit m.*

R-, gedrückte —, **gepresste** —, **Kompressions** —. *Compression-tube. Tuyau repoussé, tuyau par compression.*

R-, gezogene —. *Drawn tube. Tuyau étiré ou tiré.*

R-, gewalzte —, *Rolled tube. Tuyau cylindré.*

R-, gehämmerte —. *Hammered pipe. Tuyau martelé.*

R-, geschweisste —. *Welded pipe. Tuyau soudé.*

R-, die — n pl. fangen an zu lecken oder rinnen (Lok.). *The pipes are beginning to leak. Les tubes viennent à perdre ou à fuir.*

R-n ziehen. *To draw tubes. Tirer des tuyaux.*

R-, belgische Zinkdestillier — (Met.). *Sieh Zink.*

R-, Entladungs — (Elektr.). *Discharge-tube. Tube m. de décharge.*

R-, Geissler'sche (Elektr.). *Geissler tube. Tube de Geissler.*

- Röhre, Holts'sche** — mit trichterförmigen Glaseinsätzen (Elektr.). *Holts tube. Tube à entonnoirs.*
- R—, Hohlmeißel m., Schrotmeißel** der Drechsler. *Gouge, turning-gouge. Gouge f., gouge à ébaucher.*
- R— einer Nabe, Vordernarbe f., Pfeife f.** (Wagn.). *Fore-end, linch-end. Petit bout m. du moyeu.*
- R—, Pitot'sche** (Hydr.). *Pitot's tube. Tube de Pitot. Sieh Hydrometer.*
- Röhren ... —blech n., Schlossblech** (eine Sorte Schwarzblech) (Schloss.). *Sheet-iron for flues etc. Tôle f. moyenne. Sieh Rohrblech.*
- R—bohrer m., Pumpenbohrer** (Pumpenmach.). *Pump-borer, pump-bit. Cuiller f. a pompes ou de pompe, rouanne f. de pompe.*
- R—brücke f.** (Brückenb.). *Tubular bridge. Pont m. en tube.*
- R—drain m.** (Wasserb.). *Pipe-drain. Drain m.*
- R—durchlass n.** (Strassenb.). *Pipe. Aqueduc m.*
- R—flansch m.** *Pipe-flange. Bride f. soutenant et rapprochant des tuyaux.*
- R—giesserei f.** *Tube-founding. Fonderie f. des tuyaux.*
- R—gründung f.** (Bauw.). *Iron tubular foundation. Fondation f. par cuvelages (en fonte), système m. tubulaire.*
- R—kessel** (Dampf.). *Tubular-boiler, locomotive-boiler. Chaudière f. tubulaire, chaudière à flamme directe, chaudière de locomotive.*
- R—kondensator m.** (Dampf.). *Condenser by contact, surface-condenser, tubular condenser. Condenseur m. tubulaire.*
- R—leitung f.** (Hydr.). *Conduit of pipes. Conduite f. de tuyaux.*
- R—libelle f., Libelle** (Feldm.). *Air-level, spirit-level. Niveau m. à bulle d'air.*
- R—maschine f.** (eine Vorspinnmaschine (Spinn.)). *Tube-engine, tube-frame, tube-rovving-frame, tube-speeder, Taunton's speeder. Machine f. à tubes, banc m. à tubes, bobinoir m. à tubes.*
- R—pfahl m.** (Bauw.). *Tubular pile. Pieu m. creux (en fer).*
- R—platte f.** der Feuerbüchse (Lok.). *Tube-plate. Plaque f. tubulaire, paroi f. antérieure.*
- R—, vordere** — (in der Rauchkammer) (Lok.). *Front tube-plate. Plaque tubulaire antérieure (de la boîte à fumée).*
- R—pressmaschine f.** (Töpf.). *Press for making tubes. Presse f. à tuyaux.*
- R—stoss m.** (Techn.). *Joint. Jointure f. de tuyau.*
- R—verbindung f.** einer Destillierblase (Chem.). *Neck. Tubulure f.*
- R—walzwerk n., Rohrwalzwerk** (Walzw.). *Rolling-mill for pipes or tubes. Laminoir m. à tuyaux cylindrés.*
- R—widerstand m.** (Widerstand der Wände). *Resistance of pipes. Résistance f. des tuyaux.*
- R—ziegel m.** (Ziegelm.). *Hollow-brick, tubular brick. Brique f. tubulaire.*
- R—ziehbank f.** (Techn.). *Drawing-machine, tube-drawing machine. Dragon m., banc m. à tirer.*
- Roje ... —bank f., Ducht f.** einer Schaluppe (Bank für die Ruderer) (Schiffb.). *Thwart. Banc m., traversier m. de chaloupe.*
- Rojebord m., —plank f., —brett n.** (Schiffbau). *Thole-board. Planche f. des tolets.*
- R—dolle f., —nagel m.** (Schiffb.). *Siek Dolle.*
- R—klampen f. pl.** (Pont., Schiffb.). *Rorlocks pl., thole-strings pl., row-fork. Taquets m. pl. de nage, toletières f. pl., dames f. pl., porte-ame m.*
- R—pforte f.** (Seew.). *Sieh Rundsel.*
- Rojen,** älterer Ausdruck für **rudern** (mit Riemmen ein Fahrzeug fortbewegen) (Seew.). *To pull. Nager, voguer.*
- Rojer m.** *Sieh Ruderer.*
- Rokoko n., —styl m.** (Bauw.). *Style of Louis XIV. Rococo m.*
- Roll ... —bahn f.** (Bauw.). *Line of temporary rails. Chemin m. de fer provisoire.*
- R—bank f.** (wörter die Taue gleiten (Reep-schl., Seew.). *Roller (for the cables). Chevalet m. à rouleau.*
- R—bewegung f.** eines Schiffes (Seew.). *Rolling-motion. Mouvement m. de roulis, roulis m.*
- R—, sanfte, mahlige** —. *Easy rolling-motion. Mouvement doux de roulis.*
- R—, harte, heftige** —. *Uneasy rolling-motion. Mouvement dur de roulis.*
- R—blech n., Rollenblech.** *Sheet-iron in rolls, roll sheet-iron. Tôle f. en rouleau.*
- R—blei n.** (Met.). *Sheet-lead in rolls. Plomb m. en rouleaux.*
- R—bombe f., Sturmgranate f., Wallgranate** (Art.). *Wall-grenade, rampart-grenade, ditch-grenade. Grenade f. de rempart ou de fosse.*
- R—brücke f.** (Befest.). *Roll-bridge. Pont m. roulant.*
- R—, Sturmbrücke** nach Congreve (Befest.). *Carriage-bridge of Congreve, assault-bridge. Pont d'assaut, pont roulant à la Congreve.*
- R—egge f., norwegische Egge** (Ackerb.). *Revolving-harrow, Norwegian harrow. Herse f. norvégienne, herse roulante.*
- R—fass n.** (zum Glätten der Flintenkugeln). *Sieh Kugelglättfass.*
- R—, Scheuerfass** (Nadl.). *Bran-tub. Frottoir m.*
- R—fuhrmann m., —fuhrunternehmer n.** (Eisenb.). *Carrier. Camionneur m.*
- R—gebühr f., —geld n.** für Frachtgut (Eisenb.). *Porterage, cartage. Tarif m. de camionnage.*
- R—glied n.** (Orn.). *Roll-moulding. Moulure f. à rouleau.*
- R—** mit Bändchen. *Roll and fillet-moulding. Moulure à rouleau et filet.*
- R—holz n., Mangelholz** (Töpf., Porz.). *Roller, rolling-stick, cylinder. Billette f., rouleau m.*
- R—kloben m., Kloben, Block m.** (Mech. u. Pont.). *Pulley, pulley-block, pulley-sheave, pulley-drum, case. Poulie f., navette f.*
- R—korb m., Wälzkorb** (Befest.). *Sap-roller, sap-gabion. Gabion m. farci ou roulant.*
- R—kran m.** (Eisenb.). *Travelling-crane, moveable-crane, bogie crane. Treuil m. chariot.*
- R—** mit beweglicher Brücke. *Travelling-crane with moveable bridge. Treuil chariot à pont roulant.*
- R—** mit endlosem Seil. *Travelling-crane with endless rope. Treuil chariot à corde sans fin.*

Rollkugel *f.* (Gewehrku­gel, deren Kaliber kleiner als jenes des Laufes) (Kriegsw.). *Ball which has windage.* *Balle f. de fusil qui à de l'évent.*
R—kupfer *n.*, (Met.). *Sheet-copper in rolls.* *Cuivre m. en rouleaux.*
R—linie *f.*, — **kurve** *f.*, **Roulette** *f.* (Geom.). *Roulette.* *Roulette f. Sieh Cykloide.*
R—loch *n.* (Bergb.). *Sieh Rollschacht.*
R—maass *n.*, **Bandmaass** (Techn.). *Tape-measure, rolling tape-measure.* *Mesure f. en ruban.*
R— — mit Feder. *Spring tape-measure.* *Mesure en ruban avec ressort.*
R—material *n.*, **Betriebsmaterial** (Eisenbahnw.). *Rolling-stock.* *Matériel m. roulant, matériel d'exploitation.*
R—messing *n.* (dicht zusammengerolltes Messingblech) (Met.). *Sheet brass in rolls.* *Laiton m. en rouleaux.*
R—periode *f.* eines Schiffes (Seew.). *Period of the rolling-motion.* *Période f. de roulis.*
R—rad *n.* *Sieh Blockrad.*
R— — der Lafetten etc. (Art.). *Carriage-roller.* *Galet m.*
R—schacht *m.*, **Rolle** *f.* (Bergb.). *Pass, shoot, slide.* *Bure f. de roulage.*
R—schicht *f.* (Maur.). *Brick-course laid on edge, upright course.* *Assise f. de briques posées de champ, assise de champ, roulage m.*
R—schuhbahn *f.* (Sport). *Skating-rink.* *Scating-rink m.*
R—stein *m.*, **Geröll** *n.* (Geogn.). *Rubbish, rubblestones pl., boulder-stones.* *Galet m.*
R— —, **Gartenwalse** *f.* *Garden-roller.* *Rouleau m., cylindre m.*
R—stek *m.*, — **stich** *m.* (Seew.). *Rolling-hitch.* *Nœud m. roulant.*
R—tafel *f.* (als Stauwand beweglicher Wehre). *Store.* *Rideau m. articulé.*
R— — **wehr** *n.* *Moveable dam with stores.* *Bar­rage m. à rideaux.*
R—tombak *n.* (Met.). *Sheet-brass in rolls, red metal in rolls.* *Laiton m. rouge en rouleaux.*
R—vorhang *m.*, **Springrouleau** *n.* (Wagenb.). *Store.* *Store m.*
R—wagen *m.* (Fuhrw.). *Truck.* *Camion m., chariot m.* *Sieh Blockwagen.*
R— — (in einer Giesserei). *Founder's truck, stove-truck, truck-cart, truck.* *Chariot (de transport) dans les fonderies.*
R— — (kleiner Eisenbahnwagen zum Hand­schieben) *Hand-truck, hand-cart, push car.* *Waggon-brouette f., waggon m. de terrasse­ment.*
R—werk *n.* als Ornament (Bauk.). *Scroll.* *Enroulement m.*
R— — (Pulv.). *Sieh Pulvermühle.*
R—zinn *n.* (Met.). *Sieh Ballenzinn.*
R— — (Met.). *Tin-foils pl. in rolls.* *Étain m. en rouleaux.*
Rolle *f.* eines ionischen Kapitāls. *Sieh Seiten­polster.*
R— (Bergb.). *Sieh Rollschacht.*
R— an Bord von Kriegsschiffen (Verteilung der Besatzg.). *Roll.* *Rôle m.*
R— (Mech.). *Pulley.* *Poulie f.*
R—, feste —, **Leit—** einer Seilmaschine. *Fixed pulley.* *Poulie fixe.*
R—, gekerbte —. *Grooved pulley.* *Poulie à gorge.*

Rolle, lose —, **bewegliche** —, **Kraft—** einer Seilmaschine. *Moveable pulley.* *Poulie mobile.*
R—, lose — oder **Scheibe** *f.* auf einer Welle (Masch.). *Loose pulley.* *Poulie folle.*
R—, Walze *f.* (Masch.). *Roller, cylinder, roll.* *Rouleau m. cylindre.* *Sieh Walze und Trommel.*
R—, Spule *f.*, **Bobine** *f.* (Elektr.). *Coil, bobbin.* *Bobine f., rouleau.*
R— mit doppelter (Differential-) Drahtumwicke­lung (Elektr.). *Differential coil.* *Bobine à deux fils.*
R—, eine neue — (Papier) aufziehen (Morse­apparat) (Tel.). *To put on a roll of paper.* *Mettre un nouveau rouleau.*
R— Tabak, **gesponnene** —. *Roll of to­bacco.* *Boudin m. de tabac, andouille f., rôle m.*
R— der Schnellschütze (Web.). *Roll.* *Rou­lette f.*
R— (Tuchf. etc.). *Sieh Mange.*
Rollen. *To roll.* *Rouler.*
R—, walzen (Walzw.). *To roll.* *Laminer.*
R— *n.* eines Schiffes (Sohiff). *Rolling.* *Roulis m.*
R—, passives —. *Passive rolling.* *Roulis passif.*
R— in ruhigem Wasser. *Rolling in smooth water.* *Roulis en eau calme.*
R—bank *f.*, **Scheibenziehbank**, **Leiter­bank** (Drahtz.). *Drum-bench, a kind of draw-bench.* *Filière f. à bobine.*
R—barrière *f.* (Eisenb.). *Sliding-door.* *Bar­rière f. roulante.*
R—blech *n.* *Sieh Rollblech.*
R—bohrer *m.* (Schloss.). *Drill with ferrule.* *Foret m. à l'archet.*
R—bolzen *m.* (Masch.). *Pin, gudgeon.* *Goujon m., axe m., essieu m.*
R—helm *m.* am Kran, **Kranbalken** *m.* *Jib, gib, gibbet, horizontal beam of a crane.* *Faucouneau m.*
R—kupfer *n.* (Met.). *Copper in rolls, sheet-copper in rolls.* *Cuivre m. en rouleaux.*
R—tabak *m.* *Roll-tobacco.* *Tabac m. roulé, tabac en andouilles, tabac en rouleaux.*
R—wagen *m.* (zum Auslegen von Leitungs­drähten) (Tel.). *Wire wagon.* *Voiture f. à bobines.*
R—zug *m.* (Mech.). *Sieh Flaschenzug.*
Rollierbrett *n.* (Feuerw.). *Sieh Leierbank.*
Rollig (Bergb.). *Unfixed.* *Mouvant.*
R—e Massen *f. pl.* *Unfixed masses pl.* *Terrains m. pl. mouvants.*
Romana *f.*, **Schnellwage** *f.* mit Laufgewicht. *Roman-balance, steel-yard.* *Balance f. romaine, romaine f.*
Roman-Cement *m.* (Wasserb., Bauw.). *Roman-cement, water-cement.* *Ciment m. de romain.*
Romanformat *n.*, **englisches** — (Buchdr.). *Post octavo.* *Format m. de roman anglais.*
Romanisch (Bauk.). *Romanesque.* *Roman.*
R—er Baustyl *m.* *Romanesque style of archi­tecture.* *Style m. roman, roman m.*
R— —, **frühester** — **Styl.** *Early romanesque style.* *Style gallo-romain, style carlovingien, roman primitif.*
R— —, **mittel** — **Styl.** *Style of the Saxon emperors.* *Roman teutonique.*

- Romanischer, spät—Styl.** *Style of the Frankish or Francic emperors, byzantino-romanesque style. Style romano-byzantin, roman fleuri, secondaire à centre.*
- R—er Spitzbogenstyl.** *Transition-style, later romanesque style. Style romano-ogival, roman tertiaire, roman de transition.*
- Romanschrift f.** (zwischen Doppel-Mittel und Canon) (Buchdr.). *Two-lines English. Petit canon m.*
- Romantisch.** *Romantic. Romantique, romanesque.*
- Römisch.** *Roman. Romain.*
- Ronde f.** (Kriegsw.). *Sieh Runde.*
- R—, runde Cursivschrift** (Buchdr.). *Ronde. Italique f., lettres f. pl. italiques.*
- R—boot n.** (Seew.). *Guard-boat. Canot m. de ronde.*
- R—offizier m.** (Kriegsw.). *Officier of the rounds. Officier m. de ronde.*
- R—ngang m., —nweg m.** (Befest.). *Roundway, berm. Chemin m. de rondes.*
- Rondierfass n.** *Sieh Kugelglättfass.*
- Röntgenstrahlen m. pl.** (Phys.). *Röntgen-rays pl. Rayons m. pl. de Röntgen.*
- Roof m.** (Schiffb.). *Forecastle, (pronounced: foksel), house of the crew, round house. Rouf m., roof m., carosse f.*
- Rogenstein m.** (rogenförmiger Kalkstein) (Petrol.). *Oolite. Chaux f. carbonatée compacte globuliforme.*
- Röring f.** (plattdeutsch) (Seew.). *Sieh Anker-röring.*
- Rosa n., Rosenfarbe f.** (Mal.). *Rose-colour, pink, pink-colour. Rose m.*
- Rösch, grob gepresst** (Aufber.). *Coarse, slightly crushed, coarsely powdered. Légèrement bocardé.*
- Rösche f., Stolln—** (unterirdischer Wasser-abzugskanal) (Bergb.). *Low slovan, day-level. Tranchée f. destinée à l'exhaure des eaux d'une galerie, canal m. souterrain.*
- Röschenzelle f.** (Buchdr.). *Flower-line. Cordelière f.*
- Röschgewächs n.** (Miner.). *Sieh Sprödglasserz und Melanglanz.*
- Rose f.** des Kompasses (Seew.). *Card, dial, face of the compass. Rose f.*
- Roselit m.** (Miner.). *Roselite. Roselite f.*
- Rosellan m.** (Miner.). *Rosellane. Rosellane f., rosite f.*
- Rosen . . . —diamant m., Rosette f.** (Steinschn.). *Rose-diamond, roset, rosette. Rose f., diamant m. en rose.*
- R—fenster n., Rosettenfenster, Fensterrose f.** (Bauk.). *Rose-window. Rose, fenêtre f. en rose ou en rosace.*
- R—honig m.** (Pharm.). *Rose-honey. Miel m. mercurial, miel rosat.*
- R—kranz m.** als Verzierung (Ornam.). *Sieh Perlstab.*
- R— —mühle f.** *Sieh Paternosterwerk.*
- R—laschung f., —zurring m.** (Seew.). *Roselashing. Aiguilletage m. en portugaise.*
- R—öl n.** *Oil of roses, rose-oil, otto of roses. Huile f. de roses.*
- R—punze f.** (zum Einschlagen des Herzens einer Rosette) (Grav.). *Rosace-puncheon, rose-punch. Outil m. à cœur de rosette, rosetier m.*
- R—quarz m.** (Miner.). *Rose-quartz. Quartz m. rose.*
- Rosenspat m., Manganspat** (Miner.). *Red carbonate of manganese, rosc-spar. Manganèse m. carbonaté.*
- R—stahl m.** (Met.). *Rose-steel, superfine steel. Acier m. à la rose.*
- Rose's oder Rose'sches Metall n.** (Met.). *Rose's metal. Métal m. de Rose.*
- Rosette f.** (Bauk.). *Rosace, rosette. Rosace f., roson m.*
- R—** (Juw.). *Sieh Rosendiamant.*
- R—, Kupfer—** (Met., Techn.). *Cake of rose-copper, round disk or crust of copper. Rondelle f., rosette f.*
- Rosetten . . . —fenster n.** *Sieh Rosenfenster.*
- R—kupfer n.** (Met.). *Cakes pl. of rose-copper, rosette-copper, copper-disks pl. Gâteau m. de rosette, plaque f. de cuivre, rosette f.*
- R— —** (Garkupfer in Scheiben) (Met.). *Rose-copper, rosette-copper, copper in disks, round crusts pl. or cakes. Cuivre m. rosette, cuivre pl. de ou en rosette. Sieh Rosetten.*
- R—stempel m.** *Punch for stamping rosettes, rose-stamp. Rosetier m.*
- Rosettieren, Scheiben reissen, schleissen** (Met.). *To get copper-cakes, to lift off round crusts of copper, to produce rosette-copper. Faire des rosettes.*
- Rosettierherd m.** (der kleine Kupferherd) (Met.). *Copper-refining hearth. Feu m. d'affinage de cuivre, foyer m. d'affinage, petit foyer.*
- Rosieofen m., Rosieherd m.** (ein amerikanischer Bleiherd) (Met.). *Rosie-hearth.*
- Rosieren n., Schönen n.** (in der Türkischrot-Färberei). *Rosing. Rosage m.*
- Rosinenwein m.** *Raisin-wine. Vin m. de raisins secs.*
- Ross n.** eines Strumpfwirkerstuhls. *Jack, shr. Chevalet m.*
- R—, gespanntes —** (Zimm.). *Sieh Träger, verzahnter.*
- R—arzt m.** *Veterinary surgeon. Vétérinaire m.*
- R—haar n.** (Sattl., Tapez.). *Horsehair. Crin m.*
- R— —, gekräuselt —, oder Pferdahaar.** *Curled horsehair, horsehair for upholstery purposes. Crin crépi ou frisé.*
- R— —, glattes —** (nicht gekräuselt). *Dravn horsehair. Crin plat.*
- R— —stoff m.** zu Möbeln, Stuhlzeug, Möbelzeug n. (Web.). *Horsehair-seating, woren hair for furniture, horsehair cloth. Étouffe f. de crin pour meubles, drap m. de crin.*
- R— —stoff für Unterröcke.** *Crinolin. Crinoline f.*
- R—kastanienholz n., wildes Kastanienholz** (Holz von *Aesculus hippocastanum*). *Horse-chestnut-wood. Marronnier m. d'Inde.*
- R—mühle f., Pferdemühle.** *Horse-mill. Moulin m. à chevaux ou à manège.*
- Rost m., Feuerrost** eines Herdes oder Ofens. *Grate, fire-grate. Grille f., grille du foyer. Sieh Etagenrost, Kegelrost, Klinkerrost, Planrost, Sattelrost, Schweinerücken, Schüttelrost, Treppenrost.*
- R—, beweglicher oder drehbarer —.** *Revolving rotary grate. Grille mobile ou tournante.*
- R—, geneigter, schräger —.** *Inclined grate, steep grate. Grille inclinée.*
- R—, rauchverzehrender —.** *Smoke-consuming grate, smoke-preventing grate. Grille fumivore.*

Rost (die einmalige Arbeit des Röstens) (Met.). *Roasting, calcining. Rôtissage m., grillage m.*
R—, Röstpost f., Röstposten m. (Quantität des zu röstenden Gutes) (Met.). *Roasting-charge. Charge f. de rôtissage, charge de grillage.*
R—, garer —. *Sufficiently roasted ore. Minerai m. assez grillé.*
R—, roher —. *Raw roasted ore. Minerai grillé brut.*
R—, den — fortsetzen. *To put aside the roasted ore. Porter le minerai grillé à côté du fourneau.*
R—, den — stürzen. *To throw the ore on the calcining-spot. Précipiter le minerai sur l'aire de grillage.*
R— (Web.). *Sieh Leserost.*
R— zur Gründung (Bauw.). *Grating, platform. Patin m. de charpente, grillage m., radier m.*
R— der Rostschneider. *Saw-pit-frame. Tréteau m., chevalet m. des scieurs de long.*
R— an Eisen und Stahl (Chem.). *Rust, hydrated sesquioxide of iron. Rouille f.*
R—, den — entfernen. *To unrust. Dérouiller.*
R— balken m. eines Feuerrosts. *Sieh Rostträger.*
R— — träger m. *Lug for supporting grate-bar bearers. Gâloche f. supportant le sommier de grille.*
R— bohle f., — diele f. (Wasserb.). *Plank of a grating, platform. Plate-forme f., couchis m. d'un grillage.*
R— fläche f. (Lok. etc.). *Grate-area, grate-surface. Surface f. de la grille, aire f.*
R— frei machen. *To clean from rust. Dérouiller.*
R— gestell n. (Dampf.). *Frame of the grate. Cadre m. ou support m. de la grille.*
R— gründung f. (Bauw.). *Foundation on timber platform. Fondation f. par grillages ou patins de charpente.*
R— haufen m. (Met.). *Heap, site of ore. Tas m.*
R— hölzer n. pl., Äussere und innere — (Bauw.). *Exterior sleepers pl. of a platform and interior sleepers pl. Châssis m. et dedans m.*
R— kitt m. *Sieh Eisenkitt.*
R— lager n. *Fire-bar frame. Cadre m. ou support m. de la grille.*
R— papier n. *Sieh Schmirgelpapier.*
R— pendel n. (Mech., Uhrm.). *Gridiron-pendulum, grate-pendulum. Pendule m. à grill.*
R— pfahl m. (Bauw.). *Foundation-pile, bearing-pile. Pilot m. de support, pilotis m. de grillage.*
R— rahmen m. (Lok.). *Bar-frame. Cadre m. ou support m. de grille.*
R— reduktionsarbeit f. (bei der Bleigewinnung) (Met.). *Roasting- and reduction-process. Méthode f. de grillage et de réduction.*
R— schlagen n. (beim Hochofen) (Met.). *Making a grate into a blast furnace, scaffolding a blast-furnace. Grillage m. des hauts fourneaux.*
R— schneider m., Brettsäger m., Brettschneider (Zimm.). *Sawyer, board-cutter. Scieur m. de long.*
R— — grube f. *Sieh Sägegrube.*
R— schwelle f., Langschwelle eines Pfahlrosts (Bauw. u. Befest.). *Capping-piece, sleeper, sill of a grating, grating-beam, ledger.*

Longrine f., chapeau m., sablière f., plate-forme f.
Rostspalte f., — fuge f. (Lok.). *Interstice of the grate. Vide m. de barreaux de grille, intervalle m. entre les barres du grill.*
R— stab m. eines Herdrosts. *Grate-bar, fire-bar, bar. Barreau m. de grille, barre f. de fourneau.*
R— — einer Kesselfeuerung. *Grate-bar, fire-bar. Barreau de grille, barre de foyer.*
R— träger m., — balken m. eines Feuerrosts. *Fire-bars bearer, bearing-bar, cross-bearer. Support m., sommier m., chevalet m., traverse f. d'une grille.*
Röst . . , — arbeit f. (bei der Bleigewinnung) (Met.). *Roasting-process. Méthode f. de grillage.*
R— bett n. (Met.). *Roasting-bed, area for roasting. Lit m. de grillage.*
R— dörner m. pl. (Met.). *Ore-roasting thorns pl. Épinés f. pl. de grillage.*
R— kratze f. (Met.). *Cradle. Grattoir m.*
R— ofen m., Ofen (Met.). *Roasting-furnace, calcining-furnace, kiln for roasting, calciner. Fourneau m. de grillage, four m. de grillage fourneau de calcinage.*
R— —, Dampf— (Met.). *Steam roasting-furnace. Fourneau de grillage à vapeur.*
R— post f., — posten m. (Met.). *Sieh Rost.*
R— probe f. (zur Kontrolle des Röstens) (Prob.). *Assay of calcination. Essai m. de grillage.*
R— — (Probe mit Anwendung des Röstens) (Prob.). *Calcination-assay. Essai par le grillage.*
R— prozess m., — reduktionsprozess (Met.). *Roasting- and reduction-process. Méthode f. de grillage et de réduction.*
R— scherben m., Anstedscherben (Prob.). *Roasting-test, calcining-test. Têt m. à rôtir.*
R— spatel m. (Prob.). *Calcining-rod. Tige f. à calciner.*
R— rückstände m. pl. (von kupferhaltigen Zinnerzen) (Met.). *Burnt leavings pl. Résidus m. pl. de grillage.*
R— schmelzen n. (der Konzentrationssteine auf Schwarzkupfer) (Met.). *Sieh Schwarzkupferarbeit.*
R— stadel m., Roststadel (Met.). *Stall, mound, walled-in area. Aire f. murée, aire de grillage.*
R— stätte f. (Met.). *Roasting-place, ore-roasting-spot. Place f. du grillage, grilloir m.*
R— staub m. (Met.). *Dust of roasted ore. Grillage m.*
Rösteflachs m. (Spinn.). *Sieh Rotteflachs.*
Rosten, verrosten, abrosten, rostig werden. *To rust. S'enrouiller. Sieh Oxydieren.*
Rösten, brennen, subrennen die Erze (Met.). *To roast, to calcine. Griller, calciner.*
R— n., chlorierendes — (Met.). *Chlorination roasting. Grillage m. chlorurant.*
R—, oxydierendes —. *Oxydation-roasting. Grillage m. d'oxydation.*
R—, den Flachs, Hanf. *Sieh Rotten.*
R— n., Zubrennen n., Brennen der Erze. *Roasting, calcining, burning. Rôtissage m., grillage m., calcination f. (rouissage m.).*
R— in Haufen. *Roasting in heaps. Grillage ou rôtissage en tas.*
Röster m. eines Pfluges. *Sieh Riester.*
R— mars m. (Seew.). *Grated top. Hune f. à caillébottis.*

Rösterwerk n. *Sieh* Grätting.

Rostig. *Rusty, aeruginous.* Rouillé, enrouillé.

Röstung f. (Met.). *Sieh* Rösten.

Rot n., rote Farbe f. (Mal., Färb.). *Red, red pigment.* Rouge m.

R—, englisches —, Englisch—, Braun—. *Trip, brown-red, English red, coleother.* Rouge d'Angleterre.

R—, vegetabilisches —, Carthamin n. (Chem.). *Carthamine.* Carthamine f., rouge végétal, rose m. végétal.

R—beize f., **essigsäure Thonbeize** (Färb.). *Red liquor, red mordant.* Mordant m. de rouge.

R—bleierz n., chromsaures Bleioxyd n., Krokot m. (Miner.). *Chromate of lead, red lead-ore, crocoite.* Plomb m. chromaté.

R—brüchig (vom Eisen gesagt) (Met.). *Red-short, hot-short, red-sear.* Rouverin ou rouverain, cassant à chaud, métis.

R—buche f. (*Fagus sylvatica*) (Techn.). *Beech, red beech, copper-beech.* Hêtre m.

R—ebenhholz n., rotes Ebenholz, Eisenvioletholz (von *Anthyllis cretica* und *Acacia flexicaulis*). *Red ebony.* Ébène f. rouge. *Sieh* Grenadillholz.

R—eibenholz n. *Sieh* Eibenbaumholz.

R—eiche f. (Techn.). *Red oak, robur.* Durelin m.

R—eisenerz n. (Miner.). *Sieh* Roteisenstein.

R—eisenoeker m. *Sieh* Roteisenstein, ockeriger.

R—eisenrahm m. *Sieh* Roteisenstein, schuppiger.

R—eisenstein m., —eisenerz n., Eisenoxyd n. (Miner.). *Red hematite, red iron-ore, red iron-stone.* Fer m. oligiste, hématite m. rouge, fer oxyde rouge.

R—, dichter —. *Compact red iron-stone.* Fer oligiste rouge compacte.

R—, faseriger —, roter Glaskopf m., Blutstein m., Hämatit m. *Fibrous red iron-ore, fibrous red iron-stone, red hematite.* kidney-ore. Fer oligiste concrétionné, hématite f. rouge, fer oligiste rouge fibreux.

R—, ockeriger —, Roteseuoeker m. *Earthy red iron-ore, red ochre.* Fer oligiste rouge terreux.

R—, oolithischer —. *Oolitic red iron-ore, oolitic red hematite.* Oligiste m. oolithique, (en Belgique:) minéral m. violet, minette f.

R—, schuppiger —, Eisenschaum m., Roteseuerraum m. *Scaly red iron-ore.* Fer oxydé rouge luisant.

R—erle f. (Techn.). *Alder.* Aune m. commun.

R—giesser m., Tombakgiesser (Giess.). *Brasier, brass-founder.* Fondeur m. en cuivre rouge. *Sieh* Gelbgiesser.

R—gültig. *Sieh* Rotgültig.

R—glühend (Met.). *Red-hot.* Rouge au feu.

R—, machen die Schmelztiegel. *To bring up the crucibles.* Chauffer les creusets au rouge-cerise.

R—glühhitze f., **—glut** f. (Met., Schmied. etc.). *Red-heat, red.* Chaude f. rouge, rouge, chaude rougie.

R—, anfangende —. *Beginning red-heat.* Rouge naissant.

R—, dunkle —. *Dark red, blood-red.* Rouge sombre.

R—, helle —. *Bright cherry-red.* Rouge cerise clair, cerise m. clair.

Rotglühhitze, lebhaft —. *Bright red-heat.* Rouge viv.

R—, volle —, Kirsch—. *Cherry-red.* Rouge cerise, cerise complet.

R—gültig n., —gültigerz n., —guld n., Silberblende f. (Miner.). *Red-silver, red silver-ore, ruby silver-ore.* Argent m. rouge.

R—, dunkle —, Antimon Silberblende f., **Pyrrargyrit** m. *Pyrrargyrite, dark red-silver-ore.* Argent antimonié sulfuré.

R—, lichte —, Arsenik Silberblende f., **Proust** m. *Proustite, light red-silver-ore.* Argent arseniaté sulfuré.

R—guss m., Tombak m., —messing n. (Met.). *Tombac, red-brass, brittle metal.* Tombac m., laiton m. rouge. *Sieh* Messing, rotes.

R—hitze f. *Sieh* Rotglühhitze.

R—holz n. (Färb.). *Red dye-wood, Brasil-wood.* Bois m. rouge, bois d'huile.

R—, —kohle f. (Köhl.). *Charcoal prepared at a low temperature and still retaining hydrogen.* red charcoal, hydrogeneous charcoal. Charbon m. roux.

R—kupfererz n., Kuprit m. (Miner.). *Red oxide of copper, red copper-ore, red copper, tlc-ore.* Cuivre m. oxydulé, cuivre oxydé rouge.

R—, haarförmiges —, Kupferblüte f., **Chalkotrichit** m. *Capillary red oxide of copper, chalcotrichite.* Cuivre oxydulé capillaire, zigueline f. capillaire.

R—metall n. *Sieh* Rotguss.

R—nickelkies m., Arseniknickel n., Kupfernickel, Nickel n. (Miner.). *Arsenical nickel, copper-nickel.* Nickel m. arsenical, nickeline f.

R—spießglanz m., Spießglanzblende f., **Antimonblende, Mineralkermes m., Kermes, Pyrrantimonit** m. (Miner.). *Red-antimony, red antimony-ore, kermesite.* Antimoine m. rouge, antimoine oxydé sulfuré.

R—stift m., Rötel m. (Zeichn., Zimm. etc.). *Red-crayon, red-chalk or red-lead pencil.* Rubrique f., crayon m. rouge, arcanne f.

R—tannenholz n. *Sieh* Fichtenholz.

R—warm, glühend (Schmied.). *Red-hot.* Rouge.

R—zinkerz n., Zinkit m. (Miner.). *Red oxide of zinc, red sink-ore, sinkite.* Zinc m. oxydé (ferrière) ou rouge, zincite f.

Rota-Frotteur m. (Spinn.). *Rota.* Bobinoir m., rota-frotteur m.

Rotations . . . —achse f. (Masch.). *Axis of revolution.* Axe m. de révolution ou de rotation.

R—ellipsoid n., Sphäroid n. (Geom.). *Spheroid, ellipsoid of revolution, elliptic conoid.* Ellipsoïde m. de révolution ou de rotation.

R—, —flache —. *Oblate spheroid or ellipsoid.* Ellipsoïde de rotation engendré par la rotation d'une ellipse autour de son petit axe.

R—, —verlängertes — (erzeugt durch Drehung einer Ellipse um ihre grosse Achse). *Prolate or oblong spheroid or ellipsoid.* Ellipsoïde de révolution prolongé.

R—fläche f. (Geom.). *Surface generated by rotation or revolution, surface of revolution.* Surface f. de révolution ou de rotation.

R—hyperboloid n. (Geom.). *Hyperboloid of revolution.* Hyperboloïde m. de révolution.

R—körper m. (Geom.). *Solid generated by rotation, solid of revolution.* Solide m. de révolution.

Rotationsmagnetismus *m.* (Elektr.). *Magnetism of rotation.* Magnétisme *m.* de rotation.
R—paraboloid *n.* (Geom.). *Conoid produced by the rotation of a parabola about its axis.* Paraboloid *m.* de révolution.
R—presse *f.* (Buchdr.). *Rotatif press.* Presse *f.* rotative.
R—pumpe *f.* *Rotary pump, relative or rotatory pump, water-propeller.* Pompe *f.* à rotation, pompe rotative, pompe française.
R—rakete *f.* (Feuerw.). *Rotatory rocket, rifle-rocket.* Fusée *f.* à rotation.
R—schere *f.* *Sieh Kreisschere.*
Röt *n.* (Geol.). *Upper new red sand-stone.* Grès *m.* bizarre supérieur.
Röte *f.* (Bot., Färb.). *Sieh Färberröte.*
Röteln *m., rote Kreide* *f., Rotstein* *m.* (Miner., Techn.). *Reddle, ruddle, red-chalk.* Crayon *m.* rouge, craie *f.* rouge.
Röteln (Pont.). *Sieh Rödeln.*
Röten den Flachs etc. *Sieh Rotten.*
Rotgerber *m.* (Led.). *Tanner.* Tanneur *m.*
Rotierend (Mech.). *Sieh Drehend.*
Rotte *f.* (Spinn.). *Retting, steeping of flax.* Rouissage *m.*
R—, amerikanische —, Schenk'sche —, Warmwasser—. *Warm-water retting.* Rouissage *m.* à l'eau chaude.
R—, gemischte —. *Mixed retting.* Rouissage à la méthode mixte.
R— (Kriegsw.). *File.* File *f.*
R—, die blinde — (Kriegsw.). *File without a rear-rankman.* File creuse.
R—flachs *m., Röstflachs* (Spinn.). *Steeped flax, red-flax.* Lin *m.* naïsè, lin de rouissage.
R—grube *f.* (Spinn.). *Pit.* Routoir *m.*
Roten, rötten, röten, rösten den Flachs, Hanf (Ackerb.). *To rot or to rate, to steep or to water.* Rouir, naïser.
R— n., Rötten n., Röten n., Rösten n. des Flaches etc. (Ackerb.). *Retting, rating, steeping.* Rouissage *m., naisage* *m.*
R— in stehendem Wasser oder in Gruben. *Pond-retting.* Rouissage à eau stagnante.
R— in fließendem Wasser. *River-retting.* Rouissage à eau courante.
R—feuer *n.* (Kriegsw.). *File-firing, independent firing.* Feu *m.* de deux rangs.
R—führer *m.* (Eisenb.). *Fore-man.* Brigadier *m.*
Rotunde *f., Rundbau* *m.* (Bauw.). *Rotunda.* Rotonde *f.*
Rouge *n., Polierrot* *n., Krokus* *m., Pariserrot* (Eisenoxyd) (Techn.). *Jeweller's red, rouge, crocus.* Rouge *m.* à polir.
Rouleau *n., Rollvorhang* *m., Fensterrolle* *f.* (Bauw.). *Rolling, window-blind, rolling window-curtain.* Store *m., rideau* *m.* roulant.
R—, äusseres —. *Canvas-blind.* Marquise *f.*
Route *f.* (Schiff.). *Track.* Chemin *m., voie* *f., route* *f., parcours* *m.*
Routine *f.* (Dienstbetrieb an Bord) (Seew.). *Routine of duties on board.* Distribution *f.* du service journalier à bord.
Royal *n.* (von Seelenten meistens „Reil“ ausgesprochen), **Oberdrumsegel** *n.* (Seew.). *Royal.* Cacatois *m., perroquet* *m.* volant.
R—, Gross—. *Main royal.* Grand cacatois, grand perroquet volant.
R—, Kreuz—, Besans—. *Miscn royal.* Cacatois volant d'artimon, cacatois du perruche, perroquet volant d'artimon.

Royal, Vor—. *Fore-royal.* Petit cacatois, petit perroquet volant.
R—brass *f.* (Seew.). *Royal brace.* Bras *m.* du cacatois, bras du perroquet volant.
R—geiltau *n.* (Seew.). *Royal clew-line.* Cargue *f.* point du cacatois, cargue du perroquet volant.
R—leesegel *n.* (Seew.). *Royal studding-sail.* Bonnette *f.* du cacatois, bonnette du perroquet volant.
R—leespier *n.* (Seew.). *Boom of the royal studding-sail.* Boute-hors *m.* de la bonnette du cacatois, bonnette du perroquet volant.
R—pardun *n.* (Seew.). *Royal backstay.* Galhauban *m.* du cacatois, galhauban du perroquet volant.
R—raa *f.* (Seew.). *Royal yard.* Vergue *f.* du cacatois, vergue du perroquet volant.
R—saling *f.* (Seew.). *Royal cross-tree.* Traversière *f.* du cacatois, traversière du perroquet volant.
R—schot *f.* (Seew.). *Royal sheet.* Écoute *f.* du cacatois, écoute du perroquet volant.
R—stag *n.* (Seew.). *Royal stay.* Étai *m.* du cacatois, étai du perroquet volant.
R—stänge *f.* (Seew.). *Royal mast.* Mât *m.* du cacatois, mât du perroquet volant.
R—want *n.* (Seew.). *Royal rigging.* Hauban *m.* du cacatois, hauban du perroquet volant.
Rubber *m.* (ein Werkzeug des Segelmachers zum Glätten der Nahten) (Seew.). *Rubber.* Frottoir *m.*
Rubellit *m., roter Turmalin* *m.* (Miner.). *Rubellite.* Rubellite *f.*
Rüben . . . —**schneider** *m.* (Ackerb.). *Turnip-cutter.* Coupe-navets *m.*
R—zucker *m., Runkelrübenzucker.* *Beet-root-sugar, beet-sugar.* Sucre *m.* de betterave.
R—fabrikant *m.* (Zuck.). *Manufacturer of beet-root sugar.* Fabricant *m.* betteraviste.
Rubesse *f.* (Juw.). *Mean ruby.* Rubis *m.* de qualité inférieure.
Rubidium *n.* (Chem.). *Rubidium.* Rubidium *m.*
Rubin *m., edler Korund* *m.* (Miner.). *Ruby, corundum.* Rubis *m., corindon* *m.* hyalin. *Sieh Rubesse.*
R—blende *f., Rotgültig* *n.* (Miner.). *Red silver-ore, ruby-silver, ruby-blende.* Blende *f.* rouge, argent *m.* antimonié sulfuré.
R—glas *n.* (Miner.). *Rubin-fluor.* Faux-rubis *m.*
R—glimmer *m., Pyrrhosiderit* *m., Goethit* *m.* (Miner.). *Goethit, hydrous oxide of iron.* Fer *m.* pourpré, goethite *f., pyrrhosidérite* *f.*
R—spinell *m., roter Spinell, Balasrubin* (Miner.). *Ruby, spinel, balas.* Spinelle *m., rubis* *m.* balais, rubicelle, rubis spinelle.
Rubrik *f.*, (gewöhnlich rot bezeichnete) **Abteilung** *f.* (Buchdr.). *Rubric, head, heading, column.* Rubrique *f.*
Rüben *m.* (Bot.). *Rape.* Navette *f.* *Sieh Raps.*
Rück . . . —**behänge** *n.* *Sieh Rückenteppich.*
R—deich *m.* *Sieh Binnendeich.*
R—fracht *f.* (Schiff.). *Homeward freight.* Fret *m.* de retour.
R— —. *Freight-back, return-cargo.* Port *m.* pour le retour.
R—gang *m.* der Lokomotive. *Sieh Rückwärtsgehen.*
R—getäfel *n.* eines Chorstuhles (Bank., Orn.). *High-back.* Haut-dossier *m.*

Rück- oder **Rückengurt** *m.*, **Rück(en)-riemen** *m.* des Gabelgeschirres (Sattl.). *Back-band of shaft-harness. Dossière f.*
R-haltgalerie *f.*, **Contrescarpgalerie** (Befest.). *Reserve gallery, counterscarp-gallery. Galerie f. de revers ou de contrescarpe.*
R-haltskabel *n.* (Brückenb.). *Backstay (chain or wire rope). Câble m. d'amarre, câble de retenue.*
R-halttau *n.* (Art.). *Preventer-rope. Itague f. de retenue.*
R-haltwerk *n.*, **Reduit** *n.* (Befest.). *Keep, interior work. Réduit m., ouvrage m. intérieur.*
R-kehr *f.* der Ebbe und Flut, **Widerzeit** *f.* (Seew.). *Change of the tide. Changement m. ou retour m. de la marée.*
R- —linie *f.* (Geom.). *Edge of regression. Arête f. de rebroussement.*
R- —punkt *m.* einer Kurve (Geom.). *Cusp, stationary point. Point m. de rebroussement.*
R-ladung *f.* (Schiff.). *Homeward cargo. Cargaison f. de retour.*
R-lage *f.* des Packwerks (Flussb.). *Back-layer of fascine-work. Couche f. ordinaire.*
R- — (Bauk.). *Retreating-part of a front, recess. Enfoncement m., arrière-corps m.*
R-lauf *m.*, **-gang** *m.* (Techn., Masch.). *Return-movement. Retour m., mouvement m. de retour, recul m.*
R- —, beschleunigter *—*. *Increasing return-motion. Retour m. accéléré.*
R- —, schneller *—*. *Quick return-movement. Retour rapide.*
R- — eines Geschützes beim Abfeuern, **-stoss** *m.* *Recoil. Recul m.*
R- — eines Schiffes (Seew.). *Going astern, having sternway. Culée f. d'un vaisseau.*
R- —reservoir *n.* (Wasserb.). *Low-level service-reservoir. Réservoir m. à retour d'eau.*
R-läufig, retrograd (Astron.). *Retrograde. Rétrograde.*
R-lehne *f.* eines Bootes. *Sieh Lehn Brett.*
R- — eines Chorstuhles (Bauk., Orn.). *Back. Dossier m.*
R-leiter *m.*, **-draht** *m.*, **-leitung** *f.* (Tel.). *Return-wire. Fil m. de retour.*
R-matratze *f.*, **Hintermatratze** in einem Wagen (Wagenb.). *Back-quilt. Dossier m.*
R-reise *f.* (Schiff.). *Home-voyage. Voyage m. de retour.*
R-riemen *m.* des Hinterzeugs mit Umlauf (Sattl.). *Loin-strap. Bras m. du haut de l'avoilure avec croupière.*
R- — des Gabelgeschirres. *Sieh Rückgurt.*
R-schlag *m.*, **Haken** *m.* eines Laufgrabens (Befest.). *Return. Retour m., crochet m.*
R- — beim Blitz (Phys.). *Second stroke. Coup m. de foudre en retour.*
R- — (Elektr.). *Return-shock or return-stroke. Choc m. en retour.*
R- —sventil *n.* (Masch., Dampfkesselw.). *Return-valve, relief-valve. Clapet m. de rete nue, soupape f. de retenue.*
R-seite *f.*, **Revers** *m.* eines Laufgrabens (Befest.). *Reverse, return. Revers m.*
R- —, Kehrseite, gerade Seite oder **Kolumne** *f.* (Buchdr.). *Even page, reverse. Page f. paire, verso m.*
R- —, die *— bedrucken* (Buchdr.). *Back-ing, perfecting. Retiration f.*

Rückseite eines Gebläseschachtofens (Met.). *Back. Rustine f.*
R- — einer Münze. *Sieh Revers.*
R- — der Bajonettklinge. *Sieh Rücken.*
R-signal *n.* (Tel.). *Return-signal, back-signal. Signal-m. de retour.*
R-sprung *m.* eines Gliedes (Bauw.). *Set-back. Retraite f. d'une moulure.*
R- — einer Façade (Bauk.). *Recess. Renfoncement m.*
R-stand *m.* (Chem.). *Residuum. Résidu m. Sieh auch Residuum.*
R-stände *m. pl.*, **Ofenansätze** *m. pl.* (Met.). *Remains pl. Résidus m. pl., débris m. pl.*
R-stau *m.* (Wasserb.). *Sieh Aufstauung.*
R-stoss *m.* eines Gewehrs beim Abfeuern (Kriegsw.). *Recoil. Recul m., repoussement m.*
R- — eines Geschützes. *Sieh Rücklauf.*
R- —, hydraulischer *—* in einer Rohrleitung (Wasserb.). *Hydraulic recoil. Coup m. de bélier (dans un tuyautage).*
R-stössel *m.* des Umlaufs (Sattl.). *Tug of loin-strap, loin-strap tug. Boucletau m. antérieur du bras du bas, boucletau du trait de harnais.*
R-strom *m.* (Tel.). *Return-current. Courant m. de retour.*
R-versicherung *f.* (Handel). *Re-insurance, insurance on the risk taken by the underwriter. Réassurance f., assurance f. sur les risques pris par l'assureur.*
R-verteidigungsgang *m.* (Befest.). *Sieh Rückhaltgalerie.*
R- —werk *n.* (Befest.). *Fortification for reversed fire. Fortification f. à revers.*
R-wärtsbewegung *f.* (Masch.). *Retrograde motion. Marche f. en arrière. Sieh Rückwärtsgehen.*
R- —excentrik *n.* (Lok.). *Backward-(back-)excentric. Excentrique m. de la marche en arrière.*
R- —gehen (Lok.). *To go backward. Aller en arrière.*
R- —gehen *n.*, **-gang** *m.* der Lokomotive (Lok.). *Retrograde motion, back-stroke. Marche f. en arrière.*
R-welle *f.* (Vorrichtung um eine Windmühle zu drehen) (Mühlenb.). *Turning-engine. Engin m. à tourner.*
R-wind *m.* (Seew.). *Sieh Stosswind.*
R-wirkende Festigkeit *f.* (Mech.). *Sieh Druckfestigkeit.*
R-wirkung *f.* des Ankers (Elektr.). *Armature reaction. Réaction f. de l'induit.*
R-zug *m.* (Eisenb.). *Back-train. Train m. en retour.*
R- — (Kriegsw.). *Retreat. Retraite f.*
Rücken ein Buch (Buchb.). *To back a book. Endosser un livre.*
R- m., gewölbter *—* eines Buches (Buchb.). *Comb or back of a book. Endos m. d'un livre. Sieh unter Rücken.*
R- —, dem *—* die Wölbung geben. *Sieh Wölbung und Abpressen.*
R- —, Rückseite *f.*, **Mittelrippe** *f.* der Bajonettklinge (Waffenschm.). *Back (rib) of a bayonet. Dos m. (côte f.) d'une lame de baïonnette.*

Rücken eines Balkens oder Krummholzes (Zimm.). *Back of a timber-piece.* Dos d'une poutre ou d'un bois courbe.

R — einer Bessemerbirne (Met.). *Back.* Dos.

R — eines Flötens oder Ganges (Bergb.). *Dyke, fault, throw.* Faille *f.*, crain *m.* Sieh Verwerfung.

R — des Hahns (Büchsenm.). *Back of the cock.* Dos ou rein *m.* du chien d'un fusil.

R — einer Handsäge (Techn.). *Back.* Dos, dossière *f.*, dosseret *m.* d'une scie à main.

R —, **Kopf** *m.* eines Keiles (Mech.). *Head or base or back of a wedge.* Tête *f.* d'un coin.

R —, **Katsenrücken** *m.* des Kiels (Biegung desselben mit der Mitte nach oben) (Schiffb.). *Camber, cambering of the keel.* Arc *m.* du vaisseau ou de la quille.

R —, **Ende** *n.* einer Kolonne (Kriegsw.). *Rear.* Queue *f.*

R — *n.*, **Zucken** *n.* der Lokomotive (Eisenb.). *Undulation.* Tangage *m.* (d'une locomotive).

R — *m.* des Pfannendeckels (Büchsenm.). *Back.* Dos de la batterie.

R — einer Säbelklinge (Waffenschm.). *Rack.* Dos.

R — eines Stauwehrs, **Esels** — (Wasserb.). *Cover of a dam-wall.* Cape *f.* d'un batardeau.

R — *n.* eines Buches (Anfertigung des Rückens) (Buchb.). *Backing, turning the back of a book.* Endossage *m.* d'un livre. Sieh Rücken, gewölbter.

R — der Gichten. Sieh Kippen.

R — **batterie** *f.* (Kriegsw.). *Batterie for reserve fire.* Batterie *f.* à revers.

R — **bau** (Wasserb.). *Mountain-irrigation.* Irrigation *f.* par reproduction de l'eau.

R — **deckung** *f.* (Befest.). Sieh Rückenwehr.

R — **eisen** *n.*, **Reib Eisen** (Buchb.). *Rubber.* Frottoir *m.*

R — **feld** *n.* (Buchb.). *Space between the backbands of a book.* Entre-nerf *m.*

R — **feuer** *n.* (Kriegsw.). *Reverse-fire.* Feu *m.* de revers.

R — **gurt** *m.* Sieh Rückgurt.

R — **koffer** *m.* (Befest.). *Rear-caponier.* Caponnière *f.* de revers.

R — **pferd** *n.* (Seew.). *Life-line.* Garde-corps *m.*

R — **platte** *f.*, **Hinterwand** *f.* eines Kamins (Bauw.). *Back of a chimney.* Plaque *f.* de feu, contre-cœur *m.* de cheminée.

R — **polster** *n.* eines Personenwagens (Eisenb.). *Back-quill.* Dossier *m.* d'une voiture.

R — **riemen** *m.* am Hinterzeuge (Sattl.). Sieh Strüppe, Rückriemen und Rückgurt.

R — **säge** *f.*, Säge mit Rücken (Techn.). *Back-saw.* Scie *f.* à dos.

R — **schneide** *f.* einer Waffe etc. (Waffenf.). *Back-edge.* Contre-pointe *f.*

R — — einer Säbelklinge. *Back-chamfer.* Biseau *m.*, faux-tranchant *m.*

R — **stück** *n.* eines Kürasses. Sieh Hinterkürass.

R — **teppich** *m.*. — **behänge** *n.* in Kirchen (Bauk., Orn.). *Dorsel, dosel.* Dossier *m.*

R — **wäsche** *f.*, **Peilwäsche** der Wolle. *Fleece-washing.* Lavage *m.* à dos.

R — **wehr** *f.*, — **deckung** *f.* (Befest.). *Back-screens, parados.* Parados *m.*

R — **wolle** *f.* (vom Rücken der Schafe) (Spinn.). *Back-wool, spine-wool, mother-wool.* Laine *f.* mère, laine prime, mère *f.* laine.

Rückenzacken *m.* eines Frischfeuers (Met.). Sieh Hinterzacken.

Rudel *n.* (Bauw.). Sieh Rührkrücke und Kalkhacke.

Rudern *n.*, **Riemen** *m.* (Pont., Seew.) *Oar.* Rame *f.*, aviron *m.*

R —, **steuer** — (Schiffb.). *Rudder.* Gouvernail *m.*

R —, **das** — **über** (nach der anderen Seite) **legen.** *To shift the helm.* Changer la barre.

In der deutschen Kriegsmarine und in der französischen Marine bedeutet das Ruderkommando Backbord! resp. Böbord! dass das Schiff nach Backbord drehen soll, während das englische Kommando Port the helm! bedeutet, dass die nach vorn weisend gedachte Ruderpinne nach Backbord übergelegt, hierdurch also eine Drehung des Schiffes nach Steuerbord bewirkt werden soll. Ist die Lage der Pinne gemeint, so wird auf französischen Schiffen ausdrücklich hinzugefügt:... la barre!

In der deutschen Handelsmarine werden die Ruderkommandos in demselben Sinne gegeben, wie in der englischen Marine.

R —, **am** — **stehen.** *To be at the helm or wheel (sailors say jokingly: to grind water).* Tenir le gouvernail, tenir le timon.

R —, **auf das** — **gehörchen oder lüstern** (vom Schiffe gespr.). *To answer the helm.* Sentir le gouvernail, obéir à la barre.

R —, **auf das** — **passen.** *To mind the helm.* Faire attention à la barre.

R —, **pass auf's** —! *Mind your helm!* Attention *f.* à la barre!

R —, **das** — **aufkommen, mit dem** — **aufkommen.** *To ease the helm.* Mollir la barre.

R —, **das** — **aushaken.** *To unship or to unhang the rudder.* Démonter le gouvernail.

R —, **das** — **an Bord oder dicht (hart) an Bord legen.** *To put the helm close on board, to close the helm.* Border la barre, pousser la barre (à babord, à tribord).

R —, **das** — **einhaken, einhängen, einsetzen.** *To ship or to hang the rudder.* Monter le gouvernail.

R —, **hart auf's** — **sein** (vom Schiff gespr.). *To be weatherly, (sometimes), to bear a weatherly helm.* (Le) navire (est) ardent.

R —, **das** — **nach oder in Lee legen.** *To put the helm at lee or a-lee, to put the helm down.* Lofer.

R —, **(das)** — **in Lee! Nieder mit dem** —! *Luv all! Luv hart! Helm a-lee: down helm! Luff! Luff all! La barre au vent! la barre à venir au vent! barre dessous! adieu va! envoi! lof tout!*

R —, **das** — (nach oder zu) **luvwärts legen.** *To put the helm up.* Arriver, ponger.

R —, **das** — (nach oder zu) **luvwärts! Auf das** —! *Halt hart ab! Up helm! bear away! bear off! La barre à arriver! pouge! arrive!*

R —, **Luv** —. *Weather helm.* Gouvernail *m.* arrivé.

R —, **(ein) Mann an's** —! *A hand or man to the helm or wheel.* Un homme au gouvernail!

R —, **das** — **mittschiffs legen.** *To put the helm amidships, to right the helm.* Dresser la barre.

R —, **mittschiffs das** —! *Helm amidships! right the helm, Droit la barre! la barre droite!*

Ruder (der Griff an der Espagnolette) (Schloss). *Handle, lever. Poignée f.*
R-bank f. (Pont.). *Seat for rowers, thwart. Banc m. de nage.*
R-blatt n. (Schiffb.). *Sieh Blatt.*
R-dolle m. (Schiffb.). *Sieh Dolle.*
R-finger m. pl., -haken m. pl. *Sieh Fingerlinge.*
R-gabel f., Riemengabel, Rojgabel (Seew.). *Swivel row-lock. Tolet m. à fourche, dame f. en bronze.*
R-gänger m. (Schiffb.). *Sieh Rudersmann.*
R-gat n. (Seew.). *Sieh Ruderkoer.*
R-griff m., Handgriff eines Riemens (Schiffb.). *Handle of an oar. Main f. d'aviron.*
R-hacke f., Schegg n. des Ruders (der hinterste Teil des Steuerruders) (Schiffb.). *After-piece of the rudder. Safran m. de gouvernail.*
R-herz n. (Schiffb.). *Main piece of the rudder. Mèche f. du gouvernail.*
R-joch n. (Schiffb.). *Yoke. Barre f. brisée.*
R-klub m. (Sport). *Rowing-club. Société f. de canotage.*
R-koker m. (Schiffb.). *Rudder-case. Tube m. de jaumière.*
R-kopf m. (Schiffb.). *Rudder-head. Tête f. du gouvernail.*
R-kragen m. (Schiffb.). *Rudder-coat, helm-coat. Braie f. du gouvernail.*
R-lechter m. (Tauwerk zum Heben des Steuerruders, um dadurch die Bewegung zu erleichtern) (Schiffb.). *Rudder-stopper. Brague f. du gouvernail.*
R-mall n. (Modell des Ruders) (Schiffb.). *Rudder-mould. Gabari m. du gouvernail.*
R-nagel m., -pflock m. (Schiffb.). *Sieh Dolle.*
R-ösen f. pl., -scheren f. pl. (Schiffb.). *Gudgeons pl., bracings pl. of the rudder. Femelots m. pl., ferrures f. pl. femelles, conassières f. pl., femelles f. pl. du gouvernail.*
R-pfosten m. *Sieh Ruderherz.*
R-pinne f. (Schiffb.). *Tiller, helm. Timon m., barre f. du gouvernail.*
R- —, gebogene —, Schwanenhals m. *Crooked tiller, goose-neck tiller. Barre f. courbée du gouvernail.*
R-rad n. eines Dampfschiffes (Schiffb.). *Sieh Schaufelrad.*
R- — mit beweglichen Schaufeln. *Feathering paddle-wheel. Roue f. à aubes articulées.*
R- —, cykloidsches — (Schaufelrad mit cykloidsch gekrümmten Schaufeln). *Cycloidal paddle-wheel. Roue à palettes cycloïdales.*
R-rahmen m. (Schiffb.). *Rudder-frame. Cadre m. du gouvernail.*
R-schaft m. (Pont.). *Sieh Ruderstange.*
R-schaukel f. (Pont.). *Sieh Ruderblatt.*
R-schiag m., Schlag beim Bootrudern (Pont., Seew.). *Stroke. Coup m. de rame.*
R-schloss n., -schlossholz n. (Schiffb.). *Rudder-chocks pl. Clef f. du gouvernail.*
R-smann m., -gänger m., Mann am — (der Matrose am Steuerrade oder der Pinne). *Helmman, timoneer. Timonier m.*
R-spindel f. (Schiffb.). *Sieh Ruderherz.*
R-sport m. (Sport). *Rowing. Canotage m.*
R-stamm m. *Sieh Ruderherz.*
R-stange f. (Pont.). *Shaft of the oar. Perche f. d'aviron ou de rame.*

Ruderstegen m. (Schiffb.). *Rudder-post. Étam-bot m. arrière, étambot porte-gouvernail.*
R-talje f. (Schiffb.). *Steering-tackle. Palan m. de la barre ou du gouvernail.*
R-winkel m. (Seew.). *Helm-angle. Angle m. de barre.*
R-zieger m. (Schiffb.). *Sieh Axiometer.*
Rudern, riemen, rojen (Pont., Seew.). *To pull an oar, to row. Nager, ramer, voguer. Sieh Rojen.*
R-, rückwärts —. *Sieh Streichen.*
R-, scharf —. *To row sharp. Forcer de rames.*
R-, mit voller Kraft —. *To give her way. Faire force des rames.*
R-, stark —. *To pull strong, to pull cheerly. Tirer avant.*
R-, stehend —. *To row standing. Nager debout.*
R-, mit vollen Riemern —, kräftig —. *To pull with full oars. Faire force de rame.*
R-, an Steuerbord — und an Back-bord streichen. *To pull the starboard-oars and hold back the port-oars. Nager tribord (stribord) et scier bâbord.*
R-, alle zugleich —. *To row all at once. Donner bonne rame.*
R-, Schlag —. *To pull even stroke. Nager ensemble.*
R-, kurzen Schlag —. *To pull short stroke. Nager vivement.*
R-, langen Schlag —. *To pull long stroke. Nager lentement.*
Ruderer m. (Pont.). *Rower, oars-man. Rameur m., nageur m.*
Ruf . . . -taste f., Klingeltaste, Läute-taste (Tel.). *Bell-push. Bouton m. de sonnerie.*
R-zeichen n. einer Telegraphenstation (Tel.). *Code-name of stations. Indicatif m.*
Rufe f. *Sieh Mur.*
Rufenstoss m. *Sieh Murgang.*
Rufer m. (Pont., Seew.). *Sieh Sprachrohr.*
R-, telephonischer — (Tel.). *Telephone indicator. Avertisseur m. téléphonique.*
Ruh, Gewehr in —! (Kommandowort) (Kriegswes.). *At half cock! Au repos!*
R-rast f. (Büchsenm.). *Sieh Ruhe, erste.*
R-riegel m., Achsriegel, Mittelriegel (Art.). *Center-transom, tie-bolt. Entretoise f. de support, entretoise de couche de repos.*
Ruhe f. (Mech.). *Rest. Repos m.*
R- am Schlosse eines Gewehres, Rast f. (Büchsenm.). *Bent in the thumbler of a lock. Cran m. de la noix du chien de fusil.*
R-, erste —, Mittel —, Vorderrast f., Ruhrast. *Half-bent, half-cock. Cran du repos.*
R-, zweite —, Hinterrast, Spannrast. *Whole-bent, top-bent, full-cock. Cran du bandé ou du départ.*
R-, in — sein (Tasten) (Tel.). *Silent, to rest, to be silent. Être au repos.*
R-bett n., Lotterbett (Tischl.). *Couch, sofa. Lit m. de repos.*
R-bühne f. im Schacht (Bergb.). *Platform, resting-place. Repos m.*
R-fuge f. (Maur.). *Sieh Lagerfuge.*
R-kontakt m. (Tel.). *Receiving stud. Contact m. de réception.*
R-schiene f. (Tel.). *Contact-plate at rest. Plaque f. de contact de repos.*

Ruhestellung *f.* der Telegraphenapparate (Tel.). *Position of repose. Position f. de repos.*
R—strom *m.* (Tel.). *Continuous current. Courant m. continu.*
R—taste *f.* (Tel.). *Constant current bell push. Bouton m. de sonnerie à courant continu.*
R—winkel *m.* einer Böschung (Eisenb.). *Angle of repose, angle the tangent of which is the coefficient of friction. Angle m. du frottement.*
R— (Mech.). *Sieh Reibungswinkel.*
R—zustand *m.* eines Telegraphenapparates (Tel.). *State of repose. État m. de repos d'un appareil.*
Ruhen, auf Kragsteinen —, vorgekragt sein (Bauk.). *To be corbelled out. Porter à faux, porter en saillie.*
Ruhender Stoss der Schienen (Eisenb.). *Sieh Schienenstoss.*
Ruhig, still (vom Meere gesagt) (Seew.). *Calm. Calme.*
R—er oder **stiller** werden (Seew.). *To become calm, to ball. Calmier, se calmer, mollir.*
Rühr . . . —eisen *n.* (zum Schüren des Feuers) (Giess). *Poker. Attissoir m., attissonoir m.*
R—fass *n.*, **Schlammfass** (Aufber.). *Dolly-tub, tossing-tub, rinsing-buddle. Cuve f. à rincer.*
R—haken *m.* des Weissgerbers. *Spade for stirring lime. Gâche f. du mégisieur.*
R—, **gebogener** —. *Crooked spade. Gâche coudée.*
R—, **gerader** —. *Spade. Gâche droite.*
R—harke *f.*, **Maischarke**, **Malzkrücke** *f.*, **Krücke** (Brau.). *Rake, iron-rake, oar. Fourquet m., vague f., brassoir m.*
R—, **Krücke** *f.*, **Kratze** *f.* (Met.). *Iron-rake, paddle, rabble. Brassoir.*
R—holz *n.*, **Stirrholz** (Chem.). *Wooden stirrer. Spatule f. en bois.*
R—krücke *f.*, **Kalkkrücke**, **Rudel** *n.* (Maur.). *Lime-rake, lime-beater. Mouve-chaux m., mouveron m., bouloir m., rabot m. à chaux. Sieh Kalkkrücke.*
R—maschine *f.* (Techn.). *Stirring-engine, agitator. Agitateur m.*
R—nagel *m.*, **Rüttelstock** *m.* (Müll.). *Vibrating-nail, clapper. Battant m.*
R—scheit *n.* (Brau.). *Sieh Rührharke.*
R—, **Brechholz** *n.* (zum Umrühren der Salpeterlauge beim Brechen des Salpeters). *Paddle. Rabot m., spatule f.*
R—stange *f.*, **Kratze** *f.* (Met.). *Paddle. Perche f. à brasser, râble m.*
R— zum Schüren des Feuers (Lok.). *Poker. Ringard m., attissoir m.*
Ruinenmarmor *m.*, **Florentiner Marmor** (Miner., Geol.). *Ruin-marble, Florence-marble. Marbre m. ruiniforme, marbre de ruines, marbre de Florence.*
Rum *m.* (Branntweinbr.). *Rum. Rhum m.*
R—fabrik *f.*, **brennerei** *f.* *Rum-distillery. Rhumerie f.*
Rumpelkammer *f.* *Sieh Gerätekammer.*
Rumpf *m.* (Techn.). *Body. Corps m.*
R— eines Kapitâls (Bauk.). *Sieh Schaft und Krater.*
R— eines Gebäudes, **Baukörper** *m.* (Bauw.). *Work, body of an edifice. Œuvre f., corps de bâtiment.*
R— (Müll.). *Mill-hopper. Trémie f.*

Rumpf, Glocken —. *Hopper with bell. Trémie f. à cloche.*
R— des Gewehrrahns. *Sieh Leib.*
R— eines Hochofens (Met.). *The blast furnace without oppendices. Masse f. du haut-fourneau.*
R— eines Schiffes (Schiffb.). *Hull of a ship. Coque f. d'un vaisseau.*
R— (Hauptstück einer Maschine oder eines Maschinenteils) (Masch.). *Body. Corps m.*
R—leiter *f.*, **—baum** *m.* (Müll.). *Hopper-beam. Trémion m., trémillion m.*
Rund. *Round. Rond, arrondi.*
R—biegen (Techn.). *To bend round. Rouler, cintrer.*
R—bild *n.*, **Medaillon** *n.* (Bauk.). *Mask, medallion. Médaille f., médaillon m.*
R—bogen *m.*, **voller Bogen**, **halbkreisförmiger Bogen** (Bauw.). *Semicircular arch, perfect or Roman arch, round-head. Arc m. en plein cintre, cintre m., arc en berceau.*
R—, **gestelzter, gebürsteter, überhobener** —. *Surmounted or stilted round-head. Plein cintre exhaussé.*
R—, **geschneppter** —, **Schneppenbogen** *m.* *Peaked round-head, circular peak-arch. Plein cintre à talon.*
R—fenster *n.*, **Halbkreisbogenfenster** (Bauk.). *Round-headed window, semi-circular-arched-window. Fenêtre f. cintrée à demi-cercle, fenêtre voûtrée en plein cintre.*
R— **fries** *m.* (Bauk.). *Circular-arched moulding, round-headed corbel-table. Frange f. festonnée en plein cintre, série f. d'arcatures juxtaposées en plein cintre.*
R—gewölbe *n.*, **halbkreisförmiges Gewölbe** *n.* (Bauw.). *Full-center-vault, semi-circular vault. Voûte f. en cintre, voûte en plein cintre, voûte en demi-cercle.*
R—brenner *m.* einer Lampe (Belencht.). *Round burner. Bec m. rond.*
R—buddel *m.* (Bergb.). *Sieh Rundherd.*
R—eisen *n.* (Walzw.). *Round-iron, round bar-iron. Fer m. rond, fer en barres rondes.*
R—, **Ringschuh** *m.* (Hufschm.). *Bar-shoe. Fer à planches réunies, fer à éponges réunies.*
R—fals *m.* *Sieh Rundkante.*
R—felge *f.* (Wagn.). *Round felly. Jante f. de rond.*
R—fenster *n.*, **Kreisfenster** (Bauk.). *Circular window. Fenêtre f. circulaire.*
R—fräsmaschine *f.* (Techn.). *Circular milling machine. Machine f. à fraiser circulaire-ment.*
R—gat *n.* (Seew.). *Sieh Schiff mit Rundgat.*
R—gemälde *n.* *Panorama. Panorama m.*
R—gesenk *n.* (Schmied. etc.). *Rounding-tool. Estampe f., étampe f. ronde.*
R—haupt *n.* (Bauw.). *Sieh Apsis.*
R—herd *m.*, **Kegelherd**, **—buddel** *m.* (Bergb.). *Round buddle for dressing stamped ore. Table f. conique, round buddle m. (appareil m. à brosses). Sieh Kegelherd.*
R—hobel *m.* (Techn.). *Hollow-nosed plane. Mouchette f.*
R—höcker *m. pl.* (Geol.). *Sheep-backs pl. Roches f. pl. moutonnées.*
R—holz *n.* (Bauw. u. Techn.). *Round-timber, round-wood, lumber. Rondin m., bois m. rond, bois de grume.*

- Rundholz** *n.* (Schiffb.). *Spars pl., masts pl., yards pl. and booms pl.* Espars *m. pl.* (mâts *m. pl.* et vergues *f. pl.*).
- R** — (Holzm.). *Pagot-wood.* Rondin *m.*
- R** — **brücke** *f.* (Pont.). *Sieh* Stangenbrücke.
- R** — **kante** *f.*, — **falz** *m.*, **Saum** *m.* an einem Blech. *Orle, seam of a metal-plate.* Membron *m.*, ourlet *m.*
- R** — **keil** *m.* (Art.). *Sieh* Verschlusskeil.
- R** — **verschluss** *m.* (Art.). *Round breech-closer.* Fermeture *f.* à coin arrondi.
- R** — **kerbe** *f.*, **Ausschweifung** *f.*, **halbmondförmiger Ausschnitt** *m.* (Tischl., Zimm., Steinm.). *Sweep, semicircular incision, score or notch.* Échancrure *f.*
- R** — **kropf** *m.* *Sieh* Ohr und Kropf.
- R** — **pfeiler** *m.* (Bauk.). *Round-shafted pillar.* Pilier *m.* rond.
- R** —, **glatter** —. *Smooth round-shafted pillar, isolated column.* Colonne *f.* monocylindrique.
- R** — **reisebillet** *n.* (Eisenb.). *Circular tourist-ticket.* Billet *m.* pour voyage circulaire.
- R** — **sägemaschine** *f.* (Techn., Wag.). *Round-sawing engine.* Scie *f.* à chantourner mécanique.
- R** — **schaber** *m.* (Böttch.). *Round shave.* Plane *f.* à genoux.
- R** — **schlag** *m.*, — **törn** *m.* (Seew.). *Round turn.* Tour *m.* mort.
- R** — **schlagen, aushämmern, schweißen** ein Gefäß. *To beat out, to widen by hammering.* Écolleter une vase.
- R** — **schneidmaschine** *f.* mit Kronsäge (Techn.). *Annular saw, crown-saw, curvilinear saw, drum-saw, washing-tub saw.* Scie *f.* cylindrique.
- R** — **schnur** *f.* *Sieh* Nahtschnur.
- R** — **maschine** *f.*, **Klöppelmaschine, Dockenmaschine, Litzenmaschine** (zur Rundschnurfabrikation). *Braiding-machine, plaiting-machine.* Machine *f.* à lacets.
- R** — **sel** *f.* (Schiffb.). *Rowlock.* Dame *f.*
- R** — **sieb** *n.* *Sieh* Cylindersieb.
- R** — **spaten** *m.* (Minierk.). *Sieh* Krummspaten.
- R** — **stab** *m.*, **Stab** (Bauk.). *Round, bowtell, boltell, bead, cocket-bead, cock-bead.* Boudin *m.*, bosel *m.*, bisel *m.*, baguette *f.*
- R** — an der Basis einer Säule. *Torus, tore.* Demi-rond *m.*, tore *m.*
- R** —, **bepertler** —, **Perlistab.** *Row of beads, beads pl., bead-cut, bead-roll, chaplet.* Chapelet *m.*, fusarolle *f.*, perles *f. pl.*, collier *m.*, patenôtre *f.*
- R** —, in eine Hohlkehle eingesetzter —, **französischer Stab.** *Beaded panel.* Boudin entablé, baguette en gorge.
- R** —, **gedrückter** —, **lesbischer** —, **Pfuhl** *m.*, **Wulst** *f.*, **Echinus** *m.* *Quirked-bead, quirk-bead, echinus, quirked-torus, ovolo.* Astragale *m.* lesbien, baguette corrompue, échine *m.*, tore *m.* corrompu.
- R** —, **gewundener** — mit Hohlkehlen. *Twisted channel.* Bâton *m.*, tordu cannelé.
- R** —, **kleiner** —. *Sieh* Rundstäbchen.
- R** —, **starker** —. *Tore, bowtell.* Bâton *m.*, tore.
- R** —, **versenkter** —, der bündig mit der Fläche liegt. *Recessed bead, hollow bead.* Baguette renforcée et affleurée.
- Rundstab** *m.*, **nebeneinanderliegende Rundstäbe** *pl.* *Reeds pl., reeding.* Assemblage *m.* de baguettes.
- R** — **stäbchen** *n.*, **Stäbchen, Stäblein** *n.*, **Reif** *m.*, **Rinken** *m.*, **Ringlein** *n.*, **Astragal** *n.* *Astragal, roundel, reed, round fillet.* Tondin *m.*, baguette, astragale, anneau *m.*, annelet *m.*, armille *f.*, filet *m.* cylindrique.
- R** —, **Riemchen** *n.* am Traubenhalse eines Geschützrohrs. *Neck-fillet.* Listel *m.* du cul-de-lampe.
- R** — **stahl, gezogener** —. *Round steel-wire.* Acier *m.* rond tiré.
- R** — **webstuhl** *m.* (Web.). *Round loom.* Métier *m.* à tisser circulaire.
- R** — **wirkmaschine** *f.* (Strumpfw.). *Tubular hosiery mill.* Métier à tricotage circulaire.
- R** — **zange** *f.* (Techn.). *Round-plyer, round-nosed plyer.* Pincette *f.* ronde.
- Runde** *f.* (Kriegsw.). *Round, patrol, surcey of the sentinels.* Patrouille *f.*
- R** —, **die** — **machen.** *To patrol, to go or to walk the round.* Patrouiller, faire la patrouille.
- Rundung** *f.*, **Vorderteil** *m.* des Schlossblechs (Büchsenm.). *Round of the lock-plate, (in fintlocks:) hammer-end.* Devant *m.*, devant arrondi du corps de platine.
- R** —, **Bogen** *m.* (Bauk.). *Arch, arc, bow.* Cintre *m.*
- Runge** *f.*, **Stemmaleiste** *f.* (Fuhrw.). *Rail-tie.* Enrayoir *m.*
- R** — eines Pontonwagens (Pont). *Sieh* Bockstütze.
- Rungen** *f. pl.* eines Leiterwagens. *Sieh* Wagenrungen.
- R** — **hörner** *n. pl.* (Fuhrw.). *Stud-staves pl.* Cornes *f. pl.* de ranches ou de ranchers.
- Runkelrübe** *f.*, **Zuckerrübe, (Burgunderrübe)** (Zuck.). *Beet-root, sugar-beet, beet.* Betterave *f.*
- R** — **reibe** *f.* (Techn.). *Beet-root rasp.* Râpe *f.* pour betteraves.
- R** — **nzucker** *m.* *Sieh* Rübenzucker.
- Runse** *f.* (Wasserb.). *Gully.* Cours *m.* d'un torrent, ravine *f.*
- Rupfen** den Flachs. *Sieh* Raufen.
- Rusche** *f.* oder **ranhe Fracht** *f.* (eine bestimmte Summe, welche ein Schiff für seinen ganzen Laderaum und für eine bestimmte Reise erhält). *Freight by the bulk, freight by a round sum.* Fret *m.* pour cap et queue, fret en grand, fret en travers. *Sieh* auch Fracht.
- Rüsche** *f.* (Schneid.). *Quilling, ruche.* Rouche *f.*
- Russ** *m.* *Soot, chimney-soot, smoke-black, lamp-black.* Suie *f.*
- R** —, **Kien** — (Russ von verbranntem Pechharz) (Buchdr., Mal.). *Lamp-black.* Noir *m.* de fumée.
- R** — **brennerei** *f.* *Fabrication of lamp-black.* Fabrication *f.* du noir de fumée.
- R** — **dendrite** *f.*, Ablagerung von Kohlenstoff aus einer Flaume, in welche die Elektroden einer Batterie gehalten werden, auf der positiven Elektrode (Elektr.). *Dendritis of lamp-black.* Dépôt *m.* arborescent.
- R** — **fänger** *m.* (Heiz.). *Soot-arrester or catcher.* Pare-suie *m.*
- R** — **farbig, —artig, russig, rauchfarbig.** *Fuliginous.* Fuligineux.

Russkobalt m., schwarzer Erdkobalt (Miner.). *Earthy cobalt, black-earthy cobalt-ore.*
 Cobalt m. oxydé noir.
R-kohle f. (Petrogr.). *Soot-coal.* Houille f. fuligineuse.
R-schreiber m. (Tel.). *Carbon-recorder.* Récepteur m. à noir de fumée.
R-schwarz n. *Siehe Kienruss.*
Rüssel m. (Met.). *Siehe Formrüssel und Düsenrüssel.*
Rüst f. (Schiffb.). *Channel, chain-wale, stool (only for some kinds of backstays).* Porte-haubans m.
R-, Besan-, Kreuz-. *Miscellaneous channels pl.* Porte-haubans d'artimon.
R-, Gross-. *Main channels.* Grand porte-haubans.
R-, Vor-, Fock-. *Fore-channels.* Petit porte-haubans.
R-baum m., -stange f. (Bauw.). *Scaffolding-pole, putlog, imp-pole.* Baliveau m.
R-bäume pl. unter der Hängebank bei der Schachtzimmerung (Bergb.). *Set of timbers on the pit-mouth.* Semelles f. pl. du cadre supérieur d'un puits rectangulaire.
R-bock m. (Bauw.). *Scaffolding-trestle, horse jack.* Tréteau m., chevalot m. d'échafaud.
R-eisen n., Püttingeisen (Schiffb.). *Chain-plate.* Chaîne f. ou cadène f. de haubans.
R-klappen f. pl. (Schiffb.). *Preventer-plate.* Étriers f. pl. des chaînes de haubans.
R-klammern f. (Zimm.). *Cramp-iron of flat-iron.* Clameau n. plat.
R-leime f., Kippleime des Ankers (Seew.). *Shank-painter.* Serre-bosse f.
R-loch n. (Bauw.). *Putlog-hole, scaffolding-hole, columbarium.* Trou m. de boulin, trou de traverse.
R-stamm m. (südd.) *Lantenne f.* (Zimm.). *Scaffolding-pole, imp-pole, scaffolding-imp.* Baliveau m., échasse f. d'échafaud.
R-wagen m. (Kriegsw.). *Siehe Bagagewagen.*
Rüsten, berüsten (Bauw.). *To scaffold, to stage.* Échafauder.
R-stütze f. (Schiffb.). *Channel-support.* Équerre f. de porte-haubans.
Rustik f., Bossenwerk n., Bossagewerk (Bauk.). *Rustic bossage.* Rustique f., bossage m.
R-fenster n., Bossenwerkfenster (Bauk.). *Window with rustic work, rusticated window.* Fenêtre f. rustique.

Rüstung f. (Waffenschm.). *Armour, armature.* Armure f.
R-. **Zulage f.** zum Gerüst (Zimm.). *Scaffolding, scaffold.* Échafaudage m.
Rute f. (Maassstab). *Pole, lug, rod, perch.* Perche f.
R- einer Rakete. *Siehe Raketenstab.*
R- einer Windmühle. *Siehe Windmühlensflügel.*
R- des Kettenbaums. **Baum-**, **Fitz-**, **Einlegstäbchen n.** (Web.). *Bar.* Verdillon m.
R-, Kreuz-, Schiene f. (Web.). *Lease-bar, rod.* Traverse f., baguette f. d'envergures.
R- beim Sammet- und Teppichweben (Web.). *Siehe Sammetnadel.*
R- (Raa eines Lateinsegels) (Schiffb.). *Lateen yard.* Antenne f. (la partie inférieure d'une antenne): carnal m. ou carneau m., (la drisse d'une antenne): vestes f. pl.
Ruten . . . schläger m. (Gehilfe beim Messen) (Feldm.). *Assistant of the surveyor.* Aide m. de l'arpenteur.
R-segel n. (Seew.). *Lateen sail.* Voile f. latine ou à antenne.
R-saum n. *Fence of rods.* Haie f. morte.
Rutil m., Sagentit m. (Miner.). *Rutile, (native crystallized dioxide of titanium).* Rutile m., titane m. oxydé.
Rutsch . . . -fläche f. (Bergb.). *Siehe Harnisch.*
R-gewicht n. mit Gegengewicht (Web.). *Lever with sliding-weight.* Bascule f. à besace.
Rutschen n., Kippen n. der Gichten im Hochofen (Met.). *Irregular descent or sinking of the charge, slip.* Éboulement m. des charges dans le haut fourneau.
R-, Rutschung f. (Eisenb.). *Slip, slipping of an embankment.* Glissement m.
Rutte f., Pfeilgeschütz n. (Kriegsw.). *Catapult, catapult.* Catapulte f.
Rüttel- oder Schüttelbewegung f. des Beutelzeuges einer Mahlmühle (Masch.). *Shaking-motion of the bolting-apparatus of a corn-mill.* Mouvement m. de secousse du blutoir d'un moulin.
R-zeug n., Sichtezeug (Mühlw.). *Shaking-apparatus.* Babillard m.
R-n, zum Ausheben der Modelle (Form.). *To rap in the sand.* Décotter.
R-n n., Stossen n. des Schlusswagens (Eisenb.). *Jolting.* Cahotage m. de la dernière voiture d'un train.
R-n zum Ausheben der Modelle (Form.). *Rapping-in of the sand.* Décottage m.

S.

Saal m. (Bauk.). *Hall, saloon, large room, assembly-room.* Salle f., salon m.
S-band n. (Tuchf.). *Siehe Sahlband.*
Saat . . . -hanf m. (die weibliche Hanfpflanze) (Ackerb.). *Male hemp.* Chanvre m. mâle ou à fruits. *Siehe Bästling.*
S-holz n. (Schiffb.). *Siehe Kielschwein.*
S-kasten m. der Säemaschine (Ackerb.). *Drill-box.* Semoir m., botte f. du semoir.
S-lack m. (Techn.). *Siehe Körnerlack.*
 Technolog. Wörterbuch I.

Säbel m. (Kriegsw.). *Sword, sabre.* Sabre m.
S-bajonett n. *Siehe Haubajonett.*
S-gefäss n. (Griff und Korb des Säbels) (Kriegsw.). *Sword-hilt, sabre-hilt.* Monture f. de sabre, garde f. d'épée.
S-gehänge n. (Kriegsw.). *Sword-lings pl., slings pl., carriages pl.* Pendants m. pl.
S-klänge f. (Kriegsw.). *Sword-blade, blade of sword.* Lame f. du sabre.
S-koppel f. *Siehe Degengehenk.*

- Säbelkorb** *m.* (Waffenf.). *Basket-hilt*. Pas *m.* d'âne.
- S-scheide** *f.*, **Degenscheide**. *Scabbard*. Fourreau *m.* de sabre.
- S-tasche** *f.* (der Husaren) (Kriegsw.). *Sabretasche*. Sabretache *f.*
- Sabon** *f.* (Schriftgattung zwischen Kanon und Missal) (Buchdr.). *Two-lines double pica*. Trismégiste *m.*
- Saccharat** *n.* (die Verbindung von Zucker mit Basen) (Chem.). *Saccharate, sucrate, sugar-compound*. Saccharate *m.*
- Saccharimeter** *n.*, **Saccharometer**, **Zuckermesser** *m.* (Zuck.). *Saccharometer*. Saccharimètre *m.*
- Sächsischblau** *n.* (Färb.). *Saxon blue, starch-blue*. Bleu *m.* de Saxe.
- Sacht** (von der Seide gesagt) (Seide.). *Scoured, boiled*. Cuit décreusé.
- Sachverständiger** *m.* (Techn.). *Competent judge, competent party, expert*. Expert *m.*
- Sack** *m.* (Techn.). *Bag, sack, pocket, pouch*. Sac *m.*
- S-** zum Patronentransport (Kriegsw.). *Sack for bringing cartridges up to the line of battle*. Trousse *f.* à cartouches.
- S-, Brot-**. *Siehe* Brotbeutel.
- S-, Kleider-**. *Siehe* Kleider.
- S-, Kohlen-** (Seew.). *Coal-bag*. Sac *m.* à charbon.
- S-band** *n.* (zum Zubinden der Sandsäcke) (Befest.). *Sack-tie, marline for sacks, rope-garn for tying sand-bags*. Cordon *m.* de sac, ficelle *f.* pour fermer les sacs à terre.
- S-gasse** *f.* (Bauw.). *Blind-alley, turn-again alley, cul-de-sac*. Impasse *f.*, (cul-de sac *m.*).
- S-gleis** *n.*, **totes Gleis** (Eisenb.). *Blind-track*. Impasse *f.*
- S-kanal** *m.* (Wasserb.). *Ditch canal*. Canal *m.* formant une impasse.
- S-leine** *f.* (Seew.). *Knettar*. Aiguillette *f.* d'un sac de matelot.
- S-leinwand** *f.*, **-leinen** *n.*, **Packleinen** (Web.). *Sack-cloth, pack-cloth, sacking*. Toile *f.* à sacs, encourdat *m.*
- S-maass** *n.*, **Senkungsmaass**, **Senkungsanschuss** *m.* (Bauw.). *Amount of the settling*. Tassement *m.*
- S-**, **Setzen** *n.* eines Damms (Eisenb.). *Shrinkage, consolidation*. Recharchement *m.* d'un remblai.
- S-stich** *m.* (Seew.). *Over-hand knot, figure-of-eight knot*. Nœud *m.* à plein poing.
- S-zwillich** *m.* (Web.). *Trellis*. Treillis *m.*
- Sacken** von Schleusenthoren gesagt (auf dem Schleusenboden aufliegen) (Wasserb.). *To grate the sluice-bed*. Effleurer le radier.
- S-** (= **Sinken**) (Seew.). *To sink, to subside*. Caler, fondre.
- S-** (= **Niedergleiten**). *To slip down*. Glisser, glisser à bas.
- S-** nach Lee (Schiff). *To bag on a bowline, to sag to leeward, to bag away*. Aller en dérive.
- S-lassen**. *To ease down, to let come down*. Mollir, larguer.
- S-lassen** das Schiff, mit dem Schiff über den Achtersteven gehen (Schiff). *To make a stern-board*. Faire culer le navire.
- S-, sich** — (Bauw.). *Siehe* Sich setzen.
- Sackung** *f.* (Bauw.). *Siehe* Senkung.
- Säemaschine** *f.* (Ackerb.). *Sowing- or drill-machine, drill-plough; drill*. Machine *f.* à semer, semoir *m.*, sembrador *m.*
- S-**, **Horst-** (Säemaschine zur horstweisen Reihensäung). *Drop-drill*. Semoir intermittent
- Säen** (Ackerb.). *To sow, to drill*. Semer.
- S-** *n.* (Ackerb.). *Siehe* Besamung.
- Saffian** *m.*, **Maroquin** *m.*, **Marokkoleder** *n.* (Lohgerb.). *Morocco-leather*. Maroqui *m.*
- S-** **papier** *n.* *Siehe* Maroquinpapier.
- Safflor** *m.*, **Zaffer** *m.* (ein Produkt der Blaufarberwerke) (Glasm. etc.). *Saphera, saffer, zaffer*. Safran *m.*
- S-** **farbe** *f.*, **safran** *m.*, **safran** *m.*
- S-pflanze** *f.*, **falscher Safran** *m.*, **Färberdistel** *f.* (*Carthamus tinctorius*) (Färb.). *Carthamus, safflower*. Carthame *m.*, safran *m.*
- S-** **hätard**, **safranum** *m.*
- S-rot** *n.* (Färb.). *Carthamine*. Carthamine *f.*, rouge *m.* végétal, rose *m.* végétal.
- Safflorit** *m.*, **Eisenkobaltkies** *m.*, **faseriger Speiskobalt** *m.* (Miner.). *Safflorite*. Safflorite *f.*
- Safran** *m.* (Färb.). *Saffron, crocus*. Safran *m.*
- S-**, **falscher** —. *Siehe* Safflorpflanze.
- Saft** *m.* *Juice*. Jus *m.*
- S-farbe** *f.* (für Aquarellmalerei) (Mal.). *Sap-colour, transparent-colour*. Couleur *f.* de séve.
- S-gewinnung** *f.* (Zuck.). *Extraction of the juice*. Extraction *f.* des jus de diffusion.
- S-grün** *n.*, **Blassengrün** (Mal., Färb.). *Sap-green, bladder-green*. Vert *m.* de vessie, vert de séve, vert d'iris.
- S-reinigung** *f.* (Zuck.). *Clarification of the juice*. Epuration *f.* des jus sucrés.
- Saftig** (von Metallen gesagt) (Met.). *Wet*. Gras.
- S-es Eisen**. *Wet iron, drossy iron*. Fer *m.* gras.
- Säge** *f.* (Techn.). *Saw*. Scie *f.*
- S-, Band-**, — **ohne Ende**. *Endless saw, belt-saw, strap-saw*. Scie sans fin, scie à lame continue ou à lame sans fin.
- S-, Brett-**, **Schrot-**. *Long saw, pit-saw, whip-saw*. Scie de long, scie des scieurs de long.
- S-, Cirkular-**. *Siehe* Kreissäge.
- S-, gespannte** —, **Spann-**, **Gestell-**. *Framed saw, frame-saw, span-saw*. Scie montée, scie à châssis.
- S-, Hand-**. *Hand-saw*. Scie à main.
- S-, Kreis-**, **Cirkular-**. *Circular saw, disk-saw*. Scie circulaire, scie ronde.
- S-, Laub-**. *Piercing-saw, inlaying-saw*. Scie à découper, scie à contourner, scie à vider.
- S-, Quer-**, **Kerb-**. *Cross-cut saw*. Scie de travers, harpon *m.*, passe-partout *m.*
- S-, schartige** —. *Snicked saw, notched saw*. Scie édentée.
- S-, Schweiß-**. *Fret-saw*. Scie à chantourner, scie à échancrer.
- S-, Stich-**, **Loch-**. *Lock-saw, key-hole saw, compass-saw*. Scie à couteau, scie à vouloir, scie à guichet.
- S-, Zapfen-**. *Tenon-saw*. Scie à araser.
- S-bank** *f.* *Saw-bench*. Âne *m.*, chevalet *m.* des menuisiers français.
- S-blatt** *n.*, **-klinge** *f.*, **Band** *n.* der Säge. *Saw-blade or saw-web, blade or web of a saw*. Lame *f.* de scie, lame, feuille *f.* de scie.
- S-block** *m.*, **Brettklötz** *m.* (Zimm.). *Saw-block, saw-log, plank-log*. Bloc *m.* de sciage, membrure *f.*, doubleau *m.*

Sägebock *m.* *Sawyer's-jack.* Chèvre *f.*, chevalet *m.* de scieur.
S—bogen *m.*, **Gestell** *n.* einer Metallsäge. *Saw-frame.* Châssis *m.*, arc *m.*, arçon *m.*
S—bügel *m.* der Bügelsäge (Zimm., Forstw.). *Saw-bow.* Archet *m.* de scie.
S—felle *f.* (zum Schärfen der Sägen) (Techn.). *Saw-file.* Lime *f.* à scies.
S—gatter *n.*, **Gatter** der Sägemühle (Masch.). *Frame, saw-frame, saw-gate, saw-sash.* Porte-scie *m.*, châssis *m.* de scie, châssis porte-lames.
S—gestell *n.* einer Spannsäge. *Frame of a saw.* Châssis *m.*, monture *f.* d'une scie, porte-scie, arc *m.* ou arçon *m.* de scie.
S—grube *f.* der Rostschneider (Zimm.). *Saw-pit.* Fosse *f.* des scieurs de long.
S—holz *n.*, **Schnittholz** (Zimm.). *Sawed timber.* Bois *m.* de sciage.
S—maschine *f.* (Techn.). *Sawing-machine.* Scie mécanique.
S—mehl *n.*, —**späne** *m. pl.* (Techn.). *Saw-dust.* Sciere *f.* de bois, (vieilli: bran *m.* de scie).
S—mühle *f.*, **Schneidemühle**, **Schnittmühle.** *Saw-mill.* Scierie *f.*, moulin *m.* à scie.
S— mit Walzenvorschübung. *Saw-mill with rollers.* Scierie à cylindres.
S—, **Gatter**— *Gang saw-mill.* Scierie verticale alternative.
S—schnitt *m.* *Saw-notch, saw-cut.* Trait *m.* de scie.
S—späne *m. pl.* *Siehe Sägemehl.*
S—tisch *m.* (kleiner eiserner an einer Drehbank). *Saw-table.* Table *f.* à scier.
S—werk *n.* (Befest.). *Indented line.* Ligne *f.* à crémaillères.
S—zahn *m.*, **Zahn** einer Säge. *Tooth, (pl. teeth).* Dent *f.* d'une scie.
S—zähne *f. pl.*, **Cremailleren** *f. pl.* (Befest.). *Indentations pl. Crémaillères f. pl.*
Sägen, Schneiden Holz (Techn.). *To saw.* Scier, couper.
S—, Holz der Länge nach durch— oder trennen. *To cut timber.* Refendre le bois, tailler le bois, scier de long.
S—, das Holz über Hirn. *To cross-cut wood.* Couper ou scier le bois en travers ou transversalement.
S—bogen *m.* *Siehe Sägebügel.*
S—futtel *n.* (Kriegsw.). *Saw-case.* Porte-scie *m.*
S—gestell *n.* *Siehe Sägestell.*
S—griff *m.*, **Heft** *n.* des Fuchsschwanzes. *Saw-pad, saw-handle.* Manche *m.* de scie.
S— oder **Sägeschnitt** *m.*, **Schnitt**, **Schnittbreite** *f.* (Zimm.). *Kerf, saw-notch, saw-cut.* Chemin *m.*, voie *f.*, trait *m.* de scie, coup *m.* de scie.
S—setzer *m.* (Techn.). *Saw-set.* Tourne à gauche *m.*
S—zange *f.* (Techn.). *Saw-set pincers pl.* Pince *f.* à donner la voie aux scies.
Sagenit *m.*, **Rutil** (Miner.). *Sagenite.* Sagénite *f.*
Sagettengarn *n.* *Siehe Sayettgarn.*
Sago *m.*, **Palmenstärke** *f.* *Sago.* Sagou *m.*
Sahlband *n.*, **Sahleiste** *f.*, **Selbende** *n.* (Web.). *List, selvedge, selvage, heading.* Lisière *f.* *Siehe Leiste.*

Sahlband, Salband eines Ganges (Bergb., Geol.). *Wall of a lode, rider, rither.* Salbande *f.*, éponte *f.*, paroi *f.* d'un filon.
S—, hangendes —. *Siehe Hangendes* eines Ganges.
S—, liegendes —. *Siehe Liegendes* eines Ganges.
Sahl...—bank *f.* (Bauw.). *Siehe Sohlbank.*
S—leiste *f.* (Web.). *Siehe Sahlband.*
Sahling *f.* (Schiffb.). *Siehe Saling.*
Sahlit *m.*, **Malakolith** *m.* (Miner.). *Sahlite.* Malacolithes *m.*, pyroxène *m.*
Saiettgarn *n.* *Siehe Sayettgarn.*
Saiger, Selger (senkrecht) (Bergb.). *Perpendicular, plumb, vertical.* D'aplomb, perpendiculaire.
S—blech *n.* (Met.). *Cheek, Paroi f.*
S—blei *n.* (Met.). *Liquation-lead.* Plomb *m.* de ressuage.
S—dörner *m. pl.* (Met.). *Liquation-thorns pl.* épines *f. pl.* de ressuage.
S—gasse *f.* (Met.). *Sweating-gutter.*
S—herd *m.* (Met.). *Hearth of a liquation-furnace, eliquation-hearth, liquation-hearth.* Four *m.* de liquation, four de ressuage.
S—krätz *n.* (*f.*) (Met.). *Scrapings pl. of liquation.* Pailles *f. pl.* de liquation.
S—pfanne *f.* (Met.). *Liquation-pan.* Chaudière *f.* de ressuage ou de liquation.
S—prozess *m.* *Siehe Saigerung.*
S—scharfe *f.* (Met.). *Iron-plate of the liquation-hearth.* Plaque *f.* de fer du four de liquation.
S—schlacke *f.*, **Krätzschlacke** (Met.). *Slag of liquation.* Scorie *f.* de liquation.
S—stück *n.*, **Frischstück** (Met.). *Liquation-disk, liquation-cake.* Pain *m.* ou disque *m.* de ressuage ou de liquation.
Saigern (Met.). *To liquate, to eliquate, to separate by eliquation.* Liquater, ressuier.
S— (*n.*) (Met.). *Liquation, eliquation.* Liquation *f.*
S— des Zinns. *Siehe Pauschen.*
Saigerung *f.*, **Saigerprozess** *m.* (Met.). *Liquation, eliquation, separation or reduction by eliquation.* Liquation, ressuage *m.*
Saisonbillet *n.* (Eisenb.). *Season-ticket.* Billet *m.* de saison.
Saite *f.* (Instrum.). *String, chord.* Corde *f.* *Siehe Darmsaite.*
S—, metallene —. *Music-wire, music-string.* Corde métallique.
S—, überspönnene — für Klaviere etc. *Plated catgut.* Corde filée.
S—, gespannte — (Mech.). *String.* Corde tendue.
Saiten...—draht *m.* *Music-wire, string-wire.* Fil *m.* à instrument.
S—fell *n.* der Trommel (unteres Trommelfell) (Kriegsw.). *Snare-head.* Peau *f.* inférieure.
Sakramentshäuschen *n.*, **Sakramentschaff** *n.*, **Fronwalm** *m.*, **Gotteshüttchen** *n.*, **Tabernakel** *m.* (Bauk.). *Sacrament-house, holyroof, tabernacle, God's-house.* Tabernacle *m.*
Sakristei *f.*, **Treskammer** *f.*, **Trostkammer**, **Zither** *f.*, **Syttere** *f.*, **Synter** *m.*, **Gerammer**, **Almerel** *f.*, **Gerbekammer**, **Hierateion** *n.* (Bauk.). *Vestry, vestry-room, sacristry, treasury, ambry.* Sacristie *f.*, sacraire *m.*, armoire *f.*, aumaire *m.*, trésor *m.*, garde-robe *f.* d'église.

Salamrubin m., Rubin (Miner.). *Corundum, ruby, salam-stone.* Corindon m.

Salamstein m. (Miner.). Teils synonym mit Salamrubin, teils mit Saphir und Spinell.

Salband n. (Bergb.). *Sieh Sahlband.*

Salbe f., Papp f. (Seew.). *Stuff or coat for the ship's bottom.* Courée f., courai m., courret m., couray m., couroi m.

Salicin n. (Chem.). *Salicine (a substance obtained in fine scales of a silky lustre from the bark of several species of willow).* Salicine f.

Salicylsäure f. (Chem.). *Salicylic acid.* Acide m. salicylique.

Saline f. *Sieh Salzwerk.*

S—narbeiter m. *Sieh Salzwirker.*

S—nbesitzer m. *Sieh Salzwerkbetreiber.*

Salinf., Salings f. pl., Sahlinf., Sadlung f. (Schiffb.). *Cross-trees pl., cross- and trestle-trees.* Barres f. pl., barres de hune, barres de perroquet.

S—, Brams—. *Topgallant cross-trees pl.* Barre de perroquet.

S—, Langs—. *Trestletree.* Barre matresse, élongis m.

S—, Mars— f. pl. *Cross- and trestle-tree of the top, lower cross-tree.* Barre de hune.

S—, Oberbrams—. *Royal cross-tree, jack cross-tree.* Barre de cacatois, barre de flèche.

S—, Quer—. *Cross-tree.* Traversin m., barre traversière, barre de travers.

Salit m. (Miner.). *Sieh Sahlit.*

Salmiak m. (Chem. etc.). *Sal ammoniac.* Sel m. ammoniac. *Sieh Chlor ammonium.*

S—, fixer —. *Fixed sal ammoniac.* Sel ammoniac fixe.

S— (Miner.). *Muriate of ammonia, sal ammoniac.* Salmiac m., ammoniacque f. muriatée.

S—geist m., —spiritus m., wässriges Ammoniak n. (Chem.). *Spirit of sal-ammoniac, aqueous ammonia, caustic ammonia, liquor-ammonia, ammonia-solution, spirits pl. of hartshorn.* Esprit m. de sel ammoniac.

Salon m. (Bauk.). *Saloon.* Salon m.

S—wagen m., —eisenbahnwagen (Eisenb.). *Parlor car.* Voiture-salon f.

S—zündhölzchen n. (Chem.). *Lucifer without sulphur-coating.* Allumette f. de salon.

Salpeter m., Kali—, —saures Kali n. (Chem.). *Nitre, saltpetre, nitrate of potassium, potash-nitre.* Nitre m., salpêtre m., nitrate m. de potasse. *Sieh Chilisalpeter, Kehr-salpeter, Stangensalpeter.*

S— vom ersten, zweiten, dritten Sud. *Saltpetre of the first, second, third boiling.* Salpêtre de première, seconde, troisième cuites.

S—, gereinigt —, raffiniert —. *Refined, purified nitre.* Salpêtre raffiné.

S—, roher —. — vom ersten Sud. *Crude saltpetre, saltpetre of the first boiling.* Salpêtre brut, salpêtre de première cuites.

S—, Kali— (Miner.). *Nitre, saltpeter.* Salpêtre, potasse f. nitratée.

S—gas n. *Sieh Stickstoffoxydgas.*

S—lauge f. (Salp.). *Wash, liquor, saltpetre-lic.* Eaux f. pl., lessive f.

S—plantage f. (Chem.). *Nitre-bed, nitriary, saltpetre-bed, saltpetre-plantation, nitre-plantation.* Nitrière f., salpêtrière f.

S—sauer. *Nitric.* Nitrique.

Salpetersäure f., Scheidewassers. (Chem.). *Nitric acid, (formerly:) azotic acid, aqua fortis.* Acide m. azotique ou nitrique, esprit m. de nitre, eau-forte f.

S—salzsäure f. (Chem.). *Sieh Salzsalpetersäure.*

S—schaum m. (Miner.). *Sieh Mauersalpeter.*

S—sud m. (Chem.). *Boiling or evaporation of saltpetre.* Évaporation f. ou cuite f. du salpêtre.

Salpetrig (Chem.). *Sieh Säure, saltpetrig.*

Salse f. (Geom.). *Sieh Schlammvulkan.*

Salut m. (Seew.). *Salute.* Salut m.

S—, Geschütz—. *Salute with guns.* Salut du canon.

S—, Paradiere n. auf der Raan. *Manning the yard.* Salut sur les vergues.

S—, einen — geben. *To give or to fire a salute.* Donner un salut.

S—e pl. austauschen, wechseln. *To exchange salutes.* Échanger des saluts.

S—erwidern. *To return a salute.* Rendre un salut.

Salutieren. *To salute.* Rendre les honneurs, faire le salut.

Salve f. (Kriegsw.). *Salve of artillery, volley of muskets.* Salve f.

Salz n. (Chem.). *Salt.* Sel m.

S—, alkalisches —. *Alkaline salt.* Sel alkalin.

S—, basisches —. *Subsalt, basic salt.* Sel basique.

S—, neutrales —. *Neutral salt.* Sel neutre.

S—, saures —. *Supersalt, acid salt.* Sel acide.

S—, ameisensaures —. *Formiate, formate.* Formiate m.

S—, antimonsaures —. *Antimoniate, antimonate.* Antimoniate m.

S—, antimonisaures —. *Antimonite.* Antimonite m.

S—, äpfelsaures —. *Malate.* Malate m.

S—, arsenisaures —. *Arsenite.* Arsénite m.

S—, arseniksaures —. *Arseniate, arsenate.* Arséniate m.

S—, benzoësaures —. *Benzoate.* Benzoate m.

S—, bernsteinsaures —. *Succinate.* Succinate m.

S—, boraxsaures oder borsaures —. *Borate.* Borate m.

S—, bromsaures —. *Bromate.* Bromate m.

S—, chlorisaures —. *Chlorite.* Chlorite m.

S—, chloresaures —. *Chlorate.* Chlorate m.

S—, überchlorsaures —. *Perchlorate.* Perchlorate m.

S—, unterchlorsaures —. *Hypochlorate.* Hypochlorate m.

S—, chromsaures —. *Chromate.* Chromate m.

S—, zweifach chromsaures —. *Dichromate.* Bichromate m.

S—, citronensaures —. *Citrate.* Citrate m.

S—, essigsaures —. *Acetate.* Acétate m.

S—, basisch essigsaures —. *Subacetate.* Sousacétate m.

S—, goldsaures —. *Aurate.* Aurate m.

S—, harnsaures —. *Urate.* Urate m.

S—, holzessigsaures —. *Pyrolignite.* Pyrolignite.

S—, indigblauschwefelsaures —, indigschwefelsaures —. *Ceruleo-sulphate, sulphate of indigo.* Céruléosulfate m., sulfindigotat m.

Salz, kieselsaures —, **Silikat** n. *Silicate*. Silicate m.
S—, kleesaures —. *Sich Oxalsaures Salz*.
S—, kohlsaures —. *Carbonate*. Carbonate m.
S—, anderthalb kohlsaures —. *Sesquicarbonate*. Sesquicarbonate m.
S—, basisch kohlsaures —. *Subcarbonate*. Souscarbonate m.
S—, zweifach kohlsaures —. *Bicarbonate, acid carbonate*. Bicarbonate m.
S—, milchsäures —. *Lactate*. Lactate m.
S—, oxalsaures oder kleesaures —. *Oxalate*. Oxalate m.
S—, phosphorigsaures —. *Phosphite*. Phosphite m.
S—, unterphosphorigsaures —. *Hypophosphite*. Hypophosphite m.
S—, phosphorsaures —. *Phosphate*. Phosphate m.
S—, basisch phosphorsaures —. *Subphosphate*. Sousphosphate m.
S—, metaphosphorsaures —. *Metaphosphate*. Métaphosphat m.
S—, pyrophosphorsaures —. *Pyrophosphate*. Pyrophosphate m.
S—, salpetersaures —. *Nitrate, azotate*. Nitrate m., azotate m.
S—, salpetrigaures —, **Nitrit** n. *Nitrite, azotite*. Nitrite m.
S—, schwefelsaures —. *Sulphate*. Sulfate m.
S—, schwefligsaures —. *Sulphite*. Sulfite m.
S—, unterschwefligsaures —. *Hyposulphite*. Hyposulfite m.
S—, stearinsaures —. *Stearate*. Stéarate m.
S—, vanadinsaures —. *Vanadate*. Vanadate m.
S—, weinsteinsaures oder weinsaures —. *Tartrate*. Tartrate m.
S—, zweifach weinsaures —. *Bitartrate*. Tartrate m. acide, bitartrate m.
S—, zinnsaures — (Chem., Färb.). *Stannate*. Stannate m.
S—, Koch— (Miner.). *Common salt, kitchen-salt, sodium-chloride*. Sel commun, sel gemme, soude f. muriatée. *Sich Steinsalz*.
S—fleisch n. (Seew.). *Salt meat, (sail-ors call it:) salt horse, horse, salt junk (and, if it is rather dry:) mahogany*. Viande f. salée.
S—ablasshahn m., **Abzuschäumhahn** (Techn.). *Surface blow-off cock*. Robinet m. d'extraction à hauteur de niveau.
S—ablassrohr n. (Techn.). *Brine-pipe*. Tuyau m. d'extraction.
S—ansammlung f. in einem Dampfkessel (Dampf.). *Sich Salzschicht*.
S—beet n. des Salzgartens einer Meersaline (Sal.). *Table or basin in a sea-salt-work where the salt is gathered*. Table f. salante.
S—bergbau m. *Salt-mining*. Exploitation f. des mines de sel.
S—bergwerk n. *Salt-mine, rock-salt mine*. Mine f. de sel, saline f.
S—bilder m. (Chem.). *Hologene*. Hologène m.
S—stüz m. (Bergb.). *Salt-stratum or load*. Couche f. de sel.
S—garten m., **See—werk** n. *Salt-marsh, salt-garden, sea-salt work*. Marais m. salant.

Salzgeist m. (Chem.). *Sich Salzsäuregas*.
S—haltig. *Saliferous*. Salifère.
S—haufen m. (Sal.). *Salt, salt-heap*. Pilot m.
S—korn n. (Sal.). *Grain of culinary salt*. Grain m. de sel.
S—krücke f. (Salin.). *Scraper, salt-stirrer*. Râble m. du saunier.
S—kuchen m. (Sal.). *Salt-cake, salt-cut*. Salignon m.
S—kupfererz n. *Sich Atakamit*.
S—lade f., —**dose** f. (Seew.). *Salt-box, salt-case*. Boîte f. de sel.
S—lake f. (Salz.). *Brine*. Saumure f.
S—lasur f. (Töpf.). *Salt-glaze*. Vernis m. à sel commun.
S—pfanne f. (Salz.). *Pan, brine-evaporating pan*. Poêle f., chaudière f.
S—proviant m. (Seew.). *Salt-provisions pl*. Vivres m. pl. de campagne, saison f.
S—quellen f. pl. (Min., Geol.). *Salt-springs pl., brine-springs*. Sources f. pl. salées.
S—salpetersäure f., **Königswasser** n. *Nitro-muriatic acid, aqua regia, aqua regis*. Acide m. nitro-muriatique. eau f. régale.
S—säure f., **Chlorwasserstoffsäure** (Chem.). *Hydrochloric acid, muriatic acid, chlorhydric acid*. Acide chlorhydrique, hydrochlorique ou muriatique.
S—gas n., **Chlorwasserstoffgas** (Chem.). *Muriatic acid-gas, hydrochloric acid-gas*. Gaz m. acide muriatique, gaz hydro-chlorique.
S—schicht f. in einem Dampfkessel (Dampf.). *Scale, salt, saline-deposit*. Dépôt m. salin dans une chaudière à vapeur.
S—schuppen f. pl. (Salin.). *Sich Pfannen-stein*.
S—see m. (Geol., Salin.). *Salt-lake*. Lac m. salant, lac salifère.
S—siedewerk n. *Sich Salzwerk*.
S—soole f. *Sich Salzwasser*.
S—sumpf m. (Salin.). *Salt-marsh, brine-marsh, salt-pond, salting*. Marais m. salant.
S—teich n. (die Teichanlage eines Seesalzwerkes) (Salin.). *Salt-marsh of a sea-salt work*. Marais salant d'une saline.
S—thon m. (Petrogr.). *Saliferous clay*. Argile f. salifère.
S— oder **Soole(n)wage** f. *Salt- (or brine-) gage, salt-poise, salinometer*. Pèse-sel m.
S—wasser n., —**soole** f. (Salin.). *Salt-water, brine, muriated water, chlorinated water*. Eau f. salée.
S— — **pumpe** f. (Seew.). *Brine-pump*. Pompe f. d'exhaustion ou d'extraction.
S—werk n., **Saline** f., —**siedewerk** (Salin.). *Salt-work, saltern*. Saline f., saunerie f., salin m.
S— — **sbetreiber** m., **Salinenbesitzer** m., **Pfäner** m. (Salin.). *Salt-work's owner*. Saunier m. propriétaire.
S—wirker m., **Salinenarbeiter** m. (Salin.). *Salt-workman*. Saunier m. ouvrier.
Salzig. *Saline, salinous, salsuginous, saltish*. Salin, salsugineux.
Samarskit m., **Uranotantal** m., **Yttröilmenit** m. (Miner.). *Samarските*. Samarskite f.
Sämaschine f. (Ackerb.). *Sich Säemaschine*.
Samen m. (Seidenzucht). *Seed, grains pl*. Grains m. pl.
S—beet n., —**schule** f. (Gartenb.). *Seed-plot, seed-bed*. Semis m.

- Samenhanf m.**, —**träger m.** (die weibliche Hanfpflanze) (Äckerb.). *Male-hemp*. Chanvre m. mâle ou à fruits. Sieh Bästling.
- Sämisch . . . —gerben n.**, —**machen n.**, —**gerberel f.** (das Verfahren). *Chamoising, shamoying, chamois- or shamoy-dressing, preparing with fat or oil, impregnating and fulling of the skins with fat (degras, fish-oil etc.)*. Chamoisage m.
- S—gerber m.**, **Weissgerber**. *Chamoiser, chamois- or shamoy-dresser, oil- or chamois-leather manufacturer*. Chamoiseur m.
- S—gerberel f.** (das Gebäude etc.). *Oil- or chamois-leather manufactory*. Chamoiserie f.
- S—leder n.**, **sämisch Leder** (Sämischg.). *Chamois, shamoy-leather, shammy, oil-leather, wash-leather (leather prepared with oil)*. Peau f. chamoisée, peau à la chamois, cuir m. chamoisé.
- S—**, Gegenstände aus —, —**waren f. pl.** *Oil- or chamois-leathers pl., objects pl. made of chamois-leather*. Chamoiserie f.
- S—machen n.** Sieh Sämischgerben.
- Samische Erde f.**, **Kollyrit m.** (Minor.). *Collyrite, scarbroite*. Collyrite f. Sieh Kollyrit.
- Sämling m.**, **Pflänzling m.** (Gärtn.). *Seedling*. Jeune plante f. semée.
- Sammel . . . —apparat m.** (Elektr.). *Collector*. Collecteur m. du condensateur.
- S—bahnhof m.** *Central terminus*. Gare f. centrale.
- S—becken n.** Sieh Aufspeicherungs-
werk.
- S—behälter m.** Sieh Sammelbecken.
- S—drain m.** Sieh Sammelröhre.
- S—gebiet n.** eines Wildbaches (Wasserb.). *Water gathering-ground, catchment-basin*. Bassin m. de réception.
- S—gleis n.**, **Nebengleis**, **Reservegleis** (Eisenb.). *Side-track, shunt, siding*. Voie f. de garage.
- S—graben m.**, **Binnengraben**. Sieh Hintergraben.
- S—herd m.** (Giess.). *Recipient*. Récipient m.
- S—kanal m.**, **Hauptkanal** (Wasserb.). *Main sewer*. Égout m., collecteur m.
- S—linse f.** (Opt.). Sieh Linse, konvexe.
- S—platz m.** (Befest.). Sieh Waffenplatz.
- S—pott m.** (Zuck.). *Gathering-pot*. Pot m. à assembler (le sirop vert, qui provient des pots à égoutter).
- S—revier n.** Sieh Niederschlaggebiet.
- S—röhre f.**, —**drain m.** bei der Entwässerung. *Collecting-pipe*. Tuyau m. collecteur.
- S—schiene f.** (Elektr.). *Omnibus road*. Conducteur m. principal, barre f. collectrice.
- S—syrup m.** (Lösung des in der Füllstube verlorenen Zuckers) (Zuck.). *Solution of the sugar, that has been spilled in the filling-room*. Petites eaux f. pl., raccourcies m. pl.
- S—teich m.** (Wasserb.). *Store reservoir*. Barrage-réservoir m.
- S—weiher m.** Sieh Aufspeicherungs-
werk.
- Sammt m.**, **Sammet**, **Seiden—** (Web.). *Velvet*. Velours m.
- S—**, **geköppter —**. *Twilled velvet*. Velours croisé, velours à fond croisé.
- S—**, **gemnsteter —**. *Figured velvet, fancy velvet*. Velours façonné, figuré, à fleurs, à ramage.
- Sammt, gerippter —**. *Ribbet velvet*. Velours ras, velours simulé.
- S—**, **geschnittener —**, **gerissener —**. *Cut velvet*. Velours coupé.
- S—**, **genogener —**, **ungeschnittener —**, **ungerissener —**, **Halb—**, **Ritzer** u. *Uncut velvet, terry-velvet*. Velours frisé ou épinglé.
- S—**, **glatter —** (der Sammet mit Leinwandgrund). *Plain-back velvet, tabby-back velvet*. Velours à toile ou uni.
- S—**, **Utrechter —**, **Möbelpflusch** u. *Utrecht-velvet*. Velours d'Utrecht.
- S—artig** (Web.). *Velvety, velvated*. Velouté.
- S—band n.** (Web.). *Velvet-ribbon*. Ruban m. en velours, ruban velours, ruban velouté.
- S—blende f.** (eine Abart von braunem Glaskopf) (Minor.). *Capillary Goethite*. Fer m. oxydé brun fibreux (en partie).
- S—haken m.**, —**messer n.**, **Dreget** u. (Web.). *Truvel, trevat, trivet*. Rabot m., taille-rolle f., rasoir m.
- S—kette f.**, **Polkette** (Web.). *Pile-warp, nap-warp*. Poil m., chaîne f. de poil.
- S—manchester m.**, **Baumwoll—** (Web.). *Velveteen*. Velours m. lisse.
- S—masche f.**, **Noppe f.** (Sammetweb.). *Nap*. Boucle f.
- S—** —**nreihe f.** (Sammetweb.). *Row of nap*. Bouclé m.
- S—messer n.** (Web.). Sieh Sammethaken.
- S—nadel f.**, **Rute f.**, **Ritznadel** (Web.). *Wire-end, long narrow-channelled ruler or needle*. Fer m., épingle f. d'un métier à velours, baquette f.
- S—papier n.** (Pap.). *Flock paper, velvet-paper*. Papier m. velouté.
- S—stuhl m.**, —**webstuhl** (Web.). *Velvet-weaver's loom*. Métier m. à velours.
- S—tapete f.** Sieh Tapete, veloutierte.
- S—teppich m.** (Web.). *Rug-carpet*. Tapis m. velouté.
- S—**, **ausgezogener —**. Sieh Teppich. Brüsseler.
- S—weberel f.** *Pile-weaving, velvet-weaving*. Tissage m. du velours.
- Sampan m.**, **Zampan m.**, **Bambanga** u. (Bootsname in Ostasien). *Sampan*. Champan m.
- Sand m.**, **Grand m.** (Minor., Bauw.). *Sand, gravel*. Sable m.
- S—**, **angeschwemmter —**, **Fluss—** (Geol.). *River-sand, alluvial sand*. Sable de ravine, sable de rivière.
- S—**, **gegrabener —**, **Gruben—**. *Dug sand, pit-sand*. Sable fouillé, sable de fouille.
- S—**, **goldführender —** (Australien). *Flour-gold*. Gravier m. aurifère.
- S—**, **grober —**, **Gruss m.**, **Griess** u. **Kies m.** *Gravel, coarse sand, grit*. Gravier, arène f.
- S—**, **grüner —**, **Grün—**. *Green-sand*. Grès m. vert.
- S—**, **leichter —**, **Flug—**, **Trieb—**, **Treib—**, **Schwimm—**. *Quicksand, shifting sand*. Sable mouvant.
- S—**, **scharfer —**, **Quarz—**. *Arenaceous quartz, sharp sand*. Sable non absorbant.
- S—**, **schlammiger —**, **Modder—**. *Muddy, miry or slimy sand*. Sable vasard.

Sand, staubiger —, Tüsch —, Scheuer —. *Scouring-sand, very fine sand.* Sablon m., sable très-menu.

S —, vulkanischer — (Geol.). *Volcanic sand, ashes pl.* Sable volcanique.

S —, den — durchwerfen. *To screen (to sift) the sand.* Passer le sable à la claie.

S —, den — sieben. *To sift the sand.* Passer le sable au crible ou par le crible.

S —, Fluss —. *River-gravel.* Arène f. fluviatile.

S —, Form — (Giess.). *Moulding-sand.* Sable de moulage.

S —, ausgeglühter —. *Dry sand.* Sable étuvé, sable recuit, sable d'étuve.

S —, feingestiebter —. *Facing-sand.* Sable fin de moulage.

S —, fetter —. *Loamy sand.* Sable gras.

S —, magerer, nasser, grüner — (eine Art Formsand). *Green sand.* Sable maigre ou vert.

S —, trockener — (eine Art Formsand) *Dry sand.* Sable d'étuve.

S —, trockener —, Streu —. *Part-ing-sand.* Sable sec.

S —, See —. *Sea-gravel.* Arène-marine.

S — bad n. (Chem.). *Sand-bath.* Bain m. de sable.

S — ofen m. (Chem.). *Furnace of the sand-bath.* Fourneau m. à bain de sable.

S — bank f. (Seew., Geol.). *Sand-bank, shoal, shelf.* Banc m. de sable, ensablement m., barre f., haut-fond m. *Sieh Untiefe.*

S —, auf eine — auflaufen. *To run aground.* S'échouer.

S —, bewegliche —. *Shiftingsand.* Sable mouvant.

S — behälter m. (über dem Frittofen) (Glasm.). *Reservoir for washed sand upon the frit-furnace.* Sablonnette f.

S — bett n. (unter dem Pflaster) (Strassenb.). *Bed of the pavement, form of the pavement.* Lit m. du pavé, couche f. de sable sous le pavé.

S — boden m. *Sandy ground.* Terrain m. sablonneux.

S — bohrer m., — kelle f. (Erdarb.). *Auger.* Cuillère f., tarière f. à mâchoire.

S — büchse f. (Lok.). *Sand-box.* Boîte f. à sable, sablière f.

S — decke f. (Strassenb.). *Layer of sand, blinding.* Couche f. de sable, ensablement m.

S — erde f. (Bauw.). *Sandy loam-earth.* Grès m.

S — fang m. (Pap.). *Sand-trap.* Sablier m.

S — filter n., — filterbett (-beet) n. (Wasserbau). *Sand filter (-bed).* Fontaine f. sablée.

S — form f. (Giess.). *Sand-mould.* Moule m. en sable maigre.

S — former m. *Sand-moulder.* Sableur m.

S — formerei f. (Giess.). *Sand-moulding, green-sand moulding.* Moulage m. en sable maigre.

S — werkstatt f. (Giess.). *Work-shop for preparing sand-moulds.* Sablerie f.

S — giesserei f. (Techn.). *Sand-casting.* Foudage m. en sable.

S — glas n., — läufer m., — uhr f. (Seew.). *Glass, watch-glass.* Ampoulette f., horloge f., sablier m.

S — gräber m. (Arbeiter). *Sand-digger, sand-dragger.* Sablier m.

Sandgrube f. (Bauw.). *Sand-pit.* Sablière f., sablonnière f.

S — grund m. (Seew.). *Sandy ground.* Fond m. de sable.

S — guss m. (Giess.). *Casting in sand.* Coulage m. en sable.

S — häger m. *Sieh Anhängierung.*

S — kohle f., magere Steinkohle. *Un-inflammable coal, close-burning coal, free-burning coal, non-caking coal.* Houille f. sèche, maigre ou non-collante.

S — läufer m. (Seew.). *Sieh Sandglas.*

S — mergel m. (Geogn.). *Sandy marl.* Marne f. sableuse.

S — mühle f. (Giess.). *Sand-mill.* Moulin m. à sable.

S — papier n. (Techn.). *Sand-paper.* Papier m. sablé.

S — pfahl m. *Sieh Pfahl mit Archimedischer Schraube.*

S — pumpe f. (Bauw.). *Sand-pump.* Pompe f. à sable.

S — —nagger m. *Sieh Pumpenbagger.*

S — röhre f. (Lok.). *Sand-tube.* Tuyau m. à sable.

S — sack m. (Befest.). *Sand-bag.* Sac m. à terre.

S — —bekleidung f. (Befest.). *Sand-bag revetment.* Revêtement m. en sac à terre.

S — —traverse f. (Befest.). *Antestature.* Antestature f.

S — schliffe m. pl. (Geol.). *Sand-cuttings pl., sand-scratches pl.* Sand cuttings m. pl.

S — schüttung f. (Bauw.). *Foundation on a trench filled with sand.* Fondation sur une couche de sable.

S — seife f. (Seifens.). *Sand-soap.* Savon m. sablé.

S — sieb n., Durchwurf m. (Bauw., Ackerb.). *Screen, sieve.* Tamis m. de passage, crible m. à pied.

S — stein m. (Bauw.). *Sand-stone, grit-stone, gritty freestone.* Grès m.

S — —, feuerfester — (Met.). *Fire-proof sand-stone.* Grès réfractaire.

S — — (Petrogr.). *Sandstone.* Grès.

S — —, biegsamer —. *Sieh Elastischer Sandstein.*

S — —, bunter —, Bunt —. *New red sandstone, variegated sandstone.* Grès bigarré, nouveau grès rouge.

S — —, eisenschüssiger —. *Iron sandstone.* Grès ferreux.

S — —, elastischer —. *Flexible sandstone.* Grès flexible ou élastique. *Sieh Itacolumit.*

S — —, stützleerer —. *Millstone grit.* Grès supérieur du culm.

S — —, glaukonitischer —, Grün —. *Green-sand.* Grès vert.

S — —, grobkörniger —, insbesondere des Kohlengebirges. *Grit.* Grès houiller, (en Belgique:) querelle f.

S — —, kalkiger —. *Calcareous sandstone.* Grès calcaireux.

S — —, mergeltiger —. *Marly sandstone.* Grès marneux.

S — —, quarziger, Kiesel —. *Quartz sandstone.* Grès quartzeux.

S — —, thoniger —, Thon —. *Argillaceous sandstone.* Grès argilleux.

Sandsteinbrecher m. (Steinbr.). *Quarryman in a quarry of sandstone.* Grésier m.
S—bruch m. (Steinbr.). *Quarry of sandstone.* Grésièrre f, carrièrre f.
S—gemäuer n. (Bauw.). *Sandstone-masonry.* Maçonnerie f. de grès.
S—mauerwerk n. (Bauw.). *Grit-masonry.* Gresserie f.
S—pflaster n. *Grit-pavement, sandstone-pavement.* Pavé m. de grès.
S—strahlgebläse n. (Techn.). *Sandapparatus blast.* Appareil m. à jet de sable.
S—strak m., —strok m. (Schiffb.). *Sieh unter Wegerung.*
S—streuapparat m. (Lok.). *Sand-box.* Boite f. de sable.
S—streuung f. auf die Schienen zur Vermehrung der Adhäsion (Eisenb.). *Sanding.* Ensalement m. des rails.
S—uhr f., Stundenglas n. (Seew.). *Watch-glass, glass.* Horloge f. de sable, sablier m. ampoulette f.
Sandarach m., Realgar n. Schwefelarsen (nach Agricola Rauschgelb) (Miner.). *Realgar, red arsenic.* Sandarac m., réalgar m., arsenic m. sulfuré rouge.
Sandel m. *Sieh Sandelholz.*
S—holz n., Santelholz, rotes Santelholz (das Holz von *Pterocarpus santalinus & indicus*) (Techn.). *Sanders, saunders, red sanders.* Santal m. rouge.
Sanden (mit Sandüberzug versehen). *To sand.* Sabler.
Sandig (Geol.). *Sandy, gravelly.* Sablonneux.
S—, höckerig vom Glase gesprochen (unaufgelösten Sand enthaltend) (Glasm.). *Grainy, sandy.* Verre m. plein de pontis ou avec pontis.
Sandidin m., glasiger Feldspat m., Eisspat (Miner.). *Sanidine, glassy feldspar.* Sanidine f., feldspath m. vitreux.
Sanitäts . . . —pass m. (Seew.). *Sieh Gesundheitsbrief.*
S—zug m. (Eisenb.). *Sieh Hospitalzug.*
Sank. *Sieh Körper, sanker.*
Sanktuarium n., Allerheiligstes n. (Bauk.). *Sanctuary.* Sacraire m
Santelholz n. *Sieh Sandelholz.*
Sapanholz n. (Färb.). *Sapan-wood, sapan.* Bois m. de sapan, bois du Japon, sapan m.
Saphir m. *Sieh Saphir.*
S—Apparat m. (Met.). *S-shaped gas-cooler.* Appareil m. à S.
Saponit m., Plotin m., Seifenstein m. (z. T.). *Soap-stone.* Saponite f., pierre f. de savon. *Sieh Steatit.*
Sappe f., Sappieren n. (Befest.). *Sap, sapping.* Sape f.
S—, bedeckte —. *Covered sap, blinded gallery.* Sape couverte.
S—, doppelte —. *Double sap.* Sape double.
S—, doppelt gewandte —. *Sieh Würfelsappe.*
S—, einfache —. *Single sap.* Sape simple.
S—, einfach gewandte —. *Sieh Traversensappe.*
S—, flüchtige oder fliegende —. *Flying-sap.* Sape volante.
S—, gerade —. *Direct sap.* Sape f. debout.
S—, völlige oder förmliche —. *Full sap.* Sape pleine.

Sappe vortreiben (Befest.). *Sieh Vortreiben.*
Sappen . . . —blendung f. (Befest.). *Mantlet for the sapper.* Mantelet m. du sappeur, masque n.
S—bock m. (Befest.). *Sap-jack, sap-truck.* Chandelier m. de tranchée ou de blinde.
S—bogen m. (Befest.). *Sieh Bogensappe.*
S—büdel n. (Befest.). *Sap-fagot, fagot for sapping.* Fagot m. de sape.
S—gabel f. (Befest.). *Sap-fork.* Fourche f. de sape.
S—korb m. (Befest.). *Sap-gabion.* Gabion m. de sape.
S—spitze f., Laufgrabenspitze (Befest.). *Head of the sap or trench.* Tête f. de sape ou de tranchée.
S—wendung f. (Befest.). *Sieh Wendung.*
S—würfel m. (Befest.). *Sieh Würfeltraverse.*
Sappeur m. (Kriegsw.). *Sapper.* Sapeur m.
S—, erster — (Befest.). *Leading sapper.* Sapeur de la tête.
S—helm m. (Befest.). *Sappers' helmet.* Pot-en-tête m.
Saphir m., Saphir m., blauer Korund n. (Miner.). *Sapphire, corundum.* Saphir m., corindon m.
S—quarz m., blauer Quarz, Siderit n. (Miner.). *Siderite, blue quartz.* Sidérite m.
Sapphirin m. (Silikat) (Miner.). *Sapphirine.* Saphirine f.
Sappieren (Befest.). *To sap.* Exécuter ou pousser la sape, marcher en sape, saper.
S— n. (Befest.). *Sieh Sappe.*
Sardellenfischerei f. (Fisch.). *Sardine-fishing, pilchard-fishing.* Pêche f. de la sardine.
Sandonyx n. (Sarda der Alten) (Abänderung des Chalcedon) (Miner.). *Calcedony sardonyx.* Chalcédoine f., quartz-agate m. calcédoine, sardoine f.
Sarg m. (Tischl.). *Coffin.* Cercueil m.
S—deckel m. (Tischl.). *Lid of a coffin, coffin-lid.* Couverture m. de cercueil.
S— von Stein (Bauk.). *Coffin-slab.* Dalle f. tumulaire.
Sargassosee f. (Hydr.). *Sargasso-sea, weedy sea.* Mer f. de sargasse.
Sarkolith m. (Miner.). *Sarcolithe.* Sarcolithe f., analcime f. carnea (ital).
Sarsche f. (Web.). *Sieh Serge.*
Sassolin m., Borssäure f. (Miner.). *Native boracic acid, sassoline.* Acide m. boracique natif, sassoline f.
Satin m., Atlas m. (Seidenweb.). *Satin, satin-tweel.* Satin m.
S—holz n., Satinetholz (von *Ferolia guayanensis*) (Tischl.). *Satin-wood.* Bois m. satiné.
Satinpapier n., Atlaspapier n. (Pap.). *Glazed paper.* Papier n. satiné.
Satinier . . . —maschine f. (Pap.). *Glazing-machine.* Satineuse f.
S—walswerk n. (Pap.). *Rolling-machine, glazing-machine, glazing-rollers pl.* Glaceur m., laminoir m., lisse f., satineuse à cylindres.
S—werk n. (Pap., Buchb.). *Pressers-rollers pl., rolling-machine.* Laminoin en lissoir, laminoir, lisse f., glaceur, satineuse.
Satinieren (Pap.). *To glaze, to satine.* Glacer. satiner.
S— n. (Pap.). *Glazing.* Satinage m.

Sattel m., Galgen m., Deckelstuhl m. (Buchdr.). *Gallows pl.* Chevalet m. du timpan.
S — (die wellenförmige Erhebung) eines Flützes (Geogn., Bergb.). *Saddle of a bed.* Selle f.
S —, **Schichten** — (Geol.). *Anticlinal flexure.* Anticlinal m., selle des roches.
S —, **Joch n.** im Gebirge (Topogr.). *Pass.* Croupe f., crête f., ligne f. de faîte.
S —, **Kissen n., Polster n.** des Klüberbaumes (Schiffb.). *Jib-boom saddle.* Chevalet m. du bâton de foc, chevalet du bout-dehors du beaupré.
S —, **Backen m.** eines Schienenstuhls (Eisenb.). *Cheek of a chair.* Saillie f. d'un coussinet de rails.
S —, **Kropf m., Berg m.** eines Papierzeug-Holländers (Pap.). *Backfall, breasting.* Gorge f.
S — (Sattl.). *Saddle.* Selle.
S —, **deutscher** —. *Heavy-dragoon saddle, saddle of heavy cavalry.* Selle allemande, selle de grosse cavalerie.
S —, **englischer** — ohne Rückenbogen. *English saddle without back-board.* Selle à nez coupé.
S —, **gewöhnlicher englischer** —. *Siehe Pritsche.*
S —, **schattierter** —. *Shaded saddle.* Selle ombrifère.
S —, **ungarischer** —, **ungarischer Boek m.** — für leichte Kavallerie. *Hungarian saddle, hussar-saddle, saddle of light cavalry.* Selle à la hongroise, selle à la hussarde, selle de cavalerie légère.
S — **baum m.** (Sattl.). *Saddle-tree, tree.* Arçon m.
S —, **den** — **behäuten.** *To line a saddle-tree with ox-hide.* Nerver l'arçon.
S — **bäume m. pl., Stege m. pl., Träger m. pl., Trachten f. pl.** am ungarischen Sattel (Sattl.). *Bars pl., saddle-tree bars pl., bearing.* Bandes f. pl. d'un arçon.
S — **blech n., Firstblech, Kavaller m.** (Bauw.). *Ridge-lead, ridge-plate.* Annusure f., annusure f., basque f. du faîte, enfalteau m., enfaltement m., couvre-joint m. en plomb ou tôle.
S — am Protzsattel (Art.). *Siehe Protzschemelblech.*
S — **block m.** (Müll.). *Siehe Angewege.*
S — **bock m.** des ungarischen Sattels (Sattl.). *Hussar-saddle tree.* Arçon m. de la selle dite à la hussarde.
S — **bogen m., —baum m.** (Sattl.). *Saddle-bow, saddle-tree.* Arçon.
S —, **—bug m., Zwiesel m.** am ungarischen Sattel (Sattl.). *Bows pl., fork.* Arcade f., fourche f., butet m.
S —, **vorderer** —, **Vorderzwiesel m.** *Front-fork.* Arcade de devant, fourche antérieure.
S —, **hinterer** —, **Hinterzwiesel m.** *Rear-fork, hind-fork.* Arcade de derrière, fourche postérieure.
S — **brett n.** (Zimm.). *Siehe Kistenbrett.*
S — **bug m.** (Sattl.). *Siehe Sattelbogen.*
S — **dach n., zweihängiges Dach** (Bauw.). *Ridged roof, saddle-roof, twice-hanging roof, common roof.* Toit m. en bâtière ou à deux égouts, comble m. à deux pentes ou à deux égouts.

Satteldach mit einfachem Hängebock. *King-post roof.* Comble à deux égouts qui n'a qu'un seul poinçon à chaque ferme.
S — mit doppeltem Hängebock. *Queen-post roof.* Comble à deux égouts qui à deux poinçons à chaque ferme.
S — mit rechtem Winkel. *Square-roof.* Comble en équerre.
S — **decke f.** (Sattl.). *Saddle-cloth.* Housse f. de main.
S — **gestell n.** (Sattl.). *Frame.* Chapuis m., fût m. d'une selle.
S — **gurt m.** (Sattl.). *Girth.* Sangle f.
S — **holz n., Schirrbalken m.** (Zimm.). *Bolster, corbel-piece, bracket.* Corbeau m., racinal m., sous-poutre f., sous-longueron m.
S — **hölzer n. pl.** (Sattl.). *Saddle-beams pl., sleepers pl.* Empanons m. pl.
S — **kammer f.** (Bauw.). *Siehe Geschirrkammer.*
S —, **vordere** — (Sattl.). *Gullet of the saddle, hollow of the pommel.* Longe f. du garrot, liberté f. du garrot.
S —, **hintere** —. *Hollow of the cantle.* Longe du rognon.
S — **kissen n.** (das Sitzkissen in einem Sattel). *Pannel.* Panneau m.
S — eines ungarischen Sattels. *Pitch or quilted seat, saddle-pileh.* Coussin m. en cuir de la selle à la hussarde.
S —, **Reitkissen** (unter dem Sattel zum Schutz des Pferdes gegen Druck). *Pad.* Panneau m.
S — **knopf m.** (Sattl.). *Pommel, top of the front-fork.* Pommeau m.
S — **kummet n.** (Sattl.). *Collar of near-wheel or of near-leading harness.* Collier m. du porteur.
S — **nagel m., —zweck m., —zwecke f.** (Sattl.). *Saddle-nail, saddler's tack.* Clou m. de sellier.
S — **pferd n.** (das Reitpferd von einem Paar Zugpferde) (Art.). *Near-horse, riding-horse, saddle-horse.* Porteur m., cheval m. de selle.
S — **pistole f., Kolbenpistole.** *Saddle-pistol, petronel.* Pistolet m. à fût ou d'arçon.
S — **protze f.** (Art.). *Battering-train limber, siege-carriage limber, heavy gun-limber.* Avant-train m. sans coffre.
S — **rost m., Schweuernücken m.** (Met.). *Saddle-grate, double-inclined fire-grate.* Grille f. à deux plaines.
S — **schiene f., Brückschiene, Brunelschiene** (Eisenb.). *Bridge-rail.* Bridge-rail m.
S — **selte f.** (linke Seite an einem Wagen) (Fubrww.). *Near-side.* Côté m. à la main, côté gauche.
S — **steife f.** *Siehe Steife mit Trummholz.*
S — **stein m., runder Deckstein** einer Mauerabdeckung (Bauw.). *Rounded block of the cope.* Tablette f. en bahut.
S — **taschen f. pl., Schweisstaschen, Schweissblätter n. pl.** (Sattl.). *Saddle-flaps pl. and skirts pl.* Quartiers m. pl. d'une selle.
S —, **grosse** —, **Schweissblätter.** *Saddle-flaps pl.* Quartiers ordinaires, grands quartiers.
S —, **kleine** — (die auf den grossen Satteltaschen liegen). *Skirts pl. of a saddle.* Petits quartiers, doubles quartiers.
S — **tief** (von Pferden gesagt). *Saddle-backed.* Ensellé.

- Sattelwagen** m. (Art.). *Platform-carriage* or *waggon*. Chariot m. à canon, chariot porte-corps, porte corps m.
- S—zweck** m., —**zwecke** f. *Sich* Sattelnagel.
- Satteln** ein Pferd etc. *To saddle*. Seller.
- S—** eine Mauer auf Bogen (Bauw.). *To put a wall upon vaults, to support a wall by arches*. Monter un mur sur des arcs, des voûtes, etc.
- S—n**. *Saddling*. Action f. de seller.
- S—**, Auflegen des Saumsattels. *Saddling*. Embättage m.
- Sättigen** eine Lösung (Chem.). *To saturate*. Saturer.
- Sättigung** f. (Chem.). *Saturation*. Saturation f.
- S—**, Auflösen bis zur —. *To dissolve to saturation*. Dissoudre un sel etc. jusqu'à saturation ou jusqu'à refus.
- S—**, **magnetische** — (Elektr.). *Magnetic saturation*. Saturation magnétique.
- S—spunkt** m. (Elektr.). *Point of saturation*. Point m. de saturation.
- Sattler** m. *Saddle-maker, saddler*. Sellier m.
- S—able** f. (Sattl.). *Stitching-awl, common awl*. Alène f. à coudre.
- S—nadel** f. (Sattl.). *Saddler's needle*. Aiguille f. du sellier.
- Saturieren** (Chem.). *Sich* Sättigen.
- Satz** m. (Buchdr.). *Pull*. Coup m. de press.
- S—, erster** — der Presse (Buchdr.). *First pull*. Premier coup.
- S—, zweiter** — der Presse (Buchdr.). *Second pull*. Second coup.
- S—** mit Spatien zwischen den Linien (Buchdr.). *Leaded matter*. Composition f. espacée entre les lignes.
- S—** mit vielen Spatien (Buchdr.). *Open matter*. Composition espacée.
- S—, Schritt**— (Buchdr.). *Matter, composition*. Composition.
- S—** zum Ablegen (Buchdr.). *Dead matter*. Types m. pl. à distribuer.
- S—**, der stehen bleibt (Buchdr.). *Standing-matter*. Composition conservée.
- S—nebeneinander** (Buchdr.). *Parallel matter*. Composition opposée.
- S—, aufrechtstehend** (Buchdr.). *On its feet*. Composition droite.
- S—, den — beleimen** (Buchdr.). *To cover part of the frisket with paper*. Masquer.
- S—, enggehaltener —, kompressor** — (Buchdr.). *Close matter*. Composition approchée.
- S—, gemischter** — (Buchdr.). *Mixed composition*. Composition mixte.
- S—, krummer** — (Buchdr.). *Off its feet*. Caractères m. pl. tombants.
- S—, neuer —, Wiedergesetztes** n. (Buchdr.). *Recomposition, Récomposition* f.
- S—, ungedrucker** — (Buchdr.). *Live matter*. Composition vierge.
- S—, weiter —, Überschreitung** f. (Buchdr.). *Driving-out*. Enjambage m., composition large.
- S—, Feuerwerks**— (Feuerw.). *Composition for military fire-works and for combustibles of various kinds*. Composition d'artifices.
- S—, fauler** —. *Slow composition, slow-burning-composition*. Composition lente.
- S—, Raketen**—. *Rocket-composition*. Composition fusante.
- S—, rascher** —. *Common fuze-composition, meal-powder composition*. Composition vive.
- Satz, Zünd—, Zündmasse** f. *Detonating composition, priming*. Composition ou matière f. fulminante.
- S—, Zünder**—. *Fuze-composition*. Composition f. fusées.
- S—, Zündlichter—, Blickfeuer**—. *Port-fire-composition*. Composition pour lances à feu.
- S—, —schicht** f. in einem Zündhütchen, **Zündhütchen**— (Feuerw.). *Priming, priming-composition, priming-matter*. Couches f. de fulminate, matière f. fulminante d'une capsule d'amorce.
- S—** von gebeizten Fellen (Gerb.). *Set of soaked hides*. Encuvage m. de cuirs.
- S—, Gicht** f., **Schicht** f. (die auf einmal aufgezogene Menge Erz u. s. w.) (Met.). *Charge, batch, burden*. Charge f., (vieilli:) fournée f.
- S—, Pulver**— (Pulv.). *Ingredients pl. or composition for powder*. Composition de la poudre à canon.
- S—, Garnitur** f. (Sortiment gleichartiger Werkzeuge von verschiedener Grösse) (Techn.). *Set*. Jeu m., assemblage m., trousse f., assortiment m.
- S—** von Ziegeln zum Brennen. *Sich* Feldziegelofen.
- S—, den — machen** (Ziegelbr.). *To clamp the bricks, to build the clamp*. Mettre les briques en haies.
- S— ansetzen** n. (Feuerw.). *Mixing or preparing of composition*. Mélange m. des matières.
- S—kanal** m. (Feuerw.). *Sich* Bohrung.
- S—ring** m. des Zeitzünders (Feuerw.). *Priming-circle*. Cercle m. fusant.
- S—säule** f. (Feuerw.). *The composition-part of rockets etc*. Cylindre m. de composition.
- S—schicht** f. des Zündhütchens (Feuerw.). *Sich* Satz.
- S—stück** n., **Zünderkörper** m. (Feuerw.). *Body of the fuze*. Corps m. de fusée.
- Sau** f., **Eisen—, Ofen**— (Eisenmasse, die sich am Boden des Hochofens ansammelt) (Met.). *Bear*. Loup m., renard m.
- S—alpit** m. (Miner.). *Sich* Zoisit.
- Sauber** (Buchdr.). *Neat, clean*. Net, peu chargé.
- S—n, säubern** (Bergb.). *To clean*. Décombrer.
- Säubern** (Techn.). *Sich* Reinigen.
- Sauce** f., **Beize** f. bei der Tabakbereitung. *Sauce*. Sauce f.
- Saucieren, beizen** den Tabak. *To water tobacco with sauce*. Mouiller.
- S—n, Beizen** n. des Tabaks. *Watering with sauce*. Mouillage f.
- Sauer** (Chem. etc.). *Acid*. Acide.
- S— werdend** (von der Gährung) (Chem.). *Acescent*. Acescent.
- S—m, Urdeul** m. (Met.). *First lump*. Principe m. du massé.
- S—bad** n. (Bleich., Web.). *Sours pl.* Eau f. sure.
- S—**, die Stoffe im — behandeln. *To sour*. Acidifier les étoffes.
- S—**, das Behandeln im —. *Souring*. Opération f. d'acidifier.
- S—beize** f., —**wasser** n. (Sämischerb.). *Sour water*. Confit m.
- S—brunnen** m., **Säuerling** m. (an Kohlen-säure reiche Mineralquelle) (Geol.). *Acidulous spring*. Eaux f. pl. acidules, acidulées ou gazeuses.

Sauerdornholz n., **Berberisholz** n. (das Holz von *Berberis vulgaris*). *Barberry-wood*. Vinet(t)ier m., *épine-vinette* f.

S—kirschbaum m., **Weichselbaum** (*Prunus cerasus* oder *Cerasus vulgaris*). *Common cherry-tree*. *Cerisier* m.

S—kleesalz n. (sauerer sauerklee-saures Kali) (Chem.). *Salt of sorrel, potassium-binoxalate, acid oxalate of potash*. *Sel m. d'oseille, bioxalate m. de potasse*.

S—klee-sauer. *Sieh Salz, sauerklee-saures*.

S—klee-säure f. *Sieh Oxalsäure*.

S—stoff m. (Chem.). *Oxygen*. *Oxygène* m.

S—, **aktiver** —, **Ozon** n. (Chem.). *Active oxygen, ozon*. *Oxygène m. actif, ozone m.*

S—haltig (Chem.). *Oxidised, containing oxygen*. *Oxygénifère, oxigéné, oxydé, ce qui contient de l'oxygène*.

S—säure f. (Chem.). *Oxygenated acid, oxy-acid, oxacid*. *Oxacide* m.

S—teig m. (Bäck.). *Leaven*. *Levain* m.

S—wasser n. (Mineralw.). *Acidulous water*. *Eau f. acidule, acidulée ou gazeuse*.

S— zum Abbeizen der Blechtäfel (Met.). *Crude bran-vinegar*. *Eau sure*. *Sieh Kleien-beize*.

S— (Stärkef.). *Sour waters pl. of starch-makers*. *Eau sure des amidonniers*.

S—, **fettes** (erstes) —. *First or fat sour-water*. *Première eau sure, eau grasse*.

Säuerling m. (Mineralw.). *Sieh Sauerbrunnen*.

Säuerung f., **Säuern** n. (Chem.). *Acidification, acetification*. *Acidification* f.

S— der Würze (während der Gärung) (Brau.). *Fozing*. *Acidification du moût de bière*.

Saug... — **apparat** m. der Papiermaschine. *Suction-box*. *Aspirateur* m.

S—bagger m. (Wasserb.). *Aspirating-dredger*. *Dragueur m. à aspiration*.

S—docht m. einer Petroleumlampe (im Gegensatz zum Brenndochte). *Sucking-wick*. *Mèche f. aspirante*.

S—heber m., **Heber**. *Siphon*. *Siphon* m.

S—höhe f. (Masch.). *Height of suction*. *Hauteur f. d'aspiration*.

S—kamm m. (bei der Elektrisiermaschine) (Elektr.). *Collecting-spikes pl.* *Peigne m. collecteur*.

S—klappe f. *Sieh Saugventil*.

S—kolben m. (Masch.). *Valve-piston*. *Piston m. aspirant*.

S—korb m., **Pumpenkorb**, **Seiher** m., **—kopf** m. einer Pumpe (Bergb.). *Pump-kettle, strainer, tube-filter*. *Couloir m. du tuyau d'aspiration d'une pompe*.

S—kopf m. (Masch.). *Sponge, rose*. *Crépine f.*, *pomme f. d'arrosoir*.

S—leitung f., **—drain** m. (Wasserb.). *Suction-drain*. *Drain m. d'aspiration*.

S—löcher n. pl. einer Schachtpumpe zum Abteufen (Bergb.). *Snore-holes pl. of a bucket-lift*. *Narines f. pl., trous m. pl. du tuyau aspirateur d'une pompe d'avaleur*.

S—luftanlage f. *Pneumatic air-plant*. *Établissement m. pneumatique*.

S—öffnung f. einer Pumpe. *Sucking-port*. *Orifice m. d'aspiration*.

S— — eines Ventilators (Bergb.). *Aspirating-hole, aspirating-mouth*. *Oute f.*

Saugplatte f., **Wechselplatte** der Downton's-Pumpen (Seew.). *Suction-plate*. *Plaque f. d'aspiration*.

S—pumpe f. (Mech.). *Sucking- or suction-pump*. *Pompe f. aspirante*.

S— und Druckpumpe f. (Mech.). *Sucking- and forcing-pump*. *Pompe aspirante et foulante*.

S—rohr n. (Masch.). *Suction-pipe*. *Tuyau m. d'aspiration*.

S— — einer Pumpe (Bergb.). *Suction-piece of a pump*. *Tuyau aspirateur, aspirateur m. d'une pompe*.

S— — eines Saug- und Hubsatzes (Bergb.). *Wind-bore of a bucket-lift, suction-piece, snore-hole piece*. *Tuyau aspirateur, aspirateur d'une pompe élévatoire*.

S— und Druckröhren f. pl. (Lok.) *Suction- and delivery-pipes pl.* *Tuyaux pl. d'aspiration et de refoulement*.

S—satz m. in einem Pumpenschachte (Bergb.). *Bucket-lift*. *Pompe aspirante dans une colonne élévatoire*.

S— — als unterer Pumpensatz in einem Pumpenschachte (Bergb.). *Bucket-lift, bottom-lift, drigger, driggoe, lowest pump*. *Pompe inférieure élévatoire ou soulevante installée au fond des puits*.

S—schiefer m., **Polierschiefer** (Petrogr.). *Polishing-slate*. *Schiste m. tripoléen*.

S—spitze f. (Elektr.). *Collecting-point, collecting-spike*. *Pointe collectrice soutirant l'électricité*.

S—strahlpumpe f. (Masch.). *Sucking-jet pump*. *Pompe à jet aspirant*.

S—ventil n. (Masch., Techn.). *Suction-valve*. *Soupape f. ou clapet m. d'aspiration*.

S—, **—klappe** f. einer Pumpe (Bergb.). *Bottom-clack, suction-valve*. *Soupape d'aspiration*.

S—, **Fussventil**, **Bodenventil** der Luftpumpe einer Dampfmaschine mit Kondensation (Dampf m.). *Foot-valve, suction-valve*. *Soupape d'aspiration ou d'inspiration*.

S— — einer Speisepumpe (Lok.). *Suction-valve*. *Soupape d'aspiration*.

S— — einer Gebläsemaschine (Masch.). *Inlet-valve*. *Soupape d'aspiration*.

Saugen (Phys.). *To suck*. *Aspirer*.

S— (Giess.). *To sink, to suck*. *Se tasser*.

S— n. (Giess.). *Sucking*. *Tassement m.*

S—, **An—** (Phys.). *Suction* *Aspiration* f.

Saugend (Phys.). *Sucking*. *Aspirant*.

Säuger m. pl. (Seew.). *Hanks pl.* *Anneaux m. pl.* pour les voiles (de bois ou de fer ou de cordage).

Säule f. (Bauk.). *Column, pillar*. *Colonne f.*

S— mit Binde. *Sieh Bundsäule*.

S—, **ausgebauchte** —. *Bellied column*. *Colonne fuselée*.

S—, **durchgehende** —. *Passing column*. *Colonne passante*.

S—, **eingebundene** —, **Halb—**, **Dreiviertel—**. *Imbedded column*. *Colonne engagée*

S—, in einen Falz eingesetzte —. *Rebated bead or column or slender shaft*. *Colonne intraposée*.

S—, **gebündelte** —, **—nbündel** n. *Clustered column, compound pier, compound pillar*. *Colonne en faisceau*.

S—, **gekuppelte** — n pl., **—nkoppel** f., **Koppel** — n pl. *Coupled columns pl.* *Colonnes pl. accouplées, couple f. de colonnes*.

- Säule, geradlinig verjüngte** — *Diminished column*. Colonne diminuée.
- S—, gewundene** — *Twisted column*. Colonne torse, vis f.
- S—, glattschäftige** — *Smooth-shafted column*. Colonne lisse.
- S—, hölzerne** — *Sich Ständer*.
- S—, kannelierte** — *Fluted column*. Colonne cannelée.
- S—, aus Trommeln zusammengesetzte** — *Column built of low drums, drum-column*. Colonne par tambour.
- S—, aus Walzen zusammengesetzte** — *Column built of four or five cylinders*. Colonne par tronçons.
- S—, Telegraphenstange (Tel.)**. *Pole, post*. Poteau m.
- S— (mundartl. z. B. in Schwaben, in Schlesien etc.: Saule f.)** (vertikales Stück einer Eisen- oder Holzkonstruktion). *Post*. Poteau, pilier m.
- S— eines Krans**. *Post of a crane*. Arbre m., poinçon m. d'une grue.
- S—, Batterie f., Element n., trockene** — (Elektr.). *Dry pile*. Pile f. sèche.
- S—, Elemente zur — verbinden (Elektr.)**. *To mount up or to take up a battery in tension*. Monter une pile en tension.
- S— (Batterie), sekundäre** — (Elektr.). *Secondary battery*. Pile secondaire.
- S—, thermo-elektrische —, Thermo-** (Elektr.). *Thermoelectric battery*. Pile thermo-électrique.
- S—, Volta'sche** — (Phys.). *Voltaic pile or battery*. Pile ou batterie de Volta, pile électrique.
- Säulen ... — baldachin m.** (Bauw.). *Canopy on columns, tabernaculum*. Ciel m. sur colonnes, couronne f.
- S—basalt m.** (Min.). *Columnar basalt*. Basalte m. en colonnes.
- S—bündel n., Bündelschaft m., Bündelsäule** (Bauk.). *Clustered column, compound pillar*. Colonne ou pilier m. en faisceau, faisceau m. de perches.
- S—elektroskop n.** (Elektr.). *Behren's electrometer*. Électroscope m. de Behrens à pile sèche.
- S—förmig** (Geol.). *Columnar structure*. Structure f. en colonnes.
- S—halle f.** (äusserlich an einem Gebäude), —laube f., **Portikus m.** *Portico, porch, colonnade*. Portique m., colonnade f.
- S—** — (innerlich). *Hall with columns*. Salle f. à colonnes.
- S—hals m.** (Bauk.). *Neck of a column*. Gorge f., col m. de colonne.
- S—holz n., Stollen m. pl., Stollenholz** (quadratisches 2—7 Zoll dickes Schnittholz) (Zimm.). *Quarters pl. Chevrons m. pl.*
- S—knauf m., —kopf m.** *Sich Kapital*.
- S—koppel f.** *Sich Säulen, gekuppelte*.
- S—kran m.** (Eisenb.). *Post-crane*. Grue f. pivotante, grue à pivot.
- S—laube f.** *Sich Säulenhalle*.
- S—ordnung f.** (Bauk.). *Order of columns*. Ordre m. d'architecture.
- S—** — mit Bossenwerk. *Rusticated order*. Ordre rustique, rustique m.
- S—** —, **attische** —. *Attic order*. Ordre attique, attique ou attique.
- S—** —, **dorische** —. *Dorian or Doric order*. Ordre dorique.
- Säulen, jonische** —. *Ionian or Ionic order*. Ordre ionique.
- S—** —, **komposite** —. *Composite, compound order*. Ordre composite.
- S—** —, **korinthische** —. *Corinthian order*. Ordre corinthien.
- S—** —, **römische** —. *Roman order*. Ordre romain.
- S—** —, **toskanische oder tuskische** —. *Tuscan order*. Ordre toscan, tusque ou étrusque.
- S—platte f.** (Bauk.). *Sich Plinte*.
- S—schaft m.** (Bauk.). *Sich Schaft*.
- S—ständer m.** (Bauw.). *Sich Ständer*.
- S—stuhl m., fortlaufendes Piedestal n., Stylobat m.** (Bauk.). *Stylobate, stercobate*. Piédestal m. continu, stylobate m., soubassement m. d'une colonnade.
- S—trommel f., Trommelstein m.** zum Aufbau einer Säule (Bauk.). *Tambour, disk for constructing a column*. Tambour m. de colonne.
- S—weite f.** (Bauk.). *Intercolumniation*. Entre-colonne m., entre-colonnement m.
- S—** —, **dichtsäulige, engsäulige** —. *Pycnostyle*. Pycnostyle m.
- S—** —, **lockersäulige** —. *Aræostyle*. Aræostyle m.
- S—** —, **nahsäulige** —. *Systyle*. Systyle m.
- S—** —, **schöne** —. *Eustyle intercolumniation*. Entre-colonnement eustyle.
- S—** —, **weitsäulige** —. *Diastyle*. Diastyle m.
- Saum m.** (Bauk.). *Sich Plättchen und Leiste*.
- S—** (Bauk., Orn.). *Orle*. Orle m., orlet m.
- S—, Rundkante f., Rundfalz m.** an einem Blech (Bauk.). *Orle, seam of a metal-plate*. Membron m., ourlet m.
- S—** der bleiernen Traufplatte. *Orle seam of the eaves-lead*. Membron, ourlet de la bavette.
- S—** —, den Schildesrand nicht berthrender —, **Umzug m., Kragen m.** (Herald.). *Orle*. Orle, orlet, bordure f. qui ne touche pas les bords de l'écu.
- S—** am verzintten Blech. *List*. Lisière f.
- S—** oder —**streifen m.** des Segels (die Verdoppelung am Rande des Segels, an welcher die Leiken befestigt werden) (Seew.). *Edging or skirt, doubling of a sail, lining, lining-cloth*. Gaine f. de voile.
- S—holz n.** einer Holzbrücke, **Brückenschwelle f., Fussbaum m.** (Wasserb.). *Curb-beam*. Garde-pavé m.
- S—lade f., —latte f., Staublade, Staublatte** (Zimm.). *Chanlatte*. Chanlatte f.
- S—pfad m.** *Horse-road*. Route f. muletière.
- S—pflanne f.** *Sich Saumtopf*.
- S—riff n.** (Geol.). *Fringing-reef*. Recif m. côtier ou frangeant.
- S—** — (Hydr.). *Sich Gürtelriff*.
- S—sattel m.** (Sattl.). *Pack-saddle*. Bât m.
- S—schwelle f., Oberschwelle** einer Fachwand, **Trägerschwelle** einer Säulenwand (Zimm.). *Summer, breast-summer, bres-summer*. Sommier m., dormant m.
- S—tler n.** *Sumpter-horse, sumpter-mule*. Bête f. de somme.
- S—ladung f., —last f.** *Horse-load*. Somme f.
- S—topf m., —pflanne f.** bei der Verzinnung (Met.). *List-pot*. Pot m. à lisière, chaudière f. à lisser.

Säumen (Schneid.). *To hem. Ourler.*
S—, ab— ein Brett (Zimm.). *To saw square a plank. Équarrir une planche.*
S—, fügen, ein Brett. *To shoot the edge of a board. Dresser une planche sur la tranche, corroyer la tranche.*
S— ein Netz (Fisch.). *To border a net. Enlarmer.*
Säumer *m.* einer Nähmaschine. *Hemming-rule, hemmer. Guide m. à ourler.*
Säure *f.* (Chem.). *Acid. Acide m. Sieh die Artikel unter Salz.*
S—, antimionige —. *Antimonious acid. Acide antimonieux.*
S—, arsenige —. *Arsenious acid. Acide arsénieux.*
S—, arsenige —, weisser Arsenik m., Arsenikblüte *f.* (Miner.). *Arsenious acid, arsenic-oxide, arsenic-bloom. Acide arsénieux natif, arsenic m. blanc.*
S—, brenzliche —, Brenz—. *Pyro-acid. Acide pyrogéné.*
S—, chlorige —. *Chlorous acid. Acide chloroux.*
S—, konzentrierte —. *Concentrated acid. Acide concentré.*
S—, phosphorige —. *Phosphorous acid. Acide phosphoreux.*
S—, salpétrige —. *Nitrous acid. Acide azoteux ou nitreux.*
S—, schweflige —. *Sulphurous acid. Acide sulphureux.*
S—, tellurige —. *Tellurous acid. Acide tellureux.*
S—, tellurige — (Miner.). *Telluric ochre, tellurite. Acide tellureux.*
S—, unterchlorige —. *Hypochlorous acid, hydic hypochlorite. Acide hypochlorique, protoxyde m. de chlore, euchlorine f.*
S—, unterphosphorige —. *Hypophosphorous acid. Acide hypophosphoreux.*
S—, unterschweflige —, Thioschwefel—, dithionige —. *Hyposulphurous acid, thio-sulphuric acid. Acide hyposulfureux.*
S—, verdünnte —. *Diluted acid, dilute acid. Acide dilué, acide étendu.*
S—, wasserfreie —. *Anhydrous acid. Acide anhydre.*
S— (die saurs Beschaffenheit) (Chem.). *Acidity, acidity. Acidité f.*
S—haltig. *Acidiferous. Acidifère.*
S—messer *m.* (Chem.). *Acidimeter, acetimeter. Acidimètre m.*
Saussurit *m.* (Miner.). *Saussurite. Saussurite f., jade m. (en partie), feldspath m. tenace (Haüy).*
Savonnerietoppich *m., türkischer Teppich* (Web.). *Turkey-carpet. Tapis m. à nœuds, tapis façon de Smyrne, tapis façon de Turquie, tapis de la Savonnerie.*
Sayett- oder Sayettengarn *n.* (eine Art Halbkammwollgarn) (Spinn.). *Worsted yarn. Fil m. de sayette. Sieh Strickgarn.*
S-Bucht *f.* eines Balkens (Schiffb.). *S-rounding. Courbure f. de la figure d'une S.*
Scepter *n., Scepterstütze* *f., Geländerstütze, Zeppter* *n.* (Schiffb.). *Stanchion. Chandelier m.*
S— *pl.* in einem Boote (Schiffb.). *Crotches pl. of a boat. Chandeliers pl. de chaloupe.*
S— zum Rojen. *Sieh Rojeklampe.*

Sceptertau *n., Fallreepstau* (Schiffb.). *Man-ropc, ladder-rope. Tire-veille f.*
Schaale *f.* *Sieh Schale.*
Schab...—as *n., Leimleder* *n., Leimluder* *n.* (Gerb.). *Hide-scrapings pl., hide-parings pl., hide-shreds pl. Écharnure f. du cuir.*
S—baum *m., Gerbe- oder Streichbaum* (Gerb.). *Wooden horse or beam. Chevalet m. des tanneurs.*
S—eisen *n.* (Techn.). *Planing-knife. Lame f. à planer.*
S— — zum Reinigen der Mörser (Art.). *Scraper. Curette f. pour mortiers.*
S—, **Farbeisen** (Buchdr.). *Sliec. Grattoir m.*
S—, **regulierendes** — an einer Schnellpresse. *Regulator. Grattoir régulateur.*
S—, **Streicheisen** (Gerb.). *Shaving- or fleshing-knife. Couteau m. rond ou à échancrer.*
S— — zum Glänzendmachen der Metalloberflächen (Met.). *Scraper. Racloir m.*
S— — (Pont.). *Sieh Kratzeisen.*
S—, **Kratzeisen, Kratze** *f.* (Kupferst., Bildh., Tischl.). *Scraper, scraping-iron. Grattoir m., ébarboir m., ébardoir.*
S—hobel *m.* *Sieh Speichenhobel.*
S—klinge *f.* (Buchdr.). *Scraper. Lame f. à racler.*
S—messer *n., Streichmesser* (Gerb.). *Sharpening- or scraping-knife. Fer m. à raturer.*
S—, **Streicheisen** *n., Ausfleischeisen* (Lohg.). *Fleshing-knife. Couteau m. à écharner.*
S—späne *m. pl.* (Tech.). *Broachings pl. Alésures f. pl.*
S—stahl *m.* (Techn.). *Scraper. Grattoir m.*
Schabatte *f.* *Sieh Schabotte.*
Schäbe *f.* (Ackerb.). *Sieh Ahne.*
Schaben, abschaben (Techn.). *To scrape. Gratter, racler.*
S— die Oberfläche von Metallstücken (blank machen) (Techn.). *To scour. Décaper les métaux.*
S— das Pergament. *To pare or to scrape the skin on the wool- or hair-side. Raturer.*
S— *n.* der Metallflächen (Blankmachen). *Scouring. Décapage m. des métaux.*
S— des Pergaments. *Scraping. Rature f.*
Schaber *m.* (Art.). *Sieh Schabeisen.*
S— (Techn.). *Scraper. Grattoir m., racloir m.*
S—, dreischneldiger —. *Tree-square scraper. Grattoir triangulaire.*
S—, vierschneldiger — (Kupferst.). *Four-square scraper. Ébarboir m., grattoir carré.*
Schabine *f.* des Goldschlägers. *Parings pl. Rognure f.*
Schablone *f.* (Techn.). *Pattern, model, form, mould. Échantillon m., calibre m.*
S— zum Zuschneiden der Kartuschbeutel. **Kartusch—, Mantel—, Musterbrett** *n.* (Feuerw.). *Pattern, fannel-cartridge pattern or mould. Patron m.*
S— zum Vorzeichnen der Naht (Art.). *Seam-mould. Patron pour indiquer la couture des sachets.*
S— (Zimm., Maur.). *Pattern. Échantillon m. Sieh Lehrbrett.*
S— eines Simses (Bauw.). *Templet. Sabot m. de moulures.*
S— (Zeichn.). *Sieh Detailzeichnung.*
S—, Schablonenbrett *n., Schaftmodell* *n.* der Büchsenmacher. *Cutting-out pattern. Calibre m., gabarit m.*

Schablone oder **Spurlehre** f. mit der Neigung der Schienen (Eisenb.). *Gauge of inclination*. Gabarit m. d'écartement des rails.

S—, Richtsheit n. für die Schienenerhöhung. *Ruler for the elevation of rails*. Règle f. de surhaussement.

S—, Lehre, Form- oder Musterbrett n., **Modell** n. (in der Giesserei und Lehmformerei). *Loam-board, modelling-board, templet-board*. Gabarit, échantillon, gabarit du mouleur.

S—, Lehre, Drehbrett n., **Friesenform** f. *Templet, pattern*. Échantillon m., calibre m., panneau m. du mouleur.

S— (zur Herstellung des Kernschachtes eines Hochofens) (Met.). *Templet for the construction of the inner part of a blast-furnace*. Gabarit employé pour la construction de la chemise d'un haut fourneau.

S—, Lehre, Drehbrett für runde Thonformen (Töpf.). *Templet, pattern*. Calibre m., échantillon m., estèque f., panneau m.

Schablonen . . . — **brett** n. *Sieh Schablone*.

S—formerel f. *Templet-moulding*. Moulage m. à la trousse.

S—malerei f. *Slap-dash*. Peinture f. à cartouches.

S—maschine f., — **stechmaschine** (Zeichn.). *Designing-machine*. Machine f. à piquer.

S—papier n., **Patronenpapier, Malblatt** n. (Bauw.). *Pattern-paper primed with oil, stenciling-paper*. Imprimure f., papier m. imprimé à l'huile pour faire des patrons.

S—stechmaschine f., **Stupfelmaschine, Tüpfelmaschine** (Web.). *Pricking-machine*. Machine à piquer.

Schabotte f., **Schabatte** f., **Schavotte** f., **Ambossfutter** n. (Schmied.). *Anvil's bed*. Chabotte f. de l'enclume. *Sieh Chabotte*.

S—nstock m., **Ambossstock, Hammerstock**, *Anvil's stock*. Billot m. de chabotte, trouchet m. de l'enclume.

Schabracke f. (Sattl.). *Shabrack, shabraque, horse-cloth, housing*. Schabraque f., chabraque f. housse f.

S—, tief herabhängende —. *Foot-cloth*. Housse de pied, housse en soulier.

S—, Trauer—, Schlepp—. *Foot-cloth, funeral horse-cloth*. Housse traînante.

Schachbrett . . . — **form** f. (Kriegsw. u. Bauw.). *Sieh Rautenstellung*.

S—förmig (Kriegsw. u. Befest.). *Alternate, chequered, lozenged*. En échiquier, en quinconce.

S—verzierung f. (Bauk.). *Checker-work, square-billeted moulding*. Échiquier m.

Schächerkreuz n. (Heral.). *Sieh Gabelkreuz*.

Schacht m. (Bergb.). *Pit, shaft*. Puits m., (Belg.): bure m. (f.). (Hainaut et Nord de la France:) fosse f. *Sieh Auszieh-, Fahr-, Förder-, Kunst-, Versuchs-, Wetterschacht*.

S—, blinder —. *Wince (Cornw.), jack-head pit (Derbysh)*. Puits intérieur, (Liege:) bouquet m., (Hainaut:) burquin m.

S—, saigerer (Bergb.). *Vertical shaft*. Puits perpendiculaire.

S—, tonnläger —, (**donlägiger**) (Bergb.). *Heading or inclined shaft*. Puits à angle de 47 à 75 degrés.

S— einer Steingrube. *Shaft of a quarry*. Chemin m. de carrière.

Schacht eines Hochofens etc. (Mauerung, welche den innern Ofenraum bildet) (Met.). *Wall*. Chemise f. *Sieh Kernschacht, Rauchschaft und Füllschacht*.

S— eines Hochofens etc., **Seele** (das Innere eines Ofens). *Shaft, fire-room, tunnel*. Cuve f., cheminée f. intérieure du haut-fourneau.

S— eines Hochofens etc. **Ober—** (der obere Teil des Innern). *Shaft, upper-part*. Cuve, vide m., petite masse f. supérieure.

S— eines Kesselofens (Met.). *Shaft of a calc-basse-furnace*. Tour f. de feu d'une calebasse.

S— mit holländischen Rahmen (Minierk.). *Sieh Brunnen*.

S—e pl. (Stücke Draht von der doppelten Länge der Nähadeln, die man daraus verfertigen will) (Nähnadl.). *Length pl. Brins m. pl.*

S—abteufen n. *Sinking of a shaft*. Avaleresse f., fonçage m. d'un puits.

S— — unter einem Bergmittel (zwischen dem unteren und dem oberen Teile des Schachts) (Bergb.). *Sinking shafts pl. at once from day and from underground*. Fonçage m. sous stot.

S—abteilung f. *Sieh Schachttrum* m.

S—ausbau m. (Bergb.). *Timbering and walling of a shaft, casing or lining with wood-work or masonry*. Boilage m. ou cuvelage m. et muraillement m. d'un puits. *Sieh Schachtzimmerung und Schachtmauerung*.

S—, **wasserdichter** — runder Schächte. *Tubbing*. Tubage m.

S—, **wasserdichter** — mit gusseisernen Ringsegmenten (Tubbings). *Metal-tubbing*. Tubage en fonte.

S—, **wasserdichter** — durch Holzringe. *Cuvelage f. Plank-tubbing, solid or crib-tubbing*. Cuvelage en bois circulaire, tubage en bois.

S—ausmauerung f., **wasserdichte** — (Bergb.). *Stone-tubbing*. Cuvelage en maçonnerie, muraillement m.

S—brand m. (Berg- u. Hüttenw.). *Shaft-fire*. Incendie m. d'un puits.

S—bühne f. (Bergb.). *Stepping-place, landing-place*. Repos m.

S—deckel m. (Bergb.). *Trap-door of the mouth of a pit*. Trappe f. d'un puits.

S—feld n., — **verzug** m. (Minierk.). *Bay or interval of shaft*. Intervalle m. de puits.

S—fördergefäß n. (Bergb.). *Bucket, chair, hutch*. Tonne f., tige f.

S—förderung f. (Bergb.). *Raising, hoisting*. Extraction f.

S—futter n., **Kern—** (Met.). *Inner lining, ring-wall of a furnace*. Parois f. pl., parois principales, chemise f. intérieure.

S—gebäude n. (Bergb.). *Shaft-house*. Hangar m. d'un puits.

S—gestänge n., **Hauptgestänge** (in einem Wasserhaltungsschachte) (Bergb.). *Pump-spars pl., main rod*. Mâtresse f. tige, (Belg.): maitre-tirant m.

S—gestell n. (Bergb.). *Sieh Förderschale*.

S—geviere n. (Bergb.). *Shaft-frame*. Cadre m. pour le boilage des puits de mines.

S—grube f. (Bauw.). *Sieh Baugrube*.

S—hängebank f. *Landing of a shaft*. Pas m. de bure.

S—hund m. (Bergb.). *Sieh Zechlehen*.

S—hut m. (Bergb.). *Miner's cap, miner's hat*. Bonnet m. de mineur.

Schachtkranz *m.* (die oberste Mündung eines Schachtes) (Bergb.). *Collar of a shaft. Garniture f. de l'entrée d'un puits.*

S-mauerung *f.*, — **ausmauerung** (Bergb.). *Ginging, walling. Muraillement m. des puits. Sieh Senkmauerung.*

S—, **wasserdichte** —. *Stone-tubbing, ginging, walling. Cuvelage m. en maçonnerie, muraillement m.*

S-meister *m.* (Eisenb.). *Gauger, fore-man of the navvies. Chef m. des ouvriers, chef des terrassiers.*

S-model *n.* (Maass zur Bestimmung der Länge der Schachte für Nähnadeln). *Length-gauge. Moule m. pour les brins.*

S-ofen *m.* (Met.). *Shaft-furnace, pit-furnace. Fourneau m. à cuve.*

S— mit geschlossener (offener) Brust (Met.). *Sich Ofen.*

S—, der mit heissem Wind betriebene —. *Hot-blast furnace. Fourneau à air chaud.*

S—, der mit kaltem Wind betriebene —. *Cold-blast furnace. Fourneau à air froid.*

S—, der mit Gebläse betriebene —. **Gebläse** —. *Blast-furnace. Fourneau à soufflet.*

S—, der mit Zug betriebene —, **Zug** —, **Wind** —. *Air-furnace, draught-furnace. Fourneau à vent.*

S— zum Eisenumschmelzen. *Sich Kupelofen.*

S—kupferarbeit *f.* (die deutsche Kupferarbeit) (Met.). *Copper-smelting in blast-furnaces. Fonte f. du cuivre dans les fourneaux à cuve*

S-öffnung *f.* (Bergb.). *Pit-mouth. Ouverture f., entrée f.*

S-pfeiler *m.*, **Bergfeste** *f.* eines Schachts (Bergb.). *Shaft-pillar. Massif m. d'un puits.*

S-pumpe *f.* (Bergb.). *Shaft-pump. Pompe f. élévatoire d'un puits.*

S-raum *m.*, **Kern** — (Met.). *Shaft, body of a high furnace. Vide m. d'un haut-fourneau, cuve f.*

S-rute *f.* (in Preussen ein Volumen von 144 Kubikfuss) (Bauw.). *A volume of 144 Pruss. cub. feet. Volume m. de 144 pieds cube de Prusse.*

S-schale *f.* (Bergb.). *Sich Förderschale.*

S-scheider *m.* (Bergb.). *Brattice, partition. Cloison f. de séparation.*

S— (Met.). *Parting-wall, mid-wall, case. Paroi f. de séparation, séparation f.*

S-sole *f.*, — **tiefstes** *n.* (Bergb.). *Bottom of the shaft. Fonds m. du puits.*

S-steuer *f.* für den Grundeigentümer (Bergb.). *Sich Zechlehen.*

S-stoss *m.* (Bergb.). *Face, wall, side of a shaft. Paroi f. d'un puits.*

S—, kurzer dem Einfallen der Gebirgsschichten zugekehrter —. *Dipside of a shaft. Paroi d'aval pendage, (Belg.) mähire f. d'à vallée.*

S—, kurzer dem Ansteigen der Gebirgsschichten zugekehrter —. *Rise-side of a shaft. Paroi d'amont pendage, (Belg.) mähire d'à thiers.*

S—, **Brunnenwandung** *f.* (Minierk.). *Side of the shaft. Paroi de puits.*

S-stösse *m. pl.* (Bergb.). *Walls pl. of a pit. Mähires f. pl. (en Belgique), faces f. pl. d'un puits.*

Schachtsumpf *m.* (Bergb.). *Sump on the bottom of a pit. Puisard m., (Belg.) bougnon m.*

S-teufe *f.* (Bergb.). *Depth of a shaft. Plomb m. de bure.*

S-tiefstes *n.* (Bergb.). *Sieh Schachtsole.*

S-trumm *n.*, — **abteilung** *f.* *Division of a shaft made by a brattice. Compartiment m. d'un puits, (Belg.) parti-bure m.*

S-verzug *m.* (Minierk.). *Sieh Schachtfeld.*

S-winde *f.* (Bergb.). *Sieh Kabel.*

S—, von Pferden getriebene — (Bergb.). *Crab (a windlass worked by horses for lifting the pumps in a shaft), (varieties: main-crab, ground-crab, tail-crab). Treuil m. à chevaux.*

S-zimmerung *f.*, **Grubenzimmerung** (Bergb.). *Timbering of a shaft. Cuvelage m., cuvellement m., cuves f. pl.*

S—, **wasserdichte** — mittelst fassartig zusammengesetzter Holzringe. *Plank-tubbing (a shaft-walling constructed by wooden cribs and vertical planks). Tubage m. en bois à palanches verticales.*

S—, **wasserdichte** — mittelst ringförmig zusammengelegter Holzsegmente, **Cüvelage-zimmerung** *f.* *Crib-tubbing, solid tubbing (a shaft-walling constructed of curbs of solid wood). Cuvelage en bois circulaire, tubage en bois à pièces (sièges) solides, picotage m.*

Schachtelhalm *m.* (Tischl., Drechsl.). *Horse-tail, Dutch rush. Prêle f., queue f. de cheval.*

Schachteln, **ab—** (Techn.). *To smooth with Dutch rush. Prêler.*

Schaden *m.* (Eisenb.). *Damages pl. Avaries f. pl.*

Schadhaft, **unterwaschen** (vom Wasser von Fundamenten gesagt) (Bauw.). *Ruinous, undermined or barred by water. Déchaussé.*

Schaf...-bein *n.*, **Knochenasche** *f.* (Chem.). *Bone-ashes pl., calcined bones pl. Cendre f. d'os.*

S-hautpergament *n.* *Sieh Schafpergament.*

S-leder *n.*, **braunes** — (Gerb.). *Basil, sheep-skin. Basane f.*

S-pergament *n.*, **weisses** —, — **hautpergament** für Buchbinder. *Trommelmacher etc. (Perg.). Forril. Parchemin m. de peaux de brebis pour relieurs, tambours etc.*

S-schere *f.* (zum Scheren der Schafe). *Sheep-shears pl. Forces f. pl.*

S-schweiss *m.* der Wolle. *Yolk, suint. Suint m.*

S-transportwagen *m.* (Eisenb.). *Cattle- or sheep-wagon. Bergerie f.*

S-wolle *f.* *Sieh Wolle.*

Schäfschen *n. pl.* (Hydrogr.). *Sieh Lämmchen.*

S— (Meteor.). *Sieh Lämmervolken.*

Schaffen, **Essen** (Seew.). *To eat, to take the meat. Manger.*

S— *n.*, der Mannschaft (Seew.). *Dinner or breakfast of the crew. Breloque f.*

Schaffner *m.*, **Kondukteur** *m.* des Zuges (Eisenb.). *Guard. Conducteur m. de convoi.*

Schaffot *n.*, **Blutgerüst** *n.* *Scaffold. Échafaud m.*

Schafft *m.* (Bauk.). *Shaft, shank, trunk. Fût m.*

S—, **Rumpf** *m.*, **Keich** *m.*, **Krater** *m.*, **Kessel** *m.*, **Korb** *m.* eines Kapitälts. *Basket, bell, campana, corbel, drum, tambour, vase of a chapitrel. Cloche f., corbeille f., vase f., tambour m. d'un chapiteau.*

- Schaft** einer Säule, **Säulen**—, **Stamm** *m.* einer Säule. *Trunk, shaft, body of a column.*
Fût *m.*, **vif** *m.*, **tronc** *m.* d'une colonne.
S—, **kantonierter** — mit Rundstäben an den Ecken. *Beaded shaft.* **Pilier** *m.* cantonné, **fût cantonné.**
S— (Techn.). *Stock, shaft, shank.* **Fût**, **tige** *f.*
S— eines Ankers (Seew.). *Shank of an anchor.* **Verge** *f.* de l'ancre.
S— des Gallions (Schiffb.). *Sich* Schegg.
S—, **ganzer** — des Gazeschafts (Web.). *Standard.* **Lisse** *f.* à coulisse.
S—, **halber** — des Gazeschafts (Web.). *Doup.* **Colotte** *f.* du métier à gaze.
S— eines Gewehrs (Büchsenm.). *Stock, musket-stock.* **Bois** *m.* de fusil, **fût** d'un fusil.
S— des Ratschbohrers, **Bohrstange** *f.* (Schloss.). *Shank of a lever-drill.* **Fût** à levier du drille à levier.
S— eines Riemens (Schiffb.). *Loom of an oar.* **Manche** *m.* d'un aviron.
S— des Schlossriegels (Schloss.). *Bar.* **Queue** *f.*
S— eines Schlüssels. *Shank.* **Bout** *m.* d'une clef, **tige** *f.*
S—, **Kamm** *m.*, **Flügel** *m.* des Webstuhls. *Leaf.* **Lame** *f.*, **lisse** *f.*, **lamette** *f.*
S—**feder** *f.* (Büchsenm.). *Sich* **Bundfeder.**
S—**holz** *n.* (Büchsenm.). *Wood serving for stocks.* **Bois** *m.* de monture.
S—**maschine** *f.*, **Trittmachine**, **Kammmaschine** (Web.). *Dobby, shedding-motion.* **Machine** *f.* d'armure, **ratière** *f.*, **machine doobby.**
S—**meissel** *m.*, **hohler** — (Büchsenm.). *Hollowing-chisel.* **Ciseau** *m.* à ébaucher.
S—**model** *m.* der Büchsenmacher. *Sich* Schablone.
S—**ring** *m.* eines Gewehrs (Büchsenm.). **Band.** **Capucine** *f.* de fusil.
S—**rinne** *f.* einer Säule (Bauk.). *Flute of a column, striga.* **Cannelure** *f.*, **strie** *f.*, **striure** *f.* *Sich* Kannelierung.
S—**stück** *n.* (zur Ausbesserung eines Gewehrschafts) (Büchsenm.). *Sptice.* **Enture** *f.*
S—**zeichner** *m.* *Conchoidograph for drawing the outlines and flutes of columns.* **Conchoidographie** *m.*
Schäfte *m. pl.* oder **Stäbe** *m. pl.* des Schafts (Web.). *Shafts pl.* **Lisserons** *m. pl.*, **lamettes** *f. pl.*
S— für Stecknadeln (Drahtstücke von der 2-, 3-, 4-fachen Länge der Nadeln) (Steckn.). *Pin-wire.* **Tronçons** *m. pl.*
Schäften (Büchsenm.). *To stock.* **Monter** *un* fusil.
Schäfter *m.* *Sich* Büchsen Schäfter.
S— und **Reparierer** *m.* (Waffenschm.). *Maker-off, stripper and finisher.* **Équipeur-monteur** *m.*
Schäftung *f.* eines Werkzeugs. *Shaping of a tool.* **Raffutage** *m.*
S— eines Gewehrs. *Stocking.* **Monture** *f.* d'un fusil.
Schake *f.*, **Schalm** *f.* (Kettenglied) (Techn.). *Link.* **Chanon** *m.*, **maillon** *m.*, **maille** *f.*, **membre** *m.* d'une chaîne. *Sich* Schäkel und Kettenglied.
S—, **Not**—, **Not-Schäkel** *m.* (Seew.). *Spare or preventer link.* **Esse** *f.*
Schäkel *m.* (offenes Kettenglied, welches durch einen Bolzen geschlossen werden kann und zur Verbindung zweier Ketten etc. dient) (Schmied.). *Shackle.* **Manille** *f.*, **menille** *f.* *Sich* Schake.
S—, **Anker**— . *Sich* unter Anker.
- Schäkel, Ankerketten**— . *Cable-chain shackle.* **Manille** d'un cable-chaîne.
S—, **Kabelar**— . *Iron-nipper.* **Manille** de tour-nevire.
S—, **Moorings**— . *Mooring-swivel.* **Émérillon** *m.* d'affourche.
S—, **Verbindungs**— . *Joining-shackle.* **Manille** d'assemblage.
S—, **ein** — **Kette** (Seew.). *Sich* Kettenlänge unter Kette.
Schaken, nieder— . *Sich* Abschaken.
Schal...—**brett** *n.*, **Tafelbrett**, **Dünnbrett**, **Beschlagesbrett**, **Halbbrett**, **Herrenbrett**, **Durchschnittsbrett**, **Gemeinlade** *f.*, **halbzölliges Brett** (Zimm.). *Half-plank, half-inch plank, shelf.* **Planche** *f.*, **ais** *m.* de ½ pouce d'épaisseur.
S—, **Schwartenbrett**, **Schwarte** *f.* *Slab of timber.* **Dosse** *f.*, **dosse flache**, **flachef.** *Sich* Schwarte.
S— **er** *pl.*, —**latten** *f. pl.* einer Gewölberüstung. *Bolters pl., boardings pl., bridgings pl., laggings.* **Couchis** *m. pl.*, **madriers** *m. pl.* d'un cintre de charpente.
S—**decke** *f.* (Zimm.). *Sich* Brätterdecke.
S—**holz** *n.*, **Stakholz**, **Wellerholz** (Bauw.). *Staff-lath, panel-stake.* **Palançon** *m.*, **palençon** *m.*, **polisson** *m.*
S— —**bolzen** *m.* eines Lafettenrahmens (Art.). *Sich* Drehbolzen.
S—**kante** *f.* *Sich* Baumkante.
S—**kantig.** *Sich* Holz, baumkantiges.
S—**latten** *f. pl.* einer Gewölberüstung (Zimm.). *Sich* Schalbretter.
S—**stein** *m.*, **Grünstein** (Petrogr.). *Green-stone.* **Tuf** *m.* diabésique, **diabase** *f.*
S—**stück** *n.* (Zimm.). *Sich* Schalbrett.
S—, **achtere** —**en** *pl.* der Raen (Schiffb.). *Battens pl.* **Jumelles** *f. pl.* de brassayage.
Schal...—**bell** *n.* (Lohg.). *Barking-axe.* **Hache-écorce** *m.*
S—**holz** *n.*, **entrindetes Holz** (Techn.). *Barked wood, wood-stripped of its bark.* **Bois** *m.* écorcé, **bois pelard.**
S—**pflug** *m.* (Ackerb.). *Paring-plough.* **Dégazonnoir** *m.*, **charrue** *f.* à peler.
Schalchen *n.*, **Farbgefäß** *n.* beim Farbschreiber und Typendruck-Telegraphen (Tel.). *Cup, holder.* **Godet** *m.*
Schale *f.*, **Napf** *m.* *Dish, porringer, cup, boat, saucer, sauce-boat.* **Écuelle** *f.*
S— beim Schalguss (Giess.). *Chill.* **Coquille** *f.*
S— (Zimm.). *Sich* Schalbrett u. Schwarte.
S— einer Form (Giess.). *Sich* Formkappe.
S—, **Hülse** *f.* des Getroides etc. *Shell, pecl, husk, skin.* **Peau** *f.*, **gousse** *f.*, **cosse** *f.*, **écale** *f.*
S— aus Gusseisen (zum Giessen der Artilleriegeschosse) (Giess.). *Shot-mould.* **Coquille** *en fonte.*
S— einer Muschel (Geogn., Naturg.). *Shell.* **Coquille, conque** *f.*
S— einer Schildkröte (Naturg.). *Shell.* **Écaille** *f.* *Sich* Schildkrötenschale.
S—, **Backe** *f.* (zur Verstärkung eines Mastes, einer Raa) (Seew.). *Fish.* **Jumelle** *f.*
S—**m** *pl.* der Masten, **Mastschalen** *f. pl.* *Side-pieces pl. of a made mast.* **Jumelles** *pl.* d'assemblage.
S—**m** *pl.* um einen Mast legen (Seew.). *To fish a mast.* **Acclamer** *un* mât, **jumeller** *un* mât.

- Schale** einer Wage, **Wag**—. *Scale, bassin.*
Bassin m. d'une balance.
S— von Wildbächen (Wasserb.). *Sich Rinn sal.*
- Schäl**en (Lohg.). *To peel. Écorcer.*
S— den Hanf (Spinn.). *To peel of the bast of the hemp. Teiller ou tiller le chanvre.*
- Schalen** ... — **blende** *f.* (Miner.). Eine Abart von Blende (konzentrisch schalig). *Botryoidal blende.* Zinc *m.* sulfuré concrétionné.
S— **eisen** *n.* aus Puddelöfen etc. (Met.). *Bottom-iron, horse.* Carcas *m.*
S— — aus dem Masseigraben (Met.). *Sow-iron.* Fonte *f.* de rigole.
S— **form** (zum Guss der Artilleriegeschosse). *Sich Schale.*
S— **guss** *m.*, **Kapselguss**, **Hartguss** (die Operation der Giesserei etc.) (Giess.). *Case-hardening, casting in iron moulds, case-casting.* Fonte *f.* en coquilles, moulage *m.* ou coulage *m.* en coquilles, fonte en moules en fonte.
S— —, **Kapselguss**, **Hartguss** (das durch Guss in Gusseisenformen gehärtete Eisen) (Giess.). *Chilled work, case-hardened cast-iron.* Fer *m.* fondu en coquille ou en moules en fonte.
S— **rad** *n.* (das in Coquillen gegossene Scheibenrad) (Eisenb.). *Cast-iron chilled wheel.* Roue *f.* pleine en fonte coulée en coquille.
S— **herzstück** *n.* (Eisenb.). *Cast-iron chilled frog.* Croisement *m.* en fer fondu en coquille.
S— **hart**, **hart gegossen**. *Chilled, case-hardened.* Durci à la surface.
S— **härtung**. *Sich Oberflächenhärtung.*
S— **kalk** *m.* (Geogn. & Miner.). *Aragonite.* Aragonite *f.*
S— **lack** *m.* *Sich Schellack.*
S—, **Glocken**—, **Hauben**—, **Kalottenlager** *n.* (Eisenb.). *Calotte.* Calotte *f.*
- Schällig** *n.* (Zimm.). *Sich Schwarte.*
- Schäl**ing *f.*, **Bau**—, **Kal** *m.* (Wasserb.). *Quay, key, mole, wharf.* Quai *m.*
- Schal**ken die Luken, die Presenningsleisten **aufnageln** (Seew.). *To batten the hatches.* Clouer les lattes des prélaris d'écoutille.
- Schalk**leisten *f. pl.* (Seew.). *Sich Presenningslatten.*
- Schall** *m.* (Phys.). *Sound.* Son *m.*
S— **dach** *n.* (über den Schallöchern eines Glockenturms) (Bauk.). *Louver-roof, sound-roof.* Abat-vent *m.*, abat-son *m.*
S— —, — **deckel** *m.* einer Kanzel, **Kanzel-dach**, **Hut** *m.* (Bauk.). *Sound-board, sound-ing-board.* Abat-voix *m.*
S— **eisen**. *Sich Scholleisen.*
S— **gewölbe** *n.* (Bauw.). *Acoustic vault.* Voûte *f.* acoustique.
S— **loch** *n.* (Bauk.). *Bell-arch, belfry-arch, louver-window.* Baie *f.* de clocher, ouie *f.*
S— — der Violine, **F-loch** (Mus.). *Sound-hole.* Ouie.
S— **messer** *m.*, **Tonmesser** (Phys.). *Sonometer, echometer.* Sonomètre *m.*, échomètre *m.*
S— **trichter** *m.*, **Stürze** *f.* eines Blasinstrumente (Instrum.). *Bell.* Pavillon *m.*
S— **welle** *f.* (Phys.). *Sound-wave.* Onde *f.* sonore.
- Schalm** *f.* einer Kette. *Sich Schake.*
- Schalt** ... — **brett** *m.*, — **tafel** *f.* (Elektr.). *Switchboard.* Tableau *m.* de distribution.
 Technolog. Wörterbuch I.
- Schal**thaken *m.*, **Schieb**klau *f.* (Masch.). *Catch.* Cliquet *m.*, pied *m.* de biche de la roue à rochet.
S— **Jahr** *n.* (Astron.). *Leap year, bissextile year.* Année *f.* intercalaire ou bissextile.
S— **rad** *n.* *Sich Schiebrad.*
S— **tag** *m.* (Astron.). *Intercalary day.* Jour *m.* intercalaire.
Schalten (Elektr.). *To put in the circuit.* Mettre en circuit.
Schalter *m.*, **Biet**fenster *n.*, **Guck**fenster, **Wieder**schösschen *n.* (Bauw.). *Second, wing, wicket.* Gueule *f.* de croisée, guichet *m.*
S—, **Zahl**schalter (Eisenb.). *Wicket, shutter at railways.* Guichet.
S— (Elektr.). *Switch.* Commutateur *m.*
S—, **Messer** —. *Knife-switch.* Commutateur à couteau.
S—, **Schnapp** —. *Snap-switch.* Commutateur à ressort.
S—, **Stöpsel** —. *Plug-switch.* Commutateur à cheville.
S— **laden** *m.* *Sich Persienne.*
Schaltung *f.* (Elektr.). *Connection.* Couplage *m.*, montage *m.*, communication *f.*
Schalung *f.* (Bauw.). *Sich Verschalung.*
S—, **Schöl**ung *f.*, Uferbeschädigung durch Wellenschlag u. dgl. *Damage caused to a bank by waves etc.* Érosion *f.*
Schaluppe *f.* (Seew.). *Barge.* Chaloupe *f.*, grand canot *m.*
S—, **die** — **auf** **Deck** festzurren. *To put on the boat-lashings.* Amarrer la chaloupe.
Schämel *m.* *Sich Schemel.*
- Scham** ... — **sien** (Seew.). *To chafe, to gall.* S'érailler, raguer.
- S**— **selt**. von Tauen gespr. (durch Reiben oder Stossen schadhaf geworden) (Seew.). *Galled, chafed.* Éraillé, ragué.
- S**— **sie**lung *f.*, **das** **Tau** abkleiden, **abnehmen**. *To take off the service from the rope.* Défouiller le cordage.
S— — **slatte** *f.* für Tauwerk (Seew.). *Scotchman.* Défense *f.* en bois ou en fer pour manœuvres dormantes.
S— — **smatte** *f.* (Seew.). *Chafing-mat.* Paillet *m.* de portage.
S— — **splanke** *f.* für den Anker (Schiffb.). *Chafing-board on the bow for the anchor.* Balustrade *f.*
- Schamotte** *f.* *Sich Chamotte.*
- Schandeck** *n.*, **Schandeckel** *m.* (Schiffb.). *Gunwale, gunnel, plank-sheer.* Plat-bord *m.*, plathord *m.*
S— **gang** *m.* (Schiffb.). *Sich Farbegang.*
Schandeckelleiste *f.* (Schiffb.). *Plank-sheer rail.* Liston *m.* du platbord.
- Schanz** ... — **arbeiter** *m.*, — **gräber** *m.* (Befest.). *Digger, excavator.* Fouilleur *m.*
S— **bau** *m.* (Befest.). *Construction or execution of field-works.* Construction *f.* ou exécution *f.* des ouvrages de campagne.
S— **gräber** *m.* *Sich Schanzarbeiter.*
S— **kleid** *n.* (Schiffb.). *Bulwark, topside.* Pavois *m.*
S— —, **Klapp** — (Schiffb.). *Topsides which can be turned down.* Pavois à rabattement.
S— —, **Ober** —. *Top-gallant bulwark.* Fargue *f.*
S— — **reling** (Schiffb.). *Main rail, rough-tree-rail.* Lisse *f.* de pavois, lisse de garde de corps.

- Schanzkorb** *m.* (Befest.). *Gabion*. *Gabion m.*, panier *m.* à parapet.
- S** — —, **gefüllter** — (Befest.). *Filled-gabion*, *musket-basket*. *Gabion farci*.
- S** — — **bekleidung** *f.*, — **verkleidung** *f.* (Befest.). *Gabion-revetment*. *Gabionnade f.* revêtement *m.* en gabions.
- S** — — **brücke** *f.* (Pont. u. Wasserb.). *Gabion-bridge*, *bridge of gabions*. *Pont m.* de gabions.
- S** — — **brustwehr** *f.* (Befest.). *Breast-work of gabions*, *parapet of gabions*. *Gabionnage m.*
- S** — — **lehre** *f.*, **Lehrbrett** *n.* (Befest.). *Wooden bottom*, *directing-circle*. *Planche f.* directrice, *cercle m.* directeur. *Sieh Lehrbrett*.
- S** — — **pfahl** *m.* (Befest.). *Stake or picket for gabions*. *Piquet m.* de gabion.
- S** — **zeug** *n.* (Befest.). *Intrenching-tools pl.* Outils *m.* pl. de pionniers.
- Schanze** *f.*, **Fort** *n.* (Befest.). *Work of fortification*. *Fort m.*, *ouvrage m.* de fortification.
- S** — mit Halbbastionen. *Half-bastionary fort*. *Fort demi-bastionné*.
- S** — mit Bastionen oder Bollwerken. *Sieh Bollwerksschanzen*.
- S** —, **geschlossene** —. *Enclosed work*. *Ouvrage fermé*. *Sieh Redoute*.
- S** —, **offene** —. *Open work*. *Ouvrage ouvert*.
- S** —, **zurückgezogene** —. *Retired work*. *Ouvrage retiré*.
- S** — eines Schiffes (Seew.). *Quarter-deck*. *Château m.* d'arrière.
- Schappe** *f.* (Abgang von Floretseide). *Silk-waste*. *Chape f.*
- S** — **garn** *n.*, **Crescentingarn**. *Spun floret-silk*. *Chape*, *chappe f.*
- S** — **nbohrer** *m.* (Bergb.). *Sieh Löffelbohrer*.
- Schar** *f.*, **Pflug** — (Äckerb.). *Plough-share*. *Soc m.*
- S** — (Ziegelf.). *Bolt*. *Couche f.* de tuiles.
- S** — **bock** *m.* (Seew.). *Sieh Skorbut*.
- Scharen**, **sich** — (von Gängen gesagt) (Bergb.). *To meet*, *to join*, *to assemble*. *Se réunir*.
- S** — *n.* der Gänge (Bergb.). *Assemblage of veins*. *Réunion f.* des filons.
- Scharf** (von Schneidwerkzeugen gesagt). *Sharp*, *keen*, *whetted*, *sharpened*, *ground*. *Tranchant*, *aigu*, *afilé*, *émoulu*.
- S** — **machen**. *Sieh Schärfen*.
- S** — **anbrassen** die Raen (Seew.). *To brace the yards sharp up*. *Brasser les vergues au plus près du vent*.
- S** —, — **werden**, **schwarz werden** (von der Waidküpe gesagt) (Färb.). *To be thrown back*. *Se rebuter*, *être rebuté*. *Sieh Scharfwerden*.
- S** —, die — oder schwarz gewordene Küpe. *The thrown back vat*. *Cuve f.* rebutée.
- S** —, **eine** — **e** oder **schwere** **Gicht** *f.* (Met.). *Heavy burden*. *Charge f.* à forte dose de minerai.
- S** — (Seew.). *Sieh Schiff mit scharfem Boden*.
- S** — (vom Bug eines Schiffes gespr.). *Lean*. *Fin*, *maigre*.
- S** —, **sehr** — (Schiffb.). *Lean as a lizard*. *En lame de couteau*.
- S** — **gebaut** (von einem Schiffe gespr.). *Sharp bottomed*, *sharp*. *Pincé*.
- S** — **geladen** (von einem Geschütz oder Ge-
wehr etc. gespr.). *Shotted*. *Chargé à boulet*.
- Scharf am Winde** (Schiffb.). *Close-hauled*. *Au plus-près serré*.
- S** — *n.*, **Schärfe** *f.* des Hinterteiles eines Schiffes (Schiffb.). *Running-part*. *Aisade f.* ou *aissade f.* de poupe.
- S** — **bolzen** *n.* (Schiffb.). *Pointed bolt*. *Cheville f.* à pointe aiguë.
- S** — **eisen** *n.*, **Schöreisen**, **Schereisen** (Schiffb.). *Sharp iron*. *Fer m.* taillant. *Sieh Kalfateisen*.
- S** — **es Anlufen** *n.* (Schiffb.). *A sharp luff*. *Auloofée f.*, *oloffée f.*
- S** —, **Gross-**, **Glattfeuer** *n.*, **Glattbrand** *m.* (Porz., Töpf.). *Sharp fire*. *Grand feu m.* *Sieh Vorfeuer*.
- S** — **feuerfarben** *f. pl.* (Porz.). *Colours pl.* for painting on china which may be exposed to sharp fire. *Couleurs f. pl.* de ou au grand feu pour porcelaine.
- S** — **gängig**. *Sieh Schraube, scharfgängige*.
- S** — **gebaut** (Schiffb.). *Sieh Schiff, scharfgebaut*.
- S** — **hobel** *m.*, **Schärfhobel**, **Schropphobel** (Tischl.). *Jack-plane*. *Riflard m.*
- S** — **kantig**. *Sharp-edged*, *die-square*. *A vive arête*.
- S** — **maugan** *n.*, — **manganerz** *n.* (Miner.). *Sieh Hausmannit*.
- S** — **schlägel** *m.* (Minierk.). *Sieh Schrotfäustel*.
- S** — **schütze** *m.* (Kriegsw.). *Rifleman*. *Tirailleur m.*
- S** — **werden** *n.*, **Schwarzwerden** *n.* der Waidküpe (Färb.). *Being thrown back*. *Rebut m.* de la cuve au pastel. *Sieh Scharf werden*.
- Schärfe** *f.*, **Schneide** *f.* (von Werkzeugen etc.) (Techn.). *Edge*. *Mèche f.*, *fil m.*, *coupant m.*, *tranchant m.*
- S** — des Bildes (Optik.). *Clearness of the image*. *Clarté f.* de l'image.
- S** —, **Schneide** *f.* eines Keils. *Acies*, *edge of a wedge*. *Tranchant m.* d'un coin.
- S** — eines Säbels etc. (Waffenschm.). *Sieh Schneide*.
- S** — eines Schiffes (Seew.). *Sieh Scharf*.
- S** — der Mühlsteine. *Edge of mill-stones*. *Riblage m.* des meules.
- S** — **messer** *n.* (Buchb.). *Paring-knife*. *Paroir m.*, *couteau m.* à parer.
- Schärfen** *f. pl.* der Mühlsteine. *Sieh Haus schläge*.
- S** — (Buchb.). *Sieh Abschärfen*.
- S** — (ein Werkzeug durch Abziehen oder Wetzen). *To sharpen*. *Affûter*, *affiler* un outil.
- S** — die Hufeisen (Hufschm.). *To rough-shoe a horse*, *to rough-horse-shoes*, *to turn up a horse's shoes*. *Cramponner un cheval*, *ferrer à glace*.
- S** —, **picken**, **pillen** einen Mühlstein. *To edge*, *to redress*, *to restore a mill-stone*. *Repiquer* ou *rhabiller les meules*.
- S** — die Messer des Holländers (Pap.). *To sharpen*. *Ragrée*.
- S** — die Zähne einer Säge (Tischl., Zimm.). *To sharpen the teeth*. *Affûter*, *affiler*, *limer les dents d'une scie*.
- S** — *n.*, **Picken** *n.* eines Mühlsteines. *Edging*, *redressing*, *restoring of a mill-stone*. *Repiquage m.* d'une meule.
- S** — eines Messers, einer Säge etc. (Techn.). *Sharpening*. *Affûtage m.*
- Schärfhobel** *m.* *Sieh Scharfhobel*.

Schärfvorrichtung *f.* (Techn.). *Sharpening tool*. Appareil *m.* à affûter.
Scharlach *m.* (Mal.). *Scarlet*. Écarlate *f.*
S-tapete *f.* (Bauw.). *Scarlet paper-hanging*. Tapis *m.* teint en écarlate.
Scharmotte *f.* Sieh Chamotte.
Scharnier *n.*, **Charnier** (Masch.). *Hinge-joint, turning-joint*. Charnière *f.*, couplet *m.*
S-band *n.*, **Lappenband**, **Gelenkband** (Bauw., Schloss.). *Joint-frame, joint-hinge*. Fiche *f.* simple, fiche à nœuds, fiche rivée, fiche à lacet rivé, charnière.
S- —, gebrochenes —. *Broken or doubled hinge, broken joint-frame*. Fiche de brisure.
S- —, gekrümmtes oder gekrümmtes —. *Bent hinge, bent joint-frame*. Fiche coudée.
S- — mit Vorstecker. *Joint-frame or hinge with pin or peg*. Fiche à double nœuds et à bouton.
S-eisen *n.* (Goldarb.). *Joint-tool*. Instrument *m.* à charnière.
S-feile *f.*, **—platzfeile** (Techn., Uhrm.). *Joint-file, round edge joint-file*. Lime *f.* à charnière.
S- —, hohle —. *Hollow edge joint-file*. Lime à charnière concave.
S- —, runde —. *Round joint-file*. Lime à charnière ronde.
S-kluppe *f.*, **Scherkluppe** (Schloss.). *Hinge-stocks pl.* Filière *f.* à charnière.
S-lade *f.* (Sammetweb.). *Lathe with hinge-joints*. Battant *m.* brisé.
S-platzfeile *f.* Sieh Scharnierfeile.
S-röhrchen *n.* (Goldschm., Uhrm.). *Joint-wire, hollow joint-wire*. Tuyau *m.* à charnière.
S-stift *m.* (Schloss.). *Joint-pin, hinge-wire*. Cheville *f.* de charnière, goujon *m.* de charnière.
S-ventil *n.*, **Klappenventil** (Masch.). *Clack-valve, leaf-valve, flap-valve, hanging-valve, clapper (of a pump)*. Clapet *m.*, soupape *f.* à clapet ou à charnière.
S-zange *f.* (Techn.). *Joint-plier*. Béquettes *f. pl.* au limage des charnières.
S-zirkel *m.* **Compasses** *pl.* (or *compass*), *pair of compasses*. Compas *m.* à charnière, compas ordinaire.
S- — mit Bogen. Sieh unter Dickzirkel.
Scharr ... — **eisen** *n.* des Essenkehrers. Sieh Kaminfegerscharre.
S-holz *n.* (Ziegelfabr.). *Raker*. Ratissette *f.*
S-metz *n.* (Fisch.). Sieh Grundnetz.
Scharre *f.* der Salpetersieder. *Rake*. Ratissoire *f.*
S- — (Bergb.). Sieh Schaufel.
Scharriereisen *n.* (Steinm.). *Charing-chisel, broad niggling-chisel*. Ciseau *m.* à la charrue.
Scharrieren den Stein (Steinm.). *To nig, to chare an ashlar*. Charruer une pierre.
Scharte *f.* (*Serratula tinctoria*) (Färb.). *Sawwort*. Sarrette *f.*
S- —, Schless — (Befest.). *Embrasure, port-hole, loophole, crennel, kernel*. Embrasure *f.*, créneau *m.*, canardière *f.*, meurtrière *f.*
S- —, ansteigende —, **Rikochet** —. *Ascending- or ricochet-embrasure*. Embrasure en contre-pente.
S- —, gerade —. *Direct or perpendicular embrasure*. Embrasure directe.
S- —, schräge —. *Oblique embrasure*. Embrasure oblique.

Scharte in einer Klinge etc. (Techn.). *Notch*. Dent *f.*, brèche *f.* d'un couteau, brèche d'une lame.
Scharten *f. pl.* im Geschützrohr (Art.). *Jags pl., gaps pl. inside a gun*. Égrènements *m. pl.*
S-backe *f.*, **—wange** *f.* (Befest.). *Cheek of an embrasure*. Joue *f.* d'embrasure.
S-blende *f.*, **—blendung** *f.* (Befest.). *Embrasure-shutter*. Portière *f.* d'embrasure.
S-bruch *m.* (Befest.). Sieh Scharthenenge.
S-brust *f.*, **Brüstung** *f.* einer Scharte (Befest.). *Breast of an embrasure*. Genouillère *f.* de l'embrasure.
S-enge *f.*, **—hals** *m.*, **—bruch** *m.* (Befest.). *Neck, break of the embrasure*. Brisure *f.*, stric-ture *f.*, de l'embrasure.
S-kasten *m.*, **—zelle** *f.*, **Merlon** *m.* (Befest.). *Merlon, dent of battlement, loophole-pier*. Merlon *m.*, merlet *m.*
S-laden *m.* (Befest.). *Shutter*. Volet *m.*
S-mauer *f.* (Befest.). Sieh Verteidigungsmauer.
S-maul *n.*, **äußere —öffnung** *f.*, **vor-dere —weite** *f.* (Befest.). *Mouth or exterior opening of the embrasure*. Ouverture *f.* extérieure de l'embrasure.
S-öffnung *f.* (Befest.). *Opening of the embrasure*. Ouverture de l'embrasure.
S- —, äußere —. Sieh Scharthenmaul.
S- —, innere —, **hintere —weite** *f.* *Interior opening or neck of the embrasure*. Ouverture intérieure de l'embrasure.
S-sole *f.* (Befest.). *Sole, bottom of the embrasure*. Fond *m.* d'embrasure.
S- —, erhöhte —. *Countersloped sole or bottom of the embrasure*. Fond d'embrasure en contre-pente.
S- —, gesenkte —. *Dipped sole or bottom of the embrasure*. Fond d'embrasure incliné.
S-wange *f.* Sieh Scharthenbacke.
S-weite *f.* (Befest.). Sieh Scharthenöffnung.
S- —, hintere —. Sieh Innere Scharthenöffnung.
S- —, vordere —. Sieh Scharthenmaul.
S-zelle *f.* (Befest.). Sieh Scharthenkasten.
Schartig (Messerschm.). *Notchy, full of notches*. Ébréché.
Schatten *m.* (Zeichn., Mal.). *Shade*. Ombre *f.*
S- —, elektrischer — (Elektr.). *Electric shadow*. Ombre électrique.
S- geben. *To shade*. Nuer, donner de l'ombre.
S-riss *m.*, **—bild** *n.* *Silhouette, outline*. Silhouette *f.*
S-risse *m. pl.*, durch — darstellen, flüchtig entwerfen. *To adumbrate*. Ebaucher, esquisser, peindre.
Schattieren (Zeichn.). *To shade, to shadow out*. Ombrer, nuancer, laver.
Schattierung *f.* (Buchdr.). *Shading, pressure*. Foulage *m.*, frison *m.*
Schatullen- oder Kastenschloss *n.* (Schloss.). *Box-lock*. Serrure *f.* auberonnaise.
Schätzung *f.*, **Wertbestimmung** *f.* *Valuation*. Valuation *f.*
Schau (Flagge *f.* im Schau). Sieh unter Flagge.
S-bogen *m.*, **Archivolte** *f.*, **Schurbogen**, **sichtbarer Gurtbogen**, **Tragbogen** (Bauwes.). *Subarch, archivault, archivolt*. Archivolte *f.*, arc-doubleau *m.* visible, douelle *f.*

- Schaubühne** *f.* Stage, theatre. Scène *f.*, théâtre *m.*
- S-fenster** *n.*, **Aussatzfenster** (Bauw.): Shop-window, show-window, shop-front. Étalage *m.*, fenêtre *f.* d'étalage, devanture *f.*, montre *f.*
- S-loch** *n.* an einem Ofen (Met.). Looking-hole. Visière *f.*
- S-meister** *m.*, **Stückbeschauer** *m.* (Web.). Cut-looker. Inspecteur *m.* des étoffes tissées.
- S-spielhaus** *n.* Theatre. Théâtre *m.*
- S-zinn** *n.* (Zinnng.). Trellised tin. Étain *m.* en grilles, étain en treillis.
- Schaube** *f.*, **Dach**—, **Stroh**— (Bauw.). Straw-sheaf, bundle of reed or straw for thatching, tippel. Javelle *f.*
- Schaubenlage** *f.* Bed or layer of straw-sheaves. Rangée *f.* de javelles.
- Schauen** (an Bord in Taglohn arbeiten) (Seew.). To work on board-ship. Travailler à bord.
- Schauer** *m.*, **Schutzdach** *n.* (offener Schuppen) (Bauw.). Shed, shelter, pent-house, pentice. Hangar *m.*, angar *m.*, échoppe *f.* ouverte.
- S-kleid** *n.* (Seew.). Sieh Schutzkleid.
- S-manu** *m.*, **Schauersmann** (Seew.). Workman. Ouvrier *m.*
- S** — **sknoten** *m.*, **einfacher** —, **einfacher oder englischer Wandknopf** *m.* (Seew.). Single wall-knot. Cul-de-porc *m.* simple.
- S** — **sknoten** *m.*, **doppelter** —, **doppelter oder deutscher Wandknopf** *m.* (Seew.). Double wall-knot. Cul-de-porc double.
- S-mühle** *f.*, **Scheuermühle**, **Schormühle** (Nadl.). Grinding mill, polishing-mill. Table *f.* à polissage.
- Schauern** *n.*, **Scheuern** *n.*, **Polieren** *n.* der Nähadeln. Grinding, scouring, polishing. Polissage *m.*
- Schaufel** *f.*, **Schippe** *f.*, **Wurf**— (Ackerb., Bauw. u. Minierk.). Shovel, scoop, bail-scoop. Pelle *f.*, pelle ronde.
- S**—, **eine** — **voll**. Shovel-full. Pellée *f.*, pel-lerée *f.*, pelletée *f.*
- S**—, **eckige** — (Ackerb.). Scoop, shovel. Pelle carrée.
- S**—, **indische** — (Wasserb.). Dredging scoop. Drague *f.* à cuillère.
- S**—, **Schippe** *f.*, **Scharre** *f.* (Bergb.). Shovel. Pelle ronde, (Belg.): escoupe *f.*
- S**— des Rades eines Dampfschiffes. Paddle-board, paddle-float, float. Aube *f.*, pale *f.*, palette *f.*
- S**—, **bewegliche** —. Feathering-paddle, feathering float. Aube articulées ou mobile.
- S**—, **cykloidsche** —. Cycloidal paddle-float. Palette cycloïdale.
- S**— eines Riemens, **Ruderblatt** *n.* (Seew.). Wash, blade of an oar. Pale ou pelle d'aviron.
- S**— eines unterschlächtigen Wasserrades (Masch) Float-board, float, paddle. Aile *f.*, aube, palette, aileron *m.*, alichon *m.*
- S**— am Centrumsbohrer und Löffelbohrer (Zimm.). Cutter. Cuiller *f.* de la mèche.
- S-bagger** *m.* (Wasserb.). Millroy's excavator, steam-shovel. Drague *f.* à cuillère.
- S-betelchen** *n.* für Bildschneider (Techn.). Spoon-bit carving-chisel. Fermeoir *m.* à spatule.
- S-blatt** *n.*, **Schippenblatt** (Bauw.). Pan of a shovel. Pale *f.* de racloir.
- Schaufelbolzen** *m.* eines Schaufelrades (Schiffbau). Paddle-bolt, hook-bolt. Crochet *m.* d'aube, boulon *m.* à croc.
- S-kette** *f.* (Schiffb.). Chain with paddles. Châto *f.* à aubes.
- S-kunst** *f.* Sieh Eimerkette.
- S-rad** *n.* eines Dampfschiffes. Paddle-wheel. Roue *f.* à palettes.
- S** — mit beweglichen Schaufeln. Feathering-paddle-wheel. Roue à palettes mobiles, roue à aubes articulées.
- S** — (Wasserrad mit Schaufeln) (Masch.). Float-board wheel. Roue à aubes.
- S** — mit gekrümmten Schaufeln. Wheel with curved float-boards. Roue à aubes courbes.
- Schauke** *f.* Sieh Dichtprahm.
- Schaukelvoltameter** *n.* (Elektr.). Swing-voltameter. Voltamètre *m.* à bascule.
- Schaum** *m.* Scum, skim, skimmings *pl.* foam, froth. Écume *f.*
- S**— (Met.). Sieh Garschaum.
- S-gips** *m.* (Miner.). Scaly foliated gypsum. Chaux *f.* sulfatée niviforme.
- S-hahn** *m.* (zur Vermeidung des Wasserspeisens) (Lok.). Scum-cock. Robinet *m.* de l'écume. Sieh Salzablasshahn.
- S-kalk** *m.*, **Aphrit** *m.* (Pseudomorphose von Aragonit nach Gips) (Miner.). Aphrite, slate-spar, argentine. Aragonite *f.* nacrée.
- S-keile** *f.* (Met.). Skimmer, skimming-ladle. Écumeroesse *f.*, grand écumoir *m.*
- S-kette** *f.* an einem Stangengebiss (Sattl.). Slobbering-chain, slaving-chain. Chaînette *f.* d'un mors de bride.
- S-korb** *m.* (Zuckers.). Scum-basket. Panier *m.* à écume.
- S-löffel** *m.*, **Pustspan** *m.* (Zuckers.). Skimming-spoon, skimmer. Écumoire *f.*
- S** — (Met.). Skimmer, scummer. Écumoir *m.*
- S-stange** *f.* am Stangengebiss (Sattl.). Bottom-bar, bar of bit. Barre *f.* d'un mors de bride.
- S-wein** *m.*, **moussierender Wein**. Sparkling wine. Vin *m.* mousseux.
- Schäumen** *n.* bei der Gährung (Chem.). Effervescence, ebullition. Effervescence *f.*
- Schavotte** *f.* Sieh Schawatte.
- Schavieren**, **umlaufen**, **umschliessen** (vom Winde gesagt) (Seew.). To shift. Se changer. avoyer.
- Schawatte** *f.* eines Ambosses. Anvil's bed. Chabotte *f.* de l'enclume. Sieh Chabotte.
- Schawine** *f.*, **Schabine** *f.*, **Abfall** *m.*, **Krätze** *f.* (Goldschl.). Parings *pl.* of leaf-gold. Déchet *m.* des feuilles d'or ou d'argent, bractéole *f.*
- Schebe** *f.* (Ackerb.). Sieh Achel.
- Schebecke** *f.* (Schiffb.). Xebec, zebecque, shebeck. Chebec *m.*, chébec *m.*, chabec *m.*
- Scheckenbleiche** *f.*, **Buntbleiche** (Zugdr.). Branning. Passage *m.*, sonage *m.*
- Scheelit** *m.*, **Scheelerz** *n.*, **Schwerstein** *m.*, **Tungstein** (Miner.). Scheelite, tungstate of lime. Scheelin *m.* calcaire, scheelite *f.*
- Scheelbleierz** *n.*, **Scheelbleispat** *m.*, **Stolzit** *m.*, **Wolframbleierz**, **Scheelit** *m.* (Miner.). Tungstate of lead, scheelite. Plomb *m.* tungstaté, scheelitin *f.*
- Scheelsäure** *f.*, **Wolframsäure** (Chem.). Tungstic acid, tungstic ochre, tungsten-ochre, tungstic monohydrate, wolframine. Acide *m.* tungstique, scheelique ou wolframique, ochre *f.* de tungstène, peroxyde *m.* de tungstène.

Scheererit *m.* (Miner.). *Scheererite*. *Scheererite f.*
Scheffel *m.* (Maass). *Bushel*. *Boisseau m.*
S-macher *m.* *Bushel-maker*, *cooper*. *Bois-selier m.*
Schegg *n.* des Gallions (Schiffb.). *Out-water*. *Tail-lemer m.*, *gorgère f.*
S-knie *n.*, **verkehrtes** — (Schiffb.). *Standard-knee of the head*. *Courbe f. de capucine*.
Scheibehen *n.* *Sieh* *Probescheibe*.
Scheibe *f.* (flaches und rundes Stück Holz, Metall etc.) (Techn.). *Disk*, *disc*. *Disque m.*
S — unter den Müttern und Köpfen der Bolzen etc. *Sieh* *Unterlagscheibe*.
S —, **längliche** — (Uhrm.). *Elliptic disk*. *Disque ovale*.
S — (Masch.). *Sieh* *Trommel*.
S —, **Basküle** *f.* am Gewehrschafte. *Sieh* *Schwanzschraubenkappe*.
S —, **Leier** *f.* einer Drahtziehbank (Drahtz.). *Drum*. *Bobine f. d'une filière*, *cassette f.*
S —, **Schiess** — (Kriegsw.). *Target*. *Cible f.*
S —, **bewegliche** —. *Movable target*. *Cible mobile*.
S —, **Verschwind** —. *Disappearing-target*. *Cible éclipse*.
S —, **schwimmende** —. *Floating-target*. *Cible flottante*.
S — (runde) (Masch.). *Sheave*. *Rouet m.*
S —, **exzentrische** —, **Exzentrik** *n.* (Masch.). *Eccentric*. *Excentrique f.*, *poulie f. d'excentrique*.
S — des Putzmaurers oder Stukkateurs. *Hawk*. *Oiseau m.* *Sieh* *Tünchscheibe*.
S — von Roheisen. **Blattl** *f. n.*, **Plattl** *f. n.* (Met.). *Disk*. *Blette f.*, *disque m.*
S — von Kupfer (Met.). *Disk*. *Galette f.*, *disque m.*
S — *n pl.* **reissen** (von Roheisen oder Kupfer gespr.) (Met.). *To lift off*, *to take off disks of pig-iron or copper*. *Enlever les blettes ou les galettes*, *lever les plaques de fonte ou de cuivre*.
S — für Münzen, **Münzplatte** *f.* (Münzw.). *Plank*, *blank*, *coin-plate*, *planchet*. *Flan m.*
S —, **Wasch** — (Pap.). *Sieve*. *Châssis laveur m.* du chapiteau du moulin à cylindre.
S — eines Blocks (Seew.). *Sheave*. *Rouet m.*, *réa m.*, *ria m.* (le mot: rouet s'applique mieux à ceux fait de métal qu'à ceux de galac et aux grands rouets, les réas ou rias sont généralement plus petits).
S — von aufgeschossenem Tauwerk (Seew.). *Roll*, *coil*, *tier*. *Glène f.*, *glène de filin*.
S —, ein Tau in einer — aufschossen oder aufrollen. *To roll up a rope*, *to coil up a rope in a roll*. *Gléner*, *faire une glène de filin*.
S — und Tau *n.*, **Wippe** *f.* einfache Rolle mit zugehörigem Tau) (Seew.). *Whip*. *Cartahum m.*
Scheiben . . . — **anker** *m.* (Elektr.). *Disk armature*. *Induit m.* à *disque*.
S — **berg** *m.* *Sieh* *Kugelfang*.
S — **bolzen** *m.* (Zimm., Bauw.). *Flat-headed bolt*. *Boulon m.* à *tête plate*.
S — **drehstift** *m.*, **Drehstift** mit Kittscheibe (Drechsel). *Turning-arbor with disk*. *Arbre m.* à *cire*.
S — **drehstuhl** *m.* (Uhrm.). *Turn-bench with faceplate*. *Tour m.* à *plate*.
S — **eisen** *n.* (Met.). *Fig-disks pl.* *Fonte f.* en *disques ou en blettes*.

Scheibenelektriermaschine *f.* (Phys.). *Plate electrical machine*. *Machine f. électrique à plateau*.
S — **feder** *f.* *Disk-spring*. *Ressort m. belleville*.
S — **floss** *n.* *Target-raft*. *Radeau m.* pour *cible*.
S — **futter** *n.* (Dreherei). *Disk-chuck*. *Mandrin m.* à *disque*.
S — **gat** *n.* eines Blocks (Seew.). *Sheave-hole*, *clamp-hole of a block*. *Mortaise f. d'une poulie*, *clan m.*
S — **glas** *n.*, **Tafelglas**, **Fensterglas** (Glasn.). *Window-glass*, *table-glass*. *Verre m.* à *vitres*.
S — **klampe** *f.* *Sieh* *Schildpatt*.
S — **kunst** *f.* (Masch.). *Sieh* *Eimerkette*.
S — **kupfer** *n.* (Met.). *Rosc-copper*, *rosette-copper*. *Cuivre m.* *rosette*, *cuivre de ou en rosette*.
S — **kuppelung** *f.* (Masch.). *Plate-coupling*. *Manchon m.* à *disques*.
S — **mauer** *f.* einer Stollen- oder Streckenmauerung (Bergb.). *Lateral wall of the brick-work in a gallery*. *Pied-droit m.* d'un muraillement de galerie.
S — **pfehl** *m.* (Eisenb.). *Disk-pile*. *Pieu m.* à *disque*.
S — **rad** *n.* (Eisenb.). *Disk-wheel*. *Roue f.* à *disque*.
S — —, in Coquillen gegossenes —. *Sieh* *Schalengussrad*.
S — **rinne** *f.* einer Blockscheibe. *Groove or gully of a sheave*. *Gorge f. d'une poulie*.
S — **schiessen** *n.* *Sieh* *Schiessübung*.
S — — der Artillerie. *Practice*. *Tir m.* d'école, *tir d'exercice*, *tir au polygone*, *exercice m.* au *tir*.
S — — mit Handfeuerwaffen. *Ball-practice*, *target-practice*, *riße-practice*. *Tir à la cible*.
S — **schloss** *n.* (Schloss). *Plate puzzle-lock*. *Serrure f.* à *rondelles*.
S — **signal** *n.* (Eisenb.). *Banner*, *target*. *Disque m.*
S — **stand** *m.* (der Ort, wo man mit Handfeuerwaffen nach der Scheibe schießt. *Ground for target-practice*. *Tir*. *Sieh* *Schiessplatz*.
S — **stock** *m.* (Pap.). *Sieve-frame in the hammer-mill*. *Kas m.*
S — **nmschalter** *m.* (Elektr.). *Plate-commutator*. *Commutateur m.* à *plaques*.
S — **werk** *n.*, **Seilwerk** (Bauw.). *Sheaves pl.* and *cordage*. *Écharpes f. pl.*
S — **ziehbank** *f.*, **Leierbank**, **Rollenbank** (Drahtz.). *Drum-bench* (a kind of *draw-bench*). *Filière f.* à *bobine*.
Scheide *f.* eines Messers, Dolches etc. *Sheath*, *case*, *scabbard*. *Gaine f.*, *fourreau m.*, *étui m.*
S — eines Säbels, Degens (Kriegsw.). *Scabbard*. *Fourreau*.
S — **anstalt** *n.* für Gold und Silber (Met.). *Parting-work*. *Atelier m.* de *départ*.
S — **blatt** *n.*, **Hinterriet** *n.* (Web.). *Slay of the ribbon-loom*. *Peigne m.* du *métier à rubans*.
S — **bogen** *m.* (Bauk.). *Pier-arch*. *Arc m.* *bornant*.
S — **erz** *n.* *Sieh* *Scheiderz*.
S — **gitter** *n.* (Bergb.). *Sieh* *Durchwurf*.
S — **glätte** *f.* (Met.). *Sieh* *Glätte*.
S — **gold** *n.* (Met.). *Parting-gold*. *Or m.* de *départ*.
S — **kamm** *m.*, **Rietkamm**, **Reifkamm**, **Schlichtkamm**, **Büschelteller** *m.*, **Öffner** *m.* (Web.). *Separator*, *ravel*. *Peigne m.* de *pliage*, *râteau m.*, *râtelier m.*, *vateau m.*

Scheidemauer *f.* (Bauw.). *Partition-wall, party-wall.* Mur *m.* de refend, mur de séparation, cloison *f.* massive. *Sieh* Zwischenmauer.
S—münze *f.* (Münzw.). *Billon, change.* Billon *m.*, monnaie *f.* de billon, petite monnaie, menues espèces *f. pl.*
S—münz ... —**fuss** *m.* (Münzw.). *Billon-standard.* Titre *m.* de la monnaie de billon.
S—silber *n.* (Münzw.). *Billon-silver.* Argent *m.* de billon.
S—nagel *m.* (Schiffb.). *Pluck.* Bouchon *m.*, palastre *m.*
S—sieb *n.* (Pulv.). *Separating-sieve.* Égalisoir *m.*
S—silber *n.* (Met.). *Parting-silver.* Argent *m.* de départ.
S—trichter *m.* (Chem.). *Separatory-funnel.* Entonnoir *m.* séparateur.
S—wand *f.*, **Scheidung** *f.* (Bauw.). *Partition.* Paroi *f.*, cloison *f.*
S— — in Fachwerk. *Partition of baywork.* Cloison mitoyenne, cloison en charpente.
S— — von Ziegeln. *Brick party-wall.* Galandage *m.*, cloison en briques.
S— —, **gesprengte** —. *Trussed partition, truss-partition.* Cloison à décharge.
S— —, **quergebende** —, **Diaphragma** *n.*, **Membran** *f.* (Chem., Phys. etc.). *Porous diaphragm, diaphragm, stop.* Diaphragme *m.*
S—wasser *n.* (Chem.). *Aqua fortis, nitric acid, azotic acid.* Eau-forte *f.*, acide *m.* azotique ou nitrique.
Scheiden *f. pl.* eines Windmühlflügels. *Sieh* Sprossen.
S— (Met.). *To separate, to part, to isolate.* Séparer.
S— Erz (Bergb.). *To cop, to separate ores.* Scheider, séparer les minerais.
S— (Erze mit der Hand) (Aufber.). *To pick ores, to handpick.* Trier à la main.
S— nach Korngröße (Aufber.). *To size.*
S—macher *m.* für Messer etc. —. *Sheath-maker, case-maker.* Gainier *m.*
Scheiders *n.* (Bergb.). *Crop, bucking-ore, bucked ore, (Cornw. :) best work.* Minéral *m.* riche, minéral de scheidung.
Scheidung *f.*, **Scheiden** *n.* (Met.). *Parting, separation.* Départ *m.*
S— der Erze (Bergb.). *Bucking, spalling of ores.* Scheidung *m.* et cassage *m.* des minerais.
S— (Chem.). *Sieh* Analyse.
S— von Gold und Silber (Met.). *Parting.* Départ de l'or et de l'argent.
S— auf nassem Wege. *Wet parting, refining by the wet way.* Départ par la voie humide.
S— auf trockenem Wege. *Dry parting.* Départ par la voie sèche.
S— durch (oder in) die Quart, **Quartation** *f.*, **Quartierung** *f.* (Met.). *Quartation, inquartation.* Inquart *m.*, inquartation *f.*, quartation *f.*
S—, **Klärung** *f.* des Zuckersaftes (Zuck.). *Clarifying, clearing.* Dégécation *f.* première, clarification *f.* du jus des betteraves ou du vesou de la canne.
S— durch das feine Sieb (Pulv.). *Fine sieve separating.* Sous-égalisage *m.*
S—skraft *f.*, **elektromagnetische** — (Elektr.). *Force of electromagnetic induction.* Force *f.* d'induction électromagnétique.
Scheilicht *n.* (Schiffb.) korrumpiert aus dem engl. *skylight.* *Sieh* Deckfenster.

Schein ... —**angriff** *m.* (Kriegsw.). *False attack* Fausse attaque *f.*, attaque simulée.
S—bare Sonnenbahn *f.* (Astron.). *Sieh* Ekliptik.
S—binder *m.*, **Kopfstücke** *n.* (Bauw.). *Header.* Demi-boutisse *f.*, fausse boutisse *f.*
S— —**schiebt** *f.* *Heading-course.* Assise *f.* en demi-boutisse.
S—ecke *f.*, **Winkelband** *n.*, **Eckschiene** *f.* (Schloss, Tischl.). *Iron corner-cramp, composing-stick, single garnet.* Équerre *f.* de fer.
S—werfer *m.*, **Reflektor** *m.* (Opt.). *Reflector, projector.* Réflecteur *m.*, projecteur *m.*
S—gefecht *n.* (Kriegsw.). *Mock- or sham-battle, sham-fight.* Simulacre *m.* de combat, combat *m.* d'exercice, guerre *f.* factice.
S—horizont *m.*, —**bare Horizontalebene** *f.* (Feldm.). *Apparent level.* Niveau *m.* apparent.
Schelsegel *n.* (Seew.). *Sky-sail, sky-scraper.* Bonnette *f.* sur le grand perroquet.
Scheit *n.*, **Holz** —. *Log of wood, log, billet.* Bûche *f.*
S—recht *n.* (Bauk.). *Straight.* À ligne droite. *Sieh* Bogen, geradliniger, Bogen, scheidrechter, Bogen, vereckter scheidrechter, Fenster, scheidrechtes, Gewölbe, scheidrechtes.
Scheitel *m.* eines Bogens (Bauk.). *Crown of an arch.* Sommet *m.*, vertex *m.*, apex *m.* d'un arc.
S— eines Kegelschnittes (Geom.). *Vertex.* Sommet.
S— eines Winkels (Geom.). *Angular point, vertex, summit.* Sommet.
S—gelenk *n.* (Brückenb.). *Hinge at the crown.* Clef *f.* articulée.
S—kanal *m.* (Wasserb.). *Canal with summit.* Canal *m.* à point de partage.
S—kreis *m.*, **Vertikalkreis** (Astron.). *Arimuth-circle, azimuth, vertical circle.* Cercle *m.* vertical, vertical *m.*, azimut *m.*
S— —, **erster** — oder **Vertikalkreis**. *Prime vertical.* Premier vertical.
S—punkt *m.* (Astron.). *Sieh* Zenith.
S—rippe *f.* (Bauk.). *Ridge-rib.* Nervure *f.* de sommet, grande lierne *f.*
S—winkel *m.* (Geom.). *Vertically opposite angle, vertical angle, opposite angle.* Angle *m.* opposé au sommet, angle vertical.
Scheiter *n. pl.* (Holzhandl.). *Sieh* Holzscheit.
S—säge *f.* (Techn.). *Billet-saw.* Scie *f.* à bûches.
Scheitern, Schiffbruch leiden (Schiff). *To be wrecked, to be cast away.* Naufrager, crever, faire naufrage, se boiser sur la côte.
Schell ... —**hammer** *m.*, **Bosshammer**, **Posseckel** *m.* (Maur.). *Large hammer of masons.* Pic *m.*, gros marteau à briser.
S— — für weichere Steine. *Hammer for dressing stones of mean hardness.* Rustine *f.*
S— —, **Aufsatzhammer**. *Cup-shaped die.* Bouterolle *f.*
S—kopf *m.* eines Niets. *Snap-head.* Tête *f.* ronde, bouterolle.
S—nietung *f.* *Snap-riweting.* Rivure *f.* bombée ou bouterollée.
S—stück *n.*, **Schwarte** *f.* (Zimm.). *Slab (of timber).* Dosse *f.*, dosse flache, flache *f.*
Schellack *m.*, **Schalenlack**, **Tafellack** (Techn.). *Shell-lac, shellac.* Laque *f.* en écailles, en feuilles ou en tablettes, laque plate.

Schellackpolitur f., Poltur, Wiener Poltur, französische Poltur (Tischl.). *French polish. Vernis m.*

Schelle f. *Bell, little bell, hand-bell. Sonnette f.*

Schellen, bossekeln (Maur.). *To bush. Boucharder.*

S—zug m., Klingelzug. *Bell-rope, bell-wire, bell-pull. Cordon m. de sonnette.*

Schelppe f. oder Schülpe f. (Muschel) (Naturgesch., Seew.). *Barnacle or shell. Coquillage m.*

Schemel m., Fuss—. *Foot-stool, stool. Escabeau m., escabelle f.*

S— eines vierräderigen Wagens (Fuhrw.). *Sieh Lenkschemel.*

S— (Web.). *Sieh Tritt.*

S—bolzen m. (Wagenb.). *Sieh Achsbolzen.*

S—kappe f. (des vorderen Achsschemels eines Leiterwagens). *Folster-plate, fore-bolster plate. Coiffe f. de selle de chariot à ridelles.*

Schenie f. (Web.). *Sieh Dizaine.*

Schenk ... —stube f. *Bar-room. Estaminet m., taverne f.*

S—tisch m. *Side-board, buffet, bar. Buffet m.*

Schenke f. *Public house, ale-house, beer-house, inn, tavern. Cabaret m.*

Schenkel m. (Bauw.). *Sieh Pfosten und Ständer.*

S— eines Bogens, eines Gewölbes (Bauw.). *Haund, haunch. Esselle f., aisselle f.*

S—, stehender — eines Fensterflügels, **Höhe f., Höchstab m.** (Bauw.). *Stile of a window-valve. Montant m. d'un battant.*

S— des Hebezugs, **Hebezugsstütze f.** (Befest., Art. u. Bauw.). *Pry-pole of the triangle-gin. Pied m., hauche f., bras m., montant m. de chèvre.*

S— eines Winkels (Geom.). *Side or leg of an angle. Côté m. d'un angle.*

S— eines Hufeisens. *Sieh Arm.*

S— eines Hufeisenmagneten (Elektr.). *Arm or leg of a horseshoe-electromagnet. Branche f. d'un électro-aimant en fer à cheval.*

S— einer Hosenröhre zur Winderhitzung (Met.). *Leg. Branche.*

S— oder **Schänkel m.** (Seew.). *Pendant. Pendeur m., pendant m., pentoire f. Sieh Hanger.*

S— eines Pontonkniees (Pont.). *Up-right of a rising-timber. Montant m. de courbe.*

S— pl. eines Zirkels (Techn.). *Leys pl. Branches pl. d'un compas.*

S— und Fallblock m. (Seew.). *Sieh Schuhblock.*

S—haken m. pl. (Seew.). *Sieh Schinkelhaken.*

S—wolle f., untere —, Raufwolle (sogen. Hosen) (Spinn.). *Breechings pl. Écouailles f. pl., loquet m.*

Scher n., Schöre f., Riss m. im Holz (Schiffb.). *Rent. Gerce f.*

S—en eines Schiffes beim Steuern oder vor Anker (Seew.). *Sheer, yaw. Embardée f. Sieh Gier.*

S—arme m. pl., Arme des Langbaums (Art.-Fahrz.). *Hind-guides pl. or wings pl. Empanons m. pl.*

S— — einer Protze, **Protzarme** (Art.). *Guides pl., fore-guides, futchels pl., pole-futchels. Armons m. pl. de l'avant-train.*

S—band n. (Fuhrw.). *Sieh Deichselring.*

Scher, hinteres — der Deichselshere (der obere Beschlag, welcher die beiden Scherarme verbindet) (Art.-Fahrz.). *Guide-plate, futchel-plate. Pièce f. d'armons.*

S—bank f. (Web.). *Sieh Kanter.*

S—blatt n. (Techn.). *Shear-blade, blade or check of shears. Lame f., tranchant m., mâchoire f.*

S—block m. (Schiffb.). *Warping-block. Poulie f. de halage.*

S—bolzen m. eines Artilleriewagens. *Guide-bolt, pole-bolt. Boulon m. d'assemblage pour la tête des armons. Sieh Scheren- und Deichselbolzen.*

S—brett n. (Schiffb.). *Fair-leader. Râteau m., conduit m. Sieh Wegweiser.*

S—eisen n. (Gerb.). *Fleshing-knife. Écharnoir m.*

S—festigkeit f. (Mech.). *Sieh Abscherungsfestigkeit.*

S—flocken f. pl. (Tuchf.). *Sieh Scherwolle.*

S—gang m. (Schiffb.). *Sieh Farbegang.*

S—gatter (Web.). *Sieh Leserost.*

S—holz n. (Wagn.). *Pole-holder. Érmont m.*

S—kanter m. (Web.). *Sieh Kanter.*

S—killage f. (Lohg., Techn.). *Ledger-blade. Lame f. tondeuse.*

S—, gebogene, gerade, halbgebogene, runde —. *Curved, straight, half-curved, circular ledger-blade. Lame tondeuse cintrée, lame droite, lame demi-cintrée, lame circulaire.*

S—kluppe f. (Schloss.). *Hinge-stocks pl. Filière f. à charnière.*

S—kraft f., Schubkraft (Mech.). *Shearing force. Effort m. de cisaillement.*

S—latte f. (Web.). *Sieh Kanter.*

S— — (Schiffb.). *Ribband. Lisse f.*

S—, S—leiste f. (Schiffb.). *Sieh Scherbrett.*

S— oder **Schierlatte.** *Sieh Spreizlatte.*

S—maschine f., Tuchschermaschine (Tuchf.). *Shearing-machine, cutting-machine. Machine f. à tondre, tondeuse f.*

S— — mit oscillierendem Cylinder, **amerikanische —** (Tuchf.). *Oscillating shearing-machine. Tondeuse oscillatoire, tondeuse oscillante.*

S—, Ketten—, Zettelmaschine (Web.). *Warping-mill, warping-frame. Machine à ourdir, ourdissoir m., métier m. à ourdir.*

S—messer n. (Tuchf.). *Blade. Couteau n.*

S—mühle f. (Web.). *Sieh Scherrahmen.*

S—rahmen m., Schweifrahmen, Anschweifrahmen, Zettelrahmen, Schweifstock m., Schermühle f. (Web.). *Warp-mill, warping-mill. Ourdissoir, machine à ourdir.*

S—, gerader —. *Warping-frame. Ourdissoir long.*

S—, runder —. *Warping-mill. Ourdissoir cylindrique, ourdissoir rond, ourdissoir tournant, asple m.*

S—ring m. *Sieh Deichselring.*

S—ringe m. pl. an Artilleriewagen. *Split-rings pl. Anneaux m. pl. liant les lamettes des palonniers à celles de la volée.*

S—spannung f., Schubspannung (Mech.). *Shearing stress. Résistance f. au cisaillement.*

S—spantzen n. pl., Richtspantzen (Schiffb.). *Chief frames pl., principal frames. Couples m. pl. de levée.*

Scherstock m. (Tuchf.). *Siehe* Kanter.
S —, **Rippe** f. einer Luke (Schiffb.). *Ledge or gutter-ledge of a hatch or hatchway. Traversier m. ou traversin m. d'une écoutille.*
S — des Decks (Schiffb.). *Siehe* Schlinge.
S — tau n., **Spanntau** (Pont.). *Sheer-lane. Câble m. de traille, cinquemelle f.*
S — tisch m. (Tuchf.). *Shearer's table. Table f. au tondage.*
S — wolle f., — **flocken** f. pl. (Tuchf.). *Shearings pl. Tontisse f., tonture f.*
S — zapfen m., **Schlitzzapfen**, **Gunglzapfen** (Zimm., Tischl.). *Tongue. Languette f.*
Scherbe f., **Lasch** n., **Laschung** f. (Schiffb.). *Scarf. Écart m.*
Scherben m. (die Thonmasse) (Töpf.). *Body. Pâte f.*
S — **drehbank** f., **Plandrehbank** (Drechl.). *Surface-lathe. Tour m. à plateau.*
S — **kobalt** m., **gediegenes Arsenik** n. (Miner.). *Native arsenic. Arsenic m. natif.*
Schere f. (zum Schneiden) (Techn.). *Scissors pl., (for shearing sheep, cloth etc. :) shears pl. Ciseaux m. pl., (pour tondre les brebis, les draps etc. :) forcas f. pl. Siehe* Blech-, Gärtner-, Metall-, Schaf-, Tuschschere etc.
S — (zum Schneiden von Metall). *Shears pl., plate-shears pl. Cisaille f., cisailles pl., cisoir m.*
S —, **runde** —, **Kreis** —. *Rotatory shears pl., circular shears pl. Cisaille circulaire.*
S — der Wage (zum Aufhängen derselben). *Cheeks pl. of the balance. Châsse f. de balance.*
S — (Schraubstock). *Clamp. Platte f.*
S — am Wagen (Fuhrw.). *Siehe* Deichsel-schere.
S —, **Scheren** f. pl., **Top** m. oder **Enden** n. pl. eines Bocks (Seew.). *Top of the shears. Tête f. des bigues.*
S —, **Schereuhaken** m. (Auslösungsschere einer Kunstramme) (Wasserb.). *Pincers pl., tongs pl. of a pile-engine. Pince f. de délié.*
S — (Zimm., Tischl.). *Jag, notch. Entaille f.*
S —, **Schlitz** m., (südd. :) **Gungl** f., **Gabel** f., (nordd. :) **Keep** f. (Zimm., Tischl.). *Slit. Embèvement m.*
Scheren, schören, aufschören (ein Stück Holz oder Segel schert, bekommt einen Riss) (Seew.). *To split, to rent, to tear open, to rip up or open. Déchirer, lorsqu'un vent violent crève le fond d'une voile :) défoncer, (déchirer une voile pour sauver le bâtiment :) éventrer.*
S —, **ein** — ein Tau in einen Block (Seew.). *To reeve a rope in a block. Passer un cordage dans une poulie. Siehe* Ausscheren, Anscheren, Einscheren.
S — (Seew.). *Siehe* Gieren.
S —, vor Anker liegend —. *To take sheers, to sheer about. Röder.*
S —, **Ab** — (Seew.). *To sheer off. Alarguer.*
S — das Tuch (Tuchf.). *To shear, to cut, to crop cloth. Tondre le drap.*
S — die Schafe. *To shear, to cut, to crop. Tondre.*
S —, **obenhin** —, **über** — (Tuchm.). *To scar roughly. Surtondre.*
S —, **schieren**, **schweifen** die Kette (Web.). *To warp. Ourdir.*
S —, **schieren** ein Schiff (Schiffb.). *To erect the frames and to sheer the ribbands, to sheer the lines or the deck of a vessel. Boiser un navire, tonturer un navire.*

Scheren n. des Tuches (Tuchf.). *Shearing, cutting, cropping. Tondage m., tonte f., tonture f.*
S — **bank** f. (Klempn. etc.). *Shear-bench. Bourriquet m.*
S — **bolzen** m., **beweglicher, hinterer** —, **Spilntbolzen** eines Artilleriewagens. *Shifting-pin. Cheville f. à la romaine. Siehe* Scher- und Deichselbolzen.
S — **haken** m. *Siehe* Schere.
S — **kluppe** f. (Messerschm.). *Shears-vicc, visor-vicc. Serre-ciseaux m.*
S — **ring** m. (Fuhrw.). *Siehe* Deichselring.
S — **schleifer** m., **Schleifer**. *Knife-grinder, grinder. Émouleur m., rémouleur m., (ambulant :) gagne-petit m.*
S — **zange** f. (Met.). *Siehe* Rumpfzange.
Scherer m., **Tuch** — (Tuchf.). *Cloth-shearer, shearer. Tondeur m.*
S — (Web.). *Siehe* Zettler.
Schetterleinen n., **Starrleinen**, **Steifleinen** (Web.). *Buckram. Bougran m.*
Scheuer f. (Bauw.). *Siehe* Scheune.
S — **bock** m. (zur Verhinderung des Scheuerns der Tiere an den Streben der Telegraphenstangen) (Tel.). *Scarecrow. Épouvantail m.*
S — **bürste** f., **Schrupper** m. *Scrubbing brush. Brosse f. à frotter.*
S — **kammer** f. (Weissblechfabr.). *Scouring-room. Récurage f., écurage f.*
S — **leder** n., **Unterlage** f. am Zuggeschir (Sattl.). *Galling-leather. Pièce f. de frottement, plaque f. d'appui.*
S — **leiste** eines Bootes (Schiffb.). *Sheer-rail, rubbing-stroke of a boat. Cordon m., boudin m., bourrelet m. d'une embarcation.*
S —, (südd. :) **Sesselleiste**, **Fussleiste** (Bauw.). *Wash-board. Petit lambris m. d'appui, lambris de socle.*
S — **mühle** f. *Siehe* Schauer-mühle.
S — **platte** f. *Siehe* Streichblech.
S — **prahm** m. (Seew.). *Copper-punt. Plate f.*
S — **sand** m. *Siehe* Tüchsand.
S — **stein** m. zum Deckwaschen (scherzweise: Gebetbuch, Gesangbuch der Matrosen). *Holy-stone. Brique m. à main en pierre molle pour le nettoyage des ponts.*
S — (Lohg.). *Grinding-stone. Queurse f., queueuse f., queux m.*
S — **tonne** f. (Techn.). *Scouring-vat. Tonneau m. à décrassage.*
S — (Büchsenm.). *Polishing-barrel. Brunissoir m. à roue.*
Scheuern (Techn.). *To scour. Écurer, récurer, décrasser.*
S —, das Deck (Seew.). *To holy-stone the deck. Briquer le pont.*
S —, den Draht (Drahtz.). *To scour. Écurer, écuier.*
S —, **blank machen** die Metallstücke, um sie von einer Oxydschicht etc. zu befreien. *To scour. Décaper les métaux.*
S — das Schwarzblech vor dem Verzinnen. *To scour. Frotter les feuilles, écurer.*
S — (Goldschm., Vergold.). *To scour. Écurer.*
S —, **ab** — (Lohg.). *To grind. Quiosser.*
S — n., **Blankputzen** n. der Metalle. *Scouring. Décapage m. des métaux.*
S — des Schwarzbleches vor dem Verzinnen (Met.). *Scouring. Écurage m., frottement m. des feuilles de fer avant l'étamage.*

Scheuern der Nähadeln. *Sieh* Schauern.
S — der Stahlschreibfedern. *Scouring. Décapage.*
Scheu ... **klappe** *f.*, — **leder** *n.* (Sattl.).
Winker, blinker, blind, eye-flap. Ceillère f.
S — **leder** *n.* zum Bedecken der Augen der
 Pferde am Göpel (Bergb.). *Blinker, eye-flap.*
Ceillères f. pl., lunettes f. pl., (Belg.) wait-
roulles f. pl.
Scheune *f.*, **Scheuer** *f.* (Bauw.). *Barn. Grange f.*
Scheunentenne *f.*, **Scheunenestrich** *m.*
 (Bauw.). *Thrashing-floor. Aire f. d'une grange.*
Scheve *f.*, **Schewe** *f.* (niederd.) (Ackerb.)
Sieh Achel.
Schicht *f.* von Steinen im Mauerwerk (Bauw.).
Course, rang, bed. Assise f.
S —, **Gesteins** — (Geol.). *Layer, stratum, bed.*
Couche f., assise. Sieh Erdschicht.
S —, **der** — **entgegen** (Bergb.). *Against the*
strata. Contre la couche.
S —, **mit der** —. *With the strata. Dans le*
sens de la couche.
S — (Arbeitszeit). *Shift, day's work. Tâche f.,*
journée f. de mineur etc.
S —, **die** — **antreten**. *To begin the shift or*
the work. Commencer le travail, commencer
son poste, commencer sa tâche.
S — **halten** oder **verfahren**. *To work. Tra-*
vailer, faire ou achever sa tâche.
S — **machen** (Bergb.). *To end the work.*
Achever la tâche, cesser de travailler.
S —, **Tag** —. *Day-work. Travail m. du jour.*
S —, **Nacht** —. *Night-work. Travail de la*
 nuit.
S — (Pause in der Arbeit) (Techn.). *Rest, repair.*
Temps m. de repos.
S — (vierter Teil einer Zeche) (Bergb.). *Miner's*
quarter shift. Quart m. d'une mine.
S —, **Antrag** *m.*, **Lage** *f.* von Sand, Erde
 etc., womit man etwas bedeckt (Bauw. etc.).
Coating, layer, bed. Couche f. de sable, couche
de terre, couche de plâtre etc.
S — der Widerlagsteine, **Kämpfer** — (Bauw.).
Springing-course. Assise f. des sommiers.
S — (Gicht von Erz etc.) (Met.). *Sieh* Satz.
S — **arbeit** *f.* (Gegensatz zu Akkordarbeit)
 (Techn.). *Day-work. Journée f.*
S — **arbeiter** *m.* (Techn.). *Day-worker. Jour-*
nalier m.
S — —, — **löhner** *m.* (Bergb.). *Shift-man.*
Tâcheron m.
S — **boden** *m.* (Met.). *Sieh* Möllerhaus.
S — **fläche** *f.* (Geol.). *Plane of bedding. Plan*
m. de stratification.
S — **fuge** *f.*, **Schichtungsfäche** *f.* (Geol.).
Joint of bedding, joint of stratification, joint of
stratum. Joint m. de stratification.
S — **ling** *m.* (Miner.). *Argillaceous veined agate.*
Agate f. jaspée argileuse.
S — **meister** *m.* (Rechnungsbeamter) (Bergb.).
Controller, comptroller. Contrôleur m.
Schichten ... — **gruppe** *f.*, **Formation** *f.*
 (Geol.). *Group, formation. Groupe m.*
S — **linien** *f. pl.*, **Horizontalkurven** *f. pl.*
 (Feldm.). *Contour-lines. Courbes f. pl. de*
niveau.
S — **mauerwerk** *n.* (Bauk.). *Block-in-course*
masonry. Limosinage m.
S — **sattel** *m.* *Sieh* Antiklinale.
S — **störung** *f.*, **Dislokation** *f.* (Geol.). *Dis-*
location. Dislocation f., faille f.

Technolog. Wörterbuch. I.

Schichtenwolke *f.* (Meteor.). *Stratified cloud.*
Nuage m. stratifié.
Schichtung *f.* (Geol.). *Stratification. Stratifi-*
cation f.
S — des elektrischen Lichtes (Elektr.). *Strati-*
fication. Stratification.
S — **fläche** *f.* *Sieh* Schichtfuge.
Schieb ... — **blinde** *f.* (veraltet) (Schiffb.).
Sprit-sail-top-sail. Contre-civadière f.
S — **fenster** *n.*, **Anziehfenster**, **Schub-**
fenster (Bauw.). *Sash-window, cased sash,*
slide-window. Fenêtre f. à coulisse ou à guil-
lotine.
S — **flügel** *m.*, **fahrender Flügel** eines
 Schiebfensters (Bauw.). *Sliding-sash. Châssis*
m. coulant, châssis à coulisse, châssis à guil-
lotine.
S — **karre** *f.*, — **karren** *m.* *Sieh* Schubkarre.
S — **klau** *f.* zu einem Schiebrad (Masch.).
Ratchet, paul. Pied-de-biche m., cliquet m.
Sieh Schalthaken.
S — **knopf** *m.* (Sattl.). *Sieh* Schieber.
S — **lade** *f.*, **Schublade** (Tischl.). *Drawer.*
Tiroir m.
S — — **schloss** *n.* (Schloss). *Till-lock, drawer-*
lock. Serrure f. d'un tiroir.
S — — **schraub** (Tischl.). *Sieh* Kommode,
 hohe.
S — **lehre** *f.*, **Schublehre** (Techn.). *Slide-*
gauge. Calibre m. coulant.
S — **rad** *n.*, **Schaltrad**, **Zahnscheibe** *f.*
Ratchet-wheel. Roue f. à rochet.
S — **rahmen** *f.*, **Falzrahmen**, **Futter** *n.*
 eines Schiebfensters (Bauw.). *Sash-frame,*
Englisch casement. Cadre m., croisée f. à
coulisse.
S — **riegel** *m.* *Sieh* Schubriegel.
S — **schlaufe** *f.* *Sieh* Schieber.
S — **thor** *n.*, **Schütze** *f.*, **Schützabrett** *n.*,
Falle *f.* einer Schleuse (Wasserb.). *Sliding-*
valve, shuttle, sash-gate. Vanne f., porte f. à
coulisse.
S — **visier** *n.* der Gewehre (Büchsenm.). *Ele-*
rating back-sight. Visière f. à coulisses. Sieh
Schiebervision.
S — **zange** *f.* (Techn.). *Pin-tongs pl., sliding-*
tongs. Tensaille f. à boucle.
S — **zeug** *n.* *Sieh* Sperrradvorrichtung.
Schieben ... — **barriere** *f.*, — **gatter** *n.*
 (Eisenb.). *Sliding-barrier. Barrière f. à lisse*
glissante.
S — **bühne** *f.* (Eisenb.). *Travelling-platform,*
traverse, sliding-platform. Chariot m. trans-
porteur.
S — — im Niveau (ohne versenktes Gleis).
Traverser at the same level. Chariot trans-
porteur à niveau ou sans fosse.
S — — mit versenktem Gleis oder mit Grube.
Traverse with pit or trench. Chariot trans-
porteur à fosse.
S — — **ngrube** *f.* (Eisenb.). *Pit, trench. Fosse f.*
S — **brücke** *f.* *Sieh* Rollbrücke.
S — **holz** *n.*, **Schloss** *n.*, **Knebel** *m.* (an den
 Befestigungsleinen eines Zeltens). *Runner. Pos-*
tillon m.
S — **knoten** *m.* (Pont.). *Sieh* Laufknoten.
S — **ring** *m.*, **Läufer** *m.*, **Schlitten** *m.* des
 Hughes'schen Apparates (Tel.). *Slide, chariot.*
Curseur m. chariot m.
S — **thür** *f.* *Sliding-door. Porte f. à coulisses.*
Schieben (Techn.). *To shove, to push. Pousser.*

79

- Schieben** einen Zug (Eisenb.). *To push a train. Pousser un train.*
- S—**, Brot in den Ofen. *To put bread into the oven. Enfourner le pain.*
- Schieber m., Flach—, —ventil n.** *Slide, slide-valve, sliding-valve. Tiroir m.*
- S—, Dampfverteilungs—** (Dampf m.). *Steam-distributing slide-valve. Tiroir de distribution de vapeur.*
- S—, Expansions—** (Dampf m.). *Expansion slide-valve. Tiroir à expansion.*
- S—, D—.** *D-valve. Tiroir en D.*
- S—, kurzer D—.** *Short D-valve. Tiroir en D court.*
- S—, langer D—.** *Long D-valve. Tiroir en D long.*
- S—, entlasteter —.** *Equilibrated slide-valve. Tiroir équilibré.*
- S—, runder —.** *Pipe-valve, piston-valve. Tiroir rond.*
- S—, Schiffchen n., Brücke f.** (Tel.). *Lever-arm. Bras m. de levier isolé.*
- S—, den — vorellen lassen** (Dampf m.). *To work by the lead of the slide-valve. Donner de l'avance au tiroir.*
- S—** einer Bohrmaschine (Büchsenm.). *Sliding-plug, sledge, carriage. Chariot m.*
- S—** des Kugelkastens im Büchsenhafte (Büchsenm.). *Slide of the rifle-trap. Couvercle m. à coulisse.*
- S—** des Federspanners (Büchsenm.). *Slide-bar. Branche f. transversale d'un monte-ressort.*
- S—** des Schürlochs an einem Ofen (Met.). *Slide for the firing-hole. Pelle f. pour la chauffe du fourneau.*
- S—, Schiebknopf m., verschiebbare Schlaufe f.** (Sattl.). *Sliding-keeper, slide- or sliding-loop, runner, running-loop, running-button. Passant m. coulant ou mobile, bouton m. coulant.*
- S—, Spannring m.** (zum Zusammenpressen der Arme einer Zange) (Schmied., Schloss.). *Coupler. Anneau m., coulant m.*
- S—, Schiebladen m.** (Laden, der sich in einem Falz verschieben lässt) (Tischl.). *Sliding-shutter. Coulisse f.*
- S—breite f.** *Breadth of the slide. Hauteur f. du tiroir.*
- S—büchse f.** *Sieh Schieberkasten.*
- S—deckung f.** *Lap of the slide-valve. Recouvrement m.*
- S—diagramm n.** (Masch.). *Diagram of the slide-valve. Diagramme m. du tiroir.*
- S—feder f.** (des Kugelkastens in einem Gewehrkolben) (Büchsenm.). *Rifle-trap spring. Ressort m. du couvercle.*
- S—fläche f.** des Dampfschiebers (Dampf m.). *Valve-face. Bande f. de frottement, bande plane des tiroirs. Sieh Schieberspiegel.*
- S—gebläse n.** (Masch.). *Blowing-engine with slide-valves. Machine f. soufflante à tiroir.*
- S—gestänge f.** (Masch.). *Valve-rod. Armature f. du tiroir.*
- S—hub m., —weg m.** (Dampf m.). *Travel or stroke of the valve, stroke of the slide, slide-valve travel. Course f. du tiroir.*
- S—kasten m.** einer Dampfmaschine. *Valve-chest, slide-box, steam-box, distributing-box, slide-valve case, valve-casing. Boîte f. à vapeur, boîte du tiroir, boîte de distribution.*
- Schieberkastendeckel m.** (Dampf m.). *Valve-casing cover. Couvercle m. de la boîte à tiroir.*
- S—lappen m., —rand m.** (Masch.). *Valve-face. Bande f. du tiroir, bord m. du tiroir.*
- S—lineal n.** zum Rechnen. *Sliding-rule calculating-rule. Règle f. à calculer, règle à calculs.*
- S—loch n.** im Gewehrschafte (Büchsenm.). *Bolt-hole. Entaille f. pour le passage du tiroir.*
- S—rahmen m.** (Masch.). *Valve-buckle, bridle of the slide. Guide m. du tiroir, cadre m. du tiroir.*
- S—ring m.** eines Bajonettes. *Sieh Bajonett-ring.*
- S—schleuse f., Schützenschleuse** (Wasserb.). *Sash-slucice, sluice with sliding-valves. Écluse f. à vannes.*
- S—spiegel m.** (Dampf m.). *Valve-face of a slide-valve. Plaque f. frottante de tiroir, barrette f.*
- S—stange f.** (Dampf m.). *Valve-rod, slide-rod. Tige f. ou bielle f. de tiroir.*
- S—steuerung f.** (Masch.). *Valve-gear, distributing valve-motion. Distribution f. par tiroir.*
- S—überdeckung f., —überlappung f., —vorellung f.** *Sieh Schieberdeckung.*
- S—, äussere —.** *Lap of the steam-side, outside lap. Recouvrement m. à l'introduction, recouvrement en dehors, recouvrement extérieur.*
- S—, innere —.** *Cover on the exhaust, inside lap. Recouvrement à l'évacuation, recouvrement en dedans, recouvrement intérieur.*
- S—ventil n.** *Slide-valve, sliding-valve. Soupape f. glissante, soupape à tiroir.*
- S—visier n., Leitervisier** (Büchsenm.). *Sliding-sight. Hausse f. à curseur, hausse de curseur à rallonge, hausse glissante.*
- S—verschluss m.** (Masch.). *Sliding stop-valve, sliding-stop-cock. Diaphragme m.*
- S—vorellung f., lineares Vorellen n.** *Lead of the slide-valve. Avance f. linéaire du tiroir.*
- S—** auf der Dampfaustrittsseite. *Exhaust lead. Avance à l'évacuation, avance à l'échappement.*
- S—** auf der Dampfseite. *Steam-lead. Avance à l'introduction, avance à l'admission.*
- S—weg m.** *Sieh Schieberhub.*
- Schieds...—gericht n.** von Sachverständigen. *Arbitration, court of arbiters or of arbitration. Conseil m. de prud'hommes.*
- S—richter m.** *Umpire, arbiter, referee. Arbitre m.*
- Schief, schräg.** *Oblique, inclined. Oblique.*
- S—, mit —en Zähnen,** (von Sägen gesagt). *With inclined teeth. A dents couchées.*
- S—führen, schleifen** einen Schornstein (Bauw.). *To bend and to turn a funnel. Dévoyer. Sieh Schiefführung.*
- S—betel m.** (Schiffb.). *Crooked chisel, ripping chisel. Ciseau m. à rompre les bordages.*
- S—eisen n. pl.** (Hobeisen pl. für Tischler etc.). *Skew-irons pl. Fers m. pl. obliques.*
- S—führung f., Schiefung f.** eines Schornsteins (Bauw.). *Bending and turning. Dévolement m. d'un tuyau de cheminée etc. Sieh Schief führen.*
- S—steg m., Schrägüteg, Keilsteg** zum Festkeilen der Seiten in der Form (Buchdr.). *Inclined quoin. Biseau m.*

Schiefwinklig (Techn.). *Out of square. À fausse équerre.*
S — (Geom.). *Oblique, oblique-angled. À angle oblique.*
Schiefe *f.* der Ekliptik (Astron.). *Obliquity of the ecliptic. Obliquité f.* de l'écliptique.
Schiefer *m.*, — **stein** *m.* (Bauw.). *Roof-slate. Ardoise f.*
S —, **dünablätteriger und aderiger** —. *Thin-leaved and veiny slate. Feuilletis m.*
S — (Geol.). *Slate. Schiste m.*
S —, **lithographischer** —. *Lithographic stone. Pierre f.* lithographique.
S — im Eisen (Met.). *Flaw. Paille f.*, *doublure f.* dans le fer.
S — **bedachung** *f.*, — **eindeckung** *f.* (Bauw.). *Slate-roof, slating. Couverture f.* en ardoise.
S — **bergwerk** *n.*, — **bruch** *m.*, — **steinbruch** (Bergb.). *Slate-quarry, slate-pit, quarry of slate. Ardoisière f.* carrière *f.* d'ardoise.
S — **dach** *n.* (Dachd.). *Slated roof, slating. Toit m.* couvert en ardoise.
S — **decker** *m.* (Dachd.). *Slater. Couvreur m.* en ardoise.
S — — **amboss** *m.*, **Dachamboss**. *Slater's anvil. Enclume f.* du couvreur.
S — **bell** *n.* *Lath-cutter. Hachotte f.*
S — **hammer** *m.* *Slater's hammer. Martelet m.*
S — **eindeckung** *f.* *Sich Schieferbedachung.*
S — **kohle** *f.*, **Blätterkohle** (Geol.). *Slate-coal, slaty coal, foliated coal. Houille f.* schistense.
S — **latte** *f.* (Bauw.). *Broad lath. Latte f.* volice.
S — **mergel** *m.*, **Mergel** — (Geol.). *Slaty marl, marl-slate. Marne f.* schistense, *schiste m.* marneux.
S — **nagel** *m.* (Dachd.). *Slater's nail, slate-peg, tack. Clou m.* ou *pointe f.* à ardoise.
S — **öl** *n.* (Chem.). *Shist-oil. Essence f.* de schiste.
S — **papier** *n.* (Pap.). *Slate-paper. Papier-ardoise m.*
S — **platte** *f.*, — **tafel** *f.* (Bauw.). *Slab of slate, tablet of slate. Table f.* d'ardoise.
S — **spat** *m.*, **schaliger Kalkspat** (Miner.). *Schiefer-spar, slate-spar. Chaux f.* carbonatée nacrée.
S — **stein** *m.* *Sich Schiefer.*
S — — **bruch** *m.* *Sich Schieferbergwerk.*
S — **stift** *m.* *Slate-pencil. Crayon m.* d'ardoise.
S — **tafel** *f.* (zum Schreiben etc.). *Slate-board, slate. Table f.* en ardoise. *Sich Schieferplatte.*
S — **thon** *m.* (Bergb., Petrogr.). *Shale, slate-clay, shistous clay. Argile f.* schistense.
S — — des Kohlengebirges. *Shale of coal-measures, metal. Schiste m.* houiller.
S — —, **sandiger** — des Kohlengebirges. *Metal-stone. Schiste houiller quartzeux.*
S — **weiss** *n.* (das feinste Bleiweiss). *White flake. Blanc m.* de plomb feuilleté, *céruse f.* en lamelles.
Schieferig (Petrogr.). *Slaty, slate-like, shistous. Ardoiseux.*
Schiefern, **sich** —, **sich abblättern** (von Eisenbahnschienen gesprochen). *To exfoliate. S'exfolier.*
Schieferung *f.* (Geol.). *Schistosity. Schistosité f.*

Schieferung, falsche, transversale, sekundäre — (Geol.). *Transversal or oblique lamination, cleavage. Clivage m.*
Schiemann *m.* (auf Grönlandsfahrern) (Seew.). *Boatswain's mate. Aide-bosseman m.*
S — **sarbeiten** *f. pl.* (Seew.). *Working up junk. Travaux m. pl.* de matelotage.
S — **sgarn** *n.* (Seew.). *Spun-yarn. Bitord m.*
S — **swinde** *f.*, — **swoid** *f.*, — **smühle** *f.* (zum Spinnen des Schiemannsgarns an Bord der Schiffe). *Spun-yarn winch, reel for spun-yarn, yarn-reel. Tour m.* à bitord, *rétorsoir m.*, *moulinet m.*
Schiemannen (die Takelage nachsehen, reparieren) (Seew.). *To overhaul the rigging. Parcourir le grément.*
Schiene *f.*, **Eisenband** *n.* (Bauw.) *Iron-hoop. Lien m.* de fer, *bande f.* de fer.
S —, **Eisenbahnschiene** (Eisenb.). *Rail. Ornière f.*, *rail m.*, *bande.*
S —, **gusseiserne** —. *Cast-iron rail. Rail en fonte.*
S —, **einköpfige** —, **einfache T** — (Eisenb.). *Single-headed rail, single T-rail. Rail à simple champignon.*
S — für Pferdebahnen. *Tram-rail. Ornière creuse.*
S — mit flachem Kopf. *Flat champignon-rail, flat-headed rail. Rail à surface plane.*
S — mit gewölbtem Kopf. *Champignon-rail. Rail à surface bombée.*
S —, **A** —, **Barlow** —. *Barlow-rail. Rail-Barlow m.*
S —, **breitbasige** —, **Vignoles** —. *Rail-Vignoles, broad-footed rail. Rail américain, rail à base plate, rail à champignon avec semelle, rail à patin.*
S —, **divergierende** — einer Weiche. *Wing-rail. Rail divergent ou extérieur d'un changement de voie.*
S —, **Doppel-T** —, **Parallel** —. *Parallel-rail. Rail parallèle. rail à champignon symétrique. Sich Doppel-T-eisen.*
S —, **feste** —, **Haupt** — einer Ausweiche. *Main-rail, stock-rail, of a siding. Rail fixe d'un changement de voie, rail contre-aignille.*
S —, **flache** —, **Platt** —. *Plate-rail. Bande f.* plate, *rail plat.*
S —, **T** —. *T-rail, simple T-rail, single champignon-headed rail. Rail simple T, rail à simple champignon.*
S —, **verlaschte** — *n pl.* *Fished rails pl. Rails pl. éclissés.*
S —, die — *n* oder das — *n*gleis legen. *Sich Legen.*
S —, die — *n* mit einfachem Stoss legen. *Sich Legen.*
S — zu Säbelklingen. *Sich Zain.*
S — einer Geschützform (Giess.). *Bar, mould-iron. Bande f.* plate.
S — (Web.). *Sich Rute.*
Schienen *f. pl.* (am Holländer) (Pap.). *Sich Messer.*
S — **abrichten** (Eisenb.). *To bend rails. Courber les rails.*
S — **richten, ausgleichen** (Eisenb.). *To set and straighten rails. Dresser les rails.*
S — in Stühle befestigen (Eisenb.). *To secure rails in chairs. Encastrer les rails.*

Schienen umwenden, umkehren, umlegen (Eisenb.). *To turn rails upside down, to invert rails.* Retourner, renverser les rails.

S— (schmale flache Holzstreifen) (Korbm.). *Split barked-rod.* Éclisse *f.* (osier *m.* fendu et plané).

S—den Stahl. *Sieh Platten.*

S— (Österr.). *Sieh Markscheiden.*

S— (Eisenb.). *To rail.* Mettre les rails.

S—bahn *f.*, —weg *m.* (Bergb.). *Tram- or railroad, tramroad, tramway, trackway, railroad.* Chemin *m.* à rails. *Sieh Eisenbahn.*

S—befestigung *f.* (Eisenb.). *Rail fastening.* Montage *m.* des rails.

S—bett *n.* (Eisenb.). *Bed of rails.* Lit *m.* de rails.

S—biegmaschine *f.* (Eisenb.). *Rail-bending machine.* Machine *f.* à cintrer les rails. *Sieh Schienenpresse.*

S—brett *n.* (Buchdr.). *Plank.* Table *f.*

S—bruch *m.* (Eisenb.). *Rupture, breaking of rails.* Rupture *f.* des rails.

S—eisen *n.*, Flacheisen. *Flat iron, flat bar-iron.* Fer *m.* méplat.

S—ende *n.* (Eisenb.). *End of a rail, rail-end.* About *m.* du rail.

S—erhöhung *f.* (Erhöhung der äusseren Schiene) (Eisenb.). *Elevation of the exterior rail.* Surhaussement *m.* du rail extérieur.

S—fuss *m.* (Fuss der Schiene) (Eisenb.). *Lower flange, foot of rails, patten.* Semelle *f.* d'un rail.

S—gleis *n.* (Eisenb.). *Sieh Schienenstrang.*

S—klammer *f.* (Eisenb.). *Iron rail-crampon.* Crampon *m.* des rails.

S—klammern *f. pl.* an einer Druckerpresse. *Iron cramps pl.* Crampons *m. pl.*

S—kontakt *m.* (Elektr.). *Rail-switch.* Pédale *f.*

S—kopf *m.* (Eisenb.). *Head of a rail.* Champignon *m.*, tête *f.*

S—kreuzung *f.*, Kreuzgleis *n.*, Kreuzungsstelle *f.* *Crossing.* Croisement *m.*

S—lager *n.* (die eingeschnittene oder eingehobelte Fläche auf den Querschwellen für den Schienenfuss oder Stuhl) (Eisenb.). *Seat.* Chambre *f.* du rail.

S—lasche *f.*, Lasche (Eisenb.). *Fish-plate, fishing-plate.* Éclisse *f.*, éclisse plate.

S—leger *m.* (Eisenb.). *Plate-layer, rail-layer, track-layer.* Poseur *m.*

S—nagel *m.*, Hakennagel, Krampnagel (Eisenb.). *Hook-nail, spike.* Crampon *m.*, clou *m.* barbelé.

S—hammer *m.* (Eisenb.). *Spike-hammer.* Chasse-crampon *m.*

S—paket *n.* (bei der Schienenfabrikation). *Pile, rail-pile, faggot.* Trousse *f.* pour rail, paquet *m.* pour rail.

S—presse *f.* (zum Richten der Schienen) (Eisenb.). *Rails-press.* Presse *f.* à dresser les rails.

S—probe *f.* (Eisenb.) *Test for rails, rail-test.* Épreuve *f.* des rails.

S—profil *n.*, —form *f.* (Eisenb.). *Section, shape or form of rails.* Section *f.* du rail.

S—schablone *f.* (Eisenb.). *Rail-templet.* Gabarit *m.* de profil pour rails.

S—räumer *m.* einer Lokomotive. *Safe-guard, rail-guard, life-guard.* Chasse-pierres *m.*, garde *m.* d'une locomotive.

Schienenreibung *f.* *Rolling-friction, rolling-resistance.* Friction *f.* des rails.

S—richtmaschine *f.* *Rail-straightening machine.* Machine *f.* à dresser les rails.

S—richtplatte *f.* *Dressing-plate, bend-face-plate, surface-plate, flattener.* Table *f.* en fonte pour le dressage des rails.

S—säge *f.* (Eisenb. etc.). *Rail-saw.* Scie *f.* à rails.

S—steg *n.* (Eisenb.). *Stem, web.* Tige *f.*, âme *f.* du rail.

S—stoss *m.* (Eisenb.). *Joint of rails.* Joint *m.* des rails, joint des orniers.

S—, ruhender —. *Supported joint.* Joint sur appui.

S—, schwebender —. *Suspending joint.* Joint en porte à faux.

S—, verlaschter —. *Fished joint.* Joint éclissé des rails.

S—strang *m.*, —gleis *n.*, Gleis, Fahrbahn *f.*, Bahnlinie *f.* (Eisenb.). *Set of track. line.* trackway, way of railway, railway-line. Voie *f.*, voie de fer, ligne *f.* d'un chemin de fer.

S—stücke *n. pl.* (Eisenb.). *Fragments pl. of rails.* Rails *m. pl.* coupés.

S—stuhl *m.* (Eisenb.). *Chair, rail-chair, cradle.* Coussinet *m.*, chair *m.*

S—, Backen des —. *Cheek.* Saillie *f.*

S—, Grundplatte des —. *Sole-plate.* Plaque *f.*

S—, Rippe des —. *Rib.* Nervure *f.*

S—überhöhung *f.* (Eisenb.). *Cant of rails.* Surélévation *f.*, surhaussement *m.* du rail extérieur.

S—verbindung *f.* (Eisenb.). *Connection of adjoining rails, rail joint.* Eclissage *m.*, assemblage *m.* des rails.

S—stelle *pl.*, —befestigungsstücke *pl.* *Little iron-fittings of the permanent way.* Petit matériel de la voie.

S—walze *f.*, Messerwalze, Holländerwalze (Pap.). *Cylinder.* Cylindre *m.*, rouleau *m.*

S—u *pl.* (Walzw.). *Rolls pl. for rails.* Cylindres pour rails.

S—walzwerk *n.* (Walzw.). *Rail-rolling mill.* Laminoir *m.* à rails, train *m.* à rails.

S—weg *m.*, Eisenbahn *f.* (Iron) *railroad, railway.* Voie *f.* ferrée, chemin *m.* de fer.

S— (Bergb.). *Sieh Schienenbahn.*

S—weite *f.*, Spurweite. *Gauge of way.* Largeur *f.* de la voie, distance *f.* des rails dans œuvre, écartement entre les rails.

S—zange *f.* (Goldarb.). *Convex plyers pl.* Pin-cette *f.* convexe.

S—zwischenraum *m.*, Raum zwischen zwei Gleisen (Eisenb.). *Intermediate space, space between the lines, six foot.* Entre-voie *f.*

Schieren (Web.). *Sieh Scheren.*

Schiess . . . —arbeit *f.* (Bergb.). *Sieh Sprengarbeit.*

S—baumwolle *f.*, Schiesswolle, Pyroxilin *n.* (Chem.). *Explosive cotton, gun-cotton, pyroxyline, trinitro-cellulose.* Fulmi-cotton *m.*, coton-poudre *m.*, poudre-coton, pyroxyle *m.*

S—buch *n.* *Sieh Schussliste.*

S—eisen *n.*, Bergeisen, Anfangsbohrer *m.* beim Steinbrechen. *Hammer-shaped iron plug.* Pointerolle *f.*

S—gewehr *n.* (Kriegsw.). *Small-arm, portable fire-arm.* Arme *f.* à feu portative, petite-arme. fusil *m.* à feu.

S—grube *f.* (Befest.). *Sieh Koffer.*

S—hagel *m.* (Jagd.). *Sieh Flintenschrot.*

Schiesslager n., Chargierlager der Lafette (Art.). *Firing or fighting trunnion-holes pl. Encastrement m. de tir.*

S-loch n., —luke f. für Infanterie (Befest.). *Loop-hole, crenel, kernel. Créneau m., canardière f.*

S—, stark abgeschrägtes —. *Much sloped loop-hole. Chantepleurs f.*

S-löcher durchbrechen. *Sieh Durchbrechen.*

S-nadel f., Räumnadel (Bergb.). *Needle, nail, prickler, skewer. Epinglette f.*

S-platz m. der Artillerie. *Practice ground. Polygone m. d'artillerie. Sieh Übungsplatz.*

S— für Infanterie, —stand m., Scheibenstand. *Shooting-ground. Place f. pour l'exercice à tirer au but.*

S-pulver n. *Sieh Pulver.*

S-ritze f., Schlitzfenster n. (Bauk.). *Oillet, oilette, oylet. Lézarde f.*

S-scharte f. (Befest.). *Loop-hole, embattlement, embrasure, gun-hole, port-hole. Embrasure f., meurtrière f., créneau m. Sieh Gewehrscharte und Scharte.*

S—, aussen tiefer als innen herabgeführt —. *Funnel-loop. Chante-pleurs f.*

S—, gerade —. *Direct or perpendicular embrasure. Embrasure f. directe.*

S—, geschlossene —. *Window-like, loop-hole, port-hole. Lézarde f.*

S—, kreuzförmige —. *Ballistraria. Arbalétrière f.*

S—, offene —, Zinnenlücke f. *Crenelle, open loop-hole. Créneau m.*

S—, schräge —. *Oblique embrasure. Embrasure f. oblique.*

S—, völlige —. *Common embrasure. Embrasure f. ordinaire.*

S— (Seew.). *Loop-hole. Meurtrière f.*

S-scheibe f. *Sieh Scheibe.*

S-schütz m. für Bogenschützen (Befest.). *Narrow loop-hole, archeria. Archière f., archèref.*

S-schule f. (Kriegsw.). *School of gunnery, school of musketry. École f. de tir.*

S-stand m. *Sieh Schiessplatz.*

S-tabelle f. *Sieh Schusstafel.*

S-übung f., Scheibenschiessen n., Zielschiessen (Kriegsw.). *Practice, target-practice, ball-practice, gun-practice, firing-exercise. Exercice m. au tir, tir m. d'école, tir à la cible.*

S-wolle f. *Sieh Schiessbaumwolle.*

Schiessen (Kriegsw., Art.). *Sieh Feuern.*

S—, über Bank — (Art.). *To fire en barbette or over bank. Tirer à barbette.*

S—, blind — (ohne Geschoss). *To fire with blank cartridge. Tirer en blanc ou à poudre.*

S—, mit Bomben —. *Sieh Bombenwurf.*

S—, Bresche —. *To form a breach, to breach. Faire brèche.*

S—, freihändig —. *To fire standing. Tirer à bras francs.*

S—, gedeckt —. *To fire behind screens. Tirer à couvert.*

S—, in den Grund —, ein Schiff. *Sieh Schiff.*

S—, lagenweise —. *To fire in salvos. Tirer par salves.*

S—, mit Kartätschen —. *To fire with case-shot. Tirer à balles ou cartouches à balles.*

S—, mit glühenden Kugeln —. *To fire hot shot. Tirer à boulets rouges.*

Schiessen, mit schwacher Ladung —. *To fire with reduced charge. Tirer à charge faible.*

S—, mit voller Ladung —. *To fire with full service-charge. Tirer à charge pleine.*

S—, mit losem Pulver —. *To fire with loose powder. Tirer à poudre non renfermée dans un sachet.*

S—, nach der Scheibe —. *To fire at a target. S'exercer à tirer au blanc, tirer à la cible.*

S—, scharf — (mit Geschoss). *To fire a round (of case-shot, etc.). Tirer à projectiles.*

S—, sprengen, ein Bohrloch wegstun (Bergb.). *To shoot, to blast a bore-hole. Faire sauter les rocs.*

S—, einen Fuchs — (Minierk.). *To miss a mark. Manquer un coup.*

S—, an den Wind — (Schiff.). *To spring the luff. Faire une aloffée, faire aloffée.*

S— (die Harpune nach einem Fisch werfen) (Seew.). *To shoot or to strike a fish, to throw a harpoon. Darder.*

S-lassen ein Tau (Pont.). *To slip a cable. Mouliner un câble. Sieh Nachlassen und Fieren ein Tau.*

S— n. *Firing. Tir m., action f. de tirer.*

S—, Dauer —. *Firing till destruction. Tir à outrance, tir jusqu'à la destruction.*

S—, Gefechts —. *Firing with service-charge. Tir de guerre.*

S—, Prämien —. *Price-firing. Tir de concours.*

S—, Präzisions —. *Precision-fire. Tir de précision.*

S—, Probe —. *Proof with powder and shot. Expérience f. de tir, épreuve f. de tir.*

S—, Schuls —. *Accurate firing. Tir de justesse.*

Schiessende Falle f. (Schloss.). *Sieh Falle, schiessende.*

Schiff n., Kirchenschiff (Bauk.). *Nave. Nef f.*

S—, Haupt—, Mittel—, Hoch —. *Middle-aisle. Grande nef, haute nef, nef centrale ou principale.*

S—, Neben—, Seiten—, Abscisse f. *Side-aisle, low-aisle, low-side. Nef latérale ou basse, petite nef, collatéral m., bas-côté m., contre-allée f.*

S—, Quer—, Kreuz—, Querbau m., Kreuzarme m. pl. *Transepts pl. Nef transversale, croisées f., croisillons m. pl., transept m.*

S—, Setz — (Buchdr.). *Galley, gally or pan, composing-galley. Galée f.*

S—, elektrisches — (Elektr.). *Electric boat. Bateau m. électrique.*

S— (im allgemeinen: jedes mit einem Deck versehene seefähige Fahrzeug) (Seew.). *Ship, vessel. Bâtiment m., navire m., vaisseau m.*

In Frankreich nennt man vielfach jedes Handelsfahrzeug: navire, zuweilen jedes Kriegsschiff: vaisseau, eigentlich bezeichnet aber vaisseau ein Linienschiff.

S—, Admirals —. *Admirals' ship, ship which bears the flag of the admiral. Vaisseau amiral.*

S—, Artillerieschul —. *Gunnery-ship. Vaisseau-école m. d'artillerie.*

S—, ausländisches —, fremdes —, — fremder Flaggge. — fremder Nation. *Foreign vessel, foreign bottom. Bâtiment de propriété étrangère.*

S—, Auswanderer —. *Emigrant-ship. Navire d'émigrants.*

Schiff, Aviso— . *Sich Aviso*.
S—, Batterie— . *Battery-ship*. Navire à batterie.
S—, Begleit— . *Tender*. Navire matelot, bâtiment de servitude.
S—, Bei—, Servitut— . *Tender*. Navire annexe ou de servitude.
S—, Centrum— (Seetaktik). *Centrum-ship*. Bâtiment de centre.
S—, Dampf— . *Steamer, steamboat*. Bâtiment ou bateau m. à vapeur.
S—, Depot— . *Store-ship*. Bâtiment magasin.
S—, dreideckiges — (Kaufahrtschiff). *Three-deck vessel*. Navire à trois ponts.
S—, Einzel—, alleinfahrendes — . *Single ship*. Navire isolé, navire en mission.
S—, Eisen—, eisernes — . *Iron-vessel*. Navire en fer.
S—, Feuer— . *Sich unter Feuer*.
S—, Flagg— . *Flag-ship*. Vaisseau commandant ou qui porte le pavillon de commandement.
S—, Flügel— am rechten (linken) Flügel (Seetaktik). *Ship on the right (left) wing*. Vaisseau extrême de l'aile droite (gauche).
S—, Fluss— . *River-boat*. Bâtiment de rivière.
S—, Fracht— . *Cargo-vessel, cargo-carrying, merchant-vessel*. Navire de charge.
S—, Führer—, Leiter m. (Seetaktik). *Leading-ship, leader*. Chef m. de file.
S—, Gefangen- oder Gefängnis— . *Prison-hulk, convict-hulk*. Vaisseau de prisonniers, prison f. flottante, bague m. flottant.
S—, Glatdeck— . *Flush-decked ship*. Navire avec pont de bout en bout (sans teugue ni dunette).
S—, Gruppen— (Seetaktik). *Sister-ship*.
S—, Hafenschutz— . *Guard-ship, watch-vessel*. Bâtiment garde-port, navire de surveillance.
S—, Handels— . *Sich Kaufahrtschiff*.
S—, Heizerschul— . *Training-ship for stokers*. Navire-école m. des chauffeurs.
S—, Hochbord— . *High-sided ship*. Navire de haut-bord.
S—, Holz—, hölzernes — . *Wooden ship*. Navire en bois.
S—, Hospital— . *Sich Hospital*.
S—, Hinter—, Hintermann m. (Seetaktik). *Ship next astern*. Matelot m. d'arrière.
S—, Kadetten— . *Training-ship for naval cadets*. Vaisseau-école m. des élèves.
S—, Kasematt— . *Iron-clad with central battery*. Cuirassé à réduit central.
S—, Kasernen— . *Recruiting-hulk, hulk (sometimes) receiving-ship*. Vaisseau caserne, caserne f. flottante.
S—, Kaufahrtei— . *Trading-vessel, merchant-man or merchant-vessel*. Navire, navire ou bâtiment de commerce, navire marchand.
S—, bewaffnetes Kaufahrtei— . *Armed merchant-man, letter of marque*. Navire armé, lettre f. de marque.
S—, Ketten— . *Steam-tug for chain-towage*. Navire pour le touage à chaîne.
S—, Klipper— . *Clipper (ship)*. Clippeur m., clipper m.
S—, Kohlen—, Kollier m. *Collier*. Charbonnier m.
S—, Kommodore — . *Pennant-ship*. Navire portant le pavillon d'un capitaine de vaisseau chef de division.

Schiff, Komposit— . *Composite ship*. Navire en bois et en fer.
S—, Kranken—, Hospital— . *Hospital-ship, floating-hospital*. Vaisseau hôpital, hôpital m. flottant.
S—, Kriegs— . *Man or vessel of war*. Bâtiment de guerre.
S—, Kriegs— in Reserve. *Man of war in ordinary*. Vaisseau m. désarmé.
S—, ein Kriegs— in Reserve legen. *To lay up a man of war in ordinary*. Désarmer un vaisseau.
S—, Kriegs—, das zur Verteidigung einer Passage verankerte. *Ship moored for the defence of a passage*. Vaisseau embossé.
S—, Küstenverteidigungs— . *Vessel for coast-defence*. Garde-côtes m.
S—, Lager—, Magazin—, Speicher— . *Store- or receiving-ship, hulk*. Bâtiment armé en flûte, réserve f., vaisseau d'approvisionnement ou servant de magasin, vaisseau cayenne.
S—, Lazaret— . *Sich Hospital*.
S—, Leit—, Führer— (erstes — einer Flotte etc.). *Leading-vessel, leader*. Chef m. de file, navire m. de tête.
S—, letztes —, Queue—, Schluss— , einer Flotte etc. *Rear or rearmost, sternmost ship*. Navire de queue, serre-file m.
S—, Linten— . *Ship of the line, line of battle-ship*. Vaisseau, vaisseau de ligne.
S—, Matrosenschul— . *Training-ship for ordinary seamen*. Vaisseau-école m. de matelotage, vaisseau-école des gabiers.
S—, Niederbord— . *Vessel with low free-board*. Navire bas de bord.
S—, Panzer— . *Ironclad vessel*. Bâtiment cuirassé. *Sich unter Panzer*.
S—, Parlamentär— . *Flag of truce*. Bâtiment parlementaire.
S—, Passagier— . *Passenger-ship*. Navire à passagers.
S—, Pferdetransport— . *Horse-ship*. Transport-écurie f.
S—, Pivot— (Seetaktik). *Pivot-ship*. Régulateur m. au pivot.
S—, Proviant— . *Victualler, victualling-ship*. Bâtiment d'approvisionnement.
S—, Räder— . *Paddle-steamer*. Navire à roues.
S—, Ramm— . *Ram-ship, vessel with ram-bow*. Navire à éperon.
S—, rasertes — . *Razee*. Vaisseau rasé.
S—, Raub—, Räuber— . *Pirate-vessel*. Corsaire m., pirate m.
S—, Schiacht— . *Battle-ship*. Navire de combat.
S—, Schlepp— . *Towboat, tug*. Remorqueur m.
S—, Schrauben— . *Screw-ship*. Navire à hélice.
S—, Schul— . *Training-ship*. Vaisseau école.
S—, Schwester— e pl. *Sister-ships pl*. Navires pl. jumeaux.
S—, Segel— . *Sailing-vessel*. Bâtiment à voiles.
S—, Spardeck— . *Spardecked vessel*. Navire à spardeck.
S—, Stahl— . *Steel-ship*. Navire en acier.
S—, Sturmdeck— . *Hurricane- or awning-deck ship*. Navire à pont-abri, navire à pont de manœuvre, navire à hurricane-deck.
S—, Têtes— , — an der Tête (Seetaktik). *Head-most ship, van-ship*. Vaisseau de tête.

Schiff, Torpedo —. *Torpedo-vessel*. Bâtiment torpilleur.
S —, **Transport** —. *Transport-ship*. Bâtiment de transport.
S —, **Truppentransport** —. *Troop-ship*. Bâtiment de transport pour les troupes.
S —, **unsinkbares** —. *Unsinkable vessel*. Bâtiment insubmersible.
S —, **unterseeisches** —. *Submarine vessel*. Navire sous-marin.
S —, **Voll** —, **Fregatt** —. *Ship, full-rigged ship*. Trois-mâts carré m., vaisseau.
S —, **Vermessungs** —. *Surveying-vessel*. Navire hydrographe.
S —, **Wacht** —. *Guard-ship*. Navire de garde.
S —, **Werkstätten** —. *Floatig-factory*. Navire-atelier m.
S —, **zweideckiges** —. *Two-decked ship, ship with two decks*. Navire à deux ponts.
S —, **Zweischrauben** —. *Twin-screw ship*. Navire à hélices jumelles.
S —, **abgetakeltes** —. *Dismantled or unrigged vessel*. Navire dégradé.
S —, **achterlastiges** —, **steuerlastiges** —. *Vessel down by the stern, vessel too much down by the stern*. Navire sur l'arrière, bâtiment sur coul.
S —, **angehaltenes** —. *Detained vessel*. Navire détenu.
S —, **augesegeltet** —. *Boarded ship*. Abordé m.
S —, **ansegelndes** —. *Boarding-ship*. Abordeur m.
S —, **armiertes Kauffahrtei** —. *Armed merchant-man*. Navire marchand armé en guerre.
S —, **aufgebautes, höher gemachtes** —. *Raised vessel, vessel with raised deck*. Navire surhaussé.
S —, **aufgebrachtes** —. *Captured vessel*. Navire capturé.
S —, **aufgebrauchtes** —, **abgenutztes** —. *Worn-out vessel, ill-used vessel, vessel used all up*. Navire consommé, bâtiment mal usé.
S —, **ausländisches** —. *Foreigner, foreign flag, foreign bottom, foreign vessel*. Bâtiment étranger, pavillon m. étranger.
S —, **bebautes, bepacktes** (niederd.: belemmertes) —, — mit belemmertem Deck. *Lumbered or encumbered vessel*. Navire encombré.
S —, **beladenes** —. *Loaded vessel*. Navire chargé.
S —, **bemanntes** —. *Manned ship*. Navire équipé.
S —, **bewachsenes** —, — mit bewachsenem Boden (dessen Boden mit Seegewächsen bedeckt ist). *Foul vessel, vessel with a foul bottom*. Navire sale, navire de fond sale.
S —, **dichtes** —. *Tight vessel*. Navire étanche.
S —, **in Dienst gestelltes** —. *Ship in commission, commissioned ship*. Navire en armement.
S —, **einheimisches** —. *Native vessel*. Bâtiment indigène.
S —, **eisenkrankes** — (dessen Eisenverbindung stark durch Rost gelitten hat). *Iron-sick vessel*. Navire dont les ferrures sont usées par la rouille.
S —, **eisenfestes** —. *Iron-fastened vessel*. Navire chevillé en fer.

Schiff, entmastetes —. *Dismasted vessel*. Navire demâté.
S —, **flach gebautes** —, **flachbodiges** —. *Vessel with a flat bottom, flat-floored vessel, flat-bottomed ship*. Navire à fond plat.
S —, **flach gehendes** —. *Vessel of shallow draught*. Navire à faible tirant d'eau.
S —, **fremdes, unbekanntes** —. *Strange vessel, strange sail*. Navire inconnu.
S —, **gebrechliches** —. *Crazy vessel*. Navire en mauvais état, navire languant partout.
S —, **gekupfertes** —. *Coppered vessel, vessel sheathed with copper or yellow-metal*. Navire doublé en cuivre.
S —, **geöffnetes** —, dem an verschiedenen Stellen Plankgänge zur Untersuchung der Inhölzer herausgenommen sind. *Vessel opened for the purpose of overhauling her timbers*. Navire ouvert pour examiner les couples.
S —, **geraubtes** —. *Ship captured by pirates*. Navire capturé par les pirates.
S —, **gleichlastiges** —, — **auf ebenem Kiel**. *Vessel on or upon an even keel*. Navire sans différence de tirant d'eau.
S —, **gut** —, **schmuckaussehendes** —, **teidiges** —. *Snug or tidy vessel*. Navire ramassé.
S —, **gut gebautes** —. *Well-built vessel*. Navire bien construit, navire de bonne construction.
S —, **gut segelndes (laufendes)** —. *Fast-going ship*. Navire bon-marcheur m.
S —, **kondemniertes** —. *Condemned ship*. Navire condamné.
S —, **knipferfestes** —. *Copper-fastened vessel*. Navire chevillé en cuivre.
S —, **auf der Ladung treibendes** —. *Water-logged ship*. Navire engagé dans l'eau.
S —, **leckes** —. *Leaky ship*. Navire qui fait de l'eau.
S —, **leicht beladenes** —. *Vessel with a light cargo*. Navire léger à l'eau.
S —, **manövrierfähiges** —. *Ship under command, steering-ship*. Navire qui gouverne, navire qui obéit à son gouvernail.
S —, **offenes (aufgetrocknetes)** —. *Desiccated vessel, vessel with seams and butts opened by the head or dry weather*. Navire ébaroui.
S —, **rankes, oberlastiges** —. *Crank- or tender-vessel, top-heavy vessel*. Navire jaloux, navire qui cargue, navire de faible côté.
S —, **reparaturunfähiges** —, **reparaturunwürdiges** —. *Ship incapable of repair, ship unworthy of repair*. Navire irréparable.
S —, **scharfes, scharfgebautes** —. *Sharp or sharp-built vessel*. Navire fin.
S —, **schlecht gebautes** —. *Badly or ill-built vessel*. Navire manqué.
S —, **schlecht segelndes oder laufendes** —. *Heavy sailor, slow-sailor*. Mauvais-marcheur m.
S —, **schwaches, schwachgebautes** —. *Weak or weak-built vessel*. Navire qui manque de liaison, navire qui à de faibles liaisons.
S —, **seetüchtiges, seefähiges** —. *Seaworthy ship, vessel in a seaworthy condition*. Navire en bon état de navigabilité, navire capable de tenir la mer.
S —, **seuntüchtiges, unseefähiges** —. *Unseaworthy ship*. Navire impropre à la navigation, navire incapable de prendre la mer.

Schiff, seeklares —, segelfertiges —. *Ship ready for sea. Navire prêt à sortir, navire à prendre la mer.*

S—, in Spanten stehendes —. *Ship in frames. Navire boisé, navire avec la membrure montée.*

S—, starkes —, stark gebautes —. *Strong or strong-built vessel. Navire qui a de bonnes liaisons.*

S—, stifes —. *Stiff vessel. Navire fort de côté, navire dur à abattra.*

S—, tiefes —, tiefgebautes —, das tief im Raum ist, — das einen tiefen Raum hat. *High built vessel, deep vessel, vessel with a deep hold. Navire profond.*

S—, tiefbeladenes —. *Deep-loaded or deep-laden vessel. Navire très-chargé.*

S—, tiefgehendes —, das einen grossen Tiefgang hat. *Vessel of great draught, vessel which draws much water. Navire de grand tirant d'eau.*

S—, überladenes —. *Overloaded vessel. Navire surchargé, navire chargé à couler bas.*

S—, umgebautes —. *Converted ship. Navire refondu.*

S—, verlängertes —. *Lengthened vessel. Navire rallongé.*

S—, verschollenes —. *Missing vessel. Navire qui manque.*

S—, volles, vollgebautes (im Gegensatz zum scharfgebautes) —. *Full- or broad-built vessel, vessel of full forms. Navire à formes pleines.*

S—, volles, vollgeladenes —. *Full- or full-loaded vessel. Navire barroté.*

S—, vollständig aufgetakeltes —. *Completely rigged vessel. Navire en furin.*

S—, vorlastiges —, auf dem Kopf liegendes —, auf den Kopf geladenes — (vorn tiefer wie hinten geladen). *Vessel by the head, vessel too much down by the head. Navire sur le nez, navire trop sur l'avant.*

S— mit scharfem Achter- oder Hinterende. *Vessel with a clean run aft. Navire bien évidé ou taillé de l'arrière.*

S— mit vollem Achter- oder Hinterende. *Vessel which is full aft. Navire rond ou plein à l'arrière.*

S— mit stark hängendem Achter- oder Hinterstegen. *Vessel with a hanging- or raking-stern-post. Navire à beaucoup de quête de l'étambot.*

S— vor Anker. *Vessel at anchor. Navire sur le fer.*

S— in Ausbesserung, auf die Seite gelegtes —. *Vessel in repairs, vessel hove down for repairs. Navire mis en cran.*

S— in Ausrüstung. *Ship fitting-out. Navire en achèvement à flot.*

S— in zweiter Reserve. *Ship in ordinary. Navire en disponibilité.*

S— in erster Reserve. *Ship of the first reserve. Navire en première catégorie.*

S—, welches stark rollt (starker Roller). *Seeler. Rouleur m.*

S— mit schweren Bewegungen. *Labour-some ship. Navire à mouvements durs.*

S— mit Back und Schanze, — mit fester Back und Kajüte auf Deck. *Vessel with forecassle and poop. Navire accastillé.*

S— mit ausfallendem oder überhängendem Bug. *Vessel with a flaring bow. Navire qui à beaucoup de dévoiement de proue.*

Schiff mit scharfem Bug. *Vessel with a fine or sharp bow, vessel very sharp forward. Navire bien taillé de l'avant.*

S— mit vollem oder vierkantigem Bug. *Vessel with a full or square bow, bluff-headed ship. Navire à avant renflé.*

S— mit glattem Deck. *Flush-decked vessel. Navire ras.*

S—, dessen Inhölzer dicht aneinander stehen. *Vessel with close timbers. Navire qui à peu de maille.*

S—, dessen Inhölzer weit auseinander stehen. *Vessel with wide timbers. Navire à beaucoup de maille.*

S— mit schwachen (dünnen) Inhölzern. *Light-timbered vessel. Navire faible d'échantillon.*

S— mit starken (dicken) Inhölzern. *Strong- or heavy-timbered vessel. Navire fort d'échantillon.*

S— für lange Fahrt. *Foreign trade ship. Navire de long cours.*

S— für inländische Fahrt. *Home-trade ship. Navire de cabotage.*

S— mit Hilfsmaschine. *Sailing-vessel with auxiliary steam-power. Navire mixte.*

S— mit scharfer Kimm. *Vessel with a good or fine bilge. Navire de belles fleurs, navire à fleurs de belle coupe.*

S— mit gerader Kimm. *Vessel with a straight bilge. Navire à fleurs droites.*

S— mit runder Kimm. *Vessel with a round bilge. Navire à fleurs rondes.*

S— mit Plattgat. *Vessel with a square stern. Navire à poupe carrée.*

S— mit Rundspat. *Vessel with a round stern. Navire à poupe ronde.*

S— mit erhöhtem Quarterdeck. *Ship with raised quarter-deck. Navire à demie-dunette.*

S— mit hohem schmalem Heck. *Pink-sterned vessel. Navire à arrière pointu.*

S— mit Schlagsseite. *Lapsided or lopsided vessel, vessel which has got a list. Bordier m., bâtiment bordier.*

S— mit Sprung. *Vessel with a sheer, vessel which has got sheer. Navire tonturé.*

S— mit viel Sprung. *Round or full sheered vessel. Navire fort tonturé, navire gondolé.*

S— mit sehr viel Sprung. *Moon-sheered vessel. Navire enhuché, navire haut accastillé.*

S— ohne Sprung, gerades —. *Straight sheered vessel. Navire sans tonture, navire ras sur l'eau.*

S— mit geraden Seiten. *Wall-sided vessel. Navire sans rentrée, navire aux côtés droits.*

S— mit oben stark eingeholten Seiten, oben stark einfallendes —. *Vessel with upper works drawn in, vessel drawn in on top. Navire qui à beaucoup de rentrée.*

S— mit stark überhängendem Vorstegen. *Vessel with a raking stem. Navire à beaucoup d'élanement.*

S— mit Zinkboden oder Zinkbeschlag. *Vessel with zinc sheathing. Navire doublé en zinc.*

S—, das viel Abtritt hat. *Leeward vessel. Mauvais boulinier, navire qui tient mal le vent, navire qui dérive beaucoup.*

S—, das vom Anker oder von den Moorings los ist. *Unmoored vessel, vessel adrift from her moorings. Navire démarré.*

Schiff, das beigedreht (in einem Sturm bei dem Winde) liegt. *Vessel lying to, vessel hove to, vessel trying.* Navire à la cape.

S—, das gut bei (gedreht) liegt. *Vessel which lies well to in a gale.* Navire qui capéie bien.

S—, das gut lenzt. *Vessel which behaves well when scudding.* Navire qui se porte bien en fuyant devant le temps.

S—, das — arbeitet heftig, schwer oder sehr (wird in hoher See heftig bewegt und erschüttert). *The vessel works or labours much (heavy).* Le navire se fatigue ou se tourmente ou travaille beaucoup.

S—, das — fällt verkehrt. *The vessel casts or turns the wrong way.* Le navire abat du mauvais côté.

S—, das — gehorcht oder lüstert auf das Ruder, das — steuert. *The vessel answers to the helm, the vessel answers her helm.* Le navire obéit à son gouvernail ou sentit le gouvernail.

S—, das — versegelt in Ballast (hat nur Ballast eingenommen). *The vessel sails in ballast (has no cargo, only ballast).* Le bâtiment va en lest.

S—, das — hat das Kreuz gebrochen, hat einen Buckel (wenn die Verbindungen so nachgeben, dass Vorder- und Hinterteil sich senken und sich mitschiffs ein Buckel oder Rücken bildet). *The vessel is broken or hump-backed, is hogged, is cambered.* Le navire s'arque, le navire est éreinté ou goreté.

S—, das — ist beniept, benept (wenn die Fluthöhe ihm wegen seines Tiefganges nicht erlaubt, den Hafen zu verlassen). *The ship is beneped.* Le navire est amorti dans un port.

S—, das — hat ein niedriges Zwischendeck. *The vessel is low between decks.* L'entre-pont a peu de hauteur.

S—, das — ist geblieben, verloren, zu Grunde gegangen. *The vessel is lost, the vessel has foundered.* Le navire a péri, le navire est perdu.

S—, das — ist auf seinen Pass geladen (bis auf die Ladelinie oder bis zu solcher Tiefe, dass es am besten segelt und manövriert). *The vessel is in her (best) sailing trim.* Le navire est dans son (sa meilleure) assiette, le navire est dans ses lignes d'eau.

S—, das — liegt zum Kentern, — liegt auf Seite, — ist auf die Seite gefallen. *The vessel lays or is lying gunwale to water, the vessel lays on her broadside or on her beam-ends.* Le navire est à la bande.

S—, das — kreuzt gut (schlecht). *The vessel plys well (badly) to windward.* Le navire est bon (mauvais) boulinier.

S—, das — ist luvigerig. *The vessel is griping.* Le navire est ardent.

S—, das — liegt wegen konträren Windes, schlechten Wetters (still), — ist durch Wind und Wetter verhindert, seine Reise anzutreten oder fortzusetzen. *The vessel is wind-bound, the vessel is weather-bound.* Le navire est retenu dans le port par le vent ou par le temps.

S—, das — liegt in der Wendung. *The vessel is or lays in stays, the vessel lays head to wind.* Le navire a pris vent devant.

S—, das — macht Wasser. *The vessel makes water.* Le navire fait de l'eau.

Technolog. Wörterbuch I.

Schiff, das — macht so viel Wasser, dass man die Pumpen nicht lens bekommt, das — macht mehr Wasser, als man auspumpen kann. *The vessel makes more water than the pumps can throw up or discharge.* Le navire coule bas d'eau.

S—, das — muddert, rührt den Grund auf. *The vessel makes foul water, the vessel stirs up the ground.* Le navire touche le fond et trouble l'eau.

S—, das — schwingt, — schwait (wenn es zu Anker liegend durch Wind oder Strömung gedreht wird). *The vessel swings.* Le navire évite (au vent, le navire évite à la marée).

S—, das — segelt gut beim Winde. *The vessel sails well by the wind, the vessel sails on a (stiff or easy) bowline.* Le navire est bon boulinier, le navire marche bien au plus près.

S—, das — steuert nicht. *The vessel does not answer her helm.* Le vaisseau est en bapaume.

S—, das — richtet sich, — steht auf (wenn es zur Seite geneigt war). *The vessel rights.* Le navire se relève, le navire se redresse.

S—, das — treibt mit der Gezeit, — mit dem Strom, — mit dem Winde, — als Spiel für Wind und Meer. *The vessel drives, the vessel is driving, the vessel is adrift, the vessel has parted from her anchors or moorings, the vessel drifts or is driving with the tide, the vessel with the current or with the wind, the vessel at the mercy of wind and waves.* Le navire va en dérive, le navire va au gré de la marée, le navire va au gré du courant, le navire va au gré du vent, le navire va au gré des vents et de la mer.

S—, das — treibt (viel oder wenig [ab], wenn es beim Winde segelt). *The vessel has (much or little) leeway.* Le bâtiment a (beaucoup ou peu de) dérive.

S—, ein — ansegeln, mit einem — kollidieren. *To have a collision with a vessel, to run foul of a vessel.* Aborder un bâtiment.

S—, einem — e aufaufen. *To gain upon a vessel, to come up with or to a vessel.* Enganter.

S—, ein — beiligen, mit dem — e beidrehen, — beiliegen. *To heave a vessel to, to lay hove to.* Prendre la cape.

S—, ein — in den Grund bohren oder schliessen. *To sink a vessel by firing or pouring shot into her.* Couler bas un bâtiment.

S—, ein — in den Grund rennen oder segeln. *To run down a vessel.* Couler à fond un bâtiment, faire couler bas un bâtiment.

S—, ein — kielholen. *Sich Kielen.*

S—, ein — länger machen, — verlängern. *To lengthen a vessel.* Rallonger un bâtiment.

S—, ein — manövrieren. *To work or to handle a vessel.* Évoluer.

S—! Ausruf des Manns auf Ausguck. *Sail! call of the look out.* Navire! cris de la garde au mât du vigie.

S— achteraus! *Sail astern!* Navire dans nos eaux!

S— achteraus von dwars! *Sail on the starboard or port quarter!* Navire par la hanche à tribord ou à babord!

Schiff an Steuerbord oder Backbord Bug! *Sail on the starboard or port bow!* Navire par le bossoir de tribord ou de babord!

S— dwars ab an Steuerbord oder Backbord! *Sail on the starboard or port beam!* Navire par le travers à tribord ou à babord!

S— in Lee! *Sail (or ship) to leeward!* Navire sous le vent!

S— (zu) luvwärts! *Sail to windward!* Navire au vent!

S— recht voraus! *Sail or ship ahead or right ahead!* Navire devant nous!

S— in Sicht! *Sail ho! a sail!* Navire!

S— voraus an Steuerbord oder Backbord! *Sail ahead to (or on) starboard or port.* Navire devant nous à tribord ou à babord.

S—, ein — preien oder praien. *To hail a vessel. Héler un bâtiment, raisonner.*

S—, Anruf beim Preien: — ho! — ahoy! *Ship ahoy! Oh! du navire!*

S—, Fragen beim Preien: Wie heisst das —?! *What ship is that?! Quel navire!*

S—, von wo kommt das —?! *Where do you come from?! D'où venez-vous?!*

S—, wo geht das — (die Reise) hin?! *Where are you bound to?! La destination?!*

S—, wie lange Reise hat das —?! *How many days (are you) out?! Combien de jours?!*

S—, welche —e haben Sie gesehen oder gesprochen?! *What ships did you meet or speak?! Quels navires avez-vous vus?!*

S—, alles wohl (am Bord Ihres —es)?! *All well on board?! Tout bien?!*

S—, ein — auf die Rhede legen. *Sich Legen.*

S—, ein — übersegeln. *To run down a vessel, to pass right over a vessel. Passer dessus un bâtiment.*

S—bar. *Navigable. Navigable.*

S—, nicht —bar. *Unnavigable. Innavigable.*

S—bau m. *Ship-building, naval construction. Construction f. navale.*

S—, — — kunst f. *Ship-building, naval architecture. Architecture f. navale.*

S—bauer m. *Ship-builder, shipwright, naval architect. Ingénieur m., constructeur m. de navires, maître-constructeur m. de navires.*

S—baulingenieur m. *Naval-constructor. Ingénieur de la marine, ingénieur des constructions navales.*

S—baukorps. *Corps of naval constructors. Corps m. du génie maritime.*

S—baumeister m. *Sieh Schiffbauer.*

S—bauplatz m. *Ship-yard. Chantier m. de construction.*

S—bergung f. *(Schiff.). Salvage of vessels. Sauvetage m. de navires.*

S—bohrwurm m. *Sieh Pfahlwurm.*

S—bruch m. *Shipwreck, wreck. Naufrage m.*

S— — leiden. *To wreck, to be shipwrecked. Naufrager, faire naufrage.*

S—brüchiger m. *Shipwrecked, cast away. Naufragé m.*

S—brücke f., Pontonbrücke. *Pontoon-bridge, boat-bridge. Pont m. de pontons.*

S— —ndurchlass m. *Sieh Durchlass.*

S—durchlass, Arche f. *Passage for vessels. Passe f. navigable.*

S—fahrt f. *Navigation. Navigation f.*

Schiffahrt, Binnen—. *Inland navigation. Navigation intérieure.*

S— —, Dampf—. *Steam navigation. Navigation à la vapeur.*

S— —, Dampf—gesellschaft f. *Steam-navigation company. Compagnie f. de navigation à vapeur.*

S— —, Fluss—. *River navigation. Navigation de rivière.*

S— —, Hochsee—. *Navigation (properly speaking). Navigation hauturière ou de long cours.*

S— —, Ketten—. *Chain-towage. Touage m. à chaîne.*

S— —, Lust—. *Yachting. Navigation de plaisance.*

S— —, See—. *Sea navigation. Navigation maritime.*

S—hebwerk n. *(Wasserb.). Ships canal-lift. Ascenseur m. de canaux pour bateaux.*

S—hobel m. *(Tischl., Wagn.). Compass-plane. Rabot m. rond ou cintré.*

S—leim m. *Sieh Schiffsleim.*

S—mühle f. *Ship-mill. Moulin m. à nef, moulin sur bateau.*

S— —nrad n. *Ship-mill's wheel. Roue f. pendante de bateau.*

S—schmied m. *Ship's smith. Charpentier m. en fer.*

S—ziehen n. *(Schiff.). Towing. Halage m.*

Schiffchen n., Kahn m. *Skif. Esquif m.*

S— (Gabel zum Einhängen der Magnetnadel bei Boussole (Elektr.)). *Fork for carrying the needle of a magnet. Étrier m.*

S— (Web.). *Sieh Schütze.*

Schiffer m. *Sieh Seeschiffer.*

S—certifikat n. *für grosse Fahrt. Master's certificate of competency for a foreign-going ship. Brevet m. de capitaine au long cours.*

S—knoten m., Mastwurf m., Feuerwerksknoten (Pont-, Kriegsw.). *Clove-hitch, double half-hitch. Nœud m. de batelier ou d'artificier.*

Schiffs . . . —abgaben f. pl. *(Seew.). Ship-money, ship's dues pl. Impôt m. de navire.*

S—ablauf m. *vom Stapel (Schiff.). Launching a vessel. Lancement m. d'un navire.*

S—arrest m. *Sieh Bordenarrest.*

S—artilleriekorps n., Küstenartillerief. *(Seew.). Marine artillery. Artillerie f. de marine, artillerie navale.*

S—arzt m. *Ship's medical officer. Médecin m. du bord.*

S—aufzug m., —eisenbahn f. *(Wasserb.). Includ plane on a canal. Ascenseur m. funiculaire.*

S—auslagen f. pl., —unkosten pl. *(Seew.). Expenses pl. of a vessel, dues pl. and charges pl. on a vessel. Dépenses f. pl. d'un navire.*

S—bauholz n. *Sieh Holz.*

S—behörde f., Seeamt n. *Shipping-board, marine board. Bureau m. de la marine.*

S—beschlag m. *(Kupfer- oder Zinkblech zur Bekleidung des Bodens der Schiffe) (Schiff.). Ship-sheathing. Feuille f. de doublage.*

S—boden m. *(Schiff.). Bottom of the ship. Fond m. du navire.*

S—bücher n. pl. *(Seew.). Ship's books pl. Livres m. pl. de bord.*

S—certifikat n. *(Seew.). Certificate of registry. Certificat m. de navire.*

S—dampfkessel m., —kessel (Seew.). *Marine boiler. Chaudière f. marine.*

Schiffsdampfmaschine *f.* Marine steam-engine. Machine *f.* à vapeur marine.
S-eigner. Sieh Rheder.
S-führer *m.* Sieh Seeschiffer.
S-gerät *n.* (Seew.). Appareil. Appareux *m. pl.*
S-gesetzbuch *n.* Maritime code. Code *m.* maritime.
S-haken *m.* (Pont.). Sieh Bootshaken.
S-haltebügel *m.*, **Ankerbügel** (an einer Quaimauer) (Wasserb.). Shackle. Bouche *f.* d'amarrage.
S-halter *m.*, **Haltepfahl** *m.*, **Ankerpfahl** (Wasserb.). Bollard. Amarre *f.*, canon *m.* d'amarre, poteau *m.* d'amarrage.
S-haltering *m.*, **Ankerring** (an einer Quaimauer) (Wasserb.). Anchor ring, ring. Organeau *m.* d'amarrage.
S-inspektor *m.* (Seew.). Ship's husband. Inspector *m.* des bâtiments d'une compagnie.
S-journal *n.*, — **tagebuch** *n.* (Seew.). Log-book, log. Journal *m.* de navigation ou nautique.
S-junge *m.*, **Junge** (Seew.). Boy. Mousse *m.*
S-kalender *m.* (Seew.). Astronomical almanac, nautical almanac. Connaissance *f.* des temps, almanach *m.* nautique.
S-kanal *m.* (Wasserb.). Canal, ship-canal. Canal *m.* de navigation.
S-kapitain *m.* Sieh Seeschiffer.
S-kessel *m.* Sieh Schiffsdampfkessel.
S-knieschenkel *m.* (Pont., Schiffb.). Sieh Kniehorn.
S-körper *m.* (Schiffb.). Hull of a ship. Coque *f.* d'un navire.
S-kunde *f.*, **Nautik** *f.* Nautics navigation. Nautique *f.*, navigation *f.*
S-ladung *f.* (Seew.). Ship-load, cargo of a vessel, ship's cargo. Chargement *m.*, cargaison *f.*
S-lände *f.*, **Ladedamm** *m.*, **Landungsplatz** *m.*, **Anfurt** *f.* (Wasserb., Seew.). Landing-place, shipping-molo, pier, quay. Embarcadere *m.*, embarcadour *m.*
S—, **Anlände** eines Quais (Wasserb.). Landing-place. Cale *f.* d'un quai.
S-lafette *f.* (Art.). Naval carriage. Affût marin.
S-leim *m.*, **Marineleim** (Pont.). Marine glue. Glu *f.* marine.
S-lieferant *m.* (Seew.). Ship-chandler. Four-nisseur *m.* de navire.
S-lieger *m.*, — **wächter** *m.* (Seew.). Ship-keeper. Gardien *m.* de navire.
S-liste *f.*, — **register** *n.*, — **verzeichnis** *n.* zum internationalen Signalbuch. Code-list. Liste *f.* des bâtiments et de leur numéros officiels.
S-makler *m.* (Seew.). Ship-broker. Courtier *m.* maritime, courtier de navire.
S-mannschaft *f.*, **Bemannung** *f.* (Seew.). Crew, ship's company, hands *pl.* Equipage *m.*, hommes *m. pl.*
S—, **die** — **abmustern**, **ablohnen.** To pay off the ship's company or crew. Congédier l'équipage.
S—, **die** — **anmustern.** To ship the crew, to let the crew or men sign the articles or the agreement. Enrôler ou engager l'équipage, porter l'équipage sur le rôle, faire signer ou signer le rôle.
S-maschine *f.* Sieh unter Dampfmaschine.

Schiffsmaschinist *m.* Ship's engineer, engineer officer of the ship. Mécanicien *m.* de bord.
S-mässig. Shipshape. Marin.
S-name *m.* Ship's name. Nom *m.* du bâtiment.
S-öffnung *f.* einer Brücke (Brückenb.). Fairway arch. Arche *f.* marinière.
S-ort *m.* (Schiffb.). Ship's place. Point *m.* du navire.
S— — nach dem Besteck. Ship's place by the dead reckoning. Point estimé.
S— — nach astronomischer Beobachtung. Ship's place by observation. Point observé.
S-pauzer *m.* Sieh Panzer.
S-papiere *n. pl.* (Seew.). Ship's papers *pl.* Ecritures *f. pl.*, documents *m. pl.*, titres *m. pl.* d'un bâtiment, papiers *m. pl.* de bord.
S-parquet *n.* (Bauw.). Sieh Riemenparkett.
S-part *f.* (Seew.). Share in a vessel. Quérat *m.*, portion *f.* égale.
S-partner *m.* (Seew.). Share-owner, part-owner. Co-bourgeois *m.*
S-pech *n.* Common black pitch. Brai *m.* gras, poix *f.* noire.
S-pfahl *m.* (Wasserb.). Sieh Dücdalbe.
S-pfarrer *m.* Ship's chaplain. Aumônier *m.* de bord.
S-pläne *m. pl.* (Schiffb.). Draughts *pl.* of a ship. Plans *m. pl.* d'un navire.
S-planke *f.* (Pont., Seew.). Sieh Planke.
S-polizei *f.* Navigation-police. Police de la navigation.
S-profoss *m.*, **Stabswachtmeister** *m.* auf Kriegsschiffen. Master at arms (scherzweise: Jimmy legs). Capitaine *m.* d'armes.
S-pumpe *f.* (Seew.). Ship's pump. Pompe *f.* de vaisseau. Sieh Steekpumpe, Stevenpumpe.
S— — mit einem Geckstock. Brake-pump. Pompe bringuebale.
S—, **unklare** —. Choaked pump, foul pump. Pompe égoyée.
S—, **die** — **pellern.** To sound the pump. Sonder la pompe.
S-raum *m.* Hold. Cale *f.*
S-register *n.* Sieh Schiffsliste.
S-registrirung *f.* Registration of vessels. Enregistrement *m.*
S-reinigung *f.* Cleaning of the ship. Propreté *f.* du navire.
S-rippe *f.* Sieh Spant.
S-rumpf *m.* Sieh Schiffskörper.
S-schleuse *f.* Sieh Schleuse, Kammer-schleuse.
S-schraube *f.* (Seew.). Screw-propeller. Hélice *f.* propulsive, propulseur *m.* à hélice. Sieh Schraube.
S-schwerpunkt *m.*, **Systemschwerpunkt** (Schiffb.). Center of gravity. Centre *m.* de gravité du navire.
S-schwingungen *f. pl.* Oscillations *pl.* of a ship. Oscillations *f. pl.* d'un navire.
S-signal *n.* Sieh Signal.
S-sperre *f.* auf einem Kanal (Wasserb.). Canal closure. Chômage *m.*
S-sprache *f.* Ship-language, ship-slang. Argot *m.* maritime.
S-tagebuch *n.* Sieh Schiffsjournal.
S-tauerei *f.* Sieh Tauerei.

- Schiffstaufe** *f.* *Christening of a vessel, act or ceremony of naming a vessel.* Baptême *m.* d'un bâtiment.
- S-tanverzierung** *f.*, **Taustab** *m.* (Bauk., Orn.). *Cable-moulding.* Câble *m.*, torsade *f.*, tore *m.* tordu.
- S-treppe** *f.* (Seew.). *Ship's ladder.* Échelle *f.* d'un navire.
- S-vermessung** *f.* *Measurement of a ship.* Jaugeage *m.* d'un navire.
- S-vertrag** *m.* *Treaty of navigation.* Traité *m.* de navigation.
- S-verwaltung** *f.* *Ship's accounts pl.* Comptabilité *f.* de bord.
- S-verzeichnis** *n.* *Siehe Schiffsliste.*
- S-volk** *n.* *Siehe Schiffsmannschaft.*
- S-werft** *f.*, **Werft** (Schiffb.). *Ship-builder's yard, ship-building-yard.* Atelier *m.*, chantier *m.* de construction navale.
- S-winde** *f.*, **Hebezeug** *n.* (Seew.). *Crab, windlass, capstan.* Cabestan *m.*
- S-zimmermann** *m.* *Ship-carpenter, shipwright.* Charpentier *m.* de navire, charpentier marin.
- S-zunge** *f.*, **Zunge** am Schiffe (Buchdr.). *Galley-slice, slice.* Coulisse *f.*, coulisse de galée.
- S-zwieback** *m.*, **Hartbrot** *n.* (Seew.). *Ship's biscuit, ship's bread, sea-bread.* Biscuit *m.*
- S-brocken** *m.* *Crumbled biscuits pl.* Mâchemoure *f.* mâchemourre *f.*, masse-more *f.*
- Schiften** (versetzen, einen Gegenstand nach einer andern Seite des Schiffes bringen) (Seew.). *To shift.* Changer de place.
- S** — *n.* des Windes. *Siehe Umspringen.*
- Schifter** *n.* oder **Schiftparren** *m.*, **Walmsparren**, **Halbsparren** (Zimm.). *Jack-rafter, hip-rafter.* Empanon *m.*, accoinçon *m.*
- Schild** *n.*, **Platte** *f.* (Techn.). *Shield. Plaque f.*
- S** —, mit qingelegtem —. *With inlaid shield.* Avec plaque.
- S** — an Güterwagen zum Aufkleben der Zettel (Eisenb.). *Sign-board, show-board.* Tableau *m.* pour apposer les étiquettes.
- S** — (Bauk.). *Scutcheon, scouchon.* Écu *m.*, écusson *m.*
- S** —, **Wappen** — (Herald.). *Escutcheon, scutcheon (souchon), coat of arms, shield.* Écu, écusson, bouclier *m.* des armes.
- S** — eines Kastenschlosses (Schloss.). *Escutcheon.* Entrée *f.*
- S** — (Leitplatte des Elektrophons) (Elektr.). *Conducting plate of the electrophone.* Plateau *m.* de l'électrophone.
- S** — *m.* (gegen Mitrailleusenfeuer etc.) (Seew.). *Shield. Masque f.*
- S** — (Splitterschirm, Schutzschirm) (Seew.). *Splinter-screen.* Masque *f.*, pare-éclats *m.*
- S** —, **pneumatischer** — (zum Tunnelbau im Schlamm). *Shield.* Bouclier *m.* pneumatique.
- S-anker** *m.*, **Pilzanker** (Seew.). *Mushroom-anchor.* Crapaud *m.* d'amarrage.
- S-bogen** *m.*, **Wandrippe** *f.* (an der Wand anliegender Längengurt) (Bauk.). *Longitudinal arch, wall-rib, wall-arch.* Formeret *m.*, arc *m.* formeret.
- S-knopf** *m.*, **Wasserknopf** (Seew.). *Crown-knot, wall-knot with a crown.* Cul-de-porc *m.* avec tête de mort.
- Schildkrot** *n.* (mehr südd.), (mehr nordd.) — **patt** *n.* (Drechsl.). *Tortoise-shell, tortoise-shell.* Écaille *f.* de tortue.
- S-krötschale** *f.* *Carapace, tortoise-shell.* Carapace *f.*
- S-papier** *n.* (nach dem Wasserzeichen [einem Schilde] so genannt) (Pap.). *Shield-paper.* Écu *m.*, papier écu.
- S-patt** *n.* *Siehe Schildkrot.*
- S** —, **Scheibenklampe** *f.*, **Backenblock** *m.* (Seew.). *Check, check-block, halfblock with a sheave.* Galoche *f.*, joue *f.* de vache, demi-joue, poulie *f.* plate.
- S** — **papier** *n.* (Pap.). *Tortoise-paper.* Papier-écaille *m.*
- S-pfannendeckel** *m.*, **Pfannendeckel**, **Oberpfanne** *f.* (Art.). *Cap-square.* Sus-bande *f.*
- S-pfanne** *f.*, — **zapfenpfanne** (der Eisenbeschlag in dem Schildzapfenlager) (Art.). *Trunnion-plate.* Sous-bande.
- S-rand** *m.*, **doppelter** — (Herald.). *Double scutcheon-border.* Essonnier *m.*, essonier *m.*, double bordure *f.*
- S-spaltung** *f.* (Herald.). *Section.* Section *f.*
- S-wache** *f.*, **Posten** *m.* (Kriegsw.). *Sentinel, sentry.* Sentinelle *f.*, faction *f.*
- S** — **stehen.** *To stand sentry, to be on sentry.* Faire faction.
- S-zapfen** *m.* (Zapfen des Geschützrohres) (Art.). *Trunnion.* Tourillon *m.*
- S** — **abdrehtmaschine** *f.* *Siehe Schildzapfenschneidemaschine.*
- S** — **achse** *f.* *Trunnion-axis.* Axe *m.* des tourillons.
- S** — **flügel** *m.*, — **zapfenstrebe** *f.*, — **zapfenstütze** *f.* (an den Mörserrohren) (Art.). *Cleat or trunnion-cleat.* Renfort *m.* de tourillon des mortiers.
- S** — **form** *f.* (beim Geschützguss). *Plaster-mould.* Moule-coquille *m.*, coquille *f.* en plâtre.
- S** — **lager** *n.* (Art.). *Trunnion-hole, trunnion-box.* Encastrement *m.* de l'affût, logement *m.* des tourillons.
- S** — **nagel** *m.* (Art.). *Trunnion-nail.* Clou *m.* de tourillon.
- S** — **pfanne** *f.* *Siehe Schildpfanne.*
- S** — **ring** *m.* (Art.). *Trunnion-ring.* Frette-tourillon *f.*
- S** — **ring** *m.* der Bessemer Birne. *Trunnion-belt.* Ceinture *f.*
- S** — **scheibe** *f.* (Art.). *Siehe Angusscheibe.*
- S** — **schneidemaschine** *f.*, — **abdrehtmaschine** (Geschützbohr.). *Trunnion-machine.* Machine *f.* à tourner les tourillons.
- S** — **strebe** *f.*, — **stütze** *f.* *Siehe Schildzapfenflügel.*
- Schildchen** *n.* (Herald., Gärtn., Orn.). *Little scutcheon, small shield.* Écusson *m.*, petit écu *m.*
- Schilder** ... — **blau** *n.* (Zeugdr.). *Pencil-blue.* Blue *m.* de pinceau, blue d'application.
- S-haus** *n.* (Kriegsw.). *Sentry-box.* Guérite *f.*, abrivent *m.*
- Schildern** (Seew.). *Siehe Anstreichen.*
- Schilf** *n.*, — **rohr** *n.* *Reed, cane.* Roseau *m.*, canne *f.*
- S-brücke** *f.* (Pont.). *Rush-bridge.* Pont *m.* de joncs.
- S-glaserz** *n.*, **Freieslebenit** *m.* (Miner.). *Sulphuret of silver and antimony, freieslebenit.* Argent *m.* sulfuré, argent antimonifère et argent cuprifère.

- Schilfklinge** *f.* (Waffenschm.). *Siehe Klinge, hohlgeschliffene.*
- S-rohr** *n.* *Siehe Schiff.*
- S-schlagröhre** *f.* (Feuerw.). *Reed-tube.*
- Étoupille** *f.* ordinaire insérée dans du roseau.
- Schille** *f.* (Schiffb.). *Siehe Schwarte.*
- Schiller** ... — **farbe** *f.* *Changeable colour, variable colour, shot-colour, changeableness of colour.* Couleur *f.* changeante, couleur chatoyante.
- S-glanz** *m.* *Changeable or varying lustre.* Lustre *m.* changeant, éclat *m.* chatoyant.
- S-quarz** *m.* (Miner.). *Siehe Katzenauge.*
- S-sammit** *m.* (Web.). *Shot-velvet.* Velours *m.* glacé.
- S-spat** *n.*, — **stein** *m.*, **Bastit** *m.* (Miner.). *Schiller-spat, bastite.* Diallage *m.* métalloïde, bastite *f.*
- S—, prismatischer** —. *Siehe Diallage und Anthophyllit.*
- S—, hemiprismatischer** —. *Siehe Bronzit.*
- S-stein** *m.* *Siehe Schillerspat.*
- S-taft** *m.* (Web.). *Shot-taffety.* Taffetas *m.* changeant.
- Schillern**. *To play from one colour into another, to vary colours, to present a change of hues.* Réfléter des couleurs variées selon les différents aspects, chatoyer, miroiter, jeter des reflets variés.
- S—** (Seew.). *Siehe Anstreichen.*
- S— n.** *Playing from one colour into another, varying colours.* Éclat *m.*, chatoyant, chatoiment *m.*, miroitement *m.*, reflet *m.* irisé.
- Schillernd** (Miner. etc.). *Chatoyant, sparkling.* Chatoyant.
- S—, changeant, changlerend** (Web.). *Changeable, shot, glacé, shot-coloured.* Changeant, glacé.
- Schillstück** *n.* *Siehe Schwarte.*
- Schimmel** *m.* (kleine Pilze). *Mould, white film.* Moisi *m.*, moisissure *f.*, chancissure *f.*
- Schimmelig**. *Mouldy, covered with mould, musty, fusty.* Couvert de moisissure, moisi, chanci.
- Schimmeln**. *To mould, to contract mould, to must, to mother, to grow mouldy, to get mouldy.* Se couvrir de moisissure, moisir, se moisir, chancier, se chancier.
- Schindanger** *m.*, **Schinderwasen** *m.* *Flaying-ground, flaying-place.* Voirie *f.*
- Schindel** *f.* (Dachd.). *Shingle, slip, splinter.* Bardeau *m.*, échandole *f.*, aisseau *m.*, aissis *m.*, aissage *f.*
- S—bedachung** *f.* (Dachd.). *Shingling.* Couverture *f.* en bardeaux.
- S—nagel** *m.* (Zimm.). *Clasp-nail, shingle-nail.* Clou *m.* à bardeaux.
- S—** (Miner.). *Columnar red-clay iron-ore, columnar argillaceous iron.* Argile *f.* fer-rugineuse en tiges.
- Schinderei** *f.*, **Abdeckerei** *f.* *Flaying-place.* Voirie *f.*
- Schinkel** *m.* (Seew.). *Siehe Schenkel.*
- S—haken** *m.*, **Bierhaken**, **Löschhaken**, **Looshaken** (Seew.). *Can-hook.* Élingue *f.* à pattes.
- Schippe** *f.* (Techn.). *Siehe Schaufel.*
- Schirbel** *m.*, **Schürbel** *m.*, **Kolben** *m.* (Stück eines Deuls) (Met.). *Bloom, slap.* Lopin *m.*, maquette *f.*, massoque *f.* *Siehe Deul.*
- Schirm** *m.*, **Lampen—, Licht—.** *Shade.* Réflecteur *m.*
- S—, elektrischer, magnetischer** — (Elektr.). *Electrical or magnetic screen.* Écran *m.* électrique ou magnétique.
- S—, Blend—** (für Positionslichter) (Seew.). *Light-screen, shade.* Écran, abat-jour *m.* pour feux de route.
- S—dach** *n.* (Befest., Bauw.). *Shed, pent-roof, shelter.* Hangar *m.*
- S—wand** *f.* (zum Schutz des Arbeiters vor den Strahlen des Feuers) (Glasm.). *Screen-wall, screening-wall.* Chasse *f.*
- S—werk** *n.* (Wasserb.). *Sea defence, break-water.* Revêtement *m.*, brise-lames *m.*
- Schirr** ... — **balken** *m.*, **Schirre** *f.*, **Sattelholz** *n.* einer Jochbrücke. *Corbel-piece, bolster for the string-piece.* Racinal *m.* de pont, sous-longueron *m.*, corbeau *m.* *Siehe Sattelholz.*
- S—kette** *f.* *Siehe Deichselkette.*
- S—nagel** *m.*, **Deichselhaken** *m.*, **Hakenkrampe** *f.* auf dem vorderen Ende der Deichsel (Fuhrw.). *Wrapping-plate and hook upon the fore-end of a pole.* Happe *f.* à crochet.
- Schirting** *m.*, **Futterkattun** *m.*, **Hemdenkattun**, **Nessel** *m.* *Shirting.* Shirting *m.*
- Schlacht** *f.* (Kriegsw.). *Battle, fight, engagement.* Bataille *f.*
- S—feld** *n.* *Field of battle, war-field.* Champ *m.* de bataille.
- S—gemälde** *n.*, — **stück** *n.* (Mal.). *Battle-piece.* Tableau *m.* de bataille.
- S—haus** *n.* (Bauw.). *Slaughter-house, slaughtering-hall.* Abattoir *m.*
- S—linie** *f.* (Kriegsw., Seew.). *Line of battle.* Ligue *f.* de combat ou de bataille.
- S—, vordere** — (Seew.). *Van of a fleet, van-guard, first line, first division.* Avant-garde *f.* d'une armée navale.
- S—ordnung** *f.* *Order of battle, battle-array.* Ordre *m.* de bataille.
- S—schiff** *n.* *Siehe unter Schiff.*
- S—verband** *m.* (der Ort, wo auf den Schiffen die Verwundeten verbunden werden) (Seew.). *Cockpit.* Poste *m.* des blessés.
- Schlachten** (Fleisch.). *To kill, to slaughter, to butcher.* Abattre, tuer, égorger.
- S—maler** *m.* (Mal.). *Battle-painter.* Peintre *m.* de batailles.
- Schlächtereier** *f.*, **Schlächthaus** *n.* *Butchery, slaughter-house, butcher's shop.* Boucherie *f.*
- Schlacke** *f.* (Met.). *Cinder, slag, dross, scoria.* Scorie *f.*, laitier *m.*, crasse *f.* *Siehe Garschlacke und Rohschlacke.*
- S—** eines Hochofens. *Blast-furnace cinder.* Laitier *m.*
- S—** eines Flammofens etc. *Slag.* Scorie.
- S—, welche zur Halde geht.** *Dross for the mould.* Crasse qui est à haler.
- S—, rohe Frisch—.** *Poor slag.* Scorie pauvre, scorie crue.
- S—, gare Frisch—.** *Rich slag.* Scorie riche, scorie douce.
- S—, arme** — (Eisen-, Blei-, Zinn-, Kupfer- etc.). *Refuse.* Scorie pauvre.
- S—, basische** —. *Basic slag.* Scorie basique.
- S—, bimsteinartige** —. *Honey-comb slag.* Scorie poreuse.
- S—, Bulldogg- oder Saiger** —. *Bulldog.* Bulldog *m.*

- Schlacke, entglaste** —. Devitrified slag. Scorie dévitrifiée.
- S—, erdige** —. Earthy slag. Scorie terreuse.
- S—, glasige** —. Vitreous slag. Scorie vitreuse.
- S—, krystallinische** —. Crystalline slag. Scorie crystalline.
- S—, neutrale** —. Neutral slag. Scorie neutre.
- S—, rohe** — vom Puddelofen. Tap-cinder. Scorie crue de puddlage.
- S—, steinige** —. Stone-line slag. Scorie pierreuse.
- S—, versteinerte** —. Sieh Entglaste Schlacke.
- S—, zähflüssige** —. Slag of viscid or viscous fluidity. Scorie consistante.
- S—, die — nach vollendetem Abstich ausblasen** —. To blast the cinders after tapping, to flame the blast-furnace. Flamber le haut-fourneau, flamber le creuset d'un haut-fourneau.
- S—, die — ziehen** —. To draw the slags. Sortir ou faire sortir les crasses.
- S—, die — abziehen, abschlacken** —. To take off the slags. Ôter les cories.
- S—, die — abwerfen** —. To do away the slags. Retirer les scories avec le fourgon.
- S—, vulkanische** — (Geol.). Scoria. Scorie volcanique.
- Schlacken** die Segel (Seew.). Sieh Losmachen.
- S—artig**. Sieh Schlackig.
- S—auge n., —loch n.** im Schlackenblech eines Frischfeuers (Met.). Tap or floss-hole, cinder-hole. Chio m. de laitierol, trou m. de laitierol.
- S—bett n.** (Met.). Cinder-bed, bed of scoria. Lit m. de scorie.
- S—blech n.** eines Frischfeuers. Sieh Schlacken-zacken.
- S—** — eines Hochofens (Met.). Dam-plate. Plaque f. de dame.
- S—blei n.** (Met.). Scoria-lead, slag-lead. Plomb m. de scories.
- S—cement m.** Slag-cement. Ciment m. de laitier.
- S—frischen n., —puddeln n.** (Met.). Boiling. Puddlage m. par bouillement.
- S—haken m.** (Met.). Cinder-hook. Croard m.
- S—halde f.** (Met.). Slag-heap, slag-bank, cinder-tip, dross-heap, mound, dump. Crassier m.
- S—herd m.** (Met.). Slag-hearth. Fourneau m. à scories.
- S—** —, **schottischer** — (Met.). Scotch slag-hearth (used for the treatment of lead-slugs). Fourneau écossais à scories.
- S—kasten m., —wagen m.** (Met.). Cinder-box. Caisse f. à laitiers.
- S—kuchen m.** (Met.). Cake of cinder or slag. Gâteau m. de scories, plaque f. de scories.
- S—lauf m.** (Met.). Slag-channel. Voie f. de scorie.
- S—läufer m.** (Met.). Slag-man. Brouetteur m. de crasses.
- S—loch n.** (Met.). Slag-hole. Porte f. de scorie, ouverture f. à la scorie. Sieh Schlackenaug.
- S—** — (eines Frischfeuers). Cinder-hole. Trou m. de laitierol.
- S—** — des Hochofens. Cinder hole of the blast-furnace. Trou de laitier.
- S—puddeln n.** Sieh Schlackenfrischen.
- Schlackenreiches Eisen.** Slaggy iron, wet or drossy iron. Fer m. gras.
- S—rösten n.** von oxydierten Bleierzen (Met.). Scorification-roasting, Calcinage m. des scories.
- S—sattel m.** (Giess.). Saddle of scoria. Selle f. de scorie.
- S—schaufel f.** (Met.). Poker. Cure-feu m.
- S—scherben m.** (Prob.). Scorifier, assay-poringer. Écuelle f. à scorifier. Sieh Probiergefäss.
- S—staub m., Kohlenlösch f., Kohlen-gestübe n.** Coal-dust, culm. Fraissil m., frasil m., frazin m., frasin m.
- S—stein m.** (Met.). Slag- or cinder-stone. Pierre f. de scorie ou de laitier.
- S—sumpf m.** (Met.). Roughing-hole. Trou m. de laitier.
- S—trift f.** (Met.). Slag-duct, cinder-fall. Pissée f., voie f. de scories, voie f. du laitier.
- S—wagen m.** (Met.). Cinder-tub. Waggon m. à crasses, waggon à laitier.
- S—wolle f.** (Met.). Slag-hair, cinder-hair. Poil m. de scorie, poil de laitier.
- S—zacken m., —blech n., Arbeitszacken, Vorderzacken** (die vordere Begrenzung eines Frischfeuers) (Met.). Front-plate of the hearth of a German fining-furnace, floss-hole plate. Laiterol m., chio m. chariot m., taque f. ou plaque f. à laitier.
- S—ziegel m.** (Met.). Slag-brick. Brique f. de scorie.
- S—zinn n.** (Met.). Prillion (tin extracted from the slags). Etain m. des scories.
- Schlackern**, mit den Riemen (Seew.). To row wet. Nager par sec.
- Schlackig, schlackenartig.** Drossy. Crasseux.
- Schladden** (die Takelage oder das Ankertau mit altem Tauwerk bewickeln) (Seew.). To keckle, to serve. Fourrer avec cordages.
- Schladding f. Schlatting f.** (Seew.). Keckling, rounding, worming. Cordage m. à fourrer.
- Schlaf m., Stoppstück n.** (ein kurzes Plankenende) (Schiffb.). Furring between two butts. About m.
- Schlaf... —baracke f.** (Bauw.). Sleeping-hut, dormitory. Dortoir m.
- S—coupé n.** (Wagencoupé mit Schlafeinrichtung) (Eisenb.). Sleeping-couplé, sleeping-compartment. Coupé m. lit.
- S—deich m.** (Wasserb.). Spare-dyke. Digua f. de réserve.
- S—saal m.** (Bauw.). Dormitory. Dortoir m.
- S—wagen m.** (Eisenb.). Sleeping-car, sleeping-carriage, sleeping-waggon. Wagon-lits m.
- Schlaff, lose** (Seew.). Slack, loose. Mou, lâche.
- S—sein, lose sein.** To be slack. Avoir du mou.
- S—er machen.** To slacken, to slack off. Lâcher m.
- Schlag m.** Blow, shock. Choc m.
- S—** des Hahns (Büchsenm.). Blow of the hammer. Choc du chien.
- S—, Ast m.** eines Laufgrabens (Befest.). Branch. Branche f. de boyau, branche de zigzag.
- S—, Schläge pl., Äste pl.** (Befest.). Zigzags pl., approaches pl. or trenches pl. Boyaux m. pl., approches f. pl., zigzags m. pl.
- S—** (Österr.) (Bergb.). Sieh Strecke.
- S—** zur Versetzung der Raketen u. dgl. (Feuerwerk.). Sieh Kanonenschlag.

Schlag beim Raketenschlagen (Feuerw.). *Blow given in driving rockets.* Coup m. qu'on donne en chargeant les fusées.

S—, kalter — (Elektr.). *Return shock or stroke.* Choc en retour.

S—, Holz—, Holzfällen n. (Forstw.). *Cutting, felling.* Abatage m.

S—, Kraus m. einer Glocke (Stelle, wo der Klöppel anschlägt). *Prim, paunch of a bell.* Bord m. d'une cloche.

S—, blinder — (Goldschl.). *Ineffective blow.* Coup perdu dans le battage d'or.

S—, Rollzinn n. (Büschel von vielen auf einander liegenden Blättern für die Spiegel-fabrikation) (Met.). *Tin-foil in rolls.* Étain m. en rouleaux.

S—, elektrischer — (Phys.). *Electric shock.* Secousse f., commotion f. électrique.

S— des Schiffes (der Teil der Leeseite beim Gross-Hals oder der Fockrüst) (Schiffb.). *Lee-side of a ship under the fore-channels.* Côté m. du vaisseau sous le vent dans la longueur des porte-haubans de misaine.

S— unten am Ruder (Schiffb.). *Sole of the rudder.* Sole f. du gouvernail.

S— beim Kreuzen (Strecke, die das Schiff durchfährt, ohne umzulegen), **Gang** m. über einen Bug, **Bord** m. (Seew.). *Board, tack, leg, stretch.* Bord m., bordée f. d'un navire. *Sich unter Gang.*

S— vom Lande ab, Bord seawärts. *Sea turn.* Bord au large.

S— nach Land zu, Bord landwärts. *Inshore tack.* Bord à terre.

S—, einen — oder Gang laufen, machen, einen Bord ziehen. *To make a board.* Courir un bord ou une bordée.

S— eines Taus (Reepschl.). *Lay of a rope.* Commettage m. d'un cordage.

S—, Umdrehung f. der Schraube, des Steuer-rades etc. *Turn.* Tour m.

S—, einen — vorwärts (zurück)! (Kommand.). *Turn ahead (astern)!* Un tour en avant (en arrière)!

S—, einen — in Luv (in Lee)! (Ruderkommand.). *Turn to windward (to leeward)!* Un tour au vent (sous le vent)!

S— der See, Wellen — (Seew.). *Stroke of the sea, shock of the wave.* Coup m. de mer.

S—, Riemen — (Seew.). *Stroke.* Coup de rame. *Sich Rudern.*

S—, kurzen — rudern. *To pull short stroke.* Nager vivement.

S—, langen — rudern. *To pull long stroke.* Nager lentement.

S—, Törn m. von Tauwerk (die Bucht eines Taus rund um einen Gegenstand oder um sich selbst, so dass die Enden sich kreuzen) (Seew.). *Turn of a rope.* Tour m. d'un cordage.

S—, ganzer —, Rund —. *Round turn.* Tour mort.

S—, halber —. *Half turn, cross of cables.* Demi-tour, croix f. sur les câbles.

S—, den — an den Kanten eines Steins machen (Steinm.). *To scapple a stone, to seek the corners.* Relever les ciselures d'une pierre, épannelier la pierre.

S— eines Webstuhles. *Lathe, lay, batten of the loom.* Battant m., chasse f. d'un métier.

S— (ein Teil des Fusstrittes) (Wagenb.). *Tread.* Marche f.

Schlag. Wagen—, Kutschen — (Wagenthür) (Wagenb.). *Coach-door.* Portière f.

S—arm m. am Webstuhl (Web.). *Picking-shaft.* Chasseur m.

S—balken m., **Grundbalken, Fachbaum** m. des Dremfels (Wasserb.). *Chief beam of the threshold.* Racinal m. du busc.

S— — einer Zugbrücke (Befest.). *Bracket of a lever draw-bridge, swipe.* Flèche f. de pont-levis.

S—baum m. (Befest.). *Barrier, bar, bascule, porteuillis.* Barrière f.

S—bolzen m., — **stift** m. (Büchsenm.). *Striking-piston or -pin.* Percuteur m., broche f. de percussion.

S—bug m. beim Lavieren (Seew.). *Good board.* Bon bord m., bord qui allonge.

S—feder f., **Hauptfeder** des Gewehrschlosses (Büchsenm.). *Main-spring.* Grand ressort m.

S—schraube f. *Main-spring screw, main-spring pin.* Vis f. du grand ressort.

S—schraubenloch n. im Schlossblech. *Main-spring screw-hole.* Trou m. de la vis du grand ressort.

S—stiftloch n. im Schlossblech. *Main-spring stud-hole.* Trou pour le pivot du grand ressort.

S—fell n. der Trommel (Kriegsw.). *Batter-head of a drum.* Peau f. de batterie.

S—fläche f. des Pfannendeckels (Büchsenm.). *Sieh Stahlbahn.*

S— — der Hahnaushöhlung des Perkussionsschlosses (Büchsenm.). *Striking-surface.* Face f. percutante, fond m. de l'évidement.

S— — des Pistons (Büchsenm.). *Surface, superior surface, top.* Plan m. supérieur, surface f., sommet m.

S—gabel f. (Büchsenm.). *Percussion-fork.* Fourchette f. de percussion.

S—geschweil n., **Karbelen** f. pl. einer Schleuse (Wasserb.). *Clap-sills pl., mitre-sills, threshold's frame.* Heurtoir m.

S—hammer m. (Gold- u. Silberschl.). *Sieh Streckhammer.*

S— — des Geschützhammerschlosses. *Sieh Hammer.*

S—küpe f., **untere Küpe** bei der Indigo-fabrikation. *Beater, beating-vat.* Batterie f.

S—leine f., — **schnur** f., **Tracierleine** (Zimm.). *Sawyer's or carpenter's chalk-line or line.* Cordeau m., ligne f., fouet m. *Sieh Schnur.*

S—lichter n. pl. (Mal.). *Strokes of light.* Grandes lumières f. pl.

S—lot n., **Strenglot, Hartlot** (Techn.). *Hard solder.* Soudure f. forte.

S—macher m. (Steinm.). *Block-hewer, stone-seeker, scappler.* Épaneur m., épannelier m.

S—maschine f., **Klopfmaschine** (Spinn.). *Batting-machine, beater.* Machine f. à battre, batteur m., batteuse f.

S— —, **erste** —. *Blowing-machine, blower, scutching-machine.* Batteur épilucheur.

S— —, **zweite** —. *Blower and spreader, spreading-machine, spreader, lap-machine.* Batteur étaleur.

S—mine f., **Höllmaschine** f. (Minierk.). *Torpedo.* Torpédo m., torpille f.

S—mühle f. *Sieh Stampfkalander.*

Schlagnetz n., grosses — (Fisch.). *Racket, trap.* Gabare *f.*
S—, kleines —. *Drag-net, sean, scine.* Gabaret *m.*
S—probe f. *Shock-proof, fall-proof.* Épreuve *f.* au mouton.
S—pumpe f. (Seew.). *Bilge-pump, pump with brake and cheeks.* Pompe *f.* à bringuebale.
S—pütze f. (Seew.). *Large bucket, draw-bucket.* Seau *m.* à puiser de l'eau, grand seilleau *m.*
S—rad n. eines Siebcylinders, Beutelzeugs (Mühlw.). *Shaking-wheel.* Roue *f.* à cames d'un blutoir.
S—rädchen n. *Sieh Rändelrad.*
S—rakete f. (mit einem Kanonenschlage versetzte Signalrakete) (Feuerw.). *Bounce-headed rocket, maroon-headed rocket.* Fusée *f.* de signaux à pétard.
S—raum m., weite f. des elektrischen Funkens (Elektr.). *Striking-distance.* Portée *f.* explosive.
S—riemen m. (Seew.). *Stroke-oar.* Aviron *m.* du chef de nage.
S—, den — haben, sein. *To pull stroke-oar.* Être chef de nage.
S—röhre f. (in Österreich: **Brandel m.** (Art.). *Tube.* Étoupille *f.*, fusée *f.* d'amorces.
S— für Centralzündung, — für Keilzündung. *Tube or primer for central-fire guns, primer for guns with vents through the breech-block.* Étoupille obturatrice pour canons à lumière centrale.
S— für Oberzündung. *Tube or primer for guns with vertical vents.* Étoupille pour canons à lumière dans le renfort.
S— mit Ludelfaden. *Quick-match-tube.* Étoupille à tube ordinaire avec mèche de communication, espolette *f.*
S—röhr . . . —lager n. (Art.). *Primer-hook.* Verrou *m.* qui empêche l'étoupille de sortir.
S—öse f. (Art.). *Loop of a friction-tube.* Boucle *f.* d'étoupille.
S—probe f. (Feuerw.). *Cylinder for proving tubes (stool and pipe for proving the strength of tubes).* Cylindre *m.* d'épreuve pour les étoupilles.
S—stock m. (Feuerw.). *Spindle.* Broche *f.* à étoupilles.
S—tasche f. (Art.). *Tube-pocket.* Sao *m.* à étoupilles.
S—säule f. **Stemmsäule** des Schleusenthors (Wasserb.). *Mitre-post, meeting-post.* Poteau *m.* battant, poteau montant.
S—schatten m. (Mal.). *Shade.* Ombre *f.* portée ou projetée, ombrage *m.*
S—schatz m. (Münzw.). *Sieh Prägschatz.*
S—schelbe f. einer Rakete (Feuerw.). *Fuze-disk of a rocket.* Tampon *m.* de fusée.
S—, die — einsetzen. *To fix the fuze-disk.* Tamponner une fusée.
S—schleuse f. (Wasserb.). *Sieh Drempele-schleuse.*
S—schwelle f. *Sieh Schlagsill.*
S—seite f. des Hammers. *Hammer-fall.* Panne *f.* du marteau de forge.
S— eines Schiffes. *Lap- or lop-side, list.* Faux bord *m.*, faux côté *m.* *Sieh Schiff mit Schlagseite.*
S— geben, überkrennen ein Schiff. *To heel a ship, to give her a list.* Carguer un navire, donner un navire à la bande.

Schlagsill n., —schwelle f., Karbele f. (Wasserb.). *Branch of the mitre-sill of a lock.* Seuil *m.* du busc.
S—ständer m. pl. (Seew.). *Sieh Katt sporen.*
S—stein m. (Buchb.). *Beating-stone.* Pierre *f.* à battre, mailloir *m.*
S—stift m. *Sieh Schlagholzen.*
S—stock m. zum Laden der Raketen (Feuerw.). *Fuze-block.* Billot *m.* ou bloc *m.* à charger les fusées.
S—stöchchen n. (Kupferschm. etc.). *Polishing block, stake, test.* Tas *m.*, tasseau *m.*
S—, Bankamboss m. (Schloss-, Schmied.). *Beak-iron, beek-iron, bick-iron.* Enclumeau *m.*, enclumot *m.*, petite enclume *f.*, bigorne *f.* à main.
S—stück n. eines Schlosses. *Sieh Stecher.*
S—thor n., Stemmthor einer Schleuse (Wasserb.). *Check-gate, hatch.* Porte *f.* busquée.
S—uhr f. (Uhrm.). *Striking-clock.* Horloge *f.* sonnante, pendule *f.* à sonnerie.
S— (Taschenuhr mit Schlagwerk). *Striking-watch.* Montre *f.* à sonnerie.
S—verband m., Rautenverband für Pflaster. *Diamond-bond for paving.* Appareil *m.* en losange pour le pavé.
S—wasser n. (Seew.). *Bilge-water.* Eau *f.* de fond de cale.
S—werk n. (zur Anfertigung von Zündhütchenkapseln). *Fly-press, screw-press.* Balancier *m.* à vis, balancier.
S— (Tel.). *Electro-magnetical ringing-apparatus.* Sonnerie *f.* électrique.
S— (Mech.). *Sieh Ramme und Zugramme.*
S— zum Stanzen (Techn.). *Swage-tool.* Machine *f.* à gouttine.
S— einer Uhr (Uhrm.). *Striking-work, striking-train.* Sonnerie *f.*
S—wetter n. (Bergw.). *Firc-damp.* Grison *m.*
S—Zehraparat m. (Bergb.). *Firc-damp consuming-lamp.* Lampe *f.* à consumer le grison.
S—zündung f. (Feuerw.). *Percussion-priming.* Amorce *f.* à percussion, amorce fulminante.
Schläge m. pl., kurze —, Gänge m. pl., Borde m. pl. (Schiff.). *Short boards pl., short tacks pl.* Petits bords *m. pl.*
S—, lange und kurze —, Gänge, Borde (Schiff.). *Long and short boards, tack and half tack, long and short legs pl.* Longs et petits bords *m. pl.*
Schlägel m., Brand—, Treibe—, Treiber m. (zum Eintreiben der Zünder in die Geschosse) (Feuerw.). *Fuze-mallet, fuze-driver.* Maillet *m.* à chasser les fusées, maillet chasse-fusées.
S—, schweres Treibfäustel n. (Bergb.). *Maul, sledge-hammer, hammer.* Masse *f.*, masse de fer, mat *m.*, (en Belg.: marteau *m.* de mine).
S— und Eisen (Bergb.). *Hammer and wedge, mallet and gad.* Marteau *m.* et coin *m.*
S—, Ramme f. (zum Festschlagen des Sandes unter den Schwellen) (Eisenb.). *Rammer.* Batte *f.*
S—, Holz— (benutzt beim Holzspalten). *Beetle.* Maillet, massue *f.*
S— (Steinm.). *Mallet.* Maillet.
S— der Hutmacher. *Beater, mallet.* Battoir *m.*, maillet.
S— (Giess.). *Beater, mallet, mollet.* Refouloir *m.*

Schlägelschotter *m.* (Strassenb.). *Sich* Stein-schlag.

Schlagen (Techn.). *To beat*. Battre, frapper. **S** — auf den Leisten (Schuhm.). *To set or to put on the last*. Mettre ou monter sur forme.

S — den Herd eines Treibofens — (Met.). *To make the sole*. Former la coupelle.

S — die Pfähle — oder einrammen (Wasserb.). *To drive the piles*. Enfoncer les pilotis par le mouton.

S — eine Brücke — oder bauen (Pont., Wasserb.). *To form, to lay, to construct, to throw a bridge*. Construire, jeter, établir un pont.

S — einen alten Hut über den Stock —. *To iron an old hat*. Donner le buis à un vieux chapeau.

S — in Tonnen — oder packen. *To barrel, to tun, to cask*. Encaquer.

S — Pfähle —, verpfählen (Bauw.). *To pile, to drive piles*. Palifier.

S — die Kastenzimmerung (Bergb.). *To jam props and stails*.

S —, treiben, die Zünder, Raketen etc. (Feuerw.). *To drive fuzes, rockets etc*. Charger les fusées, les cartouches d'artifice etc.

S — ein Tau (Reepschl.). *To lay, to twist, to twine a rope*. Commettre un cordage.

S — ein Tau rechts —. *To lay a rope*. Commettre un cordage.

S — ein Tau links —. *To lay a rope the wrong way*. Commettre un cordage de main torse, commettre en garchoir.

S — kabelweise —. *To lay cable-fashion*. Commettre en grelin, commettre en câble.

S — trauweise —. *To lay hauser-fashion*. Commettre en aussière ou en toron.

S — (von den Segeln gespr.) (Seew.). *To flap*. Battre.

S —, treiben. *To hammer, to forge*. Marteler.

S — den Hut in den Kranz. *To rub out the crown of the hat*. Mettre le chapeau en coquille.

S —, stauchen, die Kokons (Seide.). *To beat*. Battre les cocons.

S — die Baumwolle (Spinn.). *To batten or to beat the cotton*. Battre le coton.

S — die Lade (Web.). *To beat the lathe*. Frapper le battant.

S — *n.* der Baumwolle (Spinn.) *Beating, batting*. Battage *m.* du coton.

S — eines Waldes (Forstw.). *Felling, cutting-down a wood*. Coupe *f.* d'un bois.

S — der Goldblättchen (Goldschl.). *Gold-beating (properly speaking)*. Batte *f.* des feuilles d'or. *Sich* Goldschlagen, eigentliches.

S —, Stauchen *n.* der Kokons (Seide.). *Beating*. Battage *m.* des cocons.

S —, Schläge *m.* *pl.* der Masten (Seew.). *Jerks pl. of the masts*. Secousses *m.* *pl.* des mâts.

S — des Meilers. *Sich* Werfen.

S — der Segel gegen die Masten (Seew.). *Flapping of the sails*. Battements *m.* *pl.* des voiles.

Schlagende Wetter *n.* *pl.* (Bergb.). *Mine-gas, fire-damp, black damp, fulminating damps pl.* Grison *m.*, grison *m.*, griou *m.*

Schläger *m.* einer Schlagmaschine (Spinn.). *Beater, scruteher, batting-arm, Frappeur m.*, batte *f.*, batteur *m.*, volant *m.*

Technol. Wörterbuch. I.

Schlamm *m.* (erdige etc. Stoffe, welche sich im Wasser absetzen). (Geol.) *Mud, mire*. Bourbe *f.*, vase *f.*, limon *m.*

S —, Schlämme *f.* (bei der Erzaufbereitung) (Bergb.). *Slimes pl. of a dressing-floor or stamping-mill, fine sands pl., tailings pl.* Schlamm *m.* (les boues *f.* *pl.* fines de lavage), mouces *f.* *pl.*, matières *f.* *pl.* fines.

S —fang *m.*, —kasten *m.* (Wasserb., Strassenb.). *Gully-hole, gutter*. Bassin *m.* de dépôt, vasière *f.*

S —krücke *f.* (Salzw.). *Scraper*. Râble *m.*

S —lava *f.* (Geogn.). *Sich* Moja.

S —löcher *n.* *pl.* am Lokomotiv- und Schiffskessel. *Mud-holes pl.* Orifices *m.* *pl.* de nettoyage, porte *f.* de vidange.

S —rohrdeckel *m.* (Dampf.). *Mud-hole door*. Plaque *f.* de trou de sel.

S —sand *m.*, Moddersand. *Muddy, miry or slimy sand*. Sable *m.* vasard.

S —sumpf *m.* (Bergb.). *Slime-pit*. Bassin *m.* de dépôt.

S —vulkan *m.*, Salse *f.* (Geol.). *Mud volcano*. Salse *f.*

Schlamm ... —fass *n.*, Rührfass (Aufber.). *Dolly-tub, tossing-tub*. Cuve *f.* à rincer.

S —graben *m.* (Bergb.). *Buddle for stamped ore, strake, ty, tye, square buddle*. Caisse *f.* allemande, table *f.* allemande, caisson *m.*, table servant au lavage des sables.

S —herd *m.* (Aufber.). *Slime-pit*. Caisson *m.* allemand.

S —kreide *f.* (Techn., Maur.). *Whitening, Spanish white*. Blanc *m.* de Meudon ou de Troyes.

Schlammen Erze, Thon etc. (Techn.). *To wash*. Laver.

S —, spülen (Kanäle, Wasserb. etc.). *To scour, to flush, to wash*. Débourber, curer.

S — eine Wand (Maur.). *To float a wall*. Flotter un mur.

S — *n.*, Schlämmung *f.* (Chem.). *Elutriation, washing*. Elutriation *f.*

S — der Erze auf einem geneigten Herd (Aufber.). *Buddling, tying (Cornw. & Derbysh.)*. Lavage *m.* des minerais sur une table inclinée.

S — der Erze in einem Schlammgraben (Aufber.). *Tying (washing the ores in a ty or tye), shaking, buddling*. Lavage des minerais dans une caisse à débourber.

Schlammig (Bergb.). *Muddy, swampy*. Mousseux.

S —es Wasser *n.* *Muddy water*. Eau *f.* mouceuse.

S —es Wasser (Dampfkesselw.). *Muddy water*. Eau incrustante.

Schlange *f.*, Feldschlange (veraltet) (Art.). *Culverin*. Coulevrine *f.*

S —, Kühl— (Brau., Chem.). *Worm, serpentine, serpentine-pipe*. Serpentin *m.*

S — (Schiffb.). *Breast-hook, crutch*. Écharpe *f.*

S — (Seew.). *Sich* Wasserschlange.

S — (Wasserb.). *Sich* Schlechte.

Schlängeln *n.*, Schlingern *n.* der Lokomotive (Eisenb.). *Irregular oscillating motion*. Lacet *m.* d'une locomotive.

Schlangen ... —blitz *m.* (Elektr.). *Branching lightning*. Eclair *m.* arborescent.

S —linie *f.* *Sich* Serpentine.

S —rohr *n.* (Chem.). *Serpentine-pipe*. Serpentin *m.*

- Schlangenrohrapparat** *m.* (Met.). *Serpentine-apparatus, spiral pipe-stove.* Appareil *m.* à serpent.
- S-sappe** *f.* (Befest.). *Serpentine-sap.* Saps *f.* tournante ou sinuose.
- S-walzwerk** *n.* *Serpent-mill.* Train *m.* à serpent.
- Schlangern** (Seew.). *Siehe Schlingern.*
- Schlappgording** *n.* (Seew.). *Slab-line.* Cargue-à-vue *f.*
- Schlauch** *m.*, **Schlot** *m.*, **Schlotte** *f.* eines Abtritts (Bauw.). *Soil-pipe, cess-pipe.* Tuyau *m.* de chute, chausse *f.* d'aisance.
- S-, Spritzen-** *Hose, leather-pipe.* Tuyau *m.* en cuir.
- S-, Röhre** *f.* von Kautschuk (Chem.). *Caoutchouc-tube.* Tube *m.* de caoutchouc.
- S- von Leder** (Seew.). *Leather-hose.* Manche *f.* de cuir.
- S- von geteertem Segeltuch** (Seew.). *Tarred canvass-hose.* Manche de toile goudronnée.
- S-brücke** *f.* (Wasserb.). *Bridge upon rafts of inflated skins.* Pont *m.* d'outrés de peaux de bouc.
- S-dichtung** *f.* *Joint of a tube, joint of a pipe.* Joint *m.* de tuyau.
- S-mundstück** *n.* *Jet-pipe.* Jet *m.* pour manches des pompes à incendie.
- S-rolle** *f.*, **-wagen** *m.* (Bauw.). *Hose-bridge.* Char *m.* à tuyaux.
- S-verbinding** *f.* (Lok.). *Union joint hose.* Tuyau *m.* de raccordement.
- S-verschraubung** *f.* *Hose-coupling, union-hose, hose-screw, union-nut.* Joint *m.* pour manches de pompe, raccord *m.*
- Schläucher** *m.* (Bergb.). *Suction-hose.* Tuyau *m.* aspirateur.
- Schlauder** *f.*, **Zngband** *n.*, **Anker** *m.* (Bauw.). *Iron-tie, anchor.* Tirant *m.* en fer, ancre *f.*, grappin *m.*, chaîne *f.*, moufle *f.*
- Schlaufe** *f.* (Lederstreifen, wodurch das Ende von Riemen festgehalten wird) (Sattl.). *Keeper.* Passant *m.*
- S-, verschiebbare** — *Siehe Schieber.*
- Schlechte** *f.* (Bergb.). *Siehe Kluft.*
- S-, Buhne** *f.*, **Schlange** *f.* (Wasserb.). *Groin, groyne, water-fence, dike-dam.* Crêche *f.* clayonnage *m.*, éperon *m.*
- Schleden** *m.* (Seew.). *Siehe Schleten.*
- Schleich** ... — **handel** *m.*, **Schmuggelhandel.** *Smuggling.* Commerce *m.* interlope, contrebande *f.*
- S-treppe** *f.*, **Patrouillentreppe** (Befest.). *Pas-de-souris.* Pas *m.* de souris.
- Schleier** *m.* (Web.). *Lawn, veil.* Voile *m.*
- Schleif** ... — **apparat** *m.* für Schraubenköpfe (Büchsenm.). *Caliber for polishing screw-knobs.* Moulin *m.* à vis.
- S-bank** *f.* (Glasschleif.). *Grinding-lathe.* Tour *m.*
- S- (Spiegelf.).** *Grinding-bench.* Table *f.* pour dresser les glaces.
- S-baum** *m.* *Siehe Schleppbaum.*
- S-bleche** *n.* *pl.* der Lamellenbremsen (Art.). *Compressor plates pl.* Lames *f. pl.* pendantes.
- S-glas** *n.* (Glasm.). *Grinding-glass.* Verre *m.* à gobeletterie.
- S-kasten** *m.*, **Reibkasten** (Spiegelf.). *Muller, mill, grinding-mill.* Moëllon *m.*
- S-kohle** *f.* (Techn.). *Grinding-charcoal.* Charbon *m.* pour adoucir.
- Schleifkontakt** *m.*, **Schlittenkontakt** (Elektr.). *Sliding contact, plow.* Collecteur *m.* courseur, contact *m.* frotteur.
- S-leitung** *f.*, **-linie** *f.* (Tel.). *Line with intermediate receiving-stations.* Ligne *f.* à embrochage *m.*
- S-maschine** *f.* (Techn.). *Grinding-engine.* Maschine *f.* à émoulage.
- S-mine** *f.*, **Demolierungsmine** (Befest.). *Mine of demolition.* Mine *f.* à démolition.
- S-mühle** *f.* (zum Zuspitzen der Schachte für Nähadeln). *Grinding-mill, polishing-wheel.* Aiguiserie *f.*
- S-platte** *f.* (Techn.). *Grinding-plate.* Marbre *m.* portatif.
- S-schale** *f.* (Glasschleif.). *Sphere, basin.* Sphère *f.*, boule *f.*, débordoir *m.*
- S- , konkave** — *Bruiser, concave basin or bason.* Bassin *m.*
- S- , konvexe** — *Sphere.* Boule, sphère.
- S-scheibe** *f.* (zum Glasschleifen, Schneiden etc.). *Wheel-mill, Meule f.*
- S-seite** *f.* *Siehe Rautenfläche.*
- S-sense** *f.* (Ackerb.). *Siehe unter Sense.*
- S-spule** *f.* (Web.). *Immoveable pirn.* Cannette *f.* à défilé.
- S-stein** *m.*, **Hand-** — **Wetzstein, Abziehstein** (Techn.). *Whet-stone, grinding-stone.* rubber, slip. Pierre *f.* à aiguiser, pierre à râpasser, pierre à adoucir, repassoir *m.* *Siehe Handschleifstein, Ölstein, Wasserstein.*
- S- , linder** — *Soft rubber.* Pierre douce.
- S- , halblinder** — *Semi-soft rubber.* Pierre demi-rude, pierre demi-douce.
- S- , levantischer** — *Siehe Ölstein.*
- S- , ranher** — *Coarse rubber.* Pierre rude.
- S- , Drehstein** (Techn.). *Grindstone, grinding-mill.* Meule *f.*, meule de grès, pierre de rémouleur.
- S-trog** *m.* (Ackerb.). *Whet-stone vessel.* Coffin *m.* du faucheur.
- S-trommel** *f.*, **-walze** *f.* zum Schleifen der Kratzen (Spinn.). *Grinder, grinding roll.* Tambour *m.* à aiguisage.
- Schleifchen** *n.* im Gewebe (Web.). *Little loop pl. in weaving.* Poux *m. pl.*
- Schleife** *f.* *Siehe Schlitten.*
- S-, Schlinge** *f.* (Techn.). *Loop, noose, snare.* knot, sliding-knot, running-knot. Lacet *m.*
- S-, Brücke** *f.* (nach Wheatstone), (eine besondere Schaltungsart) (Elektr.). *Kink, Wheatstone bridge.* Coque *f.*, pont *m.* de Wheatstone.
- S-nstation** *f.* (Tel.). *Intermediate station.* Station *f.* intercalée par embrochage, station à embrochage.
- S-, Schlinge** *f.* (Pont.). *Loop, bend, eye.* Ganse *f.*, anneau *m.*, œil *m.*
- S-, Schlinge, Schnecke** *f.* an einer Wiede.
- Wiedenschlinge** (Befest.). *Loop, noose, eye.* Boucle *f.*
- S-, Auge** *n.*, **Häuschen** *n.*, **Litzenhäuschen**, **Schlick** *m.* des Geschirrs (Web.). *Eye.* Œillet *m.*, boucle, coulisse *f.*, colisse *f.*
- Schleifen** eine Festung, **abtragen**, **rasieren** (Befest.). *To dismantle, to raze, to demolish.* Raser, démolir, démanteler.
- S-, schräg führen** einen Schornstein (Bauw.). *To bend and turn the funnel.* Dévoyer.

- Schleifen** den Gipsestrich (Bauw.). *To rub or to grind a plaster-floor.* Frotter ou dégrossir une aire en plâtre.
- S—, wetzen** ein Messer etc. *To sharpen, to grind, to whet.* Émoudre, aiguiser sur une meule etc.
- S—, blank** —. *To smooth on a grinding-mill.* Écaher.
- S—, Polieren** ein Metallstück (Techn.). *To rub, to grind, to polish, to smooth (by emery and tripoli).* Frotter, adoucir, doucir.
- S—** ein Rohr (Büchsenm.). *To grind a barrel.* Émoudre un canon de fusil.
- S—, matt** —, mit Sand matten das Glas etc. *To make opaque by grinding, to frost, to rough, to grind with sand and water.* Dépouler, égriser le verre.
- S—** den Stein (Steinm.). *To sand or to rub the stone, to rub the sandstone.* Frotter la pierre, frotter le grès.
- S—** n. einer Festung (Kriegsw.). *Dismantling.* Démantèlement m.
- S—, Polieren n., Schmirgeln n.** von Metallflächen (Met.). *Rubbing, grinding, polishing.* Opération f. de frotter, opération de polir, opération de doucir, opération de roder, adoucissage m.
- S—** der Kratzen einer Kratzmaschine (Spinn.). *Grinding, facing-up.* Aiguillage m. des cardes.
- S—lafette f.** (Art.). *Sledge-carriage.* Affût-traineau m.
- S—probe f.** (Tel.). *Loop-test.* Épreuve f. de la bouche.
- S—schaltung f.** (Tel.). *Closed circuit with intermediate receiving-stations.* Embrochage m.
- Schleifeln.** *Sieh Schliff.*
- Schleifung f.** eines Schornsteins (Bauw.). *Bending (and turning).* Dévoisement m. inclinaison f. d'un tuyau de cheminée etc.
- Schleim m.** (Chem. etc.). *Mucilage.* Mucilage m.
- S—harz n.** (Chem.). *Gum-resin.* Gomme-résine f.
- S—säure f., brenzliche** — (Chem.). *Pyromucic acid, pyro-saccho-lactic acid.* Acide m. pyromucique ou pyro-saccho-lactique.
- S—zucker m.** (Chem.). *Mucilaginous sugar, lacvogluco.* Glucose f. mucilagineuse.
- Schleimig** (Chem. etc.) *Mucilaginous, mucous.* Mucilagineux.
- Schleissen** (Kupferscheiben reissen) (Met.). *To lift off, to lift disks of copper, copper-cakes or rosettes.* Enlever les blettes ou les galettes, lever les rosettes de cuivre.
- S—** die Federn. *To strip the quills.* Ébarber les plumes.
- S—, schälen** den Hanf (Spinn.). *To pull of the bast of the hemp.* Teiller ou tiller le chanvre.
- Schleisshauf m., Pellhauf.** *Dressed hemp.* Chanvre m. teillé.
- Schlemmen.** *Sieh Schlämmen.*
- Schlemmkreide f.** *Sieh Schlämmkreide.*
- Schlempe f.** (der Rückstand von der Destillation des Branntweins) (Branntweinbr.). *Residuary liquors pl. from the distillation of ardent spirits.* Vinasses f. pl.
- Schlempholz n., Slempholz** am Kiele eines Schiffes, **Stevenlauf m., Unterlauf** des Kiels (Schiffb.). *Fore-foot, stemson.* Brion m., ringeau m., ringeot m., marsouin m.
- Schlempklötze m. pl.** (Seew.). *Sieh Kielklötze.*
- Schlenge f.** (Flussb.). *Sieh Buhne.*
- Schleper m., Schläfer m., Schläf m.** (provinziell: Spund m. oder Verstärkung f.) (Schiffb.). *Furring.* (Dans les membres:) caillebote f. ou caillebote f., (dans les bordages:) romaillet m.
- Schlepp n., geschlepptes Schiff n.** (Seew.). *Towed ship, tow.* Remorqué m., bâtiment m. remorqué.
- S—bahn f., Industriebahn** (Eisenb.). *Industrial railway.* Chemin m. de fer industriel.
- S—baum m., Schleifbaum, Schleppe f.** (Art.). *Spar.* Poutrelle f. trainante.
- S—, dem — anlegen** (als Ersatz für ein zerbrochenes Rad). *To lash on the spar.* Fixer la poutrelle trainante.
- S—beting f.** (Schiffb.). *Sieh unter Beting.*
- S—boot n., Bugzierboot** (Seew.). *Tug, tug-boat, towboat.* Remorqueur m.
- S—dach n.** (Bauw.). *Sieh Pultdach.*
- S—dampfschiff n., Schlepperm., Bugzierdampfschiff.** *Steam-tug.* Remorqueur m. à vapeur.
- S—eisen n., —schuh m.** einer Säbelscheide (Waffenschm.). *Shoe of a brass-metal or steel-scabbard.* Dard m. traineau m. d'un fourreau de sabre.
- S—haken m.** am Lafettenschwanz (Art.). *Sieh Retirierhaken.*
- S—hund m.** (Bergb.). *Sieh Schlepptrog.*
- S—kraft f.** des Wassers (Hydraul.). *Sweeping force.* Force f. d'entraînement.
- S—lohn m.** (Seew.). *Towage.* Remorquage m.
- S—netz n.** (Fisch.). *Sieh Kratzgarn.*
- S—, —sack m.** für wissenschaftliche Untersuchungen (Seew.). *Dredge.* Drague f.
- S—racke f., Schrub-Breche f.** (zweite Breche zum Durchziehen des Flachses) (Ackerbau etc.). *Second-bracke.* Broie f. seconde.
- S—riemen m.** an einer Säbelkoppel (Sattl.). *Sling, lower sling.* Grand pendant m., grande belière f.
- S—säbel m.** (Waffenschm.). *Cavalry-sabre.* Sabre m. traitant.
- S—schacht m.** (Bergb.). *Inclined shaft.* Puits m. incliné.
- S—scheibe f., Hakenscheibe** (Art.-Fahrz.). *Drag-washer.* Flotte f. à crochet, rondelle f. à crochet.
- S—schiff n.** *Sieh Kettenschleppschiff.*
- S— —fahrt f.** (Flussschiff.). *Towage.* Touage m., remorquage m.
- S—schuh m.** *Sieh Schleppeisen.*
- S—stock m.** eines Fuhrwerks. *Sieh Hemmstütze.*
- S—tau n.** (Art.). *Prolonge.* Prolonge f.
- S—, —, Bugsiertau, —trosse f.** (Seew.). *Tow-rop.* Remorque f., câble m. de remorque, grelin m. de remorque.
- S— — des Boots** (Seew.). *Guess-warp, guess-rop.* *guest-rop.* Câble de remorque d'une chaloupe.
- S—, ins — nehmen.** *To take in tow.* Prendre un navire à la remorque, donner la remorque à un navire.
- S— —haken m., Laugtau haken** (Art.). *Prolonge-hook.* Crochet m. qui termine le bout de la prolonge.

- Schlepptauhaaken** *pl.* auf der Lafette (Art.). *Belaying-cleats pl. or -hooks pl. Crochets pl. de prolonge appliqués au-dessus de la flèche des affûts.*
- S—ring** *m.* (Art.). *Prolonge-ring. Anneau m. de prolonge.*
- S—tender** *m.* (Eisenb.). *Sieh Tender.*
- S—torpedo** *m.*, **Ottortorpedo** (Seew., Minierk.). *Towing-torpedo. Torpille f. remorquée.*
- S—trog** *m.* (Schlitten zur Kohlenbeförderung) (Bergb.). *Sled or sledge for conveying coal underground. Traîneau m. servant au transport intérieur.*
- S—wagen** *m.* (Eisenb.). *Truck, car. Truck m.*
- S—**, **Triqueballe** *f.*, (in Österreich): **Transportierprotze** *f.* (Art.). *Devil-carriage. Triqueballe f.*
- S—deichsel** *f.* (Art.). *Perch of a devil-carriage. Flèche f. de triqueballe.*
- S—wechsel** *m.* (Eisenb.). *Blunt-ended or stub-switch. Changement m. sans contre-rails.*
- S—zange** *f.* (Drahtz.). *Drawing-pliers pl. Tenaille f. continue.*
- S—anziehbänk** *f.*, **grober Zug** *m.* (Drahtz.). *Draw-bench. Argue f., banc m. à tirer.*
- S—zug** *m.* (Eisenb.). *Truck-train, train of waggon. Train m. de voitures.*
- S—** (Wasserb.). *Train. Train de tonnage ou de remorquage, convoi m.*
- Schleppe** *f.* (Art.-Fahrz. u. Giess.). *Sieh Schlitten und Schleppbaum.*
- Schleppen**, **bugseren** ein Schiff oder Fahrzeug (Seew.). *To tow a vessel. Haler un bateau, remorquer un bâtiment.*
- S—, achteraus** —. *To tow astern. Remorquer en arbalète.*
- S—, längsseit** —. *To tow abreast. Remorquer à couple.*
- S—** (Bergb.). *Hauling. Transport m. intérieur.*
- S—** (Seew.). *Towing, towage. Remorquage m.*
- Schlepper** *m.*, **Fördermann** *m.*, **Wagenstösser** *m.* (Bergb.). *Roller, trammer, barrow-man, hurrier, putter and heaving-putter, foal-and-heads-man. Traîneur m., rouleur m., esclaneur m., (Belg.): hiercheur m., (Nord de la France): galibot m.*
- S—** (Seew.). *Sieh Schlepptau, Schleppdampfschiff und Schleppboot.*
- Schleten** *m.*, **Schleden** *m.*, **Back** — (Seew.). *Rib, parrel-rib. Bigot m. de racage.*
- Schlender** . . . — **geschütz** *n.* (Antik. Kriegsw.). *Sieh Steinwerfer.*
- S—maschine** *f.*, **Zentrifuge** *f.* (Techn.). *Centrifugal machine, hydro-extractor. Hydro-extracteur m., toupie f., toupie mécanique, turbine f., essoreuse f., exprimeur m.*
- S—pumpe** *f.* (Masch.). *Sieh Centrifugalpumpe.*
- S—schuss** *m.* *Sieh Ricochetschuss.*
- Schleudern** *n.* der Räder (Lok.). *Shambling. Patinage m., renversement m. de la rotation.*
- Schleuse** *f.* (Wasserb.). *Sluice, lock. Écluse f. Sieh Luftschleuse (Bergb.).*
- S—, gekuppelte** —. *Coupled sluice. Écluse double.*
- S—** mit einflügliger Thür, **Kasten** —. *Square sluice. Écluse f. carrée.*
- S—** mit Stemmthoren, **Schlag** —, **Drempe** —. *Sluice or lock with cheek-gates or hatches, checksluice. Écluse en éperon, écluse busquée.*
- Schleuse**, eine — voll Wasser, **Füllmasse** *f.* zum Durchschleusen. *A lockful. Éclusee.*
- Schleusen** . . . — **bett** *n.*, — **boden** *m.* (Wasserb.). *Bed of a sluice, bottom of a lock. Plancher m., radier m. d'une écluse.*
- S—drempe** *m.*, **Stemmgeschwell** *n.* (Wasserb.). *Cheeks pl., threshold, clap-sills pl., mitre-sills pl., lock-sills pl. Busc m. d'une écluse.*
- S—fall** *m.*, — **einsatz** *m.* (Wasserb.). *Lift. Sas m., chute f.*
- S—floss** *n.* (Floss, welches eine Schleuse passieren kann). *Narrow float or raft. Éclusées f., demi-train m. de bois.*
- S—haupt** *n.* (Wasserb.). *Lock-bay, lock-crown. Tête f. d'écluse.*
- S—kammer** *f.*, — **kessel** *m.* (Bauw.). *Lock-chamber, sluice-chamber. Chambre f. d'écluse, neptune m.*
- S—kanal** *m.* (Wasserb.). *Lock-canal. Canal m. de dérivation.*
- S—mauer** *f.*, — **wand** *f.* (Wasserb.). *Side-wall. Bajoyer m. ou bajoyère f. d'une écluse.*
- S—meister** *m.* (Schiff.). *Sluice-keeper or -master, lock-keeper. Éclusier m.*
- S—schieber** *m.*, **Schutz** *m.*, **Schütze** *f.*, **Schutzbrett** *n.*, **Schutzfalle** *f.* (Wasserb.). *Sliding-gate, sash-gate. Vanne f.*
- S—schütze** *f.* (Wasserb.). *Paddle-valve. Vanne, vantelle f.*
- S—schwelle** *f.*, **Schlagschwelle** (Wasserb.). *Mitre-sill, clap-sill, lock-sill. Seuil m. du busc, seuillet m. d'écluse.*
- S—thor** *n.* (Wasserb.). *Lock-gate, sluice-gate. Porte f. d'écluse, porte éclusière.*
- S—**, —, **oberes** —, **Flinthor**, **Oberthor**. *Flood-gate, tide-gate, crown- or head-gate, water-gate. Porte d'amont ou de tête.*
- S—**, —, **unteres** —, **Untertbor**. *Tail-gate, aft-gate. Porte d'aval ou de mouille.*
- S—** — **bekleidung** *f.* *Planking of a lock-gate. Doublage m. d'une porte d'écluse.*
- S—treppe** *f.* (Wasserb.). *Flight of locks. Escalier m. d'écluses.*
- S—wand** *f.* *Sieh Schleusenmauer.*
- S—wärter** *m.* *Sieh Schleusenmeister.*
- S—wehr** *n.* (Wasserb.). *Weir with a lot. Barrage m. à écluse.*
- S—werk** *n.* *Sluice-work. Vannage m.*
- Schlich** *m.*, **Schlicch** *m.*, **Schlieg** *m.*, **Schlig** *m.* (Erz in feinem Zustande) (Aufber.). *Slick, slich, small ore, small ore-slime. Schlich m., schlick m.*
- S—, die** — *e pl.* oder *den* — **einbinden** (Met.). *Sieh Einbinden.*
- S—arbeit** *f.*, — **schmelzen** *n.* (Met.). *Smelting of small ore. Fonte f. des schlichs.*
- Schlicht**, **glatt** (von Geweben gesagt) (Web.). *Plan. Uni, plain.*
- S—** (vom Hieb der Feilen etc.) (Techn., Tischl.). *Fine, fine-cut. Doux, taille f. douce.*
- S—, Extra** —. *Superfine. Très doux.*
- S—, Halb** —. *Mid. Demi-doux.*
- S—apparat** *m.* (Web.). *Dressing-engine. Pareur m. mécanique.*
- S—beil** *n.*, **Breitbeil**, **Breitaxt** *f.* (Zimm.). *Chip-axe. Épaule f. de mouton.*
- S—bohrer** *m.*, **Kaliberbohrer** (Geschützgiess.). *Finishing-bit, polishing-bit, polisher. Polissoir m., alésoir m.*
- S—** — für Gewehrläufe. *Sieh Senkkolben.*

Schichtbürste *f.* (Web.). *Dressing-brush*. Brosse *f.* à parer.
S-dorn *m.* *Smoothing-drift*. Mandrin *m.* à planer.
S-eisen *n.*, **Schabeisen** (Blechwalzw.). *Scraper*. Paroir *m.*
S- — (Tischl.). *Sieh* Schlichthobel-eisen.
S-feile *f.* (Techn.). *Smooth file*. Lime *f.* douce.
S-feilen (Schloss.). *To strip, to file smooth*. Finir de limer.
S-haken *m.* (Metalldr.). *Flat heel-dool*. Plane *f.*, *plaine f.*
S-hammer *m.*, **Ab-hammer** (Techn.). *Planishing-hammer*. Marteau *m.* à planer.
S-hobel *m.*, **Glätthobel** (Tischl.). *Smoothing-plane*. Rabot *m.* plat ou à repasser.
S-eisen *n.*, **Putzhebelleisen** (Tischl.). *Smoothing-plane iron*. Fer *m.* à planer, fer à replaner, fer à recaler.
S-kamm *m.* (Web.). *Sieh* Scheidekamm.
S-maschine *f.* (Web.). *Dressing-machine*. Métier *m.* à encoller, machine *f.* à parer, col-loir *m.*, pareuse *f.*, encolleuse *f.*
S-meissel *f.* (Web.). *Sieh* Meissel.
S-mond *m.* (Lohg.). *Moon-knife*. Lunette *f.*
S-schlichtfeile *f.* *Sieh* Feinschlicht-feile.
S-stahl *m.* (Drechs.). *Flat tool*. Burin *m.* droit.
Schlichte *f.*, **Schwärze** *f.* für die Gussformen (Giess.). *Blackening, black wash*. Enduit *m.* noir.
S-, **Schlichteim** *m.* (Tuchm.). *Size, lime-water for sizing*. Breuvet *m.*, brevet *m.*
S- (Web.). *Dressing*. Parement *m.*, parou *m.* encollage *m.*, chas *m.*
Schlichten die Gewehrläufe. *Sieh* Schmirgeln.
S-, **schwärzen** die Lehmform (Giess.). *To blacken, to black-wash*. Noircir.
S-, **planieren** durch Hämmern (Kupfer-schm. etc.). *To planish*. Planer, réparer.
S- das Holz mit der Hobelmaschine oder dem Hobel (Tischl.). *To smooth, to clean, to finish off*. Planer, replanir le bois.
S- die Kette (Web.). *To dress the warp*. Parer, encoller la chaîne.
S- *n.*, **Abschlichten**, **Abschlichtung** *f.* (Schiffb.). *Dubbing*. Parage *m.*
S-, **Glätthobeln** *n.* (Tischl.). *Smoothing*. Opération *f.* de dresser et de refaire les bois avec le rabot ou la raboteuse (après les avoir dégrossis).
S- (Web.). *Dressing*. Encollage *m.*
Schlick *m.* (Seew.). *Soft mud, ooze*. Vase *f.* molle.
S-, **im** — **festsitzen**. *To stick in the mud*. S'ensaser s'embourber.
S- (Web.). *Sieh* Schleife.
S-fänger *m.* (Wasserb.). *Secondary dyke; dyke of watted piles*. Paroi *f.* de pieux et clayons.
S-grund *m.*, **Muddergrund** (schlammiger Boden) (Seew.). *Slimy ground, sticky ground, muddy ground*. Vase *f.* molle.
Schlicker *m.*, **Krätze** *f.*, **Abzugswerke** *n.* pl. (Met.). *Dross*. Crasse *f.*
S- (Porz.). *Slip, stop*. Barbotine *f.*
Schlieren *f.* pl. (Glasm.). *Sieh* Streifen.
Schliess . . . — **balken** *m.* eines Thores (Befest.). *Sieh* Thorbalken.

Schliessband *n.* *Sieh* Überwurf.
S-beschläge *n.* (Schloss.). *Locking-furniture, fastenings pl., shutting, closure*. Fermeture *f.*
S-blech *n.* (Schloss.). *Bolt-nab*. Moraillon *m.*, nappe *f.*, fermail *m.*
S- — mit Riegelhäspchen, **Hakenblatt** *n.* (Schloss.). *Staple-plate*. Moraillon à aubérons, auberonnière *f.*
S-bolzen *m.* einer Lafette. *Joint-bolt*. Cheville *f.* à goupille (de fer) d'un affût de canon.
S- —, **Splintbolzen**, **Keilbolzen**, Bolzen mit Vorstecker (Bauw., Zimm.). *Eye-bolt and key, forelock-bolt*. Boulon *m.* à clavette, boulon à goupille.
S-eisen *n.*, **Schlüssel** *m.* des Kropfeisens (Bauw.). *Middle-piece, key of the ram*. Louvette *f.*
S-geviert *n.*, — **quadrat** *n.* (Buchdr.). *M-quadrat*. Quadratin *m.*
S-haken *m.*, **Schneller** *m.* einer Hemmkette (Fuhrm.). *Lock-hook, lock-chain hook, locking-hook of a locking-chain*. Clef *f.* de chaîne d'enrayage.
S- — (Schloss.). *Bolt-nab, staple, bolt-staple, catch*. Mentonnet *m.*, auberon *m.*, fermail *m.*, nappe *f.*, moraillon *m.* à crochet.
S- — (Öhr im Deckel der Schatullen, in welche die „Katzenköpfe“ eintreten) (Schloss.). *Staple*. Aubérons. *Sieh* Katzenköpfe und unter Schatullenschloss.
S-kappe *f.*, **überbanter** — **haken** (Schloss.). *Box-staple, boxed catch, cased catch, cased bolt-nab*. Gâche *f.*
S-keil *m.*, **Satzkeil** (zur Festkeilung des Gegenkeils). *Key, cottar, cotrel*. Clavette *f.* de serrage.
S- — **chen** *n.* einer Hülse (Masch., Schloss.). *Socket-cain*. Angrais *m.* d'une douille.
S-kloben *m.* *Sieh* Schliesskappe.
S-knte *n.*, **Schloiknie** des Gallions (Schiffb.). *Cheek of the head, arms of the dead wood*. Dauphin *m.*
S-kopf *m.* eines Nietes. *Rivet-point*. Tête *f.* serrante.
S-meissel *m.* *Sieh* Fügemeissel.
S-nagel *m.* zum Drehen der Schrauben beim Formenschliessen (Buchdr.). *Bar of a printer's form*. Cognitoir *m.* de la forme du compositeur.
S-säge *f.* (Tischl.). *Sash-saw, slash-saw*. Scie *f.* à tenon. *Sieh* auch Schlitzsäge.
Schliesse *f.*, **Splint** *m.*, **Vorstecker** *m.*, **Keil** *m.* eines Bolzens (Bauw.). *Forelock, forelock-key of a bolt*. Clavette *f.*, goupille *f.*
Schliessen, **zu** —, **ver** —, **ab** — (Schloss.). *To lock, to close*. Fermer, serrer.
S- die Form (Buchdr.). *To lock up the form*. Serrer la forme.
S-, **scharf anlegen** (von zwei Holzstücken etc. gesagt) (Schiffb.). *To fay*. Joindre.
S- einen Stromkreis (Elektr.). *To close a circuit*. Fermer un circuit.
S-ritze *f.*, **Auge** *n.*, **Öse** *f.*, **Öhr** *n.* eines Bolzens (Techn.). *Eye of a bolt*. Œillet *m.* d'un boulon.
Schliessung *f.*, **Schluss** *m.* des Stromkreises (Elektr.). *Closing of a circuit*. Fermeture *f.* d'un circuit.
S-shogen *m.* (Elektr.). *Closing-arc*. Arc *m.* de clôture.
S-ndraht *m.* (Elektr.). *Loop-wire*. Fil *m.* conjonctif.

- Schliessungsfunken** *m.* (Elektr.). *Spark before contact. Étincelle f. de fermeture.*
- S-induktionsstrom** *m.* *Induced current on making contact. Courant m. induit de fermeture.*
- S-skreis** *m.*, **Kette** *f.*, **Stromkreis** (Tel.). *Circuit. Courant circulaire.*
- Schliff** *m.* (Handlung des Schleifens). *Siehe Schleifen n.*
- S** — (Resultat des Schleifens). *Smoothness. Poli m.*
- S** —, **Schleissel** *n.*, **Schlips** *m.* (Techn.). *Slip, grindings pl. Moulée f.*
- Schlig** etc. (Aufb.). *Siehe Schlich.*
- Schling** *n.* (Wasserb.). *Siehe Brunnenkranz.*
- Schlinge** *f.* (Techn.). *Siehe Schleife.*
- S** — (Schiffb.). *Carling. Entremise f.*
- Schlinger** . . . — und **Stampfbewegung** *f.* des Schiffes (Seew.). *Rolling- and pitching-motion. Mouvement m. de roulis et de tangage, mouvement de lacet.*
- S-kiel** *m.*, **Kimmkiel**, **Seitenkiel** (Schiffb.). *Bilge-keel, drift-keel, auxiliary keel. Quille f., latérale, quille de dérive, quille auxiliaire.*
- S-lens** *n.* der Pumpen (Seew.). *Sucking of the pumps, suck from the rolling. La pompe est franche par le roulis du bâtiment.*
- S-pardunen** *f. pl.* (Pardunen, welche nach Bedürfnis von einer Seite nach der anderen geschift werden) (Seew.). *Shifting-backstays pl. or preventers pl. Galhaubans m. pl. volants.*
- S-platte** *f.*, — **blech** *n.* (Schiffb.). *Wash-plate. Tôle f. de roulis.*
- S-schlagbug** *m.* (Seew.). *Back-board. Mauvais bord m.*
- S-stag** *n.* (Seew.). *Preventer-stay. Faux-étai m.*
- Schlingern** (Seew.). *To roll. Rouler.*
- S** — *n.* der Lokomotive (Eisenb.). *Siehe Schlangen.*
- Schlingfaden** *m.*, **Polsfaden**, **Dreherfaden** in der Gazeweberei. *Turning-thread. Fil m. de tour.*
- Schlipp** *n.*, **Slip** *n.* *Siehe Aufschlepphelling unter Helling.*
- S-haken** *m.* der Ankerfallvorrichtung (Schiffb.). *Tumbler. Loquet m. du mouilleur.*
- S-schäkel** *m.* (Seew.). *Slip-shackle. Manille f. à échappement.*
- S-steck** *m.* (Seew.). *Slip-knot. Nœud m. coulant.*
- S-stopper** *m.* (Seew.). *Chain slip-stopper. Boasse f. à échappement.*
- S-trosse** *f.* (Seew.). *Slip-rope. Amarre f. dont les deux bouts sont à bord.*
- Schlippen**, **schlüpfen lassen** ein Tau (Seew.). *To slip a rope. Filer par le bout.*
- Schlips** *m.* *Siehe Schliff.*
- Schlittage** *f.* (Abnutzung der Segel, des Tauwerks durch Gebrauch) (Seew.). *Wear and tear. Usure f., déperissement m.*
- Schlitten** *m.*, **Schleife** *f.*, **Schleppe** *f.* (Fahrzeug). *Sledge, (in Scotland and America:) sled. Traineau m.*
- S** —. *Siehe Schiebring.*
- S** —, **Support** *m.* einer Drehbank. *Slide. Chariot m., support m. à chariot.*
- S** —, **Schleppe** *f.* in einer Giesserei. *Founder's truck, stove-truck, truck-cart, truck. Chariot (de transport) dans les fonderies.*
- S** — der Formstube (Form.). *Cradle. Châssis m.*
- Schlitten** zur Kohlenförderung (Bergb.). *Siehe Schlepptrog.*
- S** —, **Wagen** *m.* (Vorrichtung zum Tragen und Führen eines beweglichen Maschinenteils) (Masch.). *Sliding-carriage. Chariot, coulant m.*
- S** — (Masch.). *Siehe Gleitklotz.*
- S** — einer Bohrmaschine (Geschütz.). *Carriage. Chariot de forage.*
- S** — der Fugkelle (Maur.). *Siehe Richtscheit zum Ausfugen.*
- S** — einer Baggermaschine (Wasserb.). *Ladler of a dredging-engine. Plan m. incliné d'un cure-môle.*
- S** —, **Schlagbetten** *n. pl.*, **Schlagbettung** *f.*, **Wiege** *f.*, **Ablaufgerüst** *n.* (Schiffb.). *Cradle, launching-cradle. Ber m., berceau m.*
- S** — *pl.*, **Ladebord** *m.*, **Löschbord** (dicke Plankenstücke, die unter die Reibhölzer gehängt werden) (Seew.). *Skids pl. or fenders pl. Défenses f. pl.*
- S** — ohne Hoofd (Seew., Reepschl.). *Sledge. Carré m. chariot m. du cordier.*
- S** —, **Top** — (Reepschl.). *Sledge. Carrosse m., chariot du cordier.*
- S-apparat** *m.* (Elektr.). *Slide induction-apparatus. Appareil m. d'induction à curseur.*
- S-achse** *f.* (Tel.). *Vertical axis of the chariot. Axe m. du chariot.*
- S-balken** *m.*, — **kufen** *f. pl.* des Ablaufgerüsts (Schiffb.). *Sliding-baulks pl., bilge-boards pl., bilge-ways pl. Coites f. pl. courantes, couettes f. pl., anguilles f. pl.*
- S-bremse** *f.*, **Schuhbremse** (Eisenb.). *Sledge-brake, slide-brake. Frein m. d'un traineau qui glisse sur les rails.*
- S-falz** *m.* des Supports (Drechs.). *Slide-channel. Coulisse f. du support.*
- S-ständer** *m. pl.*, Stützen des Ablaufgerüsts (Schiffb.). *Puppets pl., or poppets pl., spurs pl., or drivers pl. of a cradle. Colombiers m. pl.*
- Schlitz** *m.* im Triglyph (Bauk.). *Glyph. Glyphe m.*
- S** —, **Kerb** *m.* (Bergb.). *Cutting, kerring. Échancre f. latérale, échancre (à Liège) coulaie f. Siehe Schlitzzen.*
- S** — (Zimm.). *Siehe Schere.*
- S-brenner** *m.*, **Fledermausbrenner** (Gasbel.). *Bat's-wing burner, split burner. Bec m. fendu.*
- S-fenster** *n.*. — **scharte** *f.*; **Schiessritze** *f.* (Bauw.). *Oillet, oilette, oylet, gap-window, long and narrow window, port-hole. Fenêtre f. en lézarde, lézarde f., oillet m.*
- S-häuer** *m.*, **Kerbhäuer** (Bergb.). *Cutter. Coupeur m. de l'échancre latérale ou (à Liège) de la coulaie, (Belg.): xhaveur m.*
- S-säge** *f.* (Tischl.). *Sash-saw, slash-saw. Scie f. à tenon.*
- S** —, **doppelte** —. *Double sash-saw. Scie double à tenon.*
- S-zapfen** *m.* (Zimm.). *Siehe Scherzapfen.*
- Schlitzzen**, **spalten** (Techn.). *To cleave, to split, to split. Fendre.*
- S** —, **kerben** die unterschramte Kohle behufs der Gewinnung (Bergb.). *To cut, to kerf. Faire l'échancre latérale, (à Liège) couper la coulaie, (Belg.): xhaver.*
- Schlockerfass** *n.*, **Schlottterfass** (zum Aufbewahren des Wetzsteins) (Ackerb.). *A small wooden vessel in which mowers keep their whetstone. Coffin m. du faucheur.*

Schloischoeren *f. pl.*, **Bugschoeren** (Schiffb.). *Stem-props pl., shores pl. of the stem. Accores m. pl. de l'étrave.*

Schlophen, abbrechen (Schiffb.). *To break up a vessel etc., (sometimes:) to wreck. Démolir.*

Schlopfstück *n.* (Schiffb.). *Piece of old plank or timber. Débris m.*

Schloss n., Palais n. (Bauk.). *Castle, palace. Château m., palais m.*

S—, Schnecke *f.* eines Faschinenbundes (Befest. u. Bauw.). *Knot, tie. Nœud m.*

S— einer Druckerpresse. *Iron-frame, hose. Clef f. de la vis.*

S—, Gewehr—, Flinten— (Büchsenm.). *Lock, gun-lock. Platine f.*

S—, Schlösschen *n.* der Hinterladungsge-
wehre. *False breech. Culasse f. mobile. Sieh*
Büchsen-, Halb-, Perkussions-, Rad-,
Sicherheits-, Stech-, Stein-, Zünd-
nadelschloss.

S—, deutsches —. *Sieh* Radschloss.

S—, französisches —. *Sieh* Steinschloss.

S—, mit — versehen ein Gewehr. *To lock a gun. Platiner un fusil.*

S— (an den Befestigungseinen eines Zelts). *Sieh* Schiebeholz.

S— (Schloss.). *Lock. Serrure f. Sieh* Halb-
tour-, Hänge-, Kasten-, Kombinations-,
Mal-, Riegel-, Ring-, Schatullen-, Schei-
ben-, Schiebladen-, Schnapper-, Schnapp-,
Sicherheits-, Thür-, Zuriegelschloss
und Eingerichte.

S— mit zwei Angriffen. *Lock with two tumblers. Serrure à deux attaches.*

S— mit französischem Schlüssel. *Lock with french key. Serrure à clef mâle.*

S— mit hebender Falle, **Fallen—.** *Trunk-
lock, lock with falling latch. Serrure à pêne
dormant et loquet, serrure à deux pènes.*

S— mit schiessender Falle. *Stock-lock. Serrure à bec de cane.*

S— ohne Feder, **Schubriegel—.** *Bolt-lock, dead lock. Serrure à un seul pêne.*

S— mit drei Riegeln. *Lock with three bolts. Serrure à trois pènes.*

S— mit Rohrschlüssel. *Pin-lock. Serrure à broche, serrure trefflière, serrure tréfière, serrure trefflière.*

S— mit Schliessriegel und hebender Falle. *Spring-stock-lock, French lock with latch. Serrure à deux pènes, serrure à bec de cane et loquet.*

S—, das von beiden Seiten zu schliessende —. *Both-sides locking lock. Serrure bérarde.*

S—, angeschlagenes —. *Nailed lock. Serrure à bosse, serrure en bosse.*

S—, Bastard—, (mundartl.): **Schnipp-
schnapp** *n.* *Back-spring lock. Serrure bâtarde.*

S—, blindes —. *False lock, mock-lock. Serrure fausse, serrure feinte.*

S—, Bramah—. *Bramah-lock. Serrure à pompe.*

S—, Buchstaben—, Mal—, Visier—. *Combination-lock, puzzle-lock. Serrure à combinaison, serrure secrète.*

S—, Chubb—. *Chubbs-lock. Serrure de Chubb.*

**S—, deutsches —, offenes —, Schnapp—, Halb-
tour—.** *German spring-lock. Serrure à ressort, bec m. de cane, demi-tour m.*

Schloss, eingelassenes —, Einlass—
dessen Schlossblech mit der Holzfläche eben
ist, aber frei sichtbar liegt). *Flush encaused lock, rabbated lock. Serrure affleurée.*

S—, eingestecktes —, Einsteck—. *Mortise-lock. Serrure à fourreau, serrure cachée, serrure encoissonnée, serrure enfaillée, serrure à mortaise, serrure attachée à la canne.*

S—, eintouriges —. *Once-turning lock. Serrure à un tour.*

S—, französisches —, Zubaltungs—. *French lock. Serrure à gâchette.*

S—, halbtouriges Schnapp—. *Half-turning lock, spring-lock. Serrure à houssette, serrure à demi tour.*

S—, Kasten—. *Chest-lock. Serrure à palâtre.*

S—, deutsches Kasten—. *Rim-lock. Serrure à ressort caché, serrure à secret. Sieh* Kastenschloss.

S—, Kasten— mit schrägem Umschweif. *Cased lock with sloping borders. Serrure à bosse, serrure en bosse.*

S—, Katzenkopf—. *Box-lock. Serrure aubéronnière.*

S—, Kisten—, Deckelkasten—. *Cover-plate lock. Serrure de coffre.*

S—, Vorhänge—, Hänge—. *Pad-lock, hanging-lock. Cadenas m., serrure pendante.*

S—, ein — verdrehen, verderben. *To force a lock, to spoil a lock. Fausser une serrure.*

S— an der Zinggiesserform (Zinnng.). *Hooks pl. Repère m.*

S—blatt *n.*, **—blech** *n.* eines Gewehrschlusses (Büchsenm.). *Plate, lock-plate. Corps m. de platine.*

S—blech *n.* (Schloss.). *Main plate of a lock. Platine f., palâtre m. d'une serrure.*

S— — eines Kastenschlusses. *Sieh* Schlossdeckel.

S— — mit Blattwerk. *Foliated scutcheon. Platine à panaches.*

S—, Röhrenblech (eine Sorte Schwarzblech) (Schloss.). *Sheet-iron for locks. Tôle f. moyenne.*

S—, schmales —. *Ribbon-plate. Tôle à palâtre.*

S— — an den Achselbändern des Rückenstücks eines Kürasses (Kriegsw.). *End of shoulder-strap. Plaque f. à boutonnières.*

S— — **eisen** *n.* (Büchsenm.). *Stay for the lock-plate. Potence f. de platine.*

S— — **fertiger** *m.* (Arbeiter) (Büchsenm.). *Plate-maker. Platineur m.*

S—boden *m.*, **Deckblech** *n.* eines Kastenschlusses (Schloss.). *Bottom-plate of a case-lock. Fond m. de serrure.*

S—deckel *m.*, **—platte** *f.*, **Bodenblech** *n.* eines Kastenschlusses (Schloss.). *Cover-plate of a case-lock. Focet m., couverture f. d'une serrure à palâtre.*

S—feder *f.* (Techn.). *Lock-spring. Ressort m. de serrure.*

S—gat *n.*, **—holz** *n.* der Stängen (Seew.). *Fid. Clef f. du mât de hune ou du perroquet.*

S—holz *n.*, **Schluskeil** *m.* (Schiffb.). *Fid. Clef, clé f. d'un mât.*

S— — mit Hebel. *Lever fid. Clef à levier, clef à bascule.*

S—, Stänge—. *Fid of a topmast. Clef d'un mât de hune.*

- Schlossholz, Bramstänge**—*Fid of a topgallant mast. Clef d'un mât de perroquet.*
S—, **Bugsprriet**—*Fid of the bowsprit. Clef du beaupré.*
S—, das — einsetzen. *To fid. Passer la clef.*
S—reep *n.* *Fit-lanyard. Aiguillette f. de clef de mât.*
S—loch *n.*, **Gat** *n.* der Marsstänge (Seew.). *Fid-hole of the top-mast. Trou m. pour la clef de mât.*
S—kasten *m.* (Schloss.). *Case of a lock, box of a case-lock, lock-box. Palastre m., palâtre m., boîte f.*
S—nagel *m.*, **grosser** — (Zimm., Schloss.). *Dognail. Clou m. de serrure.*
S—, halber oder kleiner — (zum Aufnageln der Leinwand vor dem Tapezieren der Wände) (Tapez). *Tack. Clou fin allongé des colleurs.*
S—platte *f.* (Schloss.). *Sieh Schlossdeckel.*
S—riegel *m.*, **Schlussriegel** (Schloss.). *Lock-bolt. Verrou m. Sieh Riegel und Schaft des Schlossriegels.*
S—scheibe *f.* (Uhrm.). *Snail, great wheel. Limaçon m.*
S—schraube *f.* (Büchsenm.). *Side-nail. Vis f. de platine.*
S—, grosse — *n pl.* (welche das Schlossblech mit dem Gewehrchaft verbinden). *Side-nails pl. Grandes vis pl. de platine, vis de contre-platine.*
S—, hintere —. *Hind-side nail. Grande vis de derrière.*
S—, vordere —. *Front-side nail, fore-side nail. Grande vis de devant.*
S—, kleine — *n pl.* *Lock-nails pl., lock-pins pl., lock-screws pl. Petites vis pl. de platine.*
S—nloch *n.*, **hinteres** — (im Schlossblech) (Büchsenm.). *Hind side-nail-hole. Trou m. de la grande vis de derrière.*
S—nloch *n.*, **vorderes** — (im Schlossblech). *Fore- or front-side-nail-hole. Trou de la grande vis de devant.*
Schlosser *m.* *Locksmith. Serrurier m.*
S—arbeits *f.* *Locksmith's work. Serrurerie f.*
S—blech *n.*, **Röhrenblech**. *Shel-iron for flues etc. Tôle f. moyenne.*
S—, schmales —. *Ribbon-plate. Tôle à palâtre.*
S—latun *n.*, **Messingblech**. *Latten-brass, brass-plate, brass-battery. Laiton m. en feuilles, laiton en lames.*
S—werkstatt *f.* *Locksmith's shop. Atelier m. de la serrurerie.*
Schlot *m.*, **Schlotte** *f.* (Bauw.). *Sieh Schlauch.*
S— (Bauw.). *Chimney-funnel, funnel-pipe, smoke-pipe. Cheminée f. Sieh auch Schornsteinrohr.*
S—holt *n.* (Schimpfwort für einen unverständigen Matrosen). *Land-lubber. Marin m. d'eau douce.*
Schlottersass *n.* *Sieh Schlockerfass.*
Schlucht *f.*, **Hohlweg** *m.*, **Einchnitt** *m.* (Topogr.). *Ravine, gorge. Ravin m., gorge f.*
Schluchtenwerk *n.*, **Riegelzaun** *m.* (Eisenb.). *Posts pl. with rails. Clôture f. à deux (trois) liasses.*
Schlummer- oder Nackenkissen *n.* (Wagenbau). *Neck-quill. Oreiller m.*
Schlumper *m.* (Zimm.). *Sieh Bodenspieker.*
- Schlupf...**—**hafen** *m.* (Seew.). *Creek. Calangue f. ou carangue f.*
S—pforte *f.*, **Einlasspforte**, **Pförtchen** *n.* in einem Thorweg (Bauw.). *Wicket of a door. Guichet m. de porte.*
Schlüpfen lassen, auslaufen lassen (Seew.). *Sieh Schlippen.*
Schlüpfrig, fettig (Techn.). *Adipous, fat. Adipeux.*
Schlüpfung *f.* (Elektr.). *Slip. Différence f. de vitesse.*
Schlupenhafen *m.*, **Boothafen** (Seew.). *Boat's place of a port, (sometimes:) boat's creek. Place f. des bateaux ou des chaloupes.*
Schluern mit einer Schlagleine mallen (Schiffb.). *To line a timber. Enligner le bois avec la ligne.*
Schluss *m.* einer Thür, eines Fensters (Bauk.). *Head or heading of a window or a door. Fermeture f. d'une croisée ou d'une porte.*
S—, **wasserdichter** —. *Tightness. Étanchéité f.*
S—blech *n.* einer metallenen Säbelscheide. *Sieh Umschlag.*
S—gardine *f.*, **vorhang** *m.* im Theater. *Sieh Hintergrundgardine.*
S—leiste *f.* (Buchdr.). *Tail-piece. Cul-de-lampe m.*
S—nagel *m.* *Sieh Spannnagel.*
S—pfoste *f.* eines Lehrgerüsts (Bauw.). *King-post of a center. Moise f. pendante de clef d'un cintre.*
S—reif *m.* eines Fasses (Küf.). *Chimb-(chime-) hoop. Dernier cerceau m., sommier m. d'un tonneau.*
S—riegel *m.* *Sieh Schlossriegel.*
S—schiff *n.* (Seetaktik). *Sternmost ship. Serre-file m.*
S—signallaterne *f.* (Eisenb.). *Tail-light. Lanterne f. de queue.*
S—stein *m.*, **Bogen** —, — eines Bogens oder Gewölbes (Bauk.). *Key-stone, heading-stone, center-vousoir. Clef f. d'un arc ou de voûte. mensole f. de voûte, clausoir m., claveau m.*
S— mit Ohren **abgesetzter** —. *Shouldered key-stone. Claveau d'arcade à crossettes.*
S—, **herabhängender** —. *Pendent key-stone. Fourche f., cul-de-lampe m., queue f.*
S—, **vorstehender** —. *Jutting-out key-stone. Claveau d'arcade.*
S—tell *m.* des Zuges (Eisenb.). *Tail. Arrière m. du train.*
S—verzierung *f.*, **obere Abschliessung** *f.* (Bauk.). *Upper-end-ornament. Amortisation f., amortissement m.*
S—vignette *f.*, **Finalstock** *m.* (Buchdr.). *Tail-piece. Cul-de-lampe m.*
S—vorhang *m.* *Sieh Hintergrundgardine.*
S—zelle *f.* (Buchdr.). *Catch-line. Ligne f. perdue.*
S—zettel *m.* (Handl.). *Broker's contract, broker's note. Bordereau m. de courtier.*
S—ziegel *m.*, **Krämpfziegel**, **Blattziegel** mit Krämpfen (Dachd.). *Flap-tile. Tuile f. plate recourbée.*
Schlüssel *m.* (Schloss.). *Key. Clef f. Sieh Bart, Raute, Ring, Rohr, Schaft eines Schlüssels, Rohrschlüssel und Nachschlüssel.*
S—, **Aufsteck**—*. Socket-key, box-key. Clef à douille.*

- Schlüssel, gebohrter** —. *Sieh* Rohrschlüssel.
S —, doppelt gebohrter —. *Double-bored key*. Clef foré avec deux trous concentriques.
S —, **hohler** —, **deutscher** —. *Bored, piped or drilled key*. Clef forée.
S —, **massiver** —, **französischer** —. *Full, un bored or french key*. Clef pleine.
S —, **verdrehter** —. *Forced key*. Clef faussée.
S —, **Tempier** — (Art.). *Key for time-fuzes*. Clef pour fusées à temps.
S —, **Schrauben** —. *Screw-spanner, screw-key, screw-wrench*. Clef à vis, clef à écrous, tour-nevis m., clef de serrage.
S —, **englischer** —. *Sieh* Schraubenschlüssel.
S — des Kropfeisens (Bauw.). *Sieh* Schliess-eisen.
S —, **Hook'scher** —. *Sieh* Universalgelenk.
S — zum Festlegen des Bohrgestänges auf der Bohrlochsmündung (Bergb.). *Key for supporting the train of rods at the bore-mouth*. Clef de retenue aux sondages.
S — des Morse-Apparates (Telegr.). *Key*. Manipulateur m.
S — zum Piston (Büchsenm.). *Sieh* Schraubenschlüssel.
S — zum Spannen eines Radschlusses (veraltet) (Büchsenm.). *Spanner, key for winding-up the old wheel-lock*. Clef de la platine à rouet.
S — eines Fassahns (Küf.). *Plug*. Clef, noix f. d'un robinet.
S — des Schraubstocks (zum Drehen der Schraube) (Schloss. etc.). *Spanner*. Manivelle f.
S —, **Keil** m. (der zum Befestigen zweier Stücke an einander durch ein Loch getrieben wird) (Techn.). *Key*. Clavette f.
S —, **balken** m., **Wechsel** m., **Trumm** n., **Trumpf** m. (Zimm.). *Trimmer*. Chevêtre m., linçoir m., linoir m.
S — **bart** m., **Bart** des Schlüssels (Schloss.). *Bit*. Panneton m.
S — **bolzen** m., **Vorstecker** m. des Protzkastens (Art.). *Limber-hook key, key for limber-hook*. Chevillotte f. de crochet, cheville f. ouvrière.
S — **eisen** n. (Stück Eisen, um Schlüssel daraus zu machen) (Schloss.). *Piece of iron for making keys*. Fenton m.
S — **knoten** m., **Halbstichschurz** m., **Maulstich** m. (Pont.). *Half-hitch knot*. Amarrage m. par demi-clefs.
S — **loch** n. (Schloss.). *Key-hole*. Entrée f. de la clef ou de la serrure.
S — **deckel** m., — **schild** n. (Schloss.). *Key-hole plate, sheave, shutter of the key-hole*. Cache-entrée m.
S — **ring** m., **Raute** f. des Schlüssels (Schloss.). *Bow of a key, key-ring*. Anneau m. de la clef.
S — **rohr** n. eines Rohrschlüssels (Schloss.). *Key-pipe, key-shank*. Canon m. d'une clef.
S — des Schlosses (Schloss.). *Key-pipe of a lock (which serves to conduct the key)*. Canon d'une serrure.
S — **schild** n. (um das Schlüsselloch) (Schloss.). *Scutcheon*. Platine f., écusson m. *Sieh* Schlüssellochdeckel.
Schmack m., **Sumach** m. (Lohgerb., Färb.). *Sumac(h)*. Sumac m.
Schmack f. (ein Fischerfahrzeug der Nordsee). *Smack*. Semaque f.
Schmal, verengt. *Small, narrow, narrowed*. Resserré.
S — **brett** n. (Tischl.). *Sieh* Schwarte.
S — **leder** n., **Fahleder** (Gerb.). *Tanned calf-skins pl. [and sometimes sheep-skins pl., horse- or cow-hides pl.], upper leather*. Cuir m. à œuvre, cuir mou pour tiges de bottes.
S — **spur** f. (Eisenb.). *Narrow-gauge*. Voie f. étroite ou réduite.
S — **bahn** f., — **spurige Eisenbahn** (Eisenb.). *Narrow-gauge railway*. Chemin m. de fer à voie étroite ou réduite.
S — **maschine** f. (Eisenb.). *Narrow-gauge locomotive*. Locomotive f. pour voie à largeur réduite, locomotive pour voie étroite.
Schmalere m. (Korbm.). *Clearing-tool*. Fer m. à écaffer.
Schmalkalder's Bussole f. (Feldm.). *Prismatic compass*. Boussole f. portative à réflexion.
Schmalte f., **Smalte**, **Schmelzblau** n. (Chem., Mal.). *Smalt, azure-blue, smalt-blue*. Azur m., smalt m., faux-lapis m., bleu m. d'émail, émail m. bleu.
Schmalz n. *Melted fat or grease, melted butter*. Graisse f. fondue, beurre m. fondu.
S —, **Schweinefett** n. *Hog's-lard, hog-fat*. Graisse de porc, sain-doux m.
Schmalzen oder **schmälzen** (Spinn.). *Sieh* Einfetten.
Schmand m., **Schmant** m. (Aufber.). *Smid-dum-tails pl., slime*. Limou m.
S — **löffel** m., **Schlammöffel** (Bergb.). *Sludger*. Tarière f. à clapet.
Schmaring f. (altes Segeltuch zum Bewickeln der Takelage) (Seew.). *Parcelling*. Fourrure f., limande f.
S — **stuch** n. (Seew.). *Parcelling-canvas*. Toile f. pour fourrure.
Schmauchfeuer n., **mässiges Anfeuern** n. (Töpf. etc.). *Lighting and keeping-up a stifled or choked fire*. Enfumage m., fumage m. *Sieh* Vorfeuer.
Schmelz m., — **glas**, **Email** n., **Amause** f. (Mal., Porz.). *Enamel*. Email m.
S —, **Zinnglasur** f. (Töpf.). *Tin-glazing*. Glacure f. stannifère.
S — **arbeit** f., **Schmelzen** n. (Met.). *Smelting*. Fonte f., fusion f.
S — (Porz.). *Enamelling*. Ouvrage m. de l'émailleur.
S — **en** f. pl. (Glasm.). *Sieh* Emailwaren.
S — **er** m. (Porz.). *Sieh* Emaillierer.
S — **bar** (Techn.). *Fusible*. Fusible.
S —, **schwer** — im Feuer, **feuerbeständig**. *Refractory*. Réfractaire.
S — **barkelt** f. (Phys.). *Fusibility*. Fusibilité f.
S — **blau** n. *Sieh* Schmalte.
S — **farbe** f. (Porz.). *Vitrifiable pigment or colour*. Couleur f. vitrifiable.
S — **felle** f. (Schmelzmal.). *Enameller's file or knife*. Couperet m., lime f. coupante.
S — **glas** n. (Mal., Porz., Met.). *Sieh* Schmelz.
S — **gut** n. (Techn.). *Melting-good*. Matériel m. de fusion.
S — **hafen** m., **Hafen**, **Glashafen** (Glasm.). *Glass-pot, crevet*. Pot m., creuset m.
S — **hütte** f., **Giesserei** f., das **Giesshaus** n. (Giess.). *Foundry or foundry, melting-house*. Fonderie f. *Sieh* Hütte.

- Schmelzlampe** *f.* Sieh Glasbläserlampe.
S—malerei *f.* *Enamel-painting.* Email *m.*
S— — mit erhabenen Kontouren aus eingelegeten Metallstreifen. *Enamel-painting with inlaid metal-lines.* Email cloisonné.
S— — mit vertieften, eingeritzten, gepressten oder eingegrabenen Kontouren. *Enamel-painting with deepened out-lines.* Email translucide.
S— — mit vertieftem Grund. *Enamel-painting on a deepened field.* Email champlévé. Sieh auch Email.
S—mittel *n.* *Agent of fusion, fusing-agent.* Agent *m.* de fusion.
S—ofen *m.* (Chem.). *Anemius.* Fournaise *f.*
S— —, **elektrischer** —. *Electric furnace.* Four *m.* électrique.
S— —, **Glasofen** (Glasm.). *Melting- or working-furnace.* Fourneau *m.* de fusion.
S— — (Met.). *Smelting-furnace.* Fourneau de fusion.
S— — mit Gebläse. *Blast-furnace.* Fourneau à courant d'air forcé.
S—punkt *m.* eines Körpers (Phys.). *Melting-point, fusing-point.* Point *m.* de fusion.
S—raum *m.*, **Herd** *m.* (Met.). *Hearth.* Foyer *m.* de fusion.
S—stahl *m.*, **Wildstahl**, **Rohstahl**, **Frischstahl** (Met.). *Natural steel, rough steel, furnace-steel, German steel, hearth-steel.* Acier *m.* naturel ou brut, acier de fonte, de forge ou d'Allemagne.
S—stein *m.* (Miner.). Sieh Di pyr und Spreustein.
S—tiegel *m.* Sieh Tiegel.
S—trog *m.* (Wachsfabr.). *Melting-trough.* Saumon *m.*
S—würdig die Verarbeitung lohnend (Met.). *Workable.* Exploitable.
S—würdigkeit *f.* (von Erzen). *Adaptability to the smelting-process.* Exploabilité *f.*
S—zone *f.* *Smelting-zone.* Zone *f.* ou région *f.* de fusion d'un haut fourneau etc.
S—wärme *f.* *Heath of fusion.* Chaude *f.* de fusion.
S—zinn *n.* Sieh Zinn.
Schmelze *f.* (Gebäude, wo die Schmelzarbeit etc. vorgenommen wird) (Met.). *Works, smelting-house.* Usine *f.*, fonderie *f.*
S—, Glassatz *m.* (Glasm.). *Composition, batch.* Composition *f.* du verre.
Schmelzen (Met.). *To fuse, to smelt, to melt, to bring down, to liquify.* Fondre, liquéfier, opérer la fusion, mettre en fusion.
S—, elektrisches —. *Electric smelting.* Fonte *f.* électrique.
S—, Erz —. *To smelt ores.* Fondre le minerai.
S—, mit Nase —. *To smelt with slag-nose.* Conduire le nez, conduire le fourneau avec le nez.
S—, über den Stich —, durch das Auge —. *To smelt through the eye.* Fondre par l'œil.
S— (Met.). *To melt.* Fondre, se fondre, entrer en fusion.
S— (Spinn.). Sieh Einfetten.
S— *n.* (Techn.). *Fusion, melting.* Fusion *f.* Sieh Schmelzarbeit.
S—, Konzentrations— (Met.). *Concentration-smelting.* Fondage *m.* de concentration.
S—, oxydierendes — (bei Gebläseluft, das Verblasen im Spleissofen oder Garherd). *Oxidising-smelting.* Fondage d'oxydation.
Schmelzen, reduzierendes —. *Reducing smelting.* Fondage de réduction.
S—, solvierendes —. *Purifying smelting.* Fondage de dépuration.
Schmelzer *m.* (Met.). *Smelter, furnace-man.* Fondeur *m.*
Schmelzung *f.* Sieh Schmelzen.
S—, zweite —. *Second fusion.* Refonte *f.*, deuxième fusion *f.*
S— des Messings direkt aus Galmei (Met.). Sieh unter Messing.
S—, Reinigung *f.* der Seife (Seifens.). *Fusion, fitting of soap.* Liquéfaction *m.*, épuration *f.*
Schmergel *m.*, **schmergeln.** Sieh Schmirgel etc.
Schmerkluff *f.*, **Lettenkluff** (Bergb.). *Floukan, fucan.* Crevasse *f.* remplie d'argile.
Schmied *m.*, **Hammer—**, **Grob—**. *Black-smith, forgerman, hammer-smith, forger.* Forgeron *m.*, forgeur *m.*
S— (Meister, im Gegensatz zum Zuschläger). *Fore-man or maker, head-man of the strikers.* Forgeron.
S—, Anker —. *Anchor-smith.* Forgeron d'ancre.
S—bar, **hämmerbar** (Met.). *Malleable, ductile.* Malleable.
S—keit *f.*, **Hämmerbarkeit** *f.* (Met.). *Malleability.* Malleabilité *f.*
S—eisen *n.* Sieh Schmiedeeisen.
S—kohle *f.* Sieh Schmiedekohle.
Schmiede *f.*, — **werkstätte** *f.* *Forge, smithy.* smithery. Forge *f.*
S—. Sieh Hammerwerk.
S—, Feuer *n.* (Schmied.). *Forge-hearth, hearth, forge.* Forge.
S—amboss *m.* (Techn.). *Anvil.* Enclume *f.*
S—arbeit *f.* *Smith's work, forging.* Ouvrage *m.* de forge.
S—eisen *n.* (Met.). *Wrought-iron, forged iron.* Fer *m.* de forge, fer battu ou forgé.
S— —, **schmiedbares oder hämmerbares Eisen** *n.* (Met.). *Malleable or ductile iron.* Fer ductile ou malleable. Sieh auch unter Eisen.
S—eisern (von Brücken, Dächern u. s. w. gesprochen (Brückenb., Bauw.)). *Wrought-iron.* En fer forgé, en tôle.
S—esse *f.*, **Esse** einer Schmiede oder eines Frischfeuers (Schmied.). Sieh Esse.
S— —, **Esse** (Schmiedefeuer). Sieh Schmiedefeuer, vergh. Wärmefeuer und Schweissfeuer.
S—feuer *n.* (Schmied.). *Forge, smith's forge, hearth, smith's hearth, forge-hearth.* Forge *f.*, chaufferie *f.*, feu *m.*, feu de forge.
S—gebläse *n.* (Masch.). *Smith's blowing-machine, forge-bellows pl.* Soufflet *m.* de forge.
S—form *f.* *Shaper.* Mandrin *m.*
S—gesenk *n.* Sieh Gesenk.
S—grus *m.*, **Grus** (Schmied.). *Slack-coal, small-coal, culm.* Menu *m.*
S—hammer *m.* (Schmied.). *Hammer.* Marteau *m.*
S— — (der mit einer Hand geführt wird), **Fausthammer.** *Hand-hammer.* Marteau à main.
S— — (der mit zwei Händen geführt wird), **Zuschlaghammer, Vorschlaghammer.** *Sledge-hammer, two-handed hammer.* Marteau à devant, marteau à frapper devant.

Schmiedehammer, Eisenhammer (der durch eine Maschine bewegt wird) (Hammerw.). *Forge-hammer. Marteau de grosse forge, gros marteau de forge, martinet m.*
S-herd m. (Schmied.). *Hearth, fire-place. Âtre m. de forge.*
S—, eiserner —. *Forge constructed of iron. Paillasse f., forge en fer.*
S—, transportabler —, Feldschmiede *f. Transportable forge, portable forge, travelling-forge, field-forgc. Forge volante.*
S-kohle f. (Miner.). *Smith-coal, forge-coal, blacksmith's coal. Houille f. maréchale, maréchale, charbon m. de forge. Sieh Backkohle.*
S-maschine f. *Forging-machine. Machine f. à forger.*
S-meister m., Hammermeister (Hammerw.). *Forge-master. Maître m. de forge, maître-forgeron m.*
S— (im Gegensatz zum Zuschläger) (Schmied). *Fore-man or maker, head-man of the strikers. Forgeron en regard du frappeur.*
S-presse f. (Techn.). *Forging-press. Marteau m. à pression.*
S-schlacke f. (Schmied.). *Slag, slack. Mâchefer m.*
S-sinter m. (die Eisenfrischschlacke). *Refining-cinders pl., fining-slag. Laitier m. de forge. Sieh Hammerschlag.*
S-stücke n. pl. (Schmied.). *Forged-pieces pl. Pièces f. pl. forgées.*
S-zange f. (Schmied.). *Forge-tongs pl., smith-tongs, tongs. Pince f., tenailles f. pl., tenaille à forger.*
S—, flache —. *Flat-bit tongs pl. Pince plate.*
S—, gekrümmte oder rechtwinkelig aufgebogene —. *Hoop-tongs pl. Tenailles f. pl. crochues.*
Schmiededen (Schmied.). *To forge, to hammer. Forger, marteler, battre le fer.*
S—, das Eisen —. *To hammer, to forge the iron. Forger, battre le fer.*
S—, in Gesenken —. *To swage. Estamper, étamper.*
S—, kalt —. *To cool-hammer. Battre à froid, écrouir le fer.*
S—, viereckig —. *To square, to forge square. Équarrir.*
S— n., Schmiedearbeit f. *Forging, forgery. Action f. de forger, ouvrage m. du forgeron ou du maréchal.*
S—, das viereckig —. *Square forging, squaring. Équarrissage m.*
Schmiege f., Zollstock m., Kluft f. (Bauw.). *Folding-salc, carpenter's rule. Échelle f. pliante.*
S—, Schrägmaass n., Schrägwinkel m., Gehrmaass, Schrägmodel m. (um einen Winkel von 45° zu zeichnen) (Tischl.). *Angle-bevil, mitre-square, mitre-rule. Équerre f. à mitre.*
S— (verstellbar), Schrägmaass n., Schrägwinkel m., Schrägmodel m., Stellwinkel, stellbares Winkelmaass oder Gehrmaass (zum Abtragen und Messen von Winkeln) (Schiffb., Miniark., Tischl., Zimm.). *Bevel, bevil, bevel-square, bevel-rule, sliding-square, mitre sliding-square, protractor. Fausse équerre, sauterelle f., équerre mobile, équerre pliante, béveau m., biveau m., récipiangle m.*

Schmiege, doppelte —. *T-bevil. Sauterelle en T.*
S— einer Mauer. *Sieh Schräge.*
S—, Schmiegeung f. (Schiffb.). *Bevelling. Angle m. d'équerrage.*
S—, Schmiegeschnitt m. (Zimm., Tischl.). *Bevel-cutting. Fausse-coupe f.*
S-brett n. (Schiffb.). *Bevelling-board. Planchette f. d'équerrage.*
S-kolben m. (Eis-Schiffb.) *Bevelling-pin. Taquet m. d'équerrage.*
Schmiegen (Schiffb.). *To bevel. Équerrer.*
Schmier...-achse f., gewöhnliche Achse (Wagenb.). *Plain axle. Essieu m. à cambonia.*
S-apparat m. (Masch.). *Sieh Schmier-vorrichtung.*
S-büchse f., Achsbüchse (Eisenb.). *Azle-box, axle-tree box, grease-box, oil-box. Boîte f. graisse, boîte à l'huile.*
S—, Ölkanne f. (Masch.). *Grease-box, oil-box, oil-cup, lubricator. Godet m. à l'huile, boîte à graisse ou à l'huile.*
S—nlager n., Metalleinlage f., Lager-schale f. (Eisenb.). *Upper bush of an axle-box, axle-bearing. Coussinet m. d'une boîte à graisse.*
S-gefäss n. (Masch.). *Lubricator. Graisseur m.*
S-gording f. (Seew.). *Preventer leech-line. Égorgeoir m., saisine f.*
S-hahn m. (Lok. etc.). *Grease-cock, lubrication-cock, grease-tap. Robinet m. graisseur, robinet de graissage ou à graisse.*
S-kammer f. in der Nebenbüchse (Wagn.). *Chamber, grease-chamber, hollow of a wheel. Dégagement m., évasement m. des boîtes pour recevoir la graisse.*
S-keil m. (Schiffb.). *Launching-wedge. Lan-guette f.*
S-kissen n. (Schiffb.). *Launching-billet or -block. Billot m.*
S-kluft f. (Bergb.). *Gap. Fente f. glaiseuse.*
S-material n. *Greasing-substances pl. Matières f. pl. grasses, matières lubrifiantes.*
S-mittel n. (Masch.). *Sieh Schmiere.*
S-nute f. eines Zapfenlagers (Masch.). *Oil-groove. Platte f. d'araignée.*
S-öl n. (Masch.). *Lubricating oil. Huile f. de graissage.*
S-pfanne f., —planke f., Schlitten m., Schlipplanke (Schiffb.). *Way-slide, slide. Coitte m. fixe, coulisse f.*
S-pfropfen m. (Pflöck zum Verschliessen der durch Kugeln entstandenden Löcher) (Seew.). *Shot-plug. Tampon m.*
S-quast m. (Seew.). *Mop. Guipon m.*
S-röhren n. an der Schmierbüchse (Dampf-masch.). *Oil-pipe. Tube m. de graissage.*
S-seife f., weiche Seife (Seifens.). *Soft soap. Savon m. mou.*
S-vorrichtung f., —apparat m. (Masch.). *Lubricator. Graisseur m.*
S—, selbstthätige —, Selbstöler m. *Selfacting lubricator. Graisseur mécanique ou automatique, lubrificateur m., lubrifieur m.*
Schmiere f., Schmiermittel n. (für Wagen- und Maschinenteile). *Grease, unguent, smear. Enduit m., graisse f., vieux oing m. Sieh Wagenschmiere.*
S—, alte klebrige —. *Gome, coom. Cam-bonis m.*

- Schmiere** (zum Schmieren der Stängen, der Scheiben in Blöcken, des Tauwerks u. s. w.) (Seew.). *Tallow, suff, grease.* Graisse, gras m. **S—, Schmiersalbe** f. für den Schiffsboden (Schiffb.). *Coat.* Courroi m., coroi m.
- Schmierer, Ölen** (Techn.). *To lubricate, to oil.* Lubrifier, huiler.
- S—** die Achsschenkel (Fuhrw.). *To grease.* Graisser.
- S—** den Boden eines Schiffes (Seew.). *To pay with tallow, to pay a vessel's bottom.* Graisser, espalmer, courroyer le fond d'un navire.
- S—** (Buchdr.). *To slur.* Barbouiller.
- S— n., Ölen n.** der Maschinenteile (Masch.). *Lubrication, greasing, oiling.* Lubrification f., lubrification m.
- S—** (Spinn.). *Sieh* Einfetten.
- Schmierer m., Wagenwärter m.** (Eisenb.). Porter. Garde m. de wagon.
- Schmierung f.** (Masch.). *Lubrication.* Graissage m.
- Schmink ... —läppchen n. pl., Tournesol-läppchen.** *Spanish clouds pl.* Bezettes f. pl.
- S—rot n.** (aus Carthamin). *Rouge.* Rouge m. en feuilles, rouge d'Espagne, rouge de Portugal.
- S—weiss n., spanisches Weiss, Wismutweiss** (basisch-salpetersaures Wismutoxyd). *Flake-white magistery of bismuth.* Blanc m. de fard, blanc de perle ou d'Espagne.
- Schminke f.** *Paint for the face.* Fard m.
- Schmirgel m., Smirgel m.** (Miner.). *Emery.* Corindon m. ferrifère, émeri m., corindon m. granulaire, émeri bâtard, sable f. de corindon, sable de zircon etc.
- S—, geschlämmer** —. *Levigated emery.* Potée f. d'émeris.
- S—, mit — belegen.** *To lay on with emery.* Émeriser.
- S—felle f., —holz n., Mineralfelle** (Techn.). *Emery-stick.* Polissoir m., rodoir m.
- S—kattun m., —leinwand f., —zeug n.** (Techn.). *Emery-cloth.* Toile-émeri f.
- S—kolben m.** (Büchsenm.). *Leading-rod.* Polissoir.
- S—leinwand f.** *Sieh* Schmirgelkattun.
- S—papier n., Rostpapier** (Techn.). *Emery-paper.* Papier m. à l'émeri, papier d'émeri, papier émerisé.
- S—pulver n.** (Techn.). *Emery-dust.* Poudre f. d'émeri.
- S—scheibe f.** (zum Schleifen mit Schmirgel) (Techn.). *Glazer, glaze-wheel, glazing-wheel, emery-wheel.* Meule f.
- S—schleifmaschine f.** (Techn.). *Emery grinding-machine.* Meule à émeri.
- S—zeug n.** *Sieh* Schmirgelkattun.
- Schmirgeln, smirgeln** (Techn.). *To rub or to polish or to grind with emery.* Polir avec de l'émeri, rôder avec de l'émeri, émeriller, passer à l'émeri.
- S—** einen Gewehrlauf (Büchsenm.). *To fine-bore.* Adoucir les canons des armes à feu.
- S— n.** der Büchsenrohre (nachdem sie gezogen) (Büchsenm.). *Draw-boring.* Poliment m. avec de l'émeri.
- S—** der Metallflächen (Techn.). *Glazing, grinding.* Polissure f. avec de l'émeri, rodage m.
- Schmitze m. pl.** (sog. Schmitz), **Schmitzen** f. pl. (sog. Schmitze) (beim Scheren stehen ge-
- bliebene Streifen) (Tuchf.). *Stripes pl. or furrows pl. left in the shearing of cloth.* Écriteaux m. pl.
- Schmitzen** (beim Drucken) (Buchdr.). *To mackle.* Maculer.
- S— n., Duplieren n.** (von einem gedruckten Bogen) (Buchdr.). *Mackling.* Papillotage m.
- Schmuggelhandel m.** (Handl.). *Smuggling, smuggling-trade, contraband-trade.* Commerce n. interlope.
- Schmuggler m.** (Seew.). *Smuggler.* Interlope m., contrebändler m.
- S—schiff n.** (Seew.). *Smuggler ship, free-booter, adventurer.* Aventurier m., interlope m.
- Schmund m.** (Österr.) (Bergb.). *Sieh* Schmand.
- Schmutz ... —bogen m.** (Buchdr.). *Set-off sheet.* Maculature f.
- S—buchstabe m.** (Buchdr.). *Pick.* Ordure f. sous presse.
- S—knötchen n.** im Tuche (Tuchm.). *Filth in cloth.* Épouti m. dans le drap.
- S—papier n., Ausschusspapier, Makulatur f.** (Buchdr.). *Waste-paper.* Maculature f., papier m. de rebut.
- S—riss m., Schmierritzze f.** (Zeichn. Bauw.). *Rough sketch.* Minute f.
- S—seite f., Blankseite** (erste Seite eines Buchs) (Buchdr.). *Slur page or blank page.* Page f. planche f., fausse-page f.
- S—titel m.** eines Buches (Buchdr.). *Bastard-title.* Faux m. titre, avant-titre m.
- S—ventil n.** (Dampf.). *Purging-cock.* Robinet-purgeur m. *Sieh* Durchblasventil und Reinigungshahn.
- S—wasser n.** *Sieh* Abwasser.
- S— —pumpe f.** (Masch.). *Mud pump.* Pompe f. aspirant la vase useuse.
- S—wolle f.** *Sieh* Fettwolle.
- Schnabel m.** einer Kurve (Geom.). *Cusp of the second kind.* Point m. de rebroussement de seconde espèce.
- S—** eines Schiffes (Pont.). *Sieh* Bug.
- S—** eines Pontons (Pont.). *Sieh* Kaffe, Nase.
- S—** eines Krans (Masch.). *Jib.* Bec m. d'une grue.
- Schnabeln lassen** (richtig einführen) z. B. den Topp einer Bramstänge zwischen den Salings (Seew.). *To point a top-gallant mast through the cross-trees.* Présenter un mât de perroquet.
- Schnalle f.** (Sattl.). *Buckle.* Boucle f.
- S—** mit Walze, **Walzen—.** *Roller-buckle.* Boucle roulante, boucle à rouleau.
- Schnallen ... dorn m., —zunge f.** (Sattl.). *Tongue of a buckle.* Ardillon m. d'une boucle.
- S—stössel m.** *Sieh* Schnellstössel.
- S—stüek n.** (des Vorderzeugs eines Reitequipage) (Sattl.). *Near-side, neck-strap.* Montant m. ou côté m. de gauche, petit montant.
- S—zunge f.** *Sieh* Schnalldorn.
- Schnallstössel m.** (am Schwanzriemen oder Rückenriemen der Pferdebeschirung). *Buckling-piece of crupper, buckle-side.* Boucletoir m. de la croupière.
- Schnalz.** *Sieh* Schneller.
- Schnappen** (vom Gewehrhahn gesprochen). *Sieh* Knacken.
- Schnapp ... —schalter m.** (Elektr.). *Quick break switch.* Interrupteur m. instantané.
- S—schloss n., deutsches offenes Schloss** (Schloss.). *German spring-lock.* Serrure f. à ressort.

Schnappschloss, halbtouriges —. *Half-turning spring-lock*. Serrure à houssette.

Schnarher m., Wasserläufer m. (Feuerw.). *Snorer*. Courrier m.

Schnarchventil n., Schnarrventil (Dampf.). *Snifting-valve, sniffle-valve, blow-through valve, puppet-valve*. Soupape f. reniflante.

Schnarr...-werk n. (Orgel.). *Sich Zungenwerk*.

S-zünglein n. (Orgelb.). *Red-stop*. Échallotte f.

Schnarren, zittern (von einem Werkzeuge gesagt). *To vibrate, to riril*. Brouter.

S— n., Zittern n. des Meissels beim Drehen, Hobeln etc. *Niril*. Brontage m.

Schnaumast m. (Schiffb.). *Trysail-mast*. Mât m. de senau, mâterau m.

Schnauze f. einer Dachrinne (Bauw.). *Spout of a gutter*. Canon m. de gouttière. *Sich Wasserspeier*.

S—, Muffe f., Hals m. einer Röhre. *Socket-end, socket*. Évasement m., bout m., femelle f. d'un tuyau de conduite.

Schnecke f. (Hufschm.). *Sich Schneppe*.

Schnecke f., Spirale f. (Bauk.). *Spiral, scroll*. Volute f.

S—, ionische —. *Ionic scroll or volute*. Volute ionique, corne f. du bélier.

S— eines Faschinenbundes (Befest. u. Bauw.). *Knot, tie*. Mœud m. *Sich Schleife*.

S— einer Schraube ohne Ende (Masch.). *Worm of an endless screw*. Serpe f. d'une vis sans fin.

S— zum Fortschaffen von Mehl, Korn etc. (Müll.). *Creepor, conveyor*. Vis f. sans fin.

S— an Unruhuhren (Uhrm.). *Fusee of watches*. Fusée f. de montres.

S— der Nuss (Büchsenm.). *Back of the tumbler*. Talon m. de la noix.

S—, archimedische —, **Wasserschraube f.** *Archimedean-screw*. Vis f. d'Archimède.

S—, archimedische — (um das oberhalb geschöpfte Gas durch die Kalkmilch hindurch zu führen) (Gasbel.). *Archimedes' screw*. Cagniardelle f. *Sich Schraube, archimedische*.

Schnecken...-abläufer m., -ausläufer m., -drehstift m. (Uhrm.). *Fusee-arbor, fusee-notching arbor*. Arbre m. à fusées.

S—bohrer m. (Techn.). *Screw-auger, twisted auger, spiral drill*. Tarière f. tordue ou torse, tarière à vis, tarière à spirale ou en hélice.

S—, einfach gewundener —. *Single-lipped screw-auger*. Tarière à vis simple.

S—, doppelt gewundener —. *Double-lipped screw-auger*. Tarière à vis double.

S—drehatift m. (Uhrm.). *Sich Schneckenabläufer*.

S—getriebe n. (Masch.). *Screw spur-wheel*. Engrenage m. hélicoïdal.

S—feder f. *Sich Volutfeder*.

S—gewölbe n., Spiralgewölbe (Bauw.). *Spiral vault, helical vault, snail-formed vaulting*. Voûte f. en limaçon.

S—rad n. (Uhrm.). *Fusee-wheel*. Roue f. de fusés.

S— (Masch.). *Sich Trommelrad*.

S—, Schraubenrad (Masch.). *Screw-wheel, screw water-wheel, worm-wheel*. Roue hélice.

Schneckenradgetrieben., Schraubenradgetriebe (Mech.). *Worm and wheel, screw and wheel*. Engrenage m. à vis sans fin.

S—schneidzeug n. (zur Herstellung der Schnecke, auf welche sich die Kette wickelt) (Uhrm.). *Fusee-engine*. Machine f. à tailler les fusées, machine à rayer les fusées.

S—stiege f., —treppe f., Wendeltreppe (Bauw.). *Spiral stairs pl., winding-stairs pl., cockle-stairs pl., (obsolet: vice)*. Escalier m. en limaçon ou à vis.

S—zapfen m., Zeigerstange f. (Uhrm.). *Pinion of report*. Pinion m. de renvoi.

Schnee m. *Snow*. Neige f.

S—anhäufung f. *Sich Schneeverwehung*.

S—damm m., —zaun m. *Sich Schneewand*.

S—gips m. (Miner.). *Snowy gypsum, scaly foliated gypsum*. Chaux f. sulfatée niviforme.

S—lawine f. *Avalanche of snow*. Avalanche f. de neige.

S—pflug m. (Eisenb.). *Snow-plough*. Charrue f. à neige.

S—schare f. (Eisenb.). *Snow-plough share*. Soc m. de charrue neige.

S—räumer m., —schleuder f. (Eisenb.). *Rotary snow-plow*. Chasse-neige m.

S—rechen m., Kratzbrett n. (Eisenb.). *Rake*. Râteau m. à neige.

S—rotte f. (Spinn.). *Snow-retting*. Rouissage m. à neige.

S—schaufel f. (Eisenb. etc.). *Snow-shovel*. Pelle f. à neige.

S—schuh n. *Snow-shoe*. Raquette f.

S—schutzanlagen f. pl. (Eisenb.). *Snow protection*. Mesures f. pl. contre les neiges.

S—trift f. (Eisenb. etc.). *Snow-drift*. Enneigement m., amas m. ou accumulation f. de neige.

S—verachtung f. *Avalanche of snow, snow-slip*. Avalanche f.

S—verwehung f. der Einschnitte (Eisenb.). *Accumulation of snow, snow-drift of cutting*. Enneigement m. des tranchées.

S—wand f., Schutzwand gegen Schneetrist (Eisenb.). *Snow-shelter*. Écran m. paraneige.

S—wehe f. *Sich Schneeverwehung*.

S—weiss n. (die leichteste flockige Sorte Zinkweiss) (Chem.). *Zinc-white of snowy whiteness, light and flocculent zinc-white*. Blanc m. de neige.

S—zaun m. (Eisenb.). *Snow-fence*. Écran m. paraneige.

Schneid...-backen m. pl. einer Schraubenschneidkluppe (Masch.). *Dies pl., screw-dies*. Coussinets m. pl. à fileter, coussinets, coins m. pl., coins à vis.

S—bank f., Schnitzbank (Küf. etc.). *Cooper's etc. bench*. Chevalet m. des tonneliers etc.

S—bohrer m. *Sich Schraubenbohrer*.

S—diamant m. (Diamant zum Zerschneiden des Glases) (Glasm.). *Diamond for glass-cutting*. Diamant m. pour couper le verre.

S—eisen n. (Schmied.). *Bolt-and nail-rod-iron*. Verge f. à clous.

S—, geschnittenes Eisen (Schmied.). *Slit-iron, slitted iron*. Fer m. fendu, fenton m., fanton m., fer de fenderie.

S—, Schrauben—, Schraubenblech n., Gewindeisen (Schloss.). *Screw-plate*. Filière f. simple.

Schneideisenwalzwerk n., **Eisenspaltwerk** (Techn.). *Slitting-rollers pl., slitters pl., cutters pl.* Machine f. à fendre le fer.

S — walzwerk, Eisenspaltwerk, Eisenspalterei f. *Slitting-work, slitting rolling-mill.* Usine f. à fendre.

S — geschirr n. *Sieh Schneidewaren.*

S — hammer m. (Bergb.). *Sieh Kerbhaue.*

S — kluppe f., **Kluppe** (Schloss). *Screw-stock.* Filière f. brisée.

S — maschine f., **Ab —** (Spinn.). *Cutting-machine, breaking-machine, flax-breaker.* Machine f. à couper le lin.

S — — für Runkelrüben, **Wurzel —** (Ackerb.). *Root-breaker, root bruiser.* Coupe-racines m.

S — model m. (Techn.). *Cutting-gauge.* Trusquin m. à lame.

S — rad n., **Fräse** f. (Drechs.). *Cutter.* Fraise f.

S — scheiben f. pl. eines Eisenspaltwerks (Met.). *Cutting-rollers pl., plitters pl., cutters pl.* Taillants m. pl., découpoirs m. pl.

S — stahl m., **Zahu** m. einer Schraubenschneidmaschine (Techn.). *Cutting-tool, cutter.* Outil m., burin m.

S — stempel m. eines Durchschnits. *Sieh Drücker.*

S — tisch m. (Pap.). *Cutting-table.* Dérompoir m.

S — walzen f. pl. (Walzen des Schneidwerkes) (Walzw.). *Slitters pl., cutters pl., slitting-rollers pl.* of a slitting-mill. Fendeurs m. pl., cylindres m. pl. fendeurs, cylindres de la fenderie.

S — werk n., **Eisenspaltwerk** (Met.). *Slitting-rollers pl.* Trousse f. de fenderie.

S — werkzeug n. (Techn.). *Cutting-tool, edge-tool.* Outil m. tranchant.

S — zahn m. *Sieh Zahn.*

S — zirkel m. (Techn.). *Cutting-compasses pl.* Compas m. à verge dont le curseur porte une lame tranchante, coupe-cercle m.

Schneide f., Schärfe f. von Werkzeugen (Techn.). *Edge, bit.* Mèche f., fil m., tranchant m., taillant m.

S —, eines Bajonnettes, **Gräte** f., **Kante** f., **Rippe** f. (Büchsenm.). *Edge, ridge.* Arête f. d'une lame de bajonnette.

S — einer Cylinderbohrmaschine. *Sieh Messer.*

S —, **Schärfe** f. eines Keils (Mech.). *Edge.* Tranchant.

S — des Schraubenbohrers (Techn.). *Worm-bit.* Mèche à vis.

S —, **halb elliptische** — des Löffelbohrers. *Duck-nose bit.* Mèche de cuiller creusée en gouge.

S — (Drehachse an einem Wagbalken) (Mech.). *Knife-edge of a balance.* Couteau m.

S —, **schiefe** —, **Zuschärfungsfläche** f. an einer Schere etc. *Bevel, sloping-edge.* Biseau m.

S — eines Pendels etc. *Edge.* Couteau m. d'un pendule.

S —, **spiralförmige** — (bei Meyer's Drucktelegraph) (Tel.). *Meyer's helix.* Hélice f.

S — bohrer m., **vierschneidiger** — (Techn.). *Quadrangular broach.* Equarrissoir m. de forerie.

S — felle f. *Sieh Messerfelle.*

S — geschirr n. *Sieh Schneidewaren.*

S — messer n., **Schnittmesser** zum Bearbeiten des Holzes auf der Schneidebank (Kuf., Wagn.). *Drawing-knife, draw-knife, knife with two handles.* Débordoir m., couteau m. à deux manches, plane f. *Sieh Schnittmesser.*

Schneidemühle f., **Sägemühle.** *Saw-mill.* Moulin m. à scie, scierie f.

S — kopf m. *Sieh Messerkopf.*

S — maschine f. (Pap.). *Cutting-engine.* Coupeuse f.

S —, **Lang —**. *Long-cutting engine.* Coupeuse en long.

S —, **Quer —**. *Cross-cutting engine.* Coupeuse en travers.

S — nadel f., **Packnadel** (Sattl.). *Collar-needle.* Carrelet m.

S — rad n. *Sieh Fräse.*

S — rost m. der Rostschneider (Zimm.). *Saw-pit frame.* Chevalet m. des scieurs de long, tréteau m.

S — walzen f. pl. (Walzw.). *Sieh Schneidwalzen.*

S — waren f. pl., **— werkzeuge** n. pl. (schneidende Werkzeuge) (Techn.). *Edge-tools pl.* Instruments m. pl. tranchants ou coupants, outils m. pl. tranchants.

S — zeug n. der Bleikugelpresse. *Cutter of a compressing-machine for lead-balls.* Découpoir m.

Schneiden (Techn.). *To cut.* Couper.

S —, **spalten** das Eisen. *To slit, to split the iron.* Fendre le fer ou refendre le fer. *Sieh Schneideisen.*

S — den Flachs (zum Spinnen mit Maschinen). *To cut flax.* Couper le lin en deux, en trois en quatre pour la filature mécanique.

S —, **zu —** das Holz (Zimm.). *To saw or to cut up timber to certain dimensions, to convert timber, (with joiners') to cut stuff (i. e. wood).* Débitier, couper, scier.

S —, in Holz — (Holzschneid.). *To cut in wood.* Graver en bois.

S — die Lumpen (Pap.). *To cut the rags.* Dérompre les chiffons.

S — in Platten, **zersägen**, **zer —** die Steine (Steinm.). *To cut stone with a saw.* Débitier la pierre à la scie.

S — die Schrauben. *Sieh Schraube.*

S — die Schienen auf Normallänge (Walzw.). *To saw the rail-ends.* Agrafer les rails.

S — den Thon (um kleine Steine daraus zu entfernen) (Töpf.). *To cut the clay.* Couper l'argile avec une espèce de faucille.

S —, **einander —**, **sich —** (von Linien und Flächen gesagt) (Geom.). *To cut or to intersect each other.* Se couper.

S — m. des Eisens (Met.). *Slitting of iron.* Refendage m. du fer.

S — des Sammets (Web.). *Cutting of velvet.* Ciselage m. du velours.

S — des Thons (Töpf.). *Cutting of clay.* Coupeuse m. de l'argile.

S — blitzableiter m. (Elektr.). *Lightning protector with serrated plates.* Paratonnerre m. à plaques tranchantes.

Schneider ... — **kreide** f. *Sieh Kreide.* Briçonner.

S — latte f., — **elle** f. (Zimm.). *Tringle.* Linteau m.

Schneidig (vom Gestein gesagt) (Österr.) (Bergbau). *Soft, yielding.* Mou, tendre.

Schneien (Meteor.). *To snow.* Neiger.

Schneise f., **Durchhau** m. durch einen Wald (Forstw.). *Riding, lane cut through a forest.* Laie f.

Schnell ... — **bleiche** f. *Sieh Fixbleiche*

- Schnellessigbereitung f.** — **essigfabrikation f.** *Quick-vinegar process, quick process of vinegar-making.* Vinaigrerie *f.* rapide.
- S-feuer n.** (Kriegsw.). *Rapid fire.* Feu *m.* rapide.
- S-geschütz n.** (Art.). *Rapid-fire gun.* Canon *m.* à tir rapide.
- S-gewicht n.** einer Hobelmaschine etc. (Techn.). *Tilting- or tumbling-ball for shifting the strap and reversing the motion.* Poids *m.* de bascule.
- S-lade f.** (Web.). *Fly-shuttle-lathe.* Battant *m.* à navette volante.
- S-läufer m., Läufer, —walze f., Fixwalze** der Schrubbelmaschine in der Streichwollspinnerei (Spinn.). *Fancy-roller, fly.* Volant *m.*
- S-lot n., Weichlot, Weisslot, Zinnlot** (Techn.). *Soft-solder, tin-solder.* Soudure *f.* tendre.
- S-presse f.** (Buchdr.). *Fly-press, steam-press, printing-machine.* Presse *f.* mécanique, presse à la mécanique.
- S-schreiber m., Typen** — (Tel.). *Tachygraph.* Tachygraphe *m.*
- S-schritt m., Geschwindschritt** (Kriegswes.). *Quick-step.* Pas *m.* accéléré.
- S-schütze f.** (Web.). *Fly-shuttle, flying-shuttle.* Navette *f.* volante.
- S-segler m.** (Seew.). *Fast sailer, fast-sailing vessel.* Fin voilier *m.*, navire *m.* bon marcheur à voiles.
- S-setzkasten m.** (Buchdr.). *Case for quick composition.* Casse *f.* tachéotype.
- S-stück n.** der Feder eines Gewehrschlusses (Büchsenm.). *Play-side, spring.* Grande branche *f.*
- S-wage f.** mit festem Gewicht (Techn.). *Danish or Swedish balance.* Balance *f.* romaine à contre-poids fixe.
- S — mit Laufgewicht, römische Wage, Romana f.** (Mech.). *Roman balance, steel-yards.* Balance romaine, romaine *f.*, crochet *m.*
- S — (Web.).** *Sieh Schneller.*
- S-walze f.** einer Schrubbelmaschine. *Sieh Schnellläufer und Wendewalze.*
- S- oder Courierwalzen f. pl.** (Walzw.). *Gid-rolls pl.* Laminoir *m.* accéléré, cylindres *m. pl.* d'une grande vitesse, (Belg.): gid-rolls *m. pl.*, guides *m. pl.*
- S-walzwerk n.** *Rolling-mill of great speed.* Train *m.* à grande vitesse.
- S-zug m., Eilzug, Courierzug** (Eisenb.). *Fast train, express-train.* Train à grande vitesse, train express.
- S — lokomotive f.** *Eilzugslokomotive.* *Express-locomotive.* Machine *f.* à grande vitesse, machine à trains express.
- Schneller m., Treiber m., Vogel m.** (Web.). *Driver, pecker, picker.* Tacot *m.*, tacquoir *m.*, taquet *m.*, rat *m.*, chasse-navette *m.*
- S — Nummer f., Zahl f., Schnalz m.** beim Haspeln des Garns (Spinn.). *Hank, number, skein.* Echeveau *m.*, échée *f.*
- S — (Spinn.)** *Sieh Wendewalze.*
- S — einer Hemmkette** (Fuhrw.). *Sieh Schliesshaken.*
- S — eines Stechschlusses** (Büchsenm.). *Sieh Stecher.*
- S —, Schnellwage f.** eines Webstuhls. *A lever with a weight to pace the warp-beam, balance-weight.* Bascule *f.* d'un métier à tisser.
- Schnelligkeit f.** *Sieh Geschwindigkeit.*
- S — der Verdampfung** (Dampf. etc.). *Rapidity of vaporisation.* Rapidité *f.* de la vaporisation.
- S — sanzeiger m.** *Speed-indicator, velocimeter.* Indicateur *m.* de vitesse.
- Schneppe f., Schnebbe f., Stoss m., Vor-schuh m.** an dem Griff einiger Hufeisen (Hufschm.). *Clip, welt.* Pinçon *m.*
- Schnepfenbogen m.** (Bauk.). *Circular, peak-arch, peaked circular arch, peaked round-head.* Arc *m.* plein-cintre à talon.
- Schnepfer m., Katze f.** an Kunstrammen. *Tongs pl. of a monkey engine.* Croc *m.*
- S — schloss n., Schnappschloss** (Schloss.). *Spring-lock.* Serrure *f.* à houssette.
- Schneuse f.** (Forstw.). *Sieh Schneise.*
- Schnippschnapp n.** (mundartl.) (Schloss.). *Sieh Bastardschloss unter Schloss.*
- Schnitt m.** (Bergb.). *Sieh Kluft.*
- S — an einem Buche** (Buchb.). *Edge of a book.* Tranche *f.* d'un livre.
- S —, —fläche f.** (Zimm., Tischl.). *Cut.* Coupe *f.* du bois.
- S —, Durch —, —linie f., Durchschnitts-linie** zweier Flächen (Geom.). *Section, intersection.* Section *f.*, intersection *f.*
- S —, goldner —.** *Sieh* Teilen eine Gerade nach dem goldenen Schnitt.
- S —, Säge —** (die Schnittfuge). *Kerf of a saw.* Chemin *m.*, voie *f.*, trait *m.* d'une scie.
- S — einer Säge** (der einzelne Zug der Säge). *Cut.* Coup *m.*
- S — der Segel** (Seew.). *Cutting of the sails.* Coupe *f.* des voiles.
- S —, Halsen —.** *Foot-gore for giving a high tack.* Tombée *f.* du point d'écoute.
- S —, Rack —** eines Gaffelsegels. *Head-gore for giving peak.* Relève *f.* du point d'envergure.
- S —, Schoten —.** *Foot-gore for giving a high clew.* Relève du point d'écoute.
- S — oder Verlauf m.** des Schiffes (Schiffb.). *Lines pl. of a vessel, rising of the ship's floor afore and abaft.* Façons *f. pl.* d'un vaisseau.
- S — einer Schrift** (Schriftgiess.). *Out of a letter.* Gravure *f.* d'une lettre.
- S — beim Scheren** des Tuches (Tuchf.). *Cut, sheering.* Coupe dans le tondage du drap.
- S-brenner m., Schlitzbrenner** (Gasbel.). *Split burner.* Bec *m.* fendu.
- S-eisen n.** *Sieh Schneideisen.*
- S-holz n.** *Sieh Brettwerk.*
- S —, Sägeholz** (Zimm.). *Sawed timber in opposition to split timber.* Bois *m.* de sciage.
- S — und Spaltholz** (im Gegensatz zum Ganzholz) (Zimm.). *Sawed and split timber in opposition to round timber.* Bois de refend, bois refendu.
- S — —** von bestimmten, allgemein üblichen Dimensionen (Bauw.). *Sawed timber of the usual dimensions.* Bois d'échantillon.
- S-lauch m.** (Bot.). *Chive, scallion.* Cive *f.*
- S-linie f., Abschneidelinie, Abschnitt-linie** (Buchdr.). *Cutting-line.* Marque *f.* à couper.
- S — —** (Geom.). *Sieh Durchschnitts-linie.*
- S-messer n., Schneidmesser, Relf-messer, Zugmesser, Ziehmesser** (Kuf., Wagn.). *Drawing-knife, draw-knife.* Plane *f.*
- S-mühle f.** *Sieh Sägemühle.*

- Schnittpunkt** *m.* (Geom.) *Siehe* Durchschnittpunkt.
- Schnitt** ... **arbeit** *f.* *Carved work, carving.*
- Sculpture** *f.* en bois.
- S-bank** *f.* (Küf.). *Siehe* Schneidbank.
- S-messer** *n.* *Siehe* Schneidmesser.
- S-werk** *n.* aus Holz oder Stein (Bauk.). *Carving, carved work. Découpage f.*
- S—**, **Bildschnitzerkunst** *f.* (Holzbildhauer.). *Sculpture, engraving. Gravure f., sculpture f.*
- S—**, **erhabenes** — (Steinh.). *Embossed sculpture. Enlevure f.*
- S—**, **durchbrochenes** —. *Through-carved-work. Découpage f.*
- Schnitzen** in Holz (Holzbildhauer.). *To carve.*
- Sculpter**, *tailler en bois.*
- Schnitser** *m.* (zum Formieren der Pappendeckel) (Buchb.). *Knife for cutting mill-boards for book-covers. Couteau m. à rabaisser, pointe f. Siehe Pappmesser.*
- S—** (Messer mit gerader oder leicht gebogener Schneide) (Küf., Tischl. etc.). *Whittle. Couteau m.*
- Schnörkelende** *n.* der Seitenschwelle, **Schwellenkopf** *m.* oder **Schnörkel** *m.*, **Schnörkel** oder **Schwellenstück** *n.* eines Wagens (Wagenb.). *Back-part of the transom. Crosse f. d'une voiture.*
- Schnupftabak** *m.* *Snuff. Tabac m. à priser.*
- Schnur** *f.*, **Ader** *f.* von Erz oder Gangart. *Leading. Veinule f. de minerai ou de gangue.*
- S—** (gewebtes schmales Band von Leinwand, Baumwolle, Seide) (Web.). *Tape, cord, braid. Ruban m.*
- S—** zum Messen (Feldm.). *Cord, measuring-tape, line. Cordeau m. pour le mesurage des lignes topographiques.*
- S—** des Treibers (Web.). *Pecking-cord, fly-cord. Corde f. du tacot.*
- S—**, **Schnüre** *f. pl.* an einer Konsole (Orn.). *Bead, rib on a corbel. Nervure f. de console.*
- S—**, (platte) ohne Ende (Masch.). *Endless band, endless belt. Corde (plate) sans fin.*
- S—** (dünnes Seil) (Seil.). *Cord, line, string, band. Corde.*
- S—** (um etwas zuzuschnüren). *Lace. Corde, cordon m.*
- S—**, **Leine** *f.*, **Schlagleine**, **Zimmer**—, **Maurer**— (Zimm, Maur.). *Line, chalk-line. Ligne f., cordeau m., fouet m.*
- S-schlag** *m.* (Zimm.). *Living-out. Ligne de marque faite au cordeau, ligne de cinglage, alignement m. Siehe Abschnüren.*
- S-wirtel** *m.*, **—rolle** *f.* einer Drehbank etc. *Rigger, pulley. Poulie f.*
- Schnür** ... **—boden** *m.* *Siehe* Mallboden.
- S-brett** *n.*, **Harnischbrett**, **Löcherbrett**, **Gallierbrett**, **Chor** oder **Corpsbrett** (Web.). *Compass-board, hole-board, harness-board, lumber-board. Planche f. d'arcades.*
- S-bund** *m.* (Pont.). *Baulk-lashing knot. Couronne f. de brélage.*
- S—**, **Würgbund** der Kartuschen (Feuerw.). *Cartridge band. Tortillon m.*
- S-leine** *f.* (Pont.). *Baulk-lashing-cord. Commande f. de pontage.*
- S-nadel** *f.* (Nadl.). *Bodkin, tag. Passe-lacet m.*
- S-riemen** *m.* (Web.). *Stay-lace. Lacet m.*
- Schnürriemen** (zur Befestigung des Sitzriemens eines ungarischen Sattels) (Sattl.). *Lacing-thong. Lacet roulé.*
- S—ringe** *m. pl.* (Art., Fahrz.). *Lashing-rings pl. gunnel-rings pl. Anneaux m. pl. d'embrelage.*
- Schnüren**, **zusammen**— *To lace together, to lash. Serrer, bréler.*
- S—** oder **ab**— das Holz (Zimm.). *To line out stuff, to strike a line. Aligner le bois.*
- S—** (Pont.). *Siehe* Rödeln.
- Schnürung** *f.*, **Ab**— (Web.). *Cording, tying-up. Billure f., armure f., encordage m.*
- S—** (Pont.). *Siehe* Rödellung.
- Schoddy** *f.*, **Kunstwolle** *f.*, **Lumpenwolle**. *Shoddy, shoddy-wool. Laine f. artificielle.*
- Scholleisen** *n.*, **Schalleisen**, **Deckschaukel** *f.* (Dachd.). *Folding-tool. Outil m. à replier.*
- Schollen** ... **—brecher** *m.*, **—zerteiler** *m.* (Ackerb.). *Clod-crusher. Rouleau m. brisemottes.*
- S—schlägel** *m.* (Ackerb.). *Clod-beetle. Émoteur m.*
- Schön machen** das Schiff (schräpen, waschen und malen). *To scrape and wash the ship. Gratter et laver le vaisseau.*
- S—druck** *m.* (Buchdr.). *Prime, first form. Forme f. première, prime f.*
- S-fahrtsegel** *n.*, **Schoversegel** (Fluss-schiff.). *Main sail. Cape f.*
- S-säulig** (Bauk.). *Eustyle. Eustyle.*
- S—selte** *f.*, **rechte Seite** (Tuchm.). *Right side, good side. Endroit m. d'une étoffe, beau côté m.*
- Schönen** *n.* des Biers, des Weins. *Clarifying, fining. Collage m., clarification f.*
- S—** (in der Türkischrotfärberei). *Rosinq. Rosage m.*
- Schoner** *m.* (Schiffb.). *Schooner. Goëlette f. (aux Antilles:) balaou m.*
- S—**, **Bark**— *Schooner-bark. Barque f. voilée en goëlette.*
- S—**, **Brigg**—, **Marssegel**— *Hermaphrodite brig. Brick-goëlette f.*
- S—**, **Dreimast**— *Three-masted schooner. Trois mâts-goëlette.*
- S—**, **Dreimastgaffel**— *Three-masted fore and aft schooner. Goëlette franche à trois mâts.*
- S—**, **Dreimastmarssegel**— *Barquentine. Trois-mâts-goëlette carré devant.*
- S—**, **Dreimasttopsegel**— *Three-masted schooner. Trois-mâts-goëlette.*
- S—**, **Gaffel**— *Fore and aft schooner, fore-and-aft. Goëlette franche.*
- S—**, **Raa**— *Siehe* Briggschoner.
- S-bark**. *Main topsail schooner. Trois-mâts goëlette carrée.*
- S-brigg**. *Brigantine. Brigantin m.*
- S—** — (Topsegel an Gross- und Fockmast). *Two-topsail schooner. Goëlette à deux mâts carrés.*
- S-gallot** *f.* *Schooner-galio. Galéasse—goëlette.*
- S-kuff** *f.* *Dutch-built schooner. Goëlette à koff.*
- S—mast** *m.* *Siehe* unter Mast.
- S—**, **Topsegel**— *Schooner. Goëlette carré.*
- S—segel** *n.* *Schooner-sail. Voile f. goëlette.*
- Schopfdach** *n.* (Bauw.). *Siehe* Walmdach.
- Schöpfbohrer** *m.* (Erdarb.). *Auger. Cuillère f., tarière f.*

Schöpfbühne *f.* (Flussb.). *Dam drawing water.* Épi *m.* à puiser.
S-bütte *f.* (Pap.). *Vat.* Cuve *f.*, cuve à ouvrir, cuve pour fabrication de papier.
S-eimer *m.*, — **gefäß** *n.* eines Schöpfrades (Masch.). *Bucket of a wheel to draw up water.* Godet *m.*, seau *m.*
S-fässchen *n.* (Sal.). *Ladle-barrel.* Puchoir *m.*
S-gefäß *n.* eines Schöpfrades (Masch.). *Siehe Schöpfweimer.*
S-herd *m.* (Met.). *Casting-crucible.* Creuset-puisard *m.*
S-kette *f.*, **Ösfass** *n.*, **Wasserschaukel** *f.* (Seew.). *Scoop, boat's scoop, skeet.* Écope *f.*, escoppe *f.*, sasse *f.*
S- — (Techn.). *Ladle.* Puisoir *m.*
S- — (Met.). *Siehe Ausschöpfkelle.*
S-kessel *m.*, — **kelle** *f.* (Wachlichtz.). *Wax-chandler's scoop.* Éculon *m.*
S-löffel *m.* (Zuckerf.). *Ladle.* Pucheur *m.*, puisoir *m.*
S- — (Glasm.). *Scoop.* Poche *f.*
S-maschine *f.* (Wasserb.). *Siehe Schöpfwerk.*
S-probe *f.* (Met.). *Ladled-out sample.* Échantillon *m.* puisé.
S-rad *n.* (Wasserhebeemaschine). *Wheel to draw up water.* Roue *f.* élévatrice.
S- — mit Eimern. *Bucket-wheel.* Roue à seaux, roue à baquets.
S- — mit Schaufeln. *Scoop-wheel.* Roue élévatrice à aubes.
S- — mit Kasten, **Kastenrad** (Wasserhebeemaschine). *Cellular-wheel, chest-wheel.* Roue à godets ou à augets.
S- —, **persisches** —, **Tympanum** *n.* (zum Wasserheben). *Tympanum, Persian wheel.* Tympan *m.*, roue persanne.
S-schaukel *f.* (Bauw.). *Siehe Schwungschaukel.*
S-werk *n.* *Water-engine.* Machine *f.* hydraulique.
S- — mit Büscheln, **Paternosterwerk** (Hydr.). *Chain-pump, paternoster-work.* Chapelet *m.*
Schöpfen das Wasser (Techn.). *To draw up water.* Puiser de l'eau.
S-, Wasser mit Schöpfweimern —. *To bail out water with buckets.* Baqueter les eaux.
S- (Pap.). *To dip.* Plonger, ouvrir.
S-, **Wasser** — mit Handeimern (Wasserb. etc.). *Bailing-out with buckets.* Baquetage *m.*
Schöpfer *m.*, **Schöpfgefäß** *n.* (Techn.). *Bailing-ladle, scoop.* Vaisseau *m.* à puiser.
S- (niederd.): **Schepper** *m.* des Kochs, **Wassermuck** *f.* (Seew.). *Small-bucket, dipper.* Petit seau *m.*
S-, **Büttgeselle** *m.* (Pap.). *Vatman, dipper.* Ouvreur *m.*, plongeur *m.*, puiseur *m.*
Schoppen *m.* (ein Flüssigkeitsmaass). *Half-pint.* Chopine *f.*
S-, **Schuppen** *m.*, **Schirmdach** *n.* **Schauer** *n.* (Befest. u. Bauwes.). *Shed.* Hangar *m.*
Schor . . . — **eisen** *n.* (Schiffb.). *Reeming-iron.* Fer *m.* travaillant.
S-mühle *f.* *Siehe Schauermühle.*
Schore *f.*, **Stütze** *f.* eines Schiffes beim Bau (Schiffb.). *Prop, shore.* Accore *m.* *Siehe Steckschoren, Stevenschoren.*

Technolog. Wörterbuch I.

Schörl *m.* *Synon.* meist für schwarzen oder gemeinen **Turmalin** *m.* (Miner.). *Tourmaline.* Tourmaline *f.*, schorl *m.*
S-, **blauer** —. *Synon.* von Cyanit.
S-, **elektrischer** —. *Synon.* von Turmalin.
S-, **grüner** —. *Synon.* von Epidot.
S-, **roter** —. *Synon.* von Rutil.
S-, **schwarzer** —. *Synon.* von Turmalin, Augit, Hornblende.
Schornstein *m.*, **Esse** *f.* (Bauw.). *Chimney, funnel, smoke-pipe.* Cheminée *f.*
S- auf einem Luftschaft oder blinden Schacht (Bergb.). *Chimney above an air-shaft.* Chetteur *m.* (en Belgique).
S- zum Umklappen (Schiffb.). *Funnel for letting down.* Cheminée à rabattement.
S-, **Teleskop** — eines Dampfschiffes (Schiffb.). *Telescope-funnel, telescopic smoke-stack.* Cheminée à coulisse.
S-aufsatz *m.*, — **haube** *f.*, — **hut** *m.*, — **kappe** *f.* (Bauw.). *Chimney-top, chimney-head.* Cage *f.* de cheminée.
S- —, **durchbrochener** —. *Louver-turret, lantern.* Lanterne *f.* de cheminée.
S-deckel *m.* (Lok.). *Cover of a chimney.* Capuchon *m.*, clapet *m.*
S-feger *m.* *Siehe Kaminfeger.*
S-haube *f.*, — **hut** *m.* *Siehe Schornsteinaufsatz.*
S-hut von Blech, **Lanterne** *f.* (Bauw.). *Cowl.* Chapeau *m.* en tôle d'une cheminée.
S-kappe *f.* *Siehe Schornsteinaufsatz.*
S-kasten *m.* (Gruppe von mehreren Schornsteinen) (Bauw.). *Stack of chimneys.* Souche *f.*
S-mantel *m.* (Bauw.). *Chimney-mantle.* Cage *f.* de cheminée. *Siehe Rauchfang.*
S- — eines Dampfschiffes. *Casing of the chimney or funnel, air-case of the chimney.* Chemise *f.* de la cheminée d'un bateau à vapeur.
S-rohr *n.*, **Kaminrohr**, **Rauchschlot** *m.*, **Rauchkanal** *m.* (Bauw.). *Chimney-flue.* Tuyau *m.* de cheminée.
S-röhre *f.* (Bauw.). *Siehe Schornstein.*
S-russ *m.* *Soot, chimney-soot.* Suie *f.*
S-stag *n.* (Schiffb.). *Funnel-shroud, funnel-stay.* Hauban de cheminée, étai *m.* de cheminée.
S-ventilator *m.*, **Windklappe** *f.* (Bauw.). *Chimney-ventilator, wind-valve.* Éolipyle *m.*, bascule *f.* de cheminée.
S-zug *m.* (Bauw.). *Draught, drawing.* Tirage *m.* d'une cheminée.
Schoss . . . — **kelle** *f.* (Fuhrw.). *Forage-ladder.* Fourragère *f.*
S- — einer Kutsche (Wagenb.). *Boot.* Panier *m.*
S-rinne *f.*, **Einkehle** *f.* an einer Wand oder Esse, **Spritzblech** *n.* (Dachd.). *Flashing.* Noquet *m.* de pignon, bavette *f.* de cornière.
Schösschen *n.*, **kleiner Flügel** *m.* eines Fensters (Glas.). *Little, valve.* Châssis *m.*, petit battant *m.*
S-, **zweites** —, **Wieder** —, **Zwischenrahmen** *m.*, **Afterflügel** *m.* eines Fensters (Glas.) *Second little valve, wicket.* Faux-châssis, guichet *m.*
Schot *f.* (Seew.). *Sheet.* Écoute *f.*
S-, **Lee** —. *Lee-sheet.* Écoute de sous le vent.
S-, **Luv** —. *Weather-sheet.* Écoute de revers.
S-, **die — en abfleren.** *To ease off the sheets.* Filer les écoutes.

83

- Schot, die Luv—fleren.** *To start the weather-sheet.* Larguer l'écoute du vent.
- S—, die —en aufstecken.** *To loosen the sheets of the courses.* Déborder une basse voile, déborder les écoutes des basses voiles.
- S—, die —en fliegen lassen.** *To let fly the sheets.* Larguer les écoutes en bande.
- S—, mit fliegenden —en.** *With flying sheet.* A écoutes larguées.
- S—, klar bei der . . . — stehen.** *To stand by the . . . -sheet.* Veiller l'écoute de . . .
- Klüver—, Fock—, Gross—; Vor—; Gross—, Kreuzmars—; Vor—, Gross—, Kreuzbram—; Kreuzbram—; Vor—, Gross—. Kreuzoberbram—. *Jib-sheet, fore-sheet, main-sheet; fore-sheet, main-sheet, misen-topgallant-sheet; fore-sheet, main-sheet, misen-topgallant-sheet.* Écoute de foc, écoute de missine, écoute de grand voile; écoute du petit hunier, écoute du grand hunier, écoute du perroquet de fougue; écoute de petit perroquet, écoute de grand perroquet, écoute de parruche; écoute du petit cacatois, écoute du grand cacatois, écoute du cacatois de parruche etc.
- S—bolzen m.** (Seew.). *Eye-bolt with a fore-lock.* Cheville f. à boucle et à goupille (de fer).
- S—horn n.** (Seew.). *Clew.* Point m. d'écoute.
- S—, Lee—horn n.** *Lee-clew.* Point d'écoute, point sous le vent.
- S—, Luv—horn n.** *Weather-clew.* Point d'amure, point de vent.
- S—knechte m. pl., Mastknechte** (Schiffb.). *Sheet-bitts.* Bittes f. pl. de pied de mât, bittons m. pl. de manœuvres.
- S—stich m.** (Seew.). *Sheet-bend.* Nœud m. d'écoute.
- Schotendorn m., unechte Akacie f.** (Bot.). *Common acacia, locust tree.* Acacia m., faux-acacia m.
- Schott n.** (Wasserb.). *Sich Schütze.*
- S—** (Schiffb.). *Bulkhead.* Cloison f.
- S—, fliegendes —.** *Temporary bulkhead, shifting-boards pl.* Cloison volante, cloison temporaire.
- S—, Gitter—, Latten—, Trajen—.** *Batten and space bulkhead.* Cloison à claire-voile, cloison à jour.
- S—, Halb—.** *Partial bulkhead.* Cloison intermédiaire ou partielle.
- S—, Kollions—.** *Collision-bulkhead.* Cloison d'abordage.
- S—, Klüsen—.** *Bulkhead of the manger.* Cloison de la gatte.
- S—, Längs—.** *Longitudinal bulkhead.* Cloison longitudinale.
- S—, Panzer—.** *Armour-bulkhead.* Cloison cuirassée.
- S—, Quer—.** *Transverse bulkhead.* Cloison transversale.
- S—, Stopfbüchsen—.** *Stuffing-box, bulkhead (of the screw-shaft).* Cloison au presse-étoupe du manchon de l'arbre de l'hélice.
- S—, vorderes — der Back.** *Fore-breast-work of the fore-castle; upper part of the beak-head, bulkhead.* Fronteau m. d'avant.
- S—, Wallgang—.** *Wing-passage bulkhead.* Cloison latérale.
- S—, wasserdichtes —.** *Watertight bulkhead.* Cloison étanche.
- S— der Schanze.** *Breast-work of the quarter-deck.* Fronteau m. du gaillard d'arrière.
- Schotter m., Steinschlag m.** (Strassenb., Eisenb.). *Broken stones pl., broken rock, chipping of stone.* Cailoutis m., pierres f. pl. cassées ou concassées.
- S—** (Geol.). *Sich Kies, Kiessand, Gerölle.*
- S—belag m., Aufschotterung f.** (Strassenb.). *Gravelling, coating with broken rock.* Aire f. de recoupees.
- S—bett n.** (Eisenb.). *Ballast.* Ballast m.
- S— — n.** (Strassenb.). *Bed of broken stone or of road metal.* Empierrement m.
- S—grube f.** (Eisenb.). *Ballast-pit.* Ballastière f.
- S—strasse f.** *Chaussee mit Steinschlag* (Strassenb.). *Broken-stone road, gravelled road.* Chaussée f. empierrée, chaussée en empierrement.
- S— —, Kiesstrasse f.** (Strassenb.). *Gravelled road.* Chemin m. ferré.
- S—wagen m., Kieswagen** (Eisenb.). *Ballast-waggon, (in Amerika:) gravel-car.* Waggon m. d'ensablement.
- S—zug m.** (Eisenb.). *Sich Kieszug.*
- S— — lokomotive f.** *Sich Kieszuglokomotive.*
- Schottern n.** *Ballasting.* Ballastage m.
- Schove f., Riet m. oder Rietgras n.** (Bündel Rohr zum Brennen beim Kalfatern) (Seew.). *Fagot.* Fagot m.
- Schoven f. pl.** (Fassdauben) (Seew.). *Staves pl.* Douves f. pl. en fagot. *Sich Fässer in Schoven unter Fass.*
- S—, auf—** (Seew.). *To put the staves of a cask in a bundle.* Mettre des futailles en fagot ou en botte.
- Schraffliren** (Kupferst.). *To hatch.* Faire des hachures, hacher, graner, granuler, grenaller.
- Schrafflermaschine.** *Hatching machine.* Machine f. à hacher.
- Schrafflerung f.** (Kupferst.). *Hatching.* Hachure f.
- Schräg, schiefwinkelig.** *Bevel, bevil, bevelled.* Biais. *Sich Schief.*
- S—, geneigt, abfallend** (Techn.). *Sloping, inclined.* Incliné.
- S—feuer n.** (Kriegsw.). *Oblique fire, slant-fire.* Feu m. d'écharpe ou oblique.
- S—kreuz n.** (Seew.). *Sich Andreaskreuz und Kreuz.*
- S—maass n., Gehrmaass, Schrägwinkel m., Schrägmodel m., Stellwinkel.** *Schmiege f.* (Techn.). *Bevil, bevel, bevel-rub.* Sauterelle f., fausse f. équerre, équerre pliante, béveau m., biveau m., angle m. oblique. *Sich Schmiege.*
- S—steg m.** (Keil zum Festkeilen der Form) (Buchdr.). *Inclined quoin.* Biseau m.
- S—winkel m.** *Sich Schrägmaass.*
- Schragboden m.** (Bauw.). *Sich Fehlboden.*
- Schräge f., Schmiege f.** einer Mauer, **Böschung f.** (Bauw.). *Batter, slope, sloping, shelving of a wall.* Pente f., talus m., adossement m.
- S— des Hobeleisens** (Tischl.). *Basil.* Basile m., basile du rabot.
- S—, Gehre f.** (Winkel zweier Linien) (Tischl.). *Slope.* Biais m.
- S—** (Maur., Zimm.). *Sich Schrägung.*
- Schragen m.** (Holzgestell mit schrägen Füßen). *Trétable.* Tréteau m., chevalet m.
- S—** (zum Abtropfen der Weissbleche) (Met.). *Grating for tin-plates.* Grillage m. pour faire dégoutter le fer-blanc.
- Schrägung f., Schräge f., abgestossene Kante f.** (Maur., Zimm.). *Chamfer.* Chanfrein m., biseau m.

Schralen, der Wind schralt (Seew.). *The wind hauls forward, the wind draws ahead.* Le vent refuse, le vent s'approche, le vent se range de l'avant.

Schram m. (Unterhohlung, welche mittelst Keilhauen vor der Gewinnung eines Kohlenflötzes in der weichsten, daneben oder darin befindlichen Schicht hergestellt wird) (Bergb.). *Holing, holing.* Entaille *f.*

S—, Ritz m., Rinne f. (Bergb.). *Gang-trench, furrow, channel.* Entaille.

S—haue f., Schramhaue (eine leichte Keilhaue) (Bergb.). *Pike for holing, holers' pike.* Pic *m.* a la houille, (Belg.): *haveresse f.*, (Mons): *havrieau m.*

S—, belgische — mit eisernem Stiel. *Pick of Belgian holers.* *Rivelaire f.* (Belg.).

S—häuer m. (Bergb.). *Hewer, clearer, pikeman.* Haveur *m.*

S—hieb m., Schramme f. (Bergb.). *Trench.* Couche *f.*

Schram ... —arbeit f. (Bergb.). *Working of trenches.* Travail *m.* d'entailles.

S—hammer m. (Bergb.). *Siehe Spitzhammer.*

S—maschine f. (Bergb.). *Coal-cutting machine.* Haveuse *f.*

S—spieß m., Spiess (Bergb.). *Poker* (Cornwall). Palfer *m.*

Schrammen, schramhanen (Bergb., Steinbr.). *To curve, to hole, to make or to hew the trenches.* Entailler les couches.

Schramme f. in den Geschützrohren. *Siehe Kugelfurche.*

Schrank m., Schrein m. (Tischl.). *Press, cupboard, (obsol.: almer, ambre).* Armoire *f.*

S— mit Schubladen, Schubladen—. Cabinet. Cabinet *m.*

S—, Heiligenschrein, Schmuckkastchen n. (Bauk., Goldschm.). *Shrine, scrine, jewel-box.* Ecrin *m.*

S—, Schrankung f. einer Säge (Tischl., Zimm.). *Set of saw-teeth.* Voie *f.*

S— beim Kettenscheren (Web.). *Siehe Kreuz.*

S—feder f. (Techn.). *Cover-spring.* Ressort *m.* d'armoire.

S—haken m. (Techn.). *Cover-hook.* Mentonnet *m.*

S—nägel m. pl. (Web.). *Siehe Kreuznagel.*

Schrank ... —block m. (Blöckchen zum Einspannen der Säge beim Schärfen derselben) (Tischl., Zimm.). *Saw-wrester's block.* Entaille *f.*

S—eisen n., Sagenschranker m. (Techn.). *Saw-set.* Fer *m.* a contourner.

S—lehre f. (Tischl.). *Set-regulator.* Régulateur *m.* des dents de scie.

S—stöckchen n. *Sawing-horse, saw-wrester's block.* Entaille.

S—zange f. (Tischl., Zimm. etc.). *Saw-set pleyer.* Tenaille *f.* a contourner.

Schranke f., Gitter n., Cancellen f. (Bauk.). *Screen.* Écran *m.*

S— im Gerichtssaal. *Bar, chancel of a court of judicature.* Parquet *m.* de justice.

S—m pl. einer Reitbahn. *Lists pl. round a ride.* Lice *f.*, lisse *f.*

S— (Eisenb.). *Barrier, bar.* Barrière *f.*

Schranken oder **aussetzen** die Zähne einer Säge (Tischl., Zimm.). *To set the teeth.* Contourner les dents, donner de la voie ou la voie aux dents d'une scie.

Schranken das Papier. *To cross paper.* Croiser le papier en le comptant.

Schrankung f. einer Säge. *Siehe Schrank.*

Schraper m. für Mörser (Art.). *Scraper.* Curette *f.* pour mortiers.

S— (Seew.). *Scraper.* Gratte *f.*, racle *m.*

S—, doppelter —. *Two-edged scraper.* Racle double.

S—, dreieckiger —. *Three-edged scraper.* Racle en triangle.

Schrapnell n. (Art.). *Siehe Shrapnell.*

Schratsegel n. pl. (Schiffb.). *Fore-and-aft-sails pl.* Voiles *m. pl.* auriques.

S—, mit — versehen. *Fore-and-aft-rigged.* Gree en auriques.

Schraub ... —bolzen m. (Masch.). *Screw-bolt.* Boulon *m.* à vis, boulon taraude.

S—futter n. der Drehbank (Drechs.). *Screw-chuck.* Mandrin *m.* à vis.

S—knecht m., —zwinge f., Leimzwinge der Tischler. *Hold-fast, screw-clamp, cramping-frame.* Presse *f.* a main, sergent *m.*, serre-joints *m.*

S—rahmen m. (Buchdr.). *Siehe Schraubrahmen.*

S—rolle f. (Drechs.). *Screw-ferrule.* Cuivrot *m.* a vis.

S—stahl m. (Drechs.). *Screw-tool, screwing-tool, comb screwing-tool, charing-tool.* Peigne *m.*

S—, auswendiger —. *Outside screw-tool.* Peigne mâle.

S—, inwendiger —. *Inside screw-tool.* Peigne femelle.

S—stock m. (Schloss., Schmied.). *Vice.* Etau *m.*

S— mit Kugelgewinde. *Vice with a ball-and socket-joint.* Étau a genou.

S— mit Schraubzwinge. *Bench-vice with screw-clamp.* Étau a griffe, étau a attache, étau a patte.

S— der Juweliere. *Screw-vice.* Cadran *m.*

S—hülse f. (Techn.). *Box.* Botte *f.*

S—zwinge f. (Tischl.). *Siehe Schraubknecht und Leimzwinge.*

Schraube f. (Techn.). *Screw.* Vis *f.*

S—, archimedische —. *Siehe Schnecke.*

S— ohne Ende. *Endless, screw, perpetual screw.* Vis sans fin.

S—, auswendige —, —spindel f., Spindel. *Screw.* Vis.

S—, Differenzial—. *Differential screw.* Vis à double pas de Prony, vis différentielle.

S—, doppelte —, zweifache —. *Double-thread screw.* Vis à double pas, vis à deux filets.

S—, dreifache —. *Triple-thread screw.* Vis à triple pas, vis à trois pas.

S—, Druck—. *Adjusting-screw, pressing-screw, thumb-screw.* Vis de pression.

S—, einfache —. *Single-thread or single-threaded screw.* Vis à pas simple ou à filet simple.

S—, flachgangige —. *Square-threaded screw.* Vis à filet rectangulaire.

S—, Flügel—. *Thumb-screw.* Vis à oreilles, vis aillee.

S—, hochkopfige —. *Raised screw.* Vis saillante.

S—, Holz—, hölzerne —. *Wooden screw.* Vis en bois, verrine *f.*

- Schraube, Holz** —, eiserne oder metallene Schraube zum Einschrauben in Holz. *Wood-screw, screw-nail. Vis à bois.*
- S** —, **linke** —, **linksgängige** —. *Left-hand screw, left-handed screw. Vis fileté à gauche.*
- S** —, **mehrfache** —. *Multiplex-thread screw. Vis à plusieurs filets.*
- S** —, **rechte** oder **rechtsgängige** —. *Right-hand screw, right-handed screw. Vis fileté à droite.*
- S** —, **scharfgängige** —. *Screw with a triangular thread. Vis à filet triangulaire.*
- S** —, **versenkte** —. *Sunk screw. Vis à tête noyée, vis perdue.*
- S** —, **zweifache** —. *Sieh Doppelte Schraube.*
- S** — **n schneiden**. *To gut screws. Tarauder, fileter. Sieh Schraubenschneiden.*
- S** — **n mit** Gewindbohrern schneiden. *To cut screws with the dye. Tarauder à la filière.*
- S** — **n aus** freier Hand schneiden. *To cut screws by hand. Tarauder à la volée.*
- S** — **n mit** dem Drehstahl schneiden (auf der Drehbank). *To cut screws with the turning-steel. Fileter.*
- S** — (zum Ausziehen eingerammter Pfähle) (Bank). *Pile-drawing or withdrawing-engine. Vérin m. arrache-pieux.*
- S** —, **Propeller** — eines Schraubenschiffes (Schiffb.). *Screw, screw-propeller, spiral propeller. Hélice f., hélice f. propulsive, vis d'Archimède.*
- S** —, **zwei-, drei-, vierflügelige** —. *Two-, three-, four-bladed screw. Hélice à deux-, trois-, quatre ailes.*
- S** — mit gekrümmten Flügeln. *Screw with curved blades. Hélice à ailes courbes.*
- S** — mit festen Flügeln. *Screw with fixed blades. Hélice à ailes fixes.*
- S** — mit verstellbarer Steigung. *Screw with variable pitch. Hélice à pas variable.*
- S** — mit wachsender Steigung. *Screw with increasing or expanding pitch. Hélice à pas croissant.*
- S** — ohne Aussenlager, **freitragende** —. *Overhung screw. Hélice en porte à faux.*
- S** — zum Entkuppeln. *Disconnecting-screw. Hélice f. à déembrayer.*
- S** — zum Hochnehmen. *Lifting-screw. Hélice à remonter, hélice amovible.*
- S** —, **Zwillings** —. *Twin-screws pl. Hélices f. pl. jumelles.*
- S** —, **Wasser** —, **archimedische** —, **Wasserschnecke** f. (Vorrichtung zur Wasserhebung) (Wasserb.). *Screw of Archimedes, water-screw, spiral pump. Vis d'Archimède, vis hydraulique, limace f., escargot m. Sieh Schnecke, archimedische.*
- Schrauben** die Ladung z. B. Wolle, Tabak etc. (Seew.). *To screw the cargo. Estiver.*
- S** — **achse** f., — **welle** f. (Schiffb.). *Screw-shaft. Arbre m. de l'hélice.*
- S** — **artig**. *Sieh Schraubenförmig.*
- S** — **backen** m. pl. einer Schraubenschneidkluppe (Schloss). *Dies pl., screw dies pl. Coussinets m. pl., coussinets à fileter, coins m. pl., coins à vis d'une filière brisée.*
- S** — **blech** n., — **schneideseisen** n. (Schloss). *Screw-plate. Filière f., fer m. à écrou.*
- S** — **bohrer** m., **Gewindbohrer**, **Schneidbohrer**, **Mutterbohrer** (Techn.). *Tap, screw-tap, taper-tap. Taraud m., tarau m.*
- Schraubenbohrer, gewundener Bohrer, gedrehter Bohrer** (Zimm.). *Screw auger, twisted auger. Tarière f. à filet, tarière torse.*
- S** — **bolzen** m. (Bauw., Zimm., Techn.). *Screw-bolt. Boulon m. à vis, boulon taraudé.*
- S** — mit Mutter. *Bolt and nut. Boulon à écrou.*
- S** — mit Splint (Masch.). *Junk-ring, eye-bolt. Anse f. à vis, piton m. à vis.*
- S** — (zum Befestigen der Schienen auf den Schwellen) (Eisenb.). *Wood-screw for rails. Tire-fond m.*
- S** — **bolzen** m., — **stehbolzen** (Lok.). *Screw stay-bolt. Entretoise f. fileté.*
- S** — **bremse** f. (Eisenb.). *Screw-brake. Frein m. à vis.*
- S** — **brunnen** m. (Schiffb.). *Screw-well. Puits m. de l'hélice.*
- S** — **büchse** f., — **buchse** f. (Büchse [Buchse] mit innerem Schraubengewinde) (Masch. etc.). *Box-screw. Douille f. taraudée.*
- S** — **buffer** m. (Eisenb.). *Screw-buffer. Tampon m. taraudé, tampon à vis.*
- S** — **dampfschiff** n. (Schiffb.). *Screw-steamer. Navire m. à hélice.*
- S** — **docke** f., **gespaltene** —. *Split screw-chuck. Mandrin m. à gueule de loup.*
- S** — **draht** m., **Solenoid** n., **Drahtspirale** f., **Sphondylloid** n. *Sphondylloid, solenoid. Solénoïde m., sphondylloïde m.*
- S** — **drehbank** f. (Techn.). *Screw-cutting lathe. Tour m. à fileter.*
- S** — **eisen** n., — **blech** n. *Screw-plate. Fer m. à écrou.*
- S** — **flügel** m. (Schiffb.). *Blade of the screw. Aile f. de l'hélice.*
- S** — **förmig**, — **artig** (Mech.). *Helicoidai, in the form of a screw. Hélicé, hélicoïde, hélicoïdal.*
- S** — **futter** n. (Dreherei). *Screw-chuck. Mandrin m. à vis.*
- S** — **gang** m., **Gewindgang** (der einzelne Umgang des Gewindes) (Techn.). *Thread of a screw. Pas m. d'une vis. Sieh Gang.*
- S** —, **leerer** oder **toter** —. *End-play, loss of times. Temps m. perdu.*
- S** —, **Steigung** des —, **Ganghöhe** f. *Pitch of the screw-thread. Hauteur f. du pas d'une vis.*
- S** — **gebläse** n., **Spiralgebläse** (Masch.). *Screw-blowing-machine, screw-blast-machine. Cagniardelle f.*
- S** — **gewinde** n., die Erhöhungen und Vertiefungen der Schraube (Techn.). *Thread worm of a screw. Filet m. de vis.*
- S** —, **dreieckiges** —, **scharfes** —. *Angular thread, triangular thread. Filet triangulaire.*
- S** —, **flaches** oder **viereckiges** —. *Square thread. Filet carré.*
- S** —, **kreisförmiges** oder **rundes** —. *Round thread, rounded thread. Filet arrondi.*
- S** —. *Sieh Schwanzschraubenmutter.*
- S** — **hals** m. (Techn.). *Screw-neck. Collet m. de vis.*
- S** — **heberahmen** m. (Schiffb.). *Sieh Rahmen.*
- S** — **kluppe** f., **Kluppe** (Schloss etc.). *Screw-stock. Filière f. brisée.*
- S** — **kopf** m. (Techn.). *Screw-head, screw-knob. Tête f. de vis.*
- S** —, **halbkugelförmiger** —. *Circular screw-head. Tête de vis en goutte de suif.*

Schraubenkopf, versenkter —. *Counter-sunk head*. Tête de vis perdue ou fraisée.
S-kopffelle *f.* Sieh Einstreichfeile.
S-kopfsäge *f.* (Techn.). Sieh Einstreichfeile.
S-kupplung *f.*, **Patentkupplung**, zur Verbindung der Eisenbahnfahrzeuge (Eisenb.). *Patent-coupling*. Attelage *m.* avec les tendeurs, attelage à vis, tendeur *m.* à vis.
S-smuff *m.* mit innerem Gewinde (Masch.). *Screw coupling-box*. Manchon *m.* à vis.
S-linie *f.* (Geom.). *Helix*, *helical line* or *curve*. Hélice *f.*
S-loch *n.*, **Öhr** *n.* der Stange im Gewehrschloss (Büchsenm.). *Scar-hole* or *eye* of the scar. Trou *m.* de la gâchette.
S-mutter *f.*, **Mutter**, **Hohlschraube** *f.* (Techn.). *Female screw*, *nut*, *box* of a screw. Écrou *m.*
S—, sechseckige —mutter. *Six-paned* or *hexagonal nut*. Écrou à six pans.
S—blech *n.* *Burr*, *rivet-plate*. Rosette *f.*, *contre-rivure* *f.* Sieh Unterlagsscheibe.
S-nagel *m.*, **Drehbolzen** *m.* (Zimm.). *Screw-bolt*. Taranche *f.* à vis, cheville *f.* hélice.
S-patrone *f.*, **Patrone** (Drechl.). *Guide-screw*. Pas *m.* de vis.
S—, aufgesteckte — (Dreh.). *Ring-screw mandrel*. Manchon *m.*
S-pfahl *m.* (Bauw.). *Screw-pile*. Pieu *m.* à vis.
S-pfropf *m.*, **Reinigungsstöpsel** *m.* (Lok.). *Mud-plug*, *screw-plug*. Bouchon *m.* de nettoyage, tampon *m.* à vis ou taraudé.
S-presse *f.*, **Stosswerk** *n.*, **Prägwerk** (Techn.). *Screw-press*, *fly-press*, *stamping-press*. Presse *f.* à vis, balancier *m.* à vis.
S-propeller *m.* (Schiffb.). Sieh Schraube.
S-pumpe *f.* (Masch.). *Helical-pump*. Pomp *f.* hélicoïdale.
S-rad *n.*, **Schneckenrad** (Masch.). *Screw-wheel*, *worm-wheel*. Roue *f.* hélice.
S—getriebe *n.* Sieh Schneckenradgetriebe.
S—, Doppel— —. Sieh Zahnrad mit Winkelzähnen.
S-rahmen *m.* (Buchdr.). *Screw-chase*. Châssis *m.* à vis.
S-richtkeil *m.*, **Keilmaschine** *f.* (Art.). *Quoin with winch-handle and screw for elevating*. Coin *m.* de mire à vis.
S-ring *m.*, **Ringschraube** (Schloss.). *Eye-screw*. Anneau *m.* à vis.
S-satz *m.*, —winde *f.*, **Hebeschraube**, **Zimmermannsschraube** (Bauw.). *Jack-screw*, *screw-jack*. Vérin *m.*, cric *m.* à vis.
S-schiff *n.* (Schiffb.). Sieh Schraubendampfschiff.
S-schleuse *f.* (Wasserb.). *Sluice with screws*. Écluse *f.* à vis.
S-schloss *n.*, —kuppelungsmuffe *f.* (Bauw.). *Turnbuckle*. Manchon *m.* filetés à pas opposés.
S-schlüssel *m.* (Techn.). *Screw-key*, *screw-wrench*, *screw-spanner*. Clef *f.* à vis, clef à écrous, clef de service.
S—, englischer —, Universalschlüssel *m.*, **Universal—**. *Universal screw-wrench*, *coach-wrench*, *monkey-spanner*. Clef anglaise, clef universelle.
S—, gabelförmiger —. *Fork-wrench*. Clef à fourche.

Schraubenschlüssel, offener —. *Open or opened key*. Clef ouverte.

S—, Schlüssel zum Ausschrauben des Pistons (Büchsenm.). *Nipple-wrench*, *triarmed nipple-wrench*. Clef de cheminée, tourne-cheminée *m.*

S—schneideseisen *n.*, —blech *n.* (Schloss.). *Screw-plate*. Filière *f.*, filière simple, filière à vis.

S—schneide ... —bank *f.*, **selbstthätige** — (Techn.). *Selfacting screw-cutting lathe*. Tour *m.* à fileter automate.

S—kluppe, **Schneidekluppe** (Schloss.). *Stocks pl.* and *dies pl.*, *screw-stocks pl.* Filière double.

S—schneiden *n.* (Techn.). *Screw-cutting*, *screwing*. Taraudage *m.*, filetage *m.*, opération *f.* de fileter ou de tarauder. Sieh Schrauben schneiden unter Schrauben.

S—schneider *m.* (Arbeiter in Gewerfabriken). *Barrel-breecher*. Enculseur *m.*, garnisseur *m.*

S—schneidmaschine *f.* (Techn.). *Screw-cutting engine*, *crew-cutter*. Machine *f.* à tarauder, machine à fileter, machine à tailler les vis.

S—schneidzeug *n.* für hölzerne Schrauben (Techn.). *Screw-box*, *devil*. Filière *f.* à bois.

S—sicherung *f.* (Techn.). *Nut-lock*, *screw assuring*. Arrêt *m.* de sûreté des vis.

S—spindel *f.* (Techn.). Sieh Schraube, auswendige.

S— — einer Druckerpresse. *Spindle*. Vis *f.* de la presse.

S—, Patronenspindel, Patronendrehbank *f.* (Drechl.). *Screw-mandrel lathe*. Tour *m.* à pas de vis.

S—spitze *f.*, **Zapfen** *m.* (Buchdr.). *Pivot*. Pivot *m.*

S—steigung *f.* (Schiffb.). *Pitch* of a screw. Pas *m.* de l'hélice.

S—steuerung *f.* (Lok.). *Screw reversing-gear*. Chanchement *m.* de marche à vis.

S—stevon *m.* (Schiffb.). *Screw-post*. Établot *m.* de l'hélice.

S—stöpsel *m.* (Büchsenm.). *Screw-plug*. Vis-bouchon *f.*

S—strecke *f.* (Spinn.). *Screw-gills*, *screw drawing frame*. Banc *m.* d'étirage à vis.

S—teilmaschine *f.* (Mech.). *Screw-dividing machine*. Machine *f.* à diviser à vis.

S—tute *f.* (Bergb.). Sieh Trompette.

S—ventil *n.*, —hahn *m.* *Screw-down valve*, *screw-down cask*, *screw-valve*. Soupape *f.* d'hélice.

S—ventilator *m.* (Masch.). *Helicoidal-ventilator*. Ventilateur *m.* hélicoïdal.

S—verbindung *f.* der Wasserleitung zwischen Tender und Lokomotive (Eisenb.). *Union-screw* or *joint*. Raccord *m.* à vis.

S—verschluss *m.* (Art.). *Screw-closer*. Fermeture *f.* à vis.

S—welle *f.* (Schiffb.). Sieh Schraubenschaft.

S—, —leitung *f.* (Schiffmasch.). *Line of shafting*. Ligne *f.* d'arbres.

S—, —tunnel *m.* (Schiffb.). *Shaft-passage*, *shaft-alley*. Tunnel *m.*, coffre *m.* de l'arbre de l'hélice.

S—winde *f.* *Screw-jack*. Vérin *m.*, verrin *m.*, cric *m.* à vis.

- Schraubenwindung** *f.* (einmaliger Umgang eines Gewindes) (Techn.). *Spire*. Spire *f.*
- S-ziehband** *n.*, **Prottschemelband** mit Schraubenenden (Art.-Fahrz.). *Bolster-yoke-hoop of limber*. *Étrier m. de sallette à bouts taraudés*, *étrier d'essieu en fer à bouts taraudés*.
- S—**, **Ziehband**, **Achsband** mit Zwinge (Fuhrw.). *Yoke-hoop*. *Étrier d'essieu à bouts taraudés*.
- S-zieher** *m.* (Techn.). *Screw-driver*, *turn-screw*. *Tournevis m.*
- S—**, **Krätzer** *m.* (um altes Werg etc. aus den Stopfbüchsen zu ziehen) (Masch.). *Packing-worm*, *wad-hook*. *Baguette f. à déboucher*, *tire-étoupe m.*, *tire-bourre*.
- S-zirkel** *m.* (Techn.). *Screw-divider*, *screw-compasses pl.* *Compas m. à vis*, *compas à ressort*, *compas élastique*.
- S-zwinge** *f.* *Sieh* Schraubzwinge.
- Schrei** *m.*, **Dehl** *m.* beim Stahlfrischen (Met.). *Ball*, *bloom*, *lump of fined steel*. *Loupe f.*, *balle f.*, *masset m.*, *massé m. d'acier*.
- Schreib** . . . — **apparat** *m.* von Morse (Tel.). *Writing-receiver*, *Morse ink-writer*. *Récepteur m. écrivain*, *appareil-Morse m. écrivain*.
- S-diamant** *m.*, **Glaeserdiamant**. *Writing-diamond*. *Diamant m. pour écrire ou dessiner sur le verre*.
- S-feder** *f.*, **Feder**. *Pen*. *Plume f. à écrire*.
- S—** (Tel.). *Writing-spring*. *Ressort m. écrivain*.
- S-fernsprecher** *m.*, **Phonotelegraph** *m.* (Tel.). *Phonotelegraph*. *Phonotélégraphie m.*
- S-griffel** *m.* *Style*. *Style m.*
- S-hebel** *m.* beim Morse-Apparat (Tel.). *Writing-lever*. *Levier m. écrivain*.
- S-kies** *m.*, **Wasserkies**, **Markasit** *m.* (Miner.). *White iron-pyrites*. *Fer m. sulfuré blanc*.
- S-magnet** *m.* (von Siemens) (Tel.). *Writing-magnet*. *Aimant m. écrivain*.
- S-maschine** *f.* *Type writer*. *Machine f. à écrire*.
- S-papier** *n.* (Pap.). *Writing paper*. *Papier m. à écrire*, *papier d'écriture*.
- S-pergament** *n.* *Parchment*. *Parchemin m. ordinaire à écrire*.
- S—**, **ganz feines —**, **Jungferpergament** (aus Häuten ungeborener oder saugender Kälber) (Perg.). *Vellum*. *Vélin m.*, *parchemin vierge*.
- S-rädchen** *n.*, — **schelbe** *f.* (Tel.). *Printing-disk*. *Molette f.*
- S-schrift** *f.* (Buchdr.). *Printing-type which imitates written letters*. *Caractères m. d'écriture*.
- S—**, **rechts geschobene und laufende französische** — (Kalligr. u. Buchdr.). *French sort of writing-letters*, *script-type in imitation of that sort of handwriting*. *Coulée f.*, *écriture f. coulée*.
- S-stift** *m.*, **zugespitzter Stahlstift** (Tel.). *Style*. *Style m.*, *stylet m.*
- S—** **apparat** *m.* *Sieh* Reliefschreiber.
- S-tafel** *f.* *Tablet*. *Tablettes f. pl.*
- S—**, **Notzbuch** *n.* (Feldm. u. Kriegsw.). *Field-book*, *portfolio*, *note-book*. *Livre m. de notes*, *carpet m.*, *porte-feuille m.*
- S—** **pergament** *n.* (Perg.). *Ass-skin*. *Parchemin m. préparé dont on fait les tablettes*.
- Schreibtelegraph** *m.* (Tel.). *Writing-telegraph*, *ink-writer*. *Appareil m. écrivain*, *telegraphie m. écrivain*.
- Schreiben** *n.* oder **Strich** *m.* eines Minerals auf Papier etc. (Miner.). *Trace on paper (the mineral soils paper)*. *Tachure f.*, *trace f. sur le papier*.
- S—**, **Rund—** *n.*, **Cirkular** *n.* (Handl.). *Circular*, *circular letter*. *Lettre f. circulaire*.
- Schreibersit** *m.*, **Dyslytit** *m.*, **Phosphornickeleisen** *n.* (im Meteoreisen) (Miner.). *Schreibersite*, *dysilitite*. *Schreibersite f.*
- Schreiben** *n.* des Zinns (Techn.). *Sieh* Knirschen.
- Schreiner** *m.* *Sieh* Tischler.
- S-drehbank** *f.* *Double center-lathe*. *Tour m. à deux points*.
- S-kunst** *f.*, **Tischlerkunst**. *Joinery*. *Menuiserie f.*
- S-säge** *f.* *Joiner's saw*. *Scie f. à tenons*.
- Schriek!** (Kommand., Seew.). *Check!* *Choquez!*
- Schrieken** ein Ende (Seew.). *To check*, *to sury.* *Choquer*, *filer à la demande*.
- Schrift** *f.* (geschriebene). *Writing*, *handwriting*. *letters pl.* *Ecriture f.*, *caractères m. pl. écrits*.
- S—**, **Type** *f.*, **Buchstabe** *m.* (Buchdr.). *Letter*, *type*, *printing-type*, *character*. *Lettre f.*, *caractère m. d'imprimerie*, *type m.* *Sieh* Antiqua, Kursivschrift, Fraktur, Majuskel, Minuskel.
- S—** mit dünnen Linien auf dem Auge (Buchdruck.). *Hair-line*. *Types m. pl. déliés*.
- S—** zwischen der grossen und kleinen Missal. **Real** *f.* (Buchdr.). *Eight lines pica*. *Double-canon m.*
- S—** ohne Spatien zwischen den Linien (Buchdruck.). *Solid matter*. *Composition f. non-espacée entre les lignes*.
- S—** mit vertauschten Grund- und Haarstrichen (Buchdr.). *Writing with reversed hair-strokes*. *Lettres f. pl. en chemise*, *lettres à la duchesse*.
- S—** zurückhalten (von anderen Setzern) (Buchdruck.). *To plant sorts*. *Retenir les types*.
- S—** nicht hoch genug (Buchdr.). *Low to paper*. *Types m. pl. rentrants*.
- S—** fehlt (Buchdr.). *Type wanted*. *La lettre manque*.
- S—** aus dem Schriftkasten nehmen (Buchdr.). *To pick up letters*. *Lever la lettre*.
- S—**, die — fällt ab (Buchdr.). *The letters are broken*. *Les lettres couchent*.
- S—**, die — schmutzt (Buchdr.). *The proof looks blotted*. *Les caractères bavochent*.
- S—**, die — steht schief (Buchdr.). *The letter hangs*. *La lettre chevauche*.
- S—**, die — waschen (Buchdr.). *To cleanse the type*. *Brosser les lettres*.
- S—**, **abgefallene** — (Buchdr.). *Broken type*. *Lettre f. tombée*, *lettre marchée*.
- S—**, **dicke** — (Buchdr.). *Bold face*. *Type m. épais*.
- S—**, **fette** —. *Fat letter*. *Caractère m. plein*.
- S—**, **gedrängte** — (Buchdr.). *Close spacing*, *cramped work*. *Composition f. serrée*, *nourie*.
- S—**, **gotische** — (Buchdr.). *Black*, *Gothic letters*, *old English*. *Caractères gothic*, *caractères allemand*.
- S—**, **gerade, stehende** — (Buchdr.). *Antiqua*, *Roman type*. *Caractère romain*.
- S—**, **geschwänzte** — (Buchdr.). *Tail-type*, *long or descending letters*. *Lettre à queue*.

Schrift, grobe —. *Letters pl. of a large size.*
Gros caractère.

S —, mit grober —. *With letters of a large size.*
En gros caractère.

S —, **grosse** —. *Large text, large type or hand.*
Écriture *f.* grosse, grosse *f.* anglaise, gros caractère.

S —, **kleine** —. *Letters pl. of a small size.*
Petit caractère.

S —, mit kleiner —. *With letters of a small size.*
En petit caractère.

S —, **laufende, liegende, geschobene** —.
Running hand. Écriture *f.*, coulée.

S —, **mittlere** — (Buchdr.). *Round text.*
Écriture en moyenne.

S —, **runde** —, **Rund** —. *Roundhand.* Ronde *f.*, écriture ronde.

S —, **schmutzige, schmierige** — (Buchdr.).
Thick writing. Écriture boueuse.

S —, **Schwabacher** — (Buchdr.). *German italic.* Italique *m.* allemand.

S —, **toskanische** —, **tuskische** — (Schriftgattung, wobei die sonst fetten Striche fein und die feinen fett sind). *Tuscan.* Tuscan *m.*

S — auf einem Kupfer- oder Stahlstiche etc. (Kupferst.). *Letter, letter-press.* Lettre *f.*

S —, **Abdruck** *m.* vor aller —. *First proof, artist's proof.* Estampe *f.*, gravure *f.* ou épreuve *f.* avant toutes lettres, épreuve d'artiste, épreuve de remarque.

S —, **Abdruck** vor der — (d. i. noch ohne Bezeichnung des Gegenstandes [Name des Künstlers und Verlegers, Dedikation etc. können schon angegeben sein]). *Proof before letter.* Épreuve avant la lettre, (on distingue encore: épreuve avant la lettre, les armes et la dédicace, épreuve avant la lettre avec les armes et la dédicace, épreuve avant toutes lettres, seulement avec les armes ou même avant les armes etc.).

S —, **Abdruck** mit gerissener — (nur ganz leicht mit der Nadel vorgezeichnet, noch nicht mit dem Stichel verstärkt oder verziert). *Proof.* Épreuve avec la lettre grise, épreuve avec la lettre tracée à la pointe sèche, épreuve avec la lettre tracée.

S —, **Abdruck** mit offener — (nur in den äusseren Umrissen gezeichnet, noch nicht schraffiert oder verziert). *Proof.* Épreuve avec la lettre grise, épreuve avec la lettre tracée à la pointe.

S —, **Abdruck** mit der —. *Print.* Épreuve avec la lettre.

S —, **Abdruck** mit ausgeschliffener, ausgeklopfter, hinweggenommener —. *Print with crased letters.* Épreuve avec la lettre effacée ou enlevée.

S —, **Abdruck** mit ansradierter —. *Print with crased letters.* Épreuve avec la lettre grattée.

S —, **Abdruck** mit überlegter — (bei dem durch Auflegen eines dünnen Papiers auf die Platte der Mitabdruck der Schrift verhindert worden ist, um den Abzug als vor der Schrift gemacht erscheinen zu lassen). *Print with concealed letters.* Épreuve avec la lettre superprimée, cache-lettre *m.*

S — (Masch.). *Sich* Teilung eines Zahnrades.

S — **anordnung** *f.* (Auslegen der Schrift) (Buchdr.). *Display of type.* Arrangement *m.* des types.

Schrifters *n.*, **Weisstellur** *n.*, (z. T.) **Sylvanit** *m.*, **Schrifttellur** *n.* (Minor.). *Graphic tellurium, graphic gold, yellow tellurium, sylvanite.*
Tellure *m.* natif auro-argentifère, sylvane *m.* or *m.* graphique.

S — **giesser** *m.* *Type-founder, letter-founder, type-caster.* Fondeur *m.* de caractères, fondeur de lettres.

S — **giesserei** *f.* *Type-foundry, letter-foundry.* Fonderie *f.* de caractères, fonderie de lettres.

S — **granit** *m.*, **Pegmatit** *m.*, **hebräischer Stein** *m.* (Petrogr.). *Graphic granite, graphic stone.* Granit *m.* graphique, pegmatite *f.* graphique, granit hébraïque.

S — **höhe** *f.*, **Papierhöhe** (Buchdr.). *Height of letters.* Hauteur *f.* en papier.

S — **justierer** *m.*, — **berichtigter** *m.* (Buchdr.). *Type-justifier.* Globuleur *m.*

S — **kasten** *m.*, **Satzkasten** (Buchdr.). *Letter-case.* Casse *f.*, case *f.*

S — —, **den** — **füllen** (Buchdr.). *Laying a case.* Mise *f.* en casse.

S — —, **oberer** — (Buchdr.). *Back-boxes pl.* Haut *m.* de casses.

S — — voll Lettern (Buchdr.). *Case-full.* Cassettes *f.*

S — — **schränk** *m.* (Buchdr.). *Cupboard for cases.* Cassier *m.*

S — **kegel** *m.* (die Dicke der Lettern in der Richtung der Höhe der Buchstaben gemessen) (Schriftgiess.). *Body or shank of a letter.* Corps *m.* de lettre, force *f.* de corps d'un caractère.

S — —, **starker, fetter** — (Buchdr.). *Fat face, fat letter.* Corps gros.

S — **locher** *m.* (bei den automatischen Telegraphen) (Tel.). *Puncher.* Compositeur-perforateur *m.*

S — **metall** *n.*, — **zeug** *n.*, **Zeug** (Buchdr., Schriftgiess.). *Type-metal.* Métal *m.* à fondre des caractères, métal servant aux caractères.

S — **mutter** *f.*, **Matritze** *f.*, **Form** *f.* (Schriftgiess.). *Matrice, matrix.* Matrice *f.*

S — **probe** *f.* (Schriftgiess. u. Buchdr.). *Specimen-book, specimen of printing-types.* Specimen *m.* de fondeur, épreuve *f.*, échantillon *m.* de caractères d'imprimerie.

S — **schneidekunst** *f.* (Buchdr.). *Form-cutting.* Gravure *f.* de caractères.

S — **seite** *f.* einer Münze. *Sich* Revers.

S — —, **Seite**, **Kolumne** *f.* (Buchdr.). *Page.* Page *f.*

S — **setzer** *m.*, **Setzer** (Buchdr.). *Compositor.* Compositeur *m.* d'imprimerie.

S — **stecher** *m.* *Letter-engraver.* Graveur *m.* des lettres.

S — **stempel** *m.*, **Stempel**, **Patrise** *f.* (Schriftgiess.). *Punch.* Poinçon *m.*

S — **stück** *n.* (der stückweise Satz) (Buchdr.). *Packet.* Paquet *m.*

S — **tellur** *n.* *Sich* Schriftersz.

S — **verteilung** *f.* (Buchdr.). *Lay of the case.* Distribution *f.* de la casse.

S — **zellen durchschliessen** (Buchdr.). *To lead, to inter-line.* Interligner les blancs.

S — **zettel** *m.* (Schriftgiess.). *Bill of a fount.* Police *f.* pour une fonte de caractères.

S — **zeug** *n.* *Sich* Schriftmetall.

Schriften *f. pl.* **unterlegen** (Buchdr.). *To raise the letter-press, to underlay.* Rehausser, taquonner.

S — **versetzen** (Buchdr.). *To use up the fount.* Épuiser les caractères.

Schrätzähler *m.* *Pedometer, steps-teller.* Pédomètre, compte-pas *m.*
Schrobbelein (Spinn.). *Sieh* Schrubbelein.
Schrob-, Schrubb-, Bauhhobel *m.* (Tischl.). *Round-nosed plane, jack-plane.* Riflard *m.*, rabot *m.* debout.
Schroff, abschüssig (vom Ufer oder der Küste gesprochen) (Seew.). *Abrupt.* Escarpé, brusque.
Schropp . . . — eisen *n.* (Tischl.). *Strong-jack grooving-iron.* Fer *m.* du bouvet simple à dégrossir.
S-hobel *m.* *Sieh* Schrobhobel.
S — eisen *n.* (Techn.). *Round-nose plane-iron.* Fer du riflard, fer du rabot rond.
S-messer *n.* für Küfer. *Cooper's heading-knife.* Plane *f.* à foncer pour tonneliers.
Schroppen. *Sieh* Schrubben.
Schrot *n.* *Sieh* Flintenschrot.
S — (zerhackte Eisenstücke, Spieker, kleine Kugeln etc.) (Seew.). *Langrel.* Mitrailles *f.*
S — (abgehauenes Stück Eisen oder Holz). *Trunk, log, chipping.* Enlevure *f.*
S — (der vollständige Ausbau eines eckigen Schachtes durch aufeinander liegende Jöcher) (Bergb.). *Solid timbering of a shaft with cribs.* Châssis *m.* de cuvelage.
S — (eine Korngröße von Kohlen in der Aufbereitung) (Bergb.). *Small shot.* Grain *m.*
S — (Müll.). *Coarse ground corn, groats pl.* Blé *m.* égrugé.
S — machen. *To make groats.* Rengrainier.
S — der Münzen (Münzw.). *Brutto-weight of coins, due weight.* Poids *m.* total.
S — und Korn *n.* der Münzen (Münzw.). *Alloy and standard.* Alliage *m.* et titre *m.* *Sieh* Korn (Münzw.).
S —, Schrote *f.* des Tuchs (Tuchf.). *Selwedge, list.* Lisière *f.*
S — ax *f.* *Wood cleaver's axe.* Cognée *f.* de bûcheron.
S — balken *m.* (zu Handhabungsarbeiten) (Art.). *Parbuckling-slide.* Poutrelle *f.* pour manœuvres de force, poutrelle de manœuvres.
S — beutel *m.* (Art.). *Grape-shot.* Grappe *f.* de raisin.
S — bohrer *m.* (Schiffb.). *Pump-borer, pump-bit.* Cuiller *f.* à pompes ou de pompe, rouanne *f.* de pompe.
S — eisen *n.* (grober Meissel) (Steinbr. u. Schmied.). *Great chisel.* Ébarboir *m.*, ébauchoir *m.*
S — —, Stechbeutel *m.* (Zimm., Tischl.). *Former, ripping-chisel.* Fermeoir *m.*, ciseau *m.* à planche.
S — fäustel *m.* (Minierk.). *Hack-iron.* Masse *f.* à tranche.
S — feile *f.* (Schloss.). *Planchet-file.* Lime *f.* à ébarber.
S — form *f.* (eiserne Pfanne zum Giessen des Gewerhagels). *Card.* Fond *m.*, passoire *f.*
S — haken *m.* (Metalldr.). *Heel-tool, hook-tool, with cutting-surface resembling that of the round tool.* Crochet *m.* dont le tranchant a la forme de la gouge.
S — hammer *m.* (Pflast.). *Iron-hammer for breaking paving-stones.* Couperet *m.*
S — —, Stiel — (Schrotmeissel mit Stiel) (Schmied.). *Chop-hammer.* Marteau *m.* à tranche.
S — hobel *m.* *Sieh* Schrobhobel.
S — holz *n.* des Sappeurs (Befest.). *Skid.* Poutrelle *f.* de rampe.

Schrotkasten *m.* (Müll.). *Bran-chest.* Dinage *m.*
S — leiter *f.* (um Fässer in oder aus Kellern zu schrotten). *Drayman's ladder, pulling-ladder.* Poullain *m.*
S — mehl *n.* (Müll.). *Coarse meal, groats pl.* Grosse farine *f.*, grau *m.*
S — meissel *m.* der Drechsler, *Böhre* *f.* *Gouge, turning-gouge.* Gouge *f.* à ébaucher. *Sieh* Hohlmeissel.
S — — (Schloss-, Schmied.). *Chisel for cutting iron when heated, rod-chisel, hot-chisel.* Ciseau *m.* à chaud, tranche *f.* *Sieh* Abschrot.
S — meissel *m.*, *Balleisen* *n.* (Zimm.). *Dressing-chisel.* Ébauchoir *m.*
S — messing *n.* (Met.). *Latten-clippings pl.* Mitrailles *f.* de cuivre jaune, laiton *m.* coupé en petites pièces, (Épingle.) courtaillles *f. pl.*
S — mühle *f.* (Müll.). *Mill for rough-grinding corn, kibbling-mill.* Moulin *m.* à égruger.
S — remedium *n.*, *Remedium* am Schrot (Münzw.). *Allowance in weight.* Tolérance *f.* ou remède *m.* de poids.
S — rost *m.* des Brettsägers (Zimm.). *Sawyer's scaffold, scaffold for sawing longways.* Hout *m.*, tréteau *m.*, baudet *m.* du scieur de long.
S — sack *m.* (Seew.). *Langrel-bag.* Sac *m.* ou sachel *m.* de mitraille.
S — säge *f.*, *Kerbsäge, Quersäge, Trumm-säge, Schülpsäge,* (Schiffb.) *Trecksäge.* *Trim-saw, cross-cut saw, pit-saw.* Scie *f.* de charpentier, scie à débiter, scie de travers, scie à deux mains, scie à hansart.
S — —, Spaltsäge, Dielensäge, Brett-säge (Zimm.). *Long saw, pit-saw, whip-saw.* Scie du scieur de long, scie de long, passe-partout *m.*
S — schere *f.* *Plate-shears pl.* Cisailles *f. pl.*
S — schuss *m.* mit einer Flinte. *Shot of a fire-lock with small-shot.* Coup *m.* à plomb de chasse.
S — — (Art.). *Sieh* Traubenkartätsche.
S — seil *n.* (Kuf.). *Rope to let casks down into a cellar, parbuckle-rope.* Câble *m.* d'encaveur. *Sieh* Schrotttau.
S — sieb *n.*, *erstes Körnsieb* (Pulv.). *Parchment-sieve, first sieve, first granulator.* Guillaume *m.*
**S — —, feines —. *Fine granulator.* Guillaume en fin.
S — stahl *m.* (Drechsel). *Turner's tool.* Ciseau *m.*, gouge *f.*
S — tau *n.* (Tau um schwere Fässer auf und niederzubewegen) (Seew. etc.). *Parbuckle.* Tré-vire *f.*
S — turm *m.* (zum Anfertigen von Schrot) (Met.). *Shot-tower.* Tour *f.* à fondre la dragee.
S — wage *f.* (Feldm. u. Bauw.). *Plumb-rule, plummet.* Niveau *m.*, chas *m.* *Sieh* Setzwage.
S — winde *f.* (Kuf.). *Windle, whimple.* Moulinet *m.***

Schrote *f.* des Tuchs. *Sieh* Schrot.

Schrotten, auf — (irgend einen schweren Körper auf Schrottbäumen aufwärts bewegen) (Art., Seew. etc.). *To mount by parbuckle, to parbuckle.* Trévirer, faire monter une pièce d'artillerie etc. le long de poutrelles de manœuvres.

Schroten ein Fass etc. *To lower a cask etc. by parbuckle, to shoot down, to diamond by parbuckle. Descendre un tonneau etc. à laide d'une trévière.*

S — das Malz (Bierbr.). *To grind the malt. Moudre le malt.*

S — das Korn etc. (Bierbr., Bäck.). *To rough-grind, to bruiser. Egruger.*

S — das Metall (mit dem Schrotmeißel bearbeiten). *To work with the chisel, to chisel, to chip. Buriner, ciseler.*

S — (Holz oder Metall aus dem Groben hobeln) (Techn.). *To rough-plane. Décroûter.*

Schrötling m. (Münzplatte) (Münzw.). *Coin-plate, plank, blank. Flan m., flacon m.*

S —, die — e ausschlagen oder plätten (Münzw.). *To flatten or to planish the planks. Flairir les flans.*

S —hammer m., Plätthammer (Münzw.). *Flattening-hammer, planishing-hammer, plank-flattener. Flatoir m.*

S —zange f., grosse Zange (Schmied.). *Large tongs pl. Étangue f., étanque, grande tenaille f.*

Schrotteisen n., Abfalleisen. *Scrap-iron. Débris m. pl. ou riblons m. pl. de fer.*

Schrubb-Breche f. (Ackerb. etc.). *Sich Schleppracke.*

Schrubbelmaschine f., Reisskrämpel f. (Spinn.). *Scrubbling-machine, scribbler. Drousse f., drousette f., briseuse f., carde f. à nappes.*

Schrubbeln, schrubbeln die Streichwolle (Spinn.). *To scribble. Drosser, drosser, scribler.*

S — n. (Spinn.). *Scribbling. Droussage m., scriblage m., cardage m. en gros de la laine.*

Schrubben, schrubben das Holz (Tischl.). *To plane roughly, to jack or to jack down stuff, to plane off, to rough-plane timber. Corroyer, dégrossir l'ouvrage.*

S — das Schiff (Seew.). *To scrub, to scour the vessel. Balayer le bâtiment.*

S — den Boden des Schiffes — oder abschrubben. *To scrub (or to hog) or to clean the bottom of a vessel. Gorerer la carène ou le fond d'un bâtiment.*

S — (reinigen) das Ankertau (Seew.). *To scrub or to clean the cable. Laver ou nettoyer le câble.*

Schrubber m., Farken n. (Seew.). *Scrubber, hog. Faubret m., goret m., balai-goret m.*

Schrüen, verglühen (Porz.). *To give the biscuit-baking to porcelain. Dégourdir la porcelaine dure etc.*

S — n., Verglühen n. (erstes schwaches Brennen) (Porz.). *Biscuit-baking. Cuisson f. en dégourdi de la porcelaine dure etc.*

Schruppen. *Sich Schrubben.*

Schub m. eines Gewölbes (Mech.). *Sich Druck.*

S —band n. (Bauw.). *Sich Sturmband.*

S —fach n. in einem Schranke (Tischl.). *Drawer. Layette f.*

S —festigkeit f. (Mech.). *Sich Abscheerungsfestigkeit.*

S —karre f., —karren m. (Eisenb. etc.). *Wheel-barrow. Brouette f., (à deux roues) tombereau m.*

S —transport m. (Eisenb.). *Weeling in barrows. Terrassement m. au tombereau.*

S —kasten m. einer Büchse (Büchsenm.). *Sich Kugelkasten.*

Schublade f. eines Tisches etc. *Drawer. Ti-roir m., layette f.*

S — —schrank m. (Tischl.). *Cabinet, chiffonier. Cabinet m., chiffonière f.*

S —lehre f. (Tischl.). *Sich Schieblehre.*

S —riegel m., Schieberiegel (Schloss.). *Fastener, sliding-bolt or sliding-bar, sash-bolt. Targette f., verrou m. glissant, barre f.*

S — — mit Schwanhals, Zugriegel, Bas-külenriegel. *Sich Basquill.*

S — — auf einem Bleche, Nachtriegel. *Slip-bolt. Verrou monté sur platine.*

S — —, Schieber m. am Sicherheitsschloss. *Safety-bolt. Targette de sûreté.*

S — —schloss n. *Sich Schloss ohne Feder.*

S —schiene f. pl. des Schleppewechsels (Eisenb.). *Switch-rails pl. Rails m. pl. mobiles du changement de voie.*

S —spannung f. (Mech.). *Shear or tangential stress. Tension f. tangentielle; cisaillement m.*

S —stange f. *Sich Lenkstange.*

S — —, Leitstange für Morgan'sche Schaufelräder (Schiffb.). *Driving-rod. Bielle f. directrice.*

S —stuhl m. *Sich Bandmühle.*

S —wechsel m. (Elektr.). *Sliding-contact. Commutateur m. à glissement.*

S —winkel m. (Drechl. etc.). *Sliding-square, turning-square. Équerre f. coulante. Sich Tiefenmass.*

Schuh m. (Schuhm.). *Shoe. Soulier m.*

S —, Fuss m. als Maass. *Foot. Pied m.*

S —, gusseiserner — (Brückenb.). *Cast-iron shoe. Bout m. en fonte.*

S — des Lasseisens (Giess.). *Nose of the tapping-bar. Bout de la perrière.*

S — der Lanze (der Eisenbeschlag am Fussende der Lanze) (Kriegsw.). *Shoe, lance-shoe. Sabot m., bout de lance.*

S — einer ledernen Säbelscheide (Waffenschm.). *Chape. Bout de fourreau de sabre en cuir, bouterolle f.*

S — eines Rumpfzeuges (zum Einstreuen des Mahlgutes) (Müll.). *Spout of a mill-hopper. Engrenneur m., anche f., auget m. de la trémie d'un moulin.*

S — eines Pfahls. *Sich Pfahlschuh.*

S — unter einem Mast, Mastsohle f. (Schiffb.). *Step. Sole f.*

S —block m., Schenkel- und Fallblock (Seew.). *Shoe-block, leg- and fall-block. Poulie f. double de pantoir-et-drise, galoche f. de pantoir-et-drise.*

S —bremse f. (Eisenb.). *Sich Schlittenbremse.*

S —leisten m. *Last of a shoe, shoe last. Forme f. à un seul pied.*

S —macher m., Schuster m. *Shoe-maker, boot- and shoe-maker, cord-wainer. Cordonnier m., bottier m.*

S — —el f., Schusterei f. *Boot- and shoe-making-, shoe-making. Cordonnerief., botterie f.*

S — —span m. *Sich Span.*

S —nagel m. (Nagelschm.). *Shoe-nail. Caboches f.*

S — — (eine Art Drahtstifte) (Schuhm.). *Wire-tack for shoes. Béquet m., becquet m., clou-becquet m.*

S —wiche f. *Blacking, shoe-blackening. Cirage m.*

- Schuhswecke** *f.* (Schuhm.). *Shoe-nail, shoe-pin, shoe-tack, wire-tack.* Clou à souliers, clou de cordonnier.
- Schuh**, einen Pfahl. *Sieh* Anschuhen.
- Schul**... — **sattel** *m.* (Sattel). *Manage-saddle, pique-saddle.* Selle *f.* à piquer, selle de manège.
- S—schiff** *n.* (Seew.). *School-ship, training-ship.* Bâtiment-école *m.*, vaisseau-école *m.*
- S—trense** *f.* (Reitsch.). *Riding-school snaffle.* Bridon *m.* de manège, bridon *m.* ordinaire.
- Schulen laufen** (vom Winde gesagt) (Seew.). *To be dead calm.* Être au conseil.
- Schül**p... — **bohrer** *m.* (Seew.). *Sieh* Schrotbohrer.
- S—säge** *f.* *Sieh* Schrotsäge.
- Schülpe** *f.*, **Langhals** *m.* (Muschel, die sich ans Schiff setzt) (Seew.). *Barnacle or shell.* Coquillage *m.*, cravans *m. pl.*
- Schulter** *f.* (Befest.). *Shoulder.* Épaule *f.*
- S—**, **Ächselung** *f.* an einem Zapfen (Zimm.). *Peg-shoulder, shoulder.* Arasement *m.*, épaulement *m.* d'un tenon.
- S—Ansatz** *m.* eines Schienenstuhls (Eisenb.). *Shoulder of a chair.* Contre-fort *m.* d'un coussinet des rails.
- S—band** *n.* (Zimm.). *Sieh* Achselband, Winkelband, oberes und Kopfband.
- S—gehck** *n.* *Sieh* Degengehenk.
- S—mauer** *f.* (Bauw.). *Shouldering-wall.* Épaulement *m.*
- S—punkt** *m.* (Befest.). *Shoulder-point.* Point *m.* d'épaule.
- S—stück** *n.* *Sieh* Epaulett.
- S—wehr** *f.*, **Seitenwehr**, **Flügelwehr**, **Seitendeckung** *f.* (Befest.). *Flanking-traverse, epaulment.* Épaulement *m.*, parañanc *m.*
- S—winkel** *m.* (Befest.). *Angle of the shoulder.* Angle *m.* d'épaule.
- Schultern**, das Gewehr (Kriegsw.). *To shoulder arms.* Porter l'arme.
- Schuner** *m.* (Seew.). *Sieh* Schoner.
- Schuppe** *f.* (Naturg.). *Scale.* Écaille *f.*
- Schüppe** *f.*, **Schaufel** *f.*, **eiserne** — für Erdarbeiten). *Scoop, shovel.* Écoupe *f.* *Sieh* Schaufel.
- Schuppen** *m.* (Bauw.). *Shed, hut, codge, cabin.* Hangar *m.*, loge *f.*, échoppe *f.*, hutte *f.* *Sieh* Anbau, Anwurf und Scheune.
- S—epaulett** *n.* (Kriegsw.). *Wing, brass-scale shoulder-strap.* Épaulette *f.* à écailles.
- S—förmig** (Bauk., Orn.). *Sieh* Dachziegel-förmig.
- S—glätte** *f.* (Met.). *Sieh* Goldglätte.
- S—ketten** *f. pl.* am Helm (Kriegsw.). *Mailed chin-thongs pl.* Jugulaires *f. pl.* en laiton.
- S—tapete** *f.*, **Bergamasker** —. *Scalloped tapestry of Bergamo.* Écaille *f.*
- S—verzierung** *f.* (Bauk., Orn.). *Scalloped moulding.* Ornement *m.* en écailles.
- S—**, — **werk** *n.*, **Dachziegelverband** *m.* (Orn.). *Imbricated work.* Imbrication *f.*
- Schuppig** (Naturg.). *Scaly, squamous, scale-like.* Écailleux.
- Schuppigkeit** *f.*, **Abschuppen** *n.* (Porz.). *Sealing.* Écaillage *m.*
- Schur** *f.*, **Scheren** *n.* der Schafe (Ackerb.). *Shearing.* Tonte *f.*
- S—bogen** *m.* (Bauw.). *Sieh* Gurtbogen.
- S—wolle** *f.* (Wolle von lebenden Schafen) (Spinn.). *Fleece-wool, sheared wool, fleecings pl.* Laine *f.* de toison.
- Schürbel** *m.*, **Schirbel** *m.* (Met.). *Bloom, slap.* Lopin *m.*
- Schür**... — **eisen** *n.*, — **haken** *m.*, **Feuer-spieß** *m.*, **Feuerhaken**, **Röhreisen** (Dampf), **Giess** etc.). *Poker, fire-hook, coal-rake, coal-poker.* Ringard *m.*, perce-fournaise *m.*, tisonnier *m.*, attisoir *m.*, attisonnoir *m.*
- S—eisen** *n.* (lanzenförmige Eisenstange) (Giess.). *Fire-slice, fire-tron, stoker.* Lance *f.* à feu, ringard.
- S—haken** *m.*, **Stocheisen**, **Feuerhaken** (Lok.). *Poker, fire-hook.* Pique-feu *m.* *Sieh* Schüreisen.
- S—** — (kleiner) (Glas). *Small poker.* Råblot *n.*
- S—loch** *n.*, **Heizloch** (Met.). *Stoke-hole, fire-door, fire-hole.* Ouverture *f.* de la chauffe, chauffe *f.*, embrasure *f.*, porte *f.* de chauffe, taquerie *f.*
- S—** — (Glas). *Sieh* Arbeitsloch.
- S—vorrichtung** *f.* (Dampf). *Mechanical stoker, automatic stoker.* Chargeur *m.* mécanique ou automatique.
- Schüren** das Feuer (Met.). *To stir, to stir up, to stoke, to tease, to poke, to revive.* Attiser ou tiser le feu, pousser le feu, aviver, raviver.
- S—**, **an—** das Feuer (Glas). *To stir, to stoke the fire.* Råbler le feu.
- Schürer** *m.* *Sieh* Heizer.
- Schurf** *m.*, **Schürfung** *f.* (Bergb.). *Opning, searching, digging, trial pit.* Fouille *f.* de recherche.
- S—hobel** *m.* (Tischl.). *Sieh* Schrobhobel.
- Schürf**... — **arbeiten** *f. pl.* *Searching-works pl.* Travaux *m. pl.* de recherche.
- S—graben** *m.* (Bergb.). *Trench made for discovering mineral beds.* Tranchée *f.* à la recherche du minerai.
- S—schein** *m.* (Bergb.). *Grant.* Enseignement *m.*
- Schürfen** (Bergb.). *To search for minerals, to shodar, to burrow.* Faire des recherches, fouiller, creuser.
- Schürfung** *f.* *Sieh* Schurf.
- Schurz** *m.*, **Rauchfang** *m.* eines Küchenherdes (Bauw.). *Kitchen-mantle.* Manteau *m.*, hotte *f.* de cheminée.
- S—fell** *n.* *Leather-apron.* Tablier *m.* en cuir.
- S—holz** *n.*, **Rauchfangholz**, **Mantelholz**, **Mantelbaum** *m.* (Bauw.). *Mantle-tree, mantle-piece.* Poutre *f.* portant le manteau, poutre de hotte.
- S—rahmen** *m.* *Sieh* Rauchfanggevierte.
- S—rahmen** *m.* (Minierk.). *Dutch-frame, dutch-case.* Châssis *m.* hollandais.
- S—schliesse** *f.* (Techn.). *Apron-clasp.* Agrafe *f.* pour tablier.
- S—werk** *n.* (Verbindung mit gebohrten Zapfen) (Zimm.). *Joining, assemblage with key-piece.* Assemblage *m.* à clef
- Schuss** *m.* mit Projektilen aus einer Handwaffe oder einem Geschütze (Kriegsw.). *Shot.* Coup *m.*, tir *m.*
- S—** aus einer Flinte. *Sieh* Flintenschuss.
- S—**, **Kanonem** —. *Gun-shot, cannon-shot.* Coup de canon.
- S—**, **Abend** —. *Evening-gun.* Coup de retraite.
- S—**, **Aufsatz** —. *Point-plank-fire.* Tir de buten-blanc.
- S—**, **blinder** —. *Gun fired with powder only.* Coup de canon à poudre.
- S—**, **Centrum** —. *Central shot, bull's eye.* Coup qui atteint le blanc.

Schuss, elevierter oder erhöhter —. *Sich Elevationsschuss.*
S—, Enfilier —. *Enfilading-fire.* Tir d'enfilade.
S—, Feh! —. *Missed shot, missing.* Coup bleu, coup manqué.
S—, Gell—, Göll—, Prell—, *Ricochet fire.* Tir à ricochet.
S—, gesenkter —. *Sich Depressions-schuss.*
S—, Granat —. *Shell-fire.* Tir à obus.
S—, Grund — (Seew.). *Shot under water.* Coup de canon dans l'œuvre vive.
S—, indirekter —. *Indirect fire.* Feu m. indirecte.
S—, Kartätsch —. *Case-shot fire.* Tir à mitraille.
S—, Kugel —. *Solid-shot fire.* Tir à boulet.
S—, Morgen —. *Morning-gun.* Coup de diane.
S—, Preis — (Seew.). *Gun fired to hail a ship.* Coup de semonce.
S—, rasanter, niedrig bestreichender —. *Grazing-shot.* Tir rasant ou de plein fouet.
S—, scharfer —. *Round of round-shot, round of case-shot.* Coup de canon tiré à projectile.
S—, Schrapnel —. *Shrapnel-fire.* Tir à obus à balles.
S—, Stech —. *Plunging-fire.* Tir plongeant, tir fichant.
S—, treffender —, *Treffer m.* Hit. Coup touché.
S—, verlorener —. *Random-shot.* Tir perdu.
S—, der —, der im vollen Fluge (ohne vorher einen Aufschlag zu machen) trifft. *Shot which hits its object without grazing.* Tir de plein fouet.
S— zum Absegeln (Seew.). *Gun fired for sailing.* Coup de partance.
S— ins tote Werk (Seew.). *Shot in the upper or dead works.* Coup de canon dans l'œuvre morte.
S— zwischen Wind und Wasser (Seew.). *Shot between wind and water.* Coup de canon à fleur d'eau.
S—, eimen — thun. *To fire a shot, to make a shot.* Tirer un coup.
S—, Abweichen vom —, links (rechts). *To hit to the left (right) of the line of fire.* Porter à gauche (à droite).
S— (Ring der cylindrischen Kessel) (Maschb.). *Ring or belt of the cylindrical shell of a boiler.* Virole f. du corps des chaudières cylindriques.
S— (Bergb.). *Blast, shot.* Coup, tir.
S—, der den Besatz herauswirft, versagter — (Bergb.). *Blown-out shot.* Tir raté.
S—, (das Loch) hat nicht gewirkt (Bergb.). *The shot is lost. Le trou n'a pas travaillé.*
S—, Ein—, Einschlag m., Eintrag m. (Web.). *Wool, woof.* Trame f.
S—bühne f. (Bergb.). *Sich Schutzbühne.*
S—dach n. (Bauw.). *Sich Pultdach.*
S—ebene f. (die durch die Seelenachse des Geschützrohrs gedachte vertikale Ebene) (Art.). *Plan of direction.* Plan m. du tir.
S—fach n. (Web.). *Sich Fach.*
S—faden m., Eintragsfaden (Web.). *Shoot, thread of the woof.* Duite f.
S—bruch m. (Web.). *Breaking of the warp-thread.* Rupture f. de la duite.
S—fehler m. (Art.). *Error in pointing.* Erreur f. de pointage.

Schussfeld n. (Art.). *Scope of fire.* Champ m. de tir.
S—garn n. (Web.). *Wool, woof, filling.* Trame f.
S—gerinne n. eines Wasserrades (Wasserb.). *Straight channel.* Coursier m. droit, coursière f. droite, ange f. droite.
S— — (ein stark fallendes Gerinne) (Aufber.). *First launder of the labyrinth.* Coursier à courant rapide.
S—korrektur f. (Art.). *Rectification of firing.* Réglage m., correction f. du tir.
S—linie f. *Line of fire.* Tir, ligne f. de tir.
S—liste f., Schlessbuch n. (Kriegsw.). *Practice-reports pl., target-practice book.* Contrôle m. ou état m. du tir.
S—rakete f. (Art.). *Ground-rocket pl.* Fusée f. de guerre à ricochet.
S—riegel m., Netzriegel (Zimm.). *Pullock, pullog.* Boulon m., traverse f. d'échafandage.
S—spule f., Einschusspule, Eintragspule (Web.). *Pirn.* Cannelote f., sépoule f., spouille f., épouille m., espoulin m., volue f.
S—spulmaschine f. (Web.). *Wool-winding machine.* Machine f. à cannettes, cannetière f., trameuse f.
S—tafel f., Wurftafel, Schiessstabelle f., Wurftabelle (Art.). *Practice-table, range-table.* Table f. de tir.
S—tenne f. (Wasserb.). *Large projecting front of a weir.* Couronnement m. large d'un déversoir.
S—wächter m. (Web.). *Warp protector.* Garde-trame m.
S—waffe f. *Sich Gewehr.*
S—weite f., Wurfweite (Art.). *Range, amplitude.* Portée f., amplitude f.
S— — des Normalpulvers. *Standard-range.* Portée de la poudre-type.
S— —, *ausser* —. *Out of reach, beyond the range, out of shot or range.* Hors de portée.
S— —, *grösste* —. *Greatest range.* Portée maximum, plus grande portée.
S— —, *mittlere* —. *Medium range, medium of range.* Portée moyenne.
S— —, *auf* —. *Within range, within reach of the guns.* À portée de canon, à portée de fusil.
S—zieher m. *Sich Krätzer.*
Schüsse m. pl. (Schützenbewegungen) (Web.). *Shots pl., picks pl.* Passées f. pl.
Schüsser m., Pochstempel m. (Met.). *Stamp, stamper.* Pilon m.
Schuster m. *Shoemaker.* Cordonnier m.
S—pech n. *Common black pitch.* Brai m. gras, poix f. noire.
Schute f. (Seew.). *Barge, schuyt.* Gabare f., chaland m., barge f.
S—mführer m. (Seew.). *Barge-man, lighter-man.* Chalandaou m., chalandou m., gabarier m.
Schutt m., Gerölle n. (Bauw., Bergb.). *Rubbish, ruins pl.* Eboulis m., décombres m. pl.
S—kegel m., —halde f. (Geol.). *Alluvial cone, mound of boulder-stones.* Cône m. de déjection.
Schütt... — *damm m., Erddamm* (Wasserb.). *Earth-bank, embankment.* Levée f. de terre, remblai m.
S—güter n. pl., Stürzgüter (Handl., Schiff.). *Goods laden in bulk, bulk-load, cargo in grains.* Marchandises f. pl. chargées en grenier.

- Schüttvorrichtung**, **Begleitung** **apparat** *m.* *Charging-apparatus.* Appareil *m.* déchargement.
- Schüttel** ... — **maschine** *f.* (Pap.). *Shaking-machine.* Machine *f.* à mouvement va-et-vient transversal.
- S-rost** *m.* (Dampfm. etc.). *Shaking-grate.* Grille *f.* à mouvement va-et-vient.
- Schütteln** (Techn.). *To shake.* Secouer.
- Schütten** (Met.). *Sich* Stürzen.
- Schüttern**, Räumen der Sprengstelle von Ort im Tunnel (seit dem Bau des Arlberg隧nels gebräuchlich). *To clear the heading.* Déblayer, ramasser.
- Schüttersäge** *f.* (Techn.). *Billet-web.* Scie *f.* à bûches.
- Schüttung** *f.* mit Grand, **Beschotterung** *f.* (Eisenb., Strassenb.). *Ballasting.* Balastage *m.*
- S- , obere** —. *Top-ballasting.* Balastage *m.* seconde couche.
- S- , untere** —. *Bottom-ballasting.* Balastage première couche.
- Schüttungsmaterial** *n.*, **Bettungsmaterial** (Eisenb.). *Ballast, boxing-material.* Balast *m.*
- Schutz** *m.*, **Schütze** *f.*, — **brett** *n.*, — **falle** *f.* einer Schleuse (Wasserb.). *Sliding-valve, sash-gate of a sluice.* Vanne *f.* d'écluse. *Sich* Schütze.
- S-** (Seew.). *Shelter.* Abri *m.*
- S-**, **Kohlen**— (Schiffb.). *Coal-protection.* Protection *f.* au moyen du charbon.
- S-blech** *n.* für den Anker des Hughes'schen Apparates (Tel.). *Protective spring.* Ressort *m.* protecteur.
- S-brett** *n.* *Sich* Schütze.
- S-bühne** *f.*, **Schussbühne** (beim Schacht abtaufen zum Schutz gegen das Sprengen) (Bergb.). *Shield, platform.* Appentis *m.*
- S-dach** *n.* über der Förderschale (Bergb.). *Cover overhead.* Toit *m.* de défense.
- S-** — (Bauw.). *Sich* Schauer.
- S-** — (Lok.). *Cab.* Toit de défense.
- S-damm** *m.* (Erdarb., Wasserb.). *Safety-embankment.* Digue *f.* de garantie.
- S-decke** *f.* über flüssigem Metall gegen Verschlackung (Met.). *Covering, blanket.* Couverture *f.*
- S-draht** *m.* des Blitzableiters bei Telegraphenapparaten (Tel.). *Wire of the lightning protector.* Fil *m.* préservateur.
- S-firnis** *m.* (Kupferdr.). *Stopping-out.* Réserve *f.*
- S-gatter** *n.* (Befest.). *Sich* Fallgatter.
- S-** —, **Gatterbalken** *m.* (Eisenb.). *Railway-gate.* Barrière *f.* de clôture.
- S-geländer** *n.*, **Geländer** (Bauw.). *Balustrade, railing, breastwork.* Garde-fou *m.*, garde-corps *m.*
- S-gitter** *n.* am Kamin. *Sich* Feuergitter.
- S-** — der Deckfenster (Schiffb.). *Skylight-grating.* Grille *f.* de claire-voie.
- S-hafen** *m.* (Seew.). *Harbour of refuge.* Port *m.* de refuge.
- S-hülle** *f.* eines Kabels (Tel.). *Protecting-sheathing.* Enveloppe *f.* protectrice d'un câble.
- S-kleid** *n.* der Kampanje (Seew.). *Canvas cover of the poop.* Toile *f.* de dunette.
- S-kreis** *m.* (geschützter Kreis eines Blitzableiters) (Elektr.). *Area of protection.* Cercle *m.* préservé, cercle de protection.
- Schutzlappen** *m.* am Schleifstein (Messerschm.). *Cloth which prevents the spattering.* Rabat *m.* d'eau.
- S-mantel** *m.* (bei einer pneumatischen Fundierung) (Wasserb.). *Wrought-iron dam.* Bâtardeau *m.* en tôle.
- S-mauer** *f.* einer Brücke (Brückenb.). *Retaining-wall.* Épaulement *m.*
- S-papp** *m.*, **Deckpapp**, **Reservagepapp** (Zugdr.). *Resist-paste, reserve.* Réserve *f.*
- S-pfahl** *m.* (Befest.). *Guarding-pile.* Pieu *m.* de garde.
- S-platte** *f.*, — **ring** *m.* (Elektr.). *Guard-plate, guard-ring.* Plaque *f.* de garde, anneau *m.* de garde.
- S-schiene** *f.*, **Leit-**, **Streich-**, **Sicherheitsschiene** (Eisenb.). *Guard-rail, safety-rail, side-rail.* Contre-rail *m.* d'un passage à niveau.
- S-schleuse** *f.* (Wasserb.). *Sich* Sperrschleuse.
- S-thür** *f.* der Feuerthüren eines Kessels (Maschb.). *Back plate, screen-plate.* Plaque intérieure des portes des foyers.
- S-waffen** *f.* pl. (Waffenschm.). *Arms pl. of defence.* Armes *f.* pl. défensives.
- S-wehr** *f.* (Bauw.). *Breastwork, parapet.* Mur *m.* de garde.
- S-zellsystem** *n.* (Handl.). *Protective system.* Système *m.* prohibitif ou protecteur.
- Schütze** *m.* (Astron.). *Sagittarius, archer.* Sagittaire *m.*
- S-** (Kriegsw.). *Rifle-man, sharp-shooter, shot.* Tireur *m.*, chasseur *m.*, tirailleur *m.*
- S-** *f.* (& *m.*), **Zieh-**, **Stau-**, (niederd.) **Schott** *n.*, **Falle** *f.* einer Schleuse (Wasserb. u. Befest.). *Sliding-sluice, sliding-valve, hatch, sliding lock-gate.* Vanne *f.*, pale *f.*, porte *f.* éclusière à coulisse.
- S-** *f.* (& *m.*), **Ablass** *m.*, **Mönch** *m.*, **Ständer** *m.*, **Stellfalle** *f.*, **Striegel** *m.* eines Teiches (Wasserb.). *Sluice-board, lock-hatch, sluice-stay of a pond.* Empellement *m.*, bonde *f.* d'un étang.
- S-** *f.*, **Weber-**, **Schiffchen** *n.*, **Weberschiffchen** (Web.). *Shuttle.* Navette *f.*
- S-** mit Laufspule. *Pwn-shuttle.* Navette à dérouler.
- S-** mit Federspannung. *Shuttle with spring rolling back the thread.* Navette rétrograde. navette à retrait, navette à revidage.
- S-**, **die** — **werfen** oder **durchschliessen**. *To ply or to cross the shuttle.* Lancer ou chasser la navette.
- Schützen** ... — **bahn** *f.*, **Bahn** (Web.). *Race, race-board.* Lit *m.*
- S-bataillon** *n.* (Kriegsw.). *Rifle-regiment.* Bataillon *m.* de chasseurs.
- S-fänger** *m.* (Web.). *Shuttle-guard.* Garde-navette *m.*
- S-feuer** *n.*, **Tirailleursfeuer** (Kriegsw.). *Skirmishing-fire, fire of skirmishers.* Feu *m.* de tirailleurs, feu en tirailleurs, feu à la débâdâde.
- S-graben** *m.* (Kriegsw.). *Trench for skirmishers.* Trou *m.* d'abri.
- S-halter** *m.* (Web.). *Swells pl.* Serro-navette *m.*
- S-kasten** *m.* (Web.). *Box, shuttle-box.* Boîte *f.* pour la navette.
- S-kompagnie** *f.* *Troop or company of riflemen.* Compagnie *f.* de chasseurs.

Schützenlinie f. (Kriegsw.). *Line of skirmishers. Ligne f. de tirailleurs.*
S-loch n. (Befest.). *Loop-hole. Trou m. d'abri, trou de tirailleurs.*
S— (Kriegsw.). *Sieh Schützengraben.*
S-öffnung f. (Wasserb.). *Sluice, orifice. Vanne f., orifice m. de vidange.*
S-schlag n., Schuss m., Schlag (Web.). *Shot, pick. Passée f.*
S-schleuse f. (Wasserb.). *Sliding-sluice, sash-lock. Écluse f. à vanne.*
S-treiber m. *Sieh Treiber.*
S-wechsel m. (Web.). *Change box motion. Appareil m. change-navette.*
S-wehr n. (Wasserb.). *Weir with waste-slucies or flood-gates. Barrage m. à vannes.*
S-zwecke f., Zwecke, Seele f. (Web.). *Spit of a shuttle. Pointicelle f.*
Schützt m. (Miner.). *Sieh Cölestin.*
Schwabacher Schrift f. (eine Art Frakturschrift [d. i. deutscher Druckschrift], deren Formen mehr nach sogenannter altgotischer Art gebildet sind [Schwabacher] (Buchdr.). *German Italic type. Caractère m. dit de Schwabach, italique m. allemand.*
Schwabber m. (Seew.). *Swab. Faubert m., écoupe f., écoupée f.*
Schwabbern, dwellen, abdwellen, aufdwellen (Seew.). *To scab, to dry (the water up) with a mob. Fauberter.*
Schwach und unbeständig (vom Winde gesprochen) (Seew.). *Feeble and fickle. Échars.*
S— halbiertes Roheisen (Met.). *Mottled pig. Réseau m., fonte f. à réseau.*
S-es Eisenblech n. *Thin sheet-iron. Fer m. en feuilles, tôle f. en feuilles.*
S-strom m. (Elektr.). *Minimum current. Courant m. minimal.*
Schwäche f. (vordere, der Spitze nähere Hälfte der Säbelklinge) (Waffenschm.). *Feeble of the sword-blade. Faible m. de la lame du sabre.*
Schwächen, verjüngen, ein Stück Holz (Zimm.). *To lighten down, to diminish, to pare away any piece of stuff, to chamfer. Délander une pièce de bois, démaigrir en biseau.*
Schwächungsanker m. beim Hughes'schen Apparat (Tel.). *Wedge-keeper. Fer m. doux mobile.*
Schwaden m. (Ackerb.). *Swath. Andain m., javelle f. Sieh Legen in Schwaden.*
S—, Stäckwetter n. pl., böse Wetter (Bergb.). *Damp, black-damp, choke- (or choak-) damp, stythe. Mofettes f. pl., moufettes f. pl., pouffe f.*
S—, feurriger —. *Fire-damp. Brisou m., grisou m., feu m. grisou m. terrou m.*
Schwadron f., Eskadron f. (Kriegsw.). *Squadron of horse, troop. Escadron m.*
Schwahl m., Schwall m. (die gesinterte Garschlacke beim Eisenfrischen (Met.). *Rieh finery cinder, shingling-slag. Sorne f., scorie f. et crasse f. d'affinerie.*
S—arbeit f. (Met.). *Slag-bottom process, slag-fining-process. Affinage m. au bain des scories.*
S—boden m. (Met.). *Slag-bed, slag-bottom. Fond m. de sorne, sole f. de sorne.*
Schwaien, schwolen, schwingen (von einem Schiff gesw.) (Seew.). *To swing, to tend. Éviter, se tourner.*
Schwaitraum m. (Seew.). *Swinging-room. Évitage m.*

Schwalben n., Schwalken n., Ein—, Einschwalben (Schiffb.). *Dove-tailing. Assemblage m. à queue d'aronde, d'hironde, d'hirondelle. Sieh Schwalbenschwanzverbindung.*
S—schwanz m. (Befest.). *Sieh Zangenschanze.*
S—, Zinke f., (Schiffb.): **Burghaken m.** (Zimm. etc.). *Dovetail, swallow-tail. Queue f. d'aronde, queue d'hironde, tenon m. à queue.*
S—, durchgehender, offener oder gewöhnlicher —. *Common, exposed or ordinary dovetail. Queue d'aronde percée.*
S—, umgekehrter —. *False dovetail. Contre-queue f. d'aronde.*
S—, versenkter —, — auf Geh rung. *Mitred dovetail, mitre-dovetail. Queue perdue.*
S—, verdeckter, gedeckter —. *Lapped dovetail, lap-dovetail. Queue recouverte, à recouvrement ou à patte.*
S—, —schwanzförmiges Dachfenster n., Fledermausfenster (Bauw.). *Dead-man's-eye. Lucarne f. ronde, lucarne à tabatière.*
S—bettung f., geschwänzte Bettung f. eines Geschützes (Art.). *Splayed platform, fan-tail platform. Plate-forme f. en éventail ou évasée à l'arrière f.*
S—blatt n. (Zimm., Tischl.). *Dovetail-jag or hole. Entaille f. d'aronde ou en queue d'aronde.*
S—draht m. (Draht mit keilförmigem Querschnitt) (Drahtz.). *Dovetail-wire. Fil m. à queue d'aronde.*
S—einschnitt m. (Zimm.). *Dovetail-hole. Aronde f., entaille f. en queue d'aronde.*
S—feile f., Steigradschieberfeile (Uhrm.). *Dovetail-file. Lime f. à queue d'aronde.*
S—verbindung f., Zusammenfügung mit dem Schwalbenschwanz (Zimm. etc.). *Dove-tailing. Assemblage m. à queue d'aronde d'hironde, d'hirondelle.*
S—, offene —. *Common or exposed dovetailing. Assemblage à queue d'aronde ordinaire.*
S—, verdeckte oder gedeckte —. *Lapped or concealed dovetailing. Assemblage à queue recouverte.*
S—, versenkte —, auf Geh rung. *Mitred dovetailing. Assemblage à queue perdue.*
S—swilling m. (von Gips (Miner.). *Twins pl. of gypsum. Macle f. de gypse.*
Schwalben (Seew.). *To scour the sea, to rove about the seas. Courir les mers.*
S—, auf die Schwalk gehen (den Vergnügungen nachgehen) (Seew.). *To be or to go on a spree, to rove about. Courir ou être au large, s'effiler, rôder.*
Schwalk m., Schwerver m., (Herumtreiber m.) (Seew.). *Case-hardened or weather-beaten tar, downright seaman, rover. Loup m. de mer, rodeur m.*
Schwall m. (Met.). *Sieh Schwahl.*
Schwamm m. (Naturg.). *Sponge, sponge. Éponge f.*
S—, Holz—, Haus—. *Xylophagus lacrimans etc. Mérule m., champignon m. des maisons.*
S—. *Sieh Gichtschwamm.*
S—holz n. (Bauw.). *Rotten wood. Bois m. spongieux, bois fongueux.*

Schwammziegel *m.*, **Schwammziegel**, **schwimmender Ziegel** (Bauw.). *Floating brick*. Erique *f.* flottante.

Schwammig, schlammiges Blei bei Accumulatoren (Elektr.). *Porous, spongy, spongy (lead)*. Spongieux, poreux.

Schwanen ... — **hals** *m.* einer Drehbasse (Schiffsart.). *Iron crutch of a swivel-gun*. Chandelier *m.* d'un pierrier.

S — —, **gebogene Ruderpinne** *f.* (Seew.). *Crooked or goose-neck tiller*. Barre *f.* courbée du gouvernail.

S — — an einem Giekbaum (Seew.). *Goose-neck*. Crochet *m.* du gui.

S — — (mehrfach gebogenes Röhrenstück) (Masch.). *Swan-neck, goose-neck*. Cou *m.* de cygne.

S — —, **Ess-haken** *m.*, **S-haken** (Schloss.). *S-shaped hook*. Esse *f.*

S — — (am Vorderteil eines Wagens) (Wagenb.). *Crane-neck*. Cou de cygne.

S — — **bogen** *m.*, **steigender Bogen** (Bauw.). *Rampant arch*. Arc *m.* rampant.

Schwanken *n.* der Lokomotive (Eisenb.). *Oscillating-motion*. Mouvement *m.* de lacet, roulis *m.* Sieh Schlängeln.

S — von vorn nach hinten, **Nicken** *n.* einer Lokomotive. *Over-balancing*. Balancement *m.* de l'avant à l'arrière.

S —, **Schwankung** *f.* einer schwimmenden Brücke (Pont.). *Undulation, rocking*. Tangage *m.*, balancement.

Schwankung des Barometers u. s. w. (Phya.). *Variation, range of the barometer*. Variation *f.*

S —, **plötliche** — oder **Pumpen** *n.* des Barometers. *Bopping or bobbing, fluctuation*. Oscillation *f.*

S — in der Stromstärke (Tel.). *Variation*. Variation de la force du courant.

S —, **negative** — des Muskelstroms (Elektr.). *Negative variation*. Variation négative.

Schwanz *m.* der Blocklafette, **Block** — (Art.). *Block-trail, bracket-trail*. Flèche *f.* d'un affût à flèche, crosse *f.* d'affût.

S —, **Schweifteil** *m.*, **Vorstoss** *m.*, **Nase** *f.* der Schwanzschraube (Büchsenm.). *Tong or tail*. Queue *f.*

S — der Hecktaschen Schiffb.). *Lower finishing of the quarter-galleries*. Cul-de-lampe *m.* des bouteilles.

S —, **Hammer** — eines Schwanzhammers (Hammerw.). *Tail*. Queue *f.*

S — **blech** *n.*, — **schiene** *f.* (einer Lafette) (Art.). *Trail-plate*. Plaque *f.* de crosse.

S — **block** *m.*, **Steertblock** (Seew.). *Tail-block*. Poulie *f.* à fouet.

S — **hammer** *m.* (Hammerw.). *Tilt-hammer, tilt-hammer, tail-hammer*. Marteau *m.* à bascule, à queue, martinet *m.*, maka *m.*, maca *m.*, macas *m.*

S — **gerüst** *n.* (Hammerw.). *Tilt-frame*. Ordon *m.* à bascule.

S — **korden** *f. pl.* (Web.). *Tail-cords pl. of the draw-loom*. Cordes *f. pl.* de rame du métier à la titre.

S — **lager** *n.* (Büchsenm.). *Bed for the breech-tail*. Encastrement *m.* de la queue de culasse.

S — **laterne** *f.* (Eisenb.). *Back-lantern*. Disque *m.* d'arrière de nuit, lanterne *f.* de queue.

S — **meister** *m.* einer Zugramme (Masch.). *Conductor of a pile-engine*. Enrimeur *m.*

Schwanzriegel *m.* der Lafetten (Art.). *Trail-transom*. Entratoise *f.* de lunette.

S — —, **Riegel mit Angriff** (Schloss.). *Bolt with a handle*. Verron *m.* à queue.

S — **riemen** *m.*, **Schweifriemen** (Sattl.). *Crupper*. Croupière *f.*, coulière *f.*

S — **bügel** *m.*, — **See** *f.* (Sattl.). *Crupper-loop*. Chape *f.* de croupière.

S — **schiene** *f.* Sieh Schwanzblech.

S — **schraube** *f.* (Büchsenm.). *Breech, breech-pin, plug, tail-pin*. Culasse *f.* de fusil.

S — — mit der Scheibe oder **Baschle**. *Hutt-pin, butt of the barrel*. Culasse brisée, culasse à bascule d'un fusil.

S — —, **die** — **aufsetzen**. *To breech a gun*. Enculasser un fusil.

S — — **bohrer** *m.* Sieh Mundrohr.

S — — **nkappe** *f.*, **Scheibe** *f.*, **Baschle** *f.* am Gewehrachte (Büchsenm.). *False breech, break-off, loose or slip-breech*. Fausse-culasse, bascule *f.*

S — — **nkopf** *m.* (Büchsenm.). Sieh Kopf.

S — — **nlager** *n.* (Büchsenm.). *Bed or recess for the breech*. Logement *m.* ou encastrement *m.* de la culasse.

S — — **nmutter** *f.*, **Schraubengewinde** *n.* (Büchsenm.). *Female breech, female screw of the breech*. Boîte *f.* tarandée de la culasse.

S — **stück** *n.* (Lohg.). *Tail-piece*. Émouchet *m.*

S — — (Art.). Sieh Schwanz.

S — **wolle** *f.* *Wool from near the tail, thick coarse wool*. Coaille *f.*, quaille *f.*, équaille *f.*

Schwanzel *n.*, **Astern** *m. pl.* (von Sand und Schlamm auf Waschherden) (Bergb.). *Tail or tails pl. from the stamped ore passed over a rowel or square buddle*. Queue *f.* des sables ou schlamms.

Schwärmer *m.* (Feuerw.). *Cracker, serpent*. Saucisson *m.* luisant ou volant, serpenté *m.*

S — **kasten** *m.* (Feuerw.). *Case containing cartridges*. Fourreau *m.*

S — **patrone**. Sieh Brandschwärmer.

Schwarte *f.* (dünne Scheibe von Thon, aus der flache Gegenstände geformt werden) (Porz.). *Flat piece of clay or porcelain-paste*. Croute *f.* d'argile, de pâte de porcelaine.

S —, **Schwartenbrett** *n.*, **Schmalbrett**, **Ortdiele** *f.*, **Zaundiele**, **Endbrett**, **Abtrennung** *n.*, **Balkenschlotte** *f.*, **Klappe** *f.*, **Schale** *f.*, **Schällig** *n.*, **Dosse** *f.*, **Beischale**, ([Schiffb.]) **Schillstück** *n.* oder **Schille** *f.*) (Zimm.). *Out-side plank, slab, sitch*. Flache *f.*, dosse *f.*, dosse-flache *f.*, flache-dosse *f.*, planche *f.* flacheuse.

S — **n** zur Grubenverzimierung (Bergb.). *Plank slab*. Dosse dans un puits de mine.

S — **brett** *n.* Sieh Schwarte.

S — **bretter** *n. pl.* eines Bogengerüsts (Zimm.). *Bolsters pl., boardings pl., bridgings pl.* Couchis *m. pl.*, madriers *m. pl.* d'un cintre de charpente.

S — **formerel** *f.* (Porz.). *Forming with sheets, moulding with clay-sheets*. Moulage *m.* à la croute.

Schwarz. *Black*. Noir.

S — **es Roheisen**. Sieh Roheisen, graphitreiches.

S — **machen** Kupfer (Met.). *To get coarse copper*. Fondre le cuivre noir.

Schwarz machen (Met.). *Reducing-fusion, reduction-smelting of roasted copper-ore. Fusion f. du cuivre noir.*
S — *n.* *Sieh Schwarze.*
S —, **Frankfurter** — (aus gebrannten Wein- trebern) (Mal.). *German black, Frankfurt-black. Noir m. d'Allemagne.*
S —, **schweres** — (Seidefärb.). *Deep black, heavy black. Noir chargé.*
S — **beize f., Eisenbeize, Eisenbrühe f.** (Färb. etc.). *Iron-liquor. Tonne f. au noir, bouillon m. noir.*
S — **blech n., Sturzblech** (Schloss.). *Black sheet-iron, plate-iron, iron-plate, black iron-plate. Tôle f., fer m. noir, fer en feuilles noir, fer en lames noir.*
S — **—tafel f.** (Met.). *Plate of sheet-iron, iron-plate, black iron-sheet. Feuille f. de tôle.*
S — **bleierz n.** (schwarzgefärbtes Weissbleierz), **Cerussit m.** (Miner.). *Carbonate of lead. Plomb m. carbonaté noir. Sieh Weissbleierz.*
S — **blicken n.** (Met.). *Black-brightening.*
S — **braunstein m.** *Sieh Schwarzman- ganerz.*
S — **brot n.** (Bäck.). *Brown bread. Pain m. bis.*
S — **eisenstein m.** (Miner.). *Veraltet statt Psilomelan.*
S — **erle f.** (Bot.). *Common alder. Aune m. commun.*
S — **erz n.** (Miner.). *Sieh Manganblende und Antimonfahlerz.*
S — **gültigerz n., Kupferfahlerz** (Miner.). *Grey copper. Cuivre m. gris antimonifère, cuivre gris.*
S —, **Melanglanz m., Sprödglasserz n.** (Miner.). *Brittle sulphide of silver, brittle silver- glance. Argent m. antimonié sulfuré noir.*
S — **kohle f.** (im Gegensatz zur Rotkohle) (Köhl.). *Common or black charcoal. Charbon m. de bois noir ou ordinaire.*
S —, **Steinkohle** (Miner.). *Black coal, pit- coal, coal, common coal, mineral coal. Houille f., charbon m. de terre.*
S —, **Pechkohle, pechartige Brau- kohle** (Petrogr., Bergb.). *Bohemian lignite. Lignite m. bohémien, jais.*
S — **kupfer n., Rohkupfer** (Met.). *Black copper, coarse copper. Cuivre m. noir, cuivre brut.*
S — **—arbeit f.** (beim englischen Kupfer- prozess). *Roasting. Rôtissage m.*
S — **—schlacke f.** (Met.). *Roaster-slag, coarse copper slag, blister copper-slag. Scorie f. grillée, scorie f. du cuivre brut.*
S — **mangan n., Scharfmangan** (Miner.). *Sieh Hausmannit.*
S — **—erz n., —braunstein m., Psilomelan n.** (Miner.). *Psilomelan. Psilomelane m., man- ganèse m. oxydè barytifère.*
S — **mehl n.** (Müll.). *Flour for brown bread, rye flour. Bisaille f.*
S — **pappelholz n.** *Black poplar. Peuplier m. noir.*
S — **quast m.** (Seew.). *Blacking-brush. Brosse f. de barbouilleur.*
S — **schmelz m.** (Goldschm.). *Nielle, black enamel. Nielle f.*
S — **spiesglaserz n., Bourmonit m.** (Miner.). *Bourmonite. Bourmonite f., antimoiné m. sulfuré plumbo-cuprifère.*

Schwarzwerden n. (Färb.). *Sieh Scharf- werden der Waiddüpe.*
Schwarze f., Schwarz n. (Techn.). *Black. Noir m.*
S —, **Schlichte f.** (Giess.). *Blackening, black- wash. Enduit m.*
S —, **gereinigte —, gebrannter Kienruss m.** *Burnt black. Noir de fumée calciné.*
S —, **Drucker —.** *Ink, printing-ink. Encre f. d'imprimerie.*
S — **für stehendes Gut** (Seew.). *Black. Gou- dron m. mêlé avec de la suie et de l'eau de mer pour noircir le gréement.*
S —. *Sieh Staub.*
S — **auftragen** (Buchdr.). *To beat the ink, to ink, to beat or to roll the form. Toucher la forme, encrer.*
S — **mit dem Ballen gleichförmig auftragen** (Buchdr.). *To beat close. Encrer également.*
S — **zu dick auftragen** (Buchdr.). *To overcharge the ink. Charger l'encre.*
S —, **die — auf die Form legen** (Buchdr.). *Sieh Legen.*
Schwarzen die Ballen oder Walzen (Buchdr.). *To black or to bishop the balls or rollers. Encrer les balles, les tampons, les rouleaux.*
S — **die Lehnformen** (Giess.). *To black-wash, to blacken. Noircir.*
S — **n. der Lehnformen** (Giess.). *Blackening of the moulds, smoking of the moulds. Noircisse- ment m. des moules.*
Schwarzrolle f., Farbrolle beim Typendruck- telegraphen (Tel.). *Ink-roller. Tampon m.*
Schwebe . . . —bahn f. (Eisenb.). *Suspended railway. Chemin m. de fer suspendu.*
S — **bogen m.** *Sieh Strebebogen.*
S — **riemen m.** eines Geschirrs (Sattl.). *Hip- strap, bearing-strap. Branche f. d'avaloire.*
S — **ring m., Kammring** am Ringstössel (Sattl.). *D or D-ring to hook the traces to in travelling. D m., Dé m., chape en forme de D à la fourche de croupière de l'avaloire.*
S — **stössel m.** (in welchen der Schweberriemen eingeschnallt wird) (Sattl.). *Hip-strap-tug. Bou- cleteau m. postérieur du bras du bas, bou- cleteau du trait.*
Schwebend (Bergb.). *Driven on the rise. Mon- tant, rampant.*
Schwebender Stoss m. (die Stossverbindung zwischen zwei Stützpunkten) (Eisenb.). *Suspen- ded joint. Joint m. en porte à faux.*
Schwebestrich m., Estrich auf Latten, Estrich über dem Fehlboden (Bauw.). *Rubble-floor, wash- floor upon laths. Hourdis m., hourdage m. de plancher, plancher m. hourdé.*
S —, **den — einbringen.** *Sieh Einbringen.*
Schwebung f. (Phys.). *Beat. Battement m.*
Schwefel m. (Chem., Miner.). *Sulphur, brimstonc. Soufre m.*
S —, **amorpher —** (Chem.). *Amorphous sul- phur. Soufre amorphe.*
S — **abdruck m., —paste f.** (Münzw., Gips- giess., Bildh.). *Brimstone-impression, brimstonc- medal, sulphur-impression, print in brimstone. Empreinte f., ectype f. en soufre.*
S — **alkohol m.** (Chem.). *Sieh Schwefel- kohlenstoff.*
S — **ammonium n., Ammoniumsulfuret n.** (Chem.). *Sulphide of ammonium. Hydro- sulfate m. d'ammoniaque.*

Schwefelantimon n., Grauspießglanz m., Antimonglanz (Miner.). *Native trisulphide of antimony, crystallised trisulphide of antimony, grey antimony-ore, antimonite, stibnite. Antimoine m. sulfuré.*

S—arsen n., gelbes —, Auripigment n., Operment n. (Miner.). *Orpiment, yellow sulphide of arsenic, trisulphide of arsenic, arsenious trisulphide. Arsenic m. sulfuré jaune.*

S—, rotes —, Realgar n. (Miner.). *Realgar, red sulphide of arsenic, disulphide of arsenic, ruby-sulphur, red arsenic-glass. Arsenic sulfuré rouge, réalgar m.*

S—äther m., Äther, Äthyläther (Chem.). *Sulphuric ether, ethylic ether, ether sulphuricus, naphtha vitrioli. Äther m. sulfurique.*

S—balsam m. (Lösung von Schwefel in Leinöl). *Balsam of sulphur, solution of sulphur in linseed-oil, oleum lini sulphuratum. Baume m. de soufre.*

S—blausäure f. (Chem.). *Sieh Rhodanwasserstoffsäure.*

S—blei n. (Miner.). *Sieh Bleiglanz.*

S—blumen f. pl., —blüten f. pl. (Chem.). *Flowers pl. of sulphur, sublimated sulphur, flower-sulphur. Fleurs f. pl. de soufre, soufre m. en fleurs.*

S—boden m. (Seew.). *Sieh Salbe.*

S—cadmium m. *Sieh Greenockit.*

S—calcium n. (Chem.). *Sulphide of calcium, monosulphide of calcium. Sulfure m. de calcium.*

S—einschlag m. (Chem.). *Sieh Einschweifeln.*

S—eisen n. (Chem.). *Sulphuret of iron, sulphide of iron. Sulfure de fer.*

S—, Anderthalb—, Eisensesquisulfuret n. *Sesqui-sulphide of iron. Sesqui-sulfure de fer.*

S—, Eisenkies m. (Miner.). *Pyrites, iron-pyrites. Fer m. sulfuré, pyrite f. Sieh Magnetkies.*

S—erz n. (Miner.). *Sieh Schwefelkies.*

S—faden m. (Art. u. Bergb.). *Sulphurated match, quick match. Mèche f. de soufre ou soufrée, fil m. soufré.*

S—form f. (Techn.). *Cast-mould of sulphur. Moule m. en soufre.*

S—garn n. (Böttch.). *Match. Alumette f.*

S—gelb n. (Färb.). *Brimstone-yellow. Jaune-soufre.*

S—hölzchen n. *Match, sulphur-match, brimstone-match, lucifer-match. Allumette f.*

S—, Streihholz n. *Phosphoric match. Allumette chimique.*

S—kalium n. (Chem.). *Sulphide of potassium. Sulfure m. de potassium.*

S—, fünffach —. *Sieh Schwefel-leber.*

S—, zweifach —. *Bisulphide of potassium. Bisulfure m. de potassium.*

S—kammer f., —kasten m. *zum Bleichen der Wolle. Sulphuring-room, sulphuring-chamber, sulphur-chamber, sulphuring-stove. Souffrir m. Sieh Schwefelkorb.*

S—kies m., gemelner —, Eisenkies, Kies, Pyrit m., Blichsenstein m. (Miner.). *Common iron-pyrites, pyrites, common pyrites, cubic pyrites, iron-pyrites, hexahedral iron-pyrites, native disulphide of iron, (Cornw. :) mundick or mundick. Sulfure m. de fer jaune, fer m. sulfuré jaune, pyrite f., pyrite jaune, pyrite de fer, pyrite cubique. Sieh Wasserkies.*

Schwefelkobalt n., Kobaltkies n. (Miner.). *Sulphuret of cobalt, cobalt-pyrites, linnaeite. Cobalt m. sulfuré.*

S—kohlenstoff m. (Chem.). *Bisulphide of carbon, carbonic disulphide. Sulfure m. de carbone.*

S—korb m., —kammer f. (Bleich. etc.). *Basket or room for sulphuration. Ensouffrir m.*

S—kupfer n., Kupfersulfür n. (Chem.). *Hemysulphide of copper. cuprous sulphide. Sulfure m. de cuivre.*

S—länterofen m., Galeerenofen zur Läuterung des Schwefels (Met.). *Furnace for the distillation of sulphur. Fourneau m. de galère pour la distillation du soufre.*

S—leber f., Kaliumsulfid n. (Chem.). *Hepar of sulphur. Foie m. de soufre.*

S—wasser n. *Sieh Schwefelwasser.*

S—metall n., Sulfid n. (Chem., Met.). *Sulphide. Sulfure m.*

S— (Met.). *Sieh Stein.*

S—milch f. (Chem.). *Precipitated sulphur. sulphur praecipitatum, milk of sulphur. Lait m. de soufre.*

S—molybdän n. (Miner.). *Sieh Molybdän-glanz.*

S—natrium n. (Chem.). *Sulphide of sodium. Sulfure m. de sodium.*

S—nickel m., Haarkies m. (Miner.). *Sulphuret of nickel, capillary pyrites, millerite, native proto-sulphide of nickel. Nickel m. sulfuré, pyrite f. capillaire.*

S—ofen m. (Pap.). *Sulphur-kiln. Four m. à soufre.*

S—paste f. *Sieh Schwefelabdruck.*

S—quecksilber n., Zinnober m. (Miner.). *Cinnabar, mercuric sulphide. Mercure m. sulfuré, cinabre m.*

S—sauer (Chem.). *Sieh Salz, schwefelsaures.*

S—säure f., Vitriolöl n. (Chem.). *Sulphuric acid, hydric sulphate, vitriolic acid, oil of vitriol. Acide m. sulfurique, sulfacide m., huile f. de vitriol.*

S—ballon m. (Chem.). *Glass-balloon for the transport of sulphuric acid, carboy. Dame-jeanne f.*

S—schlake f. (Chem.). *Dross, residue of distilled sulphur. Crasse f. de soufre.*

S—silber n. (Chem.). *Sulphide of silver argentio-sulphide, silver-sulphide. Sulfure m. d'argent.*

S—wasser n., —leberwasser (Chem.). *Sulphurous or hepatic water, sulphuretted water. Eau f. sulfurée ou hépatique.*

S—stoff m., Wasserstoff-sulfid n. (Chem.). *Sulphuretted hydrogen, hydrosulphuric acid. Hydrogène m. sulfuré, acide m. hydrosulfurique.*

S—zink n., Zinkblende f., Blende, Sphalerit m. (Miner.). *Sulphide of zinc, blende, black jack. Zinc m. sulfuré. Sieh Blende.*

Schwefeln, einschweifeln (Techn., Bleich.). *To sulphur. Souffrir, ensouffrir.*

S— die Fässer für Wein etc. *To match. Souffrir, mécher.*

S— (in Schwefel tauchen). *To dip into sulphur. Souffrir.*

Schwefeln, vulkanisieren den Kautschuk (Chem.). *To vulcanise*. Vulcaniser, volcaniser.
S—n. (Techn., Bleich.). *Sulphuration*. Soufrage m.
S— der Fässer. *Matching*. Soufrage.
S— (das Eintauchen in Schwefel). *Dipping into sulphur*. Soufrage.
S—, Vulkanisieren n. des Kautschuks (Chem.). *Sulphurisation, vulcanisation*. Sulfuration f., vulcanisation f.
Schwefelungsmittel n. (Chem., Met.). *Sulphuring-agent*. Agent m. de sulfuration.
Schweifig. *Sulphurous*. Sulfureux. Sieh Säure, schweflige und Salz, schwefligsaures.
Schweien n. Sieh Schwaien.
Schweifm. (Astron.). Sieh Kometenschweif.
S— eines Strebepfeilers. Sieh Stirn eines Strebepfeilers.
S— (Eisenstab zum Halten desselben, an einen zu schiedenden Gegenstand geschweisst (Schmied.)). *Porter, iron-staff*. Ringard m.
S—, Kette f. (Web.). *Warp*. Chaine f.
S—gestell n. (Web.). *Bank*. Cannelier m., cadre m. de l'ourdisseur.
S—haar n. (eines Pferdes etc.). *Hair of the tail*. Crin m. de la queue.
S—metze f. (Sattl.). Sieh Löffel.
S—rahmen m. (Web.). Sieh Scherrahmen.
S—riemen m. Sieh Schwanzriemen.
S—säge f., **Stellsäge** (Techn.). *Turning-saw, sweep-saw, bow-saw, chair-saw, rib-saw, fret-saw, curving-saw*. Scie f. à tourner, scie à tourne-fond, scie à chantourner, scie à échancre, scie à évider, feuillet m.
S— für Zimmerleute. *Turning-saw*. Raquette f., scie raquette.
S— mit Angeln (Drechl., Techn.). *Turning-saw with tongs*. Scie à tourner avec queues.
S—, **kleine —, Laubsäge.** *Buhl-saw, piercing-saw, inlaying-saw*. Petite scie à contourner ou à chantourner, scie à marqueterie, scie d'horloger.
S—stock m. (Web.). Sieh Scherrahmen.
S—stell m. (Büchsenm.). Sieh Schwanz.
Schweifen, Zeuge (im Wasser spülen) (Bleich. etc.). *To rinse*. Aiguayer, aigayer, guéer, rincer.
S—, aus— (hohle Metallgegenstände an ihrer Mündung yasenartig erweitern) (Techn.). *To beat out*. Écolleter.
S— (Tischl.). *To sweep, to curve*. Échancre, évider.
S— (Web.). Sieh Scheren.
Schweifung f. (Orn., Steinm., Tischl., Stickerei). *Sweeping, curving*. Échancre f., cambrure f. chantournement m. Sieh Verstärkung.
S—, Ausbauchung f. einer Kommode etc. (Tischl.). *Swelling, bunching-out of cabinet-work*. Bombement m.
S— am Spornhals (Spor.). *Curved rim*. Collier m.
S— der Sparren etc. (Zimm.). *Arching, rounding of a rafter*. Cambrure f., bouge m.
S— einer Glocke (zwischen Haube und Kranz). *Swell of a bell*. Faussure f. d'une cloche.
Schweigen n., das Feuer, einer Batterie etc. zum — bringen (Art.). *To silence a battery, to silence the fire of a battery*. Réduire au silence ou éteindre le feu d'une batterie.

Schweine... —**rücken** m. ein doppelt geneigter Rost (Met.). *Double-inclined grate, tergi-form fire-place*. Grille f. en forme d'un toit. Sieh Sattelrost.
S—schmalz n., **Schweinsfett** n. *Hog-fat*. Sain-doux m., axonge f., graisse f. de porc.
Schweins... —**borste** f., **Borste.** *Bristle*. Soie f. de cochon.
S—feder f. des span. Reiters. Sieh Feder.
S—, **Eisenspitzenreihe** f. auf Maueru. *Spike on a capping*. Chardon m.
S—fett n. Sieh Schweineschmalz.
S—rücken m. der Reithalfter nach ungarischer Form (welcher Kehliemen und Nasenband verbindet) (Sattl.). *Back-piece*. Entredeux m. d'anneaux.
S— (Klampe, auf welcher die Hand des Ankers liegt) (Schiffb.). *Chock or whelp, billboard*. Poste f., flasque f., plan m. incliné.
S—, **mit dem — oder einem — marlen** (Seew.). *To marl an edge or with an edge*. Embromer.
Schweinsfurter Grün n. Sieh Grün.
Schweiss m. in der Wolle (Spinn.). *Yolk, grease, yelk*. Suint m.
S—arbeit f. (Met.). *Reheating, welding*. Corroyage.
S—bad n. Sieh Schwitzbad.
S—bar. *Welding, weldable*. Soudable, suant, soudant. Sieh Gusstahl, schweisbarer.
S—blatt n. (Sattl.). Sieh Umlauf.
S—blätter n. pl. (Sattl.). Sieh Satteltaschen.
S—eisen n., **bares Eisen.** *Welded iron, weld-iron*. Fer m. soudé, fer soudant.
S—fehler m. (Met., Schmied.). *Defect in welding*. Cran m., défaut m. de soudure.
S—feuer n. (Met.). *Reheating-heat, reheating-fire, (if covered:) hollow fire*. Foyer m. ou feu m. à réchauffer (s'il est couvert:) four m. à réchauffer.
S—hitze f., **—wärme** f. (Schmied.). *Welding heat*. Blanc m. soudant, chaude f. suante ou soudante.
S—lippe f., **Lippe** der Rohrschiene (Büchsenm.). *Edge of the skelp*. Amorçe f., lèvres f. d'un lame à canon.
S—maschine m. (Schmied.). *Welding-engine*. Machine f. à soudage.
S—naht f. eines Gewehrlaufs (Büchsenm.). *Seam*. Soudure f.
S—ofen m. (Met.). *Reheating-, balling-, mill-, welding-furnace*. Four m. ou fourneau m. à réchauffer, four à souder le fer.
S— —**schlacke** f. (Met.). *Reheating-scoria, reheating-furnace slag*. Scorie f. de réchauffage.
S—pulver n. (Met.). *Welding-powder*. Poudre f. à souder.
S—sand m. (Schmied.). *Welding-sand*. Sable m. à souder.
S—, **mit — bestreuen.** *To bring up welding-sand, to sprinkle with welding-sand*. Sablonner.
S—stahl m., **—barer Stahl** (Met.). *Welded steel, weld-steel*. Acier soudé, acier soudant.
S—stelle f. (Schmied.). *Shut*. Soudure f.
S—taschen f. pl. Sieh Satteltaschen.
S— und Streckwerk n. (Met.). *Works pl. to heat again and to draw iron*. Usine f. pour le réchauffage et l'étréage du fer.

- Schweisswalzwerk** *n.* *Blooming-mill for welding, welding-mill.* Laminoir-soudeur *m.*, train-soudeur *m.*
- S-warm** oder **weissglühend machen** (Schmied.). *To give welding-heat.* Rougier en blanc.
- S-wärme** *f.* *Sich* Schweisshitze.
- S-wolle** *f.*, **Fliesswolle**, **Schmutzwolle**. *Greasy-wool.* Surge *f.*, laine *f.* en suint, laine surge.
- Schweissen** das Eisen etc. (Met.). *To weld.* Souder, corroyer.
- S—den Stahl** (Met.). *Sich* Gerben.
- S—gusseiserne Gegenstände.** *To mend cast-iron.* Souder la fonte.
- S—, an—, zusammen—.** *To weld on, to weld together.* Unir á chaud.
- S—, Zusammen—** *n.* (Schmied.). *Welding.* Soudure *f.*, corroyage *m.*, soudage *m.*, ressuage *m.*, encolure *f.*
- S—, elektrisches —.** *Electric welding.* Soudure électrique.
- Schweissend** vom Eisen (Met.). *Sich* Schweissbar.
- Schweissung** *f.* *Weld, welding, process of welding.* Soudure *f.*, soudage *m.*, encolure *f.*, ressuage *m.* *Sich* Schweisstelle.
- Schweizer . . . —degen** *m.* (Buchdr.). *A person who is equally skilful in composing and in printing.* Ouvrier *m.* qui compose et imprime.
- S—häuschen** *n.* (Bauw.). *Swiss-cottage.* Chalet *m.*
- Schweichmalz** *n.*, **Schwelkmalz** (Brau.). *Malt sufficiently air-dried for throwing it upon the kiln, withered malt.* Malt *m.* qu'on a assez séché, á l'air pour pouvoir le tourailler.
- Schwell . . . —farbe** *f.* (Lohg.). *Sich* Beize.
- S—holz** *n.* *Sich* Schwelle.
- S—rahmen** *m.* (Wasserb.). *Cross piece at the bottom of a lock-gate.* La plus basse des entretoises d'une porte d'écluse.
- S—rost** *m.*, **—werk** *n.* (Bauk.). *Platform, timber-platform, grating of the foundation.* Grillage *m.*, grille *f.*, gril *m.*, platin *m.* de charpente.
- Schwelle** *f.*, **Furth** *f.* (Wasserb.). *Ford.* Passage *m.*
- S—, Schwellholz** *n.*, (in Österr.): **Schweller** *m.* (Bauw., Befest., Zimm.). *Sill, sleeper.* Sablière *f.*, seuil *m.*, dormant *m.*, solive *f.*, soliveau *m.*
- S—, Grund—, Boden—, Grundbalken** *m.* *Dormer, dormant, sleeper, ground-beam, ground-timber.* Racinal *m.*, dormant *m.*, semelle *f.*
- S—eines Rostes, Rost—** (Wasserb.). *Cap-ping-piece, ledger, sleeper, grating-beam, sill of a grating.* Plate-forme *f.*, sablière *f.*, chapeau *m.* de palée.
- S—, lang liegende — eines Rostes, Lang—.** *String-piece, longitudinal sill, juffer.* Longrine *f.*, longuerino *f.*
- S—, quer liegende — eines Rostes, Quer—.** *Cross-sleeper in grating.* Traversine *f.*, racinal *m.* de palée.
- S—im Dachstuhl, Sparrensohle** *f.*, **Fussrahmen** *m.* *Foie-plate.* Plate-forme *f.* de comble, racinal *m.* de comble.
- S—, Bund—, —einer Fachwand.** *Ground-plate, ground-sill of a frame-work, sol.* Semelle *f.* d'assemblage, sablière *f.*
- Schwelle, Lager—, Unterzug** *m.* eines Fussbodens. *Dormer, dormant, sleeper of a ground-floor.* Racinal, sole *f.* de plancher.
- S—, Saum—, Ober—** einer Fachwand. **Träger—** einer Säulenwand. *Brest-supper, summer, bressummer.* Sommier *m.*
- S—einer Ramme, T—** einer Zugramme. *Sill of a pile-engine, T-sill of a ringing pile-engine.* Semelle *f.* de sonnette, semelle en T d'une sonnette á tirades.
- S—einer Thür, Thür—.** *Door-sill.* Seuil *m.* de porte.
- S—, Eisenbahn—** (Eisenb.). *Sleeper, railway-sleeper.* Bille *f.*, traverse *f.*
- S—, behauene —.** *Square sleeper.* Traverse *f.* en bois équarri.
- S—, gesunkene —.** *Sunk sleeper.* Traverse déversée.
- S—, schalkantige —.** *Wane sleeper.* Traverse déverso.
- S—eines Minenrahmens** (Minierk.). *Sich* Sohle.
- S—einer Schleuse** (Wasserb.). *Sich* Schlag-schwelle und Schleusenschwelle.
- S—, Unterlagsbalken** *m.* einer Flossbrücke (Pont.). *Baulks-support, binding-beam.* Chevet *m.*, support *m.* d'un pont de radeaux.
- Schwellen, treiben** (Lohgerb.). *To raise, to swell.* Gonfler, travailler á l'orge.
- S—n., Treiben** *n.* (Lohgerb.). *Raising, swelling.* Gonflement *m.*, travail *m.* á l'orge.
- S—, Wachsen** *n.* des Wassers. *Rising of the water.* Crue *f.* des eaux.
- S—, mit schwellenden Segeln** (von Segeln gesprochen) (Seew.). *With bellying canvas.* A pleines voiles.
- S—auswechslung** *f.* (Eisenb.). *Replacing.* Remplacement *m.* des traverses.
- S—imprägnierungsanstalt** *f.*, **—tränk-anstalt** (Eisenb.). *Impregnation-works pl.* Atelier *m.* de préparation des traverses.
- S—kopf** *m.*, **Schnörkel** *m.* eines Wagens (Wagn.). *Back-part of the transom.* Crosse *f.* d'une voiture.
- S—stopfer** *m.*, **Stopfer** (Eisenb.). *Boxer of sleepers.* Bourreur *m.*
- S—saum** *m.* *Fence of sleepers.* Clôture *f.* en vieilles traverses.
- Schweller** *m.* (Bauw.). *Sich* Schwelle.
- Schwellung** *f.* einer Säule. *Sich* Anschwellung.
- S—, leichte Dünung** *f.* (Hydrogr.). *Slight swell.* Faible houle *f.*, petite houle.
- Schwemm . . . —kanal** *m.* (Wasserb.). *Sich* Abzucht.
- S—filterung** *f.* (Wasserb.). *Sewage purification by filtration.* Filtration *f.* des eaux d'égouts.
- S—kanalisation** *f.* (Wasserb.). *Severage.* Canalisation *f.*, assainissement *m.*
- S—land** *n.* (Bergb.). *Sich* Deckgebirge etc.
- S—sand** *m.*, **Flusssand.** *River-sand, alluvial sand.* Sable *m.* de ravine ou de rivière.
- S—system** *n.* für Abfallstoffe. *Cloaca-system.* Système *m.* d'égouts, système de cloaques.
- Schwemmen** Schafe (eine Rückenwäsche, bei welcher die Schafe im Wasser schwimmen). *To wash.* Baigner; laver.
- Schwengel** *m.*, **Hebelstange** *f.* (Techn.). *Lever-arm, brake.* Bascule *f.*

- Schwengel, Hebebalken m., Wippe f., Zugbaum m., Zugrute f.** einer Aufzugsbrücke. *Counter-poise, swipe, beam, draw-beam, pleyer, balance-frame of a draw-bridge.* Bascule, flèche f., bascule à fléau.
- S—** einer Glocke. *Sieh Klöppel.*
- S—, Arm m.** an der Glocke, an welchem das Glockenseil befestigt ist. *Bell-crank, bell-swipe.* Manivelle f.
- S—** am Prägwerk (Münzw.). *Bar. Barra f. du balancier.*
- S—** an einem Brunnen. *Sweep. Brimbale f., bringeballe f. d'un puits.*
- S—** einer Pumpe. *Sieh Pumpenschwengel.*
- S—** (Wagn.). *Sieh Ortscheit.*
- S—brücke f.** *Sieh Zugbrücke mit Schwengruten.*
- Schwenk . . . —bahn f.** der Bettungen (Art.). *Arc of traversing platform. Voie f. circulaire.*
- S—baum m.** *Sieh Schwungbaum.*
- S—seil n.** *Sieh Schwungseil.*
- S—werk n.** (Art.). *Cogged racer training-gear.* Appareil m. de pointage en direction des affûts à chassiss tournant.
- Schwer.** *Heavy, weighty, ponderous.* Pesant, lourd. *Sieh Schwarz, schweres, Trittschwerer.*
- S—er Atlas m.** *Strong satin. Satin m. fort.*
- S—e Bö f.** (Seew.). *Sieh Donnerbö.*
- S—arbeiten** (Seew.). *Sieh Das Schiff arbeitet schwer unter Schiff.*
- S—erde f.** (Chem.). *Sieh Baryterde.*
- S—** (Miner.). *Sieh Schwerspat.*
- S—gut n.** (Handel). *Sieh Gut.*
- S—kraft f.** (Phys.). *Sieh Schwere.*
- S—leder n.** (Gerb.). *Crop-hide, crop-butt.* Cuir m. fort, cuir nerveux, gros cuir.
- S—punkt m.** (Mech.). *Center of gravity.* Centre m. de gravité.
- S—schmelzbar, strengflüssig** (Met.). *Refractory, stubborn.* Réfractaire, de fusion difficile.
- S—spat m., Baryt m.** (Miner.). *Heavy spar, barytes.* Baryte f. sulfatée, pierre f. pesante, spath m. pesant.
- S—stein m., Scheelit m., Tungstein** (Miner.). *Scheelite, tungstate of lime.* Scheelite m., scheelin m. calcaire.
- S—taffet m., geblühter** — (Web.). *Flowered tafeta.* Prussienne f.
- S—takel n.** *Sieh Gien.*
- S—tau n.** *Cable. Câble m.*
- Schwere f.** (Gewicht der Raumeinheit in Gewichtseinheiten) (Bauw.). *Heaviness.* Pesanteur f.
- S—, Schwerkraft f.** (Phys.). *Gravity.* Pesanteur, gravité f.
- S—, spezifische** —. *Specific gravity.* Gravité spécifique.
- S—, Gewicht n.** eines Körpers. *Weight.* Poids m.
- S—** (die Gewichtseinheit) (Prob.). *Simple weight.* Poids simple.
- Schwert n.** (Waffe). *Sword, glave.* Épée f., glaive m.
- S—** (Schiffb.). *Lee-board, (and when in the middle of a vessel:) centre-board.* Semelle f., aile f. de dérive, cavate.
- S—** zu Schiemannarbeiten (Seew.). *Sword.* Conteau m. en bois pour faire les sangles au métier.
- Schwert** zum Reinigen des Hanfes. *Sieh Schwinge.*
- S—boot n.** (Schiffb.). *Centre-board vessel or boat, vessel or boat with a lee-board.* Dériveur m., bateau m. à dérive.
- S—feger m., Waffenschmied m.** *Armorer, armourer, furbisher.* Armurier m., fourbisseur m.
- S—förmig** (Bot.). *Ensi-form, sword-like.* Ensi-forme.
- S—kasten m.** eines Schwertbootes (Schiffb.). *Well of the centre-board.* Puits m. de dérive.
- Schwesterschiff m.** (Schiffb.). *Sister-ship.* Navire m. ou vaisseau m. frère, navires m. pl. jumeaux.
- Schwibbogen m.** (Bauw.). *Sieh Strebobogen.*
- Schwichten, schwigten** (zwei schon gespannte Tawe durch eine dünne Leine, die im Zickzack von dem einen zum anderen läuft, noch stärker spannen) (Seew.). *To swift, to snake.* Brider, serpent.
- S—, die Wanten** —. *To swift the shrouds.* Brider les haubans.
- Schwicht . . . —leine f.** *Swifter.* Bridure f.
- S—serving f.** (Seew.). *Main sail's spilling lines pl. Saisines f. pl. ou dégorgeoirs m. pl. de la grande voile.*
- Schwichtung f.** (Seew.). *Cat-harpings pl. Trélingage m. des haubans sous la hune.* *Sieh Hahnpot.*
- S—shahnpot f.** *Cat-harping-legs pl. Ligne f. de trélingage.*
- Schwiele f., Unebenheit f.** in einem Gewehrlaufe (Büchsenm.). *Unevenness in the barrel.* Durillon m. d'un canon.
- Schwiepling f.** (Seew.). *Point.* Queue f. de rat, aiguillette f., fouet m.
- S—stopper m.** (Seew.). *Pointed stopper.* Bosse f. à fouet.
- Schwierig** (Terrainbezeichnung). *Sieh Durchschnitten.*
- Schwigten, Schwigtleine f.** *Sieh Schwichten etc.*
- Schwimm . . . —achse f.** (Mech.). *Axis of flotation.* Axe m. de la flottaison.
- S—bad n., —anstalt f.** (Bauw.). *Swimming-institution or swimming-school.* École f. ou établissement m. de natation.
- S—barrikade f., —baum m.** (Befest. u. Pont.). *Boom. Estacade f. flottante.*
- S—dock n.** (Schiffb.). *Floating-dock.* Dock m. flottant, forme f. flottante.
- S—ebene f.** (Mech.). *Plane of flotation.* Plan m. de flottaison.
- S—fähigkeit f.** (Schiffb.). *Buoyancy.* Flottabilität f.
- S—kiesel m., —stein m.** (Miner.). *Spongiform quartz.* Quartz m. nectique.
- S—mine f., Flossmine** (Seew., Minierk.). *Floating-torpedo, drifting-torpedo.* Torpille f. flottante.
- S—netz n.** (Fisch.). *Drag-net, dredge.* Drivette f., drivonette f., drouillette f., drainette f.
- S—niveau n.** *Sieh Schwimmer.*
- S—sand m., schwimmendes Gebirge n.** (in Oberschlesien:) *Kursawka f.* (Westfalen:) *Fliess m. Quicksand.* Mouvants m. pl., sables m. pl. mouvants ou coulants.
- S—schleuse f.** (Wasserb.). *Hydrostatik lift for navigable vessels.* Ascenseur m. flottant.

Schwimmstab *m.* *Siehe* Schwimmer-Hydrometer.
S—stein *m.* *Siehe* Schwimmkiesel.
S—thor *n.* (Wasserb.). *Siehe* Dockverschlussponton.
Schwimmen. *To swim, to float.* Nager.
Schwimmend. *Floating.* Flottant.
Schwimmer *m.* (Apparat, welcher den Wasserstand eines Dampfkessels anzeigt) (Dampf.). *Float-gauge, float.* Flotteur *m.*
S—, Schwimmkugel *f.* (zum Messen der Wassergeschwindigkeit) (Wasserb.). *Floating body, float.* Flotteur *m.*
S—reservoir *n.* (Bauw.). *Flushing tank.* Réservoir *m.* flottant.
Schwind . . . —grube *f.* (Bauw.). *Siehe* Senkgrube.
S—, Senkloch *n.* (Bergb.). *Water-course, drain.* Égougeoire *f.*, égougeoir *m.*
S—maass *n.* (Giess.). *Measure of contraction or shrinkage.* Mesure *f.* de retraite.
S—stab *m.* (Giess.). *Contraction-rule.* Règle *f.* de retraite.
Schwinden (allgemein). *To shrink.* Se rétrécir, s'étrécir, se retrier.
S— (von Gusswaren gesprochen). *To shrink.* Se retraire, décroître.
S— (von Holz gesprochen). *To shrink.* S'amaigrir.
S— (vom Thone beim Trocknen gesprochen) (Töpf.). *To shrink.* S'amaigrir.
S—, einschrumpfen, einlaufen (von Zeugen gesprochen) (Web.). *To shrink.* Se rétrécir, rétrécir, se gripper.
S— *n.* (allgemein). *Shrink, shrinkage.* Rétrécissement *m.*, retraite *f.*, contraction *f.*
S— des Holzes. *Shrinking, shrinkage.* Retraite *f.*
S— der Metalle (Met.). *Contraction, shrinkage.* Retraite, retrait *m.*
S— des Thons beim Trocknen (Töpf.). *Shrinkage.* Retraite.
S— der Zeuge (Web.). *Shrinkage.* Rétrécissement *m.*, décroissement *m.*
Schwinderling *m.*, **hölzernes Balgengebläse** *n.* (Masch.). *Wooden bellows pl.* Soufflet *m.* de bois.
Schwindung *f.* (Giess.). *Contraction.* Contraction *f.*
Schwing . . . —baum *m.* (Seew.). *Siehe* Backspiere.
S—brett *n.*, **—stock** *m.* (Spinn.). *Swing-stock, swingle-bench.* Chevalet *m.* pour l'espadauge ou teillage du lin ou du chanvre.
S—flachs *n.*, **Reinflachs** (Spinn.). *Scutched flax.* Lin *m.* en filasse.
S—hede *f.*, **—werg** *n.* (Spinn.). *Swing-tow, scutching-tow.* Étoupe *f.* d'espadauge, repérants *m. pl.*, repérans *m. pl.*
S—koje *f.* (Schiffb.). *Swinging-berth.* Couchette *f.* à suspension.
S—maschine *f.* (Spinn.). *Swingling-machine, scutching-machine.* Machine *f.* à teiller.
S—messer *n.* (Spinn.). *Siehe* Schwinga.
S—pflug *m.* (Ackerb.). *Swing-plough.* Sochet *m.*
S—stand *m.*, **Stand** (Spinn.). *Scutching-stand.* Place *f.*
S—stock *m.* *Siehe* Schwingbrett.
S—werg *n.* *Siehe* Schwinghede.
Schwinge *f.* eines Pontons (Pont.). *Siehe* Ankerriegel.

Schwinge, Schwingmesser *n.*, **Schwingbell** *n.*, **Schwert** *n.* (Spinn.). *Swingle-dag, swing-knife, sword.* Écang *m.*, dague *f.*, espade *f.*
Schwingen (vom Pendel gesagt) (Mech.). *To swing, to oscillate, to vibrate.* Osciller, vibrer.
S— (vom Schiffe gesagt). *Siehe* Schwaien.
S— *f. pl.*, **Arme** *m. pl.* der Weberlade (Web.). *Sword's pl.* Lames *f. pl.*, montants *m. pl.*, épées *f. pl.*
S—, schwingeln (Spinn.). *To beat, to swing, to swingle, to scutch.* Teiller, secouer, espader, espadonner, spatuler, écanguer, daguer.
S— (Seew.). *Siehe* Das Schiff schwingt und Schwaien.
S— *n.*, **Schwingeln** *n.* (Spinn.). *Beating, swinging, swingling, swindling, scutching.* Teillage *m.*, espadage *m.*, espadonnage *m.*
Schwinger *m.* (Ackerb.). *Swingler.* Espadeur *n.*
Schwingung *f.* (Mech., Phys.). *Oscillation, vibration.* Oscillation *f.*, vibration *f.*
S— eines Pendels. *Oscillation, vibration.* Oscillation, balancement *m.*, vibration.
S—, Vibration *f.* des Äthers etc. *Vibration.* Vibration.
S— des Untergestells, Rahmens (Lok.). *Oscillation.* Vibration du châssis.
S—, isochrone —. *Isochronal oscillation.* Oscillation isochrone ou synchrone.
S—, Länge —. *Longitudinal vibration.* Vibration longitudinale.
S—, Quer —. *Transversal vibration.* Vibration transversale.
Schwingungs . . . —achse *f.* eines Pendels. *Axis of oscillation.* Axe *m.* d'oscillation.
S—bogen *m.*, **—weite** *f.* *Amplitude or arc of oscillation.* Amplitude *f.* ou arc *m.* des oscillations.
S—dauer *f.*, **—zeit** *f.* *Time of oscillation.* Durée *f.* d'une oscillation.
S—kurve *f.*, **Aus** — — eines Schiffes (Schiffb.). *Curve of extinction of rolling.* Courbe *f.* de l'extinction des oscillations de roulis.
S—mittelpunkt *m.* *Center of oscillation.* Centre *m.* d'oscillation.
S—weite *f.* *Siehe* Schwingungsbogen.
S—welle *f.* *Undulation.* Ondulation *f.*
S—zahl *f.* *Pitch, number of vibration.* Nombre *m.* de vibration.
S—zeit *f.* *Siehe* Schwingungsdauer.
Schwitz . . . —bad *n.*, **Schweissbad** (Bauw.). *Steam-bath, sweating-place, sudatory.* Étuve *f.*, bain *m.* russe.
S—haufen *m.* (Gerb.). *Heap of skins.* Échauffe *f.*, tas *m.* de 20 douzaines de peaux.
S—haus *n.*, **—stapel** *m.* (Tabakf.). *Scenting-house, sweating-pile.* Suerie *f.*
S—kammer *f.* (Lohgerb.). *Smoke-house.* Étave *f.* de fermentation.
Schwitzen (von einem Kessel gesprochen) (Masch.). *To leak.* Fuir.
S— *n.*, **Lecken** *n.* eines Dampfkessels. *Leaking, dropping-out.* Fuite *f.*
S— des eingequellten Getreides (Brau.). *Sweating.* Ressuage *m.*
S— des Indigos (Indigofabrikation). *Sweating.* Ressuage.
S—, Rähnen *n.* des Meilers (Köhl.). *Scenting.* Exsudation *f.*
S— der Häute (die Vorarbeit zum Abhasen der Häute) (Lohgerb.). *Piling of hides.* Travail *m.* à la jusée, travail à l'échauffe.

Schwödegrube f., Kalkfass n. (Sämischg.). Lime-pit. Enchaussenoir m., enchaussoumoir m.
Schwöden (Sämisohg.). To cleanse and to work with lime-cream. Enchaussener, (enchaussumer) les peaux. Sieh Anschwöden.
S—n. (Sämischg.). Cleansing and working with lime cream. Enchaussenage m. Sieh Anschwöden.
Schwödmasse f., Kalkbrei m. (Sämischg.). Lime-cream. Enchaux m.
Schwölen (Seew.). Sieh Schwaïen.
Schwül (Meteor.). Sultry, muggy. Étouffant, lourd.
Schwung... —balken m. eines Raketengestell (Art.). Inclined beam, swinging-bar. Bascule f. d'un chevalet de fusées.
S—baum m. einer Kellerbrücke (Brückenb.). Bracket of a lever-drawbridge. Flèche f. de pont-levis à bascule.
S— — eines Wagens. Sieh Tragbaum.
S— —, **Schwenkbaum** beim Aufbringen des Dachwerks (Zimm.). Out-rigger. Brancard m.
S—band n. (Art.). Strap of the limber-shaft. L'anche f. de brancard.
S—brücke f., Kellerbrücke, Zugbrücke mit Hintergewicht (Brückenb., Befest.). Lever-drawbridge. Pont-levis m. à tape-cu ou à bascule en dessous.
S—hebel m. einer Schraubenspresse (Mech.). Bar, cross-arm of a fly-press. Balancier m. ou verge f. du balancier à vis.
S—kugelregulator m., Centrifugalregulator, konisches Pendel n. (Masch.). Governor of Watt, conical pendulum. Pendule m. conique, modérateur m. ou régulateur m. à force centrifuge.
S—rad n. (Masch.). Fly-wheel, fly, fly-weight balancing-wheel. Volant m.
S—ring m. eines Schwungrades (Masch.). Rim, ring. Anneau m. d'un volant.
S—schaufel f., Schöpfschaufel (Wasserb.). Dutch scoop. Pelle f. hollandaise.
S—scheibe f. an der Rennspindel (Schloss. etc.). Drill-plate (disk) of an upright drill. Disque m. ou plomb m. du trépan.
S—seil n. (Bauw., Zimm.). Sieh Lenkseil.
S—stift m. (Uhrm.). Over-banking, verge of the balance. Renvoiement m.
S—zapfen m. eines oscillierenden Cylinders (Maschb.). Trunnion of an oscillating cylinder. Tourillon m. d'un cylindre oscillant.
Sea-Island f. (eine Sorte Baumwolle) (Spinn.). Sea-Island. Sea-Island m.
Sech n. eines Pfluges **Pflug** — (Ackerb.). Coulter, cutting-iron, sock, sock-blade. Contre m. de char- rure, sep m.
Sechs ... —eck n., —seit n. (Geom., Befest.). Hexagon. Hexagone m.
S—eckig, —seitig. Hexagonal. Hexagone, hexagonal.
S—füllungsthür f. Six-panelled door. Porte f. à six panneaux.
S—garnleine f. (Seew.). Six-thread-line. Ligne f. de six fils.
S—gliedrig (Miner.). Sieh unter Krystall-system.
S—kuppler m., Lokomotive mit sechsge- kuppelten Rädern, dreigekuppelte Loko- motive f. (Lok.). Coupled six-wheeled engine. Machine f. à six roues accouplées.

Sechspfünder m. (Art.). Six-pounder (6pr.). Pièce f. de six.
S—rädriq. (Eisenb.). With six wheels, six-wheeled. A six roues, hexacycle.
S—seit n. Sieh Sechseck.
Sechser m. (Uhrm.). Six-toothed pinion. Pignon m. à six dents.
S—nagel m. Sieh Sparrennagel.
Sechtern n. der Baumwollzeuge (bleich.). Sieh Beuchprozess.
Secke f. Sieh Sieke.
Seckenzug m. Sieh Siekenzug.
Sedex ... —bändchen n., Sechszehntel- format n. (Buchdr.). Sixteens pl. In-seize m.
S—format, Sechszehntelformat (Buchdr.). Sixteens pl., sheet of sixteens. Format m. in-seize.
Sediment n., —gestein n. (Geol.). Sedimentary rock. Sédiment m., roche f. sédimentaire.
Sedimentär (Geol.). Sedimentary. Sédimentaire f.
See m., unterirdischer —, Wassersack m. (Bergb.). Subterranean mass of water. Bain m. d'eau (en Belgique).
S—. Lake. Lac m.
S—f. Sea. Mer f.
S—, Backstags— (Seew.). Quarter-sea. Mer de la hanche.
S—, Dwargs—. Athwart sea, broadside-sea. Mer de travers.
S—, funkelnde —, leuchtende —. Lu- minous sea. Mer brillante.
S—, Gegen—. Head-sea. Mer debout.
S—, grobe —. Rough sea. Mer houleuse, mer f. dure.
S—, Grund—. Ground-sea. Mer de fond.
S—, hohe —, hochlaufende —. High or high-running-sea, heavy sea. Mer grosse.
S—, hohe — (kein Land in der Nähe). Main sea, high sea, green water. Plein mer, haute mer.
S—, hohlgehende —, Dünung f., Deï- ning f. Hollow sea, swell. Houle f., mer houleuse.
S—, Kappel—, kappelige —. Chopping-sea, rippling-sea, cooking-sea. Clapotage m., clapotis m.
S—, Kreuz—, kreuzweis laufende —. Cross sea, cross-running sea, broken water. Mer creuse, mer contraire.
S—, kurze —, (Welle f.). Short sea, (wave). Mer courte, lame f. courte.
S—, lange —, (Welle). Long sea, (wave). Mer longue, lame longue.
S—, lebendiges —. Green sea. Paquet m. de mer.
S—, offene —. Offing, main or open sea. Large m., mer ouverte.
S—, ruhige —. Smooth sea. Mer calme.
S—, überbrechende —n f. pl. Overfalls pl. Lames déferlantes.
S—, wilde —. Wild sea. Mer orageuse.
S—, wirre —, (wirr durcheinander laufende —). Confused sea. Mer à la débandade, mer débandée, mer tourmentée.
S—, auf —, in —, zur —. At sea. En mer, à la mer.
S—, eine —. A sea. Coup m. de mer.
S—, eine — einschiffen, — übernehmen. To ship a sea. Embarquer un coup de mer.
S—, das Hin- und Herwogen der —. Rolling and tossing of the sea. Refrain m.

See, die Tage in See (nach dem Schiffsjournal). *Passage-days pl. Jours m. pl. de mer.*

S—, die — brandet oder bricht. *The sea breaks.* La mer brise, la mer falaise.

S—, die — braust. *The sea roars.* La mer mugit.

S—, die — funkelt, leuchtet. *The sea sparkles.* La mer brille.

S—, die — kabbelt, geht kabbelig. *There is a cross sea or a chopping-sea.* Deux mers se battent. La mer est clapoteuse.

S—, die — kocht. *The sea is turbulent, the sea boils.* La mer bouillonne.

S—, die — läuft von Süden (südlich), von Norden (nördlich) etc. *The sea runs from the south (southward), from the north (northward) etc.* La mer porte du sud (au sud), du nord (au nord) etc.

S—, die — halten. *Sieh Halten.*

S—, die — schäumt. *The sea foams, the sea froths.* La mer moutonne.

S—, die hohe — haben, hoch oder tief in — sein. *To have the sea-room, to be on the high seas.* Être en pleine mer, avoir belle dérive, avoir de l'eau à courir.

S—, die offene — gewinnen. *To get the offing.* Gagner le large.

S—, es kommt — (—gang) auf. *The sea gets up.* La mer se fait.

S—, in die — liegen (mit dem Vorderteil des Schiffes recht gegen die See liegen). *To head or to bow the sea.* Franchir la lame, présenter à la lame.

S—anker m. (Seew.). *Sea-anchor.* Ancre f. du large.

S—artillerie f. *Marine-artillery.* Artillerie f. de marine.

S—bär m., Teerjacke f. (Famil.). *Jack tar.* Loup m. de mer.

S—bauten m. pl. (Wasserb.). *Tidal and coast works pl. Traveaux m. pl. à la mer.*

S—beben n. (Schiff.). *Sea-quake.* Tremblement m. de mer.

S— (Geol.). *Earth-quake-waves pl.* Tremblement de la mer.

S—boot n. *Sea-boat, an easy ship.* Navire m. marin.

S—brise f. *Sieh Seewind.*

S—dampfer m. *Sea-going steamer.* Vapeur m. marin.

S—depesche f. (Tel.). *Semaphoric message.* Dépêche f. sémaphorique.

S—deich m. (Wasserb.). *Sea-dike.* Digue f. à la mer.

S—erz n., Raseneisenstein m., Limonit m. (Miner.). *Bog iron-ore, lake-ore.* Limonite f. fer m. des lacs.

S—fähig (Seew.). *Seaworthy.* En bon état de navigation, capable de tenir la mer.

S—fahrer m. *Sieh Seemann.*

S—fest, d. h. fest gegen die Seekrankheit (Seew.). *Sea-fast, accustomed to the sea.* Praticqué à la mer, exempt du mal de mer.

S— (gemacht). *Secured for sea.* Amarré.

S— zurren. *To make sea-fast, to secure, to lash.* Amarrer à la mer.

S—flüsse m. pl. (Seew.). *Sea-legs pl. Pieds m. pl. marins.*

S—gang m., Wellen f. pl. (wird sehr oft nur See gesprochen und geschrieben) (Seew.). *Sea, waves pl. Lame f.*

Internationale Skala zur Bezeichnung der Stärke des Seeganges. *International scale for the state of the sea.* Échelle internationale pour l'état de la mer.

0 Vollkommen glatte See. *Calm.* Calme.

1 Sehr ruhige —. *Very smooth.* Très belle.

2 Ruhige —. *Smooth, still.* Belle.

3 Leicht bewegte — (kleine Wellen). *Slight swell.* Assez belle ou peu agitée.

4 Mässig bewegte — (mässige Wellen). *Some swell, rather rough.* Un peu houleuse ou agitée.

5 Ziemlich grobe —, bewegte —. *Swell.* Houleuse.

6 Grobe —, unruhige —. *Squally.* Assez grosse.

7 Hohe —. *High.* Grosse.

8 Sehr hohe — (sehr grosse Wellen). *Very high, very large.* Très-grosse.

9 Heftige Sturm—, gewaltig schwere —. *Tremendous.* Furieuse.

S—gat n., Fahrwasser n. zwischen Bänken. *Gateway, gat.* Passe f. entre les sables.

S—gebrauch m. (Seew.). *Sieh Seemannsbrauch.*

S—gefahr f. (bei Versicherungen). *Sea-risk, risk and peril of the seas.* Fortune f. de mer, péril m. de la mer.

S—gefecht n. *Sea-fight.* Combat m. naval.

S—gras n. *Sea-weed.* Algues f. pl. marines.

S—herrschaft f. *Naval supremacy.* Suprèmatie f. navale, empire m. de la mer.

S—kabel n. (Tel.). *Submarine cable.* Câble m. sous-marin.

S—kadett m. (Seew.). *Midshipman.* Élève m. ou aspirant m. de marine, (autrefois:) garde-marine m.

S—kompass m. *Mariner's compass, sea-compass.* Compas m. de mer ou de route, boussole f.

S—konsulat n. (Seew.). *Consulate.* Consulat m. de mer.

S—karte f. (Seew.). *Chart, sea-chart, hydrographical map.* Carte f. marine, carte nautique ou hydrographique.

S—kennung f. (Vertrautheit mit den Gewässern) (Seew.). *Intelligence of the soundings and marks.* Connaissance f. du fond et des marques.

S—kiste f. (Seew.). *Sea-chest, sea-box.* Coffre m. de bord, caisse f. de mâtelot.

S—krankheit f. *Sea-sickness.* Mal m. de mer.

S—kriegsspiel n. *Naval war-game.* Jeu m. de la guerre navale.

S—leuchte f., Kursfeuer f. (Schiff.). *Light of the first order, principal light.* Feu m. de grand atterage.

S—lente pl. *Seamen, seafaring-men.* Gens m. pl. de mer.

S—, hilfbedürftige —. *Distressed seamen.* Marins m. délaissés.

S—lotse m. (Seew.). *Sea-pilot, outward pilot.* Pilot m. hauturier, hauturier m.

S—mann m., —fahrer m. *Seaman.* Marin m.

S—, befahrener —. *Able seaman, able body (A. B.), old sailor.* Homme m. de mer.

S—, unbefahrener —. *Sieh Tauttorecker.*

S— —sausdruck m. *Sea-term.* Terme m. nautique.

Seemannsbrauch m., —gebrauch m., **seemännisch** (Seew.). *Ways and custom of the seas, custom of the seas, ship's custom, sailor's custom, shipshape.* Coutume f. ou usage m. de bord, us m. pl.

S—schaft f. *Seamanship.* Matelotage m.

S—marken f. pl. *Sea-marks pl.* Reconnaissances f. pl.

S—melle f., **Knoten m.** (Schiff.). *Nautical or sea-mile.* Mille m. marin, nœud m.

S—mine f. (Minierk.). *Submarine mine, sea-mine.* Torpille f. fixe.

S—not f. *Distress at sea.* Sinistre m. de mer.

S—protest m., **Verklärung f.** (Schiff.). *Extended protest, ship's protest.* Rapport m. de mer.

S—raub m., —räuberel f. (Seew.). *Piracy.* Piraterie f.

S—räuberel treiben, auf —raub ausgehen. *To cruise as a pirate, to live or to be out on piracy.* Faire toutes voiles blanches, faire le bon bord, écumer les mers, exercer la piraterie.

S—räuber m., **Pirat m.** (Seew.). *Pirate.* Pirate m., corsair m.

S—raum m., **Räumte f.**, **offene See f.** (Raum zum Manövriren) (Seew.). *Sea-room, offing.* Eau f. à courir, belle dérive f., large m., haute mer f.

S—recht n. (Gesetzgeb.). *Maritime law.* Droit m. maritime.

S—reservoir n. (Wasserb.). *Lake reservoir.* Réservoir m. naturel.

S—salz n. *Sieh Steinsalz und Meersalz.*

S—schaden m. (Handel). *Accident and damages at sea arising from neglect.* Fortune f. de mer.

S—schaum m. *Foam, froth of the sea.* Écume f. de la mer.

S—schiff n. (Seew.). *Sea-going vessel or ship.* Navire m., bâtiment m. construit pour la mer.

S—, gutes —. *Good sea-boat.* Bâtiment qui se comporte bien à la mer.

S—, schlechtes —. *Bad sea-boat.* Bâtiment qui se comporte mal ou mauvais à la mer.

S—schiffer m., **Schiffsführer m.**, **Schiffskapitain m.** (Seew.). *Master mariner, master of a vessel, shipmaster, captain, commander.* Capitaine m. de navire, patron m.

S— für kleine Fahrt. *Second-class master.* Maître m. ou patron de grand cabotage.

S— für Küstenfahrt. *Master of a coasting-vessel.* Maître ou patron de petit cabotage.

S— für lange oder grosse Fahrt. *First-class master (to be able and take charge of a government (or Queen's) emigrant-vessel he must be master extraordinary).* Capitaine de long cours.

S—schlacht f. *Naval battle.* Bataille f. navale.

S—schlag m. (Seew.). *Sieh Ankerstich.*

S—schleuse f., **Hafenschleuse** (Wasserb.). *Lock at the entrance of a dock, harbour-lock.* Écluse f. à l'entrée d'un port.

S—signal n. (Seew.). *Sea signal.* Signal m. à mer.

S—soldaten m. pl. (Seew.). *Royal marines pl., red jackets pl., royal jollies pl.* Soldats m. pl. de marine cabillots pl.

S—korps n. *Marines pl., regiment of marines.* Infanterie f. de la marine.

Seestage n. pl. (Seew.). *Man-ropes pl.* Gardecorps m.

S—stapel m., **Vorhelling f.** (Schiffb.). *Sieh Helling.*

S—strand m. (Seew.). *Low sea-coast.* Plage f.

S—strassenrecht n. (Schiff.). *Sieh Ausweichregeln unter Ausweiche.*

S—strich m. (Seew.). *Space or track of the sea, waters pl.* Parage m.

S—taktik f. *Naval tactics.* Tactique f. navale.

S—telegraph m. (Tel.). *Semaphore.* Sémaphore m.

S—triften f. pl. (Seew.). *Wreck or other-floating, things pl. in sea, derelicts pl., strays pl.* Épaves f. pl. de mer, debris m. pl.

S—tüchtig. *Sieh unter Schiff.*

S—uferbau n., —uferschutzwerke n. pl. (Wasserb.). *Works pl. for protecting the strand.* Constructions f. pl. de défense des côtes.

S—uhr f., **Chronometer n.** *Time-piece, time-keeper, chronometer.* Montre f. marine, chronomètre m.

S—usancen f. pl. *Sieh Seemannsbrauch.*

S—verklärung f. *Sieh Seeprotest.*

S—versicherung f. *Sieh Versicherung.*

S—wärts (Seew.). *Seaward, offward.* Du côté de la mer, vers la mer, vers le large.

S— anliegen (Schiff.). *To stand for the offing, to stand out.* Avoir le cap au large, tenir le large.

S—wasser n., **Meerwasser.** *Sea-water.* Eau f. de mer, eau-mer f.

S—weg m. (Schiffb.). *Track.* Route f.

S—wesen n. *Naval matters pl.* Art m. naval.

S—wind m., —brise f. (Seew.). *Sea-breeze, sea-wind.* Vent m. de mer.

S—, gelinder —. *Sea-breeze.* Brise f. de large ou marine.

S—wurf m., **Notwurf**, **Güterwurf** (das Überbordwerfen eines Theils der Ladung in Notfällen) (Seew.). *Jetsam, jetaon, jettison.* Jet m. à la mer, jet des marchandises.

S—zeichen n. *Sea-mark.* Marque f., amer m.

S— (Wasserb.). *Leading-mark.* Amer, balise f.

S—, *Kennzeichnung der Küste durch —.* *Coast-marking by the Trinity House.* Balisage m.

Seele f. (Web.). *Sieh Schützenzwecke.*

S— einer Feuerwaffe (Art.). *Bore.* Âme f.

S— einer Rakete (Feuerw.). *Hollow, spindle-hollow.* Âme, creux m.

S— des Hochofens. *Shaft, fire-room, tunnel.* Cuve f., cheminée f. intérieure du haut fourneau.

S— eines gebauten Mastes (Schiffb.). *Sieh Herz.*

S— eines Tanes (Reepschl.). *Sieh Herz.*

S—nachse f. *einer Feuerwaffe* (Art.). *Axis of the bore, axis of the piece.* Axe m. de l'âme d'un canon, axe de la pièce.

Sefström'scher Ofen m. (Met., Prob.). *Sefström's blast-furnace.* Fourneau m. à vent de Sefström.

Segel n. (Seew.). *Sail.* Voile f.

S— mit fliegenden Schoten. *Sail with sheets flying loose.* Voile en bannière.

S—, aufgegeltes —. *Clewed-up sail, brailed-up sail* (bei Gaffelsegeln gesagt). Voile carguée.

S—, beigesetztes —. *A set sail.* Une voile établie.

Segel, festgemachtes —, beschlagenes —. *Stowed or furled sail. Voile serrée.*
S—, in Fetzen gewehtes —, durch den Wind zerrissenes —. *Sail split or rent by the wind. Voile déchirée.*
S—, loses —, losgemachtes —. *Loose or unfurled sail. Voile largeue.*
S—, killendes —. *Shivering- or fluttering-sail. Voile qui faseie, voile qui barbeie, voile qui ralingue, voile en ralingue.*
S—, aus den Lieken gewehtes —. *Sail blown or torn from the bolt-ropes. Voile déralinguée.*
S—, vollstehendes —, tragendes —. *Drawing-sail. Voile qui porte.*
S—, Achter —. *After-sail. Voile de l'arrière.*
S—, Baum —. *Boomsail. Voile goëlette bordant sur gui, voile à bôme, brigantine f.*
S—, Boots —. *Boat's sail. Voile d'embarcation.*
S—, Bramlee —. *Top gallant, studding-sail. Bonnette f. de perroquet.*
S—, Bram —. *Top gallant sail. Perroquet m.*
S—, Ober —. *Royal. Cacatois m.*
S—, Oberoberbram —, Skiesel —. *Sky-sail. Papillon m. contre-cacatois, royal, cacatois volant.*
S—, Fock —. *Fore-sail, fore-course. Misaine f.*
S—, Gaffel —. *Trysail-spencer. Voile goëlette.*
S—, Gaffeltopp —. *Gaff-top-sail. Flèche-en-cul.*
S—, Gross —. *Main-sail, main-course. Grande voile.*
S—, Kreuz —. *Mizen course, cross-jack. Basse voile d'artimon.*
S—, Luger —. *Lugsail. (Zum Durchkaien: dipping-lug), (stehend: standing-lug). Voile à bourcet, voile au tiers, voile de longre, voile de chassemarée, (allgemein voile d'embarcation).*
S—, Mars — pl. *Topsails pl. Huniers m. pl.*
S—, Ober —. *Upper topsail. Volant m.*
S—, Unter —. *Lower topsail. Hunier m. inférieur.*
S—, Vor-, Gross-, Kreuz —. *Fore-, main-, mizen topsail. Petit, grand hunier m., perroquet m. de fougue.*
S—, Vor-, Gross-, Kreuzober —. *Upper fore-, upper main-, mizen topsail. Petit, grand volant, volant d'artimon.*
S—, Vor-, Gross-, Kreuzunter —. *Lower fore-, lower main-, lower mizen topsail. Petit, grand hunier inférieur, perroquet de fougue inférieur.*
S—, Marslee —, Oberlee —. *Topmast studding-sail. Bonnette f. de hune.*
S—, Mond —, Wolkenfeger m. *Moon sail, moon raker, jolly-jumper, sky-scraper. Aile f. de pigeon.*
S—, Ober —. *Top- and topgallant-sail. Voile haute.*
S—, portugiesisches —. *Sliding-gunter sail. Voile de houari.*
S—, Raa —, Quer —. *Square sail. Voile carrée.*
S—, Reserve —. *Spare-sail. Voile de rechange.*
S—, Schebecken —. *Settee sail. Voile latine de chebec.*
S—, Schlepp —, Treib —. *Drift-sail. Ancre f. flottante.*
S—, Schrat —. *Fore-and-aft-sail. Voile aurique.*
S—, Spriet —. *Spritsail. Voile à livarde, voile à baleston.*

Segel, Stag —. *Stay-sail. Voile d'étai.*
S—, Sturm —. *Stormsail. Voile de cape.*
S—, Unter —. *Course, tower sail. Basse voile.*
S—, Unterlee —. *Lower studding-sail. Bonnette f. basse.*
S—, Vor —. *Fore-sail. Voile de l'avant.*
S— kürzen —, mindern, kleine — machen. *To shorten sails or canvass, to make small or easy sails (canvass). Diminuer de voiles.*
S— machen auf . . . *To stand for . . ., to bear down upon . . . Porter vers . . .*
S— mehren, mehr —, beisetzen oder setzen. *To set more sails. Augmenter de voiles.*
S— pressen —, prangen, viel — fahren. *To carry a press of sails, to carry on sails, to crowd all sails, to trend. Forcer de voile.*
S— trocknen. *To loose or to hoist sails to dry. Mettre les voiles à sec.*
S—, alle — im Topp, unter vollen —, alles, alle — bel. *All sails or every thing set or standing, decked out with all her canvass. Toutes voiles dehors, à pleines voiles.*
S—, unter dicht gesehten —n gehen. *To be under close-reefed sail. Être au bas ris.*
S—, unter —. *Under sail, under canvas. Sous voiles.*
S—, unter — gehen. *To sail, to get under sail, to put under sail. Mettre sous voiles. mettre à la voile, mettre en mer ou à la mer.*
S—, Ausschnitt eines —. *Sich Gillung.*
S—, Backliegende — pl. *Sails (which are) aback. Voiles coiffées, voiles à culer, voiles masquées.*
S—, Buk m. (Bauch m.) eines beigesetzten —. *Belly of a sail. Sein m. d'une voile.*
S—, Buk eines festgemachten (beschlagenen) —. *Bunt of a sail. Fonds m. pl. d'une voile.*
S—, Gaffel — aufgeien. *To brail in a gaff-sail. Embrouiller une voile à corne.*
S—, Heiss m., Tiefe f. eines —s. *Depth (drop) of a sail. Chute f. d'une voile.*
S—, kleine — pl., (sehr oft gleichbedeutend mit: leichte — pl.). *Small sails or canvass, easy sails or canvass. Voiles f. pl. légères.*
S—, leichte — pl. *Light sails or canvass. Petites voiles f. pl., petite toile f.*
S—, Nock f. eines —s. *Upper corner of a square-sail. Point m. d'envergure, empointure f.*
S—, unter — halten ein Schiff. *To keep under sail. Tenir sous voile.*
S—, (viel) — (ver)tragen. *To carry sail well. Porter bien la voile.*
S—, volle —! Halt voll! *Full sails! keep her full! Fais porter! porte plein! pleine! plein la voile! laisse courir! défie au vent!*
S—, das — steht gut (schlecht). *The sail stands well (badly). La voile établit bien (mal).*
S—, das — zieht. *The sail draws. La voile porte.*
S—, die — beschlagen. *Sich Fest-machen die Segel.*
S—, die — füllen, voll brassen. *To fill, to fill the sails. Faire porter.*
S—, die — voll halten. *To keep the sails full. Faire porter.*
S—, die — voll kommen oder stehen (selten schöpfen) lassen. *To let the sails fill, to get full. Faire porter.*

Segel, ein — bergen, — einnehmen. To take a sail in, to hand a sail. Serrer une voile.
S—, ein —, das im Winde spielt, killt, klappert, haut. Sail fluttering in the wind, sail shivering or flapping. Voile f. en bannière, voile en pantenne, voile en ralingue.
S—, ein — killen oder spielen lassen. To shiver a sail. Fasier.
S—, ein — laufen lassen d. h., niedergleiten lassen. To strike or to lower a sail. Amener (caler) une voile.
S—, alle — (alles) laufen lassen. To strike all sails, to strike the sails amain, to let everything run. Amener les voiles en paquet.
S—, die — nehmen oder stehlen einander den Wind. The sails overlap or becalm each other. Les voiles s'abritent.
S—, das — lose kommen lassen. To shiver a sail. Ralinguer une voile, mettre une voile en ralingue.
S—, ein — streichen. To lower down, to strike, to douse a sail. Amener une voile.
S—, ein — niederholen. To hail down a sail. Carguer une voile.
S—, die — richtig stellen. To trim the sails. Dresser les voiles.
S— setzen (Seew.). To make sail, to set sail. Mettre les voiles au vent, déployer les voiles.
S—, die — schlagen gegen den Mast. The sails are flapping. Les voiles battent.
S—, die — auf Stossgarn setzen, mit Kabelgarn an der Raa festmachen (Seew.). To stop the sails with rope-yarn. Mettre les voiles sur fils de caret.
S—, Verdoppelungen auf ein — setzen (Seew.). To put a tabling on a sail. Bander une voile.
S—age f. (Seew.). A complete or the whole suit or set of sails. Voilure f.
S—areal n. Sieh Segelfläche.
S—boden m. Sieh Segelmacherwerkstatt.
S—dampfschiff n., Dampfer m. mit voller Takelung (fast nur Kriegsschiffe) (Seew.). Steamer with full sailing-rig. Vapeur m. avec pleine voilure.
S—ducht f. (Schiffb.). Main-thwart, middle thwart. Banc m. du milieu.
S—eigenschaften pl. eines Schiffes (Seew.). Sailing-qualities pl. Qualités f. pl. d'un navire au point de vue du port de la voile et de la facilité d'évolution sous voiles.
S—fertig: sich —fertig oder —klar machen (Seew.). To get ready for sailing, to get ready to start. Être en appareillage.
S—fläche f. Area of sails. Surface f. de voilure.
S—führung f., die Segel, welche ein Schiff jeweilig beigesetzt hat (Schiffb.). Sails pl., canvas, quantity of canvas carried by a vessel. Voilure f. du moment, voiles f. pl. déployées.
S—garn n. (Seew.). Sail-twine, sewing-twine. Fil m. à voile.
S—handschuh m. (Seew.). Palm. Paumelle f.
S—klar. Ready to sail. Prêt à prendre la mer.
S—kleid n., Bahn f. eines Segels. Sieh Kleid eines Segels.
S—koje f. (Seew.). Sail-room. Soute f. ou chambre f. aux voiles.
S—leinwand f. Sieh Segeltuch.
S—macher m. Sail-maker. Voilier m.

Segelmacherhandwerk n. Sail-making. Voilerie f.
S—werkstatt f. Sail-loft. Voilerie f.
S—nadel f. (Seew.). Sail-needle. Aiguille f. à voiler.
S—ordre f. (Seew.). Sailing-order. Instruction f. remise à l'officier commandant.
S—platte f. (eiserne Platte im Segelhandschuh) (Seew.). Plate in or of a palm, thimble (of a palm). Dé m. (d'une paumelle).
S—riss m., —plan m. (Schiffb.). Plan of sails. Plan m. de voilure.
S—schiff n. (Seew.). Sailer, sailing-vessel, sailing-ship. Voilier m., navire m. à voiles.
S—steif (Seew.). Sieh Steifes Schiff unter Schiff.
S—systemschwerpunkt m. (Schiffb.). Center of effort of the sails. Centre m. de voilure, point m. vélique, centre d'effort de voilure.
S—takel n. (Seew.). Sail-tackle. Cartahu m. pour enverguer les huniers.
S—tuch n., —leinwand f. (Web.). Sail-cloth, canvas. Toile f. à voiles.
S—, leichtes (dünnes) —, Bramtuch. Duck, canvas, harding. Toile à voiles légère, toile mélis, toile d'olonne.
S—ponton m., Leinwandponton (Pont.). Sail-cloth pontoon. Ponton m. de toile goudronnée.
S—kragen m. der Masten und Pumpen (Schiffb.). Coat. Braie f.
S—wettfahrt f. (Sport.). Sailing-race. Course f. à la voile.

Segeln (Seew.). To sail. Naviguer, cingler, faire route, aller à la voile.
S—, aus—, (ein—). To sail out (in). Sortir (entrer) à la voile.
S—, dicht bei dem Winde —. To sail close-hauled or on a stiff bowline. Aller, courir ou faire voile au plus près.
S—, mit Backstagswind oder Raumschots —. To go large, to go free, to run, to sail with a quartering-wind. Courir grand large, courir à grasses écoutes.
S—, flach (butt) oder recht gegen den Wind —, (d. i. kreuzen). To beat right in the wind's eye or right against the wind, to have or to be on a dead beat, to have the wind dead or right ahead. Avoir le vent debout, aller debout au vent.
S—, beim Winde —. To sail by the wind or on a bowline. Aller ou courir à a bouline, courir vers le vent.
S—, flach vor dem Winde —. To sail right before the wind, to sail with the wind right aft with both sheets aft. Courir vent arrière, aller entre deux écoutes, aller vent arrière, courir sous le vent.
S—, halb Wind-, Dwers Wind —. To sail or to go with the wind abeam, to have the wind abeam. Aller à grosse bouline, aller courir vent large.
S—, gegen—. To stand on the other tack to a vessel in sight, to cross a ship. Courir à contre-bord d'un navire.
S—, mit—. To stand on the same tack, to sail on the same tack. Courir le même bord, tenir les mêmes amures qu'un autre navire.
S—, vor dem Winde —, lenzen, lensen. To run or to sail before the wind, to scud. Courir ou faire vent arrière ou en poupe, faire vent arrière.

Segeln, so dicht wie möglich an etwas vorbei—
To pass close to, to brush by. Ranger à l'honneur.
S—, tot — oder tot laufen ein anderes Schiff. *To outsail a ship.* Mettre un vaisseau en arrière.
S—, unter Admiralschaft, im Konvoy —. *To sail in company.* Aller de conserve.
S—, in Ballast —. *Sich Das Schiff geht in Ballast.*
S—, um ein Kap —. *To double a cape.* Arrondir un cap.
S—, im Geschwader —. *To sail in squadron.* Naviguer en escadre.
S— n. nach vergrößerter Breite (Schiff.). *Mercator's sailing.* Navigation *f.* à l'aide d'une carte réduite.
S— im Breitenparallel. *Parallel sailing.* Navigation sur un parallèle de latitude.
S— in der Loxodrome. *Loxodromic sailing.* Navigation loxodromique.
S— im grössten Kreise. *Great-circle sailing.* Navigation par arc de grand-cercle, navigation orthoconique.
S— mit einer gewissen Segelstellung in Bezug auf Kurs und Richtung des Windes. *Way of sailing, trim.* Allure *f.*
S— backstagweises — (Seew.). *Quartering.* Allure du large.
Segler m. (Seew.). *Sailer (vessel).* Voilier *m.* (bâtiment).
S—, Gegen—. *Ship on the opposite tack.* Navire *m.* qui court la contre-bordée ou à contre-bord.
S—, Mit—. *Ship on the same tack.* Navire qui court la même bordée, navire qui fait la même route.
S—, Schnell—. *Fast sailer, fast-sailing vessel.* Fin voilier *m.*, navire bon marcheur à voiles.
Segment n., Abschnitt m. (Geom.). *Segment.* Segment *m.*
S—grauate f. (Art.). *Segment-shell.* Obus *m.* à segments.
Seh ... —achse f. des Auges (Phys.). *Axis of vision, optic or optical axis.* Axe *m.* optique, axe *m.* visuel.
S— — (perspekt. Zeichen). *Sich Distanzlinie.*
S—strahl m. *Sich Absehnlinie.*
S—weite f. (Weite des deutlichen Sehens). *Visual distance, visual range.* Distance *f.* de la vue distincte, portée *f.* visuelle.
S—winkel m. (Opt.). *Visual angle, optic angle.* Angle *m.* visuel ou optique.
Sehne f., Chorde f. eines Bogens oder Winkels (Geom.). *Chord, subtense.* Corde *f.*, sous-tendante *f.*
S— (Met.). *Fibre.* Nurf *m.*
S—neisenpuddeln n. *Puddling of fibrous iron.* Puddlage *m.* de fer fibreux.
Sehnervleack n. *Sich Vieleck, dem Kreis eingeschriebenes.*
Sehnig (Met.). *Fibrous.* Nerveux, fibreux.
Seicht (Hydrogr.). *Shallow.* Peu de fond.
Seide f. (Seide). *Silk.* Soie *f.*
S—, entschälte, gekochte, linde oder sachte —. *Scoured silk, boiled silk.* Soie décroucée, soie cuite.
S—, filierte oder moulinierte —. *Thrown silk.* Soie moulinée, soie ouvrée.

Seide, flache —, Stick—, Platt—. *Stark silk.* Soie à broder.
S—, gekochte —. *Sich Entschälte Seide.*
S—, gewirnte —. *Thrown silk.* Soie torse.
S—, halbgekochte —. *Half-boiled silk.* Soie mi-cuite, soie souple.
S—, künstliche —. *Artificial silk.* Soie artificielle.
S—, linde —. *Sich Entschälte Seide.*
S—, moulinierte —. *Sich Filierte Seide.*
S—, ungeschälte, ungekochte —, Bast—. *Unboiled silk, unscoured silk, silk in the gum.* Soie crue ou écrue.
S—, ungewirnte —, Flock—. *Unthrow silk, floss-silk, ferret-silk.* Effiloches *f. pl.*, effiloques *f. pl.*
Seiden ... —abfälle m. pl. (Seide). *Waste-silk, silk-waste.* Bourre *f.* de soie.
S—band n. (Web.). *Silk-ribbon.* Ruban *m.* de soie.
S— —, Fin-double-Taffetband (Web.). *Silk-ribbon called fin double taffetas.* Ruban taffetas fin double, fin *m.* double.
S—baumwolle f. (Spinn.). *Silk-cotton.* Soie-coton *f.*
S—damast m. (Seide). *Damask, silk-damask.* Damas *m.* de soie.
S— —, Halb—. *Half-damask, caffart-damask.* Damas-caffard *m.*, damassin *m.*
S—druck m. (Zeugdr.). *Silk-printing.* Impression *f.* des étoffes de soie.
S—fabrik f. *Sich Seidenspinnerei.*
S—faden m. *Silk-thread.* Fil *m.* de soie.
S—färber m. *Silk-dyer.* Teinturier *m.* sur soie.
S—flatorium n. *Sich Spinnmühle.*
S—garn n. (Seide). *Spun silk, silk-yarn.* Soie filée.
S—gaze f. (Web.). *Tiffany, silken gauze.* Gaze *f.* de soie.
S— —, —stramin m., seidene Stickgaze, Stramin (Web.). *Silk-canvas for needle-work.* Étamine *f.*, canevas *m.*
S—glanz m. der Mineralien (Miner.). *Silky lustre.* Éclat *m.* soyeux.
S—haspel m. (zum Seidenhaspeln) (Seide). *Reel.* Tour *m.*, dévidoir *m.*, asple *m.*
S—haspeln n. (Seide). *Reeling.* Filage *m.*, dévidage *m.* de la soie.
S—hasplerin f. (Seide). *Windster, silk-throwster.* Fileuse *f.*, tireuse *f.* des cocons.
S—hut m. (Hutm.). *Silk-plush hat, silken hat.* Chapeau *m.* de soie.
S—kamelott m. (Web.). *Silk-camelot.* Camelot *m.* de soie.
S—kokon m. *Sich Kokon.*
S—mohr m. (Seide). *Watered silk.* Moirée *f.* de soie.
S—mühle f., Filatorium n. (Seidenspinn.). *Spinning-mill for twisting-silk, silk-flatory.* Moulin *m.* à soie.
S—papier n. (Pap.). *Tissue-paper, silk-paper.* Papier *m.* de soie, papier joseph à soie, pelure *f.*, serpente *f.* de soie.
S—puppenhaus n., —rauperei f. (Seide). *Silk-worm house.* Coconière *f.*, coconnière *f.*, verrerie *f.*, magnanière *f.*, magnanerie *f.*
S—raupe f., —warm m. (Seide). *Silk-worm.* Ver *m.* à soie.

- Seidenrauperei f.** (Seide). *Siehe* Seidenpuppenhaus.
- S—sammet m., lechter** — (Web.). *Light silk-velvet. Velours m. crevette.*
- S—** — mit baumwollenem und seidenem Einschlag. *Silk-velvet with cotton- and silk-wofts. Crevette f.*
- S—sieb n.** (von Seidengaze). *Silk-sieve. Tamis m. de soie.*
- S—spinner m.** *Silk-spinner, silk-thrower. Fileur m. de soie, tireur m.*
- S—spinnerei f., —fabrik f., Filanda f.** *Silk-mill, silk-manufactory. Soierie f., fabrique f. de soie, filature f.*
- S—stoff m., glatter** — (an Taschentüchern). *Taffeta for pocket-handkerchiefs. Foulard m.*
- S—stramin m.** (Web.). *Siehe* Seidengaze.
- S—streckmaschine f.** (Seid.). *Straightening-machine. Machine f. à cheville.*
- S—ware f., —zeug n.** (Seide). *Silks pl. Soierie f.*
- S—** —, **Halb—** mit baumwollenem Einschlag. *Silk and cotton stuff. Mignonette f.*
- S—weber m.** (Web.). *Silk-weaver. Tisserand m. en soie.*
- S—werg n., Stumpfen m. pl.** (Seide). *Noils pl. of carded waste-silk. Déchet m. de cardette.*
- S—wolle f.** (Spinn.). *Silk-wool. Soie-laine f.*
- S—wurm m.** *Siehe* Seidenraupe.
- S—zeug n.** *Siehe* Seidenware.
- S—** —, **geripptes** —. *Ribbed silk-stuff. Canelé m.*
- S—zwirn m., gezwirnte Seide f.** (Seide). *Thrown silk. Soie f. torse.*
- S—zwirner m.** (Seide). *Throwster. Moulinier m., ovaliste m.*
- S—zwirnmachine f.** *Siehe* Spinnmühle.
- Seife f.** (Seifens.). *Soap. Savon m. Siehe* Bimsstein-, Bittermandel-, Chlor-, Fett-, Harz-, Harztaig-, Kali-, Kokosnussöl-, Kieselstein-, Natron-, Öl-, Palmöl-, Sand-, Soda-, Talg-, Transparentseife.
- S—, grüne** —. *Green soap. Savon vert.*
- S—, harte** —. *Hard soap. Savon dur.*
- S—, marmorierte** —. *Marbled soap, mottled soap. Savon marbré, savon madré.*
- S—, schaumige** —. *Light soap. Savon léger.*
- S—, schwarze** —. *Siehe* Grüne Seife.
- S—, weiche** —, **Schmier** —. *Soft soap. Savon mou.*
- S—** (Chem., Miner. etc.). *Siehe* Ammoniak-, Glasmacher-, Kalkseife.
- S—, Berg** —. *Mountain-soap. Savon de montagne.*
- Seifen . . . —bau m.** (Bergb.). *Digging. Fouille f., tranchée f.*
- S—bildung f., Verseifung f.** (Chem., Seifensied.). *Saponification. Saponification f.*
- S—erde f., Walkererde** (Miner.). *Fuller's earth. Terre f. à foulon, argile f. savonneuse.*
- S—erz n., Wascherz** (Bergb.). *Diluvial ore. Minerai m. d'alluvion, minerai de lavage.*
- S—fuss n.** (Seifens.). *Soap-vat. Bugadière f.*
- S—gold n.** (Bergb.). *Gold, driftal gold. Or m. d'alluvion.*
- S—schlagpresse f.** (Seifensied.). *Soap-beating press. Presse f. à frapper le savon.*
- S—sieder m.** *Soap-boiler. Savonnier m.*
- S—kessel m.** *Soap-maker's boiler. Campana f.*
- Seifensiederlauge f.** (Seifens.). *Caustic lye. Lessive f. caustique.*
- S—stein m.** (Miner.). *Soap-stone. Pierre f. de savon. Siehe* Saponit.
- S—werk n.** (Anstalt zum Verwaschen metallführender Anschwemmungen) (Bergb.). *Stream-work. Laverie f., lavoir m. de mineraux d'alluvion, mine f. d'alluvion.*
- S—zinn n., —zinnerz n., Stromzinn** (Bergbau). *Stream-tin, stream-tin ore, alluvial tin-ore, diluvial tin-ore. Étain m. d'alluvion.*
- Selfmaschine f.** (Bleich.). *Siehe* Leinwandhobel.
- Seiger, seigern etc.** *Siehe* Saiger etc.
- Seihe f., —löffel m., Seither m.** (Chem.). *Strainer. Couloir m. Siehe* Durchschlag.
- S—korb m.** (Zuckers.). *Straining-basket. Panier m. à passer.*
- S—sack m.** von Zwillich (Chem.). *Filtering-bag, straining-bag of trellis. Chausse f. en toile de treillis pour filtrer.*
- S—trichter m.** (Chem.). *Siehe* Seiber.
- S—tuch n., Kolliertuch, Kolatorium n.** (Chem.). *Cloth-filter. Filtre m. en toile, couloir. Siehe* Durchschlag.
- S—** — (Zuckers.). *Siehe* Kolliertuch.
- Seiber m., Seihetrichter m.** (Chem. etc.). *Strainer, filter. Couloire f. Siehe* Durchschlag und Seihetuch.
- S—blech n., —kasten m.** des Saugrohrs einer Pumpe. *Strainer. Couloir du tuyau d'aspiration d'une pompe.*
- Sell n.** *Rope. Cordage m., corde f.*
- S—ohne Ende** (Masch.). *Endless rope or cord. Corde sans fin.*
- S—und Treil m.** (Seew.). *Rigging. Manœuvres f. pl., grément m., grément m., garniture f.*
- S—bahn f.** (Eisenb.). *Cable t. amway. Tramway m. à traction funiculaire.*
- S—bohren n.** (Bergb.). *Boring by means of a rope. Sondage m. à la corde, sondage chinois.*
- S—bruch m.** (Bergb.). *Rope-breaking. Rupture f. du câble.*
- S—brücke f.** (Pont., Wasserb.). *Rope-bridge, rope suspension-bridge. Pont m. suspendu de cordages.*
- S—ebene f.** (Eisenb.). *Inclined plane with rope. Plan m. à câble.*
- S—ende n., freies** — (Art.). *Slack part of a rope, running part of a fall. Brin m. libre d'un cordage.*
- S—fähre f.** *Siehe* Kettenfähre.
- S—förderung f.** (Bergb.). *Cable-haulage. Extraction f. par câble.*
- S—förmig gewunden, —förmig ausgestät** (Bauw.). *Cabled. Câblé.*
- S—korb m., —trommel f.** (Bergb.). *Drum. Tambour m.*
- S—kreuz n.** (Herald.). *Cable-cross. Croix f. câblée.*
- S—macher m.** (niederdeutsch). *Siehe* Segelmacher.
- S—öhr n., Tauöse f.** (Pont.). *Ear of a cord. Oreille f. d'un cordage.*
- S—polygon n.** (Mech.). *Funicular polygone. Polygone m. funiculaire.*
- S—scheibe f.** eines Göpels, einer Fördermaschine (Bergb.). *Pulley, head-wheel, (in Cornwall and Newcastle-on-Tyne:) shieve. Mulette f.*

Seilschelbengerüst n. (Bergb.). *Pulley-frame*.
 Charpente f. des molettes.
S—schleppschiff n. *Sieh Kettenschleppschiff*.
S—fahrt f. (Wasserb.). *Sieh Tauerel*.
S—schlinge f. (Seew.). *Sieh Länge*.
S—trieb m. (Masch.). *Rope driving*. Mise en marche f. par corde.
S—trommel f. (Masch.). *Sieh Seilkorb*.
S—werk n. (Seil.). *Cordage*. Cordage m. *Sieh Tauwerk*.
S—, Scheibenwerk (Bauw., Schiffb., Zimm.). *Sheaves pl. and cordage*. Écharpes f. pl.
Seller m., Reepschläger m. *Roper, rope-maker*.
 Cordier m.
N—bahn f., Reeperbahn, Drehbahn (Seil.). *Rope-walk, rope-yard*. Corderie f.
S—eisen n. *S-iron*. Fer m. en S, esse f. *Sieh* Esseisen.
S—. *Sieh Z—eisen*.
Selsing f. *Sieh Zeising*.
Seite f. einer Gleichung (Algebr.). *Member, side of an equation*. Membre m.
S—, linke — einer Gleichung. *First member, left side*. Premier membre.
S—, rechte — einer Gleichung. *Second member, right side*. Second membre.
S—, Schrift — (Buchdr.). *Page*. Page f.
S—, erste — eines Blattes. *First page*. Folio m. recto.
S—, erste — des zu druckenden Bogens, **Schöndruck** m. *First form*. Papier m. blanc.
S—, erste — eines Buches, **Blank—, Schmutz—**. *Stur or blank page*. Page f. blanche, fausse-page.
S—, andere oder umgekehrte — eines Blattes. *Turned leaf, verso-page*. Folio verso.
S—, gerade —, Kehr—, Rück—. *Even page, reverse*. Page paire, verso m.
S—, ungerade —, Vorder—. *Odd page, obverse*. Page impaire ou belle, recto m.
S— oder Fläche f. des Hinterschafts eines Gewehrs (Büchsenm.). *Side*. Plat m.
S—, äussere —. *Lock-side*. Plat extérieur.
S—, innere —. *Brass-side*. Plat intérieur.
S—, äussere und innere — des Schlossblattes (Büchsenm.). *Sieh Fläche*.
S— einer ebenen Figur (Geom.). *Side of a figure*. Côté m. d'une figure.
S— eines Kegels (Geom.). *Side*. Génératrice f.
S—, Fläche f., Seitenfläche eines Körpers (Geom.). *Face of a solid*. Face f. d'un solide.
S—, Fläche, Fuge f. eines Steines (Maur.). *Pane, side, joint*. Panneau m. d'une pierre.
S—, schmale —, hohe Kante f. eines Brettes, Ziegels etc. *Edge of a board, of a brick etc., narrow side*. Tranche f., carne f. champ m.
S—, auf der schmalen —, auf die schmale —. *Edgeways, on edge, on the narrow side*. De champ.
S—, Seitenfläche f. eines Keils (Mech.). *Side, lateral face of a wedge*. Face f. latérale ou côté m. d'un coin.
S— hintere, lange — eines Doppelflammofens (Met.). *Side of a double reverberatory furnace, workman's side*. Face d'un fourneau à réverbère double.
S—, hintere —. *Labourer's side*. Face de l'aide ou de derrière.

Seite, vordere —, Arbeits—. *Working-side*.
 Face de devant ou de travail.
S— eines Schiffes (in der Längenrichtung; (Seew.)). *Side of a ship*. Flanc m., côté n. d'un navire.
S—, Lee—, — unter dem Winde. *Lee, lee-side*. Côté sous le vent.
S—, Luv—, — am Winde. *Weather-side*. Côté du vent.
S—, linke — eines Pferdes. *Near-side, off-side*. Montoir m., côté du montoir.
S—, rechte — eines Pferdes. *Right-side*. Côté hors du montoir.
S— (zu einem grösseren Ganzen gehöriger Seitenteil) (Techn.). *Sieh Flügel*.
S— (Instrum.). *Sieh Saite*.
Seiten eines Zeltens. *Sieh Wände*.
S—, abgleichen, Register zurichten (Buchdr.). *To range*. Enligner les pages.
S— einrichten (Buchdr.). *To lay page*. Arranger les pages.
S—ablagerung f., Aufstürzung f. (Eisenb.). *Spoil-bank*. Dépôt m. de la terre.
S—abweichung f. eines Geschooses (Art.). *Lateral deviation or deflection*. Déviation f. latérale.
S— — des Treffpunktes vom Zielpunkte. *Horizontal distance of the point of impact from the point aimed at*. Écart m. en direction.
S—altar m. *Side-altar*. Autel m. subordonné.
S—anmerkung f., Randglosse f., Randbemerkung f., Marginalie f. (Buchdr.). *Side-note, marginal note*. Manchette f., glose f. marginale, note f. marginale.
S—ansicht f. (Zeichn. etc.). *Side-view*. Vue f. de côté, élévation f. latérale ou de côté.
S—anzeiger m. (Buchdr.). *Index, register*. Index m.
S—aufriss m. (Zeichn.). *Side-projection*. Projection f. latérale.
S—band n., **Ziehband** an den Lafettenwänden (Art.). *Cheek-band, side-strap, bracket-band*. Bande f. latérale, lien m. d'un flasque.
S—becken n. der Schiffschlensen. *Sieh Sparbecken*.
S—befestigung f. der Telegraphenstangen (Tel.). *Lateral consolidation of poles*. Consolidation f. des poteaux.
S—boot n. (Schiffb.). *Side-boat, quarter-boat*. Embarcation f. de côté.
S—bretter n. pl. am Munitionswagen. *Sieh Futterbretter*.
S—bügel m., —**stange** f. an einem Säbelgefäss (Waffenschm.). *Bar of the basket*. Branche f. latérale, branche en S d'une monture de sabre.
S—chor n. einer Kirche (Bauk.). *Side-apse, side-choir*. Chœur m. latéral.
S—davit m. (Schiffb.). *Quarter davit*. Bossoir m., porte-manteau m. des embarcations de côté.
S—deckung f. (Befest.). *Flanking-traverse*. Parafanc m.
S—druck m. des Gebirgs (Bergb.). *Lateral pressure of the ground*. Poussées f. pl. latérales du terrain.
S—ecke f., **Randecke** eines Krystals (Miner.). *Basal or lateral solid angle*. Angle m. ou sommet m. latéral.
S—entladung f. (Elektr.). *Lateral discharge*. Décharge f. latéral.

Seitenentnahme *f.* des Bodens (Eisenb., Strassenb.). *Side-cutting*. Emprunt *m.* de la terre.
S-façade *f.* *Sieh* Seitenfront.
S-fenster *n.* (Schiffb.). *Side-light*. Hublot *m.*, ventouse *f.*
S-flächen *f. pl.* eines Krystals. *Sieh* unter Krystallfläche.
S-flügel *m.* eines Hauses (Bauw.). *Return*, *side-wing*. Aile *f.* latérale.
S-front *f.*, — **façade** *f.* (Bauw.). *Side-face*, *flank front*. Façade *f.* de côté.
S-galerie *f.*, **obere oder offene** — (hinten am Schiffe) (Schiffb.). *Quarter-gallery*. Clavécins *m. pl.* de la galerie.
S—, untere — oder mit Fenstern versehene (hinten am Schiffe) (Schiffb.). *Lower side-gallery*, *badge*. Bouteilles *f. pl.*
S-gerinne *n.*, **Leerlauf** *m.* eines Stauweihers. *Bye-wash*. Canal *m.* de dérivation.
S-geschwindigkeit *f.* (Komponente der Geschwindigkeit) (Mech.). *Component of velocity*. Composante *f.* de la vitesse.
S-gewehr *n.* (Säbel oder Degen) (Kriegsw.). *Sword*. Sabre *m.*
S—, gerades zweischneidiges — der franz. Fussartillerie. *Short and two-edged side-arm of French foot-artillery*. Sabre-poignard *m.*
S-giebel *m.* (Bauw.). *Side-gable*. Traversier *m.*
S-gillungen *f. pl.* (Schiffb.). *Arched or vaulted end of the drifts*. Arc *m.* au commencement des rabattues.
S-gleis, Nebengleis (Eisenb.). *Side-track*. Voie *f.* de garage ou de service.
S-graben *m.*, **Leerlauf** *m.* eines Stauweihers. *Bye-wash*. Déversoir *m.*
S—, —kanal *m.*, — **rinne** *f.* (Eisenb.). *Side-channel*, *side-gutter*. Canal *m.* latéral, rigole *f.* longitudinale.
S-höhe *f.*, **Bandfries** *m.* einer Thür etc. (Tischl.). *Hanging-stile of a door etc.* Montant *m.* de côté, montant pour les fiches.
S-kanal *m.*, **Parallelkanal** (Wasserb.). *Lateral canal*. Canal *m.* latéral à une rivière, canal de dérivation.
S-kante *f.*, **Bandkante** eines Krystals (Miner.). *Lateral edge*. Arête *f.* de la base, arête latérale.
S-kappe *f.* (Fuhrw.). *Sieh* Ortscheit.
S-kielschweln *n.* (Schiffb.). *Bilge-keelson*. Carlingue *f.* des bouchains.
S-kluft *f.* eines Ganges (Bergb.). *Sieh* Ausläufer.
S-kraft *f.*, **Komponente** *f.* (Mech.). *Component*, *component force*. Force *f.* composante, composante *f.*
S-laterne *f.* (Seew.). *Side-lantern*, (*very often called:*) *side-light*. Lanterne *f.* de côté, (nommée bien des fois:) feu *m.* de côté.
S-lehne *f.* *Sieh* Armlehne.
S—, Ellbogenlehne (Bauk., Tischl.). *Elbow-place*, *elbow-board*, *elbow-cushion*. Accoudoir *m.*, accotoir *m.*
S-licht *n.* (Schiffb.). *Side-light*. Feu *m.* de côté.
S-linie *f.*, **Nebenlinie** (Eisenb.). *Siding-line*, *lateral line*. Voie *f.* seconde, ligne *f.* latérale.
S-mantelpackriemen *m. pl.* (Sattl.). *Bottom cloak-straps* *pl.* Courroies *f. pl.* du manteau servant à fixer les pointes du manteau.

Seitenmauern *f. pl.* eines Ofens (Met.). *Side-walls* *pl.* Doublure *f.* d'un fourneau.
S-moräne *f.* (Geol.). *Lateral moraine*. Moraine *f.* latérale, moraine marginale.
S-oberlicht *n.* (Bauw.). *Half sky-light*, *high-side-light*. Jour *m.* d'en haut.
S-pauzer *m.* *Sieh* unter Panzer.
S-pfahl *m.* (Minierk.). *Sieh* Verzugsbrett.
S-platte *f.* der Feuerbüchse (Lok.). *Lateral plate*. Paroi *f.* latérale.
S-polster *n.* des ionischen Kapitāls, **Rolle** *f.*, **Polstergurt** *m.* (Bauk.). *Lateral scroll of an Ionian capital*, *baluster*, *banister*. Oreiller *m.*, coussinet *m.*, baluste *m.*
S— (Wagenb.). *Sieh* Eckpolster.
S-richtung *f.* (Art.). *Laying the gun for direction*. Pointage *m.* en direction.
S-rinne *f.* *Sieh* Seitengraben.
S-riss *m.* (Zeichn.). *Sieh* Seitenansicht.
S—, Profil *n.* (Zeichn.). *Side-projection*. Projection *f.* latérale.
S— (Schiffb.). *Sheer-plan*, *sheer-draught*. Plan *m.* vertical longitudinal ou plan longitudinal.
S-rohr *n.*, **Zweigrohr** einer Wasserleitung. *Branch-pipe*, *branching-pipe*. Tuyau *m.* d'embranchement.
S-schienen *f. pl.* (Eisenb.). *Side-rails*. Rails *m. pl.* de garage, rails de service, rails d'évitement.
S-schiff *n.* einer Kirche (Bauk.). *Side-aisle*, *aisle*. Nef *f.* basse, collatéral *m.*, bas-côté *m.* *Sieh* Nebenschiff.
S-schirbel *m. pl.* eines katalonischen Deuls (Met.). *Side-blooms* *pl.* of a Catalan lump. Massoquettes *f. pl.*
S-schub *m.*, **Horizontalschub** eines Bogens (Bauw.). *Shoot*, *thrust*, *drift*, *push of an arch*. Pousée *f.* horizontale d'un arc.
S—, Horizontalschub eines Gewölbes (Bauw.). *Horizontal drift*, *lateral pression*, *push of a vault*. Effort *m.*, pousée d'une voûte.
S-schüttung *f.* der Dämme (Erdarb.). *Tipping over the sides of embankments*. Déchargement *m.* de côté.
S-sitzwagen *m.* *Sieh* Bankwagen.
S-stange *f.* eines Säbelgefässes. *Sieh* Seitenbügel.
S-strasse *f.* (Strassenb.). *By-road*, *by-lane*, *side-street*. Chemin *m.* latéral, voie *f.* détournée, chemin de détour, chemin retiré.
S-streben *f. pl.* des Untergestells einer Protze nach engl. System (Art). *Futchels* *pl.*, *side-futchels*. Armons *m. pl.* du train de dessous d'un avant-train d'affût du système anglais.
S-streuung *f.* (Art). *Lateral-dispersion*. Dispersion *f.* latérale.
S-stringer *m.* (Schiffb.). *Stringer midway between bilge-keelson and deck-beams*. Serré *f.* de renfort à mi-distance entre les barrots et la carlingue des bouchains.
S-stück *n.* eines Thürrahmens. *Sieh* Höhenfries und Rahmenstück.
S— eines Thürgerüsts (Minierk.). *Sieh* Thürstock.
S—, grosser Riemen *m.* des Vorderzeugs einer Reitequipage (Sattl.). *Breast-plate neck-strap*, *off-side neck-strap*. Montant *m.* ou côté *m.* de droite.

- Seltenstück** eines gebauten Mastes (Schiffb.). *Fish of a made-mast.* Armure *f.* d'un mât composé.
- S-stütze** *f.* für ein festgeratenes Schiff (Seew.). *Side-prop for a vessel aground.* Béquille *f.*
- S-takel** *n.* (Seew.). *Runner-tackle, mast-tackle, winding-tackle of the mast.* Caliorne *f.* du mât.
- S—, grosses —, grosses Takel.** *Main runner-tackle, main tackle.* Caliorne du grand mât.
- S-talje** *f.*, **Stücktalje** *f.* einer Kanone (Seew.). *Gun-tackle, side-tackle.* Palan *m.* de côté, palan de canon.
- S-telle** *m. pl.* eines Stangengebisses (Sattl.). *Cheeks pl., branches pl.* Branches *f. pl.* d'un mors de bride.
- S—** — einer Bockdecke (Sattl.). *Faces pl. of a hammer-cloth.* Côtés *m. pl.* d'une housse de carosse.
- S-trumm** *n.* (Bergb.). *Secondary lode, branch of a vein.* Veinule *f.*, branche *f.* d'un filon.
- S-verschiebung** *f.* des Aufsatzes (Art.). *Deflection.* Dérive *f.*
- S-wand** *f.* eines Dachfensters. *Sieh* Wangen.
- S—** — einer Gallerie (Minierk.). *Sieh* Galleriewandung.
- S—** — einer Schleuse (Wasserb.). *Side-wall of a lock.* Bajoyer *m.*
- S—, —wände** *pl.* der Geschützrohre, Gewehrläufe, der Aushöhlung des Hahns eines Perkussions Schlosses etc. *Sides pl.* Parois *f. pl.*, flasque *m.*
- S-wandungen** *f. pl.* der Feuerkiste (Lok.). *Flat-sides pl. of the fire-box.* Parois latérales de la boîte à feu.
- S-wehr** *f.*, —**deckung** *f.* (Befest.). *Sieh* Schulterwehr.
- S-werk** *n.*, nebenliegendes Werk (Befest.). *Collateral work.* Ouvrage *m.* collatéral.
- S-zahl** *f.*, **Kolumnenziffer** *f.* (Buchdr.). *Folio.* Folio *m.*
- Sekante** *f.* (schneidende Gerade) (Geom.). *Secant.* Sécante *f.*
- S—, goniometrische** — eines Winkels oder Bogens. *Secant of an arc.* Sécante d'un arc.
- Sekretär** *m.*, **Schreibschrank** *m.* (Tischl.). *Secrétaire, secretary, writing-desk.* Secrétaire *m.*
- Sekretion** *f.* (Geol.). *Secretion.* Sécrétion *f.*
- Sekt** *m.* *Sieh* Sektwein.
- Sektionsingenieur** *m.*, **Abteilungsingenieur** (Eisenb.). *Resident-engineer.* Ingénieur *m.* dirigeant.
- Sektor** *m.*, **Ausschnitt** *m.* (Geom.). *Sector.* Secteur *m.*
- S—, erster** —. *Driver.* Buttoir *m.* de l'arbre.
- S—, zweiter** —. *Stop.* Second buttoir.
- Sektoren** *m. pl.* der Hebelsteuerung (die abwechselnd sich fassen und freilassen) (Dampf.). *Eccentric catch.* Buttoirs *m. pl.* d'un encliquetage.
- Sektwein** *m.* *Dry wine.* Vin *m.* sec.
- Sekunda** *f.*, **Textschrift** *f.* (Buchdr.). *Double pica.* Gros-paragon *m.*, texte *m.*
- Sekundär** (Geol.). *Sieh* Mesozoisch.
- S—, induziert** (Elektr.). *Induced, secondary.* Induit, secondaire.
- S-bahn** *f.* *Railway of local interest.* Chemin *m.* de fer secondaire ou d'intérêt local.
- Sekunde** *f.* (Uhrm., Astron., Feldm. etc.). *Second.* Seconde *f.*
- Sekundenpendel** *n.* (Uhrm., Phys.). *Second-pendulum.* Pendule *m.* à secondes.
- S—nzeiger** *m.* einer Uhr (Uhrm.). *Second-hand.* Aiguille *f.* des secondes.
- Seladonit** *m.* (Miner.). *Sieh* Erde, Veroneser.
- Selbende** *n.* des Tuches (Web.). *List, selvedge.* Lisière *f.*, cordon *m.*, cordeline *f.*
- Selbit** *m.*, **Silberkarbonat** *n.* (Miner.). *Grey silver, selbite.* Argent *m.* carbonaté, selbite *f.*
- Selbst** ... —**auslösung** *f.*, —**abstellung** *f.* (Spinn.). *Stop-motion.* Mécanisme *m.* casse-mèche.
- S—betrieb** *m.*, —**verwaltung** *f.* (Bauw.). *Self-management.* Gérance *f.*, gérance *f.* région *f.*
- S—entzündung** *f.* (Chem.). *Spontaneous ignition.* Ignition *f.* spontanée.
- S—elektrisch, idioelektrisch** (Elektr.). *Idioelectric.* Idio-électrique.
- S—erreger** *m.* (Elektr.). *Self exciter.* Auto-exciteur *m.*
- S—fahrer** *m.* *Motor-carriage.* Voiture *f.* automobile.
- S—leuchtende Flamme** *f.* *Self-lighting flame.* Flamme *f.* autolumineuse.
- S—löschung** *f.* (Absterben des Kalks) (Bauw.). *Spontaneous slacking of lime in the air.* Extinction *f.* spontanée de la chaux.
- S—lötung** *f.*, **Lötung ohne Lot.** *Autogenous soldering or junction.* Soudure *f.* autogène.
- S—öler** *m.*, —**schmierer** *m.* (Masch.). *Self oil-feeder, selfacting lubricator.* Lubrifacteur *m.* ou graisseur *m.* mécanique.
- S—registrierend.** *Self-recording, self-registering.* Enregistreur automatique.
- S—reinigung** *f.* der Abwässer. *Self purification.* Autopurification *f.*
- S—spinnend.** *Sieh* Selfactor.
- S—steuerung** *f.* (Dampf.). *Automatic valve-motion.* Distribution *f.* automatique.
- S—stich** *m.*, **automatischer Stich** (Met.). *Siphon-tap.* Siphon *m.*
- S—thätig** (Techn.). *Selfacting, automatic.* Automate, automatique, selfacting. *Sieh* Speiseapparat, Speiserohr, Tempel (Web.).
- S—unterbrecher** *m.* (Elektr.). *Automatic breaker, trembler, trembling-bell.* Interrupteur *m.* automatique.
- S—unterbrechung** *f.* (Elektr.). *Automatic interruption.* Interruption *f.* automatique.
- S—verbrauch** *m.* *Consumption for the working itself.* Emploi *m.* à l'usine, consommation *f.* de l'usine même.
- S—verwaltung** *f.* *Sieh* Selbstbetrieb.
- S—wirkend.** *Sieh* Selbstthätig.
- Selen** *n.* (Chem.). *Selenium.* Sélénium *m.*
- S—blei** *n.*, **Clausthalit** *m.* (Miner.). *Selenide of lead, clausthalite.* Plomb *m.* sélénié, séléniure *m.* de plomb, claustalite *f.*
- S—kobaltblei** *n.*, **Filkerodit** *m.* (Miner.). *Selenide of cobalt and lead.* Séléniure *m.* de plomb et de cobalt.
- S—kupfer** *n.*, **Berzelin** *n.*, **Berzelianit** *m.* (Miner.). *Selenide of copper.* Cuivre *m.* sélénié.
- S—blei** *n.*, —**bleikupfer** *n.*, **Zorgit** *m.* (Miner.). *Selenide of copper and lead.* Séléniure de plomb et de cuivre.
- S—quecksilber** *n.*, **Tiemannit** *m.* (Miner.). *Selenide of mercury.* Séléniure de mercure.

Selenquecksilberblei n., Lerbachit m. (Miner.). *Selenide of mercury and lead. Séléniure de plomb et de mercure.*
S—schwefel m. (Miner.). *Selen-sulphur. Soufre m. sélénière.*
S—silber n., Naumannit m., —blei n. (Miner.). *Selenide of silver, selen-silver, seleno silver, naumannite. Argent m. séléniuré, séléniure m. d'argent.*
Selenit m., Gips m. (Miner.). *Gypsum. Chaux f. sulfatée, gypse m.*
S—wasser n. (Chem.). *Selenium-water. Eau f. séléniteuse.*
Selfaktor m., selbstthätiger Spinnstuhl m., selbstspinnende Mulemaschine f. (Spinn.). *Self-actor, self-acting mule, self-acting stretcher. Mull-jenny m. renvideur, renvideur m. mull-jenny selfacting, mull-jenny automate.*
Semaphor m. (Seew.). *Semaphore. Sémaphore m.*
S—station f. (Seew.). *Semaphore station. Station f. de sémaphore, poste m. sémaphorique.*
Semikolon n. (i) (Kalligr., Buchdr.). *Semicolon. Point et virgule m., point-virgule m.*
Semlor n. (Met.). *Sieh Similor.*
Sammelmehl n. *Flour for French rolls. Farine f. à petits pains.*
Sempel m., Zampel m., Zampelzug m., Zempel m. (Web.). *Simple, symbolt. Xemple m., semple m.*
Senarmontit m., Antimonoxyd n., antimonige Säure f. (Miner.) *Senarmontite. Senarmontite f., acide m. antimoneux.*
Sender m. am Mikrophon, Telephon etc. *Transmitter, sending-instrument. Manipulateur m.*
Senföl n. (Chem.). *Volatile oil of mustard. Huile f. de moutarde.*
Sengen, brennen Zeuge, Garne (Web., Spinn.). *To singe. Griller.*
S—, mittelst einer Flamme —. *To singe with a flame. Flamber.*
S—, mit Gas —. *To gas. Gazer.*
S—n., Brennen n. (Web.). *Singeing. Grillage m.*
S— mittelst einer Flamme. *Singeing with a flame. Flambage m.*
S— mit Gas. *Gas-sing, gas-singeing. Grillage m. au gaz, gaze m.*
S—, **Ab—** ein Schiff (Schiffb.). *Sieh Brennen ein Schiff.*
Sengerel f. (Web.). *Singeing. Grillage m. Sieh Zylindersengerei.*
Sengmaschine f. (Web.). *Singeing-machine. Machine f. à griller, grilleuse f.*
Senk . . . —bäume m. pl. einer Schachtpumpe beim Abteufen (Bergb.). *Ground-spears pl. Tirants m. pl. de suspension.*
S—blei n. (Seew.). *Sieh Lot.*
S—, **Bleiwurf m.** (Pont., Wasserb.). *Sound-ing-lead, plummet, lead, plumb-line. Plomb m. de sonde, sonde f., fil m. à plomb. Sieh Bleilot.*
S—brunnen m. (vergl. Senkschacht) (Bauw.). *Brick-lined shaft sunk by a drum-curb. Puits m. foncé.*
S—faschine f. (Flussb.). *Water-fascine. Saucisson m.*
S—feuer n. (Kriegsw.). *Sieh Feuer, bohrendes.*
S—grube f., Schachtsumpf m. (Bergb.). *Cess-pool, cess-pool, sump. Creux m., puisard m.*

Senkgrube, —loch n., Schwindgrube (Bauw.). *Bog, waste-well, draining-well, drain. Puisard, puits absorbant, égougeoir m.*
S—, **Abzugsgrube** (Eisenb.). *Sink-hole, sink-trap. Puisard, trappe f. à nettoyage.*
S—hammer m. (Schmied.). *Sharp-faced sledge-hammer. Fonçoir m.*
S—haue f. (zum Abteufen von Schächten und Loshauen des von Wasser bedeckten Gesteins) (Bergb.). *Sinker's pike, sinker's-pick, mattock. Pic m. d'avalure, pic en niveau.*
S—kasten m. (zum Gründen von Pfeilern) (Wasserb.). *Caissoon. Caisson m. foncé.*
S— — **gründung f.** (Wasserb.). *Foundation on sunken stone coffins. Encaissement m., fondation f. sur des coffres remplis de pierres.*
S—kolben m., Kolben, Schlichtbohrer m. (für Gewehrläufe) (Büchsenm.). *Bit, polishing-bit, finishing-bit. Meche f., polissoir m.*
S— — (Schloss.). *Sieh Senker.*
S—korb m. (Bergb.). *Snore-piece of a sinking-pump. Grille f. du tuyau de la pompe.*
S— — (Wasserb.). *Basket filled with gravel. Panier m. bourré de gravier.*
S—mauerung f. (beim Schachtabteufen in losem wasserreichem Gebirge) (Bergb.). *Sinking-pit masonry. Tour f. en maçonnerie descendante.*
S—pumpe f., —satz m. (zum Abteufen von Schächten) (Bergb.). *Sinking-set. Pompe f. volante ou suspendue, jeu m. volant dans une avaleresse.*
S—recht, lotrecht, bleirecht (Bauw.). *Vertical, perpendicular, right by the plummet, plumb. A plomb, vertical, perpendiculaire.*
S— — (Geom.). *Perpendicular. Perpendiculaire.*
S—rechte Hebung f., bewegliche Schleuse f. (Wasserb.). *Hydraulic ascensor or elevator. Ascenseur m. hydraulique.*
S—satz m. (Bergb.). *Sieh Senkpumpe.*
S—schachtmauerung f. (Bergb.). *Sieh Senkmauerung.*
S—schuh m. einer Senkschachtmauerung (Bergb.). *Shoe of a sinking-shaft walling. Sabot m. tranchant, trousse f. coupante d'une tour descendante en maçonnerie.*
S—schuss m. (Art.). *Sieh Depressions-schuss.*
S—stempel m., Gesenk n. (Met., Schloss., Schmied.). *Die, swage. Étampe f.*
S—stift m. *Sieh Senker.*
S—stock m. *Grooved anvil. Enclume f. sillonnée.*
S—stück n. (Wasserb.). *Matress. Clayonnage m., claie f.*
S— — **bau m.** (Wasserb.). *Jetty. Jetée f.*
S—wage f., Aräometer n. (Phys., Chem.). *Areometer, hydrometer, hydrostatic level. Aréomètre m., pèse-liqueur m.*
S—zimmerung f. (Bergb.). *Wood-tubbing, sunk in a shaft. Cuvelage m. dans des terrains ébouleux.*
Senkel m. (Bauw. u. Minierk.). *Sieh Lot.*
S—faden m. (Techn.). *Sieh Bleischnur.*
Senken, plongieren ein Geschütz (Art.). *To depress a piece. Plonger une pièce.*
S—, **sich** — (Bauw.). *Sieh sich Setzen.*
Senker m. pl., Häuer m. pl. beim Schacht-abteufen (Bergb.). *Sinkers pl. Pies m. pl. d'avaleresse, avaleurs m. pl.*

- Senker, Ver—, Senkstift m., Senkkolben m., Ausräumer m., Ausreiber m., Fräser m.** (Schloss.) *Countersink. Foret m. à parachute. Sieh Kugelsenker, Zapfensenker.*
S—, konischer —. *Cone-countersink. Fraise f. conique, fraise en forme d'un cône.*
S— zur konischen Erweiterung cylindrischer Löcher. *Square countersink. Foret m. à noyon, foret à goujon.*
- Senkung f.** eines Gebäudes oder Gebäudeteiles (Bauw.). *Sinking, subsiding, settling. Enfoncement m., fonture f., affaissement m.*
S—, Sackung f. (von Erdmassen). *Settling. Tassement m.*
S— der Brustwehrkrone (Befest.). *Siehe Abdachung.*
S— der Dünung eines Gewehrschaftes (Büchsenm.). *Siehe Krümmung des Flintenkolbens.*
S— (Neigung der Maschine zu den Schienen) (Lok.). *Pitching. Plongement m.*
S— der Teile einer Maschine (Masch.). *Lowering. Dénivellement m. des pièces d'une machine.*
S—, geologische — (Geol.). *Subsidence, submergence. Affaissement m.*
S—ebene f., Defilementsebene (Befest.). *Plane of defilement. Plan m. de défilement.*
S—höhe f., Abdachungshöhe (Befest.). *Height of the dip. Hauteur f. de plongée.*
S—swinkel m., Tiefenwinkel (Art.). *Angle of depression. Angle m. de dépression.*
- Sennhütte f.** in der Schweiz. *Cheese-house. Chalet m.*
- Senon n.** (Geol.). *Senonian series. Série f. sénonienne, sénonien m.*
- Sense f.** (Ackerb.). *Sithe, scythe, sythe. Faux f., faux f. Siehe Dengeln die Sensen.*
S—, Klopff—. *Sithe which is sharpened by beating, Styrian or German sithe. Faux façon d'Allemagne.*
S—, Schleif—. *Sithe which is sharpened by grinding. English sithe. Faux façon anglaise.*
- Sensen ... —stahl m.** (Met.). *Sithe-steel. Acier m. à faux.*
S—stein m. zum Schärfen der Sense (Ackerb.). *Sithe-rubber. Dalle f.*
- Sente f.** (Schiffb.). *Riband, riband. Lisse f. de construction et d'exécution.*
S— ohne Schmiege. *Riband. Lisse pliée, lisse plane.*
S— mit Schmiege. *Harpin. Lisse à double courbure.*
S—, Kimm—. *Bilge-harpin. Lisse du fort.*
S—, Top—. *Top-timber line. Lisse des œuvres mortes.*
S—, Zwischen—. *Intermediate riband. Lisse intermédiaire.*
- Sentenriss m.** (Schiffb.). *Plan of the diagonale. Plan m. des lisses planes.*
- Separation f.** der Erze (bei der Erzaufbereitung) (Bergb.). *Separation of ores for dressing-purposes. Séparation f. du minerai (au point de vue de la préparation).*
S—strommel f. (Bergb.). *Separating-trommel for separating the small coal or ore from the large. Trommel m. pour séparer du minerai ou du charbon.*
S—swerk n., Trennbühne f. (Flussb.). *Separating-dam. Épi m. séparant.*
- Separator m., Trennschicht f.** bei Kabeln (Tel.). *Separator, separating-layer. Séparateur m., couche f. de séparation.*
- Separieren** (Bergb.). *Siehe Sieben, Durchwerfen, Rättern, Setzen.*
- Sepia f., Tintenfisch m., Kuttelfisch, Tintenvurm m.** (*Sepia officinalis*) (Naturg.). *Cuttle-fish, black-fish. Sèche f. ou seiche f., cor-net m., calmar m.*
S— (Farbe aus dem Saft des Tintenfisches) (Mal.). *Sepia. Brun m. de sèche, sépia f.*
S—, Blackfischbein n., (unrichtig: weisses Fischbein) (Rückenknochen des Tintenfisches). *Cuttle-bone. Os m. de sèche, os de seiche.*
- Septolit m.** (Miner.). *Siehe Meerschäum.*
Septarie f. (Geol.). *Septarium. Concrétion f. ronde de calcaire compacte.*
- Serge f., Sarsche f.** (ein Zeug aus Kammwolle) (Web.). *Serge. Serge f.*
S—, Orleans—. *Orleans-serge. Filin m., serge d'Orléans, tourangette f.*
- Sericit m.** (im Taunuschiefer etc.) (Miner.). *Sericite. Sérécite f.*
S—schiefer m. (Geol.). *Sericite slate. Schiste m. sérécitique.*
- Serie f., geologische Abteilung f.** (Geol.). *Series, section. Série f.*
- Serpentin m.** (Miner., Petrogr.). *Serpentine. Serpentine f.*
S—asbest m. (Miner.). *Synon. von Chrysolit.*
Serpentine f., Schlängelung f. (Wasserb.). *Circuit, turn. Serpentelement m.*
- Serving f.** (Seew.). *Plat, platting, thrummed mat. Baderne f.*
- Sessel m.** (Tischl. etc.). *Chair. Fauteuil m., siège m., chaise f.*
S—leiste f., Schenerleiste, Fussleiste (Bauw.). *Skirting, skirting-board. Socle m. de lambris, lambris m. d'appui bas.*
- Sethaken m.** (Schiffb.). *Siehe Kenterhaken.*
- Setz ... —arbeit f.** (Aufber.). *Siehe Siebsetzarbeit.*
S—bohle f. (Zimm.). *Siehe Setzstufe.*
S—bord m. eines Bootes (Schiffb.). *Wash-board, weather-board, water-board. Falque f., farque f.*
S—brett n. einer Treppe von Holz (Zimm.). *Riser-board. Ais m. de contre-marche.*
S— — (Buchdr.). *Compositor's board. Compositoir m.*
S—cylinder m. (Buchdr.). *Siehe Setzwalze.*
S—eisen n. (Bergb.). *Siehe Stufeisen, Berg-eisen.*
S— — (Schmied.). *Chisel. Hacheron m. Siehe Schrotmeißel.*
S—fass n. (Aufber.). *Tank, wash-trough, hutch.*
S—gangen m. pl. beim Kielholen (Schiffb.). *Water-boards pl. Bardis m. pl.*
S—garn n. *Siehe Standnetz unter Netz.*
S—graupen f. pl. (Aufber.). *Jigged-ore. Minerai m. lavé au crible.*
S—haken m. (Schiffb.). *Siehe Kenterhaken.*
S—hammer m., —meißel m., —stempel m. (Schmied.). *Set-hammer. Chasse f.*
S— —, **Flachhammer** (Schmied.). *Flutter. flattener, set-hammer. Chasse à parer, paroir m.*
S— —, **gerader —** (Schmied.). *Square or plain set-hammer. Chasse carrée.*

Setzhammer, runder —, halbrunder —stempel m. (Schmied.). Fuller, top-fuller, half-round, set-hammer. Chasse ronde, chasse demi-ronde, dégorgeoir m.

S —, schräger —, Ballhammer (Schmied.). Chamfered set-hammer. Chasse en biseau.

S-holz n., Höhestab m. eines Fensterfutters (Tischl. Glas.). Wooden mullion of a French casement. Poteau m. de milieu fait en bois, montant m. d'une croisée à battants.

S-kasten m. (Buchdr.). Letter-case. Casse f., case f.

S-keil m., Schliesskeil (Techn.). Key, collar, cotrel, Clavette f. de serrage.

S-kolben m., Setzerkolben (Art.). Rammer-head. Tête f. de refouloir.

S-latte f., Richtscheit n. (Eisenb. etc.). Ruler. Règle f. de nivellement.

S-linie f. (Buchdr.). Setting-rule. Réglette f., biseau m.

S-maschine f., Sieb-maschine, —sieb n. bei der Aufbereitung (Bergb.). Jig, jigger, sieve-jigger. Crible m. Sieb Stauchsetzmaschine.

S —, hydraulische —, hydraulisches —sieb. Plunger-jig, plunger-jigger. Crible hydraulique.

S —, kontinuierlich arbeitende —, kontinuierliches —sieb. Self-acting jig, self-discharging jig, continuously working jig. Crible m. continu.

S — (Buchdr.). Type-setting machine, composing-machine. Machine f. à composer, compositeur m.

S — und Ablegemaschine (Buchdr.). Type-setting and distributing machine. Machine à composer et à distribuer, compositeur-distributeur m.

S-meissel m. (Schmied.). Sieh Setzhammer.

S-schemel m. (Feuerw.). Drift-board. Table f. de charge.

S-schiff n., Schiffchen n. (Buchdr.). Galley, gally, composing-galley, pan. Galée f.

S-schiffer m. (Seew.) (Kapitän oder Schiffsführer, der nicht Mitheder ist, oder wegen Krankheit des bisherigen Kapitäns das Schiff nur für eine Reise führt). Adopted captain. Capitaine m. postiche.

S-sieb n. (Bergb.). Brake-sieve, jiggering-sieve, jigger. Crible m. (hydraulique ou à cuve). Sieh Setzmaschine.

S-sode f. (Befest.). Sieh Kopfrasen.

S-stange f. Sieh Zeltstange.

S-stein m., Schliessstein (Buchdr.). Imposing-stone, press-stone. Marbre m.

S-stempel m. (Schmied.). Sieh Setzhammer.

S-stock m. an der Drehbank, **Lunette f., Brille f.** (Techn.). Collar-plate, back-stay. Lunette f., pousée f. à lunette.

S-stufe f., —bohle f., Futterbrett n., Futterstufe einer Treppe (Zimm.). Riser-board, riser, rising-board, height-board, height-board. Ais m. de contre-marche, contre marche f. en bois.

S-wage f., Schrotwage, Grundwage, Bleiwage (Feldm. u. Bauw.). Mason's or carpenter's level, solid level, frame-level, plumb-level, square level. Niveau m., niveau de maçon ou de charpentier, niveau à plomb ou à pendule, niveau à équerre.

Technolog. Wörterbuch I.

Setzwage mit Libelle (Eisenb. etc.). Spirit-level, air-level. Niveau à bulle d'air.

S —, nach der — verlegen. To level. Dresser quelque chose de niveau.

S-walze f., —cylinder m. der Sörensen'schen Setz- und Ablegemaschine (Buchdr.). Cylinder for composing types. Cylindre-compositeur m.

S-wäsche f. (Aufber.). Tub-washing, jiggering-house. Lavage m. à la cuve, lavage au crible.

S-weger m. (Schiffb.). Spirketting. Feuilles f. bretonnes.

Setzen auf Zwiker, unterlegen einen Stein (Bauw.). To put upon garrettings, to put upon wedges, to spaul a stone. Caler une pierre.

S — die Palisaden (Befest.). To plant palisades. Planter des palissades.

S — die Stempel (Bergb.). To timber. Étançonner, boiser.

S — Würfel, Steinblöcke (Eisenb.). To set stone-blocks. Poser.

S — (Buchdr.). To compose, to set. Composer les caractères.

S —, kompress oder eng — (Buchdr.). To compose closely, to keep in, to bring in. Approcher les lettres, composer serré.

S —, doppelt —, Hochzeit machen (Buchdr.). To double, to slur. Doubler.

S — die erste Zeile eines Titels durchgehend und die folgenden einziehen (Buchdr.). To pose the first line of a title throughout and to indent the following lines. Composer un titre en sommaire.

S —, wieder —. wieder ab — (Buchdr.). To reset, to recompose. Recomposer.

S —, einen Fliegenkopf —. To turn a letter. Bloquer une lettre.

S —, spaltenweise oder in gespaltenen Kolonnen —. To compose in columns. Composer par colonnes.

S —, stückweise —, Spalten —. To compose in companionship. Travailler en galée, travailler en paquet.

S —, ein Stück —. To compose a paquet. Composer un paquet.

S — oder stellen in Ruhe den Hahn (Büchsenm.). To half-cock arms. Mettre ou faire passer le chien au cran du repos.

S —, anstossen den Filz (Hutm.). To put on the block. Dresser le feutre.

S — Zimmerung (Bergb.). To support by punches or props, to prop, to timber. Étançonner, boiser une mine.

S —, in Betrieb. To work. Mettre en activité.

S —, in oder durch das Sieb ein Erz (Met.). To sieve. Cribler un minerai.

S — eine Gichtcharge (Met.). To charge. Charger.

S — die Sonnensegel (Schiff.). To set up the awnings. Faire les tentes.

S — (vom Strom gesprochen) (Schiff., Hydrogr.). To set, to run. Porter.

S — Takelage (Seew.). To set up rigging. Rider les manœuvres dormantes.

S — in das Gleichgewicht ein Schiff (durch Verteilung der Ladung) (Seew.). To trim. Balancer un vaisseau.

S —, sich —, sich senken, sich sacken (von Erdmassen gesprochen) (Bauw.). To settle. Se tasser.

- Setzen, sich —, sich senken** (von Gebäuden gesprochen) (Bauw.). *To sink in, to settle.* S'affaisser, farder, prendre coup.
- S —, sich —** (von Niederschlägen gesagt) (Chem.). *To be deposited, to fall (down) to the bottom, to settle.* Se déposer, être déposé.
- S — n.** (Buchdr.). *Composing.* Composition *f.* des caractères.
- S —, Schrift—** (Buchdr.). *Assembling type.* Assemblage *m.* des types.
- S —, Schrift—, Setzkunst f.** (Buchdr.). *Composition, composing.* Composition *f.*
- S —, neues —** (Buchdr.). *Recomposition.* Récomposition *f.*
- S — der Telegraphenstangen** (Eisenb.). *Pole-setting.* Plantation *f.* des poteaux télégraphiques.
- S — eines Damms, Sackmaass n.** (Eisenb.). *Consolidation, shrinkage of embankment.* Rechargement *m.* d'un remblai, consolidation *f.*
- Setzer m., An—** zur Geschützbedienung (Art.). *Rammer.* Refouloir *m.*
- S —** (wenn derselbe mit dem Wischer an derselben Stange ist). *Rammer and sponge on the same staff.* Refouloir-écouvillon *m.*
- S —** (Buchdr.). *Compositor.* Compositeur *m.* d'imprimerie.
- S —, schlechter —, Leichen—** (Buchdr.). *Compositor who makes omissions.* Bourdonneur *m.*
- S —, Stempel m., Treibstock m., Stopfholz n., Zehrungstempel** (zum Laden der Raketen etc.) (Feuerw.). *Drift.* Baguette *f.*, baguette à charger, massette *f.*
- S —, Setzkolben m.** (Minierk.). *Sieh Lade-stock.*
- S —fehler m.** (Buchdr.). *Error of the compositor.* Faute *f.* de composition.
- S —kolben m.** *Sieh Setzkolben.*
- S —zimmer n., —saal m.** (Buchdr.). *Composing-room.* Salle *f.* de composition.
- Sextant m.** (Schiff.). *Sextant.* Sextant *m.*
- Seybertit m.** (Miner.). *Seybertite.* Seybertite *f.* clintonite *f.*
- S —förmig.** *S-shaped.* En forme d'S', en esse.
- Sgraffito n., —malerei f.** (gekratzte Freskomalerei) (Mal.). *Sgraffito painting, scratched painting, scratched or scratch-work.* Peinture *f.* ou manière *f.* égratignée, sgraffite *m.*, sgraffito *m.*, sgraffit *m.*
- S —haken m.** (Schmied.). *S-shaped iron-piece.* Esse *f.* *Sieh* Esshaken.
- S —, —förmiger Haken** (Seew.). *S-iron-hook.* Croc *m.* en S.
- Shawl m.** (Web.). *Shawl.* Châle *m.*, schall *m.*
- Shirting m.** (Web.). *Sieh* Schirting.
- Short-ratch-Maschine f.** (Spinn.). *Sieh* Spinnmaschine mit heissem Wasser.
- Shrapnel . . . —granate f., Kartätschgranate, Bombenkartätsche f., Granatkartätsche, Shrapnel m.** (Art.). *Shrapnel, shrapnel-shell, spherical case-shot, spherical case.* Obus *m.* à balles, obus-shrapnel *m.*, obus à la Shrapnel.
- S —schuss m.** *Sieh* Granatkartätschschuss.
- S —zylinder m.** (Art.). *Shrapnel-shell fuze, spherical-case fuze, fuze for spherical-case shot.* Fusée *f.* pour obus shrapnel.
- Shunt m., Nebenleitung f., Nebenschluss m.** (Elektr.). *Shunt, derivation.* Shunt *m.*, dérivation *f.*
- Siberit m., roter Turmalin m., Rubellit n.** (Miner.). *Red tourmaline.* Tourmaline *f.* pyre.
- Siccativ n., Trockenöl n.** (Mal.). *Dryer, drying-oil, siccative.* Siccatif *m.*
- Sichel f.** (Ackerb.). *Sickle, reep-hook.* Faucille *f.* *Sieh* Döngeln.
- S —träger m.** (Bauw.). *Crescent truss.* Poutre *f.* parabolique en forme de croissant.
- Sicher . . . —stellen** eine Schanze (gegen das Überhöhen des Terrains) (Befest.). *To defilade a work.* Défiler un ouvrage.
- S —stellung f.** der Verschanzungen gegen das Überhöhen (Befest.). *Defilement, defilading.* Défilément *m.*
- S —trog m.** (Bergb.). *Sieh* Waschtrog.
- Sicherheit f.** des Betriebes, Betriebs— (Eisenb.). *Safety of railway-traffic.* Sûreté *f.* de la circulation.
- Sicherheits . . . —apparat m.** (Dampfml.). *Safety-apparatus.* Appareil *m.* de sûreté.
- S —hafen m.** (Flussb.). *Sieh* Winterhafen.
- S —hahn m.** (Dampfml.). *Safety-tap.* Robinet *n.* de sûreté.
- S —haken m.** (Masch.). *Safety-crook.* Crochet *m.* de sûreté.
- S —kette f., Notkette, Reservekette** (Eisenb.). *Safety-chain, auxiliary-chain, check-chain, side-chain.* Chaîne *f.* de sûreté.
- S —lampe f.** (Bergb.). *Safety-lamp, Davy-lamp.* Lampe *f.* de sûreté, lampe de Davy, Davynej.
- S —mutter f.** (Masch.). *Safety-nut.* écrou *m.* de sûreté.
- S —papier n.** (Pap.). *Safety-paper, protective-paper.* Papier *m.* de sûreté.
- S —pfeller m.** in Bergwerken (Bergb.). *Rû.* (North of England:) barrier, (Scotland:) chain-wall. Pilier *m.* de sûreté, (Belgique:) mur *n.* de sûreté.
- S —rasiermesser n.** *Safety-razor, pacific razor, levigator.* Rasoir *m.* de sûreté.
- S —rast f.** (Büchsenm.). *Safety-bent.* Cran *n.* de sûreté.
- S —schiene f., Leit-, Streich-, Schutzschiene** (Eisenb.). *Guard-rail, safety-rail, side-rail.* Contre-rail *m.* d'un passage à niveau etc.
- S —schloss n.** (Schloss.). *Safety-lock.* Serrure *f.* de sûreté.
- S —** — (mit einem Gesperre) (Büchsenm.). *Safety-lock, stop-lock, bolt-lock.* Platine *f.* de sûreté.
- S —streifen m.** (in einem Wald parallel der Bahn) (Eisenb.). *Safety-stripe.* Raie *f.* de sûreté.
- S —thor n., Schutthor, Flutthor** einer Hafenschleuse (Wasserb.). *Sea-gate, guard-lock.* ncluse *f.* de garde.
- S —ventil n.** (Dampfml.). *Safety-valve.* Soupape *f.* de sûreté. *Sieh* Rückschlagsventil.
- S —** — des Cylinders (Dampfml.). *Priming-valve.* Soupape de sûreté du cylindre.
- S —** — der Speisepumpe (Dampfml.). *Escape-valve, return-valve.* Soupape de trop-plein.
- S —, äusseres —.** *External safety-valve.* Soupape externe.

- Sicherheitsventil, inneres** —, **Luftventil**. *Internal safety-valve, atmospheric safety-valve, reverse-valve, air-valve, vacuum-valve.* Soupape à air, reniflard m., soupape interne, soupape renversée, soupape atmosphérique.
- S** — mit Feder. *Spring safety-valve.* Soupape de sûreté à ressort.
- S** — mit Hebel. *Lever safety-valve.* Soupape de sûreté à levier.
- S** — **belastung f.** (Dampf.). *Safety-valve weight.* Contre-poids m. de soupape de sûreté.
- S** — **vorrichtung f.** (Masch.). *Safety-arrangement.* Appareil m. ou disposition f. de sûreté.
- S** — **zünder m.** von Bickford (Bergb.). *Safety-fuze.* Mèche f. de sûreté, fusée f. ou étoupe f. de sûreté.
- S** — **zündholz n.** *Safety-match.* Allumette f. de sûreté.
- Sichern** (Aufber.). *To van.* Laver.
- S** — gegen Handstreich (Überfall). *Siehe Handstreich.*
- Sicherung f.** (Büchsenm.). *Slide-bolt, slide-stop, catch.* Verrou m. ou arrêt m. de sûreté. *Siehe Hemmung.*
- S** — **sanlage f.** (Eisenb.). *Interlocking plant.* Disposition f. de sûreté.
- Sicht** (Seew.):
- S** —, **aus** — **kommen.** *To disappear.* Noyer.
- S** —, **aus** — **verlieren.** *To lose sight of...* Perdre de vue, noyer.
- S** —, **in** — **bekommen.** *To get sight of, to make or to discover.* Être à vue de..., avoir la vue de..., apercevoir.
- S** —, **in** — **haben** (im Gesichtskreise bemerken). *To sight anything.* Avoir la vue de quelque chose.
- S** —, **in** — **kommen.** *To heave or to come in sight.* Paraître, venir en vue.
- S** —, **in** — **sein.** *To be in (within) sight.* Être à vue, être en vue, être en portée de vue.
- S** —, **Land in** —! *Land ho!* Terre!
- S** —, **Schiff in** —! *Sail ho!* Navire!
- S** — **weite f.** eines Leuchtfeuers (Seew.). *Range of a fire.* Portée f. d'un feu.
- S** —, **optische** —. *Luminous range.* Portée lumineuse.
- S** —, **terrestrische** —. *Geographical range.* Portée géographique.
- Sichte** ... — **arm m.**, **Beutelarm** des Beutel- oder Sichtzeugs (Müll.). *Shaking-arm.* Tige f., ailette f.
- S** — **zeug n.**, **Beutelzeug** (Müll.). *Common bolter.* Blutoir m. en étamine, sas m., tamis m., bluteau m. à battes.
- S** —, **Hebezeug** (Vorrichtung zur Erzeugung der Bewegung des Beutelzeugs) (Müll.). *Shaking-apparatus.* Babillard m. d'un moulin à blé.
- Sichtiges Wetter n.** (Seew.). *Transparent air, clear weather.* Temps m. clair.
- Sicker** ... — **dohle f.**, — **kanal m.** (Bauw.). *Catch-water drain.* Pierrée f. rigolée.
- S** — **graben m.** (Wasserb.). *Ditch.* Perré m.
- S** — **verlust m.** eines Kanals (Wasserb.). *Leakage of a canal.* Perte f. d'infiltration.
- Sickern, durch** —. *To ooze.* Échapper, suinter, filtrer.
- Sidéral** (Astron.). *Sidereal.* Sidéral.
- Siderit m.**, **Sapphirquarz m.**, **blauer Quarz** (Miner.). *Siderite.* Sidérite f.
- Siderit, Sphärosiderit, Spateisenstein m.** (Miner.). *Spathose iron, spathic iron, sparry iron, chalybite.* Fer m. carbonaté, sidérose f.
- Siderolith m.**, **Terralith m.** (bemalte und lackierte Thonware) (Töpf.). *Terralith.* Sidérolithe m.
- Sideroplesit m.** (Miner.). *Sideropelite.* Sidéroplesite f.
- Sidérooskop n.** (von Lebaillit) zur Beobachtung der magnetischen Eigenschaften der Körper (Elektr.). *Sideroscope.* Sidéroscope m.
- Sieb n.** (Techn., Bergb.). *Sieve.* Crible m., tamis m. *Siehe* Erdsieb, Körnsieb, Räder, Rätter, Sandsieb, Schrotsieb, Sortiersieb.
- S** — von Pferdehaar (Techn.). *Range, sieve.* Sas m.
- S** — (mit Tuch bespanntes im Streichkasten) (Tapetenfabr.). *Sieve of colour.* Châssis m. sur les bords duquel est cloué un morceau de drap fin.
- S** —, **Brause f.** (Masch. etc.). *Rose.* Crépine f.
- S** —, **Draht** —. *Wire-gause sieve.* Tamis de toile métallique.
- S** —, **Haar** —. *Horsehair sieve.* Tamis de crin.
- S** —, **Seiden** —. *Silk-sieve.* Tamis de soie.
- S** —, **Trommel** —. *Laboratory hair-sieve.* Tamis à tambour.
- S** — **boden m.** von Draht, **Drahtboden** (Techn.). *Sieve-bottom of wire-gause.* Fond m. à tamis de toile métallique.
- S** — von Pferdehaar. *Siehe* Haarsieb-boden.
- S** — **größe f.** *Size of the bolter.* Numéro m. du tamis.
- S** — **masche f.** (Müll.). *Mash of bolter.* Gueullette f.
- S** — **maschine f.**, **Stäuber m.** (Pap.). *Duster.* Blutoir m.
- S** — **ränder m. pl.** *Sieve-hoops pl.* Rebords m. pl. de crible ou de tamis.
- S** — **setzung f.**, — **setzen n.** (Aufber.). *Sieving.* Criblage m. des minerais.
- S** — **setzmaschine f.** (Aufber.). *Siehe* Setzmaschine.
- S** — **trommel f.** *Siehe* Staubtrommel.
- S** — **tuch n.** (Müll.). *Bolter, bolting-cloth.* Étamine f. *Siehe* Beuteltuch.
- S** — **zeug n.** (Müll.). *Bolter, bolting-work.* Tamis m.
- Sieben** (Techn.). *To sift, to bolt, to garble, (of corn:) to riddle.* Cribler, tamiser, sasser. *Siehe* Durchsieben.
- S** — **den Sand** (Bauw.). *To sift sand.* Passer le sable au panier.
- S** —, **stäuben** oder **dreschen** die Lumpen (Pap.). *To dust.* Nettoyer.
- S** —, **rättern, separieren** (Techn.). *To sift, to separate by ridars, screens or sieves.* Cribler, tamiser.
- S** — **n. der** Lumpen (Pap.). *Dusting.* Nettoyage m.
- S** —, **Rättern n.**, **Separieren n.** der Erze oder Kohlen (Bergb.). *Separating of ore or coal by sieves, ridars or screens.* Tamisage m., criblage m. du minerai ou charbon.
- S** — **eck n.**, — **seit n.** (Geom.). *Heptagon.* Heptagone m.
- Siebzel n.** (Müll.). *Siftings pl., garblings pl.* Criblure f.

Siechenhaus n. *Siech* Krankenhaus.

S — für Aussätzige. *Siech* Lazaret für Aussätzige.

Sieckenhammer m., **Seckenhammer** (Kesselschm., Klempn.). *Seam-hammer, creasing-hammer.* Marteau m. à soyer, marteau à suage.

Siede . . . — **flüssigkeit** f., **Beizflüssigkeit** (Münzw.). *Blanching-liquid.* Bousure f., bouture f.

S — **hitze** f. *Boiling-heat.* Température f. d'ébullition.

S — **lauge** f. (Salp.). *Boiling- or evaporating-liquor.* Eaux f. pl. de cuite.

S — **pflanne** f., **Abdampfpflanne** (Zuck.). *Evaporating-boiler.* Chaudière f. évaporatoire.

S — —, — **kessel** m. für den geklärten Saft. *Boiler, copper.* Chaudière à cuire.

S — —, — **erste** —. *Grand or evaporating-copper.* Grande chaudière.

S — —, — **zweite** —. *Second copper.* Propre f., propre chaudière.

S — —, — **dritte** —. *Third copper.* Flambeau m.

S — —, — **vierte** —. *Teach, battery.* Batterie f.

S — **punkt** m. einer Flüssigkeit (Phys.). *Boiling-point.* Point m. d'ébullition.

S — **rohr** n., **Sieder** m. eines Siederkessels (Dampf.). *Boiler-tube, heating-tube.* Bouilleur m.

S — **salz** n., **Kochsalz** (Sal.). *Common salt, kitchen-salt.* Sel m. commun.

Sieden (Techn.). *To boil.* Faire bouillir.

S —. *To boil.* Bouillir.

S — den Firnis, die Farbe (Buchdr.). *To boil the varnish.* Cuire le vernis.

S —, in Alaunwasser — (Färb.). *To alum, to steep in alum.* Aluner une étoffe.

S —, **beizen** die Münzplatten (Münzw.). *To blanch the planks.* Blanchir les flans.

S —, **weiss** — das Silber (Silberarb.). *To blanch.* Blanchir l'argent.

S — n., **Kochen** n. (Phys.). *Ebullition, boiling.* Ébullition f.

S —, **Beizen** n. der Münzplatten (Münzw.). *Blanching.* Blanchissage m. des flans.

S —, **Weiss** — des Silbers (Silberarb.). *Blanching.* Blanchiment m.

Sieder m. (Dampf.). *Siech* Siederrohr.

S — **hals** m. an einem Siederkessel (Dampf. etc.). *Upright tube of a boiler-tube.* Cuissard m., culotte f. d'une chaudière à bouilleurs.

S — **kessel** m. (Dampf.). *Boiler with boiler-tubes.* Chaudière à bouilleurs.

Siederei f. (das Lokal, in welchem der Zucker gekocht wird) (Zuck.). *Boiling-house, boiling-room.* Laboratoire m. à sucre.

Sieburgit m. (fossiles Harz) (Miner.). *Sieburgite.* Sieburgite f.

Siegel . . . — **erde** f., **roter Bolus** m. *Scaled earth.* Terre f. sigillée.

S — —, **Bol** m. (Miner.). *Bolus, bole.* Bol m., terre boilaire.

S — **lack** n. (m.). *Hard sealing-wax, seal-wax.* Cire f. d'Espagne, cire à cacheter.

S — **wachs** n. *Soft sealing-wax, soft wax, Spanish wax.* Cire à sceller, cire à cacheter.

Siegenit m. (Miner.). *Siech* Kobaltnickelkies.

Siehl n. *Siech* Siel.

Sieke f., **Secke** f. (Kupferschm., Klempn.). *Seam.* Ourlet m.

Sieken (Kupferschm., Klempn.). *To seam, to crease.* Soyer, suager, ourler.

Siekenform f., — **eisen** n. (Kupferschm., Goldschm.). *Creasing-die, die of the swage-bit.* Bille f. à mouler.

S — **hammer** m. (Klempn., Kupferschm.). *Creasing-hammer, seam-hammer.* Marteau m. à soyer, marteau à suage.

S — **maschine** f. (Klempn., Kupferschm.). *Swaging-machine.* Machine f. à suager.

S — **stock** m., — **zug** m., **Seckenzug** (Klempn., Kupferschm.). *Creasing-tool, swage-bit.* Suage m., tas m. à soyer, banc m. à billes, tire-billes m., billière f.

Siel m. u. n., **Schleuse** f. (Wasserb.). *Sluice, lock.* Écluse f.

S —, **Deichschleuse.** *Dike-lock, dike-drain.* sluice in a dike-dam. Écluse pratiquée par une digue, pertuis m., rigole f.

S —, **Abflusskanal** m., **Abzugsrinne** f. (Bauw. u. Befest.). *Drain.* Pertuis, rigole.

S — **koje** f., — **berme** f. (Wasserb.). *Bank of a dike, drain.* Quai m. d'écluse.

S — **kuhl** f., — **grube** f. *Ditch built for a dike-drain.* Fosse f. à bâtir une rigole.

S — **tief** n. (Wasserb.). *Siech* Tief.

Siele f. (Sattl.). *Breast-piece of a breast-harness.* Poitrail m.

S — **ngeschirr** n. (Sattl.). *Breast-harness.* Harnais m. à poitrails.

Siemens'scher Ofen. *Siech* Regenerator.

Signal n. (Feldm.). *Siech* Merkzeichen.

S — (Tel.). *Signal.* Signal m.

S — (Seew.). *Signal.* Signal.

S —, **akustisches** —, **Schall** —. *Acoustic signal, sound-signal.* Signal acoustique, signal phonique.

S —, **Antwort** —. *Answering.* Signal aperçu.

S —, **Blick** —. *Flashing-signal.* Signal à éclats.

S —, **chiffriertes** —. *Signal in cipher.* Signal chiffré.

S —, **Coston** —. *Coston light, Coston's night-signal.* Feu m. Coston, signal de Coston.

S —, **Fern** —. *Distant signal.* Signal de grande distance.

S —, **Loten** —. *Pilot-signal.* Signal de pilote, signal pour demander un pilote.

S —, **Nacht** —. *Night-signal.* Signal de nuit.

S —, **Nebel** —. *Fog-signal.* Signal de brume.

S —, **Not** —. *Sign of distress.* Signal (pour demander) d'assistance.

S —, **optisches** —. *Optical signal.* Signal optique.

S —, **taktisches** —. *Tactical signal.* Signal tactique.

S —, **Tag** —. *Day-signal.* Signal de jour.

S — **e geben** oder **machen.** *To give or to make signals.* Donner ou faire des signaux.

S — **buch** n. (Seew.). *Code of signals.* Code m. des signaux.

S — —, **internationales** — für Kauffahrtschiffe. *Commercial code of signals for the use of all nations.* Code commercial de signaux à l'usage des bâtiments des toutes nations.

S — **buchstaben** m. pl. *Signal letters.* Lettres f. pl. de signaux.

S — **fackel** f. *Signal-torch.* Torche f. de signaux.

S — **fahne** f. (Eisenb.). *Signal-flag.* Drapeau-signal m.

S — **feuer** n. (Seew.). *Signal-light, signal-fire.* Faux-feu m., feu m. de signaux.

Signalflagge *f.* (Seew.). *Signal, signal-flag.*
 Pavillon *m.* de signal.

S—glocke *f.* (Tel.). *Signal-bell. Cloche f.* de signal.

S—horn *n.* (Kriegsw.). *Bugle. Clairon m.*

S— — (Eisenb.). *Sounding-horn. Huchet m.*

S—hütte *f.*, —**station** *f.* (Eisenb.). *Signal-box. Station f.* à signaux.

S—lampe *f.* (Eisenb.). *Signal-lamp. Lampe f.* de signaux.

S—laterne *f.* (Eisenb.). *Danger-light. Lanterne f.* de signal.

S— —, **Seitenlaterne, Seitenlicht** *n.* (Seew.). *Signal lantern. Fanal m., lanterne de signal, feu m.* de signal.

S—pfeife *f.*, **Dampfpfeife** (Lok.). *Whistle, steam-whistle. Sifflet m., sifflet à vapeur.*

S—rakete *f.* (Art.). *Signal-rocket. Fusée f.* de signaux, fusée volante.

S—schelbe *f.* (Eisenb.). *Disk-signal. Voyant m.* à disque, disque-signal *m.*

S— —, **doppeltwirkende** — (Eisenb.). *Double-action, distance-signal. Disque m.* à double-effet.

S— —, **selbstthätige** — (Eisenb.). *Self-acting disk-signal. Disque automateur.*

S—schuss *m.* (Seew.). *Signal-gun. Coup m.* de canon de signal.

S—ständer *m.* (Seew.). *Burgee. Guidon m.*

S—stange *f.* (Feldm.). *Sich Richtstange.*

S—stellwerk *n.* (Eisenb.). *Signalling device. Appareil m.* de signaux.

S—wesen *n.* (Eisenb.). *Signalling. Signaux m. pl.*

Signalisieren. *To signalise, to make a signal.*
 Signaler, faire un signal.

Signatur *f.* am Druckbogen (Bogenbezeichnung durch Buchstaben oder Zahlen) (Buchdr.). *Signature. Signature f.*

S— an den Buchstaben (Kerbe an der einen Seite des Buchstabens) (Buchdr.). *Kern of a letter. Cran m.* d'un caractère.

Silber *n.*, **gediegenes** — (Miner.). *Native silver. Argent m.* natif.

S—, **göldisches gediegenes** —. *Argentiferous gold, auriferous native silver. Argent natif aurifère.*

S—, **dendritisches gediegenes** —. *Dendritic native silver. Argent natif variété dendritique.*

S— (Chem., Met.). *Silver. Argent. Sieh Blick, Brand-, Probe-, Raffinatsilber, Tellersilber*

S— in **Barren** oder **Stangen, Zahn** —. *Silver in ingots, bar-silver, rod silver. Argent en barres ou en lingots.*

S—, aus der schwefelsauren Lösung durch Kupfer gefällt —. *Sieh Cementsilber.*

S—, **bergfeines** —, **Blick** — (Met.). *Lightened silver. Argent d'usine.*

S—, **gemünztes** —. *Coined silver. Argent monnayé.*

S—, **gesponnenes** — (Posamentier). *Sieh Silberfaden.*

S—, **geschlagenes** —. *Sieh Blattsilber.*

S—, **getriebenes** —. *Chased silver. Argent travaillé.*

S—, **oxydiertes** — (Goldschm.). *Oxidised silver. Argent oxydé.*

Silber, göldisches — (d. i. goldhaltiges) (Miner., Met.). *Argentiferous gold, auriferous silver. Argent aurifère, argent tenant or.*

S—amalgam *n.* (Miner.). *Argentiferous mercury, native amalgam. Mercure m.* argentifère, amalgame *m.* d'argent.

S— — (Met.). *Amalgam of silver. Argent moulu.*

S—arbeiter *m.* *Silver-smith. Orfèvre m.* pour l'argenterie *m.*

S—artig, —farben. *Argentine, silvery. Argentin.*

S—bad *n.* (Met.). *Liquid silver. Argent en bain.*

S—barre *f.*, —**barren** *m.*, —**stange** *f.* *Silver-ingot, bar-silver, rod-silver. Barre f.* ou lingot *m.* d'argent.

S—blende *f.*, **Antimon** —, **Pyrrargyrit** *m.* (Miner.). *Pyrrargyrite, dark-red silver. Argent antimonisé sulfuré, pyrrargyrite f., argent rouge. Sieh Rotgültig.*

S— —, **Arsen** —, **Proustite** *m.* *Proustite, light-red silver. Argent arsénisé sulfuré, argent rouge, proustite f.*

S—blick *m.*, **Blick** (Met.). *Brightening, lightening of silver. Fulguration f.* de l'argent coruscation *f.*, éclair *m.* d'argent.

S—branders *n.* (Miner.). *Argentiferous bituminous schistuous argil. Argile f.* schisteuse bitumineuse argentifère.

S—brennen *n.*, —**feinbrennen** (Met.). *Refining of silver. Affinerie f.* d'argent, raffinage *m.* de l'argent.

S—brennherd *m.*, —**feinbrennherd** (Met.). *Refining-hearth for silver. Four m.* d'affinerie.

S—chlorid *n.* *Sieh Silberhornerz.*

S—cyanid *n.* (Chem.). *Cyanide of silver. Deuto-cyanure m.* ou cyanide *m.* d'argent.

S—draht *m.* (Drahtz.). *Silver-wire. Fil m.* d'argent.

S— —, **echter** —. *Silver-wire. Trait m.* d'argent, argent *m.* trait.

S— —, **unechter** —. *Silvered copper-wire, silvered wire. Trait d'argent faux, trait de cuivre argenté.*

S—erz *n.* (Miner.). *Silver-ore. Minéral m.* d'argent.

S—faden *m.*, —**gespinnst** *n.*, **gesponnenes** — (mit Silber überdeckte Seidenfäden). *Silver spun, spun silver, silver-thread. Fil m.* d'argent, argent filé, filet *m.* d'argent.

S—fahlers *n.*, **Weissgültigers, Freibergit** *m.* (Miner.). *Argentiferous grey copper ore. Cuivre m.* gris argentifère.

S—farbig, —farben, silbern, —weiss. (Miner.). *Argentine, silver-coloured. Argenté, argentin. Sieh Silberartig.*

S—feinbrennen *n.* *Sieh Silberbrennen.*

S—feinbrennherd *m.* *Sieh Silberbrennherd.*

S—folie *f.*, **echte** —. *Silver-foil. Feuille f.* d'argent.

S— —, **unechte** — (Met.). *Silver-plated copper-foil. Feuille de cuivre plaqué d'argent.*

S—fulminat *n.* *Sieh Knallsilber.*

S—gespinnst *n.* *Sieh Silberfaden.*

S—gewebe *n.* *Silver-tissue. Tissu m.* d'argent.

S—glanz *m.*, **Glanzerz** *n.*, **Glaserz, Argentit** *m.* (Miner.). *Native sulphide of silver, argentic sulphide, silver-glance. Argent sulfuré, argentite m., argent vitreux.*

Silberglätte f., gelbe Glätte, Stückenglätte (Met.). *Silver-litharge, yellow or white litharge.* Litharge f. d'argent.

S—glimmer m., **Kaliglimmer** (Miner.). *Argentine mica. potash-mica.* Mica m. argentin.

S—gold n. (Miner.). *Argentiferous gold, auriferous native silver.* Argent natif aurifère.

S—haltig. *Argentiferous.* Argentifère, contenant de l'argent.

S—hornerz n., **Hornerz** (Miner.). *Horn-silver, horn-ore, chloride of silver, muriate of silver.* Argent corné ou muriaté, deuto-chloride m. d'argent, mine f. d'argent cornée.

S—karbonat n., **Grau—**, **Selbit** m. (Miner.). *Grey silver, selbite (in Mexico:) plata azul.* Argent carbonaté, selbite f.

S—kies m., **Argentopyrit** m. (Miner.). *Argentopyrite.* Argentopyrite f.

S—krätze f. (Goldschm.). *Dross, sweepings pl.* Cendres f. pl., lavure f. d'or et d'argent.

S—kuchen m. (Met.). *Silver-pine.* Argent en pâte, pain m. d'affinage.

S—kupferglanz m., **Stromeyerit** m. (Miner.). *Stromeyerite, argentiferous sulphide of copper, sulphide of silver and copper, argentocuprous sulphide.* Cuivre m. sulfuré argentifère.

S—letten m. (Miner.). *Clay mixed with silver.* Argile f. mêlée d'argent.

S—oxyd n. (Chem.). *Argentio oxid, silver-oxide, protoxide of silver.* Oxyde m. d'argent.

S—, **knallsaures —**, **Knall—**. *Fulminating silver, silver-fulminate.* Argent fulminant, deuto-fulminate m. d'argent.

S—, **salpetersaures —**, **Höllenstein** m. *Nitrate of silver, argentic nitrate, lunar caustic, lapis infernalis.* Nitrate m. d'argent, pierre f. infernale.

S—oxydammoniak n. (Chem.). *Fulminating silver, Berthollet's fulminating silver.* Argent fulminant de Berthollet, ammoniure m. d'argent.

S—oxydverbindung f. (Chem.). *Argentate.* Argentate m.

S—papier n. (Pap.). *Silver-paper.* Papier m. argenté.

S—plattierung f. (Vergold.). *Silver-plating.* Plaqué m. d'argent, doublé m. d'argent.

S—probe f. (Prob.). *Silver-assay, silver-test.* Essai m. d'argent.

S— auf dem Probierstein. *Silver-touch.* Touche f. de l'argent.

S— durch Abtreiben. *Cupellation.* Coupellation f., essai m. à la coupelle.

S— auf nassem Wege, **Gay-Lussac'sche Probe.** *Wet silver-assay, humid silver-assay.* Essai à la Gay-Lussac, essai par la voie humide.

S— auf trockenem Weg. *Dry silver-assay.* Essai de l'argent par la voie sèche.

S—salte f., **Klaviersalte** von Argentan. *German-silver string.* Corde f. d'argentan ou d'argent d'Allemagne.

S—schale f. (Chem.). *Silver-vessel.* Vase m. d'argent.

S—scheideanstalt f., **Affinieranstalt.** *Establishment for refining gold and silver.* Atelier m. d'affinage.

S—scheidung f. (Met.). *Refining of silver, cupellation.* Affinage m. de l'argent, coupellation f.

Silberschläger m. *Silver-beater.* Batteur m. d'argent.

S—schlaglot n. (Techn.). *Silver-solder.* Soudure f. d'argent.

S—schwärze f. (erdiger Silberglanz) (Miner.). *Earthy sulphide of silver.* Argent sulfuré.

S—seife f. (Silberarb.). *Silver soap.* Mélange m. de savon et de craie.

S—spiegel m. (Spiegelfabrikation). *Silver-mirror.* Miroir m. argenté.

S—spiesglanz m., **Antimonsilber** n. (Miner.). *Antimonial silver.* Argent antimonial.

S—stahl m. (Met.). *Silver-steel, silver-combined steel.* Acier m. d'argent, acier argenté.

S—stange f. *Sieh Silberbarre.*

S—stoff m. (Web.). *Silver-brocade.* Drap m. d'argent.

S—sud m. (Met.). *Sieh Versilberung, nasse.*

S—sulfid n., **Schwefelsilber** n. (Chem.). *Sulphide of silver, silver-sulphide, argentic sulphide.* Deuto-sulfure m. d'argent.

S—tiegel m. (Chem.). *Silver-crucible.* Creuset m. en argent.

S—voltameter n. (Elektr.). *Silver-voltameter.* Voltamètre m. à nitrate d'argent.

S—währung f. *Silver-standard.* Étalon m. d'argent.

S—weiss n., **Kremserweiss** (das feinste Bleiweiss) (Chem.). *Krems-white.* Blanc n. d'argent, blanc de Krems.

S— Argent. Argenté, argentin.

S—zettel m. (Bergh.). *Account of dug silver.* État m. d'argent exploité.

Silbern. *Sieh Silberfarbig.*

S—, von Silber. *Of silver.* D'argent.

Silicium n. (Chem. etc.). *Silicium, silicon.* Silicium n.

S—Verbindung f. (Chem. etc.). *Silicide.* Siliciure f.

Silikat n., **kieselsaures Salz** n. (Chem.). *Silicate.* Silicate m.

S—, Bi—. *Bisilicate.* Bisilicate.

S—, Singulo—. *Singulo-silicate, mono-silicate.* Singulo silicate.

S—, Sub—. *Sub-silicate.* Sous-silicate.

Sillimanit m. (Miner.). *Sillimanite.* Sillimanite f.

Silo m. (Befest.). *Sieh Getreidekeller.*

Silur n., **silurisches System** n. (Geol.). *Silurian system.* Système m. silurien.

Sima f., **Rinnleiste f.**, **stehende Welle f.**, **steigender Karnies** m. (Bauk.). *Simo-cyma recta.* Gueule f. droite, cymaise f. droite, doucine f.

Similor n., **Semilor n.**, **Mannheimer Gold** n. (Legierung von Kupfer und Zink) (Met.). *Similor, Mannheim-gold.* Similor m., semilor m., chrysoocule f., or m. de Mannheim.

Simonyit m., **Blodit m.**, **Astracanit** n. (Miner.). *Astracinite.* Astracinite f.

Sims m. im weiteren Sinne (Bauk.). *Moulding.* Moulure f. *Sieh Gesims.*

S— im engeren Sinne, **Haupt—**, **Kaf—** (Bauk.). *Entablature, garland, chief moulding.* Entablement m., corniche f., moulure f. principale.

S—, der — läuft sich tot an der Mauer. *The cornice ends on the wall.* La corniche aboutit au mur.

S—eisen n. (Tischl.). *Rabbit-iron.* Fer m. de Guillaume.

Sims Eisen, Plattbank— *Skew and bevelled rabbit-iron*. Fer de Guillaume plate-bande.
S—, Zahn— *Toothed rabbit-iron*. Fer de Guillaume à dents.
S—glied n. (Bauk.). *Sieck Glied*.
S—hobel m., Gesimshobel, Kehlhobel, Karneshobel (Tischl.). *Rebate-plane, rabbit-rabbit, moulding-, ogee-, cornice-plane*. Guillaume m., rabot m. à corniche, rabot façonné, grain m. d'orge, mouchette f.
S—, gerader — (Tischl.). *Square rebate-plane*. Guillaume droit.
S—, krummer — *Curved rabbit-plane, curved rebate-plane*. Guillaume de cintre.
S—, schräger — (Tischl.). *Skew rebate-plane*. Guillaume incliné.
S—, seitwärts schneidender — oder Falzhobel, Wandhobel. *Side rebate-plane, side rabbit-plane*. Guillaume de côté.
S—, steller — (Tischl.). *Steep rebate-plane*. Guillaume debout.
S—maschine f., Kehlmaschine (Tischl.). *Moulding-machine*. Machine f. à moulures.
S—profil n. *Size of a moulding*. Sacome m.
S—schablone f. (Bauw.). *Templet for a moulding*. Sabot m. de moulure.
S—werk n. (Gesamtheit der Gesimse) (Tischl., Techn.). *Dressing*. Moulures f. pl.
S— — über Thüren und Fenstern (Bauk.). *Hood-moulding, weather-moulding*. Entablement m. des portes, entablement des fenêtres.
Singelgrund m., Kieselgrund (Seew.). *Gravel-ground, shingle-ground*. Gravier m.
Singels m. pl. (Seew.). *Gravel, shingle*. Gravier m., galet m.
Singpult m. u. n., Lesepult m. u. n. in der Kirche (Bauk.). *Lettern, lectern, pulpit, reading-desk*. Lutrin m., légivo f., lettrier m.
Singulosilikat n. *Sieck Silikat*.
Sink . . . —holz n. *Sieck Holz*.
S—kasten m. (Wasserb.). *Sieck Senkkasten*.
S—lage f. (Flussb.). *Water-fascine*. Panier m. bourré de gravier.
S—loch n., Wasserloch im Kinnstein (Strassenb.). *Gully, hole in a gutter-stone*. Souillard m.
S—matte f., Siebmatte (Wasserb.). *Screen mat*. Claire f. en forme de tapis.
S—stoffe m. pl. (Flussb.). *Detritus*. Détritrus m. pl.
S—stück n. (Flussb.). *Mattress*. Claysonnage m.
S—walze f., —welle f. *Sieck Senkfmaschine*.
S—werk n. (in süddeutschen Salzbergwerken zur Gewinnung von Salzsoole) (Salin.). *Sink-work, an artificial salt-lake in a salt-mine*. Salon m., lac m. d'une mine de sel.
Sinken, untergehen (Seew.). *To sink, to settle, to founder*. Couler, couler bas, couler à fond, sancir, sombrer.
S— n. des Wasserstandes (Dampf m.). *Sinking of the level of the water*. Abaissement m. du niveau d'eau.
S— der Dampfspannung (Dampf m.). *Lowering of the steam-pressure*. Abaissement de la pression de la vapeur.
Sinbild n., Symbol n., Emblem n. (Orn.). *Symbol, emblem*. Symbole m.
Sinopel m., Eisenkiesel m. (Miner.). *Ferruginous quartz*. Quartz m. ferrugineux.
Sinopische Erde f. (Art Bol) (Miner.). *Bolus of sinope, sinopite*. Bol m. de sinopis, sinopite f.

Sinter . . . —asche f., Zunderasche (Chem.). *Ashes pl. of touch-wood, Silesian potash*. Cendre f. de bois pourri.
S—kohle f., Grobkohle (Techn., Bergb.). *Open-burning coal, clod-coal, cherry-coal*. Houille f. demi-grasse à longue flamme, charbon m. vif ou gai, houille grossière ou en mottes.
S—prozess m. (Met.). *Slag-process*. Procédé m. aux scories.
Sintern, zusammen — (Techn.). *To slag*. Se congeler, se concréter.
Sinus m. (Math.). *Sine*. Sinus m.
S—boussole f. (Phys.). *Sine-compass*. Boussole f. des sinus.
S— — (Elektr.). *Sine-galvanometer*. Boussole des sinus.
S—elektrometer n. (Elektr.). *Sine-electrometer*. Electromètre m. à sinus.
S—tangenteboussole f. (Elektr.). *Sine-and tangent-galvanometer*. Boussole des sinus et des tangentes.
S—reihe f. (Math.). *Series of the sine*. Série f. du sinus.
S—versus m. (Math.). *Versed sine*. Sinus m. verse.
Sirene f. (Nebelsignal). *Sirene, steam-sirene, steam-fog-sirene, compressed air-sirene*. Sirène f. à vapeur, sirène de brouillard à vapeur, sirène à air comprimé.
S— (Optik.). *Siren*. Sirène.
Sirokko m., Scirokko (Meteor.). *Sirocco*. Siroco m., siroc m.
Sismondin m. (Miner.). *Sismondine*. Sismondine f.
Situationsplan m., Lageplan (Bauw.). *Plot, plan of site*. Plan m. de situation, tracé m. général, plan de site.
Sitz m. eines Fasshahns (Küf. etc.). *Shell, seat*. Boisseau m. d'un robinet.
S— des Sattels (Sattl.). *Seat of the saddle*. Siège m. de la selle.
S— des Rades auf der Achse (Uhrm.). *Seat*. Embase f., assiette f. sur l'arbre d'une roue.
S—bank f. eines Bootes (Schiffb.). *Seat of a boat*. Banc m. d'une embarcation, bancasse.
S—brett n. zum Labsalben der Takelage etc., **Bootsmannsstuhl m.** (Seew.). *Marine chair*. Chaise f. de gabier.
S—fall m. (Wagenb.). *Sieck Sitzklappe*.
S—kissen n. (Wagenb.). *Cushion*. Coussin m. de voiture.
S—klappe f., —fall m. (Wagenb.). *Seat-cloth*. Pente f. de siège.
S—riemen m., Wolf m. des ungarischen Sattels (Sattl.). *Straining-leather, saddle-seat, wolf*. Siège m.
S—stück n. einer Bockdecke, **Oberteil n.** (Wagenb.). *Seat of a hammer-cloth*. Dessus m. d'une housse de carrosse.
Sitzern (vom Schuss gesprochen). *To hit*. Porter coup.
S— auf dem Grunde (Seew.). *To be aground, to be stranded, to stick, to stick fast*. Être échoué.
S—bleiben n. auf dem Sande (Seew.). *Running aground, grounding on a sand*. Ensablement m.
Sitzer m. pl. eines Spantes (Schiffb.). *First futlocks pl.* Genoux m. pl.
S—, verkehrte — *First futlocks of the crotches*. Genoux des fourcats, genoux de revers.

- Skala f., Teilung f., Gradnierung f.** (Phys.). *Scale of degrees, graduation. Échelle f., ligne f. graduée.*
- S—, englische —, Gunter'sche —, logarithmisches Lineal n.** (Math.). *Gunter's scale. Échelle anglaise, échelle logarithmique, échelle proportionnelle ou de Gunter.*
- S— der Härte.** *Sieh Härteskala unter Mineral.*
- S—, Beaufort's —** (Seew.). *Sieh Wetter- und Wind-Skala.*
- Skalenareometer n.** *Scale-areometer, graduated hydrometer. Aréomètre m. à volume constant.*
- Skalenoëder n.** (Miner.). *Scalenoëdron. Scalénoèdre m.*
- S—, hexagonales —, Dreilunddreikant m.** *Hexagonal scalenoëdron. Scalénoèdre m. hexagonal.*
- S—, quadratisches —.** *Dimetric or quadratic scalenoëdron. Scalénoèdre m. tétragonal.*
- Skapolit m., Wernerit m., Glaukolit m.** (Miner.). *Scapolite, Wernerite. Scapolite f., Wernérite f., Mejonite f., paranthine f.*
- Skarbroit m.** (Miner.). *Sieh Samische Erde.*
- Skarifikator m., Messeregge f.** (Ackerb.). *Scarifier. Scarificateur m.*
- Skarpiere (Befest.).** *Sieh Abbösch.*
- Skarpierschaukel f., Skarpierspaten m.** (Bauw., Befest.). *Sieh Planierschaukel.*
- Skaisegel n., Skaisel n.** *Sieh Oberoberbramsiegel unter Segel.*
- Skellet n.** einer Kannenmaschine (Spinn.). *Skeleton. Squelette m.*
- Skizze f., erster Entwurf m.** (Zeichn.). *Sketch, rough draught. Ébauche f., croquis m., esquisse f., brouillon f.*
- S— nach dem Augenmaass.** *Eye-sketch. Levé m. à vue.*
- Skizzieren** (Zeichn., Bildh.). *To sketch. Ébaucher, esquisser.*
- Sklavenschiff n.** (Seew.). *Slaver, slave-ship. Négrier m.*
- Skleroklas m., Sartorit m.** (Miner.). *Skleroklasse. Scléroclasse f.*
- Sklerometer n., Härtemesser m.** (Miner.). *Sklerometer. Scleromètre m.*
- Skoleit m., Mesolit m., Faserzeolit m.** (z. T.) (Miner.). *Scolesite, mesolite. Scolésite f., mésolite f.*
- Skorbut m., Scharbock m.** (Seew. u. Med.). *Scurvy. Scorbut m.*
- Skorodit m.** (Miner.). *Skorodite. Scorodite f., fer m. arséniaté.*
- Skorza f.** (in Siebenbürgen), eine Art Epidot (Miner.). *Scorza. Scorza m.*
- S—, pulverförmiger Epidot m.** (Miner.). *Scorza. Scorza, épisode m. vert en poudre fine.*
- Skotie f., überhängende Einziehung f.** (Orn.). *Reversed hollow cavetto, scotia. Gorge f. renversée, scotie f.*
- Skutterndit m.** (Miner.). *Sieh Tesseral kies.*
- Slempholz n.** (Schiffb.). *Sieh Schlempholz.*
- Slip m.** (Rücklauf des Propellers) (Schiffb.). *Slip of the propeller. Recul m. du propulseur.*
- S— n., Schlipp, Aufschlepphelling f.** (Schiffb.). *Sieh unter Schlipp.*
- Slitage f., Schlittage f.** *Sieh Abnutzung.*
- Sloopen** (Schiffb.). *Sieh Abbrechen.*
- Smalte f.** (Chem., Mal.). *Sieh Schmalte.*
- Smaltin m., Speisekobalt m.** (Miner.). *Smaltine, tin-withe cobalt. Cobalt m. arsénical, smaltine f.*
- Smaragd m., edler Beryll m.** (Miner.). *Emerald, beryl. Émeraude f.*
- S—grün n., Guignet's Grün, Mittler's Grün, Pannetier's Grün, Plessy's Grün.** *Guignet's chrome-green. Vert m. de Guignet.*
- Smaragdit m.** (grüner Strahlstein nach Olivin oder Diallag) (Miner.). *Smaragdite. Smaragdite f., diallage f. verte.*
- S—fels m., Eklogit m.** (Petrogr.). *Eklogite. Éclogite f., amphibolite f. actinotique.*
- Smaragdochalcit m.** (Miner.). *Synonym von Atacamit.*
- Smirgel m.** (Miner.). *Sieh Schmirgel.*
- Smithsonit m., Zinkspat m.** (Miner.). *Smithsonite, calamine compact, native carbonate of zinc. Smithsonite f., zinc m. carbonaté.*
- Socke f.** (Fussbekleidung) (Strumpfw.). *Sock, half-stocking. Chaussette f., chausson m.*
- Sockel m., Zoocke f.** einer Mauer (Bauk.). *Footing, soek, basement, base extended round a building. Socle m., pied m. de mur, embasement m., embase f., base f.*
- S— um ein Haus** (Bauk.). *Basement, base extended around a house, table-stones pl. Socle. embasement, embase, soubassement m.*
- S—, bankförmiger —.** *Bench-table. Banc m. continu du socle.*
- S— des Hochofens, Vierpass m.** (Met.). *Pillars pl., understructure. Piliers m. pl. de cœur, les quatre piliers d'un haut fourneau.*
- S—absatz m., —face f., Wasserschlag m.** (Bauk.). *Weathering of the socle. Chanfrein m. du socle.*
- S—blendplatte f.** (Bauw.). *Earth-table. base-table. Dalle f. de socle, dalle d'embasement.*
- S—face f.** *Sieh Sockelabsatz.*
- S—gesims n.** *Sieh Sockelsims.*
- S—getäfel n.** *Sieh Fusslambris.*
- S—platte f.** *Base-table. Dalle d'embasement.*
- S—** — einer Säule. *Sieh Plinthe.*
- S—plattung f., sichtbarer —** (Bauw.). *Earth-tables pl., table-stones pl. Embasement sur le sol.*
- S—sims m., —gesims n., Sockengliederung f.** (Bauk.). *Base-moulding. Moulure f. d'embasement.*
- Sod ... —pumpe f.** *Sieh Lenzpumpe.*
- S—raum m., Pump—** (Schiffb.). *Well-room. well. Sentine f., (bei Booten:) ousséau m. ousséc m.*
- S—wasser n.** *Sieh Bilgewasser.*
- Soda f., kohlen-saures Natron n.** (Miner.). *Carbonate of soda, natron. Soude f. carbonatée.*
- S—, kohlen-saures Natron** (Chem.). *Soda of commerce, neutral carbonate of soda or sodium. Carbonate m. de soude, soude.*
- S—, levantische —** (Töpf.). *Levantine soda. Rochette f.*
- S—, gereinigte —.** *Refined soda, white-ash, white-alkali. Soude raffinée.*
- S—, künstliche —.** *Artificial soda. Soude artificielle.*
- S—, natürliche —.** *Native soda. Soude native.*
- S—, rohe —** (in der Sodafabr.). *Black balls pl., crude soda, ball-soda. Soude brute.*
- S—glas n.** *Sieh Natronglas.*

Sodaküpe *f.* (Färb.). *Soda-vat.* Cuve *f.* allemande.
S-pflanze *f.* (Bot.). *Kali, salsola, saltwort, glasswort.* Soude.
S-salz *n.* (kohlen-saures Natron des Handels) (Chem.). *Soda-salt.* Sel *m.* de soude, cristaux *m. pl.* de soude.
S-schmelzofen *m.* (Chem.). *Soda-furnace, ball-furnace, black-ash furnace.* Four *m.* à soude.
S-seife *f.*, **Natronseife** (Seifens.). *Soda-soap.* Savon *m.* de soude.
S-stannat *n.*, **sinn-saures Natron** *n.* (Chem., Färb.). *Stannate of soda, preparing-salt.* Stannate *m.* de soude.
S-wasser *n.* *Sodawater.* Eau *f.* gazeuse sodaïque
Sodem *m.*, **Sotte** *f.* (Ackerb. u. Befest.). *Sod.* Gazon *m.*
S-decke *f.* (Befest. u. Eisenb.). *Sod-work.* Gazonnement *m.*
S-pflug *m.* (Ackerb.). *Sieh* Rasenstecher.
Soffitengardine *f.* (im Theater). *Soffit-curtain.* Frise *f.* de scène.
Sog *m.* hinter einem Schiffe (Seew.). *Eddy of the dead water, dead water.* Remous *m.* *Sieh* Kielwasser.
Soggen *n.*, **Soogen** *n.* (Sal.). *Precipitation of salt in a salt-pan.* Soccage *m.*
Soggepfanne *f.* (Sal.). *Crystallizing-pan.* Chaudière *f.* de salinage ou de soccage.
Sohl ... —**bank** *f.*, **Sahlbank**, **Sohlband** *n.*, **Fenstersole** *f.* (Bauw.). *Cill, sill, window-bench.* Seuil *m.*, *banquette f.*
S-diele *f.* der Lafetten. *Sieh* Richtsole.
S— oder **Pfundleder** *n.* (Gerb.). *Sole-leather, crop-hide, crop-but.* Cuir *m.* à semelles, cuir fort pour semelles.
S—, **ungarisches** —. *Hungarian-leather.* Cuir hongroyé, cuir de Hongrie.
S-pfoste *f.* der Lafetten. *Sieh* Richtsole.
S-riegel *m.* (Art.). *Sieh* Drehholzenriegel, unterer.
S-schenkel *m.* (Pont., Schiffb.). *Sieh* Kniehals.
S-stein *m.*, **Bodenstein** (Met.). *Bottom, bottom-stone, sole-stone.* Pierre *f.* de sole, sole *f.*
Sohle *f.* eines Schuhs etc. *Sole.* Semelle *f.*
S— einer Gallerie, Strecke etc. (Minierk., Bergb.). *Bottom, sole.* Sol *m.*, fond *m.*
S—, **Liegendes** *n.* eines Flötzes (Bergb.). *Floor, pavement, sill, thill, (of horizontal veins:)* sole. Mur *m.* d'une couche.
S—, **Bau—**, **Abbau—**, **Étage** *f.* eines Bergwerks (Bergb.). *Level.* Étage *m.*, horizon *m.*, sol.
S— eines Flammofens, Herd (Met.). *Bed of a reverberatory furnace.* Sole *f.*, aire *f.*
S—, **Boden** *m.* eines Ofens (Met.). *Bottom of a furnace.* Sole.
S—, **Niveau** *n.*, **Stand** *m.* der Grubenwasser (Bergb.). *Level, streak.* Horizon *m.*, niveau *m.*, (à Mons:) levay *m.*
S— einer Setzlibelle (Feldm.). *Ruler.* Patin *m.*
S—, **Schwelle** *f.* eines Minenrahmens (Minierk.). *Ground-sill.* Semelle.
S—, **Schuh** *m.*, Unterlage zum Schutze gewisser Verbandteile (Schiffb.). *Sole.* Sole.
S— des Ruders (Schiffb.). *Sole of the rudder.* Semelle du gouvernail.
 Technolog. Wörterbuch I.

Sohle, **Fuss** *m.*, **Blatt** *n.* des Steigbügels (der unterste Teil, auf welchem der Fuss des Reiters ruht). *Bottom.* Grille *f.*
S—, **Bahn** *f.* eines Hobels (Tischl., Zimm.). *Face or sole of a plane.* Plan *m.*, semelle d'un rabot.
S— eines Flussbettes. *Sieh* Grundbett.
Sohlen ... —**auftrieb** *m.* (Tunnelb.). *Creep.* Boursofflement *m.* du sol.
S—druck *m.*, **Aufquellen** *n.* des Liegenden in Grubenbauen (Bergb.). *Creep, creeps pl.* Poussées *f. pl.* du sol, gonflement *m.*, soulèvement *m.* du mur des galeries.
S—gewölbe *n.* (Bauw.). *Inverted arch.* Voûte *f.* renversée.
S—stollen *m.* beim Tunnelbau (Bauw.). *Sieh* Richtstollen.
S—strecke *f.*, **Feldstrecke**, **Geseugstrecke**, (Österreich:) **Lauf** *m.* (Bergb.). *Drift, gallery, level, (North of England:) headway, (Cumberland:) random.* Galerie *f.* ou voie *f.* d'allongement, chassage *m.*
Schlig, **wasserpäss** (Bergb., Minierk.). *Horizontal, level.* Horizontal.
S—, **nicht** —, **nicht wasserpäss**. *Unlevelled.* Hors-d'eau.
Soldat *m.* (Kriegsw.). *Soldier.* Soldat *m.*
Soldatengang *n.*, —**loch** *n.* (Seew.). *Lubber's hole.* Trou *m.* de chat.
Soleillampe *f.* (Elektr.). *Soleil-lamp.* Lampe *f.* soleil.
Solenoid *n.* (Elektr.). *Solenoid.* Solénoïde *m.*
Solfatara *f.* (Geol.). *Solfatara.* Solfatare *f.*, soufrière *f.*
Söller *m.* im eigentlichen Sinne, **Altan** *m.*, **Antesolarium** *n.* (Bauk.). *Sollar, solar, sollar.* Solarium *m.*, solaire *m.*
S— im übertragene Sinne (Dachboden, Speicher) (Bauw.). *Garret, loft.* Galetas *m.*, grenier *m.*
S—fenster *n.*, **Balkonfenster** (Bauw.). *Balcony-window.* Fenêtre *f.* à balcon, porte-croisée *f.*
Solstitium *n.* (Astron.). *Sieh* Sonnenwende.
Sommer ... —**deich** *m.* (Wasserb.). *Summer-dike.* Digue *f.* de bordage ou submersible.
S—laden *m.*, **Fensterblende** *f.* (Bauw.). *Blind for a window.* Jalousie *f.*, persienne *f.*
S—weg *m.* (Strassenb.). *Summer-road.* Chemin *m.* de terre, chemin retiré.
Sommit *m.*, **glasiger Nephelin** *m.* (Miner.). *Nepheline.* Néphéline *f.*, sommite *f.*
Sonde *f.*, **elektrische** —. *Electric sound.* Sonde *f.* électrique.
Sonderzug *m.*, **Extrazug** (Eisenb.). *Especial train.* Train *m.* spécial.
Sondierreisen *n.* (Bauw.). *Pricker.* Tige *f.*
Sondieren, **peilen** (Pont.). *To sound.* Sonder.
Sonne *f.* (Astron.). *Sun.* Soleil *m.*
S—, **gegen die** — (von rechts nach links) (Seew.). *Against the sun.* Contre le soleil, à soleil-contre.
S—, **mit der** — (von links nach rechts) (Seew.). *With the sun.* Avec le soleil.
Sonnen ... —**bahn** *f.*, **scheinbare** —. *Sieh* Ekliptik.
S—blende *f.*, **Fensterparasol** *n.*, **äusserer Fenstervorhang** *m.*, **äusserer Fensterrouleau** *n.*, **äusserer Rouleau** (Bauw.). *Canvas-blind.* Marquise *f.* *Sieh* auch Persienne.

- Sonnenbrenner** *m.* (Gasbel.). *Sun-burner*. Becsoleil *m.*
- S—cyklus** *m.*, —**zirkel** *m.* (Astron.). *Cycle of the sun, solar cycle*. Cycle *m.* solaire.
- S—ferne** *f.* (Astron.). *Aphelion*. Aphélie *f.*
- S—finsternis** *f.* (Astron.). *Eclipsis of the sun, solar eclipsis*. Éclipse *f.* du soleil.
- S—fleck** *m.* (Astron.). *Spot of the sun*. Tache *f.* du soleil.
- S—höhe** *f.* (Astron.). *Sun's altitude*. Hauteur *f.* du soleil.
- S—nmesser** *m.* (Astron.). *Back-staff*. Quartier *m.* anglais.
- S—jahr** *n.* *Solar year, astronomical or tropical year*. Année *f.* astronomique, solaire ou tropique.
- S—messer** *m.* (Astron.). *Sieh* Heliometer.
- S—mikroskop** *n.* (Phys.). *Solar microscope*. Microscope *m.* solaire.
- S— und Planetenrad** *n.* (Masch.). *Sieh* Laufgetriebe.
- S—segel** *n.* (eine Segeltuchdecke, die über das Verdeck ausgespannt wird, um die Sonnenstrahlen abzuhalten) (Seew.). *Awning*. Tente *f.*
- S—** — eines Bootes. *Boat's awning*. Tente de nage, tendelet *m.*
- S—** —fall *n.* *Crowfoot-halliard of an awning*. Drisse *f.* de tente.
- S—** —reep *n.* *Ridge-rope*. Filière *f.* des tentes.
- S—** —schoten *f. pl.* *Ridge-ropes pl.* Funes *f. pl.* pour raidir les tentes.
- S—** —stützen *f. pl.* *Awning-stanchions pl.* Montants *m. pl.* des tentes.
- S—** —, Boots— —stützen *f. pl.* *Boat-awning's stanchions pl.* Chandeliers *m. pl.* pour la tente de nage.
- S—spektrum** *n.* (Phys.). *Solar spectrum*. Spectre *m.* solaire.
- S—stein** *m.*, **Oligoklas** *m.* (Miner.). *Sun-stone*. Pierre *f.* du soleil, héliolithe *m.*
- S—tafel** *f. pl.* (Astron.). *Tables pl. of the sun*. Tables *f. pl.* du soleil.
- S—uhr** *f.* (Astron.). *Sun-dial, dial plate*. Cadran *m.* solaire, horloge *f.* solaire, gnomon *m.*, (vieilli: dial *m.*)
- S—wende** *f.*, **Solstitium** *n.* (Astron.). *Solstice*. Solstice *m.*
- S—zeiger** *m.*, **Gnomon** *n.* (Vorrichtung zum Messen der Sonnenhöhe) (Astron.). *Gnomon*. Gnomon *m.*
- S—zelt** *n.* *Sieh* Sonnensegel.
- S—zirkel** *m.* (Astron.). *Sieh* Sonnencyklus.
- Sonometer** *n.* (Elektr.). *Sonometer*. Sonomètre.
- Soggen** *n.* (Sal.). *Sieh* Soggen.
- Sool** . . . —**behälter** *m.* einer Meersaline. *Reservoir of brine of sea-salt-works*. Vaset *m.* d'un marais salant, baissoir *m.*
- S—kanal** *m.* in Salzgärten (Sal.). *Brine-ditch*. Brassour *m.*, brassoure *f.*
- S—quelle** *f.* (Geol.). *Brine-spring*. Source *f.* salée.
- S—sals** *n.* *Sieh* Quellsalz.
- S—spindel** *f.*, —**wage** *f.* (Sal.). *Salt-gauge, brine-gauge*. Pèse-sel *m.*
- Soole** *f.* (Sal.). *Brine*. Saumure *f.*
- S—, gradierte** —. *Graduated brine*. Eau *f.* graduée.
- Sordawalit** *m.* (Miner.). *Sordawalite*. Sordawalite *f.*
- Sorgleinen** *f. pl.* des Ruders (Schiffb.). *Rudder-pendants pl., rudder-chains pl.* Sauvègardes *f. pl.* du gouvernail.
- Sorren** (Seew.). *To lash, to seize*. Faire un amarrage, amarrer, lier. *Sieh* Zurren u. s. w.
- Sorte** *f.* (Wolle) (Spinn., Tuchfabr.). *Sort of wool*. Choix *m.* de laine, sorte *f.* de laine.
- Sortiment** *n.* (Buchdr.). *Sieh* Satz.
- S—shandel** *m.* *Trade in books of various publisher's, commissionary bookselling*. Libraire *f.* détail, libraire d'assortiment.
- S—sbuchhandlung** *f.* *Bookseller's shop*. Librairie par commission ou en commission.
- Sortier** . . . —**cylinder** *m.* *Sorting-cylinder*. Tambour *m.* à assortir.
- S—maschine** *f.* (Techn.). *Sorting-machine*. Machine *f.* à assortir.
- S—sieb** *n.* (in der Flintenschrotfabrikation). *Separating-sieve*. Tamis *m.*, crible *m.* pour la mise d'échantillon du plomb de chasse.
- S—** —, **drittes Körnsieb**, **Scheidsieb** (Pulv.). *Separating-sieve*. Égalisoir *m.*
- S—wage** *f.*, **Garnwage** (Spinn.). *Quadrant*. Balance *f.* à échantillonner.
- Sortieren**. *To sort, to assort*. Assortir.
- S—** nach der Lage die Nadeln (Nähnd.). *To turn all the points the same way*. Détourner les aiguilles à coudre.
- S—** die Lumpen (Pap.). *To sort rags*. Trier, délisser, séparer les chiffons.
- S—** nach der Größe das gekörnte Pulver (Pulv.). *To separate or to classify the grains of gun-powder*. Égaliser la poudre grenue.
- S—** die Wolle. *To sort wool*. Assortir, détricher la laine, (par le fabricant:) choisir.
- S—** den Tabak. *To sort tobacco*. Épouarder les feuilles de tabac.
- S—** *n.* *Sorting*. Classement *m.*, distribution *f.*, triage *m.*
- S—** der Lumpen (Pap.). *Sorting*. Triage, dé-lissage *m.*
- S—** der Schrotkörner (in der Flintenschrotfabr.). *Separating the great shot from the small by the help of a sieve*. Tamisage *m.*, mise *f.* d'échantillon, échantillonnage *m.*
- S—**, **Aufmachen** *n.* der Wolle. *Sorting*. Détrichage *m.* de la laine.
- S—** des Tabaks. *Sorting of tobacco*. Épouardage *m.* des feuilles de tabac.
- Sotte** *f.* *Sieh* Soden.
- Spachtel** *f.* *Sieh* Spatel.
- Spagnolettstange** *f.*, **Espagnolette** *f.* (Schloss). *Espagnolette, sash-fastener*. Espagnolette *f.*, targette *f.* à l'espagnole.
- S—**, **Haken** der —. *Bit of an espagnolette*. Panneton *m.* d'une espagnolette.
- Spann** *m.* *Sieh* Span.
- Spake** *f.*, hölzerner Hebel (Seew.). *Handspike, handpeck, bar*. Aspect *m.*, manivelle *f.*, barre *f.*
- S—** des Steuerrades (Schiffb.). *Spoke of the Steering-wheel*. Poignée *f.* de la roue.
- S—**, **Hand**—. *Sieh* unter Hand.
- S—**, **Spill**—. *Capstan-bar*. Barre *f.* de cabestan.
- S—**, **die** —**u einlegen**. *To rig the capstan*. Mettre les barres en place.
- Spaken** . . . —**löcher** *n. pl.* im Kopf des Gangspills oder Spills (Schiffb.). *Holes pl. in the head of the capstan for the capstan-bars, holes pl. in the windlass for the handspikes*. Mortaises *f. pl.* du cabestan ou du vindas.

Spakenreep *n.* (Seew.) *Swifter*. Gardecorps *m.*

Spalier *n.*, **Spallier** *n.*, **Lattenzaun** *m.*, **Spalet** *n.*, **Spallet** *n.* (Bauw.) *Fence of pales, hurdling*. Clôture *f.* de palis, espalier *m.*

S — (Gärtn.) *Espalier*. Espalier, treillis *m.*

S — **korb** *m.* (eine runde Schutzbürde) (Gärtn.) *Training-hurdle*. Panier *m.* de pallissage.

S — **latte** *f.* (Zimm., Gärtn.) *Fence-lath, square-lath*. Échelas *m.*, latte *f.* carrée.

Spallet *n.* *Sieh Spalier*.

S — **laden** *m.* (Bauw., Tischl.) *Spallet*. [Espalier. *m.*, volet *m.* plié.

S — **wand** *f.*, **Laibung** *f.*, **Geläufe** *n.*, **Kleife** *n.*, **Anschlagmauer** *f.* (Bauw.) *Flanning, rabbet-wall*. Embrasure *f.*

Spalt *m.* (Techn.) *Rent, crevice, fissure*. Fêlure *f.* *Sieh Riss und Sprung*.

S — (Opt.) *Stit*. Fente *f.*

S — im Holz. *Chink in wood*. Fente du bois.

S — **bar** (Miner.) *Cleavable, fissible*. Clivable.

S — **keit** *f.* *Sieh Spaltung*.

S — **damm** *m.* (Flussb.) *Sieh Separationswerk*.

S — **eisen** *n.* (Tischl.) *Cut plane-iron*. Fer *m.* de rabot découpé.

S — **felle** *f.* (Schloss.) *Key-file, blade-file*. Lime *f.* à clef, lime fendante.

S — **fläche** *f.* *Sieh Spaltungsfläche*.

S — **holz** *n.*, **Klößholz**, (nordd. :) **Kluffholz** (Küf., Wagn. etc.) *Split timber*. Bois *m.* de fente, bois de refend.

S — **keil** *m.* für Dachschiefer. *Cleaving iron*. Quille *f.*

S — **klänge** *f.* (zum Spalten von Latten etc.) *Riving-knife*. Coutre *m.*

S — **latte** *f.* *Sieh Reisslatte*.

S — **meissel** *m.* für Dachschiefer. *Cleaving-chisel*. Rabattoir *m.*

S — **säge** *f.* (Zimm.) *Sieh Schrotsäge*.

S — **werk** *n.* (Walzw.) *Sieh Eisenspaltwerk*.

S — **zeng** *n.*, Keil, Messer etc. *Cleaving-tool*. Fendoir *m.*

Spalte *f.*, **Gang** —, **Kluft** *f.* (Bergb.) *Fault, slide, reed, back*. Fente *f.*, fissure *f.*

S — im Gestein eines Gletschers (Geol.) *Crevasse, fracture*. Crevasse *f.*

S — (Buchdr.) *Column*. Colonne *f.* d'une page.

S — *n* *m. pl.* für Riemen, Bootshaken etc. (Schiffb.) *Rickers pl.* Avirons *m. pl.* bruts, bâtons *m. pl.* de gaffe etc. bruts.

S — *n* *pl.* **setzen**, **stückweise setzen** (Buchdruck.) *To compose in companionship*. Travailler en galée, travailler en paquet.

Spalten, **schlitzen** (Techn.) *To cleave, to slit, to split*. Fendre, refendre.

S —, **sich** —, **aufreißen**. *To crack, to chap or chop, to split*. Se fendre.

S — nach der Schlichtungsfläche einen Stein. *To separate in the direction of the cleaving-grain*. Déliter une pierre.

S —, sich in der Richtung seiner natürlichen Lagerseite — (von Steinen gesagt). *To split in the direction of its natural bed*. Se déliter.

S —, (niederd. :) **klöven** das Holz (Techn.) *To rive, to cleave*. Fendre, refendre.

S —, Holz nach dem Faden —, Holz vorlängs trennen. *To cleave wood with the grain*. Prendre ou suivre le fil du bois.

Spalten die Weidenruten (zum Flechten) (Korbm.) *To cleave willow-rods*. Écaffer, écafer.

S — das Leder (Gerb.) *To split hides*. Dé-doubler, refendre les peaux.

S — einen Krystall (Miner., Steinschn.) *To cleave*. Cliver.

S —, **schneiden** das Eisen. (Nageleisen) (Walzw.) *To slit iron*. Fendre le fer.

S —, **sich** — (Miner.) *To cleave*. Être clivable, se cliver.

S — *n.* der Häute (Gerb.) *Splitting*. Dédou-blage *m.* des peaux.

S — des Eisens (die Darstellung von Schneid-eisen) (Walzw.) *Slitting of iron*. Fenderie *f.*

S — der Stahlschneidfedern. *Slitting*. Opération *f.* par laquelle on fend les plumes d'acier.

S — **buchstabe** *m.*, **hoher Buchstabe**, **Notenbuchstabe** (Buchdr.) *Superior letter, reference*. Lettrine *f.* supérieure, lettrine ou renvoi *m.* des notes.

S — **linie** *f.* (Buchdr.) *White line*. Colombelle *f.*

Spaltung *f.* (Wasserb.) *Sieh Abzweigung*.

S —, **Spaltbarkeit** *f.*, **Blätterbruch** *m.* der Mineralien (Miner.) *Cleavage*. Clivage *m.*

S —, **Teilung** *f.* eines Schieferblocks (Steinbr.) *Splitting of a slate-block*. étreinte *f.*, étendelle *f.* d'un bloc d'ardoise.

S — eines Schieferblocks (Steinbr.) *Cleaving of a slate-block*. Fax *m.*, faix *m.*

S — **fläche** *f.* (Miner.) *Plane or face of cleavage*. Face *f.* du clivage.

Span *m.* (Techn.) *Chip*. Copeau *m.*

S —, **Grat** *m.* (Schmied, Schloss., Giess.) *Burr, fash of seams*. Ebarbure *f.*

S — (dünne Holzblätter zu Bücherdecken etc.) (Buchb., Schuhm.) *Scale-board*. Platon *m.*

S —, **Bohr** — (Techn.) *Bore-chip, boring-chip*. Copeau *m.* de foret.

S —, **Steinsplitter** *m.*, **Abfall** *m.*, **Arbeits** — (Steinm.) *Chip, rubbish, shard*. Écaille *f.*, éclat *m.*

S —, **Anlege** —, **Zurichte** —, **langer dünner Steg** *m.* (Buchdr.) *Scale-board, reglet*. Réglette *f.*, biseau *m.*

S — (keilförmiges Holz- oder Metallstück zum Feststellen von Gegenständen) (Bauw.) *Key, wedge*. Cale *f.*

S —, **Dachs** — (Dachd.) *Slip*. Éclisse *f.*

S —, **Hobel** — (Tischl., Zimm.) *Chip, shaving*. Copeau *m.*

S —, **Hau** — (Zimm.) *Batement*. Déchet *m.*

S — **drille** *f.*, **Hintermauerung** *f.*, **Gewölb-zwickel** *m.* (Maur.) *Spandrel*. Rein *m.* d'un arc ou d'une voûte.

S — **loch** *n.* eines Hobels. *Plane-hole*. Lumière *f.* de rabot.

S — **scheide** *f.*, das Holzfutter der metallenen Degen- oder Säbelscheiden (Waffenf.) *Lining*. Fût *m.* en bois.

Spangeleisen *n.*, weisses Roheisen mit Krystallflächen (Met.) *Crystalline pig-iron*. Fonte *f.* blanche grenue. *Sieh* Spiegeleisen.

S —, **Grob** —, **grobspangliges Roheisen**. *Spiegel-iron*. Fonte miroitante, fonte lamelleuse. *Sieh* Spiegeleisen.

S —, **Klein** —, **kleinspangliges Roheisen**. *Crystalline, pig-iron*. Floss *m.* à fleur. *Sieh* Floss, blumiges und Roheisen, blumiges.

S —, **spangliges** oder **streifiges Roheisen**. *Mixed pig*. Fonte intermédiaire.

Spanglig. *Sieh unter Spangeleisen.*
Spänholz n., Schindelholz (Dachd.). *Wood for making slips. Bois m. d'éclisses.*
Spaniol m., spanischer Tabak m. *Spanish snuff. Tabac m. d'Espagne.*
Spaniolit m. (Miner.). *Sieh Fahlerz, Quecksilberfahlerz.*
Spanischer Reiter m. (Befest.). *Sieh Reiter.*
Spanischweiss n. (Mal.). *Spanish white. Molleton m.*
Spann n., —want n., ein Paar Wanttaue (Schiffb.). *Pair of shrouds. Couple m. de haubans.*
S—blech n. (Schloss.). *Clamp, vice-clamp, spring-clamp. Mordache f.*
S—bogen m., Schwanenhalsbogen, einhüftiger, geschobener, steigender Bogen (Bauw.). *Rising-arch, rampant-arch. Arc m. rampant, arc rallongé.*
S—hammer m., Gleichziehhammer zum Treiben hohler Blechgegenstände (Klempn., Kupferschm.). *Stretching-hammer. Marteau m. à dresser.*
S—isolator m. (Tel.). *Stretching-isolator, straining-isolator, terminal isolator. Isolateur m. muni de tendeur.*
S—kell m. eines Lehrgerüstes (Bauw.). *Billet of centering. Coin m. de cintre.*
S—kette f. (Brückenb.). *Sieh Rückhaltskabel.*
S—kraft f. des Dampfes. *Sieh Spannung.*
S—latte f., Haftlatte (Minierk.). *Batten. Tringle f.*
S— an der Gierfahre (Pont.). *Cross-piece, traverse-beam. Traverse f.*
S—leiste f. (Buchdr.). *Spit. Broche f.*
S—maschine f., Blech— (Kesselschm.). *Stretching-machine. Machine f. à tendre, machine à dresser la tôle, tendeuse f.*
S— (Web.). *Stretching-machine. Rame f. continue.*
S—nagel m. an der Protze (Art.). *Pin-tail or pintle. Cheville f. ouvrière d'un avant-train d'affût.*
S—, **Schlussnagel** an einem Wagen (Fuhrw.). *Main pin, bolster-pin, perch-bolt, main bolt, joint-bolt, bolster-bolt. Cheville ouvrière des chariots.*
S—rahmen m., Trockenrahmen, Tuchrahmen (zum Tuchtrocknen) (Tuchf.). *Tenter. Rame f.*
S— zum Trocknen der Baumwollzeuge (Web.). *Stretching-machine. Rame.*
S—rast f., zweite Ruhe f. des Gewehr-schlusses (Büchsenm.). *Whole-bent, top-bent, full-cock. Cran m. du bandé, cran du départ.*
S—reifen m. pl. (an einer Trommel) (Kriegsw.). *Flesh-hoops pl. Cercles m. pl. de roulage, vergettes f. pl. de roulage.*
S—riegel m. (Fuhrw.). *Sieh Lenkachelmel.*
S— (horizontale Spreize zwischen den beiden Hängesäulen eines zweisäuligen Bocks) (Bauk.). *Straining-beam, straining-piece, barge-couple, strutting-piece, verge-couple. Tirant m., entrait m., amoise f. gisante, poutre f. traversière.*
S—, **oberer** —. *Upper or little straining-beam. Petit entrait, second entrait.*
S—, **unterer** —. *Lower or great straining-beam. Maitre-entrait, grand entrait.*

Spannung m., Mauerlatte f. eines runden Daches (Zimm.). *Curb-plate. Taflement m., lunette f. à charpente, semelle f. courbe.*
S— zum Schliessen der Arme einer Zange (Schmied.). *Slide. Coulant m.*
S—rolle f. bei Treibriemen (Masch.). *Expanding-roller. Rouleau m. de tension.*
S—säge f., Stosssäge, Gestellsäge, gespannte Säge (Tischl.). *Framed saw, frame-saw, span-saw. Scie f. montée, scie à châssis ou à monture, scie à quen.*
S—schicht f., Giebelbogen m., sächsischer Bogen (Bauk.). *Triangular arch. Arc m. en mitre, arc en fronton, arc angulaire.*
S—schraube f. um Drähte zu spannen (Tel.). *Draw vice. Vis f. de tension.*
S— (Schiffb.). *Stretching-screw, rigging-screw. Ridoir m. à vis.*
S—stock m. (Klempn.). *Dressing-stake. Tas m. à dresser.*
S— (Web.). *Sieh Sperrrute.*
S—strebe f., Sprengstrebe, Strebstütze f. eines Sprengwerks (Zimm.). *Strut-beam. Jambe f. de force, contre-fiche f.*
S—, **Sprengstrebe** einer Sprengwerksbrücke. *Strut for supporting the road-way of a strutted bridge. Contre-fiche inclinée, aisselier m., esselier m. ou lien m. incliné d'un pont sur contre-fiches.*
S—tau n., Quertau (Pont.). *Breast-line, painter, bracing-rope. Traversière f., amarre f., écharpe f.*
S— (welches übers Kreuz gezogen wird). *Spring-line. Croisière f.*
S— einer Pontonbrücke (welches das erste Boot mit dem Ufer verbindet). *Painter, short-painter. Amarre, traversière.*
S—, **Schertau** einer fliegenden Brücke (Pont.). *Sheer-line. Câble m. de traîlle.*
S—wagen m. (Kriegsw.). *Sieh Radarmbrüst.*
S—weite f., liechte Weite eines Bogens, **Bogenöffnung f., Bogenweite** (Bauw.). *Span, width of an arch. Ouverture f., vide m., portée f., jour m. d'un arc.*
S— eines Gewölbes (Bauw.). *Width of a vault. Echappée f. de voûte.*
Spanne f., Palme f. (Längenmaass von 2 Fuss). *Span, palm. Empan m.*
Spannen eine Feder (Mech.). *To bend a spring. Bander un ressort.*
S— den Hahn eines Gewehrs, **aufziehen, überziehen.** *To cock, to make ready, to bring to the full cock. Armer ou bander le chien, mettre le chien au cran du départ ou au bande.*
Spanner m. (Elektr.). *Booster. Survolteur m.*
S— für das Radschloss (veraltet) (Büchsenm.). *Spanner, key (for winding-up the old wheel-lock). Clef f. de la platine à rouet.*
S—, **Spannvorrichtung f.** für Telegraphendrähte (Tel.). *Wire-stretcher. Tendeur m.*
S—, **Erdbogen m.** (Bauw.). *Dry-arch, retaining-arch in ground-work. Voûte f., arc m., cintre m. dans le massif de fondation.*
Spannung f. eines Gewölb Bogens (Bauk.). *Span or width of an arch. Ouverture f. d'une voûte, vide m. d'un arc.*
S—, **Potential n.** des elektrischen Stromes (Elektr.). *Tension, potential. Tension f., potentiel m.*

Spannung des Dampfes, der Elektrizität etc. *Tension, pression. Tension, pression f.*

S— der Federn. *Strain of springs. Bande f. d'un ressort.*

S— der Geschützringe (Geschützfabr.). *Difference between the sizes of the barrel and coil. Serrage m. à donner aux frettes.*

S— im Metall des Geschützrohres (Geschützfabr.). *Tension. Serrage m.*

S—differenz *f.*, **Potentialdifferenz** (Elektr.). *Tension-difference. Différence m. de tension, différence des potentiels.*

S—skolben *m.* (Dampf.). *Expansion-piston. Expansif m.*

S—smesser *m.* (Dampf.). *Sieh Indikator.*

S— (Elektr.). *Voltmeter. Voltmètre m.*

S—sregler *m.* (Elektr.). *Potential regulator or governor. Régulateur m. de tension.*

S—sreihe *f.*, **elektrische** — (Phys.). *Series of electrical tension. Série f. de tension électrique, série de force électromotrice.*

S—sverlust *m.* (Elektr.). *Loss of voltage. Perte f. de potentiel, de chute ou de pression électrique.*

Spant *n.* (Schiffb.). *Frame, (bei Holzschiffen:) timber. Couple m., membre m., membrure f.*

S— hinter dem Panzer. *Frame behind armour. Couple derrière la cuirasse.*

S—, **doppeltes** —. *Double frame. Membrure double.*

S—, **einfaches** —. *Single frame. Membre simple.*

S— eisernes —. *Iron-frame. Couple en fer.*

S—, **Haupt**—, **Mittel**—, **Null**—. *Midship-frame. Maître-couple m.*

S—, **hinterstes** —. *Stern-frame, fashion-pieces pl. Cornières f. pl., estaims m. pl.*

S—, **Kant**—. *Cant-frame, cant-timber. Couple dévoyé ou élané.*

S—, **Längs**—. *Longitudinal-frame, longitudinal. Membrure longitudinale, lisse f., longuerine f.*

S—, **Ohr**—. *Foremost-frame. Couple de coltis.*

S—, **perpendikuläres** —, **Winkel**—. *Square frame or timber. Couple carré, couple perpendiculaire à la quille.*

S—, **vorderstes** —. *Sieh Ohrspant.*

S—, **wasserdichtes** —. *Watertight frame. Couple étanche.*

S—, **Zwischen**—. *Intermediate frame. Couple intermédiaire.*

S—**distanz** *f.* (Schiffb.). *Spacing of the frames. Espacement m. ou écartement m. des couples.*

S—**winkelreihen** *n.* (Schiffb.). *Frame angle-iron. Cornière f. membrure. Sieh unter Winkel.*

Spannen ... —**riss** *m.* (Schiffb.). *Body-plan. Plan m. vertical latitudinal, plan vertical.*

S—, **in** — **stehend**. *In frames, framed. Monté en bois tors, boisé.*

S—, **Achter**—. *Aster frame. Couple de l'arrière.*

S—, **Balancier**—. *Balance-frame. Couple de balancement.*

S—, **durchbrochenes** —. *Lightened frame. Couple évidé, membrure f. évidée.*

S—, **Füll**—. *Filling-timber. Couple de remplissage.*

S—, **Gegen**—, **Gekehrt**—, **verkehrtes** —. *Reversed frame. Membre renversé.*

Spanten, Heck—. *Stern timber, frame of the stern. Montant m. ou allonge f. de poupe.*

S—, **Lehr**— (Bootsbau.). *Mould. Modèle m.*

S—, **Quer**—. *Transverse frame. Couple transversal, membre transversal.*

S—, **Richt**—, **Scher**—. *Chief-frame. Couple de levée.*

Spar ... —**becken** *n.*, —**teich** *m.* (Wasserb.). *Side-pond, lateral reservoir. bassin m. d'épargne.*

S—**deck** *n.* *Sieh Deck.*

S—**deckschiff** *n.* *Sieh unter Schiff.*

S—**müllererei** *f.* (die Mahlmethode, wobei das Korn mehrere Male aufgegeben wird) (Müll.). *Repeated grinding. Mouture f. économique.*

S— —, **französische** —. *French repeated grinding, sparing-grinding. Mouture f. Lyonnaise, mouture économique améliorée.*

Spargelstein *m.* (Miner.). *Sieh Apatit.*

Sparren *m.*, **Dach**—, **Raffe** *f.*, **Rafen** *m.*, **Rafter** *m.* (Zimm.). *Rafter, spar, common or small rafter. Chevron m. Sieh Binder-, Stahl-, Quersparren, Sparrenwechsel, Wechsel-, Zwischensparren.*

S—, **Schiff**—, **Walm**—, **Grat**—, **Schifter** *m.* *Jack-rafter. Empanon m., chevron de croupe.*

S—, **gerundeter** oder **gekrümmter** —. *Arched rafter. Chevron cintre.*

S— eines Bogengerüstes. *Curved back-piece, block, curved part, rib. Courbe f. d'un cintre de charpente.*

S— *pl.* im Holzhandel, dünnere Stämme, die am Zopfende 12 bis 15 cm dick sind. *Spars pl. Chevrons pl.*

S— (Seew.). *Sieh Spiere.*

S—**bohle** *f.* (Zimm.). *Sieh Dachschwelle.*

S—**dach** *n.* (Bauw.). *Simple roof truss. Armature f. simple.*

S—**fach** *n.*, —**feld** *n.* (Bauw.). *Roof-bay, span-bay. Travée f. de comble.*

S— —, **zu weitem** —. *Too large roof-bay. Claire-voie f.*

S—**fuss** *m.* (Zimm.). *Heel of a rafter. Pied m. de chevron.*

S—**holz** *n.* (Zimm.). *Quartering. Bois m. de chevrons, chevrons m. pl.*

S—**klaue** *f.* (Zimm.). *Claw of a rafter. Pas m. de chevron.*

S—**kopf** *m.*, **Konsole** *f.* am Hauptgesims, **Modillon** *n.* (Bauk.). *Cantiliver, modillion. Modillon m.*

S— —**weite** *f.* (Bauk.). *Intermodillion. Entremodillon m.*

S—**nagel** *m.*, **Sechsernagel** (Zimm.). *Rafter-nail, ten-penny-nail. Dent m. de loup.*

S—**schlüssel** *m.* *Sieh Sparrenwechsel.*

S—**sohle** *f.*, **Fussrähmen** *m.* (Zimm.). *Pole-plate. Semelle f. ou plate-forme f. de comble. Sieh Schwellen im Dachstuhl.*

S—**wechsel** *m.*, —**schlüssel** *m.*, **Zwerch**—, **Quer**— (Zimm.). *Trimmer of rafters, transverse rafter, chimney-trimmer. Laténaire m., linçoir m., linsoir m., guigneau m.*

Spartait *m.* (Miner.). *Spartaite. Spartaite f.*

Spartogras *n.*, **Esparto** *n.*, **Alfa** *f.* (Pap.). *Alfa. Sparte m.*

Spat *m.* (Miner.). *Spar. Spath m.*

Spätig (Miner.). *Sparry. Spathique, spatique.*

- Spateisenstein m., Eisenspat, Stahlstein, Knopprüssel m.** (Steiermark:) *Flinz m., Chalybit m.* (Miner.). *Spathic iron, sparry iron, sparry iron-ore, sparry iron-stone, spathose iron, iron-spar, carbonate of iron.* Fer m. *spathique, mine f. d'acier, mine de fer blanche, fer carbonaté, fer oxydé carbonaté, sidérose f.* *Sieh Eisenkarbonat.*
- Spatel m., Spachtel f.** (Buchdr., Mal., Techn.). *Spatula, spatle, horn. Spatule f., palette f.*
- S—, Spachtel** zum Verkitten von Fugen etc. (Masch. etc.). *Spaddle, spatle. Couteau m. à parer.*
- S— (Met.).** *Sieh Spaten.*
- Spaten m., Grabscheit n.** (Ackerb., Bauw., Minierk.). *Spade. Spadelle f.*
- S—, Spatel m.** (Met., Prob.). *Spade. Spadelle f.*
- S— pl. des Ankers.** *Sieh Ankerhand.*
- S—futtermal n.** (Kriegsw.). *Spade-case. Porte-bêche m.*
- Spätflachs m.** *Sieh Spätlein.*
- Spathiopyrit m., Quirkies m.** (Miner.). *Spathiopyrite. Spathiopyrite f.*
- Spatium n., Ausschliessung f.** (Buchdr.). *Space, justifier. Espace f.*
- S—, breites —.** *Quadrat, justifier, stick-space. Cadrat m.*
- S—, mittlere —.** *Middle-sized space. Espace moyenne.*
- Spätlein m., Spätflachs m.** (Ackerb.). *Late flax. Lin m. froid, lin tardif.*
- Spezifikation f., Baubeschreibung f., Bauvorschrift f.** (Schiffb.). *Specification. Devis m. d'échantillons, spécification f.*
- Spezifisch (Phys.).** *Spécific. Spécifique.*
- Speck m.** *Bacon. Lard m.*
- S—** (die aufgedrehten Kabelgarne) einer gespickten Matte (Seew.). *Thrum of a thrummed mat. Lard d'un paillet lardé.*
- S—kalk m., eingesumpfter Kalk** (Bauw.). *Staked fatlime. Chaux grasse éteinte.*
- S—öl n., Ölfett n.** *Lard-oil. Oléine f.*
- S—schwarze f.** *Sieh Schwarze.*
- S—stein m., Steatit m.** (Miner.). *Soap-stone. Stéatite f., talc m. stéatite.*
- S—, chinesischer —.** *Sieh Agalmatolith.*
- Speckig.** *Lardy, lardaceous. Lardeux.*
- Speditour m.** (Handel.). *Shipper, forwarding merchant, custom-house agent. Expéditeur m., commissionnaire m.*
- Speerkies m., Wasserkies, Markasit m.** (Miner.). *White iron-pyrites. Fer m. sulfuré blanc. Sieh Binarkies.*
- Speigat n.** (Schiffb.). *Scupper-hole, cupper. Dalot m., orgue f.*
- S—, bei oder am —.** *In or on the gutters. À la gouttière.*
- S—schlauch m.** (Speigatmammiering). *Scupper-hose. Manche f. du dalot.*
- Speiche f.** des Rades (Wagn.). *Spoke. Rais m., rayon m.*
- S—, ausgeschweifte oder ausgekehrte —.** *Curved or bevelled spoke. Rais évidé.*
- S—, bocklose —.** *Spoke shaken in the felly. Rais relâché dans la jante.*
- S—, buschlahme —.** *Spoke shaken in the stock. Rais relâché dans le moyeu.*
- S—n paaren.** *To pair spokes. Accoupler les rais.*
- Spelchisen n.** (Tischl.). *Spoke-iron. Fer m. à rais.*
- Spelchen . . . —hammer m., Bosseckel m., Possäkel n.** des Wagners. *Spoke-hammer. Masse f. à enrayer.*
- S—hobel m., Schabhobel** (Wagn.). *Spok-shave. Bastringue m., wastringle m., racloir m.*
- S—löcher n. pl.** *Mortises for the spokes. Mortaises f. pl.*
- S—rad n.** (Eisenb.). *Wheel with spokes. Roue avec rais.*
- S—, eisernes —rad.** *Wrought-iron wheel with spokes. Roue à rais en fer forgé.*
- S—zapfen m.** (Wagenb.). *Tongue, tenon of the spoke. Broche f. du rais.*
- Speicher m.** (Bauw.). *Loft, garret. Magasin m. galetas m.*
- S— für Waren.** *Loft, magasin, store-house. ware-house. Magasin.*
- S— für Getreide.** *Corn-loft, granary, silo. Grenier m., magasin à blé, grange f., silo m.*
- S—batterie f., Accumulator** (Elektr.). *Storage-battery. Accumulateur m.*
- S—nagel m.** (Techn.). *Sieh Spieker.*
- Spelen** (von Kesselwasser gesagt) (Lok.). *To spit. Primer.*
- Speierlings-, Spierlingsholz n.** (von Sorbus oder *Pirus domestica*) (Bot.). *Sorb. Cormier m. sorbier m.*
- Speis m.** (Maur.). *Sieh Mörtel.*
- S—kobalt m., Arsenikkobalt, Smaltin m.** (Miner.). *Smaltine, grey cobalt, tin-white-cobalt, biarseniate of cobalt. Cobalt m. arsenical, smaltine f., biarseniure f. de cobalt.*
- S—, grauer —** (Miner.). *Grey cobalt containing much iron. Cobalt arsenical gris noirâtre, smaltine de cobalt.*
- Spelse f.** (Verbindung von Arsen mit Metallen, namentlich Kobalt und Nickel) (Met.). *Speiss metal, regulus. Speiss m.*
- S—, konzentrierte —** (Met.). *Concentrated speiss. Speiss concentré.*
- S—apparat m., —vorrichtung f.** eines Dampfkessels. *Feed-apparatus, feeding-apparatus. Appareil m. d'alimentation, appareil alimentateur.*
- S—, selbstwirkender —, selbstthätiger —.** *Selfacting feed-apparatus. Appareil alimentateur automatique, régulateur m. alimentaire.*
- S—becken n., —bassin n.** (Wasserb.). *Storing-reservoir or tank. Bassin m. d'alimentation, réservoir m. d'alimentation.*
- S—cisterne f.** *Feeding-cistern. Bâche f. alimentaire.*
- S—hahn m., Füllhahn.** *Feed-cock, feed-pipe cock. Robinet m. alimentaire, robinet de tuyau alimentaire.*
- S—graben m., —kanal m., Zubringer m.** (Wasserb.). *Feeder. Rigole f. d'alimentation.*
- S—kammer f., —gewölbe n., —gaden m.** (Bauw.). *Buttery, pantry, butler's pantry. Gardemanger m., ménager m.*
- S—kessel m.** *Feed-boiler. Chaudière f. alimentaire.*
- S—klappe f.** *Feed-valve. Soupape f. de prise d'eau, soupape alimentaire.*
- S—leitung f.** (Elektr.). *Feeder. Feeder m.*
- S—maschine f.** eines Dampfkessels. *Feed-engine, donkey. Machine f. alimentaire, machine nourricière, petit cheval m.*

- Speisepumpe** *f.* (Dampf.). *Feed-pump*. Pompe *f.* d'alimentation, pompe alimentaire.
- S—nstanze** *f.* *Plunger-pole, feed-pump rod*. Tige *f.* de pompe alimentaire.
- S—regulator** *m.* (Spinn.). *Feed regulator*. Régulateur *m.* de l'alimentation.
- S—röhre** *f.*, —**rohr** *n.* (Dampf.). *Feed-pipe, feeding-pipe*. Tuyau *m.* alimentaire, tuyau d'alimentation.
- S—**, selbstwirkende —, stehende —. *Stand-pipe, feed-head*. Tuyau alimentaire à colonne d'eau.
- S—rufer** *m.* (Dampf.). *Feed-alarm*. Alarme *f.* d'alimentation.
- S—saal** *m.* (Bauw.). *Dining-room*. Salle *f.* à manger.
- S—säule** *f.* zwischen zwei Bahngleisen (Eisenb.). *Cylindric water-tank between two sets of tracks, feed-column*. Colonne *f.* d'alimentation.
- S—schleuse** *f.*, **Einlassöffnung** *f.* (Wasserbau). *Canal-regulator, head where the water is taken in from a river to the canal or from a canal to an irrigation-channel*. Prise *f.* d'eau.
- S—tabelle** *f.* (Seew.). *Scale of rations, dietary*. Tableau *m.* des rations.
- S—tuch** *n.*, **Zuführtuch**, **Einlasstuch** (Spinn.). *Feeding-cloth*. Tablier *m.*, toile *f.* sans fin.
- S—ventil** *n.* (Dampfkesselw.). *Sieh Rückschlagsventil*.
- S—** —gehäuse *n.* *Feed-valve box for pumps*. Boîte *f.* à soupape pour pompe alimentaire.
- S—** —kasten *m.* *Feed-valve box, feed-chest*. Boîte d'alimentation à soupapes.
- S—vorrichtung** *f.* *Sieh Speiseapparat*.
- S—walzen** *f. pl.* (Spinn.). *Feeders pl., feeding-rollers pl.* Cylindres *m. pl.* nourisseurs, cylindres alimentaires.
- S—wasser** *n.* (Dampf.). *Feed-water*. Eau *f.* d'alimentation.
- S—** —leitung *f.*, **Zubringer** *m.* (Wasserb.). *Feed, feed-pipes pl.* Conduite *f.* alimentaire.
- S—** —reiniger *m.* (Dampf.). *Feed-water-purifying apparatus*.
- Speisen**, eine Batterie — (Elektr.). *To maintain a battery*. Entretien *n.* pile.
- S—** —einen Dampfkessel. *To feed*. Alimenter.
- S—** —das Lot (Schiff.). *To arm the lead*. Garnier le plomb de sonde, remplir le creux à la base du plomb de sonde avec du suif.
- S—** —*n.*, **Speisung** *f.* (Dampf.). *Feeding, alimentation*. Alimentation *f.*
- Speisend**. *Alimentary, feeding*. Alimentaire.
- Speiser** *m.*, **Speisegraben** *m.*, **Zubringer** *m.* (Wasserb.). *Feeder*. Rigole *f.* d'alimentation.
- Speisung** *f.* des Dampfkessels. *Feeding*. Alimentation *f.*
- S—pumpe** *f.* (Dampf.). *Water-supply pump*. Pompe *f.* d'alimentation.
- S—röhre** *f.* *Water-supply pipe*. Tuyau *m.* d'alimentation.
- Spektral** . . . —**analyse** *f.* (Chem.). *Spectrum-analysis, spectral analysis*. Analyse *f.* spectrale, analyse spectrométrique.
- S—analytisch** (Chem.). *Spectrometric, spectroscopic*. Spectrométrique, spectroscopique.
- S—apparat** *m.*, **Spektroskop** *n.* (Chem.). *Spectral apparatus, spectroscope*. Appareil *m.* spectral, spectroscopie *m.*
- S—beobachtungen** *f. pl.* (Chem.). *Spectrum-observations pl.* Observations *f. pl.* spectrales.
- Spektrallinien** *f. pl.* (Chem.). *Spectrum-lines pl.* Lignes *f. pl.* spectrales.
- S—probe** *f.* (Chem., Prob.). *Spectrum-assay, spectrum-test*. Essai *m.* spectrométrique.
- Spektroskop** *n.* (Chem.). *Sieh Spektralapparat*.
- S—**, **gradsichtiges** —. *Direct vision spectroscop*. Spectroscope *m.* à vision directe.
- Spektrum** *n.* *Spectrum*. Spectre *m.*
- S—**, **Absorptions** —. *Absorption spectrum*. Spectre d'absorption.
- S—**, **Biegungs** —. *Diffraction spectrum*. Spectre de diffraction.
- S—**, **Brechungs** —. *Prismatic spectrum*. Spectre prismatique.
- S—**, **elektrisches** — (Phys.). *Electrical spectrum*. Spectre électrique.
- S—**, **Emissions** —. *Emission spectrum*. Spectre d'émission.
- S—**, **kontinuierliches** —. *Continuous spectrum*. Spectre continu.
- S—**, **Linien** —. *Line-spectrum*. Spectre linéaire.
- Spell** *m.*, **Schlicht** *f.* (Dauer eines periodischen Dienstes an Bord) (Seew.). *Spell*. Durée *f.* d'une fonction à bord.
- Spelz** *m.*, **Spelt** *m.* (*Triticum spelta*) (Ackerb.). *Spelt, spelt-wheat, German wheat*. Épeautre *m.*
- Spengler** *m.* *Sieh Klempner*.
- Spermaceti** *n.* *Sieh Wallrath*.
- S—kerze** *f.* *Spermaceti-candle*. Chandelle *f.* de spermaceti.
- Sperr** . . . —**baum** *m.*, **Barrièrenbaum** (Eisenb.). *Bar of a barrier*. Lièze *f.*
- S—bolzen** *m.* (Maschb.). *Locking-pin*. Cheville *f.* d'arrêt.
- S—** — eines Balanceruders (Schiffb.). *Locking-pin of a balanced rudder*. Verron *m.* d'un gouvernail balancé.
- S—damm** *m.*, **Zuschlussbau** *m.*, **Zugemäcke** *n.* (Wasserb.). *Works pl., for stopping useless branches*. Barrement *m.* des bras secondaires.
- S—feder** *f.* (Büchsenm.). *Sieh Ladestockfeder*.
- S—hahn** *m.*, **Hahn** (Techn.). *Stop-cock*. Chantepieuvre *f.*, robinet *m.*
- S—haken** *m.*, —**klänge** *f.*, **Stellhaken**, **Stellklänge**, **Sperrung** *f.*, **Sperrzeug** *n.* eines Sperrrades (Masch.). *Paul, pawl, pall, catch*. Déclic *m.*, dent *f.* de loup, crochet *m.* d'arrêt, cliquet *m.* de roue.
- S—** —, **Dietrich** *m.* (Schloss.). *Pick-lock, skeleton-key*. Rossignol *m.*, crochet.
- S—** —, **Hornamboss** *m.* (Schloss.). *Beak-iron*. Bigorne *f.*
- S—** —, **kleiner** —, **kleines** —**horn** *n.* *Small beak-iron, small rising-anvil, two-beaked iron*. Bigorneau *m.*, petite bigorne *f.*, petite enclume *f.*
- S—** — am Hahn (Büchsenm.). *Stop*. Loup *m.* du coq.
- S—holz** *n.*, **oberes** —, **Querriegel** *m.* eines Oberwagens (bei Leiterwagen u. dgl.) (Fuhrw.). *Hawk*. Traverse *f.*
- S—** —, **unteres** — eines Oberwagens (Fuhrwerk). *Ear-bed, abrid*. Traverse.
- S—horn** *n.*, **Zweispitzamboss** *m.*, **Bankhorn**, **französischer Amboss** (Schmied.). *Rising-anvil, two-beak iron, bick-iron*. Enclume *f.* bigorne, bigorne *f.*, enclume en T à deux cornes.

- Sperrhorn, kleines** —. *Sieh Sperrhaken, Kleiner.*
- S-kegel m.**, — **klinke f.** (Masch.). *Trigger-pin, catch of a wheel, click, pawl, pawl, pallet. Estoquiau m., cliquet m.*
- S** — **stahl m.** (Stahldraht) (Uhrm.). *Click-wire, click-steel. Acier m. à cliquets.*
- S** — **klaue f.** der Drehscheibe (Eisenb.). *Bolt of a turn-table. Crapaud m. de la plaque tournante.*
- S** — **klinke f.** an einem Sperrrad (Masch.). *Click. pawl, pawl, detent. Cliquet m., patte f.*
- S** — mit Kronensperrrad. *Click with ratchet crown-wheel. Couronne f. à rochet.*
- S** — einer Winde mit gezahnter Stange etc. *Pawl, hook or link of a tooth-and-pinion-jack. Dent-de-loup f. d'un cric etc.*
- S** — (Eisenb.). *Click. Taquet m. d'arrêt.*
- S** — **klinken-** oder **Hebelsteuerung f.** einer Dampf- oder einer Wassersäulenmaschine. *Spring-catch. Encliquetage m.*
- S** — **netz n.** (Fisch.). *Kind of a spreading-net. Boulrier m.*
- S** — **rad n.**, **Schieberrad** (Masch.). *Ratchet-wheel, rack-wheel, ratchet-wheel. Roue f. à rochet, roue d'encliquetage, roue à déclin.*
- S** — **vorrichtung f.**, **Gesperre n.**, **Schiebzeug n.** (ein aus Sperrrad, Sperrklinke und Feder bestehender Mechanismus) (Masch.). *Click-and-ratchet-wheel. Encliquetage m.*
- S** — **riemen m.**, **Vorsteckriemen** des Stranghakens am Zuggeschirr (Fuhrw.). *Trace-hook thong, keeper. Lanière f. du crochet d'attelage.*
- S** — **ring m.** *Sieh Bajonettring.*
- S** — **rute f.**, **Spannstock m.**, **Tömpel m.**, **Tempel m.**, **Breithalter m.** (Web.). *Temple, templet, stretcher. Tempe f., tempia m., temple m., templet m., templu m., templon m.*
- S** — **schleuse f.** (Wasserb.). *Protecting-sluice. Écluse f. de garde.*
- S** — **stange f.**, **gezahnte** — (Masch.). *Ratch. Crémaillère f.*
- S** —, **Thürzuhalter m.** (Schloss.). *Door-securer. Valet m. de porte.*
- S** — einer Bramstange (Schiffb.). *Ratch-bar of a topgallant mast. Crémaillère d'un mât de perroquet.*
- S** — **stift m.**, **Vorstecker m.** am Bolzen der Schlossfeder (Schloss). *Pin, detent-pin. Estoquiau m., estoquiau m., étoqueresse f.*
- S** — **system n.**, **Blocksystem** (Eisenb.). *Block-system. Système m. de fermeture, système de couverture, bloc-system.*
- S** — **vorrichtung f.** (in einem Nebengleise) (Eisenb.). *Chok. Taquet m. d'arrêt d'une voie de garage.*
- S** — **zeichen n.**, **Stationsdeckungssignal n.** (Eisenb.). *Station signal. Signal m. couvrant la gare.*
- Sperrn** (Buchdr.). *To space out. Espacer les lettres d'un mot.*
- S** —, **blockieren** ein Gleis (Eisenb.). *To blockade a track. Bloquer une voie.*
- S** —, **blockieren** einen Hafen, eine Küste, ein Meer (Seew.). *To blockade. Faire le blocus de quelque port etc.*
- S** — einen Hafen durch einen Baum (Seew.). *To close or to shut up a harbour. Bâcler, fermer la barre d'un port.*
- S** — einen Hafen durch ein Gesetz. *To close a port by law. Interdire un port.*
- Sperrn n.** (Buchdr.). *Spacing-out. Espace-ment m. des lettres d'un mot.*
- S** —, **Sperrung f.** eines Hafens (Seew.). *Shutting, closing. Bâclage m.*
- Sperrung f.** (Büchsenm.). *Sieh Hemmung.*
- S** — **stift m.** *Sieh Bajonett.*
- Speesen pl.** (Handel). *Cargés pl., expenses pl. costs pl. Déboursé m.*
- S** — **nachnahme f.** *Reimbursement. Remboursement m. de frais.*
- S** — **rechnung f.** *Account of charges. Compte m. de frais.*
- Spessartin m.**, **Mangangranat m.** (Miner.). *Spessartine, magnesian garnet. Spessartine f.*
- Spett m.** (Met.). *Poker. Crochet m., croard m., piquot m.*
- Spezerei . . .** — **händler m.** (Handl.). *Grocer. Épicer m. en gros.*
- S** — **handlung f.** (Handl.). *Grocery. Épicerie f. en gros.*
- Sphalerit m.** (Miner.). *Sieh Blende.*
- Sphärisch** (Geom.). *Spherical. Sphérique.*
- Sphäroid n.** (Geom.). *Spheroid, oblate ellipsoïd. Sphéroïde m., ellipsoïde m. accourci, ellipsoïde de rotation.*
- Sphäroidalzustand n.**, **Kugelzustand** des Kesselwassers (Phys., Dampf.). *Spheroidal or spheroidal state. État m. sphéroïdal.*
- Sphärolitisch**, **sphärolitische Textur** (Geol.). *Sphaerolitic texture. Texture f. sphérolithique.*
- Sphärosiderit m.** (Miner.). *Spathic iron, spathose iron, spherosiderite. Fer m. oxydé carbonaté concrétionné, sphérosidérite f.*
- S** —, **thoniger** — (Miner.). *Clay iron-ore, clay iron-stone. Fer carbonaté lithoïde, fer carbonaté des houillères, fer des houillères. fer argileux, argile f. ocreuse.*
- Sphen m.**, **Titanit m.** (Miner.). *Sphene, titanite. Titane m. silicéo-calcaire, sphène m., titanite f. Sieh Menakerz.*
- Sphenoid n.** (Miner.). *Sphenoid. Sphénoëdre m., sphénoïde m.*
- Sphondyloid n.** *Sieh Schraubendraht.*
- Sphygmograph m.**, **Sphygmophon n.** *Sieh Pulsmesser.*
- Spianter m.**, **Zink n.** (Met.). *Zinc, spelter (the common English name of zinc in the workshop). Zinc m., spiautre m., spéautre m.*
- Spianterit m.**, **Wurtzit m.**, **Strahlenblende f.** (Miner.). *Spianterite, fibrous blende. Zinc m. sulfuré, radié.*
- Spicken**, **füllen** den Rollkorb (Befest.). *To stuff the sap-roller. Farcir le gabion.*
- S** — die Matten (mit Kabelgarnen) (Seew.). *To thrum. Larder.*
- Spickpfähle m. pl.** (Befest.). *Sieh Cesarpfähle.*
- S** —, **mit** — **n befestigen** (Befest.). *To fasten with pickets. Larder.*
- Spiegel m.** (Phys. etc.). *Mirror, looking-glass. speculum. Miroir m.*
- S** —, **ebener** —, **Plan** —. *Plan mirror. Miroir plan.*
- S** —, **erhabener** —, **Konvex** —. *Concave mirror. Miroir convexe.*
- S** —, **konkaver** —, **Brenn** —. *Concave mirror. Miroir concave. Sieh Brennspiegel.*
- S** — für Artilleriegeschosse. *Sieh Geschoss-spiegel.*

Spiegel (Bergb.). *Siehe Harnisch.*
S — mit Rinnen zur Befestigung der Kartusche (Art.). *Grooved bottom for fixing cartridge.*
Sabot m. à rainure.
S — des Wasserwogs (Bergb.). *Top of water under-ground in a wash. Tête f. du niveau.*
S —, **Eimedaillon** n., — **beule** f. in Simsen (Orn.). *Mirror-like boss. Miroir, godron m. à miroir.*
S — eines Pontons (Pont.). *Stern of a pontoon. Fronton m. de bateau.*
S — eines Schiffes (Schiffb.). *Stern. Poupe f., arcase f.*
S — des Holzes (Tischl. etc.). *Medullary ray. Miroir, maille f.*
S — **ablesung** f. beim Galvanometer (Elektr.). *Mirror reading. Lecture f. au miroir.*
S — **eisen** n., — **floss** n. (Met.). *Spiegel-iron, specular-iron, mirror-iron. Fonte f. miroitante. Siehe Floss, spiegeliges.*
S — **folie** f., — **belag** m. (Met.). *Mirror-foil. Étain m. en feuilles.*
S — **galvanometer** n. (Elektr.). *Reflecting-galvanometer, mirror-galvanometer. Galvanomètre m. à miroir.*
S — **glas** n. (Spiegelf.). *Mirror-glass, plate-glass. Verre m. à glaces, glace f.*
S —, **geblasenes** —. *Blown plate-glass. Verre m. à glaces, glace f.*
S —, **gegossenes** —. *Cast plate-glass. Glace fondu.*
S — **schleifen**. *To grind plate-glass. Dresser les glaces.*
S — **granate** f., **Hebe** —, **Handgranate**, **Wachtel** f. (Art.). *Grenade, hand-grenade. Grenade f., grenade à main, grenade à perdreux.*
S — **heck** n., **Plattgat** n. (Schiffb.). *Square-tuck. Arrière m. carré.*
S — **holz** n. (Techn.). *Timber split in the direction of the medullary rays. Bois m. de maille.*
S — **klüfte** f. pl. (Holzfehler) (Forstw.). *Cracks pl. in the direction of the grain, external shakes pl. Fissures f. pl. dans le sens du fil du bois fendu.*
S — **kreis** m. (Feldm.). *Reflecting circle. Cercle m. de réflexion.*
S — **kreuz** n. (Feldm.). *Optical square for angles of 90°. Équerre à miroirs faisant entre eux un angle de 90°.*
S — **messer** m., **Dickmesser** des Glases (Glasm.). *Gauge for looking-glasses. Pocho-mètre m.*
S — **metall** n., eine Legierung zu Spiegeln (Met.). *Speculum-metal, specular metal. Métal m. à miroirs.*
S — **mikroskop** n. (Phys.). *Reflecting-microscope. Microscope m. à réflecteur.*
S — **nagel** m. zur Befestigung des Geschoss-spiegels (Art.). *Tack for fixing the tin-strapping of wooden bottoms. Clou m. à sabot, clou à ensaboter.*
S — **pfahl** m., **Kopfpfahl**, **Wasser** — (Wasserb.). *Water-mark. Repère m.*
S — **quadrant** m. (Seew.). *Hadley's quadrant. Cadran m. ou quartier m. de Hadley.*
S — **scheibe** f., **gegossene** — (Spiegelf.). *Cast plate-glass, cast mirror-glass. Glace f. coulée.*
S — **schleifmaschine** f. *Grinding-machine. Machine f. à doucir.*

Technolog. Wörterbuch I

Spiegelsextant m. (Astron.). *Sextant, Hadley's sextant. Sextant m., sextant à réflexion.*
S — **spant** n., **hinterstes Kantspant** (Schiffb.). *Siehe Randsomholz.*
S — **teleskop** n. (Astron.). *Reflecting telescope. Telescope m. de réflexion ou catoptrique.*
S — **tisch** m. *Siehe Pfeilertisch.*
S — **wage** f. (Feldm.). *Reflecting-level. Niveau m. réflecteur.*
Spiegelnd. *Specular. Miroitant.*
Spiegelig (Met.). *Siehe Floss, spiegeliges.*
Spiel n., **Stell** n. (Seew.). *Set, suit. Jeu m.*
S — oder **Stell-Riemen**. *Set of oars. Jeu d'avirons.*
S — oder **Stell-SignalfLAGGEN**. *Set of signal flags. Jeu de signaux.*
S — oder **Stell-Untersegel**, — **Marssegel** etc. *A set of courses, a set of topsails etc. Un jeu de basses voiles, un jeu de huniers etc.*
S — eines Flintenschlosses (Büchsenm.). *Siehe Springkegel.*
S —, **Gang** m. einer Maschine. *Working. Jeu.*
S — des Treibkolbens (Masch.). *Turn, turning, piston's travel. Tour m. du piston.*
S — **kragen** m., **Wandelkragen** eines Mastes (Schiffb.). *Collar of a mast. Écoutillon m. d'un mât.*
S — **raum** m. (Mech., Techn.). *Free motion, play, windage. Liberté f., jeu.*
S — — **haben**. *To play, to fetch way, to be slack, to work loose, to get loose. Jouer, avoir du jeu.*
S — — eines Geschosses im Lauf oder Rohr. *Windage, clearance in muzzle-loading rifled ordnance. Vent m., évent m.*
S — —, **normaler** —. *Fixed or regulated windage, quantity of windage, degree or proportion of windage. Vent déterminé, degré m. de vent accordé.*
S — —, **verkleinerter** —. *Diminished or reduced windage. Vent réduit.*
S — — der Zähne eines Zahnrades (Masch.). *Back lash. Jeu.*
S — — des Kolbens (Dampf-m.). *Clearance, piston-play. Liberté du cylindre.*
S — —, **Flucht** f. (Tischl., Zimm., Wagn.). *Play, windage. Ébattement m., jeu.*
S — — zwischen den Felgen neuer Räder (Wagn.). *Back-slitting of the fellys, back-slitting at the joint, opening of the joint, open of the fellys. Déjour m. des roues.*
S — **uhr** f., **Musikdose** f. (Mus.). *Musical watch. Montre f. à carillon.*
Spielen (von Flaggen und Wimpeln gesagt, die im Winde flattern) (Seew.). *To fly out, to flutter, to turn in the wind. Déjouer, flatter.*
S — (beim Winde segeln, wenn der Wind auf das Kleid am Liek steht) (Seew.). *The leach cloth shivers or plays. Jouer.*
S —, **Spiel haben** (Seew.). *To work easy or free, to have play, to play freely. Jouer.*
S — **in's Rote**, **Blaue** etc. von Farben. *To have a tinge of blue, red etc., to have a blue, red tint. Tirer sur le bleu, le rouge etc., être nuancé de bleu, de rouge.*
S — **lassen** oder **sprengen** eine Mine. *To spring a mine. Faire jouer une mine.*
Spielend, **in's Weisse** —. *Having a tinge of white. Blanchâtre.*
Spiere (Seew.). *Spar, boom, hand-most. Espar m., mâtèreau m.*

- Spiere, Leesegel**— (Seew.). *Studding-sail boom*.
Bout-dehors m. de bonnette.
S—steert m. *Heel-lashing of a studding-sail boom*. *Aiguillette f.* de bout-dehors.
Spieren . . . —aufholer m. *Studding-sail boom's tricing-line*. *Guinderesse f.* des bouts-dehors de bonnettes.
S—stich m., Leesegelfallstek m., Wurfankerstek m. (Seew.). *Fisherman's bend*. *Étalingure f.* du câble de touée ou de bonnette.
S—torpedo, Stangentorpedo (Seew., Minierk.). *Spar-torpedo, outrigger-torpedo*. *Torpille f.* portée ou portative.
Spierlingsholz n. *Siehe Speierlingsholz*.
Spless m. (Bergb.). *Siehe Schrämspiess*.
S—, Luft— bei der Sandformerei. *Venting-wire, wiré-riddle*. *Dégorgoir m., aiguille f.*
S— (Buchdr.). *Pick*. *Pointe f.*
S— (Met.). *Siehe Brechstange*.
S—glanz m., gediegen Antimon n. (Miner.). *Native antimony*. *Antimoine m.* natif.
S— —blei n., schwarzes —, schwarzes — —erz n. (Miner.). *Antimonial sulphuretted lead-ore*. *Mine f.* d'antimoine noire.
S— —bleierz, Bournonit m. (Miner.). *Bournonite*. *Bournonite f.*, *antimoine sulfuré plumbo-cuprifère*.
S— —blende f., Antimonblende (Miner.). *Red antimony, red antimony-ore, kermes*. *Antimoine rouge, antimoine oxydé sulfuré*.
S— —blumen f. pl. (Chem.). *Argentine flowers pl. of antimony*. *Fleurs f. pl.* d'antimoine, *flurs argentines*.
S— —erz n., Schwarzbournonit m. (Miner.). *Bournonite*. *Bournonite f.*, *antimoine sulfuré plumbo-cuprifère*.
S— —erz, Grauantimonglanz m. (Miner.). *Sulphide of antimony, grey antimony-ore*. *Antimoine sulfuré, mine f.* d'antimoine.
S— —könig m. (Met.). *Regulus of antimony*.
S— —metall n. *Siehe Antimon*.
S— —mohr m. (Chem., Met.). *Antimonial aethiops*. *Éthiops m.* antimonial.
S— —ocker m., Antimonocker. *Antimonial ochre, stibite*. *Antimoine oxydé terreux*.
S— —safran m. (Chem.). *Saffron of antimony*. *Crocus m.* d'antimoine.
S— —silber n., Antimonsilber (Miner.). *Antimonial silver*. *Argent m.* antimonial.
S—glas n. (Chem.). *Siehe Antimon*.
Spiker m. (Seew.). *Nail, (long and large nail): spike*. *Clou m.*
S—, Brettnagel m. (Techn.). *Plank-nail*. *Clou à planches*.
S—back f., Gerätkasten m. (Seew.). *Spike-box, small open locker for the nails*. *Équipet m.*
S—eisen n. (kleinstes Kalfateisen) (Schiffb.). *Spike-iron*. *Calfat m.* à clous.
S—haut f. (Schiffb.). *Sheathing of fir-board*. *Doublage m.* en bois. *Siehe Dopplung*.
S—pinne f. (Seew.). *Spile*. *Épité f.*
Spikern (Schiffb.). *To nail, (with long and large nails): to spike*. *Clouer*.
Spikerung f. (Schiffb.). *Nailing*. *Clouage m.*
Spill n. (Schiffb.). *Capstan*. *Cabestan m.* *Siehe Achtergangspill, Brat-, Erd-, Gang-, Pumpapill*.
S—, loses —. *Crab, Spanish windlass, (on shore:) field-capstan, crab-capstan*. *Cabestan volant, vindas m.*
- Spill, Ketten—** (Schiffb.). *Chain windlass*. *Vireveau m.*
S—bett n., —spur f. (Schiffb.). *Step of the capstan*. *Carlingue f.* de cabestan.
S—gatten n. pl. (Schiffb.). *Holes pl. of the windlass or of the capstan*. *Mortaises f. pl.* du vindas ou du cabestan, *amelottes f. pl.*
S—klampen f. pl. (Ausfütterung des Gangspills). *Whelps pl. of the capstan*. *Taquets m. pl.* du cabestan.
S—körper m. *Barrel*. *Cloche f.*
S—spake f. (Schiffb.). *Handspike, handspeck*. *Anspet m.* du vindas.
S—spur f. (Seew.). *Siehe Spillbett*.
Spille f. eines Spillenhaspels (Masch.). *Pin of a windlass*. *Cheville f.* d'un treuil.
S—, Spindel f., Treppensäule f. (Bauw.). *Newel, spindle*. *Noyau m.* d'escalier.
S—, volle —. *Solid newel*. *Noyau plein*.
S—, hohle —. *Open newel*. *Noyau percé, noyau creux*.
Spillentreppe f. *Siehe Spindeltrappe*.
Spillage f. (Schiffb.) (Verlust, den trockene Güter durch undichte Verpackung erleiden). *Sweepings pl., spillage*. *Balayures f. pl.*
Spindelkammer f. *Siehe Wäsche kammer*.
Spindel f. der Auftragwalze, **Walzeisen n.** (Buchdr.). *Shank of a spindle*. *Arbre m., broche f.* du rouleau.
S— des Kerns, Form—. *Spindle of the model*. *Gabarit-trousseau m., fuseau-gabarit n.*
S—, Drehbank— (Drechs.). *Mandril*. *Arbre m.* d'un tour.
S— einer Schraube. *Siehe Schrauben-spindel*.
S— (Masch.). *Spindle, arbor*. *Fuseau m., arbre m.* vertical, *cylindre m.* *Siehe Drehstift*.
S— eines Krans, Kranbaum m. *Post*. *Arbre, poignon m.*
S—, Hand— (Spinn.). *Spindle*. *Fuseau n.*
S— eines Spinnrades oder einer Spinnmaschine (Spinn.). *Spindle*. *Broche f.*
S— (Spinn.). *Siehe Kötzer*.
S—, schraubenartiges Drahtröhrchen. aus dem die Stecknadalköpfe geschnitten werden (Stecknad.). *Heading*. *Fil m.* tortillé destiné à former les têtes des épingles.
S— in einer Unruhruhr (Uhrm.). *Verge*. *Verge f.*
S—bank f. (Spinn.). *Flyer, fly-frame, bobbin-frame, bobbin- and fly-frame, spindle roving-frame*. *Banc m.* à broches, *boudinerie f.* à bobines commandées, *bobinoir m., méchoir m.* bobinière *f.*
S— — mit Pressflügel. *Presser-frame*. *Banc à broches à bobines comprimées*.
S—baumholz n., Pfaffenköppchenholz (Holz von *Evonymus europaeus*, *E. verrucosus* oder *E. latifolius*) (Drechs. etc.). *Spindle-tree*. *prickle-wood*. *Fusain m.*
S—bett n. (Buchdr.). *Steel-holder of the proof in the pan*. *Dé m.*
S—docke f. *Siehe Spindelkasten*.
S—getriebe n. (Masch.). *Skew bevel-wheel-work*. *spindle-pinion*. *Engrenage m.* conico-hélicoïde.
S—hemmung f. (Uhrm.). *Crown-escapement*. *fusee-escapement*. *Échappement m.* à verge.
S—kasten m., —stock m., —docke f. (Drechs., Techn.). *Head-stock, mandrel-stock*. *Poupée f.* fixe.
S—kopf m. (Drechs.). *Nose of the mandrel*. *Nez m.* du mandrin.

Spindelkopf der Richtschraube. *Siehe* Kopf.
S-lagerung *f.* (Spinn.). *Bearing*. Support *m.*
S-lappen *m. pl.* (die zwei Ansätze an der Spindel) (Uhrm.). *Pallets pl., nuts pl. Pallettes f. pl.*
S-näpfchen *n.* der Waterspinnmaschine (metallene Pfanne für die Spindel) (Spinnm.). *Step*. *Crapaudine f.*
S-nieter *m.* (Uhrm.). *Verge-rivetting tool*. *Noisette f.* à river les verges.
S-stock *m.* *Siehe* Spindelkasten.
S-teilung *f.* (Spinn.). *Spindle-pitch*. Espace *f.*
S-träger *m.* am Spinnrad (Spinn.). *Spindle-support*. *Marionette f.*
S-treppe *f.*, **Spillentreppe** (Bauw.). *Navelled stairs pl., spindle-stairs pl.* Escalier *m.* à noyau plein.
S-umlaufhler *m.* (Spinn.). *Counter*. *Compteur m.*
S-wagen *m.*, **Wagen** einer Mulemaschine (Spinn.). *Carriage*. *Chariot m.*
S-werk *n.*, **Stosswerk** (Münzw.). *Mill*, *minting-mill*. *Balancier m.* monétaire.
Spinel *m.* (Miner.). *Spinel*. *Spinelle m.*, *alumine f.* magnésiée.
S-, **blauer** —, **Saphier** —. *Blue spinel*. *Spinelle d'un gris bleuâtre*.
S-, **roter** —, **Rubin** —, **edler** —. *Spinel ruby*, *balas rubis*. *Rubis spinelle*, *rubis balais m.*
S-, **schwarzer** —, **Pleonast** *m.*, **Ceylanit** *m.* *Black spinel*, *pleonaste*. *Ceylanite f.*, *pléonaste m.*
S-, **Chrom** —, **Picotit** *m.* *Chromic spinel*, *picotite*. *Picotite f.*
S-, **Zink** —, **Gahnit** *m.*, **Automolit** *m.* *Zinc spinel*, *gahnite*, *automolite*. *Spinelle zincifère*, *gahnite f.*
Spinellan *m.* (Miner.). *Siehe* Nosean.
Spinn ... — **kopf** *m.* eines Sonnensegels (Seew.). *Crowfoot*. *Araignée f.*
S- —, — **holz** *n.*, — **block** *m.* (Seew.). *Crowfoot*, *dead-eye*. *Moque f.* d'araignée.
S-lappen *m.* des Reepschlägers. *List*. *Pau-melle f.* ou *pauwet m.* de cordier.
S-linie *f.* (Mech.). *Siehe* Spirale, Archimedische.
S-maschine *f.* (Spinn.). *Spinning-machine*, *spinning-frame*. *Machine f.* à filer. *Siehe* Feinspinn- und Vorspinnmaschine.
S- — mit heissem Wasser. *Short-ratch spinning-frame*, *hot-water frame*. *Métier m.* à eau chaude, *métier à décomposition*.
S-mühle *f.*, **Zwirnmaschine** *f.*, **Seiden-zwirnmaschine**, *Filatorium n.*, **Seiden-filatorium** zum Zwirnen der doublierten Seidenfäden (Spinn.). *Spinning mill*. *Moulin m.* à soie, *machine f.* à organiser.
S-rad *n.* (Spinn.). *Spinning-wheel*. *Rouet m.*, *rouet à filer*, *floir m.*
S- —, **zweispuliges** —, **Doppel** —. *Two-handed spinning-wheel*. *Rouet à deux fuseaux*.
Spinnaker *m.*, grosses Baumsegel auf Renn-yachten (Schiffb.). *Spinnaker*. *Spinnaker m.*
Spinne *f.*, **elektrische** —, Experiment von Franklin, betreffend die elektrische Anziehung und Abstossung (Elektr.). *Franklin's electric spider*. *Araignée f.* électrique de Franklin.
Spinnen. *To spin*. *Filer*.
S-, **Fein** —. *To fine-spin*. *Filer en fin*.

Spinnen, **Schlemannsgarn** — (Seew.). *To make or to turn spun yarn*. *Faire bitord*.
S-n. *Spinning*. *Filage m.* *Siehe* Fein-, Vor-, Nass- und Trockenspinnen.
S- mit kaltem Wasser. *Wet-spinning*. *Filage avec eau froide*.
S-, **Halbnass** — mit kaltem Wasser. *Cold wet-spinning*. *Filage au mouillé à l'eau froide*.
S- der Seide, unpassende Benennung des Haspels (Seidenm.). *Reeling*. *Dévidage m.*, *tirage m.* de la soie.
S- der Stecknadelköpfe (Nadl.). *Head-spinning*, *twisting of the wire for pin-heads*. *Tortillement m.*
Spinnerel *f.* *Spinning*. *Filature f.*, *flage m.*
Spiral ... — **bohrer** *m.* *Spiral drill*, *twist-drill*. *Foret m.* en spirale.
S-feder *f.* (Techn.). *Spiral*, *helical spring*. *Ressort m.* à boudin.
S- —, **Uhrfeder** (Uhrm.). *Spiral spring*. *Ressort spiral*, *spiral m.*
S-förmig. *Helicoid*. *Hélicoïdal*.
S-gebläse *n.*, **Schraubengebläse** (Masch.). *Screw blast-machine*, *screw blowing-machine*. *Machine f.* soufflante à vis d'Archimède, *cagniardelle f.*
S-gewölbe *n.* *Siehe* Schneckengewölbe.
S-kupplung *f.* (Masch.). *Spiral-coupling*. *Embrayage m.* à spirale.
S-linie *f.* *Siehe* Spirale.
S-pumpe *f.* (Masch.). *Spiral pump*. *Pompe f.* spirale.
S-trockenmaschine *f.*, — **spannmaschine** (Appret.). *Spiral stretching-machine*. *Ténoxère m.*
S-wattenmaschine *f.* *Helicoidal spreader*. *Batteur m.* hélicoïde.
Spirale *f.*, **Spirallinie** *f.* (Geom.). *Spiral*, *spiral line*, *helical line*, *helix*. *Spirale f.*
S-, **archimedische** oder **lineäre** — oder **Spirallinie**, **Neolde** *f.*, **Spinnlinie**. *Spiral of Archimedes*. *Spirale linéaire* ou d'Archimède.
S-, **hyperbolische** —. *Hyperbolic spiral*. *Spirale hyperbolique*.
S-, **logarithmische** —. *Logarithmic spiral*. *Spirale logarithmique*.
S-, **parabolische** —. *Helicoid parabola*, *parabolic symbol*. *Parabole hélicoïde*, *spirale parabolique*.
S-nizkel *m.* für Spiralenzeichnen. *Volute-compasses*. *Compas m.* à volute.
Spiritus *m.*, **Weingeist** *m.*, **Geist**. *Spirit*. *Esprit m.*
S-gasherd *m.* (Heiz.). *Spiritus gas-stove*. *Cuisine f.* de gaz d'alcool.
S-glühlicht *n.* (Beleucht.). *Incandescent-spiritus-light*. *Lumière f.* d'alcool à incandescence.
S-lampe *f.* (Chem.). *Spirit-lamp*. *Lampe f.* à alcool.
S-last *f.* (Schiffb.). *Siehe* Last.
Spital *n.* (Bauw.). *Siehe* Hospital.
S-zug *m.* (Eisenb.). *Siehe* Hospitalzug.
Spitz (Techn.). *Pointed*, *taper*. *Pointu*, *aigu*. *Siehe* Spitzzulaufend.
S-machen, **zuspitzen**. *To point*. *Rendre pointu*, *tailler en pointe*, *appointer*, *empointer*.
S-machen, **spitzen** ein Tau (Seew.). *To point a rope*. *Faire un cordage en queue de rat*.
S- von Winkeln (Geom.). *Acute*. *Aigu*.

Spitz *m.*, das spitze Instrument beim Puddeln im Gegensatz zur „Kratze“ (Met.). *Paddle* (contr. to the „rabbling“). Ringard *m.* (contr. au „rabort“).

S —, mit dem — arbeiten. *To paddle*. Ringarder.

S — ahorn *m.*, Leinbaum *m.*, Lenne *f.* (*Acer platanoides*) (Bot.). Norway-maple. Érable *m.* platane ou plane.

S — bogem *m.* (Bauk.). *Pointed arch*. Arc *m.* pointu, arc aigu, arc gothique, arc à l'ogive, ogive *f.*

S — aus dem gleichseitigen Dreieck. *Equilateral arch*. Arc en tiers-point, ogive équilatère.

S —, unten eingezogener —, Hufeisen —. *Pointed horseshoe-arch*. Ogive outre-passée, arc en fer à cheval pointu, arc moresque.

S —, gedrückter —, Tudorbogen. *Four-centered arch*. Arc à quatre centres, arc Tudor.

S —, gestelzter, gebürsteter, überhobener —. *Stilted or pointed arch*. Ogive exhauscée.

S —, niedriger —. *Drop-arch*. Arc-ogive surbaissé, ogive obtuse.

S —, überhöhter —, Lanzettbogen. *Lancet-arch*. Arc en lancette, arc-ogive surhaussé, ogive aiguë.

S —, umgekehrter —, Sternbogen. *Inflécted arch*. Arc infléchi, arc en contre-courbe.

S —, geschneppter —, Eselsrückenbogen. *Ogee-arch*. Ogive lancéolée, ogive en dos d'âne.

S — fenster *n.*, gotisches Fenster (Bauk.). *Pointed arch-headed window*, *Gothic window*, *lancet-window*. Fenêtre *f.* ogivale, fenêtre gothique, fenêtre voûtée en ogive.

S — fries *m.* (Bauk.). *Pointed-arched corbel-table*. Frange *f.* festonnée en ogive, arcatures *f. pl.* juxta-posées ogivales.

S — kaliber *n.* (Walzw.). *Angular groove*, *pointed groove*. Cannelure *f.* ogive, ogive.

S — styl *m.* (Bauk.). *Pointed architecture*. Style *m.* ogival.

S — bogig (Bauk.). *Pointed-arched*. Ogival, ogivique.

S — bohrer *m.* (Techn.). *Common bit*. Mèche *f.* à langue d'aspic.

S — (Feuerw.). *Awl*, sharp-pointed bit. Égravoir *m.*

S —, Stahlspitze zum Vorzeichnen, Reissen und Stechen kleiner Löcher in Holz etc. (Techn.). *Borer*, *draw-point*, *scriber*. Épinglette *f.*, pointe *f.* à tracer.

S —, bogenförmiger — (Techn.). *Round-boring bit*. Mèche à langue de carpe.

S — bolzen *m.*, Scharfbolzen (Zimm., Bauw.). *Pointed bolt*. Boulon *m.* à pointe.

S — boot *n.* (Schiffb.). *Sharp-sterned boat*. Embarcation *f.* à arrière pointu.

S — decke *f.* (Drechal.). *Sliding-puppet*. Contre-poupée *f.*, poupée *f.* mobile, poupée à pointe d'un tour. *Siehe* Reitstock.

S — einziehen *n.* (Web.). *Diamond-draught*. Passage *m.* en pointe.

S — eisen *n.* (Minierk., Maur.). *Diamond-pointed punch*. Poinçon *m.* à grain d'orge.

S — (Steinm.). *Pointed chisel*. Ciseau *m.* pointu, ciseau conique.

S — felle *f.* *Siehe* Feile, spitzflache.

Spitzfläche *f.*, **Flächspitze** *f.* (Steinbr.). *Pick-axe*, *gulet*. Grelet *m.*, *pointe-et-tranche* *f.*

S — fuge *f.* (Tischl.). *Siehe* Diamantfuge.

S — gat *n.*, spitzes Heck (Schiffb.). *Pink tack*. Arrière *m.* pointu.

S — geschoss *n.* *Siehe* unter Geschoss.

S — graben *m.* (Befest.). *Triangular ditch*. Fossé *m.* à fond angulaire.

S — hacke *f.*, Keilhaue *f.*, Einspitze *f.* (Bauw. u. Minierk.). *Pick*. Pic *m.* à roc.

S — hackenfutteral *n.* (Kriegswes.). *Siehe* Hackenfutteral.

S — hammer *m.* zum Untersuchen der Voll- und Hohlkugeln (Art.). *Pointed steel-hammer*. Marteau *m.* à pointe.

S —, Schrämmascher, (österreich. Salzbergb.) Hauelsen *n.*, Knappeneisen, (Commerz.) Berghammer, (Mayen. Mühlensteinbrüche:) Weiskopf *m.* (Bergb.). *Mattoe*. Pic *m.* à rocher, pic à tête, gros pic.

S — (Minierk.). *Siehe* Hammerhacke.

S — (Steinbr., Steinm.). *Pick*, *pick-hammer*. Picot *m.*, marteline *f.* à pointe.

S — haue *f.* (Steinm.). *Siehe* Spitze.

S — bei Erdarbeiten. *Pick*, *picker*. Pic-hoyau *m.*

S — kappenholz *n.*, Formkegel *m.* zur Verfertigung der Kappe für die Versetzung einer Signalkakete (Feuerw.). *Cone-former*. Mandrin *m.*

S — kasten *m.* zur Schlammseparation bei der Mehlführung von Erzpochwerken (Aufber.). *Pointed trunk of Rittinger*. Caisse *f.* pointue.

S — kehre *f.* (Eisenb.). *Switchbock*. Rebroussement, point *m.* de rebroussement.

S — keil *m.*, Keil zum Verdichten von Verdämmungen (Bergb.). *Wedge*, *spare*. Picot *m.*

S — kolben *m.* *Copper-bit with a point*. Soudoir *m.* pointu.

S — kopf *m.* eines Niets. *Conical head*. Tête *f.* conique.

S — nietung *f.* *Conical point riveting*, *hammer point riveting*. Rivure *f.* conique, rivure à point de diamant.

S — kugel *f.* *Siehe* Geschoss.

S — leistchen *n.*, Leistchen (Tischl.). *Reglet*. listel, little, ledge. Feuillet *m.*

S — maschine *f.*, Anspitzmaschine (Nadl.). *Pointing-engine*. Dégrossisseuse *f.*

S — meißel *m.* (Minierk.). *Siehe* Spitz Eisen.

S — zum Hauen der Raspeln (Feilenh.). *Triangular punch*. Ciseau *m.* pointu pour piquer les râpes.

S — muster *n.* (Web.). *Pattern the single part of which have the same form but are opposed in their position*. Dessin *m.* à regard, dessin à retour d'une étoffe façonnée.

S — mütterchen *n.* (Büchsenm.). *Siehe* Kapuzinerbund und Spitzröhrchen.

S — pfahl *m.* (Bauw.). *Short pile*. Piloti *m.*

S — ring *m.*, runde scheibenartige Feile zum Spitzen der Stecknadeln (Stecknagl.). *Grinding-mill for pointing pins*, *steel-grindstone*. Meule *f.*

S — röhrchen *n.*, — mütterchen *n.* (Büchsenm.). *Tail-pipe*. Porte-baguette *m.* d'en bas.

S — säge *f.* *Siehe* Lochsäge und Stichsäge.

S — schiene *f.* eines Wechsels (Eisenb.). *Tongue*, *point*, *pointed switch-rail*. Aiguille *f.*

S — stahl *m.* (Drechal.). *Point-tool*. Grain *m.* d'orge.

Spitzstichel m. (Grav. etc.). *Spit-sticker*. Burin m. à ventre convexe.
S—, ovaler —. *Oval spit-sticker*. Burin ovale à ventre convexe.
S—stüchel m., Feilhholz n. (Techn.). *Filing-board, filing-block*. Estibois m., entibois m., étibois m., étibeau.
S—winder m. (Zimm.). *Taper-auger*. Tarière f. à vis conique.
S—winklig (Geom.). *Oxygone, acute-angled*. Oxygone, acutangle. *Sieh Dreieck*.
S— (Befest.). *Oxygonous*. Oxygone.
S—zange f. *Crooked crow-bar*. Bec m. à corbin, pince f. très-fine.
S—zulaufend (Techn.). *Pointed*. Pointu.
Spitze f., einer Drehbank (Drechsel.). *Point, center*. Pointe f.
S—, feste oder tote —. *Dead center*. Pointe morte, pointe fixe.
S— einer Kurve (Geom.). *Cusp of the first kind*. Point m. de rebroussement de première espèce.
S— eines Dreiecks (Geom.). *Vertex, summit*. Sommet m.
S— oder **Scheitel m.** eines Kegels, einer Pyramide (Geom.). *Vertex, apex*. Sommet.
S— des Ankerarms (Seew.). *Sieh Pünkte*.
S—, Verzierung am Ende oder Anfang eines Buches etc. (Buchdr.). (*At the end:*) *tail-piece, (at the beginning:) head-piece*. Cul-de-lampe m.
S— an den Schenkeln einer Hebelade (Masch.). *Spike*. Pointe. *Sieh Fussstift*.
S—, Steinspichel m., Zweispitze, Zweiheppe f. (Steinm.). *Double-pointed pick*. Pointe, grosse pointe, pic m. à deux pointes, pioche f. à marteau.
S—, Spitzhane f. mit einer Spitze (Steinm.). *Pick-hammer*. Marteline f.
S—, auf —, sternförmig, von der Fournierung runder, ovaler, achteckiger Tischblätter etc. gesagt (Tischl.). *Cut out in the shape of wedges, the points of which all meet at the center*. En cœur, en rosace.
S— eines Centrubohrers (Tischl., Zimm.). *Pin*. Pointe conductrice.
S— der Degen-, Säbel-, oder Bajonettklinge (Waffenf.). *Point*. Pointe.
S— der Kompasspinne (Seew.). *Pivot*. Pointe du pivot de compas.
S— der Lanze. *Sieh Klinge*.
S—, Hinterteil m. des Schlossblechs (Büchsenm.). *Point, rear-end*. Queue f.
S— (Web.). *Point-lace, lace*. Point m., dentelle f.
S—, Brüsseler —. *Brussel-lace*. Point de Bruxelles.
S—, französische —. *Inferior lace*. Point d'Alençon, point de Malines, point de Valenciennes.
S—, geklöppelte —. *Pillow-lace, bone-lace*. Dentelle au fuseau.
S—, genähte —. *Point-lace*. Dentelle à point.
S—n annähen an einen Stoff. *To put laces on*. Entoiler les dentelles, coudre les dentelles à . . .
Spitzen, an—, zu— (Techn.). *To point*. Aiguiser, rendre pointu, appointer, empointer.
S— ein Tau. *Sieh unter Spitz*.
S—, zuspitzen die Stecknadeln (Stecknadel.). *To point the pins*. Empointer les épingles.

Spitzen, ab—, be— einen Stein (Steinm.). *To hew an ashlar with the pickhammer*. Esmilier, délarer une pierre, piquer une pierre avec la pointe d'une marteline (Sculpt.), avec un tétu ou picot (Mac.).
S— einen Pfahl (Zimm.). *To point a pile*. Appointer, tailler en pointe un pieu.
S— n., Zu— der Stecknadeln (Stecknadel.). *Pointing of pins*. Empointage m. des épingles.
S—blitzableiter m., Stiftblitzableiter bei Telegraphenapparaten (Tel.). *Lightning-protector with opposed points, comb-protector*. Paratonnerre m. à points.
S—blume f. auf Tüll (Web.). *English point-lace*. Points m. pl. d'Angleterre.
S—drehbank f. (Drechsel.). *Center-lathe*. Tour m. à pointes.
S—entladung f. (Elektr.). *Discharge by points*. Décharge f. par pointes.
S—fabrikation f. *Lace-manufacture*. Fabrication f. de dentelles, mulquinerie f.
S—glas n., Filigranglas, Petinetglas, Fadenglas, retikuliertes Glas (Glas.). *Reticulated glass*. Verre m. filigrané.
S—grund m. (Web.). *Lace-ground, bobbin-net*. Entoilage m., réseau m.
S—höhe f., einer Drehbank. *Mandril-height, center*. Hauteur f. de l'arbre.
S—klöpplerin f. *Alençon-lace working-woman, lace-maker*. Mignonneuse f.
S—papier n. (Pap.). *Lace-paper*. Papier m. dentelle.
S—stock m. an Drehbänken (Techn.). *Sieh Spindelstock*.
S—wirkung f. des elektrischen Stromes (Elektr.). *Action of points*. Pouvoir m. des pointes.
Spitzer m., Zu— (Stecknadel.). *Pointer*. Em-pointeur m.
Splectflagge f., Splittflagge (Seew.). *Split-flag*. Pavillon m. en cornette.
Spleiss m., Spliss m., Lötstelle eines Kabels (Tel.). *Splice*. Épissure f., soudure f.
S—ofen m. (Met.). *Refining-furnace*. Fourneau m. de raffinage.
Spleisse f., Splitter m., Span m. (Zimm., Maur., Steinh.). *Splint, splinter, chip, shard*. shiver. Écaille f., éclat m., écli m.
S—, Dachspan m., Rippe f., Dachspisse f. (Dachd.). *Stip, splinter, small board*. Éclisse f., bardeau m.
Spleissen (Met.). *To refine copper in the great hearth*. Affiner, raffiner.
S—, Kupferscheiben reissen, Rosetten reissen. *To lift off cakes or rosettes of copper*. Lever les rosettes de cuivre.
S—, zwei Kabelenden — (Tel.). *To splice a cable*. Épisser deux bouts de câble.
Spleissung f. *Sieh Splissung*.
Splint m. eines Baumes (Techn.). *Alburn, alburnum, sap-wood, sap, blea*. Aubier m., auboir m. aubeau m. d'un arbre.
S—, Vorstecknadel (Techn.). *Forelock, splint, collar*. Clavette f. *Sieh Schliesse*.
S— zum Pfannendeckel (Art.). *Cap-square key*. Clavette de sous-bande.
S—, Keil m. zur Vereinigung zweier Teile (Techn.). *Splint, peg, key*. Clef f., clavette.
S—, Keil zum Eintreiben in ein Zapfenloch. *Cutter or peg*. Clavette.

- Splintbolzen** m. (Bauw.). *Siehe* Schliessbolzen.
- S—**, **hinterer Scherenbolzen** eines Artilleriefahrzeugs. *Shifting-pin*. Cheville f. à la romaine
- S—**, **Pfannenbolzen** mit hohem Kopf (Art.). *Siehe* Pfannenbolzen.
- S—** (Seew.). *Forelock-bolt, key-bolt*. Cheville à goupille de fer.
- S—** eines Hebezeugs (Masch.). *Shackle-bolt*. Cheville d'assemblage d'une chèvre.
- S—dorn** m. (Seew.). *Starting-punch*. Repoussoir m. pour broches de chaîne.
- S—hammer** m. (Seew.). *Hammer for driving out the pin of the shackle-bolts*. Marteau m. pour dégoupiller les chaînes.
- S—rissig** (vom Holz gesagt). *LIABLE to break off in splinters*. Écailloux.
- Splinte einsetzen**. *To forelock, to key*. Goupiller.
- Spliss . . . —gang** m., **Aufbringer** m., **Planckenstück** (Schiffszimm.). *Stealer*. Bordage m. en arrière d'une virure.
- S—hammer** m. (Seew.). *Splicing-hammer*. Marteau m. à épisser.
- S—horn** n. (Seew.). *Splicing-fid*. Épissoir m.
- Splissen** zwei Taue (Seew.). *To splice*. Épisser.
- Splissung** f. zweier Taue (Seew.). *Splice*. Épissure f. *Siehe* Aug-, Bucht-, Langsplissung.
- S—, Ankertau, Lotlein—**. *Cable-splice*. Épissure de câble.
- S—, doppelte —**. *Siehe* Buchtsplissung.
- S—, flämische oder spanische —**. *Siehe* Langsplissung.
- S—, kurze, runde —**. *Short splice*. Épissure courte.
- S—, neunfache Kabel—**. *Cable-splice*. Épissure de câble.
- S—, Segelmacher—**. *Sailmaker's splice*. Épissure ronde, épissure de voilier.
- Splitt . . . —flagge** f. (Seew.). *Siehe* Spleetflagge.
- S—hammer** m. *Siehe* Klauhammer unter Hammer.
- Splitter** m., **Span** m. (Techn.). *Splint, splinter, chip*. Coupeau m., copeau m., éclat m. de bois etc.
- S—** (Techn.). *Siehe* Splesse.
- S—pl.** der zersprungenen Hohlgeschosse (Art.). *Splinters pl.* Éclats pl.
- S—pl.** der Zündhütchen (Kriegsw.). *Splinters pl. of copper-caps*. Éclats des capsules.
- S—kohle** f. (Geogn.). *Siehe* Schieferkohle.
- S—netz** n. *Siehe* Netz.
- S—schirm** m. *Siehe* Schild.
- S—wehr** f., **Bombenschirm** m. (Kriegsw.). *Screen for shell-splitters*. Pare-éclats m.
- Spodumen** m., **Triphan** m. (Miner.). *Spodumene, triphane*. Spodumène m., triphane m.
- Spontun** m. (Seew.). *Siehe* Enterpike.
- Spoung** f., **Spündung** f. (Schiffb.). *Rabbit*. Råblure f.
- Sporen** m. *Siehe* Sporn.
- Sporer** m. *Spurrer, spur-maker*. Éperonnier m.
- Sporn** m., **Sporen** m. (Spor.). *Spur*. Éberon m.
- S—, Abläufer** m., **Eisbrecher** m., **Strombrecher** (Wasserw.). *Ice-breaker, stream-breaker, ice-guard*. Souillard m., brise-glace m., avant-bec m., éperon.
- Sporn** eines Rammschiffs (Schiffb.). *Ram, spur*. Éperon.
- S—papier** n. (Buchdr.). *Large size paper*. Éperon.
- S—rad** n., —**rädchen** n. (Spor.). *Rowel of the spur, spur-rowel*. Molette f.
- S—spitze** f. (Schiffb.). *Point of a arm*. Pointe f. de l'éperon.
- Sprach . . . —häusel** n. *Siehe* Abort.
- S—plättchen** n., **Sprechplatte** f., **Membran** f., beim Telephon und Phonographen (Telephon.). *Vibrating-diaphragm*. Membrane f. phonique.
- S—rohr** n., **Rufer** m. (Pont. u. Seew.). *Speaking-trumpet, voice-pipe*. Porte-voix m., trompe f.
- Sprätzen** (Met., Prob.). *To scatter, to spit*. Rocher, végétér.
- S—n.** (Met.). *Scattering, spitting*. Rochage m.
- Spratzkupfer** n. (Met.). *Siehe* Streukupfer.
- Sprech . . . —telegraph** m., **Fernsprecher** m. (Telephon.). *Telephone*. Téléphone m.
- S—zimmer** n. *Parlour*. Parloir m.
- S—** für Laien in Klöstern. *Forenses parlour*. Parloir aux laïques.
- Sprechen** ein Schiff in See (Schiff.). *To speak a vessel, to speak with a vessel*. Faire raisonner un navire.
- Spreelatte** f., **Spreetlatte**, **Sprietlatte**. **Sprelatte** (Seew.). *Sheer-batten, sheer-pole*. Barraquette f.
- Spreishaken** m. zum Ausziehen der Kohlen aus dem Meiler (Köhl.). *Raker*. Croc m. à retirer les charbons de la meule de carbonisation etc.
- Spreiten**, **auslegen** die Leinwand auf den Bleichrasen (Bleich.). *To spread over meadows, to grass*. Étendre le lin sur un pré.
- S—** n. des Flachses. *Spreading*. Étendage m.
- Spreiz** m. der Wanten (Schiffb.). *Discarding or inclination of the shrouds*. Épatement m.
- S—baum** m. *Siehe* Spreize.
- S—holz** n. *Siehe* Spreize.
- S—latte** f. *Siehe* Spreelatte.
- Spreize** f. (Bauw.). *Shore*. Étrésillon m., entre-sillon m.
- S—, Steife** f. (Minierk.). *Stay, strut, prop*. Poteau m., étaie f., étai m.
- S—, Spreizbaum** m., **Spreizholz** n. (Bauw., Zimm.). *Shore, strut, stay*. Étrésillon, entresillon, contre-fiche f., étaie inclinée ou gisante.
- S—** zwischen zwei Balken (Zimm.). *Cross-stay, joist-stay*. Étaie de l'entrevous, étrésillon.
- S—, gekreuzte —** zwischen zwei Balken. **Kreuz—**. *Diagonal stay, saltier-stay*. Étrésillon en sautoir, étaie en sautoir.
- S—, Steife** f., **Stütze** f. (Bergb.). *Stay, strut*. Étrésillon, étançon, arc-boutants m. pl.
- Spreizen**, **sprissen** ein altes Gebäude etc. (Bauw.). *To prop*. Étrésillonner, étayer, appuyer.
- S—kopf** m. (Zimm.). *Stay capping-piece, stay-head*. Chapeau m. d'étaie.
- Spreng . . . —arbeit** f., **Rohr- und Schiessarbeit** (Bergb.). *Shooting and blasting*. Tirage m. à la poudre.
- S—bohrloch** n. (Bergb.). *Siehe* Bohrloch.
- S—brücke** f. (Bauw. u. Pont.). *Strut-frame bridge, bridge with struts*. Pont m. à jambettes ou à contre-fiches.

Sprengseisen n. zum Absprennen von Glas-
kolben (Glas., Chem.). *Cracking-ring*. Anneau
m. à détacher.

S-flüssigkeit f. (Bergb.). *Explosive burning-
fluid*. Sieh Nitroglycerin.

S-gabel f. (Schmied.). *Double-set, lifting-
machine*. Griffe f.

S-garbe f. Sieh Streuungskogel.

S-grube f. (Feuerw.). *Pit wherein hollow pro-
jectiles are burst*. Puits m. d'éclatement.

S-höhe f. (Art.). *Height of the bursting-point*.
Hauteur f. d'éclatement.

S-kell n. in Steinbrüchen. *Blowing-wedge*.
Mœllonier m.

S-kohle f. zum Absprennen von Glas (Glas-
mach., Chem.). *Cracking-coal*. Charbon m. à
détacher le verre.

S-ladung f. (Art.). Sieh Ladung.

S-shülse f. Sieh Kammerhülse.

S-lochbohrer m. (Bergb.). Sieh Bohrer.

S-maschine f. (Kriegsw.). Sieh Höllen-
maschine.

S-mörser m. (Minierk.). Sieh Spreng-
schuss.

S-öl n., Nitroglycerin (Chem., Techn.). *Nitro-
glycerin*. Nitroglycérine f.

S-pinsel m., **Annetzer** m. zum Besprennen
der Mauersteine (Maur.). *Sprinkling-brush*,
brush. Goupillon m.

S-pulver n., **Minenpulver**, **Gruben-
pulver** (Pulv.). *Blasting-powder, miner's
powder, powder for blasting and mining*. Poudre
de mine.

S-punkt m. (Art.). *Bursting-point*. Point m.
d'éclatement.

S-schuss m., -**mörser** m., **Pétarde** f.
(Minierk.). *Pétard*. Pétard m.

S-sohle f. (Minierk.). Sieh Madrill-
brett.

S-schüsse m. pl. **wegthun**, schießen bei
der Sprengarbeit (Bergb.). *To set shots, to
shoot, to blast*. Tirer les coups de mine.

S-sphäre f. einer Mine (Minierk.). *Sphere
of explosion*. Sphère f. d'exploitation.

S-stoffe m. pl. (Bauw.). *Explosives pl*. Explosifs
m. pl.

S-strebe f. eines Sprengwerks (Bauk.).
Strut, strut-beam. Contre-fiche f., jambe f. de
force, lien m. incliné. Sieh Spannstrebe.

S-technik f. (Bauw.). *Blasting*. Procédés
m. pl. d'éclatement.

S-wage f. (Wagenb., Fuhrw.). Sieh Vorder-
wage.

S-wagen m. (Strassenb.). *Water-cart*. Irrig-
ateur m.

S-wedel m. (Schmied.). Sieh Löschedel.

S-weite f. (Art.). *The bursting-point's distance
from the object*. Intervalle m. d'éclatement.

S-werk n. (Zimm.). *Strut-frame*. Assemblage
m. à contre-fiches.

S- — im Dach. *Strut-frame, strutted poop*.
Ferme f. à contre-fiches, ferme à jambes de
force.

S- — sbrücke f. (Wasserb.). *Strut-framed
bridge*. Pont m. sur contre-fiches, pont de
jambes de force, pont à jambettes, pont de
chassis.

S-wirkung f. des Schiesspulvers (Art.).
Bursting-effect. Effet m. d'éclatement.

Sprengen mit Pulver etc. *To blast*. Faire
sauter.

Sprengen eine Brücke (Minierk. u. Pont.).
To blow up a bridge. Faire sauter un pont.

S- — eine Mine. *To blast a mine*. Faire jouer
une mine, faire sauter une mine.

S- — das Glas (Glas., etc.). *To crack*. Détacher.

S- — ein Schiff in die Luft (Seew.). *To blow up
a ship*. Faire sauter un navire.

S- n. (Bergb.). Sieh Sprengarbeit.

Sprenkel m., **Fleck** m. (Hydrogr.). *Speckle*,
spot. Tache f.

Spren . . . — kupfer n. (Met.). Sieh Streu-
kupfer.

S-stein m., Abart von Mesotyp (**Berg-
mannit** m.) oder von Skapolit (**Schmelz-
stein** z. T.) (Miner.). *Natrolite or scapolite*.
Mésotype m. ou scapolite f.

Spreutlage f. (Wasserb.). *Spread layer*. Couche
f. chevelue.

Spriesse f. (Bauw., Zimm.). Sieh Spreize.

Sprissen (Bauw.). Sieh Spreizen.

Spriet n. der Sprietsegel (Seew.). *Sprit*. Li-
varde f., (dans la Méditerranée:) baleston m.,
balestron m.

S-latte f. (Schiffb.). Sieh Spreelatte.

S-segel n. auf Booten. *Sprü-sail*. Voile f.
à baleston ou à livarde.

S-wurst f., **Wurst in der Want** (Seew.).
Futtock-staff, foot-hook staff. Quenouillette f. de
trélingage, bastet m.

Spring m., —**tau** n. (Seew.). *Spring*. Embos-
sure f., câble m. pour s'embosser.

S- — mit einem — auf dem Tau ankern, sich
mit einem — vertäuen. *To moor with a spring
on the cable*. Mouiller en faisant embossure,
s'embosser.

S- (Seew.). Sieh Sprung.

S-anker m. gebraucht, wenn ein Schiff im
Sturm unter Segel gehen muss (Seew.). *Kedge
or small anchor*. Ancre f. à jet.

S-brunnen m. *Spring-well, fountain, living
fountain*. Fontaine f. montante.

S- — mit einfachem Strahl. *Water-spout,
fountain*. Jet m. d'eau.

S-ebbe f., **Tiefwasser-Springzeit** f.
(Seew.). *Low-water springs pl*. Basse mer de
vive eau ordinaire.

S-feder f., **Drahtfeder** (Mech.). *Spiral
metallic-spring*. Ressort m. à boudin, élastique m.

S-flut f., **Springtide** f., **Springgezeit** f.,
Hochflut (Seew.). *Spring-tide, springs pl*.
Vive eau f., eau vive, mascaret m., maline f.

S-kegel m. eines Flintenschlosses, **Kegel**,
Spiel n. (Büchsenm.). *Detent used with the
hair-trigger*. Languette f. de la platine.

S-kiste f. (Feuerw.). *Powder-chest*. Caisse f.
d'artifice.

S-lein m., **Klainglein** (*Linum crepitans*,
L. humile) (Ackerb.). *Spring-flax*. Lin m. déhis-
cent.

S-luk n., **loses Luk** (Deckel, der über den
Rand des Lukstills faßt) (Schiffb.). *Cap-scuttle*,
scuttle. Écoutille f. à panneau.

S-pferd n., —**stropp** m. (Seew.). *Stirrup*,
pendant of the foot-ropes. Estrope f. ou étrier
m. de marchepied.

S-rouleau n. Sieh Rollvorhang.

S-tau n. Sieh Spring.

S-tide f. Sieh Springflut.

S-tülle f., **Aufsätzel** n. einer Fontaine.
Jet-pipe. Souche f.

- Springwasser** n. in Wasserkünsten (Bauk.). *Water-spout. Eau f. jaillissante.*
S—zeit f. *Sich Springflut.*
Springen, von Dampfkesseln gesagt. *To burst. Crêver, faire explosion.*
S—lassen eine Feder (Techn.). *To relax a spring. Détendre un ressort.*
S— n. der Champagnerflaschen. *Bursting. Casse f.*
Sprit m., französischer Weingeist und dann überhaupt Spiritus (Hand.). *Spirit of wine, alkohol. Esprit m. de vin, alcool m.*
Spritz . . . — **bewurf** m. *Sich Rauhwerk.*
S—blech n. (Bauw.). *Sich Schossrinne.*
S—rahmen m. (eisernes Gestell zum Schutz gegen Schmutz) (Wagenb.). *Dashing-board. Garde-crotte m.*
S—flasche f., **Waschflasche** (Chem.). *Washing-bottle for washing precipitates. Fiole f. à jet, pissette f., flacon m. de lavage.*
S—leder n. (Wagenb.). *Splattering-leather. Mantelet m.*
S—wäsche f. der Wolle. *Washing by fire-engine. Lavage m. à dos à l'aide d'une pompe à incendie.*
S—wasser n. (Seew.). *Sich Spritzer.*
S—wurf m., — **bewurf** (Tüch.). *Sich, Berapp und Rauhwerk.*
Spritze f., **Feuer—**. *Fire-engine. Pompe f. à incendie.*
S—, **tragbare** —. *Portable fire-engine. Pompe à incendie portative.*
Spritzen von Zündhütchen (Kriegsw.). *To fly. Eclater.*
S— mit einer Feuerspritze. *To throw water. Faire jouer une pompe.*
S— (Met.). *Sich Spratzen.*
S—leute m. pl., Bedienungsmannschaft einer Feuerspritze. *Fire-men. Pompiers m. pl.*
S—macher m. *Pump-maker. Pompier m.*
S—rohr n. *Pipe. Lance f.*
S—schlauch m. *Hose, leather-pipe. Tuyau m. en cuir etc.*
S—stiefel m. einer Feuerspritze. *Barrel of a fire-engine. Barillet m. d'une pompe à incendie.*
Spritzer m. pl. der See, **Spritzsee** f., **Spritzwasser** n. (Seew.). *Sprays pl. Embruns m. pl. de la mer.*
Spröde, kurz, brüchig (von Metallen gesagt). *Brittle, short. Sec, cassant.*
Sprödglanz n., **Schwarzglitzerz, Stephanit** m., **Melanz** m. (Miner.). *Brittle sulphide of silver, stephanite. Argent m. anti-monié sulfuré noir, argent sulfuré fragile.*
Sprödigkeit f. *Brittleness. Aigreur f.*
Sprosse f., **Scheide** f. eines Windmühlenflügels. *Bar, rung. Latte f.*
S— einer Leiter. *Step of a ladder, ladder-step. Échelon m.*
S— einer Stangenleiter. *Peg of a peg-ladder. Ranche f., cheville f. ranche.*
S— der Wagenleiter. *Runde of a cart-rack. Épars m., épart m. montant.*
S— eines Fensterflügels. *Cross-bar. Croisillon m. d'une croisée.*
Sprossen . . . — **bier** n. (Brau.). *Spruce-beer. Bière f. d'épinette, bière résineuse, sapinette f.*
S—extrakt m., — **essenz** f. (Brau.). *Essence of spruce, spruce-essence, extract of spruce-fir, American beer-essence. Extrait m. de sapin pour la sapinette ou bière d'épinette.*
- Sprossenkreuz** n. (Zimm.). *Cross of small-window-bars. Croisée f. de croisillons.*
Spruchband n. (Bauw.). *Sich Bandrolle.*
Sprudellassen n. des Kupfers (Met.). *Poling. Travail m. de la perche.*
Sprudelstein m., **faseriger Aragonit** m. (Miner.). *Aragonite in stalactites at the Carlsbad-springs. Aragonite f. fibreuse.*
Sprüh . . . — **kupfer** n. (Met.). *Sich Streukupfer.*
S—see f. *Sich Gischt.*
Sprung m. eines Geschosses. *Sich Ricoschet*
S—, **Riss** m., **Spalt** m. in Holz, Metall, Stein. *Cleft, crack. Fente f., gerçure f., crevasse f. crique f.*
S— des Decks oder Schiffs (Schiffb.). *Sheer of a deck or vessel. Tonture f. de pont, tonture de navire, relèvement m.*
S— einer Kurve (Math.). *Discontinuity. Discontinuité f.*
S— eines Stagegels (Seew.). *Fore-leech of a quadrangular stay sail. Chute f. au mât d'une voile d'étai quadrangulaire.*
S—, **Verwerfungs** **kluft** f. (Bergb., Geol.). *Bar, fault, slide. Faille f. Sich Verwerfung*
S— in's Hangende. *Upcast, upthrow, riser. Relèvement m., (Belg.): rebopement m. Sich Verwerfung in die Höhe.*
S— in's Liegende. *Downcast, downthrow. Renforcement m., (Belg.): rehinement m. Sich Verwerfung in die Tiefe.*
S— eines Flötzes um weniger als dessen Dicke (Bergb.). *Hitch. Rejetement m., saut m. d'une couche où les deux fragments de la couche restent en contact.*
S—, **kleiner** — (Bergb.). *Sich Verwerfung. kleine.*
S—, **Fach** n. (Web.). *Shed, lense. Pas m.*
S—feder **matratze** f. (Sattl.). *Spring-mattress. Sommier m. élastique.*
S—höhe f. (Web.). *Height of the shed. Foule f.*
S—leisten m., **Wellleisten, Rokokeleisten** (Tischl.). *Wave-moulding. Moulure f. rococo, moulure guillochée.*
Sprünge m. pl., **Querrisse** m. pl. in Metallgegenständen. *Cracks pl. Criques f. pl.*
S—, **Risse bekommen, haarrissig werden** (Töpf.). *To crack. Se fendiller, se tressailler.*
Spucken, vom Dampfkessel gesagt. *To spit. to prime. Primer, cracher.*
Spul . . . — **maschine** f. (Web.). *Winding-machine, winding-frame. Bobineuse f., bobinoir m., machine f. à faire les bobines, machine à bobiner, mécanique f. à dévider.*
S—, **Schuss** —. *West-winding machine. Cannelière f.*
S— — für Kammwolle (Spinn.). *Bobbin-frame, roving-head with bobbins. Bobinoir m., bobinier m.*
S—, **erste** —. *Sliver-box. Bobinoir réunisseur.*
S—, **letzte** —. *Finishing-head. Bobinoir finisseur.*
S—, **Wickelmaschine** für Seide. *Engin. winding-engine. Machine à bobines.*
S—mühle f. *Sich Spulrädchen.*
S—rad n. (Web.). *Spooling-wheel. Rouet m. à bobiner, bobinoir.*
S—rädchen n., — **mühle** f. (Seide.). *Sük-reel. Escaladon m.*

Spül . . . — *bank f.* *Sich* Waschstein.
S—bassin n., —**becken n.** (Wasserb.). *Scouring basin.* Bassin m. de chasse.
S—küche f. (Bauw.). *Scullery.* Lavoir m. pour la vaisselle.
S—loch n. (Lok.). *Clearing-hole.* Trou m. de lavage.
S—maschine f. (Färb., Zeugdr.). *Rinsing-machine.* Machine f. à décrasser.
S—schleuse f. (Wasserb.), *Flush-sluice, scouring-sluice.* Ecluse f. de chasse.
Spule f. (Techn.). *Bobbin, spool, coil.* Bobine f. S— eines Spinnrades. *Pirn.* Bobine.
Spulen, auf—, das Garn (Spinn.). *To wind, to spool, to reel.* Bobiner, dévider.
S— n. (Spinn.). *Winding-spooling.* Bobinage m., dévidage m.
S—bank f. (Spinn.). *Sich* Blechbank und Spulenwagen.
S—gestell n., **Rollengestell** (Web.). *Creel, bobbin-stand.* Porte-bobines m.
S—leiter f. des Wellenstuhls (Web.). *Inclined bank or frame on which the bobbins are placed.* Centre m. du métier de passementier.
S—maschine f., **Jackmaschine** (Spinn.). *Jack-frame, jack in the box.* Boudinoir m. à bobines. *Sich* Flyer.
S—stock m. (Web.). *Sich* Kanter.
S—strecke f. (Spinn.). *Drawing-frame with bobbins.* Banc m. d'étirage à bobines.
S—träger m., —**bank f.** (Spinn.). *Copping-plate, copping-rail.* Chariot m. d'une continous ou throstle, porte-bobines.
S—wagen m., —**bank** der Watermaschine (Spinn.). *Copping-plate, copping-rail.* Chariot.
Spülen, städtische Abzugkanäle —. *To flush, to flush.* Curer, débourber.
S—, reinigen (Techn.). *Sich* Abspülen. Ausspülen.
S— (Bleich.). *To rinse, to wash.* Aignayer.
S— n. der gefärbten oder gedruckten Zeuge. *Rinsing.* Dégorgéage m., dégorgement m. des tissus teints ou imprimés.
S— bei dem Türkischrotfärben. *Removing the superfluous oil which remains from the white bath.* Dégraissage m. dans la teinture en rouge turc. *Sich* Degraissieren.
Spuler m. (Web.). *Spooler.* Espoleur m.
Spüllicht n., **Gespüle n.**, **Spülwasser n.** (Landw. etc.). *Dish-wash, dish-water, swill, hog-wash, draff.* Lavure f. de vaisselle, lavure d'écuelles, rinçure f.
Spülung f. eines Seehafens im Tidegebiet (Wasserb.). *Flushing, flush, sudden rush of water.* Chasse f.
Spund m. (Schiffb.). *Sich* Spunt.
S—, —**zapfen m.** (Küf.). *Bung.* Bondon m.
S—, **Vorsetzer m.** (Giess.). *Shutter, gate.* Écluse f.
S—, **dünner —**, **Feder f.** (Zimm.). *Feather, tongue.* Languette f.
S—, **halber —**, **Anschlag m.** *Long scarf, double groove.* Refeuillure f. *Sich* Verbinden.
S—bohle f., —**pfahl m.**, **Nutpfahl** (Wasserb.). *Sheeting-pile, plank-pile, timber sheet-pile with feather and groove.* Palplanche f., planche jointive.
S—bohrer m. (Küf.). *Bung-borer, bung-bore.* Bondonnière f.
S—hefte m. (Brau.). *Head.* Chapeau m. de la bière entonnée.

Spundhobel m., — **und Nuthobel** (Tischl.). *Grooving-plane, slit-deal plane, plough and tongue, match-plane.* Bouvet m., bouvet à rainure, bouvet femelle.
S—, **Federhobel.** *Tongue-plane.* Bouvet ou rabot m. à languette, bouvet mâle.
S— —**eisen n.** *Sich* Federhobeleisen.
S—loch n. eines Fasses (Böttch.). *Bung-hole, bung.* Bonde f.
S—nagel m., **Spündenagel**, **Brettnagel** (Zimm.). *Plank-nail.* Clou m. à planches.
S—, **halber —.** *Half plank-nail.* Petit clou à planches.
S—pfahl m. (Bauw.). *Grooved-pile, plank-pile.* Palplanche f.
S—verschluss m. (Brantweinbr.). *Bung-closure.* Fermeture f. d'un boudon.
S—wand f., **Bürstenwerk n.** (Wasserb.). *File-planking, border-piling, grooved and tongued piling, sheet-piling, row or bordering of grooved piles.* File f. ou cours m. de palplanches.
S—zapfen m. (Küf.). *Bung.* Bondon m.
Spünde . . . —boden m., **gespündeter Brettfussboden** (Zimm.). *Folded floor, folding-floor.* Plancher m. de planches jointes à rainure et languette.
S—brett n., **Falsbrett** (Zimm.). *1³/₄ plank, plank 1³/₄ inches thick.* Planche f. de 1¹/₂ à 1³/₄ pouces d'épaisseur.
S—, **halbes —**, **Tischlerbrett**, **Böd-stück**, **Dickbrett**, **Notholz n.**, **Banklade** f. *1¹/₄ plank, thick board.* Planche de 1¹/₄ pouce d'épaisseur.
S—hobel m. pl. *Sich* Spundhobel.
Spünden, verspunden, ver— (Tischl., Zimm.). *To plough and tongue together, to groove and tongue together.* Bouveter, dresser les planches à rainures et languettes.
S—, **halb —.** *To rebate.* Chevaucher les planches.
Spündung f., **Ver—**, **Verbindung f.** auf **Spund und Nut** (Tischl., Zimm.). *Groove-and tongue-joint.* Assemblage m. à rainure et languette.
S—, **Ausfalsung f.** (Tischl., Zimm.). *Fluting, grooving made with the plough-plane.* Rainure f. faite au moyen du bouvet, bouvement m.
Spunt m., **Spund m.**, **Spunts n.**, kleines Stück Holz zum Ausfüllen einer schadhafte Stelle in Holzteilen (Schiffb.). *Fur, furring.* Fourrure f., (dans les membres:) caillebotte f., (dans les bordages:) romaillet m.
Spur f., **Rad—**, **Gleis n.**, **Geleise n.**, Achsenabstand eines Fuhrwerks (Fuhrw.). *Track, width on the track, breadth on the ground, gauge or width between the wheels.* Voie f. des voitures, ornière f.
S—, **Rad—**, **Wagen—**, **Fahrgleis** (Strassenb.). *Cart-rut, wheel-rut, rut, track.* Trace f., ornière f.
S—, —**lager n.**, —**pfanne f.**, —**platte f.**, —**scheibe f.** (Masch.). *Step, bearing, step-bearing.* Crapaudine f., crapaudine femelle, collet m. intérieur.
S— einer Ebene (Descr. Geom.). *Intersection of a plane with a plane of projection.* Épure f.
S— eines Gangspills, eines Mastes (Schiffb.). *Step.* Carlingue f.
S— einer Rolle (Techn.). *Sich* Rille.
S— eines Spurofens (Met.). *Gutter, channel of a gutter-furnace.* Trace f., rigole f.

Spurarbeit f. (Met.). *Concentration-work*. Procédé m. de concentration.

S—eisen n. (Met.). *Furrow-cutter*. Fer m. à tracer la rigole du foyer.

S—erweiterung f. in den Kurven (Eisenb.). *Amplification of gauge*. Surécartement m. de la voie, élargissement m. de la voie.

S—herd m. (Met.). *Gutter-herth*. Foyer m. à rigole.

S—höhe f. bei Flachschieben (Eisenb.). *Height of ledge*. Hauteur f. du rebord.

S—kranz m., vorspringender Rand m. eines Rades (Eisenb.). *Flange*. Rebord m., boudin m.

S—rinne f. oder **—rinne f.** (Eisenb.). *Gutter, groove*. Rainure f., ornrière f.

S—lager n. einer stehenden Welle (Masch.). *Siehe Spur*.

S—lehre f. (Eisenb.). *Standard-gauge*. Gabarit m.

S— bei Stuhlschienen. *Cramp-gauge*. Jauge f. pour la vérification du sabotage.

S—maass n. (Eisenb.). *Width between the rails*. Gabarit m. d'écartement de la voie.

S—ofen m. (Met.). *Gutter-furnace*. Fourneau m. à rigole.

S—platte f. einer stehenden Welle. *Siehe Spurlager*.

S—rinne f. (Eisenb.). *Groove for the flanges of the wheels*. Ornrière f. des roues, rainure f.

S—stange f. (Eisenb.). *Cross tie-bar, gauge-rod*. Tringle f.

S—stein m. (Met.). *Concentrated metal, regulus or matt*. Matte f. concentrée.

S—tiegel m., Stichherd m. eines Gebläseofens (Met.). *Smelting-pot*. Bassin m. de coulée, bassin de réception d'un fourneau à courant d'air forcé.

S—überhöhung f. (Eisenb.). *Siehe Gleisüberhöhung*.

S—veränderung f. (Eisenb.). *Change of gauge*. Changement m. de l'écartement.

S—verengung f., —verengung (Eisenb.). *Gauge-narrowing*. Rétrécissement m. de la voie.

S—weite f. des Schienengleises (Eisenb.). *Gauge of way, width between the rails*. Largeur f. de voie.

S—zapfen m., stehender Zapfen einer stehenden Welle (Masch.). *Pin, pivot, lower gudgeon of an upright shaft*. Piron m., pivot m., crapaudine f. mâle, tourillon m. inférieur d'un arbre vertical.

S—zeichnung f. (Bauw.). *Siehe Grundriss*.

Spuren (Fuhrw.). *Siehe Halten Spur*.

S—, den Stein konzentrieren (Met.). *To concentrate metal*. Concentrer.

S— n. des Steins (Met.). *Concentration*. Concentration f., enrichissement m.

S—spies m. (Met.). *Siehe Esshaken*.

Square m. (Strassenb.). *Square*. Square m.

Staaf Eisen n., -holz n. *Siehe Staaf Eisen etc.*

Staats . . . —bahn f. *Government-railway, state-railway*. Chemin m. de fer de l'État.

S—depeche f. (Tel.). *Official message*. Dépêche f. officielle.

S—strasse f. (Strassenb.). *National road*. Route f. impériale, royale etc.

S—wirtschaft f. *Political economy*. Économie f. politique.

Stab m. (Längenmaass). *Meter*. Mètre m.

Stab, Stange f., Barren m. (Techn.). *Bar, rod*. Barre f., barreau m.

S— (Seew.). *Siehe Daube*.

S—, Leiste f. (Bauk.). *Moulding*. Moulure f.

S— (Bauk.). *Siehe Astragal*.

S—, Rund—, Stäbchen n. (Bauk.). *Round, bead, cocket-bead, cock-bead*. Baguette f., boudin m.

S—, französischer —, der in eine Hohlkehle eingesetzte Rund—. *Beaded panel*. Boudin entablé, baguette en gorge.

S—, gebrochener —, Zinnenfries m., Ornament n. à la grecque. *Fret*. Frette f., frète f.

S—, gebrochener — mit Rauten, **Rautenfries.** *Diamond-fret*. Frette losangée.

S—, lesbischer —, Echinus m., Pfähl n. *Ovolo, quirked quarter-round*. Astragale m. lesbien. échine f.

S— des Ladestocks. *Siehe Stange*.

S—, aufgehender —, an Fensterrahmen (Glasm.). *Dead mullion*. Faux meneau m.

S—, elastischer — (Mech.). *Spring rod*. Lame f.

S— eines Schiffes (Seew.). *Staff of a ship*. État-major m. d'un navire.

S—, Unter— (Seew.). *Warrant officers and engine-room artificers*. État-major du gaillard d'avant, petit état-major.

S—eisen n., Stangeneisen. *Bar-iron*. Fer en barres, fer en boîtes, fer en verges.

S—, gehämmertes —. *Tilted iron*. Fer forgé.

S—, gewalztes —. *Siehe Walzeisen*.

S—walzen f. pl. zur Darstellung des —eisens (Met.). *Rolls pl. for reducing and drawing iron into bars*. Cylindres m. pl. forgeurs.

S—walzwerk n. (Met.). *Siehe Stabwalzwerk*.

S—hobel m., Rundstabhobel (Tischl.). *Round plane*. Rabot m. à boudin.

S— für nebeneinanderliegende Rundstäbe. *Reed-plane*. Rabot à chantourner des baguettes accouplées.

S—eisen n. *Moulding-plane iron, ogce-plane iron*. Fer m. de la mouchette.

S—holz n. (Küf.). *Staves pl. Merrain m., mairain m., mairin m.* *Siehe Daubenholz*.

S—magnet m. (Elektr.). *Magnetised bar, straight magnet*. Barreau m. aimanté.

S—rakete f. (Feuerw.). *Rocket tied on a stick*. Fusée f. à baguette.

S—rute f., Holzmaass für Zimmerholz von 12 Fuss Länge, 6 Zoll im □ Stärke (Bauw.). *Measure for timber, 12 feet long, and 6 inches in the square*. Pièce f.

S—sengerel f. (Appret.). *Singeing on bars*. Grillage m. à la barre.

S—walzwerk n. (Met.). *Finishing- or merchant-rolls pl. or rollers pl.* Cylindres m. pl. étireurs. cylindres m. pl. finisseurs.

Stäbchen n. (Bauk.). *Siehe Stab und Rundstab*.

S—, Gürtel m. eines Geschützrohrs (Art.). *Astragal*. Astragale m.

Stäbe m. pl., Zähne m. pl., Riete m. pl. des Weberblatts (Web.). *Dents pl., splits pl., reeds pl. of the reed or slay*. Dents f. pl. d'un ros ou peigne.

S—, Schäfte m. pl., Latten f. pl. des Kamms (Web.). *Shafis pl. Lissérons m. pl., lumettes f. pl.*

Stäbeausfüllung f. *Sich Verstärkung.*
Stabilität f. (Mech.) *Sich Standfähigkeit.*
S—, Standfestigkeit f. (Masch.) *Stability, solidity.* Stabilité f.
S—, dynamische — (Schiffb.) *Dynamical stability.* Stabilité dynamique.
S—, hydrostatische — (Schiffb.) *Hydrostatic stability.* Stabilité hydrostatique.
S—, Form— (Schiffb.) *Stability of forms.* Stabilité de forme.
S—, Gewichts— (Schiffb.) *Stability of weights.* Stabilité de poids.
S—, Hebelarm der — (Schiffb.) *Lever of stability.* Bras m. de levier de stabilité.
S—kurve f. (Schiffb.) *Curve of stability.* Courbe f. de la stabilité.
S—moment n. (Schiffb.) *Sich Moment.*
Stachel m. (Bot.) *Sich Dorn.*
S—beerwein m. *Gooseberry-wine.* Vin m. de grosseilles.
S—walze f., Igel m., Igelwalze, Nadelwalze (Spinn.) *Porcupine.* Peigne f. circulaire, Herisson m.
Stake f., Buhne f., Krippe f. (Wasserb.) *Groin, groyn.* Éperon m., crèche f.
Stacket n., Stackade f., Pfahlzaun m. (Zimm.) *Staccado, wooden paling, pale-fence.* Estacade f., échelier m.
Stackwand f. (Bauw.) *Staked partition.* Cloison f. clayonnée.
Stadel m., Röst—, Rest— (Met.) *Mound, stall, walled-in area.* Aire f. murée, aire de grillage.
Stadtleitung f. (Tel.) *Town-line.* Ligne f. urbaine.
Staffel f. *Sich Stufe.*
S—bild n. *Sich Staffeleigemälde.*
S—förmig stellen (Kriegsw.) *Sich Echelonieren.*
S—linie f., Backtagslinie (Seetaktik.) *Quarter line.* Ligne f. de relèvement.
S—malerei f. (Mal.) *Easel-painting.* Peinture f. à cheval.
S—walze f., Stufenwalze (Walzw.) *Step-roll, step-roller.* Cylindre m. aux marches.
Staffelei f. (Mal.) *Easel.* Chevalet m. d'un peintre.
S—gemälde n., —stück n., Staffebild n. (Mal.) *Easel-piece.* Tableau m. de cheval.
Staffelit m., Apatit mit kohlensaurem Kalk (Miner.) *Staffelite.* Staffelite f.
Staffermaler m., Baumaler, Stubenmaler, Dekorationsmaler, Zimmermaler. *Painter-decorator, house-painter, poonah-painter.* Peintre-imprimeur m., peintre-décorateur m.
S—, Statuenbemaler (Mal.) *Painter-gilder, tinseller, poonah-painter.* Peintre-imagier m.
Staffermalerei f., Staffierung f., Baumalerei. *Tinselling, decorative painting, poonah-painting.* Imprimerie f., imprimerie f., peinture f. d'impression.
Stafkugel f. (Schiffsart.) *Sich Stangenkugel.*
Stag n. (Schiffb.) *Stay.* Étai m.
S—, Back—. *Jib-guy, bowsprit-shroud.* Hauban m.
S—, Bram—. *Topgallant-stay.* Étai m. de perroquet.
S—, Oberbram—. *Royal-stay.* Étai de flèche.
S—, Borg—. *Sich Borg.*

Stag, Hilfs—, Stampfberg—. *Spring stay.* Étai de tangage.
S—, Lauf— über dem Bogsprit. *Manrope of the bowsprit.* Garde-corps m. ou tire-veille m. de beaupré.
S—, Stampf—, Domper m. *Martingale.* Martingale f.
S—, Stänge—. *Topmast stay.* Étai du mât de hune.
S—, Wasser—. *Bobstay.* Sous-barbe f. de beaupré.
S—auge n. (Seew.) *Eye or collar of a stay.* Collier m. d'étai.
S—block m. *Sich Doodshoofd.*
S—, grosser —, grosses Doodshoofd n. *Heart for the main stay.* Moque f. du grand étai.
S—fock f. (Seew.) *Fore-staysail, stay-foresail.* Trinquette f.
S—garnat n. (Seew.) *Whip, small stay-tackle.* Bredindin m.
S—kragen m. (Seew.) *Collar of a stay.* Collier m. d'étai.
S—leik f. (Seew.) *Sich Leik.*
S—segel n. (Seew.) *Staysail.* Voile f. d'étai.
S—, grosses —, Deckschwabber m. *Main staysail.* Grande voile d'étai.
S—, Hals (Halsteil) eines —. *Tack of a staysail.* Point m. d'amure.
S—, Rundung eines —. *Rounding on the stay and foot of a staysail.* Ronde f. d'une voile d'étai.
S—, Schothorn eines —. *Clew of a staysail.* Point d'écoute.
S—, Spitze f., Fallnock f. eines —. *Point or upper corner of a staysail.* Point de drisse.
S—fall n. *Staysail's halliard.* Drisse f. d'une voile d'étai.
S—leiter m. *Staysail's stay.* Draille f. d'une voile d'étai.
S—schot f. *Staysail's sheet.* Écoute f. d'une voile d'étai.
S—takel n., Ladetakel (Seew.) *Stay-tackle.* Palan m. d'étai, palan de charge.
S—weise. *At a long beak.* A long pic.
S—, das Ankertau steht —. *The cable is at a long peak.* Le câble est à long pic.
Stagen einen Mast (Seew.) *To set the stays of a mast, to stay a mast.* Étayer un mât.
S—pl. der Untermasten. *Lower stays.* Étais m. pl. des bas mâts.
S—, wenden, über Stag gehen (Schiffb.) *To put about ship, to tack ship, to stay.* Virer vent devant.
Stahl m., Werkzeug (Techn.) *Tool.* Outil m.
S— (Met.) *Steel.* Acier m.
S—. *Sich Wetzstahl und Feuerstahl.*
S—, Bügel—, Plättbolzen m., (niederd. :) **Bolten m.** *Heater.* Fer m. qu'on met dans le fer à repasser.
S—, angelassener oder nachgelassener — (Met.) *Tempered steel, annealed steel.* Acier m. recuit, acier adouci.
S—, Anker—. *Anchor-steel.* Acier à marque d'ancre.
S—, Bessemer—. *Bessemer-steel.* Acier Bessemer.
S—, Blasen—. *Blister-steel, blistered steel.* Acier boursoufflé, acier poulé.

Stahl, cementierter —, **Cement** —. *Cementation steel, cemented steel.* Acier cémenté, acier de cémentation.

S —, **Chrom** —. *Chrom-steel.* Acier chromé.

S —, **Damascierter** —, **Damast** —, **Damascener** —, **Damaskus** —. *Damascus-steel, damask steel, damaskin.* Acier damassé ou de Damas. *Sieh Damascenerstahl.*

S —, **Einsatz** —, der an der Oberfläche gehärtete Stahl. *Case-hardened steel.* Acier cémenté à la surface.

S —, **eisenschüssiger** —. *Half-steel.* Acier ferreuse.

S —, **Erz** —. *Mine-steel, ore steel.* Acier de mine.

S —, **Fass** —, **Tonnen** —. *Natural steel of Corinthia.* Acier de tonnillage.

S —, **Feder** —. *Sieh unter Feder.*

S —, **Fluss** —. *Ingot-steel.* Acier de lingot, acier de fusion.

S —, **Fluss** —, **Homogen** —. *Homogeneous steel.* Acier homogène.

S —, **gefrischter** —, **Herdfrisch** —. *Charcoal-steel, fined steel.* Acier affiné.

S —, **gegerbt** —. *Welded steel, refined steel.* Acier corroyé.

S —, **gehärteter** —. *Hardened steel.* Acier trempé, acier durci.

S —, **gemeiner** —. *Commerce-steel.* Acier ordinaire.

S —, **gepuddelter** —, **Puddel** —. *Puddled steel, puddle-steel.* Acier puddlé.

S —, **gerippter** —. *Nervous steel.* Acier avec nervure.

S —, **Glüh** —. *Steel made by heating pigs.* Acier produit par le chauffage de la fonte.

S —, **Guss** —. *Cast steel.* Acier fondu.

S —, **Halb** —. *Half-steel.* Fer m. trempé.

S —, **Hart** —. *Hard steel.* Acier dur.

S —, **indischer** —, **Wootz m.**, **Wootz** —. *Indian steel, wootz.* Acier indien ou des Indes, acier wootz, wootz m.

S —, **kärntener** —. *Carinthian steel.* Acier de Carinthie, acier à la double marque.

S —, **Mangan** —. *Manganous steel.* Acier manganèse.

S —, **Meissel** —. *Chisel steel.* Acier à ciseaux.

S —, **nachgelassener** —. *Sieh Angelasener Stahl.*

S —, **natürlicher** —. *Natural steel.* Acier naturel.

S —, **Nickel** —. *Nickel-steel.* Acier au nickel.

S —, **Persaner** —, **Brescianer** —, **Münz** —. *Brescian steel.* Acier de Brescia.

S —, **Phosphor** —. *Phosphor-steel.* Acier phosphoreux.

S —, **raffiniertes** —. *Shear-steel, refined steel.* Acier m. corroyé ou raffiné.

S —, **zweimal, dreimal raffiniertes** —, (in Steiermark:) **Tannebaum** —. *Twice or thrice refined steel.* Acier à deux marques, acier à trois marques.

S —, **Renn** —, **Erz** —. *Mine-steel, natural-steel, ore-steel.* Acier naturel.

S —, **roher** —, **Boh** —. *Crude or raw steel.* Acier cru.

S —, **Rosen** —. *Rose-steel.* Acier à la rose.

S —, **Rund** —. *Round steel.* Acier rond.

S —, **schmedbarer** —. *Forge-steel, malleable steel.* Acier malléable.

S —, **schweißbarer** —. *Weld steel.* Acier soudable.

Stahl, Schweiss —. *Welded steel.* Acier soudé.

S —, **Siemens-Martin** —. *Siemens-Martin-steel.* Acier Siemens-Martin.

S —, **Silber** —. *Silver-steel.* Acier d'argent.

S —, **Silicium** —. *Silico-steel.* Acier silicé.

S —, **Spezial** —. *Special steel.* Acier spécial.

S —, **Thomas** —. *Thomas-steel.* Acier Thomas.

S —, **Tiegelguss** —. *Crucible-steel, skillet-cast-steel.* Acier fondu, acier au creuset.

S —, **Uchatius** —. *Uchatius-steel.* Acier Uchatius.

S —, **umgeschmolzener** —. *Sieh Gegosener Stahl.*

S —, **ungehärteter** —. *Unhardened steel.* Acier non trempé.

S —, **unschweißbarer** —. *Unweldable steel, harsh steel.* Acier non soudable.

S —, **verbrannter** —. *Burnt steel.* Acier brûlé.

S —, **weicher** —. *Mild steel.* Acier doux.

S —, **Werkzeug** —. *Tool-steel.* Acier à outillerie.

S —, **Winkel** —. *Angle steel.* Cornières f. pl. en acier.

S —, **Wolfram** —. *Wolframsteel, tungstic steel.* Acier au tungstène.

S —, der — reißt auf, springt aus, bröckelt aus. *The steel cracks or flies.* L'acier s'égrène.

S —, der — wirft sich, verzieht sich. *The steel warps.* L'acier se déjetta ou voila.

S —, den — blau anlaufen lassen. *To blue steel.* Bleuir l'acier.

S —, den — härten. *To harden the steel.* Tremper l'acier.

S —, den — nachlassen. *To soften the steel.* Ramollir l'acier. *Sieh Nachlassen den Stahl.*

S —, den — glühend machen. *To make the heater red-hot.* Faire rougir le fer. *Sieh Stahl.*

S —arbeit f., aus Stahl gefertigte Gegenstände. *Steel-work.* Ouvrage m. d'acier.

S —arbeiten f., feine —, —schmuck n. *Steel-jewellery.* Bijouterie f. d'acier.

S —artig, —haltig. *Steel-like, steely, containing steel.* Acieréux.

S —bahn f., **Schlagfläche** f. des Pfannendeckels (Büchsenm.). *Face, steel of the hammer.* Face f. de la batterie.

S —blech n. (Techn.). *Steel-plate, sheet-steel.* Tôle f. d'acier.

S —deul m., —luppe f. (Met). *Lump of steel.* Pain m. d'acier.

S —bronze f. *Sieh Geschützbronze.*

S —diamanten m. pl. (Techn.). *Steel-diamonds.* Pointes f. pl. de diamant.

S —draht m. (Drabtz.). *Steel-wire.* Fil m. d'acier.

S —seil n. (Masch.). *Steel-wire rope.* Cordage m. de fil d'acier.

S —, —geplätteter —. *Pendulum-wire.* Fil plat.

S —erz n. (Miner.). *Synon. zu Spateisenstein.*

S —fabrikat n. *Steel-manufacture.* Produit m. en acier.

S —, —fertiges — (verkäufliches). *Marketable steel-manufacture.* Produit marchand en acier.

S —farbe f. *Steel-colour.* Couleur f. d'acier.

S —farbig, —farben, —blau. *Steel-coloured.* Couleur d'acier, bleu m. d'acier.

Stahlfass n. *Steel-barrel*. Baril m. d'acier.
S-feder f. zum Schreiben. *Steel-pen*. Plume f. métallique, plume d'acier.
S- — (Schloss.). *Steel-spring*. Ressort m. d'acier.
S-gerbfener n. (Met.). *Sieh* Stahlraffinerfeuer.
S-granate f. (Art.). *Steel shell*. Obus m. en acier.
S-grau. *Steel-grey*. Gris d'acier, chalybé.
S-guss m. (Masch.). *Steel-castings pl.* Coulage m. d'acier.
S-bremsklotz m. (Masch.). *Steel brake-block*. Sabot m. en acier coulé, plaque f. de frein en acier coulé.
S-härter m. (Met.). *Hardener*. Trempour m.
S-härtung f. *Hardening of steel*. Trempage f. de l'acier.
S-hütte f. (Met.). *Steel-works*. Acierie f., usine f. d'acier.
S-kessel m. (Lok., Schiffsmasch.). *Steel-boiler*. Chaudière f. en acier.
S-kiste f. zur Darstellung des Cementstahles (Met.). *Cementing-chest, cementing-case, pot*. Caisse f. de cémentation, creuset m.
S-kopfschiene f. (Eisenb.). *Steel-headed rail*. Rail à tête d'acier.
S-kupferdraht m. (mit Kupfer überzogener Stahldraht) (Tel.). *Compound telegraph-wire*. Fil m. compound.
S-lage f. einer Compound-Panzerplatte (Schiffb.). *Steel-face of a compound armour-plate*. Face f. d'acier d'une plaque de blindage compound.
S-luppe f., —paket n., **Zange** f. *Fagot*, *faggot of steel*. Fagot m. d'acier. *Sieh* Stahldeul.
S-magnet m. (Elektr.). *Steel magnet*. Aimant m. en acier.
S-platte f. des Segelmacher-Handschuhs (Seew.). *Steel-plate on the sailmaker's palm, sailor's thimble*. Dé m. de voilier.
S-raffinerfeuer n., —gerbfener (Met.). *Steel-finery, forge-hearth for fining steel*. Foyer m. de raffinerie à l'acier.
S-raffinerhammer m. (Met.). *Steel-finery*. Usine f. pour le corroyage de l'acier.
S-ring m., **konisch geformter** — zur Befestigung von Röhren an Metallplatten (Masch.). *Conical steel-ring*. Chapeau m.
S-schiene f. (Eisenb.). *Steel-rail*. Rail m. en acier.
S-schmuck m. *Sieh* Stahlarbeiten, feine.
S-schneide f. an einer Wäge. *Steel knife-edge*. Couteau m. d'acier.
S- — an einer Brückenwäge. *Knife-edge*. Couteau des leviers.
S- — der Schneidwalzen (Met.). *Edge of slitting-rollers*. Tranchant m. de fenderie.
S-schwamm m. *Steel-sponge*. Acier m. en éponge.
S-seele f., **Kernrohr** n. (Geschützfabr.). *Tube*. Tube, tuyau m.
S-stange f. *Steel-bar*. Tige f. d'acier.
S-stecher m. *Engraver in steel*. Graveur m. en acier.
S- —kunst f. *Siderography, steel-engraving, art of engraving on steel*. Sidéographie f., gravure f. d'acier.

Stahlstein m., **Eisenspat** m., **Spateisenstein** (Miner.). *Spathic iron, spathose iron, iron-spar, sparry iron-ore*. Fer m. oxydé carbonaté, mine f. d'acier, fer spathique.
S-ätlich m. (Kupferst.). *Steel-engraving, engraving on steel*. Gravure f. sur ou en acier, estampe f. sur acier.
S- —, **photographischer** —. *Plate of steel engraved by means of photography*. Gravure héliographique.
S- —schwärze f. *Steel-engraver's ink*. Encre f. à gravures.
S-wasser n., **eisenhaltiges Wasser** (Chem.). *Chalybeate water*. Eau f. ferrugineuse, eau martiale.
S-werk n. *Steel-works*. Acierie f. usine d'acier.
Stählen, ver- (Met.). *To steel, to overlay with steel*. Acierér. *Sieh* Anstählen.
Stake f. (Maur., Wasserb.). *Stake*. Estache m.
Staken m. (Schiffb.). *Sieh* Bootshaken.
S- (Pont., Schiffb.). *To push on by setters*. Gaffer.
Staket n., **Stakade** f. *Sieh* Staket etc.
Stahholz n. *Sieh* Stieckholz und Bühnenpfehl.
S-wand f. (Bauw.). *Sieh* Stackwand.
Stalaktit m. (Geogn., Miner.). *Sieh* Tropfstein.
Stall m. für Rindvieh, Schweine etc. (Bauw.). *Stable, stall, (for cows:) cow-house, (for hogs:) sty, (for poultry:) coop, poultry-house*. Étable f., cage f.
S-, Pferde-. *Stable*. Écurie f.
S-dünger m. (Ackerb.). *Farm-yard, manure*. Engrais m. d'écurie.
S-halfter f. (Sattl.). *Stable-collar, halter*. Licou m. d'écurie.
S-hof m., **Wirtschaftshof** (Bauw.). *Base-court*. Basse-cour f.
S-moppe f. *Sieh* Klinker.
S-stand m., **Stand** (Bauw.). *Stall*. Étal m.
Stamin m. (Web). *Sieh* Etamin.
Stamm m., **Baumstamm**. *Stem of a tree, trunk*. Corps m., fût m. d'arbre.
S-, ganzer bewaldrechter —. *Rough-hewn or baulked stem*. Brin m. de bois ou fût d'arbre dégrossi.
S-aktie f. *Share*. Action f.
S-bahn f. (Eisenb.). *Trunk-line*. Ligne-mère f.
S-enden, **Wurzelende** eines Baumstammes (Zimm.). *Butt-end of a tree-stem*. Grosbout m., souche f., tronc m., pied m. d'un corps d'arbre.
S-geleis n. einer Weiche (Eisenb.). *Stock-rails*. Voie f. rectiligne d'un changement normal.
S-holz n. (Zimm. etc.). *Trunk-wood, stock-wood*. Bois m. en étant, bois de brin, bois sur pied, bois de haute futaie, bois de bout, bois de tige.
S-kanal m. (einer Kanalisation oder Bewässerung) (Wasserb.). *Main-channel, main-sewer*. Branche-mère f., égout m. principal.
S-leitung f., **Hauptrohrenstrang** m. (Wasserb.). *Mains, main-pipes*. Conduite f. principale.
Stämmen. *Sieh* Stemmen.
Stampf... —**asphalt** m. (Bauw.). *Rammed asphalt, bituminous concrete*. Asphalte f. comprimée.

- Stampfbau** *m.*, **Erd—**, **Kastenwerk** *n.*, **Pisé** *m.* (*f.*) (Bauw.). *Coffer-work of earth, beaten cob-work.* Pisé *m.*, construction *f.* en pisé ou en terre pisée, coffre *m.*, œuvre *f.* pisée.
- S—bewegung** *f.* eines Schiffes (Schiff.). *Sieh unter Bewegung.*
- S—geschirr** *n.* (Pap.). *Sieh Hammergeschirr.*
- S—grube** *f.*, —**loch** *n.*, —**trog** *m.*, —**topf** *m.* in Stampfpulvermühlen. *Mortar.* Mortier *m.*
- S—kalander** *m.*, **Stosskalander**, **Schlagmühle** *f.* (Appret.). *Beating-mill, beetling-mill, beetling-engine.* Calandre *f.* aux pilons.
- S—loch** *n.* (Pap.). *Stamp-hole.* Pile *f.* aux chiffons.
- S—mühle** *f.* *Sieh Pulvermühle.*
- S—periode** *f.* eines Schiffes (Schiff.). *Period of pitching-motion.* Période *f.* de tangage.
- S—schuh** *m.* einer Stampfe (Pulv.). *Shoe of a stamp.* Sabot *m.* à pilon.
- S—see** *f.* (Seew.). *Heavy sea over the bow, head sea.* Gros coup *m.* par l'avant, mer *f.* debout.
- S—stag** *n.* (Schiff.). *Jibboom-stay, martingale.* Martingale *f.*
- S—steven** *m.* (Seew.). *Down-right or perpendicular stern-post.* Étambot *m.* perpendiculaire, étrave *f.* droite.
- S—stock** *m.* (Schiff.). *Martingabe, Dolphin-striker.* Arc-boutant *m.* de martingale.
- S—** —**achterhalter** *m.*, — —**backstag** *n.* *Backrope of the martingale.* Hauban *m.* de l'arc boutant de martingale.
- S—topf** *m.*, — **trog** *m.* *Sieh Stampfgrube.*
- S—werk** *n.* *Sieh Pulverstampfe.*
- Stampfe** *f.* (Befest.). *Sieh Handstampfe.*
- S—**, Hammer zum Stampfen, **Stempel** *m.* (Techn.). *Stamper, hammer, pestle-stamp.* Maillet *m.*, pilon *m.* *Sieh Ramme und Stampfer.*
- S—**, **Stempelhammer** *m.*, **Vertikalhammer**, **Stempel** *m.*, **Ramme** *f.* (Masch.). *Stamp-hammer, block-hammer, ram, stamper.* Marteau *m.* pilon, marteau vertical.
- S—** (Met.). *Sieh Stanze.*
- S—** einer Bokmühle zum Brechen des Flachses etc. (Spinn.). *Stamper.* Batteur *m.*, pilon *m.* d'un moulin à piler.
- S—** einer Ölmühle. *Stamp of an oil-mill.* Étampe *f.* d'un tordoir.
- S—** (Pap.). *Stamper, hammer.* Maillet *m.*, pilon.
- S—** einer Pulverstampfmühle. *Stamp, stamper, pestle.* Pilon.
- S—** (Zuck.). *Sieh Stempel.*
- Stampfen**, mit einer Handramme (Pflast. etc.). *To ram, to beat down.* Damer.
- S—**, die Erde sehr fest —. *To ram well the earth.* Fouler la terre.
- S—**, ein Erz (Aufber.). *Sieh Pochen.*
- S—**, Bleche (Met.). *Sieh Stanzen.*
- S—** (von Schiffen gespr.) (Seew.). *To pitch, to heave and set, to pitch and send, (scend).* Tanguer.
- S—**, am Anker liegend —. *To pitch at anchor, riding in a sea or seaway.* Tanguer sur son ancre.
- S—**, auf das Gat —, auf das Steuer —. *To pitch astern.* Tanguer par l'arrière ou d'acculée.
- S—**, nach hinten —. *To pitch aft.* Acculer.
- Stampfen**, hart —, tief —. *To pitch-heavily.* Canarder.
- S—**, heftig —. *To pitch deeply, to drive piles.* Tanguer durement.
- S—**, stanzen, in Stanzen pressen oder prägen (Techn.). *To stamp.* Estamper, faire l'estampage.
- S—** der Erde (Eisenb. etc.). *Bamming.* Dammage *m.*
- S—** der Dämme (Eisenb.). *Ramming of embankment.* Pilonage *m.* des remblais à la dame plate.
- S—**, Zer— (Techn., Met.). *Stamping, pounding.* Broiement *m.*, pilage *m.*, bocardage *m.*
- S—** eines Erzes (Aufber.). *Stamping, pounding.* Bocardage d'un minerai.
- S—** der Furchen in den Nähadeln (Nadelf.). *Channeling of needles.* Estampage *m.* des aiguilles à coudre.
- S—** der Bleche (Met.). *Sieh Stanzen.*
- S—** (Pulv.). *Stamping.* Battage *m.* dans les poudreries.
- S—** eines Schiffes (die Auf- und Niederbewegung in der Längenrichtung eines Schiffes in einer von vorn laufenden See). *Pitching, sending (seending) of a ship.* Tangage *m.*
- S—**, **Galoppieren** *n.* der Lokomotive (Eisenb.). *Overbalancing.* Galop. *Sieh Schlingern.*
- Stampfer** *m.* zum Besetzen der Bohrlöcher (Bergb.). *Tamping-bar, ramming-bar, stimmer.* Refouloir *m.*, bourroir *m.*
- S—**, **Stempel** *m.* eines Pochwerkes (Aufber.). *Stamper, lifter.* Pilon *m.*
- S—** des Förmers, **Stösser** *m.*, **Stößel** *n.* (Form.). *Pegging-rammer, flat rammer, rammer.* Batte *f.* du mouleur, cogneux *m.*
- S—**, **Stampfe** *f.* zum Feststampfen der Erde (Pflast., Eisenb.). *Beetle, paving-beetle or -rammer, earth-rammer.* Dame *f.*, damoiselle *f.* demoiselle *f.*
- S—**, Schiff, welches heftig stampft (Seew.). *Pile-driver.* Tangueur *m.*
- Stand** *m.* in der Fleischhalle (Bauw.). *Butcher's stall.* Étal *m.*
- S—**, **Stall—** (Bauw.). *Stall, horse's stall.* Étal.
- S—**, das Fundament, die gemauerte Grundplatte beim Guss. *Foundation, pedestal.* Meule *f.*
- S—armbrust** *f.* (alt. Kriegsw.). *Balist, balister.* Baliste *f.*
- S—baum** *m.*, **Streitbaum**, **Lattierbaum** (Bauw.). *Bar of stables.* Barre *f.* d'écurie.
- S—bild** *n.*, **Bildsäule** *f.* *Statue.* Statue *f.*
- S—brücke** *f.*, feste oder stehende Brücke (Befest.). *Fixed bridge.* Pont *m.* dormant, pont stable, pont fixe.
- S—ebene** *f.*, **Grundebene** (Zeichn.). *Datum-plane, datum-level.* Plan *m.* de niveau.
- S—fähigkeit** *f.*, **Stabilität** *f.* (Mech.). *Stability.* Stabilité *f.*
- S—** —, dauernde — von Erddämmen (Eisenb.). *Permanent stability.* Stabilité permanente.
- S—gewerf** *n.* (mittelalt. Kriegsw.). *Stone-balister.* Clide *m.*
- S—linie** *f.*, **Grundlinie**, **Basis** *f.* (Feldm.). *Base, base-line.* Ligne *f.* de base, base *f.*
- S—netz** *n.* (Fisch.). *Sieh Netz.*
- S—pfoste** *f.*, **Mittelstrebe** *f.* eines Lehrgerüstes (Bauw.). *Post, clip of a centering.* Moisee *f.* pendante d'un cintre.
- S—quartier.** *Sieh Garnison.*

Standriss m., Antriss (Zeichn.). *Orthography, elevation. Élévation f., plan m. vertical-extérieur.*

S—rohr n. einer Wasserleitung etc. *Stand-pipe. Tuyau de montée.*

S—schlender f. (mittelalterl. Kriegsw.). *Siehe Blide.*

S—visier n., Stöckel m. der Gewehre (Büchsenm.). *Block-sight. Visière f. fixe.*

S—weite f., Stangenabstand m., Stangenentfernung f. der Telegraphenstangen (Tel.). *Span of poles. Portée f. des poteaux.*

Standarte. *Siehe Fahne.*

Standartenschuh m. (Kriegsw.). *Standard-shoe. Talonnier m.*

Stander m., breiter Wimpel am Top des Grossmastes (Seew.). *Broad pendant. Guidon m.*

S—der Brassens u. s. w. (Seew.). *Pendant. Pantoire m., pendeur m., dormant m.*

S—, Fass für Salzfleisch (Seew.). *Siehe Rationsfass.*

S—, stehender Part m. eines Takels (Seew.). *Standard-part. Dormant m. partie fixe du garant ou cordage d'un palan.*

S—, Schanstag m. (Schiffb.). *Jack-stay of a mast, horse. Draille f., mât de corde.*

Ständer m., Untersatz m., Fussgestell n., Piedestal n. einer Säule, **Säulen—** (Bauk.). *Pedestal. Piédestal m.*

S— in einem Pferdestall, Standbaum m., Pilar m. *Post in a stable. Poteau m. ou pilier m. d'écurie.*

S—, vorderer — nahe an der Krippe. *Head-post. Pilier antérieur.*

S—, hinterer — zunächst der Stallgasse. *Heel-post. Pilier postérieur.*

S— einer Wagenbrücke. *Siehe Docke.*

S— (Herald.). *Giron, guiron. Giron m.*

S— im Innern der Kapseln zum Brennen der Thonpfefen (Töpf.). *Pillar. Chandelier m.*

S—, Schütze m., Ablass m., Mönch m., Stellfalle f. eines Teichs (Wasserb.). *Sluice-board, lock-hatch, sluice-stay of a pond. Empelement m., bonde f. d'un étang.*

S—, Stiel m., Pfosten m., hölzerne Säule f. (Zimm.). *Post, wooden pillar. Poteau m.*

S— einer Fachwand, Wand—, Wandstiel m. *Puncheon, stud, upright, quarter, post in a square-framed work. Poteau de cloison, colombe f. de cloison.*

S—, durch mehrere Geschosse hindurchgehender —. *Passing-post. Poteau de fond, poteau à fond, chandelle f.*

S— (Tel.). *Heavy pole. Poteau de fortes dimensions.*

S—, kleiner — (Tel.). *House-attachment. Potelet m.*

S— (Dampfkesselw.). *Siehe Träger.*

S— m. pl. (Masch.). *Bearers pl., standards pl., housing-frames pl. Montants m. pl., piliers m. pl.*

S—, —gerüst n., Walzen— (Walzw.). *Bearers pl., standards pl., housing-frames pl. Piliers, montants, cages f. pl., poupées f. pl., formes f. pl.*

S—werk n. (Zimm.). *Stud-work, posts of a baywork. Colombage m.*

Stange f. (Techn.). *Rod, bar. Tige f., barre f.*

S—, Gerüst— (Bauw.). *Scaffolding-pole. Écoperche f., échasse f.*

S—, Stengel m. im Gewehrverschluss (Büchsenmach.). *Scar. Gâchette f., gâchette-détente f.*

Stange zum Verschliessen des Stichlochs (Giess.). *Tap-bar. Serrière f.*

S—, gezahute —, Zahn— (Masch.). *Rack, bar of a rack-and-pinion-jack. Crémaillère f.*

S— der Pferdezümmung. *Siehe Stangengebiss.*

S—, Stab m., Stengel m., Kiel m. des Ladestocks (Waffenf.). *Shaft. Tige f. ou corps m.*

S— Schwefel (Chem.). *Roll of brimstone or of sulphur. Bâton m. de soufre, canon m. de soufre.*

S— (Tel.). *Pole, post. Poteau.*

S— mit Streben (Tel.). *Strutted pole. Poteau à contrefiches.*

S—, angeschuhte — (Tel.). *Pole with sleeper. Poteau à semelles.*

S—, gekuppelte oder verkuppelte — (Tel.). *A-shaped pole. Poteau couplé.*

Stänge f. (Schiffb.). *Upper-mast. Mât m. supérieur. Siehe Besan-, Bram-, Oberbram-, Kreuzbram-, Kreuz-, Vorbram-, Voroberbram-, Vorstänge und Aufsetzen die Stänge, Streichen die Stängen.*

S— ohne Raen, Gaffeltopsegel—. *Topmast without yards. Mât m. de flèche.*

S—, Reserve—, Borg—. *Spare topmast. Mât de hune de rechange.*

S—, Telle der —:

Vierkant n. (der unterste Teil). *Heel of a top or topgallant mast. Caisse f. du mât de hune ou de perroquet.*

Fuss m. (zwischen Vierkant und Eselshaupt). *Lower part of a topmast. Pied m. du mât de perroquet.*

Heisse m. (zwischen Eselshaupt und Hummer oder Scheibgat). *Hoist of a topmast. Tire m., hisse m. du mât de perroquet.*

Top m. (oberster Teil). *Head of a topmast. Ton du mât de hune, flèche f. du mât de perroquet ou de cacatois.*

S—, eine — an Deck oder herunternehmen. *To send or to take down a topmast. Caler tout bas (dépasser) un mât de perroquet.*

S—, eine — aufbringen. *To send or bring up a topmast. Mettre en haut, monter un mât de perroquet. Siehe Aufsetzen.*

S—, eine — aufwinden. *To sway up, to hoist up a topmast. Guinder un mât de perroquet.*

S—, eine — streichen. *To strike a topmast, to lower a topmast to the cap. Abaisser, caler à mi-mât un mât de perroquet.*

S—, eine — ist oder steht im Holz so hoch gebracht, um das Schlossholz einschieben zu können. *The topmast is ready to fid or for the fid. Le mât de perroquet est prêt d'être mis en clef, le mât de perroquet est prêt d'être monté à place.*

S—, Mars—. *Topmast. Mât de hune.*

S—, Mars- und Bram— in eins. *Topmast and topgallant mast in one. Mât de hune à flèche.*

S—gut n. einer Saling (Schiffb.). *Hole in the trestle-trees for the topgallant mast. Trou m. rond d'une barre de perroquet.*

S—gut n. (Schiffb.). *Topmast-rigging. Gréement m. de hune.*

S—pardun n. (Seew.). *Topmast-backstay. Galhauban m. du mât de hune.*

Stängepüttings, — **wantpüttings**, **Marspüttings** *f. pl.* *Futtocks pl. of a top.* Haubans *m. pl.* ou *gambes f. pl.* de hune, (plus usé:) gambes de revers.

S—stag *n.* (Seew.). *Stay of a topmast, topmast stay.* Étai *m.* du mât de hune.

S—want *n.* (Seew.). *Topmast-shrouds.* Haubans *m. pl.* du mât de hune.

S—block *m.* (Seew.). *Sister-block.* Poulie *f.* vierge, *baraquette f.* des haubans de hune.

S—windreep *n.* (Tau zum Aufbringen und Herunternehmen der Stängen) (Seew.). *Top-ropes.* Guinderesse *f.*

S—sblock *m.* (Seew.). *Top-block.* Poulie *f.* de guinderesse.

S—sgat *n.* (Seew.). *Top-ropes-hole.* Clan *m.* de la guinderesse.

Stängel *m.* *Sich Stengel.*

Stangen ... — **arm** *m.*, **hinterer** — (Büchsenm.). *Shank.* Tige *f.*

S—, **vorderer** — (Büchsenm.). *Portion from the shank to the nose, neck.* Devant *m.* de gâchette de la platine.

S—aufsatz *m.*, **fester** — (Art.). *Tangent-sliding-scale.* Hausse *f.* fixe à coulisse.

S—balken *m.*, **Arm** *m.*, Teil der Stange im Gewehrschlosse. *Arm or tail.* Queue *f.*

S—barrière *f.* (Eisenb.). *Barrier with a rod.* Barrière *f.* à lisse suspendue.

S—blitzableiter *m.* (Tel.). *Line lightning-protector.* Paratonnerre *m.* de poteau.

S—bohrer *m.*, **grosser Bohrer**, **Bankbohrer** (Techn.). *Great auger.* Tarière *f.*, tarière *f.*

S—brücke *f.*, **Rundholzbrücke** (Pont.). *Pole-bridge, bridge of round wood.* Pont *m.* de ronds.

S—eisen *n.*, **Stabeisen** (Schmied.). *Bar-iron, rod-iron, merchant-iron.* Fer *m.* en barres. fer en bottes, fer en verges, fer marchand, verges *f. pl.* de fer. *Sich Eisen, Schmiedeisen, Stabeisen, Walzeisen.*

S—, **façonniertes** —, **Formeisen.** *Fashioned bar-iron.* Fer en barres façonné.

S—, **kurzes und dickes** —. *Strong and short iron-bar.* Sonchon *m.*

S— mit H-förmigem Querschnitt, **Doppelt-T-eisen.** *H-iron, double T-iron.* Fer en barres façonné en H, fer en double T, fer H.

S— mit L-förmigem Querschnitt, **L-eisen**, **Winkeleisen** *n.*, **Eckeleisen.** *L-shaped bar-iron, angular iron, angle-iron.* Fer en barres façonné en L, fer à cornières, fer cornières, fer d'angle, fer L.

S— mit +-förmigem Querschnitt, **Kreuz-eisen.** *+iron.* Fer en barres façonné en croix, fer +.

S— mit T-förmigem Querschnitt, **T-eisen.** *T-iron.* Fer en barres façonné en T, fer T.

S— mit Z-förmigem Querschnitt, **Z-eisen.** *Z-iron.* Fer Z.

S— für Eisenbahnschienen, **Schienen-eisen.** *Rail-iron.* Fer en barres pour les rails.

S—feder *f.* des Gewehrschlusses (Büchsenm.). *Sear-spring.* Ressort *m.* de gâchette.

S—schraube *f.* *Sear-spring-screw.* Vis *f.* du ressort de gâchette.

S—schraubenhör *n.* *Sear-spring pin-hole, eye of the sear-spring.* Trou *m.* ou œil *m.* de la vis du ressort de gâchette.

Stangenfederstiflfloch *n.* am Schlossblech. *Sear-spring stud-hole.* Mortaise *f.* ou trou non tarauté pour le tenon du ressort de gâchette.

S—distanz *f.* (Tel.). *Distance between the poles.* Distance *f.* des poteaux.

S—gatter *n.* (Eisenb.). *Rod-barrier.* Barrière *f.* à lisse suspendue.

S—gebiss *n.*, **Stange** *f.*, **Kandare** *f.*, **Kantare** *f.*, **Kanthare** *f.* *Bridle-bit, bit, snaffle.* Mors *m.* de la bride.

S—, **Sohr'sches** —, **Sohr'sche Kandare** *f.* *German-mouthed bit with a jointed port.* Mors à canon brisé.

S— mit einem gebrochenen Mundstück. *Bit with a jointed mouth-piece.* Mors à simple canon brisé.

S—, **englisches** —, **Galgenkandare** *f.* *Port-mouthed bit, English bit.* Mors à l'anglaise. mors à gorge de pigeon à liberté montante.

S—gerüst *n.* (Bauw.). *Sich unter Gerüst.*

S— mit Netzriegeln. *Scaffolding of poles and pullocks or pullogs.* Echafaudage *m.* d'échasses et boulines.

S—geschirr *n.* *Sich Hintergeschirr.*

S—handpferd *n.*, **Baumpferd** oder **Gabelpferd**, wenn es in einer Gabeldeichsel geht *Off-wheeler, shaft-horse.* Sous-verge *m.* de derrière.

S—holz *n.* (Bauw., Techn.). *Pole-timber.* Rondin *m.*

S—kappe *f.* (Tel.). *Pole-cap.* Chapiteau *m.*

S—kohle *f.*, **stengeliger Anthracit** *n.* (Miner., Petrogr.). *Columnar anthracite, columnar coal.* Houille *f.* bacillaire.

S—kugel *f.* (Schiffsart.). *Bar-shot, cross-bar shot, double-headed shot, branch-bullet.* Boulet *m.* ramé, boulet à deux têtes, boulet barré.

S—kupfer *n.* (Met.). *Rod-copper, bar-copper.* copper in bars or rods. Cuivre *m.* en barres.

S—lager *n.*, **Pfeuel-lager** (Masch.). *Connecting-rod bearing.* Coussinet *m.* de la bielle.

S—leiter *f.*, **Stockleiter**, **einbäumige Leiter** (Bauw.). *Peg-ladder.* Échelier *m.*, rancher *m.*, casse-cou *m.*

S—leitung *f.* (Tel.). *Overland-wire, pole-line.* Fil *m.* télégraphique sur poteaux.

S— oder **Deichselpferd** *n.* (Fuhrw.). *Wheel-horse, wheeler.* Timonier *m.*, cheval *m.* de derrière ou de timon.

S—presse *f.* *Lithographic lever-press.* Presse *f.* lithographique à levier.

S—quadrant *m.*, **Mundquadrant** (Art.). *Common gunner's quadrant.* Quart *m.* de cercle à règle.

S—reiter *m.* (Art.). *Wheel-driver.* Conducteur *m.* de derrière.

S—salpeter *m.* in Prismen (Handl.). *Nitre in bars.* Nitre *m.* en baguettes.

S—sattelpferd *n.*, **Hintersattelpferd** (Fuhrw.). *Near-wheeler.* Porteur *m.* de derrière.

S—schörl (Miner.). *Synon. von Turmalin.*

S—schraube *f.* (Büchsenm.). *Sear-screw, sear-pin.* Vis *f.* de gâchette.

S— — **nloch** *n.* im Schlossblech (Büchsenm.). *Sear-screw hole, sear-pin hole.* Trou *m.* de la vis de gâchette.

S—schnh *m.* (Tel.). *Sleeper for a pole.* Semelle *f.* en bois pour poteau.

S—schwefel *m.* (Chem.). *Roll-sulphur, canebriestone, sticks of sulphur.* Soufre *m.* en canons.

Stangenspat m. (Miner.). *Barytes variety of prismatic crystals. Baryte f. sulfatée saccharoïde.*
S—stein n. (Miner.). *Sich Pyknit.*
S—tau n. (Sattl.). *Sich Hintertau.*
S—torpedo m. (Seew., Minierk.). *Sich Spierentorpedo.*
S—triebwerk n., Zahnstange f. und Rad n. (Masch.). *Rack and pinion. Engrenage m. à crémaillère.*
S—wage f. (Fuhrw.). *Sich Bracke.*
S—walswerk n. (Walzw.). *Sich Reckwalzen.*
S—zapfen m. (Handwaff.). *Sear-end. Queue f. ou coude de la gâchette.*
S—zaum m. (Sattl.). *Bridle with a cannon-bit, cavalry-bridle. Bride f.*
S—zinn n. (Met.). *Bar-tin. Étain m. en verges.*
S—zirkel m. (Techn.). *Beam-compasses pl. Compas m. à verge, trusquin m.*
Stankkugel f. (Kriegsw.). *Suffocating ball, smoke-ball. Balle f. à fumée.*
Stannin m., Zinnkies m. (Miner.). *Stannine. Stannine f.*
Stanniol n., Blattzinn n., Zinnfolie f. (Techn.). *Tin-foil, stann. Étain m. battu, étain en feuilles, feuilles f. pl. d'étain.*
S—hammer m. *Tin-foil hammer. Marteau m. pour battre l'étain.*
S—schlägerei f. *Tin-foil work. Usine f. à battre l'étain.*
Stanzait m. (Miner.). *Sich Andalusit.*
Stanze f., utempel m. der Lochmaschine (Techn.). *Punch. Poinçon m.*
S—, Stampfe f. (Met.). *Stamp, die. Estampe f., étampe f.*
Stanz-, Bleche (Met.). *To stamp, to punch. Estamper, poinçonner.*
S— n. der Bleche (Met.). *Stamping, punching. Estampage m., poinçonnage m.*
Stanzmaschine f. *Sich Stossmaschine.*
Stanzwerk n. *Stamping machine. Estampouse f.*
Stapel m., —platz m., Niederlage f., Emporium n. (Bauw., Handl.). *Staple, emporium. Entrepôt m., ville f. d'entrepôt, (vieilli:) étape f. S— von Brettern, Spleissen, Ziegeln etc. (Bauw.). Pile, heap. Pile f., amas m., tas m., haie f. S—, Vereinigung mehrerer Wollbündelchen zu einem Büschel im Schafpelz. Staple. Mèche f. S—, Helling f. (Schiffb.). Stocks pl. or slips pl. for shipbuilding. Cale f. de construction. S—, vom — laufen. To be or to get launched. Être mis à l'eau. S—, vom — laufen lassen. To launch. Mettre à l'eau, lancer. S—, ein Schiff auf — legen. To lay a ship on the stocks. Mettre un navire sur le chantier. S—holz n. *Sich Nutzholz.*
S—klotz m., —block m. (Schiffb.). *Block, keel-block, wedge-block. Tin m. ou tain m.*
S—lauf m. eines Schiffes (Schiffb.). *Launch or launching of a vessel. Mise f. à l'eau d'un navire, lancement m. d'un navire.*
S—platz m. *Sich Stapel.*
S—zugmaschine f. (Kammwollspinn.). *Demeloir. Déméloir m.*
Stäppen, berauhwerken (Maur.). *To regrate. Bretteler ou bretter l'enduit.*
Stark . . . —brennen n. des Porzellans (Porz.). *Hardening-on. Cuisson f. en couverte de la porcelaine dure etc.*
S—laden (Minierk.). *Sich Überladen.**

Technolog. Wörterbuch L

Starkstrom m. (Elektr.). *Intense current. Courant m. intense.*
Stärke f., —mehl n. (Chem.). *Starch, amyllum, fecula. Fécule f., amidon m.*
S—, Steife f., Kleister m. (Web.). *Starch-paste. Em pois m., colle f. d'amidon.*
S—, Dicke f. eines Radzahnes (Masch.). *Thickness. Épaisseur f. d'une dent de rue.*
S—, hintere, dem Gefäss nähere Hälfte der Säbelklinge (Waffenschm.). *Forté. Fort m. de la lame. Sich Schwäche.*
S— der Rohrwand (Lok.). *Thickness of the tubular-plate. Épaisseur de la plaque tubulaire.*
S— des galvanischen Stroms (Tel.). *Strength of the current. Force f. du courant.*
S— einer Welle (Masch.). *Diameter of an axle-tree. Calibre m. d'un arbre.*
S—glanz m. (Web.). *Starching clay. Lustre d'amidon.*
S—kalandar f. *Sich Stärkemaschine.*
S—kleister m., Buchbinderkleister (Buchb.). *Starch-paste. Colle f. d'amidon. Sich Kleister.*
S—maschine f., Klotzmaschine, —kalandar f. für Zeuge (Web.). *Stiffening-machine, stiffening calender for stuffs. Machine f. à amidonnage.*
S— — zum Stärken der Kette (Web.). *Sizing-machine. Machine à encoller avec de l'empois.*
S—mehl n. *Sich Stärke.*
S—zucker m. (Chem.). *Starch-sugar. Sucre m. de la fécule, sucre m. d'amidon.*
Stärken Zeuge (Web.). *To starch. Amidonner, empeser.*
S— die Kette (Web.). *To size. Encoller avec de l'empois.*
S— n. der Zeuge (Web.). *Starching. Amidonnage m., empesage m.*
S— der Kette (Web.). *Sizing. Encollage m. avec de l'empois.*
Stärker als die festgesetzte Probe. *Over-proof. Au-dessus de preuve.*
Starrheit f. (Mech.). *Rigidity. Rigidité f.*
Starrleinen n., Steifleinen (Web.). *Buckram. Bougran m., toile f. bougranée.*
Start m. bei einer Regatta (Sport). *Starting, start. Appareillage m., départ m. dans une régata.*
S— vom Anker aus. *Start from moorings or anchors. Appareillage sur l'ancre.*
S—, fliegender —. *Flying-start. Départ volant.*
S—linie f. *Starting-line. Ligne f. de départ.*
Stassfurtit m., dichter Boracit m. (Miner.). *Stassfurtite. Stassfurtite f.*
Statik f., Lehre vom Gleichgewicht (Mech.). *Statics pl. Statique f.*
S— der festen Körper, Geo—. *Statics pl. of rigid bodies. Statique des corps solides.*
S— der flüssigen Körper. *Sich Hydrostatik.*
S— der luftförmigen Körper. *Sich Aërostatik.*
Station f., Haltestelle f., Bahnhof m. *Station. Gare f., station f., halte f., débarcadère m., embarcadère m. Sich Anschluss-Haupt-, Kopf-, Personen-, Wasser-, Zwischenstation.*
S—, an der — zu weit vorfahren (Eisenb.). *To pass beyond a station, to run away from a station. Brûler la station.*

- Station** (Tel.). *Station*. Station.
S— mit beschränktem Tagesdienst (Tel.). *Office performing limited day-duty*. Station à service limité.
S— mit vollem Tagesdienst (Tel.). *Office performing day-duty*. Station à service complet.
S— mit ununterbrochenem Dienst (Tel.). *Office performing permanent duty*. Station à service permanent.
S— mit verlängertem Dienst bis Mitternacht (Tel.). *Office performing day-duty prolonged to midnight*. Station de service de demi-nuit.
S—, **Adress**—, **Bestimmungs**— (Tel.). *Receiving-station*. Station d'arrivé.
S—, **Anfangs**—, **End**— (Tel.). *Terminal station*. Station tête de ligne.
S—, **Aufgabe**— (Tel.). *Forwarding-station*. Station de dépôt ou de départ.
S—, **Bahntelegraphen**— (Tel.). *Railway telegraph-station*. Station télégraphique de chemin de fer.
S—, **Durchgangs**— (Tel.). *Transit-station*. Station de passage.
S—, **Filial**— (Tel.). *Branch-station*. Station succursale.
S—, **Kommunaltelegraphen**— (Tel.). *Municipal station*. Station municipale.
S—, **Neben**— (Tel.). *Private station*. Bureau m. privé.
S—, **Zwischen**— (Tel.). *Intermediate station*. Station intermédiaire.
Stations . . . —**einführung** *f.* (Tel.). *Leading of the wire into the station*. Entrée m. de poste.
S— —**s Brett** *n.* (Tel.). *Board for leading wires into a station*. Planchette *f.* d'entrée de poste.
S—**einrichtung** *f.* (Tel.). *Establishment of a telegraph-office*. Installation *f.* d'une station.
S—**gebäude** *n.*, **Empfangsgebäude** (Eisenbahn). *Station-house*. Bâtiment *m.* de la gare.
S—**glocke** *f.* (Eisenb.). *Station-bell*. Cloche *f.* de la gare.
S—**stellung** *f.* der Apparate (Tel.). *Instrument in circuit, receiving position*. Position *f.* de réception.
S—**vorsteher** *m.* *Station-master*. Chef *m.* de station.
Stationär (Astron.). *Stationary*. Stationnaire.
S— (Techn., Mal.). *Stationary*. Stationnaire, fixe, placé à demeure.
S—**e Maschine** *f.* (Dampf.). *Stationary or fixed engine*. Machine *f.* fixe, machine à demeure.
Stationieren *n.* einer Lokomotive. *Stationing*. Stationnement *m.* d'une locomotive.
S— der Linie (Eisenb.). *Setting-out the centre line*. Chainage *m.*, kilométrage *m.* de la ligne.
Stativ *n.* (Techn., Chem.). *Stand*. Support *m.*
S— eines Messtisches (Feldm.). *Stand*. Trépied *m.*
S— für Kriegsraketen (Art.). *Sieh Raketen-gestell*.
Stätte *f.* eines Kohlenmeilers (Köhl.). *Place of a pile*. Plancher *m.*, place *f.*
Statuenmetall *n.* (Met.). *Sieh unter Metall*.
Stau . . . —**anlage** *f.* (Wasserb.). *Weir*. Barrage *m.*
S—**damm** *m.* (Wasserb.). *Reservoir embankment*. Barrage en terre.
Stauhöhe *f.* (Hydr.). *Height of swell*. Hauteur *f.* de remous.
S—**holz** *n.* (Seew.). *Fathom-wood for stowing, dunnage-wood*. Bois *m.* d'arrimage.
S—**kell** *m.*, **Kuntje** *m.* (Seew.). *Quoin for the stowage in the hold*. Coin *m.* d'arrimage.
S—**kurve** *f.* (Hydr.). *Longitudinal section of the surface of the backwater*. Courbe *f.* formée par le niveau de l'eau dans la coupe longitudinale du cours d'eau en amont d'un barrage.
S—**lücken** *f. pl.* (Seew.). *Broken stowage*. Espaces *m. pl.* vides dans l'arrimage.
S—**mauer** *f.* (Wasserb.). *Masonry dam*. Barrage *m.* en maçonnerie.
S—**schütze** *f.* (Befest.). *Sieh Schütze*.
S—**spiegel** *m.* (Wasserb.). *Surface of the backwater behind a weir*. Niveau *m.* de l'eau en amont d'un barrage.
S—**wasser** *n.*, **Wasser**, dessen Abfluss durch ein Schutzbrett verhindert ist (Wasserb., Müll.). *Back-water*. Eau *f.* haussée, eau enflée, eau arrêtée.
S— —, **Stillwasser** bei dem höchsten und dem niedrigsten Stande der Gezeit (Seew.). *Slack (tide) water*. Mer *f.* étale, marée *f.* étale.
S—**wehr** *n.* (Wasserb.). *Sieh Staudamm*.
S— —**rücken** *m.* (Wasserb.). *Sieh Rücken eines Stauwehrs*.
S—**weher** *m.* (Wasserb.). *Sieh Sammelteich*.
S—**weite** *f.* (Hydr.). *Amplitude of swell*. Amplitude *f.* du remous.
S—**werk** *n.* (Wasserb.). *Dam, weir*. Barrage . . .
Staub *m.*, **Schwärze** *f.*. **Formkitt** *m.* (Giess.). *Separating-powder, dust*. Portée *f.*
S—**beutel** *m.* (Giess.). *Dust-bag*. Poncis *m.*, poncif *m.*, pousif *m.*
S—**figur** *f.* von Lichtenberg (Elektr.). *Lichten-berg's figure*. Figure *f.* de Lichtenberg.
S—**gewölk** *n.* (Meteor.). *Dust-cloud*. Nuage *n.* de poussière.
S—**kalk** *m.*, **abgestandener Kalk** (Bauw.). *Lime slac(k)ed in the air*. Chaux *f.* fusée et éteinte à l'air.
S—**kohle** *f.* (Bergb., Techn.). *Coal-dust, dust*. Charbon *m.*, charbon fin ou menu, poussière *f.*
S—**mehl** *n.* (Müll.). *Flour- or meal-dust*. Farine *f.* folle, folle farine *f.*
S—**mühle** *f.*, **Putzmühle** zum Reinigen des Korns (Ackerb., Müll.). *Winnowing-machine, fanning-machine*. Émoteur *m.*
S—**säckchen** *n.*, **Pausche** *f.*, **Päuschchen** *n.*, **Bausche** *f.* (Mal.). *Pounce*. Ponce *f.*, poncette *f.*
S—**sammler** *m.* *Dust collector*. Collecteur *m.* de la poussière.
S—**sand** *m.* (Bauw.). *Very fine sand*. Sablon *m.*
S—**sieb** *n.* (Techn.). *Dust-sieve*. Tamis *m.*, sas *m.* pour enlever ou ôter la poussière du blé etc.
S— — mit Trommel (Pulv.). *Sieh Trommelsieb*.
S—**trommel** *f.*, **Siebtrommel** der Schlagmaschine (Spinn.). *Squirrel-cage*. Roteur *m.* tambour *m.*
S—**wolle** *f.*, **Veloutierwolle** (Tapet.). *Flocks*. Laine *f.* à velouter.
Stäuben die Lumpen. *Sieh Sieben*.
Stäuber *m.* *Sieh Siebmaschine*.
Stauch . . . —**hammer** *m.* (Schmied.). *Jumpet*. Refouloir *m.*

Stauchsetzmaschine f., — **setzsieb n.** bei der Aufbereitung (Bergb.). *Percussion-jig* or *jigger*. *Crible m. à cuve*.
Stachen ein Niet, vernieten (Masch., Schloss. etc.). *To rivet, to jog a rivet*. *Estoquer, aplatir un rivet*.
S — ein Eisenstück (Schmied.). *To jolt, to jump, to upset*. *Refouler, rabatre, replier, raccourcir*.
S —, den Stollen — (Hufschm.). *To jump a calkin*. *Refouler l'éponge*. *Sieh Stollen*.
S — die Cocons (Seide). *To beat*. *Battre les cocons*.
S — n. (Schmied.). *Jumping, upsetting*. *Refoulement m.*
S — der Geschosse (Art.). *Jogging*. *Refoulement*.
S — der Cocons (Seide). *Beating*. *Battage m. des cocons*.
Staude f. (Pap.). *Guide*. *Grippe f.*
S —, **Hinter** —. *Back-guide*. *Grippe de derrière*.
S —, **Vorder** —. *Front-guide*. *Grippe de devant, guide m.*
Stauen das Wasser (Wasserb.). *To pen, to stem, to dam up the water*. *Élever, hausser les eaux*.
S — die Ladung eines Schiffes, die Ladung gehörig verteilen und verpacken (Seew.). *To stow or to trim a ship*. *Arrimer un vaisseau*.
S —, **lose** —, **Alla rinfussa verpacken**. *To pack, to load, to ship in bulk*. *Emballer en vrac*.
S —, den Raum —. *To stow or to trim the hold*. *Arrimer la cale*.
S —, den Raum bis unter die Deckbalken voll —. *To fill to the upper beams*. *Barroter*.
S — n., **Stauung** f. eines Schiffes (Seew.). *Stowage*. *Arrimage m.*
Stauer m. (Seew.). *Stevadore*. *Arrimeur m.*
S — **lohn** m. *Stowage*. *Frais m. d'arrimage*.
Staurolith m. (Miner.). *Staurotide, staurolite, grenatite, prismatoidal garnet*. *Staurotide f., staurolithe f., grenatite f., pierre f. de croix, croissette f.*
Stauung f., **An** — des Wassers in einem Kanal (Befest. u. Wasserb.). *Swell, rising of water, stowing, retaining*. *Enflèment m., crue f., retenue f. des eaux*.
S — eines Flusses (Hydr.). *Swell*. *Remous m.*
S — **splan** m. (Schiffb.). *Plan of stowage, plan of the hold*. *Plan m. d'arrimage*.
Stearin n. (Chem.). *Stearine*. *Stéarine f.*
S — **kerze** f., — **licht** n. *Stearin-candle*. *Bougie f. ou chandelle f. de stéarine*.
S — **säure** f. (Chem.). *Stearic acid*. *Acide m. stéarique*.
Stéatit m., **Speckstein** m. (Miner.). *Soap-stone*. *Stéatite f., talc m. stéatite, craie f. de Briançon*.
Stech . . . — **beitel** m. (Techn.). *Ripping-chisel, jagger*. *Entailloir m. ciseau m.*
S — —, **dünner** —. *Paring-chisel*. *Ciseau mince*.
S — —, **starker** —. *Firmer chisel, former chisel*. *Ciseau fort*.
S — **betel** m. des Kalfaterers (Schiffb.). *Rave iron, cutting-iron*. *Ciseau, calfait m. tranchant*.
S — **eisen** n., **Stichelisen, Lasseisen, Los-eisen** (Met.). *Tapping-bar, lancet, stoker's rod*. *Perce-fournaise m., perrière f., perçoir m., perrier m., ringard m.*
S — — (Minierk.). *Sieh Ochsenzunge*.
S — **heber** m. (Küf.). *Plunging-siphon*. *Tâtevin m.*

Stechknie n. (Schiffb.). *Sieh Hängeknie*.
S — — der Beting. *Sieh Beting*.
S — **kompass** m., **Plinkompass**, hölzerne Kompassscheibe mit Löchern zur Bezeichnung des gesteuerten Kurses (Schiff.). *Traverse-board, pin-compass*. *Renard m. du pilote*.
S — **maschine** f. (Web.). *Punching-machine*. *Machine f. à piquer*. *Sieh Kartenlochmaschine*.
S — **palmenholz** n. *Holly*. *Houx m.*
S — **schiess** n. (Büchsenm.). *Hair-trigger-lock*. *Platine f. à double détente*.
S — **gehäuse** n. (Büchsenm.). *Hair-trigger-case*. *Pièce f. à double détente*.
Stechen, durch — (Techn.). *To prick*. *Priquer*.
S —, **Rasen** —, **abrasen** (Bauw., Befest.). *To cut sods*. *Peler la terre*.
S —, **ab** — einen Hochofen (Met.). *To tap the furnace, to open the tap-hole, to run off the pig-iron*. *Percer ou faire la percée, couler à la percée, faire couler le haut fourneau ou la fonte*.
S — das Stechschloss einer Büchse (Büchsenm.). *To set the hair-trigger*. *Armer le déclin*.
S —, **in See** — (Seew.). *To put to sea*. *Mettre en mer*. *Sieh Gehen*.
S —, **ein** — das Holz behufs des Behauens zeichnen (Zimm.). *To mark timber by pricking*. *Piquer une pièce de bois*.
S —, **in's Blaue, Rote** etc. von Farben. *Sieh Stich von Farben*.
S — n. der Form (Met.). *Inclination of the twyer, Inclinaison f. de la tuyère*.
S —, das — der Form vermindern. *To lessen the inclination of the twyer*. *Raser la tuyère*.
Stecher, Stecker m. (Giess.). *Strike for the mould, moulding-strike*. *Labourer m.*
S — (Kupferstecher, Stahlstecher). *Engraver*. *Graveur m.*
S — eines Stechschlosses, **Schneller** m., **Schlagstück** n. (Büchsenm.). *Hair-trigger*. *Déclin m. ou cliquet m. d'une platine à double détente*.
S — einer Vakuumpfanne (Zuck.). *Sieh Probe-stecher*.
Steck . . . — **bolzen** m., **Reifbündsel** n. (Schiffb.). *Reef-earring*. *Empointure f. de ris*.
S — **ling** m., — **reiss** n., **Ableger** m. (Gärtn.). *Slip, cutting, sucker*. *Bouture f.*
S — **nadel** f. *Pin*. *Épingle f.*
S — — n., die weissgesottenen — n abwaschen. *To wash the withened pins*. *Netindre les épingles blanchies*.
S — — n., die — anköpfen. *To head the pin*. *Enclore, frapper la tête d'épingle*.
S — — **macher** m. *Pin-maker*. *Épinglier m.*
S — **pumpe** f., **Pumpe** mit einem Gohstock (Seew.). *Hand-pump*. *Pompe f. à bras, pompe à bâton, pompe à quatre fins*.
S — **reiss** n. (Gärtn.). *Sieh Steckling*.
S — **schlüssel** m. (Art.). *Lever for fastening the breech-closing-wedge*. *Clef f. de manœuvre*.
S — **schoren** f. pl. (Schiffb.). *Bottom-props*. *Accores m. pl. du fond*.
S — **zirkel** m. (Zeichn.). *Compasses pl. with shifting-points*. *Compas m. à pointes de rechange*.
Stecken an's Tenakel das Manuskript (Buchdruck). *To put on the visorium*. *Attacher la copie sur le visorium*.

Stecken auf Papp, Stecknadel etc. *To put on paste-board.* Encartonner.
S—, Tau oder Kette, dem Anker mehr Kette geben (Seew.). *To pay out more cable.* Filer du câble.
S— die Klinge in die Scheide. *To put up, to sheath.* Engalner, rengalner.
Stecker. *Sich Stecher.*
Steert m., geflochtenes Tauende (Seew.). *Tail of a rope.* Fouet m.
S—block m. (Seew.). *Tail-block.* Poulie f. à fouet.
S—tau n. einer Leesegelesprier (Seew.). *Lashing of a studding sail-boom.* Bosse f. du bout dehors d'une bonnette.
Steg m., Stiel m., Hals m. einer Eisenbahnschiene. *Stem, web, center-rib of a rail.* Tige f. d'un rail.
S— (Bauk.). *Sich Plättchen.*
S— der Kannelierung. *Ridge or fillet between the futes.* Filet m., côte f., listel m. des cannelures.
S—, Brücken— (Brückenb.). *Sich Laufbrücke.*
S— über einen Bach. *Small bridge.* Planche f., petit pont m. pour les piétons.
S— (Buchdr.). *Sich.* Bois m. de garniture.
S—, langer dünner, Span m., Anlegespan, Zurichtespan. *Scale-board, reglet.* Réglette f., biseau m.
S— einer Violine etc. (Instrum.). *Bridge.* Chevalet m. d'une guitare, d'un violon.
S— des Gliedes einer Ankerkette (Seew.). *Stud, stay of the link of a chain-cable.* Étaçon m. de la maille d'un câble de fer.
S— (Seew.). *Sich Laufplanke und Stich.*
S— (Giess.). *Sich Bügel.*
S—, Bügelbogen m. (Waffenf.). *Bow.* Pontet m. de sous-garde.
S—e m. pl. (Hölzer in der Papierform, welche das Drahtgitter tragen) (Pap.). *Cross-pieces pl.* Pontuseaux m. pl.
S—e (Buchdr.). *Furniture.* Garniture f.
S—e (Sattl.). *Sich Sattelbäume.*
S—kette f. (Seew.). *Stud-chain, stud-link chain.* Chaîne f. à étais, chaîne étançonnée.
S—planke f. (Seew.). *Sich Laufplanke.*
Steh...—blech n. eines Blechträgers (Brückb.). *Vertical web of a plate beam.* Amef. d'une poutre en tôle.
S—bolzen m. (Dampfm.). *Stay.* Entretoise f.
S—, kupferner — (Lok.). *Copper-stay, fire-box stay, copper-bolt.* Entretoise en cuivre rouge.
S—, durchbohrter — (Lok.). *Perforated stay.* Entretoise percée.
S— —versteifung f. (Lok.). *Entretoisement m.*
S—knecht m., Knecht (Tischl.). *Support-stock.* Servante f., valet m. de pied.
S—platz m., Fussplatte f. (Lok.). *Foot-plate.* Plate-forme f. de la machine.
S—probe f. der Maschine, **Probe** bei veräußertem Schiff (Seew.). *Trial on moorings.* Essai m. sur place.
Stehen (Seew.):
Klar (bereit) —. *To stand by...* Être préparé ou prêt.
Steh klar bei —! klar bei! *Stand by —!* Veille l' —! steh' klar beim Marsfall! *Stand*

by the topsail halliards! Veille les (aux) drisses de hunier.
steh klar von der (Anker) Kette! *Stand clear of the cable.* Gare au câble.
Ein Mast steht gut im Schiffe. *A mast is well placed.* Un mât es bien placé.
Ein Mast steht gut, steht fein. *A mast is well trimmed.* Un mât est bien ajusté.
Ein Segel steht gut. *A sail sets or draws well.* Une voile porte bien.
Stehen, auf und zu —, gleichbedeutend mit Steuern (Seew.). *To stand.* Porter sur ou vers. courir.
S—, ab und an — (vom Lande ab und dann wieder nach dem Lande hin steuern). *To stand off and on.* Prendre la bordée du large et la bordée de terre, tenir bord sur bord.
S—, nach Land hin oder zu —. *To stand inshore, to stand in for the land.* Courir, avoir le cap, porter sur ou vers la terre, tenir ou prendre la bordée de terre, rallier la terre.
S—, nach Norden etc. —. *To stand to the northward.* Cingler au nord, faire route vers le nord.
S—, nach einem Schiffe hin oder zu —. *To stand towards a vessel.* Rallier un bâtiment.
S—, nach See zu —. *To stand out or off, to stand to sea or seaward, to stretch out to sea.* Aller, porter, courir au large, tirer à la mer.
S—, von Land ab oder weg —. *To stand off, to stand off shore, to stand or to bear away from the land.* Courir au large, alarguer, porter ou avoir le cap au large, tenir la bordée du large.
Stehendes Gut n., festes Gut oder Tauwerk (Seew.). *Sich Tauwerk.*
S—Leik n. (Seew.). *Sich Leik.*
S—, rechtes (Flötz n.), stehender, rechter (Flötzflügel m.) (Bergb.). *Course, edge-coal, edge-seam, (Scotland:) edge-metal.* Dressant m., droit m., (à Liège:) roisse f., couche f. à roisse-pendage.
Steif, segel—, stabil (von einem Schiffe) (Seew.). *Stiff.* Fort de côté ou du côté, long ou dur à abattre.
S— (von Enden gespr.). *Taut.* Roidi, tendu.
S— (vom Winde gespr.). *Stiff, strong.* Carabine.
S—heit f., Steifigkeit f. der Seile (Pont u. Mech.). *Rigidity.* Roideur f., rigidité f.
S— — eines Schiffes (Seew.). *Stiffness.* Fixité m. d'assiette.
S—holen (Seew.). *Sich unter Holen.*
S—leinen n. (Web.). *Buckram.* Bougran n.
S—e Kälte oder Brise f. (Seew.). *Stiff breeze.* Forte brise f., brise carabinée.
Steife f. (Bauw.). *Prop, supporter, shore.* Étai m., étaie f., étrésillon m., étaçon m.
S—, lotrecht stehende —. *Standing-stay, upright prop.* Étai posé à plomb, étrésillon debout, pointal m.
S— mit Trummholz, **Sattel—, Kniestütze f.** *Stay with a traverser-beam.* Potence f., étau à potence.
S—, verlorene —. *Dead shore.* Étrésillon perdu ou mort.
S— der Brake. *Sich Stütze.*
S—, Stütze f., Spreize f. zur Minenverdämmung (Minierk. u. Bergb.). *Stay, strut.* Arc-boutant m., étrésillon.

Steifen, ab—, abspreizen, stützen (Bergb.).
To stay, to prop a shaft, to plant struts. Étayer,
étréayllonner, arc-boutier.

Steiferblech n., gusseiserne Platte zum Formen
des Hutes (Hutm.). *Basin, bason. Bassin m.*

Steifigkeit f. der Schiene (Eisenb.). *Rigidity,
stiffness. Rigidity f. du rail.*

Steig m., Fusspfad m. *Foot-path. Sentier m.*

S—brunnen m. Sieh Brunnen, Arte-
sischer.

S—bügel m. (Sattl.). *Stirrup, stirrup-iron.
Étrier m.*

S—leder n. (Sattl.). *Stirrup-leather. Trousse-
étriers m.*

S—riemen n., —riemen (Sattl.). *Stirrup-
leather. Étrivière f.*

S—sohle f. *Stirrups-tread. Planche f.
d'étrier.*

S—eisen n., zum Erklimmen der Telegraphen-
stangen (Tel.). *Climber with spurs, stirrup.
Étrier.*

S—lade f. (Web.). *Drop-box, rising-box. Botte
f. montante.*

S—ledereisen n. Sieh Steigriemenbügel.

S—Öse f. Sieh Steigriemenbügel.

S—rad n., Hemmungsrad (Uhrm.). *Es-
capement-wheel, balance-wheel, swing-wheel.
Roue f. de rencontre.*

S—felle f. (Uhrm.). *Balance-wheel file,
swing-wheel file. Lime f. à roue de rencontre.*

S—schieberfelle (Uhrm.). Sieh Schwal-
benschwanzfelle.

S—schneidzeug n. zum Einschneiden der
Zähne in das Steigrad (Uhrm.). *Balance-wheel
engine. Machine f. à fendre les roues de ren-
contre.*

S—zunge f. (Uhrm.). *Balance-wheel plyer.
Pince f. aux roues de rencontre.*

S—riemen m. Sieh Steigbügelriemen.

S—bügel m., —haspe f., —Öse f.,
—ledereisen n. am Sattelbaum. *Stirrup-bar.
Porte-étrivières m., chapelet m.*

S—loch n. oder **Einschnitt m.** im
ungarischen Sattelbock. *Hole. Mortaise f.,
mortaise d'étrivières.*

S—rohr n., —röhre f. einer Pumpe eines
Wasserreservoirs (Masch.). *Rising-pipe, deli-
very-pipe. Tuyau m. d'ascension, tuyau éléva-
teur, tuyau de refoulement.*

S— (Gieß.). *Rising-pipe. Siphon m., cale
f., tuyau de monté.*

S—satz m. einer Pumpe (Bergb.). *Ascending-
column of a pump. Colonne f. ou série f. des
tuyaux élévateurs.*

Steigen (vom erkaltenden Kupfer gesagt) (Met.).
To rise. Monter.

S— n., **Auffahrt f.** einer Brücke (Wasserb.).
Rising, height of a bridge. Montée f. de pont.

S— (vom Wasser gespr.) (Seew.). *To rise.
S'élever.*

Steiger m., (in Süddeutschland und in Öster-
reich:) **Hutmann m.** (Bergb.). *Overman, over-
man, captain. Maître m. ouvrier, maître-mineur
m., porion m., (en Belgique:) mestre m. ovry.*

Steiglitz m., **Stieglitz m.**, **Stiegel m.**, **Triller
m.**, **Weghaspel m.**, **Drehbaum m.** (Stras-
senb.). *Turn-pike, turn-stile. Moulinet m.,
tourniquet m.*

Steigung f., **Stufenhöhe f.** einer Treppe
(Bauw.). *Riser, rising-board, mounting of a step,
step-height. Montée f., hauteur f. de marche,
contre-marche f.*

**S—, Steigungs- oder Neigungsverhältnis
n.** einer schiefen Fläche. *Slope, gradient,
ascend, acclivity, declivity. Pente f. ascendante
ou descendante, inclinaison f.*

S—einer Strasse (Strassenb.). *Gradient. Montée.*

S—, Neigung f., **Gefälle n.** (Eisenb.). *Ascent,
gradient, fall. Pente, remont m., rampe f.*

S—, schwache — (Eisenb.). *Low, easy grade
or gradient. Pente faible.*

S—, starke — (Eisenb.). *Steep gradient.
Pente forte.*

S— (Feldm.). *Rise (in levelling). Montant m.*

S—, Ganghöhe f. einer Schraube (Techn.).
Pitch. Pas m.

S— des Bugspriests (Schiffb.). *Steeve of the
bow-sprit. Apiguage m. du beaupré.*

S— einer Schiffschraube (Schiffmasch.). *Pitch
of a screw. Pas m. d'une hélice.*

S—, Austritts—. *Pitch of the trailing portion.
Pas de la sortie.*

S—, Eintritts—. *Initial pitch. Pas d'entrée.*

S—, konstante —. *Uniform pitch. Pas
constant.*

S—, mittlere —. *Mean pitch. Pas moyen,
pas de la corde.*

S—, veränderliche —. *Variable pitch. Pas
variable.*

Stell, abschüssig (Top.). *Declivous, steep.
Accroë.*

S— abfallend (von einer Küste gespr.)
(Schiff.). *Bold-to, bold. A pic.*

S—küste f. (Top.). *Steep coast. Falaise f.,
côte f., escarpée f.*

S—rampe f. (Strassenb., Eisenb.). *Steep gra-
dient. Forte pente f.*

Stein m. (Miner.). *Stone. Pierre f.*

S—, bologneser —. *Bolognese stone. Pierre
de Bologne.*

S—, hebräischer —. Sieh Schriftgranit.

S—, lithographischer —. *Lithographic
stone. Pierre lithographique.*

S—, lydischer —, Kieselschlefer m.
(Miner., Petrogr.). *Lydian stone, flinty slate.
Pierre de Lydie, jaspe f. noire, lydite f.*

S— (Bauw.). *Stone. Pierre.*

S— mit einer weichen Ader. *Stone with a soft
vein. Pierre moie.*

S—, allseitig bearbeiteter —. *Stone pared on
every side. Pierre retournée.*

S—, zu dünn bearbeiteter —. *Stone hewn too
thin. Pierre maigre.*

S—, zu dick bearbeiteter —. *Stone worked too
thick. Pierre grasse.*

S—, behauener —, Werkstück n. *Stone-
block, square-stone, hewn or pared stone. Pierre
de taille, pierre taillée ou appareillée.*

S—, charrierter oder scharrierter —.
Charred stone, wiggd stone. Pierre charruée.

S—, feuerfester —. *Fire-brick, kiln brick.
Brique f. réfractaire, brique blanche.*

S—, gebrannter —. *Brick. Brique.*

S—, gezähnelter —. *Hatched stone. Pierre
hachée.*

S—, mit Kreuzhieben gezähnelter —. *Cross-
hatched stone. Pierre traversée.*

S—, roher, unbehauener —. *Unhewn
stone. Pierre brute, pierre velue.*

Stein, gegen das Lager verlegter, gestürzter —. *Stone laid on breaking-grain*. Pierre en délit.

S—, weichgebrannter —, Weichbrand m. *Place-brick, pecking, sandel- or sandal-brick, semel- or samal-brick*. Brique de rebut.

S—, einem — den Kreuzhieb geben (Steinh.). *To cross-cut a stone*. Traverser une pierre. *Sieh* Bearbeiten, Behauen, Spitzen, Winkeln den Stein.

S—, Lech n. & m., ein Hüttenprodukt aus geschwefelten Metallen (Met.). *Matte, matte, metal, regulus*. Matte f. regule m. *Sieh* Bleistein, Dünstein, Konzentrationsstein.

S—, gerösteter roher —. Calcined metal. *Matte calcinée*.

S—, gerösteter gespurter —. Roasted metal. *Matte rôtie*.

S—, gespurter —. Concentrated metal. *Matte concentrée*.

S—, roher —. Coarse metal, (if from copper smelting:) bronze-metal. *Matte brute, métal m. brut, première matte*.

S—, verblasener oder raffinierter —. Refined matt. *Matte raffinée*.

S—, brennender —. Sieh Geschmolzen Zeug.

S— eines Steinmusters (Web.). *Square of the pattern called damboard*. Carreau m. du dessin dit damier.

S—e pl. lose, lose Berge m. pl. (Bergb.). *Ratchel, rubble, Remblais m. pl. détachés, pierres f. pl. détachées*.

S—abdruck m. *Engraving on wood, lithographic print*. Gravure f. lithographique.

S—arbeit f. (Met.). *Metal-smelting, matt-smelting*. Travail m. à matte.

S—, Gesteinarbeit, eine Sorte Drell mit sog. Steinmustern (Web.). *Damboard, checker*. Linge m. ouvré damier.

S—bahre f., Trage f. (Bauw.). *Stone barrow*. Bard m.

S—bake f. (Hydr.). *Stone-beacon*. Balise f. en pierres.

S—bearbeitung f. (Bauw.). *Stone working*. Façonnage m. de la pierre.

S—bekleidung f., Futtermaner f. (Bauw., Befest.). *Stone-revêtement*. Revêtement m. en pierres.

S—bettung f. (Befest.). *Stone-platform*. Plateforme f. en pierres.

S—bewurf m. für Wegebesserung (Strassenb.). *Grit-layer*. Jetée f.

S—block m., —unterlage f., Trag—, Würfel m. (Eisenb.). *Stone-block*. Support m. en pierre, dé m. des rails.

S—bock m. (Astron.). *Capricornus, caper, goat*. Cabricorne m.

S—boden m. eines Mühlsteins (Müll.). *Stone-floor*. Plate-forme f. d'une meule.

S—bohrer m. (Müll.). *Mill-stone piercer*. Perce-meule m.

S—, Bergbohrer, Sprengbohrer, Bohreisen n. (Steinbr.). *Borer for blasting and shooting stone, jumper, rock-drill*. Fleuret m., fer m. à mine.

S—böschung f. (Bauw. u. Befest.). *Stone-batter*. Pierrée f., perrée f.

S—brechen. *To quarry*. Tirer des pierres de la carrière.

Steinbrecher m., Arbeiter im Steinbruch. *Quarry-man*. Carrier m.

S—brocken m. pl., Abfall m. von Steinen, —schlag m., Schotter m. (Strassenb.). *Broken stones pl., chippings pl. of stones*. Débris m. pl. de pierres, pierres f. pl. concassées.

S—bruch m. *Quarry, stone-pit*. Carrière f., pierre f., perrière f., latomie f., lautumie f.

S—besitzer m., —grubbesitzer. *Owner or proprietor of a quarry*. Carrier m., propriétaire m. d'une carrière.

S—swinde f. *Crane or crab used in quarries*. Roue f. de carrière.

S—brücke f. (Wasserb.). *Stone-bridge*. Pont m. de pierre.

S—buche f. (*Carpinus betulus*) (Bot.). *Common hornbeam*. Charme m. commun, charmille f.

S—buhne f. (Wasserb.). *Quay, stone-wharf*. Quai m. en fleuve.

S—butter f. *Sieh* Bergbutter.

S—damm m. *Dike built of stone, pier, mole*. Digue f. de pierre, (au bord d'une rivière: turcie f.

S—druck m. (Verfahren). *Lithography*. Lithographie f.

S—, Lithographie f. (Abdruck). *Lithography, lithographic print*. Lithographie f., dessin m. lithographié, épreuve f. lithographique.

S—er m., Lithograph m. *Lithographer*. Lithographe m.

S—erei f. (Lithogr.). *Lithographic printing-office, lithography*. Lithographie, imprimerie f. en planches de pierre.

S—erpresse f., lithographische Presse f. (Lithogr.). *Lithographic press*. Presse f. lithographique.

S—farbe f. (Lithogr.). *Printing-ink for lithography*. Encre f. d'impression.

S—eiche f. (*Quercus robur*). *Red oak*. Rouvre m., robre m.

S—eisen n., —meissel m. (Steinm., Schloss). *Chisel for working in stone*. Grain m.

S—erner Hinterzacken m. *Back-stone*. Rustine f. en pierre.

S—farbe f. (Mal.). *Stone-colour*. Couleur f. de pierre.

S—filter n. *Gravel-filter*. Filtre m. de gravier.

S—flaschengut n. *Sieh* Steinzeug.

S—fliese f., —platte f. (Bauw.). *Slab, table of stone*. Dalle f.

S—futter n., die Bleieinfassung des Flintsteins (Büchsenm.). *Lead, flint-lead or keeper*. Enveloppe f. de la pierre, plomb m. pour la pierre.

S—gang m., welcher die Schichten durchsetzt (Bergb.). *Small dyke or fault*. Crein m.

S—gerinne n. *Sieh* Steinrinne.

S—gewände n. pl., steinernes Thürgerüst n. (Bauw.). *Stone door-case*. Jambages m. pl., assemblage m. du linteau et des lancia.

S—grube f. *Sieh* Steinbruch.

S—nbesitzer m. *Sieh* Steinbruchbesitzer.

S—grund m., gerölliger Boden m. (Wasserb.). *Stony ground*. Enrochement m.

S—gut n. *Stone-ware, glazed earthen ware*. Faience f.

S—, bedrucktes —. Printed ware. Faience imprimée.

Steingut, englisches —, uneigentlich für: **feine Faience f.** *Earthen ware, fint-ware, pottery properly speaking.* Faience fine, faience anglaise, faience de terre de pipe, cailloutage m.

S —, feines —, Wedgewood n. *Wedgewood iron-stone ware, stone-china.* Wedgewood m.
S —, gemeines oder ordinäres —. *Stone-ware.* Grès m.

S —, weisses oder ordinäres —, unrichtig für: ordinäre Faience f., (landschaftl.): **Majolika f.** *Cream-colour.* Faience commune.

S — fabrik f. *Manufactory of earthen ware, stone-ware, manufactory.* Fabrique f. de faience, fabrique de grès.

S — hammer m. (Bauw.). *Quarryman's hammer.* Casse-pierre(s) m.

S — hauer m. *Stone-cutter.* Tailleur m. de pierres.

S — säge f. *Stone-cutter's saw.* Scie f. à pierre.

S — heilt m. (Miner.). *Synon. von Dichroit.*

S — kern m. (Geol.). *Internal cast.* Moule m.

S — kistenbau m. (Wasserb.). *Crib-work dam.* Encaissement m., ballast m. encoffré.

S — klammer f. (Bauw.). *Crampon-iron for fastening free-stones to the wall or together.* Patte f. en plâtre, crampon m. en pierre.

S — klau f. *Sieh Wolf und Steinzange.*

S — kohle f., Schwarzkohle (Geol., Petrogr.). *Common coal, coal, black coal, mineral coal.* Houille f.

S — (Bergb., Techn.). *Coal, black coal, pit-coal, stone-coal.* Charbon m. de terre, houille f. *Sieh Anthracit, Backkohle, Faserkohle, Gagat, Pechkohle, Russkohle, Sandkohle, Schieferkohle, Sinterkohle.*

S —, dicke —, Cannelkohle. *Cannel-coal, chandle-coal, kilkenney-coal, parrot-coal, horn-coal, splint-coal of miners.* Houille compacte, houille grasse à longue flamme, houille de Kilkenny.

S —, magere —. *Glanee-coal, uninflam-mable coal, close-burning coal.* Houille luisante ou sèche ou maigre ou noncollante.

S —, geförnte, künstliche —, Presskohle, —briquette f. *Coal-dust-brick patent-fuel.* Briquette f. de houille ou de charbon de terre.

S — nblech n. *Coal-plate.* Tôle f. au charbon de terre.

S — nflöz n., Kohlenflöz, —nlager n., —nschicht f. (Bergb., Geol.). *Vein, coal-seam, seam.* Couche f. de houille, (Belg.) veine f.

S — nfeuerung f. *Coal-heating, coal-firing.* Chauffage m. de houille.

S — ngas n. (Chem.). *Coal-gas.* Gaz m. de houille.

S — ngrube f. (Bergb.). *Coal-mine, coal-pit, coalery, colliery.* Mine f. de houille, houillère f.

S — nlager n. (Bergb.). *Sieh Steinkohlenflöz.*

S — nmeller m. (Köhl.). *Coking-heap or pile.* Meule f. de houille.

S — nschicht f. *Sieh Steinkohlenflötz.*

S — nteer m. *Coal-tar, gas-tar.* Goudron m. de houille, goudron minéral.

Steinkohlenteeröl n. (Chem.). *Mineral tar-oil, coal-tar-oil.* Essence f. de goudron, essence de houille.

S — korb m. in welchen die Steine für den Steinmörser gepackt werden (Art.). *Basket.* Panier m. pour le pierrier, panier à pierres.

S — knack n. (Bauw.). *Rubbish, shards pl.* Möllonaille f.

S — kreissäge f. (Techn.). *Circular stone-saw.* Scie f. circulaire pour pierres.

S — mannit m., antimonhaltiger Bleiglanz m. (Miner.). *Steinmannite.* Steinmannite f.

S — mark n., Myelin m., Karnat m. etc. (Miner.). *Lithomarge.* Lithomarge f., mœlle f. de pierre.

S — masse f., Schaft m. oder Pfeiler m. im Grunde, Manermasse f. (Bauw.). *Stone-mass, pier, shaft.* Massif m., pilier m.

S — mehl n. (Minierk.). *Sieh Bohrmehl.*

S — meissel m. *Sieh Steineisen.*

S — metz m., —hauer m. *Stone-cutter.* Taille-pierre m.

S — mine f. (Minierk.). *Stone-fougass.* Fougassopierrier f.

S —, aufgedämmte —. *Dammed stone-fougass.* Fougasse en remblai.

S —, gewöhnliche —, offene —. *Ordinary stone-fougass.* Fougasse en déblai.

S —, rasante —. *Grazing stone-fougass.* Fougasse à feu rasant.

S —, überladene —. *Overcharged stone-fougass.* Fougasse surchargée.

S —, verdeckte —. *Covered stone-fougass.* Fougasse rase.

S — mörser m. (Art.). *Stone-mortar.* Pierrier m.

S — mörtel m. für Bildhauer. *Badigeon.* Badigeon m.

S — (Wasserb.). *Beton, concrete, grubstone-mortar.* Béton m.

S — öl n., Erdöl, Bergöl, Naphtha n., Petrolen n. (Miner., Geol.). *Naphtha, rock-oil, seneca-oil, petroleum, bitumen.* Pétrôle m., huile f. de pierre, naphte m. impur, huile minérale, huile de naphte, bitume m. liquide.

S — packung f., Trockenmauer f. (Bauw., Eisenb.). *Dry-wall, stone-packing.* Mur m. en pierres sèches, perré m., pierré m.

S —, Sturzpflaster n., Grundbau m. (Strassenb.). *Bottoming.* Perré m., pavage m. brut, fondation f.

S — in einem Entwässerungsgraben. *Mass of stones packed in a draining-ditch.* Pierrelle f.

S — pappe f. *Sieh Dachpappe.*

S — pfeller m. (Bauw.). *Stone-pier.* Pilier m. en pierre.

S —, keltischer —. *Menhir.* Haute borne f.

S — pflaster n. (Strassenb., Bauw.). *Stone-pavement.* Pavé m. de pierre.

S — pickel m. (Steinm.). *Sieh Spitze.*

S — platte f., —tafel f. (Bauw.). *Slab, plate of stone.* Pierre f. plate, dalle f., table f. de pierre.

S — porzellan n., Feldspatporzellan, hartes oder echtes Porzellan. *Hard porcelain.* Porcelaine f. dure.

S — riff n. (Seew.). *Reef, ridge.* Recif m., resif m.

S — rinne f. bei der Drainierung (Wasserb., Ackerb.). *Stone-drain.* Pierrée f. souterraine.

Steinrinne, —gerinne *n.* (Strassenb.). *Stone-channel*. Rigole *f.* pavée, pierrée.
S—säge *f.* (Techn.). *Stone-saw*. Scie *f.* à pierre.
S— — mit eingesetzten Zähnen. *Stone-saw with inserted teeth*. Scie à pierre à dents rapportées.
S— — mit engen Zähnen. *Stone-saw with narrow teeth*. Scie à pierre avec dents serrées.
S— — mit weiten Zähnen. *Stone-saw with distanced teeth*. Scie à pierre avec dents écartées.
S—salz *n.* (Miner.). *Rock-salt, mineral-salt, sal gemma, sal gem.* Sel *m.* gemme, sel de roche, soude *f.* muriatée.
S—bergwerk *n.* (Bergb.). *Siehe Salzbergwerk*.
S—satz *m.*, —**schlagung** *f.*, **Packlage** *f.* (Strassenb.). *Metalling of a causeway*. Empierrement *m.*, lit *m.* de pierres d'une chaussée.
S—schlag *m.*, **Schotter** *m.*, **Knack** *m.* (Strassenb.). *Broken stone, road-metal*. Pierres *f.* pl. concassées, moëllon *m.* concassé. *Siehe Steinbrocken*.
S—schloss *n.*, **französisches Schloss** (Büchsenm.). *Flint-firelock, fint-lock*. Platine *f.* à pierre, platine à silex.
S—gewehr *n.* *Flint-firelock, fint-musket*. Fusil *m.* à silex, arme *f.* à silex.
S—schneider *m.* (Juw.). *Lapidary*. Lapidairer *m.*
S— — für unechte Steine. *Lapidary of false and bad stones*. Lapidairer *m.* en faux.
S— — für Edelsteine. *Lapidary of genuine and fine stones*. Lapidairer *m.* en fin.
S—schnitt *m.* (Bauk.). *Stone-cutting*. Coupe *f.* des pierres, appareil *m.* des pierres taillées.
S— — zu schiefen Brücken. *Stone-cutting for oblique bridges*. Appareil helicoidal pour un pont biais.
S—lehre *f.*, **Stereotomie** *f.* (Bauk.). *Stereotomy, stone-cutting*. Stéréotomie *f.*, coupe *f.* des pierres.
S—schraube *f.* *Siehe Hahnschraube*.
S—schutt *m.* *Rubble*. Pierraille *f.*
S—schüttung *f.*, —**wurf** *m.* (Wasserb.). *Loose stone embankment, Enrochement m.*
S—setzer *m.* *Siehe Pflasterer*.
S—splitter *m.* (Steinschn.). *Chip*. Écale *f.*
S—strasse *f.* (Strassenb.). *Broken-stone road, metalled road*. Chaussée *f.* en empierrement, chemin *m.* ferré.
S—sturz *m.* *Siehe Sturz*.
S—talg *n.* (Miner.). *Siehe Naphthadil*.
S—tragen *n.* (Bauw.). *Stone-carrying*. Bardage *m.*
S—träger *m.* (Bauw.). *Stone-carrier, crafts-man*. Bardeur *m.*
S—werfer *m.* (antik. Kriegsw.). *Onager, brake*. Onagre *m.*
S—wurf *m.* (Art.). *Shot of the stone-mortar*. Tir *m.* du pierrier.
S— — (Wasserb.). *Siehe Steinschüttung*.
S—würfel *m.*, **Stuhlstein** *m.* (Eisenb.). *Stone-block*. Dé *m.*, support *m.* en pierre des rails.
S—bahn *f.* (Eisenb.). *Railway on stone-blocks*. Rails *m.* pl. sur dés en pierres.
S—zange *f.*, **zangenförmige —klauen** *f.*, **Adlerzange** *f.* (Bauw.). *Stone-pincers pl., mason's iron-tongues, ram-tongues*. Louvre *f.* à tenailles.

Steinzeichnung *f.* *Drawing upon stone, lithography*. Dessin *m.* lithographié, lithographie *f.*
S—zeit *f.*, —**zeitalter** *n.* (Geol., Anthropol.). *Stone-age*. Âge *m.* de pierre.
S—zeug *n.*, —**flaschengut** *n.* (Töpf.). *Stoneware, stone-bottle work*. Grès *m.*, grès-cérame *m.*, poterie *f.* de grès.
S— —, **feines** —. *Dry bodies pl.* Grès-cérames *pl. fines*.
Stek *m.*, **Stich** *m.* (Seew.). *Knot, bend, hitch*. Nœud *m.* *Siehe auch Knoten*.
S— (Seewes.). *Siehe Anker-, Balken-, Führer-, Flaggen-, Halb-, Marl-, Pfahl-, Roll-, Schlipp-, Schot-, Stopperstek*.
S—, falscher —, **Ketten** —. *False knot, chain-knot*. Faux nœud, nœud de chaîne.
S—, Knief —. *Running-knot with check-knot's running-loop*. Nœud de grappin pour amarrage temporaire.
S—, Kreuz —. *Carrick bend*. Nœud de vache ou d'ajut.
S—, Leesegefall —. *Studding-sail hallow bend*. Nœud de drisse de bonnette.
S—, Not —. *Fixing-bend, prolong, harness-hitch*. Nœud de capelage.
S—, Trompeten —. *Sheep-shank*. Marguerite *f.*, nœud de jambe de chien.
S—, Trossen —. *Bends for bending two hawsers together*. Ajut *m.*, de deux faux bras.
Stell *n.*, **Segel**, der Inbegriff aller Segel, welche ein Schiff führt (Seew.). *Suit of sails*. Jeu *m.* des voiles. *Siehe Spiel*.
S—barer Falzhobel *m.* (Tischl.). *Adjustable fillister, moving-fillister*. Feuilleret *m.* à joue mobile.
S—bohrer *m.* zum Bohren von Löchern von verschiedenen Durchmesser (Techn.). *Expanding-borer*. Foret *m.* à mèche variable et servant à forer des trous de différents diamètres.
S—falle *f.* (Wasserb.). *Siehe Ständer*.
S—haken *m.*, **Sperrklinke** *f.* (Masch.). *Pawl, pawl, pall*. Délic *m.*, dent *m.* de loup.
S—hammer *m.*, **Bosshammer**, **Posseckel** *m.*, **Posäkel** *m.* (Maur.). *Large hammer of masons*. Marteau *m.* à briser, pic *m.* gros marteau des maçons.
S—holz *n.* des Pansters. *Siehe Pansterstock*.
S—keil am Triebachsenlager (Lok.). *Stay-wedge*. Clef *f.* de serrage.
S— —, **Bremsskeil**, **Unterlegekeil** zum Hemmen von Rädern etc. (Fuhrw. etc.). *Chock, wedge, scotch*. Cale *f.*
S— —, **Gegenkeil** (Masch.). *Tightening-key*. Clavette *f.* de dressage ou de calage.
S—klinke *f.* *Siehe Sperrklinke*.
S—macher *m.*, **Rademacher**, **Wagner** *m.* (Wagn.). *Cartwright, wheelwright, wheeler*. Charron *m.*
S— —, **Wagnerarbeit** *f.* *Cartwright's, wheelwright's or wheeler's-work*. Charronnage *m.*
S—holz *n.*, **Wagnerholz**. *Cartwright's timber*. Bois *m.* de charronnage.
S—mutter *f.*, **Gegenmutter** (Techn.). *Jamnut*. Contre-écrou *m.*
S—netz *n.* (Fisch.). *Siehe Netz*.
S—pallen *f.* pl., **Treppen** *f.* pl. der Lafetten (veraltet) (Seegart.). *Steps pl. of the cheeks of a carriage*. Échelons *m.* pl., entailles *f.* pl., coches *f.* pl., gradins *m.* pl. des flasques d'un affût marin.

Stellrad n., **Schlüssel m.** der Uhr (Uhrm.). *Regulator, ward.* Remontoir m.

S —, **Kontrollrad, Aufzugkontrolle f.** beim Morse-Apparat (Tel.). *Spring-stop.* **Croix f.** de malte.

S —, **Stess-, Richtriegel m.** (Art.). *Levelling-bolt.* **Entretoise f.** de mire.

S — **säge f.**, **Drehsäge** (Tischl., Zimm.). *Turning-saw.* **Scie f.** à tourner, scie à feuillet tournante.

S — **Schraube f.** zum Feststellen der Aufsatzstange (Art.). *Thumb-screw, set-screw.* **Vis f.** de pression.

S — — an Messinstrumenten, Mikrometer-schraube. *Adjusting-screw, regulating-screw.* **Vis de rappel, de calage.**

S — **skala.** *Sich Tempierskala.*

S — **vertreter m.** des Setzers (Buchdr.). *Grasshand.* **Remplaçant m.** du compositeur.

S — **vorrichtung f.** einer Weiche, **Weichenständer.** *Switch-stand handle.* **Mechanisme m.** de manoeuvre des aiguilles, levier m.

S — **winkel m.** *Sich Schmiege.*

Stelle f., **ungare** — (Gerb.). *White line in the center of leather which is not completely tanned.* **Cruidité f.** du cuir, corne f.

S —, **fuchsige** — (Holzfehler). *Foxy defect.* **Grisette f.**

S —, **harte** —, **Kern m.** im Marmor (Steinm.). *Hard grain.* **Durillon m.**

S —, **lose** — im Gewebe. *Open space.* **Clairière f.**

S —, **unganze** —, **Dopplung f.** *Blister, flaw.* **Moine m.**, **paille f.** dans le fer.

S —, **verbrannte** — im Eisen. *Overheated or burnt part in iron.* **Surchauffure f.** dans le fer.

Stellen oder setzen, im Haufen, auf- oder setzen, z. B. Ziegel etc. (Techn.). *To stack.* **Déposer.**

S — auf die hohe Kante, **hochkantig verlegen,** Ziegel, Bretter etc. (Bauw.). *To lay or to set on edge, edgeway.* **Poser, placer des briques de champ ou de camp,** poser une planche sur la carne.

S —, **aufrecht** — einen Stein (Bauw.). *To set a stone upright.* **Poser une pierre debout.**

S — **in Schlachtordnung** (Kriegsw.). *To place in order of battle.* **Embattailer.**

S —, **staffelförmig** — (Kriegsw.). *Sich Echelonieren.*

S — **in Ruhe** (Büchsenm.). *Sich Setzen.*

S —, **Leute an . . .** — (Seew.). *To station men at . . ., to hand to tail on.* **Mettre du monde au . . ., à . . ., sur . . .**

S —, **tempieren** den Zeitzunder (Art.). *To regulate the time-fuse.* **Régler la fusée.**

Stellung f. (Schiffb.). *Stage.* **Échafaud m.**

Stellung f., **Korrektion f.** einer Uhr (Uhrm.). *Mechanism serving to make the watch go faster or slower.* **Avance m.** et **retard m.** d'une montre.

Stelzbogen m., **gestelzter, gebürsteter, überhobener Bogen** (Bauk.). *Surmounted or stilted arch.* **Arc m.** exhausé.

Stelze f. eines Pflugs (Ackerb.). *Shoe.* **Sabot m.**

Stelzen m. eines Brückenauflagers (Brücken.). *Rockers.* **Rouleau m.** en forme d'un rail à double champignon.

S — **pflug m.** (Ackerb.). *Belgian plough, plough with a shoe.* **Charrue f.** dite brabant, charrue brabantonne, araire m. à sabot.

Stelzung f. eines Bogens (Bauw.). *Stilting of an arch.* **Exhaussement m.** d'un arc.

Stemm . . . — **betelchen n.** für Bildschnitzer (Techn.). *Carving-chisel.* **Fermeoir m.** pour sculpteurs.

S — —, im Winkel gebogenes —. *Angular-bent carving-chisel.* **Fermeoir m.** pour sculpteurs coudé.

S — **eisen n.** (Techn.). *Tripping chisel bevelled on both sides to an edge, twice bevelled chisel.* **Fermeoir.**

S — — (Minierk.). *Socket-chisel.* **Ciseau m.** de menuisier.

S — **geschwell n.** einer Schleuse. **Drempe** m. (Wasserb.). *Cheeks pl., threshold, lock-sill, mitre-sill, clap-sill.* **Busc m.**

S — **maschine f.** (Tischl., Zimm.). *Mortising-machine.* **Machine f.** à mortaiser.

S — **säule f.** eines Schleusenthors. *Sich Schlagssäule.*

S — **thor n.** einer Schleuse, **Schlagthor** (Wasserb.). *Cheek-gate.* **Porte f.** d'écluse en éperon, porte busquée.

Stemmen, fällen das Holz, die Bäume. *To cut down or to fell timber or trees.* **Couper le bois.**

S — ein Zapfenloch, **einlochen, einzapfen** (Zimm.). *To mortise.* **Mortaiser, faire une mortaise.**

Stempel m. (Techn.). *Sich Stampfe.*

S — an Metallen (Blei, Eisen etc.). *Sich Hüttenmarke.*

S —, **Sänlehen n.** einer Fachwand, eines Dachstuhls (Bauw.). *Little post or jamb.* **Potelet m.**

S —, **Drempe m.** im Dachstuhl (Zimm.). *Little jamb.* **Jambette f.**

S —, **Thürstock m.** (Bergb.). *Prop, stempel, punch, puncheon, (Derbysh.:) fork, (Cornw.:) lock-piece.* **Étançon m., montant m., poteau m., étaie f., étai m.**

S — **pl.**, **kleine** — zur Unterstützung des unterschränten Strebs (Bergb.). *Punch-props pl. for supporting the hanging (coal) over the holing.* **Stipes f. pl.** (Belg.).

S — eines Durchschnitts (Techn.). *Punch.* **Poinçon m.**

S — des Schlagwerks zum Stampfen oder Stanzen von Blechen. *Crease.* **Estampille f.**

S — (Masch.). *Sich Stempelhammer.*

S —, **Druckpumpenkolben m.** (Masch.). *Forcer.* **Piston m.** de pompe foulante.

S — (Feuerw.). *Sich Setzer.*

S — eines Pochwerkes, **Stampfer m.**, **Stösser m.**, **Stössel m.**, **Pochstempel, Schüsser m.** (Aufber.). *Stamper, stamp, lifter.* **Pilon m.**, **pilon de moulin, flèche f.** d'un bocard.

S — zum Anköpfen der Stecknadeln (Stecknadel.). *Stamp for heading pins.* **Dé m.** pour entêter des épingles.

S —, **Schrift** —, **Patrize f.** (Schriftg.). *Punch.* **Poinçon m.**

S —, **falscher** — (Zeugdr.). *Plate with five pins for printing.* **Faux coin m.**

S —, **Stampfe f.** (Zuck.). *Stamper, pestle.* **Estampeur m.**, **pilon m.**

S —, **Handelsmarke f.** von Waren (Handl.). *Trade-mark, stamp, mark.* **Estampille f.**

S — **bolzen m.** (Seew.). *Starting-bolt.* **Cheville f.** à repousser de fer, repousseoir m.

Stempelhammer m., Vertikalhammer, Fallhammer, Rahmenhammer (Techn.). *Stamp-hammer, stamper, ram, block-hammer.* Marteau m. pilon, marteau vertical, marteau à mouton.

S—hub m. (Aufber.). *Stroke of a lifter.* Levée f. de la flèche d'un bocard.

S—schnelder m. (Münzw.). *Stamp-cutter.* Graveur m., médailleur m.

S—schneidewerkzeug n. (Münzw.). *Graver.* Cisoire.

S—setzer m., Zimmerling m. (Bergb.). *Timber-man, binder.* Étançonneur m., boiseur (en Belgique;) stanseur m.

Stempeln (Techn.). *To stamp.* Poinçonner, estampiller.

S—Gewichte, Maasse etc. *To stamp.* Poinçonner. *Sieh Aichen.*

S—Fabrikate. *To stamp, to mark productions.* Estampiller des produits.

S—, den Reingehalt des Silbers oder Goldes auf der Ware vermittelt Punzen angeben (Goldschm.). *To put on the standard.* Poinçonner.

S—die Gewehrläufe. *To stamp or to mark musket-barrels.* Poinçonner ou marquer d'un poinçon les canons de fusil.

S—Metalle (Met.). *To mark metals.* Marquer.

S—, ausstempeln, Bolzen austreiben (Schiffszimm.). *To drive out bolts.* Repousser des chevilles.

Stempelung f., Stämpfung f., Stanzung f. (Met.). *Stamping.* Estampage m.

Stenge f. (Schiffb.). *Sieh Stänge.*

Stengel m. (Büchsenm., Waffenschm.). *Sieh Stänge.*

Stephanit m. (Miner.). *Sieh Sprödglaserz.* (Auch Synonym von Diaspor).

Stapp . . . —faden m. beim Piquéweben (Web.). *Stitching-thread.* Fil m. à piqure.

S—nadel f. *Quilting-needle.* Aiguille f. à piquer.

S—naht f. *Quilting-seam.* Couture f. piquée.

S—stich m. der Nähmaschinen. *Lock-stitch, shuttle-stitch.* Point m. de navette.

Steppen (Schneid.). *To quilt.* Piquer.

Stepper m. (Schneid.). *Quilter.* Piqueur m.

Steppung f. im Piqué (Web.). *Stitching.* Piqure f.

Stenograph m., Kurz-, Schnell-, Geschwindschreiber m. *Stenographer, stenographer, short-hand writer.* Sténographe m.

Stenographie f., Geschwindigkeit f., Kurzschrift. *Stenography, short-hand writing.* Sténographie f.

Sterblings . . . —kokon m. (Seide). *Bad* (spotted) choquette. Chique f.

S—wolle f. von kranken oder toten Schafen (Spinn.). *Morling, mortling, pelt-wool, dead wool.* Laines f. pl. mortes, moraine f.

Stereo . . . —graphie f. *Stereography.* Stéréographie f.

S—metrie f. *Stercometry, geometry of solids, geometry of three dimensions.* Stéréométrie f., géométrie f. à trois dimensions.

S—skop n. (Phys. u. Photogr.). *Stereoscop.* Stéréoscope m.

S—bild n. (Phot.). *Stereoscope-picture.* Epreuve f. stéréoscopique.

Stereoskopisch (Phys., Phot.). *Stereoscopic.* Stéréoscopique.

S—tomie f. *Sieh Steinschnittlehre.*

S—typausgabe f. (Buchdr.). *Stereotype edition.* Édition f. stéréotype.

S—type f., —nplatte f. (Buchdr.). *Stereotype-plate, stereotype.* Stéréotype m., caractère m. stéréotype, planche f. stéréotype.

S—, mit —n gedruckt, stereotypiert. *Printed on stereotype or in stereotype, stereotyped.* Stéréotypé.

S—ndruck m., Plattendruck m., Kunst mit Stereotypen zu drucken (Buchdr.). *Stereotype-printing, stereotypography.* Stéréotypie f. stéréotypage m.

S—drucker m. (Buchdr.). *Stereotypographer.* Stéréotypeur.

S—giesser m. (Schriftg.). *Stereotype-founder.* Stéréotypeur.

S—giesserei f. (Schriftg.). *Stereotype-founding, stereotype, foundry.* Stéréotype f. stéréotypage m.

S—typie f. *Sieh Stereotypendruck.*

S—typisch (Buchdr.). *Stereotype, stereotypic.* Stéréotypé.

Stern m. (Astron.). *Star.* Étoile f., astre m.

S—anker. *Sieh Polanker.*

S—Feuerw. *Sieh Luntstern.*

S—bergt m. (Miner.). *Sternbergite.* Sternbergite f.

S—beschreibung f. (Astron.). *Sieh Sternkunde.*

S—bild n. (Astron.). *Constellation, asterism.* Constellation f., astérisme m.

S—bogen m., umgekehrter Spitzbogen (Bauk.). *Inflexed arch, countercurved arch.* Arc m. infléchi, arc en contre-courbe.

S—chen n. (*) (Buchdr.). *Asterisk.* Étoile f., astérisque m.

S—deuter m. (Astrol.). *Astrologer, astrologian.* Astrologue m.

S—deuterei f. (Astrol.). *Astrology.* Astrologie f.

S—enseit f. (Astron.). *Sidereal time.* Temps m. sidéral.

S—facetten f. pl. eines Brillants, Facetten, welche mit ihrer grösseren Seite an der Tafel anliegen (Juw.). *Star-facets pl.* Facettes f. pl. dont la base s'appuie sur la table du brillant.

S—hell, —klar (Meteor.). *Starry, starlit.* Étoilé.

S—förmig (Tischl.). *Sieh Spitze.*

S—jahr n. (Astron.). *Sidereal year.* Année f. sidérale.

S—karte f. (Astron.). *Astronomical or celestial chart, map of the stars.* Carte f. céleste ou astronomique.

S—kunde f., —beschreibung f. *Astrography.* Astrographie f.

S—papier n., französisches — nach dem Wasserzeichen, einem Stern, so genannt (Pap.). *French star-paper.* Papier à l'étoile m., éperon m., longuet m.

S—putze f. (Feuerw.). *Stars pl.* Étoiles pl., garniture du pot.

S—saphir m., Katzensaphir (Miner.). *Sapphire glacing internal reflections.* Télésie f. bleue chatoyante.

S—chanze f. (Befest.). *Star-fort.* Fort m. à étoile ou étoilé, fort tenaillé.

Sternschnuppe *f.* (Astron.). *Shooting or falling-star, star-show.* Étoile tombante ou filante.

S-tag *m.* (Astron.). *Sidereal day.* Jour *m.* sidéral.

S-warte *f.* *Observatory.* Observatoire *m.*

S-zeit *f.* (Astron.). *Sieh Sternzeit.*

Stetig, vom Winde gesprochen. *Made, settled, fixed.* Faite.

S- (Math.). *Continual.* Continu.

Stetigkeit *f.* *Continuity.* Continuité *f.*

Stendern *m. pl.* (Flussschiff.). *Perches pl.* Marques *f. pl.* de pilotage.

Steuer *n.*, **-ruder** *n.* fälschlich für Ruder gesagt (Schiff.). *Sieh Ruder.*

S- ohne Rad. *Tiller-helm.* Barre *f.* franche.

S-apparat *m.* (Schiffb.). *Steering-gear.* Appareil *m.* pour gouverner.

S-, **Dampf-**. *Steam-steering gear.* Appareil à vapeur pour gouverner.

S-bord *n.* die rechte Seite eines Schiffes (Schiffb.). *Starboard.* Tribord *m.*, stribord *m.*, (autrefois dans le Levant:) poge *m.*

S-, **an** — **achteraus**, **backstage-**weise an —. *On the starboard quarter.* Par la hanche de tribord.

S-, **an** — **querab**. *On the starboard beam.* Par le travers à tribord.

S-, **an** — **voraus**, **über** — **krahn-**balkweise. *On the starboard bow.* Par le bossoir de tribord.

S-, **nach** — (**Backbord**) **weit aus-**sichern (Schiff.). *To give a wide berth on starboard (on port).* Venir en grand sur tribord (sur bâbord).

S-bord! *Sieh Ruder.*

S- — **halsen** *f. pl.* *Starboard-tack.* Amures *f. pl.* à tribord.

S- — **seite** *f.* eines Schiffes. *Starboard-side.* Côté *f.* de tribord.

S- — **wache** *f.* (Seew.). *Sieh Wache.*

S-fahrt *f.* im Schiffe (Schiff.). *Steerage-way.* Vitesse *f.* suffisante pour faire gouverner.

S-geschirr *n.*, **Rudergeschirr** (Schiffb.). *Steering-gear.* Garniture *f.* de gouvernail.

S-haus *n.* (Schiffb.). *Wheel-house, pilot-house.* Kiosque *m.* de la barre, timonerie *f.*

S-kette *f.* (Seew.). *Sieh Steuerreep.*

S- — (Fuhrw.). *Sieh Deichselkette.*

S-kuage *f.* einer Expansionsdampfmaschine. *Tappet.* Taquet *m.*, came *f.* de détente.

S-kompass *m.*, **Strichkompass** (Seew.). *Common compass, binnacle or steering-compass.* Compas *m.* de route.

S-lastig (Schiffb.). *Sieh Hinterlastig und Schiff, achterlastiges.*

S- — **keit** *f.* (Schiffb.). *Difference in draught, trim.* Différence *f.* du tirant d'eau.

S-mann *m.* (Schiff.). *Mate.* Pilote *m.* second.

S- — für grosse Fahrt. *Mate of foreign going ships.*

S- — für kleine Fahrt. *Mate of home trade ships.* In Frankreich giebt es keine solche Sonderung der Steuerleute.

S-, **Ober-**. *First or chief mate, first officer.* Second *m.*, premier officier *m.*

S-, **Unter-**. *Second mate.* Second officer.

S- — auf Kriegsschiffen, **Navigations-**bootsmann (Seew.). *Warrant officer for navigating duties.* Premier maître *m.* de timonerie.

Steuermann auf Handelsschiffen (Seew.). *Mate, only mate if there is one mate only on board.* Second.

S- — **scertifikat** *n.* *Mate's certificate of competency.* Brevet *m.* de second.

S- — **skunst** *f.*, **-skunde** *f.* *Navigation, the art and science of navigating, conducting and steering of a ship.* Pilotage *m.*, art *m.* de naviguer.

S-rad *n.* (Schiffb.). *Wheel, steering-wheel.* Roue *f.* du gouvernail.

S-, **Dampf-**. *Steam steering-wheel.* Roue à vapeur.

S-, **Gefechts-**. *Steering-wheel for action.* Roue de combat.

S-, **Hand-**. *Hand-wheel.* Roue à main.

S-rahmen *m.* von Stephenson (Lok.). *Stephenson's link-motion.* Coulisse *f.* de Stephenson.

S-reep *n.*, jetzt meist eine Kette (Seew.). *Wheel-rope or chain.* Drosse *f.* du gouvernail.

S-riemen *m.* eines Bootes. *Steer-oar.* Aviron *m.* à gouverner.

S-ruder *n.* *Sieh Ruder.*

S-schaltung *f.* (Elektr.). *Star connection.* Montage *m.* en étoile.

S-schieber *m.* (Dampf.). *Distributing slide-valve, steam-distributor.* Tiroir *m.* régulateur, distributeur *m.* de la vapeur.

S-schraube *f.* (Schiffb.). *Steering-screw, steering-propeller.* Hélice *f.* pour gouverner.

S-strich *m.* im Kompass (Seew.). *Lubber-line, cat-gat line, lubber's point line.* Trait *m.* de cap, ligne *f.* de foc.

S-telegraph *m.* (Seew.). *Steering-wheel telegraph.* Appareil *m.* de transmission d'ordres à la roue du gouvernail.

S-vermögen *n.* eines Schiffes (Seew.). *Steerage.* Puissance *f.* ou qualité *f.* de gouverner. *Sieh Steuerfahrt.*

S-welle *f.* zum Umkehren der Bewegung (Masch.). *Reversing-shaft.* Arbre *m.* de changement de marche ou de relouage.

Steuern (Schiffb.). *To steer, to helm.* Gouverner un navire.

S-, **nordwärts**, **nach Norden** etc. —. *To shape a northerly etc. course, to stand to the northward.* Cingler au nord etc., faire route ou avoir le cap au nord etc.

S-, mit dem Rade —. *To steer with or by a wheel.* Gouverner à la roue.

S-, mit der Pinne —. *To steer with the hand-tiller.* Gouverner à la barre franche.

S-, mit Taljen —. *To steer with tackles.* Gouverner avec des palans.

S-, **Cours** —. *To keep or to steer course.* Faire route.

S-, **wild** —, **unruhig** —. *To yaw.* Barrer le navire.

Steuerung *f.* (Dampf.). *Distributing valve-motion.* Distribution *f.*

S-, **innere** —. *Steam-distributor, distributing-regulator, valve-motion.* Distributeur *m.* de la vapeur, tiroir *m.* régulateur.

S- mit Coulisse. *Link-motion.* Distribution à coulisse.

S- von Stephenson (Lok.). *Stephenson's link-motion.* Coulisse *f.* de Stephenson.

S- einer Wassersäulenmaschine. *Regulator.* Régulateur *m.*

S-, **Hebel** —, **Sperrklinken** —. *Spring-catch.* Encliquetage *m.*

Steuerung, Ventil— *Valve-motion, distributing valve-motion, regulator by means of valves.*
Steuernags ... — **hahn** m. (Masch.). *Distributing-cock.* Robinet m. de distribution. Sieh Vierweghahn.
S—hebel m. zur Schieberbewegung einer Dampfmaschine. *Starting-lever, distributing-lever.* Levier m. de distribution.
S— —, der Hebel zum Umkehren der Bewegung (Masch.). *Link-lever, reversing-handle, reversing-lever, reversing-gear.* Levier de changement de marche, levier de renversement ou de distribution.
S—mechanismus m., **Umkehrungsmechanismus** m. (Masch.). *Link-motion.* Mécanisme m. de renversement.
S—stange f. (Masch.). *Reversing-rod.* Barre f. de relevage.
Steven m. (Schiffb.). *Stem, sternpost.* Étrave m., étambot m.
S—, überhängender —, ausschliessender —. *Raking-stem.* Étrave élané. Sieh Achter-, Binnenachter-, Binnenvor-, Hinter-, Ramm-, Ruder-, Stampf- und Vorstevan.
S— eines Pontons (Pont.). *Peak, head, bow.* Nez m., bec m., avant m.
S—anlauf m. (Schiffb.). Sieh Anlauf.
S—beschlag m. (Schiffb.). *Horse-shoe-clamp, dovetail-plate.* Armature f. latérale de l'étrave ou de l'étambot.
S—pumpe f., **Gallionspumpe** (Schiffb.). *Head-pump, bow-pump.* Pompe f. d'étrave.
S—rohr n. (Schiffb.). Sieh Wellenrohr.
S—schoren f. pl., **Stoischoren** (Schiffb.). *Stem-props pl., shores pl. of the stem.* Accores m. pl. de l'étrave.
S—schwelle f. (Schiffb.). Sieh Stevenbeschlag.
Steward m., **Aufwärter** m. (Seew.). *Steward.* Maître m. d'hôtel.
Stibblith m., **Antimonoecker** m. (Miner.). *Stibblit.* Stiblite f.
Stibblit m. (Miner.). Sieh Grauspiessglanz.
Stich m. (Seew.). Sieh Stek.
S— mit einer Waffe. *Thrust.* Coup m. de pointe.
S— beim Nähen. *Stitch.* Point m. d'aiguille, point de couture.
S— von Farben z. B. einen Stich in's Blaue etc. haben. *To be of a blue etc. tint, to have a tinge of blue etc.* Tirer sur le bleu etc.
S—, farbiger —. *Coloured print, engraving.* Estampe f. coloriée.
S—, Rot mit einem — ins Blaue. *Red with a blue tint, red of blue, a red colour that has a tinge of blue.* Rouge m. tirant sur le bleu, rouge nuancé de bleu.
S—, —höhe f. eines Bogens, eines Gewölbes, **Pfahlhöhe** f. (Bauw.). *Pitch, height of an arch or of a vaulting, rising of a vault.* Hauteur f. sous clef, flèche f. d'un arc, flèche d'une voûte, montée f. de voûte, voussure f.
S—, Kupfer—, Stahl—. *Engraving in steel, copper etc.* Gravure f., gravage m. en acier, en cuivre etc.
S—, —loch n., **Abstichloch, Auge** n. eines Ofens (Met.). *Tap-hole, tapping-hole.* Trou m. de coulée, trou de percée, œil m. d'un fourneau.
S— beim Flamm- oder Herdofen (Met.). *Tapping-hole, tap-hole, discharge aperture.* Chio m., bouche f.

Stich, Ab—, Operation des Ablassens (Met.). *Running-off, tapping, stroke.* Percée f., coulée f. du métal en fusion.
S— verschiebbare oder feste Schleife am Ende eines Taues (Seew.). *Sliding or standing noose* at the end of a rope, *kitch.* Nœud m.
S—, Marke f., **Kerbe** f. (Zimm.). *Notch, scarf.* Oche f.
S—anker m. (Bauw.). Sieh Maueranker.
S—axt f. Sieh Stossaxt.
S—bajonett n. *Triangular-shaped bayonet.* Épée bayonette f.
S—balken m. (Zimm.). *Dragon-piece, hammer-beam.* Blochet m., entrain m. retroussé.
S— — eines Schiffsparren im Grathbalken (Zimm.). *Brace of the arrise-beam.* Embranchement m.
S—beitel m. für Drechsler. *Turner's cross-cutting-chisel.* Bec m. d'âne, bédane m. pour tourneurs.
S—bett n. (Met.). *Tapping bed.* Table f. de coulée.
S—blatt n., **Muschel** f. des Degen-, Säbel- oder Dolchgefässes (Waffenschm.). *Stool, guard.* Coquille f.
S—boden m., lockerer und leichter Boden (Eisenb.). *Soft ground, light ground.* Terrain m. sablonneux, terre f. franche et légère.
S—bogen m. (Bauk.). *Depressed arch, imperfect, surbaced, diminished arch, segmental arch.* Arc m. ou cintre m. surbaissée, arc en segment
S—, flacher —. *Scheme-arch.* Arc bombé.
S—, hoher —. *Segmental arch.* Arc en segment.
S—, spitzer —. *Segmental pointed arch.* Ogive f. tronquée.
S—fenster n. *Scheme-arched window, segment-window.* Fenêtre f. bombée.
S—gewölbe n. (Bauw.). *Surbassed vault.* Voûte f. basse ou surbaissée.
S—eisen n., **Stecheisen, Räumseisen** (Giess., Met.). *Tapping-bar, lancet.* Perce-fournaise f., ringard m. Sieh Stecheisen.
S—flamme f. (Probierkunst etc.). *Thin-flame.* Jet m. mince.
S—herd m. (Giess.). *Smelting-pot.* Bassin m. de réception d'un fourneau. Sieh Spurriegel.
S—höhe f. (Bauw.). Sieh Stich.
S—holz n. (Giess.). *Stick for the tap-hole.* Bois m. de percée.
S—kanal m., **Flut** n. (Wasserb.). *Loading-canal.* Canal m. de garage.
S—kappenschenkel m., **gotischer —** (Bauw.). *Haunch of a gothic vaulting-cell.* Pendentif m. de moderne (de Modène).
S—loch n. (Met.). Sieh Stich.
S—, Stichöffnung f. (Met.). *Tap-hole, discharge-aperture.* Chio m., d'un four à réverbère, ouverture f. de coulée.
S—, Schlackenloch am Frischfeuer (Met.). *Tap or floss-hole.* Chio ou trou m. de laitierol, ouverture de coulée.
S—maass n. (Bauw.). *Gauge, lath for laying-down measures.* Jauge f.
S—, Streichmodel m. (Zimm., Maur.). *Pattern, gauge, strickle.* Échantillon m.
S—ofen m. (Met.). *Tapping furnace.* Fourneau m. à coulée.
S—öffnung f. (Met.). Sieh Stichloch.
S—pfropf m. (Giess.). *Tap-hole plug.* Tampon m. pour fermer le trou de coulée.

Stichsäge f., Lochsäge, Spitzsäge (Kttf., Tischl., Zimm.). *Compass-saw, lock-saw, table-saw, fret-saw, key-hole saw, pannel-saw, piercing-saw.* Scie f. à couteau, scie à voleur, scie à guichet, passe-partout m., passe-port m., scie d'entrée.

S—spaten m. (Minierk.). *Sieh Ochsenzunge.*

S—stahl m. (Drechl.). *Parting-tool.* Bec-d'âne m., bédane m., trouquoir m.

S—streifen m. pl., Einsatzstreifen, Hohl-nahtstreifen zwischen zwei durchbrochenen Querstreifen eines Gewebes liegender glatter Teil (Web.). *Broader plain part of a stuff between two narrow openworked stripes.* Lapet m., entre-deux m.

S—wort n. (Buchdr.). *Catch-word, direction-word.* Réplique f.

Stichel m. einer Hobelmaschine für Metalle. *Sieh Meissel.*

S—zum Gravieren (Techn.). *Graver, graving-tool, sculper, burin, dog leg chisel.* Echoppe f.

S—mit rundem Stiel. *Round shank graver.* Echoppe à tige ronde.

S—mit flachem Stiel. *Flat shank graving-tool.* Echoppe à tige plate.

S—halter m., Meisselhalter, Support m. einer Hobelmaschine für Metalle. *Head-stock.* Porte-outil m.

S—haus n. am Drehbanksupport. *Tool-holder.* Porte-outil.

S—riss m., Meisselriss, Vorzeichnung auf dem Werkstücke für den Arbeiter (Techn.). *Master-stroke.* Coup m. de maître.

Stick . . . —garn n. *Embroidery-yarn.* Fil m. à broderie.

S—gas n., —stoff m., —stoffgas (Chem.). *Nitrogen, (formerly) azote, azotic gas.* Azote m., nitrogène m., gaz m., azote.

S—gaze f. (Web.). *Sieh Stramin.*

S—grund m. (Lehmgrund, Thongrund) (Seew.). *Clay-ground.* Fond m. de vase.

S—holz n., —stecken m., Stakholz, Stakenholz (Bauw.). *Stake for mudwalls.* Palançon m.

S—lade f., —schlag m. des Nadelstuhls (Web.). *Lathe of the loom for embroidered goods.* Battant m. brodeur.

S—leine f. oder **—lien f.** (Seew.). *Small seizing-stuff.* Petit filin m., filin de trois fils.

S—maschine f. (Techn.). *Embroidering-machine.* Machine f. à broder, brodeuse f.

S—nadel f. (Techn.). *Embroidering-needle.* Aiguille f. à broder.

S—oxydul n., Lachgas n., Lustgas (Chem.). *Protoxide of nitrogen, nitrous oxide, nitrous gas, laughing-gas.* Protoxyde m. d'azote.

S—perle f. *Bead.* Perle f. de Venise.

S—rahmen m. *Tambour, embroidering-frame.* Tambour m.

S—seide f., Plattseide, flache Seide. (Seide.). *Slack silk.* Soie f. à broder, soie floche.

S—stecken m. (Bauw.). *Sieh Stickholz.*

S—stoff m. (Chem.). *Sieh Stickgas.*

S—enthaltend. *Asotic, nitrogenous.* Azoteux.

S—gas n. (Chem.). *Sieh Stickgas.*

S—webstuhl m. (Web.) *Lappet-loom.* Métier m. à broder.

Stickwetter n. pl., böse Wetter, Schwaden m. (Bergb.). *Damp, black damp, choak damp, choke-damp, stithe.* Mofettes f. pl., moufettes, pousse m., gaz m. pl. délétères.

Sticken. *To embroider.* Broder.

S—am Stickrahmen, tambourieren. *To tambou(r).* Broder au tambour.

Stickerel f. *Embroidery.* Broderie f.

Stickerpergament n. (Perg.). *Forril for embroidery.* Parchemin m. pour brodeurs.

Stiefel m. (Schuhm.). *Boot.* Botte f.

S—siner Pumpe. *Barrel of a pump.* Cylindre m. de pompe, corps m. de pompe.

S—, Treibcylinder m. einer Wassersäulenmaschine. *Working-cylinder, principal cylinder.* Cylindre principal d'une machine à colonne d'eau.

S—, Wasser—. *Waterproof boot, jack-boot.* Botte m. imperméable.

S—wichse f., Wichse (Schuhm.). *Blacking, shoe-blacking.* Cirage m.

Stiege f. *Sieh Treppe.*

Stiel m., Griff m., Heft n. eines Werkzeugs (Techn.). *Handle, helve, shaft of a tool.* Manche m., poignée f. d'un outil.

S—, Helm m. einer Keilhaue oder eines Flüstels (Bergb.). *Handle, shaft, (Derbysh. :) elve.* Manche d'un pic ou d'une masse.

S—, Ständer m., Stollen m. (Zimm.). *Post, standard, upright, stud.* Montant m., poteau m.

S—der Thonpfeife (Töpf.). *Sieh unter Thonpfeife.*

S—anker m., Eckschiene f. für die Eckstiele (Zimm.). *Bent-iron cramp for fastening the posts to the wall.* Harpe f., harpon m.

S—kolben m. (Schloss.). *Tail-vice.* Étau m. à queue.

S—loch n. eines Hammers (Techn.). *Eye.* Eil m., emmanchure f.

S—meissel m. (Schloss.). *Rod chisel.* Tranche f. à manche.

S—ramme f. (Bauw. u. Befest.). *Sieh Handstampfe.*

S—schrot m. (Schmied.). *Sieh Schrothammer.*

Stieper m., kleine Stütze (Schiffb.). *Stanchion.* Montant m., chandelier m.

S—des Finknetzes, Finknetzstütze f. *Crotch for the netting.* Chandelier ou montant de bastingage, batayole f.

Stier m. (Astron.). *Taurus, bull.* Taureau m.

Stift m., Bolzen m. (Techn.). *Pin.* Goupille f.

S—, eiserner —. *Iron-pin, (spike, rivet).* Chevilette f.

S—auf welchem der Schlossriegel läuft (Schloss.). *Pin.* Tenon m.

S—, Pariser —. *Sieh Drahtstift.*

S—für Holzschneider bei der Tapetenfabrikation. *Pin.* Picot m.

S—der Stangenfeder (Büchsenm.). *Stud, sear-spring stud.* Tenon.

S—der Pfanndeckelfeder (Büchsenm.). *Stud.* Pied m., pivot m.

S—e pl. des Stiftenbaums (Web.). *Sieh Drahtspitzen.*

S—, Spurzapfen m. einer stehenden Welle (Masch.). *Pivot, pin.* Crapandine f. mâle, pivot d'un arbre vertical.

S—, Blei— (Zeichn.). *Pencil, crayon.* Crayon m.

S—, Kontakt— beim Hughes'schen Apparat (Tel.). *Pin.* Coujon m., pointe f.

- Stift, Panktur** *f.* am Pressdeckel (Buchdr.). *Paper-holder, pin on the tympan.* Ranguillon *m.*
- S—, Holznagel** *m.* des Logschiffchens (Seew.). *Slip-peg, toggle of the log-chip.* Cheville *f.*, aiguillot *m.* du bateau de loch.
- S—apparat** *m.* *Sich* Reliefschreiber.
- S—band** *n.* (Bauw.). *Flat socket-hinge.* Pen-ture *f.* à piton sur platine. *Sich* Band (Bauw.).
- S—blitzableiter** *m.* *Sich* Spitzenblitz-ableiter.
- S—büchse** *f.* beim Hughes'schen Apparat (Tel.). *Pin box.* Boite *f.* aux goujons.
- S—gewehr** *n.*, **Pickelgewehr**, **Dorn-büchse** oder **flinte** *f.* (Büchsenm.). *Gun with a steel-pin in the axis of the breech-part of the barrel.* Fusil *m.* à tige.
- S—löcher** *n. pl.* im Vorderschafte eines Ge-wehres (Büchsenm.). *Wire-pin holes pl.* Ouver-tures *f. pl.* pour les goupilles, trous *m. pl.* de goupilles.
- S—malerei** *f.*, **Musivmalerei**, **Mosaik-malerei**. *Mosaic painting.* Peinture *f.* en mosaïque.
- S—ring** *m.*, **Führungshülse** *f.* (Schloss., Masch.). *Guide-iron.* Estoquiau *m.*
- S—skirche** *f.*, **Kollegiatkirche** (Bauk.). *Collegiate church, cathedral.* Eglise *f.* collégiale, cathédrale *f.*
- S—schreiber** *m.* *Sich* Reliefschreiber.
- Stiften** ... —**baum** *m.* (Sammetw.). *Velvet-beam with pins.* Rouleau *m.* piqué.
- S—klöbchen** *n.* (Uhrm.). *Pin-vice.* Étau *m.* à goupilles.
- Stilbit** *m.*, (z. T.) **Heulandit** *m.*, **Blätter-zoolit** *m.* (Miner.). *Stilbite, heulandite.* Stil-bite *f.*
- S—**, (z. T.) **Desmin** *m.*, **Strahlzoolit** *m.* (Miner.). *Stilbite, desmine.* Desmine *f.*, stil-bite.
- Still** (Seew.). *Calm.* Calme.
- S—** der Wind wird —. *The wind falls calm, it falls or gets calm.* Le vent calme.
- S—liegen**, **ohne Arbeit sein**, **feiern**, von einer Hütte, Fabrik etc. gesagt. *To be without work, to be out of work, to stand still, to be stopped.* Chômer.
- S—liegen** *n.* einer Hütte, Fabrik etc., **ohne Arbeit sein** *n.* *Stoppage, slack season, standing still.* Chômage *m.*
- S—stand** *m.* einer Maschine etc. *Stop, catch.* Arrêt *m.*
- Stille** *f.*, **Wind—** (Seew.). *Calm.* Calme *m.*
- S—, tote** —. *Dead calm, flat calm.* Calme tout plat.
- S—, in — treiben.** *To be in a dead calm.* Être pris de calme.
- Stillen**, ruhig werden, vom Meere gesagt (Seew.). *To be calm, to calm, to get calm.* Calmer, se calmer s'apaiser.
- Stillen**, ruhiger werden, von der See ge-sagt. *To calm, to go down.* Arioller, s'arioller.
- Stilpnomelan** *m.*, ein Glimmer (Miner.). *Stilp-nomelane.* Stilpnomélane *f.*
- Stilpnosiderit** *m.*, **schlackiger Brauneisen-stein** *m.* (Miner.). *Stilpnosiderite, compact brown iron-ore.* Fer *m.* oxydé noir vitreux.
- Stimm** ... —**draht** *m.*, —**krücke** *f.* in einer Orgelpfeife. *Tuning-wire.* Rasette *f.*
- Stimmgabel** *f.* (Phys.). *Tuning-fork.* Dia-pason *m.*
- S—**, elektrische — (Elektr.). *Continuous electrodiapason.* Diapason électrique.
- S—** —**unterbrecher** *m.* (Elektr.). *Tuning fork, tuning interrupter.* Interrupteur *m.* à diapason.
- S—hammer** *m.* (Instr.). *Tuning-hammer or key.* Accordoïr *m.*, clef *f.* de clavecin.
- S—stock** *m.*, **Seele** *f.* der Violine (Mus.). *Sounding-post, sound-post.* Ame *f.* du violon.
- Stimmen**, ein Musikinstrument. *To tune, to put in tune.* Accorder, mettre d'accord.
- Stink** ... —**kalk** *m.*, —**stein** *m.* (Petrogr.). *Bituminous limestone.* Calcaire *m.* bitumineux. calcaire fétide.
- S—quarz** *m.* (Miner.). *Bituminous quartz.* smoky quartz. Quarz *m.* fétide.
- S—topf** *m.*, **Feuertopf** (Feuerw.). *Stink-pot.* fire-pot. Pot *m.* à feu.
- Stippel** ... —**arbeit** *f.* für Tapetenfabrikation (Grav., Holzschn.). *Work made with pins.* Pi-cotage *m.*
- S—form** *f.* (Grav., Holzschn.). *Pin-block.* Planche *f.* d'impression aux picots.
- Stirn** *f.* einer Lafettenwand (Art.). *Breast.* Tête *f.* des flasques.
- S—, Vorderseite** *f.*, **Front** *f.* (Befest.). *Front.* Front *m.*
- S—, Vorderseite** *f.* eines Strebepfeilers (Bauw.). *Tail of a counter-fort.* Queue *f.* d'un contre-fort.
- S—** beim Rade (Fuhrw.). *Bearing-part, soot.* Surface *f.* convexe des jantes.
- S—blech** *n.* (Art.). *Sich* Stirnschiene.
- S—bogen** *m.* (Bauw.). *Frontal arch.* Arc *m.* du front.
- S—brett** *n.* (Bauw.). *Sich* Windfeder.
- S—**, **Oberboden** *m.* eines Blasebalges (Schmied.). *Top of double bellows, upper board.* bellows-top-board. Planche *f.* de dessus.
- S—fläche** *f.* des Gewölbes (Bauk.). *Face.* Parement *m.*, front *m.* de voûte.
- S—** — einer Treppe (Bauw.). *Rix.* Contre-marche *f.*
- S—** — eines Radzahnes, Kopfseite eines Zahnes (Masch.). *Face of a tooth of a wheel.* Face *f.* de la dent d'une roue.
- S—**, **Kopfseite** *f.*, **Haupt** *n.* eines Steines (Maur.). *Head, frontal side, fore-part, face of a stone.* Paneau *m.* de tête, parement d'une pierre.
- S—fuge** *f.*, an der Bogenstirn sichtbare Stoss-fuge (Bauw.). *Frontal joint.* Joint *m.* de tête ou de face.
- S—getriebe** *n.* (Masch.). *Spur-pinion.* Pignon *m.* droit.
- S—hammer** *m.* (Techn.). *Front-hammer.* Mar-teau *m.* frontal.
- S—mauer** *f.* (Bauw.). *Facing-wall.* Mur *m.* frontal.
- S—moräne** *f.* (Geol.). *Sich* Endmoräne.
- S—rad** *n.* (Masch.). *Spur-wheel, cylindrical-wheel, right wheel.* Roue *f.* dentée droite ou cylindrique, hérisson *m.*
- S—** — einer Wagenwinde. *Cog-wheel of a jack.* Roue d'un cric.
- S—** — und Getriebe *n.* *Driver-wheel and pinion.* Roue et pignon *m.*

Stirnräderwerk n. (Masch.). *Wheel-work with cylindrical or spur-gearing. Engrenage m. cylindrique ou plan.*

S-riegel m. der Lafetten (Art.). *Breast-transom. Entretoise f. de volée ou de devant.*

S-holzen m. (Art.). *Breast-transom bolt. Boulon m. d'assemblage.*

S-riemen m. des Hauptgestells oder der Trense (Sattl.). *Front-band, brow-band. Frontal m.*

S-schiene f., **vorderes Wangenblech** n., **Umblegschiene**, **Anstosschiene**, **blech** einer Lafette (Art.). *Head-plate. Tête f. d'affût, pan m. de la tête d'affût.*

S-, **feste Weichenschiene**. *Stock-rail, main-rail of a switch. Rail m. fixe.*

S-schild m., **Ortbrett** n., **Ortverzug** m. (Minierk.). *Mantlet, mask. Mantelet m., masque m.*

S-seite f. einer Lokomotive. *Front-part of locomotive. Avant m. d'une locomotive.*

S- — der Mauer (Befest. u. Bauw.). *Frontal side. Parement m. Sieh Mauerhaupt.*

S-wand f. (Bauw.). *Main-wall, front-wall, frontispiece. Mur m. principal, fronton m.*

S- — eines Hochofens (Met.). *Main-wall, frontispiece of a furnace. Mur principal, fronton d'un fourneau.*

S-zapfen m. (Maschb.). *Gudgeon. Tourillon m.*

S-ziegel m. (Bauw.). *Antefixum, antefix. Antefixe m.*

Stirren (Zuck.). *To stir. Mouver.*

S- n. (Zuck.). *Stirring. Mouvement m.*

Stirrholtz n., **Rührholz** (Chem.). *Wooden Stirrer. Spatule f. en bois.*

S- (Zuck.). *Stirrer. Mouveron m.*

Stoher m., **Poker** m. bei Feuerungen. *Poker, crow-bar. Ringard m., perce-fournaise f. Sieh Brechstange (Met.), Schüreisen, Stoher-eisen.*

S-eisen n., **Schürhaken** m., **Feuerhaken**. *Poker, fire-hook. Pique-feu m.*

Stoheren, **poken** das Feuer. *To poke. Ringarder. Sieh Schüren.*

Stock m. (Masch.). *Sieh Triebstock.*

S-, **Gesteins-** (Geol.). *Aggregate of an eruptive rock. Amas m.*

S- des Ambosses (Schmied.). *Sieh Ambossstock.*

S- des Tambourmajors (Kriegsw.). *Baton of the drum-major. Canne f. de tambour.*

S- einer Wagenwinde. *Stock or block of a rack-and-pinion jack. Corps m. en bois d'un cric.*

S-amboss m. (Schmied.). *Round-anvil, stock-anvil. Boule f. de chaudronnier.*

S-degen m. (Waffenf.). *Sword-stick. Épée f. en canne, canne f. à épée.*

S-ende n. *Sieh Stammende.*

S-fisch m., **Klippfisch** m., gedörrter Kabeljau (Fisch.). *Stock-fish, cod-fish. Stockfische m., stockfisch m., cabliau m., bacaliau m., morue f., sèche.*

S-fänger m. auf den Neufundlandsbanken. *Fishing-craft on the banks of Newfoundland. Terre-neuvier m.*

S-fleck m. in Papier oder Zeugen. *Fusty stain, fusting-stain. Tache f. d'humidité.*

S-flechtig, von Papier oder Zeugen gesagt. *Fusty. Poulieux.*

S-getriebe n. (Masch.). *Sieh Drehling.*

Stockhammer m. (Steinm.). *Granulated hammer, granulating-hammer. Marteau m. granulé, boucharde f.*

S-lack m. (Färb.). *Stiek-lac. Laque f. en bâtons.*

S-laterne f. an einem Niveaubergange (Eisenb.). *Cresset. Lanterne f. ou falot m.*

S-leiter f. *Sieh Stangenleiter.*

S-macher m. *Stickmaker. Cannier m.*

S-meissel m., **Blockmeissel**, **Nagelschrot** m., **Hauer** m. (Nagelschm.). *Nail-smith's chisel. Tranchet m.*

S-probe f. (Münzw.). *Assay-coin, essay-coin. Pièce f. de monnaie d'essai.*

S-schere f. (Techn.). *Bench-shears pl., stock-shears pl. Cisaille f. à banc, cisaille à bras, cisaille à levier.*

S-schiene f. einer Weiche (Eisenb.). *Stock-rail. Rail f. contre-siguille.*

S-schlacke f. (Met.). *Anvil-cinder. Scorie f. d'enclume.*

S-unklar, von einem Anker gesprochen (Seew.). *Fouled by the stock. Surjalée.*

S-walke. *Sieh Hammerwalke.*

S-werk n., **Geschoss** n. (Bauk.). *Story. Étage m.*

S-, **halbes** —. *Attic. Attique m.*

S-, **Kasemate** f. (Befest.). *Tier of casemates, casemate of two or more tiers. Étage de casemates, casemate f. à plusieurs étages.*

S-, **Zinnstock** m. (Bergb.). *Stockwerk an accumulated mass of tin-ore or of veins. Stockwerk m. ou réseau m. de petits filons de minerai d'étain.*

S- — **mine** f., **Etagenmine** (Befest., Minierk.). *Mine of several tiers or stages. Mine f. étagée, fourneau m. étagé.*

S- — **sbau** m. (Bergb.). *Working in vast lumps, in masses. Exploitation f. en masses ou en amas.*

S-zähne m. pl. einer Säge. *M-teeth pl. Dents m. pl. à M.*

S-zirkel m. *Sieh unter Zirkel.*

Stöckel m. (Büchsenm.). *Sieh Standvisier.*

Stocken den Anker (Seew.). *To stock the anchor. Enjaler, encastrer, enjauler, enjauler l'ancre.*

Stockig, **brandig**, **angestockt**, vom Holz gesagt (Forstw., Zimm.). *Rotten, fusty. Échauffé.*

Stockung f., **Trockenfäule** f., **Stock** m. des Holzes (Zimm.). *Dry-rot. Pourriture f. sèche.*

Stoff m., **einfacher** — (Chem.). *Elementary or simple body, element. Corps m. simple ou élémentaire.*

S- (Web.). *Stuff, cloth. Éttoffe f.*

S-, **broschierter** —. *Broché good, broché-shot fabric. Éttoffe f. brochée.*

S-, **durchbrochener** —. *Open-worked stuff, open or clear stuff. Éttoffe à jour.*

S-, **geglitterte** —. *Stuff with checked stripes. Éttoffe à races échiquetée.*

S-, **gekeperter**, **geköppter**, **gekieperter** —. *Tweeled or twilled cloth. Éttoffe croisée, éttoffe satinée.*

S-, **glatter** oder **schlichter** —. *Plain cloth. Éttoffe unie ou plaine.*

S-, **gemustert**, **façonniert**, **dessinierter**, **figurierter** —, **Bildgewebe** n. *Fancy-cloth, figured stuff. Éttoffe façonnée.*

S-, **jaspierter**, **flammig mellerter** —. *Jasp. Éttoffe jaspée.*

- Stoff, lanzierter, überschossener** — (Web.). *Broché good shot across the warp. Étoupe lancée, brochée à trame lancée.*
- S—, sammetartiger** —. *Velvet. Étoupe veloutée.*
- S—, venetianischer** —. *Venetian stuff. Damasquette f.*
- S—mühle f.** (Pap.). *Siehe Holländer.*
- S—regler m.** (Pap.). *Pulp-meter. Régulateur m., mesureur m. à pâte.*
- Stolle f.** (Weissg.). *Stretcher, stretching-iron. Palisson m.*
- Stolleisen n.** (Handschuhfabr.). *Siehe Ring-eisen.*
- Stollen, die Häute austreichen** (Weissg.). *To stretch the dry hides upon the stretching-iron. Palissonner les peaux.*
- S— m.** (Bergb.). *Siehe Stolln.*
- S—, hinterer** —, **Stolpen m., Stulpen m., hintere Warze f.** des Schlossbleches von Gewehren (Büchsenm.). *Fence. Bouterolle f.*
- S—, vorderer** —, **vordere Warze f.** des Schlossblechs (Büchsenm.). *Nib. Rempart m.*
- S— des Hufeisens** (Hufschm.). *Sponge, calkin, caulk of a horse-shoe. Éponge f. ou crampon m. du fer à cheval. Siehe Eisgriffe.*
- S—, geschärfter** —. *Pointed calkin. Crampon pointu.*
- S—, kleiner** —. *Small calkin. Mouche f.*
- S—, loser** — zum Ausschrauben. *Moveable calkin. Crampon à vis.*
- S— (Zimm.).** *Siehe Stiel und Stollenholz.*
- S—baukunst f.** *Tunnelling. Exécution f. des tunnels.*
- S—eisen n.** *Siehe Hufeisen.*
- S—felle f.** (Art.). *Bit, cone-bit, bottom-bit. Fraise f. circulaire.*
- S—holz n., kantiges** 5 bis 18 cm dickes Schnitt-holz (Zimm.). *Quarters pl. Chevrons m. pl., bois m. de chevrons.*
- S—lager n.** (Büchsenm.). *Opening of the lock-plate. Encastrement m. du corps de platine.*
- S—schneidemaschine f., Zündloch—** (Art.). *Screw-cutting lathe, screw-engine. Machine f. à fileter les grains de lumière.*
- S—zapfen m., Warze f.** (Art.). *Point or end of the bouche. Teton m.*
- Stolln m., Stollen m.** einer Steingrube (Bergb.). *Level or gallery of a quarry. Chemin m. de carrière.*
- S—, Stollen,** horizontaler Zugang zu einem Grubenbau (Bergb.). *Adit, adit-level, sough, thurl. Galerie f., areine f., xhorre f. (Belg.).*
- S—, tiefer** —, **Wasserlösungs—.** *Adit, deep adit, sough, thurl, level. Galerie d'écoulement, galerie d'exhaure, (en Belg.): areine, xhorre.*
- S—, einen** — **aufräumen.** *To clear an adit. Saigner une areine ou xhorre.*
- S—, einen** — **treiben** oder **betreiben.** *To run a tunnel or an adit. Percer une galerie.*
- S—bergbau m.** (Bergb.). *Tunnel-mining. Travaux m. pl. de percement.*
- S—mundloch n.** (Bergb.). *Adit-entrance, tunnel-entrance, mouth of the tunnel. Entrée f. de la galerie.*
- S—ort n.** (Bergb.). *End of an adit. Extrémité f. d'une galerie.*
- S—mauerung f.** (Bergb.). *Siehe Grubenmauerung.*
- Stollnrösche f.** (Bergb.). *Siehe Rösche.*
- S—sohle f.** (Bergb.). *Level of an adit or tunnel. Sol f. de la galerie, étage.*
- S—wasser n.** (Bergb.). *Head sword. Eau f. de galerie.*
- Stolpen m.** (Büchsenm.). *Siehe Stollen, hinterer.*
- Stolz m.** (Miner.). *Siehe Scheelbleierz.*
- Stop!** (Seew.). *Stop! Avast! vast! Baste! vaste! arrête!*
- Stopf...** — **büchse f.** (Masch.). *Stuffing-box. Boîte f. à garniture, boîte à étoupe.*
- S—** — **ndeckel m.** *Gland of a stuffing-box. Presse-étoupe f., chapeau m., couronne f. de la presse-étoupe, couvre-étoupe m.*
- S—** — **uschraube f.** *Packing-bolt. Boulon m. de serrage.*
- S—** — **uring m.** *Necking. Grain m.*
- S—hucke f.** (Eisenb.). *Boxing-pick. Pioche f. à bourrer.*
- S—holz n.** (Met.). *Plug, stopple. Tampon m. en bois.*
- S—** — (Feuerw.). *Siehe Setzer.*
- S—nadel f.** *Darning-needle. Aiguille f. à ravander.*
- S—stange f.** (zum Schwellenunterstopfen (Eisenb.)). *Boxing-pole. Batte f. à bourrer.*
- Stöpsel m.** zum Verstopfen einer Öffnung. *Plug. Bouchon m., tampon m. Siehe Stopfen und Stöpsel.*
- S—** (Elektr.). *Plug, wedge, pin, peg. Fiche f. cheville f., bouchon m.*
- Stopfen** eine Bewegung (Mech.). *To stop. Arrêter un mouvement, stopper. Siehe Stoppen.*
- S—, absperren, anhalten** einen Zug (Eisenb.). *To stop. Arrêter.*
- S—** einen Ofen (Met.). *To stop. Arrêter.*
- S—** ein Leck (Schiff.). *To stop a leak. Aveugler. boucher, étancher une voie d'eau.*
- S—** (Tuchfabr.). *To renter, to darn, to fine-draw. Rentraine.*
- S—, Stöpsel m.** *Stopple, stopper, plug. Bouchon m., tampon m.*
- S—, eingeschiffener** — einer Flasche. *Ground-in stopper. Bouchon rodé.*
- S—, Glas—.** *Glass-stopple. Bouchon de verre.*
- S—, Gummi- und Kautschuk—.** *Caoutchouc-stopple. Bouchon de caoutchouc.*
- S—, Kork—.** *Cork-stopple. Bouchon de liège.*
- S— n.** des Tuchs (Tuchf.). *Darning, reentering. Rentrage m., rentrage m.*
- Stopfer m., Schwellen—** (Eisenb.). *Boxer of sleepers. Bourreur m.*
- S—** zur Herstellung der Thonpfeifenköpfe (Töpf.). *Stopper. Étampon m.*
- Stopferin f.** (Tuchf.). *Female darning or mending. Rentrayeuse f.*
- Stopfung f., Verpackung f., Material** zum Füllen der Stopfbüchsen (Masch.). *Packing. Étoupe f.*
- Stopp...** — **stück n.** (Schiffb.). *Furring between two butts. About m.*
- S—ventilkasten m.** (Dampf.). *Stop-valve box. Boîte f. à soupape d'arrêt.*
- Stoppen, ab—** die Ankerkette (Seew.). *To stop or to check the cable. Bosser la câble-chaine.*
- S—** ein Takel etc. mit Kabelgarn. *To frap a tackle. Bosser un palan.*

Stoppen die Fahrt eines Schiffes (Seew.). *To stop or to deaden the way of a ship.* Amortir l'aire d'un navire.

S— den Strom, die Gezeit; den Grund halten (Schiff.). *To stem the current, to stem the tide, to keep a ground.* Étaler le courant, étaler la marée.

Stopper m. (Seew.). *Stopper.* Bosse *f.*

S—, Haken—. *Hook-stopper.* Bosse à croc.

S—, Hand—. *Hand-stopper.* Bosse à main.

S—, Hemm—, Bug—. *Controller.* Stoppeur *m.*

S—, Raum—. *Slipper, stopper for securing the inner-end of a chain-cable.* Étalingleure *f.* de la cale.

S—, Ring—. *Ring-stopper.* Barbarasse *f.*

S—, Slipp—. *Chain-slip stopper.* Bosse à échappement.

S—, Steert—. *Stopper with laniards.* Bosse à fouet.

S—, Tau—. *Rope-stopper.* Bosse en filin.

S—stek m. (Seew.). *Siehe Stopperknoten unter Knoten.*

S—talje f. (Seew.). *Jigger, preventer tackle.* Palanquin *m.*, palan *m.* de tournevire, palanquin des étrangoirs.

Stoppine f. (Feuerw., Minierk.). *Siehe Ludelfaden.*

Stöpsel m. *Siehe Stopfen.*

S— des Wassertrommelgebläses, **konischer Zapfen m.** (Masch.). *Cone which is sometimes put into the funnel of a trompe.* Cône *m.* d'une trompe.

S—fehler m., falsche Stöpselung f. (Tel.). *Mistake made in the resistance introduced by a rheostat.* Erreur *f.* de bouton dans un commutateur, erreur commise dans les fiches *f.* d'un rhéostat.

S—kommütator m., —umschalter m. (Tel.). *Pin-switch or peg-commutator.* Commutateur *m.* à chevilles ou à bouchons, permutateur *m.* à chevilles.

Stör ... —eisen n. (Met.). *Poker.* Pic *m.* à feu, pic de fer.

S—haken m. (Köhl.). *Iron-hook for drawing charcoal.* Crochet *m.* en fer pour tirer le charbon.

Storax m. (Harz von *Styrax officinale*). *Storax.* Storax *m.* styrax *m.*

S—, flüssiger — (von *Liquidambar styraciflua*). *Liquidamber, liquid storax, styrax liquidus.* Liquidambar *m.*, storax ou styrax liquide, baume *m.* de copalme.

Storblech n. *Siehe Sturzblech.*

Storchschnabel m., Pantograph m. zum Kopieren von Zeichnungen (Feldm. u. Topogr.). *Pantagraph, pantograph, tracer, tracing-instrument.* Pantographe *m.*, singe *m.*

Störung f., Perturbation f. (Astron.). *Perturbation.* Perturbation *f.*

S— einer Leitung (Elektr.). *Fault.* Dérangement *m.*, trouble *m.*, interruption *f.*

S—, blitzartige — (Elektr.). *Thunder-contact, storm contact.* Dérangement provenant d'orage.

S—, magnetische — (Elektr.). *Magnetic disturbance.* Irrégularité *f.* dans la position du méridien magnétique.

S—en pl. in dem Gange der Züge (Eisenb.). *Interruptions.* Perturbations *pl.* dans la marche des trains.

Technolog. Wörterbuch. I.

Störungsscheibe f. (Tel.). *Railway-signal in case of telegraph-derangement.* Disque *m.* de dérangement.

Stoss m. (Mech.). *Impact, collision.* Choc *m.*

S—, gerader —. *Direct impact.* Choc direct.

S—, schiefer —. *Oblique impact.* Choc oblique.

S—, Perkussion f. (Mech., Art. etc.). *Per-cussion.* Percussion *f.*

S—, Abbau— eines Tagebaus (Bergb.). *Wall, side.* Paroi *m.*, couche *f.*

S—, Orts—, Abbau— (Bergb.). *Working-place, end, forehead, face of work.* Front *m.*, font *m.* de la galerie, font de la taille. *Siehe Strosse.*

S—, Stossboden m., Anguss m. einer am Boden verstärkten Bombe oder Hohlkugel (Art.). *Bottom of a thick-bottomed shell, thickness of a shell at the bottom.* Culot *m.* de bombe.

S—, überhängender — (Bergb.). *Overhanging side or wall.* Paroi *m.* surplombant.

S—, Zusammen—. *Collision of bodies, shock.* Choc.

S— der Bleche und Façonisen einer eisernen Brücke (Brückenb.). *Butt-joint of plates or angle-irons.* Joint *m.* des feuilles et des cornières qui sont interrompues et placées bout à bout.

S— eines Geschützes (Art.). *Breech.* Culasse *f.*

S— eines Gewehrs beim Abfeuern. *Recoil.* Repoussement *m.*

S— an Hußeisen. *Siehe Schneppe.*

S— der Mittelachse (Wagn.). *Shoulder of an axle-tree.* Epaulement *m.* de l'essieu en bois.

S— der Nabe (Wagn.). *Face of the boss.* Face *f.* du moyeu.

S— Papier (Buchdr.). *Pile.* Porse *f.*

S— der Schienen (Eisenb.). *Siehe Schienenstoss.*

S— der Wellen gegeneinander (Seew.). *Toss of the waves.* Choc *m.* des vagues l'une contre l'autre.

S— eines isolierten Wasserstrahls. *Impact of an isolated stream.* Choc d'une veine de fluide.

S— im begrenzten Wasser oder Gerinne. *Impact of a bounded stream.* Choc d'un fluide défini.

S— im unbegrenzten Wasser. *Impact of an unlimited stream.* Choc d'un fluide indéfini.

S—, An—, Verbindungsstelle bei Holzverlängerungen (Zimm.). *Joint, joining, butt.* Joint *m.*

S—, bündiger —. *Flush joint.* Assemblage *m.* affleuré, franc-bord *m.*

S—, stumpfer —, An—. *Butt and butt, butt-joint.* Bout *m.* à bout, joint plat.

S—, stumpfer —, Stuvscherbe f. (Schiffb.). *Butt-scarf.* Écart *m.* en about, écart carré, écart simple.

S— auf Gehrung, **Gehr—.** *Diagonal joint, mitre-joint, mitre or mitred quoin.* Joint à onglet, assemblage d'onglet ou en biaisement.

S— mit Überplattung, auf halben Spund überschobener —, **gerades Blatt n.** *Rebated joint, rebate joint.* Joint saillant.

S—, stumpfer — zweier Metallplatten (Techn.). *Butt-joint of metal-plates.* Bout *m.* à bout.

Stossapparat m., — **kissen** n., **Buffer** m., **Bufferapparat** (Eisenb.). *Buffer, buffing-apparatus, pad, (in America) carbumper. Tampon m., appareil m. de choc.*
S — eines Nebenstranges (Eisenb.). *Stationary buffer. Heurtoir m. d'une voie de garage.*
S — **axt** f., **Stichaxt** (Zimm.). *Mortise-axe. Piochon m.*
S — **balken** m. vorn auf den Geschützbettungen (Art.). *Hurter of a platform. Heurtoir m. de plate-forme.*
S — — m. (Pont.). *Sieh Landstossbalken.*
S — **bank** f., ein grosser Hobel zum Bestossen der Daubenkanten (Kif.). *Jointer, cooper's jointer or plane. Varlope f., colombe f.*
S — **bewegung** f. beim Gang der Lokomotive. *Pitching-motion, overbalancing. Tangage m. de la locomotive.*
S — **bohrer** m. (Bergb.). *Borer, jumper, long borer, long jumper. Aiguille f., barre f. à mine.*
S — **bremse** f. in Form einer Glycerinpumpe (Elektr.). *Dashpot. Dash-pot m. à glycerine.*
S — **degen** m. (Waffenschm.). *Thrusting-sword. Estoc m.*
S — **eisen** n., — **scheibe** f., — **blech** n. mit Lappen bei eisernen Achsen (Fuhrw.). *Hurter-plate, wrapping-plate, hurter with an upper body-clout. Heurtequin m. à pattes.*
S — — des Zurichters. *Paring-knife. Boutoir m. d'un corroyeur.*
S — — in der Ladestocknute (Büchsenm.). *Stopper. Taquet m.*
S — **ende** n. der Lafettenrahmen. *Sieh Keilförmiges Stossende.*
S — **festigkeit** f. (Mech.). *Power of resisting shocks. Résistance f. aux chocs.*
S — **fläche** f. des Pleuelstangenkreuzes (Dampfmasch.). *Butt of a cross-tail. Collet m. de la mortaise du té.*
S — **fuge** f., **Seitenfuge** (Bauw.). *Side-joint. Joint m. montant, joint de côté.*
S — — der Wölbbaine, **zentrale Fuge**. *Central joint. Joint en coupe.*
S — —, an der Stirn sichtbare —, **Stirnfuge**. *Frontal joint. Joint de tête, joint de face.*
S — **garn** n. (Seew.). *Old rope yarn. Vieux fil m. de caret.*
S — —, die Segel auf — setzen, mit Garnen an der Raafestmachen. *To stow or to furl the sails with rope-yarn. Amarrer ou mettre les voiles à fil de caret.*
S — **gerüst** n. *Sieh Prellbock.*
S — **heber** m., **hydraulischer Widder** oder **Stösser** m. (Hydr.). *Water-ram, hydraulic ram, Montgolfer's ram. Bélier m. hydraulique.*
S — **herd** m. (Aufber.). *Sweep-table, washing-table, percussion-frame. Table f. à secousse, table mobile.*
S — **kalander** m. *Sieh Stampfkalander.*
S — **kappe** f. des Gewehrkolbens. *Sieh Kolbenblech.*
S — **karren**, einrädriger (mundartl. z. B. an der unteren Lahn) so viel wie Schubkarren.
S — — m., zweirädriger. *Hand-cart with two wheels. Brouette f. à deux roues. Sieh Schiebkarre.*
S — **keil** m., **Eisenkeil** (Eisenb.). *Wedge, iron-wedge. Coin m. d'arrêt.*
S — — (Schiffb.). *Launching-wedge. Coin de chantier.*
S — **kissen** n. *Sieh Stossapparat.*

Stossklampe f. (Schiffb.). *Stop-cleat. Taquet m.*
S — **klänge** f. (Waffenf.). *Thrusting-blade. Lame f. d'estoc.*
S — **lade** f. (Tischl., Zimm.). *Shooting-board, shooting-block. Botte f. ou batte f. à recaler.*
S — **lappen** m., Verdopplung des Segeltuches an mehreren Stellen der Segel (Seew.). *Lining, lining-piece. Renfort m.*
S — **lasche** f. (Eisenb.). *Sieh Stosschiene*
S — **maschine** f., **Stanzmaschine**, **Nutstossmaschine**, **Vertikalhobelmaschine** (Techn.). *Key-groove engine, grooving-machine, paring-machine, shaping-machine, slotting-machine. Machine f. à buriner, machine à mortaiser, mortaiseuse f., raboteuse f. verticale.*
S — **matte** f., **Matte** (Seew.). *Mat, wrought mat, pouneh. Paillet m.*
S — **messer** n. (Lichtz.). *Chopping-knife. Dépeçoir m.*
S — —, Tasterzirkel für Hohlgeschosse (Art.). *Sliding-callipers pl. Vérificateur m. du culot*
S — **mine** f. (Minierk.). *Sieh Schlagmine.*
S — **naht** f., **Stoppnaht** (Schneid.). *Fine drawing, reentering. Rentrature f.*
S — **platte** f., **Stuhlplatte**, **Unterlagsplatte** (Eisenb.). *Bed-plate, ground-plate, offset-plate. Platine f. ou selle f. pour rails Vig-noles.*
S — —, **Deckplatte** über einem stumpfen Stoss bei Metallplatten (Brückenb.). *Butt-plate, covering-plate over a butt-joint. Bande f. de fer, couvre-joint m. Sieh Lasche.*
S — **polster** n., **Bufferkopf** m. (Eisenb.). *Buffer-head. Tête f. du tampon.*
S — **punkt** m. (Mech.). *Sieh Mittelpunkt des Stosses.*
S — **rad** n. (Masch.). *Undershot paddle-wheel. Roue f. à choc.*
S — **reitel** m., **Reitel** (Hammerw.). *Spring-beam, recoil, rabbit, elastic beam. Rabat m. buttoir m., ressort m. d'un marteau.*
S — **riegel** m. (Art.). *Sieh Stellriegel.*
S — **ring** m. der Nabe (Fuhrw.). *Hind narrow-hoop, rear-hoop, body-hoop. Frette f. au gros bout du moyeu.*
S — **säge** f. *Frame-saw with a very thin blade. Scie f. montée à lame très-menue.*
S — **scheibe** f. der Schildzapfen (Art.). *Sieh Angusscheibe.*
S — — an den Achsen der Fuhrwerke. *Body-washer, shoulder-washer, rear-washer. Rondelle f. d'épaulement d'essieu.*
S — **schiene** f., **Lasche** f., **Stosschiene** (Eisenb.). *Shin, splint, fish-plate, rail-fish. Éclisse f., platine f. pour réunir deux bouts de rails.*
S — **schwelle** f., **Fugenschwelle** (Eisenb.). *Joint-sleeper. Traverse f. de joint.*
S — — (Brückenb.). *Sieh Landstossbalken.*
S — **stuhl** m., **Verbindungsstuhl** (Eisenb.). *Joint-chair. Coussinet m. à ou de joint, coussinet d'assemblage.*
S — **talje** f. (Seew.). *Rolling-tackle. Palan m. de roulage.*
S — **verbindung** f. (Eisenb.). *Fish-joint. Assemblage m. des éclisses avec les rails.*
S — **verteilung** f. (Schiffb.). *Shifting of the butts, arrangement of the butts. Distribution f. des écarts.*
S — **walze** f. zum Austreiben der Formspindel (Giess.). *Driver. Mouton m.*

- Stossweise gewinnen** (Bergb.). *Sieh Stossenweise.*
- S—werk n.** (Techn.). *Fly-press, stamping-press, coining-press.* Balancier m., balancier à vis. *Sieh Schraubenschraube.*
- S—** — (Münzw.). *Mill, minting-mill.* Balancier.
- S—** — (Giess., Feuerw.). *Stamp.* Balancier à vis, balancier-découpoir m., découpoir à choc.
- S—wind m., Bō f.** (Meteor.). *Gust, squall, puff.* fale f., grain m.
- Stöße m. pl.** der Stampfen einer Pulvermühle. *Strokes pl. of the stamps.* Coups m. pl. des pilons.
- Stößel m.** eines Mörsers. *Pestle, beater, pounder.* Pilon m.
- S—, Stösser m., Stampfer m.** des Formers, **Dämmholz n.** *Pegging-rammer, rammer.* Batte f. du mouleur.
- S—, Stösser, Stempel m.** eines Pochwerkes (Aufber.). *Stamper.* Pilon.
- S—** eines Geschirrtaus (Sattl.). *Tug.* Boucleteau m.
- S—, Nadel f.** eines Jacquardstuhles (Web.). *Needle.* Aiguille f. du métier Jacquard.
- Stossen** die Faschinen gegen einander (Befest.). *To butt the fascines.* Larder les saucissons.
- S—, zu Pulver —. *Sieh Pulvern.***
- S—, vom Gewehr gesagt. *To kick, to recoil.* Repousser.**
- S—, den Grund berühren** (Seew.). *To strike, to touch the ground.* Toucher le fond.
- S— n., auf den Grund —** (Seew.). *Striking or touching the ground with the keel.* Culée f. d'un vaisseau.
- S—** beim Kochen (Phys.). *Bumping.*
- Stösser m., grosser Hammer** zum Antreiben der eisernen Mastringe (Schiffb.). *Poker.* Billard m.
- Stössel m.** (Aufber.). *Sieh Stößel.*
- S—** beim Hughes'schen Apparat (Tel.). *Rejecting-plate.* Pièce f. isolée, patin m. du chariot, plan m. rejeteur.
- Stove f., Teerküche f.** (Reepschl.). *Stove.* Étuve f. de corderie.
- stoven** ein Tau (Reepschl.). *To stove or to back a cordage.* Étuver un cordage.
- straff, von Tauen gesagt** (Seew.). *Stiff, taut hauled.* Raide, roide.
- strahl m.** (Geom.). *Straight line, line.* Droite f., ligne f. droite.
- S—, Lichtstrahl** (Phys.). *Ray.* Rayon m., rayon lumineux. *Sieh Lichtstrahl.*
- S—, einfallender —, Einfallsl—. *Incident ray.* Rayon incident.**
- S—, zurückgeworfener, reflektierter —. *Reflected ray.* Rayon réfléchi.**
- S—, einfacher —** (Gasbel.). *Jet.* Jet m. de gaz.
- S—, Wasser—** (Hydr.). *Stream, jet, vein.* Jet, veine f., jet d'eau.
- S—, zusammengezogener oder kontrahierter —. *Contracted vein or stream, vena contracta.* Veine contractée.**
- S—ern n.** (Miner.). *Sieh Abichit.*
- S—kies m., Markasit m.** (auch Pyrit z. T.), **Wasserkies** (Miner.). *White iron-pyrites, radiated pyrites.* Fer m. sulfuré blanc ou radié, pyrite f. rayonnée.
- S—pumpe f.** *Jet-pump.* Pompe f. à jet.
- S—stein m., Stralit m., glasiger —stein** oder **Hornblende f.** (Miner.). *Actinolite.* Actinolite m., amphibole m. fibreux.
- Strahlzeolit m., Desmin m.** (Miner.). *Stilbite.* Stilbite m.
- Strahlen** (Phys.). *To radiate.* Rayonner, radier.
- S— m. pl., aktinische —** (Phot.). *Actinic rays.* Rayons m. pl. actiniques.
- S—blende f.** (Miner.). *Sieh Spiauterit.*
- S—brechung f.** *Sieh Brechung.*
- S—, atmosphärische —** (Astron.). *Atmospheric refraction.* Réfraction f. atmosphérique.
- S—brenner m.** (Beleucht.). *Ray-burner.* Bec m. à rayons.
- S—bündel n.** (Geom.). *Lines pl. intersecting in one point but not in the same plane.* Faisceau m. de lignes droites qui passent par le même point sans se trouver dans le même plan.
- S—büschel n.** (Opt.). *Pencil of rays, luminous pencil, luminous brush.* Faisceau de lignes.
- S—gewölbe n.** (Bank.). *Sieh Fächerge- wölbe.*
- S—gleis n.** (Eisenb.). *Radiating-track.* Voie-éventail f., voie rayonnante.
- S—kegel m.** (Phys.). *Cone of rays of light.* Cône m. de lumière.
- S—riss m.** (Holzfehler) (Forstw.). *Heart-shake, sun-shake at the heart.* Cadranure f., cadran m., étoile f.
- Strahlend** (Phys.). *Radiant, radiating.* Rayonnant, rayonné, radiant, radié.
- Strahlung f.** (Phys.). *Radiation.* Rayonnement m.
- Strähn m.** oder **Strang m.** Garn (Spinn.). *Skein, hank.* Écheveau m., échée f.
- S—, ein gewisser Teil** Wollgarn für die Färberei. *Skein, hank of wool-yarn.* Moche f. de laine.
- S—Kammgarn.** *Long-wool skein.* Écheveau de fil de laine longue.
- S—Streichgarn.** *Shord-wool skein.* Écheveau de fil de laine courte.
- S—Leinengarn.** *Hank of flax-yarn.* Écheveau de fil de lin.
- S—, Nummer f., Zahl f., Schneller m., Baumwolle.** *Hank, number, skein.* Écheveau de fil de coton.
- S—moulinierter Seide.** *Skein of silk.* Écheveau de fil de soie moulinée.
- Strähnchen n., Knäuel m.** (Spinn.). *Little hank.* Échevette f.
- Strak m.** eines Schiffes (Schiffb.). *Sheer.* Tonture f.
- S—, Deck—.** *Sheer of the deck.* Tonture du pont.
- S—, Relling—.** *Sheer of the rough-tree rail.* Tonture de la lisse de bastingage.
- S—, Schandeckel—.** *Sheer of the gunwale.* Tonture du platbord.
- S—latte f.** (Schiffb.). *Rule, batten for drawing curves.* Règle f. pliante.
- Stralit m.** *Sieh Strahlstein.*
- Stramin m., Baumwollstramin, Canevas m.** (uneigentl. **baumwollene Gaze f.**) (Web.). *Canvas.* Canevas m.
- S—, Selden—, seidene Stiekgaze f., Seidengaze** (Web.). *Silk-canvas for needle-work.* Stramine f., canevas.
- S—, wollener —, wollene Stiekgaze.** *Wool-canvas.* Canevas de laine.
- Strand m.** (Seew.). *Strand.* Rivage m. de la mer, plage f., estran m., estrand m., grève f.
- S—, der bei Ebbe trocken fällt.** *Sand-beach dry at low water.* Plein m.

- Strand, felsiger** —. *Rocky strand. Plage f. rocheuse.*
- S—batterie f., Hafensbatterie** (Befest.). *Sea battery, port-battery, coast battery. Risban m., batterie f. de côte.*
- S—bühne f.** (Wasserb.). *Groin. Épis m. pour la défense des côtes maritimes.*
- S—gut n.** Alles, was das Meer von Schiffstrümmern auf die Küste wirft (Seew.). *Wreck, articles washed on shore. Varech m., épave f.*
- S—mauer f.** (Wasserb.). *Stone bulwark, seawall. Mur m. de quai.*
- S—raub m.** (Seew.). *Plundering of wreck, defraudation of wreck, goods plundered from a wreck. Vol m. d'épave.*
- S—recht m.** (Seew.). *Strandrecht. Droit m. de naufrages, droit d'épaves et de varech.*
- S—see m., Hafl n.** (Wasserb.). *Estuary, lagoon. Lagune f.*
- S—vogt m.** (Seew.). *Receiver of wreck. Inspecteur m. de côte, receveur m. des naufrages.*
- S—wächter m., S—aufseher m.** (Seew.). *Coast-guard. Garde-côte m.*
- Stranden, auf den Strand laufen** (Seew.). *To strand, to run a-ground. Échouer.*
- Strandung f., Auflaufen n.** (Seew.). *Stranding. Échouage m., échouement m.*
- S—sordnung f.** (Seew.). *Law of salvage on the coasts, salvage-law. Loi f. de sauvetage.*
- S—stelle f.** *Place of stranding. Lieu m. ou place f. d'échouement.*
- Strang m.** *Sieh Zugtau.*
- S—, Garn** (Spinn., Web.). *Sieh Strähn.*
- S—, Sieh Glockenseil.**
- S—, Schienen—** (Eisenb.). *Sieh Schienenstrang unter Schienen.*
- S—riemen m.** (Sattl.). *Trace-strap. Petit trait m.*
- S—schlaufe f.** am Zugeschirr (Sattl.). *Trace-bearer. Porte-trait m.*
- Strass m., Glas zur Fabrikation künstlicher Edelsteine.** *Strass. Strass m.*
- Strasse f., öffentlicher Weg.** *Road, way. Route f., chemin m. Sieh Damm-, Heer-, Hoch-, Kunst-, Landstrasse und Chaussee, Weg.*
- S—, ausgefahrene** —. *Heavy road. Route fatiguée.*
- S—, chaussierte** —. *High-road, main-road, high way. Chaussée f., grande route.*
- S—, gepflasterte** —. *Paved road. Route pavée ou en pavé.*
- S—, gewöhnliche —, ordinärer Fahrweg** m. *Common road, ordinary road. Route ordinaire, route en terre.*
- S—, gewölbte** —. *Barrelled road, convex road. Route bombée.*
- S—, hohle** —. *Concave road. Route creuse.*
- S—, zollpflichtige** —, — mit Schlagbäumen. *Turnpike-road. Route à barrière, route à péage.*
- S—, eine — tiefer legen.** *To lower a road. Abaisser une route.*
- S—, eine — bauen, anlegen.** *To practice, to lay down a road. Pratiquer ou construire une route.*
- S—, eine — sperren.** *To stop up, to block up a road. Barrer une route.*
- S— oder Gasse f.** zwischen Häusern. *Street. Rue f.*
- S—, kleine — oder Gasse.** *Lane. Ruelle f.*
- Strasse, Meerenge f.** (Seew.). *Strait, strait pl., narrow channel. Détroit m.*
- Strassen...—bahn f., —pferdebahn f.** (Eisenb.). *Tramway. Tramway m.*
- S—** — mit Dampftrieb (Strassenb.). *Steam-tramway. Tramway m. à vapeur.*
- S—bau m.** *Road making. Construction f. des routes.*
- S—baum m., Strassbaum, —träger m., Streckbalken m., Ensbaum** einer Jochbrücke, **Brückenbaum.** *String-piece, sleep. Porteur m. de la voie, poutrelle f., travon m., longueron m.*
- S—beschotterung f.** *Road metal. Couche f. de pierres concassées.*
- S—brücke f.** *Bridge supporting a road; highway bridge. Pont m. de rue.*
- S—damm m.** (Strassenb.). *Causeway. Chaussée f. Sieh Damm.*
- S—eisenbahn f.** *Sieh Strassenbahn.*
- S—fuhrwerk n.** (Fuhrw.). *Car, cart. Char m., char m., charrette f.*
- S—inspektion f.** *Sieh Wegeamt.*
- S—kanal m., verdeckter, Abzugskanal** (Bauw.). *Sewer. Égout m.*
- S—krone f.** (Strassenb.). *Top, summit, carriage-way between the kerbs. Couronne f. d'une route.*
- S—laterne f.** *Street-lamp. Reverbère m.*
- S—lokomotive f.** *Steam-carriage, road-locomotive, traction-engine. Locomotive routière f.*
- S—niveau n., Höhe der äusseren Erdoberfläche** (Bauw.). *Level of the street. Rez-de-chaussée m., rez-terre m.*
- S—pferdebahn f.** *Sieh Strassenbahn.*
- S—recht n.** auf See (Schiff.). *Sieh Ausweichregeln.*
- S—rinne f.** (Strassenb.). *Side-channel, side-gutter, water-gutter. Rigole f. ou canal m. de pavé.*
- S—schmutz m., Mähricht m.** (Strassenb.). *Mud. Boue f.*
- S—träger m.** (Bauw., Pont.). *Sieh Streckbalken und Strassenbaum.*
- S—übergang m., Krenzung f.** von Strasse und Eisenbahn (Strassenb.). *Crossing. Passage m. Sieh Wegüberführung.*
- S—** — in gleicher Höhe, **Niveaübergang.** *Paved crossing, level-crossing. Passage de niveau.*
- S—wage f.** (Masch.). *Weigh-bridge, weighing-machine. Balance f. à bascule, balance-bascule f.*
- S—walze f.** (Strassenb.). *Road roller. Roleau compresseur m., écraseur m.*
- Stratigraphie f., Formationslehre f.** (Geol.). *Stratigraphy. Stratigraphie f.*
- Stratzen m. pl., Hadern f. pl.** (Pap.). *Rags. Chiffons m. pl.*
- Strauch m.** (Forstw., Gärt.). *Shrub. Arbrisseau m.*
- S—bündel n.** (Befest. u. Bauw.). *Sieh Reibbünd.*
- S—holz n.** zur Anfertigung von Faschinen (Befest.). *Brush-wood. Branchages m. pl., branches f. pl. employées pour les fascines.*
- S—wurst f.** (Befest. u. Bauw.). *Fascine. Saucisson m.*

Streb n. die Angriffsseite eines Strebbaues (Bergb.). *Face of the workings, breast, broad wall, long wall, bank.* Taille f., grande taille dans un abatage par gradins couchés ou par grandes tailles, (en Belgique:) *maintenage* m.
S-bau m. mit breitem Stoss (Blick) (Bergb.). *Long wall- or long way-work, broad wall.* Ouvrage m. par grandes tailles.
S- — mit schmalen Stössen (Bergb.). *Long wall- or long way-work by small wall-faces.* Ouvrage par gradins couchés.
S-flügel m. (Bergb.). *Sieh Strebstoss.*
S-ort n. (Bergb.). *Face of a mine-work, end of the workings.* Front m. de la galerie, front de la taille.
S-rippe f. (Bauw.). *Intermediate rib.* Tierceron m.
S-stoss m., noch anstehender —, —**flügel** m. (Bergb.). *Side of work, (Scotland:) breast.* Front de taille, (Belg.): *vif-thiers* m.
S- —, nach dem Einfallen zu liegender — oder **Strebflügel**. *Side of work in the dip.* Vif-thiers m. d'aval.
S- —, nach dem Ansehenden zu liegender — oder **Strebflügel**. *Side of work in the back (rise).* Vif-thiers m. d'amont.
S- —, der streichend vorgehende —, der streichend vorliegende Strebflügel. *Side of work in horizontal direction.* Vif-thiers suivant la direction.
S-stütze f. *Sieh Spannstrebe.*
Strebe f. einer Sprengbrücke (Brückenb.). *Strut for supporting the road-way.* Contre-fiche f. inclinée, aisselier m., esselier m., lien m. incliné d'un pont sur contre-fiches.
S- (Lok.). *Diagonal.* Branche f.
S-, **Druckdiagonale** f. einer Fachwerksbrücke (Brückenb.). *Brace, strut brace, main brace.* Décharge f. pièce posée obliquement dans une cloison d'une poutre droite.
S- (Seew.). *Sieh Stütze.*
S- (Zimm.). *Stay, strut.* Contre-fiche, étaie f. inclinée, jambe f. de force.
S- einer Gewährbrüstung. *Strut-beam.* Contre-fiche, jambe de force d'un cintre de charpente.
S- einer Fachwand. *Sieh Sturmband.*
S-, **fliegende** —. *Sieh Strebobogen.*
S-n f. pl. eines Hängewerks. *Inclined pieces pl., rafters pl. of a truss-frame.* Arbalétriers m. pl. d'une armature ou d'une ferme. *Sieh unter Hängewerk.*
S- (Maur.). *Sieh Strebepfeiler.*
S-band n. eines Schleusenthores. *Diagonal brace, diagonal piece.* Bracon m., contre-fiche du vantail d'une porte d'écluse.
S- —, **Sturmband** (Zimm.). *Strut-brace.* Lien m. en contre-fiche.
S-bogen m., **fliegende Strebef.**, **Schwibbogen** (Bauw.). *Arched buttress, flying-buttress, arch-buttress.* Arc-boutant m., contre-fort m. en arc rampant.
S-mauer f. (Eisenb.). *Sieh Stützmauer.*
S-pfeiler m., **Strebe** f. (Maur.). *Spur, buttress, counterfort.* Éperon m., contre-fort, appui m.
S- —, **gerader** —. *Vertical counterfort.* Contre-fort vertical ou en pied droit.
S- —, **rechteckiger** —, am Schweife und an der Wurzel gleich stark. *Rectangular counterfort.* Contre-fort rectangulaire.

Strebepfeiler, schräger nach oben verjüngter — (Bauw.). *Anteride, sloping or escarped counterfort.* Contre-fort en talus.
S- —, nach vorn breiterer —. *Dovetailed counterfort.* Contre-fort à queue d'aronde.
S- —, nach vorn verjüngter —. *Diminished counterfort.* Contre-fort à contre-queue d'aronde.
Streber m. (Seew.). *Sieh Stütze.*
Streck ... —**balken** m. einer Jochbrücke, **Strassenträger** m., **Ensbbaum** m. (Bauw. u. Pont.). *String-piece, sleeper.* Longeron m., longueron m.
S-balken m., **Brückenbalken** einer Pontonbrücke (Pont.). *Balk, baulk.* Poutrelle f.
S-bar (Met.). *Sieh Geschmeidig.*
S-barkheit f. (Met.). *Sieh Geschmeidigkeit.*
S-bug m. (Schiff.). *Good board or tack.* Bon bord m., bord qui allonge.
S-eisen n. (Glasm.). *Flattening-tool.* Rabot m., polis m.
S-hammer m., **Schlaghammer** (Gold- u. Silberschläg.). *Flat hammer, enlarging-hammer.* Marteau m. plat, marteau à dégrossir.
S- —, **Eisenhammer**. *Forge-hammer.* Marteau de grosse forge, gros marteau de forge, martinet m.
S-kopf m. einer Streckmaschine (Spinn.). *Head.* Tête f.
S-maschine f. (Spinn.). *Sieh Strecke und Flachsbandmaschine.*
S-metall n., **Blechmitter** n. *Expanded metal.* Metal m. deployé.
S-Ofen m. (Glasm.). *Spreading-oven, flattening-furnace, flattening-kiln.* Fourneau m. d'étendage, four m. d'étendage, four à étendre, étenderie f.
S-platte f., —**stein** m., **Lager** n. im Streckofen (Glasm.). *Flattening-stone, spreading-stone.* Plaque f. à étendre, lagre m.
S-schicht f. (Maur.). *Sieh Streckerschicht.*
S-stein m. (Glasm.). *Sieh Streckplatte.*
S-tau n. einer Raa (Schiffb.). *Sieh Jäckstag.*
S-walze f. (Spinn.). *Drawing-roller.* Cylinder m. étireur-laminoir m.
S-werk n. (Met.). *Works pl. for drawing iron.* Usine f. pour l'étirage du fer. *Sieh Blechwalzwerk.*
S- —, **Stabeisenwalzwerk** (Met.). *Finishing- or merchant-rolls pl. or rollers pl.* Cylindres étireurs, cylindres finisseurs.
Strecke f., **Bahn** —, **Bau** — (Eisenb.). *Line.* Ligne f.
S-, (in Österreich:) **Lauf** m. (Bergb.). *Drift, way, gallery, gate, heading, headway.* Chantier m., galerie f. allongée dans un gîte, voie f.
S- im Bergversatz eines Strebbaues. *A way through the gobbin of long-wall workings.* Voie staple (Belg.).
S-, **begrenzte Gerade** f. (Geom.). *Straight line, between two points.* Ligne f. droite entre deux points.
S-, **diagonale** —. *Heading, (Derbysh:) board-gate.* Demi-montée f., (Belg.): roisse f., voie. *Sieh Diagonale.*
S-, **einfallende diagonale** —. *Down-cast diagonal road or gate.* (Liège:) demi-gralle f.
S-, **einfallende Hauptförder** —. *Inclined mother-gate on the dip of the vein.* Descenderie f. principale, (Belg.): vallée f.

- Strecke, horizontale** — (Eisenb.). *Horizontal track*. *Palier m.*
- S—, schwebende —, Überhauen n.** *A heading or upbrow driven on the rise*. *Voie montante, montée f., remontée f., (à Mons:) cheminée f.*
- S—, schwebende** — auf dem Fallen des Flözes). *Upbrow, drift or headway on the dip*. *Montée, voie, galerie f. rampante.*
- S—, schwebende** — zur Förderung auf flach fallenden Flözen. *Heading, upbrow*. *Gralle f., gralle f., (Belg.) voie montante.*
- S—, schwebende** — dem Einfallen des Flözes entgegen. *Inclined drift, heading or board-gate*. *Montée.*
- S—, sähliche** — (Bergb.). *Level an adit, gallery or sough, generally the main water-course of a mine*. *Galerie f., voie, chasse f. de fond.*
- S—, streichende** —. *Sieh Sohlenstrecke.*
- S—, stark fallende** —. *Sloping-road or -gate*. *Défoncement m.*
- S—, Streckmaschine f., Zugmaschine, Laminierstuhl m.** (Spinn.). *Drawing-frame*. *Banc m. d'étirage, laminoir m.*
- S—** (Spinn.). *Sieh Flachbandmaschine.*
- S—, Walzen** — (Walzw.). *Train*. *Train m.*
- Strecken** die Faschinen (Befest. u. Bauw.). *To lay fascines*. *Placer les saucissons.*
- S—** das Tafelglas (Glasw.). *To spread, to flatten*. *Étendre la verre à vitres.*
- S—, recken, aus** — das Eisen etc. (Met.). *To draw out, to draw, to hammer, to extend by hammer*. *Étirer.*
- S—, schmieden unter dem Hammer** (Schmied.). *To draw, to draw out, to extend, to stretch under the hammer*. *Étirer sur l'enclume, peloter, piloter.*
- S—, walzen das Eisen**. *To roll*. *Cylindrer, laminier.*
- S—, laminieren die Bänder** (Spinn.). *To draw*. *Étirer, laminier.*
- S—** (Lohg.). *To stretch*. *Craminer.*
- S—** den Kiel (Schiffb.). *To set the keel*. *Poser la quille.*
- S—** ein Segel (Schiff.). *To hoist a sail quite aloft, to taut a sail*. *Élarguer une voile.*
- S—** ein Tau zum Klaren (Seew.). *To lengthen a rope*. *Élonger une manœuvre pour en défaire les coques.*
- S—** eine Bettung. *Sieh Legen.*
- S—** ein Grubenfeld (Bergb.). *To extend a claim in certain directions.*
- S—** n. des Fensterglases (Glasw.). *Spreading*. *Étendage m., platissage m.*
- S—, Recken n., Aus** — des Eisens etc. (Met.). *Drawing, drawing-out, drawing-down, working-out by forging and tilting*. *Étirage m.*
- S—, Aus** — unter dem Hammer (Schmied.). *Drawing-out or -down, working-out*. *Étirage du fer sur l'enclume.*
- S—, Laminieren n.** (Spinn.). *Drawing*. *Étirage, laminage m.*
- S— und Pfeilerbau m.** (Bergb.). *Pillar and post-, pillar and stall-, board and pillar-work or method of working*. *Ouvrage m. par galeries et piliers, ouvrage par massifs longs.*
- S— und Pfeilerabbau m.** in geschlossenen Bauabteilungen. *Pannel-work*. *Ouvrage par piliers et compartiments.*
- Strecken- und Pfeilerabbau m.** auf Flözen. *Board and pillar-, post and stall-, pillar and stall-work*. *Exploitation f. ou ouvrage par massifs longs.*
- S—beamte m.** (Eisenb.). *Subordinate officer of the line*. *Sous-chef m. de section.*
- S—begehung f.** (Tel.). *Rounds of a surveying-lineman*. *Tournée f. d'un surveillant.*
- S—förderung f.,** horizontale Grubenförderung (Bergb.). *Underground-hauling, conveyance underground of coal or ore*. *Roulage m. ou transport m. intérieur.*
- S—gestimmer n., Thürstockgeviere n.** (Bergb.). *Durns pl., set of timber in a gallery*. *Porte f., (au Hainaut:) stancenure f., cadre m. complet de boisage dans une galerie.*
- S—ort n.** (Bergb.). *Fore-head*. *Fond m., fond d'une galerie.*
- S—pfeiler m., Pfeiler zwischen Abbaustrecken** (Bergb.). *Pillar between stalls or boards, post*. *Pilier m., (en Belgique:) serre f.*
- S—signale n. pl.** (Eisenb.). *Railroad signaling apparatus*. *Signaux m. pl. de chemins de fer.*
- S—sohle f.** (Bergb.). *Level*. *Étage m., horizon m.*
- S—stoss m., Ulme f.** eines Stollns oder einer Strecke (Bergb.). *Face, wall of a gallery*. *Paroi f. d'une galerie ou voie.*
- S—wagen n.** *Sieh Bahnmeisterwagen.*
- S—werkzeug n.** (Eisenb.). *Railway-impliments or tools*. *Outillage f. de la voie.*
- Strecker m., Binder m.** (in und bei Leipzig) (Maur.). *Bonder, bond-stone, binder, bind-stone*. *Boutisse f.*
- S—** (im Meissnischen) so viel wie **Läufer n.** (Maur.). *Stretcher*. *Panneresse f.*
- S—schicht f.** (bei und in Leipzig so viel als Binderschicht) (Bauw.). *Course of bonders or headers, heading-course*. *Assise f. par boutisses.*
- S—** (im Meissnischen so viel als Läufer-schicht) (Bauw.). *Course of stretchers, stretching-course*. *Assise en parement, assise par carreaux, assise par panneresses.*
- Streff n.** (Seew.). *Sieh Stütze.*
- Streich an Backbord!** Kommando beim Rudern. *Back or strike a-port!* *Scie bâbord!*
- S— an Steuerbord!** Kommando beim Rudern. *Back or strike a-starboard!* *Scie tribord!*
- S— überall!** Kommando beim Rudern. *Back astern, back all!* *Scie à culer!*
- S—banten m. pl.** (Wasserb.). *Training-dykes*. *Dignes f. pl. longitudinales, digues directrices.*
- S—blatt n.** *Sieh Streichblech.*
- S—blech n., Rad** —, —blatt n., —schiene f., **Schenerplatte f.** (Art.-Fahrz.). *Locking-plate*. *Plaque f. d'appui de roue.*
- S—** — des Lenkscheits (Art.). *Sieh Reibblech.*
- S—** — (Förm.). *Planer*. *Palette f.*
- S—** — (Bergb.). *Sieh Kiste.*
- S—** — an einer Thür für den Riegel (Schloss). *Bolt-plate*. *Platine f.*
- S—brett n., Rüster m., Riester m.** eines Pflugs (Ackerb.). *Mould-board, earth-board*. *Oreille f., versoir m.*
- S—** —, **Dämmbrett, Dämmblatt n.** für die Formerei (Gieß.). *Sleeker, cleaner, loom-board, flat board*. *Paroir m., planche f. à trosser.*
- S—** —, **Pfändbrett** (Minierr.). *Locking-sheet*. *Limande f.*

Streichbürste *f.* (Tapetenfabr.). *Spreading-brush*. Brosse *f.* à tirer.

S—, Strich-, Farbeisen *n.* (Buchdr.). *Sicc.* Broyoir *m.*

S— — (Gerb.). *Sich* Ausfleischeisen.

S— — (Maur.). *Sich* Fugkelle.

S— —, **Streicher** *m.*, **Richteisen** (zum Geraderichten der Nadelschäfte (Nähnadel)). *Rubber, straightening-plate*. Râpe *f.*, règle *f.* à jour.

S—garn *n.* (Spinn.). *Carded wool-yarn*. Fil *m.* de laine cardée.

S—holz *n.*, **Streichholz** (Wasserb.). *Fender wale*. Guide *m.*

S— —, mit grobem Schmirgel überzogenes zum Schärfen der Sensen (Ackerb.). *Strickle*. Palette *f.*

S— —, **Ab—** — (Giess.). *Strike, striker, straight-edged strike*. Règle *f.* à raser, lissoir *m.*

S— — (Ziegelfabr.). *Strike*. Plane *f.*

S— —, **Ab—** —, um von vollen Hohlmaassen das Überflüssige abzustreichen. *Strickle, strike*. (Pour les grains:) racloire *f.*, (pour le sel:) radoire *f.*

S—hölzer *n. pl.*, gespaltene oder gehobelte Hölzchen für Zündhölzchen. *Matches pl.* Bois *m. pl.* d'allumettes.

S—hölzchen *n.* *Sich* Zündhölzchen.

S—junge *m.* (Tapet.). *Brush-boy*. Tireur *m.*

S—kasten *m.* (Zengdr., Tapet.). *Colour-tub*. Baquet *m.*, châssis *m.*

S—klinge *f.* (kupfernes Messer zum Streichen) (Sämschgerb.). *Copper paring-knife*. Étire *f.*, couteau *m.* en cuivre du maroquinier.

S—linie *f.* einer Schanze (Befest.). *Flank of a work*. Flanc *m.* d'un ouvrage.

S—maschine *f.* (Spinn.). *Sich* Kratzmaschine.

S—maass *n.*, **Reissmaass**, **Parallelmaass**, **Parallelreisser** *m.*, —**modell** *m.*, **Reissmodell** (Schloss., Tischl. etc.). *Marking-gauge, shifting-gauge, carpenter's gauge*. Trusquin *m.*, tracequin *m.*

S—modell *m.* *Sich* Streichmaass und Stichmaass.

S—modell *n.* womit die Achse des Geschützrohres bestimmt wird, ehe dies auf die Bohrmaschine kommt (Geschützbohrmasch.). *Marking-gauge*. Trusquin *m.* d'établi.

S—nadel *f.* *Sich* Probiernadel.

S—pot *m.* (Elektr.). *Touch-pole*. Pôle *m.* d'aimantation.

S—richtung *m.*, **Streichen** *n.* einer Schicht, eines Ganges (Geol.). *Direction, strike*. Direction *f.*

S—riemen *m.* *Razor-strap*. Cuir *m.* à raser.

S—schale *f.* (Messerschm.). *Sich* Schleifstein.

S—schiene *f.* (Fuhrw.). *Sich* Langbaublech und Streichblech.

S— —, **Leit-, Schutz-, Sicherheits-** *schiene* (Eisenb.). *Guard-rail, safety-rail, side-rail*. Contre-rail *m.* d'un passage à niveau etc.

S—schuh *m.*, **Streichschuh** (Hufschm.). *Cutting-shoe, one-sided nailed shoe, feather-edged shoe*. Fer *m.* à une branche privée d'étampures, fer à la turque.

S—winkel *m.* (Befest.). *Angle of defense*. Angle *m.* de défense.

Streichwinkel, **Äusserer** —, **Zangen-** *winkel*. *Flanking-angle, angle of the tenaille*. Angle flanquant, angle de tenaille.

S—wolle, **Kratz-, Tuchwolle** (Tuchfabr.). *Short wool, carding-wool, clothing-wool*. Laine *f.* courte, laine de carde, laine à cardes, laine cardée, laine à carder.

Streichen (Geol., Bergb.). *To run*. Aller, se diriger.

S— mit einem Magnet (Phys.). *To touch with a magnet or loadstone*. Aimanter.

S—, aus— (Bauw.). *To paint, to varnish over*. Peindre, peinturer.

S—, legen ein Deck (Seew.). *To lay a deck*. Border un pont.

S— die Farbe, **einmal** — (Bauw.). *To pass or to give a coat of paint*. Donner une couche de peinture.

S— die Flagge (Seew.). *To strike the colours*. Amener le pavillon.

S— mit den Riemen **zurückrudern**, durch Rückbewegung der Riemen ein Boot rückwärtsgehen machen (Seew.). *To back astern, to back water with the oars*. Scier avec les avirons. *Sich* oben Streich.

S— ein Segel, eine Raa, eine Stänge (Seew.). *To strike, to lower, to send down*. Amener, caler une vergue ou une voile. *Sich* Einholen.

S— die Wolle (Spinn.). *To card*. Carder.

S— die Ziegel (Ziegl.). *To mould the bricks*. Mouler les briques.

S—, die Marssegel — (Seew.). *To lower or to strike the top-sails*. Amener les voiles de hunier à mi-mât.

S—, über Hand —. *To lower handsomely*. Amener en garant.

S—, willig —. *To lower cheerly*. Amener rondement.

S—, mit Wiederhalt —. *To lower with a turn round a cleat or kevel*. Amener à retour.

S—, eine Raa — auf Deck herunternehmen (Seew.). *To strike or to send down, to take down a yard*. Ariser (mieux: baisser) une vergue.

S— *n.* eines Ganges, einer Schicht (Geol., Bergb.). *Bearing*. Direction *f.* d'une veine etc.

S— (Spinn.). *Carding*. Cardage *m.*

S— der Bretter und Bohlen (Tischl.). *Straight jointing, shooting*. Dressage *m.* les rives.

Streicher *m.* *Sich* Streicheisen.

S—, Streichgerte *f.* eines Mühlsteines. *Scraper*. Servante *f.* d'une meule.

Streichungswinkel *m.* (Bergb.). *Angle between the meridian and the line of horizontal direction*. Angle *m.* formé par la ligne de direction et le méridien.

Streifen *m.*, **Borte** *f.*, **Binde** *f.* (Bauk., Orn.). *Band, flat moulding, broad fillet*. Face *f.*, platebande *f.*, bande *f.*

S—, Fahne *f.* (Buchdr.). *Rough proof-copy*. Épreuve *f.* en placard, simple placard *m.*

S— an der Oberfläche des Glases (Glasm.). *Cord*. Corde *f.* du verre.

S— im weichen Eisen (Met.). *Stripe in soft iron*. Nerf *m.* de fer mou.

S— *pl.*, **Schlieren** *f. pl.*, **Winden** *f. pl.*, **Fäden** *m. pl.*, **Wellen** *f. pl.* im Glase (Glasm.). *Striae pl., threads pl., veins pl., wreaths pl.* Filets *m. pl.*, ondes *f. pl.*, filandres *f. pl.*

- Streifen, Fasche f., Binde f.** (Herald., Orn.). *Small fesse. Fasse f. en divise.*
- S** — *pl.* auf Mineralien. *Striae pl. Stries f. pl., striures f. pl.*
- Streifig** (Glasm.). *Having cords. Ondé, cordé.*
- S** — vom Roheisen gesprochen (Met.). *Sich unter Spangeleisen.*
- S** — (Web.). *Sich Gestreift.*
- Streifschuh m.** *Sich Streichschuh.*
- Streifung f.** der Mineralien (Miner.). *Striation. Structure f. des minerais où la furnace présente des stries.*
- Streik m., Arbeitseinstellung f.** *Strike. Grève f.*
- Stricken, striken, Streik machen.** *To strike, to leave the work. Faire grève.*
- Streitbaum m.** (Bauw.). *Sich Standbaum.*
- Streng . . . — flüssig.** *Sich Schwerschmelzbar.*
- S** — *lot n.* (Techn.). *Sich Schlaglot.*
- Streu . . . — bentel m.** (Giess.). *Powder-bag. Ponce m.*
- S** — *blau n.*, eine grobe Sorte Smalte (Techn.). *Blue frost, strewing-smalt. Gros bleu m., bleu à poudrer.*
- S** — *kupfer n., Spreng-, Sprüh-, Spratzkupfer* (Met.). *Copper-rain. Pluie f. de cuivre.*
- S** — *sand m., trockener Sand* (Giess.). *Parting sand. Sable m. sec.*
- S** — *büchse f.* (Techn.). *Sand-box. Boîte f. à sable.*
- Streuen, Kohlenstaub auf eine Form** (Giess.). *To black a mould. Saupoudrer le moule.*
- Streuung f.** der Kartätschkugeln (Art.). *Spread or divergence of the balls. Écartement m., dispersion f. des balles.*
- S** — *skegel m., Sprenggarbe f.* der Kartätschkugeln (Art.). *Cone of spreads. Cône m. de dispersion ou de divergence.*
- Strich m.** der Mineralien (Miner.). *Streak. Nuance f. de la raie produite en raclant un minéral avec la pointe d'un couteau, couleur f. de la poussière, raclure f., tachure f.*
- S** —, **Streichen n., —probe f.** (Goldschm.). *Touch. Essai m. par la touche, touche f.*
- S** — (Buchdr.). *Sich Linie.*
- S** — = $11\frac{1}{4}$ Grad des Kreises, Einteilung, die nur auf Kompass und Horizont Bezug hat (Seew.). *Point of the compass or horizon. Air m. de vent, rumb m. ou rumb de vent.*
- S** — (Geogr. u. Seew.). *Part of a country or the sea, space, track. Parage m.*
- S** —, **Morsezeichen** (Tel.). *Dash. Trait m.*
- S** — *e m. pl., aufrechte, senkrechte Stand* — (Herald.). *Upright hatching. Hachure f. en pal.*
- S** — *e, liegende —, Quer* — (Herald.). *Dwarf-hatching. Hachure f. en fasce.*
- S** —, **Doppel** — mit getrennten Magneten (Elektr.). *Separated touch. Touche f. séparée.*
- S** —, **Doppel** — mit vereinten Magneten (Elektr.). *Double touch. Double touche.*
- S** —, **einfacher** — mit einem Magneten (Elektr.). *Single touch. Simple touche.*
- S** —, **Kreis** — (Elektr.). *Circular touch. Touche circulaire.*
- S** — *eisen n.* (Buchdr.). *Sich Streicheisen.*
- S** — *kompass m.* (Seew.). *Common compass. binnacle-compass. Compas m. de route.*
- Strichprobe f.** des Silbers (Silber- und Goldprobe auf dem Proberstein) (Prob.). *Touch. Touche f. Sich Silberprobe.*
- S** — *punkt m., Semikolon n.* (Buchdr.). *Semicolon. Point virgule m.*
- S** — *rose f.* auf den Seekarten (Seew.). *Flower of the winds. Rose f. des vents sur les cartes.*
- S** — *stein m.* (Goldschm.). *Sich Proberstein.*
- S** — oder **Fadenstempel m., Filete f.** (zum Verzieren der Bücherrücken) (Buchb.). *Back-tool. Filet m., fer m. à fileter.*
- Strick m., dünnes Seil** (Techn.). *Rope, cord. line, string, band. Corde f.*
- S** — *garn n., Strumpfgarn* (Spinn.). *Hosiery-yarn, knitting-yarn, stocking-yarn. Fil m. à tricoter et à broder.*
- S** — *leiter f.* (Seew.). *Footrope, rope-ladder. Échelle f. de corde.*
- S** — *maschine f.* *Knitting machine. Tricotense f.*
- S** — *nadel f.* (Techn.). *Knitting-needle. Aiguille f. à tricoter.*
- S** — *perle f.* *Bead. Perle f. de Venise.*
- S** — *ware f.* *Knitted fabrics. Tricotage m.*
- Stricken** (Strumpfw.). *To knit. Broder, tricoter.*
- Striegel m.** für Pferde. *Curry-comb, horse-comb. strigil. Étrille f.*
- S** — (Wasserb.). *Sich Schütze.*
- S** — (Giess.). *Tap, bung. Broche f. de lavoir.*
- Striegeln, Pferde.** *To curry. Étriller.*
- Striken.** *Sich Streiken.*
- Stringer m.** (Schiffb.). *Stringer. Serre f., gouttière f., ceinture f. de renfort.*
- S** —, **Deck** —. *Deck stringer. Tôle-gouttière du pont.*
- S** —, **Kasten** —. *Box stringer. Gouttière tubulaire.*
- S** —, **Klamm** —. *Stringer in hold, bilge stringer. Serre f. des bouchains.*
- S** — *platte f.* (Schiffb.). *Stringer-plate. Tôle-gouttière f.*
- Strippe f. etc.** *Sich Strüppe etc.*
- Stroh n.** *Straw. Paille f.*
- S** —, **mit** — **beflechten** (einen Stuhl etc.). *To straw. Empailler.*
- S** — *bank f.* *Sich Häckselbank.*
- S** — *bedachung f.* (Bauw.). *Thatch. Couverture f. en paille, couverture en chaume.*
- S** — *boden m.* *Straw-loft. Paillier m.*
- S** — *dach n.* (Bauw.) *Thatched roof. Toit m. en chaume.*
- S** — *dünntuch n.* (Web.). *Wearing made of straw and silk-thread. Gaze-Cérès m.*
- S** — *felle f.*, in Stroh verpackte grobe Feile. *Straw-file, rough file. Lime f. en paille, lime d'Allemagne.*
- S** — *felmen m.* *Sich Strohschober.*
- S** — *flachs m.* *Sich Rohflachs.*
- S** — *halm m.* *Straw. Tuyau m. de blé.*
- S** — *elektrometer n.* (Elektr.). *Volta's electrometer. Électromètre m. de Volta.*
- S** — *hof m., —statt f.* (Ackerb.). *Straw-yard. Pailler m., paillier m.*
- S** — *hut m.* (Hutm.). *Straw-hat. Chapeau m. de paille.*
- S** — *hütte f.* *Thatched cot. Chaumière f.*
- S** — *lehm m., Kleiberlehm, Wellerzeug n.* (Bauw.). *Mud, loam mixed with straw. Torchis m., bousillage m.*
- S** — *gemäuer n.* *Sich Wellerwerk.*

Strohmesser n. (Ackerb.). *Straw-knife*. Hachepaille m. *Sich* Futterklinge.
S—papier n. (Pap.). *Straw-paper*. -Papier m. de paille.
S—pappe f. (Pap.). *Straw-board*. Carton m. paille, carton de paille.
S—sack m. (Hausw.). *Straw-mattress*, *pad of straw*. Paillasse f.
S—schober m., —**felmen** m. (Ackerb.). *Straw-stack*, *straw-rick*. Meule f. ou tas m. de paille.
S—schoppen m., —**schuppen** m. *Straw-barn*, *straw-shed*. Paillier m.
S—schüttler m. (Ackerb.). *Straw-shaker*. Secoueur m. de paille.
S—sell n. (Techn.). *Straw-band*, *straw-rope*. Natte f., lien m. de paille.
S—flechtwerk n. (Befest.). *Straw-band revêtement*. Revêtement m. en mattes.
S—statt f. *Sich* Strohhof.
S—stuhl m., —**essel** m., Stuhl mit einem Sitz aus geflochtenem Stroh. *Straw-bottomed chair*, *straw-chair*. Chaise f. de paille.
S—trichter m. über Bienenkörben (Ackerb.). *Straw-mat for sheltering bee-hives*. Surtout m. d'une ruche.
S—wein m., Wein aus Trauben, welche auf Strohlagern getrocknet sind. *Grapes pl.* Vin m. de paille.
S—wisch m. zum Scheuern etc. (Techn.). *Wisp of straw*. Bouchon m. de paille, brandon m.
S—stange f. (Feldm., Kriegsw.). *Pole with a straw-wisp*. Jalon m. *Sich* Bake.
Strom m., grosser Fluss. (*Large*) *river*, *stream*. Fleuve m., rivière. *Sich* Fluss.
S—, Strömung f. eines Flusses, Baches. *Stream*, *current*. Courant m., fil m. de l'eau.
S—, Meeres—, Strömung (Seew.). *Current of the sea*. Courant marin ou de la mer.
S—, der — die Gezeit, kentert. *The tide turns*. La marée change.
S—, astatischer (Elektr.). *Astatic current*. Courant m. astatique.
S—, elektrischer oder **galvanischer** — (Phys.). *Electric or galvanic current*. Courant électrique ou galvanique, courant d'une pile.
S—, direkter, gleichgerichteter oder **Öffnungsinduktions—** (Elektr.). *Induced current on breaking contact*. Courant direct, courant induit d'ouverture.
S—, Disjunktions — (Elektr.). *Electric disjunction-current*. Courant de disjonction.
S—, entgegengesetzter, umgekehrter oder **Schliessungsinduktions—** (Elektr.). *Induced current on making contact*. Courant inverse, courant induit de fermeture.
S—, Erd— (Elektr.). *Earth current*. Courant terrestre.
S—, flüchtiger — (Elektr.). *Transient current*. Courant transitoire.
S—, gekreuzter — (Elektr.). *Angular current*. Courant croisé.
S—, geschlossener — (Tel.). *Closed current*. Courant fermé.
S—, gleichgerichteter — (Elektr.). *Rectified current*. Courant redressé.
S—, induzierender — (Tel.). *Inducing-current*. Courant inducteur.
S—, induzierter —. *Induced current*. Courant induit.

Technolog. Wörterbuch. I.

Strom, intermittierender — (Elektr.). *Intermittent current*. Courant intermittent.
S—, magnetischer —. *Magnetic current*. Courant magnétique.
S—, momentaner — (Tel.). *Instantaneous current*. Courant instantané.
S—, negativer —. *Negative current*. Courant négatif.
S—, Nordlicht — (Elektr.). *Current produced by an aurora*. Courant d'aurore boréale.
S—, photochemischer — (Elektr.). *Photochemical current*. Courant produit par la lumière agissant chimiquement, courant photochimique.
S—, positiver —. *Positive current*. Courant positif.
S—, primärer oder **induzierender** — (Elektr.). *Primary current*. Courant inducteur.
S—, pulsatorischer — (Elektr.). *Pulsatory current*. Courant pulsatoire.
S—, rotierender — (Elektr.). *Rotating current*. Courant tournant.
S—, tellurischer —, **Erd—** (Elektr.). *Earth-current*. Courant terrestre.
S—, triboelektrischer —, durch Reibung erzeugter Thermo-Strom (Elektr.). *Triboelectric current*. Courant triboélectrique.
S—, umgekehrter, entgegengesetzt gerichteter — (Tel.). *Current inverse*. Courant inverse.
S—, undulierender, undulatorischer —, **Undulations—** (Elektr.). *Undulatory current*. Courant ondulateur.
S—, ununterbrochener — (Tel.). *Continuous current*. Courant permanent.
S—, unterbrochener — (Tel.). *Discontinuous current*. Courant interrompu.
S—, Wirbel— (Elektr.). *Eddy, local, parasitical current*. Courant parasitaire.
S—, Zweiphasen— (Elektr.). *Diphase current*. Courant à deux phases.
S—ableitung f. (Elektr.). *Derivation, shunt, escape*. Dérivation f.
S—abwärts (Pont., Flussb.). *Downstream, down the stream, down the river*. Aval, d'aval, en aval.
S—anker m. (Pont.). *Stream-anchor* or anchor up the current. Ancro f. d'amont.
S—aufwärts (Pont., Seew.). *Upstream, up the stream*. D'amont, en amont.
S—bahn f., —**rinne** f., **Fahrwasser** n., **Thalweg** m., tiefste Stelle im Bette (Schiff, Wasserb.). *Channel, current, main body*. Thalweg m., passe f. de fleuve.
S—bau m. *River architecture*. Travaux m. pl. d'art en rivières.
S—brecher m., **Eisbrecher**, **Sporn** m. (Wasserb.). *Stream-breaker, ice-breaker*. Éperon m.
S—enge f. eines Flusses (Wasserb., Topogr.). *Narrow channel*. Passage m. étroit, chenal m.
S—faden m. (Hydr.). *Particle of water*. Fillet m. d'eau.
S—gefälle n., **Fall** m. (Wasserb.). *Fall of a river, slope of a stream*. Pente f., chute f. d'un fleuve.
S—geschwindigkeitsmesser m. (Wasserb.). *Current meter*. Instrument pour mesurer la vitesse d'un cours d'eau.
S—intensität f., —**stärke** f. (Elektr.). *Strength or intensity of the current*. Intensité f. du courant, force f. du courant.

94

Stromkabelung f. (Seew.). *Sich Stromwellen.*
S-kenterung f. (Seew.). *Turn or changing of the tides.* Changement m. de marée.
S-, Kreis- (Elektr.). *Circular current.* Courant circulaire.
S-krümme f., Serpentine f. (Flussb.). *Curvature, curvity.* Courbe f. d'une rivière.
S-krümmung f. *Sich Flusskrümmung.*
S-, Lade- (Elektr.). *Charging current.* Courant de charge.
S-lauf m. *Sich Stromstrich.*
S- (Elektr.). *Path of a current.* Marche f. du courant.
S-leiter m., Elektrizitätsleiter (Phys.). *Rheophore, conductor of electricity.* Rhéophore m.
S-los (Elektr.). *Without current.* Sans courant.
S-losigkeit f. (Elektr.). *Absence of current.* Absence f. de courant.
S-menge f. (Elektr.). *Quantity of current.* Quantité f. du courant.
S-netz n. (Elektr.). *Network of currents.* Réseau m. de courants.
S-pfeiler m. (Brückenb.). *Pier in the river.* Pile f., placée dans le courant.
S-prüfend (Elektr.). *Galvanoscopic.* Électroscopique.
S-quadrant m., hydrometrisches Pendel n. (Wasserb.). *Hydrometrical pendulum.* Pendule m. hydrométrique.
S-regulator m. (Elektr.). *Current-regulator.* Régulateur m. de courant.
S-regulierung f., Flusskorrektion f. *Correction.* Correction f., amélioration f., régularisation f.
S-richtung f. (Tel.). *Current direction.* Sens m. du courant.
S-anzeiger m. (Elektr.). *Current direction indicator.* Indicateur m. de sens de courant.
S-rinne f. (Schiff. etc.). *Sich Strombahn.*
S-, Ruhe- (Elektr.). *Closed circuit.* Courant m. continu.
S-schicht f. von Ziegeln, **Festungsverband m.** (Maur.). *Bricks pl. laid herringbone-like.* Briques f. pl. en épi.
S-schnelle f. *Cataract, rapids.* Cataracte f., rapides f. pl.
S-schlüssel m. (Elektr.). *Switch.* Commutateur m.
S-schwelle f. *Sich versenkte Buhne.*
S-stärke f., elektrische - (Phys.). *Intensity of an electric current.* Intensité f. du courant électrique.
S-steller m., Rheostat (Phys.). *Rheostat.* Rhéostat m.
S-strich m., -lauf m., die Stelle, wo das Wasser die grösste Geschwindigkeit hat. *Axis of stream(ing).* Fil m. de l'eau, fil du courant.
S-, den -strich festlegen (Flussb.). *To fix a channel.* Fixer le chenal.
S-träger m. (Tel.). *Sich Rheophor.*
S-umschalter m., -umkehrer m. (Tel.). *Commutator.* Commutateur m., gyrotrope m.
S-unterbrecher m., Rheotom m. (Tel.). *Interruptor, circuit-breaker, rheotome.* Interrupteur m., maréan-interrupteur m., rheotome m.
S-verbrauch m. (Elektr.). *Consumption of current.* Dépense f. du courant.
S-verlust m. (Elektr.). *Leakage of current.* Perte f. ou défaillance f. de courant.

Stromverlust durch Ableitung in den Stützpunkten, **Stützenverlust** (Elektr. u. Tel.). *Weather-contact, earth-leakage, partial contact, full earth, dead earth.* Perte par les supports.
S-versetzung f. (Schiffb.). *Drift.* Influence f. d'un courant sur les routes suivies par le navire.
S-verteilung f. (Elektr.). *Distribution of current.* Distribution f. de courant.
S-weg m. (Elektr.). *Path of current, circuit.* Circuit m.
S-welle f., Bar f., Bor f., hohe Welle, die in einigen Flüssen und an einigen Küsten zu bestimmten Zeiten sich einstellt (Seew.). *Bore or bora.* *Sich Bore.*
S-wellen f. pl. (Seew.). *Ripplers pl. or ripples pl., tide rip, tide rippings.* Ras m. de marée.
S-wender m. (Elektr.). *Rheotrope, gyrotrope, commutator.* Commutateur m., inverseur m., rhéotrope m.
S-werk n. (Flussb.). *Work.* Ouvrage m.
S-zeiger m., -anzeiger m. (Tel.). *Rheoscope.* Rhéoscope m.
S-zinn n. *Sich Seifenzinn.*
S-zuführung f. (Elektr.). *Conduit of current.* Transmission f. du courant.
S-, oberirdische — (Elektr.). *Overhead conduit.* Transmission superficielle.
S-, unterirdische — (Elektr.). *Earth conduit.* Transmission souterraine.
S-eyerit m. (Miner.). *Sich Silberkupferglanz.*
Strömen, auswerfen die Ankerboje (Seew.). *To stream the buoy.* Mettre la bouée à l'eau.
Strömung f. *Sich Strom.*
S-skurve f., Kraftlinie f. (Elektr.). *Line of electric force.* Ligne f. de la force électrique.
Strontian m. (Chem.). *Sich Strontianerde.*
S-erde f., Strontian, Strontiumoxyd (Chem.). *Strontia, protoxide of strontium.* Strontiane f.
S-, Kohlensäure —. *Carbonate of strontia.* Carbonate m. de strontiane.
S-, salpetersaure —. *Nitrate of strontia.* Azotate m. de strontiane.
S-, schwefelsaure —, Célestin m. *Célestine, sulphate of strontia.* Célestine f., strontiane f. sulfatée. Sulfate m. de strontiane.
S-wasser n. (Chem.). *Strontia-water.* Eau f. de strontiane.
Strontianit m., Kohlensäurer Strontian (Miner.). *Strontianite.* Strontianite m., strontiane carbonatée.
Strontium n. (Chem.). *Strontium.* Strontium m.
Stropp m. (Seew.). *Strap, strop, sling.* Estrope f., estrope f., anneau m. de cordage, erse f.
S- eines Blockes. *Strap of a block.* Estrope d'une poulie.
S-, Eisen-. *Iron-strop.* Estrope en fer.
S-, Fass-. *Sich Fasslänge.*
S-, Heiss- für Boote. *Boat's sling.* Patte f. d'embarcation.
S-, Kardeel-. *Sich Grummet.*
S-, Püttingsketten-. *Necklaces, chain necklaces.* Estrope de trélingage en chaîne.
S-, Tau-. *Rope-strop.* Estrope en cordage.
S-, Want-. *Sich Garnstropp.*
Stroppen, bestroppen (Seew.). *To strap.* Estroper, étroper.

Strossbaum m., Strassbaum (Sägem.). *Longitudinal sleeper*. Longeron m.
Strosse f. (Bergb.). *Stope, step*. Gradin m. *Sich* Strossenbau.
S-ubau m., Abbau von oben nach unten mit horizontal vorrückenden treppenförmigen Stufen (Strossen) (Bergb.). *Cuffin, stoping*. Ouvrage m. par ou en (à) gradins droits.
Strudel m., Stromwirbel m. (Seew.). *Whirlpool, eddy*. Remous m.
Struktur f. der Mineralien, Gesteine etc. *Structure, texture*. Structure f.
S-, blättrige —. *Lamellar structure, foliated structure, foliated texture*. Structure lamellaire.
S-, faserige —. *Fibrous structure*. Structure fibreuse.
S-, körnige —. *Granular structure*. Structure grenue.
S-, säulenförmige, stengelige —. *Columnar structure*. Structure bacillaire ou aciculaire.
S-, schalige, blättrige —. *Lamellar structure*. Structure lamellaire.
S-, sehnige — des Eisens. *Fibrous structure*. Structure fibreuse.
S-, Lagerung f., Gefüge n. eines Steins (Steinm.). *Grain of a stone*. Structure lit m., grainure f., texture f. d'une pierre.
S-los, amorph (Phys., Chem., Miner.). *Amorphous*. Amorphe, irrégulier.
Strumpf m. *Stocking, hose*. Bas m., chausse f.
S-garn n. *Sich* Strickgarn.
S-weber m., -wirker m. *Hosier, stocking-weaver*. Bonnetier m., chaussetier m., chaussetier-bonnetier.
S-wirkerei f. *Hosiery, stocking-weaving*. Bonneterie f.
S-wirkerstuhl m. zur Herstellung gewirkter Ware. *Stocking-frame, stocking-loom*. Métier m. à tricoter, métier à bas.
Struppe f. am Sattel (Sattl.). *Girth-leather, girth-strap*. Contre-sanglon m. d'une selle.
Strüppe f., Strippe f., Hauptriemen m. am Schwanzriemen des Sattelzeugs, Rückenriemen am Hinterzeuge des Zugeschirrs (Sattl.). *Crupper turn-back, turn-back strap*. Longe f. de croupière.
Strüppen f. pl., Strippen f. pl. der Backenstücke, Träger m. pl. des Gebisses am Hauptgestell (Sattl.). *Cheek-billets pl.* Portemors m. pl.
S-, Strüppemöse f. am Sattelbaum (Sattl.). *Flank-strap loop*. Chape f. de contre-sanglon.
Stube f., Zimmer n. (Bauw.). *Room, chamber*. Chambre f.
Stubenmaler m. *Sich* Staffiermaler.
Stuccateur m., Stuckarbeiter m. *Plasterer, worker in stucco*. Stuccateur m.
Stuccatur . . . -arbeit f., Stuckarbeit (Bauw.). *Stucco-work, plastering*. Ouvrage m. de stuc.
S-gips m. *Flower of gypsum*. Fleur f. de plâtre.
Stuck m., Gips-, Gipsmörtel m. (Bauw.). *Stucco, plaster, parget, decorator's cement*. Stuc m., enduit m. en plâtre.
S-, mit Leinöl und Kalk angemachter —. *Gauged stuff, gauge-stuff*. Stuc mêlé de mastic.
S-arbeit f. (Bauw.). *Sich* Stuccaturarbeit.
S-decke f., bestuckte Decke (Bauw.). *Plaster-ceiling, floated and plastered ceiling*. Plafond m. de plâtre.

Stuckdeckenputz m., Gipsputzdecke, Deckenputz von Gips (Bauw.). *Plastering on ceiling*. Plafonnage m. en plâtre.
S-getäfel n., -verzierung f. am Kamin (Bauw.). *Pargetting, pergetting, pargeting, parget-work, pargeting*. Parquet m. de cheminée.
S-mörtel m., Gipsmörtel (Bauw.). *Plaster-mortar, stucco*. Mortier-stuc m.
S-putz m., Gipstünche f. (Maur.). *Plaster-coating, fine-stuff stucco*. Enduit en plâtre.
S-verzierung f. *Sich* Stuckgetäfel.
Stück n. (Art.). *Gun, cannon, ordnance*. Canon m.
S- oder Bolt n. Segeltuch (Seew.). *Bolt of canvas*. Pièce f. de toile à voiles.
S- (Buchdr. etc.). *Packet, piece*. Paquet m.
S- Indigo von 75 mm in's Geviert (Indigofabrikation). *Small lump*. Carreau m., pierre f. d'indigo.
S-, -fass, ein Fass von 7½ Ohm (Küf.). *Sich* Stückfass.
S-, Wolf m. (Met.). *Bloom*. Loupe f., masse f.
S- Leinengarn (Spinn.). *Hesp.* Deux échaveaux m. pl.
S-e n. pl., bei der Wolle die unzusammenhängenden und größeren Teile von den Füßen, der Schwanzwurzel und dem Bauche.
S-, Rolle f. Tapete (Tap.). *Roll*. Pièce f., rouleau m.
S-arbeiter m. *Worker by the piece, piece-worker, tut-worker, jobber*. Apieceur m.
S-arbeiterin f. *Jobber*. Apieceuse f.
S-bank f. (Art.). *Sich* Bank.
S-bescher m., -beschauer m. (Web.). *Out-looker*. Inspecteur m. des étoffes tissées.
S-faden m., in der Gazeweberei derjenige Kettenfaden, welcher stets oben bleibt (Web.). *Right thread*. Fil m. droit, fil fixe.
S-fass n. (Küf.). *Butt, tun, large cask*. Barrique f. *Sich* Stück.
S-flügel m. am Gazestuhl (Web.). *Back-standard*. Lisse f. fixe.
S-form f. *Sich* Geschützform.
S-giesserei f. *Sich* Kanonengiesserei.
S-glätte f., Stückenglätte (Met.). *Sich* Frischglätte.
S-gut n. *Sich* Geschützbronze.
S-güter n. pl., in Ballen, Kisten, Fässern verpackte Waren (Seew.). *Piece-goods pl., general cargo*. Marchandises f. pl. ou charge f. en cueillette f.
S- -verkehr m. (Eisenb.). *Piece-goods-traffic*. Trafic m. par colis séparés.
S-keller m. *Cellar for the butts*. Cave f. pour les grandes futailles.
S- (Befest.). *Defensible casemate*. Casemate f. à feu, voûte f. défensive.
S-kette f. in der Gazeweberei die Vereinigung aller Stückfäden (Web.). *Warp of the right threads*. Chatne f. des fils droits.
S-kohle f. (Petrogr.). *Sich* Sinterkohle.
S-kohlen f. pl., Kohlen von einer gewissen Grösse. *Round coal, lumps pl.* Guillettes f. pl., grélats m. pl., grèles f. pl.
S-, -grosse —. *Best coal, large coal, riddled coal, rider-coal, stone-coal, clod-coal*. Houille f., (Belg. et Nord de la France:) gros m. à la main, (Dep. Saône-et-Loire:) pérats m. pl.
S-linie f. (Buchdr.). *Rule, brass-rule*. Réglet m.
S-mergel m. (Geogn.). *Sich* Mergel, bituminöser.

Stückmessing n., Rohmessing. Arco or impure brass, block-brass. Arcot m.
S—metall n., Geschützmetall (Met.) Gun-metal. Métal m. de canon. Sieh Geschützbrönze.
S—ofen m., Wolfsofen (Met.) High bloomery-furnace, single block furnace, block-furnace. Fourneau m. à loupe, fourneau à masses.
S—pforte f. (Schiffsart., Schiffb.) Gun-port, gun-loop, embrasure for guns. Sabord m., embrasure f. aux canons.
S—ndeckel m., —nklappe f. (Seew.) Port-lid. Faux-sabord, mantelet m.
S—quadrant m. zum Richten der Geschütze (Seew.) Quadrant. Cadran m.
S—satz m. (Buchdr.) Composition of slips, composition of packets. Paquetage m.
S—seelenmesser m. (Art.) Star-gauge. étoile f. mobile.
S—setzer m., Paketsetzer (Buchdr.) Compositor of the companionship, compositor of slips, compositor of packets. Paquetier m.
S—talje f. (Seew.) Sieh Seitentalje.
S—verschneider m., Handwerker, welcher das Geschützrohr äusserlich graviert. Gun-engraver. Graveur m., ciseleur m. des bouches à feu.
S—visittierer f. Sieh Visitiereisen.
S—weise arbeiten (Buchdr.) To compose in companionship. Travailler en paquet.
S—weises Justieren n. (Münzw.) Sieh Stückeln.
S—wischer m., Kanonenwischer. Sieh Wischer.
Stückeln n., stückweises Justieren n. der Münzen (Münzw.) Sizing by pieces. Ajustement m. par pièces.
Stüdel f. des Gewehrschlosses (Büchsenm.) Sieh Nussdeckel.
S—, auf dem Schlossbleche aufgenietetes klammerartiges Stück, welches den Riegel unterstützt (Schloss.) Bolt-clamp. Picolet m., cramponnet m.
S—felle f. (Schloss.) Bridle-file. Lime f. à cramponner.
S—schnecke f. (Büchsenm.) Bridle-end. Talon m. du pied de la bride de la noix.
S—schraube f. (Büchsenm.) Bridle-pin, bridle-screw. Vis f. de la bride de la noix.
S—loch n. im Schlossblech. Bridle-screw-hole, bridle-pin hole. Trou m. de la vis de la bride de la noix.
S—stift m. (Büchsenm.) Stud, bridle-stud. Pivot m. de la bride.
S—loch n. im Schlossblech. Bridle-stud hole. Trou m. du pivot de la bride.
Studerit m., ein Fahlerz (Miner.) Studerite. Studerite f.
Stufeisen n., Setzeisen, Bergeisen, Eisen (Bergb.) Gad, (Cornw.) gadn, picker. Pointerolle f., pointerolle f.
Stufe f., Absatz m. (Bauk.) Step. Gradin m.
S—Treppen—, Staffel f., Tritt— (Bauw.) Step, stair. Marche f., degré m.
S—, abgewässerte —. Weathered step. Marche inclinée ou rampante, giron m. rampant.
S—, erste —, Anfangs—, Antritts—. Curtail-step. Marche de départ.
S—, gegliederte, übergreifende —. Chambered step. Marche chanfreinée ou moulée.

Stufe, gerade —. Flyer. Marche droite.
S—, gewendete —, Wendel—. Winder. Marche dansante, giron triangulaire.
S—, letzte — beim Podest, **Podest—.** Landing-step. Marche-palier f.
S—, letzte — der Treppe, **Antritts—.** Head of the stairs. Trapan m.
S—, längste — bei gewandeltem Quartier in viereckigem Raum. Diagonal step. Marche d'angle.
S—, runde, geschweifte —. Curved step. Marche courbe.
S—, unten schräg gearbeitete —. Step bereled at the back. Marche déladée.
S— neben der längsten bei gewandeltem Quartier in viereckigem Raum. Step nex to the diagonal step. Marche demi-angle.
S— einer hohlen Wendeltreppe. Winder of open-newelled winding-stairs. Marche gironnée.
S— einer Böschung (Eisenb.) Step. Terrasse f.
S— (Geol.) Stage. Étage m.
S— einer Mauer (Befest.) Sieh Absatz.
S—, Erz— (Bergb.) Piece of ore, specimen of ore. Mine f., échantillon m. de mine.
S—m f. pl. auf den Wänden einer Festungslafette zum Aufstützen der Handspeichen. Steps pl. Entailles f. pl.
Stufen . . . —ansicht f. Sieh Stufenhöhe.
S—bahn f. (Eisenb.) Movable side-walk. Plates-formes et contre-allées mobiles f. pl.
S—feder f. Step-spring. Ressort m. à feuilles étagées.
S—hals m. (Bauw.) Narrow end of a winder. Collet m. de marche.
S—höhe f., Antritt m., Tritthöhe, —ansicht f. (Bauw.) Riser, step-height, height of a step. Hauteur f. de marche. Sieh Steigung.
S—nut f., Einquartierung f. (Zimm.) Step-groove, step-notches pl. Emmarchement m.
S—rad n., Hook'sches Rad (Masch.) Wheel in steps. Roue f. en étages.
S—reihe f., —bänke f. pl. eines Amphitheatrs (Bauk.) Row of steps. Gradins m. pl. d'amphithéâtre.
S—scheibe f. (Techn., Masch.) Step-pulley, pulley in steps, speed-pulley in steps. Cône m. étage.
S—zähne m. pl. eines Stufenrades (Masch.) Teeth pl. in steps. Dents f. pl. en étages, dents étagées d'une roue en étages.
Stuhl m. (Tischl.) Chair. Chaise f.
S— (Büchsenm.) Sieh Nussdeckel.
S—, Schienen— (Eisenb.) Chair, rail-chair, cradle. Coussinet m., chair m. d'un rail.
S— für die Zwischenschwellen, **Unterstützungs—.** Single or intermediate chair. Coussinet intermédiaire.
S— eines Mastes, Unterende eines Mastes, der zu kurz ist, um ihn direkt auf das Kielschwein zu stellen (Schiffb.) Stool or foot for a mast. tripod. Pied m. ou tripod m. pour un mât.
S—, Bootsmanns— (Seew.) Boatwain's chair or seat. Chaise de gabier, (levantine: bauce ou aquie).
S— (Masch.) Sieh Lagerträger.
S— (Web.) Sieh Webstuhl.
S—balken m. (Seidenf.) Beam. Ponteau m.
S—gestell n. eines Webstuhles. Frame. Bâti m., cage f., chapelle f., carcasse f., bois m. de métier.

- Stuhlfeder f.** (Tischl., Techn.). *Chair-spring*. Ressort m. pour chaises.
- S-lasche f.** (Eisenb.). *Fish-chair*. Coussinet-éclisse m.
- S-lehne f.** *Chair-back*. Dossier m., dos m. de la chaise.
- S-platte f.** (Eisenb.). *Sich* Stossplatte.
- S-sänle f.** (Bauw.). *Roof-post*. Poinçon m. d'une ferme, poinçon d'un comble, aiguille f. de ferme.
- S—, liegende —** (Zimm.). *Ashler-piece*, *sloping-post in a roof*. Poinçon rampant, force f., jambe f. de force.
- S-schiene f., I-Schiene** (Eisenb.). *Rail resting upon chairs or cradles*. Rail m. à champignon, rail à coussinet.
- S—, hochkantige Schiene.** *Chair-rail*. Rail à coussinet.
- S—, einköpfige —.** *T-shaped-rail, single-headed rail*. Rail à un champignon.
- S—, symmetrisch zweiköpfige —.** *Double, T-shaped or double-headed rail, symmetrical rail*. Rail symétrique.
- S—, unsymmetrisch zweiköpfige —.** *Inequal-headed rail*. Rail à champignons inégaux.
- S-stein m.** (Eisenb.). *Stone-block, block*. Dé m., support m. en pierre des rails.
- S-zeug n., Möbelzeug, Haartuch n.** aus Pferdehaar. *Horse-seating*. Tissu m. de crin.
- Stulp m.,** diejenige Seitenwand des Kastenschlosses, durch deren Öffnung der Riegelkopf heraustritt (Schloss). *Lock-eramp*. Rebord m.
- Stulpe f., Stiefelstulpe** (Schuhm.). *Boot-top*. Retroussis m. de botte.
- Stulpen m.** (Büchsenmach.). *Sich* Stollen, hinterer.
- S-stiefel m. pl.** (Schuhm.). *Top-boots pl.* Bottes f. pl. à retroussis.
- Stülpluke f.** (Schiffb.). *Hatchway with cover*. Panneau m. à botte.
- Stülpwand f.** (Wasserb.). *Sich* Pfahlwand.
- Stumpen m. pl.** (Seide). *Noils pl. of carded waste-silk*. Déchet m. de cardette.
- Stumpf** (von Winkeln gesagt) (Geom.). *Obtuse, blunt*. Obtus, gras.
- S—** (von Werkzeugen gesagt) (Techn.). *Blunt, dull*. Émoussé.
- S—aneinander stossen lassen** (Schiffb.). *To butt-joint, to jump-joint*. Assembler bout à bout.
- S-bolzen m.** (Schiffb.). *Short drove-bolt*. Cheville f. à tête perdue.
- S-laschung f.** (Schiffb.). *Butt and butt, square scarf with a single step*. Écart m. simple ou carré, enture f. à mi-bois, enture à bouts carrés.
- S—machen, abstumpfen ein Werkzeug** (Techn.). *To dull*. Émousser.
- S-winklig** (Geom.). *Obtuse-angled*. Obtus-angle.
- Stumpfen, abstützen** (Gärtn.). *To cut*. Abaisser les branches d'un arbre.
- Stunden . . . —glas n.** (Seew.). *Glass, watch-glass*. Ampoulette f., sablier m.
- S-kreis m., —zirkel m.** (Astron.). *Horary-circle, hour-circle*. Cercle m. horaire.
- S-rad n.** (Uhrm.). *Hour-wheel, plate-wheel, count-wheel*. Roue f. de cadran.
- S-schlagen** (Seew.). *To strike the bell*. Piquer l'heure. *Sich* Glasen unter Glas.
- Stundentafel f., —brett n.** (Seew.). *Sich* Log.
- S-winkel m.** (Astron.). *Horary angle*. Angle m. horaire.
- S-zähler m.** (Elektr.). *Hour counter*. Compteur m. horaire.
- S-zeiger m.** (Uhrm.). *Hour-hand*. Aiguille f. des heures.
- S-zirkel m.** *Sich* Stundenkreis.
- Stüpfelmaschine.** *Sich* Schablonenstechmaschine.
- Sturm m.** (Seew.). *Storm, gale of wind*. Tempête f., bourrasque f., coup m. de vent.
- S—, fliegender oder stinkender —.** *Violent storm*. Horrible tempête.
- S-balken m., —walse f., —igel m.** (Befest.). *Rampart-beam*. Hérisson m. foudroyant, poutre f. foudroyante.
- S-band n., —büge f., Strebe f., Schubband, Biege f., Windstrebe, Band einer Fachwand** (Zimm.). *Prick-post, brace*. Poteau m. de charge, décharge f.
- S-besan m.** (Schiffb.). *Storm-sparker*. Brigantine f. de cape, dériveur m.
- S-bö f.** (Meteor.). *Sich* Bö.
- S-brett n.** (Befest.). *Rampart-board*. Her-sillon m.
- S-brücke f., Congreve'sche Rollbrücke** (Befest.). *Assault-bridge, carriage-bridge of Congreve*. Pont m. d'assaut, pont roulant pour l'assaut, pont roulant à la Congreve.
- S-deck n.** (Schiffb.). *Sich* Deck.
- S—schiff n.** (Schiffb.). *Hurricane- or awning-deck ship*. Navire m. à pont-abri, navire à pont de manœuvre, navire à hurricane-deck.
- S-deich m.** *Sich* Binnendeich.
- S-egge f.** (Befest.). *Harrow*. Herse f.
- S-fass n., Brandfass, Feuertonne f.** (Kriegsw.). *Fire-barrel, thundering-barrel*. Baril m. à feu, baril ardent, baril infernal, baril foudroyant pour défendre une brèche.
- S-flut f.** (Hydrogr.). *Storm-flood*. Grande marée f. élevée par la tempête.
- S-fock f.** (Schiffb.). *Fore staysail, storm-jib, stay-foresail*. Trinquette f., tourmentin m.
- S-granate f.** *Sich* Rollbombe.
- S-igel m.** (Befest.). *Sich* Sturmbalken.
- S-klar** (Seew.). *All snug*. Prêt, paré pour le mauvais temps.
- S-klüver m.** (Schiffb.). *Fore-topmast staysail*. Petit foc m.
- S-leiter f.** (Kriegsw.). *Scaling-ladder*. Échelle f. d'escalade.
- S-lücke f.** (Kriegsw.). *Sich* Bresche.
- S-pfahl m.** (Befest.). *Fraise*. Fraise f. *Sich* Besetzen mit Sturmpfählen.
- S—reihe f.** *Row of fraises*. Fraisure f.
- S-rollbrücke f.** (Befest.). *Assault-bridge, Congreve's bridge*. Pont m. d'assaut.
- S-sack m.** (Befest.). *Thundering-bag*. Sac m. foudroyant.
- S-see f.** (Hydrogr.). *Tremendous sea*. Très-grosse mer.
- S-segel n.** (Seew.). *Storm sail, storm stay-sail*. Taille-vent m., voile f. de cape.
- S— pl.** (Seew.). *Close-reefed sails pl* Voiles f. pl. au bas ris.
- S-stagflock f.** (Seew.). *Storm fore-staysail*. Petite trinquette f., tourmentin m.

- Sturmstangen** *f. pl.* (Wagn.). *Rule-joints pl.* Compas *m.* d'une voiture.
- S-treppe** *f.* (Seew.). *Rope-ladder.* Échelle *f.* de corde.
- S-walze** *f.* *Sieh* Sturmbalken.
- S-wolke** *f.* (Meteor.). *Tempestuous cloud.* Nuage *m.* tempétueux.
- Stürmen** (Kriegsw.). *To storm, to assail.* Donner l'assaut, aller à l'assaut, assaillir.
- S-, mit Leitern** —. *To scale, to carry by scalade.* Escalader.
- Sturz m., Kopfstück m.** (Bauk.). *Cap-piece, head, lintel.* Linteau *m.*
- S-, gerader** —. *Straight cap-piece.* Plattebande *f.*
- S-, krummer** —, **Bogen** —. *Arched cap-piece.* Linteau en cintre.
- S-, gewölbter** —. *Vaulted head or lintel.* Larmier *m.* bombé et réglé.
- S-, gerader gewölbter** —, —**bogen m., scheidrechter Bogen. *Straight arch, flat arch.* Linteau droit voûté, plate-bande *f.***
- S-, hölzerner** —, **Drischübel m.** *Wooden lintel.* Poitrail *m.*, linteau en bois.
- S- von Stein, Stein** —, **steinerne** —. *Stone-lintel.* Linteau en pierre.
- S- der Kamingwände.** *Mantle, head-stone of chimney-jambs.* Linteau de cheminée.
- S-, Blech** —. *Plate of sheet-iron, doubled sheet.* Semelle *f.* de tôle.
- S-, Dünneisen n.** (Blechfabr.). *Bloom, slab.* Semelle, barre *f.*
- S-, gestreckter** —. *Stretched bloom or slab.* Bidon *m.*, barre réduite.
- S- des Rades.** *Stürzung f.* (Wagn.). *Dish, dishing of a wheel.* Écuanteur *m.*
- S-bach m., Glessbach, Wildwasser n.** (Topogr., Geol.). *Torrent.* Ravine *f.*, torrent *m.*
- S-bett n.** eines Wehrs (Wasserb.). *Sieh* Abfallboden.
- S-blech n., Storbloch,** ein Materialeisen für Bleche (Walzw.). *Slap-plate, bloom-plate.* Tôle *f.* forte.
- S- —, ein schwaches Eisenblech** (Walzw.). *Sheet-iron, plate-iron.* Fer *m.* en feuilles.
- S-gerüst n.** (Wasserb.). *Sieh* Kohlenkipvorrichtung.
- S- —, Brücke f.** zum Abstürzen der Erde (Eisenb.). *Platform.* Baleine *f.*, pont *m.* de décharge.
- S-güter n. pl.** (Seew.). *Goods pl. laden in bulk, cargo in bulk.* Charge *f.* en grenier.
- S-karren m., Kippwagen m.** (Fuhrw.). *Truck.* Haquet *m.*
- S-pflaster n., Grundbau m.** (Strassenb.). *Sieh* Steinpackung.
- S-riegel m.** im Fachwerk (Zimm.). *Head-rail.* Linteau *m.* en cloison.
- S-rinne f., fallender Karnies f., fallende Welle f.** (Bauk.). *Rampant cyma, reversed ogee.* Cymaise *f.* rampante, gueule *f.* rampante.
- S-see f.** (Seew.). *Breaker, breaking, sea, heavy sea breaking over deck, (if breaking over the afterbody of the ship:) pooping-sea.* Gros coup *m.* de mer embarqué.
- S- —, eine** — erhalten, übernehmen, überkriegen. *To ship a heavy sea.* Un coup de mer frappe ou déferle sur un bâtiment.
- Stursee,** eine — hinten über das Schiff bekommen. *To get pooped by a heavy sea.* S'acculer, un coup de mer aborde par la poupe.
- Stürz...** —**form f.** (Techn., Giess.). *Turn-mould, mould without core.* Moule *m.* à renverser.
- S-formen n., Um** —. *Turn-moulding, moulding without core.* Moulage *m.* au renversé.
- S-gut n.** *Sieh* Gut.
- Stürze f.,** breites Gefäß zur Aufnahme des geschmolzenen Bleis (Bleigiess.). *Pan.* Auge *f.*
- S- (Instr.)** *Sieh* Schalltrichter.
- Stürzen** (Giess.). *Sieh* Giessen ohne Kern.
- S-, die Form** (Giess.). *To overturn the mould.* Renverser le moule.
- S-, eine Taurole** (Seew.). *To capsize a coil of rope.* Dévrirer une glène de cordage.
- S-, schütten** über oder auf die Halde (Met.). *To throw over the dump.* Haler le laitier ou les scories.
- S-, Stürze hämmern** oder walzen (Blechfabr.). *To hammer or to roll slabs.* Étirer ou laminier les semelles.
- Stürzung f.** (Wagn.). *Sieh* Sturz.
- Stutz...** —**büchse f., Stutzen m.** (Büchsenmach.). *Carbine, short rifle.* Escopette *f.*, carabine *f.* *Sieh* Büchse.
- S-sübel m., Hirschfänger m.** (Waffenschm.). *Cullas, cutlas.* Coutelas *m.*
- Stütz...** —**balken m.** einer hölzernen Druckerpresse. *Brace.* Lambourde *f.*
- S-blinde f.** (Befest.). *Blinded gallery-frame, vertical blind or frame.* Blinde *f.* verticale.
- S-bogen m.** (Bauk.). *Relieving-arch, discharging-arch.* Arc *m.* de soutènement.
- S-eisen n.** (Art.). *Sieh* Halter.
- S- —, Trageisen** am Pontonwagen (Pont.). *Stud-iron.* Ranchet *m.*
- S-gabel f.** eines Fuhrwerks. *Sieh* Hemmstütze.
- S-garn n.** *Sieh* Stossgarn.
- S-haken m., —kegel m.** eines Bandes, **Handhaken** am Thürbeschlag etc. (Schloss.). *Hasp or hook of a hinge, hinge-hook.* Gond *m.*
- S-holz n.** (Buchdr.). *Support.* Bois *m.* de hauteur.
- S-kegel m., —haken m.** eines Fensterbandes (Glas, Tischl.). *Casement hook.* Gond *m.* de croisée.
- S-klots m.** (Art.). *Securing-chock.* Sole *f.* d'amarrage.
- S-linie f.** (Brückenb.). *Line of resistance, line of pressure.* Ligne *f.* de pression.
- S-mauer f.** (Bauw. u. Befest.). *Retaining-wall, sustaining-wall.* Mur *m.* de soutènement, mur de terrasse. *Sieh* Schultermauer und Futtermauer.
- S- —, Strebemauer** der Böschungen mit abgeschrägter Vorderseite, mit geböschter Stirnseite (Eisenb.). *Battering-faced retaining wall.*
- S- — der Böschungen** mit gekrümmter Vorderfläche (Eisenb.). *Retaining wall with curved batter.*
- S-pfeiler m., Gurtpfeller** (Bauw.). *Reinforcing-pier, projecting-pier.* Dossieret *m.* de voûte.
- S- — einer geschleiften Esse.** *Pier under a sloped or trailed chimney.* Dossieret d'une cheminée dévoyée.

Stützplatte *f.* beim Stützplattensystem (Schiffbau). *Bracket-plate*. Membrane *f.* tronçonnée.

S-punkt *m.*, **Unterstützungspunkt** eines Hebels (Mech.). *Fulcrum*, *hypomochlion*, *prop of a lever*, *bearing*, *point of support*. *Point m.* d'appui, *orgueil m.*

S— bei einer Brückenwage (Eisenb.). *Fulcrum*, *fuierum*. *Point du chevalet*.

S-rohr *n.*, **Abzweigrrohr**, **Gabelrohr** *Mitre drain*. *Tuyau m.* bifurqué.

S-säulen *f. pl.* eines Hochofens (Met.). *Columns*. *Colonnade f.* d'un haut fourneau.

S-strebe *f.* eines Bogengerüstes (Zimm.). *Strut-beam*. *Contre-fiche f.* jambe *f.* de force d'un cintre de charpente.

S-werk *n.* (Zimm.). *Propping*. *Soutènement m.*

Stütze *f.* (Techn., Masch.). *Stay*, *prop*, *support*. *Support m.*, *accore m.*

S—, **Träger** *m.* (Bauw.). *Support*, *beam*. *Support*.

S—, **Bolzen** *m.*, kurzes senkrecht stehendes Holzstück (Bergb.). *Stay*, *gussset*. *Gousset m.*

S—, **Deck**— (Schiff.). *Stanchion*. *Épontill f.*

S—, **Steiße** *f.* der Bracke (Fuhrw.). *Splinterbar*, *stay*. *Tirant m.* de volée.

S— der Gabeldeichsel (Art.). *Pinille-stay*. *Appui m.* de la limonière.

S— am Laufbrett (Buchdr.). *Stay of the carriage*. *Support au berceau*.

S— einer Mauer (Bauk.). *Prop*. *Appui d'un mur*.

S— beim Bau eines Schiffes (Schiffb.). *Prop*, *shore*. *Accore m.* *Sieh Schore*.

S—m *pl.* zur Minenverdümmung (Minierk.). *Stays pl.*, *struts pl.* *Arce-boutants m. pl.*, *étrésillons m. pl.*

S—m *pl.* der Gallionsreling (Schiffb.). *Brackets pl. of the head*, *head-timbers pl.* *Courbatons m. pl.* de l'éperon, *courbes f. pl.* des herpes.

S—m *pl.* auf dem Sattelwagen. *Sieh Zapfenklötze*.

S—m *pl.* der Sturmstangen (Wagenb.). *Props pl. of the rule-joints*. *Douliers m. pl.* qui joignent les compas aux cerceaux.

S—, **Deck**— (Schiffb.). *Shore (if horizontal: breast-shore, if diagonal: diagonal shore, in the turn of the bilge: bilge-shore)*. *Claf f.* de bassin.

S—, **eiserne** — (Schiffb.). *Iron-stanchion*. *Chandelier m.* de fer.

S—, **kleine** —, **Stieper** *m.* (Schiffb.). *Stanchion*. *Chandelier m.*, *montant m.*

Stutzen *m.* (Dampfkr.). *Sieh Verbindungsstutzen*.

S— (Büchsenm.). *Sieh Stutzbüchse*.

S— einen Baum (Gärtn.). *To prune a tree*. *Étêter*, *abaissier un arbre*.

Stützen (Techn.). *To stay*, *to prop*, *to support*, *to shore*. *Étayer*, *soutenir*.

S—, mit einem Strebepfeiler (Bauk.). *To butt*, *to prop with a counter-fort or buttress*. *Buter*.

S—, **abstützen** (Seew.). *To prop*. *Étançonner*.

S—, **abstützen** ein gestrandetes Schiff (Seew.). *To shore up a stranded vessel*. *Béquiller un bâtiment échoué*.

S—, **abpreizen** (Bergb.). *To stay*, *to prop*, *to support*, *to shore with timber*. *Étayer*, *étancer*, *étrésillonner*.

S— eine Mauer durch einen Bogen (Bauw.). *To buttress by an arch*. *Arc-bouter un mur*.

Stützen, **ab—** (Masch., Seew.). *To prop*. *Accorer*.

S—, **sich** — auf einen Pfeiler (Bauw.). *To rest*, *to bear upon a pillar*. *Se buter*, *abouter sur un pied-droit*.

Stützweite *f.* (Brückenb.). *Span*. *Portée*.

Stuv...-bolzen *m.* (Seew.). *Sieh Stumpf-bolzen*.

S-scherbe *f.* *Sieh Stumpfflaschung*.

Styl *m.*, **Stil** *m.* (Bauk.). *Style*. *Style m.* *Sieh Baustil*, *Bauweise*, *Renaissancestyl*, *Romanischer Baustyl*, *Spitzbogenstyl*, *Übergangstyl*.

S—, **alter** —. *Old style (O. S.)*. *Vieux style*.

S—, **neuer** —. *New style (N. S.)*. *Nouveaustyle*.

S—, **byzantinischer** —. *Byzantine style*. *Style byzantin*.

S—, **hochgotischer** —. *Decorated style*, *middle-pointed or King Edward's style*. *Style ogival secondaire rayonnant*, *style orné*.

S—, **reingotischer** —. *Perfect Gothic*, *pure Gothic style*. *Style ogival pur*, *style gothique m. complet*.

S—, **vernüchterter gotischer** —, **gotischer Verfall** —. *Perpendicular style*, *Tudor-style*. *Style ogival quartaire*, *style perpendiculaire*, *style bâtard*, *style prismatique*.

S—, **spätgotischer** —, **Flammen** —. *Flamboyant Gothic style*, *florid Gothic*. *Style flamboyant*, *style ogival tertiaire*, *style gothique fleuri*.

S—, **maurischer** —. *Moorish style*. *Style moresque*, *mauresque*.

S—, **romanischer** —. *Romanesque style*. *Style roman*.

S—, **frühromanischer** —, **Karolinger Bauweise** *f.* *Early romanesque style*. *Style roman primitif*, *style gallo-romain*, *style carlovingien*.

S—, **mittelromanischer** — unter den sächsischen Kaisern. *Romanesque style of the Saxon emperors*. *Style roman-tesonique*.

S—, **spätromanischer** — der fränkischen Kaiser. *Later romanesque style of the Frankish emperors*. *Style romano-byzantin*, *style roman fleuri*, *style secondaire*, *style à cintre*.

S—, **romantische** — *e m. pl.*, — *e des Mittelalters*. *Romantic styles pl.* *Styles pl. romantiques ou romanesques*.

S—, **römischer** —. *Roman style*. *Style roman*.

Stylobat *m.* (Bauk.). *Sieh Säulenstuhl*.

Sublimat *n.* (Chem.). *Sublimat*. *Sublimé m.*

Sublimation *f.*, **Sublimierung** *f.* (Chem.). *Sublimation*. *Sublimation f.*

Sublimier...-gefäß *n.* (Chem., Met.). *Sublimation-vessel*, *aludel*. *Aludel m.*

S-ofen *m.* (Met.). *Sublimation-furnace*, *subliming-furnace*, *sublimator*. *Fourneau m.* à sublimation.

Sublimieren (Chem.). *To sublimate*, *to sublime*. *Sublimier*.

Submarin, **unterseeisch** (Tel.). *Submarine*. *Sous-marin*.

Submission *f.* (Handl.). *Tender*, *submission*. *Soumission f.*

S—, **bei der** — **konkurrieren**, ein Angebot thun. *To send in a tender*, *to make a tender for*. *Concourir à la soumission*, *soumissionner*.

S—, **in** — **vergeben**. *To give out in tender*, *to invite a tender for*. *Soumissionner*.

- Submissionofferte einreichen**, ein Angebot thun. *To make a tender. Concourir à une soumission.*
- S—svergebung f.** (Handl.). *Sale upon sealed tenders. Vente f. et adjudication f. sur soumissions cachetées.*
- Subnormale f.** (Geom.). *Subnormal. Sous-normale f.*
- Suboxyd n.** (Chem.). *Suboxide. Sousoxyde m., hypooxyde m.*
- Subsilikat n.** (Chem.). *Subsilicate. Sous-silicate m.*
- Substitution f., Substituierung f.** (Algebr.). *Substitution. Substitution f.*
- Subtangente f.** (Geom.). *Subtangent. Sous-tangente f.*
- Subtraktion f.** (Arithm.). *Subtraction. Sous-traction f.*
- Succinit m., Bernstein m.** (Miner.). *Amber. Succin m. Auch Synonym von Grossular.*
- S—**, gelber Granat (Miner.). *Yellow garnet. Grenat m. jaune.*
- Sucher m.**, Hilfsfernrohr zur Einstellung eines Teleskops (Opt.). *Searcher, finder. Chercheur m., trouveur m.*
- Suchlicht n.** eines Reflektors (Elektr.). *Search-light. Projector m.*
- Sud m., Gebräu n.** (Brau.). *Brewing, the quantity brewed. Brassin m.*
- S—**, erster (Sal.). *First boiling. Échauffée f.*
- Süd m., Süden m.** (Astron.). *South. Sud m.*
- S—** (abgekürzt **S**), Kompassstrich (Schiff.). *South (S). Sud (S).*
- S—zu West (S z W).** *South by West (S b W). Sud quart Sud-Ouest (S 1/4 SO). (Int. S z W).*
- S—Süd-West (SSW).** *South South-West (SSW). Sud Sud-Ouest (SSO). (Int. SSW).*
- S—West zu Süd (SW z S).** *South West by South (SW b S). Sud-Ouest quart Sud (SO 1/4 S). (Int. SW z S).*
- S—West (SW).** *South-West (SW). Sud-Ouest (SO). (Int. SW).*
- S—West zu West (SW z W).** *South-West by West (SW b W). Sud-Ouest quart Ouest (SO 1/4 O). (Int. SW z W).*
- S—West—West (WSW).** *West-South-West (WSW). Ouest-Sud-Ouest (OSO). (Int. WSW).*
- S—**, West zu — (**W z S**). *West by South (W b S). Ouest quart Sud-Ouest (O 1/4 SO). (Int. W z S).*
- S—**, südlich. *Southern. Austral, méridional, sud.*
- S—licht n.** (Meteor.). *Aurora australis, southern light. Aurore f. australe.*
- S—pol m.** (Tel.). *South-pole. Pôle m. austral.*
- S—** — eines Magneten (Elektr.). *Unmarked pole. Pôle sud, pôle antarctique, pôle austral.*
- S—seefahrer m., —seemann m.** (Seew.). *Pacific trader or whaler, south-sea man or fisher. Baleinier m. à la mer du sud.*
- S—wester m.** (Seew.). *Sou' wester cap, sea cap. Chapeau m. de suroi.*
- S—westwind m.** *South wester, south west wind. Garbin m., vent du Sud-Ouest.*
- S—wind m.** *Southwind. Autan m., auster m.*
- Sudler m., Pinseler m., schlechter Anstreicher m., schlechter Maler m.** (Bauw.). *Dauber. Barbouilleur m.*
- Sulfat n., schwefelsaures Salz n.** (Chem.). *Sulfate. Sulfate m.*
- Sulfid n., Schwefelverbindung f.** (Chem.). (Met.). *Sulphide. Sulfure m.*
- Sulfit n., schwefligsaures Salz n.** (Chem.). *Sulphite. Sulfite m.*
- Suluschmelzen n.** (Met.). *Smelting coarse metal. Fonte f. de la matte brute.*
- Sumach m., Schmaek m.** (Lohgerb., Färb.). *Sumach. Sumac m.*
- Summarien n. pl., Hauptinhalt m.** (Buchdr.). *Summaries pl. Sommaires m. pl.*
- Summe f.** (Math.). *Sum. Somme f.*
- Summen n., Sausen n., Tönen n.** der Telegraphendrähte (Tel.). *Humming of telegraph-wires. Bourdonnement m. des fils.*
- Summer m.** einer elektrischen Trompete. *Buzzer. Trompette électrique.*
- Summierung f.** einer Reihe (Math.). *Summation of a series. Sommatation f.*
- Sumpf m.** in der Baugrube oder im Schacht. *Sump. Fond m. du puits, puisard, réceptacle m.*
- S—** eines Grubentiefbaues, **Sumpfstrecken f. pl.** zur zeitweiligen Ansammlung der Grubewasser. *Water-level, water-gate, water-lodge, cess-pool, sesh-pool. Pahage m., creux m., puisard m., Sieh Grundstrecke.*
- S—** eines Ofens (Met.). *Sump in a furnace. Fond m.*
- S—**, Morast m. *March, bog, swamp. Marais m.*
- S—** (Töpf.). *Pit for preparing the clay. Marcheux m.*
- S—boden n.** *Marshy ground. Terrain m. marécageux.*
- S—** —, sehr weicher nassehaltiger —. *Very marshy and wet soil or ground. Terrain très-mou et mouille.*
- S—erz n., Raseneisenstein m., Braueisenstein (Miner.).** *Bog-iron ore. Limonite m., mine f. des marais.*
- S—eschel m.** (Farbf.). *Clearest, finest raffin. Échel m. clair.*
- S—gas n.** (Chem.). *Sieh Kohlenwasserstoffgas, leichtes.*
- S—luft f.** *Sieh Kohlenwasserstoffgas.*
- S—ofen m.** (Met.). *Hearth-furnace, sump-furnace. Fourneau m. à avant-creuset ou à l'avant.*
- S—strecken f. pl.** eines Grubentiefbaues. *Sieh Sumpf.*
- Sumpflig** (Terrainbezeichnung). *Marchy, boggy. Marécageux.*
- Sünderhanf m.** *Sieh Hanf.*
- Sunn m., Sunnhanf m., ostindischer Hanf m.** (Spinn.). *Sunn-hemp (of crotolaria juncea. Jamapam. Sunn m.*
- Super...—cargo m., Cargadeur m.** (Seew.). *Supercargo. Subrécargo m.*
- S—revision f.**, letzte Revision an der Presse (Buchdr.). *Press-proof, press-revisé. Tierce j. dernière épreuve f.*
- S—** —, die — lesen. *To read the press-proof or press-revisé. Corriger ou voir la tierce.*
- Supplement n.** eines Winkels (Geom.). *Supplement. Supplément m.*
- Support m.** der Metallhobelmaschine. *Sieh Stichelhalter.*
- S—**, fester — einer Drehbank (Metalldr.). *Slide-rest, sliding-rest, slide-stool. Support m. fixe.*
- S—**, beweglicher —. *Slide. Support m. à chariot, chariot m.*
- S—**, Tragschwelle f. einer Wagenbrücke (Pont). *Bearer of a carriage-bridge. Support m. d'un pont roulant.*

Support-Drehbank f. (Techn.). *Slide-lathe*. Tour m. à support.
Supraport n. (Bauk.). *Ornament or picture above a door*. Dessus m. de porte.
Surate f. oder Bombay f., eine Sorte Baumwolle (Handl.). *Surate*. Coton m. de Surate, Surate m.
Surren (Seew.). *Sich Zurren*.
Surrogat n., Ersatzmittel n. (Chem.). *Substitute, surrogate*. Substitut m., succédané m.
Suspendiert in einer Flüssigkeit (Chem.). *In suspense, suspended*. Suspens, en suspense.
Süss . . . —erde f., Berylliumoxyd n. (Chem.). *Glucina, beryllia, oxide of glucinum*. Glucine f.
S—holzsucker m., Glycyrrhizin n. *Liquorice-sugar*. Sucre m. de réglisse.
S—Kirschbaumholz n., Vogelkirschbaumholz, Waldkirschbaumholz, Holzkirschbaumholz (Holz von *Prunus avium* oder *Cerasus sylvestris*). *Wild cherry-tree wood*. Merisier m.
S—wasser n. (Seew.). *Fresh-water*. Eau m. douce.
S—ablagerung f. (Geol.). *Fresh-water deposit*. Dépôt m. d'eau douce.
S—kalk m. (Petrogr.). *Fresh-water limestone*. Calcaire m. lacustre, calcaire d'eau douce.
S—pumpe f., Frischwasserpumpe (Seew.). *Fresh-water pump*. Pompe f. pour élever l'eau douce.
Syenit m. (Petrogr.). *Syenite*. Syénite f.
Sylvin m., Chlorkalium n. (Miner.). *Sylvine, muriate of potash, chloride of potassium*. Sylvine f., chlorure m. de potasse.
Symbol n. *Emblem, symbol*. Symbole m.
Symmetrie f., Ebenmaass n. (Bank.). *Symmetry, proportion*. Symétrie f.
Symmetrisch, ebenmässig. *Symmetrical*. Symétrique.

Symmetrische Doppelweiche (Eisenb.). *Three-throw switch*. Changement m. double à voies symétriques.
Symperielektrisch (Elektr.). *Non electric*. An-électrique.
Sympiesometer n. Barometer mit Luftreservoir. *Sympiesometer*. Sympiesomètre m.
Synchronmotor n., Einphasenmotor m. (Elektr.). *Synchronous motor*. Moteur m. synchronique.
Synklinale Mulde f., Schichtenmulde (Geol.). *Synclinal flexure of strata*. Synclinal m.
Synter m. *Sich Sakristei*.
Syphon m., Siphon, Heber m., Saugheber (Phys.). *Siphon, syphon*. Siphon m.
Syringenholz n. *Sich Fliederholz*.
Syrup n., Sirup (Zuck.). *Syrup, sirup*. Sirop m.
S—, grüner —, ungedeckter —. *Green syrup*. Sirop vert.
S—, weisser —. *White syrup*. Sirop blanc.
S—sack f. (Zuck.). *Reservoir for syrup*. Auge f. au sirop.
S—spott m. Auffangtopf unter den Formen (Zuck.). *Draining-pot*. Pot m. à égoutter.
S—wasser n., dünner — (Zuck.). *Syrupy water*. Égout m.
System n. (Mech.). *Set, arrangement, system, plan*. Système m.
S—e n. pl. der Krystalle (Miner.). *Sich Krystallsystem*.
S—, monocyclisches — (Elektr.). *Monocyclic system*. Système monocyclique.
S—, Schichten— (Geol.). *System*. Système.
S—schwerpunkt m. (Schiffb.). *Center of gravity*. Centre m. de gravité.
Sytere f. *Sich Sakristei*.
Szygien f. pl. (Astron.). *Szygies pl*. Szygies f. pl.

T.

Tabak m. *Tobacco*. Tabac m.
T—bereitung f. *Tobacco-manufacture*. Fabrication f. du tabac.
T—blei n. *Tobacco sheet-lead*. Feuille f. de plomb.
T—schneidlade f. *Tobacco cutting-machine*. Machine f. à couper le tabac.
T—srolle f., Karotte f. *Roll of tobacco, carrot*. Carotte f.
Tabelle f., Register n. (Buchdr.). *Table, register*. Table f., registre m.
T— (Math., Astron.). *Sich Tafel*.
T— über die Deklination der Sonne (Astron.). *Sich Deklinationstabelle*.
T—nkopf m. (Buchdr.). *Head, heading*. Entête m.
T—nsatz m. (Buchdr.). *Table, tabular-work*. Composition f. en forme de table.
Tabernakel n. (Bauw.). *Sich Sakramentshäuschen und Altarhimmel*.
Tabin m. ein moirierter Halbseidenstoff. *Tabby, tabinet*. Tabis m. demi-soie.

Tablettmauer f. des Rondenwegs (Befest.). *Sich Brustmauer*.
Tabulet n. (Web.). *Sich Glasbrett*.
Tacheometer n., Geschwindigkeitsmesser m. (Feldm.). *Tacheometer*. Tacheomètre m.
Tackbolzen m. (Schiffb.). *Rag-bolt*. Cheville f. à grille ou à barbe, fêche f. *Sich Hackbolzen*.
Tacken f. pl. eines Knies (Schiffb.). *Arms pl. of a knee*. Bras m. pl. ou branches f. pl. d'une courbe.
Tachylit m., Basaltglas n. (Petrogr.). *Tachylite*. Tachylite f.
Taenit m., Bandeisen n. im Meteoreisen (Miner.). *Taenite*. Taenite f.
Tafel f., Platte f. (Bauw.). *Plate, pane, slab, table*. Table f.
T—, Franklin'sche — eine Art Kondensator (Elektr.). *Franklin's pane*. Tableau m. de Franklin, carreau m. fulminant.
T— eines Bleches, **Blech—.** *Sheet, plate*. Plaque f., feuille f.

- Tafel** einer Nivellierplatte (Feldm.). *Sieh* Nivellierscheibe.
- T—**, **Tabelle** *f.* (Math. u. Astron.). *Table*. *Table*.
- T—**, **astronomische** —. *Astronomical table*. *Table astronomique*.
- T—** eines Edelsteins (Steinschn.). *Table*. *Table*.
- T—blei** *n.* (Techn.). *Sheet-lead*. *Plomb m.* en feuilles, plomb en table.
- T—brett** *n.* (Web.). *Sieh* Glasbrett.
- T—** — (Zimm.). *Sieh* Schalbrett.
- T—druck** *m.*, —**farben** *f. pl.* (Zeugdr.). *Sieh* Applikationsfarben.
- T—geschirr** *n.* *Table-service*. *Service m.* de table.
- T—glas** *n.*, **Scheibenglas**, **Fensterglas** (Glas.). *Window-glass*, *table-glass*, *plate-glass*. *Verre m.* à vitres, verre en tables.
- T—** —, **gestrecktes** —, **Walzenglas**. *Broad window-glass*, *spread window-glass*, *sheet-glass*, *German sheet-glass*, *cylindrical-glass*. *Verre à vitres* en manchons, verre en cylindres, verre en canons, verre en manchons.
- T—lack** *m.* *Sieh* Schellack.
- T—land** *n.* (Topogr.). *Table-land*. *Plateau m.*
- T—leim** *m.* (Leims.). *Glue in tables*. *Colle f.* en tablettes.
- T—messing** *n.* (Techn.). *Sheet-brass*, *latten-brass*. *Laiton m.* en lames.
- T—rot** *n.* (Zeugdr.). *Topical red*. *Rouge m.* d'application.
- T—schiefer** *m.*, **Dachschiefer** (Petrogr.). *Roofing-slate*. *Ardoise f.* tabulaire.
- T—spat** *m.* (Miner.). *Sieh* Wollastonit.
- T—stein** *m.* ein in zwei Hauptflächen geschliffener Diamant (Steinschn.). *Table-diamond*. *Pierre f.* en table, pierre faible.
- T—** —, **halbgrundiger** —, wenn die Kalotte grösser als die Tafel. *Tabulated diamond*. *Diamant m.* taillé en table.
- T—wage** *f.* *Sieh* Brückenwage.
- T—wäsche** *f.* *Table-linen*. *Linge m.* de table.
- T—zinn** *n.*, **sächsisches Zinn** (Met.). *Saxon tin*. *Étain m.* en briques.
- Täfel**... —**holz** *n.*, **Wagenschott** *m.*, **Wagenschuss** *n.* (Tischl.). *Wainscot*, *wainscot-logs pl.* *Bois m.* de lambris, bois de lambrissage, bois de boissage, merrains *m. pl.* à panneaux.
- T—werk** *n.* (Tischl.). *Sieh* Täfelung.
- T—** —**sklammer** *f.* (Tischl.). *Cramp-iron for fastening wainscots*. *Patte f.* à lambris.
- Täfel** den Fussboden (Bauw.). *To floor with boards*. *Planchéier*, *parqueter*.
- Täfelung** *f.*, **Täfelwerk** *n.* am Fussboden (Bauw.). *Inlaid floor*, *parquetry*. *Parquet m.* de plancher, *parqueterie f.* *Sieh* Dielung.
- T—**, **Wandverkleidung** *f.*, **Wandgetäfel** *n.*, **Lambris** *f.*, **Lamperie** *f.*, **Boiserie** *f.* (Bauw.). *Wainscotting*, *wainscot*, *panelling*. *Lambris m.* de revêtement, *boiserie f.*
- T—**, **halbe** —, **halbohohe Wandverkleidung** *f.* *Half-high wainscot*. *Lambris* de demi-revêtement.
- T—**, **volle** —, **vollhohes Wandgetäfel** *n.* *High wainscot*. *Lambris* de plein revêtement.
- T—** der Wagenkasten (Wagenb.). *Panelling of bodies*. *Construction f.* des panneaux.
- Taft** *m.*, **Taft** *m.*, **Taffet** *m.* ein Seidenstoff (Web.). *Taffeta*, *taffetas*, *taffety*. *Taffetas m.*
- T—**, **florentiner** —. *Florence taffeta*, *sarsenet*. *Florentine f.*
- Taft**, **ostindischer** —. *Indian taffeta*. *Cotonnis m.*, *calquier m.*
- T—band** *n.* (Web.). *Taffeta-ribbon*. *Ruban m.* *taffetas*, *ruban de taffetas*.
- T—papier** *n.* (Pap.). *Sieh* Papier, geglättetes.
- Tag** *m.* *Day*. *Journée f.*, *jour m.*
- T—**, **astronomischer** —. *Nautical or astronomical day*. *Jour astronomique*.
- T—**, **bürgerlicher** —. *Civil day*. *Jour civil*
- T—**, **Mond** —. *Lunar day*. *Jour lunaire*.
- T—**, **Sonnen** —. *Solar day*. *Jour solaire*.
- T—**, **Stern** —. *Sidereal day*. *Jour sidéral*.
- T—anker** *m.*, **Täglichsanker**, **Täuanker** (Seew.). *Daily anchor*, *daily bower*, *best bower*. *Ancre f.* de veille.
- T—bogen** *m.* (Astron.). *Sieh* Tagkreis.
- T—** und **Nachtgleiche** *f.* (Astron.). *Sieh* Äquinoktium.
- T—kreis** *m.*, —**bogen** *m.* (Astron.). *Diurnal circle*, *diurnal arc*. *Cercle m.* diurne.
- T—signal** *n.* (Tel. u. Seew.). *Day-signal*. *Signal m.* de jour.
- T—wache** *f.*, **Morgenwache** (Seew.). *Sieh* Wache.
- T—e**, **am** — (Bergb.). *On the surface*. *À ciel ouvert*.
- T—**, **über** — (Bergb.). *Above ground*. *Au jour*. *à l'extérieur*.
- T—**, **unter** — (Bergb.). *Below ground*. *À l'intérieur*.
- T—sanbruch** *m.* *Day break*. *Point m.* du jour.
- T—sarbeit** *f.*, **Tagarbeit**, **Tagearbeit**. *Day-work*, *day-labour*. *Travail m.* de jour.
- T—bau** *m.* (Bergb.). *Open cast*, *cast working*. (*in a lode*.) *coffin*. *Exploitation f.* ou *travail à ciel ouvert*, *minière f.*
- T—** — auf einem Gang. *Open cast*, *an open work in lode*. *Exploitation ou travail à ciel ouvert* sur un filon.
- T—** — **treiben**. *To work open*. *Exploiter à ciel ouvert*.
- T—sbillet** *n.* (Eisenb.). *Day-ticket*. *Billet m.* de retour.
- T—gebäude** *n.* (Bergb.). *Building above ground*. *Batisse f.* à la surface de la terre.
- T—slicht** *n.* *Daylight*. *Lumière f.* du jour, *clarté f.* du jour.
- T—lohn** *m.* *Wages pl.*, *daily wages*. *Salaires m.* d'une journée, *journée f.*
- T—** —**sarbeit** *f.* *Day-work*. *Travail m.* à la journée.
- T—löhner** *m.* *Day-labourer*, *journeyman*. *Journelier m.*, *manœuvre m.*, *manouvrier m.*
- T—pflock** *m.* (Österr.) (Bergb.). *Sieh* Lochstein.
- T—rinne** *f.*, **Gosse** *f.* (Strassenb.). *Trench drain*, *kennel of paving*. *Ruisseau m.* de rue, *rigole f.* de rue.
- T—srösche** *f.* (Bergw.). *Day-level*. *Tranchées f.*
- T—sschicht** *f.* (Bergb.). *Day-shift*. *Travail du jour*.
- T—werk** *n.* die Arbeit eines Tages (Buchdr. etc.). *Day-work*, *day's task*. *Journée* de travail.
- T—** — (Bergb.). *Sieh* Arbeit einer Schicht.
- T—** — (Feldmaass). *0,8418 acres*. *0,8407 ha*.
- Tagilit** *m.*, **Kupferphosphat** (Miner.). *Tagilite*. *Tagilite f.*

Takamahak n., Tacamahac n., Takamahakgummi m., Tacamahachars n. Tacamahac, tacamahac-gum, gummi tacamahac from the tacamahac-tree in Madagascar and the West-Indies. Tacamaque f., gomme-kino f.

Takel n. (Seew.). Tackle. Palan m. Sieh Aussen-, Fisch-, Kattgien-, Klappläufer-, Lade-, Mantel-, Noek-, Raatakakel.

T—, Anker—. Anchor-stock, tackle. Candellette f.

T—, Boots—. Boats tackle. Palan d'embarcation.

T—, Deck—. Deck-tackle. Palan à main, palan de dimanche.

T—, grosses —. Main runner-tackle, main tackle. Caliorne f. du grand mât.

T—, Hanger—, Seiten—. Pendant tackle. Caliorne des bas mâts.

T—, Hülf—. Whip upon whip. Palan sur garant ou de revers.

S—, Innen—, Stag—. Stay-tackle. Grand palan d'étai.

T—, Roll—, Stosstaljen f. pl. Rolling-tackles. Palans pl. de roulis.

T—, Schwert—. Threefold purchase. Caliorne.

T—, spanisches —. Sieh Manteltakel.

T—, kleines Stag—. Sieh Ladetakel.

T—, Stopper—, Stoppertaljen f. pl. Stopper-tackles. Palans des étrangloirs.

T—, ein — anschlagen oder aufschlagen. To clap on a tackle. Frapper un palan.

T—, das — steht. The tackle will not purchase. Le palan est engagé ou embarrassé.

T— und Mantel. Tackle and runner. Palan et écharpe f. ou mouffe f.

T—boden m., —werkstatt f. Rigging-loft. Garniture f.

T—garn n., geteertes —. Tarred roping-twine. Fil m. à voile goudronné.

T—läufer m., Taljelläufer (ein Tau, welches über mehrere Scheiben eines Flaschenzugs fährt) (Schiffb.). Fall of a tackle, tackle-fall. Garant m. d'un palan.

T—meister m., Takler m. (der Schiffe auf-takelt) (Schiffb.). Rigger. Agréeur m., gréeur m.

Takelage f., Inbegriff alles Tauwerks am Schiffe (Seew.). Rigging. Garniture f., grément m., grément m., manœuvres f. pl.

T—, Art wie ein Schiff getakelt ist (Schiffb.). Rig. Grément.

T—, mit in Unordnung geratener —. Apeak. En panterne.

T—, mit Pfahl- oder Polacker—. With Polacre-rigging. Mâté f. à pible ou en polacre.

T—, laufende —. Running-rigging. Manœuvres f. pl. courantes.

T—, Not—. Jury-rigging. Grément de fortune.

T—, stehende —. Standing-rigging. Manœuvres dormantes.

T—, Bark—. Bark-rig. Grément en trois-mâts barque.

T—, Boots—. Boat's rig. Grément d'embarcation.

T—, Brigg—. Brig-rig. Grément en brick.

T—, Gaffel—. Fore- and aft-rig. Grément en auriques.

T—, Kutter—. Cutter-rig. Grément en côtre.

T—, Latein—. Lateen-rig. Grément en latines.

Takelage, Lugger—. Lugger-rig. Grément en longre.

T—, Raa—. Square rig. Grément en carré, grément à traits carrés.

T—, Schoner—. Schooner-rig. Grément en goslette.

T—, Vollschiß—. Ship-rig. Grément en trois-mâts carré.

T—arbeiten f. pl. Rigging-works. Travaux m. pl. de matelotage.

T—kette f. (Kette ohne Steg) (Seew.). Un-studded chain. Chaîne f. sans étais, chaîne non étauconnée.

Takeln, ein Tauende mit Segelgarn bewickeln (Seew.). To whip the end of a rope. Faire une surliure au bout d'une corde.

T— ein Schiff, einen Mast, eine Raa etc., auf- oder zu (Seew.). To rig a vessel, a mast, a yard etc. Gréer un bâtiment, gréer ou garnir un mât etc. Sieh Abtakeln.

T—, breit oder vierkant getakelt. Very square rigged. À beaucoup d'envergure.

T—, hoch getakelt. High-rigged. À mât-ure haute.

T—, lag oder niedrig getakelt. Low-rigged. À mât-ure basse.

T—, übertakelt. Overrigged, oversparréd. De trop gros agrés.

Takler m. Sieh Takelmeister.

Talbotypie f. (Photogr.). Talbottypy, a photographic-process. Talbotypie f.

Talg m., Unschlitt m. (Techn.). Tallow, suet. Suif m., graisse f.

T—, ausgelassener —. Rendered tallow. Suif fondu.

T—, geringer —. Small tallow. Suif petit, ou de tripes.

T—, roher —, Fett n. Suet. Suif en branches.

T—, mit — bestreichen; talgen, ein-talgen. To tallow. Ensuifer, ensuiffer.

T—hahn m. (Maschb.). Sieh Schmierhahn unter Hahn.

T—licht n., —kerze f. Tallow-candle, candle. Chandelle f. de suif, chandelle.

T—napf m. (Talgef.). Tallow cup. Godet m. à suif.

T—pfanne f. beim Verzinnen der Eisenblech-tafeln. Tinman's pot, grease pot. Chaudière f. à la graisse.

T—seife f. (Seifens.). Tallow-soap. Savon m. de suif.

T—siebkorb m. (Lichtz.). Grease sieve-basket. Bannatte f.

Talje f. (Seew.). Luff, luff-tackle. Palan m. avec une poulie double et une simple. Sieh Bauch-, Dick-, Einhol-, Grund-, Hals-, Pforten-, Rack-, Reff-, Rudertalje.

T— in der Hinterhand auf der Ankerkette (Seew.). Jigger-tackle, messenger. Marguerite f.

T— (Mech. u. Pont.). Sieh Flaschenzug.

T—, Anhol—. Top burton. Cartahn m. pour le service des hunes.

T—, Arbeits—. Luff. Palan de dimanche.

T—, Backs—n pl. der Geschütze (Seew.). Training-tackles. Palans pl. de direction.

T—, Boots—. Sieh Bootstakel unter Takel.

T—, Differential—. Differential tackle. Palan différentiel.

- Talje, doppelte** —. *Gun-tackle purchase, single luff, single rigging luff.* Palan à deux poulies doubles.
- T—, Fuss** —. *Heel-tackle.* Palan de bout.
- T—, Geschoss** — (Seew.). *Shell and shot-burton.* Palan pour hisser les projectiles.
- T—, Haken** —, — mit Hakenblöcken. *Hook-tackle.* Palan à croc.
- T—, Hand** —. *Jigger, watch-tackle.* Palan à la main.
- T—, Stänge** —. *Top-burton tackle.* Candellette *f.* de lune.
- T—, Steert** —. *Tail-jigger.* Palan à fouet.
- T—, Stoss** —. *Siehe Rolltakel unter Takel.*
- T—, Seiten** — (Seew.). *Side-tackle.* Palan de côté.
- T—, Wende** — (Seew.). *Traversing-tackle.* Palan traversier.
- T—nblock m.** *Tackle-block.* Poulie *f.* du palan.
- T—läufer m.** (Seew.). *Siehe Takelläufer.*
- T—reep n.** (Seew.). *Laniard.* Ride *f.*
- T—sknoten m.** (Seew.). *Matthew-Walker's-knot.* Nœud *m.* de ride. *Siehe auch unter Knoten.*
- Talk m.** (Miner.). *Talc, steatite.* Stéatite *m.*, talc *m.*
- T—erde f.** (Chem.). *Siehe Magnesia.*
- T—alun m.** (Miner.). *Magnesia-alum, pickeringite.* Alun *m.* de magnésie.
- T—glimmer m., Magnesiaglimmer, Biotit m.** (Miner.). *Magnesia-mica, mica, biotite.* Mica *m.*, biotite *m.*
- T—gneis m.** (Petrogr.). *Talc-gneiss.* Gneiss *m.* talqueux, protogyne *f.* stratifiée.
- T—granit m.** (Petrogr.). *Siehe Protogyn.*
- T—hydrat n.** (Miner.). *Siehe Brucit.*
- T—schiefer m.** (Petrogr.). *Talcosé schist, talcosé slate.* Schiste *m.* talqueux, talc *m.* schistofide.
- T—spat m.** (Miner.). *Siehe Magnesit.*
- Talmi n., —gold n.** *Talmi-gold.* Talmi *m.*
- Talutmauer f., geböschte Mauer f.** (Bauw.). *Escarped wall, sloped wall.* Mur *m.* taluté, mur en talus, mur escarpé.
- Tambour m.** einer Kuppel, **Kuppeluntersatz m., Tholobat m.** (Bauk.). *Tholobate.* Tambour *n.* de dôme, tholobate *m.*
- T—** (Kriegsw.). *Drummer.* Tambour.
- T—** (Befest.). *Siehe Zwingler.*
- T—caponnière f.** (Befest.). *Palisade-caponier.* Caponnière *f.* en palissade.
- Tamburieren** (am Stickrahmen sticken). *To tambour.* Broder au tambour.
- Tamis m.** (Web.). *Siehe Etamin.*
- Tamp m.** (Seew.). *Rope's end, short piece of rope, rat-line.* Bout *m.* de corde ou d'une manœuvre.
- Tangeln, tängeln** (Ackerb.). *Siehe Dengeln.*
- Tandemsystem n.** (Dampf.). *Tandem-system.* Type *m.*, tandem, système *m.* en tandem.
- Tangente f., Berührungslinie f., Berührende f.** einer Kurve (Geom.). *Tangent, touching-line.* Tangente *f.*
- T—, trigonometrische** — (Math.). *Tangent of an angle.* Tangente, tangente trigonométrique, tangente d'un angle.
- Tangenten . . . —boussole f.** (Elektr.). *Tangent-galvanometer, tangent-compass.* Boussole *f.* des tangentes.
- Tangentenvieleck n.** (Geom.). *Siehe Vieleck, den Kreis umschriebenes.*
- Tangential . . . —ebene f.** (Geom.). *Siehe Berührungsebene.*
- T—hobelmaschine f., Langhobelmaschine** (Techn.). *Parallel planing-machine.* Raboteuse *f.* longitudinale.
- T—punkt m.** (Geom.). *Siehe Berührungspunkt.*
- T—** — einer Kurve (Eisenb.). *Tangent-point.* Point *m.* de tangence d'une courbe.
- T—spannung f.** *Siehe Scherspannung.*
- Tänk m., eiserner Kasten** (Seew.). *Tank.* Caisse *f.* d'eau (en tôle).
- Tanksystem n.** (Lok.). *Tanc-system.* Système *m.* à tender.
- Tanklokomotive f., Tenderlokomotive f.** *Tank-locomotive.* Locomotive *f.* à tender.
- Tannebaumstahl m.,** in Steiermark zwei- oder dreimal raffinierter Stahl. *Twice or thrice refined steel.* Acier *m.* à deux marques, acier à trois marques.
- Tannen.** *Of deal-wood, of fir, abietine.* De bois de sapin.
- T—harzsäure f., Sylvinssäure, Abietinsäure** (Chem.). *Abietic acid.* Acide *m.* abietique.
- T—holz n., Weiss-tannenholz,** von *Picea [Linné] = P. abies [Duroi].* Deal, deal-wood, fir-wood, white deal, white pine-wood. Bois *m.* de sapin, sapin *m.*
- T—, versteinertes** — (Geogn.). *Petrified fir-wood.* Élatite *f.*, sapin pétrifié.
- T—palme f.** (Bot.). *Wild palm-tree.* Élaté *n.*
- T—pfosten m., tannene Bohle f.** (Zimm.). *Fir-plank, thick fir-board.* Tavaillon *m.*
- T—schwelle f.** (Eisenb.). *Fir-wood sleeper.* Traverse *f.* en sapin.
- Tannin n., Gerbsäure f.** (Chem., Lohgerb.). *Tannic acid, gallotannic acid, tannine.* Tannin *m.*, acide *m.* tannique.
- Tantal n.** (Chem.). *Tantalum.* Tantale *m.*
- T—säure f.** (Chem.). *Tantalie acid, columbic acid.* Acide *m.* tantalique ou columbique.
- Tantième f.** (Handl.). *Share in profits.* Tantième *f.*
- Tans . . . —meister m.,** ein kleiner Dick- und Hohlzirkel (Uhrm.). *Inside- and outside-callipers.* Maître *m.* de danse.
- T—saal m., Ballsaal** (Bauw.). *Dancing-room, ball-room.* Salle *f.* à danser.
- Tapete f., Wandteppich m.** (Web.). *Tapetry.* Tapisserie *f.*
- T—, hochschäftige** —. *High warp.* Tapisserie à haute, tapisserie de haute lisse, haute lisse *f.*
- T—, tiefschäftige** —. *Low warp.* Tapisserie à basse, tapisserie de basse lisse, basse lisse.
- T—, Papier** — (Tap.). *Paper-hangings pl., room-paper, wall-paper.* Papier *m.* peint, papier de tenture, papier à tenture, papier de tapisserie.
- T—, bestäubte** —. *Siehe Veloutierte Tapete.*
- T—, einfache oder matte** —. *Dead hangings.* Papier peint mat, papier peint commun.
- T—, gafferierte** —. *Siehe Gepresste Tapete.*
- T—, gefirniste** —. *Japanned hangings.* Papier peint verni.

Tapete, gepresste oder gaufrierte —. *Embossed hangings*. Papier peint gaufré.

T—, matte —. *Sich* Einfache Tapete.

T—, satinierte —, **Glanz** —, *Satinéd hangings*. Papier peint satiné.

T—, veloutierte —, **bestäubte** —, **Sammet** —, **Woll** — (Pap.). *Flock-paper*. Papier velouté, papier soufflé, papier-toutisse m.

T—, vergoldete —. *Gilt hangings*. Papier peint doré.

T—, versilberte —. *Silver-hangings*. Papier peint argenté.

Tapeten . . . -bahn f., **-blatt n.** (Bauw.). *Single breadth of paper-hangings*. Pan m. de papier de tenture.

T—behang m. *Hanging of tapestry*. Tenture f. de tapisserie.

T—nagel m. (Tapez.). *Tack*. Clou m. fin allongé des collours.

Tapetieren (Bauw.). *To hang, to cover with tapestry*. Tapisser, tendre la tapisserie.

T— mit Papiertapete —. *To paper*. Tapisser de papier peint.

T— n., **Tapetierarbeit f.** (Bauw.). *Paper hanger's work, hanging*. Tenture f., ouvrage m. du tapissier.

Tapetierer m. *Upholsterer*. Tapissier m.

T—, welcher Tapeten aufzieht. *Paper-hanger*. Colleur m., tendeur m.

Tapetiergeschäft n. *Upholstery*. Tapisserie f.

Taploka f., **-stärkemehl n.**, **Kassavamehl**, **brasilianisches Arrowroot n.** *Tapioca, mealy tapioca, cassava-flour*. Tapioca m.

Tapiolit m. (Miner.). *Tapiolite*. Tapiolite f.

Tara f. *Sich* Eigengewicht.

Tarieren n. der Wagen (Eisenb.). *Taring*. Tarage m. des wagons.

Tarierfläschchen n., **Pykometer n.** *Specific gravity bottle*. Flaçon m. à densité.

Tarif m., **Eisenbahn** —. *Railway-tarif*. Tarif m.

T—, unter dem — arbeiten (Buchdr.). *Ratting*. Travailler au dessous du tarif.

Tarifieren, die Gebühr oder Fracht berechnen. *To tariff*. Taxer.

Tarnowitzit m. (Miner.). *Tarnowitzite*. Tarnowitzite f., carbonate de chaux et de plomb.

Tartane f., kleines, im Mittelmeer gebräuchliches Fahrzeug (Schiffb.). *Tartan*. Tartane f.

Tasche f. einer Degenschulterkoppel (Sattl.). *Frog, pocket*. Gousset m.

T— (Wagenb.). *Pocket*. Poche f.

Taschen (Schiffb.). *Quarter-galleries*. Bouteilles f. pl., haut m. de bouteilles, jardin m., jardin d'amour. *Sich* Hecktaschen.

T—ausgabe f. (Buchdr.). *Pocket-edition*. Edition f. de poche.

T—boussole f. (Feldm., Bauw. etc.). *Pocket-compass*. Boussole f. de poche.

T—dach n. (Bauw.). *Sich* Pultdach.

T—format n. (Buchh.). *Pocket-size*. Format m. portatif.

T—galvanoskop n. (Elektr.). *Surveyor's galvanometer, portable galvanometer*. Galvanomètre m. de poche.

T—kompass m., **Bootkompass** (Seew.). *Boat-compass*. Volet m.

T—messer n. (Techn.). *Pocket-knife*. Couteau m. de poche. *Sich* Einlegemesser.

T—meter m., **Gelenkmaasstab m.** *Joint-rule*. Mètre m. pliant.

Tascheustenerung f., **Stephenson'sche Coullissenstenerung** (Lok.). *Stephenson's linkmotion*. Distribution f. à coulisse Stephenson, coulisse f. de Stephenson.

T—uhr f. (Uhrm.). *Watch*. Montre f.

Tasmanit m. (fossiles Harz von Australien) (Miner.). *Tasmanite*. Tasmanite f.

Tasse f. (Bauw.). *Sich* Panse.

T— von Porzellan, Steingut etc. (Porz., Töpf.). *Cup and saucer*. Tasse f.

T—, Ober—. *Cup*. Coupe f., tasse.

T—, Unter—. *Saucer*. Soucoupe f.

Taste f., **Taster m.**, **Schlüssel m.** (Tel.). *Key*. Touche f., manipulateur m.

T—, Ziffer — beim Hughes-Apparat (Tel.). *Blank key*. Blanc m. des chiffres.

T—, weisse — beim Hughes'schen Apparat (Tel.). *Blank letter key*. Blanc des lettres.

T— eines Pianos etc. (Instrum.). *Key*. Touche.

Taster m., **Anlauf m.** einer Guillochiermaschine. *Touch*. Touche.

T—, — oder Tastzirkel m. (Techn.). *Callipers pl., calliper-compasses pl., calibers pl.* Compas m. d'épaisseur.

T— m. (Tel.). *Key*. Manipulateur.

Tatze f. (Mech.). *Sich* Daumen.

Tau n. Zug- oder Geschirr— (Sattl.). *Trace-rope, rope of the trace*. Cordage m. de trait.

T— einer Glocke. *Sich* Glockenseil.

T—, —werk (Seew., Reepachl.). *Rope, cable*. Cordage m., câble m., corde f., filin m. *Sich* Achter-, Anker-, Bugsier-, Gei-, Hinter-, Joll-, Mann-, Näh-, Schlepptau und Stecken—.

T— erster Gattung. *Rope of first quality*. Cordage de premier brin.

T— zweiter Gattung. *Rope of second quality*. Cordage de second brin.

T—, abgenutztes —. *Untwisted or damaged rope*. Cordage écrivé.

T—, aufgeschossenes —. *Coiled rope*. Glène f.

T—, Bast —. *Coir rope*. Filin en kaire.

T—, Brok —. *Sich* Brok und Brokwelltan.

T—, Draht —. *Wire rope*. Cordage en fil de fer ou d'acier.

T—, laufendes —. *Running-rope*. Manœuvre f. courante.

T—, unklar laufendes —. *Foul-running rope*. Manœuvre empêchée.

T—, umgeschlagenes —. *Sich* Tauwerk, umgeschlagenes.

T— oder Schot f. mit einem Katsteert. *Pointed rope*. Cordage en queue de rat.

T—, geteertes —. *Tarred cordage or rope*. Cordage goudronné, filin goudronné.

T—, Hanf —. *Hemp rope*. Cordage de chanvre.

T—, kabelweise geschlagenes —. *Laid rope*. Cordage commis en grelin ou en câble.

T—, dreischäftiges —. *Three-stranded rope*, rope of three strands. Cordage commis en trois, filin en trois.

T—, verjüngtes oder gespitstes —. *Pointed rope*. Cordage en queue de rat.

T—, halbgeschlagenes —. *Used rope*. Filin usé.

T—, linksgeschlagenes —. *Left-hand rope, back-laid rope*. Cordage commis de droite à gauche.

Tau, rechtsgeschlagenes —. *Right-hand rope.* Cordage m. commis de gauche à droite.
T—, trossweise geschlagenes —. *Hawser-laid rope.* Cordage commis en aussière.
T—, hartgedrehtes. *Short-laid rope, strong-twisted rope, rope twisted one third.* Cordage commis au tiers, — commis serré.
T—, verkehrt gedrehtes —. *Rope twisted the wrong way.* Garochoir m., cordage en garochoir.
T—, stehendes —. *Standing-rope.* Manœuvre f. dormante.
T—, zur vollen Härte gedrehtes — (Seil). *Full-twisted rope.* Cordage commis au tiers ferme.
T—, lähnig (weich) gedrehtes — (Seil). *Rope twisted less than one third, soft-laid rope.* Cordage au tiers mol.
T—, Leder—. *Siehe Lederreep.*
T—, Liek—, Leik—. *Bolt-rope.* Ralingue f.
T—, Manila—. *Manilla-rope.* Filin m. en abaca.
T—, krapp geschlagenes — (Seew.). *Rope twisted too hard.* Cordage trop tordu.
T—, vierschäftiges, aus vier Kardeelen bestehendes —. *Shroud-laid rope, four-stranded rope, four-cant rope.* Cordage en quatre, filin quatre.
T—, ein — mit den Händen anholen. *To haul tight by hands.* Abraquer ou embrasser un cordage.
T—, ein — ausstechen. *To veer, to ease off, to ease away a rope.* Filer, mollir une corde.
T—, ein — zu einem Hundepfunt schlagen, schmiedeweise schlagen, spitzen. *To point a rope.* Faire un cordage en queue de rat.
T—, ein — mit frischem Schmarting versehen. *To put new parcelling on a rope.* Rafraichir un cable. *Siehe* Abfieren, Abkleiden, Abputzen, Abschricken, Anscheren, Ansplissen, Aufschiessen, Aufschlagen, Aufstechen, Auspflücken, Ausstechen, Belegen, Drehen, Einholen, Einpalmen, Kleiden, Legen klar ein Tau.
T—bucht f. (Seew.). *Bight.* Double f., balan.
T—bügel m., —bogen m. auf Schleppdampfern (Schiffb.). *Tow-bow.* Guide m. pour câbles de remorque.
T—ende n. (Seew.). *Rope-end.* Bout m. d'une manœuvre.
T—ducht f. *Siehe* Ducht.
T—haken m. (Sattl.). *Siehe* Zughaken.
T—kabelar n., —kabelaring f. (Seew.). *Rope-messenger.* Tournevire f.
T—kranz m. eines Bootes. *Pudding.* Collier de défense.
T— — (Art.). *Siehe* Kranz.
T—kränze m. pl. (Seew.). *Puddings pl., fenders pl. of old cable or junk.* Cordes f. pl. de défense, colliers m. pl. de défense. *Siehe* Grummetstropp.
T—kreuz n. (Herald.). *Siehe* Krücke.
T—öse f. (Pont.). *Siehe* Seilöhr.
T— oder **Schmitterrack n.** (Schiffb.). *Rope-truss (parrel).* Racage m. d'une simple corde.
T—raum m. eines Blocks (Seew.). *Swallow, head.* Passage m. du garant.
T—ring m. (Seew.). *Siehe* Legel.
T— —, **aufgeschossenes** — m. (Pont.). *Coil or coiling of a rope.* Pli m., boue f., glène f. de cordage.

Taurolle f. (Schiffb.). *Cordage reel, hawser roller.*
 Tour m. pour rouler les filins, tourniquet m. pour amarres.
T—schlagen n., Reepschlagen. *Rope-making.* Corderie f.
T—schlägerel f., Sellarwerkstätte f. *Ropery.* Corderie.
T—stab m. (Bank.). *Siehe* Schiffstauverziehung.
T—stopper m. (Schiffb.). *Siehe* Kettenstopper.
T—tochrone f. (Mech.). *Tautochrone, tautochronous curve.* Tautochrone f., courbe f. tautochrone.
T—trecker m., unbefahrener Matrose (Seew.). *Raw seaman.* Hale-bouline m.
T—trommel m. eines Gangspills. *Siehe* Spillkörper.
T—werk m. (Reepschl., Seew.). *Cordage.* Cordage.
T— —, **kabelweise geschlagenes** —. *Cable-laid cordage.* Cordage commis en grelin.
T— —, **trossweise geschlagenes** —. *Hawser-laid cordage.* Cordage commis en aussière.
T— —, **geteertes** —. *Tarred cordage.* Cordage noir, cordage goudronné.
T— —, **ungeteertes** —, **weisses** —. *White or untarred cordage.* Cordage blanc.
T— —, **umgeschlagenes** — (Seew. Seil). *Twice-laid rope or stuff, remade cordage.* Cordage refait.
T— —, **in Scheiben aufgeschossenes** —. *Coil of rope.* Glène f.
T— —, **laufendes** — am Schiffe. *Running-rigging.* Manœuvres f. pl. courantes.
T— —, **loslegendes** — beim Winde z. B. Luv-Schoten, Leehalsen und Bulien etc. *Running-gear that will be used on the other tack.*
T— —, **oberes** — eines Schiffes. *Upper rigging.* Manœuvres hautes.
T— —, **stehendes** —, Inbegriff alles des Tauwerks, welches zur Befestigung der Masten, Stangen etc. gehört. *Standing-rigging.* Manœuvres dormantes.
T— —, **unteres** — n. eines Schiffes. *All lower ropes in a vessel, the gear for the courses.* Manœuvres basses.
T— — **aufklaren.** *To clear the ropes or the cordage.* Dégager ou parer le cordage, parer les manœuvres.
T— — **aufschliessen.** *To coil up a rope or ropes.* Cueillir, lover, rouler, gléner.
T— — gegen die Sonne oder links aufschliessen. *To coil a rope against the sun.* Rouer à contre.
T— —, mit der Sonne oder rechts aufschliessen. *To coil a rope with the sun.* Rouer à tour.
T— — das stehende Gut oder — auflegen, auf- oder überstreifen. *To put or to fix the rigging on the masthead.* Capeler les haubans.
T— — n. an Ausliegern (Maur.). *Ropes for fastening outriggers.* Chablot m., chabot m.
Täu . . . —anker m. (Seew.). *Siehe* Taganker.
T—ankertau n. (Seew.). *Small bower cable.* Câble m. d'affourche.
T—ring m. *Siehe* Föstmacherring.
Tauben . . . —schlag m., —haus n. (Ackerb. Bauw.). *Columbary, dove-cot, pigeon-house.* Colombier m.
T—schlag auf einer Säule. *Dove-cot upon post.* Lanterne f. de colombier.

- Taubenschwanz** *m.* (Zimm.). *Sieh* Schwalbenschwanz.
- Tauch** ... — **batterie** *f.* (Elektr.). *Plunge battery, immersion-battery.* Pile *f.* à immersion.
- T-bühne** *f.* (Wasserb.). *Immerged groin.* Epi *m.* plongant.
- T-bewegung** *f.* eines Schiffes (Schiffb.). *Dipping-motion.* Mouvement *m.* d'immersion.
- T-raum** *m.* eines Schiffes. *Sieh* Displacement.
- Tauchen.** *To dive.* Plonger.
- T—**, tiefgehen, von einem Schiffe gesprochen. *To draw.* Caler.
- Taucher** *m.* (Wasserb.). *Diver.* Plongeur *m.*
- T-anzug** *m.* (Wasserb.). *Diving-dress.* Scaphandre *m.*
- T-apparat** *m.* (Wasserb.). *Diving-apparatus.* Appareil *m.* plongeur.
- T-boot** *n.* *Diving-boat.* Bateau-plongeur *m.*
- T-gerät** *n.* *Diving material.* Matériel *m.* pour les scaphandriers.
- T-glocke** *f.* (Seew., Wasserb.). *Diving-bell.* Cloche *f.* à ou de plongeur.
- T-kolben** *m.*, **Bramakolben**, **Plunger** *m.*, **Plungerkolben** (Masch.). *Plunger-piston, plunger, plumpam.* Piston *m.* plongeur, plongeur *m.* *Sieh* Mönchskolben.
- T-schacht** *m.* *Diving shaft.* Cloche *f.* Hersent.
- T-schiff** *n.* (Wasserb.). *Diving-ship.* Bateau-plongeur.
- T-stange** *f.* (Weissgerb.). *Pestle for smoothing hides.* Eufonçoir *m.*
- Tauchung** *f.* der Räder eines Raddampfers (Schiff.). *Dip of the paddle-wheels.* Immersion *f.* des roues à aubes.
- T—** eines Schiffes (Schiffb.). *Sieh* Tiefgang.
- Tauer** *m.* (Ketten- oder Seilschlepper). *Tow-boat.* Toueur *m.*
- Tauerei** *f.*, **Tauereischiffahrt** *f.* (Wasserb.). *Towing-navigation.* Touage *m.* sur chaîne noyée ou sur câble métallique.
- T-seil** *n.* (Wasserb.). *Immerged rope, cable.* Câble *m.* immergé de touage.
- T-kette** *f.* (Wasserb.). *Immerged chain, cable.* Câble-chaînes *m.*, chaîne *f.* noyée.
- Tauf** ... — **becken** *n.*, **Taufschale** *f.* (Bauk.). *Baptismal font or basin.* Bassin *m.* des fonts de baptême.
- T-kapelle** *f.*, — **halle** *f.*, **Baptisterium** *n.* (Bauk.). *Baptistery.* Baptistère *m.*
- T-schale** *f.* *Sieh* Taufbecken.
- T-stein** *m.* (Bauk.). *Font-stone, baptismal front.* Fonts *m. pl.* baptismaux, fonts de baptême.
- Taufen** ein Schiff beim Ablafen (Schiffb.). *To name a ship.* Baptiser un navire.
- Tausendfuss** *m.*, **Tausendbein** *n.* eine Art Zurrung (Seew.). *Racking-seizing.* Amarrage *m.* croisé.
- T—**, Plating mit —, gespickte oder raue Plating. *Chafed sennit.* Tresse *f.* lardée.
- Tax** oder **Taxus** *n.* *Sieh* Eibenbaumholz.
- Teakholz** *n.* (Schiffb.). *Teak-wood.* Tek *m.*, teck *m.*, bois *m.* de teck.
- Technik** *f.* *Technics pl.* Technique *f.*
- Techniker** *m.* *Technician.* Ingénieur *m.*
- Technisch.** *Technical, technic.* Technique.
- Technologie** *f.* *Technology.* Technologie *f.*
- Teer** *m.* (Techn.). *Tar.* Goudron *m.*
- T—**, **Kohlen—**, **Steinkohlen—**. *Coal-tar.* Goudron de houille, goudron minéral, coltar.
- Teer, Holz—**. *Vegetable tar.* Goudron végétal.
- T-brenner** *m.* (Feuer.). *Tar-burner.* Brûleur *m.* au goudron.
- T-bütte** *f.* (Seew.). *Tar-bucket.* Auge *f.* à goudron.
- T-cisterne** *f.* (Gasbel.). *Tar-cistern.* Réservoir *m.* à goudron.
- T-fass** *n.* (Seew.). *Tar-barrel.* Gonne *f.* de goudron.
- T-farben** *f. pl.* *Tar colours.* Matières *f. pl.* colorantes de goudron.
- T-jacke** *f.*, Scherzname für einen befahrenen Matrosen (Seew.). *Jack-tar, jack, jack afloat.* Marin *m.* consommé.
- T-küche** *f.* (Reepschl.). *Ropemaker's stove.* Étuve *f.* de corderie.
- T-öl** *n.* (Chem.). *Coal-oil, coal-tar oil.* Huile *f.* de goudron.
- T-pappe** *f.*, **Dachpappe**, **Asphaltpappe** (Dachd.). *Tar-board, roofing-board, tarred roofing-fabric.* Papier *m.* bitumé.
- T-pütze** *f.* (Schiffb.). *Tar-bucket.* Seau *m.* à brai.
- T-quast** *m.* (Pont., Seew.). *Tar-brush.* Guipon *m.*, guispon *m.*, brosse *f.* à goudron.
- T-satz** *m.* *Dregs of tar.* Rache *f.* de goudron.
- T-tuch** *n.* *Sieh* Presenning.
- Teeren** (Techn.). *To tar.* Goudronner.
- Tegel** *m.* (Geogn.). *Clay.* Argile *m.*
- T-kern** *m.* (Wasserb.). *Clay puddle wall or core.* Massif *m.* d'argile corroyée.
- Teich** *m.*, **Weiler** *m.* (Wasserb.). *Pond, pool, tank.* Étang *m.*
- T—** zur Aufnahme und Konzentrierung des Meerwassers vor dessen Einlass in die Salzärten (Salin.). *Reservoir of brine in a salt-marsh established between the sea and the salt-work.* Jas *m.* d'un marais salant.
- T-damm** *m.* (Wasserb.). *Dam of a pond.* Bachasse *f.*
- T-rechen** *m.*, — **gitter** *n.*, **Fischwehr** *n.* (Fisch., Wasserb.). *Fish-garth, pond-grate.* Écaille *f.*, écriilloir *m.*, grille *f.* d'étang.
- Teifun** *m.* (Seew.). *Typhoon.* Typhon *m.*
- Teig** *m.* (Bäck.). *Dough.* Pâte *f.*
- T—**, der — geht auf. *The dough raises.* La pâte se lève.
- T-artig**, **teilig** (Techn.). *Semi-liquid, pasty, doughy.* Pateux.
- T-walzen** *f. pl.* (Bäck.). *Dough-rollers pl.* Rouleaux *m. pl.* à pétrissage.
- Teil** *m.*, **Band** *m.* von einem Werk (Buchh.). *Volume.* Tome *m.*, volume *m.*
- T—**, **beweglicher** — eines Schiebe- oder Aufziehfensters (Bauw.). *Sliding sash of a sash-window.* Coulisse *f.*, partie *f.*, mobile d'une fenêtre à coulisse.
- T—**, **Kammabteilung** (Web.). *Division of leaves made to facilitate the drawing of the warp.* Corps *m.*
- T—**, **kurzer** —, **kurzes Ende** *n.* der Schlossfeder (Büchsenm.). *Stud-side, return.* Petite branche *f.*
- T—**, **langer** —, **langes Ende**, **Schnellstück** *n.* der Schlossfeder (Büchsenm.). *Play-side, spring.* Grande branche.
- T-barkheit** *f.* *Divisibility.* Divisibilité *f.*
- T-bruch** *m.*, **Partialbruch** (Math.). *Partial fraction.* Fraction *f.* partielle.
- T-haltung** *f.*, **Scheitelhaltung** eines Kanales. *Summit.* Bief *m.* de partage.

- Teilinstrument** *n.* *Dividing apparatus.* Instrument *m.* à diviser.
- T-kreis** *m.* (Techn.). *Scale.* Cercle *m.* gradué.
- T- —, —riss** *m.* eines Zahnrades (Masch.). *Pitch-line, pitch-circle.* Cercle primitif d'une rue dentée.
- T-maschine** *f.* (Techn.). *Dividing-engine.* Maschine *f.* à diviser.
- T-nadel** *f.* (Masch.). *Dividing-point.* Style-diviseur *m.*
- T-scheibe** *f.* zum Einteilen von Kreisen. *Division-plate.* Plate-forme *f.* à diviser.
- T- —** einer Ziehbank für gezogene Feuerwaffen. *Dividing-plate.* Cadran *m.*, diviseur *m.*
- T-zirkel** *m.* (Techn.). *Divider dividing taster.* Compas *m.* à diviser.
- Teilen** eine Linie etc. (Geom.). *To divide.* Partager.
- Teilung** *f.*, **Zahn- —, Schrift** *f.* eines Zahnrades (Maschb.). *Pitch.* Denture *f.*, pas *m.* de l'engrenage.
- T- —, Spaltung** *f.* eines Schieferblocks im Schieferbruch. *Splitting of a slate-block.* Étreinte *f.*, étendelle *f.* d'un bloc d'ardoise.
- T-sstrecke** *f.* in dem Pfeiler zwischen zwei Abbaustrecken auf Kohlenflözen (Bergb.). *Wall or jinking Newcastle-on-Tyne, cross board, holing, stenting, narrow place, narrow.* Refendement *m.* de serre (Belg.).
- T-szeichnen** *n.*, **Divis** *n.* (Buchdr.). *Division.* Division *f.*
- T-Eisen** *m.* (Walzw.). *T-iron.* T-fer *m.*, fer en T.
- T- —, Doppelt-T- oder H-Eisen.** *Double T- or H-iron.* Fer en T double, fer en H, H-fer.
- Telamon** *m.*, **persischer Lastträger** *m.* eine statt Säule dienende Männergestalt (Bauk.). *Atlante, telamone.* Atlante *m.*
- Telegramm** *n.*, **telegraphische Depesche** *f.*, **Drahtbericht** *m.* (Tel.). *Telegram, telegraphic dispatch, telegraphic intelligence.* Télégramme *m.*, avis *m.* ou dépêche *f.* télégraphique.
- T- —, unterseeischer —, Kabel- —.** *Cable-gram.* Télégramme sous-marin.
- Telegraph** *m.* *Telegraph.* Télégraphe *m.*
- T- —, chemischer —** (Tel.). *Electrochemical telegraph.* Télégraphe *m.* électrochimique.
- T- —, Druck- —.** *Printing-telegraph.* Télégraphe imprimeur.
- T- —, elektrischer —.** *Electric telegraph.* Télégraphe électrique.
- T- —, elektro-magnetischer —.** *Electro-magnetic telegraph.* Télégraphe électro-magnétique.
- T- —, Kopier- —.** *Copying-telegraph, autographic telegraph.* Télégraphe autographique.
- T- —, mehrfacher —, Multiplex- —.** *Multiple telegraph.* Télégraphe multiple.
- T- —, Morse'scher —.** *Morse-telegraph.* Télégraphe *m.* de Morse.
- T- —, Nadel- —.** *Needle-telegraph.* Télégraphe à aiguille *f.*
- T- —, optischer —.** *Optical telegraph.* Télégraphe optique.
- T- —, optischer —** für Tag und Nacht, **Treutler'scher —.** *Semaphore, telegraph for night and day.* Sémaphore *m.*, télégraphe de jour et de nuit.
- T- —, transportabler —, portativer Zug- —.** *Portable telegraph.* Télégraphe transportable.
- Telegraph, unterseeischer —.** *Submarine telegraph.* Télégraphe sous-marin.
- T- —, unterirdischer —.** *Underground telegraph.* Télégraphe souterrain.
- T- —, Zeiger- —.** *Dial-telegraph.* Télégraphe à cadran.
- Telegraphen** . . . — **alphabet** *n.* *Telegraph-alphabet.* Alphabet *m.* télégraphique.
- T-amt** *n.* (Tel.). *Telegraph-office.* Bureau *m.* télégraphique.
- T-anwärter** *m.* (Tel.). *Telegraph-learner.* Surnuméraire *m.* des télégraphes.
- T-assistent** *m.* (Tel.). *Telegraph-clerk.* Employé *m.* des télégraphes.
- T-beamter** *m.* *Sieh Telegraphist.*
- T-bote** *m.*, **Depeschenbote** (Tel.). *Telegraph-messenger.* Facteur *m.* télégraphique.
- T-dienst** *m.* *Telegraphic service.* Service *m.* télégraphique.
- T-draht** *m.* (Tel.). *Telegraph-wire, conducting-wire.* Fil *m.* conducteur.
- T-drähte** *n. pl.* **richten.** *To put wires straight.* Redresser les fils télégraphiques.
- T- —, zwei — anfügen.** *To loop two wires.* Percer et joindre deux fils télégraphiques.
- T-freimarke** *f.* (Tel.). *Telegraph-stamp.* Timbre *m.* télégraphique.
- T-inspektor** *m.* *Inspector of telegraphs.* Inspecteur *m.* de télégraphe.
- T-kabel** *n.*, — **tau** *n.* *Cable, wire-cable of a telegraph.* Câble *m.* télégraphique.
- T- —, aufholen, aufnehmen** (Tel.). *Sieh Aufnehmen.*
- T-krampf** *m.* eine Krankheit der Telegraphenbeamten (Tel.). *Telegraph cramp, operator's paralysis.* Crampe *m.* télégraphique.
- T-linie** *f.*, — **leitung** *f.* *Telegraph-line.* Ligne *f.* télégraphique.
- T-netz** *n.* (Tel.). *Telegraph-system.* Réseau *m.* télégraphique.
- T-signal** *n.*, **optisches —** (Eisenb.). *Semaphore-signal.* Signal *m.* de sémaphores.
- T-stange** *f.* (Tel.). *Telegraph-pole.* Poteau *m.* télégraphique.
- T-station** *f.* *Telegraph-station.* Station *f.* télégraphique.
- T-tau** *n.* *Sieh Telegraphenkabel.*
- Telegraphie** *f.* *Telegraphy.* Télégraphie *f.*
- T- —, elektrische —.** *Electric telegraphy.* Télégraphie électrique.
- Telegraphier** . . . — **batterie** *f.*, **Liniens-batterie** (Tel.). *Line-battery.* Pile *f.* de ligne.
- T-strom** *m.* (Tel.). *Transmitting-current.* Courant *m.* de transmission.
- Telegraphieren** *n.* *To telegraph.* Télégraphier.
- Telegraphisch.** *Telegraphic.* Télégraphique. *Sieh Telegramm.*
- Telegraphist** *m.*, **Telegrapheubeamter** *m.* *Telegraphist, telegraph-clerk.* Télégraphiste *m.*, télégraphier *m.*
- Telelog** *m.*, **Militär-Telegraph** (Tel.). *Telelogue.* Télélogue *m.*
- Telephon** *n.*, **Fernsprecher** *m.* (Telephon.). *Telephone.* Téléphone *m.*
- T-apparat** *m.* *Telephone-apparatus.* Appareil *m.* téléphonique.
- T-brücke** *f.* *Telephone bridge.* Pont *m.* à téléphone.
- T-draht** *m.* (Teleph.). *Telephon-wire.* Fil *m.* téléphonique.

Telephonkabel n. (Teleph.). *Telephon-cable*. Câble m. téléphonique.

T-leitung f. *Telephone-line* or *wire*. Conduite f. de téléphonie.

T-nets n. *Telephone wire system*. Réseau m. téléphonique.

T-system n. *Telephonsystem*. Système m. de téléphonie.

Telephonie f. (Teleph.). *Telephony*. Téléphonie f.

Telephonisch (Teleph.). *Telephonic*. Téléphonique.

Telephonograph m. (Teleph.). *Telephonograph*. Téléphonographe m.

Telephote m., Apparat zum Übertragen von Lichterscheinungen auf grössere Entfernungen (Elektr.). *Telephote*. Téléphote m.

Telephotograph m. (Elektr.). *Telephotograph*. Téléphotographie m.

Teleradiophonie f. (Elektr.). *Teleradiophony*. Téléradiophonie f.

Teleskop n. *Sieh Fernrohr*.

T-gasometer m. (Chem.). *Telescope-gasholder*. Gazomètre m. à lunette.

T-schornstein m. (Schiffb.). *Telescope-funnel*. Cheminée f. à coulisse.

Teleskopisch. *Telescopic, telescopic*. Téléscopique.

Teller m., runder Ansatz am Zündstift eines Perkussionsgewehres (Büchsenm.). *Shoulder*. Embase f. de cheminée.

T-drehscheibe f., **Schalendrehscheibe** (Eisenb.). *Turn-table plate*. Plaque f. tournante à cuve.

T-hammer m., **Fusshammer**, **Krughammer** zum Treiben von Blechgegenständen (Klempn., Kupferschm.). *Chasing-hammer*. Marteau m. à bouge.

T-sinn n. *Plate-pewter*. Potin m. d'assiettes.

Tellur n. (Chem., Miner.). *Tellurium*. Tellure m.

T-, gediegenes — (Miner.). *Native tellurium*. Tellure natif.

T-blei n., **Altaite** m. (Miner.). *Telluride of lead, altaite*. Altaite f.

T-erz n., **Telluriumerz** (Miner.). *Tellurium-ore*. Minerai m. de tellure.

T-säure f. (Chem.). *Telluric acid*. Acide m. tellurique.

T-silber n., **Hessit** n. (Miner.). *Telluric silver, hessite*. Argent m. telluré, hessite f.

T-gold n., **Petzit** m. (Miner.). *Petzite*. Petzite f. *Sieh* Schriftez.

T-verbinding f. (Chem.). *Telluride*. Telluride f., tellurure f.

T-wismut n., **Tetradymit** m., **Joseit** m. (Miner.). *Telluric bismuth, telluride of bismuth, bornite*. Bornine f.

Telpherage f., **Fernbeförderung** (Elektr.). *Telpherage*. Téléphage m.

Tempel m. (Bauk.). *Temple*. Temple m.

T- mit Vorhallen an beiden Giebeln. *Amphiprostyle temple*. Temple amphiprostyle.

T-, offener runder —. *Monopteral temple, monopteron*. Temple monoptère.

T- mit Säulengang rings umher. *Peripteral temple*. Temple péripète.

T- mit scheinbar doppelten Hallen. *Pseudodipteron, pseudodipteral temple*. Temple pseudodiptère.

T- mit Säulenhalle an einem Giebel. *Prostyle temple*. Temple prostyle.

T- mit doppelten Hallen, **Dipteral** —. *Dipteron, dipteral temple*. Temple diptère.

Technolog. Wörterbueh. I.

Tempel, **Tömpel** m., **Sperrute** f., **Spaunstock** m., **Zeugspanner** m., **Breithalter** m. (Web.). *Temple, templer, weaver's stick, stretcher*. Tempe f., tempia m., temple, templet m., templu m., templon m.

T-, selbstwirkender —. *Selfacting temple, selfadjusting temple*. Temple mécanique, temple continu.

Tempera ... —**farbe** f. (Bauw.). *Distemper-painting, tempering-colour*. Couleur f. à détrempe, couleur de trempe.

T-malerei f. (Bauw.). *Distemper-painting*. Peinture f. en détrempe.

Temperatur f. (Phys.). *Temperature*. Température f.

Tempern, **Gusseisen** (Met.). *Sieh* Anlassen.

Temperiermesser n. (Mal.). *Pallet-knife, pallet-slice*. Spatule f., couteau m. à couleur de palette.

Temperofen m. (Met.). *Tempering furnace*. Fourneau m. à adoucir.

Templer ... —**schlüssel** m. (Art.). *Key for the regulation of time-fuzes*. Clef f. pour fusées à temps.

T-skala f., **Stellskala** der Zeitzündler (Art.). *Timing-scale*. Graduation f.

Templern, den Zünder zu einer gegebenen Schussweite einrichten (Art.). *To time the fuse, to cut the fuse*. Couper, disposer la fusée.

Templierung f. der Zünder (Art.). *Regulation*. Réglage m.

Tenallenbefestigung f. *Sieh* Zangenbefestigung.

Tenallewinkel m. (Befest.). *Flanking-angle, angle of the tenaille*. Angle m. flquant, angle de tenaille.

Tenakel n., **Schrifthalter** m. (Buchdr.). *Visorium, retinaculum, leaf-holder*. Visorium m.

T-, an's — **stecken** das Manuskript. *To put the copy on the visorium*. Attacher la copie sur le visorium.

T-, Selherrahmen m. (Chem.). *Frame, colating-frame, filtering-frame, tenacle*. Châssis m., carrellet m.

Tender m., **Vorratswagen** m. der Lokomotive (Eisenb.). *Tender, engine-tender*. Allège m., tender m.

T- (Beischiff) (Seew.). *Tender*. Naviro-annexe m.

T-, Hafensfahrzeug n. (Seew.). *Harbour-vessel*. Navire m. pour le service des ports, bâtiment m. de servitude.

T-bremse f. (Eisenb.). *Tender-brake*. Frein m. du tender.

T-maschine f., —**lokomotive** f. (Eisenb.). *Tank-engine, tank-locomotive*. Locomotive — tender f.

T-sieb n. (Eisenb.). *Feed-pipe strainer*. Panier m. conique de la caisse à eau.

Teneberleuchter m. (Bauk.). *Herse, hearse, candlestick for the tenebrae*. Herse f.

Tenne f. einer Scheune (Ackerb.). *Thrashing-floor, barn-floor*. Aire f. d'une grange.

Teppich m. (Web.). *Carpet*. Tapis m.

T-, Axminster —. *Sieh* Sammetteppich, geschnittener.

T-, britischer —. *British carpet*. Tapis d'Angleterre.

T-, brüsseler —, **ausgezogener Sammet** —, **Sammetteppich** mit ungeschnittenem Flor. *Brussel carpet*. Moquette f., moquette bouclée, moquette épinglée.

- Teppich, doppelter** —, **Kidderminster** —. *Double carpet, ingrain carpet, Kidderminster carpet.* Tapis double.
- T** —, **dreifacher** —, **schottischer** —. *Scotch carpet, triple carpet, three-ply carpet.* Tapis façon d'Écosse.
- T** —, **sammetartiger** —. *Wilton-carpet.* Tapis velouté.
- T** —, **türkischer** —, **Savonnerie** —. *Turkey-carpet.* Tapis à nœuds, façon de Smyrne, façon de Turquie, de la Savonnerie.
- T** — **stuhl m.** (Web.). *Carpet-loom.* Métier m. à tapis.
- T** — **tapete f.** (Web.). *Tapestry.* Tapiserie f., tenture f. de tapis.
- T** — **zeug n.** (Web.). *Carpeting.* Tapis pl.
- Ternärbleierz n.**, **Leadhillit m.** (Miner.). *Leadhillite, sulphato-tricarbonate of lead.* Leadhillite f., plomb m. sulfato-tricarbonaté.
- Terpentin m.** (Chem.). *Turpentine, terebinthine.* Térébenthine f.
- T** —, **roher** —. *Raw or crude turpentine.* Gomme f. molle, résine f. vierge, gême f.
- T** —, **strassburger** —. *Strassburg-turpentine.* Bijou m., bijou m., périmet m. vierge.
- T** —, **venezianischer** —. *Venice-turpentine.* Térébenthine f. de Venise.
- T** — **geist m.** (Chem.). *Essence of turpentine.* Essence f. de térébenthine.
- T** — **öl n.**, **gemeines** — (Mal.). *Common turpentine-oil.* Rase f., eau f. de raze, huile f. de térébenthine.
- T** — **arnis m.** (Mal.). *Lac-varnish by oil of turpentine.* Vernis m. à l'essence.
- Terracotta f.** (Töpf.). *Terra cotta, burnt earthen ware.* Terre f. cuite.
- Terra-Siena f.**, **Terra di Siena f.**, **Sienacerde f.** (Mal.). *Siena-earth, siena.* Terre de Sienna.
- Terrain n.** (Kriegsw.). *Sieh Gegend.*
- T** —, **seitlich abfallendes** — (Eisenb.). *Sidelying ground, side-loan ground.*
- T** — **gewinnen, vordringen** (Kriegsw.). *To gain ground.* Gagner du terrain.
- T** — **verlieren, zurückgedrängt werden** (Kriegsw.). *To lose ground.* Perdre du terrain.
- T** — **aufnahme f.** (Eisenb.). *Ground-survey.* Levée f. des palans des terrains.
- T** — **linie f.** (Befest.). *Sieh Bauhorizont.*
- T** — **schirm m.** (Topogr.). *Rideau.* Rideau m.
- T** — **welle f.** (Topogr.). *Sieh Bodenerhebung.*
- T** — **winkel m.** (Art.). *Angle of the line of the object and the horizontal line.* Angle m. naturel.
- Terrasse f.**, **Erdstufe f.**, **Erdwall m.** (Bauw.). *Terrace.* Terrasse f.
- T** —, **gemauerte** —, **Beischlag m.** *Terrace-walk.* Terrasse maçonnée.
- T** — (Befest.). *Sieh Erdstufe.*
- T** — eines kasematierten Werks (Befest.). *Sieh Plattform.*
- T** — **nbatterie f.** (Befest.). *Inclined battery.* Batterie f. en terrasse.
- T** — **ndach n.** (Bauw.). *Leads, flat roof.* Comble m. en terrasse ou tronqué.
- Terrassieren, Böschungen und Abhänge** (Eisenbahn.). *To step, to cut the surface of a slope into steps, to terrace.* Ménager des banquettes.
- Terrieren den Zucker** (Zuck.). *To bottom, to clay, to whiten the sugar.* Couvrir ou terrer le sucre, donner les façons.
- Terrieren n.**, **Decken n.** des Zuckers (Zuck.). *Claying, bottoming.* Terrage m.
- Territorial** . . . — **hoheit f.** über Gewässer (Seerecht). *Supremacy.* Suprématie f.
- T** — **meer n.**, **Küstenmeer, territoriale Gewässer n.** pl. *Territorial waters, territorial sea.* Mer f. territoriale, territoire m. maritime.
- Tertia f.** Schriftgattung zwischen Parangon und Mittel (Buchdr.). *Great primer.* Gros romain n.
- Tertiär n.**, — **system n.** (Geol.). *Tertiary system.* Système m. tertiaire.
- Tertie f.** oder **Terzie f.**, der 60. Teil einer Sekunde (Astron. u. Math.). *The sixtieth part of a second.* Tierce f.
- Terzerol n.** (Waffenf.). *Pocket-pistol.* Pistolet m. de poche.
- Tesseral kies m.**, **Arsenikkobaltkies, Hartkobaltkies, Skutterudit m.** (Miner.). *This white cobalt, skutterudite, modumite, smaltin.* Cobalt m. arsenical, arseniure m. de cobalt de Scutterud en Norvège.
- Test m.**, **Probierscherben m.**, **Treibscherben** (Prob.). *Test, cupel, (obsol.: coppel).* Test m., têt m., coupelle f.
- T** — **asche f.**, **Treibasche** (Met.). *Cupel-ashes.* Cendre f. de test ou de têt.
- T** — **schale f.** (Met.). *Cupel-pan.* Moule m. de la coupelle.
- Tetartin n.** (Miner.). *Sieh Albit.*
- Tetraëder n.** (Geom. u. Miner.). *Tetrahedron, tetraedron.* Tétraèdre m.
- Tetrakis hexaëder n.**, **Pyramidenwürfel m.** (Miner.). *Tetrakis-hexahedron, pyramidal cube.* Tetrakis hexaèdre m.
- Teuanker m. etc.** (Seew.). *Sieh Täuanker etc.*
- Teufe f.**, **Tiefe** (Bergb.). *Depth.* Profondeur f.
- Teufel m.**, **Wolf m.**, **Öfner m.**, **Wellbrecher m.**, **ReiSwolf** (Spinn.). *Devil, devilng-machine, opener, opening-machine, wool-mill, wiley.* Loup m., diable m., machine f. à ouvrir.
- T** — **aklaue f.** (Bauw.). *Nippers, tongs pl., devil's claw.* Griffe f.
- T** — (Seew.). *Dog, cant hook.* Rénard m. (Teufelsklaue wird zuweilen für Doppelhaken gebraucht:) *Cliphook.*
- Teul m.** (Met.). *Loop, bloom.* Loupe f. *Sieh Deul.*
- T** — **haken m.** (Met.). *Bloom-hook.* Crochet m. pour feu d'affinerie.
- Texel m.**, **Dächsel m.**, **Dexel m.**, **Dechsel m.**, **Deichsel m.**, **Deissel m.**, **Haue f.**, **Krummhaue, Dachsbeil n.**, **Hohlbeil** (Zimm., Küf.). *Adze, addee, howel.* Assette f., essette f., asseau m., esseau m., hachette f., herminette f., erminette f., hache f. recourbée. *Sieh Dachsbeil.*
- T** —, **gerader** —. *Dub-adze.* Herminette plate.
- T** —, **gerader** — (Küf.). *Barrel-howel.* Herminette plate.
- T** —, **gerader** — mit Hammer (Küf.). *Notk-ing-adze.* Herminette plate avec marteau.
- T** —, **krummer** —, **Krummhaue f.** (Zimm., Pumpenn.). *Hollow adze, barrel-howel.* Herminette creuse, herminette à gouge.
- T** —, **krummer** —, **Mollenhaue** (Küf.). *Butt-howel.* Asseau des tonneliers.
- T** —, **krummer** — mit Hammer (Küf.). *Rounding-adze.* Herminette creuse ou à gouge avec marteau.

Text m., Sekunda f., Schriftgattung zwischen Doppelmittel und Paragon (Buchdr.). *Double pica*. Gros paragon m., *texte m.*
T— (Buchdr.). *Text*. Texte.
T—, fetter —, Schriftgattung zwischen Tertia und Mittel (Buchdr.). *Great primer*. Gros texte.
T—, den — in den Formen lesen, den Satz auf dem Blei lesen (Buchdr.). *To read the text on the forms*. Lire sur le plomb.
Textil . . . —fabrik f. *Textil-factory*. Fabrique f. textile.
T—industrie f. *Textile manufactory*. Industrie f. textile.
Textur f. der Mineralien und Gesteine (Miner., Geol.). *Texture*. *Texture f.* Sieh Struktur.
T—, Struktur, krystallinische —. *Crystalline texture*. Texture cristalline.
T—, massige —. *Compact texture*. Texture compacte.
Thal n. (Topogr., Geol.). *Valley*. Vallée f.
T—sirkus m. (Geol.). *Cirque-valley*. Cirque m. de vallée.
T—fahrt f. (Flussschiff.). *Downwards voyage*. Voyage m. en aval.
T—gehänge f., —ufer n. (Topogr.). *Slope along a valley*. Berge f. d'une vallée, pente f., versant m.
T—pfeilerkopf m. Sieh Pfeilerkopf.
T—sperre f. (Wasserb.). *Dam, water stopp wall*. Barrage m. de réservoir.
T—weg m., Stromrinne f., Fahrwasser n. (Wasserb.). *Channel of a river*. Chenal m., thalweg m. d'un fleuve. Sieh Strombahn.
Thallit m., Pistazit m., Epidot m. (Miner.). *Epidote, voisite, pistazite, thallite*. Thallite f., épidote m.
Thallium n. (Chem.). *Thallium*. Thallium m.
Thauen, die Segel mit brauner Lauge aus Eichenrinde (Than) braun färben, lohen (Seew.). *To tan*. Tanner.
Tharandit m. (Miner.). *Abart von Dolomit*.
Thau m. *Dew*. Rosée f.
T—flachs m., im Thau gerotteter Flachs (Spinn.). *Dew-retted flax*. Lin m. roui à la rosée.
T—messer m. (Phys.). *Drosometer*. Drosomètre m.
T—punkt m. (Phys.). *Dew-point*. Point m. de rosée.
T—röste f., —rotte f., Luftröste, Landrotte (Spinn.). *Dew-retting*. Rouissage m. à la rosée, rouissage sur terre, rorage m., rosage m., seréinage m., sérénage m.
Thauen, auf— vom Eise gesagt (Meteor.). *To thaw*. Dégeler.
Theater n., Schauspielhaus n. *Theater*. Théâtre m.
T—maler m., Dekorationsmaler. *Scene-painter*. Peintre m. de décoration, décorateur m.
T—saal m. (Zuschauerraum). *Room for the spectators*. Salle f.
T—vorhang m. Sieh Vorhang im Theater.
T—zettel m. *Play-bill*. Programme m.
Thein n. (Chem.). *Theine*. Théine f.
Thenardit m., wasserfreies, schwefelsaures Natron (Miner.). *Thenardite*. Thénardite f.
Thenard's Blau n., Kobaltblau, Kobaltultramarin, Königsblau, Leithner's Blan. *Thenard's blue, cobalt-blue, cobalt-ultra-*

marin, Leithner's blue. Bleu m. de cobalt, bleu Thénard.
Theodolit m. (Feldm., Astronom.). *Theodolite*. Théodolite m.
Theorem n., Lehrsatz m. (Math.). *Theorem, proposition*. Théorème m., proposition f.
Theoretisch. *Theorical*. Théorique.
Therin m. (Miner.). Sieh Titaneisenstein.
Thermalquelle f., Therme f., warme Quelle. *Thermal springs*. Source f. thermale, eaux f. pl. thermales.
Thermo . . . —barometer n. (Phys.). *Thermo-barometer, barometrical thermometer*. Thermobaromètre m.
T—barometrisch (Phys.). *Thermo-barometrical*. Thermo-barométrique.
T—elektrizität f. (Phys.). *Thermo-electricity*. Thermo-électricité f.
T—elektrisch (Phys.). *Thermo-electrical*. Thermo-électrique.
T—element n. (Elektr.). *Element of a thermo-electric battery*. Élément m. thermosélectrique.
T—graph m. (Seew.). Sieh Thermometrograph.
T—lampe f. *Thermo-lamp*. Thermolampe f.
T—meter n. (Phys.). *Thermometer*. Thermomètre m. Sieh Luft-, Maximum- und Minimum-, Weingeistthermometer.
T—, Differential—. *Differential thermometer*. Thermomètre différentiel.
T—, hunderttelliges oder Celsiusches —. *Centigrade thermometer*. Thermomètre centigrade.
T—, Luft—. *Air-thermometer*. Thermomètre à air.
T—, Maximum- und Minimum—. *Maximum- and minimum-thermometer*. Thermomètre à maxima et à minima.
T—, Quecksilber—. *Mercurial thermometer*. Thermomètre à mercure.
T—, —skala f. *Scale of a thermometer, thermometric scale*. Échelle f. d'un thermomètre.
T—metrisch (Phys.). *Thermometrical, thermometric*. Thermométrique.
T—metrograph m. (Phys.). *Self registering thermometer*. Thermometrograph.
T—multiplikator m. (Phys.). *Thermomultiplier*. Thermomultiplicateur m.
T—phon n. (Elektr.). *Thermophone*. Thermophone m.
T—phonie f. (Elektr.). *Thermophony*. Thermophonie f.
T—rheometer n. (Elektr.). *Thermorheometer*. Thermorhéomètre m.
T—säule f. (Phys.). *Thermo-electrical pile or battery*. Pile f. thermo-électrique.
T—skop n., Wärmeunterschiedsmesser (Phys.). *Thermoscope*. Thermoscope m.
T—stat m., selbstthätiger Temperaturregulator m. (Elektr.). *Thermostat*. Thermostate m.
T—strom m. (Elektr.). *Thermoelectric current*. Courant m. thermosélectrique.
Thibet m., Gewebe vom Haar der Kaschmirziege. *Thibet*. Tissus m. de Tibet.
Thioschwefelsäure f. Sieh Unterschweflige Säure.
Tholobat m. Sieh Tambour einer Kuppel.
Thomas . . . —eisen n. (Met.). *Thomas-iron*. Fer m. Thomas.

- Thomasstahl m.** (Met.). *Thomas-steel*. Acier m. Thomas.
- Thomasieren n.** (Met.). *Thomas-process*, *Thomas converting-process*. Procédé m. Thomas.
- Thon m., Lehm m., —boden m., Lehm-boden, Lettenboden** (Geol.). *Clay*, *clay-bottom*. Glaise f., argile f. Sieh Lehm.
- T—, gebrannter —, Terracotta f.** (Bauw.). *Burnt earthen ware*, *terra cotta*. Terre f. cuite.
- T—, Töpfererde f.** *Clay*, *argil*. Argile f.
- T—, fetter oder langer — (Töpf.).** *Unctuous clay*. Argile grasse. Sieh auch Bolus.
- T—, feuerfester —.** *Fire-clay*, *refractory or apyrous clay*. Argile réfractaire ou apyre.
- T—, kalkhaltiger — (Geol.).** *Limy clay*. Argile calcaire.
- T—, kurzer oder magerer — (Töpf. etc.).** *Meager clay*. Argile maigre.
- T—, langer —.** Sieh Fetter Thon.
- T—, ockriger —.** *Ochrey clay*. Argile ocreuse.
- T—, plastischer —, Pfeifen— (Geol.).** *Pipe-clay*, *plastic clay*. Argile plastique.
- T—, schmelzbarer —.** *Fusible clay*. Terre fusible.
- T—, erster —, grüner Klei m.,** der zum ersten Decken benutzte Thonbrei (Zuck.). *First clay*. Première couverture f., fond m.
- T—, zweiter —, Bornklei m.** *Second clay*. Seconde couverture f.
- T—, zur —bereitung gehörig.** *Ceramic*. Céramique.
- T—artig, thonig** (Geol., Miner.). *Argillaceous*, *argillous*. Argileux.
- T—back m.** (Zuck.). *Clay-back*. Bac m. à terre.
- T—beize f., essigsäure — (Färb.).** Sieh Rotbeize.
- T—boden m.** (Geol.). Sieh Thon.
- T—brei m.** Sieh Thonspaise.
- T— — (Zuck.).** *Clay-pap*. Pâte f. d'argile.
- T—buchstaben m. pl.** zu Aufschriften (Töpf.). *Letters pl. of burnt clay*. Lettres f. pl. en terre cuite.
- T—drescher m.** (Töpf. etc.). *Beater*. Bateur m.
- T—eisenstein m., brauner —, thoniger Brauneisenstein** (Miner.). *Clay iron-stone*, *brown clay iron-ore*. Fer m. oxydé massif argilifère.
- T— —, dichter —.** *Common clay iron-stone*. Fer argileux compacte, fer oxydé argilifère.
- T— —, jaspisartiger —.** *Jaspery clay iron-ore*, *jaspery clay-iron*. Argile ferrugineuse jaspée.
- T— —, linsenförmiger —.** *Lenticular clay iron-ore*, *lenticular argillaceous iron*. Argile ferrugineuse en forme de lentilles.
- T— —, roter —, thoniger Rot Eisenstein.** *Red clay iron-ore*, *red clay iron-stone*, *clay iron-ore*, *clay iron-stone*, *argillaceous iron-ore* or *iron-stone*. Argile ferrugineuse, argile ocreuse rouge, ocre f. rouge.
- T— —, stengelliger roter —.** *Columnar red clay iron-ore*, *columnar argillaceous-iron*. Argile ferrugineuse en tiges.
- T—erde f.** (Töpf.). *Argillaceous earth*. Terre argileuse.
- T— —, Alannerde, Aluminiumoxyd** (Chem.). *Alumina*, *aluminium-oxide*. Alumine f.
- T— —, essigsäure —.** *Acetate of alumina*. Acétate m. d'alumine.
- Thonerde, Kieselsäure —.** *Silicate of alumina*. Silicate m. d'alumine.
- T— —, schwefelsäure — (Chem., Färb.).** *Sulphate of alumina*. Sulfate m. d'alumine.
- T— —kalk n.** (Chem.). *Aluminate of potassa or potassum*. Aluminate m. de potasse.
- T— —kupferoxyd n.** (Chem.). *Aluminate of copper*. Aluminate de cuivre.
- T— —lack m., mit ammoniakalischer Cochenillelösung bereiteter.** *Ammoniacal cochineal*. *Cochenille f. ammoniacale*, *cochenille en tablettes*.
- T—miese f., farbige —** zum Belegen der Fussböden (Bauw.). *Coloured paving-tile*. Carreau m. coloré pour mosaïque.
- T—futter n.** um einen Kupferkessel (Zuckerfabr.). *Clay-border of a sugar boiler*. Utinet m., couvercle m.
- T—grube f.,** wo der Thon gegraben wird (Töpf.). *Clay-pit*. Glaisière f.
- T—haltig.** *Argilliferous*, *argillaceous*, *argillitic*. Argileux.
- T—hinterfüllung f.** Sieh Thonschlag.
- T—industrie f.** *Clay industry*. Céramique f.
- T—kuchen m.** zur Anfertigung der Häfen (Glas.). *Clay-cake*. Pain m. de terre, pâton m. de terre.
- T—lage f.** (Zuck.). Sieh Thonscheibe.
- T—maschine f.** Sieh Thonmühle.
- T—masse f., Masse** (Töpf.). *Paste*, *clay-mass*, *slip*, *stop*. Pâte f., pâte céramique.
- T—mergel m.** (Geol.). Sieh Mergelthon.
- T—mörtel m.** Sieh Thonspaise.
- T—mühle f.** (Töpf.). *Clay-mill*, *loam-mill*. Moulin m. à préparer l'argile.
- T—ofen m., thönerner Ofen** (Bauw.). *Store made of clay*, *clay-stone*. Poêle m. de terre.
- T—ornamente n. pl.** *Ornaments pl. mouldings pl. made of burnt clay*. Ornaments m. pl. exécutés en terre cuite.
- T—pfeife f.** *Clay-pipe*. Pipe f. de terre.
- T— —kopf m.** *Bowl*. Fourneau m.
- T— —astiel m.** *Stem*. Tige f.
- T—porphyr m., —steinporphyr** (Petrogr.). *Clay-stone*. Porphyre m. argileux.
- T—presse f.** *Clay-press*. Presse f. à argile.
- T—röhre f., —rohr n.** (Wasserb.). *Earthen pipe*. Tuyau m. en poterie.
- T—sandstein m.** (Petrogr.). *Argillaceous sandstone*. Grès m. argileux.
- T—scheibe f., —lage f., Kleischeibe** (Zuck.). *Cake*. Esquive f.
- T—schiefer m.** (Geol., Petrogr.). *Clay-slate*, *argillite*. Schiste m. argileux, schiste ardoise, ardoise phyllate f.
- T—schlag m., —hinterfüllung f., Lettendamm m.** (Bauw.). *Dam of clay*, *claying*, *layer of puddled clay*. Massif m., corroi m. de glaise, couche f. battue de terre glaise.
- T—schlägel m.** (Töpf. etc.). *Potter's beetle*. Batte f.
- T—schneide f., Hau Eisen n., Hau Klinge f.,** Messer zum Schneiden des Thons in dünne Blätter (Töpf.). *Clay-cutter*, *potter's knife*, *clay-cutting tool*. Epée f., coupoir m., outil m. à couper l'argile.
- T—schneider m., —schneidmaschine f.** (Töpf.). *Clay-cutting machine*. Découpoir m. à argile, coupoir m. à argile mécanique.

Thonspelse f., — **brei m.**, — **mörtel m.** *Mortar of fire-clay. Coulis m. ou torchis m. d'argile réfractaire.*

T—stein n., **Porphyrtuff m.** (Geogn.). *Clay-stone. Argilophyte m.*

T—porphyr m. *Sieh Thonporphyr.*

T—tiegel m. (Chem. etc.). *Fire-clay crucible. Creuset m. en terre réfractaire.*

T—verarbeitung f., **Töpferei f.** (Töpf.). *Ceramic art, pottery. Céramique f., art f. céramique.*

T—waren f. pl. *Pottery, potter's ware. Poterie f.*

T—kunde f., **Keramik f.** *Ceramic art. Art m. céramique.*

T—wand f. um das Durchsickern des Wassers durch einen Damm u. s. w. zu verhüten (Wasserb.). *Puddle. Couche f. d'argile bien battue.*

T—zelle f. einer galvanischen Batterie (Phys.). *Clay or porous cell. Vase m. poreux.*

Thönern (Töpf.). *Of clay, earthen. D'argile, de terre glaise.*

Thonig. *Sieh Thonartig.*

Thor n. eines Hauses (Bauw.). *Gate, large door of a house. Porte f. cochère.*

T— einer Stadt (Bauw.). *Town-gate. Porte de ville.*

T—, Dreh— einer Schleuse (Wasserb.). *Lock-gate. Porte d'écluse.*

T—, Dock— *Dock-gate. Porte d'un bassin à flot.*

T—, Fall— *Trap-door. Porte à coulisse.*

T—balken m., **Schliessbalken** (Befest.). *Cross-beam. Fléau m.*

T—barrière f. (Eisenb.). *Barrier-gate. Barrière f. à pivot.*

T—, zweiflügelige — *Barrier-gate with two wings. Barrière à deux vantaux.*

T—fahrt f. eines Hauses. *Gate-way. Porte cochère.*

T—flügel m. *Wing of a gate, door-leaf. Vantail m. de porte.*

T—halle f. (Bauw.). *Porch. Porche m.*

T—kahn m., — **schiff n.** (Brückenb.). *Caisson, door-pontoon. Bateau-porte m. d'un pont.*

T—kammer f. *Recess for the gates. Enclave f.*

T—pfortchen n. (Bauw., Befest.). *Wicket. Guichet m. Sieh Einlasspforte.*

T—sperre f., — **schluss m.** (Befest.). *Closing of the gates. Fermeture f. des portes.*

T—weg m. (Bauw.). *Door-way. Porte f. cochère.*

T—, dreiflügeliger — *Three-leaved door-way. Porte cochère à trois vantaux.*

T—, überwölbter — *Arch-way. Porte cochère envoûtée.*

Thorit m., **Orangit m.** (Miner.). *Thorite, orange, hydrated silicate of thorium. Thorite f. (brune), orangite f. (jaune).*

Thorium n., **Thoria m.**, **Thorinum m.** (Chem.). *Thorium, thorinum. Thorium m.*

Thran m. *Train-oil, blubber, fish-oil. Huile f. de poisson, huile de baleine, huile de phoque. Sieh Fischthran, Leberthran, Wal-fischthran.*

T—breuerei f. *Place where blubber is boiled. Atelier m. ou bâtiment m. où l'on fait l'huile de baleine.*

Thranfahrt f. (Seew.). *Fish-oil trade. Pêche f. des baleines et des phoques.*

T—seife f. *Sieh Seife, grüne.*

Thranne f. (Glasm.). *Sieh Rampe.*

Thranloch n. in einer Futtermauer (Bauw.). *Weeping hole. Barbacane f.*

Thraullit m. (Miner.). *Sieh Hisingerit.*

Thronhimmel m., **Prachthimmel, Wall-dach n.**, **Baldachin m.** *Baldachin, canopy. Ciel m., couronne f., baldaquin m.*

T— oder **Baldachin** aus Stoffen. *Sparver, espèver. Lambris m., ciel de trône.*

Thunerstein m. (Miner.). *Sieh Axinit.*

Thür f., **Ausgang m.** (Bauk.). *Door, issue. Porte f.*

T—, attische — *Attic door-case. Atticurguef., Porte attique.*

T—, äussere —, von zwei Hausthüren. *Exterior door, external door. Antiporte, avant-porte.*

T—, blinde — *Blank-door, dead door. Porte feinte, fausse porte.*

T—, eingeschobene, eingestemmte, zusammengestemmte —, — mit eingeschobenen Füllungen. *Framed door, panel-door. Porte à panneaux d'assemblage, porte encadrée:*

T—, gehobelte — *Planed door. Porte pleine.*

T—, gehobelte — mit eingeschobenen Leisten. *Planed and clamped door. Porte plane emboîtée.*

T—, geleimte — mit eingeschobenen Leisten. *Glued and clamped door. Porte emboîtée.*

T—, Brett— mit aufgesetzten Leisten. *Batten-door, battened-door. Porte à panneaux feints en barrea.*

T— mit aufgenagelten Leisten, **belegte —** *Ledged door. Porte avec emboitures clouées.*

T—, gespundete — *Ploughed and tongued door. Porte emboîtée à rainures et languettes.*

T—, Klapp—, Fall— *Flap-door. Trappe f.*

T—, Schiebe— *Sliding-door. Porte glissante.*

T—, verdoppelte oder aufgedoppelte —, Doppel— *Fancy-door, rebated and beaded door. Porte doublée.*

T—, volle —, Brett— *Door made of deals. Porte pleine.*

T—, wasserdichte — (Schiffb.). *Watertight door. Porte étanche.*

T—, zweiflüglige —, Doppel—, Flügel— *Folding-door, two-leaved door, door with two leaves. Porte à deux battants, porte à deux vantaux.*

T— im Thorweg. *Sieh Thorpfortchen.*

T— des Schürlochs (Techn.). *Sieh Heizthür, Aschenfall, Feuer-, Panzer- und Rauchkammerthür.*

T—band n. (Schloss.). *Hinge and loop, gunnet of a door. Penture f., fiche f. d'une porte. Sieh Band.*

T—bekleidung f. (Bauw.). *Dressing, wooden architrave. Chambranle m.*

T—bekrönung f. (Bauk.). *Hyperthyrium, plain moulding. Superporte m., hyperthyron m., couronnement m. de porte. Sieh Überschlagsims und Thürverdachung.*

T—beschlag m. (Bauw.). *Mounting of a door. Ferrure f. de porte.*

T—einfassung f. (Bauw.). *Sieh Thürgerüst.*

T—flügel m. (Bauw.). *Leaf of a door. Battant m. de porte, vantail m. de porte.*

Thürfries m., Rahmstück n. einer gestemmen Thür (Tischl.). *Frame-piece, frame-wood.*
Membrane f. d'une porte à panneaux.
T —, aufrechter —. Stile. Montant m.
T —, mittlerer aufrechter —. Munnion of a door-frame. Montant moyen.
T —, hinterer aufrechter —. Hanging stile. Montant de côté.
T —, liegender —. Cross-piece. Traverse f.
T —, oberer liegender —, Oberschenkel m. Top-rail, cross-beating. Embouture f.
T-futter n. (Tischl.). *Jamb-lining of a door-frame.* Doublure f., fourrure f. d'huissérie, plate-bande f.
T-gerüst n., —einfassung f. (Bauw.). *Door-case.* Jambage m.
T — von Holz, —gestell n. Wooden door-case. Huissérie f., assemblage m. des poteaux et traverses.
T —, —einfassung f. von Stein (Bauw.). *Stone door-case.* Jambage en pierre, assemblage du linteau des lancis.
T — (Bergb.). Gallery-frame. Châssis m. d'une galerie.
T —, verlorenes — (Minierk.). Temporary frame, false frame. Faux-châssis.
T — kappe f. (Minierk.). Sieh Kappe eines Thürstocks.
T — sohle f., Rahmschwelle f. (Minierk.). *Ground-sill, sole of a frame.* Semelle f. de châssis.
T-gestell n. Sieh Thürzarge.
T-gewände n. (Bauw.). *Jamb, jam, (jamb) of a door, door-jamb.* Jambe f. de porte.
T-halle f. (Bauw.). *Porch.* Porche m.
T-joch n. *Door-bay.* Baie f. de porte.
T-klinke f., Drücker m. (Schloss.). *Latch, door-latch, specket.* Loquet m., clinche f. ou clenche f.
T-klopfer m. (Seew.). Sieh Klopfer.
T-knopf m. (Schloss.). *Knob, handle.* Bouton m., bouton en olive, olive f. d'une serrure d'appartement.
T-kontakt m. (Elektr.). *Electric burglar alarm.* Contact m. va-et-vient.
T-krücke f. (Schloss.). *Knob with crooked shaft.* Béquille f.
T-laufschiene f. *Slide of a sliding-door.* Glissière f. de porte roulante.
T-lichte n., —öffnung f. (Bauw.). *Aperture of a door, opening.* Jour m. de porte.
T-nische f. (Bauw.). *Bay of a door.* Baie f. de porte.
T-öffnung f. Sieh Thürlichte.
T-pfosten m., —säule f. (Zimm.). *Door-post, wooden jamb of a door.* Jambe f., montant m., poteau m. d'huissérie.
T-rahmen m., Rahmenwerk n., Friesrahmen (Tischl.). *Door-frame.* Cadre m. d'une porte encadrée.
T-riegel m. im Fachwerk (Zimm.). *Head-rail.* Linteau m. en cloison.
T-schloss n. (Schloss.). *Door-lock.* Serrure f. de porte.
F-schluss m., Überdeckung f. einer Thür. *Head of a door-bay.* Fermeture f. d'une porte.
T-schwelle f. (Bauw.). *Door-sill, threshold.* Seuil m. de porte.

Thürstock m. bei der Streckezimmerung (Bergb.). *Gear, prop, fork (Derbysh.) of a set of timber or of durns in a gallery, upright.*
Montant m., poteau m. d'un cadre de boiserie.
étauçon m., (Mons.) étauçon m. Sieh Thürstockgeviere.
T —, Seitenstück n. eines Thürgerüsts (Minierk.). *Stanchion, side-piece, upright.* Montant de châssis.
T —, verkürzter — (Minierk.). *Shot-stanchion.* Montant raccourci.
T — geviere n., Streckezimmer n. (Bergb.). *Durns pl., set of a timber in a gallery.*
Porte f., cadre m. complet de boiserie dans une galerie, (Hainaut:) stancenure f.
T-stück n., Gemälde etc. über einer Thüre (Bauw.). *Hyperthyrum.* Dessus m. de porte.
T-sturz m. (Bauw.). *Door-lintel.* Linteau m. de porte.
T — verzierung f. (Bauw.). *Lintel-moulding.* Ornement m. de linteau.
T-verdachung f. (Bauw.). *Head-moulding.* Corniche f. de porte.
T —, äussere —. Weather-moulding. Larmier m. de porte.
T —, innere —. Hood-moulding. Entablement m. de porte.
T-verkleidung f. (Tischl.). *Dressing, dressing of door-jamb, wooden architrave.* Garniture f., revêtement m. d'huissérie, chambranle m.
T-zarge f. (Zimm.). *Door-case.* Huissérie f.
T-zuhalter m. Sieh Sperrstange.
Thuringit m., Owenit m. (Miner.). *Thuringite, owenite.* Thuringite f., owenite f.
Thurm m. Sieh Turm.
T-helm m. (Bauk.). *Spire.* Comble m. pyramidal.
Ticken n., magnetisches — (Elektr.). *Magnetic tick.* Tintement m. magnétique.
Tide f. (Hydrogr.). Sieh Gezeit.
T-hafen m. Sieh Fluthafen unter Hafen.
T —, Halb-hafen m. *Half-tide harbour.* Bassin m. à demi-flot.
T-welle f. Sieh Flutwelle.
Tief. Deep, low.
T — n., Siel — (Wasserb.). *Drainage channel, ditch.* Wateringue m.
T — in See sein (Seew.). *To have sea-room.* to have green water. Avoir belle dérive, avoir de l'eau à courir, être en pleine mer.
T-bahn f., Untergrundbahn f. (Eisenb.). *Underground railway.* Chemin m. de fer souterrain.
T-bohrung f. (Bergb.). Sieh Bohren.
T-gang m. eines Schiffes (Seew.). *Draught or draft of a ship.* Tirant m. d'eau, calaison f.
T — des leeren Schiffes. *Light draught.* Tirant d'eau léger.
T — des beladenen Schiffes. *Load-draught.* Tirant d'eau en charge.
T —, mittlerer — des vollständig ausgerüsteten Schiffes. *Mean load-draught.* Tirant d'eau moyen en pleine charge.
T — haben (vom Schiffe gesagt) (Seew.). *To draw water.* Tirer d'eau.
T — eines Schiffes (Pont.). *Immersion.* Tirant d'eau.
T — smarken f. pl. (Schiffb.). Sieh Ahming.

Tiefgangmesser *m.* (Seew.). *Instrument for measuring the draught of a ship.* Différenciomètre *m.*

T—hammer *m.* *Sieh* Treibhammer.

T—ladelinie *f.* (Schiff.). *Load-line.* Ligne de flottaison en charge.

T—land *n.* (Topogr.). *Lowland.* Bas pays *m.*, basses contrées *f. pl.*

T—lot *n.* (Seew.). *Deep-sea lead.* Plomb *m.* pour les grands fonds, plomb pour les grandes sondes.

T—leine *f.* *Deep-sea lead-line.* Grande ligne de sonde.

T—seekabel *n.* (Tel.). *Deep-sea cable.* Câble *m.* des mers profondes, câble principal, câble océanique.

T—seelotmaschine *f.* *Sieh* Lotmaschine.

T—wasser *n.* *Sieh* Niedrigwasser.

T—rinne *f.* (Hydrogr.). *Deep-water channel.* Chenal *m.*, d'eau profonde.

Tiefe *f.*, eine der Dimensionen eines Körpers. *Depth.* Profondeur *f.*

T—des Raumes eines Schiffes (Seew.). *Depth of the hold.* Creux *m.* de la cale.

T—des Schiffes. *Depth of a ship.* Creux d'un vaisseau.

T—des Wassers (Schiff.). *Depth of water.* Profondeur d'eau.

T—, Höhe *f.* des Zwischendecks (Schiffb.). *Height between decks.* Hauteur *f.* de l'entre-pont.

T—der Züge (Art.). *Depth of the grooves.* Profondeur des rayures.

T—, Fahrtiefe *f.* eines Flusses (Flussb.). *Depth.* Profondeur.

T—, mittlere hydraulische —. *Sieh* Profilradius.

T—(Bergb.). *Sieh* Teufe.

T—einer Flagge (Seew.). *Hoist of a flag.* Guindant *m.* d'un pavillon.

T—eines Segels (Seew.). *Depth or drop of a sail.* Châte *f.* d'une voile.

Tiefen . . . —maas *n.*, **Ausdrehwinkel** *m.*, **Lochwinkel**, **Schubwinkel** (Drechs.). *Sliding-square, turning-square.* Équerre *f.* coulante.

T—maasstab *m.*, **Verschnedungsmaasstab**, **verjüngter Maasstab** (Zeichn., Techn.). *Reducing-scale, diminishing-scale.* Échelle *f.* fuyante.

T—messer *m.* (Seew.). *Sea-gauge, bathometer.* Bathomètre *m.*

T—winkel *f.* (Art.). *Sieh* Senkungswinkel.

Tiegel *m.* einer Buchdruckerpresse. *Platen or platten.* Platine *f.*

T—, Schmelz—, Tute *f.* (Chem., Prob., Met.). *Crucible, melting-pot, pot.* Creuset *m.* *Sieh* Destillations-, Graphit-, Kalk-, Kohlen-, Probier-, Thontiegel.

T—irdener —, feuerfester Thon—. *Fire-clay crucible.* Creuset en terre réfractaire. *Sieh* Thontiegel.

T—, schwarzer, Passauer, Ipsier —. *Black-lead crucible, plumbago-crucible, black-lead melting pot.* Creuset de plombagine, creuset en graphite, creuset d'Ips.

T—zur abwärts gehenden Destillation des Zinks. *Crucible of distillation.* Creuset à distillation des minerais zinquifères.

T—druckpresse *f.* (Buchdr.). *Platen printing press.* Presse *f.* typographique à platine.

T—gussstahl *m.* *Sieh* unter Stahl.

Tiegelhaken *m.*, **Haken** (Buchdr.). *Hook.* Piton *m.*, crochet *m.* de la platine d'une presse d'imprimerie.

T—loch *n.*, **Aufbrechloch**, **Tunnel** *m.* eines Schmelzofens (Spiegelf.). *Tunnel.* Tonnelle *f.*

T—ofen *m.* (Met.). *Crucible-furnace.* Fourneau *m.* à creusets ou à creuset.

T— —, eine Art Schachtoven (Met.). *Closed hearth furnace.* Fourneau à creuset.

T— —, Wind- oder Gebläseofen für Proben auf trockenem Wege in Tiegeln (Prob.). *Crucible-furnace.* Fourneau à creusets.

T—probe *f.* (Prob.). *Assay or specimen of the mass.* Échantillon *m.* de la masse.

T—untersatz *m.*, **Käse** *m.* (Chem.). *Crucible-stand.* Fromage *m.*, tourte *f.*, culot *m.* d'un crucible.

T—zange *f.* (Met.). *Sieh* Bauchzange.

Tiemannit *m.* (Miner.). *Sieh* Selenquecksilber.

Tier *f.*, Lage von Fässern im Raum oder deren kubischer Inhalt (Seew.). *Tier of casks.* Antennes *f. pl.* de futailles.

T—kohle *f.*, **Knochenkohle**, **Beinschwarz** *n.*, **Knochen schwarz**, **Spodium** *n.* *Bone-black, animal black, bone charcoal, spodium.* Charbon *m.* animal, noir *m.* animal.

T—kreis *m.*, **Sonnenkreis**, **Zodiacus** *m.* (Astron.). *Zodiac.* Zodiaque *m.*

T— —bild *n.* (Astron.). *Sign of the zodiac.* Constellation *f.* zodiacale, signe *m.* du zodiaque.

T— —licht *n.* (Meteor.). *Sieh* Zodiakallicht.

Tierische Leimung *f.*, **Gelatine-Leimung** *f.* (Pap.). *Animal-sizing, engine-sizing.* Collage *m.* à gélatine.

Tinkal *m.*, **natürlicher, roher Borax** *m.*, **borsaures Natron** *n.* (Miner.). *Tinkal, native borax, borate of soda, pounza, sala.* Borax *m.*, soude *f.* boratée.

Tinktur *f.* (Herald.). *Colour.* Émail *m.* (pl. émaux).

Tinte *f.* *Ink.* Encre *f.*

T—, autographische — zum Abdruck. *Autographic ink.* Encre autographique.

T—, lithographische —. *Lithographic ink.* Encre lithographique.

T—, sympathetische —. *Sympathetic ink.* Encre sympathétique.

T—, unauslöschliche —, Zeichen— zum Zeichnen von Leinwand. *Indelebile ink, marking-ink.* Encre indélébile pour marquer le linge.

Tintenfisch *m.*, **—wurm** *m.* *Sieh* Sepia.

Tirailleur *m.* (Kriegsw.). *Skirmisher.* Tirailleur *m.*

T—fener *n.* *Sieh* Schützenfeuer.

Tirolern, einen Bruchstein gegen das Lager verlegen (Bauw.). *To lay a stone contrary to its cleaving-grain.* Poser un moëllon en délit.

Tisch *m.* (Tischl.). *Table.* Table *f.*

T—zum Ausziehen, Auszieh—. *Expanding or sliding-table.* Table à coulisses, table à rallonge.

T—zum Zusammenklappen. *Camp-table, flap-table, folding table.* Table brisée, table pliante, table à abatants.

T—(Tuchscher.). *Sieh* Tischbreite.

T—bein *n.* (Tischl.). *Table-leg, leg of a table.* Pied *m.* de table.

T—blatt *n.* *Sieh* Tischplatte.

T—breite *f.*, **Tisch** *m.*, der Teil des Tischtücks, welcher auf einmal zum Scheren auf dem Tische ausgebreitet ist. *Table.* Tableée *f.*

- Tischklemme** *f.* zum Befestigen der Drähte am Apparatisch (Tel.). *Wire pliers*. Pince *f.* pour saisir le fil sur le bord d'un table.
- T-kloben** *m.*, **Bankschraubstock** *m.* (Schloss.). *Table-vice, bench-vice*. Étau *m.* à grafe, étau d'établi.
- T-leitung** *f.* (Tel.). *Connections on tables of the instruments*. Communication *f.* sur les tables des appareils.
- T-platte** *f.*, **Platte**, —**blatt** *n.* (Tischl.). *Board of a table, table-board*. Table, tablette *f.*
- T-zarge** *f.*. *Frame under a table-board*. Châssis *m.* de tablette.
- T-zeug** *n.* *Table-linen, table-cloth, napkins pl.* Linge *m.* de table.
- Tischler** *m.*, **Schreiner** *m.* Joiner. Menuisier *m.* Sieh Kunsttischler.
- T-arbeit** *f.* (Bauw.). *Joiner's work*. Ouvrage *m.* de menuiserie.
- T-brett** *n.* Sieh Spüdebrett, halbes.
- T-hacke** *f.*, —**haue** *f.*, **Handbell** *n.* (Tischl., Drechsl.). *Hackel*. Hache *f.* à poing, hachereau *m.*, hacheron *m.*, hachon *m.*, hachette *f.*
- T-kunst** *f.*, **Schreinerkunst** *f.* Joinery. Menuiserie *f.*
- T-leim** *m.* (Chem.). *Glue, joiner's glue*. Colle *f.*, colle forte.
- Tischlerei** *f.*, **Schreinererei** *f.* (Tischl.). *Joiner's trade*. Menuiserie *f.*
- Titan** *n.*, **Titanium** *n.*, **Menakan** *n.* (Miner.). Titan, titanium. Titane *m.*
- T-eisen** *n.* *Titaniferous iron, titanis iron*. Fer *m.* oxydulé titanifère.
- T-stein** *m.*, **Menakanit** *m.*, **Iserin** *m.* (Miner.). *Titanate of iron, menakanite, iserine*. Titanate *m.* de fer, ménakanite *m.*, isérine *m.*
- T-säure** *f.* (Chem.). *Titanic acid*. Acide *m.* titanique.
- Titanit** *m.*, **Sphen** *m.* (Miner.). *Titanite, sphene*. Titane *m.* silicéo-calcaire, sphène *m.*, titanite *f.* Sieh Menakerz.
- Titel** *m.* eines Buches (Buchdr.). *Title*. Titre *m.* Sieh Schmutztitel.
- T-, den** — so setzen, dass die erste Linie über die folgenden vorspringt. *To indent*. Imprimer un titre en sommaire.
- T-blatt** *n.*, —**stich** *m.* (Buchdr.). *Frontispiece, title-page*. Titre du fronton, taille-douce *f.* du frontispiece.
- T-bogen** *m.*, **Titel** (Buchdr.). *Title, title-sheet*. Titre.
- T-buchstabe** *m.*, Buchstabe mit einem Abkürzungsstrich (Buchdr.). *Letter with a dash over it*. Lettre *f.* à titre, titre *m.*
- T-** —, grosser Buchstabe, **Majuskel** *f.* (Buchdr.). *Capital letter, title-letter*. Lettre capitale, lettre majuscule.
- T-kupfer** *n.* (Buchdr.). *Frontispiece*. Taille-douce du frontispice.
- T-linie** *f.* (Buchdr.). *Ornamental line on title-pages*. Ligne *f.* ornée pour titre.
- T-papier** *n.* (Pap.). *Title-paper*. Papier *m.* verni.
- T-seite** *f.* (Buchdr.). *Title-page*. Page *f.* de titre.
- T-vignette** *f.* (Buchdr.). *Vignette in the title, head-piece*. Vignette *f.* du frontispice.
- Titer** *m.*, **Gehalt** *m.* einer Normalflüssigkeit. (Chem.). *Titer, titre, standard*. Titre *m.*
- T-, den** — stellen. *To make the titer*. Faire le titre.
- Titerflüssigkeit** *f.*, **Titrirflüssigkeit**, **Normallösung** *f.*, **Normalflüssigkeit** (Prob.). *Standard-solution, test-solution*. Solution *f.* au titre.
- Tithon** *n.*, **tithonische Etage** *f.* (Geol.). *Tithonian*. Étage *m.* tithonique.
- Titriranalyse** *f.*, **titrimetrische Analyse** *f.*, **volumetrische Analyse**, **Maassanalyse** (Chem.). *Analysis by titration, volumetric analysis by means of standard-solutions*. Analyse *f.* volumétrique.
- Titrieren**, den Titer bestimmen (Chem.). *To titrate*. Titrer.
- T-** *n.*, **Titrirung** *f.* (Chem.). *Titration*. Titrage *m.*
- T-** Seide, den Feingehalt der Seide bestimmen (Seidenf.). *To sort, to titrate silk*. Titrer.
- Tjalk** *f.* (Schiffb.). *A small cuff*. Petit navire hollandais.
- T-kreuz** *n.* (Bauk.). Sieh Antoniuskreuz.
- Todt**. Sieh Tot.
- Toleranz** *f.*, **Remedium** *n.* (Münzw.). *Allowance*. Tolérance *f.*, remède *m.*
- Tombak** *m.*, **rotes Messing** *n.*, **Rotguss** *m.* (Met.). *Tombac, red brass, red metal*. Tombac *m.*, bronze *m.*, laiton *m.* rouge.
- T-**, **weisser** —, **Weisskupfer** *n.* *Whit copper, white tombac*. Cuivre *m.* blanc, argent *m.* haché.
- T-blech** *n.* *Red brass plate*. Planche *f.* de tombac.
- T-draht** *m.*, **roter Messingdraht** (Drahtz.). *Red brass-wire*. Fil *m.* de tombac.
- Tombazit** *m.* (Miner.). *Tombazite*. Tombazite *f.*
- Tömpel** *m.* (Web.). Sieh Tempel.
- Ton** *m.* (Phys.). *Sound, tone*. Son *m.*, ton *m.*
- T-, hoher** —. *Hig, sharp tone*. Ton haut-aigu.
- T-, tiefer** —: *Grave, bass, low tone*. Ton grave.
- T-druck** *m.* (Buchdr.). *Tented impression, printed impression*. Impression *f.* à teintes.
- T-körper** *m.* einer Glocke. *Tone body*. Corps *m.* sonnant.
- T-messer** *m.* (Mus.). *Tonometer, monochord*. Tonomètre *m.*
- T-platte** *f.* (Buchdr.). *Plate for tented impressions*. Plaque *f.* pour impressions à teintes.
- T-rad** *n.* Sieh Rad, das phonische.
- Töne, harmonische** —, **Obertöne**. *Overtones, Harmonic tones*. Sons *pl.* harmoniques.
- Tönend**. *Sounding, sonorous*. Sonore.
- Tönchen** *n.* (Küf.). *Barrel, small cask, keg*. Baril *m.*
- Tonne** *f.*, **Fass** *n.* (Küf.). *Tun*. Tonneau *m.*
- T-** zur Schachtförderung (Bergb.). *Hutch* (Scotland). Tonne *f.*, tin(n)s *f.*
- T-**, **Kübel** *m.* zum Wasserziehen (Bergb.). *Kibble, kibbal*. Tin(n)e, tonne.
- T-** Maass, zur Bestimmung der Tragfähigkeit oder Grösse eines Schiffes (Seew.). *Ton, Register-ton*. Tonneau *m.*
- T-** für eine Boje, **Fahrwasser** — (Seew.). *Tun for a buoy*. Baril *m.* pour une bouée.
- T-n pl. und Baken** *f. pl.* legen. Sieh Legen.
- Tonnen** . . . —**abfuhrsystem** *n.* für Abfallstoffe. *System of carrying by means of tuns or casks*. Système *m.* des fosses mobiles.
- T-boje** *f.* (Seew.). *Cask-buoy, tun-buoy*. Bouée *f.* en baril.

Tonnenfloss n. (Pont). *Siehe Fassfloss.*
T-gebläse n. (Masch.). *Tum-blast, blowing-tun.*
Soufflet m. à tonneaux.
T-gehalt m. (Seew.). *Tonnage. Tonnage m.*
T-geld n. (Seew.). *Harbour-dues pl., port-charges pl., beacon-dues pl., tonnage-dues pl., dues pl. paid by the tonnage of a vessel. Tonnage, droit m. de tonnage.*
T-gewölbe n., **Kufengewölbe** (Bauk.). *Cylindrical vault, barrel-vault, waggon-vault, cylinder-vault, tunnel-roof, cradle-roof. Berceau m., voûte f. à tonnelle.*
T- — mit Gurten, Gurtengewölbe. *Cellar-vault, barrel-vault with projected piers. Berceau à arcs-doubleaux.*
T- — mit Ohren oder Kappen, Kappengewölbe. *Welsh vault. Berceau ou voûte f. en tonnelle à lunettes.*
T-mühle f. (Hydraul.). *Water-screw. Vis f. hydraulique.*
T-rack n. (Schiffb.). *Siehe Racktonne.*
T-stahl m. (Met.). *Tum-steel, Carinthian steel. Acier m. de tonnelage. Siehe Fassstahl.*
Tonnlägg. *Siehe Donlägg.*
Top m. etc. (Seew.). *Siehe Topp.*
Topas m. (Miner.). *Topaz. Topaze f.*
T- — böhmischer —, Citrin m. *Citrine, yellow quartz from Bohemia, Bohemian topaz. Citrine f., topaze de Bohême.*
T- — brasilianischer —, roter —. *Topaz from Brasil. Rubis m. du Brésil.*
T- — orientalischer —, gelber edler Korund (Miner.). *Oriental topaz. Topaze orientale, corindon m. hyalin jaune.*
T- — Rauch-. *Siehe unter Rauch.*
T-fels m. (Petrogr.). *Topaz-rock. Topazogène m., roche f. de topaze.*
T-geschiebe n. pl. (Miner.). *Topaz pebbles. Topazes f. pl. roulées.*
Topazolit m., **gelber Granat** m. (Miner.). *Topazolite a yellow garnet. Topazolithe f., grenat m. jaune.*
Topf m. *Pot. Pot m., marmite f.*
T- — eiserner —. *Iron pot. Marmite de fonte.*
T- — irdener, thönerner —. *Earthen pot. Pot ou marmite de terre, boulier m.*
T- —, Papinischer —, Dampfkoeh-. *Digester, Papin's digester. Mafmite, vase m. de Papin.*
T-gewölbe n. (Bauw.). *Vaulting of tubular bricks, tubular vaulting. Voûte f. en poteries creuses.*
T-giesserei f., **Potterie** f. *Casting of iron pots. Fonte f. des marmites.*
T-stein m., **Lavenstein** (in Wallis): **Gillstein** (Petrogr., Miner.). *Pot-stone. Pierre f. ollaire, pierre à marmite, pierre à pots, pierre de chaudron.*
Töpfer m., **Häfner** m., **Hafner** m. *Potter. Potier m.*
T-erde f. *Clay, argil. Argile f.*
T-gut n. *Siehe Töpferzeug.*
T-scheibe f., **Drehscheibe** (Töpf.). *Potter's lathe, throw, throwing-wheel, jigger. Tour m., roue f. à potier.*
T-thon m. (Töpf., Geol.). *Potter's clay, pottery-clay, plastic clay, pipe-clay. Terre f. à potier, terre glaise, glaise f.*
T-ware f., **glasierte** —. *Glazed potter's ware. Plonure f.*

Technolog. Wörterbuch. I.

Töpferzeug n., **—gut** n., **gemeine** — **ware** f., **irdene Ware** (Töpf.). *Coarse pottery, potter's ware, earthen ware, crockery. Poterie f. commune.*
Töpferei f., das Verfahren. *Ceramic art, pottery. Céramique f., art f. céramique.*
T- —, das Lokal etc. *Pottery, potter's workshop. Poterie f.*
Topp m., auf Schiffen das obere Ende aller aufrecht stehenden Hölzer (Schiffb.). *Head. Tête f.*
T- der Bramstängen. *Top-gallant mast-head. Tête d'un mât de perroquet.*
T- der Masten. *Mast-head. Ton m. ou tenon m.*
T- der Maststänge. *Topmast-head. Ton du mât de hune.*
T- —, vor — und Takel. *Under bare poles. À sec de voiles, à cordes et à mâts.*
T- auf! *Top away! Pesez sur les balancines!*
T- —, Flaggen-. *Pole of a royal or a top-gallant mast. Contre-flèche f.*
T- —, Oberbram-. *Head of a royal mast. Flèche.*
T-auflinger m., **verkehrter Auflanger** (Schiffb.). *Top-timber. Allonge f. de revers.*
T-bucht f. (Schiffb.). *Top-timber-sweep, back-sweep. Contour m. de la plus haute allonge.*
T-dopplung f. (Seew.). *Siehe Stosslappen.*
T-leiter f. (Seew.). *Top-ladder. Echelle f. de chouque.*
T-reep n. (Seew.). *Pendant. Pendeur m., pantoir m.*
T- —, Schlingerpardun f., **Backstag** n. (Seew.). *Preventer back-stay. Faux galhauban m., galhauban volant.*
T-schlitten m. (Reepschl.). *Sledge. Carrosse m., chariot m. des cordiers.*
T-segel n. (Seew.). *Top-sail. Hunier m.*
T- —schoner m. (Seew.). *Siehe Schoner.*
T-sente f. (Schiffb.). *Top-timber line, drift-rail. Lisse f. de plat-bord.*
T-stander m., **Flagge** eines Geschwaderchefs ohne Admiralsrang (Seew.). *Broad pendant, cornet. Cornette f., guidon m.*
Toppen. *To top. Peser sur les balancines.*
T- eine Gaffel. *Siehe Aufpieken.*
T- die Raen (Seew.). *To trim the yards. Dresser les vergues.*
Toppnant f. (Seew.). *Lift, topping-lift. Balancine f.*
T- —, Backspier-. *Lower studding-sail boom topping-lift. Balancine du tangon.*
T- —, Bagien-. *Misen lift. Balancine de la vergue barrée.*
T- —, Blindera-. *Spritsail-gaff topping-lift. Balancine de l'arc-boutant de beaupré.*
T- —, Bram-. *Top-gallant lift. Balancine de perroquet.*
T- —, Fock-. *Fore-lift. Balancine de misaine.*
T- —, Gross-. *Main-lift. Balancine de grand vergue.*
T- —, Mars-. *Topsail-lift, top-lift. Balancine de hunier.*
T- —, Oberbram-. *Royal lift. Balancine de cacatois.*
Torberit m., **Chalkolit** m., **Kupfer-Uran-glimmer** m. (Miner.). *Torberite. Torbéríte f.*
Torf m. (Petrogr. etc.). *Peat, turf. Tourbe f. Siehe Baggertorf.*

- Torf, Blätter—, Papier—.** *Lamellated peat.* Tourbe feuilletée.
- T—, Erd—.** *Earthy turf.* Tourbe terreuse.
- T—, Faser—.** *Fibrous peat.* Tourbe fibreuse.
- T—, fetter—, Pech—.** *Black peat, bituminous peat.* Tourbe limoneuse.
- T—, gepresster —, Press—.** *Pressed peat, compressed peat.* Tourbe-Challeton, tourbe condensée au pressoir.
- T—, Hage—.** *Mean turf.* Tourbe de la haie, tourbe de basse qualité.
- T—bagger m.** *Peat-drag.* Puchette f.
- T—coaks m.** *Siehe Torfkohle.*
- T—eisenerz n., Sumpferz, Morasterz** (Miner.). *Swamp-ore, bog-ore, iron-ore.* Fer m. des tourbières, mine f. des marais.
- T—feuerung f.** *Combustion of turf.* Combustion f. de la tourbe.
- T—grund m.** (Geol.). *Siehe Torfmoor.*
- T—kohle f., —coaks m.** (Techn.). *Turf-charcoal, charcoal of peat or turf.* Tourbe carbonisée, charbon m. de tourbe.
- T—kohlenofen m.** (Chem.). *Oven for making turf-charcoal, char-oven for turf.* Four m. pour la carbonisation de la tourbe.
- T—moor n., Moor, Moos n., Ried n., —grund m.** (Geol.). *Turf-ground, turf-moor, peat-moor, moor, bog, peat-bog, turf bog.* Tourbière f., marais m. tourbeux.
- T—mull m., —streu f.** *Turf-dust.* Poussier m. de mottes.
- T—papier n.** *Turf paper.* Papier m. de tourbe.
- T—stecher m.** *Peat-digger, peat-cutter.* Tourbier m.
- T—stecherei f., —stich m.** *Turf-digging, peat-cutting.* Exploitation f. de tourbe, tourbière.
- Törn m., Windung f., Drehung f.** eines Taues (Seew.). *Turn.* Tour m. *Siehe Kink.*
- T—, ganzer Schlag in den Ankerketten.** *Turn in the cables.* Tour dans les câbles.
- T—, Schlag mit der Ankerkette um den Spillkopf.** *Weather bit of the cable.* Tour, choc m.
- T—, Schlag um die Beting.** *Turn round the bit.* Tour mort. *Siehe Rundschlag.*
- T—s pl. aus einem Tau drehen.** *To take turns out of a rope.* Défaire des tours d'un cordage.
- T—s in ein Tau drehen.** *To take turns in a rope, to twist a rope harder.* Faire plus de tours dans un cordage, tourner un cordage.
- T— (Seew.).** *Turn.* Détour m.
- T—s pl., grosse oder kleine —s nehmen, scheren oder gieren.** *To take large or small turns.* Faire grands ou petits détours.
- T— um den Kompass, Drehen n.** durch die ganze Rose (Seew.). *Turn round the compass.* Tour m. du compas.
- T— eines Flusses (Seew.).** *Turn or bend of a river.* Repli m.
- T—, Jemandes — nehmen.** *To take one's turn.* Rouler ensemble. *Siehe Tour.*
- T— am Ruder (Seew.).** *Turn on or turn on to take the wheel.* Tour à gouverner.
- T—floss n., —raft n.** beim Ablauf (Schiffb.). *Stopping-raft.* Drome f.
- T—tau n., Rückhalttau (Seew.).** *Fast stopper, check-rope, jug.* Retenue f., câble m. de retenue.
- Törnen, ablenken, hemmen, umwenden.** *To turn.* Tourner.
- Törn!, ein Tau um einen Poller etc. legen.** *Beleg!* *Take turn!* Tourne!
- Törn!, das Sandglas beim Loggen umkehren.** *Turn!* *Turn!* Tourne!
- Tornister m.** (Kriegsw.). *Knapsack, pack.* Havresac m., sac.
- T—klappe f.** *Flap.* Patelette f.
- Torpeder m.** (Seew.). *Torpedo-gunner.* Maître-torpilleur m.
- T—ingenieur m.** *Torpedo-engineer.* Ingénieur-torpilleur.
- T—maat m.** *Torpedo artificer's mate.* Quartier-maître torpilleur.
- Torpedo m.** (Seew., Minierk.). *Torpedo.* Torpedo m., torpille f.
- T—, Exercier—.** *Dummy torpedo.* Torpille d'exercice.
- T—, Fisch—, Whitehead—.** *Fish-torpedo, Whitehead-torpedo.* Torpille Whitehead.
- T—, Lay—.** *Lay-torpedo.* Torpille Lay.
- T—, Schlepp—.** *Towing torpedo.* Torpille divergente, torpille remorquée.
- T—, Spieren—.** *Spar-torpedo.* Torpille portée, torpille portative.
- T—aviso m.** (Schiffb.). *Torpedo-despatch vessel.* Torpilleur-aviso m.
- T—barkasse f.** *Torpedo-launch.* Chaloupe f. torpilleur.
- T—boot n.** *Torpedo-boat.* Bateau-torpilleur m., torpilleur m.
- T—, Spieren—.** *Outrigger torpedo-boat.* Porte-torpille, bateau porte-torpille.
- T—, Fisch—.** *Torpedo-boat armed with fish torpedoes.* Bateau lance-torpille.
- T—, sflottille f.** *Flotilla of torpedo-boats.* Flotille f. ou escadrille f. de bateaux-torpilleurs.
- T—jäger m.** (Kriegsw.). *Torpedo-catcher.* *torpedo-boat-chasser.* Canonnière-torpilleur.
- T—zerstörer m.** (Kriegsw.). *Torpedo-boat destroyer.* Centre-torpilleur.
- T—divisionsschiff n.** *Centre-ship of a flotilla of torpedo-boats.* Navire-centre m. d'une escadrille de torpilleurs.
- T—einrichtungen f. pl.** *Torpedo-fittings.* Installations f. pl. relatives aux torpilles.
- T—granate f.** (Kriegsw.). *Thin cast-iron globe filled with an explosive compound.* Obus m. fou-gasse, obus torpille.
- T—kanone f., —geschütz n.** *Torpedo-gun.* Canon m. pour lancer les torpilles.
- T—kreuzer m.** (Schiffb.). *Torpedo-cruizer.* Torpilleur-éclairer m.
- T—lafette f.** (Seew.). *Torpedo-carriage.* Affût m. ou chariot m. à torpilles.
- T—lancierapparat m.** *Torpedo-launching gear.* Appareil m. lance-torpille.
- T—lancierrohr n.** *Torpedo-launching tube.* Tube m. de lancement pour torpilles.
- T—schule f.** *Torpedo-school.* École f. des défenses sousmarines, école de Boyardville.
- T—schutznetz n.** *Siehe Netz.*
- Torsion f., Drehen n., Zerdrehen (Mech.).** *Torsion.* Torsion f.
- T—, Prüfung auf — (Tel.).** *Twist-test.* Essai m. de torsion.
- T—sgalvanometer n.** (Elektr.). *Torsion-galvanometer.* Galvanomètre m. de torsion.

Torsionswage f., Drehwage zur Beobachtung der Gesetze der Anziehung und Abstosung elektrisierter Körper (Elektr.). *Torsion-balance*. Balance de torsion.

Tot . . . —brennen, den Kalk (Kalkbr.). *To over-burn lime*. Trop cuire la chaux.

T-holz n. (Schiffb.). *Siehe* Aufklotzung.

T-er Gang m. einer Schraube etc. (Techn.). *End play, loss of time*. Temps m. perdu.

T-er Punkt m. (Masch.). *Dead point*. Point m. mort.

T-er Raum m. (Befest.). *Siehe* Raum.

T-e Spitze (Drechsl.). *Siehe* Spitze.

T-, sich —laufen, der Sims läuft sich an dem Pfeiler — (Bauk.). *The moulding ends at the buttress*. La corniche s'aboutit au contre-fort.

T-laufem n. eines Simses gegen einen Strebepfeiler etc. (Bauk.). *Confining of a moulding by a buttress*. Aboutissement m., amortissement m., d'une corniche par un contre-fort etc.

T-legendes n., rotes —legendes (Geol.). *New red conglomerate*. Grès m. ancien, grès rouge.

T-segeln, ein anderes Schiff (Schiff.). *Siehe* Überholen.

T—, den Strom (Schiff.). *To stem the tide or the current*. Refouler la marée ou le courant.

T-stille f. (Meteor.). *Dead calm, flat calm*. Calme f. plat.

Total . . . —effekt m., —leistung f. einer Maschine. *Whole effect*. Effet m. total, effet absolu.

T-heizfläche f. (Masch.). *Total heating-surface*. Surface f. de chauffe totale.

T-verlust m. (Seehandel). *Total loss*. Perte f. totale.

Toten . . . —kapelle f. *Siehe* Beinhaus.

T-leuchte f., Friedhofslaterne f., Kirchofslaterne f. (Bauk.). *Cemetery-lantern*. Lanterne f. de cimetière, lanterne des morts, lampier m. des morts.

T-tanz m. (Bildh.). *Dance of Death*. Danse f. macabre, danse des morts.

Töten die Cocons (Seide.). *To kill, to smother the chrysalids in the cocoons*. Êteindre, étouffer les cocons.

Touage f. (Wasserb.). *Siehe* Tauerei.

Tour f., Avancement in der —, nach dem Dienstalter, nach der Ancienneté (Kriegsw.). *By seniority*. A l'ancienneté.

T—, Dienst—. *Spell, tour of duty*. Tour de service.

T—, Einschiffungs— (Seew.). *Tour on the list of appointment to ships*. Tour d'embarquement, rang m. sur la liste d'embarquement.

T—, Umgang m. einer Maschine (Masch.). *Revolution*. Tour.

Touren pl., tote — einer Dynamo. *Idle tours pl.* Tours pl. morts.

Touristenbillet n. (Eisenb.). *Tourist - ticket*. Billet m. de touriste.

Trabakel n. (Schiffb.). *Trabacolo*. Trabacolo m.

Trabant m., Mond m. (Astron.). *Satellite, secondary planet, moon*. Satellite m., lune f.

Träber f. *Siehe* Treber.

Trace f., Fureche f. (Befest.). *Traced line, furrow*. Sillon m., trace f.

T— (Eisenb.). *Line*. Tracé m.

Tracht f. eines Balkens. *Siehe* Tragweite.

T— einer Decke etc. (Bauw.). *Inner span of a room*. Portée f. d'un plafond.

T—, einmaliges Überarbeiten des Stückes Tuch mit den Bauhkarden (Tuchf.). *Course with the teasel*. Trait m., voie f.

Trachten (Sattl.). *Siehe* Sattelbäume.

Trachyt m., —porphyr m., porphyrtiger — (Petrogr.). *Trachyte*. Trachyte m., lave f. pétriliceuse, nérolithe f., téphrine f. endurcie en partie.

T-trümmergestein n. (Petrogr.). *Trachytic conglomerate*. Conglomérat m. trachytique.

Tracier . . . —fascine f. (Befest.). *Tracing-fascine*. Fascine f. à tracer.

T-leine f., —schnur f. (Befest.). *Tracing-line, tracing-cord*. Cordeau m. (ligne f.) à tracer, cordeau d'alignement.

T— (Zimm.). *Siehe* Schlagleine.

T-pfahl m. (Feld. u. Befest.). *Siehe* Absteckpfahl.

Tracieren, abstecken (Befest.). *To trace*. Tracer.

Tracierung f. *Siehe* Linienführung.

Track m. (Schiff.). *Siehe* Seeweg.

T-karte m. (Schiff.). *Siehe* Karte und Kursskizze.

Tractrix f., Tractorie f., Zuglinie f. (Geom. u. Mech.). *Tractrix, tractory*. Tractoire f., tractrice f.

Tragant m. (Chem.). *Adraganth, adragant*. Adragant m.

T-gummi n., Gummi von *Astragalus tragacantha* (Techn.). *Gum-tragacanth*. Gomme f. adragant ou adragante, gomme d'adragant.

Trag . . . —bahre f., Trage f. (Techn.). *Handbarrow*. Civière f. *Siehe* Steinbahre.

T-band n. (Zimm.). *Siehe* Kopfband.

T-bank f. (Müll.). *Lightening wood*. Poilier m.

T-bar. Portatif.

T-baum m. eines Wagens, **Schwungbaum, Unterbaum** (Wagn.). *Side, wagon-side, side-piece*. Brancard m. d'une voiture.

T—, **Tragebaum** beim Anbinden eines Schleppbaums (Art.). *Bearing-bar*. Traverse f.

T-bock m. bei Telegraphenleitungen an Mauern (Tel.). *Wall-bracket*. Monture f. en fer pour franchir les murs et porter les lignes.

T-bogen m., Schurbogen (Bauk.). *Archivault, subarch*. Archivolte f.

T-bügel m. (Art.). *Siehe* Hebebügel.

T-eisen n. am Pontonwagen. *Siehe* Stützeisen.

T-fähigkeit f. einer schwimmenden Brücke (Pont.). *Buoyancy, buoyant power of a bridge*. Force f. d'un pont.

T— von Pfählen. *Supporting power of piles*. Poids m. qu'un pieu peut porter, résistance f. d'un pieu.

T—, **Widerstandsfähigkeit** der Schiene (Eisenb.). *Resistance, bearing-strength*. Resistance f. du rail.

T—, **tarlierte —** eines Wagens (Eisenb.). *Tonnage*. Tonnage m. d'un wagon.

T— — eines Schiffes (Schiffb.). *Burthen or burden of a ship*. Port m. d'un navire.

T-feder f. (Eisenb.). *Bearing-spring*. Ressort m. de suspension.

T-gabel, —zange f., Schienenzange (Eisenb.). *Tongs for carrying rails*. Griffe f. à porter les rails.

- Traghebel** *m.* (Mech.). *Siehe* Hebel.
- T—himmel** *m.* *Canopy*. Ciel *m.* (pl. ciels).
- T—kette** *f.* einer Kettenbrücke. *Main-chain*, *chain*. Chaîne *f.* d'un pont suspendu.
- T—kraft** *f.* eines Magneten (Elektr.). *Portable force*, *lifting-power*. Force *f.* portante.
- T—leiste** *f.*, **Tropfleiste**, —**lot** *n.* (Bauk.). *Ledge*, *trop-ledge*. *Mouchette* *f.*, *tringle* *f.*
- T—** — zum Tragen der Drähte im Apparat-zimmer (Tel.). *Wire-board*. Console *f.* pour supporter les fils nus dans les bureaux.
- T—räder** *n. pl.*, **Hinterräder** der Lokomotive. *Trailing-wheels* *pl.*, *hind-wheels* *pl.* Roues *f. pl.* de support.
- T—reep** *m.* (Seew.). *Siehe* Drehreep.
- T—riemen** *m.* an einer Säbelkoppel (Sattl.). *Upper sling*, *sling*. Pendant *m.*, *petite belière* *f.*
- T—** — (Sattl.). *Siehe* Gabeltragriemen.
- T—** — *pl.* des Tornisters (Kriegsw.). *Knap-sack-slings* *pl.* *Bretelles* *f. pl.*, *brassières* *f. pl.*
- T—ring** *m.* (Art.). *Siehe* Hebebügel.
- T—säule** *f.* (Tel.). *Siehe* Tragstange.
- T—schenkel** *m.*, **Radträger** *m.*, **Vorrats-radschenkel** an den Vorratslafetten (Art.). *Spare wheel arm*. Essien *m.* porte-roue de rechange.
- T—schwelle** *f.* einer Wagenbrücke (Pont.). *Bearer of a carriage-bridge*. Support *m.* d'un pont roulant.
- T—seil** *n.*, **eisernes** —, einer Hängebrücke *Cable of iron-wire*, *iron-wire rope*. Câble *m.* en fil de fer. *Siehe* Eisendrahtseil.
- T—stange** *f.*, —**säule** *f.*, —**pfeosten** *m.* für die Leitungsdrähte (Tel.). *Pole*, *post*. Poteau *m.*
- T—stein** *m.*, **Kragstein**, **Konsole** *f.* (Bauk.). *Ancone*, *truss*, *console*. *Ancone* *f.*, *console* *f.* *Siehe* Kragstein.
- T—** —, **Konsole** unter einer Figur. *Bracket*, *perch*, *pearch*, *perk*. Tasseau *m.*, *trusse* *f.*, *console isolée*.
- T—** — der Schienen, **Steinblock** *m.*, **Stein-unterlage** *f.*, **Würfel** *m.* (Eisenb.). *Stone-block*. Support *m.* en pierre, *dé* *m.* des rails.
- T—tramen** *m.* einer Holzbrücke. *Supporting-beam*. Poutre *f.* portant d'en bas.
- T—vermögen** *n.* eines Hebekrans (Bauw.). *Power of a crane*. Force *f.* d'une grue.
- T—** — schwimmender Körper. *Buoyancy*, *buoyant power*. Force *f.* des corps flottants.
- T—weite** *f.* eines Balkens, **freitragende Länge** *f.*, **freie Länge**, **Freitragung** *f.*, **Tracht** *f.* (Zimm., Pont.). *Bearing of a beam*. Portée *f.* d'une poutre.
- T—zapfen** *m.* (Mech.). *Pivot of a lying or horizontal shaft*. Tourillon *m.*
- Trage** *f.* *Siehe* Tragbahre.
- Träge**, von einem Schiffe gesagt (Seew.). *Slow*, *slack in stays*, *with a slack helm*. Lent, lâche.
- Tragen**, Segel —, Segel fahren oder führen (Seew.). *To carry sails*. Porter la voile.
- T—**, von Segeln gesagt (Seew.). *To draw*, *to take*. Porter.
- Träger** *m.* (Büchsenm.). *Siehe* Fuss.
- T—** (Sattl.). *Siehe* Sattelbäume.
- T—** des Gebisses (Sattl.). *Siehe* Sträppen.
- T—**, **Stütze** *f.* (Masch.). *Bearer*, *support*. Support *m.*
- T—** für Telegraphendrähte (Tel.). *Telegraphic support*, *hook*, *pin*. Support de fil télégraphique.
- Träger** am Rähmchen einer Buchdruckerpresse (Buchdr.). *Bearer of the frisket of a printer's press*. Support de la frisquette.
- T—** eines Balkens (Bauw.). *Truss*, *perch of a balcony*. Console *f.* d'un balcon.
- T—** *pl.* der Positionslaternen (Schiffb.). *Arm for side-lights*, *side-light stanchions*. Chandeliers *m. pl.* pour les fanaux de route.
- T—**, **eiserner** — der Untermarsraa (Schiffb.). *Iron stanchion of the lower topsail-yard*. Portevergues *m.*
- T—**, **Brückenbalken** *m.* (Brückenb.). *Truss*, *beam*, *girder*. Poutre *f.*
- T—**, **Hauptbalken**, **Unterzug** *m.* (Bauw., Zimm.). *Girder*, *main-beam*, *support*, *beam*. Poutre, *mattresse* *f.* poutre, *poitrail* *m.*, *support*, *sommier* *m.*
- T—**, **armierter** —. *Trussed girder*, *trussing-girder*. Poutre armée, *poitrail armé*.
- T—**, **Backspüler** — *pl.* (Schiffb.). *Lower-boom cranes*. Support *m. pl.* ou *étriers* *m. pl.* des tangons.
- T—**, **Blech** —. *Plate-girder*, *boiler-plate girder*. Poutre *f.* en tôle.
- T—**, **Bogen** —. *Bowstring-girder*, *arched girder*. Poutre en arc.
- T—**, **Doppel-T** —. *I-girder*. Poutre en double T.
- T—**, **End** —. *End truss*. Poutre de rive, poutre de tête.
- T—**, **Fachwerks** —. *Girder*, *compound beam*. Ferme *f.*
- T—**, **Gitter** —. *Lattice-work girder*, *lattice-truss*. Poutre à latices, poutre à treillis.
- T—**, **Haupt** —. *Main-girder*. Poutre *mattresse*.
- T—**, **Parallel** —. *Braced girder*. Poutre droite.
- T—**, **Quer** —. *Roof- and floor-beam*. Entretoise *f.*, *traverse* *f.*
- T—**, **Rüstanker** — *pl.* (Schiffb.). *Shores or tumbler of the sheet-anchors*. Arcs-boutants *m. pl.* des ancrés de veille.
- T—**, **T** —. *T-girder*. Poutre en T.
- T—**, **verdübelter** —. *Built beam with kevs*. Paire *f.* de solives armée.
- T—**, **verzahnter** —, **gespanntes Ross** —, **verschränkter Balken** *m.* *Built indented beam*, *dovetailed beam*, *built beam with indented courses and traps*, *joggle-beam*. Poutre *f.* d'assemblage en crémaillère.
- T—**, **vollwandiger** —. *Tubular girder*. Poutre pleine.
- T—**, **Zwischen** —. *Secondary girder*. Poutre intermédiaire.
- T—** aus zwei verschränkten Hölzern. *Built beams* *pl.* *with straight courses*. Paire *f.* de poudres assemblées à trait de Jupiter.
- T—**, **Ständer** *m.* unter dem Dampfkessel. *Support*. Sommier *m.*, *support* *m.*
- T—ende** *m.* (Brückenb.). *End of a truss*. About *m.* d'une poutre.
- T—reihe** *f.*, **Bogenfries** *m.* (Bauk.). *Corbel-table*, *arched moulding*. Frange *f.* festonnée. arcatures *f. pl.* juxtaposées.
- T—schwelle** *f.* einer Säulenwand (Zimm.). *Brestsummer*, *bressummer*, *summer*. Sommier *m.*
- Trägheit** *f.*, —s- oder **Beharrungsvermögen** *n.* (Mech.). *Vis inertiae*, *inertia*. Force *f.* d'inertie, *inertie* *f.*
- T—halbmesser** *m.*, **Drehungshalbmesser** (Mech.). *Radius of gyration*. Rayon *m.* d'inertie, *rayon de giration*.

- Trägheitsmoment** *n.* (Mech.). *Moment of inertia*. Moment *m.* d'inertie.
- Trailen** (Seew.). *Sich Treideln*.
- T**—, **Back**—, **verkehrt** —, von Segeln gesagt (Seew.). *To be aback*. Porter *f.* a culer.
- Traille** *f.*, **Geländersäule** *f.* einer Treppe (Bauw.). *Rail post, baluster, bannister*. Potelet *m.* balustre *m.*
- Trajektschiff** *n.* (Eisenb.). *Steam ferry-boat*. Bac *m.* à vapeur pour trains.
- Traljenschott** *n.*, **Gitterschott** *n.* (Schiffb.). *Batten and space-bulkhead*. Cloison *f.* à claire voie.
- Trama** *f.* (Seide). *Sich Tramsen*.
- Trambahn** *f.* *Tramway*. Tramway *m.*
- Tramboden** *m.* (Bauw.). *Sich Balkendecke*.
- Tramen** *m.*, **Hauptbalken** *m.*, **Zugbalken**, **Bindebalken** eines Hängewerks. *Tie-beam, main beam, main timber*. Poutre *f.*, *maitresse* *f.* poutre, tirant *m.*, maître *m.* entrant.
- T**—, **Hauptbalken** einer Brücke (Wasserb.). *Beam, tie-beam*. Poutre d'un pont.
- T**—, **gekrümmter** —. *Artificially curved beam*. Poutre cintrée artificiellement.
- Tramseide** *f.*, **Trama** *f.*, **Einschlagsseide** (Seide). *Tram, trame*. Trame *f.*
- Tranchee** *f.* (Befest.). *Sich Laufgraben*.
- T**—**karre** *f.* (Befest.). *Trench-cart*. Charrette *f.* de tranchée.
- T**—**katze** *f.* *French cavalier*. Cavalier *m.* de tranchée.
- Trank** *m.* (Brantweinbr.). *Sich Schlempe*.
- Tränke** *f.* für Tiere. *Watering-place, abreuvoir*. Abreuvoir *m.*
- T**—, **erste**, **zweite** —, **erstes**, **zweites Wasser** *n.* beim Rauhen des Tuchs (Tuchm.). *First, second etc. water or drench*. Première deuxième etc. eau *f.* *Sich Rauhen*.
- Tränken**, **imprägnieren** (Techn.). *To impregnate, to steep*. Imbiben, imprégner.
- T**— mit Wachs oder Öl die Form (Form.). *To imbibe with oil or wax*. Emboire les moules de cire ou d'huile.
- T**— des Holzes. **Imprägnierung** *f.*, **Konservierung** *f.* (Eisenb.). *Impregnation, preservation, steeping of wood*. Conservation *f.*, injection *f.*, préparation *f.*, pénétration *f.* des bois. *Sich Imprägnierung*.
- Tränkung** *f.* der Hölzer. *Sich Tränken*.
- Transcendent** (Math.). *Transcendental*. Transcendent, -e.
- Transept** *m.*, **Kreuzarm** *m.*, **Kreuzflügel** *m.* einer Kirche (Bauw.). *Transept*. Transsept *m.*, croisillon *m.*
- Transformations** *f.* (Math., Phys.). *Transformation*. Transformation *f.*
- Transformator** *m.*, **Umformer** *m.*, **Umwandler** *m.*, **Wechselstromumformer** *m.* (Elektr.). *Transformer*. Transformateur *m.*
- T**—, **Drehstrom**—, **Dreiphasen**— (Elektr.). *Rotary current transformer*. Transformateur à courants triphasés.
- T**—, **Verschlebung**—, **Phasen**— (Elektr.). *Phase shifting transformer*. Transformateur à changements de phase.
- Transformieren**, **abwärts** — (auf geringere Spannung) (Elektr.). *Step-down transforming*. Transformation *f.* à moindre potentiel.
- T**—, **aufwärts** —, auf höhere Spannung (Elektr.). *Step-up transforming*. Transformation à un potentiel plus haut.
- Transgression** *f.* (Geol.). *Transgressive or overlapping stratification*. Transgression *f.*
- Transit** *m.*, **Durchgang** *m.* von Waren durch ein Land, **Durchgangsverkehr** *m.* (Handl.). *Transit*. Transit *m.*, trafic *m.* de transit.
- T**—**güter** *n. pl.* (Handl.). *Transit-goods*. Marchandises *f. pl.* en transit.
- Translation** *f.*, **Übertragung** *f.* (Elektr.). *Translation*. Translation *f.*
- T**—**stellung** *f.* der Telegraphenapparate (Tel.). *Position on translation, working with relay in circuit*. Position *f.* en translation.
- Translator** *m.*, **Übersetzer** *m.*, **Übertrager** *m.* *Translator, repeater*. Translateur *m.*
- Transmission** *f.* (Masch.). *Transmission*. Transmission *f.*
- T**—, **Deckenvorgelege** *n.* (Masch.). *Gear, gearing*. Transmission supérieure, renvoi *m.* de mouvement.
- T**—**getriebe** *n.* (Masch.). *Transmitting gearing*. Gearing for transmission. Engrenage *m.* de la transmission.
- Transparentseife** *f.* (Seifens.). *Transparent soap*. Savon *m.* transparent.
- Transport** *m.* der Erdmassen, **Erd**— (Eisenb.). *Leading or conveyance of earth*. Mouvement *m.* de terre.
- T**— von Erde in Karren (Eisenb.). *Wheeling in barrows*. Transport *m.* de terre à la brouette et au tonnerau.
- T**— zu Wasser (zu Lande). *Water (land) carriage*. Transport par eau (par voie de terre).
- T**—, **Güter**— (Eisenb.). *Conveyance of goods, goods-transport*. Transport.
- T**—**karre** *f.* (Art.). *Transport-cart*. Charrette *f.* de siège.
- T**—**plattform** *f.*, **Schiebebühne** *f.* (Eisenb.). *Travelling-platform, traverser, sliding-platform*. Chariot *m.* transporteur.
- T**—**schiff** *n.* (Schiff). *Transport-ship, transport-vessel*. Bâtiment *m.* de transport, gabare *f.*, flûte *f.*
- T**—**schraube** *f.* (Masch.). *Transport screw*. Vis *f.* de transport.
- T**—**wagen** *m.* *Transport-car*. Chariot *m.* au transport.
- Transporteur** *m.*, **Gradbogen** *m.* (Geom., (Zeichn.). *Protractor, semicircular protractor*. Rapporteur *m.*, demi-cercle *m.* gradué.
- Transportier** ... —**protze** *f.* *Sich Schleppwagen*.
- T**—**rahmen** *m.* *Sich Lafettenschwanz*.
- Transversal**, **transversale Schieferung** *f.* (Geol.). *Transversal or oblique lamination, cleavage*. Clivage *m.*
- T**—**elektromagnet** *m.* von Paccinotti (Elektr.). *Paccinotti's transversal electromagnet*. Électroaimant *m.* transversal de Paccinotti.
- T**—**maassstab** *m.* (Zeichn. etc.). *Diagonal scale*. Échelle *f.* de réduction repartie en diagonale.
- T**—**schermaschine** *f.* (Tuchfabr.). *Cross-shearing machine*. Tondeuse *f.* transversale.
- Trapezöder** *n.*, **Icositetraëder**, **Leucitöder** (früher) (Miner.). *Trapezohedron, tetragonal trisoctahedron, leucitoid*. Trapézoëdre *m.*, icositétraëdre *m.*
- Trass** *m.*, **Duckstein** *m.* (Petrogr.). *Trass, tar-race*. Trassoite *m.*

- Trass**, gepochter und gemahlener Duckstein (Bauw.). *Trass, tarrace*. Trass m.
- Traube** f. eines Geschützes (Art.). *Button of a gun, cascade-button, cascade-knob*. Bouton m. de culasse.
- T**— mit der Bodenverstärkung. *Cascable*. Culde-lampe f. d'une bouche à feu.
- T**—, falsche —. *Sieh Bohrzapfen*.
- T**—, **Bügel** m. am Brustbohrer (Schloss. etc.). *Crank*. Arçon m. du drille.
- Trauben** . . . —**blei** n., **Pyromorphit** m., **Grünbleierz** n., **phosphorsaures Bleioxyd** n. (Miner.). *Green lead-ore, pyromorphite, phosphate of lead, chloro-phosphate of lead*. Plomb m. phosphaté.
- T**—**blei**, **arsensaures Blei**, **Mimetesit** m., **Polysphärit** m., **Minsit** m., **Bleiblute** f., **Flockenerz** (Miner.). *Mimetesite, arsenate of lead, arsenato-chloride of lead*. Plomb arséniate, mimetése m.
- T**—**formbrett** n. (Formbrett zum Modelle des Bodenstücks eines Geschützrohrs) (Form.). *Cascade-board*. Gabarit m. de culasse.
- T**—**hagel** m. (Art., Seew.). *Sieh Traubenkartätsche*.
- T**—**hals** m. eines Geschützes. *Sieh Hals*.
- T**—**kamm** m., **Rapp** m., **Rappen** m., **Weinkamm** (Weinbau.). *Rape*. Rape f., rafle f.
- T**—**kartätsche** f., **Beutelkartätsche**, —**hagel** m., **Schrotschuss** m. (Art., Seew.). *Grape-shot, round of grape, (United States:) stand of grape, (Mar. :) langrel, langrage*. Grappe f. de raisin, grosse mitraille f., mitraille.
- T**—**krapp** m., **zusammengeballte Krappsorte** (Färb.). *Cropp-madder*. Garance f. grappée.
- T**—**mühle** f. *Grapes mill*. Moulin m. à raisins.
- T**—**quetsche** f. (Weinbau). *Grape-crusher*. Égrugeoir m. pour égruger les grappes.
- T**—**saft** m. *Sieh Most*.
- T**—**säure** f., **brenzliche** —. *Pyroracemic acid*. Acide m. pyroracémique.
- T**—**zucker** m., **Glukose** f. (Chem.). *Grape-sugar, glucose*. Sucre m. de raisin.
- Trauernadel** f. (Stecknagl.). *Black pin, mourning-pin*. Épingle f. de deuil.
- Trauf** . . . —**haken** m., **Tripphaken**, **Auf-schiebling** m. (Zimm.). *Eaves-lath, furring*. Coyau m.
- T**—**platte** f., **bleierne** (Dachd.). *Eaves-lead*. Bavette f. d'égout, Bavette de chéneau.
- T**—**rinne** f., **Dachrinne** (Bauw.). *Gutter*. Gouttière f., chéneau m.
- T**—**schar** f., —**schicht** f., —**ziegelreihe** f., **Fusschicht** (Dachd.). *Eaves-course, barge-course, heads*. Battellement m. *Sieh Dachfuss*.
- T**—**stein** m. (Bauw.). *Gutter-stone, kennel-stone*. Culière f.
- Traufe** f., **Dach**—, **Dachrinne** f. (Bauw.). *Eaves, gutter*. Dégorgement m., chéneau, moulet m.
- Travade** f., **heftiger Sturm** oder **Donnerwetter** (Seew.). *Thunder-gust*. Travade f.
- T**—, **schwere Schiffsarbeit** bei einem heftigen **Sturme** oder **Donnerwetter** (Seew.). *Hard work*. Rude travail m. pendant une travade, travade.
- Trave** f., **Vorrichtung zum Pressen** der **Baumwollen-** oder **sonstigen Ballen** (Seew.). *Box for pressing cotton or wool*. Grillou m.
- Traven** (trawen), **zusammenschrauben** oder **pressen** die **Baumwoll-** oder **sonstigen Ballen** (Seew.). *To press, to steeve*. Estiver à traou ou à grillou, presser.
- Traverse** f. (Befest.). *Sieh Querwall*.
- T**— (Wasserb.). *Sieh Querbau*.
- T**—**nsappe** f., **Querwallsappe**, **einfach gewandte Sappe** (Befest.). *Traverse-sap, sap with lock-traverses*. Sape f. en crémaillère, sape simple traversée.
- T**—**numgang** m. (Befest.). *Sieh Umgang*.
- Traversine** f. im Rostbau. *Sieh Querschwelle*.
- Travertin** m., **Kalktuff** m., **Kalksinter** m. (Petrogr.). *Travertino (a tufaceous limestone)*. Travertino m. (tuf m. calcaire).
- Treber** f., **Träber** f., **Malz**— (Brau.). *Spent or extracted malt, malt-residuum, malt kuskts, extracted or spent grain, spent grain, returns pl.* Drague f., drèche f.
- Treck** . . . —**mast** m. (Seew.). *Mast for towing a boat*. Mât m. à remonter les bateaux.
- T**—**säge** f. (gewöhnliche Säge) (Schiffb.). *Cross-cut saw*. Harpon m. *Sieh Schrotsäge*.
- Trecken**, **ziehen** (Seew.). *To haul*. Haler.
- T**—, in der **Leine laufen**. *To track a boat*. Tirer un bateau, haler à la cordelle.
- Treff** . . . —**punkt** m. (Schliesskunst). *Point of impact*. Point m. d'impact.
- T**—, **beabsichtigter** —. *Expected point of impact*. Point d'impact.
- T**—, **mittlerer** —. *Point of mean impact*. Point d'impact moyen.
- T**—, **Abweichung vom mittleren** —. *Deviation from the point of mean impact*. Écart n.
- T**—**sicherheit** f. (Art.). *Security of fire*. Sûreté f. du tir.
- T**—**wahrscheinlichkeit** f. *Probability of hitting*. Probabilité f. d'atteindre.
- Treffelmine** f. (Befest.). *Sieh Kleeblattmine*.
- Treffen** (Schliessk.). *To hit, to strike*. Atteindre.
- T**—, ins **Centrum** —. *To hit the mark or the bull's eye*. Donner au bout, mettre dans le plein.
- T**—, im **Fluge** —. *To hit on the wing*. Atteindre au vol.
- Treffer** m., **treffender Schuss**.
- Treib** . . . —**achse** f., **Triebachse** (Masch.). *Driving-axle*. Axe m. ou essieu m. moteur.
- T**—**anker** m., zur **Verminderung** der **Abtrift** (Seew.). *Driving-anchor, drag-sail*. Ancre f. flottante. *Sieh Treibsegel*.
- T**—**apparat** m. (Dampf-, Schiff.). *Propeller*. Propulseur m.
- T**—**arbeit** f., —**prozess** m., **Treiben** n. (Met.). *Cupellation, refining (of silver by cupellation)*. Coupellation f. en gros.
- T**—**asche** f., —**ächer** m. (Met.). *Cupel-ashes pl.* Cendre f. de coupelle.
- T**—**bake** f. (Seew.). *Floating-beacon*. Balise f. flottante.
- T**—**bogen** m., **Drillbogen**, **Drehbogen**, **Fiedelbogen**, **Bohrbogen** (Tischl., Schloss.). *Drill-bow*. Archet m., archelet m.
- T**—**bolzen** m. (Schiffb.). *Driving- or starting-bolt*. Repousseoir m.
- T**—**eis** n., **Eisschollen** f. pl. (Geol.). *Drift-ice*. Glace f. flottante, glace mouvante.
- T**—**eisen** n. (Schiffb.). *Caulker's trift*. Repousseoir.
- T**— (Hutm.). *Stamper, knife*. Choc m., avaloire f. du chapelier.

Treibfass n., Lohkufe f. (Lohg.). *Soaking-vat, tan-vat.* Emprimerie *f.*
T-iästel n., schweres —, Schlägel m. (Bergb.). *Maul, sledge-hammer, hammer.* Masse *f.*, masse de fer, mat *m.*, (en Belgique:) mar-teau *m.* de mine.
T—, kleines —, Fäustel (Bergb.). *Hammer, (in Cornwall.) mallet.* Massette *f.*, (en Belgique:) hotteux *m.*
T—gut n., Strandgut (Seew.). *Flotsam.* Épa-ves *f. pl.*
T—hammer m., Tiefhammer, Knopf-hammer (Klempn., Kupferschm.). *Chasing-hammer.* Marteau *m.* à emboutir.
T— (Wagn.). *Sieh Büchseintreiber.*
T—haus n., Warmhaus, Gewächshaus (Gärtn.). *Hot-house, warm house, forcing house, green house.* Serre chaude *f.*
T—herd m. (Met.). *Refining-hearth for lead.* Foyer *m.* d'affinage.
T—, eigentlicher Herd des Treibofens. *Sole of the refining-furnace.* Coupelle *f.* d'un four-neau de cupellation. *Sieh Herd.*
T—holz n., —lade f., Erdlade (Bauw.). *Sill of a stay.* Semelle *f.* d'étaie.
T— — zum Antreiben der Keile (Buchdr.). *Shooting-stick.* Décognoir *m.*
T— (Met.). *Wood used for refining.* Bois *m.* d'affinage.
T—, angetriebenes Holz (Seew.). *Drift-wood, drifted wood.* Bois échappé, bois flotté.
T—hut m. (Met.). *Lid of the refining-furnace.* Chapeau *m.*, chapeau mobile.
T—keil m., Triebkeil einer Keilpresse. *Compressing-wedge of an (oil-) press.* Coin *m.* d'une presse à coin d'un harnard.
T—keile m. pl., Stockeile des Ablauf-gerüstes (Schiffb.). *Launching-wedges.* Coins *m. pl.* de ber, larguettes.
T—kitt m., —pech n. (Goldschm., Klempn., Kupferschm.). *Cement for chasing or embossing, lut, luting.* Ciment *m.* du ciseleur, lut *m.*
T—kolben m. einer Wassersäulenmaschine. *Loaded piston.* Piston *m.* moteur.
T—kraft f., Triebkraft (Mech.). *Moving-force, motive power, impelling power, propelling power, propelling force, impetus.* Puissance *f.* ou force *f.* impulsive, force d'impulsion.
T— — des Schiesspulvers. *Impetus of the powder.* Force impulsive de la poudre.
T—kugel f., Halbkugel, woran das zu treibende Blech befestigt wird (Klempn., Kupferschm.). *Pitch-block.* Boulet *m.*
T—land n., Trugland (Seew.). *Cape fly-away.* Terre *f.* de beurra.
T—netz n. (Fischf.). *Sieh unter Netz.*
T—ofen m. (Met.). *Refining-furnace, cupellation-hearth for the separation.* Fourneau de coupel-lation, fourneau d'affinage. *Sieh Treibherd.*
T—pech n. *Sieh Treibkitt.*
T—punse f., Cisielpunse (Goldschm., Grav.). *Chasing-chisel, raising-punch.* Poinçon *m.* à ciseler, ciselet *m.*, repoussoir *m.*
T—rad n. (Masch.). *Driving-wheel.* Roue *f.* conductrice, roue motrice. *Sieh Trieb-rad.*
T—riemen m. (Masch.). *Band, strap, belt, leather-belt, leather-strap, endless strap.* Courroie *f.*, courroie sans fin.
T—sand m. (Seew.). *Sieh Treibsand.*
T—satz m. (Feuerw.). *Sieh Raketensatz.*

Treibscherben m., Kapelle f. (Prob.). *Cupel, test.* Coupelle *f.*, têt *m.*, casse *f.*
T—schlägel m. (Feuerw.). *Sieh Schlägel.*
T—segel n., Schleppsegel (Seew.). *Drift sail.* Voile *f.* flottante, ancre *f.* flottante.
T—seil n. (Masch.). *Driving rope.* Corde *f.*, câble *f.* à transmission.
T—spiegel m. (Art.). *Sieh Hebespiegel.*
T— — zu Kartätschen. *Sieh Kartätsch-spiegel.*
T—stange f. (Dampf-m.). *Sieh Pleuelstange.*
T—, **Triebstange** (Web.). *Bar, driving-bar.* Barre *f.* du métier à la barre.
T—stock m. (Feuerw.). *Sieh Setzer.*
T—stückchen n. (Schloss.). *Chasing-stake.* Tasseau *m.*
T—wasser n., Aufschlagwasser (Masch.). *Moving-water.* Eau *f.* motrice.
T—weg m., Drift f., Berme f. (Wegb.). *Drift-way, berm.* Accolement *m.*
T—welle f., Triebwelle, Kurbelwelle (Masch.). *Driving-shaft, crank-shaft, main-shaft.* Arbre *m.* à manivelle.
Treiben von Strecken u. dergl. (Bergb.). *Sieh Auffahren.*
T— (Brau.). *To ferment.* Fermenter, être en fermentation.
T—, hämmern, schlagen, schmieden (Klempn., Kupferschm., Schmied.). *To hammer, to raise, to hammer-dress, to forge.* Marteler, faire au marteau, emboutir.
T—, aufstiefen, austiefen ein Metallstück (Metallarb.). *To chase, to beat out, to boss.* Emboutir une plaque de métal. *Sieh Cise-lieren.*
T—, im gehörigen Raum auseinander — (Buch-druck.). *To space well.* Bien espacer.
T— (Feuerw.). *Sieh Schlagen.*
T—, ab— (Met.). *To cupel, to refine.* Affiner.
T— (Lohgerb.). *Sieh Schwellen.*
T—, ein— einen Bolzen etc. (Techn.). *To chase, to drive.* Chasser, emboutir.
T—, auf das Gestämme ein Rad — (Wagn.). *To make a wheel firm by driving-up the spokes and shortening the fellies, to cut a joint.* Châtrer une roue.
T—, vom Blei gesagt beim Probieren (Met.). *To circulate, to be in circulation.* Tourner, emboutir.
T—, von Wasser oder Wind getrieben werden (Seew.). *To drift.* Dériver. *Sieh Das Schiff treibt.*
T—, vor Anker —. *To dray the anchor, to bring the anchor home.* Chasser sur les ancres.
T—, auf ein Schiff — oder getrieben werden. *To fall aboard of a ship.* Tomber sur un navire.
T—, ohne Steuerkraft —. *To drift about.* Dé-river au gré du vent.
T—, mit dem Strom —. *To drop down with the current.* Dériver avec le courant.
T—, mit der Flut —. *To drive with the tide.* Aller avec le jusant.
T—, in Stille —. *Sieh Stille.*
T—, unter Sturm- oder kleinen Segeln —. *To lay to under storm sails.* Mettre à la cape, tenir la cape à cordes et à mâts.
T—, vor Topp und Takel —. *To lay to under bare poles.* Dériver à cordes et à mâts.

- Treiben**, auf den Strand —, auf dem Strande sitzen bleiben. *To run aground, to strand.* Engraver.
- T—** das Werg in die Nähte (Schiffb.). *To drive oakum into the seams.* Châsser l'étoupe dans les coutures.
- T—, ab—, Abtritt haben** (Schiffb.). *To make lee-way.* Dériver.
- T—** mit der Gezeit gegen den Wind. *To tide up or down.* Se laisser dériver.
- T— n.** (Lohgerb.). *Sich Schwellen.*
- T—, Hämmern n., Schlagen n.** *Hammering, raising.* Martelage m.
- T—** einer Metallplatte (Klempn., Kupferschm. etc.). *Chasing.* Emboutissage m.
- T— (Met.).** *Sich Abtreiben auf dem Treibherd.*
- T—** des Metalles in geschmolzenem Zustande (Met.). *Circulation.* Rotation f.
- T—** des Weines. *Pushing.* Pousser f.
- Treiber m.** (Feuerw.). *Sich Schlägel.*
- T—, Arbeiter für die Treibarbeit (Met.).** *Refiner.* Affineur m.
- T— (Müll.).** *Driver.* Chassoïr m.
- T—, erster Wagen, der die anderen treibt (atm. Eisenb.).** *Driving-carriage.* Voiture f. motrice.
- T—, Brotwinner m.** (Seew.). *Misen, lug-misen, ringtail.* Tapecul m.
- T—, Schneller m., Vogel m., Schützentreiber (Web.).** *Driver, pecker, picker.* Tacot m., taçquoir m., taquet m., rat m., chassnavette m.
- T—fall n., Brotwinnerfall** (Seew.). *Driver-halliard or ringtail-halliard.* Drisse f. du tapecul.
- T—hebel m.** (Web.). *Picking-shaft.* Chasseur m. d'un métier mécanique.
- T—mast m.** (Schiffb.). *Jigger-mast, ringtail-mast, misen-mast.* Mât m. de tapecul.
- T—schnur f., Peltschenschnur** zur Bewegung der Treiber am Webstuhl mit Schnellschütze (Web.). *Fly-cord, pecking-cord.* Corde f. de chasse-navette.
- Treidel . . . —leine f., Zugleine** (Pont., Schiffb.). *Tow-line, towing-line, track-ropc, tracking-line.* Cordelle f., galère f.
- T—mast m.** *Mast for towing a boat.* Mât m. à remonter les bateaux.
- T—weg m.** *Towing-path, track-way.* Chemin m. de halage, chemin de tirage. *Sich Leinpfad.*
- Treideln** (Seew.). *To track.* Haler à la cordelle.
- T—** mit Pferden auf Kanälen (Wasserb.). *To tow, to haul.* Haler, tirer.
- Treidelung f.** (Wasserb.). *Traction, towing.* Halage m.
- T—, Pferde—.** *Traction by horses.* Halage par chevaux.
- T—** mit Menschenzug. *Towing by men.* Halage à bras d'hommes.
- T—** durch Dampfkraft. *Steam-traction.* Halage à vapeur.
- Trette.** *Sich Bläuel.*
- Tremmen, plätten** Thonpfeifen. *To smooth clay-pipes.* Dégrossir, lisser.
- Tremolit m., Grammatit m., edle, weisse Hornblende** (Miner.). *Tremolite, a variety of amphibole.* Trémolite f., amphibole m.
- Trempe** m. (Minierk.). *Stanchion, upright.* Montant m.
- T—** einer Schleuse. *Sich Schleusen-drempe.*
- T—, Drempe** m. einer Pforte (Schiffb.). *Sill.* Seuillet m.
- T—, Ober—.** *Upper port-sill.* Sommier m.
- T—, Seiten—.** *Port-timber.* Montant.
- T—, Unter—.** *Lower port-sill.* Seuillet.
- Trenn . . . —schicht f.** zur Isolierung von Kabeln (Elektr.). *Separator, separating-layer.* Séparateur m., couche f. de séparation.
- T—schnitt m.** (Zimm.). *Out of timber for deal.* Sciage m. de long.
- T—stift m.** (Buchdr.). *Quadrat.* Cadrat m. espace f.
- Trennung f., Zersetzung f., Zerlegung f., Zerlegen n., Zersetzen n.** (Chem.). *Decomposition.* Décomposition f.
- T—sbahnhof m.** mit Hauptgebäude in dem auseinander liegenden Zwickel der beiden Bahnen (Eisenb.). *Station f. en flèche, station de bifurcation en flèche.*
- T—** — mit Insepperron (Eisenb.). *Station de bifurcation en centre.*
- T—sbühne f.** *Sich Separationswerk.*
- T—sradius m.** (Minierk.). *Radius of rupture.* Rayon m. de rupture.
- T—sphäre f.** (Minierk.). *Sphere of rupture.* Sphère f. de rupture.
- T—station f., Zweigstation, Anschlussstation** (Eisenb.). *Junction-station.* Station f. de bifurcation.
- T—swerk n.** (Wasserb.). *Sich Spaltdamm.*
- Trense f.** (Sattl.). *Snaffle, bridoon.* Filet m. bridon m.
- T—, Schul—.** *Riding-school-snaffle.* Filet de manège.
- T—, Wasser—.** *Watering-snaffle.* Filet d'abreuvoir.
- Trensen ein Tau etc.** (Seew.). *To worm a rope etc.* Congrèner un cordage.
- T—gebiss n., Wasser—, Knebelgebiss** (Sattl.). *Snaffle-bit, watering-bit.* Mors m. de bridon.
- T—** — mit Gräten oder mit gewundenem Mundstück (Sattl.). *Twisted snaffle-bit.* Mors de bridon à canons tordus en spirale.
- T—knopf m.** (Sattl.). *Bridoon-button.* Olive f. du bridon.
- Trennung f.** (Seew.). *Worming.* Congrèger m.
- Treppe f., Stiege f.** (Bauw.). *Stairs pl., staircase, flight of steps.* Escalier m.
- T—, aufgesattelte —.** *Stairs pl. set upon the carriage, saddled stairs.* Escalier à cheval.
- T—** im ausgebauten Treppenhaus. *Well-stairs pl., stairs pl. in a stair-turret.* Escalier hors œuvre.
- T—, gerade, einarmige, einläufige —.** *Straight stairs pl., common stairs pl.* Escalier à rampe, escalier commun, escalier droit. escalier tout d'une vue.
- T—, eingebaute —.** *Inner stairs.* Escalier dans œuvre.
- T—, flache —.** *Flat stairs.* Escalier à giron rampants.
- T—, freitragende —.** *Geometrical stairs, fiers pl.* Escalier suspendu.
- T—, gebrochene —, Podest—, Flözen—.** *Stairs with landing-places.* Escalier rompu en paliers, escalier à repos.

- Treppe, geheime** —. *Private stairs, back-stairs.*
Escalier dérobé, escalier à dégagement, couloir m.
- T—, geradarmige** —. *Stairs with straight flights.* Escalier à volées droites ou à rampes droites.
- T—, gerade** —. *Straight stairs, stairs-flights.*
Montée f., escalier droit.
- T—, halbringförmige** —. *Centered stairs.*
Escalier centré.
- T—, romanische** —. *Stairs upon a rising vault with out steps.* Escalier à vis Saint-Gilles.
- T—, untermauerte** —. *Stairs upon walls, stairs lying upon walls.* Escalier en échiffe ou en échifre ou échiffré.
- T—, vierspellige** —, **vierarmige** — mit Eckpfeilern. *Stairs with four pillars.* Escalier à quatre noyaux.
- T—, sweitarmige** — mit parallelen Läufen. *Stairs with two parallel flights.* Escalier à deux rampes parallèles.
- T—, sweitarmige** — mit gegenüberstehenden Läufen. *Stairs with two opposed branches or flights.* Escalier à deux rampes opposées.
- T— mit gewendelten Quartieren, halbgewendelte** —, **gerade** — mit Wendelstufen. *Stairs with winding quarters.* Escalier à quartiers tournants.
- T— (Schiffb.).** *Ladder.* Échelle f.
- T—, Backs—.** *Forecastle ladder.* Échelle de la tougue.
- T—, Hütten—.** *Poop-ladder.* Échelle de la dunette.
- T—, Kajüts—.** *Companion-ladder.* Échelle de la chambre.
- T—, Niedergangs—.** *Ladder for the communication between the decks.* Échelle de communication entre les ponts.
- Treppen pl. des Raperts (Seeart.).** *Sieh Stellpallen.*
- T—absatz m.** *Sieh Podest.*
- T—arm m., —lauf m. (Bauw.).** *Flight of steps.* Rampe f., volée f. d'escalier. *Sieh Lauf.*
- T—baum m.** *Sieh Quartierbaum und Treppenwange.*
- T—ende n.** *Sieh Austritt einer Treppe.*
- T—fenster n. (Bauw.).** *Staircase-window.* Fenêtre f. d'escalier.
- T—, schiefes** —. *Rising-window.* Fenêtre rampante.
- T—flucht f.** *Flight of steps.* Volée f. d'escalier, rampe f.
- T—geländer n. (Bauw.).** *Hand-rail.* Gardefou m., rampe f. d'escalier. *Sieh Geländer.*
- T—grundschwelle f.** *Sieh Treppenschle.*
- T—haus n. (Bauw.).** *Staircase, well.* Cage f. d'escalier.
- T—läufer m., —teppich m. (Web.).** *Stair-carpet, staircase-carpet.* Tapis m. vénitien.
- T—leiter f., Stufenleiter, Leitertreppe f. (Bauw.).** *Step-ladder, steps, trap.* Échelle de moulier.
- T—rost m. (Bauw.).** *Sieh Treppenschle.*
- T— (Dampfm.).** *Grate with steps, step-grate.* Grille f. en escalier ou à gradins.
- T—sohle f., —grundschwelle f., —rost m. (Bauw.).** *Foundation of stairs, sleeper of stairs.* Patin m. d'escalier.
- Treppenstufe f. (Bauw.).** *Stair, step.* Degré m., marche f. *Sieh Stufe.*
- T—teppich m.** *Sieh Treppenläufer.*
- T—wangen f. pl., Wangen (Bauw.).** *Carriage of a staircase, bridge-boards pl., string-boards.* Limons m. pl.
- Treppklampe f. (Seew.).** *Step, gangway-step.*
Échelon m., taquet m. d'échelle.
- Tresammer f. (Bauw.).** *Sieh Sakristei.*
- Tresse f. (Posam.).** *Lace.* Galon m.
- T— f. von Gewehrkgeln.** *Sieh Kugeltresse.*
- Trester pl.** *Dross of wine, cider- or oil-pressing, basks pl., remains pl. of grapes, pomace, apple-dross, olive-busks.* Marc m. de raisins, de pomme, d'olives etc.
- Tret . . . —kontakt m. (Elektr.).** *Treading contact.* Contact m. à pédale.
- T—mühle f.** *Tread-mill.* Treuil m. à tambour.
- T—rad n.** *Tread-veel.* Roue f. à échelien.
- Treten, in Kondition** —. *Sieh Kondition.*
- T— in's Gewehr** — (Milit.). *To get under arms.* Prendre les armes.
- T— über den Standbaum, von Pferden gesagt.** *To step over the bar.* S'embarrer.
- T—, auf der Stelle** — (Milit.). *To mark time.* Marquer le pas.
- T— den Thon mit Füssen (Töpf.).** *To temper or to tread clay.* Marcher, piétiner.
- T— n. (Web.).** *Sieh Tritt.*
- T— des Thons (Töpf.).** *Tempering, treading.* Marchage m.
- Treul f. (Seew.).** *Sieh Klinkring.*
- Triangulierung f., Triangulation f., trigonometrisches Netz n. (Feldm.).** *Triangulation.* Triangulation f.
- Trias f., triadisches System n. (Geol.).** *Triassic system.* Trias m., système m. triasique.
- Tribock m. (mittelaltl. Kriegsw.).** *Sieh Blide.*
- Triboelektrisch (Elektr.).** *Triboelectric.* Tribo-électrique.
- Tribometer n., Reibungsmesser m. (Mech.).** *Tribometer.* Tribomètre.
- Tribunaische f., Tribüne f.** *Sieh Apsis.*
- Tribüne.** *Sieh Rednerbühne.*
- Triclassit m. (Miner.).** *Sieh Fahlnit.*
- Trichter m. (Chem., Techn.).** *Funnel.* Entonnoir m.
- T— der Gussform (Giess.).** *Sieh Guss-trichter.*
- T— einer Karde etc. (Spinn.).** *Funnel.* Entonnoir.
- T— einer Mine (Minierk.).** *Sieh Minen-trichter.*
- T— einer Mühle (Müll.).** *Upper framing, cone.* Cône m. du moulin à farine.
- T— eines Wassertrommelgebläses (Masch.).** *Funnel of a trompe.* Entonnoir d'une trompe.
- T— (Wasserb.).** *Sieh Wirbelstrom.*
- T—, Parry'scher** — (Met.). *Cap and cone apparatus.* Appareil m. de Pary, appareil m. à trémie et à cône obturateur.
- T—bohrer m. (Erdarb.).** *Funnel-shaped auger.* Tarière f. en entonnoir.
- T—bund m. (Büchsenm.).** *Sieh Oberbund.*
- T—gewölbe n.** *Upright conical vault.* Voûte conique verticale f.
- T—hals m. eines Wassertrommelgebläses (Masch.).** *Neck of the funnel of a trompe.* Étranguillon m., goulet m. de l'entonnoir d'une trompe.

- Trichterkrönung** *f.* (Befest.). *Siehe* Krönung.
- T-rand** *m.* einer Mine (Minierk.). *Upper edge of the crater. Lèvre f. de l'entonnoir.*
- T-ring** *m.*, —**röhren** *n.* (Büchsenm.). *Siehe* Oberbund.
- Trieb** *m.* die Kraft, welche ein Feuerrohr dem Geschosse zu geben vermag (Waffenfabr.). *Shooting-force or shooting-power. Force f. de projection.*
- T-achse** *f.*, **Treibachse** (Masch.). *Driving-axle, driving-shaft. Essieu m. moteur.*
- T-felle** *f.* (Uhrm.). *Pinion file. Lime f. à pignon.*
- T-keil** *m.* *Siehe* Treibkeil.
- T-kraft** *f.* für eine Anlage (Mech., Masch.). *Moving-force, motive force, moving-power, motor. Force f. motrice ou mouvante, moteur m., puissance f. Siehe* Treibkraft.
- T-maass** *n.* (kleiner Dickzirkel) (Uhrm.). *Pinion-gauge. Calibre m. à pignons.*
- T-rad** *n.*, **Getriebe** *n.* (Masch.). *Followers. Roue f. conduite. Siehe* Treibrad.
- T-achse** *f.* (Masch.). *Cranked axle. Axe m. à manivelle ou coudé.*
- T-sand** *m.*, **Treibsand**, **Wellsand**, **Flugsand** (Wasserb., Bergb., Seew.). *Quick-sand, shifting-sand. Sable m. mouvant.*
- T-stahl** *m.* für Uhrengetriebe (Uhrm.). *Pinion-wire. Fil m. à pignons, acier m. à pignons.*
- T-spindel** *f.* am Druckbohrer und der Rennspindel. *Shank, spindle of a drill. Trepan m., bascule f., fût m. à vis.*
- T-stange** *f.* (Dampf.). *Siehe* Pleuelstange.
- T-** (Web.). *Siehe* Treibstange.
- T-stock** *m.* eines Getriebes (Masch.). *Leaf, tooth, staff. Aile f., fuseau m. d'un pignon.*
- T-** — eines Drehlings oder Drillings. *Rung, round, stave, spindle of a lantern, a trundle or a wallower. Fuseau d'une lanterne.*
- T-werk** *n.* (Masch.). *Siehe* Getriebe.
- Triforium** *n.*, **Drillingsbogen** (Bauk.). *Triforium. Trifore m., arc m. triple, arc tiercé, trigémeau m.*
- Trift** *f.*, **Drift** *f.* (Färb.). *Iron-hoop covered with a net of cords. Champagne f.*
- Triften**, **Holz-** (Forstw.). *To trift wood. Faire flotter.*
- Triftig** (Seew.). *Adrift. En dérive.*
- T-sein**, von einem Anker gesagt (Seew.). *To drag, to come home. Dragner le fond, déramer, être démarré.*
- Triglyph** *m.*, **Dreischlitz** *m.* (Bauk.). *Triglyph. Triglyphe m.*
- Trigondodekaëder** *n.* (Miner.). *Siehe* Pyramidentetraëder.
- Trigonometrie** *f.* (Math.). *Trigonometry. Trigonométrie f.*
- T-, ebene** —. *Plane trigonometry. Trigonométrie rectiligne ou plane.*
- T-, sphärische** —. *Spherical trigonometry. Trigonométrie sphérique.*
- Trigonometrisch**. *Trigonometrical. Trigonométrique.*
- Triklin** (Miner.). *Siehe* unter Krystallsystem.
- Triller** *m.* *Siehe* Steiglitz.
- Trilling** *m.* (Masch.). *Siehe* Drehling.
- Trim** *m.* eines Schiffes (Seew.). *Trim of a ship. Assiette f. d'un navire.*
- Trim**, in sehr gutem —. *In very good trim. Très-bien assis.*
- T-änderung** *f.*, Änderung der Steuerlastigkeit (Schiffb.). *Change of trim. Changement m. d'assiette.*
- Trimmen**, in Ordnung oder in die richtige Lage bringen (Seew.). *To trim. Assoir, dresser, mettre en bonne assiette.*
- T-, Segel** —. *To trim the sails. Orienter les voiles.*
- Trinkwasserversorgung** *f.* *Drinking water supply. Distribution f. d'eau à boire.*
- Trinom** *n.*, dreigliedriger Ausdruck (Math.). *Trinomial. Trinome m.*
- Triwalzen** *f. pl.* *Siehe* Drillingswalzen.
- Triwalzwerk** *n.* *Siehe* Drillingswalzwerk.
- Tripel** *m.*, —**erde** *f.* (*Terra tripolitana*) (Miner.). *Tripoli. Tripoli m., argile f. tripolienne.*
- T-, englischer** — (Techn.). *Siehe* Erde. *englische.*
- Triphan** *m.* (Miner.). *Siehe* Spodumen.
- Triplit** *m.*, **Manganisenphosphat** *n.* (Miner.). *Triplite, ferruginous phosphate of manganese. Triplite f., manganèse m. phosphaté ferrifère.*
- Tripodmast** *m.* (Schiffb.). *Siehe* Dreifussmast unter Mast.
- Tripp** ... —**haken** *m.* *Siehe* Traufhaken.
- T-leine** *f.*, **Bramraaniederholer** *m.* (Seew.). *Top-gallant tripping-line. Halebren n. pour dégréer un perroquet.*
- Triqueballe** *f.* (Art.). *Siehe* Schleppwagen.
- Trisektion** *f.* (Geom.). *Siehe* Dreiteilung.
- Trisilikat** *n.* (Chem.). *Siehe* unter Silikat.
- Trisse** *f.*, **Brasse** *f.* der Blinde (Seew.). *Spritsail-brace. Bras m. de la civadière.*
- T-** der Schiebblinde (Seew.). *Spritsail-topsail brace. Bras de la contre-civadière.*
- Trissen**, **brassen** die Blinde und Oberblinde (Seew.). *To brace the spritsail and spritsail topsail. Brasser la civadière et la contre-civadière.*
- Tristichograph** *m.* zum Telegraphieren auf drei Linien (Tel.). *Telegraph writing on three lines. Appareil m. écrivant sur trois lignes.*
- Tritt** *m.*, **Am-** (Buchdr.). *Foot-step. Marchette f., marche f., planche f., planchette f.*
- T-, Schritt** *m.* beim Exerzieren. *Step, pace. Pas m.*
- T-** einer Drehbank (Techn.). *Treadle, treddle, foot-board. Pédale f., marche, pas d'un tour.*
- T-** eines Spinnrades (Spinn.). *Treadle. Marche.*
- T-, Büttelstuhl** *m.* (Pap.). *Dipper's stand. Nageoire f.*
- T-, Fuss-**, **Schemel** *m.*, **Fusschemel** des Webstuhls (Web.). *Treadle, treddle. Marche, pédale.*
- T-, Treten** *n.* die Operation, wodurch der Weber die Kette teilt (Web.). *Treadle, treddle. Pas m., foule f.*
- T-, harter** —, **schwerer** — am Gazestuhl. *Heavy treadle. Pas dur.*
- T-, leichter** —, **weicher** — am Gazestuhl. *Light treadle. Pas doux.*
- T-brett** *n.* für den Schaffner (Eisenb.). *Foot-plank for the guard. Planche f. de marche-pied.*
- T-folge** *f.* bei der Musterweberei (Web.). *Succession in which the weaver steps on the treadles, order of the treadles. Marchure f.*
- T-hammer** *m.*, **Fusshammer** (Schmied.) *Oliver. Marteau m. à pied.*
- T-höhe** *f.* (Bauw.). *Siehe* Stufenhöhe.

Trittkommutator m., —**umschalter m.**, **Fussumschalter** (Elektr.). *Pedal contact, floor-contact. Commutateur m. à pédale.*
T—maschine f. *Siehe Schaffmaschine.*
T—rad n. (Spinn.). *Treading-wheel. Ronet m. à filer au pied.*
T—stufe f., **Auf—** einer Stufe (Bauw.). *Tread of a step. Giron m., marche. Siehe Treppenstufe.*
T—, —**brett n.** einer Holzstiege, **Auf—** **stufe** (Zimm.). *Tread-board. Ais m. de marche.*
T—, **Kamm-**, **Muster-weberel f.**, **Fussarbeit durch Tritte** (Web.). *Weaving fancy-cloth on treadles. Tissage m. à la marche.*
Triumphbogen m. *Triumphal arch. Arc de triomphe m.*
Trochilus m., **anstiegende Einziehung f.** (Bauk., Orn.). *Rising hollow, trochilus. Gorge f. rampante, nacelle f., trochile m.*
Trochometer n., **Laufmesser n.** (Mech.). *Trochometer. Trochomètre m.*
Trocken. *Dry. Sec, sèche.*
T—, von Metallen ohne Schlacke oder Ofengang ohne Schlacke gesagt (Met.). *Dry. Sec, sèche.*
T—, über oder, ausser Wasser befindlich (Seew.). *Dry, a dry. A sec sur le fond.*
T—ätzen n. (Glasm.). *Dry etching.*
T—legen. *Siehe Entwässern, Drainieren, Ausschöpfen und Trockenlegen.*
T— — einen Einschnitt (Eisenb.). *To train a cutting. Dessécher ou mettre à sec les parois d'une tranchée.*
T— werden bei der Ebbe (Seew.). *To become beneaped. Assécher.*
T—batterie f. (Elektr.). *Drybattery. Pile f. sèche.*
T—boden m. (Pap.). *Siehe Trockenhaus.*
T—bohrer m., **Lettenbohrer** um ein Bohrloch zu trocknen (Bergb.). *Claying-bar. Pilon m., boulon m.*
T—brett n. (Feuerw.). *Tray-board, frame for drying. Cadre m. à sécher.*
T—cylinder m. (Spinn.). *Drying-cylinder. Tambour m. sécheur, cylindre m. sécheur.*
T—dock n. (Wasserb., Seew.). *Graving-dock, dry-dock. Bassin m. de radoub, forme f. de radoub.*
T—element n. (Phys.). *Dry element, dry pile. Élément m. sèche.*
T—fäule f. des Holzes. *Siehe Fäulnis, trocken und Stockung.*
T—firnis m. (Tischl.). *Siccative varnish. Vernis m. siccatif.*
T—gestell n. (Zuckers.). *Drying-board. Glacis m.*
T—haus n., **Hänghaus**, **Hänge f.**, —**boden m.** *Drying-house, drying-room. Séchoir m., sécherie f., étendoir m., étendage m.*
T—kammer f., **Darrkammer** (Giess.). *Stove, drying-stove. Étuve f., chambre f. de dessiccation ou de torréfaction.*
T—, —**stube f.** (Pulv.). *Drying-room. Séchoir.*
T—last f., **Raum für Trockenproviant** (Schiffb.). *Room for dry provisions. Magasin m. à vivres secs.*
T—legen n. (Ackerb.). *Draining. Drainage m. Siehe Trocken legen.*
T—legung f. eines Sumpfes, **Entsumpfung f.** (Wasserb.). *Drainage, draining. Assainissement m., drainage, dessèchement m.*

Trockenlegung, Entwässerung f. des Planums (Eisenb.). *Draining, drainage of surface. Assainissement de plate-forme.*
T— — (Wasserb.). *Siehe Entwässerung.*
T— —**maschine f.**, **Poldermühle f.** (Wasserb.). *Engine for draining, draining-machine. Machine f. à dessécher des terrains bas.*
T—malerei f. *Siehe Pastellmalerei.*
T—maschine f. zum Trocknen der Zeuge etc. *Drying-machine. Machine à sécher.*
T— — zum Trocknen von Buntpapier. *Drying-engine. Accrocheuse f.*
T—, —**Dampf—maschine f.** (Bleich.). *Steam-chest. Séchoir m. à vapeur.*
T—maass n. *Dry measure. Mesure f. pour les matières sèches.*
T—mauer f., **Steinpackung f.** (Bauw.). *Dry-stone wall. Mur m. en pierre sèche, perré m.*
T— — zur Unterstützung des Hangenden und zur Abschliessung von Grubenbauen (Bergb.). *Cog. Mur m. en pierre sèche (Hainaut); mureau m., murta m.*
T—meder m. des Holzes. *Siehe Fäulnis trocken.*
T—ofen m. (Chem. etc.). *Stove, drying-stove. Étuve f. à dessiccation.*
T—, —**Abwärmofen**, **Ofen einer Darrkammer.** *Drying kiln. Fourneau m. à sécher.*
T— — (Pulv.). *Gloom, gloom-stove. Poêle m.*
T— — (Giess.). *Siehe Trockenkammer.*
T—öl n., **Siccativ n.** (Mal.). *Dryer, dry oil, siccative. Siccatif m.*
T—platte f. (Phot.). *Dry plate. Plaque f. sèche.*
T—platz m. für Zeug (Bleich.). *Drying-place, drying-ground. Sécherie f.*
T—presse f. (Pap.). *Drying-press. Presse f. sèche.*
T—puddeln n. (Met.). *Puddling opposed to „boiling“, dry puddling. Puddlage m. sec.*
T—puddelofen m. (Met.). *Puddling-furnace opposed to „boiling-furnace“, puddling-furnace with sand-bottom. Four m. à puddler avec une sole de sable.*
T—rahmen m., **Spannrahmen**, **Tuchrahmen** (zum Tuchtrocknen) (Tuchfabr.). *Tenter. Rame f.*
T—raum m. (Pap.). *Drying-house, drying-room. Séchoir m., étendoir m. Siehe Trockenkammer.*
T—riss m. (durch starkes Trocknen in Holz, Thon etc. entstehender Riss). *Flaw, crack. Gerçure f.*
T—schleifen n. (Nadl.). *Dry grinding. Émou-lage m. à sec, polissage m. à sec.*
T—schreiber m. *Siehe Reliefschreiber.*
T—spinnen n. (Spinn.). *Dry spinning. Filage m. au sec.*
T—spinnmaschine f. zum Flachsspinnen. *Dry frame. Métier m. à sec.*
T—stube f. (Giess., Pulv.). *Siehe Trockenkammer.*
T—, —**Drying-stove, stove.** *Séchoir m., étuve f.*
T—tafel f., **Pulver—tafel** (Pulv.). *Tray. Table f. à sécher.*
T—vorrichtung f. (Techn.). *Drying appliance, dreyer. Essoreuse f. Séchoir m.*
Trocknen (Techn.). *To dry. Sécher.*
T— an der Luft (Bleich.). *To dry. Essorer.*
T— die Formen (Giess.). *Siehe Darren.*

Trocknen das Malz (Brau.). *To dry.* Dessécher le grain germé.
T— das Pulver (Pulv.). *To dry the powder.* Sécher la poudre.
T— im Trockenraume (Zugdr.). *To stove.* Étuver les étoffes mordancées, les sécher au séchoir.
T— n. (Techn.). *Drying.* Dessiccation f., séchage m.
T—, Entwässerung f. des Raumes eines Schiffes (Seew.). *Drainage of the hold.* Épuisement m. de la cale.
T— des Malzes (Brau.). *Drying.* Dessiccation f. du grain germé.
T— des Pulvers an der Luft. *Drying by solar heat in the open air.* Séchage à l'air libre, essorage m.
T—, auf dem — sein (Seew.). *To be aground.* Être au sec.
T—, hoch und trocken, hoch auf dem —, dem Strande. *High and dry.* Échoué à sec.
Trödeln. *Sich* Treideln.
Trog m. zum Einweichen, Waschen, Härten etc. (Techn.). *Trough.* Auge f.
T—, Mörtel—, Kalkmulde f. (Maur., Dachd.). *Hod.* Auge.
T—, ein — voll. *Hod.-full.* Augée f.
T— (Büchsenm.). *Sich* Pfannentrog.
T— apparat m., galvanischer (Phys.). *Galvanic trough, trough-battery.* Auge galvanique.
T— schleuse f. *Lift with caissons.* Ascenseur n.
Trögelchen n., kleiner Trog m. (Chem.). *Small trough.* Auget m.
Trägerit m., Uranarseniat (Miner.). *Trägerite.* Trägerite f.
Trollit m., Schwefeleisen in Meteorsteinen (Miner.). *Trollite.* Trollite f.
Trollwagen m., niedriger Rollwagen m. (Eisenb.). *Trolley.* Camion m.
Trombe f. (Seew.). *Sich* Wasserhose.
T—, Trompe f., Trombengebläse n., Wassertrummelgebläse, Schachtblasemaschine f. (Masch.). *Trompe, tromp, trompe-blasting-apparatus.* Trompe f.
Trommel f. (Kriegsw.). *Drum.* Caisse f. de tambour, tambour m. *Sich* Wirbeltrommel.
T—, grosse —, türkische —, Puke f. *Big drum, base drum.* Grosse caisse.
T—, kleine —, Militär—. *Side-drum, small or brass-drum.* Caisse de tambour.
T— zum Anfliegen des stehenden Gutes der Stängen etc. (Seew.). *Funnel.* Gobelet m.
T— für Getreide (Ackerb.). *Drum.* Crible m. rotatif pour l'orge, le froment etc.
T—, Scheibe f., Seilkorb m., Riemen—, Rolle f. (Masch.). *Drum of strapped wheel-works, tumbler.* Tambour.
T— eines Kranes. *Barrel or drum of a crane.* Treuil m. d'une grue.
T— auf der Welle eines Steuerrades (Seew.). *Barrel of a steering wheel.* Tambour de la roue du gouvernail.
T—, grosse —, Kratz— der Kratzmaschine (Spinn.). *Main cylinder.* Tambour.
T—, kleine —. *Sich* Kratztrommel, kleine.
T— an einer Baggermaschine (Wasserb.). *Tumbler of a dredger.* Tambour du cure-môle.
T—, obere —. *Top-tumbler.* Tambour du haut ou d'en haut.

Trommel, untere —. *Bottom-tumbler.* Tambour du bas ou d'en bas.
T—, ein Tau mittelst einer — kürzen (Seew.). *To sheepshank.* Raccourcir un cordage.
T— abfall m., —ausputz m., —ausstoss m., —wolle f. (Spinn.). *Drum-waste, cleanings pl. of the drum.* Déchet m. du tambour, sorties f. pl. du tambour.
T— anker m. (Elektr.). *Drum-armature.* Enduit m. en tambour.
T— fell n. (Kriegsw.). *Drum-head, drum-parchment.* Peau f. de caisse, peau de tambour.
T— feine f. zum Spannen der Trommel (Kriegsw.). *Braces pl.* Corde f. en spirale d'un tambour.
T— rad n., Schneckenrad, Tympanum n. (Masch.). *Tympan, tympanum.* Tympan m.
T— rauhmachine f. (Appr.). *Barrel pig.* Lainesse f. à tambour.
T— reifen m. einer Trommel (Kriegsw.). *Battle-choop and snare-choop.* Cercle m. de caisse.
T— saite f., Bodensaite, Darmsaite (Kriegsw.). *Snare.* Timbre m., corde f. de timbre.
T— schlägel m., —stock m. (Kriegsw.). *Drum-stick.* Baguette f.
T— schleife f. zum Spannen der Trommelleinen (Kriegsw.). *Sliding-knot.* Nœud m., tirant m.
T— schleuse f., Kesselschleuse, Wendeschleuse (Wasserb.). *Lock with circular chamber, circular lock.* Écluse f. ronde.
T— sieb n., Staubsieb mit — (Feuerw.). *Composition-sieve, mixing-sieve, laboratory hair-sieve.* Tambour de crible ou de tamis, tamis m. avec tambours.
T— stein m. *Sich* Säulentrommel.
T— stock m. (Kriegsw.). *Sich* Trommelschlägel.
T— — (Seew.). *Flag-pole or flag-staff at the mast-head, stick.* Flèche f., bâton m.
T— stuhl m. (Web.). *Barrel-loom, cylinder-loom.* Métier m. à tambour, mécanique f. à cylindre.
T— wehr n. (Wasserb.). *Tambour weir.* Barrage m. à tambour.
T— wicklung f. (Elektr.). *Drum winding.* Enroulement m. de tambour.
T— wolle f. (Spinn.). *Sich* Trommelabfall.
Trompe f., —ngewölbe n., konisches Gewölbe (Bauw.). *Trompe-vault.* Trompe f. voûte f. conique.
T— (Masch.). *Sich* Trombe.
T— nkern m. (Bauw.). *Heart of a trompe-vault, trompe-heart.* Trompillon m.
Trompete f. (Kriegsw.). *Trumpet.* Trompette f.
T— (Seew.). *Sich* Trompetenstek.
Trompeten ... —baum m. (Bot.). *Trumpet-tree.* Coulequin m. ombilique.
T— stek m. (Seew.):

- Um ein Tau über einen Haken zu treifen. *Cat's paw in a rope.* Gueule f. de raie.
- Um ein Tau abzukürzen. *Sheep-shank.* Nœud m. de jambe f. de chin, marguerite.

Trompetergang m., Balkon m., Austritt m. (Bauw.). *Balcony, trumpeter's round.* Balcon m., méniane f.
Trona f., —soda f. (Miner.). *Trona.* Trona m.
Tropen f. pl. (Geogr.). *Tropics.* Tropiques m. pl.
Tropf ... —bar flüssig (Chem. etc.). *Liquid, fluid.* Liquide.
T— glas n. (Chem.). *Sich* Pipette.

- Tropfhaus** n. (Zuck.). *Curing-house, draining-house*. Purgerie f.
- T—kante** f., —**saum** m. an Weisblechplatten nach dem Verzinnen. *List, list-mark, selvedge or selvage, wire of thin*. Bourrelet m., bourlet m., lisière f.
- T—karren** m. (Färb.). *Dropping-cart*. Bailard m.
- T—stein** m., **Stalaktit** m. (Geol.). *Stalactite*. Stalactite f.
- T—zink** n., **Werkzink**, **Rohzink** (Met.). *Raw zinc*. Zinc m. d'œuvre.
- Tröpfel** m., **Nachlauf** m. (der letzte Decksyrup) (Zuck.). *Drips pl.* Sirop m. d'égout.
- Tropfen** m. (Glasm.). *Sich Rampe*.
- T—** m. pl. an den dorischen Sparrenköpfen (Bauk.). *Drops pl., guttae pl., guttes pl.* Larmes f. pl., gouttes f. pl., campanes f. pl.
- Tross** f. (Seew.). *Hawser*. Aussière f., haussière f.
- T—, eine ganze** —. *A whole coil*. Trousse f.
- T—, rechts geschlagene** —. *Cable laid rope*. Aussière, cordage commis en aussière.
- T—, links geschlagene** —. *Hawser laid rope*. Grélin m., cordage commis en grélin.
- Trosse** f., **Bugier**— (Seew.). *Tow-rope*. Grélin m. de remorque.
- T—, Jager**—. *Sich Jagelein*.
- T—, Schlepp**—. *Tow-rope*. Grélin de remorque.
- T—, Verhol**—. *Warp*. Aussière de halage, faux-bras m.
- T—mrolle** f. *Hawser-roller*. Tour pour amarres.
- T—mchlag** m. *Hawser-lay*. Commettage m. en aussière ou toron.
- T—mstek** m. *Bends for bending two hawser together*. Ajut m. de deux faux bras.
- T—mweise**. *Hawser-laid*. En aussière, en toron.
- Trostkammer** f. *Sich Sakristei*.
- Trottoir** n., **Fussweg** m., **Bürgersteig** m. *Banquet, foot-path*. Banquette f., trottoir m.
- T—belag** m. mit Platten (Strassenb.). *Layer of plates*. Dallage m.
- T—platte** f. (Strassenb.). *Plate of the foot-path*. Dalle f.
- Troygewicht** n., englisches Gewicht zum Wiegen von Gold, Silber und Diamanten, auch englisches Apothekergewicht. *Troy-weight*. Troy m.
- Trübe** (Meteor.). *Dark, gloomy*. Sombre.
- Trüben, sich** —, **trübe werden** (Techn.). *To be rendered turbid*. Louchir.
- Truckgestell** n., **Bogiegestell** n. einer Lokomotive. *Bogie*. Truck-support m. de la locomotive.
- Trug** (Büchsenm.). *Sich Fuss*.
- Truhe** f. *Chest, trunk*. Bahut m.
- T—, Koffer** m., Kirchenkasten mit rundem Deckel. *Hutch, coffin*. Bahut m., bahu m.
- Trum** n. (Web.). *Sich Trumm*.
- Trümeauspiegel** m., **Pfeiler Spiegel**. *Pier-glass*. Trumeau m.
- Trumm** n., **Gang**— (Bergb.). *Branch of a lode or course*. Veine f. d'un filon ramifié.
- T—**. *Sich Faden, Garn oder Zwirn*.
- T—, Trum** n., **Drahm** m., **Drohm** m., **Garnende** n., **Saum** m. (Web.). *Thrum, thrum*. Pennes f. pl.
- T—, Trumpf** m., **Schlüssel** m., **Wechsel** m. (Zimm.). *Trimmer*. Chevêtre m.
- Trumbalken** m., **ausgewechserter Balken** (Zimm.). *Trimmed joist*. Solive f. de remplissage, solive enchevêtrée.
- T—holz** n., **Beiträger** m., **Sattelholz**, **Kragholz** (Zimm.). *Corbel, templet*. Potence f.
- T—säge** f., (Schiffb.): **Trecksäge** (Zimm.). *Cross-cut saw, trim-saw*. Scie f. à travers, scie à deux mains, scie à débiter, scie de charpentier.
- Trümmer** pl. *Fragments*. Débris m. pl.
- T—, Wrack**— (Seew.). *Fragments of a wreck*. Débris de naufrage.
- T—, in — gehendes Schiff** (Seew.). *Vessel going to wreck*. Navire m. se brisant.
- T—schat** m. (Miner.). *Brecciated agate*. Agate f. brèche.
- T—gestein** n. (Geol.). *Conglomerate, breccia*. Conglomérat m.
- Trümpel** m., **Drempel** m., **Stemungeschwell** n. einer Schleuse (Wasserb.). *Cheeks pl., threshold*. Busc m.
- T—lager** n., **Drempellager** (Wasserb.). *Threshold's bed*. Faux radier m.
- Trumpf** m. (Zimm.). *Sich Trumm*.
- Trunk** m. (Masch.). *Trunk*. Fourreau n.
- T—kolben** m. *Trunk-piston*. Piston m. plongeur.
- T—maschine** f. *Trunk steam-engine*. Machine f. à vapeur à fourreau.
- T—zapfen** m. *Connecting-rod pin at the piston end of the trunk*. Tourillon m., soie f. du fourreau.
- T— —lager** n. *Plummer-block for the connecting-rod pin at the piston end of the trunk*. Palier m. du tourillon, palier de la soie de fourreau.
- Truppen** . . . —**gattung** f. *Sich Waffe*.
- T—transportschiff** n. (Schiffb.). *Sich unter Schiff*.
- Trysegel** n. (Schiffb.). *Trysail, spencer*. Voile f. goëlette.
- T—Schiene** f., **einfache** — (Eisenb.). *Single champignon-headed rail, single T-rail, simple T-rail*. Rail m. à un seul champignon, rail à simple champignon, rail simple T.
- T—Schlüssel** m., ein T-förmiger Schraubenschlüssel, dessen hohles Ende den Schraubenkopf packt (Schloss, Masch.). *Socket-key, box-key*. Clef f. à douille.
- Tschako** m. (Kriegsw.). *Chaco, shako*. Chako m.
- Tubbing** m. (Schachtausbau mittelst guaseiserner Ringsegmente) (Bergb.). *Metal-tubbing*. Tubage m. en fonte.
- Tubuliert** (Chem.). *Tubulated*. Tubulé.
- Tubulus** m. einer Retorte (Chem.). *Tubulure*. Tubulure f.
- Tubus** m., **Rohrstück** n. an der Vorlage eines Zinkofens (Met.). *Tube*. Tube m.
- Tuch** n., **wollenes** — (Tuchf.). *Cloth, woollen cloth*. Drap m.
- T—, derbes, schweres** —. *Stout cloth*. Drap corsé.
- T—, doppelt gewalktes** —. *Double-milled cloth*. Drap refoulé, drap à double broche.
- T—, grobhärenes** —, **Seihe**— (Web., Chem.). *Coarse-cloth*. Haire f.
- T—, halbwoollenes** —. *Cotton-warp cloth*. Drap à chaîne de coton.
- T—, lodenfarbiges** oder im Loden gefärbtes —. *Cloth dyed in raw cloth-dye*. Drap teint en toile.

- Tuch**, meliertes —. *Mixed cloth*. Drap mélangé.
- T—, ungewalktes —, Loden m.** *Unmilled cloth*. Drap en haire.
- T—, wollfarbiges** oder in der Wolle gefärbtes —. *Ingrained cloth, cloth dyed in grain*. Drap teint en laine.
- T—.** *Sieh* Aufkratzen, Aufrahmen, Noppen, Pressen, Rauhen, Scheren, Stopfen das Tuch.
- T— von Flachs** oder Hanf. *Sieh* Leinwand und Segeltuch.
- T—artiges, gewalktes, Zeug n.** *Clothing*. Étoffe *f.* drapée ou lainée, draperie *f.*
- T—baum m., Leinwandbaum, Unterbaum, Zeugbaum** (Web.). *Cloth-beam*. Ensouple *f.*, ensuple *f.*
- T—fabrikation f.** *Woollen-manufacture, cloth manufacture*. Lainerie *f.*, manufacture *f.* des draps, draperie *f.*
- T—farbig.** *Sieh* unter Tuch.
- T—hemd n.** (Seew.). *Cloth-shirt*. Chemise *f.* de drap bleu.
- T—karde f.** (Tuchfabr.). *Raising-card*. Cardinal *m.*
- T—macher m.** *Clothier*. Drapier *m.*
- T—stuhl m.** (Web.). *Loom of the clothier*. Métier *m.* du drapier.
- T—manufaktur f., —fabrikation f.** *Cloth-manufacture, manufacture of woollen cloth*. Industrie *f.* drapière.
- T—pressspan m.** (Tuchfabr.). *Pressing-board*. Carton *m.* pour apprêt de drap.
- T—rahmen m.** *Sieh* Trockenrahmen.
- T—rasch m.** (Web.). *Cloth-rash*. Serge *f.* drapée.
- T—rauh n.** (Web.). *Sieh* Rauhen.
- T—reste m. pl., Zeugreste** (Schneid.). *Remnants pl.* Musique *f.*
- T—sammet m.** (Tuchfabr.). *Woollen velvet*. Drap-velours *m.*
- T—schere f.** zum Scheren des Tuches (Tuchfabr.). *Shears pl.* Forces *f. pl.*, efforces *f. pl.*
- T—scherblatt n.,** (Tuchfabr.). *Blade*. Feuille *f.* des forces.
- T—, bewegliches —.** *Sieh* Läufer.
- T—, festliegendes —, Lieger m.** (Tuchfabr.). *Lower blade, ledger-blade*. Feuille femelle.
- T—scheren n.** (Tuchfabr.). *Shearing, cutting, cropping*. Tondage *m.*, tonte *f.*, tonture *f.*
- T—scherer m., Scherer** (Tuchfabr.). *Cloth-shearer, shearer*. Tondeur *m.*
- T—schermaschine f.** (Tuchfabr.). *Sieh* Schermaschine.
- T—stopfer m.** (Tuchfabr.). *Renterer*. Rentrayeur *m.*
- T—wäscher und Walker m.** (Tuchfabr.). *Washer and fuller*. Réviqueur *m.*
- T—waschmaschine f.** (Appr.). *Cloth washing machine*. Machine *f.* à laver le drap.
- T—weber m.** (Web.). *Cloth-weaver*. Tisserand *m.* drapant.
- T—weberel f.** (Web.). *Cloth-weaving*. Tissage *m.* des draps.
- T—wolle f.** *Sieh* Streichwolle.
- Tudorbogen m.** (Bauk.). *Sieh* Spitzbogen, gedrückter.
- Tuff m., vulkanischer —** (Geol., Petrogr.). *Tufa*. Tuf *m.*
- Tuffkalk m., Kalk, Kalksteiner n.** (Petrogr.). *Tuffaceous limestone*. Tuf calcaire.
- T—kegel m.** (Geol.). *Tufa-conc.* Cône *m.*
- Tüll m., Bobinnet m., englischer —** (Web.). *Bobbin-net, net-lace*. Tulle *f.*, tulle anglais, tulle-bobin *m.*
- Tülle f., Dille f.** des Bajonets (Waffenschm.). *Socket*. Douille *f.* de la bobinnette.
- Tümmer m.** (Web.). *Sieh* Obertritt.
- Tümpel m.** eines Frischofens (Met.). *Hearth of a refining-forge*. Creuset *m.*, foyer *m.*
- T—, —stein m.** eines Hochofens (Met.). *Tymp, tympan*. Tympe *f.*
- T—eisen n.** (Met.). *Tymp*. Fer *m.* de tympe.
- Tünch ... —farbe f., weisse —.** *Whitewash, lime-wash, whitening*. Lait *m.* de chaux, laitance *f.*
- T—, gelbliche —.** *Badigeon*. Badigeon *m.*
- T—sand m., Scheuersand, Staubsand** (Bauw.). *Very fine sand, scouring-sand*. Sablon *m.*, sable *m.* très-menu.
- T—scheibe f., Dünnscheibe** (Maur.). *Hawk of plasterer, whitewasher's pallet*. Palette *f.* de barbouiller, oiseau *m.*
- T—schicht f., Vertünchung f.** (Maur.). *Finishing-coat, setting-skin*. Chemise *f.*, enduit *m.* de troisième couche, dernier enduit, enduit propre.
- T—werk n., Weisse f., Weissung f.** (Maur.). *Pargetted work, whitening*. Barbouillage *m.*, peinture *m.*
- Tünche f.** *Parget, whitewash, lime-wash*. Mortier *m.* pour la dernière couche d'enduit.
- Tünchen.** *To plaster*. Enduire couche.
- T—, weissen, eine Wand.** *To whitewash, to parget a plastered wall*. Blanchir, badigeonner.
- T— n., Putzen n.** *Plastering*. Enduison *f.*
- T—, Weissen n.** *Pargetting, whitewashing*. Blanchiment *m.*
- Tüncher m., Anstreicher m., Weissner m., Weiss—** (Bauw.). *Pargeter, house-painter, whitewasher*. Blanchisseur *m.*, peintreur *m.*, barbouilleur *m.*
- Tungstein m., Scheelit m.** (Miner.). *Scheelite, tungstate of lime*. Schéelite *f.*, tungstate *m.* de chaux.
- Tunnel m.** (Bauw.). *Tunnel*. Tunnel *m.*
- T—, Stollen m.** (Bauw.). *Tunnel*. Tunnel, galerie *f.*, souterrain *m.*
- T— eines Schmelzofens** (Spiegelfabr.). *Sieh* Tiegelloch.
- T—, Schraubenwellen—** (Schiffb.). *Shaft passage, shaft-alley*. Tunnel, course *f.*, galerie ou coffre *m.* de l'hélice.
- T—, einen — bauen, vortreiben** (Eisenb.). *To tunnel, to cut, to drive a tunnel*. Percer. construire un tunnel.
- T—achse f.** *Centre line*. Axe *m.* de tunnel.
- T—bahn f.** (Eisenb.). *Underground railway*. Chemin *m.* de fer souterrain.
- T—bau m.** (Strassenb., Eisenb.). *Tunneling*. Percement *m.* des tunnels.
- T—brücke f.** *Tubular bridge*. Pont *m.* tubulaire.
- T—decke f.** (Schiffb.). *Top of the shaft-alley*. Ciel *m.* de la coursière de la ligne d'arbres.
- T—dohle f.** *Culvert through the tunnel*. Aqueduc *m.*
- T—durchstechung f.** *Piercing a tunnel*. Percement *m.* d'un tunnel.

Tunnelgang m. (Untertunnelung einer Strasse) (Strassenb.). *Subway*. *Souterrain* m.
T-gewölbe n., —**wölbung** f. *Vault of a tunnel*. *Voûte* f. d'un tunnel.
Z-mundloch n. *Mouth of a tunnel*. *Embouchure* f. d'un tunnel.
T-portal n., —**eingang** m. *Tunnel-entrance*. *Tête* f. de tunnel.
T-schacht m. (Eisenb.). *Tunnel-shaft*, *tunnel-pit*. *Puits* m. de tunnel.
T-sohle f. *Floor of a tunnel*. *Sol* m., *base* f. d'un tunnel.
T-zimmerung f., **Boizung** f. *Tunnel-timbering*. *Boisage* m.
Tupf... —**bällchen** n., **Bäuschchen** n. (Buchdr.). *Bearer*, *printer's ball*. *Tampon* m. de laine, *bouchon* m.
T-papier m., **Patronenpapier**, **Musterpapier**, **Carta rigata** f. (Web.). *Design-paper*, *point-paper*, *rule-paper*. *Papier* m. à patron, *papier quadrillé*, *papier rayé*, *carte* f.
Tüpfelmaschine f. *Siehe* Schablonenstechmaschine.
Turbine f., **Kreisrad** n., **horizontales Wasserrad** (Masch.). *Turbine*, *horizontal wheel*, *horizontal water-wheel*. *Turbine* f., *roue* f. horizontale, *roue* à axe verticale.
T— mit äusserer Beaufschlagung. *Inward flow turbine*. *Turbine* à injection.
T— mit innerer Beaufschlagung. *Outward flow turbine*. *Turbine* Fourneyron.
T— mit partieller Beaufschlagung. *Fractional supply turbine*. *Turbine* à injection partielle, *turbine* partielle.
T— mit voller Beaufschlagung. *Full-supply turbine*. *Turbine* à injection pleine.
T—, **Achsal**—. *Turbine parallel* or *axial*. *Turbine parallèle* ou *axiale*.
T—, **Aktion**—. *Impulse turbine*. *Turbine d'action*.
T—, **Dampf**—. *Steam turbine*. *Turbine* à vapeur.
T—, **Druck**—. *Pressure turbine*. *Turbine* à pression.
T—, **Partial**—. *Siehe* Turbin e] mit partieller Beaufschlagung.
T—, **Radial**—. *Radial flow turbine*. *Turbine radiale*.
T—, **Reaktions**—. *Reaction wheel*. *Turbine à réaction*.
T—, **Tangential**. *Tangential flow turbine*. *Turbine tangentielle*.
T-anlage f. *Turbine plant*. *Usine* f. de turbine.
T-regulator m. *Turbine governor*. *Régulateur* m. de turbine.
T-schraube f. *Turbine-screw*. *Propulseur* m. à turbine.
Türkenkopf m. (Seew.). *Siehe* unter Knoten.
Türkis m., **Kalaït** m., (arabisch:) **Firuzeh** m. (Miner.). *Turquoise*, *calaïte*. *Turquoise* f., *birouze* f.
Türkischer Weizen m. *Siehe* Mais.
Türkischrot n., **Adrianopelrot**, **Merino-rot** (Färb.). *Turkey-red*, *Adrianopel-red*. *Rouge* m. turc, *rouge* d'Andrinople, *rouge* des Indes.
T-färberel f. (Färb.). *Turkey-red dyeing*. *Teinture* f. en rouge turc.
Turm m. (Bauk. etc.). *Tower*, *turret*, *steeple*. *Tour* f., *tourelle* f. *Siehe* Glocken-, Kirch-, Küstenverteidigungs-, Leuchtturm.

Turm mit Ecktürmchen. *Turreted castellated tower*. *Tour tourelée*.
T—, **Dreh**—. *Siehe* unter Drehturm.
T—, **fester** — (Schiffb.). *Fixed turret*. *Tourelle fixe*.
T—, **Geschütz**—. *Gun turret*. *Tourelle des canons*.
T—, **Halb**—. *Half-turret*. *Demi-tourelle*.
T—, **kleinerer** — auf einem grösseren, **Wächertürmchen** n., **Hochwacht** f. *Barbican*, *barbisan*, *bretise*, *watch-turret*. *Barbanon* m., *échauguette* f., *donjon* m.
T—, **kleiner** — eines Bären (Befest.). *Turret of a batardeau*. *Dame* f. d'un batardeau.
T—, **Kommando**— (Schiffb.). *Siehe* Kommando.
T—, **Panzer**—. *Siehe* Panzer.
T—, **Steuer**—. *Wheel-tower*, *steering-tower*. *Kioaque* m. de la barre.
T-armierung f. (Art.). *Turret-armament*. *Armement* m. d'une tourelle.
T-befestigung f. *Tower-system of fortification*. *Fortification* f. à tours.
T-decke f. (Schiffb.). *Top or roof of a turret*. *Ciel* m. d'une tourelle.
T-drehmaschine f. (Schiffb.). *Turret-turning engine*. *Machine* f. pour tourner une tourelle.
T-drehvorrichtung f. (Schiffb., Befest.). *Turret-turning gear*. *Appareil* m. pour manœuvrer les tourelles.
T-fort n. (Befest.). *Tower-fort*, *martello-tower*. *Fort* m. circulaire.
T-kommandant m. (Seew.). *Captain of a turret*. *Commandant* m. d'une tourelle.
T-lafette f. (Art.). *Turret-carriage*. *Afût* à tourelle.
T-schiff n. (Schiffb.). *Turret-ship*. *Navire* à tourelles.
T-spitze f. (Bauk.). *Broach*, *spire*, *top of a steeple*. *Aiguille* f., *pointe* f., *flèche* f. d'une tour ou d'un clocher.
T-windmühle f., **holländische Windmühle**. *Tower-mill*. *Moulin* m. hollandais.
Türmchen n. (Bauk.). *Turret*. *Tourelle* f., *tourrette* f.
T—, **durchbrochenes** —. *Siehe* Laterne.
Turmalin m., **Schörl** m. (Miner.). *Tourmaline*, *turmaline*. *Tourmaline* f.
T—, **blauer** —. *Siehe* Indicolith.
T—, **roter** —. *Siehe* Rubellit.
Turmlerkragen m. (Herald.). *Mantles* pl. *Lambeau* m., *lambel* m.
Turnus m., **Törn** m. (Seew.). *Tour*, *spell*. *Tour* m. *Siehe* Törn.
Turon n. (Geom.). *Turonian stage*. *Étage* m. turonien.
Tusch... —**blau** n. (Mal.). *Blue colour in tablets*. *Bleu* m. à lavis.
T—manier f., **Aquatintamanier**, **Ätzen** n. (Kupferst.). *Aquatinta*, *washing*. *Aquatinta* f., *gravure* f. à l'imitation des dessins au lavis.
T— — in grau (Mal.). *Cameo*. *Camaïeu* m.
T-näpfchen n. (Zeichn.). *Colour-cup*. *Godet* m.
T-pinsel m. (Mal.). *Ink-brush*. *Pinceau* m. à lavec.
T-zeichnung f. *China-ink drawing*. *Dessin*, *m. lavé*.
Tusche f. *Indian or China ink*, *chinese ink drawing-ink*. *Encre* f. de Chine.

Tuschen n., Tuschiern n., mit Tusche malen, **Lavieren n.** *To wash, to paint in Indian ink.* Laver, dessiner au lavis, ombrer avec l'encre de la Chine.
T- n., Waschen n. (Mal., Zeichn.) *Washing, shading in Indian ink, painting with (or in) water-colours.* Lavis m. *Sieh* Tuschmanier.
Tuschieren. *Sieh* Tuschen.
Tute f., Probler— (Prob.) *Assay-crucible.* Têt m. à la fusion, creuset m., tut m., tute f. *Sieh* Bleitute.
Tutenag m., chinesisches Name für Zink (Met.). *Tutenag.* Tutenag m., toutenego m., toutenague m., cuivre m. blanc des Chinois.
Tutia f. *Sieh* Gichtschwamm.
Tuttanago n. *Sieh* Tutenag.
T-Winkel m. (Techn.) *T-square.* Équerre f. en T, équerre double, Té m.
Twist m., Maschiengara (Masch.). *Twist.* Coton m. filé.
T-abfälle m. pl. *Cotton-waste.* Déchets m. pl. de coton.
Typanum n., Schöpfrad n., persisches Wasserrad zum Wasserheben (Masch.). *Typanum, Persian wheel.* Tympan m., roue f., persanne. *Sieh* Trommelrad.
Type f., Schrift f., Buchstabe m. (Buchdr.) *Printing-letter, type.* Lettre f., caractère m.

d'imprimerie, type m. *Sieh* Buchstabe, Letter, Schrift.

Typen . . . —drucktelegraph m. (Tel.) *Type writing telegraph, printing-telegraph.* Appareil m. imprimeur.
T-giessmaschine f. (Buchdr.) *Type casting machine.* Maschine f. à moulage des caractères.
T-multiplex m. (Tel.) *Multiple printing instrument.* Appareil m. multiple imprimeur.
T-rad n., —scheibe f. beim Typendrucktelegraph (Tel.) *Type-wheel.* Roue f. des types.
T-schnellschreiber m. *Sieh* Schnellschreiber.
T-setzmaschine f. (Buchdr.) *Type setting machine.* Maschine f. à composer.
Typo . . . —chromie f., Buntdruck n. (Buchdr.) *Coloured impression.* Impression f. en couleur.
T-graphie f., Buchdruckerkunst f. *Typography, art of printing.* Typographie f.
Typoon n. (Meteor.) *Sieh* Teifun.
Typschiff n. (Seew.) *Type-ship, prototype.* Navire m. type.
Tyre m. (Walzw.) *Sieh* Radreifen.
T-walzwerk n. (Met.) *Sieh* Radkranzwalzwerk.
Tyrolit m. (Miner.) *Sieh* Kupferschaum.

U.

Uchatiusgeschütz n., Stahlbroncegeschütz (Art.) *Steel-bronze-gun.* Bouche f. à feu en bronze aciérré.
Überall, überall!!, Kommandowort für die ganze Mannschaft an Deck zu kommen (Seew.) *All hands! All hands up or on deck!* Tout le monde!
Über . . . —arbeiten, vollenden (Techn.) *To work over, to finish.* Finir, ragréer.
Ü-bau m. einer Brücke. *Superstructure.* Superstructure f., partie f. métallique.
Ü-bekommen Wasser (Seew.) *To ship water.* Embarquer les lames.
Ü-blatten die Schienen (Eisenb.) *To half the rail in the middle and to lap them together.* Assembler rails à mi-fer.
Ü- —, auf Halbholz überschneiden, bündig überschneiden (Zimm.) *To rebate, to scarfe two timbers; halving together.* Assembler deux pièces de bois à mi-bois.
Ü-blattung f. (Zimm.) *Halving, halving-together, scarfing.* Assemblage m. à mi-bois, assemblage à paume, mi-bois m.
Ü- —, gerade —. *Sieh* Einsasse, gerade.
Ü-bleibsel n., Rückstand m. (Chem. etc.) *Residuum, residue.* Résidu m.
Ü-brücken einen Fluss (Brückenb.) *To throw a bridge across a river, to bridge over.* Jeter un pont sur une rivière.
Ü-brückung f., Viadukt m. (Eisenb.) *Road crossing the railway over a bridge.* Passage m. par dessus, viaduc m.

Überbürdung f. *Overloading, overcharging.* Surcharge f.

Ü-chlorsäure f. (Chem.) *Perchloric acid.* Acide m. perchlorique.

Ü-chlorsaures Salz n. *Perchlorate.* Perchlorate m.

Ü-decken mit einem Gewölbe, **überwölben, einwölben** (Bank.) *To occur-ant to vault in.* Envoûter.

Ü- —, die Schwellen mit Kies — (Eisenb.) *To cover over.* Recouvrir les traverses d'une couche de gravier.

Ü-deckung f. beim Dampfschieber (Masch.) *Lap.* Recouvrement m. *Sieh* Schieberdeckung.

Ü- — der Dachschiefer oder Dachziegel, —schliessen n. (Dachd.) *Lapping-over, projecting, shooting-over.* Chevauchure f., enchevauchure, recouvrement m.

Ü-druck m. bei Druckproben (Dampf-kessel.) *Additional burden.* Surcharge f., d'épreuve.

Ü- —, Autographie f. *Autography, transfer on stone.* Autographie f., empreinte f. sur la pierre

Ü- —, Zuschussbogen m. (Buchdr.) *Overprint, supernumerary sheet, waste.* Chaperon m., main f. de passe.

Ü- —papier n. *Transfer paper.* Papier m. autographique.

Ü-einander . . . —geschweisst (Schmied.) *Lap-welded.* Soudé en écharpe.

Ü- —greifen, —stehen, von Dachschiefern oder Dachziegeln gesagt (Dachd.) *To lap over, to project.* Chevaucher.

Übereinandergreifen n., — **stehen** n. der Schiefer oder Ziegel (Dachdecker.). *Lapping over, projecting.* Chevauchure f. *Sich Überdeckung.*
Ü-einkunft f., **Kontrakt** m. *Agreement, contract.* Marché m., contrat m.
Ü-fahren einen Gang (Bergb.). *To cross a lode.* Traverser un filon.
Ü- — die Signale etc. (Eisenb.). *To run past the signals etc.* Brûler les signaux etc.
Ü-fahrt f., **Fähre** f. (Pont.). *Traject.* Trajet m.
Ü- — (Schiff.). *Passage.* Traversée f., passage m.
Ü-fall m., kleine, eiserne Klappe (Seew.). *Clasp, lid.* Loquet m.
Ü- — (Art., Schloss.). *Sich Überwurf.*
Ü- — mit Wirbelkrampe. *Sich Überwurf mit Vorreiber.*
Ü- — (Kriegsw.). *Sich Handstreich.*
Ü- —, **Wehr** n. (Wasserb.). *Weir or wier.* Déversoir m.
Ü- — eines Damms (Wasserb.). *Over-flowing, out-let of a dam.* Trop-plein m., ouvrage m. de décharge.
Ü- —, **Abfluss** eines Deichdamms. *Fall, deversoir.* Déversoir d'une digue.
Ü- —, — **wehr** n. in einem Schutzdamm. *Waste-weir.* Déversoir d'une jetée.
Ü- — **deich** m., — **laufdeich** (Wasserb.). *Overfall-dyke.* Digue f. à déversoir.
Ü- — **schwelle** f. einer Wassermühle. *Sich Fachbaum.*
Ü- — **wehr** n. (Wasserb.). *Waste-weir.* Fleur f. d'eau. *Sich Überfall eines Damms.*
Ü-fallen, — **rumpeln** (Kriegsw.). *To attack by surprise.* Insulter, brusquer.
Ü-fangen (Glasm.). *To cover white glass with coloured glass, to flash or to case the glass.* Doubler ou plaquer le verre.
Ü- — (Glasm.). *Covering of white glass with coloured glass, flashing the glass.* Doublage m. du verre.
Ü-fangglas n., **überfangenes Glas** n. *Flashed glass.* Verre m. doublé, verre plaqué, verre à deux couches.
Ü-feilen (Techn.). *To file over.* Promener ou passer la lime sur . . .
Ü-fein, von Metallen gesagt (Met.). *Over-refined.* Surraffiné. *Sich bergar.*
Ü-flügelung f. der Laufgräben (Befest.). *Outflanking of trenches.* Envergure f. des tranchées.
Ü-fluten. *To inundate, to overflow.* Inonder.
Ü-fracht f. (Handel etc.). *Over-freight, extra freight.* Surtaxe f., surfret m.
Ü-führung f. eines Verkehrsweges über einen anderen. *Over bridge.* Passage m. par dessus.
Ü- — **ssäule** f., — **sstange** f. für Telegraphendrähte (Tel.). *Junction pole.* Poteau m. de jonction, poteau de raccordement.
Ü-gang m. (Kriegsw., Phys.). *Passage.* Passage m.
Ü- — von Wegen. *Sich Wegübergang.*
Ü- — **sformation** f. (Geol.). *Formation of transition.* Terrain m. intermédiaire ou de transition.
Ü- — **skalk** m. (Geol.). *Transition-limestone.* Calcaire m. de transition, calcaire intermédiaire.
Ü- — **skonus** m. (Art.). *Cone between shot-chamber and lands, transition cone.* Raccordement m., cône m. de raccordement.

Übergangskurve f. (Eisenb.). *Curve of adjustment.* Courbe m. de raccordement.
Ü- — **sscheibe** f. (Eisenb.). *Traversing-table.* Table f. transversale.
Ü- — **ssteigerung** f. des äusseren Schienenstranges in Bögen (Eisenb.). *Gradient of adjustment.* Pente f. par mètre du rail extérieur dans la courbe de transition.
Ü- — **sstyl** m., **spätromanischer Styl**, **spitzbogig romanischer Styl** (Bauw.). *Transition-style, semi-romanesque style, mixed romanesque style.* Style m. ogivo-roman, style romano ogival, style roman-tertiaire, style roman de transition.
Ü- — **swiderstand** m. des Stromes aus einem Körper in einen anderen (Elektr.). *Intermediate resistance.* Résistance f. au passage.
Ü-gar vom Kupfer etc. gesagt (Met.). *Over-refined.* Surraffinée, sec, sèche.
Ü- — vom Roheisen gesagt (Met.). *Black.* Lamailleux, -se. *Sich auch Roheisen, Übergares.*
Ü- — vom Stahl gesagt (Met.). *Burnt.* Brûlé.
Ü- — vom Ofengange gesagt (Met.). *Too hot.* Trop chaud. *Sich Gang.*
Ü-geben dem Verkehr, z. B. eine Eisenbahn. *To open a line for traffic.* Livrer à la circulation.
Ü- — die Wache (Seew.). *To deliver the watch.* Rendre le quart.
Ü- **dem Horizonte** (Schiff.). *Above the horizon.* Au dessus de l'horizon.
Ü-gehen, — **schliessen**, **schiften**, von Ladung oder Ballast gesagt (Seew.). *To shift.* Se déranger, rouler.
Ü- — **lassen**, — **giepen** ein Segel, einen Baum (Seew.). *To shift, to gybe.* Gambier, gambeyer.
Ü-gewicht n. (Techn.). *Over-weight.* Surpoids m., excédant m. de poids.
Ü- — (Münzw.). *Over-weight.* Forçage m.
Ü-greifende Lagerung (Geol.). *Sich Transgression.*
Ü-guss m., — **schutt** m. auf einem Gewölberrücken (Maur.). *Bed or layer of hydraulic mortar on the extrado of a vaulting.* Chape f. sur le dos d'une voûte.
Ü-hängen m. der Steven (Schiffb.). *Rake, flaring.* Inclinaison f.
Ü-hängend (Bergb.). *Overhanging.* Surplombant.
Ü- — **er Stoss** m. *Overhanging-side or wall.* Paroi f. surplombante.
Ü- —, **vorn ausschiessend** (Schiffb.). *Flaring.* Élané. *Sich Schiff mit überhängendem Buge.*
Ü- —, von einer Mauer gesagt (Bauw.). *Masonry with an inclination outward.* Mur m. en surplomb.
Ü-hauen n., **schwebende Strecke** f. (Bergb.). *Heading or upbrow driven on the rise or in the back.* Voie f. montante, montée f.
Ü-hebevorrichtung f. *Sich Hebetisch.*
Ü-hitzen den Dampf (Dampf., Phys.). *To overheat.* Surchauffer.
Ü- — das Eisen (Met.). *To over-heat, to burn.* Brûler.
Ü-hitzer m. (Dampf.). *Superheater, over-heater.* Surchauffeur m.

Überhitzt, vom Dampfe gesagt (Dampf m.). *Overheated, superheated.* Surchauffé.

Ü-hitzung f. der Kesselwand (Dampf m.). *Burning of the boiler-plate.* Coup m. de feu.

Ü — des Wasserdampfes. *Over-heating.* Surchauffage m.

Ü — **srohr** n. (Dampf m.). *Overheating-pipe, overheater.* Tube m. surchauffeur, surchauffeur de vapeur.

Ü — **höhen** ein Werk (Befest.). *To command, to have a command.* Commander, dominer.

Ü — — n. (Befest.). *Command.* Commandement m.

Ü — **höht** (Bauw.). *Surmounted.* Exhaussé, surhaussé.

Ü — **höhung** f., **Stelzung** f. eines Gewölbes (Bauw.). *Surmounting.* Surhaussement m.

Ü — — der äusseren Schiene in den Kurven (Eisenb.). *Super-elevation of the outer rail, cant.* Surélévement m., surélévation f. du rail extérieur

Ü — **holen** die Segel (Seew.). *Sieh Umlegen.*

Ü — — ein Takel. *To overhaul, to fleet.* Affaler.

Ü — — (**revidieren**). *To give an overhaul, to overhaul.* Examiner, visiter, parcourir.

Ü — —, sich auf die Seite legen, vom Schiffe oder Boote gesagt. *To lean or to heel over, to lurch or to give a lurch.* S'incliner, donner la bande, rouler.

Ü — — von einer Seite zur anderen beim Rollen (Seew.). *To rack to and fro.* Tomber d'un bord et de l'autre.

Ü — —, einem anderen Schiffe vorbeisegeln. *To outvail an other vessel.* Gagner, dépasser en vitesse, être meilleur voileur.

Ü — — einen Zug (Eisenb.). *To outrun.* Dépasser un train.

Ü — **holungsgleis** n. *Side-track.* Voie f. de garage.

Ü — **kämmen** n. (Zimm.). *Cogging- (cocking-, cauking-) joint.* Assemblage m. à entailles.

Ü — **kämmung** f. *Sieh Verkämmung.*

Ü — **kippen** f. der Schichten (Geol.). *Inversion of strata.* Renversement m. des couches.

Ü — **kochen** n., **Primen** n., **Spucken** n. des Kessels. *Priming, foaming.* Projection f. d'eau dans les chaudières.

Ü — **krenzen** (Seew.). *Sieh unter Schlagseite.*

Ü — **laden** (Minierk.). *To surcharge, to overcharge.* Surcharger. *Sieh Mine, überladene.*

Ü — — ein Schiff (Seew.). *To overload.* Barroter, surcharger.

Ü — —, — **füllen** (Buchdr.). *To cram.* Charger.

Ü — — mit Segeln (Seew.). *Overpressed with sails.* Surchargé de voiles, couvert de toiles.

Ü — **ladung** f. eines Akkumulators (Elektr.). *Overcharge.* Surcharge f.

Ü — f., — **lastung** f. (Eisenb.). *Over-loading, over-charging.* Surcharge f., excès m.

Ü — **lagerung** f. (Geol.). *Superposition.* Superposition f.

Ü — **lappung** f. bei Dampfschiebern (Dampf m.). *Lap or cover of slide-valves.* Recouvrement m. du tiroir.

Ü — —, **Plattlapp** n. (Schiffb.). *Overlap.* Recouvrement.

Ü — **lasten** ein Dampfkesselventil. *To overburden a valve.* Surcharger une soupape.

Überlauf m. (Wasserb.). *Waste weir, escape, outlet.* Déversoir m., écoures m.

Ü — **laufen** in ein anderes Fach des Schriftkastens, von Buchstaben gesagt (Buchdr.). *To run over.* Passer, sortir.

Ü — — von Flüssigkeiten (Techn.). *To for over, to run over, (in boiling:) to boil over.* Regorger, déborder, s'épancher, (dit des liquides qui bouillent:) s'enfuir.

Ü — — von Soldaten gesagt (Kriegsw.). *To desert.* Désertter, passer à l'ennemi.

Ü — —, — **segeln** ein Schiff (Seew.). *To run down a vessel.* Couler un navire.

Ü — **läufer** m. (Kriegsw.). *Deserter, runaway.* Transfuge m., déserteur m., rendu m.

Ü — **laufrohr** n. eines Bassins etc. *Overflow-pipe.* Tuyau m. de trop plein.

Ü — **legen**, das Ruder nach der anderen Seite legen (Seew.) *To shift the helm.* Changer la barre.

Ü — — ein Schiff (Seew.). *To list a ship over.* Incliner, donner à la bande.

Ü — —, **sich** —, vom Schiffe gespr. (Seew.). *To heel over.* Donner la bande.

Ü — **liegetag** m. (Seew.). *Day of demurrage.* Jour m. de surtarie excédé des jours de planche.

Ü — **liegen** (Seew.). *Sieh Krängen.*

Ü — **loven** ein Schiff (Schiff.). *To gain the wind or the weatherside of a ship, to get the weather gage of a ship.* Gagner le vent à un navire, prendre le dessus de vent.

Ü — **malung** f. *New paint.* Repeint m.

Ü — **mangansäure** f. (Chem.). *Perrnanganic acid, permanganate of hydrogen.* Acide m. hyperrnanganique.

Ü — **mangansaures Salz** n. (Chem.). *Perrnanganate.* Perrnanganate m.

Ü — **mastet**. *Over-masted.* Avec mâture trop haute.

Ü — **nachten** ausserhalb des Stationsortes (Eisenb.): *To stay or to pass the night.* D-coucher.

Ü — **nahme** f., **Besitzergreifung** f. einer Bahn seitens des Staats (Eisenb.). *Takia: possession of.* Prise f. de possession d'un chemin de fer par l'État.

Ü — —, **Abnahme** eines Lieferungsobjektes. *Reception.* Réception.

Ü — — **probefahrt**. *Sieh Abnahmeprobe fahrt und unter Probe.*

Ü — **ringeln**, bei der Bordenweberei eine baumwollene Schnur mit einer andern ähnlichen dünneren weitläufig überspinnen. *To spin over.* Guiper.

Ü — **rock** m. (Uniform). *Overcoat.* Pardessus m., caban m.

Ü — **rotte** f., — **röste** f. (Ackerb.). *Over-rotting.* Excès m. de rouissage.

Ü — **rottet**, — **röstet**, vom Flachs u. Hanf gesprochen (Ackerb.). *Over-done, injured by having been retted too long time.* Détérioré par un rouissage trop prolongé.

Ü — **rumpeln** (Kriegsw.). *Sieh Überfaller.*

Ü — **rumpelung** f. (Kriegsw.). *Sieh Handstreich.*

Ü — **sättigen** (Chem.). *To supersaturate.* Sur-saturer, supersaturer.

Übersättigung f. (Chem.) *Supersaturation. Sursaturation f.*
Ü-scheiten, bündig (Zimm.) *Sich Überblatten.*
Ü-schliessen n. der Dachsteine. *Sich Überdeckung.*
Ü—, von Ladung oder Ballast gesagt (Seew.) *Sich Übergehen.*
Ü— (Schiffb.). *To overlap. Chevaucher, croiser, déborder, recouvrir.*
Ü-schiffen (Seew.). *To tranship freight, to turn over men. Transborder.*
Ü-schlag m. (Bauw.). *Builder's estimate, de-rice. Devis m., calcul m. estimatif.*
Ü-schlagen, kopfübergehen, kopfüberkernern, von Booten gesagt. *To be thrown end over end. Faire gribou.*
Ü—, **umstülpen** das Format (Buchdr.). *To turn up. Renverser.*
Ü-schlagsims n., Thürverdachung f., Fenesterverdachung (Bauk.). *Dripstone, hood-moulding, label, weather-moulding, water-table. Corniche f., entablement m. de porte ou de fenêtre.*
Ü-schlichten (Tischl.). *To smooth, to plane over. Planer, replaner.*
Ü-schmelzen (Porz.). *Sich Emaillieren.*
Ü-schneiden, gurten (Zimm. u. Pont.). *To tie, to brace, to notch. Moiser ensemble, entailer. Sich Überblatten.*
Ü-schneidung f., Einschnelden n., Einblatten n., Einkerbung f. (Zimm., Tischl.). *Jagging, notching. Entaille m.*
Ü—, **bündige** — (Zimm.). *Halving, halving together, scarfing. Assemblage m. à mi-bois, assemblage à paume, mi-bois m.*
Ü-schnitten (Orn.). *Intersected. Entre croisé.*
Ü-schöpfen (Spiegelf.). *Sich Umfüllen.*
Ü-schreiten n. der Gleise (Eisenb.). *Stepping-over the line, crossing the line. Traversée f. des voies.*
Ü-schreitung f. der Benützungsfrist der Wagen (Eisenb.). *Transgression. Transgression f. du délai d'emploi des wagons.*
Ü-schrift f. (Buchdr.). *Inscription, title, rubric. Inscription f., épigraphe f., rubrique f.*
Ü-schuss m. (Buchdr.). *Surplus, overplus. Surplus m.*
Ü— (Chem.). *Excess of acid, alkali etc. Exédant m.*
Ü— der Defensionslinie (Befest.). *Complement of the line of defence. Complément m. de la ligne de défense.*
Ü— der Courtine (Befest.). *Complement of the curtain. Complément de la courtine.*
Ü-schutt m. (Maur.). *Sich Überguss.*
Ü-schütten n. einer Strasse mit Steinschlag (Strassenb.). *Coating with broken stones. Cail-loutage m.*
Ü-schwemmung f. (Flussb.). *Inundation, flood. Inondation f., débordement m.*
Ü— **gebiet n.** (Flussb.). *Flooded lands. Plaine f. submersible.*
Ü-seelisch. *From beyond the seas. D'outre-mer, transmarin.*
Ü-segeln ein anderes Schiff, es in den Grund laufen oder segeln (Seew.). *Sich Überlaufen.*
Ü-setzen n., Verschleben n., Verschlebung f., Verwerfen n., Verwerfung f.

eines Ganges (Bergb.). (*Horizontal dislocation:*) *heave, (going upwards:) rise dyke, riser, upcast dyke, (not considerable:) hitch, slip. Dérangement m. d'un filon ou d'une couche.*
Übersetzt, vom Ofengange gesagt (Met.). *Over-charged. Surcharge, irrégulier.*
Ü—, **verworfen, verschoben sein**, von einem Gange gesprochen (Bergb.). *To take a heave, to leap. Se dé ranger, être dérangé.*
Ü-setzung f., Räder— zum Fortpflanzen der Bewegung (Masch.). *Gear, gearing. Engrenage m.*
Ü-sichtsplan m., Generalplan (Zeichn.). *Principal plan. Plan m. principal.*
Ü-spinnen (Posam.). *To spin over. Guiper.*
Ü-springen n. der Nadel (Tel.). *Skipping of the needle. Saut m. de l'aiguille.*
Ü-Stat gehen, stagen, wenden (Schiff.). *To put the ship about, to put about ship, to tack ship, to stay. Virer vent devant.*
Ü-staunung f. *Awash. Submersion f.*
Ü-stehen, von Dachschiefern etc. gesagt (Dachd.). *To lap over, to project. Chevaucher. Sich Übereinandergreifen.*
Ü— n. der Dachschiefer etc. (Dachd.). *Lapping-over, projecting. Chevauchure f.*
Ü-steigen n., Durchbrechen n. der Seife (Seif.). *Rising. Levée f.*
Ü-Steuer gehen n., von einem Schiffe gesagt (Seew.). *To make sternway. Culer m. Sich Deinsen.*
Ü-stich m. (Buchdr.). *Residue, rest. Reste m., résidu m.*
Ü-streichen, —ziehen (Techn., Tünchn.). *To do over, to cover, to coat, to clothe. Enduire, encroûter.*
Ü-stunde f. *Over-time. Heure f. extraordinaire ou supplémentaire de travail.*
Ü-stunden f. pl. machen. *To work over-time. Faire des heures extraordinaires de travail.*
Ü-takelt (Seew.). *Oversparréd, overrigged, too high or too taut rigged. De trop gros agrès.*
Ü-tragen, abziehen eine Zeichnung auf Holz etc. *To transfer impressions. Reporter les épreuves.*
Ü— gedruckte Gegenstände auf Gewebe (Zeugdr.). *To transport. Transporter.*
Ü— n., **Abziehen n., Abzug m.** von Kupferstichen, Lithographien auf Holz etc. *Transfer from impressions. Report m. des épreuves.*
Ü-trager m. *Sich Translator.*
Ü-tragung f. *Sich Translation.*
Ü— einer Bewegung (Masch.). *Transmission. Transmission f.*
Ü— **stellung f.** *Sich Translationsstellung.*
Ü— **sapparat m., Translator m.** (Tel.). *Translator, repeater. Appareil m. de translation.*
Ü— **station f.** (Tel.). *Translator. Trans-lateur m.*
Ü-wachung f., Kontrolle f. der Schienenfabrikation (Eisenb.). *Rail-inspection. Surveil-lance f. de la fabrication des rails.*
Ü-wendlings. *Whipped. Surjet, à surjet.*
Ü— **nähen.** *To whip. Surjeter.*
Ü-wiegen. *To preponderate. Prépondérer.*
Ü-winden eine Steigung (Eisenb.). *To master a gradient. Franchir une rampe.*

- Überwintern** (Schiff.). *To winter.* Hiverner.
Ü-winterung *f.* (Schiff.). *Wintering.* Hiver-nage *m.*
Ü-wölben, einwölben (Bauw.). *To over-arch, to over-vault.* Envôûter, vôtter.
Ü-wölbt, eingewölbt (Bauw.). *Arched, vaulted.* Arqué, envôûté.
Ü-wurf *m.*, — **fall** *m.*, **Schliessband** *n.* an einem Kasten oder einer Thür für ein Vorhängeschloss (Schloss.). *Hasp.* Moraillon *m.* Sieh Kettel.
Ü — mit Vorreiber, — **fall** *m.* mit Wirbelkrampe an den Munitionskasten (Art.). *Hasp and turnbuckle.* Moraillon et tourniquet *m.*
Ü — eines Isolators (Tel.). *Hook of insulator.* Crochet *m.*
Ü — **mutter** *f.* (Masch.). Sieh Klapp-schraube.
Ü-ziehen, bekleiden, belegen, four-nieren, inkrustieren (Bauw.). *To incrust or to incrustate.* Incruster, encroûter.
Ü — den Deckel (Buchdr.). *To cover the tympan.* Coller ou couvrir le tympan.
Ü — mit Firnis ein Gemälde (Mal.). *To set a varnish on a picture.* Passer un vernis sur un tableau.
Ü — den Hahn (Büchsenm., Kriegsw.). Sieh Spannen.
Ü — mit Metall etc. *To cover.* Recouvrir.
Ü — *n.* der Hütte (Hutm.). *Plating, covering.* Dorage *m.* des chapeaux.
Ü-zogen (Meteor.). *Overcast.* Couvert.
Ü-zug *m.*, **Bekleidung** *f.*, **Belag** *m.* (Bauw.). *Incrustation.* Incrustation *f.*, application *f.*
Ü —, **Plattierung** *f.* eines Huttes. *Plating, covering.* Dorure *f.* des chapeaux.
Ü — (Wagenf.). *Surfacing, coating.* Enduit *m.*
Ü-zwerch. *Across.* En travers, croisé.
Ü — **feilen.** *To file across.* Limer en travers.
Übungs . . . — **geschoss** *n.* (Art.). *Projectile for ordinary practice.* Projectile *m.* d'exercice.
Ü-geschwader *n.* (Seew.). *Evolutionary squadron.* Escadre *f.* d'évolutions.
Ü-granate *f.* (Art.). *Shell for ordinary practice.* Obus *m.* d'exercice.
Ü-lager *n.* Sieh Lager.
Ü-platz *m.* für Artillerie, **Schiessplatz** (Kriegsw.). *Practice-ground.* Polygone *m.*
Ü-schiff *n.* *Drill ship.* Navire *m.* d'instruction.
U-eisen *n.* (Techn.). *U-iron.* Fer *m.* en U.
Ufer . . . — **abbruch** *n.* (Flussb.). *Demolition or break of banks.* Corrosion *f.* des rives.
U-arche *f.*, **Steinkastenbau** *m.* (Wasserb.). *Orib-work.* Encaissement *m.*, ballast *m.* coffré.
U-damm *m.* an einem Flusse (Wasserb.). *Mole, pier, dam of stones.* Môle *m.*, jetée *f.* en pierre.
U-einbuchtung *f.*, **konkaves Strom-ufer** *n.* (Flussb.). *Concavity, concave sinuosity.* Concavité *f.*, partie *f.* concave de la rive.
U-feste *f.*, **Buschbett** oder **Ufermauer** (Wasserb.). *Wharf of masonry or fascinage.* Épi *m.*, barrage *m.* en épi.
U-mauer *f.* (Wasserb.). Sieh Kaimauer.
U-rand *m.*, **Ufer** *n.* (Flussb.). *Bank, shore, limit.* Bord *m.*
U-schälung *f.* (Wasserb.). Sieh Schälung.
Uferschutz *m.*, — **werk** *n.*, — **befestigung** *f.*, — **deckung** *f.* (Flussb.). *Defence, fence of the bank.* Défense *f.* de la rive.
U-vorsprung *m.*, **konvexes Stromufer** *n.* (Flussb.). *Outward bend, convex sinuosity of a river.* Convexité *f.*, partie *f.* convexe de la rive.
U-wall *m.* (Geol.). *River-bank.* Levée *f.*
U-förmige Röhre *f.* (Chem., Techn.). *U-tube.* Tube *m.* en U.
Uhr *f.*, **Taschen** —. *Watch.* Montre *f.*
U — **ohne Schlüssel.** *Keyless watch, stem-winding watch.* Remontoir *m.*
U —, **Pendel** —. *Clock, pendulum-clock.* Pendule *f.*
U —, **astronomische** —. *Astronomical clock.* Horloge *f.* astronomique.
U —, **elektrische** — (Elektr.). *Electric clock.* Pendule électrique.
U —, **Haupt** —, **Normal** — (Elektr.). *Regulator.* Régulateur *m.* d'une horloge électrique.
U —, **Neben** — (Elektr.). *Dial commanded by an electric regulator.* Cadran *m.* commandé par le régulateur.
U —, **Turm** —. *Clock of a steeple, tower-clock, church-clock.* Horloge.
U —, **Wecker** —. *Alarm-watch.* Pendule à réveil.
U —, **elektrische** —. *Electric annunciator clock.* Horloge annonciatrice électrique.
U-bord *n.* (Schiff.). *Traverse-board.* Renard *m.* de pilote.
U-deckel *m.* (Uhrm.). *Watch-cover.* Calotte *f.*
U-gehäuse *n.* *Watch-case, frame of a watch.* Boîte *f.* de montre.
U-glas *n.* (Glasn. etc.). *Watch-glass.* Verre *m.* de montre.
U-kasten *m.* *Clock-case.* Cage *f.* d'horloge, de pendule.
U-kette *f.* *Watch-chain.* Chaîne *f.*, chaîne demontre.
U-macher *m.* *Clockmaker, watchmaker.* Horloger *m.*
U — **feilen** *f.* *pl.* *Clockmaker's files pl., watch-files pl.* Limes *f.* *pl.* d'horloger.
U — **kunst** *f.* *Clock- and watch-making.* horology. Horlogerie *f.*
U — **waren** *f.* *pl.* *Clock-works.* Horlogerie. ouvrages *m.* *pl.* d'horlogerie.
U-schlüssel *m.* *Watch-key.* Cleff. de montre, main *f.* à remonter.
U-werk *n.* *Clockwork.* Mouvement *m.* d'horlogerie.
U-zeiger *m.*, **Weiser** *m.* *Hand, watch-hand.* Aiguille *f.* d'horloge.
Ulexit *m.* (Miner.). Sieh Natroborecalcit.
Ullmannit *m.* (Miner.). Sieh Antimon-nickelglanz.
Ulme *f.* eines Stollens oder einer Strecke (Bergb.). *Face, wall (of a gallery), side-wall.* Paroi *f.* d'une galerie ou d'une voie.
U — eines Ofens (Met.). *Side-wall.* Paroi latérale.
U-nholz *n.*, **Rüsternholz** (von *Ulmus campestris* oder *U. effusa*) (Tischl.). *Elmwood.* Bois *m.* d'orme, orme *m.*, ormeau *m.*
Ulminsäure *f.* (Chem.). *Ulmic acid.* Acide *m.* ulmique, acide humique ou géique.
Ultramarin *n.* (Mal.). *Ultramarine.* Outremer *m.*, bleu *m.* d'outremer.

Ultramarin, grünes — (Mal., Chem.). *Green ultramarine*. Outremer vert.
U—, künstliches — (Mal.). *Artificial ultramarine*. Outremer artificiel.
Umbau m. eines Bahnhofes (Eisenb.). *Rebuilding*. Reconstruction f., refonte f.
Umbiegeschiene f. (Art.). *Siehe* Stirnschiene.
Umbiegriffel m. (Juw.). *Bending-graver, bent graver*. Échoppe f. à arrêter.
Umbinden, anbinden (Buchdr.). *To tie*. Lier.
Umbördeln, umbörteln. *To edge, to border*. Border. *Siehe* Bördeln.
Umbra f., türkische — (Miner.). *Umbra*. Terre f. d'ombre.
U—, kölnische — (Petrogr.). *Earthy coal, carthy brown-coal*. Lignite m. torreux.
Umbrassen, rundbrassen (Schiff.). *To brace about, to brace round, to swing the yards round*. Contre-brasser, changer.
Umbrechen die Seiten (Buchdr.). *To impose the pages*. Remanier les pages. *Siehe* Ausschneiden.
U— n. (Buchdr.). *Imposing*. Remaniement m. d'une page.
Umdecken, umlegen ein Dach. *To relay a roof*. Remanier, réposer une toiture.
U— ein Ziegeldach. *To retila a roof*. Remanier une toiture en tuiles.
Umdrehung f., Rotation f. (Geom.). *Revolution, rotation*. Révolution f., rotation f.
U— (Masch.). *Rotation, revolution, rotary motion*. Rotation, révolution, mouvement m. de rotation.
U—, Umgang m. eines rotierenden Maschinenteils (Masch.). *Revolution*. Tour m.
U—sachse f. (Mech.). *Axis of revolution or of rotation*. Axe m. de révolution ou de rotation.
U—sfläche f. etc. *Siehe* Rotationsfläche etc.
U—sgeschwindigkeit f. *Speed of rotation*. Vitesse f. rotatoire.
U—szahl f. *Number of revolutions*. Nombre m. de tours.
U—szähler m. *Revolution-counter*. Compteur m. des révolutions, compte-tours m.
Umfang m., Peripherie f. (Geom.). *Circumference, periphery*. Circonférence f., périphérie f.
U— eines Bauwerks, Grundstücks (Bauw.). *Circumference, length of the circuit*. Pourtour m., circonférence.
U—, benetzter — (Hydr.). *Border*. Péri-mètre m. mouillé.
U—skanal m. zur Abhaltung fremden Wassers von Sumpfgelände. *Diversion-cut*. Fossé m. de ceinture, dérivation f. des eaux.
U—, —smaass n. eines Holzstammes (Zimm.). *Girth*. Circonférence du bois.
U— eines Taues (Seew.). *Size of a rope*. Circonférence d'un cordage.
Umfärben n. (Färb.). *Re-dyeing*. Bisage m.
Umfassung f., Umfriedigung f., Einfriedigung, Befriedigung, Friede m. (Bauw.). *Enclosure, inclosure, enceinte f., enclos m., clôture f., circuit m.*
U—smauer f., Aussenmauer (Bauw.). *External wall, outer-wall*. Mur m. extérieur, mur de pourtour.
U— — (Eisenb. etc.). *Enclosure-wall*. Mur de clôturé.

Umfassungsvieleck n. einer Festung (Befest.). *Polygon*. Polygone m.
U—swand f. eines Senkkastens, Caissons etc. (Wasserb.). *Side of a caisson or timber-crib*. Paroi m. d'un caisson.
Umflechtmaschine f. (Techn.). *Braiding machine*. Machine f. à tresser.
Umfuttkanal m. (Wasserb.). *Siehe* Ableitungskanal.
Umformer. *Siehe* Transformator.
U—, rotierender — (Elektr.). *Rotatory converter*. Transformateur m. rotatif.
Umfriedigungsmauer f., Einfriedigungsmauer, Ringmauer (Bauw.). *Enclosure wall, close-wall*. Mur m. de clôture, mur d'enceinte.
Umfüllen, umschöpfen, überschöpfen das Glas aus den Schmelzhäfen in die Giesshäfen (Spiegelf.). *To lade, to ladle*. Trejeter, tréjeter.
U— n., Umschöpfen n., Überschöpfen des Glases (Spiegelf.). *Lading*. Trejetage m., tréjetage m.
Umgang m. einer Traverse (Befest.). *Defilee of a traverse, crochet-passage*. Crochet m., contournement m., défilé m. d'une traverse.
U— (Feuerw.). *Siehe* Umschlag.
U—, Umlauf m., Umlaufriemen m. eines ungarischen Sattels (Sattl.). *Retaining-strap, winding-strap, shabraque-strap*. Courroie f. de guindage.
U— am Hintergeschirr. *Siehe* Umlauf.
U— (Masch.). *Siehe* Umdrehungen.
Umgehendes Rohr n., drehbares Rohr, welches bei geschweiften Schlüssellöhrnen den Dorn des Schlosses umgiebt (Schloss.). *Revolving key-barrel*. Canon m. tournant.
Umgekehrter Körper m. (Web.). *Turned weel, reversed weel*. Croisé m. à lames renversées, croisé retourné.
Umgeschlagen oder durchgegangen sein, von der Küpe gesagt (Färb.). *To be decomposed by putrefaction*. Avoir un coup de pied.
Umgürten ein Schiff (Seew.). *To swift or to frap a ship*. Ceintrer un navire.
Umhegt mit Pfählen, eingepfählt, eingezäunt (Bauw., Gärt.). *Fenced with pales, palisaded*. Palissadé, clos, entouré de palis.
Umhüllende f., Einhüllende f. (Geom.). *Siehe* Umhüllungskurve.
Umhüllung f. eines Maschinenteils (Masch.). *Jacket, case, casing*. Chemise f.
U— eines Kabels (Tel.). *Iron-sheating or armoring of a cable*. Armature f. d'un câble.
U—skurve f. (Geom.). *Envelop*. Enveloppe f.
Umkanten. *Siehe* Kanten und Umlegen.
Umkantung f. *Siehe* Umlegen.
Umkehren die Schienen (Eisenb.). *Siehe* Umwenden.
U— ein Boot (Seew.). *To capsize, to cant up*. Cabaner un bateau.
Umkehr . . . —schraube f. (Dampf.). *Screw of the reversing-gear*. Verrou m. du changement de marche.
U—stange f. *Siehe* Steuerungsstange.
U—ungemechanismus m., Steuerungsmechanismus (Masch.). *Link-motion*. Mécanisme m. de renversement.
Umladen Güter (Eisenb.). *To shift the lading, to lade on another waggon*. Transborder les marchandises.

- Umladung** *f.* *Reloading, relading.* Transbordement *m.*
- Umlauf** *m.*, **Revolution** *f.* eines Planeten (Astron.). *Revolution. Révolution f.*
 U— des ungarischen Sattels. *Siehe* Umgang.
 U—, **Lauf** *m.*, **Bütte** *f.* (Müll.). *Stone-case.*
 Enveloppe *f.* d'une meule.
 U—, —**kanal** *m.* in einer Kammerschleuse (Wasserb.). *Inlet and outlet passage. Aqueduc m.*
 U—, **Umgang** *m.*, **Schweißblatt** *n.* am Hintergeschirre der Zugferde (Sattl.). *Breech-part, body-part. Reculement m., bras m. du bas d'avaloir. Siehe* Hinterzeug mit Umlauf.
 U—**graben** *m.* eines Sammelteiches. *Byewash. Fossé m. de ceinture.*
 U—**riemen** *m.* *Siehe* Umgang.
 U—**strümpfen** *f. pl.*, —**strümpfen** *f. pl.* (Sattl.). *Turn-back straps pl.; breeching turn-backs pl. Bouts m. pl., du bras du bas, bouts libres du reculement.*
Umlaufen, vom Winde gesagt (Seew.). *To shift. Changer, sauter. Siehe* Umspringen.
Umläufer *m.* (Feuerw.). *Turning-staff. Saxon m.*
Umlegen die Richtschraube (Art.). *To take out the elevating-screw. Ôter la vis de pointage.*
 U— (Bauw.). *To relay. Remanier, réposer.*
 U—, **vollständig** —. *To relay completely. Remanier à bout.*
 U—, ein Dach —. *Siehe* Umdecken.
 U—, ein Pflaster —. *To relay a paving. Remanier un pavé.*
 U— die Gaffelsegel (Seew.). *To gybe the try-sails. Gambeyer les voiles goëlettes.*
 U— ein Tau. *Siehe* Umschlagen.
 U— das Ruder. *Siehe* Überlegen.
 U—, **kanten** einen schweren Körper mit dem Hebebaum. *To take a purchase with the lever. Faire un abatage.*
 U— *n.*, Methode des —s zur Prüfung der Nadelstellung durch doppelte Beobachtung (Elektr.). *Reversing-system. Méthode f. de rétro-ournement.*
 U—, **Umlegung** *f.* eines Daches, eines Pflasters. *Relaying. Remaniement m.*
 U—, **Umkantung** *f.* eines Körpers mittelst eines Hebels. *Purchase. Abatage m.*
 U— der Weichen. *Siehe* Umstellung.
Umleiten eine Depesche (Tel.). *To divert. Détourner.*
Umleitung *f.* einer Depesche (Tel.). *Deviation from the normal route. Détournement m. (de la voie), détour m. (fait par une dépêche).*
Ummauern, mit Ringmauern versehen (Bauw.). *To surround with walls. Emmanteler, emmurer.*
Ummieten einen Bolzen, **verklintken** (Bauw., Schiffb.). *To clinch or to clench a bolt. Rabattre un clou, river sur virole.*
Umriss *m.*, **Grundriss** (Befest.). *Trace, tracing. Tracé m.*
 U— (Zeichenk.). *Outline, contour, tracing. Contour m.*
Umrühren die Glasmasse (Glasm.). *To stir. Pilonner la masse, mâcler.*
 U— (Färb.). *To stir. Barrer.*
 U— das geschmolzene Roheisen (Met.). *To work, to stir, to puddle. Brasser.*
 U— *n.* des Gusseisens (Met.). *Stirring up, puddling. Brassage m. de la fonte.*
- Umschalter** *m.* (Elektr.). *Circuit-changer, permutator, universal switch, peg switch. Permutateur m., inverseur m., rhéotrope m., commutateur m.*
 U—, **Kurbel**— (Elektr.). *Lever-switch. Commutateur à manivelle.*
 U—, **Stöpsel**— (Elektr.). *Peg-switch. Commutateur à cheville.*
Umschaltung *f.* (Elektr.). *Change of communications. Permutation f. des communications.*
Umschanzung *f.* (Befest.). *Circumvallation. Circconvallation f.*
Umschlessen die Kolumnen (Buchdr.). *To impose anew the pages. Réimposer les pages.*
 U—, vom Winde gesagt (Seew.). *To shift. Se changer.*
Umschlag *m.* der Sappe (Befest.). *Siehe* Wendung.
 U— eines Buchs (Buchb.). (*Paper-*) *cover of a book. Couverture f. en papier d'un livre.*
 U—, **Umgang** *m.*, einmalige Umwindung des Papiers bei Anfertigung der Hülzen (Feuerw.). *Roll or turn of the paper. Tour m. entier de la feuille de papier.*
 U—, **Schlussblech** *n.* des Mundstücks einer metallenen Säbelscheide (Waffenf.). *Sputcheon. Batte f. de la cuvette.*
 U—**eisen** *n.* zum Biegen des Blechs. *Hatchet-stake. Fer m. à rabattre.*
Umschlagen das Papier (Buchdr.). *To turn up the paper. Remanier le papier.*
 U—, vom einem Schiffe gesagt (Seew.). *Siehe* Kentern.
 U— ein Tau (Seew.). *To untwist, to relay a rope. Refaire un cordage.*
 U— *n.* des Papiers (Buchdr.). *Turning - up. Remaniement m. du papier.*
 U— oder **Durchgehen** *n.* der Kufe (Färb.). *Decomposition by putrefaction of the liquid in the pastel-val. Coup m. de pied de la cuve de pastel.*
 U—, Sauerwerden des Weins. *Tourning sour. Passage m. à l'acide.*
- Umschlageplatz** *m.*, **Überladeplatz** (Wasserb.). *Junction. Jonction f. d'un canal au chemin de fer.*
Umschliessen, einen Fehler — zum Auffinden eines Fehlers in der Leitung (Tel.). *To localise a fault. Circonscrire un dérangement.*
Umschmelzbetrieb *m.* mittelst eines Kessel- oder Pfannenofens (Met.). *A Belgian method of remelting pig-iron. Calebasserie f.*
Umschmelzen das Roheisen (Giess.). *To remelt the pig-iron. Refondre le fer cru.*
Umschöpfen (Spiegelf.). *Siehe* Umfüllen.
Umschrift *f.* einer Münze. *Siehe* Randschrift.
Umschütteln, **schütteln** (Chem., Pharm.). *To agitate, to shake, to shake about. Agiter. battre les liquida.*
Umschweif *m.* eines Kastenschlosses (Schloss.). *Rim. Cloison f.*
 U—**stifte** *m. pl.* eines Kastenschlosses (Schloss.). *Pins pl. fastening the rim to the main-plate, rim-pins. Étoquiaux m. pl.*
- Umsegeln** ein Kap (Seew.). *To double a cap. Arrondir un cap, doubler un cap. Siehe* Dublieren.
Umsetzen die Luppen im Puddelofen (Met.). *To change the balls. Changer les loupes.*
 U— *n.* eines Zuges auf ein Nebengleis (Eisenbahn.). *Shunting of a train. Garage m. d'un train.*

- Umsetzen** des Stromes (Seew.). *Sich Kertern.*
- Umspannen** im Schraubstocke. *To shift. Remanier.*
- Umspinnen.** *To cover wire with yarn, screw-threads etc. Corder, cordonner, guiper.*
- U—, Plattieren, Überspinnen** (Posam.). *To plait. Guiper.*
- Umspinnmaschine f., Plattiermaschine, Überspinnmaschine** (Posam.). *Plaiting machine. Métier m. à guiper.*
- Umspringen n., Umlaufen n.** des Windes. *Shift of the wind. Saute f. du vent.*
- Umstauen** (Seew.). *To shift the cargo, to alter the stowage. Changer l'arrimage.*
- Umsteigen n.** der Reisenden (Eisenb.). *Changing of carriages. Transbordement m. des voyageurs.*
- Umsteigestation f.** (Eisenb.). *Station for changing carriages. Gare f. de transbordement des voyageurs.*
- Umsteinerung f.** des Grundes im Wasser, **Packwerk n.** (Wasserb.). *Stone-packing, enrockment. Enrochement m.*
- Umstellhebel m.** (Masch.). *Reversing-lever. Levier m. de renversement.*
- Umstellung f., Ziehen n., Verstellen n., Umlegen n.** der Weichen *Working of switches. Déplacement m. des aiguilles.*
- Umsteuerbar** (Masch.). *Reversible. Renversible.*
- Umsteuern** eine Dampfmaschine. *To reverse an engine. Renverser, changer la marche.*
- Umstenerung f.** der Dampfmaschine. *Reversing-gear. Changement m. de marche.*
- U—shebel m.** (Masch.). *Reversing-lever, reversing-handle. Levier m. de renversement, levier de revelage, levier de changement de marche.*
- Umstenerwelle f.** (Dampf.). *Weight shaft. Arbre m. de changement de marche.*
- Umstülpen, überschlagen** das Format (Buchdr.). *To turn up. Renverser.*
- Umstürzformen f.** *Sich Stürzformen unter Formerei.*
- Umstürzen** eine Taurolle (Seew.). *To capsize a coil of rope. Dévirer une glène de cordage.*
- Umtelegraphierung f.** (Tel.). *Diversion of a telegram or of a message. Détour m. éprouvé par une dépêche.*
- Umwandeln** (Chem. etc.). *To convert, to transform. Transformer.*
- Umweg m., Abweg** (Strassenb.). *Detour, circuitous way, side way, by way, by-road, by-path. Détour m., écart m.*
- Umwenden, umkehren** die Schienen (Eisenb.). *To turn the rails upside down, to invert the rails. Retourner ou renverser les rails sens dessus-dessous.*
- Umwerfen**, vom Wagen gesagt (Fuhrw.). *To overturn, to upset. Verser.*
- Umwinden** die Kernspindel mit Strohseilen (Giess.). *To straw the spindle. Natter le trousseau.*
- Umzäunung f., Umpfählung f.** (Eisenb.). *Fencing, fence of pales, enclosure. Clotüre f.*
- Umzug m.** (Herald.). *Sich Saum.*
- Unächt.** *Sich Unecht.*
- Unauslöschbar** z. B. Tinte (Techn.). *Inextinguishable, unquenchable, unquenched. Inextinguible.*
- Unbauwürdig** (Bergb.). *Inexploitable. Inexploitable.*
- Unbefahren, unbefahrener Seemann m.** (Seew.). *Raw or fresh sailor. Hale-bouline m., nouveau m.*
- Unbestellbar**, sine Depesche ist — (Tel.). *To be called for, awaiting instructions, awaiting delivery. En dépôt.*
- Unbestrichener Raum m.** (Befest.). *Sich Raum.*
- Unbeweglich stehend, fest**, von Holz und Eisenwerkstücken und Tauwerk gesagt, die sich nicht bewegen (Schloss., Tischl., Seew.). *Immoveable, (of ropes:) standing, dead. Dormant.*
- Undehubar**, nicht hämmerbar (Met.). *Unmalleable. Immalleable.*
- U—, unstreckbar** (Phys.). *Not extendible, not extensible. Inextensible.*
- Undicht sein**, von Ventilen gesagt (Dampfkesselw.). *To lose. Perdre.*
- Undichtheit f.** von Rohrleitungen, Ventilen etc. (Dampf.). *Leakage. Fuite f.*
- Undulatorisch** (Elektr.). *Undulatory. Ondulatoire.*
- Undurchdringlich** (Phys.). *Impenetrable, impervious. Impénétrable.*
- U— für Licht.** *Impervious to light. Impénétrable à la lumière.*
- U— für Kugeln.** *Impenetrable to balls. Impénétrable aux balles.*
- Undurchlässig**, von Stoffen gesagt. *Impervious, impermeable, water-proof. Imperméable.*
- U—keit f.** des Bodens (Wasserb.). *Imperviousness, impermeability. Imperméabilité f.*
- Undurchsichtig** (Phys.). *Opaque, opaque, impervious to light. Opaque.*
- U—keit f.** *Opacity. Opacité f.*
- Undurchschossen** (Buchdr.). *Unspaced. Non séparé par des interlignes, non interligné.*
- Uneben, holprig** (Terrainbezeichnung). *Rough, uneven, rugged. Raboteux, accidenté, inégal.*
- Unebenheit f.** (Büchaem.). *Sich Schwiele.*
- U— der Bahn** (Eisenb.). *Unevenness, ruggedness. Inégalité f. de la voie.*
- Unedel**, von Metallen gesagt. *Base, ignoble. Ignoble.*
- Unexplodierbar** (Phys., Techn.). *Inexplosive. Inexplosible.*
- Unecht, falsch, unbeständig** (Färb.). *Fugitive. Fugitif.*
- U—e Bronzewaren f. pl.** *Varnished bronze. Bronze m. verni.*
- U—e Folie f.** *Sich Folie.*
- U—e Perle f.** *Sich Glasperle.*
- U—e Schmuckwaren f. pl., Bronzeschmuck m.** *Bronze-trinkets. Bijouterie f. dorée.*
- U—e Silberfolie f.** *Sich Silberfolie.*
- U—er Diamant m.** *Sich Diamant.*
- U—er Golddraht m.** *Sich unter Kupferdraht.*
- U—er Sammet m.** *Sich Baumwollsammet.*
- U—er Silberdraht m.** *Sich Silberdraht.*
- U—es Blattgold n.** *Sich Blattgold.*
- U—es Blattsilber n.** *Leaf white metal. Argent m. faux en feuilles.*
- Unentschält**, von Seide gesagt. *Unscoured, unboiled. Cru.*
- Unfall m., Unglücksfall** (Techn.). *Accident. Accident m.*
- U—, Schiffs—** (Seew.). *Disaster. Désastre m.*

Unfallverhütungsmaassregeln *f. pl. Accident-preventives. Mesures f. pl. préventives des accidents.*
U — vorrichtung *f. Preventive of accidents. Appareil-protecteur m. contre les accidents.*
U — versicherung *f. Insurance against accidents. Assurance f. contre les accidents.*
Unganz, von Eisen gesagt (Met., Schmied.). *Not round, flawed, flawy. Pailleux, cendreux.*
U — e Stelle *f. im Eisen. Blister, flaw. Moine m., paille f.*
Ungare Stücke *n. pl., Kalk (Bauw., Kalkbr.). Pieces pl. of lime not sufficiently burnt. Bis-cuits m. pl.*
Ungebeutelt (Müll.) *Unbolted. Imbluté.*
Ungebleicht. *Unbleached, brown (opp. to bleached). Ecrú, cru, qui n'est pas blanchi.*
Ungebrannt, von Backsteinen u. s. w. gesagt (Bauw.). *Unburnt. Cru.*
Ungedeckt. von Fahrzeugen gesagt (Seew.). *Open. Ouvert, non ponté.*
Ungefaultes Zeug *n. (Pap.). Not fermented stuff. Pâte f. verte.*
Ungegoren, vom Wein gesagt. *Unfermented. Muet.*
Ungehärtet, vom Stahl gesagt. *Soft, unhardened. Non trempé.*
Ungekocht, von Seide gesagt. *Unscoured un-boiled. Cru.*
Ungelder *n. pl. (Seew.). Sieh Havarie.*
Ungeleimtes Papier *n. (Pap.). Unsized paper, blotting-paper. Papier m. fluant, papier sans colle.*
Ungelösch, von Kalk gesagt. *Unslaked, un-slacked. Non éteint.*
Ungerissen, von Sammet gesagt (Web.). *Sieh Sammet, gezogener.*
Unge säumt, ungestrichene, rindkanti-gende Diele *f. (Tischl.). Dull-edged deal. Planche f. flacheuse.*
Unge schnittener Sammet *m. (Web.). Sieh Sammet, gezogener.*
Ungestrichen (Tischl.). *Sieh Unge säumt.*
Unge stüm, vom Wetter gesagt (Meteor.). *Impetuous, wild, boisterous. Impétueux.*
Ungetert, weiss, von Tauwerk gesagt. *White, untarred. Blanc.*
Ungeleichförmig, von der Dichtigkeit eines Körpers gesagt (Phys.). *Variable. Hétérogène, variable.*
Ungeleichheit *f. in der Probe (Prob.). Difference at the assay. Tressaut m.*
Ungeleichseitig, vom Dreieck gesagt (Geom.). *Scalene, scalenous. Scalène.*
Unge lüchtigkeit *f. eines Patentes (Techn., Handl.). Nullity of a patent. Nullité f. d'un brevet.*
Unhämmerbar (Techn.). *Immalleable. Immal-léable.*
Unge färbt, einfarbig (Zeug oder Garn) (Färb.). *Dyed of one colour. Uni.*
Unipolar, einpolig (Elektr.). *Unipolar. Uni-polaire.*
Unipolarität *f. (Elektr.). Unipolarity. Uni-polarité f.*
Unitarier *m. pl. (Elektr.). Partisans of Franklin's theory. Partisans m. pl. de la théorie électrique de Franklin.*
Universal . . . — centrumbohrer *m. (Techn.). Expanding center-bit. Mèche f. à trois points, méchs universelle.*

Universalfräsmaschine *f. (Techn.). Uni-versal milling machine. Fraiseuse f. universelle.*
U — futter *n. der Drehbank etc. (Techn.). Uni-versal chuck. Mandrin m. universel.*
U — galvanometer *n. (Elektr.). Universal gal-vanometer. Galvanomètre m. universel.*
U — gelenk *n., Hook'scher Schlüssel m. (Mech.). Universal joint, Hook's joint. Joint m. universel, joint à rotule, joint brisé, jointure f. universelle, joint de Cardon, joint Hooke.*
U — instrument *n. (Feldm.). Engineer's transit, theodolite. Théodolite m.*
U — schraubenschlüssel *m. (Schlosser, Schmied. etc.). Universal screw-wrench, coach-wrench, monkey-spanner. Clef f. anglaise, clef universelle.*
U — wälzwerk *n. Universal-mill. Laminoir m. universel, train m. universel.*
Unklar, vom Tauwerk gesagt (Seew.). *Fou-Engagé, empêché, embarrassé.*
U —, von Pumpen gesagt (Seew.). *Foul or choked. Engorgé.*
U — kommen von etwas (Seew.). *To get foul of, to foul, to run foul of. S'engager.*
Unkosten *pl., kleine (Bauw.). Little expenses. pl. Faux frais m. pl.*
Unkrystallisierbar (Chem.). *Uncrystallisable. incrySTALLISABLE. Incristallisable.*
Unlösbar (Chem.). *Insoluble. Insoluble.*
Unlötbar (Techn.). *Not soldering. Insoudable.*
Unmittelbar, von der Reibung gesagt (Mech.). *Immediate. Immédiat.*
U — am Bauplatz (Bauw.). *Immediately on the building-plot. A pied d'œuvre.*
Unordnung *f. (Seew.). Disorder. Gavauche m.*
U —, in —. *Topsy-turvy. En gavauche, gavauche.*
Unpolarisierbar (Elektr.). *Unpolarisable. Sus-ceptible de ne pas se polariser.*
U — keit *f. (Elektr.). Unpolarisable state. Pro-priété f. de ne pas se polariser.*
Unruhe *f. (Uhrm.). Balance. Balancier m. d'une montre.*
U — deckplatte *f. (Uhrm.). Plate covering the balance. Coq m.*
U — drehestift *m. (Uhrm.). Balance-arbor. Arbre m. à balancier.*
U — polierdrehestift *m. (Uhrm.). Arbor for polishing balances. Arbre à polir les balan-ciers.*
U — stielklöbchen *n., Spindelklöbchen (Uhrm.). Balance-vice. Étau m. à queue à balancier.*
U — uhr *f. (Uhrm.). Watch. Montre f.*
Unrundwerden. *To become out of center, to become untrue. Se polygoner.*
Unsauber, schmutzig (Buchdr.). *Foul. Chargé.*
Unschlitt *n., Talg m. (Chem., Lichtz.). Tallor. suet. Suif m.*
Unschmelzbar (Chem.). *Infusible. Infuzible.*
Unschweisbar. *Not weldable, unweldable. Non soudable.*
Unseemannisch (Seew.). *Lubberly, unsea-man-like. Peu marin, indigne d'un marin.*
Unseetüchtigkeit *f., Seetüchtigkeit f. (Seew.). Unseaworthiness. Incapabilité f. de pendre ou de tenir la mer.*
Unsinkbar (Seew.). *Insubmersible. Insubmersible.*
Unstetig (Math.). *Discontinuous. Discontinú.*
U —, unangesprochen, vom Wetter gesagt (Meteor.). *Unsettled. Incertain.*

Unstetigkeit f. *Discontinuity.* Discontinuité f.
Untauglich. *Unserviceable.* Impropre au service.
Unten! Achtung unten! Unnere! (Seew.).
Stand from under! Gare dessous!
Unter . . . — **arm m.** eines Gebisses (Sattl.).
Branch of check, leg. Bas m. de la branche.
U—balken m., Architrav m. (Bauk.). *Architrave, epistyle, epistylum.* Architrave f., épistyle f.
U—, **Druckbalken** an einer Buchdrucker-
 presse (Buchdr.). *Cross-piece, winter.* Sommer m. d'en bas.
U—bau m., Fundament n. (Bauw.). *Foundation, ground-work, substructure.* Sous-œuvre m., fondement m.
U— — (Eisenb.). *Earthwork, substructure.* Terrassement m.
U—krone f. (Eisenb.). *Formation, base.* Couronne f. de l'infrastructure.
U—baum m. eines Wagens. *Sieh Tragbaum.*
U—bettung f. (Eisenb., Bauw.). *Lit m., couche f.*
U—binden die Segel (Seew.). *Sieh An-schlagen.*
U—blinde f. (Seew.). *Sieh Blinde, grosse.*
U—boden m., —platte f. eines Knopfes (Knopfm.). *Back. Culot m. d'un bouton.*
U—bogen m., Schurboden m., Gurt m. (Bauk.). *Archivault, archivolt, subarch.* Archivolte m., douelle f.
U—brechen den Strom (Tel.). *To interrupt.* Rompre, interrompre le courant.
U—brecher m. (Elektr.). *Interruptor, breaker.* Interrupteur m.
U—brechung f. des Stromes, **Sperrung, Störung f.** (Tel.). *Interruption.* Interruption f. du courant.
U— — in der Lauffläche der Schienen (Eisenb.). *Interval. Solution f. de la continuité des rails, interruption f. des rails.*
U— — **zeichen n.** (Buchdr.). *Dash. Signe m. suspensif.*
U—brückung f. einer Eisenbahn. *Under bridge. Passage m. en dessous.*
U—bund m. eines Gewehrs (Büchsenm.). *Sieh Unterring.*
U—chlorige Säure f. (Chem.). *Sieh unter Säure.*
U—Dampf. *Under steam, steaming.* Sous-vapeur.
U—drain m., unterirdischer Wasserabzug (Ackerb.). *Drain, under-drain.* Drain m.
U—drempel n. einer Schlense (Wasserb.). *Tail mitre sill. Busc m. d'aval.*
U—eselsaupt n. (Schiffb.). *Sieh Esel.*
U—fach n., —gelese n., —sprung m. (Web.). *Lower shed, bottom of the warp.* Pas m. d'en bas.
U—fahren ein Gebäude, es mit neuen Grundmauern versehen (Bauk.). *To rebuild the foundation, to underpin a building.* Reprendre les fondements d'un édifice, refaire le sous œuvre, le refaire en sous-œuvre.
U—fahrgang f., —fangung f. eines Gebäudes. *Under-pinning. Refection f. en sous-œuvre, reprise f. des fondements, empièlement m.*
U—feuerwerker m., —konstabel m. (Seew.). *Gunner's mate. Second maître m. canonnier.*
U—fries m. einer eingestemmten Thür (Tischl.). *Bottom-rail of a door-frame. Traverse f. inférieure d'une porte encadrée.*
U—führungsstange f. für Telegraphendrähte (Tel.). *Junction pole. Poteau m. de jonction.*

Untergährung f., bei welcher die Hefe sich zu Boden setzt (Brau.). *Fermentation from below, sedimentary fermentation.* Fermentation f. avec dépôt.

U—gehen (Seew.). *Sieh Sinken.*
U—gelese n. (Web.). *Sieh Unterfach.*
U—gerinne n. *Sieh Unterwasser.*
U—geschoss n. (Bauk.). *Lower story. Rez-de-chaussée m., bas étage m., basse-œuvre f.*
U—gesenk n. (Techn.). *Die, bottom-swage, lower swage. Dessous estampe f., estampe f. de dessous.*
U—gestell n., Gestell, —wagen m. (Wagenb.). *Under-carriage of coach-builders, waggon- or limber-body including wheels, under-frame. Châssis m. de la voiture.*
U— — der Wagen (Eisenb.). *Carriage under-frame, (in Amerika:) bogey, car-truck frame. Châssis des waggons.*
U— — eines Vorderwagens (Wagenb.). *Under-carriage. Train m. de dessous d'un avant-train.*
U— — des Hochofens (Met.). *Crucible or hearth. Creuset m. d'un haut fourneau.*
U—gewehr n. (Kriegsw.). *Side-arm, side-arms pl. Arme f. blanche, arme à lame.*
U—gewicht n. (Handel). *Underweight, short weight. En dessous du poids.*
U—glieder n. pl. (Bauk.). *Bed-mouldings pl. Sous-mouleurs f. pl., mouleurs portant le larmier, mouleurs sous le larmier.*
U—graben den Grund (Bauw.). *To sap the foundation. Saper le fondement.*
U—grund m. (Ackerb.). *Subsoil, underground. Sous-sol m.*
U— — **bahn f.** *Sieh Tiefbahn.*
U— — **pflug m.** (Ackerb.). *Subsoil-plough. Charrue f. à sous-sol ou fouilleuse.*
U—gurt m., untere Gurtung f. eines Brückenträgers (Brückenb.). *Lower boom, lower chord, bottom flange. Semelle f. inférieure.*
U— — (Sattl.). *Sieh Gurt.*
U— — **sgruppe f., -strupfe f., -strippe f.** eines ungarischen Sattels (Sattl.). *Girth-strap. Contre-sanglon m.*
U—haltung f. der Bahn, **Bahnerhaltung** (Eisenb.). *Maintenance of the permanent way. Entretien m. de la voie.*
U— — **skosten f. pl.** (Eisenb., Bauw.). *Expenses pl. of maintenance, maintaining-expenses pl. Frais m. pl. ou dépenses f. pl. d'entretien.*
U—händler m., Mäkler m. (Handl.). *Broker, intermeddler, go-between. Courtier m., entre-metteur m.*
U— —, welcher den Werbern Rekruten zuführt, auch Seelenverkäufer genannt (Kriegsw.). *Inter-meddler, kidnapper, man-stealer, crimp. Raccleur m.*
U—haupt n. einer Schlense (Wasserb.). *Tail-bay, aft-bay, tail-crown. Tête f. d'aval, queue f. d'écluse, chambre f. d'aval.*
U—hefe f. (Bierbr.). *Ground-yeast. Levûre f. par dépôt, lie f. . Sieh Hefe.*
U—hieb m., Grundhieb einer Feile (Feilenh.). *First course. Première taille f.*
U—höhlung f. einer Wand im Steinbruch (Steinbr.). *Under-cutting of a bank. Évidement m.*
U—holz n. das im Verschnitt gehaltene Holz. *Under-wood. Bois m. taillis, bois de taille.*

Unterholz eines verzahnten Balkens (Zimm.). *Bottom-course, bottom-piece*. Mèche *f.*, poutre *f.* inférieure de deux poutres assemblées à crémaillère.

U—irdisch (Geol.). *Subterraneous, Souterrain*.

U—e Eisenbahn *f.* *Underground railway*. Chemin *m.* souterrain.

U—e Telegraphenleitung *f.* *Subterranean line, underground wire*. Ligne *f.* souterraine.

U—er Wasserabzug *m.* *Sich Dohle und Kloake*.

U—kasten *m.* eines Formkastens (Giess.). *Lower flask, drag-flask, bottom-flask, drag, lower box, drag-box*. Châssis *m.* inférieur.

U—kette *f.*, **Grundkette** in der Sammetweberei (Web.). *Main warp, ground*. Toile *f.*, chaîne *f.*, chaîne de pièce, chaîne de fond.

U—körper *m.* eines geschliffenen Steines (Juw.). *Lower part of a brilliant terminating in the girdle, bottom*. Dessous *m.* d'un diamant ou d'une pierre précieuse.

U—krampen (Eisenb.). *Sich Unterstopfen*.

U—kunnsttraum *m.*, **bedeckter, Schutzraum** *m.* auf Bahnhöfen. *Shed*. Abri *m.* de voyageurs.

U—labium *n.* (Orgelb.). *Sich Unterlippe*.

U—lage *f.* (Buchdr.). *Bearer*. Cales *f. pl.*, hausses *f. pl.*, porte-page *m.*

U—, **—legekell** *m.*, **Stellkell** *m.* (von Holz) zum Hemmen von Rädern etc. (Fuhrw. etc.). *Wedge, chock, scotch*. Cale *f.*

U— beim Einsetzen des Zündlochstollens (Geschützbohr.). *Saddle*. Châssis en bois.

U— der Brücke (Pont). *Support, supporting body, pier*. Corps *m.* de support, support *m.*

U—, **feste** —, **Brückeupfeller** *m.* (Pont). *Pier*. Support fixe.

U—, **schwimmende** —, **Brückenfloss** *n.* (Pont). *Floating support, raft*. Support flottant.

U— des Durchschnitts. *Sich Matrize*.

U— der Schienen (Eisenb.). *Support*. Support. *Sich auch Schwelle*.

U— am Zugeschirr. *Sich Scheuerleder*.

U— — am zum Brettschneiden (Zimm.). *Saw-pit frame*. Chevalet *m.* des scieurs de long. *Sich Rost der Rostschneider*.

U—rplatte *f.* (Masch.). *Plumber-block bottom*. Semelle *f.* de palier.

U—rung *f.* (Geol.). *Infraposition*. Infraposition *f.*

U—lags . . . —balken *m.* einer Flossbrücke (Pont.). *Baulks-support, binding-beam*. Chevet *m.*, support d'un pont de radeaux.

U—platte *f.*, **Stossplatte**, **Stuhlplatte** (Eisenb.). *Bed-plate, tie-plate*. Platine *f.* pour rails, plaque *f.* d'assise.

U—scheibe *f.*, **Scheibe**, **Bolzenblech** *n.*, **Mutterblech**, durchlochte Platte von Leder, Eisen u. dergl. unter Schraubenköpfen etc. (Bauw., Masch.). *Collar, washer, burr, rivet-plate*. Rondelle *f.*, rosette *f.*, contre-rivure *f.*

U—länge *f.* einer Letter (Buchdr.). *Descending part of a letter*. Queue *f.* de dessous d'un caractère.

U—lauf *m.* zum Vorsteven (Schiffb.). *Sich Schlempholz*.

U—leder *n.* der Buchdruckerballen (Buchdr.). *Lining*. Doublure *f.* des balles d'imprimerie.

U—leeseegel *n.* (Seew.). *Lower studding-sail*. Bonnette *f.* basse.

Unterleeseegels - Aussen (Binnen)fall *m.* (Seew.). *Outer (Inner) halliard of the lower studding-sail*. Drisse *m.* d'en dehors (dedans) de la bonnette basse.

U—schot *f.*, **Wasserschot** (Seew.). *Sheet of the lower studding-sail*. Écoute *f.* de la bonnette basse.

U—spier *f.*, **Backspier**, **Backsbaum** *m.*, **Schwingbaum** (Seew.). *Lower studding-sail boom, swingboom*. Tangon *m.* de la bonnette basse.

U—spierbrass *f.*, **Wasserschot** *f.*, **Backspierachterholer** *m.* (Seew.). *After-guy of the swingboom*. Hauban *m.* du tangon de la bonnette basse.

U—legbogen *m.* (Buchdr.). *Margin-sheet*. Marge *f.*

U—legdecke *f.* (Sattl.). *Saddle-cloth*. Couverture *f.* de selle.

U—, **wollene** —, **Wollach** *f.*, **Wollock** *f.*, **Wallach** (Kriegsw.). *Blanket, saddle-blanket*. Couverture en laine.

U—legekell *m.* *Sich Unterlage*.

U—legen Zwicker unter einen Stein, den Stein **unterzwickeln** (Bauw.). *To put wedges under, to put upon garrettings*. Caler une pierre.

U— (Buchdr.). *To underlay*. Rehausser.

U—legetrense *f.* bei den Reit- und Zugpferden (Sattl.). *Bridoon for riding- and draught-horses*. Filet *m.* de porteur et de sous-verge.

U—legscheibe *f.* (Masch.). *Sich Unterlagscheibe*.

U—leik *n.*, **—liek** *n.*, **Fussliek** (Seew.). *Foot-rope*. Ralingue *f.* de bordure.

U—lieferant *m.* (Eisenb.). *Subcontractor*. Sous-traitant *m.*

U—lippe *f.* des Hahns der Steinschlossgewehre (Büchsenm.). *Lower jaw*. Mâchoire *f.* inférieure.

U—, **—labium** *m.* einer Orgelpfeife (Orgelb.). *Under-labium, under-lip*. Lèvre *f.* inférieure.

U—litze *f.* (Web.). *Hanger*. Maille *f.* d'en bas.

U—malen, **grundieren** (Mal.). *To prime, to ground, to lay the first colour*. Imprimer, abreuver, apprêter la toile.

U—marsraa *f.* (Schiffb.). *Lower topsail yard*. Vergue *f.* du bas hunier.

U—marssegel *n.* (Schiffb.). *Lower topsail*. Bas hunier *m.*

U—masten *m. pl.* (Schiffb.). *Lower-masts pl.* Bas-mâts *m. pl.*

U—minieren (Befest.). *To mine, to undermine*. Miner.

U—nehmer *m.*, **Lieferant** *m.* *Undertaker, enterpriser, purveyor, contractor*. Entrepreneur *m.*

U— von Erdarbeiten (Eisenb.). *Contractor*. Entrepreneur des terrassements.

U—oolith *m.* (Geol.). *Inferior oolith*. Oolith *f.* inférieure.

U—pfanne *f.* einer Bohrmaschine. *Collar of the poppet-head*. Demi-lunette *f.*, collier *m.*

U—pflügen ein Kabel (Tel.). *To lay an underground cable with a plough*. Enfonir un câble souterrain au moyen de la charrue.

U—platte *f.* eines Knopfes (Knopfm.). *Back*. Culot *m.* d'un bouton.

U—reif *m.* bei Wagenrädern. *Under-hoop*. Faux cercle *m.*

Unterriegel *m.* einer Fachwand (Zimm.). *Lower transom or rail. Premier épart m.*
U — des Schleusenthors, **Schwellriegel**, **Schlagriegel** (Wasserb.). *Bottom-cross-piece, bottom-rail. Traverse f. inférieure, entretoise f. inférieure.*
U — **ring** *m.*, — **bund** *m.* eines Gewehrs (Büchsenm.) *Lower band. Capucine f. (première), demi-capucine f. d'un fusil.*
U — des Bajonets (Waffenschm.). *Siehe Bajonetting.*
U — **salpetersäure** *f.* (Chem.). *Hyponitric acid, tetroxide of nitrogen, nitroso-nitric anhydride, peroxide of nitrogen. Acide m. hypozotique ou hyponitrique.*
U — **satz** *m.* des Raketenstockes. *Siehe Fuss.*
U — einer Säule. *Siehe Ständer.*
U — für Schmelztiegel in einem Windofen (Chem.). *Crucible-stand, stand. Fromage m., tourte f.*
U — eines Trommelsiebes (Feuerw.). *Bottom. Tambour m. de dessous.*
U — **saum** *m.* einer Säule (Bauk.). *Bottom-cincture, lower cincture. Ceinture f. d'en bas.*
U — **schacht** *m.* eines Hochofens, **Rast** *f.* und **Gestell** *n.* (Met.). *Lower shaft of a blast-furnace (boches and hearth). Grand foyer m. d'un haut fourneau, vide m. inférieur au-dessous du ventre.*
U — **scheidungs-signal** *n.* (Seew.). *Distinguishing-signal of a ship. Numéro m. d'un bâtiment, signal m. distinctif.*
U — **schenkel** *m.*, **Wetterschenkel** eines Flügelrahmens (Glas.). *Lower rail, weather-rail. Jet m. d'eau, reverseau m. rejeteau m.*
U — eines Fensterfutters (Glas.). *Bottom-rail, lower rail of a French casement. Traverse f. d'en bas, emboiture f. inférieure d'une croisée à battants.*
U — **blech** *n.* der hölzernen Achsen (Fuhrw.). *Bottom-clout. Happe f. pour le dessous de l'essieu.*
U — **blech** am Stosse. *Body-clout. Happe placée près de l'épaulement de l'essieu.*
U — **blech** am Linsende. *Linch-clouth. Happe pour le dessous de bout d'essieu.*
U — **schied** *m.*, **Differenz** *f.* (Math.). *Difference. Différence f.*
U — zwischen zwei Fluten (Seew.). *Difference in height of two flood-tides. Rapport m. de marée.*
U — **schiff** *n.* (Schiffb.). *Hull of a vessel. Corps m. d'un bâtiment, coque f.*
U — **schlächziges Wasserrad** *n.* (Müll.). *Undershot water-wheel. Roue f. en dessous.*
U — **schlag** *m.*, **Scherstock** *m.*, **Schlüssel** *m.*, **Kalb** *n.* an beiden Seiten der Fische eines Mastes (Schiffb.). *Chock of the partners of a mast. Clef f., entremise f. des étainbrais d'un mât.*
U — **schlagen** ein Segel (Seew.). *Siehe Anschlagen.*
U — **schneiden** die gegossenen Lettern (Schriftg.). *To undercut types. Écréner, créner les caractères.*
U — *n.* der gegossenen Lettern (Schriftg.). *Undercutting. Ecrénage m., crénage m. des caractères.*
U — **schneidung** *f.* der Ornamente (Bauk., Orn.). *Intersection. Intersection f.*

Unterschnitten, von Ornamenten gesagt (Bauk., Orn.). *Intersected, undercut. Intersecté.*
U — **schrämen** (Bergb.). *To carve, to hole the trenches. Faire les entailles, entailler les couches. Siehe Schrämen.*
U — **schwefelsäure**, **Dithionsäure** (Chem.). *Hyposulphuric acid, dithionic acid. Acide m. hyposulfurique.*
U — **schwefelsaures Salz** *n.* (Chem.). *Hyposulphate, dithionate. Hyposulfate m.*
U — **schweflige Säure** *f.* (Chem.). *Hyposulphurous acid, thiosulphuric acid. Acide m. hyposulfureux.*
U — **schwefligsaures Salz** *n.* (Chem.). *Siehe unter Salz.*
U — **schwelle** *f.* eines Lehrgerüstes (Bauk.). *Horizontal tie of a center. Moise f. horizontale.*
U — **seeisch** (Geol.). *Submarine. Sousmarin.*
U — **segel** *n. pl.* (Seew.). *Courses pl. Basses voiles f. pl.*
U — , **die** — **aufgeien**, **aufholen**. *To haul up the courses. Carguer les basses voiles, mettre les basses voiles sur les cargues.*
U — **seite** *f.*, **Lagerfläche** *f.*, — **lager** *n.* eines Steines (Maur.). *Lower bed of a stone. Panneau m. de lit, lit m. de dessous. Siehe Lager.*
U — **spänen** einen Balken. *Siehe Aufkeilen.*
U — **spannriegel** *m.* (Wagn.). *Lower tender-peg. Contre-lisoir m.*
U — **sprung** *m.* (Web.). *Siehe Unterfach.*
U — **spülung** *f.* eines Fundamentes (Wasserb.). *Siehe Unterwaschung.*
U — **stempel** *m.* (Münzw.). *Under-stamp, lower coin. Estampe f. inférieure.*
U — **steuer-mann** *m.* (Seew.). *Siehe Steuer-mann.*
U — **stock** *m.*, **Wurzbrunnen** *m.*, **Grand** *m.*, **Biergrand** (Brau.). *Underback. Reverdoir m., cuve f. reverdoire.*
U — **stopfen** (Eisenb.). *To pack, to bed the sleepers on the ballast by means of a beetle. Bourrer le ballast sous la traverse.*
U — **stützen** (Bauw.). *To prop, to underprop, to support, to shore up. Étançonner, étayer, étreillonner.*
U — **stützungs** ... — **kasse** *f.* *Endowment-fund, fund of support. Caisse f. de secours.*
U — **punkt** *m.* (Masch.). *Prop of a lever, fulcrum, hypomochlion. Point m. d'appui.*
U — **stuhl** *m.*, **Zwischenstuhl** (Eisenb.). *Intermediate chair, single chair. Coussinet m. simple, coussinet intermédiaire.*
U — **werke** *n. pl.* (Wasserb.). *Siehe Schlick-fänger.*
U — **suchen**, ob schlagende Wetter vorhanden sind (Bergb.). *To ascertain if there is fire-damp. (Belg.): tâter le crowin.*
U — den Boden (Miner.). *Siehe Aufbohren, den Boden.*
U — den Schiffsboden (Schiffb.). *To survey, to examine. Visiter.*
U — (Münzw., Prob.). *Siehe Probieren.*
U — **suchung** *f.* der Maschinen, Kessel etc. *Inspection of engines, boilers etc. Visite f. des machines, des chaudières etc.*
U — **sbrunnen** *m.* für unterirdische Leitungen (Tel.). *Flush box, draw-box. Botte f. d'affleurement, regard m.*

Untersuchungsgalvanometer m. (Elektr., Tel.). *Detector, inspector's galvanometer. Boussole f. portative d'inspecteur.*
U — isolator m. (Tel.). *Shackle-isolator. Isolateur m. double-arrêt.*
U — säule f. (Tel.). *Double shackle pole. Poteau m. de coupure, poteau à isolateur double-arrêt.*
U — station f. (Tel.). *Testing-station, cutting station, disconnecting-station, hut. Poste m. ou point m. de coupure ou d'essai ou de vérification.*
U — tasse f. *Sieh unter Tasse.*
U — teil m. der Lauf- und der Ladestocknut (Büchsenm.). *Bottom of the bore for the rod and the breech-end of the groove for the barrel. Bas m. de l'encastrement du canon et du logement de la baguette.*
U — der Schmierbüchse (Eisenb.). *Lower bush of the axle-box. Dessous m. d'une boîte à graisse.*
U — eines Edelsteins etc. *Lower part of a brilliant terminating in the girdle. Dessous d'une pierre précieuse.*
U — des Gesenks (Schloss. etc.). *Die, bottom-swage. Dessous d'une estampe.*
U — thor n. einer Schleuse (Wasserb.). *Tail gate. Porte f. d'aval.*
U — tramen m. *Sieh Schwellrahmen.*
U — trieb m. (Büchsenm.). *Sieh Fuss.*
U — trempel m. *Sieh unter Trempel.*
U — wagen m. *Sieh Untergestell.*
U — wall m., Niederwall (Befest.). *False-bray. Basse-enceinte f., fausse-braie f.*
U —, abgesonderter —. *Detached false-bray. Fausse-braie détachée.*
U — walze f. *Sieh Riffelwalze.*
U — (Walzw.). *Lower roll. Cylindre m. inférieur.*
U — want n. (Seew.). *Lower shroud. Hauban m. d'un bas mât.*
U — waschen durch Wasser (vom Fundament gesagt) (Bauw.). *Undermined, blown up (by water). Déchaussé, affouillé.*
U —. *Sieh Unterwaschung.*
U — waschung f., — spülung f. eines Fundaments (Bauw.). *Washing away, under-mining of a foundation. Déchaussement m., affouillement m. d'une fondation.*
U — wasser n., — gerinne n. (Mühlb.). *Lower pond, wheel-race, second trough. Bief m. ou bief m. inférieur, bief d'aval.*
U — teile m. pl. (Schiffmasch.). *Sea-connections, sea-valves, sea-cocks. Prises f. pl. d'eau.*
U — wind m. (Met.). *Undergrate-blast. Courant d'air forcé sous la grille.*
U — wühlung f. eines Fundaments (Bauw.). *Undermining, baring. Affouillement m.*
U — zug m. (Brückenb.). *Bearer. Solive f. transversale.*
U —, — — **abalken m.** (Bauw.). *Bearer, binding-beam, girder, sumner, sleeper, binding-intertie. Sous-poutre f., soupoutre f., support m., sommier m. de solivure.*
U — für die Dielenlager. *Dormant, dormer, sleeper of a ground floor. Racinal m., sole f. de plancher.*
U — ständer m. (Zimm.). *Post supporting a girder. Poteau m. de sous-poutre.*

Unterzüge m. pl. unter den Deckbalken (Schiffb.). *Fore-and-aft carlings. Hilaires f. pl. renversées.*
U — zwicken (Bauw.). *Sieh Unterlegen.*
Untiefe f., Flach n. (Seew., Flussb.). *Shallow flat, shoal, bank. Basse f., haut-fond m., sèche. Sieh Sandbank.*
Unverbrennbarkeit f. (Chem.). *Incombustibility, incombustibleness. Incombustibilité f.*
Unverbrennlich, unverbrennbar (Chem.). *Incombustible. Incombustible.*
Unverglast (Töpf.). *Unvitrified. Invitrisé.*
Unverritz (Bergb.). *Intact, untouched. Intact.*
Unverweslich (Chem.). *Imputrescible. Imputrescible.*
Unverzollt, unversteuert (Handel). *Unentered, uncustomed, duty unpaid. Sans payer la douane.*
Unvollständig, defekt (Buchdr.). *Imperfect, incomplete. Imparfait, défectueux.*
Unwägbar (Phys.). *Imponderable, imponderous. Impondérable.*
Unwetter n., Sturmwetter (Seew.). *Stormy bad or nasty weather. Mauvais, gros ou vilain temps m.*
Unzerlegbar, unzersetzbar (Chem.). *Indecomposable. Indécomposable.*
Unzerstörbar (Chem.). *Indestructible. Indestructible.*
Unzänglich. *Inaccessible. Inaccessible.*
Unzusammendrückbar (Phys.). *Incompressible. Incompressible.*
Upland-Georgia f., eine Baumwollsorte (Spinn.). *Upland Georgian cotton. Géorgie m. courte soie.*
Upperwall m., Luvwall, Gegensatz zu Lagerwall (Seew.). *Sieh Opperwall.*
Uralit m. Verwachsung von Augit und Hornblende (Miner.). *Uralite. Ouralite f.*
Uralorit m. (Miner.). *Sieh Allanit.*
Uran n. (Chem.). *Uranium. Urane m.*
U — dioxyd n., — oxydul n. (Miner.). *Bioxyde d'urane, uranic oxide. Bioxyde d'urane.*
U — glimmer m., Uranit und Chalkolit (Miner.). *Uranite, chalcocite or torberite, uran mica. Urane phosphaté.*
U — ocker m. (Miner.). *Uran-ockre. Ocre f. d'urane, hydroxyde m. d'urane, oxyde hydraté d'urane.*
U — oxydloxyd n. (Chem.). *Uranoso-uranic oxide. Deutoxyde m. d'urane.*
U — pecherz n., Pech —, Pechblende (Miner.). *Pitch-blende, pitch-ore. Pechurane, pechblende f., urane oxydulé.*
U — vitriol m., Johannit m. (Miner.). *Johannite, uranium-vitriol. Johannite f., urane sous-sulfaté.*
Uranotantal m. (Miner.). *Sieh Samarskit.*
Urao m. (Miner.). *Sieh Trona.*
Urdeul m. (Met.). *Sieh Sauer.*
Urin m., Harn m. *Urine, (of horses etc. :) stak. Urine f.*
U — küpe f. (Indigofärb.). *Urine-vat. Cuve f. à l'urine.*
Urkalk m., körniger Kalk (Petrogr.). *Primary or primitive limestone, marble. Calcaire m. saccharoïde, calcaire primitif.*
Urlaub m. an Land zu gehen (Seew.). *Leave of absence, liberty. Congé m., permission f.*
U —, dem — aufhören lassen. *To etc., liberty. Lever ou trier la planche.*

Urlaubstag m. *Liberty day.* Jour m. de permission d'aller à terre.
Urmaass n., Urmuster n. (Techn.). *Prototype, original model, standard.* Prototype m., étalon m.
U—, Aichmaass, Muttermaass, Münstermaass. *Gage, standard measure, standard gauge.* Jauge f., échantillon m., étalon.
Urthonschiefer m. (Geol.). *Siehe Phyllit.*
Urwellen (Blechhand.). *To double the slabs.* Doubler.
U— n., das Ausschmieden eines Sturzes (Blechfabr.). *Doubling.* Doublage m.

Urwellsturz m. (Blechl.). *Doubled bloom, doubled slab.* Doublon m., barre f. doublée.
Usanz f. (Seew., Handel). *Customs and uses of a port.* Us m. et coutumes m. pl., usance f.
U—gemäss. *According to the usual practice.* Selon l'habitude.
Utensilien n. pl. *Utensils, tools.* Ustensiles m. pl., outils m. pl.
Utrecter Sammet m. (Web.). *Siehe Sammet.*
Utsteke f. *Siehe Erkerfenster.*
Uwarowit m., Chromgrauat m. (Miner.). *Uwarowite, ouwarovite.* Ouwarovite f., grenat m. chromifère.

V.

Vakat n., die nicht vollen Zeilen, oder grössere Räume, auf denen nichts gedruckt ist (Buchdruck.). *White.* Feuillet m. blanc.
Vakuüm n., Iustleerer Baum m. (Phys.). *Vacuum.* Vide m.
V—, Toricelli'sches —. *Toricellian vacuum.* Vide barometrique vide de Toricelli.
V—apparat m. (Techn.). *Vacuum-apparatus.* Appareil m. de vide.
V—blitzableiter m. (Elektr.). *Vacuum-protector, rarefied air-lightning discharger.* Paratonnerre m. à air raréfié.
V—bremse f. (Eisenb.). *Vacuum-brake.* Frein m. par le vide.
V—gärung f. (Brau.). *Vacuum fermentation.* Fermentation f. à vide.
V—glühlampe f. (Elektr.). *Incandescence lamp, lamp by incandescence.* Lampe f. à incandescence.
V—meter n. eines Kondensators (Dampf.). *Vacuum-gauge, condenser-gauge.* Baromètre m. du condenseur, jauge f. du vide.
V—, Luftleermesser m. (Phys.). *Vacuum-indicator, vacuum-gauge.* Indicateur m. du vide, jauge du vide.
V—pfanne f. (Zuck.). *Vacuum-pan.* Appareil m. à cuire le sucre dans le vide.
Valentinitt m., Antimonblüte f., Weissspiessglanz m. (Miner.). *Oxide of antimony, valentinite, antimony-bloom.* Antimoine m. oxydé, antimoine blanc ou exitèle.
Valenz f., Wertigkeit f. (Chem.). *Chemical value.* Atomicité f.
Vanadin n. (Chem.). *Vanadium.* Vanadium m.
V—bleierz n., Vanadinit m. (Miner.). *Vanadate of lead, vanadinite.* Plomb m. vanadiaté, vanadate m. de plomb.
V—säure f. (Chem.). *Vanadic acid.* Acide m. vanadique.
Vaporimeter n., Instrument zur Bestimmung des Alkohols im Wein etc. (Chem.). *Vaporimeter.* Vaporimètre m.
Varek m. (*Fucus vesiculosus*) (Chem.). *Kelp.* Varech m., varec m.
Variabel, veränderlich (Math.). *Variable.* Variable.
Variation f. des Mondes (Astron.). *Variation.* Variation f.
V— einer Variablen (Mathemat.). *Variation.* Variation.

Variation mehrerer Elemente (Math.). *Change, variation.* Arrangement m.
V— des Magnetismus (Phys.). *Change or alteration in the variation of the compass or in the constants of magnetism.* Variation.
V—skompass m. (Seew.). *Variation-compass, azimuth-compass.* Compas m. de variation.
V—snadel f. (Elektr.). *Boussole of variations.* Boussole f. des variations.
V—rechnung f. (Math.). *Calculus of variations.* Calcul m. des variations.
Vegetabilisches Pergament. *Siehe Pergament.*
Vektor m., Radius m. vektor, Leitstrahl m. (Opt.). *Vector, radius vector.* Vecteur m., rayon m. vecteur.
Vellu . . . —form f. die Papierschöpfform für Velinpapier (Pap.). *Wave-mould.* Forme f. à vélin.
V—papier n. (Pap.). *Vellum-paper, wove-paper.* Papier m. vélin, vélin m.
Velociped n., Fahrrad n. *Velocipede.* Vélocipède f.
Veloursteppich m. (Web.). *Siehe Sammetteppich, geschnittener.*
Veloutierwolle f., Wollstaub m. (Pap.). *Wool-flocks pl.* Laine f. à velouter.
Velper m. (Web.). *Siehe Felper.*
Venezianer Perle f. *Siehe Glasperle.*
Venezianerweiss n., venetianisches Weiss (Gemenge von gleichen Teilen Schwerspat und Bleiweiss) (Bauw., Mal.). *Venetian white.* Blanc m. de Venise.
Ventil m. im allgemeinen. *Valve.* Soupape f., clapet m. valve, obturateur m., vanne. *Siehe Auslass-, Boden-, Doppelsitz-, Drossel-, Druck-, Feder-, Fuss-, Gleichgewichts-, Glocken-, Grund-, Kegel-, Kingston-, Klappen-, Kugel-, Luft-, Rückschlags-, Saug-, Schnarch-, Sicherheits-, Speiseventil.*
V—, elektrisches — (Elektr.). *Electric plug.* Soupape électrique.
V—, Absperr—. *Stop-valve, shut-off valve, check-valve.* Soupape d'arrêt.
V—, Ansguss— der Luftpumpe einer Kondensationsdampfmaschine. *Delivery-valve, head-valve, upper valve.* Clapet de tête, clapet de la bache de la pompe à air.

- Ventil, Doppelsitz**—. *Double seat-valve*. Soupape à double siège.
- V—, konisches** —. *Siehe Kegellventil*.
- V—, Pumpen**—. *Pump-valve, clack*. Clapet de pompe.
- V—, Schieusen**—. *Sluice-valve*. Soupape à coulisse, vanne.
- V—, Teller**—. *Spindle-valve*. Soupape à guide.
- V—** eines Gebläses, **Windklappe** *f.* (Masch.). *Valve, air-valve*. Ventau *m.*
- V—anschlag** *m.* *Siehe* Hubbegrenzung.
- V—belastung** *f.* (Masch.). *Weight for the safety-valve*. Contre-poids *m.*
- V—bohrer** *m.* (Erdarb.). *Auger*. Tarière *f.* à clapet.
- V—ei** *n.* (Elektr.). *Egg-plug*. Oeuf *m.* soupape.
- V—feder** *f.* *Valve-spring*. Ressort *m.* de soupape.
- V—gehäuse** *n.* (Dampf.). *Valve-box, valve-chamber*. Boîte *f.* à soupape.
- V—** — einer Pumpe. *Valve-box, clack-box*. Boîte à clapet, boîte à soupape, chapelle *f.*
- V—hahn** *m.* *Valve-cock*. Robinet *m.* de soupape.
- V—hebel** *m.* *Valve-lever, valve-handle*. Levier *m.* de soupape.
- V—kasten** *m.*, **Schieber-, Dampfkasten** (Dampf.). *Valve-chest, slide-box, steam-box, distributing-box*. Boîte à vapeur, boîte des tiroirs, boîte de distribution.
- V—** — einer Schachtpumpe (Bergb.). *Clack-piece, clack-door, piece of a shaft-pump*. Chapelle *f.*, secret *m.*, tampon *m.*
- V—klappe** *f.* eines Klappenventils (Masch.). *Clack, leaf-valve, flap-valve, hanging-valve, clapper of a pump*. Clapet *m.*
- V—kolben** *m.* (Masch.). *Valve-piston*. Piston *m.* à soupape.
- V—röhre** *f.* nach Poggendorff (Elektr.). *Tube-plug*. Tube *m.* à soupape.
- V—sitz** *m.* (Masch.). *Seat of a valve, valve-seat*. Siège *m.* d'une soupape.
- V—** — einer Schachtpumpe (Bergb.). *Seat, clack-seat of shaft-pumps*. Siège du clapet d'une pompe.
- V—spindel** *f.* (Masch.). *Valve-spindle or rod*. Tige *f.* de soupape.
- V—steuerung** *f.* (Dampf.). *Siehe* Steuerung.
- V—thür** *f.* *Clack-door*. Porte *f.* de soupape.
- Ventilation** *f.* *Ventilation*. Ventilation *f.*
- V—maschine** *f.* *Ventilating-machine*. Machine *f.* pour ventiler.
- V—schacht** *m.* eines Tunnels (Eisenb.). *Air-shaft, ventilating-shaft*. Puits *m.* d'aérage d'un souterrain, puits de ventilation.
- Ventilator** *m.*, **Wettermaschine** *f.*, **Wettertrommel** *f.* (Bergb.). *Ventilator, pneumatic machine for ventilating, fan, fanner, ventilating-fanner*. Ventilateur *m.*, machine *f.* pneumatique pour l'aérage des mines.
- V—** mit gekrümmten Schaufeln von Combes. *Curved vane, fan of Combes*. Ventilateur Combes.
- V—, Centrifugal**—. *Centrifugal-fan, fan-blast, rotary fan, rotary blower*. Ventilateur centrifuge.
- V—, Druck**—. *Downcast ventilator, blast wheel*. Ventilateur soufflant.
- Ventilator, Fabry'scher** —, **Wetterrad**. *Pneumatic wheel of Fabry*. Roue *f.* pneumatique. ventilateur Fabry.
- V—, Lemielle'scher** — mit beweglichen Schaufeln. *Feathering-vane, fan of Lemielle*. Ventilateur Lemielle.
- V—, Letoret'scher** — mit geneigten Schaufeln. *Inclined vane, fan of Letoret*. Ventilateur Letoret.
- V—, Windrad** *n.*, **Flügelgebläse** *n.* (Masch.). *Ventilator, fan*. Ventilateur.
- V—, Saug**—. *Upcast ventilateur*. Ventilateur aspirant.
- V—, Schmiedeseuer**—. *Smith's hearth fan*. Ventilateur de forge.
- Ventilieren, lüften** (Bauw.). *To ventilate*. Aérer, évanter.
- Ventilierung** *f.* (Bauw.). *Ventilation*. Aération.
- Venusmilch** *f.* *Siehe* Jungfernmilch.
- Verabfolgung** *f.* des Gutes an den Empfänger (Eisenb.). *Goods-delivery*. Délivrance *f.* de la marchandise.
- Veränderlich** (Math.). *Siehe* Variabel.
- Verankern** z. B. ein paar Mauern, eine Dampfkesselmauerung (Bauw.). *To grapple to fasten with grappling-irons*. Ancrer, fermer avec des ancras.
- V—** eine Telegraphenstange — (Tel.). *To stay*. Haubaner le (ou mettre un hauban au poteau télégraphique).
- V—** (Seew.). *Siehe* Vertäuen.
- V—** *n.*, **Verankerung** *f.* der Kriegsbrücken (Pont.). *Anchoring, mooring of military bridge*. Ancrage *m.* des ponts.
- Verankerung** eines Brückenkabels (Brückb.). *Anchorage of the backstay of a suspension bridge*. Amarrage *m.* d'un câble de retenue dans le puits d'amarré.
- V—en** *f. pl.* eines Dampfkessels. *Boiler-braces*. Renforts *m. pl.* des chaudières.
- V—** eines Ofens etc. (Met.). *Hooping*. Ancrage.
- Veranschlagen, abschätzen** (Bauw.). *To prize, to estimate*. Évaluer, estimer.
- Verarbeiten** Erze etc. (Met.). *To work of*. Mettre en œuvre.
- Verarbeitung** *f.*, **Zugutemachung** *f.* der Erze etc. (Met.). *Working*. Mise *f.* en œuvre.
- Verband** *m.* im Mauerwerk (Bauw.). *Bond in masonry, joint in walling*. Appareil *m.*
- V—, in** — legen. *Siehe* Legen.
- V—, englischer** —. *Block-bond, old English bond*. Appareil dit anglais.
- V—, holländischer** oder **flämischer** —. *Flemish bond*. Appareil dit flamand.
- V—, polnischer** oder **gotischer** —. *Polish bond, header- and stretcher-bond*. Appareil dit gothique.
- V—** im Holzwerk (Bauw.). *Bond, joining, assemblage*. Assemblage *m.*
- V—** durch Einfalzung oder Einblattung. *Joining by rabbets or scarfs, rabbeting*. Assemblage par encastrement.
- V—** durch Kerbentüftung, Anschierung, Anschlitzung, Verbindung durch Scherzapfen. *Slit and tongue-joint*. Assemblage par embrèvement.
- V—** durch Zähne, **Verhakung** *f.* und **Verzahnung** *f.* *Jogging, joint by ranges of teeth and joggles, dovetailing*. Endente *f.*, endement *m.*, assemblage à ou en crémaillère.

Verband durch Zähne auf den Schwalbenschwanz. *Siehe Verzinkung.*
V— der Schiffe (Schiffb.). *Framing, structure. Liaison f., structure f., assemblage.*
V—, Bug—. *Framing of the bow. Charpente f. de l'avant.*
V—, Heck—. *Siehe unter Heck.*
V—, Längen—. *Longitudinal structure. Structure f. longitudinale.*
V—, Quer—. *Transverse structure. Structure transverse.*
V—bolzen m., Zngbolzen (Bauw.). *Holdings-bolt. Boulon m. d'assemblage.*
V—platz m. an Bord (Seekriegsw.). *Cock-pit. Poste m. de blessés pendant le combat.*
V—stoff m. *Bandage stuff. Étouffe f. pour bandages.*
V—stück n., —holz n., Ausbindeholz (Zimm.). *Framing-piece, framing-timber. Bois m. d'assemblage, bois pour l'assemblage, bois ordinaire.*
Verbandeln, verbändeln (Maur.). *Siehe Ausfugen.*
Verbändelung f. *Siehe Ausfugung.*
Verbauen, sich —, sich einschneiden, sich festsetzen (Befest.). *To lodge one's self. Se loger.*
Verbauung f., Waffenplatz m. der Laufgräben (Befest.). *Lodgement. Logement m.*
Verblegen (Schloss.). *Siehe Verdrehen.*
Verblegung f. des Kesselblechs (Dampfm.). *Deformation. Déformation f. de la tôle d'une chaudière.*
Verbinden zwei Holz- oder Metallstücke (Techn.). *To joint, to scarf. Assembler, joindre.*
V— zwei Holzstücke (Zimm.). *To joint timbers. Assembler des bois de construction.*
V— auf Gehrung (Tischl.). *To mitre. Faire un assemblage d'onglet.*
V— Hirnholz an Aderholz (Zimm.). *Siehe Beklinken.*
V— mit Anschlag und Überschlag (Tischl.). *To joint by double rebating. Refeuiller.*
V— mit Durchbolzen (Schiffb.). *To bolt through. Cheviller d'un bord à l'autre ou à travers bois.*
V— auf halben Spund oder Anschlag (Wagn.). *To join by rebate. Refeuiller.*
V— mit einer Station oder einem Apparat (Tel.). *To put in communication with . . . Mettre en communication avec . . .*
V— zwei Taus durch Zusammendrehen ihrer Duchten (Seew.). *To twist the strands of two ropes together. Empâter deux cordages.*
V— die Wanten (Seew.). *To turn shrouds anew, to turn the dead eyes higher. Reprendre les haubans.*
Verbindung f., Verband m., Art der Aneinanderfügung zweier Stücke (Bauw.). *Assemblage, bond. Assemblage m.*
V— der Hölzer, **Holz—** (Zimm.). *Joining, joint, framing. Assemblage des bois.*
V— mit Hirnleisten. *Clamping. Assemblage à emboitage, assemblage à emboitement, assemblage à emboiture.*
V— mit Nut und Federn, oder mit Nut und Spund, **Verspundung f., Verspündung f.** *Groove- and tongue-joint, grooving and tonguing together, matching, tongue-jointing. Assemblage à rainure et languette.*

Verbindung mit gebohrten Zapfen **Schurzwerk n.** *Assemblage with key-piece. Assemblage à clef.*
V— mit verkeilten Zapfen. *Fox-tail wedging. Assemblage à contre-clavette.*
V— durch Schlitz und Breitzapfen (Blattzapfen). *Slit- and tongue-joint, joint by open mortise and tongue. Assemblage en ou par embrèvement, assemblage par enfourchement ou assemblage par affourchement m.*
V— in Füllungen, zusammengestemte Arbeit. *Panneled work. Assemblage en panneaux.*
V— **Hirn an Hirn, Anpflöpfung f.** *Butt on butt, butt and butt. Aboutement m.*
V—, rechtwinklige —. *Square-joint. Assemblage carré.*
V—, schräge —. *Bevil-joint. Assemblage en fausse coupe.*
V—, Gelenkfuge f., Fuge (Masch.). *Joint. Joint m.*
V—, chemische — (Chem.). *Chemical combination. Combinaison f. chimique.*
V—, chemische — der zusammengesetzten Körper (Chem.). *Compound formed by combination, chemical compound. Composé m.*
V— der Elemente einer Batterie (Elektr.). *Joining-up the cells of a battery. Association f. des éléments d'une pile.*
V—, Verschmelzung f. der Farben (Mal.). *Blending or melting of the colours. Fonte f. des couleurs.*
V— zweier Kabel (Tel.). *Splice of two cables. Epissure f. de deux câbles.*
V— zweier Schienenwege (Eisenb.). *Junction. Raccordement m.*
V—bahn f. (Eisenb.). *Junction-line, junction-railway. Ligne f. de jonction.*
V—bolzen m. (Zimm.). *Siehe Verbandbolzen.*
V—sduchten f. pl. eines Bootes (Schiffb.). *Binding-thwarts of a boat. Traversins m. pl. d'une embarcation.*
V—sgallerie f., Quergallerie (Befest.). *Communication-gallery, transversal gallery. Galerie f. de communication, galerie transversale.*
V—sgewölbe n. (Befest.). *Siehe Poterne.*
V—sgräben m. pl., Annäherungsgräben (Befest.). *Approaches pl., trenches pl. Boyaux m. pl., approches f. pl.*
V—shals m. (Dampfkesselw.). *Siehe Verbindungsstützen.*
V—sholz n. eines Flosses (Pont.). *Siehe Querriegel.*
V—skanal m. (Wasserb.). *Junction-canal. Canal m. de jonction.*
V—sklammer f. (Buchdr.). *Brace. Crochet m.*
V—sklemme f. (Tel.). *Binding-clamp, binding-post, splicing-pliers. Pince f. de raccordement.*
V—skurve f. (Eisenb.). *Junction-curve, connecting-curve. Courbe f. de raccordement.*
V—splatte f. *Junction-plate. Plaque f. de jonction d'écart de tôle.*
V—sriemen m. zwischen Kehl- und Nasenriemen (Sattl.). *Strap between throat-lash and nose-band. Alliance f.*
V—sröhre f. (Wasserl., Gasbel.). *Joint-pipe, connecting-tube. Tuyau m. de jointure.*

- Verbindungsschienen** *f. pl.* (Eisenb.). *Junction-rails pl.* Rails *m. pl.* convergents.
- V—schraube** *f.* (Büchsenm.). *Screw in the case of a needle-gun.* Vis *f.* de botte de culasse.
- V—stange** *f.* zur Sicherung der Spurweite, **Spurstange**, **Spurhalter** *m.* (Eisenb.). *Tie-rod.* Tringle *f.* d'écartement des rails.
- V—** — einer Weiche (Eisenb.). *Switch-rod.* Tringle de connexion d'un changement de voie.
- V—** — (Masch.). *Link.* Tige *f.* d'assemblage.
- V—station** *f.*, **Vereinigungsstation** der Haupt- und Zweigbahnen. *Junction-station.* Point *m.* de jonction des lignes et embranchements.
- V—sstrecke** *f.*, zwischen Abbaustrecken auf Kohlenflözen (Bergb.). *Wall or jacking (Newcastle-on-Tyne), thirling (Scotland), cross board, holing, stenting, narrow place, narrow.* Renfendement *m.* de serre (Belg.), traverse *f.* dans un pilier.
- V—sstrich** *m.* (Buchdr.). *Sich Bindestrich.*
- V—sstück** *n.*, **Band** *n.* (Zimm.). *Tie.* Moise *f.*
- V—stuhl** *m.*, **Stossstuhl** (Eisenb.). *Joint chair, double-chair.* Coussinet *m.* à ou de joint, coussinet d'assemblage, double coussinet.
- V—stutzen** *m.* zwischen Sieder und Oberkessel (Dampfkes.). *Upright tube of a boiler-tube.* Cuissard *m.*, culotte *f.* d'une chaudière à vapeur, tubulure *f.* entre chaudière et bouilleur.
- V—svorsprünge** *m. pl.* eines Formkastens (Giess.). *Cotter-plates pl., flanges pl.* Brides *f. pl.* d'un châssis de moulage.
- Verblasen** ein Metall (Met.). *To refine.* Affiner, raffiner. *Sich Oxydierendes Schmelzen.*
- Verblattung** *f.*, **Aufblattung** *f.* (Zimm., Tischl.). *Scarving, scarfing.* Assemblage *m.* à mi-bois ou à paume, enchevauchure *f.*, jonction *f.* par feuillure (Mar. :) écart *m.*, assemblage à empatement.
- Verbleien** (Techn.). *To lead.* Plomber.
- V—** die Scheiben in Blei verglasen, die Fenster (Glasm.). *To lead the glass-panes, to lead lights, to stop lights in lead.* Sceller les vitres en plomb, plomber les vitres.
- V—** *n.* der Feuerrohre (Art. u. Büchsenm.). *Plumbing, adherence of lead in the grooves.* Plombage *m.*, emplombage *m.*
- V—** des Rohsteins (Met.). *Smelting with lead or matters which contain lead.* Plombage.
- V—** (Techn.). *Leading.* Plombage.
- Verblenden, verkleiden** (Bauw.). *To face, to blind.* Revêtir.
- V—**, die Fachwand —. *To face a baywork with bricks.* Revêter les pans en brique.
- V—**, einen Brunnen —. *To plank, to line.* Revêtir de planches un puits.
- Verblendung** *f.* einer Mauer, **Bekleidung** *f.* mit Blendsteinen (Bauw.). *Facing of a wall, brick-facing.* Revêtement *m.*, faux parement *m.*, parure *f.*
- Verbodmen** (Küf.). *Sieh Ausböden.*
- Verbodmung** *f.* (Seerecht). *Bottomry bond.* Emprunt à la grosse. *Sieh Bodmerci.*
- Verbolzen** (Zimm. etc.). *To fasten with bolts, to bolt.* Enclaver, cheviller, boulonner.
- Verbolzung** *f.* (Schiffb.). *Fastening, bolting.* Chevillage *m.*
- Verbolzung, einfache** —. *Single fastening.* Chevillage simple.
- V—, doppelte und einfache** —. *Double and single fastening.* Chevillage simple et double.
- V—, doppelte** —. *Double fastening.* Chevillage double.
- V—, Metall—.** *Metal-fastening.* Chevillage en métal.
- V—**, von innen (ausen) geschlagen —. *Fastening driven from the inside (outside).* Chevillage chassé par l'intérieur (l'extérieur).
- Verbot** *n.*, **Einfuhr—, Ausfuhr—** (Handel). *Prohibition of importation and exportation.* Prohibition *f.* d'importation et d'exportation.
- Verbrannt** von Stahl oder Eisen gesagt (Met.). *Burnt.* Brûlé.
- V—e Stelle** im Eisen. *Overheated or burnt part in iron.* Surchauffure *f.*
- Verbrauchgegenstände** *m. pl.*, **Konsumtibilien** *m. pl.* (Seew.). *Consumable stores.* Objects *m. pl.* de consommation.
- Verbreitern, erweitern, ausdehnen** (Techn.). *To enlarge, to expand, to widen.* Élargir, étendre.
- Verbrennen** (Chem., Techn.). *To burn.* Brûler.
- V—** den Stahl oder das Eisen (Met.). *To burn, to overheat.* Brûler, surchauffer.
- V—** (der Stahl verbrennt) (Met.). *To burn.* Se pâmer.
- Verbrennlich, brennbar** (Techn.). *Combustible, adustible, inflammable.* Combustible.
- Verbrennlichkeit** *f.* (Techn.). *Combustibility, inflammability.* Combustibilité *f.*
- Verbrennung** *f.* (Chem.). *Combustion.* Combustion *f.*
- V—, freiwillige, spontane** —, **Selbst—, Selbstentzündung** *f.* *Spontaneous combustion.* Combustion spontanée.
- V—, plötzliche** —, **Abbrennen** *n.* (Chem.). *Deflagration, burning-off.* Déflagration *f.*
- V—** des Kessels, **Überhitzung** *f.* der Kesselwände. *Burning of the boiler.* Coup *m.* de feu d'une chaudière.
- V—sgase** *n. pl.* *Gases of combustion.* Gaz *n. pl.* de la combustion.
- V—produkte** *n. pl.* *Products of combustion.* Produits *m. pl.* de la combustion.
- V—sraum** *m.* der Hinterlader (Art.). *Powder-chamber.* Chambre *f.* à poudre, chambre de la gargousse.
- V—srückstände** *m. pl.* *Sieh Verbrennungsprodukte.*
- V—swärme** *f.* *Heat of combustion.* Chaleur *f.* de la combustion.
- Verbrüstung** *f.* (Zimm.). *Abutting.* Embranchement *m.*
- Verbund** . . . — **dampfmaschine** *f.* (Masch.). *Compound-steam-engine.* Machine *f.* à vapeur compound.
- V—lokomotive** *f.* (Masch.). *Compound locomotive.* Locomotive *f.* compound.
- V—sauger** *m.*, **Doppelsauger** der Papiermaschine. *Compound suction box.* Aspirateur compound *m.*
- Verbunden, gekoppelt** (Masch.). *Connected.* Conjugué.
- Vereoken** die Steinkohlen (Techn.). *To coke or to carbonize pit-coal.* Carboniser la houille.
- V—** *n.*, **Vereokung** *f.* der Steinkohlen. *Coking, coke-burning, carbonisation or charring of pit-coal.* Carbonisation *f.* de la houille.

Vercooken in Öfen. *Coking in closed ovens.* Carbonisation de la houille dans des fours.
V — in eisernen Cylindern, **Retortenvercoökung** *f.* *Cylinder-coking.* Carbonisation par la distillation, carbonisation dans des cylindres.
V — in Haufen, in offenen Haufen. *Coking in heaps or ridges.* Carbonisation en tas, carbonisation en meules allongées.
V — in Meilern. *Coking in piles.* Carbonisation en meules.
V — in offenen Öfen. *Coking in open kilns.* Carbonisation en fours ouverts.
Vercoökung *f.* in Gruben, **Gruben** —. *Coking in pits.* Carbonisation en fosses.
V — **sofen** *m.* *Coke-oven, coke-kiln.* Four *m.* à coke. *Siehe Coaksofen.*
Verdachung *f.*, **Thür** —, **Fenster** — (Bauw.). *Hood-moulding, weather-moulding, labels pl.* Entablement *m.* d'une porte ou fenêtre. *Siehe Überschlagsims und Thürbekrönung.*
V — mit Giebel. *Gabled hood-moulding.* Entablement à pignon.
Verdämmen die Guuskasten (Form.). *To ram down the sand in moulding.* Damer.
V — einen Bach, Fluss etc. (Wasserb.). *To dam up or to pen up the course of a stream, to stop a branch of a river.* Retenir, arrêter les eaux par des digues, fermer par une digue, barrer un cours d'eau.
V — die Wasser (Bergb.). *To keep off the waters by timbering.* Cuveler les eaux d'une couche.
V — eine Mine (Minierk.). *To tamp a mine.* Bourrer une mine.
Verdämmung *f.*, **Besatz** *m.* einer Mine. *Tamping of a mine.* Borrage *m.* d'une mine.
V —, **hölzerne** — eines Schachtes (Bergb.). *Timbering of a shaft.* Cuvelage *m.* (à Liège: couvelage), couvellement *m.*
V — **sspiegel** *m.* (Minierk.). *Tamping-bottom.* Plateau *m.* de fourneau.
Verdampfen (Chem.). *To vaporize, to evaporate.* Vaporiser.
Verdampfer *m.* *Evaporisator.* Evaporisateur.
Verdampfung *f.* (Phys.). *Evaporation, vaporisation.* Évaporation *f.*, vaporisation *f.*
V — **sfähigkeit** *f.* (Dampf.). *Evaporative efficiency.* Puissance *f.* d'évaporation, puissance évaporatoire.
V — **skondensator** *m.* (Dampf.). *Evaporation-condenser.* Condenseur *m.* à évaporation.
V — **spunkt** *m.* (Phys.). *Vaporating-point.* Point *m.* de vaporisation.
V — **sschnelligkeit** *f.* (Dampf.). *Activity of vaporisation.* Activité *f.* de la vaporisation.
V — **svermögen** *n.* (Dampf.). *Siehe Verdampfungsfähigkeit.*
V — **swärme** *f.* *Heat of vaporisation.* Chaleur *f.* de vaporisation.
Verdeck *n.* eines Schiffes (Seew.). *Siehe Deck.*
V — eines Wagens (Wagn.). *Siehe Himmel.*
V — zum Abnehmen. *Head of a carriage, which may be taken down.* Capot *m.* à découvrir d'une voiture.
V — zum Niederschlagen. *Folding-head.* Soufflet *m.*
V — **leder** *n.* (Wagenb.). *Head-leather, coach-leather.* Cuir *m.* à capot.
V —, **genarbetes** oder **gekrispeltes** —. *Corned leather.* Cuir grené, cuir grainé.

Technolog. Wörterbuch I.

Verdeckleder, geschmiertes —. *Oiled leather.* Cuir gras.
V —, **lackiertes** —. *Enamelled leather for the heads of carriages.* Cuir verni de capot.
V — **sitz** *m.*, **Imperiale** *f.* (Wagenb.). *Roof-seat, top.* Impériale *f.*
Verdeckter Herdguß (Förm.). *Covered sand-casting.* Moulage *m.* à couvert ou à demi-découvert.
Verderb *m.*, **innerer.** *Decay (bei Schiffen), deterioration (bei Waren).* Vice *m.* propre.
Verderben eine Wand etc. (Bauw.). *Siehe Beschädigen.*
V — *n.* des Gutes (Eisenb.). *Spoiling, damaging.* Dépérissement *m.* des marchandises.
V —, **dem** — unterworfen (Handel.). *Subject to deterioration, to spoil and perish.* Sujet au dépérissement, à la détérioration.
Verderblich, leicht verderblich. *Perishable.* Périssable.
Verdichten, verkeilen einen wasserdichten (Schacht-) Ausbau (Bergb.). *To wedge a tubbing or crib. Picoter un cuvelage.*
V —, **komprimieren** die Luft durch eine Kompressionspumpe (Phys.). *To condense, to compress or to condensate.* Condenser, compri-
V — das Schiesspulver (Pulv.). *To compress gunpowder, to impart density to gunpowder.* Comprimer la poudre.
Verdichter *m.*, **Kondensator** *m.* (Elektr.). *Condenser.* Condensateur *m.*
Verdichtungskammer *f.* (Chem.). *Siehe Kondensationskammer.*
Verdicken, eindicken eine Flüssigkeit z. B. durch Kochen. *To thicken, to boil down, to inspissate by boiling.* Épaissir.
Verdickungsmittel *n.* (Färb.). *Siehe Eindicke.*
Verdiebeln *n.* *Siehe Verdübelung.*
Verdingarbeit *f.*, **Akkordarbeit** (Bauw. etc.). *Work by contract (upon terms).* Tâche *f.*
Verdingen die Ausführung von Grubenarbeiten *To set off pitches, (Derbysh. :) to cope.* Donner ou remettre à forfait, (Hainaut:) marchander.
Verdingung *f.* einer Arbeit **im ganzen, in** **Entreprise.** *Letting-out in contract.* Forfait *m.*, travail *m.* ou marché *m.* en entreprise.
V —, **Gedinge** *n.*, Ausführung einer Grubenarbeit nach Maassgabe der Gewinnung oder auf gefahrenen Länge. *Bargain, tribute, tut-work.* Forfait, accord *m.*, tâche.
Verdollen (Zimm.). *Siehe Dübeln.*
Verdopplung *f.*, **Verhäutung** *f.* eines Schiffes aus Kupfer (Schiffb.). *Copper-bottom, copper-sheathing.* Doublage *m.* de ou en cuivre.
V —, **Verhäutung** eines Schiffes aus Holz (Schiffb.). *Sheathing of fir-board.* Doublage en bois.
V — an den Seitenlieks. *Leech-lining.* Doublage de côté.
V — am Raaliek. *Head-lining, head-band.* Doublage d'envergure, laize ou renfort d'envergure.
V — am Unterliek. *Foot-band.* Doublage de bordure, laize ou renfort de fond.
V — am Mastliek. *Mast-lining.* Doublage de mât.
V — **en** *f.* *pl.* eines Segels (Seew.). *Linings of a sail.* Doublages *pl.*
Verdrängung *f.* (Schiffb.). *Siehe Displacement.*
Verdrecht (Büchsenm.). *Siehe Eingeschmutzt.*

101

- Verdrehen, verbiegen** (Techn.). *To force, to wrench, to distort, to twist out of its regular shape.* Fausser.
- Verdrucken** (Buchdr.). *To misprint.* Transposer.
- Verdrückung f., Verschmälerung f.** eines Flözes (Bergb.). *Roll, balk, nip of a coal-seam, contraction of a seam.* Étranglement m., étreinte f., resserrement m., rétrécissement m., couffée f., amincement m.
- Verdübeln** (Zimm.). *Sieh Döbeln und Dübeln.*
- Verdübelung f.** (Schiffb.). *Pegging.* Assemblage m., à goujons.
- V—, Dollung f.** (Zimm.). *Doweling, dowelling, pegging.* Assemblage à goujons ou à clefs, chevillure f.
- Verdunkelung f., Verfinsterung f.** des Lichtes eines Leuchtfeuers (Seew.). *Eclipse of the light of a light-house.* Éclipse f. de la lumière d'un phare.
- Verdünnen eine Lösung** (Chem.). *To dilute.* Étendre une dissolution d'eau etc., diluer.
- Verdünnung** (Chem.). *Diluted, dilute.* Étendu.
- V—, von Luft und Gasen gesagt.** *Rare, rarefied, evacuated, exhausted.* Raréfié.
- Verdünnung f.** der Luft etc. (Phys.). *Rarefaction, exhaustion, evacuation.* Rarefaction f.
- V—** der Würze durch Alkoholbildung, **Attenuation f.** (Brantweinbr.). *Attenuation.* Atténuation f.
- Verdunsten** (Phys.). *To evaporate, to exhale.* S'exhaler, s'évaporer.
- Verdunstungsmesser m.** (Meteor.). *Evaporimeter.* Atmomètre m., atmomètre m., évaporomètre m.
- Vereinfachen eine Gleichung** (Math.). *To reduce.* Réduire. *Sieh Reducieren.*
- Vereinfachung f., Reduktion f.** algebraischer Ausdrücke (Math.). *Reduction.* Réduction f.
- Vereinigung f., Verschmelzung f.** mehrerer Eisenbahnen. *Amalgamation.* Fusion f. de plusieurs chemins de fer.
- V—zeichen n.** (Buchdr.). *Sign of closing.* Signe m. indiquant des lettres à rapprocher.
- Verengt, schmal.** *Small, narrowed.* Resserré.
- Verengung f.** des Zündlochs (Art.). *Choke.* Gorge f.
- Verfahren ein Takel oder eine Talje** (Seew.). *To fleet or to shift a tackle.* Reprendre un palan.
- V—** das Ankertau auf dem Pumpspil (Seew.). *To fleet the cable.* Reprendre le câble sur le vireveau.
- V—** eine Tross beim Verholen eines Schiffes etc. (Seew.). *To shift a rope.* Changer un cordage.
- V— n.** eines Taus (Seew.). *Sieh Aufschrecken.*
- V—, Methode f.** (Chem. etc.). *Proceeding, mode, method.* Procédé m.
- V—, negatives —.** *Negative manner.* Procédé négatif.
- Verfahrungsart f., Verfahrungsweise f.** *Manner of treating or proceeding, procedure, manipulation.* Procédé m.
- Verfall m., Verfallen n.** eines Gebäudes (Bauw.). *Decay, dilapidation, ruin.* Dégradation f. d'un bâtiment.
- V—zeit f.** (Handl.). *Time of payment, time when a bill becomes due, expiration, maturity.* Echéance f.
- Verfallen**, von einem Gebäude gesagt (Bauw.). *To fall into decay, to go to ruin, to become dilapidated.* Se dégrader.
- V—, in Stille oder Windstille —** (Seew.). *To fall calm, to get becalmed.* Être pris du calme.
- Verfälschen** (Chem., Techn.). *To sophisticate, to falsify, to adulterate, to counterfeit, to debase.* Sophistiquer, falsifier.
- Verfälschung f.** *Adulteration.* Falsification f.
- Verfangen, ablösen** die Wache etc. (Seew.). *To spell, to relieve, to set.* Reléver, remplacer.
- Verfehlen das Anlegen**, den Ankerplatz, das Rammen etc. (Seew.). *To miss coming alongside, to miss the anchorage, to miss ramming.* Manquer l'abordage, manquer le mouillage, manquer le coup d'éperon.
- Verfeinerung f.** des Glases. *Refining.* Affinage m.
- Verfilzen** (Hutm.). *Sieh Filzen.*
- Verfilzungsfähig** (Spinn., Web.). *Proper to felt.* Feutrabile.
- Verfinsterung f., Eklipsis f.** des Mondes und der Sonne (Astron.). *Eclipsis.* Éclipse f.
- V—** eines Sternes (Astron.). *Occultation.* Occultation f.
- Verfirsten ein Dach** (Dachd.). *To cover the ridge, to ridge a house.* Enfafter un comble, enfafter une maison.
- Verfirstung f., Firsteindeckung f.** (Dachd.). *Ridge-covering, ridging, enridgement.* Enfaillage m., faltage m.
- Verfischen**, von Gängen und Gebirgsschichten gesagt (Bergb.). *Sieh Einfallen.*
- Verflechtung f.** (Techn.). *Entangling, interlacing.* Enlacement m.
- Verflüchtigen** (Chem.). *To volatilise, to subtilise.* Subtiliser, volatiliser.
- Verflüchtigung f.** (Chem., Met.). *Subtilisation, volatilisation.* Subtilisation f.
- Verflüssigung f.** (Phys.). *Liquefaction.* Liquefaction f.
- Verfolgen seinen Kurs** (Seew.). *To steer the course.* Continuer sa route.
- Verfrachten ein Schiff** (Seew.). *To let or to charter a ship.* Fréter un navire.
- Verfrachtung f.** eines Schiffes (Seew.). *Charter.* Affrètement m., nolissement m.
- V—** auf Stückgüter. *Charter for a general cargo.* Affrètement à la cueillette, affrètement en cueillette.
- V—** nach Monaten. *Charter by the month.* Affrètement au mois.
- V—** nach Gewicht. *Charter by weight.* Affrètement au quintal.
- V—** im Ganzen. *Charter by the lump, lump-charter, charter by the great or the whole.* Affrètement total, affrètement cap et queue, affrètement en grand, affrètement en travers.
- V—** nach Maass. *Freight by measure.* Affrètement au tonneau, nolissement m. à raison de l'espace.
- V—** auf eine Reise. *Charter by the run.* Affrètement au voyage.
- Verfrischen** das Roheisen (Met.). *Sieh Frischen.*
- Verfrischung f.** (frische ungesalzene Nahrungsmittel) (Seew.). *Fresh not salted provisions.* Rafraichissement m. *Sieh Proviant.*
- Verführen n., Transport m.** der Erdmassen (Eisenb.). *Leading, wheeling in waggons.* Mouvement m. des terres.

Verföhrung *f.* des Guts durch die Stadt per Achse (Eisenb.). *Carrying*. *Camionnage m.*

Verfüllen den Fehlboden, den Schwebestrich einbringen, die Balkenfache vergiessen (Bauw.). *To plaster the sound floor*. *Entrevoüter les solives*.

Verfüllung *f.* der Grundmaern (Bauw.). *Puddling of foundation-walls*. *Remblai m.* des fondements.

Vergärung *f.* der Würze (Brau. etc.). *Attenuation*. *Attenuation f.*

V-sgrad *m.* (Brau.). *Degree of fermentation*. *Degré m.* de fermentation.

Vergasung *f.*, **Vergasen** *n.*, **Gasbildung** *f.*, **Überführen** *n.* in den Gaszustand. *Reduction into gas*. *Gazéification f.*

Vergehen *n.* (Milit.). *Fault, failure, break of service*. *Manquement m.*, *faute f.*

Vergiessen die Klammern mit Blei (Bauw.). *To run in the cramps with lead*. *Couler ou sceller en plomb les crampons*.

V- die Fugen, mit Mörtel ausgiessen. *To spread, to fill in the joints*. *Sceller les joints en mortier*.

V- gesprungenes Metall, durch Guss verlöten (Met.). *To burn together, to burn over*. *Souder*.

V- *n.* der Zapfen, Bandhaken, Bankeisen, Klammern etc. (Bauw.). *Running-in*. *Scellement m.*

Vergipsem. *Sieh Gipsen.*

Vergiessen, sich — (Seeu.). *To make errors in the dead reckoning, to guess amiss*. *Se tromper dans l'estime*.

Vergittern mit Holz (Tischl.). *To lattice*. *Jalouser*. **Vergiessen, begiessen** ein Fenster (Glas.). *To glaze a window, to put in the panes*. *Vitrer une fenêtre, poser les vitres*.

V-, in Blei —. *Sieh Verbleien.*

V-, in Kitt —, die Scheiben in Kitt setzen. *Tu put the panes in putty, to glaze in putty*. *Poser les vitres à mastic*.

V-, sämtliche Fenster eines Baues —. *To fill in, to fix all the window-glass of a building*. *Poser le verre d'un édifice*.

V-, zu einer glassartigen Masse zusammenschmelzen (Chem.). *To vitrify, to melt to a glass*. *Vitrifier*.

Verglasung *f.*, **Verwandlung in Glas** (Chem. etc.). *Vitrification*. *Vitrification f.*

V-, Glasur *f.* (Porz., Töpf.). *Glace*. *Vernis m.*, *couverte f.*

V-, Beglasung, Glaswerk *n.* eines Fensters. *Glazing of a window*. *Vitrage m.*

V-, Beglasung, Glaswerk *n.*, **Glastafel** *f.* eines Bildes. *Glazing of a picture or engraving*. (Vieilli:) *verrière f.*, *verrine f.*

Vergleichen ein Telegramm (Tel.). *To repeat, to collate*. *Collationner*.

V- einen Gewehrlauf. *Sieh Richten.*

Vergleichs ... — **ebene** *f.*, **Grundebene** (Befest.). *Plane of comparison*. *Plan m.* de comparaison.

V-schiessen *n.* (Art.). *Comparative firing*. *Tir m.* comparatif.

Vergüthen das Porzellan (Porz.). *To give the biscuit-baking to porcelain*. *Cuire en dégourdi la porcelaine*.

V- des Porzellans (Porz.). *Biscuit-baking*. *Cuisson f.* en dégourdi de la porcelaine dure etc.

Vergüthofen *m.* zum ersten Brennen (Porz.). *Biscuit-kiln*. *Four m.* à biscuit.

Vergnügungszug *m.* (Eisenb.). *Excursion-train*. *Train m.* de plaisir.

Vergolden (Vergold.). *To gild*. *Dorer*.

V-, galvanisch —. *To electrogild*. *Dorer galvanique*.

V- bei der Leimvergoldung. *To apply the gold, to lay on the gold-leaf*. *Dorer dans la dorure en détrempe*.

V- *n.*, **Vergoldung** *f.* (Met.). *Gilding*. *Dorure f.*

V- bei der Leimvergoldung. *Applying the gold*. *Dorage m.* dans la dorure en détrempe.

Vergolder *m.* *Gilder*. *Doreur m.*

V-grund *m.* *Sieh Vergoldgrund*.

V-messer *n.* (Vergold.). *Gilder's knife, gold-laying tool*. *Avivoir m.*, *couchoir m.*

V-pinsel *m.* *Gilder's tip*. *Pinceau m.* de doreur, *doroir m.*

V-presse *f.* (Buchb.). *Gilding-press*. *Presse f.* à tranche-filer.

V-wachs *n.* *Sieh Vergoldungswachs*.

V-sange *f.* (Vergold.). *Gilder's tongs pl.* *Moustache f.*

Vergoldet (Vergold.). *Gilt*. *Doré*.

V-e Silberware *f.* *Vermeil*. *Vermeil m.*

Vergoldgrund *m.*, **Vergoldergrund** (Vergold.). *Gilding-size, gold-size*. *Assiette f.*

Vergoldung *f.* *Gilding*. *Dorure f.*

V- auf Bronze, **Bronze** —. *Wash-gilding, water-gilding*. *Dorure sur bronze*.

V- auf Leimgrund, **Wasser** —. *Gilding on water-size, burnished gilding, gilding in distemper*. *Dorure en détrempe*.

V- durch Anreiben. *Sieh Kalte Vergoldung*.

V- durch Eintauchen in ein flüssiges Amalgam. *Gilding by a weak liquid amalgam*. *Dorure au sauté*.

V- in Feuer, **Feuer** —. *Fire-gilding, hot gilding*. *Dorure au feu*

V- mit Blattgold. *Burnished gilding of metals, gilding by mere heat*. *Dorure des métaux avec de l'or en feuilles*.

V-, galvanische —. *Electro-gilding*. *Dorure galvanique*.

V-, grüne —, grüne Farbe der Vergoldung. *Green colour of gilt-work*. *Couleur f.* d'or vert, or *m.* vert.

V-, kalte —, — durch Anreiben. *Cold gilding, gilding by the rag*. *Dorure à froid, dorure au ponce*.

V-, nasse —. *Wet water-gilding*. *Dorure des métaux par voie humide, dorure au trempé*.

V-, rauhe —. *Rugged gilding*. *Or haché*.

V-, rote —, rote Farbe der Vergoldung. *Red colouring of gilt-work*. *Couleur d'or rouge, or rouge*.

V-, die — **beseitigen**. *To ungild*. *Dédorer*.

V-, die — **verlieren**. *To loose the gilt, to wear off the gilt*. *Se dédoré*.

V-swachs *n.*, **Glühwachs** (Vergold.) *Gilder's wax*. *Cire f.* à dorer.

V-swasser *n.*, **Quickwasser** (Vergold.) *Quickening, quick-water*. *Dissolution f.* mercurielle.

Vergrößerung *f.* (Opt.). *Magnifying-power, magnification*. *Grossissement m.*

V- des Bahnhofs (Eisenb.). *Extending, enlargement*. *Agrandissement m.* d'une gare.

- Vergrößerung** (Phot.). *Enlarging-process*. Agrandissement *m*.
- V-sapparat** *m*. (Phot.). *Magnifying-apparatus*. Appareil *m*. amplifiant.
- V-sglas** *n*., **Loupe** *f*. (Opt.). *Magnifying-glass, magnifier*. Microscope *f*. simple.
- V-smesser** *m*. (Opt.). *Dynameter, auzometer*. Dynamètre *m*., auzomètre *m*.
- V-szahl** *m*. der Brillen (Opt.). *Number or degree of spectacles*. Numéro *m*., degré *m*.
- Vergrünen**, von der Waidküpe gesagt (Färb.). *To be of a vinous yellow which becomes blue by exposure to the air*. Déverdir.
- Verhack** *m*., **Verhau** *m*. (Befest.). *Abatis, abattis*. Abatis *m*., abattis *m*.
- Verhagen**. *Sieh Verhegen*.
- Verhakung** *f*. und **Verzahnung** *f*. einer Holzverbindung (Zimm.). *Dovetailing, joining by ranges of teeth and joggles, joggling, joggle*. Endentement *m*., assemblage *m*. à ou en crémailière.
- Verhältnis** *n*. (Math.). *Ratio, relation*. Raison *f*., rapport *m*.
- V-, anharmonisches —, Doppel-, Doppelschnitt**—. *Anharmonic ratio*. Rapport anharmonique, fonction *f*. anharmonique.
- V-, gerades oder direktes** —. *Direct ratio*. Rapport direct, raison *f*. directe.
- V-, harmonisches** —. *Harmonical ratio or proportion*. Rapport harmonique.
- V-, irrationales** —. *Irrational ratio*. Raison irrationnelle.
- V-, rationales** —. *Rational ratio*. Raison rationnelle.
- V-, im direkten oder umgekehrten** — zu ... *Directly or inversely proportional to ...* En raison directe, inverse de ...
- V-linie** *f*. beim Accidenzsetzen (Buchdr.). *Proportionable reglet*. Réglette *f*. de proportion.
- Verhärtung** *f*. des Pulverschleims in den Feuerrohren (Art. u. Büchsenm.). *Induration*. Enrochement *m*.
- Verhau** *m*., Abfall von Backsteinen, die man für Simse etc. zurechthaut (Bauw.). *Cutting*. Déchet *m*. de briques.
- V-** (Befest.). *Sieh Verhack*.
- V-** (Bergb.). *Sieh Abbau*.
- Verhauen**, Ziegel zurechthauen. *Sieh Hauen und Ziegel hauen*.
- Verhäutung** *f*. eines Schiffes (Schiffb.). *Sieh Verdopplung*.
- Verhegen, befrieden, bezäunen** (Bauw.). *To fence in*. Échalasser.
- Verhehlung** *f*., **Verheimlichung** *f*. (Seerecht.). *Concealment*. Réticence *f*.
- Verheuern** (Seew.). *To ship*. Embaucher, engager, prêter.
- V-** (Seew.). *To take a chance, to sign the articles or agreement*. Engager.
- Verhol** ... — **klampe** *f*. (Schiffb.). *Warping-check*. Taquet *m*. à gueule.
- V-klüse** *f*. (Schiffb.). *Warping-pipe*. Écubier *m*. de halage.
- Verholen, warpen** ein Schiff im Hafen (Seew.). *To warp a vessel*. Haler ou touer un navire.
- V-** *n*. eines Schiffes. *Warping*. Halage *m*. du navire.
- Verholmen** ein Pfahlwerk, die Holme auf die Köpfe der Pfähle zapfen (Bauk.). *To lay or to fix the string-pieces of a pile-work on the top of earth-piles*. Mettre les chapeaux par-dessus les pieux.
- Verholzt**. *Lignified, turned into wood*. Ligneux.
- Verhüllt** Terrainbezeichnung. *Sieh Bedeckt*.
- Verhütten** *n*. der Erze (Met.). *Metallurgical working off ores*. Élaboration *f*. métallurgique.
- Verjüngen, abschrägen** ein Holzstück (Zimm.). *To chamfer, to lighten down, to pare away, to diminish, to thin*. Délarder, délarder en biseau.
- V-**, im verjüngten Maasstab darstellen (Zechn.). *To reduce a drawing*. Réduire un dessin.
- Verjüngt** (Zechn.). *Tapering*. Fuyant.
- V-er Maasstab** *m*. *Tapering scale, reduced scale*. Échelle *f*. fuyante.
- Verjüngung** *f*. 10fache —, im 10fach verjüngten Maasstab (Zechn.). *Scale of a tenth*. Modèle *m*. au dixième.
- V-** der Lafettenwände (Art.). *Sieh Abschrägung*.
- V-, Ablauf** *m*. eines Modells (Giess.). *Delivery, draw, draught*. Dépouillé *m*. d'un modèle.
- V-smaasstab** *m*. (Zechn.). *Tapering-scale, reducing- or flying-scale*. Échelle *f*. fuyante.
- V-splanken** *f*. *pl*. (Schiffb.). *Diminishing planks*. Bordé *m*. de diminution.
- Verkämmer** zwei Holzstücke (Zimm.). *To join timbers by cogging*. Assembler à tenon et entaille ou par entailleure.
- Verkämmerung** *f*., **Aufkämmerung**, **Überkämmerung**, **Verkämmer** *n*., **Verscherung** *f*. (Zimm., Tischl.). *Cogging, cocking or caulking-joint, joining by means of jags or notches, notching*. Assemblage *m*. à entailles, entailleure *f*., assemblage à tenon et entaille.
- Verkatten** den Anker (Seew.). *To back the anchor*. Empenneler l'ancre.
- Verkaufautomat** *m*. *Mechanical seller*. Distributeur *m*. automatique.
- Verkehr** *m*. (Handel.). *Trafic, trade, trading, commercial intercourse*. Trafic *m*., service *m*., mouvement *m*.
- V-, Durchgangs-, durchgehender —, direkter** —. *Through service, direct service, direct communication*. Service direct, communication *f*. directe, trafic direct.
- V-, internationaler** — (Eisenb.). *International traffic*. Trafic international.
- V-, regelmässiger** —. *Regular service*. Service régulier.
- V-, überseeischer** —. *Transatlantic traffic*. Service transatlantique.
- V-, dem — übergeben** (Eisenb.). *To open to traffic*. Livrer à la circulation, livrer à l'exploitation.
- V-serleichterung** *f*., — **verbesserung** *f*. (Eisenb.). *Amelioration of the traffic*. Amélioration *f*. du trafic.
- V-last** *f*. *Live load, rolling load*. Charge *f*. variable, surcharge *f*.
- V-schef** *m*. in Osterreich (Eisenb.). *Sieh Maschinenmeister*.
- V-sweuen** *n*. *Trafic*. Trafic *m*.
- Verkehrt fallen** (Schiffb.). *Sieh Das Schiff fällt verkehrt*.
- Verkeilen** (Techn.). *To wedge, to quoin*. Caler, fixer, assujettir par des coins.
- V-** (Bergb.). *Sieh Verdichten*.
- V-** einen Mast (Schiffb.). *To wedge a mast in the partners*. Coincer un mât aux étaimrais.

- Verkeilen** Räder (Masch.). *To scotch wheels by wedges.* Caler les roues.
- V**— die Schienen (Eisenb.). *To wedge the rails.* Coincer les rails.
- V**— (Buchdr.). *To drive in or up the quoins, to quoins.* Arrêter ou assujettir avec des coins.
- V**— n. (Techn.). *Wedging, quoining.* Calage m.
- V**— der Schienen (Eisenb.). *Securing, wedging of rails.* Coinçage m.
- V**— eines Zapfens (Zimm.). *Foxtail-wedging.* Assemblage m. à contre-clavette.
- Verkeilung** f. eines wasserdichten Ausbaus von Schächten (Bergb.). *Wedging of a tubbing.* Picotage m.
- Verkieseln** (Chem.). *To silicify.* Silicater, silicatiser.
- V**—, das Holz mit Wasserglas durchdringen (Bauw.). *To impregnate timber with soluble glass.* Imprégner de verre soluble.
- Verkieselt** (Chem.). *Silicified.* Silicaté.
- Verkieselung** f. (Chem.). *Silicification.* Silicatisation f.
- Verkiesen** n., **Verkiesung** f., **Verfüllen** n. der Schwellen mit Kies (Eisenb.). *Boxing of the sleepers.* Ensablement m. des traverses.
- Verkiesung**, **Sandschüttung** f., **Besehterung** f. (Strassenb.). *Ballasting, graveling.* Ensablement, couche f. de gravier.
- Verkitten**, **kitten**, **anskitten** (Bauw.). *To putty, to cement.* Mastiquer, enduire, cimenter, luter.
- V**— die Fensterscheiben (Glas.). *To putty the panes, to put the panes into putty, to glaze in putty.* Mastiquer les vitres.
- Verkittung** f., **Lutierung** f. (Chem.). *Siehe* Lutieren.
- Verklärung** f. (Seew.). *Extended protest, ship's sea protest.* Procès m. verbal, rapport m. de mer. *Siehe* See protest.
- V**— ablegen. *To extend the protest.* Faire procès verbal, faire le protêt.
- Verkleiden** (Bauw.). *To incrust, to encrust, to line, to revet, to face.* Revêtir.
- V**—, **Böschungen** (Eisenb.). *To face slopes.* Revêtir.
- V**— das Holzwerk mit Blei. *To incrust with lead, to lead.* Emboutir ou aboutir une corniche, revêtir en plomb.
- V**— einen Minengang (Bergb.). *To plank, to line, to secure with wood-work.* Coffrer.
- V**— n., **Verkleidung** f. der Minengänge (Bergb.). *Planking, lining, timbering, securing with wood-work.* Coffrage m.
- Verkleidung** f. (Bauw., Befest.). *Dressing.* Revêtement m. *Siehe* Bekleidung.
- V**—, **Verblendung** f. mit Platten, **Platten**— . *Lining or dressing with tables or slabs.* Tablement m.
- V**—, **Gliederung** f. an einem Thür- oder Fenstergewände. *Lining or wainscoting of a door-jamb or window-jamb, wooden architrave.* Chambranle m., moulure f. de lancis, bordure f. à moulures.
- V**— und **Flügel** m. einer Thür. *Lining or wainscoting and valves of a door.* Fermeture f. de menuiserie d'une porte.
- V**—mauer f. (Bauw.). *Lining-wall.* Mur m. de revêtement.
- V**—stafel f., **Verblendungstafel**, **Blendplatte** f. (Bauw.). *Lining-table.* Tablette f. de tablement.
- Verkleinerung** f. (Techn.). *Reduction.* Réduction f.
- V**—, **Reduktion** f. einer Figur oder Zeichnung. *Reduction of a figure or a design.* Réduction d'une figure, réduction d'un dessin.
- V**—masstab m., **Reduktionsskala** f. (Zeichn.). *Scale of reduction.* Échelle f. de réduction.
- Verklieker** m., **Flügel** m., **Windstander** m. (Schiffb.). *Dog-vane.* Penon m.
- V**—, **Zeiger**, der anzeigt, wie das Ruder liegt, **Axiometer** m. (Schiffb.). *Tell-tale.* Axiomètre m.
- Verklinken** (Schiffb.). *Siehe* Klinken und Umnieten.
- Verknistern** (Chem.). *To decrepitate, to crackle.* Décrépiter.
- Verknisterung** f. (Chem.). *Decrepitation, crackling.* Décrépitation f.
- Verkochen** n. des Zuckersaftes (Zuck.). *Boiling.* Concentration f. des jus sucrés.
- Verkohlen**. *To carbonise, to char.* Carboniser. *Siehe* Vercocken.
- V**— n. *Siehe* Verkohlung.
- Verkohlung** f. (Techn.). *Carbonisation.* Carbonisation f.
- V**— des Holzes. *Charring of wood.* Carbonisation du bois.
- V**— des Torfes. *Charring of peat, carbonisation of peat.* Carbonisation de la tourbe.
- V**— der Braun- und Steinkohlen. *Coking.* Carbonisation des lignites et des houilles. *Siehe* Vercockung.
- V**— in eisernen Cylindern. *Cylinder-charring, cylinder-burning.* Carbonisation par la distillation, carbonisation dans des cylindres.
- V**— in Gruben. *Pit-burning, charring in pits.* Carbonisation dans des fosses ou en fosses.
- V**— in Haufen **Haufen**— . *Charring in piles or heaps.* Carbonisation en meules grandes ou en tas ou aux tas.
- V**— in Meilern. *Charring of wood in heaps.* Carbonisation en meules.
- V**— in kleinen Meilern, in Docken. *Charring in small piles or staks.* Carbonisation du bois en petites meules.
- V**— in langen, rechteckigen Meilern, **Langhaufen**— . *Charring in horizontal piles or heaps.* Carbonisation en meules rectangulaires ou couchées.
- V**— in stehenden Meilern, **Meiler**—, **Meilerverfahren** n. *Charring of wood in vertical piles.* Carbonisation en meules, procédé m. des meules debout.
- V**— der Schwellen zur Konservierung des Holzes (Eisenb.). *Singeing.* Flambage m. des traverses.
- V**—sofen m. (Techn.). *Oven for carbonising, charcoal-kiln.* Four m. de carbonisation.
- Vercocken** n., -ung f. *Siehe* Vercocken etc.
- Verkoppeln**, **zusammenlegen**, **Grundstücke** — (Feldm.). *To join together.* Réunir.
- Verkröpfen** ein Gesims (Bauk.). *To bend a cornice, to carry round.* Recouper une corniche.
- Verkupfern** (Techn.). *To copper.* Cuivrer.
- V**— n. (Techn.). *Coppering.* Cuivrage m.
- Verkuppeln**, **Telegraphenstangen** (Tel.). *To frame poles together.* Coupler des poteaux.
- Verladen** n. der Güter (Eisenb.). *Loading dispatch.* Chargement m., expédition f.

- Verladungsschein** *m.* (Eisenb.). *Bill of lading.* Feuille *f.* de chargement.
- Verlags** . . . — **buchhändler** *m.*, **Verlags-händler**, **Verleger** *m.* (Buchh.). *Publisher, publishing bookseller.* Libraire éditeur *m.*
- V—recht** *n.* (Buchh.). *Copy-right.* Droit *m.* d'impression.
- Verlanden** (Wasserb.). *To silt up.* Déposer le limon.
- Verlandung** *f.* (Wasserb.). *Silt, deposit (of silt).* Dépôt *m.* (de limon), attérissement *m.*
- Verlängern** eine Linie (Geom.). *To produce.* Prolonger.
- V—** ein Schiff (Seew.). *Siehe Ein Schiff länger machen unter Schiff.*
- Verlängerung** *f.* (Phys.). *Elongation.* Allongement *m.*
- V—** der Klasse eines Schiffes (Seew.). *Continuation of character.* Prolongation *f.* de la cote.
- V—**, **Ansplopfung** *f.* eines Verbandstückes (Bauw.). *Joining, joining butt on butt, grafting on, lengthening.* Assemblage *m.* de rallonge, en bout ou en rallonge, rallongement *m.*
- V—saurt** *m.* (Sattl.). *Lengthening-strap.* Portant *m.*
- V—sstange** *f.* eines Bohrers (Bergb.). *Lengthening-rod or joint.* Allonge *f.* d'un trépan de mineur.
- Verlaschen** (Eisenb.). *To fish.* Éclisser.
- Verlascht, verbunden** (Eisenb.). *Fished.* Éclissé, réuni par des éclisses.
- Verlascnung** *f.* (Eisenb.). *Fishing.* Éclissage *m.*, éclissement *m.*
- Verlassen** die Arbeit (Bergb.). *To strike, to leave the work.* Mettre la main au chif (en Belgique). *Siehe Feiern und Streiken.*
- V—** von der Besatzung eines Schiffes gesagt (Seew.). *Abandoned by the crew.* Abandonné par l'équipage.
- Verlassung** *f.* (Seew.). *Siehe Abandon.*
- Verlauf** *m.* der Küste (Hydrogr.). *Bearing of the coast.* Gisement *m.* de la côte.
- Verlaufend**, von Linien etc. (Zeichn.). *Tapering.* Fuyant.
- Verlegen, versetzen**, Steine etc. (Bauw.). *To lay, to set stones.* Mettre ou poser les pierres.
- V—**, **hochkantig** —. *Siehe Stellen, auf die hohe Kante.*
- V—** die Steine für lang, vor lang, als Läufer —. *To lay the stones lengthway or lengthwise.* Placer ou poser les pierres en panneresse, placer ou poser les pierres en panneresse.
- V—**, gegen das Lager —. *To lay a stone contrary to its cleaving-grain.* Poser une pierre sur le faux lit, poser en delit, déliter une pierre.
- V—**, nach der Setzwage —. *Siehe unter Setzwage.*
- V—** (Buchdr.). *To publish.* Faire imprimer à ses frais, publier, éditer.
- V—** die Holme (Wasserb.). *To spike or to treenail the string-pieces or wale-pieces.* Mettre les chapeaux par dessous les pieux.
- V—** *n.* eines unterirdischen Kabels (Tel.). *Laying an underground cable.* Pose *f.* d'un câble.
- Verleger** *m.* (Buchh.). *Siehe Verlagsbuchhändler.*
- Verlegung** *f.* von Leitungen etc. *Laying down.* Pose *f.*
- Verleihung** *f.* eines Bergwerks (Bergb.). *Concession of a mine.* Concession *f.* d'une mine, (Belg.): conquête *f.*
- Verlesen, belesen** die Felle (Hutm.). *To pick the hides.* Éplucher les peaux.
- V—**, **zupfen, zausen, pflücken, plüsen** die Wolle (Spinn.). *To pick.* Pluser, épluser, trier.
- Verletten** *n.* eines Borlochs (Bergb.). *Claying.* Glaisage *m.*
- Verlieren** das Schiff (Schiff.). *To lose the vessel, to get shipwrecked.* Perdre le bâtiment.
- V—** ein Segel, einen Mast etc. (Seew.). *To lose a sail, a mast etc.* Perdre une voile, un mât etc.
- V—**, **Fahrt** — (Schiff.). *To lose way.* Perdre l'erre.
- V—**, **Luv** —, **in Lee fallen** oder **kommen**. *To lose the weather-gage.* Perdre l'avantage du vent.
- V—**, **aus Sicht** —. *To lose sight of . . .* Perdre de vue.
- V—**, **Weg, Grund** — beim Wenden. *To lose ground in stays.* Perdre en virant vent devant.
- Verloren.** *Lost.* Perdu.
- V—** durch Wind oder Seegang. *Carried away.* Emporté.
- V—** vom Schiffe gesprochen (Seew.). *Siehe Das Schiff ist geblieben.*
- V—gehen, untergehen**, vom Schiffe gesprochen (Seew.). *To be lost, to founder, to sink, to be wrecked.* Perdre, périr, sombrer.
- V—**, mit Mann und Maus —. *To be lost with all hands.* Périr corps et biens.
- V—e Giessform** *f.* (Giess.). *Mould used only once, dead mould.* Moule *m.* perdu.
- V—er Kopf** *m.* (Giess.). *Dead head.* Masse-lotte *f.* *Siehe unter Kopf verlorener, Anguss etc.*
- V—er Zapfen** *m.* (Zimm.). *Siehe Dübel.*
- Verlöten.** *To solder, to solder up, to close by soldering.* Souder.
- Verlust** *m.*, **Energie** — etc. *Loss.* Perte *f.*
- Vermauern, zumauern** (Maur.). *To wall up, to close.* Murer.
- Vermeil** *n.* die vergoldete Silberware (Vergold.). *Silver-gilt, gilt-silver.* Vermeil *m.*
- Vermengen, elumischen, anmachen** die Farben. *To blend the colours.* Détremper les couleurs.
- Vermessen, ausmessen** (Bauw. etc.). *To measure.* Mesurer.
- V—** (Feldm.). *To survey, to measure.* Arpenter, mesurer.
- V—** eine Grube (Bergb.). *To dial, to line.* Lever le plan de mesurer, faire le plan de mesurer, mesurer.
- Vermessingen** *n.* (Techn.). *Brassing.* Laitonnage *m.*
- Vermessung** *f.*, **Ausmessung** (Bauw. etc.). *Measuring.* Mesurage *m.*
- V—** (Feldm.). *Survey, surveying, measurement.* Arpentage *m.*
- V—** (Bergb.). *Surveying, measuring.* Levée *f.* des plans.
- V—** mit der Kette. *Chain-measuring, chaining.* Chainage *m.*
- V—** eines Schiffes (Schiffb.). *Measurement of a ship.* Jaugeage d'un navire.
- V—sdeck** *n.* (Schiffb.). *Tonnage-deck.* Pont *m.* de tonnage.

- Vermessungsfahrzeug** n. (Hydrogr.). *Surveying-vessel*. Navire hydrographe.
- V—sgesetz** n. (Schiffb.). *Tonnage-law*. Loi m. sur le jaugeage des navires.
- V—skunst** f. (Geom.). *Siehe Geodäsie*.
- V—stiefe** f. (Schiffb.). *Depth for tonnage*. Creux m. de la cale pour le jaugeage.
- V—swesen** n. (Geod.). *Surveying*. Géodésie f. pratique.
- Vermillion** n., **Vermillionrot** n., **künstlicher Zinnober** m. *Vermillion, vermilion, vermil, artificial cinnabar, red sulphide of mercury*. Cinabre m. factif, cinabre artificiel.
- Vermischungsrechnung** f., **Allgationsrechnung** (Arithm.). *Alligation*. Règle f. de mélange, règle d'alliage.
- Vermodern** n., **Vermorschen** n. des Holzes (Zimm.). *Siehe Fäulnis*.
- Vermögen** n. (Phys.). *Power*. Pouvoir m.
- V—, Absorptions—**. *Absorbing power*. Pouvoir absorbant.
- V—, Brechungs—**. *Refracting power*. Pouvoir réfringent.
- V—, Emissions—**. *Emitting power*. Pouvoir émissif.
- Vermooren** (Seew.). *Siehe im Hahnpot vertäuen unter Hahn*.
- Vernageln** eine Kanone (Art.). *To spike, to clay a gun*. Enclouer un canon.
- V—, annageln** (Techn.). *To nail (with long and large nails:) to spike*. Clouer. *Siehe Einlochen und vernageln*.
- V— ein Pferd** (Hufschm.). *To prick a horse, to lame a horse*. Piquer un cheval.
- V— n. der Kanonen** (Art.). *Spiking of guns*. Enclouage m. des bouches à feu.
- Vernier** m. (Astron., Feldm.). *Siehe Nonius*.
- Vernieten, den Nietkopf stauchen** (Techn.). *To rivet, to jog a rivet-head*. River, estoquer, aplatir un rivet.
- Vernietung** f. (Techn.). *Riveting, rivetted joint*. Rivure f.
- Veroneser Grün** n. (Mal.). *Verona-green, green earth*. Vert m. de Vérone.
- Verpacken, packen** (Techn., Handl.). *To pack, to pack up*. Emballer. *Siehe Packen und Stauen*.
- V— die Gewehre** (Kriegsw.). *To pack arms*. Encaisser les armes.
- V— die Patronen im Bunde** (Kriegsw.). *To pack small arm cartridges in parcels, to bundle them*. Empaqueter les cartouches de fusil.
- V— eine Stopfbüchse** (Masch.). *To pack*. Garnir, étouper.
- Verpackung** f. (Techn., Handl.). *Packing, packing up*. Emballage m.
- V— (Art.)**. *Packing*. Compartimentage m.
- V— einer Stopfbüchse** (Masch.). *Packing*. Étoupe f., etoupage m., garniture f.
- Verpalissadieren** (Befest.). *Siehe Pallisadieren*.
- Verpechen**. *Siehe Verpichen*.
- Verpfählen**. *Siehe Pfählen*.
- V—, Pfähle schlagen** (Wasserb.). *To pile, to drive piles*. Palifier.
- Verpfählung** f. mit Cesarpfählchen (Befest.). *Picket-work*. Piquetage m.
- V—, Pfählschlagung** f. (Wasserb.). *Pile-driving, piling, pile-working*. Palification f.
- Verpflegungsgebäude** n. *Siehe Proviantmagazin*.
- Verpichen** (Seew. etc.). *To pitch, to pay*. Brayer.
- Verplinnen, pinnen** (Schiffb.). *To indent, to scarf with a pin or tongue*. Enter.
- Verplatinieren** Metalle, Glas, Porzellan, Steingut etc. *To platinize*. Platiner, plaquer de platine.
- V—, Verplatinierung** f. (Techn.). *Platinating*. Platinage m.
- Verproviantieren** (Kriegsw.). *To supply, to victual, to store*. Approvisionner.
- Verproviantierung** f. (Kriegsw. u. Seew.). *Storing, stocking*. Approvisionnement m.
- V—sschiff** n. *Victualling-ship*. Navire-vivrier m.
- V—shafen** m. *Siehe unter Hafen*.
- V—smagazin** n. *Victualling-yard*. Dépôt m. de vivres, dépôt de subsistances.
- V—station** f. der Lokomotiven. *Feeding or alimentation-station*. Station f. de ravitaillement des locomotives.
- Verpuffen** (Chem.). *To decrepitate, to crackle*. Décrépiter.
- Verpuffung** f. (Chem.). *Decrepitation, crackling*. Décrépitation f.
- Verputz** m. (Bauw.). *Siehe Bewurf und Putz*.
- V—messer** n., **schwäbisches** —, ein Schneidmesser (Techn., Tischl.). *Rounding off drawing-knife of swabian pattern*. Plane f. façon Souabe à arrondir.
- Verputzen** (Bauw. etc.). *Siehe Bewerfen und Putzen*.
- Verquicken**. *Siehe Amalgamation*.
- Verquickung** f. *Siehe Amalgamierung*.
- Verrammelung** f. (Befest.). *Barricade*. Barricade f.
- Verrauchen** (Chem.). *To evaporate*. Évaporer, vaporiser.
- Verrohren** die Fugen der Dauben (Ktf.). *To insert split flags*.
- Verrosten, rosten**. *To rust*. Se rouiller, s'enrouiller, se couvrir de rouille.
- V— n., Verrostung** f. *Rusting (rust)*. Rouille f., rouillure f.
- Verrottet, vom Flachs und Hanf gesprochen** (Spinn.). *Overretted, overdone*. Détérioré par un rouissage trop prolongé.
- Versagen**, von Feuerwaffen gesagt. *To miss fire*. Rater.
- V— den Dienst** (Tel.). *To refuse working*. Refuser le service.
- V— die Wendung** (Schiff.). *To miss stays*. Manquer à virer.
- V— n., Abblitzen** n. des Schusses. *Misting fire, flashing in the pan*. Faux feu m. de l'amorce (une arme à feu fait faux feu), raté. *Siehe Blindgänger*.
- V— eines Sprengschusses** (Bergb.). *Missing fire*. Raté m.
- Versalbuchstaben** m. pl., **Versalien** f. pl., grosse Buchstaben (Buchdr.). *Capitals* pl. Grandes capitales f. pl.
- Versammlungs . . . —gewölbe** n., **Versammlungspunkt** m., Stelle, wo mehrere Minengänge sich kreuzen (Bergb.). *Enlargement*. Case f., carrefour m., point m. de croisement d'une mine.
- V—saal** m., **Gesellschaftszimmer** n. (Bauk.). *Assembly-hall*. Salle f. d'assemblée.
- Versanden** (Flussb., Seew.). *To become covered or filled by shifting-sand*. Assabler, ensabler, s'ensabler.
- Versandung** f. (Seew.). *Alluvion, embankment*. Atterrissement m.

Versandung (Flussb.). *Filling with sand*. Ensemblement m.

Versatz m., Berge— bei der Kohlen- und Eisengewinnung (Bergb.). *Stowing (Newcastle-on-Tyne), refuse of coal-workings, gobbling, gobstuf*. Stappes f. pl. staples f. pl., staps m. pl. (Belg.), remblais m. pl.

V—arbeiter m. (Bergb.). *Cogger (iron stone), builder-up*. Remblayeur m., (Belg. :) releveur m. de terre, restapleur m.

V—balken m. (Befest.). *Orgue, sliding-timber*. Orgue f.

V—holz n. einer Schütze, einer Schieber-schleuse (Wasserb.). *Slide, sliding timber*. Poutrelle f.

V—kopf m. einer Drehbank (Drechl.). *Excentric chuck*. Excentrique m., mandrin m. excentrique.

V—maner f., Berg— — zwischen Kohlen-pfeilern (Bergb.). *Cog*. Mur m., (en Belgique :) muray m.

V—pfeller m. (Bergb.). *Cog*. Pilier m. de remblais.

Versatzung f. eines Bandes (Zimm.). *Skew-notch*. About m. d'un lien, about d'une guette etc.

V— in der Klaue. *Skew-notch and clew*. About m. en gueule.

V—, verdeckte —. *Covered skew-notch*. About m. recouvert.

Verschalen einen Stolln (Bergb.). *To plank, to line with sheeting, to secure with wood-work*. Coffrer une galerie de mine etc.

V— einen Mast oder eine Raa (Schiffb.). *To fish a mast or yard*. Jumeler un mât ou une vergue.

V— mit Brettern (Zimm., Seew.). *To board*. Lambrisser, plancheyer, revêtir de planches.

Verschalken die Luken (Seew.). *Sich Schalken*.

Verschaltung f. (Bergb.). *Sich Pfähle*.

V—, gusseiserne eines Schachtes (Bergb.). *Iron-tubbing, metal-tubbing, cast-iron tubbing*. Cuvelage m. en fonte, tubage m. en fonte.

Verschanzten (Befest.). *To fortify, to intrench*. Fortifier, retrancher.

V—, sich —, sich eingraben. *To intrench one's self, to throw up works*. Se retrancher.

V—, etu Lager —. *To intrench a camp*. Retrancher un camp.

V— ein Schiff (Seew.). *To barricade the ship*. Bastionner le vaisseau.

Verschanzung f. (Schiffb.). *Sich Schanzkleid*.

V— (Befest.). *Sich Schanze und Werk*.

V—, zeitweilige —. *Sich Zeitweiliges Werk*.

V—skunst f. *Sich Feldbefestigung*.

V—linie f. (Befest.). *Intrenchment, retrenchment*. Retranchement m.

Verschreiben, zwei Hölzer zusammenlaschen (Schiffb.). *To scarf, to join by a scarf*. Faire des écarts.

Verscherbung f. (Schiffb.). *Scarving, scarving*. Empatement m., empattement m., empature f., assemblage m. à écart.

Verschierung f. *Sich Verkämmung*.

V—, Einseherung, Einlassung f., Ein-fügung f. mit verlorenem Zapfen, **Verbin-dung f.** mit Hirnleisten (Zimm., Tischl.). *Joining by a large mortise or a scarf and a tongue*. Embottage m., emboitement m., assem-blage m. à emboitement, à écart, à hoche, à coche.

Verschiebbarkeit f. der Wellen in der Längen-richtung (Masch.). *Backlash*. Jeu m. longitudinal des arbres.

Verschieben die Lettern (Buchdr.). *To impose in a wrong way*. Déplacer ou déranger les lettres.

V— n., Verschiebung f. eines Ganges etc. (Bergb.). (*Horizontal dislocation:*) *heave, (going upwards:) rise-dyke, riser, upcast dyke, (not considerable:) hich, slip*. Dérangement m. d'un filon ou d'une couche.

Verschlebung f. (Mech.). *Translation, shifting*. Translation f.

Verschlenen ein Rad (Wagn.). *To rim a wheel*. Janter une roue.

Verschliessen lassen die Laschungen (Schiffb.). *To shift the scarfs, to overlap, to let overlap*. Recouvrir, chevaucher, croiser ou doubler les écarts.

V—, von Farben gesagt (Färb. etc.). *To fade, to go, to lose colour*. Se passer, s'altérer, se décolorer, se décharger, se déteindre, se faner, perdre sa couleur, rompre.

V— n. der Stösse (Schiffb.). *Shift of the butt*. Croisement m. des abouts.

Verschiffung f. (Handel). *Shipment, shipping*. Embarquement m. de la cargaison.

Verschimmeln. *To mould, to get mouldy*. Moisir.

Verschlacken ein Metall. *To scorify*. Scorifier.

Verschlackung f. (Prob., Met.). *Scorification*. Scorification f.

Verschlag m. (Pap.). *Sich Haube*.

V— (Holzwand) (Bauw.). *Timber-partition, wooden partition, screen of boards*. Cloison f. de charpente.

V—, durch Bretterwände abgeschiedener Raum (Bauw.). *Boz*. Retranchement m., réduit m. de cloisonnage.

V—nagel m., Brettnagel. *Plank-nail*. Clou m. à planches.

Verschlagen mit Brettern, **verschalen.** *To board*. Revêtir de planches, lambrisser, plan-chéier.

Verschleimen (Büchsenmach.). *Sich Ein-schmutzen*.

Verschleimung f. (Wasserb.). *Sich Ver-stopfung*.

Verschlingung f. von Linien (Orn.). *Braided braided cables pl.* Lacets m. pl.

Verschliessen. *Sich Schliessen*.

V—, abgeschlossen, geschlossen, aufge-brauht (Seew.). *Used-up, worn-out*. Usé, consommé.

Verschlucken, absorbieren ein Gas (Chem.). *To absorb*. Absorber.

Verschluss m. im allgemeinen. *Shutting, closing, closure*. Fermeture f.

V—, selbstthätiger —. *Automatic closing*. Fermeture automatique.

V—, —vorrichtung f. der Hinterladungs-feuerwaffen. *Breech-closing apparatus, breech-mechanism, breech-closure*. Appareil ou méca-nisme m. de fermeture, fermeture de culasse.

V—, Cylinder— (Büchsenm.). *Breech-closing a verrou*. Fermeture à verrou, fermeture à culasse glissante.

V—, Doppelkeil— (Art.). *Breech-closing with two wedges*. Fermeture à deux coins.

V—, einfacher Keil— (Art.). *Wedge-closure*. Fermeture à coin.

Verschluss, Klappen— (Büchsenm.). *Swinging-block-mechanism*. Fermeture à culasse tournante ou à bloc.

V—, Kolben— (Art.). *Wahrendorf's apparatus*. Fermeture à piston ou à verrou.

V—, Moment— (Phot.). *Instantaneous shutter*. Obturateur m. instantané.

V—, Pforten— (Schiffb.). *Port-closing*. Fermeture de mantelets de sabords.

V—, Rundkell— (Art.). *Breech-closing with a cylindro-prismatic wedge*. Fermeture à coin arrondi.

V—, Schrauben— (Art.). *Breech-closing by an screw*. Fermeture pas vis-culasse.

V—kappe f. *Sieh Verschlussüberzug*.

V—kell m. (Art.). *Wedge*. Coin m. de fermeture.

V—kolben m. (Art.). *Piston*. Piston m.

V—kopf m. (Art. u. Büchsenm.). *Head of a breech-closing apparatus*. Tête f. mobile.

V—schraube f. (Art. u. Büchsenm.). *Screw of the breech-closing head*. Vis f. arêteoire de la tête mobile.

V—rahmen m. (Art.). *Frame on the breech of some breech-loading guns*. Châssis m. de fermeture.

V—schraube f. (Art.). *Screw closing the breech*. Vis de culasse, vis de fermeture.

V—stein m., **Vorsetzstein, Rauchkuchen** m. (Glasm.). *Closing-up stone*. Taraison f.

V—stück n., **Spund** m. (Chem.). *Plug, obturator*. Obturateur m.

V— (Art. u. Büchsenm.). *Moveable breech-part*. Culasse f. mobile.

V—thür f. (Art.). *Wahrendorf's locking-apparatus*. Porte-culasse m. mobile portière f.

V—überzug m., **—kappe** f. (Art.). *Breech-cap*. Couvre-culasse m., coiffe f. de culasse.

V—vorrichtung f. (Art.). *Sieh Verschluss*.

Verschmälerung f., **Verdrückung** f. eines Flözes (Bergb.). *Balk, roll, contraction of a seam*. Étrangement m., étreinte f., resserrement, rétrécissement m. couffée f., crain m.

Verschmelzen die Farben. *Sieh Vertreiben*.

V— (Met.). *Sieh Schmelzen*.

V— der Kupfererze (Met.). *Sieh Kupferhüttenprozess*.

Verschmieren die Feile (Techn.). *To clog, to choke up the teeth of a file*. Graisser, empâter la lime.

Verschneiden, ausmeisseln, ausschneiden ein Geschützrohr (Geschützfabr.). *To engrave and to chase a gun*. Graver et ciseler une bouche à feu.

V— den Wein. *To adulterate wine*. Couper le vin.

V— n. der Geschützrohre (Geschützfabr.). *Engraving and chasing of ordnance*. Gravure f. et ciselure f. des bouches à feu.

Verschneien n. der Einschnitte (Eisenb.). *Snow-drift on the cuttings*. Enneigement m. des tranchées.

Verschmitt m. (Abfall) (Zimm.). *Waste, batement*. Déchet m. du bois de charpente.

V—, Abschnitte von Verbandstücken. *Cutting of scantlings etc.* Bois m. de refend, casse f.

Verschoben sein, von einem Erzgange etc. gesagt (Bergb.). *To take a heave, to leap*. Se déranger, être dérangé.

Verschollenheit f. (Seew.). *Presumptive loss*. Présomption f. de perte.

Technolog. Wörterbuch I

Verschollenheitsfrist f. (Seerecht). *Period of presumptive loss*. Délai m. de présomption de perte.

Verschrämen (Bergb.). *Sieh Schrämen*.

Verschrämt (Bergb.). *Carved, trenched*. Entaillé.

V—er Stoss m. *Carved face*. Paroi f. entaillée, couche f. entaillée.

Verschränken, verzahnen zwei Balken miteinander (Zimm.). *To joggle two beams*. Réunir deux poutres en crémaillère, les assembler à adent.

Verschränte Doppelweiche f. (Eisenb.). *Three-throw point-switch*. Changement m. à aiguille double.

Verschrauben ein Geschützrohr (Geschützfabr.). *To bush or to copper-vent a piece*. Poser ou mettre un grain de lumière.

Verschraubmaschine f., **Geschütz—, Zündloch**— (Art.). *Drilling-machine, venting-frame*. Machine f. à poser des grains de lumière.

Verschraubung f. (Techn.). *Screw-coupling, union-nut*. Joint m. à vis, vissage m.

V— für Pumpenschläuche. *Hose-coupling, union hose-screw, union-nut*. Joint pour manches de pompe, raccord m.

Verschütten (Bergb.). *To encumber*. Encombrer.

Verschwächen eine Mauer (Bauw.). *To diminish a wall*. Alléger un mur.

Verschwärt (Buchdr.). *With stained margin*. Feuille f. barbouillée.

Verschwellen (Bauw.). *To put sills under-neath, to pin a house*. Mettre une sublière.

Verschwindungs . . . —lafette f. (Art.). *Disappearing carriage*. Affût m. à rabattement, affût à éclipse.

V—punkt m. (Persp., Zeichn.). *Sieh Fluchtpunkt*.

Versegeln, von einem Platze zum andern segeln, um Ladung einzunehmen (Schiffb.). *To sail to an other port*. Aller d'un port à l'autre.

Versegelung f. eines Schiffs durch Zufall oder Unachtsamkeit auf den Strand, so dass es verloren geht (Seew.). *Carrying-away a vessel*. Échouage m. par négligence du capitaine.

Versehen mit etwas (allgemein) (Techn.). *To supply, to mount, to garnish, to line, to furnish with . . . Garnir de . . . , munir de . . .*

V— mit Besenputz eine Mauer (Bauw.). *To regrate a plastered wall*. Bretter, bretteler l'enduit.

V— mit Schiesslöchern (Befest.). *To loop-hole or to pierce with loop-holes*. Créneler, percer des créneaux dans les murs.

V— mit Stempeln, **verstempeln** (Bergb.). *To prop, to support by punches or props, to timber*. Étaçonner ou boiser une mine.

V— mit scharfen Stollen ein Pferd (Hufschm.). *To turn up or to rough horse-shoes, to rough, to turn up or to rough-shoe a horse*. Cramponner un cheval ou un fer, ferrer à glace.

V—, überholen, reparieren die Takelage (Seew.). *To overhaul, to refit the rigging*. Recourir ou visiter les manœuvres, réparer le grément.

V—, die Nähte des Schiffes nachsehen, nachschlagen (Schiffb.). *To overrun or to overhaul the seams*. Recourir les coutures.

V— mit einer Face (Steinm. etc.). *Sieh Abschrägen*.

- Versehen** mit Hirnleisten ein Brett etc. (Tischl.). *To clamp a board etc. Emboiter une planche etc.*
- V**— mit einer Spindel (Uhrm.). *To furnish with an arbor or axle. Enarbrer.*
- V**— mit Schleusen (Wasserb.). *To provide with locks or sluices. Écluser un canal ou un étang.*
- V**— mit Fenstern. *Sich Befenster.*
- Verselfen** ein Fett etc. (Chem.). *To saponify. Saponifier.*
- Verselfung f.**, **Seifenbildung f.** (Seifens.). *Saponification. Saponification f.*
- V**— mit Kalk in der Stearinfabrikation. *Saponification by lime. Saponification calcaire.*
- V**— mit Schwefelsäure in der Stearinfabrikation. *Sulphuric saponification. Saponification sulfurique.*
- Versenken, aussenken, einlassen** ein Niet etc. (Schloss). *To sink in, to countersink. Enfoncer. fonder un rivet etc.*
- V**—, **eintauchen** (Wasserb.). *To dive. Plonger.*
- V**— Beton. *To deposit the concrete under water, to lower the concrete. Couler le béton.*
- V**— ein Kabel (Tel.). *To lay a cable. Immerger un câble.*
- Versenker m.**, **Senker m.** (Schloss). *Counter-sink. Fraise f.*
- Versenk . . . —kasten m.** (Wasserb.). *Caisson, caisson. Caisson m.*
- V**—schiff n. (Wasserb.). *Boat for embanking under water. Chaland m. muni de dispositifs permettant le déversement des matériaux.*
- Versenkung f.** der Schildzapfen (Art.). *Sink of metal. Abaissement m.*
- Versetz . . . —grube f.**, **Lohgrube** (Gerb.). *Tan-pit. Fosse f.*
- V**—kopf m. der Drehbank (Techn.). *Eccentric chuck. Excentrique m., mandrin m. excentrique.*
- V**—schienen f. pl. (Eisenb.). *Switch-rails. Rails m. mobiles. Sieh Weichenschiene.*
- V**—zeichen n. an den Werksteinen (Bauw.). *Mark, sign. Repère m., repaire m.*
- Versetzen** die Werksteine (Bauw.). *To set, to block up the freestones. Poser les pierres de taille.*
- V**— das Bohrloch (Bergb.). *To tamp the hole. Bourrer le trou du pétard.*
- V**— mit Bergen, die Grubenbaue (Bergb.). *To spal, to cog. Remblayer, (Belg.) restabler, rebourrer.*
- V**— mit einem Kanonenschlage, die Rakete (Feuerw.). *To head the rocket with bouncing powder. Garnir la fusée d'un pétard ou d'un marron.*
- V**— mit Sternen, die Rakete (Feuerw.). *To head the rocket with stars, to finish the rocket with star-heading. Garnir la fusée d'étoiles.*
- V**— die Häute in die Lohgrube einlegen (Gerb.). *To spread the hides in the binders. Coucher en fosses les peaux gouffées.*
- V**— die Speichen, sie so einsetzen, dass sie abwechselnd dem Stoss der Nabe näher sind (Wagn.). *To alternate the spokes, to set the spokes off and on. Empatter les rais.*
- V**— (Seew.). *To set, to drift. Drosser, traîner.*
- V**— n. des Bohrloches (Bergb.). *Tamping of the hole. Bourrage m. du trou du pétard.*
- V**— in die Gruben (Lohgerb.). *Spreading the hides in the tanning-pits. Mise f. en fosses.*
- Versetzen** der Steine (Bauw.). *Setting of stones etc. Mise à place, posage m.*
- V**— n. eines Steines gegen das Lager, gegen seine natürliche Lagerseite (Bauw.). *Laying a stone contrary to its cleaving-grain. Délitage m. d'une pierre.*
- Versetzt** durch Strom (Schiff.). *Carried away by the current. Porté ou entraîné par le courant.*
- Versetzung f.** einer Rakete (Feuerw.). *Heading, rocket-heading, decoration. Garniture f.*
- V**— der Kriegsraketen. *Heading of Congrecre-rockets. Garniture des fusées de guerre.*
- V**— einer Signalarakete mit einem Kanonenschlage. *Bounce-heading. Garniture en pétard.*
- V**— mit Sternen aus geschmolzenem Zeuge etc. *Star-heading. Garniture en étoiles.*
- V**— durch Strömung (Seew.). *Set, drift of the current. Drosse f. d'un courant.*
- V**—skapsel f. einer Rakete (Feuerw.). *Cylinder of rocket-heading. Pot m. de fusée.*
- Versicherer m.** (Seew.). *Underwriter, insurer. Assureur m. Sieh Assécurateur.*
- Versichern** (Seew.). *To insure. Assurer.*
- V**— die Luken etc. (Seew.). *To secure. Garder, affermir. Sieh Schalken.*
- Versicherung f.** *Insurance, assurance. Assurance f.*
- V**—, **Casco**— (Seehandel). *Sieh unter Casco.*
- V**—, **See**— *Marine insurance. Assurance maritime.*
- V**— der Bodmereigelder. *Insurance upon the bottomry monies. Assurance des sommes prêtées à la grosse.*
- V**— der Fracht. *Insurance upon the freight. Assurance du fret.*
- V**— des imaginären Gewinns. *Insurance on the imaginary profits. Assurance sur profit espéré.*
- V**— der Heuerforderungen. *Insurance upon the claims for wages. Assurance des loyers des gens de mer.*
- V**— auf Zeit. *Time-insurance. Assurance à temps.*
- V**—, **Rück**— *Re-insurance. Réassurance.*
- V**—, **Wechselseitige** — *Mutual insurance. Assurance mutuelle.*
- V**—gesellschaft f. (Seew.). *Insurance-company. Compagnie f. d'assureurs, société f. d'assurance.*
- V**—smakler m. *Insurance-broker. Courtier m. d'assurances.*
- V**—spunkt m. (Feldm.). *Sieh Fixpunkt.*
- V**—swert m. *Insurable value. Valeur m. assurabile.*
- Versickern** in den Boden. *To sink into a porous stratum. S'infiltrer dans le terrain.*
- Versilberer m.** *Silverer, plater. Argenteur m.*
- Versilbern** (Vergold.). *To silver, to silver over, to plate. Argentur.*
- V**— n., **Versilberung f.** (Vergold.). *Silvering, plating, argentation. Argenture f.*
- Versilberung** mit Blattsilber. *French plating. Argent m. haché, plaqué m. français.*
- V**—, **galvanische** — *Electro-plating, electro-silvering, galvanic silvering. Argenture f. galvanique.*
- V**—, **heisse** — *Silver-plating, hot silvering, charging. Argenture au feu.*
- V**—, **kalte** — *Cold plating, plating by rubbing. Argenture à froid ou au ponce.*

Versilberung, nasse — *Silvering by the cold bath, wet-plating, silvering by immersion, plating by dipping.* Argenture par voie humide.
V—, rauhe — *Rough plating or silvering.* Argenture hachée.
V—süßigkeit f. (Techn.). *Argentine water.* Eau f. argentine.
Versilbert. *Silvered.* Argenté.
Versitzgrube f. (Bauw.). *Siehe* Senkgrube.
Versoffen von einem Bergwerk gesagt. *Drown-ed.* Noyé.
Verspätung f. eines Zuges (Eisenb.). *Delay.* Retard m. d'un train.
V—haben. *To be behind onestime.* Être en retard.
Verspeichen ein Rad, die Speichen in dasselbe setzen (Wagn.). *To spoke a wheel.* Enchausser une roue.
Verspiekern (Schiffb.). *To nail, (with long and large nails:) to spike.* Clouer.
Verspreizen (Minierk.). *Siehe* Absteifen.
Verspreizung f., Ausbindung f. (Bauw.). *Bracing.* Entretoisement m. des cloisons.
Verspunden, verspündet (Tischl., Zimm.). *To plough and tongue together, to groove and tongue together.* Bouveter, assembler à rainure et languette.
Verspundung f. (Bergb.). *Siehe* Dam m.
V—, Verspündung f. (Tischl.). *Groove and tongue joint, grooving and tonguing together, matching, tongue-jointing.* Assemblage m. à rainure et languette.
Verstäben die Schafrinnen (Steinh., Bauk.). *To cable the flutes, to furnish with rudentures or cabling.* Embâtonner les cannelures d'une colonne.
V—einen Balken oder dergl. (Bauk., Zimm.). *To head a beam, a girder etc.* Quarteronner une poutre etc.
Verstäbt von einer Schafrinne gesagt (Bauk.). *Cabled.* Rudenté.
Verstärkung f., Stäbeausfüllung f., Ausstäbung der Schafrinnen (Bauk.). *Rudenture filling up the flutes, cabling of the flutes.* Embâtonnage m., rudenture f.
V— in Seilform, **gewundene Ausstäbung f.** der Kannelierungen. *Cabling of the flutes of a column.* Rudenture câblée, embâtonnage tordu.
V—, dünne —. *Reeding of the flutes.* Rudenture à baguette.
V—, starke —. *Beading of the flutes.* Rudenture à bâton.
Verstählen (Schmied., Schloss.). *To steel, to overlay, to point or to edge with steel.* Acérer, armer d'acier.
Verstählung f. *Steeling.* Acieration f.
Verstärken durch Anblattung, ein Zimmerholz (Zimm.). *To fish a piece of timber.* Armer une pièce de charpente par fourrures.
V—. *To reinforce, to strengthen.* Renforcer.
Verstärkung f. (Büchsenm.). *Siehe* Ansatz.
V— (Masch.). *Reinforcement.* Renforcement m.
V— in der Mitte (Masch.). *Center-boss.* Renflement m. central.
V— eines Geschützrohres, der dickere mehr hervortretende Teil desselben (Art.). *Reinforce.* Renfort m.
V— des Bodens eines Geschützrohres (Art.). *Cascable of a gun (not including the cascable-button).* Cul-de-lampe m.

Verstärkung des Mittelschafts eines Gewehrs (Waffenf.). *Swell of the middling.* Renfort m.
V—, Anschwellung f., Anbauchung f., Schwellung f. z. B. eines Rohrs, einer Säule etc. (Techn.). *Swell, swelling.* Renflement m., hanche f., renfort.
V—en f. pl. eines Segels (Seew.). *Strengthening-bands, strain-bands.* Bandes f. pl. de renfort.
V—batterie f. (Elektr.). *Subsidiary battery.* Pile f. auxiliaire.
V—spfeiler m. einer Ufermauer, **Contrefort** n. (Bauw.). *Counterfort.* Contrefort m.
V—sring m. eines Geschützrohres. *Siehe* Ring.
V—srippe f. von Winkeleisen, zur Verstärkung angenietetes Winkeleisen z. B. an Dampfesseln (Masch. etc.). *Angle-iron hoop.* Cornière f. servant d'armature.
V—, Steife f. (Brückenb.). *Stiffener, stiffening-plate.* Pièce f. de renfort.
V—zahl f. eines Zweigwiderstandes (Elektr.). *Multiplying-power of a shunt.* Pouvoir m. multiplicateur d'un shunt.
V—szelchen n. (Buchdr.). *Sign for spacing.* Signe m. pour espacer les lettres.
Verstaunen, Flaggen, Sonnensegel (Seew.). *To stow into bags.* Remettre dans les sacs.
Versteifen. *To stiffen.* Renforcer.
Versteifung f. der wasserdichten Querschotte (Schiffb.). *Stiffening of the water-tight bulkheads.* Renfort m. des cloison stanches.
V—swinkeleisen n. (Schiffb.). *Stiffening angle-iron.* Cornière f. de renfort.
Versteinernd (Geol.). *Petrifying, petrificative.* Pétrifiant.
Versteint (Geol.). *Petrified.* Pétrifié.
Versteinerung f. (Geol.). *Petrification.* Pétrification f.
V—, Petrefact n. (Geol.). *Fossil.* Fossile m., pétrification.
Versternung f., Entglasung der Schlacken (Met.). *Devitrification of cinders.* Dévitrification f.
V— einer Strasse (Strassenb.). *Setting of milestones on a highway.* Abornement m. d'une route.
Verstellbar. *Adjustable, moveable.* Mobile.
Verstellen n. *Siehe* Umstellung.
Verstemmen. *Siehe* Abdichten.
V— (Masch.). *To caulk.* Mater.
Verstempeln (Bergb.). *Siehe* Versehen mit Stempeln.
Verstocken n. des Holzes. *Siehe* Fäulnis, trockenere.
Verstopfen (Wasserb.). *To stop up, to choke, to obstruct.* Étrangler, boucher, engorger, encombrer.
V—, sich — (Masch.). *To get dirty, to get greasy.* S'encrasser.
Verstopft, versetzt, verdreckt (Masch.). *Dirty, greasy.* Encrassé.
Verstopfung f., Verschleimung f. einer Wasserleitungsrohre (Wasserb.). *Choking-up, stoppage.* Engorgement m.
V—, Einschlammten n. (Masch.). *Soilage, fouling.* Encrassément m.
Verstreben eine Telegraphenstange. *To strut a pole.* Mettre une contrefiche à un poteau.
Verstrebung f. (Bauw.). *Strut, strutting.* Contrefiche f.

- Verstrebungen** *f. pl.*, **kreuzweise** — des Wagens (Eisenb.). *Stays pl.*, *Contre-fiches pl.* par une croix de Saint-André.
- Verstreichen** die Ziegel (Dachd.). *To point the tiles.* Sceller les tuiles en mortier.
- V—** die Fugen, **ausfügen**, **verbündeln** (Maur.). *To fill up commissures.* Ficher les joints, rejointoyer.
- Verstricken** einen Ballen Nähadeln (ihn mit Schnur umwickeln (Nähnd.). *To bind a roll of needles.* Entourner de ficelle.
- Verstümmelung** *f.* einer Depesche (Tel.). *Alteration of a message.* Altération *f.* d'une dépêche télégraphique.
- Verstützung** *f.*, **innere** — eines Schiffes beim Ablauf (Schiffb.). *Shoring-up inside the ship.* Epontillage *m.* intérieur d'un navire sur cale.
- Versuch** *m.*, **Probe** *f.* (Techn.). *Assay, essay, trial, experiment.* Essai *m.*, épreuve *f.*, recherche *m.*
- V—ladung** *f.* (Kriegsw.). *Siehe* Ladung.
- V—sprofile** *n. pl.* (Eisenb.). *Preliminary trial sections.* Profils *m. pl.* préliminaires.
- V—sschacht** *m.* (Bergb.). *Exploring-shaft.* Puits *m.* de recherche.
- V—station** *f.* *Laboratory for assaying.* Laboratoire *m.* des recherches.
- Vertäfeln**, mit **Täfelwerk verkleiden** (Bauw.). *To wainscot.* Lambrisser, revêtir de lambris.
- V—n.**, **Vertäfelung** *f.* (Bauw.). *Wainscotting.* Lambrissage *m.*
- Vertäuanker** *m.* (Seew.). *Siehe* Täuanker.
- Vertäuen** oder **vertäuen** ein Schiff (Seew.). *To moor a vessel.* Amarrer ou affourcher un bâtiment.
- V—**, sich vierkant —, das Schiff achter und vorn mit Ankern festlegen. *To moor with four anchors, to moor all four.* S'amarrer à quatre, s'amarrer à quatre amarres.
- V—**, sich am Lande —. *To make fast to shore.* S'amarrer à terre.
- V—**, sich vorn und achter —. *To moor head-and-stern.* S'amarrer de l'avant et de l'arrière, mouiller en croupière.
- V—**, sich querstroms —. *To moor across.* S'affourcher en mouillant les ancres sur la perpendiculaire du courant.
- V—**, sich mit einem Anker und Landfeste —. *To moor along.* S'amarrer dans une rivière avec une amarre à terre.
- V—**, sich querwinds —. *To moor with an open hawse.* S'affourcher avec les ancres sur la perpendiculaire du vent dominant.
- V—**, sich längsseit einer Mole, eines Docks etc. —. *To moor alongside a wharf, to moor alongside a dock etc.* S'amarrer le long d'un môle, d'un bassin à flot etc.
- V—**, sich im Hahnpot —. *Siehe* Hahnpot.
- V—**, sich an einer Boje — oder festlegen. *To get hold of a buoy, to moor to a buoy.* Prendre une caisse d'amarrage, s'amarrer sur une bouée.
- V—**, vor Ebb- und Flutanker **vertäut**, **vermoort sein** oder **liegen**. *To moor against ebb and flood.* Être sur les ancres de flot et de jusant.
- V—**, sich mit einem Spring —. *To moor with a spring on the cable.* S'embosser.
- V—**, auf eine andere Weise —. *To change moorings, to unmoor.* Changer l'amarrage.
- Verteidigen** (Kriegsw.). *To defend, to maintain.* Défendre.
- Verteidigen**, **seitwärts** — (Befest.). *Siehe* Bestreichen.
- Verteidigungs...** — **erker** *m.*, **Maschiculi** *n.* *Machicooly.* Machicoulis *m.*, (-couli *m.*). *Siehe* Maschiculi.
- V—galerie** *f.*, **Mordgang** *m.* (Befest.). *Loop-holed gallery.* Galerie *f.* crénelée ou meurtrière.
- V—gürtel** *m.* einer Festung (Befest.). *Rayon.* Rayon *m.*
- V—kasematte** *f.* (Befest.). *Defensible casemate.* Casemate *f.* à feu, voûte *f.* défensive.
- V—mauer** *f.*, **Schartenmauer**, **kreneherte Mauer** (Befest.). *Loop-holed wall.* Mur *m.* crénelé, mur de défense.
- V—mine** *f.*, **Gegenmine** (Befest.). *Defensive mine, countermine.* Mine *f.* défensive, contre-mine.
- V—nsystem** *n.*, **Minengewebe** *n.* (Befest.). *Countermined system, system of countermines.* Système *m.* de contre-mines.
- V—pallisadierung** *f.*, **Palanke** *f.* (Befest.). *Stockade, palanka.* Palanque *f.*
- V—schiff** *n.* (Seew.). *Vessel moored for the defense of a passage etc.* Navire *m.* embossé.
- V—turm** *m.*, —**warte** *f.* (Befest.). *Bauw.* *Keep or principal tower of a castle, (in architecture:) donjon, dungeon.* Donjon *m.*
- V—werk** *n.* (Befest.). *Defensive work, defense.* Ouvrage *m.* défensif, défense *f.*
- Vertellen** den Dampf (Dampf*m.*). *To distribute.* Distribuer.
- Verteller** *m.* (Tel.) beim Multiplexapparat. *Distributor.* Distributeur *m.*
- Verteilung** *f.* (Eisenb.). *Repartition, distribution.* Repandage *m.*, repartition *f.*
- V—** der elektrischen Energie etc. *Distribution.* Distribution *f.*
- V—, elektrische** — (Elektr.). *Static induction.* Induction *f.* statique, décomposition *f.* d'un fluide neutre par influence.
- V—**. *Siehe* Magnetisierung durch Verteilung.
- V—sapparat** *m.* (Elektr.). *Static inductor.* Appareil *m.* d'induction statique.
- V—sbehälter** *m.*, **Stadtreservoir** *n.* (Wasserb.). *Distributing-basin, town reservoir.* Cuvette *f.*, ou réservoir *m.* de distribution.
- V—skraft** *f.* (Elektr.). *Condensing force.* Force *f.* condensante.
- V—schieber** *m.*, **Steuerschieber** (Dampf*m.*sch.). *Distributing slide-valve, distributing-valve.* Tiroir *m.* régulateur, soupape *f.* de distribution.
- V—svermögen** *n.*, **elektrisches** — (Elektr.). *Inductive capacity.* Capacité *f.* inductrice, pouvoir *m.* inducteur.
- V—swalze** *f.* einer Schrubbelmaschine für Streichwolle (Spinn.). *Carrier.* Braiseur *n.* distributeur *m.*
- Verteuerung** *f.*, **Verzünung** *f.* der über dem Schandack befindliche Teil eines Schiffes (Schiff*b.*). *Upper-works pl., dead works pl.* Accastillage *n.* œuvres *f. pl.* mortes.
- Vertiefen**, **aushöhlen**, **innerlich ausweiten** (Techn.). *To hollow, to groove, to carve.* Caver, évider, creuser.
- Vertiefstempel** *m.* (Goldarb. etc.). *Stamp.* Bou-terolle *f.*

Vertiefung f. in der Schütze für die Spule (Web.). *Eye or chamber of the shuttle. Boîte f., poche f., chasse f. de la navette dans laquelle on place l'espolin.*

V—smaschine f. *Siehe Bagger.*

Vertikal, senkrecht, lotrecht. *Vertical, plumb, plummy. Vertical, perpendiculaire à l'horizon, à plomb.*

V—bohrmaschine f. *Siehe unter Boh'rmaschine.*

V—feuer n., Wurffeuer (Art.). *Vertical fire. Feu m. vertical. Siehe Wurffeuer.*

V—galvanometer n. (Elektr.). *Balance galvanometer. Galvanomètre m. balance.*

V—hammer m. (Techn.). *Stamp-hammer, stamper, ram. Marteau m. pilon. Siehe Stempelhammer.*

V—hobelmaschine f. (Techn.). *Grooving machine. Raboteuse f. verticale.*

V—knie n. (Schiffb.). *Siehe Knie, auf und niederstehendes.*

V—kreis m., Scheitelkreis (Astron.). *Vertical circle, azimuth circle. Cercle m. vertical.*

V—projektion f., Aufriss m., Standriss (Zeichn.). *Orthography, upright projection, elevation. Élévation f. projection f. verticale. Siehe Projektion.*

V—scharfe f. (Befest.). *Machicooty. Mâchicoulis m. Siehe Maschikuli.*

V—winde f. (Pont. etc.). *Field-capstan, crab-capstan. Cabestan m. volant, vindas m.*

Vertonung f., provinziell für Aussehen, Ansicht des Landes (Seew.). *Appearance, view, looming of the land. Aspect m.*

Vertreiben, verschmelzen die Farben (Mal.). *To melt, to blend, to shade down the colours, to soften the outlines. Fondre ou effumer les couleurs.*

Vertrumpfung f., Auswechslung f. (Zimm.). *Trimming, trimmed work. Enchevêtrure f.*

Verunreinigung f. von Flüssigkeiten. *Pollution. Contamination f., infection f.*

Verwaltung f., Geschäftsführung f. *Management, administration. Gérance f., régie f.*

Verwandeln in Stahl (Met.). *To convert into steel. Acierér.*

Verwandtschaft f., chemische — der Körper (Chem.). *Affinity. Affinité f.*

Verwaschen n., Schwächen der Farbe (Mal.). *Weakening the colour. Délavage m.*

Verweben. *To interweave, to intertwine. Enlacer, entrelacer, entremeler.*

Verweht sein, von Schiffen gesagt (Seew.). *To be driven far from the right course. Être dérivé loin de sa route.*

Verweigern die Annahme des Guts (Eisenb.). *To refuse. Refuser une marchandise au transport.*

Verweisungsbuchstaben, Spaltenbuchstaben m. pl. (Buchdr.). *Superior letters, superiors. Lettrines f. pl.*

Verwendung f., Anwendung f. von Laschen zur Stossverbindung (Eisenb.). *Applying fish-plates. Application f. d'éclisses aux joints.*

Verwerfen eine Zeile, sie in Unordnung bringen (Buchdr.). *To warp a line. Égarer, bouleverser, brouiller une ligne.*

V—den Verband (Maur.). *To break joint. Dé ranger l'appareil, poser les briques etc. dans une autre liaison, perdre la liaison.*

Verwerfen, sich — von Gängen und Lagern gesagt (Bergb.). *To take a heave, to leap, to be cast out of the direction. Se jeter hors de sa direction, se déranger, être dérangé dit d'un filon ou d'une couche.*

V—, sich —, sich krumm werfen, von Holz gesagt (Techn.). *To warp, to cast, to become warped or cast, to wind. Se déjeter.*

V—n. des Holzes (Zimm.). *Warping, casting. Déjètement m. Siehe Werfen.*

Verwerfung f., Sprung m., Dislokation f., Rücken m. im Gebirge, Gewand f. (Bergb., Geol.). *Fault, slip, throw of the strata, hitch, dyke. Rejet m., (Belg.) rejettement m., saut m., dislocation f.*

V— in die Höhe, Sprung m. ins Hangende. *Upcast dyke, upcast slip, upcast fault, upcast, upthrow, rise-dyke or riser. Relèvement m., (Belg.) rehoppement m. d'une couche.*

V— in die Tiefe, Sprung ins Liegende. *Downcast dyke, downcast slip, downcast fault, downcast, downthrow. Renforcement m. (Belg.) rehinement m. d'une couche.*

V—scluft f. (Bergb.). *Slide. Fente f. d'une faille.*

Verwickeln, sich — in die Halfter, von Pferden gesagt. *To entangle one's self in a noose. S'enchevêtrer.*

V—, sich — in den Strängen, von Pferden gesagt. *To entangle one's self in the traces. S'empêtrer.*

Verwiegung f. des Gepäcks (Eisenb.). *Weighing. Passage m. des bagages.*

Verwittern (Chem.). *To effloresce, to lose its water of crystallisation and fall to powder. Perdre son eau de cristallisation.*

Verwitterung f. (Geol.). *Decomposition, disintegration of rocks, weathering. Décomposition f. des roches.*

Verworfen sein von Gängen und Schichten gespr. (Bergb.). *To take a heave, to leap. Se déranger, être dérangé.*

Verwunderungszeichen n., Ausrufungs-, Ausrufzeichen (!) (Kalligr., Buchdr.). *Sign of admiration. Point m. d'admiration ou d'exclamation.*

Verzahn einen Balken (Zimm.). *To indent a beam, to joggle, to scarf with indents. Adenter une poutre, tailler et assembler en adent, réunir à adent. Siehe Verschränken.*

Verzählt durch Zähne verbunden (Zimm.). *Dovetailed. Endenté.*

Verzahnung f. (Bauw.). *Toothing, tooth-work. Denture f., dents f. pl.*

V—, liegende —. *Horizontal-toothing. Denture en retraite.*

V—, stehende —. *Upright toothing. Harpes f. pl., chaîne f. de pierres d'attente.*

V—, Zahnradwerk n. (Masch.). *Toothed wheel-work. Engrenage m. Siehe Zahnradwerk.*

V—, cylindrische —. *Cylindrical gearing, right or spur-gearing. Engrenage cylindrique ou plan.*

V—, innere — (Masch.). *Inside-toothed, wheel-work, inside-gearing, annular wheel, internal gear. Engrenage intérieur.*

V—, konische —, konisches Räderwerk n. (Masch.). *Conical gearing, bevel or angular gearing. Engrenage conique.*

- Verzahnung, schiefe** —. *Bevel-gear*. Engrenage biais.
- V—, stehende** —. *Upright toothing*. Attente *f.*
- V—** (Zimm.). *Indent*. Adent *m.*
- V—** oder **Verschränkung** *f.* zweier Balken, die zusammen ein gespanntes Ross bilden. *Dovetailing, range of teeth and joggles*. Entailles *f.* pl. à crémaillère, rangée *f.* d'endentes.
- V—** und **Verhakung** *f.* Verband durch Zähne. *Dovetailing, joggle, joggling*. Endente *f.*, endentement *m.*, assemblage *m.* à crémaillère.
- Verzapfen** (Zimm.). *To mortise, to tenon*. Assembler à tenon et mortaise.
- Verzapfung** *f.* (Zimm.). *Mortising, mortise-joint*. Assemblage *m.* à mortaise, assemblage à mortaise et tenon.
- V—, doppelte** —. *Connecting by double tenon and mortise-joint*. Assemblage à doubles tenons et mortaises.
- Verzissen** ein kurzes, plattes Tau um zwei an einander liegende Taue schlagen (Seew.). *To seize, to frap*. Aiguilleter, saisir avec une gacette.
- V—** *n.* (Seew.). *Seizing*. Aiguilletage *m.*
- Verziehen, sich** —. *Sich* sich Werfen.
- V—, sich** — von gegossenen Stücken gesagt (Giess., Masch.). *To distort*. Se déjeter.
- Verzieren** (Bauk.). *To embellish, to adorn*. Enjoliver.
- Verzierung** *f.* (Orn. etc.). *Ornament, ornate, ornament, decoration*. Ornement *m.*
- V—en** *pl.* die sämtlichen an einem Bauwerk (Bauk., Orn.). *Dressing*. Ornementation *f.*
- V—** über einer Thür (Bauk., Orn.). *Sich* Desus-de-porte.
- V—** (Schiffb.). *Sich* Heckverzierung und Bugverzierung.
- V—schrift** *f.* (Buchdr.). *Ornamental type*. Lettres *f.* pl. d'ornement.
- Verzimmern** einen Schacht (Bergb.). *To timber a shaft*. Cuveler.
- V—** einen Stollen (Bergb.). *To plank, to line with sheeting, to secure with wood-work*. Coffrer une galerie de mine etc.
- V—, aufzimmern, gründlich ausbessern** (Schiffb.). *To give a thorough repair*. Refondre.
- V—, gut** — ein Schiff stark bauen (Schiffb.). *To build well or strong*. Serrer bien.
- Verzinken** (Met.). *To zinc, to overzinc*. Zinguer zinguer.
- V—** das Eisen, **galvanisieren** (Met.). *To galvanize*. Galvaniser.
- V—, auf den Schwalbenschwanz verbinden** (Zimm.). *To dovetail, to joggle*. Assembler à queue d'aronde.
- V—** *n.*, **Verzinkung** *f.* (Met.). *Zinking*. Zingage *m.*, zincage *m.*, étamage *m.* au zinc.
- V—** des Eisens, **Galvanisieren** *n.* (Met.). *Galvanizing*. Étamage *m.* galvanique.
- Verzinktes Eisen** *n.* (Met.). *Galvanized or zinked iron*. Fer *m.* galvanisé.
- V—, galvanisiertes Eisenblech** *n.* *Zinked or galvanized sheet-iron*. Tôle *f.* galvanisée, tôle *f.* zinquée.
- Verzinkung** *f.*, **Verband** *m.* durch Zähne auf den Schwalbenschwanz, **Einschwalkung** *f.*, **Einschwabung** *f.* (Tischl., Zimm.). *Dovetailing, joggle, joggling*. Endente *f.*, endentement *m.*, assemblage *m.* à queue d'aronde d'hironde, d'hirondelle.
- Verzinkung als Eckverband**. *Edge-joint by grooves and dovetail-spikes*. Assemblage à grain d'orge.
- V—, Galvanisieren** *n.* *Zinking, galvanizing*. Zincage *m.* galvanique.
- Verzinnen** (Met.). *To tin*. Étamer.
- V—** *n.*, **Verzinnung** *f.* (Techn.). *Tinning*. Étamage *m.*
- V—** des Eisens (Met.). *Tinning*. Étamage *f.*, étamage.
- Verzinntes Eisenblech** *n.* *Sich* Weissblech.
- Verzinnungs-ofen** *m.* (Weissblechf.). *Tinning-furnace*. Fourneau *m.* d'étamage.
- Verzögerung** *f.* (Mech.). *Retardation*. Retardation *f.*
- Verzug** *m.* (Minierk.). *Sich* Getriebsfeld.
- V—sbrett** *n.*, — **apfahl** *m.*, **Seitenpfahl** (Minierk.). *Side-plank, side-sheet*. Planche; de coffrage.
- V—szinsen** *f.* pl. (Seerecht). *Interest of retardment*. Intérêts *m.* pl. de retard.
- Verzweigung** *f.* *Branching*. Ramification *f.*
- Verwickeln, auswickeln** mit Zwickern ausfüllen (Maur.). *To fill up the joints with gorettings*. Garnir les joints de cales.
- Vesuvian** *m.*, **Idokras** *m.*, **Wilmit** *m.*, **Egera** *m.* (Miner.). *Vesuvian, idocrase*. Vésuvienne; idocrase *f.*
- Vexier** *n.*, **versteckte Feder** *f.* (Schloss). *Secret of a puzzle-lock, puzzle-secret-spring*. Secret *m.*
- V—photographie** *f.* *Photographic puzzle*. Photographie *f.* à surprise.
- V—schloss** *n.* (Schloss). *Puzzle-lock, combination-lock*. Serrure *f.* à combinaison, serrure à secret.
- Viadukt** *m.* (Eisenb.). *Viaduct*. Viaduc *m.*
- Viale** *f.*, **Phiale** *f.*, **Fiale** *f.*, **Firole** *f.* (Bauk.). *Pinnacle*. Pinnacle *m.*, clocheton *m.*, faite *n.*, aiguille *f.*
- Vieclal** . . . — **bahn** *f.*, **Nebenbahn** (Eisenb.). *Secondary railway, light railway, branch line*. Chemin *m.* de fer secondaire ou économique.
- V—weg** *m.* (Strassenb.). *Parish-road*. Chemin vicinal.
- Vieh** . . . — **hof** *m.* (Bauw.). *Stock yard*. Cour; aux bestiaux.
- V—stall** *m.* (Bauw.). *Stable for cattle, cattle-shed, cattle-house*. Étable *f.*
- V—wagen** *m.* (Eisenb.). *Cattle-waggon, cattle-track*. Waggon *m.* à bestiaux.
- V—zug** *m.* (Eisenb.). *Cattle-train*. Train *m.* de bestiaux.
- Viel** . . . — **eck** *n.*, **Vielseit** *n.*, **Polygon** *n.* (Geom.). *Polygon*. Polygone *m.*
- V—farbig**. *Sich* Bunt.
- V—polauker** *m.* (Elektr.). *Multipolar armature*. Armature *f.* multipolaire.
- Vier** . . . — **blatt** *n.* (Bauk.). *Quatrefoils*. *cross-quarter*. Quatre-feuille *f.*
- V—eck** *n.*, — **seit** *n.* (Geom. u. Befest.). *Quadrangle, quadrilateral, tetragon*. Figure *f.* quadrilatère, quadrilatère *m.*, quadrangle *m.*, tétragone *m.*
- V—**, **reguläres** —. *Sich* Quadrat.
- V—** — des Pistons (Büchsenm.). *Sich* Ansatz.
- V—** — des Hahns eines Gewehres (Büchsenm.). *Tumbler-pin hole, tumbler-axle hole*. Carré *m.* du chien d'un fusil.

Viereck im Schloss (Büchsenm.). *Sieh* Gevierte.

V—ig, —seitig. *Quadrangular, quadrilateral, square.* Quadrangulaire, quadrilatère, carré.

V—ig schmieden n. (Schmied.). *Square-forging, squaring.* Equarrissage m.

V—farbendruck m. (Druck.). *Printing with four colours.* Impression f. en quatre couleurs.

V—flügelig (Tischl.). *Four-leaved.* Quadrivalve.

V—füllungsthür f. *Sieh* Kreuzthür.

V—gliedrig (Miner.). *Sieh* unter Krystallsystem.

V—kant m., Zapfen m. an der Traube. *Sieh* Bohrzapfen.

V— der Stänge, **Hacke f.** (Schiffb.). *Heel.* Caisse f.

V— von der Stellung der Raas gesagt (Seew.). *Square.* Carré, en croix.

V— brassen (Seew.). *To square the yards.* Brasser carré.

V—e f. (Büchsenm.). *Sieh* Gevierte.

V—eisen n., Quadratseisen (Met.). *Square iron.* Fer m. carré.

V—kuppler m. (Lok.). *Four-wheeled coupled engine.* Machine f. à quatre roues accouplées.

V—lappig, —nasig (Bauk.). *Four-cusped.* Quadrilobé.

V—läufer m. (Seew.). *Truss-tackle.* Palan m. à deux poulies doubles.

V—nasig. *Sieh* Vierlappig.

V—pass m. im Maasswerk (Bauk.). *Quarter.* Quadrilobe m., embrasure f.

V— einer Esse (Bauw.). *Iron ferrule of a chimney.* Embrasure.

V— des Hochofens (Met.). *Sieh* Sockel.

V—pflünder m. (Art.). *Four-pounder* (Apr.). Canon m. de quatre, pièce f. de quatre.

V—schäftiges Tau n. (Seew.). *Four-stranded rope, rope of four strands.* Cordage m. en quatre, cordage à quatre torons, cordage commis en quatre.

V—scheibige Talje f., —scheibiges Takel n. (Seew.). *Sieh* Vierläufer.

V—seit n. *Sieh* Viereck.

V—seitig. *Sieh* Viereckig.

V—spaltig (Buchdr.). *In four columns.* À quatre colonnes.

V—spindelige Bohrmaschine f. (Techn.). *Boring machine with four spindles.* Perceuse f. à quatre bobines.

V—taktmaschine f. *Engine with four times.* Machine f. à quatre temps.

V—undzwanzigpflünder m. (Art.). *Twenty-four-pounder.* Pièce f. de vingt-quatre, canon m. à vingt-quatre.

V—walzenstuhl m. (Müll.). *Four roller corn mill.* Moulin m. à quatre cylindres.

V—wegbahn f. (Masch.). *Four-way cock.* Robinet m. à quatre voies ou à quatre ouvertures.

Vierling m. (Strassenb.). *Sieh* Kreuzweg.

Viertel n. (Arithm.). *Quarter.* Quart m.

V—, erstes — des Mondes, **erstes Mond—** (Astron.). *First quarter of the moon.* Premier quartier m. de la lune.

V—, Feld n. zwischen je zwei Gruppen von Hauschlägen auf einem Mühlstein (Müll.). *Quarter, compartment between two grooves.* Compartiment m. d'une meule.

Viertelcentner m. (Techn.). *Quarter.* Quart de quintal.

V—gröÙe f. (Buchdr.). *Quarto.* In-quarto m.

V—hohlkehle f. (Bauk., Orn.). *Concave quarter-round, conge.* Cavet m., congé m., quart de rond creux.

V—kompassstrich m. (Schiff.). *Quarter-point of compass.* Quart de rumb.

V—sbogen m. (Buchdr.). *Quarter of a sheet.* Quart de la feuille.

V—stab m. (Bauk.). *Quarter-round.* Quart de rond.

V—, ansteigender nach unten am meisten ausladender —. *Upright quarter-round.* Quart de rond droit.

V—, ansteigender gedrückter —, **Pfahl m., Wulst m.** *Upright quirked quarter-round, torus.* Quart de rond droit mou, bâton m. lesbien, torus m.

V—, überkragerender —. *Reversed quarter-round, Roman ovolo.* Quart de rond renversé, cymaise f. toscane.

V—, überkragerender, gedrückter —, **Echinus m.** *Greek ovolo, quirked quarter-round.* Quart de rond renversé mou, astragale m., lesbien, échine m.

V—swendelung f. einer Treppe, **wendeldes Quartier n.** (Bauw.). *Winding-quarter.* Quartier m. tournant.

V—sziegel m. *Sieh* Quartierstückchen.

Vierung f. (Büchsenm.). *Sieh* Gevierte.

V—, Kreuzfeld n., Kreuzmittel n., Kreuzung f. in einer Kirche (Bauk.). *Intersection.* Intersection f.

V—, Kreuzung f. einer Gallerie (Minierk.). *Enlargement, recess of a gallery.* Carrefour m., case f. d'une galerie.

Vierzigerformat n. (Buchdr.). *Sheet of forties.* In-quarante m.

Vignette f., Buchdruckerstock m. (Buchdr.). *Printer's flower, tail-piece, head-piece, vignette.* Fleuron m., vignette f.

Vignoleschiene f., breitbasige Schiene (Eisenb.). *Rail-Vignoles, broad-footed rail, foot-rail.* Rail m. américain, rail à base plate, rail à champignon, rail avec semelle, rail à patin.

Violett. Violet. Violet.

V—holz n. *Sieh* Luftholz.

Violin ... —block m. (Seew.). *Sieh* unter Block.

V—bogen m., Bogen, Fiedelbogen (Mus.). *Bow of a violin, fiddle-stick.* Archet m. de

Violine f. (Mus.). *Violin.* Violon m.

V—, Backen oder Klampen am Bugspriet für das Vorstängestag (veraltet) (Schiffb.). *Bee of the bowsprit.* Violon ou taquet m. de beaupré.

Virtuell (Mech., Phys.). *Virtual.* Virtuel. tuelle.

Visetholz n. *Sieh* Fisetholz.

Visier n. *Sieh* Absehen.

V—, hinteres Absehen n. (Büchsenm.). *Back-sight, breech-sight, leaf-sight, folding-sight.* Hausse f., visière f. *Sieh* Absehen, Klapp- und Standvisier.

V— auf der Bodenfriese der Geschützrohre (Art.). *Sight on the breech of guns, breech-sight.* Visière, oran m. de mire.

- Visier**, —**einschnitt** *m.* im Kopfe der Aufsatzstange (Art.). *Notch on the top of the tangent-scale or slide. Cran de la tige.*
- V**—, **Klappen**—. *Leaf sight. Hausse à feuilles mobiles, hausse à lamettes.*
- V**—, **Rahm**—, **Schieber**—. *Sliding-leaf sight. Hausse à curseur.*
- V**—, **Treppen**—. *Step-sight. Hausse à gradins.*
- V**—**ausschnitt** *m.* *Notch of the back-sight. Fente f. dans la planche mobile d'une hausse.*
- V**—**bahn** *f.* (Büchsenm.). *Upper side of the barrel. Pan m. supérieur d'un canon de fusil.*
- V**—**einschnitt** *m.* *Siehe Visier und Kimm e.*
- V**—**kappe** *f.* (Kriegsw.). *Breach-sight-cap. Couver-hausse m.*
- V**—**klappe** *f.* (Büchsenm.). *Flap. Planche f.*
- V**—**linie** *f.* (Art.). *Line of sight, sight-line. Ligne f. de mire, rayon m. visuel.*
- V**—, **Aufsatzlinie** die Linie über den herausgezogenen Aufsatz und das Korn. *Line of sight. Ligne de mire artificielle.*
- V**—, **natürliche** —, — **über das Metall**. *Ligne of metal. Ligne de mire naturelle.*
- V**— (Feldm.). *Line of sight, line of direction, bearing. Ligne de visée, ligne d'observation, rayon m. visuel.*
- V**—**maass** *n.* *Siehe Visierstab.*
- V**—**platte** *f.* des Aufsatzes (Art.). *Top of the tangent-scale, tangent-sight. Oeillon m.*
- V**—**punkt** *m.* (Art.). *Point of sight. But m. en blanc.*
- V**—**scheibe** *f.*, —**tafel** *f.* (Feldm.). *Sliding-vane. Voyant m., plaque f.*
- V**—**schieber** *m.* (Art.). *Movable upper part of the breach-sight. Croisillon m.*
- V**— (Büchsenm.). *Sliding notch. Curseur m.*
- V**—**schuss** *m.*, der über die natürliche Visierlinie gerichtete Schuss; bei verglichenen Geschützen derselbe wie der Kernschuss (Art.). *Point of sight shot, point-blank shot. Tir m. de but en blanc naturel.*
- V**—**weite** *f.* (Art.). *Line-of-metal range. Portée f. de but en blanc.*
- V**—**stab** *m.*, —**latte** *f.* beim Feldmessen. *Ranging-pole. Bâton m. de jauge.*
- V**—**winkel** *m.*, **natürlicher Erhöhungswinkel** (Art.). *Angle of dispart, (in the United States:) natural angle of sight. Angle m. de mire naturel.*
- Visieren** *n.* *Siehe Aichen.*
- Visitationsrecht** *n.* (Seerecht). *Siehe Durchsuchungsrecht.*
- Visitenkartenpapier** *n.* *Siehe Kreidepapier.*
- Visitier**... —**brunnen** *m.* *Siehe Wasserstube.*
- V**—**eisen** *n.*, **Stückvisitierer** *m.* (Art.). *Searcher. Chat m.*
- Vitriol** *m.* Name für Metallsulfate (Chem., Miner.). *Vitriol, copperas. Vitriol m., couperose f.*
- V**—, **Admonter** —, **Doppel**— (Färb.). *Mixed vitriol, eagle-vitriol, Salsburg- or Bayreuth-vitriol, ferroso-cupric sulphate, mixed iron- and copper-vitriol. Vitriol double.*
- V**—, **blauer** —, **Kupfer**—, **Cyprischer** —. *Blue vitriol, blue copperas, vitriol of copper. Vitriol bleu, vitriol de cuivre, vitriol de Chypre.*
- V**—, **Goslar'scher** —. *Siehe Zinkvitriol.*
- Vitriol, grüner** —, **Eisen**—, **Melanterit** *m.* *Green vitriol, green copperas. Vitriol vert, vitriol de fer, couperose f. verte, mélanterite f.*
- V**—, **weisser** —, **Zink**—. *White vitriol, zink-vitriol, sulphate of zink. Vitriol blanc, vitriol de zinc, galizine f.*
- V**—**blei** *n.*, —**bleierz** *n.*, **Blei**—, **Anglesit** *m.* (Miner.). *Sulphate of lead, anglesite. Plomb m. sulfaté.*
- V**—**kies** *m.* (Miner.). *Siehe Wasserkies.*
- V**—**küpe** *f.* (Färb.). *Blue vat, copperas-vat. Cuve f. à la couperose.*
- V**—**öl** *n.* *Siehe Schwefelsäure.*
- Vivianit** *m.*, **Eisenblau** *m.*, **Mullicit** *m.* (Miner.). *Vivianite, native phosphate of iron. Vivianite f., fer m. phosphaté, fer azuré.*
- Vlies** *n.* (Spinn.). *Siehe Flies, Pelz und Watte.*
- V**—**krepel** *f.*, **Pelzkrepel**, **Fellmaschine** *f.* (Wollspinn.). *Second breaker. Repasseuse f.*
- V**—**maschine** (Spinn.). *Fleecing-machine. Nappeuse f.*
- Vocal** *m.* *Siehe Vokal.*
- Vogel** *m.*, **Schneller** *m.*, **Treiber** *m.* (Web.). *Driver, pecker, picker. Tacot m., tacquoir m., taquet m., rat m., chasse-navette f.*
- V**—**ambra** *m.* *White amber. Ambre m. blanc.*
- V**—**beerholz** *n.*, **Ebereschenholz**, **Elbischholz**, **Maassbeerholz** das Holz von *Sorbus aucuparia. Service-tree, quiek-tree, mountain-ash, rowan-tree, roan-tree. Sorbier m. sauvage, cormier m. sauvage.*
- V**—**beersäure** *f.*, **Sorbinsäure** (Chem.). *Malic acid, sorbic acid. Acide m. malique ou sorbique.*
- V**—**dunst** *m.* (Jagd.). *Siehe Flintenschrot.*
- V**—**flinte** *f.*, **Entenflinte** (Büchsenm.). *Birding-piece, fowling-piece. Fusil m. pour tirer aux oiseaux, canardière f.*
- V**—**kirschbaumholz** *n.* (Bot.). *Siehe Süskirschbaumholz.*
- V**—**perspektive** *f.*, —**schau** *f.* (Zeichn.). *Bird's eye perspective, bird's eye view. Perspective f. à vol d'oiseau.*
- V**—**zunge** *f.* Feile von ovalem Querschnitt (Feilenh.). *Cross-file, crossing-file, double half-round file. Feuilles f. de sauge.*
- Vohr** *f.* *Siehe Gallerie.*
- Vokal** *m.* (Buchdr. etc.). *Vowel. Voyelle f.*
- Volant** *m.* (Spinn.). *Siehe Schnellläufer.*
- Volk** *n.* (Seew.). *Siehe Schiffsmannschaft.*
- V**—**bad** *n.* *Public bath house. Bains m. publics.*
- V**—**slogts** *n.* (Schiffb.). *Siehe Mannschaftsräum.*
- Völker**... —**recht** *n.* *Law of nations. Droit m. des gens.*
- V**—**seerecht** *n.* *Maritime international law. Droit maritime international.*
- Voll**, **Gut** — **halten**, **stenern** (Schiff.). *To keep clear full. Porter plein.*
- V**— vom Buge des Schiffes gespr. (Schiffb.). *Bluff. Renflé.*
- V**—**bahn** *f.*, **Hauptbahn**, **Hauptlinie** *f.* (Eisenb.). *Main-line, through-line, trunk-line. Chemin f. de fer principal, ligne f. principale.*
- V**—**binder** *m.* (Bauw.). *Siehe Durchbinder.*

Vollbinderschicht f., **Durchbinderschicht**, **Durchschieht** (Bauw.). *Course of perpendiculars or through-stones*. Assise *f.* par parpaings, assise en parpaigne.

V-brassen (Seew.). *To fill, to fill away the sails or yards*. Faire servir, faire éventer, décharger les voiles. Sieh auch Brassen.

V-dampfprobefahrt f. (Schiff.). Sieh unter Probe.

V-druckdampfmaschine f. *Non-expansive engine*. Maschine *f.* sans détente.

V-gatter n., **Bundgatter** (Sägem.). Sieh Gatter.

V-gebaut (Seew.). Sieh Schiff, vollgebautes.

V-gebilde n. (Zimm.). Sieh Dachbinder.

V-handiges Wetter n. (Seew.). *Strong or stiff breeze*. Temps *m.* peu maniable.

V-halten die Segel (Seew.). *To keep full, to keep the sails full*. Faire porter les voiles.

V-kantige Schwelle f. (Eisenb.). *Flatt-squared sleeper*. Traverse *f.* bien équarrie.

V-kantiges Brett n. (Techn.). *Flatted plank*. Madrier *m.* équarri.

V-kugel f. (Art.). Sieh Kugel.

V-matrose m., **voller Mann m.** (Seew.). *Able seaman, full man*. Matelot *m.*

V-mond m. (Astron.). *Full moon*. Pleine lune *f.*

V-schiff n., **Fregattschiff** (Schiffb.). *Ship, full-rigged ship*. Vaisseau *m.*, navire *m.* ou vaisseau *m.* à la fregatte.

V-schlagen von Booten gespr. (Seew.). *To be swamped*. Se remplir par l'effet des lames.

V-setzer m. (Feuerw.). Sieh Massivsetzer.

V-spur f., **Normalspur** (Eisenb.). *British (narrow) gauge of 4 feet 8 1/2 inches*. Écartement *m.* normal (1,435 m).

V-stehen von Segeln gespr. (Schiff.). Sieh Tragen.

V-zirkelbogen m., **Halbkreis m.** (Bauk.). *Full center arch, semicircular arch, perfect or Roman arch*. Arc *m.* en plein, plein cintre *m.*, voûte *f.* en berceau.

V- und Back treiben (Seew.). *To back and fill*. Cajoler la marée, se laisser dériver vent dessus vent dedans.

V- und Blei! (Seew.). *Full and by!* Près et plein.

V- und Blei steuern (Seew.). *To steer full and by the wind*. Gouverner près et plein.

Vollenden (Techn.). Sieh Überarbeiten.

V- n. der Nadelspitzen, Glätten derselben auf dem feinsten Spitzringe (Stecknagl.). *Finishing, finishing the pointing, giving to the pin a smooth point on the grinding-mill*. Finissage *m.* dans l'empointage des épingles sur la meule.

Vollendwalzwerk n., **Fertigwalzwerk** (Met.). *Finishing-rolls pl., finishing-mill*. Finisseur *m.*, train-finisseur *m.*

Völligkeitsgrad m. des Deplacements (Schiffb.). *Coefficient of displacement*. Rapport *m.* du volume de la carène à celui du parallépipède circonscrit.

Volt n., Einheit der elektromotorischen Kraft (Elektr.). *Volt*. Volt *m.*

V-Agometer n., Apparat zum Messen von Widerständen (Elektr.). *Voltagometer*. Agomètre *m.*, voltagomètre *m.*

Technolog. Wörterbuch I.

Voltmeter n., **Spannungsmesser m.** zum Messen der elektromotorischen Kraft in Volts (Elektr.). *Voltmeter*. Voltmètre *m.*

V- —, Feder- (Elektr.). *Spring voltmeter*. Voltmètre à ressort.

V- —, Gewichts- (Elektr.). *Gravity-voltmeter*. Voltmètre à gravitation.

Voltaisch (Phys.). *Voltaic*. Voltaïque, de Volta.

Voltameter n. zum Messen der Strommenge durch elektrische Zersetzung einer Flüssigkeit (Elektr.). *Voltameter*. Voltamètre *m.*

Voltastat m., Apparat zur Stromregulierung (Elektr.). *Voltastat*. Voltastat *m.*

Volumatom n. (Chem.). *Atomic volume*. Volume *m.* atomique.

Volumen n., **Rauminhalt m.** eines Körpers. *Volume, cubical content, solid content, bulk*. Volume *m.*

Volumetrisch das Raummaass betreffend. *Volumetric*. En volume.

V-e Analyse f. (Chem.). Sieh unter Analyse.

Volutfeder f., **Schneckenfeder**. *Volutespring, spiral-spring*. Ressort-volute *m.*

Volute f. (Bauw.). Sieh Schnecke.

Vor dem Winde (Seew.). *Before the wind*. Vent *m.* arrière, vent en poupe.

V- dem Mast (Seew.). *Before the mast*. Sur l'avant du grand mât.

V-anschlag m. (Bauw.). Sieh Bauanschlag.

V-arbeiten f. pl. zu einem Eisenbahnbau. *Preliminary work, preparatory work of a railway*. Études *f. pl.* d'un projet de chemin de fer, travaux *m. pl.* préparatoires.

V- — beim Spitzen der Stecknadeln (Nagl.). *To begin the point of a pin on the coarsest of the two grinding-mill*. Dégrossir la pointe d'une épingle.

V-arbeiter m. am Drahtwalzwerk (Met.). *Serpenter*. Serpenteur *m.*

V- — beim Schienenlegen, **Kolonnenführer m.** (Eisenb.). *Foreman of plate-layers*. Chef *m.* d'équipe.

V- — im Schieferbruch (Steinbr.). *Foreman in a slate-quarry*. Écaillon *m.*

V-aus (Seew.). Sieh Vorn.

V- —, recht —. *Right ahead*. Droit devant, droit debout.

V- —bezahlung f. der Fracht (Eisenb.). *Prepayment*. Paiement *m.* préalable du port.

V- —maass n. Sieh Kostenanschlag.

V- —schlessen (Seew.). *To shoot ahead*. Aller de l'avant ou en avant.

V- —sein mit dem Besteck (Schiffb.). *To be astern of one's reckoning*. Se faire de l'avant.

V-bau m. (Bauw.). *Projecting part of a building*. Avant-corps *m.* d'un bâtiment.

V-beifahren, dicht — (Seew.). *To pass close by*. Ranger à l'honneur.

V- — an einem Haltesignal (Eisenb.). *To run past the signal*. Brûler un signal d'arrêt, forcer un signal d'arrêt.

V-bereitung f., **Präparierung f.** der Bleiplatten sekundärer Batterien (Elektr.). *Preparation*. Formation *f.* de la pile secondaire.

V- —szone f. in einem Hochofen (Met.). *Zone of preparation*. Zone *f.* ou région *f.* de préparation.

- Vorbericht m., Einleitung f.** (Buchdr.). *Introduction, preface. Introduction f.*
- V-boden m.** einer Schleuse (Wasserb.). *Floor of the hear-bay. Radier m. de la chambre des portes d'amont.*
- V-bohren n.** der Schwellen (Eisenb.). *Boring. Percement m. des traverses.*
- V-bohrer m.** (Geschützbohrm.). *Siehe Bohrer.*
- V-bram** (Seew.). *Fore-topgallant. Du petit perroquet. Für Zusammensetzungen mit Vorbram siehe Grossbram.*
- V-bringen** ein Geschütz (Art.). *To run up a gun. Remettre une pièce en batterie.*
- V-dach n.** des Güterschuppens (Eisenb.). *Fore-roof, projecting-roof, penthouse. Auvent m. de la halle aux marchandises.*
- V-- oder Vorderkastell n.** auf einem Schiffe (veraltet) (Schiffb.). *Fore-castle. Château m. d'avant, château de devant, château de proue d'un navire.*
- Vorder . . . - achse f.** (Fuhrw.). *Fore-axle-tree, front-axle. Essieu m. de devant.*
- V--** einer Lokomotive. *Leading-axle. Axe m. d'avant, essieu d'avant.*
- V-ansicht f.** (Bauk.). *Front-view, front-elevation. Vue f. de face.*
- V-balancierspant m.** (veraltet) (Schiffb.). *Loof-frame. Couple m. de balancement de l'avant, couple de lof.*
- V-baum m., beweglicher Brustbaum** (Web.). *Breast-beam, beam, roller. Ensouple f. de devant.*
- V-blech n., -eisen n.** eines Sattelbaums (Sattl.). *Head-plate, point-plate. Bande f. du garrot d'un arçon.*
- V-bracke f.** *Siehe Vorderwage.*
- V-docke f.** (Drechl.). *Fore-puppet. Poupée f. de devant.*
- V-eisen n.** (Sattl.). *Siehe Vorderblech.*
- V--** (Hufschm.). *Fore-shoe. Fer m. de devant, fer à devant.*
- V-façade f., vordere Façade.** *Siehe Vorderfront.*
- V-federn f. pl.** (Lok.). *Leading-springs. Ressorts m. pl. d'avant.*
- V-fläche f., Aussenseite f., Aussenseite** (Bauw.). *Face, surface, superficies. Face f., superficie f. antérieure, parement m., côté m. de devant.*
- V--** des Cylinders. *Face. Bande de cylindre.*
- V-front f., -façade** (Bauw.). *Fore-front. Façade f. antérieure, façade de devant.*
- V-gebäude n., -haus n.** *Front-building, fore-part of a building. Avant-corps m.*
- V-geschirr n.** eines Vierspänners, — und **Mittelgeschirr** eines Sechsspänners (Sattl.). *Leading-harness, lead-harness, lead and center-harness. Harnais m. des chevaux de devant et du milieu.*
- V--**, **Vorkämme m. pl., -werk n.** (Web.). *Fore mounting. Lisses f. pl. de rabat.*
- V-gestell n., Vorgestell** eines Pfluges (Ackerb.). *Gallows pl. with the wheels, fore-carriage of a plough. Avant-train m.*
- V--** eines Wagens. *Siehe Vorderwagen.*
- V--**, **Truckgestell, Wendeschemel m.** (Eisenb.). *Truck, bogie. Avant-train.*
- V-gewicht n.** der Geschützrohre (Art.). *Preponderance of the muzzle. Prépondérance f. de volée.*
- Vorderglied n.** eines Verhältnisses (Arithm.). *Antecedent of a ratio. Antécédent m. ou numérateur m. d'un rapport.*
- V-haus n.** *Siehe Vordergebäude.*
- V-höhe f.** des Fensterflügels (Bauw.). *Lock-stile of valve. Montant m. antérieur d'un battant de croisée.*
- V-kante f.** des Vorstevens (Schiffb.). *Fore-edge of the stem. Arête f. avant de l'étrave.*
- V--** des Ruderpfostens (Schiffb.). *Bearding of the rudder. Couteau m. du gouvernail.*
- V-kürass m., Bruststück n.** eines Doppelkürasses. *Front-cuirass, breast-plate of a pair of cuirasses. Plastron m. ou devant m. d'une cuirasse à dos.*
- V-lader m.** (Büchsenm. u. Art.). *Muzzle-loader. Arme f. à feu se chargeant par la bouche.*
- V-ladung f.** (Büchsenm. u. Art.). *Muzzle-loading. Chargement m. par la bouche.*
- V-lauf m., -teil m.** des Laufes (Büchsenm.). *Fore-end of the barrel. Devant d'un canon de fusil.*
- V-liek n.** der Stagsägel (Schiffb.). *Siehe Leik.*
- V-löffel m., Sattelknopf m.** des ungarischen Sattels. *Top of front-fork. Pommeau m.*
- V-mann m.** (Seetaktik.). *Ship next ahead. Matelot m. d'avant.*
- V-nabe f.** (Wagn.). *Siehe Röhre.*
- V-pausche f., Sattelknopfbügel m.** (Sattl.). *The rounded and stuffed front of a saddle-flap. Liège m., batte f.*
- V-pferd n., Riemenpferd** eines Gespanns (Fuhrw.). *Leader, fore-horse. Cheval m. de devant d'un attelage.*
- V-pflicht f.** (Schiffb.). *Fore-cuddy. Tille f. de l'avant.*
- V-e und hintere Puffer m. pl.** (Lok.). *Front and back buffers. Tampons m. pl. d'avant et d'arrière.*
- V-rad n.** (Lok.). *Leading-wheel. Roue f. d'avant, avant-roue f.*
- V-rast f.** eines Flintenschlosses (Büchsenm.). *Half-bent, half-cock, fore-notch, fore-stay. Cran m. du repos.*
- V-reling f.** (Schiffb.). *Head-rail. Herpe f.*
- V-rute f.** einer Kunstramme (Wasserb.). *Guide-post, leader, upright. Guide m., montant m. à coulisse.*
- V-sattelpferd n., vorderes Sattelpferd.** *Near-leader, (with three pairs of horses:) near-front-leader. Porteur m. de devant.*
- V-schaft m.** eines Gewehrs (Waffenf.). *Fore-end of the stock, shaft. Fût m. de fusil, devant m. du bois d'un fusil.*
- V-seite f.** *Siehe Frontseite.*
- V--** der Bajonettklinge. *Siehe Fläche.*
- V--** eines Strebepfeilers. *Siehe Stirn eines Strebepfeilers.*
- V-- f., ungerade Seite od. Kolumne** f. (Buchdr.). *Odd page, observe. Page f. impaire ou belle, recto m.*
- V--** eines Flammofens (Met.). *Siehe Arbeitsseite.*
- V--** eines Schachtofens. *Siehe Brust.*
- V--** einer Münze (Münzw.). *Siehe Avers.*
- V-spanten n. pl.** (Schiffb.). *Fore-frames pl., fore-body. Couples m. pl. de l'avant, couples de coltis.*
- V-stevn m.** eines Schiffes (Schiffb.). *Stem. Étrave f.*

Vorderstevn eines Brückenkahns (Pont.). *Head, bow, fore-peak.* Avant-bec m.
V-tau n., — **strang** m. (Sattl.). *Leading-trace, leading-horse-trace.* Trait m. de devant, trait du cheval de devant. *Sieh* Zugtau.
V-teil m. eines Schiffes. *Head, bow, fore-part.* Avant m., cap m. du vaisseau.
V- — des Laufes (Büchsenm.). *Sieh* Vorderlauf.
V- — des Schlossblechs (Büchsenm.). *Sieh* Rundung.
V- — eines Kfresses. *Sieh* Vorderkürass.
V- — einer Bockdecke (Sattl.). *Front-side of a hammer-cloth.* Devant d'une housse de carrosse.
V-thür f., **Hausthür** (Bauw.). *Front-door, entry-door, street-door.* Porte f. de la maison, avant-porte f., porte de face.
V-treffens. *Sieh* Schlachtlinie, vorders.
V-trieb m. (Büchsenm.). *Sieh* Obertrieb.
V-wage f., **Vorlegewage**, **Sprengewage**, **Vorderbracke** f. (Fuhrw.). *Master-bar, swing-tree-bar.* Volée f. de devant, volée de bout de timon.
V-wagen m. einer Lafette (Art.). *Limber, gun-limber.* Avant-train d'un affût.
V- — eines vierrädrigen Wagens, — **gestell** n. (Wagn.). *Fore-carriage, fore-body.* Avant-train, train m. d'avant.
V- — mit Gabeldeichsel. *Fore-carriage limber with shafts.* Avant-train à bras de limonière.
V- — mit Stangendeichsel. *Pole-limber.* Avant-train à timon.
V-wand f. eines Wagens. *Front-rack, fore-board.* Hayon m. de devant.
V- — und **Hinterwand** eines Leiterwagens oder Karrens. *Front and tail-rack of an open-sided wagon, fore- and hind-board of carts.* Hayon.
V- — und **Hinterwand** von Brettern bei einem Kastenwagen. *Fore- and hind-board.* Hayon plein, hayon à planches.
V- — und **Hinterwand** eines Leiterwagens. *Front- and tail-rack of an open-sided wagon.* Hayon fermé à claire-voie par des roulons.
V- —, **Frontmauer** f. (Bauw.). *Front-wall, facing-wall.* Mur m. de face, muraille f. de face.
V- — eines Schlachtofen (Met.). *Sieh* Brust.
V- — der Hütte (Schiffb.). *Breast-work of the poop.* Fronteau m. de la dunette.
V-werk n. (Spinn.). *Sieh* Vorkämme.
V-zacken m., **Schlackenzacken**, — **herdplatte** f. (Met.). *Front-plate, plate of the front-wall.* Laiterol m., plaque f. antérieure, taqueret m.
V-zange f. (Tischl.). *Great bench-screw.* Peigne m. d'établi.
V- — einer Hobelbank (Tischl.). *Side-screw.* Presse f. de devant.
V-zeng n. des ungarischen Sattels (Sattl.). *Breast-plate.* Poitrail m.
V-zimmer n. *Front-room.* Chambre f. sur le devant f.
V- — drei Treppen hoch. *Three stairs front.* Chambre sur le devant au troisième.
V-zwiesel m. *Sieh* Sattelbogen, vorderer.
Vor ... — **druckwalze** f. der Papiermaschine. *Dandy roll.* Egoutteur m.
V-düne f. (Wasserb.). *Outer-down.* Dune f. de garde.

Vorebbe f. (Seew.). *Beginning of the ebb.* Commencement m. du jusant.
V-ellen n. des Schiebers (Dampf.). *Lead.* Avance f. du tiroir.
V-ellung f. für den Eintritt, **äusseres lineares -ellen** (Maschb.). *Lead at the admission, outside-lead.* Avance f. du tiroir à l'admission.
V- — für den Austritt, **inneres -ellen.** *Inside lead.* Avance du tiroir à l'échappement.
V- — **swinkel** m. (Dampf.). *Lead-angle.* Angle m. d'avance.
V-eisen n. eines Pflugs, **Sech** n., **Pflugeisen** (Ackerb.). *Coultter.* Coutre m. de charrue.
V-fall m. einer Schlaguhr (Uhrm.). *Detent, lifting-piece.* Détente f. d'une pendule.
V-färben n. in der Türkischrotfärberei (Färb.). *Madding.* Retirage m.
V-feile f. *Sieh* Bastardfeile.
V-feste f. (Befest.). *Sieh* Vorwerk.
V-feuer n., — **feuerung** f., **Lavier-, Flat-tier-, Schmauchfeuer** (Porz.. Töpf.). *Stifled fire, choked fire.* Petit feu m., trempe f. *Sieh* Scharffeuer.
V-flut f., **erste Flut** (Seew.). *Beginning of the flood.* Montant m. de la marée, commencement m. du flux.
V- —, **steigende Flut** (Wasserb.). *Young flood, tide.* Eau f. montante.
V- — eines Niederschlaggebietes (Wasserb.). *Natural drainage of a catchment-basin.* Régime m. des eaux.
V-flyer m. (Spinn.). *Coarse-rovng frame, slubbing-frame, slabbing-frame.* Banc m. à broches en gros.
V-gänger m. oder — **läufer** m. des Anker-taus (Seew.). *Fore-runner of the cable.* Bout m. du câble attaché à l'organeau de l'ancre. *Sieh* Vorläufer.
V-garn n. *Sieh* Vorgespinnt.
V-gast m. (Seew.). *Sieh* Vormann.
V-gasten m. pl. (Seew.). *Crew or men of the foretop and of the bowsprit.* Monde m. de devant.
V-gehämmerter Block (Met.). *Bloom, bloomed ingot.* Lingot m. serré.
V-gekragt (Zimm.). *Corbeled out.* Encorbelle.
V- — **sein**, auf Kragsteinen ruhen (Bauw.). *To be corbeled out.* Porter à faux.
V-gelege n. (Masch.). *Intermediate gearing.* Engrenage m. intermédiaire. *Sieh* Transmission.
V- —, — **haspel** m., Haspel mit —, **Vorgelegwinde** f. (Masch.). *Crab with communicator.* Treuil m.
V-geschirr n. alles zum Fockmast und Bugspriet Gehörige (Seew.). *Head-gear.* Grément m. de l'avant.
V-geschobenes Werk n. (Befest.). *Sieh* Vorwerk.
V-gespinnst n. (Spinn.). *Slub, slubbing, roving.* Mèche f., boudin m.
V- —, **feines** —, — **garn** n. *Fine roving, roving.* Fil m. doux, mèche.
V- —, **grobes** —, **Lunte** f., **Docht** m. *Slab, slub, coarse roving.* Boudin m., mèche.
V-gestümpfe n. beim Schachtabtaufen (Bergb.). *Sump in a shaft on sinking.* Puisard m. d'une avaleresse.
V-glaciis n. (Befest.). *Advanced glacis.* Avant-glacis m.

Vorgaben m. (Befest.). *Advanced or second ditch, avant-fosse. Avant-fossé m.*
V-grund m., **Grundböschung** f. einer Uferpflasterung (Wasserb.). *Foundation of a stone pitching. Fondation f. d'une défense de rive.*
V-hafen m. (Wasserb.). *Outer harbour. Avant-port m.*
V-halle f., **-platz** m., **-zimmer** n. (Bauw.). *Anteroom, antechamber, entrance-hall, vestibule. Vestibule m., antichambre f., entrée f.*
V-, **Thürhalle** (Bauw.). *Porch, entry-hall, lobby. Porche m.*
V- — einer Kirche. *Antetemple. Porche.*
V- —, **äussere** —, **Paradies** n., **Büsserhalle**. *External antetemple, parvis. Parvis m., antéglise f.*
V- —, **innere** —, **Narthex** m. *Interior antetemple, narthex, galilea. Narthex m., galilée f.*
V-halter n. zum Vernieten (Masch.). *Dolly. Turc m.*
V-hämmern. *To bloom. Serrer.*
V- — n. der Pakete (Met.). *Pressing-down, roughing down of piles. Serrage m. des paquets.*
V-hang m., **Gardine** f. *Curtain. Rideau m.*
V- — im Theater. *Curtain before the stage. Toile f.*
V-shalter m., **-sspange** f. (Bauk.). *Curtain-clasp. Embrasse f.*
V-sring m. (Tapez.). *Curtain-ring. Anneau m. de rideau.*
V-ssstab m., **-sstange** f. (Bauw.). *Curtain-pole, curtain-rod. Tringle f.*
V-hängeschloss n. *Sieh Vorlegeschluss.*
V-haupt n. eines Pfeilers (Wasserb.). *Forestarling. Avant-bec m., bec m. d'amont.*
V-herd m. eines Ofens (Met.). *Fore-part. Devant m. d'un fourneau.*
V- — eines Hohofens. *Fore-part of the hearth, (if used for casting:) breast-pan. Avant-creuset m.*
V-platte f. an einem Kamin (Bauw.). *Outer-hearth, slab. Foyer m. antérieur, plaque f. de cheminée.*
V-platte f. eines Schachtofens (Met.). *Dam-plate. Plaque de dame.*
V-helling f. (Schiffb.). *Sieh Helling.*
V-hissen, dicht — (Seew.). *To hoist to block. Hisser à bloc.*
V-hof m. (Bauw.). *Fore-court, front-court, foreyard. Avant-cour f.*
V-holen (Seew.). *To haul to blocks, to haul to the block, to haul home. Accoter, border.*
V- —, **dicht** —. *To haul chock ablock at the, on the or to the block, to haul close home. Border à toucher.*
V-kämme m. pl. *Sieh Vordergeschirr.*
V-kammer f., **erste** — bei der Schwefelsäurefabrikation (Chem.). *First chamber of lead. Dénitrificateur m.*
V-karde f. *Sieh Karte.*
V-kommen n. (Bergb.). *Sieh Ablagerung.*
V-kopf m. *Sieh Fensterfutter.*
V-kragen, ansladen, auskragen (Bauk.). *To jut out, to jet out, to be projected. Se projeter, saillir, se jeter hors d'œuvre.*
V-kragung f., **Ausladung** f. (Bauk.). *Projection, projecture, jutting-out, jetting-out. Projecture f., saillie f.*
V- — auf Kragsteinen. *Corbeling-out. Encorbellement m.*

Vorkratze f. (Spinn.). *Breaker, breaking card. Briseur m.*
V-krempel f., **Reisskrempel** f., **Schrubbelmaschine** f. (Wollspinn.). *Scribler, first breaker. Drouse f., droussette f., carde f. en gros, briseuse f., briseur.*
V-ladung f., **-schlag** m. der Pflöpfen, welcher auf die Ladung einer Kanone gesetzt wird (Art. u. Seew.). *Wadding, wad. Valet m., bouchon m. de charge, bouchon en cordage, bourre f., étoupin m.*
V-lage f., **Risalit** m. (Bauk.). *Jutty, projecting-part of a front-wall. Ressaut m. d'une façade.*
V- — einer Mauer, **Maass** der Böschung (Maur.). *Projection. Dossieret m.*
V- —, **Recipient** m. (Chem.). *Receiver, receiving-vessel, recipient, condenser. Récepteur m.*
V- —, **Florentiner** —. *Sieh Flasche. Florentiner.*
V- — zur Reinigung des Leuchtgases. *Hydraulic condenser, hydraulic main. Premier condenseur m., barillet m.*
V- — eines Zinkofens (Met.). *Condenser. nozle. Allonge f., condenseur.*
V- — des Packwerks (Flussb.). *Stretching layer. Couche f. prolongée.*
V-land n., **Butenland** (Wasserb.). *Fore-land, out-land. Franc-bord m.*
V-lassen den Hahn (Kriegsw.). *Sieh Hahn.*
V-lastig (Seew.). *Sieh Schiff, vorlastiges.*
V-lauf m. (Brantweinbr.). *First running of brandy, first short, fore-short. Avant-coulant m., première eau-de-vie f.*
V- —, **-lass** m. bei dem Weinpressen. *Fore-runnings, unpressed-wine. Surmoût m. du fir.*
V-laufen Erz vor den Ofen (Met.). *To bring the ore to the furnace. Amener la mine devant le fourneau.*
V-läufer m., **-gänger** m. (Seew.). *Fore-runner. Funin m.*
V- — des Ankertans. *Fore-runner of the cable. Bout m. du câble attaché à l'organeau de l'ancre.*
V- — der Logleine. *Stray-line, fore runner. Houache m., houache du loch.*
V- —, **-eiler** m. (Lok.). *Pilot-engine. Machine-pilote f.*
V-lege . . . **-schloss** n. (Schloss.). *Padlock. Cadenas m.*
V-tuch n., **Einlasstuch** n. an Spinnmaschinen etc. (Spinn.). *Feed-cloth, feeding-cloth. Tablier m.*
V-wage f. (Fuhw.). *Sieh Vorderwage.*
V-werk n. (Uhrm.). *Sieh Zeigerwerk.*
V-legen die Wolle (Spinn.). *To put the wool on the feeding-cloth. Charger la carde à loquettes, charger la drouse.*
V- —, **zulegen** ein Gebinde, **abbinden** ein Gesperre (Zimm.). *To frame a truss. Assembler une ferme.*
V-luk n. (Schiffb.). *Fore-hatch. Écoutille j. de devant.*
V-mahlmaschine f. (Müll.). *Grinding machine. Machine f. à mouture préliminaire.*
V-mann m., **Senker** m. beim Schachttaufen (Bergb.). *Deputy-overman of sinkers. Royter m. (Belg.).*
V- — bei einem Hüttenprozess (Met.). *Headman, master. Maître m.*

Vormann, Schlagmann, erster Ruderer in einem Boote, **Schlag m.** (Sport.) *Strokesman, stroke*. Chef *m. de nage*. Sieh Schlagriemen.

V-mars m. (Schiffb.). *Fore-top*. Petit hunier *m.*
V- — (Seew.). *Fore-top*. Du petit hunier. Für Zusammensetzungen mit Vormars sieh Grossmars.

V-meister m., Geschützführer m. (Art.). *Captain of a gun*. Chef *m. de pièce*.

V-oberbram, —royal (Seew.). *Fore-royal*. Du petit cacatois. Für alle Zusammensetzungen mit Voberbram sieh Grossroyal.

V-oberleeseegel n. (Seew.). *Fore-topmast studding-sail*. Bonnette *f.* du petit hunier. Für alle Zusammensetzungen mit Voberleeseegel sieh Leeseegel und Grossoberleeseegel.

V-ortbahn f. (Eisenb.). *Suburb-railway*. Chemin *m. de fer de banlieue*.

V-pflicht f. (Schiffb.). Sieh Vorderpflicht.

V-platz m. *Vestibule, landing-place*. Vestibule *m.*

V-posten m. (Kriegsw.). *Outpost*. Avant-poste *m.*

V-punktieren n. (Techn.). *Pointing*. Pointage *m.*

V-räte m. pl. (Seew.). *Supplies and provisions, stores*. Approvisionnement *m. pl.*

V-rats . . . —achse f. (Art.). *Spare-axletree*. Essieu *m. de rechange*.

V- —dechsel f., Reservedechsel (Art.). *Spare-pole, spare-draught-pole*. Timon *m. de rechange*.

V- —haket n. (Pont.). Sieh Reservepontwagen.

V- —rad n., Reserverad (Wagn.). *Spare-wheel*. Roue *f. de rechange*.

V- —radschenkel m. (Art.). Sieh Tragschenkel.

V- —schleuse f., Reservebassin n. (Wasserb.). *Reserve-lock*. Écluse *f.* provisionnelle.

V- —wagen m. (Art.). *Field-battery store-wagon*. Chariot *m. de batterie*.

V-rede f. (Buchdr.). *Preface, introduction*. Préface *f.*

V-reiber m., Wirbelkrampe f. am Munitionskasten (Art.). *Turnbuckle*. Tourniquet *m.*

V- —, Fensterreiber (Glas., Schloss.). *Snacket, snocket, turnbuckle*. Tourniquet, targe *f.* tournante, happe *f.* Sieh Fensterreiber und Fensterwirbel.

V-reissen (Tischl.). *To mark, to trace*, to scribe. Troussequin *r.*

V-reisser m., Linienzieher m. (Sattl.). *Tracer, tracing-iron*. Rénette *f.*

V- —, —walse f., Einführungswalse, Zuführungswalse an der Doubliermaschine (Spinn.). *Licker-in, taker-in*. Tambour *m. briseur*.

V-richten einen Pfeiler (Bergb.). *To form a pillar*. Faire les travaux préparatoires pour l'exploitation d'un massif.

V-richtung f. zum Abbau durch Strecken (Bergb.). *Winning, fore-winning, heading*. Travail *m.* au massif, traçage *m.* et coupage *m.* des voies.

V- — (Techn.). *Apparatus, contrivance, mechanism, gear*. Mécanisme *m.*, appareil *m.*

Vorrichtung zum Austrücken (Masch.). *Disengaging-gear, disengaging-coupling*. Débrayage *m.*, désembrayage *m.*

V- — zum Umkehren der Bewegung (Masch.). *Link-motion*. Mécanisme *m.* de renversement.

V- —sarbeit f. beim Grubenbau (Bergb.). *Driving head-ways, fore-winning*. Travail *m.* préparatoire.

V- —s- oder Abbaustrecke f. (Bergb.). *Opening, heading*. Voie *f.*

V-rösten n. (Met.). *First calcining, preparatory roasting, first roasting*. Grillage *m.* préliminaire, grillage préparatoire.

V-royal n. (Seew.). *Fore royal*. Petit cacatois *m.* Für alle Zusammensetzungen mit Vroyal sieh Grossroyal.

V-rücken n. oder Präcession f. der Tag- und Nachtgleichen (Astron.). *Precession of the equinoxes*. Précession *f.* des équinoxes.

V-saal m., —zimmer n. *Antichamber, entrance-hall, entrance-room*. Antichambre *f.*

V-schieben die Pontons- oder Streckbalken (Pont.). Sieh Ausschieben.

V-schiff n. (Schiffb.). *Fore-body, fore-part of a vessel, entrance*. Avant *m.*, proue *f.* d'un bâtiment.

V-schlag m. (Art.). Sieh Vorladung.

V- —eisen n., —pfahl m. zur Herstellung der Löcher für die Telegraphenstangen (Tel.). *Earth borer, pole-pike*. Pieu *m.* en fer ou ferré.

V- —hammer m., Zuschlaghammer (Schmied.). *Sledge-hammer, two-handed hammer, about-hand-sledge, second sledge*. Marteau *m.* à devant, marteau à frapper devant, marteau à deux mains, marteau second.

V- —pfahl m. (Befest.). *Punching-picket*. Piquet *m.* fretté, piquet saboté.

V-schläge m. pl. (Met.). *Fluxes pl.* Fondants *m. pl.*

V- —, bleiische — pl. *Flux containing lead*. Produits *m. pl.* intermédiaires plombifères.

V- —, —schlaguglätte f. (Met.). Sieh Glätte.

V-schlagen (Met.). *To charge fluxes which contain metal*. Charger des produits intermédiaires métallifères.

V-schleifen n., Grobschleifen (Steinschn.). *First grinding, rough-grinding*. Égrisée *f.*, égrissage *m.*

V- — beim Spitzen der Stecknadeln. *Beginning the point of a pin on the coarsest of the two grinding-mills*. Dégrossissage *m.* dans l'empointage des épingles.

V-schleuse f. (Wasserb.). *Bay of a lock*. Musoir *m.* tête *f.* d'écluse.

V-schneidsahn m. eines Centrumborers. *Nicker*. Pointe *f.* tranchante.

V-schriften f. pl. über das Ausweichen der Schiffe (Schiffb.). Sieh Ausweicheregeln.

V- — für den Bau der Schiffe (Schiffb.). *Rules to be observed in building ships*. Règles *f. pl.* à suivre dans la construction des navires.

V-schuh m. an Hufeisen. Sieh Schneppe.

V-schuss m., Sauer n., Sauerkraut n. (Buchdr.). *Advance on weekly wages*. Salé *m.*

V- —, den — abarbeiten (Buchdr.). *To clear an advance by working*. Se dessaler.

V-segel n. pl. (Schiffb.). *Head-sails pl.* Voiles *f. pl.* de l'avant.

Vorsegel, die — liegen blind, der Wind wird ihnen von den Hintersegeln abgefangen (Schiff.). *The fore-sails are becalmed by the after-sails.* Les voiles de l'arrière dérobent le vent à celles de l'avant.

V-selentakel n. (Seew.). *Fore-runner-tackle, fore-tackle.* Caliorne f. de misaine, can-delette f.

V-setzsteine m. pl. (Bauw.). *Face-work stones.* Moëllons m. pl. pour les parements vus.

V-setzer m., **thönerner** — (Glasm.). *Sich Kauchuchen.*

V — (Giess.). *Sich Spund.*

V-sicht! (Interj.). *Sich Habt Acht!*

V-sichtig (Kriegsw.). *Sich Wachsam.*

V-sieden n. des Fettes mit Lauge (Seifens.). *Boiling the oil or fat with a weak caustic lye.* Empâtage m.

V-spannen eine Lokomotive. *To put an additional locomotive to.* Atteler une machine.

V-sperre f. (Wasserb.). *Auxiliary or secondary dam.* Barrage m. de sûreté.

V-spinn . . . — **krämpel** m. (Spinn.). *Finishing-card, finisher.* Continue f., carde f. continue, carde filouse, carde à boudin, carde boudineuse, finisseuse f., saxonne f.

V — **maschine** f., — **mule** f. (Spinn.). *Stretching-frame, stretching-mule, stretcher, billy, roving-frame.* Belly m., machine f. à filer en doux, mull-jenny f., en gros.

V — **maschine** für Streichwolle (Spinn.). *Billy, billy, slubbing-billy, slubbing-machine.* Beylier m., béli m., métier m. en gros.

V — **mule** f. *Sich Vorspinnmaschine.*

V-spinnen (Spinn.). *To rove, to slab, to slub.* Filen en gros, filer en doux.

V — n. *Roving, slubbing.* Béliage m., filage m. en gros, filage en doux.

V-springen einen Vorsprung bilden (Bauw.). *To be salient, to jut out, to project.* Jaillir, ressaunter, faire ressaute.

V — n. der Formen in den Ofen. *Set-off.* Saillie f. de la tuyère.

V — eines Gebäudeteils, Flügels (Bauw.). *Juttee, jetty.* Avance f., saillie f. d'une aile, ressaute m.

V — eines Fundaments, **Latsche** f. *Set-off, offset, lessening, retreat.* Assise f. saillante, empâtement m. d'un fondement.

V — bei Bossagewerk. *Bossage.* Bossage m.

V — (Befestigung). *Sich Winkel, aus-springender.*

V-stadt f. (Bauw.). *Suburb.* Faubourg m.

V — oder **Fockstagssegel** n. (Seew.). *Fore-stay-sail.* Petit foc m., trinquette f.

V-stählen. *Sich Verstählen.*

V-stänge f. (Schiffb.). *Fore-topmast.* Petit mât m. de hune. Für alle Zusammensetzungen mit Vorstänge *sich Grossstänge.*

V-steck . . . — **maschine** f. (Web.). *Punching-machine.* Machine f. à piquer. *Sich Kartenlochmaschine.*

V — **ort** n. des Schuhmachers. *Avel, brad-awl.* Broche f.

V-stecher m., — **zeichner** m. (Büchsenm.). *Prick-punch.* Poinçon m. à piquer.

V-steck . . . — **nagel** m. (Techn.). *Pin, forelock, key, cotter.* Goujon m.

V — **riemen** m. *Sich Sperrriemen.*

V — **stift** m. (Uhrm.). *Pin.* Goupille f.

Vorstecker m. *Spring-key, split pin.* Clavette f. double.

V — — eines Bolzens. *Sich Schliesse.*

V — —, — **stecknagel** m., **Splint** m. *Fore-lock.* Clavette.

V — —, **Kurbelzapfen** m., **Warze** f. (Masch.). *Crank-pin, pin.* Bouton m. de manivelle, tourillon m., soie f.

V — — eines Artilleriewagens. *Preponderating-key, French key.* Chevillotte f. d'une voiture d'artillerie.

V — — für Geschosse gezogener Geschütze (Art.). *Pin preventing the percussion-fuze to be ignited prematurely.* Broche f. de sûreté, goupille f. de sûreté.

V — — des Protzkastens. *Sich Schlüsselbolzen.*

V — — am Bolzen der Schlossfeder, **Sperrstift** m. *Pin of the bay-lock, detent-pin.* Estoquequiau m., étoquiau m.

V-steher m., **Verwalter** m. (allgemein). *Head, chief, leader, foreman.* Chef m., maître m. *Sich Vorarbeiter und Vormann.*

V — —, **Aufseher** m. in einer Werkstatt. *Foreman.* Chef d'atelier.

V — — des Wagenparks und der Lokomotiven (Eisenb.). *Inspector of the plant and rolling-stock.* Chef du matériel et de la traction.

V — — der laufenden Unterhaltung (Eisenb.). *Inspector of small stores.* Chef du petit entretien.

V-steven m. (Schiffb.). *Sich Vordersteven.*

V — —, **weit ausschliessender** —. *Raking stem.* Estrave f. élancée.

V-stöss m., **Bliese** f. (Pfece) (Schneid.). *Eking-piece.* Débord m.

V — —, **Paspel** m. (Schneid.). *Edging, brass.* Passe-poil m.

V — — der Schwanzschraube (Büchsenm.). *Sich Schwanz.*

V — — zur Verbindung des Retortenhalses mit der Vorlage (Chem.). *Adopter.* Allonge f.

V-takel n. (Seew.). *Fore-tackle, fish-tack.* Candelette f.

V-tell m. des Windes (Seew.). *Weather-gage, weather-gauge.* Avantage m. du vent, vent a.

V — (Buchdr.). *Composition of titles or other frequently occurring words left standing in order to spare time.* Lettres f. pl. en bloc.

V — — **schiff** n. (Buchdr.). *Galley where the standing composition is kept.* Galée f. pour lettres en bloc.

V-terrain n. (Kriegsw.). *Foreground.* Terrain m. en avant, avant-terrain.

V-tiegel m. eines Sumpf- oder Spurofens (Met.). *Sump in front of a furnace.* Catin n.

V-topp m. (Seew.). *Fore-top, the (whisk).* fore-mast. Phare m. de devant.

V — **sgast** m. *Fore-top-man.* Gabier m. de misaine.

V-trab m., **Plänkler** m. pl. (Kriegsw.). *Vanguard, skirmishers pl.* Éclaireurs m. pl.

V-treiben die Zickzacks (Befest.). *To put on the zigzags, to advance upon the rocks to carry on the approaches.* Cheminer, marcher, avancer par la sape, pousser, exécuter les cheminements.

V — — das Hobeleisen (Tischl.). *To drive in the plane-iron, to give more iron to the plane.* Donner du fer à un rabot.

Vortreiben einen Richtstollen beim Tunnelbau (Bauw.). *To drive a heading.* Avancer une galerie.

V — — *n.* der Zickzacks (Befest.). *Pushing-on the zigzags of approach.* Cheminement *m.*

V — **übergang** *m.* eines Planeten vor der Sonne (Astron.). *Transit of a planet over the sun's disk.* Passage *m.* d'une planète sur le soleil.

V — **wall** *m.* (Befest.). *Counter-guard, cover-face.* Contre-garde *f.*, couvro-face *f.*

V — **walse** *f.* der Doubliermaschine (Spinn.). *Siehe Vorreisser.*

V — **walsen** *pl.*, — **walzwerk** *n.* für das Puddel- oder Rohschienenwalzwerk (Met.). *Roughing-down rolls pl.* Dégrossisseurs *m. pl.*

V — —, — **walzwerk** für das Stab und Façon-eisenwalzwerk (Met.). *Preparing rolls pl.*, *reducing-rolls.* Préparateurs *m. pl.*, cylindres *m. pl.* préparateurs ou dégrossisseurs.

V — **wärmen.** *Siehe Anwärmen.*

V — — *n.* des Speisewassers (Dampf.). *Heating the feed-water.* Chauffage *m.* de l'eau d'alimentation.

V — **wärmer** *m.* (Kesselw.). *Heater for feed-water.* Rechauffeur *m.*, tube *m.* rechauffeur.

V — **wärmrohr** *n.* *Heating-pipe.* Tuyau *m.* réchauffeur.

V — **wärts!** (Maschinen-Kommando) (Seew.). *Ahead!* En avant!

V — —, **einen Schlag** —! *One turn ahead!* Un tour en avant!

V — —, **langsam** —! *Easy ahead!* En avant doucement!

V — —, **Halbdampf** —! *Half speed ahead!* En avant mi-vitesse!

V — —, **Volldampf** —! *Full speed ahead!* En avant toute vitesse!

Vorwärtseinschneiden (Feldm.). *To find the inaccessible point of a triangle by the intersection of two sides.* Déterminer la position d'un point inaccessible par intersection.

V — **gehen** (Lok.). *To go forward.* Aller en avant.

V — **treiben** *n.* (Masch.). *Propelling.* Propulsion *f.*

V — **wein** *m.* die vor dem Pressen von selbst aus den Trauben laufende Flüssigkeit. *Unpressed wine.* Mère-goutte *f.*, vin-goutte *m.*

V — **werk** *n.*, — **feste** *f.*, vorgeschobenes Werk (Befest.). *Advanced work, outwork.* Ouvrage *m.* avancé, baille *f.*

V — **zeichen** *n.*, **Zeichen** (Math.). *Sign.* Signe *m.*

V — **zeichner** *m.* (Büchsenmach.). *Siehe Vorstecher.*

V — **zimmer** *n.* *Siehe Vorsaal.*

V — — und **Zurückpassieren.** *Siehe Einziehen.*

Vulkan *m.* (Geol.). *Volcano.* Volcan *m.*

V —, **erloschener** —. *Extinct volcano.* Volcan éteint.

V —, **thätiger** —. *Active or burning volcano.* Volcan en activité.

V — **glas** *n.* *Siehe Hartglas.*

V — **öl** *n.*, **Mineralschmieröl.** *Mineral sperm-oil, lubricating-oil.* Huile *f.* minérale de graissage.

Vulkanisch (Geol.). *Volcanic.* Volcanique.

Vulkanisieren, **schwefeln** das Kautschuk (Chem.). *To vulcanise.* Vulcaniser, vulcaniser.

V — *n.*, **Schwefeln** *n.* des Kautschuks. *Vulcanisation, sulphurisation.* Vulcanisation *f.*, sulfuration *f.*

Vulpsint *m.* (Miner.). *Siehe Anhydrit.*

W.

Waage *f.* *Siehe Wage.*

Waare *f.* *Siehe Ware.*

Waase *f.* (Met.). *Siehe Wase.*

Wache *f.* (Lokal) (Kriegsw.). *Guard-house, watch-house, guard-room.* Corps *m.* de garde, poste *m.*

W — die auf Wache befindliche Mannschaft (Kriegsw.). *Guard, watch.* Garde *f.*, guet *m.*

W — Zeit von vier Stunden, während welcher ein Teil der Besatzung den Dienst auf Deck hat (Seew.). *Watch.* Quart *m.*

W —, **Abend** —, **Plattfuss** *m.* 4—8 Uhr nachmittags. Auf englischen Schiffen von 4—6 Uhr: *First dog-watch*, und von 6—8 Uhr: *Second dog-watch.* Quart de 4 heures à 8 heures.

W —, **Anker** —. *Anchor-watch.* Garde *f.* au mouillage.

W —, **erste Nacht** — von 8—12 Uhr abends. *First watch.* Premier quart.

W —, **Hafen** —. *Harbour-watch.* Garde *f.* ou quart en rade ou au port.

W —, **Fallreeps** —. *Siehe unter Fall.*

W —, **Frei** —. *Siehe unter Frei.*

Wache, Maschinen —. *Steam-watch.* Quart aux chaudières et à la machine.

W —, **Morgen- oder Tag** —. *Morning-watch:* Quart du jour.

W —, **Nachmittags** —. *Afternoon-watch.* Quart de midi.

W —, **Vormittags** —. *Forenoon-watch.* Quart à midi.

W —, **zweite Nacht** —, **Mittel** —, **Hunde** —. *Middle-watch.* Quart de minuit.

W —, **die** — **an Deck haben.** *To have the watch on deck.* Être de quart, faire son quart, veiller.

W —, **die** — **zur Koje haben.** *To have watch below.* Être libre de quart.

W —, **die** — **aufsetzen.** *To set or to mount the watch.* Monter le quart.

W —, **die** — **übernehmen.** *To take charge of the deck, to take the bridge.* Prendre le quart.

W — (Seew.). *Watching-party, men of the watch.* Hommes *m. pl.* de quart.

W — die Hälfte der Schiffsmannschaft (Seew.). *Watch.* Quart *m.*

W —, **Steuerbord** —. *Starboard-watch.* Bordée *f.* de tribord.

Wache, die Leute der Steuerbord—. *Starboard-lines*. Tribordais *m. pl.*
W—, Backbord—. *Port-watch*. Bordée de babord.
W—, die Leute der Backbord—. *Port-watch men*, larbow-lines. Bâbordais *m. pl.*
W—, die — mustern. *To muster the watch*. Faire l'appel au quart.
W—, die — ablösen, an Deck holen oder rufen. *To call the watch*. Appeler le quart.
W—, die — ablösen. *To relieve the watch*. Relever le quart.
W— um — gehen. *To keep watch and watch*. Courir grande bordée.
W—mantel m. (Seew.). *Watch-coat*. Capote *f.*
Wachen, waken, von einer Bank oder Boje gespr., über dem Wasser hervorragend (Seew.). *To watch, to wake, to be always out of the water*. Veiller.
Wachholder ... — braunwein m. (Branntweinbr.). *Gin, geneva*. Eau-de-vie *f.* de genièvre.
W— —, feiner —. *Sich Genever, feiner*.
W—holz n. von *Juniperus communis*. *Juniper-wood*. Genévrier *m.*
Wachrolle f. (Seew.). *Watchroll, watchbill*. Rôle *m.* de quart.
Wachs n. *Wax*. Cire *f.* *Sich Bienen, Glüh-, Jungfern-, Kleb-, Myrica-, Pflanzen-, Siegelwachs.*
W—, chinesisches oder japanisches —. *Chinese wax*. Cire du Japon.
W—, gebleichtes —, weisses —. *Bleached wax, white wax, cera alba*. Cire blanchie, cire blanche.
W—, gelbes —. *Yellow wax, cera flava*. Cire jaune.
W—, mineralisches —. *Sich Erdwachs*.
W—, mit — überziehen, wachsen. *To wax*. Encirer.
W—bändern. *To form the wax into films or ribbons, to make ribbons of wax*. Grêler la cire, rubaner la cire.
W—band n. beim Wachsbleichen. *Ribbon of wax*. Ruban *m.*, lanière *f.* de cire.
W—boden, —kuchen m. *Wax-cake*. Pain *m.* de cire, cire en pain, marquette *f.*
W—fass, —gefäß n., Gefäß, in welchem der Alaun krystallisiert. *Roaching-cask*. Masse *f.*
W—glanz m. (Miner.). *Resinous lustre*. Éclat *m.* cireux.
W—kerzchen n., **Phosphorkerzchen**. *Wax-match, wax-taper match*. Allumette *f.* en cire, allumette-bougie *f.*
W—kerze f., —licht *n.* *Taper, wax-taper, wax-candle*. Cierge *m.*, bougie *f.* de cire.
W—kessel m. (Wachsfabr.). *Wax-kettle*. Perrau *m.*, perreau *m.*
W—kitt m. (Bauw.). *Mortar of wax*. Mortier *m.* de veille.
W— — (Chem.). *Yellow wax to which is added 1/3 of turpentine*. Cire à luter.
W—kohle f., **Pyropissit m.**, **grane Erdkohle f.** (Miner.). *Pyropissite*. Pyropissite *f.*
W—kuchen m. *Sich Wachsboden*.
W—leinwand f. *Sich Wachstuch*.
W—licht n. *Sich Wachskerze*.
W—zieher m., —zieher. *Wax-chandler*. Cirier *m.*

Wachsmachen n. des Alauns. *Roaching of alum*. Cristallisation *f.* de l'alun purifié.
W—malerei f., **eingebrennte —**. *Encaustic picture, encaustic painting*. Peinture *f.* encaustique.
W—opal m., wachsgelber Opal (Miner.). *Yellow opal*. Opale *f.*
W—packpapier n. *Sich Wachstuchpapier*.
W—pfropfen m. in Gewehrpatronen (Feuerw.). *Covercle of wax*. Pain *m.* de cire.
W—politur f. (Tischl.). *Wax-polishing*. Poli *m.* à la cire.
W—seife f. (Seifens.). *Wax-soap*. Savon *m.* de cire.
W—stock m. (Lichtz.). *Wax-candle, taper drawn*. Bougie *f.* filée, rat *m.* de cave.
W—tuch n. *Cere-cloth, oil-cloth, wax-cloth*. Toile *f.* cirée.
W— —papier f., — —packpapier (Pap.). *Paper varnished with oil-varnish*. Papier-toile *f.* cirée.
W—zieher m. *Sich Wachlichtzieher*.
Wachsam, vorsichtig, auf seiner Hut (Kriegsw.). *Alert, vigilant, upon one's guard*. Au qui-vive, alerte, vigilant.
Wachsen vom Kalk gesagt. *Sich Gedeihen*.
W—. *Sich Wachs*.
W— n. der Krystalle (Chem.). *Crystallising*. Accroissement *m.* des cristaux.
W— der Erde beim Ausgraben (Bauw. u. Befest.). *Sich Aufgehen der Erde*.
Wacht ... —boot n. (Seew.). *Guard-boat*. Canot *m.* de garde.
W—dienst m. (Seew.). *Sich Dienst*.
W—glas n. (Seew.). *Glass, watch-glass*. Ampoulette *f.*, horloge *f.*, sablier *m.*
W—häuschen n. (Befest.). *Look-out*. Guérite *f.*
W— für die Bahnwärter (Eisenb.). *Watch-box, guard-box*. Guérite.
W—kadett m., Kadett der Wache (Seew.). *Midshipman of the watch*. Aspirant *m.* de quart.
W—mannschaft f., Leute der Wache (Seew.). *Watching-party, men of the watch*. Hommes *m. pl.* de quart.
W—maschinist m. (Seew.). *Engineer-officer of the watch, engineer-officer on duty in the engine-room*. Mécanicien *m.* de quart.
W—offizier m. (Seew.). *Officer of the watch*. Officier *m.* de quart.
W—pritsche f., **Pritsche** (Kriegsw.). *Guard-room stretcher*. Lit *m.* de camp.
W—schiff n. zur Aufrechthaltung der Hafenordnung (Seew.). *Guard-ship*. Vaisseau *m.* de garde, vaisseau *m.* garde-côte.
W—schuss m., **Abend—** — (Seew.). *Evening-gun*. Coup *m.* de canon de retraite.
W— —, Morgen— — (Seew.). *Morning-gun*. Coup de canon de diane.
W—stube f. *Sich Wache* (Lokal).
W—tafel f. (Seew.). *Log-board, traverse-table*. Casernet *m.*, cazernet *m.*, table *f.* de loch.
W—turm m., **grosser, Bergfried m.** (Bauw. Befest.). *Watch-tower, belfry, beffry*. Beffroi *m.*, befrei, beaufroy, belfroy, donjon *m.*
W— —, kleiner —, Wächtertürmchen n. *Habenry, look-out*. Bartizan *m.*
W—übergabe f. (Seew.). *Delivery of the watch*. Remise *f.* du quart.

- Wachtwechsel** m. (Seew.). *Relief of the watch*. Changement m. du quart.
- W—wimpel** m. (Seew.). *Watch-pendant*. Pavillon m. de garde.
- Wachtel** f. (Art.). *Siehe Spiegelgranate*.
- Wächter** m., **Kustos** m. (Buchdr.). *Catch-word*. Guichon m., réclame f.
- W—, Frei—** (Seew.). *Siehe unter Frei*.
- W—kontrolluhr** f. *Tell-tale watch*. Contrôleur m. des rondes.
- W—türmchen** n., **Hochwacht** f. (Bauk.). *Barbacan, watch-turret, bartizan, (obsol.: bretise)*. Échauguette f., (vieilli:) écharguette.
- Wacke** f., **Wackestein** m. (Geol.). *Decomposed trapp*. Wackite m., xérasite m.
- Wad** n., **Manganschäum** m., **Grorolith** m. (Miner.). *Wad*. Manganèse m. oxydé hydraté, manganèse oxydé terreux, peroxyde m. de manganèse hydraté.
- Wadelzeit** f. (Forstw.). *Season for felling timber*. Époque f. de l'abatage.
- Waffe** f., **Waffengattung** f., **Truppen-gattung** (Kriegsw.). *Arm, branch of the service*. Arme f.
- W—** (Kriegsw.). *Arm, weapon*. Arme.
- W—, aptierte** —. *Converted arm*. Arme transformée.
- W—, blanke** —, **blankes Gewehr** n., **Untergewehr**. *Side-arm, side-arms pl.* Arme blanche, arme à lame, armes pl. basses.
- W—, technische** —. *Scientific arm or branch of the service, scientific corps*. Arme savante, arme scientifique, corps m. savant.
- W— zu Hieb und Stoss**. *Arm for cut and thrust*. Arme d'estoc et de taille.
- Waffen...-fabrik** f. *Small-arms factory*. Manufacture f. d'armes.
- W—gattung** f. *Siehe Waffe*.
- W—gerüst**, —**gestell** n. *Hook for small-arms*. Râtelier m. d'armes.
- W—haken** m. (Schiffb.). *Hook for small arms*. Crochet m. d'armes.
- W—plats** m., **Sammelplatz**, **Lärmplatz** (Befest.). *Place of arms, alarm-place*. Place f. d'armes.
- W—** — mit Abschnitt, **verstärkter** —. *Retrenched place of arms*. Place d'armes retranchée.
- W—** —, **ausspringender** oder **ausgehender** —. *Salient place of arms*. Place d'armes saillante.
- W—** —, **elgehender** oder **einspringender** —. *Re-entering place of arms*. Place d'armes rentrante.
- W—** —, **halber** —. *Demi-parallel*. Demi-parallèle f., demi-place d'armes.
- W—** — der Laufgräben. *Siehe* **Verbauung**.
- W—saal** m. *Armoury*. Salle f. d'armes.
- W—schmied** m. *Armorer, armourer*. Armurier m. *Siehe* **Schwertfeger**.
- W—stillstand** m. (Kriegsw.). *Armistice*. Armistice m.
- Wag...-balken** m. (Mech.). *Siehe* **Wagebalken**.
- W—baum** m. einer Sägemühle (Masch.). *Horizontal lever above the machine communicating the motion to the frame*. Balancier m. d'une scierie.
- W—recht**. *Siehe* **Wagerecht**.
- W—schale** f. (Mech.). *Scale, basin*. Bassin m. d'une balance, plateau m. d'une balance.
- Wägbar** (Phys. u. Chem.). *Ponderable, weighable*. Pondérable.
- Wägbarkeit** f. (Phys. u. Chem.). *Ponderability*. Pondérabilité f.
- Wage** f. (Mech.). *Balance, pair of scales, scales pl., scale*. Balance f. *Siehe* **Brücken-, Decimal-, Dreh-, Krämer-, Schnell-, Zeigerwage**.
- W—, dänische** —, **Schnell—** mit festem Gewicht. *Danish or Swedish balance*. Balance romaine à contre-poids fixe.
- W—, elektrodynamische** —. *Electrodynamic balance*. Balance électrodynamique.
- W—, elektromagnetische** — (Elektr.). *Electromagnetic balance*. Balance électromagnétique.
- W—, empfindliche** —, **analytische** —. *Sensible balance*. Balance sensible.
- W—, Feder—**. *Spring-balance*. Balance à ressort, peson m. à ressort.
- W—, feststehende** — (Fuhrw.). *Siehe* **Hinterbracke**.
- W—, gemeine** —. *Common-balance, pair of scales*. Balance ordinaire.
- W—, hydrostatische** — (Hydr.). *Hydrostatic balance*. Balance hydrostatique.
- W—, Präzisions—**. *Balance of precision*. Balance de précision.
- W—, römische** —. *Roman-balance, steel-yard*. Balance romaine, romaine f.
- W—** (Astron.). *Libra, balance*. Balance.
- W—** (Maur., Zimm.). *Siehe* **Setzwage**.
- W— am Webstuhl** (Web.). *Spring-shaft*. Tire-lisse f.
- W—balken** m. (Mech.). *Beam or lever of a balance, scale-beam*. Fléau m., levier m., traversin m., traversant m. d'une balance.
- W—** — einer Brückenwage. *Lever of a weigh-bridge*. Levier d'une bascule.
- W—recht, horizontal, wasserrecht**. *Level, horizontal*. Au niveau, à niveau, de niveau, horizontal.
- W—** — **machen, nivellieren**. *To level, to bring to the level*. Nivelier, égaliser, aplanir, mettre de ou en niveau.
- W—** — **planieren**. *Siehe* **Einebnen**.
- W—** —, **nicht** —, **nicht schlig, nicht wasserpass** (Befest. u. Minierk.). *Unleveled*. Hors d'eau.
- W—schwengel** m. (Fuhrw.). *Siehe* **Ortscheit**.
- Wagen** m., **Fuhrwerk** n. (bei der Artillerie); **Fahrzeug** n. *Wagon, car (America), waggon (England) carriage*. Voiture f., chariot m., (Chem. d. f.) waggon m.
- W—** (Art.). *Waggon, gun ammunition-waggon etc*. Caisson m.
- W—** zum Einfahren der Pferde, **Jagdgesellschafts—** (Wagenb.). *Break*. Bret m. de chasse.
- W—, Personen—** (Eisenb.). *Passenger-carriage*. Voiture de voyageurs, waggon pour le transport des voyageurs.
- W—** mit verschiedenen Klassen (Eisenb.). *Composite or mixed carriage*. Voiture mixte de voyageurs.
- W—, achträdriger** — (Eisenb.). *Eight-wheeled wagon*. Waggon m. à huit roues.
- W—, bedeckter** — (Eisenb.). *Van*. Waggon fermé.

Wagen zum Wegnehmen der Ofenplatten (Glasm.). *Iron fork on two wheels for taking away the brick-cover from the inferior opening of the melting-furnace.* Chariot m. à cuvettes.

W — um den Giesshafen aus dem Ofen zu holen (Glasm.). *Large tongs pl. on two wheels for taking the cistern out of the melting-furnace.* Chariot à tenailles.

W — mit einer Eisenplatte, um den Hafen dahin zu bringen, wo der Spiegel gegossen werden soll (Glasm.). *Horizontal sheet-iron on two wheels.* Chariot à ferrasse.

W —, **Schlitten** m. zur Führung irgend eines Maschinenteils (Masch.). *Sliding-carriage.* Chariot.

W — einer Mulemaschine, **Spindel** — (Spinn.). *Carriage.* Chariot d'une mull-jenny.

W — **aufzug** m. (Eisenb.). *Waggon-hoist.* Grue f. pour soulever les waggons.

W — **abteilung** f. (Eisenb.). *Compartment.* Compartiment m. d'une voiture.

W — **ansammlung** f. (Eisenb.). *Accumulation.* Accumulation f. de waggons.

W — **armbrust** f. (Kriegsw.). *Siehe Radarmbrust.*

W — **achse** f. (Fuhrw.). *Axe.* Essieu m.

W — **bau** m., — **bauerei** f. *Coach-making, carriage-building.* Carrosserie f.

W — **bauer** m. *Coach-maker, coach-builder.* Carrossier m.

W — **borte** f. (Posam.). *Lace for coaches.* Galon m. de voiture.

W — **brücke** f. (Pont.). *Carriage-bridge.* Pont m. de voiture.

W —, **Rollbrücke** (Wasserb.). *Carriage-bridge, roller-bridge.* Pont roulant, pont de voitures.

W — **burg** f. (Kriegsw.). *Carrago.* Carrago m.

W — **decke** f. von gefirnistem Zeuge, **Deckelbesug** m., **Zwillingbesug** (Fuhrw.). *Tarpaulin, tarpauling, tarpawling.* Prêlat m., prélat m.

W — **feder** f. (Wagn., Fuhrw.). *Carriage-spring.* Ressort m. de voiture.

W — **firn** m. (Wagn.). *Wood-filling.* Vernis m. de carrossier.

W — **gestell** n., **Gestell** (Fuhrw.). *Frame or train of a carriage.* Train m. de chariot ou de voiture.

W — **kasten** m., — **gestell** (Fuhrw.). *Body of waggon, carriage-body, chest of waggon.* Corps m. de voiture, caisse f. de voiture.

W — **kupplung** f., **Kupplung** (Eisenb.). *Coupling, railway-coupling.* Attelage m. *Siehe Schraubenkupplung.*

W — **ladung** f. *Siehe Frachtgut.*

W — **leiter** f. eines Leiterwagens. *Rack, cart-rack.* Ridelle f., échelette f.

W — **protze** f. (Art.). *Waggon-limber.* Avant-train m. de caisson.

W — **remise** f. *Siehe Wagenschuppen.*

W — **rungen** f. pl., **Rungen** f. pl. (Wagn.). *Stud-staves pl. Cornes f. pl. d'un chariot à ridelles.*

W — **schlag** m. (Wagenb.). *Siehe Schlag.*

W — **schmiere** f. (Fuhrw.). *Grease, carriage-grease.* Graisse f. pour voitures.

W — **schoppen** m. (Bauw.). *Siehe Wagenschuppen.*

Wagenschoss n., — **schott** n., — **schuss** m., **astfreie**, dünne Eichenplanke (Schiffb., Zimm.). *Wainscot.* Esquain m.

W — **schuppen** m., — **schoppen** m., — **remise** f. (Bauw., Eisenb.). *Shed for carriages, cart-house, waggon-shed.* Hangar m. à voitures, remise f. à voitures.

W — **schwengel**. *Siehe Ortscheit.*

W — **spur** f. *Siehe Radspur.*

W — **stösser** m., **Schlepper** m., **Fördermann** m. (Bergb.). *Trammer, barrow-man, putter and heaving-putter, foal and headman.* Traîneur m., rouleur m. esclaneur m., hiercheur m.

W — **tritt** m., **fester** — (Fuhrw.). *Step.* Botte f.

W — **wärter** m., **Schmierer** m. (Eisenb.). *Porter.* Garde m. de waggon.

W — **wechsel** m. (Eisenb.). *Change of carriage.* Changement m. de voiture.

W — **winde** f. (Masch.). *Hand-screw, jack.* Cric m. *Siehe Fusswinde.*

W —, **einfache** —. *Common hand-jack, jack, hand-screw, tooth-and-pinion-jack, rack-and-pinion-jack, (with some workmen also:) dum-craft.* Cric simple. *Siehe Daumkraft.*

W —, **doppelte** —. *Lifting-jack.* Cric à double noix.

W —, **zusammengesetzte** —. *Tooth-and-pinion-rack, rack-and-pinion-jack.* Cric composé.

W — **zug** m., **Bahnzug**, **Eisenbahnzug**, **Zug** (Eisenb.). *Train.* Train m., convoi n.

W — — bei der Mulemaschine (Spinn.). *Draw-gain, gaining of the carriage.* Tirage m. de chariot.

Wägen (Chem., Phys. etc.). *To weigh.* Peser.

W — n. (Techn.). *Weighting.* Pesée f.

Wagescheit n. (Bauw.). *Siehe Richtscheit.*

Waggon m., **Eisenbahnwaggon** m. (Eisenb.). *Railway-wag(g)on, waggon, (in America:) railway-car.* Waggon m., wagon m., vagon m.

Wagner m. *Siehe Stellmacher.*

W — **arbeit** f. *Siehe Stellmacherarbeit.*

W — **beitel**. *Siehe Kantbeitel.*

W — **holz** n. *Siehe Stellmacherholz.*

Wagnerit m., **Magnesiaphosphat** n. (Miner.). *Wagnerite, fluo-phosphate of magnesia.* Wagnérite f., phosphate m. de magnésie.

Wägung f. (Chem., Techn.). *Weighting.* Pesée f.

Wahlverwandtschaft f. (Chem.). *Elective affinity.* Affinité f. élective, attraction f. élective.

Wahnkante f. *Siehe Baumkante.*

Wahnkantig. *Siehe Holz, baumkantiges.*

Wahrscheinlicher Fehler m. (Math., Phys.). *Probable error.* Erreur f. probable.

Wahrscheinlichkeit f. (Math.). *Probability.* Probabilité f.

W — **srechnung** f. (Math.). *Calculus of probability, doctrine of chances.* Calcul m. de probabilité.

Wahrtonne f., welche die Stelle bezeichnet, wo der Anker liegt (Seew.). *Buoy.* Bouée f.

Waid m. (*Isatis tinctoria* und *Nerium tinctorium*). (Färb.). *Woad, pastel.* Pastel m., guède f., vouède f.

W — **asche** f., **Kassubenasche**, **Drusen-asche** (Färb.). *Woad-ashes, weed-ashes, cashub-ashes pl. Védasse f., vaidasse f.*

- Waldindigkåpe f.**, — *kåpe. Pastel-vat, wood-vat. Cuve f. au pastel, guède f., cuve de vouède.*
- W—**, die durchgegangene —. *Putrefied or decomposed pastel-vat. Cuve coulée ou décomposée.*
- W—tasche f.** *Sieh Jagdtasche.*
- Wallach f.** *Sieh Unterlegedecke.*
- Wake f., Wuhne f., Eisloch n.** (Pont. u. Minierk.). *Ice-hole. Soupirail m.*
- Waken** (Seew.). *Sieh Wachen.*
- Wald m.** *Forest, wood, grove. Bois m., forêt f.*
- W—hammer m.** (Forstw., Zimm.). *Woodman's hammer. Lais f., laye f.*
- W—**, mit dem — *anlachen. To blase, to lash. Layer.*
- W—kante f.** *Sieh Baumkante.*
- W—kantig.** *Sieh Holz, baumkantiges.*
- W—kirschbaumholz n.** *Sieh Süßkirschbaumholz.*
- W—latte f.** (Bauw.). *Sieh Reisslatte.*
- W—rechten** das Holz. *Sieh Bewaldrechten.*
- W—risse m. pl.** (Holzfehler) (Forstw.). *Sieh Strahlenrisse.*
- W—säge f., Bauchsäge, Bauernsäge, Zugsäge** (Forstw.). *Felling-saw. Scie f. ventrue.*
- W—schanze f.** (Befest.). *Retrenchment in a forest. Chartagne f.*
- W—wolle f., Fichtennadelwolle.** *Pine-wool, pine-needle wool. Cotou m. de pin.*
- Wälderthon m.** (Geol.). *Weald-clay. Argile f. veldienne ou wealdienne.*
- Waldung f.** *Wood, forest, wood-land. Bois m., forêt f.*
- W—**, unterseeische — (Geogn.). *Submarine forest. Forêt sous-marine.*
- Walen, wallen**, von einem Schiffe gesagt (Schiff.). *To yaw, to have no steerage-way. Vaciller, n'avoir point de sillage.*
- Walfish m.** *Whale. Baleine f.*
- W—barte f.** *Whale-fin. Barbe f. ou fanon m. de baleine.*
- W—boot n.** (Schiffb.). *Whale-boat. Baleinière f.*
- W—fahrer m.** ein Schiff (Seew.). *Whaler, whale-ship. Baleinier m.*
- W—fang m.** *Whalery, whale-fishery. Pêche f. de la baleine.*
- W—leine f.** (Seew.). *Whale-line. Ligne f. de baleine.*
- W—thran m.** *Whale-oil. Huile f. de baleine.*
- Walgern, walgern, welgern** den Teig (Bäck. etc.). *To roll the dough. Étendre la pâte avec le rouleau.*
- Wälgerholz n., Welgerholz, Rollholz** (Bäck. etc.). *Rolling-pin. Rouleau m.*
- Walk . . . —bürste f.** (Hutm.). *Felling-brush. Lustre m.*
- W—erde f., Walkererde** (Tuchfabr., Miner.). *Fuller's earth. Terre f. à foulon, glaise f. à dégraisser, argile f. smectique.*
- W—gefäß n., —stätte f.** (Hutm.). *Battery of hatters. Batterie f., foulerie f.*
- W—hammer m.** (Tuchfabr.). *Beater, stock, fulling-stock. Fouloir m., maillet m.*
- W—**, Waschhammer (Web.). *Fulling-wood, fulling-stock, stock. Maillet.*
- W—kasten m., —loch n., Kump m.** (Tuchfabr.). *Trough or bed of the stocks. Fouloire f., auge f., vaisseau m. à foulon ou à foulon.*
- Walkkasten, ein — voll.** *A trough full. Vaissellée f.*
- W—maschine f.** (Tuchm.). *Fulling-engine. Machine f. à foulon.*
- W—mühle f., Hammermühle, Dickmühle, Filammühle** (Tuchfabr.). *Fulling-mill. Foulon m., moulin m. à foulon.*
- W—müller m.** *Sieh Walker.*
- W—stätte f.** *Sieh Walkgefäss.*
- W—stock m.** einer Walkmühle (Tuchfabr.). *Stock, fulling-stock. Pile f.*
- W—ware f.** (Web.). *Fulled stuff. Tissus m. pl. foulés.*
- Walke f.** *Sieh Walken.*
- Walken** (Tuchf.). *To full, to mill. Foulon.*
- W— n.** (Tuchf.). *Fulling, milling. Foulage m.*
- W— des Leders** (Lohg.). *Fulling. Appointage m. du cuir.*
- Walker m., Walkmüller m.** (Tuchf.). *Fuller. Foulour m., foulon m., foulonnier m.*
- Wall m.** (Befest.). *Rampart. Rempart.*
- W—, Küste f.** (Seew.). *Coast, shore. Côte f. Sieh Legerwall und Opperwall.*
- W—absatz m.** (Befest.). *Berm, berme, bench. Berme f.*
- W—anker m.** (Seew.). *Shore-anchor. Ancre f. de terre.*
- W—bruch m.** (Befest.). *Breach. Brèche f.*
- W—büchse f.** (Kriegsw.). *Wallpiece-riße. Fusil m. de rempart.*
- W—dach n.** *Sieh Thronhimmel und Baldachin.*
- W—fisch m.** *Sieh Walfisch.*
- W—gang m.** (Befest.). *Terre-plein of the rampart. Terre-plein m. du rempart.*
- W—** — (Schiffb.). *Wing-passage, Course f. du faux-pont.*
- W—** — *aschott n., wasserdichtes* — (Schiffbau). *Watertight wing-passage bulkhead. Cloison f. étanche de la course, cloison latérale.*
- W—granate f.** *Sieh Rollbombe.*
- W—keller m.** (Befest.). *Cascan. Cascane f.*
- W—lafette f.** (Art.). *Garrison-carriage, standing carriage. Affût m. de place.*
- W—leuchte f., Leuchtspfanne f.** (Befest.). *Chafing-dish, rampart-grate. Réchaud m. de rempart.*
- W—mauer f.** (Befest.). *Rampart-wall, escarp. Chemise f. de rempart, escarpe f.*
- W—** —, freistehende —. *Detached escarp. Escarpe détachée.*
- W—meister m.** (Befest.). *Sapper in charge, surveyor of the fortifications. Garde m. du génie, garde des fortifications.*
- W—muskete f.** (veraltet) (Kriegsw.). *Wall-piece, old-pattern wall-piece. Fusil m. de rempart à canon lisse, ancien modèle.*
- W—nuss f.** *Sieh Walnuss.*
- W—protze f.** (Art.). *Garrison gun-limber. Avant-train m. d'affût de place.*
- W—rat m.** *Sieh Walrat.*
- W—stein m.** des Hochofens. *Dam, dam-stone. Dame f. du haut fourneau.*
- W—** — *platte f.* *Sieh Vorherdplatte.*
- W—strasse f.** (Befest.). *Rampart-road. Rue f. de rempart.*
- Wallen** (Schiff.). *Sieh Walen.*
- W—** von der Magnethadel gesagt (Seew.). *To yaw, to wabble. Vaciller, être affolé.*
- Walleret f.** *Sieh Gallerie.*

- Wallonenschmiede f.** (Met.). *Walloon process, walloon fining-process*. Procédé m. wallon, raffinage m. à la wallonne.
- Walm m.**, —**seite f.** (Bauw.). *Hip-side of a roof*. Croupe f.
- W-dach n.**, **Schopfdach** (Bauw.). *Hipped roof, hip-roof*. Toit m. en croupe comble m. en croupe.
- W-gewölbe n.** *Sieh Kloostergewölbe*.
- W-sparren m.** *Sieh Schiftsparren*.
- Walnuss f.** Frucht von *Juglans regia*. *Walnut*. Noix f.
- W-**, **grüne -schale** (Färb.). *Husk of walnut*. Broux m. de noix.
- W-öl n.** *Walnut-oil*. Huile f. de noix.
- Walpurgin n.**, **Uranwismutarseniat n.** (Miner.). *Walburgine*. *Walburgine f.*
- Walrat m.** (Chem.). *Spermaceti*. *Spermaceti m.*, blanc m. de baleine.
- W-fett n.**, **reines** — (Chem.). *Cetine*. Cétine f.
- W-kerze f.** *Sieh Spermacetikerze*.
- W-öl n.** *Spermaceti-oil*. Huile f. de blanc de baleine.
- Walrückendeck n.**, **Walfischrückendeck** (Schiffb.). *Turtle-deck, whale-back deck*. Pont m. en dos de baleine, carapace f.
- Wälschkorn n.** *Sieh Mais*.
- Walz...** — **blech n.**, **gewalztes Blech** (Met.). *Rolled plate*. Plaque f. laminée. *Sieh Eisenblech, gewalztes*.
- W-blei n.** (Walzw.). *Rolled lead, sheet-lead*. Plomb m. laminé, feuille f. de plomb.
- W-eisen n.** die Spindel der Auftragswalze (Buchdr.). *Shank of the spindle*. Arbre m., broche f. du rouleau.
- W—**, **gewalztes Stabeisen, gezogenes, gewalztes Eisen**, (niederd.) **Stafeisen, Staafeisen**. *Rolled-iron, drawn-out iron*. Fer m. laminé ou cylindré.
- W—**, Bolzen einer Rolle (Masch.). *Pin*. Axe m., essieu m., goujon m. du rouet d'une poulie.
- W—** — **träger m.** (Bauw.). *Rolled iron beam*. Poutre f. de fer laminé, fer à I.
- W-gerüst n.** *Sieh Walzengerüst*.
- W-hütte f.** (Met.). *Sieh Walzwerk*.
- W-kalander f.**, **Walzenmange f.** zum Appretieren von Geweben. *Calender*. *Calandre m.*, cylindre m. pour donner un apprêt aux tissus.
- W-mühle f.** (Pulv.). *Sieh Pulvermühle*.
- W-werk n.**, — **hütte f.** (Met.). *Rolling-mill*. Laminoir m., usine f. de fer. *Sieh Radreifen, Puddel, Fertig-Blech, Schienenwalzwerk*.
- W—**, **Walzenstrecke f.** (Met.). *Rolling train*. Laminoir, train m. de laminoir.
- W—**, **Walzenpaar n.** (Met.). *Rollers pl., laminating rollers pl.* Laminoir, cylindres m. pl.
- W—**, **Quetschwerk** zum Zerkleinern der Erze (Aufber.). *Crushing-mill, chat-roller*. Maschine f. à broyer, broyeur m. *Sieh Erzquetschwerk*.
- W—** — (Pulv.). *Sieh Pulvermühle*.
- W-zinn n.**, **gewalztes Zinn** (Met.). *Laminated tin*. Étain m. plané.
- Wälz...** — **feile f.** (Uhrm.). *Round-off file*. Lime f. à arrondir.
- W-korb m.** (Befest.). *Sieh Rollkorb*.
- Wälzmaschine f.**, **Flintermaschine, Arrondiermaschine** zum Abrunden der Radzähne (Uhrm.). *Finishing-engine*. Maschine f. à arrondir.
- W—**, **selbstthätige** — mit Fräse. *Self-acting finishing-engine*. Arrondiseur m. hélicoïdal.
- Walze f.**, **Rolle f.** (Masch.). *Roller, roll, cylinder*. Rouleau m., tambour m., cylindre m.
- W—**, **Rolle f.** für Handhabungsarbeiten bei schweren Geschützen (Art.). *Gun-roller, shifting-roller*. Rouleau de manoeuvre.
- W—** (Buchdr.). *Roller, cylinder*. Rouleau.
- W—**, **Druck—** (Zeugdr.). *Cylinder, roller*. Rouleau, cylindre.
- W—** zum Walzen der Metalle (Walzw.). *Roll, roller*. Cylindre.
- W—** pl. zum Walzen der Metalle (Walzw.). *Rollers pl., rolls pl.* Cylindres pl. pour laminer les métaux. *Sieh Fertig-, Präparier-, Vollend-, Vorwalzen etc.*
- W—**, **kalibrierte** — (Walzw.). *Grooved roll*. Cylindre cannelé.
- W—** Glascylinder, woraus Tafelglas gemacht wird (Glasm.). *Cylinder*. Manchon m., canon m., cylindre.
- W—**, **Holländer—** (Pap.). *Cylinder of the rag-engine*. Cylindre de la pile défileuse.
- W—** n pl. einer Pulverwalzmühle. *Sieh Läufer*.
- W—**, **Chaussee—** (Strassenb.). *Street-roller*. Ecraseur m., écrase-pierres m. *Sieh Dampfwalze*.
- W—**, **steinerne** —. *Stone-cylinder, stone-roller*. Cylindre de pierre.
- Walzen, aus—**, **strecken ein Metall** (Walzw.). *To roll, to mill, to pass between rollers*. Cylindre, laminier.
- W—**, **aus—** die Luppen (Met.). *To rough down the balls, to bloom*. Dégrossir les loupes, ébaucher les loupes.
- W—**, **aus—** die Schirbel. *To roll, to draw out the blooms*. Étirer les maquettes de fer au laminoir.
- W—** n., **Strecken n.** (Techn.). *Rolling, lamination*. Laminage m.
- W—** der Schirbel (Met.). *Rolling*. Étirage m. des maquettes de fer au laminoir.
- W—** der Strassen (Strassenb.). *Rolling*. Cylindrage m. des chaussées.
- W-apparat m.** (Färb.). *Rolling-frame, gallopers pl.* Cadre m. à rouleaux.
- W-druck m.** das Bedrucken der Kattune, Papiere etc. mit gravierten Walzen. *Cylinder-printing*. Impression f. au rouleau.
- W—** — **maschine f.** (Zeugdr.). *Cylinder printing-machine*. Maschine f. à imprimer au rouleau, machine à rouleau.
- W-egreniermaschine f.** (Spinn.). *Roller-gin*. Roller-gin m.
- W-fürmig**. *Cylindric, cylindrical*. Cylindrique.
- W-fräse f.** (Techn.). *Cylindrical milling cutter*. Fraise f. cylindrique.
- W-gerüst n.** eines Walzwerks (Walzw.). *Housing-frames pl.* Châssis m., cage f., fermes f. pl., poupées f. pl.
- W-gestell n.** einer Druckerpresse. *Carriage of the roller*. Monture f. du rouleau.

Walzenglas n., gestrecktes Tafelglas (Glasm.). *Cylindrical-glass, broad window-glass, spread window-glass, sheet-glass, German sheet-glass.* Verre m. en manchons, verre en cylindres, verre en canons, verre à vitres soufflé en manchons.

W—karde f., —kratze f., —kreppe f. (Spinn.). *Roller-card, roller and clearer-card.* Carde f. à hérissons.

W—kessel m. (Dampf.). *Cylindrical boiler.* Chaudière f. cylindrique.

W— — mit äusserer Feuerung. *Cylindrical boiler with outer hearth.* Chaudière cylindrique à foyer extérieur.

W— — mit innerer Feuerung. *Cornish boiler.* Chaudière cylindrique à foyer intérieur.

W— — mit Siederöhren. *Cylindrical boiler with boiler-tubes.* Chaudière cylindrique à bouilleurs.

W—körnmasschine f. (Pulv.). *Granulating-machine.* Grenoir m. à cylindres cannelés.

W—kratze f. *Sieh Walzenkarde.*

W—kreppe m. (Spinn.). *Sieh Walzenkarde.*

W—mange f. *Sieh Walzkalender.*

W—presse f. (Techn.). *Roller-press.* Presse f. à cylindre.

W— — (Web., Wäsch.). *Squeezer, squeezing-machine.* Machine f. à rouleaux, à exprimer, à séchage des tissus, à l'aide des lamineurs.

W—rad n., Bodenrad (Uhrm.). *Barrel-wheel.* Roue f. de tambour.

W—säulen f. pl. (Met.). *Columns pl. of a pillar-rolling-mill.* Colonnes f. pl.

W—schleppe f., die in den Poternen und auf engen Rampen gebraucht wird (Befest.). *Rolling-sledge, sally-port-sledge.* Traineau m. de poterne, traîneau à rouleaux.

W—schnalle f. (Sattl.). *Roller-buckle.* Boucle f. roulante, boucle à rouleau.

W—ständer m. pl., Gerüstständer, Ständer eines Walzwerkes (Walzw.). *Housing-bearers pl., housing posts or pillars pl., standards pl.* Fermes f. pl. d'un lamineur.

W—strasse f., —strecke f., Walzwerk n. (Walzw.). *Train.* Train m. de lamineur.

W—stuhl m. (Müll.). *Rolling-mill, cylinder-mill.* Moulin m. à cylindres.

W—tempel m. (Web.). *Roller-temple.* Temple m. à rouleau.

W—trio n., Dreiwalzensystem n. (Met.). *Trio-rollers pl., three-high mill.* Trio m.

W—umschalter m., —wechsel m. (Elektr.). *Cylindrical contact.* Commutateur m. à cylindre.

W—walke f. (Tuchfabr.). *Roll-battery.* Foulerie f. à cylindres.

W—waschmaschine f. *Cylinder washing-machine.* Clapaud m.

W—zugmaschine f. (Walzw.). *Rolling mill steam engine.* Machine f. à vapeur de lamineur.

Wälzen, fort— einen Baumstamm oder Stein. *To roll.* Rouler.

W— die Zähne (Masch.). *To round off, to finish the teeth.* Arrondir les dents.

W—n. (Masch.). *Rounding-off, finishing.* Arrondissement m.

Wand f. (Bauw.). *Wall, partition, screen.* Paroi f. mur m.

W—behang m. von Tapeten etc. (Bauw.). *Hangings pl.* Revêtement m. des murs, tapisserie f., lambris m.

Wandbekleidung f. von Holz (Bauw.). *Wainscot.* Boiserie f., lambris m.

W—bewurf m. *Sieh Putz und Bewurf.*

W— —, **zweischichtiger** — (Maur.). *Two-coat work, (on lath:) laying and setting, layed and set, lath layed and set, (on brick:) rendering and setting, rendered and set.* Crépi m. et enduit m., enduit en deux couches.

W—blech n. einer Hand- oder Feldschmiede. *Iron back of the hearth.* Contre-mur m. de fer.

W— — äusseres oder inneres einer Lafettenwand (Art.). *Outer- or inner-plate of the cheek or side of a gun-carriage.* Tôle f. extérieure ou intérieure de flasque d'un affût.

W—fach n., Riegelfach (Bauw.). *Bay of masonry, bay of baywork.* Pan m. de bois, pan de maçonnerie, baie f. de cloison.

W—gefäß n. *Sieh Täfelung.*

W—haken m. pl. in der Batterie (Schiffb.). *Hooks for hanging muskets, cartouch-boxes etc.* Crocs m. pl. pour la suspension des objects dans la batterie.

W—hobel m., seitwärts schneidender Sims- oder Falzhobel (Tischl.). *Side rebate-plane, side rabbit-plane.* Guillaume m. de côté.

W— —, **doppelter** —, **Wangenhobel.** *T-rabbit-plane.* Guillaume m. de côté double.

W—kehle f., Einkehle an einer Mauer, **Schossrinne f., Spritzblech n.** (Dachd.). *Flashing.* Noquet m. de pignon.

W—kran m. (Eisenb.). *Wall-crane.* Grue f. adossée à un bâtiment.

W—lafette f. (Art.). *Bracket-trail-carriage, carriage with bracket-trail.* Affût m. à flasques, affût à deux flasques.

W—leuchter m. (Bauw.). *Sconce.* Bras m.

W—pfeller m., Anlehnungspfeiler, vorgelegter Pfeiler (Bauw.). *Wall-pier, back-pier, projected-pier.* Dossieret m., dossier m.

W— — im antiken Stil und der Renaissance (Bauk.). *Pilaster.* Pilastre m.

W— —, —**säule f.** am Ende einer Arkadenreihe im mittelalterlichen Styl (Bauk.). *Responder, respond.* Pilier m. engagé.

W— — hinter einem Kamin. *Sieh Kaminpfeiler.*

W— — einer Bogenreihe. *Wall-pier commencing an arcade.* Dossieret m. d'arcature.

W—platte f. einer Feldschmiede. *Sieh Herdblech.*

W—rahmen m. *Sieh Rahmstück.*

W—riegel m., Bundriegel (Zimm.). *Intertie.* Entretoise f., épart m. de cloison. *Sieh Fachwandriegel.*

W—rippe f. eines Gewölbes (Bauw.). *Wall-rib.* Nervure f. du formeret. *Sieh Schildbogen.*

W—rute f. zur Verbindung der einzelnen Gezimmer beim Grubenausbau (Bergb.). *Stringing-plank, beam connecting the single sets of timber in a shaft.* Longuerine f.

W—säule f. *Sieh Ständer.*

W—schrank m. (Schiffb.). *Small locker.* Équipet m.

W—stärke f. eines Rohrs (Masch.). *Thickness of metal of a tube.* Épaisseur m. d'un tuyau. *Sieh Fleisstärke.*

W—steine m. pl., —steinreihe f., Verbandsteine einer Chaussee (Strassenb.). *Border, curb-stones pl.* Bordure f. d'une chaussée en empiècement.

Wandstiel m. *Sieh Ständer.*
W-teppich m. *Sieh Tapete.*
W-verkleidung f. *Sieh Wandbekleidung.*
Wände f. pl., Glänge m. pl., die groben Erzstücke, wie solche aus der Grube gefördert werden (Bergb.). *Knockings pl. Minerai m. en morceau.*
W—, Wangen f. pl., einer Presse, **Press—** (Buchdr.). *Cheeks pl. Jumelles f. pl., montants m. pl.*
W— eines Gewehrlaufs (Büchsenm.). *Sides pl., the substance of the barrel. Parois f. pl.*
W— von Schiffschleusen. *Side walls pl. Bajoyers m. pl.*
W— eines Zündhütchens. *Sides pl. Parois f. pl.*
W— oder **Seiten f. pl.** eines Zelts. *Wall, walls pl. Parois.*
W— des Spiegelofens (Spiegelfabr.) *Walling of the furnace. Embassure f.*
Wandel . . . —gang m. *Sieh Gallerie.*
W—kragen m. (Schiffb.). *Sieh Spielkragen.*
Wandern n. der Drähte (Tel.). *Slipping or sliding of wires. Glissement m. des fils télégraphiques.*
W— der Schienen (Eisenb.). *Creeping of the rails. Chasse f., glissement, marche f. des rails.*
Wanderstöpsel m. (Elektr. u. Tel.). *Plug of a switch. Bouton m. de commutateur mobile.*
Wandung f. *Wall. Paroi f.*
Wange f., Treppen—, Treppenbaum m. (Bauw.). *Carriage, wooden carriage. Limon m.*
W—, Seitenwand f. eines Dachfensters (Bauw.). *Cheek of a dormer-window. Joux f., jouée f. de lucarne, aile f. de lucarne.*
W—, Seitenwand eines Chorstuhles (Bauk.). *Bench-end. Moutant m., jouée de stalle.*
W— Scheidewand in einem Schornsteinkasten (Bauw.). *Chimney-tongue. Côtière f., languette f. de refend. Sieh Essenzunge.*
W— eines Ofens, **Ulme** (Met.). *Side-wall. Paroi f. latérale.*
Wangen f. pl. einer Blocklafette (Art.). *Brackets pl. or cheeks pl. Flasques m. pl. d'affût.*
W—, Bett n. einer Drehbank (Techn.). *Bed, bearers pl., cheeks pl. Jumelles f. pl., coulisse f.*
W—, ein beim Glasgiessen gebrauchtes Werkzeug. *Hands pl. Mains f. pl.*
W—, Backen f. pl. einer Stampfmühle. *Cheeks pl., side-beams pl. Joux f. pl., jumelles f. pl., montants m. pl.*
W—blech n., Deckschiene f. der Lafetten (Art.). *Garnish-plate. Recouvrement m. du talus de flasque, bande f. de recouvrement.*
W—, vorderes —. *Sieh Stirnschiene.*
W—brett n., Treppenwange f. *Bridge-board. Limon m.*
W—hobel m. (Tischl.). *Sieh Wandhobel, doppelter.*
W—eisen n. (Tischl.). *T-iron. Fer m. du guillaume de côté double.*
W—mauer f. einer Treppe (Bauw.). *String-wall, carriage-wall. Mur m. d'échiffre, mur en échiffre, parpaing m. d'échiffre.*
W—treppe f., Architravstiege f. (Zimm.). *Stairs pl. with carriages, carriaged stairs pl. Escalier m. embolté, escalier à limons.*

Wangentreppe, Architravstiege mit Säulen. *Stairs pl. with two post. Escalier à deux noyaux.*
Wauhholz n., waukantiges Holz (Zimm.). *Dull edged-timber. Bois m. flacheux, bois gauché. Sieh Baumkante.*
Wanken n., Schwanken der Lokomotive. *Over-balancing, undulating-motion. Roulis m. de la locomotive.*
W— einer Schiffbrücke (Pont.). *Undulation, undulating-movement, rocking. Balancement m., tangage.*
Wanne f., Bade— (Techn.). *Bathing - tub. Baignoire f.*
W—, Becken n. (Pharm., Seidenfabr.). *Large van. Bassine f.*
W—, pneumatische — (Phys.). *Pneumatic trough, pneumatic apparatus. Cuve f. pneumatique.*
W—, viereckige —, Gies—, Giesshafen m. (Glasn.). *Cistern, curvet. Cuvette f. pour le verre fondu.*
Want n. (Schiffb.). *Shroud. Hauban m.*
W— oder **Stag n.** eines Bocks (Schiffb.). *Stay of the sheers. Hauban, étai m. d'une bigue.*
W—, Spann— je zwei Wanten oder Wanttau aus einem Tau. *A pair of shrouds. Paire f. des haubans.*
W—, Spann—, ein einzelnes Wanttau z. B.: das erste Spann-Want der Grosswanten. *The first shroud of the main rigging. Le premier des grands haubans.*
W—, Eselsaupt— (Schiffb.). *Cap-shroud. Hauban de chouque.*
W—, Gefechts— (Schiffb.). *Shroud for action. Hauban de combat.*
W—klote f. (Schiffb.). *Shroud-truck. Pomme f. de hauban, margouillet m.*
W—knopf m., —knoten m. (Seew.). *Shroud-knot. Nœud m. de hauban.*
W—, einfacher —. *Common or simple shroud-knot. Cul m. de porc.*
W—, englischer —. *English shroud-knot. Nœud de hauban à l'anglaise ou nouveau.*
W—, einen — einschlagen. *To knot a shroud or to backstay or to stay with a shroud-knot. Lier ou réunir un hauban cassé par un nœud de hauban.*
W—leiter f. (Schiffb.). *Sieh Jakobsleiter.*
W—schraube f. (Schiffb.). *Screw for setting up lower rigging. Cremaillère f. de ridage.*
W—stropp m., Kardeelstropp, Taljereepstropp (Seew.). *Selvedge, shroud-selvedge. Étroppe f., estrope à rider les haubans.*
W—stopper m. *Shroud-stopper, rigging-stopper. Bosse f. de haubans.*
Wanten pl., Pardunen n. pl. des Schornsteins auf Dampfschiffen. *Funnel-shrouds pl., back-stays pl. Haubans m. pl. de cheminée.*
W—, Besans—. *Mizen shrouds of a bark. Haubans du mât de barque.*
W—, Bram—. *Topgallant shrouds. Haubans des mâts de perroquet, haubans de perroquet.*
W—, Fock—. *Fore-shrouds. Haubans de missaine.*
W—, Gross—. *Main-shrouds. Grands haubans.*
W—, Kreuz—. *Mizen shrouds. Haubans d'artimon.*
W—, Mars—, Stängen—. *Topmast shrouds. Haubans de hune, haubans des mâts de hune.*

- Wanten, Oberbram**—*Royal shrouds*. Haubans des fâches, haubans des mâts de cacatois, haubans de cacatois.
- W—, Unter**—*Lower shrouds, lower rigging*. Bas haubans, haubans des bas mâts.
- W—, Vor-, Gross-, Krensmars- resp. -stänge**—*Fore-mast, main-topmast-shrouds*. Haubans du petit mât de hune, haubans du grand mât de hune, haubans du mât de perroquet de fougue.
- W— abnehmen, herunternehmen**. To take down the rigging. Décapeler les haubans.
- W— ansetzen oder setzen**. To set up the rigging or the shrouds. Rider les haubans.
- W— auflegen, überstreifen**. To fix or to put the rigging on the masthead. Capeler les haubans.
- W—neigung f., —spreiz m.** (Schiffb.). Inclination of the shrouds. Épatement m. des haubans. Sieh auch Spreiz.
- Wappen n.** (Herald.). Arms pl. Armes f. pl., armoirie f., blason m.
- W— am Spiegel eines Schiffs** (Seew.). Scutcheon at the stern. Tutelle f. du navire.
- W—bild n., Emblem n.** (Herald.). Badge. Marqué f., signe m., symbole m.
- W—kunde f., Heraldik f.** Blason, blazonry, emblazonry, heraldry. Science f. héraldique, blason m.
- W—säule f.** Heraldic column. Colonne f. héraldique.
- W—schild m.** Sieh Schild.
- W—seite f.** einer Münze. Sieh Revers.
- Wappern, killen**, von den Segeln gesagt, hin- und herschlagen (Seew.). To shiver, to shake. Fasier, Fasiéer, fasiller, barbier.
- Wardein m., Münz—** (Münzw.). Warden, assayer, assay-master. Essayeur m. des monnaies.
- Ware f.** (Techn., Handl.). Ware, goods pl. Marchandise f.
- W—, ordinäre —, Ramsch**—*Trumpery wares, trash*. Camelote f., marchandises pl. de pacotille.
- W—, plattierte —** (Metallarb.). Plated work, plated ware. Double m., plaqué m.
- W—, irdene —, Töpferzeug n., Töpfergut n., gemeine Töpfer—** (Töpf.). Coarse pottery, crockery. Poterie f. commune.
- Waren . . . —baum m.** am Webstuhl. Cloth-beam. Ensouple m.
- W—aufzug m.** *Merchandise-lift*. Ascenseur m. pour marchandises.
- W—gattung f.** Sort or kind of goods. Nature f. des marchandises.
- W—haus n., Magazin n., —lager n.** Warehouse, store-house, depot, magazine, agency, repository. Magazin m., dépôt m., entrepôt m.
- W—, Kaufhaus** (Bauk.). Market-house, staple-house, trading-house. Magazin, grand magasin.
- W—verkehr m.** (Eisenb.). Merchandise traffic. Traffic m. d'expédition.
- W—verzeichnis n.** List or catalogue of goods. Tableau m. des marchandises.
- W—zug m.** (Eisenb.). Sieh Güterzug.
- Warm . . . —biegen n.** der Kurvenschienen (Eisenb.). Hot-bending. Cintrage m. à chaud des rails.
- W—**. To bend in a hot state. Courber à chaud.
- Warmlaufen n., —gehen n.** der Achsen. (Eisenb.). Getting hot. Chauffage m. des fusées d'un essieu.
- W—** (Masch.). Sieh Heisslaufen.
- W—luftheizung f.** (Bauw.). Heating by hot air. Chauffage à air rechauffé.
- W— —sapparat m.** Apparatus for hot-air heating. Calorifère m. à air.
- W—nassspinnerei f.** (Spinn.). Spinning with hot water. Filature f. à décomposition.
- W—pressen n.** (Tuchf.). Warm-pressing. Pressée f. à chaud.
- W—scheren.** Hot-shearing. Cisailler à chaud.
- W—wasser . . . —cisterne f.** (Dampfm.). Hot well, hot-water cistern, water-tank, tank. Bache f., réservoir m. à eau chaude.
- W— —heizung f.** (Bauk.). Hot-water heating. Chauffage m. à eau.
- W— —pumpe f.** (Dampfm.). Air-pump, hot-water pump. Pompe f. à air ou à eau chaude.
- W— —rotte f., amerikanische Rotte, Schenk'sche Rotte** (Spinn.). Warm-water retting. Rouissage m. à eau chaude.
- W— —spinnmaschine f.** zum Flachsspinnen. Hot-water frame. Métier m. à eau chaude, métier à décomposition.
- Wärm . . . —feuer n.** (Schmied., Met.). Chafery, heating-fire. Chaufferie f., foyer m. à chauffer.
- W—flasche f.** auf dem Fussboden von Personenwagen (Eisenb.). Warming-pan, chaffern. Bouillotte f.
- W—rohr n.** (Lok.). Heating-pipe, steam-pipe for the tender. Tuyau m. réchauffeur.
- W—zimmer n., Kalfaktorium n.** in Theatern und Klöstern (Bauw.). Green-room with fire-side, warming-room, calefactory, tiring-room. Foyer m., salle f. chauffée, chauffoir m.
- Wärme f.** (Phys.). Heat, caloric. Chaleur f., calorique m.
- W—, Erd—.** Terrestrial heat. Chaleur terrestre, chaleur centrale.
- W—, freie, ungebundene —.** Free heat, uncombined heat. Chaleur apparente, chaleur sensible.
- W—, gebundene, latente —.** Latent heat. Chaleur latente, calorique latent.
- W—, gewonnene —.** Gained heat. Chaleur créée, chaleur gagnée.
- W—, Schmelz—.** Heat of fusion. Chaleur de fusion.
- W—, spezifische —, Eigen—.** Specific heat. Chaleur spécifique, calorique spécifique.
- W—, strahlende —.** Radiating or radiant heat. Chaleur rayonnante, calorique rayonnant.
- W—, Verdampfungs—.** Heat of vaporisation. Chaleur d'évaporation.
- W—, verlorene —.** Lost heat. Chaleur détruite, chaleur perdue.
- W— ausstrahlen.** To radiate heat. Émettre la chaleur.
- W— durchlassen.** To transmit heat. Laisser passer la chaleur.
- W— leiten.** To conduct heat. Conduire la chaleur.
- W—äquivalent n.** Mechanical equivalent of heat. Équivalent m. mécanique de la chaleur.
- W—effekt m., pyrometrischer —** der Brennstoffe. Sieh Heizeffekt.

- Wärmeeinheit f., Kalorie f.** (Phys.). *Thermal unit, quantity of heat sufficient to raise 1 kg of water 1° in temperature, unit of heat, calory. Calorie f., unité f. de chaleur.*
- W—kapazität f., —aufnahmefähigkeit f.** *Capacity for heat, heat-capacity. Capacité f. calorifique, capacité pour la chaleur.*
- W—kraftmaschine f., —motor m.** (Masch.). *Heat motor. Moteur m. thermique.*
- W—leiter m.** (Phys.). *Conductor of heat. Conducteur m. de la chaleur ou du calorique.*
- W—leitung f.** (Phys.). *Conduction or transmission of heat. Conductibilité f.*
- W—svermögen n.** (Phys.). *Conducting power, heat conducting-power, calorific conduction. Pouvoir m. conducteur.*
- W—messer m.** (Phys.). *Calorimeter, thermometer. Calorimètre m.*
- W—messung f.** (Phys.). *Calorimetry. Calorimétrie f.*
- W—motor m.** (Masch.). *Heat-motor. Moteur thermique.*
- W—schutz m.** (Masch.). *Jacket. Revêtement m. isolant.*
- W—spektrum n.** (Phys.). *Heat-spectrum. Spectre m. chaud.*
- W—speicher m., Heizkammer f.** (Techn.). *Regenerator. Chambre f. à briques, régénérateur m.*
- W—speicherwinderhitzungsapparat m., Regeneratorwinderhitzungsapparat (Met.).** *Regenerator-stove. Appareil m. à air chaud en matériaux réfractaires et à chauffage alternatif.*
- W—strahl m.** (Phys.). *Ray of heat, thermal ray. Rayon m. de chaleur, rayon calorifique.*
- W—strahlung f.** (Phys.). *Radiation of heat. Rayonnement m. de la chaleur.*
- W—theorie f., mechanische —** (Mech.). *Mechanical theory of heat. Théorie f. dynamique ou vibratoire de la chaleur.*
- W—verlust m.** *Loss of heat. Déperdition f. de chaleur.*
- Warn . . . —lokomotive f.** *Pilot-engine. Machine-pilote f.*
- W—boje f., —tonne f.** (Seew.). *Fairway buoy. Bouée f. d'avertissement.*
- Warnungstafel f.** bei einem Niveaubergang (Eisenb.). *Notice-board. Tableau m. d'avis.*
- Warp n., Warpleine f., Warptross f.** (Seew.). *Hauling-line. Aussière de halage, faux-bras. Sieh Jaglein.*
- W—, —anker m.** (Seew.). *Kedge. Ancre m. de touée, à empeneler, à jet.*
- W—, vielarmiger —anker, Dragen m.** (Seew.). *Grapple. Grapin m.*
- W—, einen —anker ausbringen.** *To carry out a kedge. Élonger un grapin ou ancre à jet.*
- W—, eine —leine ausbringen, ausjagen.** *To carry out a warp, to run out a warp. Élonger un grélin.*
- W—block m., ein Kinnbacklippenblock,** der beim Warpen gebraucht wird (Schiff.). *Snatch-block for warping-use. Poulie f. coupée à touer, galoche f. à touer.*
- W—boje f., Verholboje** (Seew.). *Warping buoy. Bouée f. d'appareillage.*
- Warpen ein Schiff** (Seew.). *To warp a ship. Touer un vaisseau.*
- Warrel.** *Sieh Wirbel.*
- Wärter . . . —budentelegraph m.** (Tel. u. Eisenb.). *Telegraph of watchman's house. Télégraphe m. des guérites des gardes-lignes.*
- W—haus n., Bahn—haus** (Eisenb.). *Watchman's house. Maison f. de gardes.*
- Warte . . . —saal m.** (Eisenb.). *Waiting-room. Salle f. d'attente.*
- W—zeit f.** (Seerecht). *Waiting-time, time during which the ship-owner is bound to wait for the cargo. Délai m. de staries, délai de planche.*
- Warze f., Kurbelzapfen m.** eines Krummzapfens (Masch.). *Crank-pin, pin. Bouton u. de manivelle, tourillon m., soie f.*
- W— am Abzugbleche eines Gewehrs** (Büchsenm.). *Breech-nail boss. Bouton f. de la pièce de détente ou de l'écnsson d'un fusil.*
- W—, hintere —** (Büchsenm.). *Siehe Stollen, hinterer.*
- W— des Zündlochstollens.** *Siehe Stollenzapfen.*
- W— am Untersatze eines Raketenstocks** (Feuerwerk). *Nipple. Mamelon m. de la broche, bouton m., tétine f., tétine f.*
- W— zur Führung eines Geschosses, Zapfen m.** (Art.). *Stud. Ailette f., tenon m.*
- W— der Excentrikstange** (Dampf m.). *Eccentric-gab-pin, eccentric rod-pin. Bouton m. de manivelle d'excentrique.*
- W—ndorn m.** am Raketenstock (Feuerw.). *Siehe Dorn.*
- W—nführung f.** (Art.). *Centring by means of studs. Guide m. à ailettes, à tenons.*
- W—ring m.** (Büchsenm.). *Siehe Mittelring.*
- Wash . . . —anstalt f.** *Washing-establishment. Établissement m. de lavage.*
- W—apparat m.** (Chem., Gasbel.). *Siehe Reinigungsapparat.*
- W—becken n.** (Hausw.). *Washing-basin, hand-wash basin. Cuvette f.*
- W— für die Priester** (Bauw.). *Piscina. Piscine f.*
- W—bottich m.** (Met.). *Washing-vat. Bassin m. de vidange.*
- W—brett n., Feuchtbrett** (Buchdr.). *Paper-board, wetting-board. Ais m., ais à tremper.*
- W—bürste f.** (Bleich.). *Washing brush. Chien m.*
- W—bütte f.** *Washing-tub. Cuvier m.*
- W—eisen n.** (Met.). *Grains of pig-iron from the blast-furnace cinder. Fonte f. de bocage. fer m. de lavage.*
- W—ers n.** (Miner.). *Siehe Seifenerz.*
- W—fass n., —stein m.** (Buchdr.). *Washing-tub. Lavoir m.*
- W—flasche f.** (Chem.). *Washing-bottle. Flacon-laveur m., flacon de lavage. Siehe Spritzflasche.*
- W—gold n.** (Met.). *Wash-gold, river-gold. Or m. de lavage.*
- W—hammer m.** *Siehe Walkhammer.*
- W— — einer Waschmühle** (Tuchf.). *Wash-stock, washing-stock. Pilon m., maillet m.*
- W—haus n.** (Bauw.). *Wash-house, laundry. Lavoir m., buanderie f.*
- W—holländer n.** (Pap.). *Washing-engine. Barbotteuse f.*
- W—jolle f., —jolltau n.** (Seew.). *Clotheline. Cartahn m. de linge.*
- W—küche f., Spülküche** (Bauw.). *Scullery. Lavoir pour la vaisselle.*
- W—leder n.** (Sämisch.). *Oil-leather, chamois, shamois-, shamoy- or shammy-leather. Cuir n. chamoisé, peau f. chamoisée ou à la chamoise.*

Waschleder, feinstes — *Wash-leather*. Cuir rosette.
W—manier f. (Zeichn.). *Washing of pencil-drawings*. Lavis m.
W—maschine f. (Techn.). *Washing-machine*. Maschine f. à laver, laveuse f. mécanique. Sieh Walzenwaschmaschine.
W—, **Spülmaschine** zur Zeugappretur (Tuchf.). *Washing-machine, washing-mill*. Dégorgeoir m., machine à dégorgeage.
W—mühle f. (Tuchfabr.). *Washing-mill*. Dégorgeoir.
W—platz m., Gemeinde—haus n. (Bauw.). *Washing-place*. Lavoir du village.
W—rad n. (Bleich.). *Wash-wheel, dash-wheel*. Roue f. à lavage, roue à laver.
W—raum m. für Unterleutnants (Schiffb.). *Washing-place*. Lavabo m.
W—scheibe f. des Holländers, Pferdehaar- oder Messingdrahtsieb (Pap.). *Sieve*. Châssis-laveur m.
W—stein m., Spülbank f. in einer Küche (Bauw.). *Stone-slab, buck-tub*. Lavoir m. de cuisine.
W— — m. (Buchdr.). Sieh Waschfass.
W—tag m. (Borddienst). *Washing-day*. Jour m. de laveur.
W—tisch m. (Tischl.). *Washing-stand*. Lavabo.
W— — für die Priester (Bauk.). *Lavatory, washing-stand*. Lavoir de sacristie.
W—trog m., —becken n. im Kloster etc. (Bauw.). *Lavatory, laver, wash-tub*. Lavoir, lavatoire m.
W—, **Sichertrog** zum Goldwaschen mit der Hand (Bergb.). *Basin for chimming or running ore-sand*. Sébile f., gamelle f. de l'orpeilleur.
W— — (Pap.). *Washing-trough*. Reposoir m.
W—trommel f. (Pap.). *Wash-cylinder*. Tambour-laveur m.
W—wasser n., Nachlauge f., Resultat der dritten Auslaugung (Salp.). *Liquor obtained by repeated liriviation*. Eau f. pl. de lavage.
W—werk n., Erzwäsche f., Kohlenwäsche (Bergb.). *Dressing-floor, washing-room*. Atelier m. de lavage, laverie f., lavoir.
Wäsche f. (Aufber.). Sieh Waschwerk.
W—kammer f., Linnenkammer, Spindekammer (Bauw.). *Linen-room*. Garderobe m.
Waschen die Erze, Kohlen etc. (Bergb.). *To wash ore, coal etc., to ty*. Laver le minerai, la houille etc.
W— die Form (Buchdr.). *To wash*. Laver la forme.
W— n. der Erze, Kohlen etc., **masse Aufbereitung f.** (Bergb.). *Washing, tying, shaking, buddling*. Lavage m.
W— oder **Aus—** vor der Walke (Tuchf.). *Scouring*. Dégraissage m., lavage du drap avant le foulage.
W—, **Tuschen n.** (Zeichn.). *Washing, shading in Indian ink*. Lavis m.
Wase f., Wasse f. ein Bündel Reissholz (Bauw., Befest.). *Fagot, faggot*. Fagot m.
Wasser n. (Chem., Techn.). *Water*. Eau f.
W— (Seew.). *Water*. Mer f.
W—, **ablaufendes** —. *Falling-tide, falling-water*. Marée f. descendante, eaux pl. descendantes.
W—, **angesäuertes** — (Chem.). *Acidulated water*. Eau acidulée.

Wasser, auflaufendes — (Seew.). *Rising-tide, flowing-waters, flowing-tide*. Marée montante, eaux pl. montantes.
W—, Bilge—, Sood—. *Bilge-water*. Eau de fond de cale.
W—, Braek—. *Brackish-water*. Eau saumâtre.
W—, destilliertes —. *Distilled water*. Eau distillée.
W—, eisenhaltiges —. *Chalybeate water*. Eau ferrugineuse, eau martiale.
W—, fließendes —. *Running-water*. Eau courante.
W—, flachfließendes — in Wasserkünsten. *Flat-running water*. Eau plate par opposition à „eau jaillissante“.
W—, Frisch—. Sieh Süßwasser.
W—, gashaltiges —. *Gazious water*. Eau gazeuse.
W—, Grund—. *Underground-water*. Eau souterraine.
W—, hartes —. *Hard water*. Eau crue ou dure.
W—, kohlenanres —. *Carbonated water, acidulous water*. Eau acidulée, eau gazeuse, eau carbonique.
W—, niedriges —, die Wasserhöhe in dem Augenblick, bevor die Flut einsetzt. *Low water*. Mer basse.
W—, Quell—. *Spring-water*. Eau de source.
W—, Regen—. *Rain-water*. Eau de pluie, eau pluviale.
W—, Salz—. *Salt-water, brine*. Eau salée.
W—, schlammiges —, welches Kesselstein absetzt (Dampfesselw.). *Muddy-water*. Eau pl. incrustante.
W—, See—. *Sea-water*. Eau de mer.
W—, seichtes —, **niederer —stand m., Tiefstand**. *Low water*. Eau maigre. Sieh Niederwasser.
W—, Spritz— übernehmen. *To wet*. Embarquer des embruns.
W—, stehendes —, **stagnierendes** —. *Stagnant water*. Eau dormante.
W—, stilles —, **ruhiges** —. *Smooth water*. Eau calme.
W—, still(stehendes) —, Augenblick der höchsten Flut oder tiefsten Ebbe. *Standing water, slack water*. Mer étale.
W—, Süß—, Frisch—. *Fresh water*. Eau douce, eau de source.
W—, tiefes —. *Deep water*. Grand fond m., beaucoup d'eau.
W—, trinkbares —, **Trink—**. *Drinkable water, potable water*. Eau potable.
W—, trübes —. *Thick water, foul water, muddy water*. Eau troublee.
W—, weiches —. *Soft water*. Eau douce.
W—, die — einer Grube durch einen Stollen lösen. *To drain a mine by means of an edit*. Assécher une mine par une galerie d'écoulement, (Belg.) xhorrer.
W—, unter — setzen z. B. die Pulverkammer. *To flood*. Noyer.
W—, aufschlagen oder aufholen. *To draw up water*. Puiser de l'eau.
W— machen. Sieh Das Schiff macht Wasser, unter Schiff.
W—, Tränke f. beim Tuchscheren. *Water, drench*. Eau. Sieh Rauhen.

Wasserablasshahn *m.* eines Dampfzylinders (Dampf.). *Pet-cock, delivery-cock, water outlet-cock.* Robinet *m.* de cylindre.

W—abscheider *m.* (Dampf.). *Steam-trap, steam separator.* Purgeur *m.* d'eau.

W—abzug *m.*, **unterirdischer** —. *Drain, under-drain.* Drain *m.*

W—ansammlung *f.* im alten Mann (Bergb.). *Subterranean mass of water in the old man.* Bain *m.* d'eau dans les vieux ouvrages.

W—aufnahme *f.* (Wasserb.). *Absorption.* Absorption *f.*

W—aufnehmen vom Boden gesagt (Wasserb.). *To absorb.* Absorber.

W—aufzug *m.*, **hydraulischer Aufzug** (Masch.). *Hydraulic lift, hydraulic hoist, water-lift, water-elevator.* Ascenseur *m.* hydraulique.

W—auslauf *m.*, **Emissär** *m.* (Wasserb.). *Out-let.* Émissaire *m.*

W—back *f.* (Schiffb.). *Manger.* Gatte *f.*

W—bad *n.* (Chem.). *Water-bath.* Bainmarie *m.*

W—ballast *m.* (Schiffb.). *Water-ballast.* Lest *m.* en eau.

W—barrikade *f.* (Befest. u. Pont.) *Sich* Flussverpfählung.

W—baukunst *f.* *Hydraulic architecture, hydraulic engineering.* Architecture *f.* hydraulique.

W—bedarf *m.* *Demand for water.* Quantité *f.* d'eau nécessaire.

W—behälter *m.*, —**bassin** *n.* (Wasserb.). *Reservoir, water-cistern, water-tank.* Réservoir *m.*, bassin *m.*

W— — zur Ansammlung geringer Wassermengen (Bergb.). *Standage.* Paxhisse *f.* (Belg.), rappuroir *m.* (Charleroi.)

W— — des Gasometers (Gasbel.). *Water-cistern, tank.* Réservoir d'eau.

W—bett *n.*, **unterirdischer** —**vorrat** *m.* eines artesischen Brunnens (Bauk.). *Water or sheet of subterraneous water.* Nappe *f.* d'eau souterrain, niveau *m.* souterrain.

W—blei *n.*, **Molybdänglanz** *m.* (Miner.). *Sulphide of molybdena, molybdenite.* Molybdénite *m.*

W— — (Miner.). *Sich auch (fälschlich:)* Graphit.

W—boot *n.* (Seew.). *Watering boat, water-barge.* Bateau *m.* à eau.

W—bord *m.* (Schiffb.). *Sich* Setzbord.

W—chrysolith *m.*, **Boutellenstein** *m.*, **Obsidian** *m.* (Miner.). *Obsidian.* Obsidienne *f.*

W—cisterne *f.* (Eisenb.). *Sich* Wasserkasten.

W—dampf *m.*, **Dampf** *m.* (Phys. etc.). *Steam.* Vapeur *f.* d'eau.

W— —, **gesättigter** —. *Saturated steam.* Vapeur saturée.

W—dicht von Zeugen etc. gespr. *Water-proof.* Imperméable.

W— — (Techn.). *Watertight.* Étanche d'eau.

W—e Patrone (Feuerw.). *Watertight cartridge.* Cartouche *f.* étanche.

W—es Schiff. *Tight ship.* Navire *m.* étanche.

W—druckprobe *f.* (Techn.). *Proof by water-pressure, hydraulic test, water-test.* Épreuve *f.* à l'eau.

W—eimer *m.* *Water-bucket, water-pail.* Seau *m.*

W—fall *m.* *Cascade, cataract.* Cascade *f.*, chute *f.* d'eau.

Wasserfarbe *f.*, mit Kalkwasser angemachte — (Tüsch.). *Lime-water colour.* Couleur *f.* détrempée avec le lait de chaux.

W— —, **Aquarellfarbe** (Mal.). *Water-colour.* Couleur à eau, en détrempe, à gouache, au lavis, détrempe *f.*

W—malerei *f.* (Mal.). *Sich* Wasser-malerei.

W—faschine *f.*, **Senkfaschine** (Befest. u. Bauk.). *Water-fascine.* Fascine *f.* à fossés.

W—fass *n.* (Seew.). *Water cask.* Pièce *f.* à l'eau.

W— — zum täglichen Gebrauch auf Deck liegend (Seew.). *Scuttle-butt.* Charnier *m.*

W—fleck *m.* (Pap.). *Water-stain.* Goutte *f.*

W—form *f.*, mit Wasser gekühlte Form eines Ofens (Met.). *Water-twyer.* Tuyère *f.* à eau.

W—führung *f.* eines Flusses (Flussb.). *Regime.* various discharge of a river. Régime *m.* d'une rivière.

W—gang *m.* (Schiffb.). *Water-way.* Gouttière *f.*

W—garbe *f.*, die bei Explosionen unter Wasser in die Höhe geschleuderte Wassermasse. *Water-column, gerbe.* Gerbe *f.* d'eau.

W—gas *n.* (Heiz.). *Water gas.* Gaz *m.* à l'eau.

W—beleuchtung *f.* *Lighting by water-gas.* Éclairage *m.* au gaz à l'eau.

W—gebläse *n.* (Met.). *Hydrostatic blast-engin.* Soufflerie *f.* hydrostatique.

W—glas *n.* (Chem.). *Water-glass, soluble glass.* Verre *m.* soluble.

W—graben *m.*, **Bewässerungsgraben** *m.* (Wasserb.). *Feeder, catch.* Fossé *m.* d'irrigation, fossé d'arrosement, rigole *f.*, saignée *f.*

W—hahn *m.* *Water-cock.* Robinet *m.* d'eau

W—haltung *f.*, —**wältigung** *f.* (Bergb. Wasserb.). *Draining of mines, pumping-out.* Épuisement *m.*, épuisement des eaux, exhaure *f.* *Sich* Wasserlösung.

W—smaschine *f.* (Bergb.). *Sich* Wasserkunst.

W—schacht *m.*, **Kunstschacht**, **Pumpenschacht** (Bergb.). *Engine-pit, rod-shaft.* (Cornwall. :) engine- or sump-shaft. Puits *m.* d'épuisement, puits d'exhaure, (Belg. :) bure *f.* aux pompes.

W—haus *n.*, —**station** *f.* (Eisenb.). *Task-house, water-station, watering-station.* Station *f.* pour l'alimentation, château *m.* d'eau.

W—heb- oder —**hebungsmaschine** *f.* *Engine for raising water, water-raising-engine, water-works pl.* Machine *f.* pour ou à élever l'eau.

W—hose *f.* (Seew.). *Water-spout.* Trombe *f.*, trombe marine, siphon *m.*, échillon *m.*

W—kalander *m.* *Sich* Nasskalander.

W—kalk *m.* (Bauw.). *Hydraulic lime, water-lime.* Chaux *f.* hydraulique.

W—kammer *f.*, —**raum** *m.*, —**stand** *f.* eines Dampfessels. *Water-space.* Cloison *f.* d'eau d'une chaudière à vapeur.

W— — zur Verminderung der Rollbewegung (Schiffb.). *Water chamber.* Chambre *m.* à eau.

W—kante *m.* *Water's edge.* Bord *m.* de l'eau.

W—kasten *m.*, —**cisterne** *f.* (Eisenb.). *Water-tank, cistern.* Réservoir *m.* pour des machines.

W— — (Met.). *Sich* Wasserkühlung.

W— —, —**tänk** *m.* (Seew.). *Water tank.* Caisse *f.* à eau.

Wasserkegel m., — **schwärmer m.** (Feuerw.). *Dolphin*. Plongeon *m.*
W—kies m., **Strahlkies**, **Markasit m.** (Miner.). *White iron-pyrites, marcasite*. Fer *m.* sulfuré blanc, pyrite *f.* blanche. *Siehe* Binarkies.
W—klappen f. pl., **Sturzpforten f. pl.** im Schanzkleide, um das Deck schnell von übergenommenem Wasser zu befreien (Schiffb.). *Flaps, freeing scuttles, scupper ports*. Dalots *m. pl.*
W—klosett n., Abtritt mit Wasserschluss (Bauw.). *Water-closet*. Latrine *f.* à l'anglaise, water-closet *m.*
W—klüft f. (Bergb., Steinbr.). *Case, fissure filled with water, aquiferous cleft, feeder*. Fente *f.* aquifère, fendant *m.*, siège *m.*
W—knopf m. (Seew.). *Crown-knot, single wall-knot with a crown*. Simple cul-de-porc *m.* avec tête de mort.
W—kraft f. *Water-power, hydraulic power*. Force *f.* hydraulique.
W—anlage f., — **werk n.** (Masch.). *Water-power installation or plant*. Installation *f.* de la force motrice hydraulique.
W—kran m., Vorrichtung zum Füllen des Tenders mit Wasser (Lok.). *Water-crane, water-pillar*. Grue *f.*, grue hydraulique.
W—krumpe f. (Tuchfabr.). *Wet-shrinking*. Décatissage *m.* à l'eau.
W—kühlung f., — **kasten m. pl.**, — **kästen m. pl.** mit Wasser gefüllte Kästen an Öfen (Met.). *Water-bozes pl.* Boîtes *f. pl.* à eau.
W—kunst f., — **haltungsmaschine f.** (Bergb.). *Water-engine, pumping-engine, mine-engine*. Machine *f.* ou engin *m.* d'épuisement ou d'exhaure.
W—, — **werk n.** zum Heben und Fortschaffen von Wasser (Masch.). *Water-work, pumping-engine for water-works*. Machine hydraulique ou à eau, château *m.* d'eau.
W—last f. (Schiffb.). *Water hold*. Cale *f.* à l'eau.
W—lauf m. unterirdischer Kanal (Bergb.). *Tunnel*. Canal *m.* souterrain.
W— (Wasserb.). *Stream*. Cours *m.* d'eau.
W—läufe m. pl. (Schiffb.). *Limber-holes pl.* Anguillères *f. pl.*, anguilliers *m. pl.*
W—läufer m. (Feuerw.). *Siehe* Schnarher.
W—leitung f. (Wasserb.). *Conduit of water, water-conduct, aqueduct, water-works pl. for supplying towns with water*. Distribution *f.* d'eau, conduite *f.* d'eau.
W— mit Kuppelgelenk (Lok.). *Ball and socket-pipe*. Tuyau *m.* à rotule.
W— — **rohr n.** (Wasserb.). *Water-pipe*. Tuyau d'eau.
W—linie f. (Masch.). *Siehe* Wasserstand.
W— (Pont.). *Siehe* Bordlinie.
W— (Schiffb.). *Water-line*. Ligne *f.* d'eau.
W—, **Lade** —. *Siehe* unter Lade.
W—, **leichte** —. *Light water-line*. Ligne de flottaison légère.
W— —, **an der** —, zwischen Wind und Wasser. *Between wind and water*. À la flottaison.
W— los von einer Fontaine z. B. gesagt. *Waterless, dry*. Muet.
W—lösung f., — **lösung f.**, **Grubementwässerung f.** (Bergb.). *Draining of mines,*

mine-draining. Écoulement *m.*, écoulement des eaux, exhaure. *Siehe* Flöz.
Wasserlösungstollm m., **tiefer Stollm** (Bergb.). *Adit, sough, thurl*. Galerie *f.* d'écoulement ou d'exhaure, (en Belgique:) areine *f.*, xhorre *f.*, souve *f.*
W—luke f. schmale und enge Ausflussöffnung einer Kloake (Bauw.). *Watering pot*. Chantepleure *f.*
W—malerei f., — **farbenmalerei (Mal.)**. *Water-colour painting, painting in water-colours*. Peinture *f.* en détrempe, peinture à gouache.
W—mann m. (Astron.). *Aquarius, amphora, water-bearer, water-pourer*. Verseau *m.*
W—manövergraben m. (Befest.). *Ditch with water-manoeuvre*. Fossé *m.* à manoeuvre d'eau.
W—marke f. *Siehe* Wasserstand, Wasserzeichen und Ahming.
W—massen f. pl., im Gebirge angesammelte — (Bergb.). *Growth of water, (in Cornwall:) house of water*. Amas *m.* d'eau souterrain, (en Belgique:) mer *f.* d'eau. *Siehe* Wassersack.
W—menge f., **Ausflussmenge** (Hydraul.). *Discharge of water*. Dépense *f.* d'eau, débit *m.*
W—, **Konsumtion f.** eines Flusses (Flussb.). *Discharge of a river*. Débit *m.* d'une rivière.
W—, **mittlere** —. *Mean discharge*. Module *m.* d'une rivière, débit moyen.
W—messer m. *Water-meter*. Hydromètre *m.*
W—messung f. (Wasserb.). *Measurement of the flow of streams*. Jangage *m.*
W—mine f. (Minierk.). *Siehe* Seemine.
W—mörtel m. (Bauw.). *Siehe* Mörtel, hydraulischer.
W—mühle f. *Water-mill*. Moulin *m.* à eau, hydalète *m.*
W—nase f., — **ablaufrinne f.** an Simsen, besonders an Hängeplatten (Bank.). *Drip, chin of a larmier, drip-nose*. Goulotte *f.*, menton *m.*, gouttière *f.* du larmier, mouchette *f.*
W—nötig, — **reich**, mit starkem — zudrange behaftet, von einer Grube, einem Gebirge gesagt. *Watery, wet, abounding in water*. Rempli d'eau.
W—opal m., **Hydrophan m.** (Miner.). *Aqueous opal, hydrophane*. Hydrophane *f.*, opale *f.* aqueuse.
W—pass m. (Bauw.). *Siehe* Kanalwage.
W— (Minierk.). *Siehe* Söhlüg und Horizontal.
W— (Seew.). *Horizontal, on a level*. Au niveau d'eau, horizontal.
W— — **er Riss m.** (Schiffb.). *Half-breadth-plan*. Plan *m.* horizontal, plan des lignes d'eau.
W— — **wechsel m.**, Wechsel des Niveaus durch Stauung des Wassers (Wasserb.). *Change of level*. Changement *m.* de niveau.
W—pfahlwerk n. (Befest.). *Siehe* Flussverpfählung.
W—platz m., wo man süßes Wasser einnimmt (Seew.). *Watering-place*. Aiguade *f.*, aigade *f.*
W—probe f. (Zuck.). *Water-test*. Preuve *f.* à l'eau.
W—rad n. (Feuerw.). *Aquatic girandole*. Girandole *f.* aquatique.
W— (Masch.). *Water-wheel*. Roue *f.* hydraulique.
W— — mit geraden Schaufeln. *Water wheel with plan paddles*. Roue hydraulique à aubes planes.

Wasserrad, doppeltzelliges —. *Double bucketed wheel*. Roue à godets doubles.

W —, **mittelschlächtiges** —. *Middle-shot wheel, breast-wheel*. Roue hydraulique de côté.

W —, **oberschlächtiges** —. *Overshot wheel*. Roue hydraulique en dessus ou à angots.

W —, **rückschlächtiges** oder **rückenschlächtiges** —. *High-breast-wheel*. Roue par derrière.

W —, **Segner'sches** —. *Barker's wheel, Barker's mill*. Roue hydraulique de Segner. Sieh Reaktionsrad.

W —, **unterschlächtiges** —. *Undershot water-wheel, stream-wheel*. Roue hydraulique en dessous.

W —, **schaufel f.** (Masch.). *Paddle, float-board, Palette f., aube f.* de la roue hydraulique.

W —**raum** m. eines Dampfkessels. *Water-space, water-room*. Chambre m. à eau.

W — — eines Schiffes. Sieh Wasserlast.

W —**regulator** m. eines Gebläses (Masch.). *Water-regulator*. Régulateur m. à eau.

W —**reservoir** n. (Lok.). *Water tank*. Caisse f. à eau.

W —**rohrkessel** m. (Dampf.). *Water tube boiler*. Chaudière f. à tubes d'eau.

W —**röste f.**, —**rotte f.** (Spinn.). *Water-retting, pond- or river-retting, water-steeping*. Rouissage m. à l'eau.

W —**sack** m. für Boote (Seew.). *Canvas tank*. Sac m. pour faire de l'eau.

W — — bei einer eisernen Brücke (Brückenb.). *Water space*. Cloison m. d'eau.

W —, **unterirdischer See** m. (Bergb.). *Subterranean mass of water, sump*. Bain m. d'eau (en Belgique). Sieh Wassermassen.

W —**säulen** ... —**gebläse** n. (Masch.). *Water-pressure blast-machine*. Machine f. soufflante à colonne d'eau.

W — —**maschine** f. (Bergb.). *Water-pressure engine, pressure-engine, hydraulic column-engine*. Machine à colonne d'eau.

W — —, **einfach wirkende** —. *Single-acting pressure-engine*. Machine à colonne d'eau à simple effet.

W — —, **doppelt wirkende** —. *Double-acting water-pressure-engine*. Machine à colonne d'eau à double effet.

W —**schaufel f.** (Pont., Seew.). *Scoop, water-scoop, boat's-scoop, skeel*. Écope f., escope f., sasse f.

W —**scheide f.** (Topogr.). *Partition of waters, water-shed*. Ligne f. de partage des eaux, pendant m. des eaux, falte m., versant m.

W — —, **Verteilungspunkt** eines Kanals (Wasserb.). *Summit-level, highest place or spot of a canal where two branches of the canal branch off*. Point m. culminant, point de partage.

W — —, **Scheidungsstelle** f. der Kanalgefälle etc. *Water-shed, water-spot*. Ligne f. de partage des eaux, falte.

W —**schenkel** m., **Wetterschenkel** eines Fensterflügels (Glas.). *Weather-rail, weather-board*. Larmier m. de châssis, rejetteau m.

W —**schere f.** (Techn.). *Shears pl. moved by water force*. Ciseaux f. pl. mues par hydraulique.

W —**schlag** m., —**stoss** m. bei Pumpen etc. *Water shock, jar of the water*. Coup m. d'eau.

Wasserschlangenf. — **länge f.**, **Mamierung** m., ein aus Segeltuch genähter enger Schlauch, hauptsächlich zum Füllen der Wasserfässer (Seew.). *Water-hose*. Manche f. à eau.

W —**schloss** m., —**stube f.** einer Hochquellenleitung (Wasserb.). *Water chamber*. Réservoir m. de distribution, château m. d'eau.

W —**schluss** m., —**verschluss** in Röhren, Schloten etc. (Bauw.). *Water-closing*. Clôture f. à l'eau.

W —**schnecke** f. (Bauk.). Sieh Schnecke.

W —**schot f.** (Seew.). Sieh Unterleesegeleschot und -spierbrass.

W —**schout** m. Musterungsbeamter für Schiffsmannschaften (Seew.). *Shipping-officer*. Officier m. chargé de surveiller les engagements des matelots.

W —**schraube** f. (Bauk.). Sieh Schnecke, archimedische.

W — —, **holländische** —. *Holland water-screw*. Vis f. hollandaise.

W —**schwärmer** m. (Feuerw.). Sieh Wasserkegel.

W —**segel** n. (Seew.). *Save-all, water-sail*. Voile f. d'eau, sous-bonnette f.

W —**spieler** m., **Abtraufe f.**, **Schmauze f.** einer Dachrinne oder eines Brunnens (Bauk.). *Gargoil, gargoyle*. Gargouille f.

W —**spiegel** m. (Bauk.). *Level of the water, water-level*. Niveau m. de l'eau.

W — —, **Oberfläche** des Wassers (Wasserb.). *Surface of the water*. Surface f. d'eau.

W —**spuken** n. (Masch.). *Priming*. Entraînement m. de l'eau par la vapeur.

W —**spülung** f. zum Eintreiben von Pfählen (Wasserb.). *Pile sinking with the water jet*. Enfoncement m. de pieux avec injection d'eau.

W —**stag** n. (Seew.). *Robstay*. Sous-barbe f. de beaupré, barbe jean.

W —**stand** m., —**wog** m., **Wog**, das Niveau der Grundwasser im Gebirge (Bergb.). *Déjà of water underground*. Niveau d'eaux, (à Mons:) levay m. d'eaux.

W — — — —**zeiger** m. *Water-level or mark*. Niveau d'eau.

W — — (Wasserb.). *Depth of the water, water-level*. Hauteur f. de l'eau.

W — —, **höchster** —. *High-water mark*. Haute eau, eaux pl. d'hiver.

W — —, **niedrigster** —. *Low-water mark*. Étiage m., bas étiage, eaux d'été.

W — —, —**linie f.**, —**marke f.** (Brückenb.). *Water-line, water-mark*. Niveau d'eau.

W — —, **mittlerer** —. *Mean-water mark*. Niveau moyen de l'eau.

W — —, **wirklicher** — (Lok.). *Actual level of water*. Niveau réel de l'eau.

W — —**glas** n. eines Dampfkessels. *Water-gauge glass, gauge-glass*. Indicateur m. d'eau, niveau à tube de verre.

W — —**shahn** m., **Proberhahn** eines Dampfkessels. *Gauge-cock, gauge-tap, water-gauge cock*. Indicateur d'eau, robinet m. d'épreuve, robinet d'essai, robinet de jauge, robinet de niveau, robinet indicateur.

W — —**linie** f., —**linie** an einem Dampfkessel. *Water-line*. Niveau d'eau.

W — —**rohre** f. (Dampf.). *Glass-gauge*. Niveau à tube de verre.

Wasserstandsverhältnisse n. pl., **normale** — eines Flusses (Wasserb.). *Regime of a river. Régime m. des eaux.*
W — — **szeiger** m. *Water-gauge. Indicateur du niveau d'eau.*
W — **station** f. (Eisenb.). *Sieh Wasserhaus.*
W — **stein** m., **Gossenstein** (Bauw.). *Sink. Évier m.*
W — —, **Handschleifstein**. *Water-stone. Pierre f. à l'eau.*
W — **stiefel** m. pl. *Waterproof boots, jack-boots. Bottes f. pl. imperméables.*
W — **stoff** m. (Chem.). *Hydrogen. Hydrogène m.*
W — — **gas** n. (Chem.). *Hydrogen gas, inflammable gas. Gaz m. hydrogène.*
W — — **gaslötrohr** n. (Chem.). *Hydrogen-gas blow-pipe. Chalumeau m. aéryhydrique.*
W — — **sulfid** n. (Chem.). *Sieh Schwefelwasserstoff.*
W — — **superoxyd** n., — — **hyperoxyd**, — — **dioxyd** (Chem.). *Peroxide or dioxide of hydrogen, hydric peroxide. Bioxide m. d'hydrogène, peroxyde d'hydrogène, eau f. oxygénée.*
W — **strahl** m., **Springbrunnen** m. (Bauk.). *Water-spout, fountain, jet of water. Jet m. d'eau.*
W — — (Hydr.). *Stream of the fluid, vein of water. Courant m. de fluide, veine f. de fluide, veine fluide.*
W — **strassen** f. pl. *Canals and navigable rivers, water-ways. Voies f. pl. navigables.*
W — **strecke** f. *Grundstrecke am unteren Stosse eines Strebbaues (Bergb.). Water-level, water-gate of a long-wall work. Ruelette f. (Belg.), voie f. de fond.*
W — **stube** f., **Revisionsloch** n. einer Wasserleitung, **Visitierbrunnen** m. (Wasserb.). *Man-hole of a water-conduit. Regard m. d'aqueduc.*
W — **tank** m. (Schiffb.). *Sieh Wasserkasten.*
W — **taue** n. pl. (Seew.). *Hawsers and cables for mooring purposes. Grelins n. pl. d'amarrage.*
W — **tender** m. *Sieh Wasserboot.*
W — **teilchen** n. pl. (Phya.). *Water-particles. Molécules f. pl. d'eau.*
W — **tiefe** f. eines Flusses, Kanals (Wasserb., Flussb.). *Deepness, depth. Mouillage m.*
W — **tonnenaufzug** m. *Water-balance. Balance f. d'eau.*
W — **trense** f. (Wasserb.). *Watering-snaffle, watering-bridle, common-snaffle. Bridon m. d'abreuvoir.*
W — — **gebiss** n. *Sieh Trensengebiss.*
W — **trommel** f., — — **gebläse** n., **Wettertrommel**, **Trombengebläse** (Masch.). *Trompe, water-blowing-machine, water-blowing-engine, trompe-blowing-apparatus. Trompe f., trombe f.*
W — **tropfenkollektor** m. zur Beobachtung der elektrischen Spannung der Luft (Elektr.). *Water dropping collector. Collecteur m. à gouttes d'eau.*
W — **tümpel** m. mit Wasser gekühlter Tümpel (Met.). *Water-tymp. Tympe f. à eau.*
W — **turm** m. *Water tower. Château m. d'eau.*
W — **ventil** n. (Dampfkn.). *Water-valve. Soupape f. à eau.*
W — **verdrängung** f. (Schiffb.). *Displacement. Déplacement m.*

Wasservergoldung f., **Glanzvergoldung** (Vergold.). *Gilding on water-size, gilding in distemper, burnished gilding on wood. Dorure f. en détrempe.*
W — **verlust** m. *Loss of water. Perte f. d'eau.*
W — **verschluss** m. *Sieh Wasserschluss.*
W — **versorgung** f. *Water-supply. Alimentation f. hydraulique.*
W — **vorrat** m. (Seew.). *Supply of water. Approvisionnement m. d'eau.*
W — **wage** f. (Feldm. u. Bauw.). *Sieh Kanalwage und Libelle.*
W — — **nquadrant** m. *Sieh Libellenquadrant.*
W — **wältigung** f. (Bergb.). *Sieh Wasserhaltung.*
W — **wand** f., **Brandung** f., **Brecher** m. (Seew.). *Breakers pl. Brisant m.*
W — **wanne** f., **pneumatische** — (Chem.). *Water-trough, pneumatic-trough, water-apparatus. Cuve f. hydropneumatique.*
W — **welle** f., **Welle** (Seew.). *Wave. Onde f. Sieh unter Welle.*
W — **werk** n. *Anlage zur Wasserversorgung. Water-work, town water-work. Pomperie f., usine f. de distribution d'eau. Sieh Wasserkraftanlage.*
W — **widerstand** m. (Schiffb.). *Sieh Widerstand.*
W — **wirtschaft** f. *Distribution of water. Distribution f. des eaux.*
W — **wog** m., *Wog in wasserreichen Gebirgsschichten (Bergb.). Waters pl. underground in a wash- or gravel-bed. Nappe f. d'eau dans un terrain aquifère, (Belg.): niveau m. Sieh Wasserstand.*
W — **zeichen** n., — **marke** f. (Pap.). *Water-mark. Filigrane m., filigramme m., marque f.*
W — **zoll** m., **Brunnenzoll** (Hydr.). *Water-inch. Pouce m. d'eau.*
W — **zuleitung** f. eines Dampfkessels. *Feed-apparatus, feeding-apparatus. Appareil m. d'alimentation.*
Wässern die Wiesen (Ackerb. etc.). *Sieh Bewässern.*
W — ein Schiff (Schiffb.). *To water a ship. Abreuver un bâtiment.*
W — (Web.). *Sieh Moirieren.*
Wast hiven! *Hört auf zu hiven! Pawl! heave and pawl! Tiens bon!*
W — rojen! *Hört auf zu rojen! Cease rowing! cease ours! Lève rames!*
Water ... — **garn** n. (Spinn.). *Water-twist. Fil m. du métier continu.*
W — **klosett** n. *Sieh Wasserklosett.*
W — **maschine** f., — **spinnmaschine**, **Drosselstuhl** m. (Spinn.). *Water spinning-frame, throstle-frame, throstle, water-twist. Continue f., métier m. continu.*
W — **zwirnmachine** (Spinn.). *Twining-throstle. Continue à retordre.*
Watt n. an der Mündung eines Flusses (Seew.). *Flat bank, mud-land. Banc m. de vase ou de sable devant les côtes et qui découvre à marée.*
Watte f. das auch zum Wattieren gebrauchte Produkt der Vorkratze. *Wad, wadding. Ouate f.*
W — **e**, **indische** —. *Indian wadding. Capoc m.*
W —, **Fell** n., **Pels** m., **Flies** n., (Vlies n.) (Spinn.). *Fleccc. Nappe f.*

- Watte, Füllung f.** beim Piquéweben (Web.). *Wadding*. Remplage m. de la chaîne.
- Wattenmaschine f.** (Spinn.). *Blower and spreader, spreading-machine, spreader*. Batteur-étaleur m.
- W— mit Nadeltrommel.** *Spreader with needle-cylinder*. Batteur-cardeur m.
- W— mit Spirale.** *Helicoidal spreader*. Batteur m. hélicoïde.
- Wattieren.** *To wat*. Ouater.
- Wau m., Färber—, Gelbkraut n., Färberreseda f.** (das Kraut von *Reseda luteola*) (Färb.). *Weld, wold, dyer's weed*. Gaude f.
- W— sein, Schulen laufen vom Winde gesagt** (Seew.). *To have becalmed, to be down*. Être au conseil.
- Wavellit m., Lasionit m.** (Miner.). *Wavellite*. Wavellite m., alumine f. phosphatée.
- Webe . . . —leine f., —leintau n.** *Ratling-rope*. Quarantinièr m.
- W— —, Salut—, Spring—.** *Sheer ratlines*. Enfilchures f. pl. qui vont jusqu'aux haubans les plus de l'arrière ou de l'avant.
- W— —n pl. nachholen, nachweben.** *To square the ratlines*. Reprendre les enfilchures.
- W— —nbändselung f.** *Ratline seizing*. Amarrage m. pour fixer les enfilchures sur les haubans.
- W— —stek n.** *Clove-hitch*. Demi-clef f. à capeler.
- W—maschine f.** (Web.). *Sieh Kraftstuhl*.
- W—stuhl m.** *Sieh Webstuhl*.
- Weben, ausweben die Wanten** (Seew.). *To rattle down rigging, to rattle the shrouds*. Enfilcher.
- W—, Damast —.** *To damask*. Damasser une étoffe de linge.
- W— (Seew.).** *Sieh Weven*.
- W— n., Weberei f.** *Weaving*. Tissage m.
- W— mit gekreuzter Kette** zur Erzeugung der Gazewebe. *Cross-weaving*. Tissage à chaîne croisée.
- Weber m.** *Weaver*. Tisserand m.
- W—baum m., Baum** (Web.). *Beam, roller*. Encouple f., ensuple f.
- W—blatt n.** *Sieh Weberkamm*.
- W—glas n., Fadenzähler m., Leinwandprober m.** (Web.). *Cloth-prover, weaver's glass*. Compto-fil m., loupe f. du tisserand.
- W—kamm m., Blatt n., Kamm, —blatt, Rietblatt, Rietkamm** (Web.). *Reed, slay, sley*. Peigne m., ros m., rot m.
- W—knoten m.** (Pont). *Bend, sheet-bend*. Nœud m. de tisserand.
- W—schiffchen n.** *Sieh Schütze*.
- W—schütze f.** *Sieh Schütze*.
- W—zange f., Noppzange, Klüppchen n.** (Web.). *Tweezer, weaver's tweezer or nippers* pl. Pincettes f. pl.
- Webererei f.** *Weaving*. Tissage m.
- Webfehler m.** (Web.). *Fault in weavings*. Défaut m. dans un tissu.
- Webstuhl m., Stuhl** (Web.). *Loom, weaver's loom*. Métier m. à tisser, métier.
- W—, atmosphärischer —, pneumatischer —** (Web.). *Pneumatic loom*. Métier pneumatique.
- W—, Band —.** *Ribbon loom*. Métier à rubans.
- W—, Brochier —.** *Swivel-loom*. Métier à brocher.
- Webstuhl für Noppengewebe.** *Loom for weaving loop fabrics*. Métier pour tissus bouclés.
- W—, Stück —.** *Lappet-loom*. Métier à broder.
- W—, mechanischer —.** *Sieh Kraftstuhl*.
- Wechsel m.** (Eisenb.). *Switch*. Aiguilles f. pl.
- W— (Bergb.).** *Sieh Wechselort*.
- W— des Monsuns** (Meteor.). *Change or breaking-up of the monsoon*. Renversement m. de la mousson.
- W— (Handel.).** *Bill of exchange*. Lettre f. de change.
- W—, Umschalter m., Kommutator n.** (Elektr.). *Circuit changer, commutator, switch*. Commutateur m.
- W— des Niveaus** (Hydr.). *Change of level*. Changement m. de niveau.
- W—, Schlüssel m., Trumm n., Trumpf m.** (Zimm.). *Trimmer*. Chevêtre m., linçoir n., linsoir m.
- W—, schwacher —.** *Thin trimmer*. Faux chevêtre.
- W—apparat m.** (Elektr.). *Current reverser*. Commutateur m. inverseur.
- W—balken m., Schlüsselbalken.** das zwischen die Balken eingelegte Trumm (Zimm.). *Trimming-joint*. Solive f. d'enchevêtreure.
- W—bewegung f.** (Masch.). *Intermittent motion*. Mouvement m. intermittent.
- W—feuer n.** (Schiff.). *Sieh unter Feuer*.
- W—hebel m., —platte f.** beim Hughes'schen Apparat (Tel.). *Figure-changing lever, reversing lever*. Levier m. inverseur.
- W—lade f.** (Web.). *Lathe with drop-bar*. Battant-lanceur m.
- W—männchen n.** eines Kurbelkommütators (Tel.). *Hand or handle of a tumbler-switch*. Manette f. d'un commutateur à manivelle.
- W—ort m.** der Fördergefässe im Schacht (Bergb.). *Changing-place in a shaft, meeting, meeting-place of the cages*. Chensoir m. (et Belgique), place f. du croisement des cages, croisement m.
- W—pflug m., Wendelpflug, Kehrpflug** (Ackerb.). *Turn-wrest or turn-wrist plough, ox-way plough*. Charrue f. tourne-oreille.
- W—platte f.** der Downton- und Stone-Pumpen (Schiffb.). *Suction-plate*. Plaque f. d'aspiration.
- W—rad n.** an Drehbänken (Techn.). *Change-wheel of the lathe*. Roue f. de rechange.
- W—sparren, Kehlschifter m., Zwergsparren m.** (Zimm.). *Valley-jack-rafter, trimmed rafter*. Chevron m. de remplissage.
- W—stein m., Mosaikziegel m., glasierter Ziegel** (Maur., Ziegelbr.). *Glazed tile or brick*. Tuile f. ou brique f. émaillée.
- W—stelle f.** der Fördergefässe in einem Schachte (Bergb.). *Sieh Wechselort*.
- W—strom m.** (Elektr.). *Alternating current*. Courant m. alternatif inverse.
- W— —anlage f.** (Elektr.). *Alternating current plant*. Usine f. à courant alternatif.
- W— —maschine f.** (Elektr.). *Alternator*. Alternateur m.
- W— —taste f.** (Tel.). *Double current key*. Manipulateur m. à inversion de courant.
- W— —zähler m.** (Elektr.). *Alternate-current meter*. Compteur m. pour courant alternatif.
- W—weibchen n.** beim Kurbelumshalter (Tel.). *Contact-stud, contact-piece, contact-knob*. Plot de contact d'un commutateur à manivelle.

Wechselwinkel *m. pl.* (Geom.). *Alternate angles pl.* Angles *m. pl.* alternés.

Wechseln den Zug (Eisenb.). *To change the train.* Changer *m.* le train.

W— den Anzug. *To change dress.* Changer *tenue f.*

W— eine Raa (Seew.). *To shift a yard.* Changer *une bergue.*

W— die Schoten der Kläver (Seew.). *To shift the sheets.* Changer *les écoutes.*

W— ein Segel (Seew.). *To shift a sail.* Changer *une voile.*

W— Signale (Schiffb.). *To exchange.* Échanger.

Wecker *m.* (Uhrm.). *Alarm, alarum.* Réveil *m.*

W— mit Selbstunterbrechung (Tel.). *Trembler, trembling-bell.* Sonnerie *f.* à trembleur.

W—, auf — legen (Tel.). *To put a bell in circuit.* Mettre sur sonnerie.

W—leitung *f.* (Tel. u. Teleph.). *Bell-line wire.* Fil *m.* de sonnerie.

W—taste *f.* (Tel.). *Bell-push.* Bouton *m.* de sonnerie.

W— — mit Rücksignal (Tel.). *Repeating bell-push.* Bouton de sonnerie à répétition.

W—uhr *f.* (Uhrm.). *Alarum, alarm-clock.* Pendule *f.* à réveil.

Weede *f.* (Befest.). *Siehe Bindeweide.*

Weg *m.* (Strassenb.). *Way, road.* Chemin *m.*, voie *f.*, route *f.*

W— mit festem Steingrunde, geschlagener —. *Mettled road.* Chemin ferré.

W—, makadamisierter —. *Macadamised road.* Macadam *m.*

W—, gedeckter — (Befest.). *Covered way, covert way.* Chemin couvert.

W—, vorderer gedeckter —. *Advanced covert way.* Avant-chemin couvert.

W—, Bahn *f.* (Mech.). *Space.* Espace *m.* parcouru, espace décrit.

W— des Kolbens (Dampf.). *Stroke, throw, piston's travel, length of the stroke.* Coup *m.*, course *f.* du piston.

W—, Bahn eines Punktes (Mech.). *Trajectory, way.* Trajectoire *f.*, chemin.

W—, nasser — (Chem.). *Humid way, wet way, wet method, wet process.* Voie humide.

W—, trockener — (Chem.). *Dry method, dry way, dry process.* Voie sèche.

W—bau *m.* (Strassenb.). *Construction or formation of roads, practising or laying-out of roads.* Construction *f.* des routes ou des chaussées.

W—dornholz *n.* (von *Rhamus cathartica*) (Bot.). *Buck-thorn.* Bourg-épine *f.*, nerprun *m.*, noirprun *m.*

W—eamt *n.*, Strasseninspektion *f.* *Office of a road-inspector.* Voirie *f.*

W—ebrücke *f.* (Eisenb.). *Siehe Wegüberführung.*

W—ekarte *f.* (Strassenb., Feldm.). *Track-chart, road-map.* Carte *f.* routière.

W—führen das Schlagholz (Forstw.). *To remove the felling, to cart the felling.* Enlever le bois d'une coupe.

W—gewaschen alles von Deck — (Schiff.). *Decks swept.* Ponts *m. pl.* balayés par la mer.

W—geweht von Segeln gesagt (Schiff.). *Carried away by the wind, blown away.* Emporté par le vent.

W—haspel *m.* *Siehe Steiglitze.*

Wegnahme *f.* eines Schiffes (Seerecht.). *Capture of a ship.* Prisse *f.* ou capture *f.* d'un navire.

W—nehmen, stehlen, abkniffen den Wind (Seew.). *To take the wind out of a sail, to becalm, to becalm a sail or a vessel.* Dérober, manger le vent à dérober.

W— — *n.* eines Bogengerüstes (Bauw.). *Striking or taking-down a center.* Décintrement *m.*

W—reißen *n.* des Heftumschlags (Buchb.). *Tearing-off the cover of a sewed book, unshitching.* Débrochage *m.*

W—säule *f.*, —weiser *m.*, —zeiger *m.* (Strassenb.). *Hand-post, sign-post, finger-post, way-work.* Poteau *m.* guide, poteau indicateur, colonne *f.* à bras, colonne itinéraire.

W—schaffung *f.* (Math.). *Siehe Elimination.*

W—schranke *f.* (Eisenb.). *Railway gate.* Barrière *f.*

W—thun ein Bohrloch (Bergb.). *To shoot or to blast a hole.* Tirer un trou de mine.

W— — *n.*, Losschlessen *n.* eines Bohrloches oder Sprengschusses (Bergb.). *Shooting or blasting of a bore-hole.* Tirage *m.* d'un coup de mine.

W—treten! Tretet weg! Kommando im Seew. *Break off the rangs!* Rompez les rangs!

W—überführung *f.*, Wegebrücke *f.* über der Bahn (Eisenb.). *Crossing over the railway, over-bridge.* Passage *m.* en dessus ou par dessus, viaduc *m.* en dessus des rails.

W—übergang *m.* im Niveau, Niveauübergang (Eisenb.). *Level-crossing.* Passage à niveau. *Siehe Niveauübergang.*

W— —, schräger — (Eisenb.). *Level-crossing on the skew.* Passage oblique.

W—unterführung *f.*, Brückthor *n.* unter der Bahn (Eisenb.). *Crossing under the railway, under-bridge.* Passage en dessous, passage inférieur, viaduc en dessous des rails.

W—weiser *m.* (Seew.). *Fairleader, rack block, rack-rope.* Conduit *m.*

W— —, —zeiger *m.* (Strassenb.). *Siehe Wegsäule.*

Weger *m. pl.*, die innere Beplankung eines Schiffes (Schiffb.). *Ceilings.* Vaigras *f. pl.*

W—n, ein Schiff —, aus —. *To place the ceiling into a ship.* Vaigrer le vaisseau.

W—, schräge —. *Oblique ceilings.* Vaigras obliques.

W—planken *f. pl.* neben dem Kiel, Sandstrak *m.* Limber-strake. *Virure f.* de paraclose.

Wegerung *f.*, Garnierung *f.*, Innenbeplankung *f.* (Schiffb.). *Ceiling, interior planking.* Vaigrage *m.*

Wehen, vom Wind gesagt (Seew.). *To blow.* Venter.

W—, in Böen —. *To blow in squalls, to be puffy.* Venter à rafales.

W—, aus den Läden —. *To blow or to be blown out (off, from) the bolt ropes.* Déralinguer par force de vent.

W—, steif oder hart —. *To blow stiff, hard or high.* Surventer, venter fort ou grand frais.

W—lassen die Flagge (Seew.). *To display the flag or colours, to show the colours.* Déployer le pavillon, faire pavillon.

- Wehen lassen**, die Flagge im Schau —. *To hoist the flag with a waft. Mettre le pavillon en berne.*
- Wehr** n. (Wasserb.). *Weir* or *wier*, *wear*. Déversoir m., barrage m.
- W—** (Befest.). *Sieh Staudamm.*
- W—, bewegliches** —. *Temporary or movable dam. Barrage mobile, barrage volant.*
- W—, Dammbalken—, Nadel—, Trommel—. *Sieh diese.***
- W—, festes** —. *Permanent dam. Barrage fixe.*
- W—, hölzernes** —. *Wooden dam. Barrage en bois.*
- W—, selbstwirkendes** — (Wasserb.). *Movable weir. Barrage à appareils mobiles, mus par la chute elle-même.*
- W—, steinernes, massives** —. *Stone-dam, dam of stone masonry. Barrage en maçonnerie.*
- W—baum** m. einer Wassermühle. *Saddle-beam cill. Palplanche f. Sieh Fachbaum.*
- W—bock** m. (Wasserb.). *Frame. Fermette f.*
- W—gefälle** n. (Wasserb.). *Water-fall. Chute f. d'eau produite à l'aide d'un barrage.*
- W—klappe** f. (Wasserb.). *Gate of a moveable weir. Vanne f. tournante, hausse f.*
- W—mauer** f. (Wasserb.). *Water-stop-wall. Mur m. de batardeau.*
- W—nadel** f., **Rechenstab** m. (Wasserb.). *Stop-plank. Aiguille f. de pertuis.*
- W—rücken** m. (Wasserb.). *Crest of weir. Couronnement m.*
- W—türmchen** n. (Befest.). *Turred of a batardeau. Dame f. d'un batardeau.*
- Welch** (Techn.). *Soft. Mou, molle.*
- W— von Metallen gesagt** (Met.). *Soft. Doux, doux.*
- W—er Tritt** m. (Web.). *Sieh Tritt, weicher.*
- W—bild** n. (Strassenb.). *Boundaries pl., precincts pl. of a town. Banlieue f.*
- W—blei** n., **Kaufblei** (Met.). *Refined or soft lead, merchant-lead. Plomb m. raffiné, plomb doux, plomb marchand.*
- W—brand** m. (Ziegl.). *Plase-brick, pecking-brick, sandel- or sandal-brick, semel- or samal-brick. Brique f. de rebut.*
- W—braunstein** m., **Pyrolusit** m. (Miner.). *Pyrolusite. Pyrolusite f. u. m., manganèse m. oxydè.*
- W—brod** n. *Sieh Brod.*
- W—eisenkies** m. *Sieh Wasserkies.*
- W—feuern** das Roheisen beim Puddeln (Met.). *To melt down. Fondre.*
- W—floss** n. (Met.). *Sieh Floss.*
- W—kufe** f. (Bierbr.). *Steeping-trough, steeping-cistern. Cuve f. mouilloire.*
- W—laud** n. (Topogr.). *Soft ground. Terrain m. mou.*
- W—leder** n., der Name für alle weichen Leder (Lohg.). *Soft-leather. Mollterie f.*
- W—lot** n. (Techn.). *Sieh Schnell-Lot.*
- W—löten** n. (Techn.). *Soft soldering. Soudure f. tendre (ou simplement:) soudure.*
- W—machen** n. (Techn.). *Softening. Adoucissement m.*
- W—manganerz** m. (Miner.). *Sieh Weichbraunstein.*
- W—schiene** f. (Eisenb.). *Sieh Weichenschiene.*
- W—zerrennen** n. (Met.). *Fining of refined pig-iron. Affinage m. de la fonte mazée.*
- Weiche** f., **Aus—** (Eisenb.). *Switch, shunt, shunting, siding-place, turnout, points pl. Change-ment m. de voie.*
- W—, Aus—** in einem Kanal (Wasserb.). *Turn-out. Elargissement m. d'un canal pour faire passer les bateaux.*
- W—** mit Gegengewicht. *Switch with counterpoise. Aiguille f. à contre-poids.*
- W—** mit zwei Gleitungen, **Doppel—**. *Double switch, switch with two sliding tongues. Change-ment à double aiguille.*
- W—, dreigleisige** — oder **Aus—**. *Three-throw switch. Change-ment à trois voies.*
- Welchen** f. pl., **selbstwirkende** — (Eisenb.). *Sprung switches. Aiguilles f. pl. automates.*
- W—stellen**. *To work the points, to make the road. Aiguiller.*
- W—, die** — ist gestellt (Eisenb.). *The road is made. La voie est aiguillée.*
- W—bock** m. (Eisenb.). *Switch-box, point-box. Cage f. de l'excentrique, boîte f. de manœuvre.*
- W—hebel** m. (Eisenb.). *Switch-lever. Levier m. d'aiguille.*
- W—kurve** f. (Eisenb.). *Curve of sliding. Courbe f. d'évitement.*
- W—schiene** f., **Ausweischschiene**, **Zunge** f. (Eisenb.). *Siding-rail, slide-rail, moveable rail, sliding-tongue, switch-tongue. Rail m. mobile, switch f., aiguille.*
- W—schwelle** f. (Eisenb.). *Switch-sleeper. Traverse f. spéciale.*
- W—sicherung** f. (Eisenb.). *Interlocking device. Enclenchement m. par serrure.*
- W—signal** n. (Eisenb.). *Switch-signal. Signal m. de branchement.*
- W—stelle** m., —**wärter** m. (Eisenb.). *Switch-man, switcher, point's-man. Garde-excentrique m., aiguilleur m.*
- W—stellvorrichtung** f. *Switch movement. Appareil m. de manœuvre.*
- W—stuhl** m., **Gleitstuhl** (Eisenb.). *Scotch-chair. Coussinet m. de glissement.*
- W—weiser** m. (Eisenb.). *Point indicator. Indicateur m. de l'aiguille.*
- W—winkel** m. (Eisenb.). *Sieh Kreuzungswinkel.*
- W—zulage** f. *Sieh Weichenschiene.*
- Weichselbaum** m. (*Prunus cerasus* oder *Cerasus vulgaris*). *Common cherry-tree. Cerisier m.*
- Weide** ... —**platz** m., —**grund** m. (Ackerb.). *Pasture-land, pasture-ground. Placage.*
- W—recht** n. (Ackerb.). *Right of pasturage. Droit m. de placage.*
- Weiden** ... —**holz** n., das Holz der Weidenarten. *Willow, sallow. Saule m.*
- W—rute** f. zu Korbmacherarbeit etc. *Willow-twig, osier-twig, wicker. Verge f. d'osier.*
- Weife** f. (Web.). *Sieh Haspel.*
- Weifen** (Spinn.). *Sieh Haspeln.*
- Weih** ... —**becken** n., —**kessel** m., —**wasserbecken** in einer Kirche. *Holy-water pot, holy-water stone, holy-water vessel. Bénitier m., eau-bénitier m.*
- W—kessel** m. *Sieh Weihbecken.*
- W—rauchfass** n. *Censer. Encensoir m.*
- W—wasserbecken** n., —**wasserkessel**. *Sieh Weihbecken.*
- W—wedel** m. *Holy-water-sprinkle, aspergill. Goupillon m., aspersoir m.*
- Weiher** m., **Teich** m. (Wasserb.). *Pond, pool. Étang m.*

Weinwirtschaft *f.* (Wasserb., Ackerb.).
Pool-economy. Évolage m.

Wein *m.* *Wine. Vin m.*

W—, junger, herber —. *Acid wine, hart wine. Vin vert.*

W—, moussierender —, **Schaum** —. *Sparkling wine. Vin mousseux.*

W—, Obst —, **Frucht** —. *Domestic wine, fruit-wine. Vin de fruits.*

W—, starker —. *Strong wine. Vin fort.*

W—, süsser —, **Ausbruch** *m.*, **Liqueur** —. *Sweet wine. Vin doux, vin sucré.*

W—, Tafel —. *Table-wine. Vin de table.*

W—, zäher, lang gewordener —. *Oily wine, ropy wine. Vin flant, vin tourné à la graisse.*

W— für die Mannschaft (Seew.). *Ration wine for the crew. Vin de ration.*

W— abziehen. *To rack, off or to draw off wine. Soutirer du vin.*

W—berg *m.*, **Wingert** *m.* *Vine-gard, vineyard. Vigne f., vignoble m.*

W—arbeiter *m.*, **Winzer** *m.* *Vine-dresser, vintager. Vigneron m., vendangeur m.*

W—spfahl *m.* *Sieh Weinpfahl.*

W—essig *m.* *Wine-vinegar. Vinaigre m. de vin.*

W—gähmung *f.* *Sieh Gähmung.*

W—geist *m.*, **Spiritus** *m.*, **Alkohol** *m.* *Spirit, spirit of wine, alcohol. Esprit m. de vin, alcool m.*

W—, rectificierter —. *Alcohol. Alcool.*

W—firnis *m.* (Mal). *Spirit-varnish. Vernis m. à l'alcool, vernis spiritueux.*

W—messer *m.* (Techn.). *Alcoholometer. Alcoolomètre m.*

W—thermometer *n.* (Phys.). *Spirit-thermometer. Thermomètre à l'alcool.*

W—heber *m.* *Sieh Heber und Stechheber.*

W—hefenasche *f.* (Chem.). *Clavellated ashes pl., calcined wine lees, potash obtained from lees of wine. Cendres f. pl. gravelées.*

W—kamm *m.*, **Traubenkamm**, **Rapp** *m.* (Chem.). *Rape. Râpe f., rafle f.*

W—lager *n.* *der Bodensatz oder die Weinhefe im Wein. Wine lees pl. Lie f. de vin.*

W—, Fasslager *im Weinkeller* (Küf.). *Gauntree, stilling, stand for casks. Chantier m., tréteau m. à tonneaux.*

W—laube *f.*, **Rebengeländer** *n.* *Vine-arbour, vine-trellis. Treille f.*

W—most *m.* *Sieh Most.*

W—pfahl *m.* (Gärtn.). *Wine-prop. Échalas m.*

W—presse *f.*, **Kelter** *m.* *Wine-press. Pressoir m.*

W—pütze *f.*, **Backelmer** *m.* (Seew.). *Can. Bidon m.*

W—ration *f.* (Seew.). *Allowance of wine. Ration f. de vin.*

W—rebe *f.* *Vine, vine-twig. Cep m. de vigne. vigne f.*

W—nschwarz *n.* (Mal). *Wine-black. Noir m. de vigne.*

W—säure *f.*, —**steinsäure** (Chem.). *Tartaric acid. Acide m. tartarique, acide tartrique.*

W—stecher *m.* (Küf.). *Brouch, gimblet. Perçoir m., gibelet m.*

W—sticher *m.*, **Probierer des Weins**. *Judge of wine, wine-taster. Gourmet m.*

W—stein *m.* (Chem.). *Tartar, cream of tartar, bitartrate of potassa, acid potassic tartrate, argol, argal of commerce, wine-stone. Tartre m., bitartrate m. de potasse.*

Technolog. Wörterbuch I.

Weinstein, gereinigter —. *Cream of tartar, purified tartar, cremor tartari. Crème f. de tartre.*

W—, roher —. *Argol, argal, crude tartar, wine-stone. Tartre brut.*

W—rahm *m.* (Chem.). *Sieh Gereinigter Weinstein.*

W—säure *f.* (Chem.). *Sieh Weinsäure.*

W—, brenzliche —. *Pyrotartaric acid. Acide m. pyrotart(a)rique.*

W—stube *f.* *Vine-shop. Cabaret m.*

W—trester *pl.*, —**treber** *pl.* *Grape-cake. Maro m. de raisin.*

W—wage *f.* (Phys.). *Œnometer, vinometer. Œnomètre m., pèse-vin m.*

Weinig (Chem. etc.). *Vinous, viny. Vieux.*

Weiser *m.* (Web.). *Sieh Fadenleiter.*

W— einer Uhr (Uhrm.). *Sieh Zeiger.*

W—draht *m.* *zum Durchbohren der Thon-pfeifen* (Töpf.). *Wire for piercing the clay-pipes. Aiguille f.*

Weiss. *White. Blanc.*

W—es Fischbein. *Sieh Sepia.*

W—n. *White. Blanc m.*

W—, Chinesisches — (Seidenfärb.). *China-white. Blanc de Chine.*

W—, Spanisches —, **Wismut** — (Chem.). *Flake-white, Spanish-white, magistery of bismuth. Blanc de fard, blanc de perle, blanc d'Espagne.*

W—, gelblich — (Färb.). *Cream-coloured white. Blanc m. crème.*

W—bad *n.*, **Hauptölbäd** *in der Türkisch-rotfärberei*. *White-bath. Bain m. d'huile, huile-lage m., bain blanc.*

W—binder *m.* *Sieh Weisser.*

W—blech *n.*, **verzinntes Eisenblech** (Met.). *Tin-plate, sheet-iron coated with thin, tinned sheet-iron, tinned iron plate. Fer-blanc m., fer m. en feuilles blanc, fer en lames étamé.*

W—, mattes —. *Terne-plate. Fer-blanc terne.*

W—tafel *f.* (Met.). *Tin-plate. Fer-blanc, feuille f. de fer-blanc.*

W—ware *f.*, **Klempnerel** *f.* *Tin-wares pl. Ferblanterie f.*

W—bleierz *n.*, **Bleispat** *m.*, **Cerussit** *m.*, **kohlensaures Bleioxyd** *n.* (Miner.). *White lead ore, carbonate of lead, cerusite. Céruse f., plomb m. blanc, plomb carbonaté.*

W—brot *n.* (Bäck.). *White-bread, wheaten bread. Pain m. blanc.*

W—, feines —. *Soft bread, tense bread, tensed bread. Pain mollet fin.*

W—brühe *f.*, **Degras** *n.* (Sämschg.). *Fish-oil which has been used in chamoising. Dégras m.*

W—buchenholz *n.* (von *Carpinus betulus*). *Hornbeam. Charme m.*

W—dornholz *n.* (von *Crataegus oxyacantha*). *Hawthorn, white thorn. Aubépine f., épine-blanche f.*

W—eisen *n.*, **gefeintes Eisen** (Met.). *Refined iron. Fonte f. mazée f., fer m. fin.*

W—erz *n.*, **Arsen kies** *m.* (Miner.). *Arsenical iron. Fer arsenical.*

W—feuer *n.* (Met.). *Running-out fire. Finerie f.*

W—floss *n.* *Sieh Weisses Roheisen unter Roheisen.*

W—gar, alaugar (Weissg.). *Tawed, alumed. Mégissé.*

- Weissgerber m.** *Tawer. Mégisseur m.*
W—gerbererei f., Alaungerberei (Verfahren). *Tawing. Mégisserie f., mégie f.*
W— — (Ort, Geschäft). *Tawery. Mégisserie.*
W—glitzerz n., Silberfahlerz (Miner.). *Grey copper. Plomb m. sulfuré antimonifère et argentifère, cuivre m. gris. Sieh Fahlerz.*
W—glühen n. (Met., Schmied.). *Incandescence, white-heat. Incandescence f.*
W—glühend. *White-hot, welding-hot. Blanc au feu.*
W— — machen (Schmied. etc.). *To give a white-heat, to give a welding-heat. Chauffer blanc chauffer au blanc, rougir en blanc.*
W—glühhitze f. (Schmied. etc.). *White-heat, welding-heat. Chaleur f. blanche, chaude f. à blanc, chaude blanche.*
W—kalk m., Fettkalk (Maur.). *Fat lime, white-lime. Chaux f. grasse.*
W—kupfer n. *Sieh Argentan und Neusilber.*
W—lot n. (Techn.). *Sieh Schnelllot.*
W—machen. *Sieh Feinen.*
W—metall n., Hartzinn n., Schlüsselzinn, eine Zinnlegierung (Met.). *Pewter, plate-pewter. Potin m., potin à vaisselle.*
W— —, versilbertes —. *Argentine. Argentine f.*
W—nickelkies m., —nickelers n., Arseniknickel n. (Miner.). *Arsenical nickel, white arsenical nickel. Nickel m. arsenical blanc.*
W—ofen m. (Met.). *Refining furnace, refinery-furnace. Four m. de finerie. Sieh Feineisenfeuer.*
W—pappelholz n. (von *Populus alba*). *Able, able wood, white poplar. Peuplier m. blanc.*
W—sieden das Silber etc. *To blanch. Blanchir.*
W— — n. des Silbers etc. (Met.). *Blanching. Blanchiment m.*
W—stein m., weisser Konzentrationsstein (Met.). *White metal. Métal m. blanc, matte f. blanche de cuivre.*
W—stuck m., Marmorinoputz m. (Bauw.). *White stucco, stucco-lustro, white parget. Stuc m. blanc, plâtre m. fin, plâtre luisant.*
W—sudkessel m. (Münzw. etc.). *Blanching-boiler. Bouilloir m.*
W—tannenholz n., Tauneholz (von *Pinus pecea Linné*). *Deal, fir-wood. Sapin m., bois m. de sapin.*
W—tellur n., Schrifttellur (Miner.). *Graphic tellurium, yellow tellurium. Tellure m. natif auro-argentifère. Sieh Schriffterz.*
- Weisse f.** *Sieh Kalkmilch.*
- Weissen** eine Wand (Maur.). *To white-wash. Blanchir une muraille etc.*
W— das Roheisen (Met.). *Sieh Feinen.*
- Weisser m., Weisstüncher m.** (Bauw.). *Pargetter. Blanchisseur m., barbouilleur m. Sieh Tüncher.*
- Weit . . . —läufig** (Bauk.). *Diastyle. Diastyle.*
W—sichtig, fernsichtig (Opt.). *Long-sighted, presbyopic. Presbyte, qui a la vue longue.*
W—stab m. eines Fensters in Stein, **Kämpfer m.** (Bauk.). *Transom of a window. Imposte f., dormant m. de croisée en pierre.*
W— —, **Loosholz n., Latteholz** eines Fensterfutters. *Dormant-tree, lock-rail, cross-rail of a French casement. Traverse f. moyenne, dormant m. en bois d'une croisée à battant.*
- Weite f.** eines Sternes (Astron.). *Amplitude. Amplitude f.*
W—, nördliche —. *Northern amplitude. Amplitude septentrionale.*
W—, südliche —. *Southern amplitude. Amplitude méridionale.*
W— (Techn.). *Width. Largeur f.*
W—, lichte —. *Width in the clear. Largeur dans œuvre.*
W—, lichte — eines Bogens. *Span, chord. Ouverture f., vide m. Sieh Spannweite.*
W—, innere freie — eines Raums, **Tracht f.** der Decke. *Inner span of a room. Portée f. de rez.*
- Weiten f. pl.** (Buchdr.). *Pigeon-holes. Blancs m. pl.*
W—messer m. *Apomecometer. Apomécomètre m.*
- Weiter . . . —gabe f.** eines Signals (Eisenb.). *Transmission. Transmission f. d'un signal.*
W—geben, —telegraphieren (Tel.). *To retransmit a message, to retransmit by telegraph. Réexpédier télégraphiquement.*
W—versendung f. (Eisenb.). *Sending on, transmission of goods. Réexpédition f.*
- Welzen m., Weizen m.** (Ackerb.). *Wheat. Froment m.*
W—, türkischer —. *Sieh Mais.*
W—mühle f. (Müll.). *Wheat-mill. Moulin m. pour froment.*
- Welger n.** *Sieh Weller.*
W—holz n. *Sieh Wälgerholz.*
- Welgern.** *Sieh Wälgeru.*
- Well . . . —baum m.** (Masch.). *Arbor, beam, shaft, axle-tree. Arbre m.*
W— — (Büchsenm.). *Sieh Nusszapfen.*
W— — (Uhrm.). *Sieh Federstift.*
W—blech n. *Undulated sheet-iron. Tôle f. ondulée.*
- W—daumen m., Hebedaumen, Kamm m.** (Masch.). *Swingle, cog, knob, lift, lifter, tappet, nipper, wiper. Levée f., came f., came f., mentonnet m.*
- W—grund m.** aus Trieb sand bestehend (Seew.). *Shifting-ground. Fond m. mouvant.*
- W—kranz m.** eines Schwungrades. *Sieh Hülse.*
- W—rad n.** (Masch.). *Arbor-wheel. Roue f. sur l'arbre.*
- W—ringe m. pl.** einer hölzernen Welle. *Sieh Zapfenringe.*
- W—sand m.** (Seew.). *Sieh Wellgrund.*
- W—zapfen m. pl.** des Blasebals einer Feldschmiede. *Bellows-gudgeons pl. Tourillons m. pl. de soufflet.*
- W—** — (Masch.). *Pivot, axle-end, gudgeon, journal. Tourillon, pivot m.*
- W—** —pfanne f. der Richtschraube (Art.). *Cheek. Crapaudine f.*
- Welle f., Karnies m.** (Bauk.). *Cyma, kymation, cymatium. Gueule f., cymaise f., onde f.* (Die verschiedenen Arten sieh unter Karnies.)
W— (Masch.). *Arbor, arbour, beam, shaft, axle-tree. Arbre m., cylindre m., axe m.*
W—, Daumen—. *Cam-shaft, tumbling-shaft, wallower, shaft. Arbre à cames.*
W— mit zwei gegenüberstehenden Hebeln (Lok.). *Cross-axle. Axe m. en T.*
W— eines Hebezeuges, **Kreuzhaspel n.** (Masch.). *Windlass of a triangle-gin, gin-windlass. Moulinet m., treuil m., treuil à leviers d'une chèvre.*

Welle einer Mühle (Müll.). *Main-shaft*. Arbre moteur.

W— des Gangspills (Seew.). *Barrel*. Mèche f.

W— des Steuerrads (Seew.). *Barrel of the wheel*. Cylindre m. ou arbre de la roue du gouvernail.

W—, gekröpfte —. *Cranked shaft, crank-shaft*. Arbre à vilebrequin, axe à manivelle, axe coudé.

W—, doppelt gekröpfte —. *Double-cranked shaft*. Arbre doublement coudé.

W—, liegende, horizontale —. *Lying or horizontal-shaft*. Arbre horizontal, arbre de couche.

W—, stehende —. *Sich* Winde.

W—, stehende —. *Vertical shaft, spindle*. Arbre vertical.

W—, Steuerungs— (Masch.). *Weigh-shaft*. Arbre des tiroirs.

W—, Umstenerungs— (Masch.). *Starting-shaft, reversing-shaft*. Arbre de mise en train.

W—, Vorlege—. *Counter-shaft*. Axe de transmission.

W— eines Fluidums (Phys.). *Wave, undulation*. Onde f., ondulation f. *Sich* Wasserwelle.

W—, stehende — (Phys.). *Stationary wave*. Onde fixe.

W— (Seew.). *Wave, sea*. Lame f., vague f., onde. *Sich* See.

W—, Bug— (Schiffb.). *Bow-wave*. Lame soulevée par l'avant d'un navire en marche.

W—, Einzel—. *Sich* Solitärwelle.

W—, Flut—, Gezeiten—. *Tidal wave*. Onde-marée f., onde de marée.

W—, Gleichgewichts—. *Sich* Solitärwelle.

W—, Grund— (Hydrogr.). *Ground-wave*. Lame de fond.

W—, Hochsee—. *Deep-sea wave*. Lame de haute mer, vague de hauteur.

W—, Oberflächchen—. *Surface-wave, surface-sea wave*. Onde de surface.

W—, Ocean—. *Oceanic wave*. Vague de l'océan.

W—, oscillierende —. *Oscillating-wave*. Onde oscillatoire.

W—, Roll—. *Surf wave*. Lame de ressac

W—, Solitär—, Gleichgewichts—, Einzel—. *Solitary wave*. Onde solitaire.

W—, spitze —. *Scooped-out wave*. Onde clapoteuse.

W—, stehende —. *Standing-wave*. Onde immobile, vague qui s'élève et s'abaisse sur place.

W—, Sturm—. *Storm-wave*. Vague soulevée dans un coup de vent.

W—, Tide—. *Sich* Flutwelle.

W—, trochoidale —. *Trochoidal wave*. Lame trochoidale.

W—, Übertragungs—. *Travelling-wave, wave of translation*. Onde courante.

W—, unterseeische —. *Ground-wave*. Lame sourde.

W—, Wind—. *Wind-wave*. Vague f. du vent, lame f.

W—, Reissigbündel n. (Wasserb.). *Fagot, faggot, fascine, bundle of brush-wood*. Fagot m., bourée f., cotret m., faisceau m.

Wellen f. pl. (Glasm.). *Sich* Streifen.

W—, elektromagnetische oder Hertzische — (Elektr.). *Electromagnetic or Hertzian waves*. Ondes f. pl. électro-magnétiques.

Wellenbewegung f. (Phys.). *Undulation, undulating motion*. Ondulation f., mouvement m. ondulateur.

W—brecher m., Risbank f. (Wasserb.). *Break-water, wave-screen*. Risban m., brise-flots m., brise-lames m.

W— —, schwimmender — (Seew.). *Floating break-water*. Brise-lames flottant.

W—förmig (Phys.). *Undulatory*. Ondulateur.

W—furchen f. (Geol.). *Ripple-mark*. Sillon m. ondulé.

W—höhe f. (Hydrogr.). *Height of waves*. Hauteur f. des lames.

W—kamm m. (Hydrogr.). *Crest or top of a wave*. Crête f. d'une lame.

W—kröpfung f. (Maschb.). *Crank of a shaft*. Coude f. d'un arbre.

W—kupplung f. (Maschb.). *Shaft coupling*. Accouplement m. des arbres.

W—länge f. (Phys.). *Wave-length*. Longueur f. d'onde ou d'une lame.

W—leitung f. (Masch.). *Sich* Wellentransmission.

W—löcher n. pl. eines Hebezeugs. *Mortise-holes* pl. Mortaises f. pl.

W—schiene f. (Eisenb.). *Fish-bellied rail, belly-rail*. Rail m. ondulé à ventre de poisson.

W—schlag m. (Seew.). *Rut of the sea, shock of the wave*. Coup m. de mer.

W—thal n. (Hydrogr.). *Wave-hollow, trough of the sea*. Creux m. des lames, vide m. entre les lames.

W—transmission f. (Masch.). *Shafting*. Transmission f. de mouvement par arbres.

W—tunnel m. (Schiffb.). *Sich* Schraubentunnel.

W—zug m. (Hydrogr.). *Series of waves*. Série f. de flots.

Weller m., Welger m., dünne Wulst f. von Thon für Thonpfeifen (Töpf.). *Roll*. Rouleau m.

W—holz n. *Sich* Stieckholz.

W—wand f., **Lehmwand** (Bauw.). *Mud-wall, cob-wall*. Mur m. en torchis.

W—werk n. (Bauw.). *Mud-walling*. Maçonnerie f. en torchis, maçonnerie en bousillage.

W—zeug n., **Strohlehm** m., **Kleiberlehm** (Bauw.). *Mud, loam and straw*. Torchis m., bousillage m.

Wellern mit Stroh und Lehm mauern (Bauw.). *To mud-wall, to build with loam and straw*.

Torcher, bousiller.

Welschkorn n. *Sich* Mais.

Welt . . . —ausstellung f. *Universal or international exhibition*. Exposition universelle f.

W— oder **Erdkarte** f., **Planiglob** m. (Geogr.). *Circular chart or planisphere of the earth*. Mappede monde f.

W—system n., **Sonnensystem**, **Planetensystem** (Astron.). *System of the world, solar system*. Système m. du monde, système solaire, système planétaire.

Wendeeisen n. (Schloss.). *Sich* Wendeeisen.

Wende . . . —achse f. eines Schleusenthores (Wasserb.). *Axis of the keel-post of a lock-gate*.

Pivot m. d'une porte d'écluse.

W—becken n. eines Kanals zur Umdrehung der Boote (Wasserb.). *Turning-basin*. Bassin m. de virement.

W—eisen n., **Windeisen** (Techn.). *Srench, tap-wrench*. Tourne-à-gauche m.

- Wendehöhle** *f.*, — *nische* *f.*, **Thorkammer** *f.* einer Schleuse (Wasserb.). *Hollow quoin, gate-hole, gate-chamber. Enclave f., chardonnet m.*
- W-nische** *f.* *Sieh Wendehöhle.*
- W-pflug** *m.* *Sieh Wechselflug.*
- W-punkt** *m.* (Math.). *Sieh Inflexionspunkt.*
- W-säule** *f.* eines Schleusenthores (Wasserb.). *Quoin, heel-post. Poteau-tourillon m.*
- W-sappe** *f.* (Befest.). *Sieh Schlangensappe.*
- W-schemel** *m.* (Eisenb.). *Sieh Vordergestell.*
- W-** — (Fuhrw.). *Sieh Lenkschemel.*
- W-schleuse.** *Sieh Trommelschleuse.*
- W-walze** *f.*, **Wender** *m.*, **Schnellwalze**, **Fixwalze**, **Schneller** *m.* an der Walzenkarde (Spinn.). *Clearer. Nettoyeur m., déboureur m., coureur m.*
- Wendel** . . . — *stufe* *f.*, **gewendelte Stufe** (Bauw.). *Winder. Marche f. dansante, marche gironnée, giron m. triangulaire.*
- W-treppe** *f.*, **Schneckenstiege** *f.* (Bauk.). *Winding-stairs pl., cockle-stairs pl. Escalier m. en limaçon, escalier à vis.*
- W-** — mit Spindel. *Newelled winding-stairs. Escalier vis à noyau.*
- W-** — mit ausgekehrter gewundener Spindel. *Winding-stairs with channelled twining-newel. Escalier à noyau creusé ou à collet rampant.*
- W-** —, **ringförmige** — ohne Spindel. *Winding-stairs without newel. Escalier en fer à cheval.*
- W-** — mit gewundener Spindel. *Winding-stairs with twisted newel. Escalier à noyau rampant.*
- W-** — mit hohler Spindel, **hohlspillige Treppe.** *Open-newelled winding-stairs pl. Escalier à noyau vide ou à noyau suspendu.*
- W-** — mit ringelförmiger Spindelmauer. *Cockle-stairs pl. Escalier en limace ou en limaçon.*
- W-** —, **freitragende** —. *Geometrical winding-stairs. Escalier suspendu dit vis à jour.*
- Wenden, drehen** (Techn.). *To turn. Tourner.*
- W-**, **über Stag gehen, stagen** durch den Wind drehen, wenden (Seew.). *To tack ship, to go about, to stay. Virer de bord, virer vent devant.*
- W-**, **vor dem Winde** —, **halsen.** *To veer. Virer vent arrière, virer lof pour lof.*
- W-**, **klar zum** —! *Ready all! Ready about! Pare à virer.*
- Wender** *m.* der Schrubbelmaschine (Spinn.). *Sieh Wendewalze.*
- Wendung** *f.*, **Umschlag** *m.* der Gallerie oder der Sappe (Minierk., Befest.). *Return. Retour m.*
- W-** (Schiffsmanöver). *Tacking, wearing, veering. Virement m. de bord.*
- W-** über Steuer. *Stern-board. Virement, vent devant en culant.*
- W-**, **versagte** —. *Missing-stays. Virement manqué.*
- W-**, **in der** — **liegen, im Schwielenschlag liegen.** *To be in stays, to be hove in stays. Être pris, avoir le vent dessus.*
- W-geräte** *n.*, **Durchbruchsverzug** *m.* (Minierk.). *Landing, interval of return. Palier m.*
- Wendungskreis** *m.* eines Schiffes (Schiffb.). *Circle described by a ship in turning. Cercle m. décrit. Sieh Drehkreis.*
- W-ssvermögen** *n.* eines Schiffes (Schiffb.). *Manœuvring-capabilities, turning-power. Faculté f. giratoire.*
- Werbe** . . . — **bureau** *n.* (Kriegsw.). *Enlisting-office. Bureau m. d'enrôlement.*
- W-offizier** *m.* (Kriegsw.). *Recruiting-officer. Capitaine m. de recrutement, recruteur m.*
- W-platz** *m.* (Kriegsw.). *Recruiting-place. Place f. d'enrôlement.*
- Werben** (Kriegsw.). *To enlist, to enrol. Enrôler.*
- Werber** *m.* (Kriegsw.). *Recruiter, kidnapper. Racleur m., embaucheur m.*
- W-handwerk** *n.* *Profession of recruiting soldiers by press-money. Racolage m.*
- Wer da?** (Kriegsw.). *Who comes there? Qui va-là? qui-vive?*
- Werfen** Bomben (Art.). *To throw shells. Jeter ou lancer les bombes.*
- W-** den Anker **senkern**, vor Anker gehen, das Schiff vor Anker legen (Seew.). *To cast anchor, to come to, to come to an anchor, to let go, to drop anchor, to bring up. Jeter l'ancre, mouiller, donner fond, mettre le vaisseau sur le fer.*
- W-** die Schütze (Web.). *To pick, to drive. To throw the shuttle. Lancer ou chasser la navette.*
- W-**, **Back** —, **Alles** — (Schiff.). *To heave all aback. Brasser à culer partout.*
- W-**, **sich** —, **sich ver-**, **sich ziehen, sich verziehen**, vom Holze gesagt (Techn.). *To warp, to cast. Gauchir, se déverser, se voiler, se déjeter, se tourmenter.*
- W-**, **sich** der Länge nach —. *To warp length-ways. Se coffiner, caussiner.*
- W-**, **sich** — von Metallen gesagt. *To distort. Se déjeter.*
- W-**, **über Bord** — (Schiff.). *To throw overboard. Jeter par dessus la bord, jeter à la mer.*
- W-** *n.*, **Schlagen** *n.* des Meilers (Köhl.). *Explosion. Explosion f.*
- W-**, **Ziehen** *n.*, **Ver-**, **Verziehen** des Holzes (Techn.). *Warping, casting. Action f. de gauchir, de déverser, de se déjeter ou de se tourmenter et effet de cette action (dit du bois).*
- W-** der Schütze (Web.). *Picking or driving the shuttle. Opération f. de chasser ou lancer la navette.*
- Werft** *f.* (Schiffb.). *Shipbuilding-yard, ship-yard, dock, stocks pl. Chantier m. de construction navale.*
- W-**, **Kette** *f.* (Web.). *Warp. Chaîne f.*
- W-**, **Kriegs-**, **Arsenal** *n.*, **See-Arsenal.** *Dock-yard, navy-yard (in Amerika). Arsenal m. maritime, port m. militaire.*
- W-block** *m.*, **Hellingblock** (Seew.). *Large leading-block. Poulie f. longue à rouets de fonte.*
- W-dock** *n.*, **Trockendock** (Schiffb.). *Dry dock. Forme f. ou bassin m. de construction ou de radoub.*
- W-ordnung** *f.* (Seew.). *Dockyard-regulations. Règlement m. général des arsenaux.*
- W-fahrzeuge** *n. pl.* *Dockyard vessels etc. Flottants m. pl.*
- Werg** *n.*, **Hede** *f.* (Seil.). *Tow, hards pl. Étoupe f., rebut m. de filasse.*

Werg, Stopfung f., Verpackung f. (Masch.). *Packing-tow, hards pl.* Étope pour étouper une botte à garniture.

W— (Schiffb.). *Oakum.* Étope.

W—, geteeretes — (Schiffb.). *Tarred oakum.* Étope noire.

W—, weisses —, ungeteeretes —. *White oakum.* Étope blanche.

W—haken m. (Schiffb.). *Sieh Nahthaken.*

W—kamm m., Hedekamm (Spinn.). *Tow-comb.* Peigne f.

W—leinwand f., Hedelein n. (Web.). *Tow-linen.* Toile f. d'étope.

W—söpfe m. pl. zum Kalfatern (Schiffb.). *Threads of oakum, pledgets of oakum.* Quenouillons m. pl. d'étope.

Werk n., Schanze f. (Befest.). *Work of fortification.* Ouvrage m. de fortification.

W— mit Flanken. *Work with flanks.* Ouvrage à flanca.

W— mit Gewehrscharten. *Sieh Kreneliertes Werk.*

W—, bekleidetes —. *Reveted work.* Ouvrage revêtu.

W—, schräg beschossenes —. *Work battered by oblique fire.* Ouvrage écharpé.

W—, längs beschossenes —. *Enfladed or raked work.* Ouvrage enfilé.

W—, bestreichendes —. *Flanking-work.* Ouvrage flanquant.

W—, bestrichenes —. *Flanked-work.* Ouvrage flanquant.

W—, kreneliertes —. *Loopholed work.* Ouvrage crénelé.

W—, hinten eingesehenes —. *Work commanded in rear, work seen in reverse.* Ouvrage vu de revers.

W—, geschlossenes —, geschlossene Schanze f. *Enclosed work.* Ouvrage fermé.

W—, geschultertes —. *Work with broken wings, shouldered work.* Ouvrage épaulé.

W—, halbbekleidetes —. *Partially reveted work.* Ouvrage demi-revêtu.

W—, kasemattiertes —. *Sieh Kasemat-tierung.*

W—, nebenliegendes —. *Sieh Seitenwerk.*

W—, offenes —, offene Schanze f. *Open work.* Ouvrage ouvert.

W—, zeitweiliges — für vorübergehende Zwecke. *Temporary work.* Ouvrage passager.

W—, rückliegendes —, zurückgezogene Schanze. *Retired work.* Ouvrage retiré.

W—, selbständiges —, deta(s)chirtes Fort n. *Detached work.* Ouvrage détaché ou isolé.

W—, unbekleidetes —. *Unreveted work.* Ouvrage non revêtu.

W—, vorgeschobenes —. *Sieh Vorwerk.*

W— n. 'ein Buch (Buchdr.). *Work.* Ouvrage (au pluriel aussi:) œuvres f. pl.

W—, Hüttenwerk (Met.). *Works, mill.* Usine f., établissement m.

W—, ein Stück Werkblei (Met.). *Pig of work-able lead.* Pièce f. de plomb d'œuvre.

W—, lebendes — (im Deutschen veraltet) (Schiffb.). *Quick-work.* Œuvres vivas.

W—, totes — eines Schiffes. *Upper works pl., dead-works pl.* Accastillage m., œuvres mortes.

W—, Arbeit f. (Techn.). *Work.* Travail m., ouvrage.

Werk, bäurisches — (Bauw.). *Rockwork, rustic work, boorish work.* Bossage m., œuvre f. rustique.

W— (Web.). *Sieh Geschirr.*

W—bank f., Arbeitstisch m. (Handw.). *Work-bench.* Établi m.

W—blei n., Werke f., silberhaltiges Blei (Met.). *Raw lead, work-lead, working-lead, work-able lead, furnace-lead, argentiferous lead, silver-lead.* Plomb m. d'œuvre, œuvre m.

W—, Garschlacken —. *Slag-lead.* Œuvre du culot de raffinage.

W—führer, —meister m. in Fabriken (Techn.). *Foreman, master-workman.* Contre-maitre m., chef m. d'atelier, chef ouvrier.

W— m., Anseher m. (Maur.). *Overseer, foreman.* Piqueur m.

W—holz n. (Zimm.). *Timber.* Bois m. d'ouvrage, bois m. de travail.

W—kanal m. (Wasserb.). *Head race, supply channel.*

W—meister (Bauk.). *Master of the works, master-mason, master-builder.* Maître des œuvres, maître de maçonnerie vive, (en Languedoc:) maître de peyra, peyrier.

W— in Fabriken. *Sieh Werkführer.*

W—messer n. (Sattl.). *Sieh Halbmond-messer.*

W—satz m., Gerippe n. eines Gebäudes (Zimm.). *Shell, skeleton.* Carcasse f.

W—, Zeichnung f., Grundriss m., Zulage f. zu einem Dach. *Carcass-plot of a roof.* Enrayure f., rayure f., bâti m.

W—, Zulage zu einem Wölberüst. *Raising of center.* Enrayure f. d'un cintre.

W—stätte f., —statt f., —stelle f., —stube f., Arbeitsstube (Techn.). *Workshop, shop, work-room.* Ouvroir m., atelier m.

W—, Blockmacher — (Schiffb.). *Block-shed.* Atelier m. de la poultrie.

W—, Bootsbau — (Schiffb.). *Boat's shed.* Chantier m. de construction des embarcations.

W—mschiff n. *Sieh unter Schiff.*

W—stein m., —stück n., Quader m. (Bauk.). *Block of free-stone, ashlar.* Pierre f. de taille.

W— (Bauw.). *Freestone, ashlar.* Pierre de taille, pierre d'appareil.

W—stelle f., —stube f. *Sieh Werkstätte.*

W—stück n., —stein (Bauw., Steinm.). *Block of freestone.* Pierre de taille, carreau m. de pierre.

W—, behauener Stein m. (Bauw.). *Hewn stone-block, pared stone, squared stone.* Pierre de taille.

W—, Arbeitsstück (Techn.). *Work-piece.* Pièce f. d'ouvrage.

W—tisch m. *Work-table, working-bench.* Table f. à ouvrage, établi m.

W—zeichnung f., Arbeitszeichnung f. (Techn.). *Working drawing.* Dessin m. d'atelier.

W—zeug n. (Techn.). *Tool, instrument, implement.* Outil m.

W—kasten m. (Techn.). *Tool-box, tool-chest.* Coffre m. d'outils, boîte f. d'outils.

W—maschine f. (Techn.). *Machine-tool, engine-tool.* Machine-outil f.

W—schleifmaschine (Techn.). *Tool grinding machine.* Machine f. à aiguiser les outils.

Werkzeugstahl m. *Tool-steel. Acier m. à outils.*
W—träger m., —halter m. (Tech.) *Head-stock, tool-holder. Porte-outil m., support m.*
W—zink, Tropfzink (Met.) *Raw zink. Zinc m. d'œuvre.*
Wernerit m., Skapolit m. (Miner.) *Wernerite, scapolite. Wernérite m., scapolithe f.*
Werpstross m. (Seew.) *Warping-hawser. Aussière f. ou haussière f. à touer. Sieh Warp.*
Wertigkeit f. (Chem.) *Sieh Valenz.*
Wertnachnahme f. *Sieh Nachnahme.*
West m., Westen m. (Astron.) *West, occident. Occident m., ouest m., couchant m.*
West m. (abgekürzt **W**), **Kompassstrich** (Schiff.). *West (W). Ouest (O).*
 Nach internationalem Übereinkommen wird bei meteorologischen und nautischen Angaben der Kompassstrich „Osten“ durch E bezeichnet.
W—zu Nord (WzN). *West by North. (WbN). Ouest quart Nord-Ouest (O 1/4 NO). (Int. WzN).*
W—Nord— (WNW). *West-North-West (WNW). Ouest-Nord-Ouest (ONO). (Int. WNW).*
W—, Nord— zu — (NWzW). *North-West by West (NWbW). Nord-Ouest quart Ouest (NO 1/4 O). (Int. NWzW).*
W—, Nord— (NW). *North-West (NW). Nord-Ouest (NO). (Int. NW).*
W—, Nord— zu Nord (NWzN). *North-West by North (NWbN). Nord-Ouest quart Nord (NO 1/4 N). (Int. NWzN).*
W—, Nord-Nord— (NNW). *North-North-West (NNW). Nord-Nord-Ouest (NNO). (Int. NNW).*
W—, Nord zu — (NzW). *North by West (NbW). Nord quart Nord-Ouest (N 1/4 NO). (Int. NzW).*
W—brise f., frische — (Schiff.) *Fresh westerly breeze. Bonne brise d'Ouest.*
W—chor n. (Bauw.) *Counter apsis. Contre-apside f.*
W—punkt m. (Astron.) *West-point. Couchant m. équinoxial.*
W—wind m. (Seew.) *West, westerly wind. Vent m. d'ouest, ouest m.*
Weste f. (Uniform.) *Waistcoat. Gilet m.*
Westlich (Astron.) *Occidental, westward, western. Occidental.*
Wethen f. pl. *Sieh Fusen und Pricken.*
Wett . . . —fahren, Regatta fahren oder **segeln** (Sport.) *To pull or to sail in a race, to race. Nager ou courier à une régata.*
W—fahrer m. *Racer. Coureur m.*
W—fahrt f., Regatta f. (Sport.) *Regatta, race. Régate f.*
W—segler m., Fahrzeug zum —segeln (Sport.) *Racing-yacht. Yacht m. de course.*
Wetter n. in einem Bergwerk (Bergb.). *Air. Air m., airage m.*
W—, die — in Grubenbauen lösen, die Grubenbaue mit —n versorgen. *To ventilate mines or underground workings. Ventilier une mine ou des travaux souterrains.*
W—, böse — pl., Stük—, Schwaden m. *Damp, black-damp, choak-damp, choko-damp, stythe, foul, foul air. Mofettes f. pl., moufettes f. pl., pousse m., gaz m. pl. délétères, gaz pl. méphitiques.*

Wetter, schlagende —, Grubengas n. *Fire-damp. Grisou m., grieu m., crouwin m., bri-sou m.*
W—, schlagendes —, böser Dunst n., Bergschwaden (Minierk.) *Damp. Mofette f., moufette f.*
W— (Meteor., Seew. etc.) *Weather. Temps m.*
W—, handiges —. *Handy weather. Temps maniable.*
W—abzugsstrecke f. vom Streb nach dem Schachte (Bergb.). *Air-way from the long-wall workings to the shaft. Troussage m. (Mons.).*
W—anzeichen n. pl. Meteor., (Schiff.). *Appearances of the weather. Apparances f. pl. du temps.*
W—bericht m. (Meteor.) *Weather-report. Avertissement m. du temps, avis m. du temps.*
W— —, meteorologischer. *Meteorological weather-report. Bulletin m. météorologique.*
W—beständig (Bauw.) *Weather-proof. Réfractaire.*
W—buch n. (Seew.) *Weather-book. Journal m. météorologique.*
W—dach n. allgemein (Bauw.) *Shelter. Abri m., toit m. de défense.*
W— — freistehend auf Säulen (Bauw.) *Shed. Hangar m.*
W— — Schutzdach an einem Hause (Bauw.) *Pent-house, pentice, oriel. Appentis m., av-vent m.*
W— — über den Schallöchern eines Glockenturms (Bauw.) *Sieh Schalldach.*
W— — des Führerstandes (Lok.) *Cab. Marquise f.*
W—fahne f., Windfahne, Windzeiger m., Flügel m. (Bauk.) *Vane, weather-cock. Girouette f., flouette f., flouet m.*
W— —, Windzeiger (Meteor.) *Anémoscope. Anémoscope m.*
W—führung f. (Bergb.) *Sieh Wetterlosung.*
W—galle f. (Seew.) *Sieh Windgalle.*
W—glas n. (Phys.) *Barometer. Baromètre m.*
W—hahn m. auf einer Kirche (Bauk.) *Weather-cock. Coq m. de clocher, coq à vent, girouette f.*
W—haltung f. (Bergb.) *Sieh Lüftung.*
W—lappen m. pl. der Teil der Wagendecke, welcher an den Seiten des Wagens herabhängt (Fuhrw.). *Flow of the tarpaulin. Partie f. de prélat qui pend des côtés de la voiture.*
W—leuchten n. (Phys.) *Sheet-lightning, lightning without thunder, fulgury. Éclair m. de chaleur, éclair sans tonnerre.*
W—loch n. (Minierk.) *Sieh Luftöffnung.*
W—lösung f., —versorgung f. von Grubenbauen (Bergb.) *Ventilation or airing of mines. Aération f., airage, ventilation f. des mines. Sieh Wetterwechsel.*
W—lotte f., —lutte f. (Bergb.) *Channel. air-channel, air-conduit, air-pipe, air-tube. Buse f., buce f., buze f. d'airage.*
W— — (Minierk.) *Air-pipe, casing-tube. Tuyau m. d'airage.*
W—maschine f., Ventilator m. zur Versorgung der Grubenbaue mit frischer Luft (Bergb.) *Ventilator, pneumatic machine, ventilating-fanmer, exhausting-machine for ventilating mines. Ventilateur m., machine f. pneumatique pour l'aération des mines, machine aspirante. Sieh Ventilator.*

Wetterofen m. (Bergb.). *Furnace for airing a mine. Foyer m. d'aération.*

W—prognose f., —**prophetisierungen** f. pl. *Storm-warnings, forecasts. Pronostics m. pl. du temps.*

W—satz m., **Kolbenwettermaschine** f. (Bergb.). *Air-pump for ventilating mines, ventilator. Machine pneumatique à piston.*

W—, **Harzer** —. *Air-pump of the Harz. Ventilateur du Harz. Sieh Glockenventilator.*

W—sanger m., **Luftsack** m. (Minierk.). *Ventilator, fan. Blateau m.*

W—schacht m. (Bergb.). *Air-shaft, (Derbysh. :) wind-hole. Puits m. d'aérage, (Belg. :) bure m. ou buse f. d'aérage, (Charleroi. :) fosse f. alfeyère.*

W—schenkel m., **Wasserschinkel**, **Unterschinkel**, —**brett** n. eines Fensterflügels (Glas.). *Weather-rail, lower rail of a French casement or a valve. Jet m. d'eau, reverseau m., larmier m. de châssis.*

W— —**eisen** n. (Tischl.). *Weather-rail iron. Fer m. de jet d'eau.*

W—schlag m. (Minierk.). *Sieh Luftdruck.*

W—skala f., **internationale**, **Beaufort's** —**skala**, *Bezeichnungen für den Zustand des Wetters (Seew. u. Meteor.). International (Beaufort's) notations pl. for weather observations. Notations f. pl. sur l'état du temps et du ciel. Sieh Windstärke.*

Klarer Himmel m. *Blue sky (with clear or hazy atmosphere). Temps clair.*

Einzelne Wolken f. pl. *Cloudy (detached opening clouds). Nuages m. pl. détachés.*

Staubregen m. *Drizzling rain. Temps brumasseux ou bruin.*

Nehlig. *Foggy. Brumeux.*

Trübe. *Dark, gloomy weather. Sombre.*

Hagel m. *Hail. Grêle f.*

Blitz n. *Lightning. Éclairs m. pl.*

Diesig. *Misty, hazy atmosphere. Temps embrumé.*

Bedeckter Himmel m. *Overcast, the whole sky covered with an impervious cloud. Temps couvert ciel m. couvert.*

Regenschauer m. pl. *Passing showers, temporary showers. Grenasses m. pl., haut-pendus f. pl.*

Böig. *Squally. Grains m. pl., rafales f. pl.*

Regen m. *Rain. Pluie f.*

Schnee m. *Snow. Neige f.*

Donner. *Thunder. Orage m.*

Drohende Luft f. „Ugby“, *threatening appearance of the weather. Temps menaçant.*

Sehr durchsichtige Luft. „Visibility“ *of objects, clear atmosphere. Temps très clair.*

Tau m. *Wet, dew. Temps humide, rosée f.*

Eisnadeln f. pl. *Ice-crystals. Cristaux m. pl. de glace.*

Gewittersturm m. *Thunderstorm. Orage m.*

Glatteis n. *Glazed frost. Verglas m.*

Graupeln n. *Soft hail. Grésil m.*

Höhenrauch m. *Dust-haze. Brouillard m. sec.*

Mondhof m. *Lunar halo. Halo m., anneau m. lunaire ou de la lune.*

Mondring m. *Lunar corona. Couronne f. lunaire ou de la lune.*

Nordlicht n. *Aurora. Aurore f.*

Rauhrost m., **Duft** m., **Dunst** m. *Silver thaw. Givre m.*

Regenbogen m. *Rainbow. Arc en ciel m. Reif m. Hoar frost. Frimas m., gelée f. blanche.*

Schneegestöber n., **Schneetreiben** n. *Snowdrift. Neige menue.*

Sonnenhof m. *Solar halo. Halo anneau solaire ou du soleil.*

Sonnenring m. *Solar corona. Couronne solaire ou du soleil.*

Starker Wind m. *Strong wind. Vent m. fort.*

Wetterstrecke f. (Bergb.). *Wind-way, air-way, air-head. Galerie f. d'aérage, (Belg. :) voie d'aérage.*

W—thür f. (Bergb.). *Door, air-door, air-gate, trap-door, (Newcastle-on-Tyne. :) sheth-door. Porte f. d'aérage, (Belg. :) porte d'aérage.*

W—wärter m. (Bergb.). *Trapper a boy who opens and shuts the air-doors. Tchion m., gambot m.*

W—trommel f. *Sieh Wassertrommel.*

W—, **Centrifugalventilator** m., **Grubenventilator** (Bergb.). *Fan, fanner, ventilating-fanner. Ventilateur m., ventilateur à force centrifuge.*

W— und **Fahrtramm** n. in einem wasserdicht ausgebauten Schachte (Bergb.). *Air- and ladderway in the shaft-wallings. Rojon m. (Belgique).*

W—umschlag m. (Meteor.). *Break-up. Brusque changement m. de temps.*

W—versorgung f. *Sieh Wetterlosung.*

W—wechsel m. in Grubenbauen (Bergb.). *Ventilation underground. Ventilation f. dans les travaux souterrains. Sieh Wetterlosung.*

W—zeiger m., **Windzeiger** (Phys.). *Anemograph. Anémographe m.*

Wetz . . . —**fass** n. (Ackerb.). *Sieh Schlockerfass und Kitz.*

W—schiefer m., —**stein** m. (Geogn.). *Whetstone, whet-slate. Schiste m. coticule, coticule f.*

W—stahl m. (Fleisch.). *Butcher's iron. Fasil m. du boucher.*

W—stein m. (Techn.). *Whet-stone, hone, whetter, rubber. Queue f. queux, queuz, cous m., affloir m. Sieh Schleifstein.*

W— —**kitze** f., — **kumpf** m. (Ackerb.). *Sieh Kitz des Mähers.*

Wetzen, **schärfen** ein Werkzeug (Techn.). *To whet, to sharpen, to grind. Aiguiser, affiler.*

Weveling f., **Wevelien** f. (Seew.). *Sieh Webeleinen.*

Weven, **aus**— die Webeleinen an die Wanten annähen (Seew.). *Sieh Weben.*

W— eine **Matte**. *To make a sword mat. Faire une sangle.*

W—, von einem **Tau** gesagt (Seew.). *To waver, the rope strikes or flaps against an other. Branler, flotter.*

Wheatstone's Brücke f. (Elektr.). *Wheatstone's parallelogram or bridge. Pont m. de Wheatstone.*

Whipper m., **Zauseler** m., **Willow** m. (Spinn.). *Willy, willow, willey. Welow m., velow m.*

Whisky m., **englischer Korn-** oder **Gerstenbranntwein** m. *Whisky, whiskey. Wisky m.*

Wichse f. für Leder. *Blacking, shoe-blackening, polishing-paste. Cirage m.*

- Wichsen** das Leder. *To brush, to block, to polish leather.* Cirer.
W — die Möbel. *To polish or to rub with wax.* Cirer les meubles avec le cirage.
W — n. des Leders. *Brushing, blacking, polishing.* Cirage m.
W — der Möbel. *Polishing or rubbing with wax.* Cirage des meubles.
- Wickel** ... — **bund** m. zur Verbindung zweier Drahtenden (Tel.). *Binding, joint.* Ligature f. de deux fils.
W — **draht** m. (Tel.). *Binding-wire, twist-wire.* Fil m. à torsade f., fil à ligature.
W — **lötstelle** f. (Tel.). *Soldered binding.* Ligature soudée.
W — **maschine** f. (Spinn.). *Siehe Knäuelwickelmaschine.*
W — —, **Spulmaschine** zum Spulen der Seidensträhne (Seide.). *Winding-engine, spooling-machine.* Machine f. à bobines ou à dévider.
W — —, **Wattenmaschine** (Spinn.). *Blower and spreader, spreading-machine, lap-machine.* Batteur-étaleur m.
W — **walze** f. der Röhrenmaschine (Spinn.). *Siehe Spulenzwalze.*
W — — der Watten- oder Wickelmaschine (Spinn.). *Lap-roller.* Cylindre m. à nappe.
- Wickeln** auf einen Knäuel, ein Klüngel, das Garn einer Strähne (Spinn.). *To wind in or upon a bottom.* Dévider.
W — in Knäuel (Spinn.). *To wind in balls.* Empeloter, empelotonner.
W — die Seide. *To wind.* Bobiner.
W — n., **Spulen** n. des Garns (Spinn.). *Winding, spooling.* Dévidage m., bobinage m.
- Wickelung** f. (Elektr.). *Winding coil.* Enroulement m., bobinage.
- Widder** m. (Astron.). *Aries, ram.* Bélier m.
W —, **hydraulischer** — (Wasserb.). *Water-ram, hydraulic ram.* Bélier m. hydraulique.
W — **horn** n., von **Belidor** eine Art Grabenscherre (Befest.). *Ram's horn as proposed by Belidor.* Corne f. de bélier.
W — **schiff** n. (Schiffb.). *Siehe Rammschiff unter Schiff.*
- Wider** ... — **druck** m., **zweite Form** f. (Buchdr.). *Retiration, second or inner form.* Forme f. seconde, retiration f., verso m.
W — **halt** m. (Seew.). *Round-turn.* Retour m. *Siehe Rundschlag.*
W — **halter** m. an der Gabel (Fuhrw.). *Shaft-hook.* Ragot m.
W — **haltkette** f. (Fuhrw.). *Siehe Deichselkette.*
W — **lager** n. (Bauw.). *Abutment, butment.* Aboutissement m., boutant m., boutée f., butée f.
W — —, **Gewölbfeller** m. (Bauw. u. Befest.). *Abutment, butment, support, pier of the vault, spring-wall.* Pied-droit m.
W — — eines Wehrs (Wasserb.). *Root.* Culée f.
W — **laglinie** f., **Gewölbanfang** m., **Kämpferlinie**, **Anfall** m. (Bauw.). *Spring, springing of a vault.* Naissance f. de voûte, imposte f.
W — **see** f. rücklaufende Brandung (Seew.). *Backsweep, back-water.* Recess m.
W — **stand** m. widerstehende Kraft (Mech.). *Resistance, resisting force.* Résistance f.
W — —, **elastischer** —. *Elastic reaction.* Réaction f. élastique.
- Widerstand**, **elektrischer** — (Elektr.). *Electric resistance, resistance to the passage of an electric current.* Résistance électrique. *Siehe Ohm.*
W — — **höhe** f. (Hydr.). *Height of resistance.* Hauteur f. de résistance.
W — — **skurve** f. (Schiffb.). *Curve of resistance.* Courbe f. de résistance.
W — — **linie** f. (Mech.). *Line of pressure, line of resistance.* Ligne f. de pression, ligne de résistance.
W — — **linie**, **kürzeste** — (Minierk.). *Line of least resistance, axis of explosion.* Ligne de moindre résistance.
W — — **smessapparat** m. (Elektr.). *Empodimeter.* Rhéostat m., empodiomètre m.
W — — **moment** n. (Mech.). *Moment of resistance.* Module m. de résistance.
W — — **rolle** f., — **spule** f. (Elektr.). *Resistance coil.* Bobine f. de résistance.
W — **zeit** f. (Seew.). *Change or turn of the tide.* Retour m. de la marée.
- Widmung** f. (Buchdr.). *Dedication.* Dédicace f.
Widrig, **entgegen**, vom Winde gesagt (Schiffb.). *Foul, adverse, contrary.* Contraire.
- Wiede** f. *Siehe Bindeweide.*
W — **n** **drehen**, Bindeweide drehen. *To twist withes or gads.* Tortiller des harts.
W — **n** **schlinge** f. (Techn.). *Loop, noose, eye of a wither or gad.* Boucle f. d'une hart à lier.
- Wieder** ... — **abdruck** m. neuer Abdruck, erlaubter Nachdruck (Buchdr.). *Reprint, reprinting.* Réimpression f.
W — **abdrucken** (Buchhand.). *Siehe Nachdrucken im guten Sinne.*
W — **anschweissen**. *To weld anew.* Resouder.
- W** — **beleben** die Kohle (Zuck.). *To re-vivify, to recover, to regenerate.* Révivifier.
W — **belebung** f., **Regeneration** f. der Kohle (Zuck.). *Revivification, regeneration.* Révivification f.
W — **bewaldung** f. als Schutz gegen Hochfluten (Wasserb.). *Plantation of forests.* Reboisement m.
W — **einfuhr** f. *Reimportation.* Réimportation f.
W — **kehr** f. einer Kurve, einer Linie (Geom., Zeichn.). *Return, meeting.* Rebroussement m.
W — — eines Daches (Dachd., Bauw.). *Valley of a roof, junction of two roofs.* Comble m. en retour, goulet m. *Siehe Einkehle und Dachkehle.*
W — — eines Simses (Bauk.). *Return, double bending.* Rencontre m., retour m., recouplement m. double.
W — —, **rechtwinkelige** —. *Rectangular bending.* Retour d'équerre.
- W** — — einer Mauer, **eingehender Winkel** m. (Dachd.). *Nook, return, corner-nook.* Rebroussement m., angle m. rentrant, encoignure f.
W — — der Laufgräben (Befest.). *Return.* Crochet m., retour m.
W — **kuppeln** n., — **einklinken** n. (Eisenb.). *Recoupling.* Réenclenchement m.
W — **lauge** f., **Nachsud** m. *Resultat der vierten Auslaugung (Salp.).* *Re-evaporating-liquor.* Eaux f. pl. de rebouillage.
W — **schäften** n. (Büchsenm.). *New-stocking.* Remontage m.
W — **schein** m. (Opt.). *Reflect, reverberation.* Reflexion f.

- Wiederschösschen** *n.*, **Afterflügel** *m.*, **Schalter** *m.* eines Fensters (Glas.). *Second wing, double wicket.* *Gueule f.* de croisée, faux châssis *m.*, guichet *m.*, petit battant *m.* dans un carreau d'un grand battant.
- W-schössen** *n.* (Tischl.). *Wicket-iron.* *Gueule* de loup triangulaire.
- Wiese** *f.* für den Ablauf eines Schiffes (Schiffb.). *Cradle, launching-cradle.* *Ber m.*, *bercean m.* *Sieh* Ablaufgerüst und Schlitten.
- Wiegem**, das Gewicht eines Körpers vermittelt der Wage ermitteln (Techn.). *Sieh* Wägen.
- W—**, ein bestimmtes Gewicht haben (Techn.). *To weigh.* *Peser, être du poids* de . . .
- Wieger** *m.* (Eisenb.). *Weigher.* *Peseur m.*
- Wiese- oder Wägevorrichtung** *f.* (Eisenb.). *Weighing-apparatus.* *Appareil m.* de pesage.
- Wieling** *f.*, **Kränze** *m.* *pl.* (Seew.). *Puddings pl.*, *fenders pl.* of old cable or junk. *Cordes f.* *pl.* de défense, *colliers m. pl.* de défense. *Sieh* Fender.
- Wiese** *f.* (Ackerb.). *Meadow.* *Pré m.*
- Wiesenerz** *n.*, **Raseneisenstein** *m.* (Miner.). *Bog-iron ore, meadow-ore.* *Limonite m.*, *fer m.* des prairies.
- Vik** *f.*, **Bucht** *f.* (Seew.). *Bight, cove, creek.* *Crique f.*
- Wildbach** *m.* (Top.). *Torrent.* *Torrent m.*
- W-verbauung** *f.* (Wasserb.). *Torrent works.* *Défences f. pl.* contre les torrents.
- Wilderstahl** *m.*, **Willerstahl** (Met.). *Wild steel.* *Acier m.* sauvage.
- Wildwasser** *n.* (Topogr.). *Sieh* Sturzbach.
- Willemit** *m.*, **Wilhelmit** *m.* (Miner.). *Willemite, anhydrous silicate of zinc.* *Willemite f.*, *hébéline f.*, *silicate m.* de zinc anhydre.
- Wilderstahl** *m.* *Sieh* Wilderstahl.
- Willig** *fieren, holen* etc. (Seew.). *Roundly, willingly, cheerly.* *Rondement à la demande.*
- Willow** *m.*, **Zauseler** *m.* (Spinn.). *Willow, willy, willey.* *Welow m.*, *velow m.*
- W—**, **konischer** —. *Conical willow.* *Panier m.* conique.
- Wiltonteppich** *m.* (Web.). *Sieh* Sammetteppich, geschnittener.
- Wilugranat** *m.*, **Wiluit** *m.* (Miner.). *Sieh* Vesuvian.
- Wimberg** *m.* (Bank.). *Sieh* Bilderblendendach.
- Wimmerig** vom Holze gesagt. *Upsel.* *À fibres tordues, rebours, rustique, rabougri.*
- Wimpel** *m.*, spitz auslaufende schmale Flagge (Seew.). *Pennant, pendant.* *Flamme f.*
- W—**, **Boots** —. *Boat-pennant.* *Flamme* d'embarcation.
- W—**, **Gegensignal** —. *Answering-pennant.* *Aperçu m.*
- W—**, **Heimats** —. *Homeward-bounder.* *Flamme* longue hissée quand on a reçu l'ordre de rapatrier.
- W—**, **Inspektions** —. *Watch-pennant.* *Pavillon m.* de garde.
- W—**, **Kirchen** —. *Church-pennant.* *Flamme* de la messe.
- W—**, **Mittags** —. *Noon-pennant.* *Flamme* indiquant les heures de repas, *pavillon* de rectification.
- W—**, **Signal** —. *Signal-pennant.* *Flamme* de signaux.
- W—**, **Signalbuch** —. *Code-signal.* *Flamme* caractéristique du code.
- Wimpel, Topp** —. *Narrow pennant, streamer.* *Flamme nationale, flamme de guerre.*
- W—**, **Wacht** —. *Sieh* Inspektionswimpel.
- W-fall** *m.*, **Flaggenleine** *f.* (Seew.). *Pendant-or signal-halliard.* *Drisse f.* de la flamme.
- Wind** *m.*, **Gebälseluft** *f.* (Met.). *Blast.* *Air m.*, *vent m.*, *soufflage m.* *Sieh* Gebälseluft.
- W—**, **heisser** —. *Hot blast.* *Air chaud.*
- W—**, **kalter** —. *Cold blast.* *Air froid.*
- W—** (Seew.). *Wind.* *Vent.*
- W—**, **ablandiger** —. *Land wind, off-shore wind.* *Vent de terre, vent d'amont.* *Sieh* Brise.
- W—**, **Backstags** —. *Wind on the quarter, quartering-wind.* *Vent large, vent par la hanche.*
- W—**, **beständiger** —, **stetiger** —. *Settled or steady wind.* *Nuaison f.*, *vent fait ou rond* (wenn stark).
- W—**, **Fall** —. *Wind-fall.* *Rafale f.*
- W—**, **frischer** —, **Kühle** *f.* *Fresh breeze.* *Vent frais, brise f. fraîche.*
- W—**, **Gegen** —. *Head wind, wind ahead, wind in the teeth, dead wind.* *Vent debout, vent pointu.*
- W—**, **günstiger** oder **guter** —. *Fair wind.* *Bon vent, vent favorable.*
- W—**, **halber** —, **Dwars** — *recht* von der Seite kommend. *Wind abeam or on the beam, soldier's wind.* *Vent du travers, traversier m.*
- W—**, **harter** —. *Sieh* Steifer Wind.
- W—**, **Haupt** —. *Cardinal wind.* *Vent cardinal.*
- W—**, **heftiger** —. *Boisterous wind.* *Vent impétueux.*
- W—**, **heisser** —. *Hot wind.* *Vent chaud.*
- W—**, **herrschende** — *e* in einem bestimmten Gebiete. *Reigning-winds.* *Vents pl.* dominants.
- W—**, **knapper** —. *Scant wind, sharp wind.* *Vent au plus près, vent du plus près.*
- W—**, **Küsel** —. *Sieh* Wirbelwind.
- W—**, **Land** —. *Land-breeze.* *Vent de terre.* (Starker Landwind in Westindien: *Hourvari m.*).
- W—**, **lebhafter** —. *Brisk breeze.* *Vent frais, brise f.*
- W—**, **sehr lebhafter** —. *Very brisk gale of wind.* *Grand frais m.*
- W—**, **leichter** —. *Light wind.* *Faible brise.*
- W—**, **mässiger** —. *Moderate breeze.* *Vent maniable, brise modérée.*
- W—**, **nördlicher** — (*Nl.*). *Northerly wind, wind with North in it.* *Vent du nord.*
- W—**, **nordöstlicher** — (*NEl.*). *North easterly wind.* *Vent du nord-est, bise f.*
- W—**, **nordwestlicher** — (*NWl.*). *North-westerly wind.* *Vent du nord-ouest, maëstral m., mistral m., galerne f.*
- W—**, **östlicher** — (*El.*). *Easterly wind, wind with easting.* *Vent d'amont.*
- W—**, **Passat** —. *Sieh* Passat.
- W—**, **puffiger** —. *Wind in puffs.* *Vent inégal.*
- W—**, **Regen** —. *Rain-wind.* *Vent de pluie.*
- W—**, **Buck** —. *Sieh* Windstoss.
- W—**, **scharfer** —, **schneidiger** —. *Sharp wind.* *Vent vif, vent pénétrant.*
- W—**, **schlechter** —. *Foul wind.* *Vent contraire.*
- W—**, **schwacher** —. *Gentle breeze.* *Petite brise.*
- W—**, **schwerer** —. *Whole gale.* *Coup de vent.*

Wind, See— *Sea-wind.* Vent du large. *Sich* Brise.
W—, starker —. *Strong-breeze.* Belle brise.
W—, steifer oder harter —. *Moderate gale.* Fort vent.
W—, Stoss—, lang anhaltende Bt. *Gust, squall, puff.* Rafale f., grain m.
W—, stürmischer —. *Fresh gale.* Grand vent.
W—, südlicher — (*Sl.*) *Southerly wind, wind with South in it.* Vent du sud.
W—, südöstlicher — (*SEl.*) *South-easterly wind.* Vent du sud-est, sirve m.
W—, südwestlicher — (*SWl.*) *South-westerly wind.* Vent du sud-ouest, labèche m., lébèche m., garbin m.
W—, trockener —. *Dry wind.* Vent sec.
W—, ungunstiger —. *Foul wind.* Vent contraire.
W—, veränderlicher —. *Shifting-wind.* Vent variable.
W—, vorherrschender —. *Prevailing-wind.* Vent régant.
W—, westlicher — (*Wl.*) *Westerly wind, wind with westing.* Vent d'aval.
W—, Wirbel—. *Whirlwind.* Tourbillon m., remou m. aérien.
W— achterlich von Dwers, raumer —. *Wind abaft the beam.* Vent grand large.
**W— gerade von achtern. *Wind right aft, stern-wind.* Vent droit de l'arrière, vent sous-vergue, vent arrière.
W— recht von vorn oder gegen, mit der Nase in den —. *Wind right on end, wind in one's teeth.* Vent debout, le nez au vent.
**W— von vorn. *Headwind.* Vent devant ou d'avant.
**W— vorlich von Dwers. *Wind before the beam.* Vent qui donne un bon quart dans les voiles, vent pour embarquer le balan des boulines ou pour prendre les amures à bord.
W—, bei dem —e. *By the wind.* Près du vent.
W—, vor dem —. *Before the wind.* Vent en poupe, vent arrière.
**W—, zwischen — und Wasser. *Sich* Zwischen.
W—, auf oder in dem —e liegen. *To be or to lay head to wind.* Être vent devant.
W—, dicht bei dem —e, **hart am** —e. *Close-hauled.* Au plus près.
W—, den — abgewinnen, luvwärts von einem Schiffe kommen, einem Schiffe den Luv abgewinnen. *To gain the weathergage.* Gagner le vent de vent, se mettre au dessus de vent, prendre le dessus du vent.
**W—, den — abkneifen. *Sich* Wegnehmen den Wind.
**W—, den — recht gegen haben. *To have the wind right on end or in one's teeth, to have a dead beat.* Tenir le lit du vent.
**W—, der — dreht. *The wind turns.* Le vent tourne.
**W—, der — erhebt sich, — steigt auf, — setzt ein. *The wind is rising.* Le vent s'élève.
**W—, der — fängt an zu kühlen. *The wind freshens.* Le vent rafraîchit.
**W—, dicht an den — halten. *Sich* Halten.
W—, gut beim —e segeln. *Sich* Das Schiff segelt gut beim Winde.********************

Wind, der — geht gegen die Sonne um, der — krimpt auf. *The wind changes against the sun, the wind crimps or turns back.* Le vent baisse.
W—, der — geht mit der Sonne um. *The wind changes with the sun.* Le vent monte.
W—, der — geht oder läuft von einer Seite zur anderen. *The wind changes or shifts from one side to another.* Le vent souffle d'un bord à l'autre.
W—, der — heult. *The wind howls or roars.* Le vent mugit ou gronde.
W—, der — ist auf und nieder. *The wind is up and down.* Le vent est à pic.
W—, der — kommt von —. *The wind comes from the wind.* Le vent fait de vent.
W—, der — kommt von allen Richtungen. *The wind comes from all directions (sailor's joke: Paddy's hurricane).* Le vent est ou vient de toute direction.
W—, der — krimpt auf. *Sich* oben Der Wind geht gegen die Sonne um.
W—, der Wind läuft Schulen, fängt an todstill zu werden. *The wind is dying away, it is getting calm, the wind has becalmed, it is a deci or flat calm.* Le vent a calmé, il y a un calme plat.
W—, der — läuft um, verändert sich. *The wind shifts.* Le vent se change, le vent avois.
W—, der — legt sich, — stillt. *The wind falls.* Le vent manque.
**W—, sich unter dem — legen. *Sich* Sich legen.
W—, der — lullt, — flaut ab. *The wind goes down.* Le vent tombe.
W—, der — mallt. *The wind flies about.* Le vent travade.
**W—, von einem guten — e einen schlechten machen, beidrehen (Seew.). *Sich* Sich unter den Wind legen unter Legen.
W—, der — nimmt ab. *The wind is slackening or falling.* Le vent mollit.
W—, der — räumt, geht achterlich. *The wind draws or hauls aft.* Le vent adonne, le vent franchit, le vent se range en arrière.
W—, der — schralt, kommt mehr von vorn. *The wind hauls or draws ahead or forward.* Le vent se range de l'avant, le vent refuse.
W—, der — spielt. *The wind is baffling, the wind vacillates.* Le vent joue ou varie.
W—, der — springt auf. *The wind is springing up, the wind begins to blow.* Le vent se lève.
W—, der — springt um. *The wind shifts suddenly, the wind chops about.* Le vent saut.
W—, der — schießt aus von —. *The wind comes suddenly from the wind.* Le vent fait subitement de vent.
W—, der — weis nicht, wo er herkommt soll oder will. *The wind doesn't know where to come from.* Le vent est au conseil.
W—, der — ist unbeständig in Hinsicht auf Richtung und Stärke. *The wind is variable or unsteady.* Le vent est inconstant.
**W—, an den — gehen. *To come to the wind, to come to.* Venir au vent.
**W—, durch den — gehen, drehen oder wenden. *Sich* Wenden.
W—, gerade in den —. *Head to wind.* Debout au vent, faire barbe au vent.********

Wind, ein Spiel der —, dem — überlassen. *At the mercy of the wind.* Au gré du vent.
W—, mit dem —. *Down the wind.* Avec le vent.
W—, gegen den — aufkommen. *To sail up to windward.* Remonter au vent.
W—, gut am — e liegen, von einem Schiffe oder Segel gesagt. *Lying well up.* Se présenter bien.
W—, vom — e ab. *Off or from the wind.* Largue.
W—, vom — e umhergetrieben. *Weather driven.* Chassé par les vents.
W—, vor dem — e segeln. *To sail before the wind.* Filer vent arrière.
W—, vor dem — e weglassen. *To gale away.* S'en aller avec la pointe du vent.
W—, wieder an den — gehen, wieder auf- oder anluven, nachdem man abgehalten oder voll weggesteuert hatte. *To haul the wind again, to loff again.* Rallier au vent.
W— und Wasser n., zwischen — und Wasser (Seew.). *Between wind and water.* A fleur d'eau.
W— nad Strömungsverhältnisse an einer Seeküste (Wasserb.). *Regime, normal condition of a coast.* Régime m. d'une côte.
W—anker m. (Pont.). *Lower anchor or anchor down the stream.* Ancre f. d'aval.
W—bänder n. pl., —streifen m. pl. (Meteor.). *Wind-bands.* Bandes f. pl. venteuses.
W—beutel m. (Schiffb.). *Siehe Windsack.*
W—bruch m. (Forstw.). *Rolled timber.* Bois m. gras, bois chablis, chablis m.
W—büchse f. (Büchsenm.). *Wind-gun, air-gun.* Carabine f. à vent, fusil m. à vent.
W— in Form eines Spazierstockes (Büchsenm.). *Air-cane.* Fusil à vent servant en bâton.
W—druck m. *Wind-pressure.* Pression f. du vent.
W—eisen n. *Siehe Fenstereisen.*
W—erhitzungsapparat m. (Met.). *Hot-blast stove or oven, hot-blast apparatus, blast-heating stove.* Appareil m. à air chaud.
W—fahne f. *Weather-flag, vane, fane.* Girouette f.
W—fang m., Zugloch n., Luftkanal m. eines Schmelzofens (Met.). *Vent-hole, air-hole.* Évent m., éventouse f.
W— (Giess.). *Vent-hole, regulator.* Ébrasoir m., ébrasoir m.
W—, Eingang einer Kajüte (Schiffb.). *Entry, entrance.* Entrée f.
W—, eine dem Winde ausgesetzte Fläche (Seew.). *Resistance offered to the wind.* Opposition f. au vent.
W— eines Windsegels oder Luftsacks (Seew.). *Mouth of a wind-sail.* Guérite f. d'une manche à vent.
W—, Flügelrad n. (Uhrm., Masch.). *Flying-pinion, fly.* Volant m. à ailettes.
W— — wand f. (Bauw.). *Tambour, wind-screen.* Tambour m. de porte.
W—feder f., Stärbrett n., Giebelschutzbrett (Bauw.). *Barge-board, verge-board.* Bordure f. de pignon.
W—fege f. (Müll.). *Air-purifier.* Nettoyeur m. à air.
W—flügel m. (Masch.). *Wind-wing, wind-sail.* Aile f. à vent. Volant.

Windflügel einer Windmühle. *Wind-sail, sail, vane.* Aile d'un moulin à vent.
W—form f. (Met.). *Siehe Form.*
W—, Form, Esseisen n. eines Schmiedefeuers (Schmied.). *Twyer.* Tuyère f.
W— — mittel n., Mittellinie der Windform (Met.). *Axis of a twyer.* Axe f. de la tuyère, ligne f. de milieu.
W—galle f., Wettergalle, Ochsenauge n. (Seew.). *Ox-eye, weather-gall, arched squall.* Oeil m. de bouéf.
W—harfe f. *Siehe Äolsharfe.*
W—haube f. einer Wetterlotte (Minierk.). *Air-case of a ventilating-tube.* Girau m., goysau m.
W— —, Kopf m. eines Ventilatorrohrs (Schiffb.). *Cowl of a ventilating-tube, cowl.* Embouchure f. d'une manche à vent.
W—hauch m., —zug m. (Seew.). *Breath of wind, breath air, cat's-paw.* Souffle m. de vent, échars m. pl.
W—hose f. (Meteor.). *Whirlwind.* Tourbillon m.
W—kammer f., —kessel m., —raum m. einer Feuerspritze. *Air-chamber, air-vessel.* Réservoir m. à air, chopinette f. d'une pompe à incendie.
W—kanal m. einer Orgel. *Wind-tube.* Portevent m.
W—karte f. *Wind-chart.* Carte f. des vents.
W—kasten m. einer Orgel (Orgelb.). *Wind-chest.* Sommier m., secret m.
W—kessel m. *Siehe Windkammer.*
W—klappe f., Schornsteinventilator m. (Bauw.). *Wind-valve, chimney-ventilator.* Éolipyle m.
W— — eines Blasebalges. *Clack-valve, leaf-valve, flap-valve, hanging-valve, valve.* Clapet m., soupape f. à clapet, soupape à charnière.
W— — (Masch.). *Siehe Ventil.*
W—kraftmaschine f. (Masch.). *Windmotor.* Moteur m. atmosphérique.
W—kühlsegel n. *Siehe Windsack.*
W—latte f., Sturmlatte (Zimm.). *Wind-beam.* Contre-latte f.
W—leitung f. eines Gebläses (Mech.). *Blast-pipe, air pipe.* Porte-vent m.
W—mauer f., Gichtmauer (Met.). *Mouth-screen, wind-wall on the mouth, blast-wall.* Batailles f. pl., mur m. de bataille, mur de vent.
W—messer m. (Phys.). *Wind-gauge, anemometer.* Anémomètre m.
W—messung f. (Phys.). *Anemometry.* Anémométrie f.
W—mühle f. *Wind-mill.* Moulin m. à vent.
W— —, deutsche —, Bockmühle. *Post-mill.* Moulin ordinaire.
W— —, holländische —, Turmmühle. *Tower-mill, smock-mill.* Moulin hollandaise.
W— —nbremse f., —presse f., Pressring m. einer Windmühle (Masch.). *Press of a wind-mill.* Frein m. d'un moulin à vent.
W— —nflügel m., Bute f. *Sail of a wind-mill.* Volant m., volée f.
W—ofen m. (Chem. etc.). *Air-furnace, wind-furnace.* Fourneau m. à vent, fourneau à véverbère.
W— —, Zugofen (Met.). *Wind-furnace, air-furnace, draught-furnace.* Fourneau à vent, fourneau d'appel.
W— — zur Entfernung der Quecksilberdämpfe bei der Vergoldung (Vergold.). *Stove.* Fourneau d'appel.

Windpfeife f., Lufröhre f. (Giass.). *Air-pipe, air-hole, vent-hole of the mould.* Évent m. d'une cloche, évent d'un moule.

W—pfropfen m. (Art.). *Siehe Mundpfropf.*

W—rad n., Ventilator m. (Masch.). *Ventilator.* Ventilateur m.

W— —, —motor m. (Masch.). *Wind-wheel.* Roue f. à vent.

W—raum m. *Siehe Windkessel.*

W—reep n. (Schiffb.). *Top-ropes, mast-ropes, top-tackle pendant.* Guinderesse f.

W— —, Vor-, Gross-, Kreuzmarsstänge —. *Fore-, main-, misen top-tackle pendant.* Guinderesse du petit, du grand mât de hune, guinderesse du mât de perroquet de fougue.

W— —, Vor-, Gross-, Kreuzbramstänge —. *Fore-, main-, misen topgallant mast rope.* Guinderesse du petit, du grand mât de perroquet, guinderesse du mât de perruche.

W—regulator m. (Masch.). *Regulator of blast, receiver.* Régulateur m. du vent.

W—riss m. im Holze (Zimm. etc.). *Crack, flaw.* Gerçure f.

W—rose f. (Seew.). *Wind-card, mariner's card.* Rose f. du vent.

W—rute f. einer Windmühle. *Arm, whip, wind-arm.* Ante f., bras m., patte f.

W—sack m., Luftsack (Seew.). *Wind-sail.* Manche f. à vent.

W—schief. *Warped, out of winding.* Gauche, oblique, à travers. *Siehe Fläche, wind-schiefe.*

W— —, windisch, vom Holz gesagt. *Back-sided.* Gauche.

W—schirm m. *Wind-screen.* Paravent m.

W—segel n. *Siehe Windsack.*

W—seite f., Luvseite (Seew.). *Weather-side, weather-gage.* Côté m. du vent, bord m. ou avantage m. ou dessus m. de vent.

W—stander m. —zeiger m., Flügel m., Flögel m. am Topp der Masten (Schiffb.). *Vanc, Girouette f.*

W—stärke f. (Seew. u. Meteor.). *Force of the wind.* Force f. du vent.

W— —, Beaufort's oder internationale Skala f. der —. *Beaufort's or international scale of the force of the wind.* Échelle f. de Beaufort ou universelle de la force du vent.

0 **Windstille f.** *Calm.* Calme m.

1 **Leichter Zug m.** *Light air.* Presque calme.
2 **Leichter Wind.** *Light breeze.* Légère brise.

3 **Schwacher —.** *Gentle breeze.* Petite brise.

4 **Mässiger —.** *Moderate breeze.* Brise modérée.

5 **Frischer —.** *Fresh breeze.* Jolie brise.

6 **Starker —.** *Strong breeze, stormy breeze.* Bonne brise.

7 **Harter —.** *Moderate gale.* Forte brise.

8 **Stürmischer —.** *Fresh gale.* Vent frais.

9 **Sturm m.** *Strong-gale, stormy gale.* Vent grand frais.

10 **Starker Sturm.** *Whole gale.* Coup m. de vent.

11 **Harter Sturm.** *Storm.* Tempête f.

12 **Orkan m.** *Hurricane.* Ouragan m.

W—stein m. eines Gebläseofens oder Feuers (Met.). *Blast-stone.* Contre-vent m.

W—stille f. (Seew.). *Calm.* Calme.

Windstille, vollständige —. *Deadcalm.* Calme plat.

W— —, in — verfallen, von Schiffen gesagt (Seew.). *Be-calmed.* Pris de calme, pris par le calme.

W— —ngürtel m. (Hydrogr.). *Calm belt.* Zône f. des calmes.

W—stock m. einer Wasserleitung. *Siehe Luftständer.*

W—stoss m. (Seew.). *Blast of wind.* Bouffée f. de vent.

W—strebe f. (Zimm.). *Siehe Sturm band.*

W—strich m. (Seew.). *Point, rhumb-point.* Aire f. de vent, rumb m., lit m. du vent.

W—strom m., schwacher — (Met.). *Soft blast.* Vent faible.

W— —, starker — (Met.). *Sharp blast, heavy blast.* Vent fort.

W—verstrebung f., —verband m. (Bauw.). *Siehe Querverstreifung.*

W—vierung f., veralteter Ausdruck für den Teil der Schiffseite von der grossen Rüst bis zum Achterstegen (Schiffb.) *Quarter of a ship.* Hanche f.

W— —stütze f. (Schiffb.). *Top-timber of the fashion piece, side-counter-timber.* Cornière f., allonge f. de cornière.

W—wärts, luvwärts (Seew.). *Windward.* Au vent.

W—zacken m. eines Frischfeuers (Met.). *Plate opposite to the twyer of a German fining-forge, air-plate.* Contre-vent m., taque f. à l'air, plaque f. de contre-vent.

W—zeiger m. (Phys.). *Anemoscope, anemograph.* Anémoscope m., anémographe m.

W—zug m. (Seew.). *Siehe Windhanch.*
Winde f. (Masch.). *Windlass, winch.* Treuil m., tour m., guindeau m.

W—, liegende —, Haspel m. *Whim.* Treuil, tour.

W—, stehende —, vertikale —, Erd—. *Crab, capstan.* Vindas m., cabestan m.

W— mit gezahnter Stange (Masch.). *Lifting-jack, tooth-and-pinion- or rack-and-pinion-jack.* Cric m., cric à crémaillère.

W— mit einem Haken am Fusse. *Hand-jack furnished at its lower end with a claw.* Ceric à crochet ou à main.

W—, Garnwinde (Spinn.). *Whisk.* Campana f., guindre m.

W— der Reepschläger (Seil.). *Ropemaker's winch.* Touret m. du cordier.

W— für Metall- oder Holzarbeiter. *Siehe Brust-leier.*

W— für Spiegelgiesser, Hebelwagen m. (Glasm.). *Jack.* Chariot m. à potence.

W—n pl. (Glasm.). *Siehe Streifen.*

W—, Dampf—. *Steam-winch.* Treuil m. à vapeur.

W—, Geschütz—. *Dismounting-jack.* Vérin m. de démontage.

W—, Klauen—. *Handjack with a double claw.* Cric à double noix.

W—baum m., Haspelwelle f. (Masch.). *Draw-beam.* Arbre m. d'un guindeau.

W— — (Seew.). *Siehe Handspake.*

W—bock m., Hebezeug n., Hebebock, Bock (Bauw.). *Engine, gin.* Engin m., chèvre f.

W—eisen n. (Büchsenm.). *Siehe Wendeeisen.*

W—knüppel m. (Seew.). *Lever of a winch.* Levier m. d'un vindas.

Windetau n., Ladetau (Seew.). *Capstan rope*. Engarant m.

Windelbohrer m. (Tischl.). *Wimble with a crooked handle*. Brequin m.

Windenstock m., die gezahnte Stange der Winde. *Rack-bar of a jack*. Crémaillère f. du cric.

Winder m., über welchen die Hülsen rolliert werden (Feuerw.). *Rocket-case-former, rocket-former, portfire-former*. Mandrin m., bague f.

W-blatt n. (Feuerw.). *Paste-board*. Gros carton m. pour artifices.

Windisch. *Sieh Windschief.*

Windung f., Drehung f. (Techn.). *Turn, tour*. Tour m.

W-shöhe f. einer Wendeltreppe (Bauk.). *Turn-height of a stair-winding*. Échappée f.

W—, Nebenschluss— (Elektr.). *Teaser, electric current teaser*. Enroulement m. en dérivation.

Wingert m. *Sieh Weinberg.*

W—spfahl m. *Sieh Weinpfafl.*

Winkel m. (Geom., Befest., Techn.). *Angle, coner, nock*. Angle m. *Sieh Winkelmaass.*

W— zum Zeichnen. *Triangle*. Triangle m., équerre f.

W—, Kniestück. *Sieh Knie.*

W— aus Eisen oder Stahl (Schiffb.). *Angle bar*. Cornière f.

W—, eiserner — einer Buchdruckerpresse. *Cramp-iron, corner-iron*. Cornière ou cantonnière f. d'une presse d'imprimerie.

W—, abgestumpfter —, abstumpfung f. *Cut-off angle*. Pan m. coupé.

W—, ausgehender —. *Sieh Ausspringender Winkel.*

W—, ausspringender oder ausgehender —. *Vorsprung m.* (Befest.). *Salient angle*. Saillant m.

W—, ausspringender —, Ecke f. (Bauk.). *Salient angle, exterior angle, projecting angle, corner*. Angle saillant, angle externe, carne f.

W—, Austritts— (Phys., Mech.). *Angle of emergence*. Angle d'émergence.

W—, Bastions—, Kapital— (Befest.). *Salient angle of a bastion*. Angle saillant, angle flanqué d'un bastion.

W—, bestrichener oder flankierter — (Befest.). *Flanked or salient angle, angle of the bastion*. Angle saillant, angle flanqué.

W—, Brechungs— (Opt.). *Angle of refraction*. Angle de réfraction.

W—, Einfalls— (Phys.). *Sieh Einfall.*

W—, eingehender oder einspringender — (Befest.). *Reentering angle*. Angle rentrant, rentrant m.

W—, einspringender —, Wiederkehr f., Ischel n., innerer —, Einklehe f. (Bauw.). *Reentering-angle, internal angle, nook, corner-nook*. Encoignure f., encognure f., coin m., angle rentrant, interne m.

W—, Gesichts—, Seh— (Optik.). *Sieh Gesichts.*

W—, Grenz— (Phys.). *Critical angle*. Angle limite.

W—, Höhen— (Phys.). *Angle of altitude*. Angle d'ascension.

W—, Krümmungs— (Schiffb.). *Heeling-angle*. Angle de bande.

W—, Kurs— (Schiffb.). *Angle of position*. Angle de route.

Winkel, Neben— (Geom.). *Adjacent angle, adjoining angle, contiguous angle*. Angle adjacent, angle contigu.

W—, Neigungs—. *Angle of inclination*. Angle d'inclinaison.

W—, rechter —. *Right angle*. Angle droit, angle d'équerre.

W—, Reflexions— (Opt.). *Angle of reflection*. Angle de réflexion.

W—, Reibungs—, Ruhe— (Phys.). *Angle of repose, angle of friction, of resistance*. Angle de frottement, angle de repos.

W—, Ruder— (Schiffb.). *Sieh unter Ruder.*

W—, Scheitel— (Geom.). *Vertically opposite angle, opposite angle*. Angle opposé au sommet, angle vertical.

W—, schiefer —. *Oblique angle*. Angle oblique.

W—, schiefer — des Hobeleisens. *Basil*. Basile m., basile du rabot.

W—, spitzer —. *Acute angle, sharp angle of workmen*. Angle aigu, angle du maigre des artisans.

W—, Streich— (Befest.). *Angle of defence*. Angle de défense.

W—, stumpfer —. *Obtuse angle, blunt angle of workmen*. Angle obtus, angle du gras, angle gras des artisans.

W—, Stunden— (Schiffb.). *Horary angle, hour-angle*. Angle horaire.

W—, toter — (Befest.). *Dead-angle*. Angle mort, angle perdu.

W—, Wechsel— (Geom.). *Alternate angle*. Angle alterne.

W—, ausser dem — (Schiffb., Techn.). *Bevelled*. À équerrage.

W—, in den — bringen (Bauw.). *Sieh Einwickeln.*

W—abstumpfung f. (Befest.). *Sieh Abgestumpfter Winkel.*

W—band n., Eckband von Eisen, Scheinecke f., Scheinhaken m. (Schloss.). *Angular iron-band, iron corner-cramp, composing-stick*. Ferrure f. angulaire, équerre f. en ou de fer.

W— — mit Gelenk an Thür- und Fensterbeschlägen. *H-L hinge, single garnet*. Equerre à charnière.

W— —, Bug m., Bütze f. (Zimm.). *Brace, angle-brace, strut*. Lien m., moise f. inclinée.

W— —, oberes —, Knopfband, Achselband, Schulterband. *Shoulder-brace, upper brace*. Aisseler m., gousset m., épaupe f.

W— —, unteres —, Fussband von Holz. *Lower brace, strut*. Jambette f., contre-fiche f. coyer m.

W— —, Diagonalleiste f. eines Winkelmaasses (Zimm., Maur.). *Diagonal lath, corner-bracket, corner-band*. Écharpe f. d'une équerre.

W—bewegung f. (Mech.). *Angular motion*. Mouvement m. angulaire.

W—bohrer m., Eckenbohrer (Techn.). *Angle-brace, corner-drill*. Foret m. à angle, foret cornier.

W—dach n. *Square roof, German roof*. Comble en équerre m.

W—distanz f. *Angular distance*. Distance f. angulaire.

W—eisen n. (Bauw.). *Angle-iron*. Cornière f. en fer, fer cornière.

Winkelleisen. eisernes Winkelmaass (Techn.). *Iron-square. Équerre f. en fer.*
W—, **Eckelisen**, —**schlene f.** *Angle-iron. Cornière f., fer cornière, fer d'angle.*
W—fasser m., —**passer m.**, **Kluft f.**, **Schmiege f.**, **Schrägmaass n.** stellbares Winkelmaass (Techn.). *Bevel-shifting-square, sliding-square, bevel-rule. Équerre f. pliante ou mobile, fausse équerre, sauterelle f.*
W—feder f., **Hahnfeder** (Büchsenm.). *Cock-spring. Ressort m. à chien.*
W—förmig. *Angular, angled. Angulaire.*
W—funktion f. (Math.). *Circular function. Fonction f. circulaire.*
W—geschwindigkeit f. (Mech.). *Angular or circular velocity. Vitesse f. angulaire.*
W—haken m., —**maass n.** (Tischl., Zimm.). *Joint-hook. Réglet m. du menuisier. Sieh Winkelmaass.*
W— (Buchdr.). *Composing-stick, stick. Compositeur m.*
W—, **voller** — (Buchdr.). *Stick-full. Compositeur plein.*
W— — **einrichten** (Buchdr.). *To justify the composing stick. Justifier le compositeur.*
W—hebel m. (Masch.). *Joint lever, bent lever, angle-lever, crooked lever. Levier m. brisé, levier coudé, levier courbé, coude m. pliant.*
W—knie n., **rechtwinkliges Knie** (Schiffb.). *Square knee. Courbe f. rectangulaire.*
W—kopf m., —**trommel f.** (Feldm.). *Sieh Kreuzscheibe.*
W—lasche f. (Eisenb.). *Bracket-joint, angular fish. Éclisse-cornière f.*
W—maass n., —**haken m.**, —**messer m.** (Techn.). *Rule, square. Équerre, triangle m., angle.*
W—, **stellbares** —, **Schmiege f.**, **Schmiege maass** (Minierk.). *Bevel-square, shifting-square. Sauterelle f., fausse équerre.*
W— — mit **Anschlag**, **Anschlag—** (Tischl., Zimm.). *Back-square. Équerre à branche épaisse, équerre épaulée ou à épaulement.*
W— — zum Einloten der Spanten (Schiffb.). *Square for plumbng frames. Gabarit m. de pente.*
W—messer m. (Geom., Feldm.). *Circumferentor, angle-meter, protractor, goniometer. Graphomètre m., goniomètre m.*
W—passer m. *Sieh Winkelfasser.*
W—pilastrer m., **gekröpfter** — (Bauw.). *Neck pillar bent at right angle. Pilastrer m. plié.*
W—prisma n. (Feldm.). *Rectangular prism. Équerre f. à prismes.*
W—rad n., **Kegelrad** (Maschb.). *Bevel-wheel, mitre-wheel, conical wheel. Roue f. d'angle, roue d'engrenage conique.*
W—recht, **rechtwinklig**, **im** —. *Rectangular, right-angled, by the square. Orthogonal, orthogone, rectangulaire, à l'équerre.*
W—rechte f. *Perpendicular, perpendicular line. Perpendiculaire f.*
W—, **eine** — **fällen.** *To draw or to let fall a perpendicular line. Abaisser une perpendiculaire.*
W—schablone f. zur Prüfung krummer Linien und Flächen (Waffenf.). *Jeg. Pente f.*
W— — für den oberen Kolbenwinkel. *Top-jeg. Pente de dessus pour la crosse.*
W— — für den unteren Kolbenwinkel. *Bottom-jeg. Pente de dessous.*

Winkelschablone für die Schwanzschraube. *Breech-pin-jeg. Pente pour culasse.*
W—schlene f. (Schloss.). *Angle-iron. Cornière f. Sieh Winkelleisen.*
W—spiegel m. (Geod.). *Optical square. Goniomètre m. à réflecteur.*
W—stange f. (Tel.). *Angle-pole. Poteau m. cornier.*
W—streichmaass n. (Tischl.). *Scribing-block. Trusquin m. à équerre.*
W—sirkel m. (Zengdr.). *Iron rule with two hollow pipes of copper, one of them being fastened to one of the ends, the other moveable along the rule. Compas m. d'équerre.*
Winkbake f. (Schiffb.). *Sieh Bak e.*
Winkelig, **eckig.** *Angular, angulous. Angulaire, angulé.*
Winkeln den Stein, **winkelrecht**, **rechtwinklig** behauen (Steinm.). *To scapple, to square an ashlar. Équarrir une pierre.*
Winter . . . — **bramstänge f.** (Schiffb.). *Stump topgallant mast. Mât m. de perroquet d'hiver.*
W—deich m. (Wasserb.). *Main dike. Digue f. insubmersible, maîtresse f.*
W—hafen m. (Wasserb.). *Harbour of refuge on a river. Port m. de refuge d'une rivière.*
W— — (Seew.). *Winterquarters. Port d'hiver-naga.*
W—lage f. (Seew.). *Winter-quarters. Quartier m. d'hiver.*
W—segel n. (Schiffb.). *Small sail, winter-sail. Voile f. d'hiver.*
W—sonnenwende f. (Astron.). *Winter-solstice. Solstice m. d'hiver.*
Wintzer m. *Sieh Weinbergarbeiter.*
Wipfel . . . — **ende n.** *Sieh Zopfende.*
W—spitzigkeit f., **Abnahme** des Durchmesser eiserner Schornsteine (Masch.). *Diminution of the diameters of iron chimney. Diminution f. des diamètres des cheminées de fer ou convergence f. des côtés d'une cheminée de fer.*
Wipp . . . — **brücke f.** Zugbrücke mit Wippbäumen (Befest. u. Bauw.). *Drawbridge, balance-bridge, swipe-bridge. Pont-levis m. à flèches ou à fléau.*
W— — mit Hintergewicht mit abwärts schlagender Klappe, **Kellerbrücke.** *Lever drawbridge, swipe-bridge with counterpoise under the road-way. Pont-levis à tapecu ou tapecul. pont à bascule en dessous.*
W—rahmen m., **Gegengewicht n.** einer Wippbrücke. *Balance-frame, counterpoise of a drawbridge. Contre-poids m., tepecu m., tapecul m., fléau m. d'un pont-levis.*
W—säge f., **Decoupiersäge** (Techn.). *Jigsaw, scroll-saw. Scie f. à découper, scie à pedale.*
Wippe f., **Drechsler—** (Drechl.). *Pole-lathe. Tour m. à perche.*
W—, **Zugrute f.**, **Schwengel m.**, **Hebelbalken m.** einer Zugbrücke. *Counterpoise, pleyer, swipe-beam, draw-beam, bracket. Flèche f., fléau m., bascule f. d'un pont-levis.*
W—, **Bandmaschine f.** (Wasserb.). *Sieh Strauchwurst.*
W— einer Kellerbrücke oder Wippbrücke, **Schlagbalken.** *Bracket or pleyer of a lever-bridge. Flèche d'un pont-levis à bascule.*
W— eines Wippenohrers (Masch.). *Lever. Bascule f., levier m. d'un appareil à percer.*

Wippe, Nadler — zum Anknüpfen der Stecknadeln (Stecknagl.). *Header, heading-board.* Tête m., entête m.
W — (Seew.). *Whip.* Cartahu m. simple.
W — (Elektr.). *Tumbler-switch.* Commutateur m. à bascule.
W — Teil der Ablaufvorrichtung für Schiffe (Schiffb.). *Starting-lever.* Levier m. d'abattage.
Wippen, aus —, (auch **auspringen**) die Ladung (Seew.). *To jump up the cargo.* Sauter.
W —, mit einem Jolltau heissen (Seew.). *To wip.* Soulever avec un cartahu.
W-bohrer m. (Masch.). *Lever-brace, lever-drill.* Perçoir m. à levier.
Wipper m. (Bergh.). *Whipper.* Culbuteur m.
W — (Spinn.). *Siehe Whipper.*
Wirbel m. einer Violine etc. (Instrum.). *Pin, peg, screw.* Cheville f. d'un violon etc.
W — pl., **Kloben** m. pl. für die Zügelringe der Kandare (Sattl.). *Bolts pl., swivels pl.* Tourrets m. pl. de porte-rènes.
W — (Meteor., Hydrogr. etc.). *Whirl, twirl.* Tourbillon m.
W —, **Warrel** m. (Seew.). *Swivel.* Émerillon m.
W — **auge** n. *Swivel eye.* Oeil m. à émerillon.
W — **block** m. (Seew.). *Swivel-block.* Poulie f. à tourniquet.
W — **haken** m. *Siehe unter Haken.*
W — **krampe** f. (Art.). *Siehe Vorreiber.*
W — **strom** m. (Hydrogr.). *Whirlpool.* Tournant m. d'eau, tourbillon m., gouffre m.
W — **stück** n. des Erdbohrers. *Siehe Kopf.*
W — **sturm** m., **Cyklon** m. (Seew.). *Rotary or giratory or rotating gale, cyclone.* Cyclone m.
W — **trommel** f. (Kriegsw.). *Tenor-drum.* Caisse f. roulante.
W — **wind** m., **Küselwind** (Seew.). *Siehe unter Wind.*
Wirkseln n., **Wirkmesser** n. eines Hufschmieds. *Buttress, butteries.* Paroir m., bouton m., bûte f. *Siehe Hufsonde und Hufmesser.*
Wirkung f. (allgemein). *Action, activity, operation.* Action f., activité f.
W —, **ausser** — **setzen** (Masch.). *To disconnect, to disengage, to throw out of gear.* Dégager l'action, mettre hors d'activité, désembrayer. *Siehe Ausrücken.*
W —, **in** — **setzen** (Masch.). *To engage.* Mettre en activité, embrayer. *Siehe Einrücken.*
W — einer Maschine. *Effect of a machine.* Effet m. d'une machine.
W —, **kataphorische** —, **Endosmose** f. (Elektr.). *Electric osmose.* Action cataphorique, endosmose f. électrique.
W —, **ballistische** — eines Sprengpräparates (Art.). *Ballistic power.* Puissance f. balistique.
W —, **brisanter** — eines Sprengpräparates (Art.). *Explosive strength.* Puissance dilaniatrice.
W —, **erschütternde** — (Art.). *Racking-effect.* Effet contondant.
W —, **Durchschlags** — (Art.). *Punching-effect.* Effet perforant.
Wirkungs . . . — **bereich** m. (Befest.). *Sphere of action.* Zone f. d'activité.
W — **feld** n., — **kreis** m. (Elektr.). *Field of action.* Champ m. d'action.
W — **grad** m. (Masch.). *Efficiency.* Rendement m.

Wirkungsgrad, wirklicher —. *Actual efficiency.* Rendement effectif.
W — **kreis** m. einer Festung (Befest.). *Sphere of action, rayon.* Rayon m.
W — **linie** f. Radius der Wirkungssphäre einer Mine (Minierk.). *Radius of explosion.* Rayon d'explosion.
W — **sphäre** f. (Minierk.). *Sphere of action or explosion.* Sphère f. d'activité ou d'explosion.
W — **weite** f. einer Mine (Minierk.). *Range, amplitude.* Portée f.
Wirrseide f., **Flockseide** (Seide). *Silk-waste, flock-silk.* Strasse f., estrasse f., cardasse f., bourre f. de soie.
Wirtel m. an der Handspindel (Spinn.). *Spindling, whirl, whorl, wharve.* Peson m.
Wirtschafts . . . — **gebäude** n. pl. (Ackerb.). *Farming-buildings pl., working-buildings pl.* Bâtimens m. pl. d'exploitation rurale.
W — **hof** m. (Bauw.). *Farm-yard.* Pailler m., paillier m.
Wisch . . . — **fell** n., **Abweissfell, Abwischer** m. (Perg.). *Lamb-skin with its wool on.* Peau f. d'agneau, effleurir m.
W — **kolben** m., **Wischerkopf** m. (Art.). *Sponge-head.* Tête f. d'écouvillon, bouton m.
Wischen (Zeichn.). *To tint by dabbing with rubbers or stumps.* Estomper, étendre avec l'estompe.
Wischer m. (Zeichn.). *Stump, rubber.* Estompe f.
W — (Spiegelm.). *Tool for dusting the table on which mirrors are cast.* Croix f. à essuyer.
W — zum Reinigen des Geschützrohrs (Art.). *Sponge, sponge.* Écouvillon m.
W — **gabel** f. (Art.). *Side arm-hook for sponge.* Crochet m. à fourche, porte-écouvillon m.
W — **kopf** m. *Siehe Wischkolben.*
W — **stange** f. (Art.). *Sponge-staff.* Hampe f. d'écouvillon.
W — **überzug** m. (Art.). *Sponge-cap.* Fourreau m. de tête d'écouvillon.
Wismut n. (Chem.). *Bismuth.* Bismuth m.
W — **butter** f., **Chlor** —. *Butter of bismuth, trichloride of bismuth.* Beurre m. de bismuth.
W — **niederschlag** m. *Siehe Wismutoxyd, basisch-salpetersaures.*
W — **oxyd** n. *Oxide of bismuth.* Oxyde m. de bismuth.
W — —, **basisch-salpetersaures** —, **Schminkweiss** n., — **weiß.** *Magistery of bismuth, basic nitrate of bismuth, pearl-white, flake-white.* Magistère m. de bismuth, sous-nitrate m. de bismuth, blanc m. de fard, blanc de perle, blanc d'Espagne.
W — —, **gediegenes** — (Miner.). *Native bismuth.* Bismuth natif.
W — **blüte** f. *Siehe Wismutocker.*
W — **glanz** m. (Schwefelwismut), **Bismutin** m. *Trisulphide of bismuth, bismuthine, bismuth-glance.* Bismuth sulfuré, bismuthine f.
W — **ocker** m., — **blüte** f., — **oxyd** n. *Bismuth-ochre, native trioxide of bismuth.* Bismuth oxydé.
W — **telluret** n., **Tellur** —. *Telluric bismuth, tetradymite, telluride of bismuth.* Bismuth telluré.
Witerit m., **kohlensaurer Baryt** m. (Miner.). *Withérite.* Withérite f., baryte f. carbonatée.
Witterung f. *Siehe Wetter.*
Wochenlohn m. *Weekly wages pl., weekly pay.* Semaine f.

Wecken m., Rocken m. eines Spitzenrades.

Rock, distaff. Quenouille f.

Weg m. *Sieh Wasserstand.*

Woge f., Welle f. (Seew.). *Wave, billow, surge. Vague f., onde f.*

Wogen n. (Lok.). *Overbalancing. Plongement m. de la locomotive. Sieh Galoppieren.*

Wohl, alles —! (Seew.). *All's well! Bon quart!*

Wohlbehalten angekommen (Seew.). *Safely arrived. Arrivé à bon port.*

Wohlfahrts . . . —anlagen f. pl. *Welfare plants. Établissements m. pl. du salut public.*

W — einrichtungen f. pl. *Welfare arrangements pl. Arrangements m. pl. du salut public.*

Wohn . . . —haus n. (Bauw.). *Dwelling-house, manor-house, mansion-house. Maison f. d'habitation, manoir m.*

W — kaserne f. (Befest.). *Barrack-casemate. Souterrain m. de caserne, casemate f. d'habitation.*

W — räume m. pl. eines Schiffes (Schiffb.). *Accommodations. Emménagements m. pl.*

W — stube f. *Sieh Wohnzimmer.*

W — simmer n., —stube f. (Bauw.). *Sitting-room, parlour. Chambre f., appartement m. ordinaire.*

Wohnung f., Behausung f. (Bauw.). *Lodgings, mansion, apartments, habitation. Logement m., appartement, logis m., habitation f.*

Wold f. oder Wolt f. zum Spinnen des Schiemangarns (Seew.). *Spun-yarn winch, spun-yarn reel. Moulinet m. à bitord. Sieh Schiemann.*

W —, Wolt, das Ankertau zu stoppen (Seew.). *Sieh Jigger.*

Wolach m., Wolloch m. *Sieh Unterlegendecke.*

Wölb . . . —fläche f., äussere — eines Gewölbes. *Extrados. Extrados m. Sieh Gewölbrücken.*

W —, innere —, innere Laibung f. eines Gewölbes (Bauk.). *Intrados. Intrados m. Sieh Laibung.*

W — gerüst n. (Bauw.). *Sieh Lehrgerüst.*

W — höhe f., Stüchhöhe, Pfeilhöhe einer Wölbung (Bauw.). *Rising or height of a vault. Montée f. de voûte, voussure f., flèche f.*

W — linie f. (Bauw.). *Intrados. Courbe f. de l'intrados.*

W — richtscheit n. (Maur.). *Vaulting-ruler. Échasse f.*

W — ring m. (Bauw.). *Upright shell. Assise f. arquée debout.*

W — schicht f., Bogenschicht (Bauw.). *Course of arch-stones, lying-shell. Assise par voussoirs, assise arquée gisante.*

W — stein m., Kellstein (Bauw.). *Voussoir, archstone. Voussoir m., vousseau m., claveau m.*

W —, verzahnter oder gekröpfter —, Kropfstein. *Intended voussoir. Voussoir engranant, claveau à crossettes.*

W —, letzter —, Schlussstein. *Key-stone, center-voussoir. Clef f. de l'arc, clef de la voûte.*

Wölben einen Bogen (Bauw.). *To arch, to spring an arch. Arquer, cintrer.*

W —, ein Gewölbe aufführen (Bauw.). *To vault. Voûter.*

Wölbung f., Gewölbe n. (Bauw.). *Vaulting, vault. Voûte f.*

W — Maass der Krümmung einer gekrümmten Fläche. *Curvature. Voussure f.*

Wölbung, innere — am Zünder (Feuerw.). *Cup. Calice m., godet m.*

W — des Schienenkopfs, die gewölbte Form der Lauffläche einer Schiene (Eisenb.). *Vault. Bombement m.*

W — geben dem Rücken eines Buches (Buchbind.). *To turn the back of a book. Former l'endos.*

W — fläche f., äussere — (Bauw. u. Befest.). *Sieh Gewölbrücken und Wölbfläche.*

W —, innere — (Bauw. u. Befest.). *Sieh Gewölblaibung und Wölbfläche.*

Wolf m., Kropfstein n., Steinklaue f. (Bauw.). *Lewis. Louve f., renard m.*

W —, Firstrahmen m., Firstpfette f. (Bauw.). *Ridge-piece. Faltage m., faite m.*

W —, Stück n. eine direkt aus Erzen erzeugte Eisenmasse (Met.). *Bloom. Masse f., loupe f.*

W —, Ansatz m., wildes Eisen n., Eisen, welches sich bei der Eisenerzeugung ansetzt ohne dass dies beabsichtigt ist. *Devil. Loupe f., loup m., masse f.*

W — das beim Abstich übrigbleibende Eisen. *Surplus-metal. Métal m. excédant de la coulée.*

W — die zur Aufnahme des beim Abstich übrigbleibenden Eisens bestimmte Grube (Met.). *Square hole. Déversoir m., trou m. de loup.*

W — (Sattl.). *Sieh Sitzriemen.*

W —, Teufel m., Reiss —, Öffner m. (Spinn.). *Willow, willy, devil, opening-machine, opener, deviling-machine, willey, twilley, plucker. Loup diable m., machine f. à ouvrir, ouvreuse f. Sieh auch Willow.*

W — (Seew.). *Sieh Kissen.*

W — eisen n. (Met.). *Bloom-iron, natural iron. Fer m. à loupe, fer de massiau.*

W — rähm m., Firstrahm (Zimm.). *Ridge-piece. Patin m. de faite.*

Wolven, öffnen (Spinn.). *To open, to willow, to devil. Ouvrir, louveter.*

W —, Maschinieren n. (Spinn.). *Willowing, willying, deviling. Louvetage m.*

Wolfram n. (Chem.). *Wolfram, tungsten. Tungstène m., wolfram m.*

W — saure f. *Tungstic acid, tungstic monohydrate. Acide m. tungstique.*

W — saures Salz n., Wolframit n. *Tungstate. Tungstate m.*

W —, Wolframit m. (Miner.). *Wolfram, tungstate of iron and manganese. Wolfram, scheelin m. ferrugineux, tungstate de fer et de manganèse.*

W — ocker m., Tungstül m. (Miner.). *Tungstic ochre, wolfram-ochre, wolframine. Peroxyde m. de tungstène, ochre f. de tungstène.*

Wolfs . . . —feuer n., Luppenfeuer (Met.). *Bloomery. Foyer m. à loupe.*

W — grube f. (Befest.). *Military pit, trou-de-loup. Saut m. de loup, trou m. de loup, puits m. militaire, trapp (trape) f.*

W — ofen m., Stüchofen (Met.). *High bloomery furnace, single block-furnace. Haut fourneau m. à masses.*

W — stahl m. (Met.). *Bloom-steel, natural steel. Acier m. à loup, acier de massiau, acier naturel.*

W — zahn m. eine Art Sägezähne (Sägem.). *Zimm.). Briar-tooth, gullet-tooth. Dent-de-loupe f.*

Wolke f. (Meteor.). *Cloud. Nuage m.*

Wolke, Band— *Belt cloud, salmon.* Nuage en bande, nuage en barre, arcs *m. pl.* de Saint-André.
W—, Berg— *Mount-cloud.* Nuage montagneux.
W—, Feder-, Streifen— (*Cir. = Cirrus*). *Feather-cloud, mare's tail.* Nuage très léger et floconneux.
W—, Gewitter— *Thunder-cloud.* Nuage chargé d'électricité, nuage orageux.
W—, Haar-, Locken— *Curl-cloud, mare's tail-cloud.* Nuage bouclé, queue *f.* de chat.
W—, Hagel— *Hail-cloud.* Nuage de grêle.
W—, Haufen— *n. f. pl., Cumuli m. pl.* *Stacken clouds, day-clouds, summer clouds.* Cumulus *m.*, nuages *pl.* en groupes.
W—, streifige Haufen— *n., Cumuli strati.*
Wind— *n. f. pl.* *Storm-breeders, wind-clouds, twain clouds.* Cumulo-stratus, fracto-cumulus, nuages *pl.* venteux.
W—, Nebel— (*Str. = Stratus*). *Vapor-cloud, ground fog.* Bandes *f. pl.*, couche *f.* nuageuse.
W—, Regen— (*Nim. = Nimbus*). *Raincloud.* Nuage à pluie, nuage à grain.
W—, Roll- oder Wulst-Cumulus (*Roll. c. und W. c.*), einer Rolle oder einem Wulst ähnliche Haufenwolke. *Long horizontal rolls pl. or cylinders of clouds.*
W—, Schäfchen *n. pl., Lämmer*— *n.* (*Cir. c. = Cirro-cumulus*). *Mackerel sky.* Brébis *m. pl.*, nuage pommelé, nuage moutonneux.
W—, Schichten— *Stratified cloud, fall cloud, night-cloud.* Nuage stratifié.
W—, federige Schichten—, *Cirrus-stratus.* *Cirro-stratus, vane cloud.* Cirrus stratus *m.*
W—, Streifen— *Strati.* Strati.
W—, Wind— *Sieh* Streifige Haufenwolken.
W—, Grad der Bewölkung, **Himmelsansicht** *f.* (*Meteor.*). *Proportion of sky clouded or amount of cloud.* Aspect *m.* général du ciel:
 0 Keine — am Himmel. *No clouds pl., blue sky.* ciel *m.* parfaitement serein.
 10 Ganz bezogen. *Completely clouded, entirely overcast.* Ciel entièrement couvert.
Wolken...—*bank f.* Cloud-bank. Banc *m.* nuageux.
W—, Regen— *Rain-sheet.* Couche *f.* pluvieuse.
W—, Schnee— *Snow-sheet.* Couche neigeuse.
W—schraper *m.*, —*feger* *m.* (*Schiffb.*). *Sieh* Mondsegel unter Segel.
W—trägerreihe *f.* (*Bauk.*). *Nebule-corbeltable.* Frange *f.* nébulée.
Woll...—*druckerel f.* *Printing of wool-fabrics.* Impression *f.* des tissus de la laine.
W—färber *m.* (*Färb.*). *Woollen-dyer.* Teinturier *m.* sur laine.
W—fett *n.*, —*schweiss* *m.* (*Spinn.*). *Yolk, grease, yell.* Suint *m.*
W—filz *m.* (*Text.*). *Wool-felt.* Feutre *m.* de laine.
W—garn *n.* (*Spinn.*). *Spun-wool, wool-yarn, worsted yarn.* Laine *f.* filée, fil *m.* de laine.
W—haar *n.* *Wool-hair.* Brin *m.* de laine.
W—industrie *f.*, —*manufaktur* *f.* *Woollen-manufacture.* Industrie *f.* lainière, lainerie *f.*
W—kamm *m.* (*Spinn.*). *Comb, wool-comb.* Peigne *m.* à laine.
 Technolog. Wörterbuch. I.

Wollkammmaschine *f.*, **Kammmaschine** (*Spinn.*). *Combing-machine.* Peigneuse *f.*
W—kammer *m.* (*Spinn.*). *Wool-comber.* Cardeur *m.* de laine, houppier *m.*
W—manufaktur. *Sieh* Wollindustrie.
W—messer *m.*, **Eriometer** *n.* (*Spinn.*). *Eriometer.* Eriomètre *m.*
W—musselin *m.* (*Web.*). *Mousseline-laine.* Mousseline *f.* de laine, mousseline-laine *f.*
W—, —, **gekeperter** — *Twilled or tweeled mousseline-laine.* Mousseline-laine croisée.
W—plüsch *m.* (*Web.*). *Worsted shag.* Peluche *f.* de laine.
W—reinigung *f.* (*Wollspinn.*). *Cleaning of wool.* Nettoyage *m.*
W—sammet *m.* (*Web.*). *Worsted velvet.* Velours *m.* de laine.
W—sortieren *n.* (*Spinn.*). *Sorting wool.* Détrichage *m.*
W—tapete *f.* *Sieh* Tapete, veloutierte.
W—waschmaschine (*Wollspinn.*). *Scouring-engine.* Dégraisseur *f.*
W—wäsche *f.* (*Spinn.*). *Wool-washing.* Lavage *m.* des laines, lavage des toisons.
W—wäscherei *f.*, **Anstalt zum Waschen der Wolle** (*Spinn.*). *Establishment for washing wool.* Lavoir *m.* à laines.
Wolle *f.*, **philosophische** — (*Chem.*). *Philosophical wool or cotton.* Laine philosophique.
W—, Schaf— (*Spinn.*). *Wool.* Laine *f.* *Sieh* Kamm, Rücken-, Schur-, Sterblings-, Streich-, Zackelwolle.
W— im Schweiss. *Yolk-wool, wool in grease.* Laine surge, laine en suint, laine grasse.
W—, gute lange —. *Good long wool.* Cœur *m.* de laine.
W—, kurzschürige —. *Wool of short staple, short-stapled wool.* Laine de courte soie.
W—, langschürige —. *Wool of long staple, long-stapled wool.* Laine de longue soie.
W—, Leoner — (*Spinn.*). *Wool from Leon.* Léonaise *f.*
W—, levantinische — im Schweiss. *Levant wool in yolk.* Tresquilles *f. pl.*
W—, naturfarbene —. *Natural-coloured not dyed wool.* Laine beige.
W—, persische —, **Karmeliner**— (*Spinn.*). *Persian wool, carmeline wool.* Carmeline *f.*
W—, Schlacken— *Sieh* unter Schlacken.
Wollen...—*damast m.* (*Web.*). *Damast, damask, worsted damask.* Damas-laine *m.*
W—molton *m.*, **Multum** *n.*, **Diektuch** *n.* *Treble-milled-flannel.* Molleton *m.* de laine.
W—teppich *m.*, **gedruckter** — (*Web.*). *Drugget.* Druguet *m.*
W—zeug *n.*, **wollenes Zeug** (*Web.*). *Woollen stuff or cloth.* Leinage *m.*, étoffe *f.* de laine, tissu-laine *m.*
W—, —, **glattes** — (*Web.*). *Worsted good or stuff worsted.* Étoffe rase.
Wollig, wollicht. *Woolly.* Laineux.
Wool *n.*, **tiefe Stelle** *f.* im Fluss (*Flussb.*). *Deep place, bottomless pit.* Bas-fond *m.*
Woltmann's Wassermessflügel *m.* (*Wasserb.*). *Woltmann's fan.* Moulinet *m.* de Woltmann.
Wootz *m.*, —**stahl** *m.* eine Art indischen Stahls (*Met.*). *Wootz, natural steel, Indian steel.* Wootz *m.*, acier *m.* wootz.
Worp *f.* (*Schiffb.*). *Transom.* Barre *f.* d'arçasse.

Wrack n. (Seew.). *Wreck*. *Épave* f., navire n. naufragé.

W—, komplettes — (Seerecht). *Complete wreck*. *Bâtiment* m. complètement perdu.

W—, treibendes —. *Derelict*. *Bâtiment abandonné*.

W— Holz n. (Schiffb.). *Old timber*. Bois m. de démolition, bois de rebut.

W—trümmer pl. *Siehe Trümmer*.

Wragstein m. (Maur.). *Place brick, pecking, sandel- or sandal-brick, semel- or samal-brick*. *Brique* f. de rebut.

Wraken, abwraken, abbrechen (Schiffb.). *To wreck, to break up*. Démolir.

W—, schwer arbeiten in hohem Seegange, von einem Schiffe gesagt (Seew.). *To strain, to work or to labour heavily*. *Tourmenter, fatiguer*. *Siehe Arbeiten*.

Wreifhölzer n. pl. (Seew.). *Loose skids* pl. or *fenders* pl. *Défenses* f. pl. mobiles. *Siehe Reibhölzer*.

Wrickriemen m. (Seew.). *Scull*. *Godille* f.

Wricken, mit einem einzigen Ruder fortbewegen (Pont.). *To wriggle, to scull*. *Gabarier, coqueter, goudiller*.

Wring . . . —maschine f. *Siehe Auswindmaschine*.

W—stange f. (Bleich, Färb.). *Wringing-pole*. *Espart* m.

Wringen, aus—, auswinden das Zeug zum Trocknen (Färb., Bleich.). *To wring*. *Tordre*.

Wucht f., —**klots** m., **Hebelunterlage** f. (Bauw.). *Fulcrum, prop, rest of a lever, lever-prop*. *Orgueil* m., *pointal* m.

W—baum m. (Bauw.). *Colstaff lever*. *Levier* m.

W—klots des Sappeurs (Befest.). *Fulcrum*. *Pointal*.

Wuhling f. (Schiffb.). *Woolding*. *Rousture* f., *enginadure* f.

Wuhne f. (Pont. u. Minierk.). *Siehe Waka*.

Wuhr f., —**e** f. **steinere** — (Wasserb.). *Siehe Leitdamm, hölzerne Wuhr* *siehe Uferarche*.

Wulfenit m., **Gelbbleierz** n., **molybdänsaures Blei** n. (Miner.). *Molybdate of lead, wulfenite, yellow lead-ore*. *Plomb* m. *molybdaté, plomb jaune*.

Wulfstücke n. pl., **Gillingshölzer** n. pl. (Schiffb.). *Counter-timbers* pl. *Courbes* f. pl. de voûte.

Wulings f. pl. des Ablaufgerüstes (Schiffb.). *Lashings of the launching-cradle*. *Amarrages* m. pl. ou *liures* f. pl. du bercean.

Wulen (Seew.). *To woold*. *Rouster, roster*.

Wulst m., **Pfühl** m. (Bauk.). *Quirked upright quarter-round, torus*. *Quart* m. de rond droit mou, *tore* m. *Siehe Echinus*.

W—, halbrunde Verstärkung (Masch.). *Collar*. *Collet* m. extérieur de renforcement.

W—, der vordere Rand des Kummekissens (Sattl.). *Fore-wala* or *small roll*. *Verge* f. du collier.

W— (Art.). *Siehe unter Mantel*.

W—, dünne — von Thon (Töpf.). *Siehe Weller*.

W—eisen n. (Schiffb.). *Bulb-iron*. *Barre* f. en fer avec boudin.

W—winkeleisen n. (Schiffb.). *Bu-b angle-iron*. *Cornière* f. à boudin en fer.

Wundertsäge f. (Techn.). *Surgeon's saw*. *Scie* f. de chirurgien.

Wundererde f., **sächsische** — (Steinmark). **Terraolit** m. (Miner.). *Lithomarge*. *Argile* f. lithomarge violacée, *lithomarge* f. de Rochlitz.

Wurf m. (Mech.). *Projection*. *Projection* f., *jet* m.

W—anker m. (Seew.). *Stream-anchor, kedg*. *Ancre* f. à jet, *ancres de touée*. *Siehe Warpanker*.

W—, schwerer —. *Stream-anchor*. *Grande ancre* à jet.

W—, leichter —, **Springanker**. *Kedg*. *Petite ancre* à jet, *ancres de touée*.

W— —stek m. (Seew.). *Siehe Spierenstich*.

W— —tau n. (Seew.). *Stream-cable*. *Cable* m. de touée. *Siehe Warptross, Warplein*.

W—bewegung f. (Mech.). *Projectile motion*. *Mouvement* m. d'un projectile.

W—bock m. für Kriegaraketen (Art.). *Siehe Raketen* gestellt.

W—feuer n. (Kriegsw.). *Mortar- or shell-practice, vertical fire*. *Feu* m. courbe ou vertical.

W—geschütz n., **antikes** — (Kriegsw.). *Balist, balister*. *Baliste* f.

W—gitter n. (Bauw.). *Screen*. *Claie* f., *tamis* m.

W—hebel m. (Mech., Art.). *Siehe Hebel* der dritten Art.

W—höhe f. (Mech.). *Height of projection*. *Hauteur* f. du jet.

W—lehre f. (Mech.). *Ballistics* pl., *doctrine or science of projectiles*. *Ballistique* f.

W—linie f. (Art.). *Trajectory*. *Ligne* f. de tir.

W—probe f., **Schlagprobe** für die Festigkeit der Materialien (Masch.). *Fall-proof*. *Épreuve* f. à l'escarpolette.

W—rad n. zum Heben des Wassers (Masch.). *Flash-wheel*. *Roue* f. à palettes.

W—rakete f. (Art.). *Sky-rocket*. *Fusée* f. de guerre à jeter les obus.

W—säen n., **Handsäen** (Ackerb.). *Broad cast*. *Semis* m. à la volée.

W—schaufel f. (Bauw. u. Minierk.). *Siehe Schaufel*.

W— (Ackerb.). *Winnowing-shovel*. *Pelle* f.

W—tabelle f., —**tafel** f. (Art.). *Siehe Schusstafel*.

W—weite f. (Art.). *Siehe Schussweite*.

W— (Mech.). *Range of projection*. *Amplitude* f. du jet.

Würfel m. (Geom., Miner. etc.). *Cube, hexahedron*. *Cube* m., *hexaèdre* m.

W— eines Säulenstuhls oder Postamentes (Bauk.). *Dado, die of a pedestal*. *Dé* m., *partie cubique* d'un piédestal.

W—, Steinblock m., **Tragstein** m., **Steinunterlage** f. (Eisenb.). *Stone-block*. *Support* m. en pierre, *dés rails*.

W—alaun m. (Chem.). *Cubic alun*. *Alun* m. cubique.

W—eisen n. (Met.). *Fig-iron in cubes*. *Piquade* f.

W—erz n., **Pharmakosiderit** m., **arseniksaures Eisen** (Miner.). *Cube-ore, pharmacosiderite, arsenate of iron*. *Pharmacosidélite* f., *hydrarséniate* m. cubique de fer, *fer m. arséniate*.

W—kohlen f. pl. zwischen Faust- und Kopfgröße (Bergb.). *Round coal, lumps* pl., *cobbles* pl., *cubical coal*. *Gailettes* f. pl., *grélats* m. pl., *grèles* f. pl., *houille* f. en cubes. *Siehe Knörperkohle*.

W—nickel n. (Met.). *Cube-nickel*. *Nickel* m. en cubes ou cubique.

W—pflaster n. (Strassenb.). *Siehe Pflaster*.

W—pulver n. (Art.). *Siehe unter Pulver*.

Würfelsalpeter m., Chilisalpeter, Natronsalpeter, salpetersaures Natron (Chem.). *Cubic nitre, nitrate of soda.* Nitre m. cubique, nitre du Chili, nitrate m. de soude.

W-sappe f., doppelt gewandte Sappe (Befest.). *Sap with tambour-traverses.* Sape f. à traverses tournantes.

W-spat m., Anhydrit m. (Miner.). *Cubespar, anhydrite, anhydrous gypsum.* Anhydrite f., sulfate m. de chaux anhydre, chaux f. sulfatée anhydre.

W-traverse f., Sappen — (Befest.). *Tambour-traverse.* Traverse f. tournante ou isolée.

Würge f. (Befest.). *Sich Reitel.*

W-band n. (Feuerw.). *Sich Ziehband.*

W-bank f., Zureittelbank, —maschine f. (Feuerw.). *Choking-frame, choking-press.* Étrangleur m., banc m. à étrangler.

W-bund n. *Sich Schnurbund.*

W-holz n. (Feuerw.). *Choking-stick.* Tortoir m.

W — (Pont). *Woolding-stick, packing-stick.* Tortoir, garrot m.

W-knüttel m., —holz (Bauw. u. Befest.). *Lever of fascine-choker.* Levier m. pour fascinage.

W-latte f. (Befest.). *Sich Faschinenlatte.*

W-leine f. *Sich Würgeschnur.*

W-linie f. *Sich Würgeschnur.*

W-lötstelle f. bei Drahtverbindungen (Tel.). *Tightened joint.* Torsade f. soudée.

W-maschine f. (Feuerw.). *Sich Würgebauk.*

W-schnur f., —leine f., —linie f., Reitschnur (Feuerw.). *Choker, choking-line.* Ficelle f. pour étrangler, cordage m. ou corde f. à étrangler, étrange f., filagor m.

W-tau m. (Befest.). *Sich Reitel.*

W-zange f. zur Verbindung von Drähten (Tel.). *Twist-clamp.* Pince f. à torsades.

Wurgel f. (Bergb.). *Sich unter Bohrloch.*

Würgel... —maschine f. (Spinn.). *Rota, rota-rubber.* Rota-frotteur m., rota m., frottoir m.

W-walze f. (Spinn.). *Condensing-roll.* Rouleau-frotteur m.

W-zeug n. (Spinn.). *Condensor.* Buffle-frotteur m.

Würgen die Faschine (Befest. u. Bauk.). *To choke the fascine.* Serrer la fascine.

W —, **zuwürgen, zureiteln** (Feuerw.). *To choke.* Étrangler.

W — n., **Würgung f.** (Feuer.). *Choking.* Étranglement m.

Würger m. (Befest.). *Sich Reitel.*

Würgung f., Hals, Kehle f. (Feuerw.). *Choke.* Étranglement m.

W — der Drähte (Tel.). *Tightening of a twisted joint.* Action f. de faire une torsade.

Wurm m., Schnecke f., Schraube ohne Ende. *Endless screw, perpetual screw.* Vis f. sans fin.

W —, **Norm f.** (Buchdr.). *Title-signature.* Signature f. de titre.

W —, **Bohr-, Schiff-** (*Teredo navalis*). *Ship-worm, ship-piercer.* Taret m., ver m. taret, ver de mer, ver à tuyau.

W-frass m. des Lokomotivkessels (Lok.). *Corrosion.* Érosion f.

Wurmfrass. *Sich Wurmstich.*

W-gang m. im Holz (Forstw., Tischl.). *Worm-groove.* Gale f. du bois.

W-haut f. (Schiffb.). *Sich Doppelung und Spikerhaut.*

W — — von Kupfer. *Copper-boitom, copper-sheathing.* Doublage m. de ou en cuivre.

W — — von dünnen föhrenen Planken. *Sheathing of fir-board.* Doublage en bois, soufflage m.

W-rad n., Schneckenrad (Maschb.). *Worm-wheel, screw-wheel.* Roue f. hélice.

W-stich m., —frass m. des Holzes (Techn.). *Worm-eatenness.* Piqure f. des vers, vermoulure f.

W-stichig vom Holz etc. gesagt (Zimm. etc.). *Pricked by worms, worm-eaten.* Vermoulu, piqué, mouliné, artisané, carié, pertuisé, de vers, coussonné, (dit du blé:) charançonné, (dit des fruits:) véreux.

W — — werden. *To get pricked by worms.* Se vermouler, se piquer.

Wurst f. kurzes Ende einer Tross oder eines Taus (Seew.). *Junk.* Bout m. de câble.

Würste f. pl. oder (niederd.) **Wursten f. pl.** zum Schutze der Bordwände. *Puddings pl., fenders pl. of old cable or junk.* Cordes f. pl. de défense, colliers m. pl. de défense.

W — in der Want (wenig gebräuchlich) (Seew.). *Sich Spriet.*

W-faschine f. (Befest.). *Sich Strauchwurst.*

W-lafette f. (veraltet) (Art.). *Austrian horse-artillery gun-carriage.* Affût m. à Wurst.

W-raketenwagen m. (veraltet) (Art.). *Austrian rocket-carriage.* Caisson m. à fusées autrichien.

W-sattel m., englischer — (Sattl.). *Somerset (English saddle the flaps of which are stuffed before the legs of the rider and aft).* Selle f. à l'anglaise piquée et rembourrée.

Würtel m., Wirtel m. (Spinn.). *Whirl.* Noix f.

Würze f., Bier — (Brau.). *Wort.* Moût m.

W —, **frische** —. *New wort.* Surmoût m.

W-brunnen m., Unterstock m. (Brau.). *Underback.* Reverdoir m., cuve f. reverdoire.

W-kochen n. (Brau.). *Boiling of the wort.* Cuisson f. de la bière.

Wurzel f. (Math. Bauw. etc.). *Root.* Racine f.

W-ausziehen n. (Math.). *Extraction, drawing-out of a root, evolution.* Extraction f. d'une racine.

W-ende n. (Zimm.). *Sich Stammende.*

W — — (Spinn.). *Root-end.* Pied m. du lin.

W-grösse f. (Math.). *Radical quantity, surd quantity.* Quantité f. radicale.

W-platte f. einer Hängebrücke (Brückenb.). *Anchor-plate.* Plaque f. d'amarre.

W-schneidmaschine f. (Ackerb.). *Root-breaker, root-cutter, root-bruise.* Coupe-racines m.

W-zelchen n. (γ) (Algeb.). *Radical-sign.* Signe m. radical, radical m.

Wurzgärtchen n., Haugärtchen n., Grätzgarten m. *Little kitchen-garden.* Housche f. inusité.

Wyk f. (Seew.). *Sich Wik.*

X.

- X-Achse f., Abscissenachse** (Geom.). *Axis of the abscissae.* Axe m. des abscisses, axe des X.
Xanthin n. (Chem.). *Sieh* Krappgelb.
Xanthokon m. aus Arsenschwefel und Silberschwefel bestehendes Silbererz (Miner.). *Xanthocone, arsenosulphuric silver-ore.* Mine f. d'argent composée de soufre arsénical et de sulfure d'argent.
X-Eisen n., Kreuzeseisen (Walzw.). *Cross-iron.* Fer m. à croix.
Xenotim m., phosphorsaure Yttererde f., Wiserin m. (z. T.) (Miner.). *Xenotime. Xénotime m.*
X-strahlen m. pl. (Phys.). *X-rays.* Rayons X m. pl.
Xylidin n. (Chem.). *Xylidine.* Xylidine f.
Xylographie f. *Sieh* Holzschneidekunst.
Xylol n. (Chem.) *Xylol, xylene.* Xylol f.
Xylometer n. (Forstw.). *Apparatus for measuring the cubical contents of timber.* Appareil m. pour le cubage du bois.
Xylonit n., Parkesin n. ein Isoliermaterial (Elektr.). *Xylonite.* Xylonite m., parkesine m.
Xylophaga f. ein Tier, welches die unterseeischen Kabel zerstört (Tel.). *Xylophaga.* Xylophaga.
Xyloplastik f., Holzbildhauerei f. *Wood-carving.* Sculpture f. en bois.

Y.

- Y-Achse f., Ordinatenachse** (Geom.). *Axis of the ordinates.* Axe m. des ordonnées, axe des Y.
Yacht f. ein einmastiges Fahrzeug der Nord- und Ostsee (Seew.). *Yacht (sprich: Jott).* Yacht m., yac m.
Y— (Vergnügungsfahrzeug) (Sport.). *Sporting-yacht.* Yacht de plaisance.
Y— zum Kreuzen. *Cruising-yacht.* Yacht de croisière.
Y— zum Wettfahren. *Racing-yacht.* Yacht de course.
Y—, Admiralitäts—. *Admiralty-yacht.* Yacht du ministre de la marine.
Y—, Dampf—. *Steam-yacht.* Yacht à vapeur.
Y—, Segel—. *Sailing-yacht.* Yacht à voiles.
Yachtclub m. (Sport.). *Yacht-club.* Société f. de navigation de plaisance, société nautique.
Y—wesen n. (Sport.). *Yachting.* Yachting m., navigation f. de plaisance.
Yanolit m. (Miner.). *Sieh* Axinit.
Yard m. Längenmaass von 3 Fuss englisch. *Yard.* Yard m.
Yellow-Metall n., Gelbmetall. *Yellow-metal.* Cuivre-jaune m.
Y-Nadel f. (Nähndl.). *Sieh* unter Nadel.
Ypsertiegel m. *Sieh* Graphittiegel.
Ytterit m. (Miner.). *Sieh* Gadolinit.
Yttererde f., Gadolinerde, Yttriumoxyd n. (Chem.). *Ytria, oxide of yttrium.* Ytria m.
Yttrium n. (Chem.). *Yttrium the metallic base of yttria.* Yttrium m.
Yute f. (Spinn.). *Sieh* Jute.

Z.

Wörter, welche sich unter Z nicht finden, suche man unter C.

- Zackelwolle f.** (Spinn.). *Refuse wool.* Laine f. de rebut.
Zacken m., Frisch— eines Frischfeuers (Met.). *Plate, lining-plate of a German firing-hearth.* Taque f., plaque f.
Z— pl., Arme m. pl. eines Knies (Schiffb.). *Arms pl. of a knee.* Bras m. pl., branches f. pl. d'une courbe.
Z—bogen m. (Bauk.). *Arch decorated with zig-zags.* Arc m. chevronné.
Z—rad n. (Masch.). *Tappet-wheel.* Roue f. à taquets.
Zaffer m. (Glasm. etc.). *Sieh* Safflor.
Zageleisen n., Blechmaterial-eisen (Met.). *Slab-iron.* *Plaquet f. pl. de fer à tôles, bêtards m. pl., biellettes f. pl., bidons m. pl.*
Zähflüssig (Techn.). *Viscous.* Visqueux.
Zäh werden von der Seife gesagt (Seifens.). *To grow fat.* S'engraisser.
Z—kupfer n., Raffinatkupfer (Met.). *Tough-pitch, tough-pitch copper, refined copper.* Cuivre m. affiné, cuivre fin.
Z—polen n. des Kupfers (Met.). *Toughening.* Affinage m.
Zähigkeit f. (Phys.). *Tenacity.* Ténacité f.
Zahl f. (Math.). *Number.* Nombre m.

Zahl, — **zeichen** n., **Ziffer** f. (Arithm.). *Figure, number, cipher. Chiffre m.*
Z—, **bestimmte** — (Techn.). *Definite number. Nombre déterminé.*
Z—, **figurierte** —. *Figurate number. Nombre figuré.*
Z—, **ganze** —. *Integer, integer number, whole number. Nombre entier.*
Z—, **gebrochene** —. *Fractional number, broken number. Nombre rompu, nombre fractionnaire. Sieh Bruch.*
Z—, **gerade** —. *Even number. Nombre pair.*
Z—, **goldene** — (Astron.). *Golden number. Nombre d'or.*
Z—, **komplexe** —. *Complex number. Expression f. complexe.*
Z—, **pyramidale** —. *Pyramidal number. Nombre pyramidal.*
Z—, **unbestimmte** —, **allgemeine** —. *Indeterminate number, quantity. Nombre indéterminé.*
Z—, **ungerade** —. *Odd number. Nombre impair.*
Z— beim Haspel (Spinn.). *Sieh Schneller.*
Z—meister m. (Mil.). *Paymaster. Commissaire m., officier-payeur m.*
Z—tag m. (Seew.). *Day of payment, pay-day. Jour m. du paiement.*
Z—zeichen n. (Math.). *Sieh Zahl.*
Zähl ... — **apparat** m., **Zähler** m. einer Maschine. *Counter. Compteur m.*
Z—, — **vorrichtung** f. an einem Haspel (Spinn.). *Counter of a reel. Compteur d'un dévidoir.*
Z—, **Hub** — **m.** (Dampf.). *Cataract, counter. Cataracte m., compteur.*
Z—rad n. (Uhrm.). *Notch-wheel. Roue f. de compte, roue-compteur.*
Z—vorrichtung f. *Sieh Zählapparat.*
Zahlen ... — **blank** n., **Ziffer** **taste** f. beim Hughes'schen Apparat (Tel.). *Blanc key, figure key. Blanc m. des chiffres.*
Z—bruch m. (Math.). *Vulgar fraction. Fraction f. numérique.*
Zähler m., **Dividend** m. eines Bruchs (Arithm.). *Numerator. Numérateur m.*
Z— (Techn.). *Counter. Compteur m.*
Z— (Masch.). *Sieh Zählapparat.*
Z— an der Mulemaschine (Spinn.). *Counter. Régulateur m., compteur m.*
Zahlung f. (Handel). *Payment. Paiement m.*
Z—, **Abschlags** —. *Payment on account, instalment. Paiement à compte.*
Z—, **Bar** —. *Cash-payment. Paiement en espèces.*
Zahn m. eines Zahnschnittes (Bauk.). *Dentil, dentel. Denticule m.*
Z— eines Zahnrades, einer Feile, Säge etc. (Masch.). *Tooth (pl. teeth). Dent f.*
Z—, **eingesetzter Holz** —. *Cog, cog-tooth. Alluchon m.*
Z—, **gerader** —. *Straight tooth. Dent droite.*
Z—, **schiefer** —. *Inclined tooth. Dent couchée.*
Z— zum Abschneiden des verlorenen Kopfes (Geschtzbohrm.). *Cutter for turning-off the dead-head. Ciseau m. ou couteau m. en bec d'âne.*
Z—, **Meissel** m., **Schneid** — (Techn.). *Cutter, cutting-tool. Outil m. tranchant, burin m.*
Z— einer Kratze (Spinn.). *Tooth (pl. teeth). Dent d'une cardé.*

Zahn des Getriebes einer Uhr (Uhrm.). *Leaf, tooth. Aile f.*
Z— an einem Balken (Zimm.). *Dent, tooth. Adent m.*
Z— und **Einzahnung** f. an einem Balken. *Dent and indent, tooth and joggle. Adent et entaille f. à crémaillère.*
Z—, **schwalbenschwanzförmiger** —. *Dovetail-indent. Adent à queue d'aronde.*
Z—, **Zähne** pl., **Verzahnung** f. eines Balkens. *Row of indents, dovetailing, joggling, range of teeth and joggles. Entailles f. pl. à crémaillère, rangée f. d'endentes, endentement m.*
Z—balken m. (Zimm.). *Indented built beam. Poutre f. à crémaillère.*
Z—bogen m., **gezahnter Bogen** (Masch.). *Toothed arc. Secteur m. denté.*
Z—einschnitt m. (Zimm.). *Indent, joggle. Endente f., entaille f. à crémaillère.*
Z—, —, **mit** — **versehen**. *Sieh Einzahn.*
Z—eisen n., **krausgeschmiedetes Stabeisen**, **Krauseisen** (Met.). *Notched bar-iron, toothed iron. Fer m. en barres dentelé, barre f. de fer crépée, fer en verges crénelées, fer dentelé.*
Z—, —, **Kesselhaken** m. der Bohrbank (Techn.). *Notched hook, nail of the bore-bench. Fer dentelé, crémaillère f. à forer.*
Z—, —, — **meissel** m. (Bildh.). *Denticulated chisel, notched chisel. Fer dentelé, fermail m. à dents.*
Z—, —, — **hobeleisen** (Tischl.). *Toothed plane-iron. Fer dentelé, fer bretté, fer de rabot à dents.*
Z—felle f., **Ausstreichfelle** zum Bearbeiten der Zahnflücken an Uhrädern (Uhrm.). *Equalling-plate. Lime f. à égalir.*
Z—flanke f. Seite eines Zahnes, an welcher der Eingriff stattfindet (Masch.). *Flank of a tooth of a wheel. Flanc m. d'une dent.*
Z—form f. (Masch.). *Tooth-form. Profil m. de la denture.*
Z—fuss m. eines Radzahns (Maschb.). *Shoulder of a tooth. Pied m. d'une dent.*
Z—hammer m. (Steinm.). *Dentelée pick-axe or claw-hammer. Laie f., marteau m. dentelé ou brettelé.*
Z—hobel m. (Tischl.). *Toothing-plane. Rabot m. à dents, rabot à fer bretté.*
Z— — **eisen** n. *Sieh Zahneisen.*
Z—höhe f., **—länge** f., **—tiefe** f. eines Radzahnes (Masch.). *Depth or length of a tooth. Longueur f., hauteur f. d'une dent.*
Z—kranz m. einer Pivotschiene (Schiffsart.). *Cogged racer, rack on deck. Circulaire f. dentée.*
Z—lücke f. Zwischenraum zwischen zwei Zähnen im Zahnschnitt (Bauk.). *Interstice between two teeth. Intersection f., métope f., métoche f.*
Z— — eines Zahnrades (Masch.). *Clearing, space between two teeth. Creux m. d'une roue dentée ou d'une crémaillère.*
Z—rad n., **gezahntes Rad** (Masch.). *Toothed or cogged wheel, cog-wheel. Roue f. d'engrenage, roue dentée, roue endentée.*
Z— — und **Schranbe** f., **Schnecke** f. und **Wurm** m. *Screw and wheel, gearing of worm and worm-wheel. Engrenage m. à vis sans fin.*

- Zahnrad** mit innerer Verzahnung. *Annular-wheel*. Roue intérieure.
- Z—** — mit Stufen- oder Staffelfzähnen (Masch.). *Wheel with stepped teeth*. Roue à denture croisée.
- Z—** — mit Winkelzähnen, **Doppelschranbenrad** (Masch.). *Mortice-wheel*. Roue à chevron.
- Z—** — **bahn f.**, — **stangenbahn** (Eisenb.). *Rack railway*. Chemin m. de fer à crémaillère.
- Z—** — **getriebe n.** (Masch.). *Toothed gear, toothed wheel-work*. Engrenage m. à roues dentées.
- Z—** — **kranz m.** (Masch.). *Rim, segment*. Jante f. de roue d'engrenage.
- Z—** — **lokomotive f.** (Eisenb.). *Rack rail locomotive*. Locomotive f. à crémaillère.
- Z—** **räderwerk n.**, **Triebwerk** (Masch.). *Toothed gearing, toothed gear, toothed wheelwork*.
- Z—** **scheibe f.**, **Schiebrad n.**, **Schaltrad** (Masch.). *Ratched-wheel*. Roue f. à rochet.
- Z—** **schnitt m.** (Bauk.). *Denticulation, indented moulding, denteled or toothed moulding*. Rangée f. de denticules, dentelure f.
- Z—** — (Zimm.). *Indentation*. Endenture f.
- Z—** **stange f.** (Masch.). *Rack, toothed bar, indented bar*. Crémaillère f.
- Z—** — zum Schützenanzug (Wasserb.). *Rack of a sliding-valve*. Crémaillère d'une vanne.
- Z—** — und **Rad n.** *Rack and pinion*. Engrenage m. à crémaillère.
- Z—** — **npresse f.** (Spinn.). *Press driven by ratch and pinion*. Presse f. à cric.
- Z—** **stein m.** (Bauw.). *Toothing-stone*. Harpe f., pierre f. d'attente.
- Z—** **streifen m. pl.**, **Zählung f.** auf dem Stein (Steinm.). *Row of teeth, denting produced by a denteled pick-axe*. Laie f., lave f., dentelure f., brettelure f.
- Z—** **teilung f.** eines Zahnrades (Masch.). *Pitch of a toothed wheel*. Pas m. de l'engrenage, denture f.
- Z—** **tiefe f.** (Masch.). *Sieh Zahnhöhe*.
- Z—** **wälzmaschine f.** (Uhrm.). *Sieh Wälzmaschine*.
- Z—** **werk n.** (Masch.). *Tooth-work, jaggng of an engine*. Endenture f.
- Zähne m. pl.** des Weberblatts (Web.). *Dents pl., splits pl., reeds pl. of the reed or slay*. Dents pl. d'un ros ou peigne.
- Zahnen** ein Brett mit einem Hobel (Tischl.). *To scratch, to dent or to tooth with the plane*. Bretteler, bretter.
- Zahnung f.** der Sägen (Techn.). *Treeth-range, toothng*. Denture f.
- Z—** mit Verputzzähnen. *Toothng with cleaning teeth*. Denture avec dents nettoyeuses.
- Zain m.**, **gegossener** — (Met.). *Ingot, bar of metal*. Barre f., lingot m.
- Z—** (Münzw.). *Ribbon, fillet, slip*. Lame f.
- Z—** **e m. pl.** **ausstossen**, **anstückeln**, die Scheiben ausschneiden (Münzw.). *To cut the coin-plates out of the ribbons*. Couper les flans.
- Z—**, **Schiene f.** zu Säbelklingen (Waffenschm.). *Sword-bloom*. Maquette f.
- Z—** **eisen n.** (Schmied.). *Rod-iron, iron in bars, iron in rods*. Fer m. de carillon, fer en barres.
- Z—** —, **Krauseisen**, **Knopper Eisen** (Met.). *Rods pl., rod-iron, notched iron*. Verge f. crénelée.
- Zainisenhammer m.** (Met.). *Rod-iron hammer*. Marteau m. aux verges crénelées.
- Z—** — **hammerwerk n.** (Met.). *Rod-iron work*. Usine f. pour la fabrication des verges crénelées.
- Z—** **guss m.** (Met.). *Ingot-mould*. Lingotière f.
- Z—** **hammer m.**, **Knoppenhammer**. *Alman-forge, German-forge*. Allemanderie f.
- Z—** **silber n.** (Met.). *Sieh Barrensilber*.
- Z—** **zug m.** (Met.). *Draw-bench for ribbons*. Banc m. à tirer, dragon m.
- Z—** — (Münzw.). *Sieh Adjustierwerk*.
- Zainen**, zu Stäben ausrecken (Met.). *To hammer*. Étirer.
- Zampel m.**, — **zug m.**, **Zempel m.**, **Sempel m.** des Zampelstuhls (Web.). *Simple, symbol*. Semple m., xemple m.
- Z—** **korden f. pl.**, — **schüre f. pl.** (Web.). *Simple-cords pl.* Cordes f. pl. de semple du métier à semple.
- Z—** **stock m.** (Web.). *Simple-stock*. Bâton m. de semple d'un métier à semple.
- Z—** **stuhl m.** eine Art Zugstuhl (Web.). *Simpleloom*. Métier m. à semple, métier à xemple.
- Z—** **zug m.**, **den** — **aufziehen**, **einlesen**. *To lash, to slay*. Lever le semple, liaser.
- Zange f.** (Techn.). *Pincers pl., tongs pl.* Tenaille f. *Sieh auch Draht-, Fach-, Kneif-, Niet-, Platt-, Rund-, Schmiede-, Spitz-, Ziehzange*.
- Z—**, **grosse** —, **Schrötlings** —. *Large tong pl.* Étangues f. pl., étanque f., grande tenaille f.
- Z—**, **kleine** —. *Small tongs pl.* Tenettes f. pl. tenelles f. pl.
- Z—**, **Zieh** — (Drahtz.). *Plyer, nippers pl.* dogs pl. Tenaille, pince f.
- Z—**, das Paket, welches von Stürzen bei der Blechfabrikation gebildet ist (Met.). *Pile, faggot*. Trousse f. de réchaufferie.
- Z—**, **Garbe f.**, das Paket, welches von Stahlstäben gebildet wird (Met.). *Pile, faggot of steel*. Trousse d'acier, fagot m. d'acier, paquet m. d'acier.
- Z—** einer Hobelbank (Tischl.). *Press of a joiner's bench*. Presse f. d'un établi de menuisier.
- Z—** zum Fassen des Rohrdorns (Büchsenm.). *Pin-tongs pl.* Potence f. pour prendre la broche.
- Z—**, **Gurtholz n.** überschnittenes und verholztes Holz zum Zusammenhalten von Holzverbindungen (Zimm. u. Pont.). *Binding-piece, tie*. Moise f.
- Z—** im Rostwerk, **Traverse f.**, **Rost** — (Wasserb.). *Transverse-beam, cross-piece, cross-sleeper of a grating*. Traverse f. de palée.
- Z—**, **Schloss n.** einer Pfahlreihe oder einer Brücke (Bauk.). *Sleeper*. Longuerine f., lierne f. *Sieh Langhölzer*.
- Z—**, **Koppelbalken m.** (Zimm.). *Bridging-piece, straining-piece*. Poutre f. traversière, traversière f., entrant m.
- Z—**, **vertikale** oder **geneigte** —. *Sieh Langhölzer*.
- Zänge** ... — **hammer m.** (Met.). *Shingling-hammer, squeezer*. Cinglard m., marteau m. de cinglage, marteau-cingleur m., cingleur m.
- Z—** **maschine f.**, **Luppenmühle f.** (Met.). *Rotary squeezer, shingling-machine*. Squeezer m. rotatif, machine f. à cingler.

- Zängewalzen** *f. pl.* (Walzw.). *Shingling- or blooming-rolls pl.* Dégrossisseurs *m. pl.*, laminoir *m.* de cinglage.
- Zangen** . . . — **bagger** *m.*, **Greifbagger** (Wasserb.). *Grab dredger.* Grappin *m.*
- Z—befestigung** *f.*, **Tenailenbefestigung** (Befest.). *Redan-system or tenailsystem of fortification.* Fortification *f.* angulaire, fortification à tenailles ou perpendiculaire.
- Z—front** *f.*, **tenaillierte Front** (Befest.). *Tenail-front.* Front *m.* tenaillé.
- Z—maul** *n.* *Bit of tonge.* Bouche *f.* d'une tenaille.
- Z—ring** *m.* einer Schiebzange. *Coupler of sliding-tongs, sliding-ring.* Coulant *m.*, anneau *m.* d'une tenaille.
- Z—schaufe** *f.*, **Schwalbenschwanz** *m.* (Befest.). *Simple tenail.* Tenaille *f.*, queue *f.* d'aronde ou d'hironde.
- Z—system** *n.* (Befest.). *Redan-system, tenail-system.* Système *m.* angulaire ou tenaillé.
- Z—tempel** *m.* (Web.). *Nipper-temple.* Temple *m.* à pince.
- Z—werk** *n.* (Befest.). *Tenail, tenail-line.* Tenaille *f.*, ligne *f.* à tenailles.
- Z—winkel** *m.* (Befest.). *Flanking-angle, angle of tenail.* Angle *m.* flanquant, angle de tenaille.
- Zängen** die Lupe, den Deul (Met.). *To shingle the ball or loop.* Cingler la loupe.
- Z—n.** (Met.). *Shingling.* Cinglage *m.* de la loupe.
- Zapfen** *m.* (Maschb.). *Gudgeon.* Tourillon *m.*, broche *f.* *Sieh auch Hals- und Kugelzapfen.*
- Z—** (Techn.). *Tap.* Cheville *f.*
- Z—, Schraubenspitze** *f.* (Buchdr.). *Pivot.* Pivot *m.*
- Z—** (Tischl., Zimm.). *Tenon, tenant, peg.* Tenon *m.*
- Z—am Hirnende** eines Verbandstückes, **Hirn—**. *End-tenon.* Tenon en about.
- Z—mit Schwalbenschwanz.** *Dovetail-tenon.* Tenon à queue d'aronde.
- Z—** einer Achse der in das Rad tretende konische Teil (Wagn.). *Axle-arm.* Fusée *f.* d'essieu. *Sieh Achsschenkel.*
- Z—** der Angel (Thürangel) (Schloss.). *Pivot, axis, hinge.* Pivot.
- Z—** des Centrumbohrers, mittlere Spitze des Zapfenbohrers. *Pin of a pin-drill.* Conducteur *m.* d'une mèche à teton ou à conducteur.
- Z—** eines Fasshahnes. *Plug.* Clef *f.*, noix *f.* d'un robinet.
- Z—** des Geschützrohres. *Sieh Schildzapfen.*
- Z—** der Hammerhülse (Hammerw.). *Trunnion, pivot of the helve-ring.* Tourillon *m.* ou corne *f.* de la bogue, hurasse *f.* d'un gros marteau de forge.
- Z—** eines Lafettenriegels (Art.). *Transom-tenon.* Tenon *m.* de l'entretoise.
- Z—** der Langgeschosse. *Sieh Warze.*
- Z—** der Richtwelle. *Sieh Arme.*
- Z—** der Schwanzschraube (Büchsenm.). *Sieh Kopf.*
- Z—** der Speiche (Wagn.). *Sieh Speichenzapfen.*
- Z—, Vierkant** *m.* an der Traube. *Sieh Bohrzapfen.*
- Z—, konischer** — eines Wassertrommelgebläses. *Cone in the funnel of a trompe.* Cône *m.* d'une trompe.
- Zapfen** einer Welle (Masch.). *Pivot.* Pivot *m.*
- Z—, durchgehender** — (Tischl., Zimm.). *Bored tenon.* Tenon à clef, tenon foré.
- Z—, verkehrter** —. *Tenon with key, fox-tail-wedged tenon.* Tenon à contre-clavette.
- Z—, verlorener** —. *Sieh Dübel.*
- Z—, vernagelter** —. *Bolted tenon.* Tenon enlacé.
- Z—, versatzter** —. *Tusk-tenon.* Tenon à embrèvement.
- Z—, viereckiger** —. *Square tenon.* Tenon à olives.
- Z—, einen — einlochen.** *To mortice a tenon.* Trouer un tenon.
- Z—, sich auf einen — drehen** (Masch.). *To turn upon a pivot.* Pivoter.
- Z—bohrer** *m.*, Bohrer mit Führungszapfen. *Pin-drill or drill.* Mèche *f.* à teton, mèche à conducteur.
- Z—** — (Küf.). *Tap-borer, bung-borer, cooper's auger.* Tarière *f.* bondonnière, bondonnière *f.*, barroir *m.*
- Z—** — (Uhrm.). *Pivot-drill.* Foret *m.* à pivots.
- Z—felle** *f.* (Uhrm.). *Pivot-file.* Lime *f.* à pivots.
- Z—klötz** *m.* (Müll.). *Sieh Angewelle.*
- Z—klötze** *m. pl.*, **Stützen** *f. pl.* für die Schildzapfen auf dem Sattelwagen (Art.). *Brackets pl., trunnion-brackets pl., cleats pl.* Taquets *m. pl.*
- Z—lager** *n.* einer horizontalen Welle (Masch.). *Plumber-block, plummer-block, pillow-block, carriage, cushion, rest, socket.* Coussinet *m.*, support *m.*, palier *m.*, grain *m.* d'un tourillon, empoise *f.*
- Z—** — einer Glocke. *Collar, gland.* Crapaudine *f.* d'une cloche.
- Z—** — einer stehenden Welle. *Pan, socket, sole.* Piton *m.*, collet *m.*, seuil *m.* d'un pivot, seuil d'un arbre vertical.
- Z—** — für den oberen Zapfen einer stehenden Welle, **Halslager.** *Pan for the upper gudgeon of an upright shaft, head-pan, upper-pan.* Collet *m.* supérieur d'un arbre vertical.
- Z—** —, **unteres** —, **Fusslager**, **Spurlager** einer stehenden Welle. *Step, bearing, step-brass, step-bearing.* Collet inférieur, crapaudine, crapaudine femelle.
- Z—** — **deckel** *m.* (Masch.). *Cap-piece.* Chapeau *m.*
- Z—** — **metall** *n.* *Sieh Lagermetall.*
- Z—** — **platte** *f.* (Masch.). *Plate.* Platte *f.*
- Z—loch** *n.* (Tischl., Zimm., Wagenb.). *Tap-hole, peg-hole, mortise, mortice, house.* Mortaise *f.*, mortoise *f.* pas *m.* de tenon.
- Z—** — zum Vernageln. *Mortise to be bolted.* Enlasure *f.*, trou *m.* pour enlacer.
- Z—** —, **versatztes** —. *Indented mortice.* Mortaise en adent.
- Z—** — an einem Gebiss (Sattl.). *Rivet-hole.* Banquet *m.* pour fixer l'embouchure du mors.
- Z—** — **maschine** *f.* (Techn.). *Mortising-machine.* Mortaiseuse *f.*
- Z—nagel** *m.* (Zimm.). *Mortise-bolt.* Ételon *m.*, dent-de-loup *f.*
- Z—reibahle** *f.* (Uhrm.). *Pivot-broach.* Alésoir *m.* à pivots, équarisseur *m.* à pivots.

Zapfenreibung *f.* (Mech.). *Friction of axles and gudgeons. Frottement m. des tourillons et des pivots.*

Z-ring *m.*, **Schild** — einer Bessemer Birne (Met.). *Trunnion-belt. Ceinture f.*

Z—, **Wellring** einer hölzernen Welle (Masch.). *Iron hoop, ferrule of an axle-pivot. Frette f. d'un arbre en bois.*

Z-säge *f.* (Techn.). *Dovel-saw. Scie f. à chevilles.*

Z—, **Absetzsäge** (Tischl.). *Tenon-saw. Scie à arraser.*

Z-schneidmaschine *f.* (Tischl., Zimm.). *Tenoning-machine, tenon-cutting machine. Machine f. à tenons.*

Z-senker *m.* zum konischen Erweitern cylindrischer Löcher (Schloss.). *Square countersink. Foret m. à goujon, foret à noyon, fraise f. à noyon.*

Z-sonde *f.* (Zimm.). *Tool for sounding mortices. Quilboquet m.*

Z-streich *m.* (Milit.). *Tatoo. Retraite f.*

Z—, **maass** *n.* (Tischl., Zimm.). *Mortice-gauge. Trusquin m. d'assemblage.*

Z-stück *n.* der Kanonen und Haubitzenrohre (Art.). *Second reinforce. Second renfort m.*

Zarge *f.* einer Thür. *Sieh Thürzarge.*

Z— eines Tisches (Tischl.). *Frame under a table-board. Châssis m. de tablette.*

Z— einer Treppe. *Sieh Treppenanlagen.*

Z—, **Bütte** *f.* eines Mühlsteins. *Drum, box. Enveloppe f. d'une meule, archure f.*

Z— (Techn.). *Rim, brim, border, edge. Bord m.*

Z— des Gusstisches (Met.). *Border of the mould-frame. L'onges f. pl., châssis de la table.*

Zaum *m.* (Sattl.). *Bridle. Bride f.*

Z—, **Prony's** — (Mech.). *Sieh Bremsdynamometer.*

Z-zeug *n.* (Sattl.). *Head-gear. Garniture f. de tête des chevaux.*

Zäumung *f.*, **Aufkäumen** *n.* eines Pferdes. *Bitting, bridling. Embouchement m.*

Zaum *m.*, **Einfriedigung** *f.*, **Einzäumung** *f.* (Eisenb. etc.). *Fence, fencing. Clôture f.*

Z—, **lebendiger** —, **Hecke** *f.* *Hedge. Haie f.*

Z-diele *f.* *Sieh Schwarte.*

Z-pfahl *m.* *Fence-pale. Palis m.*

Zauseler *m.* (Spinn.). *Sieh Willow.*

Zausen (Spinn.). *Sieh Zupfen.*

Z— die Haare von Buchdruckerballen. *To touse or to drag the hair. Tirer, carder le crin.*

Zech . . . — **lehen** *n.*, **Schachthund** *m.*, **Schachtsteuer** *f.* für den Grundeigentümer (Bergb.). *Shaft-rent, duty or proportion of ores paid by the adventurers to the owner of the mine (Belg.). Droit m. de comptage ou de terrage.*

Z—stein *m.* (Geol.). *Permian limestone. Calcaire m., pénéen, zechstein m.*

Zech *f.*, **Grube** *f.*, **Bergwerk** *n.* *Mine, work, (Derbysh:) grove, (Corn. :) huel, wheel or whele. Mine f.*

Zechenschmiede *f.* *Sieh Grubenschmiede.*

Zehneck *n.* (Geom.). *Decagon. Décagone m.*

Zehrloch *n.* einer Rakete (Feuerw.). *Bore. Âme f. de la fusée.*

Zehrung *f.* der Brandgeschosse, — **ssatz** *m.* der Brandkugeln (Feuerw.). *Composition for priming carcasses. Composition f. pour charger les trous d'amorce des boulets incendiaires.*

Zehrung der Raketen. *Solid composition on the end of the case. Massif m.*

Z—sstempel *m.* (Feuerw.). *Sieh Setzer.*

Zeichen *n. pl.* des Tierkreises (Astron.). *Zodiacal signs. Signes m. pl. du zodiaque.*

Z— (Eisenb., Tel.). *Signal. Signal m.*

Z— an den Werksteinen zum Versetzen (Bauw.). *Mark, sign. Repère m.*

Z—, **Papier** *n.* (250 Bogen) (Buchdr.). *Tokcn. Marque f. corne f. de papier.*

Z— (Math.). *Sieh Vorzeichen.*

Z— des Hochwasserstandes (Seew.). *High-water-mark. Marque du niveau de la haute mer.*

Z—buch *n.* *Drawing-book. Livre m. à dessiner.*

Z—empfänger *m.* (Tel.). *Receiver. Récepteur m.*

Z—erklärung *f.* (Kartenw., Buchdr.). *Exposition, letters pl. of reference. Légende f., renvoi m.*

Z—feder *f.* *Drawing-pen. Plume f. à dessiner.*

Z—folge *f.* in einer Gleichung (Algebr.). *Succession of the same signs. Permanence f. des signes.*

Z—geber *m.* (Eisenb.). *Signal-man. Signa-liste m.*

Z— — (Tel.). *Key. Manipulateur m.*

Z— — ein Apparat. *Communicator, indicator. Communicateur m., indicateur-récepteur m.*

Z—gerätschaften *f. pl.* *Drawing tools. Instruments m. pl. à dessiner.*

Z—kattun *m.*, **Calquierleinwand** *f.*, **Kopierleinwand**, **Pauskattun** (Web.). *Writing-cloth, tracing-cloth, vellum-cloth. Papier-toile m., toile f. à calquer.*

Z—kreide *f.* *Drawing-chalk, crayon. Craie f. à dessiner, crayon m., pastel m.*

Z—kunst *f.* *Art of drawing. Art m. de dessin, dessin m.*

Z—lehrer *m.*, — **meister** *m.* *Drawing-master. Maître m. à dessiner, maître de dessin.*

Z—papier *n.* *Drawing-paper, design-paper. Papier m. de dessin, papier à dessiner.*

Z—scheibe *f.*, **Zifferblatt** *n.* (Tel.). *Dial. Cadran m.*

Z—schiefer *m.* (Petrogr.). *Black chalk. Crayon m. noir, ampélite f. graphique, schiste m. graphique.*

Z—schule *f.* *Drawing-school. École f. de dessin.*

Z—schwarz *n.* *Drawing-black. Poncé m.*

Z—stift *m.* (Techn.). *Pencil, crayon. Crayon m.*

Z—, **gefärbter** —, **Pastellstift**, **Pastellfarbe** *f.* (Mal.). *Pastil, crayon, crayon-pencil. Pastel m., crayon de ou en pastel.*

Z—, **weicher** —. *Soft crayon. Sauce f.*

Z—tisch *m.* *Drawing-table. Table f. à dessiner.*

Z—vorlage *f.* *Drawing-pattern. Modèle m. de dessin.*

Z—wechsel *m.* in einer Gleichung (Math.). *Change of the signs. Variation f. des signes.*

Z—zirkel *m.* *Draught-compass, bow-pencil and pen. Compas m. à brancher, compas petit.*

Zeichnen, Steine, Zimmerholz etc. behufs des Versetzens (Bauw.). *To mark, to sign, to settle the ashlars. Faire les repères, ruler, ruiller, établir.*

Z— (Zeichn., Mal.). *To draw, to design. Dessiner.*

Z— aus dem Kopf. *To draw from memory. Dessiner de fantaisie.*

Z— n. aus freier Hand. *Free-hand drawing. Dessin m. à main levée.*

Zeichnen nach dem Leben. *To copy from life.* Dessiner d'après nature.

Z— nach Vorlagen (Modellen). *Model-, object-drawing.* Dessin d'après modèle, dessin sur object.

Z— nach der Natur. *To draw from nature or from life.* Dessiner d'après nature.

Z— mit Tusche. *To draw with Indian ink.* Dessiner au lavis, ombrer avec de l'encre de la Chine, laver.

Z—, Zeichnerel f., Zeichnung f. die Thätigkeit. *Drawing.* Dessin.

Z—, geometrisches —, geometrische Zeichnung (Bauw., Zeichn.). *Geometrical drawing.* Dessin géométrical.

Zeichner m., Muster—. *Draughtsman, draftsman, pattern-drawer, designer.* Dessinateur m.

Z—, mechanischer —. *Sieh Abzeichner.*

Zeichnung, das Resultat des Zeichnens, das Gezeichnete. *Drawing, draught, design, delineation.* Dessin.

Z—, Riss m., Plan m. *Drawing, draught, sketch, plan, design.* Dessin, plan m., épure f.

Z— in Bleistift, Bleistift—. *Lead-pencil drawing.* Dessin au crayon, dessin à la mine de plomb.

Z—, eine — in Bleistift mit Tusche anziehen. *To finish a lead-pencil drawing with the drawing-pen and Indian ink.* Finir au tirelignage et à l'encre de la Chine un dessin fait à la mine de plomb.

Z—, Arbeits—. *Working-drawing.* Dessin d'exécution.

Z—, geometrische —. *Mechanical drawing.* Dessin linéaire, épure f.

Z—, getuschte —. *Drawing in water-colours.* Feuille f. lavée.

Z—, gewischte —. *Dabbed drawing.* Estompe f., dessin fait à l'estompe.

Z—, illuminierte —. *Coloured drawing.* Dessin colorié.

Z—, isometrische —. *Isometrical drawing.* Dessin isométrique.

Z—, Konstruktions— (Schiffb.). *Construction-drawing.* Plan de construction.

Z—, lithographierte —. *Lithographic drawing.* Dessin lithographié.

Z—, perspektivische —. *Perspective drawing.* Dessin perspectif.

Z—, schraffierte —. *Hatched drawing.* Dessin haché.

Z—, übersichtliche —, Übersichts—. *General drawing.* Dessin d'ensemble.

Z—, wegschaffen, Austhun der — (Lith.). *Grinding or scraping off the designs.* Effaçage m.

Zeigen, die Flagge — (Seew.). *To show the flag or ensign.* Faire pavillon.

Z—, arbeiten nach ... von der Ankerkette etc. gesagt (Seew.). *To grow.* Appeler.

Zeiger m. einer Uhr. *Hand.* Aiguille f.

Z— einer Sonnenuhr (Uhrm.). *Gnomon, style, pin.* Gnomon m., style m., aiguille.

Z— einer Brückenwage. *Index, pointer.* Index m. d'un pont-bascule.

Z—apparat m. (Tel.). *Dial-indicator.* Récepteur m. à cadran.

Z—barometer m. *Wheel-barometer.* Baromètre à cadran.

Z—stange f. (Uhrm.). *Sieh Schneckenzapfen.*

Zeigertelegraph m. *Needle-telegraph, dial-telegraph.* Télégraphe m. à aiguille, telegraphe à cadran.

Z—wage f. (Mech.). *Bent-lever balance.* Peson m. ordinaire.

Z— —. *Quadrant.* Balance f. à échantillonner.

Z—werk n., Vorlegewerk (Uhrm.). *Dial-train, hour-train.* Minuterie f., cadrature f., quadrature f.

Z—zange f. (Uhrm.). *Hand-pincer.* Pince f., aux aiguilles.

Zellant m., schwarzer Spinell m. (Miner.). *Pleonaste.* Spinelle m., pléonaste m.

Zelle f. (Buchdr.). *Line.* Ligne f. *Sieh Normzeile und Kolummentitel.*

Z—, neue —, Absatz m., Abschnitt m. *Paragraph.* Section f., alinéa m.

Z— einziehen, einrücken, sperren (Buchdr.). *To indent, to draw in.* Renfoncer une ligne, rentrer, enfoucer.

Z—, die —n durchschliessen. *To lead, to widen the lines, to interline, to space.* Interligner les blancs, espacer, écarter les lignes.

Z—, die —n enger machen. *To drive the lines.* Serrer les lignes.

Zellen ... —glessmaschine f. (Buchdr.). *Lines-casting machine.* Maschine f. à fondage de lignes.

Z—länge f., Justierung f. (Buchdr.). *Justification.* Justification f.

Z—eisen n. (Walzw.). *Z-iron.* Fer m. en Z.

Zeising f. (Seew.). *Temporary seizing.* Genope f.

Z—, Beschlag—. *Sail jacket.* Jarretière f.

Z—, Kabelar—. *Nipper.* Garcette f. de tourneviro.

Z—, Nock—. *Sieh Nock.*

Z—, Reff—. *Sieh Reff.*

Zeisen, zeisen zwei Taus etc. (Seew.). *To frap two ropes etc.* Brider deux cordages etc.

Zeit f. (Astron.). *Time.* Temps m.

Z—, astronomische —. *Astronomical time.* Temps astronomique.

Z—, bürgerliche —. *Civil time.* Temps civil.

Z—, mittlere —. *Mean time.* Temps moyen.

Z—, wahre —. *Apparent time.* Temps vrai.

Z—, Gezeit, Ebbe f. und Flut f. (Seew.). *Tide.* Marée f., flux m. et reflux m.

Z—, abgehende —, Ebbe. *Ebb, ebb-tide.* Basse-marée, jusant m., reflux.

Z—, die — oder die Ge— bricht den Hals. *The flood is at an end, the ebb is at an end.* Le flux est à sa fin, le jusant est à sa fin.

Z—, die — oder die Ge— stoppen, d. h. so rasch gegen die Gezeit segeln, dass man nicht zurückgetrieben wird. *To stem the tide.* Refouler la marée sans gagner.

Z—, auf die — oder die Ge— gewinnen, d. h. so rasch gegen die Gezeit segeln, dass man noch vorwärts kommt. *To gain on the tide.* Refouler la marée.

Z—alter n., geologisches — (Geol.). *Age.* Âge m.

Z—ball m. (Seew.). *Time-ball.* Ballon m. de temps pour régler les montres marines.

Z—bestimmung f. durch Stundenwinkel (Schiffb.). *Observation for time.* Observation f. de longitude.

Z—bogen m. (Astron.). *Arc of time.* Arc m. du temps, arc chronométrique.

- Zeitdauer** *f.* der Flut (Seew.). *Duration of the flood-tide.* Montant *m.* de la marée, montant de l'eau.
- Z-einheit** *f.* Unit or unity of time. Unité *f.* du temps.
- Z-fraacht** *f.* (Seew.). *Time-charter, freight per diem.* Fret *m.* à temps, fret pour un temps déterminé.
- Z-gleichung** *f.* (Astron.). *Equation of time.* Équation *f.* du temps.
- Z-signal n., (elektrisches), astronomisches** — (Mittag). *Time-ball.* Indicateur *m.*, signal *m.* électrique du temps astronomique (Midi).
- Z-telegraph m., astronomischer** —. *Telegraphic clock-regulator.* Appareil *m.* électrique à transmettre le temps astronomique.
- Z-zünder m. (Art.). *Sich Zünder.***
- Zeitungs . . . —druck m.** *News-work, newspaper work.* Impression *f.* de journaux.
- Z-papier n. (Pap.). *Paper for newspapers.* Papier *m.* à journaux.**
- Zelle** *f.* eines Tempels, *Cella f.* (Bauk.). *Cell of a temple.* Celle *f.*, cellule *f.*
- Z** — eines Gefängnisses. *Box, cell in a prison, jail-cell.* Cabanon *m.*, cellule.
- Z** — in einem Irrenhaus (Bauw.). *Box or cell in an asylum.* Loge *f.* dans un hospice d'aliénés.
- Z** — einer galvanischen Säule (Phys.). *Cell.* Case *f.*, cellule de l'auge d'un appareil galvanique.
- Z** —, poröse — (Elektr.). *Porous cell.* Vase *f.* poreux.
- Zellen** *pl.* eines Zellenrades (Masch.). *Buckets pl., bucketing.* Augets *m. pl.*, godets *m. pl.*, pots *m. pl.* d'une roue à augets.
- Z** —, wasserdichte — (Schiffb.). *Watertight cells.* Cellules *pl.* étanches.
- Z-deck n. (Schiffb.). *Cellular raft-deck.* Pont *m.* cellulaire.**
- Z-gefängnis n. (Bauw.). *Pennsylvanian jail.* Prison *f.* à détention solitaire.**
- Z-gewebe n. (Bot.). *Cellular tissue.* Tissu *m.* cellulaire.**
- Z-konstruktion** *f.* unter dem Zwischendeck (Schiffb.). *Raft body.* Tranche *f.* cloisonnée, tranche cellulaire à la flottaison.
- Z-platte** *f.* (Eisenb.). *Cellular plate.* Plaque *f.* cellulaire.
- Z-rad n.** Wasserrad (Masch.). *Bucket-wheel.* Roue *f.* à augets.
- Z-schalter m. (Elektr.). *Cell switch.* Insérateur *m.***
- Z-system n.**, Konstruktionssystem für eiserne oder stählerne Schiffe (Schiffb.). *Cellular system.* Systèmes *m.* cellulaire.
- Zellulose f., Zellstoff m. (Pap.). *Cellulose.* Cellulose *f.***
- Zelt n. (Bauk.). *Pavilion, tent.* Pavillon *m.*, tente *f.***
- Z** — (Mil.). *Tent.* Tente.
- Z** —, kleines Soldaten—. *Small soldiers tent.* Tente d'abri.
- Z** — (Schiffb.). *Awning.* Tente.
- Z** —, Achter—. *Poop awning.* Tente de dunette.
- Z** —, Quarterdecks—. *Quarter-deck-awning.* Tente du gaillard d'arrière.
- Z** —, Sonnensegel, Achter — eines Bootes. *Tilt.* Tendelet *m.* *Sich auch Bootssonensegel, Regensegel, Sonnenzelt.*
- Zeltbett n.** *Sich Zelthimmelbett.*
- Z-dach n.** (Bauw.). *Pavilion-roof, kilnshed roof.* Toit *m.* ou comble *m.* en pavillon.
- Z** — (Kriegsw.). *Roof.* Toit.
- Z-gasse f. (Kriegsw.). *Sich Lagergasse.***
- Z-himmelbett n.** (Bauw.). *Pavilion-bed.* Lit *m.* à pavillon, lit en tombeau.
- Z-leine f. (Kriegsw.). *Cord rope, eaves-cord.* Corde *f.* d'une tente.**
- Z-pflock m., Hering m. (Kriegsw.). *Peg, pin, tent-peg, tent-pin.* Piquet *m.***
- Z-stange f., Seizstange** (Kriegsw.). *Standard-pole, tent-pole, upright of a tent.* Montant *m.*, mât *m.*
- Zempel m. (Web.). *Sich Zampel.***
- Zendeltaft m.** *Sich Futtertaffet.*
- Zenith m., Scheitelpunkt m. (Astron.). *Zenith, vortex.* Zénith *m.***
- Z-distanz f. (Astron.). *Zenith-distance.* Distance *f.* au zénith.**
- Zentner m.** *Hundredweight.* Quintal *m.*
- Zentrifugal . . . —maschine f., Zentrifuge f.** *Sich Schleudermaschine.*
- Z-trockenmaschine** (Techn.). *Hydro-extractor.* Essoreuse *f.*
- Zeolith m. (Miner.). *Zeolite.* Zéolithe *f.***
- Zerbrechlich** (Techn.). *Brittle.* Fragile.
- Z-kelt f. (Techn.). *Brittleness, fragility.* Fragilité *f.***
- Zerdrehungskraft f., Drehungskraft.** *Strain of torsion.* Force *f.* de torsion.
- Zerdrückungskraft.** *Compressing-strain, crushing strain.* Force tendente à comprimer et à écraser.
- Zerfaserer m. (Papierfabr.). *Stuff-grinder.* Dé-fibreur *m.***
- Zerfließend** (Chem.). *Deliquescent.* Déliquescant.
- Zerfressen n., Anfressen, Zerfressung f.** (Techn.). *Corrosion.* Corrosion *f.*
- Zerkleinerungsmaschine f.** (Techn.). *Grinding or crushing machine.* Concasseur *m.* Dés-intégrateur *m.*
- Zerknicken n.** (Mech.). *Crushing by cross-breaking.* Resistance *f.* à l'écrasement par flexion.
- Zerlegbar** (Chem.). *Decomposable.* Décomposable.
- Zerlegen, analysieren** einen Körper (Chem.). *To analyse.* Analyser.
- Z** —, zersetzen einen Körper. *To decompose, to split up.* Décomposer.
- Z** — das Hebezeug (Masch.). *To strike the gin.* Concher, démonter ou replier la chèvre.
- Z** — n., Zerlegung *f.*, Zersetzen *n.*, Zersetzung *f.* (Chem.). *Decomposition.* Décomposition *f.*
- Zerlegung f., Analyse f.** eines Körpers (Chem.). *Analysis.* Analyse *f.*
- Z** — der Kräfte (Mech.). *Resolution of forces.* Décomposition *f.*
- Z** —, Zerteilung *f.* der ausgehechelten Flachshaare in Elementarfäserchen (Spinn.). *Decomposition of the textile fibre of flax into elementary fibres.* Décomposition des fibres textiles du lin en fibres élémentaires.
- Zerplatzen, zerspringen, krepieren** von Hohlgeschossen gespr. (Art). *To burst, to shiver, to splinter.* Se briser, éclater.
- Zerreiben, zersossen, zermalmen** (Chem.). *To triturate.* Triturer, pulvériser.
- Z** — zum feinsten Pulver (Chem.). *To levigate.* Léviser.
- Z** — die Lumpen im Kollerzeuge (Papierfabr.). *To grind rags.* Broyer les chiffons.

Zerreiben n. Farben. *Grinding*. Broiement m. **erreiblich** (Techn.). *Friable*. Friable. **erreiblichkeit** f. *Friability, friableness*. Friabilité f.

Zerreißen und **zerkratzen** die Lumpen zur Kunstwolle (Spinn.). *To tear and scratch*. Défiler, déteisser les chiffons de la laine pour en faire de la laine artificielle.

Zerreißprobe f. (Techn.). *Strength test*. Essai m. de rupture.

Zerreißungsfestigkeit f. *Sieh* Zugfestigkeit.

Zerrenn ... — **boden** m. (Met.). *Slag-bottom*. Fond m. de mazerie.

Z—feuer n., **Frischfeuer** (Met.). *Finery*. Forge f., mazerie f. *Sieh* Frischfeuer.

Zerrennen, **feinen**, **raffinieren** das Roh-eisen (Met.). *To refine*. Mazer.

Z—n., **Zerrennarbeit** f. (Met.). *Refining*. Mazéage m.

Zerrenner m. der Arbeiter beim Zerrennen (Met.). *Refiner*. Mazer m.

Zersägen. *Sieh* Sägen.

Zerschirbeln die Lupe (Met.). *To divide the lump*. Partager la loupe, diviser la loupe.

Zerschlagen die Erdschollen (Ackerb.). *To crush the clods*. Émottes un champ.

Zerschneiden das Papier etc. (Buchb. etc.). *To cut up*. Découper du papier, du carton etc.

Z— in Platten. *Sieh* Zersägen.

Zersetzen (Chem.). *Sieh* Zerlegen.

Z—, sich — (Chem.). *To be decomposed, split up*. Se décomposer.

Zersetzer m. (Bergb.). *Miner who breaks into smaller pieces the large fragments of coal obtained at the working-place*. Dépeceur m. (en Belgique).

Zersetzung f. *Sieh* Zerlegen.

Z—swiderstand m. (Elektr.). *Electrolytic resistance*. Résistance f. électrolytique.

Zerspringen, **explodieren** (Dampf.). *To burst, to explode, to fly into pieces*. Éclater dans l'air, faire explosion.

Z—n., **Bersten** n., **Explosion** f. eines Kessels (Dampf.). *Explosion of a boiler*. Explosion f. d'une chaudière.

Z— der Champagnerflaschen. *Bursting*. Casse f.

Zerstampfen (Techn.). *To pound, to stamp, to triturate*. Broyer, piler, concasser, bocarder, égruger.

Z—n. (Techn.). *Pound, stamp*. Broiement m., pilage m., bocardage m.

Zerstäuber m. (Techn.). *Pulverisator*. Pulverisateur m.

Zerstossen. *Sieh* Zerreiben.

Zerstreuen. *Sieh* Dispergieren.

Zerstreuung f., **elektrische —** (Elektr.). *Electric dissipation, electric dispersion*. Dispersion f. électrique.

Z—skoeffizient m. (Elektr.). *Coefficient of electric dispersion*. Coefficient m. de dispersion.

Z—linse f. (Phys.). *Sieh* Linse.

Z—spunkt m., **virtueller Brennpunkt** (Phys.). *Point of divergence, virtual focus*. Point m. de divergence, point de dispersion, foyer m. virtuel.

Zerteilung f. (Spinn.). *Sieh* Zerlegung.

Zertrümmerung f. des Flözes (Bergb.). *Breaking into fragments of a seam*. Crein m. (en Belgique).

Zettel m., **Kette** f. (Web.). *Warp*. Chaine f.

Zettel, **Part** m. beim Weben von gekepernten Zeugen (Web.). *Draught and cording, draught and tie, draught and tie up*. Brève f., bref m., embrèvement m., armure f., billure f.

Z—ende n., **Anschweif** m. (Web.). *Border breadthwise*. Entrebände f., entrebatte f.

Z—kötzer m. (Web.). *Warp-cop*. Cannette f. à chaîne, fusée f. à chaîne.

Z—maschine f. (Web.). *Sieh* Schermaschine.

Z—rahmen m. (Web.). *Sieh* Scherrahmen.

Z—spule f. eines Posamentierstahls (Web.). *Bobbin*. Roquetin m.

Z—trägerreihe f. (Bank.). *Label-corbelt-table*. Frange f. à lambeaux.

Zetteln n. (Web.). *Sieh* Kettenscheren.

Zettler m., **Au—**, **Scherer** m. (Web.). *Warper*. Ourdisseur m.

Zeug n., **Schriftmetall** n., **Schrift—** (Buchdruck.). *Type-metal*. Métal m. aux caractères.

Z—, gangbares — (Masch.). *Sieh* Vorlege.

Z—, gehendes — (Haspel, Seil, Kübel) (Bergh.). *Running tackle*. Écharpes f. pl. et tonnes f. pl.

Z—, gehendes, laufendes oder **umlaufendes —** (Masch.). *Machinery*. Machines f. pl. courantes.

Z—, Unterhaltung und **Abnutzung** des gehenden etc. —s. *Wear and tear*. Détérioration f. des machines courantes, faux frais m. pl.

Z—, Papier—, Stoff m. (Pap.). *Pulp*, *stuff*. Pâte f. *Sieh* Ganzzeug, Halbzeug.

Z—, gefaultes —. *Rotted pulp, fermented stuff*. Pâte pourrie.

Z—, unefaultes —. *Not rotted pulp*. Pâte verte.

Z—, fettes —. *Stuff which retains the water too much*. Pâte grasse.

Z—, mageres —. *Stuff from which the water drains easily off*. Pâte maigre.

Z—, totgemahlenes —. *Stuff too much comminuted*. Pâte f. réduite à une trop grande ténuité.

Z—, Stoff m. (Web.). *Stuff, cloth*. Étouffe f., tissu m.

Z—n. aus Muschelseide (Web.). *Byssus tissue*. Byasse m.

Z—, atlasartiges —. *Tweeled or twilled cloth with broken or satin twel*. Étouffe satinée.

Z—, gestreiftes —. *Striped stuff*. Étouffe rayée, étoffe à bandes.

Z—, kariertes, gewürfeltes —. *Checked stuff, check*. Étouffe quadrillée, étoffe à carreaux.

Z—, schiniertes, flammirtes, geflammtes —. *Clouded or chiné cloth or stuff*. Étouffe chinée.

Z—, tuchartiges —. *Clothing*. Draperie f., étoffe drapée ou lainée.

Z—, wasserdichtes —. *Water-proof tissue, waterproof fabric*. Tissu m. imperméable.

Z—, zusammengewebtes oder **aneinandergewebtes —**. *Sieh* Doppelgewebe.

Z—, Geschirr n., **Werk** n., **Remise** f. am Webstuhle (Web.). *Mounting*. Equipage m., harnais m., jeu m., remise f., remise f.

Z—n. (Seew.). *Sieh* Takelage.

Z—baum m., **Unterbaum** (Web.). *Cloth-beam*. EnsoUPLE f.

Z—breite f. (Web.). *Breadth*. Laize f.

Zeugdruck *m.* *Printing.* Impression *f.* des tissus.
Z—er *m.* *Cloth-printer, stuff-printer.* Imprimeur *m.* sur étoffes.
Z—erei *f.* *Printing.* Impression des tissus, art *f.* d'imprimerie.
Z—maschine *f.* *Cloth printing machine.* Machine *f.* à l'impression des tissus.
Z—führer *m.* einer Nähmaschine. *Bule.* Guide *m.* à coudre.
Z—haus *n.* (Kriegsw.). *Arsenal.* Arsenal *m.*
Z—karren *m.* (Pap.). *Paper-pulp-cart.* Ambalard *m.*
Z—kasten *m.* (Pap.). *Stuff-chest.* Caisse *f.* de dépôt.
Z—leder *n.* *Siehe* Blankleder.
Z—macher *m.* *Siehe* Garniturmacher.
Z—rasch *m.*, **Rasch**, ein Zeug aus Kammwolle (Web.). *Rash.* Ras *m.*
Z—regulator *m.* (Pap.). *Pulpmeter.* Régulateur *m.*, distributeur *m.*, mètre *m.*
Z—ringel *m.* (Web.). *Siehe* unter Auge.
Z—sichter *m.* (Pap.). *Siehe* Knotenmaschine.
Z—spanner *m.* (Web.). *Temple.* Temple *m.*
Z—, selbstwirkender — (Web.). *Self-acting temple, self-adjusting temple.* Temple mécanique, temple continu.
Z—waschballe *f.* (Seew.). *Tub for washing the men's clothes.* Baïlle *f.* pour le lavage du linge.
Z—wäsche *f.* (Seew.). *Washing of men's clothes.* Lavage *m.* du linge.
Zeuge *m.* *Witness.* Témoin *m.*
Zeugen (Seew.). *Siehe* Takeln.
Zibet *m.* (von *Viverra zibetha*). *Civet.* Civette *f.*
Zickzack *m.* (Bauk.). *Zigzag.* Chevron *m.*
Z—s *n.* *pl.*, **Schläge** *m.* *pl.* (Befest.). *Zigsags pl., approaches pl., trenches pl.* Boyaux *m.* *pl.*, *approches f. pl.*, *zigzags m. pl.*
Z—nietung *f.* *Siehe* Nietung.
Ziegel *m.* & *f.* zum Mauern, —**stein** *m.*, **Barnstein**, **Mauerziegel** (Bauw.). *Brick.* Brique *f.*
Z—, ägyptischer —. *Siehe* Ungebrannter Ziegel.
Z—, blasser, weichgebrannter —, **Wragstein** *m.* *Place-brick, pecking, sandel (sandal) brick, semel (samel) brick.* Brique de rebut.
Z—, feuerbeständiger —, **Ofen** —, **Chamottestein** *m.* *Fire-brick.* Brique réfractaire.
Z—, gebrannter —, **Brandstein** *m.*, **Backstein**. *Burned brick.* Brique cuite.
Z—, geschmolzene — *pl.* in Klumpen (Sauen) zusammengeflossene Ziegel. *Burrs pl. quite vitrified and run together.* Briques *pl.* bouillies.
Z—, glasharter —, **Glaskopf** *m.* *Vitrified stock-brick, red stock, grey stock.* Brique vitrifiée, brique la plus dure.
Z—, hartgebrannter oder **härtester** —. *Stock-brick.* Brique très-dure, brique fortement cuite.
Z—, hohler, röhrenförmiger —. *Hollow brick, tubular brick.* Brique creusée.
Z—, schwimmender —, **Schwamm** —. *Floating brick.* Brique volante, brique flottante, brique légère.
Z—, ungebrannter —, **Lehmstein** *m.*, **Luft** —, **Lehmbarren** *m.*, **ägyptischer** —. *Clay-brick, cob-brick, air-dried brick.* Brique crue ou séchée à l'air, brique égyptienne.

Ziegel, ungharer —. *Brick burnt too little.* Brique à cuisson imparfaite.
Z—, auf die flache Kante oder Seite gestellter —. *Brick laid flat.* Brique posée de plat.
Z—, auf die hohe Kante versetzter —. *Brick laid on edge.* Brique posée de champ.
Z—formen, — **streichen**. *To frame or to mould bricks.* Mouler ou façonner des briques.
Z—hauen, **zuhauen**, **verhauen**. *To cut bricks or tiles.* Couper les briques à la règle.
Z—zum Dachdecken. *Tile.* Tuile. *Siehe* Dachziegel.
Z—, farbig glasierter —. *Encaustic tile.* Tuile encaustique.
Z—arbeit *f.*, Mauern und Pflastern mit —. *Bricklaying, brick-masonry.* Maçonnerie *m.* en briques, pose *f.* de briques.
Z—ausmauerung *f.* einer Fachwand. *Brick-nogging.* Colombage *m.* en briques, posage *m.* de briques dans les pans de bois.
Z—ausschuss *m.*, **Glasköpfe** *m.* *pl.* (Ziegelbrenn.). *Bricks vitrified and runned together.* Roches *f.* *pl.*
Z—bedachung *f.* (Dachd.). *Tile-roofing, tiling.* Couverture *f.* en tuile, toiture *f.* en tuile.
Z—blendung *f.* an Essen (Bauw.). *Tile-lining on the outside of chimneys.* Chantille *f.*
Z—brand *m.* ein Brand Ziegel. *A batch or burning of bricks.* Fournée *f.*, cuite *f.* de briques.
Z—brenner *m.* *Brick-burner.* Briquetier *m.* cuisier *m.*
Z—brennerei *f.*, **Ziegelei** *f.*, —**hütte** *f.* *Brick-kiln.* Briqueterie *f.*
Z—brocken *m.* *pl.* *Brocken bricks pl.* Débris *m.* *pl.* de briques.
Z—bruch *m.* (Maur.). *Broken brick.* Débris *m.* de briques.
Z—dach *n.* *Tile-roof, tiled roof.* Toit *m.* couvert en tuiles.
Z—decken *n.* (Dachd.). *Tiling, plain-tiling.* Couverture *f.* en tuiles.
Z—decker *m.* (Dachd.). *Tiler.* Couvreur *m.* en tuile, tuileur *m.*
Z—erde *f.*, —**lehm** *m.* *Brick-clay, brick-earth.* Terre *f.* à briques.
Z—erz *n.* (Miner.). *Tile-ore, earthy or ferruginous red oxide of copper, siqueline.* Cuivre *m.* oxydulé ferrifère, cuivre oxydulé terreux.
Z—gemäuer *n.* (Bauw.). *Siehe* Ziegelmauerung.
Z—hütte *f.* *Siehe* Ziegelbrennerei.
Z—latte *f.*, **starke Dachlatte**, **Doppellatte** (Dachd.). *Double-fir-lath.* Latte *f.* double.
Z—lehm *m.* *Siehe* Ziegeleerde.
Z—mauer *f.* *Brick-wall.* Mur *m.* ou muraille *f.* de brique.
Z—mauerung *f.*, —**mauerwerk** *n.* (Bauw.). *Brickwork, brick-masonry.* Maçonnerie *f.* de brique, murage *m.* en briques.
Z—maurer *m.* *Brick-layer, brick-mason.* Maçon *m.* qui travaille en brique.
Z—maurerel *f.* *Brick-laying.* Maçonnerie *m.* en brique.
Z—mehl *n.* (Maur.). *Brick-dust.* Brique pilée, poussière *f.* de briques, farine *f.* de briques.
Z—mörtel *m.* *Mortar made of lime and brick-dust.* Mortier *m.* à chaux et à chamotte.
Z—ofen *m.*, **Ziegelei** für Dachziegel, *Tile-kiln.* Four *m.* à tuiles, tuilerie *f.*

Ziegelofen, —brennerei f., —hütte f. für Mauerziegel, Backsteinofen. *Brick-kiln. Four à briques, briqueterie f.*

Z-pfeiler m., eingebundener — (Maur.). *Inbond brick-pillar. Chaîne f. des briques en liaison.*

Z-platte f. *Square brick. Carreau m. de brique.*

Z-presse f. —maschine f. *Brick moulding machine, brick-mill. Machine f. à brique, machine de briqueterie.*

Z-rohbau m., —gemäuer n. *Visible brick-work. Briquetage m., maçonnerie f. en briques.*

Z- —, nachgeahmter —. *Bricking. Briquetage contrefait.*

Z-scheidung f. *Siehe Scheidewand von Ziegeln.*

Z-schicht f. (Bauw.). *Brick-course. Couche f. de brique, assise f. de brique.*

Z- —, hochkantige —, Rollschicht. *Brick-course laid on edge or edge-way. Assise de briques posées de champ.*

Z-schutt m. *Brick-bats pl. Briquillons m. pl.*

Z-stein m. *Siehe Ziegel.*

Z-brenner m. *Siehe Ziegelbrenner.*

Z-streicher m. *Brick-maker. Briquetier-mouleur m.*

Z-thou m., **Lehm m.** (Petrogr., Töpf.). *Loam. Terre f. franche, terre limoneuse, terre à briques.*

Zegelei f. *Brick-kiln, tilery. Briqueterie f.*

Ziegen . . . —fuss m., **Geissfuss**, **Kuhfuss** Brecheisen mit gespaltener Klaue (Bergb.). *Claw-ended crow-bar. Pied-de-biche m.*

Z-haare n. pl. in der Schafwolle. *Siehe Hundshaare.*

Z-leder m., **Jung-** (Zuricht.). *Kid-skin, kid-leather. Chevrotin m., cabron m.*

Z-wolle f., **schwarze**, **persische (levant)** —. *Black or Persian wool. Chevron m.*

Ziegler m. *Brick-maker. Briquetier m.*

Zieh . . . —balken m., **Oberbalken** einer Buchdruckerpresse. *Head of a printing-press. Sommier m. d'en haut, sommier grand, sommier supérieur.*

Z-band n., **Würgeband** ein eiserner Beschlag zum Zusammenhalten und Verstärken von Holzteilen. *Clip, iron-clip, band. Lien m. Siehe Schraubenziehband.*

Z- — an einer Lafettenwand. *Siehe Seitenband.*

Z- —, Würgeband zur Verstärkung einer schadhaften Radspeiche. *Gripe round a spoke, hoop. Lien de rais, étrier m.*

Z- —steg m. (Wagn.). *Siehe Achszwinge.*

Z-bank f. Maschine zum Einschneiden der Züge in Gewehrläufe und Geschützrohre. *Rifling-machine, rifling-bench. Machine f. à rayer.*

Z- —, Draht- (Drahtz.). *Draw-bench. Banc m. à tirer, argue f.*

Z-brunnen m. *Draw-well. Puits m. à roue, à poulie, à bras, à levier, etc.*

Z-eisen n., **Draht-** — (Drahtz.). *Draw-plate, drawing-plate for wire. Filière f., filière à tirer.*

Z- —, erstes — für Golddraht. *First draw-plate for gold-wire. Ras m., pré-gaton m.*

Z- —, blindes —. *Blind or wood-lined draw-plate. Faux ras.*

Z- —, zweites — für Golddraht. *Wire-plate for second drawing. Demi-pré-gaton m.*

Ziehisenstütze f. (Drahtz.). *Stay for the draw-plate. Ajoux m.*

Z-haken m. zum Aufziehen des Radreifs (Schmied.). *Tyre-dog. Diable m.*

Z-junge m. am Kegelstuhl (Web.). *Draw-boy. Tireur m.*

Z-klinge f. (Tischl.). *Scraper. Racloir m.*

Z-klinke f. (Art.). *Latch to hold the wedge in breech-loading guns. Boulon m. à ressort.*

Z-leine f. einer Ramme (Mech.). *Draw-line. Tiraude f.*

Z- —, Zugleine, Treddelleine (Pont., Schiff.). *Tow-line, towing-line. Ligne f. de halage, galère f.*

Z- —, —tau, aussenbords (Seew.). *Sideline. Ceinture f. de long du bord.*

Z-loch n. im Drahtzieheisen (Drahtz.). *Drawing-hole. Trou m.*

Z-lohn m. (Pont.). *Tracking-money. Halage m.*

Z-maschine f. (Spinn.). *Siehe Flachsbandmaschine.*

Z-messer n. (Küf., Wagn.). *Siehe Schneidmesser.*

Z-pauster n. (Müll.). *Siehe Panster.*

Z-presse f. (Techn.). *Drawing-press. Presse f. à étirage.*

Z-punze f., **Reisser m.** (Grav.). *Tracing-punch. Traçoir m.*

Z-ring m. für Röhren (Walzw.). *Gauge, gauge-plate. Filière f. à tuyaux, lunette f.*

Z-schütze f. (Bauw., Befest.). *Siehe Schütze.*

Z-stange f. zum Ziehen der Rohre (Büchsenmach.). *Rifling-rod. Tringle f.*

Z-walze f. einer Drahtziehbank. *Wire drawing roller. Cylindre m. du laminoir de fil.*

Z-weg m. (Schiff.). *Tow-path, towing-path. Chemin m. de halage, tirage m.*

Z-zange f., **Zange** (Drahtz.). *Plyer, nippers pl., dogs pl. Ténaille f., pince f.*

Z-barkelt f., **Dehnbarkeit.** *Ductility. Ductilité f.*

Ziehen Aufnehmen eines Grubenbaues durch einen Markscheider (Bergb.). *To dial, to line. Mesurer dans une mine pour lever un plan.*

Z- den Flachs (Ackerb.). *Siehe Raufen.*

Z- den Draht (Drahtz.). *To draw wire. Tréfiler, étirer, tirer.*

Z- eine Senkrechte zu einer Geraden (Geom.). *To draw a perpendicular. Mener ou tirer une perpendiculaire à une droite.*

Z- die Kohlen aus dem Meiler (Köhl.). *To draw. Tirer.*

Z- die Schlacken (Met.). *Siehe Schlacke.*

Z- , Wasser — von einem Schiffe gesagt (Seew.). *To make water. Faire de l'eau.*

Z- an der Ziehleine (Pont.). *To tow, to track, to haul. Haler.*

Z- , ans Land —. *To haul ashore. Haler à terre.*

Z- , hissen (Seew.). *To haul. Haler, hisser.*

Z- die Seidenwürmer. *To rear silk-worms. Élever des vers à soie.*

Z- einen Gewehrlauf oder ein Geschützrohr (Waffenf.). *To rifle a barrel. Rayer, rainer, carabiner.*

Z- einen Graben (Wasserb.). *To dig a ditch. Creuser ou fouiller un fossé.*

Z- die Schützen (Wasserb.). *To open the flood-gates. Dévantiller ou lever les vannes.*

Ziehen, sich —, sich werfen, sich verziehen vom Stahl gesagt (Techn.). *To distort.* Voiler, se déjeter.

Z—, sich —, sich werfen vom Holze gesagt (Tischl., Zimm. etc.). *To warp, to cast.* Se tourmenter, voiler, gauchir, déverser, se déjeter.

Z— n. am Seil (Pont.). *Towing, hauling, tracking.* Halage m.

Z— des Drahtes. *Wire-drawing.* Tréfilage m., étirage m. du fil.

Z—, Werfen n. des Holzes. *Warping, casting.* Devers m. du bois, gauchissement m.

Z—, Strecken n. (Spinn.). *Drawing.* Étirage m. du lin.

Z— der Weichen. *Sieh Umstellung.*

Zieher m. am Haspel, **Haspel—** (Bergb.). *Man working at the windlass.* Tireur m., tourneur m. au treuil.

Ziel n. (Kriegsw.). *Mark, butt.* Butt m. de tir, blanc m. pour le tir.

Z—boot n. bei Wettfahrten (Sport.). *Umpire's boat.* Bateau-jeu m.

Z—punkt m. (Schieskunst). *Point to aim at.* Point m. de mire, point à battre.

Z—schlessen n. *Sieh Schiessübung.*

Z—übung f. *Aiming-drill.* Ecole f. de pointage.

Zielen, richten, visieren. *To aim, to take aim.* Mirer, prendre la mire, viser.

Zierate m. pl. des Stosses der Kanone (Art.). *Breech-mouldings pl.* Cul-de-lampe m. de la culasse.

Z— (Buchdr.). *Ornaments pl.* Ornaments m. pl

Zier . . . —band m. (Bauw.). *Ornamented hinge.* Penture f. ornée.

Z—buchstabe m. (Buchdr.). *Ornamented letter.* Lettre f. à crochets.

Z—giebel m. (Bauk.). *Sieh Giebel.*

Z—kissen n. *Sieh Kammkissen.*

Z—linien f. pl. (Buchdr.). *Fancy lines.* Lignes f. pl. de fantaisie.

Z—rippe f. (Bauk.). *Surface-rib.* Nervure f. décorative.

Z—schriften f. pl. mit möglichst auffälligen Formen (Buchdr.). *Fancy-letters pl.* Types m. pl. de fantaisie, caractères m. pl. de fantaisie.

Z—stückchen n. kleiner runder Holzstiel. (Wagenb.). *Block.* Tasseau m.

Z—thor n., Prachtthor (Bauk.). *Front-gate.* portal-gate. Portail m.

Ziffer f. (Arithm.). *Sieh Zahl.*

Z—, arabische —. *Arabic character, Arabic figure, English figure, figure in opposition to „letters“ = Roman figures.* Chiffre m. arabe, chiffre commun.

Z—, römische — oder Zahl. *Roman figure, character or cipher, letter in opposition to „figures“ = Arabic figure.* Chiffre romain.

Z—blatt n. (Uhrm.). *Dial, dial-plate, face of watches.* Cadran m., (d'une pendule:) chiffre f., plaque f., (vieilli:) dial m.).

Z—macher m. (Uhrm.). *Dialplate-maker.* Émailleur m. qui fait des cadrans.

Z—taste f. *Sieh Zahlenblank.*

Zille f., Prahm m. (Schiff.). *Skiff.* Bateau m., prame f.

Zimmer n., Kammer f. (Bauw.). *Room, chamber, apartment.* Chambre f.

Z—arbeit f. *Sieh Zimmerwerk.*

Zimmeraxt f., Bundaxt, Bandhacke, Bankart, Handaxt. (Zimm.). *Beuch-art.* Cognée f., hache f. à main, hache de charpentier.

Z—bell n., Breitbell (Zimm.). *Broad ax.* Doloire f. des charpentiers, épaupe f. de mouton.

Z—flucht f. *Sieh Zimmerreihe.*

Z—hof m., —platz m. *Yard for dressing timber, timber-yard.* Chantier m.

Z—holz n. (Forstw.). *Timber-wood.* Pile f. de construction, bois de charpente.

Z—, ein Stück —, Verbandsstück *Piece of timber.* Pièce f. de charpente.

Z—kunst f., —mannskunst (Zimm.). *Carpentry.* Charpenterie f., charpente f.

Z—leitung f. (Tel.). *Office-wire.* Fil m. de poste.

Z—maler m. *Sieh Staffiermaler.*

Z—mann m. *Carpenter.* Charpentier m.

Z— (Seew.). *Carpenter.* Maître-charpentier m.

Z— —arbeit f. *Sieh Zimmerwerk.*

Z— —sgast m. (Seew.). *Sieh Gast.*

Z— —sbellegat n. (Schiffb.). *Carpenter's store-room.* Soute f. du maître-charpentier.

Z— —sklammer f. *Sieh Klammer.*

Z— —sknoten m., deutscher Knoten (Pont.). *Timber-hitch.* Nœud m. allemand.

Z— —skunst f. *Sieh Zimmerkunst.*

Z— —sschnur f., Schlagleine f. (Zimm.). *Carpenter's chalk-line, line.* Fouet m., corde m., ligne f.

Z— —sschraube f., Schraubensatz, Hebeschraube (Bauw.). *Jack-screw, screw jack.* Verin m., cric m. à vis.

Z— —stechbeißel m. *Milkwright's and carpenter's chisel.* Ciseau m. des charpentiers.

Z—platz m. *Sieh Zimmerhof.*

Z—polierer m. *Sieh Polier.*

Z—reihe f., —flucht (Bauw.). *Suit of apartments, row of rooms, ribble-row.* Enfilade f.

Z—schnur f. (Zimm.). *Sieh Zimmermanns schnur.*

Z—späne m. pl. *Chips pl. of timber.* Copeaux m. pl. de bois de charpente.

Z—stich m., Fischerstich (Seew.). *Timber-hitch.* Nœud m. de bois.

Z—ventilator m. *Chamber ventilating fan.* Ventilateur m. à chambre.

Z—verband m. *Construction of a timber-work.* timber-bond. Assemblage m. de bois. *Sieh Holzverband.*

Z—werk n., —arbeit f. *Carpenter's work.* timber-work. Charpente f.

Z—, Zulage f., Holzwerk eines Gebäudes. *Framing, frame-work, carcass of a building.* Charpente f. d'un bâtiment, maisonnage m., enrayure f., rayure f., bâti m.

Z—ling m., Stempelsetzer m. (Bergb.). *Timberman.* Étançonneur m., boiseur m. (in Belgique:) stanseur m.

Zimmern, zurichten das [Holz (Zimm.). *To work timber.* Charpenter.

Z— ein Schiff gründlich ausbessern (Schiffb.). *To repair a vessel.* Réparer un bâtiment. *Sieh Verzimmeren.*

Z—, ein Schiff neu auf—, gut überholen *To give a vessel a thorough repair, to rebuild a vessel.* Refondre un bâtiment.

Zimmerung *f.* im Tunnel, **Einbau** *m.* (Bauw.). *Timbering.* Boisage *m.*

Zink *n. u. m.* (Met., Chem.). *Zinc, sink, spelter.* Zinc *m.*, spiauter *m.*

Z—arbeiter *m.* (Met.). *Zinc-worker.* Zingueur *m.*, zinqueur *m.*

Z—bedachung *f.* (Dachd.). *Zinc-covering.* Couverture *f.* en zinc, *oxid* *f.* en zinc.

Z—beschlag *m.* (Schiffb.). *Zinc-sheathing.* Doublage *m.* en zinc.

Z—blech *n.* (Techn.). *Sheet-zinc, zinc-plate,* Zinc laminé, feuille *f.* de zinc.

Z—blende *f.*, **Blende**, (Bergb., Miner.). *Blende, sulphide of zinc, (Cornw.): black jack, mock lead, wild.* Blende *f.*, *minerai m.* de zinc sulfuré, zinc sulfuré.

Z—blumen *f. pl.*, **weisses Nichts** *n.*, **Philosophenwolle** *f.*, —oxyd *n.* (Chem.). *Flowers pl. of zinc, oxide of zinc.* Fleurs *f. pl.* de zinc, oxyde *m.* de zinc.

Z—blüte *f.* (Miner.). *Zinc-bloom.* Carbonate *m.* de zinc, *zincosis f.*, fleur de zinc.

Z—boden *m.* (Schiffb.). *Siehe Zinkbeschlag.*

Z—chlorid *n.*, **salzsaures** — (Chem.). *Chloride of zinc.* Chlorure *m.* de zinc.

Z—dach *n.* *Zinc-roof, zinc-covered roof.* Toit *m.* couvert en zinc.

Z—eisenerz *n.* (Miner.). *Siehe Franklinit.*

Z—ers (Miner.). *Zinc-ore.* Minerai de zinc.

Z—farbe *f.* *Zinc-paint.* Peinturage *m.* de zinc.

Z—gelb *n.*, **chromsaures** —oxyd (Chem.). *Chromate of zinc, zinc-yellow.* Chromate *m.* de zinc, jaune *m.* de zinc.

Z—glas *n.* *Siehe Kieselgalmei.*

Z—grau *n.*, **graues** —oxyd. *Grey-coloured mixture of oxidized and metallic zinc.* Gris *m.* de zinc.

Z—haltig (Miner.). *Containing zinc, zinciferous.* Zincifère.

Z—haut *f.* (Schiffb.). *Siehe Zinkbeschlag.*

Z—küpe *f.* (Färb.). *Zinc-vat.* Cuve *f.* de zinc.

Z—muffel *f.* (Met.). *Zinc-muffle, zinc-retort.* Retorte *f.* à zinc, moufle *m.*

Z—ofenbruch *m.*, **zinkischer Ofenbruch** des Hochofens (Met.). *Spodium.* Spode *f.* *Siehe Ofenbruch.*

Z—ographie *f.* *Zincography.* Zincographie *f.*

Z—oxyd (Chem.). *Oxyde of zinc.* Oxyde *m.* de zinc, zinc oxydé.

Z—, **antimonsaures** —. *Antimoniate of zinc.* Antimonate *m.* de zinc.

Z—, **chromsaures** —. *Siehe Zinkgelb.*

Z—, **schwefelsaures** —. *Siehe Zinkvitriol.*

Z—, **silberreiches** —. *Argentiferous scum.* Écume *f.* riche.

Z—, **silberarmes** —. *Poor scum.* Écume *f.* pauvre.

Z—spat *m.*, **Smithsonit** *m.*, **Galmei** *m.* (Miner.). *Carbonate of zinc, calamine.* Zinc carbonaté, smithsonite *f.*

Z—staub *m.* (Met.). *Powder of zinc, poussière.* Poussière *f.* de zinc, poudre *f.* de zinc.

Z—, **kadmiumhaltiger** —. *Cadmiferous powder of zinc.* Poussière jaune.

Z—stuhl *m.* in einem Schmelzofen (Met.). *Zinc-bank.* Assiette *f.* de zinc.

Z—sulfat *n.* (Chem.). *Sulphate of zinc.* Sulfate *m.* de zinc.

Zinkvitriol *m.*, **weisser Vitriol**, **schwefelsaures** —oxyd (Chem.). *Sulphate of zinc, white vitriol, zinc vitriol.* Sulfate *m.* de zinc, vitriol *m.* de zinc, vitriol blanc.

Z—, **weisser Vitriol** (Miner.). *Sulphate of zinc, white vitriol, white copperas.* Zinc sulfaté, couperose *f.* blanche.

Z—weiss *n.* (Chem.). *Zinc-white.* Blanc *m.* de zinc.

Zinke *f.* (Tischl., Zimm.). *Dovetail, dovetail-tenon.* Queue *f.* d'aronde ou d'hironde, tenon *m.* à queue. *Siehe Schwalbenschwanz.*

Z—, **gedeckte** —. *Lapped dovetail, lap-dovetail, covered dovetail.* Queue recouverte, queue à recouvrement, queue à patte.

Z—, **offene durchgehende** —. *Common, exposed or ordinary dovetail.* Queue d'aronde percée.

Z—, **verseckte** —, — auf Gehrung. *Mitred or mitre-dovetail.* Queue perdue.

Zinken (Zimm., Tischl.). *For dovetail.* Assembler à queue d'aronde.

Zinn *n.* (Chem., Met.). *Tin.* Étain *m.*

Z—, **gemeines** —, **Probe** — (Met.). *Common tin.* Étain commun.

Z—, **Mulden** —. *Siehe Blockzinn.*

Z—, **Rollen** —. *Siehe Ballenzinn.*

Z—, **sächsisches** —. *Siehe Tafelzinn.*

Z—, **Schmelz** —, **Alt** —. *Old tin.* Étain à refondre.

Z—, **Stangen** —, **Barren** —. *Bar-tin.* Étain à verges.

Z—, — **geschirr** *n.* *Pewter.* Étain.

Z—asche *f.* (Met.). *Putty, tin-putty.* Potée *f.* d'étain, cendres *f. pl.* d'étain.

Z—beize *f.* (Zeugdr.). *Mordant of tin-salt, tin-spirit.* Mordant *m.* à base d'étain.

Z—, — **ndruck** *m.* (Zeugdr.). *Spirit-printing.* Impression *f.* aux mordants à base d'étain.

Z—blech *n.* *Sheet-tin.* Feuille *f.* d'étain.

Z—brillanten *m. pl.*, **Fahlner Diamanten** *m. pl.* (Zinngiess.). *Brilliants of Fahlun.* Brillants *m. pl.* de Fahlun, brillants d'étain.

Z—chlorid *n.* (Chem.). *Tetrachloride of tin, stannic chloride.* Bichlorure *m.* d'étain, deutochlorure *m.* d'étain.

Z—chloridchlorammonium *n.* (Chem.). *Pink-salt, ammonium stannic chloride.* Chloride *m.* ou perchlorure *m.* d'étain ammoniacal.

Z—chlorür *n.*, — **dichlorid** *n.*, **einfach Chlor** — *n.* (Chem.). *Dichloride of tin, stannous chloride.* Protochlorure *m.* d'étain.

Z—dörner *m. pl.* (Met.). *Chippings pl. of tin.* Crasses *f. pl.* d'étain.

Z—ers *n.*, — **stein** *m.*, **Kassiterit** *m.* (Bergb., Miner.). *Tin-ore, oxide of tin, tin-stone, cassiterite.* Minerai d'étain, mine *f.* d'étain, cassitérite *f.*, étain oxydé.

Z—, — **grube** *f.*, — **bergwerk** *n.* *Tin-mine, (Cornw.): huel-stean.* Mine d'étain.

Z—, — **mittel** *n.* auf einem Gange oder Stockwerk (Bergb.). *Course of tin.* Veine *f.* d'étain.

Z—, — **sand** *m.*, **bester** — (Bergb.). *Crop (Cornw.).* Minerai d'étain en sable.

Z—farben *f. pl.* (Zeugdr. u. Färb.). *Spirit-colours pl.* Couleurs *f. pl.* à base d'étain.

Z—felle *f.* *Tin-file.* Lime *f.* à étain.

Z—flecken *m. pl.* in der Geschützbronze. *Stains pl. of tin.* Sifflets *m. pl.*, taches *f. pl.* d'étain.

- Zinnfolle f., Stanniol n., Blatt—** (Met.). *Tin-foil*. Feuille f. d'étain, étain en feuille, étain battu.
- Z-geschirr n.** (Zinnng.). *Pewter*. Étain, vaiselle f. d'étain.
- Z-giesser m.** *Tin-man, tin-founder, pewterer*. Potier m. d'étain.
- Z—ware f.** *Tin-ware, pewtery*. Poterie f. d'étain.
- Z-glasur f. weisse Glasur** (Porz., Töpf.). *White-lead glazing, tin-glazing*. Email m. de la faïence commune, glazure f. stannifère.
- Z-gruppen f. pl.** (Met.). *Crystallised oxide of tin*. Étain oxydé cristallisé.
- Z-kies m.** (Miner.). *Sulphuret of tin, tin-pyrites, stannine, bell-metal ore*. Étain sulfuré, étain pyriteux, stannine f.
- Z-komposition f.** (Techn.). *Dyer's spirit*. Composition f. d'étain.
- Z-krätze f.** (Met.). *Tin-ashes pl., refuse or sweepings of tin*. Crasse f. d'étain.
- Z-lot n.** *Sieh Schnell-Lot*.
- Z-oxyd** (Chem.). *Stannic oxide, dioxide of tin*. Bioxyde m. d'étain, deutoxyde m. d'étain, étain oxydé.
- Z-oxydul n.** (Chem.). *Protoxide of tin, stannous oxide*. Protoxyde m. d'étain.
- Z-pfanne f.** in der Weissblechfabrikation. *Tin-pot*. Pot m. d'étain.
- Z-salz n., —chlorür n.** (Färb.). *Tin-salt, hydrated stannous chloride*. Sel m. d'étain.
- Z-sauer** (Chem.). *Sieh Salz, zinnsaures*.
- Z-säure f.** (Chem.). *Stannic acid, stannic hydrate*. Acide m. stannique.
- Z—, Meta—.** *Metastannic acid*. Acide métastannique.
- Z-schliech m.** (Bergb.). *Small tin, fine tin, small tin-ore, crop-tin*. Schliech m. de minerai d'étain.
- Z-schrei m.** *Crackling sound*. Ecri f. d'étain.
- Z-seifenwerk n.** (Bergb.). *Stream-work*. Mine f. d'étain d'alluvion.
- Z-stein m.** (Miner.). *Sieh Zinnerz*.
- Z-stock m.** *Sieh Stockwerk*.
- Z-sulfid n.** (Chem.). *Disulphide of tin, stannic sulphide, mosaic gold, aurum musivum*. Bisulfure m. ou deutosulfure m. d'étain, or m. musif.
- Z-sulfür m.** (Chem.). *Protosulphide of tin, stannous sulphide*. Protosulfure m. d'étain.
- Z-waldit m.,** eine Art Lepidolit (Miner.). *Zinnwaldite, zinnwald mica*. Zinnwaldite f.
- Z-zwitter m.,** Lokalname für Zinnstein. *Cassiterite*. Cassiterite f.
- Zinne f., Schartenzelle f., Mauersacke f.** (Bauk., Herald.). *Loop-hole-pier, cop, coupis, crennel, kernel, loop-hole*. Merlon m., bretèche f., bretesse f., créneau m.
- Zinneln** (Bauw., Herald.). *To embattle, to crenellate, to kernel, to bretexe*. Créneler, encréner, bretesser.
- Zinnelung f.** (Bauw., Befest.). *Sieh Zinnenreihe*.
- Zinnen, zinneru** von Zinn. *Made of tin*. D'étain.
- Z-fries m., flacher Zahnschnitt m.** (Bauk., Herald.). *Embattled moulding*. Endenture f. peu saillante, (Blas.) contre-bretèche f. *Sieh Stab*.
- Z-lücke f., offene Schiesscharte f.** (Bauk.). *Crenelle, loop-hole*. Créneau m., échancre f., embrasure f.
- Zinnenreihe f., Besinnung f., Zinnelung f.** (Bauk.). *Battlement, embattlement, (obsol.) embataillment*. Ouvrage m. crénelé, crénelage f., crénelure f.
- Z-schnitt m.** (Herald.). *Embattlement, (obsol.) embataillment*. Coupe f. crénelée, bretèche.
- Z-zahu m., Mauersacke.** *Merlon, dent of battlement*. Merlet m., merlon.
- Zinnober m., Cinnaberit m.** (Miner.). *Cinnabar, red mercuric sulphide*. Cinabre m. natif, mercure m. sulfuré.
- Z—, zweifach Schwefelquecksilber** (Chem., Mal.). *Cinnaber, vermilion*. Vermillon m., cinabre, protosulfure m. rouge de mercure.
- Z—, künstlicher —.** *Artificial cinnaber or vermilion, vermil*. Cinabre artificiel ou factive.
- Zins m.** *Interest*. Intérêt m.
- Z-fuss m.** (Handel). *Rate of interest*. Taux m. de l'intérêt.
- Z-zahl f.** der Römer (Kalend.). *Cycle of indiction*. Cycle m. de l'indiction ou des indictions.
- Z-eszins.** *Compound interest*. Intérêt composé.
- Zirkel m.** (Techn.). bei Seelenten: *Passer m. Compasses pl., pair of compasses, callipers pl., calliper-compasses pl.* Compas m.
- Z—, Bogen—.** *Wing-callipers*. Compas à quart de cercle.
- Z—, dreibeiniger oder dreischenklig** —. *Triangular compasses pl., compasses pl. with three legs or branches*. Compas à trois branches.
- Z—, Einsatz—.** *Sieh Einsatz*.
- Z—, Ellipsen—.** *Elliptograph, elliptical compasses*. Compas à ellipse, ellipsographe m.
- Z—, Feder—.** *Spring-callipers*. Compas à ressort.
- Z—, Greif—, Taster—, Taster m.** *Callipers*. Compas d'épaisseur.
- Z—, Haar—.** *Hair-compasses*. Compas de précision.
- Z—, Hohl—.** *Inside callipers*. Compas à jauge.
- Z—, Mast—, Passer m.** (Schiffb.). *Callipers for mast-makers*. Compas de mâture.
- Z—, Null—.** *Bow-compasses*. Compas à pompe.
- Z—, Proportional—.** *Reduction-compasses*. Compas à coulisse, compas à réduction.
- Z—, Stangen—.** *Sieh unter Stangen*.
- Z— mit einsetzbaren Spitzen.** *Compasses pl. with shifting legs or branches*. Compas à pointes de rechange.
- Z— mit festen Spitzen.** *Compasses pl. with fixed points*. Compas à pointes sèches.
- Z-bein n., —schenkel m.** *Leg or branch of compasses*. Branche f. du compas.
- Z-säge f.** *Sieh Kreissäge unter Kreis*.
- Z—, Schweifsäge** (Tischl.). *Sweep-saw, curvilinear saw, fret-saw*. Scie f. à chantourner, scie à échancre, scie à évider.
- Z—mühle f.** *Sieh Kreissägemaschine*.
- Z-schere f.** *Sieh Kreisschere*.
- Z-schenkel m.** *Sieh Zirkelbein*.
- Z-apitze f.** *Point of compasses*. Pointe f. d'un compas.
- Zirkon m.** (Miner.). *Zircon, zirconite, hyacinth, jargon*. Zircon m., hyacinthe m., jargon m.
- Zisellern** (Techn.). *Sieh Ciselieren*.
- Zither f.** (Instrum.). *Züher*. Cithare f.
- Z—** (Bauk.). *Sieh Sakristei*.
- Zitter... —aal m.** *Sieh Aal*.
- Z-roche f.** (Elektr.). *Torpedo*. Torpille f. *Sieh Zitteraal*.

Zitterwels m. (Elektr.). *Silurus*. Malaptérure f. électrique, silure m. électrique.

Zittern, schnarren, von dem Stahl einer Werkzeugmaschine gesagt. *To vibrate, to riril*. Brouter.

Zitz m. (Web.). *Chints, chintz*. Calencar m., calencas m.

Locke f. (Bank). *Sich* Sockel.

Zodiaklicht n. (Astron.). *Zodiacal light*. Lumière f. zodiacale.

Zodiacus m. (Astron.). *Sich* Tierkreis.

Zoisit m., Kalkepidot m., Sawaipit m. (Miner.). *Zoisite*. *Zoisite f., epidote f. grise, epidote calcaire*.

Zoll m. (Maass). *Inch*. Pouce m.

Z—, Abgabe. *Custom-house duty*. Droits m. pl. de douane.

Z—, Ausfuhr—. *Export duty*. Droits de sortie, droits d'exportation.

Z—, Durchgangs—. *Transit duty*. Droits de transit.

Z—, Eingangs—, Einfuhr—. *Import duty*. Droits d'entrée, droits d'importation.

Z—, Rück—. *Drawback*. Droits de drawback.

Z—, den — bezahlen, ausklarieren (Schiff.). *To clear, to pay duty*. S'expédier à la douane, payer les droits.

Z—abfertigung f. *Permit*. Permis m.

Z—amt n. *Custom-office, custom-house*. Bureau m. de douane.

Z—beamter m. *Custom-house officer*. Employé m. des douanes.

Z—fahrzeug n. (Seew.). *Sich* unter Fahrzeug.

Z—frei. *Custom-free, duty-free*. Exempt de droit, en franchise.

Z—gesetz n. pl. *Custom-laws*. Lois f. pl. de douane.

Z—haus n., Maut f. *Custom-house*. Douane f.

Z—kreuzer m., —wachtschiff n., —jacht f. (Seew.). *Coast-guard vessel*. Douanier m., navire m. de douane.

Z—kutter m. (Seew.). *Revenue-cutter*. Côte m. de la douane.

Z—ordnungen f. pl. *Custom-regulations*. Réglements m. pl. de douane.

Z—pflichtig. *Liable to the duty of . . . , excisable*. Sujet aux droits, sujet à l'accise.

Z—satz m., Steuersatz. *Rate of duties*. Tarif m.

Z—speicher m. *Custom warehouse*. Entre-pôt m. de douane, magasins m. pl. de la douane.

Z—stander m. (Seew.). *Sich* unter Flagge.

Z—stempel m. *Duty-stamp*. Décharge f.

Z—stock m. (Techn.). *Foot-rule, rule divided into inches*. Échelle f. en pieds, échelle divisée en pouces.

Z— der Zimmerleute. *Foot-rule*. Verge f. des charpentiers.

Z—unkosten f. pl. *Custom-house charges*. Frais m. pl. de douane.

Z—system n. *Custom-house system*. Système m. douanier.

Z—zentner m. = 50 Kilogramm.

Zone f. in Hochöfen etc. *Zone*. Zone f., région f. *Sich* Reduktions-, Schmelzzone.

Z— (Astron.). *Zone*. Zone.

Z—, gemässigte —. *Temperate zone*. Zone tempérée.

Z—, kalte —. *Frigid zone, frozen zone*. Zone glaciale, zone froide.

Technolog. Wörterbuch. I.

Zone, warme oder heisse —. *Torrid zone*. Zone torride.

Zonenreflektor m. für elektrische Lampen (Elektr.). *Circular louvre-like reflector*. Réflecteur m. à armilles.

Zopf m., Haarflechte f. (Haark.). *Tress*. Tresse f.

Z— (Spinn.). *Tress of wool*. Tortillon m.

Z—drehmachine f. (Spinn.). *Twisting-machine*. Machine f. à tortiller ou à tortillonner.

Z—ende n. eines Baumstammes (Zimm.). *Top, small end of a timber*. Cime f., petit bout m. des bois ronds ou en grume.

Zöpfen einen Baum, das Zopfende abhauen *To top a timber*. Épointer un fût d'arbre, découper le petit bout.

Zorgt m. (Miner.). *Sich* Selenkupferblei.

Zu jung, vom Kupfer gesagt (Met.). *Too young*. Trop jeune.

Z— — beim Rohgarmachen, noch nicht gar. *Not enough refined*. Pas assez raffiné.

Z— — beim Hammergarmachen, überpolt. *Overpoled*. Surraffiné.

Zubehör n. einer Maschine, eines Geschützes etc. *Fittings*. Accessoires m. pl.

Z—büchse f. (Kriegsw.). *Box for small-arm-appertenances*. Nécessaire m. d'armes.

Zuber m. (Techn.). *Wooden tub*. Seille f., petite cuve f., cuveau m.

Zubereiten n. der Haare zum Beizen (Hutm.). *Carotting*. Secrétage m.

Zubereiter m., Pressmeister m. (Buchdr.). *Press-man*. Pressier m.

Zubrennen, brennen, rösten (Met.). *To calcine, to roast*. Calciner, griller.

Z— n. (Met.). *Sich* Brennen.

Zubringer m. (Münzw.). *Sich* Hand.

Z— (Wasserb.). *Sich* Speisegraben.

Z—, Zufuhrschlauch m. einer Feuerspritze. *Feeder, suction-hose, supply-hose of a fire-engine*. Tuyau m. alimentaire.

Zubusse f. (Bergb.). *Disbursement, supply, subsidy, call*. Cotisation f.

Zucken n., Rücken n. der Lokomotive, **Stossbewegung f.** beim Gang der Lokomotive (Eisenb.). *Pitching*. Tangage m. d'une locomotive.

Zucker m. *Sugar*. Sucre m. *Sich* Ahorn-, Blei-, Farin-, Frucht-, Honig-, Hut-, Kandis-, Leim-, Manna-, Milch-, Roh-, Rohr-, Rüben-, Schleim-, Stärke-, Süßholz-, Traubenzucker.

Z—, amorpher, glasartiger —, Gersten—. *Barley-sugar, amorphous sugar, glassy sugar*. Sucre d'orge.

Z—, brauner —. *Brown sugar*. Sucre noir, sucre bis.

Z—, gedeckter —. *Clayed sugar, liquored sugar*. Cassonade f., sucre terré.

Z—, gestossener —. *Pounded sugar*. Sucre râpé.

Z—, raffiniertes —. *Refined sugar*. Sucre raffiné.

Z—, unkrystallisierbarer —. *Un- or incry-stallisable sugar*. Sucre incristallisable.

Z—, weisser —. *White sugar*. Sucre blanc.

Z—, Lumpen—, Koch— (Zuck.). *Lumps pl., lump-sugar*. Lumps m.

Z—ahorn m. (Bot.). *Sugar-maple*. Érable m. à sucre, érable de Canada.

- Zuckerbrot** *n.*, **Brot**, —**hut** *m.* (Zuck.). *Sugar-loaf, loaf. Pain m.*
- Z-fabrikation** *f.* *Manufacture of sugar. Sucrierie f.*
- Z-form** *f.* (Zuckers.). *Mould. Forme f.*
- Z-haltig**. *Containing-sugar, sacchariferous. Saccharifère.*
- Z-hut** *m.* *Sieh Zuckerbrot.*
- Z** —, **Papierkappe** über dem —. *Paper-cap. Gonichon m.*
- Z-kistenholz** *n.* *Cuba-wood, Havannah-cedar. Acajou m. fénelle, acajou de caisse.*
- Z-messer** *m.*, **Saccharimeter** *n.* *Saccharimeter. Saccharimètre m.*
- Z-mühle** *f.* (Zuck.). *Sugar-mill. Moulin m. à sucre.*
- Z-papier** *n.* (Pap.). *Sugar blue-paper. Papier m. à pains de sucre, carton m. pour sucre.*
- Z-probe** *f.* (Zuck.). *Sugar-touch. Épreuve f. du sucre.*
- Z-rohr** *n.* (Saccharum officinarum). *Sugar-cane. Canne f. à sucre, canamelle f.*
- Z-rübe** *f.* (Zuck.). *Sieh Runkelrübe.*
- Z-schmelzen** *n.* (Zuck.). *Melting of sugar. Fonte f. du sucre.*
- Zuckerig**. *Sugary, saccharine. Sucré, saccharin.*
- Zueignungschrift** *f.*, **Dedikation** *f.* (Buchdruck.). *Dedication. Dédicace f.*
- Zuflichtsturm** *m.* (Befest.). *Keep tower, principal tower of a castle, donjon, dungeon. Donjon m.*
- Zufluss** *m.* des Dampfes. *Steam-admission. Admission f. de la vapeur.*
- Z-gebiet** *n.* (Wasserb.). *Basin. Bassin m.*
- Zuführer** *m.* **Schuh** eines Rumpfzeuges (Müll.). *Spout of a mill-hopper. Engreneur m.*
- Z** —, **Zuführwalze** *f.*, **Einführungswalze**, **Vorwalze** (Spinn.). *Licker-in, tacker-in. Tambour m. briseur.*
- Zuführtuch** *n.* *Sieh Speisetuch.*
- Zug** *m.*, —**kraft** *f.* (Mech.). *Traction. Traction f.*
- Z** —, **Dehnung** *f.* (Mech.). *Tension, stretching. Extension f.*
- Z** — (Milit.). *Platoon. Peloton m.*
- Z** —, **Markscheider** —, **geometrische Aufnahme** eines unterirdischen Baues (Bergb.). *Dialing, lining. Tracé m., levé m.*
- Z** —, **das Kohlenquantum**, welches mit einem Zuge in dem Förderschachte zu Tage kommt (Bergb.). *Quantity of coal raised by one hauling of the winding-engine. Trait m. (Belg.).*
- Z** — (Met.). *Sieh Luftkanal.*
- Z** — (Buchdr.). *Pull. Coup m. de barreau.*
- Z** — der Feuerwaffen. *Sieh Züge.*
- Z** —, **grober** — (Drahtz.). *Draw-bench. Argue f., banc m. à tirer.*
- Z** —, **Bahn** —, **Eisenbahn** —, **Wagen** — (Eisenb.). *Train. Train m., convoi m. Sieh Postzug, Schnellzug etc.*
- Z** — nach der Hauptstation (London) (Eisenb.). *Up-train. Train de retour, train montant.*
- Z** — von der Hauptstation (Eisenb.). *Down-train. Train descendant.*
- Z** —, **einen** — **ablassen** (Eisenb.). *To start a train. Lancer un train.*
- Z** —, **der** — **entgleist** (Eisenb.). *The train runs off the rails. Le convoi déraile ou sort des rails.*
- Z** —, **der** — **geht ab** (Eisenb.). *The train starts. Le train part.*
- Zug**, **abgehender**, **abfahrender** —. *Starting-train, leaving-train. Train partant.*
- Z** —, **ankommender** —. *Arriving-train, coming in train. Train arrivant.*
- Z** —, **direkter** —, **durchgehender** —. *Through-train. Train direct, train de grand parcours.*
- Z** —, **fahrplanmässiger** —. *Regular train. Train régulier.*
- Z** —, **gemischter** —. *Mixed train. Train mixte.*
- Z** —, **kreuzender** —. *Crossing train. Train croissant.*
- Z** —, **rückwärts** oder **aufwärts fahrender** —. *Back-train, up-train. Train de retour.*
- Z** —, **verspäteter** —. *Delayed train. Train attardé.*
- Z** —, **vorwärts** oder **abwärts fahrender** —. *Down-train. Train d'aller.*
- Z** —, **überholter** —. *Out-run train. Train dépassé par un autre.*
- Z** — (Führw.). *Sieh Bespannung.*
- Z** —, **die Kraft**, durch welche Fuhrwerke etc. bewegt werden. *Pull, traction. Tirage m., traction f.*
- Z** — des Feuers, **Schornstein** — (Dampfml.). *Draught, draft. Tirage, appel m.*
- Z** —, **künstlicher** —. *Artificial draught, forced draught. Tirage artificiel ou forcé.*
- Z** — durch Unterwindgebläse. *Draught by undergrate-blast, artificial draught produced by increasing the pressure of the atmospheric-air under the grate. Tirage par courant d'air forcé sous la grille.*
- Z** — durch Kesseldampfstrahl. *Steam blast. Tirage par le jet de vapeur.*
- Z** — durch Ausblasedampf. *Artificial draught by the exhaust steam. Tirage par la vapeur d'échappement.*
- Z** —, **kräftiger**, **lebhafter** —. *Very fair draught. Tirage énergique.*
- Z** —, **Luft** — durch Einsaugung. *Artificial draught by suction. Tirage par aspiration, tirage par voie d'appel.*
- Z** —, **natürlicher Luft** —. *Natural draught. Tirage naturel.*
- Z** —, **schlechter** —. *Bad draught. Mauvais tirage.*
- Z** —, **Feuer** — (Dampfml.). *Flue. Courant m. de flamme, carneau m.*
- Z** —, **der** durch Essen etc. in Öfen, **Feuern** etc. dergl. hervorgerufene Luftzug (Met.). *Draught. Courant de l'air, vent m., appel m.*
- Z** —, **der** Kanal, durch welchen der Lutt- oder Gasstrom zur Esse geht (Met.). *Flue. Event m.*
- Z** — mit dem Kappzaume (Reitsch.). *Pull tug with the cavesson or nose-band. Écaveçade f.*
- Z** —, **Schlag** *m.* mit dem Zügel (Reitsch.). *Tug, pull with the rein. Ébrillade f.*
- Z** —, **Wagen** — bei der Mulemaschine (Spinn.). *Draw, gain, gaining of the carriage. Tirage de chariot.*
- Z** —, **Kamm** — von Kammwolle (Spinn.). *Top, sliver. Trait m.*
- Z** — **an** — **anstöckeln** (Spinn.). *To plank. Souder les traits.*
- Z** —, **Vorrichtung**, bei welcher die Tritte durch Schnüre ersetzt sind (Web.). *Draw, drawing apparatus. Tire f.*

Zug, auf dem — **stehn** von den Zähnen einer Säge gesagt. *Cutting, backwards. À coupe en arrière.*

Z—anker m., —**bank n.** (Bauw.). *Iron-chain, iron-tie. Tirant m. en fer.*

Z—arbeit f., **gezogene Arbeit**, Musterweberei durch den Zug (Web.). *Drawn fancy-cloth. Étoffe f. façonnée à la tire.*

Z—balken m., **Ankerbalken** (Zimm.). *Anchor tie-beam. Tirant.*

Z—, Bindebalken eines Hängewerks (Zimm.). *Tie-beam, main-beam of a truss-frame. Tirant, maitre-entrait m., maitresse-poutre f. Sieh Tramen.*

Z—band n. (Bauw.). *Sieh Zuganker.*

Z—barriere f. (Eisenb.). *Draw-barrier. Barrière f. à distance.*

Z—baum m. einer Aufzugbrücke. *Sieh Schwengel.*

Z—belastung f. (Mech.). *Traction load. Charge f. de traction.*

Z—bildungstation f. *Sieh Rangierbahnhof.*

Z—bolzen m., **Druckbolzen**. *Set-bolt, stud. Prisonnier m.*

Z—brücke f., **Aufsiehbrücke** (Befest. u. Bauw.). *Draw-bridge. Pont-levis m.*

Z— mit Hintergewicht. *Balance-bridge. Pont-levis à contrepoids.*

Z— mit Schwungruten, **Schwengelbrücke**. *Draw-bridge with draw-beams. Pont-levis à bascule.*

Z— mit Wippen oder Wippbäumen, **Portalbrücke**. *Draw-bridge with plyers or swipecbeams, Gothic draw-bridge. Pont-levis à flèches ou à fléau.*

Z— mit Ketten. *Draw-bridge with chains. Pont-levis à chaînes.*

Z—buch n. beim Markscheider (Bergb.). *Field-book. Carnet m.*

Z—dienst m. (Eisenb.). *Train-service. Service m. des trains.*

Z—elastizität f. *Sieh Elastizität, absolute.*

Z—fähre f. (Schiff). *Ferry-boat, bac, horse-ferry, horse-boat. Bac m., traille f., passe-cheval m.*

Z— (Schiff). *Floating-bridge. Pont m. flottant.*

Z—feder f. (Masch. Lok.). *Draw-spring. Ressort m. d'attelage, ressort de traction.*

Z— und Stossfeder (Eisenb.). *Buffing-and dram-spring. Ressort de traction et de choc.*

Z—festigkeit f. (Mech.). *Strength of extension. Résistance f. à la traction.*

Z—führer m., **Oberschaffner m.** (Eisenb.). *Upper guard. Conducteur m. en chef de convoi, chef m. de train.*

Z—geschirr n. (Sattl.). *Harness, draw-gear. Harnais m.*

Z—gurt m. *Sieh Halskoppel.*

Z—, —gurtung f. eines Brückenträgers (Brückenb.). *Tensile boom, tensile chord, tensile ange. Semelle f. à tension.*

Z—haken m., **Kupplungshaken** (Eisenb.). *Draw-hook. Crochet m. d'attelage.*

Z—, —tauhsaken, **Tauhsaken** (Sattl.). *Trace-hook. Crochet d'attelage au bout de derrière des traits, crochet de trait.*

Zughaken, —**tauhsaken** an der Hinterbracke (Art.-Fabr.). *Trace-hook on the splinter-bar. Crochet d'attelage de la volée de derrière.*

Z—, —Deichselhaken (Fuhrw.). *Pole-hook. Crochet de bout de timon, crochet de timon.*

Z— an der Gabeldeichsel (Art.-Fabr.). *Tug-hook, draught-hook. Crochet d'attelage placé à la partie antérieure des bras de limonière.*

Z—hilfe f., —**hülfe f.** (Art.). *Sieh Halskoppel.*

Z—, —hülfe mit Zugtau. *Sieh Halskoppel.*

Z—kanal m. einer Feuerung (Techn.). *Sieh Zug.*

Z—kanten f. pl., **Kanten** der Züge (Art., Büchsenm.). *Edges of the grooves, sides of the grooves. Flancs f. pl. des rayures.*

Z—kette f., **Kupplungskette** (Eisenb.). *Draw-chain, coupling-chain. Chaîne f. d'attelage.*

Z—klappe f. einer Zugbrücke (Befest.). *Platform, flap, leaf. Tablier m., trappe f.*

Z—kontakt m. (Elektr.). *Pull-contact. Contact m. par traction.*

Z—kraft f. (Mech.). *Tractive force. Force f. de traction.*

Z—messer m. *Traction-dynamometer. Dynamomètre m. de traction.*

Z—leine f. (Eisenb.). *Safety-rope. Corde f. de sûreté.*

Z— (Pont). *Sieh Ziehleine.*

Z—linie f., **Traktrix f.**, **Traktorlinie f.** (Math. u. Mech.). *Tractrix, tractory. Tractoire f., tractrice f.*

Z—, —leitung f. zum Telegraphieren von oder nach einem fahrenden Zuge (Tel. u. Eisenb.). *Intercommunication in trains. Ligne f. télégraphique d'un train.*

Z—loch n., **Luftloch** (Bauw.). *Air-hole, vent-hole. Ventouse f., éventouse f.*

Z—, —Dampfloch in Kasematten (Befest.). *Vent-hole. Évent m.*

Z—maschine f. (Spinn.). *Sieh Strecke.*

Z—messer n. (Kuf., Wagn.). *Sieh Schnittmesser.*

Z— (Schiffb.). *Mast-shave. Planette f.*

Z—nets n. (Fisch.). *Sieh Netz.*

Z—ofen m., **Windofen** (Met.). *Draught-furnace. Fourneau m. à vent, four m. d'appel.*

Z—öse f. (Sattl.). *Sieh Kumpfederöse.*

Z—personal n. (Eisenb.). *Men attending a railway train. Hommes m. pl. d'équipe.*

Z—pferd n. (Fuhrw.). *Draught-horse, harness-horse. Cheval m. de trait, cheval de harnais.*

Z—ramme f., **Lauframme**, **Hoye f.**, **Schlagwerk n.** (Wasserb.). *Ringling pile-engine, common pile-driving engine, common ram. Sonnette f. à tirande.*

Z—riegel m., **Schubriegel** mit Schwanenhals, **Baskülenriegel** (Schloss). *Basquill-bolt. Crémone f., bascule f., passe-quille f., targuette f. à bascule, targette crémone.*

Z—schloss n., **Basküenschloss** (Schloss.). *Basquill-lock. Serrure f. à bascule, serrure à passe-quille.*

Z—rute f., **Schwengel m.** einer Zugbrücke. *Draw-beam. Bascule f. de pont-levis. Sieh auch Schwengel und Wippe.*

- Zugsäge f.** (Techn.). *Cross-cut saw. Passe-partout m.*
- Z — , Bauchsäge, Waldsäge, Banernsäge** (Forstw.). *Felling-saw. Scie f. ventrus.*
- Z — schaber m.** für Küfer. *Drawing-scraper. Râcloir m. à deux manches.*
- Z — schachtofen m.** (Met.). *Sieh unter Schachtofen.*
- Z — scheid n.** (Fuhrw.). *Sieh Ort scheid.*
- Z — schieber m.** (Dampfkes.). *Register, damper. Register m.*
- Z — schnur f., Gavacine f.** (Web.). *Gavacine. Gavacine f., gavencine f.*
- Z — schrank f.** (Eisenb.). *Mechanical railway gate. Barrière f. (manœvrée) à distance.*
- Z — seil n.** oder — **tau n.** mit Halskoppe. *Sieh Halskoppel.*
- Z — spannung f.** in Brückenteilen (Brückenb.). *Tensile strain. Tension f.*
- Z — stange f.** (Masch., Bauw.). *Drawing rod, connecting-rod, truss-rod, tie-rod, tie-iron. Tirant m.*
- Z —** — eines Schaufelrades mit beweglichen Schaufeln (Schiffb.). *Guide, radius-rod of a feathering paddle-wheel. Bielle f. d'une roue à aubes articulées.*
- Z — —nführung f.** (Eisenb.). *Guide for drawing-rods. Guide m. de tirant de traction.*
- Z — stränge m. pl.** (Seil.). *Harness-ropes pl., traces pl. Traits m. pl. de tirage, de harnais ou d'attelage.*
- Z — stuhl m.** zur Musterweberei (Web.). *Drawloom. Métier m. à la tire.*
- Z — system n.** (Art., Büchsenm.). *Rifling. Rayures f. Sieh auch Züge.*
- Z — tau n., Geschirrtau, Strang m.** (Sattl.). *Trace. Trait m. de harnais.*
- Z — haken m.** (Fuhrw.). *Sieh Zughaken.*
- Z — telegraph m., transportabler Telegraph** (Tel. u. Eisenb.). *Portable telegraph, train-telegraph. Télégraphe m. transportable, télégraphe d'un train.*
- Z — tier n.** (Fuhrw.). *Beast of draught, draught cattle. Bête f. de trait.*
- Z — unfall m.** (Eisenb.). *Train-accident. Accident m. de train.*
- Z — verspätung f.** (Eisenb.). *Delay, coming too late. Retard m. d'un train.*
- Z — wage f.** (Fuhrw.). *Sieh Bracke.*
- Z — walzen f. pl.** (Spinn.). *Delivering-rollers pl. Cylindres étireurs m. pl.*
- Z — widerstand m.** (Eisenb.). *Train resistance. Résistance f. des trains, résistance à la traction.*
- Z — winkel m.** (Fuhrw.). *Angle of traction. Angle m. de traction.*
- Züge m. pl.** einer gezogenen Schusswaffe. *Grooves pl., rifling. Rayures f. pl. Sieh Anfang.*
- Z — , Haar —.** *Multigroove rifling, hair-rifling. Rayures à cheveux, rayures merveilleuses.*
- Z — , Keil —.** *Grooves with breadth increasing towards the breech. Rayures en coin, rayures conifères.*
- Z — , parabolische —.** *Sieh Progressivzüge.*
- Z — , Parallel —.** *Grooves with the same breadth from the breech to the muzzle, uniform rifling. Rayures parallèles.*
- Z — , Progressiv — , parabolische —.** *Grooves with depth increasing towards the breech. Rayures progressives.*
- Züge, Progressiv —.** *Rifling with increasing twist. Rayures à pas progressif, rayures paraboliques.*
- Z — , Schieb —.** *Shunt-rifling. Rayures en escalier.*
- Z — mit Links- (Rechts-) drall.** *Left (Right) hand rifling. Rayures à gauche, à droite.*
- Z — , volle, dicke, fette — , Linien etc.** (Buchdr.). *Full, strokes. Traits m. pl. nourris. traits pleins.*
- Z — schieben, zurückziehen (Eisenb.).** *To pack, to push back the trains. Refouler les trains.*
- Zugabe f.** beim Messen des Getreides etc. *Over-measure. Comble m.*
- Z — bei Wettfahrten, Vergütung f., Vorgabe f.** (Sport.). *Allowance. Allégeance f.*
- Zugang m.** einer Brücke, **Auffahrt f.** (Pont.). *Approach. Tête f., abord m.*
- Z — , Zufahrt f.** zu einem Bahnhof. *Arrière of a railway-station. Abords m. pl. d'une gare.*
- Zugebände n. pl., Appertinenzen f. pl.** (Bauw.). *Dependency, appartenances pl. Dépendance f., bâtiments m. pl. accessoires.*
- Zugeben** beim Messen des Getreides etc. *To give in. Combler.*
- Zugefrosen (Meteor.).** *Frozen over. Gelé.*
- Zügel m.** *Rein. Rêne f.*
- Z — pl.** eines Stangenzaums. *Bridle-rein. Rènes f. pl., paire f. de rênes bouclées.*
- Z — hand f., — faust f.** die linke Hand in der Reitkunst. *Bridle-hand. Main f. de la bride.*
- Z — ring m.** (Sattl.). *Bü-ring. Anneau m. de porte-rènes d'un mors de bride.*
- Z — strippe f.** (Sattl.). *Rein-billet. Portèrene m.*
- Zugerichtet, im Register** (Buchdr.). *In good register. En registre.*
- Zugeschärft.** *Sieh Kante.*
- Zugespitzt** (Bank., Herald.). *Pointed. Pointu.*
- Zugutemachen ein Erz** (Met.). *To work, to work off an ore. Metre en œuvre.*
- Z — das alte Eisen.** *To work up the old or scrap-iron. Affiner la ferraille.*
- Zuhalten** auf ein Schiff (Schiff.). *Sieh Abhalten.*
- Zuhaltung f.** (Schloss.). *Tumbler. Arrêt m., gâchette f. d'une serrure, garnitures f. pl. mobiles, gorges f. pl.*
- Z — , Angriffe m. pl. der — , Einschnitte m. pl.** im Riegel. *Notches pl. of the bolt for the tumbler. Encoches f. pl.*
- Z — , Feder f.** (Schloss.). *Tumbler-spring. Ressort m. d'arrêt.*
- Z — , shaken m.** (Schloss.). *Hook on the tumbler. Ergot m. de l'arrêt d'une serrure à pêne dormant.*
- Z — , schlappen m.** (Schloss.). *Tumbler-toe. Levée f.*
- Z — , schloss n.** (Schloss.). *Sieh Schloss, französisches.*
- Zuhauen, zurechthauen** die Ziegel. *Sieh Hauen und Ziegel hauen.*
- Zukorken, zupfropfen.** *To stop, to block. Boucher.*
- Zulage f.** beim Pressen furnierter Arbeiten gebrauchtes glattes Brett (Tischl.). *Caul. Cale f.*

Zulage, Werksatz *m.* zu einem Zimmerwerk (Zimm.). *Frame, framing of the carcass of a timber-work. Assemblage m. de charpente au chantier, rayure f., enrature f., bâti m.*
Z — zu einem Wölbgerüst. *Siehe Werksatz.*
Z —, **Geld** —. *Extra-pay, additionnal wages. Supplément m. ou accessoire m. de solde.*
Z —, **Alters** —. *Superannuation-allowance. Haute-paye f. d'ancienneté.*
Z —, **Dienst** —. *Allowance for special duty. Indemnité f. de service.*
Zulagklammer *f.* (Schloss., Zimm.). *Cramp-iron. Egrène f. Siehe Klammerhaken.*
Zulässige Belastung (Bauw.). *Working load. Charge f. admissible.*
Zuleiter *m.* (Elektr.). *Positive electrode. Électrode f. positive.*
Zuleitungs . . . — **graben** *m.*, **Auswerk** *n.* einer Meersaline (Sal.). *Conductor of brackish water on a sea-salt work. Étier m.*
Z — **klemme** *f.* (Elektr.). *Terminal, binding-screw, binding-post. Borne m., serre-fil m.*
Z — **rohr** *n.* zum Gasometer (Gasbel.). *Inlet-pipe. Tube m. d'arrivée du gaz.*
Zumachen einen Ofen (Met.). *To get the furnace ready for smelting. Apprêter la fournaise.*
Zumauern (Maur.). *Siehe Vermauern.*
Zünd . . . — **apparat** *m.* (Feuerw.). *Priming-apparatus, primer. Amorçoir m.*
Z — **draht** *m.* (Minierk.). *Cartridge-wire, primer, priming-wire. Fil m. d'amorce.*
Z — **feld** *n.* eines Geschützes (Art.). *Vent-field. Champ m. de lumière.*
Z — **flamme** *f.* (Gasbel.). *Lighting flame. Flamme f. à allumage.*
Z — **glocke** *f.* der Metallpatrone (Feuerw.). *Cover or case of the primer, cup of a cartridge. Couvre-amorce m., cuvette f. d'une cartouche, porte-amorce m.*
Z — **gurt** *m.* eines Geschützes (Art.). *Siehe Kammerband.*
Z — **hölzchen** *n.*, **Streichhölzchen**. *Match lucifer, friction-match. Allumette f. Siehe Frik-tionsz., Phosphorkerzchen, Schwefel-hölzchen, Salonzündhölzchen.*
Z —, **Congrevesches** —, **Reib** —. *Congreve friction-match. Congrève m. allumette à friction.*
Z — **hölzer** *n. pl.* Hölzchen für Zündhölzchen *Matches pl. Bois m. pl. d'allumettes.*
Z — **hütchen** *n.*, — **küppchen** *n.*, — **kapsel** *f.* für Perkussionswaffen. *Copper-cap, percussion-cap, cap-priming. Amorce f. fulminante, capsule f. de guerre, capsule d'amorce, capsule fulminante.*
Z —, **geripptes** —. *Fluted cap, ripped cap. Capsule cannelée.*
Z —, **gespaltenes** —. *Split-cap. Capsule fendue.*
Z —, **glattes** —. *Smooth cap. Capsule non fendue.*
Z — mit umgebogenem Rand. *Military cap, common copper-cap. Capsule à rebord, capsule de guerre.*
Z — zur Perkussionszündung der Geschütze. *Detonating-cap, percussion-cap for firing ordnance. Capsule d'artillerie, capsule fulminante.*
Z —, die — spritzen. *The copper-caps fly or splinter. Les capsules éclatent, les capsules donnent des éclats de cuivre.*
Z — **satz** *m.* (Feuerw.). *Siehe Satz.*

Zündkanal *m.*, — **röhre** *f.* des Pistons (Büchsenm.). *Nipple-bore, touch-hole of the nipple. Canal m. de la cheminée.*
Z — — im Gewehrlauf (Büchsenm.). *Communication from the nipple-seat to the chamber. Canal de lumière, canal de communication.*
Z — — in Zündern (Feuerw.). *Fire-hole, opening for igniting the bursting charge. Porte-feu m.*
Z — **küppchen** *n.* *Siehe Zündhütchen.*
Z — **kapsel** *f.* *Siehe Zündhütchen.*
Z — **kästchen** *n.* (Minierk.). *Siehe Zündschachtel.*
Z — **kasten** *m.*, — **schachtel** *f.*, **Mausefalle** *f.* (Minierk.). *Trap, box-trap. Planchette f., boîte f. de boule.*
Z — **kegel** *m.*, **Piston** *n.* eines Geschützes (Art.). *Nipple. Cheminée f. en acier, piston m. d'une bouche à feu à piston.*
Z —, **Piston** eines Perkussionsgewehres (Büchsenm.). *Cone. Cône m., partie f. conique de la cheminée d'un fusil à percussion.*
Z —, **geriffter** —. *Roughed nipple. Cheminée f. à cône taraudé, chargé ou hérissé d'entailles.*
Z — **kern** *m.* *Siehe Zündlochstollen.*
Z — **korn** *n.* (Feuerw.). *Primer. Amorce f.*
Z —, mit Wachs überzogenes —, — **pille** *f.* *Pellet-primer, way-primer, Forsyth's primer. Boulette f. fulminante, boulette d'amorce, amorce cirée.*
Z — **leitung** *f.* *Firing-circuit. Circuit m. d'inflammation.*
Z — **licht** *n.*, **Anzündebrändchen** *n.*, **Bränder** *m.* (Feuerw.). *Portfire. Lance f. à feu.*
Z — **lichter** . . . — **büchse** *f.* (Feuerw.). *Portfire-case. Étui m. porte-lances.*
Z — — **hülse** *f.* (Feuerw.). *Portfire-case. Car-touche m. de lances à feu.*
Z — — **klemme** *f.* *Siehe Zündlichterstock.*
Z — — **satz** *m.* (Feuerw.). *Portfire-composition. Composition f. pour lances à feu.*
Z — — **schere** *f.* (Feuerw.). *Portfire-clipper. Cisaille f. pour couper le bout allumé des lances à feu.*
Z — — **stock** *m.*, — — **klemme** *f.* (Feuerw.). *Portfire-stick. Porte-lance m.*
Z — — **stock** *m.*, worin die Zündlichter voll Satz geschlagen werden (Feuerw.). *Portfire-mould. Moule m.*
Z — **loch** *n.* der Geschützrohre. *Vent. Lumière f.*
Z — — der Handfeuerwaffen. *Touch-hole. Lumière.*
Z —, das — mit dem Daumen zuhalten (Art.). *To serve the vent. Boucher la lumière.*
Z — — **aufräumer** *m.*, — — **bohrer** *m.*, **Räumnadel** *f.* mit Bohrspitze (Art.). *Screw-wire for clearing the vent, vent-bit. Dégorgoir m. à vrille.*
Z — — **friese** *f.* (Art.). *Siehe Kammerband.*
Z — — **gürtel** *m.* (Art.). *Siehe Kammerband.*
Z — — **kappe** *f.*, — — **deckel** *m.*, **Kapelle** *f.* (Art.). *Vent-cover. Couver-lumière m., cache-lumière m.*
Z — — **liderung** *f.* (Art.). *Vent gas-check. Obturation f. de lumière.*
Z — — **nagel** *n.* zum Vernageln der Geschütze (Art.). *Gun-spike. Clou m. d'enclouage, clou à enclouer.*

Zündlochnagel mit Feder. *Spring-spike, temporary spike*. Clou d'enclouage en ressort, clou à ressort.

Z — **seite** *f.* an älteren Gewehrläufen. *Flat*. Pan *m.* de lumière.

Z — **stempel** *m.* (Art.). *Punch for vents, vent-punch*. Dégorgeoir *m.* à maillet.

Z — **stollen** *m.*, — **kern** *m.* (Art.). *Copper-bouch, bouch, bush*. Grain *m.* de lumière.

Z — — **schneidmaschine** *f.* *Sieh Stollenschneidmaschine*.

Z — **verschraubmaschine** *f.* *Sieh Verschraubmaschine*.

Z — **maschine** *f.*, **Döbereiner's** — (Chem.). *Instantaneous light-apparatus, Doberiner's hydrogen-lamp*. Briquet *m.* à gaz hydrogène.

Z — **masse** *f.* *Sieh Perkussionssatz*.

Z — — **der Reibzündhölzer** (Chem.). *Tipping-paste, ignition-composition*. Pâte *f.* phosphorée.

Z — **muschel** *f.*, **Muschel**, — **pfanne** *f.* an älteren Mörserrohren zur Aufnahme des Zündpulvers (Art.). *Priming-pan, pan of mortars*. Godet *m.*, ongles *m.*, bassinets *m.*

Z — **nadel** *f.* (Bergb.). *Needle, loading-needle*. Cheville *f.* à charger les mines.

Z — — eines Zündnadelgewehrs. *Needle of the needle-gun*. Aiguille *f.*, aiguillette *f.*

Z — **gewehr** *n.* *Needle-gun, needle-igniting musket*. Fusil *m.* à aiguille.

Z — **schloss** *n.* des Zündnadelgewehrs. *Needle-lock*. Platine *f.* à aiguille.

Z — **patrone** *f.* (Bergb. etc.). *Priming-cartridge*. Cartouche amorcée *f.*

Z — **pfanne** *f.* der Mörser. *Sieh Zündmuschel*.

Z — — eines Steinschlusses (Büchsenm.). *Sieh Pfanne*.

Z — **pille** *f.* (Feuerw.). *Primer*. Grain *m.* d'amorce, boulette *f.* d'amorce, boulette fulminante. *Sieh Zündkorn*.

Z — **nbolzen** *m.* *Pellet with the cap-composition*. Pièce *f.* porte-amorce.

Z — **pulver** *n.* (Feuerw.). *Priming, prime*. Amorce *f.*, pulverin *m.*

Z — **rakete** *f.* (Minierk.). *Rocket for firing mines*. Fusée *f.* porte-feu.

Z — **röhre** *f.* *Sieh Zündkanal*.

Z — **rute** *f.* (Art.). *Sieh Luntenstock*.

Z — **satz** *m.* *Sieh Perkussionssatz*.

Z — **schachtel** *f.*, **Mausefalle** *f.* (Minierk.). *Trap, box-trap*. Souris *f.*, souricière *f.*, botte *f.* de boule, planchette *f.*

Z — **schnur** *f.* bei Sprengbetrieben (Bergb. etc.). *Fuze*. Mèche *f.*

Z — — (Minierk.). *Quick-match*. Cordeau *m.* porte-feu, cordeau d'amorce, mèche à étouper.

Z — **haspel** *m.* (Feuerw.). *Quick-match reel*. Dévidoir *m.*, cadre *m.*

Z — **schraube** *f.* (Art.). *Screw with the priming-cap*. Bouchon *m.* porte-amorce.

Z — — eines Perkussionszünders. *Screw-plug, top-plug containing the detonating composition of percussion fuses*. Vis *f.* d'amorce, vis porte-amorce des fusées percutees.

Z — — **nbüchse** *f.* *Sieh Zünderbüchse*.

Z — **spiegel** *m.* einer Patrone (Handfeuerwaff.). *Carrier wad*. Rondelle *f.* de la cartouche.

Z — **stift** *m.* eines Perkussionsgewehrs (Büchsenm.). *Nipple, (by workmen called:) pillar*. Cheminée *f.*

Zündstift, gereifter —. *Roughed nipple*. Cheminée à cône taraudé, cheminée chargée ou hérissé d'entailles.

Z — — **nicht durchbohrter** —. *Blind nipple*. Cheminée non forée.

Z — — **glatter** —. *Plain-nipple*. Cheminée à cône lisse.

Z — **schlüssel** *m.* (Büchsenm.). *Nipple-wrench, tri-armed nipple-wrench*. Clef *f.* de cheminée, tourne-cheminée *m.*

Z — **stollen** *m.* des Perkussionsgewehrs (Büchsenm.). *Lump, nipple-seat*. Loupe *f.*, masselotte *f.*

Z — **vorrichtung** *f.* *Sieh Zünder*.

Z — — **elektrische (mechanische)** für Torpedos. *Electrical (mechanical) apparatus for firing torpedoes*. Appareil *m.* électrique (mécanique) pour enflammer les torpilles.

Z — **wurst** *f.*, **Pulverwurst** (Minierk.). *Saucisse, saucisson, hose, powder-hose*. Saucisse *f.* saucisson *m.*, boudin *m.*

Zünden eine Mine (Minierk.). *To fire a mine*. Mettre le feu à un fourneau.

Zunder *m.* (Schmied.). *Sieh Glühspan*.

Z — **Zündschwamm** *m.*, **Feuerschwamm** (Techn.). *German tinder, amadou, touch-wood, punk, spunk*. Amadou *m.*

Z — **sache** *f.* (Chem., Hand.). *Ashles pl. of touch-wood, Silesian potash*. Cendre *f.* de bois pourri.

Z — **schwamm** *m.* *Sieh Feuerschwamm*.

Zünder *m.* (Bergb.). *Sieh Halm, Raketen*.

Z — **Zündvorrichtung** *f.*, **Brandröhre** *f.*, **Bränder** *m.* der Hohlgeschosse (Art.). *Fuze, fuse*. Fusée *f.* pour projectiles.

Z — **Brenn** —. *Burning-fuze*. Fusée fusante.

Z — **Doppel** —. *Double-acting fuse*. Fusée à double effet.

Z — **elektrischer** —. *Electric fuse*. Fusée électrique.

Z — **Étagen** —. *Double-ring-fuze*. Fusée à étages.

Z — **geschlagener** —. *Finished fuse*. Fusée chargée.

Z — **Granat** —. *Shell-fuze*. Fusée d'obus.

Z — **Konkussions** —. *Concussion-fuze*. Fusée à concussion.

Z — **Metall** —. *Metal-fuze*. Fusée métallique, fusée en cuivre, en bronze etc.

Z — **Minen** —. *Firing-key*. Exploseur *m.* magnétique, coup *m.* de poing.

Z — **Perkussions** —. *Percussion-fuze*. Fusée à percussion.

Z — **Ring** —. *Ring-fuze*. Fusée à canal circulaire.

Z — **Zeit** —. *Time-fuze*. Fusée à temps, fusée à durée, fusée réglée.

Z — mit verlangsamer Zündvorrichtung. *Fuze with retarded action*. Fusée à effet retardé.

Z — **Zündwürstchen** *n.* zu der Console'schen Zündung (Feuerw.). *Console's primer*. Amorce *f.* à la Console.

Z — **von Bickford, Sicherheits** — (Feuerw.). *Bickford's fuse, safety-fuze*. Mèche *f.* de sûreté, fusée de sûreté, étoupe *f.* de sûreté, fusée de Bickford.

Z — (Köhl.). *Lighter*. Alumelle *f.*

Z — **antreiber** *m.* *Sieh Zündertreiber*.

Z — **auszieher** *m.* (Art.). *Fuze-engins*. Tire-fusées. *Sieh Brandzieher*.

Zünderbüchse *f.* Chest for fuses. Caisse *f.* pour fusées.
Z—granate *f.* Common shell. Obus *m.* à fusée.
Z—holz *n.* Sieh Zünderröhre.
Z—kappe *f.*, **grosse —platte** *f.* (Feuerw.). Cap of a fuse. Coiffe *f.* de fusées.
Z—klotz *m.* (Feuerw.). Fuse-block. Bloc *m.* ou billot *m.* à charger les fusées.
Z—kopf *m.* (Feuerw.). Fuse-head. Chapeau *m.*, gros bout *m.* de la fusée.
Z—körper *m.* Sieh Satzstück.
Z—, leerer —. Sieh Zünderröhre.
Z—maschine *f.* Sieh Brandzieher.
Z—nadel *f.*, **Templernadel**. Hook-borer. Perce-fusées *f.* pl.
Z—platte *f.* welche in die Wölbung des Zünderkopfes gelegt wird (Feuerw.). Circle of paper placed in the cup over the priming. Rondelle *f.* en papier.
Z—, grosse —. Sieh Zünderkappe.
Z—röhre *f.*, **—holz** *n.*, **leerer —körper** *m.* (Feuerw.). Empty fuse. Fusée *f.* vide.
Z—satz *m.* (Feuerw.). Fuse-composition. Composition *f.* à fusées.
Z—schlüssel *m.* (Art.). Fuse-key. Clef *f.* pour fusées.
Z—teller *m.* (Feuerw.). Lower part of percussion-time-fuses. Table *f.* de fusée.
Z—treiber *m.* Fuse-setter. Chasse-fusées *f.* pl.
Zündung *f.* Zündmittel (Feuerw.). Priming, priming-charge. Artifice *m.* de communication, amorce *f.*, amorçage *f.*
Z—, galvanische — (Minierk.). Sieh Minenzündung.
Z— (Abfeuerung). Firing. Inflammation *f.*, mise *f.* de feu.
Z—, elektrische —. Electric priming, electric fuse. Amorce électrique.
Z—, Friktions—. Friction-priming. Amorce à friction.
Z—, Geschoss—. Priming of arshell. Amorce de projectile.
Z—, Perkussions—. Percussion priming. Amorce à percussion.
Zunehmen vom Seegange gesprochen (Seew.). To swell. Grossir.
Z—, auffrischen vom Winde gesagt (Seew.). To freshen. Fraichir.
Zunge *f.* einer Esse (Bauw.). Chimney-tongue, partition of a chimney. Languette *f.* de cheminée, côtère *f.* Sieh Essenzunge.
Z— unter Kesseln, Pfannen etc. (Bauw.). Feather, wall. Languette.
Z—, mittlere —, Zwischen—. Mid-feather. Languette intermédiaire.
Z—, seitliche —. Side-wall. Languette de côté.
Z—, Weichenschiene *f.*, **Ausweichschiene** (Eisenb.). Point, siding-rail, slide-rail, moveable rail, sliding-tongue, switch-tongue. Rail *m.* mobile., aiguille *f.*
Z— (Buchdr.). Tongue of the frisket. Languette *f.*, oreille *f.*
Z— einer Flagge (Seew.). Tongue. Point *m.*
Z— einer Laschung (Schiffb.). Tongue. Languette *f.*
Z— am Schiffe, **Schiff—** (Buchdr.). Head of the galley, galley-slice, slice. Couliasse *f.*, couliasse de galée.

Zunge, Blatt *n.* einer Schmiege, eines Winkelmaasses, einer Schublehre etc. (Tischl., Masch., Bauw.). Blade. Lame *f.*
Z— einer Schnalle. Tongue, frisket-lifter. Languette d'une boucle.
Z— im Schnarrwerk der Orgel. Tongue. Echalotte *f.*
Z— einer Wage (Phys.). Tongue, index, cock, needle of a balance. Aiguille *f.*, languette, langue.
Z—, Wagner'sche, Wagner'scher Hammer *m.* (Elektr.). Wagner's hammer. Interrupteur *m.* à marteau de Wagner.
Z— der Zungenpfeifen. Reed, Anche *f.*
Z—, an der — hängen von einem Mineral gesagt (Miner.). To adhere to the tongue. Happer à la langue.
Züngel *n.* (stüdd.) (Büchsenm.). Sieh Drücker.
Z—blatt *n.* Sieh Abzugsblech.
Z—blech *n.* Sieh Abzugsblech.
Z—lager *n.* Sieh Abzugsblechlager.
Z—schraubenloch *n.* (Büchsenm.). Axle-hole in the trigger-blade. Trou *m.* de la vis à fixer la détente entre les ailettes.
Zungen . . . —pfeife *f.* (Orgelb.). Reed-pipe. Tuyau *m.* à anche.
Z—schiene *f.* (Eisenb.). Tongue-rail. Aiguille *f.* mobile.
Z—stab *m.* eines zweiröhrigen Schornsteins (Bauw.). Bar of chimney. Barre *f.* de languette.
Z—stein *m.* Sieh Plattziegel.
Z—wechsel *m.* (Eisenb.). Split, tongue or point-switch. Changement *m.* de voie à aiguilles.
Z—weiche *f.* (Eisenb.). Siding with tongue-rails. Changement *m.* de voie à aiguille.
Z—werk *n.*, **Schnarrwerk, Rohrwerk** einer Orgel. Reed stops *pl.*, reed-work. Jeu *m.* d'anches.
Z—wurzel *f.* (Eisenb.). Heel of the switch. Talon *m.* d'une aiguille.
Zünglein *n.*, **Punkturspitze** *f.*, **Ahle** *f.* (Buchdr.). Point, bodkin, frisket-lifter. Languette *f.*, pointe *f.*
Z— an der Wage. Tongue, cock, examen of a pair of scales. Languette.
Zupfen, zausen, plüsen, pflücken, verlesen die Wolle (Spinn.). To pick, to pluck, to cull the wool. Pluser, épluser, éplucher, trier.
Z— *n.*, **Zausen** *n.*, **Pflücken** *n.* (Spinn.). Picking, plucking. Épluchage *m.*
Zupfropfen. To plug, to stop, to cork up. Tamponer.
Zurechthauen, Ziegel. Sieh Hauen.
Zurechtsägen, Holz. Sieh Zuschneiden.
Zureicher *m.* beim Weben von Pferdehaargeweben (Web.). Server. Enfant *m.* qui présente les crins au tisserand des étoffes de crin.
Zureiteln *n.* (Feuerw.). Sieh Würgen.
Zureitelbank *f.* (Feuerw.). Sieh Würgebank.
Zurichte . . . —bogen *m.*, **Registerbogen** (Buchdr.). Register-sheet. Feuille *f.* de registre.
Z—span *m.*, **Span, Anlegespan** langer dünner Stög (Buchdr.). Scale-board, reglet. Réglette *f.*, biseau *m.*
Z—hammer *m.* (Pflast.). Paver's dressing-hammer. Épinçoir *m.*
Zurichten die Form (Buchdr.). To make ready the form. Marger, poser la forme, faire le registre.

- Zurichten, aufschlagen**, die Ballen (Buchdruck). *To knock up, to make balls.* Monter les balles.
- Z—** (Web.). *To dress.* Appareiller.
- Z—** die KÙpe (Färb.). *To prepare the vat.* Faire assiette, asséoir, monter, charger, poser la cuve.
- Z—** das Leder. *To curry, to dress leather.* Corroyer le cuir, habiller une peau.
- Z—, abrichten** das Holz zur Verbindung (Tischl.). *To shoot.* Recaler.
- Z—** das Holz aus dem Gröbsten. *To rough cut.* L'abaucher.
- Z—** das Holz durch Zuschneiden (Zimm.). *To saw, to block out, to cut up timber.* Débiter le bois.
- Z—** das Holz durch Abbinden. *To work, to cut timber.* Charpenter.
- Z—** das Stammholz zu Schnittholz und Schirrhholz — (Zimm.). *To saw up timber, to break down, to convert timber, to block out, to cut into slabs.* Débiter le bois en grume en planches, madriers, etc.
- Z—** n. des Leders. *Curring.* Corroyage m. du cuir.
- Zurichter** m. des Leders. *Currier, leather-dresser.* Corroyeur m. de cuir.
- Z—** der Läufe (Büchsenm.). *Barrel-breecher, garnisher.* Garnisseur m.
- Zurichtung** f. der KÙpe (Färb.). *Preparing of the vat.* Assiette f.
- Z—** der Gewebe (Web.). *Finishing.* Apprêt m. des tissus.
- Zurrholzenbüchse** f. (Schiffsart.). *Housing-bolt box.* Douillé f. de pivot d'amarrage.
- Zurren, sorren** (Seew.). *To seize, to lash, to blind.* Amarrer, lier.
- Zurring** f. *Lashing, seizing.* Amarrage m.
- Z—, Bugspriet—** (Schiffb.). *Siehe Bug.*
- Z—, Geschütz—** (Schiffsart.). *Siehe Geschütz.*
- Z—, Kopf—** (Schiffsart.). *Siehe Kopf.*
- Zurringsbroks** f. pl. (Schiffsart.). *Securing-ropes.* Amarrages pl. en filin.
- Z—** (Seew.). *Siehe Bootabroks.*
- Zurrkette** f. (Seew.). *Securing-chain.* Chaîne f. d'amarrage.
- Zurrpivotbolzen** m. (Schiffsart.). *Housing-bolt.* Pivot m. d'amarrage, bouton m. de châssis.
- Zurrstellung** f. eines Geschützes (Schiffsart.). *Securing-position.* Position f. d'amarrage.
- Zurück . . . —bleiben** von einem Schiff gesagt (Schiff). *To drop, to fall astern.* Culer.
- Z—gehen, —drehen** vom Winde gesagt (Meteor.). *To back.* Reculer, redescendre.
- Z—nehmen, —legen** die Steuerung (Lok.). *Siehe Umsteuern.*
- Z—prallen** n. des Lichtes (Opt.). *Reflection of light.* Réflexion f.
- Z—, —schnellen** n. des Schalles (Phys.). *Repercussion of sound.* Répercussion f.
- Z—schlagen** (Minierk.). *Siehe Ausblasen.*
- Z—** einen Angriff (Kriegsw.). *To beat off an attack.* Repousser une attaque.
- Z—** mit der Schraube (Schiff). *To back astern.* Marcher en arrière.
- Z—schieben** die Feuer (Seew.). *To back up the fires.* Mettre les feux au fond des fourneaux.
- Zurückschrauben, lockern** eine Schraube (Techn.). *To slacken a screw, to screw off, to unscrew.* Desserrer une vis, dévisser.
- Z—sein** mit dem Besteck, vor dem berechneten Punkte sich befinden (Schiff). *To run ahead of one's reckoning.* Se faire de l'arrière, être en avant de son point.
- Z—welchen** n., Rücklauf m. (Astron.). *Retrogradation.* Rétrogradation f.
- Z—werfen, —strahlen, reflektieren** (Phys.). *To reflect.* Réfléchir.
- Z—werfung** f., Reflektion f. (Phys.). *Reflection.* Réflexion f.
- Z—winden** mit dem Gangspil, mit dem Gangspil aufkommen (Seew.). *To walk back the capstan, to come up the capstan.* Dériver au cabestan.
- Z—ziehen**, eine Depesche — (Tel.). *To withdraw a message.* Retirer une dépêche.
- Z—zug** m. (Eisenb.). *Up-train.* Convoi m. de retour.
- Zurüstung** f. (Techn.). *Siehe Ausrüstung.*
- Zusagetag** m., Anredetag m. (Buchdr.). *Day of address.* Jour m. d'allocation.
- Zusammen . . . —blatten** mit den Enden (Zimm, Tischl.). *To scarf.* Assembler à mi-bois.
- Z—** an der Langseite, Anfalzen (Zimm, Tischl.). *To fit by rabbets, to rabbet.* Enchaîner, encaster.
- Z—** (Tischl.). *Scarfing, rebating.* Assemblage m. à mi-bois ou à demi-bois, encastrement f.
- Z—drehen, drehen** (Spinn.). *To twist.* Tordre.
- Z—** oder —schlagen ein Tau, die Duchten (Stränge, Litzen) vereinigen (Reepschl.). *To lay a rope.* Commettre un cordage.
- Z—drehung** f., —drehen n., Schlagen der Duchten, Kardeele, Taus (Reepschl.). *Laying of strands, laying of ropes, closing of cables.* Commettage m.
- Z—drückbar** (Phys.). *Coercible, compressible.* Coercible, compressible.
- Z—keit** f. *Compressibility.* Compressibilité.
- Z—drucken** (Buchdr.). *To print together.* Imprimer en un volume.
- Z—drückung** f., —pressung f. eines Körpers. *Compression.* Compression f. d'un corps.
- Z—** des Dampfes (Lok.). *Steam-compression.* Compression de la vapeur.
- Z—dübeln** (Zimm., Tischl.). *To peg.* Cheviller.
- Z—** n. (Zimm., Tischl.). *Pegging.* Chevillage m.
- Z—fluss** m., Vereinigungspunkt m. zweier Flüsse. *Confluence.* Confluent m.
- Z—gehen, einstürzen** (Bergb.). *To fall in.* S'ébouler.
- Z—gesetzt.** *Compound.* Composé.
- Z—halten** der Kartätschkugel in der Flugbahn (Art.). *To hold together.* Faire paquet.
- Z—kellen** (Techn.). *To wedge, to quoin.* Cognéer, coïner.
- Z—kitten** (Techn.). *To cement, to lute.* Cimentéer, luter.
- Z—kleben** (Buchdr.). *To bake.* Coller ensemble.
- Z—laufpunkt** m. (Zeichn.). *Siehe* Fluchtpunkt.
- Z—legen, falten** (Web.). *To fold.* Plier.
- Z—nageln** (Techn.). *To nail (with long and large nails:) to spike.* Clouer.
- Z—nähen** (Techn.). *To sew.* Coudre.

Zusammenpassen (Techn.). *To match, to fit. Appareiller.*

Z—pressung *f.* *Sich* Zusammendrückung.

Z—scheren, —schlitzen (Zimm., Tischl.). *To join by slit and tongue. Enfourcher, assembler en enfourchement.*

Z—schlitzen *n.* auf Gehrung (Zimm.). *Mitre-joint by slit and tongue. Assemblage m. à bois de fil.*

Z—schrauben (Techn.). *To screw together. Viser.*

Z— — (Bauw.). *Fastening. Serrage m.*

Z—, an-, aufschweißen (Schmied.). *To shut together, to weld, to weld on. Souder. Sich Schweissen.*

Z—, An-, Aufschweißen *n.* (Schmied.). *Shutting together, welding on. Soudure f. Sich Schweissen.*

Z—setzen, —stellen, eine Batterie —stellen (Elektr.). *To mount a battery, to make up a battery. Monter une pile.*

Z— — die Kräfte (Mech.). *To compose. Composer.*

Z— — die Gewehre (Kriegsw.). *To pile arms. Former les faisceaux.*

Z— — oder wieder — ein Gewehr (Büchsenm.). *To remount a fire-lock, to put it together. Remonter un fusil.*

Z—setzer *m.* ein Uhrmacherwerkzeug zum Halten der Uhr (Uhrm.). *Watch-holder. Main f.*

Z—setzung *f.* der Kräfte oder der Bewegungen (Mech.). *Composition of forces or motions. Composition f. des forces ou des mouvements.*

Z—sprechen, zwei Apparate sprechen zusammen (Tel.). *To be in contact. Être affectés de mélange.*

Z— — zweier Apparate (Tel.). *Contact. Mélange f.*

Z—stoss *m.* (Eisenb.). *Railway-collision. Rencontre m.*

Z— — (Schiff.). *Collision, running foul. Collision f., abordage m.*

Z—sturz *m.* (Bauw., Bergb.). *Falling, falling in, falling-down, land slip. Éboulement m.*

Z—stürzen, einstürzen (Bauw., Bergb.). *To tumble, to fall, to fall down, to fall in. S'érouler, ébouler, s'ébouler.*

Z—ziehung *f.* eines Körpers (Phys.). *Contraction, shrinking. Contraction f.*

Z—zinken *n.*, —fügung *f.* durch Zinken (Tischl.). *Dovetailing. Assemblage m. à queue d'aronde, d'hironde ou d'hirondelle.*

Zusatz *m.* (Met.). *Sich* Zuschlag.

Zuschärfen eine Kante (Miner.). *Sich* Kante.

Z—, abgraten, abschrägen eine Kante (Techn.). *To chamfer, to slope. Chanfreiner, tailler en chanfrein.*

Z— (Seew.). *Sich* Zuspitzen.

Zuschärfung *f.* einer Kante (Miner.). *Sich* Kante.

Z— einer Kante (Steinm., Tischl.). *Chamfer. Chanfrein m., biseau m.*

Z—fläche *f.* an der Schneide eines Werkzeugs (Techn.). *Bevel, sloping-edge. Biseau.*

Zuschlag *m.*, **Fluss** *m.*, **Flussmittel** *n.* (Met.). *Flux. Fondant m., sjoutage m.*

Z—, thoniger — beim Hochofen. *Aluminous flux. Herbue f., erbue f., arbue f., fondant argileux.*

Technolog. Wörterbuch I.

Zuschlag, **Flussmittel** *n.* bei Proben auf trockenem Wege (Prob.). *Flux. Flux m., fondant pour les essais par la voie sèche.*

Z—erze *n. pl.* (Met.). *Fluxing-ores. Minerais m. pl. fondants.*

Z—hammer *m.* (Schmied.). *Sich* Vorschlaghammer.

Z—kalkstein *m.* (Met.). *Limestone-flux, flux-limestone. Fondant calcaire, castine f.*

Z—smaterial *n.* (Met.). *Flux material. Matière f. à fondant. Sich* Zuschlag.

Zuschlagen *n.*, **Bodmen** *n.* gepackter Fässer (Handl.). *Bottoming. Enfonçage m.*

Z— vom Gehilfen des Schmieds gesagt. *To strike. Frapper.*

Z—, kurz —. *To hammer quickly. Rabattre court.*

Zuschläger *m.* (Schmied.). *Striker. Frappeur m., compagnon-forgeron m.*

Zuschliessen. *Sich* Schliessen.

Zuschneiden das Blech (Klempn.). *To cut. Couper le fer-blanc.*

Z— das Holz (Tischl., Zimm.). *To cut up timber, to saw up, to saw out, to convert to certain dimensions. Débiter le bois.*

Z—, die Balken — und verkämmen. *To cut and notch the joists. Débiter et entailler les solives.*

Z—, die Zangen — und auskämmen. *To cut and notch the cross-sleepers or transverse-beams. Tailler et entailler les traversines.*

Z—, aus dem Größten —, **hobeln** oder **schrubben**. *To cut or to plane grossly or coarsely. Ébaucher.*

Z—, das Rundholz vierkantig —. *To square the timber. Carrer le bois, écarri le bois. Sich* Zurichten.

Z— das Tuch (Schneid.). *To cut out. Tailler.*

Zuschneidetisch *m.*, **-brett** *n.* *Cutting-out board, shop-board. Écofrei m. ou écofroi m.*

Zuschneien *n.*, **Einschneien** der Einschnitte (Eisenb.). *Snow-drift on the cuttings, cuttings pl. covered with snow, accumulation of snow. Enneigement m. des tranchées.*

Zuschrapen (Seew.). *Sich* Zuspitzen.

Zuschrauben die Presse (Buchdr.). *To lock up. Fermer à vis.*

Zuschuss *m.* zum Druckpapier eines Buchs (Buchdr.). *Overprint, waste. Main f. de passe, chaperon m.*

Z—bogen *m.* (Buchdr.). *Extra-sheet. Feuille f. surnuméraire.*

Zuschütten die Laufgräben (Befest.). *To fill in the trenches. Comblir la tranchée.*

Zusetzen oder **vorholen** die Schoten, sie soweit wie möglich anholen (Schiff.). *To tally or to haul the sheets close a-board. Border les écoutes tout bas ou tout plat.*

Z— den Hals (die Halsen) (Schiff.). *To haul aboard the tack. Amurer une voile.*

Z—, die Halsen soweit wie möglich — oder anholen. *To tally or to haul the tacks close a-board. Amurer tout bas.*

Zuspitzen (Techn.). *To point. Appointer, empointer. Sich* Spitzen.

Z— eine Ecke (Miner.). *To bevel an angle. Modifier un cristal par plusieurs facettes sur les angles.*

- Zuspitzen, zuschärfen, aus- oder be-
schrapen** die Kabelgarne einer Splissung
oder Hundepfint (Seew.). *To point the rope-
yarns.* Peigner les fils de caret.
- Zuspünden, aufstropfen** (Tischl.). *To stop,
to stop up.* Tamponner.
- Zustand m., betriebsfähiger** — (Eisenb.).
Working-condition. État m. d'exploitation.
- Z—, sphäroidaler** — des Kesselwassers
(Dampf.). *Spheroidal state.* État sphéroidal.
- Z— des Schiffskörpers** (Schiffb.). *State of the
hull.* État de la coque.
- Z— der Ladung.** *Condition of the cargo.* État
de la cargaison.
- Z— der Atmosphäre** (Meteor.). *State of the
atmosphere.* État atmosphérique.
- Z—, Aggregat** — (Phys.). *Condition of aggrega-
tion.* État d'aggrégation.
- Zustellen eine Depeche** (Tel.). *To deliver to
the addressee.* Remettre au destinataire.
- Z— einen Ofen** (Met.). *Sieh Zumachen.*
- Zustich m.** eine Art Knoten (Seew.). *Half-hitch.*
Demi-clef f., demi-clé f.
- Zutakeln, auftakeln, suszeugen einen Mast,
eine Raa** (Schiffb.). *To rig a mast, a yard.*
Gréer un mât, une vergue.
- Zutakelung f.** (Schiffb.). *Rigging.* Garniture f.
- Zuträger m.** (Art.). *Purveyor.* Pourvoyeur m.
Sieh auch Pulverzuträger.
- Z— in der Orgel.** *Tell-piece.* Rapporteur m.
- Zuwürgen** (Feuerw.). *Sieh Würgen.*
- Zuziehen einen Knoten** (Pont.). *To shut a knot.*
Serrer un nœud.
- Zwang... —läufig.** *Guided.* Solidaire, conduit.
- Z—läufigkeit f.** (Mech.). *Guided motion.*
Mouvement m. conduit.
- Z—schiene f.** (Eisenb.). *Guard-rail, check-rail.*
Contre-rail m.
- Z— —, Hornschiene, Backen- oder
Streichschiene** einer Kreuzung (Eisenb.).
Wing-rail, check-rail of a point. Contre-rail m.
d'un croisement. *Sieh Leitschiene.*
- Zwanzigerformat n.** (Buchdr.). *Sheet of twen-
ties.* In-vingt m.
- Zwanzigflüchler m.** *Sieh Ikosaëder.*
- Zwecke f.** (Web.). *Sieh Schützenzwecke.*
- Z—, Zwickel f.** (Schuhm., Tischl. etc.). *Tack.*
Pointe f.
- Z—, Tapeziernagel m.** *Tack, tin-tack.* Bro-
quette f.
- Zwei... —ballig** z. B. ein Ziehmesser (Techn.).
Double canneled. A deux biseaux.
- Z—cylindermaschine f.** (Dampf.). *Double
cylinder steam engine.* Machine f. à vapeur à
deux cylindres.
- Z—decker m.** (Schiffb.). *Two-decker.* Vaisseau
m. à deux ponts.
- Z—drahtig** (Spinn.). *Two-cord, two-fold, two-
threads.* Deux-bouts.
- Z—eck n., sphärisches** — (Geom.). *Spheri-
cal figure comprised between two arcs of great
circles.* Fuseau m.
- Z—fläche f.** (Steinm.). *Pick-axe with two flat
basils.* Besoche f.
- Z—gliedrig.** *Sieh unter Krystallsystem.*
- Z—häusig** (Bot.). *Sieh Diöcisch.*
- Z—hegge f.** (Minierk.). *Sieh Zweispitze.*
- Z—heppe f.** (Steinm.). *Sieh Zweispitze.*
- Z—lichtenfenster n., gekuppeltes Fen-
ster** (Bauw.). *Coupled windows pl.* Fenêtres
f. pl. accouplées.
- Zweipeigneurkreppe m.** (Spinn.). *Card
with two doffers.* Carde f. à deux doffers.
- Z—polige Maschine f.** (Elektr.). *Bipolar
machine.* Machine f. bipolaire.
- Z—rad n.** *Bicycle.* Bicycle m.
- Z—schneidiger Bohrer m.** (Techn.). *Double-
cutting drill, double chamfered drill, fiddle-stick.*
Vilabrequin m. à deux tranchants, foret m. à
deux tranchants, fraise f. à deux biseaux.
- Z—spaltig** (Buchdr.). *With two columns.* à
deux colonnes.
- Z—spitze f., —hegge f.** (Minierk.). *Double-
pointed pick, mandrill, flang.* Marteau m. à
deux pointes.
- Z— —, —heppe f., Spitze, Steinpickel
m.** (Steinm.). *Double-pointed pick.* Pointe f.,
grosse pointe, pic m. à deux pointes, pioche f.
à marteau.
- Z—taktmaschine f.** (Masch.). *Machine with
two times.* Machine f. à deux temps.
- Z—walzenstuhl m.** (Müll.). *Two roller corn
mill.* Moulin m. à deux cylindres.
- Z—weghahn m., Vierweghahn** (Masch.,
Techn.). *Two-way-cock.* Robinet m. à deux
canaux.
- Z—wertig, bivalent** (Chem.). *Diatomi-
divalent, bivalent.* Diatomique.
- Zweig... —bahn f.** (Eisenb.). *Branch-line.*
Embranchement m.
- Z—draht m., —leitungsdraht** (Elektr.).
Derived wire, shunt wire. Fil m. dérivé.
- Z—galerie f.** (Minierk.). *Sieh Nebengal-
lerie.*
- Z—kanal m.** (Wasserb.). *Primary or secondary
arm of a canal.* Bras m. principal ou sec-
ondaire d'un canal, embranchement m. d'un
canal.
- Z—rippe f.** (Bauw.). *Sieh Lierne.*
- Z—rohr m., —röhre f., Seitenrohr** einer
Wasserleitung. *Branch-pipe, branching-pipe.*
Tuyau m. d'embranchement.
- Z— —, —röhre** (Gasbel.). *Service-pipe.* Tuyau
de distribution.
- Z— —, —röhre** bei der Entwässerung.
Branch-pipe. Tuyau secondaire, tuyau raméal.
- Z—rolle f., —spule f.** (Elektr.). *Stunt coil.*
Bobine f. de dérivation.
- Z—station f., Trennungstation, An-
schlusstation** (Eisenb.). *Junction-station.*
Station f. de bifurcation, station de jonction.
- Z—sprechen** (Tel.). *To transmit or to signal
in derived circuit.* Transmettre en simultanée
par dérivation.
- Z—strom m.** (Elektr.). *Derived current.* Courant
m. dérivé.
- Z—widerstand m.** (Elektr.). *Derived resi-
stance, shunt resistance.* Résistance f. dérivée.
- Zwelling m.** (südd.: 5 cm starkes Brett)
(Zimm.). *Plank two inches thick.* Planche f.
de deux pouces d'épaisseur.
- Zwerch... —axt f.** (Zimm.). *Twibil, twibill,
twybil, twybill.* Besaigué f., bissaigué f., tire-
boucher m.
- Z—mauer f.** *Sieh Quermauer.*
- Z—sparren m.** *Sieh Quersparren und
Sparrenwechsel.*
- Zwerg... —galerie f.** (Bauk.). *Dwarf-arched
gallery.* Écran m.
- Z—säule f.** (Bauw.). *Sieh Docke.*
- Zwetschenbaumholz n.** *Plum-tree wood.* Bois
m. de prunier.

Zwicke f. (Schuhm.). *Sich Zwecke.*
Zwickel m., Gewölb—. *Spandrel.* Reins m. pl. de voufte.
Z— zwischen den Butzenscheiben oder Rauten-gläsern (Glas.). *Quarrel.* Borne f.
Z— (Näht.). *Goar, gore, gusset.* Chanteau m., points f.
Zwieker m. (Maur.). *Garretting.* Cale f.
Zwickzange f. (Techn.). *Sich Kneifzange.*
Zwieback m. (Bäck.). *Rusk.* Biscuit m., (à Genève:) zwieback m.
Z— (Seew.). *Sich Schiffszwieback.*
Zwiebel ... —dach n. (Bauw.). *Sich Kaiserdach.*
Z—fische m. pl., Putzen m. pl. (Buchdr.). *Fies pl., pyes pl., picks pl.* Pâtés m. pl.
Z— —, **die — auslesen.** *To pick up the pyes or pyes.* Trier les pâtés.
Zwielicht n. (Meteor). *Twilight, crepusculum, gloaming.* Crépuscule m.
Zwiesel n. (Sattl.). *Sich Sattelbogen.*
Z— f. (Wagenb.). *Fork.* Fourchet m.
Zwisch m. (Web.). *Sich Drell.*
Z—bänder m. pl. *Sich Florettbänder.*
Zwilling m. (Web.). *Sich Drell.*
Zwilling m., —skrytall m. (Miner.). *Twin, twin-crystal, compound crystal.* Groupement m. régulier de cristaux, cristaux m. pl. jumeaux, doubles cristaux, macle f., cristal f. maculé.
Z—e m. pl. (Astron.). *Gemini, twins pl.* Gémeaux m. pl.
Zwillings ... —achse f. (Miner.). *Axis of twins.* Axe m. d'hémitropie.
Z—bogen m. (Bauk.). *Twin-arch.* Arc m. géminé.
Z—dampfmaschine f. *Twin-steam-engine.* Machine f. à vapeur jumelle.
Z—fenster n. (Bauk.). *Gemel-window, window with two days.* Fenêtre f. géminée.
Z—gasmotor m. (Masch.). *Duplex gas engine.* Moteur m. à gaz duplex.
Z—krytall m. (Miner.). *Sich Zwilling.*
Z—maschine f. (Dampf.). *Twin engine.* Machine f. jumelle.
Z—mine f., Doppelmine (Befest.). *Double mine.* Mine f. double, mine en T, té m.
Z—rakete f. *Sich Doppelrakete.*
Z—schleuse f., Doppelschleuse (Wasserb.). *Double lock.* Ecluses f. pl. accolées.
Z—schrauben f. pl. (Schiffsmasch.). *Sich Zweischrauben unter Schraube.*
Z—schiff n. (Schiffb.). *Sich Zweischraubenschiff unter Schiff.*
Z—streifen m. pl. (Herald.). *Twin-fesses pl.* Jumelles f. pl., gémelles f. pl.
Z—thür f. Thür mit zwei Lichtöffnungen. *Accoupled doors pl.* Porte f. géminée.
Z—walzen f. pl. (Walzw.). *Duo-rolls.* Cylindres m. pl. jumeaux, cylindres duo.
Z—walzwerk n. *Duo-rollers, duo-mill.* Laminoir m. duo, train m. duo.
Zwinge f., Endring m. um einen Stock oder das Heft eines Werkzeugs (Techn.). *Verrel, ferrel, ferrule.* Virole f., ferrule f., embout m.
Z—, mit einer — versehen. *To ferrule.* Embouter.
Z— (Wagenb.). *Sich Achszwinge.*
Z—, Eisenband n. um das Ende eines Holzes (Zimm.). *Ferrule, verrel, hoop.* Frette f., virole f.

Zwingenblatt n., Bankhaken m., Bankzange f., Bankschraube f. einer Hobelbank (Tischl., Zimm.). *Bench-screw, screw-check.* Presse f. de l'établi.
Z—mschäftung f. (Zimm., Messerschm.). *Sich Büchsenkupplung.*
Z—mschraube f. (Wagn.). *Coupling-screw.* Tendeur m.
Zwinger m., Tambour m. (Befest.). *Tambour Tambour m.*
Z—mauer f. (Befest.). *Barbacan, barbican.* Barbanon m., avant-mur m.
Z—türmchen n., Wachthäuschen n. (Befest.). *Habeny, look-out.* Guérite f. tourelle f. de barbanon.
Zwinkerschere f. (Glasm.). *Sich Auftreibschere.*
Zwirn m. (Spinn.). *Thread, twine, doubled yarn.* Fil m., fil retors.
Z—, zweifädiger, zweldrätiger —. *Two-threads, two-fold, two-cord.* Fil double, fil retors de deux fils.
Z—maschine f., —mühle f. (Spinn.). *Twisting-frame, doubling- and twisting-machine, doubling-machine, doubler, twiner.* Machine f. à retordre, tordoir m.
Zwirnen (Spinn.). *To twine, to double.* Retordre.
Z—, filleren, moullieren die Seide (Seide). *To throw.* Mouliner.
Z— n. (Spinn.). *Twining.* Retordage m.
Z— der doublierten Fäden. *Spinning, throwing, silk-throwing.* Dernier apprêt m. dernière ouvraison f. de la soie moulinée.
Zwischen ... —akt-Vorhang m. *Drop scene.* Toile f. pour entr'actes.
Z—balkenlage f., —decke f., eingeschobene oder blinde Decke (Bauk.). *Inserted ceiling.* Faux-plancher m.
Z—brücke f. (Met.). *Middle bridge.* Pont m. intermédiaire.
Z—deck n. (Schiffb.). *Lower-deck, between-deck, 'tween deck.* Faux-pont. *Sich Deck.*
Z—balken f. (Schiffb.). *Lower-deck beams.* Baux m. du faux-pont.
Z—sbalkwäger m. pl. (Schiffb.). *Lower-deck clamps.* Banquières f. pl. du pont inférieures.
Z—span m. (Schiffb.). *Plan of the berth deck or lower deck.* Plan m. de l'entrepont.
Z—gerade f. (Eisenb.). *Straight line between two curves.* Ligne f. droite intercalée entre deux courbes.
Z—geschirr n. (Masch.). *Sich Vorgelege.*
Z—geschoss n., Halbgeschoss (Bauw.). *Messanine-story.* Entre-sol m.
Z—gesperr n. *Sich Leergebind.*
Z—hafen m. (Schiffb.). *Intermediate port.* Port m. intermédiaire.
Z—isolator m. (Tel.). *Insulator without stretcher.* Isolateur m. non pourvu de tendeur.
Z—leiter m., Halbleiter (Elektr.). *Semi conductor.* Corps m. moyennement conducteur.
Z—mauer f., Scheidemauer f. (Bauw.). *Party-wall, partition-wall, enterclose-wall.* Entre-deux m., mur m. intérieur, mur de refend ou de séparation, cloison f. de maçonnerie.
Z—park m. (Kriegsw.). *Advanced or interposed park.* Parc m. avancé ou interposé.
Z—pfeiler n. (Bauk. u. Befest.). *Sich Mittelpfeiler.*

Zwischenplatte *f.*, **metallische** — (Elektr.). *Metallic diaphragm.* Diaphragme *m.* métallique.
Z — (Schiffb.). *Siehe* Intercostal.
Z-platten-Kielschwele *n.* (Schiffb.). *Intercostal keelson.* Carlingue *f.* intercostal.
Z-produkt *n.* (Met.). *Intermediate produce, workable produce.* Produit *m.* intermédiaire, produit accessoire.
Z-rad *n.* (Techn.). *Intermediate wheel.* Roue *f.* intermédiaire.
Z-rahmen *m.*, **Schösschen** *n.*, **Asterflügel** *m.* (Glas.). *Little valve, wicket.* Faux-châssis *m.*, guichet *m.*
Z-raum *m.* zweier Buchstaben (Morseschrift) (Tel.). *Intermediate space.* Séparation *f.* de deux lettres.
Z — Raum zwischen zwei Gleisen (Eisenb.). *Intermediate space, middle-space, called the six foot.* Entre-voies *f.*
Z-reise *f.* (Schiffb.). *Intermediate trip, intermediate voyage.* Voyage *f.* intermédiaire.
Z-scheiben *f. pl.* beim Schneidewerk *Middle-rounds.* Entre-deux *m. pl.*
Z-schicht *f.*, **Lage** *f.* dünne Einlagerung in einer dicken Mineralschicht (Bergb.). *Band.* Lit *m.*, nerf *m.*
Z-schwelle *f.*, **Mittelschwelle** (Eisenb.). *Intermediate sleeper.* Traverse *f.* intermédiaire.
Z-sente *f.* (Schiffb.). *Intermediate ribbon.* Lisse *f.* intermédiaire.
Z-sparren *m.*, **Leersparren** (Zimm.). *Empty rafter, common rafter, small rafter.* Chevron *m.* intermédiaire, chevron vide.
Z-ständer *m.* einer Fachwand (Zimm.). *Middle post.* Poteau *m.* de remplage.
Z-station *f.*, **Nebenstation**, **Durchgangsstation** (Eisenb.). *Intermediate station.* Station *f.* intermédiaire, station de passage.
Z-steckblech *n.*, **Spielraumbloch**, **Temperaturblech**, **Dilatationsblech** am Schienenstoss (Eisenb.). *Plate measuring the space between the rail-ends.* Cale *f.* ou plaque *f.* pour régler la largeur des joints.

Zwischenstein *m.* (Met.). *Siehe* Kupferstein, blauer.
Z-stück *n.* (Bergb.). *Siehe* Bohrgestänge.
Z-stuhl *m.*, **Unterstützungstuhl** (Eisenbahn.). *Intermediate chair, single chair.* Cousinet *m.* simple, coussinet intermédiaire.
Z-teil *m.* eines Federhakens (Büchsenm.). *Bolt of lock-cramps.* Petite vis *f.* d'un monte-ressort.
Z-träger *m.* (Brückenb.). *Secondary truss.*
Z-trempel *m.* (Minierk.). *Intermediate stanchion.* Montant *m.* intermédiaire.
Z-wall *m.* (Befest.). *Curtain.* Courtine *f.*
Z-wand *f.* (Bauw.). *Partition of bay-work.* Cloison *f.* ou paroi *f.* mitoyenne.
Z-weite *f.* (Bauk.). *Space, distance, interstice.* Espacement *m.*, entre-corbeaux *m. pl.*, entre-moidilons *m. pl.*, vide *m.*
Z-Wind und Wasser, (Schiffb.). *Awash, at the level of the water.* A fleur d'eau.
Zwischgold *n.* (Goldschl.). *Party-gold.* Argent *m.* battu doré d'une côté, demi-or *m.*
Zwölf . . . — **eck** *n.* (Geom.). *Dodecagon.* Dodécagone *m.*
Z-löttig. *Of six ounces.* De douze onces.
Z-pfünder *m.* (Art.). *Twelve-pounder* (12 pr.). Pièce *f.* de douze.
Z-teilig, **duodecimal** von der Teilung des Fusses in Zolle und des Zolles in Linien gesagt. *Duodecimal.* Duodécimal.
Zwölfterformat *n.*, **Duodezformat** *n.* (Buchdruck.). *Duodecimo, half-sheet of twelves.* Is-douze *m.*
Zyl *n.* (landschaftlich). *Siehe* Wehr.
Zylinder *m.* *Siehe* Cylinder.
Zymometer *n.* *Siehe* Gärungsmesser.
Zypervitriol *m.* *Siehe* Vitriol, blauer.
Zypresse *f.*, **Cypresse** *f.* (Bot.). *Cypress.* Cyprés *m.*

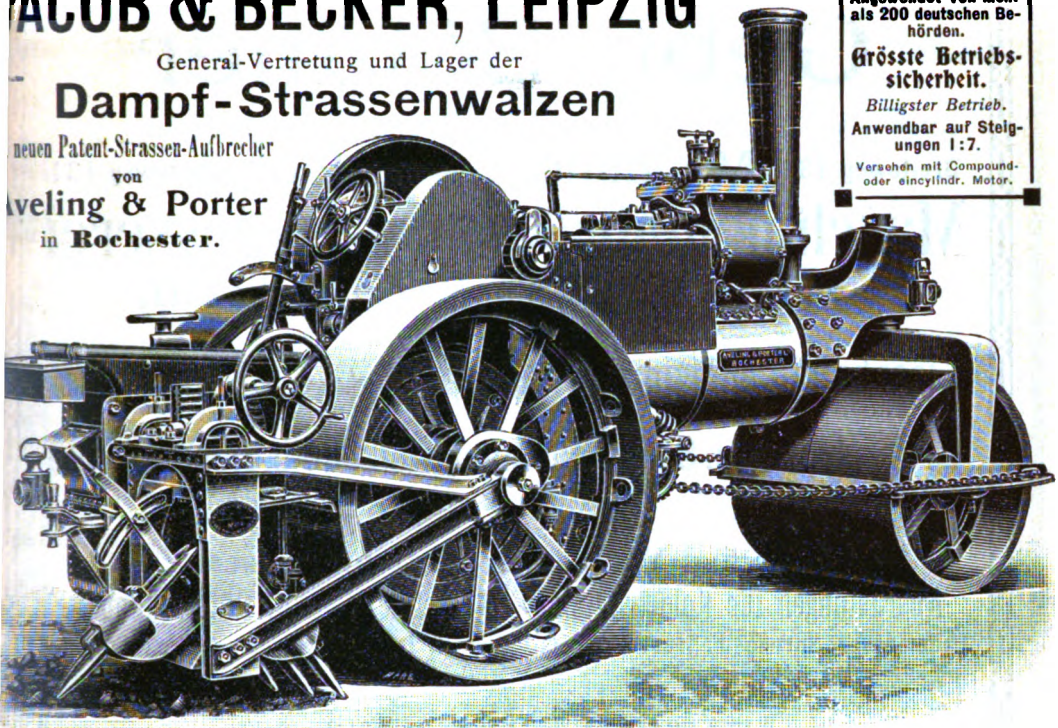
JACOB & BECKER, LEIPZIG

General-Vertretung und Lager der

Dampf-Strassenwalzen

neuen Patent-Strassen-Aufbrecher
von
aveling & Porter
in Rochester.

Angewendet von mehr
als 200 deutschen Be-
hörden.
**Grösste Betriebs-
sicherheit.**
Billigster Betrieb.
Anwendbar auf Steig-
ungen 1:7.
Versahen mit Compound-
oder ein cylindr. Motor.

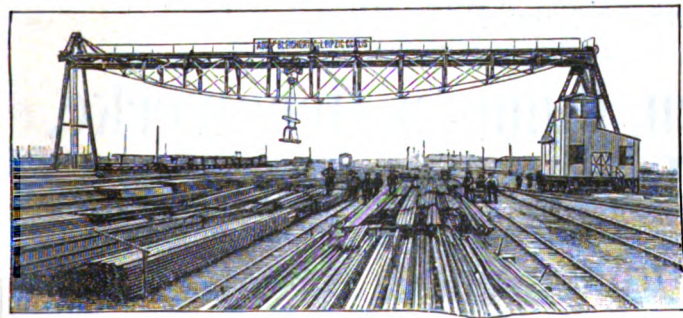
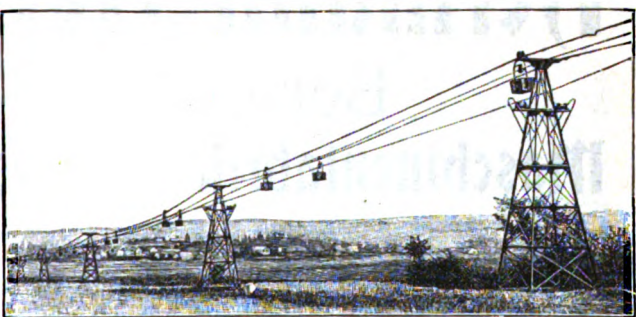


Lieferung von **Strassenkehrmaschinen, Schlammabzugsmaschinen, Spreng-
wagen, Füllpumpen, Steinbrechmaschinen etc. etc.**

Adolf Bleichert & Co., Leipzig-Gohlis.

Aelteste und grösste Special-
fabrik für den Bau von
**Bleichert'schen
Drahtseilbahnen.**

Es wurden von uns bisher
über **1350 Anlagen**
ausgeführt in einer Gesamt-
länge von mehr als
1425 Kilometer.
28 jährige Erfahrungen.



Verlade- * * Vorrichtungen

für Massen-Verladung von Kohlen
und Erzen. Maschinen zum Trans-
port von Materialen auf Lager-
plätzen, Walzwerken, Schiffsbau-
anstalten, bei Kanalbauten etc.
Hebemaschinen, Laufkräne für
Hand- und electricischen Betrieb.
Bock-, Portal- und Drehkräne,
Lokomotivkräne. Sicherheits-
winden, Haspel, Selbstgreifer.

Gebr. Böhmer

Actien - Gesellschaft

Breiteweg 131 **Magdeburg-Neustadt** Breiteweg 131

Maschinenfabrik * Eisengiesserei

Special-Abtheilung für Eisenbahnbedarf,

empfehlen als langjährige Specialitäten:

Eisenbahn-Centesimal-Waagen mit und ohne Geleisunterbrechung, mit Laufgewicht u. bewährtestem Kartendruck-Apparat, sowie mit bestens bewährter Patent-Schnellentlastung,

Drehscheiben u. Schiebebühnen, Aufzüge u. Hebe-Krähne in jeder Ausführung und Tragkraft — für Hand-, Transmissions-, hydraul. und elektrischen Antrieb.

Decimal-Waagen in Holz und Eisen.

Ausrüstungen für Kohlenstationen, Wasserstationen u. Güterschuppen.

Lademesser, Spreng- u. Wasserwagen. Eiserne Dach- u. Brücken-Constructions.

Wir bitten, bei Anfragen genau auf unsere vorstehende Adresse achten zu wollen, und bitten ferner, bei etwaigen bei Ihnen stattfindenden Besuchen sich genau zu vergewissern, ob die betr. Vertreter ihre Angebote für uns oder für eine ähnlich lautende Firma abgeben.

Hermann Averkamp

Berlin N. O. 18.

Maschinenfabrik & Kesselschmiede.

Maschinen und Einrichtungen für Mörtelfabriken

zu Hand- und Maschinenbetrieb bis 1000 cbm tägliche Leistung.

*Referenzen: Sämmtliche Mörtelwerke
in Berlin und auswärts.*

**Elevatoren, Pumpen, Hebewerke,
Wasserschnecken**

zur Be- und Entwässerung, Leistung bis 30 cbm pro Minute.

Dampfmaschinen, Kessel.

Vereinigte Chamottefabriken vorm. C. Kulmiz.

Gesellschaft mit beschränkter Haftung.

Stammfabrik: Saarau, preuss. Schlesien. Gegründet 1850.

Filialfabriken:

Markt-Redwitz am Fichtelgebirge in Bayern, eröffnet 1899.

Halbstadt in Nordböhmen, firmirt: C. Burmeister, Chamottefabrik Halbstadt, vorm. C. Kulmiz, eröffnet 1889.

☛ Auf zahlreichen Ausstellungen prämiirt. ☚

Feuerfeste Producte jeglicher Art, Hochbasische Chamotte-Steine, Dinas-Steine, Hafenbankplatten, Heizlochsteine, Façonsteine, Retorten, Muffeln, Chamotte-Mörtel, säurefeste Steine, Wannenblöcke.

Vollständige Zustellung nach Zeichnungen sämmtlicher Ofen- und Feuerungs-Anlagen complet ausgeführt zur Inbetriebsetzung, wie:

== Retortenöfen, Kalköfen etc. ==

Ofen-Anlagen für die keramische, Cement-, chemische, Glas- und Hütten-Industrie überhaupt.

Tüchtige Chamotte-Maurer werden auf Wunsch gestellt.

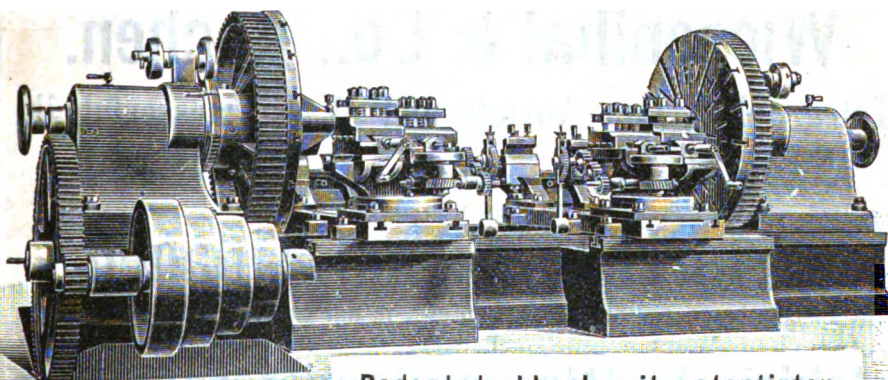
Beste feuerfeste Thone, Chamotte-, Hafen-, Kapsel- u. Muffelthone.

Verladung auf eigenen Bahngleisen in Saarau, Markt-Redwitz in Bayern und Halbstadt in Böhmen oder zu Wasser ab Breslau.

Jährliche Leistungsfähigkeit: 100 Millionen Kilo geformte u. gebrannte Chamotte-Waaren.

Telegramm-Adresse: **Feuerfest Saarau.**

Maschinenfabrik „Deutschland“, Dortmund.



Radsatzdrehbank mit patentirter automatischer Meisselführung von höchster Leistungsfähigkeit

- A. Werkzeugmaschinen.** Specialconstructions bis zu den grössten Dimensionen, den Bedürfnissen der Neuzeit entsprechend, für Hüttenwerke, Maschinenfabriken, Schiffsbau, Eisenbahnen etc.
- B. Hebekrahe aller Art. — Windeböcke.**
- C. Weichen, Drehscheiben, Schiebebühnen, Drehbrücken.**
Kohlenkipper zur direkten Verladung ins Schiff.
Gasbandagenfeuer. — Bremsschuhe bewährter Construction.

Actiengesellschaft
Schaeffer & Walcker
Berlin S. W.

Gas-, Wasserleitungs- und Dampfkessel-Armaturen
Beleuchtungskörper

Springbrunnen * Erz- und Denkmalgiesserei
Heizungs-, Lüftungs- & Trockenanlagen
Badeeinrichtungen

Desinfections-Apparate.

Fabrik und Lager: Lindenstrasse 18.

Wiesenthal & Co., Aachen.

Telegraphen-Bau-Anstalt und Wassermesserfabrik.

Gegründet 1855.

Mehrfach prämiirt.

Fertigt alle Arten

elektrische Signal-Anlagen

für Eisenbahnen, Gruben, Fabriken etc. in nur gediegener Construction.

Ferner:

elektrische Wasserstandsfernmelder

(für jede beliebige Entfernung nur **eine** Drahtleitung erforderlich) **unter Garantie.**

Wassermesser

solide, von keinem anderen Messer an Genauigkeit und solider Construction übertroffen.

Uebernahme von completen Telegraphenbauten für Secundär- & Privatbahnen.

Nur Prima Referenzen.

Jede Auskunft wird bereitwilligst gewährt.

Die
Sicherungswerke im Eisenbahn-Betriebe.

Ein Lehr- und Nachschlagebuch für
Eisenbahn-Betriebsbeamte und Studierende des Eisenbahnwesens

enthaltend:

**Elektrische Telegraphen, Läutwerke, Contact-Apparate, Blockeinrichtungen,
Signal- und Weichenstellwerke und sonstige Sicherungseinrichtungen**

von

E. SCHUBERT,

Königl. Preuss. Eisenbahn-Director, Vorstand der K. Eisenbahn-Betriebsinspektion zu Sorau.

Mit einer lithographirten Tafel und 427 Abbildungen im Texte.

Dritte völlig umgearbeitete und erweiterte Auflage.

Preis: Mark 6.—, gebunden Mark 6.60.

Inhalt:

I. Grundsüge der Elektrizitätslehre. A. Reibungselektricität. B. Galvanische Elektrizität. C. Vom Elektromagnetismus. D. Galvanische Induktion. E. Magnetinduktion. — **II. Der elektrische Telegraph.** A. Die Drahtleitung. B. Der Blitzableiter. C. Die ältesten Telegraphen-Apparate. D. Der Morsschreiber und die dazu gehörigen Hilfsapparate. — **III. Die elektrischen Läutwerke.** A. Die elektrische Klingel. B. Das Glockenläutwerk. — **IV. Die Blockwerke.** — **V. Radtaster.** — **VI. Signal- und Weichenstellwerke.** A. Signalstellwerke. B. Weichenstellwerke. C. Signal- und Weichenstellwerke. D. Das elektrische Stellwerk von Siemens & Halske.

Das den Lesern wohlbekannte Buch erscheint jetzt in umgearbeiteter und erweiterter Form, nachdem inzwischen die Sicherungsvorschriften und damit auch die Einrichtungen zur Sicherung des Betriebes wesentlich erweitert und ausgebildet worden sind. Dabei hat sich doch der Verfasser auf das wichtigste und in der Eigenart besonders bemerkenswerthe beschränkt. Das Buch ist, wie seine früheren Auflagen, aufs reichste mit bildlichen Darstellungen versehen, ein Vorzug, der besonders anerkannt zu werden verdient. Dass der Verfasser den Stoff klar und fasslich zu behandeln verstanden hat, braucht wohl kaum besonders hervorgehoben zu werden.

Wie in den früheren Auflagen, sind in einem einleitenden Kapitel kurz die Grundsüge der Elektrizitätslehre, soweit zum Verständniss des Buches nothwendig, behandelt. Der übrige Inhalt ist in dem vorstehend abgedruckten Titel des Buches angedeutet. Der weitaus grösste Theil des Buches, etwa zwei Drittel, ist, der Wichtigkeit des Gegenstandes entsprechend, den Signal- und Weichenstellwerken gewidmet. An einem grösseren Beispiel ist der Lageplan und die Verschluss-tafel des Stellwerkes erklärt und daran anschliessend die Fahrordnung eines grösseren Bahnhofes durchgesprochen. Ein weiterer auf besonderer Tafel beigegebener Plan mit angefügter Verschluss-tafel veranschaulicht noch die neuere Art, die zeichnerische Darstellung durch Eintragung der zu den Blockfeldern gehörigen elektrischen Leitungen, vielfach auch der Rückstellung der Signal- und Blockfelder der Reihenfolge nach zu ergänzen. Wir finden in dem Schubert'schen Werk ferner Preisangaben über Stellwerksanlagen u. s. w., schliesslich Eingehenderes über das elektrische Stellwerk von Siemens & Halske u. s. w.

Das Buch ist ein trefflicher Rathgeber für die beteiligten Kreise.

Zeitung des Vereins deutscher Eisenbahn-Verwaltungen 1900. (Auszug.)

Strassenbaukunde.

Mit einer ergänzenden Untersuchung:
Die Bahnen der Fuhrwerke in den Strassenbögen.

Von

Ferdinand Loewe,

Ord. Professor der Ingenieur-Wissenschaften an der Königl. Bayer. Technischen Hochschule zu München.

Mit 133 Abbildungen im Texte.

Preis 13 Mark 60 Pfg.

Das vorliegende Werk soll in erster Linie ein Lehrbuch für Studierende sein, doch auch den in der Praxis thätigen Männern neben den bestehenden Handbüchern als Nachschlagebuch dienen.

In demselben wird Entwurf, Bau und Unterhaltung von Wegen und Strassen, mit Einschluss der wichtigsten Abschnitte aus der Boden-, Fuhrwerks- und Brückenbaukunde behandelt.

Der Stoff ist ein vielseitiger und schwer zu bewältigender. Einerseits verlangt das umfangreiche, zerstreut veröffentlichte oder in Akten vergrabene Erfahrungsmaterial zur gründlichen Durcharbeitung einen sehr beträchtlichen Zeitaufwand; andererseits aber kommen Materien vor, welche sich überhaupt wenig zur Aufnahme in ein Lehrbuch eignen, weil die Ansichten über sie noch nicht genügend geklärt sind, bei welchen es sich deshalb um eine besonders sorgfältige Prüfung der schwankenden Meinungen handelt.

Der Betrieb der Lokalbahnen.

Von

Dipl.-Ingenieur **Alfred Birk,**

Eisenbahn-Oberingenieur a. D. und K. K. Professor der Ingenieurwissenschaften an der Technischen Hochschule Prag.

== Mit Abbildungen. M. 4.— ==

Unter diesem Titel sind im Verlage von J. F. Bergmann in Wiesbaden Aufsätze erschienen, in denen Professor Alfred Birk in Prag den bezeichneten Gegenstand in einer neuen eigenartigen Weise behandelt, indem er auf die Nothwendigkeit hinweist, bei den Kleinbahnen die Betriebskosten zu vermindern, den Personen- vom Güterverkehr zu trennen, die Dampflokomotiven aus dem Personenzugverkehr verschwinden zu lassen und sie durch Kraftwagen zu ersetzen. Er erörtert die verschiedenen Kraftwagenarten, auch die mit elektrischem Betriebe und die Bedingungen, unter denen die einzelnen Systeme am besten verwendet werden. Mit Recht sieht der Verfasser in der schablonenhaften Anwendung der Hauptbahneinrichtungen die Ursache der vielfach bei den Kleinbahnen eingetretenen Schwierigkeiten. Wir werden auf die Studie, wie Birk selbst seine Schrift bezeichnet, in einem besonderen Leitungsbeitrag zurückkommen, und empfehlen die interessante Schrift allen, die sich für die Fortentwicklung des Kleinbahnwesens interessieren, aufs lebhafteste.

Zeitung des Vereins Deutscher Eisenbahn-Verwaltungen 1900. (Auszug.)

Das
Eisenbahn-Bauwesen

für
Bahnmeister und Bauaufseher

als

Anleitung für den praktischen Dienst und zur Vorbereitung für das Bahnmeister-Examen

gemeinfasslich dargestellt von

weil. **A. J. Susemihl,**

Grossherzoglich Mecklenburg-Schwerin'schem Baumeister,
Vorsteher der Hinterpommern'schen Eisenbahn-Bauinspektion zu Stargard.

Sechste wesentlich vermehrte Auflage.

Nach des Verfassers Tod weiter bearbeitet und herausgegeben von

Ernst Schubert,

Königlich Preussischem Eisenbahn-Director, Vorstand der K. Eisenbahn-Betriebs-Inspektion zu Sorau.

Mit 352 Abbildungen im Text und 8 lithogr. Tafeln.

Preis: Mark 7.20. Geb. Mark 8.—.

Das Buch erscheint in der nunmehr vorliegenden sechsten Auflage in gänzlich neuer Form. An Inhalt, Text, Abbildungen und Tafeln, in weitgehendster, allen neuen Erfahrungen im Eisenbahn-Bauwesen gerecht werdender Weise erweitert und vermehrt, wurde es im Interesse besserer Darstellung der Abbildungen und Tafeln in neuem vergrössertem Formate ausgegeben.

Da seit dem Erscheinen der vorigen Auflage fast sämtliche Eisenbahn-Verwaltungen Deutschlands und Oesterreichs wesentliche Verstärkungen und Verbesserungen ihres Oberbaues hatten eintreten lassen, wurde der diese Constructionen behandelnde Theil einer durchgehenden Neubearbeitung unterzogen. Die neuesten Gleisanordnungen für Schnellzuglinien wie für die Nebenbahnen wurden dabei in erster Linie beschrieben, jedoch auch noch die älteren Bauweisen besprochen und erläutert, da letztere sich doch noch eine Reihe von Jahren im Gleise befinden und unterhalten werden und deshalb auch dem angehenden Bahnmeister bekannt sein müssen.

Auch die Abschnitte über Einbau und Unterhaltung des Gleises wurden unter Berücksichtigung der neuesten Erfahrungen und Forschungen erweitert.

Die in Preussen in neuester Zeit eingeführten Weichen mit Schienen Nr. 6d wurden ebenfalls mit aufgenommen, wobei die Verzeichnisse der Weichentheile ausführlich wiedergegeben sind.

Durch seine vielseitige literarische Thätigkeit auf diesem Gebiete u. A. auch durch seine Mitarbeit an dem grossen neuen Handbuche „Die Eisenbahn-Technik der Gegenwart“ war dem Herrn Verfasser Gelegenheit geboten, mit allen Neuerungen bekannt zu werden, und solche in der neuen Auflage von „Susemihl“ zu berücksichtigen.

Das Werk bildet infolgedessen ein

vollständiges Lehrbuch des gesammten Eisenbahn-Bauwesens

und wird daher nicht nur zur Vorbereitung für die Bahnmeister-Prüfung dienen, sondern auch den bereits angestellten und im Bahnerhaltungsdienste thätigen Beamten von erheblichem Nutzen sein.

BRÜCKEN und DÄCHER.

Zahlenbeispiele zur statischen Berechnung derselben.

Bearbeitet von
F. Grages,
Königlichem Regierungsbaumeister.

Durchgesehen von
G. Barkhausen,
Geheimem Regierungsbaurathe,
Professor an der Königl. Techn. Hochschule Hannover.

Mit 309 Abbildungen auf 23 lithographirten Tafeln.

--- o o o o Preis 8 Mark. o o o o ---

INHALTS-VERZEICHNIS.

Angabe der zur Berechnung des Eigengewichtes benutzten Zahlenwerthe.

Auszug aus den Vorschriften für die Berechnung eiserner Brücken in Preussen.

Auszug aus den Vorschriften der kgl. bayerischen Staatsbahnen.

Auszug aus den Vorschriften der kgl. ungarischen Staatsbahnen.

Beispiel I. Blechträger von 7,5 m Lichtweite, Fahrbahn unten, mit Schwellen- und Querträgern bei beschränkter Bauhöhe. (Hierzu Abb. 1-80 auf Tafel I u. II.)

Belastungsangaben. Entfernung der Schwellenträger. Bestimmung der Stützweite. Berechnung des Schwellenträgers mit Berücksichtigung der wagerechten Kräfte. Berechnung der Anschlusniete. Berechnung des Querträgers mit Berücksichtigung von Brems- und Zugkräften. Anschlusniete. Berechnung des Hauptträgers. Niettheilung. Stofs der Blech- und des Hauptträgers. Windverband. Lagerberechnung. Berechnung eines schief belasteten Auflagerquaders.

Beispiel II. Blechträger von 7,5 m Lichtweite. Fahrbahn oben. Derkbrücke; Große Bauhöhe (Hierzu Abb. 81-81 auf Tafel III.)

Berechnung des Hauptträgers. Windverband. Niettheilung.

Beispiel III. Eingleisige Eisenbahnbrücke von 24,00 m Lichtweite. Fahrbahn unten. (Hierzu Abb. 52-115 auf Taf. IV-VII.)

Bestimmung der Stützweite. Bestimmung des Eigengewichtes. Berechnung des Schwellenträgers mit Berücksichtigung der wagerechten Kräfte. Berechnung des durch einen wagerechten Verband in seinem Obergurte versteiften Schwellenträgers. Berechnung des Querträgers mit Berücksichtigung der Brems-, Zug- und Windkräfte, sowie der Seitenstöße der Betriebsmittel. Berechnung des Hauptträgers. Ermittlung der Spannkraft durch Eigengewicht (Kräfteplan). Ermittlung der Spannkraft durch Verkehrslast in den Gurten (Seilviereck). Ermittlung der Spannkraft durch Verkehrslast in den Wandgliedern (A-Linie). Berechnung des Windträgers. Einfluß der Bremskraft auf den Hauptträger. Querschnittbestimmung. Untersuchung auf Knickfestigkeit. Aussteifen gegen Zerknicken. Steifigkeit der ganzen Brücke. Nietberechnung bei einem ganzen Stofe: a) in einem wagerechten Gurte, b) in einem geknickten Gurte. Heftniettheilung. Berechnung derselben Brücke nach den preussischen Vorschriften. Berechnung des beweglichen Lagers mit einer Rolle.

Beispiel IV. Schwedler-Träger von 42,0 m Stützweite für eine zweigleisige Eisenbahn. (Hierzu Abb. 116 bis 168 auf Tafel VIII-XI.)

Bestimmung des Eigengewichtes. Einfluß der Seitenkräfte auf die lothrechten Belastungen. Berechnung des durch einen

wagerechten Verband in seinem Obergurte versteiften Schwellenträgers. Berechnung des Querträgers mit Berücksichtigung des Windes, der Seitenstöße, der Betriebsmittel, der Zug- und Bremskraft. Niettheilung des Querträgers. Berechnung des Hauptträgers. Bestimmung der Trägerform: a) durch Rechnung, b) durch Zeichnung. Bestimmung der Spannkraft mittels Einfußlinien. Berechnung des Windverbandes: a) oberer Windverband, b) unterer Windverband. Einfluß der oberen Windlasten auf den Hauptträger. Berechnung eines Stofrahmens: a) unten offener Halbrahmen, b) ganz geschlossener Querrahmen. Berechnung der Lager: a) festes, b) bewegliches (Pendellager).

Beispiel V. Träger auf 4 Stützen von 2. 22,87 + 27,29 = 75,02 m Stützweite. (Hierzu Abb. 169-202 auf Tafel XII-XIV.)

Berechnung der Fahrbahn und der Fahrbahnträger. Bestimmung des Eigengewichtes. Bestimmung der Verkehrslast. Berechnung des Hauptträgers. Bestimmung der statisch unbestimmten Auflagerdrücke der Mittelstützen. Einfußlinien hierfür. Momente für die äußere Öffnung. Momente für die innere Öffnung. Querkraft für die äußere Öffnung. Querkraft für die innere Öffnung. Windverband. Ausgleichung der Momente durch Stützensenkung. Ermittlung der Spannkraft. Auflager.

Beispiel VI. Englischer Dachstuhl von 35,0 m Stützweite. (Hierzu Abb. 203-280 auf Tafel XV und XVI.)

Abmessungen und Belastungsangaben. Bestimmung der Spannkraft (Kräfteplan). Bestimmung der Querschnitte. Berechnung des Fachwerkes für das Oberlicht. Berechnung des Pfetten, Einisenisen, Dachlatten und Sparren. Berechnung der Auflager.

Beispiel VII. Hallenbinder von 74,70 m Stützweite. (Hierzu Abb. 281-247 auf Tafel XVII-XIX.)

Ermittlung des Schubes. Belastungsangaben. Ermittlung der Spannkraft: a) durch Eigengewicht (Kräfteplan), b) durch Winddruck, c) durch Schnee (Kämpferdruckbeihilfe), d) durch Wärme. Bestimmung von f_c . Richtung und Größe des Auflagerdruckes.

Beispiel VIII. Strassenbrücke von 60,5 m Stützweite Bogenfachwerk mit zwei Gelenken. (Hierzu Abb. 248 bis 309 auf Taf. XX-XXIII.)

Trägerform. Bestimmung des Eigengewichtes. Anordnung der Hauptträger. Bestimmung der Knotenlasten durch Eigengewicht. Bestimmung der Knotenlasten durch Verkehrslast. Berechnung der Fahrbahn. Ermittlung des Bogenschubes. Ermittlung der Einfußlinien. Einfluß des Windes. Spannkraft des Hauptträgers durch lothrechte Windlasten. Einfluß der Wärme. Bestimmung von f_c . Stabquerschnitte. Niettheilung für das Mittelglied. Berechnung des Lagers. Uebergang zur anschließenden Straße.

Das Buch behandelt — nach einleitenden Zusammenstellungen über das Eigengewicht der vorkommenden Bautheile und Vorschriften über die Berechnung eiserner Brücken in verschiedenen Staaten — acht ohne inneren Zusammenhang herausgegriffene Beispiele der Berechnung eiserner Brücken und Dächer, deren Zahl später vermehrt werden soll, die in der That mit einer Fülle von Anregungen versehen gestatten, dem Rechnungsgang vollständiger Beispiele auf Schritt und Tritt zu folgen. Die Ausführungen sind, wenn auch in erster Linie zur Benutzung im Zeichensaal der Hochschule bestimmt, so vielseitig und gründlich, daß das Buch nicht allein den Studierenden, sondern auch dem im praktischen Leben stehenden Konstruktor sehr werthvolle Dienste leisten wird.

Zeitung des Vereins Deutscher Eisenbahn-Verwaltungen.

Bergbahnen der Schweiz bis 1900.

I. Drahtseilbahnen. II. Reine Zahnradbahnen.

Von

E. Strub,

Ingenieur in Clarens-Montreux.

Mit allen Längenprofilen, Tabellen über die Hauptverhältnisse, zahlreichen Textabbildungen und 8 Tabellen in Autotypie.

Preis jeden Theiles 6 Mark.

Vorliegende Arbeit ist in erster Linie für den Fachmann bestimmt und soll ihm in gedrängter Form alle wichtigen Stufen der Entwicklung des Bergbahnwesens der Schweiz vorführen und ihm so durch eine praktische Uebersicht das Studium der Bergbahntechnik von seinen Anfängen bis zum heutigen Stand derselben erleichtern.

Aber auch für den Nichtfachmann dürfte es vielleicht nicht ohne Interesse sein, einen Einblick in die eigenthümliche Art geistiger Arbeit zu gewinnen, die die treibende Ursache der zu Tage tretenden Umwerthung des kulturellen und volkswirtschaftlichen Lebens bildet, die in erster Linie die Eisenbahnen grossen Stils, in zweiter und in beschränkterem Umfange die kleineren Verbindungs- und Luxusbahnen zur Folge haben.

Bei den ununterbrochen und rasch folgenden Neuerungen wird es immer schwieriger, alle einschlagenden Materien zu beherrschen. Die zur Hand befindlichen Auskunftsmittel sind ungenügend und Spezialwerke, mit deren Hilfe eine Orientirung möglich würde, bestehen nicht. Mit Rücksicht hierauf ist diese Arbeit entstanden, die für alle Fälle Auskunft in gedrängter Kürze zu geben bestrebt ist.

Lehrbuch

der vergleichenden

Mechanischen Technologie

von

Egbert v. Hoyer.

Dritte, neu bearbeitete Auflage.

Erster Band: Verarbeitung der Metalle und des Holzes. Mit 421 Holzschnitten. —
Preis: Mk. 12.—, gebunden Mk. 14.—.

Zweiter Band: Verarbeitung der Faserstoffe. Mit 247 Holzschnitten und 4 Steindrucktafeln. — Preis: Mk. 12.—, gebunden Mk. 14.—.

Das vorstehend angezeigte Lehrbuch ist das erste, welches die Grundlehren der mechanischen Technologie innerhalb eines kleinen Rahmens und in einem bis dahin vermissten übersichtlichen Zusammenhange vortrug, und zum leichteren und höheren Verständnisse das Vorgetragene mit figürlichen Darstellungen begleitete. Dieser Umstand in Verbindung mit einer überaus logischen Behandlung des Stoffes, einer sorgfältigsten getroffenen Auswahl typischen Konstruktionen entnommener Zeichnungen, mit einer grossen Zuverlässigkeit der Angaben und mit einer klaren, wenn auch gedrängten Schreibweise, ermöglichte es eine ausserordentliche Reichhaltigkeit des Inhalts in grosser Kürze zu erzielen. Infolge dessen fand das Buch die allgemeinste Anerkennung und freundlichste Aufnahme.

Zeitschrift
für
Architektur und Ingenieurwesen.

Herausgegeben von dem

Vorstande des Architekten- und Ingenieur-Vereins zu Hannover.

Schriftleiter: Dr. C. Wolff, Landesbaurath,
Hannover, Scharnhorststrasse 18.

Erscheint jährlich in 4 Heften. — Jahrespreis 20 Mark.

INHALT.

Bauwissenschaftliche Mittheilungen. Zum 50jährigen Bestehen des Architekten- und Ingenieur-Vereins zu Hannover; von Geh. Reg.-Rath Prof. Launhardt. — Gruftkapelle für die gräflich Grote'sche Familie zu Varchentin; von Prof. Dr. Haupt. — Grabmäler im Schweriner Dom; von Prof. Dr. Haupt. — Einige Formeln für den elastisch gelagerten Träger; von Baurath Ad. Franke. — Die Zeitschrift für Bauwesen; von Landesbaurath Dr. Wolff. — Die Kunstdenkmäler der Provinz Hannover; von Prov.-Konservator Dr. Reimers. — Neuer Tachymetertheodolit zur unmittelbaren Lattenablesung der horizontalen Entfernung und des Höhenunterschiedes; von Prof. Dr. Hammer. — Brücke über die Leine bei Grasdorf; von Baudir. A. Bock und Dipl.-Ingenieur C. Dolesalek. — Die Verbundkörper aus Mörtel und Eisen im Bauwesen; von Geh. Regier.-Rath Prof. G. Barkhausen. — Gruftkapelle bei Domäne Lohne; von Prof. Dr. Haupt. — Grabkapelle auf Harkerode; von Prof. Dr. Haupt. — Hannoverscher Schrank des 16. Jahrhunderts; von Prof. Dr. Haupt. — Das Bauernhaus im deutschen Reiche und in seinen Grenzgebieten; von Landesbaurath Dr. Wolff. — Dritte Volksschule in Lüneburg; von Architekt Franz A. Krüger. — Erker am Schlosse in Winsen a. d. Lube; von Architekt Franz A. Krüger. — Englische Ingenieure von 1750—1850. III. Thomas Telfort; von Prof. H. Beck. — Beitrag zur Berechnung von steifen Querrahmen; von Ingenieur Oskar Speer.

Angelegenheiten des Vereins. Verzeichniss der Mitglieder. — Berichte über die Versammlungen des Vereins. — Jahresbericht für 1900.

Zeitschriftenschau. Hochbau. — Heizung, Lüftung und künstliche Beleuchtung. — Wasserversorgung, Entwässerung und Reinigung der Städte. — Strassenbau. — Eisenbahnbau. — Brücken- und Tunnelbau, auch Fähren. — Hydrologie, Meliorationen, Fluss- und Kanalbau, Binnenschifffahrt. — Seeufer-Schutzbauten und Seeschifffahrts-Anlagen. — Baumaschinenwesen. — Eisenbahn-Maschinenwesen. — Allg. Maschinenwesen. — Materialienlehre. — Bücherschau.

Elektrische
Licht- und Kraftanlagen.

Gesichtspunkte für deren Projektirung.

Von

Dr. Ludwig Fischer,

Chefingenieur des Techn. Centralbureaus der Exportvereinigung deutscher elektrotechnischer Fabriken (Fred. C. Jenkins) Hamburg.

== Mit zahlreichen Abbildungen im Text. ==

Preis M. 6.60.

C. W. KREIDEL's Verlag in WIESBADEN.

Die
Drahtseilbahnen
der
SCHWEIZ.

Ergebnisse einer auf Veranlassung des Kaiserlichen Ministeriums
für Elsass-Lothringen unternommenen Studienreise.

Von

K. Walloth,

Kaiserlicher Regierungs- und Baurath in Colmar.

Quart. Mit einem Atlas von 10 lithographirten Tafeln.

In Mappe. — Preis: 11 Mark.

Linienführung
von
V e r k e h r s w e g e n
mit besonderer Berücksichtigung der Eisenbahnen

von

Franz Kreuter,

ord. Professor der Ingenieur-Wissenschaften an der Königl. Bayer. Technischen Hochschule zu München.

Mit 80 Abbildungen. — Preis M. 7.50, gebunden M. 9.—.

Feldmessen und Nivelliren

für

Bau- und ähnliche Schulen und zum Selbst-Unterricht

bearbeitet von

M. Bandemer, Ingenieur.

Mit 65 in den Text gedruckten Abbildungen und einer lithographirten Tafel.

==== Preis Mark 1.60. ====

Verlag von J. F. BERGMANN in WIESBADEN.

Kraft und Energie.

Eine kritische Betrachtung über die Grundbegriffe der Mechanik.

= Preis M. 1.30. =

K i n e t i k.

Beiträge zu einer einheitlichen mechanischen Grundanschauung.

Von

Fr. Wilh. Gedicus.

Preis M. 2.40.

Der Eisenbahnbau.

Leitfaden

für

Militär-Bildungsanstalten, sowie für Eisenbahntechniker

von Franz Tschertou,

Hauptmann im k. u. k. Eisenbahn- und Telegraphen-Regimente und Lehrer
an der k. u. k. technischen Militär-Akademie in Wien.

Mit 409 Textabbildungen und 4 lithographischen Tafeln.

Preis M. 8.60, gebunden M. 10.—.

Heusinger von Waldegg's

Eisenbahntechniker-Kalender.

Herausgegeben unter Mitwirkung von Fachgenossen

von

A. W. Meyer,

Kgl. Eisenbahn-Bau- und Betriebs-Inspektor bei der Kgl. Eisenbahn-Direktion in Hannover.

Als Brieftasche elegant und solid in Leder gebunden. Mit geheftetem zweiten Theil und einer neuen Eisenbahnkarte. Preis M. 4.—.

Ingenieur-Kalender

für

Strassenbau-, Wasserbau- und Kultur-Ingenieure.

Begründet von

A. Rheinhard,

Baurath bei der Königl. Oberfinanzkammer in Stuttgart und technischem Referenten für
Strassen-, Wasser- und Brückenbau.

Neu bearbeitet unter Mitwirkung von Fachgenossen

von

R. Scheck,

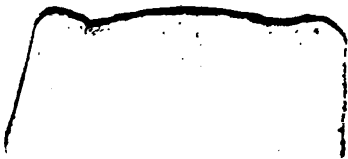
Begierungs- und Baurath in Stettin.

*Mit Uebersichtsplan der wichtigsten Wasserstrassen Norddeutschlands und Eisenbahnkarte.
Elegant gebunden mit 3 gehefteten Beilagen. Preis M. 4.—.*

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine of five cents a day is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.





3 2044 103 129 441